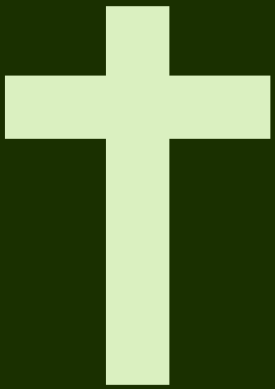
Gumatj Bible



The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

Gumatj Bible

The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

copyright © 1989, 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

Old Testament published 1989; New Testament published 2017

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f

Contents

MATHUYUWUŊU DHÄRUK 1
MÄKKUŊU DHÄRUK 176
LOKKUŊU DHÄRUK 280
DJONGUŊU DHÄRUK 456
GODKUŊU DJÄMAWUY 577
RAWUMBUYŊUWU 747
1 GORINBUYŊUWU 831
2 GORLINLILI 906
GALATJIYAPUYŊUWU 953
YIPATJATJLILI 981
BILIPAYPUYŊUWU 1010
GULUTJILILI 1030
1 DHATJALUNIKAPUYŊUWU 1049
2 DHATJALUNIKAPUYŊUWU 1064
1 DIMITHIWU 1073
2 DIMITHIWU 1096
DÄTITJKU 1111
BILAMUNGU 1120
YIPURUWU 1124
DJAYIMGUŊU 1191
1 BETAWUŊU 1210
2 BETAWUŊU 1232
1 Djon 1245
2 Djon 1265
3 Djon 1268
DJOTKUŊU 1271
GODKUŊU WARRAŊULKUNHARANA 1278

MATHUYUWUŊU DHÄWU' DJESUWALAŊUWUY

Dhuwalanydja balakurru yarraṯakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja maḻŋ'thurruna

1 Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuy, ŋurikalaŋuwuy ŋunhi ŋayi dhiyala dhawal-wuyaŋinanydja yolŋu yana, ŋulaŋuru liŋgu yarraṯaŋuru Giŋ-Daypitkala, ŋunhi ŋayinydja Daypittja dhawal-wuyaŋina dhipuŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru.

2 Yo, ŋunhi Yipurayimdja bäpa'mirriŋu Yitjakku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriŋu Djaykupku,
ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djudawu ga nhanukalaŋuwu gutha'mirriŋuwuna walalaŋgu,
3 ga Djudanydja bäpa'mirriŋu Beratjku ga Djärawu, ŋunhi maṉḏaku ŋäṉḏi'mirriŋunydja Dayma,
ga Beratjtja bäpa'mirriŋu Yitjurungu,
ga Yitjurundja bäpa'mirriŋu Rämgu,
4 ga Rämdja bäpa'mirriŋu Minatapku,
ga Minataptja bäpa'mirriŋu Nätjungu,
ga Nätjundja bäpa'mirriŋu Djamangu,
5 ga Djamandja bäpa'mirriŋu Bawatjku, ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu Bawatjku Rayapnha,
ga Bawatjtja bäpa'mirriŋu Wopitku, ga ŋäṉḏi'mirriŋu nhanŋu Wopitku Rothnha,
ga Wopittja bäpa'mirriŋu Djitjiwu,
6 ga Djitjinydja bäpa'mirriŋu Daypitkuna, ŋunhi ŋayina ŋurruŋunydja buŋgawanydja, Giŋ-Daypitnha.

Ga ŋunhiyinydja ŋayinydja Daypittja bäpa'mirriŋu Djalamanguna,
ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu Djalamangu ŋunhina miyalk ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja Yurayawu miyalk,
7 ga Djalamandja bäpa'mirriŋu Riyapalamgu,
ga Riyapalamdja bäpa'mirriŋu Bayitjawu,
ga Bayitjanydja bäpa'mirriŋu Watjawu,
8 ga Watjanydja bäpa'mirriŋu Djutjapatku,
ga Djutjapattja bäpa'mirriŋu Djoramgu,
ga Djoramdja bäpa'mirriŋu Yutjayawu,
9 ga Yutjayanydja bäpa'mirriŋu Djothamgu,
ga Djothamdja bäpa'mirriŋu Wayatjku,
ga Wayatjtja bäpa'mirriŋu Yitjakayawu,
10 ga Yitjakayanydja bäpa'mirriŋu Manatjawu,

ga Manatjanydja bäpa'mirriŋu Wayman'ku,
ga Wayman'tja bäpa'mirriŋu Djotjayawu,
11 ga Djotjayanydja bäpa'mirriŋu Djakanayawu ga
nhanukalaŋuwu gutha'mirriŋuwu walalaŋgu, ga
ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋayi Djakanaya
yukurrana nhinana, bala miriŋuyunydja walalay
yindilkuŋalana Yitjuralnhanydja yolŋu'-yulŋunha
walalaŋgiyingalayŋuŋuru wäŋaŋuru, bala wäŋalili
yäkulili Bapilunlilina.
12 Ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋunhi walala yindilkuŋala
Yitjuralpuyŋunha bala Bapilunlili, bala Djakanayanydja
bäpa'mirriŋu Djiyaltiyalwu,
ga Djiyaltiyalnydja bäpa'mirriŋu Djarapapulwu,
13 ga Djarapapulnydja bäpa'mirriŋu Wapiyuwu,
ga Wapiyunydja bäpa'mirriŋu Layakimgu,
ga Layakimdja bäpa'mirriŋu Watjuwu,
14 ga. Watjunydja bäpa'mirriŋu Djätukku,
ga Djätuktja bäpa'mirriŋu Waykimgu,
ga Waykimdja bäpa'mirriŋu Yiliyutku,
15 ga Yiliyuttja bäpa'mirriŋu Layatjawu,
ga Layatjanydja bäpa'mirriŋu Mathangu,
ga Mathandja bäpa'mirriŋu Djaykupku,
16 ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djotjipkuna, ŋunhi ŋayi
dhuway'mirriŋu Merriwuna, ga Merrinydja ŋäṉḏi'mirriŋu
Djesuwuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi Garray wäwungunhara
Godkuŋuna, yäku Christnha.
17 Ga märrma'-goŋ ga ḏämbumiriw
bäythinyaragäthu'mirriŋu walala Yipurayimgala,
bala Giŋ-Daypitkalana, ga biyapul märrma'-goŋ
ga ḏämbumiriw bäythinyara gäthu'mirriŋu walala
Daypitkalaŋuŋuru, ga yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna
ŋunhi miriŋuyu yindilkuŋala gukuŋala Yitjuralpuyŋunha
bala Bapilunlilina, ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru
biyapul märrma'-goŋ ga ḏämbumiriw bäythinyara
gäthu'mirriŋuwalana walalaŋgalaŋuŋuru, bala
ŋunhinydja ŋuliŋuruyinydja bala Garraynha dhawal-
wuyaŋina Djesu-Christnha, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi Godthu
dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili.

Ḷakarama yukurra Djesu-Christnha, nhaltjarra ŋayi dhawal-wuyaŋina

18 Ga bitjarrana ŋayi Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina
munatha'ŋuranydja gam', ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu
ŋunhi Merrinydja ḷuni miyalk, yaka ŋayi märraŋala
ḏarramunhanydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhiyinydjayi dhäyka
dhawu'mirri Djotjipku yäkuwu. Yurru ŋäthili yana,

yurruna maṉḏa märranhamina, ŋayi Merrinydja ŋunhi yothu'mirriyinana Garrkuḻukkalana ŋuriŋina Birrimbirryu Godkalana.

19 Ŋayi Djotjipthu ŋäkula ŋunhi Merrinhanydja yothu'mirriyinyarana, bala ŋayi galŋa-yätjthinana dhika. Yo, Djotjiptja ŋunhiyi dhuwurr-dhunupa ŋayi yolŋu, yaka ŋayi djäma ŋula nhä mari; yaka ŋayi ḏukṯuk Merriwunydja gora-wekanharawu, bala ŋayi guyaŋina yukurrana bitjarrana, “Yakana ŋarra yurru ŋanya dhuwala märramanydja, yana ŋarra yurru gananna ŋanya, gonha'yunna gupaḏalkumana.”

20 Yo, bitjarrayi ŋayi ŋunhi yukurrana guyaŋinanydja, bala ŋayi Garraywu ŋunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirrinydja maḻṉ'thurrunana nhanukala Djotjipkala bukaway'kurruna. Ga bitjarrana ŋayi ŋunhi dhäwu'mirrinydja yolŋu waŋana, “Way Djotjip gäthu'mirriŋu Daypitku, yaka nhe bar-rariya. Märraŋana ŋunha Merrinhanydja, ŋayi yurru nhuŋuna miyalk, liŋgu ŋunhi yothuny'tja ŋayi yukurra gäma ŋulaŋuru Birrimbirrwuŋu Garrkuḻukkuŋu, yaka ŋula yolku yolŋuwu.

21 Yo, Merriwuŋu yurru dhawal-wuyaŋirrinydja yothuny'tja ḏarramu, ga yäkunydja ŋanya nhe yurru nherraṉ Djesu, liŋgu ŋayinydja yurru ŋunhi walŋakuma nhanŋuway miṯṯjinha, buwayakkuma walalaŋgu yurru yätj malanha.” Bitjarrana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala yukurrana Djotjipkalanydja.

22 Ŋäthilinydja benydja baman'tja, Garrayyu ḻakaraŋala yukurrana ŋuliwitjarra dhäwu'-ḻakaranhamirriwala nhanukalaŋuwala, ŋayi waŋana ḻakaraŋala bitjarra,

23 “Ḻuni' yurru dhäyka yothu'mirriyirri, ga ḏarramu ŋunhi yothuny'tja yurru dhawal-wuyaŋirrinydja nhanukuŋu, ga yäkunydja yurru ŋunhiyi yothuny'tja ‘Yimanyuwal’ bitjan, liŋgu mayaliny'tja ŋunhiyi yäku ‘Godtja dhiyalami ŋilimurruŋgala galki.’ ” Yo, dhuwalayinydjayi dhäruk wukirriwuy ŋäthiliwuy yana wal'ŋu, yurru yuwalkthi ŋunhi maḻṉ'thurrunanydja ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Merri yothu'mirriyinana ŋuriŋina Garrkuḻukkalana Birrimbirryu.

24 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi waŋana ŋanya yukurrana djiwarr'wuyyu yolŋuyu, goḏarr'mirrinydja ŋayi gaŋgathina Djotjip, marrtjina ŋayi bala, ga märraŋalana ŋanya Merrinha nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, bitjarra liŋgu bitjarra ŋunhi dhawu'mirriyu ḻakaraŋala nhanŋu.

25 Yurru yaka ŋayi ŋunhi Djotjipthu yuwalktja märraŋalanydja ŋanya, yana ŋayi djäka marrtjina, barrkuwatj yana maṉḏa nhinananydja yukurrana, yana

liŋgu-u-u ga yothu ŋunhi dhawal-wuyaŋina. Bala ŋayi Djotjipthu yäkunydja nherrara ŋanya Djesuna.

2

Gaḏamanmirri yolŋu walala ḻurrkun' marrtjina buku-ŋal'yunarawu Yothu'wu

1 Yo, Djesunydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina Bithiliyim wäŋaŋura Djudiya makarrŋuranydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Giŋ-Yiritnha buŋgawanydja ŋuriki wäŋawunydja, yurru ŋayi Yirittja nhinana yukurrana Dju-rutjalam. Waŋganymirrinydja yolŋu walala ḻurrkun'nha bunana wäŋaŋura Djurutjalamdja beŋuru wäŋaŋuru barrkuŋuru birr dhimurru'ŋuruna, yurru walala ŋunhiyi gaḏamanmirrina dhikana ḻiya-djambaṭjmirrina yolŋunydja walala. Ga waŋganymirrinydja munhaku walala nhäŋala yuṯana ŋanyana ganyu' ŋunha gäraklili, bala walala waŋana bitjarrana, “Way, ŋuruŋunydja yukurra ḻakarama yuṯanhana buŋgawanha dhawal-wuyaŋinyara ŋuruku Djuwskuna malawu. Ŋilimurru gul' marrtjina, buku-ŋal'yunna nhanŋu.” Bitjarra walala waŋananydja, bala dhunupana yana marrtjinana.

2 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu ga bunana Dju-rutjalam. Bala walala dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, wanhaka dhika ŋayi be yuṯanydja buŋgawa, ŋunhi ŋayi märr-yawungu dhawal-wuyaŋirri Djuwskuny-dja miṯṭjiwu ŋurruḏawalaŋu? Nhäŋala ŋanapurru nhanŋu ganyuny'tja, bala ŋanapurru marrtjinana lili dhipala beŋuru ya' dhimurru'ŋuru, märr yurru ŋanapurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.”

3 Ga ŋayinydja ŋunhi Giŋ-Yiritthunydja ŋäkula, bala barrarina wirrkina; wirrkina ŋayi ŋayaŋu-yätjthina dhika. Ga bitjarra liŋgu ŋunhi Djurutjalambuyŋunydja galŋa-yätjthinayi nhanukala manapara, Giŋ-Yiritkala dhambay.

4 Bala ŋayi buŋgawayunydja ŋuriŋiyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina ŋunhi rom-marŋgimirrinhanydja yolŋunha walalanha, ḏalkarra'mirrinha ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunha, ga rom-marŋgikunharamirrinha ŋunhi, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhami dhika ŋayi Christtja yurru dhawal-wuyaŋirri?… Gunhu'wuŋunydja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yunydja ḻakarama?”

5 Ga walalanydja ḻakaraŋala buku-wakmaraŋala nhanŋunydja bitjarra, “Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirriyanharanydja yolŋu dhawal-wuyaŋirri yurru

ŋunhala Bithiliyim wäŋaŋura, makarrŋura Djudiya. Liŋgu ŋuriŋi dhäwu'-ḻakaranharamirriyunydja yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

6 ‘Nhuma yurru ḻakarama ŋunhiyinydjayi wäŋa
Bithiliyimdja, makarr Djudiyanydja dharrpalnha,
liŋgu ŋunhiliyinydjayi wäŋaŋura ŋurruŋuna yurru yolŋu dhawal-wuyaŋirri.
Ŋayi yurru ŋunhiyinayi djäka yukurra
ŋarrakalaŋuwunydja yolŋuwu walalaŋgu
walalanydja yurru nhanukalana goŋŋura.

Bitjarrayina ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja.’ ” Bitjarrayina walala yukurrana ḻakaraŋala Giŋ-Yiritkalanydja.

7 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Giŋ-Yirittja wäthurrunana walalaŋgu ŋurikiyi ḻiya-djambatjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtjina beŋuru dhimurru'ŋuru, ḻuŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha gayul, bala dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way, nhätha ŋunhi ŋayi ganyuny'tja maḻŋ'thun?” Bala walala ḻakaraŋalana nhanŋu.

8 Bala ŋayi Yiritthunydja walalanha djuy'yurrunana balayi Bithiliyimlilina, bitjarrana waŋana, “Gatjuy marrtjiya, ga ḻarruŋana ŋuriki yothuwunydja. Ga ŋunhi nhuma yurru maḻŋ'maramanydja ŋanya, ga liliyi roŋiyiyanydja ga ḻakaraŋayi ŋarraku, märr ŋarranydja yurru marrtji ga buku-ŋal'yun nhanŋu.”

9 Bitjarra ŋayi Yiritthunydja ḻakaraŋala walalaŋgu, bala walala marrtjinana yana.

Ga ŋunhi walala marrtjina wäŋgaŋala yana dhukarrkurru bala, ga ŋayinydja ŋunhi ganyu' maḻŋ'thurruna walalaŋgala ŋunhiliyi, ŋunhiyi liŋgu ganyu' ŋunhi walala ŋäthili nhäŋala, yurru ŋayinydja yukurrana ŋuriŋi ganyu'yunydja ŋurru-warryurruna warray walalanha, ga walalanydja marrtjina malthurruna ŋuripayinydja ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu-u-u ga ḏaḏawyurruna ŋayi ŋunhiyi ganyu', bala ŋayi mundurrthinanydja dhärrana yukurrana ŋunhiliyina bäymana, ŋunhi wanhami ŋayi yukurrana yothu ŋunhi ŋorrana.

10 Walalanydja ŋunhi gaḏamanmirriyunydja yolŋuyu nhäŋala galŋa-djulŋithinana ŋunhi ganyu'nha.

11 bala walala gulŋiyinana dhunupana ŋunhimalayi buṉbulilinydja, bala nhäŋalana walala ŋunhi yothu'nhanydja, ŋayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalaŋuwala ŋäṉḏi'mirriŋuwala. Ga

dhunupana yana walala ṉepaḷ-nyilŋ'thurrunanydja buku-ŋal'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi yothuwunydja. Bala walala dhä-ḻapḻapmaraŋalana ŋunhi bathinydja malanha walalaŋguway, bala wekaŋala mundhurrnha, ḻatju'mirrina dhikana mel-wiḏi'mirrina nhä malanha, garwarrwarr girri', ga buŋgan ḻatju' dhika ŋanya bäw', ga weyika ŋämiṉarawuy yäku mer.

12 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala buku-ŋal'yurruna nhanŋu, dhunupana walala roŋiyinanydja walalaŋgiyingalaynha wäŋalili yana, yurru roŋiyinanydja walala wiripukurruna gali'kurru, liŋgu Godthu walalaŋgala ḻakaraŋala bukaway'kurru, "Yaka roŋiyiya balayi Yiritkalanydja," bitjarra. Bala walala roŋiyinanydja wiripukurruna dhukarrkurru.

Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetji-plilina

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala gaḏamanmirriyu ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna, ga biyapul ŋayinydja djiwarr'wuy, yolŋu maḻŋ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala waŋana ḻakaraŋala bitjarra, "Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋayi yothunhanydja ga ŋäṉḏi'mirriŋunha nhanŋu dhuwaliyi, bala gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋa waḏutjana. Marrtjiyana nhuma yurru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanydja nhuma yurru ŋunhiliyi yukurra-a-a, yana liŋgu ga djuy'yun ŋarra yurru dhäwu' nhumalaŋgu. Galkina yurru Giŋ-Yirittja ḻarrumana dhiyakuyi yothu'wunydja, liŋgu ŋayi wirrki ḏukṯukthirri yukurra nhanŋu bunharawunydja."

14-15 Ŋäkulanydja ŋayi Djotjipthu, bala dhunupana gaŋgathinana yana yakurrŋurunydja. Dhirr'yurruna ŋayi yothunhanydja ga ŋäṉḏi'mirriŋunhanydja, ga dhunupana walala marrtjinana ŋunhiyi, gonha'yurrunana wäŋanydja, ŋuriŋi liŋgu yana munhaku. Marrtjinanydja walala yukur-rana ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu ga bunana Yetjipnha, ga ŋunhalayina walala nhinananydja, ga bay ŋayi Giŋ-Yirit rakunydhina.

Yo, dhäruk wukirriwuy dhärra yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirriwuŋu yolŋuwuŋu bitjanara gam', "Ŋulaŋuru Yetjipŋurunydja ŋarra wäthurruna ŋarrakalaŋuwu gäthuwunydja." Ga yuwalk ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja yana.

Giŋ-Yiritthu bumara ḏarramuwurrunha yana yumur-rku'nha

16 Ga ŋunhala Djurutjalamdja ŋayi yukurrana Giŋ-Yirittja galkurruna baḏak ŋuriki walalaŋgu

gaḏamanmirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yurru yakana walala roŋiyinanydja balayi. Galkurrunanydja ŋayi yukurrana-a-a, bala ŋayi yana dharaŋarana ŋunhi walala ŋanya mayali'-wilkthurruna, bala ŋayi maḏakarritjthinana mirithinana. Bala ŋayi djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi ŋunhi miriŋunhana walalanha, waŋana bitjarrana, "Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili waḏutja, ga buŋanydja marrtjiya ḏarramuwurrunha yana djamarrkuḷi'nhanydja, bukmakŋura yana ŋunhiyi wäŋaŋura ḷiw'maraŋa, ŋulaŋuru yuṯaŋuru yothuwala ga yana liŋgu ga märr-bathalamirriwala djaṇ'tjaṇmirriwala wapthurra." Yo, bitjarrayinydja ŋayi waŋana, liŋgu walala ŋuriŋi gaḏamanmirriyu nhanukala ḷakaraŋala ŋulinyaramirriyuyi waluyu.

17 Ŋäthilinydja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Djirimayayu ḷakaraŋala yukurrana dhiyakuyyi, ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

18 "Ŋunhayi wäŋa Rämanydja rirrakaymirriyirrina yukurra,
liŋgu yolŋu walala yukurra nyä'yunmirrina wirrkina dhikana wal'ŋu.

Ŋunhiyi dhäyka Raytjulnydja yukurra ŋäthi nhanukalayŋu ŋayi yumurrku'wu,
ŋäthinydja ŋayi yukurra ŋunhayi nhanukalayŋuwu ŋayi mala-wunharawuywuna walalaŋgu.
Yakana ŋanya yurru ŋula yolthu marrparaŋ'kumanydja,
liŋgu bukmakthinana nhanŋu yumurrkuny'tja murrmurryurruna marrtjina."

Ga yuwalkthina yana ŋunhiyi maḷŋ'thurrunanydja bitjarrayi, liŋgu ŋurikiŋi Giŋ-Yiritkuŋunydja bunhara djamarrkuḷi', walalanydja ŋuliŋuruyi yarraṯaŋuru Raytjulwala beŋuruna.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyinana beŋuru Yetjipŋuru

19 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi ŋayi Yirittja nhinana märr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga ŋunhiyi maṇḏa märrmany'tja Merrinydja ga Djotjiptja, ga yothu Djesunydja mukthurruna yana ŋunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wäŋaŋura. Ga biyapul ŋayi Godku dhäwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurruyi yana, ŋayi waŋananydja bitjarrana,

20 "Gaŋgathiyana ga gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋanha. Marrtjiya wäŋalili ŋunhana Yitjurallilina roŋiyiya, liŋgu ŋunhinydja walala liŋguna murrmurryurrunana, ŋunhiyinydja walala bukmaknha ŋunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha."

21 Bala walala roŋiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga
Merri ga yothu.
22 Ga ŋunhi walala mulkananydja ŋunhiyi Djudiya
wäŋa, bala walala barrarinana ŋunhiliyinydja, liŋgu
walala ŋäkula Giŋ-Yiritku gäthu'mirriŋunha Yäkilayanha
yäkunha, ŋayinydja yukurrana ŋunhi nhinana
ŋurruŋu buŋgawa ŋurikiyi wäŋawu, dharapulŋura
bäpa'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala. Ga biyapul ŋayi God
waŋana Djotjipkala bukaway'kurru, ḻakaraŋala bitjarra,
“Yaka gulyurra dhiyalanydja wäŋaŋura Djudiyanydja,”
bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-
a-a, yana liŋgu-u-u ga Galalina wäŋaŋura makarrŋura.
23 Bala walala nhinanana ŋunhili Natjuripnha
wäŋaŋura, liŋgu be ŋäthilinydja baman'tja Godkala
dhäwu'-ḻakaranhamirriyu ḻakaraŋala ŋanya Djesunha
bitjarra, “Walala yurru ḻakarama ŋunhiyi Godku
dhawu'mirriyanharawuynhanydj ‘Natjurippuynha yolŋu,’
bitjan yurru.” Ga yuwalkthi yana ŋunhi bitjarrayinydja
maḻŋ'thurruna.

3

Djondhu ḻakaraŋala yana dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, Djon ŋunhi gäthu'mirriŋu Djakarrayawu ŋuthara
yindiyinana, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋayilpiŋura
wäŋaŋuranydja Djudiya yäkuŋura, ga ŋunhalayinydja
ŋayi yukurranha ŋuli marŋgikunhana ḻakaranha yolŋu'-
yulŋuwa, liŋgu guḻku'na yolŋunydja walala marrtjinya
ŋuli nhanukala ŋänharawunydja. Ga bitjanana ŋayi ŋuli
ḻakaranhanydja gam',
2 “Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhu-
malaŋguway yätjtja malanha, liŋgu Godkunydja ŋunhi
djiwarr'wuynydja wal'ŋu rom dhiyalamina, galkina yurru
maḻŋ'thunna.”
3 Ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yit-
jayayu ḻakaraŋala yukurrana waŋganynha yolŋunha,
ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏitj. Ŋayi wukirrinydja
bitjarra gam',

“Ŋunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu
yukurra djawarrkthun ḻakarama,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi,
‘Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjaḻ' Garraywu, liŋgu
galki ŋayi yurru bunana; dhunupakuŋa biyaka
dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.’ ”

Yo, ga yuwalk yana ŋayi Djondhu yukurrana
ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja ŋunhiliyi
ŋayilpi'ŋuranydja wäŋaŋura.
4 Ga dhaṯthunminyanydja ŋayi ŋuli girri'yunydja
wäyingala barrwaṉ'thu, ga ḏapmaranhaminyanydja ŋayi
ŋuli barrwan'thuyi yana biraḻ'yunydja, ga ḻukanhanydja
ŋayi ŋuli ḏetjthinyara ga guku.
5 Ga guḻku'na yolŋunydja walala ŋuli marrtjinya bal-
ayi mäkiri'-witjunarawunydja nhanŋu, Djurutjalambuyŋu
yolŋu walala ga ŋurukuy ŋunhi walala yukurranha ŋuli
nhinanha Djudiyawuy makarrwuy, ga ŋurukuy ŋunhi
walala ŋuli nhinanha galki Djodan mayaŋ'ŋura, bukmak-
thinyana walala ŋuli ḻuŋ'maranhaminyanydja marrtjinya
ŋänharawunydja nhanŋu Djongu.
6 Ga guḻku'na yolŋunydja walala waŋana yukurrana
bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ŋarranydja dhuwurr-
yätj yolŋu. ŋarra yurru bilyunna, ga gananna
ŋarrakuwaynydja ŋunhi yätj.” Bala ŋayi Djondhu ḻiya-
ḻupmaraŋalana walalanha ŋunhiliyi mayaŋ'ŋuranydja
Djodandja.

7 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja Rom-dharraymirrinydja
walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-guḻku'
yolŋu walala yäku Djatutji mala, walala ḏukṯukthina
ŋayi yurru Djondhu walalanha ḻiya-ḻupmaramayi. ŋayi
Djondhunydja walalanha nhäŋala, bala waŋana bitjar-
rana, “Way, nhumanydja dhuwala yätjmirrina wirrk-
ina, balanyarana bitjan bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra
yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma
ŋamakurru'mirri, yurru nhumalaŋgalanydja romdhu
ŋuriŋiyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baḏuwaḏuyun warray.
Nhumanydja yukurra guyaŋirri yanapi nhuma ŋuli waṉḏi
winya'yurru Godkalanydja, märr yurru ŋayi yaka nhu-
malanha baḏuwaḏuyun dhä-dir'yun ŋula. Mak dhiyakuyi
nhuma ḏukṯuk ḻiya-ḻupmaranharawunydja.
8 Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuŋuway yätjtja,
ga djäma ŋamakurru'na. Dhärriya ŋamakurru' yana
biyakana bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum
guḻku'mirri.
9 Nhumanydja ŋuli guyaŋanhamirri yanapi nhuma
manymak be, ga ḻakaranhamirri nhe ŋuli waŋa nhu-
napinyay nhe bitjanmirri, ‘Godthunydja yurru yakana
ŋarranhanydja dhä-ḏir'yurru, liŋgu ŋarranydja dhuwala
yarrataŋuru beŋuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ŋuli.
Yurru yuwalk yana ŋarra ḻakaramanydja yurru gam': Ŋuli
nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, ḏälnydja

nhuŋuway nhe ŋayaŋu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuŋuway yätj, yuwalkkuma yana ŋayi yurru Godthunydja baḏuwaḏuyun nhuna dhä-ḏir'yunna. Dhuwalanydja gay' guṉḏanydja walala ḏälmirri, ga ŋayinydja Godtja ganydjarr-ḏumurru warray. ŋuli ŋayi ḏukṯukthirri yukurra, ŋayi yurru märrama dhuwalayi guṉḏanha malaŋunha, bala djäma yolŋukumana nhanŋuway ŋayi, märr yurru walalana ŋanya dhäruk märrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ŋunhi yumurrku'.

10 “Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ŋamathirri, goŋḏakul'mirri djatthunarawu, ŋayi yurru djatthundja ŋula yana ḷukukurru dharpanhanydja malaŋunha, ŋunhinydja ŋunhi ŋayi borummiriw dharpa, bala ŋayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

11 “Ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr ŋuli ya', ga ŋunhi waŋganydja yolŋu yurru marrtji dhuḏitjtja ŋarrakalanydja, ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu ŋayinydja. ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurrdhunupa djämawunydja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawunydja bitjan djapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu. ŋarranydja nhumalanha ŋuli yukurra ḷupmarama yana gapuyu warray, märr yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu, ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏikurru ŋarrakalanydja, ŋayinydja yurru nhumalanha ḷupmarama Garrkuḷukthu warray Walŋayu ga gurthayu.

12 Ŋunhiyinydja yolŋu yukurra ŋayinydja dhärra girri'-ŋamathirri djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna yolŋuwunydja walalaŋgu, balanyarawunydja bitjan ŋuli yolŋuyu djalk-djalkthun ŋatha birrali', ŋunhi ŋayi ŋuli ganaŋ'marama barrkuwatjkuma ŋuliŋuru dhukun'ŋuru. Bala ŋayi yurru ŋatha rumbalnydja wal'ŋu gurrunhan nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga dhukun'nhanydja ŋunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ŋunhimalana ŋunhi yukurra yurru nhära yana ŋultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ŋayi ŋuli Djondhu ḷakaranha yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋäthilimirriyanhanydja yukurranha walalanha ŋurikina ŋunhi ŋayina yurru Garraynha buna.

Djesunha ḷupmaraŋala Djondhu

13 Yo, Djesunydja mukthurruna muka yana nhinana yukurrana Galali wäŋaŋura. Gaŋgathinanydja ŋayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayaŋlili, märr yurru ŋayi Djondhu ŋanya ḷiya-ḷupmarama ŋunhiliyi.

14 Yurru Djondja waŋana wiripuyaŋala warray bitjarra, “Nhenydja dhuwala ŋarrakala warray marrtjina?... ga

ḻakaranharamina ḻupthunarawu? Ŋarranhanydja be nhe muka ḻiya-ḻupmaraŋa, liŋgu ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi nhuŋunydja.”
15 Ga Djesunydja waŋana nhanukala Djongala bitjarra, “Nhenydja yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarranhana ḻupmaraŋa, liŋgu dhuwalayina dhunupanydja dhukarr ŋunhi Gunhu'wuŋu nherraṉara.” Bala ŋayi Djon yuraŋalana nhanŋu, bala yana ḻupmaraŋalana ŋanya Djesunha.
16 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ḻupthunaraŋurunydja, ŋayi dhunupana marrtjina walmanana gapuŋurunydja, ga ŋunha djiwarrny'tja ḻapthurrunana, bala ŋayi Djondhu nhäŋalana Godkunydja ŋunhi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋayi marrtjina lili beŋuru djiwarr'ŋuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil; dhuryurrunanydja ŋayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala.
17 Bala walala rirrakaynydja ŋäkula, Godnha ŋayipina yukurrana waŋana djiwarr'ŋuruna, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydja, “Dhuwaliyina ŋarrakuwaynydja Gäthu'mirriŋu marrkapthunaramirrinydja; wirrkina yana ŋarra yukurra goŋmirriyirrinydja nhanukala.” Bitjarrayina ŋayi Gunhu'yu ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

4

Ŋäṉukthu gur'yurruna Djesunha

1 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyi ŋunhi Djesu ḻupthurruna. bala ŋanya ŋayi Gunhu'wala Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu mel-warryurrunana gäŋala ŋayilpililina wäŋalili, märr yurru ŋanya ŋayi wakinŋuyu birrimbirryu ŋuriŋi buŋgawayu wal'ŋu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ŋanya Djesunha.
2 Bala nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydja weyinŋumirrina, yurru bäyŋuna ŋayi ŋula ŋathanydja ḻukana yukurrana, yana liŋgu ga waŋgany ŋaḻindi ga ḻurrkun' munha djuḻkthurruna nhanŋu, bala ŋayi wirrkina marrya'yinanydja.
3 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Ŋäṉuktja bunanana nhanŋu Djesuwu, bala waŋana bitjarrana, “ŋuli nhe be Gäthu'mirriŋu Gunhu'wunydja, ma' waŋiya dhuwala guṉḏanha walalanha, märr walala yurru ŋayaŋay'thirri nhuŋu.”

4 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. “Gunhu'wu Dhäruktja wukirriwuynydja waŋa yukurra bitjan gam', ‘Yakana yurru yolŋu yukurra nhina walŋa dhiyaŋunydja yana ḻukanharayu ŋathayunydja. Birrka'mirrinydja dhäruk ŋunhi God ŋuli yukurra waŋa walŋamirri warray, ga ŋuriŋina liŋgu Godkalana dhärukthu yurru yuwalktja walŋa wekama yolŋuwu.’ ”

5 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋuriŋi buŋgawayu Ŋäṉukthu ŋanya Djesunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala ŋayi ŋanya Djesunha nherraranydja ŋunhana yana Gunhu'walana Buṉbulili, bukulilina wal'ŋu yana.

6 Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi ŋäṉuk bitjarrana, “Ŋuli nhe be Gunhu'wunydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, munatha'lili ŋunha ya'. Liŋgu Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Gunhu'wala, bitjan gam', ‘ŋayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala djiwarr'wuywalanydja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha, märr walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu, märr yurru nhe yakana galkirrinydja, ga burakirri ŋula ḻukunydja nhe guṉḏalili.’ Ma' nhe wapthurra mak ŋunhamala munatha'lili.” Ga bitjarra ŋuriŋi yätjthu mokuyyu walamaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

7 Ga biyapul ŋayi Djesuyu dhäruk buku-ruŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Wiripunydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.’ ”

8 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi garr'yurrunana ŋanya ŋuriŋiyi Mokuyyunydja ŋunhana buku-warrwarlilina wal'ŋu wäŋalili, bala ŋayi milkuŋalana nhanbala Djesuwa bukmaknhana bäpurru'nhanydja malaŋunha wäŋalili ga wäŋalili, ŋunhi nhäthinyara ḻatju' dhika wal'ŋu dhuwala wäŋa malanha ga rom.

9 Bala waŋananydja ŋanya ŋayi bitjarrana, “Nhäŋa ŋunha ya'. Bukmak ŋunha wäŋa malanha ŋarra yurru wekama nhuŋuna, nhena yurru ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuyinydja malaŋuwu bukmakku yana, ŋuli nhe yurru ŋarrakala ṉepaḻ-nyilŋ'thundja, bala buku-ŋal'yun ŋarrakunydja.”

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋana gukuŋalana ŋanya ŋäṉuknhanydja, “Gatjuy waṉḏiyana.” bitjarra, “Liŋgu Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra ḻakarama bitjan, ‘Nhe yurru ṉepaḻ-nyilŋ'thundja waŋganygala yana Garraywala,

ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr; nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja ga dhäruktja märrama.’ ”
11 Bala ŋäṉukthunydja ŋunhi gonha'yurrunana ŋanya Djesunha. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala bunanana, ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu walala, bala djäkana walala yukurrana nhanŋu Djesuwu, maranhu wekaŋalana ŋanya ŋunhiliyi ŋayilpiŋurana wäŋaŋura.

Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanydja djämanydja ŋunhiliyina

12 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru yolŋu walala miriŋunydja marrtjina, bala mulkanana ŋanya Djonnha. bala galkara ḻoḻulilina. Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja Djon-galaŋuwuy, dhunupana yana ŋayi roŋiyinana balayi yulŋunydja Galalililina makarrlili.
13 Ŋurruthaŋalanydja ŋayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana ŋunhiliyi märr-gurriri, ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalanydja wäŋa raŋina gapu guḻun Galalina yäku, makarrŋuranydja Djapalan'na ga Napalina, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana Djesu nhinananydja.
14 Liŋgu be ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu wukirri Yitjayayunydja bitjarra,
15 “Nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra
Djapalan ga Napali wäŋaŋura,
ŋunha makarrŋura gali'ŋura
Djodan mayaŋŋura, galki gapu guḻun Galali;
Nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala ŋäka dhuwala dhäruk gam':
16 Nhuma ŋuli nhinanha yukurranha ŋäthilinydja wal'ŋu bukumunha'ŋura muka,
yaka muka nhuma marŋgi yana Godku,
bala nhuma nhäŋalana biyapulnha wal'ŋu djar-raṯawun'nhana.
Nhinanhanydja nhuma ŋuli yukurranha rakunydhin-yaramirriŋura romŋuranydja,
yurru nhumalaŋgunydja yuṯana ŋunhiyi walu djaḏaw'yurruna,
liŋgu djarraṯawun'tja yuwalkthi ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja nhumalaŋgu dhipaliyi.”
17 Yo marrtjinanydja ŋayi Djesu ŋunhimalayi wäŋalili, bala dhunupana yana ŋayi djawarrkthurrunana yukur-rana ḻakaraŋalana yulŋunydja; ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjana, “Bilyurra ga gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja dhuwurr, liŋgu djiwarr'wuynydja

Godkunydja Rom liŋguna bunanana, dhuwalana galk-ina nhumalaŋgalana.” Bitjanayina ŋayi ŋuli Djesuyu ḻakaranhanydja walalaŋgu.

Djesuyu garr'yurruna ḏämbumiriwnha ŋarirri'-djämamirrinha

18 Waŋganymirri ŋayi yukurra Djesu marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru guḻun'kurru gapukurru, bala ŋayi nhäma märrma'nha gutha'-manydjinha, ŋarirri'-djämamirrinha maṉḏanha. Djäymannha, ga wiripunydja ŋayi yäku Beta, ga Wandurunha, maṉḏa yukurra ŋarirri' dhiṭthu'-dhiṭthun ganybuyu.

19 Bala ŋayi Djesunydja gulyun, ga waŋa bitjanna, “Way maṉḏa, go malthurra maṉḏa ŋarrakuna. ŋarranydja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaṯmarama märrama yolŋunhana, ŋarrakuna ḻuŋ'marama.”

20 Ga dhunupana maṉḏanydja ŋunhi gonha'yurrunana ganybunydja, bala malthurrunana maṉḏa yana Djesuwu.

21 Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ŋayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ŋunhiyinydja gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwuna, yurru djämanydja maṉḏa yukurrana bäpa'mirriŋuwala galki, girri'-ŋamathaŋala walala yukurrana ŋunhiyi ganybunha ŋarirri'wuna räkunharawu. Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja maṉḏanha, dhunupana ŋayi gawaw'yurrunana maṉḏaku, “Way maṉḏa, malthurrana lili ŋarrakuna go,” bitjarra.

22 Ga dhunupana maṉḏanydja yana gonha'yurrunana ŋunhiyi dhamam' ga bäpa'mirriŋunha maṉḏakuway, bala malthurrunana maṉḏa nhanŋuna Djesuwuna.

Djesuyu marŋgikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha, ga biyapul ŋayi ḏukmaraŋalanydja rerriwuynha

23 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina yukurrana ḻiw'maraŋala Galalikurruna ŋarakakurru wäŋakurru, ga ŋunhi ŋuli ŋayi marrtjinya ŋula wäŋalilinydja, djunama ŋayi ŋuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, ga ŋunhili ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranha yolŋu'-yulŋuwalanydja, marŋgikunha Godkalaŋu Romgu. Ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli marrtjinya ḏukmaranha ŋula nhäwuy rerriwuy malaŋuwuy.

24 Ga dhäwuny'tja ŋunhi baḻaka'yurrunana, bala bukmakthuna yolŋuyu ŋäkulanydja ŋanya ŋunhiliyi wäŋaŋura Djiriyanydja ŋarakaŋura, bala walala

yukurrana marrtjinanydja gäŋala rerrimirrinhanydja walalanha bala Djesuwala, burrpuy'mirrinhana, ga mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha ŋunhi yolŋunha, ga bundhurrnhana, ga dharraḏamirrinhana, ga ŋula nhänha bambaynhana yolŋunha. Bala Djesuyunydja walalanha ḏukmaraŋala bukmakkuŋalana yana ŋula nhäwuy ŋunhi rerriwuy.

25 Bala guḻku'na dhika ŋula nhämunha'na yolŋu walala ŋuli yukurranha malthuna nhanŋu Djesuwunydja birrka'mirriŋuruna dhikana wäŋaŋuru, Galaliŋuru ga biyapul ŋuliŋuruyi wäŋaŋuru märrma'ŋuru ḏämbumirriŋuru, ga Djurutjalamŋuru ga Djudiyaŋuru, ga ŋulaŋuru bala makarrŋuru gali'ŋuru mayaŋ'ŋuru Djodanŋuru, liŋgu guḻku'na dhika yolŋunydja walala malthurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu.

5

Djesuyu marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha bukuŋura wäŋaŋura

1-2 Yo, guḻku' mirithirri yolŋu walala marrtji ḻuŋ'thun nhanukala Djesuwala, ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi marrtji ḏuwaṯthunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydja marrtji nhanŋu malthunaramirrinydja walala ḻuŋ'thunna nhanukala, bala ŋayi marŋgikumana walalanha, ḻakaramana marrtji walalaŋgu bala. Ga dhuwalana ŋunhi ŋayi ḻakaramanydja romdja malanha gam':

Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

Dhiyaŋu romdhu nhuma yurru ŋayaŋu-ŋamathirrinydja nhina

3 “Way walala, ŋäka ŋamathaŋa,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja. “Nhäthu dhika ŋuli yolŋu yuwalktja wal'ŋu ŋoy-ŋamathirri nhina? ŋarra yurru ḻakaramana nhumalaŋgu dhuwala, balanyarana gam',

“Yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru dharaŋanmirri ŋunha ŋayaŋu nhanŋuway ŋayi dhäpark ŋula nhämiriw, liŋgu ŋunha bukmak nhä ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋurikinayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋayaŋudhaparknha.

4 “Yo, ŋayaŋu-djulŋithirri nhe yurru yana wal'ŋu yulŋunydja ŋunhi nhe ŋuli ŋayaŋu-warwumirriyirri ŋula nhäyu romdhu malaŋuyu, liŋgu ŋayi yurru Godthunydja nhuna ŋayaŋu-ḏälkuma warray, marrparaŋ'kuma warray.

5 “Ga nhenydja, ŋunhi nhe ŋayaŋu-dharraḏa wal'ŋu, ŋunhi nhe yaka wanaŋa-ḏumurru ga buŋgawa-ḻakaranharamirri nhe yurru yakana, nhe yurru wirrkina dhika goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha nhokalana goŋlili.

6 “Ga wiripunydja nhe yurru ŋayaŋu-djulŋithirri ŋunhi, ŋunhi nhe yukurra märryu-ŋupan wirrki wal'ŋu Godkalaŋuwu ŋamakurru'wu romgu, bitjanna bitjan ŋuli marrya' ŋunhi yolŋu wirrki yana ŋayaŋuyu-ŋupan ŋathawu ḻukanharawu; ŋayipi yurru Godthu nhunanydja maranhu-wekama, bala nhe yurru märr-ḏaw'yunna ŋuriŋiyi Godkalanydja, bala ŋayaŋu-djulŋithirrina nhe yurru yulŋunydja.

7 “Ga ŋunhi yolŋu mel-wuyunaramirri, ŋayinydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, liŋgu nhanŋunydja ŋurikiyinydja Godtja ŋayipinydja yurru mel-wuyundhi.

8 “Ga bitjandhi liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋayaŋu-ralkthunara yurru nhina yukurra goŋmirriyirriyi yana, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi walalay yolŋuyu ŋayaŋu-ralkthunarayunydja yurru nhäma yukurra mälkumana Godnha.

9 “Ŋunhi nhe yolŋu mari-ḏaḏawmaranharamirrinydja, balanyaranydja bitjan nhe yurru gunyambi'manydjinha maṉḏanha dhambay-manapan, märr yurru maṉḏa waŋganydhirri, ŋayi yurru nhuna Godthunydja ḻakarama ‘ŋarraku gäthu’ bitjanna, bala nhenydja yurru goŋmirriyirrina ŋayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu.

10 “Ga ŋuli nhuna yurru yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja, liŋgu nhe yukurra nhina ŋunhi ŋamakurru'ŋura God-kala romŋura, nhenydja yurru ŋunhiyi mukthun yana ŋayaŋunydja nhuŋu ŋayaŋu-djulŋithirri, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja nhe yurru nhina yukurra galkina wal'ŋu Godkalana.

11-12 “Yaka ŋayaŋu-yätjthiya ŋunhi nhuna yurru beyarrmakkuma ŋula yolthunydja yolŋuyu, bala ŋayaŋuna-wutthun nhuna, ga waŋa birrka'mirrina nhä malanha dhäruk nhuŋu, liŋgu nhe ŋunhi ŋarraku. Yo, ŋuli walala yurru bitjandhi bothirrinydja ḻakaranhamirri nhuna, nhenydja biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya, goŋmirriyiya dhika wal'ŋu, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja Godthunydja yurru nhuŋu wekama biyapul warray wal'ŋu buku-yattjatkunhara. Ŋäthilinydja be baman' yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha ŋayaŋu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhanydja walalanha bitjanayi, ga liŋguna

walalanydja ŋunha gulŋiyinana Godkala wäŋalilina. Ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu nhina yukurra ŋunhala galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu, ŋunhi dhiyalami nhe ŋuli burakirri yukurra liŋgu nhanukala yäkuyu.” Bitjarrayina yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja nhanukalaŋuwu ŋayi malthunaramirriwunydja walalaŋgu.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarraṯawun

13 “Yo, nhumanydja dhuwalanydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ŋamathiya nhiniya, liŋgu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan moṉuk ŋunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala ḻatju'; dhiyaŋuyinydja yukurra ŋathana dhäkay-ŋamathinyamirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ŋunhiyinydja nhäŋiniŋ'nha yanana, bala yurru yana warrkuḻumana ŋunhiyi yulŋunydja, liŋgu yakana yurru ŋula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru dhäkaynydja ŋula winya'yun; ŋunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolŋuyu walalay yukurra yurru muŋdhu'-muŋdhunna, ŋunhi walala yurru marrtjinydja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wäŋawu. Nhiniyanydja ŋamathaŋa walala, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋamathirri wal'ŋu ŋuriŋiyi nhokala romdhu.

14 “Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarraṯawun' dhiyaku wäŋawu. ŋunhi ŋuli wäŋa dhärra yukurra bukuŋuranydja wal'ŋu, bäyŋuna yurru ŋunhiyi wäŋa ŋula djuḻuḻ'yundja yukurra dhärra; bukmakthuna yolŋu'-yulŋuyu yurru nhämanydja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhärriya yukirriya ŋamathaŋa yana, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma yukurra ḻatju' dhika rom ŋunhi nhokalanydja.

15 “Yo, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhuŋgur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ŋayi yurru ŋäkirrmarama ŋula nhäthunydja banikin'thunydja bilkthun; yana ŋayi yurru gurrunhandja ŋula ŋal'marama yana, märr yurru bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja räkukuma ŋuriŋiyi djarraṯawun'thunydja.

16 Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi lanhdhirra. Biyaka räkukuŋa yukirriya yolŋu'-yulŋunha ŋuriŋiyi Gunhu'wala Godkala djarraṯawun'thunydja, märr yurru walalanydja nhämana yukurra ŋamakurru yana nhä malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalaŋgalaŋuwu Bäpa'mirriŋuwunydja, ŋunhi ŋayinydja

ŋurukuynha djiwarr'wuynha wal'ŋu Gunhu'.” Ga bitjanna ŋayi yukurra ḻakaramanydja Djesuyu.

Godnhanydja dhäruk märraŋana yanana, warrpam'thurrana

17 Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu wiripunydja ḻakaraŋala, dhuwala gam', “Nhumanydja mak ŋarranha guyaŋirri yukurra bitjan, yanapi ŋarra dhuwala bunana dhiyala romgu ŋuriki buwayakkunharawu, ŋunhi Mawtjitjthu nherrara ŋäthili, ga ŋuriki malaŋuwu romgu ŋunhi walala ŋuli dhawu'-gänharamirriyu walalay ḻakaranha yukurranha. Yaka ŋarra dhuwala bunana romgunydja buwayakkunharawu, yana ŋarra bunananydja romgu ŋurikiyi warraŋulkunharawu, rumbalthinyarawuna wal'ŋu.

18 Yuwalkkuma yana ŋarra yukurra ḻakaramanydja nhumalaŋgu. Dhuwalayi romdja malanha dhärra yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wäŋa ga ŋunha djiwarr' buwayakthirri, yakana yurru ŋula waŋgany nyumukuṉiny rom buwayakthirrinydja ŋuliŋuruyi Gunhu'walanydja romŋuru malaŋuŋuru; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru ŋunhiyi rumbalthirrina wal'ŋu maḻŋ'thunna.

19 “Ga ŋuli yurru ŋula yolthu bakmarama ga nhäŋiniŋ' ḻakaramanydja waŋganynha romnha, bäyyi nyumukuṉiny'tja ŋula rom, ga ŋuli ŋayi yurru wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha ḻakarama wiripukumanydja, märr yurru walalanydja bitjandhina märr-yuḻkthun, ŋayinydja yurru ŋanya Gunhu'yunydja bitjandhiyi bili nhäŋiniŋ' ḻakaramayi; ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu rom-märr-yuḻkthunaramirrinydja ŋunhala Gunhu'walanydja Romŋura yutjuwaḻa'na yana. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhäruk-märrama ga ŋayathama Godkunydja ŋunhi rom baṯ bitjandja, garrwarkumanydja wal'ŋu, ga marŋgikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydja romgu, bala Gunhu'yunydja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha bitjandhiyina ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura garrwarkumana biyapulnha wal'ŋu ŋanya.

20 “Nhumanydja mak ŋuli guyaŋirri yanapi dhuwalanydja walala Rom-marŋgikunharamirrinydja ga Rom-dharraymirrinydja biyapul wal'ŋu rom-dhunupamirri yolŋu'-yulŋu. Yurru bäyŋu warray. Yuwalkkuma ŋarra yukurra nhumalaŋgu dhuwala ḻakaramanydja. ŋuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina

yukurra ŋamakurru' wal'ŋu ŋayaŋu-dhunupanydja yana, djuḻkmarama yurru yukurra walalaŋgunydja ŋunhiyi ŋaḻapaḻmirriwunydja rom, yakana nhuma yurru gulŋiyirri Gunhu'walanydja wäŋalili.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka murr'maranharawuy weyinguŋanydja guyaŋiya

21 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana bitjarra. “Liŋguna nhuma marŋgithinanydja dhiyaku romgu ŋunhi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra ḻakarama bitjan gam', ‘Yaka buŋa yolŋunha murrkay'kuŋa. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ŋanya ŋunhi yolŋunha dhä-ḏir'yunna.’

22 “Yo, balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru dhuwalanydja ŋarranydja yukurra ḻakarama nhumalaŋgu, dhuwalana gam': Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu ŋoynydja dhärra ŋula yolku wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋanyanydja ŋayi yurru Godthu yana dhä-ḏir'yunna. Yo, ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu ŋuyulkthirri wiripuŋuwu yolŋuwu, bala waŋa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala ŋula nhäna yana, nhäŋiniŋ'nha,’ bitjan, ŋanyanydja walala yurru ŋunhiyinhanydja yolŋunha gäma ŋunhana gumurrlili ŋurikalana buku-ḏuwaṯkalana, ga ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yarryun gutha'mirriŋuwu, bala waŋa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala raypirri-waḏatjnha yolŋu,’ yanapi ŋayi gutha'mirriŋunydja wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydja maŋutjiŋura, ŋanyana yurru Gunhu'yunydja dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yätjthinyaramirrililina wäŋalili, ŋunhimalana ŋunhi yukurra gurtha nhära ŋuli bitjan liŋgu.

23 “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala yana ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yurru marrtji buku-ŋal'yunaralilinydja, ŋula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydja, ŋunhi nhe yukurra yaka ŋayaŋu-waŋganydhirri wiripuŋuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydja yurru yakana nhokuŋu märrama ŋula nhä. Yo, ŋunhi nhe ŋuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Buṉbulili wekanharawunydja nhanŋu Gunhu'wu, bala nhe ŋuli guyaŋirrina ŋunhiyi ŋula yolnha yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yarryun nhuŋu, ga yaka ŋäthili wekaŋa ŋunhiyi mundhurrnydja Gunhu'wu;

24 bulnha ŋathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ŋäthilinydja, ga waŋiya ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi nhuma maṉḏa yawungu bitjanmirri barrkuwatjkunhamirri. Waŋanhamiyana maṉḏa yana, biyaka ḻundukunhamiyana,

ga yurruna nhe yurru wekaŋa Gunhu'wunydja mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokuŋuway.
25 “Yo, ŋuli nhe djäma yätjtja ŋula yolku, yana waḏutja marrtjiyanydja ga waŋiyanydja nhanŋu; ŋuriŋiyi bili maṉḏa ḻundukunhamiyanydja, märr nhuna ŋayi yurru yaka muka gäma dhä-ḏir'yunarawunydja. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja ḻundukunharamirri biyapul nhu-malanhay nhuma, ŋayinydja yurru nhuna mak gämana ŋurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ŋayinydja yurru nhuna yana ḻoḻulilina galkaṉ.
26 Bala nhe yurru nhinanydja yukurra ŋunhiliyina ḻoḻuŋurana-a-a, ga yana liŋgu nhe yurru buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyi, bukmakpuy yana ŋunhi ŋayi yurru dhä-wirrka'yunaramirriyu ḻakarama nhuŋu. Yo, ŋunhi nhe yurru mulkuruthirrinydja ŋula yolku, yana waḏutja biyaka maṉḏa ḻundukunhamiya.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ḏupthurrana ŋula nhänydja ŋunhi ŋayi nhuna yukurra gäma yätjku

27 Ga wiripunydja ŋayi ḻakaraŋala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunydja rom ŋunhi ŋäthili ŋuli yukurranha yolŋu'-yulŋuyu ḻakaranha marŋgikunha. Liŋguna nhuma ŋäkulana, balanyaranydja gam', ‘Yaka marramba'thiya,’ bitjan.
28 Yurru ŋarranydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu ḻakarama bitjanna. ŋuli yurru ŋula yolthu ḏarramuyu nhäma miyalknha, bala guyaŋirri djälthirrina manapan nhanŋu, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi liŋguna djäma marramba'na ŋuriki miyalkku ŋuriŋiyi ŋayaŋuyuna nhanukalay ŋayi.
29-30 “Yo. ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunydja romgu, yana biyaka ḏulŋurr'yunmiyana, bala yana ŋurrkaŋana. ŋuli nhe yurru ŋoy-ŋapu'yundja nhäma ŋula nhä, ŋunhiyinydja yätjnha yana, bala nhunanydja yurru dhä-ḏir'yun; ŋurrkamana ŋayi yurru nhuna ŋunhamalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu gäma yätjlili romlili, yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay goŋdja, bala yana ŋurrkaŋana. ŋuli nhe yukurra yurru djämanydja nhokalay goŋdhu yätj bitjan liŋgu, bala nhunanydja yurru dhä-ḏir'yunna, bala ŋurrkama ŋunhimalayina wäŋalili gurthamirrililina, galŋa-yätjthinyaramirrililina. Yo, ŋuli yurru nhuna ŋula nhäyu gäma yukurra yätjlilinydja, gonhayi ḻatju'yu

dhika wal'ŋu, yana ŋanya biyaka ḏupthurrana, märr nhenydja yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru yukurra nhina ŋula nhämiriwnydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka gonha'yurra miyalknha nhuŋuway, ga dhuway'mirriŋunha

31 Ga dhuwalanydja ŋayi wiripuwuynha rombuy ḻakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Ŋunhi yurru dhuway'-manydjinydja yolŋu maṉḏa nhina waŋgany-manapanmirrina liŋguna, ḏarramu ga miyalk, ga ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi dhuway'mirriŋunydja yaka ḏukṯuk ŋurikiyi miyalkku biyapulnydja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja djorra'na märrama, bala wukirrina dhäruknha ŋurikiyi miyalkkunydja barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama djorrany'tja ŋunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.’

32 “Yo, balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru ŋarranydja yukurra ḻakarama dhuwala nhumalaŋgu bitjanna gam': Ŋunhi maṉḏanydja ḏarramu ga dhäyka liŋguŋuwuynha märranhaminyaranydja, ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyunydja ŋuriŋiyi yaka gonha'yun nhanŋuway ŋunhiyi miyalknha, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi miyalk bäyŋu ŋuli yukurra marrtji wiripuŋuwu ḏarramuwu. Ŋuli ŋayi yurru yuwalktja ganan ŋuriŋiyi dhuway'mirriŋuyu nhanŋuway miyalknha, bala djuy'yunna ŋanya, ŋunhiyinydja yätjnha mirithirrina, liŋgu ŋayi miyalknhana ŋunhiyi borrk bitjarrana gur'yurrunana manapara. ŋuli ŋayi yurru ŋuriŋiyi miyalkthu märrama wiripuŋunhanydja ḏarramunha, ŋunhiyinydja bitjan marramba'na balanyarayinydja. Ga balanyarayi bili, ŋunhi yurru ḏarramuyu märrama dhäykanha ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋunhiyinydja marramba'yi yana ŋayinydja djäma.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja.

Dhawu'-nherralanydja yuwalkkuŋana, yaka wanaŋguŋa

33 Ga dhuwalanydja ŋayi wiripuna ḻakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydja rom nhuma liŋguna ŋäkula, ŋunhi walala ŋuli ŋäthili ḻakaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Ŋunhi nhe yolŋuyu yurru ŋula yolnha dhawu'-nherraṉdja, bala ḏälkumanydja yurru Godkala yäkuyu, djämanydja nhe yurru yana mayali'mirriyaŋana.’

34-35 “Yo, ga balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom,
yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu
bitjanna gam', ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraṉdjа
ŋula yolnha, yana yuwalkkuŋa waŋiyanydja; yaka
ḏälkuŋanydja ŋula nhäthu dhärukthu ga yäkuyu, bal-
anyarayunydja bitjan dhuwala gam', ‘God yuwalk’, ga
‘djiwarr’ bitjan, ga ‘dhuwala munatha’ wäŋa' bitjan,
ga ‘Djurutjalam’ bitjan. Yakana nhe yurru biyakayiny-
dja waŋiya, liŋgu ŋunha djiwarrny'tja nhanŋuwaynha
Gunhu'wuna yana wäŋa nhinanharawu, ga bitjandhiyi
dhuwala munathany'tja nhanŋu wäŋa, ŋayi yukurra ḻuku-
wurruma dhiyalami, ga bitjandhiyi ŋunha Djurutjalam
wäŋa nhanŋuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja
ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawa, biyapul waŋarr wal'ŋu,
ga bäyŋu yana nhuma yurru waŋa ŋanyanydja yäku
ḻakarama yänanydja.

36 “Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-
nherraṉ ŋula yolnha, yäku-ḻakarama nhokalay nhe ganyd-
jarryu, balanyarayunydja bitjan nhokalay nhe muḻkurryu,
yana bitjanarawu ḏälkunharawu wal'ŋu dhärukku nhu-
malaŋguway. Liŋgu nhenydja dhuwala ganydjarrmiri-
wnha yana; nhepinydja yukurra bäyŋuna ganydjarr gäma
bitjanarawu djambiwu miny'tjimirriyanharawu nhokalay
nhe marwatkunydja, yakana nhe yurru ŋula waŋganynha
marwatnha watharrkuma ga ŋula gurrŋangumanydja.

37 “Yo, ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraṉdjа ŋula yolnha,
yana biyaka yuwalkkuŋana dhäruktja ḻakaraŋa; yakana
ŋoy-wanaŋguŋanydja ḻakaraŋa. ŋuli nhuŋu ŋayaŋu
yaka'yundja yukurra, yana waŋiya yaka'yurrana ŋurikiyi,
ga ŋuli nhuŋu ŋayaŋu yoramanydja yukurra, yana
yoraŋa waŋiya ga ŋunhiyina liŋguna. ŋuli nhe yurru
waŋa biyapulnydja, yana ḏälkunharawu ŋuriki dhärukku,
ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru' nhuŋu waŋanharawu,
liŋgu ŋunhiyinydja rom dhawaṯthun ŋuli yätjkalana
yukurra, ŋurikalana mokuywalana wal'ŋu.

“Nhuma malthunaramirrinydja walala ŋarraku,
nhuma yurru waŋiya dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu
yana, bala djämanydja yuwalkkuŋana-wala, biyakana
mayali'mirriyaŋana.” Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋalanydja.

Djäma ŋamakurru ŋuriki ŋunhi nhuna ŋayi yätjtjaŋala

38 Ga wiripunydja ŋayi ḻakaraŋala Djesuyu, bitjarra
gam', “Ga wiripunydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna
ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘ŋuli yurru ŋula
yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru biyakayi

yana bala nhanŋunydja yätjthiyayi; balanyara bitjan ŋayi yurru nhuna bartjunmarama maŋutji, ga nhenydja yurru ŋanyanydja biyakayi bili bartjunmaraŋayi maŋutji balanydja, ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu wutthun, ḏaw'marama ḻirranydja, ga nhenydja yurru biyakayi ŋanyanydja wutthurra, ḏaw'maraŋayi yana ḻirra.'

39 "Yo, ga balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu bitjanna gam', Ŋuli yurru ŋula yolthu yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru yaka nhanŋunydja buku-ruŋiyinyamaraŋa yätj. ŋuli nhuna ŋayi yurru bartjunmarama bukunydja waŋgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunydja dhakal nhanŋu wekanhamiya.

40 Ga ŋuli nhuŋu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyiŋarrwuynydja girri', ga nhenydja nhanŋu yurru wekaŋayi bätjupatju nhanŋuway.

41 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu gur'-guryundja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayŋuwu märr-gurririnydja, nhenydja yurru bathi nhanŋu gäŋa weyinnha bala yana, yaka märr-gurririnydja yana.

42 "Wekaŋa ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhäŋaŋ'thun nhuna, ga ŋuli yurru ŋula yolthu ŋäŋ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaŋanawala nhanukala." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja.

Märr-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu, bäy ŋayi nhuŋu yakanydja djäl

43 "Ga wiripunydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, 'Märr-ŋamathiya nhokalaŋuwu nhe ḻunduwunydja, ga ŋuyulkthiya nhokalayŋuwu nhe miriŋuwunydja.'

44 Yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu bitjanna gam': Märr-ŋamathiya nhokalayŋuwu nhe miriŋuwu, ga biyakayi bukumirriyaŋa yukirriya ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna ŋayaŋuyätjkuma.

45 Balakurruyina dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala nhinanydja bitjandhina bitjan yumurrku' ŋurukuyina djiwarr'wuywuna bäpa'mirriŋuwu nhumalaŋgalaŋuwu. Liŋgu ŋayi Gunhu'yu djäma walunydja, märr ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja waluyu ḻithanmaraŋu bukmaknhana yolŋu'-yulŋunha, ŋamakurru'nha ga yätjmirrinha, ga bitjandhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli wekama waltjaṉnhanydja bawala'mirriwu yolŋuwu, yätjku ga ŋamakurru'wu.

46 “Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthuny-
djа yurru yakana nhuŋu buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinydjayi. Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra.

47 Ga ŋuli yurru nhe yana nhokalayŋu nhe yolŋuwu walalaŋgu ‘gululu’ bitjan, nhä dhuwalayinydja?... mirithirri ŋamakurru' nhuŋu?… dhiyaŋu nhe ŋuli yukurra djuḻkmaramanydja? Bäyŋu warray, liŋgu balanyarayi ŋunhi yolŋunydja walala ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu; walalanydja ŋuli gululu bitjanmirri warray walalaŋguway walala bala-lili'yunmirri.

48 “Yo, nhuma ŋunhi Gunhu'wunydja yolŋu walala, nhu-manydja yurru rom ŋamathirri biyapul wal'ŋu yana, ŋula nhämiriwyaŋa, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayipi nhuŋu bäpa'mirriŋu ŋunha djiwarr'wuy yana. Nhumanydja yurru märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu yuwalkkuŋa yana, bitjan ŋayipi ŋuli Gunhu' yana.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

6

Wekaŋa yolŋuwu wiripuŋuwunydja, yurru yaka wekaŋa yänayi wokthunarawunydja

1 Ga dhuwalanydja wiripuna dhäruk ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala, bitjarra gam', “Nhuma yurru djäma yukirriya yuwalkkuŋa yana wal'ŋu ŋamakurru' rom malanha. Yaka djäma ŋula nhä maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunydja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-ḻatju' ḻakarama. Liŋgu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyyunydja bäpa'mirriŋuyu yurru yakana nhuna bukuwurrpan balanyarawuyyinydja djämawuy.

2 “Yo, ŋunhi nhe yurru wekamanydja ŋula nhä ŋatha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina yolŋumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yäna maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunydja nhänharawu. Walalanydja ŋunhi rom gali'-märrma'yunydja yay'wulanharamirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhalanydja wekama Godkalanydja Buṉbuŋura, ga yana ŋula dhukarrŋura, märr walalanha yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu nhäma, bala walalaŋgu wokthunna. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

3 “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŋa. Ŋunhi nhenydja yurru wekama ŋula yolku yolŋuwu, yana nhe yurru wekamanydja gayul ŋurikiyi, märr yurru yaka nhuŋu wetjku marŋgi bukmak yolŋu walala.

4 Yurru nhokala djiwarr'wuyyunydja Bäpa'mirriŋuyu nhuna nhäma warray ŋuli yukurra ŋunhimalayi gayul-wuy wekanhara, ga ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja buku-ruŋiyinyamarama warray nhuŋu ŋurikiyi wekanhara.”

Djesuyu marŋgikuŋala nhanŋuway ŋayi malthunaramir-rinha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu

5 “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja, yuwalkkuŋa biyakayi yana bukumirriyaŋanydja. Yaka biyakanydja milkunhamirriyanydja, bitjan ŋunhi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhärra marrtji gumurrlili warray Godkalanydja Buṉbuŋura ŋunhi, bala bukumirriyamana ŋuli, ga yänanydja ŋula dhukarrŋuranydja baṉarra'ŋuranydja ŋuli dhärra bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri ŋuli yukurra, märr walalanha yurru yolŋu'-yulŋuyu ḻatju'-ḻakarama, wokthunna manapan walalaŋgu. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

6 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja buku-mirriyaŋa. Yana marrtjiya nhepi gäna yana, ga gärriya nhokalay wäŋalili, bala yana bukumirriyaŋana gayulnha, biyaka waŋanhamirriya yana maṉḏa, nhe ga nhuŋu djiwarr'wuy Bäpa'mirriŋu. Bala nhokala Bäpa'mirriŋuyunydja yurru buku-ruŋinyamaramana nhuŋu ŋurikiynydja ŋunhi nhe yurru djäma gayul.

7 “Ga ŋunhi nhe yurru bukumirriyamanydja, yaka yana waŋiya dhäruk weyinguŋa, ŋunhiyinydja bili waŋganydja mayali'miriwnydja dhäruk. Yaka biyakanydja bukumir-riyaŋa, liŋgu balanyarayinydja rom ŋuriki warray yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu. Walalany-dja ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirri ŋuli yukurra yanapi walalaŋgala waŋarryu yurru walalanha wekama ŋula nhä, ŋunhi walala yurru bukumirriyama weyinguma.

8 Yaka yana bukumirriyaŋa biyakanydja, yana waŋiyanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu mayali'mirriyaŋa Gunhu'wala, liŋgu ŋayi nhuŋu Bäpanydja, ga ŋayinydja marŋgi ŋäthili warray nhäku nhe ŋuli djälthirri ŋunhi, yurruna nhe yurru ŋanya ŋäṉ'thundja, bala ŋayinydja yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi ŋula nhä ŋamakurru' nhuŋunydja.

9 “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja
Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja
gam',
‘Gunhu' ŋanapurruŋgu,
ŋunhi nhenydja djiwarr'wuy warray wal'ŋu,
Ŋanapurru yurru märr-ŋal'yundja yukurra
nhuŋuway yäkuwu garrkuḻukku.
10 Ŋanapurru ḏukṯuk nhokalaŋuwu romgu yana;
nhepi yurru yana waŋgany ŋurruŋu buŋgawa ŋanapurruŋgu,
märr yurru ŋanapurru djämanydja dhiyala munatha'ŋura
nhokalay yana djälkurru,
bitjan yana liŋgu bitjan walala yukurra djäma dhuwali
djiwarr'ŋura, nhokalay yana djälkurru.
11 Ŋatha nhe yurru ŋanapurruŋgu wekama yana
gäthuraŋuwu maranhu.
12 Ga bäy-ḻakaraŋa ŋanapurruŋgu yätjpuynydja dhuwur-
rwuy,
biyaka yana liŋgu bitjan ŋanapurru ŋuli bäy-ḻakarama
ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi ŋanapurrunha walala
ŋuli yukurra ŋayaŋu-yätjkuma.
13 Yaka ŋanapurrunha gäŋa ḏällili romlili gat-
jarr'yunarawu,
yana dhawaṯmaraŋana ŋanapurrunha ŋuliŋuruyi
yätjŋurunydja.’
14 “Yo, ŋunhi nhe ŋuli bäy-ḻakaramanydja ŋuriki
yolŋuwu ŋunhi ŋayi nhuna ŋayaŋu-yätjkuŋala,
Gunhu'yunydja yurru nhuŋu bitjandhiyi bili bäy-
ḻakaramayi nhokalay yätjlili.
15 Ga ŋuli nhe yurru yakanydja bäy-ḻakarama ŋula
yolku yolŋuwu, Gunhu'yunydja nhuŋu yurru yakayi bäy-
ḻakarama ŋunhi nhe yukurra bitjandhinydja djäma yätj.

Marŋgikunhara ḻakaranhara ŋoy-ŋathamiriwwuy rom-buy

16 “Ga ŋunhi nhuma ŋuli nhina yukurra yana bukumir-
riyamanydja ŋoy-ŋathamiriwnydja, yaka nhiniya buku-
warwunydja, ga yaka milkunharamirriyanydja bitjan ŋuli
ŋunhiyi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja
ŋuli dhuwalayi yolŋu'-yulŋu marrtji ḻiw'marama bukuny-
dja warwuna, märr yurru walalanha yolŋu'-yulŋuyunydja
nhäma, bala ḻatju'-ḻakaramana, wokthunna manapan
ŋurikiyi ŋunhi walala yukurra nhina ŋoy-ŋathamiriw
ŋuli. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru
märramanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

17-18 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja milkunhamiya walala. ŋunhi nhumanydja yurru ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina yukurra yana bukumirriyanharawunydja, biyaka l̲atju'kunhamiya nhunapinya nhe, marwat dhunupayaŋa ga l̲upthurra buku, märr yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyunydja yaka dharaŋan ŋunhi nhe yukurra ŋuli nhina ŋoy-ŋathamiriw. Yurru Bäpa'mirriŋuyunydja ŋunhi nhokala djiwarr'wuyyunydja ŋuli bukmakkumana nhäma nhuna gayulwuynydja, bala ŋayi yurru ŋayipina nhuŋu buku-ruŋiyinyamaramanydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

Yaka bukulili ŋal'maraŋa nhuŋuway nhe munatha'wuy nhä malanha

19-20 Ga bitjanna ŋayi Djesuyu l̲akaramanydja. “Yaka nhuma yukirriya djäma biyakanydja yana yolŋuwunydja maŋutjiwu, yana djäma wal'ŋu märranharawu ŋurukuyina ŋunha ŋayi yukurra Gunhu'yu ŋayathama nhuŋu djiwarr'ŋura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ŋal'-ŋalmaraŋanydja munatha'wuynydja ŋula nhä malanha, liŋgu dhiyakuynydja munatha'wuynydja nhä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunydja yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripunydja yurru ŋula l̲uka winya'maramana, ga wiripunydja yurru ŋula yolthu yolŋuyu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundja. Yaka nhumanydja l̲uŋ'maraŋa nhuŋuwayliliyaŋa dhiyakuynydja munatha'wuynydja malanha, yana biyakana wekaŋana-wala marrtjiya, märr yurru nhuŋunydja ŋayi Godthunydja bukulili ŋal'maramana ŋunha djiwarr'ŋuranydja yurru marrtji, liŋgu djiwarr'wuynydja nhä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru bäyŋu warray, ga ŋula l̲uka ga djaw'yun nhäthu, winya'yunmarama yurru yakana.

21 Ŋuli nhe yurru yukurra l̲uŋ'marama ga dhurŋ'thunmarama munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuna liŋgu munatha'wuna wäŋawu. Ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha djiwarr'ŋura, ŋurikina liŋgu wäŋawu nhenydja yukurra yurru märr-ŋamathirri, bitjan nhuŋunydja ŋunhiyina wäŋa.

22 “Yo, nhuŋu maŋutjinydja dhuwala balanyara bit-jan djarraṯawun' rumbalwu nhuŋu. ŋunhi nhe yurru djälthirri waŋganygunydja yana, Gunhu'walaŋunydja

nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe maŋutji ŋamakurru'na wal'ŋu yana, bala nhuŋu yukurra yurru ŋayaŋunydja ga walŋanydja bukmaknha yurru yana djarraṯawun'thirri yukurra.
23 Ga ŋuli nhuŋu maŋutji yätjtja, yakanydja nhe ŋuli yukurra djälthirri ŋamakuli'wu dhika nhäku malaŋuwu, bala nhuŋu ŋayaŋunydja ga walŋanydja yurru bukmaknha yana warumuknha. ŋuli nhe yukurra guyaŋinyamirri nhunapinyay nhe bitjandja, yanapi nhe ŋayaŋu djarraṯawun'mirrinydja, yurru nhe yuwalktja ŋunhi bukumunha' warray ŋayaŋu, ŋunhiyinydja bitjan nhe nhina yukurra warumukŋurana dhika wal'ŋu yana, yakana nhe yurru nhäma yukurra ŋula nhä ŋamathama wal'ŋu, ga djarrpi'na yana nhe yukurra yurru guyaŋirri.”

Yaka warwuyurra ŋathawunydja ga girri'wunydja

24 “Yo, yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunydja buŋgawawu maṇḏaŋuwu rrambaŋikumanydja, liŋgu waŋganygunydja ŋayi yurru ŋuyulkthirri, ga wiripuŋuwunydja ŋayi yurru märr-ŋamathirri; ŋayinydja yurru yana galkithirri waŋganylilina, bala ŋanyana ŋayathama baṯ bitjandja, ga ganaŋ'maranhamirri ŋayi yurru ŋulaŋuru wiripuŋuwalanydja, bitjan nhäŋiniŋ'ḷakaramana ŋanya yurru. Wanhaŋuwu nhenydja yurru dhika buku-ŋal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ŋiniya? Yakana nhe yurru rrambaŋikumanydja maṇḏanha waŋarrkuma. Yol dhika buŋgawanydja wal'ŋu nhuŋu? God ŋayipi?... bay' rrupiya ŋiniya? Waŋganygu yana nhe yurru djämanydja.
25 “Nhumanydja ŋunhi Gunhu'wunydja yolŋu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ŋula ŋathawu ḷukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu. Nhenydja dhuwala yolŋu warray, ŋayi nhunanydja djäma rumbal yolŋukuŋala, yurru yaka ŋayi djäma nhuna yana ŋathawunydja ḷukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu.
26 “Nhäŋa ga guyaŋiya ŋunha wäyinnha walalanha ŋunhi. Yaka walalanydja ŋuli wäyindhunydja ŋula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ŋula nhä ḷämunherraṉ ŋatha maŋutji, ga gulkthun marrtji ŋatha, bala galkaṉ bala'lili ŋula goḏarr'wu, yurru ŋayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ŋuli maranhu wekama. Ga nhumanydja dhuwala yolŋunydja wal'ŋu, djuḷkmarama yukurra wäyinnhanydja malaŋunha.
27-28 Yaka nhe yurru ŋuriŋi nhokalaynydja warwuyunarayu walŋa-weyinguma nhuŋuway nhe biyapulnydja

waŋganydhunydja waluyu, bayyi ŋunhi waŋganydja walu yutjuwaḻa' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyunarayunydja.

29 “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri ḻatju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrknha ŋi'. Yaka warray walalanydja ŋuli wurrki'yunydja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ŋäthili buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana ḻukunydja dhika wal'ŋu, yurru nhanŋunydja ŋunhi girri' malanha yaka warray ḻatju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'.

30 Liŋgu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanydja walalanha dhaṯthun ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märryuwalkthinyaranydja?… nyumukuṉiny yana?

31-32 “Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi ŋathawu ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna liŋguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunydja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhänhana malaŋunha. Yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, liŋgu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulnydja wal'ŋu marŋgi nhuŋu, nhäku nhe yukurra ḏukṯukthirri.

33 Nhenydja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha ga Rom nhanŋu ŋäthilinydja; märr-yaraŋan nhe yurru Godnhanydja ga ŋurrulilinydja ŋanya nherrala, bala ŋayinydja yurru nhuŋu wekama ŋatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydja ŋamathamana wal'ŋu yana.

34 “Yaka warwuyurra ŋula goḏarr'wunydja. Wiripuŋuyunydja waluyu yurru maḻŋ'thundhi ŋula nhä warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili ŋal'maraŋa marrtjiya dhambay-manaparranydja bala warwuyunaramirrinydja, marinydja ŋula nhänydja. Yakana biyakayinydja, liŋgu Gunhu' yana nhuŋu ŋuli djäkanydja munhamandhirri, ŋunhi nhe yurru ŋurrulili nherraṉ ŋäthili Gunhu'wunydja Rom.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-ḻakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

1 Ga bitjarra ŋayi wiripunydja dhäruk Djesuyu ḻakaraŋala. “Yaka guyaŋiya rom-yätj ḻakaraŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja yakayi nhunanydja rom-yätj ḻakarama.

2 Yo, ŋunhi nhe yurru bäy-ḻakarama warray wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja bitjandhi liŋgu nhuŋunydja bäy-ḻakaramayi. Ga ŋuli nhe yukurra yurru guyaŋirri baḏaktja ŋurikiyi nhanŋu ŋula nhä yätj, ga ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja bitjandhi liŋgu guyaŋirriyi yana yukurra yurru nhuŋunydja yätj. Liŋgu Gunhu'yunydja yurru nhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana liŋgu bitjan nhe ŋuli marrtji djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha.

3-5 “Nhäku nhe ŋuli bitjan liŋgu nhäma yukurra yätj ŋurikala wiripuŋuwalanydja yolŋuwala, bäy warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja ŋula nhanŋu? Nhäŋa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ŋathili ḏupthurranydja dhuwali yätjtja, liŋgu nhe muka dhuwali wiripunydja ŋuli yukurra djäma yätj. Yo, ŋuli yukurra yurru yolŋuwala gulŋiyirri maŋutjiŋura ŋula nhä yutjuwaḻany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maŋutjiŋura biyapulnydja wal'ŋu wakindja gulŋiyirri yukurra, yakana nhe yurru waŋa bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ŋarra yurru wilaŋ'thun dhawaṯmarama nhokala maŋutjiŋuru,’ bitjandja. ŋäthilinydja nhe yurru ŋathili ḏupthurra nhokiyingalaŋunuru maŋutjiŋuru dhipuŋuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ŋamathamanydja, märr nhe yurru guŋga'yun ŋanyanydja, märr yurru ŋayinydja nhäma ŋamathamayi.

“Nhä nhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yulŋunydja? Yaka biyakayi yätj-ḻakaraŋa ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, yana biyaka ŋathili ŋamathaŋa nhuŋuway nhe ŋayaŋu dhuwali, bala yurruna nhe yurru yuwalktja wal'ŋu guŋga'yun walalanha ŋamathanharawunydja nhinanharawu.”

6 Ga bitjarrayi bili ŋayi ḻakaraŋala wiripunydja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', “Yo, Gunhu'wunydja rom ḻatju warray wal'ŋu, goŋmirri warray dhika, garrkuḻuk warray. Bäyŋuna ŋuli nhe wekama dhuyunydja girri' ŋula nhäku wuŋgangu, bäyŋuna ŋayi wuŋgandja marŋgi; ŋayi ŋuli balaŋu bilyurru, bala ḻäwuŋuna nhuna. Ga bäyŋuna yurru yolŋuyu ŋurrkama goŋmirrinydja wal'ŋu girri' bikipikiwu, liŋgu

walala bäyŋuna marŋgi bikipikinydja walala ŋurikiyi girri'wu; walala ŋuli yana marrtji wawuna muŋdhu'-muŋdhurruna. Yo, guyaŋiya ŋäthilinydja ŋamathaŋa wal'ŋu, yurruna nhe yurru wekama Godkunydja wal'ŋu goŋmirrinydja rom ŋurikinydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yana warku'yun ŋanya Godnha, nhäŋiniŋ' ḻakarama.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ŋäŋ'thurra, ga ḻarruŋa bala marrtjiya galkithiyana nhanukala

7 Bala Djesuyu ḻakaraŋalana bitjarra, “Ŋäŋ'thurra märrliliyaŋa Godnha ŋula nhäkunydja, bala ŋayi yurru nhuna wekamana. Ḻarruŋa warrya'yurra, bala nhe yurru maḻŋ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranydja, bala yurru nhuŋu ŋayi ḻapthunna.

8 Yo, ŋunhi yurru yolthu ŋäŋ'thundja, ŋayinydja yurru ŋuriŋinydja märramana, ga ŋayi yurru ḻarrunharapuyŋuyunydja yolŋuyu maḻŋ'maramana, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ḻapthunna dhurrwaranydja.

9 “Yo, nhuma bäpa'mirriŋu walala. ŋunhi yurru nhokala gäthu'mirriŋuyu ŋäŋ'thun nhuna ŋathawunydja, nhä nhenydja yurru wekama nhanŋu?… guṉḏa?

10 Ga ŋunhi nhuna ŋayi yurru ŋäŋ'thun guyawunydja, nhenydja yurru nhä nhanŋu wekama?... bäpi?

11 Bäy warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriŋu, nhe yurru yana wekamanydja ŋamakurru' wal'ŋu nhokalaŋuwu gäthu'mirriŋuwunydja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriŋu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala ŋayina yurru nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu wekama ŋamakurru' nhä malanha, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru ŋäŋ'thun ŋanya.

12 “Ḏukṯukthirri muka nhenydja yukurra?... walala yurru wiripu-guḻku'yu yolŋuyu nhuna guŋga'yun? Bala nhenydja walalanha guŋga'yurrayi biyakayi bili balanydja, liŋgu ŋupanayŋu ŋunhiyi romdja bitjan ŋunhiyi ŋunhi Mawtjitjkala ŋayi wekaŋala, ga dhäruk nherraṉara wukirriwuynydja dhäwu'-ḻakaranhamirriwuŋu walalaŋguŋu ŋunhiyi.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Marrtjiya yutjuwaḻa'kurru dhukarrkurru ŋuliwitjarra

13 Djesuyu ḻakaraŋala nhanukalaŋuwu ŋayi malthu-naramirriwu walalaŋgu bitjarra, “Ŋuli nhuma ḏukṯuk marrtjinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili, marrtjiny-dja nhuma yurru gulŋiyirrinydja ŋula yutjuwaḻa'kurru dhurrwarakurrunydja. Guḻkuny'tja yolŋu walala yukurra

wäŋgama ŋunha bala wiripukurru gatjaḻkurru ŋunhi mar-rtji ŋorra yindi ga buyuwuyu, yakana ḏäl marrtjinyarawu, yurru ŋunhiyinydjayi dhukarr marrtji ŋorra rakunydhin-yaramirrililina; ga ŋunhi yurru yolŋu marrtji yukurra ŋuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ŋunhalanydja bala ŋayi yurru yana baḏuwaḏuyunna.

14 Yaka nhenydja marrtjiya ŋuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulŋiyirri ŋuliwitjandhiyina yutjuwaḻa'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwaḻa'kurruna dhukarrkurrunydja ŋunhi marrtji ŋorra bala walŋamirrilili wäŋalili, bay warray ŋunhi dhukarr ḏälnydja marrtjinyarawu. Liŋgu märr-ḻurrkun' yukurra marrtji ŋuliwitjandhiyinydja yutjuwaḻa'kurrunydja dhukarrkurru, ga maḻŋ'marama yuwalktja wal'ŋu walŋa märr-ḻurrkun'thu yana." Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dharpa borummirri ga nhäŋiniŋ' dharpa

15 Ga dhuwalanydja Djesuyu ḻakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', "Wiripunydja yurru yolŋuyu mar-rtji gäma dhäwu' nhumalaŋgu, bala nhumanydja mak yurru guyaŋirri yanapi ŋayi Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri, liŋgu ŋayi yurru ŋunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ŋayi ŋamakurru' ga yäwulu, balanyara bitjan boḏiny wäyin. Yurru dharray ga nhäŋa ŋanya yulŋunydja, liŋgu yuwalktja ŋayi ŋunhi beyaṉumirri warray wal'ŋu, balanyara warray bitjan wakinŋu wuŋgan.

16-18 Yo, dharr biyaka nhäŋanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha ŋula mayali'-wilkthundja; nhuma yurru dharaŋan warray yulŋunydja ŋanya, ŋunhi nhuma yurru nhämanydja nhanukuŋu djämawuy, mak ŋamathanhara mak yätjkunhara. Liŋgu yolŋuwuŋunydja djämawuy balanyara warray bitjan borum.

"Yo, marŋgi muka nhuma dharpawu borumgunydja, wiripu ŋamakurru' ga wiripunydja yätj. Ŋuli nhe yurru nhäma dharpa borummirrinydja wal'ŋu ŋamakurruny'tja, ŋunhinydja nhe marŋgina ŋurikiyi ŋamakurru'wunydja dharpawu, ga ŋunhi nhe yurru yätjtja nhäma borum ŋula dharpalili, ŋunhinydja nhe marŋgina ŋurikiyi dharpawu yätjku. Yakana nhe ŋuli maḻŋ'maraŋu balanyarayi ŋamakurruny'tja wal'ŋu borum djiṉ'punydja ŋula nhä ḏawunydja borummirriyinyara ŋunhilimi ḏirriṯirriŋuranydja dharpaŋura. Nhuma marŋgi djiṉ'puwunydja borumgu, ŋunhinydja yurru djiṉ'pu yana dhärra yukurra, ga ḏirriṯirriny'tja yurru ŋunhinydja dharpa ḏirriṯirri yana djingaryun yukurra yurru.

19 Ŋunhi yurru borum-ŋuthanmaranhamirriyu yolŋuyu nhäma borum ḻukanhamiriw, nhäŋiniŋ' yana, bala ŋayi yurru gulkthunna ŋunhiyinydja dharpa, bala ŋurrkama gurthalilina.
20 Yo, biyakayi yolŋunhanydja nhäŋa ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinhanydja nhaltjanarawuy djämawuy. ŋuli ŋayi yurru djäma yätjtja wal'ŋu, nhenydja yurru marŋgithirrina yana nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu yätjkunydja ga djarrpi'wunydja, bala nhenydja yurru yarrkthurrana yana ŋurikalayi yolŋuwala, yakana mäkiri'-witjurra ga märraŋa nhanukuŋu ŋunhiyi dhäwu'."

Djesu yurru waŋa rom-djarrpi'mirriwu bitjan, "Yaka ŋarra nhuŋu marŋgi"

21 Ga dhuwalanydja Djesuyu ḻakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi yukurra ŋarranha yäku ḻakarama bitjan gam', 'Garray, Garray,' bitjandja, yurru bäyŋuna walala yurru gärri ŋunha Godkalanydja wäŋalili, liŋgu walala ŋuli yukurra yaka nhina nhanukala romŋura; ŋunhina walala liŋguna yolŋu'-yulŋu gärrinydja yurru Godkalanydja wäŋalili ŋunhi walala ŋuli yukurra dhärukku nhanŋu malthun, bala djämana-wala yana ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli dhäruk waŋa.
22 Yo, ŋuriŋinydja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyunydja guḻku'na dhika yolŋuyunydja walalay yurru waŋa ŋarranha bitjandja, 'Garray gay', ḻapmaraŋana dhurrwaranydja ŋarraku. Ŋarranydja ŋuli dhäwu' ḻakaranha nhokalaŋumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyunydja ŋarra ŋuli yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha dhawat̪maranha yolŋuwalanydja, ga nhokiyingala yana yäkuyu ŋarra ŋuli djäma ŋutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripu-guḻku' yolŋu walala ḻakaranhamirri,
23 bala ŋarranydja yurru waŋa walalanha bitjanna gam', 'Gatjala, gundupuŋana nhuma rom-djarrpi'mirrinydja yolŋu walala. Yaka warray ŋarranydja nhumalaŋgu marŋgi.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhäwu' bala'-dhuḻ'yunaramirriwalaŋuwuy maŋd̪akalaŋuwuy

24-25 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala bitjarra, dhuwalana gam', "Liŋguna dhuwala. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja nhaltjanarawunydja nhinanharawu. Ŋuli nhuma yurru ŋämanydja ŋarranha dhäruktja, bala yana djämana-wala ŋarrakalaynha dhärukkurru, nhenydja yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu, wuŋd̪aŋarrnha yana, balanyarana bitjan ŋunhiyi

yolŋu ḻiya-djambatj ŋunhi ŋayi dhuḻ'yurruna buṉbu nhanŋuway ŋayi guṉḏalili. Yo, ŋäthilinydja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa' wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara ḻukunydja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawunydja ŋunhiwala guṉḏalili. Bala ŋayi maḻwurrkthunydja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ŋu, ga gapu mayaŋ gaŋgathina, bala wutthurruna ŋunhiyi buṉbunhana, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinydja ŋunhiyi buṉbunydja yukurrana dhärrana yana ḏälnha mukthurrunana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ŋunhiyi nherraṉara guṉḏalili ḏälkunharana yana. Yo, ŋunhi nhenydja yurru dhärukku malthurra ŋarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulŋunydja, ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana.

26-27 "Ga ŋuli nhe ŋämanydja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan ḻiyamiriwnha ŋunhi, ŋunhi ŋayi buṉbu dhuḻ'yurruna ŋunha munatha'lili wal'ŋu, ga yaka ŋayi gurrunhara ḻuku ŋunha djinawa'lili ŋurikiyinydja buṉbuwu ŋäthili. Bala ŋayi ŋunhi maḻwurrkthunydja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ŋu, bala gapunydja ŋunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrunana yana ŋunhiyi buṉbunha, ga dhunupana ŋunhiyi buṉbunydja buḻwaŋ'thurrunana, buku-yapthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buḻwaŋ'thurruna. Ga bitjandhi nhenydja yurru galkirrina yana, ŋuli nhe yurru yarryundja ŋarrakalaŋuwu dhärukku, ga yakana ŋula märrama." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja.

28 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja ḻakaranhaŋuru, bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryurruna warray ŋäkula. "Ḻatju' ŋi? Nhä dhuwalanydja manymak marŋgikunharamirri.

29 Liŋgu ŋayinydja dhuwalanydja yaka warray balanyara bitjan wiripu-guḻku' rom-marŋgikunharamirri walala. ŋayinydja dhuwalanydja Djesunydja gäna warray ŋayipi, ga nhanŋu dhäruktja biyapul wal'ŋu wuṉḏaŋarr ga walŋamirri." Bitjarrana walala waŋananydja yukurrana, ḻakaranhaminanydja ŋanya.

8

Djesuyu ḏukmaraŋala burrpuymirrinha

1 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi
Djesu dhawar'yurrunanydja marŋgikunharaŋuru
ḻakaranharaŋuru, ŋayi marrtjina yarrupthurruna
bukuŋurunydja, ga dhaŋaŋnha dhikana biyapulnha
yolŋunydja walala malthurruna marrtjina nhanbala.
2 Bala ŋayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu
buna nhanbala Djesuwa, bala ŋayi n̪epal̪-nyilŋ'thundja, ga
waŋa bitjanna, “Garray, guŋga'yurra ŋarranha. ŋuli nhe
djälnydja, nhe ŋarranha yurru d̪ukmaramana.”
3 Bala ŋayi Djesu goŋ-djarryundja ga mulkana ŋanya, ga
bitjanna ŋayi waŋanydja. “Djäl ŋarra dhuwala nhuŋu.
Ma', d̪ukthurrana yana.” Bala dhunupana yana ŋayi
ŋunhiyi d̪arramunydja d̪ukthunna, rerriyunydja ŋanya
ŋuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.
4 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu bilyun, ga waŋa ŋanya
bitjanna, “Way, yaka l̪akaraŋa gul̪ku'wanydja ŋi! Mar-
rtjiya yana dhunupa ŋunhimala buku-ŋal'yunara-wuylili
bun̪bulili, märr nhuna ŋayi yurru d̪alkarra'mirriyunydja
yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi
ŋayi yurru manymak-l̪akaramanydja nhuna, bala nheny-
dja yurru wekaŋa mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-
wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom
nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunydja
walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja liŋguna
dhuwali d̪ukmaranharana.”

Djesuyu d̪ukmaraŋala djämamirrinha yolŋunha yana dhärukthu barrkuŋuru

5 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu marrtjinana-wala yana,
yana liŋgu ga Gapaniyamnha wäŋaŋura, ga ŋunhiliyinydja
wäŋaŋura yolŋuyuna ŋanya Djesunha withiyan, yurru
ŋayi ŋunhi yolŋunydja mulkuru, gandarrŋu djäkamirri
buŋgawa ŋuriki Rawumbuyŋuwu miriŋuwu malawu.
Marrtjinydja ŋayi bala Djesuwala, ga ŋäŋ'thun
guŋga'yunarawu bitjan gam',
6 “Garray, ŋunha ŋarraku djämamirri d̪arramu wirrk-
ina rirrikthurruna, ŋunha ŋarrakala wäŋaŋuranydja.
Yakana ŋayi ŋunha yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra
ŋorrana ŋunha dharraḏana, liŋgu wirrkina ŋayi rirrik-
thurruna.”
7 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋarra yurru
marrtji bay' nhanukala, ga baḏarraŋ'kuma ŋanya.”
8 Bala ŋayinydja waŋa ŋunhi Ḏarramunydja, “Yaka
Garray,” bitjan. “Yaka Ḏukṯukthiya marrtjinyarawu
lili. Ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-ŋamakurruny'ṭja
yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ŋarrakalanydja wäŋalili.

Yaka ŋarra yurru ḻayḻaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhäruknha waŋganynha, bala yurru ŋarraku ŋunhayi djämamirrinydja yolŋu Ḏukthunna.

9 Ŋarranydja dhuwala balanyarayiŋga nherraṉara ŋurruŋuwuŋu yolŋuwuŋu bitjan nhe, bala ŋarrana dhuwala ŋurruŋunydja yolŋu ŋarrakalaŋuwu miriŋu-wunydja malaŋuwu; walala ŋuli dhäruktja ŋarranha märramana yana, bili ŋarra ŋuli waŋa yäkuyu yana ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋarranha nherrara. Ŋarra ŋuli waŋanydja ŋula yolku waŋganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ŋayinydja yurru marrtjina yana. ga wiripuwunydja ŋarra ŋuli waŋa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru marrtjina lili yana. Ga djämamirrinhanydja ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ‘Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ŋayi ŋuli djämana yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhäruknha yana wekaŋa, bala ŋayi yurru rerriyunydja ŋunhayi yolŋunhanydja gonha'yunna.”

10 Bala ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ṉirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ŋayi ga waŋana bitjarrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja. “Way, ŋuruŋunydja dhuwala mulkuruyunydja wirrki warray ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ŋarra maḻŋ-maraŋala balanyarayi ŋayaŋu-yuwalkthinyara Yitju-ralpuyŋuwala ŋula waŋganygala yolŋuwala ŋäthilinydja; yakana ŋula waŋgany ŋarrakuwaynydja miṯtji märr-yuwalkthirri ŋuli bitjandhiyi.

11-12 “Ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana dhuwalana gam': Guḻku'na yurru ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala gärri yukurra Gunhu'walanydja Romlili; walalanydja yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja ŋatha ḻuka ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, waŋgany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripu-guḻkuny'tja yurru Yitjuralpuy yolŋu walala yaka nhina yukurra ŋunha Gunhu'walanydja wäŋaŋura, bäy warray ŋayi ŋunhi dhawal-wuyaŋina Yipurayimgalanydja yarraṯaŋura, ŋurikalayina bäpurru'wala ŋunhi ŋayi Gunhu'yu walalaŋgala wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja. Ŋe, ŋanyanydja yurru djalkthunna ŋunhana buku-munha'lilina, warraŋullilina, ga ŋunhalana walala yurru yukurra nyarŋayunmirrinydja ga ḻirra-ḻawunharamirrinydja, liŋgu walala ŋuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ŋarraku.”

13 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yukur-rana ḻakaraŋala bitjarrayi Djesuyu, bala ŋayi bilyurruna ga

waŋana ŋunhiyina djäkamirrinhana yolŋunha bitjarrana, “Gatju marrtjiya, roŋiyiyana wäŋalilina. Liŋguna nhe dhuwali ŋayaŋu-yuwalkthinana, bala ŋurikinydja ŋunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun yurru yuwalkthi yana maḻŋ'thundja.”

Ga ŋuriŋi bili yana waluyunydja ŋunhi ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, ŋayi ŋunhiyi rerrimirrinydja Ḏarramu ŋunhalanydja wäŋaŋuranydja Ḏukthurrunana, walŋathinana rerriŋurunydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha

14 Bala ŋayi Djesu marrtji bala Betawalana wäŋalili, ga ŋunhi ŋayi bunanydja ŋunhili, bala ŋayi nhäma Betawu rumaru'nhana mukul'mirriŋunha, ŋayi nhina ŋorra rerrimirri muryunara.

15 Bala ŋayi Djesunydja marrtjina, ga baṯ gay mulka ŋanya goŋnha, bala ŋuriŋi rerriyunydja ŋanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi miyalktja gaŋgathirrina, bala yana waṇḏirri galŋa-warrakarrayunna ŋathawuna nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋu.

16 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyunydja, gäŋala yolŋu-yulŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha walalanha. Bala ŋayi Djesuyunydja ḏukmaraŋalana walalanha yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja guḻku'nhana, bawala'mirriŋuruna dhikana rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga bitjarrayi ŋayi dhawaṯmaraŋalayi guḻku'nha yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydja dhärukthu ŋuriŋi nhanukalay ŋayi yana.

17 Yo, be ŋäthilinydja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhäruk nherrara bitjarranydja gam', “Ŋayipina märraŋalanydja, bala dhawar'maraŋalana ŋilimurruŋgu dhoṯthinyaramirrinydja rom, ga bitjarrayi bili ŋayi rerrinydja ŋilimurruŋgu djaw'yurruna, bala dhawar'maraŋalana nhanukalay ŋayi rumbalyuna.” Bala yuwalkthi yana maḻŋ'thurrunanydja bitjarrayi.

Ḏälnha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydja malthunarawu Djesuwunydja

18 Yo. Djesuyunydja nhäŋala ŋunhinhayi miṭṭjinha yolŋunha walalanha, walala dhärrana yukurrana ḻiw'maraŋala nhanukala, liŋgu wirrki yana walala yukurrana ḏukṯukthina nhänharawu ŋurikiyi djämawunydja,

ḏukmaranharawuywu yana. Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, “Gul', ŋilimurrunydja marrtji buḏapthunna ŋunhana bala wiripulilina gali'lili wäŋalili.”

19 Bala ŋayinydja dharra yolŋu marrtji rom-marŋgikunharamirri warray, ga waŋa bitjanna Djesuwala, “Way marŋgikunharamirri, ŋarranydja yurru malthunna nhuŋu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

20 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, “Ḏälnha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydja wal'ŋu malthunarawu ŋarraku. Ŋunha wäyingu wakinŋuwunydja wäŋa marrtji dhärra'-dharra, wäŋamirri walala warrpam', ga buṯthunaramirriwu wäyingu ga wäŋayi yana, yurru ŋarrakunydja bäyŋuna wäŋa ŋula ŋorranharawu.”

21 Ga ŋuliŋuruyi dhawar'yun, ga ŋayinydja wiripuna yolŋu malthunaramirri waŋa ŋanya Djesunha bitjan, “Gar-ray bulnha ŋathili, ŋarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ŋayi yurru bäpa'mirriŋuna ŋarraku bäyŋuthirri, bala ŋarra yurru ŋanya dholkumana, bala ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋarra yurru malthundja nhuŋu,” bitjarra.

22 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Go, malthurrana ŋarraku. Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirriŋura romŋura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrinhanydja ŋunhi,” bitjanna.

Djesuyu wapurarrkuŋala gapunha waŋana

23 Bala ŋanapurru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji buḏapthun wiripuŋulilina wäŋalili.

24 Yo, marrtjinydja ŋanapurru yukurra ŋunhi bala-a-a, bala ŋunhili ṉapuŋgany'tja marrtji buna biyapulnha wata, ga gapu gaŋgathirrina, ga bumana marrtji bala mitjiyanhanydja ŋunhinydja, galki bini ŋunhi mitjiyanydja dharrkuḻuḻyunana. Yurru ŋayinydja marrtjina Djesunydja ŋorrana bala ŋunhilimi mitjiyaŋuranydja yakurr.

25 Ga ŋanapurrunydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waṉḏirri bala dhirr'yunna ŋanya, waŋa bitjanna, “Way Garray, walŋakuŋa ŋanapurrunha. Galki ŋilimurru yurru dhuwala murrmurryunna.”

26 Bala ŋayi Djesunydja waŋa ŋanapurruŋgu bit-janna, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrinydja? Gaŋga nhuma märr-yuwalkthirrinydja yukurra dhuwala ŋiniya?” Bala ŋayi gaŋgathinanydja Djesu, dhunupana yana waŋanana watanha ga ḏowunha, “Mukthurrana

ma',” bitjarra. Bala ŋayinydja gapunydja dharrana wapurarryinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'ŋu wapurarryina.

27 Bala ŋanapurrunydja dharrana ṉirryurrunana nhäŋalanydja ŋunhimalayi, bala waŋanhamina bitjanminana, “Nhäyinyara dhuwalanydja yolŋu ṇi? Yana ŋayi ŋuli dhäruktja ŋunhi waŋa, ga ŋanyanydja yurru yana ŋämana watayu ga gapuyu.”

Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha maṉḏanha mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmirrinha

28 Yo, ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga baṯ-gay mulkanana ŋunhiyinydja wiripunydja gali' wäŋa Gadarawuynydja yäku, ga ŋunhilina ŋanapurru yukurrana wapthurrunanydja mitjiyaŋurunydja ŋuliŋurunydja, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala.

Ga ŋunhilimiyinydja wäŋaŋura märrma' yolŋu maṉḏa mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri yukurrana nhinana, yurru nhinana maṉḏa yukurrana dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura. Yolŋunydja walala ŋuli yukurranha yakana marrtjinya ŋuliwitjanayi dhukarrkurru, bili maṉḏanydja ŋunhi barrarimirrina maṉḏa rumbalnydja, ḏälnha wal'ŋu dhikana, ganydjarr-ḏumurruna maṉḏa.

29 Yo, maṉḏa nhäŋala Djesunhanydja, bala waṉḏinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanydja maṉḏa bitjarrana, “Nhaltjan yurru nhe ŋinyalanha yulŋunydja dhuwala? Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu wal'ŋu ŋuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanydja nhe ŋathil'yurrunana marrtjina ŋiniya?... ḏupthunarawuna ŋanapurruŋgu. Dhuwalanydja yaka ŋunhiyinydja walu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋanapurrunha ŋurrkama gupaḏalkuma.” Yo, bitjarrayina ŋunhiyi birrimbirrnydja walala waŋana, liŋgu walala marŋgithina Djesuwu, yol ŋayi ŋunhiyi.

30 Ga ŋunhala bukuŋura galki, dhaŋaŋnha ŋula nhämunha'na bikipiki walala yukurrana dhärrana ḻukana mulmu,

31 bala ŋuriŋiyi mokuyyunydja birrimbirryu walalay waŋana ŋanya Djesunhanydja bitjarrana, “Ŋuli yurru nhe ŋanapurrunha gukuma dhawaṯmarama dhipuŋuru dhiyakalayinydja maṉḏakala, djuy'yurranydja nhe yurru ŋanapurrunha ŋunhana ŋurukalana bikipikiwalana walalaŋgala ŋi'.”

32 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu, “Gatjuy marrtjiyana,” bitjarra. Ga dhunupana ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala dhawa-yawaṯthurruna, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipiki-walana walalaŋgala, bala walalanydja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋuru dhurrwaṯthurrunana, bala ḻupthurrunana yukurrana gapulili guḻunlilina, djaḻwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikiny-dja walala guḻwuḻyurruna yukurrana, bala murrmurryur-runana warrpam'nha.

33 Ga walalanydja ŋunhi bikipiki djäkamirrinydja walala gundupuŋala Djunama wäŋalilina, bala dhäwu'na ḻakaraŋala marrtjina ḻiw'maraŋalana, ga bukmakthuna walala ŋäkula ŋunhi nhaltjarra Djesuyu ḏukmaraŋala ŋunhiyi ḏarramunha maṉḏanha.

34 Bala yolŋunydja walala guḻku'na gundupuŋala balayi withiyarana ŋanya Djesunha, ga waŋana bitjarra, “Way yolŋu, gatjuy marrtjiya ŋi, roŋiyiyana dhipuŋurunydja ŋanapurruŋgalaynydja wäŋaŋuru,” bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja.

9

Djesuyu ḏukmaraŋala dharraḏa'nha yolŋunha

1 Bala ŋayi Djesunydja yana roŋiyinana marrtjina nhi-nana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marrtjina buḏapthurrunana balayi nhanukalaynha wäŋalili, bala guḻku'na dhika yolŋunydja walala ḻuŋ'maranhaminana marrtjina nhanukala Djesuwala.

2 Ga walalanydja wiripu-guḻku'yunydja gäŋala marrtjina mindhalamirrinha ḏarramunha yolŋunha marrtjinyaramiriwnha. Ŋayi Djesuyu nhäŋala ŋunhiyi gänharapuyŋunhanydja walalanha, bala yana dharaŋarana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanukala. Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikalayi dharraḏa'walanydja ḏarramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurrtjararrk ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

3 Ga walalanydja ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay ŋäkulana, bala guyaŋinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhäna dhuwalanydja?... yätjnha yolŋu ŋiniya? Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhi? Ŋayipina yana Gunhu'yuna yurru bäy-ḻakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydja.”

4 Yurru Djesunydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala yukurrana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri djarrpi'kuma bitjandhinydja?

5-6 Ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhiyaku ḏarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baḏarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinydja maṉḏa bitjan waŋganynha yana yulŋunydja. Ga ŋunhi nhuma yurru nhämanydja rumbalnydja baḏarraŋ'tja ŋanya, balakurruwitjanna nhuma yurru marŋgithirrinydja, ŋarrakunydja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.”

Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirrkminygalanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.”

7 Bala ŋayi rirrkminydja ŋunhi yolŋu dhunupa ḻaw'yurruna, bala dhärranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wäŋalilina bala, ḻatju'na dhikana wal'ŋu.

8 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-ḻarr'yurruna, ṉirryurrunana nhäŋala, borrk-beyaṉiyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanydja yukurrana Gunhu'wu, ŋunhi ŋayi bitjarrayi wekaŋala yolŋuwalana goŋlili nhanŋuway ŋayi ganydjarr ḏukmaranharawu ga bäy-ḻakaranharawu yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolŋunha

9 Waŋganymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ŋayi nhämana ŋarranha, ŋarra yukurra nhina bala'palaŋura, ŋäŋ'thun nhina rrupiyawu yolŋu'-yulŋunha, bili ŋunhiyi ŋarrakunydja djäma; bitjana liŋgu ŋanapurru ŋuli rrupiya gombunha ŋuriki ŋunhi buŋgawawu Rawumbuyŋuwu. Yo, marrtjinydja ŋayi Djesu, bala waŋa ŋarranha bitjanna, “Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra,” bitjan. Bala ŋarranydja dhunupa gaŋgathinana bala, malthurrunana nhanŋu Djesuwuna.

10 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra ŋanya Djesunha märramanydja ŋarrakalaynha ŋarra wäŋalili, ga bukmak ŋunhi rrupiya-gombunharamirrinydja yolŋu walala ga wiripu-guḻku' yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu walalay wakinŋu ḻakaranha, bukmaknha walala marrtji ŋarrakala wäŋalili. Bala ŋanapurru yukurra ḻukana ŋatha, rrambaŋina

ŋanapurru Djesuyuna ga nhanukala Djesuwala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyu walalay.

11 Bala walalanydja dharra ŋunhi Rom-dharraymirriyunydja walalay nhäma ŋanya Djesunha, bala waŋa dhä-wirrka'yun nhanŋu ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjanna, “Way, nhäku ŋayi yukurra ŋunha nhumalaŋgala marŋgikunharamirriyunydja ḻuka ŋatha rrambaŋi ŋurikala yätjmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala wal'ŋu?”

12 Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋäma warray walalanha, bala waŋa djunamanydja mayali'mirrina dhäruk bitjanna, “Ŋunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunydja rerriŋuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja ḏukmaranharawunydja djämawuy ŋula yolkuŋu.

13 Ŋunha Godkala djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan warray gam', ‘Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romdhunydja yukurra djuḻkmarama biyapulnydja wiripu-guḻku'-walanydja romgala malaŋuwala, balanyaranhanydja romnha ŋunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanydja.’ Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Ḻakarama yukurra yuṯawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy

14 Waŋganymirri walala Djongu malthunarapuyŋu walala marrtji, bala dhä-wirrka'yunna Djesunha bitjanna, “Way, ŋanapurru ŋuli yukurra bukumirriyama ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu, walala ŋuli bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydja ḻundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu ḻuka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja nhina ŋoy-ŋathamiriwnydja?”

15 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmarama ḻakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydja waŋgany-manapanmirri marrtji ḻuŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinydja yolŋuwu ḏarramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina

ŋoy-ŋathamiriwnha yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru ḻukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina ḏarramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunydja dhuwalanydja walala ḻundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏarramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina.”

16 Bala ŋayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ḻakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydja walalanha. “Ŋäthiliŋunydja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṯanydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ḻatju'kumanydja biyapul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambaŋikumanydja mam'marama maṇḏanha, ŋäthiliŋunha ga yuṯanha, ŋayinydja yurru ŋunhi yuṯanydja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṯanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambaŋikuma.

17 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ŋarrakunydja rom dhuwala balanyara bitjan yuṯa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṯanydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu ḏimbuka. Liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuṯayunydja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja ḻarryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuṯa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuṯalilina bathililinydja, märr yurru maṇḏa weyika' ŋunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra ḻatju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṯawunydja romgu. Ŋunhi nhe yurru märrama ŋunhi ŋarraku yuṯa walŋamirri rom, nhenydja yurru nhina yukurra yuṯaŋurana yana romŋura, yakana ŋäthiliŋulilinydja roŋiyiya, märr yurru yuṯanydja walŋa yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Djesuyu walŋakuŋala wirrkuḻnha rakunyŋuru, ga wiripunydja miyalk ḏukthurruna yana girri'wuy

mulkanhara

18 Yo, ŋunhi ŋayi yukurrana waŋananydja bitjarrayi
walalaŋgala Djesu, nhäŋala ŋayi nhinana lili waŋgany
ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu waṇḏina, bala dhunupana ŋayi
ṉepaḷ-nyilŋ'thurrunanydja nhanukala Djesuwalana, ga
waŋana bitjarrana, “Way Garray. Gäthu ŋarraku ŋunha
liŋguna rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala
goŋ-ŋal'yurra yana nhanukala muḷkurrlili, bala ŋayi yurru
yana ḏukthun walŋathirrina.”

19 Bala ŋayi Djesunydja marrtjinana yana-wala nhanbala
malthurrunana, ga ŋanapurru nhanŋu ḷundu'mirri walala
malthurrunayi.

20-21 Ga ŋunhi ŋanapurru marrtjina wäŋgaŋalanydja
bala ŋunhimalayi wäŋalilinydja, bala ŋayinydja gonha
ŋunhi rerrimirrinydja dhäyka waṇḏina, bala girri'na nhan-
bala Djesuwa mulkana. Yo, ŋunhiyi dhäykanydja yukur-
rana rirrikthurruna weyinŋumirrina, maŋgu' waṉḏina
yukurrana 12nha dhuŋgarra ŋupara, ga ŋunhi ŋayi
nhäŋalanydja ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina
lili dhukarr-ŋupara, bala ŋayi guyaŋina gayul ŋayipi bit-
jarra, “Djesuyuna ŋunha ŋayipina ganydjarrnydja gäma
yukurra. Ŋarra yurru yana waṉḏirrinydja, bala mulkana
nhanŋu girri'na, bala ŋarra yurru yana ḏukthunna.”

22 Bala ŋayi marrtjinanydja, ga baḷ'way ḏiltjililina
nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baṯ
mulkana girri'na nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana Djesun-
ydja ŋanydjaḷa'yurruna, dharrway ŋanya nhäŋalana, bala
waŋana bitjarrana, “Way gumurrtjararrk, yaka wilwilyur-
ranydja. Nhenydja dhuwala liŋguna ḏukthurrunana
nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydja.” Ga ŋuriŋi
liŋgu yana ŋunhiyi dhäyka ḏukthurrunanydja.

23 Yo, wäŋgaŋalanydja ŋanapurru marrtjina bala-a-
a, baṯ-gay mulkanana ŋuripayinydja ŋurruŋuwanydja
wal'ŋu wäŋa yolŋuwa, nhäŋalanydja walalanha yolŋu'-
yulŋunhanydja, walala yukurrana miyamara manikay
warray ŋurikiyi rakunyguna dhäykawu, girri'-ŋamathina
gänharawu bala molulilina. Ga wiripu-guḷku' yolŋu walala
marrtjina ŋäthinyaminana, ga ganuru yolŋu'-yulŋu rir-
rakay yukurrana buṯthurruna warray.

24 Bala ŋayi Djesuyunydja dhunupana gukuŋalana
waŋana bitjarrana, “Way yarrkthurrana walala ma'.
Ŋunhayi wirrkulnydja yaka rakuny; yana ŋayi yukurra
ŋorra ŋunha yakurr.” Bala walalanydja dharrana
wakalliliyaŋala warray ŋanya Djesunha dhäruktja.

25 Yo, ŋunhi walala yarrkthurrunanydja warrpam', bala
ŋayi Djesunydja dhunupa gulŋiyinana ŋunhimalayi ŋunhi

ŋayi yukurrana dhäyka ŋunhi ŋorrana rakuny, bala ŋayi goŋ-djarryurrunanydja, baṯnha ŋanya goŋnha. Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhiyi dhäykanydja gaŋgathina walŋana.

26 Bala ŋayinydja marrtjina dhäwuny'tja ŋurikiyi baḷaka'yurruna warray ḷiw'maraŋala, ŋunhi ŋayi Djesuyu walŋakuŋala ŋunhiyi dhäykanha rakunyŋuru.

Djesuyu maŋutjimirriyaŋala märrma'nha yolŋunha maṇḏanha

27 Yo, ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, marrtjina wiripulilina wäŋalili. Marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhi bala-a-a dhukarr-ŋuparana, ga maṇḏanydja bay malthurruna warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolŋu maṇḏa bambay maṇḏa. Bala maṇḏa waŋananydja yatjurruna bitjarrana, “Way Yolŋu, Daypitkuŋu malawunhara, wuyurra ŋinyalaŋgu nhe go.”

28 Yurru ŋayi Djesunydja mukthurruna warray marrtjina nhinana bala, ga djuḏup-gay gärrina buṉbulilina, ga maṇḏanydja ŋunhi bambaynydja maṇḏa mukthurruna warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurruna ŋanya, yana liŋgu ga djuḏup maṇḏa gärrina. Bala ŋayi Djesuyunydja maṇḏanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way maṇḏa, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku?... ŋunhi ŋarra yurru maŋutjimirriyamanydja nhumalanha?”

“Yo Garray,” bitjarra maṇḏanydja.

29 Bala ŋayi Djesuyu maṇḏanha mulkana maŋutjinydja maṇḏanha, bala waŋana bitjarrana, “Ŋuriŋiyi liŋgu nhe yurru märramanydja ŋunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun märr-yuwalkthirri.”

30 Ga dhunupana yana maṇḏa maŋutjimirriyinana nhäŋalana wal'ŋu.

Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja waŋana wirrkina maṇḏanha raypirri'yurruna yakaŋuwuna ḷakaranharawu bukmakkalanydja.

31 Bala maṇḏanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrŋ'maraŋala warray dhäwuny'tja ŋurikiyi, ḷiw'maraŋalana wäŋakurru ga wäŋakurru ḷakaraŋalanydja.

Djesuyu dhärukmirriyaŋala yolŋunha

32-33 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi maṇḏa märrma'yu gonha'yurruna marrtjina wäŋalilina, ga walalanydja dharrana wiripu-guḷku'yuna gäŋala ḏarramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Djesuwala; yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi waŋanhanydja, liŋgu ŋayi

mokuywalaŋumirri birrimbirrmirrina. Bala ŋayi yana Djesuyunydja dhawaṯmaraŋalana ḏupthurruna ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ŋurikalayi yolŋuwalanydja, ga dhunupana ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu waŋanana, dhärukmirriyinana. Ga walalanydja dharrana yolŋunydja walala ṉirryunminana nhäŋalanydja, bala waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja ḷatju' ŋi? Yaka warray ŋanapurru ŋuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja wäŋaŋura ŋäthilinydja.”

34 Ga walalanydja dharrana Rom-dharraymirriyunydja yolŋuyu walalay ŋäkulana, bala waŋana bitjarra warray, “Dhuwalinydja ŋayi yukurra djäma dhawaṯmarama bitjandhi ŋurikala warray mokuywala, ŋurruŋuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu,” bitjarra.

Djesu wuyurruna yolŋu'-yulŋuwu

35 Yo, Djesunydja yukurrana marrtjina ḷiw'maraŋala wäŋakurru ga wäŋakurru, bukmakkurruna yanana, ga birrka'mirriŋura yana wäŋaŋura ŋayi ŋuli yukurranha marrtjinya ŋunhimalayinydja walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinydja buṉbulili, bala ŋayi ŋuli yukurranha ḷakaranha marŋgikunhana Gunhu'walaŋuwuna Romgunydja yuṯawuna wal'ŋu ŋurikina, ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli yukurranha ḏukmaranhanydja ga walŋakunhanydja nhäŋuru malaŋuŋuru dhika rerriŋurunydja.

36 Ga guḷku'na mirithirrina wal'ŋu yolŋunydja walala marrtjina nhanukala ḷuŋ'thurruna, bala ŋayi ŋunhi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha, ga mirithinana ŋayi yana dhika wuyurrunanydja walalaŋgu, liŋgu walala ŋunhi warwumirri walala ga ganydjarrmiriwnha, balanyarana bitjan wäyin ŋunhi bembi mala djäkamiriwŋura ŋuli nhina yukurra.

37 Nhäŋalanydja ŋayi ŋunhi Djesuyu, bala ŋayi waŋana nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala bitjarrana, “Guḷku'na dhuwala mirithirrina yolŋunydja walala yukurra djälthirri yuwalkkunydja wal'ŋu Godkalaŋunydja Romgu, galkun yukurra Godkuna, bitjanna bitjan balwur ŋunhi borum galkun ŋuli yukurra gulkthunarawuna. Ga yolthuna yurru gulkthun bitjandhinydja, ḷuŋ'marama Garraywunydja ŋunhiyi? Liŋgu djämamirrinydja walala dhuwala ḷurrkun' warray, märrḷurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djäma yana Gunhu'wu.

38 Yo, waŋiya ŋäŋ'thurra Gunhu'nha, märr yurru ŋayina djuy'yun guḷku'nhanydja wal'ŋu djämamirrinha walalanha

ŋurikiyi ḻuŋ'maranharawunydja gänharawu waŋganymanapanarawunydja nhanukalay djäkalili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana.

10

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi nhanŋuway ŋayi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi wekaŋala ganydjarrnha walalaŋgala, märr yurru walala ŋuriŋi nhanukalanydja yäkuyu dhawaṯmarama mokuynha yätjnha ŋunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi liŋgu walala yurru ḏukmaramayi yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋurunydja rerriŋuru ŋuriŋiyi Djesuwala ganydjarryu.

2 Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja djuy'yunarapuyŋunydja walala, bo'puyŋunydja nhanŋu gam' yäku; Djäyman, ga wiripunydja ŋayi yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriŋu nhanŋu Betawu, ga dhuwala maṉḏa gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwu,

3 ga wiripunydja Bilip ga Bätalamu, ga Dumitj ga ŋarra Mathuyu, ŋunhiyi rrupiya-gombunharamirri ŋäthilinydja ŋarra, ga wiripunydja Djayim, gäthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga Dhatiya,

4 ga wiripu Djäyman ŋunhi rom-ḏäl yolŋu, ga Djudatj-Gariyat, ŋunhina ŋunhi ŋayi Garraynha Djesunha wekaŋala miriŋuwala.

5 Yo, dhuwalayinhana walalanha ŋayi ŋanapurrunha Djesuyunydja djuy'yurruna bo'puyŋunhanydja nhanŋu, ga bitjarrana ŋayi waŋana djuy'yurrunanydja ŋanapurrunha. “Gatjuy marrtjiyana-wala yana wäŋalili ga wäŋalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalanydja wäŋalili, ga yaka marrtjiya wäŋalili Djamariyalilinydja.

6 Nhuma yurru yana marrtjinydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi Yitjuralwuŋu mala-bunhara, ŋunhi walala bäpurruny'tja Djuw, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan wäyin ŋuli winya'yun djäkamirriwala yolŋuwala.

7 Yo, marrtjiyanydja ga ḻakaraŋanydja biyaka gam', ‘Liŋguna Gunhu'wunydja djiwarr'wuynydja rom dhiyalamina.’

8 Ga biyaka nhuma yurru djämanydja walala, ḏukmaraŋa rerriŋuru, ga walŋakuŋa yolŋu'-yulŋunha rakunyŋuru, ga baḏarraŋ'kuŋa burrpuyŋuru, ga biyakayi

bili dhawaṯmaraŋa wakinŋumirrinhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋu-walanydja. Yakana nhuma yurru ŋäŋ'thun rrupiyanydja dhiyakuyyi djämawuy; nhumanydja ŋarrakuŋu märraŋala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamanydja.
9-10 Yaka gäŋa galkinydja nhuŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ŋurikimirri liŋgu marrtjiya ŋunhi nhe yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdhu ŋula nhä waŋgany dhuŋguṉ. Ŋunhi nhuma yurru djämanydja walalanha, walalanydja yurru yolŋu'-yulŋunydja djäkana nhumalaŋgu, wekama ŋathana ŋula nhäna.
11 “Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja wanhami wäŋaŋura ŋula, maḷŋ'thunmaraŋanydja ḷaṭju'nha yana yolŋunha, ga nhiniyanydja ŋurikalayi yolŋuwala wäŋaŋura, ga yana liŋgu ga ganan nhuma yurru ŋunhiyi wäŋa.
12 Ga ŋunhi nhuma yurru gärrinydja ŋula yolkala wäŋalili, nhuma yurru waŋanydja bitjan, ‘Way walala, nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yunaraŋura romŋura.’
13 Ga ŋuli yurru walala gumurr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu walalaŋgalay wäŋalilinydja, ‘Go go yolŋu, nhiniya ŋanapurruŋgala dhiyala,’ bitjandja, ŋuriŋiyi yal'yunarayu nhokalaŋuyunydja yurru monyguma ḷiw'maramana walalanha; ga ŋuli yurru walala gukuma nhumalanha, ‘Gatjala gatjala. Yaka ŋanapurru ḏukṯuk dhiyakiyinydja romgu,’ bitjandja, bala nhenydja yurru roŋiyinyamaraŋana galkina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garraywalanydja yal'yunaraŋura.
14 “Ŋunhi nhe yurru marrtji ŋula wäŋalili yolŋuwalanydja, ga ŋuli walala yurru waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋanapurru ḏukṯuk nhokalaŋuwunydja dhäwu'wu. Gatjala waṉḏiyana,’ bitjandja, nhenydja yurru yana gonha'yurrana wäŋanydja ŋunhi, ga marrtjiya wiripuŋulilina wäŋalili. Ga ŋunhi nhe yurru marrtjinydja ganandja walalanha ŋunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ŋathili munatha' yulŋunydja ḷukuŋuru, märr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ŋula nhänydja ŋurikiy wäŋawuy, liŋgu ŋunhiyinydja yätjnha wäŋa mirithirrina.
15 Märr-yuwalk ŋarra yukurra yana nhumalaŋgu ḷakaramanydja dhuwala. Baman'tja benydja wal'ŋu märrma' wäŋa maṉḏanha yukurrana dhärrana yätjnha wal'ŋu wirrkina yana, bala ŋayi Godthunydja yana baḏuwaḏuyurruna ŋunhiyi wäŋanydja maṉḏanha, Djudumnhanydja ga Gumuranhanydja yäkunha. Ga ŋulinyaramirriyunydja dhä-yawar'yunamirriyunydja

ŋayi yurru Gunhu'yu dhä-ḏir'yunna ŋunhinhayi yolŋu'-yulŋunha märr ŋuli ya', gaŋga yurru, liŋgu bäyŋu walala nhäŋala ŋunhiyinydja Godku Rom. Yurru murrkayny'tja ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru nhäma Gunhu'wu Rom nhumalaŋgala, bala gukumanydja yurru nhumalanha, liŋgu walala yaka ḏukṯukthina nhumalaŋgalaŋuwu dhärukku märranharawu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanydja nhanŋuway bo'puyŋunhanydja walalanha.

Yolŋu'-yulŋu yurru nhumalaŋgu yarryun liŋgu ŋarrakala yäkuyu

16 Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalayi nhanŋuway ŋayi bo'puyŋunhanydja walalanha bitjarra, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa. Ŋarranydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru ḻakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripu-guḻku'yunydja yakana yurru märrama ŋunhiyi, walalanydja yurru ŋunhi ŋayan'tharrana yukurra nhuŋu, ga nhenydja yurru djingaryun mariŋura yana, bitjanna bitjan ŋuli wäyin bembi wuŋgangala wakinŋumirriwala miṭṭjiŋura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydja nhiniya wurrkurrum' yana, bitjan ŋuli wäyin murryil nhina yukurra, ga yaka buku-ruŋiyiyanydja ŋula, yurru muḻkurrnydja nhuŋuway bira'yurra yukirriya, bitjan ŋuli ŋunhi bäpi muḻkurr bira'yun yukurra, ga girri'-ŋamathirri yana.

17 “Ga dharray nhuŋuway yulŋunydja, liŋgu yolŋuyunydja walalay nhumalanha yurru märrama, bala gäma ḻoḻululilina; walala yurru nhumalanha gäma dhäwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydja be yakana yuwalk Godku wal'ŋu yolŋu.

18 Yo, walala yurru nhuna gäma ŋunha ŋurruŋuwala ga buŋgawawala wal'ŋu dhä-wirrka'yunarawu, liŋgu nhe ŋarrakalaŋumirri, märr yurru nhe ḻakarama ŋarranha ŋurikalayi buŋgawawala walalaŋgala ga mulku'-mulkuruwala yolŋu'-yulŋuwala.

19 Ga ŋunhi walala yurru bitjandhi gämanydja nhuna dhä-wirrka'yunarawunydja, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be ŋathil'yurranydja guyaŋiya nhaltjan yurru nhe ŋunhi waŋa, liŋgu Gunhu'yu warray ŋayipi yurru nhuŋunydja dhäruk wekama waŋanharawu, ŋulinyaramirriyuyi liŋgu ŋunhi yurru nhe dhärra waŋanharawunydja.

20 Ŋunhi nhe yurru waŋanydja walalaŋgala, dhäruktja nhokala yurru ŋunhi maḻŋ'thun yaka nhokuŋuway guyaŋinyara, ŋayipi yurru ŋuriŋi Birrimbirriyu nhokalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala waŋa yukurra nhokala ŋäṉarrkurru.

21 “Ga ŋulinyaramirriyunydjayi ḏarramuyu yurru ŋula wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna, ga balanyarayi bili bäpa'mirriŋuyunydja yurru wekamayi nhanŋuway gäthu'mirriŋunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yunydja yurru wekama ŋäṉḏi'mirriŋunhanydja ga bäpa'mirriŋunhanydja nhanŋuway ŋayi goŋlili miriŋuwalana bunharawu rakunygunharawuna.

22 Yo, bukmak yurru yolŋunydja nhumalaŋgu ŋuyulkthirrina yukurra, liŋgu ŋarrakalaŋumirri nhuma dhuwala, yurru dhärriya yana mukthurra nhenydja ŋarrakalay yäkuyu, ga yaka bil'-bilyurranydja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana liŋgu ga dhä-yawar'yun yurru, bala nhenydja yurru walŋana nhina yukurra.

23 “Ga ŋunhi nhuŋu walala yurru marinydja ŋurru-nherraṉ ŋula waŋganyŋura wäŋaŋura, yana nhenydja gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala waṉḏiya wiripuŋulilina wäŋalili ŋula. Yurru yaka muka yana nhuŋu djämanydja yurru dhawar'yun ŋunhilimiyi bukmakŋura yana Yitjuralpuyŋuwalanydja wäŋaŋura malaŋuŋura, ga bäy yurru ŋarra buna, gandarrŋura nhumalaŋgu yana djämaŋuranydja.

24 “Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja. Marŋgikunharamirriyunydja yolŋuyu biyapul wal'ŋu djuḻkmaramana yukurra ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra marŋgikuma, ga bitjandhi bili buŋgawayunydja yolŋuyu biyapulyi wal'ŋu djuḻkmarama yukurra djämamirrinhanydja nhanŋuway yolŋunha.

25 Ga yolŋu'-yulŋuyunydja yurru guyaŋirri marŋgithinyarapuyŋunhanydja yolŋunha ŋunhiyi liŋgu yana ŋupanayŋu, ŋunhi nhaltjan walala ŋuli yukurra guyaŋirri marŋgikunharamirrinha ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋayinydja yurru djämamirrinydja ŋunhinydja yolŋu nhina bitjandhi liŋgu yana ŋupanayŋuŋura romŋura bitjan nhanŋu ŋunhi buŋgawa yolŋu. Yaka nhenydja ŋayaŋu-yätjthiya ŋuriŋiyi ŋunhi walala yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkuma. Ŋarranydja dhuwala ŋurruna ŋarrakalaŋuwu miṯtjiwu, ga ŋarranhana walalanydja ŋuli yäku ḻakarama mam'marama yätjkalana wal'ŋu ŋurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjanna,

ga bitjandhi liŋgu walala yurru nhumalanhanydja
ḻakarama yätjkalayi yana mam'marama yäku.” Ga
bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja nhanukalaŋuwu
ŋayi ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu.

Yaka galyurranydja ŋula yolku

26 “Yaka barrariya ŋula yolŋuwanydja. Ŋunhiyinydja
yolŋuwuŋunydja djämawuy gayulwuynydja yurru war-
raŋulthirrina maḻŋ'thunna, ga yuḻwutjunaranydja nhä
malanha yurru maḻŋ'thun warraŋulnha.
27 Ga nhaltjan ŋarra yukurra dhuwala gayul ḻakarama
nhumalaŋgu, nhumanydja yurru ḻakarama warraŋulnha
baḻaka'yunmaraŋana.
28 Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwunydja ŋunhi
ŋayi yurru nhuna buma murrkay'kuma liŋgu ŋunhiyinydja
walala yurru baḏuwaḏuyun rumbal warray waŋgany
yana dhuwala. Yuwalktja nhe yurru waŋganyguna
nhanŋuwaynha borrk-barrarirrinydja Gunhu'wuna, ga
nhiniya yukirriya ŋamakurru' yana, liŋgu ŋayipina
waŋganydhuna yukurra ganydjarr ŋunhi ḏälkuma
ŋurrkanharawu yolŋuwu gupaḏalŋuwunydja wal'ŋu dhä-
ḏir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna
yana.
29 “Yo, nhenydja goŋmirri warray nhanukala
Gunhu'walanydja. Nyumukuṉiny'tja dhuwala wäyin
djikayny'tja märr warray ŋuli ya' wal'ŋu, ga yolŋuyu
ŋuli bäyim ḏämbumirri djikay yutjuwaḻa'yu rrupiyayu,
märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu
waŋganydja meṉguma.
30 Ga nhuŋunydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara
warray bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha'
nhe marwat muḻkurrŋura.
31 Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yolŋunydja
dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋŋura biyapul warray
wal'ŋu ŋurukalanydja wäyingalanydja walalaŋgala.”

Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna ḻakarama ŋunhala?

32-33 “Ŋuli nhe yukurra ḻakaranhamirri yolŋu'-
yulŋuwala bitjandja. ‘Ŋarranydja dhuwala yolŋu Gar-
raywalaŋumirri,’ bitjan, bala ŋarranydja yurru ḻakarama
nhuna bitjandhi yana liŋgu ŋarrakalaŋuwalanydja
Bäpawala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, ŋunhi nhenydja
ŋarrakuna yolŋu, bitjan. Ga ŋuli nhe yukurra
yurru ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan,
‘Ŋarranydja dhuwala yaka Garraywalaŋumirri,’ bitjandja,
bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili ḻakaramayi
nhunanydja ŋarrakalaŋuwalanydja Bäpawala ŋunhala

djiwarr'ŋuranydja bitjanna, ‘Yaka warray ŋayinydja dhuwala ŋarraku yolŋu.’ Yo, ŋarranydja yurru nhuna ḻakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe ḻakaranhamina nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Märr-ŋamathiya nhanŋu Djesuwu ŋäthilinydja, ga malthurra nhanŋuway yana djälwu

34 Ga wiripunydja ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, “Yo, nhumanydja ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru yaka warray yulŋunydja. Liŋgu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak ḏukṯukthirri ŋarrakalaŋunydja nhinanharawu gali'lili.

35 Liŋgu ŋarrakalanydja yäkuyu gäthu'mirriŋunydja yolŋu yurru marina djäma nhanukalayŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja, ga waku'mirriŋu dhäykanydja yurru mariyi yana djäma nhanukalayŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwu, ga wiripu yurru gurruṭu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalanhawuy walala, liŋgu ŋarrakala yäkuyu.

36 Ga gurruṭu'mirriwuŋu nhokalaŋuwuŋu yana nhe yurru mari wiripunydja märrama; walala yurru yana ŋoydjingaryun nhuŋu, ga maḏakarritjthirri, liŋgu ŋarrakuna nhe ŋunhi.

37 “Yo, ŋuli nhe yurru yuwalktja malthun ŋarrakunydja, nhenydja yurru nherraṉ ŋarranha ŋäthilinydja ŋurruŋulili, bitjan nhe yurru ḏiltji wekama ŋuruku nhokalaŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwunydja ga bäpa'mirriŋuwunydja ga djamarrkuḻi'wunydja ga gurruṭu'mirriŋuwunydja nhokalaŋuwu nhe, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru ganandhi nhokuŋuway nhe guyaŋinyarawuynydja ga djäl. Ŋuli nhe yurru dhäruk märrama nhuŋuway nhe gurruṭu'mirrinhanydja walalanha ŋäthili, ga malthun nhuŋuway nhe djälwu, ŋunhiyinydja nhe yurru yakana yana ŋarrakunydja malthunaramirri.

38 Yo, ŋuli nhe yurru yakanydja gonha'yun nhuŋuway djäl, biyaka bitjan ŋuli yolŋuyu märrama ḻaw'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanŋuway ŋayi burakinyarawuna, ga ŋuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ŋarrakunydja, nhenydja yakana ŋarraku yuwalk malthunaramirri yolŋu.

39 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra ḏukṯuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjkunharawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Garraywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.”

Godthunydja yurru wekama nhuŋu nhä malanha ŋamakurru'

40 “Ŋunhi yurru yukurra ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirrinydja nhuŋu, liŋgu nhe ŋarraku yolŋu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarrakuna ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirri. Ga ŋunhi ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri bitjandhiyi ŋarrakunydja, ŋunhiyinydja ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirrina ŋurikinydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.

41 Yo, ŋunhi nhe yurru marrtjinydja ŋula yolkala Godkalaŋuwu dhäwu'wu ḻakaranharawu, ga walalanydja yurru ŋunhalanydja nhuŋu gumurr-ŋamathirri warray, liŋgu walala yurru ŋunhi djälthirrina nhokalaŋuwu dhärukkuna, bala walalanydja yurru ŋunhi yolŋuyunydja yana märrama rrambaŋina manapan nhunana nhanukuŋu Godkuŋunydja. Ga ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu gumurr-ŋamathirri dhuwurr-ŋamakurru'wunydja yolŋuwu, liŋgu walala märr-ŋamathirri yukurra ŋamakurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, bala walala yurru yana märramana nhanukuŋu Godkuŋu yulŋunydja, manapanna walala ŋuriŋiyina ŋamakurru'yuna yolŋuyu.

42 Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuli yurru nhe wekama ŋula yolnha birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bäyyi ŋayi gali'wuy yolŋu, yurru nhenydja wekama yurru ŋanya liŋgu ŋayi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋurikiyi buku-ruŋinyamarama wekama biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

11

Ḻakarama yukurra Djonnha Ḻiya-ḻupmaranhamirrinhana

1 Ŋunhi ŋayi Djesuyu bitjarrayinydja waŋana walalaŋgala ḻundu'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala,

bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, marrtjina yukurrana ḻiw'maraŋala wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, bitjarrana bala ŋayi yukurrana marrtjinanydja, ḻakaraŋala dhäwuny'tja marrtjina yolŋu'-yulŋuwala.

2 Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyuyi Djondja ŋunhi ḻiya-ḻupmaranharamirrinydja yolŋu yukurrana gulŋiyina ŋunhala ḻoḻuŋura, ga ŋäkula ŋayi Djesunhanydja, ŋayi yukurrana djäma ganydjarrmirri ga ḻatju' dhika wal'ŋu, bala ŋayi yana djuy'yurrunana Djondhu ḻundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway ŋayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu nhanŋuna Djesuwuna. Yo, bunananydja walala ŋunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana,

3 “Way, ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yulŋunydja?… Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... ŋunhi ŋayi ŋuli Djondhu ḻakaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun.”

4 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana balanydja bukuruŋinyamaraŋala, “Ŋäka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyiyanydja, ga ḻakaraŋa nhanbala Djonba.

5 Bili bambaymirriyunydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mäkiri'-dhumukthu ŋämana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirrinydja walala baḏarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyunydja yukurra ŋämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra ŋunhimalayi ŋamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu.

6 Biyakana walala ḻakaraŋa Djonbanydja, “Märryuwalkthiya ŋarrakala yana yulŋunydja, ga yakana ŋula märr-yuḻkthurranydja dhumbal'yurranydja ŋarraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina nhanukala Djongalana.

7 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, ḻakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ŋuli bala ḏiltjilili, ga ŋänha ŋanya dhäwu'wuy ḻakaranhara. Nhuma ŋuli ḻakaranhanydja ŋanya bitjanaŋga, ŋunhi ŋayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, liŋgu ŋayi ŋuli dhäruk ḻakarama ḏäl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli

mulmu ŋunhi watayu bo'yun.

8 Djondja ŋunhi yaka warray rom-wuṉḏaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhaṯthunmina ḻaṭju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli ḻatju'ŋura buṉbuŋura bäyŋu.

9 “Yo, marrtjinyanydja nhuma ŋuli ŋänharawunydja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ŋanya ḻakarama yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu ŋunhi ŋayi yolŋunydja. Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja yana, yurru ŋayi ŋunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja.

10 Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi djorra'yunydja ŋunha yukurra ḻakarama ŋanya, liŋgu Godthunydja ŋanya ḻakaraŋala ŋäthili wal'ŋu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina ŋarraku dhäwu'-ḻakaranharamirrinydja yolŋu, ŋunhi ŋanyana ŋarra yurru djuy'yun ŋathil'yundja, ŋayi yurru ŋäthilimirriyama marrtji dhukarrnydja yäkthun, yurruna ŋayinydja yurru Garraynydja buna.’

11 “Märr-yuwalk yana dhuwala yulŋunydja ŋarra nhu-malaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biya-pul wal'ŋu yolŋu wiripuwurruŋgalanydja, dhiyakalanydja ŋunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ŋäma ŋarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala dji-warr'wuyŋuranydja wal'ŋu Romŋura, ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋayina djuḻkmaramanydja yukurra Djonnha, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu gali'wuynydja ga yutjuwaḻany'tja.

12 “Yo, beŋuru liŋgu ŋunhi Djondhunydja ŋuli yukur-ranha ḻakaranha ŋurukuy Djiwarr'wuynydja wal'ŋu bit-janarayina Rombuy, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala yolŋunydja walala yukurra mirithirri wal'ŋu djälthirri yana ŋurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyiwnyiwyunmirrina yukurra märranharawunydja Godkalaŋunydja Romgu.

13 Yo, be muka yana baman' ŋäthili dhäwu'-ḻakaranharamirriyunydja yolŋuyu walalay ŋuli yukurranha ḻakaranha ŋurikiy Rombuy ŋunhi yurru dhika buna, ga ŋuriŋinydja Mawtjitjkalanydja Romdhu ḻakaraŋalayi yana dhikayi, yana liŋgu-u-u, ga ŋayi Djondja bunana. Bala ŋayina Djondhuna ḻakaraŋala bitjarranydja, ‘Dhuwalana ŋunhi yulŋunydja, Godku Djiwarr'wuynydja wal'ŋu Rom liŋguna bunanana,’ bitjarra.

14 Ŋuli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalaŋgu dhärukku, ŋayinydja Djondja ŋunhiyi yolŋu Yelatja yäku, ŋunhi yukurra djorra'yunydja ḻakarama ŋanya, ŋayi yurru buna ŋathil'yun Garraywu.

15 “Ŋuli nhe djäl yuwalkŋuwunydja wal'ŋu dhäwu'wu
ŋänharawu, nhenydja yurru ŋäma muka, dharaŋan yana
ŋunhiyi dhäruk.
16 “Ga nhumanydja dhuwalanydja walala miṯṯji dhuwala
nhina yukurra dhiyaŋu-wala, balanyarana nhuma dhuwala
yulŋunydja, bitjan yumurrku'na ŋunhi marrtji ḏäpthun
ŋaḏi'-ḏilkurru. Walala wiripu-wurrunydja djamarrkuḷi'
waŋa ŋuli bitjan walalaŋgu,
17 ‘Nhäku nhuma ḏukṯukthirrinydja yukurra?
Ŋanapurru ŋunhi rirrakaynydja djäma galŋa-
djulŋikuŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray
ḏuryurruna ga giritjina bäyŋuna. Ga wiripunydja
ŋanapurru ŋunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga
nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydja yukurrana.’
Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolŋunydja.
18 Ŋunhi ŋayinydja Djondja bunana dhiyala, ŋayinydja
ŋuli ŋunhi nhinanha yukurranha galŋa-yätjthinya war-
ray, ŋoy-ŋathamiriw ga gapumiriw, bala ḷakaranhanydja
nhuma ŋanya ŋuli mokuywalaŋumirri ŋayi ŋunhiyinydja,
bitjana.
19 Ga ŋarranydja ŋuli ŋunhi marrtji ga ḷuka ŋatha ga
gapu yolŋu'-yulŋuwala warray, galŋa-djulŋithirri warray
walalaŋgala manapan, ga ŋarranhanydja nhuma ŋuli
ḷakarama yukurra bitjan, ‘Nhäŋa walala ŋanya ya', ŋatha-
dhaŋaŋmirrinha yolŋunha ga gapu-ḷukanharamirrinha,
galkina ŋayi ŋurikalana walalaŋgala rom-yätjmirriwalana
ŋunha yolŋu'-yulŋuwalanydja.’ Bitjandhiyina nhuma ŋuli
ḷakaranhamirrinydja yakana-ḏukṯuk ŋinyalaŋgu, ŋarraku
ga nhanŋu Djongu.” Bitjarrayi ŋayi Djesu waŋananydja.
Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu märramanydja yukurra
ŋunhi nhä malanha dhäruk ŋunhi ŋanya ŋayi yurru
Godthu warralkuma maḷŋ'marama, bala ŋayinydja
yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu dharaŋanna, bala yana
ḷäy-ruŋiyirrina ŋunhi nhanukuŋunydja guyaŋinyara
Godkuŋunydja djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Ḷakarama yukurra wäŋawuy ŋunhi walala ŋuyulkthina Garraywu

20 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu waŋana
yätj-ḷakaraŋalana ŋunhinhanydja walalanha wäŋanha
ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ŋunhiliyi malaŋura djäma
mirithirri ḷatju' rom dhika wal'ŋu, yurru yolŋunydja walala
yukurrana mukthurruna yana nhinana yätjŋura yana, yaka
walala ŋula bilyurruna walalaŋgiyingalaŋuŋuru yätjŋuru.
21 Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja
raypirri'yurrunanydja walalanha, “Nhäyika Guratjin, ga

nhäyika Bitjayda, wäŋa maṉḏanha ŋäka. Mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalaŋgu buna dhipalinydja wäŋalili maṉḏaŋulili, liŋgu nhuma nhäŋala muka ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuynydja wal'ŋu djämawuy, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna ḏiltji-wekaŋala nhumalaŋgalayŋunydja yätjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Ŋunhi bini ŋarra djäma ŋunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ŋarra ŋunhi ganydjarr-ḏumurru djäma dhiyalayi nhumalanydja bini ŋunhi bilyuna walalaŋgalayŋuru yätjŋurunydja, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ŋu.

22 Bala ŋayi Godthunydja yurru dhä-ḏir'yunna ŋunhinhayinydja yolŋu'-yulŋunha Däyapuyŋunhanydja ga Djäytanbuyŋunhanydja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhä-ḏir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu, liŋgu nhuma muka ŋunhi nhäŋalanydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märraŋala.

23 “Ga nhumanydja ŋunhi Gapaniyambuyŋunydja yolŋu walala, nhuma ŋuli ḻakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ŋayipi Godthunydja yurru nhuna ŋurrkama warray ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ŋu. Yo, benydja wal'ŋu ŋäthilinydja wäŋa ŋunhi Djudumdja yäku yukurranha ŋuli djingaryuna mirithirrina wal'ŋu garrwar, yurru yätjnha wal'ŋu mirithirrina ŋunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi Godthunydja yana buḻwaŋ'maraŋala winya'yunmaraŋalana. Ŋuli bini walala nhänha ŋunhiliyinydja Godku walŋamirrinydja rom, ŋunhi ŋarra yukurrana djäma milma nhumalaŋgala dhiyala, walala bini ŋunhi ḏaḏawyunna, bala bilyunana ŋamakurru'lilina, ga ŋunhiyi wäŋa bini ŋunhi Djudumdja djingaryuna yukurranha yana mukthuna dhiyaŋunydja-wala.

24 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Yalalanydja yurru ŋunhi Mala-yarr'yunamirriyunydja Waluyu, ŋayi yurru Godthu dhä-ḏir'yunna Djudumbuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, yurru märr ŋuli gaŋga warray, yurru wirrkinydja ŋayi yurru wal'ŋu dhä-ḏir'yun nhumalanhana. Liŋgu nhuma muka ŋunhi nhäŋalanydja wal'ŋu Godku Romdja, ga yakanydja märraŋala.”

Go marrtjiya ŋarrakala, märr nhe yurru ganydjarr nhina

25 Yo, ŋulinyaramirriyunydja liŋgu Djesuyu bukumir-riyaŋala Gunhu'wala bitjarra, “Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ŋarra buku-wurrparana nhuna yulŋunydja, liŋgu nhe maḻŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhuŋuwuynydja

rom dhiyakalana walalaŋgala märr-dhuŋamirriwalana, märr walalana yurru nhuŋu marŋgiyirrinydja. Yurru nhe djuḻuḻ'maraŋala nhuŋuway rom ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ḻiya-djambatjmirri ga marŋgimirri be.

26 Yo, Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuŋamirriwalana, liŋgu balanyarayi nhokuŋunydja guyaŋinyara.”

27 Ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala walalambala bitjarrana, “Yo, ŋarrakala Bäpayunydja dhayuŋara bukmak nhä malanha romdja ŋarrakalana goŋlili. Yakana ŋula yol marŋgi ŋarrakunydja ŋuriki Gäthu'mirriŋuwunydja wal'ŋu yolŋuwu, yol ŋarra dhuwala yulŋunydja; ŋayipina yana Bäpana marŋgi ŋarrakunydja. Ga yakana ŋula yol marŋgi Gunhu'wunydja, yol ŋayi ŋunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginydja Gunhu'wu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ŋunhiyinydja walala ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala maḻŋ'marama ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋayipi walalaŋgu ḏukṯuk, walala yurru marŋgithirri.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

28 “Go marrtjiya lili ŋarrakala nhuma ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma märr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'ŋu djämawuy. Ga nhuma yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhuma djawaryun yukurra gänharayu ŋonuŋdhu romdhu malaŋuyu, marrtjiya lili ŋarrakala go, ga ŋarranydja nhuna yurru buŋgaṯthunmaramana.

29 Go ŋarrakalana djäma rrambaŋina waŋganyŋurana; dhuḏakthurra nhäŋa marrtjiya marŋgithiya ŋarrakala, liŋgu ŋarranydja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurrum' warray. Go marrtjiya ga djäma ŋarrakala, waŋganyŋurana yana, bala nhuŋu yurru ŋayaŋunydja buŋgaṯthunna.

30 Yakana nhe yurru ŋuriŋiyi märr-gulkthundja djämayu, ga ŋarrakunydja rom yaka warray ŋonuŋ wal'ŋu, djawaryunamiriw warray.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

12

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy

1 Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'-maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura dhukarrŋuranydja ŋatha

birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala
ḻundu'mirriŋuyunydja walalay marrtji gulkthunna bala
muḻkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna
ŋunhi ŋathanhanydja barrwaṉ'tja walalaŋgalay
goŋdhuna, bala marrtji ḻukana bala, liŋgu walala
djaṉŋarrthirri ŋunhi.
2 Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha,
ŋuriŋi Rom-dharraymirriyunydja walalay yolŋu'-
yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjanna gam',
“Way, nhäŋa ŋunha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha
walalanha, ŋunhanydja walala yukurra romnha
bakmarama ŋiniya, liŋgu djämana walala yukurra
dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunydja. Yaka
dhuwala dhunupa walalaŋgu gäthuraŋuwunydja
djämawu, liŋgu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu,
Nhinanharamirri.”
3 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmarama bit-
janna walalaŋgu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala
dhäwu'wunydja marŋgi ŋiniya?… ŋunhi nhaltjarra ŋäthili
ŋurruŋuyu yäkuyu Daypitthu? Waŋganymirri Daypit
ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala djaṉŋarrthinana wal'ŋu
mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha,
4 bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina
ŋunhina Godkalana Buṉbulili, bala ŋayi Daypitthunydja
märraŋala ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu
gurrunhanara mundhurr ŋunhiyinydja Godku ŋatha.
Bala ŋayi Daypitthu ḻukanana, ga bitjarrayi liŋgu
ŋayi wekaŋalayi nhanukalayŋuwu malawunydja.
Romdhunydja yukurra dhuwala ḻakarama ŋurikiyinydja
dhuyuwunydja ŋathawu yana ḏalkarra'mirriwuna
walalaŋgu ḻukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru
walalanydja ḻukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha.
5 Yaka muka yana nhuma ŋäkula ŋunhinydja rom ŋunhi
Mawtjitjkala wekaŋala ŋiniya? Dhiyaŋinydja romdhu
yukurra djäma yana ḻakarama ŋurikinydja walalaŋgu
ḏalkarra'mirriwunydja, nhaltjan walala yurru djäma
yukurra ŋunha Buṉbuŋura, bala walala ŋuli yukurra
djämana bitjan liŋgu munha-ŋupan. Ga Nhinanharamir-
riyu Waluyu walala ŋuli djämayi yana bitjanna liŋgu,
yurru yaka nhuma ŋuli walalanhanydja ḻakarama rom-
bakmaranharamirri bitjan.
6 “Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja
yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalanydja gay' Godkuny-
dja Buṉbu dhärra yukurra ḻatju' dhika dharrpal wal'ŋu,
yurru wiripu dhikayi dhärra yukurra biyapul dharrpalny-
dja wal'ŋu dhiyakalayi Buṉbuwalanydja, liŋguna bunana.

7 Ŋunha Godkala djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan warray gam', 'Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romdhunydja yukurra djuḻkmarama biyapulnydja wiripu-guḻku'walanydja romgala malaŋuwala, balanyaranhanydja romnha bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanydja.' Yo, ŋunhi bini nhuma yuwalk wal'ŋu marŋgi ŋurikiyi romgu, ŋunhinydja bini nhuma yaka warray ŋarraku ḻundu'mirriŋunha walalanha ḻakaranha rom-bakmaranharamirri walala bitjanna, liŋgu walala yaka djäma djarrpi'kuŋala.

8 Liŋgu ŋarranydja dhuwala Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-waṯaŋu dhiyakuyi Ganaŋ'maranharamirriwunydja Romgu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala ḏarramunha goŋ-dhoṯnha

9 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu Waluyu Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili,

10 ga ŋunhiliyi buṉbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ḏarramu goŋ-dhoṯ. Ga walalanydja marrtjina wiripu-guḻkuny'tja Rom-dharraymirri yolŋu walala, gonha ḏäpthurruna warray ŋunhili buṉbuŋura, nhäŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru djäma ḏukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoṯnha ŋuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranhamirri ḻakarama. Bala walala ŋuriŋinydja walalay dhä-wirrka'yunna ŋanya bitjanna Djesunha, "Way, ŋunhi yurru yolŋuyu djämanydja ga ŋula rerriŋurunydja ḏukmarama dhiyaŋuyinydja Waluyu Nhinanharamirriyunydja, nhäna ŋunhiyinydja?… romnha yurru bakmarama?"

11 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakamaraŋala bit-jarra. "Ŋunhi yukurra yurru yolŋuyu ŋayathama goŋmirri wäyin, bala ŋayi yurru ŋunhiyi Ŋayi yurru walŋakuma wäyinnha.

12 Ga wal'ŋu goŋmirri wäyin galkirri ŋarŋgalilinydja dhuḏutthun ŋulinyaramirriyu Waluyu Nhinanharamir-riyunydja, bala nhaltjanna ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu yulŋunydja? yana ḻaw'marama djäma, ŋanya yurru ŋunhiyi yolŋunydja dhuwala biyapul warray wäyingalanydja, wirrki warray yana ŋayi Godtja ḏukṯuk yolŋuwunydja walŋakunharawu. Yo,

dhunupa yana dhuwala guŋga'yunarawu yolŋuwunydja
walŋakunharawu Nhinanharamirriyunydja Waluyu.”
13 Bala ŋayi Djesu bilyundja, ga waŋa ŋunhi goŋ-
dhoṯnhana ḏarramunha bitjan, “Ma', goŋdja djarryur-
rana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ŋunhi goŋ-dhoṯtja
djarryurrunana baḏarraŋ'thinana, ḻatju'yinana wal'ŋu
dhikana.
14 Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja
yolŋu'-yulŋu Rom-dharraymirrinydja walala
ḏurryurrunana, gonha'yurrunana ŋunhiyi buṉbunydja,
bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana
waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna,
ŋayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Godkuŋu djuy'yunara djämamirri yolŋu

15 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja ŋäkula
walalanha ŋayan'-dharranhaminyaranydja, bala ŋayi
gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, ga walalanydja
guḻku'na dhika malthurrunanydja yukurrana nhanŋu.
Bala ŋayi walalanha yukurrana ḏukmaraŋalanydja
birrka'mirriŋuruna rerriŋurunydja, bukmaknhana yana
ŋayi ḏukmaraŋalanydja yukurrana walŋakuŋalanydja.
16 Bala ŋayi ḏälku'-ḏalkuŋalanydja waŋana walalanha
Djesuyu wirrkina, yakaŋuwuna ḻakaranharawu
wiripuwurruŋgalanydja.
17 Be baman' dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu
dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala ŋunhinhanydja yolŋunha
ŋunhi ŋayi yurru buna, ga bitjarra ŋayi Yitjayayu
ḻakaraŋala be ŋäthilinydja gam',
18 “Dhuwala ŋayi dhäruktja God,
bitjan ŋayi waŋanydja yukurra dhuwala.
Dhuwala nhäŋana walala, ŋarraku djämamirrinhanydja
yolŋunha ya',
ŋarrakuŋu ŋayi ŋunhi djarr'yunara.
Ŋarra marrkapthundja yukurra wirrki yana wal'ŋu dhika
nhanŋu,
ga buku-wurrpandja ŋarra ŋanya yukurra mirithirri,
wokthunna manapan.
Ŋarra yurru nherraṉmirrinydja ŋarranhawuynhana ŋarra
walŋa nhanukala,
bala ŋayi yurru ḻakarama bukmakkalanydja
bäpurru'wala ga bäpurru'wala ŋarranhanydja,
ŋunhi ŋarrana yurru walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja
mala-yarr'yun yukurra,
ganaŋ'marama yurru yuwalktja ga dhunupanydja.
19 Dhuwalanydja gay' ŋarraku djämamirrinydja,

yaka ŋayi yukurra yurru ŋarr'tjun yolŋu'-yulŋunha,
ga yaka ŋayi marrtji yurru yatjun waŋa,
garrwarkunhamirri ŋanyapinyay ŋayi yurru be wal'ŋu yakana.
20 Ga wuyunaramirri ŋayi yolŋunydja,
yaka ŋayi yurru muŋdhu'-muŋdhun marrtji ŋunhi wuyunarayŋunha yolŋunha;
ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-wutthunaranydja,
bitjan muŋdhu'-muŋdhunaranydja mulmu maḻwaykunhara,
yakana yurru ŋayi bakmaramanydja, bala ŋurrkamanydja yurru;
ga ŋunhi yurru yolŋu märr-yawaryundja,
bitjan ŋuli gurtha nhära marrtji galki yaŋara-winya'yuna yurru,
yakana yurru ŋayi ŋultjikumanydja, bala yana ḏupthundja.
Yo, ŋayi yurru yana wurrkurrum'nha bala djämanydja,
yana liŋgu ga yolŋuyu walalay yurru nhäma dharaŋan bala marŋgithirrina,
ŋunhi nhanŋunydja rom ŋamakurru' warray dhika wal'ŋu, ga dhunupa warray yana,
biyapul warray wal'ŋu wiripuwurruŋgala romgala walalaŋgala.
21 Ga guḻku'na yolŋu bäpurru' ga bäpurru' yukurra yurru ŋaḏupthundja nhanŋu, gatjpu'yun walŋakunharawuna.” Yo, bitjarrayi ŋayi Yitjayayu ḻakaraŋala Garraynha be ŋäthilinydja, ga dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja yuwalk yana bitjarrayi, ŋulinyaramirriyuyi ŋunhi Djesuyu ḏukmaraŋalanydja yukurrana walŋakuŋalanydja birrka'mirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

Yolŋu'-yulŋuyu yätj-ḻakaraŋala Djesunha

22 Yo, waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bambay ga dhärukmiriw, yakana ŋayi yukurrana nhäŋala ga waŋananydja, liŋgu yätjthuna birrimbirryu yukurrana ŋanya ŋayathaŋala. Bala walala ḏarramuwurruyu mar-rtjina gäŋalana ŋanya bala Djesuwalana, bala ŋayi Dje-suyunydja ŋanya ḏukmaraŋalana. Ga ŋuliŋurunydja yana ŋayi dhunupana waŋanana ga nhäŋalana.

23 Bala guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ṉirryurrunana nhäŋalanydja ŋanya, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina be mak ŋunhiyi dhawu'mirriyanharanydja yolŋu, Daypitkalanydja yarraṯaŋuru,” bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

24 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula warray walalanha, bala dharrana waŋana yaka'yurruna warray, bitjarra gam', “Dhuwaliyinydja yolŋu mokuywalaŋumirri warray birrimbirrmirri, ga dhawaṯmarama ŋayi ŋuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

25 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayinydja waŋana walalanha bitjarrana. “Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunydja dhawaṯmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha? Ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṯtji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru wäŋa buḷwaŋ'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruṭu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

26 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydja bunha nhanŋuwaynydja ŋayi miṯtjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

27 Nhumanydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri dhawaṯmaraŋu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waŋa. Ga nhä warray ŋunhi nhumalaŋgunydja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja ŋuli mokuynha walalanha dhawaṯmarama?… Yolkala ganydjarryunydja? Yo, ŋuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yurru ḻakaramanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydja wal'ŋu ḻakarama.

28 “Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala dhawaṯmarama yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha ŋuriŋi liŋgu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharaŋandja ŋunhi Gunhu'wu Romdja liŋguna maḻŋ'thurruna dhiyalaminydja nhumalaŋgalanydja.”

29 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Yakana yurru ŋula yol yolŋu marrtji ganydjarr-ḏumurruwalanydja ḏarramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanŋu ŋula nhä girri'. Ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋanya garrpiṉ ŋathili, ŋunhiyi ganydjarr-ḏumurrunhanydja ḏarramunha, bala yurruna ŋayi yurru djaw'yundja ŋula nhä nhanukala bala'ŋuru. Ga ŋayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-ḏumurrumirrina

yolŋu.”
30 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra,
“Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra yaka
ŋarrakala gali'ŋura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunha
nhanukalana gali'ŋura, bitjan ŋarraku ŋayi miriŋuna. Ga
ŋuli yukurra ŋula yolthu yolŋuyu yaka djäma ŋarrakala
ḻuŋ'marama, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋuli
yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-
yulŋunhana ŋarrakala.
31 “Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra
ḻakaramanydja dhuwala. Ŋuli yurru yolthu yolŋuyu
djäma yätj dhuwurr ga waŋa ŋäṉarr-yätj, Gunhu'yu
yurru bäy-ḻakarama warray ŋurikiyinydja yolŋuwu, ŋuli
balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru bäyŋuna yana yurru
Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi
ŋayi ŋuli yätj-ḻakarama Gunhu'wunydja Garrkuḻuknha
Birrimbirrnha; ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra
gupaḏalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma.
32 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätj-ḻakarama
Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja wal'ŋu, ŋayi yurru
Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama warray ŋurikiyi yolŋuwu,
ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunydja
bäyŋuna yurru yana bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu
ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-ḻakarama Godku Walŋamirrinha
Birrimbirrnha, yana ŋayi yurru nhinanydja nhanukalay
yätjŋurana romŋuranydja dhiyaŋu-wala, ga bitjanna liŋgu
yurru.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Nhäŋiniŋ' dharpa ga borum dharpa

33 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja, ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', “Ŋunhi
yurru dharpa borummirrinydja, ŋunhiyinydja dharpa bo-
rum yana, ga ŋunhi yurru dharpa nhäŋiniŋ'mirrinydja,
ŋunhiyinydja dharpa nhäŋiniŋ yana. Yo, ŋunhi nhuma
ŋuli nhäma dharpa, marwat ŋuthanara baṉdja'-baṉdjalili,
bala nhuma ŋuli marŋgithirrina ŋurikiyi dharpawu,
nhäyinyara ŋunhiyi dharpa, mak yätj nhäŋiniŋ, mak
borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ŋuli
ŋäma dhäruktja ŋula yolŋunha waŋanharanydja, bala
marŋgithirrina nhäyinyara ŋunhi yolŋuwu ŋayaŋu, mak
yätj, mak ŋamakurru.”
34 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha ŋunhi
Rom-dharraymirrinhanydja, bitjarrana ḻakaraŋala. “Nhu-
manydja dhuwala bäpiyinyarana yolŋu'-yulŋu, bäpiwuna
walala yumurrku. Yakana nhuma ŋuli yukurra waŋa

ŋamakurruny'tja wal'ŋu ŋäṉarr, liŋgu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Liŋgu ŋunhi yana bili romdja ŋunhi yukurra ŋorra yolŋuwala ŋayaŋuŋura, maḷŋ'thun yurru dhawaṯthun nhanukala ŋäṉarrkurru, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu waŋa yukurra dhäruk.

35 “Yo, ŋamakuli'yunydja wal'ŋu yolŋuyu ŋuli ruwamŋukuma ŋamakuḷi' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay ŋayaŋuŋura, bala maḷŋ'thundja ŋuli nhanukala ŋuliŋuruyi dhäruktja ŋamakuli'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja ŋuli maḷŋ'thun dhäruk yätjkala yana yolŋuwala, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay ŋayaŋulili.

36 “Ŋarra nhumalaŋgu yurru ḷakaramana,” bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja. “Ŋunhi ŋuli yukurra yolŋu dhäruktja waŋa, ŋunhiyi nhanukuŋu waŋanharanydja yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu gumurrŋurana Gunhu'wala dhärra, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja maḷŋ'maramana ŋunhiyi yolŋuwuŋu dhäruk, ga ŋuriŋiyi dhärukthunydja yurru ŋanya milkumana, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, ŋamakurru', mak yätj.

37 Ŋunhi yurru dhäruk nhokuŋu waŋanhara ŋamakurruny'tja wal'ŋu, Gunhu'yunydja yurru ŋämana, bala waŋa ŋamakurru' ḷakaramana nhuna. Ga ŋunhi yurru dhäruk nhokuŋu waŋanhara yätjkunharanydja, ga ŋayinydja yurru bitjandhi bili Gunhu'yunydja ŋäma, bala waŋa nhuna dhuwurr-yätj ḷakaramana yana.”

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu Djawunawala ga Djalamangala

38 Ga wiripunydja ŋaḷapaḷmirri yolŋu walala, Rom-marŋgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga waŋana bitjarra, “Way Marŋgikunharamirri, ŋanapurru djäl nhe yurru djäma ŋutu' wal'ŋu. Ma', milkuŋa mak ŋanapurruŋgala nhuŋuway djiwarr'wuynydja ganydjarrnha, bala ŋanapurru yurru nhuŋu märr-yuwalkthirrina.”

39 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama walalaŋgu bitjanna, “Nhumanydja dhuwala yätjmirrina mirithirrina wal'ŋu, liŋgu nhuma dhuḏi-yarrkthurrunana Gunhu'walanydja. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana waŋanydja ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuna wal'ŋu djämawu, yurru ŋarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunydja nhumalaŋgu. Ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu Ninapawuyŋuyunydja wäŋawuyyu nhäŋala

dharaŋarana Godku ganydjarrnydja, ŋunhi ŋayi Djawuna dhawaṯthurruna beŋuruyi ŋarriri'wala guḻunŋuru walŋa yana, ga ŋunhina liŋgu nhumalaŋgu milkumanydja yukurra.

40 Ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja bitjandhiyi ŋorra yukurra ŋunhala moluŋuranydja ḻurrkun' munha' ŋupan, bala dhawaṯthundja yurru walŋana yana beŋuru moluŋurunydja, ŋunhiyina nhuma yurru nhämanydja Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yurru.

41 “Yo, ŋayi Djawuna marrtjinanydja ga ḻakaraŋalanydja yukurrana Gunhu'wu dhäruknha ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäŋaŋura, bala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋäkula ŋanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru malaŋuŋuru. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋunhi yurru yolŋu walala bukmak dhärra gumurrŋurana Gunhu'wala, bala walala yurru ŋurikiynydja wäŋawuy Ninapawuynydja dhärra, bala waŋa yätj-ḻakaramana nhumalanha, liŋgu waŋgany dhikayi yolŋu dhiyalami nhumalaŋgala, biyapulnydja wal'ŋu djuḻkmaramanydja yukurra Djawunanha, ga nhumanydja yukurra yaka warray ŋäma ŋanya dhäruk.

42 “Yo, be baman'tja ŋayi buŋgawanydja dhäyka wäŋawuy Djepawuynydja marrtjina be barrkuŋuru warray ŋänharawu ŋuriki ḻiya-djambatjku yolŋuwu yäkuwu Djalamangu, liŋgu dhäyka ŋunhiyi djälthinanydja mirithina yana marŋgithinyarawunydja nhanukala. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka dhärrana, bala waŋa yätj-ḻakaramana yurru nhumalanha, liŋgu waŋgany yolŋu dhiyalami biyapul wal'ŋu ḻiya-djambatj, djuḻkmarama yukurra yäkunha Djalamannhanydja, yurru nhumanydja yaka warray yukurra ŋäma ŋanya.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhawaṯmaranharanydja Mokuy yurru roŋiyirriyi ŋunhi yurru wäŋa yolŋumiriwyirrinydja

43 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' bitjarra gam', “Ŋunhi ŋuli wakinŋunhanydja mokuynha dhawaṯmarama yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru, bala ŋayi yurru marrtji ḻarruma wiripuŋuwuna wäŋawu, wanhaka ŋayi yurru maḻŋ'marama, bala nhinana. Ga ŋuli yurru ŋayi yakanydja maḻŋ'marama ŋula wäŋa,

44 ŋayinydja yurru waŋa ŋanyapinyay ŋayi bitjan-
mirri, ‘Ŋarra roŋiyirriyi balayi bay' marrtji ŋunhimalayi
liŋgu wäŋalili, ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋayaŋuŋura ŋunhiliyi
yolŋuwala nhinana yukurrana.’ Bala ŋayi yurru mar-
rtjinydja roŋiyirrinydja ŋunhiwalayi, bala nhämana yurru
ŋunhiyi wäŋa ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu, ḏarrtjalktja
ga yolŋumiriwnydja.
45 Bala ŋayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-
guḻku'nhana mokuynha walalanha ŋunhi biyapulnha
wal'ŋu yätjmirrinhana nhanukalanydja, garr'yundja ŋayi
yurru walalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya walala lili, ŋarraku
malthurra, liŋgu ŋarra maḻŋ'maraŋala ŋunha wäŋa
biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na.’ Bala walala nhinana yukurra
yurru ŋunhiliyi ŋurikalayina yolŋuwala bukmaknha
walala yana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu yätjthirrina
mirithirrina, djuḻkmaramana biyapulnha wal'ŋu ŋunhi
ŋäthiliŋunydja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi
bitjandja, ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala
yukurra nhina dhiyala dhiyaŋu-wala mirithirrina yana
yätjnha wal'ŋu.” Ga bitjarra Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuwu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala nhanŋu

46 Baḏak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyu,
ḻakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana,
nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala
dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana
ŋunhili buṉbuŋura; walala ḏukṯukthirri walala yurru
waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru guḻku'na ŋunha miṯtji
yolŋunydja walala yukurra nhina ḻiw'marama nhanukala.
47 Bala ŋayi waŋganydhunydja waŋa ŋanya Djesunha bit-
janna, “Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja
ga gutha'mirriŋunydja walala dhärra'-dharra marrtji
ya', warraŋulnha. Ḏukṯuknha walala nhuŋu ŋunha
yulŋunydja.”
48 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan warray, “Yol dhika
ŋarraku ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja?” bit-
jan.
49 Bala ŋayi dhunupamirriyamanydja walalanha
nhanŋuway warray ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha
ŋunhi, ga waŋa bitjanna, “Dhuwala gay', ŋarraku
ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala.
50 Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu djäma ḏukṯukkurru
ŋarrakalaŋuwalanydja bäpawala wal'ŋu, ŋurikalanydja
ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha nhina yukurra, ŋunhiyina
yolŋu wal'ŋu ŋarrakuwaynydja gutha'mirriŋu ga
ŋäṉḏi'mirriŋu.” Bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana.

13

Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri

1 Ga ŋuriŋi bili yana waluyu Djesu dhawaṯthurruna
bala'ŋuru, bala marrtjina yarrupthurrunana raŋililina.
Marrtjinanydja ŋayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay
nhinana raŋililina, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalana
marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhi walala
marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala mäkiri'-witjunarawu
nhanŋu.
2 Yo, guḻku'na marrtjina yolŋunydja walala ḻuŋ'thurruna
nhanukala, yana liŋgu ga gungaŋala warrpam'nha, bala
ŋayi Djesunydja wapthurruna mitjiyalilina, ga ŋuliŋuruna
mitjiyaŋuruna ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja
marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala
marrtjina nhinana raŋiŋura; ḻakaraŋalanydja ŋayi
yukurrana Godkalaŋuwuy, ŋurukuy Djiwarr'wuy Rom,
3 yurru mayali'mirriyaŋalana ŋayi yukurrana
ḻakaraŋalanydja, yakana warraŋulkuŋalanydja. Ga
bitjarra ŋayi ŋunhiyi dhäwuny'tja ḻakaraŋala gam',
“Waŋganydhu ḏarramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay'
maŋutji birrali'; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydja ŋunhi
ŋayaŋay' munatha'-lili.
4 Yurru wiripunydja maŋutji ŋunhi galkina dällili mu-
natha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buṯthurrunga
ḻukanana marrtjina ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja ŋunhi mar-
rtjina ŋorrana ŋunhili dhukarrŋura.
5 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala
guṉḏamirrilili ḏaŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana
yana ŋunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurruna.
6 Bala beŋurunydja waluyuna räwakkuŋala, bala ŋayi
räwakthinana ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' ŋunhi
ḏaŋawuk ŋurikiyi birrali'wu ŋathawu.
7 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina
ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhi nhämunha'
marrtjina ŋorra'-ŋurrana ḏirriṯirri muḻkurr ŋunhiliyi,
bala maṉḏa ŋutharanydja marrtjina rrambaŋina, bala
ŋuriŋiyi ḏirriṯirriyunydja buriny-mulkanana ŋunhiyi
birralinhanydja.
8 Ga wiripunydja maŋutji birrali galkina marrtjina
ḻatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ŋunhiyi maŋutji
ŋatha ŋuthara dhika ḻatju'yinana wal'ŋu, dhaŋaŋdhinana
dhikana; wiripunydja maŋutji ŋatha ŋunhi 100-thinana,
ga wiripunydja maŋutji ŋatha ŋuliŋuruyi 60-yinana, ga
wiripunydja 30-yinana.”

9 Ga bitjarrayina ŋayi dhawar'maraŋalanydja waŋana
Djesuyu, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'… dji-
nawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma
dharaŋan muka wal'ŋu.”

Ļakarama yukurra Djesunha, nhäku ŋayi ŋuli ŋunhi waŋa mayali'mirriyamanydja ļakarama

10 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru, ŋanapurru Djesuwala
ļundu'mirriŋuyu walalay dhä-wirrka'yun ŋanya Djesunha
bitjan, “Way, nhäku nhe ŋuli dhuwala waŋa ļakarama
mayali'mirriyamanydja yolŋu'-yulŋuwu?” bitjarra.
11 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana
ŋanapurruŋgala bitjarra warray, “Nhumanydja
dhuwalanydja walala ŋarraku ļundu'mirriŋunydja
walala marŋgimirri ŋuruku Godkalaŋunydja Romgu,
ŋurikinydja Djiwarr'wuywunydja wal'ŋu ŋunhi yukurra
ŋorra dhuwala dharrpal; nhumanydja marŋgina, liŋgu
Godthu nhumalaŋgala liŋguna maļŋ'maraŋala. Ga
walalanydja ŋunhanydja walala yaka warray marŋgi, liŋgu
yaka walalaŋgala Godthu maļŋ'maraŋala warraŋulkuŋala.
12 Yo, ŋayinydja ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi
märraŋala, bala ŋayathamana yukurra nhä malanha
ŋunhi Godkuŋu wekanhara, ŋayinydja yurru Godthunydja
wekama biyapulnha wal'ŋu nhanŋunydja, märr yurru ŋayi
yukurra ŋayathama buku-yattjatkunharana marrtjinyara
bala. Ga ŋayi ŋuriŋi wiripuŋuyunydja ŋunhi ŋayi yukurra
dhäpark ŋuli nhina, ŋunhi ŋayi yaka ŋayathama yukurra
Godkuŋu ŋula nhä, nhanŋunydja yurru yana winya'yunna-
wala nhä ŋayi yukurra ŋayathama ŋunhi, djaw'yunna
yurru-wala ŋula yolthu.
13 Yo, waŋanydja ŋarra ŋuli ŋunhi mayali'mirriyama
walalaŋgala, liŋgu walala ŋuli nhäma ŋarrakuŋu
djämawuy warray yana, yurru yakana walala ŋuli
wirrkinydja nhäma mälkumanydja wal'ŋu. Yo, ŋäma
warray walala ŋuli ŋarraku dhäruktja, yurru yakana
walala ŋuli ŋäma dharaŋandja.
14 “Baman'tja benydja walŋu dhäwu'-ļakaranhamirriyu
yäkuyu Yitjayayu ļakaraŋala walalanha bitjarra gam',
‘Ŋäma warray nhuma yurru yulŋunydja,
yurru yakana dharaŋandja nhuma yurru ŋäma;
ga biyapul nhämanydja nhuma yurru,
yurru yakana mälkumanydja nhuma yurru nhäma.
15 Liŋgu nhuma dhuwalanydja walala gunganhaminyarana
nhumalaŋgiyinguŋu nhuma ļiyanydja,
yaka nhuma ḏukṯuk märranharawu Godkalaŋuwu
romgu;

nhuma dhaḻ'yurrunana nhumalaŋguway nhuma mäkiriny'tja ŋänharaŋurunydja,
ga maŋutji nhuma nhänharaŋuru bambaythinayi yana.
Ŋunhi bini nhuma yuwalk ḏukṯukthinya nhänharawu,
nhumanydja bini nhänha ŋamathanha warray,
ga ŋunhi bini nhuma yuwalk ḏukṯukthinya ŋänharawu,
nhumanydja bini ŋänha dharaŋana warray,
bala nhuma bini roŋiyinyana bilyuna Gunhu'walana,
ga ŋayinydja bini nhumalanha Godthunydja walŋakunhana.’

Yo, ŋunhanydja yolŋu walala nhina yukurra gay' bambaymirrina yana ga mäkiri'miriwnha walala, balanyara yana liŋgu bitjarra Yitjayayu ḻakaraŋala walalanha be ŋäthili.

16 “Yurru nhumanydja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu Gunhu'wuŋu, liŋgu nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku romnha, ga ŋäma nhuma yukurra dharaŋanna.
17 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhäwu'-ḻakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu walala, walalanydja ŋunhi ḏukṯukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhämana ŋarrakalanydja djäma. Yurru yaka walala nhäŋalanydja. Ga mirithina walala yana ḏukṯukthina dhäwu'wunydja ŋänharawu yukurranharawu, ŋunhi nhumanydja yukurra ŋämana dhiyaŋunydja-wala, yurru yaka walala ŋäkulanydja ŋunhiyi.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra djinawa'wuynha ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'

18 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu waŋana bitjarrana, “Ŋäkanydja ŋamathaŋa walala, ga marŋgithiya. Dhuwalanydja ŋarra yurru ḻakarama mayali'na ŋunhi yukurra ŋorra dhikayi, dhipuŋuruyi ŋathaŋuru maŋutjiŋuru. Maŋutjinydja ŋathanydja dhuwala bitjan Godku dhäruk.
19 Wiripuyuŋuyu yolŋuyu ŋuli ŋunhi ŋäma Godku dhäruk ŋunhiyi, yurru yakana walala ŋuli ŋunhi dharaŋandja ŋäma, bala märramanydja, bala ŋayinydja ŋuli ŋunhi Mokuynydja marrtji, bala djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgala ḻiyaŋuru; ŋunhiyinydja yolŋu walala balanyara bitjan ḏälnha munatha' ŋunhi dhukarr.

20 Ga wiripunydja ŋunhi ŋayaŋay' maŋutji galkina marrtjina ḏaŋawuklili munatha'lili, ga balanyarayina wiripunydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋäma dhuwalayi dhäruk, bala ŋoy-ŋaḏupthunna yana märramanydja,

21 yurru yaka weyindja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranydja yukurra. Yo, ŋunhi yurru ŋayaŋu-yätjkunharamirrinydja buna nhanŋu, liŋgu ŋayi ŋunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupana yana ŋayi ŋuli ḏaḏawyunna ŋuliŋuruyi romŋurunydja.

22 Ga ŋunhinydja maŋutji ŋatha ŋunhi ŋayi marrtjina galkina ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhiyinydja yolŋu balanyarana ŋunhi ŋayi ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli yukurra guyaŋirrinydja dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna liŋguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurruny'tja; ŋayinydja ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

23 Ga ŋatha ŋunhi maŋutji ŋunhi marrtjina galkina ŋamakurru'lili dhika wal'ŋu munatha'lili, ŋunhiyinydjayi yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma wal'ŋu yana, ga bitjanna liŋguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga ḻatju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana nhäyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra muḻkurrmirri dhirrimukmirri.”

Dhuwalanydja dhäwu' miriŋuwuŋu nhäŋiniŋ' manapanara

24 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu dhäwu' ḻakaraŋala mayali'mirriyaŋala bitjarra, “Yo, dhuwala ŋunhi Godku Djiwarr'wuynydja Rom balanyara gam': Yolŋu wäŋawaṯaŋu marrtjina yukurrana djalk-djalkthurrunanydja ŋatha maŋutji ŋunhimalayi munatha'lili, märr yurru ŋuliŋuruyinydja ŋuthanna ŋamakurru'na wal'ŋu ŋatha.

25 “Ga munhakuna walala yolŋu'-yulŋunydja marrtjina ŋorra'-ŋurrana, bala ŋayinydja miriŋunydja marrtjina yuḻwutjurrunana balayi ŋunhimalayi munatha'lili, munhakuna ŋayi guṉaŋ'thurrunanydja, bala djalkthurruna nhäŋiniŋ'nha mulmu muḻkurr ŋunhimala goḏumanapara ŋayaŋay'lili manymaklilinydja. Djalkthurruna ŋayi, bala marrtjina winya'yurrunana.

26 “Yo, birraliny'tja ŋunhi ŋuthara dhakalmirri-yinana
ŋayaŋay'mirriyinana, ga yurruna yolŋu'-yulŋuyunydja
nhäŋala ŋunhi nhäŋiniŋ'tja mulmu ŋunhimala goḏu-
manapanarana ŋathalili.
27 Bala walala djämamirrinydja walala ŋurikiyi
ḏarramuwu marrtjinana, bala waŋana ŋanya bitjarrana,
‘Way,... ŋunha nhenydja dholkuma yawungu manymak
warray ŋatha. Ga wanhaŋuru ŋunha nhäŋiniŋ'tja mulmu
walmana?’
28 Ga ŋayinydja ḻakaraŋala ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja
bitjarra, ‘Ŋunhanydja dhuwala miriŋuyu djalkthurruna,
ŋula yolthu yana.’
“Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bit-
jarra, ‘Ḏukṯuk muka nhe ŋanapurruŋgunydja?... ŋunhi
ŋanapurru yurru marrtji balayi?... ga ḏulŋu'-ḏulŋurryun
ŋunhayi nhäŋiniŋ' mulmu?’
29 “Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyi munatha'-waṯaŋunydja
ḏarramu bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! Ŋuli
nhuma yurru ŋula ḏulŋurr'yundja ŋunhiyi nhäŋiniŋ'nha,
nhuma ŋuli bäynha mel-waḏatjurru ŋunhiyi ŋathanhana.
30 Gonhana maṉḏa yurru ŋuthan rrambaŋina, nhäŋiniŋ'
mulmu ŋunhiyi ga ŋayaŋay' birrali', ga bäy yurru
ŋatha ŋalwuruŋ'thirri, ŋulinyaramirriyuna ŋarra yurru
maṉḏanha barrkuwatjkumanydja. Ŋarra yurru djuy'yun
ŋarrakuway djämamirrinhanydja walalanha bitjanna,
‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra ŋäthilina dhuwali
nhäŋiniŋ'tja, bala ḏap-ḏapmaraŋa waŋganylilina, bala
yana djalkthurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma
yurru gulkthun ŋathanydja ŋunhinydja, bala dhark-
dharkkuŋana walala, ruwaŋmu-nherralana ŋunhimalana
ŋarrakiyingalana buṉbulili.’ ” Ga dhuwalana ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋala dhäwuny'tja mayali'mirrinydja.

Dhäwu' ŋyumukuṉiny'puy ŋarakawuy borumbuy

31 Ga wiripunydja dhäwu' mayali'mirri ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋala bitjarra gam', “Dhuwalanydja ŋunhi Godku
Djiwarr'wuynydja Rom walŋa warray ga ŋuthanaramirri,
balanyara bitjan ḏawu ŋaraka borum.
32 Yo, ḏawunydja dhuwala maŋuṭji nyumukuṉiny wal'ŋu,
yakana ŋula wiripuwuynydja dharpawuy ŋaraka balan-
yarayi nyumukuṉiny'mirri. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-
nherraṉ ŋunhiyi ŋaraka munatha'lili, bala ŋayi ŋuli
ŋunhiyi dhamany'tjundja, bala ŋuthanna marrtji yindithir-
rina, djuḻkmaramana yurru wiripuŋunhanydja dharpanha
malaŋunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala
buṯthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili, bala

djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway ŋunhimalayi baṉdja'-baṉdjalilinydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ŋathawuy ruwaŋga'kunharawuy

33 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripunydja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, “Godkunydja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ŋathawuy ruwaŋga'kunhara. Yo, dhäykayunydja ŋuli märrama yutjuwaḻa yana ŋunhiyi ŋathawuy ruwaŋga'kunhara, bala ŋayi yurru nherraṉ ŋunhiyi yindililina banikin'lili, bala biŋgurrunydja ŋathanydja guḻku'na ḏämbany'tja ŋunhiyi, bala bukmak yurru ŋunhiyi ḏämba gaŋgathirrinydja ḻatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolŋuyu ḻurrkun'thuna ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja wäŋanha wiripukuma, ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu mayali'mirriyaŋala ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana mayali'mirriyaŋala rom-buy

34 Yo, bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli Djesuyu ḻakaranha Godku ŋunhi Djiwarr'wuynydja Rom wal'ŋu ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa, yurru waŋanhanydja ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja mayali'mirrina yana, yaka ŋayi ŋuli ḻakaranha buk-makku ŋuriki miṯṯjiwu ŋula waŋgany dhäruk war-raŋulkurrunydja.

35 Baman'tja benydja wal'ŋu dhäwu'-ḻakaranharamirriyu dhunupamirriyaŋalayi ḻakaraŋala ŋanya Djesunha bitjarra gam',

“Ŋayi yurru waŋa yukurra ḻakarama ŋunhinhana ŋunhi yukurra ŋorra be gonha djuḻuḻ'maranhara,
ḻakaramanydja ŋayi yurru maṉŋ'maramanydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuwala,
yurru waŋanydja ŋayi yurru ḻakarama may-ali'mirriyama yana.
Yakana ŋula waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi ŋäthilinydja, ŋorra yukurra yurru ŋunhiyi djuḻuḻ'yunara,
yana liŋgu ga ŋayina yurru ŋunhi maṉŋ'maramanydja.”

Bala yana yuwalkthi ŋayi maṉŋ'maraŋalanydja yukur-rana Djesuyu mayali'kurru yana, märr yurru ŋuriŋiyina walalay liŋgu maṉŋ'maramanydja ŋunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu ŋurikiyi ḻarruma märranharawu.

Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana mayali' nhäŋiniŋ'puy ga birrali'wuy dhäwu'

36 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu
gonha'yurrunana bukmaknhanydja yolŋu'-yulŋunha,
bala marrtjina ga gärrina buṉbulilina. Bala nhanŋu
ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjinayi, bala dhä-
wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wäy Garray! Nhä ŋunhi
dhäwuny'tja nhe ḻakaraŋala?... nhäŋiniŋ'puynydja
mulmuwuy ga birrali'wuynydja? Ḻakaraŋa mak
ŋanapurruŋgala mayali', nhaltjan yukurra dhäruk mayali'
ŋunhilimi waŋa.”

37 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana gam',
“Ŋunhinydja ḏarramunydja ŋunhi ŋayi dholkuŋala ḻatju'
maŋutji ŋayaŋay', ŋunhiyinydja bitjan Gäthu'mirriŋuna
Yolŋu,

38 ga ŋunhinydja dhulmu-waṉarrany'tja munatha',
ŋunhiyinydja bitjan dhuwalana wäŋa munatha'na. Ga
ŋunhiyinydja maŋut̪jinydja ŋatha balanyarana bitjan
yolŋu'-yulŋuna, ŋunhina walala ŋunhi walala yukurra
nhina Godkala yana Romŋura, ga ŋunhi nhäŋiniŋ'tja
mulmu balanyarana bitjan ŋunhina yolŋu walala ŋunhi
walala nhina yukurra romŋura Mokuywala, ŋurikala
yätjmirriwala.

39 Ga ŋunhi miriŋunydja ŋunhi ŋayi dholkuŋala
nhäŋiniŋ' maŋutji mulmu, ŋunhiyinydja ŋayipina
Mokuynha, bothinyaramirrina ŋäṉuknha yana. Ga
mid̪awarrnydja ŋunhi, ŋatha ŋalwuruŋ'thinyaramirrina
walu, ŋunhiyinydja balanyara bitjan walu ŋunhina
ŋunhi yurru wäŋa dhuwala buku-mulka, ga ŋunhinydja
ŋatha-gulkthunaramirrinydja walala balanyarana bitjan
Gunhu'wu djiwarr'wuynha djämamirri walala.

40 “Yo. Ŋunhi ŋatha-gulkthunaramirriyu walalay gulk-
thurruna nhäŋiniŋ'tja mulmunydja, bala djalkthurruna
gurthalilina, ga bitjandhina yurru yalalaŋumirriyunydja
malṉ'thun.

41 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-
yawar'yunaramirriyunydja, ŋayipinydja yurru ŋuriŋi
Gunhu'walanydja Gäthu'mirriŋuyu djuy'yundhi
nhanŋuway ŋayi djämamirrinha walalanha, bala yana
walala yurru malana gulk-gulkthun. Ŋäthilinydja
walala yurru yurrum'marama yätjmirrinhanydja yolŋu'-
yulŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala
yukurra marrtji yätjkurru romgurru, ga ŋunhinhanydja
walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurra mel-warryun
wiripuŋunha yolŋu'-yulŋunha bala yätjlili.

42 Yo, Godkala djämamirriyu walalay yurru
yurrum'maramana ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinhanydja

yolŋu'-yulŋunha, bala yana djalkthunna ŋunhimalana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, gurthalilina ŋunhana, ga ŋunhalayinydja walala yurru ŋunhinydja yätjmirrinydja yolŋu walala galŋa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina yukurra yurru, ga ḻirra-ḻawunharamirrina.

43 “Ga walalanydja yurru Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yurru walalaŋgalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala warray Romŋura, Djiwarr'wuyŋurana ŋunhi ḻatju'ŋurana dhikana ga djarraṯawun'mirriŋurana, bala walala yurru yana djeŋarra'yirrina, bitjan dhuwala walu.”

Ga biyapul ŋayi Djesuyunydja waŋana, dhawar'maraŋalanydja bitjarra, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'… djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhäwu' mel-wiḏi'wuy guṉḏawuy ga ḻatju'mirriwuy ralapinybuy

44 Ga biyapul ŋayi Djesuyu ŋuliŋuruyi dhäwu' ḻakaraŋala wiripuna, mayali'mirriyaŋala bitjarra, “Godkunydja ŋunhi Yuṯa Rom mel-wiḏi' warray dhika wal'ŋu yana, balanyara warray bitjan mel-wiḏi' ŋanya guṉḏa ŋunhi yukurra ŋorra munatha'ŋura ŋula yolkuŋu dholkunhara djuḻuḻ'maranhara. Ga ŋunhi ŋayi yurru waŋganydhu ḏarramuyu maḻŋ'maramanydja ŋunhiyi djuḻuḻ'maranhara, bala ŋayi yurru buyuwuyu'kumayi yulŋunydja, balayi ŋäkirrmarama biyapul, bala marrtji ŋayi yurru roŋiyirrina wäŋalilina, galŋa-ŋamathirrina wirrkina dhikana wal'ŋu yana. Bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu rarr'yunna yana yulŋunydja nhanŋuway ŋunhi nhä malanha, bukmakkumana yana ŋayi yurru wekama wuŋuḻi'yunarawuna ŋurikina wäŋawuna, ŋunhi wanhaka ŋorra yukurra ŋunhiyi djuḻuḻ'yunara; ŋayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanydja nhänha malaŋunha bukmakkumana, märr yurru ŋunhiyi mel-wiḏi'mirrinydja guṉḏa nhanŋuwaynha wal'ŋu yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala Romnha ŋunhi Godku wiripunydja.

45-46 Ga biyapul ŋayi wiripuna dhäwu' ḻakaraŋala bitjarra gam', “Gunhu'wunydja Rom ḻatju' wal'ŋu mirithirri dhika, mel-wiḏi'mirri, balanyara bitjan ḻatju'mirri ralapiny. Waŋgany yolŋu mirithina djälthina bäyimgu ralapinygu malaŋuwu, bala ŋayi ḻarruŋalana yukurrana ḻatju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana liŋgu-u-u, ga maḻŋ'-gay ŋayi waŋganynha ŋula yolkala yolŋuwala, ḻatju' yana dhika mel-wiḏi'mirri,

ŋunhi yakana yukurra wiripunydja ralapiny balanyarayi ŋorra ḻatju'mirri. Maḻŋ'maraŋalanydja ŋayi, bala ŋayi wekaŋalanydja balanydja bukmaknha yana nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäthili ŋayathaŋala, bala yana wuŋuḻi'yurrunana ŋayi ŋunhiyina ralapiny, märr yurru ŋunhiyi mel-wiḏi'mirrinydja ralapiny nhanŋuwaynha wal'ŋu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wunydja Rom dhuwala." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

47 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra dhäwu' gam', "Gunhu'wunydja Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': Ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji guyawunydja, bala ŋayi yurru ŋurrkama ganybuna gapulilinydja, bala wiripuna ga wiripuna guyanydja yurru gärri yukurra ŋunhimalayi ganybulilinydja, yätjmirri ga ŋamakurru'mirri.

48 Ga ŋunhi yurru ganybu dhaŋaŋdhirrinydja, bala yurru ŋuriŋi guya-djämamirriyunydja yolŋuyu warryunna marrtji dhawaṯmarama raŋililina, ga ŋunhalayina ŋayi yurru nhina ganaŋ'maramanydja djarr'yundja, gurrunhan ŋamakurru'mirrinhanydja bathililina, ga yätjmirrinhanydja guyanha ŋayi yurru djalkthunna.

49 "Ga ŋuriŋi Dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, walalanydja yurru ŋuriŋi Gunhu'wala djiwarr'wuyyunydja djämamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganaŋ'maramana yolŋu'-yulŋunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuru ŋamakurru'mirriwalanydja malaŋuru,

50 bala yurru djalkthunna yukurra dhäḏir'yunamirrililina wäŋalili, gurthalilina ŋunhana, bala walala yukurra yurru galŋa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina wirrkina yukurra yurru, ga ḻirra'-ḻawunharamirrina manapan." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

Godku Rom ŋäthiliŋu ga yuṯanydja dhärra yukurra rrambaŋi yana maṇḏa

51 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurruna nhanŋuwaynha ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarra, "Dharaŋan muka nhuma yukurra dhuwala ŋämanydja?... yuṯanydja rom?"

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala balanydja nhanŋu bitjarra, "Ŋe. Dharaŋanna ŋanapurru yukurra dhuwala."

52 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Liŋguna dhuwali. Walala ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ŋu marŋgi ŋuruku romgu ŋäthiliŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjitjkala wekaŋala Godthu ŋäthili. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäma, bala yana märramana dhuwalayi Godku rom yuṯanydja maḷŋ'thunara, ŋunhiyinydja ŋayi balanyarana bitjan bala'-waṯaŋu yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋuli ruwamŋuyanhara nhä malanha guḷku', bala ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu marŋgikuma yolŋu-yulŋunha ŋamathamana wal'ŋu dhikana, ḷakaramanydja yukurra yurru Godnha ŋäthiliŋuŋuru ga yuṯaŋuru, bitjanna yurru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana dhawar'maraŋalanydja.

Djesuwu gurruṯu'mirri walala yaka nhanŋu märr-yuwalkthina

53 Bala ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa,

54 bala marrtjina roŋiyina nhanukiyingalaynha wäŋalili, yäkulili Natjuriplilina, ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana ḷakaraŋala marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura.

Ga guḷku'yu yolŋuyunydja walalay ŋunhi ŋäkula yukurrana ŋanya ṉirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaŋuru ŋayi dhuwalayi ḏarramu marŋgithinanydja? Ŋayinydja dhuwala muḷkurr-ḏjambatj warray. Yolkuŋu ŋayi yukurra dhuwalayi märramanydja ŋuli? Ga wanhaŋuru ŋayi ŋuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malaŋuwu djämawunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli ḏukmarama yukurra yolŋu'-yulŋunha?

55 Dhuwalanydja gäthu'mirriŋu ŋuriki bala'-dhuḷ'yunaramirriwu warray ŋiniya? Ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu ŋunhi Merri warray. Ŋayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydja ŋunhi Djayimgu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djudatjku warray.

56 ga yapa'mirriŋunydja walala nhanŋu ŋuli yukurra nhina dhiyala ŋilimurruŋgala warray. Ga wanhaŋuruna dhika ŋayi märraŋala dhuwalayinydja malanha?”

57 Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananydja ŋanya, bala yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthinanydja, yaka walala ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu.

Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgala bitjarra, “Ŋunhi ŋuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu marrtji wiripulilinydja wäŋalili ŋula, walalanydja ŋuli ŋunhilinydja yolŋu'-yulŋuyunydja märrama muka ŋanya

dhäruk, ga märr-ŋal'yun muka nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋunhi ŋuli ŋayi be nhanukiyingalanydja wäŋalili marrtji, walalanydja ŋuli nhanŋuwaynydja gurruṯu'mirri walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”
58 Ga ŋunhili wäŋaŋura Djesuyu yakana djäma mirithirrinydja wal'ŋu ŋunhi bathalanydja, yanana ŋayi ḻurrkun'nhana ḏukmaraŋala ga liŋguna, liŋgu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu märr-yuwalkthina.

14

Rakunynha ŋayi Djon ŋunhi Ḻiya-ḻupmaranharamirri

1 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi buŋgawanydja ŋurruŋunydja yukurrana nhinana Galaliwuyŋunydja wäŋawu yäku Giŋ-Yirit. Bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganydjarr-ḏumurruwuynydja djäwuy.
2 bala ŋayi waŋana nhanukalaŋuwala djämamirriwalanydja walalaŋgala, ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha bitjarrana, “Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay, ḻiya-ḻupmaranhamirrinydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala ḏälkuma djämawunydja bitjanarawuyi.” Yo, ŋuriŋi buŋgawayunydja guyaŋina bitjarrayi, liŋgu yuwalk muka ŋunhi ŋayi Djon rakunydhinanydja nhanukuŋu muka Giŋ-Yiritkuŋu gupawuy-djatthunara.
3-5 Yo. Dhuwalayinydja buŋgawa Giŋ-Yirittja ḏukṯukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri liŋgu, ga dhuway'mirriŋunydja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana.
Bala ŋayinydja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananydja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yaka nhuŋu dhuwaliyi dhunupa märranharawu dhiyakiyinydja miyalkku, liŋgu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu.”
Bala ŋayinydja ŋunhi Yirittja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi ḏukṯuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanŋu, yurru yaka ŋayi bumara ŋanya waḏutjanydja, liŋgu ŋayi beyaṉiyina wirrki yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walalanydja yolŋu'-yulŋunydja nhanŋu yukurrana

Djongu märr-ŋamathina wirrki, ga ḻakaraŋala ŋanya walala yukurrana dhäwu'-gänharamirri ŋayi Godku yolŋu. Bala ŋayi Yiritthu yana waŋana nhanŋuway djämamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala ḏapṯapmaraŋalana ŋanya raki'yuna Djonnha, bala galkara ḻoḻululilina. Ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana nhinananydja ḻoḻuŋurana ŋula nhämunha'na ŋaḻindi.

6 Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunydja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wäthurruna yolŋu'-yulŋuwunydja, walala ŋanya yurru ŋoynha ḻuka Giŋ-Yiritnhana. Ḻukananydja walala yukurrana ŋathana dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina Yirutiyawu ŋuriki miyalkku waku'mirriŋu. Giritjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka ḻatju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, bala ŋayinydja ŋunhi Yiritthunydja buku-wurrparana ŋanya wirrkina dhikana wal'ŋu.

7 Bala ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋanya ŋunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ŋarranydja yurru wekama nhuŋu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ŋarranha ŋäŋ'thun ŋula.”

8 Ga ŋayinydja ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja nhanukala waŋana ŋunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waŋiya ŋanya ŋäŋ'thurranydja muḻkurrwu Djongalaŋuwu.” Bala ŋayi marrtjinanydja dhunupana ŋunhi waku'mirriŋunydja, bala waŋana buŋgawanhanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk muḻkurrwu Djongalaŋuwuna. Nhe yurru muḻkurr-gulkthun ŋunhinha ḻiya-ḻupmaranhamirrinha yolŋunha, bala wekaŋa ŋarraku ŋapa-waŋarra'mirrina banikin'mirri.”

9 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawayunydja ŋäkula galŋayätjthinana, yurru ŋayi yoraŋala warray yulŋunydja nhanŋu bunharawunydja ŋunhi, liŋgu walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja guḻku'yuna ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋunhiyi waŋana dhawu'mirriyaŋala miyalknha ŋunhiyi.

10 Bala dhunupana ŋayi buŋgawayunydja ŋuriŋiyi djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanŋu Djongu. Bala marrtjinanydja walala ḻoḻululilina, bala yana djatthurruna gupana ŋunhiyi Djonnhanydja,

11 bala wapmaraŋala muḻkurrnydja ŋapa-waŋarra'lilina banikin'lili, bala gäŋalana, bala wekaŋala ŋuriki miyalkkuna, ga ŋayinydja ŋuriŋinydja wekaŋala ŋäṉḏi'mirriŋuwalana.

12 Ga walalanydja ŋunhi nhanŋu Djongu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, ga märraŋala

rumbalnha ŋanya, bala gäŋala molulilina. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala wäŋgaŋalana ga ḻakaraŋala nhanbalana Djesuwana ŋurikiyyi.

Djesuyu maranhu wekaŋala dhaŋaŋnha yolŋu'-yulŋunha ḻurrkun'thu ŋathayu

13 Ga ŋunhi ŋayi ŋäkulanydja Djesuyu ŋanya Djonnha burakinyara murrkay'wuynydja, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurruna, bala marrtjinana ŋayi, märr yurru ŋayi nhina yukurra ŋunhala rirrakaymiriwŋura wäŋaŋura, ŋayipi gäna.

Bala walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋanya nhäŋala warray ŋunhimalayi, ŋunhi ŋayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana raŋi-ŋupara, malthurrunana yukurrana nhanŋu.

14 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawaṯthurrunanydja ŋunhimalayi, ŋunhi ŋayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwŋura, nhäŋala guḻku'nha warray ŋula nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana galkurruna nhanŋu ŋunhiliyinydja. Bala yana ŋayi mirithinana walalaŋgu wuyurrunanydja, bala dhunupana ŋayi ḏukmaraŋalana yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi rerrimirrinhanydja walalanha.

15 Ga ŋunhiliyinydja ŋanapurru nhäŋala wäŋa milmitjpayinyarana, bala ŋanapurru waŋana ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyu walalay Djesuwala bitjarrana, “Way milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru ḻuka muka yukurra.”

16 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja buku-wakmaraŋala ŋanapurruŋgalanydja bitjarra, “Yaka walala yurru dhuwalanydja wäŋa ganan djaṉŋarrmirriyunydja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama.”

17 Ga ŋanapurrunydja waŋana bitjarra, “Bäyŋu dhuwala ŋanapurru ŋatha yukirri ḏälkuŋu guḻkuny'tja; ḏämbumirri dhuwala ŋathanydja ga märrma' ŋarririny'tja, ga dhuwalana liŋguna.”

18 Bala ŋayi Djesunydja waŋana dhunupana bitjarrana, “Go, gäŋana lili ŋarrakala.

19 Ga waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'.” Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ŋayi märraŋala Djesuyunydja ŋunhiyi ḏämbumirri ŋathanydja

ga märrma' guya maṉḏanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina. Bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydja Gunhu'nhana, bala ḏaw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja ga guyanydja maṉḏanha, bala wekaŋalana ŋanapurruŋgala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, ga ŋanapurrunydja marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu.

20 Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydja walalay marrtjina ḻukananydja, yana liŋgu ga gana' walala warrpam. Bala ŋanapurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuynha ŋatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi muṉguyyunydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha.

21 Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydja nhinana dhaŋaŋ warray ŋula nhämunha' warray miṯtji, 5,000 warray ḏarramuwurrunydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana liŋgu dhaŋaŋ.

Djesu marrtjina ŋapakurru gapukurru

22 Ga dhunupana ŋuliŋuruyinydja maranhu-wekanharaŋuru yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋayi Djesuyu waŋana ŋanapurrunha nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, “Ma', wapwapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋäthilina. buḏapthurra ŋunhana bala wiripuŋulilina gali'lili,” bitjarra. Bala ŋanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ŋayinydja Djesunydja ŋunhilina bäymana nhinana.

23 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja djuy'yurruna wäŋalilina roŋiyinyamaraŋala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ŋayi yurru bukumirriyama yukurra ŋunhalayi gäna.

Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja wäŋanydja, ŋayinydja Djesunydja yukurrana nhinana gäna ŋayipi ŋunhala bukuŋura.

24 Ga ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhili yana bäyma gapuŋura dhulmuŋura, bala ŋayinydja marrtji wäŋinydja bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydja, ga gapu gaŋgathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji ŋanapurruŋgalaŋumirri mitjiyanydja.

Yo, gawuluŋalana ŋanapurru yukurrana bitjarrana liŋgu-u-u.

25 Ga dhuḏi-djaḏaw'yunarayuna galkina, bala ŋanapurru
nhäma Djesunhana, ŋayi nhina marrtji lili withiyan
ŋanapurrunha, gapukurru nhina lili marrtji ŋapakurru.
26 Bala ŋanapurrunydja marrtji barrarirri warray yatjun-
mirrina, “Way mokuy, mokuy!” Bitjanna ŋanapurru
yatjunmirrinydja, barrarirrina manapan.
27 Ga dhunupana ŋayinydja Djesunydja waŋa
ŋanapurrunha bitjan, “Way walala, yaka nhuma barrariya.
Dhuwalanydja ŋarra muka.”
28 Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna, “Garray, ŋuli
nhenydja dhuwali yuwalktja, waŋiya ŋarranhanydja,
ŋarra yurru marrtji bitjandhiyi bili ŋapakurru gapukurru,
nhuŋu buna yurru.”
29 “Go marrtjiyana lili,” bitjan ŋayi Djesunydja waŋa
nhanŋu.
Bala ŋayi Betanydja gaŋgathirri ga wapthun
mitjiyaŋurunydja, bala marrtji withiyanna bala ŋanya
Djesunha ŋuliwitjan gapukurruna.
30 Marrtjinydja ŋayi bala Beta, bala ŋayi
gandarrŋuranydja nhämana, bala guyaŋirri wäŋinhana
ga ḏowunhana, bala barrarirrina. Bala ŋayi dhunupana
guḻwuḻyunna, dhurrwuṯthunnawala gapulilina guḻwuḻyun.
“Way Garray, walŋakuŋa ŋarranha.” Bitjanna ŋayi
Betanydja wäthun Djesuwu.
31 Bala dhunupana ŋayi Djesunydja baṉdja-djarryun, ga
mulka ŋanya waṉana, bala warryun dhawaṯmaramana,
bala waŋa bitjanna ŋayi Djesunydja nhanŋu Betawu,
“Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja?… nyu-
mukuṉiny yana?” bitjan. “Nhäku warray nhe ŋarranha
märr-yuḻkthurrunandja?”
32 Bala maṉḏa rrambaŋina marrtjinydja, bala yana
wapthunna maṉḏa mitjiyalilina. Bala dhunupana ŋunhi
watanydja ḏaḏawyunna, ga wapurarryirrina wäŋanydja.
33 Bala ŋanapurru ŋunhiliyi mitjiyaŋuranydja, nhanŋu
ḻundu'mirriŋunydja walala warrpam yana buku-ŋal'yun
nhanukalaynha, bala yana waŋa bitjanna, “Yuwalk
muka nhe dhuwala yulŋunydja Godku muka yana
Gäthu'mirriŋu,” bitjanna.

Ginitjarawuy yolŋu'-yulŋu gumurr-ŋamathina Djesuwu

34 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra bala-a-a
buḏapthunna, yana liŋgu ga dhawaṯthundja ŋanapurru
wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha.
35 Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja
dharaŋanna nhäma ŋanya Djesunha, bala walala
gundupuŋalana nhinana bala, bala marrtjina dhäwu'na

ḻakaraŋala wäŋakurru birrka'mirrikurrunydja. Bala walala bukmakthuna ŋäkulanydja, bala gäŋa'-gaŋala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana.
36 Yurru guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ḻiw'maraŋala ŋanya, gungaŋalanydja yukurrana. Bala walala waŋana Djesunha bitjarra, “Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydja walalay yurru rerrimirriyunydja walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana.” Bala yana djinmir'wuynydja mulkanharawuy ḏukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

15

Yolŋu ŋuli rom-yätjthirrinydja ŋuriŋina yätjthu ŋunhi yukurra ŋorra ŋayaŋuŋura nhanukala

1 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru yolŋu walala Rom-dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, bala withiyarana ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana dhäwirrka'yurruna ŋanya bitjarra,
2 “Nhäku warray nhokalanydja ḻundu'mirriŋuyu walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyinydja rom ŋunhi märi'muyu walalay ŋilimurruŋgala ḻakaraŋala yukurrana marŋgikuŋala? Walalanydja ŋilimurruŋgala ŋunhi rom ḻakaraŋala, ŋilimurru yurru goŋ-rurrwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurruna ŋathanydja ḻuka. Yurru ŋunha nhuŋunydja ḻundu'mirriŋu walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala ŋäthilinydja goŋ ŋuli rurrwuyunmirri.”
3 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ga nhäku warray nhumanydja ŋuli rom ŋunhi bakmarama Godkunydja?... liŋgu nhumanydja ŋuli yana romdja ŋunhi märrama yolŋu'-yulŋuwuŋuna.
4 Liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama bitjan warray, ‘Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala.’ Ga biyapul ŋunha Godkala dhärukthunydja yukurra ḻakarama bitjan, ‘Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu ḻakarama ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.’
5-6 Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunydja yukurra ḻakarama, yurru nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma ḻakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', ‘Ŋunhi nhuma yurru waŋa ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, “Ŋarranydja yurru dhuwala

wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja,” ŋunhi nhuma ŋuli waŋa bitjandhinydja, ŋunhinydja ŋamakurru warray ŋunhi nhe ŋuli yaka guŋga'yun nhuŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.’ Bitjandhina nhuma ŋuli Godkunydja ŋunhi dhäruk gurrunhan ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanydja wiripu-gulku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru nhuma malthun nhumalaŋgalaŋuwuna wal'ŋu ŋurikina romgu.

7 “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolŋu'-yulŋu. Dhunupa ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuyu Yitjayayunydja yukurrana lakaraŋala nhumalanhanydja be ŋäthilinydja, ŋunhi ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

8 ‘Godthunydja yukurra lakarama bitjan,

Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri,
“Ŋarranydja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri,

yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waŋanydja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,

liŋgu ŋayaŋunydja ŋunha walalaŋgu be-wala barrku ŋarrakalanydja,

yaka walala ŋarranha yuwalk yukurra märryu-dapmarama.

9 Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun ŋarraku,

liŋgu walala yukurra ŋayathama bat bitjanna yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,

ga lakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan,

yanapi ŋunhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.’ ”

10 Bala ŋayi Djesu bilyurruna ŋunhinydja, ga waŋana wiripu-gulku'wuna wäthurruna, walala yurru marrtji galkithirri nhanukala, bala ŋayi waŋana walalanha bitjar-rana, “Ŋäka walala ŋarranha, ga marŋgithiyana.

11 Yolŋunydja yurru yaka ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri; rom-yätjthirrinydja ŋayi yurru yana ŋuriŋina ŋunhi yurru nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawatthun.”

12 Ga walalanydja nhanŋu lundu'mirriŋunydja walala marrtjina, ga waŋana galkiŋuruna ŋanya bitjarra, “Way Garray. Dhiyaŋuyinydja dhärukthu nhe yukurra ŋayaŋu-wutthunna ŋunhanydja walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja ya'.”

13 Ga ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarra, “Ŋuriŋina djiwarr'wuyyuna ŋarrakala Bäpayu yurru marrtji yana ḏulŋurr'-ḏulŋurryunna, bala djalkthunna nhä malanha rom ŋunhi yolŋu'-yulŋuwuŋunydja nherraṉara.

14 Gonha'yurrana walalanha ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋunhanydja, liŋgu walala bambaymirrina ŋunhayi walala. Ga ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala maṉḏanydja yurru yana rrambaŋina galkirrinydja, ŋarŋgalilinydja gulŋiyirri, ŋunhiyi goŋgulanharamirri yolŋu ga ŋunhi malthunaramirri nhanŋu.”

15 Ga ŋayinydja dhä-wirrka'yurruna Betayunydja bitjarra, “Way Garray, ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala dhuwaliyi mayali' dhäruknha, ŋunhi nhe waŋana bitjarra, ‘Yolŋunydja yurru yakana ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri.’ ”

16 Bala ŋayi Djesuyunydja walalanha waŋana bitjarra. “Nhä dhuwala nhumanydja?... baḏak yana dhuŋamirri?… bitjan ŋunha wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu?

17 Yaka nhuma yukurra marŋgithirrinydja ga dharaŋandja? Ŋunhi yolŋuyu ŋuli ŋathanydja ḻuka, ŋunhinydja ŋathanydja ŋuli marrtji bala guḻunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ŋuliŋurunydja dhawaṯthunna ŋuli ŋayi; yakana ŋuli ŋunhiyi ŋatha marrtji bala ŋunha ŋayaŋulilinydja wal'ŋu.

18 Yolŋu yurru yätjthirrinydja ŋuriŋina bili ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru dhawaṯthun, ŋuriŋiyina yätjthu bili ŋunhi yukurra ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura.

19 Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋayathama baṯ bitjandja nhanukalay ŋayi ŋayaŋuyu yätjtja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu guyaŋirrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjanna gam': Ŋayi ŋuli ŋäthilinydja ŋaramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga guyaŋirri ŋayi ŋuli miyalkkuna ḏukṯukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalknha. Ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋgu ŋäthili yana ŋayi guyaŋinanydja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydja ŋayi ŋuli yana manaŋirrina, ga djawukirrina ḻakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripuŋunha yolŋunha.

20 Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawaṯthun ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋuŋuruna, ga dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinydja. Yuwalk dhuwala yulŋunydja, yolŋu yurru yakana rom-yätjthirri

ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋatha ḻuka yukurra goŋ-rurrwuyunamiriwyunydja.”

Mulkuru miyalk märr-nherraŋmina Djesuwala

21 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjinana wäŋakurru ŋulawitjarrana yäkukurru Däyakurruna ga Djäytangurruna.
22 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura miyalk yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi mulkuru yulŋunydja, yaka Djuw, ŋurukuy wäŋawuy Gaynanbuy.

Marrtjinydja ŋayi yukurra Djesu dhukarrkurrunydja, bala ŋayinydja ŋunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam', “Way Garray, Gäthu'mirriŋu Dayp-itku, wuyurra ŋarraku. Ŋarraku yothu ŋunha mokuy-walaŋumirri birrimbirrmirri, ga yätjkuma ŋayi ŋuli yukurra nhina.”
23 Ŋayinydja Djesuyunydja ŋäkula ŋanya dhäruk, yurru bäyŋu ŋayi gulyurrunanydja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurruna yana. Ga ŋunhiyi miyalk bitjarrayi liŋgu malthurruna nhinana bala, mukthurruna yatjurruna marrtjina bala.

Ga walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waŋana bitjarra warray Djesunha, “Djuy'yurrana ŋanya. Nhäku ŋayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?”
24 Yurru Djesunydja waŋana bitjarrana, “Ŋarranhanydja dhuwala djuy'yurruna lili ŋuriki walalaŋgu malŋ'thunarawu ga walŋakunharawu ŋunhi walala winya'yunarawuy yolŋu'-yulŋu, ŋuriki yana walalaŋgu liŋgu Yitjuralpuyŋuwu bäpurru'wu, ŋarrakalaŋuwu yana malawu.”
25 Ga ŋuriŋi mulkuruyunydja miyalkthu ŋäkula ŋanya dhäruknha Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurruna nhanukala gumurrlilina, ga waŋana bitjar-rana, “Garray, guŋga'yurrana ŋarranha yulŋunydja go.”
26 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana buku-ruŋinya-maraŋala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ŋayi waŋana warraŋulkuŋalanydja, ga bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja gatjarr'yurruna yukurrana ŋunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ŋäthilinydja ŋarra yurru dhuwala maranhu wekama ŋarrakuway yumurrku'nha, ŋarrakuway ŋathili yolŋu'-yulŋunha. Yaka dhuwala ŋamakurru' ŋunhi ŋuli yolŋuyu märrama djamarrkuḻi'wunydja ŋatha, bala warrkuḻuma wuŋganguna,” bitjarra.

27 Ga ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yo Garray. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyunydja buŋgawayunydja ḻuka yukurra ŋatha, bala muṉguynydja ŋatha ŋuli burrul'yunna marrtji munatha'lilina, bala ŋayi yurru wuŋgandhunydja ŋuriŋiyi ḻuka ŋunhiyina bäythinyarana ŋatha. Ga muṉguyyunydja ŋuriŋi bäythinyarawuyyunydja nhokala ḏukmaramana yurru yana ŋarraku yothu'nhana.” Bitjarra ŋayi ŋunhi mulkurunydja dhäyka waŋana.

28 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, “Nhäna nhuŋunydja dhuwala märr-yuwalkthinyara?… biyapulnha wal'ŋu ŋiniya? Liŋgu nhe dhuwala mirithinana märr-nherraṉminanydja ŋarrakala, nhuŋunydja yurru maḻŋ'thunna yanana nhäku nhe yukurra ḏukṯukthirri.”

Ga dhunupana yana ŋayinydja ŋunhi waku'mirriŋunydja ŋurikiyi miyalkku walŋathinana ḻatju'thinana dhikana, liŋgu yätjtja birrimbirr nhanukala ŋunhi dhawaṯthurrunana.

Djesuyu ḏukmaraŋala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolŋu'-yulŋunha

29 Ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina yukurrana raŋikurruna gali'kurru, galki gapukurruna yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina,

30 ga walalanydja guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyu gäma rerrimirrinhana walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalŋgi'mirrinha, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ŋula nhänha wiripumirrinha ga wiripumirrinha rerrimirrinha. Gämanydja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrlilina nhanukala Djesuwala, bala ŋayi walalanha ḏukmaramanydja yukurra bukmakkumana.

31 Ga walalanydja yolŋu'-yulŋunydja mirithirrina wal'ŋu ṉirryunmirri nhäma ŋunhi bunhdhurrnhanydja ga yalŋgi'nhanydja marrtjinyamirrinhana, ga bambaynhanydja yolŋunha maŋutjimirrinhana, ga dhärukmiriwnhanydja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurrpandja Gunhu'nha, bitjanna gam', “Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya, Gunhu'wunydja rom.” Bitjanna walala waŋanydja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhu-wekaŋala 4,000-nha yolŋu'-yulŋunha

32 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu wäthurruna nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwuna walalaŋgu, ga

waŋana walalanha bitjarra, “Way, ŋayaŋu-wuyurrunana ŋarra dhuwala dhiyakunydja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu ŋathana dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydja. Dhiyalanydja walala dhuwala ḻurrkun'nha walu ŋarrakalanydja, ŋäkula walala ŋarranha yukurrana dhäruk. Ŋuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundja dhuwala ŋoy-ŋathamiriwnhanydja walalanha, walala ŋuli bäynha ŋunhala gandarrŋuranydja yalŋgithi, bala buku-wirwiryurruna ŋathawuna ḻarruŋu.”

33 Ga ŋanapurrunydja ŋunhi buku-ḏuwaṯthurruna ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu bitjarra, “Way, dhuwalanydja dhuwala gawarrka warray wäŋa, ŋathamiriw warray. Wanhaŋuruna dhika ŋanapurru yurru ŋathanydja märrama dhiyaku walalaŋgu maranhunydja?... liŋgu guḻku' warray ŋunha yolŋu'-yulŋunydja.”

34 Ga ŋayinydja ŋanapurrunha dhä-wirrka'yurruna waŋana. bitjarra, “Nhämunha' dhikayi ŋathanydja nhuma yukurra ḏälkuma?” Ga ŋanapurrunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' ŋathanydja, ga märr-ḻurrkun' ŋarririny'tja yumurrku' malanha.”

35 Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na miṯtjinydja.

36 Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydja ga ŋarrariny'tja märraŋala, bala buku-wurrpara ŋäthilinydja Gunhu'nha, bala ḏaw'yurrunanydja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga ŋanapurrunydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolŋu'-yulŋuwana bala.

37 Yo, guḻku'yuna mirithirrina yolŋuyunydja walalay ḻukana, yana liŋgu ga bukmak maranhuyinana ŋuriŋiyi ŋathayu. Bala ŋanapurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana ŋunhiyi marrtjina bäythinyarawuynydja ŋatha, ga dhaŋaŋguŋalanydja ŋanapurru ŋunhi 7-nha bathinydja malanha.

38 Yo, guḻku'na mirithirrina yolŋunydja walala maranhuyina ŋuriŋiyi ŋathayu 4,000-nha ḏarramuwurrunydja, ga balanyarayi yana dhaŋaŋ miyalktja walala ga yumurrkuny'tja.

39 Bala ŋayi Garrayyu Djesuyu djuy'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja wäŋalilina yukurrana, bala ŋayipinydja marrtjina ga wapthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buḏapthurruna wäŋalili yäkulili Makatanlilina.

16

Djesuyu ŋuli yakana djäma ganydjarr-ḏumurrunydja ŋunhi yänanydja wal'ŋu

1 Waŋganymirri walala Rom-dharraymirrina yolŋu walala ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu yäku Djatutji mala marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala waŋa gatjarr'yunna yukurra ŋanya bitjanna, “Way, djäma nhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna,” bitjarra.

2-3 Bala ŋayi Djesu waŋana balanydja, buku-ruŋinyamaraŋalanydja walalaŋgu bitjarra, “Ŋunhi nhe yurru nhäma, ŋayi yukurra yurru waŋupini warrpam'thun dhika yarrkthun gärakthirri, bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘Ḻaṭju'thirri yurru wäŋa dhärra yukurra ŋi.’ Ga wiripunydja nhe ŋuli nhäma gäraklili, bala waŋa yurru bitjan, ‘Way dharyunna ŋilimurrunha yurru dhuwalanydja ŋi, liŋgu waŋupini ŋunhayi ŋoy-mul'mulyurruna.’ Yo, nhuma ŋuli nhäma ŋunha gärak wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharaŋanna ŋunhi nhä ŋayi yurru maḻŋ'thun. Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämanydja, bala dharaŋanna ŋunhi nhaltjan yukurra dhika maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna? Dhiyaŋuyinydja yukurra malaŋuyu ḻakarama nhaltjan yurru maḻŋ'thun dhika galki.

4 Nhumanydja dhuwalanydja walala yätjmirrina yanana wal'ŋu, yakana nhuma yuwalk wal'ŋu Godku yolŋu walala dhuwala. Nhuma ŋuli waŋa bitjan, ‘Ŋanapurrunydja nhänharawu ḏukṯuk, ŋanapurru yurru nhäma ŋurukuy ŋunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ŋu yana ganydjarr.’ Yurru Godthunydja yakana nhumalaŋgu yurru milkuma. Nhuma marŋgi muka baman'ŋuwuywunydja yolŋuwu Djawunawunydja. ŋunhi ŋayi ŋunhalanydja bathalawalanydja guyawala ḻurrkun' munha, ga biyapul ŋayi dhawaṯthurruna walŋayi. Ga ŋuriŋiyina liŋgu yurru nhumalaŋgala milkumanydja, yakana ŋayi yurru Godthu biyapul wiripunydja nhumalaŋgala maḻŋ'-marama.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykuŋala ḻakaraŋala

5 Yo, marrtjinydja ŋanapurru buḏapthunna mitjiyayuna ŋunha bala wiripulili gali'lili wäŋalili, yurru ŋanapurru meṉguŋalana gänharawu ŋathawunydja.

6 Bala ŋayi ŋulinyaramirriyunydja Djesu waŋana ŋanapurruŋgala bitjarra, “Nhuma marŋgi muka

ŋathawuywu ruwaŋga'kunharawuywunydja ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmaknha ŋathanha. Dharray nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja, märr yurru ŋuriŋi ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyunydja ŋurukala Rom-dharraymirriwalanydja walalaŋgala ga Djatutjiwala walalaŋgala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma.” Bitjandhiyi ŋayi yukurra ḻakaramanydja yana mayali'kurru.

7 Yurru ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yakana dharaŋara nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' ḻakaraŋala waŋana ŋunhiyi. Bala ŋanapurru yukurrana waŋanharaminana ŋanapurruwaynha bitjanmina, “Bitjandhina ŋayi yukurra waŋanydja mak ŋunha, liŋgu ŋilimurru yaka gäŋala ŋatha.”

8 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marŋgithirri ŋanapurruŋgu, ŋunhi nhaltjan ŋanapurru yukurra waŋanharamirri, bala ŋayi waŋa dhä-wirrka'yunna ŋanapurrunha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja ŋunhi nhuma yaka gäŋala ŋatha? Baḏak yana nhuma yukurra gaŋga wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja.

9 Yaka nhuma dhuwala dharaŋandja yukurra? Nhuma nhäŋala muka ŋunhi ŋarra maranhu-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha ŋuriŋi dämbumirriyu ŋathayu, ga 12-nha ŋunhi bathi nhuma dhaŋaŋguŋala bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi ŋathayu.

10 Ga wiripunydja nhuma nhäŋala liŋgu, ŋunhi ŋarra 4,000-nha yolŋu'-yulŋunha maranhu-wekaŋala djapindhu ŋathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma bäythinyarawuyyunydja ŋunhi dhaŋaŋguŋala.

11 Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharaŋandja ga marŋgithirrinydja? Yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋathawuynydja yana ḻukanharawuy.” Bala ŋayi biya-pul Djesu waŋa bitjan, “Dharray nhumalaŋguway nhu-mayulŋunydja, märr yurru ŋuriŋi ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyu ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalaŋgala ga Djatutjiwala yolŋu'-yulŋuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma.”

12 Bala ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dharaŋanna ŋunhiyi, nhaltjan ŋayi yukurra mayali' waŋa. Yaka ŋayi yukurra ŋunhi waŋa ŋathawuynydja ḻukanharawuy ŋurikiy, yana ŋayi yukurra ḻakaramanydja dharraykuma ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru yakana malthun

walalaŋgalaŋuwunydja romgu, ga yakana dhäruk walalaŋguŋu märrama, ŋunhi walala yukurra ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyu walalay marŋgikuma ḻakarama djarrpi'kuma.

Betayu ḻakaraŋala ŋunhi ŋayinydja Djesunydja Gäthu'mirriŋu Godkuna

13 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarrkurru bala-a-a, ga galki ŋunhili wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariya-Bilipaynydja, bala ŋayi Djesuyunydja ŋanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu-yulŋuyunydja ḻakarama dhika ŋarranhanydja?”

14 Ga ŋanapurrunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra gam', “Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ŋunhi ḻiya-ḻupmaranhamirri yolŋu, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli nhuna ḻakarama yanapi nhe Djirimaya, mak wiripu baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu.”

15 Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanapurrunha, “Ga nhumanydja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydja?” bitjarra.

16 Bala ŋayi Djäyman-Betayunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana ḻakaraŋala, “Nhenydja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriŋu ŋunhi Godku ŋunhi ŋayi yukurra nhina walŋa-ḏikṯik wal'ŋu yana.”

17 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu, nhenydja dhuwala buku-wurrpanara Gunhu'wuŋu, liŋgu ŋayipi yana nhuŋu maḻŋ'maraŋalanydja dhuwalayi dhunupanydja dhäruk, ŋarrakalay bäpa'mirriŋuyu djiwarr'wuyyuna; yakana ŋula munatha'wuyyunydja dhiyakuyyunydja yolŋuyu nhuŋu bitjarrayi marŋgi wekaŋala.

18 Yo, dhunupa nhe dhuwali yäku-ḻakaraŋala ŋarranhanydja Gäthu'mirriŋu Godku bitjarranydja. Ga ŋarra nhunanydja yäku-ḻakarama yukurra Betana, mayali' bitjan guṉḏa. Ga ŋunhiyinydja nhe ḻakaraŋala yäku ŋarranhana bitjarrayi bitjan guṉḏa, ḏälnha wal'ŋu ŋunhina ḻukuwuna mulkanharawu buṉbuwuna, ŋunhi ŋarra yurru ŋunhimalayi ḻukulili nherraṉ marrtji ŋarrakuwaynha buṉbu. Yo, ŋarrakalaŋumirrinydja yolŋu miṭṭji yurru dhärra wuṉḏaŋarrnha wal'ŋu yana dhiyalaŋumiyinydja ŋarrakala yäkuŋura, djuḻkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinhanydja romnha ŋunhi.

19 Ga nhokalana goŋlili ŋarra yurru wekama gonydjiŋdja
ŋurukunydja djiwarr'wuywunydja romgu; nhena
yurru ḻapmaramanydja ŋunhi Gunhu'wu romdja
yolŋu'-yulŋuwunydja. Ga ŋunhi nhe yurru dhäruk
waŋa ḏälkumanydja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala
munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra
garrpiṉara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ŋunhala
djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi
ḏälkumayi garrpiṉa ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhe yurru
ŋuriŋiyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayaḻakuma
ŋula nhä dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinhanydja
ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dhayaḻakumayi
ŋunhala djiwarr'ŋuranydja."

20 Bala ŋayi ŋanapurrunha Djesuyu waŋana ḏälku'-
ḏalkuŋalana, ŋanapurru yurru ŋulinyaramirriyunydjayi
yaka ḻakarama ŋula yolkala yolŋuwala, ŋunhi ŋayinydja
ŋunhiyinydja Christ, Gunhu'wuŋu ŋunhiyi djuy'yunara
yolŋu.

Djesu yukurrana ḻakaranhamina nhaltjan ŋayi yurru burakirri ŋunhi

21 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja, ŋunhi ŋanapurru
nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marŋgithinana, ga
dharaŋarana ŋanya, yol ŋayi ŋunhi, bala ŋayi Djesuyu
ŋuliŋurunydja warraŋulkuŋalana ŋanapurruŋgala
ḻakaraŋala nhäyinyara nhanŋu yurru galki maḻŋ'thunna.
Bala ŋayi ḻakaraŋala bitjarrana, "Ṉarranydja yurru
dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga ŋunhalayinydja
ŋarra yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu
malaŋuyu romdhu. Walalanydja yurru ŋuruŋu
ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋarranha bukuyu-ŋurrkamana,
ŋuriŋi ŋurruŋuyu wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-
yulŋuyu ga Rom-marŋgikunhamirriyu walalay, bala
walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ŋarranha bumana
murrkay'kumana. Ga ḻurrkun' walu yurru djuḻkthun,
bala yurru ŋayi Gunhu'yunydja ŋarranha walŋakumayi
biyapul ŋulaŋuru rakunyŋurunydja." Bitjarra ŋayi Djesu
ḻakaranhaminanydja yukurrana.

22 Bala ŋayi Betayunydja ŋanya Djesunha galkikuŋalana
märraŋala, bala waŋana nhanukala bitjarrana, "Yaka nhe
biyakayi waŋiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma
bitjandhiyinydja."

23 Bala ŋayinydja Djesuyunydja waŋana Betanha bit-
jarra, "Way nhe yätj birrimbirr Satan. Ma' yarrkthurrana
ŋarrakala. Dhukarrnha ŋarraku nhe yukurra gungama,
liŋgu dhuwaliyinydja dhäruk nhe waŋana yolŋuwuŋu yana

guyaŋinyara, yaka guyaŋinyara dhuwaliyi maḻŋ'thun ŋuli Godkuŋunydja.”

24 Bala ŋayi bilyurrunanydja, ga waŋana ŋanapurrunhana guḻku'nhana nhanŋu ḻundu'mirriŋunhana walalanha, bitjarrana gam' ŋayi waŋananydja. “Ŋunhi yurru yol balaŋu ḏukṯuk ŋayi yurru malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu meṉgunhamirri buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ŋunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna.

25 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra ḏukṯuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjthinyarawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Garraywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

26 “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu ḻuŋ'marama marrtji nhanŋuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana ŋayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa ŋunhinydja Godkuŋunydja wekanhara, bala ŋunhalanydja ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ŋula nhämiriwnha, yakana ŋayi yurru walŋa nhina ŋunhala galki Godkalanydja. Nhä ŋunhiyinydja?… ŋamakurru? Yaka warray. Ŋunhi nhanŋu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun buwayakthirrinydja, yakana ŋayi yurru biyapulnydja balayi roŋinyamarama girri'yunydja ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

27 Liŋgu Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja wal'ŋu galki yurru bunana, gumurr-ruŋiyirrina ŋarra yurru, ga nhumanydja yolŋu'-yulŋuyunydja yurru nhämana ŋarrakalaŋuwu bäpawunydja ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom. Yo, ŋarranydja yurru bunana, galkina ŋanapurru djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋu, bala ŋarra yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja yolŋu'-yulŋuwunydja waŋga'-waŋganygu yana, ŋupanayŋu yana djämawuynydja walalaŋgiyingalaŋuwuy.

28 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra
ḻakaramanydja. Wiripunydja nhuma dhuwala walala yaka
yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi ŋathili nhuma yurru
nhäma Yolŋunha wal'ŋu Gäthu'mirriŋunha, ŋayi yurru
ŋunhi buna nhumalaŋgala nhanukalay ŋayi ḻatju'yuna
dhika wal'ŋu djiwarr'wuyyuna romdhunydja.” Ga bitjarra
ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋanapurruŋgu.

17

Rumbal ŋayi Djesu wiripuyinana ḻatju'yuna djiwarr'wuyyu romdhu

1 Waŋgany-rulu ga waŋgany bäythinyara walu
djuḻkthurruna, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna nhanŋuway
ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha ḻurrkun'nha, Betanha
ga wäwa'manydjinha maṉḏanha Djayimnha ga Djonnha,
bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäŋalili
gänaŋuwalana.
2 Ga ŋunhalayi bukuŋuranydja, bala ŋayi Djesuny-
dja wiripuŋuyinana maŋutjiŋura walalaŋgala, bukuny-
dja ŋayi djaḻkarr'yurrunana bitjan djarrat̪awun'nha, ga
girriny'tja ŋunhi nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biyapul'nha
wal'ŋu watharryina, bitjarra djeŋarra'yinana.
3 Bala walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay ḻurrkun'thunydja nhäŋala märrma'nhana
baman'ŋuwuynhana yolŋunha maṉḏanha yäkunha
Mawtjitjnhana ga Yelatjanhana, maṉḏa yukurrana
dhärrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana
Djesuna.
4 Bala ŋayi Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way
Garray, ŋamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ŋunhi
ŋilimurru dhiyalanydja. Ŋanapurrunydja yurru botjama
buṉbuna ŋi', ḻurrkun'nha; waŋgany nhuŋu, waŋgany
Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu.”
5 Ga ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana
Beta waŋana bitjarrayi, bala ŋayinydja gonha
waŋupininy'tja maḻŋ'thurrunana djeŋarra'na
dhikana wal'ŋu, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha.
Bala walala ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋana
yukurrana ŋuliŋuruyi waŋupiniŋurunydja, ga
bitjarrana gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja Djesunha.
“Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu
mädapthunamirrina; mirithirrina yana ŋarra yukurra
ŋanya buku-wurrpandja. Ŋäkana ŋanya walala, ga
märraŋana nhanŋu dhäruktja.” Bitjarra ŋayi Gunhu'yu
yukurrana ḻakaraŋalanydja.

6 Ga walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala galyur-
runana barrarinana manapara, ŋunhi walala ŋäkulana
Gunhu'nha rirrakay, bala yana ŋurrkanhaminana mu-
natha'lilina, bala walala ŋunhi bukuna walalanhawuy gun-
ganhamina.
7 Bala ŋayi Djesunydja marrtjinana lili-i-i, bala mulka-
nana walalanha, bala waŋananydja bitjarrana, “Way
ḏurryurrana walala. Yaka walala barrariya,” bitjarra.
8 Bala walala maŋutji-garrwarthinanydja, bala nhäŋala
ŋanyapinyaynha Djesunhana waŋganynhana.
9 Ga ŋunhi walala roŋiyinanydja marrtjina wäŋgaŋala
beŋuru bukuŋurunydja bala yarru-yarrupthurrunana, bala
ŋayi Djesuyunydja waŋanana walalanha bitjarrana, “Yaka
ḻakaraŋanydja ŋi', ŋula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma
nhäŋala, ga bäy boŋguŋu-u-u ga walŋathina ŋarra
gaŋgathina beŋuru moluŋuruna.”
10 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya
Djesunhana bitjarrana, “Way, ŋuruŋu ŋunhi Rom-
marŋgikunharamirriyunydja walalay ŋuli waŋa ḻakarama
bitjan warray, ŋunhi ŋayi Yelatja warray yurru marrtji
ŋurruŋu ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi yurru ŋunhi
dhawu'mirriyanharawuynydja yolŋu marrtji dhuḏitjnha.
Nhäku walala ŋuli waŋa bitjandja?”
11 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-
wakmaraŋala bitjarra, “Yuwalk ŋunhi yulŋunydja, ŋayi
yurru Yelatja ŋäthilinydja buna, ga ŋayina yurru ŋunhi
ŋäthilimirriyamanydja yolŋu'-yulŋunha, bitjan dhukar-
rmirriyamanydja ŋuriki dhawu'mirriyanharawuywunydja
yolŋuwu.
12 Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja
yukurra. Ŋunhiyi Yelatjanydja liŋgu bunanana,
yurru yolŋuyunydja walalay yaka warray ŋanya
dharaŋara, bala walala bumara ŋanya murrkay'kuŋalana
walalaŋgalay djälyunydja. Ga bitjandhi liŋgu walala yurru
Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha buma.”
13 Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana,
bala walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay
yurruna dharaŋaranydja ŋanya dhäruktja, ŋunhi ŋayi
yukurrana mayali'kurru ḻakaraŋala Djonnha, ŋunhiyinha
ḻiya-ḻupmaranhamirrinhanydja yolŋunha.

Djesuyu marŋgikuŋala yuwalkpuy märr-yuwalkthinyara

14 Wäŋgaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu
ga ŋunhi ḻundu'mirriŋu walala ḻurrkun', yarru-
yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu
bukuŋura walala burway bunanana guḻku'wanydja

yolŋu'-yulŋuwa. Bala ŋayi waŋganydja ḏarramu gaŋgathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydja,

15 bala waŋana bitjarrana, “Way Garray, wuyurra ŋarrakalaŋuwu gäthu'mirriŋuwu, liŋgu ŋayi yukurra ŋunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ḏalaṉḏalkthirrinydja, ga wiripunydja ŋayi ŋuli marrtji bala yana gurthalilina ŋurrkanharamirri, ga wiripunydja ŋayi ŋuli marrtji gapulilina ḻupthun.

16 Dhuwalana ŋarra gäŋala ŋanya lili dhiyakalana walalaŋgala yulŋunydja, nhokalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, ga walalanydja ŋanya yaka warray ḏukmaraŋala.”

17 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyaŋirri dhuwala djarrpi'kuma yulŋunydja? Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika? Go gäŋana lili ŋarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”

18 Bala ŋayi Djesu waŋananydja dhawaṯmaraŋalana yana ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ŋuliŋuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothunydja ŋunhi ḏukthurrunana.

19 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja dhäŋuru Djesunydja mar-rtjina bala buṉbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, nhäku warray ŋanapurrunydja yaka yarrk-maraŋala ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku ŋayi yakanydja dhawaṯthurruna ŋunhi ŋanapurrunydja ŋanya waŋana?”

20 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bit-jarra, “Liŋgu märr-gaŋga yana wal'ŋu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku. Märr-yuwalk ŋarra dhuwalanydja yukurra ḻakarama nhumalaŋgu. Ŋuli nhe yukurra yuwalktja ŋarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaraŋandja manapan, bäyyi ŋunhi nhuŋu märr-yuwalkthinyara yutjuwaḻany'tja wal'ŋu bal-anyaranydja bitjan ḏawu ŋunhi ŋaraka, nhe yurru waŋa ŋunhiyi bukunha wäŋanha, dhäruktja wekama bitjan, ‘Gatjala giṯthurra biyaka bala,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru ŋunhiyi dhäruknha märrama nhuna, bala yana giṯthunna yurru. Liŋgu yakana yurru nhuŋu ŋula ḏäl djämawunydja, ŋunhi nhe yurru yuwalkkumanydja wal'ŋu ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra.

21 Yo. Waŋganydhuna yurru dhawaṯmaramanydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayu ŋoyŋathamiriwyuna yana manapanarayu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu biyapul ḻakaranhamina rakunydhinyarawuy

22 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtjina giṯthu'-giṯthurruna Galalikurruna bala, bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala bitjarrana, “Galkina dhuwala walunydja ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana,

23 bala walala yurru bumana ŋarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru ḻurrkun' munha yurru djuḻkthun, bala ŋarra yurru walŋathirri biyapul ŋuliŋuru rakunyŋurunydja.”

Bala ŋanapurru ŋämanydja ŋanya dhäruktja, bala dhunupana galŋa-yätjthirrina, warwuyunna manapan.

Betayu märraŋala rrupiya maṉḏakuway ŋaririˈwala dhäŋuru

24 Yo, marrtjinanydja ŋanapurru bala Gapaniyamlili wäŋalili, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, bala ŋayinydja ŋunhi waŋgany rrupiya-märranharamirri yolŋu marrtjina, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Betanha bitjarrana, “Way, nhokalanydja ŋunhi buŋgawa'mirriŋuyu ŋuli wekama muka rrupiyayu bäyim?… ŋuriki Godkalaŋuwu Buṉbuwunydja?” bitjarra.

25 Ga ŋayinydja Betanydja waŋana bitjarra, “Ŋe, yuwalk muka ŋayi ŋuli dhuwala wekamanydja.” Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja marrtjina Beta, bala gärrina ŋunhimala buṉbulilina. Bala ŋayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yurrunana ŋanya dhunupana, “Way Beta, nhaltjanna nhe yukurra dhuwala guyaŋirrinydja? Yolnha ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyunydja wal'ŋu buŋgawayunydja yolŋuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ŋuli ŋunhiyinydja wäŋa bäyim? Ŋuriŋi malayu nhanukalay?... bay, ŋuriŋi ŋiniya… mulkuruyu yolŋuyu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina mulku'-mulkuru ŋurikala buŋgawawala wäŋaŋura.”

26 Ga ŋayi Betanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yääw! Ŋuriŋi liŋgu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bäyim ŋunhiyi wäŋanydja.”

Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhi ŋurikiynydja wäŋawuyyu wuŋili'yun bäyim, liŋgu ŋunhiyinydja wäŋa

walalaŋguwaynha. Ga nhäkuna ŋarranydja ŋunhi ŋuli bäyim ŋunhiyi Godku Buṉbunha?

27 Yurru ŋali yurru wekama warray yulŋunydja, märr ŋali yurru yaka walalanha ŋayaŋu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raŋilili, bala rakiny'tja ḏupthurra gapulilina, bala nhe yurru räkumana ŋarirri'na. Ga ŋunhilimiyi ŋarirri'wala dhäŋura nhe yurru maḻŋ'marama rrupiyana, gana' ŋunhiyinydja yana ŋitjalaŋgu wekanharawu ŋurikiyi Buṉbuwunydja. Märraŋanydja nhe yurru ŋunhiyi, bala gäŋana, ga wekaŋa ŋurikala rrupiya-märranhamirriwalana yolŋuwala, nhuŋuway ga ŋarraku.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja Betawala.

18

Yol dhika Godkalanydja wanydji'ŋura wal'ŋu yolŋu?

1 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, walala Djesuwu ḻundu'mirriŋu walala wäŋgaŋala, bala yana dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray. Guḻku' warray dhuwala yolŋunydja walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyŋuranydja romŋura, ga yolnha dhika ŋurruŋunydja wal'ŋu yolŋu ŋanapurruŋgala malaŋuranydja?”

2 Bala ŋayi Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nherrara ŋanya gumurrlilina walalaŋgala ŋunhana,

3 bala waŋana bitjarrana, “Nhäŋa dhuwala yothu'nha. Yaka ŋayi yukurra dhuwala bathala-ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu, yana ŋayi ŋäkulanydja ŋarranha rirrakayny-dja, bala marrtjinana lili, bala märr-nherraṉminana ŋarrakala. Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja bilmarama guyaŋinyara dhuwali nhumalaŋguway, ga märr-nherraṉmirri bitjandja ŋarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu märr-nherraṉmina, nhenydja yurru yakana gulŋiyirri ŋunha Godkalanydja romlili.

4 Yo, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ny-ilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga bathala-ḻakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ŋunhiyina yolŋu yukurra yurru nhina wal'ŋu ŋurruŋunydja Gunhu'walanydja romŋura.

5 Ga ŋunhi nhe yurru gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganynha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋarranhana yukurra galkikuma märrama.

6 “Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpaḷ'marama ŋuliŋuru
ŋarrakala waŋganynha yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi
yukurra ŋarranha märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru
Godthunydja ŋunhiyinha yolŋunha ḏhä-ḏir'yun wirrkina
yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-wurrpu'wunydja
yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayaŋ'-
ḏapmaranharawuynhanydja guṉḏamirrinhanydja,
ŋunhana yana guḷwuḷmarama wal'ŋu yurru barrkulilina,
märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ŋuliŋuruyi
ŋarrakala gatjpaḷ'marama ŋula yolnha yolŋunha
bilmarama.
7 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋaramurrmirrinydja
rom dhiyalami munatha'ŋuranydja, liŋgu yätjthunydja
ŋuriŋi romdhu ŋuli yukurra gatjarr'yunna yolŋunha
walalanha gatjpaḷ'yunarawuna ŋuliŋuru ŋarrakala, yurru
Godthunydja yurru yuwalkkuma yana dhä-ḏir'yun wirrki
ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli wiripuŋunha
yolŋunha galkinyamarama yätjlili.
8-9 “Yo. Ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu ga ḷukuyu
gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana
nhunapinyay goŋ ga ḷuku, bala yana ŋurrkaŋana, märr
nhe yurru walŋa nhina yukurra. Ŋuli nhe yukurra yurru
bitjan liŋgu djäma nhokalay goŋdhu yätjtja, ga marrtji
yätjlili nhokalay ḷukuyu, bala nhunanydja yurru ŋurrkama
ŋunhimalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina,
ŋunha yukurra nhära gurtha bitjan liŋgu. Ga
ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun
yätjkunydja romgu, yana biyakana ḏulŋurr'yunmiyana,
bala yana ŋurrkaŋana. Liŋgu nhunanydja yurru
dhä-ḏir'yun ŋurrkama ŋunhamalayina wäŋalili dhä-
ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, ŋunhi nhe bitjan
bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala guyaŋirrinydja
ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ŋunhi nhuna ŋuli ŋula
nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi ḷatju'yu dhika wal'ŋu
ŋunhiyi, yana ŋanya biyaka ḏupthurrana, märr nhenydja
yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra
ŋula nhämiriw yänanydja. Ŋunhi nhe yurru nhina yukurra
ŋula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulŋiyirrinydja
nhe yurru ŋunhana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili,
ŋunhiyinydja yakana nhuŋu ŋamakurru'.”

Djesunydja marrtjina lili dhipala ŋuriki yolŋuwu winya'yunarawuywu

10 Yo, ga biyapul ŋayi Djesuyu waŋa bitjan, “Yaka walala
wakinŋu ḷakaraŋa ŋula waŋganynhanydja ŋarraku
yumurrku'nha, liŋgu dhiyalami munatha'ŋuranydja

walala nhina yukurra dhuwala djäkaŋura ŋurikalana djiwarr'wuywalana walalaŋgala, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina ŋunhala djiwarr'ŋura ŋarrakalaŋuwala Bäpawala galki.

11 Yo, yumurrkuny'tja dhuwala ŋarrakuway wal'ŋu, liŋgu ŋarranydja marrtjina lili dhiyakuyi walalaŋgu walŋakunharawu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

12 “Yo, guyaŋiya walala. Ŋuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama 100-dja wäyin, ga waŋganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun ḻarruma waŋganyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna.

13 Ḻarruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liŋgu ga maḻŋ'marama ŋayi yurru. Ga ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋa-djulŋithirrina mirithirrina wal'ŋu. Yo, märr-ŋamathirrinydja ŋayi ŋuli yukurra bukmakku warray nhanukalaŋuwu wäyingunydja walalaŋgu, yurru ŋayi mirithirrinydja wal'ŋu djulŋithirri yukurra ŋurikiyina waŋganyguna winya'yunarawuywuna ŋunhi ŋayi liŋguna roŋiyinana.

14 Ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgu djiwarr'wuynydja Bäpa'mirriŋu ŋunha yukurra märr-ŋamathirri bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu; yaka ŋayi ḏukṯuk waŋganygunydja ŋayi yurru winya'yun nhanukalanydja goŋŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Garraywunydja yolŋu walala dhäruk ganydjarrmirri miṯṯji

15 “Ŋuli yurru ŋula yol Garraywalaŋumirrinydja yolŋu, wäwa'mirriŋu nhuŋu gatjpaḻ'yun bala yätjlilinydja, bala nhenydja yurru marrtji withiyan ŋanya, ga waŋiya ŋanya yukirriya nhepi, ḻakaraŋa nhanŋu ŋurikiyi nhäyinyara ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yätjkuma; nhumapi yurru yukurra waŋanhamirri gayul, märr yurru ŋayi dharaŋan nhanŋuway ŋayi yätj, bala bilyunna. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋäma nhuna, mäkiri'-witjun nhuŋu, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja yurru ŋanya roŋinyamarama balayi; biyapul ŋayi yurru nhina yukurra waŋganyŋura nhumalaŋgala, bitjan wäwa'manydjina.

16 Ga ŋunhi yurru ŋayi yakanydja mäkiri'-witjun nhuŋu, nhenydja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-guḻku'nha ḻurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji

waŋanharawu nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, märr yurru nhuma ḻurrkun'thuna ŋäma ŋanya ŋunhiyi dhäruk, nhaltjan ŋayi yurru waŋa yukurra.

17 Ga ŋuli ŋayi yurru yakanydja ŋäma ŋunhinha walalanha ḻurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga ḻakarama guḻku'walana Garraywalaŋumirriwala mit̪tjiwala, märr yurru walala guḻku'yuna mit̪tjiyu guŋga'yun ŋanya waŋa yukurra. Ga ŋunhi ŋayi yurru yakanydja ŋurikiyi mit̪tjiwu guḻku'wunydja mäkiri'-witjun, ga djäma ŋunhi yana liŋgu yätj bitjan liŋgu, nhumanydja yurru ŋanya ganaŋ'maramana; ŋayi yurru gänana nhina ganaŋ'thunna nhumalaŋgala bitjanna bitjan ŋunhina ŋunhi ŋayi yaka Godku yolŋu.

18 “Yuwalkkuma ŋarra dhuwala ḻakaramanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana ŋarrakalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Ŋunhi nhuma yurru dhäruk waŋa d̪älkumanydja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra garrpin̪ara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi d̪älkumayi garrpin̪ ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhuma yurru ŋuriŋiyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayaḻakuma ŋula nhä dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinhanydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja bitjandhiyi dhayaḻakumayi ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.

19 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja bitjan gam': Ŋunhi yurru nhuma märrma'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu man̪d̪athu ŋupanayŋu yana waŋgany guyaŋirri dhiyala munatha'ŋura, ga ŋäŋ'thundja nhuma man̪d̪a yurru Gunhu'nhanydja waŋganygu yana ŋuriki bili, bala yana ŋarrakalanydja Bäpayu ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja yurru djämana yana, wekamana yurru ŋunhiyi nhäku nhuma yurru ŋäŋ'thun ŋanya waŋganydhu rirrakayyu.

20 Liŋgu ŋunhi yurru märrma' ga ḻurrkun' Garraywalaŋumirri yolŋu walala ḻuŋ'maranhamirri waŋganydhirri ŋarrakalaynydja yäkuyu, ŋarranydja yurru ŋunhi ŋunhiliyi yana walalaŋgala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra djämamirrinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yaka ŋuli bäy-ḻakarama wiripuŋuwu yolŋuwu

21 Waŋganymirri ŋayi Betayu withiyara Djesunha, ga waŋana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way Garray. Ŋunhi yurru ŋarrakala guthayunydja ŋayaŋuyätjkuma ŋarranha, nhämunha'mirri dhika ŋarra yurru

bäy-ḻakaramanydja nhanŋu? Märr-gurriri 7-mirri? Bay' nhämunha'mirri?”

22 Yurru Djesunydja waŋana nhanukala dhärukkurru bitjarra, “Yäw… yaka 7-mirri. Yana bäy-ḻakaraŋana nhanŋu biyakana liŋgu, weyinŋumirrina.”

Bala ŋayi Djesunydja bilyun, bala waŋa ŋanapurrunhana ḻundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway bitjanna, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋana.

23 Ŋunha Godkunydja Rom bäy-ḻakaranharamirri war-ray, balanyara warray gam': Waŋgany yolŋu yukur-rana nhinana ŋurruŋu buŋgawa, bala ŋayi guyaŋina bitjarra, ‘Ŋarra yurru ŋäŋ'thun ŋarrakuway ŋunha ya' djämamirrinha walalanha, walalanydja yurru wekama buku-ruŋinyamarama ŋarraku ŋunhiyi bili rrupiyany-dja mala, ŋunhi nhämunha' walala ŋunhi märraŋala ŋarrakala goŋŋuru ŋäthili.’ Bala ŋayi wäthurrunana walalaŋgu waŋga'-waŋganyguna.

24 “Bala ŋayinydja waŋganydja djämamirri ḏarramu marrtjina, ŋunhi ŋäthili ŋayi märraŋala buluna dhikana wal'ŋu dhaŋaŋnha rrupiya ŋurikiŋi buŋgawawuŋu, bala buluna dhaŋaŋ ŋayi yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja.

25 Yurru rrupiyamiriwnha ŋayi ŋunhi ḏarramunydja, bäyŋuna nhanŋu ŋula rrupiyanydja. Bala ŋunhiyi buŋgawanydja waŋana wiripuŋuwala djämamirriwala bitjarra, ‘Ma' mulkiyana ŋanya, bala rrupiyawuna wekaŋa ŋanya ga nhanŋu miyalknha ga djamarrkuḻi'nha ga bukmak nhä malanha ŋayi yukurra ŋayathama; wekaŋana walalanha bukmaknhana, märr yurru ŋarranydja märrama ŋunhiyina rrupiya walalaŋgalaŋuwuynha.’

26 “Bala ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja ŋurrkanhamina warray ŋanyapinyay ŋayi gumurrlili nhanukala ŋurikala buŋgawawala, bala waŋana dhä-wurrupuruŋalana bit-jarra, ‘Yaka buŋgawa, yaka ŋarranha biyaka. Galkurra ŋarranha bulnha. Yalala ŋarra yurru nhuŋu wekama rrupiyanydja buku-ruŋinyamaramanydja, bukmak yana ŋunhiyi.’

27 “Bala buŋgawanydja ŋunhi mirithinana dhika wuyur-runa nhanŋu, bala gonha'yurrunana ŋanya, bitjarra ŋayi bäy-ḻakaraŋalana nhanŋu ŋurikiy bukmakpuy yana; yakana ŋayi ŋunhi buku-ḏuwaṯthurruna biyapulnydja rrupiyawu, bäyyi ŋayi rrupiya guḻkuny'tja ḻukana yukur-rana. Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya yänana-wala.

28 “Marrtjinanydja ŋayi ŋunhiyi djämamirri ḏarramu, dhawaṯthurruna warraŋullilinydja, bala ŋayi nhäŋala waŋganynha ḏarramunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi

yawungu märrama rrupiya nhanukuŋu, yurru märr-
ḻurrkun' warray barrwaṉ, yaka warray guḻku'.
Nhäŋalanydja ŋanya ŋayi, bala dhunupana mayaŋnha
mulkana, ga waŋana nhanukala bitjarra, ‘Ma'
wekaŋana ga', ŋarrakunydja rrupiya. Nhe yurru buku-
ruŋiyinmarama wekamana ŋarrakunydja dhiyaŋuna-wala
ŋunhiyi rrupiya liŋgu, ŋunhi nhe yawungu ŋarrakuŋu
märranha.’

29 “Bala ŋayi ŋunhi wiripunydja ḏarramu
ŋurrkanhaminana ŋanyapinyay ŋayi gumurrlilina
ŋurikala djämamirriwalana, bala waŋana dhä-
wurrupuruŋala bitjarra, ‘Galkurra ŋarranha bulnha.
Ŋarra yurru nhuŋu wekama ŋunhiyi rrupiya, buku-
ruŋinyamarama yalala.’

30 Yurru yakana ŋayi galkurrunanydja ŋula bulnhanydja.
Dhunupana ŋayi ŋanya ŋilitjara ḻoḻlilina, ga bäy ŋayi
yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama wekama nhanŋu.

31 “Yurru wiripuwurruyunydja yolŋuyu walalay nhäŋala
maṉḏanha, bala walala wäŋgaŋala buŋgawawalana
ŋurikala ŋurruḏawalaŋuwalana, bala ḻakaraŋalana
nhanbala ŋurikalaŋuwuynha djämamirriwalaŋuwuynha,
ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ŋunhinha wiripuŋunha
ḏarramunha.

32 Bala ŋunhi ŋurruŋu buŋgawanydja wäthurruna
ŋurikiyi djämamirriwuna, bala waŋana nhanukala bit-
jarra, ‘Nhenydja dhuwala mirithirrina yätjnha yolŋu
ŋiniya? Ŋarranydja nhuŋu ŋunhi bäy-ḻakaraŋala warray
ŋurikiy rrupiyawuy dhaŋaŋbuynydja wal'ŋu, ŋunhi nhe
ŋarranha ŋäŋ'thurruna bäy-ḻakaranharawu.

33 Balaŋu nhe bini wuyuna nhanŋu ŋuruku wiripuŋuwu
ḏarramuwu bitjana bitjarra ŋarra wuyurruna nhuŋu.’

34 Yurru ŋunhi buŋgawanydja wirrkina ŋaramurryina,
bala djuy'yurrunana ŋunhinha djämamirrinhanydja
ḏarramunha, bala ḻoḻlilina ŋilitjara ŋanya, ga gonhana
ŋayi yukurrana gärrina, yana liŋgu-u-u ga bäy ŋayi yurru
ga rrupiya buku-ruŋinyamarama, ŋulinyara yana liŋgu
dhaŋaŋ rrupiya ŋunhi ŋayi ḻukana yukurrana ŋäthili.”

35 Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu may-
ali'kurru ḻakaraŋalanydja, bala ŋayi waŋana
dhawar'maraŋalanydja dhäruk bitjarrana, “Yo, bitjandhiyi
yurru ŋarrakala ŋuruŋu Djiwarr'wuyyunydja Bäpayu
dhä-ḏir'yun nhuna wirrkina, ŋunhi nhe yurru yakanydja
bäy-ḻakarama yuwalkkuma ŋuruku wiripuŋuwu yolŋuwu
ŋunhi ŋayi yurru nhuna ŋayaŋu-yatjkuma; yakana ŋayi
yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama nhuŋunydja, ŋunhi

nhe yurru yaka bäy-ḻakarama ŋula wiripuŋuwu yolŋuwu.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

19

Djesuyu marŋgikuŋala gananminyarawuy rombuy

1 Yo, ŋuliŋuruyinydja ŋayi gonha'yurrunana Djesuyu Galalinydja ŋaraka wäŋa, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djudiyalilina, bala ŋayi buḏapthurruna mayaŋgu Djodanbuyŋunydja.

2 Ga guḻku' yolŋu walala marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala, bala ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi ḏukmaraŋalana.

3 Ga wiripu-guḻku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', “Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydja ŋilimurruŋgala ḻakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupaḏalkuma?”

4 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya?... ŋunhi yukurra nhaltjan djorra'yu ḻakarama bitjan gam': Ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maṉḏanha ḏarramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawuynydja maṉḏa Godkuŋu yana.

5 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli ḏarramuyunydja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja gananna ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydja nhanukalayŋuwala miyalkkalana, bala maṉḏa ŋunhiyi maṉḏa märrmany'tja waŋganynha; yakana maṉḏa ŋunhi märrma' biyapulnydja.

6 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydja maṉḏanha, liŋgu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydja maṉḏanha waŋgany-manapara.” Bitjarra ŋayi Djesuyunydja bala ḻakaraŋala walalaŋgu.

7 Ga walalanydja biyapul waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', “Ŋayi Mawtjitjthunydja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḏarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi

miyalknhanydja gupaḏalnha. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinydja rom bitjarrayi?”

8 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bit-
jarra, “Ŋunhi Mawtjitjthunydja nhumalaŋgu wekaŋala rom
bitjarrayi, liŋgu ŋayaŋu nhumalaŋgunydja dhuwali ḏälnha
wal'ŋu yana, yaka nhuma ḏukṯuk yuwalkkunydja wal'ŋu
romgu marŋgithinyarawu. Yurru ŋunhiyinydja rom
Gunhu'yunydja ŋurruthaŋalanydja nherrara barrkuwatj
warray, liŋgu ŋayi djäma miyalknha ga ḏarramunha bitjan
waŋganynha yana maṉḏa yurru.
9 Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu ḷakarama
yukurra. Ŋunhi maṉḏa ḏarramu ga miyalk liŋguna
märranhaminyarana, ŋunhiyinydja waŋganynha yana
maṉḏa. Ŋunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gäna
yana ŋurikiyi nhanŋuway ḏarramuwu, ga ŋayinydja
ŋuli dhuway'mirriŋuyunydja ŋuriŋinydja gonha'yurruna
ŋanya, bala märraŋu wiripuŋunhana miyalknha,
ŋunhiyinydja ŋayi biyaku ŋuli djäma marramba'na
ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja.”

10 Ga ŋanapurru ŋunhi ḷundu'mirriŋunydja nhanŋu
waŋana nhanukala Djesuwala bitjarra, “Nhä dhuwala
ḏälnydja rom. Mak manymaktja ŋanapurruŋgu dhuwala,
ŋunhi ŋanapurru yurru nhina yukurra ḷuni' yana, ga
yakana yurru miyalknha märrama.”

11 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bala
bitjarra, “Yaka dhuwala manymak bukmakkunydja nhi-
nanharawu ḷuni'wunydja. Manymak warray ŋurikinydja
yolŋuwu ŋunhi nhanukala ŋayi Gunhu'yu wekaŋala gany-
djarr, märr yurru ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra
galŋa-djulŋithirri gänanydja yana dhäykamiriwnydja;
ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra ḷuni'na.
12 Yo, ḏarramuwurruyu wiripu-guḷku'yunydja yurru
yaka märrama ŋula miyalknha, liŋgu wiripu-guḷkuny'tja
yaka ḏukṯuk miyalkku märranharawu, ga wiripu-
guḷku'yunydja yakana yurru märrama miyalknha,
liŋgu ŋuriŋina ŋunhi yolŋuyu ŋuli djäma ŋunhiyi
ḏarramunha rumbal. Ga wiripu-guḷkuny'tja waŋa
ŋuli ḏarramuwurru bitjan, ‘Ŋarranydja dhuwala yaka
yurru miyalknha ŋula märrama; ŋarra yurru nhina
gänana yana ŋarrapina, Garraywuna nhanŋuwaynha,
nhanukalaŋuwuna djämawu.’ Yo, ŋunhi yurru ŋula
yol ḏarramu nhina galŋa-djulŋithirri miyalkmiriwnydja,
ŋayi yurru ŋunhiyinydja ḏarramu nhina ḷuni'na yanana
yukurra, yurru dhuwalayinydja rom yaka bukmakku

yolŋu'-yulŋuwu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana
ḻakaraŋalanydja.

Djesu goŋ-ŋal'yurruna yumurrku'wala

13 Ga ŋuliŋurunydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala
yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ŋayi
walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala.
Ga walalanydja gonha ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu
wuṉḏaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.
14 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyunydja ŋunhimalayi nhäŋala,
bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gäŋa
walalanha ŋunhiyi yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka
walalanha gukuŋa. Liŋgu balanyarayina yolŋu'-yulŋu
nhanŋuwaynydja wal'ŋu Godkunydja yolŋu walala;
walalana yurru märrama nhä malanha ŋamakurruny'tja
ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋunha."
15 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja Djesu marrtjina
goŋ-ŋal'yurrunana muḻkurrlilina ŋurikala yumur-
rku'walanydja, marrkapthurrunana manapara walalaŋgu.
Bala ŋayi marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhiyinydja
wäŋa.

Ḻukunydjayu ḏarramuyu gonha'yurruna Djesunha

16 Ga waŋgany yolŋu ŋurruŋu ḏarramu marrtjina ga
dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Way Gar-
ray, nhaltjan dhika ŋarra yurru djäma, ŋamakurruny'tja,
märr ŋarra yurru ḏälkuma yuwalkŋunydja wal'ŋa gu-
paḏalŋuwuna nhinanharawu?"
17 Bala ŋayinydja Djesuyunydja ŋanya waŋana bal-
anydja bitjarra, "Nhäku warray nhe dhä-wirrka'yurruna
ŋarranhanydja bitjarrayi? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu
ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganynha Godnha yana
ŋamakurruny'tja wal'ŋu. Ŋuli nhe djäl yuwalkŋuwunydja
wal'ŋu walŋawu ḏälkunharawu, yana nhe yurru mulkiya
baṯ biyakana romdja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nher-
rara."
18 Bala ŋayinydja ŋunhi yuṯanydja ḏarramu waŋa bitjan
warray, "Wanhaka dhika romdja malanha?"
Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan, "Dhuwalana malanha
gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka mar-
ramba'thiya, yaka manaŋiya, ga yaka bothiya ḻakaraŋa.
19 Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirri-ŋuwala
ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala, ga märr-ŋamathiya ŋuruku
wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra
märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu."

20 Bala ŋayinydja waŋa ŋunhiyi yuṯanydja ḏarramu bitjan, “Liŋgu muka ŋarra ḏälkumanydja ŋuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna ŋarra bulunydja dhika yurru djäma?”

21 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋuli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupanydja wal'ŋu, bitjanna gam' nhe yurru djäma. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu ḻukunydjayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyiyanydja, bala malthurrana ŋarraku.”

22 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi ḏarramuyu ŋäkulanydja, bala ŋayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galŋa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi biyapul wal'ŋu ḻukunydja yolŋu ŋunhi.

23-24 Bala ŋayi Djesuyunydja yukurrana nhäŋalana ŋanya marrtjinyaranydja nhinanhara bala galŋa-yätjthinyarana, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ḏäl dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu Godkalaŋuwunydja Romgu. Ŋunhi ŋuli wäyindhunydja gamulyunydja gäma yukurra girri' guḻku' ḏiltjiyu nhanukalay ŋayi, ga ḏälnha nhanŋu ŋunhi gulŋiyinyarawunydja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan yutjuwaḻa'kurrunydja dhurrwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydja yolŋuwu ḏälnha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili.”

25 Bala ŋanapurru ŋäkulanydja ṉirryurrunana, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ŋunha Godkalanydja wäŋalili?”

26 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-nhäŋalana waŋana ŋanapurrunha bitjarra, “Yolŋunydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala, liŋgu bäyŋuna ŋula ḏäl Godkunydja djämawu.”

27 Bala ŋayi Betanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhämirri warray ŋanapurrunydja? Ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha, bala ŋanapurru malthurruna nhuŋuna.”

28 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋanapurruŋgu bitjarra,
“Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja.
Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi yurru ŋunha yuṯa rom
maḻŋ'thunna, ŋarranydja yurru nhina yukurra ŋurruŋuna
wal'ŋu buŋgawana Gunhu'walaŋunydja ŋurikiyi
ḻatju'wunydja dhikanydja romgu, ga nhumanydja yurru
ŋarraku ḻundu'mirriŋunydja walala nhina ŋarrakalayi
gali'ŋura galki, ŋurruŋuyi walala yana; nhumanydja
yurru ŋurruŋuyirri waŋga'-waŋgany djarr'yunarawu
barrkuwatjku malawu, yolŋu'-yulŋuwu. Yitjuralpuyŋuwu
29 Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan
nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga dhäykanha
nhanŋuway, ga wäwa'mirriŋunha ga ŋäṉḏi'mirriŋunha
ga bäpa'mirriŋunha ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru
bitjandhiyinydja ganan bukmaktja ŋarrakuwaynydja yana
malthunarawu, ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu
wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'marama
warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyaŋunydja-
wala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi
yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna liŋguna yurru,
gupaḏalnha-wala yana.
30 Yo, ŋula nhämunha' yolŋu walala, ŋunhi walala
nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyaŋu-wala, ŋunhalanydja
walala yurru Gunhu'walanydja wäŋaŋura gali'wuynha
walala, ga wiripu-guḻku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala
yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'ŋura, ŋunhalanydja
walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu.”

20

Dhäwu' djämamirriwalaŋuwuy walalaŋgalaŋuwuy

1 Waŋganymirri Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu'
mayali'kurru, bitjarra gam', “Godkunydja rom balanyara
bitjan waŋgany ḏarramu wäŋa-waṯaŋu borumgu
ŋuthanmaranharamirri.
“Waŋganymirri munhakumirri wal'ŋu yana, ŋayi mar-
rtjina ŋunhiyi ḏarramu, liŋgu ŋayi djälthina yolŋuwu
walalaŋgu, märr yurru walala marrtji ga djäma nhanŋu
ŋunhiliyi.
2 Marrtjinanydja ŋayi, bala ŋayi nhäŋalana ŋunhi yolŋu'-
yulŋunhanydja, bala waŋana bitjarrana, ‘Way walala!
Nhämirri nhumanydja ŋuli marrtji ga djäma ŋarraku?
Ŋarra yurru nhumalanha wekama barrwaṉ diyin-dola
ŋurikiy waŋganybuynydja ḏaykun'puy djämawuy.’
“Yo manymak muka. Ŋanapurru yurru djäma
nhuŋu bay',’ bitjarra, bala walala marrtjinanydja bala

nhanukalana wäŋalili, ga ŋunhilina walala yukurrana djämana-a-a, walu ŋupara-a-a, yana liŋgu-u-u ga munhakuyina.

3 “Ga dharrathir'mirriyunydja waluyu, ŋayi marrtjina biyapul ŋunhiyi ḏarramu, ga nhäŋala yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina dhärra'-dharrana yänana, djämamiriwnha walala, galkurruna djämawu.

4 Nhäŋalanydja ŋayi walalanha, bala waŋana bitjarrana, ‘Way walala, go marrtjiya, ga djäma ŋarraku ŋunhala, ga yäranydja ŋarra nhumalanha yurru wekamayi ŋurikiy djämawuy.’

5 Bala walala marrtjinana nhanukala wäŋalilina, bala djämana.

“Ga biyapul buku-ḻarrŋgayny'tja ŋayi marrtjina ŋunhiyi ḏarramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-guḻku'nhanydja. Ga bulu ḻäy-wilyunarayyunydja waluyu ŋayi marrtjinayi, ga garr'yurruna wiripu-guḻku'nha.

6 “Ga biyapul milmitjpanydja wal'ŋu ŋayi marrtjina, ga nhäŋala wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina ḏäpthurruna djämamiriwnha walala. Bala ŋayi dhäwirrka'yurruna walalanha bitjarrana, ‘Way walala! Nhäku nhuma marrtji dhuwala ḏäpthundja djämamiriwnydja walala, walu-ŋupan yänanydja?’ bitjarra.

7 Ga walalanydja waŋana nhanŋu bitjarra warray balanydja, ‘Bäyŋu dhuwala ŋanapurruŋgu ŋula yolthu yolŋuyu djäma ḻakaranha ŋäthili bay,’ bitjarra walalanydja. Bala ŋayi ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu garr'yurrunana, ‘Go marrtjiyana, ga djäma ŋunhala ŋarrakalana,’ bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djämana ŋunhiliyi.

8 “Djämanydja walala yukurrana bukmakthuna ŋuriŋiyi malayu, ga yana liŋgu ga walu-gärrinyarayuna. Bala ŋayi ŋunhi wäŋa-wataŋunydja ḏarramu waŋana dharraymirriwala ḏarramuwala bitjarra, ‘Ŋay' dhuwalana rrupiyanydja. Wäthurrana walalaŋgu djämamirriwunydja walalaŋgu, ga wekaŋa buku-ruŋinyamaraŋana walalaŋgu djämawuynydja. Ŋäthilinydja nhe yurru wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala dhuḏitj djäma ŋurruyirr'yurruna, ga yana liŋgu-u-u, biyakana marrtjiya liŋgu bala-a-a, ga ŋunha wapthurra ŋurikala walalaŋgala ŋunhi ŋarra ŋäthili wal'ŋu garr'yurruna, munhakumirri walalanha.’ Ga bitjarra ŋayi ŋunhi wäŋa-waṯaŋunydja waŋana.

9 “Bala ŋunhi dharraymirrinydja wäthurrunana walalaŋgu bukmakkuna, bala ŋayi wekaŋala ŋäthilinydja ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala djäma-dhuḏiŋu walala, märr-dhumbuḻ'wuynha waluwuy, yurru walalaŋgu ŋayi

weka'-wikaŋalanydja waŋga'-waŋganygu diyin-dola malanha yana barrwaṉ'tja.

10 Ga ŋuriŋinydja walalay munhakumirriwuyyunydja djämawuyyu walalay nhäŋalana, bala guyaŋina yanapi walalanydja märranha biyapul wal'ŋu barrwaṉ, yurru bäyŋu warray, yana ŋayi walalaŋgu wekaŋalanydja ŋupanayŋu yana, diyin-dola malanha barrwaṉ.

11 Ga ŋunhi walala galkaranydja marrtjina rrupiyanydja, bala nhäŋa'-nhaŋala goŋlilina walalaŋgalay walala diyin-dola yana barrwaṉ, bala walalanydja ŋunhi munhaku-mirriwuynydja djämawuy walala ŋoy warray dhärrana buŋgawawunydja, bala morrumurru'na waŋanana bitjar-rana.

12 ‘Walalanydja ŋunhi dhiyaŋunydja walalay djäma märr-dhumbuḻ' warray, gurririyu warray waluyu, ga ŋanapurrunydja yukurrana dhuwala djäma bitjarra war-ray liŋgu-u-u walu-ŋupara-a-a, ḏaykun'kurru warray. Ga nhäku warray nhe walalaŋgu wekaŋala balanyaranydja liŋgu bitjan ŋanapurruŋgu dhuwala?’

13 “Bala ŋayi buŋgawanydja waŋana bitjarra, ‘Ŋäka ŋamathaŋa ŋi'. Yaka dhuwala ŋarranydja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nhumalaŋgu. Ŋäthilinydja nhe ŋunhi waŋana yuraŋala wal'ŋu ŋurikiyi diyin-dolawunydja barrwaṉ'ku waŋganybuynydja ḏaykun'puy djämawuy, bala nhe liŋguna dhuwali märraŋalanydja.

14 Gatjuy marrtjiyana nhokalay wäŋalilina. Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk ŋarra yurru wekama dhuḏiŋuwunydja yolŋuwu balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu bitjan nhu-malaŋgu.

15 Liŋgu dhuwalanydja ŋula nhä ŋarrakuway wal'ŋu, ŋarra yurru wekama ŋarrakiyingalay ŋarra ḏukṯukthu. Bay' nhenydja mel-di'yurruna warray?... liŋgu ŋarra dhuwala dhapinya ŋi'.’ ”

16 Ga dhuwalayina ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ḻakaraŋala, bala ŋayi dhawar'yurrunanydja waŋana bitjarrana. “Yo. Walalanydja yurru dhuḏi'-dhuḏiŋunydja ŋurruŋuna, ga ŋurru'-ŋurruŋunydja yurru dhuḏiŋuna.”

Biyapul ŋayi Djesu ḻakaranhamina rakunydhinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

17 Yo, djunamana ŋanapurru marrtji ŋunhi wäŋgamanydja dhukarrkurrunydja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrŋuranydja, bala ŋayi Djesuyu ŋanapurrunha ŋunhiliyinydja ḻuŋ'maramana marrtji waŋganylilina, nhanŋuwaynydja ŋunhi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha

walalanha, bala ŋayi ḻakarama biyapul, ŋunhi nhaltjan nhanŋu yurru maḻŋ'thun ŋunhala Djurutjalam.

18 Ga bitjarra ŋayi waŋananydja, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋaŋura, ga ŋunhalayinydja walala yurru dhayuŋanna Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja; walala yurru ŋarranha wekamana bala ḏalkarra'mirriwalana walalaŋgala goŋlili ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu, ga rom-marŋgikunharamirriwalana walalaŋgala. Yo, ŋuriŋiyi ŋurruŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋarranha yätj-ḻakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna.

19 Walala yurru dhayuŋandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlilinydja, bala yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ŋarranha, ga bartjunmaramana ŋarranha, bala ŋal'marama dharpalili mälakmaranharawuylilina. Yurru ḻurrkun'thunydja munhayu ŋayi yurru Gunhu'yu ŋarranha walŋakumayi, ŋarra yurru biyapul gaŋgathjrriyi walŋathirri beŋuru rakunyŋurunydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu

20 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi ŋän̪di'mirriŋunydja ŋunhi man̪d̪aku Djayimgu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gäŋala ŋayi ŋunhiyi man̪d̪anha yulŋunydja, gäthu'mirriŋunha man̪d̪anha Djipitiwu bäpa'mirriŋuwu. Marrtjinanydja ŋayi ŋunhiyi ŋän̪di'mirriŋunydja, bala n̪epaḻ-nyilŋ'thurruna nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarra, “Way Garray, ŋarra yurru nhuna ŋäŋ'thun dhuwala bay'... ŋula nhäku.”

21 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra, “Go, nhä yulŋunydja ŋarra nhuŋu yurru wekamanydja?” bitjarra.

Bala ŋayinydja ŋunhi ŋän̪d̪i'mirriŋuyunydja waŋana ŋanya bitjarrana, “Ŋunhi nhe yukurra yurru nhina ŋurruŋunydja wal'ŋu buŋgawanydja nhokalay nhe romŋura, ŋarranydja d̪ukt̪uk dhiyaku man̪d̪aku, man̪d̪a yurru nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu nhokaḻa gali'ŋura.”

22 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marŋginydja bay', nhäku nhuma yukurra ŋäŋ'thun. Ŋarranydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ŋarranydja yurru wan̪d̪irri mariŋurunydja romŋuru burakinyaramirriŋurunydja. Ga nhumanydja dhuwala ŋarraku malthunaramirri

walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ŋayaŋu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulŋunydja? Waṉḏirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinydja ŋunhi?" Bitjarra Djesuyu maṉḏanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

"Ŋilinyunydja yurru malthunna-yana-wala nhuŋu. Yaka warray ŋilinyu yurru waṉḏirri burakinyaramirriŋuru romŋuru," bitjarra maṉḏanydja waŋana buku-wakmaraŋala Djesuwu.

23 Bala Djesunydja waŋana bitjarrana, "Yuwalk muka nhumanydja yurru galŋa-yätjthirri bitjandhiyi liŋgu yana bitjan ŋarra. Yurru ŋarranydja yaka yurru djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha ŋurruŋuthinyarawu ga nhinanharawu ŋuruku galkiŋuwunydja ŋarrakala. Ŋayipi yana Gunhu'yu ŋurruŋukumanydja yurru nherraṉ ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili djarr'yurruna walalanha."

24 Bala ŋanapurrunydja gonha' wiripu-guḻku'yunydja, ḏämbumirriyu ga ḏämbumirriyu nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay ŋäkula warray maṉḏanha, maṉḏa yukurrana ḏukṯukthina ŋurruŋuyinyarawu, bala ŋanapurrunydja ŋoy warray dhärrana maṉḏaku, Djayimgu ga Djongu.

25 Bala ŋayi Djesuyunydja yurrum'maraŋalana marrtjina ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha nhanŋuway ŋayi waŋganylilina ŋurruklili, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalana ŋanapurruŋgu bitjarra, "Nhuma marŋgi muka ŋunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydja, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala buŋgawa-ḻakaranhamirri, bala yukurra ŋuli bitjandhina gur'-guryun yolŋu'-yulŋunhanydja, bitjan ŋuli djämamirrinhana walalaŋgu-way walala.

26 Yurru nhumalaŋgunydja ŋunhi nhuma malthu-naramirri walala ŋarraku, nhumalaŋgunydja rom yurru gäna warray wal'ŋu, wiripu warray. Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu ḏukṯuktja ŋurruŋuyinyarawunydja, yaka nhe yurru buŋgawa-ḻakaranharamirrinydja. Biyaka ny-ilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma guŋga'yurra wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay.

27 Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunydja, liŋgu ŋurruŋunydja yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalaŋgu buŋgawa.

28 Liŋgu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra buŋgawa ḻakaranhaminanydja

ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ŋarra walŋa-wekanhaminanydja yolŋuwunydja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawaṯmarama ŋula nhäŋuru garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu bambaynha maṉḏanha maŋutjimirriyaŋala

29 Wäŋgaŋalanydja ŋanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga baṯ-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi ŋanapurru ganan ŋunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji guḻku'na yolŋunydja walala malthunmirri ŋanapurruŋgu bala dhukarr-ŋupandja.

30 Ga ŋunhili gali'ŋura dhukarrŋuranydja yolŋu maṉḏa nhina-dharra, bambay maṉḏa, bala maṉḏa ŋäma ŋanya Djesunha, ŋayi marrtji lili. Bala maṉḏa dhunupana yatjurrunana, yäku ḻakaraŋalana ŋanya Djesunha bit-jarrana, “Way Garray, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋinyalaŋgu.”

31 Bala walalanydja dharra guḻku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunydja way'yun mukmarama maṉḏanha. Yurru maṉḏanydja yaka warray mukthun; mukthun war-ray yatjun yukurra, yäku ḻakarama ŋanya, “Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋinyalaŋgu,” bitjan.

32 Bala ŋayi Djesunydja gulyunna, bala wäthunna maṉḏaku, bala ŋayi waŋa dhä-wirrka'yunna maṉḏanha bitjanna, “Nhäku nhuma ḏukṯuktja? Nhaltjan ŋarra nhu-malanha yurru yulŋunydja?” bitjanna.

33 “Garray, nhänharawuna ŋilinyu dhuwala ḏukṯuktja, ŋilinyu yurru nhämana.” Bitjarra maṉḏanydja buku-wakmaraŋala nhanŋu.

34 Bala ŋayi Djesunydja wuyurrunana maṉḏaku, bala maŋutjina maṉḏanha mulkana. Ga dhunupana maṉḏa ŋunhi maŋutjimirriyinana, nhäŋalana yulŋunydja. Bala maṉḏa nhinana nhanŋu malthurrunana bala dhukarr-ŋuparana Djesuwu.

21

Djesu marrtjina duŋ'kiyu Djurutjalamlilina gärrina

1 Yo, wäŋgaŋalanydja ŋanapurru bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga galki wäŋaŋura Baṯpatjtja yäku, bukuŋurana wal'ŋu Wolipnha yäkuŋura, märr-galkina yana ŋunhiyi Djurutjalamnha,

2 ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana
nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala maṉḏakala bitjarra,
“Gatjuy marrtjiya maṉḏa ŋunhawala ya' wäŋalili. Ŋunhi
nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru
maḻŋ'marama ŋunhayi märrma'nha wäyinnha maṉḏanha
ḏapmaranhara ŋunhiyi dhärranydja yukurra, waŋganydja
duŋ'ki ŋunhi märr-yuṯa, ga biyapul ŋunhi yothu nhanŋu.
Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi, bala gäŋana lili
maṉḏanha ŋarrakalana.
3 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun
nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhäku nhuma yukurra
dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’, bitjandja yurru,
nhumanydja yurru ḻakarama bitjan, ‘Garray ŋunha
ḏukṯuk dhiyakuyi.’ Bala ŋayinydja yurru yana ŋunhiyi
yängumana lili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja
maṉḏakala.
4 Yo, dhuwalayinydja maḻŋ'thurruna warraŋulthinana,
bitjarrana liŋgu ŋunhi yukurrana ŋäthili dhäwu'-
gänharamirriyu ḻakaraŋala, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra,
5 “Waŋiya ŋunha wäŋalili Djäyanlili yäkulili,
ḻakaraŋa biyaka ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala
ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalamŋura
wäŋaŋura,
‘Dhuwala nhumalaŋgu ŋurruŋunydja wal'ŋu marrtji
yukurra nhumalaŋgala.
Ŋayinydja ŋunha wurrkurrum' wal'ŋu ga ḻatju',
gorrumanydja marrtji lili ŋunhilimiyi duŋ'kiŋura
yuṯaŋuranydja.’ ”
6 Yo, bala maṉḏa ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja maṉḏa
marrtjinanydja ga maḻŋ'maraŋalanydja yuwalkthi yana,
bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala
maṉḏaku.
7 Yupmaraŋalanydja maṉḏa ŋunhiyi duŋ'kinha ga
biyapul ŋunhi yutjuwaḻa'nha, bala gäŋalana nhanukala
Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-
yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋguway walala
girriny'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriny'tja
ḏiltjililina wäyingalana ŋurikalana duŋ'kiwalana, bala
ŋayi Djesunydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana
ḏiltjilili.
8 Bala mirithirri guḻku'yu wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu
walalay yup-yupmaraŋala marrtjina girriny'tja, bala
minhdhalaraŋalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga
wiripuŋuyu yolŋuyu walalay ḏaw'-ḏawyurruna marrtjina
many'tjarr dharpa, bala rulwaŋdhurruna marrtjina bala

dhukarrlilina, gatjaḷnha djäma ḷatju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

9 Ga yolŋunydja walala marrtjina guḷku'na yatjunmina; wiripunydja marrtjina wäŋganala ŋurruŋu, ga biyapul dhuḏiŋu ŋanya ŋunhi munguyurruna; bukmaknha walala märryiŋgathinanydja dhika martj-martjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, ḷuku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Ŋanapurrunydja dhuwala wokthurrunana nhuŋu wirrkina. Nhenydja dhuwala ŋunhiyi beŋuru yarraṭaŋuru Daypitkala, ga marrtjinydja nhe yukurra dhuwala Garraywala yana wal'ŋu yäkuyu. Ŋanapurru buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunydja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yiŋgathinana marrtjina lili, yäku-ḷakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

10 Mukthurruna yana ŋayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Djurutjalam, bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu wiripu-guḷku'yunydja nhäŋalana, bala gawaw'yurruna waŋana bitjarrana, "Yol dhika ŋayi yulŋunydja marrtjinydja lili yukurra?... yol?"

11 Ga walalanydja, ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu waŋana bitjarra, "Dhuwalanydja dhuwala Garray muka Djesu, ŋulaŋuru Godkuŋu dhäwu'-gänharamirri, ŋurukuy muka Natjurippuy wäŋawuy, makarrwuynydja Galaliwuy."

Djesuyu dhawaṯmaraŋala gukuŋala Godkala Buku-ŋal'yunaramirriŋuru Buṉbuŋuru

12 Bala ŋayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana dhukarr-ŋupara, yana liŋgu ga gulŋiyina ŋayi ŋunhimala Buku-ŋal'yunaramirrilili Buṉbulili Godkalana, bala nhäŋalana ŋayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunhana, walala yukurrana buku-yuḷkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu marrtjina ḷaw'-ḷawmaraŋalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaŋgu bilmaraŋalana, warrkuluŋalana marrtjina, djalkthurrunana ŋunhiyi rrupiyamirrinydja nhä ŋunhi marrtjina gorru'-gurruŋala. Bala ŋayi gukuŋala dhawaṯmaraŋalana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana buku-yuḷkmaranhamina ga bäyim wäyin malanha ŋunhiliyi Buṉbuŋura.

13 Bala ŋayi ḷakaraŋala yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, "Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ḷakarama Godkalanydja bitjan, 'Ŋarrakunydja buṉbu yukurra yurru dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu

walala bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi buṉbunha ŋuli wakalkuma warray yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djuḷuḷ'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawaṯmaraŋalanydja.

14 Bala walala ŋunhi rerrimirrinydja yolŋu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämirri, bukmaknha walala wäŋganala nhanukala ŋunhimalayina Buṉbulili, bala ŋayi walalanha yukurrana ḏukmaraŋalana.

15 Bala walalanydja ŋunhi ḏalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja walala ŋoy warray djingaryurruna, maḏakarritjthina warray, liŋgu walala nhäŋala ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana djäma nhä ŋamakurru ŋunhiliyi Buṉbuŋura. Ga bukmaknha djamarrkuḷiny'tja ŋunhi yukurrana yatjunmina, waŋana gawaw'yurruna bitjarrana, “Ŋanapurru wokthunna nhuŋu yulŋunydja wirrkina, liŋgu nhenydja Godkuŋu ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu, beŋuru Daypitkala yarraṯaŋuru.”

16 Yo, walala ŋaḷapaḷmirrinydja ŋunhi maḏakarritjthinana wirrkina, bala waŋana Djesunhanydja bitjarra warray, “Way, ŋäma nhe yukurra ŋunha yulŋunydja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäkuḷakarama bitjandhiyinydja?”

Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ŋe, ŋäma ŋarra walalanha yukurra ŋunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi maŋutji-ḷaw'maraŋala ŋunha Godkunydja Djorra'? Bitjan yukurra ŋunhayi waŋanydja gam',

‘Walala yukurra yurru djamarrkuḷi' wokthundja
ŋamathamanydja wal'ŋu,
dhunupayu wal'ŋu yana dhärukthu,
yuwalkkumanydja walala yurru yukurra wokthun.’ ”

17 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wäŋalili, märr ŋunhalayina ŋayi yurru yakurrnydja.

Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw

18 Ga djaḏaw'yurruna wiripuŋuyuna waluyu, bala ŋanapurru munhakumirrina ḏurryurrunanydja, bala martj-martjurruna balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi, yurru djaṉŋarrthinana ŋayi ŋunhi Djesu yulŋunydja.

19 Bala ŋayi nhäŋala ŋunhi dharpa gäku'na, ŋayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrŋura; marwat

l̲atju' dhika ŋayi nhäŋalanydja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithaŋala ŋunhiyi, wanhaka yurru ŋayi mal̲ŋ'marama borum ŋunhimalayi. Yurru ŋayi mal̲ŋ'maraŋalanydja bäyŋu warray, marwat warray yana. Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana ŋurikiyi dharpawunydja, "Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydja." Ga dhunupana ŋunhiyi dharpanydja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.

20 Ga ŋanapurru ŋunhi l̲undu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala n̲irryurrunana, bala waŋana bitjarrana, "Way, nhaltjarra ŋayi ŋunha dharpa wadutjanydja räwakthina?"

21 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna, bala waŋana bitjarrana, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra l̲akaramanydja dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godkalanydja, ga yakanydja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanydja yurru waŋa dhäruk bitjandhi liŋgu, bitjarra ŋarra waŋana ŋunha gay' dharpanha, bala yurru ŋayinydja nhuna yana ŋämana. Ga wiripunydja nhuma yurru waŋa ŋula nhäkunydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yana mal̲ŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. Ŋuli nhe yurru waŋa bukunhanydja wäŋanha bitjan, 'Ma' gaŋgathiyana nhe yurru dhuwali bukunydja wäŋa, bala ya' gi̱tthurra, gapulilina l̲upthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ŋayi dhunupana ŋämana, bala gi̱tthunna yanana yurru.

22 Yo, nhe yurru ŋäŋ'thundja Gunhu'nha bukumirriyamanydja ŋula nhäku, ga nhenydja yurru märramana yana yulŋunydja, ŋuli nhe yurru yuwalktja wal'ŋu märr-yuwalkthirri." Bitjarra ŋayi l̲akaraŋalanydja Djesuyu.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

23 Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana liŋgu ga gulŋiyina ŋayi Buŋ̲bulili ŋunhi Godkala, ga ŋunhiliyi ŋayi yukurrana marŋgikuŋala l̲akaraŋala yolŋu'-yulŋuwala. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina, d̲alkarra'mirrinydja walala ga wiripu-gul̲ku' ŋal̲apal̲mirri yolŋu walala, bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Ma' l̲akaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyi?"

24 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja walalaŋgunydja bitjarra, "Ŋäthilinydja ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanydja yurru

ŋarraku buku-ruŋinyamarama dhäruk, bala ŋarra yurru nhumalaŋgu ḻakaramana.

25 Ma', ḻakaraŋana ŋarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu ŋunhinydja ŋanya waŋana ḻiya-ḻupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunydja?… Godthu?... bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?”

Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru ḻakaramanydja nhanŋu balanydja? Ŋunhi ŋilimurru yurru ḻakarama bitjandja, ‘Godthu muka ŋunhi ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,’ bitjandja, bala ŋayinydja yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, ‘Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunydja?’ bitjanna yurru.

26 Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala ḻakarama bitjandja, ‘Yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,’ bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-guḻkuny'tja ŋoynha-djingaryun, maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, liŋgu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.”

27 Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, “Yakana ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara ŋurikiyi djämawu.”

Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja yaka warray ŋarrakalanydja ḻakaraŋala ŋunhiyi, yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋgunydja ḻakarama yolthu ŋarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu waŋana walalaŋgala balanydja.

Dhäwu' mayali'mirri märrma'walaŋuwuy gäthu'mirriŋu-walaŋuwuy

28 Yo, ŋulinyaramirriyunydja ŋayi Djesu ŋunhalayi yana bäyma nhina yukurra Buṉbuŋura Godkala, bala ŋayi waŋa ḻakaramanydja ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', “Way guyaŋiyana walala. Waŋgany yolŋu bäpa'mirriŋu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanŋu gäthu'mirriŋunydja, ḏarramu maṉḏa yana.

“Waŋganymirrinydja ŋayi marrtji ŋunhi bäpa'mirriŋu, bala waŋa nhanukalaŋuwala maḻamarrwala bitjanna, ‘Way gäthu, marrtjiya ŋi', gäthuranydja waluyu, ga djäma

ŋunhala ŋarrakala wäŋaŋura, ŋuthanmaraŋa marrtjiya borumnha ŋarraku.’

29 Yurru ŋayi gäthu'mirriŋunydja waŋana ŋunhi maḻamarrnydja bitjarra warray, ‘Yäw, yaka bay.’ Bala ŋuliŋurunydja ŋayi bilyurrunana, guyaŋinana yukurrana, bala djambina ŋanyapinyay ŋayi, bala marrtjinana, ga djämana ŋunhilina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana wäŋaŋura.

30 “Bala ŋayi biyapul ŋunhi bäpa'mirriŋu waŋa wiripunhanydja gäthu'mirriŋunha, bitjarrayi bili djäma ḻakaraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi wiripunydja gäthu'mirriŋu waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, ‘Yo manymak. Ŋarra yurru djäma nhuŋu,’ bitjandhiyi, yurru yakana ŋayi marrtjina djämawunydja.”

31 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yolthu ŋunhi gäthu'mirriŋuyu dhäruktja märraŋala bäpa'mirriŋunhanydja?” Ga walalanydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala bitjarrana, “Ŋuriŋina maḻamarryuna gäthu'mirriŋuyu, ŋunhi ŋayi ŋäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ŋayi.”

Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana. “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Walalana yukurra dhuwurr-yätjmirrina yolŋu'-yulŋu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga marramba'mirrina walala gärri ŋäthilinydja Gunhu'walanydja Romlili, ŋathilny'tja ŋunha nhumalaŋgu.

32 Liŋgu ŋayi ŋuriŋi Djondhunydja yäkuyu, ḻiya-ḻupmaranhamirriyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala nhumalaŋgu dhunupa wal'ŋu dhukarrnydja, ga nhumanydja nhanŋu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ŋunhi dhuwurr-yätjmirriyuna yolŋu'-yulŋuyu märraŋala nhanŋu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaŋgiyingalay romŋurunydja malaŋuŋuru.

“Yo, liŋgu muka nhuma ŋunhi nhäŋalanydja walalanha bilyunaranydja yukurranhara roŋiyinyaranydja Garray-wala, yurru nhumanydja yaka warray bilyurruna nhu-malaŋgalanydja romŋuru, bala märr-yuwalkthina nhanŋu Godku.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy

33 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋu-wala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhi gam', “Ŋunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana

wäŋa-waṯaŋu, ga ŋayinydja ḏukṯuk ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum. Bala ŋayi ḻämu-nhirrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumnha malanha dharpa, bala djäma ḻiw'maraŋalana, gungaŋalanydja ŋunhiyi wäŋa borummirrinydja, ga biyapul ŋayi djäma girri' ŋurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ŋayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuŋala, märr yurru ŋayi yukurra ŋuliŋuruyi garrwarŋuru nhäma wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji withiyan ŋunhinhayi, ga manaŋirri ŋula borum ŋuliŋuruyi. Yo, djämanydja ŋayi ŋunhiyi ŋamakurru' mirithirri yana wäŋanydja borumgu ŋuthanarawu, bala ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djäkawunydja yukurranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yana märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, ‘Dhiyakunydja nhuma yurru djäka ŋamathama ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru guḻk-guḻkthun ŋarrakunydja gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja wiripuŋulilina wäŋalili.

34 “Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja yolŋu, yana liŋgu-u-u ga walu gilitjina borumgu ŋurikiyi. Bala ŋayi wäthurruna djämamirriwuna walalaŋgu, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja nhuma yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.’ Bala walala marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja walala.

35 “Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirrinydja walala gundupuŋalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanydja walalanha guṉḏayuna marrtjina bumara murrkay'kuŋalana.

36 “Ga biyapul ŋayi ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyu yolŋuyu djuy'yurruna wiripu-guḻku'nhana balayi ŋurikalayi wäŋalili, ga walalanydja bitjarrayi bumara walalanha ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu.

37 “Ga dhuḏitjtja ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋu waŋana bitjarrana, ‘Ṇarra yurru djuy'yun ŋarrakuwaynha gäthu'mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal'yundja.’

38 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjarrana, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurruŋguwaynha.’

39 Bala walala ŋunhi mulkanana gäthu'mirriŋunhanydja, bala ŋurrkaŋalana ŋuliŋuruyi nhanukalayi wäŋaŋurunydja, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ḻakaraŋala yukurrana mayali'kurrunydja.

40 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhäwirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waṭaŋuyunydja, ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi dharraykuŋala walalanha ŋäthili?”

41 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja bitjarrana, “Marrtji ŋayi yurru yolŋunydja, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja rom-yätjmirrinhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-guḻku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili, ŋurikalana walalaŋgala ŋunhi walala yurru wekama borum ŋunhi nhanŋuway, bitjanna liŋguna ŋunhi yukurra yurru borum balwurthirri.”

42 Bala ŋayi dhawar'yurrunanydja Djesu waŋana bitjarra, “Yaka muka nhuma marŋgi ŋuriki dhärukku?… ŋunhi yukurra djorra'yu nhaltjan ḻakarama?… bitjandja gam',

‘Bala'-dhuḻ'yunaramirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu
guṉḏa marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru
dhuḻ'yun bala',
bala waŋganynhanydja guṉḏanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yunydja walalaŋguŋu ŋunhiyi
ḏupthunaranydja guṉḏanha märraŋala warray,
bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina
yuṭuŋgurrwunydja;
bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.

Yurru ŋunhiyinydja ḻatju'na dhikana ŋamakurru'na
wal'ŋu mirithirrina, Gunhu'wuŋuna yana
djämawuy.’ ”

43 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala

warraŋulnha dhäruk bitjarra, “Yo, Godthuna yurru bitjandhinydja djaw'yun nhumalaŋgala nhanŋuwaynha ŋayi rom ŋunhina; yakana yurru nhumanydja biyapul nhanŋu dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu, liŋgu ŋayi yurru dharraykuma wekama wiripuŋuwalana miṯtjiwala, ŋurikalana yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra yurru nhina ŋamathama, gurarrthirri wal'ŋu ŋunhiliyi borummirriyirri.

44 Yo, ŋarranydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi guṉḏa, dharrpal wal'ŋu waŋgany. Ŋuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ḏaŋgalkthundja ŋuliŋuruyi guṉḏaŋuru, ŋanyanydja yurru ŋuriŋi buḷwaŋ'thunmaramana muṉguy'kumana ŋuriŋiyi guṉḏayu, ga ŋuli yurru ŋunhiyi guṉḏa yupthun ŋula yolkalanydja, ŋanyanydja yurru yana monygumana ŋuriŋiyi guṉḏayunydja.”

45 Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja ŋuriŋinydjayi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya dhäruktja Djesunha, bala walala marŋgithinana dharaŋarana wal'ŋu, ŋunhi walalanhana ŋayi yukurrana waŋana mayaliny'tja.

46 Bala walala wirrkina ŋoynydja djingaryurruna maḏakarritjthinana, bala ḏukṯukthina walala mulkanharawuna nhanŋu. Yurru yaka walala ŋanya waḏutjanydja ŋayathaŋala, liŋgu walala ŋunhi beyaṉiyina wiripu-guḷku'wu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yukurrana ŋunhi wiripu-guḷkuny'tja waŋana ŋunhi ŋayinydja Djesunydja ŋulaŋuru djuy'yunara Godkuŋu dhäwu'-gänharamirri.

22

Mayali'mirri dhäwu' märranhaminyarawuy

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḷakaraŋala wiripuna mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam',

2 “Ŋunha Godkunydja Rom balanyara dhuwala gam': Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ŋurruŋu buŋgawa, ga gäthu'mirriŋuyunydja nhanukala ŋurikala buŋgawawala yurru märrama miyalknhana nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäthilimirriyaŋalana yukurrana ŋathana, ŋoywuna ḷukanharawu ŋurikiyi maṉḏaku.

3 Bala ŋayi ŋuriŋiyinydja buŋgawayunydja yolŋuyu djuy'yurrunana nhanŋuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala marrtji, bala ḷukana ŋatha ŋunhiliyi ŋoy-djulŋikunharawu ŋurikiyi gäthu'mirriŋuwu. Bala

walala marrtjinanydja, bala waŋanana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja. Yurru yaka warray walala ḏukṯukthina marrtjinyarawunydja balayi.

4 “Bala ŋayi wiripu-guḷku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, waŋananydja bitjarrana, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gäŋa ŋunhiyi djarr'yunarawuynha ŋunhi walalanha dhipala, ḷakaraŋa walalambala biyaka, “Ṇathanydja ŋunha liŋguna girri'-ŋamathirrina yukurra; wäyindja malanha ŋunha liŋgu nhäranana marrtjina, liŋguna balwurnha warrpam'nha. Go marrtjiyana walala ŋunhamalayinydja.’ ”

5 Ga walalanydja ŋunhi djarr'yunarawuyŋuyunydja yakana ŋäkula ga mäkiri'-witjurruna ŋurikiyi dhärukku, yana yukurrana ḷayḷayyurruna ŋula nhäŋurana malaŋuŋura; waŋganydja marrtjina bala djämalili, nhanukalayŋu ŋayi ŋathawu galkaṉarawu, ga wiripunydja marrtjina ga dhorŋ'maraŋala nhanbalay ŋayi dhika nhä warray malanha.

6 Ga wiripu-guḷku'yunydja mulkana ŋunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmaraŋalana walalanha, murrkay'kuŋalana dhikana bumara.

7 “Ga ŋayinydja ŋunhiyi ŋurruŋunydja buŋgawanydja wirrkina yana maḏakarritjthina, bala ŋayi djuy'yurruna miriŋunhana walalanha marrtjinyarawu balayina ŋunhimalayina, bala walala ŋuriŋiyi walalay miriŋuyu bumarana ŋunhiyi moṉu'-muṉuŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha murrkay'kuŋalana, ga wäŋana marrtjina walalaŋgu buḷwaŋ'maraŋala bumara, bala dhuŋgur'yurrunana.

8 “Bala ŋayi gawaw'yurrunana ŋunhiyinydja ŋurruŋu buŋgawanydja wiripu-guḷku'wuna djämamirriwu, bala waŋana ŋayi bitjarrana, ‘Way, ŋathanydja dhuwala liŋguna girri'-ŋamathirrina yukurra, ga ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋarra ŋäthili djarr'yurruna yakana yurru märrama; yaka walala yurru gärri ŋarrakalanydja wäŋalili, liŋgu walala ŋuyulkthina ga yaka'yurruna.

9 Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjaḷ'kurru. Nhuma yukurra yurru marrtjinydja, ga märraŋa marrtjiya yolŋunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäŋana lili dhipalana ŋarrakala wäŋalilina dhiyaku ŋathawuna ḷukanharawu.’

10 “Bala walala marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja walala, gatjaḷ'-ŋuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolŋu'-yulŋunhanydja birrka'mirrinhana; walala märraŋala yätjmirrinha ga ŋamakurru'mirrinha, bala

gäŋalana ŋunhimalayina buŋgawawalana wäŋalili, bala ŋunhiyi wäŋanydja dhaŋaŋdhinana, warrpam'nha gungaŋala ŋuriŋiyinayi yolŋu'-yulŋuyu.

11 “Yo, guḻku'na mirithirrina yolŋu walala yukurrana ŋunhilinydja nhinana ŋurikala buŋgawawalanydja wäŋaŋura, yurru bukmaktja yolŋu walala yukurrana dhaṯthunmina girri'yu watharr'yu, ŋuriŋi liŋgu girri'yu ŋunhi ŋayi walalaŋgala wekaŋala ŋäthili buŋgawayu ŋuriŋiyi. Bala ŋayi gaŋgathina ŋayipi ŋunhi ŋurruŋu buŋgawa yolŋu, bala marrtjina nhäŋa'-nhaŋala ŋunhinha yolŋu'-yulŋunhana. Bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana nhanukiyingalaŋumirri warray ŋayi girri'mirri; yaka warray ŋayi nherrara ŋunhi märranhaminyarawuynydja girri'.

12 Bala ŋayi ŋurruŋuyunydja ŋuriŋi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, ‘Way yolŋu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?... ŋunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja ŋurikimirri girri'mirri, ŋarrakuŋunydja wekanhara ŋunhi?’ Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja ḏarramu yakana waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋalanydja dhäruk, nhinanana yukurrana dhä-mam'thunarana.

13 “Bala ŋuliŋurunydja ŋayi buŋgawanydja waŋana nhanukala djämamirriwala walalaŋgala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga ḏap-ḏapmaraŋana ŋunhanydja yolŋunha ya', waṉana maṉḏanha ga ḻukuna maṉḏanha, bala gäŋa ga ḏupthurra ŋanya warraŋullilina, ŋunha bukumunha'lilina. Ŋunhalayina ŋayi yukurra yurru ŋäthinydja, ḻirra-ḻawunharamirrinydja manapan.’ ”

14 Bala ŋayi dhawar'yurrunanydja Djesuyu, ḻakaraŋala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun ŋunha ŋuli yukurra guḻku'wu warray yolŋuwu walalaŋgu, yurru märrḻurrkun'nha yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna Djesunha roŋinyamaranharawuy rrupiyawuy

15 Bala ŋunhi Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana ŋayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Nhaltjan dhika ŋilimurru ŋanya yurru yulŋunydja? Nhäyu dhärukthunydja gaṯthunmarama?... märr yurru ŋilimurru ŋanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?”

16 Bala walala djuy'yurruna walalaŋguwaynha malthunaramirrinha yolŋunha walalanha ga wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala gali'ŋura Buŋgawawala

Rawumbuyŋuwalana yäkuwala Yiritkalana, walala yurru ŋunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun ŋanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga waŋana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhena ŋuli waŋa dhunupanydja wal'ŋu dhäruk; yakana nhe ŋuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydja ga wiripunydja ḻakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ŋuli ḻakaramanydja Gunhu'wunydja rom, marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja.

17 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Dhunupa muka dhuwala ŋilimurruŋgu?... ŋilimurru yurru rrupiyanydja wekama ŋuriki Buŋgawawunydja yäkuwu Djetjawunydja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru yulŋunydja?... wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhanydja dhä-wirrka'yurruna.

18 Yurru Djesunydja marŋgithina ŋäthili walalaŋgu, ŋunhi nhaltjarra walala ŋanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ŋayinydja waŋana bitjarrana, “Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirri yolŋu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ŋarranha mayali'-wilkthundja?

19 Go, gäŋa lili ŋarrakala ŋaraka dhuwali rrupiya, ŋarra mak nhäma.” Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

20 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura ŋarakaŋura?”

21 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinydja yäku ga mali ŋanapurruŋguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra. Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi buŋgawawunydja nhä malanha nhanŋuwaynydja ŋunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunydja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

22 Bala walalanydja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryunminana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu djambatjthuna dhärukthunydja ŋayi walalanha waŋana yukurrana balanydja buku-wakmaraŋalanydja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ŋuruku rakunymirriwu yolŋu-yulŋuwu

23 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripu-guḻku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu

Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala mar-
rtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay
yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri
ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu
rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtji-
nana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya,
24 “Way Garray, Mawtjitjthunydja ŋunhi gurrunhara
rom, dhuwala gam', ‘Ŋunhi yurru ḏarramu rakunyd-
hirri yothumiriw, bäyŋunydja nhanŋu ŋula walkur, bala
rakunygalana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama
nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋuriŋi miyalkthu
yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygunydja ḏarramuwu.’
25 Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam':
Waŋganymirri ḏarramuwurru yukurrana nhinana
gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma'
bäythinyara, ga ŋayi ŋuriŋiyi maḻamarryunydja
wäwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Nhinana
maṇḏa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi
wäwa'mirriŋu walkurmiriw yana.
26 Bala ŋuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja
gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga
nhinana maṇḏa märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi
bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. Ga bitjarrayi
bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ŋunhiyi bili
miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi
bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja
bukmakthu yana ŋuriŋi walalay ḏarramuwurruyu
märraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga
raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana.
27 Ga dhuḏitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina.
28 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi
yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja,
bala yolkuna ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu
ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi
gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala.” Bitjarra walala
dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-
wilkthurruna.
29 Bala ŋayi Djesuyu waŋana buku-wakmaraŋala
walalaŋgu bitjarrana, “Way walala, djarrpi' yana
dhuwali nhuma yukurra guyaŋirrinydja, liŋgu yaka
nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋuwunydja dhärukku
wukirriwuywunydja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi
yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wunydja, liŋgu ŋayinydja
biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru nhäku malaŋuwu.
30 Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu
walŋathirrinydja beŋuru rakunyŋurunydja, bala

walala yurru nhinanydja yukurra bitjanna, bitjan ŋunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ŋuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḏarramu märranhamirri ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.

31-32 "Nhumanydja ŋuli ḻakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhi gupaḏalnha. Yaka muka nhuma ŋunhi marŋgi God-kalaŋunydja dhärukku ŋi'?... ŋunhi Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjan, 'Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr Yipu-rayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.' Yo, Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu." Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

33 Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryurrunana ŋanya ŋäkula dhikana, liŋgu ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja ḻatju'kuŋala warray dhika.

Ḻakarama yukurra ŋurruŋu wal'ŋu dharrpal rom

34-35 Ga walalanydja gonha ŋäkula warray Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu, ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yäkunha dhä-mukmaraŋala ŋuriŋiyi nhanukala dhärukthu, bala walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirrinydja walala waŋgany-mana'-manapanminana, bala waŋanhamina bitjanminana, "Ŋilimurruna marrtji yurru ŋi', märr ŋilimurrunydja ŋanya yurru gaṯmarama ŋilimurruŋgalay dhärukthu." Bala waŋgany ŋuliŋuruyi malaŋuru marrtjina Rom-marŋgikunharamirri yolŋu,

36 bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, "Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ŋu ŋurruŋunydja?"

37 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala bitjarra, "Dhuwala gam' ŋunhi dhar-rpalnydja wal'ŋu rom. Nhuma yurru märryu-ḏapmaraŋanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu Garraywalanydja nhumalaŋgalaŋuwala Waŋarrwalanydja, märr-ŋamathiyanydja nhanŋu bukmakthu yana nhokalay nhe, ŋayaŋuyu ga walŋayu ga ḻiyayu.

38 Dhuwalayina wal'ŋu ŋurruŋunydja ga dharrpalnydja rom.

39 Ga wiripunydja dharrpal rom munguyun yukurra ŋunhi ŋurruŋunhanydja, dhuwala gam': Märryu-ḏapmaraŋa ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu.

40 Yo, bukmaktja rom malanha ŋunhi Mawtjitjthu yukurra ḻakarama, ga dhäruk ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu

ŋuli yukurra ḻakarama, bukmaktja yukurra ŋunhiyi rom malanha ŋal'marama yukurra ŋunhimalayina ŋurruŋuwalana romgala maṇḏakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala balanydja.

Yolku ŋunhi ŋayi Christtja gäthu'mirriŋu?

41 Yo, ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu yaka ŋanya galkinyamaraŋalanydja gaṭmaraŋala ŋuriŋiyi dhärukthu, bala ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja dhuwalayi walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray,
42 “Nhaltjan nhuma yukurra guyaŋirrinydja Godkuŋunydja djuy'yunarawuynha ŋunhi yolŋunha dhawu'mirrinhanydja? Yolku ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋunydja?”

Ga walalanydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, “Daypitkuŋu ŋunhi ŋayi mala-wunharanydja.”

43 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bala walalanhanydja bitjarra, “Ŋuli ŋayi be Daypitkuŋunydja mala-wunhara yolŋu, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu yäku-ḻakaraŋala ŋanya ‘Garray ŋarraku,’ bitjarranydja? Liŋgu ŋayi ŋunhi Daypittja waŋana yukurrana Garrkuḻukthunydja Birrim-birryu bitjarra warray,

44 ‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bit-jarra,

“Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu,
yana liŋgu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,
bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.” ’

45 Ŋe, Daypitthunydja ŋunhi bitjarrayi Garray-ḻakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Ŋuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkunydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya ḻakaraŋala ‘Garray ŋarraku’ bitjarranydja?” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

46 Bala walalanydja ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana waŋgany ŋula dhäruk buku-ruŋinyamaraŋala, yana walala yukurrana ḏäpthurruna mukthurrunana. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala ŋanya yakana biyapul-nydja dhä-wirrka'yurruna, liŋgu walala beyaṇiyinana nhanŋu ŋurikiyi, ŋunhi ŋayinydja yukurrana buku-ruŋiyinyamaraŋala walalaŋgunydja djambatjnha wal'ŋu dhäruk balanydja.

23

Djesuyu yätj-ḻakaraŋala ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋu'-yulŋunha

1 Bala ŋuliŋuruyi ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala ga wiripu-guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala, waŋananydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja bitjarrana,

2 “Godthu ŋayipi djäma wekaŋala ŋurikala Rom-marŋgikunhamirriwalanydja ga Rom-dharraymirriwalanydja walalaŋgala, märr yurru ŋuliwitjan walalaŋgalanydja nhuma marŋgithirri ŋuriki Romgu ŋunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala.

3 Yo, marŋgi warray walala ŋunhi Godkalaŋunydja romgu, bala nhuma yurru mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukkunydja, bala nhiniya ŋunhili bili romŋura. Yurru nhuma yurru yakana dhuḏakthurranydja walalanha romdja, nhaltjan walala ŋuli yukurra djäma, liŋgu yakana ŋuli walala nhina yukurra ŋunhilimiyi Godkalanydja romŋura.

4 “Yo, walala ŋuli ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu walalay romnhanydja malanha buku-yattjatkuma marrtji ŋayaŋganynha bala, bala walala ŋuli gurrunhan ŋunhiyi ŋonuŋnha ŋunhimalayina ḏiltjilili yolŋuwalana walalaŋgala, ga yakana walala yurru guŋga'yundja walalanha ŋonuŋgunydja gänharawu ŋurikinydja.

5 Walala ŋuli djäma ŋunhiyi ŋula nhä, märr yurru wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu walalanha ḻatju'-ḻakarama, ga wiripunydja walala ŋuli ŋuriŋiyi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu gurrukama djorra' Godkalaŋumirri dhärukmirri, yurru gurrukamanydja walala ŋuli bathalamirriyuna wal'ŋu ŋuriŋiyina banikin'thu, bukuyu walalaŋgalay walala ga waṉayu, märr yurru walala nhäma guḻku'yu ŋunhiyi. Ga wiripunydja walala ŋuli weyinmirri girri' rulwaŋdhun ŋunhimala girri'lili ŋunhi walala ŋuli dhaṯthunmirri bala bukumirriyanharawu, ŋunhimalayi walala ŋuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'ŋu, märr yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋunhiyi, bala rom-ŋamakurru'mirrina ḻakarama walalanha.

6 “Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji ŋula wanhamala ḻukanharawu ŋayaŋay'wunydja, walala ŋuli nhinanydja ŋunhi wanhaka marrtji ŋatha ŋamakurru'mirri wal'ŋu ŋorra'-ŋurra, ga bitjandhi liŋgu walala ŋuli marrtji ga nhina ŋamakurru'lili yana wal'ŋu nhinanharamirrilili ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura.

7 Ga ŋunhi ŋuli wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu baḻapthunna nhämanydja walalanha ŋula wanhami dhukarrŋura, ga waŋa bitjanna walalanha yäku-ḻakarama ‘Marŋgikunhamirri’, bitjan, ŋuriŋiyinydja walalanha ŋuli wirrkina wal'ŋu goŋmirriyama.

8 “Yo, yakana ŋamakurru' ŋunhi nhe yukurra ḏukṯukthirri walala yurru wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu nhuna yäku-ḻakarama ‘Marŋgikunhamirri’ bitjandja, liŋgu nhumanydja dhuwala bukmak nhämunha' wäwa'manydjina rrambaŋina, ga ŋayipina waŋganynha nhumalaŋgu Marŋgikunhamirrinydja Garraynha.

9 Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru yakayi waŋa Bäpa'yun ŋula yolnha yolŋunha ŋunhi dhiyakuy munatha'wuynhanydja, liŋgu waŋganynha ŋayipina Bäpa'mirriŋunydja nhumalaŋgu, ŋunhana ŋunhi ŋayi yukurra nhina djiwarr'ŋura.

10 Ga balanyara liŋgu, yaka ŋamakurru' nhumalaŋgu ŋunhi yurru ŋula yolthu nhumalanha Ŋurruŋu-ḻakaramanydja, liŋgu ŋayipina ŋunhi waŋganynha Ŋurruŋunydja yolŋu nhumalaŋgu, Christnha ŋayipina.

11 “Yo. Ŋunhiyina yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋunydja wal'ŋu dhuwali nhumalaŋgala malaŋura, ŋayina yurru ŋunhiyina bitjan djämamirrinydja nhu-malaŋgu.

12 Ŋunhi nhe yurru be garrwarkunhamirrinydja nhunapinyay nhe, ŋayi Godthunydja yurru nhuna nyilŋ'marama balayi, ga ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirrinydja wal'ŋu nhunapinyay nhe, yakanydja buŋgawakunharamirri, nhunanydja ŋayi yurru Godthu märrama garrwarkumana, ŋurruŋukumana yurru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yätj-ḻakaraŋala gali'-märrma'nha yolŋu'-yulŋunha

13 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana yätj-ḻakaraŋala ŋunhinhayi ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋunha walalanha bitjarrana, “Nhuma Rom-marŋgimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanharamirri dhika wal'ŋu, bala bathalana wal'ŋu nhumalaŋgu yurru marinydja marrtji yukurra. Ŋunhi ŋuli yolŋunydja walala ḏukṯukthirri Godkalanydja Romlili gulŋiyinyarawu, bala nhumanydja ŋuli dhukarr warray walalaŋgu dhaḻ'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinydja yakana gulŋiyirri, ga bitjandhi nhe ŋuli ḏaḏawmarama ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha,

ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ḏukṯukthirri Godkalaŋuwu Romgu nhinanharawu.
14 “Yo, nhumalaŋgu Rom-marŋgimirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ga Rom-dharraymirriwu walalaŋgu yurru mari wakin yana buna nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma gali'-märrma' yolŋu'-yulŋu, liŋgu nhuma ŋuli djaw'-djawyunna mar-rtji ŋurikala miyalkkala ŋunhi ŋayi dhuwaymiriw yolŋu, manaŋirrina nhuma ŋuli ŋula nhä nhanŋu, ga bitjandhi nhuma ŋuli wäŋanhanydja nhanŋu bawa'-nherraṉdhi yana. Ga ŋuliŋuruyi djaw'yunaraŋurunydja ŋula nhäŋuru, nhe ŋuli dhärra ga bukumirriyama weyingumana yana, yana milkunharamirri ŋuli ŋunhiyinydja, yana bini nhe dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu. Yurru ŋayinydja Godthunydja yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun wirrkina yana ŋuliŋuruyinydja romŋuru gali'-märrma'ŋurunydja.
15 “Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-moṉuk ŋupan ga ḏiltjikurru, yana nhe ŋuli ŋunhiyinydja gatjpaḻ'maranharawu marrtji waŋganygu ŋula yolŋuwu. Ga ŋunhi ŋayi yurru bilyun ŋunhiyi yolŋunydja, nhuŋunydja malthun, ŋayinydja yurru ŋunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala ŋayi yurru Godthunydja nhumalanha ŋurrkama ŋunhana ŋunhi dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, nhunapinyay ga ŋunhiyinha malthunaramirrinha nhuŋu.
16 “Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu bathala marrtji, liŋgu nhuma ŋuli ḻakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goŋ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yulŋunydja, yaka nhuma yukurra nhumapi ŋamathama nhäma nhumalaŋgalay maŋutjiyu. Nhumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna gam', ‘Ŋunhi yurru nhe waŋa ŋula yolkala dhawu'-nherraṉ, ga ḏälkumanydja nhe yurru ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara ŋuriŋiyi yäkuyu Godkala Buṉbuyu, bitjandja, ŋunhinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wuṉḏaŋarr; ŋuli nhe ḏukṯuktja, nhe yurru ŋunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ŋuli nhe yurru dhawu'mirriyama ŋuruŋu ŋunhi ḻatju'mirriyunydja dhikanydja wal'ŋu girri'yu, ŋunha marrtji ŋorra'-ŋurra Godkala Buṉbuŋura, ŋunhiyinydja dhawu' ḏälnha wal'ŋu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.’ Bitjan ŋuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marŋgikumanydja dhuwala.
17 Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga ḻiyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marŋgithirrinydja?

Ŋunhiyinydja nhä malanha ḻatju'mirrinydja girri' yaka ŋula dharrpal gäna wal'ŋu; yana ŋunhiyinydja ŋorra ŋuli yukurra ganaŋ'thunara ga dharrpal, liŋgu ŋunhiyinydja Buṉbu ganaŋ'thunarana yukurra Godkunydja biyapulnha wal'ŋu dharrpalnha dhärra, djuḻkmaramana yukurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunhilimi Buṉbuŋura.

18 “Ga wiripunydja nhuma ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kuma, bitjan gam', ‘Ŋunhi nhe ŋuli waŋa dhawu'-nherraṉ ŋula yolkala yolŋuwala, ga ḏälkumanydja wal'ŋu ḻakarama yurru botjanhara guṉḏa ŋunhi ŋal'-ŋalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalaŋuwu, ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama ḏälkumanydja ŋuriŋiyinydja, ŋunhiyinydja dhawu'-nherraṉara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan gam', “Dhawu'mirriyama ŋarra yukurra dhuwala waŋa yäkuyu ŋuruŋu ŋunhi mundhurryu ŋunhi yukurra ŋorra ŋunhayi botjanharawuyŋura guṉḏaŋura,” bitjandja, ga ŋunhiyinydja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.’ Bitjandhi nhuma ŋuli wiripunydja marŋgikuma djarrpi'kuma.

19 Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulŋunydja ŋiniya? Ŋunhiyinydja wekanharamirrinydja mundhurrnydja nhäŋiniŋ'nha, wäyinnha yana ŋunhiyinydja, yurru ŋunhina wal'ŋu ganaŋ'thunaranydja ŋunhi wäyin yukurra ŋal'yun ŋorra ŋunhilimi mundhurr nhanŋu Godku. Yo, ŋunhi botjanharamirrinydja guṉḏa, ŋunhiyi dharrpalnydja ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra gorruma ŋunhilimi garrwar.

20 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja, dhuwalanydja ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama ŋula nhäku, ga ḏälkumanydja nhe ŋuli ŋuriŋinydja yäkuyu botjanharawuyyunydja, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara ḏälkumana märrama'yuna yana, ŋuriŋina botjanharawuyyu ŋunhi ga ŋuriŋi wekanharayu ŋunhi gorruma yukurra ŋunhiliyiyi.

21 Yo, ŋuli nhe yurru dhawu'-nherraṉ yäkuyu ŋuruŋunydja ŋunhi Godkalanydja Buṉbuyu, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhuḏakthun wanaŋgumana yakana yäkuyu ŋuriŋi bili waŋganydhu Buṉbuyunydja, wiripunydja nhe ŋuli yukurra yäku-ḻakarama ŋanyapinyaynha Godnhana, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunhilimiyi Buṉbuŋura.

22 Ga ŋuli nhe dhawu'-nherraṉara ŋunhi ḏälkumanydja yäkuyu djiwarr'yunydja, ga ŋunhiyinydja nhe ŋuli yukurra

yäku dhuḏakthun wanaŋguma ŋunhiyina dharapul ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra God ŋayipi nhina, ga ŋanyapinyay Godnha ŋunhi ŋayi nhina ŋuli yukurra ŋunha dji-warr'ŋura.

23 “Yo, nhuma ŋunhiyi Rom-marŋgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana, liŋgu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-märrma', balanyara yolŋu walala. Nhuma ŋuli wirrkinydja wal'ŋu gurrum'thun ŋuriki yutjuwaḻa'wuna nhäku malaŋuwu romgu, bitjan nhe ŋuli gulk-gulkthun yu-murrku' malanha ŋathawuy dhäkay-ŋamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydja, märr nhuma yurru yakana meṉguma ŋula waŋgany yutjuwaḻany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirrinydja nhuma ŋuli meṉguma ŋunhiyina wal'ŋu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma ŋamathama bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja bitjan mel-gurruṯu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bäy-ḻakarama ŋula yolku yolŋuwu, ga mel'wuyun nhanŋu, yaka ŋoy-waḏutja dhä-ḏir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma yurru Godkalana wal'ŋu märr-nherraṉmirri. Yo, nhe yurru märraŋa muka ŋunhiyi dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka meṉguŋa yumurrku'nhanydja ŋunhi romnha malaŋunha.

24 Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolŋu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru goŋ-gulama yolŋunha yukurra ŋamathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolŋu walala, bitjan ŋuli yolŋuyu märrama dhawaṯmarama ŋunhi beŋuruyi gapumirriŋuru banikin'ŋuru yutjuwaḻa wurruḻuḻ, yurruna ŋayi yurru ḻukanydja, yurru ŋatha-manapandja ŋayi ŋuli ḻuka nhawina, ŋula nhäna wuŋgannhana. Yo, gurrum'thundja nhe ŋuli ŋurikina yutjuwaḻa'wuna, yurru meṉgumana nhe ŋuli dharrpalnhanydja wal'ŋu romnha malaŋunha.

25 “Yo, nhuma ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri ŋunhiyi walala ga Rom-dharraymirri walala, nhumanydja ŋunhi gali'-märrma'; marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhumanydja ŋuli bitjan warraŋulnha ŋunhi rurrwuyun ḏarrtjalkkuma banikin'nhanydja, yurru ŋunha djinawany'tja ŋayaŋuŋuranydja nhumalaŋgala dhaŋaŋ warray nhä malanha yätj wal'ŋu; bitjan warray liŋgu nhe djaw'-djawyun warray ŋuli yukurra wiripu-guḻku'wanydja, ga ŋayaŋu-yätjkuma nhe ŋuli wiripu-guḻku'nha, märr yurru nhe barrari-wukanharayu märrama yana nhuŋuwaynydja ŋula nhä buku-yattjatkunharawu.

26 Yo, nhumanydja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Nhämirri ŋuli nhuma ŋäthilinydja djalkthurru nhä malanha ŋunhayi yätj djinawa'ŋuru dhipuŋuru nhokalay nhe ŋayaŋuŋuru, bala nhe yurru ŋunha warraŋulnydja ḏarrtjalkthirrina bitjandhi liŋgu.

27 “Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu buna wakin wal'ŋu, nhumalaŋgunydja ŋunhi Rom-marŋgimirriwunydja walalaŋgu ga Rom-dharraymirriwunydja, yay'-wulanharamirriwunydja walalaŋgu, liŋgu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun, yurru djinawany'tja ŋunhilimi rakunymirri ŋaraka marrtji ŋorra'-ŋurra ga buwaḷk-buwaḷknha barrwaṉdja, yätjnha yana wal'ŋu, ga warraŋulnydja ŋunhiyi mathirranydja ŋämiṉara miny'tjimirri watharrmirri, märr yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋunhiyi ḷatju'-ḷakarama mathirra.

28 Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolŋuyunydja walalay nhumalanha ŋuli nhäma warraŋul yana, bala ŋamakurru' ḷakaramana, yurru djinawany'tja nhe yätjnha wal'ŋu yana, dhaŋaŋnha mirithirrina yana yätj. Märrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'ŋu yulŋunydja.”

Djesuyu ḷakaraŋala gali'-märrma'walaŋuwuy yolŋuwalaŋuwuy dhä-ḏir'yunara

29 “Yo, nhuma ŋunhi Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-märrma', yay'wulanharamirrina wal'ŋu yana, bala Godthunydja yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun wirrki yana wal'ŋu dhika. Nhumanydja djäma ŋuli ḷatju'kuma dhika wal'ŋu molunydja ŋuriki Godkalaŋumirriwunydja dhäwu'-ḷakaranhamirriwu walalaŋgu, ga wiripunydja nhuma ŋuli djäma guṉḏa ŋula nhä buku-weyin'kuma, yolŋunha walalanha ŋunhi guyaŋinyamirriyama, walala yurru guyaŋirri ŋunhiyi yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuli'mirri.

30 Nhuma ŋuli waŋa ŋamakurru'-ḷakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanna, ‘Ŋunhi bini ŋanapurrunydja nhinanha ŋäthilinydja wal'ŋu, dhä-ŋäthilinydja, ŋanapurrunydja bini ŋunhi yaka warray bunha Godku rom-gänharamirrinha walalanha, bitjarra ŋanapurruŋgala märi'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kuŋala.’

31 Yo, waŋanydja nhuma ŋuli bitjandhi, ga ŋunhiyinydja nhuma ŋuli yukurra ḷakaranhamirri nhumalanhay nhuma,

ŋunhi nhumanydja yarrata'ŋuru ŋuliŋuruyi yolŋu'-yulŋuwala moṉu'-muṉuŋuwalana.
32 Ṉurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋunhinydja, nhumalaŋgu
märi'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara
dhäwu'mirrinha walalanha Godkunydja ŋunhi, ga
nhumanydja dhiyaŋunydja walalay yukurra munguyunna
dhuḏakthun ŋunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy
dhawar'maraŋana walalaŋgala djämanydja.
33 Nhumanydja dhuwala balanyarana bitjan bäpi walala,
ga yumurrku' nhuma bäpiwu. Yuwalk yana Godthunydja
yurru nhumalanha ŋurrkamana ŋunhimalayina wäŋalili
dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalkumana; yakana nhuŋu
dhaḻakarr ŋunhiyi nhe yurru winya'yun ŋuliŋuruyinydja.
34 “Yo, ŋarra yurru nhumalaŋgala djuy'yun
dhäwu'-ḻakaranhamirrinha yolŋu'-yulŋunha ga rom-
marŋgimirrinha walalanha ŋunhi walala yurru
warraŋulkuma ḻakarama Godku rom yuwalkkuma
wal'ŋu ga dhunupa, yurru nhumanydja yurru walalanha
ŋunhiyinha ŋarrakuŋu djuy'yunarawuynhanydja
walalanha ŋayaŋu-yätjkumana dhika nhaltjanna; wiripu-
guḻku'nhanydja nhuma yurru buma murrkay'nha, ga
wiripunhanydja nhuma yurru ŋal'marama dharpalilina,
ga wiripu-guḻku'nhanydja nhuma yurru yukurra
buma bartjunmarama ŋunhili nhumalaŋgala buku-
ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura, ga gukuma nhuma
yukurra yurru walalanha wäŋalili ga wäŋalili bitjanna.
35 Yo, beŋuru ŋurruŋuru ŋunhi ŋurruthaŋala, yolŋu'-
yulŋuyu ŋuli ŋunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja
yolŋunha walalanha bunha warray murrkay'kunha
warray, ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋunhi ŋanya Waypulnha
bumara nhanukalay ŋayi gutha'mirriŋuyu, yana liŋgu-
u-u, ga dhiyaŋu-wala dhuwala ŋunhi nhumanydja mur-
rkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana, gäthu'mirriŋunha
Barakiyawuna yäkuwu ŋunhalana ŋunhi Godkalana
buṉbuŋura.
36 Yo, guḻku' dhuwurr-ŋamakurru'mirrinydja yolŋu
walala gulaŋ-waṉḏinanydja yukurrana, yurru nhumalan-
hanydja ŋayi yurru Godthu dhä-ḏir'yunna ŋurikiy buk-
makkalaŋuwuynha ŋunhi walala marrtjina murrmurryur-
runa nhanukala yäkuyu, beŋuru ŋurruŋuru ga dhiyaŋu-
wala wapthun.”

Djesu märr-ŋamathina wirrki yana Djurutjalambuyŋu wäŋawu

37 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu bilyur-
runa, ga nhäŋala ŋunhiyi wäŋa Djurutjalambuy, bala ŋayi

waŋana wirrkina dhika, bitjarrana gam', “Djurutjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli buma murrkay'kuma Godku ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli guṉḏayu buma ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi Godthu walalanha ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ŋarranydja yukurra märryu-ḏapmarama ŋunhiyi wäŋa Djurutjalam. Guḻku'mirri ŋarra bini nhumalanha ḻuŋ'maranhanydja ŋarrakalay ŋarra, bitjanayinydja dhangi'yunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan ŋuli wäyindhu gurrwawuyu ŋunhi ḻuŋ'marama dhangi'yun nhanŋuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ŋula nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayuŋanmina ŋarrakala, yaka warray ḏukṯukthina ŋarraku.

38 “Yo, ŋarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru Godthunydja gonha'yunna dhuwalanydja nhumalaŋgu bukuŋal'yunaramirrinydja buṉbu.

39 Yakana nhuma ŋarranha yurru nhäma biyapulnydja, yana liŋgu ga walu ŋarraku yurru buna, ga ŋulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märryaraŋan gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa bitjanna, ‘Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanydja. Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.’ ” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

24

Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikiy Buṉbuwuy buḻwaŋ'maranharawuy

1 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Godkunydja Buṉbu, ga ŋunhi walala wäŋganalanydja ŋuliŋuruyi marrtjina bala, bala walala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waṯthurruna nhäŋala ŋunhiyinayi Buṉbunha, bala waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja Buṉbu?… mirithirrina ḻatju' wal'ŋu ŋiniya?”

2 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Buṉbunydja, ŋayi yukurra djingaryun ḻatju' dhika wal'ŋu, yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Galki ŋunhayi Buṉbunydja yurru ḏaw'-ḏawyunna, buḻwaŋ'thunna yurru; yakana yurru waŋgany ŋula guṉḏa djingaryun ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrinydja; bukmaknha yurru marrtji ŋorra barrkuwatjnha, warrpam'nha

muŋguykunharana dhikana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala mariwuy, ŋunhi yurru maḻŋ'thun

3 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ŋunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina withiyarana ŋanya, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika ŋäthilinydja maḻŋ'thun, yurruna ŋunhi nhe yurru biyapul buna? Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala mak, märr yurru ŋanapurru nhäma dharaŋan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi maḻŋ'thunarawu.”

4 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolŋuyu mayali'-wilkthundja.

5 Liŋgu yolŋu walala yurru marrtji ŋarrakalana yäkuyu, ga ḻakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru guḻku'nha mirithirri yolŋunhanydja walalanha. Yaka märr-yuwalkthiya walalaŋgu dhärukkunydja.

6 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi nhuma yurru ŋäma marinydja bathalana, walala yurru yolŋu walala bunharamirri galki nhumalaŋgala, ga ŋunha bala barrku wäŋaŋura. Yurru yaka walala ŋuriŋiyinydja ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru maḻŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu.

7 Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu. Yo, guḻku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, ga wäŋanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guṉḏa ŋula nhä malanha.

8 Yo, ŋunhi ŋuli ŋäṉḏi'mirriŋuyu rerri ŋäma'-ŋama yothunha, ŋurruthamanydja ŋayi yurru rerri märrama märr-gaŋga, ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru wirrkina rirrikthun ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunydja, yurruna ŋayi yurru

yothu ŋunhi dhawal-wuyaŋirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja ŋurru-yirr'yunara yana ŋunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

9 “Yo, ga dhipuŋurunydja dhäŋuru nhumalanhanydja yurru ŋarrakunydja malthunaramirrinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripunydja nhuma yurru yolŋu'-yulŋu ŋarraku murrkay' burakirri walalaŋguŋu. Birrka'mirrina yurru yolŋu walala ŋuyuḻkthirrinydja ga nyamir'yundja nhumalanha, liŋgu nhuma ŋunhi ŋarrakuna yolŋu walala.

10 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi yurru guḻku' yolŋu walala gatjpaḻ'yunna ŋarrakala roŋiyirrina, yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṉmirri ŋarrakala biyapulnydja.

11 Ga guḻku' yurru dhäwu'-ḻakaranhamirri yolŋu walala djawukinyamirrinydja walala marrtji yukurra, bala guḻku'na yurru yolŋu walala gatjpaḻ'yun yukurra ŋurikiŋiyinydja walalaŋguŋu.

12 Ga yätjtja yurru rom-baḻaka'yunna birrka'mirrikurruna, ga ŋunhiyinydja märrŋamathinyaramirrinydja rom yurru winya'yunna, yakana yurru biyapul yolŋu walala märr-ŋamathinyaramirri balalili'yunmirri yukurra.

13 “Yo, ga ŋunhi yurru dhuwalayi malanha rom maḻŋ'thundja, nhumanydja yurru baṯ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga ŋunha dhäyawar'yunaraŋura, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina.

14 Yurru ŋäthilinydja nhuma yurru birrŋ'marama ḻakarama dhäwu' dhuwala ŋarranha birrka'mirrikurru wäŋakurru; walala yurru bukmakthu bäpurru'yu ŋämanydja dhuwala buḻaŋgitjtja dhäwu', ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru ŋunhi yurru bukmakthuna ŋäma, yurruna yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinydja walu maḻŋ'thun.”

Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili wal'ŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ŋu mari maḻŋ'thun

15 “Yo, baman' be-wala ŋäthili dhäwu'-gänharamirriyu Dänyulyu yäkuyu ḻakaraŋala bitjarra, ‘Nhuma yurru nhäma ŋula nhä yätj dhika wal'ŋu, ŋayi yurru yukurra dhärra ŋunhiliyi Godkalana Buṉbuŋura.’ Ga ŋunhiyinydja maḻŋ'thunna yurru wurraŋulthirrina. (Yo, ŋunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili,

nhenydja yurru marŋgithirrina, maḻŋ'maramana yurru ŋunhiyi mayali'.)

16 Yo, ŋunhi yurru ŋayi maḻŋ'thundja ŋunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumanydja ŋunhinydja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha Djudiya wäŋaŋura ŋulinyaramirriyunydjayi.

17 Ŋuli nhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, ŋunhi nhe yurru ŋämanydja ŋunhiyi, dhunupana waṉḏiyana-wala, yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhuŋuway marrtjiya wapmaraŋa.

18 Ga ŋuli nhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋatha guḻkthun, yakana nhe yurru balayi roŋiyirrinydja ŋula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala waṉḏiyana-wala.

19 Yurru ḏäl dhuwalayi yulŋunydja yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothumirri yurru waṉḏirri, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuṯa yukurra yothu ŋayathama.

20 Yurru bukumirriyaŋa Godnhanydja, ŋäŋ'thurra ŋanya waŋiya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi maḻŋ'thun ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋulwitjthanydja, dharratharra'mirriyunydja, ga biyakayi liŋgu ŋäŋ'thurra ŋanya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi yätj maḻŋ'thun Bukuŋal'yunaramirriyunydja waluyu.

21 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ŋutu' dhika wal'ŋu. Ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋunhi Godthu djäma ŋurruthaŋala dhuwala wäŋa, marinydja yukurrana marrtjina, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala mukthun, yurru ŋunhiyinydja mari yutjuwaḻa' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ŋäthilinydja maḻŋ'thurruna bathala, bitjan ŋunhiyi ŋunhi yurru buna. Ga ŋunhi yurru dhawar'yundja ŋunhiyi mari, ŋunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

22 Yo, bathala wal'ŋu yurru yana marinydja maḻŋ'thun dhika, yurru Godthunydja ŋunhiyi walu gulkthun yurru gandarrŋura, märr-gurririkuma ŋurikiyi mariwu. Ŋunhi ŋayi bini gonha'yunanydja ŋunhiyi mari weyingunharawunydja, ŋunhinydja bini bukmaknha yolŋu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini waŋgany walŋa yukurranha nhinanha ŋulinyaramirriyunydjayi. Yurru Godthunydja ŋunhiyi gulkthun yurru, gandarrŋura dhumbul'kuma, liŋgu

ŋurikalana walalaŋgala ŋunhi ŋayi walalanha djarr'yurruna.

23 “Ga ŋuli nhumalanha yurru waŋa bitjan gam' ŋula yolthu, ‘Way walala nhäŋa, dhuwalana ŋunhiyi walŋakunhamirrinydja yolŋu, Godkunydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ŋunhiyinydja ŋayi yurru djawukirrina ḻakarama. Ga ŋuli ŋayi yurru waŋa bitjan gam', ‘Dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋunydja ŋayi,’ bitjandja, yaka nhanŋu ŋurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku.

24 Liŋgu guḻku'na yurru yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja walala be maḻŋ'thun, ga wiripunydja yurru marrtji yukurra ga ḻakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Walŋakunharamirri,’ yurru ŋunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ŋunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalaŋgala ŋunhiyi ṉirryunna, liŋgu wirrkina walala yurru ŋunhiyi walala ḏukṯukthirri, walala yurru yukurra ŋanydjaḻa'yunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru ŋunhiyina Godkalaŋumirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

25 Ŋäka ŋamathaŋa, mäkiri'-witjurranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Ŋäthili yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra, yurruna yurru maḻŋ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ŋula yolthu yolŋuyu.

26 “Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu waŋa bitjan gam', ‘Way, go marrtjiya lili, ŋunhana ŋunhiyi djuy'yunarawuynydja, dhawu'mirrinydja, ŋunha gawarrka'ŋurana nhina yukurra ya',’ bitjandja, nhenydja yurru yaka marrtji ŋunhimalayi. Ga ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu bitjan gam' ḻakarama, ‘Dhuwalana ŋunhiyinydja nhina yukurra, djuḻuḻ'yunna ya' djinawa'na,’ bitjandja, yaka nhanŋu märr-yuwalkthiya ŋurikiyinydja.

27 Liŋgu yolŋu'-yulŋuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, liŋgu ŋayinydja yurru dhuwala wäŋanydja bukmak ŋunha gäraktja djarraḻawun'thirrina warrpam'nha, bitjanna bitjan ŋuli ŋunhi djaḻkarr'yun, bala ŋayi yurru warrpam'nha räkuyirri, ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi yurru Garraynydja buna waḏutjana yana.

28 “Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waŋgany-manapanmirri ḻukanharawu

ŋurikiyi ŋanakkunydja barrpa'wunydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja mayaliny'tja.

Ḻakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha

29 “Yo, ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru mariŋurunydja bathalaŋurunydja, dhunupana beyaṉumirrina nhä malanha yukurra yurru maḻŋ'thun ŋunhala gärakliliŋuranydja. Ŋayinydja yurru gäraktja ŋunha wiripuŋuyirrina, liŋgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋaḻindi yurru yukurra yakana djarraṭawun'thirri, ga walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna ŋulaŋuru gärakŋurunydja, ga ganydjarr-ḏilkurruna wal'ŋu nhä malanha girri' ŋunha gärakŋura yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja.

30 Ga dhunupana yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋayinydja ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja maḻŋ'thunna gärakŋurana; walala yurru yolŋuyu walalay nhämana nhanŋu djarraṭawun'tja, ŋunhiyina ŋayi yurru yukurra marrtjinydja lili, ga bukmak yurru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yo, nhämanydja walala yurru ŋanya, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yukurra yurru ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṭawun'thunydja, ḻatju'yuna dhika wal'ŋu.

31 Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu, ŋayi yurru yiḏakiyinyaranydja rirrakay biyapulnha wal'ŋu marrtji ḻoḻ'thun, bala ŋayi yurru Garrayyu djuy'yunna ŋunhiyi nhanŋuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŋalili ḻika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji ḻuŋ'maramana waŋgany-manapanna ŋunhinha walalanha djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriŋuru wäŋaŋuru, märr walala yurru bukmaknha yana ḻuŋ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja.” Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu lili'ŋuwuynha ḻakaraŋala roŋiyinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

32 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha, bala marŋgithiyana. Ŋunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunydja,’ bitjanna nhe yurru waŋa.

33 Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ŋunhiyi nhänha malaŋunha ŋunhi marrtji yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna ŋunhi ŋayinydja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garraynydja bunana, maḻŋ'thunna yurru.

34 “Märr-yuwalk ŋarra ḻakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋayi yurru Garraynydja buna.

35 Ŋunha gärak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ŋarrakunydja dhäruk yaka war-ray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

36 “Yo. Ŋunhi yurru nhe nhäma ŋunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malaŋunha, bala nhenydja yurru marŋgithirrina, galkina ŋayi yurru Gäthu'mirriŋunydja bunana Yolŋunydja. Yurru yaka ŋula yol waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi waluwunydja, ŋunhi nhätha ŋayi yurru buna, mak goḏarr'mirri, mak ḏämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ŋula yol marŋgi yuwalkŋuwunydja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi bili ŋunha djiwarr'wuynydja yolŋu walala yakayi marŋgi yana, ga biyapul Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana marŋgi, ŋayipi yana waŋgany Bäpa'mirriŋu marŋginydja ŋurikiyi waluwunydja, ŋunhi ŋayi yurru Garray marrtji lili roŋiyirri.

37 “Liŋgu ŋuriki Gäthu'mirriŋuwu Yolŋuwunydja bunan-harawunydja walu yurru balanyara yana liŋgu bitjarra ŋunhiyi walu ŋunhi ŋayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ŋäthili.

38 Yo, ŋulinyaramirriyu ŋayi Nowayu dhuḻ'yurruna yukurrana dhulmumirri mitjiya walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu ga wäyingu, yurru walalanydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja yukurranha ḻayḻayyunana yana nhäŋurana malaŋuŋura, ŋathaŋurana ḻukanhaŋura ga ŋänitjiŋurana, ga dhäyka ga ḏarramu, walala yukurranha ŋuli märranhaminyana bitjanana liŋguna-a-a, djutj-djutjnha-wala, yana liŋgu ga ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi Nowa gärrinana mitjiyalili.

39 Mukthurruna yana yolŋu'-yulŋunydja nhinana yukurrana wawuna, yakana ŋula dharaŋara walu, bala dhunupana yana ŋunhi maḻwurrktja bunana

dhurrmuknha, bala walala yolŋu'-yulŋunydja
guḻwuḻyurrunana, bukmakthinana winya'-winyayurruna.
Ga bitjandhi bili yolŋu walala yurru nhina
yukurra ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋunhi yurru
Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja buna.
40 “Yo, ŋulinyaramirriyu ḏarramuyu maṉḏaŋuyu
yurru nhina djäma ŋula wanhami wäŋaŋura, bala
waŋganynhana yurru djaw'yundja, ga wiripunhanydja
yurru gonha'yunna dhipalana bäymana.
41 Ga wiripunydja dhäykayu maṉḏaŋuyu yurru nhina
djäma ŋatha waŋganyŋura, bala waŋganynhana yurru
djaw'yundja, ga waŋganydja yurru ŋunhilina bäymana.
42 Yana walala nhiniyanydja bira'yurra, dhukarr-nhäŋa
yukirriya, liŋgu nhe yaka marŋgi nhätha nhuŋu yurru
Garray buna.”
43 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripunydja mayali'mirri
dhäruk, balanyara gam', “Ŋunhi bini yolŋu wäŋa-waṭaŋu
marŋgi ŋäthili yana ŋuriki waluwu ŋunhi ŋayi yurru
ŋunhiyi yolŋu manaŋgan marrtji nhanukala wäŋalili, ŋayi
bini ŋunhiyinydja nhinanha yukurranha bira'yuna, ga
dhukarr-nhänha ŋuriki manaŋgangunydja, märr ŋayi bini
yakana ŋanya maḻŋ'maranha ŋorranharalilinydja.
44 “Yo, nhumanydja yurru bitjan liŋgu yukurra nhinany-
dja girri'-ŋamathirrina ŋäthilina, dhukarr-nhäŋa yana
wal'ŋu, galkurrana yukirriya, liŋgu Gäthu'mirriŋunydja
Yolŋu yurru roŋiyirrina lili, ga bunanydja ŋayi yurru
ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhuma yaka yukurra gatjpu'yun.”
Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Nhäyinyara nhe djämamirrinydja?... ŋamakurru'...
mak yätj

45 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu',
mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', “Ŋunhi ŋayi yurru
ŋurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana
wiripuŋulili wäŋalili, bala yolkala goŋlili ŋayi yurru
nherraṉ ŋunha wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha
nhanŋuway? Yana ŋayi yurru nherraṉdja walalanha
ŋurikala goŋlili, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu
walalanha maranhu wekama ga ḻatju'kuma yana
djäkanydja walalaŋgu yurru, ŋurikalayina liŋgu ŋunhi
ŋayi ŋuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu, märr-
yunupa yana ga dhunupa-guyaŋinyaramirri yolŋu.
46 Ga ŋuli ŋayi yurru buŋgawa'mirriŋu ŋunhi
roŋiyirri ga maḻŋ'maramanydja ŋayi yurru ŋunhiyi
djäkamirrinhanydja, ŋayi yukurra yurru djäka yana
wiripu-guḻku'wu ḻatju'kuma wal'ŋu, bala ŋayi yurru

ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja wokthunna galŋa-djulŋithirrina nhanukala, ga ŋayi yurru ŋunhiyinydja djämamirrinydja yolŋu bitjandhi liŋgu goŋmirriyirriyi.
47 Yo, märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yurru dhuwala, ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyunydja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ŋurikalayina djämamirriwalana goŋlilinydja.
48 Ga ŋuli ŋayi yurru djäkamirri ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi waŋanharamirri bitjanmirri, ‘Dhika buŋgawa'mirriŋunydja ŋarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ŋayi yurru roŋiyirri waḏutja,’ bitjanmirrinydja,
49 bala ŋayi yurru ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, bala ŋayi yurru yukurra ḻayḻayyun ŋathana yana ḻuka, ga ḻeŋuna dhika nhaltjanna.
50 Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja yolŋu gumurr-ruŋiyirrina ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun, liŋgu yakana ŋayi marŋgi nhätha ŋayi yurru ŋunhi buŋgawa'mirriŋu buna.
51 Ga dhunupana ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja mirithirrina maḏakarritjthirrinydja nhanŋu ŋuriki djämamirriwunydja, bala dhä-ḏir'yunna yana ŋanya wirrkina wal'ŋu yurru, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinha yay'-wulanharamirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋurrkamana ŋanya yurru ŋunhiwalana wäŋalili dhä-ḏir'yunamirrililina, ga ŋunhiliyina ŋayi yurru ŋäthinydja yukurra, ga ḻirra-ḻawunhamirrina yurru.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja Djesuyu.

25

Dhäwu' dhäykawurruŋgalaŋuwuy muḻkurrmirriwalaŋuwuy ga ḻiyamiriwwalaŋuwuy

1 Bala ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋe. Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja yurru buna lili Garraynha wal'ŋu, ŋurruŋuna ga buŋgawana, ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja maḻŋ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana mayali'kurru.
“Ḏämbumirriyu ga ḏämbumirriyu miyalkthunydja walalay ŋäkula ḏarramunhanydja, galki ŋayi yurru bunana märranharawu miyalkkuna nhanukalayŋuwu ŋayi. Ŋäkulanydja walala, bala walala galkarana marrtjina

walalaŋguway lanhdhirrany'tja, bala yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ŋurikiyi d̲arramuwu ŋunhi ŋayi yurru buna.

2-3 Yo, bukmakthu warray walala ŋuriŋi dhäykawurruyu gäŋala lanhdhirrany'tja malanha walalaŋguway walala, yurru wiripunydja ŋunhiyi d̲ämbumirri miyalk walala l̲iyamiriw walala, guyaŋinyamiriw, yaka walala ŋuriŋiyi walalay galkara weyika djarrat̲awun'ku, yanana märraŋala lanhdhirra'na waŋganynha. Ga wiripunydja ŋunhi d̲ämbumirri miyalk walala mul̲kurrmirri walala, dhunupa yana walala ŋuli guyaŋirri yukurra,

4 bala walala ŋuriŋiyi mul̲kurrmirriyunydja walalay märraŋala weyika lanhdhirra'wu djäkawunydja. Bala walala marrtjinana-wala ŋunhiyi dhäykawurru bukmaknha yana, bala yana galkurrunana yukurrana ŋurikiyi d̲arramuwu.

5 “Yurru ŋayinydja ŋunhiyi d̲arramunydja yaka warray wad̲utja bunana. Nhinananydja walala yukurrana ŋunhiyi dhäykawurrunydja galkurrunana-a-a, bala yana yakurrnha walalaŋgu bunana, bala walala ŋorra'-ŋurranana yukurrana.

6 “Ga ŋulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana ŋula yol rirrakay l̲ol̲'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', ‘Dhuwalana ŋayi yolŋunydja, liŋguna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nhanŋu.’

7 Ga dhunupana ŋunhi d̲ämbumirri ga d̲ämbumirri miyalk walala d̲urryurrunanydja, bala yana dhuŋgur'yurrunana marrtjina walalaŋguway lanhdhirrany'tja malanha.

8 “Ga walalanydja ŋunhi l̲iyamiriwnydja walala dhäykawurru waŋana ŋäŋ'thurruna ŋunhi wiripugul̲ku'nhana mul̲kurrmirrinhana walalanha weyika'wu. ‘Way walala, wekaŋa ŋanapurruŋgu nhuma, nhumalaŋguwaynha weyika, dhipala gay', liŋgu ŋanapurruŋgunydja dhuwala lanhdhirra yaŋara'-winya'yunna marrtji,’ bitjarra.

9 “Bala walala ŋunhi mul̲kurrmirrinydja walala dhäykawurru waŋana bitjarrana, ‘Yäw, yaka bay'. Liŋgu ŋanapurruŋgunydja dhuwala, dhuwalana liŋguna; gana'na yana ŋanapurru. Gatjuy nhumanydja marrtjiya ga bäyim nhumalaŋguwaynydja gäna.’

10 Bala walala marrtjinana walalaŋgalaŋuwunydja weyika'wu märranharawu.

“Ga ŋunhi walala yukurrana mukthurruna mali'yunaraŋuranydja, bala ŋayinydja ŋunhiyi

yolŋunydja bunanana miyalkkunydja nhanukalaŋuwu märranharawu. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala yukurrana nhinana girri'-ŋamathina ŋäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala gärrinana yukurrana nhanukala wäŋalilina, bala ŋayi dhaḻ'yurrunana dhurrwaranydja ŋunhi balany'tja. Bala ŋunhi muḻkurrmirrinydja walala djulŋithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

11 “Märr-gurriri, bala walala ŋunhi ḻiyamiriwnydja walala bunanana dhuḏitjnha, bala walala maḻŋ'maraŋala dhurrwaranydja ŋunhi dhaḻ'yunarana liŋguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrunanydja bitjarrana, ‘Way Garray! Garray ḻapmaraŋa ŋanapurruŋgu dhurrwara.’ Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurruna ŋunhalanydja warraŋulnydja.

12 “Bala ŋayinydja waŋana bitjarrana, ‘Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Yaka ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja.’ ”

13 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala, bitjarra ŋayi dharraykuŋalana ŋanapurrunha, märr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhäŋana yukirriya, liŋgu yaka nhuma marŋgi ŋurikinydja waluwu ŋunhi ŋayi yurru Garray buna.

Mayali'mirri dhäwu' ḻurrkun'kalaŋuwuy djämamirriwalaŋuwuy

14 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripunydja dhäwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', “Yo, nhiniyanydja yukirriya ŋayaŋu-gatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, liŋgu Garraywunydja ŋunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Buŋgawa yolŋu yurru marrtji yana guwarr wiripuŋulili wäŋalili, bala ŋayi wäthurruna ḻuŋ'maraŋala nhanŋuway djämamirrinhana ḻurrkun'nha, bala wekaŋala walalaŋgala rrupiyana, waŋga'-waŋganygala dharraylili.

15 Waŋganygalanydja dharraylili ŋayi wekaŋala waŋgany-rulu barrwaṉ, ga wiripuŋuwalanydja märrma' barrwaṉ, ga wiripuŋuwalanydja waŋgany barrwaṉ. Yo, dharraylilinydja ŋayi wekaŋala walalaŋgala, bala marrtjinana.

16 “Ga dhunupana ŋayi ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi märraŋala waŋgany-rulu barrwaṉ, djämana yukurrana-a-a, bukulili ŋal'maraŋala biyapul ŋunhimala waŋgany-rulu'lili, bala ŋayi märrma'-rulukuŋalana ŋuriŋiyi rrupiyayunydja.

17 Ga bitjarrayi liŋgu wiripuŋuyunydja ḏarramuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi märrma' barrwaṉ märraŋala.

Bala ŋayi djämana yukurrana-a-a ŋuriŋiyi rrupiyayu, bala ḏämbumiriw-yaŋalana.

18 “Yurru wiripuŋuyunydja ḏarramuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi märraŋala waŋgany barrwaṉ, yaw'yurruna ŋayi munatha'na, bala dholkuŋala djuḷuḷ'maraŋalana munatha'lilina ŋunhiyi rrupiyanydja, ŋunhi nhanukala buŋgawayu dharraylili wekaŋala.

19 “Ga baman'nha wal'ŋu bena-wala, bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bunanana, roŋiyinana walalaŋgala, bala ŋayi wäthurrunana walalaŋgu ŋuriki djämamirriwunydja walalaŋgu, märr ŋayi yurru maḷŋ'marama walalaŋgala, nhaltjarra walala ŋuriŋiyi yukurrana djäma, ŋunhi ŋayi wekaŋala walalaŋgala dharraylili.

20 “Bala ŋayi ŋunhinydja ḏarramu ŋunhi ŋayi waŋgany-ruluwu barrwaṉ'ku djäka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ŋayi milkumanydja nhanukala buŋgawawalanydja bitjanna, ‘Buŋgawa. Dhuwalana ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala dharraylilinydja waŋgany-rulu muka, bala ŋarra yukurrana djämana wal'ŋu yana, yana liŋgu ga märrma'-ruluna dhuwala yulŋunydja nhuŋu.’

21 “Bala ŋayi buŋgawayunydja nhanukala ŋanya waŋana bitjarrana, ‘Nhenydja dhuwala djämamirri manymaknha, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolŋu. Ŋarra nhuna ŋunhi dharraykuŋalanydja märr-ḷurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ŋarra nhuna yurru wekamanydja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ŋarrakala dhiyalana märr-ŋamathinyaŋurana.’

22 “Ga bitjarrayi bili wiripuyunydja dharraymirriyu, ŋuriŋinydja ŋunhi nhanukala ŋayi wekaŋala märrma' bar-rwaṉ, marrtjina bala-a, bala milkuŋalana nhanukala bit-jarra, ‘Ŋay' Buŋgawa. Dhuwala ŋunhi nhe wekaŋalanydja ŋarrakala märrma' muka barrwaṉ ŋäthilinydja, yurru ŋarranydja yukurrana djäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na barrwaṉ'tja nhuŋu.’

23 “Bala ŋayi buŋgawayunydja nhanukala waŋa ŋanya bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala manymak djämamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolŋu. Ŋarra nhuna ŋunhi dharraykuŋalanydja ḷurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma manymakkuŋala warray wal'ŋu, bala ŋarra nhuna yurru wekamanydja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ŋarrakala dhiyala, märr-ŋamathinyaŋurana.’

24 “Ga dhuḏi-yapalany'tja ŋunhi marrtjina, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi märraŋala ŋäthili waŋgany barrwaṉ, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana nhanukala, ‘Buŋgawa. Ŋarranydja nhuŋu borrk-beyaṉiyina, liŋgu nhe dhuwala ḏälnha mirithirrina buŋgawa. Nhe yukurra ḏukṯukthirri guḷku'wu märranharawu ŋuliwitjan wiripu-guḷku'wala yolŋu'-yulŋuwala djämakurru.

25 Ŋay' dhuwalana ŋunhi yulŋunydja nhuŋu, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala dharraylili. Ŋarranydja yukurrana ŋayathaŋala ŋunhiyi djuḷuḷ'maranhara yana munatha'lilina, märr ŋayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala ŋunhi yulŋunydja nhuŋu, balayi ŋarra roŋiyinyamaraŋalayi.’

26 “Bala ŋayi buŋgawanydja nhanŋu waŋa bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala yätjnha yana djämamirri, ḏuŋḏuŋnha djämawu. Nhenydja marŋgi muka ŋarraku ŋunhi ŋarra dhuwala rom-ḏäl yolŋu. Yo, yuwalk muka dhuwala ŋunhi ŋarra yukurra ḏukṯukthirri guḷku'wu märranharawu ŋuliwitjan djämakurru wiripu-guḷku'walanydja.

27 Nhäku warray nhe yakanydja djäma ŋamathaŋalanydja, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋarra nhokala wekaŋala? Ŋunhi bini nhe gurrunhana ŋunha djorra'lilinydja, ŋarranydja bini ŋunhi märranha biyapulnha bukulili ŋal'maranharawuynydja ŋuliŋuruyi, ŋunhi ŋarra roŋiyinanydja dhuwala. Ga nhenydja dhuwala ŋula nhäna yolŋu, nhäŋiniŋ'nha djämamirri.’

28 “Bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala wiripu-guḷku'walana bitjarrana, ‘Ma', märraŋa djaw'yurra ŋunhiyinydjayi waŋganydja barrwaṉ rrupiya nhanukala, ga wekaŋa ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama märrma'-rulu rrupiya.

29 Ŋunhi ŋayi yukurra yurru yolŋuyu ḏälkuma ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋu, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋarranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu ŋunhimalayi. Ga ŋunhi yukurra yurru yolŋu dhäparkṯja nhina, bäyŋunydja yukurra ŋayi ŋayathama ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋunydja, bala ŋarranydja yurru ŋurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ŋayi yukurra ŋayathama yutjuwaḷa.

30 Gatjuy djaw'yurrana dhuwali ŋula nhänhanydja yolŋunha, nhäŋiniŋ'nhanydja djämamirrinha, bala ŋurrkaŋa ŋanya warraŋullilina, ŋunhana buku-munha'lilina, ga ŋunhalana ŋayi yurru yukurra ŋäthinydja ga ḷirra-ḷawunhamirrinydja.’ ” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja.

Ļakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy dhä-ḏir'yunara

31 Bala ŋayi Djesuyu ļakaraŋala ŋurikiynha ŋunhi nhaltjan yurru ŋayi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja buna, bitjarra gam', “Yolŋunydja yurru Gäthu'mirriŋu buna ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana, ga guļku'na mirithirrina yurru djiwarr'wuynydja yolŋu'-yulŋu nhanbala ŋurruk-manapanmirrinydja marrtji malthun, bala ŋayi yukurra yurru nhinanydja ŋurruŋuna wal'ŋu, ļatju'ŋurana wal'ŋu nhanukalayi ŋayi romŋura.

32-33 “Bala ŋulinyaramirriyunydja yurru bäpurru' ga bäpurru' bukmaknha yana ļuŋ'marama marrtji, bala dhärrana yurru gumurrŋurana nhanukala Garraywala. Bala ŋayi yurru Garrayyunydja walalanha barrkuwatjkumana guļk-guļkthun märrma'lilina ŋurruklili, bitjanna bitjan ŋuli wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu guļk-guļkthun barrkuwatjkuma nhanŋuway wäyinnha malaŋunha, gänaŋulili djepnha dhunupa'ŋulili gali'lili nhanukalay, ga gänaŋulili nanikutnha ŋunha bala win'kulili gali'lili nhanukalay.

“Yo. Bitjandhina ŋayi yurru Garrayyu guļk-guļkthundja ŋunhi bäpurru'nhanydja malaŋunha märrma'lilina ŋurruklili.

34 Bala ŋayi yurru waŋa ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi nhanukala dhunupa'ŋuŋura gali'ŋura nhina yukurra, bitjanna gam', ‘Godtja nhumalaŋgala wirrkina yana wal'ŋu dhika goŋmirriyina, buku-wurrparana yana. Ṇay' märraŋana dhuwalana gay' ļatjuny'tja wal'ŋu dhikanydja, ŋunhi ŋarrakala bäpayu yukurrana ŋäthilimirriyaŋala nhumalaŋgu, ŋunhi muka yana ŋäthili, yurruna dhuwala wäŋa maļŋ'thurrunanydja. Nhumana yukurra yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala, gupaḏalnydja-wala yurru, liŋgu ŋarraku nhuma ŋuli yukurranha djäka.

35 Yo, ŋarra ŋunhi djaṉŋarrthinanydja, ga nhumanydja ŋarranha maranhu wekama; ga ŋanhdharktja ŋarra, ga nhenydja ŋarranha gapu wekama. Ga mulkurunydja ŋarra, ga nhenydja ŋarraku gumurr-ŋamathina nhokalay wäŋaŋura.

36 Girri'miriw ŋarra nhina yukurra, ga nhenydja ŋarranha dhaṯthurruna. Rirrikthundja ŋarra, ga nhenydja ŋarraku djäka, ga ļoļuŋura ŋarra, bala nhenydja marrtjina, withiyara ŋarranha.’

37 “Bala walala ŋunhi ŋayaŋu-dhunupa'mirriyunydja yurru waŋa, dhä-wirrka'yunna ŋanya bitjanna,

‘Garray, wanhami dhika ŋanapurru nhuna nhäŋala djaṉŋarrnhanydja ga ŋanhdharknhanydja, bala wekaŋalana nhuŋu?

38 Wanhami ŋanapurru nhuna dhika nhäŋala mulkurunydja, bala märr-ŋamathina ŋanapurruŋgalay wäŋaŋuranydja? Wanhami ŋanapurru nhuna nhäma girri'miriwnydja, bala dhaṯthunna?

39 Wanhami ŋanapurru nhuna nhäma ḻoḻuŋuranydja ga rirrikthunaranydja, bala djäkana nhuŋu?’

40 “Bala ŋayi yurru Garraynydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, ‘Marr-baṉḏanynha ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Nhuma nhäŋala ŋarraku ŋunhi gutha'mirriŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydja, bala nhe guŋga'yurrunana ŋanya, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋarrakuna nhe djäka yukurrana guŋga'yurruna.’

41 “Bala ŋuliŋurunydja ŋayi yurru ŋurruŋunydja ŋunhi yolŋu bilyun, ga waŋa ŋurikalana yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala wiripuŋuŋura gali'ŋura nhina yukurra, bitjanna yurru, ‘Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydja buku-wurrpanamiriwnydja. Marrtjiyanydja yana ŋunhamalana dhä-ḏir'yunamirrililina wäŋalili. Ŋunhalana nhuma yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina, bitjan liŋgu yurru. Ŋayi Gunhu'yu ŋäthilimirriyaŋala ŋunhiyinydja wäŋa ŋuriki Ŋurruŋuwu wal'ŋu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalaŋuwu, mokuywu walalaŋgu, ga nhumanydja yurru yolŋu'-yulŋunydja nhina yukurra ŋunhilina, liŋgu nhuma yaka ŋarraku ŋuli yukurranha djäka.

42 Ŋarra ŋunhi djaṉŋarrthinanydja, ga nhenydja ŋarranha yaka maranhu wekama; ŋanhdharkṭja ŋarra, ga nhenydja ŋarraku yaka warray wekama gapu.

43 Ŋunhi ŋarra mulkurunydja, ga nhenydja ŋarraku yaka warray gumurr-ŋamathirri ga märrama nhokalay wäŋalili, ga ŋunhi ŋarra warraŋulnydja, ga nhenydja ŋarranha yaka warray dhaṯthurruna. Yo, ŋarra ŋunhi rirrikthundja, ga ḻoḻuŋuranydja ŋarra, ga nhenydja ŋuli yaka warray marrtjinya ŋarrakala ga guŋga'yuna ŋarranha.’

44 “Ga walalanydja yurru ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja waŋa dhä-wirrka'yun ŋanyanydja bitjanna, ‘Way Garray. Wanhami dhika ŋanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydja, bala yakanydja guŋga'yun nhuna?’

45 “Bala ŋayi yurru Garraynydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, ‘Märr-baṉḏanynha ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwalanydja ḻakarama. Nhuma nhäŋala ŋunhi yolŋunha wuyunarayŋunha ga gurrupuruŋumirrinhanydja, ga

yakana nhe guŋga'yurruna ŋanya. Ŋunhiyinydja biyaku ŋuli nhe yakana ŋarranha guŋga'yurruna.’

46 “Bala ŋayi yurru Garrayyunydja djuy'yunna ŋunhiyi guŋga'yunamiriwnhanydja walalanha bala wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina, ga ŋunhalana walala yukurra yurru nhinanydja galŋa-yätjthirrina, bitjanna liŋguna yukurra yurru. Ga walalanydja yurru ŋunhi ŋayaŋu-dhunupamirrinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhimalana gärri yukurra, walŋamirrililina wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayinydja walala yurru nhina galŋa-ŋamathirrina, goŋmirriyirrina dhikana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja marŋgikuŋala.

26

Ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ŋayan'tharrana Djesuwu

1 Yo, Djesu dhawar'yurrunana ŋuliŋuruyi marŋgikunhaŋurunydja, bala ŋayi bilyurruna ga waŋana ŋanapurrunhana, ḷundu'mirriŋunha walalanha nhanŋuway, bitjanna gam',

2 “Märrma'yirrinydja yurru munha, ŋunhiyinydja walu ŋunhiyina guyaŋinyarawu Ḷäy-yuḷkmaranharamirrina yäku. Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋarranha yurru wekamana miriŋuwalana goŋlili walalaŋgala, bala yurru walala ŋarranha ŋal'marama dharpaliliyamana,” bitjarra ŋayi Djesu ḷakaranhaminanydja.

3-5 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala, ga wiripu mala ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala buku-ḷuŋ'maranhamina yukurrana ŋunhiliyi Ḷiya-ŋärra'mirriwala yolŋuwala wäŋaŋura, yäkuwala Gayapatjkala, bala waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhi bitjanminana gam', “Ŋilimurru ŋanya gayulnha märrama ŋi?... bala bumana,” bitjarra. “Yurru ŋilimurru ŋanya yaka yurru djaw'yun ŋulinyaramirriyunydja Ḷäy-yuḷkmaranharamirriyunydja, liŋgu guḷku'walana maŋutjiŋura yolŋu'-yulŋuwala ŋilimurru ŋanya ŋuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu ŋiniya.” Ga bitjarra walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu waŋanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala ḷiyalili

6 Ga ŋulinyaramirriyu ŋayi Djesu yukurrana nhi-nananydja Bithini wäŋaŋura, yolŋuwalanydja yäkuwala

Djäymangala wäŋaŋuranydja, ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi burrpuymirri ŋäthili.
7 Ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻukana ŋatha, bala ŋayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ŋunhimalayi, withara ŋanya, ga gäŋalanydja ŋayi marrtjina buŋgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-wiḏi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi ḻapmaraŋalanydja dhänydja dhuŋgunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana muḻkurrlilina nhanukala Djesuwala.

8 Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu, bala maḏakarritjthinana nhanŋu, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalkthundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?
9 Ŋunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunhayi, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkuḻumana yukurra yulŋunydja.” Ga bitjan warray walalanydja yukurra nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waŋa.

10 Yurru ŋayinydja Djesunydja marŋgithina ŋanapurruŋgu ŋunhi nhaltjarra ŋanapurru yukurrana waŋanharamina, ḻakaranhamina ŋanya, bala ŋayi waŋana ŋanapurrunha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja, gupa-waŋanydja? Liŋgu ḻatju'kuŋalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi.
11 Ŋunhayi ŋurruwuykmirrinydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray liŋgu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu.
12 Dhiyaŋunydjayi dhäykayu guŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrina wal'ŋu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana, ŋathil'yurruna ŋurikina ŋunhi ŋarranha walala yurru moluliliyama.
13 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ŋarrakalaŋuwuy marrtji buku-ḻiw'maramana wäŋakurru malaŋukurru, ga bawala'mirriŋura wäŋaŋura ŋunhi yolŋu walala yurru ḻakaranhamirri ŋarranha, bala walala yurru guyaŋirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ŋunhi

nhaltjarra ŋayi djäma ḻatju' yana wal'ŋu ŋarrakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ŋanapurruŋgala ḻakaraŋalanydja.

Djudatjthu märraŋalana rrupiya Djesuwalaŋuwuy wekanhara

14 Yo, ŋulinyaramirriyunydja Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala nhina yukurra waŋganyŋurana, yurru ŋayinydja waŋganydja yolŋu ŋanapurruŋgala malaŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydja ŋayi bala ŋunhi, withiyandja ŋunhina walalanha ŋurru'-ŋurruŋunha ḏalkarra'mirrinhana.

15 Bala ŋayi waŋanydja bitjanna, “Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekamanydja ŋarraku, ŋunhi ŋarra yurru ŋanya Djesunhanydja wekama goŋlilinydja nhumalaŋgala?” Bala walala ŋunhi rrupiyanydja märraŋalana, bala bothurruna marrtjina, yana liŋgu ga 30-yinana ŋaraka rrupiyanydja, bala ŋanya wekaŋalana Djudatjnha.

16 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha goŋlili walalaŋgala.

Djesuyu ḻukana ŋatha guyaŋinyaramirri, galki ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala

17 Yo, ŋunhiyi guyaŋinyaramirrinydja walu liŋguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu ḻukanharawu Ruwaŋga'kunharamiriwwunydja, bala ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waŋana ŋanya bitjarra gam', “Way Garray. Wanhami dhika ŋilimurru yurru ŋunhiyi ŋatha Ḻäy-yuḻkmaranharamirrinydja ḻuka? Wanhaka ŋanapurru yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja?” bitjarra.

18 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru waŋganynha yolŋunha ḏarramunha, bala nhuma yurru waŋa ŋurikala yolŋuwala bitjanna, ‘Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirrinydja waŋana, “Walunydja ŋarraku liŋguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika wäŋa dhaḻakarr ŋanapurruŋgu, ŋanapurru ḻuka yurru Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja ŋatha dhiyala nhokala wäŋaŋura.” ’ ”

19 Bala walala ŋunhi marrtjinanydja ga maḻŋ'maraŋalana ŋunhi wäŋanydja, bala djämana yukurrana ŋäthilimirriyaŋalana ŋathana ŋunhiliyina, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋala.

20 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunydja ga nhanŋu ŋunhi 12 ḻundu'mirriŋu walala marrtjinana balayi.

21 Ga ŋunhi ŋanapurru marrtjina ḻukananydja ŋathanydja, bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay mit̪tjiŋura dhuwala ŋilimurru yukurra nhina ga ḻuka, waŋganydhunydja yurru ŋarranha mel-wamana, bala wekama miriŋuwalana goŋlili,” bitjarra.

22 Bala ŋanapurru ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu galŋa-yätjthinana wirrkina, bala ŋanapurru yukurrana dhä-wirrka'yunminana waŋana bitjarra, “Yol dhika yulŋunydja Garray?... ŋarra? Yaka ŋarranydja yurru nhuna bitjandhiyi.” Bitja'-bitjarrana ŋanapurru marrtjina.

23 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Waŋganydhunydja yurru dhipuŋuru mit̪tjiŋuru nhu-malaŋgala ŋatha ḻupmarama banikin'lili, rrambaŋi ŋilinyu maṉḏa. Ŋunhiyina yolŋunydja ŋayina yurru ŋarranha mel-wamanydja.

24 Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja rakunydhirri, bitjan yana liŋgu ŋunhi nhaltjan yukurra djorra'yu ḻakarama ŋanya ŋäthili, yurru bathala marinydja yurru ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ŋunhi ŋurikiyi yolŋuwunydja, ŋunhi ŋayi bini yakanydja dhawal-wuyaŋinya.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

25 Ga ŋayinydja Djudatjtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi ŋurru-nherrara wekanharawu nhanŋu Djesuwu waŋana bitjarra yana liŋgu dhäruk, “Garray, yol dhika yolŋunydja? Yaka ŋarranydja ŋiniya?” bitjarra.

Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, “Dhuwalina liŋgu nhe yukurra waŋa,” bitjarra.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimirriyaŋala

26 Yo, baḏak yana ŋanapurru ḻukananydja ŋathanydja marrtjina, bala ŋayi Djesuyu märraŋalana ŋathanydja, buku-wekaŋala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalanydja waŋana bitjarrana ḻakaraŋala, “Ŋay', märraŋana ga ḻukiyana. Dhuwalana ŋarra rumbalnydja.”

27 Ga bitjarrayi bili ŋayi weyikany'tja märraŋala, bala buku-wekaŋala Gunhu'nha, bala ŋayi wekaŋalana ŋanapurruŋgu bitjarrana, “Ŋay' ḻukiyana, bukmakthuna nhuma yana.

28 Dhuwalanydja ŋarra maŋgu'na. Dhiyaŋuyi gulaŋdhu
ŋarrakalanydja yurru bitjan ḏälkumana Gunhu'wunydja
dhawu'-nherraṉara, liŋgu ŋarranydja gulaŋ yurru
waṉḏirri buwayakkunharawu yätjku malaŋuwu, gulku'wu
yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu.
29 Dhuwalanydja ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakaramana.
Yakana ŋarra yurru biyapulnydja ḻuka weyika borum
dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga ḻuka ŋarra yurru
yuṭanydja wal'ŋu weyika borum Bäpa'mirriŋuwalana
ŋarrakalaŋuwala ŋunhalana Romŋura, ŋunhi ŋayi yurru
maḻŋ'thunna warraŋulyirrina wal'ŋu." Ga bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋunhi.
30 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋathaŋurunydja
ŋanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala
yana ŋunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

Djesuyu ḻakaraŋala Betanha dhumbal'yunarawuy ŋäthili

31 Yo, marrtjinydja ŋanapurru yukurra, wäŋgamanydja
bala dhukarrkurruna, Djesu ga ŋanapurru ḻundu'mirriŋu
walala nhanŋu, bala ŋayinydja waŋa ŋunhili
gatjaḻŋura Djesunydja bitjanna, "Gäthuranydja dhuwala
dhiyaŋunydja munhayu, nhumanydja yurru ŋarranha
ganan warrpam'thun gundupuma, liŋgu dhuwalayinydja
yukurra ḻakarama dhäruk ŋunha djorra'yu ŋäthili yana,
waŋa yukurra bitjan, 'Walala yurru djäkamirrinhanydja
buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanŋu
ŋunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina
winya'-winyayunna.'
32 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru burakirrina
rakunyguna, ga ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra boŋguŋu
walŋathinydja, ŋarranydja boŋguŋu marrtji Galalililina,
ŋathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ŋunhalana nhuma
boŋguŋu biyapulnydja waŋgany-manapanmi ŋarrakala."
33 Ga ŋayinydja Betanydja gonha waŋa bitjan warray,
"Yaka ŋarranydja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu
mak wiripu-gulku'yu nhuna boŋguŋu gonha'yurrunydja,
yurru ŋarranydja yaka warray yurru nhuna ganan."
34 Ga ŋayi Djesunydja bilyun, ga waŋa ŋanya Betanha bit-
janna, "Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra ḻakaramanydja
dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋunydja, nhenydja
yurru buku-ḻurrkun'mirri dhumbal'yun ḻakaranhamirri
ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawunydja waŋa
djaḏaw'yunarayunydja."
35 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-
ḏuwaṭthurruna bitjarra, "Yakana ŋarranydja nhuŋu yurru
dhumbal'yun yukurra. Bäy warray ŋarranha walala yurru

bumanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrambaŋi ŋali.”

Ga biyapul ŋanapurru bukmaknha waŋa bitjandhi liŋgu yana dhäruk, “Yaka warray ŋarranydja yurru waṉḏirri nhokala. Ŋarranydja yurru rakunydhirri, manapa ŋali maṉḏa yana,” bitjan.

Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani

36 Wäŋgamanydja ŋanapurru marrtji bala-a-a, ga wäŋanydja mulka ŋunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa ŋanapurrunha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ŋarraku. Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ŋunhala bala,” bitjan.

37 Bala ŋayi garr'yun Betanha, ga märrma'nha wäwa'manydjinha maṉḏanha Djayimnha ga Djonnha, gäthu'mirriŋunha maṉḏanha Djipitiwu, bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ŋunhalanydja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ŋoy-warrina ŋayi,

38 bala ŋayi waŋa ḻakaranhamirri walalaŋgala bitjanna, “Ŋayaŋunydja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonuŋdhinana, ṉiṉ'-ṉiṉmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara ŋarraku bira'yurra,” bitjan.

39 Bala ŋayi marrtjina yarrkthurrunana bala ŋuliŋurunydja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurrkamirrina munatha'lilina. Bala ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamana bitjanna gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mäḻu, yakana nhuŋunydja ḏäl nhäku malaŋuwu djämawu. Ḏälnha dhuwala ŋarraku yulŋunydja mirithirrina, ŋonuŋnha wal'ŋu. Ŋarranydja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja märrwu,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra bukumirriyamanydja.

40 Ga ŋuliŋuruyinydja bukumirriyanharaŋurunydja bala ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhanydja yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalanydja bitjanna, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaŋ'kuma ŋarranha?

41 Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja

mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Liŋgu ŋayaŋunydja nhuŋu djälnydja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wuṉḏaŋarryirri, yurru galŋanydja dhuwali nhuŋu ganydjarrmiriwnha yalŋgi'na,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra waŋanydja.

42 Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ŋayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ŋuli nhe yurru yakanydja bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galŋa-ŋonuŋdhinyaramirrinydja rom, ŋarranydja yurru mukthunna yana märramana, bala liŋguna, märr yurru ŋarranydja märrwu malthunna-wala yana nhuŋuwaynha.”

43 Ga roŋiyirri ŋayi beŋuru, ga nhäma walalanha nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha yakurrlili yana, liŋgu walalanha ŋunhi yakurryuna monyguŋala.

44 Ga biyapul ŋayi balayi roŋiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ŋayi bukumirriyama ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk, bitjan ŋayi ŋäthili yukurra waŋa, bitjan gam', “Bäpa, nhuŋuwaynha ŋarra yurru märrwu malthundja-wala,” bitjanna ŋayi yukurra bukumirriyamanydja Djesu.

45 Ga biyapul ŋayi roŋiyirri balayi walalaŋgala, ga waŋa bitjan, “Baḏak nhuma yukurra dhuwala ŋorra'-ŋurra yulŋunydja? Liŋguna dhuwala ŋarraku bunanana walunydja. Dhuwalana gay' nhäŋana walala, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu wekama yätjmirriwalana goŋlili ŋarranha, yolŋu'-yulŋuwala.

46 Ma' ḏurryurrana walala, ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ŋayi yolŋunydja, liŋguna bunana,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Miriŋuyu mulkanana ŋanya Djesunha

47 Ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi yukurrana Djesuyunydja baḏak muka yana waŋana walalanha, bala ŋayinydja gonha ḏarramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja ḏarramu galkiwuy ḻundu'mirriŋuna yana nhanŋu Djesuwu, yurru bunanydja ŋayi ŋunhi guḻku'walaŋumirrina miriŋuwalaŋumirri, walala marrtjina wäŋganalanydja goŋ-mandjawakmirri walala ga goŋ-birku'mirri, liŋgu walala ŋunhi djuy'yunaranydja Ŋurruŋumirriwuŋu wal'ŋu Ḏalkarra'mirriwuŋu walalaŋguŋu ga wiripu-guḻku'wuŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

48 Yurru ŋayi ŋunhi Djudatjthu ŋäthilinydja waŋana walalanha bitjarra gam', “Nhämanydja nhuma yurru

ŋarranha bitjanara gam', ŋarra yurru ŋanya wälkuma ŋäthilinydja, ŋunhiyinydja ŋarra yurru ḻakaramana ŋanya nhumalaŋgu. Bala nhuma yurru ŋanya mulkana," bitjarra.

49 Ga ŋunhi ŋayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ŋayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wälkuŋalana ŋanya.

50 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala nhanŋu waŋana bitjarra, "Ḻundu ŋarraku, djämana nhe yurru, nhäku nhe dhuwala marrtjina lili," bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ŋanya Djesunha baṯ-gay.

51 Bala dhunupana yana nhanukala waŋganydhunydja ḻundu'mirriŋuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurruna waŋganynhanydja ḏarramunha, mäkiri'na djatthurruna, yurru ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋayi djatthurruna djämamirrinha Ḻiya-ŋärra'mirriwuna yolŋuwu wal'ŋu.

52 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, "Way, gurrunharrana dhuwali mandjawaktja. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu dhawaṯmarama mandjawaktja, ŋayinydja yurru ŋunhi yolŋu burakirriyi mandjawakthu.

53 Nhumanydja dhuwala yukurra guyaŋirri ŋarranhanydja yana bini ŋarra ganydjarrmiriw ŋiniya? Ŋuli ŋarra djälnydja, ŋarra bini ŋäŋ'thunna ŋarrakuway Bäpanha, bala ŋayi ŋuli djuy'yurru yana ŋarrakala guḻku'nha wal'ŋu djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, nhämunha'nha miṯtjinha, walala ŋuli ŋarraku djäka, gunganhamaraŋu ŋarranha.

54 Yurru yaka ŋarra dhiyakuyi yurru ŋäŋ'thundja, liŋgu ŋäthili yana yukurra ḻakarama djorra'yunydja ŋarranha, walala yurru buma ŋarranha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ŋu yurru dhuwala maḻŋ'thundja."

55 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun ga waŋa miṯtjiwalana bitjanna, "Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunydja?... balanyara bitjan manaŋgan yolŋu ŋarra? Bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala Buṉbuŋuranydja, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi ŋulinyaramirriyunydja marrtji ga mulka ŋarranha.

56 Yo, dhuwalayinydja maḻŋ'thurrunana bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋäthili yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu wukirri Djorra'lili ḻakaraŋala,

liŋgu ḻakaraŋalanydja walala yukurrana ŋunhi yuwalkkuŋala yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja yukurrana.

Bala walala bukmakthu yana nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay gonha'yurrunana ŋanya, bala gundupuŋalana.

Djesu goŋŋurana Ŋurru'-ŋurruŋuwala

57 Ga ŋuliŋurunydja ŋunhi walala mulkana ŋanya Djesunha, djunamana gäŋala ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga bukmak ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-guḻku' ŋurru'-ŋurruŋu ḻuŋ'thurrunana waŋgany-manapanminana marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili.

58 Yo, gäŋalanydja walala Djesunhanydja ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋayi Betanydja malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru be-e-e dhuḏikurru barrku. Marrtjinydja bala ŋayi Beta, ga djuḏup-gay gärri ŋunhimalayina wäŋalili, yurru ŋayi nhinanydja-dharra ŋunhi miriŋuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi galkunna nhina nhämana, nhaltjan yurru walala ŋanya ŋunhi Djesunha.

59-60 Ga ŋunhili djinawa buṉbuŋuranydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala ḏalkarra'mirriwala ga bukmakkala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyaŋuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhä-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunhana buku-ḏuwaṯthun, märr yurru walala maḻŋ'marama ŋula yätj dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, märr walala buma ŋanya yurru murrkay'nha. Yo, guḻku' yolŋu walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, walala yukurrana ḻakaraŋalanydja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

Bala ŋuliŋurunydja, märrma'na ḏarramu maṉḏa gaŋgathina, bala marrtjina bala, ga djingar-way djingaryurruna,

61 bala waŋana bitjarrana gam', “Dhuwalanydja gay' ḏarramu waŋana ḻakaranhamina bitjarra, ‘Ŋarranydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buṉbunydja muṉguykumana, ga balayi biyapul ŋarra yurru ḻurrkun'thunydja munhayu dhuḻ'yundhi dhuwalayi wäŋa.’ ”

62 Bala ŋayina ŋuliŋurunydja gaŋgathina Ḻiya-ŋärra'mirrina wal'ŋu yolŋu, bala waŋana bitjarrana gam' Djesunha, “Ŋäkula muka nhe maṉḏanha ŋunhi

yulŋunydja?… nhaltjarra maṉḏa ḻakaraŋala? Wanhana balaŋu dhäruk nhuŋu buku-ruŋinyarawuynydja?”

63 Yurru Djesunydja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waŋana bala.

Bala ŋayi ŋuriŋiyi Ḻiya-ŋärra'mirriyu ḏarramuyu waŋana ŋanya bitjarra gam', “Ŋarranydja nhuna yukurra dhuwala waŋa Godkalana yäkuyu, ŋurikalana ŋunhi ŋayi walŋa-ḏikṯiktja. Ma' ḻakaraŋana ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yolŋunydja?… Ŋunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäthu'mirriŋu Godku?”

64 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Dhuwalina liŋgu nhe yukurra ḻakarama. Ga ŋarra ḻakaramana yukurra nhumalaŋgu dhuwalana gam': Dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ŋarra yurru yukurra nhinana ŋurruḏawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydja ŋunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji yukurra lili maŋangurru beŋuru djiwarr'ŋurunydja,” bitjarra Djesu yukurrana ḻakaranhaminanydja.

65 Bala ŋayinydja dharrana ŋunhi Ḻiya'-ŋärra'mirrinydja yolŋu ŋoy warray dhärrana ŋuriŋiyi dhärukthu, bala girri' warray nhanŋuway barr'maraŋala, bala waŋana wirrkina yatjurruna bitjarrana, “Warku'yurrunana ŋayi dhuwalanydja Godnhana. Yakana ŋanya ŋilimurru yurru ŋula yolthu walalay biyapulnydja ḻakaranhamirri, liŋgu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydja ŋanya ḻakaranhaminyarawuynydja, ŋunha ŋayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna.

66 Bay' nhaltjanna nhumanydja yukurra guyaŋirri nhanŋu?” bitjarra.

“Yätjnha dhuwalayinydja yolŋu,” bitjarra walalanydja waŋana, bukmak yana. “Yätjnha dhuwali ŋayi yolŋunydja. Rakunydhirrina yana ŋayi yurru,” bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

67 Bala walala yukurrana ŋuliŋurunydja dhupthurrunana bukuna ŋanya Djesunha, bala bartjunmaraŋalana. Bala walala wakalkuŋalana ŋanya yukurrana bitjarrana,

68 “Nhenydja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara ŋiniya? Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?” Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydja ŋanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu ḻurrkun'mirri

69 Ga ŋunhili warraŋulnydja ŋunhiliyi bala'ŋura, Betanydja yukurra baḏak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi waŋganydja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharrway nhäma ŋanya Betanha, bala waŋa bitjanna, “Way, nhenydja dhuwala ḻundu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Galaliwuywu warray yolŋuwu.”

70 Yurru ŋayinyḏja Betanydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan nhe yukurra waŋanydja dhuwala.”

71 Bala ŋayi gaŋgathirrinydja, bala dhawaṯthunna marrtji.

Marrtjinydja bala ŋayi Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala ḻakarama wiripu-guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Ŋunhaŋga nhanŋu wiripunydja malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu.”

72 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu, wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja ḏarramuwu, yakana,” bitjan.

73 Ga märr-gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-guḻku'na ḏarramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, “Nheŋga dhuwala wiripunydja nhanŋu ŋunhi ŋiniya?... liŋgu ŋarra yukurra dharaŋan muka nhuna rirrakay dhuwali, ŋurukuy muka nhe,” bitjan.

74 Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu,” bitjanna ŋayi biyapulnydja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.

Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawunydja waŋanana.

75 Bala ŋayi Betayunydja dhunupana yana guyaŋinana dhäruknha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra ḻakaraŋala nhanukala ŋäthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja ŋarraku ḻurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa djaḏaw'yunarayu.” Ga dhunupana ŋayi Betanydja dhawaṯthurrunana, bala ŋäthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-murruyyurrunana.

27

Djesunha gäŋala buŋgawawalana Baylatkalana

1 Yo, djaḏaw'yunarayunydja, munhakumirriŋga yana, walalanydja yukurrana ŋulinyaramirriyu waŋanhaminana ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi yolŋu'-yulŋu ḏalkarra'mirri walala ga wiripu-guḻku' ŋurru'-ŋurruŋu

yolŋu walala, waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ŋanya buma ŋunhiyi Djesunha, wanhawitjan.

2 Bala walala ŋanya ḏapmaraŋalana raki'yuna ŋopurrnha maṉḏanha, bala gäŋala djunamana ŋurikalana ŋurruŋuwala yolŋuwala yäkuwala Baylatkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buŋgawa ŋurikiyina wäŋawu. Yo, gäŋalanydja walala ŋanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, märr yurru ŋayina ŋanya wekamanydja bunharawunydja.

Märr-ŋaḏina ŋayi ŋunhi Djudatjtja rakunydhina

3 Ga ŋayinydja ŋunhi yolŋuyu Djudatjthunydja ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋanya Djesunha walalaŋgala goŋlili ŋäthili, ŋäkulana ŋayi Djesunha ŋunhi walala ŋanya wekaŋala ŋurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina ŋayi galŋa-yätjthinanydja, bala ŋayi ŋanydjaḷa'yurruna ŋuliŋurunydja. Dhunupana ŋayi ŋunhi waṉḏinanydja, bala wekaŋalana roŋinyamaraŋalana ŋunhi 30nydja malanha ŋaraka rrupiya ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana walalaŋgala bitjarrana,

4 “Ŋay', dhuwalana ŋunhi nhumalaŋgu rrupiyanydja. Ŋarrapi dhuwala dhuwurr-yätṭjtja wal'ŋu, ŋunhi ŋarra Djesunha wekaŋala nhumalaŋgala goŋlili. Nhäkuna nhuma yurru ŋanya bumanydja? Ŋayinydja ŋunhi yaka warray ŋula djäma yätj.”

Ga walalanydja ŋunhi waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala bitjarrana, “Yakana ŋanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinydja. Nhuŋuwaynha warwu dhuwaliyinydja yana.”

5 Bala ŋayi Djudatjthu warrkuluŋalana ŋunhiyi rrupiyanydja ŋunhimalana Godkalana Buṉbulili, bala waṉḏina dhawaṭthurrunana, yana liŋgu-u-u ga bukuŋurana, ŋunhilina ŋayi mayaŋdja-ḏapmaranhamina raki'yuna, bala ŋurrkanhaminana, bala rakunydhinana.

6 Ga ŋunhalanydja walalanydja ŋunhi buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja Buṉbuŋura märraŋalana ŋunhiyi rrupiyanydja, ŋunhi ŋayi Djudatjthu warrkuluŋala, bala walala bitjanminana waŋanhamina, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru dhuwala rrupiyanydja? Yakana ŋilimurruŋgu dhunupa ŋilimurru yurru wekama waŋgany-manapandja wiripuŋuwalanydja rrupiyalili dhiyaku Godkalaŋuwunydja Buṉbuwu, liŋgu dhiyaŋuyinydja ŋunhi rrupiyayu wuŋili'yurruna muka maŋgu ŋunhi yolŋunha,” bitjarra.

7 Bala walala waŋanhaminana yukurrana-a-a, bala waŋana bitjarrana, “Way, ŋilimurru dhiyaŋunydja rrupiyayu yurru märrama ŋunhayinayi ŋi', munatha' wäŋa yäku ‘Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa’, ŋilimurru yurru bäyim ŋunhayina wäŋa, märr ŋunhimalayina ŋilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha.”

8 Bala walala märraŋalana ŋunhiyi wäŋanydja bäyim ŋuriŋiyina rrupiyayu. Ga dhiyaŋunydja-wala yolŋu'-yulŋuyu yukurra baḏak yäku-ḻakarama ŋunhiyi wäŋanha ‘Gulaŋnha wäŋa’ bitjan.

9 Yo, ŋäthilinydja be baman'tja yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu Djirimayayu yäkuyu ḻakaraŋalayi dhuwalayi, ŋunhi ŋayi waŋana wukirrinydja bitjarra, “Walala märraŋala ŋunhiyi rrupiya 30 ŋaraka malanha, ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi walala yukurrana yolŋu'-yulŋu Yitjuralpuyŋu ḻakaranhaminanydja ŋäthilinydja bitjanmina, ‘Ṇilimurru yurru wekama 30 ŋarakanydja rrupiyanydja ŋurikiyi yolŋuwunydja ŋi', bäyimdja ŋanya.’

10 Yo, walala märraŋalanydja ŋunhiyi rrupiyanydja, bala wuŋili'yurruna ŋunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolŋuwu wäŋa, bitjarra yana liŋgu bitjarra Garrayyu ŋarraku ḻakaraŋala ŋayipi.” Bitjarra ŋayi yukurrana ḻakaraŋala ŋäthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja warraŋulnha.

Buŋgawayu ŋurruŋuyu yukurrana ŋoy-wilaŋala Djesunha dhä-wirrka'yurruna

11 Yo, Djesunydja yukurra ŋunhiliyina djingaryun ŋurikalana gumurrŋura buŋgawawalana wal'ŋu Baylatkalana, ga ŋuriŋi buŋgawayu ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja?... Ṇurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”

Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Dhuwali liŋgu nhe yukurra ḻakarama.”

12 Ga walalanydja ŋunhi ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga wiripu-guḻku'yunydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ḻakaraŋala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuynydja. Yurru ŋayinydja yukurrana Djesunydja mukthurrunana djingaryurruna; yakana waŋana ŋula waŋgany dhäruk.

13 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋäma muka nhe yukurra

walalanha ŋunha yolŋunydja?… ŋunha walala yukurra ḻakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe,” bitjarra.

14 Yurru ŋayinydja yakana ŋula waŋgany dhäruk buku-
ruŋinyamaraŋala. Bala ŋayi Baylatthunydja nhäŋalana
yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanŋu.

*Baylatthu dhayuŋarana ŋanya Djesunha dharpaliliyan-
harawuna ŋal'maranharawu*

15 Ga bitjana liŋgu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyunydja ŋuriŋi
guyaŋinyaramirriyunydja waluyu, ŋayi ŋuli ŋurruŋuyu
buŋgawayu Baylatthunydja dhawaṭmaranha yukurranha
ḻoḻuŋuru waŋganynha yolŋunha dhuŋgarra-watjinya,
yurru dhawaṭmaranhanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili
yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana
ŋäŋ'thurruna ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki
yolŋuwu.

16 Yo, ga ŋulinyaramirriyunydjayi waŋgany yolŋu yukur-
rana gärrina ŋunhili ḻoḻuŋura yäku Barapatj, ga bukmak
yolŋu walala marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi
yätj wal'ŋu mirithirri ŋunhiyi yolŋu.

17 Bala ŋulinyaramirriyunydja munhakumirri, yolŋu'-
yulŋu marrtjina ḻuŋ'thurruna guḻku'na, bala dhärrana
ḻiw'maraŋalana wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja
ŋunhi ŋurruŋuyunydja buŋgawayunydja Baylatthunydja
dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Way, yolnha
dhika ŋarra yurru dhawaṭmaramanydja nhumalaŋgu?
Ŋunha dhuwurr-yätjnha yolŋunha?… Barapatjnha?... bay'
Djesunha ŋiniya?… ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yäku Christ.”

18 Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja
ŋuriŋiyi buŋgawayunydja, liŋgu ŋayi marŋgithina
walalaŋgu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya
wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu
murrkay'kunharawu, liŋgu walala mel-ḏi'yurruna ŋanya
ŋunhi yulŋunydja.

19 Yo, ŋunhili djinawany'tja wäŋaŋura ŋayi buŋgawayu
yukurrana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, bala
ŋayi waŋganydhunydja yolŋuyu gäŋala dhäwu'na
nhanukalaŋuwuŋu miyalkkuŋuna, nhanŋu ŋurikiyi
buŋgawawu Baylatku, ga bitjarrana ŋunhiyi dhäwuny'tja
ŋayi ḻakaraŋala, “Yaka buŋa ŋunhiyinhanydja yolŋunha.
Ŋunhayinydja yolŋu ḻatju' wal'ŋu, dhuwurr-ŋamakurru
yana, yaka ŋayi ŋula nhä djäma yätj. Yawungunydja
munhaku ŋarra bukaway'yinya yätjnha wal'ŋu yana
mirithirrina, barrarimirrina, liŋgu dhiyakuy ŋunhi nhe
yurru ŋanya buma murrkay'kumana. Yaka ŋanya wekaŋa

bunharawunydja," bitjarrayi nhanukala dhäykayunydja dhäruktja djuy'yurruna.

20 Ga ŋunhala warraŋulnydja bala'ŋuranydja, walalanydja yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala wäŋgaŋala dhaḻakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, "Way, waŋanydja nhuma yurru ŋi?... ŋäŋ'thundja ŋanya dhawaṯmaranharawu Barapatjku yäkuwu, märr yurru ŋayi buma rakunygumanydja murrkayny'tja ga Djesunhana." Bitjarra walala marrtjina waŋana yolŋu'-yulŋunhanydja.

21 Bala ŋayi buŋgawanydja gaŋgathina, dhawaṯthurrunanydja ŋayi bala'ŋurunydja, bala waŋana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, "Way walala, dhuwalana maṇḏa yolŋunydja maṇḏa gay'. Yolnha ŋarra yurru yänanydja dhawaṯmarama nhumalaŋgu? Yolku nhumanydja ḏukṯuk?" Ga walalanydja waŋana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja bitjarrana bukmaktja, "Ŋanapurrunydja djäl Barapatjku," bitjarra.

22 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanydja?... ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yäku Christ?"

Ga walalanydja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, "Buŋana ŋanya yana, dhuḻ'yurrana dharpalilina ŋal'maraŋa."

23 Ga ŋayi Baylattja waŋana bitjarra, "Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?"

Ga walalanydja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja, guḻku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, "Yana ŋal'maraŋana ŋanya dharpaliliyaŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya ŋal'maraŋa," bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

24 Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja Baylattja marŋgithinana walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydja, yakana walala yurru djambi walalaŋguway walala ŋunhi ḻiyanydja, ga biyapul ŋayi beyaṇiyina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala nhanŋu bini ŋula marina djäma, walala bini bunharaminyana yukurranha. Bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja märraŋala banikin'mirrina gapuna, yurru gäŋalanydja bala ŋayi, gap-gay nherrara, ga ŋunhilina gumurrŋurana bukmakkalana ŋayi goŋdja rurrwuyunmina ŋanyapinyay ŋayi, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Ŋarranydja dhuwala ḏarrtjalk warray. Ŋarranydja yaka goŋ-gulaŋmirri dhiyakuyi

yolŋuwu. Nhumalaŋgunydja yurru buna dhä-ḏir'yunara dhiyakuyyinydja djämawuy, liŋgu nhumalaŋgala djälyu ŋayi yurru dhuwalayi yolŋu rakunydhirrinydja, yaka ŋarrakalanydja djälyu.”

25 Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja guḻkuny'tja waŋana bala buku-wakmaraŋala nhanŋu bitjarra, “Yo, manymaknha. Ŋanapurrunydja yurru dhä-ḏir'yunara märrama bunharawuy nhanukalaŋuwuynydja, ŋanapurruway ga yumurrku'yu ŋanapurruŋgala.”

26 Bala ŋayi Baylatthunydja ŋuriŋi buŋgawayunydja dhawaṯmaraŋala ŋanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ŋunhina yolŋunha, ga Djesunhanydja ŋayi wekaŋala miriŋuwalana goŋlili, walala yurru ŋanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Miriŋuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

27 Bala walala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru miriŋuyu ŋuriŋi gäŋala ŋanya Djesunha bala wiripuŋulilina dhaḻakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-guḻku' miṯtji miriŋu ḻuŋ'thurrunana yukurrana ŋunhimalayi waŋganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ŋanya, beyarrmakliliyaŋalana yukurrana.

28 Ga yupmaraŋalana walala nhanŋuwaynydja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina ŋunhina, balan-yarana bitjan ŋunhi Ŋurruḏawalaŋuwu buŋgawawu girri' Giŋgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja.

29 Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djäma ŋunhiyi ḏirriṯirriny'tja garrwi'-garrwiyurruna muḻkurrwuynydja girri', bala walala ḏirriṯirri ŋunhiyi nherrarana muḻkurrlilina nhanukala, ga biyapul walala dharpanydja wekaŋala nhanukala goŋlili dhunupa'ŋulili, bitjarrana bitjan ŋuli Giŋdhu ŋunhi buŋgawayu ŋayathama yukurra. Bala walala buku-nyilŋ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walŋa-ḏikṯik Giŋ, Ŋurruḏawalaŋu Djuwskunydja bäpurru'wu,” bitjarra.

30 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala dhupthurrunana ŋanya yukurrana, ga muḻkurrnha ŋanya wutthurruna ŋuriŋiyi dharpayuna.

31 Ga ŋuliŋuruyi warku'yunaraŋurunydja, bala walala yupmaraŋalana girri' ŋunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara ŋunhiyi roŋiyina nhanŋuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaṯmaraŋalana ŋanya

gäŋala bala ŋal'maranharawuna, bunharawuna ŋurikina dharpaliliyanharawuna.

32 Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala, ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi dharpa nhanŋuway ŋayi ŋayipi. Gatjaḷ'kurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrŋuranydja walala nhäma ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru, yäkunha Djäymannha, ŋunhi ŋayi beŋuwuy Djäriniwuy wäŋawuy; walala ŋuriŋiyi miriŋuyunydja nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya, bala waŋana gur'-guryurrunana walala ŋanya, ŋayi yurru gäma ŋunhiyi dharpa nhanŋu Djesuwu ŋuriŋiyi Djäymandhu.

33 Yo, wäŋgaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ŋunhiyi wäŋa Golkuthanydja yäku, mayali' wäŋa ‘Muḷkurr ŋaraka.’

34 Ga ŋunhiliyinydja walala nhanŋu wekaŋala ŋänitji'na goḏumanapanara mer-mirri, ŋunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin. Yurru ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja dhäkay yana gatjarr'yurruna, bala gonha'yurrunana, yaka ŋayi ḷukananydja.

35 Ga ŋuliŋuruyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya Djesunha, bumara dharpalili mälakmaranhawuylilina; dhuḷ'yurruna walala botutu'yuna goŋ maṉḏanha ga ḷuku maṉḏanha maḷwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga ŋuliŋurunydja walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋaḷwa'yurrunana walala yukurrana ḏopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama ŋunhiyi girri' nhanŋu.

36 Bala ŋuliŋuruyinydja walala yukurrana yana nhi-nanana, nhäŋalana ŋanya.

37 Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ŋuli wukirri makarr dhäruk ḷakaranha yukurranha ŋunhiyi yolŋunha, nhä ŋayi djäma yätj ŋuriŋiyi, ga bitjarra warray walala ŋunhi Djesuwalanydja muḷkurrlili gurrunhara dhäruk makarr gam', ḷakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja Djesunydja ŋunhina ŋunhi ŋayi Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu,” bitjarra.

38 Ga bitjarrayi yana liŋgu walala ŋal'maraŋala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolŋunha maṉḏanha, manaŋgannhanydja maṉḏanha, waŋganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ŋulili ga wiripunha wirrkaḏay'ŋulili nhanukala gali'lili, ga ŋayinydja Djesunydja ṉapuŋga maṉḏakala.

39 Ga yolŋunydja walala, ŋunhi walala yukurrana wäŋgaŋala bala-lili djuḻkthunmina, nhäŋala ŋanya Djesunha ŋunhimalayi ŋunhi ŋayi yukurrana gorruŋala, bala walala warku'yurrunana buku-yalkyalkthurrunana nhanŋu bitjarrana,
40 “Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waŋananydja be nhe yurru ḏaw'yun ŋunha Buṉbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ḻurrkun'thunydja munhayu ga balayi djäma ŋal'maramayi ŋunhiyi Buṉbunha. Ŋuli nhe Godkunydja be Gäthu'mirriŋu, nhämirri nhe ŋuli walŋakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuŋuru dharpaŋuru go.”
41 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja yukurrana ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋanya warku'yurrunayi, ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga rommarŋgikunharamirriyu yolŋu'-yulŋuyu, waŋana walala yukurrana bitjarra,
42 “Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Ga nhämirri ŋayi ŋuli walŋakunharamirri ŋanyapinyaynydja ŋayi. Be muka dhuwala ŋayi buŋgawanydja Yitjuralpuyŋuwu ŋiniya? Ŋuli ŋayi yurru yarrupthundja yupthun ŋulaŋuru dharpaŋurunydja, bala ŋilimurru yurru märryuwalkthirrina nhanŋu ŋunhimalayinydja.
43 Märr-nherraṉmirri muka ŋayi ŋuli yukurra Godnhanydja dhuwala, ga waŋa ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri be ŋanyapinyay ŋayi Gäthu'mirriŋu ŋayi Godku muka. Ŋilimurru nhäma mak ŋanya, wanhaka ŋayi yurru ŋanya Godthu walŋakuma dhiyaŋu-wala.”
44 Ga maṉḏanydja ŋuriŋiyi maṉḏathu ŋunhi maṉḏa yukurrana gali'ŋura maṉḏaŋuŋura gorruŋala, dhuwurryätjthu maṉḏathu bitjarrayi yana liŋgu yukurrana warku'yurruna waŋana ŋanya Djesunha.

Djesu liŋguna bäyŋuthina

45-46 Yo, Djesunydja yukurrana yana gorruŋala muka ŋunhili dharpaŋura bäyma, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, bala ŋayinydja dharrana wäŋanydja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguŋala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liŋgu-u-u ga ḻäy-wilyunarayuna waluyu. Bala ŋayi Djesu ŋulinyaramirriyunydja wirrkina yatjun waŋa nhanukalaynha ŋayi dhärukkurru, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjanna, mayali' balanyara gam', “Gunhu' ŋarraku, Gunhu' ŋarraku. Nhäku nhe ŋarranha gonha'yurrunanydja?” bitjarrana.

47 Ga walalanydja gonha yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula
ŋanya, bala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋäka ŋanya
walala dhäruk. Ŋunha ŋayi yukurra wäthun Yelatjawu,
yäku ḻakarama ŋanya guŋga'yunarawuna.”

48 Bala ŋayi waŋganydja yolŋu waṉḏirri, bala märrama
dhomala'na, bala ḻupmarama dhäkay-murrkthunaralilina
gapulili, bala nherraṉ wamballilina gaḏanuklili, bala
dhawuṯmaramana, mam'maramanydja nhanukala Dje-
suwala dhurrwaralilina ŋunhiyi djurruk gapumirrinydja
buny'-bunydjunarawuna.

49 Bala walalanydja wiripu-guḻkuny'tja waŋa bitjanna,
“Way bulnha, ŋilimurru galkun yurru ŋi?… wanhaka
balaŋu ŋayi Yelatja marrtji lili ga yupmaraŋu ŋanya
dhipuŋuruyi.”

50 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu wirrkina gawaw'yun
yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulŋunydja, ŋuriŋi
ŋir'yunydja ŋanya gonha'yurrunana.

51 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi bäyŋuthirrina,
bala ŋayinydja ŋunhalanydja Gunhu'walanydja
Buṉbuŋura ŋunhi, girri' ŋunhiyinydja barr'yun
märrma'yirrina, ŋunhiyinydjayi dhomala ŋunhi
yukurrana gunganala yolŋu-yulŋunha ŋuliŋuruyi
mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala
Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yundja
beŋuru bili bukuŋuru, ga yana liŋgu-u-u ga
dhuḏilili wapthun, märrma'thirrina ḻapthundja. Ga
ŋulinyaramirriyu liŋgu, ŋayinydja wäŋanydja ŋunhi
munathany'tja gur'-guryunna, ga guṉḏa malanha
bathalamirri barr'-barryurrunana marrtjina ŋuriŋiyi ŋunhi
ŋayi gurrŋun-ḏur'yurruna wäŋa ŋunhiyi.

52 Ga yolŋuwu walalaŋgu molu malanha marrtjina barr'-
barryurrunana, bala ḻapthurrunana, bala ḻapthunarana
marrtjina djinga'-djingaryurruna ŋunhi molunydja
malanha. Ga guḻku' yolŋu walala Godku ŋunhi,
ŋunhi walala yukurrana murrmurryurruna ŋäthili,
gaŋgathinana yukurrana walŋathina balayi beŋuru
moluŋurunydja,

53 bala walala yukurrana dhawa-yawaṯthurrunanydja
ŋunhiyi malanha yolŋu'-yulŋu walŋamirrina. Ga
ŋuliŋuruyi dhäŋuru ŋunhi ŋayipi Djesuna walŋathina
beŋuru moluŋuru nhanukalay ŋayi, bala walala ŋunhi
wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi walala yukurrana rakunyŋuru
walŋathina biyapul, martj-martjurrunana guḻku'na
ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu, bala Djurutjalamlilina

wäŋalili gärrina yukurrana, ga guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋala ŋunhinhayi walalanha.

54 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranydja, walala yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu ga djämamirri walala nhanŋu djinga'-djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, ga nhäŋala walala wäŋanydja ŋunhiyi gurrŋun-ḏur'yunaranydja ga wäŋa ŋunhi warumukthina, ga dhika nhä malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydja, bala waŋana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi Gäthu'mirriŋunydja Godku.”

55-56 Ga ŋunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ŋanya barrkuŋuru yana; dhuwalayinydja walala dhäykawurru, ŋunhi walala ŋuli yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna ŋanya ŋunhi ŋayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkunydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu ga Djotjipku, ga waŋganydja ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu ga Djongu, ŋunhi maṉḏa gäthu'mirriŋu maṉḏa bäpa'mirriŋuwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-guḻku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra nhämanydja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

Walala moluliliyaŋalana ŋanya Djesunhanydja

57 Ga wäŋanydja ŋunhi marrtjina milmitjpayinana wal'ŋu, bala ŋayi yolŋunydja bunanana yäku Djotjiptja, wäŋawuy Yaramathiyawuy, yurru ŋayi ŋunhiyi ḻukunydja yolŋunydja, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi malthunaramirri nhanŋu Djesuwu.

58 Yo, ŋunhiyi yolŋu Djotjip yäku marrtjina bala ŋurikalayina ŋurruŋuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya ŋäŋ'thurruna rumbalwuna nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi yuraŋalana nhanŋu ŋunhi buŋgawanydja, bala dhäruknha djuy'yurruna ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ŋanya rumbalnydja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

59 Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi yolŋunydja Djotjiptja, bala yana yupmaraŋalana ŋanya rumbalnydja ŋuliŋuru dharpaŋurunydja; garrpi'-garrpira ŋanya ŋayi rumbalnydja ŋunhi dhomala'yu ḏarrtjalkthuna,

60 bala gäŋalanydja ŋunhimala nhanukalaynha ŋayi mathirralili molulili, yurru ŋunhiyinydjayi mathirra yuṯana wal'ŋu molu yaw'yunara nhanukuŋu guṉḏa. Ga ŋunhimalayina walala ŋanya märrkitjkuŋala rumbalnydja Djesunha. Bala walala giṯthunmaraŋalana marrtjina lili

gäŋala dhurrwaranydja guṉḏanha, bathala yana ḻiḻpam' guṉḏa, bala dhaḻ'-way gungaŋalana ŋunhi dhänydja mathirra, bala marrtjina wäŋalilina roŋiyinana.

61 Ga ŋunhiliyinydja dhäyka maṉḏa nhinana-dharrana, nhäŋala yukurrana, Merri Maktalawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhäŋala maṉḏa yukurrana ŋunhiyi wäŋa, ŋunhi wanhamala walala ŋanya rulwaŋdhurruna Djesunha.

Walala dharraykuŋala nherrara miriŋunhana ŋuriki mathirrawu

62 Ga djaḏaw'-way, wiripuna munha, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina ḻuŋ'maranhamina waŋganylilina, bala walala marrtjina buŋgawawala Bay-latkalana, ga waŋananydja nhanukala bitjarrana,

63 “Way Ṇurruŋu. Ṇanapurrunydja yukurra dhuwala guyaŋirri dhäruk ŋanya walŋanhanydja bay', ŋunhiyi bothinyaramirrinha yolŋunha, yurruna ŋayi yawungu bäyŋuthirrinydja; bitjan ŋayi yukurra waŋanydja ŋunhi gam', ‘Ṇarra yurru walŋathirriyi rakunyŋuru ḻurrkun'thunydja munhayu,’ bitjan ŋayi yukurra ḻakaranhamirrinydja.

64 Nhämirri nhe ŋuli waŋi dharraykuŋu miriŋunhanydja walalanha ŋurukuyi mathirrawunydja ŋayathanharawu, märr yurru ŋunhi ḻurrkun'tja munha djuḻkthun djäkakurru yana, märr yurru walala nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay yakana djaw'yun rumbalnydja ŋanya, bala ḻakarama bukmakkalanydja bothirrina yurru, walŋathinyaranydja ŋanya rakunyŋuru. Liŋgu muka ŋayi ŋunhi maŋutji-wulaŋalanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋäthili muka ḻakaraŋala, ga ŋuli walala yurru biyapulnydja maŋutji-wulama yolŋu'-yulŋuwu ḻakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunygalaŋuwuynydja bulu walŋathinyara, ŋunhiyinydja biyapulnha yätj wal'ŋu, ŋulaŋuru ŋurruŋuwalanydja djawukinyara ḻakaranhara.” Ga bitjarra walala ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu waŋana Baylatkalanydja.

65 Bala ŋayi Baylattja waŋana yuraŋalana, djuy'yurrunana yana, “Yo, gatjala marrtjiyana, ga djämana yana. Wuṉḏaŋarrkuŋana ŋunhiyi mathirranydja, bala nherrala miriŋunhanydja walalanha djäkawuna ŋuriki mathirrawunydja,” bitjarra.

66 Bala walala marrtjinanydja ŋunhimalayi mathirralilinydja, nhäŋala guṉḏawuynydja dhaḻ'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala djäma

ḏälkuŋalana wal'ŋu biyapulnha, bala miriŋunhana nherrara djäkawunydja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan liŋgu.

28

Djesunydja walŋana beŋuru rakunyŋuru

1 Ga ŋuliŋurunydja wiripuna munha marrtji djaḏaw'yun, ŋunhiyinydja walu dhawar'yurrunana Ganaŋ'maranharamirrinydja dharrpalnydja, munhakumirri yana be wal'ŋu ŋayi marrtji gathu muka lili walunydja walma, bala maṉḏanydja Merri Maktalawuynydja ga wiripunydja Merri gaŋgathirrina, ga dhunupana yana marrtjinydja mathirrawuna bukumarrtjina.

2 Marrtjinydja maṉḏa yukurra lili-i-i, ga gandarrŋura, bala ŋayinydja dharra ŋunhalanydja marrmarryunna wäŋanydja, wirrkina wal'ŋu yana marrmarryun. Ga ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayinydja Garraywu djiwarr'wuynydja djämamirri dhunarrana marrtji lilina djiwarr'ŋurunydja, bala ŋayi dhunupana yana dhurrwaranydja ŋunhi guṉḏanha giṯmaramana, bala nhinana ŋunhimalayi dhurrwaralilinydja guṉḏalili.

3 Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhili miḷŋ'-miḷŋdhunna warrpam'nha, ga girriny'tja nhanŋu watharrnha wal'ŋu yana.

4 Ga walalanydja ŋunhi miriŋu walala, djäkamirrinydja ŋuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marrmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan ŋuli rakunymirri yolŋu walala ŋorra'-ŋurra marrtji dharraḏa'na.

5 Bala ŋayi ŋunhiyinydja waŋa dhäwu'mirrinydja maṉḏakala miyalkkalanydja maṉḏakala bitjanna, “Yaka nhumanydja barrariya. Nhumanydja yukurra dhuwala ḷarruma ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala.

6 Yakana dhuwala ŋayi dhiyalaminydja ŋorra yukurra. Walŋana ŋayi, yakana rakuny. Liŋguna ŋanya Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyaŋalana dhipuŋuruyi rakunyŋurunydja, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi yukurrana ḷakaraŋala ŋäthili. Go marrtjiyana lili maṉḏa, ga nhäŋana dhuwala dharapulnha ŋunhi walala ŋanya märrkitjkuŋala dhipala.” Bala maṉḏa marrtjinana, ga yuwalkthi maṉḏa maḷŋ'maraŋalanydja, dharapulnha yana.

7 Bala ŋayi ŋunhiyinydja waŋana biyapul maṉḏakala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana maṉḏa, waḏutja yana, ga ḻakaraŋanydja nhanukalayŋuwa ḻundu'mirriŋuwanydja walalambala, biyaka gam', ‘Liŋguna ŋayi walŋathinanydja beŋuru rakunyŋurunydja. Ŋayinydja yurru ŋunha mar-rtji ŋathil'yun nhumalaŋgala Galalililina, ga ŋunhalayina nhuma ŋanya yurru nhämanydja.’ ” Ga bitjarra ŋayi ŋunhi dhäwu'mirri waŋananydja maṉḏakala.

8 Bala maṉḏa gonha'yurruna ŋunhi mathirranydja waḏutjana yana, beyaṉiyinana ŋoy-wilaŋ'thurrunana manapara, yurru goŋmirriyinanydja maṉḏa wirrki warray wal'ŋu. Bala maṉḏa waṉḏinana nhinana bala ganydjarryuna, ḻakaranharawuna nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwuna walalaŋgu.

9 Ga ŋunhi maṉḏa bilyurrunanydja ŋuliŋuruyi, ŋunhiyi dhäyka maṉḏa nhäŋalana ŋanya, ŋayi maḻŋ'thurruna maṉḏakala ŋunhili yana bäyma, Djesu ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja maṉḏakala bitjarrana, “Nhiniyanydja maṉḏa ŋoy-yal'yurra yana.” Bala maṉḏa marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilŋ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana ḻukuna ŋanya, buku-ŋal'yurrunanydja maṉḏa yukurrana.

10 Ga ŋayi Djesunydja maṉḏakala waŋana ŋayipinydja bitjarrana, “Yaka maṉḏa barrariyanydja. Gatjuy marrtjiya yana maṉḏa balayi roŋiyiya, ga ḻakaraŋa ŋarrakalaŋuwu ŋurikiyi gutha'mirriŋuwunydja walalaŋgu biyaka, walala yurru marrtji ŋäthili bala Galalilili, ga ŋunhalayina walala yurru nhämanydja ŋarranha,” bitjarra ŋayi Djesu maṉḏakala waŋananydja.

Dharraymirriyu miriŋuyu djawukina ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala

11 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi maṉḏa dhäyka maṉḏa marrtjina bala roŋiyina, bala walalanydja ŋunhiyi djäkamirrinydja walala miriŋu walala ḏurryurrunana, bala marrtjina wäŋganalanydja ŋuripana bunana ŋurru'-ŋurruŋuwana ḏalkarra'mirriwana walalambala, bala ḻakaraŋala ŋurikiynha ŋunhi nhaltjarra ŋunhalayi walalaŋgala milma mathirraŋura.

12 Bala ŋunhi ḏalkarra'mirrinydja walala gawaw'yurruna wiripu-guḻku'wuna ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu ḻuŋ'maraŋala,

13 bala walala waŋanhaminana bitjanminana, “Way, nhaltjanna dhuwala ŋilimurru yurru yulŋunydja?” Bala walala ŋuriŋiyi walalay rrupiyanydja wekaŋala ŋunhiyi miriŋunhanydja dharraymirrinhanydja

walalanha, guḻku'yuna wal'ŋu bäyim ŋunhiyi dhä-mukmaraŋalanydja, yakaŋuwuna ḻakaranharawu yuwalkŋuwunydja wal'ŋu dhäwu'wu, waŋananydja walala ŋuriŋiyi walalay bitjarrana, “Dhuwalana nhuma yurru dhäwuny'tja ḻakarama gam', ‘Ḻundu'mirriŋu walala nhanŋuway marrtjina balayi ŋunhimala mathirralili, bala djaw'yurrunana ŋanya ŋunhiyi rumbalnydja, munhaku ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋanapurrunydja yukurrana ŋorra'-ŋurrana ŋunhili yakurrmirri.’ Biyakayi nhuma yurru ḻakaramanydja yolŋu'-yulŋuwanydja.

14 Ga yaka warwuyurra walala ŋuruku ŋunhi ŋurruŋuwunydja wal'ŋu buŋgawawunydja. Ŋunhi ŋayi yurru ŋämanydja nhumalanha, ŋanapurrunydja yurru wekamayi nhanŋu, märr yurru ŋayi yaka marinydja djäma nhumalaŋgu.”

15 Bala walala ŋuriŋiyi walalay miriŋuyunydja yukurrana wapmaraŋala rrupiyana ŋurikiŋiyi walalaŋguŋu, bala marrtjina ḻakaraŋalanydja djawukinyarayŋuna ŋunhiyina dhäwu', walalaŋguŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋuna guyaŋinyara, “Nhanŋuway ḻundu'mirriŋu walala marrtjina munhaku, bala märraŋalana ŋanya djaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋuriŋi malayu Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli yukurra baḏak yana ḻakarama ŋunhiyi bili dhäwu'.

Djesu waŋanana yukurrana, guwarrnha walalaŋgala

16 Yo, ŋanapurrunydja ḻurrkun'nha ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu Djesuwu, goŋ märrma'na ga waŋgany bäythinyara miṯṯji, ŋanapurruwaynha marrtji bala wäŋalili ŋunhiwala Galalililinydja, ŋunhimalanydja bukulili ŋunhi ŋayi Djesu waŋa ŋanapurruŋgu, djuy'yunarawu ŋäthiliwu marrtjinyarawu ŋunhimalayi.

17 Ga ŋunhiliyina ŋanapurru ŋanya nhämanydja, bala yana ŋanapurru buku-ŋal'yunna nhanŋu, yurru wiripun-ydja mala nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala baḏak yana märr-yuḻkthun yukurra ŋanya, yaka yuwalkkuma märr-yuwalkthirri nhanŋu.

18 Bala ŋayinydja Djesunydja marrtji galkithirrina ŋanapurruŋgala, bala waŋa bitjanna, “Liŋguna ŋayi Gunhu'yunydja ŋarranhana nherrara ŋurruŋukuŋalanydja wal'ŋu, ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wunydja; bukmak nhä malanha ŋarrakalana warrpam ŋunha goŋŋuranydja.

19 Gatjuy, dhiyaŋuyina nhumanydja yurru yukirriya marrtjiyanydja ga ḻakaraŋanydja ŋarranha biyaka bukmakku yana bäpurru'wunydja, märr walalanydja

yurru bitjandhiyi wekanhamirri ŋarrakala, ga malthundhi yurru dhärukku ŋarrakalaŋuwu ga romgu. Ga biyakayi bili nhuma buku-ḻupmaraŋanydja walalanha yurru, yäkukurrunydja Gunhu'wala, ga Gäthuwala, ga Garrkuḻukkala Birrimbirrwala.

20 Yo, nhuma yurru biyaka ḻakaraŋanydja marŋgikuŋanydja bukmaknha bäpurru'nha, märr walalanydja yurru djäma bitjandhi ŋunhi nhaltjarra ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala nhaltjanarawu djämawu.

"Yo, guyaŋiya dhuwalanydja walala gam': Ŋarranydja yurru yukurra nhumalaŋgala bitjan warray liŋgu, yana liŋgu-u-u ga wäŋa yurru dhuwala dhä-yawar'yun." Ga bitjan ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja.

MAKKUŊU DHÄWU' DJESUWALAŊUWUY

Djondhu gatjaḻ yäkthurruna Garraywu
Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28

1 Dhuwalanydja ŋarra yurru wukirrina djorra'lilina dhäruktja, ḻakarama nhumalaŋgu ŋunhiyi ŋamakurru' wal'ŋu mirithirri dhäwu' Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuynha, ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋunydja Godku.

2 Ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',
“Godtja waŋana bitjarra,
‘Dhuwala gay' ŋarraku dhäwu'mirrinydja yolŋu,
Djuy'yundja ŋarra yurru ŋanya ŋäthili dhuwalanhayi,
märr yurru ŋayi ŋäthilimirriyama wäŋa nhuŋu.
3 Ŋunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun ḻakarama,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi.
Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjaḻ Garraywu,
liŋgu galki ŋayi yurru bunana,
Dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.’ ”

4 Ga ŋunhiyinydja yuwalkthi yana maḻŋ'thurruna. Ŋunhiyinydjayi ḏarramu Djonnha, ŋayi yukurrana ŋunhi waŋananydja ḻakaraŋalanydja ŋunhalayi ŋanhdharkŋuranydja, ga bitjarrayi ŋayi yukurrana buku-ḻupmaraŋala yolŋu'-yulŋunha mayaŋ'ŋura, ga ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhumalaŋgalaŋuŋuru yätjŋurunydja, bala ḻiya-ḻupthurrana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu yätjpuynydja bäy-ḻakaramana.”

5 Guḻku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ŋänharawunydja nhanŋu Djongu, ŋulaŋuru Djudiyaŋuru makarrŋuru, ga ŋulaŋuru wäŋaŋuru Djurutjalamŋuru. Ga ŋunhi walala ŋäkula mäkiri'-witjurruna Djonnhanydja dhäruk, bala walala ḻakaranhamina bitjanmina, “Yuwalk muka ŋarra dhuwala dhuwurr-yätjtja yolŋu.” Bala dhunupana walala bilyurruna walalaŋgiyingalay yätjŋurunydja dhuwurrŋuru, bala ŋayi Djondhunydja walalanha yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋalana ŋunhili mayaŋ'ŋura gapuŋura yäkuŋura Djodanŋura.

6 Yo, ŋunhiyi Djondja yolŋu, yaka ŋayi rrupiya-
guḻku'mirri; ŋayi ŋuli dhaṯthunminyanydja girri'yunydja
wäyingala barrwan'thu, ga ḏapmaranhaminyanydja ŋayi
ŋuli barrwan'thuyi yana biralyunydja, ga ḻukanhanydja
ŋayi ŋuli ŋathanydja ḏiltjiwuynydja, bitjan ḏetjthinyara
ga guku.
7 Ga bitjanana liŋguna ŋayi yukurranha ŋuli dhäwuny'tja
ḻakaranha, bitjanana gam', "Ŋarranydja dhuwala gali'wuy
yolŋu, märr ŋuli ya', ga ŋunhi waŋganydja yolŋu yurru
marrtji dhuḏitjtja ŋarrakalanydja, ŋunhiyinydja yolŋu
biyapulnha wal'ŋu ŋayinydja. Ŋarranydja dhuwala
yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydja ŋula nhäku
nhanukalaŋuwu, balanyarawunydja bitjan dhapathuŋ'ku
yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu.
8 Ŋarranydja nhumalanha ŋuli yukurra ḻiya-ḻupmarama
yana gapuyu warray, yurru ŋayinydja ŋuriŋiyinydja
yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏikurru
ŋarrakalanydja, ŋayinydja yurru nhumalanha ḻupmarama
Godkalana wal'ŋu ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu."
Bitjarra ŋayi Djondhu yukurrana ḻakaraŋala ŋanya
Djesunha.

*Djesunha ḻiya-lupmaraŋala ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Sa-
tandhu ŋanya gur'yurrunana*
Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22

9 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayinydja Djesunydja
yukurrana nhinana ŋunhala Natjurip wäŋaŋura,
makarrŋuranydja ŋunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja
ŋayi ŋuliŋuruyinydja nhanukalaynydja wäŋaŋuru,
balayina ŋunha Djongalana, bala ŋayi Djondhuna ŋanya
ḻiya-ḻupmaraŋalanydja ŋunhili mayaŋ'ŋura Djodannha
gapuŋura.
10 Ga ŋunhi ŋayi Djesu ḻiya-ḻupthurrunanydja, ga beŋuru
gapuŋurunydja ŋayi walmana, dhunupana ŋayi nhäŋala
djiwarrny'tja ḻapthunarana, ga biyapul ŋayi nhäŋala God-
kunydja ŋunhi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋayi
marrtjina lili beŋuru djiwarr'ŋuru, rumbalnydja bitjan
wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala.
11 Ga dhunupana ŋayi Godtja waŋana ŋulaŋuru dji-
warr'ŋurunydja, ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Nhenydja
dhuwala ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu marrkap-
mirrina, ga mirithirrina yana ŋarra nhokala yukurra
goŋmirriyirrinydja," bitjarra.
12 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋuriŋiyi Gar-
rkuḻukthunydja Godkalanydja Birrimbirryu ŋanya Dje-

sunha gäŋala bala ŋunhana ŋanhdharklilina wäŋalili ŋayilpililina,

13 ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydja weyinŋumirrina, 40-na munha-ŋupara. Ga ŋayinydja marrtjina ŋuriŋi buŋgawayunydja wal'ŋu Mokuyyunydja, Satandhunydja yäkuyu, withiyara ŋanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana ŋanya, yana ŋayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nhanŋuway ŋayi. Yo, nhinana ŋayi yukurrana Djesu ŋunhilina yolŋumiriwŋurana wäŋaŋura, ŋunhi yukurrana yana wäyinnha wakinŋumirrina ŋal'yunmina ŋunhili, ga walala ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu walala marrtjinana, bala djäkana nhanŋu yukurrana.

Djesuyu garr'yurruna ḏämbumiriwnha ŋarirri'-djämamirrinha

Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15

14 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru yolŋu walala miriŋunydja marrtjina, bala mulkanana ŋanya Djonnha, bala galkara ḻoḻulilina, ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesunydja dhunupana marrtjina roŋiyinana balayi yulŋunydja Galalililina makarrlili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja ḻiw'maraŋala dhika, ḻakaraŋala marrtjina Godku dhäwu'na.

15 Ga dhuwalana ŋayi ŋunhi dhäwuny'tja ḻakaraŋala yukurrana yolŋu'-yulŋuwunydja gam', “Walunydja dhuwala liŋguna bunana. Godkunydja Rom yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋurukuy djiwarr'wuynydja dhuwala dhiyalaŋumina liŋguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra nhumalaŋguway ŋunhi yätjtja rom, ga märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi ŋamakurru'wunydja wal'ŋu romgu.”

16 Waŋganymirri ŋayi yukurra Djesu marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru guḻun'kurru gapukurru, bala “ŋayi nhäma märrma'nha gutha'manydjinha, ŋarirri'-djämamirrinha maṇḏanha, Djäymannha, ga wiripunydja ŋayi yäku Beta, ga Wandurunha, maṇḏa yukurra ŋarirri' dhiṯthu'-dhiṯthun ganybuyu.

17 Bala ŋayi Djesunydja gulyun, ga waŋa bitjanna, “Way maṇḏa, go malthurra maṇḏa ŋarrakuna. Ŋarranydja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaṯmarama märrama yolŋunhana, ŋarrakuna ḻuŋ'marama.”

18 Ga dhunupana maṇḏanydja ŋunhi gonha'yurrunana ganybunydja, bala malthurrunana maṇḏa yana Djesuwu.

19 Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-a, ga biyapul ŋayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ŋunhiyinydja gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwuna, yurru djämanydja maṉḏa yukurrana bapa'mirriŋuwala galki, girri'-ŋamathaŋala walala yukurrana ŋunhiyi ganybunha ŋarirri'wuna räkunharawu.

20 Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja maṉḏanha, dhunupana ŋayi gawaw'yurrunana maṉḏaku, “Way maṉḏa, malthurrana lili ŋarrakuna go,” bitjarra. Ga dhunupana maṉḏanydja gonha'yurrunana bäpa'mirriŋunha ŋunhimalayina mitjiyalilina, ŋurikalana wiripu-guḻku'walana djämamirriwala walalaŋgala. Bala maṉḏa malthurrunana nhanŋuna Djesuwuna.

Djesuyu dhawaṯmaraŋala mokuynha yolŋuwala
Luk 4:31-37

21 Yo, wäŋgaŋala walala marrtjina ŋunhiyi, yana liŋgu ga bunana walala Gapaniyamnha wäŋaŋura, bala nhinanana yana ŋunhiliyinydja. Bala ŋayi ŋuriŋinydja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunydja marrtjina balayi ŋunhimalana buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, ga ŋunhalayina ŋayi ŋurru-yirr'yurruna ḻakaraŋala dhäwu', marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja.

22 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhinydja yukurra wirrkina dhikana mäkiri'-witjurruna ŋäkulanydja, borrkṉirryurrunana bitjarrana, liŋgu ŋayinydja ŋunhinydja waŋana yukurrana dhäruk ŋuriŋiyi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhikana, warraŋulkuŋalana bitjarrana ŋayi yukurrana Godnhanydja maḻŋ'maraŋalana. Yaka warray walalanydja yukurrana ŋunhi bitjarrayi ḻakaraŋala, ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay; ganaŋ'thurrunana yukurrana ŋunhi ŋayinydja Djesunydja.

23 Ŋulinyaramirriyunydja yolŋu marrtjina ḏarramu mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhimalayi buṉbulilinydja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waŋana bitjarra,

24 “Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ŋanapurrunha yurru yulŋunydja? Nhenydja dhuwala marrtjina lili, märr yurru nhe ŋanapurrunha baḏuwaḏuyunna? Ŋarranydja nhuŋu marŋgi dhuwala, nhenydja dhuwala dhäwu'mirri ŋunhiyi djuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.”

25 Bala ŋayi Djesunydja dhunupana waŋanana ŋunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawaṯthurrana dhipuŋuruyi yolŋuwalanydja,” bitjarra.

26 Bala ŋayi ŋuriŋi birrimbirryu yätjthunydja
rurr'rurryurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala
ŋayi yatjurruna wirrkina, bala yana dhawaṯthurrunana.
27 Bala walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuyunydja
nhäŋalana borrk-ṉirryurrunana, bala walala yukurrana
waŋanhamina bitjanminana, “Way nhä dhuwalanydja?...
yuṯana rom? Yanana ŋayi yukurra waŋanydja dhuwala
dhäruknha ŋuriki mokuywunydja birrimbirrwu, ga
walalanydja ŋuli ŋämana ŋanya dhäruktja yana, bala
dhawaṯthunna.”
28 Bala dhäwuny'tja baḻaka'yurrunana ŋunhi
Djesuwalaŋuwuy, monyguŋalana warrpam'nha
wäŋanhanydja Galalinydja makarr.

Djesuyu ḏukmaraŋala guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha
Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41

29 Ga ŋunhi walala gonha'yundja ŋunhiyi buku-
ŋal'yunaramirri wäŋa, bala dhunupana walala
wäŋgamanydja bala Betawalana ga Wanduruwalana
wäŋalili, ga maṉḏa ŋunhi Djayim ga Djon malthurrunayi
maṉḏanydja walalambala.
30 Ga ŋunhili wäŋaŋuranydja waŋgany yolŋu
yukurrana ŋorrana rerrimirri dhäyka, Djäyman-
Betawu mukul'mirriŋu rumaru, ŋayi yukurrana
rirrikthurrunanydja gorrmuryu rerriyunydja. Ga ŋunhi
ŋayi Djesu gulŋiyinanydja ŋunhimalayi wäŋalilinydja,
bala walalanydja ḻakaraŋalana nhanbala, “Yolŋu dhuwala
rerrimirri,” bitjarra.
31 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marrtjina, baṯnha
mulkana goŋnha ŋanya, bala gaŋgathinyamaraŋalana
ŋanya, ga dhunupana yana ŋuriŋiyi rerriyunydja ŋanya
gonha'yurrunana. Ga gaŋgathinanydja ŋayi dhunupana,
bala galŋa-warrakarrayurrunana yukurrana ŋathawuna
walalaŋgalaŋuwu, djäkana ŋayi.
32 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, bala
walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala
nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyunydja gäŋala yolŋu'-
yulŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmir-
riŋha walalanha.
33 Guḻku'na mirithirrina yolŋu walala ŋurikiynydja
wäŋawuy ḻuŋ'thurruna marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili,
34 bala ŋayi Djesuyunydja ḏukmaraŋalana walalanha
yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja guḻku'nhana,
bawala'mirriŋuruna dhikana rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga
bitjarrayi ŋayi dhawaṯmaraŋalayi guḻku'nha yätjnhanydja
birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydja,

yurru ŋäthili ŋayi dhä-mukmaraŋalanydja ŋunhiyi yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha, yakana ŋayi dhayuŋara walalanha waŋanharawunydja, liŋgu walalanydja ŋunhi mokuynydja walala marŋgithina nhanŋu, yol ŋayi ŋunhi Garraynydja.

Djesu gaŋgathina munhakumirri yana bukumirriyanharalili

35 Ga wiripuŋuyuna waluyu ŋunhiyinydja djaḏaw'yurruna, Djesu gaŋgathina, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi marrtjina ŋunha gänaŋuwalana wäŋalili, märr ŋayi yurru bukumirriyama Gunhu'wala ŋunhalayi gäna, ŋayipi wal'ŋu.

36 Bala walalanydja ŋunhalanydja bala'ŋuranydja bira'yurrunana, Djäymandja ga wiripu-guḷkuny'tja nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala, bala walala yukurrana ḷarruŋalana nhanŋu Djesuwu.

37 Warrya'yurruna walala yukurrana, yana liŋgu ga maḷŋ'maraŋala walala ŋanya, bala walala ḷakaraŋalanydja nhanukala bitjarrana, “Way Garray, ḷarruma nhuŋu yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunydja. Bukmak walala nhuŋu ḏukṯuktja ŋunha.”

38 Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, “ŋilimurrunydja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wäŋalili. Ŋarranydja yurru dhuwala be muka ḷakarama dhäwu' wäŋakurru ga wäŋakurru, liŋgu dhiyakuyi muka ŋarra ŋunhi bunananydja.”

39 Bala walala marrtjinanydja, Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala, buku-ḷiw'maraŋalana Galalikurrunydja, ga bukmakŋura wäŋaŋura malaŋuŋura ŋayi ḷakaraŋala Gunhu'wu dhäruktja yolŋu'-yulŋuwu bukuŋal'yunarawuyŋuranydja buṉbuŋura malaŋuŋura, ga bitjarrayi bili ŋayi yukurrana dhawaṯmaraŋalayi yana yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋuwala, bala yana ḏukmaraŋalana walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala burrpuymirrinha
Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16

40 Waŋganymirri waluyu ŋayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala ŋayi ṉepaḷnyilŋ'thundja, ga bitjanna waŋa, “Garray guŋga'yurra ŋarranha. Ŋuli nhe djälnydja, nhe ŋarranha yurru ḏukmaramana.”

41 Bala ŋayi Djesu wuyunna nhanŋu, bala goŋdjarryundja ga mulkana ŋanya, ga bitjanna ŋayi

waŋanydja, “Djäl ŋarra dhuwala nhuŋu. Ma', ḏukthurrana yana.”

42 Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ḏukthunna, liŋgu rerriyunydja ŋanya ŋuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

43 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu bilyun, ga waŋa ŋanya ḏälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ŋanya,

44 “Way, yaka ḻakaraŋa guḻku'wanydja ŋi! Marrtjiya yana dhunupa ŋunhimala buku-ŋal'yunarawuylili Buṉbulili, märr nhuna ŋayi yurru ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi ŋayi yurru manymak-ḻakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunydja walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja liŋguna dhuwali ḏukmaranharana.”

45 Yurru ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja mirithina warray goŋmirriyina, bala ḻakaraŋalanydja baḻaka'yunmaraŋala warray dhäwuny'tja ŋurikiyi; yakana ŋayi märraŋala Djesunhanydja dhäruk ŋunhi ŋayi waŋana yakaŋuwu ḻakaranharawu. Bala ŋayi Djesunydja yakana marrtjina biyapulnydja balayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-guḻku'mirrililinydja wäŋalili, yana ŋayi yukurrana nhinananydja Djesu ŋunhilina bäymana, ŋayilpiŋurana wäŋaŋuranydja, ga walalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋunydja wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru, withiyaranydja ŋanya bala.

2

Djesuyu ḏukmaraŋala rirrkminynha yolŋunha
Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26

1 Ga märr-gurriri, ŋayi Djesunydja roŋiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala gärrina waŋganylili bala'lili, bala guḻku'yuna walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋanya, bala gundupuŋala nhanbalana bunana, gumurr-waṉḏinana nhanŋu Djesuwu.

2 Bala ŋunhimalayinydja wäŋalili marrtjina yurrum'thurruna yolŋu'-yulŋunydja, ga balany'tja ŋunhi warrpam' dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdhinana yukurrana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwaranydja ŋunhi balany'tja warrpam'nha gungaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Ŋayi Djesunydja yukurrana nhinana ŋunhili bala'ŋura djinawa, waŋana yukurrana dhäwu' ḻakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu.

3-4 Bala ŋulinyaramirriyu liŋgu, ḏämbumiriw ḏarramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanydja marrtjina lili djaṉdjaṉdhurrunanydja rirrkminynha ḏarramunha. Walala ŋunhi djälthinanydja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalaŋga, yurru dhaḻakarrnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk ḻaparra, bala walala ŋunhiyi ḏarramuwurrunydja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala ḻapmaraŋala ŋunhiyi ŋapaŋurunydja bala'ŋuru dharpanydja, bala ŋarŋgana ḻapmaraŋala. Bala walala ŋuliwitjarrana ŋarŋgakurruna dhuryunmaraŋala ŋunhinha rerrimirrinhanydja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana miṯṯjilili ṉapuŋga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrlilina Djesuwala.

5 Ŋayi Djesuyunydja nhäŋala walalanha ŋunhiyinha walalanha ḏämbumiriwnha ḻundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanŋu, bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikalana rerrim-irriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', “Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

6 Ga walalanydja marrtjina ḏäpthurruna ŋaḻapaḻmirri ŋunhiliyi, Rom-marŋgikunharamirri walala, mäkiri-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala ŋanya ŋäkula dhäruk waŋanhara bitjanarana, “Nhuŋu yätjtja dhuwurr buwayakthinana.” Bala walala guya'-guyaŋinana, ga waŋana bitjarrana,

7 “Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ŋayinydja yukurra ŋunha guyaŋinyaramirri yanapi ŋayi Gunhu', ŋiniya? Ŋayipina yana Gunhu'yuna ŋuli bäy-ḻakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydja.”

8 Yurru Djesunydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala nhinana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana ŋaḻapaḻmirriwalanydja, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri bitjandja?

9-10 Ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhiyaku ḏarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baḏarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinydja maṉḏa bit-jan waŋganynha yana yulŋunydja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhämanydja, bala marŋgithirrina mar-rtji, ŋunhi ŋarrakunydja dhuwala dhunupa ŋunhi ŋarra

yurru bäy-ḻakarama yätjpuy dhuwurrwuy dhiyala mu-
natha'ŋura.”
11 Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rerrim-
irriwalanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana,
ga märraŋa nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana
nhokiyingala wäŋalilina.”
12 Bala dhunupana ŋayi ŋunhi yolŋu ḻaw'yurrunana, bala
dhärrana, bala gayan'thana nhanŋuway märraŋala, bala
djartjaryurrunana.
Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana yukurrana
ŋanya, ga wirrkina dhika mel-ḻarr'yurruna, ṉirryurrunana
nhäŋala, bala walala dhika ḇena märr-yiŋgathinanydja
yukurrana Gunhu'wu, bala waŋana bitjarrana, “Yaka war-
ray ŋilimurru nhänha ŋuli ŋäthilinydja bitjanarayi.”

Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha
Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32

13 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyinydja marrtjina balayi
roŋiyina raŋililiyi, bala walalanydja yolŋu'-yulŋunydja
guḻku'na dhikana ḻuŋ'thurruna marrtjina nhanukala, bala
ŋayi dhunupana ḻakaraŋala marŋgikuŋalana walalanha.
14 Ga ŋunhi ŋayi yukurrana marrtjinanydja dhukarr-
ŋuparanydja Djesu, bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana
yolŋunha, ŋayi nhinana gombu'-gumbuŋala rrupiya
yolŋunha walalanha, liŋgu nhanŋu ŋunhiyinydja djäma,
rrupiyawunydja gombunharawu, yurru yäkunydja ŋayi
ŋunhiyi yolŋu Lepay, ga wiripunydja ŋayi yäku Mathuyu,
gäthu'mirriŋu Yalpiyawu.
Nhinananydja ŋayi yukurrana Lepay, djäma ŋayi yukur-
rana, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa nhanŋu bitjanna,
“Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra.” Bala ŋayi
ŋunhi yolŋunydja dhunupana yana gaŋgathirrina, bala
malthunna nhanŋu Djesuwuna.
15 Yo. Ga märr-gurriri, bala ŋayi Lepayyunydja
garr'yurruna ŋanya Djesunhana bala nhanukalaynha
wäŋalili, bala walala yukurra ŋathana ḻuka ŋunhiliyina.
Ga walala ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja, rrupiya-
gombunharamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala,
walalanydja yukurrana malthurrunayi nhanŋu Djesuwu,
bala yana gärrina yukurra, bala marrtji nhinana waŋgany-
manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalaŋuwala
ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, bala walala yukurra
ŋathanydja ḻuka waŋganyŋurana.
16 Ga walalanydja dharrana nhäŋala warray, Rom-
marŋgikunhamirriyunydja ga Rom-dharraymirriyunydja
yolŋu'-yulŋuyu ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi ḻukana

walalaŋgala dhuwurr-yätjmirriwala nhinana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala waŋana dhä-wirrka'yurruna nhanŋu ḻundu'mirriŋunhana walalanha bitjarrana, “Way, nhäku warray ŋayi yukurra Djesuyu ḻuka ŋatha ŋurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala?”

17 Bala ŋayi Djesuyunydja dharrana ŋäkula warray walalanha, bala ŋayina walalaŋgu buku-wakmaraŋalanydja waŋana Djesuyuna, bitjarranydja gam' ḻakaraŋala. “Ŋunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunydja rerriŋuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja ḏukmaranharawunydja djämawuy ŋula yolkuŋu. Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.”

Ḻakarama yukurra yuṯawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy
Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39

18 Waŋganymirri waluyu, yolŋu walala buku-ŋal'yun yukurra ŋoy-ŋathamiriw, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydja malthunaramirri walala Djongu ŋuriki ḻiya-ḻupmaranhamirriwu yolŋuwu, ga wiripu-guḻku' Rom-dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu. Bala walala wiripunydja mala yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ŋunha Djongu malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna yukurra ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu, walala yukurra bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw ŋunha buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydja ḻundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu ḻuka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja nhina ŋoy-ŋathamiriwnydja?”

19-20 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmarama ḻakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydja waŋgany-manapanmirri marrtji ḻuŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinydja yolŋuwu ḏarramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru ḻukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina ḏarramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunydja dhuwalanydja walala ḻundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi

walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏarramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina.”

21 Bala ŋayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ḻakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydja walalanha. “Ŋäthiliŋunydja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṭanydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ḻatju'kumanydja biyapul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambaŋikumanydja mam'marama maṉḏanha, ŋäthiliŋunha ga yuṭanha, ŋayinydja yurru ŋunhi yuṭanydja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṭanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambaŋikuma.

22 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ŋarrakunydja rom dhuwala balanyara bitjan yuṭa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṭanydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu ḏimbuka, liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuṭayunydja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja ḻarryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuṭa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuṭalilina bathililinydja, märr yurru maṉḏa weyika' ŋunhi ga bathi rulwaŋdhun yukurra ḻatju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṭawunydja romgu. Ŋunhi nhe yurru märrama ŋunhi ŋarraku yuṭa walŋamirri rom, nhenydja yurru nhina yukurra yuṭaŋurana yana romŋura, yakana ŋäthiliŋulilinydja roŋiyiya, märr yurru yuṭanydja walŋa yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy

Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5

23 Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura dhukarrŋuranydja

ŋatha birrali' marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay marrtji gulkthunna bala muḻkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna ŋunhi ŋathanhanydja barrwaṉ'tja walalaŋgalay goŋdhuna, bala marrtji ḻukana bala.

24 Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi Rom-dharraymirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjanna gam', "Way, nhäŋa ŋunha nhuŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha. Ŋunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, liŋgu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunydja. Yaka dhuwala dhunupa walalaŋgu gäthuraŋuwunydja djämawu, liŋgu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri."

25 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu. "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydja marŋgi ŋiniya? Ŋunhi nhaltjarra ŋäthili Ŋurruŋuyu yäkuyu Daypitthu yukurrana djäma? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala djaṉŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha,

26 bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ŋunhana Godkalana Buṉbulili, bala ŋayi Daypitthunydja märraŋala ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu gurrunhanara mundhurr ŋunhiyinydja Godku ŋatha. Romdhunydja yukurra dhuwala ḻakarama ŋurikiyinydja dhuyuwunydja ŋathawu yana ḏalkarra'mirriwu walalaŋgu ḻukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru ŋayinydja Daypitthunydja ḻukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha, bala ŋayi wiripunydja wekaŋala nhanukalayŋuwu ŋayi goyurr'mirriŋuwuna walalaŋgu, bala walala ḻukanana. Yo, dhuwalayinydja ŋunhi bitjarrayinydja ŋunhi ŋayi yäku Bayatha yukurrana nhinana Ḻiya-ŋärra'mirri ŋulinyaramirriyuyi."

27 Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', "Ŋäthilinydja ŋunhi Gunhu'yu djäma yolŋunha, ga yurruna ŋayi romdja wekaŋala Nhinanharamirrinydja Walu, yana ganydjarrwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu; yurru yakana ŋayi Gunhu'yu yolŋunhanydja djäma ganydjarrmirriyanharawu romgunydja.

28 Liŋgu ŋarrana dhuwala, Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-waṭaŋu dhiyakuyi Nhinanharamirriwunydja Romgu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

3

Djesuyu ḏukmaraŋala goŋ-dhoṯnha ḏarramunha
Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11

1 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu Waluyu,
Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi
buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, ga ŋunhiliyi
buṉbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ḏarramu goŋ-
dhoṯ.
2 Ga walalanydja marrtjina wiripu-guḷkuny'tja gonha
ḏäpthurruna warray ŋunhili buṉbuŋura, nhäŋala
ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru djäma
ḏukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoṯnha ḏarramunha ŋuriŋiyi
Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru ŋanya dhuwurr-
nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina ḻakarama.
3 Yo, Djesunydja yukurra ŋunhi dhärra buṉbuŋuranydja,
gumurrŋura wal'ŋu, bala ŋayi wäthunna ŋuriki goŋ-
dhoṯkunydja ḏarramuwu bitjanna, “Go marrtjiya lili
ŋarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ŋayi gaŋgathirrinydja
ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.
4 Bala ŋayi Djesuyu waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha
bitjanna, “Nhä dhika ŋilimurruŋgu romdja dhiyakuyinydja
ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yurru dhiyaŋuyinydja
Ganaŋ'thunaramirriyunydja Waluyu? Guŋga'yun muka
yolŋu'-yulŋunha?… bay nhaltjan?... ŋayaŋu-yätjkuma
walalanha? Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyinydja
waluyu? Walŋakuma yolŋunha?… bay nhaltjan?” bitjarra.
Yurru ŋayi walalanha Djesuyu bitjarrayinydja waŋana
dhäruk-mukmaraŋalana; yakana walala waŋana bala
nhanukalanydja dhärukkurru.
5 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana marrtjina
walalanha, borrk-ŋaramurryinana bitjarrana, ŋayaŋu-
yätjthinana manapara, liŋgu walala ŋunhi ŋayaŋu-
ḏälmirrina ga ḻiya-djarrpi'mirrina guyaŋinyarawu.
Bala ŋayi Djesu bilyurruna, ga waŋana ŋunhi goŋ-
dhoṯnhana ḏarramunha bitjarra, “Ma', goŋdja djarryur-
rana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ŋunhi ŋayi goŋ-
dhoṯtja djarryurrunana baḏarraŋ'thinana, ḻatju'yinana
dhikana wal'ŋu.
6 Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja
walala yolŋu'-yulŋu, yäku Rom-dharraymirrinydja walala
ḏurryurrunana, gonha'yurrunana ŋunhiyi Buṉbunydja,
bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala
ḻuŋ'maranhaminana yulŋunydja, ŋunhiyi yolŋu'-
yulŋunydja ga wiripu-guḷku' ḻundu'mirriŋu walala
buŋgawawu yäkuwu Yiritku. Bala walala yukurrana

waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Yolŋu walala ḻuŋ'thurruna marrtjina bawala'mirriŋuru wäŋaŋuru, ŋula nhämunha' miṯtji

7 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Galalilili gapu-guḻun'lili, ga guḻku'na mirithirrina yolŋu walala ḻuŋ'thurruna marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala ŋunhi Galaliŋuru makarrŋuru ga Djudiyaŋuru makarrŋuru,

8 ga wäŋaŋuru Djurutjalamŋuru, ga Yidumiyaŋuru makarrŋuru, ga wiripuŋuru gali'ŋuru wäŋaŋuru ŋulaŋuru-bala Djodanŋuru mayaŋ'ŋuru gapuŋuru. Ga wiripunydja marrtjina ŋulaŋuruna Däyaŋuruna ga Djäytanŋuruna ḻiw'maranharaŋuruna wäŋaŋuru, liŋgu dhäwuny'tja ŋunhi Djesuwalaŋuwuy birrŋ'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wäŋalili; guḻku'yuna mirithirrina yolŋuyu walalay ŋäkula ŋunhiyi djäma ganydjarrmirrinydja, ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha ḏukmaraŋala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulnha wal'ŋu dhikana miṯtji.

9 Yo, walalanydja yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurrunana ŋunhimalayina raŋilili, gungaŋala wäŋanydja ŋunhiyi Walala giṯthunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bäyŋuna dhaḻakarr nhanŋu Djesuwu nhinanharawunydja. Bala ŋayi waŋana ḻundu'mirriŋunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya ŋarraku märraŋa walala, märr ŋarra yurru nhina ŋunhilina mitjiyaŋurana,” bitjarra.

10 Yo, liŋgu ŋayi ŋunhi Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunhanydja walalanha ŋäthilinydja, bala ŋunhi rerrimirri yolŋu walala marrtjina ḏur'-ḏuryunminana dhikana, ḏukṯukthina walala nhanŋu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu.

11 Ga ŋunhi walala ŋuriŋi mokuywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋanya, dhunupana walala ŋunhi galkina burrul'yurrunanydja marrtjina gumurrlili nhanukala yana, bala waŋanana yatjurruna bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋuruku djiwarr'wuywu wal'ŋu Godku.”

12 Bala dhunupana ŋayi Djesuyunydja waŋana ḏälyuna dhikana dhärukthu bala ŋurikalayinydja mokuywalany-dja birrimbirrwala walalaŋgala, dhä-mukmaraŋalana walalanha, waŋana ŋayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana

nhuma yurru ḻakarama ŋurupa yolŋu'-yulŋuwanydja ŋarranha, yol ŋarra dhuwala,” bitjarrana.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha

Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu, bala ŋayi wäthurruna ŋurikina walalaŋgu ŋunhi ŋayi walalaŋgu ḏukṯukthina, märr walala yurru galkina yana nhanŋu malthun.

14 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja miṯtjiŋuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyŋuna walala ŋarraku. Ṇarra nhumalanha djarr'yurrunanydja; nhumanydja yurru nhina galkina yana ŋarrakala, bala ŋarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundja ŋunha ḻakaranharawu dhäwu'wunydja birrŋ'maranharawu.

15 Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma ŋuruku yätjmirriwunydja birrimbirrwu dhawaṯmaranharawu yolŋu'-yulŋuwalanydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋananydja.

16 Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yulŋunydja, bo'puyŋu 12-tja yäku gam': Djäyman, ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya yäku-ḻakaraŋala Beta,

17 ga Djayim, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Djon, gäthu'mirriŋu maṉḏa ŋunhi Djipitiwu, ŋunhi ŋunhiyinha maṉḏanha Djesuyunydja yäku-ḻakaraŋala Bawanatji; ŋunhiyinydjayi yäku mayali' bitjan ‘Murryu'-murryunaramirri maṉḏa.’

18 Ga wiripunydja ŋayi bitjarrayi liŋgu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Math-uyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriŋunha ŋunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripuŋunha Djäymannha ŋunhi walala ŋuli ŋanya ḻakaranha rom-ḏäl ḏarramu,

19 ga Djudatj-Gariyatnhana, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi Djesunha wekaŋala miriŋuwala goŋlili. Ga dhuwalayina walalanha ŋayi Djesuyu djarr'yurrunanydja nhanŋuwaynydja ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha.

Wiripu-gulku'yunydja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi ŋayi mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri

Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10

20 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesu marrtjina balayi wäŋalilina roŋiyina, ga biyapul miṯtji ŋula

nhämunha' ḻuŋ'thurruna marrtjina nhanukala Djesuwala ŋunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaŋgu walu ŋathawunydja ḻukanharawu, Djesuwu ga nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu ŋunhi.

21 Yo, nhanukala Djesuwala gurruṯu'mirriyunydja walalay wal'ŋu ŋäkula ŋanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanŋu märranharawuna, liŋgu walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala ŋanya be ŋayi bawa'yurruna muḻkurrnha bitjarrana.

22 Ga bitjarra liŋgu walalanydja ŋunhi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru Djurut-jalamŋuru, walala yukurrana bitjarrayi liŋgu waŋana ŋanya Djesunha be ŋayi mokuywalaŋumirri. Walala waŋananydja bitjarrana, “Dhawaṯmarama ŋayi ŋuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

23 Bala ŋayi Djesuyunydja galkithaŋalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja marrtjina, ŋurukuna galkiwuna nhinan-harawu, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja may-ali'kurruna dhäwuny'tja bitjarra gam', “Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunydja dhawaṯmaraŋu mokuynhanydja bir-rimbirrnha?

24 Ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṯtji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bun-haramirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru wäŋa buḻwaŋ'thunna.

25 Ga ŋunhi yurru gurruṯu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

26 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydja bunha nhanŋuwaynydja ŋayi miṯtjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

27 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarrana gam', “Yakana yurru ŋula yol yolŋu marrtji ganydjarr-ḏumurruwalanydja ḏarramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanŋu ŋula nhä girri'. Ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋanya garrpiṉ ŋathili, ŋunhiyi ganydjarr-ḏumurrunhanydja ḏarramunha, bala yurruna ŋayi yurru djaw'yundja ŋula nhä nhanukala bala'ŋuru.

28 “Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yäṭj dhuwurr ga waŋa ŋäṉarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-ḻakarama warray ŋurikiyinydja yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja.

29 Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yunydja bäy-
ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-
ḻakarama Gunhu'wunydja Garrkuḻuknha Birrimbirrnha;
ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaḏalnha
yanana, yakana yurru buwayakkuma.”
30 Yo, ŋunhiyi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarrayiny-
djа, liŋgu walala yukurrana waŋana ŋanya Djesunhana
bitjarra, “Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina
ŋunhayinydja.”

Yol dhika Djesuwu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala?
Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21

31 Baḏak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyu,
ḻakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana,
nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala
dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana
ŋunhili buṉbuŋura; walala ḏukṯukthirri walala yurru
waŋa nhanŋu Djesuwu.
32 Yurru guḻku'na ŋunha miṯṯji yolŋunydja walala
yukurra nhina ḻiw'marama nhanukala, bala ŋayi
waŋganydhunydja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna,
“Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja
ga gutha'mirriŋunydja walala dhärra'-dharra marrtji
ya', warraŋulnha. Dukṯuknha walala nhuŋu ŋunha
yulŋunydja.”
33 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan warray, “Yol dhika
ŋarraku ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja?” bit-
jan.
34 Bala ŋayinydja nhämana marrtji miṯṯji-yarr'yunna
yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina galki
nhanukala, mäkiri'-witjun walala yukurra nhanŋu, bala
ŋayi waŋa bitjanna, “Dhuwalana walala gay' ŋarraku
ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala.
35 Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu djäma ḏukṯukkurru
Gunhu'wala Godkalanydja wal'ŋu yana, ŋunhiyina
yolŋu wal'ŋu ŋarrakuwaynydja ŋäṉḏi'mirriŋu ga
gutha'mirriŋu,” bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana.

4

Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri
Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8

1 Ga biyapul ŋayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi
raŋilili, ga dhut-gay nhinana, bala ŋayi yukurrana
ḻakaraŋalana marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, liŋgu
guḻku'na marrtjina yolŋunydja walala ḻuŋ'thurruna

nhanukala, yana liŋgu ga gungaŋala warrpam'nha. Bala ŋayi Djesunydja wapthurruna mitjiyalilina, ga ŋulaŋuruna mitjiyaŋuruna ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala marrtjina nhinana raŋikurru;

2 ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Godkalaŋuwuy, ŋurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyaŋalana ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja, yakana war-raŋulkuŋalanydja.

3 Ga bitjarrana ŋayi ŋunhiyi dhäwuny'tja ḻakaraŋala gam', “Waŋganydhu ḏarramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali'; ŋayi marrtjina djalkthurrunany-dja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili,

4 yurru wiripunydja maŋutji ŋunhi galkina ḏällili mu-natha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buṯthurruna, bala ḻukanana marrtjina ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja ŋunhi mar-rtjina ŋorrana ŋunhili dhukarrŋura.

5 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala guṉḏamirrililі, ḏaŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ŋunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurruna.

6 Bala beŋurunydja waluyuna räwakkuŋala, bala ŋayi räwakthinana ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' ŋunhi ḏaŋawuk ŋurikiyi ŋathawu.

7 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ḏirriṯirri'mirrililі munatha'lili, ŋunhi nhämunha' marrtjina ŋorra'-ŋurrana ḏirriṯirri muḻkurr ŋunhiliyi, bala maṉḏa ŋutharanydja marrtjina rrambaŋina, bala ŋuriŋiyi ḏirriṯirri'yunydja buriny-mulkanana ŋunhiyi birrali'nhanydja, bala bäyŋuna yana ŋurikiyi muḻkurrmirriyinanydja.

8 Ga wiripunydja maŋutji birrali' galkina marrtjina ḻatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ŋunhiyi maŋutji ŋatha ŋuthara dhika ḻatju'yinana wal'ŋu, dhaŋaŋdhinana dhikana; wiripunydja maŋutji ŋatha ŋunhi 30-yinana, ga wiripunydja maŋutji ŋatha ŋuliŋuruyi 60-yinana, ga wiripunydja 100-thinana.”

9 Ga bitjarrayina ŋayi dhawar'maraŋalanydja waŋana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarranydja yuwalkkuŋa ŋi'… dji-nawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.”

Ḻakarama yukurra Djesunha, nhäku ŋayi ŋuli ŋunhi waŋa mayali'mirriyamanydja ḻakarama

Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10

10 Ga yalalanydja ŋayi Djesu yukurrana nhinana gänana ŋayipina, bala walala ŋunhiyi 12 ḻundu'mirriŋu walala

ga wiripu-guḻku' ŋunhi walala yukurrana ŋäkula ŋanya, walala marrtjinanydja, bala waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way Garray, ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala ŋurikiyyi mayali' mak.”

11 Ga ŋayinydja waŋana Djesunydja bala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ŋarraku ḻundu'mirriŋunydja walala marŋgimirri ŋuruku Godkalaŋunydja Romgu, ŋurikinydja ŋunhi djinawa' wal'ŋu ŋunha ŋorra yukurra, liŋgu Godthu nhumalaŋgala liŋguna maḻŋ'maraŋalana. Yurru ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka gulŋiyina Romlili Godkala wal'ŋu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋarra yurru ḻakarama yana mayali'kurruna, yaka ŋarra yurru warraŋulkurrunydja ḻakarama walalaŋgu,

12 liŋgu

‘Walala ŋuli nhäma warray yulŋunydja,
yurru yakana walala ŋuli nhämanydja wal'ŋu,
ga ŋäma warray walala ŋuli yulŋunydja,
yurru yakana walala yurru dharaŋandja ŋäma.
Ŋunhi bini walala yuwalk ḏukṯukthinya marŋgithinyarawu,
walalanydja bini roŋiyinyana bilyuna Gunhu'walana,
bala ŋayinydja bini bäy-ḻakaranhana ŋuriki walalaŋgu yätjpuynydja.’ ”
Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

Ḻakarama yukurra djinawa'wuynha ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'

Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15

13 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanydja dhuwala yaka yana marŋgi? Yaka nhuma yukurra mayali' dharaŋandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ŋäma dharaŋandja wiripunydja mala ŋunhi mayali'mirri dhäruk, ŋunhi ŋarra yurru ḻakarama?

14 Mayaliny'tja ŋunhi ŋathawuynydja maŋutjiwuynydja dhuwalana gam': Maŋutji-djalkthunamirrinydja yolŋu ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ŋayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ŋayaŋulili yolŋuwala.

15 “Yo, wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ḏälnha dhukarr ŋunhi munatha', liŋgu walala ŋuli ŋunhi ŋäma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ŋayinydja ŋuli marrtjina ŋunhiyi Mokuynydja, bala djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgala ŋayaŋuŋuruna, liŋgu walala yaka yuwalkkuŋala märraŋala ŋunhiyi dhäruk Godku.

16 Ga wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi
ḏaŋawuk munatha'. Ŋäma warray walala ŋuli ŋunhiyi
dhäruktja, bala ŋoy-ŋaḏupthunna märramanydja yana.
17 Yurru yaka weyindja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranydja
yukurra, liŋgu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märraŋala
nhanukalay ŋunhi ŋayaŋulili. Yo, ŋunhi yurru mari
ga ŋayaŋu-yätjkunharamirrinydja buna nhanŋu, liŋgu
ŋayi ŋunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra,
ga dhunupa yana ŋayi ŋuli ḏaḏawyun ŋuliŋuruyi
romŋurunydja.
18 Ga wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi
ḏirriṯirri'mirri wäŋa. Ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyinydja
yolŋuyu ŋäma Godku dhäruk,
19 yurru bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli yukurra guyaŋirrinydja
dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna
liŋguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhänydja
rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu
malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkun-
ydja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru
nhina ŋamakurruny'tja; ŋayinydja ŋunhi balanyarana
bitjan borummiriw dharpa.
20 Ga wiripunydja yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi
ḻatju' munatha'. Walala ŋuli ŋuriŋiyi walalay wirrki wal'ŋu
ŋäma, ga bitjanna liŋguna walala yurru nhinana yukurra
ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu
romŋura, yana liŋgu-u-u ga ḻatju'thirri dhika walala yurru
yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana
ŋamakurru'yu nhäyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi
borum yukurra dhärra muḻkurrmirri dhirrimukmirri.” Ga
balanyarayina ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Mayali' ḻakarama yukurra djarraṯawun'puy
Luk 8:16-18

21 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli
yolŋuyu lanhdhirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala
ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?...
bay' ŋäkirrmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyguma
ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi
märramanydja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru
ŋunhi yolŋuyu walalay nhäma djarraṯawun guḻku'yu.
22 Yo, nhä yukurra ŋunhi djuḻuḻ'maranharanydja ŋorra,
ŋunhiyinydja yurru yalala dhawaṯthun warraŋullilina
baṉarra'lilina, ga nhä ŋunhi ŋäkirrmaranharanydja ŋorra
yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'maramana war-
raŋulkumana.

23 “Yo, mäkiri-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'… dji-nawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋämanydja dharaŋan muka wal'ŋu.”

24 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Bulnha ŋathili ḻarruŋa wal'ŋu maḻŋ'thunarawu nhä nhe yurru ŋäma. Ŋunhi ŋayi yurru Godthunydja nhuna nhäma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, ŋayinydja yurru waŋa nhuna maŋutji-nhämana, bitjandhi yana liŋgu bitjan nhe ŋuli nhäma yukurra ŋunha wiripu-guḻku'nha yolŋunha. Yurru ŋayinydja yurru wirrki warray wal'ŋu wekama nhuna ŋunhiyi bili rom ŋunhi nhe ŋuli wekama ŋunha wiripuŋunha yolŋunha.

25 Liŋgu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garray-wuŋunydja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjin-yara bala, biyapulnha wal'ŋu guḻku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara, ŋunhiyinydja yurru djaw'yunna yana-wala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Mayali' ŋathawuy gurarrthinyara

26 Ga biyapul Djesu waŋana bitjarra, “Godkunydja Rom dhuwala balanyara gam': Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ marrtji ŋatha malanha maŋutji, bala ŋayi ŋuli meṉgumana, yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyinydja guyaŋirri bitjan liŋgu.

27 Munhakunydja ŋayi ŋuli ŋorrana yukurra yana, ga gaŋgathirri goḏarr'mirrinydja ga djäma wiripuna, wiripuŋurana ḻayḻayyun ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu. Yurru ŋayinydja ŋunhi ḻämu-nherraṉaranydja ŋatha ŋuthanna yurru marrtji, yana liŋgu dhamany'tjunna ŋayi yurru, bala ŋuthan bathalayirrina, yurru yakana ŋayi marŋgi ŋunhiyi yolŋu nhäyu ŋayi ŋunhiyi bitjarrayi ŋuthara.

28 Liŋgu dhiyaŋu munatha'yu yana ŋuthanmarama ŋuli ŋunhi ḻämu-nherraṉaranydja. Ŋäthilinydja ŋayi ŋuli dhamany'tjun ga yutjuwaḻa muka yana ŋayi yurru maḻŋ'thun ŋurru, bitjanna liŋguna ŋuthanna ŋayi yurru ga bathalayirri muḻkurrmirriyirrina, yana liŋgu ga muḻkurr ŋunhi ŋayi yurru ŋathamirriyirri, borummirriyirrina.

29 Ga ŋunhi yurru ŋayi borum ŋunhiyi balwurthirrinydja, dhunupana ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja märramana yiki ŋula nhä, bala ŋayi yurru gulkthunna marrtji, liŋgu ŋunhiyinydjayi walu ŋatha-gulkthunaramirrina.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayaliny'tja.

Mayali' ḻakarama yukurra nyumukuṉiny'puy ŋarakawuy dharpawuy

Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19

30 Ga biyapul ŋayi waŋana Djesu bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunydja Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ŋilimurru yurru ḻakarama warraŋulkumanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu?
31 Godkunydja dhuwala Rom walŋa warray ga ŋuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwaḻa' ḏawu ŋaraka borum. Yo, ḏawunydja dhuwala maŋutji nyumukuṉiny wal'ŋu, yakana ŋula wiripuwuynydja dharpawuy ŋaraka balanyarayi nyumukuṉiny'mirri. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋunhiyi ŋaraka munatha'lilina,
32 bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhamany'tjunna, bala ŋuthanna marrtji yindithirrina, waḻatjthirrina ŋunhiyi dharpa, bala djuḻkmaramana yurru wiripuŋunhanydja dharpanha malaŋunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala buṯthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway ŋunhimalayi baṉdja'-baṉdjalilinydja.”
33 Yo, bitjarrana liŋgu Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana Godku Rom ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa, ŋayi ḻakaraŋala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirrinydja dhäwu', märr walala yurru marŋgithirri, yurru walala yukurrana ŋunhi märr-gaŋga dharaŋaranydja dhäruktja.
34 Yaka ŋayi ŋuli ḻakaranha bukmakku ŋuriki miṯtjiwu warraŋulkurrunydja, yana ŋayi ŋuli ḻakaramanydja walalaŋgu ŋunhi liŋgu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋayipinydja nhanukalayŋuwala ŋayi wal'ŋu yana ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, ŋulinyaramirriyuna ŋayi ŋuli ḻakaranha warraŋulkunhanydja maḻŋ'maranhanydja mayaliny'tja ŋunhiyi, märr yurru walala yuwalk wal'ŋu marŋgithirri, ga dharaŋan yurru mayali'.

Djesuyu ḏaḏawmaraŋala gapunha ga watanha

Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25

35 Ŋulinyaramirriyu liŋgu munhaku, ŋunhi ŋayi marrtjina walu gärrinana, bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, “Ŋilimurru gul' marrtjina, bala buḏapthun,” bitjarra.
36 Bala walala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala gundupuŋala, bala wap-wapthurruna ŋunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala

marrtjina buḏapthurrunana. Ga wiripunydja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalaŋgu.

37-38 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesunydja yakurrnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitjiyaŋuranydja, muḻkurr ŋal'yurruna marrtjina muḻkurrwuyŋura girri'ŋura. Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga märr-gandarrŋura, ŋunhili dhulmuŋura gapuŋura, bala ŋayinydja bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ŋoy-ḻaw'yurruna, bala marrtjina ŋunhi gapunydja wapthurrunana ŋunhimala mitjiyalilinydja, galki bini guḻwuḻyunana. Yurru ŋayi marrtjina Djesunydja ŋorrana yakurr mukthurruna.

Bala walala gundupuŋala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, bala dhirr'yurrunana ŋanya. “Way Garray, gaŋgathiya. Ṇilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... ŋoy-wuyunamiriw yulŋunydja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala ŋorranydja? Murrmurryunna ŋilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala waŋana ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu.

39 Bala ŋayi gaŋgathina Djesunydja, bala dhunupana waŋana gapunhanydja bitjarra, “Way mukthurrana,” ga watanhanydja ŋayi waŋana, “Ma' ḏaḏawyurrana,” bitjarra. Ga ŋayinydja dhunupana ŋunhi wata ḏaḏawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarryina.

40 Bala ŋayi bilyurruna ŋuliŋuruyinydja, bala waŋana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrinydja? Yaka nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja ŋiniya? Mukthun nhuma yukurra ŋarraku dhuwala märr-ḏumbal'yun yulŋunydja?”

41 Bala walala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala wirrkina yana wal'ŋu beyaṉiyina, bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala waŋanhamina bitjanmi-nana, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?... märr ŋayi ŋuli dhuwala waŋa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ŋayi yurru gapuyu ga watayu ŋämana ŋanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana waŋanhaminanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala.

5

Djesuyu dhawaṯmaraŋala waŋana yolŋunha mokuy-walaŋumirrinha birrimbirrmirrinha

Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39

1 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu
ga burnha buna wiripuŋurana wäŋaŋura makarrŋura,
yurru ŋunhi wäŋanydja wiripu-guḻku'wu malawu yäkuwu
Garatjingu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.

2 Ga ŋunhi walala Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu
walala wapthundja yukurra mitjiyaŋurunydja, bala
ŋayinydja marrtji yolŋu warray dhawaṯthun ŋuliŋuru
mathirraŋurunydja, bala nhina djartjaryun withiyanna
bala ŋanya Djesunhana,

3-4 yurru ŋunhi ŋayi ḏarramunydja mokuywalaŋumirri
birrimbirrmirri, ga nhinanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha
bitjana liŋgu dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala
mathirraŋura, ŋunhiyinydja nhanŋu wäŋana
nhinanharawuna. Ga bitjana liŋgu walala ŋuli yolŋu'-
yulŋuyunydja ŋanya ḏap-ḏapmaranha raki'yu ga
djimuku'yu ḏälmirriyunydja, ḻuku maṉḏanha ga goŋ
maṉḏanha, yurru ŋayinydja ŋuli yukurranha ŋuriŋi
yolŋuyunydja bakmaranha warray bitjana liŋgu raki'nha
ga djimuku'nha, liŋgu ŋayi ŋunhi mirithirrina ḏäl
yolŋunydja; yakana ŋula yolŋuyunydja ŋanya ŋuli
ḏaḏawmaranha.

5 Ga bitjana liŋgu ŋayi ŋuli munha-ŋupana ga
walu-ŋupana yukurranha marrtjinyanydja ŋula
dhuwala'kurrunydja ga ŋula buku'-bukukurru.
Marrtjinyanydja ŋayi ŋuli yukurranha, yatjuna marrtjinya,
ga mitmitthunminya ŋanyapinyay ŋayi guṉḏayu.

6 Bala ŋayi nhäŋala Djesunhanydja yolŋuyu ŋuriŋiyi,
beŋuru barrkuŋuru yana, bala nhinana waṉḏinana lili-
i-i, withiyaranydja ŋanya Djesunha, yana liŋgu ga bur-
way bunana, bala bun'kumu-djipthurrunanydja ŋayi gu-
murrlilina nhanukala Djesuwala,

7 bala yana yatjurrunana ŋayi waŋananydja bitjar-
rana gam', “Djesu, Gäthu'mirriŋu djiwarr'wuywu wal'ŋu
Waŋarrwu. Nhaltjan yurru nhe ŋarranha dhuwala
yulŋunydja? Buku-djulŋi, yaka ŋarranha dhirr'thirryurra
ga buŋa, liŋgu Godkala yana ŋarra nhuna yäkuyunydja
ŋäŋ'thun yukurra.”

8 Yo, ŋayi ŋunhi ḏarramu waŋananydja bitjarrayi, liŋgu
Djesu yukurra waŋa bitjan, “Nhuma yätjmirri birrimbirr
walala, ma' dhawa-yawaṯthurrana nhanukala.”

9 Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunana ŋanya
ŋunhiyi ḏarramunhanydja bitjarra gam', “Yol nhe dhuwala
yäkunydja?” bitjarra. Ga ŋayinydja ḻakaranhamina
bitjanmina warray, “Ṇarranydja dhuwala yäku Guḻku',
liŋgu guḻku' wal'ŋu ŋanapurru dhuwala yulŋunydja.”

10 Bala ŋuriŋi ḏarramuyu bitjarrana liŋguna yukurrana ŋäŋ'thurrunanydja bitjarra ŋanya Djesunha, “Yaka ŋanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipuŋuru wäŋaŋuru,” bitjarra.

11 Ga ŋunhala bukuŋuranydja yukurrana nhinana guḻku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäŋgaŋala dharrana ḻukana mulmu.

12 Bala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waŋana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra ŋanapurrunha djunamana ŋunhana bikipikiwalana walalaŋgala. Ŋanapurru gärri ŋunhayina, walalaŋgalana ŋi'.”

13 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu.

Bala walala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaṯthurrunana ŋurikala ḏarramuwalanydja, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋurunydja dhurrwuṯthurrunana, bala ḻupthurrunana yukurrana gapulilina, djaḻwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinydja walala guḻwuḻyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

14 Yurru ŋunhi bikipiki-djäkamirriyunydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋunhimalayi walalanha, bala yana gundupuŋala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala yana dhäwu'na ḻakaraŋala marrtjina ḻiw'maraŋalana. Bala yolŋunydja walala guḻku'na gundupuŋala balayi nhänharawunydja.

15 Ga ŋunhi walala bunananydja yukurrana yolŋu'-yulŋunydja, bala walala nhäŋala ŋunhina yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ŋayi yukurrana nhinananydja, ga ḻiya nhanŋu ŋamakurru'na wal'ŋu, dhunupana. Nhäŋalanydja walala ŋanya yukurrana, bala yana beyaṉiyinana.

16 Ga ŋuriŋinydja marŋgimirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋalana walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja ŋurikiynydjayi ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha ŋunhiyi, ga bitjarrayi bili walala ḻakaraŋalayi bikipikiwalaŋuwuynydja walalaŋgalaŋuwuy.

17 Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roŋiyiyana dhipuŋurunydja ŋanapurruŋgalanydja wäŋaŋuru.” Bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja.

18 Bala ŋayi Djesu marrtjinanydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

Bala ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marrtjina, ga waŋana dhä-ŋäkulana ŋanya Djesunha bitjarra, “Ŋarranydja djäl dhuwala, ŋarra yurru marrtji, nhuŋuna malthun.”

19 Yurru ŋayi Djesunydja waŋana yaka'yurruna, roŋinyamaraŋala ŋanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roŋiyiyana nhokalaŋuwala gurruṯu'mirriwalana walalaŋgala, ga ḻakaraŋanydja biyakana, ŋunhi nhaltjarra nhuna ŋayi Garrayyu walŋakuŋala, liŋgu ŋayina nhuŋu mel-wuyurrunanydja.”

20 Bala ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja bilyurruna, bala ŋayi dharrana-marrtjinanydja ḻiw'maraŋalana, ḻakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bitjarra ŋayi ḻakaraŋala wäŋalilinydja ḏämbumirrilili ga ḏämbumirrilili, bukmakkalana yana ŋayi ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋanya Djesuyu yolŋukuŋala walŋakuŋala, bala walala bukmakthuna ŋäkulanydja ṉirryunminana.

Djesuyu ḏukmaraŋala Djäritjku gäthu'mirriŋunha rakunyŋuru, ga miyalknha ŋunhi, ŋunhi ŋayi mulkana girri' nhanŋu

Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56

21 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina balayi buḏapthurruna, ga dhawaṯ-gay wiripuŋurana gali'ŋura. Ga ŋunhi walala yukurrana dhawaṯthurrunanydja mitjiyaŋurunydja, bala walalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋunydja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

22 Ga waŋgany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu Buṉbuwu. Nhäŋalanydja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrkanhaminanydja ŋayi nhanukala Djesuwala ḻukulilina.

23 Bala ŋayi waŋananydja ŋäŋ'thurruna, mirithinana buku-wurrpara ŋanya bitjarrana gam', “Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, liŋgu ŋarraku ŋunha gäthu'mirriŋunydja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakunydhirrina. Go marrtjiya, bala nhe yurru goŋ-ŋal'yurrana nhanukala, märr yurru ŋayi ḏukthunna, ga walŋathirrina yurru.”

24 Bala ŋayi Djesunydja yana malthurrunana ŋuripayina ḏarramuwana.

Ga walalanydja marrtjina malthurrunayi maṉḏaku mirithirrina guḷku'na wal'ŋu yolŋu walala ḏur'-duryunminana, wäŋgaŋalanydja marrtjina bala dhukarrkurrunydja.

25 Ga ŋunhilimiyi malaŋura waŋgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk yukurrana rirrikthur-runanydja weyinŋumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurranha maŋgu'-waṉḏinyanydja 12-nha dhuŋgarra ŋupana.

26 Guḷku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalanydja walalaŋgala ḏilthanminyarawunydja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkuḷunhanydja nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyi baḏarraŋ'kunharawunydja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanydja.

27 Yo, ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu ŋäkula ŋanya Dje-sunha, ŋunhi ŋayinydja ŋuli walŋakuma yukurra yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu ŋayi guyaŋinanydja yukurrana ŋayipi gayul bitjarra,

28 “Ŋarra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanŋu, bala ŋarra yurru ŋamathirrina.”

29 Bala ŋayi marrtjinanydja bala-a-a, ga baḷ'-way ḏiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baṯ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waṉḏinyarawuynydja maŋguny'tja ḏaḏawyurrunana, ga dhunupana ŋayi dhäkay-ŋäkulanydja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana ŋanyapinyay ŋayi rumbalnydja, liŋgu ŋayi ḏukthurrunana nhanukalay ŋayi rerriŋurunydja.

30 Ga dhunupana yana ŋayinydja Djesunydja dhäkay-ŋänhaminana ganydjarr winya'yunarana nhanukuŋu mulkanharanydja, bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, “Ya'! Yolthu dhika ŋarraku mulkana girriny'tja?”

31 Bala walalanydja nhanŋu ḷundu'mirriŋunydja walala waŋana bitjarra, “Nhäma nhe yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja guḷku'na dhikana marrtji ḏur'-ḏuryunmirrinydja bala nhokala. Ga nhäku dhuwala nhe dhä-wirrka'yurruna bitjarrayinydja, ‘Yolthu dhika ŋarranha mulkananydja?’ bitjarra.”

32 Bala ŋayi Djesuyunydja marrtjina nhäŋala baḏak yana, ḷarruŋala ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋanya mulkana märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ŋayi.

33 Bala ŋayi ŋunhi miyalktja galyurrunana, beyaṉiyinana manapara, liŋgu ŋayi marŋgithina ŋunhi nhäthinyara

nhanŋu maḷŋ'thurruna ŋunhiliyi. Bala ŋayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, bala yana galkina gumurrlilina nhanukala, bala yukurrana ḻakaraŋala dhunupana dhäwu'.

34 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Way miyalk, nhenydja dhuwala liŋguna ḏukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydja. Gatjuy marrtjiyanydja ŋoy-yal'yurrana. Liŋguna nhe ŋamathinana rerriŋurunydja.”

35 Yurru ŋayinydja ŋunhi ḏarramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurruna ŋunhimalayi, bala walalanydja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinydja walala nhanŋu Djäritjku, ŋulaŋurunydja nhanukala wäŋaŋurunydja, bala ḻakaraŋala bitjarrana nhanukala, “Dhuḏitjnha dhuwala. Nhuŋu gäthu'mirriŋunydja liŋguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydja ḻayḻaymaraŋa Garraynhanydja.”

36 Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruktja, bala ŋayi waŋana Djäritjkalanydja bitjarrana, “Yaka nhenydja galyurra. Märr-yuwalkthiyana yana.”

37 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja yukurrana guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha djuy'yurrunana, bala ŋayi yana garr'yurrunanydja Betanha ga märrma'nha gutha'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, bala walala wäŋganalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djäritjkalanydja wäŋaŋura.

38 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋala yolŋu'-yulŋunhanydja ŋäthinyaminyara, ga ḏur'yunminyara warray, ga ganuru yolŋu'-yulŋu rirrakay yukurrana buṭthurruna.

39 Bala ŋayi Djesu marrtjina gärrinanydja, bala waŋana bitjarrana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala ŋäthinyamirrinydja? Ŋunhanydja wirrkuḻnydja yaka rakuny, yana ŋayi yukurra ŋorra ŋunha yakurr.”

40 Bala walalanydja ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja wakalliliyaŋala warray ŋanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana ŋula nhaltjarrana waŋana.

Bala ŋayi Djesuyu yolŋu'-yulŋunhanydja dhawaṯmaraŋalana yukurrana, bukmaknha yana, warraŋullilina, bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋunhiyinhana walalanha, ŋäṇḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ŋurikiyi wirrkuḻwu, ga nhanŋuway ḻurrkun'nha, bala gärrinanydja walala marrtjina bala ŋunhimalayina, ŋunhi wanhami yukurrana wirrkuḻ ŋorrana.

41 Bala ŋayi Djesunydja goŋ-djarryurruna, baṯnha ŋanya goŋnha, ga bitjarrana ŋayi waŋananydja nhanukalayi

ŋayi dhärukkurrunydja, “Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk, gaŋgathiyana,” bitjarra.

42 Bala dhunupana yana ŋunhi yothuny'tja gaŋgathinana, bala dharrana marrtji'-marrtjinana, liŋgu dhuŋgarranydja nhanŋu ŋurikiyi yothuwu märrma' rulu ga märrma' bäythinyara.

Ga bukmaktja ŋunhi yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika wal'ŋu ŋoy-wiḻaŋ'thurruna nhäŋalanydja ŋunhiyi wirrkuḻnha,

43 bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha ḏälku'-ḏalkuŋalana yakaŋuwuna ḻakaranharawu ŋula yolku. Ga biyapulnydja ŋayi waŋana walalanha ŋathawuna wekanharawu, maranhuwuna nhanukalaŋuwu, ŋayi yurru ŋathana ḻuka ŋuriŋi yothu'yunydja.

6

Djesuwala gurruṯu'mirriyunydja yakana ŋanya märr-yuwalkthina

Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30

1 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa, bala marrtjina roŋiyinana nhanukiyingalana wäŋalili yäkulili Natjuriplilina, ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala malthurrunayi nhanŋu.

2 Ga ŋulinyaramirriyu Buku-ŋal'yunaramirriyunydja Waluyu, ŋayi Djesu marrtjina balayina buku-ŋal'yunaramirrililina buṉbulili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydj marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋuwu. Ga guḻku'yu yolŋuyunydja walalay ŋunhi ŋäkula yukurrana ŋanya ṉirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaŋuru ŋayi dhuwalayi ḏarramu marŋgithinanydja? Ŋayinydja dhuwala muḻkurr-ḏjambatj warray. Yolkuŋu ŋayi yukurra dhuwalayi märramanydja ŋuli? Ga wanhaŋuru ŋayi ŋuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malaŋuwu djämawunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli ḏukmarama yukurra yolŋu'-yulŋunha?

3 Dhuwalanydja dhuwala yolŋu waku'mirriŋu Mer-riwu warray, ŋunhi warray bala'-dhuḻ'yunaramirri warray yolŋu. Ŋayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydja ŋunhi Djayimgu ga Djotjiwu ga Djudatjku ga Djäymangu war-ray, ga yapa'mirriŋunydja walala nhanŋu ŋuli yukurra nhina dhiyala ŋilimurruŋgala warray. Ga wanhaŋuruna dhika ŋayi märraŋala dhuwalayinydja malanha?” Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananydja ŋanya, bala yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthinanydja, yaka walala ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu.

4 Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgala bitjarra, “Ŋunhi ŋuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu marrtji wiripulilinydja wäŋalili ŋula, walalanydja ŋuli ŋunhilinydja yolŋu'-yulŋuyunydja märrama muka ŋanya dhäruk, ga märr-ŋal'yun muka nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋunhi ŋuli ŋayi be nhanukiyingalanydja wäŋalili marrtji, walalanydja ŋuli nhanŋuwaynydja gurruṯu'mirri walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”

5 Ga ŋunhili wäŋaŋura Djesuyu yakana djäma ŋunhiyi ganydjarrmirrinydja rom; yanana ŋayi goŋ-ŋal'yurruna waŋga'-waŋganygalana yolŋu'-yulŋuwala rerrimirriwalanydja, bala ḏukmaraŋalana walalanha, ga yakana ŋayi djäma mirithirrinydja wal'ŋu ŋunhi bathalanydja, liŋgu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu märr-yuwalkthina.

6a Ga ŋayinydja ŋunhi borrk-ṉirryurrunana Djesuyun-ydja nhäŋala ŋunhimalayi yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina nhanŋu.

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha
Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6

6b Yo. Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäŋalili, ḻakaraŋalanydja ŋayi marrtjina dhäwuny'tja, ga walalanydja yukurrana nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjinayi malthurruna nhanŋu.

7 Bala ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi nhanŋuway ŋayi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuŋurunydja marrtji wäŋalili ga wäŋalili malaŋulili, yurru maltja'-maltjaṉa nhuma yurru marrtjinydja. Marrtjiyanydja nhuma yurru ḻakaraŋanydja dhäwu', ga yätjnha birrim-birrnha nhuma yurru dhawaṯmaraŋa yolŋu'-yulŋuwala, ŋarrakala yäkuyu.”

8 Ga biyapul ŋayi bitjarranydja waŋanayi walalaŋgala, “Yaka gäŋa ŋula nhä guḻkuny'tja, yana dharpa waŋgany marrtjinyaramirri. Yaka gäŋa ŋatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy.

9 Yana waŋganynha nherrala girri'na nhuŋuway, ga ḻukulili dhapathuŋ'nha, ga liŋguna.

10 “Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhili wäŋaŋura, ŋuli nhumalaŋgu yurru ŋula yol yolŋu wäthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ŋunhiliyi

yulŋunydja, yana liŋgu ga ganan nhe yurru ŋunhiyi wäŋanha.

11 Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripuŋuwala wäŋalili, ŋunhimala ŋunhi yukurra ŋula yolŋu yaka nhumalaŋgu yurru gumurr-ŋamathirri, liŋgu walala yaka djäl ŋänharawu nhumalaŋgalaŋuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja wäŋa. Yurru milkuŋu yulŋunydja walalaŋgala ŋunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gaŋgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yulŋunydja munathany'tja nhokalay ḻukuŋurunydja, märr yurru walala dharaŋan walalaŋguway yätj, ŋunhi walalaŋgu ŋayaŋu dhaḻ'yunmirrinydja yukurra." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋananydja. Bala walala marrtjinana.

12 Marrtjinanydja walala yukurrana wäŋalili ga wäŋalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinanydja maltja'-maltjaṉa. Walala yukurrana waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarra, "Way, bilyurrana walala nhumalaŋgalayŋuŋuru yätjŋurunydja romŋuru."

13 Ga wiripunydja walala yukurrana waŋana dhawaṯmaraŋala birrimbirrnha yätjmirrinha yolŋu'-yulŋuwala, ga wiripunydja walala ŋuli yana ŋämiṉna rerriwuynhanydja yolŋunha weyika'yuna, bala walala ŋuli baḏarraŋ'thinyana, ḏukthunana manapana yukurranha.

Djonnha bumara murrkay'nha
Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9

14 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi buŋgawanydja ŋurruŋunydja yukurrana nhinana ŋuriki wäŋawu, yäku Giŋ-Yirit, bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganydjarr-ḏumurruwuynydja djämawuy, liŋgu dhäwuny'tja ŋunhi Djesuwalaŋuwuy baḻaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripu-guḻkuny'tja yukurrana yolŋu walala waŋana bitjarra, "Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay', ḻiya-ḻupmaranhamirrinydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala ḏälkuma djämawunydja bitjanarawuyi."

15 Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana ḻakaranhamina bitjarra, "Yelatja mak ŋunha bay'." Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana ḻakaranhamina bitjarra, "Mak ŋunha dhäwu'-gänharamirri yolŋu bay', balanyara bitjan baman'ŋuwuy ŋunhi yolŋu'-yulŋu."

16 Ga ŋunhi ŋayi Giŋ-Yiritthunydja ŋäkula ŋanya Djesunhanydja, ŋayinydja waŋana bitjarra, "Djon mak ŋunhiyi

bay', ŋunhi ŋarra ŋanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ŋayi yawungu roŋiyirri rakunyŋuru," bitjarra.

17-20 Yo, dhuwalayinydja buŋgawa Yirittja ḏukṯukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri liŋgu, ga dhuway'mirriŋunydja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäykanhanydja, djaw'yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana.

Bala ŋayinydja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananydja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ŋanya bitjarrana, "Way, yaka nhuŋu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyinydja miyalkku, liŋgu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu."

Bala ŋayinydja ŋunhi miyalktja Yirutiyany'tja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi ḏukṯuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanŋu. Ga ŋayi Yirittja yaka'yurruna, yaka ŋayi bumara ŋanya Djonnha waḏutjanydja, liŋgu ŋayi barrarinana nhanŋu Djongu. Ŋayi marŋgithina ŋunhiyi Yirit, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Djondja yolŋu nhanŋuna Godkuna, ŋamakurru'na wal'ŋu, bala ŋayi Yiritthu walŋakuŋalana ŋanya Djonnha, yana ŋayi galkara ŋanya ŋunha ḻoḷulilina, liŋgu ŋayi buŋgawa ŋunhiyi ḏukṯukthina wirrki yana dhäwu'wu ŋänharawu nhanukalaŋuwu Djongalaŋunydja, ga mäkiri'-witjunanydja ŋayi ŋuli wirrki yana, ga bäy warray ŋuriŋi dhärukthu ŋanya ŋayaŋunydja ŋunha dharpuŋala.

21 Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunydja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wäthurruna yolŋu'-yulŋuwunydja, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ga yolŋu'-yulŋu dharrpalmirri wal'ŋu wäŋawuy Galaliwuy wäŋgaŋalana marrtjina Giŋ-Yiritkala wäŋalilina, bala walala ŋanya yukurrana ŋoynha ḻukana Yiritnhana, buŋgawanhana ŋunhinhana.

22-23 Ḻukananydja walala yukurrana ŋatha dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina, Yirutiyawu ŋuriki miyalkku waku'mirriŋu. Giritjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka ḻatju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, ga walala ŋunhi Yiritthu ga wiripu-guḻku'yu nhäŋalanydja yukurrana ŋanya. Bala ŋayinydja ŋunhi Yiritthunydja buku-wurrparana ŋanya wirrkina dhikana wal'ŋu, bala ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋanya ŋunhiyi miyalknha bitjarrana. "Ŋarranydja yurru wekama nhuŋu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ŋarranha ŋäŋ'thun ŋula. Ŋuli nhe

ḏukṯuktja, ŋarranydja yurru guḷk-guḷkthun ŋunhiyi nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama, mala-wuḷkthun ŋarra yurru, nhuŋu ga ŋarrakuway. Nhäku nhe ḏukṯuktja?” bitjarra.

24 Bala ŋayi ŋunhi miyalktja marrtjina, bala waŋana ŋäṉḏi'mirriŋunhana ŋunhi nhanŋuway, “Nhäku ŋarra yurru ŋanya ŋäŋ'thundja?” bitjarra.

Bala ŋayinydja ŋunhi ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja waŋana ŋunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waŋiya ŋanya ŋäŋ'thurranydja muḷkurrwu Djongalaŋuwu.”

25 Bala ŋayi marrtjinanydja dhunupana ŋunhi waku'mirriŋunydja, bala waŋana buŋgawanhanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk muḷkurrwu Djongalaŋuwuna. Nhe yurru muḷkurr-gulkthun ŋunhinha ḷiya-ḷupmaranharamirrinha yolŋunha, bala wekaŋa ŋarraku ŋapa-waṉarra'mirrina banikin'mirri.”

26 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawayunydja ŋäkula galŋa-yätjtjinana, yurru ŋayi yoraŋala warray yulŋunydja nhanŋu bunharawunydja ŋunhi, liŋgu walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja guḷku'yuna ŋäkula ŋanya, ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋunhiyi waŋana dhawu'mirriyaŋala miyalknha ŋunhiyi.

27 Bala dhunupana ŋayi buŋgawayunydja ŋuriŋiyi djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanŋu Djongu. Bala marrtjinanydja walala ḷoḷulilina, bala yana djatthurruna gupana ŋunhiyi Djonnhanydja,

28 bala wapmaraŋala muḷkurrnydja ŋapa-waṉarra'lilina banikin'lili, bala gäŋalana, bala wekaŋala ŋuriki miyalkkuna, ga ŋayinydja ŋuriŋinydja wekaŋala ŋäṉḏi'mirriŋuwalana.

29 Ga walalanydja ŋunhi nhanukala Djongala ḷundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula, bala walala wäŋganalana, ga märraŋala rumbalnydja ŋanya, bala gäŋala molulilina.

Djesuyu maranhu wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha
Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14

30 Yo, ŋunhiyi Djesuwu 12 ḷundu'mirriŋu walala bo'puyŋu roŋiyinana beŋuru, ŋunhi walala yukurrana marrtjina wäŋalili ga wäŋalili, bala walala yukurrana ḷakaraŋala nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana djäma, ga nhä walala ḷakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋuwa.

31 Yurru guḷku'na dhika yolŋunydja walala yukurrana marrtjina balayi, withiyaranydja walalanha, ŋula nhämunha'na mala, bala Djesuwunydja ga nhanukalaŋuwu

ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu yakana ganydjarr-nhinanharawu walunydja ga maranhuyinyarawu ḻukanharawu.

Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana garr'yurrunana walalanha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana gam', “Gul' ŋilimurru marrtji bitjanna buḏapthunna, märr-gänaŋuwala wäŋalili, märr yurru ŋilimurru nhina ganydjarr muka,” bitjarra.

32 Bala walala marrtjinana, walalawuynha yana mala gänana, buḏapthurruna mitjiyayunydja.

33 Bala walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja walalanha nhäŋala warray ŋunhimalayi, ŋunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhäŋala dharaŋara ŋanya Djesunha, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana raŋi-ŋuparanydja, yana liŋgu-u-u ga walalana ŋäthilinydja ŋunhiliyi wäŋaŋura, ŋunhi walala yukurrana Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina ŋunhimalayi.

34 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawaṯthurrunanydja ŋunhimalayi, ga wapthurrunanydja mitjiyaŋuru, nhäŋala guḻku'nha warray ŋula nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana galkurruna nhanŋu ŋunhiliyinydja. Bala yana ŋayi mirithinana walalaŋgu wuyurrunanydja, liŋgu walalanydja ŋunhi balanyara bitjan djäkamiriwŋurana wäyin, bäyŋuna walalaŋgu djäkamirri yolŋu guŋga'yunarawu. Bala ŋayi walalanha yukurrana marŋgikuŋalana guḻku'wu nhäku malanyŋuwu, waluŋuparana yukurrana bitjarrana liŋgu, yana liŋgu-u-u ga wäŋa ŋunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

35 Bala walala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala waŋana Djesunha bitjarrana, “Way, milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina, ga wäŋa dhuwala wiraŋnha yolŋumiriwnha.

36 Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru ḻuka muka yukurra.”

37 Bala ŋayinydja ŋunhi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama,” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Nhenydja ḏukṯukthina dhuwala, ŋanapurru yurru marrtji bala?... ga bäyim ŋatha ŋunhala? Nhaltjan ŋanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya ŋathawu märranharawu?... märr ŋanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydja?”

38 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra,
“Nhämunha' dhika ŋathanydja nhuma yukurra
ŋayathama? Gatjuy marrtjiya ga maḻŋ'maraŋa.”
Bala walala marrtjina nhäŋalana, ga roŋiyinanydja,
ga ḻakaraŋala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwaḻa' dhuwala
ŋathanydja bay', ḏämbumirri ŋathanydja ga märrma'
guyanydja,” bitjarra.
39 Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalanha ŋunhi
ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwali
yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji
dhipala mulmulili ya', miṯtji ga miṯtji bitjan bala,” bitjarra.
40 Bala walala marrtjina guḻk-guḻkthunminana ŋunhi
yolŋu'-yulŋunydja miṯtjinydja malanha, bala nhinanana
marrtjina.
41 Bala ŋayi märraŋala Djesuyunydja ŋunhiyi
ḏämbumirri ŋathanydja ga märrama' guya maṉḏanha,
bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-
wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydja Gunhu'nhana, bala
ḏaw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja, bala weka'-wikaŋala
ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja
marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna
walalaŋgu. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi guyanydja ŋunhiyi
märraŋalayi maṉḏanha, ḏaw'yurrunanydja, bala weka'-
wikaŋalana.
42 Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydja walalay
marrtjina ḻukananydja, yana liŋgu ga gana' walala war-
rpam.
43 Bala walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay wap-
maraŋalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuynha ŋatha
malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi
muṉguyyunydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-
nha.
44 Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydja nhi-
nana dhaŋaŋ warray ŋula nhämunha' warray miṯtji, 5,000
warray ḏarramuwurrunydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalk-
tja walala balanyarayi yana liŋgu dhaŋaŋ.

Djesu yukurrana marrtjina ŋapakurru gapukurru
Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21

45-46 Ga dhunupana ŋuliŋuruyinydja maranhu-
wekanharaŋuru yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋayi Djesuyu
waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala
walalaŋgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala
mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋäthilina, buḏapthurra
ŋunha Bitjaydalilina wäŋalili, ŋunhana bala wiripulilina
gali'lili,” bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana,

bala marrtjinana, ga ŋayinydja Djesunydja ŋunhilina bäymana nhinana. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja djuy'yurruna wäŋalilina roŋiyinyamaraŋala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ŋayi yurru bukumirriyama yukurra ŋunhalayi gäna.

47 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja wäŋanydja, walalanydja yukurrana ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhili yana bäyma gapuŋura dhulmuŋura, mitjiyaŋura ŋunhi, ga ŋayinydja Djesunydja yukurrana nhinana gäna ŋayipi ŋunhala bukuŋura.

48 Ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhimalayi yana bäymalili, ŋunhi walala yukurrana djämanydja mirithinana ŋunhi ḻiw'yunminanydja, yurru gulkuruna, liŋgu ŋayi yukurrana watayu walalanha bo'yurruna gumurrnherrara wirrkina. Yo, gawuluŋalana walala yukurrana bitjarrana liŋgu-u-u, ga dhuḏi-djaḏaw'yunarayuna galkina, bala ŋayinydja bunanana, withiyarana ŋayi marrtjina walalanha Djesuyunydja, marrtjina ŋayi yukurrana ŋapakurru bala gapukurru. Ga ŋunhi ŋayi galkithinanydja, ŋayi bini walalanha djuḻkmaranha ḻäy muka,

49 bala walalanydja ŋanya nhäŋala warray, ŋayi yukurrana marrtjina gapukurru ŋapakurru bala. Bala walala beyaṉiyinana yatjunminana, “Way mokuy, mokuy,” bitjarra.

50 Bukmakthuna walala nhäŋalanydja ŋanya, bala walala wirrkina beyaṉiyinanydja.

Ga dhunupana ŋayinydja Djesunydja waŋana walalanha, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ŋarra muka,” bitjarra.

51 Bala ŋayi marrtjinanydja ga wap-gay ŋunhimalayi mitjiyalilinydja walalaŋgalana, bala dhunupana ŋunhi watanydja ḏaḏawyunminana gulyurrunana. Ga walala ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay wirrkina dhika nhäŋala ṉirryurrunana,

52 liŋgu yaka walala dharaŋara mayali' ŋunhi nhä ŋayi djäma, ŋunhi ŋayi maranhu wekaŋala yolŋu'-yulŋunha 5,000-nha ŋuriŋiyi ḻurrkun'thu ŋathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' maḻŋ'maraŋala yukurrana muḻkurryunydja walalaŋgalay walala.

Djesuyu ḏukmaraŋala yukurrana rerriwuynha yolŋunha walalanha
Mathuyu 14:34-36

53 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, buḏapthurrunana, yana liŋgu ga dhawaṯthurruna

wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha, bala walala ḻukunydja
ŋunhi mitjiyawuynydja ŋurrkaŋala, bala gonha'yurrunana.
54 Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja
nhäŋala dharaŋarana ŋanya Djesunha,
55 bala walala gundupuŋalana nhinana bala-a-a, bala
marrtjina dhäwu'na ḻakaraŋala birrka'mirrikurrunydja.
Bala walala bukmakthu ŋäkula, bala gäŋa'-gaŋala rerrim-
irrinhana walalanha, mindhalamirrina dhika nhämirrina
ŋanya bala Djesuwalana.
56 Ga ŋunhi ŋayi Djesu marrtjinanydja bala wäŋalili
birrka'mirrililinydja gulŋiyina, buṉbu-mäypamirrilili ga
bala'lilinydja ḻurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana
marrtjinanydja yolŋu'-yulŋunhana walalanha gäŋala
rerrimirrinhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana
liŋguna yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuriŋi ŋuli yukurranha
ḻiw'maranhana ŋanyanydja, gunganhana ŋuli, bala
walala ŋuli waŋanhana Djesunha bitjana, “Way buku-
djulŋi, dhiyaŋunydja walalay yurru rerrimirriyunydja
walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana.”
Ga djinmir'wuynydja mulkanharawuy ḏukthurrunana
dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala
bukmaknha.

7

Yaka dhunupa nhumalaŋgu, nhuma yurru märi'muwuŋu rom baṯ bitjan ŋayathama, ga gali'lilina Godkunydja rom nherraṉ
Mathuyu 15:1-9

1 Ga ŋulinyaramirriyu waluyu yolŋu walala Rom-
dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala
marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, bala withiyarana
ŋanya Djesunha.
2 Bala walala nhäŋala nhanŋu Djesuwu
ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala
yukurrana ŋuriŋinydja walalay ŋathanydja ḻukana
yänana, yakana walala ŋäthili goŋdja rurrwuyunmina
bitjarranydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu
marŋgikuma ŋuli yukurra bitjanarawuyi goŋgu
rurrwuyunaminyarawu, yurruna walala yurru ŋathanydja
ḻuka.
3 Yo, ŋunhiyi Rom-dharraymirri yolŋu walala ga wiripu-
guḻku Djuw yolŋu walala ŋuli märr-gurrum'thuna
malthuna marrtjinya ŋuriki romgunydja ŋunhi walala
yukurrana marŋgithina beŋuru ŋunhi märi'muwala
walalaŋgalaŋuwala. Ŋäthilinydja walala ŋuli goŋ

rurrwuyunminya romgurru yana, ga yurruna walala ŋuli ŋathanydja ḻukanha.
4 Ga ŋunhi walala ŋuli ŋatha wuŋuḻi'yuna ŋula wanhami wäŋaŋura, bala ŋäthilinydja walala romgurru ŋuli ḏarrtjalkkunhaminya walalanhawuy walala, ga yurruna walala ŋuli ŋathanydja ŋunhi ḻukanha. Ga wiripunydja walala ŋayathama yukurra guḻku'na mirithirri rom malanha, balanyara bitjan walala ŋuli rurrwuyun ḏarrtjalkkuma banikin' wurkthunaramirri ŋunhi, ga bathanaramirri banikin' ga ḻupthunaramirri banikin' malanha, ga ŋula nhä ŋorranharawuy girri' walala ŋuli ḏarrtjalkkuma romgurru yana. Yo, baṯ bitjanna walala ŋuli ŋuriŋi Rom-dharraymirriyu walalay ŋayathama ŋunhiyi malanha romdja, bukmaknha yana ŋunhi walala beŋuru märraŋala. Yurru nhanŋunydja Djesuwunydja ŋunhi ḻundu'mirriŋu walala yaka warray yukurrana ŋayathaŋala ŋunhiyi malanha rom.
5 Bala walala ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyunydja ga Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay dhäwirrka'yurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku warray nhokalanydja ḻundu'mirriŋuyu walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyinydja rom ŋunhi märiyu walalay ŋilimurruŋgala ḻakaraŋala yukurrana marŋgikuŋala? Nhäku walala ŋuli ḻuka ŋatha, ŋunhi walala ŋuli yaka ŋäthili goŋ-rurrwuyunmirri ŋunhi, bitjan yukurra waŋa ŋunha romdja?”
6 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina walala. Dhunupa ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuyu Yitjayayunydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalanhanydja baman'tja, ŋunhi ŋayi waŋananydja bitjarra gam',
“Godthunydja yukurra ḻakarama bitjan,
‘Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri,
“Ŋarranydja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri,
yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waŋanydja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,
liŋgu ŋayaŋunydja ŋunha walalaŋgu be-wala barrku ŋarrakalanydja,
yaka walala ŋarranha yuwalk yukurra märryuḏapmarama.
7 Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun ŋarraku,
liŋgu walala yukurra ŋayathama baṯ bitjanna yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,

ga ḻakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi rom wiripu-guḻku'wu yolŋuwu bitjan,

yanapi ŋunhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.' "
8 Yo, nhuma ŋuli Godkunydja ŋunhi romnha ŋunhana gurrunhan gali'lilina, ga ŋayathama nhuma ŋuli baṯ bitjandja yolŋuwuŋuna ŋunhi marŋgikunhara waŋanhara."

9 Yo, biyapul ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋala bitjarra, "Nhuma ŋuli bilmarama Godkunydja dhäruk, bala ḻakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, märr nhuma yurru malthun nhumalaŋgalayŋuwuna ŋunhi guyaŋinyarawuywuna.

10 Liŋgu Godthu romdja ḻakaraŋala Mawtjitjkala bitjarra gam', 'Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala.' Ga biyapul ŋayi ḻakaraŋala Mawtjitjthu bitjarra, 'Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu ḻakarama ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.' Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunydja yukurra ḻakarama.

11 Yurru nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma ḻakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'Ŋunhi nhuma yurru waŋa ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, "Ŋarranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja,"

12 ŋunhi nhuma ŋuli waŋa bitjandhinydja, ŋunhinydja ŋamakurru' warray ŋunhi nhe ŋuli yaka märr-ŋal'yun yukurra ga guŋga'yun nhuŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.'

13 Bitjandhina nhuma ŋuli Godkunydja ŋunhi dhäruk gurrunhan ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanydja wiripu-guḻku'wunydja yolŋuwu. Ga biyapul guḻku' nhä malanha nhuma ŋuli bitjandhi liŋgu djäma djarrpi'kuma."

Nhäyu ŋuli yolŋunha ŋunhi ŋayaŋunydja yätjkuma
Mathuyu 15:10-20

14 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻuŋ'maraŋala ŋunhi wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarra, "Ŋäka walala ŋarranha, ga marŋgithiyana.

15 Yolŋunydja yurru yaka ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri, rom-yätjthirrinydja ŋayi yurru yana ŋuriŋina ŋunhi yurru nhanukalaŋukurru dhäkurru dhawaṯthun.

16 Mäkiri'-witjarranydja yuwalkkuŋa ŋi'… dji-nawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.”

17 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydjayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi mitjinha yolŋu'-yulŋunhanydja, bala marrtjina bala'lilina gulŋiyirri, bala walala nhanukala lundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yunna ŋurikiyyi, nhä ŋunhi mayaliny'tja.

18 Bala ŋayi Djesuyunydja walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä dhuwala nhumanydja?... badak yana dhuŋamirri?… bitjan ŋunha wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu? Yaka nhuma yukurra marŋgithirrinydja ga dharaŋandja? Yolŋunydja yurru yakana ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri.

19 Ŋunhi yolŋuyu ŋuli ŋathanydja luka, ŋunhinydja ŋathanydja ŋuli marrtji bala gulunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ŋuliŋurunydja dhawatthunna ŋuli ŋayi; yakana ŋuli ŋunhiyi ŋatha marrtji bala ŋunha ŋayaŋulilinydja wal'ŋu.” Yo, ŋunhi ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja bitjarrayi, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi lakaraŋala yukurrana bitjarra, “Bukmak ŋathanydja ŋunhi manymak yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu lukanharawu.”

20 Ga biyapul ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', “Yolŋu yurru yätjthirrinydja ŋuriŋina bili ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ŋuriŋiyina yätjthu bili ŋunhi yukurra ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura.

21-22 Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋayathama bat bitjandja nhanukalay ŋayi ŋayaŋuyu yätjtja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu guyaŋirrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjanna gam': Ŋayi ŋuli ŋäthilinydja ŋaramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga guyaŋirri ŋayi ŋuli miyalkkuna dukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalknha, ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋgu ŋäthili yana ŋayi guyaŋinanydja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydja ŋayi ŋuli yana manaŋirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, ga wiripunydja ŋayi ŋuli nhina wanaŋa-dumurruna, ga mel-di'yunna ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha, ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhäna rom ŋayi yurru djäma yukurra yätjnha, liŋgu yätjtja yukurra ŋunha ŋorra nhanukala ŋayaŋuŋura.

23 Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawaṯthun
ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋuŋuru, ga dhiyaŋuyina
ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinydja.” Bitjarra Djesuyu
ḻakaraŋalanydja.

Mulkuru dhäyka yolŋu märr-yuwalkthina Djesunha
Mathuyu 15:21-28

24 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru Djesuyu gonha'yurruna
ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulili wäŋalili
yäkulili Däyalili, ga ŋunhiliyinydja ŋayi marrtjina
buṉbulili gulŋiyina, liŋgu yaka ŋayi ḏukṯukthina yolŋu'-
yulŋuwu walala yurru bukmak nhanŋu marŋgithirri ŋunhi
ŋayinydja ŋunhilimiyina wäŋaŋura. Yurru dhunupana
ŋayinydja ŋunhi dhäwuny'tja baḻaka'yurrunana
nhanukalaŋuwuy, bala yolŋuyunydja walalay withiyarana
ŋanya marrtjina.

25-26 Ga ŋunhili wäŋaŋura yolŋu miyalk yukurrana nhi-
nana, yurru ŋayi ŋunhi mulkuru yulŋunydja, yaka Djuw,
ŋurukuy wäŋawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy,
ga ŋurikiyi dhäykawu waku'mirriŋu dhäyka yukurrana
nhinana mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Ŋayi ŋuriŋiyi
dhäykayu mulkuruyu ŋäkula ŋanya Djesunha, ŋunhi
ŋayi nhinana yukurrana ŋunhiliyina wäŋaŋura, bala
dhunupana ŋayi marrtjinanydja ga buku-nyilŋ'thurrunana
ḻukulilina nhanukala, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana,
“Way Garray buku-djulŋi. Ŋarraku yothu ŋunha mokuy-
walaŋumirri birrimbirrmirri. Nhe yurru gukuma ŋunhiyi
yätjnha birrimbirrnha nhanukala, bala ḏukmaraŋana,”
bitjarra.

27 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala
nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka
ŋayi waŋana warraŋulkuŋalanydja, ga bitjarrana
ŋayi Djesu waŋananydja gatjarr'yurruna yukurrana
ŋunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ŋäthilinydja
ŋarra yurru dhuwala maranhu wekama ŋarrakuway
yumurrku'nha, ŋarrakuway ŋathili yolŋu'-yulŋunha.
Yaka dhuwala ŋamakurru' ŋunhi ŋuli yolŋuyu
märrama djamarrkuḻi'wunydja ŋatha, bala warrkuḻuma
wuŋganguna,” bitjarra.

28 Ga ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja buku-wakmaraŋala
bitjarra, “Yo Garray. Ga ŋunhi ŋuli yumurrku'yunydja
ḻuka yukurra ŋatha, bala muṉguynydja ŋatha
ŋuli burrul'yunna marrtji munatha'lilina, bala ŋayi
yurru wuŋgandhunydja ŋuriŋiyi ḻuka ŋunhiyina
bäythinyarana ŋatha. Ga muṉguyyunydja ŋuriŋiyi
bäythinyarawuyyunydja nhokala ḏukmaramana yurru

yana ŋarraku yothu'nhana." Bitjarra ŋayi ŋunhi mulkurunydja dhäyka waŋana.

29 Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, "Dhiyaŋuyi nhokala dhärukthunydja yukurra nhuna ḻakaramana, ŋunhi nhenydja märr-yuwalkthirrina yukurra ŋarranha yuwalkkumana wal'ŋu. Gatjuy, nhe marrtjiya wäŋalilina. Ŋuriŋi yätjthunydja birrimbirryu liŋguna gonha'yurrunana nhuŋu ŋunhi yothu'nhanydja."

30 Ga marrtjinanydja ŋayi ŋunhi dhäykanydja roŋiyinana wäŋalilina, ga dharr-way nhäŋalanydja ŋunhiyi yothu'nhanydja nhanŋuway, ŋayi yukurrana ŋorrananydja ŋunhiliyi ŋamakurru'na wal'ŋu yana, liŋguna mokuynydja birrimbirr ŋunhi waṉḏinana nhanukala.

Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha mäkiri'-dhumuknha ga dhärukmiriwnha

31 Ga ŋuliŋurunydja Djesuyu gonha'yun wäŋa Däyanydja, bala marrtji djunama Galalililina, ga ŋunhi ŋayi marrtjinydja yukurra ŋuliwitjan bala Djäytangurrunydja wäŋakurru,

32 bala walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja gäŋala yolŋunha mäkiri'miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waŋa bitjanna nhanukala, "Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala yolŋuwala ga ḏukmaraŋana ŋanya," bitjarra.

33 Bala ŋayinydja dhunupana Djesuyunydja garr'yurrunana ŋanya bala gänaŋulilina ŋuliŋuruyi yolŋuwala wiripu-guḻku'walanydja miṯtjiŋuru, bala ŋayi goŋ-gulŋiyina buthurulilina ŋurikala yolŋuwalanydja, bala ŋuliŋurunydja ŋayi goŋlilina dhupthurruna, bala mam'maraŋala ŋäṉarrlilina ŋurikala ḏarramuwala dhurrwaralilina.

34 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu buku-ruŋala bala dji-warr'lilina, bala ŋayi ŋonduruŋala wirrkina ŋorr'yurruna, bala waŋana nhanukala bitjarra, "Yipatha" bitjarrana, ŋunhiyi mayaliny'tja "Ma' ḻapthurrana," bitjarrana.

35 Ga dhunupana mäkiriny'tja ŋurikiyi ŋunhi ḻapthurrunana, bala ŋayi ŋäkulana, ga ŋäṉarrnydja nhanŋu ŋunhi dhayaḻayinana, bala ŋayi dhunupana waŋanana ŋamathaŋalana wal'ŋu dhärukthunydja nhanukalay ŋayi.

36 Bala ŋayi Djesuyu waŋana ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja bitjarrana, "Yaka ḻakaraŋanydja wiripu-guḻku'wa yolŋu'-yulŋuwa dhiyakuyyi," bitjarra. Yurru walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja yaka warray

mukthurruna ḏaḏawyurruna, mukthurruna warray walala
ḻakaranhamina marrtjina bala.
37 Ga yolŋuyu walalay yukurrana ŋäkulanydja
ŋanya mirithinana dhika ṉirryurrunana, bala walala
waŋanhamina bitjanminana, “Nhä dhuwalanydja,
ḻatju'kumanydja ŋayi yukurra djäma? Djäma ŋayi
ŋuli dhuwala, bitjan mäkiri'miriwnhanydja ŋayi
ŋuli ŋänharamirriyamana, ga dhärukmiriwnhanydja
ŋayi ŋuli waŋanhamaramana.” Bitjarrana walala
yukurrana waŋanhaminanydja ḻakaranhaminanydja,
wokthurrunana yukurrana nhanŋu Djesuwu.

8

Djesuyu maranhu wekaŋala 4,000-nha miṯṭjinha
Mathuyu 15:32-39

1 Ga yaka weyin ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Djesu
bunana ŋunhilinydja wäŋaŋura Galalinydja, bala guḻku'na
mirithirrina yolŋu walala marrtjina withiyara ŋanya
ŋunhimalayina gänaŋuwalana, bala walala yukurrana
nhinananydja ŋunhilinydja ḻurrkun'nha ḏaykun'tja,
yana liŋgu-u-u ga ŋatha walalaŋgu dhawar'yurrunana.
Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukalaŋuwala
ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala bitjarrana,
2 “Wäy, ŋayaŋu-wuyurrunana ŋarra dhuwala dhiyakun-
ydja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu ŋathana
dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydja. Dhiyalanydja
walala dhuwala ḻurrkun'nha walu ŋarrakalanydja, ŋäkula
walala ŋarranha yukurrana dhäruk.
3 Ŋuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundja dhuwala
ŋoy-ŋathamiriwnhanydja walalanha, walala ŋuli bäynha
ŋunhala gandarrŋuranydja yalŋgithi, bala buku-
wirwiryurruna ŋathawuna ḻarruŋu, liŋgu wiripunydja
mala yukurrana marrtjina beŋuru barrkuŋuruna wal'ŋu
wäŋaŋuru.”
4 Ga walalanydja ŋunhi buku-ḏuwaṯthurruna
ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu bitjarra, “Way,
dhuwalanydja dhuwala gawarrka warray wäŋa,
ŋathamiriw warray. Wanhaŋuruna dhika ŋilimurru yurru
ŋathanydja märrama dhiyaku walalaŋgu maranhunydja?...
liŋgu guḻku' warray ŋunha yolŋu'-yulŋunydja.”
5 Ga ŋayinydja walalanha dhä-wirrka'yurruna waŋana
bitjarra, “Nhämunha' dhikayi ŋathanydja nhuma yukurra
ḏälkuma?” Ga walalanydja ḻakaraŋala bitjarra, “Djapin
dhuwala bay' ŋathanydja, ga märr-ḻurrkun' ŋarrariny'tja,
yumurrku' malanha.”

6 Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na mitjti, 4,000-nha yolŋu'-yulŋu. Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydja 7-dja märraŋala, bala buku-wurrpara ŋäthilinydja Gunhu'nha, bala ḏaw'yurrunanydja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolŋu'-yulŋuwana bala.

7 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesuyu buku-wurrpara ŋuriki ŋaririr'wunydja, bala wekaŋala nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydja mar-rtjina bitjarrayi liŋgu bala wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu.

8 Yo, guḷku'yuna mirithirrina yolŋuyunydja walalay ḷukana, yana liŋgu ga bukmak maranhuyinana ŋuriŋiyi ŋathayu.

9 Bala walala ŋunhiyi ḷundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana ŋunhiyi marrtjina bäythinyarawuynydja ŋatha, ga dhaŋaŋguŋalanydja walala ŋunhi 7-nha bathinydja malanha. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋathaŋurunydja, bala ŋayi yukurrana Djesuyunydja djuy'yurrunana yolŋu'-yulŋunhanydja wäŋalilina.

10 Ga ŋuliŋurunydja dhunupana walala wapthurruna mitjiyalilina, ŋayipi Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala, bala marrtjina wiripulilina buḏapthurruna wäŋalili, yäkulili Dalmunuthalilina.

Rom-dharraymirriyu yolŋuyu walalay gatjarr'yurruna Djesunha djämawu ganydjarr-ḏumurruwu wal'ŋu

Mathuyu 16:1-4

11 Ga ŋunhilinydja wäŋaŋura walala yolŋu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana waŋana dhä-ḏälthinana, ŋoy-marraŋalana ŋanya. Bala walala waŋana gatjarr'yurruna yukurrana ŋanya bitjarrana, “Way, djäma nhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala, ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna,” bitjarra.

12 Bala ŋayinydja Djesunydja ŋonduruŋalana ŋorr'yurruna manapara, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Nhäku walala yukurra dhuwala yolŋunydja ḏukṭukthirri bathalawunydja ŋula nhäku djämawu, märr yurru walala nhäma? Nhäku walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri? Yakana ŋarranydja yurru djäma

bathalanydja wal'ŋu ganydjarr-ḏumurrunydja, yana nhumalaŋgu nhänharawunydja.”

13 Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buḏapthurruna gali'lili.

Djesuyu dharraykuŋala yukurrana waŋana nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha

Mathuyu 16:5-12

14 Yo, marrtjinydja walala buḏapthunna, yurru walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay meṉguŋalana gänharawu ŋathawu guḻku'wunydja, ga waŋganynha marrtjina ŋunhi ŋorrana ŋunhili mitjiyaŋuranydja.

15 Bala ŋayi ŋulinyaramirriyunydja Djesu waŋana bitjarra, “Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu ruwaŋga'kunharawuywu ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmaknha ŋathanha. Dharray nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja, märr yurru ŋuriŋi ruwaŋga'thinyaraŋathawuyyunydja ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalaŋgala ga ŋurukala buŋgawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama gäma.” Bitjandhiyi ŋayi yukurra ḻakaramanydja yana mayali'kurru.

16 Yurru walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yakana dharaŋara, nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' ḻakaraŋala waŋana ŋunhiyi. Bala walala yukurrana waŋanhaminana walalawuynha bitjanmina, “Bitjandhina ŋayi yukurra waŋanydja mak ŋunha, liŋgu ŋilimurru yaka gäŋala ŋatha.”

17 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marŋgithirri walalaŋgu ŋunhi nhaltjan walala yukurra waŋanharamirri, bala ŋayi waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja, ŋunhi nhuma yaka gäŋala ŋatha? Yaka nhuma dhuwala dharaŋandja yukurra? Muḻkurrnydja nhumalaŋgu dhuwala dhumuk yana ŋiniya?

18 Maŋutjimirri warray dhuwala nhe yulŋunydja… Yaka nhe yukurra nhämanydja? Ga buthurumirri nhe yulŋunydja, ga nhämirri nhe ŋuli ŋäkunydja? Yaka nhuma yukurra guyaŋirri ŋunhinydja, ŋunhi ŋarra ḏämbumirriyu ŋathayu maranhu-wekama 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha?

19 Ga nhämunha' bathinydja bäythinyarawuyyunydja ŋathayu nhuma dhaŋaŋguma?”

Ga walalanydja waŋana, “Duwalp muka ŋunhi,” bitjarra.

20 Ga biyapul ŋayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjan, “Ŋunhi ŋarra djapindhunydja ŋathayu maranhu-wekama

yolŋu'-yulŋunha 4,000-nhanydja, nhämunha' ŋunhi bäythinyarawuynydja bathi nhuma dhaŋaŋguma?”

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala, “Djapin,” bitjarra.

21 Bala ŋayi Djesuyunydja walalanha waŋa bitjanna, “Baḏak yana nhuma dhuwala dhuŋamirri ŋiniya? Nhäthana nhuma yurru dharaŋandja, ga marŋgithirrinydja?”

Djesuyu maŋutjimirriyaŋala bambaynha yolŋunha

22 Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurruna yana, yana liŋgu ga bunana Bitjaydana wäŋaŋura, ga ŋunhiliyi walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala bambaynha yolŋunha nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarrana, “Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolŋuwala,” bitjarra.

23 Bala ŋayi Djesuyu mulkanana ŋunhiyi yolŋunhanydja goŋnha, bala goŋ-gulaŋalana, bala dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi wäŋaŋurunydja bala gänaŋuwalana wäŋalili. Bala ŋayi dhupthurruna goŋlili nhanukalay ŋayi Djesuyu, bala mam'maraŋalana maŋutjililina ŋurikalayi bambaywalanydja. Bala ŋayi goŋ-ŋal'yurruna ga waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya, “Nhäma muka nhe yukurra yulŋunydja?” bitjarra.

24 Ga ŋayinydja ŋunhiyi yolŋunydja maŋutjigarrwarthina, bala waŋana bitjarrana, “Yo, nhäma ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja, yurru yaka ŋamathamanydja ŋarra yukurra nhäma. Nhäma warray ŋarra yukurra ŋunha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru ŋarrakala maŋutjiŋuranydja walala ŋunha wuŋu'-wuŋuḻiyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

25 Ga biyapul ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurruna maŋutjilili ŋurikalayi bambaywala, bala ŋayi ŋuriŋi yolŋuyunydja wirrkina dhika nhäŋala, wirrkina ŋayi ḏukṯuk nhänharawuna, bala yana ŋayi maŋutjimirriyinana, bala nhäŋala ŋamathaŋalana wal'ŋu.

26 Bala ŋayi Djesuyunydja ŋanya djuy'yurrunana nhanukiyingalana wäŋalili, ga waŋana bitjarra, “Yaka marrtjiya ḻakaraŋanydja bala ŋi, yolŋu'-yulŋuwanydja bukmakpanydja.”

Betayu warraŋulkuŋalana Djesunha ḻakaraŋala
Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21

27 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ŋunhi walala marrtjina bala

wäŋganalanydja dhukarr-ŋupara, bala ŋayinydja walalanha Djesuyunydja dhä-wirrka'yurrunana, “Way, yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama dhika ŋarranhanydja?” bitjarra.

28 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ŋunhi ḻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ŋunhi Ḻiya-ḻupmaranharamirri yolŋu, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli nhuna ḻakarama, yanapi nhe ŋunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu baman'ŋuwuy.”

29 Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydja?” bitjarra.

Ga ŋayi Betayunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana ḻakaraŋala, “Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri Christ, Godkuŋu djuy'yunara,” bitjarra.

30 Bala ŋayi walalanha Djesuyu waŋana ḏälku'-ḏalkuŋala, walala yurru ŋulinyaramirriyunydjayi yaka ḻakarama ŋula yolkala yolŋuwala, yol ŋayi ŋunhi yulŋunydja.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuynha

Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27

31 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marŋgimirrina ga dharaŋarana ŋanya yol ŋayi ŋunhi, bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja warraŋulkuŋalana walalaŋgala ḻakaraŋala, nhäyinyara nhanŋu yurru galki maḻŋ'thunna. Bala ŋayi ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala Yolŋunydja Gäthu'mirriŋu yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu malaŋuyu romdhu. Walalanydja yurru ŋuruŋu yolŋuyu walalay ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋarranha bukuyu-ŋurrkamana, ŋuriŋi ŋurruŋuyu wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ga Rommarŋgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ŋarranha buma murrkay'kumana, ga ḻurrkun' walu yurru djuḻkthun, bala ŋarranydja yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyŋurunydja.”

32 Yo, ḻakaraŋala ŋayi walalaŋgala warraŋulkuŋalana wal'ŋu yana bitjarrayinydja, bala ŋayi Betayunydja ŋanya Djesunha galkikuŋalana märraŋala, bala waŋana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi waŋiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja.”

33 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna, bala nhäŋalana mar-
rtjina ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway
ŋayi, bala ŋayi waŋana Betanha bitjarra, “Way, nhe
yätj birrimbirr Satan, ma' yarrkthurrana ŋarrakala.” Ga
biyapul ŋayi waŋana Betawala bitjarra, “Dhuwaliyinydja
dhäruk nhe waŋana yolŋuwuŋu yana guyaŋinyara, yaka
guyaŋinyara dhuwaliyi maḻŋ'thun ŋuli Godkuŋunydja.”

34 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala galkikuŋalana
nhanukiyingalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja ga
wiripu-guḻku'nha, bala ŋayi waŋanana walalanha
bitjarrana, “Ŋunhi yurru yol balaŋu ḏukṯuk ŋayi yurru
malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu
meṉgunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi
djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna
djälwu, ŋunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina
ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna
bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi
dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri
rakunydhinyarawuna. Yo, ŋuli nhe yurru yuwalkkuma
malthun ŋarrakunydja, nhenydja yurru ḏaḏawyunna
nhokiyingalaŋuŋurunydja djälŋuru, bala malthunna-yana-
wala dhärukku ŋarrakuwaynha.

35 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka
ŋarra ḏukṯuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjthinyarawu.
Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala
ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana
ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu
ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Gar-
raywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala
yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’
bitjandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu
yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

36 “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu
ḻuŋ'marama marrtji nhanŋuwayliliyamanydja nhä
malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana
ŋayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa ŋunhinydja
Godkuŋunydja wekanhara, bala ŋunhalanydja ŋayi yurru
ŋunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha
yana, ŋula nhämiriwnha, dhuḏitjnha wal'ŋu yana nhanŋu
walŋawunydja ŋunhiyi märranharawu; yakana ŋayi yurru
walŋa nhina ŋunhala galki Godkalanydja.

37 Nhä ŋunhiyinydja?... ŋamakurru? Yaka war-
ray. Ŋunhi nhanŋu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun
buwayakthirrinydja, yakana ŋayi yurru biyapulnydja bal-
ayi roŋinyamarama girri'yunydja ŋula nhäyunydja ŋunhi

ŋayi yukurra ŋayathama.

38 “Yo, dhiyaŋunydja-wala dhuwala yolŋu walala nhina yukurra wawuna Godkunydja, yakana walala marŋgi nhanŋu Gunhu'wu, ga bitjanna liŋgu djämana walala yukurra yätjnha wal'ŋu mirithirrina. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu goranydja ḻakaranharawu ŋarrakunydja yäkuwu, ga yarryun ŋuli ŋarraku dhärukku, liŋgu barrarirrina ŋayi ŋuli ŋunhi wiripu-guḻku'wuna yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋarranydja yurru bitjandhiyi yana gorayi ŋurikalayi yolŋuwala. Yo, yalalanydja ŋarra yurru biyapul marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuruna ŋarrakalaŋuwala Bäpawalanydja djeŋarra'yu wal'ŋu ḻatju'yu, ga nhanŋu yolŋu walala ŋurukuy djiwarr'wuynydja yurru marrtji malthundhi ŋarraku. Bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋarranydja yurru bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

9

1 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesu waŋana bitjarrany-dja, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Wiripunydja nhuma yurru, ŋunhi dhiyalami nhuma miṯtjiŋura, nhumanydja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ŋathili nhuma yurru nhäma wal'ŋu Godku ḻatju' dhika wal'ŋu Rom, ŋunhi ŋarranydja yurru nhina ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala ganydjarryu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu wiripuŋuyinana wal'ŋu rumbal djeŋarra'yinara
Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36

2 Ga 6 walu djuḻkthurruna, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna nhanŋuway ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha ḻurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäŋalili gänaŋuwalana. Ga ŋunhalayi bukuŋuranydja, bala ŋayi Djesunydja wiripuŋuyinana maŋutjiŋura walalaŋgala, ḻatju'yinana dhikana wal'ŋu,

3 ga girriny'tja ŋunhi nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biya-pulnha wal'ŋu watharryina bitjarra djeŋarra'yinana.

4 Bala walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ḻurrkun'thunydja nhäŋala märrma'nhana baman'ŋuwuynhana yolŋunha maṉḏanha yäkunha Yelatjanhana ga Mawtjitjnhana, maṉḏa yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana Djesuna.

5 Bala ŋayi Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way
Garray, dhuwalanydja ŋamakurru'na yana bay', ŋunhi
ŋilimurru dhiyalanydja. Ŋanapurrunydja yurru botjama
buṉbuna ŋi', ḻurrkun'nha; waŋgany nhuŋu, waŋgany
Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu.”
6 Bitjarrayina ŋayi ŋunhi Betanydja waŋana, liŋgu
ŋayipi ga wiripu-guḻku' ŋunhiyi wirrkina beyaṉiyinanydja
manapara, ga yakana walala ŋula waŋgany dhäruk
maḻŋ'maraŋala waŋanharawunydja.
7 Bala ŋuliŋurunydja ŋayinydja gonha waŋupiny'tja
maḻŋ'thurrunana, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha
monyguŋalana ŋuriŋiyi waŋupini'yunydja, ga rirrakay
marrtjina ŋuliŋuruyi waŋupini'ŋurunydja waŋana
bitjarrana, “Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu
Gäthu'mirriŋu mäḏapthunamirrina. Ŋäkana ŋanya
walala, ga märraŋana nhanŋu dhäruktja.” Bitjarra ŋayi
Gunhu'yu yukurrana ḻakaraŋalanydja.
8 Bala walala ŋunhi bukuna walalanhawuy gungan-
hamina, ga ŋunhi walala maŋutji-garrwarthinanydja,
bala nhäŋalanydja ŋanyapinyaynha Djesunhana
waŋganynhana, ŋayipina waŋganynha yukurrana
dhärrananydja ŋunhiliyi walalaŋgala.
9 Ga ŋunhi walala roŋiyinanydja marrtjina wäŋgaŋala
beŋuru bukuŋurunydja bala yarru-yarrupthurrunana, bala
ŋayi Djesunydja waŋanana walalanha bitjarrana, “Yaka
ḻakaraŋanydja ŋi', ŋula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma
nhäŋala, ga bäy boŋguŋu-u-u, ga walŋathina ŋarra
gaŋgathina beŋuru moluŋuruna.”
10 Bala walala yakana ḻakaraŋalanydja, yana
ḏälkuŋalana yukurrana walalawuynha, yurru walala
yukurrana waŋanhamina warray ŋurikiy yulŋunydja,
ŋunhiyi walala liŋgu ḻurrkun' bitjanmina, “Nhä ŋunhi
mayali' balanyaranydja, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarranydja,
‘Ŋarra yurru walŋathirri beŋuru moluŋuru.’ ”
11 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya
Djesunhana bitjarrana, “Wäy, ŋuruŋu ŋunhi Rom-
marŋgikunharamirriyunydja walalay ŋuli waŋa ḻakarama
bitjan warray, ŋunhi ŋayi Yelatja warray yurru marrtji
ŋurruŋu ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi yurru ŋunhi
dhawu'mirriyanharawuynydja yolŋu marrtji dhuḏitjnha.
Nhäku walala ŋuli waŋa bitjandja?”
12 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-
wakmaraŋala bitjarra, “Yuwalk ŋunhi yulŋunydja,
ŋayi yurru Yelatja ŋäthilinydja buna, ga ŋayina
yurru ŋunhi ŋäthilimirriyamanydja yolŋu'-yulŋunha,

bitjan dhukarrmirriyama yolŋu'-yulŋunhanydja ŋuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolŋuwu. Ga wiripunydja yukurra Djorra'yu ḻakarama bitjan, ‘Yolŋu yurru Gäthu'mirriŋu Godkuŋu dhawu'mirriyanharanydja burakirrina, liŋgu yolŋu walala yurru bukuyu-ŋurrkama ŋanya, yaka walala ḏukṯukthirri yurru nhanŋu.’

13 Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhiyi Yelatjanydja liŋgu bunanana, yurru yolŋuyunydja walalay bumara ŋanya murrkay'kuŋalana walalaŋgalay yana djälyunydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra Djorra'yu yukurrana ŋanya ḻakaraŋala ŋäthili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu ḏupthurruna yätjnha birrimbirrnha yothu'wala Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43

14 Wäŋgaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala ḻurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhäŋala guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-ḻuŋ'thurruna ŋunhiliyi, ga walala yukurrana ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyu walalay dhä-ḏälthina waŋana ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunha walalanha nhanŋu Djesuwu.

15 Ga ŋunhi walala ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ṉirryurrunanydja nhäŋala ŋanya, bala gundupuŋalana gumurr-ŋamathinana bitjar-rana nhanŋu, gumurr-waṉḏinana.

16 Bala ŋayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yurruna ŋunhi nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-ḏälthinyamirrinydja waŋanharamirri ŋunha ŋaḻapaḻmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha?” bitjarra.

17 Ga ŋayinydja waŋganynha ḏarramu ŋuliŋuruyi miṯtjiŋuru buku-wakmaraŋalanydja waŋana bitjarra, “Garray, dhuwalanha dhuwala ŋarra gäŋala ŋarrakuway yothu'nha nhokala, liŋgu mokuywalaŋumirri dhuwala ŋayi birrimbirrmirri, ga yakana ŋayi yukurra waŋanydja.

18 Wiripunydja ŋanya ŋuli ŋuriŋiyi yätjthunydja birrim-birryu mokuywalanydja mulka, bala ŋurrkamana ŋanya ŋuli munatha'lilina, bala ŋayi ŋuli ḻirra-ḻawunharamirrina, ga dhänydja muḻmuḻ-waṉḏirrina, ga rumbal nhanŋu ŋunhi ŋuli ḏälthirrina, ḏalaṉḏalkthirrina. Ga waŋananydja ŋarra nhuŋu ŋunha ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha ŋurukuyi dhawaṯmaranharawu yätjkunydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawaṯmaraŋalanydja.”

19 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhä dhuwala nhuma yolŋunydja walala?... märr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika? Go, gäŋana lili ŋarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”

20 Bala walala gäŋalana ŋanya ŋunhi Djesuwalana.

Ga dhunupana ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja birrim-birryu nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, bala dhunupa ḏur'yurrunana ŋunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ŋurrkaŋala, bala ŋayi yukurrana ḏur'yunminana ga dhänydja muḻmuḻ-waṉḏinana.

21 Bala ŋayi Garrayyu Djesuyunydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna ŋunhi bäpa'mirriŋunha bitjarrana, “Nhämunha'mirri ŋayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinydja?”

Ga ŋayi bäpa'mirriŋuyunydja buku-wakmaraŋala bit-jarra, “Beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi yothu muka yana.

22 Bitjanana liŋgu ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi mokuyyunydja birrimbirryu ŋanya ŋurrkanha gurthalili ga gapulili, märr ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'kunhana. Gar-ray, wuyurra ŋinyalaŋgu ga guŋga'yurra. Ḏukmaraŋana ŋanya, ŋuli nhe yukurra ganydjarrnydja ḏälkuma nhanŋu ḏukmaranharawunydja.”

23 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bit-jarra, “Ŋuli nhenydja yukurra märr-yuwalkthirri, ŋayi yurru yothunydja ḏukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra ŋorra waŋgany ŋula ḏäl djämawu ŋurikinydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri ŋarraku.”

24 Ga dhunupana ŋunhiyi bäpa'mirriŋunydja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk ŋarra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja yukurra, yurru märr-gaŋga. Guŋga'yurra ŋarranha, märr ŋarra yurru yuwalkkuma wal'ŋu wirrki märr-yuwalkthirri.”

25 Bala ŋayi Djesuyu nhäŋala wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina ḻuŋ'thurruna galkithi-nana yurrum'thurruna, ga dhunupana ŋayi Djesunydja waŋanana ŋunhinha yätjnhanydja birrimbirrnha bitjar-rana, “Nhe mäkiri'-dhumuk ga dhärukmiriw birrim-birr, dhawaṯthurrana ma' dhipuŋuruyi yothu'walanydja dhiyaŋuna-wala, ga yakana biyapulnydja nhe yurru roŋiyirri nhanukala.”

26 Bala ŋayi ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marrmarryunmaraŋalana

ŋunhiyi yothu'nhanydja wirrkina dhikana, bala dhawaṯthurrunana nhanukala ŋuliŋuru. Bala ŋayi ŋunhi yothuny'tja ŋorranana yukurrana wurrkurrum'nha ga murrŋaŋayurrunana. Ga walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana, bala yatjurrunana waŋana, “Way, rakunynha ŋunha ŋayi,” bitjarrana.

27 Yurru ŋayi Djesunydja goŋ-djarryurruna, baṯ-gay goŋnha ŋanya mulkana, bala gaŋgathinyamirriyaŋalana. Bala dhärrananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi yothu ḻatju'na dhikana, ḏäwalana.

28 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja dhäŋuru Djesunydja mar-rtjina bala buṉbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wäy, nhäku warray ŋanapurrunydja yaka yarrk-maraŋala ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku ŋayi yakanydja dhawaṯthurruna ŋunhi ŋanapurrunydja ŋanya waŋana?”

29 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Waŋganydhuna yurru dhawaṯmaramanydja balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayuna waŋganydhuna.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu biyapul ḻakaranhamina nhanukalayŋuwuy ŋayi rakunydhiṉyara

Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45

30 Ga ŋuliŋuruyinydja walala marrtjina giṯthu'-giṯthurruna Galalikurruna bala, wäŋalili ga wäŋalili, liŋgu ŋayi Djesunydja yaka ḏukṯuk walala yurru guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ḻäy-wirwirmarama; ŋayinydja ŋunhi ḏukṯuk ŋayi yurru gäna ŋayipi ḻundu'mirriŋuwala yana. nhanukalaŋuwala ŋayi, märr ŋayi yurru walalanha yukurra marŋgikuma ḻakarama.

31 Ga bitjarra ŋayi yukurrana ŋunhi marŋgikuŋalanydja walalambala ḻakaraŋalanydja, “Galkina dhuwala walun-ydja, ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana, bala walala yurru bumana ŋarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru ḻurrkun' munha yurru djuḻkthun, bala ŋarra yurru walŋathirri biyapul ŋuliŋuru rakunyŋurunydja.”

32 Yurru walalanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala yakana dharaŋara wal'ŋu ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ḻakaranhamina walalaŋgu, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya balanydja, liŋgu walala beyaṉiyinana ŋuli ya', dhä-wirrka'yunarawunydja.

Ŋurruŋu Yolŋu yurru dhuḏi'yunmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi

33 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana dhukarrŋupara bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, yana liŋgu-u-u ga baṯ-gay wäŋa mulkana Gapaniyamnha, ga ŋunhi walala gulŋi'-gulŋiyina ŋunhimala wäŋalili buṉbulili, bala ŋayi waŋana walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, nhäku ŋunhi nhuma marrtjina lili waŋanhamina dhä-ḏal'yunmina dhukarrkurrunydja? Nhäpuy ŋunhalanydja?”

34 Ga walalanydja marrtjina ŋunhi ḏäpthurruna muk-thurrunana, goranana nhanŋu, liŋgu ŋuliwitjarra ŋunhi dhukarr-ŋuparanydja walala marrtjina waŋanhamina dhä-ḏäl'yunmina buŋgawayinyarawu, yol ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu walalaŋgala miṯṯjiŋura.

35 Bala ŋayi Djesunydja nhinanana, bala walalaŋgu wäthurrunana ŋurikiyi 12-kunydja ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu, galkikuŋalana walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu ḏukṯukthirri buŋgawayinyarawunydja, ŋunhi nhe yurru ŋurruŋuyirri wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu, nhe yurru nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe, ga ŋunha ŋoylili wal'ŋu nherraṉmirri, ga guŋga'yun nhe yurru wiripu-guḻku'nha, bitjan nhe djämamirri ŋuriki wiripu-guḻku'wu, yaka walalaŋgu buŋgawa.”

36 Bala ŋayi Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nher-rara ŋanya gumurrlilina walalaŋgala ŋunha, bala ŋayi waṉayunydja dhangi'yurrunana ŋanya ŋunhi yothu'nha, bala waŋana ŋuriki ḻundu'mirriŋuwuna nhanukalaŋuwu ŋayi bitjarra,

37 “Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganynha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarranhana ŋayi yukurra märrama, ga ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma märrama ŋarranhanydja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-ŋamathirriyi ga galkikuma märrama Gunhu'nhanydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

38 Bala ŋayi Djondja waŋana bitjarra, “Way Garray, ŋunha yolŋunha ŋanapurru nhäŋala, ŋayi yukurrana djäma dhawaṯmaraŋala yätjnha birrimbirrnha nhokala yäkuyu. Ga ŋanapurrunydja ŋanya waŋana ḏaḏawmaraŋala ŋunhayi, liŋgu yaka ŋayi ŋunhayi ŋilimurruŋgala miṯṯjiŋura.”

39 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana walalaŋgunydja bitjarra, “Gonha'yurra ŋanya, gonha ŋayi djäma yurru. Yaka ŋanya ḏaḏawmaraŋa. Ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma ganydjarr-ḏumurru rom ŋarrakalanydja yäkuyu, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi waḏutja bilyun, ga waŋa ŋayi yurru yätj-ḻakarama ŋarranhanydja yakana.

40 Liŋgu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yol wiripuŋura gali'ŋura, ḏaḏawmaranharamirri ŋilimurruŋgunydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋilimurruŋgalana gali'ŋura, bitjan guŋga'yunaramirri ŋayi ŋilimurruŋguna.

41 “Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuli yurru yolŋuyu nhuna wekama ŋula nhä, bitjan gapu wurkthunarawu, yurru wekamanydja ŋayi yurru nhuna, liŋgu nhenydja ŋunhi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋurikiyi buku-ruŋinyamarama wekamayi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na.”

Ŋapayu-ŋurrkaŋana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi ŋayi ŋuli gäma nhuna yätjlili
Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2

42 Ga biyapul ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋala bitjarra, “Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpaḻ'marama ŋuliŋuru ŋarrakala waŋganynha yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthunydja ŋunhiyinha yolŋunha dhä-ḏir'yun wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-wurrpu'wunydja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayaŋ'-ḏapmaranharawuynhanydja guṉḏamirrinhanydja, ŋunhana yana guḻwuḻmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ŋuliŋuruyi ŋarrakala gatjpaḻ'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama.

43-47 “Yo, ŋuli nhuna yurru nhokalay goŋdhu ga ḻukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goŋ ga ḻuku, bala yana ŋurrkaŋana, märr nhe yurru walŋa nhina yukurra. Ŋuli nhe yukurra yurru bitjan liŋgu djäma nhokalay goŋdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay ḻukuyu, bala nhunanydja yurru ŋurrkama ŋunhimalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina, ŋunha yukurra nhära gurtha bitjan liŋgu. Ga ŋuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkunydja romgu, yana biyakana ḏulŋurr'yunmiyana, bala yana ŋurrkaŋana, liŋgu nhunanydja yurru

dhä-ḏir'yun ŋurrkama ŋunhamalayina wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililina gupaḏalnha-wala, ŋunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala guyaŋirrinydja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ŋunhi nhuna ŋuli ŋula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi ḻatju'yu dhika wal'ŋu ŋunhiyi, yana ŋanya biyaka ḏupthurrana, märr nhenydja yurru walŋana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ŋula nhämiriw yänanydja. Ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulŋiyirrinydja nhe yurru ŋunhana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, ŋunhiyinydja yakana nhuŋu ŋamakurru'.

48 Liŋgu ŋunhalayi nhe yurru galŋa-yätjthirri wirrkinydja dhikanydja wal'ŋu, gupaḏalnha-wala yana yurru, liŋgu bitjanna liŋguna nhe yukurra yurru nhinanydja ŋunhalayi yaŋara-winya'yunamiriwŋuranydja gurthaŋura." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

49 Ga biyapul ŋayi ḻakaraŋala bitjarra, "Yo, ŋarrakunydja malthunaramirrinha yurru yukurra gatjarr'yun nhäyu malaŋuyu romdhu, ga ŋunhiyinydja gatjarr'yunarawuy ŋayaŋu-wutthunaranydja balanyara bitjan dje'la, ŋunhi walala ŋuli ḏalkarra'mirriyu walalay ŋäthili djalkthunna dje'la wäyingala rumballili, yurruna walala ŋuli dhuŋgur'yundja ŋunhiyi mundhurrnydja Godku.

50 "Yo, dje'lanydja ŋamakurru' yana dhuwala, ŋathanha ŋayi yurru dhäkaymirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja, ŋunhinydja yakana ŋamakurru', yakana ŋayi yurru yolŋuyu biyapulnydja dhäkaymirriyama ŋunhiyi dje'lanha, yana yurru ŋayi ŋurrkamana, warrkuḻumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ŋamakurru' yana, märr yurru wäŋa dhuwala ḻatju'thirri yukurra dhärra, balanyara bitjan ŋatha dje'lamirri dhäkay. Yo, biyakayi nhiniyanydja ŋayaŋu-wurrkurrum'thiya bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

10

Djesuyu ḻakarama yukurra marŋgikuma gananminyara
Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18

1 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djudiyalilina, bala ŋayi buḏapthurrunana mayaŋ'ku Djodanbuyŋunydja, ga biyapul walalanydja yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala, bala ŋayi

yukurrana marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi.
2 Ga wiripu-gul̲ku' Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurruna yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya gam', “Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydja ŋilimurruŋgala l̲akarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupad̲alkuma?”
3 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhä ŋunhiyi rom Mawtjitjthunydja nherrara nhumalaŋgu?”
4 Ga walalanydja waŋana bitjarra, “Mawtjitjthunydja ŋunhi rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi d̲arramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanydja gupad̲alnha.”
5 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋunhi Mawtjitjthunydja nhumalaŋgu wekaŋala rom bitjarrayi, liŋgu ŋayaŋu nhumalaŋgunydja dhuwali d̲älnha wal'ŋu yana, yaka nhuma d̲ukt̲uk yuwalkkunydja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu.
6 Ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maṉd̲anha d̲arramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawuynydja maṉd̲a Godkuŋu yana.
7 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli d̲arramuyunydja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriŋiyi d̲arramuyunydja gananna ŋäṉd̲i'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydja nhanukalayŋuwala miyalkkalana,
8 bala maṉd̲a ŋunhiyi maṉd̲a märrmany'tja waŋganynha; yakana maṉd̲a ŋunhi märrma' biyapulnydja.
9 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydja maṉd̲anha, liŋgu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydja maṉd̲anha waŋgany-manapara.” Bitjarra ŋayi Djesuyunydja bala l̲akaraŋala walalaŋgu.
10 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjina bala buṉbulilina gulŋi'-gulŋiyina, bala walala ŋuriŋiyi l̲undu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurrunana ŋanya ŋurikiyyi.
11 Ga ŋayinydja l̲akaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Ŋuli yurru d̲arramuyu yolŋuyu gonha'yun miyalknhanydja nhanŋuway, ga märrama wiripunhanydja miyalknha,

ŋunhiyinydjayi marramba'na ŋayi yukurra bitjandhiyiny-
dja djäma.
12 Ga balanyarayi yana liŋgu miyalkkunydja, ŋuli
ŋayi yurru ganan dhuway'mirriŋunha nhanŋuwaynydja,
ga märrama wiripunhanydja ḏarramunha, ŋunhiyinydja
marramba'na ŋayi yukurra djäma.” Bitjarra ŋayi Dje-
suyunydja walalaŋgala ḻakaraŋala.

Djesu gumurr-ŋamathina yumurrku'wu
Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17

13 Ga ŋuliŋurunydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala
yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ŋayi
walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala.
Ga walalanydja gonha ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu
wuṉḏaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.
14 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyunydja ŋunhimalayi nhäŋala,
bala maḏakarritjthinana ŋayi, bala ŋayi waŋana bitjarrana
ŋunhi nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha, “Yaka
walalanha gukuŋa ŋunhi yumurrku'nha. Gäŋa walalanha
lili ŋarrakala. Liŋgu Godkunydja Rom dhuwala yolŋu'-
yulŋuwu balanyarawuyina, ŋurikina wal'ŋu ŋunhi walala
yurru märr-nherraṉmirri wal'ŋu gumurr-ŋamathirri
ŋarraku.
15 Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja
nhumalaŋgu. Ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu yakany-
dja märrama Godkunydja Rom, bitjan. yana liŋgu bit-
jan yothu ŋuli ŋarraku gumurr-ŋamathirri, ŋunhiyinydja
yolŋu yurru yakana gulŋiyirri ŋunhawala Godkalanydja
Romlili.”
16 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻaw'-ḻawmaraŋalana marrtjina
ŋunhi yumurrku'nhanydja, ŋal'maraŋala nhanukiyingala
ŋayi, bala dhangi'yurrunana walalanha; ŋayi märr-
ŋamathinanydja walalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana,
goŋ-ŋal'yurrunana manapara.

Ḏälnha dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu malthu-
narawu Djesuwunydja
Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30

17 Yo, ŋunhi Djesuyu wäŋa gonha'yurruna, bala ŋayi
marrtjinyarawuna galki wiripulilina wäŋalili, bala
ŋayinydja waṉḏina waŋgany ḏarramu, ŋunhi ŋayi
rrupiya-mäypamirri ḻukunydja wal'ŋu; waṉḏina ŋayi,
bala bun'kumu-nyilŋ'thurruna gumurrlilina nhanukala
Djesuwala, bala bitjarrana ŋayi waŋananydja, “Garray,
nhenydja dhuwala ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan ŋarra
yurru djäma ŋamakurruny'tja?... märr ŋarra yurru

ḏälkuma yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa gupaḏalwuna nhinanharawu?”
18 Ga ŋayinydja Djesuyunydja ŋanya waŋana balanydja bitjarra, “Nhäku nhe dhuwala ŋarranha ŋamakurru'-ḻakaraŋalanydja? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganynha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu.
19 Marŋgi muka nhe romgunydja dhiyakunydja gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya, yaka manaŋiya, yaka bothiya ḻakaraŋa. Märr-ŋal'yurra yukirriya nhokiyingalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala yana.”
20 Bala ŋayinydja waŋa ŋunhiyi ḏarramunydja bitjan, “Way Garray, dhuwalanydja malanha rom ŋarra yukurrana ḏälkuŋala beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu' yana,” bitjarra ŋayinydja.
21 Ga ŋayinydja ŋanya Djesuyunydja dhunupana yana nhäŋala, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, bala waŋana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala girri'-mäypamirri yolŋu, yurru waŋganynha nhe yukurra yakanydja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu ḻukunydjayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyanydja, bala malthurrana ŋarraku.”
22 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäkulanydja, bala ŋurru-yupthurrunana dhikana, bala ŋayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galŋa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi biyapul wal'ŋu ḻukunydja yolŋu ŋunhi.
23 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja bilyurruna, ga nhäŋa'-nhaŋalana marrtjina yolŋu'-yulŋunhana, bala waŋana bitjarra, “Ḏäl dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu Gunhu'walaŋuwunydja Romgu.”
24 Bala walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula ṉirryurruna ŋunhiyi dhäruk. Bala ŋayi Djesu biyapul waŋana walalaŋgu bitjarrana, “Yumurrku' ŋarraku, yuwalk dhuwala yulŋunydja ḏäl gulŋiyinyarawu Godkalanydja ŋunhinydja Romlili.
25 Ŋunhi ŋuli wäyindhunydja gamulyunydja gäma yukurra girri' guḻku' ḏiltjiyu nhanukalay ŋayi, ga ḏälnha nhanŋu ŋunhi gulŋiyinyarawunydja ŋula wanhamala

wäŋalili ŋuliwitjan yutjuwaḻa'kurrunydja dhaḻakarrkurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydja yolŋuwu ḏälnha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja Romlili.”

26 Ga walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula ṉirryurruna wirrkina dhika wal'ŋu yana, bala walala yukurrana waŋanhamina bala-lili'yunmina walalawuynha bitjanmina, “Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ŋunhi Godkalanydja Romlili?”

27 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-nhäŋalana waŋana walalanha bitjarra, “Yolŋunydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala. Liŋgu bäyŋuna ŋula ḏäl Godkunydja djämawu, ŋayinydja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak warray.”

28 Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Garray, ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha ŋanapurruŋguwaynydja, bala ŋanapurru malthurruna nhuŋuna,” bitjarra.

29 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga wäwa'mirriŋunha, ga yapa'mirriŋunha, ga ŋäṉḏi'mirriŋunha, ga bäpa'mirriŋunha, ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja ŋarrakuwaynydja malthunarawu, märr yurru ŋayi yukurra ḻakarama dhäwu' wiripu-guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala ŋarranha,

30 ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyaŋunydja-wala dhiyala munatha'ŋuranydja ŋayi yurru märrama biyapulnha wal'ŋu guḻku' wäŋa ga gurruṯu'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya ŋayaŋu-yätjkuma warray, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirrina yana, gurruṯu'mirrina dhiyala wäŋaŋura munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi yurru nhina walŋana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.

31 Yo, ŋula nhämunha' yolŋu walala, ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyaŋu-wala, ŋunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäŋaŋura gali'wuynha walala, ga wiripu-guḻku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala

yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'wuy, ŋunhalanydja walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu.” Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ga biyapul Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawuy

Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34

32 Yo, djunamana walala marrtji ŋunhi wäŋgamanydja dhukarrkurrunydja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu malthundhi marrtji walalaŋgu bala. Yurru Djesunydja ŋunhi yukurra marrtji ŋurruŋu, ga walalanydja nhanukala ŋapaŋura munguyun marrtji bala ŋanya Djesunha, liŋgu walala beyaṉiyirrina mirithirrina, wiḻwiḻyunna manapan ŋoynha. Wäŋgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrŋuranydja, bala ŋayi Djesuyu walalanha ŋunhiliyinydja ḻuŋ'maramana marrtji waŋganylilina, nhanŋuwaynydja ŋunhi 12-nhanydja ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi ḻakarama biyapul, ŋunhi nhaltjan nhanŋu yurru maḻŋ'thun ŋunhala Djurutjalam.

33 Ga bitjarra ŋayi waŋananydja, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋaŋura, ga ŋunhalayinydja walala yurru dhayuŋanna Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja; walala yurru ŋarranha wekamana bala ḏalkarra'mirriwalana walalaŋgala goŋlili ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu, ga rom-marŋgikunharamirriwalana walalaŋgala. Yo, ŋuriŋiyi ŋurruŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋarranha yätj-ḻakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayuŋandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlilinydja,

34 bala yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ŋarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ŋarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ŋarranydja ganŋgathirri warray yurru biyapul walŋathirri ḻurrkun'thunydja munhayu.” Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

Djayimdhu ga Djondhu ŋäŋ'thurruna Djesunha ŋurruŋuyinyarawu wal'ŋu nhinanharawu

Mathuyu 20:20-28

35 Ga ŋuliŋuruyinydja maṉḏa Djayim ga Djon, gäthu'mirriŋu maṉḏa Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul,

bala maṉḏa waŋananydja bitjarra, “Way Garray, ŋilinyu yurru nhuna ŋäŋ'thun dhuwala bay',... ŋula nhäku.”

36 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra, “Go, nhä yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu yurru wekamanydja?” bitjarra.

37 Bala maṉḏa waŋana bitjarrana, “Ŋunhi nhe yukurra yurru nhina ŋurruŋunydja wal'ŋu buŋgawanydja nhokalay nhe ḷatju'ŋuranydja wal'ŋu romŋura, ŋilinyunydja ḏukṯuk ŋilinyu yurru nhina ŋurruŋu wal'ŋu nhokala gali'ŋura.”

38 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marŋginydja bay', nhäku nhuma yukurra ŋäŋ'thun. Ŋarranydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ŋarranydja yurru waṉḏirri burakinyaramirriŋuru marimirriŋurunydja romŋuru. Ga nhumanydja dhuwala ŋarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ŋayaŋu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulŋunydja? Waṉḏirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinydja ŋunhi?” Bitjarra Djesuyu maṉḏanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

39 “Ŋilinyunydja yurru malthunna-yana-wala nhuŋu. Yaka warray ŋilinyu yurru waṉḏirri burakinyaramirriŋuru romŋuru,” bitjarra maṉḏanydja waŋana bukuwakmaraŋala Djesuwu.

Bala Djesunydja waŋana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanydja yurru galŋa-yätjthirri bitjandhiyi liŋgu yana, bitjan ŋarra.

40 Yurru ŋarranydja yaka yurru djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha ŋurruŋuthinyarawu ga nhinanharawu ŋuruku galkiŋuwunydja ŋarrakala. Ŋayipi yana Gunhu'yu ŋurruŋukumanydja yurru nherraṉ ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi ŋäthili djarr'yurruna walalanha.”

41 Bala walalanydja gonha' wiripu-guḷku'yunydja, ḏämbumirriyu ga ḏämbumirriyu nhanukala ḷundu'mirriŋuyu walalay ŋäkula warray maṉḏanha, maṉḏa yukurrana ḏukṯukthina ŋurruŋuyinyarawu, bala walalanydja ŋoy warray dhärrana maṉḏaku, Djayimgu ga Djongu.

42 Bala ŋayi Djesuyunydja yurrum'maraŋalana marrtjina ŋunhiyi ḷundu'mirriŋunhanydja walalanha nhanŋuway ŋayi, waŋganylilina ŋurruklili, bala ŋayi ḷakaraŋalanydja marŋgikuŋalana walalaŋgu bitjarra, “Nhuma marŋgi muka ŋunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydja, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu

walala buŋgawa-ḻakaranhamirri, bala yukurra ŋuli bitjandhina gur'-guryun yolŋu'-yulŋunhanydja, bitjan ŋuli djämamirrinhana walalaŋguway walala.
43-44 Yurru nhumalaŋgunydja ŋunhi nhuma malthunaramirri walala ŋarraku, nhumalaŋgunydja rom yurru gäna warray wal'ŋu, wiripu warray. Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu ḏukṯuktja ŋurruŋuyinyarawunydja, yaka nhe yurru buŋgawa-ḻakaranharamirrinydja. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma guŋga'yurra wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunydja, liŋgu ŋurruŋunydja yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalaŋgu buŋgawa.
45 Liŋgu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra buŋgawa ḻakaranhaminanydja ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrayi bili ŋarra walŋawekanhaminanydja yolŋuwunydja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawaṯmarama ŋula nhäŋuru garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu ḏukmaraŋala bambaynha yäkunha Bätamayatjnha

Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43

46 Wäŋgaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga baṯ-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi walala ganan ŋunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji guḻku'na yolŋunydja walala malthunmirri walalaŋgu bala dhukarr-ŋupandja. Ga ŋunhili gali'ŋura dhukarrŋuranydja bambay yolŋu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirriŋunydja ŋayi Dimayawu, yurru ŋayi nhina ŋäŋ'thun yulŋunydja, bala ŋayi ŋäma rirrakay ŋarwakthunara, walala marrtji lili wäŋgama ŋuliwitjan dhukarrkurru. Bala ŋayi dhä-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunhana bitjan, “Yol dhika yolŋunydja marrtji yukurra lili?” bitjan.
47 Ga walalanydja ḻakarama bitjanna, “Djesu dhuwala, Natjurippuy wäŋawuy yolŋu.” Bala dhunupa ŋayinydja yatjurrunana, yäku ḻakaraŋalana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku go,” bitjarra.
48 Bala walalanydja dharra guḻku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunydja way'yun mukmarama ŋanya, yurru

ŋayinydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku ḻakarama ŋanya, “Djesu, gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku,” bitjan.

49 Bala ŋayi Djesunydja gulyunna, bala waŋa bitjanna, “Way gäŋa ŋanya lili ŋarrakala.” Bala walala waŋa nhanukala bambaywalanydja bitjanna, “Go way, gaŋgathiyana. Gawaw'yunna ŋayi yukurra nhuŋu ŋunha yulŋunydja.”

50 Bala dhunupana ŋayi yana wapthundja ŋunhiyi bambay yolŋu, bala ŋurrkamana ŋunhi dhä-ŋäŋ'thunarawuynydja girri' nhanŋuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

51 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋa ŋanya dhäwirrka'yunna, “Nhäku nhe ḏukṯuktja? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru yulŋunydja?” bitjanna.

“Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala ḏukṯuktja, ŋarra yurru nhämana,” bitjarra ŋayi bambaynydja bukuwakmaraŋala nhanŋu.

52 “Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märryuwalkthinyarayunydja nhe dhuwali ḏukthurrunana,” bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala. Ga dhunupana ŋayi maŋutjimirriyinana yulŋunydja nhäŋalana, bala ŋayi malthurrunana nhanŋu nhinana bala dhukarr-ŋuparana Djesuwu.

11

Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu
Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19

1 Yo, wäŋgaŋalanydja walala bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala, yana liŋgu-u-u ga galki Baṯpatjtja ga Bithininydja wäŋaŋura, bukuŋurana wal'ŋu yäkuŋura Wolipnha, märr-galkina yana ŋunhiyinydja Djurutjalamnha, ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana maṉḏakala bitjarra,

2 “Gatjuy marrtjiya maṉḏa ŋunhawala ya' wäŋalili. Ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maḻŋ'marama ŋunhayi yarraman' yuṯa wal'ŋu, ŋunhi yaka ŋayi ŋunhiyi yolŋuwuŋu gänharanydja yukurranhara ŋäthiliŋuwuynydja, ŋunhayi dhärra ŋayi yukurra yulŋunydja ḏapmaranhara. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi yarraman'nha, bala gäŋana lili ŋarrakala.

3 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’ bitjandja

yurru, nhumanydja yurru ḻakarama bitjan, ‘Garray
ŋunha ḏukṯuk dhiyakuyi,’ bitjan nhumanydja yurru
ḻakarama, ga ŋayinydja yurru dhunupana nhumalaŋgala
djuy'yunna lili ŋunhiyi yarraman'.” Bitjarra ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋalanydja.

4 Bala maṉḏa marrtjinanydja, ga maḻŋ'maraŋalanydja
ŋunhiyi yarraman'nhanydja, ŋayi yukurrana
dhärrananydja ḏapmaranhara galki dhurrwaraŋura
bala'ŋura.

5 Yupmaraŋalanydja maṉḏa ŋunhiyi yarraman'nha,
bala walalanydja wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu
nhäŋalana, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, “Way
maṉḏa, nhaltjan nhuma yukurra dhuwala yulŋunydja?
Nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?” bit-
jarra.

6 Ga maṉḏanydja waŋana bala buku-
ruŋinyamaraŋalanydja bitjarra, “Garray ŋunha
dhiyakuyinydja ḏukṯuk.” Bala walala ŋuriŋiyi yolŋu'-
yulŋuyunydja djuy'yurrunana yana maṉḏakala ŋunhiyi.

7 Bala maṉḏa gäŋalana ŋunhiyi yarraman'nhanydja
bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-
yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋguway walala gir-
riny'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriny'tja
ḏiltjililina wäyingalana ŋurikalana yarraman'kalana, bala
ŋayi Djesunydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana
ḏiltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

8 Bala mirithirri guḻku'yu yolŋuyu walalay yup-
yupmaraŋala marrtjina girriny'tja, bala minhd-
halaraŋalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga
wiripuŋuyu yolŋuyu walalay ḏaw'-ḏawyurruna marrtjina
many'tjarr dharpa, bala rulwaŋdhurruna marrtjina bala
dhukarrlilina, gatjaḻnha djäma ḻatju'kuŋalana nhanŋu
Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

9 Ga yolŋunydja walala marrtjina guḻku'na yatjun-
mina; wiripunydja marrtjina wäŋgaŋala ŋurruŋu, ga
biyapul dhuḏiŋu ŋanya ŋunhi munguyurruna; buk-
maknha walala marrtjina märr-yiŋgathinanydja dhika
martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrk-
ina, ḻuku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam',
“Ŋanapurrunydja dhuwala wokthurruna nhuŋu wirrk-
ina. Nhenydja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana
wal'ŋu yäkuyu.

10 Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanydja
nhanukalana yana wal'ŋu romŋuranydja, ga
nhenydja yurru nhina yukurra ŋurru-ḏawalaŋunydja

wal'ŋu buŋgawa ŋurikiyina romgunydja, bitjanna yurru bitjan ŋunhi märi'mu Giŋ-Daypit yukurrana ŋanapurruŋgu nhinana be ŋäthili wal'ŋu. Ŋanapurru buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunydja.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yiŋgathinana marrtjina lili, yäku-ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

11 Mukthurruna yana ŋayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Djurutjalam, ga. dhunupana yana ŋayi marrtjinanydja Godkalana Buṉbulili, bala nhäŋalana marrtjina ḻiw'maraŋalana ŋunhiyi wäŋa. Yurr liŋguna ŋunhiyi milmitjpa'yinana wäŋanydja, bala ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Bithinililina wäŋalili, ga walala nhanŋu ŋunhi 12-nha ḻundu'mirriŋunydja walala malthurruna nhanŋu Djesuwu, bala nhinananydja walala ŋunhalanydja wäŋaŋura munhaku ŋulinyaramirriyuna, yakurrnydja walalaŋgu ŋunhiliyina.

Djesuyu dhäruk-wekaŋala gäku'wu dharpawu
Mathuyu 21:18-19

12 Ga djaḏaw'yurruna wiripuŋuyuna waluyu, bala walala munhakumirrina ḏurryurrunanydja, bala martjmartjun balayi roŋiyirri Djurutjalamliliyi, yurru djaṉṉarrthirrina ŋayi ŋunhi Djesu yulŋunydja.

13 Bala ŋayi nhäŋala ŋunhi dharpa gäku'na, ŋayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrŋura; marwat ḻatju' dhika ŋayi nhäŋalanydja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithaŋala ŋunhiyi, wanhaka yurru ŋayi maḷŋ'marama borum ŋunhimalayi. Yurru ŋayi maḷŋ'maraŋalanydja bäyŋu warray, marwat warray yana, liŋgu yaka ŋamakurru' ŋunhinydja walu ŋuriki gäku'wu borummirriyinyarawu.

14 Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana ŋurikiyi dharpawunydja, “Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu biyapulnydja ḻuka nhokuŋu borum, nhenydja yurru rakunydhirrina.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäruk-wekaŋala ŋuriki dharpawunydja, ga walala ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula ŋanya, ŋunhi ŋayi nhaltjarra waŋana.

Djesuyu gukuŋala dhawaṯmaraŋalana nhä malanha Godkala Buṉbuŋurunydja
Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22

15 Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurruna ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga

dhunupana yana ŋayi Djesunydja marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina Buṉbulili Godkalana, bala nhäŋalana ŋayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yuḻkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ŋunhili Godkala Buṉbuŋuranydja. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu marrtjina ḻaw'-ḻawmaraŋalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaŋgu bilmaraŋalana marrtjina, bala rrupiyanydja marrtjina ŋunhi burrul'yurrunana.

16 Bala ŋayi gukuŋala dhawaṯmaraŋalana ŋunhinydja walalanha ŋunhi walala yukurrana gurrukaŋala ḻambarryu walalaŋgalay walala ŋula nhä ŋuliwitjarra Godkala buṉbukurru.

17 Bala ŋayi ḻakaraŋalana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Godkalanydja bitjan, ‘Ŋarrakunydja buṉbu yurru dhärra yukurra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukumirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi buṉbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djuḻuḻ'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawaṯmaraŋalanydja.

18 Ga walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyu ḏalkarra'mirriyu walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu walalay ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana waŋanhamina dhä-ŋänharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjaḻkurru buma ŋanya Djesunha. Yurru walalanydja ŋunhi beyaṉiyinana nhanŋu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanydja bumara ŋanya ŋunhi, liŋgu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana yukurrana ṉirryurruna ŋanya, nhaltjarra ŋayi yukurrana marŋgikuŋala ḻakaraŋala.

19 Ga ŋunhi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Bithinililiyi wäŋalili.

Märr-yuwalkthiya biyaka ŋayaŋuyu wal'ŋu bukumirriyaŋa

Mathuyu 21:20-22

20 Ga wiripuŋuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi, ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋgaŋalanydja ŋuliwitjarrayi gatjaḻkurru, bala walala nhäŋalana ŋunhiyinydja gäkuny'tja dharpa, räwakthinyarana warrpam'thunarana.

21 Ga ŋayinydja ŋunhi Betayunydja guyaŋinana, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Way Garray, nhäŋana ya', ŋunhana ŋunhi dharpanydja, ŋunhi nhe yawungu waŋa ŋunhiyi. Rakunynha liŋguna warrpam'nha,” bitjarra.

22 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godkalanydja,

23 nhenydja yurru waŋa dhäruk bitjandhi liŋgu ŋula nhäkunydja, bala yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yana maḻŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. Ŋuli nhe yurru waŋa bukunhanydja wäŋanha bitjan, ‘Ma' gaŋgathiyana nhe yurru dhuwali bukunydja wäŋa, bala ya' giṯthurra, gapulilina ḻupthurra,’ bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'ŋu, ga yakana ŋula märr-dhumbal'yurra nhokalay nhe ŋayaŋuyunydja, bala nhuna yurru ŋayi ŋuriŋi bukuyu dhunupana ŋämana, bala giṯthunna yanana yurru, liŋgu Godthunydja yurru djämana yana nhuŋu ŋunhiyi.

24 “Dhiyakuyi märrwu ŋarra nhumalaŋgala yukurra ḻakaramanydja bitjan gam': Ŋunhi nhe yurru buku-mirriyamanydja ŋäŋ'thun Gunhu'nha ŋula nhäku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi märraŋala liŋguna,’ biyaka, bala Godthunydja yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi, nhäku nhe ŋuli waŋa yukurra ŋäŋ'thun ŋanya.

25 Ga ŋunhi nhe yurru marrtji bukumirriyanharawuny-dja, bäy-ḻakaraŋa ŋathili ŋäthilinydja ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi djäma ŋula nhä yätjkuŋala nhuŋu, ga yurruna nhe yurru bukumirriyamanydja, märr yurru nhuŋu ŋuruŋu djiwarr'wuyyunydja bäpayu nhokalaŋuwuy yätjpuynydja bäy-ḻakaramana yana.

26 Ŋuli nhe yurru yakanydja bäy-ḻakarama wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru nhokala djiwarr'wuyyunydja bäpayu bäyŋuna bäy-ḻakarama nhokalaŋuwuy yätjpuynydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8

27 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga Djurutjalamnha, bala ŋayi dhunupa marrtjinany-dja Djesu, ga gulŋiyina Buṉbulili ŋunhi Godkala. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina, ḏalkarra'mirrinydja walala ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala,

28 bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherraranydja nhuna dhiyakuyi?”

29 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja walalaŋgunydja bitjarra, “Ŋäthilinydja ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanydja yurru ŋarraku buku-ruŋinyamarama dhäruk, bala ŋarra yurru nhumalaŋgu ḻakaramana.

30 Ma', ḻakaraŋana ŋarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu ŋunhinydja ŋanya waŋana ḻiyaḻupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunydja? Godthu? Bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?”

31 Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru ḻakaramanydja nhanŋu balanydja? Ŋunhi ŋilimurru yurru ḻakarama bitjandja, ‘Godthu muka ŋunhi ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,’ bitjandja, bala ŋayinydja yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, ‘Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunydja?’ bitjanna yurru.

32 Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala ḻakarama bitjandja, ‘Yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djämawu,’ bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-guḻkuny'tja ŋoynha djingaryun, maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, liŋgu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.”

33 Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, “Yakana ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara ŋurikiyi djämawu.”

Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Nhumanydja yaka warray ŋarrakalanydja ḻakaraŋala ŋunhiyi, yolthu ŋunhi ŋanya Djonnha nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi yana nhumalaŋgunydja ḻakarama yolthu ŋarranhanydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋana walalaŋgala balanydja.

12

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy
Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19

1 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna
dhäwu' mayali'kurru ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋu'-
yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhi
gam', “Ŋunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-yinydja
ḏukṯuk ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama
yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi
ḻämu-nherrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumnha
malanha dharpa, bala ŋayi djäma ḻiw'maraŋalana,
gungaŋalanydja ŋunhiyi wäŋa borummirrinydja, ga
biyapul ŋayi djäma girri' ŋurikiyi borumgu weyika'wu
binydjitjkunharawu, ga biyapul ŋayi bala'-bala djäma
be yana garrwarkuŋala, märr yurru ŋayi yukurra
ŋuliŋuruyi garrwarŋuru nhäma wiripuŋuwu yolŋuwu
ŋunhi ŋayi yurru marrtji withiyan ŋunhinhayi, ga
manaŋirri ŋula borum ŋuliŋuruyi. Yo, djämanydja ŋayi
ŋunhiyi ŋamakurru' mirithirri yana wäŋanydja borumgu
ŋuthanarawu, bala ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana
ŋurikiyi djäkawunydja yukurranharawu, märr yurru ŋayi
ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja marrtji wiripuŋulilinydja
wäŋalili, yana märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala
ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala
bitjarrana, ‘Dhiyakunydja nhuma yurru djäka ŋamathama
ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwuryirri,
ga nhumanydja yurru guḻk-guḻkthun ŋarrakunydja
gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi
wäŋa-waṯaŋunydja wiripulilina wäŋalili.

2 “Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-
waṯaŋunydja yolŋu, yana liŋgu-u-u, ga walu galkithina
borumgu ŋurikiyi, bala ŋayi wäthurruna djämamirriwuna,
bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy nhe yurru marrtji bal-
ayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja nhe yurru
märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili
ŋarraku.’ Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja.

3 “Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirriyunydja
walalay nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulka-
nana ŋanya baṯ-gay, bumarana ŋanya yukurrana, bala
djuy'yurruna yänana.

4 “Ga bitjarrayi liŋgu wiripunhanydja ŋayi ŋuriŋiyi
wäŋa-waṯaŋuyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana liŋgu
walalanydja yätjkuŋala yana bumara ŋanya, muḻkurrnha
wutthurruna.
5 Ga biyapul ŋayi djuy'yurruna wiripunhanydja
djämamirrinha, bala walala bumarana ŋanya
murrkay'kuŋalana. Ga bitjarrayi liŋgu yana walala
wiripu-guḻku'wunydja yukurrana; wiripunha walala

ŋuli bunha bartjunmaranha, ga wiripunha walala ŋuli murrkay'kunhana yana bunha,

6 bitjarrana liŋguna-a-a, yana liŋgu ga waŋganygalana wapthurruna ŋurikalana, ŋunhinydjayi waŋganynha gäthu'mirriŋu ŋurikiyinayi wäŋa-waṯaŋuwuna. Ga dhuḏi-yawar'yunarayunydja ŋayi djuy'yurruna ŋunhiyinayi nhanŋuwaynha ŋayi marrkapmirrinha gäthu'mirriŋunha balayi. Ŋayi waŋana bitjarra, ‘Walala yurru märr-ŋal'yun ŋarrakalaŋuwalanydja gäthu'mirriŋuwala yuwalk yana,’ bitjarra.

7 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanmina, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayinydja wäŋa ŋilimurruŋguwaynha.’

8 Bala walala ŋunhi mulkanana gäthu'mirriŋunhanydja, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja ŋanya ḏupthurruna ŋunha warraŋullilina ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwu' ḻakaraŋala yukurrana mayali'kurrunydja.

9 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja? Bitjanna yurru ŋayinydja ŋunhi gam': Marrtji ŋayi yurru yolŋunydja, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, djäkamiriwnhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-guḻku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili.

10 “Nhuma marŋgi ŋuriki dhärukku, ŋunha yukurra djorra'ŋura waŋa bitjan gam',

‘Bala'-dhuḻ'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu guṉḏa marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhuḻ'yun bala',
bala waŋganynhanydja guṉḏanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yunydja walalaŋguŋu ŋunhiyi ḏupthunaranydja guṉḏanha märraŋala warray,
bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwunydja;
bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djin-garyun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.

11 Yurru ŋunhiyinydja ḻatju'na dhikana ŋamakurru'na
wal'ŋu mirithirrina, Gunhu'wuŋuna yana
djämawuy.’ ”

12 Ga ŋuriŋiyi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara
ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala
walalanhana, bala walala ḏukṯukthina mulkanharawuna
nhanŋu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupanydja
mulkana ŋanya, liŋgu walala beyaṉiyinana ŋuripa yolŋu'-
yulŋuwa miṯṯjiwa; yana walala ŋanya gonha'yurruna
yulŋunydja, bala marrtjinana.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy
Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26

13 Bala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-
yulŋu yukurrana nhinana ŋayan'mirrina walala
nhanŋu Djesuwu, walala ḏukṯukthina walala yurru
dhärukthunydja ŋanya gaṯthunmaramana, märr
yurru walala ŋanya marikumana. Bala walala
djuy'yurrunanydja wiripu-guḻku'nhana ḏarramuwurrunha
bala Djesuwalanydja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga
wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala gali'ŋura
Buŋgawawala Rawumbuyŋuwalana yäkuwala Yiritkalana.

14 Bala walala marrtjina wäŋgaŋalana, ga waŋana
Djesunhana bitjarra, “Way Garray. Ŋanapurrunydja
dhuwala marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhena ŋuli waŋa
dhunupanydja wal'ŋu dhäruk; yakana nhe ŋuli
djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydja
ga wiripunydja ḻakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma
yana nhe ŋuli ḻakaramanydja Gunhu'wunydja rom,
marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja.
Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Dhunupa muka
dhuwala ŋilimurruŋgu?… ŋilimurru yurru rrupiyanydja
wekama ŋuriki Rawumbuyŋuwunydja Buŋgawawu
yäkuwu Djetjawunydja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru
yulŋunydja?… wekama?... bay' nhaltjan?” Bitjarra walala
Djesunha dhä-wirrka'yurrunanydja.

15 Yurru Djesunydja marŋgithina ŋäthili walalaŋgu,
ŋunhi nhaltjarra walala ŋanya yukurrana mayali'-
wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ŋayinydja waŋana
bitjarrana, “Nhäku dhuwala nhuma yukurra ŋarranha
mayali'-wilkthundja? Go, gäŋa lili ŋarrakala ŋaraka
dhuwali rrupiya, ŋarra mak nhäma.”

16 Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala
goŋlilina.

Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura ŋarakaŋura?”

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinydja yäku ga mali ŋanapurruŋguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra.

17 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi Buŋgawawunydja nhä malanha nhanŋuwaynydja ŋunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunydja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

Bala walalanydja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyunydja ṉirryunminana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu djambatjthuna dhärukthunydja ŋayi walalanha waŋana yukurrana balanydja buku-wakmaraŋalanydja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ŋuruku rakun-ymirriwu yolŋu'-yulŋuwu

Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40

18 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripu-guḻku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala mar-rtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtji-nana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya,

19 “Way Garray, Mawtjitjthunydja ŋunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', ‘Ŋunhi yurru ḏarramu rakuny-dhirri yothumiriw, bäyŋu nhanŋu ŋula walkur, bala rakunygalana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋuriŋi miyalkthu yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygunydja ḏarramuwu.’

20 Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam'? Waŋganymirri ḏarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ŋayi ŋuriŋiyi maḻamarryunydja wäwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Nhinana maṉḏa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wäwa'mirriŋu walkurmiriw yana.

21 Bala ŋuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maṉḏa märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi

bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili.

22 Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja bukmakthu yana ŋuriŋi walalay ḏarramuwurruyu märraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuḏitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina.

23 Ma' ḷakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja, bala yolkuna ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurruna.

24 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarrana, “Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra guyaŋirrinydja, liŋgu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋunydja dhärukku wukirriwuywunydja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wunydja, liŋgu ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarrḏumurru nhäku malaŋuwu.

25 Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirrinydja beŋuru rakunyŋurunydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjanna, bitjan ŋunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ŋuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḏarramu märranhamirri ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.

26 “Nhumanydja ŋuli ḷakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhi gupaḏalnha. Yaka muka nhuma ŋunhi marŋgithina ŋurikinydja ŋunhi ŋayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... ŋunhi ŋayi yukurrana ḷakaraŋala ŋurikiy ŋunhi ŋayi nhäŋala gurtha ŋäṉarr ŋunhimalayi dharpalili many'tjarrlili? Ŋunhalayi Gunhuny'tja waŋana Mawtjitjkala bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.’

27 Yo, Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra guyaŋirrinydja ŋunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ŋu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḷakaraŋalanydja.

Nhäyinyara dhika dharrpalnvdja wal'ŋu rom?
Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28

28 Yo, ŋunhiliyi yolŋuyu Rom-marŋgikunharamirriyu
ŋäkula warray, ŋunhi ŋayi Djesu waŋana buku-
ruŋinyamaraŋala dhäruk bitjarrayi ŋurikiyi Djatutjiwu
walalaŋgu, bala ŋayi guyaŋina bitjarra, “Manymaknha
dhuwalinydjayi dhäruk buku-ruŋinyamaranhara.” Bala
ŋayi ŋuriŋiyina yolŋuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya
Djesunha bitjarra, “Way Garray. Wanhaka dhika rom
dharrpalnydja wal'ŋu ŋurruŋunydja?” bitjarra.

29 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Dhuwalana gam'
ŋunhi dharrpalnydja wal'ŋu rom. Ŋäka nhuma Yitjural
bäpurru yolŋu walala. Garraynydja ŋunhi ŋilimurruŋgu
God Waŋarr wal'ŋu, ŋayipina waŋganynha yana Garray.

30 Nhuma yurru märryu-ḏapmaraŋanydja yuwalkkuŋa
wal'ŋu Garraywalanydja nhumalaŋgalaŋuwala
Waŋarrwalanydja; märr-ŋamathiyanydja nhanŋu
bukmakthu yana nhokalay nhe, ŋayaŋuyu ga walŋayu
ga ḻiyayu ga ganydjarryu.

31 Ga wiripunydja dharrpal rom munguyun yukurra
ŋunhiyi ŋurruŋunhanydja, dhuwala gam': Märryu-
ḏapmaraŋa ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydja
yolŋuwu, biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri
nhuŋuway nhe gal'ŋu. Bäyŋuna ŋula wiripunydja rom
malanha yukurra djingaryun dhiyakalayinydja maṉḏakala
manapan, liŋgu dhuwalayinydja maṉḏanha märrmany'tja
biyapulnha wal'ŋu ŋurruŋu ga dharrpal.” Bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

32 Bala ŋayi ŋunhi Rom-marŋgikunharamirrinydja
yolŋu waŋana bitjarrana ŋanya Djesunha, “Mirithirri
ŋamakurru' bay. Yuwalk muka dhuwala nhe yukurra
ḻakaramanydja, liŋgu dhuwala waŋganynha yana
Waŋarrnydja, Garray ŋayipi. Bäyŋuna ŋula wiripunydja
waŋarr, ŋayipina waŋganynha.

33 Yuwalk muka ŋilimurru yurru ŋunhi märr-
ŋamathirrinydja Gunhu'wu ŋilimurruŋgalay ŋayaŋuyu ga
ḻiyayu ga ganydjarryu, bukmakthu yana ŋilimurruŋgalay
yulŋunydja, ga bitjandhi bili ŋilimurru yurru märr-
ŋamathirriyi wiripuŋuwunydja yolŋuwu bitjan, bitjan ŋali
yukurra märr-ŋamathirri ŋitjalaŋguway ŋali gal'ŋu. Yo,
manymak warray ŋilimurruŋgu, ŋunhi yurru ŋilimurru
wekamanydja wäyin ŋula nhä malanha bathan mundhurr
Godku, yurru dhiyakuna Gunhu' yuwalktja ḏukṯuk gam',
ŋilimurru yurru märrama dhäruk ŋunhiyi märrma'
maṉḏanha rom. Yo, ŋilimurru yurru märr-ŋamathirri
yukurra Garraywu ga yolŋuwu, liŋgu dhiyakuna ŋayi
Garray biyapulnydja wal'ŋu ḏukṯuk.” Bitjarra ŋayi ŋunhiyi

Rom-marŋgikunhamirrinydja yolŋu waŋana.

34 Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋanya dhäruk waŋanhara, ḻatju'kunharanydja dhika barrku-ḏakthunaranydja wal'ŋu, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala galkina yana Godkalanydja Romŋura, yakana barrku,” bitjarra.

Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋanya dhäruktja, bala ḏaḏawyurrunana yana; yakana ŋanya walala biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna.

Djesuyu mukthunmaraŋala walalanha dhärukthu waŋana

35 Yo, ŋunhili Buṉbuŋura Buku-ŋal'yunaramirriŋura ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, “Nhäku walala ŋuli ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay ḻakarama ŋunhi Dhawu'mirriyanharanhanydja bitjan, bitjan ŋayinydja yolŋuna wal'ŋu beŋuru Daypitkalana yarrataŋuru?

36 Liŋgu ŋuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu ŋayi Daypit-thunydja yäku-ḻakaraŋala ŋanya ‘Garray ŋarraku,’ ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bit-jarra,

“Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu dhunupa'ŋuŋurana,

yana liŋgu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalaŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.” ’

37 “Ŋe, Daypitthunydja ŋunhi bitjarrayi Garray-ḻakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Ŋuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkunydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya ḻakaraŋala ‘Garray ŋarraku’ bitjarranydja?” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

Ga gali'wuynydja yolŋu walala guḻku'na mäkiri'-witjurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu, bala walala mirithinana goŋmirriyinanydja dhikana wal'ŋu nhanukala dhärukthunydja.

38 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana walalaŋgu ḻakaraŋala. “Dharray nhuma yurru yulŋunydja dhiyakuyi Rom-marŋgikunharamirriwunydja walalaŋgu. Walalany-dja yukurra ŋunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ŋurruŋu-ḻakaramana, bala buku-ŋal'yunna

walalaŋgu ŋunhi walalaŋgu nhuma yurru bunanydja ŋula wäŋaŋura.
39 Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji buku-ŋal'yunaralili buṉbulili, walalanydja yurru nhina ŋamakuli'ŋura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi liŋgu ŋunhi walala ŋuli ḻuŋ'maranhamirri marrtji ŋathalilinydja, walala ŋuli nhinanydja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu.
40 Yo, ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala ŋuli yukurra yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunydja dhäykawurruŋgu, yana ŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ŋula nhä walalaŋgu. Bala ŋuliŋurunydja walala ŋuli bukumirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ŋamakuli'mirri yolŋu'-yulŋu. Yurru dhiyakuyinydja walalaŋgu Gunhu'yunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu dhäḏir'yunara, wuṉḏaŋarrnha yana." Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu ŋayaŋu-djulŋithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala, bay warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja
Luk 21:1-4
41 Ga ŋuliŋurunydja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu'wala Buṉbuŋura, nhäma ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana ŋunhimalayi bathilili rrupiyawuylilina, mundhurr Godku. Guḻku' yolŋu walala ḻukunydjamirrinydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋunhimalayi bathililinydja guḻku' warray rrupiyanydja.
42 Ga waŋgany dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha marrtjina, bala rulwaŋdhurruna märrma' ŋaraka rrupiya, yutjuwaḻa'na ŋunhiyinydjayi rrupiya, yakana ŋula nhä bathala.
43 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala nhanŋuwaynha ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ḻakaraŋala bitjarrana, "Nhäŋa ŋunha ya' dhäykanha ŋurruwuyknha. Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuruŋuyinydja ŋunhanydja rulwaŋdhurruna ŋunhayi bathilili biyapulnha wal'ŋu bathalana maŋutjiŋura Godkalanydja, djuḻkmaramana yukurra rrupiyaguḻku'mirriwuŋunydja walalaŋguŋu wekanhara.
44 Liŋgu ŋuriŋinydja wiripu-guḻku'yunydja yukurrana rulwaŋdhurruna ŋunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunydja walala ŋuli dhuḏi'yunmaramana walalaŋguwaynha walala biyapulnydja guḻku' wal'ŋu. Yurru ŋuruŋuyinydja dhäykayu gurrunhara bukmaknha

yana nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yakana ŋayi dhuḏi'yunmaraŋalanydja nhanŋuwaynydja ŋayi rrupiya, bukmaknha yana ŋayi wekaŋala Godkuna." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

13

Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikiy Buṉbuwuy buḻwaŋ'maranharawuy

Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6

1 Bala ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Godkunydja Buṉbu, ga ŋunhi walala wäŋgaŋalanydja ŋuliŋuruyi marrtjina bala, bala walala ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waṭṭhurruna nhäŋala ŋunhiyinayi Buṉbunha, bala waŋana bitjarrana, "Nhäna dhuwalanydja Buṉbu?… mirithirrina ḻatju' wal'ŋu ŋiniya?"

2 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarrana, "Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Buṉbunydja, ŋayi yukurra djingaryun ḻatju' dhika wal'ŋu. Yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Galki ŋunhayi Buṉbunydja yurru ḏaw'-ḏawyunna, buḻwaŋ'thunna yurru; yakana yurru waŋgany ŋula guṉḏa djingaryun ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrinydja, bukmaknha yurru marrtji ŋorra barrkuwatjnha, warrpam'nha muṉguykunharana dhikana." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala mariwuy, ŋunhi yurru maḻŋ'thun

Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19

3 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ŋunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina withiyarana ŋanya, yäkuyu Betayu ga Djayimdhunydja ga Djondhuny-dja ga Wanduruyunydja, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana,

4 Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika ŋäthilinydja maḻŋ'thun? Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala mak, märr yurru ŋanapurru nhäma dharaŋan ŋunhi galkithinyara walu ŋurikiyi maḻŋ'thunarawu."

5 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu yolŋuyu mayali'-wilkthundja.

6 Liŋgu yolŋu walala yurru marrtji ŋarrakalana be yäkuyu, ga ḻakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru guḻku'nha mirithirri yolŋunhanydja walalanha.

7 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi nhuma yurru ŋäma yukurra marinydja bathalana, walala yurru yolŋu walala bunharamirri galki nhumalaŋgala, ga ŋunha bala barrku wäŋaŋura. Yurru yaka walala ŋuriŋiyi ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru maḻŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhäyawar'yunaramirri walu.

8 Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu. Yo, guḻku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu wäŋanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guṉḏa ŋula nhä malanha, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina.

“Yo, ŋunhi ŋuli ŋäṉḏi'mirriŋuyu rerri ŋäma'-ŋama yothu'nha, ŋurruthamanydja ŋayi yurru rerri märrama märr-gaŋga, ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru wirrkina rirrikthun ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunydja, yurruna ŋayi yurru yothu ŋunhi dhawal-wuyaŋirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja, ŋurru-yirr'yunara yana ŋunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

9 “Bira'yurra nhäŋa, ga bulnha marrtjiyanydja. Nhumalanhanydja dhuwala yurru ŋarrakunydja malthunaramirrinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala walala yurru gäma ŋunhana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Ga bartjunmarama walala yurru yukurra nhumalanha ŋunha buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura malaŋuŋura, ga dhärranhamarama walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋurikala buŋgawawala walalaŋgala wal'ŋu, liŋgu ŋarraku nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu, bala nhuma yurru yukurra ḻakaramana walalaŋgala ŋurikalayinydja walalaŋgala ŋarranha.

10 Yo, ŋäthilinydja nhuma yurru birrŋ'marama ḻakarama dhäwu' dhuwala ŋarranha birrka'mirrikurru wäŋakurru, walala yurru bukmakthu bäpurru'yu ŋämanydja dhuwala

buḻaŋgitjtja dhäwu', yurruna yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinydja walu maḻŋ'thun.

11 “Ga ŋunhi yurru walala märrama mulka nhu-malanha, ga gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydja yukur-ranharawu, yaka warwuyurra ŋathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waŋa yukurra, liŋgu Godthu yurru nhuŋu dhäruktja wekama waŋanharawunydja, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi walala yurru dhä-wirrka'yun yukurra nhuna. Yaka nhe yurru waŋa nhuŋuway dhäruk, ŋayi yurru Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋa yukurra nhokala dhärukkurru.

12 Yo, ŋulinyaramirriyuyi yolŋuyu yurru wekama nhanŋuway ŋayi wal'ŋu gurruṯu'mirrinha ŋurikalayi walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala bunharawuna rakuny-gunharawuna; ḏarramuyu yurru wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha walalanha, ga bitjandhi liŋgu bäpa'mirriŋuyunydja yurru nhanŋuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga djamarrkuḻi'yu yurru nyamir'yun walalaŋguway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala wekama maṉḏanha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna rakunygunharawuna.

13 “Yo, bawala'mirri yurru yolŋu ŋuyuḻkthirrinydja ga nyamir'yundja nhuna, liŋgu nhe ŋunhi ŋarrakuna yolŋu, yurru nhenydja yurru baṯ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina.

Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili wal'ŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ŋu mari maḻŋ'thun
Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24

14 “Yo, yalalanydja nhuma yurru nhäma ŋula nhä yätj dhika wal'ŋu, ŋayi yurru yukurra dhärra ŋunhiliyi Godkalana Buṉbuŋura. (Yo, ŋunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydja yurru marŋgithirrina, maḻŋ'maramana yurru ŋunhiyi may-ali'.) Yo, ŋunhi yurru ŋayi maḻŋ'thundja ŋunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana dhunupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumanydja ŋunhinydja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha Djudiya wäŋaŋura ŋulinyaramirriyunydjayi.

15 Ŋuli nhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, ŋunhi nhe yurru ŋämanydja ŋunhiyi, dhunupana waṉḏiyana-wala; yaka marrtjiya

roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhuŋuway mar-
rtjiya wapmaraŋa.
16 Ga ŋuli nhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä
ŋatha gulkthun, yakana nhe yurru balayi roŋiyirrinydja
ŋula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana
ŋunhiyi wäŋa, bala waṉḏiyana-wala.
17 Yurru ḏäl dhuwala yulŋunydja yurru ŋurikinydja
yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothu'mirri yurru waṉḏirri, ga
ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuṯa yukurra yothu
ŋayathama.
18 Yurru bukumirriyaŋa Godnhanydja, ŋäŋ'thurra ŋanya
waŋiya, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi maḷŋ'thun
ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋulwitjthanydja, dhar-
ratharra'mirriyunydja.
19 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja yurru bathala yana mari
marrtji yukurra ŋutu' dhika wal'ŋu. Ŋulaŋuru liŋgu
ŋurruŋuru ŋunhi Godthu djäma ŋurruthaŋala dhuwala
wäŋa, marinydja yukurrana marrtjina, yana liŋgu ga
dhiyaŋu-wala dhuwala mukthun, yurru ŋunhiyinydja mari
yutjuwaḷa' warray yana, yaka warray balanyarayi mari
ŋäthilinydja maḷŋ'thurruna bathala, bitjan ŋunhiyi ŋunhi
yurru buna. Ga ŋunhi yurru dhawar'yundja ŋunhiyi mari,
ŋunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari
yalalanydja.
20 Yo, bathala wal'ŋu yurru yana marinydja
maḷŋ'thun dhika, yurru Godthunydja ŋunhiyi walu
gulkthun yurru gandarrŋura, märr-gurririkuma
ŋurikiyi mariwu. Ŋunhi ŋayi bini gonha'yunanydja
ŋunhiyi mari weyingunharawunydja ŋunhinydja bini
bukmaknha yolŋu walala yukurranha burakinyana
murrmurryunana, yakana bini waŋgany walŋa
yukurranha nhinanha ŋulinyaramirriyundjayi Yurru
Godthunydja ŋunhiyi gulkthun yurru gandarrŋura
dhumbuḷ'kuma, liŋgu ŋurikalan walalaŋgala ŋunhi ŋayi
walalanha djarr'yurruna.

21 “Ga ŋuli nhumalanha yurru waŋa bitjan gam'
ŋula yolthu, ‘Way walala nhäŋa, dhuwalana ŋunhiyi
walŋakunhamirrinydja yolŋu, Godkunydja dhawu'mirri,’
bitjandja, ŋunhiyinydja ŋayi yurru djawukirrina ḷakarama.
Ga ŋuli ŋayi yurru waŋa bitjan gam', ‘Dhuwala ŋunhiyi
djuy'yunara Godkuŋunydja ŋayi,’ bitjandja, yaka nhanŋu
ŋurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku.
22 Liŋgu guḷku'na yurru yukurra dhäwu'-
ḷakaranhamirrinydja walala be maḷŋ'thun, ga
wiripunydja yurru marrtji yukurra ga ḷakaranhamirri

bitjanmirri, ‘Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi djuy'yunara Walŋakunharamirri,’ yurru ŋunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ŋunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalaŋgala ŋunhiyi ŋirryunna, liŋgu wirrkina walala yurru ŋunhiyi walala ḏukṯukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydja ŋunhiyinha Godkalaŋumirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

23 “Ŋäka ŋamathaŋa, mäkiri'-witjarranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Ŋäthili yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra, yurruna yurru maḻŋ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ŋula yolthu yolŋuyu.”

Ḻakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha
Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28

24 “Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru mariŋurunydja bathalaŋurunydja, dhunupana beyaŋumirrina nhä malanha yukurra yurru maḻŋ'thun ŋunhala gärakŋuranydja. Ŋayinydja yurru gäraktja ŋunha wiripuŋuyirrina, liŋgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋaḻindi yurru yukurra yakana djarraṯawun'thirri,
25 ga walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna ŋulaŋuru gärakŋurunydja, ga ganydjarr-ḏilkurruna wal'ŋu nhä malanha ŋunha gärakŋura yurru. marrtji ŋapa-ŋal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja.
26 Ga dhunupana yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋayinydja ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja maḻŋ'thunna gärakŋurana, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yukurra yurru ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṯawun'thunydja, ḻatju'yuna dhika wal'ŋu.
27 Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋayi yurru Garrayyu djuy'yunna ŋunhiyi nhanŋuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŋalili ḻika'-ḻikanlilinydja, bala walala yurru marrtji ḻuŋ'maramana waŋgany-manapanna djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriŋuruna wäŋaŋuru, märr walala yurru bukmaknha yana ḻuŋ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja.” Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu lili'ŋuwuynha ḻakaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

28 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'kurruna bit-
jarra gam', “Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha,
bala marŋgithiyana. Ŋunhi nhe ŋuli nhäma mar-
wat ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala
marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borum-
guna walunydja,’ bitjanna nhe yurru waŋa.
29 Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma ŋunhiyi nhänha
malaŋunha ŋunhi yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thun, bala
marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna, ŋunhi ŋayinydja
galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garraynydja
bunana, maḻŋ'thunna yurru.
30 “Märr-yuwalk ŋarra ḻakaramanydja yukurra
dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja
wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja
yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra
nhina ŋulinyaramirriyunydja, yakana walala yurru
murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋayi yurru
Garraynydja buna.
31 Ŋunha gärak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala
gay' munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri,
winya'yun warray, yurru ŋarrakunydja dhäruk yaka war-
ray yurru winya'yun ga buwayakthirri.
32 Yo. Ŋunhi yurru nhe nhäma ŋunhiyinydja
dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malaŋunha,
nhe yurru marŋgithirrina, galkina ŋayi yurru
Gäthu'mirriŋunydja bunana Yolŋunydja. Yurru yaka
ŋula yol waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi waluwunydja,
ŋunhi nhätha ŋayi yurru buna, mak goḏarr'mirri, mak
ḏämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ŋula yol
marŋgi yuwalkŋuwunydja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi
bili ŋunha djiwarr'wuynydja yolŋu walala yakayi yana
marŋgi, ga biyapul Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana
marŋgi, ŋayipi yana waŋgany Bäpa'mirriŋu marŋginydja
ŋurikiyi waluwunydja, ŋunhi ŋayi yurru Garray marrtji lili
roŋiyirri.
33 “Bira'yurra yulŋunydja, dhukarr-nhäŋa yukirriya,
liŋgu yaka nhe marŋgi ŋurikiyinydja waluwu ŋunhi ŋayi
yurru marrtji lili.
34 Yurru balanyara ŋunhiyi yulŋunydja yurru gam':
Yolŋu yurru marrtji wäŋa-waṭaŋu bala wärriku yana, bala
ŋayi yurru wekama nhanŋuway ŋunhi wäŋa yolŋuwala
walalaŋgala dharraylili, ŋurikala nhanukalaŋuwala
djämamirriwala walalaŋgala, ga waŋga'-waŋganygu

ŋayi yurru djämanydja walalaŋgu wekama, walala yurru djäma nhanŋu yukurra. Ga ŋurikala dhurrwara-djäkamirriwalanydja yolŋuwala ŋayi yurru waŋa bitjanna, ‘Bira'yurra yukirriya yulŋunydja, dhukarr-nhäŋa yana ŋarraku gumurr-ruŋiyinyarawunydja,’ bitjan.

35 “Yo, nhumanydja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhäŋa yukirriya, liŋgu nhuma yaka marŋgi ŋurikiyinydja wäŋa-waṯaŋuwunydja, nhätha ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirri; mak ŋayi yurru bunanydja milmitjpa, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marŋgi.

36 Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ŋayi yaka nhuna maḻŋ'marama yakurrlilinydja, ŋunhi ŋayi yurru waḏutjanydja buna.

37 Yo, dhuwalayi dhäruktja ŋarra yukurra ḻakarama waŋa nhumalanha, bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, ‘Bira'yurra walala ga dhukarr-nhäŋa yukirriya yana yulŋunydja.’ ” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja.

14

Walala ḻarruŋala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ŋanya yurru buma

Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53

1 Yo, galkina ŋunhiyi guyaŋinyaramirrina walunydja yäku Ḻäy-yuḻkmaranhamirrina, ŋunhi walala yurru ḻuka yukurra ruwaŋga'kunharamiriw ŋatha. Ga ŋunhiyi walala ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala, ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi, walala yukurrana ḻarruŋala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrunydja mulka ŋanya Djesunha gayulny-dja.

2 Walala waŋanhamina bitjanmina, “Yaka ŋilimurru ŋanya yurru buma balakurruyinydja romgurrunydja ŋi',... walala ŋuli bäynha ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋun maḏakarritjthi, bala buŋuna yukirri ŋilimurrunha,” bitjarra.

Dhäykayu rarryurruna Djesuwala buŋgan bäw' ŋunhi biyapulnha wal'ŋu dhikana

Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8

3 Ga ŋulinyaramirriyu ŋayi Djesu yukurran nhinananydja Bithini wäŋaŋura, yolŋuwalanydj yäkuwala Djäymangala wäŋaŋuranydja, ŋurikal yolŋuwala ŋunhi ŋayi burrpuymirri ŋäthili. Ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻukana ŋatha, bala ŋayinydja bäy miyalk marrtjina balayi

ŋunhimalayi, withiyara ŋanya, ga gäŋalanydja ŋayi marrtjina buŋgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-wiḏi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi ḻapmaraŋalanydja dhänydja dhuŋgunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana muḻkurrlilina nhanukala Djesuwala.

4 Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu, bala maḏakarritjthinana nhanŋu, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalkthundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?

5 Ŋunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunha, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkuḻumana yukurra yulŋunydja.” Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana waŋana, gupa-waŋana ŋanya ŋunhiyi dhäykanha wirrkina.

6 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha bitjarrana, “Ganarra ŋanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja? Liŋgu ḻatju'kuŋalana dhuwalany-dja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi.

7 Ŋunhayi ŋurruwuykmirrinydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray liŋgu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bit-jan liŋgu.

8 Dhiyaŋunydjayi dhäykayu guŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrina wal'ŋu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana, ŋathil'yurruna ŋurikina ŋunhi ŋarranha walala yurru moluliliyama.

9 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ŋarrakalaŋuwuy marrtji buku-ḻiw'maramana wäŋakurru malaŋukurru, ga bawala'mirriŋura wäŋaŋura ŋunhi yolŋu walala yurru ḻakaranhamirri ŋarranha, bala walala yurru guyaŋirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma ḻatju' yana wal'ŋu ŋarrakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala ḻakaraŋalanydja.

Djudatjthu wekaŋalana Djesunha goŋlilina walalaŋgala ŋuliwitjarra rrupiyakurruna

Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6

10 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayinydja waŋganydja yolŋu ŋuliŋuru mitjiŋuru 12-ŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjinydja ŋayi bala ŋunhi, withiyandja ŋunhinha walalanha Ŋurru'-ŋurruŋunha dalkarra'mirrinhana, bala waŋanydja ŋayi walalaŋgala bitjanna, “Way, ŋarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalaŋgalana goŋlili,” bitjarra.

11 Ga walalanydja ŋäkula ŋanya dhäruktja wirrkina dhika goŋmirriyinanydja, ga waŋana bitjarra, “Yo, ŋanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ŋurikiyi,” bitjarra. Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha goŋlili walalaŋgala.

Djesuyu lukana Läy-yulkmaranharamirri ŋatha
Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30

12 Yo, ŋunhiyi guyaŋinyaramirrinydja walu liŋguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu lukanharawu Ruwaŋga'kunharamiriwwunydja. Ŋäthili ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja walala ŋuli balanyarayuyi daykun'thu wutthunna wäyinnha lämnha, bala lukanhana ŋuli walala ŋulinyaramirriyunydjayi Waluyu Läy-yulkmaranharamirrinydja. Bala walala nhanŋu lundu'mirriŋunydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waŋana ŋanya bitjarra, “Way Garray. Wanhami dhika ŋilimurru yurru ŋunhiyi ŋatha Läy-yulkmaranharamirrinydja luka? Wanhaka ŋanapurru yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja?” bitjarra.

13 Ga ŋayi Djesunydja waŋana märrma'wala ŋurikala nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala maŋdakala bitjarra, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru yolŋunha darramunha, ŋayi yukurra yurru gäma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu. Ŋunhi nhuma yurru nhämanydja ŋunhiyinhayi, bala malthurrana yana manda.

14 Ga ŋunhi ŋayi yurru gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili, ga nhumanydja yurru gulŋiyirriyi yana. Bala nhuma yurru waŋa ŋurikala wäŋa-wataŋuwalanydja yolŋuwala bitjanna, ‘Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirrinydja waŋana, “Wanhaka dhika wäŋa dhalakarr ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru luka Läy-yulkmaranhamirrinydja ŋatha dhiyala nhokala wäŋaŋura,” ’ bitjarra.

15 Ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu nhumalanha gäma ŋunha wal'ŋu bala wakinlili garrwarlili wal'ŋu wäŋalili dhalakarrlili, ga ŋunhalayina nhuma yurru

ŋäthilimirriyamanydja yukurra ŋilimurruŋguway, märr ŋilimurru yurru ḻuka ŋunhiliyina.”

16 Bala maṉḏa ŋunhi marrtjinanydja ŋunhi maṉḏa märrma', bala ŋunha Djurutjalamlilinydja gulŋiyina, ga maḻŋ'maraŋalanydja maṉḏa balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra ḻakaraŋala maṉḏakala. Bala maṉḏa yukurrana djämana ŋäthilimirriyaŋalma ŋunhiliyina ŋurikiyi ḻukanharawu ŋathawuna.

17 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunydja ga nhanŋu ŋunhi 12 ḻundu'mirriŋu walala marrtjinana balayi.

18 Ga ŋunhi walala marrtjina ḻukananydja ŋathanydja, bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay miṯṯjiŋura dhuwala ŋilimurru yukurra nhina ga ḻuka, waŋganydhunydja yurru ŋarranha mel-wamana, bala wekama miriŋuwalana goŋlili,” bitjarra.

19 Bala walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu galŋa-yätjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana waŋana bitjarra, “Yol dhika yulŋunydja Garray?... ŋarra? Yaka ŋarranydja yurru nhuna bitjand-hiyi,” bitja'-bitjarrana walala marrtjina.

20 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Waŋganydhunydja yurru dhipuŋuru miṯṯjiŋuru nhu-malaŋgala ŋatha ḻupmarama banikin'lili, rrambaŋi ŋilinyu maṉḏa. Ŋunhiyina yolŋunydja ŋayina yurru ŋarranha mel-wamanydja.

21 Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja rakunydhirri, bitjan yana liŋgu ŋunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu ḻakarama ŋanya ŋäthili, yurru bathalana marinydja yurru ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ŋunhi ŋurikiyi yolŋuwunydja, ŋunhi ŋayi bini yakanydja dhawal-wuyaŋinya.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimirriyaŋala

Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25

22 Yo, baḏak yana walala ḻukananydja ŋathanydja marrtjina, bala ŋayi Djesuyu märraŋalana ŋathanydja, buku-wekaŋala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, bala wekaŋalanydja waŋana bitjarrana ḻakaraŋala, “Ŋay', märraŋana ga ḻukiyana. Dhuwalana ŋarra rumbalnydja.”

23 Ga bitjarrayi bili ŋayi weyikany'tja märraŋala, bala
buku-wekaŋala Gunhu'nha, bala wekaŋalana walalaŋgu.
Wurkthurrunanydja walala bukmakthuna,
24 bala ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Dhuwalanydja
ŋarra maŋgu'na. Dhiyaŋuyi gulaŋdhu ŋarrakalanydja
yurru bitjan ḏälkumana Gunhu'wunydja dhawu'-
nherraṉara, liŋgu ŋarranydja gulaŋ yurru waṉḏirri
buwayakkunharawu yätjku malaŋuwu, gulkuʼwu yolŋu'-
yulŋuwu walŋakunharawu.
25 Dhuwalanydja ŋarra nhumalaŋgu yurru lakaramana.
Yakana ŋarra yurru biyapulnydja luka weyika borum
dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga luka ŋarra yurru
yutanydja wal'ŋu weyika borum Bäpa'mirriŋuwalana
ŋarrakalaŋuwala ŋunhalana Romŋura, ŋunhi ŋayi yurru
malŋ'thunna warraŋulyirrina wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi
Djesuyu lakaraŋalanydja ŋunhi.
26 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋathaŋurunydja walala
manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana
ŋunhimalayina bukulilina Woliplilina yäkulili.

Djesuyu lakaraŋala Betanha dhumbal'yunarawuy ŋäthili
Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38

27 Yo, marrtjinydja walala yukurra wäŋgamanydja
bala dhukarrkurruna, Djesu ga lundu'mirriŋu walala
nhanŋu, bala ŋayinydja waŋa ŋunhili gatjalŋura Dje-
sunydja bitjanna, “Nhumanydja yurru ŋarranha ganan
warrpam'thun gundupuma, liŋgu dhuwalayinydja yukurra
lakarama dhäruk ŋunha djorra'yu ŋäthili yana, waŋa
yukurra bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinhanydja buma
murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanŋu ŋunhi
wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-
winyayunna.’
28 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru burakirrina
rakunyguna, ga ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra boŋguŋu
walŋathinydja, ŋarranydja boŋguŋu marrtji Galalililina,
ŋathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ŋunhalana nhuma
boŋguŋu biyapulnydja waŋgany-manapanmi ŋarrakala.”
29 Ga ŋayinydja Betanydja gonha waŋa bitjan warray,
“Yaka ŋarranydja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu
mak wiripu-gulkuʼyu nhuna boŋguŋu gonha'yurrunydja,
yurru ŋarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”
30 Ga ŋayi Djesunydja bilyun, ga waŋa ŋanya Betanha bit-
janna, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra lakaramanydja
dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋunydja, nhenydja
yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranharamirri

ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawunydja waŋa djaḏaw'yunarayunydja buku-märrma'mirri.”

31 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-
ḏuwaṯthurruna bitjarra, “Yakana ŋarranydja nhuŋu yurru
dhumbal'yun yukurra. Bay warray ŋarranha walala yurru
bumanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja yurru rakunydhirri
yana nhokala, rrambani ŋali.”

Ga biyapul walala bukmaknha waŋa bitjandhi liŋgu
yana dhäruk, “Yaka warray ŋarranydja yurru waṉḏirri
nhokala. Ŋarranydja yurru rakunydhirri, manapa ŋali
maṉḏa yana,” bitjan.

Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani

Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46

32 Wäŋgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wäŋanydja
mulka ŋunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ŋayi Djesuyun-
ydja waŋa walalanha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala,
galkurra ŋarraku. Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ga
bukumirriyama ŋunhala bala,” bitjan.

33 Bala ŋayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonnha,
bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ŋunhalanydja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna
mirithirrina dhikana, ŋoy-warrina ŋayi,

34 bala ŋayi waŋa ḻakaranhamirri walalaŋgala bit-
janna, “Ŋayaŋunydja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu
ŋonuŋdhinana, ṉiṉ'-ṉiṉmaramana marrtji bala ŋarranha
dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukir-
riya, bämara' ŋarraku bira'yurra,” bitjarra.

35 Bala ŋayi marrtjina, yarrkthurrunana bala
ŋuliŋurunydja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi
ŋurrkanhamirrina munatha'lilina, bala bukumirriyamana
ŋäŋ'thun Gunhu'nhana, märr ŋayi bini yaka balanyarayi
märranha ga rakunydhinya ŋuriŋiyi;

36 bitjanna ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamanydja
gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mäḻu, yakana nhuŋunydja
ḏäl nhäku malaŋuwu djämawu. Dälnha dhuwala
ŋarraku yulŋunydja mirithirrina, ŋonuŋnha wal'ŋu.
Ŋarranydja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-
ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala.
Yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka
ŋarrakuwaynydja märrwu,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra
bukumirriyamanydja.

37 Ga ŋuliŋuruyinydja bukumirriyanharaŋurunydja, bala
ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way
nhäma walalanhanydja yakurrlili warray, walala marrtji

ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalanydja bitjanna, “Way Djäyman. Nhä dhuwala nhe yakurr yulŋunydja? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, mar-rparaŋ'kuma ŋarranha?

38 Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Liŋgu ŋayaŋunydja nhuŋu ḏukṯuktja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wuṉḏaŋarryirri, yurru galŋanydja dhuwali nhuŋu ganydjarrmiriwnha yalŋgi'na,” bitjanna ŋayi Djesuyu yukurra waŋanydja.

39 Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dhara-pullili, ga biyapul ŋayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ŋuli nhe yurru yakanydja bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galŋa-ŋonuŋdhinyaramirri rom, ŋarranydja yurru mukthunna yana märrama, bala liŋguna, märr yurru ŋarranydja märrwu malthunna-wala yana nhuŋuwaynha.”

40 Ga roŋiyirri ŋayi beŋuru, ga nhäma walalanha nhanŋuway ŋunhi l̠undu'mirriŋunha walalanha yakurrlili yana, liŋgu walalanha yakurryunydja monyguŋala. Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya goranana manapara, ga yakana waŋana balwak-ruŋinyamaraŋalanydja.

41-42 Ga biyapul ŋayi balayi roŋiyirri, gonha'yunna walalanhanydja, ga biyapul ŋayi bukumirriyama ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk, bitjan ŋayi ŋäthili yukurra waŋa, bitjan gam', “Bäpa, nhuŋuwaynha ŋarra yurru märrwu malthundja-wala,” bitjanna. Ga biyapul ŋayi roŋiyirri bal-ayi walalaŋgala, ga waŋa bitjanna, “Baḏak nhuma yukurra dhuwala ŋorra'-ŋurra yulŋunydja? Liŋguna dhuwala ŋarraku bunanana walunydja. Dhuwalana gay' nhäŋana walala, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu wekama yätjmirriwalana goŋlili ŋarranha, yolŋu'-yulŋuwala. Ma' ḏurryurrana walala, ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ŋayi yolŋunydja, liŋguna bunana,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Miriŋuyu mulkanana ŋanya Djesunha
Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12

43 Ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi yukurrana Djesuyunydja baḏak muka yana waŋana walalanha, bala ŋayinydja gonha ḏarramu Djudatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja ḏarramu galkiwuy l̠undu'mirriŋuna

yana nhanŋu Djesuwu, yurru bunanydja ŋayi ŋunhi guḻku'walaŋumirrina miriŋuwalaŋumirri, walala marrtjina wäŋganalanydja goŋ-mandjawakmirri walala ga goŋ-birku'mirri, liŋgu walala ŋunhi djuy'yunaranydja ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu wal'ŋu ḏalkarra'mirriwuŋu walalaŋguŋu ga wiripu-guḻku'wuŋu ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

44 Yurru ŋayi ŋunhi Djudatjthu ŋäthilinydja waŋana walalanha bitjarra gam', "Nhämanydja nhuma yurru ŋarranha bitjanara gam', ŋarra yurru ŋanya wälkuma ŋäthilinydja, ŋunhiyinydja ŋarra yurru ḻakaramana ŋanya nhumalaŋgu. Bala nhuma yurru ŋanya mulkana," bitjarra.

45 Ga ŋunhi ŋayi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana ŋayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wälkuŋalana ŋanya.

46 Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ŋanya Djesunha baṯ-gay.

47 Bala dhunupana yana nhanukala waŋganydhunydja ḻundu'mirriŋuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurruna waŋganynhanydja ḏarramunha, mäkiri'na djatthurruna, yurru ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋayi djatthurruna djämamirrinha Ḻiya-ŋärra'mirriwuna yolŋuwu wal'ŋu.

48 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun ga waŋa miṯtjiwalana bitjanna, "Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunydja?... balanyara bitjan manaŋgan yolŋu ŋarra?

49 Bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala Buṉbuŋuranydja, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi ŋulinyaramirriyunydja marrtji ga mulka ŋarranha. Yo, dhuwalayinydja maḻŋ'thurrunana, bitjarra yana liŋgu bitjan ŋunhi ŋunha Djorra'yu yukurra ḻakarama, liŋgu ḻakaramanydja ŋayi yukurra ŋunhi yuwalkkuma yana." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja yukurrana.

50 Bala walala bukmakthu yana nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay gonha'yurrunana ŋanya, bala gundupuŋalana.

51-52 Ga ŋayinydja waŋganynha yolŋu malthurruna yukurrana mukthurrunanydja yana nhanŋu Djesuwu, ga walalanydja bini mulkanhanydja ŋanya muka ŋunhiyi

ḏarramunha, yurru ŋayi ŋunhiyi yukurrana marrtji-nanydja garrpiṉara dhomala'mirri yolŋunydja, ga ŋunhi walala ŋanya mulkananydja, bala nhanŋu dhomalany'tja yupthurrunana ŋunhiyi walalaŋguŋu warryunaranydja, bala ŋayinydja waṉḏina warray dhika, warraŋulnha nhi-nana bala.

Djesu goŋŋurana ŋurru'-ŋurruŋuwala

Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24

53 Ga ŋuliŋurunydja ŋunhi walala mulkana ŋanya Djesunha, djunamana gäŋala ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga bukmak ŋunhi ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-guḻku' ŋurru'-ŋurruŋu ḻuŋ'thurrunana waŋgany-manapanminana marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili.

54 Yo, gäŋalanydja walala Djesunhanydja ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋayi Betanydja malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru be-e-e dhuḏikurru barrku. Marrtjinydja bala ŋayi Beta, ga djuḏup-gay gärri ŋunhimalayina wäŋalili, yurru ŋayi nhinanydja-dharra ŋunhi miriŋuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi ḻithanmaranharamirri gorrmurkunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi rumbalnha gurthalilina.

55 Ga ŋunhili djinawa buṉbuŋuranydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala ḏalkarra'mirriwala ga bukmakkala ŋaḻapaḻmirriwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyaŋuyinydja yolŋuyu walalay yukurra dhä-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunha buku-ḏuwaṯthun, märr yurru walala maḻŋ'marama ŋula yätj dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, märr walala buma ŋanya yurru murrkay'nha.

56 Yo, guḻku' yolŋu walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, walala yukurrana ḻakaraŋalanydja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

57-59 Bala ŋuliŋurunydja wiripuwurruna ḏarramuwurru gaŋga'-gaŋgathina, bala waŋana bitjarrana, “Dhuwalanhanydja gay' yolŋunha ŋanapurru ŋäkula, be ŋayi waŋana bitjarra gam', ‘Ŋarranydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buṉbunydja goŋbuynydja djämawuy yolŋuwuŋunydja, muṉguykumana, ga balayi biyapul ŋarra yurru ḻurrkun'thunydja munhayu buṉbu dhuḻ'yundhi, ŋunhi yakaŋuwuy ŋunhiyinydja goŋbuy yolŋuwuŋu dhuḻ'yunara.’ ” Bitjarrana walala

yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha, yurru ḻakaraŋalanydja walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhäwu', yakana waŋganydhinanydja.

60 Bala ŋayina ŋuliŋurunydja gaŋgathina Ḻiya-ŋärra'mirrina wal'ŋu yolŋu, bala waŋana bitjarrana gam' Djesunha, “Ŋäkula muka nhe ŋunhi yulŋunydja?… nhaltjarra walala ḻakaraŋala? Wanhana balaŋu dhäruk nhuŋu buku-ruŋinyarawuynydja?”

61 Yurru Djesunydja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waŋana bala.

Bala ŋayi ŋuriŋiyi Ḻiya-ŋärra'mirriyu ḏarramuyu biyapul dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yolŋunydja?… Ŋunhi dhawu'mirriyanhara walŋakunharamirri yolŋu?… Gäthu'mirriŋu Godku?”

62 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Yo. Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi. Ga dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ŋarra yurru yukurra nhinana ŋurruḏawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Gunhu'walanydja ŋunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji yukurra lili maŋangurru beŋuru djiwarr'ŋurunydja,” bitjarra Djesu yukurrana ḻakaranhaminanydja.

63 Bala ŋayinydja dharrana ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirrinydja yolŋu ŋoy warray dhärrana ŋuriŋiyi dhärukthu, bala girri' warray nhanŋuway barr'maraŋala, bala waŋana wirrkina yatjurruna bitjarrana, “Warku'yurrunana ŋayi dhuwalanydja Godnhana. Yakana ŋanya ŋilimurru yurru ŋula yolthu walalay biyapulnydja ḻakaranhamirri.

64 Liŋgu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydja ŋanya ḻakaranhaminyarawuynydja, ŋunha ŋayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. Bay' nhaltjanna nhumanydja yukurra guyaŋirri nhanŋu?” bitjarra.

“Yätjnha dhuwalayinydja yolŋu,” bitjarra walalanydja waŋana bukmak yana. “Yätjnha dhuwali ŋayi yolŋunydja. Rakunydhirrina yana ŋayi yurru,” bitjarra walala yukurrana ḻakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

65 Bala walala yukurrana ŋuliŋurunydja dhupthurrunana bukuna ŋanya Djesunha, bala maŋutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmaraŋalana, bala walala waŋananydja bitjarra, “Nhenydja dhuwala be muka dhäwu'-ḻakaranhamirri ŋiniya? Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?”

Ga ŋuriŋi d̲arramuwurruyu ŋunhi walala yukurrana ŋayathaŋala djäka nhanŋu Djesuwu, ŋuriŋiyinydjayi ŋanya yukurrana bartjunmaraŋalana walalaŋgalay goŋdhuna.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu l̲urrkun'mirri
Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27

66 Ga ŋunhili warraŋulnydja bala'ŋura ŋunhiliyi, Betanydja yukurra bad̲ak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi waŋganydja djämamirri miyalk marrtji bala,
67 ga dharr-way nhäma ŋanya Betanha, ŋayi nhina-dharra l̲ithanmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi gurthaŋura, ga dhunupana ŋayi ŋanya nhämanydja, bala waŋa bitjanna, “Way, nhenydja dhuwala l̲undu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Natjurippuywu warray yolŋuwu.”
68 Yurru ŋayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, “Yaka ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhuŋu, nhaltjan nhe yukurra waŋanydja dhuwala.” Bala ŋayi gaŋgathirrinydja, bala dhawat̲thunna marrtji. Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yana, bala ŋayinydja gurrwawunydja waŋana.
69 Marrtjinydja ŋayi bala Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala l̲akarama wiripu-gul̲ku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Ŋunhaŋga nhanŋu wiripunydja malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu.”
70 Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja d̲arramuwu, yakana,” bitjan.
Ga märr gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gul̲ku'na d̲arramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, “Nheŋga dhuwala wiripunydja nhanŋu ŋunhi ŋiniya?... liŋgu nhe dhuwala Galaliwuy wäŋawuy, bitjan ŋayi ŋunhayi,” bitjan.
71 Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala l̲akarama, Gunhu'wala yäkukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu,” bitjanna ŋayi biyapulnydja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.
72 Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawunydja waŋa biyapul, bala ŋayi Betayunydja dhunupana yana guyaŋinana dhäruknha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra l̲akaraŋala nhanukala ŋäthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja ŋarraku l̲urrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa buku-märrma'mirri

djaḏaw'yunarayu.” Bala dhunupana ŋayi Betanydja ŋäthinana yukurrana wirrkina.

15

Djesunha gäŋala buŋgawawalana Baylatkalana
Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38

1 Yo, djaḏaw'yunarayunydja munhakumirriŋga yana, walalanydja yukurrana ŋulinyaramirriyu waŋanhaminana ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi yolŋu'-yulŋu, ḏalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala, waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ŋanya buma ŋunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ŋanya ḏapmaraŋalana raki'yuna ŋopurrnha maṉḏanha, bala gäŋala djunamana ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala yäkuwala Baylatkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Baylattja yäku Rawumbuynha buŋgawa ŋurikiyina wäŋawu. Yo, gäŋalanydja walala ŋanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, märr yurru ŋayina ŋanya wekamanydja bunharawunydja.

2 Bala ŋuriŋi buŋgawayu ŋanya dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja?... Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaraŋala Djesuyunydja bit-jarra, “Dhuwali liŋgu nhe yukurra ḻakarama.”

3 Ga walalanydja ŋunhi ŋurruŋumirriyunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirriyunydja walalay ḻakaraŋala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuynydja.

4 Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Baylattja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋäma muka nhe yukurra walalanha ŋunha yolŋunydja?... ŋunha walala yukurra ḻakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe. Nhä nhe buku-ruŋinyamarama yurru dhäruktja dhika?” bitjarra.

5 Yurru ŋayinydja yakana ŋula waŋgany dhäruk buku-ruŋinyamaraŋala. Bala ŋayi Baylatthunydja nhäŋalana yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanŋu.

Baylatthu dhayuŋarana ŋanya Djesunha dharpaliliyan-harawuna ŋal'maranharawu
Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16

6 Ga bitjana liŋgu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyunydja ŋuriŋi guyaŋinyaramirriyunydja waluyu, ŋayi ŋuli ŋurruŋuyu buŋgawayu Baylatthunydja dhawaṯmaranha yukurranha ḻoḻuŋuru waŋganynha yolŋunha dhuŋgarra-watjinya,

yurru dhawaṯmaranhanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋäŋ'thurruna ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki yolŋuwu.

7 Yo, ga ŋulinyaramirriyunydjayi waŋgany yolŋu yukurrana gärrina ŋunhili ḻoḻuŋura yäku Barapatj, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yätjnha wal'ŋu yana, murrkay'-bunharamirrina.

8 Bala ŋulinyaramirriyunydja munhakumirri yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻuŋ'thurruna guḻku'na, bala dhärrana ḻiw'maraŋalana wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja waŋana Baylatnhanydja, bitjarrana gam' buku-ḏuwaṯthurrunana, “Dhawaṯmaramanydja nhe yurru ŋanapurruŋgu yolŋunha ŋi?”

9 Bala ŋayi Baylattja waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha dhika ŋarra yurru dhawaṯmaramanydja nhumalaŋgu? Dhuwalanha gay' ḏarramunha?... Ŋurruḏawalaŋunha nhumalaŋgu Djuwsku?”

10 Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja ŋuriŋiyi buŋgawayunydja, liŋgu ŋayi marŋgithina walalaŋgu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, liŋgu walala mel-ḏi'yurruna ŋanya ŋunhi yulŋunydja.

11 Yurru walalanydja yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinydja walala wäŋgaŋala dhaḻakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, “Way, wäŋanydja nhuma yurru ŋi',... ŋäŋ'thundja ŋanya dhawaṯmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalanydja waŋana ŋurikalayi Baylatkalanydja bitjarrana bukmaktja, “Ŋanapurrunydja ḏukṯuk Barapatjku, ŋayina dhawaṯthun yurru yänanydja,” bitjarra.

12 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanydja?... ŋunhinhanydja ŋunhi ŋanya yukurra ḻakarama Buŋgawa Djuwskunydja malawu?”

13 Ga walalanydja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buŋana ŋanya yana, dhuḻ'yurrana dharpalilina ŋal'maraŋa.”

14 Ga ŋayi Baylattja waŋana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja guḻku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, “Yana ŋal'maraŋana ŋanya dharpaliliyaŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya ŋal'maraŋa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

15 Ŋayi Baylattja ḏukṭukthina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru ŋanya ḻatju'-ḻakarama, bala ŋayi ŋanya dhawaṭmaraŋalana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ŋunhina yolŋunha, ga Djesunhanydja ŋayi wekaŋala walalaŋgala miriŋuwalana goŋlili, walala yurru ŋanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Miriŋuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha
Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3

16 Bala walala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru miriŋuyu ŋuriŋi gäŋala ŋanya Djesunha bala wiripuŋulilina dhaḻakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-guḻku' miṭṭji miriŋu ḻuŋ'thurrunana yukurrana ŋunhimalayi waŋganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ŋanya, beyarrmakliliyaŋalana yukurrana.

17 Ga yupmaraŋalana walala nhanŋuwaynydja girri', bala nherrara wiripuna girri' miny'tjimirrina ŋunhina, balanyarana bitjan ŋunhi Ŋurruḏawalaŋuwu buŋgawawu girri' Giŋgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djäma ŋunhiyi ḏirriṯirriny'tja garrwi'-garrwiyurruna muḻkurrwuynydja girri', bala walala ḏirriṯirri ŋunhiyi nherrarana muḻkurrlilina nhanukala.

18 Bala walala buku-nyilŋ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walŋa-ḏikṭik Giŋ, Ŋurruḏawalaŋu Djuwskunydja bäpurru'wu,” bitjarra.

19 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala muḻkurrnha wutthurruna ŋanya dharpayuna, ga dhupthurrunana ŋanya yukurrana, bala ṉepal-nyilŋ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanŋu, wakalkuŋalana ŋanya ŋunhiyinydja walala.

20 Ga ŋuliŋuruyi warku'yunaraŋurunydja, bala walala yupmaraŋalana girri' ŋunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara ŋunhiyi roŋiyina nhanŋuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaṭmaraŋalana ŋanya gäŋala bala ŋal'maranharawuna, bunharawuna ŋurikina dharpaliliyanharawuna.

Walala dhuḻ'yurruna dharpaliliyaŋalana Djesunha
Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27

21 Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala,
ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi
dharpa nhanŋuway ŋayi ŋayipi. Gatjaḻkurruna walala
yukurra marrtji balayina, ga gandarrŋuranydja walala
nhäma ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru,
yäkunha Djäymannha, ŋunhi ŋayi beŋuwuy Djäriniwuy
wäŋawuy, ŋunhiyinydja bäpa'mirriŋu Yaliktjandawu ga
Ropatjku, walala ŋuriŋiyi miriŋuyunydja nhäŋala ŋunhiyi
yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya, bala waŋana gur'-
guryurrunana walala ŋanya, ŋayi yurru gäma ŋunhiyi
dharpa nhanŋu Djesuwu ŋuriŋiyi Djäymandhu.
22 Yo, wäŋgaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga
mulkana ŋunhiyi wäŋa Golkuthanydja yäku, mayali' wäŋa
Muḻkurr ŋaraka.’
23 Ga ŋunhiliyinydja walala nhanŋu wekaŋala ŋänitji'na
goḏu-manaparana mer-mirri, ŋunhiyinydjayi yakurr-
wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ŋayi ḻukananydja.
24 Ga ŋuliŋuruyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya
Djesunha, bumarana dharpalili mälakmaranhawuylilina;
dhuḻ'yurrunana walala botutu'yuna goŋ maṉḏanha ga ḻuku
maṉḏanha maḻwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja
ŋanya dharpamirrina. Ga ŋuliŋurunydja walala märraŋala
girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋaḻwa'yurrunana walala
yukurrana ḏopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama
ŋunhiyi girri' nhanŋu.
25 Ga ŋunhiyinydja walala ŋanya ŋal'maraŋalanydja
buku-warrwarryuna waluyunydja goḏarr'mirri.
26 Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunhanydja bunha
dharpaliliyanhanydja, walala ŋuli wukirri makarr dhäruk
ḻakaranha yukurranha ŋunhiyi yolŋunha, nhä ŋayi
djäma yätj ŋuriŋiyi, ga bitjarra warray walala ŋunhi
Djesuwalanydja muḻkurrlili gurrunhara dhäruk makarr
gam', ḻakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja Djesunydja
ŋunhina ŋunhi ŋayi Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwwu
malawu,” bitjarra.
27 Ga bitjarrayi yana liŋgu walala ŋal'maraŋala
märrma'nhanydja yätjnhanydja yolŋunha maṉḏanha,
manaŋgannhanydja maṉḏanha, waŋganynhanydja gali'lili
nhanukala dhunupa'ŋulili, ga wiripunha wirrkaḏay'ŋulili
nhanukala gali'lili, ga ŋayinydja Djesunydja ṉapuŋga
maṉḏakala.
28 Yo, yuwalk yana ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja, bit-
jarra yana liŋgu ŋunhi yukurrana djorra'yu ŋäthili ŋanya
ḻakaraŋala bitjarra gam', “Ŋanyanydja ŋunhi bitjarra man-
aparana ŋurikalayina walalaŋgala yätjmirriwalana.”

29 Ga yolŋunydja walala, ŋunhi walala yukurrana
wäŋgaŋala bala-lili djuḻkthunmina, nhäŋala ŋanya
Djesunha ŋunhimalayi ŋunhi ŋayi yukurrana gorruŋala,
bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana
nhanŋu bitjarrana, “Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe
waŋananydja be nhe yurru ḏaw'yun ŋunha Buṉbu Godku
buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ḻurrkun'thunydja
munhayu ga balayi djäma ŋal'maramayi ŋunhiyi
Buṉbunha.
30 Nhämirri nhe ŋuli walŋakunharamirrinydja
nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuŋuru
dharpaŋuru go.”
31 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja yukurrana ŋuriŋiyi
ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋanya warku'yurrunayi,
ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga rom-
marŋgikunharamirriyu yolŋu'-yulŋuyu, waŋana walala
yukurrana bitjarra,
32 “Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-guḻku'nha yolŋu'-
yulŋunha walŋakuma be. Ga nhämirri ŋayi ŋuli
walŋakunharamirri ŋanyapinyaynydja ŋayi. Be muka
dhuwala ŋayi ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yulŋunydja,
buŋgawanydja Yitjuralpuyŋuwu ŋiniya? Ŋuli ŋayi yurru
yarrupthundja yupthun ŋulaŋuru dharpaŋurunydja,
bala ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanŋu
ŋunhimalayinydja.”

Ga maṉḏanydja ŋuriŋiyi maṉḏathu ŋunhi maṉḏa yukur-
rana gali'ŋura maṉḏaŋuŋura gorruŋala, dhuwurr-yätjthu
maṉḏathu bitjarrayi yana liŋgu yukurrana warku'yurruna
waŋana ŋanya Djesunha.

Djesu liŋguna bäyŋuthina
Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30

33 Yo, Djesunydja yukurrana yana gorruŋala muka
ŋunhili dharpaŋura bäyma, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna
waluyu, bala ŋayinydja dharrana wäŋanydja warumukthi-
nana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguŋala, ga
warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liŋgu-u-u ga
ḻäy-wilyunarayuna waluyu,
34 bala ŋayi Djesu ŋulinyaramirriyunydja wirrkina
yatjun waŋa nhanukalaynha ŋayi dhärukkurru, bitjan
gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjanna, mayali'
balanyara gam', “Gunhu' ŋarraku, Gunhu' ŋarraku. Nhäku
nhe ŋarranha gonha'yurrunanydja?” bitjarrana.
35 Ga walalanydja gonha yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula
ŋanya, bala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋäka ŋanya

walala dhäruk. Ŋunha ŋayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku ḻakarama ŋanya guŋga'yunarawuna.”

36 Bala ŋayi waŋganydja yolŋu waṉḏirri, bala märrama dhomala'na, bala ḻupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraṉ wamballilina gaḏanuklili, bala dhawuṯmaramana, mam'maramanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ŋunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna. Bala walalanydja wiripuguḻkuny'tja waŋa bitjanna, “Way bulnha, ŋilimurru galkun yurru ŋi?… wanhaka balaŋu ŋayi Yelatja marrtji lili ga yupmaraŋu ŋanya dhipuŋuruyi.”

37 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulŋunydja.

38 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi bäyŋuthirrina, bala ŋayinydja ŋunhalanydja Gunhu'walanydja Buṉbuŋura ŋunhi, girri' ŋunhiyinydja barr'yun märrma'yirrina, ŋunhiyinydjayi dhomala ŋunhi yukurrana gunganala yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yundja beŋuru bili bukuŋuru, ga yana liŋgu-u-u ga dhuḏilili wapthun, märrma'thirrina ḻapthundja.

39 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranydja, ḏarramu yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu djingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, nhaltjarra ŋayi ŋunhi rakunydhina, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi Gäthu'mirriŋunydja Godku.”

40-41 Ga ŋunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ŋanya barrkuŋuru yana, dhuwalayinydja walala dhäykawurru, ŋunhi walala ŋuli yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna ŋanya ŋunhi ŋayi Djesu marrtjina beŋuru Galaliŋuru, yäkunydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu ga Djotjiwu, ga Djalumi, ga wiripuguḻku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra nhämanydja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru ya'.

Djesunha walala rumbalnydja molulilina rulwaŋdhurruna

Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42

42-43 Ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Djesu rakunydhina ŋuriŋinydja waluyu ḻäy-wilyunarayuna, yurru galkina ŋunhi walunydja Ganaŋ'thunaramirrina; ŋunhiyinydja ŋunhi walunydja yurru ŋurru-yirr'yun

ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru munhakuyirri. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina milmitjpayinanydja wäŋanydja, bala ŋayinydja ŋunhi yolŋu yäku Djotjiptja bunanana wäŋawuy Yaramathiyawuynydja. Ŋunhiyi yolŋunydja manymak ŋayi yana wal'ŋu, ga walalanydja ŋuli ŋanya ŋuriŋi ŋaḻapaḻmirriyunydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu ḻatju'-ḻakaranha yana wal'ŋu, ga ŋayi ŋuli yukurranha ŋunhiyinydja yolŋu Djotjiptja dhukarr-nhänhana gatjpu'yunana ŋurikiyi Romgunydja Godkalaŋuwu maḻŋ'thunarawuna. Yo, bunananydja ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurrana Djesu dhaŋgaŋala dharpaŋura, ga dhunupana ŋayi marrtjinanydja beyaṉumiriwnha dhikana ŋurikala buŋgawawala Baylatkala wäŋalilinydja, bala ŋayi waŋana ŋanya ŋäŋ'thurruna bitjarrana, “Way, ŋarranydja ḏukṯuk Garraywuna rumbalwu, ŋarra yurru ŋanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana,” bitjarra.

44 Ga ŋunhi ŋayi ŋäkulanydja ŋuriŋiyi Baylatthunydja, ŋunhi ŋayi Djesunydja liŋguna rakunydhina, bala ŋayi wirrkina dhika ṉirryurrunana ŋäkulanydja, bala ŋayi wäthurrunana ŋurikiyi ŋurruŋuwuna wal'ŋu miriŋuwu yolŋuwu, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yuwalknha ŋayi ŋunhiyi rakunydhinanydja?” bitjarra.

45 Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Liŋguna ŋayi, baman' muka yana rakunydhina.” Bala ŋayi Baylattja waŋana bitjarra Djotjipkala, “Yo, märramana nhe yurru ŋunhiyi rumbalnydja ŋanya, yupmaraŋana,” bitjarra.

46 Bala ŋayi märraŋala Djotjipthunydja girri' gaywaraŋu'na, bala marrtjinana. Marrtjinanydja ŋayi, bala yupmaraŋalana ŋanya ŋunhi rumbalnydja, bala rulwaŋdhurruna ŋunhimalayi dhomala'lilinydja, bala garrpirana, metj-wilkthurrunanydja, bala gäŋala mathirralilina molulilina. Yurru ŋunhiyi mathirra yaw'yunara guṉḏa, ga ŋunhimalayina walala ŋanya märrkitjkuŋala rumbalnydja. Bala walala giṯthunmaraŋalana marrtjina lili gäŋala dhurrwaranydja guṉḏanha ŋunhi, bilkpilk guṉḏa, yurru bathalana, bala dhaḻ'-way gungaŋalana ŋunhi dhänydja mathirra.

47 Ga ŋunhilinydja dhäyka maṉḏa nhinana-dharrana, nhäŋala yukurrana, Merri Maktalawuy, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djotjiwu, nhäŋala maṉḏa yukurrana ŋunhiyi wäŋa, ŋunhi wanhamala walala ŋanya rulwaŋdhurruna Djesunha.

16

Djesunydja dhuwala walŋana moluŋuru
Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10

1 Ga ŋulinyaramirriyu Ganaŋ'thunaramirriyunydja
Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ŋunhi ŋayi
ŋunhiyi Ganaŋ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunanydja,
ŋunhi munhaku muka yana, walalanydja yukurrana
ŋuriŋi dhäykawurruyunydja, Merri Maktalawuyyunydja
ga Merriyu ŋäṉḏi'mirriŋuyu Djayimgalanydja, ga
Djalumiyunydja, dhiyaŋunydja walalay ŋäthilimirriyaŋala
buŋgan bäw' malanha, märr walala yurru marrtjinydja
ŋunhiyi gämana ŋämiṉarawuna rumbalwuna nhanŋu.
2 Ga ŋunhi ŋayi galki djaḏaw'yurrunanydja, Djandi
goḏarr'mirrina, bala walala marrtjinana ŋunhimalayi
molulilina.
3-4 Ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋgaŋalanydja
dhukarr-ŋuparanydja, bala walala marrtjina
waŋanhamina bitjanmina, “Way, yolthu yurru
dhuwala ŋunha guṉḏanydja ŋunhi giṯmarama
dhurrwaraŋurunydja? Ŋunhiyinydja dhuwala ŋunhi
guṉḏa bathala warray, ŋonuŋnha mirithirrina
ŋilimurruŋgu ŋunhayi yulŋunydja,” bitjarra. Ga
ŋunhi walala mulkananydja ŋunhiyi wäŋa mathirra,
bala maŋutji-garrwarthina, dharr-way nhäŋalana
ḷapmaranharana, liŋguwuynha ŋunhi dhänydja
giṯmaranharana walala nhäŋala.
5 Bala walala gulŋi'-gulŋiyinana dhunupana ŋunhi
dhäykawurrunydja, dharr-way nhäŋala yolŋunha girri'-
watharrmirrinhana, ŋayi yukurrana nhinana gali'ŋura
dhunupa'ŋuŋura. Nhäŋalanydja walala, bala wirrkina
dhika ŋoy-wiḷaŋ'thurruna.
6 Ga ŋayi ŋunhiyi yolŋu djiwarr'wuynydja waŋana
bitjarra warray, “Way, yaka walala beyaṉiyiya.
Nhumanydja yukurra dhuwala ḷarruma nhanŋu Djesuwu,
ŋuriki Natjurippuyŋuwu yolŋuwu, ŋunhi walala ŋanya
ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. Yakana dhuwala ŋayi
dhiyalaŋuminydja ŋorra yukurra. Liŋguna ŋayi
walŋathinana; walŋana ŋayi beŋuru rakunyŋurunydja.
Dhipala walala ŋanya ŋunhi märrkitjkuŋalanydja. Nhäŋa
bäyŋuna.
7 Marrtjiyana walala ga ḷakaraŋa dhäwuny'tja dhuwalayi
ḷundu'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala, ga Betawala
ḷakaraŋayi. Ḷakaraŋanydja walalambala biyaka,
“Djesunydja yurru marrtji ŋathil'yun nhumalaŋgala
ŋunhi Galalililina, ga ŋunhalayina nhuma ŋanya yurru

nhämanydja, bitjan yana liŋgu ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala ŋäthili nhumalaŋgu.”
8 Bala walala dhawa-yawaṯthurrunanydja yukurrana mirithinana dhikana beyaṇiyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala gundupuŋalana yanana, gonha'yurrunana ŋunhiyinydja molunydja. Ga ŋunhi walala gundupuŋalanydja nhinana bala, ga yakana walala ŋula ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwanydja, liŋgu walala ŋunhi wilwilyunminana manapara, wirrkina barrarinanydja.

Djesu maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi dhäŋuru walŋathinyaraŋuruna moluŋuruna

9 Yo. Djesunydja ŋunhi gaŋgathina walŋathina beŋuruyi moluŋurunydja munhakumirri Djandi yana, ga ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋayi maḻŋ'thurruna Merri Maktalawuywala, ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi nhanukala dhawaṯmaraŋala waŋgany-rulu ga märrma' bäythinyara yätj birrimbirr, ŋurikalayi dhäykawala ŋayi ŋäthilinydja maḻŋ'maranhamina.
10 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja marrtjinana Merri dhunupana, ga ḻakaraŋala ŋuripa wiripu-guḻku'wana nhanukalaŋuwa ḻundu'mirriŋuwa walalambala. Walala yukurrana ŋunhiyinydja warwuyurruna guyaŋina, ŋäthinana manapara wirrkina ŋunhiliyinydja,
11 ga ŋunhi ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋuriŋiyi dhäykayu bitjarranydja, “Way, Djesunydja dhuwala walŋana. Liŋguna ŋarra ŋanya nhäŋalana,” bitjarranydja, walalanydja yaka nhanŋu märr-yuwalkmirriyina.
12 Ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋayi Djesu bitjarra yana liŋgu maḻŋ'maranhamina märrma'walanydja yolŋuwala maṉḏakala ŋuliŋuruyi miṯṭjiŋuru, ŋunhi maṉḏa yukurrana ŋunhiyi maṉḏa marrtjina bala wäŋalili wiripulili dhukarr-ŋupara.
13 Ŋayinydja maḻŋ'thurruna maṉḏakala ŋunhiliyi, bala maṉḏanydja ŋunhi roŋiyina balayi waṉḏina nhinana bala, ga ḻakaraŋala walalambala wiripu-guḻku'wanydja, ga walalanydja yaka märr-yuwalkthina.
14 Ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋayi Djesu milkunhamina maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋurikala 11-galana nhanukiyingalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala; walala yukurrana ŋatha ḻukana ŋunhiliyi, bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhätha muka dhuwala nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja? Mukthun yana dhuwala nhuma ŋayaŋu-ḏälmirri yulŋunydja? Nhäku nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri

yukurra ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋarranha nhäŋala walŋathinyara?”

15 Bala ŋayi waŋana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wäŋalilinydja buku-ḻiw'maraŋa, birrka'mirrilili yana, ga ḻakaraŋa dhäwuny'tja birrŋ'maraŋa ŋarranha bukmakkala yana bäpurru'wala.

16 Ga ŋunhi yurru yolŋuyu märr-yuwalkthirrinydja ŋarranhä, ga muḻkurr-ḻupthun yurru, ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yurru märrama yuwalkŋuna walŋa, walŋana ŋayi yurru nhina yukurra, ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru yaka ŋarraku märr-yuwalkthirri ga märrama, yakana ŋayi yurru walŋathirri nhina yukurra, Godthunydja yurru ŋanya ŋunhiyi yätj-ḻakarama, bala dhäḏir'yunna gupaḏalnha-wala yanana.

17 Ga ŋarrakalanydja yurru ganydjarryu djämana yukurra ŋurikalayi yolŋuwala ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri ŋarrakala; ŋuriŋiyi walalay yurru ŋarrakalay yäkuyunydja dhawaṯmarama yätjnhanydja birrimbirrnha yolŋuwala, ga waŋa yurru walala yukurra dhärukkurru wiripukurru mulkurukurruna.

18 Ŋuli walala bäynha bäpinhanydja balaŋu ŋayathaŋu, ga ŋula nhä nawukuku ḻuki, yakana walala yurru ŋula rirrikthundja ŋuriŋiyi ga rakunydhirrinydja. Ga wiripunydja walala yurru goŋ-ŋal'yun yolŋuwala rerrimirriwalanydja, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja ḏukthunna yana.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesunha djaw'yurruna roŋinyamaraŋalana djiwarr'lilina

Luk 24:50-53; Acts 1:9-11

19 Waŋganymirri Garrayyu Djesuyu waŋana yukurrana nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana ŋanya ŋuliŋuruyinydja bala djiwarr'lilina, ga ŋunhanayi nhinana ŋayi yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu Gunhu'walanydja, galkina yana gali'ŋura.

20 Ga ŋunhiyi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina buku-ḻiw'maraŋalana wäŋakurruna ga wäŋakurruna, ḻakaraŋalana marrtjina birrŋ'maraŋala dhäwuny'tja, ga ŋayi Garrayyunydja yukurrana djämana walalaŋgalaŋukurru. Yo, yolŋuyu walalay nhäŋalana walalaŋgala ŋunhi nhaltjarra walala yukurrana djäma ganydjarr-ḏumurru rom, bala walala dharaŋarana ŋunhi ŋunhiyinydja dhäwu' walala yukurrana ḻakaraŋala yuwalk yana wal'ŋu.

LOKKUŊU DHÄWU' DJESUWALAŊUWUY

Ļakarama yukurra nhaltjan ŋarra marŋgithirri ŋarrapi dhäwu'wu

1-2 Wiripu-guļku'yunydja ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu yukurrana wukirri dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, ļakaraŋala yukurrana ŋunhi nhaltjarra ŋanapurruŋgala dhiyala maļŋ'thurruna. Yo, wiripu-guļku'yu yolŋuyu walalay ŋunhiyi nhäŋalanydja walalaŋgalay walala maŋutjiyu, bala walala yukurrana ļakaraŋalana ŋanapurruŋgala, ga ŋuriŋiyi walalay ŋunhi walalaŋgala djäkalili ŋayi Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi dhäruktja, walalana baļaka'yunmaraŋala ŋunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, bala guļku'yuna yolŋuyu walalay wukirrinydja yukurrana djorra'lilina.

3-4 Ga ŋarrapinydja yukurrana ļarruŋalana bitjarrana, yaw'yurrunana manapara ŋurikiyi dhäwu'wu, ga dhä-wirrka'yurruna ŋarra ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala marŋgimirri gal'ŋu; walalanydja ļakaraŋala ŋarrakala yuwalkŋuna wal'ŋu dhäwu', bala ŋarra guyaŋina bitjarrana, ŋarra yurru wukirrina yana dhuwalayi dhäwu', ļakarama yurru ŋarra ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru, ga-ga-ga-ga-ga bitjanna bala yurru, märr nhenydja yurru ŋurruŋu Dhiyapala marŋgiyirrina yuwalkkunydja dhäwu'wu. Ga dhuwalana ŋunhi dhäwuny'tja gam'.

Dhäwu'mirriyu gäŋala dhäwu' Djakarrayawu

5 Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yukurrana Yirit yäku nhinana ŋurruŋu buŋgawa Djudiyawu ŋarakawu wäŋawu, waŋgany ḏarramu yukurrana nhinana yäku Djakarraya, yurru ḏalkarra'mirri ŋayi ŋunhi yolŋunydja Garraywu, beŋuru yarraṯaŋurunydja Wapayawala. Ga dhäykanydja nhanŋu Djakarrayawu yäku Litjipit, yurru ŋayi miyalktja ŋunhi balanyarayi liŋgu ḏalkarra'mirriwala miṯtjiwala, Yärungala yarraṯaŋuru.

6 Yo, maṇḏanydja ŋunhiyi Djakarrayanydja ga miyalktja nhanŋu yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuļi' maṇḏa; bitjanna liŋgu maṇḏa ŋuli Godkunydja rom ŋayathanha yukurranha.

7 Yurru bäyŋuna maṇḏaku ŋula waŋgany yothuny'tja, liŋgu miyalktja ŋunhi dhalwaŋiny'nha yothu'miriwnha.

8-9 Yo, bitjanna bili walala ḏalkarra'mirriyu walalay
ŋuli yukurra djämanydja ŋunhiliyi Gunhu'wala
Buṉbuŋuranydja, ga bitjanna walala ŋuli djämanydja
gam': Waŋgany ŋuli yolŋu ḏalkarra'mirri gulŋiyirri
djinawa'lilina Buṉbulili, gäma marrtji ŋayi ŋuli buŋgan
bäwny'tja, bala djalkthunna ŋunhiwala gurthalilina, ŋunhi
ŋuli yukurra bitjan liŋgu nhära ŋunhiliyi barŋŋura
yutjuwaḻa'ŋura, bala ŋuli buŋgandja ḻatju'thirrina
dhikana gaŋgathirri ŋawululny'tja bala Gunhu'wuna.

Ga waŋganydhunydja waluyu Djakarrayanhana
djarr'yurruna, ŋayina yurru gäma buŋgan bäw' balayi
bathanarawu, liŋgu ŋunhiyinydja nhanŋu walu ŋuriki
dharrpalwuna djämawu. Bala ŋayi gärrinanydja
marrtjinanydja,
10 bala djämana ŋayi yukurrana ŋunhili djinawa'na,
ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi walala wiripu-
guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu yukurrana dhärra'-dharrana
warraŋul Buṉbuŋura, bukumirriyaŋala yukurrana.

11 Yo. Djakarrayayunydja yukurrana djäma mukthurruna
yana ŋunhiliyi bäyma djinawa', ga dhunupana
Godku dhäwu'mirrinydja djiwarr'wuynydja yolŋu
maḻŋ'thurrunana, ŋayi yukurrana dhärrananydja galki
ŋunhiliyi barŋŋura, ŋunhi ŋayi marrtjina ŋawulul buŋgan
bäw' gaŋgathina.
12 Ŋayi Djakarrayayu nhäŋalanydja ŋanya, bala wirrkina
dhika galyurrunanydja barrarinana manapara.
13 Ga ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu waŋana
bitjarra, “Way Djakarraya, yaka nhe barrariya,” bit-
jarra. “Godthunydja nhokuŋu liŋgu ŋäkula bukumir-
riyanharawuynydja, bala yurru miyalkthunydja nhokala
yothu'nhana nhuŋu gäma, gäthu'mirriŋunha ḏarramunha,
ga yäkunydja nhe yurru ŋanya nherraṉ Djonnha.
14 “Yo, ŋayi yurru dhawal-wuyaŋirrinydja ŋunhiyi
yothuny'tja, bala nhenydja yurru märr-ŋamathirrina
goŋmirriyirrina dhika wal'ŋu, ga bitjandhi bili walala
yurru guḻku' yolŋu'-yulŋunydja waŋa murr'-muka bit-
jandja ŋuriki yothuwu ŋunhi ŋayi yurru dhawal-wuyaŋirri.
15 Godthu yurru ŋanya ḻakarama dharrpal-ḻakarama,
liŋgu ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yothu nhina yukurra
nhanŋuwuynha Gunhu'wuna yana. Ŋayi yurru yaka
ḻuka ŋula leŋumirrinydja gapu, ga beŋuru bili dhawal-
wuyaŋinyaraŋuru Gunhu'walanydja Garrkuḻukthu Birrim-
birryu yurru yukurra gämana ŋanya.
16 Ga ŋayinydja nhokala gäthu'mirriŋuyunydja yurru
ḻakaramana yukurra Gunhu'wu dhäruktja ŋurikina

walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala Yitjuralwala yarraṯaŋuru, bala yurru guḻku'na ŋula nhämunha'na bilyun ŋulaŋuru yätjŋurunydja, bala Garraywalana roŋiyirriyi, liŋgu ŋayi muka ŋunhi Waŋarrnydja walalaŋgu.

17 Ŋayinydja yurru marrtji ŋäthili dhukarr-yäkthun Garraywu, bitjan ŋayaŋu-dhunupakuma yolŋu'-yulŋunha. Ŋayi yurru waŋa yukurra ḻakaramanydja Gunhu'wala yana ganydjarrkurrunydja, ŋuriŋiyi bili yana ganydjarryu ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu Yelatjayu yukurrana gäŋala be ŋäthili wal'ŋu, bala walalanydja yurru bäpa'mirriŋuyu walalay ŋäma dhäruknha ŋanya, bala bilyundja, bala märr-ŋamathirrina yurru walalaŋgalayŋuwu ŋunhi yumurrku'wuna. Ga bitjandhi liŋgu walala yurru ŋunhiyi dhäruk-märranhamiriwnydja walala bilyundhi, bala guyaŋirrina walala yurru dhunupana, bitjanna bitjan ŋuli dhuwurr-dhunupamirriyu guyaŋirri yukurra. Yo, ŋayi yurru nhokala ŋunhi gäthu'mirriŋuyu waŋanydja Gunhu'wala yana ganydjarrkurru, bitjan yolŋu'-yulŋunha ŋayi yurru ŋäthilimirriyama yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yurru Garray buna." Ga bitjarra ŋayi ḻakaraŋalanydja yukurrana Djakarrayawu, ŋuriŋiyi Gunhu'wala dhäwu'mirriyunydja.

18 Bala ŋayi Djakarrayayunydja waŋana dhäwirrka'yurruna ŋunhi dhäwu'mirrinhanydja bitjarrana, "Nhaltjanna dhika ŋarra yurru marŋgithirrinydja, ŋunhi yurru maḻŋ'thun yuwalktja dhuwalayi?... liŋgu ŋarranydja dhuwala worruŋuna, ga ŋarraku miyalk balanyarayi bili yana worruŋuyi."

19 Bala ŋayinydja dhäwu'mirrinydja bitjarra warray waŋana, "Ŋarranydja dhuwala yäku ŋunhiyi Gaypurul, ga dhärranydja ŋarra ŋuli Gunhu'wala ŋunhala wäŋaŋura, gumurrŋura nhanukala. Ŋayi muka ŋarranhanydja djuy'yurruna lili nhokalanydja, ga gäŋala ŋarra dhuwalayi manymak dhäwu' beŋuruyi muka Gunhu'wuŋu.

20 Ga nhenydja yaka warray ŋarrakala märr-yuwalkthina dhärukthu, bala nhe yurru dhuwala dhärukmiriwyirrina yulŋunydja, yakana nhe yurru waŋa waŋgany ŋula dhäruk, yana liŋgu ga dhuwalayi yurru maḻŋ'thun rumbalthirri." Ga bitjarrayina ŋayi dhäwu'mirriyu ŋunhiyi ḻakaraŋalanydja nhanukala Djakarrayawala.

21-22 Ga walala ŋunhi wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu marrtjina dhärra'-dharrana warraŋul, galkurruna nhanŋu walala dhukarr-nhäŋala yukurrana, yurru ŋayinydja

bäyŋu warray wadutjanydja walmana. Bala walalanydja guyaŋinana, “Nhäku warray ŋayi dhika weyindja mukthurruna? Mak ŋayi dhika rakunydhinana gonha ŋunhayina ŋärra'ŋurana.” Mukthurruna yana walala yukurrana galkurruna nhanŋu, yana liŋgu ga bunana ŋayi. Nhäŋalana walala ŋanya, ŋayi marrtjina dhawaṯthurruna lili ŋuliŋuruyi, yurru yakana ŋula dhäruktja ŋayi waŋana, yana goŋdhuna waŋganydhuna bitjarra. Bala walala dharaŋarana yana, ŋunhi maḻŋ'thurruna nhanukala ŋula nhä ŋunhili djinawa' ŋärra'ŋura.

23 Yo, ŋayi Djakarrayayunydja mukthurruna yana yukurrana warkthurruna ŋunhiliyi Buṉbuŋura Godkala, yana liŋgu ga djämamirri nhanŋu walu ŋunhi dhawar'yurruna, bala ŋayi roŋiyinana balayi nhanukiyingala wäŋalili.

24 Yaka weyin bala ŋayi miyalktja nhanŋu Litjipittja ŋunhi yothu'mirriyinana, yurru ŋayi yaka ḻakaraŋalanydja bukmakkalanydja, yana ŋayi nhinananydja yukurrana ḏämbumirri ŋaḻindinydja.

25 Guyaŋinanydja ŋayi yukurrana bitjarra, “Yo, Garraynydja ŋarraku liŋguna wuyurrunana. Ŋayi ŋarranha guŋga'yurruna, märr yurru ŋarra yothu'mirriyirri muka, märr yurru ŋarra yakana gora yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu Garrayyu ŋunhi ŋayipi bitjarrayinydja djäma ŋarrakala,” ga bitjarra ŋayi ḻakaranhaminanydja Litjipit.

Dhäwu'mirriyu gäŋala dhäwu' Merriwu

26-27 Ga ŋulinyaramirriyuyi yana liŋgu, waŋgany miyalk yukurrana nhinana wiripuŋura wäŋaŋura yäkuŋura Natjurip, makarrŋuranydja Galali, yurru yäkunydja ŋayi ŋunhiyi miyalk Merri. Yo, Merrinydja ŋunhi wirrkuḻ ḻuni, yaka ŋayi ŋula ḏarramuwala ŋäthilinydja, yurru dhawu'mirrinydja ŋayi ŋunhiyi, nhanŋu Djotjipku yäkuwu, ŋunhi ŋayi yarraṯaŋurunydja Daypitkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuy Ŋurruŋu Buŋgawa.

28 Yo, nhinanydja ŋayi yukurra Merrinydja, bala waŋganymirri ŋayi maḻŋ'thunna nhanukala, Gunhu'wu ŋunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirri yäku Gaypurul, ga waŋanydja ŋayi nhanukala bitjanna, “Way Merri, ŋoy-ŋamathiyana nhiniyanydja, liŋgu Garraynydja dhuwala nhokala galki. Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuŋu, liŋgu wirrki ŋayi yukurra nhuŋu märrŋamathirrinydja.”

29 Yurru Merriyunydja guyaŋina ŋupara ŋunhiyi dhäruk. “Nhäku dhika ŋayi waŋananydja bitjarra ŋarraku?” bitjarra ŋayi Merriyu guyaŋina.

30 Ga dhäwu'mirrinydja ŋunhi waŋana bitjarra, “Merri, yaka nhe barrariya. Garraynydja nhuŋu yukurra mirithirri wokthun.
31 Nhenydja yurru yothumirriyirrina, bala yurru yothunydja ŋunhi nhokuŋu dhawal-wuyaŋirrinydja ḏarramu, ga yäkunydja nhe ŋanya yurru nherraṉdja Djesu.
32 Ŋayinydja yurru ŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu ŋurruŋu, ga walala yurru ŋanya ḻakaramanydja gäthu'mirriŋu Gunhu'wu, ŋuriki ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu Waŋarr. Gunhu'yunydja Godthu ŋanya yurru nherraṉ ŋurruŋukumana, ga ŋayina yurru ŋunhi ŋurruḏawalaŋunydja Gunhu'walaŋuwu malawu yolŋu'yulŋuwunydja, bitjanna bitjan nhanŋu märi'mu Giŋ Daypit be ŋäthili baman'.
33 Yo, bitjanarawuna liŋguwuna ŋayinydja yurru ŋunhi ŋurruŋu ŋurikinydja malawu ŋunhi walala Djaykupkuŋu mala-wunhara, ga yakana yurru dhawar'yun nhanŋu romdja.”
34 Bala Merrinydja buku-ḏuwaṯthurruna dhäwu'mirriwala ŋurikala bitjarra, “Nhaltjan dhika yurru ŋarra yothumirriyirrinydja?... liŋgu ŋarranydja dhuwala ḏarramumiriwnha?”
35 Ga dhäwu'mirriyunydja ŋuriŋiyi bukuruŋinyamaraŋala dhäruk nhanŋu bitjarra, “Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu nhuna yurru gäma yukurra, ga ganydjarryunydja ŋunhi Gunhu'wala yana yurru nhuna monyguma ḻiw'marama, ga balakurru-witjandhina nhokuŋu yothuny'tja yurru dhawal-wuyaŋirri. Ŋayinydja yurru ŋunhi garrkuḻuk yana ŋula nhämiriw, ganaŋ'thun yukurra, gäthu'mirriŋunydja nhanŋuway Gunhu'wu yana.
36 Guyaŋiya nhuŋuway gurruṯu'mirrinha yäkunha Litjipitnha. Ŋayinydja ŋunhanydja worruŋu miyalk, yurru dhalwaŋiny' ŋunhi ŋayi miyalk ŋäthilinydja. Guyaŋiya ŋanya, liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋayinydja ŋunha yothu'mirrina, yurru waŋgany-rulu ga waŋgany bäythinyara ŋaḻindinydja ŋurukuyi yothu'wunydja ŋunha ŋayi yukurra gäma.
37 Bäyŋuna ŋula ḏäl Gunhu'wunydja Godku djämawu; nhä malanha dhäruktja ŋayi yurru waŋa, maḻŋ'thunna yurru warraŋulthirrina yanana.” Ga bitjarra ŋunhi dhäwu'mirri waŋananydja Merriwala.
38 Bala Merrinydja waŋana buku-wakmaraŋala yoraŋala bitjarra, “Dhuwalana ŋarranydja. Ŋarranydja dhuwala nhanŋuway yana Garraywu. Garrayyu yurru ŋayipi djäma yukurra ŋarrakalanydja bitjandhiyinydja bitjarra nhe ŋarraku dhäruk ḻakaraŋala.” Bitjarra ŋayi

ḻakaranhaminanydja Merri. Bala dhäwu'mirriyu ŋunhi gonha'yurrunana ŋanya Merrinha.

Merriyu withiyara marrtjina Litjipitnha

39-40 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyi gathuŋumirri Merriyu guyaŋina bitjarra, "Ŋarra yurru marrtji bay'... märr ŋilinyu yurru waŋanhamirri, Litjipit." Bala ŋayi gaŋgathina, bala marrtjinana-wala waḏutjana yana. Yurru Litjipittja ga dhuway'mirriŋu nhanŋu Djakarrayanydja nhinanha ŋuli yukurranha buku'-bukuŋura wäŋaŋuranydja, makarrŋura Djudiya, bala marrtjinanydja ŋayi ŋunhimalayina Merri, bala yana bunanana Litjipitku. Gärrinanydja ŋayi bala'lili djinawa'lilinydja, bala yana maṉḏa gumurr-bunanhaminana.

41 Ga ŋunhi ŋayi ŋäkula Litjipitthu Merrinha rirrakaynydja, bala nhanŋu Litjipitku yothuny'tja djinawa' guḻunŋuranydja bilyurrunana, bala ŋayaŋuna ŋunha nhanŋu dhaŋaŋdhina Gunhu'wala Garrkuḻukthuna Birrimbirryu.

42 Bala yana ŋayi mirithinana waŋana ḻakaraŋalanydja Litjipitthu, bitjarra gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja Merriwala.

"Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuŋu, ŋulaŋuru
wiripu-guḻku'walanydja miyalkkala walalaŋgala;
Nhokala ŋayi yukurra biyapulnydja wal'ŋu marrkapthun,
Ga bitjandhiyi bili ŋayi yukurra marrkapthundhi ŋuriki
yothu'wunydja nhokalayŋuwu guḻunbuywunydja.

43 Nhenydja dhuwala ŋäṉḏi'mirriŋu ŋarrakalaŋuwu Garraywuna;
Nhäku warray nhe marrtjina lilinydja ŋarrakalanydja,
ŋunhi ŋarranydja dhuwala gali'wuy warray miyalk,
balanyara warray bitjan wiripu-guḻku' miyalk walala.

44 Ŋarranydja dhuwala mirithina goŋmirriyinanydja bay' nhokala,
ga ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäkula nhuna rirrakaynydja,
bala yothunydja dhuwala guḻunŋuranydja ŋarrakala wapthurrunana,
bitjarra goŋmirriyina nhuŋuna ŋayi.

45 Gunhu'yunydja nhuna yukurra yurru gäma ḻatju'kuma dhika wal'ŋu,
liŋgu wirrkina yana nhenydja ŋanya yukurra märryuwalkthirrinydja,
Yuwalk yana Garrayyunydja yurru djämana-wala
bitjandhiyi bitjarra ŋayi nhuŋu dhawu'mirriyaŋala.

"Ga bitjarrayina ŋayi Litjipitthu ḻakaraŋalanydja Merriwala.

Merri wokthurruna manikayyu manapara Garraywu

46 Bala Merrinydja waŋana goŋmirriyinana bitjarra,
“Wirrki yana ŋarra wal'ŋu wokthundja yukurra Garraywu,
ḻakarama ŋanya yäkunydja bathala wal'ŋu.
47 Ŋayaŋunydja ŋarra yukurra yiŋgathirrina dhika wal'ŋu goŋmirriyirrina,
liŋgu Godtja ŋarraku walŋakunharamirri Garray.
48 Ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, yaka ŋarra dharrpal,
yurru ŋayipi Gunhu'yu nhäŋala ŋarranhanydja nhanŋuway djämamirrinhanydja,
bala mel-wuyurrunana ŋayi ŋarraku.
Ga dhipuŋurunydja-wala dhäŋuru yukurra yurru yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirrina ŋarranha,
ḻakarama yurru ŋarranhanydja maŋutji-yunupayanhara Godkuŋuna
bitjanna, bitjanna liŋguna yukurra yurru gupaḏalnha-wala.
49 Liŋgu yuwalk yana Godthunydja ŋarranha guŋga'yurruna,
djämanydja ŋayi mirithirri wal'ŋu bathala ŋarrakala,
ga yäkunydja ŋayi ŋunhi garrkuḻuk wal'ŋu nhämiriw yana.
50 Ŋayinydja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli rom-wiyaṉiyirri nhanŋu;
walala ga walalaŋguŋu ŋunhi mala-wunharanydja yurru nhina yukurra nhanukalana djäkaŋura, bitjanna liŋgu gupaḏalnha-wala.
51 Ŋayinydja ŋunhi waŋarr wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru yana,
ŋilimurrunha ŋayi guŋga'yurrunanydja ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryuna,
Ga gukuŋala ŋayi waṉḏinyamaraŋala ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli ḻakaranhamirri be walala bathalamirri.
52 Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋu garrwar-ḻakaranhamirri, liŋgu walala be ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri,
yurru ŋayi Godthunydja walalanha nyilŋ'maraŋala, ŋoylili warray yutjuwaḻa'kuŋala;
Ga garrwarkuŋalanydja ŋayi ŋunhinhana ŋurruwuykmirrinhana ga goŋmiriwŋurana ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.
53 Ŋayi maranhu-wekaŋalanydja ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli marrya'yirri ŋula nhäku ŋamakurru'wunydja,

ga djuy'yurruna ŋayi ḻukunydjamirrinhanydja walalanha yänana-wala, dhäparknha yana.
54 Ŋayi guŋga'yurruna ŋilimurrunhanydja nhanŋu djämamirrinha walalanha Yitjuralpuyŋunhanydja bäpurru'nha;
mel-wuyurrunana ŋayi yukurrana ŋilimurruŋgu,
55 liŋgu ŋayi guyaŋirri yukurra ŋunhiyi dhawu' ŋunhi ŋayi wekaŋala be ŋäthili ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwala Yipurayimgala;
ŋayi yurru djäka yukurra ŋilimurruŋgu Yipurayimgalaŋuwu mala-wunharawu,
ḻatju'kuma dhika wal'ŋu gäma yurru yukurra, ga bitjan liŋgu yurru."
56 Bala ŋayi Merrinydja nhinanana yukurrana ŋunhilina bäyma Litjipitkalana wäŋaŋura, yana liŋgu ga ḻurrkun' ŋaḻindi djuḻkthurruna, bala ŋayi roŋiyinana balayi nhanukiyingalaynha wäŋalili.

Djon ŋunhi dhawal-wuyaŋina

57 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi walu galkithinana Litjipitkalaŋuwu ŋunhi yothu'wuna, bala yothuny'tja ŋunhi nhanŋu dhawal-wuyaŋinana ḏarramu.
58 Bala nhanŋu Litjipitku gurruṭu'mirrinydja walala ga ḻundu'mirriŋu walala galkiwuynydja märr-yiŋgathinana ga goŋmirriyinana nhanukala, liŋgu walala dhäwu'na ŋäkula ŋunhi nhaltjarra Garrayyu nhanŋu mirithirri ŋamakurru' djäma.
59 Ga ŋunhi waŋgany-rulu' ga märrma' bäythinyara munha djuḻkthurruna ŋurikiyi yothu'wu, bala walala gäŋalana ŋanya mim'pumirriyanharawu mitthunarawuna, liŋgu ŋayi ŋunhiyi yothu beŋuru malaŋuru Yitjuralwalana, Gunhu'wuna miṭṭji.
Bala walala gurruṭu'mirrinydja walala waŋana bitjarrana, "Ŋanapurru yurru yäkunydja ŋanya nherraṉ Djakarraya ŋi, nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala yäku."
60 Yurru nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja Litjipittja waŋana yaka'yurruna. "Yaka," bitjarra. "Yäkunydja ŋayi yurru dhuwala Djon," bitjarra.
61 "Nhäku warray?" bitjarra walala gurruṭu'mirriyunydja dhä-wirrka'yurruna. "Bäyŋu warray dhika nhuma-bapurruny'tja yolŋu yäku balanyarayi."
62 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djakarrayanhana, goŋdhu yana bitjarra, "Yolnha nhenydja yurru yäku nherraṉ dhuwala nhuŋuway yothu'nhanydja?" bitjarra.
63 Bala yana ŋayinydja dhärukmiriwyuna märraŋala djorra' ga wukirriwuy, bala yana ŋayi wukirrina ŋanya

yäkuna, bitjarra gam', “Dhuwala ŋayi yäkunydja Djon,” bitjarra.

Bala walalanydja marrtjina bukmak yana yolŋu'-yulŋunydja ṉirryunmina ŋäkula.

64 Ga ŋulinyaramirriyunayi liŋgu ŋayi Djakarraya biyapulnydja waŋana, dhäruknha maḻŋ'thurruna, bala ŋayi marrtjina wokthurrunana mirithinana wal'ŋu Gunhu'wu.

65 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkulanydja borrkbarrarinana, ga dhäwuny'tja ŋurikiyi baḻaka'yurrunana, ḻiw'maraŋala buku'-bukukurruna wäŋakurru ŋunhiliyi Djudiya, yana liŋgu ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana.

66 Bala walala ḻiyalilina ŋal'maraŋala, ga guyaŋinanydja walala yukurrana bitjarrana, “Nhä mak dhuwala yothuny'tja yurru gurarrthirri? Nhäyinyara mak ŋayi yurru ḏarramunydja? Nhä mak ŋayi yurru djämanydja?” bitjarra walala yolŋu'-yulŋuyu guyaŋinanydja, liŋgu walala marŋgithinana, ga dharaŋara ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yothu Garraywalana goŋŋuranydja.

Djakarrayayu ḻakaraŋala Gunhu'wu dhäruk manikaykurru

67 Ga ŋayi Djakarraya, bäpa'mirriŋu ŋurikiyi yothuwu Djongu ŋayaŋu dhaŋaŋdhinana Garrkuḻukthuna ŋuriŋiyi Gunhu'wala Birrimbirryu Walŋayuna, bala yana ŋayi dhäruktja waŋananydja Gunhu'wuŋuna wekanhara, ga bitjarrana ŋayi Djakarrayayu ḻakaraŋalanydja.

68 “Ŋilimurru wokthunna go Garraywu Yitjuralwalaŋunydja Godku Waŋarrwu;
Go ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu,
liŋgu ŋayi withiyara lili ŋilimurrunha,
bala guŋga'yurrunana ŋayi ŋilimurrunha nhanŋuwaynha miṯṯjinha;
ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja goŋŋuru ŋulaŋuru miriŋuwalanydja ŋunhi.

69 Ŋayi ŋilimurruŋgu djuy'yurruna ŋunhi walŋakunharamirrinhanydja ḏälnhanydja wal'ŋu;
Dhawal-wuyaŋinanydja ŋayi ŋunhiyi ŋulaŋuru Daypitkala yarraṭaŋuru,
yurru ŋayi Daypittja ŋunhi nhanŋu djämamirri warray.

70 Ŋäthili baman'tja God waŋana ŋuliwitjarra
dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala walalaŋgala, dhawu'-nherraranydja ŋayi ŋunhi bitjarra,

71 ‘Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu walŋakuma märrama ŋulaŋurunydja miriŋuwala,

ŋurikalanydja ŋunhi walala nhumalaŋgu yukurra nyinyaŋdhun;
yakana yurru walala biyapulnydja ŋayathama yukurra nhumalanha walalaŋgalay goŋdhu.
72 Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu mel-wuyunna,
bala guŋga'yunna ŋarra yurru nhumalanha,
bitjan yana liŋgu bitjarra ŋarra dhawu'-nherrara nhumalaŋgalaŋuwala märi'muwala walalaŋgala.
Ŋarra yurru guyaŋirri ŋunhi dhawu' ŋunhi ŋarra gurrunhara nhumalaŋgu be baman' ŋäthili.'
73 "Yo, Godthu yana ŋayipi dhawu'-nherraranydja ŋilimurruŋgu märi'munhanydja Yipurayimnha,
ga ŋuriŋiyi nhanukalayi ŋayi yäkuyunydja, ŋayi dhäruktja wuṉḏaŋarrkuŋalana yana ŋunhiyi;
74 Ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋayi yurru walŋakuma ŋilimurrunha goŋŋuru ŋulaŋuru miriŋuwala,
märr yurru ŋilimurru buku-ŋal'yun yukurra waŋganygu nhanŋuway,
ga djäma yukurra yurru nhanŋu barrarimiriwnha nhämiriwnha;
75 Ŋilimurru yurru nhina yukurra ḏarrtjalk wal'ŋu ga ŋamakurru' yana,
nhanŋuway yana yolŋu walala gupaḏalnha-wala.
76 "Ga nhenydja ŋarraku gäthu'mirriŋunydja, nhe yurru dhäwu'-ḻakaranharamirrina ŋurukuna Waŋarrwu ŋunhi ŋayi garrwar wal'ŋu biyapul.
Nhe yurru marrtji ŋathil'yundja Garraywalanydja,
bala djäma ŋäthilimirriyamana gatjaḻnha nhanŋu.
77 Nhe yurru marŋgi-wekamanydja yolŋu'-yulŋunhanydja nhanŋu,
ŋäthilimirriyama yurru ŋunha ŋayaŋu walalaŋgu,
märr yurru ŋayi Garrayyunydja walalanha walŋakumana,
ŋuriŋina ŋunhi ŋayi yurru bäy-ḻakarama walalaŋgu yätjpuy.
78 Ŋilimurruŋgunydja dhuwala Waŋarr God mel-wuyunaramirri warray,
wirrki yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu.
Galki yurru walunydja dhuwala djaḏaw'yun ŋilimurruŋgu yuṯana,
liŋgu Garraynydja ŋunhi Walŋakunharamirrinydja yurru bunana ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.
79 Bala djarraṯawun'thunydja ŋunhi nhanukala yurru räkukumana dhuwala munathany'tja wäŋanha;

ŋayi yurru walŋakuma ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi walala yukurra nhina bukumunha'ŋura romŋura,
ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra bitjan liŋgu barrarirri nhina ŋuruku rakunygu.
Yuwalkkuma yana ŋayi yurru ŋilimurrunha gäma ŋurruwarryundja,
märr yurru ŋilimurru marrtji yukurra ŋuliwitjan ŋayaŋu-yal'yunarakurrunydja dhukarrkurru.” Ga bitjarra ŋayi Djakarraya waŋananydja yukurrana ḻakaraŋala Gunhu'wu dhäruktja.

Djon yindithinana ŋuthara

80 Bala ŋayi ŋunhiyi yothu yäku Djon ŋuthara yindithinana, ŋayaŋunydja nhanŋu walŋa yana dhika bira'yunara. Bala ŋayi marrtjina ŋanhdharklilina wäŋalili wiraŋlilina, bala nhinanana yukurrana ŋunhiliyina, yana liŋgu ga walu nhanŋu galkithina, ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru milkunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi Yitjuralwala bäpurru'wala yolŋu'-yulŋuwala.

2

Djesu dhawal-wuyaŋinana wäŋaŋura Bithiliyim

1-2 Yo, ŋayi ŋurruŋuyunydja wal'ŋu ŋunhi buŋgawayunydja yäkuyu Gatjthayunydja ḻiyaŋamaŋamayunmina, ŋayi yurru bothurru yolŋu'-yulŋunha nhanŋuway bukmaknha yana, yana maḻŋ'marama yurru nhämunha' ŋunhi nhanukala djäkaŋura. Ga ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu yäku Guriniya ŋuli yukurranha djäka wäŋawu ŋuriki Djiriyawuyŋu makarrwu, nhanukuŋu Gatjthawuŋu nherraṉara. Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi buŋgawayu ŋunhiyi dhäwu'na djuy'yurruna birrka'mirrilili wäŋalilinydja malaŋulili, waŋananydja ŋayi ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Bukmak nhuma yurru ḻaw'yundja bala nhumalaŋgiyingalana wäŋalili, märr ŋunhalayinydja nhuma yurru yäkuna nhumalanhay nhuma nherraṉmirri yukurra ŋunha djorra'lilina,” bitjarra.

3 Bala bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana marrtjina walalaŋgiyingalana walala wäŋalili malaŋulili.

4 Ga ŋayinydja Djotjiptja marrtjina wäŋaŋuru Natjuripŋuru, makarrŋuru Galaliŋuru balayi Bithiliyimlili, ŋunhiwala Djudiyalilina makarrlilinydja. Walala ŋuli ḻakaranha ŋunhiyi Bithiliyimdja wäŋa yäku Giṉ-Daypitku wäŋa bitjana, ga ŋayi Djotjiptja marrtjina ŋunhiwalayina

wäŋalili, liŋgu Djotjiptja ŋunhi dhawal-wuyaŋinyara yarraṯaŋuru Daypitkala ŋulaŋuru.

5 Yo, marrtjinanydja ŋayi Djotjiptja yäku-nherraṉminyarawu, ga ŋayi Merri, ŋunhiyi dhawu'mirrinydja miyalk nhanŋu Djotjipku marrtjinayi, galki maṉḏa. Yurru Merrinydja ŋunhi yothu'mirrina, ŋapawaṯthinana nhanukuŋu yothunydja.

6 Ga ŋunhi maṉḏa nhinananydja yukurrana ŋunhili Bithiliyimdja wäŋaŋura, bala walunydja ŋurikiyi yothu'wunydja galkithinana,

7 bala ŋunhiyi Merriwunydja maḻamarrnydja yothu dhawal-wuyaŋinana. Bala garrpiranydja ŋanya ŋayi maryakalyunydja, bala yorrkuŋala ŋanya mulmumir-rililina wäŋalilinydja bala'-balalilinydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina wäyingalana wäŋaŋura; bäyŋuna dhaḻakarr nhanŋu ŋunhanydja, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋorra'-ŋurra yukurra.

Dhäwu'mirriyu walalay djiwarr'wuyyu dhäwu'na ḻakaraŋala wäyin-djäkamirriwala walalaŋgala

8 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu munhakunydja wäyin-djäkamirri walala yukurrana nhinana djäka wäyingu ŋunha ḏiltjiŋura, galki Bithiliyim yana.

9 Nhinanahydja walala yukurrana-a-a, bala djiwarr'wuynydja yolŋu Garraywunydja maḻŋ'thurrunana walalaŋgala, ga Godkala ŋunhi ḻatju'yunydja dhikanydja wal'ŋu djarraṯawun'thunydja walalanha ŋäkirrmaraŋala warrpam'nha, bala walalanydja ŋunhi mirithinana barrarinanydja dhikana.

10 Ga ŋayinydja ŋunhiyi yolŋu djiwarr'wuynydja waŋana bitjarrana, “Way, yaka walala barrariya. Ŋarranydja dhuwala gäŋala nhumalaŋgu ḻatju' dhika wal'ŋu dhäwu', bala yurru bukmaknha yolŋu walala ŋayaŋu-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu nhina yukurra.

11 Liŋgu dhiyaŋunydja munhaku gäthuranydja nhumalaŋgu ŋunhi Walŋakunharamirrinydja dhawal-wuyaŋinana ŋunha ya' Daypitkala wäŋaŋura. Ŋayinydja ŋunhi Garray Christ yäku, ŋunhi dhawu'mirriyanharawuy baman'ŋuwuy be.

12 Nhuma yurru maḻŋ'maramanydja ŋanya maryakalmirri garrpiṉara, ŋorranydja ŋayi yukurra mulmumirriŋura bala'-balaŋuranydja ŋunhiyi. Ŋunhi nhuma maḻŋ'maramanydja ŋanya yurru bitjandhiyi, bala nhuma yurru marŋgithirrina, ŋunhi ŋarranydja nhumalaŋgu yuwalk yana ḻakaraŋala.” Ga bitjarrayina

ŋayi ŋuriŋi dhäwu'mirriyu ḻakaraŋalanydja walalaŋgu wäyin-djäkamirriwunydja.

13 Ga ŋuliŋurunydja, dhunupana walala nhäŋala ŋula nhämunha'nhana Godku ŋunhi djiwarr'wuynhanydja walalanha miṯtjinha, dhärrana walala yukurrana ŋurikalayi dhäwu'mirriwala, ga miyamaranydja walala yukurrana wokthurrunana dhikana Godku, waŋana ḻakaraŋala bitjarra,

14 “Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayi garrwar,
ḻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra'.
Ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja ŋanapurrunydja nhanŋu ŋuli wokthunna buku-ŋal'yunna,
ga dhiyala munatha'ŋuranydja rom-ŋamakurruny'tja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunna,
liŋgu Godtja nhumalaŋgu märr-ŋamathirrina yukurra mirithirrina wal'ŋu yana,
nhumalanha ŋayi yurru walŋakuma.”

15 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala ŋuriŋiyi dhäwu'mirriyunydja walalay gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi. Ga walalanydja ŋunhi djäkamirrinydja walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋilimurru gul' marrtjina bala Bithiliyimlilina. Marrtji ŋilimurru yurru ga nhämana ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋilimurruŋgu ḻakaraŋala Garrayyu.”

16 Bala dhunupana walala marrtjinana-wala yana, ga maḻŋ'maraŋalanydja walala Merrinha ga Djotjipnha ga yothu'nha ŋunhiyi, ŋayi yukurrana ŋorrana ŋunhiliyi mul-mumirriŋura bala'palaŋura.

17 Bala walala yukurrana nhäŋalana yana ŋanya, ga ḻakaraŋalanydja walala maṇḏapala Merriwa ga Djotjippa nhaltjarra ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ḻakaraŋala yukurrana dhiyakalaŋuwuy yothu'walaŋuwuy.

18 Bala walala ḻakaraŋala marrtjina bala dhukarr-ŋupara ŋunhiyi wäyin-djäkamirriyu walalay, ga buk-makthuna ŋunhi ŋäkulanydja wirrkina wal'ŋu dhikana ṉirryunminana ŋunhi dhäwuny'tja, ŋunhi walala ŋuriŋiyi djäkamirriyu walalay ḻakaraŋala walalaŋgu.

19 Yurru ŋayinydja Merriyunydja ŋayathaŋala yukur-rana ŋunhiyi dhäruktja ŋayaŋuyuna ŋuruŋuna wal'ŋu nhanukalay ŋayi, ga bitjarrana liŋguna ŋayi guyaŋinana yukurrana yulŋunydja.

20 Ga walalanydja ŋunhi djäkamirrinydja walala balayi roŋi'-ruŋiyinayi wäyingala walalaŋgala, yurru

wäŋgaŋalanydja walala ŋunhi roŋi'-ruŋiyinanydja miyamarana marrtjina, wokthurrunana manapara Godkuna. Wirrkina walala yana goŋmirriyina manapara, liŋgu ŋuriŋiyinayi dhäwu'yu ŋunhi walala ŋäkula; ga maḷŋ'maraŋalanydja walala ŋunhi yuwalkthi yana, bitjarra ŋunhi dhäwu'mirriyu ḷakaraŋala walalaŋgu yukurrana.

Djesunha yäku nherrarana

21 Yo, ga 7 munha djuḷkthurruna dhäŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina, ga ŋunhiyinydja walu nhanŋu mitthunarawuna, liŋgu ŋunhiyinydjayi rom walalaŋgu. Ga romdhu ŋuriŋi mitthunminyarayunydja yukurra mayali' ḷakarama bitjan, ŋunhiyi yothuny'tja ŋunhi nhanukiyingala Godkala yana miṭṭjiŋura. Bala walala ŋanya mitthurrunana, ga yäkuna ŋanya wekaŋala Djesuna, ŋunhiyi yana liŋgu yäkunydja ŋunhi ŋayi dhäwu'mirriyu ŋuriŋi ḷakaraŋala nhanukalaŋuwala ŋäṉḍi'mirriŋuwala ŋäthili, yurruna ŋayi Merri yothu'mirriyina.

Maṉḏa Djotjipthu ga Merriyu wekaŋala yothunha Garraywalana

22 Ga waŋgany ŋaḷindi djuḷkthurrunana, bala ŋunhiyinydja walu maṉḏakuna bunana ḏarrtjalkkunhaminyarawuna, Merriwu ga Djotjipku, bala maṉḏa marrtjinana bala Djurutjalamlilina, liŋgu ŋunhiyinydja rom Gunhu'yu ḷakaraŋala Mawtjitjkala ŋäthili wal'ŋu. Marrtjinanydja maṉḏa bala-a-a, gäŋala marrtjina ŋunhiyi yothunhana, märr yurru maṉḏa wekama ŋanya Garraywalana goŋlili.

23 Liŋgu Garraywuŋunydja rom yukurra ḷakarama bitjan, ‘Ŋunhi yurru ḏarramu yothu maḷamarr dhawal-wuyaŋirri, ŋunhiyinydja yothu yurru nhanŋuwaynha yana Garraywuna.’

24 Marrtjinanydja maṉḏa, bala yana gärrina Buṉbulilina Gunhu'wala. Ga bitjarrayi bili maṉḏa gäŋala wäyinnhanydja, bala bathara barŋlili, märrma' maṉḏanha murryil, mak ḷumbuk maṉḏanha, yuṯa maṉḏanha yana, bili bitjarra yukurrana romdja Garraywu dhärrana.

25 Ga ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana rom-dhunupa yäku Djimiyan. Ŋayi ŋunhiyinydjayi ḏarramu rom-wiyaṉiyina yulŋunydja Godku, ga yuwalkkuŋala ŋayi wirrki yana märryuwalkthinanydja yukurrana nhanŋu Godku, bala ŋayi yukurrana nhinana galkurrunana, dhukarr-nhäŋalana yukurrana ŋurikinayi waluwu ŋunhi ŋayi Godthu yurru walŋakuma Yitjuralnha bäpurru'nha. Ga bitjana liŋgu Godkala ŋunhi Garrkuḷukthunydja Birrimbirryu

ŋuli yukurranha gänha ŋanya ŋunhiyi Djimiyannha, marŋgikunha ŋanya marrtjinya.

26 Ga ŋäthili yana ŋayi ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakaraŋala nhanŋu Djimiyangu, ŋayi yurru nhäma ŋunhiyi dhawu'mirriyanharawuynha Garraynha Christnha, yurruna ŋayi yurru rakunydhirrinydja.

27 Bala ŋayi ŋuriŋiyinydjayi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu gäŋalana ŋanya Djimiyannha ŋunhiwalayina Godkalana Buṉbulili, ŋuriŋiyina liŋguna ḏaykun'thu ŋunhi maṉḏa Djotjipthu ga Merriyu gäŋala ŋunhi yothunha ŋunhiwalayi wekanharawu Godku Gunhu'wu.

28 Ga dhunupana ŋayi ŋunhi Djimiyandhunydja nhäŋalana ŋunhi yothu'nhanydja, bala ḻaw'maraŋalana ŋanya ŋayi nhanukiyingalay ŋayi gumurrlilina. Bala ŋayi buku-wekaŋalana ŋanya Godnhana ŋurikiyi, waŋana bitjarrana,

29-30 “Garray, nhenydja ŋunhi ḻakaraŋala ŋarraku, ŋarra yurru walŋa nhina yukurra,
yana liŋgu ga nhäma ŋarra yurru walŋakunharamirrinha ŋunhinha Christnha ŋunhi ŋayi yurru buna.

Ga liŋguna ŋarra dhuwala nhäŋalana.

Ŋarra yurru rakunydhirrinydja mäwaya'na yana,
liŋgu dhiyaŋu ŋarrakalay maŋutjiyunydja ŋarra nhäŋalana ŋunhiyinydja ŋunhi nhe djuy'yurruna lili.

31 Nhe ŋanya nherraranydja dhipala munatha'lili bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala gumurrlili.

32 Ga ŋayinydja dhuwala balanyara yulŋunydja bitjan djarraṯawun';
ŋayi yurru nhunana maḻŋ'marama mulku'-mulkuruwalanydja,
ga bitjandhi liŋgu nhuŋuwaynydja yolŋu walala miṯtji Yitjuralnydja nhina yukurra yurru ŋunhiliyi nhanukala djarraṯawun'mirriŋura romŋura.”

33 Ga ŋuriŋiyi maṉḏathu Merriyu ga Djotjipthu ṉirryurrunana ŋäkulanydja dhäruktja ŋanya Djimiyannha, nhaltjarra ŋayi yukurrana waŋana ŋunhi ḻakaraŋala maṉḏaku yothunha.

34 Bala ŋayi Djimiyandja ŋunhi worruŋunydja yolŋu goŋ-garrwarthinanydja, bala bukumirriyaŋalana ŋuriki maṉḏaku. Ga waŋananydja ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋuwala Merriwalanydja bitjarrana,

“Godthu ŋayipi nherraranydja dhuwalayi yothu'nha,
ga guḻku' Yitjuralpuyŋunydja yolŋu walala yurru ŋaṯtjarrkthun, bala galkirrina marrtji,

liŋgu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala dhiyakalayi.

Yurru wiripu-guḻkuny'tja Yitjuralpuyŋu yolŋu walala yurru walŋathirrina nhanukalaynha yäkuyu.

Ga guḻkuny'tja yolŋu walala yurru nyinyaŋdhunna nhanŋu,

bala waŋa yätj-ḻakaramana ŋanya,

walala yurru yana bukuyu-ŋurrkama ŋanya;

35 bala yurru maḻŋ'thunna warraŋulthirrina ŋunhinydja nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra djuḻuḻ'maranhara ŋayaŋuŋura ŋunha yolŋu'-yulŋuwala.

Ga nhenydja ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu yurru ŋayaŋu-yätjthirrina;

ŋayaŋunydja nhuŋu yurru dhuwalanydja dharpuma warwuyuna,

bitjanna bitjan ŋuli raywal'yu ŋuriŋi mandjawakthu dharpuma burakirri.”

Yanayu ḻakaraŋala bukmakkala ŋurikalaŋuwuy yothu'walaŋuwuy

36 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu dhäwu'-ḻakaranharamirri miyalk yäku Yana marrtjina ŋunhiwala liŋgu Godkala Buṉbulili gulŋiyina. Ga ŋunhiyinydjayi dhäyka gäthu'mirriŋu Banyuwalwu, ŋulaŋuru yarraṭaŋuru Yatjawala, ga worruŋuna ŋayi yana mirithirrina yolŋunydja. Be ŋäthili ŋayi märraŋalanydja ḏarramunha, yurru nhinananydja ŋayi dhuway'mirriŋuwalanydja nhanukalaŋuwala märr-gurriri yana, 7 dhuŋgarra,

37 ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi rakunydhina, bala ŋayi miyalktja ŋunhiyi nhinana yukurrana gänana dhuway'miriwnha weyinŋumirrina dhikana, 84-na dhuŋgarra. Ga bitjana liŋgu ŋayi ŋuli bukumirriyanhana yukurranha ŋoy-ŋathamiriwnha, buku-ŋal'yunanydja yukurranha Godku ŋunhiliyinydja Buṉbuŋura Godkalanydja walupuy ga munhaku.

38 Gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhiyi worruŋu dhäyka, ga ŋunhi ŋayi nhäŋalanydja ŋunhiyi yothunha Djesunha, bala ŋayi mirithirrina dhikana buku-wurrparanydja yukurrana Godnha. Bala ŋayi marrtjinana-dharrana ḻakaraŋalana birrka'mirriwana yolŋu'-yulŋuwa bitjarrana, “Dhuwalana ŋayi yulŋunydja, dhuwalana. Godku ŋunhi dhawu'mirriyanharawuynydja liŋguna bunana.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwanydja, ŋuripanydja ŋunhi walala yukurrana dhukarr-nhäŋala gatjpu'yurruna ŋurikiyi ŋunhi

ŋayi yurru Godthu walŋakuma Djurutjalamnha ŋulaŋuru miriŋuwala goŋŋuru.

Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyina Natjuriplilina

39 Yo, ŋuriŋi maṉḏathu Djotjipthu ga Merriyu djämanydja yukurrana bukmakkuŋala nhänydja malanha ŋunhi nhaltjan Godkala Garraywala romdhu yukurra ḻakarama. Ga liŋguna dhawar'yurrunana, bala maṉḏa roŋiyinana walalaŋgiyingalaynha wäŋalili Natjuriplilina, Galalililina makarrlili.

40 Bala ŋayi ŋunhi yothuny'tja ŋutharana yukurrana ŋunhiliyina gurrmulthinana, rumbalnydja ŋayi wuṉḏaŋarryina, ga ḻiyanydja nhanŋu guyaŋinyarawunydja djambatjnha wal'ŋu dhikana yana, ga manymaknha ŋayi ḏarramunydja ŋunhiyi. Ga ŋayinydja ŋunhi Gunhu' Godtja nhanŋu ŋuli marrkapthunana, liŋgu Godtja nhanukala goŋmirriyinana.

Gurrmul Djesu yukurrana nhinana Gunhu'wala Buṉbuŋura

41 Nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyi Natjuriptja, ŋäṉḏi'mirriŋu nhanŋu Merri, ga bäpa'mirriŋu Djotjip, ga ŋayipina Djesuna, ga bitjana liŋgu dhuŋgarra-mandhinya nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga bäpa'mirriŋunydja ŋuli marrtjinya Djurutjalamlili ŋuriki waluwu guyaŋinyaramirriwu yäkuwu Ḻäyyuḻkmaranharamirriwunydja.

42 Ga ŋunhi ŋayi Djesu gurrmulnha wal'ŋu ḏarramuna, dhuŋgarranydja nhanŋu märrma'-rulu ga märrma' bäythinyara, ga biyapulnydja ŋunhi maṉḏa marrtjina Djurutjalamlili Ḻäy-yuḻkmaranharalilina, bala ŋayinydja maṉḏaku malthurruna ŋayipina Djesuna.

43 Bala walala yukurrana bitjarrayina djäma ŋunhiliyi Djurutjalamnha, yana liŋgu ga dhawar'yurruna, bala walala bukmak ŋunhi yolŋu'-yulŋu marrtjina roŋiyinana balayi walalaŋgiyingalay wäŋalilina, ga maṉḏanydja Djotjiptja ga Merrinydja malthurrunana yukurrana walalaŋgu. Yurru maṉḏa nhanŋunydja Djesuwunydja yakana marŋgi, liŋgu ŋayi bäymana dhuḏi'yurruna ŋunhilina Djurutjalamnha.

44 Maṉḏanydja guyaŋina yanapi ŋayi Djesu ŋunhilimi malaŋura yolŋu'-yulŋuwala, bala walala wäŋgaŋala marrtjina walu ŋuparana-a-a, yana liŋgu ga milmitjpana ḻäy-wilyunarayuna, bala maṉḏa maŋutji-ḻarruŋalana nhanŋu Djesuwu, dhä-wirrka'yurruna marrtjina yolŋu'-yulŋunhana, gurruṯu'mirrinhana walalanha ga

ḻundu'mirriŋunhana walalanha, ga bäyŋuna maṉḏa malŋ'maraŋalanydja ŋanya.

45 Ḻarruŋalana maṉḏa-a-a, warrya'yurrunana nhanŋu-u-u, ga bäyŋuna. Bala maṉḏa roŋiyinana ḻarruŋala balayi Djurutjalamliliyi.

46 Ḻarruŋalanydja maṉḏa yukurrana-a-a, ḻiw'maraŋala yana Djurutjalamgurru wäŋakurru-u-u, ga bäyŋuna maṉḏa malŋ'maraŋala ŋanya. Bala ŋunhinydja wiripuŋuyuna munhayu maṉḏa marrtjina bala Gunhu'walana Buṉbulili, bala nhäŋalanydja maṉḏa yuwalkthi ŋanya, ŋayi yukurrana nhinana ŋunhiliyi walalaŋgala ṉapuŋga, Rom-marŋgikunhamirriwala walalaŋgala ḏarramuwurruŋgala; walala yukurrana yana waŋanhamina bala-lili'yunmina, ga ŋayinydja yukurrana mäkiri'-witjurruna walalaŋgu, bala ŋayina walalanhana yukurrana dhä-wirrka'yurruna.

47 Bala walala ṉirryurrunana ŋäkulanydja ŋanya, bukmakthu yana ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu, liŋgu ŋayi yukurrana waŋananydja biyapulnha wal'ŋu dhäruk dhunupana, bitjan ŋayinydja ŋunhi ḻiya-djambatjnha gurrmul guyaŋinyarawu.

48 Yo, ŋunhi maṉḏa ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga bäpa'mirriŋunydja gärrina ŋunhimalayi, ga bitjarrayi bili maṉḏa nhäŋala ṉirryurrunayi ŋanya, bala ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Way waku! Nhäku nhe yukurra bitjandhiyinydja dhuwala ŋinyalanha? Ŋarranydja ga bäpa'mirriŋunydja nhuŋu yukurrana mirithinana warwuyurruna, ḻarruŋalanydja ŋilinyu yukurrana nhuŋu bitjarrana liŋgu, bawala'mirrikurruna wäŋakurrunydja ḻiw'maraŋala yana.”

49 Bala ŋayinydja waŋana maṉḏaku balanydja, bukuruŋinyamaraŋala bitjarra, “Nhäku warray nhuma ŋarrakunydja yukurrana ḻarruŋala? Yaka muka nhuma dhuwala marŋginydja yana ŋiniya?... ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra ḻayḻayyun dhiyalaminydja ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwalanydja romŋura?”

50 Yurru maṉḏanydja ŋanya bäyŋuna ŋula dharaŋara ŋunhimala dhäruklili ŋunhi ŋayi nhaltjarra mayali' waŋana.

51 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala marrtjina roŋiyinana balayi Natjuriplili. Nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyina wäŋaŋura, ga bitjanana liŋgu ŋayi ŋuli Djesuyu dhäruktja märranha yukurranha maṉḏanha Merrinha ga Djotjipnha. Ga bitjana liŋgu ŋäṉḏi'mirriŋuyunydja nhanukala yukurranha

ŋuli guyaŋinyanydja, ḏälkunhana yana ŋunhiyi malanha nhanukiyingalay ŋayi ŋayaŋuyuna.

52 Bala ŋayi Djesu ŋuthara ḏarramuyinana; nhanŋu guyaŋinyaramirrinydja biyapulnha ŋuthara wal'ŋu ḏälthinana, ḻiya-djambatjthinana. Ga Gunhuny'tja nhanŋu ŋuli mirithinyana marrkapthuna, ga bitjarrayi liŋgu yolŋunydja walala nhanŋu marrkapthurrunayi.

3

Djondhu ḻakaraŋala dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu yäku Daypiriyanydja yukurrana nhinana buŋgawa wal'ŋu bukmakku wäŋawu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi buŋgawanydja märr-weyinŋumirri dhuŋgarra 15-nha, yurru wiripu-guḻku'nhanydja ḏarramuwurrunha ŋayi nherrara wäŋalili ga wäŋalili, märr yurru walala ŋunhiyi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri buŋgawana ŋurikiyi wäŋawu, djäka yurru yukurra yolŋu'-yulŋuwu. Yo, waŋganynhanydja yolŋunha ŋayi nherrara yäkunha Bun'tja-Baylatnha, ŋayinydja buŋgawa Djudiyawuyŋu, ga ŋayi Yirittja buŋgawa ga Galaliwuyŋu, ga ŋunhi Yiritku gutha'mirriŋunydja yäku Biliptja, ŋayinydja yukurrana ŋayathaŋala ga buŋgawa ŋayi Yitariyawuyŋu ga Dhokanatiwuyŋu, ga ŋayinydja Lutjaniyinanydja buŋgawa ga Yapaliniwuyŋu wäŋawu.

2 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi märrma' yolŋu maṉḏa nhinana yukurrana Ḻiya-ŋärra'mirrinydja maṉḏa, Yanatj ga Gayapatj yäku maṉḏa. Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhiyi ḏarramu Djondja, gäthu'mirriŋu Djakarrayawunydja yukurrana nhinana ŋunhiliyi ŋayilpiŋura wäŋaŋura, bala ŋayi Godtja waŋanana nhanukala, djuy'yurrunana ŋanya ḻakaranharawu dhärukkuna birrŋ'maranharawu.

3 Bala ŋayi Djon yukurrana marrtjinana wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana, ḻiw'maraŋalana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja mayaŋ'kurru Djodangurrunydja, ga ḻakaraŋala ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra gam', “Way bilyurrana walala nhumalaŋgalaŋuŋuru yätjŋurunydja, bala ḻiya-ḻupthurrana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu yätjpuynydja bäy-ḻakaramana.”

4 Ŋäthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Ŋunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu
yukurra djawarrkthun ḻakarama,
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi,
‘Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjaḻ Garraywu,

liŋgu galki ŋayi yurru bunana,
dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjin-yarawu.
5 Bukunydja ŋunhinydja wäŋa bukmak yurru nyilŋ'thunna,
ga ŋunhi ḻaparrany'tja yurru wäŋa bukmak gaŋgathirrina,
märr yurru ŋunhiyi warrpam'nha ḻaparra'yirrina.
Biyaka ŋunhinydja wirwiryunaramirrinydja gatjaḻ dhunupakuŋana,
bala buyuwuyukuŋana biyakana djäma ŋunhi ḻunguḻungu'mirrinydja dhukarr.
6 Liŋgu Garraynydja yurru ŋunhi marrtjina lili,
bala yurru bukmakthu yolŋuyunydja walalay nhämana ŋunhi nhaltjaṉ ŋayi yurru Godthu yolŋu'-yulŋunha walŋakuma.’ ”

7 Yo, guḻku'na mirithirrina yolŋunydja walala yukurrana marrtjina withiyarra ŋanya Djonnha, märr yurru ŋayi walalanha ḻiya-ḻupmarama yukurra. Yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋanya withiyara, ŋunhi walala be ḻakaranharamirri ŋuli rom-dhunupamirri, bala ŋayi Djondhunydja waŋana bitjarra warray walalanha, “Way, nhumanydja dhuwala yätjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ŋamakurru'mirri, yurru nhumalaŋgalanydja romdhu ŋuriŋiyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baḏuwaḏuyun warray. Nhumanydja yukurra guyaŋirri yanapi nhuma ŋuli waṉḏi winya'yurru Godkalanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha baḏuwaḏuyun dhä-ḏir'yun ŋula. Mak dhiyakuyi nhuma ḏukṭuk ḻiya-ḻupmaranharawunydja.

8 Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuŋuway yätjtja, ga djäma ŋamakurru'na. Dhärriya ŋamakurru' yana biyakana bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum guḻku'mirri. Nhumanydja ŋuli guyaŋanhamirri yanapi nhuma manymak be, ga ḻakaranhamirri nhe ŋuli waŋa nhunapinyay nhe bitjanmirri, ‘Godthunydja yurru yakana ŋarranhanydja dhä-ḏir'yurru, liŋgu ŋarranydja dhuwala yarraṭaŋuru beŋuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ŋuli. Yurru yuwalk yana ŋarra ḻakaramanydja yurru gam': Ŋuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, ḏälnydja nhuŋuway nhe ŋayaŋu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuŋuway yätj, yuwalkkuma yana ŋayi yurru Godthun-ydja baḏuwaḏuyun nhuna dhä-ḏir'yunna. Dhuwalanydja gay' guṉḏanydja walala ḏälmirri, ga ŋayinydja Godtja ganydjarr-ḏumurru warray. Ŋuli ŋayi ḏukṭukthirri yukurra, ŋayi yurru märrama dhuwalayi guṉḏanha

malaŋunha, bala djäma yolŋukumana nhanŋuway ŋayi, märr yurru walalana ŋanya dhäruk märrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ŋunhi yumurrku'.

9 Yo, Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ŋamathirri, goŋ-ḏakul'mirri djatthunarawu, ŋayi yurru djatthundja ŋula yana ḻukukurru dharpanhanydja malaŋunha, ŋunhinydja ŋunhi ŋayi borummiriwnydja dharpa, bala ŋayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.”

10 Bala walala dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djonnhanydja bitjarrana, “Nhaltjanna dhika ŋanapurru yurru yulŋunydja?”

11 Ga ŋayinydja bala buku-wakmaraŋala bitjarra, “Djäma biyaka nhäyinyara ŋamakurru' ga dhunupa wal'ŋu. Ŋuli balaŋu nhe yukurra ŋayathama märrmany'tja bätjupatju, ga waŋganydja nhe yurru wekama ŋurikina ŋunhi ŋayi yukurra bäyŋu ŋayathama. Ga ŋuli nhe ŋathamirrinydja nhina yukurra, ga wekaŋa wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yukurra bäyŋu ŋayathama ŋula ŋatha.”

12 Ga wiripunydja yolŋu walala ŋunhina rrupiyagombunharamirrina walala marrtjina balayi ḻiyaḻupthunarawu, bala walala dhä-wirrka'yurrunanydja Djonnha bitjarrana, “Way marŋgikunharamirri, nhaltjan ŋanapurru yurru yulŋunydja dhika?”

13 Ga ŋayinydja ḻakaraŋala waŋana walalanha bitjarra, “Ŋunhi nhuma yurru gombuma yukurra rrupiyanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋuriki buŋgawawu, märraŋanydja ŋunhi liŋgu dhunupa yana, ŋunhiyi liŋgu wal'ŋu, ga yaka marrtjiya djaw'-djaw'yurra nhuŋuwaynydja nhe.”

14 Ga wiripunydja mala miriŋuna yolŋu walala marrtjina, ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Ŋanapurrunydja nhaltjanna yurru?” bitjarra. Ga ŋayinydja ḻakaraŋala walalaŋgu Djondhunydja bitjarra, “Yaka nhuma yurru ŋula yolnha yolŋunha gur'-guryurra rrupiyawunydja ŋula nhäkunydja märranharawu, ga yaka bothiya ḻakaraŋa ŋula yolnha yolŋunha. Ga ŋunhi nhe yurru märrama rrupiya nhuŋuway djämawuy, yaka yutjuwaḻa ḻakaraŋanydja ŋunhiyi rrupiya.”

15 Yo. Weyinŋumirrina wal'ŋu walala yukurrana galkurrunanydja ŋurikiyi Walŋakunharamirriwunydja Masayawunydja yäkuwu, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋäthili yana, ga ŋunhi walala ŋäkula ŋanya Djonnhanydja, bala walala goŋmirriyinana dhikana wal'ŋu, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina mak ŋayi gonha Masayanydja?”

16 Bala ŋayi Djondhunydja ḻakaraŋala walalaŋgu
balanydja bitjarra, “Yaka dhuwala ŋarranydja ŋunhiyi.
Ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr ŋuli ya',
ga ŋunhi waŋganydja yolŋu yurru marrtji dhuḏitjtja
ŋarrakalanydja, ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu
ŋayinydja, ga yakana ŋarra dhuwala dhuwurr-dhunupa
djämawunydja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawu
bitjan djapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu
nhanukalaŋuwu. Ŋarranydja nhumalanha ŋuli yukurra
ḻupmarama yana gapuyu warray, yurru ŋayinydja
ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru marrtji
dhuḏikurru ŋarrakalanydja, ŋayinydja yurru nhumalanha
ḻupmarama Garrkuḻukthu warray Walŋayu, ga gurthayu.
17 Ŋunhiyinydja yolŋu yukurra ŋayinydja dhärra girri'-
ŋamathirri djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna
yolŋuwunydja walalaŋgu, balanyarawunydja bitjan
ŋuli yolŋuyu djalk-djalkthun ŋatha birrali', ŋunhi
ŋayi ŋuli ganaŋ'marama barrkuwatjkuma ŋuliŋuru
dhukun'ŋuru, bala ŋayi yurru ŋatha rumbalnydja
wal'ŋu gurrunhan nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga
dhukun'nhanydja ŋunhiyi yurru djalkthun gurthalilina
walalanha, ŋunhimalana ŋunhi yukurra yurru nhärana
yana, ŋultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ŋayi ŋuli Djondhu
ḻakaranhanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja.
18 Yo, guḻku'kurruna ŋayi romgurrunydja ḻakaraŋala
dhika yukurrana Djondhu ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja,
ḻakaraŋala dhäwuny'tja ŋayi ŋamakurruny'tja
ŋurikalaŋuwuynha ŋunhi ŋayi yurru galki bunana.
19 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djondhu waŋanayi
raypirri'yurruna ŋunhiyi buŋgawanhanydja wal'ŋu
yäkunha Giŋ-Yiritnhanydja ŋunhi ŋayi märraŋala
miyalknha djaw'yurruna nhanukalayŋuwu ŋayi
gutha'mirriŋuwu dhäykanha Yirutiyanha yäkunha, ga
bitjarrayina liŋgu ŋayi yukurrana djämanydja nhä
malanha mirithirrina yätj.
20 Ga wiripunydja ŋayi ŋuriŋiyi Yiritthu bukulili
ŋal'maraŋala yätjnha wal'ŋu yanana, ŋunhi ŋayi mulkana
ŋanya Djonnha, bala galkarana ḻoḻululilina.

Djesunha ḻupmaraŋala Djondhu

21 Yo, ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi yukurrana
Djondhu mukthurruna yana ḻiya-ḻupmaraŋala yolŋu'-
yulŋunha, bala ŋayipinydja Djesunydja marrtjinana
ŋunhimalayi buku-ḻupthunarawuna, ga ŋayina
Djesunhanydja ŋunhi ḻiya-ḻupmaraŋala Djondhuna.
Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Djesu yukurrana dhärrana

bukumirriyaŋala ŋunhiliyi, bala ŋayinydja marrtjina
ŋunhi djiwarrny'tja ḻapthurrunana,
22 bala Garrkuḻuktja ŋunhiyi Birrimbirr marrtjina
dhuryurrunana lili rumbalnha wal'ŋu, balanyara ŋunhi
rumbalnydja bitjan murryil, bala ŋayi nhinanana
nhanukala Djesuwala. Ga dhunupana ŋayi Godtja
waŋana ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, waŋananydja ŋayi
bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ŋarrakuwaynha wal'ŋu
yana Gäthu'mirriŋu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana
ŋarra nhokala yukurra goŋmirriyirrinydja.” bitjarra.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra märi'mumirriŋu Djesuwuna, ŋunhi ŋayinydja yarrataŋuru dhipuŋuruyina dhawal-wuyaŋina

23 Yo, ŋunhi ŋayi Djesu 30-mirrinydja dhuŋgarramirri,
bala ŋayi ŋurru-yirr'yurruna djämana, ŋunhina ŋunhi
ŋayi Godthu ŋanya djuy'yurruna ŋurikiyi djämawunydja.
Yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋina ŋanya Djesunha yanapi
ŋayi gäthu'mirriŋu nhanŋu Djotjipku, ga yuwalk yana
ŋayinydja ŋunhi bäpa'mirriŋuyina nhanŋu, Djotjiptja.
Yo, Djotjiptja ŋunhi gäthu'mirriŋu Yeliwu,
24 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mathatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Lepaywu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Milkiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djinawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djotjipku,
25 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Matathayawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yämutjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Näyamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yitjiliwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Naykiwu,
26 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mäyatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Matathayawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djiminiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djotjikku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djodawu,
27 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djowanangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Ritjawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djarapapulwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djiyaltiyalwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Neriwu,
28 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Milkiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yatiwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Gutjamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yilmatamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yäwu,

29 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djatjuwawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Layitjawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djorimgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mathatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Lepaywu,
30 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djimiyangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djudawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djotjipku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djonamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Layakimgu,
31 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Meliyawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Menawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Matathawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Naythangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Daypitku,
32 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djitjiwu
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Wopitku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Bawatjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djamangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Nätjungu,
33 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Minatapku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yadmingu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yäniwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yitjurungu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Beratjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djudawu,
34 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djaykupku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yitjakku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yipurayimgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Derawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Näyuwu,
35 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djerakku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Riyuwu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Biliyakku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yepawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djelawu,
36 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Gaynangu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yäpakatku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djimgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Nowawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Lamikku,
37 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mathutjilawu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yenukku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djäritku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Mayalaliwu,

ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Gaynangu,
38 ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yenutjku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Djapku,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu Yadamgu,
ŋunhi ŋayinydja gäthu'mirriŋu nhanŋuwaynha Godkuna.

4

Ŋänukthu gur'yurruna Djesunha

1 Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Djesu buku-
ḻupthurruna ŋunhiliyi mayaŋ'ŋura Djodandja, bala ŋayi
marrtjinana gonha'yurrunana ŋunhiyinydjayi wäŋa, ga
marrtjinanydja ŋayi ŋunhi dhaŋaŋmirrina dhikana Gar-
rkuḻukkalaŋumirrinydja Birrimbirrwalaŋumirri. Bala
ŋuriŋiyi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ŋanya gäŋala
bala ŋunhana ŋanhdharklilina wäŋalili ŋayilpililina.
2 Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydjayi
weyinŋumirrina, yurru yakana ŋayi ŋathanydja ḻukana
yukurrana, ga ŋayinydja ŋuriŋi Yätjthu Mokuyyunydja
ŋanya gur'yurrunana yukurrana, yana ŋanya ŋayi bini
bilmaranha malthunarawu nhanŋuway ŋayi.
Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana Djesu ŋoy-
ŋathamiriwnha, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi 40 ḏaykun
djuḻkthurruna, bala ŋayi wirrkina marrya'yinanydja.
3 Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawa wal'ŋu Mokuyny-
dja Birrimbirr waŋana nhanukala bitjarrana, “Ŋuli nhe
be Gäthu'mirriŋu Gunhu'wunydja, ma' waŋiya dhuwala
guṉḏanha walalanha, märr walala yurru ŋayaŋay'thirri
nhuŋu.”
4 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana
nhanukala bitjarra warray, “Yaka. Liŋgu Gunhu'wu
dhäruktja wukirriwuynydja waŋa yukurra bitjan, ‘Yakana
yurru yolŋu walŋathirri dhiyaŋuyi ŋayaŋay'yunydja
waŋganydhunydja.’ ”
5 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi garr'yurrunana ŋanya
ŋuriŋiyi Mokuyyunydja birrimbirryu yätjthunydja
ŋunhana buku-warrwarlilina wal'ŋu wäŋalili, bala
ŋayi ŋuriŋi Mokuyyunydja milkuŋalana nhanbala
bukmaknhana bäpurru'nhanydja malaŋunha wäŋalili
ga wäŋalili,
6 bala waŋananydja ŋanya ŋayi bitjarrana, “Nhäŋa
ŋunha ya'. Bukmak ŋunha wäŋa malanha ŋarra
yurru wekama nhuŋuna, nhena yurru ŋurruŋu buŋgawa
ŋurukuyinydja malaŋuwu bukmakku yana, ga ŋunha
yolŋu'-yulŋunydja yurru yukurra nhuŋuwaynha wok-
thun. Ŋunhayi wäŋanydja malanha ŋarrakalay warrpam'

goŋŋura, ga ŋarranydja yurru wekama birrka'mirriwu ŋula yolku yolŋuwunydja ŋunhi ŋarra ḏukṯuktja nhanŋu.
7 Ga ŋuli yurru nhenydja ṉepaḻ-nyilŋ'thun, ga buku-
ŋal'yun ŋarrakunydja, ga ŋarranydja yurru ŋunhayi buk-
maknha wekamanydja nhuŋuna.” Bitjarrayina ŋayi yukur-
rana ŋuriŋi yätjthu mokuyyunydja ḻakaraŋala nhanŋu
Djesuwunydja.
8 Yurru ŋayinydja Djesunydja buku-wakmaraŋala
bitjarra, “Ŋunha Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra
ḻakarama bitjan, ‘Nhe yurru ṉepaḻ-nyilŋ'thundja
waŋganygala yana Garraywala, ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr;
nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja
ga dhäruktja märrama.’ ”
9 Ga ŋuliŋuruyinydja, ŋuriŋi buŋgawayu Ŋäṉukthu
ŋanya Djesunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala
ŋayi ŋanya Djesunha nherraranydja ŋunhana yana
Gunhu'walana buṉbulili, bukulilina wal'ŋu yana, bala
ŋayi waŋana ŋunhiyi Ŋäṉuk bitjarrana, “Ŋuli nhe be
Gunhu'wunydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra
dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, munatha'lili ŋunha ya'.
10 Liŋgu Djorra'yunydja yukurra ḻakarama
Gunhu'wala bitjan gam', ‘Ŋayi yurru waŋa muka
nhanukalayŋuwala ŋurukala djiwarr'wuywalanydja
walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha.
11 Walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu,
märr yurru nhe yakana galkirrinydja, ga burakirri ŋula
ḻukunydja nhe guṉḏalili. Ma' nhe wapthurra mak
ŋunhawala munatha'lili.’ ” Ga bitjarra ŋuriŋi yätjthu
mokuyyu walamaraŋalanydja ŋanya Djesunha.
12 Ga biyapul ŋayi Djesuyu dhäruk buku-
ruŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Wiripunydja Gunhu'wu
Dhäruk yukurra waŋa bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana
gatjarr'yurra Garraynhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi
Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.’ ”
13 Yo, guḻku'kurru mirithirri ŋayi ŋanya yukurrana
gur'yurrunanydja gulkurunydja, ga ŋayinydja Djesuyun-
ydja yaka ŋanya dhäruk märraŋala, bala ŋayi ŋuriŋi
Mokuyyunydja ŋanya gonha'yurruna märr-gurriri.

Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanydja djämanydja ŋunhiliyina

14 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu marrtjina bal-
ayi roŋiyinana Galalililina makarrlili, ga ŋuriŋi Gar-
rkuḻukthunydja Walŋayu, Godkala Birrimbirryu yukur-
rana gäŋalana ŋanya, bala ŋayi yukurrana djämanydja
mirithirrina wal'ŋu bathalayuna ganydjarryunydja. Ga

ŋunhi dhäwuny'tja nhanukalaŋuwuy baḻaka'yurruna birrka'mirrina wäŋakurru ŋuliwitjarrayinydjayi.

15 Ga marŋgikuŋalanydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhilina buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋuna malaŋuŋura, ga walalanydja ŋunhi yolŋuyunydja walalay bukmakthuna yana yukurrana wokthurrunanydja nhanŋu, ga waŋana yukurrana ḻatju'ḻakaraŋalana bitjarrana.

Natjurippuy yolŋu walala yaka ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu

16-17 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu marrtjina balayi roŋiyina nhanukiyingalay ŋayi wäŋalili Natjuriplili, ŋunhimala wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋuthara ŋunhiliyi. Ga ŋunhi ŋayi Ganaŋ'maranharamirriyunydja waluyu bunana, dhunupana ŋayi marrtjinanydja yana ŋunhiwala buku-ŋal'yunarawuylilina buṉbulili, liŋgu ŋayi bitjana liŋgu ŋuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuylilinydja buṉbulili ŋuli yukurranha. Ga ŋunhiliyinydja buṉbuŋuranydja walala wekaŋalana Godkunydja djorra' Djesuwalana goŋlili, ŋunhiyina Yitjayawuŋuna wukirriwuy, märr ŋayina yurru maŋutjiḻaw'maramanydja. Bala ŋayi märraŋalanydja, bala ḻapmaraŋalana ŋayipina goŋdhu, bala maḻŋ'maraŋalana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja ŋunhi yukurra waŋa bitjan gam',

18 “Garrkuḻuktja Birrimbirr Garraywunydja dhuwalana ŋarrakalana,
liŋgu Garrayyu ŋarranhanydja djarr'yurruna,
ŋayi djuy'yurrunanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji ga ḻakarama dhuwalayi ŋamakurruny'tja wal'ŋu dhäwu' ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋurruwuykmirri.

Ŋayi waŋananydja ŋarranha bitjarra, ‘Ḻakaraŋa ŋuripanydja walalambala ŋunhi walalanha yukurra garrpiṉ ŋula nhäyu romdhu,
ḻakaraŋa walalambala biyaka, “Way walala, Garrayyunydja nhumalanha liŋguna dhawaṯmaraŋalana,” biyaka.

Ga ḻakaraŋa ŋuripa bamba'-bambaywanydja ŋunhi Garrayyunydja yurru maŋutjimirriyama nhumalanha.’

Ŋayi ḻakaraŋala ŋarrakala bitjarra, ‘Gatjuy marrtjiya ga yänana dhawaṯmaraŋa ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhurrparanharawuy,
märr yurru walala nhina yänana-wala, yakana dhurrparanhara ŋula nhäkuŋu.

19 Ga ḻakaraŋa bukmakkala biyaka, “Dhuwalana ŋunhi
walunydja ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu walŋakuma
nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha.” ’ ”

Yo, dhuwalayina ŋunhi dhäruk Djesunydja yukurrana waŋana ŋuliŋuruyina dhärukŋuru ŋunhi ŋayi Yitjayayu wukirri be ŋäthili.

20 Ga ŋunhi ŋayi dhawar'yurrunanydja ŋuliŋuruyi rediŋŋurunydja, bala ŋayi dhoṯkuŋalanydja, bala roŋiyinana wekaŋala balayi walalaŋgala, bala ŋayi nhinanana. Ga walalanydja yukurrana ŋunhi yolŋuyunydja walalay nhäŋalana ŋanya, gatjpu'yurruna nhanŋu waŋanharawuna.

21 Bala ŋayinydja waŋana walalaŋgu bitjarra, “Liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunhiyi yulŋunydja, ŋulaŋuru Godkalanydja dhärukŋuru, ga dhuwalayinydja yuwalknha yana maḻŋ'thurrunana, warraŋulthinana dhiyalana nhumalaŋgala gäthurana, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi dhärukthunydja yukurra ḻakarama ŋarranhana.”

22 Ga walalanydja ŋunhi bukmakthuna yukurrana ŋäkulanydja wirrkina dhikana wal'ŋu borrk-ṉirryurrunana, bala walala waŋanhaminanydja bitjanminana, “Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya! Ḻatju'kuma warray ŋayinydja yukurra ŋunha waŋa.” Bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana bitjanminana, “Yolthu ŋanya ŋunha marŋgi wekaŋalanydja? Gäthu'mirriŋunydja ŋayi ŋunha Djotjipku warray ŋiniya?” bitjan.

23 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Wiripunydja mak nhuma yurru waŋa bitjan ŋarranha, ‘Way marrŋgiṯj, ba-ḏarraŋ'kunhamiya nhunapinyay nhe. Ŋanapurrunydja ŋuli ŋänha muka nhuna, ŋunhi nhe yukurrana djäma mirithirri ganydjarr ḏumurru rom ŋunhala Gapaniyam wäŋaŋura. Ma' djäma mak dhiyalanydja biyakayi nhokalaynydja wäŋaŋura.’ Ga bitjan mak nhuma yurru waŋanydja ŋarranha.

24 Yuwalk muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhi yurru yolŋu dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja marrtji nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, walalanydja yurru ŋunhi nhanŋuwaynydja wal'ŋu yolŋu walala yakana gumurr-ŋamathirri nhanŋu; yakana walala yurru märrama nhanukuŋu dhäwu'.

25 Ŋäka walala yolŋunydja. Ŋäthilinydja benydja baman'tja Yelatjamirriwalanydja waluyu, dhuwala wäŋa yukurrana dhärrana baṉḏany'nha, räwaknha

ga ŋathamiriwnha, liŋgu weyinŋumirrina dhuwala wäŋanydja yukurrana dhärrana maḻwurrkmiriwnydja, ḻurrkun' dhuŋgarra. Ga ŋulinyaramirriyunydjayi guḻku' yolŋu walala ŋunhi dhuway-rakunymirrinydja walala dhiyala yukurrana nhinana Yitjuralnydja,

26 yurru Godthunydja yaka djuy'yurruna Yelatjanha ŋula waŋganygala Yitjuralpuyŋuwalanydja miyalkkala; ŋayi djuy'yurrunanydja ŋanya ŋunha mulkuruwala dhäykawala ŋunhi ŋayi nhinananydja yukurrana ŋunha Djarapat wäŋaŋura, ŋunha Djäytan makarrŋura, ga ŋayi warray nhanŋunydja gumurr-ŋamathina, ŋunhi warray mulkuru dhäyka.

27 Ga ŋulinyaramirriyunydja Yelatjiyamirriwalanydja waluyu, guḻku' mirithirri dhiyala Yitjuralnydja yukurrana nhinana burr'puymirrinydja walala, yurru yakana ŋula waŋgany Yitjural bäpurru' burr'puymirri baḏarraŋ'thinanydja ŋurikiŋiyi dhäwu'-ḻakaranhamirriwuŋunydja Yelatjiyawuŋunydja, waŋgany yolŋu ŋayipi baḏarraŋ'thinanydja ŋunhi ŋayi mulkuruna yolŋu, Djiriyawuynha wäŋawuy yäku Naymannha.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja walalambala.

28 Ga ŋuriŋiyinydja dhärukthu walalanha ŋunhi ŋoynha-dharranhamaraŋala, bala walala bukmakthinana ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura ŋaramurryina nhanŋu Djesuwu. Yakana walala ḏukṯuk ŋurikiyinydja dhärukku.

29 Dhunupana walala ḏurryurrunanydja, bala ŋanya walala mulkanana, bala warryu'-warryurrunana dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuru wäŋaŋurunydja. Mukthurruna yana walala ŋanya warryu'-warryurrunanydja nhinana bala-a-a, ga yana liŋgu-u-u ga buku ŋunhi dhiŋgi wal'ŋu mulkana, walala bini ŋanya ŋunhi ḏur'yuna muka yulŋunydja rakunygunha ŋuliŋuruyi bukuŋurunydja.

30 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja bilyurruna, bala djar'-djaryurruna ṉapuŋga'kurruna nhinana bala, bala marrtjinana-wala yana nhanukiyingalaynha ŋayi gatjaḻ'kurru, ga bäyŋuna ŋanya ŋula yolthu ḏaḏawmaraŋalanydja guḻmaraŋalanydja ŋayathaŋala.

Djesuyu dhawatmaraŋala mokuynha yolŋuwala

31 Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, yana liŋgu Gapaniyamnha wäŋaŋura, ŋunhili liŋgu makarrŋuranydja Galali, ga ŋulinyaramirriyunydja

buku-ŋal'yunaramirriyunydja waluyu ŋayi mar-
rtjina ŋunhiwalayina wäŋalili buṉbulili buku-
ŋal'yunarawuylilina, ga ŋunhalayinydja ŋayi yukurrana
marŋgikuŋala ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana.
32 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhinydja
yukurrana wirrkina dhikana mäkiri'-witjurrunanydja
ŋäkulanydja, borrk-ṉirryurrunana bitjarrana, liŋgu
ŋayinydja ŋunhinydja waŋana yukurrana dhäruk ŋuriŋiyi
ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhikana, warraŋulkuŋalana
bitjarrana ŋayi yukurrana Godnhanydja maḻŋ'maraŋalana.
33 Ga ŋunhiliyi buṉbuŋura yolŋu yukurrana nhinana
yätjkalaŋumirri birrimbirrmirri ḏarramu, bala ŋunhi
birrimbirrnydja waŋanana ŋurikala yolŋuwalanydja
dhärukkurru, wirrkina yatjurruna bitjarrana,
34 “Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika
nhe ŋanapurrunha yurru yulŋunydja? Nhenydja
dhuwala marrtjina lili, märr nhe yurru ŋanapurrunha
baḏuwaḏuyunna? Ŋarranydja nhuŋu marŋgi dhuwala,
nhenydja dhuwala dhäwu'mirri ŋunhiyi djuy'yunara
Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.”
35 Bala ŋayi Djesunydja dhunupana waŋanana
ŋunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy
dhawaṯthurrana dhipuŋuruyi yolŋuwalanydja,” bitjarra.
Bala ŋayi ŋuriŋi birrimbirryu yätjthunydja ŋurrkaŋalana
ḏarramunhanydja ŋunhiyi gumurrlilina walalaŋgala,
bala yana dhawaṯthurrunana, yurru ŋayi ŋunhi
ḏarramunydja yaka warray ŋula burakinanydja
nhanukuŋu ŋurrkanharayunydja.
36 Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana
borrk-ṉirryurrunana, bala walala yukurrana
waŋanhamina bitjanminana, “Way, nhä dhuwalanydja?...
yuṯana rom? Yanana ŋayi yukurra waŋanydja dhuwala
dhäruknha ŋuriki mokuywunydja birrimbirrwu, ga
walalanydja ŋuli ŋämana ŋanya dhäruktja yana,
bala dhawaṯthunna.” Bitjarrana walala yukurrana
waŋananydja.
37 Bala dhäwuny'tja baḻaka'yurrunana ŋunhi
Djesuwalaŋuwuy, monyguŋalana warrpam'nha
wäŋanhanydja Galalinydja makarr.

Djesuyu ḏukmaraŋala guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha

38 Yo, dhunupana ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana ŋunhiyi
buku-ŋal'yunaramirrinydja buṉbunha, bala marrtjina
ŋunhana yana Djäymangalana wäŋalili, ga ŋunhiliyi
bala'ŋuranydja yukurrana nhanŋu mukul'mirriŋu rumaru
ŋorrana rerrimirri, ŋayi yukurrana rirrikthurrunanydja

gorrmuryu rerriyunydja. Bala walala waŋananydja buku-wurrparana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Buku-djulŋi, guŋga'yurra ŋanya,” bitjarra.

39 Ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja marrtjina, bala dhärrana galkililina nhanukala, ga dhunupana ŋayi waŋananydja gukuŋalana yarrkmaraŋalana ŋunhiyi gorrmurnha rerrinhanydja. Ga dhunupana yana ŋuriŋiyi rerriyunydja ŋanya gonha'yurrunana, bala ŋayi ḏäwala'yinana dhunupana. Ga gaŋgathinanydja ŋayi dhunupana, bala galŋa warrakarrayurrunana yukurrana ŋathawuna walalaŋgalaŋuwu, djäkana ŋayi.

40 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydja, walunydja gärrina, bala walalanydja guḻku'yuna yolŋuyu walalay gäŋala rerrimirrinhanydja walalanha nhanukala Djesuwala, yurru guḻku' mirithirri yolŋunydja walala, ga barrku'-barrkuwatj rerrinydja malanha walalaŋgu. Bala ŋayi Djesunydja goŋ-ŋal'yurrunana marrtjina waŋga'-waŋganygala bala walalaŋgala, bala walala yukurrana ḏukthurrunana birrka'mirrina.

41 Ga yätjmirri ŋunhi birrimbirr walala yukurrana dhawa-yawaṯthurrunana yolŋu'-yulŋuwala, yurru dhawaṯthurrunanydja walala yukurrana yatjurrunana dhikana, waŋana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu wal'ŋu Godkuna.”

Bala dhunupana ŋayi Djesuyunydja waŋanana dhäruk-mukmaraŋalana walalanha ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha, märr yurru walala yaka ḻakarama ŋanya ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu walalanydja ŋunhiyinydja yätjmirrinydja birrimbirr walala marŋgithina nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyi Walŋakunharamirri ŋulaŋuru Godkuŋu dhawu'mirriyanhara.

42 Ga wiripuŋuyuna waluyu ŋunhiyinydja djaḏaw'yurruna, Djesu gaŋgathina, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi wäŋanydja, bala ŋayi marrtjina ŋunha gänaŋuwalana wäŋalili. Ga ŋunhalayinydja bäymanydja wäŋaŋuranydja yolŋu walala yukurrana nhanŋu ḻarruŋalana. Warrya'yurruna nhanŋu walala yukurrana, yana liŋgu ga maḻŋ'maraŋala walala ŋanya, bala walala waŋananydja nhanukala bitjarrana, “Way, nhämirri nhe ŋuli nhini dhiyalanydja bäymanydja ŋanapurruŋgalanydja?” bitjarra.

43 Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, “Ṇarranydja dhuwala yurru marrtji yana, ḻakarama ŋarra yurru dhäwu' birrŋ'marama birrka'mirriŋura wäŋaŋura bitjan,

‘Godtja dhuwala ŋurruŋu ŋayi Giŋ. Märraŋa ŋanya dhäruktja, märr nhenydja yurru nhina ŋamathamana.’ Bitjandhina ŋarra yurru ḻakaramanydja bukmakkalana, liŋgu dhiyakuyi muka ŋayi ŋunhi Godthu ŋarranha yänguŋalanydja lili.”

44 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi marrtjinana yukurrana ŋuliwiṭjarrayi wäŋakurrunydja malaŋukurru, ḻakaraŋala dhäwu'na birrŋ'maraŋala birrka'mirriŋura yana buku-ŋal'yunarawuyŋuranydja buṉbuŋura.

5

Djesuyu garr'yurruna yolŋunha walalanha malthunarawu galkiwu

1 Waŋganymirrinydja ŋayi Djesu yukurrana dhärrana raŋiŋura gali'ŋura, gapu-guḻun'ŋura yäkuŋura Galali, ga walalanydja yolŋu'-yulŋunydja guḻku'na marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala, dhirrimuknha marrtjina giṯthurruna galki'-galkina, liŋgu walala yukurrana ḏukṯukthina ŋänharawu Godkalaŋu dhärukku.

2 Bala ŋayi Djesu waṯthurruna ga dharr-way nhäŋala märrma'na mitjiya maṉḏanha, dhärrana yukurrana raŋiŋura, ŋunhi walala guya-djämamirriyu ŋuriŋi walalay warryu'-warryurruna ŋunhiwala raŋilili, bala walala yukurrana rurrwuyurrunana walalaŋguway ganybuna ŋarriri'wuynha.

3 Bala ŋayi Djesunydja wapthurruna waŋganylilina marthaŋalili, ŋunhi ŋayi mitjiyanydja ŋunhiyi Djäyman-Betawu. Bala ŋayi waŋana Djäymangalanydja bitjarrana, “Dhuwala nhe yurru mitjiyanha ḏur'yun, bitjan bala ya' giṯmarama dhuḻmulili wal'ŋu märr.” Bala dharawukkuŋalanydja ŋayi ŋunhi mitjiyanydja, ga ŋuliŋuruyinayi Djesuyu yukurrana marŋgikuŋalanydja ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwa.

4 Yo, ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Godku dhäruktja, ga ŋunhi ŋayi dhawar'yurrunanydja, bala ŋayi waŋana Betawalana, “Go, wapthurrana lili dhipala mitjiyalilina. Giṯmaraŋanydja marrtjiya bala ŋunha yana wal'ŋu dhuḻmulili gapulili, nhepi ga ŋuruŋu ya' guŋga'yunaramirriyu walalay nhokala. Nhuma yurru ḏupthun ganybunhanydja ŋunhawalayina, bala märrama guḻku'na mirithirrina guyanydja.”

5 Ga ŋayinydja waŋana Djäymanḏja bitjarra, “Garray, liŋgu muka dhuwala ŋanapurru munha-ŋupara warkthurrunanydja yukurrana, ga bäyŋuna ŋanapurru gaṯmaraŋala

ŋula guya. Yurru ŋarra ḏupthun warray yurru yulŋunydja biyapul, liŋgu nhena dhuwali waŋana.”

6 Yo, bala walala giṯthurrunana marrtjina bala ŋunhana yana dhuḷmulilina wal'ŋu gapulili, ga ŋunhalayina walala ŋurrkaŋala ŋunhi ganybunhanydja. Ga dhunupana yana ŋunhiyi ganybunydja dhaŋaŋdhinana guyayuna, mirithirrina wal'ŋu ŋula nhämunha'na dhikana, galki ŋunhiyi ganybunydja bini bakthunana.

7 Bala walala waṇa'yurruna ŋunha bala wiripuŋulili mitjiyalili guŋga'yunarawuna, bala walala marrtjinana ga märrma'thinana ŋunhi marthaŋanydja maṇḏanha dhaŋaŋdhinana ŋuriŋiyi guyayunydja, galki bini guḷwuḷyunana ŋunhi mitjiya maṇḏanha.

8 Bala ŋayi ŋunhiliyinydja Djäyman-Betayu nhäŋala dharaŋarana wal'ŋu yanana, bala ṉepaḷnyilŋ'thurrunanydja ŋayi ḷukulilina ŋunhana nhanukala Djesuwala, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Garray, gonha'yurrana nhe yurru ŋarranhanydja, liŋgu ŋarranydja dhuwala yätjnha wal'ŋu yana yolŋu, yakana ŋamakurru'.”

9 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djäymandhunydja nhäŋala ṉirryurrunana ŋunhiyi guyanha miṯṯjinydja, ŋunhi walala biyapulnha wal'ŋu märraŋala,

10 ga bitjarrayi liŋgu walalanydja nhäŋala ṉirryurrunayi ŋuriŋi guŋga'yunaramirriyunydja Betawala, Djayimdhunydja ga Djondhunydja, ŋurikalanydja gäthu'mirriŋuyu Djipitiwalanydja. Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja Djesu waŋana Djäymangala bitjarrana, “Beta, yakana nhe yurru barrarirrinydja. Dhipuŋuruyinydja dhäŋuru nhe yurru gaṯmarama yolŋunhana märrama ŋarraku.”

11 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala ŋunhi mitjiyanhanydja warryurruna ŋunhawalana raŋililina, bala walala gonha'yurruna bukmaknha ŋunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana yana nhanŋu Djesuwuna.

Djesuyu ḏukmaraŋala burrpuymirrinha yolŋunha

12 Waŋganymirri waluyu ŋayinydja marrtji burrpuymirri warray yolŋu buna nhanbala Djesuwa, bala ŋayi ṉepaḷnyilŋ'thundja, ga bitjanna waŋa, “Garray guŋga'yurra ŋarranha. Ŋuli nhe djälnydja, nhe ŋarranha yurru ḏukmaramana.”

13 Bala ŋayi Djesu goŋ-djarryundja ga mulkana ŋanya, ga bitjanna ŋayi waŋanydja, “Djäl ŋarra dhuwala nhuŋu. Ma', ḏukthurrana yana.” Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja ḏukthunna, liŋgu rerriyunydja ŋanya ŋuriŋinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

14 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesu bilyun, ga waŋa ŋanya
ḏälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ŋanya,
“Way, yaka ḻakaraŋa guḻku'wanydja ŋi! Marrtjiya yana
dhunupa ŋunhimala buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili,
märr nhuna ŋayi yurru ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu
nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi ŋayi
yurru manymak-ḻakaramanydja nhuna, bala nhenydja
yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-
wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom
nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunydja
walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja liŋguna
dhuwali ḏukmaranharana.”
15 Yo, ga dhäwuny'tja ŋunhiyi Djesuwalaŋuwuy
baḻaka'yurrunana yukurrana, bala yolŋunydja walala
ḻuŋ'maranhaminana marrtjina biyapulnha guḻku'na miṯṯji.
Yuwalkthina walala yana ḏukṯukthinanydja nhanŋu
Djesuwu dhäwu'wunydja ŋurikiyi ŋänharawunydja,
ga bitjarrayi walala ḏukṯukthinayi nhanŋu, ŋayi yurru
walŋakumanydja yolŋunha walalanha rerriŋurunydja.
16 Ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli Djesu marrtjinya bala
ŋayilpilili wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayinydja ŋayipina
gänana ŋuli bukumirriyanha Gunhu'wala.

Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha dharraḏa'nha

17 Yo, waŋganymirrinydja ŋayi Djesu yukurra nhina
djinawa bala'ŋura, marŋgikuma yukurra ḻakarama
yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋunhiliyi miṯṯjiŋuranydja
yolŋu walala ŋaḻapaḻmirri, Rom-dharraymirri walala
ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ŋunhiyinydja
walala yolŋu'-yulŋu marrtjina yukurrana wäŋaŋuru
birrka'mirriŋuru ŋulaŋuru Galaliŋurunydja makarrŋuru,
ga wiripunydja marrtjina ŋunhiwalayi barrkuŋuruna
wäŋaŋuru Djurutjalamŋuruna, ga wiripuŋuru wäŋaŋuru
malaŋuŋuru makarrŋuru Djudiyaŋuru. Yo, Djesuyu
yukurrana marŋgikuŋalana ŋunhiliyinydja, ga bitjarrayi
ŋayi yukurrana ḏukmaraŋalayi rerriŋurunydja yolŋunha
walalanha ganydjarryu Garraywalana Godkala.
18-19 Bala ŋunhamalayinydja wäŋalili marrtjina yur-
rum'thurruna yolŋu'-yulŋunydja, ga balany'tja ŋunhi
warrpam' dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdhinana yukur-
rana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwarany-
dja ŋunhi balany'tja warrpam'nha gungaŋala yolŋu'-
yulŋuyuna.
Bala ŋulinyaramirriyu liŋgu, ḏämbumiriw
ḏarramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanydja marrtjina
lili djaṉdjaṉdhurrunanydja rirrkminynha ḏarramunha,

walala ŋunhi djälthinanydja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalaŋga, yurru dhaḻakarrnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk ḻaparra, bala walala ŋunhiyi ḏarramuwurrunydja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala ḻapmaraŋala ŋunhiyi ŋapaŋurunydja bala'ŋuru dharpanydja, bala ŋarŋgana ḻapmaraŋala. Bala walala ŋuliwitjarrana ŋarŋgakurruna dhuryunmaraŋala ŋunhinha rerrimirrinhanydja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana miṯtjilili ṉapuŋga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrlilina Djesuwala.

20 Ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha ŋunhiyinha ḏämbumiriwnha ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina, bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikalana rerrimirriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', “Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

21 Ga walalanydja yukurrana ŋunhi Rom-marŋgikunharamirrinydja walala ga Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala guyaŋinana yukurrana bitjarrana, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja? Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ŋayinydja yukurra ŋunha guyaŋinyaramirri yanapi ŋayi Gunhu' ŋiniya? Ŋayipina yana Gunhu'yuna yurru bäy-ḻakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyunydja.”

22 Yurru Djesunydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala nhinana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana ŋaḻapaḻmirriwalanydja, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri bitjandja?

23-24 Ŋunhi ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhiyaku ḏarramuwu dhuwurrwuy, ga ŋunhi ŋarra yurru baḏarraŋ'kuma rumbal nhanŋu, ŋunhiyinydja maṉḏa bit-jan waŋganynha yana yulŋunydja. Ga ŋunhi nhuma yurru nhämanydja rumbalnydja baḏarraŋ'tja ŋanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirrinydja, ŋarrakunydja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bäy-ḻakarama yätjpuynydja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ŋura.”

Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirrkminy-galanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.”

25 Bala ŋayi rirrkminydja ŋunhi yolŋu dhunupa
ḻaw'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana
nhanŋuway märraŋala, bala djartjaryurrunana bala
nhanukiyingala wäŋalilina, yurru ŋayi yukurrana
marrtjinanydja ŋunhiyi wokthurrunana manapara
Godnhana.
26 Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana
yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-ḻarr'yurruna,
ṉirryurrunana nhäŋala, borrk-beyaṉiyinana manapara.
Bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanydja
yukurrana Gunhu'wu, bala waŋana bitjarrana, “Nhä
dhuwalanydja ḻatjuny'tja dhikanydja rom ŋilimurru
nhäŋala gäthuranydja.”

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolŋunha

27 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyinydja marrtjina yukurrana
dhukarr-ŋuparana, bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana
yolŋunha, ŋayi nhinana gombu'-gumbuŋala rrupiya
yolŋunha walalanha, liŋgu nhanŋu ŋunhiyinydja djäma,
rrupiyawunydja gombunharawu, yurru yäkunydja ŋayi
ŋunhiyi yolŋu Lepay, (ga wiripunydja ŋayi yäku Mathuyu.)
Nhinananydja ŋayi yukurrana Lepay, djäma ŋayi yukur-
rana, bala ŋayi Djesunydja waŋa nhanŋu bitjanna, “Way
yolŋu, go ŋarrakuna malthurra.”
28 Bala ŋayi yolŋunydja ŋunhiyi dhunupana yana
gaŋgathinana, gonha'yurrunana bukmaktja ŋunhiyi nhä
malanha, bala malthurrunana nhanŋu Djesuwuna.
29 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Lepayyu
ḏarramuyu ŋuriŋi ŋäthilimirriyaŋala ŋamaŋamayurruna
ŋathana nhanukalay ŋayi ŋunhili wäŋaŋura, bala ŋayi
marrtjina ḻuŋ'maraŋalana ŋunhi guḻku'nhana rrupiya-
gombunharamirrinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga
wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha walalanha
ŋunhi walala ŋuli ŋaḻapaḻmirriyu walalanha ḻakarama
dhuwurr-yätjmirri, bala nhinananydja walala marrtjina
ḻukana ŋathana waŋganyŋurana manapa Djesuwalana.
30 Bala ŋuriŋi ŋaḻapaḻmirriyunydja Rom-
dharraymirriyunydja ga Rom-marŋgikunhamirriyunydja
waŋana ŋunhina Djesuwuna ḻundu'mirriŋunha walalanha
bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra ḻuka ŋatha ŋurukala
dhuwurr-yätjmirriwalanydja?”
31 Bala ŋayi Djesuyunydja dharrana ŋäkula
warray walalanha, bala ŋayina walalaŋgu buku-
wakmaraŋalanydja waŋana, bitjarranydja gam'
ḻakaraŋala. “Ŋunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri

ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunydja rerriŋuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja ḏukmaranharawunydja djämawuy ŋula yolkuŋu.

32 Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.”

Ḻakarama yukurra yuṯawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy

33 Waŋganymirri wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ŋunha Djongu yukurra malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna ŋuli ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthu-naramirri walala Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu, walala ŋuli bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydja ḻundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu ḻuka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja nhina ŋoy-ŋathamiriwnydja?”

34-35 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmarama ḻakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydja waŋgany-manapanmirri marrtji ḻuŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinydja yolŋuwu ḏarramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru ḻukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina ḏarramuwalana, ga yana liŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriŋiyi. Ga ŋarrakunydja dhuwalanydja walala ḻundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi ḏarramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina walala yurru bitjandhiyinydja ŋoy-ŋathamiriwnydja nhina.”

36 Bala ŋayi Djesuyu wiripunydja mayali'mirri ḻakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydja walalanha. “Ŋäthiliŋunydja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṯanhanydja girri'nha yarrarr'marama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydja ḻatju'kumanydja biyapul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhi rram-baŋikumanydja mam'marama maṇḏanha, ŋäthiliŋunha ga yuṯanha, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yurru yätjkumana

ŋunhi yuṯanhana girri'nha, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋäthiliŋunydja yurru yakana ŋamathirri ŋuriŋiyinydja, liŋgu ŋunhi yuṯanydja wiripu warray wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṯanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambaŋikuma.

37 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ŋarrakunydja rom dhuwala balanyara bitjan yuṯa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṯanydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ŋäthiliŋu ḏimbuka, liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriŋiyi yuṯayunydja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja ḻarryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana.

38 Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuṯa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yuṯalilina bathililinydja.”

39 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam' ḻakaraŋala, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻuka ŋäthiliŋunydja weyika'nha borumnha, bala ŋayi yurru waŋanydja bitjanna, ‘Manymak war-ray dhuwalanydja ŋäthiliŋunydja. Yakana ŋarra ḏukṯuk yuṯawunydja', bitjanna. Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli bit-jandhiyina yakana waḏutja ganan ŋäthiliŋunydja ŋunhiyi rom, bala marrtji yuṯakurrunydja romgurru.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja.

6

Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy

1 Ga wiripuŋuyu waluyu ŋunhiyinydja Ganaŋ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarr-ŋupan, yurru gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura dhukarrŋuranydja ŋatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay marrtji gulkthunna bala muḻkurrnha malanha ŋatha, bala marrtji buryi'yunna ŋunhi ŋathanhanydja barrwaṉ'tja walalaŋgalay gondhuna, bala marrtji ḻukana bala.

2 Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi Rom-dharraymirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesuwunydja ŋunhi ḻundu'mirriŋunha

walalanha bitjanna gam', “Way, nhumanydja yukurra dhuwala romnha bakmarama ŋiniya, liŋgu djämana nhuma yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunydja. Yaka dhuwala dhunupa nhumalaŋgu gäthuraŋuwunydja djämawu, liŋgu dhuwalayinydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri.”

3 Bala ŋayipinydja Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydja marŋgi ŋiniya?... ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋäthili ŋurruŋuyu yäkuyu Daypitthu? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala djaṉŋarrthina wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha,

4 bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ŋunhina Godkalana Buṉbulili, bala ŋayi Daypitthunydja märraŋala ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu gurrunhanara mundhurr ŋunhiyinydja Godku ŋatha, bala ŋayi Daypitthu ḻukanana, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋalayi nhanukalayŋuwu malawunydja. Romdhunydja yukurra dhuwala ḻakarama ŋurikiyinydja dhuyuwunydja ŋathawu yana ḏalkarra'mirriwuna walalaŋgu ḻukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru walalanydja ḻukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha.”

5 Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', “Ŋarrana dhuwala Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-waṯaŋu dhiyakuyi Nhinanharamirriwunydja Romgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja.

Djesuyu ḏukmaraŋala goŋ-dhoṯnha ḏarramunha

6 Ga wiripuŋuyunydja Ganaŋ'maranharamirriyu Waluyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, bala ŋunhiliyinydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha marŋgikuŋalana. Ga ŋunhiliyi buṉbuŋuranydja yolŋu yukurrana nhinana ḏarramu goŋ-dhoṯ.

7 Ga walalanydja marrtjina wiripu-guḻkuny'tja gonha ḏäpthurruna warray ŋunhiliyi buṉbuŋura, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala yolŋu'-yulŋu, bala nhäŋalanydja walala yukurrana ŋanya Djesunha, wanhaka ŋayi yurru djäma ḏukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoṯnha ḏarramunha ŋuriŋiyi Nhinanharamirriyu Waluyu, märr walala yurru ŋanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina ḻakarama.

8 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhalt-jarra walala yukurrana ŋunhiyi guyaŋina, bala ŋayi

wäthurruna ŋuriki goŋ-dhoṯkunydja ḏarramuwu bitjarrana. “Go, gaŋgathiyana lili marrtjiya ŋarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ŋayi gaŋgathirrinydja ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.
9 Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhä dhika ŋilimurruŋgu romdja dhiyakuyinydja ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yurru dhiyaŋuyinydja Ganaŋ'maranharamirriyunydja Waluyu? Guŋga'yun muka yolŋu'-yulŋunha?… bay' nhaltjan?... ŋayaŋu-yätjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyinydja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?… bay nhaltjan?” bitjarra.
10 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana marrtjina walalanha, bala waŋana ŋunhi goŋ-dhoṯnhana ḏarramunha, “Ma', goŋdja djarryurrana,” bitjarrana. Bala dhunupana yana ŋayi goŋ-dhoṯtja ŋunhi djarryurrunana baḏarraŋ'thinana, ḷaṭju'thinana dhikana wal'ŋu.
11 Bala walala ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu mirithinana dhikana ŋoy-dharrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharrana murrkay'kunharawuna.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŋuway lundu'mirriŋunha

12 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu bukumirriyanharawuna, bala ŋayi ŋunhiliyinydja munha-ŋuparana yukurrana bukumirriyaŋalanydja Godnha.
13 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina walunydja walmana lili, bala ŋayi ḷuŋ'maraŋalana ŋunhi nhanŋuwaynydja malthunaramirrinha walalanha marrtjina, bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja miṯṭjiŋuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyŋuna walala ŋarraku,” bitjarra.
14 Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yulŋunydja, bo'puyŋu 12-tja yäku gam': Djäyman, ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya yäku-ḷakaraŋala Beta, ga Wanduru ŋunhi ŋayi gutha'mirriŋu Betawu, ga Djayim, ga Djon, ga Bilip, ga Bätalamu,
15 ga Mathuyu ga Dumitj ga Djayim gäthu'mirriŋu ŋunhi Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ŋunhi walala ŋuli ŋanya ḷakaranha rom-däl ḏarramu,
16 ga Djudatj ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋunydja Djayimgu, ga Djudatj-Gariyat, ŋunhiyinayi ŋunhi ŋayi Djesunha wekaŋala miriŋuwala walalaŋgala goŋlili. Ga

dhuwalayina walalanha ŋayi Djesuyu djarr'yurrunanydja nhanŋuwaynydja ŋayi ḻundu'mirrinunha walalanha.

Djesuyu marŋgikuŋalana yukurrana yolŋu'-yulŋunha, ga biyapul ŋayi ḏukmaraŋalanydja rerriwuynha

17 Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjina wäŋganala yarru'-yarrupthurruna, bala ŋayinydja yukurrana dhärrananydja ŋoyŋurana baṉarra'ŋurana wäŋaŋura, ga guḻku'na mirithirrina miṯtjinydja yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurruna, dhärrananydja ŋanya ḻiw'maraŋalanydja. Marrtjinanydja walala ŋunhi birrka'mirriŋuru wäŋaŋurunydja malaŋuŋuru, makarrŋuru ŋulaŋuru Djudiyaŋuru, ga Djurutjalamŋuru wäŋaŋuru, ga moṉukŋuru gali'ŋuru wäŋaŋuru Däyaŋuru ga Djäytjanŋuru,

18 walala bukmaknha marrtjinanydja ŋunhiwalayi Djesuwalanydja ŋänharawunydja nhanŋu, ga wiripunydja walala ḏukṯukthinayi ŋunhi ŋayi yurru walalanha ḏukmarama rerriŋuru malaŋuŋuru. Ga wiripunydja ŋunhi yolŋu walala mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri walala marrtjina, bala ŋayi Djesuyunydja walalanha ḏukmaraŋalana yukurrana.

19 Bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana goŋdjarryurruna mulkanharawunydja nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋuliŋuruyi nhanukalaynydja ganydjarr yukurrana dhawaṯthurruna biyapul'nha wal'ŋu, bala walala yukurrana bukmaknha yana ḏukthurrunanydja dhunupana yana.

Biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya yulŋunydja ŋunhi nhuma yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ŋayaŋu-yätjkuma

20 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana marrtjina ŋunhi nhanŋuway ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha, bala ŋayi ḻakaraŋala walalambala bitjarrana,

“Nhumanydja yurru ŋunhi ŋurruwuykmirrinydja wal'ŋu nhina yukurra ŋoy-ŋamathirrina yanana,
liŋgu nhumalaŋgunydja ŋurruwuykmirriwunydja Godthunydja ŋuli yukurra rarryun warray bukmak nhä ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

21 Ga nhuma ŋunhi nhuma yukurra marrya'yirri, nhumanydja yurru ŋayaŋu-djulŋithirriyi,
liŋgu Godthunydja yurru maranhu-wekama warray nhuna biyapul'nha dhikana wal'ŋu dhaŋaŋdhuna.

Ga nhuma ŋunhi nhuma galŋa-yätjthirri yukurra ŋäthinyamirri dhiyaŋu-wala,

ŋayaŋunydja nhuŋu yurru djulŋithirri yukurra,
liŋgu yalalaŋumirriyunydja nhe yurru ŋunhalanydja wirrkina dhika djulŋithirri.

22 "Yo, ŋunhi nhe yurru malthundja yuwalkkuma ŋarrakunydja, ga walalanydja yurru wiripu-guḻkuny'tja nhuŋu ŋuyulkthirrina, gukumana nhuna yurru. Walala yurru waŋa yätjkumana nhuna, ga yätj-ḻakaramana.

23 Yo, walala yurru nhuna ŋayaŋu-yätjkumanydja bitjan yana liŋgu bitjarra walalaŋgala märi'muyu walalay ŋayaŋu-yätjkuŋala Godku dhäwu'-gänharamirrinha ŋunhi be ŋäthili wal'ŋu. Yurru nhe yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu, goŋmirriyirrina dhikana yana, liŋgu nhenydja dhuwala nhina ŋuli yukurra Godkalanydja goŋŋura. Yo, biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya, ga märr-ŋamathiya biyaka giritjiya ŋunhi nhuna yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja, liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godthunydja yukurra ḏälkuma nhuŋunydja biyapul warray wal'ŋu ŋamakurru, buku-yattjatkunhara dhika wal'ŋu.

24 Yurru nhumanydja ŋunhi nhuma yukurra dhuwala nhina ḻukunydjamirri,
ga guḻku' mirithirri dhiyakuy nhä malanha ŋayathama ŋuli yukurra,
ŋunhalanydja nhe yurru goŋmiriwŋurana, dhäparknha yana ŋula nhämiriwnha.

25 Ga nhuma ŋunhi dhiyaŋu-wala nhuma yukurra maranhuyirri guḻku'yu ŋathayu,
ŋunhalanydja dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋunhi rakunyŋurunydja, nhe yurru marrya'na yukurra nhina ŋula nhämiriwnha.

Ga nhuma ŋunhi nhuma yukurra dhiyaŋu-wala gitkitthunmirri, ga beyarrmakthirri nhumalaŋgala ŋuli be,
ŋunhalanydja nhe yurru yalalanydja galŋa-yätjthirrina dhikana, ŋäthina yukurra yurru.

26 "Yo, ŋunhi nhumalanha yurru bukmakthu yolŋuyu walalay yukurra ḻakarama ŋunhi nhuma be ḻatju'mirri dhika wal'ŋu, ŋunhiyinydja yakana yana ŋamakurru, liŋgu ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu walalaŋgala märi'muyu walalay yukurranha ŋuli ḻatju'-ḻakaranha ŋunhi bothinyaramirrinhana dhäwu'-gänharamirrinha walalanha, ŋunhi walala yaka yuwalk Godku yolŋu walala. Ŋuli walala yurru nhumalanhanydja bitjandhiyi ḻakarama ŋamakurru' bitjan, nhumany dja bitjan nhumanydja yakana ŋarraku malthunaramirri walala, bala yalalaŋumirrinydja nhe yurru galŋa-yätjthirrina yukurra wirrkina dhika wal'ŋu."

Märr-ŋamathiya nhokalaŋuwu miriŋuwu

27 “Yurru ŋarranydja ḻakarama yukurra nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra dhuwala mäkiri'-witjun, bitjan warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi nhuŋu yätjkuma ŋuli yukurra, ga djäma ŋamakurru' wal'ŋu yana guŋga'yurra ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra nhuŋu, nyinyaŋdhun ŋuli.

28 Ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu waŋa nhuŋu yätjkumanydja, guykthundja ŋula nhaltjandja, nhenydja nhanŋu balanydja roŋiyinyamaraŋanydja wekaŋa ŋamakurru' wal'ŋu yana dhäruk guŋga'yunaramirri. Ga ŋuli nhuna yurru yolthu bumanydja ŋula nhaltjandja, yana nhenydja nhanŋu bukumirriyaŋa ŋurikiyi yolŋuwu, märr yurru ŋayi Godthunydja bäy-ḻakarama nhanŋu, bala walŋakumana yurru.

29 Ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu bartjunmarama bukunydja, waŋgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunydja dhakal nhanŋu wekanhamiya. Ga ŋuli nhuŋu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyŋarrwuy girri', ga nhenydja nhanŋu yurru wekaŋayi bätjupatju nhuŋuway.

30 Wekaŋa ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhäŋäŋ'thun nhuna, ga ŋuli nhokala yurru yolŋuyu ŋula yolthu djaw'yundja, ga yaka nhenydja ŋanya gur'-guryurra waŋiya roŋinyamaranharawunydja ŋurikiyi.

31 Nhenydja ḏukṯuk ŋunhi wiripu-guḻku'yu yurru djäma ŋamakurru' nhuŋu ŋe'? Ga nhenydja biyakayi liŋgu walalaŋgunydja djäma ŋamakurru' yana balanydja.

32 “Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunydja yurru yakana nhuŋu buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyinydjayi. Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra.

33 Ŋuli nhe yurru djäma ŋamakurru' yukurra ŋuriki bili walalaŋgu ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' nhuŋu, bala nhäkuna ŋayi yurru Godthunydja buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinydja nhuŋu? Wiripunydja ŋuli dhuwurr-yätjthu yolŋuyu djäma ŋamakurru' ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamakurru' nhanŋu.

34 Ga ŋuli nhe yurru guwarrnydja wekama yana ŋuriki yolŋuwu ŋunhi nhe yukurra gatjpu'yun ŋayi yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhuŋu, Godthunydja yurru ŋurikiyinydja yakana nhuŋu wokthun, liŋgu ŋunhiyinydja bitjandhi ŋuli dhuwurr-yätjmirriyunydja djäma.

35 Yurru Godkunydja rom gäna warray wal'ŋu, ganaŋ'thun warray yukurra ŋuliŋuru romŋuru dhuwurr-yätjmirriwalanydja. Godkunydja rom dhuwala balanyara warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋuli nhuna, ga djäma ŋamakurru yana walalaŋgunydja. Wekaŋa ŋunha wiripu-gul̲ku'wunydja yäna-wala, ga yaka gatjpu'yurra walalaŋgalaŋuwunydja ŋunhi walala yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhuŋu, bala Godthunydja yurru ŋayipinydja nhuŋu wekama biyapul warray l̲atju' dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri yukurra birrka'mirriwu nhe yurru nhinanydja yukurra bitjanna bitjan gäthu'mirriŋuna nhanŋu Godku, ŋurikina ŋunhi ŋayi biyapul wal'ŋu ŋunha garrwar Waŋarr, liŋgu Godthunydja ŋuli wekama ŋurikinydja ŋunhi ŋayi l̲äy-ruŋiyinyamiriw yolŋu, ga wiripunydja ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' ŋurikinydja dhuwurr-yätjmirriwu walalaŋgu.
36 Yo, biyaka gurrum'thurra ga wuyurra birrka'mirriwu, biyaka bitjan nhumalaŋgu Bäpa djiwarr'wuy yukurra mel-wuyun bukmakku,” bitjarra ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja.

Yaka dhuwurr-ŋyamir'yurra yätj-lakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

37 “Yaka guyaŋiya rom-yätj l̲akaraŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja yakayi nhu-nanydja rom-yätj l̲akarama. Bäy-l̲akaraŋa wiripu-gul̲ku'wunydja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayi Godthunydja yurru bäy-l̲akaramayi nhuŋunydja.
38 Wekaŋa yänana-wala wiripu-gul̲ku'wunydja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayinydja yurru Godthunydja nhuŋunydja yänana wekama dhaŋaŋ warray dhika wal'ŋu, biya-pul warray ŋanbaw'-ŋanbawyun marrtji yurru, märryu-dhapinyayu warray dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru wekama märr-ŋuyulkmirriyunydja, yutjuwal̲any'tja ŋula nhänydja, ŋayinydja yurru Godthunydja balanyara liŋgu ŋupanayŋuyi nhunanydja wekama yutjuwal̲a'yi yana, ga ŋuli nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunydja, biyapulnydja wal'ŋu buku-yattjatkuma, bala ŋayinydja yurru Godthunydja bitjandhi liŋgu nhuŋunydja buku-yattjatkumayi wekama marrtji.”
39 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Djesuyu l̲akaraŋala dhäwu' mayali'mirrina bitjarra gam', “Ŋuli yurru bambayyu yolŋuyu gäma yukurra goŋ-gulama wiripuŋunha bambaynha, bala maṉḏa yurru ŋunhiyi maṉḏa märrma'yirrina galkirrinydja ŋula ŋarŋgalilina gulŋiyirri.”

40 Ga bitjarrayi bili ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'mirri dhäwu' bitjarra gam', “Yolŋu ŋunhinydja marŋgithinyaramirrinydja ŋunha ŋoyŋura, yaka garrwar ŋurikalayi marŋgikunharamirriwalanydja nhanukalaŋuwala. Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ŋäma yukurra, mäkiri'-witjun nhanukalaŋuwu marŋgikunharamirriwu, bala marŋgithirrina yukurra, yalalanydja yurru ŋayina ŋunhiyinayi marŋgiŋu bitjan ŋunhiyi nhanŋu marŋgikunharamirri.

41-42 “Nhäku nhe ŋuli bitjan liŋgu nhäma yukurra yätj ŋurukala wiripuŋuwalanydja yolŋuwala, bäy warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja ŋula nhanŋu? Nhäŋa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ŋathili ḏupthurranydja dhuwali yätjtja, liŋgu nhe muka dhuwali wiripunydja ŋuli yukurra djäma yätj. Yo, ŋuli yukurra yurru yolŋuwala gulŋiyirri maŋutjiŋura ŋula nhä yutjuwaḻany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maŋutjiŋura biyapulnydja wal'ŋu wakindja gulŋiyirri yukurra, yakana nhe yurru waŋa bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ŋarra yurru wilaŋ'thun dhawaṯmarama nhokala maŋutjiŋuru,’ bitjandja. Ŋäthilinydja nhe yurru ŋathili ḏupthurra nhokiyingalaŋuŋuru maŋutjiŋuru dhipuŋuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ŋamathamanydja, märr nhe yurru guŋga'yun ŋanyanydja, märr yurru ŋayinydja nhäma ŋamathamayi.”

Dharpa borummirri ga nhäŋiniŋ' dharpa

43 Yo, Djesuyu ḻakaraŋala wiripu dhäwu' mayali'mirri bitjarra gam', “Ŋunhi yukurra yurru borum dharpa dhärra ḻatju' wal'ŋu dhika, bala gurarrthirri ŋayi yurru ŋuliŋuruyinydjayi dharpaŋuru borumdja ŋamakurru yana dhika wal'ŋu, yaka yätj. Ga ŋunhi yurru dharpa dhärra yätjtja ga yalŋginy'tja ga dhorukmirrinydja, yakana nhe yurru nhäma ḻatju' dhika wal'ŋu borum ŋuliŋuruyinydja dharpaŋuru.

44 Yo, ŋunhi nhuma ŋuli nhäma dharpa, marwat ŋuthanara baṉdja'-baṉdjalili, bala nhuma ŋuli marŋgithirrina ŋurikiyi dharpawu, nhäyinyara ŋunhiyi dharpa, mak yätj nhäŋiniŋ, mak borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ŋuli yolŋunha nhäma, nhaltjan ŋayi ŋuli djäma, bala marŋgithirrina nhäyinyara ŋunhi yolŋuwu ŋayaŋu, mak yätj, mak ŋamakurru. Yakana yurru nhe guḻkthun borumnha gäku'nhanydja ŋuliŋuru ḏirriṯirri'ŋurunydja dharpaŋuru, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli yakayi guḻkthurru borumnha wuŋapu'nhanydja ŋulaŋuru nhäŋiniŋ'ŋurunydja dharpaŋuru.

45 “Yo, ŋamakuḻi'yunydja wal'ŋu yolŋuyu ŋuli ruwamŋukuma ŋamakuḻi' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay ŋayaŋuŋura, bala maḻŋ'thundja ŋuli nhanukala ŋuliŋuruyi dhäruktja ŋamakuḻi'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja ŋuli maḻŋ'thun dhäruk yätjkalana yana yolŋuwala, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay ŋayaŋulili. Liŋgu dhäruk ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waŋa balanyara liŋgu ŋupanayŋu bitjan ŋunhi ŋayi ŋuli ruwamŋukuma ŋunha ŋayaŋulili nhanukalay ŋayi.”

Dhäwu' bala'wuy dhuḻ'yunara gundalili ga munatha'Iili ŋunhi dhuḻ'yunara

46 “Yaka nhuŋu dhunupa nhe yurru yäku-ḻakarama ŋarranha, ‘Garray, Garray,’ bitjandja, ŋunhi nhe ŋuli yakana djäma ŋunhiyinydja ŋunhi ŋarra nhuŋu nherrara rom.

47-48 “Yo, ŋuli nhe yurru marrtji galkithirrinydja wal'ŋu ŋarrakala ga mäkiri'-witjundja ŋarraku ga märrama dhäruktja ŋarranha, balanyarana dhuwala nhe yolŋunydja gam', bitjan yolŋu ŋunhi ŋayi buṉbu dhuḻ'yurruna guṉḏalili. Ṇäthilinydja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara ḻukunydja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawunydja ŋunhiwala guṉḏalili. Ga ŋunhi ŋayi gapunydja mayaŋ' gaŋgathina ga wutthurrunanydja yukurrana ŋunhiyi buṉbunha, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinydja ŋunhiyi buṉbunydja yukurrana dhärrana yana ḏälnha mukthurrunana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ŋayi djäma ŋunhiyinydja buṉbunha ŋamathaŋala wal'ŋu dhika yana.

49 Ga ŋuli nhe ŋämanydja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi buṉbu dhuḻ'yurruna ŋunha munatha'Iili wal'ŋu, ga yaka ŋayi gurrunhara ḻuku ŋunha djinawa'lili ŋurikiyinydja buṉbuwu ŋäthili. Ṇunhi ŋayi gapunydja ŋunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrunana yana ŋunhiyi buṉbunha, ga dhunupana ŋunhiyi buṉbunydja buḻwaŋ'thurrunana yupthurruna munatha'lilina, war-rpam'thurrunana yana buḻwaŋ'thurruna.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana dhäwuny'tja yolŋu'-yulŋuwa, ŋuripanydja ŋunhi walala yukurrana malthur-runa nhanŋu.

7

Djesuyu ḏukmaraŋala djämamirrinha ŋuriki Rawumbuyŋuwu buŋgawawu yolŋunha

1 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja marŋgikunharaŋuru ḻakaranharaŋuru yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi marrtjina bala Gapaniyamlilina.

2 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana mulkuru, ŋunhi ŋayi yolŋunydja djäkamirri buŋgawa Rawumbuyŋuwu miriŋuwu walalaŋgu. Ga ŋuriŋi yolŋuyu ḏarramuyu yukurrana ŋayathaŋala djämamirrinha ŋunhi ŋayi mirithirrina nhanŋu yukurrana märr-ŋamathinanydja, yurru ŋunhiyi djämamirrinydja yolŋu mirithinana ŋayi rirrikthurruna yukurrana, galki ŋayi bini rakunydhinyana.

3 Yo, ŋuriŋiyi mulkuruyunydja ḏarramuyu ŋäkulana ŋanya Djesunha, bala ŋayi djuy'yurruna Djuwsnhana yolŋu'-yulŋunha ŋaḻapaḻmirrinha bala Djesuwu garr'yunarawuna, märr yurru ŋayi marrtji ga ḏukmarama ŋunhiyi yolŋunha rerrimirrinha.

4 Bala walala ŋunhi dhäwu'mirrinydja walala marrtji-nana ga burway bunana Djesuwa, bala waŋana bitjarrana, “Way buku-djulŋi, go marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya,” bitjarra. “Ŋamakurru' yana ŋunha ŋayi yolŋunydja, ŋunhiyi buŋgawanydja.

5 Ŋayi yukurra mirithirri märr-ŋamathirrinydja ŋilimurruŋgu Djuwskunydja miṯṯjiwu, ga bitjarrayi ŋayi dhuḻ'yurrunayi buṉbu buku-ŋal'yunaramirrinydja ŋanapurruŋgu.” Bitjarra walala yukurrana ḻakaraŋalanydja, bala ŋayi Djesunydja marrtjinana yana walalambala malthurrunana.

6 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga galkina ŋurikalayina ḏarramuwala wäŋaŋura, bala walala nhäŋala wiripunhana dhäwu'mirrinha yolŋunha, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi djuy'yunara ŋurikiŋiyi liŋgu buŋgawawuŋu, bala ŋayi ḻakaraŋalana dhäruknha ŋunhinha buŋgawanhana bitjarrana gam', “Garray, yaka ḏukṯukthiya marrtjinyarawunydja lili. Ŋarranydja dhuwala yaka dhuwurr-ŋamakurrunydja yolŋu; yaka nhe yurru marrtji ŋarrakalanydja wäŋalili,

7 ga yaka ŋarra ŋamakurru' marrtjinyarawu balayi nhokalanydja. Yaka ŋarra yurru ḻayḻaymaramanydja nhuna, yana waŋiya dhäruknha waŋganynha, bala yurru ŋarraku ŋunhayi djämamirrinydja yolŋu ḏukthunna.

8 Ŋarranydja dhuwala balanyarayiŋga nherraṉara ŋurruŋuwuŋu yolŋuwuŋu bitjan nhe, bala ŋarrana dhuwala ŋurruŋunydja yolŋu ŋarrakalaŋuwu miriŋuwunydja malaŋuwu; walala ŋuli dhäruktja ŋarranha märramana yana, bili ŋarra ŋuli waŋa yäkuyu yana ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋarranha nherrara. Ŋarra ŋuli waŋanydja ŋula yolku waŋganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ŋayinydja yurru marrtjina yana, ga wiripuwunydja ŋarra ŋuli waŋa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ŋayinydja yurru marrtjina lili yana, ga djämamirrinhanydja ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ‘Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ŋayi ŋuli djämana yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhäruknha yana wekaŋa, bala ŋayi yurru rerriyunydja ŋunhayi yolŋunhanydja gonha'yunna.”

9 Bala ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ṉirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ŋayi, ga waŋana bitjarrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja. “Way, ŋuruŋunydja dhuwala mulkuruyunydja wirrki warray ŋarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ŋarra maḷŋ'maraŋala balanyarayi ŋayaŋu-yuwalkthinyara Yitju-ralpuyŋuwala ŋula waŋganygala yolŋuwala ŋäthilinydja; yakana ŋula waŋgany ŋarrakuwaynydja miṯtji märr-yuwalkthirri ŋuli bitjandhiyi.”

10 Bala ŋunhi dhäwu'mirrinydja walala roŋiyinana balayi ŋurikalayi buŋgawa'mirriŋuwalana wäŋalili, bala maḷŋ'maraŋalanydja walala ŋunhi rerrimirrinhanydja yolŋunha ŋamakuḷi'na ŋayi yukurrana nhinana ḏäwalana, liŋguwuynha ŋunhi ḏukthunarana ŋuliŋuruyi rerriŋurunydja.

Djesuyu gaŋgathinyamirriyaŋala rakunynha ḏarramunha waku'mirriŋunha buku-wurthapuywu miyalkku

11 Ga wiripuŋuyunydja waluyu, Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala marrtji bala wäŋalili yäkulili Nayinlili, ga wiripu-guḷkuny'tja yolŋu'-yulŋu walala malthundhi marrtji nhanŋu Djesuwu ŋula nhämunha' miṯtji.

12 Marrtjinydja walala yukurra bala-a-a, ga ŋunhiliyi ṉapuŋgany'tja wäŋaŋura walala gumurr-wunharamirrina, walalanydja ŋuliŋuruyi wäŋaŋuru marrtji gäma rakun-ynha yolŋunha dhawaṯmarama lili. Ga ŋayinydja marrtji miyalktja ŋäthina bala malthundja, yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk dhuway-rakunymirrina yulŋunydja, ga ŋunhiyi ḏarramunha walala marrtji rakunynha gäma

bala, ŋunhiyinydja nhanŋu waku'mirriŋuna, ŋunhina liŋgu waŋganynha yana, yurru yuṯa muka yana ŋayi rakunydhirrinydja. Ŋäthinydja ŋayi marrtji bala ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunydja, ga walalanydja marrtji guḷkuny'tja yolŋu'-yulŋu malthundhi nhanŋu.

13 Bala ŋayi Djesuyu nhämanydja ŋunhiyi ŋäṉḏi'mirriŋunhanydja, bala yana ŋayi wuyunna nhanŋu, ga waŋa bitjanna, "Way miyalk, yaka ŋäthiya," bitjanna.

14 Bala ŋayi Djesunydja marrtjina bala, bala yana mulka ŋunhiyi dharra'nhana yolŋunha, bala maṉḏanydja ŋunhi gänharamirrinydja maṉḏa dhärrana, galŋa-mundhurrthirrina. Bala ŋayi Djesunydja dhunupana waŋana ŋurikiyi rakunygunydja yolŋuwu bitjanna, "Way ḏarramu, gaŋgathiyana."

15 Bala dhunupana ŋunhiyi rakunydja ḏarramu gaŋgathirrina, bala yana waŋana dhunupana. Bala ŋayi Djesuyu wekama ŋunhiyi ḏarramunhanydja roŋinyamaramana ŋäṉḏi'mirriŋuwalana, "Ŋay', dhuwalana nhuŋu yothuny'tja," bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

16 Ga bukmaknha ŋunhi yolŋunydja walala wilwilyunmirri ga barrarirrina manapan, bala walala wokthunna yukurra Godku bitjanna gam', "Dhuwalanydja ŋilimurruŋgala biyapulnha wal'ŋu maḷŋ'thurruna, dhäwu'-ḷakaranhamirri Godkuŋu ŋiniya." Ga wiripu-guḷku'yunydja ḷakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalanydja Godnha yana, ŋayipina lili dhunarrana walŋakunharawu nhanukalayŋuwuna ŋayi yolŋu'-yulŋuwu."

17 Ga dhäwuny'tja dhuwalayi Djesuwalaŋuwuy baḷaka'yurrunana ḷiw'maraŋalana wäŋakurru malaŋukurru, ga bukmaknha yolŋu'-yulŋunydja yukurrana ḷakaranhamina dhiyakuy manymakpuynydja rombuy, ŋunhi nhaltjarra Djesuyu djäma biyapul wal'ŋu yindi.

Djondhu djuy'yurruna dhäwu'mirrinha maṉḏanha Djesuwu dhä-wirrka'vunarawu

18-19 Yo, ŋunhiyi Djondja ḷiya-ḷupmaranharamirrinydja yolŋu yukurrana gulŋiyina ḷoḷuŋura, yurru nhanukala ŋuriŋi malthunaramirriyunydja walalay ŋuli yukurranha ḷakaranha nhanŋu ŋanya Djesunhanydja, nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma. Bala ŋayi Djondhu djuy'yurruna märrma'nha nhanŋuway malthunaramirrinha maṉḏanha, ŋayi waŋananydja bitjarra, "Gatjuy marrtjiya maṉḏa bala Djesuwala, ga dhä-wirrka'yurra ŋanya biyaka, 'Yol

dhuwala nhe yolŋunydja? Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?’ biyaka.”

20 Bala maṉḏa marrtjinanydja, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha ŋunhiyi Djonguna dhäruk dhuḏakthurruna bitjarrayina, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja? Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... ŋunhi ŋayi ŋuli Djondhu ḻakaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun.”

21 Ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi Djesuyunydja yukurrana ḏukthunmaraŋala yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋuru rerriŋuru, ga wiripu-guḻku'nhanydja ŋayi yukurrana bamba'-bambaynha maŋutjimirriyaŋala, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi yukurrana mokuynhanydja birrimbirrnha dhawaṭmaraŋala yolŋu'-yulŋuwalaŋuŋuru.

22 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana balanydja buku-ruŋinyamaraŋalanydja, “Ŋäka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyiyanydja, ga ḻakaraŋa nhanbala Djonba. Bili bambaymirriyunydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mäkiri'-dhumukthu ŋämana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirrinydja walala baḏarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyunydja yukurra ŋämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra ŋunhimalayi ŋamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu.

23 Biyaka walala ḻakaraŋa Djonbanydja, ‘Märr-yuwalkthiya ŋarrakala yulŋunydja yana, ga yakana ŋula märr-yuḻkthurranydja dhumbal'yurranydja ŋarraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina,’ ” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina balayi Djongalana.

24 Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, ḻakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ŋuli bala ḏiltjilili, ga ŋänha ŋanya dhäwu'wuy ḻakaranhara. Nhuma ŋuli ḻakaranhanydja ŋanya bitjanayiŋga, ŋunhi ŋayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, ŋayi ŋuli dhäruk ḻakarama ḏäl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu ŋunhi watayu bo'yun.

25 Djondja ŋunhi yaka warray rom-wuṉḏaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhaṯthunmina ḷatju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli ḷatju'ŋura buṉbuŋura bäyŋu.

26 “Yo, marrtjinyanydja nhuma ŋuli ŋänharawunydja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ŋanya ḷakarama yukurra dhäwu'-ḷakaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu ŋunhi ŋayi yolŋunydja. Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja yana, yurru ŋayi ŋunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu ŋurikala wiripu-guḷku'walanydja.

27 Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi djorra'yunydja ŋunha yukurra ḷakarama ŋanya, liŋgu Godthunydja ŋanya ḷakaraŋala ŋäthili wal'ŋu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina ŋarraku dhäwu'-ḷakaranharamirrinydja yolŋu, ŋunhi ŋanyana ŋarra yurru djuy'yun ŋathil'yundja, ŋayi yurru ŋäthilimirriyama marrtji dhukarrnydja yäkthun, yurruna ŋayinydja yurru Garraynydja buna.’

28 “Märr-yuwalk yana dhuwala yulŋunydja ŋarra nhu-malaŋgu ḷakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biya-pul wal'ŋu yolŋu wiripuwurruŋgalanydja, dhiyakalanydja ŋunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ŋäma ŋarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala dji-warr'wuyŋuranydja wal'ŋu Romŋura, ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋayina djuḷkmaramanydja yukurra Djonnha, bayyi ŋayi ŋunhi yolŋu gali'wuynydja ga yutjuwaḷany'tja.”

29 Yo, ŋuriŋi gali'wuyyu ga dhuwurr-yätjmirriyu yolŋuyu walalay ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḷakaraŋala bitjarrayi, bala walala yuraŋalana waŋana bitjarrana, “Ŋe, yuwalk muka dhuwala Godkuŋunydja dhukarr nherraṉara ḷatju' dhika wal'ŋu,” bitjarra, liŋgu dhiyaŋuyinydja walalay yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurrunana walalaŋguway yätjtja, bala yukurrana ŋayi ḷiya-ḷupmaraŋalana walalanha Djondhuna.

30 Yurru ŋunhinydja walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala, yaka warray ḏukṯukthina dhärukku nhanŋu ŋänharawu Djesuwu, ŋunhinydja ŋunhi walala ŋuyulkthina, bala yakana walala ḷiya-ḷupmaranhara Djonguŋunydja, liŋgu walala yaka ḏukṯukthina ŋurikiyinydja gatjaḷwu ŋunhi ŋayi nhaltjarra Godthu nherrara walalaŋgu.

31-32 “Ga nhumanydja dhuwalanydja walala miṯtji dhuwala nhina yukurra dhiyaŋu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulŋunydja, bitjan yumurrku'na ŋunhi marrtji ḏäpthun ŋaḏi-ḏilkurru. Walala wiripuwurrunydja djamarrkuḷi' waŋa ŋuli bitjan walalaŋgu, ‘Nhäku

nhuma ḏukṯukthirrinydja yukurra? Ŋanapurru ŋunhi rirrakaynydja djäma galŋa-djulŋikuŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray ḏuryurruna ga giritjina bäyŋuna. Ga wiripunydja ŋanapurru ŋunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydja yukurrana,’ Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolŋunydja.

33 Ŋunhi ŋayinydja Djondja bunana dhiyala, ŋayinydja ŋuli ŋunhi nhinanha yukurranha galŋa-yätjthinya warray, ŋoy-ŋathamiriw ga gapumiriw, bala ḻakaranhanydja nhuma ŋanya ŋuli mokuywalaŋumirri ŋayi ŋunhiyinydja, bitjana.

34 Ga ŋarranydja ŋuli ŋunhi marrtji ga ḻuka ŋatha ga gapu yolŋu'-yulŋuwala warray, galŋa-djulŋithirri warray walalaŋgala manapan, ga ŋarranhanydja nhuma ŋuli ḻakarama yukurra bitjan, ‘Nhäŋa walala ŋanya ya', ŋatha-dhaŋaŋmirrinha yolŋunha ga gapulukanharamirrinha, galkina ŋayi ŋurukalana walalaŋgala rom-yätjmirriwalana ŋunha yolŋu'-yulŋuwalanydja.’ Bitjandhiyina nhuma ŋuli ḻakaranhamirrinydja yakanaḏukṯuk ŋinyalaŋgu, ŋarraku ga nhanŋu Djongu.” Bitjarrayi ŋayi Djesu waŋananydja.

35 Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu märramanydja yukurra ŋunhi nhä malanha dhäruk ŋunhi ŋanya ŋayi yurru Godthu warralkuma maḻŋ'marama, bala ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu dharaŋanna, bala yana ḻäy-ruŋiyirrina ŋunhi nhanukuŋunydja guyaŋinyara Godkuŋunydja djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

Dhäykayu rurrwuyurruna ḻuku Djesunha milkarriyu

36 Waŋganymirri yolŋu marrtjina Rom-dharraymirri yäku Djäyman, bala ŋayi märraŋalana garr'yurrunana ŋanya Djesunha nhanukalaynha ŋayi wäŋalili.

37 Ga ŋunhili liŋgu wäŋaŋura, waŋgany miyalk yukurra nhina, yurru ŋayi ŋunhi dhuwurr-yätj miyalktja. Ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu ŋäma ŋanya Djesunha Djäymangala bala'lili, bala ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu märramanydja bäw'nha weyika'na, bala ŋayi marrtjina, bala gärrina ŋunhimala bala'lili, nhäma ŋayi yukurra nhina Djesunydja, ŋatha nhina ḻuka.

38 Marrtjinydja bala ŋayi, ga galki ḻukuŋuranydja nhanukala Djesuwala, bala ŋayi dhärrana, ŋäthinydja nhina. Ŋäthinydja ŋayi yukurra, bala nhanŋu milkarrinydja ḻarryun marrtji ḻukulilina nhanukala Djesuwala, bala ŋayi ŋunhiyi miyalk bun'kumu-nyilŋ'thundja, bala yana mulka'kuma nhanukalay ŋayi marwatthuna ŋanya ḻukunydja Djesunha. Bala ŋayi nhina ḻukuna wälkuma

ŋanya, ga rarryun buŋgan bäw'nha weyika'na nhanukala ḻukulilina.

39 Ga ŋunhi ŋayi nhämanydja Djäymandhu, ŋuriŋi bala'-waṯaŋuyu yolŋuyu, bala ŋayi guyaŋirri ŋayipi bitjan, “Ŋuli ŋayi dhuwala ḏarramu yuwalktja be dhäwu'-ḻakaranhamirri, Gunhu'wuŋunydja djuy'yunara, yana ŋayi bini marŋgithinyanydja dhiyaku dhäykawu, bala djuy'yunana ŋanya yana, liŋgu yätjnha dhuwali miyalknha.” Bitjarra ŋayi guyaŋinanydja gayul Djäymandhu.

40 Bala ŋayi Djesunydja bilyun, ga waŋa yäku-ḻakarama bitjan, “Djäyman. Ŋarra nhuŋu yurru dhuwala dhäwu' ḻakarama,” bitjan.

“Yo manymak Garray. Dhuwala ŋarra mäkiri'-witjunna yukurra yulŋunydja nhuŋu,” bitjan ŋayinydja Djäymandja.

41 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja mayali'kurru dhäwuny'tja bitjanna gam', “Waŋganymirri märrma'yu ḏarramuyu märraŋala rrupiya waŋganyguŋu ḏarramuwuŋu buŋgawawuŋu, yurru wärriku yana ŋunhi yulŋunydja. Yo, waŋganydhunydja märraŋala biyapul wal'ŋu guḻku', ga waŋganydhunydja märr-ḻurrkun',

42 yurru bäyŋuna maṉḏaku rrupiya buku-ruŋiyinmaranharawunydja. Bala ŋunhiyi ḏarramu buŋgawanydja waŋana bitjarrana, ‘Baynha maṉḏaku ŋunhiyinydja rrupiya. Liŋguna ŋarra bäy-ḻakaraŋalana warrpam'nha,’ bitjarra.” Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunanydja ŋunhi Rom-dharraymirrinhanydja yolŋunha Djäymannhanydja bitjarrana, “Ga wan-haŋunyaramina dhika gali'ŋura yolŋu mirithirrinydja yurru märr-ŋamathirri buŋgawawunydja ŋurikinydja?”

43 Bala ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirrinydja yolŋu waŋana buku-ruŋiyinmaraŋalanydja nhanŋu Djesuwu bitjarra, “Yoooo? Mak ŋunhi yolŋu ŋunhi nhanŋu ŋuriŋi buŋgawayu bäy-ḻakaraŋala buku-mangunhara dhika wal'ŋu?”

44 “Yo, dhunupa dhuwali,” bitjarra ŋayi Djesunydja. Bala ŋayi waṯthurruna ga nhäŋala ŋunhiyi miyalknha, bala waŋana Djäymangala bitjarrana, “Nhäŋa dhuwala miyalknha, ga guyaŋiya. Ŋarranydja gärrina lili dhipala nhokala bala'lili, ga nhenydja yaka warray ŋarranha rurrwuyurruna djalkiri, yurru dhiyaŋunydja gay miyalk-thu ŋarranha rurrwuyurruna ḻuku nhanukalay milka-rriyu warray, ga baṉḏany'kuŋalanydja marwatthuna nhanukalay ŋayi ŋarranha.

45 Ga bäyŋu nhe ŋula gumurr-waŋḏina ga
wälkuŋalanydja ŋarranha, yurru ŋayinydja
dhiyaŋunydjayi miyalkthu wälkuŋala warray ŋarranha
ḻuku bitjarrana liŋguna.
46 Ga bäyŋu warray nhe ŋarrakala rarryurruna ḻiyalili
buŋgan bäwny'tja ŋunhi ŋarra gärrinanydja lili, yurru
dhiyaŋunydja gay miyalkthu ŋarranha ḻuku ŋämira
bäw'yu warray wal'ŋu buŋgandhu.
47 Yurru dhiyaŋuyinydja malaŋuyu ŋayi milkumana
yukurra mirithirrina buku-mangunharamirri märr-
ŋamathinyara; mirithirrina ŋayi yukurra märr-
ŋamathirri, liŋgu nhanŋu buku-mangunhara yätj dhuwurr
buwayakkuŋalana liŋguna. Ga ŋunhinydja yolŋu
ŋunhi ŋayi ŋuli märr wal'ŋu yutjuwaḻa märrama bäy-
ḻakaranharawuy nhanukuŋuway ŋayi, ŋayinydja yurru
ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋarraku märr-ŋamathirri yukurra
märr-gaŋga yana.”
48 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋurikiyi miyalkku,
“Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakkuŋalana,” bit-
jarra.
49 Bala walalanydja ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja
yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala marrtjina ḏäpthurruna
galki nhanukala Djesuwala ŋäkula, bala waŋanhamina
bitjanmina warray, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?
Wanhaŋuwuy dhuwala ŋayi bäy-ḻakaranhamirri
yätjkunydja malaŋuwu?”
50 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu ŋuriki
miyalkku, “Liŋguna nhe walŋathinanydja dhiyaŋuyina
ŋunhi nhe märr-yuwalkthina ŋarranha. Gatjuy mar-
rtjiyana yänana-wala, ŋoy-yal'yunarana.”

8

Dhäykawurru malthurruna yukurrana Djesuwu guŋga'yunaramirri walala

1 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu yukurrana
marrtjina ḻiw'maraŋala wäŋakurru ga wäŋakurru bit-
jarra, ga ŋunhili wäŋaŋura malaŋuŋura ŋayi yukur-
rana ḻakaraŋala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala bitjarra gam',
“Liŋguna ŋunha Godtja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu
nhanukalayŋuwunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu. Märraŋa
nhanŋu romdja, bala nhe yurru nhina walŋana yukurra.”
Ga walalanydja ŋunhi 12-tja ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu
Djesuwu malthurrunayi yukurrana.
2 Ga wiripunydja dhäykawurruna yukurrana
malthurruna, bitjarra guŋga'yurruna ŋanya marrtjina

manapara, ŋunhiyinydjayi dhäykawurru, ŋunhina walala ŋunhi ŋayi Djesuyu ḏukmaraŋala rerriŋuru malaŋuŋuru, ga ŋunhiyinydjayi ŋunhina walala ŋunhi ŋayi ŋäthili dhawaṯmaraŋala yäṭjmirrinha birrimbirrnha walalaŋgala. Yo, ŋunhiyinydja dhäyka yäku Merri Maktalawuynha, ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyinydjayi guŋga'yuna ŋanya yukurranha Djesunha, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawaṯmaraŋala 7-nha birrimbirrnha walalanha yäṭjmirrinhanydja ŋunhi.

3 Ga Djawina ŋunhi ŋayi miyalktja Djuwitjawu, ŋunhi ŋayi buŋgawawu wal'ŋu djämamirri Giŋ-Yiritku ŋunhiyi, ga Djutjana ga wiripu-guḻku' dhäykawurru malthurruna yukurrana. Yo, walala ŋuli marrtjinyanydja ŋathawu djämawunydja ga ŋula nhäku malaŋuwu; walala ŋuli wekanha nhä malanha, nhä walala ŋuli ŋayathanha yukurranha ŋuriŋi dhäykawurruyu, guŋga'yunarawu nhanŋuway Djesuwu ga nhanukalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Maŋutjiwuy ŋathawuy mayali'mirri dhäwu'

4 Yo, ga guḻku'na mirithirrina yolŋunydja walala marrtjina ḻuŋ'thurruna wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru birrka'mirriŋuruna, ḻiw'maraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha, biyapulnha wal'ŋu miṯtji ŋula nhämunha'na, bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala mayali'mirrina dhäwu' bitjarrana gam',

5 “Waŋganydhu ḏarramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili, yurru wiripunydja maŋutji ŋunhi galkina ḏällili munatha'lili dhukarrlili, bala yolŋuyunydja walalay marrtjina muŋdhu'muŋdhurrunana, ga wäyin walala buṯthurruna bala ḻukanana marrtjina ŋunhi ŋayaŋayny'tja ŋunhi marrtjina ŋorrana ŋunhili dhukarrŋura.

6 Ga wiripunydja maŋutji galkina marrtjina ŋunhiwala guṉḏamirrilili, ḏaŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ŋunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurruna, bala beŋurunydja waluyuna räwakkuŋala, bala ŋayi räwakthinana ŋunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' ŋunhi baṉḏany gapumiriw.

7 Ga wiripunydja maŋutji birrali galkina marrtjina ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhi nhämunha' marrtjina ŋorra'-ŋurrana ḏirriṯirri muḻkurr ŋunhiliyi, bala maṉḏa ŋutharanydja marrtjina rrambaŋina, bala ŋuriŋiyi ḏirriṯirri'yunydja buriny-mulkanana ŋunhiyi birralinhanydja.

8 Ga wiripunydja maŋutji birrali galkina marrtjina
ḻatju'lilina dhikana munatha'lili, ga ŋunhiyi maŋutji ŋatha
ŋuthara dhika ḻatju'yinana wal'ŋu, dhaŋaŋdhinana.”

Bala ŋayi dhawar'maraŋalanydja waŋana Djesuyu bit-
jarra, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi',… dji-
nawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma
dharaŋan muka wal'ŋu.”

9 Ga yalalanydja walala ŋuriŋi 12-thunydja dhä-
wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Way Garray,
ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala ŋurikiyyi mayali' mak.”

10 Ga ŋayinydja waŋana Djesunydja bala bitjarra,
“Nhumanydja dhuwalanydja walala ŋarraku
ḻundu'mirriŋunydja walala marŋgimirri ŋuruku
Godkalaŋunydja Romgu, ŋurikinydja ŋunhi djinawa
wal'ŋu ŋunha ŋorra yukurra, liŋgu Godthu nhumalaŋgala
liŋguna maḻŋ'maraŋalana. Yurru ŋuruku wiripu-
guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka
gulŋiyina romlili Godkala wal'ŋu, ŋurikinydja walalaŋgu
ŋarra yurru ḻakarama yana mayali'kurruna; yaka ŋarra
yurru warraŋulkurrunydja ḻakarama walalaŋgu, liŋgu
walala ŋuli nhäma warray yulŋunydja, yurru yakana
walala ŋuli nhämanydja wal'ŋu, ga ŋäma warray
walala ŋuli yulŋunydja, yurru yakana walala yurru
dharaŋandja ŋäma.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala
ḻakaraŋalanydja.

11 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ḻakaraŋala
walalaŋgu bitjarra, “Mayaliny'tja ŋunhi ŋathawuynydja
maŋutjiwuynydja dhuwalana gam': Maŋutji ŋunhi
ŋathanydja ŋunhiyinydja Godku dhäruknha.

12 Ga ŋunhiyinydja ŋatha maŋutji ŋunhi marrtjina
galkina dhukarrlilinydja, ŋunhiyinydja balanyarana
yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru
dhunupana ŋayinydja ŋuli marrtjina ŋunhiyi Mokuynydja,
bala djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgala
ŋayaŋuŋuruna, märr yurru walala yakana märr-
yuwalkthirri ga walŋathirri ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu.

13 Ga ŋunhinydja ŋatha maŋutji ŋunhi marrtjina galkina
guṉḏamirrilili wäŋalili, ŋunhiyinydjayi balanyarana yolŋu
walala, ŋunhi walala ŋuli ŋäma warray yulŋunydja
dhäruktja, bala ŋoy-ŋaḏupthunna märramanydja.
Yurru yaka weyindja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranydja
yukurra, liŋgu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märraŋala
nhanukalay ŋunhi ŋayaŋulili. Yo, ŋunhi yurru mari
ga ŋayaŋu-yätjkunharamirrinydja buna nhanŋu,

gatjarr'yunaramirrinydja balanyaranydja, ga dhunupana yana ŋayi ŋuli ḏaḏawyunna ŋuliŋuruyi romŋurunydja.

14 Ga ŋunhinydja maŋutji ŋatha ŋunhi ŋayi marrtjina galkina ḏirriṯirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhinydja yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli yukurra guyaŋirrinydja dhiyakuynha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna liŋguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurruny'tja, ŋayinydja ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa.

15 Ga ŋatha ŋunhi maŋutji ŋunhi marrtjina galkina ŋamakurru'lili dhika wal'ŋu munatha'lili, ŋunhiyinydjayi yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma wal'ŋu yana, ga bitjanna liŋguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga ḻatju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana ŋamakurru'yu nhäyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra muḻkurrmirri dhirrimukmirri.”

Ḻakarama yukurra mayali' djarraṯawun'puy

16 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyu lanhdhirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' ŋäkirrmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyguma ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi märramanydja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru ŋunhi yolŋuyu walalay nhäma djarraṯawun' guḻku'yu.

17 Yo, nhä yukurra ŋunhi djuḻuḻ'maranhara ŋorra, ŋunhiyinydja yurru yalala dhawaṯthun warraŋullilina baṉarra'lilina, ga nhä ŋunhi ŋäkirrmaranharanydja ŋorra yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'maramana warraŋulkumana.

18 “Yo, mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi', liŋgu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu guḻku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋunydja wekanhara, ŋunhiyinydja yurru djaw'yunna yanana-wala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yol dhika Djesuwu ŋänḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala?

19 Baḏak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyu, ḷakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana, nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ŋunhili buṉbuŋura; walala ḏukṯukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru guḷku'na ŋunha miṯṯji yolŋunydja walala yukurra nhina ḷiw'marama nhanukala.

20 Bala ŋayi waŋganydhunydja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋäṉḏi'mirriŋunydja ga gutha'mirriŋunydja walala, dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Dukṯuknha walala nhuŋu ŋunha yulŋunydja.”

21 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan warray ŋurikala bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala, “Ŋarrakuwaynydja wal'ŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu ŋunhina yolŋu, ŋunhi ŋayi yurru ŋäma yukurra Godku dhäruk, bala märramana yana,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesuyu ḏaḏawmaraŋala gapunha ga watanha

22 Waŋganymirrinydja ŋayi Djesu ga nhanŋu ḷundu'mirriŋu walala wapthun yukurra mitjiyalilina, bala ŋayi Djesuyunydja waŋa walalanha bitjanna, “Gul' ŋilimurru marrtjina bala buḏapthunna,” bitjarra, bala walala marrtjinana.

23 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesunydja yakurrnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitjiyaŋuranydja. Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga märr gandarrŋura, ŋunhili dhulmuŋura gapuŋura, bala ŋayinydja marrtjina bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ŋoy-ḷaw'yurruna, bala marrtjina ŋunhi gapunydja wapthurrunana ŋunhimala mitjiyalilinydja, galki bini guḷwuḷyunana. Yurru ŋayi marrtjina Djesunydja ŋorrana yakurr mukthurruna.

24 Bala walala gundupuŋala ŋunhi nhanŋu ḷundu'mirriŋunydja walala, bala dhirr'yurrunana ŋanya. “Way Garray, gaŋgathiya. Ŋilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra.

Bala ŋayi gaŋgathina Djesunydja, bala dhunupana waŋana gapunhanydja bitjarrana, “Way mukthurrana,” ga watanhanydja ŋayi waŋana, “Ma' ḏaḏawyurrana,” bitjarra. Ga ŋayinydja dhunupana ŋunhi wata ḏaḏawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarryinana.

25 Bala ŋayi bilyurruna ŋuliŋuruyinydja, bala waŋana bitjarrana, “Nhäku nhuma yakanydja märr-yuwalkthina ŋarranha?”

Bala walalanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala wirrkina yana ṉirryurruna, barrarinana manapara. Bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala waŋanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?... märr ŋayi ŋuli dhuwala waŋa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ŋayi yurru gapuyu ga watayu ŋämana ŋanya dhärukt̪ja.” Bitjarra walala yukurrana waŋanhaminanydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala.

Djesuyu dhawat̪maraŋala guḻku'nha mokuynha birrim-birrnha walalanha d̪arramuwala

26 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liŋgu ga burnha buna wiripuŋurana wäŋaŋura makarrŋura, ŋunhana bala gali'ŋura ŋunhiliyi gapu guḻun'ŋura Galalina yäkuŋura, yurru ŋunhi wäŋanydja wiripu-guḻku'wu malawu yäkuwu Gadarawuyŋuwu yolŋu'-yulŋuwu.

27-29 Ga ŋunhi ŋayi Djesu wapthun mitjiyaŋurunydja, bala ŋayinydja marrtji yolŋu warray buna ŋurikiy wäŋawuy, yurru ŋunhi ŋayi d̪arramunydja mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, ga bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli girriny'tja burrul'maranha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinyana dhärranha yänana ŋuli warraŋulnha, ga nhinanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha bitjana liŋgu dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura; yakana ŋayi ŋuli nhinanha wäŋaŋuranydja yukurranha, yolŋu'-yulŋuwalalanydja galkinydja. Bitjana liŋgu ŋayi ŋuli yätjthunydja birrimbirryu yukurranha bawa'yunmaranhana ŋuli ŋanya, bala walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja yukurranha ŋanya d̪ap-d̪apmaranha raki'yuna ga djimuku'yuna d̪älmirriyuna, ḻuku maṉd̪anha ga goŋ maṉd̪anha, yurru ŋayinydja ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi yolŋuyunydja bakmaranha warray raki'nha ga djimuku'nha ŋunhiyi, bala ŋuriŋiyi mokuyyu ŋanya ŋuli birrimbirryu gänha yukurranha ŋunhana d̪iltjililina wäŋalili wiraŋlilina. Yo, ŋayi nhäŋala Djesunhanydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu, bala wirrkina dhika yatjurruna ŋayi, bala waṉd̪inana nhinana bala, yana liŋgu ga ŋurrkanhamina ŋayi gumurrlili nhanukala Djesuwala, bala yana yatjurrunana ŋayi waŋananydja bitjarrana gam', “Djesu, Gäthu'mirriŋu djiwarr'wuywu wal'ŋu Waŋarrwu. Nhaltjan yurru nhe ŋarranha yulŋunydja dhuwala? Buku-djulṉi, yaka ŋarranha dhirr'thirryurra ga buŋa.” Yo, ŋunhiyi d̪arramu waŋananydja bitjarrayina, liŋgu Djesu

yukurra waŋa bitjan, “Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawaṯthurrana nhanukala,” bitjarra.

30 Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunana ŋanya ŋunhiyi ḏarramunhanydja bitjarra gam', “Yol nhe dhuwala yäkunydja?” bitjarra. Ga ŋayinydja ḻakaranhamina bitjanmina warray, “Ŋarranydja dhuwala yäku Guḻku',” bitjarra, liŋgu guḻku' mirithirri gulŋiyina yukurrana ŋurikalayinydjayi ḏarramuwala yätj birrimbirr walala.

31 Bala ŋuriŋi yätjmirriyunydja birrimbirryu walalay yukurrana ŋäŋ'thurruna bitjarra ŋanya Djesunha, “Buku-djulŋi, yaka ŋanapurrunha djuy'yurra ŋunhimalayinydja wäŋalili dhä-ḏir'yunaramirrililinydja, ŋunha dhikanydja, ŋoylilinydja munatha'lilinydja,” bitjarra.

32 Ga ŋunhala bukuŋuranydja yukurrana nhinana guḻku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäŋganala dharrana ḻukana mulmu. Bala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waŋana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra ŋanapurrunha djunamana ŋunhana bikipikiwalana walalaŋgala. Ŋanapurru gärri ŋunhayina walalaŋgalana ŋi'.” Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu.

33 Bala walala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaṯthurrunana ŋurikala ḏarramuwalanydja, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalany-dja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋurunydja dhurrwuṯthurrunana, bala ḻupthurrunana yukurrana ga-pulilina, djaḻwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinydja walala guḻwuḻyurruna yukurrana, bala mur-rmurryurrunana warrpam'nha.

34 Yurru ŋunhi bikipiki-djämamirriyunydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋunhimalayi, bala yana gundupuŋala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala dhäwu'na ḻakaraŋala marrtjina ḻiw'maraŋalana.

35 Bala yolŋunydja walala guḻku'na gundupuŋala balayi nhänharawunydja.

Ga ŋunhi walala bunananydja yukurrana yolŋu'-yulŋunydja, bala walala nhäŋala ŋunhinhana yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ŋayi yukurrana nhinananydja, ga ḻiya nhanŋu ŋamakurru'na wal'ŋu dhunupana. Nhäŋalanydja walala ŋanya yukurrana, bala yana beyaṇiyinana.

36 Ga ŋuriŋinydja marŋgimirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋalana walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja

ŋurikiynydjayi ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu ḏukmaraŋala yolŋunha ŋunhiyi.

37 Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roŋiyiyana dhipuŋurunydja ŋanapurruŋgalaynydja wäŋaŋuru.” Bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja. Bala ŋayi Djesu marrtjinydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

38 Bala ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marrtjina ga waŋana dhä-ŋäkulana ŋanya Djesunha bitjarra, “Ŋarranydja djäl dhuwala, ŋarra yurru marrtji, nhuŋuna malthun.” Yurru ŋayi Djesunydja waŋana yaka'yurruna, roŋinyamaraŋala ŋanya bitjarra,

39 “Gatju marrtjiya, bala roŋiyiyana nhokalaŋuwala gurruṯu'mirriwalana walalaŋgala, ga ḻakaraŋanydja biyakana ŋunhi nhaltjarra nhuna ŋayi Godthu walŋakuŋala.”

Bala ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja bilyurruna, bala ŋayi dharrana marrtjinanydja ḻiw'maraŋalana, ḻakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bukmakkala yana ŋayi ḻakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋanya Djesuyu yolŋukuŋala, walŋakuŋala.

Djesuyu ḏukmaraŋala Djäriṭjku gäthu'mirriŋunha rakuŋyŋuru, ga miyalknha ŋunhi, ŋunhi ŋayi mulkana girri' nhanŋu

40 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina balayi buḏapthurruna, ga dhawaṯ-gay wiripuŋurana gali'ŋura, bala walalanydja yolŋu'-yulŋunydja gumurrwaŋḏina warray wal'ŋu nhanŋu Djesuwu, liŋgu walala yukurrana galkurruna nhanŋu.

41-42 Ga waŋgany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu buṉbuwu. Nhäŋalanydja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrkanhaminanydja ŋayi nhanukala Djesuwala ḻukulilina, bala ŋayi waŋananydja ŋäŋ'thurruna, mirithinana buku-wurrpara ŋanya bitjarrana gam', “Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, liŋgu ŋarraku waŋganynha gäthu'mirriŋunydja miyalk ŋunha yukurra mirithirrina rirrikthun. Ŋunhayi dhäykanydja yutjuwaḻa' yana wal'ŋu wirrkuḻ, 12-mirri dhuŋgarramirrinydja, yurru galkina ŋayi rakunydhirrina yurru ŋunha,” bitjarra.

Bala ŋayi Djesunydja yana malthurrunana ŋuripayina ḏarramuwana, ga walalanydja marrtjina malthurrunayi

maṉḏaku mirithirrina guḻku'na wal'ŋu yolŋu walala, ḏur'-ḏuryunminana wäŋgaŋalanydja marrtjina bala dhukar-rkurrunydja.

43 Ga ŋunhilimiyi malaŋura waŋgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk yukurrana rirrik-thurrunanydja weyinŋumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukur-ranha maŋgu'-waṉḏinyanydja 12-nha dhuŋgarra ŋupana. Guḻku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalanydja walalaŋgala ḏilthanminyarawunydja, ga bitjanayi bili bir-rka'na ŋayi ŋuli warrkuḻunhanydja nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyyi baḏarraŋ'kunharawuynydja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanydja.

44 Bala ŋayi marrtjinanydja, ga baḻ'-way ḏiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baṯ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waṉḏinyarawuynydja maŋguny'tja ḏaḏawyurrunana.

45 Ga dhunupana yana ŋayinydja Djesunydja bilyur-runa, ga waŋana bitjarrana, “Ya'! Yolthu dhika ŋarranha mulkananydja?” Ga walalanydja yukurrana wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala waŋana bitjarra, “Yaka ŋarranydja bay',” bitjarra. Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, “Yolŋunydja walala dhuwala guḻku'na dhikana marrtji ḏur'-ḏuryunmirrinydja. Guḻku'yuna nhuna dhika marrtji mulkanydja,” bitjan.

46 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra warray, “Waŋganydhu dhika yolŋuyu mulkana ŋarranha märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ŋayi, liŋgu ŋarra dhäkay-ŋäkula ganydjarr ŋarrakala dhikayi dhawaṯthurruna.”

47 Bala ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthunydja dharaŋarana, ŋunhi ŋayi Djesu marŋgithina, bala ŋayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, wilwilyurrunana bitjarrana wirrkina wal'ŋu, bala yana galkina gumurrlilina nhanukala, ga milmana ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja gumurrŋura yolŋu'-yulŋuwalana ŋurikalana Djesuwalanydja nhäku ŋanya ŋayi ŋunhi mulkana. “Ga dhunupana ŋarra dhuwala ḏukthurrunana yana yulŋunydja,” bitjarrana ŋayi ḻakaraŋalanydja nhanbala Djesuwa.

48 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Way miyalk, nhenydja dhuwala liŋguna ḏukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydja. Gatjuy marrtjiyanydja ŋayaŋu-yal'yurrana yanana-wala.”

49 Yurru ŋayinydja ŋunhi ḏarramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurruna ŋunhimalayi, bala ŋayinydja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinydja

nhanŋu Djäritjku ŋulaŋurunydja nhanukala wäŋaŋurunydja, bala ḻakaraŋala bitjarrana nhanukala, “Dhuḏitjnha dhuwala. Nhuŋu gäthu'mirriŋunydja liŋguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydja ḻayḻaymaraŋa Garraynhanydja.”

50 Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruktja, bala ŋayi waŋana Djäritjkalanydja bitjarrana, “Yaka nhenydja galyurra. Märr-yuwalkthiya yana, bala ŋayinydja yurru walŋathirrina ŋunhayi.”

51 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, bur-way bunanana Djäritjkala wäŋaŋuranydja, bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydja yukurrana guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha djuy'yurrunana, bala ŋayi yana garr'yurrunanydja Betanhana ga Djayimnhana ga Djonnhana, ga ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ŋurikiyi yothuwu.

52 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja bukmaktja ŋunhi yolŋu walala ŋäthinyaminana yukurrana ŋuriki yothuwunydja, ḏur'yunminana yukurrana, ga ganuru yolŋu'-yulŋu rir-rakay yukurrana buṯthurruna warray. Bala ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Yaka nhuma yukirriya ŋäthinyamiya biyakayi. Ṇunhanydja wirrkuḻnydja yaka rakuny, yana ŋayi yukurra ŋorra ŋunha yakurr.”

53 Bala walalanydja ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja wakalliliyaŋala warray ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu walala nhämana ŋunhi ŋunhiyi dhäykanha ŋorranharana dharraḏawuynha.

54 Yurru ŋayinydja Djesunydja yana marrtjina galkithinana, bala goŋ-djarryurrunanydja, baṯnha ŋanya goŋnha, ga bitjarrana ŋayi waŋananydja, “Way miyalk, gaŋgathiyana,” bitjarra.

55 Bala dhunupana yana ŋunhi yothuny'tja balayi gaŋgathinana walŋathinana. Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu walalanha waŋana bitjanna, “Ma' wekaŋana nhanŋu ŋathanydja, ŋayi ḻukana.”

56 Ga maṉḏanydja bäpa'mirriŋunydja ga ŋäṉḏi'mirriŋunydja wirrkina dhikana wal'ŋu ŋoy-wiḻaŋ'thurrunana nhäŋalanydja ŋunhiyi wirrkuḻnha maṉḏakuway, bala ŋayi Djesuyunydja walalanha waŋana ḏälku'-ḏalkuŋalana yakaŋuwuna ḻakaranharawu ŋula yolkalanydja yolŋuwala.

9

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu
ḻuŋ'maraŋala ŋunhi nhanŋuway ŋayi 12-nhanydja
ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi wekaŋala
ganydjarrnha walalaŋgala, märr yurru walala ŋuriŋi
nhanukalanydja yäkuyu dhawaṯmarama mokuynha
yätjnha ŋunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi
liŋgu walala yurru ḏukmaramayi yolŋu'-yulŋunha
birrka'mirriŋurunydja rerriŋuru ŋuriŋiyi Djesuwala
ganydjarryu.
2 Bala dhunupana ŋayi djuy'yurrunanydja
waŋana walalanha bitjarrana, “Ma' nhumana yurru
dhipuŋurunydja marrtji wäŋalili ga wäŋalili malaŋulili.
Marrtjiyanydja nhuma yurru, ḻakaraŋanydja marrtjiya
biyaka, ‘Godkunydja dhuwala rom liŋguna dhuwalana.’
Ga biyakayi nhuma yurru rerrimirrinhanydja yolŋunha
ḏukmaraŋayi.” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋananydja
walalanha.
3 Ga biyapul ŋayi bitjarranydja waŋanayi walalaŋgala,
“Yaka gäŋa dharpa marrtjinyaramirrinydja ga ŋatha ga
ŋula nhä rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. Yana waŋganynha
nherrala girri'na nhuŋuway, ga liŋguna.
4 Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhili wäŋaŋura,
ŋuli nhumalaŋgu yurru ŋula yol yolŋu wäthundja
nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ŋunhiliyi
yulŋunydja, yana liŋgu ga ganan nhe yurru ŋunhiyi
wäŋanha.
5 Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripuŋuwala wäŋalili,
ŋunhimala ŋunhi yukurra ŋula yol yaka nhumalaŋgu
gumurr-ŋamathirri, liŋgu walala yaka djäl ŋänharawu
nhumalaŋgalaŋuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana
ŋunhiyinydja wäŋa. Yurru milkuŋa yulŋunydja
walalaŋgala ŋunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha;
gaŋgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yulŋunydja
munathany'tja nhokalay ḻukuŋurunydja, märr yurru
walala dharaŋan walalaŋguway yätj, ŋunhi walalaŋgu
ŋayaŋu dhaḻ'yunmirrinydja yukurra.” Ga bitjarra ŋayi
Djesuyu walalanha waŋananydja. Bala walala marrtjinana.
6 Marrtjinanydja walala yukurrana wäŋalili ga wäŋalili
ga wäŋalili, ḻakaraŋalanydja marrtjina dhäwu' yolŋu'-
yulŋuwa bala, ga bitjarrayi ḏukmaraŋala yolŋunhanydja
walalanha birrka'mirriŋura yana.

Yiritthu ŋäkula ŋanya Djesunha

7 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi buŋgawanydja
ŋurruŋunydja yukurrana nhinana ŋuriki wäŋawu
Galaliwunydja yäku Giŋ-Yirit, bala ŋayi ŋuriŋiyi

buŋgawayunydja ŋäkula ŋanya Djesunhana ganydjarr-
ḏumurruwuynha djämawuy, yurru guḻku'thinana
nhanukala mirithinana yulŋunydja muḻkurrŋuranydja,
liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yukurrana yolŋu walala waŋana
bitjarra, “Ŋunhayina ŋayi Djondja mak bay', ḻiya-
ḻupmaranhamirrinydja ŋunhinydja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi
yawungu mak biyapul walŋathirri rakunyŋuruŋ”

8 Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana
ḻakaranhamina bitjanmina, “Yelatja mak ŋunha bay'.”
Ga wiripu-guḻkuny'tja yukurrana waŋana ḻakaranhamina
bitjarra, “Mak ŋunha baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri
yolŋu bay', walŋathina rakunyŋuru biyapul.”

9 Ga ŋayipinydja ŋunhi waŋana Yirittja buŋgawanydja
bitjarra, “Djondja liŋgu muka dhuwala rakunynha;
ŋarra muka ŋanya gupa-gulkthurruna. Yurru bitjan
liŋgu ŋarra yukurra ŋämanydja ŋunhayi yolŋunha
ganydjarr-ḏumurruwuynydja dhika wal'ŋu djämawuy.
Bay', yol dhuwala ŋayi yolŋunydja?” bitjarra. Bala
ŋayi Yirittja mirithinana yana ḏukṯukthinanydja nhanŋu
nhänharawunydja Djesuwu.

Djesuyu maranhu wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha

10 Yo, ŋunhiyi Djesuwu 12 ḻundu'mirriŋu walala bo'puyŋu
roŋiyinana beŋuru ŋunhi walala yukurrana marrtjina
wäŋalili ga wäŋalili, bala walala yukurrana ḻakaraŋala
nhanbala Djesuwanydja nhaltjarra walala yukurrana
djäma nhanukalay yäkuyu. Bala ŋayi Djesuyunydja
walalanha waŋanana bitjarrana, “Gul' ŋilimurru marrtji
bitjanna bala gänaŋuwalana, ŋilimurruwaynha yana,”
bitjarra, bala walala marrtjinanydja ŋunhiwalayina
yutjuwaḻa'lilina wäŋalili Bitjaydalilina yäkulili.

11 Walalanydja bäy ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula
warray ŋanya Djesunha yäku ŋunhiwalayinydja wäŋalili,
bala walala martj-martjtjurrunana, yana liŋgu ga bunana
nhanŋu. Ga ŋayi Djesunydja walalaŋgu gumurr-
ŋamathinana yana, bala ŋayi yukurrana ḻakaraŋalana
walalambala Godkalaŋuwuynha rombuy, ga bitjarrayi
liŋgu ŋayi ḏukmaraŋalayi rerriŋurunydja yolŋu'-
yulŋunha ŋunhiliyi.

12 Bitjarrana liŋguna walu-ŋupara ŋayi yukurrana
marŋgikuŋalanydja ḻakaraŋalanydja, yana liŋgu-u-u
ga wäŋa ŋunhi ḻäy-wilyurruna, bala ŋunhi nhanŋu
ḻundu'mirriŋunydja walala marrtjina, bala waŋana
Djesunha bitjarra, “Way Garray, djuy'yurrana dhuwala
yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama
ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru ḻuka

muka yukurra. Ga marrtji walala yurru maḻŋ'marama wäŋa ŋorranharawu walalaŋguway.”

13 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekaŋa,” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana balanydja bitjarra warray, “Bäyŋu dhuwala ŋanapurru ŋatha yukirri ḏälkuŋu guḻkuny'tja; ḏämbumirri dhuwala ŋathanydja ga märrma' ŋarririny'tja, ga dhuwalana liŋguna. Bay' nhenydja ḏukṯuk ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru marrtji ga bäyim ŋunha guḻku' ŋatha?… märr yurru ŋanapurru walalanha maranhu-wekama bukmaknha?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya,

14 liŋgu guḻku'na ŋunha mirithirrina yolŋunydja miṯṯji, 5,000nha ḏarramuwurrunydja ga dhäykawurru guḻku'yi muka ga yumurrku.

Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha ŋunhi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji miṯṯji ga miṯṯji bitjan bala, dhipala mulmulili ya',” bitjarra.

15 Bala walala marrtjina guḻk-guḻkthunminana ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja miṯṯjinydja, bala walala nhinanana mar-rtjina bukmakthinana yana.

16 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi märraŋala Djesuyunydja ŋunhiyi ḏämbumirri ŋathanydja ga märrma' guya maṇḏanha, bala buku-ruŋalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydja Gunhu'nhana, bala ḏaw'yurrunanydja ŋunhi ŋathanydja ga guyanydja maṇḏanha, bala wekaŋalana ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, ga walalanydja marrtjina weka'-wikaŋala bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu.

17 Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunydja walalay marrtjina ḻukananydja, yana liŋgu ga gana' walala warrpam. Bala walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay wapmaraŋalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuynha ŋatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydja ŋuriŋiyi muṉguyyunydja bathinydja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha.

Betayu warraŋulkuŋalana Djesunha ḻakaraŋala

18 Waŋganymirri ŋayi Djesuyu yukurra bukumir-riyama gänaŋuŋura wal'ŋu wäŋaŋura, ga nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhiliyi galki nhanukala. Bala ŋayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolnhana

ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja ḻakarama dhika ŋarranhanydja?” bitjanna.

19 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ŋunhi ḻakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ŋunhi Ḻiya-ḻupmaranharamirri yolŋu, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli nhuna ḻakarama, yanapi nhe baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu walŋathinya biyapul rakunyŋuru.”

20 Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydja?” bitjarra.

Ga ŋayi Betayunydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri Christ, Godkuŋu djuy'yunara,” bitjarra.

21 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja waŋana walalanha wirrkina dhikana wal'ŋu bitjarrana, “Yakana ḻakaraŋanydja ŋula yolkala yolŋuwalanydja, yol ŋarra dhuwala,” bitjarra.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuynha

22 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marŋgimirrina, ga dharaŋarana ŋanya walala, bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala walalaŋgala bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala Yolŋunydja Gäthu'mirriŋu yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu malaŋuyu romdhu. Walalanydja yurru ŋuruŋu yolŋuyu walalay ŋaḻapaḻmirriyunydja ŋarranha bukuyuŋurrkamana, ŋuriŋi ŋurruŋuyu wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyaŋuyinydja walalay ŋarranha bumana murrkay'kumana, ga ḻurrkun' walu yurru djuḻkthun, bala ŋarranydja yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyŋurunydja.”

23 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala galkikuŋalana nhanukiyingalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja ga wiripu-guḻku'nha, bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Ŋunhi yurru yol balaŋu ḏukṯuk ŋayi yurru malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu meṉgunhamirri buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ŋunhiyinydja ŋayi yurru wekanhamirrina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi dharpa-mälakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna.

24 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka
ŋarra ḏukṯuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjthinyarawu.
Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydja,’ bitjandja, bala
ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu buwayakthirrina, yakana
ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhinydja yolŋu
ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarra yurru malthun Gar-
raywunydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala
yurru ŋunhi bumanydja ŋarranha murrkay'kumanydja,’
bitjandhiyinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu
yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

25 “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu
ḻuŋ'marama marrtji nhanŋuwayliliyamanydja nhä
malanha munatha'wuynydja bukmak, yurru yakana
ŋayi yurru märrama yuwalk wal'ŋu walŋa ŋunhinydja
Godkuŋunydja wekanhara, bala ŋunhalanydja ŋayi yurru
ŋunhiyinydja yolŋu dhärranydja yukurra dhäparknha
yana, ŋula nhämiriwnha, yakana ŋayi yurru walŋa nhina
ŋunhala galki Godkalanydja.

26 Yo, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu goranydja
ḻakaranharawu ŋarrakunydja yäkuwu, ga yarryunna
ŋuli ŋarraku dhärukku, bala ŋarranydja yurru
bitjandhiyi yana gorayi ŋurikalayi yolŋuwala. Yo,
yalalanydja ŋarra yurru biyapul marrtji lili beŋuru
djiwarr'ŋuruna ŋarrakalaŋuwala Bäpawalanydja
djeŋarra'yu wal'ŋu ḻatju'yu, ga nhanŋu yolŋu walala
ŋurukuy djiwarr'wuynydja yurru marrtji malthundhi
ŋarraku, bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋarranydja yurru
bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli
yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama.

27 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja
yukurra. Wiripunydja nhuma yurru, ŋunhi dhiyalami
nhuma miṯṯjiŋura, nhumanydja yurru yakana rakunyd-
hirri yänayi, bay ŋathili nhuma yurru nhäma wal'ŋu
Godku ḻatju' dhika wal'ŋu Rom,” bitjarra ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋalanydja.

Djesu wiripuŋuyinana wal'ŋu rumbal djeŋarra'yinana

28 Ga 6 walu djuḻkthurruna, bala ŋayi Djesuyu
garr'yurruna nhanŋuway ŋayi ḻundu'mirriŋunha
walalanha ḻurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnha,
bala walala marrtjina yukurrana bala ŋunhimalayina
bukulilina wäŋalili buku-ŋal'yunarawuna.

29 Yo, ŋunhi ŋayi yukurrana Djesu bukumir-
riyaŋalanydja, bala nhanŋu bukunydja ḻatju'yinana
dhikana wiripuŋuyinana wal'ŋu, ga girriny'tja ŋunhi

nhanŋu waŋgayŋu'yinana, biyapulnha wal'ŋu watharryina djeŋarra'yinana.
30-31 Beŋurunydja bala maṉḏa märrmany'tja yolŋu maṉḏa malṉ'thurrunana baman'ŋuwuynydja maṉḏa Mawtjitja ga Yelatjanydja, maṉḏa ŋunhi malṉ'thurrunanydja biyapulnha wal'ŋu djiwarr'wuynha djarraṯawun'mirrina dhikana wal'ŋu, bala maṉḏa yukurrana dhärrananydja galkina yana nhanukala Djesuwalana, waŋanhaminana walala yukurrana ŋurikiy ŋunhi ŋayi boŋguŋu galki ganurruna dhuwala munathany'tja wäŋanha, ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋunhi ŋayi boŋguŋu warrpam'thurruna dhawar'maraŋuna nhä malanha ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara ŋäthili, balakurruyinayi ŋunhi ŋayi boŋguŋu burakina ŋunhala Djurutjalamnha.

32 Ŋayi Betanydja ga wiripu maṉḏa ŋunhi runhdhu'yurrunana dhikana, ga ŋunhi walala bira'yurrunanydja yuwalktja wal'ŋu, bala nhäŋalana ŋanya Djesunha wiripuŋuyinyarana dhikana, ŋayi yukurrana dhärrana djeŋarra'na wal'ŋu, ḻatju'na dhikana, ga bitjarrayi liŋgu walala nhäŋalayi ŋunhi märrma'nhanydja yolŋunha maṉḏanha, maṉḏa yukurrana dhärrana galki Djesuwala.
33 Ga ŋunhi maṉḏa gonha'yunana bini ŋanya Djesunha, bala ŋayinydja Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ŋamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ŋunhi ŋanapurru dhiyalanydja. Ŋanapurrunydja yurru botjama buṉbuna ŋi', ḻurrkun'nha; waŋgany nhuŋu, waŋgany Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu.” Bitjarrana ŋayi ŋunhi Betanydja waŋana, liŋgu ŋayi yaka dharaŋara ga ŋamathaŋala guyaŋina.

34 Bala dhunupana ŋayinydja gonha waŋupininy'tja malṉ'thurrunana djeŋarra'na dhikana wal'ŋu, bala ŋäkirrmaraŋalana walalanha, bala walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala galyurrunana, barrarinana manapara, ŋunhi walalanha ŋayi waŋupini'yu ḻiw'maraŋala monyguŋala yukurrana.
35 Ga ŋuliŋuruyi waŋupini'ŋurunydja rirrakaynydja malṉ'thurruna bitjarrana waŋananydja, “Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, ŋunhiyina ŋarrakuŋuna djarr'yunara yana. Ŋäkana ŋanya walala, ga märraŋana nhanŋu dhäruktja,” bitjarra ŋayi Gunhu'yu yukurrana ḻakaraŋalanydja.
36 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi rirrakay ŋunhi winya'yurruna, bala ŋayipina waŋganynha Djesuna yukur-

rana dhärrananydja ŋunhiliyi walalaŋgala.

Yo, bala walala ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yukurrana ḏälkuŋalana ŋayaŋuyuna yana, yakana walala ŋulinyaramirriyunydjayi ḻakaraŋalanydja nhä walala nhäŋala ŋunhi.

Djesuyu ḏupthurruna yätjnha birrimbirrnha yothu'wala

37 Wäŋgaŋala walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ŋunhi ḻundu'mirriŋu walala ḻurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhäŋala miṯṯjinhana yolŋu'-yulŋunhana, walala yukurrana buku-ḻuŋ'thurruna, bala walala gumurr-ŋamathinana bitjarrana nhanŋu Djesuwu yulŋunydja.

38 Ga ŋayinydja waŋganynha ḏarramu ŋuliŋuruyi miṯṯjiŋuru waŋana gawaw'yurruna Djesuwala bitjarrana, “Buku-djulŋi Garray! Ḏukmaraŋa ŋarraku ŋunha gäthu'mirriŋunha ḏarramunha. Nhäŋa ŋanya ŋunha ya', ŋunhana liŋgu ŋarraku waŋganynha gäthu'mirriŋunydja.

39 Wiripunydja ŋanya ŋuli yätjthunydja birrimbirryu mokuywalanydja mulka ŋanya, bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi yothuny'tja yatjunna dhika wirrkina wal'ŋu, ga ŋuriŋi mokuyyunydja birrimbirryu ŋuli ŋanya ŋurrkama munatha'lilina, bala ŋayi ŋuli dhänydja muḻmuḻ'waṇḏirrina. Ga bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli mokuyyunydja ŋuriŋinydja ŋanya rirrikmarama yukurra, ga yakana ŋanya ŋayi yurru gonha'yundja.

40 Ga waŋananydja ŋarra nhuŋu ŋunha ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha ŋurukuyi dhawaṯmaranharawunydja yätjkunydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawaṯmaraŋalanydja.”

41 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhä muka nhuma dhuwala yulŋunydja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyaŋirri dhuwala djarrpi'kuma yulŋunydja? Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja dhika?” Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana ŋurikala bäpa'mirriŋuwalanydja, “Go gäŋana lili ŋarrakala dhuwali nhuŋuway gäthu'mirriŋunhanydja.”

42 Ga ŋunhi ŋayi gäŋalanydja bala galkikuŋalanydja Djesuwalanydja, dhunupana ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja birrimbirryu ḏur'yurrunana ŋunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ŋurrkaŋala, bala ŋayi yukurrana ḏur'yunminana ga dhänydja muḻmuḻ'-waṇḏinana. Bala ŋayi Djesu waŋananydja dhawaṯmaraŋalana yana ŋunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ŋuliŋuruyi yothu'walanydja,

ga dhunupana yana yothunydja ŋunhi ḏukthurrunana. Bala ŋayi Djesuyu wekaŋala balayi ŋunhiyi yothunhanydja bäpa'mirriŋuwalana goŋlili.

43a Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydja walala mirithinana wal'ŋu ṉirryurrunana nhäŋala Godku ganydjarrḏumurrunydja rom.

Djesu biyapul ḻakaranhamina nhanukalayŋuwuy ŋayi rakunydhinyara

43b Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja mukthurruna yana guyaŋina yukurrana ŋupara ŋunhi Djesuwu ŋamakurru' wal'ŋu dhika djäma. Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa ŋunhi nhanŋuway ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha bitjanna,

44 "Mäkiri'-witjurranydja ŋamathaŋa dhiyaku dhärukkunydja ŋunhi ŋarra yurru waŋa, ga nherrala nhokalay nhe ḻiyalilinydja. Galkina dhuwala walunydja, ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana," bitjarra.

45 Yurru walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yakana dharaŋara wal'ŋu ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ḻakaranhamina walalaŋgu, liŋgu ŋunhi mayaliny'tja yukurrana baḏak djuḻuḻ'yurruna ŋorrana, yakana walala ŋäkula dharaŋaranydja manapara, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya balanydja, liŋgu walala barrarinana ŋuli ya', dhäwirrka'yunarawunydja.

Ŋurruŋu yolŋu yurru dhuḏi'yunmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi

46 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala yukurrana ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu Djesuwu waŋanhamina dhä-ḏal'yunminana, yol ŋunhi garrwar wal'ŋu ŋunhilimi walalaŋgala malaŋura.

47 Ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhamina, bala ŋayi Djesuyunydja märraŋala yothu'nhana ḻaw'maraŋala, bala nherrara nhanukiyingala gali'lilina.

48 Ga dhunupana ŋayi waŋanana nhanŋuway ŋunhi ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha bitjarrana, "Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri ga galkikuma märrama waŋganynha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yäkuyu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarranhana ŋayi yukurra märrama, ga ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma märrama ŋarranhanydja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-ŋamathirriyi ga galkikuma märrama

Gunhu'nhanydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu nyilŋ'maranhamirri, yutjuwaḻa'kunhamirri ŋanyapinyay ŋayi, ŋayina ŋunhiyinayi yolŋu yurru yuwalktja wal'ŋu garrwarnydja.”

49 Bala ŋayi Djondja waŋana bitjarrana, “Way Garray, ŋunha yolŋunha ŋanapurru nhäŋala, ŋayi yukurrana djäma dhawaṯmaraŋala yätjnha birrimbirrnha nhokala yäkuyu. Ga ŋanapurrunydja ŋanya waŋana ḏaḏawmaraŋala ŋunhayi, liŋgu yaka ŋayi ŋunhayi ŋilimurruŋgala miṯtjiŋura.”

50 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana walalaŋgunydja bitjarra, “Gonha'yurra ŋanya, gonha ŋayi djäma yurru. Yaka ŋanya ḏaḏawmaraŋa. Liŋgu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yol wiripuŋura gali'ŋura, nhumalaŋgunydja ḏaḏawmaranharamirri, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhumalaŋgalana gali'ŋura, bitjan guŋga'yunaramirri ŋayi nhumalaŋguna.”

Djamariyawuy wäŋawuy yolŋu walala yaka ḏukṯukthina ga gumurr-ŋamathina Djesuwu

51 Yo, walunydja marrtjina ŋunhi djuḻkthu'-djuḻkthurrunana, ga nhanŋunydja marrtjina walu galkithinana Djesuwunydja ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu ŋanya djaw'yunna yana djiwarr'lilina ŋunhana, bala ŋayi ḻiya-ŋamaŋamayunminanydja ḏälkuŋala yana nherraranydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru marrtjina yana-wala Djurutjalamlilinydja.

52 Bala djuy'yurruna ŋayi ŋäthilinydja dhäwu'mirrinha maṉḏanha, maṉḏa yurru ŋäthilimirriyama wäŋa nhanŋu Djesuwu, yurruna ŋayi yurru bunanydja. Bala maṉḏa marrtjinana ga bunananydja maṉḏa waŋganyŋura Dja-mariyawuyŋuwala wäŋaŋuranydja.

53 Ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura yolŋu walala yaka ḏukṯukthina nhanŋu Djesuwu, liŋgu walala marŋgithina nhanŋu ŋunhi ŋayi ḻiya-ŋamaŋamayunmina ŋayi yurru marrtji bala Djurutjalamlili.

54 Ga ŋunhi walala yakanydja nhanŋu gumurr-ŋamathina, yana walalanydja bukuyu-ŋurrkaŋala warray ŋanya bitjarrayi warray, bala maṉḏanydja Djondja ga Djayimdja wirrkina ŋoy-dharrana walalaŋgu, bala maṉḏa waŋana bitjarrana Djesuwu, “Garray, nhämirri balaŋu ŋanapurru ŋuli waŋi yana dhäruktja, bala ŋayi ŋuli gurthana beŋurunydja djiwarr'ŋurunydja yarrupthurru, bala warrpam'thurruna ŋuli yolŋu-yulŋunhanydja nhäranhamaraŋu. Dhiyaku nhenydja ḏukṯuk?”

55 Ga dhunupana ŋayi Djesunydja bilyurruna, bala
ḏaḏawmaraŋalana maṇḏanha bitjarrana, “Yaka maṇḏa
biyakayi. Nhä dhuwalanydja?... yätj maṇḏa?” bitjarra.
56 Bala walala gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala
marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili.

Djesuwalanydja malthunaramirriyu yurru nherraṉ Djesunha ŋurrulili yana

57 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, dhukarr-
ŋuparana bala-a-a, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala.
Ga ŋunhili gandarrŋuranydja, bala ŋayi waŋganydhu
yolŋuyu ŋanya waŋana bitjarrana Djesunha, “Garray,
ŋarranydja yurru malthunna nhuŋu yukurra wanhamala
nhe yurru marrtji.”
58 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala
bitjarra, “Dälnha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydja
wal'ŋu malthunarawu ŋarraku. Ŋunha wäyingu wak-
inŋuwunydja wäŋa marrtji dhärra'-dharra, wäŋamirri
walala warrpam', ga buṯthunaramirriwu wäyingu ga
wäŋayi yana, yurru ŋarrakunydja bäyŋuna wäŋa ŋula
ŋorranharawu.”
59 Ga bitjarra liŋgu wiripuŋuwunydja yolŋuwu ŋayi
waŋanayi, “Go malthurra ŋarrakuna,” bitjarra. Ga
ŋayinydja ŋunhi yolŋunydja waŋana bitjarra warray,
“Bulnha ŋathili, ŋarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra,
ga bäy ŋayi yurru bäpa'mirriŋuna ŋarraku bäyŋuthirri,
bala ŋarra yurru ŋanya dholkumana, bala ŋuliŋuruna
dhäŋuru ŋarra yurru malthundja nhuŋu,” bitjarra.
60 Ga ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala
nhanŋu bitjarra, “Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala
yukurra nhina rakunydhinyaramirriŋura romŋura,
walalana yurru dholkuma rakunymirrinhanydja ŋunhi.
Nhenydja yurru marrtjiya, ga ḻakaraŋa dhäwu'
birrŋ'maraŋana yolŋu'-yulŋuwanydja ŋunhi Godtja ŋunha
rom-waṯaŋu warray wal'ŋu walŋamirriwu romgu.”
61 Ga wiripunydja yolŋu marrtjina ga waŋana
bitjarra, “Garray, ŋarranydja yurru malthun nhuŋuna.
Yurru ŋäthilinydja ŋarra yurru balayi marrtji, ga
waŋanharamirri ŋanapurru yurru yukurra ŋunha
ŋarraku gurruṯu'mirri walala. Ŋunhi walala yurru waŋa
yuramanydja ŋarraku, bala ŋarra yurru malthunna yana
nhuŋu,” bitjarra.
62 Ga ŋayi Djesunydja waŋana nhanŋu bitjarra,
“Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋurru-yirr'yun nherraṉ munatha'
yaw'yun marrtji bala, nhämanydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi
dhunupa yana-wala wanhamala ŋayi yukurra ŋunhi

marrtji yurru. Ŋuli ŋayi yurru waṯthu'-waṯthun nhäma, bala roŋiyirrinydja nhä ŋunhayi ḏiltjiŋura nhanukala, yakana ŋayi yurru ŋamathama djäma dhunupa ŋunhiyinydja munatha'. Ga ŋunhi yurru yolŋu waṯthun nhäma ŋäthiliŋunydja ŋunhi nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäthili ŋayathaŋala galkikuŋala, yakana ŋayi yurru ŋunhinydjayi yolŋu yuwalkkuma malthun ŋarrakunydja, ŋayi yurru yakana yuwalk wal'ŋu nhina yukurra Godkalanydja romŋura.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

10

Djesuyu djuy'yurruna 72-nha yolŋu'-yulŋunha

1 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru, ŋayi Djesuyu djarr'yurruna wiripu-guḻku'nha ḏarramuwurrunha, malanhanydja 72-nha, bala ŋayi djuy'yurrunana yukurrana maltjaṇa'nha ga maltjaṇa'nha bitjarrana, walala yurru marrtji ŋäthili ŋathil'yun birrka'mirrilili yana wäŋalili malaŋulili, ga yurruna ŋayipinydja yurru marrtji Djesunydja.

2 Bala ŋayi bitjarrana ḻakaraŋalanydja, “Guḻku' mirithirri yolŋunydja walala yukurra nhina gatjpu'yundja, galkundja yukurra Gunhu'walaŋunydja Romgu, ga balanyarana walala ŋunhi yolŋunydja bitjan balwur borum galkunna yukurra guḻkthunarawuna, yurru märr-ḻurrkun' dhika yolŋunydja ḻuŋ'maranharawunydja ŋurikiyi waŋgany-manapanarawunydja. Yana bukumirriyaŋa yulŋunydja, ŋäŋ'thurranydja Gunhu'nha, märr yurru ŋayi guḻku'nhayi djuy'yun ḻuŋ'maranharawunydja ŋurukuyi yolŋu'-yulŋuwu.

3 “Gatjuy marrtjiyana walala,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. “Ŋarra nhumalanha dhuwala djuy'yurrunanydja bo'puyŋunha walalanha, yurru wiripunydja ŋunhi yolŋu walala yurru maḏakarritjthirrina nhumalaŋgu, balanyarana bitjan ŋuli wakinŋu wuŋgan ŋayan'tharra boḏinymirriwu wäyingu.

4 Yo, marrtjiyana-wala walala, ga ḻakaraŋa Godkuna Rom, yurru yaka djaw'yurra rrupiyanydja galki ga bathi rrupiyawuy ga ŋula nhä ḻukuwuy wiripu, ga yaka gan-darrŋuranydja dhukarrŋura ŋula yolŋunha waŋiya.

5 Ga ŋunhi nhe yurru bunanydja ŋunhili wäŋaŋura, ga gärrinydja ŋula yolkala bala'lili, bala waŋiya ŋäthilinydja biyaka, ‘Way walala, ŋoy-yal'yunara Godkuŋu märraŋanydja.’

6 Ŋuli ŋayi yurru yolŋu ŋula djälthirrinydja Godkalaŋu
ŋoy-yal'yunaramirriwu, bala ŋayinydja yurru märramana
nhokuŋu ŋoy-yal'yunaranydja, ga ŋuli ŋayi yakanydja
d̲ukt̲uk, ŋayinydja yurru yakana märrama nhokuŋu.
7 Yo, nhuma yurru nhinanydja ŋunhili bili bala'ŋura,
ga l̲ukiya nhä malanha ŋatha ŋunhi walala yurru nhuna
wekama yukurra, liŋgu djämamirriyunydja yolŋuyu yurru
märrama muka nhanukalaŋuwuy djämawuy. Yaka mar-
rtjiya nhini'-nhiniyanydja bala bala'ŋura ga bala'ŋura
biyakanydja, yana waŋganyŋura nhiniya dharapulŋura,
ŋunhili bili.

8 "Yo, ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋula wan-
hami wäŋaŋura, ŋuli yurru yolŋu'-yulŋu nhuŋu märr-
ŋamathirrinydja, yana nhiniya ŋunhiliyi wäŋaŋura, ga
l̲ukiya ŋunhiliyi ŋatha ŋunhi walala yurru nhuna wekama
yukurra.
9 Yo, nhiniyanydja walalaŋgala ga d̲ukmaraŋa
rerriwuynha yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyyi wäŋawuy, bala
l̲akaraŋa walalambala biyaka, 'Dhiyaŋunydja-wala
Godtja dhuwalana galkina. Nhiniya walala nhanukalana
romŋura.'

10 "Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋula wanhami
wäŋaŋura, ga yolŋu'-yulŋu yurru yakanydja nhumalaŋgu
märr-ŋamathirri, yakanydja d̲ukt̲uk nhumalaŋgalaŋuwu
dhäwu'wu, yana gaŋgathiya, bala waŋiya walalaŋgala
biyaka.
11-12 'Ŋarranydja yurru gananna dhuwalanydja wäŋa,
djalk-djalkthunna ŋarra yurru munathany'tja ŋarrakalay
ŋarra l̲ukuŋurunydja dhiyakuynydja wäŋawuy. Yurru
guyaŋiya dhuwalanydja gam', Gunhu'wu Romdja liŋguna
galkithinana nhumalaŋgu, nhuma bini nhänha nhanŋu
l̲atjuny'tja wal'ŋu dhikanydja rom, yurru yakana nhuma
nhanŋu d̲ukt̲ukthinanydja.' Yo, biyakayi l̲akaraŋa
ŋurikalayinydja walalaŋgala, liŋgu ŋuriŋinydja waluyu
dhä-yawar'yunarayunydja, Gunhu'yu yurru walalanha
dhä-d̲ir'yunna wirrkina wal'ŋu dhikana yana.

"Be ŋäthilinydja yolŋu walala yukurrana
nhinana Djudumbuyŋunydja mirithirrina yanana
yätjmirrina wal'ŋu, yurru ŋulinyaramirriyunydja dhä-
yawar'yunamirrinydja ŋayinydja yurru Godthunydja
dhä-d̲ir'yun walalanha märr warray ŋuli gaŋga warray,
liŋgu yaka walala nhäŋala wal'ŋu Godkunydja Rom.
Yurru wirrkinydja dhika wal'ŋu ŋayi yurru dhä-d̲ir'yun
ŋunhinhana walalanha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala
nhäŋala liŋguna Godku l̲atju' dhika wal'ŋu rom, yurru

yakana walala ḏukṯukthina nhanŋu, ŋayi yurru walalaŋgu ŋurruŋunydja.”

13-14 Yo, ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Mäkiri'-witjurra walala ŋarraku, ga ŋäka, nhuma yolŋu'-yulŋu dhiyakiy Guratjinbuy ga Bitjaydawuy. Yo, mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalaŋgu buna, liŋgu nhuma nhäŋala muka ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuynydja wal'ŋu djämawuy ŋunhili nhumalaŋgalanydja wäŋaŋura, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna ḏiltji-wekaŋala nhumalaŋgalayŋunydja yätjku malaŋuwu, bala bilyurrunanydja. Ŋunhi bini ŋarra djäma ŋunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ŋarra ŋunhi ganydjarr-ḏumurru djäma dhiyalayi nhumalaŋgala, walalanydja bini ŋunhi bilyuna walalaŋgalayŋuru yätjŋurunydja, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ŋu. Bala ŋayi Godthunydja yurru dhä-ḏir'yunna ŋunhawalayi yolŋu'-yulŋunha Däyapuyŋunhanydja ga Djäytanbuyŋunhanydja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhä-ḏir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu.

15 Ga nhumanydja ŋunhi Gapaniyambuyŋunydja yolŋu walala, nhuma ŋuli ḻakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ŋayipi Godthunydja yurru nhuna ŋurrkama warray ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ŋu.”

16 Yo, ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalayi nhanukalaŋuwa ŋayi ḻundu'mirriŋuwa walalambala bitjarranydja, “Ŋuli yukurra yolŋu mäkiri'-witjundja ga märramanydja nhokuŋu dhäruk, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra dhäruk märrama ŋarranhana, ga ŋuli yukurra yurru ŋula yol yakanydja mäkiri'-witjun nhuŋu dhärukku, yana ŋayi yurru nhuŋu yarryundja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋarrakuna ŋayi yurru yarryun. Ga ŋuli yurru ŋula yol yarryun ŋarrakunydja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra yarryun Godkuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.”

Yo, bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja ŋurikiyi 72-wu ḏarramuwurruŋgunydja, bala walala marrtjinana.

72 ŋunhi yolŋu'-yulŋu roŋiyina Djesuwala

17 Ga ḻatju-warr'yurrunanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha djuy'yurruna, bala djämana yukurrana. Ga beŋuru walala ŋunhi roŋiyinanydja Djesuwala, bena goŋmirriyina wal'ŋu walala lilinydja roŋiyinanydja, bala walala waŋana

ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Way Garray, ŋanapurru ŋunhi waŋana yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha nhokala yäkuyunydja, bala walalanydja ŋunhi yana ŋäkulana, bala yana dhawaṯthurrunana yukurrana yolŋu'-yulŋuwalanydja,” bitjarra.

18 Bala ŋayi Djesunydja waŋana yoraŋala walalaŋgu, “Yo,” bitjarra. “Ŋarra nhäŋala buŋgawanhanydja Mokuynha yäkunha Satannhanydja, ŋayi marrtjina yupthurruna beŋuru djiwarr'ŋuru, gut-gay bitjarra, bitjan ŋunhi ŋuli ganyu yupthun munatha'lili.

19 Dharr-ŋäkanydja walala. Ŋarranydja nhumalaŋgala wekaŋala ganydjarr warray, bala nhumana yurru djuḻkmarama ŋanya Satannha ŋarrakalanydja yäkuyu; nhe yurru yana muŋdhu'-muŋdhunna mol'ŋunhanydja ga ŋula buthuŋu'nha malanha. Ŋayinydja miriŋu muka ŋunhi, yurru yakana ŋayi yurru nhuna ŋayathamanydja, liŋgu ganydjarr nhanŋunydja liŋguwuynha bakmaranharana.

20 Yuwalk yana ŋuriŋiyi yätjthunydja birrimbirryu walalay yurru nhuna dhäruktja märrama, yurru yaka goŋmirriyiyanydja wal'ŋu ŋuriŋiyinydjayi, nhenydja yurru goŋmirriyiya dhiyaŋuna liŋgu, ŋunhi nhenydja yukurra dhärra yäku ŋunhana djiwarr'ŋurana, liŋgu ŋunhayina nininyŋunydja wal'ŋu nhuŋu wäŋa.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

21 Ga ŋulinyaramirriyunydja nhanŋu ŋayaŋu Djesuwu dhaŋaŋdhirrina dhika wal'ŋu biyapulnha goŋmirriyina ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Walŋayu, bala ŋayi Djesu waŋa bitjanna, “Bäpa, nhenydja dhuwala Garray ŋuruku djiwarr'wu, ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ŋarra buku-wurrparana nhuna yulŋunydja, liŋgu nhe maḻŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhuŋuwuynydja rom dhiyakalana walalaŋgala märr-dhuŋamirriwalana, märr walalana yurru nhuŋu marŋgiyirrinydja. Yurru nhe djuḻuḻ'maraŋala nhuŋuway rom ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ḻiya-djambatjmirri ga marŋgimirri be. Yo Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuŋamirriwalana, liŋgu balanyarayi nhokuŋunydja guyaŋinyara.”

22 Ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala walalambala bitjarrana, “Yo, ŋarrakala Bäpayunydja dhayuŋara bukmak nhä malanha romdja ŋarrakalana goŋlili. Yakana ŋula yol marŋgi ŋarrakunydja ŋuriki Gäthu'mirriŋuwunydja wal'ŋu yolŋuwu, yol ŋarra dhuwala yulŋunydja, ŋayipina yana Bäpana marŋgi

ŋarrakunydja. Ga yakana ŋula yol marŋgi Gunhu'wunydja, yol ŋayi ŋunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginydja Gunhu'wu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ŋunhiyinydja walala ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala malŋmarama ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋayipi walalaŋgu ḏukṯuk, walala yurru marŋgithirri." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

23 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun, bala waŋa nhanŋuwaynha ŋayi wal'ŋu ḷundu'mirriŋunha walalanha, gänana walalawuynhana bitjan, "Nhumanydja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu Gunhu'wuŋu, liŋgu nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku romnha.

24 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḷakaramanydja dhuwala. Ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu dhäwu'-ḷakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga buŋgawamirri yolŋu walala, walalanydja ŋunhi ḏukṯukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhämana ŋarrakalanydja djäma, yurru yaka walala nhäŋalanydja. Ga mirithina walala yana ḏukṯukthina dhäwu'wunydja ŋänharawu yukurranharawu, ŋunhi nhuma yukurra ŋämana dhiyaŋunydja-wala, yurru yaka walala ŋäkulanydja ŋunhiyi." Bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja ḷakaraŋalanydja.

Dhuwalanydja ḷakarama yukurra mel-gurruṯu'mirriyinyarawuy dhäwu'

25 Yo, waŋganymirri yolŋu marrtjina Rom-marŋgikunharamirri, bala ŋayi dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha, yurru ŋayi ŋunhi yana gatjarr'yurruna ŋanya yulŋunydja, mayali'-wilkthurruna yukurrana bitjarra, "Way Garray, nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋunydja?... märr ŋarra yurru walŋanydja nhina yukurra gupaḏalnydja-wala?" bitjarra.

26 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋanyanydja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhaltjan yukurra ŋunha romdja waŋa ŋunhi? Nhä nhe ŋuli malŋ'maramanydja ŋunha Djorra'ŋuranydja?"

27 Bala ŋayi ḏarramunydja yolŋunydja waŋana bitjarra, "Ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḷakarama bitjan gam', 'Nhe yurru märryu-ḏapmaraŋa Garraywalanydja nhokalaŋuwala Waŋarrwalanydja bukmakthu yana nhokalay nhe yulŋunydja, ŋayaŋuyunydja ga walŋayunydja ga ganydjarryunydja ga ḷiyayunydja, ga wiripunydja nhe yurru märr-ŋamathiya ŋuruku

wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe märr-ŋamathirri yukurra nhuŋuway nhe gal'ŋu.’ ”

28 “Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋunydja. Biyakayina djämanydja, ga nhenydja yurru walŋathirrina nhina,” bitjarra ŋayi Djesunydja.

29 Bala ŋayi Rom-marŋgikunharamirrinydja yolŋu ŋunhiyi ḏukṯukthina ŋayi yurru ŋapatjkunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, bala biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Yol dhika ŋarraku galkiwuynydja yolŋu? Yolku ŋarra yurru märr-ŋamathirrinydja yukurra?”

30 Bala ŋayi Djesuyunydja ḷakaraŋala mayali'kurruna nhanŋu dhäwu'na bitjarra gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana marrtjina dhukarrkurru beŋuru Djurut-jalamŋuru ga bitjarrana bala Djarikulilina, yurru Djuw ŋayi ŋunhiyi bäpurruny'tja yolŋunydja. Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhi bala dhukarrkurrunydja, bala walalanydja ŋunhi manaŋganmirriyunydja baṯ-gay ŋanya mulkanana, bala bumarana marrtjina gaṯpurr'kuŋalana, bala djaw'-djawyurruna nhanŋu rrupiyanydja, ga girri' nhanŋu burrul'maraŋala, bala gonha'yurrunana ŋanya, ŋayi yukurrana ŋorrananydja ŋunhiliyi dhukarrŋurana, galki bini ŋayi rakunydhinyana.

31 “Yaka weyin, bala ŋayi ḏalkarra'mirrinydja yolŋu mar-rtjinana yukurrana ŋuliyi liŋgu dhukarrkurru, ga nhäŋala ŋayi ŋunhi yolŋunhanydja gaṯpurr'nhanydja ŋayi nhinana ŋorrana. Bala ŋayinydja marrtjina wiripukurruna bala gali'kurru, djuḻkmaraŋalana ŋanya, yakana ŋanya ŋayi guŋga'yurrunanydja.

32 Ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru ga wiripuna yolŋu mar-rtjina yukurrana, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu Godkalaŋuwuna Buṉbuwu djäkamirri. Marrtjinanydja ŋayi ŋunhi galkikurru yana ŋurikalayi gaṯpurr'walanydja, yurru yakana ŋanya ŋula guŋga'yurrunanydja, yana ŋayi nhäŋalanydja, ga djuḻk-gay.

33 “Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ga wiripuna yolŋu mar-rtjina, yurru mulkuruna ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu, Djamariyawuynha wäŋawuy. Nhäŋalanydja ŋanya ŋayi ŋunhiyi gaṯpurr'nha, ŋayi nhinana ŋorrana, bala ŋayi ŋayaŋunydja nhanŋu ŋunhanydja wuyurrunana dhikana wal'ŋu.

34 Bala ŋayi marrtjina galkithinana nhanukala, bala ḻupmaraŋalana ŋanya ŋunhi djetji'na malanha weyika'yuna, bala garrwi'yurrunana marrtjina ŋunhiyi dhulkuny'tja djetjiny'tja. Bala ŋayi ŋal'maraŋala

ŋanya nhanukiyingalana ŋayi yarraman'lilinydja, bala gäŋalana ŋanya ŋayi yukurrana bala dhukarrkurruna ŋuliwitjarrana.

“Marrtjina maṉḏa yukurrana-a-a, yana liŋgu ga bunana wäŋaŋura ŋunhilina ŋorranharamirriŋurana, ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura ŋunhi ḏarramunydja mulkurunydja djäkana nhanŋu yukurrana ḻatju'kuŋalana dhikana.

35 Ga wiripuŋuyunydja munhayu ŋayi waŋana ŋanya ŋunhiyi buṉbu-waṭaŋunhanydja yolŋunha bitjarra, ‘Ŋay' dhuwalana rrupiyanydja, ga djäka nhe yurru dhiyaku yolŋuwunydja. Ga ŋunhi yurru dhuwalayi yakanydja gana', ŋarra boŋguŋu roŋiyinyarayŋu biyapul wekaŋu nhuna bäyim.’ ” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ŋunhiyi ḻakaraŋala yukurrana.

36 Bala ŋayi waŋana ŋuriki Rom-marŋgikunharawunydja bitjarrana, “Yo, ḻurrkun'thuna yolŋuyu walalay nhäŋalanydja ŋunhi gaṭpurr'nhanydja yolŋunha, yurru waŋganydhuna yolŋuyu ŋunhi bitjarrayinydja djäma bitjan ŋayina galkiwuynydja nhanŋu. Ma' ḻakaraŋa mak ŋarrakala, yol ŋunhi galkiwuynydja ŋurikiyi gaṭpurr'wunydja?”

37 Ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi buku-wakmaraŋala bit-jarra, “Yoooo, mak ŋunhiyi mulkuru yolŋu bay', ŋunhi ŋayi wuyurruna nhanŋu, bala guŋga'yurrunana ŋanya.”

Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Gatjuy nhenydja yurru marrtjiya ga djämanydja nhe yurru biyakayinayi, dhuwalayi liŋgu rom ŋupanayŋuyi. Ŋuliwitjandhina romgurru nhe yurru nhina yukurra walŋamirriŋuranydja romŋura.”

Djesu wäŋaŋurana Mäthawala ga Merriwala

38 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama bala-a-a, ga bunanydja walala ŋunhili wäŋaŋura yäkuŋura Bithinina, bala ŋayi waŋganydhunydja miyalkthu yäkuyu Mäthayunydja garr'yunna ŋanya Djesunha nhanukalay wäŋalilina.

39 Bala ŋayi gärrinydja, bala nhinana-dharra. Bala ŋayi Mäthawunydja yapa'mirriŋu Merrinydja marrtji, bala nhinana nhanukala galki ḻukulilina Garraywala. Nhina-dharranydja ŋayi Merri, mäkiri'-witjundja nhanŋu nhina, ḻayḻayyunna manapan ŋayi ŋunhi yulŋunydja.

40 Ga ŋayinydja nhina Mäthayunydja djäma gänana, guḻku'na djämanydja dhika nhanŋu, bala ŋayi ŋuriŋiyi

djämayunydja ŋoynha-dharra, bala ŋayi marrtji Djesuwalana, ga waŋa bitjanna, “Way Garray. Yakana nhe yukurra guyaŋirri ŋarranhanydja? Ŋayinydja ŋarrakala gutha'mirriŋuyunydja dhuwala warrpam'nha gonha'yurruna, ga gänana ŋarrapina yukurra djäma dhuwala. Waŋiya ŋanya dhuwaliyi, ŋayi yurru marrtji lili ga guŋga'yun ŋarranha.”

41 Bala ŋayi Djesunydja waŋa nhanŋu Mäthawu bukuwakmarama, yäku-ḻakaramana ŋanya, “Mätha, Mätha,” bitjanna. “Nhenydja yukurra dhuwala ḻayḻayyun guḻku'yu warray romdhu malaŋuyu, ga dhiyaŋuyinydja nhe yukurra warwuyunna, bala ŋayaŋu-yätjthirrina.

42 Yurru waŋganyguna dhuwala yulŋunydja ŋarra ḏukṯuktja, ga dhiyaŋunydja gay' Merriyunydja liŋgu warray djarr'yurruna ŋunhiyi ŋamakurruny'tja rom. Yakana ŋula yolthu yurru dhuwalayi djaw'yundja nhanukala,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja.

11

Djesuyu marŋgikuŋala ḻakäraŋala nhaltjanarawuy bukumirriyanhara

1 Waŋganymirri Djesu yukurra bukumirriyama ŋunhili waŋganyŋura wäŋaŋura, ga ŋunhi ŋayi dhawar'yundja ŋuliŋuruyi bukumirriyanharaŋuru, bala ŋayi waŋganydja ḻundu'mirriŋu nhanŋu waŋa bitjanna, “Way Garray, Djondhunydja ŋunhi yukurrana marŋgikuŋala warray nhanŋuwaynydja ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu. Ga nhenydja yurru biyakayi liŋgu marŋgikuŋayi ŋanapurrunhanydja bukumirriyanharawu.”

2 Ga ŋayi Djesunydja waŋa walalaŋgu bitjan, “Biyaka gam' bukumirriyaŋa,

‘Gunhu' ŋanapurruŋgu,

ŋanapurru yurru märr-ŋal'yundja yukurra nhuŋuway yäkuwu garrkuḻukku.

Ŋanapurru ḏukṯuk nhokalaŋuwu romgu yana;
nhepi yurru yana waŋgany ŋurruŋu buŋgawa ŋanapurruŋgu.

3 Ŋatha nhe yurru ŋanapurruŋgu wekama walu-ŋupan.

4 Bäy-ḻakaraŋa ŋanapurruŋgu yätjpuynydja dhuwurrwuy,
liŋgu ŋanapurru ŋuli bäy-ḻakarama ŋuriki yolŋuwu
ŋunhi ŋanapurrunha ŋayi ŋuli yukurra ŋayaŋu-yätjkuma.

Ga yaka ŋanapurrunha gäŋa ḏällili romlili gatjarr'yunarawu.’ Ga bitjan nhuma yurru bukumirriyamanydja.”

5 Ga biyapul Djesu waŋa nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjan, “Ŋuli balaŋu nhe marrtji bala nhokalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala wäŋalili dhika djeḏanydja, ga waŋi nhanukala ŋula biyaku, ‘Way ḻundu! Ŋayaŋay' ŋarrakala wekaŋa go,

6 liŋgu ḻundu'mirriŋu ŋunha ŋarraku bunana beŋuru barrkuŋuru wäŋaŋuru, ga ŋarranydja dhuwala ŋula nhämiriwnha, ŋayaŋay'miriwnha.’

7 Ga ŋuli nhe yurru bitjandhiyinydja waŋa, ga nhaltjanna ŋayi yurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja nhuŋu waŋa liliny-dja buku-wakmarama?... ‘Gatjala, waṉḏiyana,’ bitjanna? ‘Yaka ŋarranha yakurr-yirr'yurra, bili ŋarra ga ŋarraku djamarrkuḻiny'tja dhuwala yakurrmirrina ŋorra'-ŋurra marrtji. Ŋarranydja yurru yakana gaŋgathirri ga wekama nhuŋu.’ Bitjan ŋayi yurru ŋunhiyi ḻundu'mirriŋunydja nhuŋu waŋa?

8 Mak ŋayi yurru yakana djälthirri gaŋgathinyarawunydja, ga wekama nhuŋu ŋula nhä, bäyyi ŋayi nhuŋu ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja, yurru mukthun ŋayi yurru gaŋgathirrinydja ŋunhiyi, bala wekamana nhuŋu nhäku nhe ŋunhi ḏukṯuk, liŋgu nhenydja yukurra bitjanna liŋgu ŋäŋ'thunna yana ŋanya.

9 “Ŋarra nhumalaŋgu ḻakarama ŋan'. Ŋäŋ'thurra märrliliyaŋa Godnha ŋula nhäkunydja, bala ŋayi yurru nhuna wekamana. Ḻarruŋa warrya'yurra, bala nhe yurru maḻŋ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranydja, bala yurru nhuŋu ŋayi ḻapthunna.

10 Yo, ŋunhi yurru yolthu ŋäŋ'thundja, ŋayinydja yurru ŋuriŋinydja märramana, ga ŋayi yurru ḻarrunharapuyŋuyunydja yolŋuyu maḻŋ'maramana, ga ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ḻapthunna dhurrwaranydja.

11 “Yo, nhuma bäpa'mirriŋu walala. Ŋunhi yurru nhokala gäthu'mirriŋuyu ŋäŋ'thun nhuna guyawunydja, nhä nhenydja yurru wekama nhanŋu?… bäpi?

12 Ga ŋunhi nhuna ŋayi yurru ŋäŋ'thun mapu'wunydja, nhenydja yurru nhä nhanŋu wekama?... buthuŋu?

13 Bäy warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriŋu, nhe yurru yana wekamanydja ŋamakurru' wal'ŋu nhokalaŋuwu gäthu'mirriŋuwunydja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriŋu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu, bala ŋayina yurru nhuŋu wekama nhäyinyara

ŋamakurru', yuwalk yana ŋayi yurru wekamanydja nhanŋuway Garrkuḻuktja ŋunhi Birrimbirr Walŋanydja ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru ŋäŋ'thun ŋanya.”

Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama yanapi ŋayi Djesuyu ŋuli dhawaṯmaraŋu mokuynha birrimbirrnha Beltjapulwala ganydjarryu

14 Yo, waŋgany yolŋu yukurrana nhinana dhärukmiriw, yakana ŋayi yukurrana waŋananydja liŋgu yätjthuna birrimbirryu dhärukmiriwyuna yukurrana ŋanya ŋayathaŋala. Yurru ŋayi Djesuyunydja ŋunhiyi dhawaṯmaraŋalana yätjnhanydja birrimbirrnha ŋurikalayi ḏarramuwalanydja, ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja dhärukmirriyinana waŋana ḻatju'kuŋalana dhikana. Ga walala yukurrana yolŋuyunydja walalay bitjarra borrk-ṉirryurrunana nhäŋala yukurrana ŋunhimalayi.

15 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja waŋanhamina ḻakaranhamina bitjanmina, “Ŋuruŋunydja yukurra ŋayinydja dhawaṯmarama ganydjarryu mokuywalana. wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana yäkuwala Beltjapulwalana.”

16 Ga wiripu-guḻku'yunydja walalanydja yana gatjarr'yurruna ŋanya waŋana bitjarra, “Way, ŋuli nhe yukurra dhuwala be Godkalanydja ganydjarryu djäma, ma' biyapul wal'ŋu bathala ganydjarr-ḏumurru ŋurukuy djiwarr'wuy ganydjarr nhe yurru djäma.”

17 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayinydja waŋana walalanha bitjarrana, “Nhaltjurruna dhika ŋuli Mokuyyunydja dhawaṯmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha? Ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miṯṭji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyinydja yurru wäŋa buḻwaŋ'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruṭu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna.

18 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyunydja bunha nhanŋuwaynydja ŋayi miṯṭjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. Nhumanydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri dhawaṯmaraŋu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waŋa.

19 Ga nhä warray ŋunhi nhumalaŋgunydja malthu-
naramirri walala? Nhäyu walalanydja ŋuli mokuynha
walalanha dhawaṯmarama?… yolkala ganydjarryunydja?
Yo, ŋuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay
yurru ḻakaramanydja nhumalanha, ŋunhi nhumany-
dja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma
yukurra dhunupanydja wal'ŋu ḻakarama.
20 “Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala dhawaṯmarama
yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha ŋuriŋi liŋgu
Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma
yurru dharaŋandja ŋunhi Gunhu'wu Romdja liŋguna
maḻŋ'thurruna dhiyalaminydja nhumalaŋgalanydja.
21 “Ŋunhi yukurra yurru yolŋu märr ŋuli ya' ganyd-
jarrmirri ŋayi be dhärra girri'-ŋamathirri, ga djäka ŋayi
yukurra nhanukalayŋunydja ŋayi wäŋawu, bala bukmak
ŋunhi nhä malanha girri' nhanŋu yurru ŋorra marrtji
nhanŋuway yana, yakana yurru nhanukala djaw'yundja
ŋula yolthu.
22 Yo, ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋuli guyaŋirri yanapi
ŋunhiyi nhanŋu bunharaminyarawuynydja girri'
walŋathinyaramirri. Yurru ŋayi marrtjinydja yolŋu
yurru ganydjarrmirrina wal'ŋu biyapulnha, bala ŋayina
yurru bumanydja ŋunhiyinhanydja märr-gaŋganhanydja
ganydjarr-ḏumurrunha, bala djaw'-djawyunna nhanŋu
ŋunhi girri' bunharaminyarawuynydja, ga bukmak nhä
malanha ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Djaw'yundja
ŋayi yurru, bala guḻk-guḻkthunna marrtji, bala gathan
wiripu-guḻku'wana yolŋu'-yulŋuwa.”
23 Ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra,
“Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra yaka
ŋarrakala gali'ŋura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunha
nhanukalana gali'ŋura, bitjan ŋarraku ŋayi miriŋuna. Ga
ŋuli yukurra ŋula yolthu yolŋuyu yaka djäma ŋarrakala
ḻuŋ'marama, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋuli
yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-
yulŋunhana ŋarrakala.”

Dhawaṯmaranharanydja Mokuy yurru roŋiyirri balayi ŋunhiwalayi yolŋumiriwliliyi wäŋalili

24 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala
bitjarra gam', “Ŋunhi ŋuli wakinŋunhanydja mokuynha
dhawaṯmarama yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru, bala ŋayi
yurru marrtji ḻarruma wiripuŋuwuna wäŋawu, wanhaka
ŋayi yurru maḻŋ'marama, bala nhinana. Ga ŋuli yurru
ŋayi yakanydja maḻŋ'marama ŋula wäŋa, ŋayinydja yurru
waŋa ŋanyapinyay ŋayi bitjanmirri, ‘Ŋarra roŋiyirriyi

balayi bay', marrtji ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili, ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋayaŋuŋura ŋunhiliyi yolŋuwala nhinana yukurrana.’

25 Bala ŋayi yurru marrtjinydja roŋiyirrinydja ŋunhiwalayi, bala nhämana yurru ŋunhiyi wäŋa ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu, ḏarrtjalktja ga yolŋumiriwnydja.

26 Bala ŋayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-guḻku'nhana mokuynha walalanha ŋunhi biyapulnha wal'ŋu yätjmirrinhana nhanukalanydja. Garr'yundja ŋayi yurru walalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya walala lili, ŋarraku malthurra, liŋgu ŋarra maḻŋ'maraŋala ŋunha wäŋa biyapulnha wal'ŋu ḻatju'na.’ Bala walala nhinana yukurra yurru ŋunhiliyi ŋurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djuḻkmaramana biyapulnha wal'ŋu ŋunhi ŋäthiliŋunydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Yuwalknha wal'ŋu goŋmirriyanhara

27 Yo, guḻku' mirithirri yolŋunydja walala yukurrana mäkiri'-witjurruna nhanŋu Djesuwu, ga ŋayinydja marrtjina waŋgany dhäyka ŋunhili miṯtjiŋura yatjurruna waŋana bitjarra, “Nhuŋunydja mak dhuwala ŋäṉḏi'mirriŋu goŋmirriyanhara warray bay', ŋunhi ŋayi yukurrana gäŋala ga djäka nhuŋu.”

28 Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra warray, “Biya-pulnydja wal'ŋu dhikanydja goŋmirriyanhara ŋunhina walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra ŋäma Godku dhäruk, bala märramana.”

Yolŋuyu walalay dhar'thar wekaŋala ganydjarr-ḏumurruwu djämawu

29-30 Yo, guḻku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina ḻiw'maraŋalanydja ŋanya Djesunha, bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma dhuwala yolŋu walala ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyaŋu-wala dhuwala, yätjmirrina mirithirrina wal'ŋu, liŋgu nhuma yaka yukurra märr-yuwalkthirri ŋarrakala. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana waŋanydja ŋarranha ganydjarr-ḏumurruwuna wal'ŋu djämawu, yurru ŋarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunydja nhumalaŋgu. Ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu Ninapawuyŋuyunydja wäŋawuyyu nhäŋala dharaŋarana Godku ganydjarrnydja, ŋunhi ŋayi Djawuna dhawaṯthurruna beŋuruyi ŋarriri'wala guḻunŋuru walŋa yana, ga ŋunhina liŋgu nhumalaŋgu milkumanydja

yukurra. Ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋuna bitjandhi dhawaṯthun walŋathirri beŋuruna moluŋuruna, nhuma yurru nhämana Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yurru.

31 “Yo, be baman'tja ŋayi buŋgawanydja dhäyka wäŋawuy Djepawuynydja marrtjina be barrkuŋuru warray, ŋänharawu ŋuriki ḻiya-djambatjku yolŋuwu yäkuwu Djalamangu, liŋgu dhäyka ŋunhiyi djälthinanydja mirithina yana marŋgithinyarawunydja nhanukala. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka dhärrana, bala waŋa yätj-ḻakaramana yurru nhumalanha, liŋgu waŋgany yolŋu dhiyalami biyapul wal'ŋu ḻiya-djambatj, djuḻkmarama yukurra yäkunha Djalamannhanydja, yurru nhumanydja yaka warray yukurra yurru ŋäma ŋanya.

32 “Yo, ŋayi Djawuna marrtjinanydja ga ḻakaraŋalanydja yukurrana Gunhu'wu dhäruktja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäŋaŋura, bala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋäkula ŋanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru malaŋuŋuru. Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyunydja, ŋunhi yurru yolŋu walala bukmak dhärra gumurrŋurana Gunhu'wala, bala walala yurru ŋurikiynydja wäŋawuy Ninapawuynydja dhärra, bala waŋa yätj-ḻakaramana nhumalanha, liŋgu waŋgany dhikayi yolŋu dhiyalami nhumalaŋgala malaŋura, biyapulnydja wal'ŋu djuḻkmaramanydja yukurra Djawunanha, ga nhumanydja yukurra yaka warray ŋäma ŋanya dhäruktja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djarraṯawun' yuwalktja ŋayaŋuwuna nhuŋu ga rumbalwuna

33 “Yo, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhuŋgur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ŋayi yurru ŋäkirrmarama ŋula nhäthunydja banikin'thunydja ŋurrwu'marama; yana ŋayi yurru gurrunhandja ŋula ŋal'marama yana, märr yurru bukmakthu yolŋuyunydja walalay nhäma ŋunhi djarraṯawun'nha, ŋunhi walala yurru gulŋiyirrinydja yukurra ŋunhimalayi wäŋalili.

34 Yo, maŋutjinydja nhuŋu dhuwala balanyara bitjan djarraṯawun' rumbalwu nhuŋu. Ŋunhi nhe yurru djälthirri waŋganygunydja yana, Gunhu'walaŋunydja nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe maŋutji

ŋamakurru'na wal'ŋu yana, bala nhuŋu yukurra yurru ŋayaŋunydja ga walŋanydja bukmaknha yana djarraṯawun'thirri yukurra. Ga ŋuli nhuŋu maŋutji yätjtja, yakanydja nhe ŋuli yukurra djälthirri ŋamakuḻi'wu dhika nhäku malaŋuwu, bala nhuŋu ŋayaŋunydja ga walŋanydja yurru bukmaknha yana warumuknha.

35 Yurru gurrum'thurra yulŋunydja. Yaka nhiniya yukirriya ŋayaŋu warumuktja, ga guyaŋiya yanapi nhe ŋayaŋu djarraṯawun'mirri.

36 Yo, ŋunhi nhuŋu yurru rumbal warrpam' djarraṯawun'thirri yukurra, yakanydja ŋula warumuk nhokala, nhenydja yurru nhina yukurra djarraṯawun'ŋurana yanana, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli lanhdhirra'yu ŋuriŋi nhuna djarraṯawun'kuma." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yätj-ḻakaraŋala ŋaḻapalmirrinha yolŋu'-yulŋunha

37 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurruna waŋanharaŋuru, bala ŋayinydja marrtjina yolŋu Rom-dharraymirri, bala garr'yurrunana ŋanya Djesunha nhanukalay ŋayi wäŋalili. Bala ŋayi Djesu marrtjinanydja ga djuḏup-gay' gärrina wäŋalilinydja, dhut-gay nhinanana ŋathawuna ḻukanharawu.

38 Bala ŋayinydja ŋuriŋinydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋuyu ṉirryurrunana nhäŋala ŋanya, bili ŋayi ŋunhi Djesuyunydja dhunupana yana ḻukanana, yakana ŋayi rurrwuyunmina goŋdja, bitjarranydja bitjan rom yukurrana walalaŋgu ŋorrana ḏarrtjalkkunhaminyarawuy.

39 Bala ŋayi Garraynydja waŋana nhanukala bitjarra, "Nhuma Rom-dharraymirriyunydja yolŋuyu walalay ŋuli yukurra ḏälkumana romnha, bitjanna bitjan nhuma ŋuli warraŋul ŋunhi rurrwuyun ḏarrtjalkkuma banikin'nha, yurru ŋunha djinawany'tja ŋayaŋuŋuranydja nhumalaŋgala dhaŋaŋ warray nhä malanha bukumangunharamirri ga yätj wal'ŋu; bitjan warray liŋgu nhuma djaw'-djawyun warray ŋuli yukurra wiripuguḻku'wanydja.

40 Nhä nhuma dhuwala?... ḻiya-dhumukmirri yulŋunydja? Ŋuriŋi muka liŋgu waŋganydhu Godthunydja djäma dhuwala warraŋulnydja rumbal, ga bitjandhi liŋgu ŋayi djämayi ŋunha djinawany'tja.

41 Gatjuy, ŋunha djinawa'na ḏarrtjalkkuŋa. Biyaka wuyurra ŋuruku ŋurruwuykkuna yolŋu'-yulŋuwu, ga yänana wekaŋa walalaŋgu nhä nhe yukurra ŋayathama,

bala bukmaktja yurru nhuŋu nhänydja malanha
ḏarrtjalknha warrpam'nha.
42 “Yo, nhuma ŋunhiyi Rom-dharraymirri walala,
marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli
wirrkinydja wal'ŋu gurrum'thun ŋuriki yutjuwaḻa'wuna
nhäku malaŋuwu romgu, bitjan nhe ŋuli guḻk-
guḻkthun yumurrku' malanha ŋathawuy dhäkay-
ŋamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydja,
märr nhuma yurru yakana meṉguma ŋula waŋgany
yutjuwaḻany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirrinydja
nhuma ŋuli meṉgumanydja ŋunhiyina wal'ŋu dharrpalnha
rom, dhuwalana maṉḏanha gam': Nhuma yurru nhäma
ŋamathama bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja
bitjan mel-gurruṭu'mirriyirri, ga djäma dhunupa
bukmakku, ga bitjandhiyi nhuma yurru märryu-
ḏapmaraŋayi Godnhanydja. Yo, nhe yurru märraŋa muka
ŋunhiyi dharrpalnydja rom malanha, ga yaka meṉguŋa
yumurrku'nhanydja ŋunhi romnha malaŋunha.
43 “Yo, Godthunydja yurru nhumalanha Rom-
dharraymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha dhä-ḏir'yun
wirrkina yana. Nhumanydja yukurra guyaŋinyaramirri
yanapi nhe be garrwar wal'ŋu. Nhuma ŋuli marrtji
buku-ŋal'yunarawuylilinydja Buṉbulili, bala nhinanydja
nhuma ŋuli yukurra ŋunhana yana wal'ŋu ḻatju'lili
dhika nhinanharamirrililinydja, ga bitjan liŋgu
nhuma ḏukṭukthirri yukurra yolŋu'-yulŋuwunydja,
walala yurru waŋa märr-ŋal'yun nhumalaŋgu ŋunha
dhukarrŋuranydja.
44 Yo, yuwalk yana nhuma yurru marinydja märrama
wakin. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan molu
yolŋuwu, ŋunhi ŋuli yolŋuyu muŋdhu'-muŋdhundja mar-
rtjinydja wawuna ŋuliwitjandhiyi molukurru. Yo, ŋunhi
yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu galkithirrinydja nhumalaŋgala,
ŋunhiyinydja bitjan ŋanya yurru ganaŋ'maramana, bar-
rkuwatjkumana Godkalanydja, ŋuriṇi yätjthuna nhu-
malaŋgalay romdhu.”
45 Ga ŋayinydja wiripuŋuyu yolŋuyu Rom-
marŋgikunharamirriyu waŋana ŋanya Djesunha bitjarra,
“Way Marŋgikunharamirri, ŋunhi nhe ŋuli bitjandhinydja
waŋa, ŋunhiyinydja nhe ŋanapurrunhana yukurra yätj-
ḻakarama bitjandhiyinydja.”
46 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala
bala nhanŋunydja bitjarra, “Yo, ga bitjandhi liŋgu
ŋayinydja yurru Godthunydja nhumalanha Rom-
marŋgikunharamirrinhanydja dhä-ḏir'yun, liŋgu

nhumanydja ŋuli romnhanydja bathalakumana, bala ŋonuŋnha gurrunhan ŋunhimalayinydja ḏiltjilili yolŋuwalanydja walalaŋgala, yurru yakana nhuma yurru guŋga'yundja walalanha gänharawu ŋurikinydja ŋonuŋgu.

47-48 “Yo yuwalk yana yurru marinydja nhumalaŋgu marrtji biyapulnha wal'ŋu wakinnha yana. Nhumanydja djäma ŋuli ḻatju'kuma dhika wal'ŋu molunydja ŋuriki Godkalaŋumirriwunydja dhäwu'-ḻakaranharamirriwu walalaŋgu, yanapi nhuma ŋuli märr-ŋal'yun yukurra ŋurikiyi walalaŋgu, yurru ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirrinydja walala yolŋu'-yulŋu bunhara murrkaykunhara nhumalaŋgalaŋuwuŋu märi'muwuŋuna walalaŋguŋu. Ga nhumanydja yukurra waŋa bitjanna, ‘Manymaknha ŋunhiyinydja. Murr'-muka walalanha bumara,’ bitjanna, yurru djämanydja nhuma ŋuli mathirranydja dhika dhapirrkkumana, ḻatju'kumana walalaŋgu.

49 Ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godkuna ḻiya-djambatjtja yäku yolŋu ŋunhi ŋäthilinydja be baman'tja waŋana bitjarra, ‘Ŋarra yurru walalaŋgala djuy'yun dhäwu'-ḻakaranharamirrinha ga bo'puyŋunha walalanha, yurru wiripu-guḻku'nhanydja walala yurru buma mur-rkay'kumana, ga wiripu-guḻku'nhanydja walala yurru ŋayaŋu-yätjkumana buma yukurra.’

50-51 Yo, beŋuru ŋurruŋuru ŋunhi ŋurruthaŋala, yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋunhi ŋanya Waypulnha bumara nhanukalay ŋayi gutha'mirriŋuyu, yana liŋgu-u-u ga dhiyaŋu-wala dhuwala ŋunhi nhumanydja murrkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana ŋunhalana ŋunhi Godkalana Buṉbuŋura. Yo, guḻku' dhäwu'-ḻakaranharamirri yolŋu walala gulaŋ-waṉḏinanydja yukurrana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru Godthunydja dhä-ḏir'yun, ŋunhi nhuma ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala nhina; ŋayi yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun ŋurikiy bukmakkalaŋuwuynha ŋunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beŋuru ŋurruŋuru ga dhiyaŋu-wala wapthun.

52 “Yo, nhumalanhanydja yurru Rom-marŋgikunharamirrinhanydja walalanha Godthu wirrki yana dhä-ḏir'yun. Ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ḏukṭuk muka marŋgithinyarawu Godku, yurru nhumanydja bitjarra djaw'yurruna ŋunhi gonydjiŋnha, bala dhaḻ'yurruna dhurrwarana ḏälkuŋala, märr yurru

walala yakana gärri ga marŋgithirrinydja. Nhumapinydja dhuwala yaka gulŋiyina, bala nhuma yukurra ḏaḏawmaramana gulmaramana wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi walala yurru ḏukṯukthirri Godkunydja märr-yaraŋanarawu.”

53-54 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋanha, ga walalanydja Rom-marŋgikunharamirriyunydja ŋuriŋinydja ga Rom-dharraymirriyunydja walalay yukurrana ŋarrtjurrunana dhikana yätjkuŋalana ŋanya. Ŋuliŋuru dhäŋuru walala ŋanya yukurrana bitjarra liŋgu dhä-wirrka'yurrunana, yana walala yukurrana bawa'-nherrara warku'yurruna manapara ŋunhiyinydja, liŋgu walala yukurrana ŋunhiyinydja ŋayan'tharranana bitjarrayinydja, märr walala yurru maḻŋ'marama ŋula nhä yätj nhanukala.

12

Djesuyu dharraykuŋala waŋana yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, guḻku' yolŋu'-yulŋu ŋula nhämunha' mala marrtji waŋgany-mana'manapanmirri Djesuwala ŋapa-ŋal'ŋalyunmirri, yurru ŋayi Djesu ŋäthilinydja waŋa nhanukalayŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu bitjan gam', “Biyaka dharray yulŋunydja nhuŋuway nhe, märr yurru nhumanydja yaka malthun ŋuriki Rom-dharraymirriwunydja walalaŋgu romgu, liŋgu ŋunhiyinydja yay'-wulanharamirrina walala yolŋu'-yulŋu. Yaka nhumanydja yurru biyakayi bitjan walala.

2 Ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhaltjan, bala meŋgumanydja yukurra yurru ŋäkirrmaramanydja, ŋunhiyinydja yurru yalala warraŋulthirrina maḻŋ'thunna, ga ŋula nhä ŋorra yukurra djuḻuḻ'yunara, ŋunhiyinydja yurru maḻŋ'thunna warraŋulthirrina bukmakkuna wal'ŋu nhänharawu.

3 Yo, ŋunhi nhe yurru dhäruk waŋa giyal'-giyalnydja buthurulili ŋula yolkala, ŋunhiyinydja yurru dhäruk giyal'-giyalwuynydja waŋanhara buku-warrwaryirrina rirrakay, märr bukmakthuna yurru ŋäma.

4 “Ḻundu walala ŋarraku, ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramana yurru ŋan'. Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwunydja, ŋunhi ŋayi yurru nhuna buma murrkay'kuma, liŋgu ŋunhiyinydja walala yurru baḏuwaḏuyun rumbal warray waŋgany yana dhuwala.

5 Yuwalktja nhe yurru waŋganyguna nhanŋuwaynha borrk-barrarirrinydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ŋamakurru' yana, liŋgu ŋayipina waŋganydhuna yukurra

ganydjarr ŋunhi ḏälkuma ŋurrkanharawu yolŋuwu gupaḏalŋuwunydja wal'ŋu dhä-ḏir'yunarawu. Yo, borrkbarrariyanydja Gunhu'wuna yana.

6 "Yo, nhenydja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuṉiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ŋuli ya' wal'ŋu, ga yolŋuyu ŋuli bäyim ḏämbumirri djikay yutjuwaḻa'yu rrupiyayu, märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu waŋganydja meṉguma.

7 Ga nhuŋunydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara warray bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhuŋu, nhämunha' nhe marwat muḻkurrŋura. Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydja yolŋunydja dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋŋura biyapul warray wal'ŋu ŋurikalanydja wäyingalanydja walalaŋgala."

Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna ḻakarama ŋunhala?

8 "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yurru. Ŋuli nhe yukurra ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋuwala bitjandja, 'Ŋarranydja dhuwala yolŋu Garraywalaŋumirri,' bitjan, bala ŋarranydja yurru nhuna ḻakarama bitjandhi yana liŋgu ŋurikalanydja Godkalaŋuwala djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi nhenydja ŋarrakuna yolŋu.

9 Ga ŋuli nhe yukurra yurru ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala bitjan, 'Ŋarranydja dhuwala yaka Garraywalaŋumirri,' bitjandja, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili ḻakaramayi nhunanydja ŋurukalanydja Godkalaŋuwala djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, 'Yaka warray ŋayinydja dhuwala ŋarraku yolŋu.' Yo, ŋarranydja yurru nhuna ḻakaramayi bitjandhi bili yana bitjan nhe ŋuli yukurra ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala." Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

10 Ga biyapul ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarranydja, "Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätj-ḻakarama Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja wal'ŋu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakarama warray ŋurikiyi yolŋuwu, ŋuli balaŋu ŋayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunydja bäyŋuna yurru yana bäy-ḻakarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-ḻakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrnha.

11 "Yo, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra ŋunhi walala yurru nhuna gäma ŋunha ŋurruŋuwala ga buŋgawawala wal'ŋu dhä-wirrka'yunarawu liŋgu

nhe ŋarrakalaŋumirri yolŋu; yaka be ŋathil'yurranydja guyaŋiya nhaltjan yurru nhe ŋunhi waŋa,
12 liŋgu ŋayi yurru Garrkuḻukthu ŋuriŋi Birrimbirryu wal'ŋu wekama nhuŋu dhäruktja waŋanharawunydja, ŋulinyaramirriyuna yana liŋguna ŋunhi nhe yurru dhärra waŋanharawu.”

Djesuyu ḻiyamiriw ḻakaraŋala ḻukunydjanha darramunha

13 Yo, ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru waŋgany yolŋu ḏarramu dhärra ga waŋa bitjanna, “Way Marŋgikunharamirri. Nhämirri nhe ŋuli marrtji ga waŋi ŋunha wäwa'mirriŋunha ŋarraku, märr ŋayi yurru guḻkguḻkthunna ŋarrakunydja nhä malanha ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋuyu ŋinyalaŋgala gonha'yurruna.”
14 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bukuruŋinyamaraŋala bitjarra, “Way ḏarramu, nhenydja yukurra nhaltjan ŋarranha guyaŋirri, yanapi ŋarra barrkuwatjkunharamirri yolŋu? Ŋarranydja yurru yaka barrkuwatjkuma nhä malanha nhumalaŋgunydja guḻkguḻkthun.”
15 Bala ŋayi Djesunydja bilyun, bala waŋa bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu bitjanna, “Märr-barrku-ḏakthurra guyaŋiyanydja walala, märr yurru nhuna yakana garrwi'yun buku-mangunharamirriyunydja romdhu. Yakana ŋayi yurru ḻukunydjayunydja yolŋuyu weyinguma nhanŋuway ŋayi walŋa ŋuriŋiyinydja rrupiyayunydja nhanukalay, bäyyi ŋayi yukurra ŋuli ŋayathama bukmaktja nhä malanha ŋunhi dhiyakuy munatha'wuynydja.”
16 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu'na mayali'kurru bitjarrana gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana ḻukunydja mirithirri, yurru ŋayi ŋunhi yolŋunydja ŋathawu ḻuku-yulkunharamirri, ga ŋathanydja ŋunhi nhanukuŋu ŋuthara manymakthina dhirrimukthinana.
17 Bala ŋayi ŋunhi ḏarramuyu guyaŋina ŋayipi bitjarra, ‘Dhuwala ŋarraku ŋathawuynydja bala'pala nyumukuṉiny warray. Wanhamala ŋarra yurru ruwamŋukumanydja ŋarrakuway ŋathanydja?’
18 Bala ŋayi guyaŋinanydja-a-a, bala guyaŋinana. ‘Yoooooooo,’ bitjarra ŋayi. ‘Ŋarra yurru dhuwala dhuḻ'yun bulu yindikuma, märr yurru ŋarra guḻku'na ŋatha galkaṉ yukurra yindililina bala'palalili. Ŋarra yurru yana bukulili ŋal'maramana biyapulnha wal'ŋu ŋarrakuway ŋarra, dhaŋaŋgumana yurru,

19 bala yana ŋarra yurru waŋa bitjanna ŋarrapina, “Ŋarranydja dhuwala ḻukunydjana mirithirrina ŋiniya. Liŋguna ŋarra ruwamŋukuŋalanydja ŋathanydja ga ŋula nhä malanha ŋarrakuway ŋarra, bala ŋarra nhinana yukurra yurru yana. Ŋarra yurru yana ŋathana ḻuka ga ŋänitji'na, ga nhinanydja ŋarra yurru yukurra goŋmirriyirrina dhikana dhuŋgarra-ŋupanna.” ’

20 Yurru ŋayi Godtja waŋana ŋurikala ḏarramuwala bitjarra, ‘Nhäna nhenydja dhuwala?... ḻiyamiriwnha yolŋu ŋiniya? Liŋgu dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja nhe yurru rakunydhirrina. Bala yolthuna dhika yurru ḻukanydja ŋunhiyi nhänydja malanha nhokuŋu buku-mangunharanydja?’ ”

21 Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waŋana ḻakaraŋala, “Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu ḻayḻayyundja yukurra nhäŋura malaŋuŋura munatha'wuyŋuranydja, bala bukulili ŋal'-ŋalmarama marrtji nhanŋuwaynydja ŋayi yurru, ŋunhiyinydjayi yolŋu ḻiyamiriwnha yana bawa'mirrina, liŋgu ŋunhalanydja ŋayi yurru dhärranydja yukurra goŋnha dhäparknha Godkalanydja gumurrŋura, yakana ŋayi yukurra yurru ḏälkuma ŋula nhä malanha ŋunhi yurru ŋorra yukurra gupaḏalŋuwu-wala.”

Märr-yaraŋala Godnhanydja, bala ŋayinydja yurru nhuna maranhu-wekamana

22 Bala ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, “Nhumanydja ŋunhi Gunhu'wunydja yolŋu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ŋula ŋathawu ḻukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu.

23 Nhenydja dhuwala yolŋu warray, ŋayi nhunany-dja djäma rumbal yolŋukuŋala, yurru yaka ŋayi djäma nhuna yana ŋathawunydja ḻukanharawu ga girri'wunydja dhaṯthunminyarawu.

24 “Nhäŋa ga guyaŋiya ŋunha wäyinnha walalanha ŋunhi. Yaka walalanydja ŋuli wäyindhunydja ŋula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ŋula nhä ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ga gulkthun marrtji ŋatha, bala galkaṉ bala'lili ŋula goḏarr'wu, yurru ŋayipi Gunhu'yu warray walalanhanydja ŋuli maranhu wekama. Ga nhumanydja dhuwala yolŋunydja wal'ŋu, djuḻkmarama yukurra wäyinnhanydja malaŋunha.

25-26 Yaka nhe yurru ŋuriŋi nhokalaynydja warwuyu-narayu walŋa-weyinguma nhuŋuway nhe biyapulnydja waŋganydhunydja waluyu, bayyi ŋunhi waŋganydja walu

yutjuwaḻa' warray yana, yaka bathala, ga yakana nhe yurru
märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyunarayunydja.
27 “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha
malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri ḻatju'na wal'ŋu
dhikana, dhapirrknha ŋi'. Yaka warray walalanydja
ŋuli wurrki'yunydja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'-
dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ŋäthili
buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana ḻukunydja
dhika wal'ŋu, yurru nhanŋunydja ŋunhi girri' malanha
yaka warray ḻatju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay
wurrki'.
28 Liŋgu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanydja
walalanha dhaṭthun ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu,
bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana
gurririnydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nheny-
dja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi
yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-
yuwalkthinyaranydja?... nyumukuṉiny yana?
29-30 “Yaka nhenydja warwuyurra biyakayi ŋathawu
ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka
marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna liŋguna yukurra dhiyakuyyu
munatha'wuyyunydja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan
ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhälilina malaŋulili,
yurru nhumanydja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, liŋgu
Gunhu' djiwarr'wuy marŋgi biyapulnydja wal'ŋu nhuŋu,
nhäku nhe yukurra ḏukṯukthirri.
31 Nhenydja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha
ga Rom nhanŋu ŋäthilinydja; märr-yaraŋan nhe yurru
Godnhanydja ga ŋurrulilinydja ŋanya nherrala, bala
ŋayinydja yurru nhuŋu wekama ŋatha ga gapu ga buk-
mak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydja
ŋamathamana wal'ŋu yana.
32 “Yo, nhumanydja dhuwala yumurrku' ŋarraku,
waŋgany ŋurruk yana ŋarrakala goŋŋura. Yaka yana
barrariyanydja, liŋgu nhumalaŋgala djiwarr'wuyyunydja
Bäpayu nhumalanha djarr'yurruna, nhumalaŋguna ŋayi
yurru wekama nhä malanha warrpam' ŋunha djiwarr'wuy
ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.
33 “Yaka ŋayathaŋa baṯ biyakanydja yukirriya dhiyakuy
ŋunhi munatha'wuynydja nhä malanha; biyaka wekaŋa
marrtjiya ŋuriki ŋunhi ŋurruwuykku yolŋuwu, märr nhe
yurru märrama nhuŋuwaynydja nhe ŋunha yuwalkŋuna
wal'ŋu ŋunhi djiwarr'wuynha nhä malanha, ŋunhi
yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buruŋgulkthirri.
Biyaka märryu-ŋuparra ga ḻayḻayyurra ŋurikina liŋgu
djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ga ŋunhiyinydja

bitjan nhe yukurra bukulili ŋal'marama nhuŋuway nhe nhä malanha ḻatju'mirrina ŋunha djiwarr'ŋurana, ga ŋunhiyinydja nhänydja malanha yurru nhuŋuwaynha bitjanarawuna liŋguwuna, gupaḏalŋuwuna-wala. Yakana yurru ŋula yolthu djaw'yundja, ga ŋula djirril'-djirril'yunydja ḻuka yukurra yurru.

34 Ŋuli nhe yurru yukurra ḻuŋ'marama ga dhurŋ'thunmarama munatha'wuynydja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuna liŋgu munatha'wuna wäŋawu, ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha djiwarr'ŋura, ŋurikina liŋgu wäŋawu nhenydja yukurra yurru märr-ŋamathirri, bitjan nhuŋunydja ŋunhiyina wäŋa.”

Godkunydja djämamirri yolŋu walala yurru yukurra girri'-ŋamathirri ga bira'yun

35 “Yo, nhiniya biyaka bira'yurra, dhat̪thunmiya girri'yu ga lanhdhirrany'tja nhuŋu yurru nhära yukurra yana; dhärriya biyaka girri'-ŋamathiya gumurr-ŋamathinyarawu Garraywunydja ŋunhi ŋayi yurru buna,

36 biyaka bitjan ŋuli djämamirri yolŋu dhärra yukurra galkunna nhanukalayŋu ŋayi buŋgawa'mirriŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirrina beŋuru ŋathaŋuru ḻukanhaŋuru. Ga ŋunhi ŋayi yurru nhanŋu buŋgawa'mirriŋu buna ga wutthu'-wutthun dhurrwaranydja, bala dhunupana yana ŋayi yurru ŋuriŋiyi djämamirriyunydja dhurrwaranydja nhanŋu ḻapmaramana.

37 Yo, walalanydja yurru ŋunhiyi djämamirrinydja walala wirrkina dhika goŋmirriyirrinydja, ŋunhi ŋayi yurru walalanha maḻŋ'marama girri'-ŋamathinyaranydja ga bira'yunaranydja yukurranhara. Yuwalk yana ŋarra nhu-malaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Dhunupana ŋayi yurru ŋunhiyi buŋgawa'mirriŋunydja waŋa nhinanhamarama walalanha ŋunhiwalayi nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, ga ŋayina yurru walalaŋgunydja ŋathanydja gäma.

38 Yo, ŋayi yurru bunanydja mak djeḏa buku-rangu, mak ŋayi yurru bäy buna galki djaḏaw'yunarayu, bala ŋayi yurru goŋmirriyamana wal'ŋu dhikana ŋunhinhanydja nhanŋuway djämamirrinhanydja walalanha, ŋunhi ŋayi yurru walalanha maḻŋ'marama bira'yunaranydja ga girri'-ŋamathinyaranydja.

39 “Guyaŋiya dhuwalanydja gam': Ŋuli yurru ŋayi wäŋa-wat̪aŋunydja yolŋu marŋgiyirri nhäyu waluyu ŋayi yurru ŋunhi manaŋgan' yolŋu buna, ŋayinydja yurru

ŋunhiyinydja yukurra bira'yun yana nhina, dhukarr-nhäma yukurra, märr yurru yakana ŋunhiyi manaŋgan yolŋu gärri ga djaw'yundja ŋula nhä ŋuliŋuruyi nhanukala wäŋaŋurunydja.

40 Ga bitjandhiyi nhumanydja yurru bira'yun yukurra nhina, girri'-ŋamathiyayi yana, liŋgu ŋunhi Yolŋunydja yurru Gäthu'mirriŋu buna ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhe yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun ŋurikiyi waluwu bunan-harawu.”

Godkalanydja djämamirriyu yolŋuyu yurru yukurra muk-thun djäma yana ŋamathama wal'ŋu

41 Ga ŋayi Betayunydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya bit-jarra, “Garray, yolku dhuwala nhe yukurra dhuwalayi may-ali'kurrunydja dhäwu' ḻakarama?… ŋanapurruŋguway?… bay' bukmakku ŋiniya?”

42 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'mirri, bitjarra gam', “Ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana wiripuŋulili wäŋalili, bala yolkala goŋlili ŋayi yurru nherraṉ ŋunha wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha nhanŋuway? Yana ŋayi yurru nherraṉdja walalanha ŋurikala goŋlili, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu walalanha maranhu wekama ga ḻatju'kuma yana djäkanydja walalaŋgu yurru, ŋurikalayina liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu märr-yunupa yana ga dhunupa-guyaŋinyaramirri yolŋu.

43 Ga ŋuli ŋayi yurru buŋgawa'mirriŋu ŋunhi roŋiyirri, ga maḻŋ'maramanydja ŋayi yurru ŋunhiyi djäkamirrinhanydja, ŋayi yukurra yurru djäka yana wiripu-guḻku'wunydja ḻatju'kuma wal'ŋu, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja wokthunna galŋa-ḏjulŋithirrina nhanukala, ga ŋayi yurru ŋunhiyinydja djämamirrinydja yolŋu bitjandhi liŋgu goŋmirriyirriyi.

44 Yo, märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yurru dhuwala, ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyunydja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ŋurikalayina djämamirriwalana goŋlilinydja.

45 Ga ŋuli ŋayi yurru djäkamirri ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi waŋanharamirri bitjanmirri, ‘Dhika buŋgawa'mirriŋunydja ŋarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ŋayi yurru roŋiyirri waḏuṭja,’ bitjanmirrinydja, bala ŋayi yurru ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, dhäykawurrunha ga ḏarramuwurrunha, bala

ŋayi yurru yukurra ḻayḻayyun ŋathana yana ḻuka, ga
ḻeŋuna dhika nhaltjanna.
46 Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja
buŋgawa'mirriŋunydja yolŋu gumurr-ruŋiyirrina
ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi yukurra yaka nhanŋu
gatjpu'yun, liŋgu yakana ŋayi marŋgi nhätha ŋayi
yurru ŋunhi buŋgawa'mirriŋu buna. Ga dhunupana
ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydja
mirithirrina maḏakarritjthirrinydja nhanŋu ŋuriki
djämamirriwunydja, bala dhä-ḏir'yunna yana ŋanya
wirrkina wal'ŋu yurru, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi yurru
dhä-ḏir'yun ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru
yaka ŋanya dhäruk märrama.
47 “Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli djämamirri yolŋu marŋginydja
nhäku ŋayi buŋgawa'mirriŋu nhanŋu ḏukṯuk djämawu, ga
ŋuli ŋayi yurru yakanydja dhäruk märrama ŋanya, bala
ŋayi yurru ŋuriŋiyi djämamirriyunydja dhä-ḏir'yunara
märrama wirrkina dhikana wal'ŋu.
48 Ga ŋuli ŋayi djämamirriyu ŋuriŋi yolŋuyu yukurra
djäma djarrpiny'tja wal'ŋu, liŋgu yaka ŋayi marŋgi
nhäku ŋunhi buŋgawa'mirriŋu nhanŋu ḏukṯuk djämawu,
ŋayinydja yurru ŋuriŋiyi djämamirriyu märrama warray
dhä-ḏir'yunaranydja, yurru märr ŋuli ya' gaŋga.
“Yo, ŋuli nhe yurru märrama yukurra biyapulnydja
wal'ŋu ŋulaŋuru Godkuŋunydja, ŋayinydja Godtja ḏukṯuk
nhuŋunydja, nhenydja yurru bitjandhi liŋgu yukurra
wekamayi yana guḻku'yi, ga wirrki yana wal'ŋu djäma God-
kunydja yukirriya. Ga ŋunhi ŋayi yurru Godthu wekama
nhokalaynydja dharraylili biyapul guḻkuny'tja wal'ŋu, bala
ŋayi yurru waŋa nhuna bitjanna, ‘Nhenydja yurru bit-
jandhi liŋgu wekamayi roŋinyamaramayi biyapul guḻku'
ŋarrakunydja.’ ”

*Gurruṯu'mirri walala yukurra yurru barrkuwatjkun-
haramirri yäkuyu Djesuwala*

49 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Djesu waŋana
bitjarra, “Yo, marrtjinanydja ŋarra lili dhipala
munatha'lilinydja, märr yurru ŋarra dhuŋgur'yunna
gurthana, ŋunhi yurru ŋayi nhärana birrka'mirrikurruna
wäŋakurru. Ye-e-e, wanhaka bini ŋayi liŋguna
nhäranhana.
50 Galkina dhuwala ŋarra yurru batjpatjtjunna wirrkina
dhikana wal'ŋu, bala rakunydhirrina manapan. Galŋa-
yätjthinana dhuwala ŋarra bay', ŋonuŋdhinana manapara,
yana liŋgu ga dhawar'yurruna dhuwala liŋguna.

51 Yo, nhumanydja ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi
ŋarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina
mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru
yaka warray yulŋunydja, liŋgu yolŋu walala yurru
ŋarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina
yukurra. Yakana yurru bukmak ḏukṯukthirri
ŋarrakalaŋunydja nhinanharawu gali'lili.
52 Dhipuŋurunydja-wala gurruṯu'mirri walala yukurra
yurru guḻk-guḻkthunmirrina bitjanna yurru, ḻurrkun'
waŋganyŋura gali'ŋura, ga mak märrma' ŋunha bala
gali'ŋura, bitjandhiyina yurru.
53 Mak yurru bäpa'mirriŋunydja ŋunha ŋarrakala
gali'ŋura ga gäthu'mirriŋunydja nhanŋu ŋunha bala
wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru gäthu'mirriŋu
ŋarrakala gali'ŋura ga ŋayinydja bäpa'mirriŋunydja
ŋunha bala gali'ŋura wiripuŋura. Mak ŋäṉḏi'mirriŋu
yurru waŋganyŋura gali'ŋura, ga ŋayinydja mak yurru
yothuny'tja miyalktja nhanŋu ga ŋunha bala wiripuŋura
gali'ŋura. Mak yurru mukul'mirriŋunydja waŋganyŋura
gali'ŋura ga ŋayinydja yurru gäthu'mirriŋunydja ga
ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Yo, galkiwuynha yurru
ŋunhi gurruṯu'mirri bitjandhinydja barrkuwatjthirrinydja
yukurra, liŋgu wiripu-guḻku' yurru djälthirri ŋarraku
malthunarawu ga wiripu-guḻkuny'tja yaka.” Bitjarra ŋayi
yukurrana Djesu waŋananydja.

Nhe yurru dharaŋanna nhämanydja nhaltjan yukurra dhika dhiyaŋu-wala

54 Yo, wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarra gam',
“Ŋunhi nhe yurru nhäma ŋayi yukurra yurru gurrŋan'
waŋupini marrtji bärra'ŋurunydja, bala nhe yurru waŋa
bitjanna, ‘Way, dharyunna yurru ŋilimurrunha ŋe,’ bit-
janna yurru. Ga yuwalkthi yurru ŋunhi dharyundja.
55 Ga wiripunydja nhe ŋuli dhäkay-ŋäma wata, ŋayi
yukurra yurru galkirri dhipuŋuru bala djalathaŋ'ŋuru,
bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘Gorrmurthirrina yurru
dhuwalanydja wäŋa ŋiniya.’ Bala yuwalkthi yurru gor-
rmurthirrinydja ŋunhi wäŋanydja.
56 Nhumanydja dhuwala yay'-wulanhamirrina yolŋu
walala. Nhuma ŋuli nhäma ŋunha gärak wäŋa ga
dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharaŋanna ŋunhi
nhä ŋayi yurru maḻŋ'thun. Nhä nhuma dhuwala
yolŋunydja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru
nhämanydja bala dharaŋanna ŋunhi nhaltjan yukurra
dhika maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna? Dhiyaŋuyinydja yukurra
malaŋuyu ḻakarama nhaltjan yurru maḻŋ'thun dhika galki.

57 “Nhäku nhuma yurru yakanydja guyaŋirri ga djarr'yun
nhä ŋamakurru' ga dhunupa nhuŋu djämawu?
58 Ŋuli nhe yurru yätjkumanydja djäma ŋula yolku
yolŋuwu, mak nhuna ŋayi yurru gäma ŋunhana dhä-
wirrka'yunarawuna ŋurikiyinayi. Nhe yurru mar-
rtji ŋäthilinydja nhanukala, bala dhunupakuŋa ŋunhiyi
nhuŋuway djarrpi'kunhara, biyaka ḻundu'thiya nhanŋu,
märr yurru nhuna ŋayi yaka muka gäma balayi ŋunha dhä-
wirrka'yunarawunydja. Ŋayi ŋuli gonhana ŋunhi dhä-
wirrka'yunaramirrinydja waŋi yätj-ḻakaraŋuna nhuna,
bala wekaŋu goŋlili ŋunha ḏapmaranharamirriwalana
yolŋuwala, ga ŋayina yurru nhuna galkan̪dja ḻoḻililinydja.
59 Ga ŋunhalayina nhe yukurra yurru nhina ḻoḻuŋurana,
yakana nhe yurru ŋuliŋuruyi dhawat̪thundja, ga bäy nhe
yurru wekama bukmak buku-ruŋinyamaranharawuy.”

13

Bilyurrana nhokalay yätjŋurunydja, märr nhenydja yurru nhina walŋana

1 Yo, ŋulinyaramirriyu wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu
ḻakaraŋala Djesuwala bitjarra, “Ŋuriŋi buŋgawayu Bay-
latthu bumara murrkay'kuŋala yolŋu'-yulŋunha Galali-
wuynha walalanha, ŋulinyaramirriyu liŋgu waluyu ŋunhi
walala yukurrana buku-ŋal'yurruna Godkala wäyingala
ŋuriŋi maŋgu'yu.”
2 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bala
walalaŋgunydja bitjarra, “Nhumanydja mak ŋuli guyaŋirri
yanapi walala murrmurryurruna bitjarrayi, liŋgu walala
mirithirri yätjmirri, biyapul'nha wal'ŋu ŋurikala wiripu-
guḻku'walanydja Galalipuyŋuwala yolŋu'-yulŋuwala.
Yurru yaka warray.
3 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja
yukurra, ŋuli nhumanydja yurru yaka bilyun nhokalay
nhe yätjŋuru ga ganan ŋunhi gupad̪alkumanydja,
bala nhumanydja yurru bukmakthirrina murrmurryun
bitjandhi bitjan walala.
4 Ga guyaŋiya ŋunhi yolŋu'-yulŋunha 18-nha
ŋunhi walala murrmurryurruna ŋunhala Djurutjalam,
ŋulinyaramirriyu ŋunhi gun̪d̪a malanha bukulili-
ŋal'ŋalmaranhara dhuḻ'yunara galkina, bala
dhämanyguŋalana walalanha. Nhämirri ŋunhiyinydja
walala yolŋu'-yulŋu? Nhumanydja mak ŋuli guyaŋirri
walalanhanydja, yanapi walala yätjmirri wal'ŋu, biyapul
wal'ŋu yätjmirri wiripu-guḻku'walanydja ŋurikalanydja

ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalam. Yaka warray.
5 Yuwalkkuma ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Nhumanydja yurru bitjandhi liŋgu rakunydhirri, ŋuli nhe yurru yakanydja bilyun ga gonha'yun nhuŋuway yätj." Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhäwu' yukurra ḻakarama borummiriw dharpa

6 Bala ŋayi Djesuyu dhuwalana dhäwu' ḻakaraŋala mayali'mirri gam', "Waŋgany yolŋu gädni-waṯaŋu yukurrana nhinana, ga ŋunhili nhanukala gädniŋuranydja dhärrana yukurrana borum dharpa. Waŋganymirri ŋayi marrtjina bala nhänharawu ŋurikiyi, milthurruna borumgu. Marrtjinanydja ŋayi-i-i, nhäŋalanydja marrtjina, ga bäyŋu warray.
7 Bala ŋayi waŋana ŋurikala djämamirriwalanydja bitjarrana, 'Way, dhuwala ŋarra ŋuli yukurra marrtji ḻurrkun'nha dhuŋgarra milthundja dhiyaku borumgu, ga bäyŋu warray dhuwala. Ma' djatthurrana. Nhäku yukurra yurru dhuwala dharpa dhärra borummiriwnydja yana?'
8 "Bala ŋayi djämamirrinydja waŋana bitjarra, 'Gonha'yurra ŋi, waŋganynha bulu dhuŋgarra yurru ŋayi dhärra. Ŋarra yurru nhanŋu djäka manymakkuma dhiyakuyi yukurra, yaw'yun munatha' yurru ḻiw'marama, bala gapuyuna rarryu'-rarryun, ga ŋula nhä djalkthun ŋuthanaramirri.
9 Ga ŋuli yurru ŋayi borummirriyirrinydja dhiyaŋu-wala, manymak warray. Ga ŋuli borummiriwnydja yurru dhärra yukurra, yana gulkthurrana.' " Ga bitjarra ŋayi Djesuyu dhuwalayi mayali'mirrinydja dhäwu' ḻakaraŋala.

Djesuyu ḏukmaraŋala nyil'-nyilmirrinha miyalknha Ganaŋ'maranharayu Waluyu

10 Waŋganymirri ŋuriŋi Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu ŋayi Djesu yukurra nhina buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura, ga ḻakaramanydja ŋayi yukurra marŋgikumanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.
11 Ga ŋunhiliyi buṉbuŋura waŋgany miyalk rerrimirri yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi yukurrana rirrikthurrunydja weyinŋumirrina wal'ŋu, 18-nha dhuŋgarra, liŋgu ŋuriŋi yätjthu birrimbirryu ŋanya yukurrana rirrikmaraŋala ŋoy-nyil'nyilyunmaraŋala; yakana ŋayi ŋuli dhärranha dhunupayinyanydja.
12 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana ŋunhiyi miyalknha, bala waŋana wäthurruna bitjarra, "Way miyalk, liŋguna nhe dhuwala dhayaḻana yupmaranharana ŋuliŋuruyi rerriŋurunydja," bitjarra.

13 Bala ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurrunana nhanukala
ḏiltjililina, bala dhunupana yana ŋayi dhunupayinana
yulŋunydja, bala mirithinana dhika buku-wurrparanydja
Gunhu'nha goŋmirriyinana manapara.

14 Bala ŋayi ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋunhi buŋgawanydja
ŋurikiyi buṉbuwu maḏakarritjthinana Djesuwu, liŋgu
ŋayi ŋunhi Djesuyu yolŋunha ḏukmaraŋalanydja
ŋuriŋiyina waluyu Ganaŋ'maranharamirriyuna. Bala
ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu waŋana bukmakkuna
yolŋu'-yulŋuwu bitjarra, "Waŋgany-rulu ga waŋgany
bäythinyara walu djämawunydja. Ŋuli nhuma
ḏukmaranhaminyarawunydja ḏukṯuk, marrtjiyanydja lili
djämamirriyu yana waluyunydja. Yaka marrtjiya dhiyaŋu
Ganaŋ'maranharayunydja waluyu ḏukmaranharawu."

15 Bala ŋayi Garraynydja waŋana buku-wakmaraŋala
bitjarra. "Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirrina
yolŋu walala. Ŋunhi ŋuli nhuŋu warrakan dhärra yukurra
ḏapmaranhara ŋula wäŋaŋuranydja, bala nhenydja ŋuli
marrtji, bala yupmaraŋuna, ga gäŋu ŋuli gapuwuna wekan-
harawu ŋuriŋiyi Ganaŋ'maranharayunydja waluyu.

16 Ga dhuwalanydja gay' miyalk yarraṯaŋuru
beŋuru Yipurayimgala yana, yurru ŋayi dhuwala
ḏapmaranharawuy Mokuywuŋu, Satanguŋu yulŋunydja;
ŋayi yukurrana ŋanya mulkana ḏapmaranharanydja
weyinnha dhuŋgarra. Dhunupa muka dhuwala
ŋarrakunydja, ŋarra yurru nhanukala yupmaramanydja
dhiyaŋu ŋunhi Ganaŋ'maranharayunydja waluyu."

17 Bala dhiyaŋunydja dhärukthu ŋayi Djesuyu gora-
wekaŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi
walala yukurrana waŋana yätj-ḻakaraŋala ŋanya Dje-
sunha. Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu mirithi-
nana goŋmirriyina ŋuriŋiyi, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma
mirithirri ŋamakurru dhika wal'ŋu yana.

Mayali' ḻakarama yukurra Godkalaŋuwuy Rombuy

18 Ga biyapul Djesu waŋana bitjarra, "Yo, nhäyinyara
dhika Godkunydja Rom?

19 Godkunydja dhuwala Rom walŋa warray ga
ŋuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwaḻa'
ḏawu ŋaraka borum. Yo, ḏawunydja dhuwala maŋutji
nyumukuṉiny wal'ŋu, ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ
ŋunhiyi ŋaraka munatha'lili, bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi
dhamany'tjundja, bala ŋuthanna marrtji yindithirrina,
bala walalanydja yurru wäyindja walala buṯthun, bala
nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili, bala djämana

yurru walala wäŋa walalaŋguway ŋunhimalayinydja baṉdja'-baṉdjalilinydja.”

20 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Nhäyinyara dhika Godkunydja Rom? Nhaltjan ŋuli yukurra ŋayinydja Godthunydja dhika djäma dhiyala munatha'ŋuranydja?

21 Godkunydja dhuwala rom balanyara bitjan ŋathawuy ruwaŋga'kunhara. Yo, dhäykayunydja ŋuli märrama yutjuwaḻa yana ŋunhiyi ŋathawuy ruwaŋga'kunhara, bala ŋayi yurru nherraṉ ŋunhiyi yindililina banikin'lili, bala biŋgurrunydja ŋathanydja guḻku'na ḏämbany'tja ŋunhiyi, bala bukmak yurru ŋunhiyi ḏämba gaŋgathirrinydja ḻatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolŋuyu ḻurrkun'thuna ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja wäŋanha wiripukuma, ḻatju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu.”

Yakana yurru bukmakthirrinydja yolŋu walala gulŋiyirri Godkalanydja wäŋalili

22 Yo, Djesunydja ŋunhi yukurrana mukthurruna yana marrtjina bala Djurutjalamlilina, yurru ŋayi yukurrana marrtjinanydja ga gulŋiyina wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, gulyu'-gulyurruna ŋayi marrtjina, bala ŋayi marrtjina marŋgikuŋalana yolŋunhana walalanha bitjarrana bala.

23 Ga ŋayinydja ŋanya waŋganydhu yolŋuyu dhäwirrka'yurruna bitjarra, “Way Garray, nhämunha' dhika ŋuli yolŋunydja walala walŋathi gupaḏalkuŋunydja?... märr-ḻurrkun'?... bay' guḻku' ŋiniya?”

Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana,

24 “Wirrki yana gatjarr'yurranydja ganydjarryu wal'ŋu gulŋiyinyarawu ŋurikiyi Godkalaŋunydja Romgu, liŋgu dhurrwaranydja ŋunhiyi djupur, yutjuwaḻa' wal'ŋu. Guḻku' warray yurru yolŋu walala djälthirri yukurra gulŋiyinyarawunydja ŋurikiyi Godkalaŋunydja wäŋawu, yurru yakana walala yurru gärrinydja, liŋgu walala yurru yukurra ḻayḻayyunna wiripuŋuŋurana nhäŋura malaŋuŋura, yana liŋgu ga dhuḏitjnha walalaŋgu yulŋunydja.

25 Liŋgu ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja wäŋawaṭaŋunydja yolŋu gaŋgathirri, bala dhaḻ'yunna dhurrwaranydja, ga nhumanydja yukurra yurru dhärra'-dharra ŋunhala warraŋulnha wutthu'-wutthun dhurrwaranydja, ga waŋa nhe yukurra yurru bitjanna, ‘Way Garray, ḻapmaraŋa ŋanapurruŋgu dhurrwara,’ bitjanna. Ga ŋayinydja yurru buku-wakmarama nhumalaŋgu ŋulaŋuru djinawa'ŋuruna, bitjanna yurru,

‘Wanhaŋuru dhuwala nhenydja? Yaka warray ŋarranydja nhuŋu marŋgi,’ bitjanna.

26 Ga nhumanydja yurru buku-wakmarama nhanŋunydja balanydja bitjanna, ‘Garray, liŋgu muka ŋanapurru ŋathanydja ḻukana nhokala, ga marŋgikunha nhe ŋuli yukurranha ŋunhiliyi ŋanapurruŋgala wäŋaŋura.’

27 Ga ŋayinydja yurru biyapul waŋa nhumalaŋgu bitjanna, ‘Yakana ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja, wanhaŋuru nhe dhuwala. Gatjala yarrkthurrana walala ŋarrakala nhuma dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala, bukmakthiyana yana.’

28 Yo, nhuma yurru nhäma ŋunhinydja yolŋunha walalanha Yipurayimnhanydja ga Yitjaknha ga Djaykupnha ga wiripu-guḻku'nha ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirrinha walalanha, walala yukurra yurru nhinanydja ŋunhalayina Godkalana wäŋaŋura, bala nhe yurru ŋäthina yukurra wirrkina dhikana wal'ŋu, ḻirra-ḻawunhamirrina manapan, liŋgu nhumalanhanydja yurru ŋurrkama ŋunhana yana warraŋullilina, yakana nhuma yurru gulŋiyirri ŋunhiwalayinydja wäŋalili.

29 “Yo, yolŋunydja walala yurru yukurra marrtji warray ḻuŋ'thun ŋunhiwalayinydja birrka'mirriŋuruna wäŋaŋuru malaŋuŋuru, walala yurru mulku'-mulkurunydja yolŋu walala gulŋiyirrina yukurra, bala walala yurru nhinana marrtji ḻukana ŋathana ŋunhala Godkalana wäŋaŋura.

30 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi nhuma ŋuli walalanha ḻakarama gali'wuy walala be, ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja ŋunhiyina walala yurru nhina yukurra ŋurruŋunydja, ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala dhiyaŋu-wala ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala be, ŋunhalanydja walala yurru ga dhuḏi-dhuḏiŋuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesu wirrki yana mäḏapthurruna wäŋawu Djurutjalamgunydja

31 Ga ŋuriŋi bili waluyu yolŋu walala marrtjina ŋunhi Rom-dharraymirri walala, bala ḻakaraŋala nhanbala Djesuwa bitjarra, “Way Garray, gonha'yurrana nhe yurru dhuwalanydja wäŋa, ga marrtjiya wiripulilina wäŋalili, liŋgu buŋgawanydja ŋunha Yirittja yäku ḏukṯuk nhuŋu bunharawuna.”

32 Ga ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Gatjuy, ḻakaraŋa nhanbala ŋuripayi ḻiya-mäypawanydja yolŋuwa dhuwala dhäruk ŋarranha, biyaka ḻakaraŋa gam', ‘Gäthuranydja dhuwala walu ŋarra yurru djäma yukurra, dhawaṯmarama yätjmirrinha birrimbirrnha

walalanha yolŋu'-yulŋuwala, ga rerrimirrinha walalanha ḏukmarama. Ga boŋguŋu goḏarr ŋarra biyakuyi liŋgu djäma boŋguŋu, ga ŋuriŋinydja bala wiripuŋuyunydja waluyu ŋunhinydja, ŋarra boŋguŋu bukuna mulki dhawar'yurruna.’

33 Yo, marrtjinydja ŋarra yukurra yurru gäthura ga boŋguŋu, ga ŋuriŋinydja bala waluyu ŋarra boŋguŋu mulkina wäŋa Djurutjalamdja. Ga ŋunhili liŋgu Djurutjalam yana wäŋaŋura ŋarra yurru rakunydhirrinydja, liŋgu yaka dhuwala dhunupa Godkalaŋunydja dhäwu'-ḻakaranharamirriwu yolŋuwu ŋayi yurru rakunydhirri birrka'mirriŋuranydja wäŋaŋura.”

34 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Djurutjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli buma murrkay'kuma Godku ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi liŋgu nhuma ŋuli guṉḏayu buma ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi Godthu walalanha ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ŋarranydja yukurra märryuḏapmarama ŋunhiyi wäŋa Djurutjalam. Guḻku'mirri ŋarra bini nhumalanha ḻuŋ'maranhanydja ŋarrakalay ŋarra, bitjanayinydja dhangi'yunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan ŋuli wäyindhu gurrwawuyu ŋunhi ḻuŋ'marama dhangi'yun nhanŋuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ŋula nhäŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayuŋanmina ŋarrakala, yaka warray ḏukṯukthina ŋarraku.

35 “Yo, ŋarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru Godthunydja gonha'yunna dhuwalanydja nhumalaŋgu bukuŋal'yunaramirrinydja buṉbu. Yakana nhuma ŋarranha yurru nhäma biyapulnydja, yana liŋgu ga walu ŋarraku yurru buna, ga ŋulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ŋamathirrina ŋarraku, ga waŋa bitjanna, ‘Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanydja. Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna nhanŋu.’ ” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

14

Djesuyu baḏarraŋ'kuŋala yolŋunha waluyu Ganaŋ'maranharawuyyu

1 Waŋganymirri Ganaŋ'maranharamirriyu Waluyu, yolŋuyu Rom-dharraymirriyu garr'yurruna ŋanya Djesunha nhanukalay ŋayi wäŋalili ŋathawu ḻukanharawu, bala walala ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja

nhäŋalana ŋanya yukurrana, wanhaka ŋayi bini djäma ŋula nhä yätjkunha.

2 Bala ŋayinydja waŋganynha yolŋu marrtjina rerrimirri bala Djesuwala, waŋa-buḻ'buḻyunara ga yuṯuŋgurr, rumbal manapanara.

3 Bala ŋayi Djesunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋunhinha ŋaḻapaḻmirrinhanydja wal'ŋu Rom-marŋgikunharamirrinha walalanha ga Rom-dharraymirrinha bitjarrana, “Nhaltjan yukurra dhika rom ŋilimurruŋgunydja waŋa? Ŋamakurru muka dhuwala ŋarraku?… ŋarra yurru yolŋunha ḏukmarama dhiyaŋu waluyu Ganaŋ'maranharawuyyunydja?… bay yaka ŋiniya?”

4 Bala walalanydja marrtjina ḏäpthurruna dhäruk-mukthurrunana yana. Bala ŋayi Djesuyunydja baṉdjana mulkana ŋunhi yolŋunhanydja rerrimirrinhanydja, bala ḏukmaraŋalana ŋanya, bala djuy'yurrunana yana wäŋalilina.

5 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanhanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunhanydja bitjarrana, “Ŋuli nhumalaŋgu balaŋu yothuny'tja, mak nhuŋu wäyin buliki gulŋiyi gapu-maŋutji'lilinydja ŋunhiwalanydja, bala nhaltjurruna nhenydja ŋuli? Nhenydja ŋuli ŋanya warryurruna beŋuruyi dhunupana, walŋakuŋuna ŋanya ŋuriŋina liŋgu yana waluyu, bäy warray ŋunhi Ganaŋ'maranharamirrinydja Walu.”

6 Ga walalanydja marrtjina mukthurrunana ḏäpthurruna dhärukmiriwnha yana, yakana walala ŋula dhäruk maḻŋ'thurruna waŋanharawunydja bala buku-wakmaranharawunydja.

Djäka ŋurruwuykmirriwu goŋmiriwlilinydja

7 Yo, ŋayi Djesuyunydja nhäŋalana walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyi, ŋunhi ŋathawu walala marrtjina ŋunhiwalayi ḻukanharawu, walala marrtjina djarr'yurrunanydja, bala marrtjina nhinananydja ŋunhiwalana dharapullili ŋunhi ŋayi wäŋa-waṯaŋuyu ŋuriŋi yolŋuyu ŋäthilimirriyaŋala dharrpalmirriwuna ŋurikina wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana walalanha bitjarrana,

8 “Way walala, ŋunhi nhumalanha ŋuli yolŋuyu garr'yun ŋathawunydja ḻukanharawu, yaka marrtjiya ŋunhanydja yana dharrpalmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala dhara-pullili. Wiripunydja yolŋu mak yurru marrtji ŋunhi ŋayi dharrpalnha wal'ŋu, djuḻkmaramana ŋayi yukurra nhunanydja.

9 Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyi yolŋu wäŋa-waṯaŋunydja marrtji, bala waŋana nhuna bitjanna, “Way gaŋgathiyana, gatjala marrtjiyana, liŋgu dhuwalanydja dharapul ŋuruku ya' dharrpalwu yolŋuwu,” bitjanna. Bala nhe yurru gorana, bala giṯthundja nhe yurru, ga ŋunhana nhina gali'lilina.

10 Yo, ŋunhi nhe yurru gulŋirrinydja, yana marrtjiya ga nhiniya ŋunha bala gali'lili wal'ŋu, bala ŋayi yurru wäŋa-waṯaŋunydja yolŋu marrtji ga waŋa nhuna bitjanna, “Way ḻundu gaŋgathiya, ga marrtjiya ŋunha bala ya', dharrpal-wala yolŋuwala nhiniya dharapullili.” Bala nhuna yurru nhäma bukmakthunydja, bala märr-ŋal'yunna nhuŋu.

11 Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru be garrwarkunhamirri ŋanyapinya ŋayi, Godthunydja yurru ŋanya dharraḏäkumana nyilŋ'marama ŋunha ŋoylilina, ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu dharraḏakunhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, Godthunydja ŋanya yurru ŋunhiyi yolŋunha gaŋgathinyamirriyama garrwarkumana, ga nherraṉ ŋanya ŋunhana wal'ŋu garrwarlilina.”

12 Bala ŋayi Djesunydja bilyun ga waŋa ŋunhi wäŋa-waṯaŋunhana bitjanna, “Ŋunhi nhe yurru ŋäthilimirriyama ŋathanydja ŋula nhänydja, yaka märraŋa garr'yurra gurruṯu'mirrinhanydja nhuŋuway ga ŋula yolnha ḻundu'mirriŋunha walalanha nhuŋuway, ga ḻukunydjamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha; yaka walalanha garr'yurra ŋunhiwalayi, liŋgu walalanydja yurru ŋunhi nhunana märrama walalaŋgalay wäŋalili, bitjan walalanydja yurru nhuna wekama buku-ruŋinyamaranharana, ga ŋunhina liŋgu nhe yurru ŋunhi märramanydja ŋurikiyi.

13 Yo, ŋunhi nhe yurru ŋäthilimirriyama ŋathanydja, marrtjiyanydja ga garr'yurranydja ŋunhiyi rerrimirrinha ga bunhdhu'-bunhdhurrnha ga bamba'-bambaynha, ga ŋurruwuykmirrinha.

14 Yo, maranhu-wekaŋa ŋunhinhanydja yolŋumiriwnhanydja walalanha goŋmiriwnhanydja, bala nhenydja yurru galŋa-djulŋithirrina, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi walalay ŋurruwuykmirriyunydja nhuŋu yurru yaka warray buku-ruŋiyinyarawuy wekama, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋayipinydja buku-ruŋinyamaramayi nhuŋunydja wekama, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru dhuwurr-ŋamakurru'mirri yolŋu walala walŋathirri yukurra moluŋuru.”

Dhäwu ḻakarama yukurra ŋurruwuykkalaŋuwuy yolŋu'-yulŋuwalaŋuwuy garr'yunara

15 Ga ŋayi waŋganydhunydja yolŋuyu ŋanya Djesunha
ŋäkula waŋanhara ḻakaranhara bitjanarayinydja, ŋunhi
walala marrtjina ŋathana ḻukana waŋganyŋura ŋunhiliyi,
bala ŋayi waŋana Djesuwala bitjarra, “Ŋunhinydja yurru
yolŋu'-yulŋu mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri. dhikana,
ŋunhi walala yurru yukurra ŋatha ḻuka ŋunhalayi Godkala
wäŋaŋura.”

16 Bala ŋayi Djesuyunydja buku-wakmaraŋala waŋana
dhärukthu mayali'mirriyuna bitjarra, “Waŋganydhu
yolŋuyu guyaŋina, ŋayi yurru ŋatha ŋäthilimirriyama
gurrunhan nhanukalayŋuwunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu,
bala ŋayi dhäwu'mirrinha djuy'yurruna ŋuriki yolŋuwu
walalaŋgu garr'yunarawu, ŋula nhämunha'wu mit̪tjiwu,
walala yurru marrtji ŋunhimalayina ŋurikina ŋathawuna
ḻukanharawu.
17 Bala ŋayi marrtjina djämana ŋuriŋiyi yolŋuyunydja,
ŋäthilimirriyaŋalana marrtjina ŋathana, ga yurruna ŋayi
djuy'yurrunanydja ŋunhiyi biyapul dhäwu'mirrinhanydja,
ŋayi yurru marrtji, bala gäma ŋuripayina walalambala
ŋunhi ŋayi walalanha liŋgu garr'yu-garr'yurruna marrtjina
ŋäthili.

“Bala ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja marrtjina, bala
waŋananydja bitjarrana, ‘Go liŋguna dhuwala. Mar-
rtjiyana walala. Liŋguna ŋunha girri'-ŋamathirrina
yukurra nhumalaŋgu yulŋunydja,’ bitjarra.
18 Bala ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna
yukurrana waŋananydja wiripuna ga wiripuna dhäruktja.
Waŋganydja waŋana bitjarra, ‘Yakana ŋarranydja yurru
marrtji, liŋgu ŋarra märraŋala ḻatju' dhika wäŋa ŋunha.
Dhuwalanydja ŋarra yurru marrtji ga nhämana,’ bitjarra.
19 Ga wiripunydja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Yakana
ŋarranydja yurru marrtji, liŋgu ŋarra ŋunha buliki'nha
walalanha ŋarrakuwaynydja märraŋala gäthura, walala
yukurra yurru djäma munatha' marrtji bala. Ŋarra yurru
marrtjina ga djämana ŋuruŋuyinayi buliki'yuna yukurra.’
20 Ga wiripunydja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Liŋguna
ŋarranydja yawungu dhäykanhana märranha, ga yakana
ŋarra yurru marrtjinydja,’ bitjarra.

21 “Bala ŋayi ŋunhi djämamirrinydja yolŋu mar-
rtjina ga ḻakaraŋala ŋuripa buŋgawa'mirriŋuwana bit-
jarra, ‘Ḻayḻayyunna ŋunha walala yukurra wiripuŋurana
nhäŋura malaŋuŋura bay. Yakana walala yurru mar-
rtji lilinydja dhiyakuyinydja ŋathawunydja ŋunhi nhe
ŋäthilimirriyaŋala walalaŋgu.’

Bala ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja mirithirrinana maḏakarritjthina, bala ŋayi waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy, dhipuŋurunydja nhe yurru marrtji waḏutjana yana, ga garr'yurra ŋunhi bunhdhurrnhana, ga ŋurruwuyknhana, ga bambaynhana yolŋu'-yulŋunha. Marrtjiyanydja bala dhukarrkurrunydja dhiyakuy wäŋawuy ŋunhi, ḻuŋ'maraŋana marrtjiya ŋunhi goŋmiriwŋuranydja yolŋunha walalanha, Walalana yurru marrtjinydja lili ga ḻukanydja dhiyala ŋarrakala ŋathanydja.’

22 “Marrtjinanydja ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja, bala ḻuŋ'maraŋalana marrtjina ŋunhi ŋurruwuykmirrinhanydja guḻku'nhana. Bala ŋayi ḻakaraŋala ŋuripa buŋgawa'mirriŋuwanydja bitjarrana, ‘Guḻku'na ŋarra yukurrana dhuwala ḻuŋ'maraŋalanydja bay', yurru dhuwala wiripunydja dhaḻakarr gonha yukurra dhärra.’

23 Ga biyapul ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyu ŋanya djuy'yurruna bitjarra, ‘Gatjuy, marrtjiya ŋunha wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, ga dhä-wuṉḏaŋarrthiya garr'yurranydja yana biyakayi liŋgu gali'wuynha yolŋunha walalanha, walala yurru bukmakthirri marrtji lili, märr yurru ŋarraku dhuwala wäŋa dhaŋaŋdhirri dhika yolŋu'-yulŋuwala.

24 Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala, ŋunhinydja ŋarrakuŋu ŋurruthanharanydja garr'yunara yolŋu walala yurru yakana gulŋiyirri ŋunhayi ŋarrakala wäŋalili, yakana yurru waŋganydhunydja ŋuliŋuruyi miṯṯjiŋuru ŋatha ḻuka ŋarrakala.’ ”

Djesuwalanydja malthunaramirriyu walalay ŋuli nherraṉ ŋäthilinydja ŋanya ŋurrulili

25 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesu yukurra marrtji lili dhukarr-ŋupan, ga yolŋu walala marrtji guḻku'na mirithirrina malthun nhanbala, bala ŋayinydja bilyun ga waŋa bitjanna,

26 “Ŋuli nhe yurru yuwalktja malthun ŋarrakunydja, nhenydja yurru nherraṉ ŋarranha ŋäthilinydja ŋurruŋulili, bitjan nhe yurru ḏiltji wekama ŋuruku nhokalaŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwunydja ga bäpa'mirriŋuwunydja ga djamarrkuḻi'wunydja ga gurruṯu'mirriŋuwunydja nhokalaŋuwu nhe, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru ganandhi nhokuŋuway nhe guyaŋinyarawuynydja ga djäl. Ŋuli nhe yurru dhäruk märrama nhuŋuway nhe gurruṯu'mirrinhanydja walalanha ŋäthili, ga malthun nhuŋuway nhe djälwu,

ŋunhiyinydja nhe yurru yakana yana ŋarrakunydja malthunaramirri.
27 Yo, ŋuli nhe yurru yakanydja gonha'yun nhuŋuway djäl, biyaka bitjan ŋuli yolŋuyu märrama ḻaw'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanŋuway ŋayi burakinyarawuna, ga ŋuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ŋarrakunydja, nhenydja yakana ŋarraku yuwalk malthunaramirri yolŋu.
28 “Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu guyaŋirri bitjan, ŋayi yurru djäma wäŋa nhanŋuway ŋayi, bala ŋäthilinydja ŋayi yurru nhina, bala bothurruna nhanŋuway ŋayi rrupiyana, wanhaka nhanŋu rrupiya ŋunhi gana', mak bäyŋu, bitjan ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu ŋäthilinydja, yurruna ŋayi yurru ŋurru-nherraṉ dhuḻ'yundja, märr yurru ŋayi dhawar'maramana ŋunhi buṉbu, ga yakana ŋula gandarrŋura ḏaḏawyun.
29 Ŋuli ŋayi yurru ḻukunydja yana nherraṉ ŋäthili, bala ŋuliŋurunydja rrupiyana nhanŋu yurru dhawar'yun, bala walala yurru bukmakthunydja nhäma ŋunhiyi, bala gitkitthunmirrina nhanŋu, bala waŋa bitjanna yurru,
30 ‘Dhiyaŋunydja yolŋuyu ŋurru-nherrara ŋunha wäŋawu dhuḻ'yunarawu, yurru bäyŋuna ŋayi yurru ŋunhi dhawar'maramanydja. Wanhaka dhika be ḻatjuny'tja wal'ŋu wäŋa nhanŋu?’
31 “Ga ŋuli yurru ŋayi buŋgawayu ŋäma wiripuŋunha buŋgawanha, ŋayi yukurra marrtji lili mirithirri guḻku'mirri miriŋuwala miṯtjiyu, ga ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋunhiyi buŋgawa nhina, bala bothurruna nhanŋuway ŋayi miṯtjinhana ŋunhi miriŋunhana.
32 Ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'marama märrḻurrkun'nhanydja nhanŋuway ŋayi miṯtjinha, bala ŋayinydja yurru yakana marrtji bala marilili, ŋayi yurru yana djuy'yun dhäwu'mirrinhana ŋunhamalanydja bala, ŋunhi ŋayinydja ŋunha muka yana barrku, bala ŋayi yurru waŋanydja bitjanna, ‘Ŋali ḻundukunharamirrina ŋi', yakana bunharamirri,’ bitjanna.”
33 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala bitjarrana, “Yo, yaka yana ŋarraku malthurra guyaŋinyaramiriwnydja. Guyaŋiya ŋäthilinydja, märr nhe yurru yaka yana' ŋurru-nherraṉ, bala ḏaḏawyunna gandarrŋuranydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja ganan bukmak nhä malanha nhe yukurra ŋayathama, nhenydja yurru yakana yana malthun ŋarraku yuwalkkuma.
34-35 “Yo, dje'lanydja dhuwala ḻatju', dhiyaŋuyinydja yukurra ŋathana dhäkay-ŋamathinyamirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhäkaymiriwyirrinydja,

ŋunhiyinydja nhäŋiniŋ'nha yanana, bala yurru yana warrkuḻumana ŋunhiyi yulŋunydja, liŋgu yakana yurru ŋula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yurru dhäkaynydja ŋula winya'yun. Ŋäkanydja ŋamathaŋa ŋuli nhe mäkiri'mirrinydja, ga maḻŋ'maraŋa ŋunha djinawa'wuy wal'ŋu mayali'." Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

15

Dhäwu' winya'yunarawuy wäyingalaŋuwuy

1 Waŋganymirri guḻku' dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala marrtjina ḻuŋ'thurruna galkithina nhanukala Djesuwala, liŋgu yana walala ḏukṯukthina nhanŋu ŋänharawu.

2 Ga walalanydja gonha ŋaḻapaḻmirrinydja, Rom-dharraymirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja, walalanydja yukurrana morrumurru' warray ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra warray, "Nhäku ŋayi yukurra ŋunha gumurr-ŋamathirri ŋuli ŋuriki dhuwurr-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu? Wiripunydja ŋayi ŋuli marrtji ga ŋatha ḻuka wäŋaŋura walalaŋgala. Yätjnha ŋayi ŋunha yolŋunydja ŋiniya."

3 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala walalaŋgu may-ali'kurruna dhäwu' bitjarrana gam',

4 "Ŋuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama 100-dja wäyin, ga waŋganydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun ḻarruma waŋganyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna. Ḻarruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana liŋgu ga maḻŋ'marama ŋayi yurru.

5 Ga ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'maramanydja, bala ŋayi yurru galŋa-djulŋithirrina mirithirrina wal'ŋu, bala ḻaw'marama ŋayi yurru ŋanya nhanukiyingala ŋayi ḻambarrlilina,

6 bala gäma wäŋalilina roŋiyirri. Bala ŋayi yurru gawaw'yun nhanukalaŋuwuna ŋayi ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu ga gurruṯu'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, bitjanna ŋayi yurru, 'Go, djulŋithiya walala ŋarrakala, liŋgu ŋarraku dhuwala wäyindja winya'yurruna, ga dhuwalana ŋayi, liŋguna ŋarra maḻŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru galŋa-djulŋithirrina manapan.' "

7 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja waŋana bit-jarrana, "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godkunydja yolŋu

walala yukurra djulŋithirri ŋuriki 99-gunydja ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala Garraywala goŋŋura, yurru mirithirrinydja walala goŋmirri yukurra yurru ŋurikiyina waŋganyguna dhuwurr-yätjku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru gonha'yun nhanŋuway ŋayi yätj, bala roŋiyirri Godkalana yurru goŋlili.”

Dhäwu' winya'yunarawuy rrupiyawuy

8 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra. “Waŋganymirri miyalk yukurrana nhinana, yurru rrupiyanydja nhanŋu märrma'-rulu ŋarakanydja. Ga ŋunhi ŋuli waŋganydja nhanŋu ŋaraka rrupiya winya'yurru, bala nhaltjurruna ŋayi ŋuli yulŋunydja? Dhunupana yana ŋayi ŋuli dhuŋgur'yurru lanhdhirra'na, bala yana ḻarruŋunydja ŋayi yukirri-i-i, yäkthurrunydja ga yarrkmaraŋu nhä malanha warrpam, yana liŋgu ga maḻŋ'maraŋu ŋayi ŋuli ŋunhiyi ŋaraka rrupiya.

9 Bala dhunupana ŋayi ŋuli gawaw'yurruna nhanŋukalayŋu ŋayi gurruṯu'mirriwunydja ga ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu, ga biyakuna ŋayi ŋuli waŋinydja, ‘Go djulŋithiya walala ŋarrakala, liŋgu ŋarrakunydja dhuwala rrupiya ŋaraka winya'yurruna, ga dhuwalana gay', liŋguna ŋarra maḻŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru goŋmirriyirrina manapanna.’

10 “Ga yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godkunydja yolŋu walala ŋuli mirithirri wal'ŋu goŋmirriyirri yukurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi waŋganydhu yurru gonha'yun nhanŋuway yätj, bala roŋiyirri balayi Godkalana goŋlili.”

Dhäwu' gäthu'mirriŋuwalaŋuwuy winya'yunara

11 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala wiripuna dhäwu' bitjarrana. “Waŋgany ḏarramu yukurrana nhinana, yurru gäthu'mirriŋunydja maṉḏa nhanŋu märrma'.

12 Waŋganymirrinydja ŋayi ŋuriŋi dharrakay'yunydja waŋana ŋanya bäpa'mirriŋunha bitjarra, ‘Way mäḻu’, ŋarrakunydja nhe yurru guḻk-guḻkthunna rrupiya ga wiripu nhä malanha nhe yukurra ŋayathama. Dhiyaŋunawala nhe yurru ŋarrakunydja wekama.’ Bala ŋayi bäpa'mirriŋuyunydja marrtjina guḻk-guḻkthurrunana nhä malanha, bala wekaŋalana nhanŋu.

13 Yaka weyin ŋuliŋuruyi, bala ŋayi ŋunhi ḏarramunydja gäthu'mirriŋunydja waŋgany-mana'manaparana marrtjina nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinana yana barrkulilina wäŋalili. Ga ŋunhalayi

barrkunydja wäŋaŋura ŋayi yukurrana warrkuḻuŋalana nhanŋuway nhänydja malanha, ŋaḻwa'yurrunana ŋayi yukurrana bitjarrana ŋänitji'ŋurana ga dhäykawurruŋgalana ga ŋula nhäŋurana, yana liŋgu ga rrupiyanydja ŋunhi dhawar'yurrunana liŋguna.

14 “Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi wäŋanydja baṉḏany'thinana, ŋathamiriwyinana räwakthinana, ga ŋayi ŋunhiyinydja ḏarramu mirithinana ŋayi marrya'yina, galki bini ŋayi rakunydhinyana,

15 bala ŋayi marrtjina ŋäŋ'thu-ŋaŋ'thurruna djämawuna. Ga waŋganydja yolŋu ŋurikiy wäŋawuy wekaŋala nhanŋu djämana, waŋana bitjarrana, ‘Djämanydja nhe yurru dhuwala gay', djäka bikipikiwu ŋarrakalaŋuwu,’ bitjarra.

16 Mirithinana yana ŋayi marrya'yinanydja ŋunhiyi yothuny'tja, bala ŋayi yukurrana ḻukana ŋunhiyina bikipikiwuna ŋatha, liŋgu bäyŋuna nhanŋu yolŋuyu ŋula wekaŋala ŋathanydja ḻukanharawu.

17 “Waŋganymirrinydja ŋayi yukurrana nhinana guyaŋinana ga ḻiya-ŋarrtjunminana. Ŋayi guyaŋinana bitjarra, ‘Ye-e-e nhä dhuwala ŋarranydja bawa'mirri? Ŋunha ŋarrakalaŋuwala bäpawalanydja wäŋaŋura ŋula nhämunha' djämamirrinydja walala nhina yukurra maranhu warray, walalaŋgunydja ŋunha ŋatha guḻku' warray, ga dhuwalana ŋarranydja nhina yukurra dhäparknha marrya'na, galki ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina.

18 Dhuwalanydja ŋarra yurru gaŋgathirrina, bala marrtji roŋiyirrina ŋarrakalaŋuwala bäpawalana, ga waŋanydja ŋarra yurru bitjanna, “Bäpa, djämanydja ŋarra yätjkuŋalana, djarrpi'na yana, Godku ga nhuŋu.

19 Yakana nhe yurru ŋarranha biyapul gäthu'yurranydja, liŋgu ŋarra yätjnha wal'ŋu dhuwala yana. Ŋarra yurru nhinanydja yukurra dhiyala nhuŋu djämamirrina yolŋunydja.” ’ Bitjarrayina ŋayi guyaŋinanydja yukurrana,

20 bala ŋayi dhunupana gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana roŋiyina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana.

“Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga ŋunhi ŋayi märr-barrku muka yana, bala ŋayinydja ŋanya bäpa'mirriŋuyunydja nhanukala nhäŋalana, ŋayi yukurrana marrtjina lili roŋiyina wäŋalilina. Wirrkina yana ŋayi bäpa'mirriŋunydja nhanŋu wuyurruna, bala ŋayi waṉḏinana nhinana bala, gumurr-waṉḏinana nhanŋu, bala ŋayi dhangi'yurrunanydja wälkuŋalana manapara ŋanya.

21 Ga ŋayinydja ŋunhi gäthu'mirriŋunydja waŋana
bitjarra, ‘Bäpa, yätjnha dhuwala ŋarra mirithirrina
yolŋunydja. Djäma ŋarra yätjkuŋalana, djarrpi'na wal'ŋu,
Godku ga nhuŋu. Yakana ŋarranha biyapulnydja nhe yurru
gäthu'yun gurrpan,’ bitjarra.
22 “Yurru ŋayinydja nhanŋu bäpa'mirriŋunydja dhunupa
gawaw'yurruna nhanukalaŋuwu djämamirriwuna
walalaŋgu bitjarrana, ‘Waḏutja go! Gäŋana lili nhanŋu
ŋamakurru'na girri', ga nherralana nhanukala, ga goŋbuy
girri' nhanukala nherralayi goŋlili, ga ḻukulili dhapathuŋ.
23 Marrtjiya waḏutja, ga wutthurra ŋunhiyi yaḻmanga'-
ḏumurru wäyin buliki, bala batharrana. Ŋilimurru yurru
ḻukana bitjan goŋmirriyirrina wal'ŋu yurru.
24 Ŋarranydja dhuwala mirithinana wal'ŋu
goŋmirriyinanydja, liŋgu dhuwala ŋarraku rakunydhina
muka gäthunydja, ga dhuwalana ŋayi walŋathinayi
biyapul. Winya'yurruna ŋayi, ga dhuwalana ŋayi
roŋiyinana ŋarrakala.’ Bala walala yukurrana ḻukanana
goŋmirriyinana dhikana wal'ŋu mirithinana yana.
25 “Ga ŋayi wiripuŋuyunydja maḻamarryu nhanukala
gäthu'mirriŋuyu yukurrana djäma märr-barrku
ŋuliŋuruyi wäŋaŋurunydja, yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi
nhanukalaŋuwu yukuyuku'mirriŋuwunydja ŋunhi ŋayi
roŋiyina. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina bala galki wäŋalilinydja,
bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha, miyamara walala yukurrana
manikay ga giritjina, goŋmirriyina dhika wal'ŋu.
26 Bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna waŋganynha yolŋunha
bitjarra, ‘Way, nhaltjan yukurra dhikanydja ya'?’
27 Ga ŋayinydja ŋunhi djämamirriyunydja ḻakaraŋala
bitjarra, ‘Dhuwalanydja ŋunhiyi muka yukuyuku'mirriŋu
nhuŋu liŋguna roŋiyina, ga ŋunha bäpa'mirriŋuyunydja
nhumalaŋgala wutthurruna yaḻmanga'-ḏumurru
wäyindja, liŋgu ŋayi märr-ŋamathina mirithina nhanŋu,
liŋgu ŋayi roŋiyina walŋa dhuwala.’
28 “Bala ŋayinydja ŋunhi maḻamarrnydja gäthu'mirriŋu
nhanŋu mirithina warray maḏakarritjthina, yakana ŋayi
marrtjina ŋunhiwalayi buṉbulilinydja wäŋalilinydja
gulŋiyina. Bala ŋayi bäpa'mirriŋunydja marrtjina
withiyarana bala ŋanya, bala waŋananydja ŋanya
bitjarrana, ‘Go marrtjiya lili! Ŋilimurru goŋmirriyirri
yukurra nhokalaŋu gutha'mirriŋuwu ŋuruku,’ bitjarra.
29 Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja waŋana maḻamarrnydja
bitjarra, ‘Yakana. Beŋuru liŋgu ŋarranydja yukurrana
nhinana dhiyala, ga djäma ŋarra yukurrana nhuŋu, bit-
jarrana bitjan ŋarranydja nhuŋu djämamirrina dhuwala.

Bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli dhäruk märranha nhuna, ga yaka ŋarranydja waŋḏina ga gonha'yurruna nhuna. Ga nhä dhika nhe wekaŋala ŋarrakunydja?… bäyŋu warray. Yaka warray nhe ŋula yutjuwaḷa nanikut ŋarrakunydja wutthurruna, märr bini ŋarranydja djulŋithinya ŋarrakalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwala walalaŋgala.

30 Ga dhuwalanydja gay' nhuŋu gäthu'mirriŋunydja, ŋayinydja warrkuḷuŋala bukmak warray nhä malanha nhuŋu, djalkthurruna ŋayi ŋunhi dhäykawurruŋgala yätjmirriwala bäyim. Ga dhuwalanydja ŋayi roŋiyirrinydja lili, ga nhenydja nhanŋu wutthun yaḷmanga'-ḏumurru warray wäyindja yana.’

31 “Bala ŋayi bäpa'mirriŋunydja ŋunhinydja waŋa bitjanna nhanŋu, ‘Gäthu ŋarrala gay', nhenydja dhuwala bitjan warray liŋgu ŋarrakala ŋuli dhiyala, ga bukmak dhuwala nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama nhuŋuway warrpam'.

32 Ŋamakurru' yana dhuwala ŋilimurruŋgu bitjanarawuyinydja, ŋilimurru yurru goŋmirriyirri dhika wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithirri ŋuriki nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu, liŋgu ŋayi rakunydhinana, ga dhuwalana ŋayi ya' walŋana. Ŋayinydja ŋunhi winya'yunarawuy, ga dhuwalana ŋayi liŋguna maḷŋ'maranharana.’ ”

16

Godkalanydja dharraymirriyu yolŋuyu yurru yukurra warkthun Godku ŋuriŋinydja nhäyu malaŋuyu nhä ŋayi yukurra bukmak ŋayathama

1 Yo, waŋganymirri ŋayi Djesuyu ḷakaraŋala dhäwu' dhuwala nhanukalayŋuwa ŋayi ḷundu'mirriŋuwa walalambala. “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana ḷukunydja wal'ŋu, bala ŋayi bukmaknha yana märr-nherraŋminanydja wekaŋala goŋlilinydja wiripuŋuwalana yolŋuwala, ŋayi yurru yukurra djäka nhanukalaŋuwu ŋayi buŋgawa'mirriŋuwu. Waŋganymirrinydja ŋayi ŋäkula ŋanya ŋunhiyi djäkamirrinhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurrana warrkuḷuŋala nhanŋu nhä malanha.

2 Bala ŋayi buŋgawa'mirriŋunydja ŋunhiyi gawaw'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi djäkamirriwunydja yolŋuwu, bala waŋana bitjarrana, ‘Ŋäma ŋarra dhuwala nhuna yukurra dhäwuny'tja. Gatjuy, nhe yurru gämana ŋunhiyi rrupiyawuynydja djorra' lili ŋarrakalana, märr ŋarra yurru maḷŋ'marama nhuna, nhaltjarra nhe

yukurrana djäma ŋuriŋiyi rrupiyayunydja ŋunhi ŋarra märr-nherraṉmina nhokala djäkalili. Ŋarrakunydja yurru nhä malanha rrupiya yakana nhokala goŋŋura biyapulnydja.’

3 “Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi djäkamirriyunydja guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ŋarra yurru dhika yulŋunydja? Yakana ŋarra yurru märr-weyingumanydja yukurra ŋayathama ŋunha ŋarrakalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwunydja nhä malanha ŋarrakalay goŋdhu. Nhä dhika ŋarra yurru djämanydja?… märr yurru ŋarra nhina yukurra ŋamathirri wal'ŋu? Yakana ŋarra yurru ŋunha munathany'tja yukurra yaw'yun, bili ŋarra dhuwala yalŋgi'na, ga ŋunhi ŋarra yurru yana ŋäŋ'thundja nhina, ŋarranydja yurru gorana.’

4 Bitjarrayina ŋayi guyaŋinanydja yukurrana-a-a, yana liŋgu ga malṉ'-gay ŋayi, ‘Yo-o-o-o,’ bitjarra. ‘Dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋarra mukthun yukurra ŋayathama nhanŋu nhä malanha ŋarrakalay djäkaŋura, ŋarra yurru djäma yukurra ŋuriŋiyi nhanukala rrupiyayunydja, guŋga'yunna yurru yolŋu'-yulŋunhana, bitjan ḻundu'kumana walalanha yurru, märr yurru ŋunhi yalalanydja ŋunhi yurru ŋarraku djämanydja dhawar'yun, walalanydja yurru ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala gumurr-ŋamathirri ŋarraku walalaŋgalay wäŋalilinydja.’

5 Bitjarra ŋayi yukurrana guyaŋina ŋuriŋiyi djäkamirriyu yolŋuyu, bala dhunupa ŋayi djuy'yurruna yolŋuwunydja walalaŋgu dhäwu'na, bukmakkuna ŋuriki ŋunhi walala yukurrana ŋäthili märraŋala rrupiya ga ŋula nhä nhanukalaŋuwala buŋgawa'mirriŋuwala ga yakaŋuwuynha buku-ruŋiyinyamaranharanydja. Bala ŋayi waŋganynha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, ‘Nhä muka dhika nhenydja märraŋala ŋarrakalaŋuwuŋu buŋgawawuŋu? Nhä dhika nhe yurru wekama bala buku-ruŋiyinyamaramanydja nhanŋu?’

6 Ga ŋayinydja waŋana bitjarra ḻakaraŋala, ‘Ŋarranydja yurru nhanŋu wekama märr-guḻku yana, 100-mirri banikinmirri weyika,’ bitjarra. Bala ŋayi djäkamirrinydja ŋunhi yolŋu waŋana bitjarrana, ‘Go, nhiniya dhipala. Wekaŋanydja nhe yurru nhanŋu märr-ḻurrkun' yana dhiyaŋuna-wala, 50 banikin'tja, ga dhuwalana liŋguna, bili ŋarra yurru biḏiwiḏitjkumana ŋunhiyinydja.’

7 “Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna wiripunhany-dja ḏarramunha, ‘Nhämunha' muka ŋunhi nhenydja märraŋala? Nhäna dhika nhe yurru wekama bala nhanŋunydja?’ Ga ŋayinydja waŋana ḻakaraŋala bit-

jarra, ‘Gul̲ku' warray mirithirri bay'. Ŋarranydja ŋunhi nhanukuŋu märraŋala 1,000 warray gärruŋmirri ŋatha,’ bitjarra.

“ ‘Ma' nhiniya dhipala, ga wekaŋanydja lili märr-gul̲ku', 800-nha, ga dhuwalana liŋguna.’ Bitjarrayina ŋayi ŋunhiyi djäkamirrinydja yolŋu waŋana, ga bitjarrana liŋgu mar-rtjina bala-a-a, yana liŋgu ga bukmakthu walala buku-ruŋinyamaraŋala marrtjina märr-l̲urrku'l̲urrkun' bala.

8 “Yo, ŋayinydja ŋunhiyinydja djäkamirri yolŋu dhuwurr-djarrpi'na yana, yakana ŋayi djäma dhunupa. Yurru ŋunhiyi buŋgawa'mirriŋunydja yolŋu wokthurruna warray nhanukala, liŋgu ŋayi djäma ŋunhi mirithirrina djambatjthu wal'ŋu guyaŋinyarayu bitjarrayinydja. Liŋgu yolŋu walala dhiyakuy munatha'wuynydja djäma yukurra walalaŋgalay walala l̲iyayu djambatjthuna dhikana wal'ŋu, märr yurru walala yukurra nhina goŋmirriyirri dhika wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura. Yurru Godkunydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu baḏayala'wuynydja ŋunhinydja walala, walalanydja ŋuli nhina yukurra yana l̲iyamiriw, guyaŋinyamiriw dhika wal'ŋu. Nhäku warray walalanydja yurru yakanydja djäma bitjandhiyi l̲iya-djambatjthu wal'ŋu ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra Godthu märr-nherraṉmirri wekama walalaŋgala djäkalili? Nhäku dhika walala yurru Godkunydja wal'ŋu yolŋu walala yaka bitjandhiyi djambatjthirri wal'ŋu guyaŋirri, märr yurru walalanydja nhina yukurra goŋmirriyirri dhika wal'ŋu ŋunha Godkala wäŋaŋura?

9 “Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra l̲akaramanydja dhuwala, dhuwalanydja rrupiyanydja dhiyakuy warray munatha'wuy wäŋawuy, yurru dhiyaŋi rrupiyayunydja nhokalay nhe, nhe yurru guŋga'yunna ga l̲unduthiya ŋuriki wiripuŋuwu yolŋuwu, märr yurru ŋunhi yalalany-dja ŋunhi djäma nhuŋu yurru dhawar'yundja dhiyala, walalanydja yurru nhuŋu gumurr-ŋamathirri ŋunhawala wäŋalili, ŋunhi walala yurru yolŋu walala ŋunhalayi nhina yukurra gupaḏalnha-wala yurru.

10 “Yo, ŋunhi yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋamathama bala wal'ŋu ŋuriŋi märr-l̲urrkun'thunydja malaŋuyu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋdhu, bala ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru bitjandhi liŋgu djäka l̲atju'kumayi biyapulnha wal'ŋu bathalawuna, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu wekama nhanukalanydja djäkalili. Ga ŋuli yurru yolŋuyu djäma yätjkumanydja, yakanydja djäka ŋamathama ŋuriki nhäku yutjuwal̲a'wu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu yakana djäka yukurra yuwalkkuma

wakingunydja wal'ŋu nhäku malaŋuwu. Yakana yurru nhanukala ŋula yolthu wekama guḻkuny'tja wal'ŋu djäkawu.

11 Yo, ŋuli nhe yurru yakanydja yuwalkkuma djäma ŋamathama ŋuriŋiyinydjayi rrupiyayu ga munatha'wuyyu nhäyu malaŋuyu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhokala dharraylili djäkawu, yana nhenydja yukurra warrkuḻuma warray, ŋayinydja yurru Godthunydja yakana märr-nherraṉmirri wekama djiwarr'wuynydja wal'ŋu nhä malanha nhokala djäkalili.

12 Ga ŋuli nhe yukurra warrkuḻumanydja yana nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu nhokala wekaŋala dhar-raylili dhipala munatha'lili, yana djäkawu guwarr ŋunhiyi, ŋunhalanydja Godthu yurru yakana nhuna wekama nhä malanha nhuŋuwaynydja be ŋayathanharawu gu-paḏalŋuwunydja.

13 “Yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunydja buŋgawawu maṉḏaŋuwu rrambaŋikumanydja, liŋgu waŋganygunydja ŋayi yurru ŋuyulkthirri, ga wiripuŋuwunydja ŋayi yurru märr-ŋamathirri; ŋayinydja yurru yana galkithirri waŋganylilina, bala ŋanyana ŋayathama baṯ bitjandja, ga ganaŋ'maranhamirri ŋayi yurru ŋulaŋuru wiripuŋuwalanydja, bitjan nhäŋiniŋ'-ḻakaramana ŋanya yurru. Wanhaŋuwu nhenydja yurru dhika buku-ŋal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ŋiniya? Yakana nhe yurru rrambaŋikumanydja maṉḏanha waŋarrkuma. Yol dhika buŋgawanydja wal'ŋu nhuŋu? God ŋayipi?… bay' rrupiya ŋiniya?

Djesuyu bitjarrayi wiripunydja ḻakaraŋala dharrpal dhäruk malanha

14 “Yo, yakana yurru ŋula yol yolŋu buku-ŋal'yun yukurra märrma'wunydja, Godku ga rrupiyawu rram-baŋikumanydja,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Ga walalanydja ŋuriŋiyi Rom-dharraymirriyunydja ŋäkula, bala beyarrmakkuŋala ŋanya dhäruktja, liŋgu walala buku-rrupiya walala.

15 Bala ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgu buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja ŋuli dhuwalanydja djäma yukurra yana yolŋu'-yulŋuwu warray maŋutjiwu, märr walala yurru nhäma nhumalanha, bala ḻakarama ḻatju-ḻakaramana. Yurru ŋayi Godthunydja yukurra nhäma ŋunha ŋayaŋu warray nhuŋu, ŋayi marŋgi nhuŋunydja nhäyinyara nhe yolŋu. Yo, Godthunydja ŋayipinydja ŋuli ḻakarama duḻki warray ŋunhinydja nhä

malanha ŋunhi ŋuli yolŋuyu yukurra l̲akarama be l̲atju' wal'ŋu.

16 “Yo, ŋunhinydja Rom ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala ga wukirriwuy ŋunhi be dhäwu'-l̲akaranharamirriwuŋu walalaŋguŋu beŋuru liŋgu dhärrana yukurrana yana, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Djon bunana ŋunhi L̲iya-l̲upmaranharamirri yolŋu, ga ŋuliŋuruyinydjayi dhäwuny'tja ŋunhi bal̲aka'yunna ŋuli yukurra l̲akarama bitjanna gam', ‘Godkunydja dhuwala Rom l̲apthun warray yukurra yolŋu'-yulŋuwu gulŋiyinyarawuna,’ bitjanna, ga bukmak yukurra yolŋunydja walala d̲ur'-d̲uryunmirrina ŋunhiwalayi gulŋiyinyarawunydja, märr yurru walala yukurra nhina ŋunhiliyina Godkalana djäkaŋura goŋŋura.
17 Yo, ŋunha djiwarrny'tja gäraktja ga dhuwala munathany'tja winya'yun warray yurru, buwayakthirri warray, yurru Godkunydja Rom yurru dhärra warray yukurra yurru bitjan warray liŋgu, yakana ŋula waŋgany yutjuwal̲any'tja dhäruk yurru winya'yun.

18 “Yo, ŋunhi ŋayi d̲arramuyu yolŋuyu yurru ganandja nhanŋuway miyalknha ga märrama wiripuŋunhanydja dhäykanha, ŋunhiyinydja marramba'na ŋayi yurru djäma. Ga ŋunhi ŋayi yurru d̲arramuyu märrama dhäykanha ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋunhiyinydjayi marramba'yi yana.”

L̲akarama yukurra l̲ukunydjawalaŋuwuy yolŋuwalaŋuwuy ga ŋurruwuykkalaŋuwuy

19 Yo, Djesuyu l̲akaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana l̲ukunydja wal'ŋu mirithirri, dhat̲thunminya ŋayi ŋuli l̲atju'mirriyu dhika wal'ŋu girri'yu, ga bitjana liŋgu ŋayi ŋuli ŋathanydja l̲ukanha yukurranha l̲atju'mirri dhika wal'ŋu yana.
20 Ga ŋunhiliyi wiripu yolŋu nhinana yukurrana yäku Lätjuritj, yurru ŋurruwuyknha ŋayinydja ŋunhi, yalŋgi'na ga djetjimirrina, warrpam'thurruna ŋanya djetji'yuna mulkana rumbalnydja. Bitjana liŋgu walu-ŋupana nhanukala gurruṯu'mirriyunydja ŋanya ŋuli gurrukanha, ga nherraṇa ŋanya ŋunhiwalayina l̲ukunydjawala yolŋuwala wäŋalili, galki dhurrwaralili,
21 märr ŋayi yurru maranhuyirrinydja ŋuriŋina liŋgu muṉguyyuna, ŋunhina wal'ŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋuriŋi l̲ukunydjayu yukurranha djalkthuna. Wiripunydja ŋuli

wuŋgannha walala marrtjinya, bala biḻaŋ'thuna marrtjinya ŋanya ŋuli djetji'na malanha, yurru yakana nhanŋu yolŋunydja djäkawunydja.

22 “Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi ŋunhi ŋurruwuyktja yolŋu rakunydhina, bala Godkalanydja djiwarr'wuyyunydja djämamirriyu walalay gäŋalana ŋanya bala djiwarr'lilina, ga ŋunhalayi ŋayi nhinananydja yukurrana gali'ŋuranydja Yipurayimgalana, walala yukurrana ḻukananydja ŋunhili ŋathanydja mirithirrina dhikana” ḻatju'mirrina wal'ŋu. Ga ŋayinydja rakunydhina ŋunhiyi ḻukunydjanydja ḏarramu, bala walala dhalkaraŋalana ŋanya,

23 ga ŋayinydja yukurrana nhinana wiripuŋurana wäŋaŋura, ŋunhalana-wala dhä-ḏir'yunaramirriŋurana, ga rirrikthurrunanydja ŋayi yukurrana mirithinana wal'ŋu dhika. Ga ŋunhi ŋayi buku-warrwarthinanydja, nhäŋala ŋayi Yipurayimnhana, be barrkumala ŋayi yukurrana nhinana, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi nhäŋalayi ŋunhiyi Lätjuritjnhanydja, ŋayi yukurrana nhinana galki nhanukala Yipurayimgala.

24 “Bala ŋayi ŋunhiyi ḻukunydjanydja yolŋu gawaw'yurruna bitjarrana, ‘Way bäpa Yipurayim, wuyurra ŋarraku go. Djuy'yurra dhuwali Lätjuritjnha lili, ŋayi yurru guŋga'yun ŋarranha; ŋayi yurru marrtji ga goŋ-ḻupthun gapulili, bala ŋäṉarrnha ŋarranha mulka yal'yunmaramana, liŋgu ŋarra yukurra dhuwala batjpatjtjun, ŋoy-wulkthunna dhiyala gurthaŋurana.’

25 “Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala Yipurayimdhunydja waŋana ŋanya bitjarra, ‘Gäthu ŋarraku, guyaŋiya ŋunhi, ŋunhi nhe märraŋala nhä malanha ḻatju'mirri wal'ŋu nhuŋuway ŋunhalayi ŋäthili, ŋunhi nhe yukurrana nhinana ŋunhala munatha'ŋura, ga dhuwalanydja gay' Lätjuritjtja bäyŋuna ŋayi märraŋala ŋula nhä ŋamakurru'; nhanŋunydja yätj warray yana bunana ŋunhalayi. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayinydja yukurra nhina galŋa-djulŋithirrina dhiyala wäŋaŋura, ga nhenydja dhiyaliyinydja nhina yukurra galŋa-yätjthirrina dhikana wal'ŋu.

26 Yakana yurru dhipuŋurunydja yolŋu marrtji bala buḏapthun dhipalinydja wäŋalili, ga yakana yurru ŋula yol dhipuŋurunydja wäŋaŋuru buḏapthun dhipalanydja wäŋalili, liŋgu dhuwalinydja ṉapuŋgany'tja yukurra dhärra ḻuḻnyinnha wal'ŋu, bena-wala yana ga biyapulnha bathala.’

27-28 “Ga biyapul ŋayi ŋunhiyi ḻukunydja yolŋu waŋana Yipurayimgala bitjarra, ‘Bäpa Yipurayim buku-djulŋi,

nhe yurru djuy'yun ŋanya Lätjuritjnha ŋunhawalayi munatha'lili, ŋayi yurru marrtji ŋarrakalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala balayi wäŋalili, ga ḻakarama walalaŋgu ŋarrakalaŋuwu ḏämbumirriwu wäwa'mirriŋuwunydja malaŋuwu, bitjan dharraykuma walalanha, märr walala yurru bilyun walalaŋgalaŋuŋuru romŋuru, märr yurru walalanydja yaka marrtji dhipalanydja wäŋalili galŋa-yätjthinyaramirrililinydja.'

29 "Ga ŋayi Yipurayimdja waŋana bitjarra, 'Ŋunha nhokala wäwa'mirriŋuyunydja walalay yukurra ŋayathama Mawtjitjkuŋu muka ŋunhi Rom, ga dhäwu' ŋunhi Godku, ŋunhi walala yukurrana dhäwu'-ḻakaranharamirriyu yolŋuyu walalay wukirri; ŋuriŋiyinydja dhärukthu yurru walalanha waŋa raypirri'yun yukurra yätjŋuru. Walalanydja yurru mäkiri'-witjun ŋurikiyinayi dhärukku, bala walala yurru walŋathirrina.'

30 "Ga ŋayi ŋunhiyi ḻukunydjanydja yolŋu waŋana bitjarra, 'Buku-djulŋi bäpa, yakana walala yurru ŋunha mäkiri'-witjun ga ŋäma. Yurru walala mak yurru mäkiri'-witjundja, bala gonha'yunna ŋunhi walalaŋguway yätj malanha, ŋuli ŋayi yurru waŋgany yolŋu gaŋgathirri war-ray, bala marrtji walalaŋgala balayi beŋuru rakunyŋuru'.

31 "Bala ŋayi Yipurayimdja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, 'Ŋuli walala yurru yakanydja ŋäma dhäruk ŋunhi Mawtjitjkalanydja, ga ŋurikiŋi dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋunydja walalaŋguŋu, walalanydja yurru yakana yana märr-yuwalkthirri, bäy yurru ga waŋgany yolŋu gaŋgathirri beŋuru rakunyŋuru walŋathirri.' "

17

Ḻakarama yukurra yätjpuy

1 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala nhanukalaŋuwu ŋayi ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu bitjarra, "Wiripunydja yurru yolŋu gatjpaḻ'yun yätjlilina ŋula yolkuŋu gur'-guryunara, yurru marina ŋurikiyinydja nhanŋunydja yurru buna yin-dina wal'ŋu, ŋunhi ŋayi ŋanya gatjpaḻ'maraŋala yätjlili galkinyamaraŋala.

2 Liŋgu Godthunydja yurru yuwalkkuma yana dhä-ḏir'yun wirrki ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli wiripunha yolŋunha galkinyamarama yätjlili. Bala yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja waŋa bitjanna, 'Ye-e-e-e, wanhaka bini ŋarranha ŋula yolthu yolŋuyu ŋurrkanha mayaŋ'-gun̪d̪amirrinydja ŋunhana wal'ŋu dhulmulilina gapulili,

märr bini ŋarra yakana bitjanayi djäma yätj,’ bitjanna yurru.

3 Yurru biyaka gurrum'thurra yulŋunydja nhuŋuway nhe, märr nhe yurru yaka gatjpaḻ'marama galkinyama-rama ŋula yolnha yolŋunha.

“Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma ŋula nhä yätj, nhenydja ŋanya waŋiya ḏälyu dhärukthu raypirri'yurra, ga ŋuli ŋayi yurru djambinydja nhanŋuway ŋayi rom, nhenydja bäy-ḻakaraŋana nhanŋu.

4 Wiripunydja mak ŋayi yurru djäma nhuna yätjkuma ŋula nhämunha'mirri 7-mirri waŋganydhunydja ḏaykun'thu, ga ŋuli ŋayi yurru bilyun ga waŋa bitjan, ‘Ŋarranydja nhuŋu wuyunna yukurra,’ bitjandja, ga dhunupana nhenydja yurru nhanŋu bäy-ḻakaramana.”

Ḻakarama yukurra märr-yuwalkthinyarawuy

5 Ga walalanydja ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja waŋana nhanŋunydja bitjarra, “Garray djäma ŋanapurruŋgala ŋayaŋuŋura, märr ŋanapurru yurru märr-yaraŋan yuwalkkuma nhuna.”

6 Ga ŋayinydja waŋana Djesunydja bitjarra, “Ŋuli nhe yukurra yuwalktja ŋarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaraŋandja manapan, bäyyi ŋunhi nhuŋu märr-yuwalkthinyara yutjuwaḻany'tja wal'ŋu balanyaranydja bitjan ḏawu ŋunhi ŋaraka, nhe yurru waŋa ŋunhiyi dharpanha wakinnhanydja, dhäruktja wekama bitjan, ‘Ma' ḏulŋurr'yunmiya nhunapinyay nhe, ga ŋurrkanhamiya nhunapinyay nhe ŋunha moṉuklilina gapulili, dhulmulilina wal'ŋu,’ bitjan, ga dhunupana ŋayinydja yurru ŋunhiyi dhäruknha märrama nhuna, bala yana giṯthunna yurru.”

Ḻakarama yukurra Godku djämamirrinha

7 Ga biyapul ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala mayali'kurruna dhäwu' bitjarra gam', “Yo, walu-ŋupan ŋayi ŋuli nhokala djämamirriyunydja yukurra djäma ŋunha warraŋul, yaw'yun marrtji munatha', ga djäka wäyingu malaŋuwu, ga ŋunhi ŋayi yurru marrtji wäŋalili roŋiyirrinydja, nhenydja yurru nhaltjan nhanŋu waŋa? ‘Nhiniya dhipala ga ŋatha ḻukiya?’... bitjan nhe yurru waŋanydja?

8 Yaka warray. Ŋayinydja ŋunhi nhuŋu djämamirri yana, bala nhe yurru waŋa ŋanya bitjan, ‘Ma' ŋatha ŋarraku ŋunhi ŋäthilimirriyaŋa, ga gäŋa lili dhipala. Ŋarra yurru ḻuka ŋäthilinydja, ga nhenydja yurru djäma ŋarraku, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarrakalanydja, bala nhena yurru ḻuka,’ bitjan nhe ŋuli waŋa.

9 Yakana nhe ŋuli buku-wurrpan nhuŋuway djämamirrinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna dhäruk märramanydja, liŋgu ŋunhiyinydja nhanŋu djäma muka.
10 Yo, ga nhumanydja dhuwala Godku djämamirriyi. Djäma ŋamathaŋa wal'ŋu nhanŋu ga dhäruk ŋanya märraŋa, ga yaka biyaka liŋgu ḻarruŋa buku-wurrpanarawunydja ga wokthunarawunydja, yana waŋiya Godkala biyaka, ‘Ŋarranydja dhuwala nhuŋu djämamirri yana. Ŋarra nhuŋu yurru djäma ga dhäruk ŋarra yurru märrama nhuna, liŋgu ŋunhiyinydja dhunupa ŋarraku djämawu bitjanarawuyinydja.’ ”

Djesuyu baḏarraŋ'kuŋala 10-nha burrpuymirrinha walalanha

11 Yo, Djesu mukthurruna yana yukurrana marrtjina dhukarr-ŋupara buku-djunamana Djurutjalamlilina, yurru ŋuliwitjarrana marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhukarrkurruna, galkikurruna yana Djamariyakurru ga Galalikurru ŋuliwitjarrayina.
12 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina galkithinanydja waŋganylili wäŋalili ŋunhimalayi, ga walalanydja bäy nhäŋala war-ray ŋanya 10-dhu yolŋu'-yulŋuyu burrpuymirriyunydja walalay, yurru walala dhärra'-dharrananydja yukurrana märr-barrku.
13 Bala walala yatjurrunana waŋananydja bitjarrana, “Djesu Garray, wuyurra ŋanapurruŋgu,” bitjarra.

14 Bala ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha, ga waŋana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya walala ŋunha buku-ŋal'yunarawuylili buṉbulili, ga milkunhamiya walala ŋurikala yolŋuwala ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala, märr walalana yurru nhumalanha nhäma'-nhamanydja, bala waŋa baḏarraŋ' ḻakaramana yurru.”

Ga dhunupana ŋunhiyi 10-dja burrpuymirri walala marrtjinana, ga ŋunhi walala marrtjina bala mukthurruna wäŋganala dhukarrkurru, bala walala baḏarraŋ'thinanydja marrtjina ŋuliwitjarrayina ŋunhiyi 10-dja yolŋu'-yulŋu, marrtjinyarakurruna yana.
15 Ga ŋayinydja gonha waŋganydja yolŋu ŋunhiyi burrpuymirri nhänharamina ŋanyapinyay ŋayi, bala yatjurrunana waŋana bitjarrana, “Way baḏarraŋ'nha dhuwala ŋarranydja,” bitjarra, ga dhunupana yana ŋayi ŋanydjaḻa'yurrunanydja, bala waṉḏina roŋiyinana balayi Djesuwala. Waṉḏinanydja ŋayi nhinana bala yatjurrunana dhikana, wokthurrunana manapara Godkuna.

16 Ga ŋunhi ŋayi bunananydja nhanŋu, bala dhunupana yana ŋayi ŋurrkanhaminana ḻukulilina Djesuwala, buku-wurrparana ŋayi manapara. Ga ŋunhiyinydjayi yolŋu bäpurru' Djamariyawuy, yaka Djuw.

17 Ga ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarra, “Way, 10 muka ŋunhi yulŋunydja baḏarraŋ'thinanydja, ga wanhakana ŋunhi walala wiripu-guḻkuny'tja 9-dja?

18 Nhäku warray walala yakanydja roŋiyina buku-wurrpanarawunydja Godku? Dhuwalanydja gay' waŋganynha yolŋu marrtjina buku-wurrpanarawunydja lili?... mulkuruna wal'ŋu?”

19 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ŋanya bitjarrana, “Gaŋgathiyanydja, bala marrtjiyana yana wäŋalilina. Dhiyaŋi nhokalay märr-yuwalkthinyarayunydja nhe baḏarraŋ'thinana wal'ŋu yana warrpam'thurrunana,” bitjarra.

Ḻakarama yukurra Godkalaŋuwuynydja Rombuy bunan-harana

20 Yo, waŋganymirri yolŋu'-yulŋuyu Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, nhätha dhika yurru Godkunydja Rom buna? Nhäthana dhika ŋayi yurru nhina yukurra ŋurruŋunydja wal'ŋu dhiyakunydja wäŋawu?”

Ga ŋayinydja Djesuyunydja buku-wakmaraŋala, ga waŋana bitjarrana, “Ŋunhi ŋuli ŋayi buna ŋurruŋunydja wal'ŋu, yakana ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma Godkun-ydja ŋunhi Rom bunanharanydja walalaŋgalay walala maŋutjiyu.

21 Yakana yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Way, dhuwalana ŋayi yulŋunydja,’ bitjandja, ga yakana yurru yolŋu waŋa ŋula yol, ‘Ŋunha ya' Godkunydja Rom,’ bit-jandja. Liŋgu Godkunydja dhuwala rom liŋgu muka bunana dhiyalamina dhikana, ŋayi nhinana yukurra nhu-malaŋgalana dhuwali ṉapuŋga'na.”

22 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala bitjarrana nhanukalaŋuwu ŋayi ḻundu'mirriŋuwunydja, “Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Walunydja yurru ŋunhi buna, nhumanydja yurru waŋa bitjanna, ‘Ye-e-e, nhätha ŋayi ŋuli Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja ŋunhi buni?’ Bitjan nhuma yurru ŋonuŋdhu ŋayaŋuyunydja gatjpu'yun nhanŋu nhänharawunydja, yurru yakana nhuma yurru nhämanydja ŋanya ŋulinyaramirriyunydjayi.

23 Wiripunydja yurru yolŋu waŋa bitjan, ‘Ŋunha ŋayi ya',’ bitjandja, ga bitjan yurru walala waŋa, ‘Go, dhuwala ŋayi,

liŋguna bunanana,’ bitjandja. Yurru yaka nhumanydja
märr-yuwalkthiya ga marrtjiya ŋula ḻarruŋanydja nhanŋu.
24 Liŋgu ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru
Yolŋunydja Gäthu'mirriŋu buna, ŋayi yurru yukurra
marrtji lili djeŋarra'mirriyu wal'ŋu dhika yana, ga
bukmakthuna ŋanya yurru nhämanydja, bitjandhina
bitjan ŋuli yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna nhäma ŋunhi
ŋayi ŋuli djaḻkarr'yundja djarraṯawun'kumanydja
wäŋanhanydja bukmaknha dhuwala.
25 Yurru ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋunhiyi burakirri
ŋathili. Yo, yolŋu'-yulŋu ŋunhi yukurra dhiyaŋu-wala
dhuwala nhina, walala yurru ŋarranha bukuyu-ŋurrkama
gumurr-nherraṉ, bala bumana murrkay'kumana yurru.

26 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋayi yurru Yolŋu
Gäthu'mirriŋu roŋiyirri lili, dhuwalanydja yurru wäŋa
balanyara yana liŋgu bitjarra ŋunhi walu ŋunhi ŋayi Nowa
yäku yukurrana nhinana be ŋäthili.
27 Yo, ŋulinyaramirriyunydja yolŋu walala yukurrana
nhinana yana wawuna; bitjarrana liŋgu walala marrtjina
ḻukanana ŋatha ga gapu, miyalk ga ḏarramu yukurrana
märranharaminana, yana liŋgu-u-u ga ŋuriŋina waluyu
ŋunhi ŋayi Nowa gulŋiyina marrtjina bala mitjiyalili.
Bala dhunupana yana ŋunhi gapuyunydja ḻupmaraŋalana
warrpam'thurrunana baḏuwaḏuyurruna, ga bukmaknha
walala murrmurryurrunanydja ŋunhili gapuŋurana.
28-29 Ga ŋulinyaramirriyu Lotmirriyunydja waluyu,
yolŋuyu walalay yukurrana bitjarrayi liŋgu ḻukana ŋatha
ga gapu, bäyim ŋula nhä malanha ga ḻämu-nherrara
marrtjina ŋatha malanha, ga buṉbu dhuḻ'yurruna
marrtjina, yana walala yukurrana nhinana wawuna,
yana liŋgu-u-u ga ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi Lotthu
gonha'yurrunana ŋunhiyi wäŋanha Djudumdja. Ga
dhunupana yana ŋulinyaramirriyunydjayi gurthana
beŋuru djiwarr'ŋurunydja marrtjina, bala walala
warrpam'nha nhärananydja gurthayuna.
30 Yo, ga bitjandhina yurru yolŋunydja walala nhina
yukurra ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋunhi yurru Yolŋu
Gäthu'mirriŋu ŋunhi maḻŋ'thun warraŋulthirri dhiyala.

31 “Yo, ŋuli nhe ŋula yol garrwarnydja bala'ŋuranydja
nhokalay nhe nhina yukurra yurru ŋulinyaramirriyunydja
waluyu ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi buna, dhunupana
waṉḏiyanydja-wala, ga yaka marrtjiya roŋiyiya
djinawa'lilinydja ga girriny'tja nhuŋuway marrtjiya
wapmaraŋa. Ga ŋuli nhe yurru yukurra djäma nhokalay
nhe gädniŋura waluyu ŋulinyaramirriyunydjayi, yana

dhunupa waṉḏiyana yulŋunydja, yakana marrtjiya roŋiyiyanydja bala'lilinydja nhokalay nhe ŋula nhäkunydja märranharawu.

32 Guyaŋiya bala roŋiyiya Lotku ŋunhi miyalknha.

33 “Yo, ŋuli yukurra ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Ŋarranydja yaka ḏukṯuk ŋula yolku yolŋuwu ŋayi yurru ŋarranha walŋakuma. Ŋarrapi marŋgi nhinanharawu ŋamakurru'wunydja,’ bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yurru buwayakthirrina, yakana yurru ŋayi walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarranydja yurru ŋarranhawuynydja ŋarra wekanhamirri Garraywalana bay, bala djäma nhanukalaynha yana djälkurru,’ bitjandja, bala nhenydja yurru yana maḻŋ'maramana yuwalkŋunydja ŋunhi wal'ŋu rom, bala nhina walŋana yurru yana.

34 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja buna, yolŋu maṉḏa yurru mak nhina ŋorra waŋganyŋura, bala waŋganynhana ŋayi yurru djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhimalana bäymana.

35 Ga wiripunydja yurru märrma'yu dhäykayu maṉḏathu djäma nhina ŋatha gulkthun rrambaŋi yana, bala waŋganynhana ŋayi yurru märramanydja djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gonha'yun ŋunhiwalana bäymana.

36 Ga bitjandhi liŋgu ḏarramuyu maṉḏathu nhina yurru warkthun gädniŋura, ga waŋganynhana yurru ŋayi djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gananna ŋunhimalana bäymana.”

37 Ga walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waŋana dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Wanhami dhika yurru bitjandhiyinydja wäŋaŋura?” Ga ŋayinydja Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana mayali'kurruna ḻakaraŋala bitjarrana, “Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waŋgany-manapanmirri ḻukanharawu ŋurikiyi ŋanakkunydja barrpa'wunydja.”

18

Dhäwu' ḻakarama yukurra miyalkkalaŋuwuy ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäŋ'thurruna bitjarra liŋgu

1 Yo, Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala may-ali'kurru, marŋgikuŋala ḻakaraŋala, märr yurru walala yukurra bitjan liŋgu bukumirriyama ŋäŋ'thun, ga yaka gandarrŋura märr-yawaryun bala ḏaḏawyunna.

2 Ga dhuwala ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala dhäwuny'tja
gam', “Waŋganyŋura wäŋaŋura nhinana yukurrana yolŋu
mala-yarr'yunaramirri, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi märr-
ŋal'yurrunanydja Godkala, ga yaka ŋayi ḏukṯukthina
yukurrana yolŋu'-yulŋuwu guŋga'yunarawu.
3 Ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura nhinana yukurrana
miyalk dhuwaymiriw, ga bitjanna liŋgu ŋayi ŋunhiyi
ŋurruwuyk miyalk ŋuli marrtjinyanydja ga waŋanha
ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwala yolŋuwala bitjana,
‘Way buŋgawa, guŋga'yurra ŋarranha, liŋgu ŋuruŋunydja
gay' yolŋuyu ŋarranha ŋuli bitjan liŋgu yukurra bawa'-
nherraṉna. Ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru dhunupakuŋa
ŋarraku.’
4 Bitjanayina ŋayi ŋunhi dhäyka ŋuli waŋanhanydja
ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwalanydja, yurru yakana
ŋayinydja mäkiri'-wiṯjurruna nhanŋu. Yurru ŋayi ŋunhiyi
dhäykanydja ŋuli mukthuna marrtjinya yukurranha,
waŋanha bitjanana liŋgu ŋunhi ŋupanayŋu dhäruk,
‘Guŋga'yurra ŋarranha, guŋga'yurra,’ bitjana ŋuli,
yana liŋgu-u-u-u ga ŋunhiyi yolŋu mala-yarr'yunaramirri
waŋanhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjanmina, ‘Yakana
ŋarra ŋuli märr-ŋal'yun yukurra Godkalanydja, ga yakana
ŋarra ḏukṯuk guŋga'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu,
5 yurru dhuwalanydja gay' dhäyka yukurra marrtji ŋuli
bitjan liŋgu ŋarrakala, ḻayḻaymarama ŋarranha. Ŋarra
yurru dhunupayamana nhanŋu nhänydja malanha, märr
yurru ŋayi yakana ŋarranha märr-yawaryunmarama
yukurra.’ ”

6 Bala ŋayi Djesu dhawar'yurrunanydja ḻakaraŋala bitjar-
rana, “Liŋgu muka nhuma ŋäkulanydja, ŋunhi nhaltjarra
ŋayi ŋunhiyi rom-djarrpi mala-yarr'yunaramirri yolŋu
waŋana.
7 Yurru Godnha ŋayipina mala-yarr'yunaramirri
dhunupanydja wal'ŋu; yuwalk ŋayi yurru Godthu
guŋga'yundja yukurra nhanŋuway ŋayi yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhi walala yurru yukurra bitjandja liŋgu märrliliyama
gawaw'yun nhanŋu munhakunydja ga walupuynydja,
yakana ŋayi yurru galkun weyingumanydja yukurra.
8 Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja
yukurra. Ŋayinydja yurru yana waḏutjana dhunupaku-
manydja nhä malanha ŋurikinydja ŋunhi nhe ŋuli muk-
thun yana bukumirriyama yukurra, ga yakana ŋayi yurru
märr-yawaryundja. Yurru ŋayi maḻŋ'maramanydja yurru
nhä dhiyala munatha'ŋura, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi
ŋayi yurru ŋunhiyi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja lili marrtji?

Mukthun yurru yukurra yolŋu walala märr-yuwalkthirri nhanukala?... ga yaka yurru ŋula märr-yawaryundja?”

Dhäwu' ḻakarama yukurra Rom-dharraymirrinha yolŋunha ga dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha

9 Yo, ga wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu' mayali'kurrunydja ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa ŋunhi walala ŋuli guyaŋinyaramirri walalanhawuynha walala be rom-dhunupamirri, ga ḻakarama wiripu-guḻku'nhanydja ŋunha be ŋoyŋurana walala. Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja gam',
10 “Märrma' yolŋu maṉḏa marrtjina bala Godkala Buṉbulili bukumirriyanharawu, yurru waŋganydja yolŋu ŋunhiyi rom-dharraymirri, ga wiripunydja yolŋu ga rrupiya-gombunharamirri, ŋunhi walala ŋuli wiripu-guḻku'yunydja walalanha waŋanha yätj-ḻakaranhana.
11 Yo, marrtjinanydja maṉḏa ŋunhiyi dhunupana yana gulŋiyinana, ga ŋayinydja ŋunhi rom-dharraymirrinydja marrtjina ŋunhana yana gumurrlilina, bala dhärrana ŋayi yukurrana bukumirriyaŋala gänana ŋayipina, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydja gam', ‘God, ŋarra nhuna yukurra buku-wurrpandja mirithirri yana, ŋunhi ŋarranydja ḻatju' wal'ŋu yolŋu. Ŋarranydja dhuwala yaka yätj balanyara bitjan ŋunha wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu. Yaka ŋarra wanaŋa-ḏumurru, ga yaka ŋarra ŋuli yukurra mayali'-wilkthun wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, ga yaka ŋarra ŋuli marramba' djäma, ga djäma ŋula nhä yätj bitjan dhiyaŋu gay' rrupiya-gombunharamirriyu yolŋuyu.
12 Bitjan warray liŋgu ŋarranydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋoy-ŋathamiriwyu warray, ga bitjan liŋgu ŋarra ŋuli guḻk-guḻkthun 10-gumana nhä ŋarra ŋuli yukurra ŋayathama, bala gäma ŋarra ŋuli waŋganydja dhipala nhokalaŋuwuna djämawu,’ bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋunhiyi rom-dharraymirrinydja yolŋu bukumirriyaŋala, wokthurruna yukurrana bitjarra nhanŋuway warray ŋayi.
13 “Ga ŋayinydja ŋunhi wiripunydja rrupiya-gombunharamirrinydja yolŋu marrtjina bala ŋunha dhuḏilili warray, barrkulili warray wiripu-guḻku'walanydja, yurru yaka ŋayi ŋula bukunydja garrwarthina djiwarr'lilinydja, yana ŋayi yukurrana buku-yirryirryurruna nhinana, liŋgu ŋayi ŋunhi gorana ŋuriŋi nhanukalay ŋayi yätjthu, ga bukumirriyaŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, ‘God, wuyurra ŋarraku. Ŋarranydja dhuwala yätj wal'ŋu yolŋu. Bäy-ḻakaraŋana ŋarraku,’ bitjarra.”

14 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarrana,
“Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra.
Godthunydja ŋunhiyi bäy-ḻakaraŋala ŋurikiyinydja
yolŋuwu dhuwurr-yäṭjkunydja, ga roŋiyinanydja ŋayi
wäŋalilinydja ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋayaŋunydja nhanŋu,
galkina yana Godkalana. Yurru yaka ŋayi God mäkiri'-
witjurrunanydja yukurrana ŋurikiyinydja yolŋuwu
ŋunhi ŋayi yukurrana guyaŋinyamina ŋanyapinya
ŋayi yanapi ŋayi dhuwurr-ŋamakurru yolŋu. Yo, ŋuli
nhe yurru garrwarkunharamirri nhunapinyay nhe,
ŋayinydja yurru Godthunydja nhuna dhuḏi'yunmarama
ŋoylili, ga ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirri
dharraḏakunharamirrinydja, ŋayinydja yurru nhuna
Godthunydja ḻaw'yunmarama garrwarkumana.”

Djesu gumurr-ŋamathina yumurrku'wu

15 Ga ŋuliŋurunydja walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala
yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ŋayi
walalaŋgala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala.
Ga walalanydja gonha ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja
walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu
wuṉḏarryuna, djuy'yurruna walalanha.

16 Ga ŋayi ŋunhi Djesuyunydja ŋunhimalayi nhäŋala,
bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, “Way, gäŋa
walalanha ŋunhiyi yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka
walalanha gukuŋa. Liŋgu balanyarayina yolŋu'-yulŋu
nhanŋuwaynydja wal'ŋu Godkunydja yolŋu walala;
walalana-yurru märrama nhä malanha ŋamakurruny'tja
ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋunha.

17 Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja
nhumalaŋgu. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu yaka gumurr-
ŋamathirri, ga märrama Godkunydja Rom bitjan yana
liŋgu bitjan yothu ŋuli ŋarraku gumurr-ŋamathirri,
ŋunhiyinydja yolŋu yurru yakana gulŋiyirri ŋunhiwala
Godkalanydja wäŋalili.”

Ḻukunydjawunydja yolŋuwu dhuwala ḏälnha ŋurruŋukunharawu Djesuwunydja

18 Ga waŋgany yolŋu ŋurruŋu ḏarramu marrtjina ga
dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Garray,
nhenydja dhuwala ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan dhika
ŋarra yurru yulŋunydja, märr ŋarra yurru nhina yukurra
ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura, bitjandja liŋgu yurru
walŋanydja?” bitjarra.

19 Ga ŋayinydja Djesuyunydja ŋanya waŋana bitjarra, “Way, nhäku nhe dhuwala ŋarranha ŋamakurru'-
ḻakaraŋalanydja? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu
ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganynha Godnha yana
ŋamakurruny'tja wal'ŋu.
20 Marŋgi muka nhe romgunydja dhiyakunydja gam':
Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya,
yaka manaŋiya ga bothiya ḻakaraŋa. Märr-ŋal'yurra
nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋäṉḏi'mirriŋuwala
yana.”
21 Ga ŋayinydja ŋunhiyi ḏarramunydja waŋana buku-
wakmaraŋala bitjarra, “Way Garray, dhuwalanydja
malanha rom ŋarra yukurrana ḏälkuŋala beŋuru liŋgu
ŋunhi ŋarra yothu muka yana,” bitjarra ŋayinydja.
22 Ga ŋayinydja ŋanya Djesuyunydja dhunupana yana
ŋäkulana, bala waŋana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala
girri'-mäypamirri yolŋu, yurru waŋganynha nhe yukurra
yakanydja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi
nhuŋuway nhänydja malanha, warrpam'thurra yana
rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala
Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydja
wal'ŋu ŋamakurru'mirrinydja nhä malanha ŋurukuy
djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu
ḻukunydjayirri. Gatjuy marrtjiya, ga djäma nhe yurru
biyakayina, bala roŋiyiyanydja, bala malthurrana
ŋarraku.”
23 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäkulanydja, bala
ŋurru-yupthurrunana dhikana, wirrkina galŋa-yätjthina,
liŋgu ŋayi biyapul wal'ŋu ḻukunydja yolŋu ŋunhi.
24-25 Bala ŋayi Djesuyunydja yukurrana nhäŋalana
ŋanya marrtjinyaranydja nhinanhara bala galŋa-
yätjthinyarana, bala ŋayi waŋana bitjarrana. “Ḏäl
dhuwala ḻukunydjawunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu
Godkalaŋuwunydja Romgu. Ŋunhi ŋuli wäyindhunydja
gamulyunydja gäma yukurra girri' guḻku' ḏiltjiyu
nhanukalay ŋayi, ga ḏälnha nhanŋu ŋunhi
gulŋiyinyarawunydja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan
yutjuwaḻa'kurrunydja dhurrwarakurru, ga balanyarayina
girri'-mäypamirriwunydja yolŋuwu ḏälnha yana wal'ŋu
nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanydja wäŋalili.”
26 Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula
ṉirryurrunana, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya
Djesunha bitjarrana, “Yolnha dhika yurru walŋathirrinydja
nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinydja ŋunha Godkalany-
dja wäŋalili?”

27 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Yolŋunydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala, liŋgu bäyŋuna ŋula ḏäl Godkunydja djämawu.”

28 Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Garray, ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna ŋanapurruŋguwaynydja wäŋa ga bukmak warray nhä malanha, bala ŋanapurru malthurruna nhuŋuna,” bitjarra.

29 Bala ŋayi Djesunydja bilyurruna ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga dhäykanha nhanŋuway, ga wäwa'mirriŋunha ga ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyinydja ganan bukmaktja ŋarrakuwaynydja yana malthunarawu, märr yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala Godkalaŋunydja ŋunhi Romgu marŋgithirri,

30 ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'-ŋalmarama warray marrtji yurru biyapul warray dhiyaŋunydja-wala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala yana.”

Djesu biyapul ŋanyapinyay ŋayi ḻakaranhamina rakunydhinyarawuy ga walŋathinyara

31 Bala ŋayi Djesuyu ḻuŋ'thunmaraŋala marrtjina waŋganylilina nhanŋuwaynha ŋayi 12-nhana ḻundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi ḻakaraŋala walalaŋgu bitjarrana, “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋaŋura. Ŋäthilinydja ŋunhinydja baman'tja yolŋuyu walalay dhäwu'-ḻakaranharamirriyu walalay yukurrana wukirri dhuwalayi, ḻakaraŋala yukurrana ŋunhiyi Yolŋunha Gäthu'mirriŋunha, nhaltjan yurru ŋunhi nhanŋu yalala ŋunhala Djurutjalam, ga bukmak ŋunhi nhä malanha walala ḻakaraŋala marrtjina yurru maḻŋ'thunna ŋarraku ŋunhala Djurutjalamdja.

32 Walala yurru dhayuŋandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlilinydja, bala yurru ŋuriŋi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ŋarranha, ga dhupthunna.

33 Walala yurru bartjunmaramana ŋarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ŋarranydja gaŋgathirri warray yurru biyapul walŋathirri, ḻurrkun'thunydja munhayu.”

34 Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi, yurru walalanydja ŋunhi nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkula yaka wal'ŋu dharaŋaranydja; mukthurruna ŋunhi mayaliny'tja yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna walalaŋgala, yakana walala marŋgithina nhaltjarra ŋayi yukurrana ŋunhi Djesu waŋana.

Djesuyu maŋutjimirriyaŋala bambaynha

35 Yo, mukthurruna-wala walala marrtjina yukurrana dhukarrkurru bala, Djesu ga nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, ga ŋunhi walala galki bunanana Djariku wäŋaŋura, ga ŋunhiliyinydja waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bambay, nhinananydja ŋayi yukurrana galki dhukarrŋura wal'ŋu, ŋäŋ'thurruna nhinana.

36 Bala ŋayi ŋäkula rirrakay ŋarwakthunara, walala marrtjina lili wäŋgaŋala ŋuliwitjarra dhukarrkurru. Bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna yolŋu'-yulŋunhana bitjarra, “Way nhaltjan marrtji dhika yulŋunydja?”

37 Ga walalanydja ḻakaraŋala bitjarra, “Djesu dhuwala Natjurippuy wäŋawuy marrtji djuḻkthun,” bitjarra.

38 Ga dhunupa yana ŋayinydja yatjurrunana yukurrana bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku go.”

39 Bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydja way'yurruna, mukmaraŋala warray ŋanya. Yurru ŋayinydja yaka mukthurruna walalaŋgala way'yunarayu, mukthurruna warray yatjurruna yukurrana yäku ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, “Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku,” bitjarra.

40 Bala ŋayi Djesuyunydja ŋäkulana ŋanya, bala dhärranana yukurrana, bala waŋana bitjarrana, “Go gäŋa ŋanya lili ŋarrakala.” Bala dhunupana ŋayi yana wapthurrunanydja, bala djartjaryurrunana nhinana bala Djesuwalana. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra,

41 “Nhäku nhe djälnydja? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru yulŋunydja?” bitjarra.

“Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala ḏukṯuktja, ŋarra yurru nhämana,” bitjarra ŋayi bambaynydja bukuwakmaraŋala nhanŋu.

42 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ḻakaraŋala
bitjarrana nhanŋu, “Ma' nhäŋana! Nhokala märr-
yaraŋanarayunydja nhe dhuwali ḏukthurrunana.”
43 Ga dhunupana ŋayi maŋutjimirriyinana yulŋunydja
nhäŋalana, bala ŋayi malthurrunana nhanŋu nhinana bala
dhukarr-ŋuparana Djesuwu, buku-wurrparana dhikana
wal'ŋu wirrkina Godnhanydja. Ga bukmakthuna walala
yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋala ŋunhiwalayi ŋanya, bala
bitjarrayi liŋgu buku-wurrpara walalanydja marrtjina
Godnha.

19

Djakiyatjthu warrpam'thurruna wekaŋala nhänydja malanha nhanŋuway, bala malthurrunana yana Djesuwuna

1 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesu mukthurrunana yana mar-
rtjina yukurrana, yana liŋgu ga gulŋiyina ŋayi Djarikulili
wäŋalili yäkulili, liŋgu ŋayi yurru ŋuliwitjandhinydja
djuḻkmaramana.
2 Ga ŋunhili wäŋaŋura yukurra nhina waŋgany
ḏarramu yäku Djakiyatj, yurru ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja
mirithirri ḻukunydja, liŋgu djämanydja nhanŋu ŋurikiyi,
ŋayi ŋuli marrtjinya galkaṇa rrupiya-gombunha yolŋu'-
yulŋunha ŋuriki ŋurruŋuwu buŋgawawu ŋunhi ŋayi
buŋgawa wal'ŋu ŋurikiyi wäŋawu, yurru ŋayi ŋunhi
buŋgawanydja mulkuru yulŋunydja, bäpurruny'tja
Rawumbuy, bala walalanydja nhanŋu yakana djäl yolŋu'-
yulŋunydja ŋurikiyi Djakiyatjku.
3 Yo, ŋayi Djakiyatjthunydja ŋäkulana, ŋayi yukurrana
marrtjina lili ŋuliwitjarra, bala ŋayi djälthina mirithi-
nana nhänharawunydja nhanŋu Djesuwu, nhäyinyara ŋayi
mak yolŋunydja. Yurru guḻku'yu mirithirri yolŋuyunydja
gungaŋala warrpam'nha dhukarrnydja, bala ŋayi ŋurrana
yana djaka'-djakaṭthurrunana, yana gulkuru warray, liŋgu
ŋayi ŋunhi märr ŋuli gurriri ya' ḏarramu.
4 Bala ŋayi Djakiyatjtja waṇḏinana ŋuliŋurunydja
ŋäthilina, bala ŋal'yurruna dharpalilina, ga ŋunhilina ŋayi
yukurrana dharpaŋurana nhinananydja, galkurrunana
nhanŋu Djesuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji ŋuliwitjan
dhukarrkurru.
5 Nhinananydja ŋayi yukurrana, bala ŋayi Djesunydja
marrtjina galkithinana, bala gulyurrunana dhärranana,
bala yana buku-ruŋalana garrwarlilina, ga waŋana bit-
jarrana, “Go Djakiyatj, yarrupthurrana lili waḏutja.
Ŋarranydja yurru dhuwala nhina nhokalana wäŋaŋura
gäthuranydja.”

6 Bala yana ŋayi Djakiyatjtja mirithinana wal'ŋu
dhika märr-ŋamathinanydja, goŋmirriyinana manapara,
bala ŋayi yarrupthurrunanydja waḏutjana yana dhika,
bala garr'yurrunana ŋanya yana dhunupana balayina
nhanukalay wäŋalilina Djakiyatjkala.
7 Ga walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja yukurrana yana
nhäŋalana maṉḏanha marrtjinyarana, maṉḏa nhinana
bala marrtjina, bala walala waŋanhamina walalawuynha,
gupa-waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku ŋayi
ŋunha marrtjina bala ŋurukalanydja wäŋalili dhuwurr-
yätjkalanydja?” bitjarra.
8 Ga ŋunhiliyinydja Djakiyatjkalanydja wäŋaŋura,
ŋayi Djakiyatjtja dhärranana gumurrŋurana nhanukala
Djesuwala, bala waŋana bitjarrana, “Garray, ŋarra
yurru dhuwala guḻk-guḻkthunna märrma'lilina
bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala
ŋayathama, bala ŋarra yurru waŋganydja miṭṭji-
wuḻkthun ga wekama ŋuruku ŋurruwuykmirriwuna
yolŋu'-yulŋuwu. Ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru
wekama buku-ruŋiyinyamaramayi ŋurikinydja
yolŋuwu ŋunhi ŋarra ŋanya ŋäthili gombuŋala yana
ŋarranhawuy ḻukunydjakunhaminya; ŋarra yurru buku-
ruŋinyamaramayi nhanŋu biyapul wal'ŋu, bukulili
ŋal'-ŋalmarama ŋunhimalayi ŋunhi ŋarra nhanukala
djaw'yurruna ŋäthili,” bitjarra ŋayi Djakiyatjthu
ḻakaraŋalanydja.
9 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana,
“Gäthuranydja dhuwala walŋamirri rom liŋguna
maḻŋ'thurrunana dhiyalanydja wäŋaŋura, liŋgu
dhuwalanydja ḏarramu yuṯana, liŋguna ŋayi yuṯathinana
biyapulnha wal'ŋu, ga yuwalknha ŋayi dhuwala
yulŋunydja Yipurayimgalana yana yarraṯaŋurunydja.
10 Liŋgu ŋarranydja lili dhunarrana, dhuwala
Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja wal'ŋu, marrtjinanydja ŋarra
ḻarrunharawu ga walŋakunharawu ŋuriki walalaŋgu
ŋunhi walala winya'yunarawuy walala.” Ga bitjarra ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Dhäwu' mel-wiḏi'mirriwuy ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama dharraylili ŋilimurruŋgala

11 Yo, yolŋu walala yukurrana mäkiri'-witjurruna
nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayi yukurrana ḻakaraŋala
bitjarra gam', “Ŋarranydja dhuwala marrtjina lili
walŋakunharawu ŋurikiyi winya'yunarawuywu
walalaŋgu.” Bala ŋayi ḻakaraŋalana walalaŋgu
wiripunydja dhäwu' mayali'kurruna, liŋgu galkina

walala yurru ŋayathamana ŋunhi Djurutjalamdja wäŋa, ga walalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarra gam', “Galki yurru Godkunydja rom maḻŋ'thunna, liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu yurru mulka Djurutjalam, bala ŋayi yurru be wapmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi buŋgawakunharamirrina ŋunhiyinydja, bala ŋayina yurru ŋanapurruŋgu buŋgawanydja dhiyakuyi wäŋawu,” bitjarrayina walala yukurrana guyaŋinanydja djarrpi'kuŋalana wal'ŋu.

12 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala dhäwu' may-ali'kurrunydja bitjarra gam', “Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, yurru ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina bena barrkulilina, märr ŋunhalayina ŋayi yurru ŋurruŋuyirri buŋgawayirri, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru roŋiyirri biyapul, bala ŋayi yurru nhinana yukurra bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana dhiyala.

13 “Yo, yurru ŋayi gonha'yurrunanydja ŋunhi dhuwala wäŋa, ŋäthilinydja ŋayi wäthurruna ŋurikiyi walalaŋgu nhanukalayŋu ŋayi djämamirriwuna walalaŋgu 10-guna, bala ŋayi wekaŋalanydja walalaŋgala dharraylilinydja waŋgany ŋaraka rrupiyanydja biyapul wal'ŋu mel-wiḏi'mirri dhika, waŋga'-waŋganygala yana walalaŋgala ŋurikalayi yolŋu'-yulŋuwalanydja dharraylilinydja. Bala ŋayi waŋananydja ḻakaraŋala bitjarrana, ‘Ŋay' djämana dhiyaŋunydja ŋuthanmaraŋana marrtjiya, bala yindikuŋana, bäy yurru ŋarra roŋiyirri,’ bitjarra. Bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa.

14 “Yurru nhanŋuwaynydja miṯṭji yolŋu'-yulŋu nhanŋu ŋuyulkthina warray, bala walala djuy'yurruna dhäwu'mirrinhana walalanha, walala marrtjinanydja ŋunhiwalayi barrkulilinydja wäŋalili, bala ḻakaraŋala bitjarrana, ‘Yakana ŋanapurru ŋurikiyinydjayi ḏarramuwu yolŋuwu ḏukṯuk, ŋayi yurru ŋanapurruŋgu ŋurruŋu buŋgawa yakana.’

15 Yurru yuwalk ŋayi ŋunhiyi ḏarramu ŋurrulilinydja ŋunhanydja wapthurruna, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi roŋiyinayi biyapul. Ga dhunupana yana ŋayi djuy'yurrunana ŋuriki djämamirriwunydja walalaŋgu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋäthili walalaŋgala dharraylili ŋunhiyi mel-wiḏi'mirri rrupiya ŋaraka. Bala walala marrtjinana nhanukala yana gu-murrlilina, märr yurru ŋayi maḻŋ'marama walalaŋgala, nhaltjarra walala yukurrana djäma ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi

wekaŋala walalaŋgala dharraylili.

16 “Bala ŋayi waŋgany ŋathili marrtjina nhanukala
ŋurikalayi ŋurruŋuwala, bala ḻakaraŋala bitjarra, ‘Gar-
ray, ŋarranydja yukurrana djäma ŋuriŋiyinydjayi ŋunhi
nhe wekaŋala ŋarrakala ŋäthili goŋlili, ga biyapul
ŋarra 10-nha bukulili ŋal'maraŋalanydja ŋunhimalayi
waŋganylilinydja.’

17 Ga ŋunhiyi buŋgawa ŋurruŋunydja waŋana bitjarra,
‘Way, nhenydja dhuwala manymaknha yana djämamirri.
Nhenydja yukurrana djäma ḻatju'kuŋala warray dhika
wal'ŋu ŋuriŋiyinydja yutjuwaḻa'yunydja ŋunhi ŋarra
wekaŋala nhokala, bala ŋarranydja yurru nhokala dhar-
raylili wekama biyapulnha wal'ŋu guḻku'na. Nheny-
dja yurru ŋunhi djäkamirri 10-guna mit̪tjiwu wäŋawu
malaŋuwu.’

18 “Bala wiripunydja yolŋu marrtjina djämamirri
ŋunhiwalayi buŋgawawala ŋurikala, ga ḻakaraŋala ŋayi
bitjarrana, ‘Garray, ŋarranydja yukurrana dhuwala djäma
ŋuriŋiyinydjayi ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala dharraylili,
ga ŋarranydja biyapul ŋunhimalayi bukulili ŋal'maraŋala
guḻku'yi mala 5-kuŋala,’ bitjarra.

19 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyinydjayi buŋgawanydja
‘Manymak,’ bitjarra. ‘Nhenydja yurru djäka yukurra 5-kuyi
malaŋuwu wäŋawu.’

20 “Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru wiripuna marrtjina
djämamirri yolŋu ga waŋana nhanukala bitjarra,
‘Garray, ŋay' dhuwalana ŋunhi yulŋunydja nhuŋu,
ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala dharraylili. Ŋarranydja
yukurrana ŋayathaŋala ŋunhiyi garrpin̪ara yulŋunydja
maryakalmirri djuḻuḻmaranhara yana, märr ŋayi bini yaka
winya'yunna.

21 Ŋarranydja nhuŋu borrk-beyan̪iyina, liŋgu nhe
dhuwala d̪älnha mirithirrina buŋgawa. Nhe yukurra
d̪ukt̪ukthirri guḻku'wu märranharawu ŋuliwitjan wiripu-
guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala djämakurru.’

22 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waŋana bitjarrana
ŋurikiyinydja djämamirriwunydja, ‘Nhenydja dhuwala
yätjnha yana djämamirri. Ŋuriŋiyi nhokalaynydja
dhärukthu ŋarra yurru nhuna yätj ḻakaramana. Nheny-
dja marŋgi muka ŋarraku ŋunhi ŋarra dhuwala rom-
d̪äl yolŋu. Yo, yuwalk muka dhuwala ŋunhi ŋarra
yukurra d̪ukt̪ukthirri guḻku'wu märranharawu ŋuliwitjan
djämakurru wiripu-guḻku'walanydja.

23 Nhäku warray nhe yakanydja djäma
ŋamathaŋalanydja ŋuriŋinydja ŋunhi ŋarra nhokala

wekaŋala? Ŋunhi bini nhe gurrunhana ŋunha djorra'lilinydja, ŋarranydja bini ŋunhi märranha biyapulnha bukulili ŋal'maranharawuynydja ŋuliŋuruyi, ŋunhi ŋarra roŋiyinanydja dhuwala.’

24 “Bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala wiripu-guḻku'walana, ŋunhi walala yukurrana dhärra'-dharrana bitjarra bala galki, bitjarrana, ‘Ma' märraŋana djaw'yurrana ŋunhiyinydjayi ŋaraka mel-wiḏi'mirrinydja nhanukala, ga wekaŋa ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama 10 ŋaraka.’

25 Ga walalanydja waŋana bitjarra, ‘Way Garray, guḻku'na ŋayi yukurra ŋayathamanydja liŋguna.’

26 “Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi buŋgawanydja yolŋu bitjarra, ‘Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋunhi ŋayi yukurra yurru yolŋuyu ḏälkuma ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋu, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋarranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu ŋunhimalayi. Ga ŋunhi yukurra yurru yolŋu dhäparkṭja nhina, bäyŋunydja yukurra ŋayi ŋayathama ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋunydja, bala ŋarranydja yurru ŋurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ŋayi yukurra ŋayathama yutjuwaḻa.’

27 Bala ŋayi biyapul waŋana ŋunhiyi buŋgawa bitjarranydja, ‘Go gäŋana lili ŋarraku ŋunhi miriŋunhanydja walalanha, ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yaka ḏukṭuk ŋarraku buŋgawayinyarawu walalaŋgu. Gäŋana lili walalanha dhipalana, bala buŋana. Yakana walala yurru yana nhina yukurra dhiyala ŋarrakalanydja.” ’ Bitjarrayina ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala mayali'mirrinydja ŋunhiyi dhäwu'.

Djesu marrtjina yarraman'thu Djurutjalamlilina gärrina

28 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala dhäwuny'tja, bala walala yana marrtjinana dhukarr-ŋuparana yukurrana ŋunhamala buku Djurutjalamlilina, yurru ŋayi Djesunydja yukurrana marrtjina ŋurruŋu, ga walalanydja ŋunhi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhanukala marrtjina munguyurruna bala dhuḏikurru.

29 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a bala-a-a, ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu, ga galki Baṭpaṭjtja ga Bithininy-dja wäŋaŋura bukuŋurana wal'ŋu yäkuŋura Wolipnha, märr-galkina yana ŋunhiyinydja Djurutjalamnha, ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana maṇḏakala bitjarra,

30 “Gatjuy marrtjiya maṉḏa ŋunhawala ya' wäŋalili. Ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru malṉ'marama ŋunhayi yarraman' yuṯa wal'ŋu, ŋunhi yaka ŋayi yolŋuwuŋu gänharanydja yukurranhara ŋäthiliŋuwuynydja ŋunhiyi, ŋunhayi dhärra yukurra yulŋunydja ḏapmaranhara. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi yarraman'nha, bala gäŋana lili ŋarrakala.

31 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?’ bitjandja yurru, nhumanydja yurru ḷakarama bitjan, ‘Garray ŋunha ḏukṯuk dhiyakuyi,’ bitjan nhumanydja yurru ḷakarama.”

32 Bala maṉḏa marrtjinanydja, ga malṉ'maraŋalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu ḷakaraŋala maṉḏaku.

33 Yupmaraŋalanydja maṉḏa ŋunhiyi yarraman'nha, bala ŋayi ŋuriŋi wäŋa-waṯaŋuyunydja yolŋuyu nhäŋalana, bala waŋana bitjarra warray, “Way maṉḏa, nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?” bitjarra.

34 Ga maṉḏanydja waŋana bala bukuruŋinyamaraŋalanydja, bitjarra, “Garray ŋunha dhiyakuyinydja ḏukṯuk,” bitjarra.

35 Bala maṉḏa gäŋalana ŋunhiyi yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋguway walala girriny'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriny'tja ḏiltjililina wäyingalana ŋurikalana yarraman'kalana, bala ŋayi Djesunydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana ḏiltjilili.

36 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala, gorruŋalanydja marrtjina ŋunhilimi yarraman'ŋuranydja, bala guḷku'yuna yolŋuyunydja walalay yupmaraŋala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaraŋalana marrtjina dhukarrlilina bala, gatjaḷnha djäma ḷatju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

37 Marrtjinanydja walala-a-a, ga ŋunhi walala yarrupthurrunanydja ŋurikiyi bukuwu wäŋawu, galkina yana Djurutjalamnha, ga ŋunhiliyinydja guḷku'na mirithirrina yolŋunydja walala dhika wal'ŋu yatjunmina yukurrana wokthurruna Godkuna, buku-wurrparanydja yukurrana Godnha ŋurikiyi ŋunhi walala nhäŋala mirithirri ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu rom nhanukala Djesuwala djämawuy.

38 Yo, ga bukmaknha walala märr-yiŋgathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, ḷuku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam',

“Nhenydja ŋanapurruŋgu dhuwala ŋurruŋu buŋgawa. Godtja nhuŋu wokthun warray ŋuli yukurra, ŋunhi nhenydja dhuwala marrtji yukurra Garraywala wal'ŋu yäkuyu. Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanydja ŋayaŋu-yal'yunaraŋurana ŋula nhämiriwnha marimiriwnha yana, nhanukalana yana djiwarr'wuyŋurana wal'ŋu romŋuranydja. Go ŋilimurru wokthunna Godkunydja.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märryiŋgathinana marrtjina lili.

39 Ga ŋunhili mitjiŋuranydja yolŋu walala romdharraymirri yukurrana dhärra'-dharrana, bala walala waŋana Djesuwalanydja bitjarrana, “Way marŋgikunharamirri, mukmaraŋa dhuwali ya' yolŋu'-yulŋunha nhuŋuway malthunaramirrinha walalanha.”

40 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala walalaŋgunydja balanydja bitjarra warray, “Märryuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Ŋuli dhuwalanydja walala yurru yolŋu'-yulŋu mukthun, bala walalanydja yurru dhuwala guŋdana yatjunmirri, wokthunna yukurra yurru Godku.”

Djesu ŋäthina yukurrana wäŋawu Djurutjalamgu

41 Yo. Marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana liŋgu galkithina Djurutjalamnha wäŋa, bala ŋunhilina ŋayi gulyurrunanydja, bala nhäŋalana yukurrana ŋunhiyi wäŋanha, wuyurrunana manapara ŋurikiyi wäŋawunydja, bala ŋayi ŋäthinana.

42 Bala bitjarrana ŋayi waŋananydja, “Nhumanydja ḏuktuk nhuma yurru nhina yukurra mäwaya'ŋura dhika wal'ŋu. Dhiyalamina gäthuranydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu mäwaya'kunharamirrinydja nhina yukurra nhumalaŋgalana, yurru yaka nhuma märramanydja ŋuli yukurra ŋanya. Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma yurru yakana nhina yukurra mäwaya'ŋuranydja, liŋgu nhumalaŋgala maŋutjiŋuranydja djulul'yunarana ŋorra yukurra.

43 “Yo, galki yurru miriŋunydja dhipala wäŋalili marrtjina, bala walala yurru liw'maramana yana dhärranydja marrtji, gungamana nhumalaŋgu wäŋana, ga yakana yurru nhumalaŋgu dhalakarr waŋdinyarawu winya'yunarawunydja.

44 Dhunupana walala yurru dhuwala wäŋanydja ḏaw'-ḏawyunna marrtji, ga bumana dhawar'maramana yolŋunhanydja walalanha, warrpam'nha buwayakkuma. Yakana yurru ŋula waŋgany guŋḏa dhärranydja yukurra, warrpam'nha yurru buwaŋ'thun, muŋguynha marrtji

ŋorra, liŋgu nhuma yaka warray dharaŋaranydja ŋunhi ŋayi Gunhu'yu withiyaranydja lili nhumalanha, walŋakunharawunydja nhumalaŋgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala Djurutjalamnhanydja ŋäthilinydja, wuyurrunana manapara.

Djesuyu gukuŋala dhawaṯmaraŋalana nhä malanha God-kala Buṉbuŋurunydja

45 Bala ŋayi mukthurruna yana marrtjina yukur-rana, martjmartjurrunana ga-ga-ga-ga-a-a, ga Djurut-jalam bunana. Ga dhunupana yana ŋayi Djesuny-dja marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina Buṉbulili Godkalana, bala nhäŋala ŋayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yuḻkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ŋunhili Godkala Buṉbuŋuranydja. Bala dhunupana yana ŋayi Dje-suyu gukuŋalana dhawaṯmaraŋalana ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋunhanydja,

46 bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Godkalanydja bitjan, ‘Ŋarrakunydja buṉbu yurru yukurra dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yukurra dhärra buku-ŋal'yunarawu waŋganygu yana, märr yurru yolŋu walala bukumirriyama yukurra dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi buṉbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra manaŋganmirriwuna walalaŋgu djuḻuḻ'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawaṯmaraŋalanydja.

47 Yo, ga bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli yukurranha Djesuyu marŋgikunhanydja ŋunhili Buṉbuŋuranydja, ga walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri, walalanydja ḏukṯukthina bunharawuna nhanŋu.

48 Yurru bäyŋu walala maḻŋ'maraŋala gatjaḻnydja ŋayathanharawunydja nhanŋu, liŋgu walalanydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja bitjana liŋgu ḻiw'maranha ŋanya yukurranha, wirrkina walala dhika mäkiri'-witjurrunanydja nhanŋu dhärukkunydja, märr yurru walala yaka waŋgany ŋula dhäruk meṉguma.

20

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

1 Waŋganymirri waluyu Djesu yukurra nhina ŋunhiliyi
Buṉbuŋura Godkala, marŋgikuma yukurra ḻakarama
Godku ŋunhi ŋamakurru' dhäwu'. Ga walala ŋunhi ŋurru'-
ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina ḏalkarra'mirrinydja
yolŋu walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala,
2 bala walala dhä-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Dje-
sunha bitjarra, “Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu
nhuna waŋana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu
nherraranydja nhuna dhiyakuyinydja?”
3 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bal-
anydja walalaŋgunydja bitjarra, “Ŋäthilinydja ŋarra yurru
nhumalanha dhä-wirrka'yun. Ma', ḻakaraŋana ŋarraku.
4 Yolthu nherrara Djonnhanydja ŋunhi? Yolthu
ŋunhinydja ŋanya waŋana ḻiya-ḻupmaranharawu yolŋu'-
yulŋuwunydja?… Godthu?... bay yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?”
5 Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja
walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika
ŋilimurru yurru ḻakaramanydja nhanŋu balanydja? Ŋuli
ŋilimurru yurru ḻakarama bitjandja, ‘Godthu muka ŋunhi
ŋanyanydja nherrara Djonnhanydja,’ bitjandja, bala ŋayi
yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhanydja bitjanna, ‘Nhäkuna
nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanŋu Djongunydja
dhärukku?’ bitjanna yurru.
6 Ga ŋuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala ḻakarama
bitjandja, ‘Yolŋu-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi
djämawu,’ bitjandja, ga walalanydja yurru ŋunhi
yolŋu'-yulŋu wiripu-guḻkuny'tja ŋoynha-djingaryun,
maḏakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, bala buma gun̪d̪ayuna,
liŋgu walalanydja ŋunhi märr-yuwalkthirri yukurra
nhanbala, ŋunhi ŋayinydja Djondja beŋuru Godkuŋu
djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.”
7 Bala walala waŋana Djesunhanydja bitjarrana, “Yakana
ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi
Djonnha nherrara ŋurikiyi djämawu.”
8 Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgunydja buku-
wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja yaka warray
ŋarrakalanydja ḻakaraŋala ŋunhiyi,… yolthu ŋunhi
ŋanya Djonnha nherrara, bala ŋarranydja yurru yakayi
yana nhumalaŋgunydja ḻakarama yolthu ŋarranhanydja
dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ŋayi Djesu
waŋana walalaŋgala balanydja.

Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaŋuwuy

9 Ga ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala dhäwu'
mayali'kurru ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala
ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhi gam', “Ŋunhiliyi yolŋu

yukurrana nhinana wäŋa-waṯaŋu, ga ŋayinydja ḏukṯuk ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi ḻämu-nherrarana ŋunhimalayinydja wäŋalili borumnha malanha dharpa. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana ŋurikiyi djäkawunydja yukurranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja marrtji wiripuŋulilinydja wäŋalili, yurru märr-weyin ŋayi yurru marrtjinydja. Bala ŋayi waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, 'Dhiyakunydja nhuma yurru djäka ŋamathama ŋarrakalaŋuwu, ga ŋunhi yurru borumdja balwurthirri, ga nhumanydja yurru guḻk-guḻkthun ŋarrakunydja gänaŋulilina,' bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja wiripuŋulilina wäŋalili.

10 "Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋunydja yolŋu, yana liŋgu-u-u, ga walu gilitjina borumgu ŋurikiyi, bala ŋayi wäthurruna waŋganyguna djämamirriwu, bala ŋayi waŋana bitjarrana, 'Gatjuy nhe yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja nhe yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.' Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja.

"Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirriyunydja walalay nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya baṯ-gay, bumarana ŋanya marrtjina, bala djuy'yurruna yänana.

11 "Ga bitjarrayi liŋgu wiripunhanydja ŋayi ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana liŋgu walalanydja yätjkuŋala yana bumara ŋanya, bala walala djuy'yurrunanydja ŋanya goŋnha ŋula nhämiriwnha.
12 Ga biyapul ŋayi djuy'yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bitjarrayi bumaranydja ŋanya, bala ŋurrkaŋalana dhawaṯmaraŋalana warraŋullilina.

13 "Bala ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja yolŋuyu guyaŋina bitjarrana, 'Nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋunydja? Manymak. Ŋarra yurru djuy'yun ŋarrakuwaynha ŋarra wal'ŋu marrkapthunaramirrinhana gäthu'mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal'yundja.' Bala ŋayi djuy'yurruna ŋunhiyinhayi nhanŋuwaynha ŋayi gäthu'mirriŋunha.
14 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyunydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanminana, 'Way, dhuwalanydja ŋunhi

ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurruŋguwaynha.’

15 Bala walala ŋunhi gäthu'mirriŋunhanydja mulkanana, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja ŋanya ḏupthurruna ŋunha warraŋullilina ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ḻakaraŋala yukurrana mayali'kurrunydja.

Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhäwirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waṯaŋuyunydja?

16 Bitjanna ŋayinydja yurru ŋunhi gam': Marrtji ŋayi yurru, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja djäkamiriwnhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripuguḻku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili.”

Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulanydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, yaka warray bitjandhiyinydja yurru dhuwala.”

17 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋala walalanha, bala waŋana bitjarrana, “Nhä ŋunha mayali' ŋunhi yukurra ŋuruŋu djorra'yunydja ḻakarama bitjandja gam'?

‘Bala'-dhuḻ'yunaramirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu guṉḏa marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhuḻ'yun bala',
ga ŋunhiyi waŋganynhanydja guṉḏanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yunydja walalaŋguŋu ŋunhiyi ḏupthunaranydja guṉḏanha märraŋala warray,
bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwunydja;
bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.’

18 “Yo, ŋarranydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi guṉḏa, dharrpal wal'ŋu waŋgany. Ŋuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ḏaŋgalkthundja ŋuliŋuruyi guṉḏaŋuru, ŋanyanydja yurru ŋuriŋi buḻwaŋ'thunmaramana muṉguy'kumana ŋuriŋiyi guṉḏayu, ga ŋuli yurru ŋunhiyi guṉḏa yupthun ŋula yolkalanydja, ŋanyanydja yurru yana muŋdhunna ŋuriŋiyi guṉḏayunydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

19 Ga ŋuriŋiyi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala

walalanhana, bala walala bini mulkanhana ŋanya Djesunha. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ŋanya, liŋgu walala beyaṉiyinana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwana miṯtjiwana,

20a yanana walala galkurrunanydja yukurrana dhukarrwuna, wanhawitjan walala yurru ŋayathama ŋanya Djesunha.

Ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy wekanhara buŋgawawalaŋuwuy

20b Bala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana ŋayan'mirrina walala nhanŋu Djesuwu, bala walala wiripu-guḻku'wunydja ḏarramuwurruŋgu wekaŋala bäyimnha rrupiyayu, märr walala yurru mayali'-wilkthun Djesunha ŋuriŋiyi walalaŋgalay dhärukthu dhä-wirrka'yunarayu, bala dhayuŋan goŋlili ŋurikala ŋurruŋuwalana wal'ŋu buŋgawawalana dhä-ḏir'yunarawuna.

21 Bala walala ŋunhi mel'ŋunydja walala marrtjinana, bala waŋana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhena ŋuli waŋa dhunupanydja wal'ŋu dhäruk. Yakana nhe ŋuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydja ga wiripunydja ḻakarama yolŋu'-yulŋuwu; yuwalkkuma yana nhe ŋuli ḻakaramanydja Gunhu'wunydja rom, marŋgikumanydja ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja.

22 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Dhunupa muka dhuwala ŋilimurruŋgu?… ŋilimurru yurru rrupiyanydja wekama ŋuriki Buŋgawawunydja yäkuwu Djetjawunydja? Nhaltjan muka ŋilimurru yurru yulŋunydja?… wekama?... bay' nhaltjan?” bitjarra.

23 Yurru Djesunydja marŋgithina walalaŋgu ŋäthili, ŋunhi nhaltjarra walala ŋanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ŋayinydja waŋana bitjarrana,

24 “Go, gäŋa mak lili ŋarrakala ŋaraka dhuwali rrupiya, ŋarra mak nhäma.” Bala walala gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala goŋlilina.

Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminydja rrupiyaŋura ŋarakaŋura?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinydja yäku ga mali ŋanapurruŋguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra.

25 Ga ŋayi Djesunydja bitjarrana waŋana, “Nhuma yurru roŋinyamaraŋana wekaŋa ŋurikiyi buŋgawawunydja nhä

malanha nhanŋuwaynydja ŋunhi, nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaraŋayi wekaŋa Gunhu'wunydja nhä malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

26 Bala walala ŋuriŋi mayali'-wilkthunaramirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ṉirryurrunana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhäruktja, liŋgu ŋayi yakana walalaŋguŋu dhärukpuynydja gaṯmaranhara bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala gumurrŋura. Bala walala mukthurrunana marrtjina ḏäpthurrunanydja, yakana walala ŋanya biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna yukurrana.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna rakunymirriwu yolŋu'-yulŋuwu walŋathinyarawu

27 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru wiripu-guḷku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya,

28 “Way Garray, Mawtjitjthunydja ŋunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', ‘Ŋunhi yurru ḏarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyŋunydja nhanŋu ŋula walkur, bala rakunygalana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋuriŋi miyalkthu yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygunydja ḏarramuwu.’

29 Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam'? Waŋganymirri ḏarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ŋayi ŋuriŋiyi maḷamarryunydja wäwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Ga nhinana maṉḏa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wäwa'mirriŋu walkurmiriw yana.

30 Bala ŋuliŋurunydja ga gandarrwuyyunydja gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maṉḏa märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana.

31 Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunydja märraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunydja bukmakthu yana ŋuriŋi walalay ḏarramuwurruyu märraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana.

32 Ga dhuḏitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina.

33 Ma' ḻakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunydja, bala yolkuna ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala." Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurruna.

34 Bala ŋayi Djesuyu waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarrana, "Dhiyalanydja munatha'ŋuranydja ŋuli dhäyka ga ḏarramu märranharamirri, yurru ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja dhäyka ga ḏarramu yurru bäyŋuna märranharamirri yukurra.

35-36 yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi yurru Godthu walalanha ŋamakurru' ḻakarama, bala walŋakumana yurru rakunyŋurunydja dhäŋuru, walalanha ŋayi yurru märrama balayi nhanukalay wäŋalili, ga ŋunhalayinydja walala yurru nhina yukurra bitjanna bitjan ŋunhi djiwarr'wuy walala Gunhu'wuna djämamirri walala ŋuli yukurra nhina; yakana walala yurru ḏarramu ga dhäyka ŋunhalayinydja märranharamirri, liŋgu walala yurru nhina yukurra walŋana, bäyŋuna walala yurru biyapulnydja rakunydhirri. Walalanydja yurru ŋunhi Godkuna yana gäthu'mirriŋu walala, bili liŋguna walala ŋunhi walŋathinana beŋuru rakunyŋurunydja.

37 "Yo, nhumanydja ŋuli ḻakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhi gupaḏalnha. Yuwalk ŋayi yurru yolŋu nhina walŋanydja yukurra, beŋuru ŋunhi nhanŋu yurru rumbal rakunydhirri. Mawtjitjthunydja yukurrana ḻakaraŋala warraŋulkuŋalanydja wal'ŋu, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi nhäŋala gurtha ŋäŋarr ŋunhimalayi dharpalili many'tjarrlili; ŋayi yäku-ḻakaraŋala Godnhanydja bitjarrana gam', 'Nhenydja dhuwala God waŋarrnha Yipurayimguna ga Yitjakkuna ga Djaykupkuna.'

38 Bitjarrayina ŋayi Mawtjitjthu yukurrana Gunhu'nhanydja ḻakaraŋala, yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋäthili muka murrmurryurruna. Yurru dhiyaŋuyinydjayi yukurra ḻakarama ŋilimurruŋguna ŋunhiyi, liŋgu ŋunhiyinydjayi baman'ŋuwuynydja yolŋu walala walŋamirri warray, yaka warray rakunymirri, liŋgu Gunhuny'tja ŋunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriwu. Yo, nhumanydja ŋuli guyaŋirri yanapi ŋunhi baman'ŋuwuynydja yolŋu walala rakunynha be, yurru bukmak walala nhinanydja marrtji

birrimbirrnydja walŋa yana.”

39-40 Bala wiripu-guḻku'yunydja ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyu walalay waŋana bitjarra ŋanya, “Way Marŋgikunharamirri, manymaknha dhuwaliyinydja buku-ruŋinyamaranhara nhokuŋu,” bitjarrana walala waŋananydja ŋunhi, liŋgu walala barrarinana nhanŋu, ga yakana ŋula waŋganydhu ŋanya dhä-wirrka'yurruna biyapulnydja.

Ḻakarama yukurra Dhawu'mirriyanhara yol ŋayi ŋunhiyi yulŋunydja

41 Yo, ŋunhili Buṉbuŋura Buku-ŋal'yunaramirriŋura ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukur-rana bitjarrana, “Nhäku walala ŋuli ḻakarama ŋunhi Dhawu'mirriyanharanhanydja bitjandja, bitjan ŋayinydja yolŋuna wal'ŋu beŋuru Daypitkalana yarraṭaŋuru?

42 Liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Daypitthunydja yäku-ḻakaraŋala ŋanya ‘Garray ŋarraku’, ŋayi waŋananydja bitjarra gam',

‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bit-jarra,

“Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu,

43 yana liŋgu ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalaŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.” ’

44 “Ŋe, Daypitthunydja ŋunhi bitjarrayi Garray-ḻakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhanydja. Ŋuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu yana Daypitkunydja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya ḻakaraŋala ‘Garray ŋarraku’ bitjarranydja?” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

45 Ga gali'wuynydja yolŋu walala guḻku'na mäkiri'-witjurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi Djesunydja waŋana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarrana,

46 “Dharray nhuma yurru yulŋunydja dhiyakuyi Rom-marŋgikunharamirriwunydja walalaŋgu. Walalanydja yukurra ŋunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ŋurruŋu-ḻakaramana, bala buku-ŋal'yunna yurru walalaŋgu, ŋunhi walalaŋgu nhuma yurru bunany-dja ŋula wäŋaŋura. Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji buku-ŋal'yunaralili buṉbulili, walalanydja yurru nhina

ŋamakurru'ŋura wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi liŋgu ŋunhi walala ŋuli ḻuŋ'maranhamirri marrtji ŋathalilinydja, walala ŋuli nhinanydja yana ŋamakurru'lili wal'ŋu.

47 Yo, ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala ŋuli yukurra yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunydja dhäykawurruŋgu, yana ŋuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ŋula nhä walalaŋgu. Bala ŋuliŋurunydja walala ŋuli bukumirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ŋamakuḻi'mirri yolŋu'-yulŋu. Yurru dhiyakuyinydja walalaŋgu Gunhu'yunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu dhäḏir'yunara, wuṉḏaŋarrnha yana." Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

21

Djesu ŋayaŋu-djulŋithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala, bay warray ŋunhi yutjuwaḻany'tja

1 Ga ŋuliŋurunydja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu'wala Buṉbuŋura, nhäma ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana ŋunhimalayi bathilili rrupiyawuylilina, mundhurr Godku. Guḻku' yolŋu walala ḻukunydjamirrinydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋunhimalayi bathililinydja marrtjina guḻku' warray rrupiyanydja.

2 Ga waŋgany dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha marrtjina, bala rulwaŋdhurruna märrma' ŋaraka rrupiya, yutjuwaḻa'na ŋunhiyinydjayi rrupiya, yakana ŋula nhä bathala.

3 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋanana ḻakaraŋala bitjarrana, "Nhäŋa ŋunha ya' dhäykanha ŋurruwuyknha. Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuruŋuyinydja ŋunhanydja rulwaŋdhurruna ŋunhayi bathilili biyapulnha wal'ŋu bathalana maŋutjiŋura Godkalanydja, djuḻkmaramana yukurra rrupiyaguḻku'mirriwuŋunydja walalaŋguŋu wekanhara.

4 Liŋgu ŋuriŋinydja wiripu-guḻku'yunydja yukurrana rulwaŋdhurruna ŋunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunydja walala ŋuli dhuḏi'yunmaramana walalaŋguwaynha walala biyapulnydja guḻku' wal'ŋu. Yurru ŋuruŋuyinydja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yakana ŋayi dhuḏi'yunmaraŋalanydja nhanŋuwaynydja ŋayi rrupiya,

bukmaknha yana ŋayi wekaŋala Godkuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala mariwuy ŋunhi yurru maḻŋ'thun

5 Ga wiripunydja yukurrana yolŋu walala waŋanhamina
ḻakaranhamina ŋunhiyi Godku ŋunhi Buṉbu bitjarra,
“Nhäna dhuwalanydja Buṉbu?… mirithirrina ḻatju' wal'ŋu
ŋiniya? Ŋunha nhäŋa ya' guṉḏa malanha ḻatju'mirri
dhika wal'ŋu, ga mirithirri ḻatju'mirri wal'ŋu nhä malanha
yolŋuwuŋu ŋunhi wekanhara.”
6 Ga ŋayi Djesuyunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarra,
“Nhuma yukurra nhäma ŋunhayi Buṉbunydja,
ŋayi yukurra djingaryun ḻatju' dhika wal'ŋu, yurru
galki ŋunhayi Buṉbunydja yurru ḏaw'-ḏawyunna,
buḻwaŋ'thunna yurru, yakana yurru waŋgany ŋula guṉḏa
djingaryun ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrinydja; bukmaknha
yurru marrtji ŋorra barrkuwatjnha, warrpam'nha
muṉguykunharana dhikana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋalanydja.
7 Ga walalanydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra,
“Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru
dhika ŋäthilinydja maḻŋ'thun? Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala
mak, märr yurru ŋanapurru nhäma dharaŋan ŋunhi
galkithinyara walu ŋurikiyi maḻŋ'thunarawu.”
8 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala
balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya
yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ŋula yolthu
yolŋuyu mayali'-wilkthundja. Liŋgu yolŋu walala yurru
marrtji ŋarrakalana yäkuyu, ga ḻakaranhamirrinydja
walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ŋarranydja dhuwala
ŋunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirri,’
bitjanna yurru, ga wiripunydja walala yurru ḻakarama
bitjan, ‘Ŋunhiyinydja walu dhä-yawar'yunaramirrinydja
liŋguna bunanana.’ Yaka märr-yuwalkthiya walalaŋgu
dhärukkunydja, ga yaka walalaŋgu malthurranydja.
9 Ga ŋunhi nhuma yurru ŋäma marinydja bathalany-
dja, ga ŋula nhä bunharaminyaranydja, yaka walala
ŋuriŋiyinydja ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä
malanha yurru maḻŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja
ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri
walu.”
10 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala
bitjarranydja gam', “Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura
ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharamirri,
ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru

djuy'yun walalaŋguway miriŋunha walalanha bunharawu wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu.

11 Yo, gul̲ku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu wäŋanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gun̲d̲a ŋula nhä malanha, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, ga rerrinydja malanha yurru bal̲aka'yun birrka'mirrililina, ga barrarinyamirrina nhä malanha yurru mal̲ŋ'thun yukurra ŋunhala gärakŋuranydja. Ga dhiyaŋuyinydja nhäyu malaŋuyu yurru warraŋulkumana wal'ŋu yana l̲akarama ŋunhi galkina yanana wal'ŋu walu dhä-yawar'yunamirrinydja.

12 Yo, ga yurruna ŋunhi yurru dhuwalayi mal̲ŋ'thundja, nhumalanhanydja yurru ŋarrakunydja malthunaramir-rinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala walala yurru nhumalanha buma ŋayaŋu-yätjkumana. Walala yurru nhumalanha galkan̲ l̲ol̲ulili, ga nherran̲ walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gu-murrŋura ŋurikala buŋgawawala walalaŋgala wal'ŋu dhä-wirrka'yunarawu yukurranharawu, liŋgu ŋarraku nhu-manydja dhuwala yolŋu'-yulŋu.

13 Bala ŋulinyaramirriyunydjayi nhumanydja yurru yukurra l̲akaramana ŋurikalayinydja walalaŋgala ŋarranhana.

14 Ga ŋunhi yurru walala nhumalanha gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydja yukurranharawu, yaka war-wuyurra ŋathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waŋa yukurra,

15 liŋgu ŋarra yurru nhuŋu dhäruktja wekama waŋanharawunydja, nhe yurru yukurra waŋa mirithirrina wal'ŋu djambatjthu dhärukthu, märr yurru nhokala yaka miriŋuyunydja ŋuriŋinydja mal̲ŋ'marama dhäruk waŋanharawu bala buku-ruŋinyarawunydja nhuŋu, yana walala yurru ŋämana mukthunna yukurra.

16 “Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi nhokala gurrut̲u'mirriyu walalay wekama nhuna yurru goŋlili ŋurikala miriŋuwalana walalaŋgala bartjunmaranharawuna yukurranharawu, ŋuriŋiyi nhokala ŋän̲d̲i'mirriŋuyu ga bäpa'mirriŋuyu ga gutha'mirriŋuyu ga wäwa'mirriŋuyu, ga l̲undu'mirriŋuyu walalay, ga wiripunydja nhuma yurru ga burakirrina ŋurikiŋi miriŋuwuŋuna rakunyguna.

17 Yo, bawala'mirriŋura yurru yolŋu ŋuyulkthirrinydja ga nyamir'yundja nhumalanha, liŋgu nhuma ŋunhi ŋarrakuna yolŋu walala.

18 Yurru nhenydja dhuwala goŋŋura Godkalana, yakana
yurru ŋula waŋgany marwat nhe winya'yundja.
19 Nhenydja dhärriya mukthurra wal'ŋu biyaka, ga yaka
waṉḏiya ŋapa-wekaŋanydja ŋarraku. Liŋgu ŋunhiyinydja
yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra mukthun yana-wala marrtji
malthun ŋarrakuway, bäyyi ŋuliwitjan marimirrikurrun-
ydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru yukurra nhina walŋana
ŋunhala ŋarrakalanydja.”

Djesuyu ḻakaraŋala yukurrana Djurutjalamnha, nhaltjan yurru ŋunhi baḏuwaḏuyun dhuwalayi wäŋanha

20 “Yo, ga ŋunhi nhuma yurru nhäma miriŋunha
walalanha, walala yurru marrtji ga ḻiw'marama dhuwala
wäŋa Djurutjalamdja, bala nhuma yurru marŋgithirrina
ŋunhi dhuwalanydja wäŋa yurru galki baḏuwaḏuyun
buḻwaŋ'maramana.
21 Bala nhumanydja yurru ŋunhi yolŋu walala ŋunhi
nhuma yukurra nhina dhiyala Djudiya makarrŋura
dhunupana waṉḏiyana bala buku'-wukulilina wäŋalili. Yo,
nhuma ŋunhi walala, ŋunhi nhuma yukurra yurru nhina
dhiyala wäŋaŋura Djurutjalam ŋulinyaramirriyunydjayi
dhunupana waṉḏiyana, gonha'yurrana wäŋanydja
dhuwala, ga nhuma ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma
yukurra yurru nhina warraŋul gali'ŋura baṉarra'ŋura
wäŋaŋura, yakana roŋiyiya liliyi wäŋalilinydja,
waṉḏiyanydja bena-wala yana ŋunhana barrkulilina
wäŋalili.
22 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi Godthunydja yurru
mirithirrina wirrkina wal'ŋu yana dhä-ḏir'yun dhiyakuny-
dja wäŋawuy yolŋu'-yulŋunha; yuwalk yana ŋayi yurru
dhä-ḏir'yundja walalanha wirrki, bitjan yana liŋgu bitjan
ŋunhi djorra'yu ŋunha yukurra ḻakarama ŋäthili wal'ŋu.
23 Yurru ḏäl dhuwala yulŋunydja ŋurikinydja yolŋuwu
ŋunhi ŋayi yothu'mirri waṉḏirri yurru, ga ŋurikinydja
ŋäṉḏi'mirriŋuwu ŋunhi ŋayi yuṯa yurru yukurra yothu
gäma.
24 Ŋunhi miriŋunydja yurru buna, bala bumana
murrkay'kumana marrtji yurru yolŋu'-yulŋunhanydja
mandjawakthuna, ga wiripu-guḻku'nhanydja yurru yana
marrtji djaw'-djawyunna ŋunhana bena barrkumalana
wäŋalili mulkuruwalana. Ga dhuwalayinydjayi wäŋa
Djurutjalamdja yurru goŋŋura mulku'-mulkuruwalana,
bala walala yurru mulkuru ŋunhiyi yolŋu walala
marrtjinydja bala muŋdhu'-muŋdhunna dhuwalayi
wäŋanhanydja, yana liŋgu-u-u ga mulku'-mulkuruwu
yurru walu dhawar'yun liŋguna.”

Ļakarama yukurra marrtjinyarana Djesunhana liliŋuwuynha

25 “Yo, barrarimirrina nhä malanha yurru yukurra maļŋ'thun ŋunhala gärakŋuranydja, liŋgu ŋaļindi ga walu ga ganyu malanha yurru wiripuŋuyirrina dhikana, ga dhiyalanydja munatha'ŋuranydja yurru yolŋunydja walala mirithirrina barrarirri wilwilyunmirrina, liŋgu gapu yurru yukurra ŋunhi moṉuk ŋunha ŋoy-ļaw'yunna ga rirrakaymirriyirrina biyapul'nha wal'ŋu yurru dhaļawan yukurra gaŋgathirri, bala raŋinhanydja warrpam'nha yurru buku-yupmarama.

26 Yo, ḏarramuwurrunydja yurru buku-wirwiryunna, bala ḏalaṉḏalkthirrina yurru beyaṉuyunydja, ga barrarimirrina ŋayaŋunydja walala yurru yukurra galkun ŋurikiyinydjayi mariwu bathalawunydja ŋunhi yurru baļaka'yun wäŋakurru bukmakkurru yana. Liŋgu ŋunhi ganydjarr-ḏilkurrunydja girri' malanha ŋunha gärakŋuranydja yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja.

27 Ga ŋulinyaramirriyunydja walala yurru nhämana ŋunhiyinydja Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru mar-rtjinydja ŋayi yurru yukurra ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraṯawun'thunydja, ļatju'yuna wal'ŋu dhikana.

28 “Yo, ga ŋunhi yurru ŋunhiyi nhä malanha bitjand-hiyinydja ŋurru-yirr'yun, yaka barrariya nhenydja, yana dhärriyanydja ga buku-ruŋa djiwarr'lilina, liŋgu nhuŋu ŋunhiyinydjayi walŋakunharamirrina yukurra marrtji lili, galki ŋayi yurru bunana, ga märramana nhuna nhanukalaynha ŋayi, walŋakumana yurru nhuna.”

Djesuyu lili'ŋuwuynha ļakaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

29 Bala ŋayi Djesuyu ļakaraŋala mayali'kurruna bit-jarra gam', “Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha ga wiripuŋunha malaŋunha dharpanha, bala marŋgithiyana.

30 Ŋunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunydja,’ bitjanna nhe yurru waŋa.

31 Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanydja ŋunhiyi dhäwu'mirriyanharanhanydja nhänha malaŋunha ŋunhi yurru marrtji maļŋ'thu-maļŋ'thun, bala marŋgithirrina

nhe yurru, ŋunhi galkina ŋayi yurru Godtja yukurra nhinana bitjan buŋgawana wal'ŋu ŋurruŋuna bukmakkuna, birrka'mirriŋurana wäŋaŋura.

32 “Märr-yuwalk ŋarra ḻakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋunhiyi nhä malanha yurru maḻŋ'thundja, bala dhawar'yundja yurru, bala ŋayinydja yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bukmakkuna.

33 Ŋunha gärak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri winya'yun warray, yurru ŋarrakunydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.”

Nhiniyanydja bira'yurra ga bukumirriyaŋa yulŋunydja yukirriya

34-35 “Yo, biyaka walala djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja. Yaka yana ḻaył̱ayyurra munatha'wuywalanydja nhäŋura malaŋuŋura. Ŋuli nhe yurru bitjandja liŋgu guyaŋirri yukurra ŋathanydja ga ŋänitjiny'tja, ga bitjan liŋgu nhe yukurra yurru warwuyun ŋula nhäku malaŋuwu, bala ŋuriŋiyinydjayi nhäyu malaŋuyu yurru nhuna yukurra garrpiṉna, ga yakana nhe yurru ŋulinyaramirriyunydjayi girri'-ŋamathirri nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili. Liŋgu nhanŋunydja yurru walu ŋunhi maḻŋ' bitjan warray, waḏutja warray yana. Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋunhiyinydja dhuḏitjnha bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu bawala'mirriŋuranydja.

36 Biyaka nhenydja yana bira'yurra yukirriya nhiniya, ga biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya, märr nhenydja yurru rumbal winya'yunna ŋuliŋuruyinydja nhäŋuru malaŋuŋuru ŋunhi yukurra yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thun, bala nhe yurru yukurra dhärranydja goramiriwnha yana ŋula nhämiriwnha, gumurrŋurana Gäthu'mirriŋuwala Yolŋuwalanydja ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

37 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi walupuynydja ŋayi ŋuli yukurranha Djesuyu ḻakaranha marŋgikunha yolŋu'-yulŋunha ŋunhiliyi Godkala Buṉbuŋura, ga ŋunhi ŋuli munhakuyinyanydja marrtjinya, bala ŋayi ŋuli marrtjinya balayi bukulili yäkulili Woliplilina.

38 Ga bitjanana liŋgu walu-ŋupana munhakumirri yana
goḏarr'mirrinydja walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya
Godkalanydja ŋunhi Buṉbulili, biyapulnha miṯṯji ŋula
nhämunha'na, liŋgu walala wirrki yana ḏukṯukthinanydja
wal'ŋu ŋänharawu Djesuwunydja dhärukku.

22

Djudatjthu dhawu'-nherrara ŋayi yurru Djesunha wekama goŋlilina walalaŋgala

1 Yo, galkina ŋunhiyi guyaŋinyaramirrina walunydja
yäku Ḻäy-yuḻkmaranhamirrina, ŋunhi walala yurru ḻuka
yukurra ruwaŋgakunharamiriw ŋatha.
2 Ga ŋunhiyi walala ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala,
ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga Rom-
marŋgikunharamirri walala ŋunhi, walala yukurrana
ḻarruŋala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru
dhukarrkurrunydja mulka ŋanya Djesunha gayulnydja,
bala bumana murrkay'kumana, liŋgu walala barrarina
yolŋu'-yulŋuwu ŋuriki.
3 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋunhi yätj
mokuynydja Satandja gulŋiyinana nhanukala Djudatj-
Gariyatkalanydja, yurru ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu ŋuliŋuru
miṯṯjiŋuru 12-ŋuru ḻundu'mirriŋuna nhanŋu Djesuwu.
4 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djudatjtja marrtjina
bala ŋurruŋuwalana walalaŋgala ḏalkarra'mirriwalana,
bala waŋananydja ŋayi walalaŋgala bitjarrana, “Way,
ŋarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhu-
malaŋgalana goŋlili,” bitjarra.
5 Ga walalanydja ŋäkula ŋanya dhäruktja wirrkina
dhika goŋmirriyinanydja, ga waŋana bitjarra, “Yo,
ŋanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana
ŋurikiyi,” bitjarra.
6 “Yo, manymak,” bitjarra ŋayi Djudatjtja, bala
ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi yukurrana birrka'-
birrkayurrunana dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru
wekama ŋanya Djesunha walalaŋgala gayul, märr yurru
walala yaka yolŋu walala marŋgithirri nhanŋu.

Djesuwala ḻundu'mirriŋuyu maṉḏaŋuyu ŋäthilimirriyaŋala wäŋa Ḻäy-yuḻkmaranharamirriwu ŋathawu ḻukanharawu

7 Yo, ŋunhiyi guyaŋinyaramirrinydja walu liŋguna
bunanana ŋurikinydja ŋathawu ḻukanharawu
Ruwaŋga'kunharamiriwwunydja. Ŋäthili
ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja, walala ŋuli balanyarayuyi
ḏaykun'thu wutthuna wäyinnha lämnha, bala ḻukanhana

ŋuli walala ŋulinyaramirriyunydjayi Waluyu Ḻäy-yuḻkmaranharamirriyunydja.

8 Bala ŋayi Djesuyu djuy'yurruna Betanha ga Djonnha bitjarrana, “Marrtjiya maṉḏa ŋe', nhuma yurru ŋäthilimirriyama ŋathana ŋilimurruŋguway, märr yurru ŋilimurru ḻuka yukurra rrambaŋina.”

9 Ga maṉḏanydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, wanhaka dhika ŋilinyu yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja, märr yurru ŋilimurru ḻuka ŋathanydja, wan-hami?” bitjarra.

10 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ŋäka ŋamathaŋa. Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhämanydja nhuma yurru yolŋunha ḏarramunha, ŋayi yukurra yurru gäma banikin'mirri bathala'mirri gapu ḻambarryu, bala malthurrana maṉḏa yana yulŋunydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru gulŋiyirrinydja ŋunhimalayi wäŋalili, ga nhumanydja yurru malthundhi yana gulŋiyirri.

11 Bala nhuma yurru waŋa ŋurikala wäŋa-waṯaŋuwalanydja yolŋuwala bitjanna, “Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirrinydja waŋana, ‘Wanhaka dhika wäŋa dhaḻakarr ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru ḻuka Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja ŋatha?’ bitjarra.

12 Ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu nhumalanha gämana ŋunhana wal'ŋu bala garrwarlilina wakinlilina wäŋalili dhaḻakarrlili, ga ŋunhalayina nhuma yurru ŋäthilimirriyamanydja yukurra ŋathanydja ŋilimurruŋguway.”

13 Bala maṉḏa ŋunhi marrtjinanydja bala ŋunha Djurut-jalamlilinydja gulŋiyina, ga maḻŋ'maraŋalanydja maṉḏa balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra maṉḏakala ḻakaraŋala. Bala maṉḏa yukur-rana djämana ŋäthilimirriyaŋalana ŋunhiliyina ŋurikiyi ḻukanharawuna ŋathawuna.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimirriyaŋala

14 Yo, ga ŋunhi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunydja bunanana ŋunhiliyinydja wäŋaŋura, bala ŋayi nhinananydja ḻukanharawu ŋurikiyina ŋathawuna rrambaŋina ŋurikalayina walalaŋgala 12-kalana bo'puyŋuwala walalaŋgala.

15 Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana walalanha, “Mirithinana ŋarra yana ḏukṯukthinanydja dhiyakuyi, ŋunhi ŋarra yurru ḻukanydja dhuwalayi Ḻäy-yuḻkmaranharamirrinydja ŋatha nhumalaŋgala galki, yurruna ŋarra yurru burakirrinydja.

16 Liŋgu yakana ŋarra yurru biyapulnydja ḻuka dhuwalayi ŋatha, yana liŋgu-u-u ga rumbalyirri ŋayi yurru dhuwalayi mali maḻŋ'thun yuwalkthirrina, bala Gunhuny'tja yukurra yurru nhinana ŋurruŋuna buŋgawana wal'ŋu birrka'mirriwuna wäŋawu.”

17 Bala ŋayi märraŋala weyika'na banikin'mirrina, bala buku-wekaŋala Godnhanydja, bala waŋana bitjarrana, “Ŋay' märraŋanydja dhuwala, bala wekanhamiyana mar-rtjiya nhumalanhay nhuma ḻukiyanydja,

18 liŋgu yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja, ŋarra yurru yakana biyapulnydja ḻuka dhuwalayi weyika' boṛum, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi yurru God nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawa birrka'mirriŋurana wäŋaŋura malaŋuŋura.”

19 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu märraŋala ŋathanydja, buku-wekaŋala ŋayi Godnhanydja, bala bak-maraŋalana, bala wekaŋalana marrtjina, waŋana bitjar-rana, “ŋay' dhuwalana ŋarra rumbalnydja, ŋunhi ŋarra dhayuŋanminana. ŋarra yurru nhokalanydja dhara-pulŋura burakirrina. Ma' lukiyanydja ga guyaŋiyanydja bala roŋiyiyana manaparra ŋarranha.”

20 Ga dhäŋuru ŋathaŋurunydja bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋala banikin weyika'mirrinydja walalaŋgu, ga waŋana bitjarra, “ŋay' wurkthurranydja dhuwala. Dhuwalanydja ḻakarama yukurra ŋarranha gulaŋnha ŋunhi yurru ŋarra gulaŋ waṇḏirri nhumalaŋgalanydja dharapulŋura, ga balakurruyinydja ŋarrakala maŋgu' waṇḏinyarakurrunydja Godthu yurru yuṭanydja dhawu'-nherraŋara dalkumana nherraṇ nhumalaŋgala.

21 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay' miṭṭjiŋura dhuwala ŋilimurru yukurra nhina ga ḻuka, waŋganydhunydja yurru ŋarranha mel-wamana, bala wekama goŋlili miriŋuwalana.

22 Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja, ŋarra yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunydja rakunydhirri, bitjan yana liŋgu ŋunhi Godthu nherrara ŋarraku gatjaḻ, yurru bathalana marinydja yurru ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋarranha ŋayi yurru wekama bitjandhiyinydja mel-wama.”

23 Bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana walalawuynha bitjanminana, “Yol dhika yolŋunydja? Yolthu yurru dhika bitjandhiyinydja?”

Djesuyu marŋgikuŋala ḻakaraŋala nhaltjan yurru ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu nhina yukurra

24 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja nhanŋu Djesuwu
ḻundu'mirriŋunydja walala yukurrana waŋanhamina dhä-
dälthinyaminana walalawuynha walala, ŋurikinha ŋunhi
yol yurru biyapul wal'ŋu ŋurruŋu walalaŋgala miṯtjiŋura.
25 Bala ŋayi Djesuyunydja walalaŋgu ḻakaraŋala
bitjarrana, “Ŋurruŋunydja buŋgawanydja yolŋu dhiyala
munatha'ŋuranydja ŋuli be ŋurruŋu-ḻakaranharamirrina
bala buŋgawayirrina nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwuna,
bala ŋayi ŋuli ḻakaranhamirrinydja bitjanmirrina,
‘Ŋarranydja dhuwala guŋga'yunaramirri ga rrupiya-
wekanharamirri ŋarrakalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu.’
26 Yurru Godkunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra
wal'ŋu ŋuliŋuru munatha'wuywalanydja romŋuru. Ŋuli
nhe yolŋu ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋarrakalaŋunydja romgu,
nhenydja yurru bitjanna nhina yukurra bitjan yuṯa ŋunhi
yolŋu, ŋoyŋurana, yaka nhe yurru ḻakaranhamirri nhu-
napinyay nhe buŋgawakunharamirrinydja, yana nhe
yurru djämanydja guŋga'yurra nhuŋuway ŋunhi yolŋu'-
yulŋunha, biyaka bitjan nhe djämamirrina walalaŋgu.
27 Yo, djämamirriyunydja ŋuli yolŋuyu gäma ŋatha
ŋuriki wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhina
yukurra ŋathawu ḻukanharawu, liŋgu ŋayinydja
ŋunhiyinydja buŋgawa wal'ŋu yolŋu garrwar warray
ŋurikalanydja djämamirriwalanydja yolŋuwala. Ga
ŋarranydja dhuwala dhiyala djämamirri warray
nhumalaŋgu, yaka buŋgawa ŋurruŋu.
28 “Yo, nhumanydja dhuwalanydja walala
ŋarrakala bitjarra warray liŋgu, galki war-
ray yana ŋuliwitjarranydja ŋarrakala ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrikurrunydja romgurru, ga yakana nhuma
ŋarranha gonha'yurrunanydja.
29 Bala nhumanydja yurru nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋu
ŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋarranydja
yurru nhumalanha nherraŋ bitjandhi liŋgu bitjarra
ŋarrakala Bäpayu ŋarranha nherrara, märr ŋarra
yurru nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu
bukmakkuna.
30 Yo, nhuma yurru nhina yukurra ŋunhalanydja
ŋarrakala galkina, ŋunhi ŋarra yukurra yurru nhina
ŋurruŋu wal'ŋu bukmakku. Ŋilimurru yurru ḻuka ŋatha
ga ŋarkula rrambaŋina waŋganyŋurana, ga nhumany-
dja yurru yukurra nhina mala-yarr'yunaramirri walala
ŋurukuna yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwuna miṯtjiwu 12-
kuna.” Ga bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili yana, ŋunhi ŋayi yurru Beta

dhumbal'yun nhanŋu

31 Bala ŋayi Garraynydja Djesunydja bilyurruna ga waŋana Betanhana, “Djäyman, Djäyman,” bitjarra. “Satandja ŋunha ḏukṯuk ŋayi nhumalanha yurru gatjarr'yun yana, ga Godtja nhanŋu ŋurikiyi yuraŋala, bala nhumalanha ŋayi yurru gatjarr'yun bitjanna gam', bitjan ŋuli ŋatha-ŋuthanmaranharamirriyu yolŋuyu yukurra djalkdjalkthun ŋathaŋuru maŋutjiŋuru dhukun, bitjandhiyi.

32 Yurru ŋarranydja nhuŋu yukurrana bukumirriyaŋala Djäyman, märr nhe yurru mukthun yana-wala marrtji märr-yuwalkthirri ŋarrakala, ga yaka ŋula galkirri ga gonha'yundja ŋarranha. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhe yurru roŋiyirri ŋarrakala, nhenydja guŋga'yurra ga marrparaŋguŋayi gäŋa walalanha nhuŋuway ŋunhi gutha'mirriŋunhanydja walalanha.”

33 Ga ŋayi Betanydja buku-ḏuwaṯthurruna waŋana bitjarra, “Garray, yaka ŋarra nhuna yurru dhuwala gonha'yun. Ŋarranydja mukthun yana yurru marrtji galki nhokala ŋunha ḷoḷulili, ga ŋuli walala yurru buma nhuna murrkay'kuma, ŋarranydja yurru rakunydhirri yana, ŋali maṇḏa rrambaŋi. Yaka ŋarra nhuna yurru ganan dhuwala.”

34 Yurru ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Beta, yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra ḷakaramanydja dhuwala. Nhenydja yurru waŋa dhumbal'yun ŋarrakunydja bukuḷurrkun'mirri, yurruna yurru ŋunhiyi gurrwawunydja waŋa djaḏaw'yunarayu boŋgama goḏarr.”

Djesuyu ḷakaraŋala walala yurru yukurra djämanydja nhanŋu marikurruna

35 Ŋuliŋurunydja dhäŋuru Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Ŋäthilinydja ŋunhi ŋarra nhumalanha djuy'yurruna ḷakaranharawu dhäwu'wu birrŋ'maranharawu, ga nhumanydja ŋunhi marrtjina rrupiyamiriw nhämiriw, yakana nhuma yukurrana marrtjina gäŋala bathi girri'mirri. Nhaltjarra nhuma yulŋunydja?… djaṇŋarrthina nhinananydja yukurrana?... ŋathamiriw ga girri'miriw?” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana bitjarra, “Bäyŋu! Yaka ŋanapurru yukurrana nhinana ŋathamiriw ga girri'miriw,” bitjarra.

36 Bala ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalana walalaŋgu bitjarrana, “Dhiyaŋunydja-wala nhuma yurru marrtji yukurra marimirrikurruna yanana. Ŋuli nhe yukurra ŋayathama rrupiyanydja, marrtjiya gäŋa ŋunhiyi, ga biyakayi bili märraŋayi bathi girri'mirrinydja nhuŋuway. Ga ŋuli

nhuŋu bäyŋunydja mandjawak, ga nhenydja yurru djalim bätjupatju ŋula nhuŋuway, bala märramana yurru mandjawak nhuŋuway nhe.

37 Liŋgu ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋarranha bitjan gam', 'Walala ḻakaraŋala ŋanyanydja, be ŋayi dhuwurr-yätjnha yana yolŋu, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋala,' bitjan yukurra ŋunhi Djorra'yunydja ŋäthilinydja ḻakarama ŋarranhanydja, ga galki yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'thunna ŋarrakalaŋuwuynydja, rumbalthirrina."

38 Ga walala ŋunhi ḻundu'mirriŋunydja walala waŋana bitjarra, "Garray, dhuwala gay' märrma' maṉḏanha mandjawaktja, ŋanapurru yukurra ŋayathama."

Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, "Ma' liŋguna. Ḏaḏawyurrana," bitjarra.

Djesu yukurrana bukumirriyaŋalana bukuŋura wäŋaŋura yäkuŋura Wolip

39 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja Djesuyu gonha'yurruna Djurutjalamdja wäŋa, bala marrtjina djunamana bukulilina wäŋalili yäkulili Woliplilina, ŋunhimala liŋgu wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋuli bitjana liŋgu marrtjinya yukurranha ŋunhimalayi bukumirriyanharawu. Ga walala nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala malthurrunayi.

40 Ga ŋunhi walala mulkananydja ŋunhiyi wäŋa, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana, "Bira'yurra walala yulŋunydja ga bukumirriyaŋayi, märr nhumalanha yurru yaka muka gatjarr'yun walamaramanydja, bala waṉḏinyamaramana-wala ŋarrakala."

41 Bala ŋayi Djesunydja buku-wanaŋ'thurrunana walalaŋgala, ga marrtjina märr-gurriri, bala bun'kumudjipthurrunanydja ŋayi, bala bukumirriyaŋalana,

42 ga waŋananydja ŋayi yukurrana bitjarrana, "Bäpa, ŋarranydja djäl nhe yurru djaw'yunna ŋarrakala märraŋana dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirrinydja rom, yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja märrwu." Bitjarrana ŋayi Djesuyu yukurrana bukumirriyaŋalanydja.

43 Bala ŋayi ŋurukuy djiwarr'wuynydja yolŋu maḻŋ'thurrunana nhanukala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, bala ŋanya marrparaŋ'kuŋala ganydjarr-wekaŋalana.

44 Liŋgu ŋayaŋunydja nhanŋu mirithinana dhikana ŋonuŋdhinana wal'ŋu, bala ŋayi bukumirriyaŋalanydja yukurrana biyapul'nha wal'ŋu ŋayaŋuyunydja. Bala nhanukala yukurrana worrny'tja rumbalŋurunydja

ḻarryurruna maŋgu'na munatha'lilinydja djul'-djulyurruna.
45 Dhawar'yurrunanydja ŋayi ŋunhi ŋuliŋuruyi bukumirriyanharaŋurunydja, bala ŋayi gaŋgathinana, marrtjina balayi roŋiyina nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, ga maḻŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha nhäŋalanydja yakurrmirrinhana, liŋgu ŋuriŋina warwuyuna walalanha märr-yawaryunmaraŋala.
46 Bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma marrtji ŋorra'-ŋurranydja dhuwala? Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunydja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyunydja mokuyyu nhumalanha gur'yun.”

Miriŋuyu walalay mulkanana ŋanya Djesunha

47 Yo, Djesunydja yukurra mukthun yana waŋa, bala walalanydja ŋulinyaramirriyu yolŋunydja walala guḻku'na bunana, ga ŋayi Djudatjthu ŋurru-warryurrunanydja, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi ḻundu'mirriŋu yolŋu Djesuwu, ŋuliŋuruyi 12-ŋuru, nhanŋu mit̪tji. Marrtjinydja ŋayi lili galkithirrinydja, bala wälkumana ŋanya Djesunha.
48 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan, “Djudatj, nhenydja ŋarranha wälkuŋala warray, yurru dhiyaŋiyinydjayi nhokala wälkunharayunydja nhe ŋarranha melwulaŋalana.”
49 Ga walalanydja ŋuriŋi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋunhi walala nhanukala Djesuwala galki, walalanydja nhäŋala, bala dharaŋarana yana ŋunhi walalanydja marrtjina mulkanharawuna nhanŋu Djesuwuna. Bala walala waŋana bitjarrana, “Garray, nhaltjan ŋanapurru yurru walalanha yulŋunydja?... buma dhiyaŋu mandjawakthu?” bitjarra.
50 Ga dhunupana waŋganydhunydja yolŋuyu nhanukala Djesuwala ḻundu'mirriŋuyu warryurruna mandjawak nhanŋuway ŋayi, bala dhunupana yana djatthurruna, guḻkgay Ḻiya-ŋärra'mirriwuna ŋunhina wal'ŋu djämamirrinha buthuruna.
51 Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana bitjarrana, “Ma' liŋguna,” bitjarra. Bala ŋayi goŋ-djarryurrunanydja, bala mulkana ŋunhi buthuruna yolŋunhana, bala d̪ukmaraŋalana dhunupana.
52 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun ga waŋa ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwuna wal'ŋu d̪alkarra'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ga wiripu-guḻku'wu ŋaḻapaḻmirriwu bitjanna gam', “Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga

birkuny'tja mulkanharawunydja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?… barrari-wukunhamirri yolŋunydja?… balanyara bitjan manaŋgan ŋarra yulŋunydja?

53 Bitjan warray liŋgu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala buṉbuŋuranydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi marrtji ga mulkanydja ŋarranha. Yo, dhuwalayina nhumalaŋgu walunydja, yurru gurriri warray yana ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydjayi buŋgawayu dhiyakuyyu buku-munha'wuyyunydja djäma yukurra yurru ŋarrakala, ganydjarryu nhanukalaynydja be ŋayi.”

Beta waŋana dhumbal'yurrunana buku-ḻurrkun'mirri

54 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala ŋanya Djesunha mulkanana, bala gäŋala ŋunhana ŋurikalana. Ḻiya-ŋärra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga ŋayinydja yukurrana Betanydja marrtjina dhuḏiŋu, märr-barrku munguyurruna marrtjina bala.

55 Ga ŋunhi ŋayi gulŋiyinanydja Beta ŋunhimalayi wäŋalili, nhäŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana nhinana gurthaŋura ḻitha'-ḻithara, ga dhunupana ŋayi Betanydja marrtjina dhut-gay nhinanana walalaŋgala.

56 Ga ŋayi djämamirriyunydja dhäykayu ŋanya nhäŋala yukurrana Betanha, liŋgu djarraṯawun'kurru gurthakurru ŋayi ŋanya nhäŋala bukunydja, bala ŋayi waŋana bit-jarrana, “Way, dhuwalanydja ŋunhi malthunaramirri ŋurikiyinayi ḏarramuwu ŋiniya.”

57 Ga ŋayi Betanydja dhumbal'yurruna waŋana bitjarra warray, “Yakana ŋarra marŋgi nhanŋu,” bitjarra.

58 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru yaka weyin, bala wiripuŋuyuna yolŋuyu ŋanya nhäŋala dharaŋara, bala bitjarrana waŋana, “Way, dhuwalanydja ŋunhi yolŋu malthunaramirri ŋurikiyi nhanŋu ŋiniya.”

Ga ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yaka ŋarra dhuwala nhanŋu, yaka,” bitjarra.

59 Ga yaka weyin ga wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋanya nhäŋala, ga waŋana ŋanya Betanha bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi yulŋunydja malthunaramirrinydja ŋurikiyi, liŋgu ŋayi dhuwala ŋurukuy Galaliwuy wäŋawuy,” bitjarra.

60 Ga ŋayi Betanydja biyapul waŋana dhumbal'yurruna nhanŋu, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi nhaltjan nhe yukurra dhuwali waŋa.” Ŋunhi ŋayi yukurrana Beta waŋana mukthurruna, dhunupana ŋayinydja gurrwawun-ydja waŋanana.

61 Bala ŋayi Djesu waṯthurruna, bala nhäŋalana yana
ŋanya Betanha. Bala ŋayi Betayunydja dhunupana
guyaŋinana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Garray waŋana ŋäthili
nhanukala bitjarra gam', "Nhenydja yurru ŋarraku
dhuwala waŋa dhumbal'yun buku-ḻurrkun'mirri, yurruna
ŋunhi yurru gurrwawu waŋa."
62 Ga dhunupana ŋayi Betanydja dhawaṯthurrunana,
bala ŋäthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-
murruyyurrunana.

*Walala warku'yurrunana Djesunha, bala bartjun-
maraŋalana*

63-64 Ga ŋuriŋi ḏarramuwurruyu ŋunhi walala yukur-
rana ŋayathaŋala djäka nhanŋu Djesuwu, ŋuriŋiyinydjayi
ŋanya yukurrana bartju'-bartjunmaraŋala, ga maŋutji
walala ŋanya ŋäkirrmaraŋala bambaykuŋala, bala walala
wakalkuŋalana ŋanya yukurrana bitjarrana, "Nhenydja
dhuwala be muka dhäwu'-ḻakaranharamirri ŋiniya. Ma'
ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolthu nhuna wutthurrunany-
dja?" bitjarra.
65 Ga biyapul walala yukurrana waŋanayi ŋunhi ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrinydja dhäruk malanha nhanŋu Djesuwu.

*Walala ŋaḻapaḻmirriyu yolŋuyu walalay wal'ŋu yukur-
rana dhä-wirrka'yurruna Djesunha*

66 Ga ŋunhi ŋayi buwaḻ'yurruna wäŋanydja, bala
walalanydja marrtjina ŋunhiyi Djuws ŋaḻapaḻmirrinydja
ḻuŋ'maranhaminana ga ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu ŋunhi
ḏalkarra'mirri walala, ga Rom-marŋgikunhamirri walala
ḻuŋ'thurrunana marrtjina. Bala walala gäŋala ŋanya
Djesunhana ga nherrara gumurrlilina ŋurikalayina
walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala.
67 Bala walala ŋanya dhä-wirrka'yurrunana yukurrana
ŋuriŋiyi ŋaḻapaḻmirriyunydja wal'ŋu bitjarrana, "Ŋuli nhe
be yuwalktja dhawu'mirriyanharawuynydja, ŋunhinydja
yolŋu Masayanydja, ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala biyaka
warraŋulkuŋa wal'ŋu."
Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala ga waŋana bit-
jarra, "Ŋunhi ŋarra yurru ḻakaramanydja nhumalaŋgu, ga
nhumanydja yurru yakana ŋarraku märr-yuwalkthirri.
68 Ga ŋuli ŋarra nhumalanha yurru dhä-wirrka'yundja,
ga nhumanydja yurru bäyŋuna ŋarraku buku-
ruŋinyamarama.
69 Ga dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhuma yurru
nhämana Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ŋarra yurru
yukurra nhina ŋurru-ḏawalaŋuna wal'ŋu, gali'ŋura

Gunhu'walanydja ŋunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu.”
70 Bala walala bukmakthu ŋuriŋi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way yol dhuwala nhe yulŋunydja?… ŋunhi Gäthu'mirriŋu Godku?”
Ga ŋayinydja waŋana balanydja bitjarra, “Dhuwali liŋgu nhuma yukurra waŋa ḻakarama.”
71 Ga walalanydja yatjunmina ga waŋana bitjarra, “Yakana yurru ŋula yolthu ŋanya biyapulnydja ḻakaranharamirri yukurra, liŋgu dhuwala ŋilimurru bukmakthuna ŋäkulanydja ŋanya ḻakaranhaminyaranydja, ŋunhi ŋayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna bitjarrayi.”

23

Walala gäŋalana Djesunha bala Baylatkalana ga Yiritkalana

1 Bala walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinydja yolŋu'-yulŋu ḏurryurruna, bala gäŋalana ŋanya Djesunha ḏarramuwala Baylatkalana yäkuwala, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu wäŋawu ŋurikiyi Djudiyawuyŋu makarrwu.
2 Bala walala nherraranydja ŋanya ŋurikalanayi yolŋuwala ŋurruŋuwalana, ga ḻakaraŋalanydja walala yukurrana mirithinana yätjnha wal'ŋu be ŋayi Djesu. Bitjarrana walala yukurrana ḻakaraŋalanydja, “Dhuwalanydja gay' ḏarramunha ŋanapurru ŋäkula, ŋayi yukurrana dhiyaŋuyi bilmaraŋala yolŋu'-yulŋunha gatjpaḻ'maraŋala yätjkuna djämawu. Ŋayi ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, ‘Yaka rrupiya-wekaŋa bäyim ŋunha buŋgawanha Rawumbuyŋunhanydja,’ bitjanna ŋayi ŋuli yukurra ḻakaramanydja. Ga wiripunydja ŋayi ŋuli yukurra ḻakaranharamirri be ŋayi buŋgawa wal'ŋu nherraṇara Godkuŋu.”
3 Bala ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunydja? Ŋurruḏawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”
Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Dhuwali liŋgu nhe yukurra ḻakarama.”
4 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋuriŋi Baylatthu ḻakaraŋala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja wal'ŋu ḏalkarra'mirriwalanydja walalaŋgala ga bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjarrana, “Yakana ŋarra dhika maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätj dhiyakalayinydja

ḏarramuwala. Nhäpuy nhuma ŋanya yurru bumanydja dhika?”

5 Bala walalanydja mukthurruna-wala yana waŋana yätj-ḻakaraŋala warray ŋanya, bitjarra warray, “Mari-djämamirrina ŋayi dhuwali. Marŋgikuma ŋayi yukurra djarrpi'kumana bukmaknha yolŋu'-yulŋunha wäŋakurru Djudiyakurrunydja. Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋayi djäma ŋunhala Galali, ga dhiyaŋunydja-wala dhuwalanydja ŋayi dhiyalana ŋilimurruŋgalana wäŋaŋura djäma yukurra yätj.”

6 Bala ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bit-jarra, “Wanhaŋuwuy dhuwala ŋayi yolŋunydja?… Galali-wuy wäŋawuy?” Ga walalanydja yuraŋala, “Yo,” bitjarra.

7 Bala ŋayi Baylatthunydja djuy'yurruna ŋanya dhunupana bala Yiritkalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yirittja buŋgawa ŋurruŋu muka ŋurikiyi Galaliwuyŋu wäŋawu, ga ŋayinydja ŋunhi Yirittja ŋulinyaramirriyuyi ŋunhala Djurutjalam.

8 Märr-weyinŋumirrina yana ŋayi yukurrana Yiritthu ŋäkulanydja ŋanya Djesunha, ga yuwalkkuŋala yana ŋayi wirrki ḏukṯukthinanydja nhanŋu nhänharawunydja; ŋayi ḏukṯukthina Yirit, ŋayi yurru ganydjarr-ḏumurru nhä malanha djäma nhanŋu Djesuyu, bala ŋayi gumurr-ŋamathinana wirrkina nhanŋu yulŋunydja Yirittja, ŋunhi walala ŋanya gäŋala balayi nhanukala Yiritkala.

9 Bala ŋayi ŋanya yukurrana Yiritthunydja buku-ḏuwaṯthurrunana dhä-wirrka'yurruna guḻku'wuna romgu malaŋuwu, ga ŋayinydja ŋunhi Djesunydja nhinanana yukurrana mukthurrunana dhikana, bäyŋuna ŋayi ŋula dhäruk buku-ruŋinyamaraŋalanydja waŋana.

10 Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirri walala ga rom-marŋgikunharamirri yolŋu'-yulŋu ḏurryurruna, bala ḻakaraŋalana nhanbala Yiritpanydja yukurrana be yätjnha wal'ŋu yana ŋanya Djesunhanydja, be ḏälyuna wal'ŋu djinbulkthuna dhärukthu walala ḻakaraŋalanydja yukurrana.

11 Ga Yiritthunydja ga nhanukala miṯṯjiyu miriŋuyu, walalanydja yukurrana warku'yurrunana ŋanya beyarrmakkuŋalana. Walala dhaṯthurruna ŋanya miny'tjimirriyuna girri'yunydja ḻatju'mirriyuna dhikana, warku'yurruna ŋanya yukurrana bitjarrana, bala walala djuy'yurruna balayi ŋanya Baylatkala roŋinyamaraŋala.

12 Ŋäthilinydja ŋunhinydja maṉḏa Yirit ga ŋunhiyi Baylat maṉḏa yukurrana nhinana gunyambi'manydji, yurru ŋulinyaramirriyunydjayi maṉḏa ŋunhiyi maṉḏa ḻundukunharaminana maṉḏanhawuy maṉḏa.

Baylatthu wekaŋala Djesunha goŋlilina walalaŋgala bunharawuna

13 Bala ŋayi Baylatthunydja ḻuŋ'maraŋalana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunha ḏalkarra'mirrinha walalanha ga wiripu-guḻku'nha ŋaḻapaḻmirrinha yolŋu'-yulŋunha,
14 bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhumanydja gäŋala dhuwalanydja gay' yolŋunha lili ŋarrakala, ga ḻakaraŋalanydja nhuma ŋanya be ŋayinydja bilmarama ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha yätjku djämawu. Ŋarranydja ŋanya dhuwala dhä-wirrka'yurruna dhiyalanydja bukmakkalana gumurrŋura nhumalaŋgala, ga bäyŋu warray ŋarra maḻŋ'maraŋalanydja yätj ŋula nhanukala.
15 Ga ŋayi Yiritthu ga bitjarrayi liŋgu maḻŋ'maraŋala bäyŋuyi yana ŋula nhä yätj nhanukala, liŋgu ŋayinydja ŋunhi roŋinyamaraŋala ŋanya liliyi ŋarrakalana, yakana ŋayi djuy'yurruna ŋanya dhä-ḏir'yunarawunydja. Ga nhäkuna nhuma ḏukṯuk bunharawunydja nhanŋu yolŋuwu dhiyakuyinydja? Bäyŋu warray ŋayi djämanydja ŋula nhä yätjkuŋalanydja.
16 Ŋarranydja yurru ŋanya yana dhuwala bartjunmaramana ŋe, bala djuy'yunna yurru yänana.” Bitjarra ŋayi ŋunhi Baylattja waŋana.

17 Ga bitjana liŋgu dhuŋgarra-ŋupana ŋayi ŋuli Baylatthu waŋganynhanydja yolŋunha dhawaṯmaranha ŋuliŋuruyi ḻoḻuŋurunydja ŋulinyaramirriyu Ḻäyyuḻkmaranharamirriyunydja Waluyu.
18 Ga ŋunhiyinydjayi ŋayi bini Baylatthu dhawaṯmaranha ŋanyana Djesunhana, yurru walalanydja bukmaktja yolŋu walala miṯtjinydja ŋunhi yatjunmina waŋana bitjarra, “Yakana ŋanapurru dhiyakuyinydjayi yolŋuwu ḏukṯuk. Buŋana ŋanya yana, ga dhawaṯmaraŋa ŋanapurruŋgunydja ga Barapatjnhana yolŋunha. Ŋurikiyi ŋanapurrunydja ḏukṯuk.”
19 Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Barapatjtja yolŋu yäku yätjnha wal'ŋu yanana, dhuwurr-yätjnha. Walala ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhimala ḻoḻululilinydja, bili ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunha goḏuy-wunha, yana liŋgu ga guḻku'na yolŋu walala ŋurikiynydjayi wäŋawuy bunharamina yukurrana bala-lili'yunminana, ga bitjarra liŋgu ŋayi murrkay'kuŋalanydja bumara yolŋunha.

20 Yo, mukthurruna yana ŋayi Baylattja ḏukṯukthina dhawaṯmaranharawu yänaŋuwuna Djesuwunydja, bala ŋayi waŋana wirrkina dhika gawaw'yurruna ŋuriki yolŋu'-yulŋuwunydja bitjarrana, “Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu

dhawaṯmarama dhuwala gay' waŋganynha yolŋunha Djesunha,” bitjarra.

21 Ga walalanydja ŋunhi bukmaktja miṯṯjinydja gawaw'yurruna mukthurruna yana waŋana yatjunmina bitjarra, “Buŋana ŋanya. Buŋana ŋanya dharpalilina ŋal'maraŋa,” bitjarra warray.

22 Ga biyapul ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Nhäku ŋuli? Nhä ŋayi djäma yätjkuŋalanydja? Bäyŋu warray ŋarra maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja nhanukala. Nhäkuna ŋilimurru yurru buma ŋanya murrkay'kumanydja? Ŋarranydja yurru dhuwala yana ŋanya bartjunmaramana, bala djuy'yunna.”

23-24 Yurru walalanydja mukthurruna yana bukuwarrwar yatjunmina waŋana bitjarra, “Buŋana ŋanya murrkay'kuŋana, ŋal'maraŋa dharpaliliyaŋana.” Bitjarrana liŋguna walala yukurrana waŋananydja, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi Baylattja märr-yawaryurrunana, bala waŋana “Manymak,” bitjarrana. “Ma' djaw'yurrana ŋanya, bala ŋal'maraŋa dharpalilina.”

25 Bala ŋayi Baylatthu yänanydja dhawaṯmaraŋala ŋunhiyinhanayi yätjnhana wal'ŋu murrkay'bunharamirrinhana yolŋunha, liŋgu ŋurikiyi ŋunhi walalanydja ḏukṯukthina. Bala ŋayi Djesunhanydja wekaŋala goŋlilina walalaŋgala, walala yurru djämanydja ŋanya ŋula nhaltjanna, walalaŋgalaynha yana djälkurru.

Dhuḻ'yurrunana ŋanya walala Djesunha dharpalilina

26 Bala walala märraŋalana Djesunhanydja, bala gäŋalana yukurrana ŋuliwitjarrana-wala dhukarrkurruna bala bunharawuna. Ga ŋayinydja marrtji Djesuyunydja gäma ŋonuŋ ŋunhiyi dharpa. Ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋganalanydja, bala walala gumurr-wunhanamina waŋganynha yolŋu yäku Djäyman Djäriniwuy wäŋawuy, ŋayi yukurrana ŋunhi marrtjinanydja lili ŋunhimalayi wäŋalili barrkuŋuru wäŋaŋuru, ga dhunupana walala ŋunhi miriŋuyunydja mulkanana ŋanya, bala ŋal'maraŋala nhanukala ḻambarrlilinydja ŋunhiyina dharpa mälakmaranharawuynha, ŋayi yurru gäma ŋunhiyi dharpa ŋuriŋiyi Djäymandhu, malthun yurru marrtji gäma bala nhanŋu Djesuwu.

27 Yo, ga guḻku'na mirithirrina miṯṯji marrtji malthundja nhanŋu Djesuwu ŋuliwitjarrayi dhukarrkurrunydja. Ga ŋunhili miṯṯjiŋuranydja dhäykawurru marrtjina wäŋganala ŋäthinyamina bala, galŋa-yätjthina warwumirriyina bitjarra nhanŋu Djesuwu.

28 Ga ŋayinydja bilyurruna Djesunydja, bala waŋana walalanha bitjarrana, “Way dhäykawurru, wäŋawuy dhiyakuy Djurutjalambuy, yaka walala ŋäthinyamiya ŋarrakunydja. Ŋäthinyamiya nhumalaŋguway nhuma ga yumurrku'wu nhumalaŋgalaŋuwu,
29 liŋgu galki dhipalanydja wäŋalili yurru mari bathalana marrtji. Yolŋu'-yulŋunydja yurru waŋa bitjanna, ‘Ye-e-e wanhaka ŋarra bini yaka gänha yothunha. Manymak warray ŋuriki yothumiriwwunydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yaka märraŋala yothunha.’
30 Bitjanna walala yurru waŋanydja yukurra, liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu walala yurru mirithirrina wal'ŋu beyaṉiyirri, wirrkina walala yana ḏukṯukthirrinydja yurru rakunydhinyarawunydja, bala walala yurru waŋa bitjanna, ‘Way nhuma buku'-buku wäŋa, buḷwaŋ'thurrana ga dhä-munyguŋana ŋanapurrunha raku'-rakunyguŋana, ŋanapurru ḏukṯuk rakunydhinyarawuna,’ bitjanna walala yurru, liŋgu marina wal'ŋu yurru biyapulnha bathalana marrtjinydja nhumalaŋgu.
31 Nhäma nhuma yukurra dhuwalanydja gay', nhaltjan walala yukurra djäma ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja dhuwala balanyara warray bitjan walŋa dharpa, bala nhaltjanna walala yurru djäma nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma balanyara bitjan rakuny ŋunhi dharpa, walŋamiriw.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu ḷakaraŋalanydja walalaŋgu.

32 Ga bitjarra liŋgu ŋuriŋi yolŋuyu walalay miriŋuyu yukurrana gäŋalayi märrma'nhanydja dhuwurr-yätjnha maṉḏanha, maṉḏa yurru ŋunhiyinydja maṉḏa burakirri rrambaŋi Djesuwalana.
33 Bala walala mulkanana ŋunhiyi bukunydja wäŋa yäku ‘Muḷkurr ŋarakanydja,’ ga ŋunhiliyinydja walala ŋal'maraŋalana ŋanya, bumarana dharpalili mälakmaranharawuylilina, dhul'yurruna walala botutu'yuna goŋ maṉḏanha ga ḷuku maṉḏanha maḷwaylilina, bala dhärranhamaraŋalanydja ŋanya dharpamirrina. Ga bitjarrayi liŋgu walala ŋal'maraŋalayi ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja maṉḏanha yolŋunha maṉḏanha rrambaŋikuŋala, waŋganynhanydja dhunupa'ŋulili gali'lili nhanukala, ga waŋganynhanydja wirrkaḏay'ŋulili gali'lili nhanukala. Ga ŋayi Djesunydja yukurrana gorruŋala ŋunhili ṉapuŋga.
34 Bala ŋayi bukumirriyaŋala waŋana bitjarrana, “Bäpa, bäy-ḷakaraŋa walalaŋgu, bili walala dhuŋamirri, yaka walala marŋgi nhaltjan walala yukurra dhuwala djäma.”

Ŋuliŋurunydja walala märraŋala girri'na nhanŋu Djesuwu, bala ŋaḻwa'yurrunana walala yukurrana ḏopulu'yuna, yolthu yurru yolŋuyu märrama ŋunhiyi girri' nhanŋu.

35 Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydja walala dhärra'-dharrana marrtjina ŋunhili bäyma, nhäŋalanydja yukurrana. Ga walalanydja ŋuriŋi Djuwsthu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yukurrana warku'yurruna ŋanya, waŋana bitjarra, "Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Ŋuli ŋayi be dhawu'mirriyanharawuynydja Godkuŋunydja djuy'yunara, mak ŋayi be walŋakunharamirrina ŋanyapinyay ŋayi."

36 Ga ŋuriŋi miriŋuyunydja bitjarrayi liŋgu warku'yurruna ŋanya yukurrana; galkithina walala bitjarra marrtjina nhanukala, gäŋala leŋumirri gapu dhäkay-murrkthunara, bala waŋana nhanŋu bitjarrana. "Ŋay', ḏukṯuk muka nhe dhiyakunydja gay'?" bitjarra. Yurru ŋayi yaka ḻukananydja.

37 Bala walala waŋana yukurrana bitjarrana, "Ma' walŋakunhamiya nhunapinyay nhe, ŋunhi nhe be ŋurruŋunydja wal'ŋu buŋgawanydja be Djuwsku."

38 Ga wiripu-guḻku'yunydja yukurrana dhäruk wukirri baŋgalkallili dharpalili, bala ŋal'maraŋalana muḻkurrlilina wal'ŋu ŋunhana nhanukala. Ŋunhiyi dhäruktja yukurra waŋa bitjanna, "Dhuwalanydja ŋurruŋu buŋgawa Djuwskuna," bitjarrana.

39 Ga bitjarrayi liŋgu waŋganydhunydja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu ŋunhi ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala galki gali'ŋura nhanukala Djesuwala, ŋayinydja ŋunhi bitjarra liŋgu warku'yurruna ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra, "Way, nhenydja dhuwala be muka walŋakunharamirri ŋiniya? Ma' walŋakunharamiya nhunapinyay nhe, ga ŋinyalanha."

40 Ga ŋayinydja wiripuŋuyunydja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu ŋuriŋi mukmaraŋala ŋanya waŋana bitjarra, "Way mukthurra. Yaka nhe yukurra dhuwala barrarirri Godkunydja? Ŋalinydja maṉḏa dhuwala raku'-rakunydhirri marrtji bitjandhi liŋgu bitjan dhuwala ŋayi.

41 Dhunupa ŋunhi ŋitjalaŋgunydja, walala yurru buma murrkay'kuma, liŋgu ŋali warray maṉḏa djäma yätjtja wal'ŋu rom. Ga dhiyaŋunydja gay' yaka warray djäma ŋula nhä yätjkuŋala."

42 Bala ŋayi ŋunhiyi dhuwurr-yätjtja yolŋu bilyurruna, ga waŋana Djesunha bitjarrana, "Djesu, guyaŋiya

ŋarranhanydja ŋunhi nhe yurru wapthun ŋunha ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋunhala nhokalanydja wäŋaŋura.”
43 Ga ŋayi Djesunydja waŋana balanydja bitjarra, “Märr-yuwalknha ŋarra nhuŋu yukurra ḻakaramanydja. Gäthuranydja nhe yurru nhina yukurra ŋunhalana Godkalana ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu wäŋaŋura, ŋarrakalana galkina.”

Djesu gurrunhanminana

44 Yo, Djesunydja mukthurruna yana yukurrana gorruŋala ŋunhili dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, bala ŋulinyaramirriyunydja ŋayi wäŋanydja ŋunhi warumukthinana buku-munha'thinana, yakana yukurrana waluyu djarraṯawun'kuŋala ŋunhiyi wäŋanha, warrpam'nha warumuknha wäŋanydja buku-munha'na. yana liŋgu-u-u ga ḻäy-wilyunarayuna.
45 Ga ŋunhala Godkalanydja ŋunhi Buṉbuŋura ŋunhiyi girri' barr'yurruna märrma'yinana, ŋunhiyinydjayi dhomala ŋunhi yukurrana gunganala yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yurrunanydja, baṉarra'kuŋalana warrpam'nha yana, yäkthurrunana.
46 Ga ŋayinydja ŋunhalanydja dharpaŋura mälakmaranharawuyŋuranydja Djesunydja wirrkina gawaw'yurruna waŋana bitjarrana, “Bäpa, dhuwalanydja ŋarra yurru ŋarrakuway birrimbirrnydja wekama nhokalana goŋlili,” bitjarra. Bala dhunupana ŋayi yana gurrunhanminana yulŋunydja, ŋuriŋi ŋir'yunydja ŋanya gonha'yurrunana.
47 Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranydja, ḏarramu yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu djin-garyurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, nhaltjarra ŋayi ŋunhi rakunydhina, bala ŋayi wokthur-runanydja Godku, bitjarrana waŋana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi manymaktja ḏarramu yolŋu,” bitjarra.
48 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja, ŋunhi walala marrtjina ḻiw'maraŋala dhärra'-dharrana, walalanydja bitjarrayi liŋgu nhäŋala ŋanya ŋunhi ŋayi nhaltjarra milma walalaŋgala rakunydhina. Bala walala roŋi'-ruŋiyinana wäŋalilina walalaŋgalay walala, yurru bulnhana dhikana walala yukurrana marrtjinanydja bala, galŋa-warwumirrina walala.
49 Ga ŋunhinydja walala ŋunhi galkiwuy ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu, walalanydja dhärra'-dharrana

bitjarra marrtjina märr-barrku bala, ŋunhinydja walala dhäykawurru ŋunhi walala ŋuli guŋga'yuna ŋanya marrtjinya ŋunhala Galali, ga wiripu-gul̲ku' yolŋu walala, bitjarrayi yukurrana dhärra'-dharranayi märr-barrku, nhäŋala yukurrana nhaltjarra ŋunhi ŋunhiliyi milma walalaŋgala.

Walala rumbalnydja Djesunha märrkitjkuŋala mathirralilina

50 Ga ŋunhiliyi yukurrana nhinana yolŋu yäku Djotjip wäŋawuy Yaramathiyawuy, yurru ŋayi ŋunhi Djuw yolŋunydja, ŋuliŋuruyi muka mit̲tjiŋuru ŋal̲apal̲mirriwala ŋunhi walala wekaŋala ŋanya Djesunha ŋal'maranharawuna murrkay'-bunharawuna. Yurru manymak ŋayinydja ŋunhi Djotjiptja, dhuwurr-dhunupa d̲arramu;

51 yaka ŋayinydja ŋunhi yuraŋala ŋunhiliyi mit̲tjiŋura ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi walala l̲iya-ŋama-ŋamayuhmina bunharawu nhanŋu Djesuwu, bala wekaŋala miriŋuwalana goŋlili, liŋgu ŋayinydja yukurrana ŋunhi dhukarr-nhäŋala ŋurikinydja waluwu ŋunhi ŋayi yurru God ŋurruŋuna wal'ŋu nhina yukurra bukmakkuna, birrka'mirriwuna wäŋawu.

52 Ga ŋunhi ŋayi Djesu rakunydhinanydja, ŋayinydja ŋunhi Djotjiptja dhunupana yana marrtjina ŋurikalayina ŋurruŋuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya ŋäŋ'thurruna rumbalwuna nhanŋu Djesuwu. Bala ŋayi yuraŋalana nhanŋu ŋunhi Baylattja.

53 Ga dhunupana yana ŋayi Djotjiptja marrtjina ga märraŋalana, yupmaraŋalana rumbalnydja ŋanya ŋuliŋuru dharpaŋurunydja, garrpiranydja ŋanya ŋayi rumbalnydja ŋunhi dhomala'yuna, bala rulwaŋdhurruna mathirralilina, yurru ŋunhiyinydjayi mathirra yut̲ana wal'ŋu molu yaw'yunara walalaŋguŋu gun̲d̲a, yaka ŋula ŋäthilinydja yolnha dholkuŋala ŋunhimalayi mathirralili.

54 Yo, milmitjpa ŋunhi Brayti yulŋunydja ŋanya walala dholkuŋalanydja, ga ŋunhi ŋayi marrtjina d̲aykun'tja gulŋiyina bala, ŋunhiyinydjayi walalaŋgunydja ŋurru'-yirr'yunarawuy nhinanharamirrina walu dhuyuna be, bala walala ŋanya wad̲utjana moluliliyaŋalanydja.

55 Yo, ŋunhiyi dhäykawurru ŋunhi walala malthurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu ŋulaŋuru Galaliŋuru, walala marrtjina malthurruna nhanŋu Djotjipku, bala walala nhäŋalana nhaltjarra walala rumbal ŋanya rulwaŋdhurruna ŋunhimalayi mathirralili.

56 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala roŋiyina bal-
ayi wäŋalilina, bala girri'-ŋamathina walala yukurrana
buŋgan bäw'nha galkara ŋäthilimirriyaŋalana, märr
yurru walala roŋiyirri balayi, bala ŋämiṉna yurru ŋuriŋiyi
buŋgandhu rumbalnha ŋanya, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi
yurru dhä-yawar'yun ŋunhiyi walu nhinanharamirri
walalaŋgu. Ga ŋuriŋiyinydja waluyu nhinanharamirriyun-
ydja Djatatinydja walala nhinanana yukurrana, bitjarra
yana liŋgu bitjarra ŋunhi romdhu yukurra ḻakarama.

24

Djesu gaŋgathinana rakunyŋuru

1 Ga wiripuŋuyuna munhakumirri Djandina, ŋunhiyi
walala dhäykawurru ḏurryurruna, bala dhunupana yana
wäŋganalanydja ŋunhana molulilina mathirra'lilina, gur-
rukaŋala ŋunhiyi buŋgan bäw'nha malanha ŋunhi walala
ŋäthilimirriyaŋala yukurrana.

2 Martj-martjthurrunanydja walala bala-a-a, ga nhäŋala
ŋunhi mathirranydja dhänydja ḻapthunarana, ga guṉḏa
ŋunhi bathala dhäŋurunydja giṯmaranharana walala
maḻŋ'maraŋala.

3 Bala walala gulŋi'-gulŋiyinanydja ŋunha djinawa'lilina,
ga bäyŋuna walala maḻŋ'maraŋala rumbalnydja ŋunhiliyi
Garraynhanydja Djesunhanydja, yakana ŋayi ŋunhilimiyi
mathirraŋuranydja ŋorrana yukurrana.

4 Bala ŋunhi dhäykawurrunydja marrtjina dhärra'-
dharranana, guyaŋinana bitjarra ŋuparana walala
yukurrana, galŋa-yätjthinana bitjarrana ya' dhärra'-
dharrananydja. Ga dhunupana yana yolŋunydja
maṉḏa maḻŋ'thurruna ŋunhili liŋgu walalaŋgala, girri'-
watharrmirrina maṉḏa dhikana wal'ŋu djeŋarra'mirrina.

5 Walala ŋunhi dhäykawurrunydja wirrkina beyaṉiyina,
bala walala baḻa-waḻapthurrunana muḻkurrnydja ŋunha
munatha'ŋurana. Bala ŋunhiyi yolŋunydja maṉḏa waŋana
bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra ḻarruma nhanŋu
dhuwalanydja?... rakunymirriwunydja wäŋa?

6 Yakana dhuwala ŋayi dhiyalaminydja ŋorra yukurra.
Walŋana ŋayi, yakana rakuny. Liŋguna ŋanya
Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyaŋalana dhipuŋuruyi
rakunyŋurunydja. Guyaŋiya walala ŋunhinydja dhäruk
ŋunhi ŋayi nhumalaŋgala ḻakaraŋala yukurrana ŋunhala
Galali ŋäthili.

7 Dhuwala dhäruktja ŋayi ŋunhi ḻakaraŋalanydja
nhumalaŋgu gam', ‘Walala yurru wekama ŋarranha goŋlili
ŋurikala dhuwurr-yätjmirriwalana wal'ŋu, bala walalana

yurru dhuḻ'yun ŋal'maramanydja ŋarranha dharpalili mälakmaranharawuylilinydja, ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ḻurrkun'thunydja ḏaykun'thu ŋarra yurru walŋathirrina rakunyŋuru' Bitjarra muka ŋayi ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu yukurrana ŋäthilinydja.”

8 Bala walala ŋuriŋiyi dhäykawurruyunydja guyaŋinana ŋunhiyi dhäruktja ŋanya Djesunha,

9 bala walala dhunupana gonha'yurrunana ŋunhiyinydja molunydja, ga roŋiyinana gundupuŋala balayi ŋurikalayi 11-gala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala nhanukalaŋuwala, ga wiripu-guḻku'walayi.

10 Bala walala ḻakaraŋalana yukurrana nhaltjarra ŋunhiliyi walalaŋgala maḻŋ'thurruna. Ga dhuwala walala ŋunhi dhäykawurru yäkunydja gam', Merri Maktalawuy ga Djawina ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djayimgu, ga wiripu-guḻku' dhäykawurru.

11 Yo, ḻakaraŋalanydja walala ŋunhi ŋurikalayi bo'puyŋuwalanydja bitjarrayina, yurru walalanydja yaka märr-yuwalkthina walalaŋgala dhärukthu, walala guyaŋina ŋunhi dhäykawurrunhanydja yanapi walala yukirri ŋula nhäna ḻakaraŋu, dhäwu'na waŋganynha.

12 Ga ŋayinydja dhunupana yana Betanydja gaŋgathina, bala waṉḏinana ŋunhiwala liŋgu mathirralili molulili, ga buku-nyilŋ'thurruna ŋayi rurraŋ'thurrunanydja, ga nhäŋala bäyŋuna. Nhäŋala warray ŋayi girriny'tja ŋunhi dhomalany'tja ŋunhi walala garrpira ŋanya, ga ŋunhina liŋgu, yakana wiripunydja. Bala ŋayi roŋiyinana dhawaṯthurruna balayi, guyaŋinana marrtjina ŋuparana bitjarrana.

Yolŋuwala maṉḏakala Djesu mam'thurruna dhukarrŋura

13 Ŋuriŋiyi bili waluyu milmitjpana, yolŋuyu maṉḏathu ŋuliŋuruyi malaŋuru gonha'yurruna ŋunhiyi Djurutjalam wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulili wäŋalili yäkulili May-atjlili, yurru märr-barrku ŋunhi wäŋanydja.

14 Marrtjinanydja maṉḏa yukurrana ŋunhiyi maṉḏa-a-a, dhukarr-ŋuparanydja bala-a-a, waŋanhamina maṉḏa marrtjina ḻakaranhamina bala, ŋurikiy ŋunhi nhaltjarra ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura.

15-16 Marrtjinanydja maṉḏa bala-a-a, waŋanhaminana marrtjina bala-lili'yunmina, ga gandarrŋuranydja ŋunhilinydja ŋayinydja marrtjina ŋayipina Djesuna mam'thurruna maṉḏakala, bala wäŋgaŋalana walala marrtjina bala rrambaŋina, yurru maṉḏa yaka ŋanya dharaŋaranydja, liŋgu ŋayipi maṉḏanha maŋutji dhumbal'yunmaraŋala dharaŋanaraŋuru.

17 Bala ŋayi Djesunydja waŋana maṉḏakala bitjarrana,
“Way maṉḏa. Nhäku nhuma marrtji dhuwala dhä-
ḏal'yunmirrinydja bala ḻakaranharamirri?” bitjarra.

Bala maṉḏanydja ḏaḏawyurruna, ga dhärrana ŋathili
yukurrana, bukunydja warwumirrina maṉḏa,
18 ga ŋayinydja waŋa waŋganydja yäku Gilupatjtja
bitjanna, “Nhä dhuwala nhe yulŋunydja?... mulkuru
bunana? Ŋunha Djurutjalambuynydja wäŋawuy buk-
mak yolŋu walala marŋgimirrina ŋunhi nhaltjan dhuwala
yawungu. Yaka muka nhe yana ŋämanydja dhuwalayi
ŋiniya?” bitjan.
19 “Nhäpuynydja ŋuli?” bitjan ŋayi Djesunydja. Ga
maṉḏanydja buku-wakmarama bitjan, “Ŋunhi muka
ŋunhala walala nhaltjan yawungu ŋunhinha yolŋunha
Natjurippuynha wäŋawuynha. Ŋunhiyinydja ḏarramu
dhäwu'-gänharamirri muka Gunhu'wuŋu, Gunhu'wu
muka wokthunaramirri yolŋu, ga bitjarrayi bili yolŋunydja
walala yukurrana wokthurrunayi nhanŋu, liŋgu ŋayinydja
ŋuli yukurranha djäma mirithirri warray yindi, ganydjarr
ḏumurru warray, ga dhäruktja nhanŋu biyapulnha ḻatju'na
dhikana wal'ŋu dhunupana.
20 “Yo, ga ḻatju' ŋayi ŋunhi yolŋunydja, yurru
ŋanapurruŋgu ŋurru'-ŋurruŋunydja ḏalkarra'mirrinydja
walala ga wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yaka warray
djäl nhanŋu, bala walala wekaŋalana ŋanya
rakunydhinyarawuna, ga yawungunydja walala ŋanya
ŋal'maranha dharpaliliyanhana.
21 Ŋanapurru ŋuli yukurranha guyaŋinyanydja ŋanya,
ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirri, ga gatjpu'yunna
ŋanapurru ŋuli yukurranha nhanŋu, märr bini ŋayi
walŋakunha Yitjuralnha bäpurru'nha malaŋunha.

“Yo, ḻurrkun'nha nhanŋu dhuwala munhanydja ŋunha
moluŋuranydja,
22 yurru gäthuranydja munhakumirri walala
dhäykawurruna marrtjina balayi mathirralili, ga
roŋiyinanydja walala beŋuruyi, gäŋalanydja wiripuna
ṉirryunaramirrina dhäwuny'tja,
23 liŋgu walala maḻŋ'maraŋala molunydja ŋayilpina
rumbalwunydja; yakana ŋayi ŋunhilimi. Yo, ŋuriŋiyi
dhäykawurruyu ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala be walala
nhäŋala djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi ḻakaraŋalanydja
ŋanya bitjarrana, ‘Ŋayinydja walŋana ŋunha beŋuru
moluŋuru,’ bitjarra.
24 Bala walala ḏarramuwurruna marrtjina, ga yuwalk-
thi nhäŋala balanyarayi bili ŋayilpi. Yurru ŋanyanydja

walala yakana nhäŋala.” Ga bitjarrana maṉḏa marrtjina bala ḻakaraŋalanydja nhanbala, ŋuripayinydja ŋunhi ŋayi mam'thurruna maṉḏakala ŋunhala gandarrŋura.

25 Bala ŋayinydja ŋunhiyi Djesunydja waŋana maṉḏakala bitjarra, “Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja?… ḻiya-dhumukmirri? Be ŋäthili muka yana yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya ḻakaraŋalanydja. Baḏak yana nhuma dhuwala bulnha ŋayaŋu-yuwalkthinyarawunydja ŋiniya?

26 Yo, dhunupana nhanŋu ŋunhinydja Walŋakunhamirriwunydja ŋayi yurru burakirri bitjandhiyi, ga balakurruyina ŋayi yurru gulŋiyirri nhanukalay ŋayi ḻatju'lilinydja dhika wal'ŋu romlili ŋunha djiwarr'lilinydja.”

27 Ga bitjarrayina ŋayi marrtjina ḻakaranhaminanydja maṉḏakala bala, warraŋulkuŋalana yukurrana marŋgikuŋala ŋuliŋuru Godkalana Djorra'ŋuru. Ṇurruthaŋalanydja ŋayi ḻakaraŋala Mawtjitjkuŋu wukirriwuy dhäruk, ga yurruna wiripu-guḻku'wuŋunydja dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋu wukirriwuy; bitjarrayina ŋayi milkuŋalanydja marrtjina ḻakaraŋalanydja dhäruknha ŋunhiyina ŋunhi yukurra dhunupamirriyama ḻakarama nhanukalaŋuwuy ŋayi Djesuwalaŋuwuy.

28 Yo, baḏak yana walala marrtjina waŋanhaminanydja ḻakaranhaminanydja bala dhukarr-ŋupara, yana liŋgu-u-u ga ŋunhilina wäŋaŋura maṉḏakalaynha, bala ŋayinydja Djesunydja bini marrtjinyana yana-wala nhinanha mukthunana.

29 Bala maṉḏanydja ŋanya waŋana gulmaraŋala warray bitjarra, “Way go, dhiyala nhe nhiniya ŋinyalaŋgala wäŋaŋura, liŋgu nhuŋu wäŋanydja munhakuyinana dhuwala.” Bala ŋayi gärrinana wäŋalilina maṉḏakala.

30 Bala ŋuliŋurunydja walala nhinanana ŋathawuna ḻukanharawu, bala ŋayi Djesuyunydja märraŋala dämba ŋomanarana, bala bukumirriyaŋalanydja ŋayi ŋurikiyi ŋathawunydja, bala dhunupana yana ŋayi bakmaraŋalana yulŋunydja, bala wekaŋalana maṉḏaku.

31 Ga ŋuriŋi liŋgu maṉḏanydja dhunupana dharaŋarana ŋunhimalayi ŋanya, bala ŋayi dhunupana maṉḏakala winya'yurrunana ŋuliŋuruyi bili dharapulŋuru, buwayakthinanydja ŋayi maṉḏakala maŋutjiŋurunydja.

32 Bala maṉḏa waŋanhamirri bitjanmirrina, “Ṇarrakunydja ŋunhi marrtjina ŋayaŋu dhaŋaŋdhinana biyapulnha wal'ŋu bay, ŋanbaw'yurrunana ŋarrakala ŋunhi marrtjina ŋayaŋuŋuranydja nhanukuŋu dhärukpuynydja, ŋunhi ŋayi marrtjina warraŋulkuŋala

ḻakaraŋala lili ŋitjalaŋgala, beŋuru ŋunhi djorra'ŋurunydja.”

33 Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yana maṉḏa gaŋgathinanydja, ga balayi nhinana waṉḏina roŋiyinayi Djurutjalamliliyi wäŋalili, bala maṉḏa withiyaranydja bunananydja ḻundu'mirriŋuwana nhanukalaŋuwa walalambala, ga bulu wiripu-guḻku'wa, walala yukurrana nhinana waŋganyŋura wäŋaŋura, waŋgany mala yana.

34 Waṉḏinanydja maṉḏa nhinana bala-a-a, djuḏup-gay' gärrina, ga gathu muka maṉḏa ḻakaranharawunydja, bala walalanydja waŋana ŋunhalanydja bukmakthuna dhärur'thurrunana ḻakaraŋala bitjarrana, “Yuwalk muka ŋayi dhuwala Garray walŋanydja. Liŋgu ŋayi milkunhaminayi Betawalanydja,” bitjarra.

35 Bala maṉḏana ḻakaraŋala bitjarra, “Yo, Ŋilinyu muka dhuwala nhäŋala ŋanya wiripunydja,” bitjarra. Bala maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalana ŋurukuyyina ŋunhi nhaltjarra ŋunhala gandarrŋura. “Ŋayi marrtjina bala ŋinyalaŋgu ḻakaraŋala mayali' ŋulaŋuruna ŋunhi Djorra'ŋuruna, yurru ŋilinyunydja baḏak yana moma nhinana marrtjina, ga ŋunhalana wäŋaŋurana, ŋunhi ŋayi ŋathana bakmaraŋala, bala yurruna ŋilinyu dharaŋaranydja ŋulinyaramirriyunayi ŋanya.” Ga bitjarrana maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Djesu maḻŋ'maranhamina ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala

36 Yo, ŋunhi maṉḏa yukurra baḏak ḻakaramanydja walalaŋgala ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja, bala ŋayinydja marrtji rumbalnha ŋayipina maḻŋ'thun Garraynha walalaŋgala, ŋunhili bäyma yana, bala ŋayi waŋanydja walalaŋgala bitjanna, “Ŋoy-yal'yurrana nhiniyanydja walala.”

37 Yurru walalanydja nhäma ŋanya, bala yana barrarirri warray, wilwilyunmirri warray, mirithirri warray dhika wal'ŋu, yanapi walala ŋunhiyinydja nhäŋa ŋanya mokuynhana.

38 Bala ŋayinydja waŋa bitjanna, “Nhäku nhuma dhuwala ŋoy-warrinanydja wilwilyunminanydja? Nhäkuna nhuma yukurra dhumbal'yundja dhuwala ŋayaŋuyunydja?

39 Nhäŋa walala ŋarranha ŋarambiya ga ḻuku maṉḏanha. Dhuwalanydja ŋarrapi muka be. Go muka mulkiya ŋarranha, märr nhe yurru märr-yuwalkthirri, liŋgu ŋarranydja dhuwala barrwaṉ'mirri ga ŋarakamirri warray. Ŋunhinydja mokuynydja

yaka warray barrwaṉ'mirri ga ŋarakamirri, balanyara bitjan dhuwala gay ŋarra.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

40 Bala ŋayi milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi goŋnha maṉḏanha ga ḻukuna maṉḏanha.

41 Yurru yakana walala yuwalktja märr-yuwalkthina, liŋgu walala ṉirryurrunana nhäŋala ŋanya, goŋmirriyinana manapara wirrkina dhikana wal'ŋu. Bala ŋayi Djesuyunydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Way, wanhana balaŋu ŋathanydja?… ŋarra yurru ḻuka,” bitjan.

42 Bala walalanydja nhanŋu wekaŋalana balwurnha guyanydja,

43 bala ŋayi märraŋalanydja ŋunhi, ga dhunupa ḻukanana nhinana walalaŋgala milmana.

44 Bala ŋayi Djesu waŋanana walalanha bitjarrana, “Liŋgu muka ŋarra ŋäthilinydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalaŋgu dhuwalayi malanha, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra ŋuli nhinanha nhumalaŋgala dhiyala. Bukmak nhänydja malanha ŋunhi Mawtjitjkalanydja romdhu ḻakaraŋala yukurrana ŋarranhanydja, ga bukmak ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirriyu. walalay wukirriyi ga ḻakaraŋalayi, ga ŋunha Sämdhu malaŋuyu yukurra ḻakaramayi ŋarranha, bala yurru yana bukmaknha maḻṉ'thundja warraŋulthirrinydja ŋarrakalana, bitjarrayi muka ŋunhi ŋarra ḻakaraŋala ŋäthilinydja nhumalaŋgu.”

45 Bala ŋayi ŋunhi Djesuyu bitjarrana yulŋunydja walalanha ḻapmaraŋalana ḻiyanydja guyaŋinyarawuna, märr yurru walala ŋäma dharaŋanna wal'ŋu Godkuŋu nherraṉaranydja ŋunhi dhäruk wukirriwuynydja.

46 Bala ŋayi waŋana bitjarrana walalanha, “Yo, dhuwalanydja dhäruk ḻakarama yukurra bitjanna gam' ŋunhinhayi Walŋakunharamirrinhanydja yolŋunha, ŋayi yurru Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirriyanhara burakirri rakunyguna, ga ḻurrkun'thunydja waluyu ŋayi yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyŋuru.

47 Ga nhanukalana yäkuyunydja walala yurru Godkalaŋumirriyu walalay ḻakarama dhuwalayi dhäwu' birrŋ'maramanydja birrka'mirriwala bäpurru'walanydja, ŋurruŋunydja yurru ŋurruthamanydja ḻakarama dhiyala Djurutjalam wäŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinydja yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋura birrŋ'marama. Yo, birrka'mirriyu yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋämanydja nhaltjan walala yurru bilyun, bala gananna ŋunhi walalaŋguway

yätjtja dhuwurr, märr yurru ŋayi Godthu bäy-ḻakarama walalaŋgu ŋurikiy yätjpuy, bala walŋakumana walalanha.
48 “Yo, nhumanydja dhuwala marŋgimirrina dhiyakuyi nhäku malaŋuwu, liŋgu nhuma nhäŋalana nhumalaŋgalay nhuma maŋutjiyuna, bala nhumanydja yurru ḻakaramana ŋuripa wiripu-guḻku'wana yolŋu'-yulŋuwa bukmakpana.
49 Ga ŋarrapinydja yurru nhumalaŋgu djuy'yun Godkuna ŋunhi Garrkuḻuknhana Birrimbirrnha, ŋayi yurru nhina yukurra nhumalaŋgalana, ŋunhiyinayi ŋunhi ŋarrakala Bäpayu dhawu'mirriyaŋala nhumalanha. Yurru galkurra nhuma yulŋunydja dhiyala wäŋaŋuranydja, yana liŋgu ga nherraṉ ŋayi yurru Godthu nhumalanha dhaṯthun ŋuriŋi nhanukiyingalay ŋayi djiwarr'wuyyu ganydjarryu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu gonha'yurruna rumbalmirriyu yana marrtjina djiwarr'lilina

50 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Djesuyu walalanha ŋurru-warryurrunana gäŋala ŋuliŋuru wäŋaŋurunydja, yana liŋgu-u-u ga galki Bithininydja wäŋaŋura ŋayi gu-lyurrunana, bala goŋ-garrwarthinanydja ŋayi bukumir-riyaŋalana manapara walalaŋgu.
51 Ga ŋunhi ŋayi yukurrana mukthurruna bitjarra ŋäkirrmaraŋala walalanha nhanukiyingalay ŋayi ḻatju'yu dhika wal'ŋu, bala ŋayi gonha'yurrunana marrtjinana walalanha, bili Godthu ŋanya djaw'yurrunana gäŋalana bala djiwarr'lilina ŋunhana.
52 Ga walalanydja nhanŋu bo'puyŋunydja yolŋu walala buku-ŋal'yurrunana yukurrana nhanŋu, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjina bala roŋiyinana Djurut-jalamlilina, yurru marrtjinanydja walala yukurrana wirrk-ina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithinana goŋmirriyinana.
53 Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana wokthurrunanydja Godku ŋunhala Godkalanydja Buṉbuŋura, buku-wurrpanarayuna manapanarayu walalaŋgalay walala.

DJONGUŊU DHÄWU' DJESUWALAŊUWUY

Djesunydja dhuwala Dhäruk Walŋamirri

1 Baman'tja ŋurrunaŋgalnydja wal'ŋu ŋunhi yaka muka
yana dhuwalanydja wäŋa maḻŋ'thurruna, ŋäthilinydja
wal'ŋu waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ŋunhala
Gunhu'wala Godkalanydja wanydji'ŋura, yäkunydja ŋayi
ŋunhiyinydja Dhäruknha, yurru Waŋarrnha Godnha
wal'ŋu ŋayi ŋunhi yulŋunydja.
2 Yo, Dhäruktja ŋunhala Gunhu'wala ŋäthilinydja, ga
yurruna nhä malanha yukurrana maḻŋ'thurruna,
3 yurru ŋuliyina yäkuwala Dhärukkalana ŋunhi nhä
malanha maḻŋ'thurrunanydja warrpam yana; yakana ŋula
meṉgunharanydja nhanukuŋu waŋgany.
4 yo, ŋayipinydja ŋunhi Dhäruktja Walŋamirri war-
ray; ŋuriŋi nhanukala walŋayunydja ŋilimurru yolŋu'-
yulŋunydja ŋuli yukurra nhina djarraṯawun'ŋurana,
5 liŋgu ŋuriŋiyi djarraṯawun'thunydja ŋuli yukurra
yana räkukumana buku-munha'nhanydja, ga yakana yurru
buku-munha'yunydja djuḻkmarama yukurra ŋunhinhayi
djarraṯawun'nhanydja.
6 Yo. Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala,
nhanukuŋu Gunhu'wuŋu djuy'yunara, ga yäkunydja ŋayi
ŋunhi Djon.
7 Marrtjinanydja ŋayi ŋunhi dhäwu'-gänharamirrinydja
yolŋu, ḻakaranharawu ŋurikiyinayi djarraṯawun'kuna,
märr nhanukala Djongala yolŋunydja walala
yurru bukmak märr-yuwalkthirri yukurra ŋurikiyi
djarraṯawun'kunydja.
8 Djondja ŋunhi ŋayipinydja yaka ŋunhiyi djarraṯawun';
ŋayinydja ŋunhi marrtjina yana dhunupamirriyanharawu
ḻakaranharawu ŋurikiyi djarraṯawun'ku.
9 Liŋgu yuwalkŋunydja wal'ŋu djarraṯawun' ŋunhiyina
marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja wäŋalili, ga
ŋayina ŋuli yukurra djarraṯawun'kumanydja yolŋuwu
ŋayaŋunydja.
10 Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyala
munatha'ŋuranydja wäŋaŋura ŋunhiyi Dhäruktja yäku.
Dhuwalanydja wäŋa nhanukuŋuway yana djämawuy,
ga bitjarrayi liŋgu ŋayina djäma ŋunhi yolŋunha
walalanha bukmaknhanydja, yurru walalanydja yaka

warray dharaŋara ŋanya. Nhäŋalanydja walala yukurrana ŋanya ŋamuŋalana yana, yanapi ŋayi ŋula yolnha yolŋu.

11 Ŋayi marrtjina lilinydja nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, yurru nhanukalaynha yana yolŋu'-yulŋuyunydja yakanydja märraŋala ŋanya.

12 Yurru wiripu-guḻku'yunydja märraŋala warray ŋanya, bala walalanhana ŋayi goŋdhu märraŋalanydja, walalanydja yukurra yurru nhina nhanŋuna, Gunhu'wuna walala yumurrku'. Yo, ŋunhiyinydja walala märr-yuwalkthinyamirrinydja walala nhanŋuwaynha walala yumurrku', liŋgu walala ŋunhi walŋana märraŋala nhanukuŋu Gunhu'wuŋuna, gupaḏalŋuna ga yuwalkŋuna wal'ŋu walŋa.

13 Yaka warray ŋayi ŋula yolthu märraŋala ŋunhiyi ŋayaŋu-walŋathinyamirrinydja wal'ŋu walŋa ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋäthili ŋäṉḏi'mirriŋuwalanydja ga bäpa'mirriŋuwalanydja; ŋuriŋina yana ŋayi ŋayaŋu-'walŋathinanydja ŋunhi ŋayi biyapul dhawal-wuyaŋina Gunhu'walana Walŋayu, ŋuriŋiyina liŋgu ŋunhi ŋayi märr-yuwalkmirriyina märraŋala ŋunhiyinhayi Dhäruknha, ŋunhi ŋayinydja ŋunhala wal'ŋu ŋäthili Gunhu'wala.

14 Yo, Dhäruktja ŋunhi yolŋuthinana wal'ŋu, yolŋana yana rumbal ŋayi nhinananydja yukurrana ŋilimurruŋgala dhiyalana munatha'ŋurana wäŋaŋura, ga ŋilimurrunydja yolŋuyunydja walalay nhäŋalana yukurrana nhanŋu ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom, liŋgu ŋayipina ŋulaŋuruyinydja, Gunhu'wuŋunydja ŋunhi waŋganynha walkur-märranhara Gäthu'mirriŋu. Ŋanapurru nhäŋalanydja ŋanya yukurrana, ŋayi yukurrana romdja nhanŋu marrtjina ŋamakurru' warray ga märr-ŋamathinyamirri warray, ga yuwalk warray, märr-yunupa warray wal'ŋu.

15 Djondhunydja ŋunhi ḻakaraŋala yukurrana wirrkina dhika wal'ŋu, dhunupamirriyaŋala ŋanya bitjarra, “Dhuwalana ŋunhi yolŋunydja gay', dhiyakalaŋuwuynha ŋunhi ŋarra yukurrana ḻakaraŋalanydja bitjarra, ‘Yolŋu yurru ŋunhi marrtji dhuḏikurrunydja ŋarranhanydja munguyun. Ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu dharrpal, djuḻkmaramana yukurra ŋarranhanydja, liŋgu ŋayinydja beŋuru warray bili, ŋurruŋuru warray nhinana yukurrana walŋa warray ŋäthili, ga yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina, märr-ŋuli gandarrkurru warray.’ ” Ga bitjarra ŋayi Djondhu ŋanya ḻakaraŋalanydja Djesunha.

16 Yo, ŋayinydja ŋunhi märr-ŋamathinyaramirri warray, ŋamakurru warray wal'ŋu, bala ŋayi wekan-

haminanydja ŋilimurruŋgu beŋuruyina nhanukalaynha ŋayi märr-ŋamathinyaraŋurunydja, ga wekamanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu nhanŋuwaynha ŋunhi märr-ŋamathinyaranydja, bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli weka-manydja yukurra, bitjanna bitjan ŋuli gapu dhaŋarr galkirri yukurra raŋilili.

17 Gunhu'yu romdja wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu Mawtjitjkala warray, yurru märr-ŋamathinyaranydja ŋunhi ŋamakurruny'tja wal'ŋu ga yuwalktja maḻŋ'thurruna ŋilimurruŋgu ŋuliwitjarra Garraywala Djesu-Christkalana.

18 Yakana ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja Gunhu'nha, yurru ŋayipina Djesuyu ŋilimurruŋgu warraŋulkuŋalanydja ḻakaraŋala Gunhu'nha, ŋuriŋina bili ŋunhi ŋayi Gunhu'wuŋu walkur-märranhara waŋgany ŋayipi, ŋunhina ŋunhi ŋayi yukurra nhina wanydji'ŋura nhanukalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, ŋayipina ŋuli yana warraŋulkuma maḻŋ'maramanydja wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha Godnha.

Dhäwu' ŋunhi Djongu̱ŋu ḻakaranhara

19 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djondhunydja yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋala yolŋu'-yulŋunhana ŋunhili mayaŋ'ŋura Djodan yäkuŋura, ga walala Djuwskala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurruna wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, ḏalkarra'mirrinha walalanha ga wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha Lepayitnha yäkunha, walala yurru marrtji beŋuru Djurutjalamŋuru bala Djongalana, märr walala yurru maḻŋ'marama ŋanya Djonnha, yol ŋayi ŋunhi yolŋu.

Marrtjinanydja walala bala-a-a, bala dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djonnha bitjarrana. “Way, yol dhuwala nhe yolŋunydja? Dhuwalayina nhe Walŋakunharamirrinydja?… wäwungunhara Gunhu'wuŋunydja?”

20 “Yäääw, yaka ŋarra dhuwala ŋunhiyi wäwungunhara Christ,” bitjarra Djondja buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhunupana yana dhäruk.

21 “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunydja?… ŋunhiyi ba-man'puy dhäwu'-gänharamirri Yelatja yäku?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurruna biyapul.

“Yaka dhuwala ŋarra Yelatja,” bitjarra ŋayi Djondja.

“Bay', yolnha dhuwala nhe yolŋunydja? Dhuwalana nhe ŋiniya?… ŋunhiyinydja dhäwu'-gänharamirrinydja?… ŋunhi ŋanapurru yukurra galkun nhanŋu ŋuli?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydja.

“Yaka dhuwala ŋarra ŋunhiyi,” bitjarra ŋayi Djondja waŋana walalaŋgu.
22 Ga biyapul walala ŋanya waŋana bitjarra, “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunydja? Ma' ḻakaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe, märr ŋanapurru yurru gäma ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala djuy'yurruna ŋanapurrunha lili.” Bitjarra walala Djonnha dhäwirrka'yurruna.
23 Bala ŋayinydja Djondja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Ŋäthili waŋganydhu yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu, Yitjayayu yäkuyu ḻakaraŋala bitjarranydja, ‘Waŋgany yolŋu yurru buna dhiyala, bala djawarrkthunna ŋayi yurru yukurra ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura, ga waŋanydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi bitjan gam', “Dhunupakuŋa yäkthurra dhukarr Garraywu,” ’ bitjan yurru. Ga ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi yolŋu, ŋunhi ŋayi Yitjayayu yukurrana dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala ŋarranha ŋäthili; ŋarranydja yukurra yana dhukarr ŋäthilimirriyama ŋurikiyina ŋunhi ŋayi yurru galki bunana.”
24 Ga walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja, ŋunhi walala djuy'yunara buŋgawawuŋu walalaŋguŋu, Romdharraymirriwuŋu walalaŋguŋu, biyapul walala dhäwirrka'yurruna Djonnha bitjarra,
25 “Ŋuli nhe yakanydja ŋunhiyi wäwungunhara Walŋakunhamirri, ga yakanydja nhe Yelatja, ga yakanydja nhe ŋunhiyi dhäwu'-gänharamirri, bala nhäkuna nhe ŋuli yukurra ḻiya-ḻupmarama yolŋu'-yulŋunhanydja?”
26 Ga ŋayi Djondja waŋana walalaŋgu buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋarranydja ḻiya-ḻupthunmarama ŋuli yukurra gapuyu waŋganydhu yana, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu dhiyalamina yulŋunydja ŋilimurruŋgalana, ŋunhi yakana nhuma ŋanya yukurra dharaŋandja.
27 Yolŋunydja ŋayi ŋunhiyina ŋarranhanydja yurru ŋapa-munguyun, yurru ŋayinydja ŋunhi bulu warray barrku ŋarrakalanydja; yaka ŋarranydja dhuwala dhunupa nhanukalaŋuwu djapathuŋ'ku yupmaranharawu.”
28 Yo, ŋayi ḻakaraŋala Djondhu bitjarrayinydja ŋunhala wäŋaŋura Bithinina yäkuŋura, galkina yana mayaŋ'nha yäku Djodannha, liŋgu ŋunhalayi ŋayi yukurrana mayaŋ'ŋura yolŋu'-yulŋunhanydja ḻupmaraŋala Djondhu.

Djesunydja dhuwala Läm Gunhu'wu Godku

29 Ga wiripuyunydja waluyu, ŋayi Djondhu nhäŋala Djesunhana, ŋayi nhinana marrtjina lili withiyara ŋanya

Djonnha. Bala ŋayi Djondhunydja ļakaraŋala ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana bitjarrana, “Nhäŋa ya', ŋunhana ŋunhi yolŋunydja ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ŋanya wekaŋala; ŋayina ŋunhi Läm Gunhu'wuŋunydja, liŋgu ŋayina yurru gäma bitjan buwayakkuma yätjtja dhuwurr dhiyakuy munatha'wuynydja wäŋawuy.

30 Ŋarra ļakaraŋalanydja nhumalaŋgala ŋunhiyinhayi yolŋunhanydja ŋäthilinydja, bitjarra ŋarra waŋananydja gam', ‘Ŋarranhanydja yurru munguyun yolŋu buna, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu mirithirrina dharrpal ga buļaŋgitj ga dhuwurr-dhunupa, biyapulnha wal'ŋu ŋarrakala ŋayinydja, liŋgu ŋayinydja nhinana yukurrana ŋäthili warray wal'ŋu walŋa yana, ŋunhala Gunhu'walanydja, yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina.’

31 Yaka ŋarra marŋgithina nhanŋu ŋäthilinydja, yurru ŋarranydja ŋuli yolŋu'-yulŋunha ļupmarama yukurra gapuyu, märr yurru Godthu ŋanya maļŋ'maramana Yitjuralwunydja bäpurru'wu.” Ga bitjarra Djondhu ļakaraŋalanydja.

32 Ga ļakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Djondhu bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala nhäŋala Gunhu'wu Godku Garrkuļuknha Birrimbirr, ŋayi marrtjina dhuryurruna djiwarr'ŋuru, balanyara bitjan murryilyinyara rumbal, bala nhinanana ŋayi nhanukala Djesuwalana.

33 Ŋarranydja yakaŋga yana marŋgi nhanŋu Garraywu ŋäthilinydja, yana ŋayi Gunhu'yunydja ŋanya ŋarrakala maļŋ'maraŋala ļakaraŋala, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna, märr yurru ŋarra yolŋu'-yulŋunha ļupmarama gapuyu, ga waŋananydja ŋayi Gunhu'yu ŋarranha bitjarra, ‘Nhe yurru nhäma ŋarraku Garrkuļuknhanydja Birrimbirrnha, ŋayi yurru marrtji dhuryun djiwarr'ŋuru, ga nhinanydja ŋayi yurru waŋganygalana ḏarramuwala, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyina yolŋuyu ļupmarama yolŋu'-yulŋunha Garrkuļukthunydja wal'ŋu Birrimbirryu.’

34 Bitjarra ŋayi Godthu ļakaraŋala ŋarrakala ŋäthilinydja, ga liŋguna ŋarra nhäŋalana, bala ŋarra marŋgithinana nhanŋu. Ga dhuwalanydja ŋarra yukurra ļakarama nhumalaŋgu yuwalknha ga dhunupana. Ŋayinydja ŋunhiyina yolŋu walkurnydja ŋunhi nhanŋu Godku Gunhu'wu.” Bitjarra ŋayi Djondhu ļakaraŋalanydja.

Wanduruyu gäŋala nhanŋuway wäwa'mirriŋunha bala Djesuwala

35 Ga wiripuŋuyuna waluyu, märrma' yolŋu maṉḏa yukurrana dhärrana nhanukala Djongala, yurru maṉḏa ŋunhi Djongu malthunaramirrinydja maṉḏa.

36 Ŋayi Djondhu nhäŋala ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina dhukarrkurru, bala Djondja waŋana ŋurikala yolŋuwala maṉḏakala bitjarra. “Nhäŋa ya'. Ŋunhana ŋunhi Godku Lämdja, walŋakunharamirri ŋayi ŋunhi Gunhu'wuŋu wekanharanydja.”

37 Bala maṉḏa ŋuriŋi maṉḏathu ŋäkulana Djonnha dhäruknha, bala yana Djesunha munguyurrunana.

38 Ŋayi Djesunydja waṯthurruna ga nhäŋala maṉḏanha, maṉḏa yukurrana malthurruna nhanŋu dhukarrkurru, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way maṉḏa, nhäku nhuma djälnydja?”

Bala maṉḏanydja waŋana nhanukala Djesuwala, yäku ḷakaraŋala ŋanya ‘Rabay’ bitjarra, yurru ŋunhiyinydja yäku mayali' yukurra ḷakarama Marŋgikunharamirri bitjan. “Way Rabay, wanhami nhe ŋuli yukurra nhinanydja dhuwala?” Bitjarra maṉḏa dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha.

39 Ga Djesunydja waŋana maṉḏakala bitjarra, “Go marrtjiya, ga nhumapi yurru nhäŋa.” Bala maṉḏa malthurrunana nhanŋu Djesuwu, bala nhäŋalana. Yo, walala bunananydja ŋunhimalayi wäŋalili gurrŋanwaḷ'yunarayuna, bala nhinanana walala yukurrana ŋunhiliyina nhanukala, ga yana liŋgu ga makarrmunhamirriyina.

40 Ga waŋganydja ŋunhi yolŋu yäku Wanduru, gutha'mirriŋu Djäyman-Betawu, ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi ŋäkulanydja Djonnha dhäruk, bala malthurrunana Djesuwana.

41 Ga dhunupana yana Wandurunydja waṉḏina, ga ḷakaraŋala Djäymangu bitjarra, “Way wäwa! Go marrtjiya. Liŋguna ŋilinyu maḷŋ'maraŋala ŋunhiyinydja yolŋunha Masayanhanydja,” bitjarra. (Ŋunhiyinydja Masayanydja yäku bitjan Garraynha Christnha, ŋunhiyina wäwungunharana Gunhu'wuŋu.)

42 Bala ŋayi Wanduruyu gäŋala ŋanya Djäymannhanydja bala Djesuwalana. Ga dhunupana Djesuyunydja nhäŋala ŋanya rumbi'yurrunana, bala waŋana Djäymangala bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Djäymannha, gäthu'mirriŋu Djonguna, yurru yuṯanydja nhe yäku yurru Djepatjnha,” bitjarra. (Ŋunhiyi Djepatjtja yäku mayali' balanyara bitjan Beta, ga yäkunydja ŋunhiyi maṉḏanha märrma' mayaliny'tja guṉḏana.)

Djesuyu garr'yurruna Bilipnha ga Nathanyulnha

43 Ga wiripuŋuyuna waluyu, bala ŋayi Djesuyu ḻiyayuna djarr'yurruna, ŋayi yurru marrtji balayi roŋiyirri wäŋalili yäkulili Galalililі, bala ŋayi maḻŋ'maraŋala waŋganynha ḏarramunha yäkunha Bilipnha, bala waŋana nhanukala bitjarrana, "Go, malthurra ŋarrakuna," bitjarra.

44 Yurru Biliptja ŋunhi ŋurikiy wäŋawuy Bitjaydawuy, ŋurikiy bili ŋunhi maṉḏa Wanduru ga Beta ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili wäŋaŋura.

45 Ga ŋayi Biliptja dhunupana marrtjina, bala maḻŋ'maraŋala yolŋunha yäkunha Nathanyulnhana, bala waŋana bitjarrana nhanukala, "Way. Ŋanapurrunydja liŋguna maḻŋ'maraŋala ŋunhiyinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra Djorra'yu Rombuyyu ŋuriŋi ḻakarama, Mawtjitjkala ŋuriŋiyi wukirriwuyyu, ga bitjanayi bili walalanydja dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurranha ŋuli ŋanya ḻakaranhayi. Ŋunhiyina yäku ŋayina Djesunydja, gäthu'mirriŋu Djotjipku, ŋurukuy Natjurippuynydja wäŋawuy."

46 Ga Nathanyulnydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, "Yäääw? Yaka warray yurru ŋula nhä ŋamakurruny'tja maḻŋ'thun ŋulaŋuru wäŋaŋuru Natjuripŋurunydja." Bala Biliptja waŋana nhanŋu Nathanyulwu bitjarra, "Go marrtjiya. Nhe yurru nhämana." Bala maṉḏa marrtjinana bala Djesuwalana.

47 Ŋayi Djesuyunydja nhäŋala Nathanyulnha, ŋayi nhinana marrtjina lili, bala ŋayi ḻakaraŋala waŋana Nathanyulnha bitjarrana, "Nhäŋana ya'. Dhuwalinydja yuwalknha Yitjuralwuy yolŋu, dhuwurr-dhunupa yana, yaka bothinyaramirri."

48 Ga ŋayi Nathanyulnydja waŋana Djesuwala bitjarra, "Way. Yolthu nhuŋu ḻakaraŋala ŋarranhanydja?" Ga Djesunydja waŋa nhanukala bitjan, "Ŋunhi muka ŋarra nhuna nhäŋalanydja, ŋunhi nhe yukurrana nhinana ŋunha dhuḏiŋura dharpaŋura, ḏawuŋura ŋunhi, yurruna ŋayi Bilipthu garr'yurrunanydja nhuna, ga gäŋala lili ŋarrakalana."

49 Ga Nathanyulnydja waŋana nhanukala Djesuwala bitjarrana, "Marŋgikunharamirri, nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu Godku, ga ŋurruŋu nhe dhuwala ŋuruku Yitjuralwu bäpurru'wu."

50 Bala Djesunydja waŋana Nathanyulwu bitjarra, "Nhenydja dhuwala märr-yuwalkthinana ŋarranha ŋi?... liŋgu ŋarra nhuŋu ḻakaraŋala ŋäthili, 'Ŋarra nhuna

nhäŋala ŋunha dhuḏilili ḏawulili,’ bitjarra. Yalalanydja nhe yurru nhäma mirithirrina dharrpalnha rom.

51 Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Nhuma yurru nhäma djiwarrny'tja ḻapthunara, ga nhämanydja nhuma yurru djiwarr'wuynhanydja walalanha dhäwu'mirrinha, walala yurru yukurra marrtji ḏuwaṯthun ga yarrupthun lili ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ŋunhi ŋarranydja yuwalkŋuna wal'ŋu dhuwala Gäthu'mirriŋu Yolŋuna.”

2

Djesuyu gapu djäma borumguŋala weyika'kuŋala

1 Ŋunhalanydja wäŋaŋura yäkuŋura Gaynanydja makarrŋura Galalinydja, yolŋu walala yukurra buku-ḻuŋ'thunna waŋganylili, liŋgu yolŋu maṉḏa, ḏarramu ga miyalk yurru märranhamirri, ga ŋäṉḏi'mirriŋu nhanŋu Djesuwunydja ŋunhiliyi nhinana yukurrana.

2 Ga ŋayipi Djesu, ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala marrtjinydja bala ŋunhimalayinydja, yana ŋuli djulŋikuma maṉḏanha, ŋunhiyinha maṉḏanha yolŋunha maṉḏanha.

3 Yo, ḻukanydja ŋanapurru yukurra ŋatha ga gapu ŋunhi borum weyika, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi ŋunhili gandarrŋuranydja marrtjina dhawar'yurrunana weyika'na gapuna. Bala ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋu ŋunhi nhanŋu Djesuwunydja marrtjina, bala waŋana ŋanya bitjarrana, “Way, gapunydja ŋunha dhawar'yurrunana weyikany'tja.”

4 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, “Way ŋäṉḏi. Yaka nhuŋunydja dhuwala djarr'yunarawu ŋarrakunydja yana ḻakaranharawu. Yaka muka dhuwala ŋarraku djämawuynydja walu gilitjina.”

5 Bala ŋayinydja ŋäṉḏi'mirriŋunydja waŋa ŋunhi djämamirrinhana walalanha bitjanna, “Ŋunhi ŋayi yurru waŋa, djämanydja ḻakarama yurru nhumalaŋgu, nhumanydja yurru djämana-wala yana nhanukala dhärukkurrunydja,” bitjanna.

6 Ga ŋunhili buṉbuŋuranydja marrtjina wakinmirri banikin' dhärra'-dharrana ḻikanŋuranydja ḏämbumirri ga waŋgany bäythinyara, yurru dhuwalayi wakinmirri banikin' malanha walalaŋgu Djuwsku rom; walala ŋuli dhaŋaŋgunha gapuyu ŋunhiyi banikin' goŋgu rurrwuyun-minyarawu walalaŋguway walala, ga yurruna walala ŋuli ŋathanydja ḻukanha.

7 Bala ŋayi Djesunydja marrtji, bala waŋa walalanha djämamirrinha walalanha bitjanna, “Nhäma nhuma

yukurra ŋunha banikin'tja mala,... dhärra'-dharra marrtji ḻikanŋura ya' ŋunha. Nhuma yurru gapuna dhaŋaŋguŋa ŋunhimala banikin'lilinydja malaŋulili.” Bala walala marrtji rarryu'-rarryunna-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhaŋa'-dhaŋaŋdhirri.

8 Bala ŋayi waŋa walalaŋgala biyapul bitjan, “Gatjuy, dhiṯthurra dhipuŋuru gapunydja, bala gäŋanydja ŋurruŋuwalana yolŋuwala ya', ŋurikalana,” bitjan. Bala walala dhiṯthun ŋunhiyi gapunydja, bala gämana nhanŋu.

9 Marrtjinydja ŋayi gämanydja bala, ga dhurr-way wekama ŋuripayina, ga ŋayinydja märrama, bala wurkthunna. Wurkthundja ŋayi ŋuriŋiyi ŋurruŋuyu ḏarramuyu, dhäkaynydja ŋunhi gatjarr'yun ḻatju' warray dhika wal'ŋu, borum warray weyika. Yaka ŋayi ŋunhiyi yolŋu marŋgi ŋurikiyi weyika'wunydja, ŋunhi wanhaŋuru walala märrama. Yurru walala warray marŋgimirrinydja, ŋunhiyi warray djämamirri walala, liŋgu walalana yukurra ŋunhi dhiṯ-dhiṯthundja ŋunhiyi gapunydja.

Bala ŋayi ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋurruŋu ḏarramu wäthun ŋurikina ḏarramuwu ŋunhi ŋayi märraŋala ŋunhiyi miyalknha.

10 Marrtjinanydja ŋayi bala, bala ŋayinydja ŋanya waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwala ḻatjuny'tja dhäkay nhe maḻŋ'maraŋala dhuḏitjtja wal'ŋu? Wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli ŋäthilinydja wekama ŋamakurru' weyika gapu, ga biyapul dhuḏiŋu walala ŋuli wekama marrtji märr ŋuli ŋamakurru. Ga nhenydja dhuwala ruwamŋuyaŋala ḻatju'na mirithirrina wal'ŋu dhikana dhuḏitjkunydja.”

11 Yo, ŋayi Djesuyu djäma bitjarrayinydja ŋunhala Gayna wäŋaŋura; ŋunhiyina ŋayi ŋurruthaŋalanydja maḻŋ'maraŋala nhanŋuway wal'ŋu ḻatjuny'tja rom dhikanydja, bala ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhi nhanŋu yukurra märr-yuwalkthinana Djesuwu.

Djesuyu gukuŋala buku-yuḻkmaranhamirrinhanydja walalanha ŋuliŋuru Gunhu'wala Buṉbuŋuru

12 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋanapurru mar-rtji bala Gapaniyamlilina wäŋalili, Djesu ga nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu, ga gutha'mirriŋu walala, ga biyapul nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala. Nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhalanyda märr-gurriri yana,

13 liŋgu galkina ŋunhi guyaŋinyamirrina walunydja, ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu ḻuŋ'thun ŋunhala Djurut-jalam ŋurikina Läy-yuḻkmaranhamirriwuna Romgu. Bala Djesunydja gaŋgathirri, bala marrtji balayina Djurut-jalamlilina.

14 Yo, ga bunanydja ŋayi, bala ŋayi marrtji Godkalana wal'ŋu Buṉbulili, ga ŋunhiliyina ŋayi nhämanydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra buku-yuḻkmaranhamirri wekan-hamirri wäyin malanha, buliki ga läm ga murryil. Ga wiripunydja yukurra yolŋu nhina bala'palaŋura, rrupiya nhina buku-yuḻkmarama wekama ŋunhiliyi warray God-kala warray Buṉbuŋura.

15 Bala dhunupana Djesuyu djäma raki'na, bala wäyinnhanydja malaŋunha gukuŋalana yukurrana, dhawaṯmaraŋalana warraŋullilina, ga bala'pala ŋunhi rrupiyawuynydja ŋayi dhulmu-warrwarkuŋalana marrtjina, bala rrupiyanydja marrtjina ŋuliŋuruyi ḻarrwaw'yurrunana

16 Bala ŋayi Djesu waŋa ŋunhinhana walalanha ŋunhi walala yukurrana wäyin malanha buku-yuḻkmaranhamirri bitjarra, “Way walala! Gatjuy dhawaṯmaraŋana wäyinnhanydja dhuwali malaŋunha. Yaka biyakayi wakalkuŋa biyapulnydja dhuwalayi buṉbunha. Dhuwalanydja ŋarrakalaŋuwuna Bäpawu wäŋa. Nhumanydja yukurra guyaŋirri yanapi dhuwalanydja buṉbu buku-yuḻkthunminyarawuna yukurranharawu ŋiniya.” Bitjarrayina ŋayi walalanha gukuŋalanydja dhawaṯmaraŋalana.

17 Bala ŋanapurrunydja, ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhanukala yukurra yana nhämana ŋunhimalayi, bala ŋanapurru guyaŋirrina dhäruknha ŋunhi djorra'ŋurana, ŋunhi yukurra waŋa bitjan gam', “Gunhu', ŋarra yukurra nhuŋu buṉbunydja märryu-ḏapmaramana yana ŋayathama wirrkina wal'ŋu dhikana.”

18 Ga walalanydja waŋa ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja ŋurikiyi buṉbuwu, bitjanna dhä-wirrka'yun ŋanya Djesunha. “Way! Yolthu nhuna dhuwala waŋananydja bitjanarawuyinydja? Go mak milkuŋa ŋanapurruŋgala nhuŋuway be ganydjarr. Nhä mak nhe yurru ŋanapurruŋgala milkuma?... märr yurru ŋanapurru märr-yuwalkthirri nhuŋu.”

19 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bit-jan warray, “Ŋuli nhuma yurru dhuwala bakmarama Gunhu'wu buṉbunydja, bala ŋarranydja yurru biyapul bal-ayi gaŋgathinyamirriyamayi ḻurrkun'thunydja munhayu.”

20 Bala walalanydja ŋoy-witkitthun warray, warku'yun warray manapan ŋanya, bitjan warray, “Dhuwalanydja dhuwala Buṉbunha yolŋuyunydja walalay yukurrana djäma weyin warray, 46 warray dhuŋgarranydja-

ŋupara. Nhäthayi ŋuli ḻurrkun'thu munhayu gaŋgathinyamirriyaŋu nhe djäma?”

21 Walala bitjarranydja waŋana, liŋgu walala ŋunhi guyaŋina yanapi ŋayi ḻakaranha mayali' Buṉbu ŋunhiyi yolŋuwuŋu dhuḻ'yunara, yurru ŋayi yukurrana ŋunhi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay warray ŋayi rumbal.

22 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruna ŋunhi Djesu walŋathinana rakunyŋuru, bala ŋanapurrunydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay guyaŋinana dhäruknha ŋanya Djesunha ŋunhiyi, bala märr-yuwalkthinana yana-wala ŋunhi wukirriwuynha Gunhu'wuŋu dhäruknha ŋunhina, ga ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala ŋäthili.

23 Bala ŋayi yukurrana Djesu nhinanana ŋunhilina bäyma Djurutjalamnha ŋulinyaramirriyu Ḻäy-yuḻkmaranhamirrikurrunydja Romgurru, ga djämanydja ŋayi yukurrana biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru rom, ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu yolŋuyu djäma biyakuyinydja. Bala guḻku'na yolŋu'-yulŋunydja nhanŋu märr-yuwalkthinana yukurrana.

24 Yurru ŋayi Djesunydja yaka dhayuŋanmina ŋanyapinyay ŋayi walalaŋgala, liŋgu ŋayinydja ŋäthili warray marŋgi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.

25 Yakana nhanŋu yurru yolŋuyunydja ŋula ḻakarama ŋula yolŋunha, liŋgu marŋgi warray ŋayipinydja ŋayaŋuwu yolŋuwu.

3

Djesuyu ḻakaraŋala nhaltjan yurru ŋayi yolŋunydja dhika dhawal-wuyaŋirri biyapul

1 Ga waŋgany yolŋu yukurra nhina ŋunhiliyi wäŋaŋara, yäkunydja ŋayi Nikadimatj, yurru ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirri yolŋunydja, ŋurruŋu Djuwwu malawu.

2 Ga waŋganymirri munhaku, ŋayi ŋunhi Rom-dharraymirri ḏarramu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa nhanukala bitjan, “Way Marŋgikunhamirri. Ŋanapurru marŋgi nhuŋunydja, ŋunhi nhenydja dhuwala djuy'yunara Gunhu'-Waŋarrwuŋu, liŋgu nhokuŋu djämawuynydja mirithirri warray ḻatju', ga ŋutu' warray wal'ŋu. Yakana yurru ŋula yolŋuyu djäma bitjandhiyinydja ŋayipinydja gänanydja; Gunhu'walana yana ganydjarrkurrunydja yurru yolŋuyu djäma yukurra bitjandhiyinydja.”

3 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama nhanŋu Nikadimatjkunydja bitjanna, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu

yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Yakana yurru yolŋuyu nhäma wal'ŋu Gunhu'wunydja Rom ŋunhi yäna, ŋunhiyina liŋgu yolŋu yurru gulŋiyirrinydja Gunhu'walanydja romlili, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi yurru gandarrŋura yuṯathirri, dhawal-wuyaŋirri biyapul.”

4 Bala ŋayi Nikadimatjtja waŋa bitjan warray, “Nhaltjanna dhika yurru yolŋu dhawal-wuyaŋirri biyapulnydja? Nhaltjanna dhika ŋayi yurru wakindja yolŋu gärri ŋäṉḏi'mirriŋuwalanydja guḻunlili, ga biyapulnydja yurru dhawal-wuyaŋirri?” Bitjarra ŋayi ŋuriŋi Rom-dharraymirriyunydja ḏarramuyu dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha.

5-6 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala nhanŋu bitjarrana, “Ŋarranydja yukurra nhuŋu ḻakarama märr-yuwalk ga dhunupa wal'ŋu. Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu yaka dhawal-wuyaŋirri gapuyu ga Birrimbirryu biyapul, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu yakana gulŋiyirri Godkalanydja Romlili. Ŋunhi ŋayi ŋuli yuṯa yothu dhawal-wuyaŋirri ŋäṉḏi'mirriŋuwala guḻunŋuru, ŋunhiyi yothu ŋuli rumbalnydja yana walŋa, ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋuyu ŋula yolthu gandarrŋuranydja märrama Gunhu'wu Garrkuḻuknha Birrimbirrnha nhanukalay ŋayi ŋayaŋulili, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yuṯathirrina, liŋgu ŋayi yurru ŋunhiyi biyapul dhawal-wuyaŋirri Godkala ŋuriŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu walŋana yana ŋayaŋunydja ŋunha djinawany'tja wal'ŋu, ga birrimbirr nhanŋu. Yakana nhe yurru nhina yukurra Gunhu'walanydja Romŋura, ŋunhi nhe yurru yaka biyapul dhawal-wuyaŋirri yuṯathirri ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu wal'ŋu.

7 “Yaka galyurra dhiyaŋuyinydja ŋunhi ŋarra nhuŋu bitjarra gam' ḻakaraŋala, ‘Nhuma yurru biyapul dhawal-wuyaŋirriyi.’

8 Marŋgi warray nhe watawunydja ŋunhi ŋuli wata galkirri bala wanhamalana ŋayi ŋuli djälthirrinydja. Ŋäma warray nhe ŋuli ŋunhiyi watanha rirrakaynydja, yurru yakana nhe marŋgi ŋuriki watawu, wanhaŋuru ŋuli ŋunhi galkirri, ga wanhamala ŋayi ŋuli bo'yun. Ga yakana nhe yurru Walŋamirrinhanydja Birrimbirrnha ŋunhi nhäma, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuwala ŋayaŋulili gulŋiyirri, yurru yuwalk yana ŋayi yurru yolŋunydja ŋunhiyi yuṯathirrina Godkala walŋayu ŋuriŋiyi.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana ḻakaraŋalanydja Nikadimatjkala.

9 Bala ŋayi Nikadimatjtja buku-wakmaraŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhaltjanna yurru

dhika bitjandhinydja?”

10 Ga Djesunydja waŋa nhanukala bitjan, “Nhe muka dhuwala marŋgikunharamirrinydja Yitju-ralpuyŋuwunydja ŋiniya?… yurru baḏak yana nhe yaka marŋginydja dhiyakuyi romgu?”

11 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjan, “Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋanapurrunydja yukurra ḻakarama nhänha malaŋunha, ŋunhinha ŋunhi ŋanapurru nhäŋala liŋguna; ŋurukuy liŋgu rombuy ŋanapurru ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu, ŋunhi ŋanapurru marŋgina ŋurikiyi, yurru yakana nhuma ŋuli yukurra märramanydja ŋanapurruŋguŋu dhäruktja.

12 Yo, ŋarra ḻakaramanydja yukurra nhumalaŋgu dhiyakuy munatha'wuy rom, yurru yaka yana nhuma märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala ŋarrakunydja. Ga nhaltjan nhuma yurru dhika märr-yuwalkthirrinydja?… ŋunhi ŋarra yurru ḻakarama djiwarr'wuynydja rom malanha nhumalaŋgu?

13 Yakana ŋula waŋgany yolŋu dhawuṭthurruna bala djiwarr'lilinydja; ŋarrapina yana Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu marŋgi djiwarr'wuywunydja ŋuriki Romgu, liŋgu ŋarrana dhunarrana lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.

14 “Yo, ŋunha gawarrka'ŋura wäŋaŋura Mawtjitjthu dharpalili ŋal'maraŋala bäpinha ŋunhi nhanukuŋuway goŋbuy djämawuy, ga bitjandhina yurru yolŋu'-yulŋuyu Yolŋunhanydja wal'ŋu ŋunhi Gäthu'mirriŋunha ḻaw'marama garrwarkuma,

15 märr yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋanya märr-yuwalkthirrinydja yukurra, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana gupaḏalnha-wala.

16 Yo, wirrkina ŋayi Gunhu'yunydja yukurra märryu-ḏapmarama yolŋunha walalanha wäŋalili ga wäŋalili buku-ḻiw'marama yana, bala ŋayi dhayuŋarana nhanŋuway ŋunhi waŋganynhana gäthu'mirriŋunhanydja, märr yurru ŋunhiyinydja yolŋu, ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhanukala, yakana ŋayi yurru rakunydhirrinydja ŋunhiyi, yana ŋayi yurru nhina yukurra walŋamirriŋurana romŋura, bitjanna liŋguna yurru.

17 “Yo, Gunhu'yu djuy'yurruna nhanŋuway ŋunhi Gäthu'mirriŋunha dhipala munatha'lilinydja yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawunydja, yakana ŋayi ŋanya lili djuy'yurruna murr'maranharawunydja yolŋu'-yulŋuwu.

18 Gunhu'yunydja yurru yakana murr'marama
ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra märr-
yuwalkthirri ŋurikala Gäthu'mirriŋuwala. Ga ŋunhinydja
yolŋu ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri,
ŋayinydja ŋunhiyinydja liŋguwuynha murr'maranhara
Gunhu'wuŋunydja, liŋgu yaka ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu
märr-yuwalkthina yäkuwala ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi
Gunhu'wu waŋganynha yana Gäthu'mirriŋu.

19 “Ga dhiyakuyina märrwu ŋayi yurru Gunhu'yu
murr'maramanydja yolŋu'-yulŋunha. Gunhu'wunydja
ŋunhi Gäthu'mirriŋu balanyara bitjan djarraṯawun',
ga liŋguna ŋayi dhunarrananydja lili dhipala
munatha'lilinydja, yurru yolŋunydja walala yaka
warray djälthirri yukurra ŋurikiyi djarraṯawun'ku, yana
walalanydja djälthirri yukurra, walala yurru nhina yukurra
buku-munha'ŋura warray, liŋgu djämanydja walala ŋuli
yukurra yätjnha rom yana.

20 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋuyu yukurra djäma
märr-mäypanydja rom, ŋunhiyinydja yolŋu ŋuli
yukurra nyinyaŋdhunna djarraṯawun'kunydja, liŋgu
djarraṯawun'thunydja ŋuriŋiyi ŋuli warraŋulkuma warray
yätjnhanydja ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma.

21 “Ga ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi yukurra djäma
ŋamathama ga yuwalk wal'ŋu, ŋayinydja ŋuli nhina
yukurra djarraṯawun'ŋurana wal'ŋu, märr yurru yolŋu'-
yulŋuyu nhäma yukurra ŋanya, bala dharaŋanna
yurru, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra nhanukalay yana
Gunhu'wala Godkala djälkurru.” Ga balanyara ŋunhi ŋayi
Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana.

*Djondja galŋa-djulŋithina ŋunhi yolŋu walala märr-
nherraṉminana yukurrana Djesuwala*

22 Bala ŋuliŋuruyinydja Djesu ga ŋanapurru nhanŋu
ḻundu'mirriŋu walala djunamana marrtjina bukuyu
märraŋala wiripuna wäŋa, makarr Djudiyawuynha, ga
ŋunhilinydja ŋanapurru nhina yukurra märr-gurriri, bala
ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyunydja walalay yukurrana ḻiya-
ḻupmaraŋalana yolŋu'-yulŋunha nhanukala Djesuwalana
yäkuyu.

23 Ga ŋayi Djondhunydja yukurrana yolŋu'-yulŋunha
ḻiya-ḻupmaraŋala ŋunhala bala wäŋaŋura yäkuŋura
Yenunŋura, galki Djalimbuyŋu, bili gapumirri
ŋunhayinydja wäŋa, ga walala wiripu-guḻku'yunydja
yukurrana withiyara ŋanyana Djonnhana ḻiya-
ḻupmaranharawu.

24 Liŋgu mukthurruna yana ŋayi Djondhu yukurrana yolŋu'-yulŋunha ḻiya-ḻupmaraŋala ŋulinyaramirriyunydjayi, yurruna walala ŋanya mulkananydja, bala gäŋala ḻoḻululilina galkara.

25 Yo, waŋganymirriyu waluyu walalanydja ŋunhi Djongala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-ḏal'yurruna yukurrana ŋarrtjurruna wiripuŋunha yolŋunha, ŋuliŋuruyi romŋuru ḻupthunamirriŋuru.

26 Bala walala ŋunhi Djongunydja ḻundu'mirriŋu walala marrtjinana, bala ḻakaraŋala Djongalanydja bitjarrana, “Way Marŋgikunharamirri, ŋunha ŋunhi ḏarramu ya', ŋunhi ŋayi nhokala ŋunhala ḻaypa, Djodan mayaŋ'ŋura,… ŋunhi muka ŋunhi nhe yawungu dhunupamirriyanha ŋanya ḻakaranha ŋanapurruŋgala ya-ŋunhi, ŋuriŋinydja yukurra ŋunha ḻiya-ḻupmaramana, ga guḻku'na yukurra yolŋunydja walala marrtji nhanukalana ŋunha.”

27 Ga Djondhunydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala bitjarra, “Yakana yukirri yolŋuyu ŋayathaŋu gänanydja ŋayipinydja ŋamakurru'; yana ŋayi yukurra ŋayathamanydja Gunhu'wuŋuna ŋunhi wekanhara.

28 Liŋgu muka nhumapi ŋarranha ŋäkulanydja dhäruktja ŋunhiyi, ŋunhi ŋarra bitjarra ḻakaraŋala gam', ‘Ŋarranydja dhuwala yaka ŋarrapinydja wal'ŋu Garray, Wäwungunharanydja ŋunhi Godkuŋu. Ŋayi Gunhu'yunydja ŋarranha djuy'yurruna yana ŋäthilimirriyanharawu warray nhanŋu Garraywu.’

29 Yo, ŋunhi ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyunydja ḏarramuyu märrama miyalknha, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka nhanŋuway yana ŋurikiyi ḏarramuwu, ga ŋayinydja ḻundu'mirriŋunydja ḏarramu nhanŋu ŋuriki dhuway'mirriŋuwu ŋuli yukurra yäna warray dhärra, ga mäkiri'-witjun warray ŋuli, mirithirrina yana ŋayi ŋuli ŋunhiyi goŋmirriyirrinydja dhika galŋa-djulŋithirri ŋurikala ḻundu'mirriŋuwalanydja. Yo, ga dhiyaŋuyi yukurra ŋarranhanydja ŋuli mirithirrinydja märr-yiŋgathinyamarama wal'ŋu, ŋunhi ŋuli yolŋu walala marrtji ga wekanhamirri Djesuwalanydja.

30 Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru marrtji yukurra biyapulnha wal'ŋu, ŋurruŋuna yurru, ga ŋarranydja ŋunhana yurru dhuḏiŋurana,” bitjarrana ŋayi Djondhu yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Djesu ŋunhi ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja waŋgany

31 Yo, Djesunydja dhuwala dhunarrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, yurru ŋayinydja dhuwalayi ŋurruŋuna, djuḻkmarama yukurra bukmaknha, liŋgu ŋayinydja

djiwarr'wuy warray wal'ŋu yolŋu. Ŋayi dhiyakuyyunydja munatha'wuyyunydja wal'ŋu yolŋuyunydja ŋuli yukurra ḻakarama munatha'wuy yana nhä malanha rom. Ga ŋayinydja Djesunydja ŋurukuynydja ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu, biyapul warray garrwar, djuḻkmarama warray yukurra bukmaknhanydja,

32 ga ḻakaramanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyinydja yuwalk yana ga dhunupa, liŋgu ŋayinydja ŋuli ḻakarama ŋunhinha liŋgu ŋunhi ŋayi nhäŋala ga ŋäkula ŋunha djiwarr'ŋura. Yurru bäyŋuna ŋuli yolŋuyunydja walalay ŋanya dhäruktja märrama.

33 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋoy-ŋaḏupthunna märrama ŋuli yukurra dhäruktja ŋunhi Djesuwu, ŋayinydja marŋgina liŋguna, ŋayaŋunydja nhanŋu, ŋunhi Gunhuny'tja yuwalk wal'ŋu yana.

34 Yo, Djesunydja ŋunhi djuy'yunara Gunhu'wuŋu warray, ga waŋanydja ŋayi ŋuli yukurra Gunhu'wu yana Godku dhäruktja nhanŋuway, liŋgu ŋayinydja dhaŋaŋdhirri warray marrtji ŋuli Godkala warray Birrimbirryu ŋuriŋi.

35 Ŋayi Bäpa'mirriŋuyunydja, Gunhu'yunydja wirrki yukurra märryu-ḏapmarama nhanŋuway Gäthu'mirriŋunha, bala ŋayi bukmak nhänydja malanha dhayuŋarana warrpam'nha yana nhanukalaynha goŋlili.

36 Ŋunhi nhe yukurra märr-nherraŋmirri Gäthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala, märr-yuwalkthirrinydja manapan, nhenydja yukurra ŋayathamana ŋunhiyi yuwalkŋuna wal'ŋu walŋa, ga nhina nhe yukurra yurru walŋana yana, bitjanna liŋguna yurru. Ga ŋunhi märr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli yaka dhäruk märrama Gäthu'mirriŋunha, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yakana märrama yuwalkŋunydja walŋanydja wal'ŋu, yana ŋayi yurru nhina yukurra Gunhu'walanydja murr'maranharana, bitjanna liŋguna yurru.

4

Djesu ga dhäyka Djamariyawuy wäŋawuy

1 Ga walala Rom-dharraymirriyunydja walalay ŋäkulana ŋanya Djesunha, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydja marrtjina guḻku'thinana malthurrunanydja nhanŋu, djuḻkmaraŋalana yukurrana Djongunydja ŋunhi malthunaramirrinha walalanha mala. Yo, Djesuyunydja yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋalana guḻku'nha dhika yolŋu'-yulŋunha,

2 yurru Djesuyunydja yaka ḻiya-ḻupmaraŋala
ŋula yolnha yolŋunha ŋayipi, yana ŋanapurruway
nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay yukurrana ḻiya-
ḻupmaraŋalanydja.
3 Yo, walala Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu
ŋäkulana, bala marrtjina ŋoy-warray dhärrana. Bala
ŋayi Djesuyunydja gonha'yurrunana ŋunhiyinydja
wäŋa Djudiyanydja, marrtjina djunamana roŋiyinana
Galalililina.
4 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, yurru
dhukarrnydja marrtji ŋorra ŋuliwitjan Djamariyakurru
wäŋakurru makarrkurrunydja ŋunhi.
5 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana-a-a, yana liŋgu
ga mulkana wäŋa yäku Djayka, makarrŋura wäŋaŋura
Djamariyana. Ŋunhiyinydja wäŋa Djaykanydja galkina
yana ŋunhiyinydja wäŋa ŋunhi ŋayi ŋäthili Djaykupthu
wekaŋala nhanukalayŋuwu gäthu'mirriŋuwu Djotjipku.
6-8 Ŋunhiliyina wäŋaŋura gapu yukurra buwal-
wuwalyundja munatha'ŋurunydja, bala yolŋuyu walalay
dhuḻ'yurruna ḻiw'maraŋalana ŋunhiyina ŋarŋga
gapumirrina.
Yo, Djesu ga ŋanapurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala
bunana ŋunhilina gapu-maŋutjiŋurana, ŋunhi walala
ŋuli ḻakarama Djaykupku gapu-maŋutji bitjan, yurru
ŋayi Djesunydja djawaryurrunana, liŋgu barrkuŋuru
ŋanapurru yukurrana marrtjina, bala ŋayi nhinanana-
dharrana ŋunhiliyinydja gapu-maŋutjiŋuranydja ḻoḻuŋura.
Ga ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala
bala marrtji wäŋalili ŋathawuna bäyimgu, liŋgu
ŋanapurru ŋunhi bunananydja buku-ḻarrŋgay'yuna
waluyunydja.
Ga ŋayinydja Djesunydja yukurra nhina ŋunhiliyi
bäyma, bala nhäma ŋayi miyalknhana, ŋayi marrtji-
nhina gapuwu dhiṯthunarawu, yurru ŋayi ŋunhi miyalktja
Djamariyawuy bäpurruny'tja. Marrtjinanydja ŋayi lili,
bala bunanana, bala ŋayi Djesuyunydja waŋana ŋanya,
ŋäŋ'thunna gapuwuna, “Way miyalk ga', gapu ŋarraku
wekaŋa,” bitjanna.
9 Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja miyalktja borrk-
ṉirryunna ŋämanydja ŋanya. “Way!” bitjan. “Nhäku
warray nhe dhuwala ŋarranhanydja ŋäŋ'thurruna
gapuwu? Be muka nhenydja dhuwala Djuw bäpurru',
ga ŋarranydja dhuwala Djamariyawuy,” bitjarra ŋayi
miyalktja waŋana, liŋgu walala ŋuli ŋunhi Djuwyunydja
yolŋu'-yulŋuyu Djamariyawuynhanydja yolŋu'-yulŋunha
ḻakarama nhäŋiniŋ' warray bitjanna, ga ŋayi ŋuli

Djuwyu yolŋuyu bäyŋu ḻuka walalaŋgala rupa'yu, Djamariyawuywala.

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama nhanŋunydja bitjanna, “Ŋuli nhe bini marŋgithinyanydja ŋuriki mundhurrwu ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu nhuŋu wekama, ga ŋuli nhe bini dharaŋananydja ŋarranhana, yol dhuwala ŋarra yulŋunydja, ŋunhiyina dhuwala ŋarranydja ŋäŋ'thurruna nhuna gapuwuna, nhe bini ŋarranha ŋäŋ'thuna muka, märr nhuŋu ŋarranydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu gapu, walŋamirrina.”

11 Bala ŋayinydja miyalktja waŋa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way ḏarramu, bäyŋu warray nhuŋu dhuwala banikin'tja dhiṯthunarawunydja, ga ŋarŋganydja dhuwala bena-wala barrkuna yana. Wanhaŋuruna dhika nhe yurru dhiṯthundja walŋamirrinydja gapu?

12 Dhuwalanydja gapu ḻatju' dhika wal'ŋu, ŋilimurruŋgalaŋuwuŋu märi'muwuŋuna wekanhara, Djaykupkuŋuna. Ŋayipi ŋuli Djaykupthu ḻukanhayi gapu dhipuŋuru maŋutjiŋuru, ga gäthu'mirriŋuyu walalay nhanukala, ga wäyindhu malaŋuyu walalaŋgala. Nhaltjanna nhenydja dhuwala ḻakaranhamirri yukurra nhunapinyay nhe? Nhä dhuwala nhe yolŋunydja?… dharrpal wal'ŋu?… djuḻkmarama yukurra Djaykupnhanydja?”

13 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana nhanŋu bitjarra warray, “Ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻuka dhiyakuynydja gapu maŋutjiwuy, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋanhdharkthirri warray biyapul.

14 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu ḻuka gapu ŋarrakuŋunydja wekanhara, yakana ŋayi yurru biyapulnydja ŋanhdharkthirri. Liŋgu ŋunhiyinydja gapu ŋunhi ŋarranydja yurru nhanŋu wekama yurru marrtji buwal-wuwalyunna nhanukala ŋunha ŋayaŋuŋurana walŋamirrina wal'ŋu, märr ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu ŋuriŋiyi gapuyunydja, ga bitjanna liŋguna yurru.”

15 “Ga', wekaŋana ŋarrakunydja dhuwaliyina gapu. Dukṯuknha ŋarranydja dhiyakuyi, märr yurru ŋarra yakana ŋanhdharkthirri biyapulnydja, ga yakana biyapul marrtji-dharra dhipala dhiṯthunarawu gapuwu,” bitjarra ŋayi miyalktja waŋana.

16 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Gatjuy mar-rtjiyana, ga märraŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ga roŋiyiyayi maṉḏa liliyi yulŋunydja.”

17 Bala ŋayi miyalktja bäyŋu'yunna bitjanna gam', “Bäyŋu dhuwala, dhuwaymiriw ŋarra,” bitjan.
“Yo, dhunupa dhuwalinydja nhe ḻakaraŋala,” bitjan ŋayi Djesunydja waŋa. “Bäyŋu nhe dhuwali; dhuwaymiriw.
18 Yurru nhe ŋuli ŋunhi wäŋaranhanydja yukurranha ḏarramuwurruŋgalanydja ḏämbumirriwala warray, ga dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra nhina ḏarramuwala, ŋurikalana ŋunhi ŋayi yakana nhuŋu dhuway'mirriŋu yuwalk. Yo, märr-yuwalk nhe dhuwalinydja ḻakaranhamina nhunapinyay nhe,” bitjarra.
19 Bala ŋayi miyalktja dhunupa waŋana, “Ŋarra marŋgi nhuŋunydja, dharaŋanna marrtji ŋarra nhuna dhuwala yulŋunydja. Nhenydja dhuwala dhäwu'-ḻakaranhamirri muka ŋiniya?… beŋuru Godkuŋu djuy'yunaranydja.
20 Ŋanapurrunydja ŋuli dhuwala Djamariyawuynydja mala buku-ŋal'yun Godku dhiyala warray gay, bukuŋura warray, ga nhumanydja ŋuli yukurra Djuwyunydja malayu ḻakarama buku-ŋal'yunaramirrinydja yana wäŋa Djurut-jalam.”
21 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Märr-yuwalkthiya ŋarrakala ŋi'. Galki yurru dhuwala yuṯanydja rom buku-ŋal'yunarawu maḻŋ'thunna. Yolŋu'-yulŋu yurru Godku buku-ŋal'yun yukurra bawala'mirrikurruna, yaka dhiyalaminydja gay bukuŋura yana, ga yakana ŋunhala bala Djurutjalamdja wäŋaŋura yana.
22 Nhumanydja ŋunhi Djamariyawuynydja bäpurru' dhuŋamirri, yaka nhuma marŋgi yuwalktja Godku ŋunhi nhuma ŋuli yukurra nhanŋu buku-ŋal'yundja. Bäy liŋgu ŋanapurrunydja Djuwny'tja bäpurru' marŋgina wal'ŋu Godku, ga buku-ŋal'yundja ŋanapurru ŋuli yukurra nhanŋuway yana, liŋgu Gunhu'wunydja walŋamirrinydja rom maḻŋ'thurruna Djuwwala warray malaŋuru.
23 Ŋunhi yurru walu galkithirrinydja, yurru dhikana yulŋunydja dhiyalamina. Dhiyaŋunydja-wala ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu buku-ŋal'yun Gunhu'wu, walala yurru buku-ŋal'yundja yukurra ŋayaŋuyunydja walalaŋgalay, yuwalkkuma warray wal'ŋu, Gunhu'wala yana birrimbirryu. Yo, Gunhuny'tja ḏukṯukthirri yukurra balanyarawuyinydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi walala yurru buku-ŋal'yun yukurra nhanŋu ŋayaŋuyuna wal'ŋu, ŋuriŋiyi Birrimbirryu Godkala yana.
24 Godtja dhuwala birrimbirr warray wal'ŋu, walŋa warray, ga yolŋunydja walala yurru yuwalkkumanydja wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra nhanŋu Godku ŋuriŋi bili

waŋganydhuna yana, Walŋamirriyuna wal'ŋu Birrimbir-
ryu ŋuriŋiyina.”

25 Bala ŋayi miyalktja waŋana bitjarra nhanukala
Djesuwala, “Ŋanapurrunydja dhuwala galkun
yukurra ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu
dhawu'mirriyaŋala, yäkuwu Christkuna. Ŋayi yurru
ŋunhiyinydja buna, bala ŋayina yurru ḻakarama
ŋanapurruŋgala bukmakkumanydja Gunhu'wunydja rom
wal'ŋu.”

26 Yurru Djesunydja waŋa bitjan warray, “Dhuwalana
ŋunhiyinydja ŋarrana. Dhuwalana ŋarra yolŋunydja,
waŋana yukurra nhuna.”

27 Ga ŋunhi maṉḏa yukurrana mukthurruna
waŋanhamina, Djesu ga ŋunhiyi miyalk, bala
ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala
bunana, bala ŋanapurru mirithirrina ṉirryunmirrinydja
nhäma Djesunhanydja, ŋayi yukurra waŋa miyalkkala,
yurru ŋanapurru yukurra nhämanydja dhärukmiriwyuna
walalay; yakana ŋanapurru ŋula dhä-wirrka'yundja ŋanya
ŋunhi miyalknha, “Nhäku nhe ḏukṯuktja?” bitjandja,
ga ŋanya ŋanapurru Djesunha yakayi dhä-wirrka'yun,
“Nhäku nhe yukurra waŋa nhanukalanydja?” Bitjandja
ŋanapurru waŋa yakana.

28 Bala ŋayi ŋuriŋi miyalkthunydja gonha'yunna
gapumirrinydja banikin nhanŋuway, bala marrtji
dhunupana-wala yana wäŋalilina, ga ŋunhala
wäŋaŋuranydja ŋayi waŋa marrtji, ḻakaramana bitjanna,

29 “Go marrtjiya walala. Ŋunha gapu-maŋutjiŋuranydja
yukurra ḏarramuna nhina, ŋunhi ŋayi yukurrana
ŋuruŋuyi ḻakaraŋalanydja dhunupana yana nhä malanha
ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha djäma. Ŋunhayina mak ŋayi
yolŋunydja Christ, dhawu'mirriyanharanydja ŋunhi. Go
marrtjiya walala, ga nhäŋa ŋanya.”

30 Bala walala yukurra yolŋu'-yulŋunydja ḻaw'yunna,
gonha'yunna ŋunhiyi wäŋanydja, bala marrtji wäŋgamana
bala Djesuwalana.

31 Ga ŋunhala gapu-maŋutjiŋuranydja, ŋanapurru
ḻundu'mirriŋuyunydja walalay waŋa Djesunha bitjanna,
“Way Garray, ŋay' ŋathanydja ḻukiyana.”

32 Bala ŋayi Djesunydja dharra waŋa bitjanna, “Liŋguna
dhuwala ŋarranydja maranhuyina ŋuriŋina ŋathayu
ŋunhi nhuma yakana marŋgi.”

33 Bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja
walala waŋanhamirri bitjanmirrina, “Mak nhanŋu yolŋuyu
liŋgu wekaŋala bay.”

34 Yurru Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjan warray ŋanapurruŋgu, “Ŋarranydja ŋuli maranhuyirri ŋuriŋi warray ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra djäma nhanukala djälkurru, ŋurikala warray ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili; ŋarra yurru djäma dhawar'maramanydja ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi djäma wekaŋala ŋarraku, ga ŋuriŋiyina ŋarranydja yurru märr-bakthun yana.”

35 Bala ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala marrtjina lili wäŋgaŋala wäŋaŋurunydja, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ŋayi ŋuli waŋanydja bitjanna, ‘Ḻurrkun' ŋaḻindi yurru djuḻkthun ŋurukuyinydja ŋathawu, bala yurru balwurthirrina gulkthunarawuna.’ Yurru ŋarranydja nhumalaŋgu dhuwala yukurra ḻakarama bitjan gam': Nhäŋa dhuwalana gay' yolŋu'-yulŋunhanydja. Liŋguna dhuwalanydja ŋatha balwurthinana, galkunna yukurra gulkthunarawuna.

36 ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu gulkthundja ŋathanha, ḻuŋ'marama waŋgany-manapandja waŋganylilinydja yurru, ŋayinydja yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu buku-ruŋinyamarama warray märrama ŋurikiyyi djämawuynydja, ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋuli yolŋuyu ḻuŋ'thunmarama yolŋunha walalanha walŋamirrilili romlili gupaḏalŋuwuna-wala nhinanharawu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja buku-ruŋiyinmarama wekama ŋamakurru'na wal'ŋu ŋurikiyinydja yolŋuwu, märr yurru ŋayi ŋunhiyi gulkthunarapuyŋunydja yolŋu goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, manapa ŋunhiyina ŋunhi ŋayi maŋutji ŋunhiyi ŋatha ḻämu-nherrara ŋäthili.

37 “Yo, yuwalktja yana dhuwala dhäruk, ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli ḻakarama bitjan gam', ‘Waŋganydhunydja ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ga wiripuŋuyunydja ŋuli yolŋuyu gulkthunna ŋunhiyi ŋathanha.’

38 Ga ŋarranydja nhumalanha djuy'yurruna, nhuma yurru gulkthun warray ŋathanha, ŋunhi yaka nhu-malaŋguŋu ŋunhi ḻämu-nherraṉaranydja; wiripuŋuyu yolŋuyu walalay ḻämu-nherraranydja yukurrana ŋunhiyi maŋutji ŋathanydja, yurru nhumanydja ŋuli yukurra märramana ŋulaŋuru, walalaŋgala djämaŋurunydja.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

39 Ga ŋunhala wäŋaŋuranydja, ŋayi miyalkthu ŋuriŋiyi ḻakaraŋala yukurrana Djesunhana dhäruk, ŋunhi ŋayi ŋarranha waŋana yukurrana dhunupa nhäwuy malaŋuwuy, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha djäma. Ga

guḻku'na dhika yolŋunydja walala Djamariyawuynydja bäpurru märr-yuwalkthina nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋurikala dhärukthu miyalkkala. Bala walalanydja yukurrana gaŋgathinana, bala wäŋgaŋalana marrtjina bala, withiyarana ŋanya Djesunha.

40 Bala walala waŋa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way, nhe yurru nhiniya ŋanapurruŋgala ŋi',” bitjarra. Bala ŋayi nhinanana walalaŋgala ŋunhiliyi märrma'na munhanydja,

41 bala guḻku'na wal'ŋu dhikana yolŋunydja walala märr-yuwalkthinana, liŋgu ŋuriŋina nhanukalaynha dhärukthu.

42 Bala walala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala waŋa bitjanna nhanŋu ŋuriki miyalkkunydja, “Ŋäthilinydja ŋanapurru dhiyakala ḏarramuwala märr-yuwalkthina liŋgu nhokala dhärukthu, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋuna, liŋgu ŋanapurru ŋäkula ŋanapurruwaynha mäkiriyu ŋanya waŋanhara ḻakaranhara. Bala ŋanapurru marŋgina dhuwala yulŋunydja nhanŋu; dhuwalayina yuwalkŋunydja wal'ŋu Garray, Walŋakunharamirrinydja bukmakku yana malawu buku-ḻiw'marama.”

Djesuyu ḏukmaraŋala Gapmangalaŋuwu djämamirriwu yothunha

43 Nhinanydja ŋayi Djesu ŋunhili Djamariyanydja wäŋaŋura märrma' munhanydja, bala marrtjina djunamana roŋiyirrina Galalililina, nhanukalaynha ŋayi wäŋalili.

44 Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋayi Djesu ŋayipi waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋu dhäwu'-ḻakaranhamirrinydja yolŋu marrtji nhanukiyingalanydja wäŋalili wal'ŋu, walalanydja ŋuli nhanŋuwaynydja gurruṭu'mirrinydja walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama.”

45 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana, bur-way bunana Galalinydja makarrŋura wäŋaŋura, bala walalanydja nhanŋu yolŋunydja walala gumurr-ŋamathina warray ŋunhili, liŋgu walala nhäŋala yukurrana ŋanya, ŋunhi ŋayi djäma mirithirri ŋutu' wal'ŋu rom ŋunhalayi Djurutjalam, ŋuriŋi waluyu Ḻäy-yuḻkmaranhamirriyu, liŋgu walalanydja ŋunhi ŋunhiliyi muka ŋulinyaramirriyunydja.

46 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, ŋuliyina Galalikurruna, yana liŋgu-u-u ga bunana Gayna wäŋaŋura, ŋunhiliyinayi wäŋaŋura ŋunhi ŋayi ŋäthili gapu borum-weyika'yaŋala. Ga ŋunhalanydja bala Gapaniyamdja wäŋaŋura, waŋgany yolŋu Gapmangu

djämamirri buŋgawa yukurrana nhinana, yurru nhanŋu ŋunhi gäthu'mirriŋu ḏarramunydja yukurrana ŋorrana rerrimirri.

47 Ga ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayu ḏarramuyu ŋäkulanydja bunanhara Djesunhana Galalililina, ŋulaŋuruna goyurr ŋanya Djudiyaŋuruna wäŋaŋuru, bala ŋayi marrtjinana, ga malŋ'maraŋala Djesunhanydja ŋunhiliyina, bala waŋana bitjarrana, “Way Garray, marrtji muka nhe yurru yulŋunydja?… bala Gapaniyamlilinydja? Ŋarra ḏukṯuk nhe yurru walŋakuma ŋarraku gäthu'mirriŋunha, bili rirrikthunna ŋayi yukurra ŋunha mirithirrina. Galki yurru ŋayi rakunydhirrina.”

48 Ga ŋayi Djesunydja waŋa nhanukala bitjanna, “Ŋunhi nhuma yaka nhäma ŋuli yukurra mirithirri yindinydja rom, yakana nhuma yurru märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku.”

49 Yurru ŋayi ŋunhiyinydja ḏarramunydja waŋana bitjarra, “Garray, yana marrtjiya go. Ŋuli nhe yurru yakanydja marrtji Garray, ŋarraku yurru gäthu'mirriŋunydja ŋunha rakunydhirrina.”

50 Ga Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjan, “Gatjuy, yana marrtjiyana-wala. Gäthu'mirriŋunydja nhuŋu liŋguna ŋunhi walŋathinana.” Ga dhunupana yana ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja ŋanya Djesunha dhäruktja märraŋalana, märr-yuwalkthinana yana, bala marrtjinana.

51 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga gandarrŋuranydja, bala ŋayinydja dhäwu'mirrinydja nhanŋu ŋunhi yolŋu bunanana dhukarrŋuranydja. “Way buŋgawa. Gäthu'mirriŋunydja nhuŋu ŋunhi ḏarramunydja liŋguna walŋathina ŋunha,” bitjarrana ŋayinydja ḻakaraŋala.

52 Ga ŋayinydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna buŋgawayunydja bitjarra, “Nhäyu ŋuli ŋunhiyi waluyunydja ŋayi walŋathina?” Ga ŋayinydja ḻakaraŋala balanydja bitjarra, “Ŋuruŋu ya', ḻäy-wilyunarayu waluyu, yawungu milmitjpa ŋayi gonha'yunanydja ŋanya ŋuriŋi rerriyunydja.”

53 Bala dhunupana yana ŋayi ŋuriŋi nhanukala bäpa'mirriŋuyunydja guyaŋina dhäruknha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi ḻakaranha walunydja ŋunhiyi bili. “Nhuŋu gäthu'mirriŋunydja yurru walŋathirrina,” bitjanna. Ga dhunupana nhanŋu gurruṯu'mirri walala ga ŋayipi ŋunhiyi ḏarramu märr-yuwalkthinana Garraywala wirrkina wal'ŋu.

54 Ga dhuwalayinydja gandarrŋurana Djesuyu mirithirri yindi wal'ŋu rom djäma ŋunhiliyi Galali wäŋaŋura,

ŋulaŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi marrtji Djudiyaŋuru lili.

5

Djesuyu gaŋgathinyamaraŋala ḏarramunha galki gapuŋura guḻun'ŋura

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi nhinana märrweyin Galalinydja wäŋaŋura Djesu, bala ŋayi marrtjina biyapul balayi Djurutjalamlili, liŋgu ŋanapurruŋgu Djuwwu yolŋu'-yulŋuwu walu galkina, ŋunhi ŋanapurru yurru ḻuŋ'thunna ŋunhiwalayi Djurutjalamlili bukuŋal'yunarawuna.

2 Ga ŋunhili Djurutjalam wäŋaŋura, galki dhurrwaraŋuranydja yäkuŋura Wäyin-gulŋiyinyaramirriŋura, ŋunhilinydja yukurra bungama gapu guḻun'nha, yäku Bätjathana, yurru ḻiw'maranhara ŋunhiyi dhuḻ'yunaranydja, yurru ḏämbumirri dhaḻakarrnydja ŋunhi nhina'-nhinanharamirrinydja.

3 Ga guḻku'na rerrimirrinydja walala marrtji ŋorra ŋunhiliyi, balanyara gam', bambay ga bunhdhurr ga nyurrul'mirri yolŋu walala; ŋorra'-ŋurranydja walala ŋuli yukurra ŋunhiliyi, galkunna yukurra gapuwuna wirwiryunarawu.

4 Liŋgu bitjan ŋuli ŋunhi märr-barrku'-barrku ŋayi djiwarr'wuynydja yolŋu marrtjinya, bala wirwirmaranhana ŋuli ŋunhiyi yukurranha bitjana, bala ŋayinydja ŋuli rerrimirrinydja yolŋu ŋurruŋuna ḻupthuna ŋuli, ga ŋayina ŋuli baḏarraŋdhinyanydja yana.

5 Ga waŋgany yolŋu yukurrana ŋorrana ŋunhili galki gapuŋura, yurru rirrikthurrunanydja ŋayi yukurrana weyinnha ŋunhiyi yolŋu, 38-nha dhuŋgarranydja ŋayi rirrikthurrunanydja.

6 Bala ŋayi Djesuyunydja nhäŋala ŋanya, ŋayi yukurrana rirrikthurruna weyinnha, bala ŋayi waŋanana nhanukala Djesu, dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Ḏukṯuk muka nhe walŋathinyarawunydja?” bitjan.

7 Ga ŋayi rerrimirrinydja waŋa bitjan nhanŋu, “Ḻundumiriwnha dhuwala ŋarra; yakana ŋarranha ŋuli ŋula yolthu guŋga'yun, ga ḻaw'marama, ga gurrunhan gapulilinydja. Ŋunhi ŋayi ŋuli gapu wirwiryun, wiripuna ŋuli ŋäthilinydja yolŋu ḻupthun, djuḻkmaramana ŋarranhanydja ŋayina.”

8 Bala ŋayi Djesunydja dhunupa waŋa bitjanna, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋana nhuŋuway dhuwali mindhalanydja, bala marrtjiyana.”

9 Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhi marrtjinyamiriwnydja
yolŋu gaŋgathirrina, bala dhoṯkumanydja nhanŋuway
ŋayi gayan'thanydja, bala marrtjina, ḻatju'na dhikana
walŋana.

Yurru waluyunydja ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala Nhi-
nanharamirriyu wal'ŋu, dharrpalyu ŋuriŋi.
10 Bala walalanydja ŋuriŋi ŋaḻapaḻmirriyunydja
ŋanya nhäŋalana, ŋayi marrtjina gäŋala ŋunhiyi
gayan'thana, bala walala waŋana nhanukala ŋurikala
ḏarramuwalanydja bitjarra, “Way yolŋu. Dhuwalanydja
dhuwala dharrpal warray walu. Nhäku nhe yukurra gäma
gayan'thanydja? Bakmaraŋalana nhe dhuwala romnha.”

11 Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra
warray, “Ŋayi ŋarranha waŋana ŋuriŋiyi ḏarramuyu
ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋarranha; ŋayi waŋana ŋarranha
bitjarra, ‘Dhoṯkuŋana nhuŋuway nhe gayan'thanydja, ga
marrtjiyana.’ ”

12 “Yol dhika ŋayi yolŋunydja? Yolthu
nhuna waŋananydja dhiyakiyi dhoṯkunharawu
gayan'thawunydja, ga gänharawunydja,” bitjarra walala
dhä-wirrka'yurrunanydja ŋanya.
13 Yurru ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja yaka marŋgi
nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋanya,
liŋgu dhaŋaŋdhinana yukurrana ŋunhiliyinydja
wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuna, ga ŋayi Djesunydja gayulnha
winya'yurruna ŋurikalayi ḏarramuwalanydja.

14 Ga ŋuliŋuru dhä-wirrka'yunaraŋurunydja, ŋayi
ŋunhiyi ḏarramu dhunupa marrtjina Godkalana Buṉbulili,
ga ŋunhiliyinydja ŋayi Djesuyu maḻŋ'maraŋala ŋanya
biyapul ŋunhiyi ḏarramunha, bala bitjarrana ŋayi
waŋananydja ŋanya Djesuyu, “Way, nhenydja dhuwala
walŋana liŋguna. Ḏaḏawyurrana yätjŋurunydja romŋuru.
Ŋuli nhe yukurra yurru mukthundja djäma yätjtja
dhuwurr, nhunanydja yurru biyapul ŋayathama ŋuriŋiyi
ŋoy-yätjthinyaramirriyunydja romdhu, biyapulnha yurru
djuḻkmaramana.”

15 Bala ŋayi ŋuriŋi ḏarramuyu gonha'yurrunanydja
ŋanya Djesunha, bala marrtjina, ga waŋana
ŋurikalana ŋaḻapaḻmirriwalana ŋunhi walala ŋanya
dhä-wirrka'yurruna ŋäthili, bitjarrana gam' ŋayi
ḻakaraŋalanydja. “Ŋunhiyina ŋayi ḏarramu Djesunydja;
ŋayina ŋarranha ŋunhi walŋakuŋalanydja.”

16 Ga walala ŋunhiyinydja ḏarramuwurru wirrkina yana
ŋoy-djingaryurruna nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋayi ŋanya

walŋakuŋala ŋuriŋiyi waluyu dharrpalyu, bala walala marimirriyinana yana nhanŋu yulŋunydja Djesuwu.

17 Bala ŋayi Djesunydja waŋa walalaŋgu ŋaḻapaḻmirriwunydja, buku-wakmarama bitjanna, “Ŋarrakala Bäpa'mirriŋuyunydja ŋuli yukurra djäma yana bitjan liŋgu, ga ŋarranydja yurru bitjandhi bili djämayi yukurra yana.”

18 Ga ŋuriŋiyinydja dhärukthu walalanhanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinhanydja gur'yurrunana yana. “Ŋilimurru ŋanya bumana ŋi', murrkay'kumana, liŋgu ŋayi dhuwala bakmaraŋala ŋunhiyi dharrpalnha walu, ga biyapul ŋayi yukurra bäpa'yun Godnha, be ŋayi nhanŋu bäpa'mirriŋu Gunhu'. Liŋgu ŋayi waŋa yukurra bitjandhi, ḻakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi waŋganyŋura yana maṉḏanydja rrambaŋi bitjan. Ŋilimurru bumana ŋanya yana go,” bitjarra.

Gunhu'yu nherrara ŋurrulili nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunha

19 Bala ŋayi biyapul Djesu waŋa buku-wakmarama bitjan walalaŋgu. “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋarranydja Gäthu'mirriŋuyunydja dhuwala ŋuli yakana gäna djäma ŋarrapinydja. Ŋarranydja ŋuli yukurra nhäma Bäpa'mirriŋunhana ŋarrakuway ŋarra, bala djäma dhuḏakthun yana; ŋunhiyi bili yana ŋarra ŋuli dhuwala djämanydja, ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli Bäpayu djäma,

20 liŋgu ŋayi ŋarranha yukurra Bäpayu wirrkina märryu-ḏapmarama, ga milkumanydja ŋayi ŋuli bukmak yana nhä malanha ŋarrakala, ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli yukurra djäma. Ŋayi yurru milkumanydja nhumalaŋgu mirithirrinydja wal'ŋu yindi djäma ŋarrakalaŋukurru, märr nhuma yurru nhämanydja ṉirryunna yana.

21 Ŋayi Godthu Bäpayunydja walŋakuma warray ŋuli yukurra rakunyŋuru, ga walŋa-wekamayi ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋuwunydja, ga ŋarranydja ŋuli Gäthu'mirriŋuyunydja bitjan yana bili walŋa-wekamayi ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋarra ḏukṯuk walalaŋgu walŋakunharawu.

22 Yolŋu walala yurru yaka gumurrlili dhärra Bäpawalanydja mala-yarr'yunarawu, liŋgu ŋayi Bäpayunydja ŋarranha ŋurrulili nherrara Gäthu'mirriŋunha yana nhanŋuway, ŋarrapina yurru yukurra yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja.

23 Yo, ŋayi ŋarranha Bäpayu nherrara ŋurrulili, märr walala yurru yolŋu'-yulŋunydja märr-ŋal'yundhi ŋarrakala, bitjandhi yana liŋgu bitjan walala ŋuli

märr-ŋal'yun yukurra Bäpawala. Ŋuli nhe yakanydja yukurra märr-ŋal'yun Gäthu'mirriŋuwalanydja ŋunhi, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja yakayi yana märr-ŋal'yun yukurra Bäpa'mirriŋuwala, ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.

24 “Yo. Yuwalk ŋarra yukurra nhumalaŋgu ḻakaramanydja, märr-yuwalk yana dhuwala. Ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋäma ga märrama dhäruk ŋarrakuŋu, ga märr-nherraṉmirri ŋuli ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili, ŋuriŋiyina ŋayina yolŋuyu yukurra ŋayathama yuwalktja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋunhiyinydja walŋa ŋunhi yurru yakana dhawar'yun. Bala yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yakana dhärra mala-yarr'yunarawunydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu dhawaṯthurrunana rakunyŋuru liŋguna, bala gärrinana ŋayi liŋguna walŋamirrililina romlili.

25 Märr-yuwalk dhuwala ŋarra yukurra ḻakaramanydja nhumalaŋgu. Walunydja galkina dhuwala, liŋguna dhiyaŋuna-wala dhuwala, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala rakunymirriŋura romŋura nhina yukurra, ŋäma warray walala yurru ŋarranha rirrakaynydja, Gäthu'mirriŋunha Godkunydja. Ga ŋunhi yolŋu dhäruk-märranharamirrinydja, ŋayinydja yurru nhina yukurra walŋana yanana.

26 Bäpanydja ŋarraku walŋa warray yana, nhanukuŋu ŋuli ŋunhi walŋanydja yukurra marrtji ŋulaŋuruna, ga bitjandhi ŋuli yukurra walŋa marrtji Gäthu'mirriŋuwuŋunydja, liŋgu Bäpayunydja nherrara nhanŋuway ŋayi walŋa ŋunhi ŋarrakalanydja.

27 Ŋayi ŋarrakala Bäpayunydja nherrara ŋarranhana, ŋarrana yukurra yurru mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi, liŋgu ŋarranydja ŋunhi Yolŋu wal'ŋu Gäthu'mirriŋu.

28 “Yaka walala ṉirryurranydja dhiyaŋiyinydja dhärukthu, liŋgu walunydja yurru ŋunhi bunana, ŋunhi yurru yolŋunydja walala, ŋunhi walala yukurra ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura rakunymirri, walalanydja yurru bukmakthirri yana ŋäma ŋarranhanydja rirrakay,

29 bala yana d̲urryundhi dhawa-yawaṯthun yurru walalaŋgalay moluŋurunydja. Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma ŋamathanha wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ŋunhi walala walŋa ŋäthili, walalanydja yurru ŋunhiyinydja gaŋgathirrina, bala walŋana yurru nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi

walala ŋuli yukurranha djäma yätj, walalanydja yurru gaŋgathirriyi moluŋurunydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra murr'maranharana ŋarrakuŋu; djuy'yunna walalanha ŋarra yurru gupaḏalkumana yanana.” Bitjarra ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja Djesuyu.

Ḻurrkun'thu ŋuli yukurra ḻakaramanydja Djesunha

30 Bala ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala ŋurikala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu bitjarra gam', “Ŋarra ŋuli gänanydja yakana djäma ŋarrapinydja; ŋunhi ŋarranydja ŋuli mala-yarr'yun yukurra yolŋu'-yulŋunha, ga mäkiri'-witjun ŋarra ŋuli Gunhu'wunydja yana, bala ŋarra yurru waŋanydja ḻakaramanydja ŋunhi bili yana nhanŋuway dhäruktja dhuḏakthun. Yo, dhunupana yana ŋarranydja ŋuli yukurra mala-yarr'yun yolŋu'-yulŋunha, liŋgu yaka ŋarra ŋuli ŋarrakuwaynydja guyaŋinyarawu ŋarra malthun, ŋarranydja ŋuli guyaŋinyarawu ga djälwu malthun ŋuriki bili yana ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.

31 Ŋunhi bini ŋarra ḻakaranhaminya ŋarranhawuynydja ŋarra, nhumanydja mak yakana ŋarraku märr-yuwalkthinya.

32 Yurru waŋganydhu dhikayi yolŋuyu yukurra ḻakaramanydja ŋarranha, yurru ḻakaramanydja ŋayi yukurra ŋuli ŋunhi ŋarranha yuwalk wal'ŋu yana.

33 Ŋäthilinydja nhuma yukurrana djuy'yurruna nhumalaŋguway yolŋu'-yulŋunha dhä-wirrka'yunarawu nhanŋu Djongu, ga ŋayinydja ḻakaraŋala nhumalaŋgu yuwalknha yana ŋarranha.

34 Ŋarranydja dhuwala marŋgi ŋarrapinydja, yol ŋarra dhuwala yolŋu; yakana yurru yolŋuyunydja ŋula marŋgikuma ḻakarama ŋarrakunydja. Ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala bitjarra; nhuma yurru märr-yuwalkthirri dhärukku ŋunhi Djongu, märr nhumanydja yurru marŋgithirri muka, bala walŋathirrina yurru.

35 Liŋgu Djondja ŋunha balanyara bitjan ŋayi lanhd-hirra djarraṯawun'ku, yana ŋayi yukurrana dhukarrnha räkukuŋala nhumalaŋgu. Yurru märr-gurriri nhuma yana marrtjina galŋa-ŋamathinanydja ŋuliwitjarra djar-raṯawun'kurrunydja, bala yana gonha'yurrunana-wala winya'-winyayurrunana.

36 “Yo, Djondhunydja yukurrana ḻakaraŋala ŋarranha, yurru dhika wiripuŋuyunydja ŋarranha yukurra ḻakarama, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja biyapulnha wal'ŋu, djuḻkmaramana yukurra ŋanya Djonnhanydja.

Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurra ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi ŋarrakala Bäpayu djäma wekaŋala, ga dhiyaŋu djämayunydja yukurra milkumana ŋarranha, ga ḻakarama, ŋunhi ŋarranydja dhuwala djuy'yunara nhanukiyinguŋu Bäpawuŋuna.

37 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli Bäpayunydja ḻakaramayi yukurra ŋarranha, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili. Yaka nhuma ŋäkula ŋanya Gunhu'nha rirrakaynydja, ga yaka nhuma nhäŋala ŋanya rumbalnydja;

38 ga yaka nhuma yukurra dhuwala ŋayathama nhanŋu dhäruktja nhumalaŋgalay nhuma ŋayaŋuyunydja, liŋgu nhuma yaka märr-yuwalkthirri yukurra ŋarraku, ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili Bäpayu.

39 Nhuma ŋuli ḻarruma ṉiṉ'thun Djorra'ŋuranydja Gunhu'wala liŋgu nhuma guyaŋirri yukurra ŋuli maḻŋ'maranharawu dhipuŋuru Djorra'ŋuru yuwalkku walŋawu nhinanharawu, gupaḏalŋuwuna-wala wal'ŋu. Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja dhärukthu yukurra ḻakarama ŋarranhana.

40 Yurru nhumanydja yurru yaka warray withiyandja ŋarranha, märr yurru nhuma märramanydja ŋunhiyi walŋa-nhinanharamirrinydja.

41 “Ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala djäma yaka yolŋuwunydja wokthunarawu.

42 Ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋayaŋuwunydja; yaka nhuma yukurra dhuwala yuwalktja märryu-ḏapmarama Gunhu'nha.

43 Ŋayipi muka Gunhu'yu ŋarranhanydja djuy'yurruna lili, nhanukala yana yäkuyu ŋarranydja lili marrtjina, yurru yakana nhuma ŋarranha märraŋalanydja. Ŋunhi ŋuli ŋula yolthu withiyan nhumalanha nhanukiyingalaynydja ŋayi yäkuyu, nhumanydja ŋuli märrama warray ŋanya nhumalaŋgalay nhuma, mäḏapthun warray nhanŋu.

44 Yurru yakana nhuma ŋarrakunydja yukurra märryuwalkthirri, liŋgu nhumanydja ḏukṯuk, walala yurru yolŋu'-yulŋu nhumalaŋguna wokthun, bala nhuma yukurra ŋuli djämana walalaŋgu yana wokthunarawuna. Yaka warray nhuma yurru ŋarrakunydja märryuwalkthirri, märr ŋayi yurru Gunhuny'tja nhumalaŋgu wokthundhi.

45 “Yolthu nhumalanha yurru yätj-ḻakarama Bäpawalanydja?… Ŋarra? Yäääw, yaka warray ŋarranydja. Ŋuruŋu warray ŋunhi Mawtjitjkala romdhu yurru nhumalanha yätj-ḻakaramanydja, ŋuriŋiyina romdhu ŋunhi nhuma ŋuli guyaŋirri yanapi ŋuli nhumalanha walŋakuŋuna.

46 Ŋunhi bini nhuma yuwalktja wal'ŋu märr-
yuwalkthinya Mawtjitjkala, ŋunhi ŋayi wukirri dhäruk
gurrunhara, nhumanydja bini märr-yuwalkthinya
ŋarrakuna, liŋgu ŋarranhana ŋayi ŋunhiyinydja wukirri
ḻakaraŋala.
47 Yurru yaka warray nhuma ŋuli yukurra dhuwala märr-
yuwalkthirri Mawtjitjkalanydja dhärukthu, ga nhaltjanna
nhuma yurru ŋarrakunydja dhärukku märr-yuwalkthirri
dhika?” bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana.

6

Djesuyu maranhu-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha

1 Ga waŋganymirri ŋayi Djesu marrtji buḏapthun
mitjiyayu ŋulawitjan guḻun'kurru gapukurru yäkukurru
Galalikurru, ga wiripunydja ŋayi yäku ŋunhiyi Daypiriya.
Marrtjinydja ŋayi buḏapthundja, bala buna wiripuŋurana
ḻaypana gali'ŋura.
2 Ga guḻku'na dhika dhaŋaŋnha yolŋunydja walala
ḻuŋ'thun marrtji nhanukala, liŋgu walala nhäŋala ŋanya,
ŋayi yukurrana ḏukmaraŋala rerrimirrinha walalanha
guḻku'nha.
3 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurrunydja ḏuwa'-
ḏuwaṯthun, bala bukulilina marrtji, Djesu ga ŋanapurru
nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala
4 Galkina ŋunhi wäŋanydja balanyaramir-
rina, guyaŋinyaramirriyuna waluyu Ḻäy-
yuḻkmaranhamirriyuna.
5 Ḏäpthundja ŋanapurru yukurra, bala ŋayi Djesuyun-
ydja nhäma guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala nhina
gundupuma lili, withiyan ŋanya Djesunha. Bala ŋayi
Djesuyunydja waŋana ŋanya Bilipnhana bitjarrana, “Way,
wanhaka ŋilimurru yurru ŋathanydja märrama dhiyakun-
ydja gay', maranhu yolŋu'-yulŋuwunydja?”
6 Yurru ŋayipi Djesuyunydja guyaŋirri, ŋayi yurru djäma
ŋula nhä walalaŋgu, yurru ŋayi dhä-wirrka'yurruna
Bilipnhanydja bitjarrayi, yana ŋanya gatjarr'yurruna
yukurrana.
7 Ga Biliptja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala nhanŋu
Djesuwu bitjarra, “Ŋunhi bini ŋilimurru ŋatha märranha
guḻkuny'tja, ŋunhinydja bini ŋilimurru wekanha rrupiya
200-nha ŋurikiy ŋathawuy malaŋuwuy, ga wiripu-
guḻkuny'tja bini baḏak yana bäythinya ŋathawu.”
8 Ga wiripunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋu dhärrana yukur-
rana yäku Wanduru, gutha'mirriŋu Djäyman-Betawu, ga
ŋayi Wanduruyunydja ŋäkula ŋunhi nhaltjarra Djesuyu

dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bilipnha, bala ŋayi Wandurun-
ydja marrtji, bala ḻakarama Djesuwuna bitjanna,
9 “Way, dhuwala waŋgany gurrmuḻ goŋ-ŋathamirri,
ŋayi yukurra ŋayathamanydja dhuwala ḏämbumirri
ŋathanydja ga märrma' guyanydja, yurru bäyŋu mak
ganany'tja dhuwala bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu.”

10 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala bitjarrana, “Way,
waŋiya walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, walala yurru
nhina bukmak.” Yurru mulmumirri ŋunhiyi wäŋanydja
nhinanharawunydja, bala walala marrtjina nhinanana
bukmaknha, yurru yolŋu'-yulŋunydja ŋunhi mirithirri
guḻku'na, 5,000-nha ḏarramuwurrunydja, ga biyapul
dhäykawurru ga djamarrkuḻi'.

11 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djesuyunydja
märrama ŋunhiyi ḻurrkun' ŋatha gurrmuḻwuŋu
wekanhara, bala ŋayi buku-wekama Gunhu'nhana
ŋurikiyi ŋathawu, bala yana wekaŋalana marrtjina
nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, bala
walalanydja marrtji weka'-wikamana yolŋu'-yulŋuwuna
bala. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi guyawunydja, bala walala
bukmakthuna ḻukanydja yukurra; bukmaknha yana gana'
walala, maranhumirrina ŋuriŋiyi ŋathayunydja.

12 Dhawar'yundja walala ḻukanhaŋuru, bala ŋayi Djesuyu
waŋana ŋanapurrunha, nhanŋu ḻundu'mirriŋunha
walalanha bitjanna, “Gatjuy marrtjiya walala,
wapmaraŋana ŋatha malanha ŋunhiyi bäythinyaranydja,
märr yurru yakana ŋunhiyi ŋatha djäŋdhinyara
ŋorranydja marrtji.”

13 Bala ŋanapurrunydja dhunupa galkan̲na marrtji
ŋatha mun̲guy ŋunhi, bala ŋanapurru ŋuriŋi ŋathayu
bäythinyarawuyyunydja dhaŋaŋguŋalana bathinydja,
12nha ŋunhi bathinydja.

14 Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalanydja
ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Djesuyu djäma
ganydjarryu dhika wal'ŋu, bala walala waŋanharamirrina
walalawuynha walala bala-lili'yunmirri, “Way, yol
dhuwala yolŋunydja? Dhuwalayina mak ŋayi yolŋunydja
djuy'yunaranydja Gunhu'wuŋu, ŋunhi ŋilimurru
ŋuli ŋänha ŋäthili ŋanya. Gul' ŋilimurru ŋanya
yurru märramana, märr ŋayina yurru ŋilimurruŋgu
buŋgawanydja ŋunhiyina.”

15 Yurru Djesunydja marŋgithirri warray
walalaŋgu, ŋunhi walala yukurra djälthirrinydja
buŋgawakunharawuna nhanŋu, bala ŋayi dhunupana

winya'yurrunana gayulnha bukulilinydja wäŋalili, ŋayipina gänana.

Djesu marrtji yukurra ŋapakurru gapukurru

16 Ga ŋanapurrunydja yukurra ŋunhili yana bäyma ḏäpthun, nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala, yana liŋgu ga munha yupthun. Bala ŋanapurru dhunupa yarru'-yarrupthunna wäŋgama,
17 bala wapwapthun mitjiyalilina, bala marrtjina yana balayi roŋiyirri Gapaniyamlilina.
Marrtjinydja ŋanapurru yukurra-a-a dhulmu-ḏakthunna-a-a, yurru ŋayinydja Djesunydja yaka ŋanapurruŋgala ŋunhili mitjiyaŋura; galkun ŋanapurru nhanŋu yukurra, ga bäyŋuna ŋayi buna ŋanapurruŋgu.
18 Bala ŋayinydja dharra ŋanapurruŋgu watana buna ŋunhili dhulmuŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu ḏälnha, wirrkina yukurra bo'yun, ga gapu gaŋgathirrina wirrkina yana.
19 Yo, Marrtjinydja yukurra ŋanapurru ŋunhi bala-a-a, ḻiw'yunmirrinydja märr-weyin, bala ŋanapurru nhäma ŋanya Djesunhana, ŋayi nhina marrtji lili, yurru gapukurru ŋapakurru ŋayi nhina lili djartjaryundja. Marrtjinydja ŋayi ga-ga-a-a, galkithirrina marrtji mitjiyanydja ŋunhi, bala ŋanapurrunydja dharra barrarirri warray nhanbala, wirrki warray.
20 Bala ŋayinydja waŋa Djesuyunydja ŋanapurrunha bitjan warray, “Yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ŋarra muka.”
21 Bala ŋanapurru goŋmirriyirrina nhanŋu, waŋa bitjanna, “Go Garray, wapthurrana lili, dhipala mitjiyalilina.” Wapthurrunanydja ŋayi ŋunhi ŋunhilinydja, bala dhunupana yana ŋanapurru dhawaṯthurrunana yulŋunydja, ŋunhimalayina wäŋalili ŋunhi ŋanapurru yukurrana marrtjina balayi.

Yolŋu walala ḻarruŋala yukurrana Djesuwu

22 Wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu ŋunhilina bäymana yuku'-yukurrana, yana liŋgu ga djaḏaw'yurruna. Ga goḏarrny'tja walala ḏurryurruna, bala ḻarruŋalana nhanŋu Djesuwuna. Walala guyaŋina waŋgany mitjiya ŋunhi yawungunydja yukurranha djingaryuna dhiyala, ŋunhiyi liŋgu ŋunhi walala ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu marrtjinyanydja, yurru walalanydja yawungu ŋunhi marrtjinya dhäpark warray, yaka warray ŋayi ŋunhiliyi yawungu walalaŋgalanydja mitjiyaŋuranydja; gonha'yunanydja walala yawungu ŋanya dhipalaŋga bäyma ŋunhi.

23 Ļarruŋalanydja walala yukurrana nhanŋu Djesuwu, nhäŋala wiripuna mitjiya malanha, walala djarrawurr'yurruna ŋulaŋuru wäŋaŋuru Daypiriyaŋuruna yäkuŋuru, yana liŋgu ga dhawa-yawaṯ-gay ŋunhiliyina wäŋaŋura ŋunhi walala yawungu yukurranha ŋatha ļukanha, ŋuliŋuruyi dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yawungu Garrayyu bukumirriyanha, buku-wurrpana manapana ŋurikiyi ŋathawu.

24 Ļarrumanydja walala yukurra nhanŋu Djesuwu-u-u, ga yakana walala maļŋ'maramanydja ŋanya, ga ŋula nhanŋu ļundu'mirriŋunha walalanha. Bala walala wapwapthun mitjiyalilina malaŋulili, bala marrtji balayi Gapaniyamliliyi, märr ŋunhalayinydja walala yurru yukurra ļarruma nhanŋu Djesuwu.

Djesu dhuwala ŋatha walŋamirrinydja

25 Yo, walala ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja maļŋ'maraŋalana ŋanya Djesunha ŋunhalana bala wiripuŋuŋurana gali'ŋura gapuŋura, bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way Marŋgikunharamirri. Nhätha nhe dhuwala bunana dhiyalanydja? Nhäyu dhika?”

26 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ļakarama. Nhuma yukurra dhuwala ļarruma ŋarraku, ŋuliŋuruyi liŋgu ŋunhi nhuma ŋatha ŋunhi ļukanha, bala yana maranhuyinyana ŋuriŋiyi ŋathayunydja. Yaka yana nhuma yukurra dharaŋan ŋunhiyi djämanydja ŋiniya?… ŋunhi ŋarra yukurranha nhumalaŋgu milkunha ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu.

27 Yaka yana djäma ŋurikiyi ŋathawunydja märranharawu, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋäthiliŋuyirri, bala yätjthirrina. Djäma yukirriya ŋuriki liŋgu ŋathawu dhawar'yunamiriwwu wal'ŋu, märr nhe yurru walŋana nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Dhuwalayinydja ŋatha ŋarranydja yurru Gäthu'mirriŋuyunydja Yolŋuyu wekama nhumalaŋgu, liŋgu ŋarrakala ŋayi waŋganygala yana Gunhu' märr-nherraṉminanydja.”

28 Bala walala dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra Djesunha, “Nhaltjan dhika ŋanapurrunydja yurru djäma, märr ŋanapurru yurru djäma yukurra Gunhu'walanydja djälkurru ŋunhi?”

29 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Gunhuny'tja ḏukṯuk, nhe yurru djäma bitjan gam': Nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra ŋarrakalana,

ŋurikala wal'ŋu yolŋuwala ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili.”

30 Ga walalanydja waŋana bitjarra, “Ma', djämana mak be ganydjarr-ḏumurrunydja wal'ŋu. Milkuŋana ŋanapurruŋgala, märr ŋanapurrunydja yurru nhäma, bala märr-yuwalkthirrina yurru nhuŋu. Bay' nhaltjan dhika nhe yurru djämanydja?
31 Be ŋäthilinydja wal'ŋu baman'tja, ŋanapurruŋgala märi'mirriŋuyu ga gäthu'mirriŋuyu walalay yukurranha ŋuli ḻukanha ŋathanydja yäku ‘mana’, ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura. Yurru ŋayi ŋunhi wekaŋala ŋathanydja ŋunhiyi ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru walalaŋgu ḻukanharawunydja, bitjan yukurra ŋuruŋu Djorra'yunydja ḻakarama ŋurikiynydjayi.”

32 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu dhuwala ḻakaramanydja yukurra. Yaka ŋayi ŋunhi Mawtjitjthunydja walalaŋgu wekaŋala ŋunhiyi ŋatha ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja; ŋayipi yana Bäpayu ŋarrakala wekama ŋuli yukurra nhumalaŋgu yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋatha, ŋunhiyina djiwarr'wuynydja wal'ŋu ŋunhi.
33 Liŋgu Godkunydja yuwalkŋu wal'ŋu ŋatha ŋunhiyina, yolŋuna wal'ŋu yana, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi dhunarrana lili djiwarr'ŋuru ŋulaŋuru, märr yurru ŋayi walŋa wekama yolŋu'-yulŋuwu, bukmakkuna yana.”

34 Bala walalanydja waŋana bitjarrana, “Way Garray. Biyakana liŋgu wekaŋa ŋanapurrunhanydja dhuwaliyina ŋatha go.”

35 “Ŋarrapi dhuwala ŋatha ŋunhiyi walŋamirrinydja,” bitjarra ŋayi Djesunydja ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi. “Ŋuli yurru nhe yolŋu marrtji lili ŋarrakalanydja, nhenydja yurru yakana nhina yukurra djaṉŋarr, ga ŋuli nhe yurru ŋula yol yolŋu märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṉmirrinydja ŋarrakala, nhenydja yurru yakana biyapul ŋanhdharkthirri.
36 Liŋgu muka ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu ŋäthilinydja bitjarra, ‘Nhuma nhäŋala muka ŋarranhanydja liŋguna, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinydja yukurra ŋarraku.’
37 Bukmak ŋunhi yurru Bäpayu ŋula yolnha wekama ŋarrakala goŋlili, walalanydja yurru marrtji dhunupana yana ŋarrakalana, ga ŋunhi yurru ŋayi marrtjinydja ŋarrakala ŋula yol yolŋu, ŋarranydja yurru yakana ŋanya gukuma ŋaŋ'ŋaŋdhun.

38 Liŋgu ŋarranydja lili marrtjina ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, märr yurru ŋarra djäma yukurra Bäpawala yana djälkurru, ŋurikala ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili; yaka ŋarra marrtjina lili djämawu ŋarrakiyingalaynydja djälyu.

39 “Ga dhiyaku ŋarranha ŋayi ŋunhi djuy'yurrunanydja lili gam': Ŋayi ḏukṯuk ŋarra yurru ŋayathama baṯ bitjan ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanha ŋayi wekaŋala ŋarrakala goŋlili, märr yurru yakana ŋula waŋgany winya'yundja: ŋayinydja ḏukṯuk Bäpanydja ŋarraku, ŋarra yurru walalanha dhawaṯmarama beŋuru moluŋurunydja, bukmaknhana yurru yana gaŋgathinyamarama walŋamirrililina, ŋuriŋinydja waluyu ŋunhi dhä-yawar'yunamirriyunydja.

40 Yo, dhiyaku ŋunhi Bäpanydja ŋarraku ḏukṯuk gam', ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru nhäma Gäthu'mirriŋunha nhanŋu, bala märr-nherraṉmirrina nhanukala, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra ŋayaŋu walŋana, bala ŋarra yurru yana dhunupana ŋanya gaŋgathinyamirriyamana ŋuriŋiyinydja dhä-yawar'yunarayunydja waluyu; ŋayi yurru gaŋgathirri beŋuru moluŋurunydja, bala yana nhinana yurru yukurra ŋarrakalana, bitjanna liŋguna yurru gupaḏalnha.”

41 Ga walala ŋaḻapaḻmirrinydja ŋunhi yolŋu walala yukurrana morrumurru'na ŋanya, yätj-ḻakaräŋalana ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjanmina, ‘Ŋarrapi dhuwala walŋamirrinydja ŋatha, liŋgu ŋarra yarrupthurruna ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.’

42 Bala walala waŋana ŋarrtjurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Dhuwalanydja ḏarramu ŋunhi Djotjipku war-ray gäthu'mirriŋu ŋiniya? Ŋanapurrunydja dhuwala marŋgi warray nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja ga ŋäṉḏi'mirriŋuwunydja. Nhäku warray ŋayi yukurra dhuwala bitjandja waŋa, ‘Ŋulaŋuru ŋarra dhuwala dji-warr'ŋuru' bitjandja.”

43 Ga ŋayi Djesunydja waŋa bitjan, “Way, yaka walala biyakayi morrumurru ga ŋarrtjunmiya.

44 Yakana yurru ŋula yol yolŋu gänanydja marrtji ŋarrakala; ŋunhina bili yolŋu waŋganynha, ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu warryun ŋanya lili ŋarrakala, ŋayina yurru ŋunhiyina marrtji, bala wekanhamir-rinydja ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru yana ŋanya gaŋgathinyamaramana walŋamirrililina wäŋalili, ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu.

45 Ŋunhi dhäruk dhuwala wukirriwuy dhäwu'-gänharamirriwuŋu, ḻakarama yukurra bitjan gam', ‘Bukmak yurru yolŋu'-yulŋunydja marŋgithirri Gunhu'wuŋunydja.’ Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋäma yukurra Gunhu'nhanydja, ga marŋgithirrinydja nhanukuŋu yurru, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu marrtji withiyan lili ŋarranhana.

46 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli ŋäma warray Gunhu'nha, yurru yakana ŋanya ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja; ŋarrapi yana waŋganydhu nhäŋala Bäpanhanydja, liŋgu ŋarra warray yarrupthurruna lili ŋulaŋuru Gunhu'walanydja.

47 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirrinydja ga märr-nherraṉmirri ŋarrakala ŋula yol yolŋu, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ŋayathama yukurra yurru walŋa ŋunhina dhawar'yunamiriwnha, liŋguna nhanŋu ŋayaŋunydja walŋana.

48 Liŋgu ŋarrapi dhuwala ŋatha walŋamirrinydja.

49 Nhumalaŋgala märi'muyu walalay ŋuli ḻukanha yukurranha ŋatha yäku ‘mana’ ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja, yurru walala murrmurryurruna warray warrpam' yulŋunydja

50 Yurru ŋatha yuwalkŋunydja ŋunhi wal'ŋu ŋurukuy dji-warr'wuynydja wiripuna, ganaŋ'thunna yukurra. Ŋuli nhe yurru ŋunhiyinydja ḻuka yuwalkŋunydja ŋatha, nhenydja yurru yakana rakunydhirri.

51 “Yo. Ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi ŋatha walŋamirri, ŋunhi ŋarra yarrupthurruna ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru. Ŋunhi nhe yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻuka dhuwalayinydja ŋatha, nhenydja yurru walŋana nhina yukurra, bitjanna liŋguna yurru. Liŋgu ŋarranydja dhuwala yurru wekan-hamirri ŋarranhawuynha ŋarra ŋanaknha; ŋarra yurru ŋarrapina dhuwala rumbal burakirri, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja nhina walŋana yukurra.”

52 Bala walalanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirri yolŋu'-yulŋu maḏakarritjthina warray, bala ŋarrt̪junminana walala yukurrana dhä-ḏal'yunminana, “Nhäku ŋayi yukurra dhuwala bitjandhinydja waŋa? Nhaltjan dhika yurru yolŋuyunydja dhuwala wekama nhanŋuwaynydja ŋayi ŋanak yolŋuwu ḻukanharawu?” bitjarra.

53 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarra walalaŋgu “Märr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja ḻuka ŋanak Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha, ga wurkthun gulaŋdja

ŋanya, ga nhenydja yurru yakana ŋayaŋu-walŋanydja wal'ŋu nhina yukurra.

54 Ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻukanydja ŋarranha ŋanak, ga wurkthun gulaŋdja ŋarranha, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu yanana, bitjanna liŋguna yurru, liŋgu nhanŋu yurru ŋayaŋunydja walŋana yana ŋuriŋiyi. Bala ŋarra yurru ŋunhiyinydja yolŋunha gaŋgathinyamirriyama ŋuriŋinydjayi waluyu dhä-yawar'yunamirriyunydja, ŋayinydja yurru gaŋgathirri beŋuru moluŋurunydja, bala yana nhinana yurru ŋarrakala yukurra gupaḏalnha.

55 Liŋgu ŋarrakunydja ŋanak yuwalk warray wal'ŋu ŋatha, ga ŋarraku gulaŋ yuwalk warray gapu, walŋamirri warray yana.

56 Ŋunhi yurru nhe ŋula yolthu ḻukanydja ŋarranha ŋanak, ga wurkthundja gulaŋ, nhenydja yurru yukurra nhina ŋunhi ŋarrakalana ŋayaŋuŋura, ga nhokalanydja ŋayaŋuŋura yukurra yurru ŋarrana nhina.

57 Yo, ŋarranydja dhuwala djuy'yunara ŋulaŋuru Bäpawuŋu, ŋurikiŋiyi walŋa-nhinanharamirriwuŋu, ga walŋa yana ŋarra nhinanydja yukurra ŋuriŋiyi Bäpawalanydja walŋayu. Ga bitjandhi bili nhenydja yurru walŋa yana yukurra nhina, liŋgu ŋarrakalanydja ŋuriŋiyi walŋayu, ŋunhi nhe ŋuli yukurra ḻuka ŋarranha ŋanak.

58 “Liŋgu ŋarranydja ŋunhiyinydjayi dhuwala walŋamirri ŋatha, ŋunhi ŋarra dhunarrana lili beŋuru djiwarr'ŋuru. Dhuwalayinydja ŋatha wiripu, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋurunydja ŋunhi walala yukurrana märi'muyu ga bäpayu ḻukana ŋäthili wal'ŋu. Yo, walalanydja murrmurryurruna warray. Yurru ŋula yolthu yurru ŋayi ḻuka ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋatha, ŋayinydja yurru yakana rakunydhirri; nhinanydja ŋayi yurru yukurra bitjanna liŋguna walŋana yanana.”

59 Yo, dhuwalayinydja rom walŋamirrina yanana ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋala walalanha, ŋunhala buṉbuŋuru buku-ŋal'yunaramirriŋurana ŋunhi, wäŋaŋura yäkuŋura Gapaniyam.

Djesuwunydja dhäruk walŋamirri

60 Ga yolŋu'-yulŋuyunydja ŋunhi guḻku'yuna malthu-narapuyŋuyunydja nhanukala Djesuwala ŋäkula ŋanya Djesunha dhäruk bitjanarayinydja ḻakaranhara, bala walala waŋana bitjarrana. “Way. Dhuwalanydja dhuwala rom ḏälnha bay. Yolthuna yurru dhuwaliyi dhäruknha märramanydja?”

61 Yurru ŋayi Djesunydja marŋgi ŋurikiyi, ŋunhi walala yukurrana nhanŋu malthunarapuyŋu ŋunhi waŋanhamina, ga galŋa-mukthurruna yätjthina, bala ŋayi Djesu walalaŋgu waŋanana bitjarrana, “Way walala. Dhiyaŋunydja dhärukthu yukurra nhaltjan nhumalanha?... ŋoy-yätjkuma warray?... bay nhaltjan?

62 Bala nhaltjanna nhumalaŋgu yurru ŋayaŋunydja?… ŋunhi nhuma yurru ŋarranha nhäma marrtjinyaranydja bala djiwarr'lilinydja ŋunhi, ŋunhi ŋarra yurru balayi ŋunhimalayi roŋiyirri, ŋunhi ŋarra ŋuli ŋunhiliyi ŋäthili wal'ŋu nhinanha yukurranha.

63 Ŋuriŋina bili waŋganydhuna ŋuli yukurra walŋakumanydja yolŋu'-yulŋunha, Gunhu'walana yana walŋamirriyuna birrimbirryu. Yolŋunydja dhuwala ganydjarrmiriwnha, ŋula nhämiriwnha, yakana yukurra ŋula yolŋuyu gäma ganydjarr walŋakunharawu. Yurru ŋarrakunydja ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋarra nhumalaŋgala waŋa yukurra ḻakarama, ŋunhiyinydja dhäruk ŋurukuynha wal'ŋu djiwarr'wuynha, walŋamirrina; ŋuriŋiyina dhärukthuna ŋarrakala nhuma yurru walŋathirrinydja, Gunhu'wala yana walŋamirriyu birrimbirryu.

64 Yurru wiripunydja nhuma yaka märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra.”

Yo, ŋayi Djesunydja marŋgi ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yaka yana märr-yuwalkthirri, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi marŋgithina ŋäthili yana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru ŋanya goŋlili wekama miriŋuwala.

65 Bala ŋayi waŋana bitjarrayinydja, “Dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra ḻakaraŋalanydja gam', ‘Yakana yurru ŋula yol yolŋu gänanydja marrtji lili ŋarrakala, ŋunhiyina yurru yolŋunydja marrtji lili ŋarrakalanydja ŋunhi ŋayi yurru Bäpayu ŋanya garr'yun.’ ”

66 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru guḻku'thinana malthunarapuyŋunydja walala ŋunhi bilyu'-bilyurruna, bala yana gonha'yurrunana ŋanya Djesunha; yakana biyapulnydja walala nhanbala malthurruna.

67 Bala ŋayi waŋana ŋanapurruŋgu, nhanukalaŋuwuna ŋayi ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu 12-kuna ŋurikina bitjarra, “Way walala, nhaltjanna nhumanydja yurru dhuwala? Bitjandhi yana liŋgu nhuma yurru ŋarranha gonha'yundhi?”

68 “Yäääw, yaka Garray,” bitjarra ŋayi Djäyman-Betanydja buku-wakmaraŋala. “Ŋunhi yurru ŋanapurru gonha'yundja nhuna, ga yolkuna ŋanapurru yurru dhika

malthundja yolŋuwu. Nhepina waŋganydhuna yukurra ḻakarama walŋamirrinydja wal'ŋu dhäruk.

69 Liŋguna ŋanapurru märr-yuwalkthinana nhokala; ŋanapurru marŋgina nhuŋunydja, yol nhe dhuwala yolŋu. Nhenydja dhuwala ŋulaŋuru Gunhu'wala warray, biyapul warray wal'ŋu dharrpal nhenydja dhuwala.”

70 Bala ŋayi Djesu waŋana bitjarrana ŋanapurruŋgu, “Nhumalanha 12-nha muka ŋarra ŋunhi djarr'yurrunanydja, yurru waŋganydja dhipuŋuruyi malaŋuru yolŋu djämamirri Yätjkuna ŋurikina Mokuywuna.”

71 Ŋunhinydja ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋanyana Djudatjnhana yäkunha, gäthu'mirriŋu Djäyman-Gariyatkuna, liŋgu galkina ŋayi Djudatjthu yurru goŋlili wekama miriŋuwalana ŋanya Djesunhanydja, bäyyi ŋayi ŋunhi ŋuliŋuruyi malaŋuru 12-tja, Djesuwalaŋuwuy galkiwuynydja.

7

Djesu ga nhanŋu gutha'mirriŋu walala

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru, Djesu yukurrana marrtji'-marrtjinana wäŋalili ga wäŋalili, ḻiw'maraŋala ŋuli yana bäyma Galalikurru makarrkurru wäŋakurru; yaka ŋayi ŋunhi ŋulinyaramirriyunydjayi yänayi marrtjina bala Djudiyalilinydja makarrlili wäŋalili, liŋgu ŋunhili Djudiyanydja wäŋaŋura ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala yukurrana ŋayan̲'mirri walala nhinana, bunharawuna nhanŋu murrkay'kunharawuna Djesuwu.

2 Yurru galkina ŋunhiyi walunydja ‘Bun̲bu-dhul̲'yunarawuna’ yäkuwu, ŋunhi walala yurru ḻuŋ'thun marrtji wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ŋurikiyi buŋgulwu, ŋunhamala Djurutjalamlilinydja, makarrlili Djudiyalili.

3 Bala walala Djesuwala gutha'mirriŋuyunydja walalay waŋa Djesunha bitjanna, “Way, gonha'yurrana nhe dhuwalanydja wäŋa ŋi?… ga marrtjiya djunamana Djudiyalilina, märr walala yurru ŋunhala nhokala ŋuriŋinydja malthunapuyŋuyunydja nhämana dhuwali nhuŋu djämana.

4 Ŋunhi ŋuli yolŋu d̲ukt̲ukthirrinydja walala yurru wiripu-gul̲ku' yolŋu'-yulŋu marŋgithirri nhanukalaŋuwunydja romgu, yakana ŋayi ŋuriŋi yurru yolŋuyu djäma gayulnydja, djul̲ul̲'yundja, ŋayinydja yurru yukurra djäma baŋarra'kurru warray, warraŋul warray. Ŋunhi nhe be bathalanydja wal'ŋu djäma yukurra,

ma' biyakayina be djämanydja ŋunhala Djurutjalamdja wäŋaŋura, märr yurru walala bukmakthuna nhäma.”

5 Yo, walala ŋunhi waŋananydja bitjarrayi nhanŋu gutha'mirriŋunydja walala, bili walala yaka märr-yuwalkthina nhanukala Djesuwala.

6 Yurru Djesunydja waŋana bitjarra walalaŋgala, “Yaka muka dhuwala ŋarraku walunydja bunana bay', milkun-haminyarawunydja ŋarrakuway yana. Yurru nhu-malaŋgunydja walu bawala'mirri warray djämawu.

7 Yaka walala yukirri nhumalaŋgunydja ŋuyulkthi, ŋunhinydja yolŋu walala dhiyakuy munatha'wuynydja. Yurru ŋarraku warray walala yukurra ŋuyulkthirrinydja ŋuli, liŋgu ŋarra ŋuli walalanha ḻakarama yätjmirri yana, liŋgu yätj yana walala ŋuli yukurra djäma rom.

8 Gatjuy, nhumana ŋäthili ḻaw'yurra ŋurikiyinydja buŋgulwu. Ŋarranydja yurru yaka marrtji dhiyaŋu-wala, liŋgu walunydja ŋarraku yaka muka yana bunana.”

9 Bala walalanydja ḻaw'yurrunana marrtjinana ŋunhiyinydja walala, ga ŋayinydja Djesunydja ŋunhili yana bäyma nhinana yukurrana Galali wäŋaŋura.

Ŋurru'-ŋurrunuyu wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala Djesunha

10 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala nhanŋu gutha'mirriŋu walala gundupuŋala bala ŋäthili Djurutjalamlili, bala ŋayinydja Djesunydja gänana mar-rtjina, ŋayipina gayulnha; yaka ŋayi marrtjina milmanydja yolŋuwalanydja walalaŋgala.

11 Ga ŋunhilinydja Guyaŋinyamirrikurrunydja buŋgulmirri-kurrunydja walala maŋutji-ḻarruŋalana yukurrana nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu yolŋu walala, dhä-wirrka'yurrunana yukurrana, “Wanhaka dhika ŋayi ŋunhi yolŋunydja?” bitjarra.

12 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala waŋanhamina yukurrana gayulnha, ḻakaraŋala yukurrana ŋanya Djesunha, yurru wiripu-guḻkuny'tja mala waŋana manymak-ḻakaraŋala ŋanya, ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋanya yana ḻakaraŋala bitjarra gam' “Mayali'-wilkthunaramirrina ŋunhiyinydja yolŋu,” bitjarra.

13 Yurru walala yukurrana waŋanhaminanydja gayulnha yana, ḻakaranhaminanydja walala yukurrana mäkirililina; yakana walala ŋanya ḻakaranhamina dhä-warrwarnydja, liŋgu walala barrarina yukurrana ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwuna wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu.

14 Yurru buŋgulnydja yukurrana ŋunhili marrtjina
märr-ḻurrkun' ḏaykun, ga gandarrŋuranydja ŋunhilinydja
buŋgulŋura, ŋayi Djesu marrtjina dhunupana yana Buku-
ŋal'yunaramirrilili Buṉbulili, bala ŋunhalana ŋayi yukur-
rana yolŋu'-yulŋunha marŋgikuŋala ḻakaraŋalana.
15 Ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-
yulŋuyu ŋäkula ṉirryurrunana ŋanya dhäruknha, bala
waŋana bitjarrana, “Way, yolthu dhuwalanydja gay'
yolŋunha marŋgikuŋala? Yaka warray ŋanapurru ŋanya
ŋuli yukurranha dhuwala marŋgi wekanha ŋäthilinydja.”

16 Ga ŋayinydja Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana
walalaŋgu bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala yukurra yaka
ḻakarama ŋarrakuŋuway yana dhäruk. Dhuwalany-
dja dhäwu' nhanukuŋuwaynha Gunhu'wuŋuna yanana,
ŋurikiŋina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.
17 Ŋuli nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja yukurra
ḏukṯukthirri ŋänharawu dharaŋanarawunydja, märr
nhe yurru djämanydja yukurra nhanukalaynha
yana Gunhu'walana ḏukṯukkurru, nhenydja yurru
ŋunhiyinydja yolŋu marŋgithirrina yana, bala dharaŋanna
yurru ŋarranhana dhäruk, wanhaŋuru yukurra ŋuli
dhäruktja dhuwala dhawaṯthun. Liŋgu ŋarranydja
ŋuli yukurra waŋa Gunhu'wu yana dhäruktja, yaka
ŋarrakuŋuwaynydja.
18 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu waŋa nhanŋuway ŋayi
dhäruk, yana ŋayi ŋuli ŋunhiyinydja yolŋu waŋana
ḻakaramana, märr yurru yolŋu walala nhanŋuna wokthun
ga marŋgi-ḻakarama ŋanyana. Yurru ŋunhiyinydja yolŋu
djuy'yunarawuynydja waŋa yukurra yurru dhäruk, märr
yurru yolŋu walala wokthun ŋurikiyina yolŋuwu ŋunhi
ŋanya ŋayi djuy'yurruna lili, ga ŋunhiyinydja yolŋu märr-
dhunupana yana, yakana ŋayi ŋayaŋu-djarrpi' ga mayali'-
wilkthunaramirri yolŋu.

19 “Yo. Ŋayi muka Mawtjitjthu romdja nhumalaŋgala
wekaŋala nhanukuŋuna Godkuŋuna yana, yurru yakana
nhuma ŋula waŋganydhu yolŋuyu märramanydja ŋuli
yukurra ŋunhiyi rom. Romdja yukurra dhuwaliyi waŋa
yakaŋuwuna bunharawu murrkay'kunharawu bitjanna.
Ga nhäkuna nhuma yukurra ŋayaṉ'-dharra ŋarrakunydja
bunharawu?”
20 Ga walala yolŋu-yulŋunydja ŋunhi waŋana
bitjarrana, “Yol dhika yolŋunydja nhuŋu yukurra
ŋayaṉ'-dharranydja? Nhä nhe dhuwala yulŋunydja?...
bawa'mirri? Mokuywalaŋumirri nhe dhuwala yulŋunydja
ŋiniya?”

21 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Märr-yawungunydja ŋarra dhuwala djäma ganydjarr-ŋutu' dhika wal'ŋu ŋunhi, yolŋunha ŋarra ḏukmarama waŋganynha, ga nhumanydja ŋarraku borrk-ṉirryun warray, bukmakthirri warray nhuma.
22-23 Bala nhumanydja ŋarranha dhuwala ḻakarama yukurra rom-bakmaranhamirrina ŋarra bitjanna ŋiniya?… liŋgu ŋarra ŋunhi yolŋunha walŋakuŋala ŋuriŋiyi ḏaykun'thu dhuyuyu, Galkunaramirriyunydja ŋuriŋi. Ŋunha ŋunhi Mawtjitjkalanydja romdhu ŋuli yukurra ḻakarama bitjan warray gam', ‘Ŋunhi ŋuli yothu ḏarramunydja dhawal-wuyaŋirri, ga nhina ŋayi ŋuli märr-ḻurrkun', bala ŋuli 8-thirrinydja ŋurikiyi yothuwu walunydja, bala nhuma yurru ŋanya djämana bitjan, mim'puna ŋuli gurrunhan, milkumana ŋunhiyi yothunha, bitjan ŋayinydja Godkuna mala.’ Ŋäthili wal'ŋu yana nhumalaŋgala märi'muyu walalay ŋuli djämanydja bitjanayi yukurranha, yurruna ŋayinydja Mawtjitjthunydja gurrunhara dhuwalayi rom djorra'lilinydja. Yo, nhumanydja ŋuli djäma mim'pumirriyama yothunha ŋuriŋiyi Galkunminyarayunydja ḏaykun'thu, malthun romgu Mawtjitjkalaŋuwu. Ga nhäku warray nhuma ŋarrakunydja ŋoy-dharrana, ga rom-bakmaranhamirri ḻakarama ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra yolŋunha ḏukmaraŋala, warrpam'thurruna nhanŋu rumbal walŋakuŋala ŋuriŋiyi dhuyuyu waluyu?
24 Yaka mala-yarr'yurra yukirriya yolŋunha warraŋulwuyyunydja ŋuriŋinydja romdhu; ṉiṉ'thurra biyaka ḻarruŋa djinawa'wuywu mayali'wu ŋuriki wal'ŋu ŋunhi, ga ŋuriŋiyina yuwalkŋuyuna mayali'mirriyuna yana wal'ŋu nhuma yurru mala-yarr'yundja dhunupanydja wal'ŋu yolŋunha.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana.

Wiripuṉydja yolŋu walala märr-yuwalkthina Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyina dhawu'mirriyanharawuynha

25 Yo, Djesunydja yukurra djingaryun baṉarra'ŋurana Gunhu'wala Buṉbuŋura ŋunhili, ḻakarama marŋgikuma yukurra yolŋu'-yulŋunha, ga walala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala waŋa dhä-wirrka'yunmirri bitjanmirrina, “Way, dhiyakunydja gay yolŋuwu walala ŋunha ŋurru'-ŋurruŋunydja ŋayaṉ'mirri yukurra nhina bunharawuna nhanŋu ŋiniya?
26 Nhäŋana walala ya'. Dhuwalina ŋayi yulŋunydja, baṉarra'ŋurana waŋanydja yukurra yana, ga walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yakana waŋana ŋula waŋgany

dhäruk, ḏaḏawmaramanydja ŋanya. Mak walala dhuwala ŋurru'-ŋurruŋu marŋgimirri nhanŋu bay; bili mak ŋayi dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirri yolŋu, Gunhu'wuŋu God-kuŋu djuy'yunara ŋunhi.”

27 “Yooooo? Mak ŋayi yolŋunydja dhuwalayi gonha, mak bäyŋu. Liŋgu ŋanapurrunydja marŋgi warray nhanŋu, wanhaŋuwuy ŋayi dhuwali yolŋu. Dhuwaliyinydja dhuwala Natjurippuy warray wäŋawuy yolŋu ŋiniya?… yaka ŋula wanhaŋuwuy wäŋawuy.”

28 Bala ŋayi Djesunydja waŋa wirrkina dhikana dhäwarrwarnha bitjanna, “Marŋgi muka nhuma ŋarraku dhuwala yulŋunydja? Ga yuwalk wal'ŋu nhuma ŋarraku marŋginydja?… wanhaŋuwuy ŋarra dhuwala yulŋunydja? Yaka dhuwala ŋarra gänanydja wal'ŋu ŋarrapinydja marrtjina lili. Ŋarranydja dhuwala djuy'yunara ŋurikiŋiyi yuwalkŋuwuŋu ŋunhi, yurru nhumanydja yakana nhanŋu marŋgi.

29 Ŋarrapina marŋginydja nhanŋu, liŋgu ŋarra dhuwala ŋulaŋurunydja ŋurikalayinydja, ŋayina ŋarranha djuy'yurrunanydja lili.”

30 Bala walala ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala waŋanhamina bitjanminana, “Ŋilimurru mulkana ŋanya dhiyaŋuna-wala ŋi'.” Yurru yakana ŋula waŋgany nhanukala goŋ-ŋal'yurrunanydja, mulkananydja ŋanya, liŋgu yaka muka yana nhanŋu ŋunhi walunydja bunana.

31 Ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula ŋanya Djesunha dhäruktja, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala walala yukurrana waŋana bitjarrana, “Yuwalkka dhuwala ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋutuny'tja dhikanydja. Ŋunhi ŋayi be yakanydja ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara, nhäna yurru ŋayi ŋuriŋiyinydja dhawu'mirriyu djäma bathala wal'ŋu be, ŋunhi ŋayinydja yurru marrtji lili?... märr yurru ŋayi djuḻkmarama dhiyakunydja gay' yolŋuwu djäma?”

Walala bini mulkanhana ŋanya Djesunha

32 Bala walala ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay, Rom-dharraymirriyunydja ga Ḏalkarra'mirriyunydja walalay ŋäkulanydja yolŋu'-yulŋunha guḻku'nhana, walala yukurrana waŋanhamina ḻakaranhamina gayul Djesunha, ḻatju' ḻakaraŋalana ŋanya bitjarrana, märr-yuwalkthinana manapara nhanŋu, bala walala djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha, miriŋunhana malanha mulkanharawuna nhanŋu Djesuwu.

33 Ga ŋayi Djesunydja waŋana yukurrana ḻakaranhaminanydja bitjarrana, “Ŋarranydja yurru

dhuwala nhumalaŋgala märr-gurriri dhiyala, bala ŋarra yurru marrtji gonha'yundja nhumalanha, balayi roŋiyirri nhanukala, ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

34 L̲arrumanydja nhuma yurru ŋarraku, yurru yakana nhuma yurru ŋarranha mal̲ŋ'maramanydja, liŋgu yakana nhumanydja yurru marrtji ŋunhimalayinydja, ŋunhi ŋarra yurru nhina yukurra ŋunhiliyi.”

35 Bala walala ŋurru'-ŋurruŋunydja waŋanhamina bitjanmina warray, “Wanhamala dhika ŋayi yurru marrtjinydja?... märr yurru ŋilimurru ŋanya yakanydja mal̲ŋ'marama? Mak ŋayi yurru dhuwala marrtji ŋunha bala bay', ŋilimurru mit̲tjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha mulkuruwala wäŋaŋura. Mak ŋayi yurru ŋunhalayinydja marŋgikuma mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha bay, Gurikpuyŋunhana.

36 Liŋgu ŋayipi muka ŋunhi waŋananydja, be ŋilimurru yurru l̲arruma nhanŋu, ga yakana mal̲ŋ'marama, bitjarra. Ga biyapul ŋayi waŋana bitjarranydja, ‘Nhuma yurru yakana ŋunhalanydja ŋarrakalanydja wäŋaŋura, ŋunhi ŋarra yurru marrtji ŋunhimalayi.’ Nhaltjan ŋayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waŋa bitjandhinydja?”

Djesuyunydja ŋuli yukurra wekama gapu biyapul warray wal'ŋu walŋamirri

37 Yurru ŋunhi buŋgulnydja Bun̲bu-dhul̲'yunaramirrinydja yäku galkina dhawar'yurrunana marrtjina, ga ŋunhiyina dhawar'yunamirrinydja walu dharrpalnydja wal'ŋu ŋunhi, bala ŋayi yana Djesu dhunupa dhärranydja ŋunhili Buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja Bun̲buŋura ŋulinyaramirriyunydjayi, bala ŋayi waŋa wirrkina dhikana yatjunna, bitjanna gam', “Way yolŋu walala. Ŋanhdharkthirri muka nhuma yukurra dhuwala yulŋunydja? Go, marrtjiya lili walala ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru nhumalanha wekama ŋunhina yuwalkŋuna wal'ŋu gapu walŋamirrina. Go marrtjiyana lili, ga l̲ukiyana.

38 Ŋunhi yurru nhe ŋula yolthu märr-yuwalkthirrinydja ga märr-nherraŋmirrinydja ŋarrakala, nhokalanydja yurru ŋayaŋuŋuru dhawat̲thun marrtji biyapulnha wal'ŋu ŋunhina walŋamirrina gapu, yanana yukurra yurru wan̲d̲irrina dhaŋaŋnha, bitjan ŋuli gapu mayaŋ', bitjan yukurra ŋunha Djorra'yunydja l̲akarama.”

39 Yo, ŋayi Djesuyu bitjarrayinydja l̲akaraŋala yukurrana ŋäthili ŋunhiyinha Garrkul̲uknha Birrimbirrnha, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi bunanana ŋurikalayinydja

walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala märr-yuwalkthina ŋanya Djesunha. Yurru yaka muka yana ŋayi Gunhu'yu Godthu ŋanya wekaŋala ŋulinyaramirriyunydjayi, yaka yana ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr Godku yolŋu'-yulŋuwalanydja gärrina ŋayaŋulili, yana liŋgu ga moluŋuru ŋayi Djesunha dhawaṯmaraŋala Gunhu'yu, bala ŋanya nherraranydja ŋunhana yana ŋurruŋukuŋalana wal'ŋu, nhanukalay ŋayi ḻatju'lilinydja wäŋalili. Ga ŋuliŋuruyina dhurrwaraŋuru walala ŋuriŋi märr-yuwalkthinyaramirriyunydja walalay ŋanya märraŋalana.

Wiripunydja mala yukurrana märr-yuwalkthina Djesunha, ga wiripu-guḻku'yunydja yaka

40 Yo, guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulanydja ŋanya dhäruktja Djesunha waŋanhara bitjanaranydja, ‘Ŋuli nhe ŋula yol ŋanhdharkthirrinydja yukurra, nhe marrtjiya lili ŋarrakalana, bala ḻukiyana.’ Yo, ŋäkulanydja walala bitjanarayi, bala yana dhunupana märr-yuwalkthinana, dharaŋarana manapara. “Märr-yuwalk dhuwala ŋayi ŋunhiyi Dhäwu'-gänharamirri wal'ŋu yolŋunydja,” bitjarra walala waŋananydja yukurrana.

41 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja waŋana ḻakaraŋala ŋanya bitjarra, “Ŋunhiyi dhuwala ŋayi Dhawu'mirriyanhara, Christ yäku, Gunhu'wuŋu djuy'yunara.”

Ga walala wiripu-guḻkuny'ṭja waŋana ḻakaraŋala bitjarra, “Dhawu'mirriyanharanydja ŋuli yolŋu yakana Galaliwuynydja wäŋawuy maḻŋ'thurru.

42 Ŋunhiyinydja Christ yurru be muka Daypitkala ŋulaŋuru yarraṯaŋuru, ga dhawal-wuyaŋirri ŋayi yurru be ŋunhala Bithiliyim warray wäŋaŋuranydja, Daypitkala warray wäŋaŋura; bitjan yukurra ŋunha Djorra'yunydja ḻakarama Dhawu'mirriyanharawuynhanydja ŋunhinydja Masayanhanydja.”

43 Bala walala märrma'yinana ŋunhiyi malanydja gulkgulkthurruna; wiripunydja mala ŋunhi märr-yuwalkthina nhanŋu Djesuwu,

44 ga wiripu-guḻkuny'tja ḏukṯukthina mulkanharawuna nhanŋu, bala galkaṇarawu ḻoḻululilina. Yurru yakana ŋanya ŋula yolthu mulkananydja.

45 Ga walala ŋunhi miriŋunydja walala yänana roŋiyina dhäparknha ŋurikala Rom-dharraymirriwalanydja ga ḏalkarra'mirriwalanydja walalaŋgala. Bala walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋuriŋiyi nhäŋala goŋnha

walalanha, bala waŋana bitjarrana, “Nhäku warray nhuma
ŋanya yakanydja mulkana, bala gäŋala lilinydja?”

46 Ga walalanydja ŋunhi djuy'yunarapuyŋunydja miriŋu
waŋana bitjarra, “Nhanŋunydja dhäruk ŋunha dhunupa
warray ga ganydjarr-ḏumurru warray. Yakana ŋuli
wiripunydja yolŋu waŋi biyakuyi, bitjan ŋayi ŋuli yukurra
waŋa, ŋunhayinydja yolŋu.”
47 Ga walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala
waŋana walalanha bitjarra, “Way, nhä nhuma dhuwala
yulŋunydja?... l̲iya-dhumukmirri? Mak ŋayi nhumalanha
bitjarrayi bili gonha mayali'-wilkthurrunayi, ŋuriŋiyi
yolŋuyunydja.
48 Ŋanapurrunydja dhuwala yaka nhanŋu yukurra märr-
yuwalkthirri. Yakana ŋula waŋganydja Rom-dharraymirri
yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋu.
49 Ŋunha wiripu-gul̲kuny'tja yolŋu walala dhuŋamirrina,
barrku yana Godkala, liŋgu yakana walala marŋgi
Mawtjitjkalaŋuwu Romgu,” bitjarra.

50 Ga waŋganydja Rom-dharraymirri yolŋu ŋuliŋuruyi
malaŋuru waŋana, Nikadimatjtja yäku, ŋunhinydja yolŋu
ŋunhi ŋayi marrtjina withiyara ŋanya Djesunha munhaku
ŋäthili, bitjarrana ŋayi waŋana gam',
51 “Way, yaka dhuwala dhunupa ŋilimurruŋgu bitja-
narawuyinydja, ŋilimurru yurru yana yolŋunha märrama
yätj-ŋurrkamanydja. Ŋäthilinydja ŋilimurru yurru ŋanya
dhä-wirrka'yun muka, ga mal̲ŋ'marama nhä ŋayi ŋuli
djäma, yätj mak ŋamakurru', bitjan yukurra rom waŋa
ŋilimurruŋgunydja ŋunha.”

52-53 Ga walalanydja nhanŋu waŋana bitjarra warray,
borrk-warku'yurruna warray ŋanya Nikadimatjnha.
“Nhe dhuwala wiripunydja nhanŋu l̲undu'mirriŋu
ŋiniya?... nhanukala gali'ŋura? Dhuŋa nhe dhuwala
yulŋunydja? Gatjuy nhäŋana dhuwali Djorra', Gunhu'wu
dhäruk, ga n̲in̲'thurra wal'ŋu l̲arruŋanydja, bala
nhe yurru marŋgithirrina; yakana ŋula waŋgany
dhäwu'-gänharamirri yolŋu ŋuli mal̲ŋ'thurru ŋurukuy
Galaliwuynydja wäŋawuy.”

8

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru walala yolŋu'-
yulŋunydja bukmaknha wäŋgaŋala wäŋalilina
barrkuwatjthina, ga ŋayi Djesunydja marrtjina djunamana
bukulilina wäŋalili ŋunhi, yäkulili Woliplilina, ŋayipina
gänana.

Djesuyu bäy-ḻakaraŋala ŋurikiyi miyalkku marramba'mirriwu

2 Yo, nhinanydja ŋayi yukurra Djesu ŋunhiliyina bukuŋurana wäŋaŋura, yana liŋgu ga djaḏaw'yun, bala munhakumirrina ŋayi marrtji gumurr-roŋiyirrinydja balayi Gunhu'wala Buṉbulili. Ga walalanydja dharra yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma ŋanya, bala marrtji ḻuŋ'maranhamirrina nhanukala Djesuwala. Bala ŋayinydja nhinana, bala yana marŋgikumana, ḻakaramana yukurra walalambala.

3 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ga Rom-marŋgikunharamirriyunydja walalay marrtji gäma ŋunhi miyalknha nhanukala Djesuwala, bala nherraṉ ŋanya ŋunhi ṉapuŋga'lilina. Yurru miyalktja ŋunhiyi galŋa-marramba'mirri.

4 Bala walala ḻakaraŋala bitjarra gam' Djesuwalanydja. “Way Marŋgikunharamirri. Dhuwalanhanydja walala malṉ'maraŋala miyalknha ŋunhala wiripuŋuwala ḏarramuwala, ŋunhi ŋayi yaka nhanŋu dhuway'mirriŋu.

5 Dhuwalanydja rom yukurra dhärra Mawtjitjkuŋu nherraṉara, ŋilimurru yurru bumana yana balanyaranhanydja miyalknha, rakunygumana yurru guṉḏayuna. Ga nhaltjan nhenydja yukurra nhanŋu guyaŋirri? Nhaltjanna ŋanapurru yurru ŋanya?”

6 Bitjarranydja walala waŋana Djesuwala yana mayali'-waŋala ŋanya, märr yurru walala ŋanya rom nyamir'yunna bitjanna, ŋurikiynhayi rombuy.

Bala Djesunydja yakana waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhärukmiriwnha yana ŋayi yukurrana wukirrina munatha'lili goŋdhuna.

7 Ga walalanydja yukurrana ŋunhiyi Rom-dharraymirriyunydja walalay mukthurruna yana buku-ḏuwaṯthurruna dhä-wirrka'yurruna ŋanya ŋuriŋiyi bili dhärukthu.

Bala ŋayi Djesunydja gaŋgathinana, bala ŋayi waŋana bitjarrana gam', “Ṇuli nhe yol waŋgany yolŋu dhiyalami malaŋura, yakanydja nhe djäma dhuwurr yätj, nhe yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋanya ŋäthilinydja wutthun guṉḏayu,” bitjarra.

8 Ga biyapul ŋayi baḻapthurruna, ga wukirri ŋayi biyapul goŋdhu munatha'lili.

9 Bala walalanydja marrtjina ŋunhi wiḏi'-wiḏiyurruna waŋga'-waŋgany warray, ŋaḻapaḻmirri yolŋu'-yulŋu ŋäthilinydja ga biyapul yuḏatjpal, bitjarrana liŋguna-a-a, yana liŋgu ga dhuḏi-dhawar'yurruna ŋuliŋuruyi Djesuwala gumurrŋuru.

10 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesunydja gaŋgathirrina, ga
nhäma ŋanya ŋunhi miyalknha, ŋayi yukurra djingaryun
ŋayipina waŋganynha, bala ŋayi waŋana ŋanya bit-
janna, “Way miyalk, wanhakana walala dhipuŋurunydja?
Bäyŋuna nhuna walala nyamir'yurrunanydja?”
11 Ga ŋayinydja waŋa miyalktja buku-wakmarama
nhanŋu Djesuwu bitjan, “Yo Garray, bäyŋuna.”
Bala Djesunydja waŋa nhanŋu ŋurikiyi miyalkku
bitjanna, “Ga ŋarranydja nhuna yurru yakayi nyamir'yun.
Gatjuy marrtjiyana, ga yakana bulunydja dhuwurr-
yätjthiya.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

Djesunydja dhuwala djarraṯawun' buku-
ḻiw'maranharawu dhiyaku munatha'wu wäŋawu

12 Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha
Buṉbuŋura ŋunhili Godkala; bitjarra ŋayi yukurrana
waŋananydja ḻakaraŋalanydja, “Ŋarranydja dhuwala
djarraṯawun' dhiyaku wäŋawu. Ŋunhi yurru nhe
ŋula yol malthundja ŋarraku, nhenydja yurru marrtji
djarraṯawun'mirrikurruna, walŋamirrikurruna yanana
dhukarrkurru; yakana nhe yurru marrtji yukurra buku-
munhakurrunydja,” bitjarra ŋayi yukurrana Djesu
ḻakaranhaminanydja.
13 Ga walalanydja ŋanya Rom-dharraymirriyunydja
yolŋu'-yulŋuyu waŋana bitjarrana, “Nhenydja yukurra
dhuwala ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe ŋiniya?...
nhepina? Mak dhuwali yuwalk nhe yukurra
ḻakaranhamirri, mak bäyŋu.”
14 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmarama walalaŋgu
bitjanna, “Ŋunhi yurru ŋarra ḻakaranhamirri
ŋarranhawuynha ŋarra, ŋunhiyinydja yuwalk yana
dhäruk, liŋgu ŋarranydja ŋarrapi warray marŋgi;
ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ŋarra dhuwala bunana, ga balayi
ŋarra dhuwala yulŋunydja roŋiyirriyi yurru. Yakana
nhuma marŋgi ŋarrakalaŋunydja wäŋawu, wanhaŋuru
ŋarra marrtjina lili dhipala; dhuŋana nhuma ŋurikiyinydja
wäŋawu ŋunhi ŋarra yurru roŋiyirriyi ŋunhimalayi bili
wäŋalili, ŋunhi ŋarra beŋuruyi ŋäthili.
15 Nhumanydja ŋuli ŋunhi nhäma ga djarr'yun
wiripuŋunha yolŋunha, yolŋuwala warray guyaŋinyarayu,
munatha'wuyyu warray romdhu ŋuriŋi, yurru ŋarranydja
ŋuli yakana djarr'yun ŋula yolnha yolŋunha dhiyala
munatha'ŋuranydja.
16 Ŋuli bini ŋarra djarr'yuna yolŋunha dhiyala mu-
natha'ŋura, ŋarranydja ŋuli djarr'yurru dhunupa yana ga
yuwalkkuŋuna wal'ŋu, liŋgu ŋarranydja yaka dhuwala

gäna ŋuli yukurra waŋa; ŋilinyunydja dhuwala rrambaŋi yana maṉḏa, ŋarra ga Gunhu' ŋarraku, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

17 Nhumalaŋgalanydja romdhu yukurra ḻakarama bitjan gam', 'Ŋunhi yukurra yurru märrma'yu yolŋuyu maṉḏathu ḻakarama rrambaŋi, ŋunhiyi bili waŋgany yana dhäwu', ŋunhiyinydja dhäruk maṉḏa yukurra ḻakarama yuwalknha yanana wal'ŋu, ga dhunupana.'

18 Yo, yaka dhuwala ŋarra ŋarrapinydja gänanydja ŋuli yukurra ḻakaranhamirri ŋarranhawuy ŋarra. Ŋilinyunydja märrma'yu yukurra ḻakarama ŋunhiyi liŋgu waŋganynha yana dhäruktja ŋarranhawuynhana, ŋarrapi ga Bäpayu ŋarrakala, ŋuriŋi ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili."

19 Ga walalanydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra warray, "Wanhaka dhika nhuŋu bäpa'mirriŋunydja?" bitjarra. Ga ŋayinydja waŋana Djesuyunydja ḻakaraŋala bitjarrana, "Yakana nhuma dhuwala marŋgi ŋarrakunydja, ga bitjandhiyi nhuma yakayi marŋgi yana ŋarrakalaŋuwu Bäpawunydja. Ŋunhi bini nhuma marŋgi ŋarrakunydja, nhumanydja bini marŋgiyi yana ŋarrakalaŋuwu Bäpa'mirriŋuwunydja."

20 Yo, waŋananydja ŋayi yukurrana Djesu ŋunhili Bukuŋal'yunaramirriŋura Buṉbuŋura, baṉarra'ŋura yana, ŋunhilina yana ŋunhi walala ŋuli yukurranha gurrunhana rrupiya rarr'yuna ŋunhimalayi bathilili. Yurru yakana ŋanya ŋula yolthu waŋganydhu mulkananydja, liŋgu yaka muka yana nhanŋu walunydja bunana.

Djesunydja dhuwala djiwarr'wuy ŋurukuy yolŋu

21 Ga wiripuŋuyunydja waluyu Djesu yukurra waŋa ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga biyapul ŋayi ḻakarama yukurra bitjan, "Ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, ga nhumanydja yurru ŋarraku ḻarruma, ga bäyŋuna nhuma yurru ŋarranha maḻŋ'maramanydja, bala nhuma yurru rakunydhirrina nhumalaŋgalay yätjŋurana yana romŋuranydja. Liŋgu nhuma yurru yakana marrtji bala ŋunhimalayi wäŋalili, ŋunhi ŋarrana yurru marrtji ŋunhimalayinydja," bitjan.

22 Yurru walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yaka warray dharaŋaranydja ŋanya dhäruktja, bala walala waŋanhamina bala-lili'yunminana bitjanminana, "Nhaltjan ŋayi yurru yulŋunydja?... dharpunharamirri ŋanyapinyay ŋayi murrkay'kunharamirri?... bay' nhaltjan? Liŋgu

ŋayi waŋana bitjarranydja, ‘Nhuma yurru yakana marrtji bala ŋunhimalayinydja wäŋalili ŋunhi ŋarra yurru ŋunhimalayinydja marrtji.’ ”

23 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Nhumanydja dhuwala dhiyakuy warray, munatha'wuy warray walala, ga ŋarranydja yaka dhiyakuy munatha'wuy, liŋgu ŋarranydja dhuwala ŋurukuy djiwarr'wuy warray. Yo, nhumanydja dhuwala dhiyakuy walala munatha'wuy,
24 ga dhiyakuyina ŋarra ḻakaraŋalanydja bitjarrayina, ‘Nhuma yurru rakunydhirrina nhumalaŋgalay yätjŋurana romŋura.’ Ŋuli nhe yurru yaka märr-yuwalkthirri ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja ŋarrapi dhuwala, yakana ŋula yol yolŋu ŋarra, yuwalk nhe yurru ŋunhi märr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu rakunydhirri dhuwurr-yätjnha yana.”

25 Ga walalanydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja?” Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra, “Ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili muka yana.
26 Ŋarranydja dhuwala biyapul warray marŋgi nhumalaŋgunydja. Ŋunhi bini ŋarra ḻakaranha nhumalanhanydja, ŋarranydja bini warraŋulkunhana maḻŋ'maranhana yana nhumalaŋgu yätjpuynydja. Liŋgu ŋayina ŋarranha dhuwala djuy'yurruna lili, ga ŋayina ŋunha yuwalktja wal'ŋu, ga dhiyala munatha'ŋura ŋarra ŋuli yukurra ḻakarama ŋunhiyi bili dhäruktja ŋupanayŋu yana, ŋunhi ŋarra ŋäkula nhanukuŋuway ḻakaranhara.”
27 Ga bitjarra ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja Gunhu'nhanydja, yurru walalanydja ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yaka warray dharaŋara dhäruktja ŋanya.

28 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋalana walalaŋgala bitjarrana, “Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha nhuma yurru ŋal'marama dharpaliliyamana, ga ŋulinyaramirriyuna nhuma yurru dharaŋandja ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja ŋarrapi wal'ŋu. Ga wiripunydja nhuma yurru marŋgithirrina ga dharaŋanna manapan, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra djämanydja yaka ŋarrakalayi djälkurru, liŋgu ŋarra ŋuli waŋanydja ḻakaramanydja ŋunhi bili yana ŋunhi ŋayi nhä malanha Bäpayu marŋgi-wekaŋala ŋarranha.
29 Ga ŋayinydja Bäpanydja dhuwala ŋarrakala, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili, yaka ŋayi ŋarranha ŋuli gonha'yundja yukurra gänaŋulilinydja,

liŋgu ŋarra ŋuli bitjan warray liŋgu djämanydja nhä malanha nhanukala yana djälkurru.”

30 Bala gul̲kuny'tja yolŋu-yulŋu märr-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu, ŋunhi walala ŋäkula ŋanya l̲akaranhara bitjanarayinydja.

Yuwalkŋuyunydja nhuna yurru yana dhawat̲maramana garrpin̲minyaraŋuru

31 Bala ŋayi Djesuyunydja l̲akaraŋalayi walalaŋgu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala märr-yuwalkthina ŋanya, bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydja, “Ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu märrama yukurra ŋarranhay dhäruk, ga nhina ŋarrakalay yana romŋura, ŋunhiyina yolŋu walala ŋarraku yuwalktja wal'ŋu l̲undu'mirriŋu.

32 Yo, ŋunhi nhuma yukurra yurru yuwalkkumanydja marrtji ŋarrakalanydja dhärukthu, nhumanydja yurru marŋgiyirrina yuwalkŋunydja wal'ŋu romgu, ga ŋuriŋi yuwalkŋuyunydja yurru nhuna gäma dhawat̲maramana ŋuliŋurunydja romŋuru ŋunhi nhuna ŋuli yukurra garrpin̲.”

33 Ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana nhanŋu Djesuwunydja, “Yaka warray ŋanapurrunydja dhuwala garrpin̲ara ŋula yolkuŋu. Ŋanapurrunydja dhuwala be muka Yipurayimguŋu mal̲ŋ'maranhara, nhanukala yarrat̲aŋura. Yaka dhuwala ŋanapurrunydja djämamirri ŋula yolku buŋgawawu yolŋuwu. Ga nhäkuna nhe yukurra waŋa bitjandja, ŋunhi ŋanapurrunha yurru dhawat̲marama garrpin̲minyaraŋurunydja?” bitjandja.

34 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgala yukurra l̲akarama dhuwalanydja. Ŋunhi nhe ŋula yolthu ŋuli yukurra djäma yätjtja dhuwurr, nhenydja ŋunhiyinydja yolŋu garrpin̲arana ŋurikiŋina yätjkuŋuna dhuwurrwuŋu.

35 Ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu djämamirrinha nhanŋuway ŋayi ŋayathama, ŋunhiyinydja yolŋu djämamirrinydja yurru yakana nhina nhanukala buŋgawawalanydja wäŋaŋura bitjan liŋgu. Yurru gäthu'mirriŋuna yukurra yurru nhina bäpa'mirriŋuwalanydja wäŋaŋura bitjandja liŋgu, bili ŋayi warray wäŋa-wat̲aŋunydja.

36 Yo, ŋunhi yurru Gäthu'mirriŋuyunydja nhuna märrama ga dhawat̲maramana garrpin̲minyaraŋurunydja romŋuru, nhenydja yurru yänana-wala nhina yukurra dhayal̲ana ŋarrakalaynha goŋŋura; yakana biyapulnydja

nhe yurru djämamirri ŋurikiyinydja dhuwurr-
yätjmirriwunydja.
37 “Yo, ŋarranydja dhuwala marŋgi nhumalaŋgu
ŋunhi nhumanydja maḻŋ'maranhara Yipurayimguŋu,
nhanukala yarraṯaŋuru. Ga nhumanydja yukurra
nyinyaŋdhun warray ŋarraku, ga djälthirri bunharawu
warray ŋarraku, liŋgu yaka nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura
dhaḻakarr ŋarrakalaŋuwunydja dhärukku.
38 Liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama
waŋgany yana, ŋupanayŋu rom ŋunhi ŋarra yukurrana
nhäŋala ŋunhala Bäpawala, ga nhumanydja yukurra
djäma ŋunhi bili yätj yana ŋunhi ŋayi nhumalaŋgala
bäpa'mirriŋuyu djäma-ḻakaraŋala nhumalaŋgu.”
39 Ga walalanydja nhanŋu Djesuwu buku-wakmaraŋala
bitjarra warray, “Ŋanapurruŋgunydja dhuwala
bäpa'mirriŋu Yipurayim warray.”
Bala ŋayi Djesunydja buku-ḏuwaṯthun bitjan warray,
“Ŋunhi bini nhuma yuwalktja yumurrku mala-bunhara
Yipurayimguŋunydja, nhumanydja bini djäma bitjanayi
liŋgu ŋupanayŋuyi, bitjana ŋayi ŋuli yukurranha Yipu-
rayimdhu djäma. Yurru nhumalaŋgunydja dhuwali rom
wiripu warray, ganaŋ'thun warray yukurra Yipurayimgala.
40 Ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala yuwalktja
wal'ŋu rom ḻakarama, ŋunhi ŋarra yukurrana ŋäkula
ŋarrakalaŋuwuŋu Bäpa'mirriŋuwuŋu, ga nhumanydja
yukurra ŋoy ŋorra ŋarraku, ga ḏukṯukthirri yukurra
bunharawu warray, murrkay'kunharawu warray ŋarraku.
Yurru Yipurayimgunydja yaka warray balanyarayi ŋunhi
rom.
41 Nhumanydja ŋuli yukurra dhuwala djäma bitjan war-
ray bitjan nhumalaŋgala bäpa'mirriŋuyu,” bitjarra.
“Yäääw! Yaka dhuwala ŋanapurru wakinŋumirriwuŋu
mala-wunhara djamarrkuḻi', ŋula yolkuŋunydja. Waŋgany
muka dhuwala ŋanapurruŋgu Bäpa'mirriŋunydja, God
muka yana ŋayipi,” bitjarra walalanydja waŋana.
42 Yurru ŋayinydja waŋana Djesunydja bitjarra, “Ŋuli
nhuma bini Godkunydja yumurrku, nhumanydja bini märr-
ŋamathinya muka ŋarraku, liŋgu ŋarranydja dhuwala
beŋuru Bäpawala. Yaka ŋarra dhuwala marrtjina lili
gänanydja wal'ŋu ŋarrapinydja, yana ŋayipi ŋarranha
Bäpayu djuy'yurrunanydja lili dhipala.
43 Nhäku warray nhuma yakanydja yukurra dharaŋan
ŋarranha dhäruk? Dhuwalanydja nhuma ŋunhi yakanydja
yukurra dharaŋan, liŋgu nhuma yukurra dhuwala mäkiri'-
gunganhamirri nhumalanhay nhuma ŋänharaŋuru
ŋarrakala dhärukŋuru.

44 Nhumanydja dhuwala yumurrku ŋurikiyi Ŋurruŋuwu wal'ŋu Mokuywu, ŋayina dhuwalayina nhumalaŋgunydja bäpa'mirriŋu, Mokuynha ŋayipina, bala nhuma ŋuli yukurra djämanydja nhanukalaynha djälkurru.

"Yo, ŋayinydja ŋunhi dhuwaliyi Mokuy murrkay'-bunharamirri yulŋunydja, beŋuru bili ŋurruŋuru ŋayi ŋuli djälthinyanydja bunharawuna yana murrkay'kunharawuna; yakana ŋayi ŋuli yukurra nhina yuwalkŋuŋuranydja wal'ŋu romŋura ŋunhili, liŋgu nhanŋunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra bena-wala barrkuna ŋulaŋuru yuwalkŋuŋurunydja. Ŋayinydja ŋunhi bothinyaramirri warray, bala ŋayi ŋuli waŋanydja yana ḻakaramanydja bothirrina dhäruktja, liŋgu nhanŋu ŋunhi rom bothinyaramirrina, ga ŋayi ŋunhi ŋurruŋu ŋurikiyinydja romgu. Ga bukmak bothinyaramirrinydja dhäruk ŋuli yukurra dhawaṯthun nhanukalaynha Mokuywalana guyaŋinyarakurru.

45 "Ga ŋarrana yukurra dhuwala ḻakarama dhiyala yuwalktja wal'ŋu, ga nhumanydja yukurra yaka warray ŋarranhanydja märr-yuwalkthirri.

46 Nhuma marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarranydja ŋuli yukurra djäma ŋamakurru wal'ŋu yana rom. Yakana ŋarra ŋula waŋgany dhuwurr-yätjtja djäma, ga yuwalknha yana ŋarra ŋuli yukurra ḻakaramanydja. Ga nhäku warray nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra ŋarraku?

47 Yo, Godkalanydja yumurrku'yu ŋuli yukurra mäkiri'-witjun warray Godkunydja dhärukku. Ga nhumanydja yaka warray ŋuli yukurra ŋäma, liŋgu yaka nhuma yu-murrku' Godkunydja." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋalanydja walalaŋgala.

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu-wala Yipurayimgala

48 Bala walala waŋana bitjarra nhanŋu Djesuwu, "Nhä nhe dhuwala yolŋunydja?... bawa'mirri? Yuwalk muka dhunupa ŋanapurru ŋuli nhuna yäku-ḻakarama 'Dja-mariyawuy yolŋu' bitjandja. Nhenydja dhuwala mokuy-walaŋumirri birrimbirrmirri ŋiniya?"

49 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋana bitjarrana, "Yaka dhuwala ŋarranydja mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala märr-ŋal'yun ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, yurru nhumanydja ŋuli yukurra bäyŋuna ŋarraku märr-ŋal'yun.

50 Ŋarranydja ŋuli yaka ḻarruma wokthunarawu, yaka ŋarra ŋuli ŋarranhawuynydja ŋarra yana ŋurruŋukuma; ŋayipi yana Gunhu'yu yukurra ŋarranha ŋurruŋu-ḻakaramanydja, liŋgu ŋayi yukurra djälthirri

yolŋuwunydja walalaŋgu, walala yurru märr-ŋal'yun yukurra ŋarrakala, ga Bäpayuna ŋunha ŋayipina yurru mala-yarr'yundja.

51 Märr-yuwalknha yana dhuwala ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋuli nhe yukurra ŋula yolthu yolŋuyu ŋayathama dhäruk ŋarrakunydja baṯ bitjan, ŋuriŋiyinydja yurru yolŋuyu yakana dhäkay-ŋäma rakunydja, liŋgu ŋayi yurru ŋunhi walŋana yana bitjan liŋgu.” Bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

52 Bala walalanydja waŋana bitjarrana, borrkwarku'yurrunana ŋanya, “Yuwalk muka nhe dhuwala mokuywalaŋumirrinydja birrimbirrmirri. Ŋayi warray Yipurayim rakunydhinanydja, ga dhäwu'-ḻakaranhamirri walala yolŋu'-yulŋu murrmurryurruna bukmaknha yana. Ga nhenydja yukurra dhuwala ḻakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ŋunhi ŋarrakunydja yurru dhäruk yolŋuyu ŋayathama baṯ bitjandja, ŋayinydja yurru yakana rakunydhirri.’

53 Nhä dhuwala nhe yulŋunydja?… ŋurruŋu?… djuḻkmarama yukurra Yipurayimnhanydja? Ŋayi muka rakunydhinanydja, ga walala dhäwu'-ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋu rakunydhinayi. Bay' yolnha dhuwala nhe yukurra ḻakaranhamirri nhunapinyaynydja nhe?”

54 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Ŋuli ŋarra bini wokthunminya ŋarrakuway ŋarra ŋarrapinydja, ŋunhinydja bini ŋarra dhäruktja bäyŋuna, dhäparknha. Yurru ŋarraku Bäpa'mirriŋu yana ŋuli yukurra ŋarraku wokthundja, ga ŋurruŋu-ḻakaramanydja yukurra ŋarranha, ŋuriŋi ŋunhi nhuma yukurra ŋanya ḻakarama Bäpa'yun, bitjan.

55 Yurru nhumanydja nhanŋu dhuŋamirri yana baḏak. Yaka yana nhuma marŋgi nhanŋu Bäpawu, yurru ŋarrana nhanŋu marŋginydja. Ŋuli bini ŋarra waŋanha ḻakaranhaminya bitjana, ‘Dhuŋa dhuwala ŋarra nhanŋu. Yaka marŋgi,’ bitjananydja, ŋarranydja bini bothinyaminyana ḻakaranhaminya, bitjan nhuma. Yo, yuwalk yana ŋarrapi marŋginydja nhanŋu, bala ŋarra ŋuli dhäruktja nhanŋu ŋayathamana yukurra baṯ bitjanna.

56 Nhumalaŋgala bäpa'mirriŋuyu Yipurayimdhunydja ŋunhi ŋuli yukurranha dhukarr-nhänha ga gatjpu'yuna ŋurikinydja waluwu ŋarrakalaŋunydja, ŋunhi yurru ŋarra maḻŋ'thun dhiyala. Ga yuwalkthi nhäŋalana ŋayi yulŋunydja, bala ŋayi mirithinana wal'ŋu märrŋamathinanydja, goŋmirriyinana manapara.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

57 Bala walala waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana,

“Nhenydja dhuwala yolŋu yuṯa warray yana. Nhäŋalaŋga nhe ŋanya Yipurayimnha yulŋunydja?”

58 Bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala walalaŋgala bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Ŋarranydja dhuwala walŋa yana, beŋuru bili ŋurruŋuru, ga yurruna ŋayi Yipuray-imdja dhawal-wuyaŋina märr-gandarrŋurana,” bitjarra.

59 Bala walalanydja marrtjina ŋoy warray dhärrana, bala marrtjina guṇḏana galkara bunharawuna nhanŋu, walala bini wirriw'-wirriwyunana ŋanya murrkay'kunhana. Bala ŋayinydja Djesunydja winya'yurruna warray walalaŋgala, bala ŋayi yana gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Buṉbu, bala marrtjinana.

9

Djesuyu ḏukmaraŋala bambaynha yolŋunha

1 Marrtjinydja ŋayi nhina bala-a-a Djesu, dharr-way nhäma yolŋunhana bambaynhana, ŋayi nhina-dharra galki dhukarrŋura gali'ŋura, yurru ŋunhi ŋayi yolŋunydja bam-bay yana, beŋuru bili ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina.

2 Bala walalanydja nhanukala ḻundu'mirriŋuyunydja walalay dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunhana bitjar-rana, “Way Garray, nhäyu dhuwalanydja yolŋu bambay dhawal-wuyaŋina? Yolkala yätjthu?… nhanukalay ŋayi?… bay ŋäṉḏi'mirriŋuwala ga bäpa'mirriŋuwala ŋunhi yätjthu ŋiniya?”

3 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu, “Yakana dhuwalanydja bambaythina ŋula yol-kala yätjthu, nhanukalay ŋayi, ga ŋula ŋäṉḏi'mirriŋuwala ga bäpa'mirriŋuwala. Dhuwalanydja ŋayi bambaythina, märr yurru nhanukala yolŋuyu walalay nhäma Gunhu'wu ganydjarrnha ga ḻatju' rom ŋunhi. Ŋarranydja yurru djämana yana nhanŋu rom, ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.

4 Yo, dhuwala dhiyaŋunydja-wala walu bitjan walupuynha, ŋarra yurru yukurra djäma dhiyaŋu-wala, liŋgu galkina ŋarraku djämawunydja walu yurru dhawar'yunna; munhana yurru yupthun, ga ŋunhiyinydja ŋuli yakana yolŋuyu munhakunydja warkthun yukurra.

5 Ŋunhi ŋarra mukthun dhuwala nhina yukurra mu-natha'ŋura, ŋarra yukurra yurru djarraṭawun'kumana dhuwalana wäŋa ḻiw'marama yana, liŋgu ŋarranydja dhuwala djarraṭawun' warray dhiyaku wäŋawu.”

6 Ŋayi waŋananydja bitjarrayi. Djesu, bala dhiṯthurruna goŋdhu munatha'na, bala ŋayi djurrukkuŋalanydja

munatha'nhanydja ŋälyuna, dhupthurruna ŋayi nhanukalay ŋayi dhurrwarayu, bala ŋomara ŋayi dholukuŋala ŋunhiyi munatha'nhanydja, bala dhunupana maŋutjililina mam'maraŋala ŋurikalayina bambaywalana.

7 Bala ŋayi waŋana nhanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana, ga ḻupthurrana nhe yurru bukuna ŋunhili guḻun'ŋurana gapuŋura yäkuŋura Djaylamnha.” (Ga mayaliny'tja dhuwalayi gapunydja yäku ‘djuy'yunara’.) Yo, Djesuyunydja djuy'yurruna ŋanya ŋunhimalayina gapulili, bala dhunupana ŋayi marrtjinana, djunama yana rurrwuyunminana yukurrana bukuna ŋanyapinyay ŋayi, ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi maŋutjimirriyinana yulŋunydja; nhäŋalana ŋayi, bala ŋayi roŋiyinana djart-jaryurruna balayi.

8 Bala walalanydja ŋunhalanydja nhanukala gurruṯu'mirriyunydja walalay nhäŋalana ŋanya, ga ŋuriŋinydja walalay wiripu-guḻku'yunydja ŋunhi walala ŋuli ŋanya nhänha ŋäthili ŋäŋ'thunara nhinanhara; walalanydja nhäŋalana ŋanya, ŋayi nhinana marrtjina lili maŋutjimirrina, bala waŋanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydja ḏarramu yol gay'? Ŋunhiyinydja ŋunhina yolŋu mak?... ŋunhi ŋayi ŋuli bambayyu nhinanha ŋäŋ'thuna?”

9 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja waŋana, “Yo, ŋunhayina ŋayi yulŋunydja, ŋunhiyinydja,” bitjarra, ga walala wiripu-guḻku'yunydja waŋana bitjarra, “Yäääw, yaka ŋunha ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Ŋunhanydja wiripuna yolŋu, balanyarayiŋga liŋgu rumbal bitjan ŋayi.”

Bala ŋayinydja ŋayipina ḻakaranhamina, “Ŋarra dhuwala ŋunhiyi yolŋu,” bitjarra.

10 Bala walala ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Nhäyu dhuwala nhe maŋutjimirriyinanydja?”

11 Ga ŋayi ŋunhi ḏarramunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ḏarramuyu dhuwala yolŋuyu yäkuyu Djesuyu djäma munatha' dholuyaŋala, bala mam'maraŋala ŋarrakala maŋutjililina, bala waŋana djuy'yurrunana ŋarranha djunamana gapulili guḻun'lilina yäkulili Djaylamlilina. Bala ŋarranydja yana marrtjinana ŋunhimalayi gapulili, ga dhunupa ḻupthurrunanydja rurrwuyunminanydja ŋunhiliyi, bala yana maŋutjimirriyinana ŋarra yulŋunydja dhunupana.”

12 Bala walala ŋanya dhä-wirrka'yurruna biyapul bit-jarra, “Wanhaka dhika ŋayi yulŋunydja ŋunhiyinydja ḏarramu?” Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala

walalaŋgunydja bitjarra, “Yoooo? Dhuŋana ŋarra. Yakana ŋarra marŋgi,” bitjarra.

Rom-dharraymirriyu dhä-wirrka'yurruna ŋurikalaŋuwuyyi bambaywalaŋuwuy

13 Bala walala ŋanya garr'yurrunana ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina bambay, djunamana gäŋala walala ŋanya Rom-dharraymirriwalana walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala.

14 Liŋgu ŋuriŋiyi waluyunydja ŋayi Djesuyu djäma dholukuŋalanydja bitjarrayi, bala yana maŋutjimirriyaŋalana ŋunhiyi ḏarramunhanydja, dharrpalyuna ŋuriŋi waluyu, Galkunminyaramirriyuna yäkuyu.

15 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Wäy, nhäyu nhe dhuwala maŋutjimirriyinanydja?”

Bala ŋayinydja ḻakaraŋala bitjarrana ŋuriŋiyi ḏarramuyunydja, “Munatha' dhuwala ŋayi djäma dholukuŋala Djesuyu, bala mam'maraŋala ŋarrakala maŋutjililina. Bala ŋarra yana dhunupana rurrwuyunminana bukuna, bala nhäŋalana yana ŋarra.”

16 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja Rom-dharraymirriyu walalay waŋana bitjarra, “Ŋunhinydja ḏarramu ŋunhi ŋayi djäma bitjarrayi yätjnha, yakana ŋayi beŋuru Godkuŋu. Rom-bakmaranhamirrina ŋayi ŋunhi, liŋgu djämana ŋayi ŋuli yukurra dharrpalyunydja waluyu.” Ga walala wiripuŋuyunydja malayu waŋana bitjarra, “Dhuwurr-yätjthunydja ŋuli yolŋuyu yakana biyakuyi djäma ganydjarr ŋutuny'tja wal'ŋu rom ŋunhi, bitjan ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi.” Bala walala yukurrana gulk-gulkthunminanydja miṯtjinydja märrma'lilina; wiripu-guḻkuny'tja nhanukala gali'ŋura Djesuwala, ga wiripu-guḻku'yunydja yukurrana yätj-ḻakaraŋala ŋanya yana dhä-ḏälthinyamina.

17 Ga biyapul ŋanya walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra ŋunhiyi ḏarramunha, “Ŋayi nhuna maŋutjimirriyaŋalanydja ŋiniya? Nhaltjanna nhenydja yukurra ŋanya guyaŋirri? Yolnha ŋayi yolŋunydja ŋunhi?” Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala walalaŋgu bitjarra, “Dhäwu'-gänharamirrina ŋunhiyinydja, Godkuŋuna djuy'yunara,” bitjarra.

18 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yakana märr-yuwalkthina ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayi beŋuru bili dhawal-wuyaŋina bambay ga ŋuliŋurunydja ŋayi maŋutjimirriyinana. Bala walala wäthurruna ŋunhi

ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala ŋäṉḏi'mirriŋuwuna ga bäpa'mirriŋuwuna ŋurikalaŋuyi ḏarramuwalaŋu.

19 Bala walala dhä-wirrka'yurruna maṉḏanhana bitjarra, “Way, dhuwalanydja nhumalaŋgu muka yothu, ḏarramu gay'? Nhumanydja ŋanya ḷakaraŋala be ŋayi dhawal-wuyaŋina bambay muka, yurru dhuwalana ŋayi nhäma warray yukurra yulŋunydja. Nhäyu ŋayi dhika maŋutjimirriyinanydja?” bitjarra.

20 Ga maṉḏa nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu waŋana bitjarra buku-wakmaraŋala, “Marŋgi muka dhuwala ŋilinyunydja, ŋilinyuŋgu dhuwali yothu ḏarramu. Yuwalk ŋayi bambaynydja dhawal-wuyaŋina.

21 Yurru yakana ŋilinyu marŋginydja nhäyu ŋayi dhuwali maŋutjimirriyina, ga yakana ŋilinyu marŋgi yolthu ŋanya yolŋuyu maŋutjimirriyaŋala. Gatjuy dhä-wirrka'yurra ŋanyana, bili wakinnha ŋayi ŋunhi yolŋu. Ŋayi yurru gänana ḷakarama ŋayipina.”

22 Yo, maṉḏa ŋäṉḏi'mirriŋuyu nhanukala ga bäpa'mirriŋuyu ḷakaraŋala bitjarrayinydja ŋunhi, liŋgu maṉḏa barrarina ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, liŋgu ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay ŋäthili yana dhäruktja nherrara bitjarra, “Ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu ḷakaramanydja Djesunha, Dhawu'mirriyanhara ŋunhi ŋayi Walŋakunharamirri bitjandja, ŋanyanydja ŋanapurru yurru ŋunhiyinydja yolŋunha yanana ŋurrkamana, dhawaṯmaramana yurru; yakana ŋayi yurru biyapulnydja ŋunhiliyi buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura.”

23 Yo, barrarina maṉḏa ŋunhi waŋanharawu ḷakaranharawunydja dhunupawunydja, bala maṉḏa waŋana bitjarrana, “Dhä-wirrka'yurra ŋanyapinyaynha, bili wakinnha ŋayi dhuwali.”

24 Bala walala biyapul dhä-wirrka'yurruna ŋanya, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi bambay dhawal-wuyaŋina, “Ma' way, yuwalkkuŋa wal'ŋu biyaka ḷakaraŋa, bili Godthunydja yukurra dhika ŋäma muka nhuna. Ŋanapurrunydja marŋgi nhanŋu, ŋurikiyi yäkuwu Djesuwunydja. Dhuwurr-yätjnha ŋayinydja ŋunhi yolŋu.”

25 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi ḏarramunydja bitjarra warray, “Mak ŋayi dhuwurr-yätj, mak yaka. Yaka ŋarra dhuwala marŋgi. Yurru waŋganygu yana ŋarra dhuwala marŋginydja, dhiyaku gam', ŋäthilinydja ŋarra bambay ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra nhämana yukurra.”

26 Bala walala ŋanya biyapul dhä-wirrka'yurruna waŋana bitjarra gam', “Nhaltjarra nhuna ŋayi djämanydja

dhika? Nhäyu nhuna ŋayi maŋutjimirriyaŋalanydja?”

27 Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja, yurru nhumanydja yaka warray mäkiri'-witjurruna. Nhäkuna nhumalaŋgu ŋarra yurru bulunydja ḻakarama? Mak nhumana yurru nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala dhuwala gonha.”

28 Bala walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu ŋoy warray dhärrana nhanukala, bala waŋana bitjarrana, “Nhena nhanŋu ŋurikiyinydja ḻundu'mirriŋu. Ŋanapurrunydja dhuwalanydja ga Mawtjitjku warray ḻundu'mirriŋu.

29 Ŋanapurru marŋgi warray Mawtjitjkunydja, ŋunhi Godthu ŋuli waŋanha nhanukala Mawtjitjkala ḻakaranha, yurru dhuwaliyinydja ḏarramu mulkuruna, ŋula wanhaŋuwuynha, yakana ŋanapurru marŋgi.”

30 Ga ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja waŋana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja?... mulkuruna ŋiniya rom? Yaka nhuma dhuwala marŋgi nhanŋu, wanhaŋuwuy ŋayi ŋunhi yolŋunydja, yurru maŋutjimirriyaŋalanydja ŋayi ŋarranhana ŋuriŋiyi yolŋuyu yulŋunydja.

31 Marŋgi muka ŋilimurru dhuwala nhanŋu Godkunydja. Yakana ŋayi ŋuli yukurra mäkiri'-witjun yätjkunydja yolŋuwu; ga yuwalktja ŋayi yurru mäkiri'-witjun ŋurikinayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra märrŋal'yun nhanukala Godkala, ga djäma nhanukala yana djälkurru.

32 Yakana yukurra ŋula yolthu yolŋuyu ganydjarr gäma maŋutjimirriyanharawu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli dhawal-wuyaŋirri bambaynydja. Yaka warray ŋilimurru ŋäkula balanyarayi yolŋunha ŋäthilinydja.

33 Ŋunhi ŋayi bini Djesunydja yolŋuna yana, yaka ŋula Gunhu'wuŋu djuy'yunara, ŋayinydja bini ŋunhi yakana djäma bitjanayi.”

34 Ga walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja waŋana balanydja nhanŋu bitjarra warray, “Nhenydja dhuwala yätj warray, beŋuru bili dhawal-wuyaŋinyaraŋuru. Nhaltjanna nhe yukurra dhuwala yulŋunydja?... ŋanapurrunhana marŋgikuma?” bitjarra. Bala walala ŋurrkaŋalana dhawaṯmaraŋalana ŋanya ŋuliŋuruyi buṉbuŋurunydja.

Djesuyu bambay-ḻakaraŋala ŋunhi Rom-dharraymirrinha yolŋu'-yulŋunha

35 Ga dhunupana ŋayi Djesuyunydja ŋäkulana ŋunhinhayi ḏarramunhanydja ŋunhi walala ŋanya ŋurrkaŋala dhawaṯmaraŋala, bala ŋayi marrtjina

ga maḻŋ'maraŋala ŋanya warraŋulnha, ga dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ŋanya, “Way, nhaltjanna nhenydja yukurra dhuwala?... Yolŋuwalanydja Gäthu'mirriŋuwala nhe yukurra märr-yuwalkthirri?”

36 Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja bambay muka waŋana bitjarra, “Yol ŋayi dhikanydja yolŋu? Ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru nhanŋu marŋgithirrina, märr yurru ŋarra märr-nherraṉmirrina nhanukala.”

37 “Liŋgu muka nhe yulŋunydja dhuwala nhäŋalanydja ŋanya,” bitjarra ŋayi Djesunydja. “Dhuwalanydja ŋarrana, waŋa ŋarra nhokala yukurra ŋunhiyi yolŋu.”

38 Bala dhunupana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu waŋana bitjarrana, “Garray, märr-yuwalkthinana ŋarra dhuwala yulŋunydja nhuŋu,” bitjarra, bala bunkumu'-nyilŋ'thurrunanydja, bala buku-ŋal'yurrunana nhanŋu.

39 Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Dhiyakuyina ŋunhi ŋarra marrtjinanydja lili dhipala munatha'lilinydja, märr bambayyunydja yurru yolŋuyu nhämana, ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi maŋuṭjimirri, ŋunhiyina yolŋu yurru bambaynydja yukurra nhina.”

40 Ga walalanydja Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula ŋanya Djesunha waŋanhara bitjanarawuyyinydja, bala waŋana bitjarrana, dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, “Way, ŋanapurrunha dhuwala nhe yukurra bambay ḻakaramanydja?”

41 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Ŋuli nhuma yuwalktja bambaynydja, Gunhu'yunydja nhuna yurru yaka dhä-ḏir'yun ŋurikiyyi yätjpuynydja. Yurru nhumanydja yukurra ḻakaranhamirri be nhuma maŋutjimirri walala ga marŋgi nhuma warrpam be Godkalaŋuwu romgu, bala nhuna yurru Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yunna yanana, liŋgu nhe ŋuli ŋunhi bakmaramana romnha nhanŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

10

Djesu ŋayipi ŋamakurruny'tja djäkamirri wal'ŋu

1 Djesunydja waŋana bitjarra, “Marr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Wäyin-djäkamirriyunydja ŋuli nhanŋuwaynydja ŋunhi wäyinnhanydja walalanha galkaṉ wäŋalilina, gunganharawuylilina ḻoḻulili, ga ŋayinydja ŋuli ŋunhiyinydja wäyin-djäkamirrinydja gärri ŋuliwitjan dhurrwarakurruna. Yo, ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu ŋal'yun

gandarrkurrunydja, ŋuliwiṭjandhi l̲ol̲ukurru wapthundja yurru, yakanydja ŋula dhurrwarakurru wal'ŋu gärri, ŋunhiyinydja yolŋu manaŋgannha, yana ŋayi yurru marrtji ŋunhiyi manaŋinyarawu wäyingu.
2 Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gärri dhurrwarakurru, ŋayina ŋunhiyina djäkamirrinydja wal'ŋu ŋurikiyi wäyingu malaŋuwu.
3 Bala ŋuli dhurrwara-djäkamirriyu yolŋuyu ŋuriŋi l̲apmaramana yana nhanŋu dhurrwaranydja, ga walala wäyindhunydja malaŋuyu ŋuli ŋäma dharaŋanna yana rirrakay nhanŋuway djäkamirrinhanydja. Ŋayinydja ŋuli nhanukalayŋuwu ŋayi wäyingunydja walalaŋgu wäthun, waŋga'-waŋganynha yana yäku l̲akarama, bala ŋayi ŋuli dhawaṯmaramanydja yänana walalanha yulŋunydja.
4 Ga ŋunhi ŋayi ŋuli bitjandhiyi dhawaṯmaramanydja nhanŋuway ŋayi ŋunhi wäyinnhanydja, bala ŋayipinydja ŋuli marrtji ŋurruŋuna yukurra, ga walalanydja ŋuli malthun nhanŋu marrtji, liŋgu walala marŋgi nhanŋu rirrakaywu.
5 Yakana walala yurru ŋunhiyi wäyin walala malthun ŋula yolkunydja yolŋuwu wiripuŋuwunydja, yana walala yurru gundupumana yukurra barrkuwatjthirrina mulkuruwalanydja yolŋuwala, liŋgu yakana walala marŋgi ŋurikiyinydja rirrakaywu yolŋuwu mulkuruwunydja.”
6 Yo, ŋayi Djesuyu l̲akaraŋalanydja dhuwalayi dhäruktja goḏu-mayali'mirri, ga walalanydja yaka warray nhanŋu mayali' dharaŋara.
7 Bala biyapul ŋayi Djesu l̲akaranhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra l̲akaramanydja. Ŋarra dhuwala dhurrwaranydja ŋurikiyi wäyingunydja malaŋuwu gärrinyarawu.
8 Ŋäthilinydja ŋunhinydja, wiripuna yolŋu walala marrtjina nhumalaŋgala, yurru walala ŋunhi manaŋganmirri, ḏukṯuk walala yana manaŋinyarawu ŋurikiyi malaŋuwu, yurru walalanydja ŋunhiyi wäyindhunydja walalay yaka warray dharaŋara ŋäkula rirrakay ŋunhi wiripuŋunhanydja, yaka warray malthurruna.
9 Ŋarrapi dhuwala dhurrwaranydja wal'ŋu. Ŋunhi nhe yurru ŋula yol yolŋu gärri ŋarrakalaŋukurrunydja, nhenydja yurru walŋana nhina yukurra; nhe yurru gärri lili, ga bala nhe yurru dhawaṯthun, bala mal̲ŋ'marama nhe yurru biyapulnha l̲atju' ŋatha dhika, maranhuyirri yurru yukurra ŋarrakalana.
10 Ŋayi ŋuli ŋunhi manaŋgandja yolŋu marrtji lili, märr ŋayi yurru manaŋirri, ga buma murrkay'kuma, goḏuy-

wumana ŋayi yurru baḏuwaḏuyunna. Ga ŋarranydja dhuwalanydja marrtjina lili, märr nhuma yurru walŋana nhina yukurra, biyapulnha wal'ŋu walŋa dhikana.

11 “Yo. Ŋarranydja dhuwala manymak warray wal'ŋu djäkamirri. Ŋayina ŋuli ŋunhi manymaknha wal'ŋu djäkamirri yolŋu wekanhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawunydja, märr yurru walalanydja nhanŋu wäyindja walala walŋana nhina yukurra.

12 Ŋunhi walala yurru wiripuŋuwalanydja yolŋuwala goŋŋura, ŋurikalanydja ŋunhi walala yaka nhanŋuway wäyin walala, ŋayinydja yurru ŋunhi wiripunydja djäkamirri waṉḏirrina-wala, gonha'yunna walalanha djäkamiriwŋura yana, ŋunhi ŋayi ŋuli nhäma maḏakarritjnhanydja wuŋgannha, ŋayi ŋuli marrtji lili withiyan. Bala ŋayinydja ŋuli ŋunhi maḏakarritjthunydja wuŋgandhu bumana marrtji, barrkuwatjkumana wäyinnhanydja walalanha.

13 Yo, ŋunhiyi wiripu yolŋu ŋuli waṉḏirrinydja, gonha'yun wäyinnhanydja walalanha ŋunhinydja, liŋgu ŋayi djäma ŋuli yukurra yana märranharawu ŋula nhäku; yaka ŋayi ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama ŋunhi wäyinnha malaŋunha.

14-15 “Ŋarrapi dhuwala manymaktja wal'ŋu djäkamirri. Ŋarra marŋgi ŋarrakalaŋuwunydja yolŋuwu walalaŋgu, ga walala ŋarraku marŋgi, bitjan yana liŋgu bitjan Bäpa ŋarraku marŋgi, ga ŋarra nhanŋu Bäpawu marŋgi. Ga ŋarranydja yurru wekanhamirri warray rakunydhinyarawu ŋarrakalayŋunydja yolŋuwu walalaŋgu, märr walalanydja yurru yaka rakunydhirri, walŋana yana yukurra yurru nhina.

16 Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋarraku nhina yukurra ŋunha wiripuŋuwala goŋŋura; ŋarranydja yurru walalanhana märrama, walala yurru ŋäma ŋarranha rirrakaynydja, dharaŋanna ŋunhi, bala marrtjina yana ŋarrakala, ŋurruk-manapanmirrina yurru waŋganydhirrina. Yo, walala yurru ŋunhiyi ŋarrakuwaynydja yolŋu walala bukmak waŋganynha yana ŋurruktja, ga ŋarrapi yana yurru walalaŋgu waŋgany djäkamirrinydja.

17 “Yo, Godthunydja Gunhu'yunydja ŋarranha yukurra märryu-ḏapmarama wirrki warray, liŋgu ŋarranydja yurru wekanhamirri, bala rakunydhirrina yurru, märr yurru ŋarra walŋa ŋarrakuwaynydja ŋarra roŋiyinyamaramayi märrama.

18 Yakana yukurra ŋula yolthu ganydjarr gäma bunharawunydja rakunygunharawunydja ŋarraku,

yakana yurru ŋula yolthu djaw'yun ŋarrakunydja walŋa; ŋarrapi yana yurru wekanhamirri ŋarrakuwaynydja ŋarra walŋa. Yo, ŋarrapi yana yurru walŋa wekanhamirri rakunydhinyarawunydja, ga ŋarrapi yana gäma yukurra ganydjarr märranharawu roŋiyinyamaranharawunydja ŋarrakuwaynydja ŋarra walŋawu beŋuru rakunyŋurunydja, liŋgu bitjarrayi ŋayi ŋarrakala Bäpayunydja nherrara ŋarrakunydja rom.” Ga bitjarra ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja yukurrana ŋanyapinyay ŋayi.

19 Bala dhiyaŋuyina dhärukthu walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja barrkuwatjkuŋala märrma'lilinydja malalili.

20 Wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋanya yukurrana ḻakaraŋala Djesunha bitjarra, “Bawa'mirri dhuwali. Mokuywalaŋumirri ŋayi birrimbirrmirri. Yaka walala mäkiri'-witjurra nhanŋu dhärukku.”

21 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu waŋana bitjarra, “Yaka dhuwala ŋayi Mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Nhanŋunydja dhäruk ḻatju' warray wal'ŋu dhika. Yakana ŋuli Mokuyyunydja maŋutjimirriyaŋu bambaynhanydja yolŋunha.”

Ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala yarryurrunana nhanŋu Djesuwu

22 Yo, ŋunhiyi Guyaŋinyaramirrinydja Walu liŋguna bunana, yäku ‘Walu Wekanhaminyaranydja Godkala’, bala guḻku' yolŋu walala yukurrana marrtjina ḻuŋ'maranhamina Djurutjalamlili, yurru waluyunydja ŋunhi ŋulwitjthana.

23 Ga ŋulinyaramirriyu waluyu, ŋayi Djesu yukurra marrtji'-marrtji Gunhu'wala Buṉbukurru, yurru warraŋul ḻikangurru, ŋunhi walala ŋuli ḻakaramanydja ŋunhiyi yäkunydja “Djalamangu Gali'.”

24 Bala walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana ŋanya, bala marrtji ḻuŋ'thunna, bala walala ŋanya dhäwirrka'yun bitjanna gam', “Nhämunha'mirri ŋanapurru yurru galkundja? Ma' ḻakaraŋana ŋanapurruŋgala dhunupa yana. Yol dhuwala nhe yolŋunydja?... Dhuwalayina nhe dhawu'mirri-yanharanydja ŋiniya?... Gunhu'wuŋu djuy'yunaranydja?”

25 Bala ŋayinydja Djesunydja buku-wakmarama waŋa bitjanna, “Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgala ḻakaraŋalanydja, ga nhumanydja ŋarraku yaka warray ŋula märr-yuwalkthina. Ŋarra ŋuli djämanydja yukurra dhuwala ŋarrakalaŋuwala Bäpawala yäkukurru. Nhäŋa

walala ŋarraku djäma, bala marŋgithiyana, yol ŋarra dhuwala yolŋunydja.

26 Yurru yakana nhuma ŋuli yukurra märr-yuwalkthirrinydja ŋarraku, liŋgu nhuma ŋunhiyinydja yakana ŋarrakalayŋumirri walala.

27 “Yo. Ŋarrakalaynydja yolŋuyu walalay ŋuli dharaŋan warray ŋarranhanydja rirrakay, ga ŋäma muka, bitjan ŋuli boḏinydhu wäyindhu ŋäma dharaŋan nhanŋuway djäkamirrinha rirrakay, bala malthunna yurru nhanŋu ŋurikiyi. Yo, ŋarranydja marŋgi ŋarrakalayŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ga walalanydja ŋuli malthunna ŋarraku.

28 Ŋarra ŋuli wekama walalaŋgu walŋa gu-paḏalŋuwunydja nhinanharawu, ga yakana yurru walala ŋula buwayakthirri winya'yundja; ŋarranydja yurru ŋarrapi ŋayathama walalanha baṯ bitjanna, ga yakana yurru ŋula yolthu djaw'yundja walalanha ŋulaŋuruyi ŋarrakala goŋŋurunydja.

29 Yo, ŋarrakala Bäpayu wekaŋala walalanha ŋarrakalaynha goŋlili, ga ŋayinydja Bäpanydja ŋarraku biyapul wal'ŋu waŋarr, djuḻkmarama yukurra ŋunhinhanydja yolŋunha; yakana yurru ŋayi ŋula yolthu djaw'yun ŋulaŋuru ŋarrakalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwalanydja goŋŋuru.

30 Ŋilinyunydja dhuwala, Bäpa ŋarraku ga ŋarrapi, waŋganyŋura yana ŋilinyu dhuwala yulŋunydja.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

31 Bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydja guṉḏa warray galkara, walala bini bunhana ŋanya Djesunha.

32 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Way, guḻku'mirri muka nhuma nhäŋalanydja ŋarrakala ŋamakurruny'ṭja djämawuy, ŋunhiyi djämanydja ŋunhi ŋayi ŋarrakala Bäpayu wekaŋala. Wanhaŋuwuy dhika djämawuynydja nhuma yurru ŋarranha bumanydja?”

33 Ga walalanydja buku-wakmaraŋala bitjarra war-ray, “Yaka dhuwala ŋurikiynydjayi ŋamakurru'wuynydja ŋanapurru yurru nhuna buma. Bumanydja ŋanapurru yurru nhuna dhuwala ŋurikiy ŋunhi nhe yukurra yäku ḻakarama Gunhu'nha warku'yun, yanapi nhuma rram-baŋina be. Nhenydja dhuwala yolŋu yana, bala nhe yukurra ḻakaranhamirri nhunapinyaynha nhe be nhena God Waŋarrnydja.”

34 Ga ŋayinydja Djesunydja buku-wakmarama waŋa bit-janna, “Dhiyaŋu wukirriwuyyu nhumalaŋgala Romdhu, ŋayi Godthunydja yukurra waŋa bitjan warray gam', ‘Nhu-manydja dhuwala waŋarr malanha yana,’ bitjan.

35 Ŋuruŋu Djorra'yunydja yukurra ḻakarama yuwalk yana, ga dhärra yukurra yurru bitjanna liŋgu; ga Godthunydja ŋayipi ḻakaraŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha ‘waŋarr walala’ bitjarra, ŋunhinhanayi yolŋunha ŋunhi walalaŋgala ŋayi dhäruk nhanŋuway wekaŋala.

36 Ga ŋarranydja dhuwala ganaŋ'maranharana Gunhu'wuŋu, ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lili. Ga nhäkuna nhuma yukurra waŋa ḻakarama bitjandja, be ŋarra yukurra warku'yun Godnha, ŋunhi ŋarra yukurra ḻakaranhamirri ŋarranhay ŋarra Godku ŋarranydja dhuwala Gäthu'mirriŋu bitjandhi.

37 Nhäŋa dhuwala djämawuy ŋarrakuŋu, bala djarr'yurrana. Ŋunhi bini ŋarrakuŋu djäma yakanydja ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋurikiyinydja yakana märr-yuwalkthiya ŋarrakala.

38 Ga ŋuli ŋarra yukurra djäma Gunhu'walanydja ganydjarryu, yana biyaka märr-yuwalkthiyana ŋarraku djämanydja, bayyi nhuma yukurra yaka mak märr-yuwalkthirri dhärukku ŋarrakunydja, ŋunhi nhaltjan ŋarra yukurra waŋa. Yo, biyaka märr-yuwalkthiya yana ŋarrakalanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina bala dharaŋanna, ŋunhi ŋilinyunydja dhuwala waŋgany yana, liŋgu ŋayi Bäpa ŋarrakala, ga ŋarra nhanukala Bäpawala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

39 Bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja biyapul ŋoy-dharrana; walala bini ŋanya mulkanhana. Bala ŋayinydja marrtjina Djesunydja winya'yurruna warray walalaŋgala.

40 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu gonha'yurrunana Djudiyanydja wäŋa, bala marrtjina balayi roŋiyina buḏapthurruna mayaŋ'ku Djodanbuyŋunydja. Ga ŋunhi ŋayi bunananydja ŋunhili wäŋaŋura, ŋunhiliyi ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha Djondhu ḻiya-ḻupmaranha ŋäthili, bala ŋayi nhinananydja yukurrana ŋunhiliyina Djesu.

41 Ga guḻku' yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻuŋ'thurruna nhanukala ŋunhiwalayinydja, bala walala waŋanhamina yukurrana yolŋu'-yulŋunydja bitjanminana, “Djondhuny-dja ŋunhi ŋuli yukurranha yaka warray djäma ganydjarr ḏumurru wal'ŋu ŋula nhä, yana ŋayi ŋuli ḻakaranhanydja dhunupamirriyanha dhuwalayi ḏarramunha. Ga bukmak nhä malanha ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranhanydja ŋanya yuwalk yana,” bitjannayi.

42 Ga guḻku' yolŋu walala märr-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu ŋunhiliyinydja wäŋaŋura.

11

Djesuyuna ŋuli ŋayipina Walŋakumanydja rakunynha

1-2 Ŋunhala Bithini wäŋaŋura yäkuŋura, Djudiya makarrŋura, yolŋu yukurrana nhinana yäku Lätjuritj, yurru gutha'mirriŋunydja ŋayi yapa'manydjiwu yäkuwu dhiyaku maṉḏaku, Merriwu ga Mäthawu, ga maṉḏanydja yukurrana nhinanayi ŋunhili bili wäŋaŋura Bithini. Dhuwalanydja ŋunhi Merrinydja yäku ŋunhi ŋayi buŋgan bäw' rarryurruna Garraywala Djesuwala ḻukulili, bala ŋayi ŋunhi baṉḏany'kuŋalanydja marwatthuna nhanukalay ŋayi, ŋanya Djesunha ḻukunydja.

3 Waŋganymirrinydja waluyu ŋayi Lätjuritj rirrikthurrunana mirithinana wal'ŋu, bala maṉḏa yapa'mirriŋuyunydja maṉḏathu djuy'yurrunana dhäruknha nhanŋu Djesuwunydja, ga balanyara ŋunhi dhäruktja maṉḏa djuy'yurruna gam', “Garray. Dhuwala nhuŋu marrkapthunaramirrinydja yukurra yolŋu rirrikthunna,” bitjarra.

4 Ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋanya Lätjuritjnha, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, “Yakana yurru ŋuriŋi rerriyunydja ŋanya ŋayathama yukurra baṯ bitjan rakun-ygunydja. Liŋgu ŋuliwitjandhi rerrikurrunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru nhäma Gunhu'wunydja ḻatju' wal'ŋu rom, märr yurru yolŋuyu walala nhäma dharaŋanna Gäthu'mirriŋunhana ŋunhi Gunhu'wu, bala wokthunna yurru nhanŋu.”

5 Yo. Marrkapthundja ŋayi yukurra Djesu yapa'mirriŋuwu maṉḏaku, Merriwu ga Mäthawu, ga nhanŋuway Lätjuritjku,

6 yurru ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi rerrinydja ŋanya, bala ŋayi yakana marrtjinanydja walalaŋgala ŋulinyaramirriyunydjayi. Nhinanana ŋayi yukurrana yana ŋunhili bili wäŋaŋura, yana liŋgu ga märrma' munha djuḻkthurruna.

7 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Djesuyu waŋanana ŋanapurrunha ŋunhi nhanŋuway ḻundu'mirriŋunhanydja walalanha bitjarrana, “Gul' ŋilimurru marrtji balayi roŋiyirri Djudiyaliliyi makarrlili wäŋalili.”

8 Ga ŋanapurrunydja ŋunhi nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala waŋana bitjarra warray ŋanya Djesunha, “Way Garray. Märr-yawungunydja ŋunhi walala Djudiyapuyŋu yolŋu'-yulŋu nhuŋu ŋayaṉ'-dharranha bunharawu muka; ŋunhiyinydja goŋ-guṉḏana yolŋu-yulŋu, walala bini bunha guṉḏayuna nhuna, rakunygunhana. Bay' nhenydja balayi yurru roŋiyirriyi?... ŋunhamalayi wäŋalili?”

9 Bala ŋayi Djesunydja waŋa l̲akarama may-
ali'kurrunydja bitjanna gam', “Wäŋanydja ŋuli
walupuyyirri märr-weyin, ga yurruna ŋunhi yurru
munhakuyirrinydja, munhanydja yupthun. Ŋunhi ŋuli
yukurra yolŋu marrtji walupuynydja, ŋamathamana ŋayi
ŋuli yukurra marrtji, yakana ŋayi ŋuli ŋula galkirri, liŋgu
djarraṯawun'mirri dhuwala wäŋa.
10 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji munhakunydja, ŋayi ŋuli
dhumbal'yunna, liŋgu djarraṯawun'miriwnha ŋunhinydja
yolŋu. Ga dhuwalanydja baḏ̲ak waluwuy ŋarraku.”

11 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi
waŋananydja bitjarrayi Djesu, bala ŋayi l̲akaraŋalanydja
bitjarrana, “Ŋilimurruŋgu l̲undu Lätjuritjtja yakurrnha
yukurra ŋorra ŋunha, yurru ŋarranydja yurru dhuwala
marrtjina, ga dhirr'yunna ŋanya.”
12 Bala ŋanapurrunydja l̲undu'mirriŋunydja walala
waŋana bitjarra warray, “Way Garray. Ŋunha ŋayi yukurra
ŋorra yakurrnydja, ŋayinydja yurru ŋamathirrina yana,”
bitjarra.
13 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djesuyu mayaliny'tja l̲akaraŋala
ŋanya rakunydhinyarana, yurru ŋanapurrunydja
guyaŋina yanapi ŋayi mayali' l̲akaranha ŋorranhara
yana yakurrwuy.

14 Bala ŋayi Djesuyu l̲akaraŋala warraŋulnha
ŋanapurruŋgala bitjarrana gam', “Yolŋunydja ŋunha
liŋguna rakunydhinana.
15 Ŋarranydja galŋa-ḏjulŋithirri yukurra ŋunhi ŋarra
yaka ŋunhiliyi, liŋgu ŋurikalayi rakunygalanydja nhuma
yurru nhämana walŋamirrina rom ŋarraku, bala märr-
yuwalkthirrina. Gul' ŋilimurru marrtjina bala nhanukala
go,” bitjarra ŋayi Djesu waŋana ŋanapurruŋgala.

16 Bala ŋayi waŋganydja, yäku Dumitjtja, ŋunhi
ŋayi wiripunydja yäku Ŋurru-malṭjaṉa, waŋana wiripu-
gul̲ku'walanydja l̲undu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjar-
rana, “Gul' ŋilimurru marrtjina, malthunna Garray-
wuna. Ŋilimurru yurru rrambaŋi rakunydhirrinydja
nhanukala.” Bala ŋanapurru marrtjinana, wäŋgaŋalana
bala Bithinililina wäŋalili.

17 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana-a-a, yana liŋgu-
u-u ga bur-way ŋunhilinydja wäŋaŋura Bithininydja, bala
ŋanapurru ŋäkula dhäwuny'tja rakunydhinyarana ŋanya,
liŋguna walala märrkitjkuŋalanydja mathirralilina,
ga ḏ̲ämbumiriwnha nhanŋu munhanydja ŋunhili
mathirraŋuranydja.

18-19 Yurru ŋunhi Bithininydja wäŋa galki Djurutjalam, ga guḻku' yolŋu'-yulŋunydja ŋurukuy Djudiyapuyŋunydja liŋguna yukurrana bunana Bithininydja, withiyaranydja maṉḏanha Mäthanha ga Merrinha, marrparaŋ'tja maṉḏaku ŋunhimalayi, gutha'mirriŋuwalanydja maṉḏakalaŋuwala bäpurru'lili.

20 Ga maṉḏa Mäthayu ga Merriyu ŋäkula Djesunha bunanharanydja, bala ŋayi Mäthanydja waṉḏinana dhika nhinana bala gumurr'yurrunana nhanŋu. Yurru Merrinydja yaka gumurr-waṉḏina nhanŋu Djesuwu, nhinana yana yukurrana ŋunhili bäyma buṉbuŋura.

21 Yurru ŋayi Mäthanydja waŋana nhanŋu Djesuwu bitjarrana, "Way Garray, ŋunhi bini nhe ŋäthilinydja dhiyala, ŋayinydja bini ŋarraku gutha'mirriŋunydja walŋathinya warray; yaka ŋayi bini rakunydhinya.

22 Yurru dhiyaŋunydja-wala yaka dhuḏitj nhuŋu. Ŋarranydja dharaŋan yukurra yulŋunydja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thun Godnha ŋula nhäku, ŋayi yurru nhuna wekamana yana."

23 Bala Djesuyunydja ḻakaraŋala Mäthawu bitjarrana, "Nhuŋu yurru gutha'mirriŋunydja walŋathirriyi."

24 "Yo Garray," bitjarra ŋayi Mäthanydja waŋana. "Marŋgi warray ŋarra ŋurikiyinydja, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirriyi ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, ŋunhi yurru bukmak Gunhu'walaŋumirri yolŋu'-yulŋu walŋathirriyi."

25 Yurru Djesunydja waŋa ḻakaranhamirri bitjanmirri, "Ŋarrapi dhuwala yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa, ga balanyarayi bili ŋarra dhuwala walŋa-wekanharamirriyi yana yulŋunydja, liŋgu ŋarra ŋuli walŋakuma yolŋunhanydja walalanha beŋuru rakunyŋuru. Ŋuli yukurra yolŋuyu märr-yuwalkthirrinydja ŋarranhanydja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walŋana yukurra nhina, bäyyi nhanŋu yurru rumbalnydja ŋunhi rakunydhirri.

26 Ŋula yol yolŋu yukurra yurru nhina ŋarrakalanydja märr-yuwalkthinyarayu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu bäyŋuna rakunydhirri, nhina ŋayi yurru yukurra walŋana yana gupaḏalnha-wala, dhawar'yunamiriwnha. Märr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhuwala yulŋunydja?… dhiyakuyinydja malaŋuwu?"

27 "Yo Garray," bitjarra Mäthanydja waŋana bukuruŋiyinmaraŋala Djesuwu. "Ŋarranydja yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja dhuwala ŋunhiyi walŋakunharamirri ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ŋayi yurru yarrupthun lili

dhipala munatha'lili. Ŋe. Nhe dhuwala Gäthu'mirriŋu Gunhu'wu Godkunydja.”

28 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Mätha waŋana bitjarrayi, bala ŋayi roŋiyinana balayi wäŋalili, ga garr'yurruna ŋanya nhanŋuway gutha'mirriŋunhana Merrinhana, yurru gayul maṉḏa garr'yunminanydja walalaŋgala, bitjarrana gam' ŋayi garr'yurrunanydja Merrinha. “Dhuwalana ŋayinydja Garraynydja, liŋguna bunanana, yurru ŋayi waŋananydja nhuŋu.”

29 Ŋäkulanydja ŋayi Merriyu, bala ŋayi ganydjarryuna waṉḏinanydja nhanbala bunananydja Djesuwa.

30 Liŋgu ŋayi Djesunydja bäyŋu muka yana gärrina ŋunhimala buṉbumirrililinydja wäŋalili, ŋunhili muka yana bäyma ŋayi yukurrana galkurrunanydja, ŋunhi ŋayi Mätha bunana nhanŋu ŋäthili.

31 Ga ŋuriŋinydja gurruṭu'mirriyunydja walalay nhäŋala ŋanya Merrinha gaŋgathinyaranydja, bala walala guyaŋina bitjarrana, yanapi ŋayi marrtjinya bala mathirralili ŋäthinyarawu. Bala walala bukmakthinana ḏurryurruna ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja, ga ḻunduwana nhanbala malthurruna.

32 Ga ŋunhi ŋayi bunananydja Merri nhanŋu Djesuwu, bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana nhanukala gumurrlilina, bala yana waŋana bitjarrana, “Garray, ŋuli bini nhe bunanha ŋäthilinydja dhiyala, ŋarraku gutha'mirriŋunydja bini walŋathinya warray.”

33 Ŋayi Djesuyunydja ŋanya nhäŋala ŋäthinyaralili, ga bitjarrayi bili nhanŋu gurruṭu'mirri walala ŋäthinyaminayi, bala ŋayinydja nhanukala Djesuwala birrimbirr ŋayaŋuŋuranydja ŋaramurryinana märr-ŋaḏi'na, bala gaŋgathinyamaraŋalana ŋayi yana ŋunhi marrtjina yulŋunydja. Bala ŋayi waŋana dhäwirrka'yurrunana walalanha bitjarrana,

34 “Wanhamala dhika nhuma ŋanya mathirraliliyaŋalanydja?” Ga walalanydja garr'yurruna ŋanya bitjarra, “Go malthurrana lili Garray, nhe yurru nhämana.”

35 Bala ŋayinydja Djesunydja ŋäthinana.

36 Ga gurruṭu'mirriyunydja walalay nhäŋala ŋanya ŋäthinyaralili, bala waŋanhamina bitjanminana, “Nhäŋana ŋanya ŋunhana ya'. Mirithirri yana ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja nhanŋu.”

37 Ga wiripuwurruyunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Dhuwalanydja ḏarramu ŋunhiyi muka, ŋunhi ŋayi melmirriyaŋala bambaynha yolŋunha ŋiniya? Ga nhäku warray ŋayi gonha'yurruna ŋunhanydja

yolŋunha, ŋunhi ŋayina yukurra dhuwala ganydjarr walŋakunharamirrinydja ḏälkuma, märr ŋayi bini yakana rakunydhinya?”

38 Bala nhanŋu Djesuwu ŋayaŋunydja ŋunha dji-nawany'tja biyapulnha ŋoy-djingaryurruna, bala ŋayi yana marrtjinana bala mathirralilina, yurru dhurrwaranydja ŋunhiyi mathirra dhaḻ'yunara yindiwuynha guṉḏawuy.

39 Bala ŋayi waŋanana walalanha Djesuyu, “Ma', giṯmaraŋana walala dhuwali dhurrwaraŋurunydja guṉḏa,” bitjarra. Yurru Mäthanydja waŋana bitjarra, “Way Garray, ḏämbumiriwnha dhuwala munhanydja nhanŋu dhuwali mathirraŋuranydja. Mak ŋilimurrunha ŋayi yurru wekamana.”

40 Yurru Djesunydja waŋana nhanŋu bitjarra, “Liŋgu ŋarra nhuŋu ḻakaraŋalanydja ŋäthili muka, ‘Ŋuli nhe yurru yuwalkkumanydja märr-yuwalkthirri, nhenydja yurru nhämana ŋunhiyi Gunhu'wunydja ḻatjuny'tja dhika wal'ŋu rom.’ ”

41 Bala yana walala giṯmaraŋalana guṉḏanydja, ḻapmaraŋalana ŋunhiyi dhurrwaranydja.

Bala yana ŋayi Djesu buku-garrwarthinanydja nhäŋala bala djiwarr'lili, ga waŋana bitjarrana, “Bäpa, ŋarra nhuna yukurra mirithirri buku-wekamanydja dhiyaku, ŋunhi nhenydja ŋarraku mäkiri'-witjurrunana.

42 Ŋarranydja marŋgi dhiyakuyi, ŋunhi nhenydja bitjan liŋgu ŋuli yukurra mäkiri'-witjun ŋarraku, yurru ŋarra dhuwala waŋana bitjarrayinydja dhiyakala walalaŋgala milma yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru walalanydja märr-yuwalkthirri ŋunhi ŋarranydja nhokuŋu djuy'yunara.”

43 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi waŋana bitjarrayi, bala ŋayi Djesu gawaw'yurruna yäku ḻakaraŋalana bitjarrana gam', “Go Lätjuritj, dhawaṯthurrana lili.”

44 Bala ŋayi ŋunhi rakunydja yolŋu gaŋgathinana, bala walmanana ŋuliŋuruyinydja mathirraŋurunydja walŋana dhika. Yurru ŋayi dhawaṯthurrunanydja ŋurikimirri liŋgu yana yulŋunydja, manydjarrka'mirri, garrpi'-garrpiṉara waŋgany-manapanara, baṉdja maṉḏanha ga rumbal, ga yana liŋgu ga ḻukulili wapthurruna, ga buku garrpiṉara. Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Ma' yup-maraŋana walala nhanukala girriny'tja rumbalŋurunydja; dhayaḻakuŋana ŋanya,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Bala yuwalkthina walala yupmaraŋalanydja nhanukala, bala ŋayi marrtjinanydja yänana, wäŋalilinydja nhinana bala.

Ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu wananhamina bunharawu Djesuwu

45 Bala guḻku'yuna yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalanydja ŋunhi nhaltjarra ŋayi Djesuyu walŋakuŋala beŋuru moluŋuru Lätjuritjnha, ga wiripu-guḻkuny'tja märr-yuwalkthinana nhanukala, ŋunhi Djudiyawuynydja wäŋawuy yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala yukurrana marrtjina lili marrparaŋgunharawu Merriwu.

46 Ga wiripunydja mala gundupuŋala, bala ḻakaraŋala ŋurikala warray yolŋuwala walalaŋgala, Rom-dharraymirriwala warray, walala ḻakaraŋalanydja ŋurikiyyinayi ŋunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra djäma.

47 Bala walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu'-yulŋu ga ḏalkarra'mirrinydja walala ŋurru'-ŋurruŋunydja ḻuŋ'maranhaminana marrtjina waŋganylilina, buku-ḻuŋ'thurruna waŋanhaminyarawuna nhanŋu Djesuwu. Bala walala waŋanhaminanydja yukurrana bitjanminana, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru dhuwala ŋanya yolŋunydja? Ŋayinydja yukurra dhuwala djäma biyapulnha wal'ŋu dhika romdja, ŋutu'-ḏälnha yana.

48 Ŋuli ŋayi yurru yukurra balanyarayinydja djäma bitjan liŋgu, bala yurru yukurra yolŋu'-yulŋunydja bukmakthirrina malthun ga märr-yuwalkthirri nhanŋuna. Bala ŋayi yurru ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu, Rawumbuyŋuyunydja buŋgawayu djuy'yunna miriŋunhana, walala yurru bumana marrtji, ga bak-bakmaramana ŋilimurruŋgunydja wäŋa ga yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋilimurru yakana Djuw bäpurru' biyapulnydja.” Ga bitjarra walala ŋaḻapaḻmirri yukurrana waŋanhaminanydja.

49 Yurru ŋayi waŋganydja ḏarramu, Ḻiya-ŋärra'mirri ŋunhi wal'ŋu yäku Gayapatjtja waŋana bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja walala?... dhuŋamirri?

50 Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya? Manymak warray ŋunhi yurru waŋgany yolŋu rakunydhirri bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana bukmak ŋilimurru bäpurru' murrmurryun,” bitjarra.

51 Yurru ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi waŋana bitjarranydja, yaka nhanukuŋuway guyaŋinyara yana. Ŋunhiyinydja ḏarramu Ḻiya-ŋärra'mirri Godku, ga ŋunhiyi dhäruktja nhanŋuway Godku, ŋayi nhanukala ḻakaraŋala Djesunha, ŋunhi ŋayina yurru rakunydhirri ŋurikiyinydja bäpurru'wu walalaŋgu.

52 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru rakunydhirrinydja bukmakku yana Gunhu'walaŋuwu yumurrku'wunydja

bäpurru'wu ga bäpurru'wu malaŋuwu, ŋunhi walala yukurrana barrkuwatjthina, märr yurru ŋayinydja waŋgany-manapanna ŋilimurrunha, waŋganygumana yana ŋurruk.

53 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja, ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri ŋunhiyi walala yukurrana waŋanhaminana, dhä-ḏal'yunmina nhanŋu Djesuwuna bunharawu, wanhawitjan walala ŋanya yurru buma murrkay'kumanydja.

54 Yurru Djesunydja yukurrana yaka marrtjina ŋuliwitjarrayi wäŋakurru baṉarra'kurrunydja, yana ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa Djudiyanydja, bala marrtjina ŋayilpilili warray wäŋalili. Ga ŋunhilina wäŋaŋura yäkuŋura Burayimnha ŋayi yukurrana nhinananydja, nhanukalayŋuwalana ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala.

55 Yurru galkina ŋunhi walu Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja, gilitjinana marrtjina, bala walala yolŋu'-yulŋunydja marrtjina ḻuŋ'thurrunana ŋunhimalayina wäŋalili Djurutjalamlilina, wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru; walala marrtjinanydja ŋäthili yana ḏarrtjalkkunhaminyarawuna, girri'-ŋamathina ŋurikiyina waluwu ŋunhi walala yurru guyaŋirri roŋiyirri ŋunhiyi walu ŋunhi Godthu ŋäkirrmaraŋala ŋäthili wal'ŋu walala-miṯṯjinha Yitjuralnha bäpurru'nha.

56 Ga ŋunhiliyinydja walala yolŋu'-yulŋunydja maŋuṭji-ḻarruŋalana yukurrana nhanŋu Djesuwu; ga ŋunhili Buṉbuŋura Gunhu'wala, yolŋu walala marrtjina dhä-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjanmina gam', “Nhaltjan nhuma yukurra guyaŋirrinydja? Marrtji muka ŋayi yurru lilinydja?... dhipalanydja Ḻäy-yuḻkmaranharamirrililinydja? Mak yakana ŋayi yurru marrtji lili, liŋgu dhuwalanydja wäŋa ŋayan'mirrina, ga yolŋu'-yulŋu.”

57 Walala yukurrana waŋananydja bitjarrayi ŋunhi, liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu, ḏalkarra'mirriyunydja walalay ga Rom-dharraymirriyunydja walalay liŋguna nherrarana romdja ŋurikiyyi, bitjarrana gam', “Ŋunhi balaŋu ŋula yol marŋginydja Djesuwu, wanhaka ŋayi yukurra nhina, ŋayi yurru ḻakarama ŋanapurruŋgala ŋanya, märr yurru ŋanapurrunydja marrtji, bala mulkana ŋanya,” bitjarra.

12

Merriyu rarryurruna buŋgan bäw' Djesuwala ḻukulili

1 Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyu Djesunydja marrtjina
bala Bithinililina wäŋalili, ga nhinana ŋayi yukurrana
ŋunhalayi Lätjuritjkala wäŋaŋura, ŋurikala ḏarramuwala
ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala moluŋuru Djesuyu.
2 Ga ŋunhili wäŋaŋura walalanydja ŋäthilimirriyaŋala
ŋathana nhanŋu Djesuwu. Yo, ḻukanydja ŋanapurru
yukurra, ga ŋayi Mäthayunydja yukurra gäma'-gama
ŋatha ŋanapurruŋgu balayi. Ga ŋayinydja yukurra
Lätjuritjtja nhina nhanukala galki Djesuwala.
3 Ga ŋayi Merrinydja marrtji, bala märrama ŋunhi
buŋgan bäw'nha yäku nät, yurru ŋula nhämunha'mirrina
ŋunhiyi yulŋunydja, rrupiya guḻku'mirrina dhikana.
Märramanydja ŋayi ŋunhiyi, bala rarryunna ḻukulilina
nhanukala Djesuwala, bala baṉḏany'kumanydja ŋayi
ŋanya marwatthuna nhanukalay ŋayi Merriyu. Ga
wäŋanydja ŋunhiyi warrpam'nha ŋuriŋiyi buŋgandhu
bäw'yunydja monyguŋala.
4 Ga ŋayi waŋganydja nhanŋu ḻundu'mirriŋu Dje-
suwu, yäku Djudatj-Gariyattja ŋoy warray djingaryun,
ŋunhinydja ḏarramu ŋunhi ŋayi yurru ŋanya Garraynha
yalala goŋ-wekama miriŋuwala, ŋayinydja waŋa bitjan
warray,
5 “Nhäku ŋayi yukurra warrkuḻumanydja ŋunhayi
buŋgan bäwny'tja? Ŋunhi ŋayi bini djalimnha wekanhana
ŋunhayi, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyyi
bathalana, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi
ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.”
6 Bitjarra ŋayi waŋana Djudatjtja, yurru yaka ŋayi
ŋunhiyi yuwalktja guyaŋina ŋunha ŋurruwuyknhanydja
yolŋunha, yana ŋayi bitjarrayi waŋana, liŋgu ŋayi
ŋunhi manaŋgan yolŋu, ga guyaŋinya ŋayi ŋuli rrupiya
yana, liŋgu ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi gänha
bathi rrupiyawuy ŋanapurruŋguway, ga wiripunydja
ŋayi ŋuli djaw'yunana, nhanŋuwayliliyanhana ŋayi
djuḻuḻ'maranhana.
7 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Gonha'yurra
ŋanya. Gurrunhanna ŋayi yurru ŋunhiyinydja ŋarraku,
ŋurikina waluwu ŋunhi walala yurru ŋarranha
märrkitjkumana molulilina.
8 Liŋgu bitjan warray liŋgu walala yurru ŋurruwuyktja
walala nhina yukurra dhiyala, nhuma yurru walalanha
guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka
warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan liŋgu.” Bitjarra ŋayi
Djesu waŋananydja.
9 Ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula ŋanya
Djesunha ŋunha Bithiniyunydja wäŋalili, bala walala

marrtjinana yana ŋunhimalayi yulŋunydja; walala ḏukṯuk nhänharawu nhanŋu Djesuwu, ga bitjarrayi bili walala ḏukṯukthina nhänharawu nhanŋu Lätjuritjkunydja, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala beŋuru moluŋuru.

10 Bala walala ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi waŋanhamina bitjanminana, “Ŋilimurru yurru yana bumana ŋanya ŋi,… Lätjuritjnhanydja, rrambaŋikumana maṇḏanha Djesunhana.”

11 Bitjarrayina walala ŋunhi waŋanhaminanydja, liŋgu walala yukurrana yolŋu'-yulŋuyunydja guḷku'yuna gonha'yurruna marrtjina walalanha, bala märryuwalkthinana yukurrana nhanŋuwaynha Djesuwuna.

Djesu gärrinana marrtjina yutjuwaḷa'yu yarraman'thu Djurutjalamlili

12 Yo. Dhaŋaŋnha dhika yolŋu walala marrtjina ḷuŋ'thurruna Djurutjalamlilinydja wäŋalili ŋuriki guyaŋinyaramirriwunydja waluwu Läyyuḷkmaranharamirriwunydja yäkuwu, ga wiripuyunydja waluyu walala ŋäkulana Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina lili, be muka yana bäyma gandarrlili.

13 Bala walala marrtjina ḏaw'-ḏawyurruna man'tjarrnha marwatnha, bala gundupuŋalana djunamana gumurr'yurrunana nhanŋu Djesuwu, bala ŋuriŋina man'tjarryuna marwatthuna walala yukurrana märryiŋgathinanydja nhanŋu, wokthurrunana manapara. Bitjarrana gam' walala waŋananydja, “Ŋilimurru wokthunna Garraywu. Dhuwalana yolŋu Gunhu'wunydja goŋmirrinydja wal'ŋu, ŋayi yukurra dhuwala marrtjinydja lili yäkumirri Garraywalaŋumirri. Ŋayinydja dhuwala Ŋurruḏawalaŋu ŋilimurruŋgu Yitjuralpuyŋuwu; ŋilimurru wokthunna nhanŋu go.”

14 Ga bitjarrana walala marrtjina waŋananydja bukmak yana, märr-yiŋgathinanydja Djesuwu, ŋunhi ŋayi gorruŋala marrtjina lili wäyingala ŋapaŋura, yuṯawala yarraman'kala ŋayi marrtjina nhinananydja lili.

15 Yo, ŋäthili baman'tja yolŋuyu wukirri dhäruk bitjarra gam',

“Way walala, nhuma Djurutjalambuy wäŋawuy,
yaka walala barrariyanydja.
Dhuwalina nhumalaŋgu Ŋurruḏawalaŋunydja marrtji yukurra lili,
gorrumanydja ŋayi marrtji lili yuṯawala yarraman'kala dhuwali yulŋunydja.”

16 Yo, dhuwalanydja dhäruk ŋäthiliŋuwuy yana wukirriwuy, ḻakarama yukurra Djesunha, ŋäthili yana dhunupamirriyaŋalanydja yukurrana ŋanya ḻakaraŋala. Yurru ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala yaka yana marŋgithina ga dharaŋara; dhuŋamirri yana ŋanapurrunydja ŋulinyaramirriyu. Ga ŋuliŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi Djesu gaŋgathinana rakunyŋuru, ga balayi roŋiyina nhanukiyingalay wäŋalilina, bala ŋanapurru yurruna guyaŋinanydja roŋiyinanydja ŋunhiyinydja dhäruk ŋunhi ŋäthiliŋuwuynydja wukirriwuy, bala ŋanapurru dharaŋarana dhuwala dhiyaŋunydja-wala, ŋunhi yuwalk warray dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja.

17-18 Yo, ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala nhäŋala Djesunha, ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ḏarramunha Lätjuritjnha yäkunha beŋuru rakunyŋuru, walalanydja ŋunhi ḻakaraŋala ḻiw'maraŋalana dhäwu', bala bukmakthuna ŋäkulanydja Djesunha djämawuy ŋutu'-ḏälwuynydja wal'ŋu. Bala walala bukmaknha gundupuŋalanydja, gumurr'yurrunanydja nhanŋu Djesuwu, märr-yiŋgathinana manapara, ŋunhi ŋayi marrtjina lili yarraman'thu.

19 Ga ŋunhi Rom-dharraymirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalana yukurrana yana walalanha, bala waŋanhamina walalawuynha bitjanminana, “Gulkuruna dhuwala ŋilimurru walalanha ḏaḏawmaramanydja yukurra. Nhäŋana ŋunhana; birrka'mirrina ŋunha yukurra malthundja nhanŋu, warrpam'nha,” bitjarra.

Djesu wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhin-yarawu

20 Ga bitjarrayi bili wiripu-guḻkuny'tja bäpurru' Gurikpuynydja wäŋawuy mulkurunydja marrtjinayi bala Djurutjalamlilinydja ŋurikiyi Guyaŋinyaramirriwunydja buku-ŋal'yunarawu ŋulinyaramirriyuyi.

21 Ga walalanydja ŋunhi mulku'-mulkurunydja marrtjina withiyara ŋanya Bilipnhana, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi Bitjaydawuy wäŋawuy, Galaliwuy yolŋu, bala walala waŋanana Bilipkala bitjarra, “Way yolŋu, ŋanapurrunydja dhuwala nhänharawu ḏukṯuk Djesuwu.”

22 Bala ŋayi Bilipthunydja waŋana Wandurunhana, bala maṉḏa marrtjinana, bala ḻakaraŋala nhanbalana Djesuwana, “Way Garray. Yolŋu'-yulŋu dhuwala mulku'-mulkuru ḏukṯuk nhuŋu nhänharawu,” bitjarra.

23 Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana balanydja bitjarrana, “Walunydja ŋarraku dhuwala

liŋguna bunana; galkina dhuwala yulŋunydja ŋarra yurru rakunydhirrina, ga balakurruyina walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma ŋarraku ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu rom.

24 Märr-yuwalk dhuwala ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhi ŋuli ŋatha maŋutji dholkuma munatha'lilinydja, ŋäthilinydja ŋayi ŋuli ŋunhi rakunydhirri, ga ŋuliŋuruyi rakunydhinyaraŋuru yurru walma yuṯana walŋa. Ga ŋunhi yurru maŋutji ŋatha yakanydja rakunydhirri, ŋayinydja yurru gänana ŋorra yukurra ŋunhiyi waŋganydja maŋutji. Ga ŋunhi yurru ŋunhiyi maŋutji ŋatha rakunydhirrinydja, ŋayinydja ŋuli ŋunhi gaŋgathirri biṯpiṯnha, ga ŋuliŋuruyi ŋuli ŋunhi guḻku'yirrina dhikana maŋutjinydja ŋathanydja.

25 "Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu märr-ŋamathinyamirri yukurra nhanŋuwaynydja ŋayi walŋawu, ga djäka, yakana ŋayi yurru wekanhamirri ŋanyapinyay ŋayi wiripu-guḻku'wunydja walŋakunharawu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yana rakunydhirrina-wala, walŋamiriwnha nhämiriwnha. Ga wiripu yolŋu ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli yaka guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi walŋathinyarawu, ga bitjan ŋayinydja yurru wekanhamirri ŋanyapinyay ŋayi walŋa wiripuŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhiyina yolŋu walŋanydja wal'ŋu yukurra yurru nhina, liŋgu ŋuliwitjandhi nhanukalanydja walŋa-wekanhaminyarakurru yurru walma walŋana yana gupaḏalkumana.

26 Ŋuli nhe ḏukṯuk nhe yurru djäma yukurra ŋarrakuwaynydja yuwalkkuma wal'ŋu yana; nhenydja yurru malthurra ŋarranhawuynha yana dhuḏakthurra, märr yurru ŋali maṉḏa rrambaŋina nhinanydja yukurra, ŋarra ga nhe djämamirrina ŋarraku. Ga ŋunhi nhe yukurra yurru djäma ŋarrakuwaynydja, ŋarrakalanydja bäpayu yurru nhunanydja nherraṉ ŋunhana wal'ŋu yana, galki nhanukalaynha ŋayi." Ga bitjarra ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala.

Djesu ḻakaranhamina ŋanyapinyaynha ŋayi rakunydhinyara

27 Ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu waŋana bitjarrana, "Ŋayaŋu-wurakinana ŋarra dhuwala bay'. Nhäku dhika ŋarra yurru ŋäŋ'thundja Bäpanha? Waŋi warray ŋarra ŋuli bukumirriyaŋunydja biyaku gam'?... 'Bäpa, djaw'yurrana ŋarranha dhipuŋurunydja, märr yurru ŋarra yakana rakunydhirri?' Yaka ŋarra yurru bitjandhiyinydja waŋa, liŋgu dhiyakuyi muka ŋarra ŋunhi

marrtjinanydja lilinydja dhipalanydja, märr yurru ŋarra burakirri yana yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu.

28 Yo, bitjanna ŋarra yurru bukumirriyamanydja gam', ‘Bäpa, wekanhaminana ŋarra dhuwala yulŋunydja ŋarranhawuy ŋarra, märr yurru balakurruyina ŋarrakala burakinyarakurrunydja, yolŋuyunydja walalay yurru nhäma dharaŋanna, bala yäku ḻakaramana yurru nhunanydja yindikumana.’ ”

Bala ŋulaŋuru rirrakaynydja waŋana djiwarr'ŋurunydja bitjarrana, “Yolŋuyunydja walalay liŋguna nhäŋalana dharaŋarana ŋarranha, wokthurrunana manapara ŋuliyina nhokala djämakurruna, ga biyapul walala yurru nhämayi ŋarranha ŋuliwitjandja burakinyarakurru nhokalanydja.”

29 Ga bukmakthu yolŋuyu walalay ŋäkulana yukurrana rirrakaynydja ŋunhiyi, bala walala wiripu-guḻkuny'tja waŋana bitjarrana, “Way, murryu'-murryun marrtji dhika go.” Ga walala wiripu-guḻkuny'tja waŋana ḻakaraŋala bitjarra, “Way, ŋunhanydja dhuwala rirrakay djiwarr'wuy yolŋu, waŋa yukurra nhanukala,” bitjarra.

30 Ga ŋayi Djesunydja waŋana walalaŋgu bitjarra, “Ŋunhanydja rirrakay waŋana yukurrana yaka ŋarraku; nhumalaŋguna ŋunhayinydjayi marŋgikunharawu ŋayi waŋana.

31 Dhuwalana walunydja ŋunhi liŋguna bunanana ŋunhi yurru munatha'wuynhanydja dhiyaŋuyina ŋunhi romnha yarrkthunmarama, ga ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja ŋunhi wäŋa-mulkanharapuyŋunhanydja, Mokuynhanydja ŋunhinydja ŋurruŋunhanydja yurru ŋurrkamana yana dhiyaŋuna-wala.

32 Ga ŋarranhanydja walala yurru yolŋuyu walalay ŋal'maramana munatha'ŋurunydja dhipuŋuru, bala ŋuriŋiyinydja yurru ŋarranydja galkithamana warryun bukmakthamana yolŋu'-yulŋunha ŋarrakalaynha ŋarra.”

33 Yo, ŋunhi ŋayi Djesu waŋana bitjarrayinydja, ŋayi milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi, ŋunhi nhaltjan walala yurru ŋanya rakunyguma, dharpaliliyama ŋal'marama.

34 Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja waŋana bitjarra, “Way, ŋunha ŋanapurruŋgalanydja Romdhu yukurra ḻakarama Garraynha Christnha, ŋunhi ŋayinydja yurru nhinana yukurra bitjanna liŋguna. Ga nhäkuna nhenydja yukurra ḻakarama, be yurru Gäthu'mirriŋunhanydja Yolŋunha ŋal'marama, burakirri ŋayi yurru be. Go, mak ḻakaraŋa. Yol dhika be Gäthu'mirriŋunydja Yolŋu?”

35 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana buku-
wakmaraŋala balanydja, “Djarraṯawun'tja dhuwala
nhumalaŋgala märr-gurririna dhiyala. Marrtjiya
djarraṯawun'kurrunydja dhiyaŋuna-wala, märr yurru
ŋuriŋi buku-munha'yunydja nhumalanhanydja yakana
monyguma. Ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji yukurra buku-
munha'kurrunydja, yakana ŋayi marŋgi nhanŋuway ŋayi,
wanhamala ŋayi yukurra marrtji.
36 Yo, märr-yuwalkthiya djarraṯawun'kundja dhiyaŋuna-
wala, liŋgu ŋayi nhumalaŋgala dhuwalana ŋunhiyinydja;
märr-yuwalkthiyana biyakana nhanŋu, märr yurru nhu-
manydja yolŋu walala nhanŋuwaynha djarraṯawun'kuna.”
Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋananydja.

*Guḻkuny'tja yolŋu walala yakana yukurrana märr-
yuwalkthina Djesuwu*

37 Ga ŋuliŋuruyi waŋanharaŋurunydja ŋayi marrtjinana
yana gonha'yurrunana; marrtjinanydja ŋayi Djesu ŋunhi
ŋula wanhamalana yana wäŋalili, märr walala ŋanya
yurru yakana maḻŋ'marama. Yo, walala ŋunhi ŋurru'-
ŋurruŋuyunydja Djuwyu malayu nhäŋala warray ŋunhiyi
djämanydja nhanukuŋu Djesuwuŋu, ŋunhi ŋayi yukur-
rana djäma mirithirri ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu ŋunhi
walalaŋgala maŋutjiŋura, yurru yakana walala yukurrana
märr-yuwalkthinanydja nhanŋu Djesuwu.
38 Yo, maḻŋ'thurrunanydja ŋunhiyi yuwalk yana, bitjarra
ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu yukur-
rana ḻakaraŋala ŋäthili, bitjarra gam',
“Garray, ŋunhanydja walala yukurrana yakana märr-
yuwalkthina dhiyakuyi dhäwu'wu,
ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurranha ḻakaranha
walalaŋgu;
Liŋgu muka nhe milkuŋalanydja yukurrana walalaŋgala
nhuŋuwaynydja ganydjarr,
yurru yakana walala märr-yuwalkthinanydja.”
39 Yo, dhiyakuyina walala ŋunhi yakanydja yukurrana
märr-yuwalkthina; walalanydja yukurrana ŋunhi
mäkiriny'tja dhaḻ'yunmina warray walalanhawuynha
walala, liŋgu ŋayi ŋäthili Yitjayayunydja yukurrana
ḻakaraŋalayi biyapul bitjarra gam',
40 “Godthunydja walalanha maŋutji bambaykuŋalana bit-
jarrana,
märr yurru walala yakana nhäma ŋamathamanydja,
dharaŋandja wal'ŋu;
Ga muḻkurrnydja ŋayi walalaŋgu dhaḻ'yurrunayi,

märr walala yurru yakana yukurra guyaŋirri dhunupakumanydja,
bala marŋgithirrinydja.

Liŋgu Godtja waŋa yukurra bitjanna,

‘Yakana walala yurru ŋunhiyi walala bilyun roŋiyirrinydja ŋarrakala,
märr yurru ŋarra walalanha walŋakumanydja.’ ”

41 Yo, Yitjayayu yukurrana ŋunhi waŋananydja bitjarrayi ŋäthili yana ḻakaraŋala, liŋgu ŋayi maŋutji-yurthina ga nhäŋala Djesuwunydja ḻatju' dhika wal'ŋu rom, bala ŋayi ḻakaraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha, yurruna ŋunhiyinydjayi maḻŋ'thurruna dhä-dhuḏitjnha.

42 Yo, guḻku' mirithirri yolŋunydja walala Djuwstja ŋurru'-ŋurruŋunydja yaka märr-yuwalkthina Djesuwu. Ga wiripu-guḻku' ŋuliŋuruyi malaŋuru märr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanukala, yurru yaka walala ŋunhi märrnydja maḻŋ'maranhamina walalanhawuy walala, liŋgu walala guyaŋinanydja yukurrana bitjarra, “Walala yurru Rom-dharraymirriyunydja walalay ŋarranha ŋurrkamana yurru dhipuŋurunydja malaŋuru.”

43 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ŋunhiliyi yakana ŋula warraŋulnydja wal'ŋu ḻakaranhamina, liŋgu walala bitjarra guyaŋina yukurrana, märr yurru walalanha ŋunhi buku-wurrpan ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu yana, ga yakana walala guyaŋina buku-wurrpanarawu ŋuriki God-kalaŋuwunydja märranharawu.

Djesuwala dhärukthu yana yurru barrkuwatjkuma dhäḏir'yunarawunydja

44 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Djesuyu ḻakaraŋala dhä-warrwarnha wal'ŋu wirrkina, märr walala guḻku'yuna ŋanya ŋäkulanydja, ga bitjarrana ŋayi waŋana ḻakaraŋalanydja gam', “Ŋula yol yolŋu ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri ŋarrakunydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra märr-yuwalkthirriyi Gunhu'wunydja, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili; yaka ŋayi ŋarrakuwaynydja waŋganygunydja yukirri märr-yuwalkthi.

45 Ga ŋunhi nhe nhäma yukurra ŋarranhanydja, yaka yana yukirri nhe dhuwali ŋarranhanydja nhäŋu, liŋgu Bäpanhanydja nhe nhämayi yukurra dhuwali ŋarrakala, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

46 Ŋarranydja dhuwala djarraṯawun' marrtjina lili dhipala munatha'lili, djarraṯawun'kunharawu yolŋu'-yulŋuwu, märr ŋayi yurru ŋula yol yolŋu märr-yuwalkthirrinydja yukurra ŋarraku, yakana ŋayi yurru nhina baḏak ŋunhiliyi buku-munha'ŋuranydja.

47-48 “Ga ŋuli yurru nhuma ŋula yolthu walalay dhäruk ŋarranha ŋäma yukurra, ga yakanydja märrama, ŋanyanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋunha ŋurrkamana, dhä-ḏir'yunna yurru. Ŋarrapinydja yurru ŋanya yaka barrkuwatjkuma, liŋgu ŋarranydja dhuwala yaka bunana dhiyala barrkuwatjkunharawu ga dhä-ḏir'yunarawunydja; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhipala walŋakunharawu dhiyaku wäŋawu. Yurru ŋayi warray boŋguŋu yuwalktja dhärri ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu, barrkuwatjkunharawunydja ga mala-yarr'yunarawunydja, liŋgu ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋarrakalanydja dhärukthu boŋguŋu warraŋulkuŋuna milkuŋu ŋunhi yätjtja rom, ŋurikiyi yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala ŋarranha yaka dhäruk märraŋala. Liŋgu walalanhanydja yurru ŋunhinhanydja dhäruk-märranhamiriwnha walalanha barrkuwatjkumana ŋuriŋiyina dhärukthu ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra waŋa.

49 Liŋgu dhäruktja ŋarra ŋuli yukurra dhuwala waŋa yaka ŋarrakuwaynydja ŋarra; Bäpawu yana ŋunhi dhäruktja, ŋurikiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili, ŋayi ḻakaraŋala ŋarrakalanydja nhaltjan ŋarra yukurra yurru waŋa.

50 “Ga ŋarranydja marŋgi nhanŋu dhärukku Godku; dhäruktja nhanŋu ŋunhi walŋa-ḏikṯik warray, ga walŋa-wekanhamirri yana. Ŋunhiyinydjayi ŋarra ŋuli waŋa yukurra, ŋunhi liŋgu yana dhäruktja ŋunhi nhaltjan ŋuli Bäpayu ḻakarama ŋarrakala; ŋunhiyi bili ŋarra ŋuli yukurra waŋanydja.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

13

Djesuyu rurrwuyurruna nhanŋuway ḻundu'mirriŋunha walalanha djalkiri

1 Walunydja liŋguna bunana, ŋunhiyi Guyaŋinyaramirrinydja yäku Ḻäy-yuḻkmaranhamirri, bala ŋayi Djesuyunydja ḻuŋ'maraŋala ŋanapurrunha nhanŋuwaynha ŋayi ḻundu'mirriŋunha walalanha, liŋgu ŋayi marŋgithina ŋäthili ŋunhi nhanŋu walunydja liŋguna galkithinana, ŋunhinydja walu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yunna dhuwalanydja wäŋa munathany'tja,

bala marrtji roŋiyirrina balayi nhanukalayŋuwala Bäpa' mirriŋuwalana. Bitjana liŋgu ŋayi yukurranha ŋuli märr-ŋamathinyanydja nhanukalayŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura, ga baḏak yana mukthunna walalaŋgu ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja, yana liŋgu yurru-u-u, ga dhä-yawar'yunaramirriyuna.

2 Yo. Nhinananydja ŋanapurru yukurrana, ḻukanana marrtjina, Djesuyu ga nhanukala ḻundu'mirriŋuyu walalay. Yurru ŋuriŋi buŋgawayunydja Mokuyyu liŋguna nherrara yätjtja guyaŋinyara nhanukala ŋayaŋulilinydja Djudatjkala, ŋurikalanydja ḏarramuwala ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋu Djäyman-Gariyatku, märr yurru ŋayinydja ŋanya Djesunha dhayuŋanna miriŋuwalana goŋlili.

3 Yo. Djesunydja marŋgithina ŋunhi ŋayi wekaŋala Gunhu'yu warrpam nhä malanha goŋlilina nhanukala; ŋayi marŋgithina ŋunhi ŋayinydja beŋuru Gunhu'wala, ga balayi ŋayi yurru Godkalayi Gunhu'wala roŋiyirriyi.

4 Yo, Djesunydja marŋgi nhanŋuway ŋayi, yol ŋayinydja ŋunhi, bala ŋayi gaŋgathinanydja, bala yupmaraŋalana nhanŋuway girri' warraŋulwuynydja, bala märraŋala baṉḏany'kunharawuynha girri', bala garrpiṉminana ŋanyapinyay ŋayi gandarrkurru yana ŋuriŋiyi.

5 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja märraŋala gapuwuynha banikin, bala rarryurruna gapuna ŋunhimalayi banikin'lilinydja, bala ŋayi marrtjina rurrwuyur-runanydja ḻiw'maraŋala walalanha nhanŋuway ḻundu'mirriŋunhanydja, djalkirina walalanha rurrwuyur-runa bukmakkuŋala, bala ŋayi mulka'kuŋalanydja walalanha marrtjina ŋuriŋiyi mulka'kunharawuyyu girri'yu ŋunhi ŋayi garrpiṉmina.

6 Waŋga'-waŋganynha yana ŋayi marrtjina rurrwuyur-runanydja bala-a-a, yana liŋgu ga dhä-manapara Betawala. Ga ŋunhi ŋayi Djesu Betawunydja girri'-ŋamathina, bala ŋayi Betanydja waŋana bitjarrana, “Way Garray! Rur-rwuyun nhe yurru dhuwala ŋarranhanydja ḻuku? Nhäku warray?” bitjarra.

7 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Yaka nhe dhuwala marŋgi ŋunhi nhaltjan ŋarra yukurra dhuwala djäma, yurru yalalana nhe yurru dharaŋandja.”

8 Bala ŋayi Beta biyapul waŋana bitjarra gam', “Yakana nhe yurru ŋarranhanydja ḻuku rurrwuyun. Yakana yana,” bitjarra.

“Ŋuli ŋarra nhuna yurru yakanydja rurrwuyun ḻuku, nhenydja yurru yakana yolŋu ŋarrakunydja,” bitjarra ŋayinydja Djesunydja waŋana.

9 Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarrana, “Garray, rurrwuyurrana ŋarranha, yaka yana ḻukunydja waŋganydja; rurrwuyurrayi ŋarranha goŋdja ga muḻkurrnydja,” bitjarra.

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋana ŋuliŋuruyinydja bitjarrana, “Ŋula yol ḻupthunaranydja, liŋguna ŋayi ḏarrtjalknha warrpam'nha; yurru nhanŋu waŋganynha ḻukuna yurru biyapulnydja rurrwuyun. Nhumanydja dhuwalanydja walala ḏarrtjalkmirrina, yurru waŋganynha dhikayi yakanydja ḏarrtjalk,” bitjarra ŋayi Djesu waŋana ḻakaraŋalanydja ŋanapurruŋgala.

11 Liŋgu Djesunydja ŋäthili marŋgi ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi yolthu ŋanya yurru dhayuŋan miriŋuwala, bala ŋayi ŋunhi Djesu bitjarrayinydja waŋana. “Waŋgany dhiyalami yakanydja ḏarrtjalk.”

12 Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawar'yurruna rurrwuyunaŋurunydja ŋanapurruŋgala, bala ŋayi nherrarana nhanŋuwaynydja girri' balayi, bala dhut-gay nhinanana. Bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Dharaŋara muka nhuma dhuwala yulŋunydja?… ŋunhi ŋarra nhaltjarra djäma nhumalanha?

13 Nhumanydja ŋuli ḻakarama ŋarranha Marŋgikunhamirri, Garray bitjan. Ŋunhinydja dhunupa nhuma ŋuli ḻakarama ŋarranha bitjandhinydja.

14 Ŋarranydja dhuwala nhumalaŋgu Garraynydja ga Marŋgikunharamirrinydja, yurru rurrwuyurruna warray ŋarra nhumalanha yulŋunydja ḻukunydja dhiyaŋuyinydjayi. Ga bitjandhi bili nhuma yurru rurrwuyunmirriyi bala-lili'yunmirri yolŋunydja walala ḻuku nhumalanhay nhuma.

15 Ŋarraŋ̱ydja dhuwala nhumalaŋgu yana milkuŋala, märr nhuma yurru bitjandhi nhumalanhawuy nhuma guŋga'yunmirriyi, bitjarra ŋarra dhuwala nhumalanha djäma.

16 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja, djämamirriyunydja yolŋuyu ŋuli yakana djuḻkmarama nhanŋuway ŋayi buŋgawanha, ga bo'puyŋu yolŋu djuy'yunaranydja yaka ŋunhiyinydja ŋurruŋu; ŋunhi djuy'yunarapuyŋu ŋurruŋunydja wal'ŋu yana.”

17 Bala ŋayi Djesuyu dhawar'maraŋalanydja waŋana bitjarrana, “Dharaŋarana nhuma dhuwala yulŋunydja?… ŋunhi nhaltjarra ŋarra ḻakaraŋala yukurrana? Nhuma

yurru nhinana galŋa-ŋamathirrina, ŋuli nhuma yurru djämanydja dhuwaliyi ŋarraku rom.

18 “Yurru yaka ŋarra yukurra ḻakarama bukmaknhanydja nhumalanha, liŋgu waŋganydhu dhiyalami yurru yolŋuyu yakanydja ŋarraku djäma rom. Ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhumalanha ŋarra djarr'yurruna. Djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', ‘Waŋganydhunydja yolŋuyu ŋarranha ŋapayu-ŋurrkaŋalana, ŋarrakalaynha yana yolŋuyu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi ḻukana ŋarrakuŋu ŋatha.’ Yo, waŋganynhanydja ŋarra yolŋunha djarr'yurruna, märr yurru dhuwalayinydja dhäruk maḻŋ'thun yuwalknha.

19 Yuwalknha ŋayi yurru ŋarranha ŋapayu-ŋurrkamanydja. Ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja yukurra ŋäthilina, yurruna dhuwalayi yurru maḻŋ'thundja, märr yurru nhuma märr-yuwalkthirri ŋarraku, liŋgu ŋarranydja dhuwala ŋarra.

20 “Märr-baṉḏany'nha ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri waŋganygu yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋarrakuŋu djuy'yunara, ŋunhiyinydja bitjan ŋarrakuna ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirri, ga ŋula yol yurru ŋarraku gumurr-ŋamathirri, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirriyi ŋurikinydja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu dhunupamirriyaŋala milkuŋala yolŋunha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi yurru gumurryu-wama miriŋuwala

21 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Djesu waŋana bitjarrayi, bala ŋayi ŋulinyaramirriyunydja ŋoywarrinana wirrkina, bala ŋayi waŋana warraŋulnha wal'ŋu dhäruk bitjarra, “Märr-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu dhuwalanydja yukurra ḻakarama. Waŋganydhunydja yurru ŋarranha yolŋuyu dhipuŋuruyi malaŋuru goŋ-wekama miriŋuwalana,” bitjarra.

22 Bala ŋanapurrunydja nhanŋu ḻundu'mirriŋunydja walala dharra mel-nhänharamirrina; gulkuruna ŋanapurru dharaŋandja dhäruktja nhanŋu, ŋunhi yolnha ŋayi yukurrana ḻakaraŋala.

23 Ŋarra Djon, marrkapmirrinydja ḻundu nhanŋu Djesuwu; ŋarra nhanukala yukurra nhina galkinydja.

24 Bala ŋayi Betanydja waŋa ŋarranha, goŋdhuna yana bitjan, “Ye', dhä-wirrka'yurra mak ŋanya galkiŋuru, yolnha ŋayi yukurra dhuwali ḻakaramanydja,” bitjan.

25 Bala ŋarranydja giṯthunna galkililina nhanukala,
bala yana dhä-wirrka'yunna ŋanya, “Garray, yol dhika
yulŋunydja?” bitjan.
26 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmarama ḻakarama
bitjanna, “Dhuwala gam', ŋunhi ŋarra yurru dämba
ḻupmarama weyika'lili, bala gathanna waŋganygu
yolŋuwu, ŋunhiyina yolŋunydja, ŋuriŋiyina ŋarranha
yurru gumurr-wekamanydja miriŋuwala.” Bala ŋayi
Djesuyu märraŋala dämbanydja, bala ḻupmaraŋala
weyika'lilina, bala dhurr-way wekaŋalana nhanŋu Dju-
datjku, gäthu'mirriŋuwu Djäyman-Gariyatkalaŋuwuna.
27 Goŋ-djarr'yurrunanydja ŋayi Djudatj, ga ŋunhi ŋayi
märraŋalanydja goŋdhunydja, bala dhunupana nhanukala
Mokuynydja Birrimbirr, buŋgawanydja wal'ŋu ŋunhi
gärrinana ŋayaŋulilina nhanukala Djudatjkala. Bala ŋayi
Djesunydja waŋana nhanukala bitjarrana, “Gatjuy mar-
rtjiyanydja ga waḏutjana be djämanydja,” bitjarra.
28 Ga ŋanapurru wiripu-guḻkuny'tja marrtji ḏäpthun
nhanŋu ḻundu'mirriŋu walala, yurru ŋanapurru yaka
marŋgithirrinydja nhaltjan ŋayi yukurra Djesuyu waŋa,
djuy'yun ŋanya Djudatjnha.
29 Ŋunhiyinydja yolŋu yäku Djudatjtja rrupiya-
djäkamirri, ŋayi ŋuli yukurranha gänha bathi
rrupiyamirri ŋanapurruŋgu, bala wiripu-guḻku'yunydja
guyaŋina yanapi ŋayi Djesuyu djuy'yuna ŋanya
ŋathawu ŋula biyapulŋuwu bäyimgu, ga wiripu-
guḻku'yunydja guyaŋina yanapi ŋayi bala ŋanya djuy'yuna
ŋurruwuykmirriwalaŋuwu rrupiyawu wekanharawu.
30 Yo, Djudatj ŋunhi ŋaḏupthurruna ŋathawunydja, bala
ŋayi dhunupana yana gaŋgathinanydja, bala marrtjinana.
Yurru munhakuna ŋunhi wäŋanydja.

Djesuyu nherrara yuṯana rom

31 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋuru ŋunhi ŋayi Djudatjthu
gonha'yurruna, bala ŋayi Djesuyunydja ḻakaraŋala
bitjarrana, “Dhuwalana ŋunhi Yolŋuwunydja
Gäthu'mirriŋuwu ḻatjuny'tja rom maḻŋ'thunna ŋuli
yukurra, liŋgu Gunhu'wunydja garrkuḻuktja wal'ŋu rom
ŋarrakalana maḻŋ'thun ŋuli yukurra warraŋulthirrinydja.
32 Nhuma yurru Gunhu'wunydja nhäma ḻatju' rom
ŋarrakalaŋukurruna; Gunhu'yunydja yurru war-
raŋulkumana maḻŋ'maramana ŋarranha nhumalaŋgu,
liŋgu ŋarranydja dhä-manapan yukurra Gunhu'wala,
waŋganynha ŋilinyu. Yo, dhunupana yurru maḻŋ'thunna
dhuwalayi yulŋunydja.

33 “Ŋarraku yumurrku! Ŋarra yurru dhuwala märr-
gurriri dhiyala nhumalaŋgala yulŋunydja. Nhuma yurru
ḻarrumana yukurra ŋarrakunydja, yurru yakana nhuma
yurru malthun ŋarrakunydja, ŋunhi wanhamala ŋarra
yurru marrtji. Ŋäthilinydja ŋarra ḻakaraŋala ŋuruku
ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga dhiyaŋuna-wala
ŋarra yukurra ḻakarama nhumalaŋgunydja dhuwaliyi bili
yana dhäruk.

34 “Ga nhumalaŋgunydja ŋarra yukurra dhuwala
nherra̱n yu̱tana romdja, balanyara gam', ‘Märr-
ŋamathiyanydja bala-lili'yunmiya walala. Nhuma yurru
märryu-ḏapmaranhamiya nhumalanhay nhuma biyaka
liŋgu yana bitjan ŋarra yukurra nhumalanha märryu-
ḏapmarama.
35 Ŋunhi nhuma yurru märr-ŋamathinyamirri bala-
lili'yunmirrinydja, walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydja
guḻku'yuna nhämanydja nhumalanha bitjanarayi, bala
dharaŋanna ŋunhi nhumanydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu
ḻundu'mirriŋu walala.” Ga bitjarra Djesu waŋananydja.

*Djesuyu ŋäthili yana ḻakaraŋala Betanhanydja dhum-
bal'yunara*

36 Bala Djäyman-Betayu dhä-wirrka'yurruna ŋanya Dje-
sunha bitjarra gam', “Garray, wanhamala dhika nhe yurru
marrtjinydja?” bitjarra.

Bala ŋayi Djesunydja waŋana bitjarra warray, “Yaka
nhe yurru malthun ŋarraku dhiyaŋunydja-wala, ŋunhi
wanhamala ŋarra yurru marrtji, yurru yalalana nhe yurru
marrtjinydja balayi ŋarrakalanydja, ŋunhimalayinydja
wäŋalili.”

37 Bala ŋayi Betanydja buku-ḏuwa̱tthurruna waŋana
dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, “Garray,
nhämirri warray ŋarra ŋuli dhiyaŋunydja-wala malthurru
nhuŋu. Ŋarra yurru walŋa-wekanhamirri rakunydhin-
yarawu nhuŋuna.”

38 Bala ŋayinydja Djesuyunydja waŋana bitjarrana
Betawala, “Yuwalk muka nhe yurru dhuwala walŋa-
wekanhamirri ŋarrakunydja? Ga yuwalk dhuwala
ŋarra nhuŋu yurru ḻakaramanydja, bitjandja gam',
Gäthuranydja munhaku nhe yurru dhumbal'yunna waŋa
ŋarraku. Yo, ḻurrkun'mirri nhe yurru waŋa bäyŋu'yundja
ŋarraku, yurruna wäyindja yurru gurrwawunydja waŋa
djaḏaw'yunarayunydja.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja
Betawala.

14

Djesunydja dhuwala dhukarr bala Gunhu'wala Godkala

1 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu
ḻakaraŋala bitjarra, “Yaka walala ŋoy-warriyanydja ga
galŋa-yätjthiyanydja. Märr-yuwalkthiya Godnha, ga märr-
yuwalkthiyayi ŋarranhanydja.
2-3 Ŋunha Bäpawalanydja wäŋaŋura yindi warray
dhaḻakarr; ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina ga
wäŋana ŋäthilimirriyama nhumalaŋgu. Yuwalk dhuwala
yulŋunydja. Ŋunhi bini yakanydja yuwalk, ŋarranydja
bini yakayi ḻakaranha nhumalaŋgu. Yuwalk dhuwala
ŋarranydja yurru marrtji ga ŋäthilimirriyama wäŋa
nhuŋuna. Bala roŋiyirriyi ŋarra yurru yulŋunydja
liliyi, bala märramana nhuna ŋarrakalaynha wäŋalili,
märr nhenydja yurru nhinanydja yukurra ŋunhalayina
ŋarrakalana.
4 Marŋgi muka nhuma dhukarrwunydja
ŋunhamalayinydja wäŋalili ŋunhi wanhamala ŋarra yurru
marrtji.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja ŋanapurrunha.
5 Bala ŋayi Dumitjthunydja yäkuyu dhä-wirrka'yun
ŋanya bitjanna, “Garray, yaka dhuwala ŋanapurru marŋgi
bay, wanhamala nhe yurru dhika marrtji. Nhäyuna
ŋanapurru yurru marŋgithirri dhukarrwunydja?” bitjan.
6 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋarra
dhuwala dhukarrnydja, ga yuwalkŋunydja, ga walŋa-
wekanhamirrinydja. Yakana ŋula wiripunydja
yukirri dhukarr ŋorri bala Bäpawalanydja, liŋgu
ŋarrakiyingalaynha yana yurru ŋula yol bunanydja
nhanŋu Godku, ga marŋgithirrinydja nhanŋu;
ŋarrakalaŋukurru yana nhe yurru märrama walŋanydja.
7 Ŋuli nhe marŋgi ŋarrakunydja, nhe marŋgi muka
ŋarrakalaŋuwunydja Bäpawu, liŋgu ŋilinyunydja
dhuwala waŋganyŋura. Nhuma liŋgu muka marŋgi
nhanŋu yulŋunydja, ga liŋguna nhuma nhäŋalana ŋanya.”
8 Bala ŋayi Bilipthunydja waŋana Djesunhanydja bit-
jarra, “Garray, milkuŋa mak ŋanapurruŋgala Gunhu'nha
Godnha, ŋanapurru mak nhämana, bala liŋguna,” bitjarra.
9 “Bilip, yaka nhe dhuwala marŋgi ŋarrakunydja?”
bitjarra ŋayi Djesunydja waŋana. “Baman' ŋarra dhuwala
dhiyala nhumalaŋgalanydja, weyin yukurrana nhinana.
Nhä nhe dhuwala yulŋunydja?... dhuŋa yana baḏak
ŋarraku? Ŋuli nhe ŋula yolthu nhäŋalanydja ŋarranha,
ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu liŋguna nhäŋala Godnha.
Ga nhäkuna nhe yukurra dhuwala waŋa bitjandja,
‘Milkuŋa mak ŋanapurruŋgala Godnha,’ bitjandja?

10 “Yaka nhe yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinydja
ŋarraku?” bitjanna ŋayi Djesunydja waŋa. “Liŋgu
ŋarranydja dhuwala Bäpawala, waŋganyŋura ŋilinyu,
ga Bäpanydja dhuwala ŋarrakala; yaka ŋilinyu dhuwala
barrkuwatj, waŋgany yana ŋilinyu. Ŋunhi ŋarra
ŋuli waŋanydja nhumalanha, yaka ŋarrakuwaynydja
ŋunhi dhäruk ŋarra ŋuli waŋa, liŋgu Bäpanydja
ŋarrakala yukurra nhina; ŋayipi djämanydja ŋuli yukurra
ŋarrakalaŋukurru.
11 Yuwalk dhuwalanydja. Märr-yuwalkthiyana ŋarraku,
liŋgu ŋarranydja dhuwala Bäpawala, ga ŋayi ŋarrakala
Bäpa. Ŋuli nhe yurru yakanydja märr-yuwalkthirri
yukurra dhiyaku dhärukkunydja, nhäŋana dhuwala
djämawuynha ŋarrakuŋu, bala märr-yuwalkthiyana.
12 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja
yukurra. Ŋula yol yurru yolŋu märr-yuwalkthirri
yukurra ŋarrakunydja, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja
yolŋuyu djäma yukurra biyapulnha wal'ŋu rom, bitjan
yana liŋgu bitjan ŋarra, yurru nhenydja ŋunhi märr-
yuwalkthinyaramirri yolŋu yurru djäma biyapulnha
wal'ŋu ŋutu', djuḻkmaramana yurru ŋarrakuŋunydja,
liŋgu ŋarranydja yurru marrtjina, bala nhinana yukurra
yurru ŋunhala Bäpawalana.
13 Ga ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋula
nhäku ŋarrakalanydja yäkukurru, ŋarranydja
yurru djämana-wala yana, märr yurru Bäpawu
ḻatjuny'tja ŋunhi rom maḻŋ'thunna ŋuliwitjandhina
Gäthu'mirriŋuwalaŋukurruna.
14 “Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi nhe yurru
ŋäŋ'thun ŋula nhäkunydja ŋarrakiyingala yana
yäkukurru, ŋarranydja yurru djämana-wala yana nhuŋu.”
Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Djesuyu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu Birrimbirrwu Walŋamirriwu

15 Wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakarama bitjanna, “Ŋuli
nhe yukurra yuwalkkuma märr-ŋamathirrinydja ŋarraku,
nhe yurru mulka yukurra ḏälkuma ŋarraku romdja,
16 ga ŋarranydja yurru ŋäŋ'thun Bäpanha,
bala ŋayinydja yurru djuy'yun wiripuŋunha
Guŋga'yunaramirrinha, Marrparaŋgunhamirrinha
nhumalaŋgu, Birrimbirrnha Yuwalk-ḻakaranhairrinhana,
nhinanydja ŋayi yurru yukurra nhumalaŋgala bitjanna
liŋguna.
17 “Yakana yurru walala yolŋu'-yulŋuyu, ŋuriŋiyinydja
walalay ŋunhi walala yukurra märr-ŋamathirri

munatha'wuywu romgu, yakana walalanydja yurru märrama Marrparaŋgunhamirrinhanydja Birrimbirrnha, liŋgu walala ŋuli yaka yukurra nhäma ŋanya, ga yaka marŋgithirri nhanŋu. Yurru nhuma warray marŋginydja nhanŋu, liŋgu ŋayinydja yukurra nhina dhuwali nhumalaŋgalana, ga bitjandhiyi ŋayi yurru yukurra nhinayi nhumalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja.

18 “Ŋarra yurru yaka dhuwala ganandja nhumalanha; yaka nhuma yurru dhuwala nhina dhungalmiriwŋuranydja gäna, liŋgu ŋarra yurru marrtjiyi muka lili nhumalaŋgala,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

19 “Märr-dhumbuḻ'nha dhuwala yulŋunydja ḏaykun'tja, bala walala yurru yakana ŋarranha nhäma biyapulny-dja, munatha'wuyyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, yurru nhuma warray yurru nhämanydja ŋarranha, ŋarrakala ḻundu'mirriŋuyu walalay. Nhumanydja yurru yukurra nhina walŋana, liŋgu ŋarranydja walŋa warray yana.

20 Yo, ŋulinyaramirriyuyina ŋunhi nhuma yurru nhämanydja ŋarranha, nhumanydja yurru dharaŋanna bala marŋgithirrina, liŋgu ŋarranydja ŋarrakalaŋuwala Bäpawala, waŋgany yana ŋilinyu dhuwala, ga nhenydja ŋarrakala, ga ŋarranydja nhokala, waŋganyŋura yana yulŋunydja.

21 “Ŋunhi nhe ŋuli ŋula yolthu märramanydja ŋarrakuŋu rom, bala ŋayathama baṯ bitjandja, ŋunhiyina yolŋu ŋarraku yukurra märr-ŋamathirrinydja yuwalkkumanydja wal'ŋu. Ga ŋunhi nhe ŋarranha ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama, ŋayinydja yurru bitjandhi yana ŋarrakala Bäpayunydja nhuna märryu-ḏapmaramayi, ga ŋarranydja yurru nhuna märryu-ḏapmaramayi, bala milkunhamirrina ŋarranhawuy ŋarra nhokala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu ḻakaraŋalanydja.

22 Bala ŋayi yäkuyu Djudatjthunydja waŋanana ŋanya Djesunha, yaka ŋuriŋinydja Djudatj-Gariyatthunydja, wiripuŋuyu Djudatjthu, bitjarra ŋayi waŋananydja, dhä-wirrka'yurrunanydja gam', “Way Garray, nhäku warray dhika nhe yurru milkunhamirri ŋanapurruŋgalanydja, ga yakanydja bukmakkala?” bitjarra.

23 Bala ŋayi Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bit-jarra, “Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋarraku, ŋayi yurru yuwalkkumana guyaŋirri dhäruktja ŋarraku, bala djämana yukurra yurru yana, bala yurru Bäpanydja ŋarraku märr-ŋamathirrina nhanŋu, bala yurru ŋilinyu marrtji nhanukalana, bala yana nhinana

ŋilinyu yurru, wäŋayamana nhanukala, ŋurikalayinydja yolŋuwala dhäruk-märranhamirriwalanydja.

24 Ga ŋunhi yukurra yolŋu yakanydja ŋarraku märr-ŋamathirri, ŋayinydja yurru yakana märrama dhäruk ŋarrakuŋunydja. Ga ŋunhiyinydja dhäruk yaka ŋarrakuway ŋarra ŋuli waŋa, ŋunhiyinydja Bäpawuŋu dhäruk, ŋurikiŋiyi bili waŋganyguŋu ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili.

25 “Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja yukurrana dhuwalayinydja dhäruk, ŋunhi ŋarranydja baḏak yana yukurra nhina dhuwala, dhiyalaŋumi mu-natha'ŋura.

26 Ga Bäpayunydja yurru djuy'yun nhumalaŋgu wiripuŋunhana Marrparaŋgunhamirrinha, Bir-rimbirrnha Walŋamirrinhana wal'ŋu, ŋayi yurru marrtjinydja ŋarrakala yäkuyu, bala yurru ŋayi marŋgikumanydja yukurra nhumalanha ŋula nhäkuna malaŋuwu bukmakkuna, ga bitjandhiyi ŋayi yurru guyaŋinyamirriyamanydja nhumalanha ŋurikiyinydja malaŋuwu bukmakku ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu yukurrana ḻakaraŋala.

27 “Nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana,” bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja. “Ŋarra ŋuli yukurra wekama nhumalaŋgu ŋarrakuwaynydja ŋarra ŋayaŋu-yal'yunara, ga ŋarrakuŋunydja ŋunhiyi wekanhara wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra biyapul munatha'wuywalanydja wekanhara. Nhiniyanydja walala ŋoy-ḏälthiya. Yaka ŋoy-warriyanydja, ga yaka barrariyanydja.

28 “Liŋguna nhuma ŋäkula dhäruktja ŋarranha, ŋunhi ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala bitjarra, ‘Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji, ga biyapul ŋarra yurru roŋiyirriyi liliyi nhumalaŋgala.’ Ga ŋuli nhuma yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋarraku, nhumanydja bini galŋa-djulŋithinya muka ŋunhi yurru ŋarra marrtji bala Bäpawalanydja, liŋgu Bäpanydja ŋunha biyapul warray waŋarr ŋarrakalanydja.

29 Ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, yurru ŋarra ḻakaraŋala nhumalaŋgala ŋäthilinydja, yurruna yurru maḻŋ'thun; ŋarra ḻakaraŋalanydja ŋäthili yana, märr nhuma boŋguŋu märr-yuwalkthina ŋunhi boŋguŋu maḻŋ'thurrunydja.

30-31 “Yakana dhuwala weyingunydja waŋanharawu ŋarraku, ŋarra yurru yukurra waŋa nhumalanhanydja, liŋgu galkina Mokuywunydja walu, ŋurikinydja

buŋgawawu dhiyakuywu munatha'wuywunydja wäŋawuywu; ŋayi yurru bunana ŋarraku, yurru yakana nhanŋu ŋarrakalanydja ŋayaŋuŋura ŋula nhä, yakana ŋayi ŋarrakalanydja. Märr-gurriri yana ŋayi yurru ŋayathamanydja yukurra ŋarranha, ŋuriŋiyi mokuyyunydja, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja marŋgithirri ŋunhi ŋarra yukurra märr-ŋamathirri mirithirri Bäpanha, ga bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli djämana yana yulŋunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli nhaltjan waŋa ŋarranha Bäpayu. Gul' ŋilimurru marrtjina." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

15

Djesunydja dhuwala balanyara bitjan yuwalkŋu dharpa borummirri

1 Wiripunydja ŋayi Djesuyu ḻakaraŋala, marŋgikuŋala yana mayali'kurru dhäruk, bitjarra gam', "Ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan maraŋu dharpa, yuwalkŋu yana wal'ŋu, ga ŋarraku Bäpa'mirriŋunydja balanyara bitjan ŋuthanmaranhamirrina ŋuriki dharpawu, ga nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋunydja balanyarana bitjan baṉdja'-baṉdja ŋurikiy dharpawuy.

2 Ŋayi ŋuli ŋuriŋinydja ŋuthanmaranharamirriyunydja yolŋuyu gulkthun mälkuma yana nhämunha'nha baṉdjanha ŋunhi borummiriwnhanydja; ga ŋunhi baṉdja'-baṉdja borummirrinydja, ŋayi ŋuli yana marrtji djatthun räwakthinyaranydja djinmir'ŋurunydja, bitjan ralkthunmarama, märr yurru ŋayi borummirriyirri biyapul guḻku'thirri.

3 "Yo, nhumanydja dhuwala ḏarrtjalknha, ralkthunarana liŋguna ŋuriŋi dhärukthuna ŋarrakala ŋunhi ŋarra yukurrana ḻakaraŋala nhumalaŋgu.

4 Nhiniyana walala waŋganyŋurana ŋarrakala, biyakana dhambaynha ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru nhina dhambayyi nhumalaŋgalanydja. Baṉdja'-baṉdja yurru yakana gänanydja borummirriyirri; yana ŋayi yurru borummirriyirrinydja ŋunhi ŋayi yukurra yurru dhambay-manapanmirri rumbalwala dharpawala. Ga bitjandhi bili nhumanydja yurru yakana borummirriyirri gänanydja; ŋuriŋina bili waŋganydhuna nhe yurru borummirriyirrinydja, ŋunhi nhe yurru dhambay-manapanmirri ŋarrakala wal'ŋu.

5 "Yo, ŋarranydja dhuwala rumbalnha dharpa, ga nhumanydja baṉdja'-baṉdjana. Ŋunhi nhe yurru nhinanydja yukurra dhambay-manapan ŋarrakala, ga ŋarra nhokala

ŋuli yukurra nhina dhambay-manapandhi, balakurruyina nhe yurru borummirriyirrinydja wal'ŋu, gul̲ku'yirrinydja wal'ŋu ŋamathirrinydja. Liŋgu barrkuwatjthinyaranydja gulkthunaranydja ŋarrakalana, nhe yurru bäyŋuna djäma ŋula nhä ŋamakurru' rom, bäyŋuna yana.
6 Ŋuli yurru ŋula yol yakanydja dhambay nhina ŋarrakala, ŋanyanydja walala yurru yana ŋurrkamana, balanyara bitjan ŋunhi ŋuli baṉdja dharpaŋuru d̲aw'yun. Ga d̲aw'yunaranydja ŋayi yurru ŋunhi baṉdja' yana räwakthirrina, bala waŋgany-manapanna l̲uŋ'maramana, bala djalkthunna yurru gurthalilina, bala walala yurru nhärana.
7 “Ga ŋuli nhe yurru dhärranydja yana yukurra dhambay-manapandja ŋarrakala, ga ŋayathamanydja ŋarranha dhäruk mala yana, nhenydja yurru ŋäŋ'thun ŋarranha ŋula nhäku nhe yurru d̲ukt̲uk, bala nhenydja yurru märramana-yana-wala.
8 Ga balakurruyina yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma Bäpawunydja l̲atju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna nhanŋu yurru, ŋunhi nhumanydja yukurra yurru märrama biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' rom, balanyaranydja bitjan borum yarrat̲amirri dhirrimuk. Ga balakurruyi nhumanydja yurru ŋarrakuna, bitjan l̲undu'mirriŋuna walala.
9 “Ŋarranydja märryu-d̲apmarama yukurra nhumalanha, bitjan yana liŋgu bitjan Bäpayu ŋarranha yukurra märryu-d̲apmarama. Nhiniya walala ŋarrakala märr-ŋamathinyaraŋurana.” Bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.
10 “Yo, ŋarranydja yukurra ŋayathama bat̲ bitjan warray ŋarrakalaŋuwunydja Bäpawu rom, ga nhina ŋarra yukurra nhanukala märr-ŋamathinyaŋura, ga bitjandhi nhumanydja yurru nhina yukurra ŋarrakalanydja märr-ŋamathinyaŋura, ŋuli nhe yurru bat̲ bitjandja ŋayathama ŋarrakunydja rom.
11 “Dhuwalayinydja malanha ŋarra l̲akaraŋalanydja nhumalaŋgu muka, märr yurru ŋarrakalanydja märr-yiŋgathinyarayu l̲iw'marama yana monygumanydja nhuna yukurra yurru, liŋgu ŋarranydja d̲ukt̲uk nhuma yurru mirithirri yana märr-yiŋgathirrinydja ŋoydjulŋithirri nhinanydja.
12 “Yo, dhuwala ŋarrakuŋunydja rom nhumalaŋgu, balanyara gam', ‘Märr-ŋamathinyamiyanydja walala balalili'yunmiya, biyakana bitjan ŋarra nhumalaŋgu yukurra märr-ŋamathirri.’
13 Dhuwala ŋurruŋunydja wal'ŋu märr-ŋamathinyara gam': Ŋayi yurru yolŋu walŋa-wekanhamirri ŋanyapinyay

ŋayi rakunygu, märr ŋuliwitjandhinydja yurru ḻundu'mirriŋu nhanŋu walŋathirrina.
14 Ga nhumanydja dhuwala ŋarraku ḻundu'mirriŋu
walala, ŋunhi nhuma yurru djäma-wala yana nhaltjan
ŋarra nhumalanha yurru waŋa.
15 Yaka ŋarra nhumalanha yukurra ḻakarama
djämamirri walala ŋarraku bitjandja, liŋgu
djämamirrinydja yaka ŋunhi marŋgi nhaltjan nhanukala
yukurra buŋgawayu djäma ŋuli. Yurru ŋarranydja
nhumalanha ḻakaraŋala ŋarraku ḻundu walala, bitjarra
warray, liŋgu ŋarra ḻakaraŋalanydja yukurrana
nhumalaŋgu nhä malanha bukmaknha yana ŋunhi
ŋarrakala Bäpayu ŋarraku ḻakaraŋala.
16 “Yo, nhumanydja dhuwala ḻundu walala ŋarraku,
yurru nhe ŋarranhanydja yaka warray djarr'yurruna;
ŋarra nhuna djarr'yurrunanydja, bala nherrara ŋunhimala
liŋgu dharapullili, märr yurru nhe borummirriyirri
yukurra biyapulnha wal'ŋu. Yo, nherraranydja ŋarra
nhuna dhuwala, märr yurru djämawuynydja nhokuŋu
dhärrana yana yukurra, märr nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋula
nhäku Bäpanha, ŋarrakalanydja yäkukurru, ga ŋayinydja
yurru wekamana-wala yana nhuna.
17 “Yo, dhuwalayina ŋarrakuŋunydja rom nherraṉara
nhumalaŋgu. Märr-ŋamathinyamiyana walala bala-
lili'yunmiya.” Ga bitjarra Djesu waŋananydja.

Yolŋu'-yulŋu yurru nyinyaŋdhun nhumalaŋgu

18 Ga wiripunydja ŋayi ḻakaraŋala Djesuyu, dhuwala
gam', “Yaka ṉirryurranydja walala, ŋunhi nhuŋu
yurru yolŋu'-yulŋunydja nyinyaŋdhun, ŋunhinydja
walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra marrkapthun
munatha'wuywu romgu. Nhuma marŋgi muka walalaŋgu
romgunydja, ŋunhi walala ŋarraku nyinyaŋdhurruna
bitjarrayi ŋäthilinydja, ga yurruna nhumalaŋgunydja.
19 Ŋuli nhuma bini dhiyakuynydja munatha'wuynydja
wäŋawuy, walalanydja bini nhumalaŋgu märr-
ŋamathinya muka; yurru nhumalaŋgunydja walala
nyinyaŋdhun yukurra yulŋunydja, liŋgu ŋarra
nhumalanhanydja djarr'yurruna, beŋuruyinydja
barrkuwatjkuŋala munatha'wuywalanydja romŋuru.
20 “Guyaŋiya walala ŋunhinydja dhäruk ŋunhi
ŋarra ḻakaraŋala nhumalaŋgala, dhuwalanydja gam':
Djämamirrinydja yolŋu yaka dhuwala ŋurruŋu, yaka ŋayi
yukurra Garraynha ŋunhiyi nhanŋuway djuḻkmarama,
bitjarra. Walala yurru yolŋu'-yulŋuyu bitjandhi bili
djäma nhumalanhanydja, bitjarra walala ŋarranha

djäma. Ŋunhi walala yätjthina ŋarraku, walala yurru bitjandhi yätjthirriyi nhumalaŋgunydja; ŋuli walala bini ŋarrakunydja dhäruk ŋayathanha, walala bini ŋayathanhayi nhumalaŋgunydja dhäruk.
21 “Yo, walala yurru nyinyaŋdhundhi nhumalaŋgunydja, liŋgu ŋarrakala yäkuyu, liŋgu walala yaka marŋgi ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna lili ŋarranha.
22 Ŋuli bini ŋarra yakanydja bunanha, ga ḻakaranha walalaŋgu, Gunhu'yunydja bini yaka yätj-ḻakaranha walalanha. Yurru ŋarranydja liŋguna ḻakaraŋala walalaŋgu; yakana yukurra yurru ŋula djuḻuḻ'-dharra walalaŋgu yätjtja rom, bala Gunhu'yunydja yurru yana dhä-ḏir'yunna ŋurikiyyi rombuy.
23 Ŋunhi yukurra yolthu yolŋuyu nyamir'yundja ŋarranha, ŋayinydja yukurra nyamir'yundhi ŋarraku Bäpanhanydja.
24 “Ŋuli bini ŋarra yaka djäma ŋutu'-ḏäl walalaŋgala milma, ŋunhi rom ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu djäma biyakuyi, Godthunydja bini yakana yätj-ḻakaranha walalanha. Yurru walala liŋguna nhäŋalanydja, bala walala nyinyaŋdhurrunana ŋarraku ga ŋarrakalaŋuwu Bäpawu.
25 Djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan, ‘Walala yukurra nyamir'yundja ŋarranha nhämiriwŋurana yana ŋurruŋura,’ bitjandhi. Ga yuwalknha yana dhuwala dhiyaŋunydja-wala maḻŋ'thunna yukurra.
26 “Yo, walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhumalanha nyamir'yundja, yurru ŋarra yurru nhumalaŋgu djuy'yun ŋunhiyi Marrparaŋgunharamirrinhanydja, Yuwalk-lakaranhamirrinhana ŋunhi Birrimbirrnha, ŋayi yurru bunana nhumalaŋgu beŋuru Bäpawuŋu djuy'yunaranydja. Ŋunhiyi Birrimbirr yuwalktja dhawaṯthurruna beŋuru yana Gunhu'wuŋu Godkuŋu, ga ŋunhi ŋayi yurru bunanydja, ŋayi yurru ḻakaramayi ŋarranhanydja.
27 Ga nhumanydja yurru bitjandhiyi ḻakaramayi ŋarranhanydja, liŋgu nhumanydja beŋuru warray liŋgu, ŋurru-yirr'yunaraŋuru warray ŋarrakala.

16

1 “Ŋarranydja nhumalaŋgu liŋgu muka ḻakaraŋala bit-janarawuyyinydja, märr nhuma yurru yaka galyun nhäyu romdhu malaŋuyu.
2 Walala yurru nhumalanha gukuma dhawaṯmaramana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirriŋuru wäŋaŋuru. Ga walunydja marrtji yurru galkithirrina, walala yurru nhumalanha bumana marrtji, murrkay'kumana; walala

yurru guyaŋirrinydja ŋunhi yanapi ŋunhiyinydja Godkuna djäma.

3 Yo, walala yurru bitjandhinydja buma nhumalanha, liŋgu walala yaka marŋgi Gunhu'wu Godku, ga ŋarrakuwayyi walala yaka marŋgi.

4a "Yo, ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja liŋgu muka, märr yurru nhuma guyaŋirrina yana ŋarraku dhäruknha, bala märr-yuwalkthirrina yukurra yurru, yakana ŋula dhumbal'yun, ŋunhi yurru nhänydja nhumalaŋgu maḻŋ'thun.

Dhuwalanydja djäma Walŋamirriwu Birrimbirrwu

4b "Yaka muka ŋarra nhumalaŋgu ŋunhi ŋäthilinydja ḻakaraŋala bitjarrayi, liŋgu ŋarra yukurrana nhinana nhumalaŋgala ŋulinyaramirriyunydjayi," bitjan ŋayi Djesu waŋanydja.

5 "Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru marrtjina balayina ŋurikalayina ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili, yurru yakana nhuma ŋarranha waŋganydhu ŋula dhä-wirrka'yurruna bitjarranydja, 'Wanhamala nhe yurru marrtjinydja?', liŋgu ŋayaŋunydja nhumalaŋgu dhuwala warwumirriyirrina yukurra.

6 "Yo, mirithina yana nhuma galŋa-yätjthinanydja dhuwala, liŋgu ŋarra ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋunhi ŋarranydja yurru marrtjina.

7 Yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja dhuwala. Manymaknha ŋunhiyinydja nhumalaŋgu, ŋarranydja yurru gonha'yunna marrtjina. Ŋuli bini ŋarra yakanydja marrtjinya, ŋayinydja bini Birrimbirr Marrparaŋgunhamirrinydja yakana bunanha nhumalaŋgu dhiyala. Yurru ŋarranydja yurru djuy'yunna ŋanya ŋunhiyinydja lili nhumalaŋgalana, ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja balayi.

8-11 "Ga ŋunhi ŋayi yurru bunanydja ŋunhiyi Marrparaŋgunhamirrinydja Birrimbirr, bala marŋgikumana ŋayi yurru yukurra raypirri'yunna munatha'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, liŋgu walala ŋuli yukurra guyaŋirri djarrpi'kuma wal'ŋu yana. Ŋayi yurru ŋuriŋiyi ḻakaramanydja marŋgikumana yätjpuy rombuy bitjanna gam'; ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrina, liŋgu walala yukurra yaka märr-yuwalkthirri ŋarranha. Ga bitjandhiyinydja ŋayi yurru ḻakarama ŋarranhana, ŋunhi ŋarranydja dhuwala märr-yunupa dhika wal'ŋu yana, liŋgu ŋarra yurru dhuwala marrtji bala Bäpawalana, ga yakana nhuma ŋarranha yurru biyapulnydja nhäma. Ga

bitjandhi ŋayi yurru marŋgikumayi marrtji ḻakarama dhä-ḏir'yunarawuynydja bitjan gam': Nhuma yurru märr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolŋu walala, ŋunhi nhuma nhina ŋuli yukurra munatha'wuyŋura yana romŋura, nhu-manydja yurru yana dhä-ḏir'yunarana märrama, liŋgu Godthu ŋäthili yana dhä-ḏir'yunarawunydja ḻakaraŋala ŋurikinydja Mokuywunydja, ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa dhiyakuywu munatha'wuywu romgu.

12 "Yo. Guḻku' warray mirithirri ŋarra nhumalaŋgu bini ḻakaranhanydja, yurru dhaŋaŋnha dhuwala nhumalaŋgu guyaŋinyarawunydja dhiyaŋunydja-wala.

13 Yurru Birrimbirr Yuwalkŋunydja yurru marrtjiyi lili, ga ŋayina yurru ŋuriŋiyina nhumalanha goŋ-gulamanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina wal'ŋu Godkalaŋuwu yuwalkkunydja romgu, bukmakku yana. Liŋgu dhäruktja nhanŋu yurru ŋunhi dhawaṯthun yaka nhanukuŋuway ŋula guyaŋinyara, ŋayi yurru ḻakaramanydja yukurra waŋanydja ŋunhiyi yana bili ŋunhi ŋayi yurru ŋäma Gunhu'nha, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra yurru ḻakaramanydja nhumalaŋgu nhä malanha romdja ŋunhi yurru yalalaŋumirri maḻŋ'thun.

14 Ŋayinydja yurru ŋunhi bitjan milkumana ŋarrakuna ḻatju' wal'ŋu dhika rom, liŋgu ŋayi yurru ŋunhi märrama ŋarrakuŋunydja, bala gathan nhumalaŋguna.

15 Bukmak ŋunhi Bäpayu ŋuli yukurra ŋayathama, ŋunhiyinydja ŋarrakuway yana warrpam'. Yo, dhiyakuyy-ina ŋunhi ŋarra yukurrana ḻakaraŋalanydja, ŋunhi yurru ŋayi Birrimbirryu Walŋamirriyunydja märrama ŋarrakuŋu, bala ḻakaramana nhumalaŋgu." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja yukurrana.

Märr-gurriri nhuma yurru galŋa-yätjthirrinydja, bala ŋayi yurru bilyun balayi ŋayaŋu-djulŋithinyaraliliyi

16 "Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja nhäma ŋarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru ŋarranha nhämayi biyapul," bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

17 Bala ŋanapurru ḻundu'mirriŋunydja walala nhanŋu waŋanhamirri bitjanmirrina, "Nhaltjan ŋayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waŋa? Ḻakaranhamirri ŋayi yukurra ŋilimurruŋgala bitjan ŋunha, 'Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja ŋarranha nhäma, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ŋarranha biyapul.' Ga wiripunydja ŋayi bitjan yukurra waŋa, 'Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ŋunhana Bäpawalana.'

18 Nhä dhika 'Yaka weyindja' mayali', balanyaranydja dhäruk? Yakana dhuwala ŋilimurru yukurra

marŋgithirrinydja bay, nhaltjan ŋayi yukurra waŋa ŋunha mayali.” Bitjanminana ŋanapurru dhä-wirrka'yunminanydja, yurru gayulnha.

19 Yurru Djesunydja marŋgithina ŋanapurruŋgu, ŋunhi bini ŋanapurru ŋanya dhä-wirrka'yun. muka yulŋunydja, bala ŋayinydja waŋa ŋanapurruŋgu bitjanna, “Ŋarranydja nhumalaŋgu ḻakaraŋala bitjarra, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja nhäma ŋarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ŋarranha.’ Ga dhiyakuyyi nhuma yukurra dhuwala dhä-wirrka'yunmirrinydja?

20 Yuwalk dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakaramanydja. Nhumanydja yurru boŋguŋu ŋäthinyamirri warray, ga walalanydja munatha'wuynydja walala yurru galŋa-ŋamathirri warray; nhumanydja yurru galŋa-yätjthirri warray, yurru nhumalaŋgu yurru ŋunhiyi warwuyunaramirrinydja ŋanydjaḻa'yun, balayi galŋa-ŋamathirriyi yurru.

21 Ŋunhi ŋuli walu galkithirri yothuwunydja dhawal-wuyaŋinyarawu, bala ŋayi ŋuli ŋunhi ŋäṉḏi'mirriŋunydja galŋa-yätjthirrina, liŋgu ŋuriŋi rerriyu yothuwala. Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yurru yothu nhanŋu liŋguna dhawal-wuyaŋirrina, bala yurru meṉgumana ŋunhiyi rerrinydja ga batjpatjtja, bala galŋa-djulŋithirrina yurru warrpam'nha, liŋgu yothu ŋunhi liŋguna dhawal-wuyaŋinana dhipala munatha'lilina.

22 Ga balanyarayi dhuwala nhumanydja galŋa-warwumirrina walala dhiyaŋu-wala, yurru ŋarranydja yurru nhämayi nhumalanha biyapul, bala nhuma yurru galŋa-ŋamathirriyi mirithirrina dhikana wal'ŋu, ga ŋayaŋunydja nhumalaŋgu yurru biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋdhirrina; yakana yurru nhokala ŋula yolthu djaw'yundja balanyarayinydja märr-yiŋgathinyara.

23 “Ga ŋulinyaramirriyunydja nhuma yurru yakana ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋula nhäpuy. Yuwalk dhuwalanydja ŋarranydja yukurra ḻakarama nhumalaŋgu. Gunhu'yu Godthu yurru ŋayipi nhumalaŋgu wekama ŋula nhänydja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋarrakalanydja yäkukurru.

24 Ŋunhi ŋäthilinydja, ga gathu dhiyaŋu-wala, nhuma ŋuli yukurra yaka ŋanya ŋäŋ'thunna ŋarrakala yäkukurru. Ma', ŋäŋ'thurrana ŋanya yana, ga nhenydja yurru märramana yana, märr nhuŋu yurru ŋayaŋunydja dhaŋaŋdhirrina märr-yiŋgathinyarayunydja.

25 “Ŋäthili muka ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu goḏu-mayali'mirriyaŋalanydja; yalalaŋumirriyunydja

ŋarra yurru Gunhu'nha Godnha ḻakarama nhumalaŋgu warraŋulkumana yurru, dhunupana dhäruk.

26 Ga ŋulinyaramirriyunydja nhuma yurru ŋäŋ'thun bukumirriyama ŋarrakalana yäkukurru. Yakana ŋarra yurru bitjan liŋgu gäma yukurra nhumalanha dhäruk Bäpawala; nhumapina yurru waŋa dhunupana nhanukala Godkala,

27 liŋgu Bäpa yukurra ŋayipi märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu. Bäpayunydja ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama nhumalanha, liŋgu nhuma yukurra märryu-ḏapmaramayi ŋarranhanydja, ga liŋguna nhuma märr-yuwalkthinana ŋarraku, ŋunhi ŋarranydja ŋulaŋuru nhanukala yarrupthurruna lili, Gunhu'wala yana.

28 “Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋulaŋuru ŋarra marrtjina lili Bäpawala, bala ŋarra maḻŋ'thurrunana dhiyala wäŋaŋura munatha'ŋuranydja. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru ganana dhuwala wäŋa munathany'tja, balayi roŋiyirriyi yurru Gunhu'walayi.”

29 Bala ŋanapurru waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra dhuwala waŋa dhunupana dhäruk warraŋulnha, yakana goḏu-mayali'mirri.

30 Liŋguna ŋanapurru marŋgithinana dhuwala, liŋgu nhe dhuwala bukmakku marŋgi; yakana nhuna ŋula yolthu yolŋuyu yurru dhä-wirrka'yundja, bili nhenydja marŋgi ŋäthili warray. Ga dhiyaŋuyina ŋanapurru märr-yuwalkthinanydja nhuŋu, ŋunhi nhenydja dhuwala beŋuruyi Gunhu'wala Godkala.”

31 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana ŋanapurruŋgu bitjarra, “Märr-yuwalkthinana nhuma dhuwala yulŋunydja, yuwalknhanydja wal'ŋu?

32 Galkina dhuwala nhumalaŋgu yulŋunydja, dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja nhuma yurru gundupuma baḻaka'yunna, waŋga'-waŋganynha nhuma yurru winya'-winyayundja nhumalaŋgalay wäŋalilinydja malaŋulili, gonha'yunna yurru ŋarranha gänaŋuwalana. Yurru yaka ŋarra yurra ŋunhi gänanydja yukurra ŋarrapinydja nhina, liŋgu ŋarrakalanydja yurru Bäpa warray galki.

33 “Yo. Dhuwalayina malanha ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja yukurrana, märr nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana yana, dhambay-manapan ŋarrakalana. Liŋgu dhiyala munatha'ŋuranydja nhu-malaŋgu yurru yolŋu walala marimirriyirri. Yurru yaka walala barrariyanydja ga galyurranydja, liŋgu ŋarranydja

liŋguna djuḻkmaraŋalana nhä malanha dhiyakuy mu-
natha'wuynydja ŋunhi, warrpam'nha yana.” Ga bitjarra
ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋalanydja wärriku'na.

17

Djesu yukurrana bukumirriyaŋala nhanukalayŋumirriwu ŋayi ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi dhawar'yurruna
waŋanhaŋuru ŋanapurruŋgala Djesunydja, bala ŋayi
maŋutji-garrwarthinana bala djiwarr'lilina, bala buku-
mirriyaŋala waŋana bitjarrana gam', “Bäpa, liŋguna
dhuwala walunydja dhuwalana, ŋarra yurru burakir-
rina yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu. Dhaŋaŋguŋa
ŋarranha nhokalay ḻatju'yuna dhiyaŋina, märr yurru
yolŋu'-yulŋuyunydja nhuŋunydja ḻatju' wal'ŋu nhämana
ŋunhi ŋarrakalaŋukurruna.
2 Bäpa, nhenydja ŋunhi ŋarranha nherrara ŋurruŋu buk-
makku yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru ŋarranydja wekama
yuwalknha walŋa ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhe
wekaŋala ŋarraku walalanha, märr walalanydja yurru
ŋunhiyinydja walala nhina walŋana yana, gupaḏalnha-
wala yurru.
3 Ga dhuwalana gam' ŋunhi gupaḏalwunydja wal'ŋu
walŋa. Ŋunhi ŋayi marŋginydja nhuŋu yolŋu, ŋunhi
nhepi waŋgany dhuwala yuwalktja wal'ŋu Waŋarr,
ga ŋarrakunydja ŋayi yurru marŋgiyi ŋunhiyi yolŋu.
Djesu-Christkunydja, ŋunhi nhokuŋu ŋarranydja yolŋu
djuy'yunara, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina
yukurra walŋana yana-wala ŋitjalaŋgalana goŋŋura.
4 Ŋarra yukurrana milkuŋalana nhuŋunydja
nhä malanha ḻatju' dhika ŋunhi rom dhiyala
munatha'ŋuranydja yolŋu'-yulŋuwunydja liŋguna; ŋarra
dhawar'maraŋalana ŋunhiyinydja djäma warrpam'nha
liŋguna, ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala.
5 Bäpa, dhiyaŋunydja-wala ŋarranha dhaŋaŋguŋana
biyapulnha ŋuriŋina nhokiyingalay nhe ḻatju'yuna,
ŋuriŋina liŋgu ḻatju'yunydja ŋunhi ŋarra yukurrana
nhinana dhiyaliyi nhokala ḻatju'ŋura ŋäthili, yurruna
dhuwala munathany'tja wäŋa maḻŋ'thurruna.
6 “Bäpa, ŋarra milkuŋala nhuna yäku ḻakaraŋala
ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi nhenydja
walalanha dhayuŋara ŋarrakalana. Ŋäthili walala
dhiyakuynydja munatha'wuynydja yolŋu walala, bala
nhe wekaŋalana ŋarrakuna walalanhanydja. Walalanydja
dhuwala nhuŋuway muka yolŋu'-yulŋu ŋäthilinydja, bala

nhe ŋarrakalana dhayuŋara walalanha, bala walala yana
märraŋalana dhäruktja nhuŋu.
7 Ga dhiyaŋunydja-wala walala dhuwala dharaŋanna
yukurra nhä malanha bukmak ŋunhi nhe wekaŋala
ŋarrakala; marŋgina walala dhuwala yulŋunydja ŋunhi
nhokuŋuna dhuwalayinydja malanha marrtji ŋuli yukurra.
8 Liŋgu ŋarranydja nhuŋu dhäruk warray wekaŋala
walalaŋgu, ŋunhi liŋgu yana ŋunhi nhe ŋarrakala
wekaŋala, ga liŋguna walala märraŋalana ŋunhi
dhäruktja. Marŋgina walala dhuwala yulŋunydja,
ŋunhi ŋarranydja yuwalk lili marrtjina dhipuŋuruyi
nhokala; liŋguna walala märr-yuwalkthinana ŋunhi nhe
djuy'yurruna ŋarranha lili.
9 “Yo, dhuwalanydja ŋarra yukurra bukumirriyamana
walalaŋgu. Yaka ŋarra dhuwala bukumirriyama yukurra
bukmakkunydja wal'ŋu, munatha'wuywunydja walalaŋgu;
ŋuriki liŋgu walalaŋgu ŋarra yukurra dhuwala bukumir-
riyamanydja, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala walalanha,
liŋgu walalanydja nhuŋuway yolŋu walala dhuwala.
10 Bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra
ŋayathama, nhuŋuway yana warrpam', ga bukmak
nhä malanha nhe yukurra ŋayathama, ŋunhiyinydja
ŋarrakuway yana warrpam', ga wiripu-gul̲ku'yunydja
yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra ŋunhi nhämana
ŋarrakunydja l̲atjuny'tja rom walalaŋgala, ŋurikala
ŋarrakalayŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.
11 Yakana ŋarra yurru yukurra weyindja nhina dhiyala
munatha'ŋuranydja; walalana yurru dhiyala mukthundja
nhina yukurra, ga ŋarranydja boŋguŋu roŋiyi marrtji
dhipaliyi nhokalana.
“God Waŋarr Bäpa, nhenydja d̲arrtjalk wal'ŋu yana,
ganaŋ'thun yukurra yätjŋuru. Djäkana walalaŋgu yukir-
riya biyaka liŋgu, märr yurru walala nhina yukurra
nhokala yana yäkuyu, ŋuriŋina liŋgu yana ŋunhi ŋarra
ŋuli yukurranha nhinanha dhiyala munatha'ŋura, märr
ŋuriŋiyi liŋgu yäkuyu walala yurru waŋganynha yana
mit̲tji, bitjan yana liŋgu bitjan ŋali man̲d̲a waŋganynha
yana.
12 Ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha dhiyalanydja nhinanha
walalaŋgala, ŋarranydja ŋuli yukurranha walalanha
gänha galkikunha, ŋuriŋi nhokala yäkuyu, ŋuriŋi liŋgu
ganydjarryu ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala. Ŋarranydja
walalanha gunganala yukurrana bitjarrana liŋgu, djäka
yana walalaŋgu; yakana ŋula waŋgany goŋŋuru ŋarrakala
winya'yurrunanydja. Yurru waŋgany yolŋu, ŋunhi bili
wan̲d̲inanydja ŋarrakala, liŋgu nhanukalana yukurra

yurru yuwalktja maḻŋ'thun ŋunhi Djorra'ŋuranydja dhäruk ŋunhi baman'ŋuwuynydja wukirriwuy.

13 “Bäpa, dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru marrtjina balayi roŋiyirri nhokalana, ga waŋa ŋarra yukurra dhuwalayi dhäruktja, bukumirriyamanydja yukurra ŋäŋ'thun walalaŋgu dhiyaŋu-wala, ŋunhi ŋarra mukthun yana dhuwala munatha'ŋura yulŋunydja, märr yurru ŋarrakunydja märr-yiŋgathinyara dhaŋaŋdhirrina walalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu yurru dhaŋaŋnha.

14 “Liŋguna ŋarra wekaŋalana nhuŋu dhäruktja walalaŋgu; märraŋalana walala liŋguna. Ga walalanydja munatha'wuyyunydja yolŋuyu walalay ŋoy-marimirriyaŋala warray walalanha, liŋgu walala ŋarrakalaŋumirrinydja ŋunhi yakana dhiyakuynydja munatha'wuynydja yolŋu'-yulŋu biyapulnydja, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarra yaka dhiyakuy munatha'wuy yolŋu.

15 Bäpa, djäka walalaŋgu munatha'lilinydja dhipalanydja. Yaka ŋarra nhuna waŋana gombunharawunydja walalaŋgu dhipuŋuru munatha'ŋurunydja; ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru walalanha gunganhamarama yana dhipala munatha'lilinydja, märr yurru ŋuriŋi Yätjthunydja Birrimbirryu Mokuyyunydja yakana walalanha manaŋirri mulka.

16 Bili nhuŋuna walalanydja dhuwala, yakana walala dhiyakuy munatha'wuy, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarrapi yaka dhiyakuy munatha'wuy.

17 Yo, biyakana ḏarrtjalkkuŋana walalanha dhiyaŋi nhokalay dhärukthunydja, ganaŋ'maraŋana walalanha yätjŋuru nhokalaynha nhe yana yuwalkŋuyunydja, liŋgu dhäruknha nhuŋu ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu yana.

18 Nhenydja ŋarranhanydja djuy'yurruna munatha'wuywala walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala, ga bitjarrayi yana liŋgu ŋarranydja walalanhanydja djuy'yurruna ŋurukala munatha'wuywalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala.

19 Ga dhuwalana ŋarra yulŋunydja Bäpa, wekanharamirrina yukurra nhuŋu, liŋgu ŋarra yukurra märryu-ḏapmarama walalanha wirrki; ŋarra dhuwala ganaŋ'maranharaminana ŋarranhawuy ŋarra bukmaknha yana nhuŋuna, märr yurru walalanydja ḏarrtjalknha yana nhina yukurra nhuŋuwaynha yana yolŋu walala, nhokala yuwalkŋuŋurana dhärukŋura.

20 “Bäpa, yaka yana ŋarra yukurra bukumirriyama dhiyakunydja gay' walalaŋgu; bukumirriyamanydja ŋarra yukurra nhämunha'wu ŋarrakalaŋumirriwu walalaŋgu,

ŋunhi walala yurru märr-nherraṉmirri ŋarrakala liŋgu dhiyakala walalaŋgala dhärukkurru.

21 Ŋarranydja ḏukṯuk walalaŋgu bukmakku, walala yurru waŋganydhirri yana, bitjan yana liŋgu bitjan nhe Bäpa ŋarrakala, ga ŋarra nhokala, märr yurru walalanydja waŋganydhirri yana ŋitjalaŋgala, märr walala yurru munatha'wuynydja yolŋu walala marŋgithirri wal'ŋu, ŋunhi ŋarranydja dhuwala nhokuŋu djuy'yunara.

22 Ŋarranydja liŋgu wekaŋalana walalaŋgu ŋunhi bili waŋgany ŋupanayŋu ḻatju' rom ŋunhi, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala, märr walala yurru yukurra nhina waŋganynha yana miṯṯji, bitjan yana liŋgu bitjan nhe ga ŋarra waŋganynha.

23 Ŋarranydja yurru walalaŋgala, ga nhenydja ŋarrakala, märr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalkkuma yana waŋganyŋura, dhapirrknha dhika wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Walala yurru munatha'wuyyunydja yolŋuyu nhämana ŋarrakunydja yolŋunha walalanha waŋganynha, waŋganyŋura yana, bala marŋgithirrina yurru, ŋunhi nhepi ŋarranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lilinydja, bala walala yurru marŋgithirrina yana yulŋunydja, ŋunhi nhe yukurra walalanhanydja märryu-ḏapmarama wirrki yana wal'ŋu dhika, bitjan yana liŋgu bitjan nhe yukurra ŋarranha märryu-ḏapmarama.

24 “Bäpa, nhe ŋunhi wekaŋala dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋunha ŋarrakala. Ŋarranydja ḏukṯuk dhiyakuyi yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru ŋunhalayi ŋarrakala, märr yurru walala nhämana wal'ŋu ŋarraku ḻatjuny'tja dhika rom, ŋunhiyi liŋgu ŋunhi nhe ŋarraku wekaŋala, liŋgu nhe ŋarranha märryu-ḏapmaraŋala yukurrana ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu, yurruna wäŋa dhuwala munatha' maḻŋ'thurruna.

25 Bäpa, nhenydja dhuwala rom-dhunupa wal'ŋu. Dhiyakuy munatha'wuynydja yolŋu walala, yaka walala marŋgi nhuŋu. Yurru ŋarra nhuŋu marŋginydja, ga dhuwala walala ḻurrkun' yolŋu'-yulŋu liŋguna marŋgithina, ŋunhi ŋarranydja nhokuŋu yana djuy'yunara.

26 Walalaŋgala ŋarra milkuŋala nhunanydja, ga bitjan liŋgu ŋarra yukurra yurru mukthun yana maḻŋ'maramanydja nhuna walalaŋgala, märr yurru nhuŋunydja märryu-ḏapmaranhara walalaŋgalana ŋayaŋuŋura, ŋunhiyi liŋgu yana märryu-ḏapmaranharanydja ŋunhi nhe ŋarranha märryu-

ḏapmarama yukurra ŋuriŋiyi. Ga ŋarranydja yurru bitjandhi liŋgu yana ŋayaŋuŋuranydja walalaŋgala nhina yukurra.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu yukurrana bukumirriyaŋalanydja.

18

Djesunha mulkanana miriŋuyu

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu bitjarrayi bukumirriyaŋala, bala ŋanapurru gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, ŋayipi Djesuyu ga ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyu walalay nhanukala. Marrtjinydja ŋanapurru yukurra-a-a, bala buḏapthun, dhulmu-ḏakthunna Giturunbuyŋunydja, bala ŋanapurru wäŋgama djunamana gädnimirrililina wäŋalili, bala yana gärrina ŋanapurru ŋunhimalayi.

2 Yo, Djudatj-Gariyattja yäku, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi goŋ-wekaŋala ŋanya Djesunha miriŋuwala walalaŋgala goŋlili, marŋgi ŋayi ŋurikiyi wäŋawu, liŋgu walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋäthili ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu ŋunhiliyi.

3 Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhi Djudatjtja marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili, gäŋala miriŋunhana walalanha, ga buṉbuwuy-djäkamirrinha walalanha, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala djuy'yunara ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu; marrtjinanydja walala goŋ-baḏayala'mirrina, yurru goŋ-garamirrina walala yukurrana marrtjinanydja lili, withiyaranydja Djesunhanydja.

4 Ga ŋayi Djesunydja ŋäthili marŋgithina nhäyinyara yurru nhanŋu maḻŋ'thun bukmak yana, bala ŋayi Djesunydja ŋurruŋulilina wapthurruna, bala waŋana dhäwirrka'yurruna bitjarrana, “Way walala, yolku nhuma yukurra dhuwala ḻarrumanydja?” bitjarra.

5 “Dhuwalanydja ŋanapurru yukurra ḻarruma Djesuwu, Natjurippuyŋuwu ŋuriki yolŋuwu,” bitjarra walalanydja buku-wakmaraŋala nhanŋu.

Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala, “Dhuwala ŋarra,” bitjarra.

Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu Djudatjtja ŋunhi gumurr-wanharamirrinydja ŋunhili yukurrana dhärrana malaŋura miriŋuwala.

6 Ga ŋunhi ŋayi Djesu ḻakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi “Dhuwala ŋarra,” bitjarranydja, bala walalanydja dhunupa dhuḏi-yarrkthurrunana, bala yana baḻawaḻapthurrunana munatha'lilina.

7 Ga bulu ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha,
“Yolku nhuma yukurra dhuwala ḻarrumanydja?” bitjarra.
“Way, Djesuwu dhuwala, Natjurippuyŋuwu yolŋuwu,” bit-
jarra walalanydja.
8 “Liŋgu muka ŋarra dhuwala nhumalaŋgu
ḻakaranhaminanydja. ‘Dhuwala ŋarra,’ bitjarra. Ŋuli
nhuma yukurra ŋarrakunydja ḻarruma, nhumanydja
yurru djuy'yunna dhuwali wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-
yulŋunha.”
9 Yo, ŋäthili ŋayi Djesu waŋananydja bukumir-
riyaŋalanydja bitjarranydja gam', “Bäpa, liŋgu
ŋarra ŋayathaŋalanydja yukurrana djäkanydja
ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala
goŋlili, bukmaknha yana; yaka ŋula waŋgany
winya'yunaranydja.” Ga dhiyaŋi dhärukthunydja
ŋayi ŋunhi waŋananydja ‘Djuy'yurrana walalanha,’
bitjarranydja, liŋgu mukthurruna yana ŋayi yukurrana
djäka ŋanapurruŋgu yulŋunydja.
10 Ga ŋayi Djäyman-Betayunydja yukurra ŋayathama
mandjawak, bala dhunupana ŋayi dhuḻŋurr'yundja
ŋunhiyi mandjawaktja, bala djatthunna, gulk bitjandhi,
dhunupa'ŋu mäkiri ŋunhiyi djämamirrinha yolŋunha
ŋuriki Ḻiya-ŋärra'mirriwu, yäkunydja ŋayi ŋunhiyi
djämamirrinydja yolŋu Malkatj.
11 Ga ŋayinydja Djesunydja waŋa nhanŋu Betawu
bitjan, “Way, gurrunharra dhuwaliyi mandjawak,”
bitjan. “Yaka ŋarra yurru dhuwala waṉḏirri winya'yun
dhipuŋuruyi ŋoy-warrinyamirriŋurunydja romŋuru,
dhuwalanydja ŋarra yurru yukurra marrtjina-wala
balakurruyinydja romgurru; ŋarra yurru burakirrina yana,
ga rakunydhirrina, liŋgu bitjarrayi ŋarrakala Bäpayunydja
nherrara dhukarrnydja ŋarraku.”
12 Bala walala miriŋuyunydja walalay mulkanana ŋanya
Djesunha baṯ bitjarrana, bala ḏapmaraŋalana ŋanya
ŋopurrnha raki'yuna.
13 Bala walala gäŋala ŋäthilinydja ŋanya
Yanatjkala wäŋalili, bili ŋayinydja ŋunhiyinydja
ḏarramu ŋapipi'mirriŋu nhanŋu Gayapatjku, ga
ŋayinydja ŋunhi Gayapatjtja Ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu
ŋulinyaramirriyunydjayi.
14 Ŋayi ŋäthili yana Gayapatjthu ŋunhi ḻakaraŋala ŋanya
Djesunha bitjarranydja gam', ‘Manymak warray ŋunhi
yurru waŋganydja yolŋu rakunydhirri yolŋu'-yulŋuwu
bukmakku.’

Beta waŋana dhumbal'yurruna Djesuwu

15 Bala walala Djesunhanydja garr'yurruna gäŋala djunamana, ga ŋilinyunydja maṉḏa malthurruna marrtjina, Djäyman-Beta ga ŋarra Djon, yurru dhuḏikurru ŋilinyu yukurrana marrtjinanydja märr-barrku. Ga ŋayinydja ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu marŋgi ŋarraku, bala yana dhunupana ŋayi ŋarranha galkarana yulŋunydja, djinawa'lilina ḻoḻulilina ŋunhimalayi buṉbulili; ŋarranydja gulŋiyina, malthurrunayi nhanbala Djesuwa.

16 Yurru ŋayinydja Betanydja yukurrana dhärrana ŋunhala bäyma yana, warraŋul dhurrwaraŋura. Ga balayi ŋarranydja dhawaṯthun märranharawu nhanŋu Betawu, ga waŋananydja ŋarra ŋanya miyalknha dhurrwaradjäkamirrinhanydja, bala ŋayinydja yana dhunupana yoraŋalana ŋarraku, bala ŋarra ŋanya Betanhanydja garr'yurruna djinawa'lilina.

17 Bala ŋayinydja dharra miyalkthunydja dharaŋan warray nhäma ŋanya Betanhanydja, bala waŋa bitjan, “Way, nhenydja dhuwala ŋurikiyi yolŋuwu Djesuwuna ḻundu'mirriŋu ŋiniya?”

“Yäääw, yaka warray. Yaka ŋarra nhanŋu dhuwala ḻundu'mirriŋu,” bitjan ŋayi Betanydja.

18 Yurru guyiŋarrnha ŋunhiyi wäŋanydja mirithirrina, ga gurtha walalaŋgu yukurra ŋawyun, ga walala djämamirrinydja yukurra dhärra'-dharra gurthaŋurana ŋunhi ḻiw'marama, ḻithanmaranhamirri walala yukurra walalanhawuy walala, gorrmurkunhamirri rumbal. Bala ŋayi Betanydja marrtji bala, ga djingar way djingaryun walalaŋgala, bala ŋayinydja yukurra Betanydja ḻithanmaranhamirri ŋanyapinyaynydja ŋayi, bitjandhi yana liŋgu.

Ḻiya-ŋärra'mirriyu Yolŋuyu yukurrana dhäwirrka'yurruna Djesunha

19 Ga ŋayinydja Djesunydja yukurra dhärra gumurrŋura ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwala yolŋuwala, dhä-wirrka'yun ŋayi yukurra ŋanya Djesunha bitjan, “Ma', ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala nhuŋuway nhe ḻundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhi nhaltjan nhe yukurra ŋuli marŋgikuma walalanha.”

20 Ga Djesunydja waŋa bitjan, “Ŋarranydja ŋuli yukurra bitjan warray liŋgu ḻakarama baṉarra'ŋura warray, bukmakkala warray yolŋu'-yulŋuwala, ga ḻakaramanydja ŋarra ŋuli yukurra buku-ŋal'yunaramirriŋura yana buṉbuŋuranydja malaŋuŋura yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi walala ŋuli marrtji ḻuŋ'thun. Yaka ŋarra ŋuli

dhuwala marŋgikuma djuḻuḻ'yundja ŋula wanhaminydja wäŋaŋura gali'ŋuranydja.

21 Ga nhäkuna nhe yukurra dhä-wirrka'yun ŋarranhanydja dhuwala? Dhä-wirrka'yurra ŋunha yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhi walala ŋäkula yukurrana ŋarranha. Walalana marŋgi ŋarraku dhärukkunydja; walalana yurru ḻakarama nhumalaŋgunydja, nhä dhäruk ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha walalaŋgala.”

22 Ŋunhi ŋayi Djesu yukurrana waŋananydja bitjarrayi, bala ŋayinydja dharrana waŋganydhunydja yolŋuyu dhar-raymirriyu, wutthurruna warray ŋanya, ga waŋana bit-jarrana, “Yaka waŋiya biyakayi Ḻiya-ŋärra'mirriwunydja yolŋuwu.”

23 Ga Djesunydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra. “Ŋuli bini ŋarra ŋula nhaltjanna yätjkunhanydja waŋanha, ma' ḻakaraŋana ŋurupana bukmakpana yolŋu'-yulŋuwa nhaltjarra ŋarra dhika yätjkuŋalanydja waŋana. Ŋunhi ŋarra dhunupanydja waŋana dhäruk, ga nhäkuna nhe ŋarranha dhuwala wutthurrunanydja?”

24 Bala ŋayi Yanatjthunydja dhunupa djuy'yurruna ŋanya bala Gayapatjkalana, ḏapmaranhara yana ŋayi raki'mirri yulŋunydja.

Ga biyapul Beta dhumbal'yurruna Djesuwu

25 Ga ŋayi Betanydja baḏak yana dhärrana yukurrana ŋunhiliyi gurthaŋura, ḻithanmaranhamina nhinana, ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way yolŋu, nhenydja dhuwala ŋunhiyina ŋiniya?... ḻundu'mirriŋu ŋurikiyina ḏarramuwu?”

“Yaw, yaka ŋarra dhuwala nhanŋu ḻundu'mirriŋu,” bitjarra ŋayinydja buku-wakmaraŋala.

26 Ga ŋayi waŋganydhunydja djämamirriyu yolŋuyu, ŋurikala gurruṭu'mirriyu ŋunhi ŋayi Betayu mäkiri' ŋanya gulkmaraŋala, dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra. “Dhuwala ŋarra nhunanydja nhäŋala, ŋunhala muka ŋiniya? gädnimirriŋura?”

27 “Yääw yaka warray,” bitjarra ŋayi Betanydja. Bala ŋayi dhunupana yana gurrwawunydja ŋäthinana.

Buŋgawayu ŋurruŋuyuna ŋurikiyi wäŋawuyu dhä-wirrka'yurruna Djesunha

28 Bala walala märraŋalana Djesunhanydja ŋuliŋuru Gayapatjkalanydja wäŋaŋuru, djunumana gäŋala ŋurikala Buŋgawawalana wal'ŋu, ŋurikalana ŋunhi ŋayi Buŋgawa

ŋurikiyi wäŋawu, Baylatkala yäkuwala. Yurru munhakumirri yana ŋunhi yulŋunydja, ga walala guḻku'na yolŋu'-yulŋunydja ḻuŋ'thurruna marrtjina ŋunhimalayinydja wäŋalili, yurru yaka walala marrtjina djunama ŋunha djinawa'lilinydja wal'ŋu, yana walala marrtjina dhärra'-dharrana ŋunhala bäyma warraŋul, liŋgu Walunydja Ḻäy-yuḻkmaranharamirrina. Liŋgu Djuwskalanydja romdhu yukurra ḻakarama, ŋunhi ŋayi yurru Djuw yolŋu gärri ŋurikalanydja yolŋuwala wal'ŋu buṉbulili ŋunhi ŋayi yaka Djuw bäpurru', ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋanya ŋuli yukurranha dhukun'mirri ḻakaranhanydja; yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi rom-dhukun'mirriyunydja yolŋuyu ḻuka ŋunhiyi Ḻäy-yuḻkmaranhamirrinydja ŋatha.

29 Bala ŋayi Baylattja yäku yolŋu, ŋunhi Buŋgawanydja walmana warraŋullilina, bala dhä-wirrka'yurruna yolŋu'-yulŋunhana bitjarra, “Nhä dhika dhiyaŋunydja yolŋuyu djäma yätj?”

30 Ga walalanydja waŋana bitjarra warray, “Ŋunhi bini ŋayi yakanydja djäma yätj, ŋanapurrunydja bini yakana gänha ŋanya lili nhokala.”

31 Ga Baylattja waŋana buku-wakmaraŋala balanydja bitjarrana, “Ma' gatjuy, nhumana ŋanya märraŋa. Nhumana yurru ŋanya dhä-ḏir'yundja nhumalaŋgalaynha nhuma romdhu.”

“Yäääw! Yaka dhuwala ŋanapurruŋgu rom yukurra waŋa bunharawu murrkay'kunharawu yolŋuwu. Nhepina yana waŋganydhuna yukurra gäma ganydjarr dhayuŋanarawu yolŋuwu rakunygunharawunydja.” Bitjarra walalanydja Djuwstja yolŋu'-yulŋu waŋana bukuruŋinyamaraŋalanydja.

32 (Yo, ŋäthili yana ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋalanydja dhiyakuyyi, ŋunhi yurru walala ŋanya buma murrkay'kumana, ga ŋunhayina walala yukurra waŋana bunharawu murrkay'kunharawuna nhanŋu.)

33 Bala ŋayi Baylattja djunamayi gärrina bala'liliyi, bala wäthurruna nhanŋu Djesuwuna, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarrana, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja?… Ŋurruŋu Djuwsku malawu Buŋgawa?”

34 Bala Djesunydja waŋana bitjarrana, “Nhepi dhuwala ŋarranha dhä-wirrka'yurrunanydja bitjarrayi? Mak yolŋuyu nhokala gonha ḻakaraŋala ŋarranha ŋiniya?”

35 “Yaka dhuwala ŋarranydja Djuw yolŋu,” bitjarra ŋayi Baylattja waŋana. “Walala ŋunhi nhokala miṯṯjiyu, ga ŋurru'-ŋurruŋuyu walalay waŋananydja ŋarranha dhä-wirrka'yunarawunydja nhuŋu. Nhä dhika nhe yukurrana djämanydja?”

36 Ga ŋayi Djesunydja waŋana bitjarrana, “Ŋarrakunydja wäŋa yaka warray dhuwala munatha'. Ŋunhi bini ŋarraku rom dhiyakuy munatha'wuynydja, walala bini ŋarrakalanydja yolŋu'-yulŋuyu bunhana yukurranha, gunganhamaranhana ŋarranha, märr yakana walalanydja bini ŋarranha ŋurru'-ŋurruŋuyunydja mulkanha. Yo, ŋarrakunydja rom dhuwala yaka dhiyakuy munatha'wuy.”

37 Ga ŋayi Baylatthunydja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä nhe dhuwala, buŋgawa yolŋunydja?”

Ga ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala balanydja bitjarrana, “Dhuwalina liŋgu nhe ḻakaraŋala ŋarranha. Ŋarranydja dhuwala dhawal-wuyaŋina ga marrtjina lili dhipala munatha'lili waŋganygu yana ŋurruwunydja, dhiyaku gam', ŋarrana yurru ḻakarama yukurra yuwalkŋuwuynydja wal'ŋu ŋunhi. Ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurikiyi yuwalkŋuwunydja ḏukṯuk, märr yurru ŋayi nhina yukurra yuwalkŋuŋurana romŋura, ŋayina yurru ŋäma dharaŋandja ŋarranha rirrakay.”

38 “Nhä dhika ŋayi yuwalkŋunydja be?” bitjarra Baylatthu dhä-wirrka'yurrunanydja.

Bala ŋayi Baylattja balayi roŋiyina dhawaṯthurrunayi, ga waŋana bukmaknhana yolŋu'-yulŋunha bitjarra, “Way yolŋu walala. Dhä-wirrka'yurrunanydja ŋarra ŋanya ŋunha, ga yakana maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja nhanukala.

39 Nhumalaŋgalanydja romdhu, ŋarra ŋuli dhawaṯmarama ḻoḻuŋuru waŋganynha yolŋunha ŋuriŋi Waluyu Ḻäy-yuḻkmaranharamirriyunydja. Yolku nhumanydja ḏukṯuk? Yolnha ŋarra yurru dhawaṯmaramanydja nhumalaŋgu?... Dhuwala gay' ḏarramunha?... Buŋgawanha Djuwsku malawu?” bitjarra.

40 Ga walalanydja yukurrana gawaw'yurrunana yanana, waŋana bitjarra warray, “Yakana ŋanapurru dhiyakiyinydja yolŋuwu ḏukṯuk. Ŋanapurrunydja ḏukṯuk Barapatjku; ŋanya yurru nhe dhawaṯmaramanydja ŋanapurruŋgu.” (Yurru ŋunhiyinydja ḏarramu Barabatjtja moṉuŋuna ga manaŋgannha wal'ŋu.)

19

Buŋgawayu dhayuŋarana Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu

1 Bala ŋayi Baylatthunydja wekaŋalana Djesunhanydja miriŋuwalana goŋlili, “Ŋay', bartjunmaraŋana walala ŋanya raki'yuna,” bitjarra. Bala walala ŋanya bartjunmaraŋalana yukurrana.

2 Ga wiripunydja gulkthurruna ḏirriṯirri'na, bala djäma
garrpi'-garrpirana muḻkurrwuynha girri', bala nherrarana
ṉiṉ'maraŋala nhanukala muḻkurrlilina. Bala walala
ŋanya dhaṯthurruna miny'tjimirriyuna dhika girri'yu, bal-
anyarayuna ŋunhi buŋgawawalana wal'ŋu girri'yu,
3 bala walala ŋanya yukurrana warku'yurrunana, buku-
nyilŋ'thurrunana walala yukurrana waŋananydja nhanŋu
bitjarrana, "Nhe dhuwala Buŋgawanydja Djuwsku ŋiniya?
Weyin nhe yurru nhinanydja yukurra dhuwala," bitjarra.
Ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋanya yukur-
rana goŋdhuna walalaŋgalay bartjunmaraŋala,
warku'yurrunana ŋanya.
4 Bala ŋayi Baylat biyapul dhawaṯthurruna, ga waŋana
guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwala, "Way. Ŋarra yurru ŋanya
lilina gäma dhawaṯmaramana nhumalaŋgala milkumana.
Nhuma yurru ŋanya nhämana. Manymak ŋunha ŋayi yana
ḏarramunydja. Yaka ŋarra nhanukala ŋula nhä yätjtja
maḻŋ'maraŋala, märr yurru ŋarra ŋanya dharpaliliya-
manydja ŋal'marama."
5 Bala walala ŋanya gäŋala nhänharawuna yolŋu-
yulŋuwalanydja, muḻkurr-ḏirriṯirri'mirrinhana ga
girri'mirri miny'tjimirrinhana. Bala ŋayi Baylattja waŋana
bukmakkuna, "Dhuwalana, nhäŋana walala. Dhuwalana
ŋunhi yolŋunydja."
6 Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋuriṉi ŋurru'-
ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay, ḏalkarra'mirriyu walalay
ga Buṉbu-djäkamirriyu walalay, bala walala yukurrana
wirrkina dhika yatjunminanydja, gawaw'yurrunanydja
waŋana bitjarrana, "Dharpaliliyaŋana ŋanya yana
ŋal'maraŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya," bitjarrana.
Bala Baylattja waŋana bitjarrana, "Gatjuy, nhumana
ŋanya märraŋa; nhumapina yurru ŋal'maramanydja.
Liŋgu yaka ŋarra dhuwala ŋula nhä yätjtja maḻŋ'maraŋala
nhanukala."
7 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala
waŋana bitjarra buku-wakmaraŋala, "Be ŋayi yukurra
ŋanyapinyay ŋayi ḻakaranhamirri Gäthu'mirriŋu ŋayi
Godku bitjanmirri. Ŋanapurruŋgunydja rom yukurra
dhärra ŋunhi yurru balanyarayinydja yolŋu dhunupa
rakunydhirrina."
8 Ga ŋunhi ŋayi Baylatthu balanyarayinydja waŋanhara
ŋäkula walalanha dhäruktja, bala ŋayi wirrkina dhikana
barrarinanydja.
9 Ga biyapul ŋayi ŋunhiyi Baylat gärrina balayi dji-
nawa'lili, ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha biyapul
bitjarra, "Wanhaŋuwuy muka nhe dhuwala yolŋunydja

wäŋawuynydja? Wanhaŋuru nhe marrtjinanydja?” Yurru ŋayinydja Djesunydja yukurrana dhärrana mukthurrunana, dhärukmiriwnha yana; yakana ŋayi buku-wakmaraŋala nhanŋu.

10 Ga Baylattja waŋana bitjarra, “Yakana nhe yurru ŋarrakalanydja waŋa? Guyaŋiya dhuwala. Ŋarrapi yukurra ganydjarr ḏälkuma dhawaṯmaranharawunydja nhuŋu walŋakunharawunydja, ga ŋarrapi yana ḏälkuma yukurra ganydjarr ŋuruku dharpaliliyanharawunydja ŋal'maranharawunydja nhuŋu.”

11 Bala ŋayi Djesunydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra warray. “Dhiyaŋi nhokalaynydja ganydjarryu nhe yurru yakana yana ŋarranhanydja ŋula nhaltjan; ŋuriŋina liŋgu yana nhe yurru djämanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋarrakala Bäpayu rom-nherrara. Yo, ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋarranha goŋlili wekaŋala nhokala, ŋunhiyinydja yolŋu biyapulnha wal'ŋu yätjnha.”

12 Bala ŋayi Baylattja wirrkina yana ḏukṯukthina nhanŋu walŋakunharawuna, bala ŋayi biyapul marrtji gatjarr'yun walalanha, dhawaṯmaranharawu Djesuwu. Yurru walalanydja yolŋu'-yulŋunydja yatjunmina buku-wakmaraŋalanydja Baylatku bitjarrana. “Ŋuli nhe yurru dhawaṯmaramanydja ŋanya dhuwaliyi yolŋunhanydja, ŋayinydja yurru Ŋurruŋunydja Buŋgawanydja ŋunhi mirithirrina wal'ŋu maḏakarritjthirri nhuŋu; nhe yurru yakana nhanukala galkinydja wal'ŋu. Dhuwalanydja ḏarramu ŋuli yukurra ḷakaranhamirri be ŋayi Ŋurruŋu wal'ŋu Buŋgawa; balanyarayinydja yolŋu miriŋuna yana Buŋgawawu yindiwunydja wal'ŋu ŋurikinydja.”

13 Ŋunhi ŋayi Baylatthunydja dhäruktja ŋäkula yolŋu'-yulŋunha bitjanarayinydja, bala ŋayi marrtjina dhawaṯthurrunana, gäŋalana Djesunha warraŋullilina, bala nhinanana ŋayi ŋunhiwalayina ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha mala-yarr'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu dhäḏir'yunarawu. Ga yäkunydja ŋunhi ŋayi wäŋanydja ‘Guṉḏa Baṉgalkal’, ga Yipurukurrunydja dhärukkurru ŋayi yäku ŋunhiyi wäŋa ‘Gapatha’.

14 Yurru galkina ŋunhi ḏaykun'tja ḏämbuyuna waluyu, yurruna yurru ŋunhi walunydja galkithirri Ḷäyyuḷkmaranhamirrinydja.

Nhinananydja ŋayi Baylat, bala waŋanana yolŋunhana walalanha bitjarrana, “Dhuwalana nhumalaŋgu ya', Ŋurruŋunydja Buŋgawanydja.”

15 Ga walalanydja yatjunmina waŋana, “Buŋana ŋanya yana, buŋana. Ŋal'maraŋa dharpalilina,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

Bala ŋayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Bitjanarawunydja nhuma ḏukṯuk?… ŋarra yurru nhumalaŋgu Buŋgawanhanydja ŋal'marama dharpaliliyamana?”

Ga walala ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirrinydja walala waŋana bitjarra, “Yaka dhuwali ŋanapurruŋgu Buŋgawa; ŋanapurruŋgunydja Buŋgawa ŋunhiyi bili ŋayipi waŋgany yana, ga liŋguna.”

16 Bala ŋayi Baylatthunydja dhayuŋarana ŋanya Djesunha walalaŋgalana goŋlili ŋurru'-ŋurruŋuwalana, walalana ŋanya yurru ŋal'maramanydja dharpaliliyamanydja.

Djesunha ŋal'maraŋalana dharpalili

Bala walala ŋanya märraŋalana, bala ŋayinydja yana marrtjinana Djesunydja,

17 gäŋalana marrtjina nhanŋuway ŋayi dharpana ŋunhiyi mälakmaranharana. Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga mulkana ŋunhiyi wäŋa yäku ‘Muḻkurr ŋaraka’, ga Yipurukurrunydja ŋayi yäku ŋunhiyi wäŋa ‘Golkutha’.

18 Ga ŋunhalayina walala ŋanya dharpaliliyaŋalanydja ŋal'maraŋala, ga bitjarrayi bili walala ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala märrma'nhanydja yolŋunha maṉḏanha, gali'lili maṉḏaŋulili, ga ŋayinydja ṉapuŋga Djesunydja.

19 Bala ŋayi Baylatthunydja yäku-nherrara dharpaliliny-dja ḻiyalili; dhuwalana dhäruk gam' ŋayi nherraranydja ŋunhimalayi, ‘Djesu, Natjurippuy yolŋu, Ŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku.’

20 Ga guḻku'yuna nhäŋalanydja yolŋuyunydja walalay ŋunhiyi dhäruktja makarrnydja, ŋunhi walala marrtjina djuḻkmaraŋala ŋunhiyi wäŋanha, liŋgu ŋunhiyinydja wäŋa ŋunhi ŋanya walala ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala galkina yana Djurutjalamnha wäŋaŋura, yakana barrku. Ga ŋunhili dhäruktja yukurrana dhärrana ḻurrkun'kurru dhärukkurrunydja, Yipurukurru ga Latingurru ga Gurikkurru.

21 Ga walala ŋurru'-ŋurruŋu ḏalkarra'mirrinydja walala waŋana Baylatkala bitjarra, “Yaka wukirri biyakayinydja, ‘Ŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku' biyakanydja. Yana biyaka wukirrinydja, ‘Dhuwalanydja ŋayi ḻakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi Ŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku.’ Biyaka wukirrinydja dhäruktja ŋanyapinyay dhuḏakthurra.”

22 Ga ŋayinydja waŋana Baylattja bitjarra, “Dhuwalanydja dhäruk ŋarrakuŋunydja wukirriwuy dhärrana yurru yukurra yana.”

23 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala Djesunha, walala miriŋuyunydja märraŋala girriny'tja nhanŋu Djesuwu, bala walala girriny'tja marrtjina barrkuwatjkunhamina, ḏämbumiriwyaŋalana yana, gana'na walalaŋgu ŋurikiyi miriŋuwu. Yurru warraŋulwuynydja girri' nhanŋu ŋunhi waŋgany warray, yaka guḻku' dhä-mana'-manaparana.

24 Bala walala waŋanhamina walalawuy walala, ŋunhi miriŋu walala bitjanmina, “Yakana ŋilimurru yarrar'maramanydja ŋi'?... Yana ŋilimurru ḏopulu'na ŋaḻwa'yun, yolthu yurru ŋunhi djuḻkmarama, ŋayi yurru ŋuriŋiyina girriny'tja märrama.”

Yo, dhuwalayinydja yukurrana djorra'yu ḻakaraŋala ŋäthilinydja wal'ŋu, bitjarra gam',

“Walala yurru barrkuwatjkumana girriny'tja ŋarraku,
ga warraŋulwuywunydja girri'wu ŋarrakalaŋuwu walala yurru ḏopulu'na ŋaḻwa'yun.” Ga yuwalkthina walala ŋunhi bitjarrayinydja miriŋuyunydja.

Djesuyu wekaŋala nhanŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha Djongalana djäkalili

25 Ga ḻurrkun' miyalk walala yukurra dhärra'-dharra galki ŋunhili Djesuwala dharpaŋura, dhuwala walala gam', Merri nhanŋuway ŋäṉḏi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Merriwu, ga wiripu Merri ḏarramuwu yäkuwu Lopatjku miyalk, ga wiripu Merri Maktalawuy wäŋawuy. Ga ŋarrapi Djon, marrkapthunaramirri galkiwuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋarranydja yukurra ŋunhalayi dhärrayi, galki Djesuwala.

26 Bala ŋayi Djesuyu nhämana ŋilinyunha, ŋarranha ga ŋäṉḏi'mirriŋunha nhanŋuway ŋayi, bala waŋa bitjanna, “Ŋäṉḏi, dhuwaliyina nhuŋu yothunydja.” Bala ŋayi biyapul waŋa ŋarrakalanydja bitjanna, “Dhuwaliyina nhuŋu yurru ŋäṉḏi'mirriŋunydja,” bitjan.

27 Bala ŋarra ŋuliŋurunydja ŋanya märramana ŋarrakalaynha wäŋalili.

Djesu rakunydhinana

28 Yo, Djesunydja yukurrana baḏak ŋunhala yana bäyma gorruŋala, ga marŋgi ŋayi warrpam' ŋurikiyi malaŋuwu yulŋunydja, bukmak nhä malanha dhawar'yurrunana

liŋguna. Bala ŋayi Djesu ŋuliŋuruyinydja waŋana bitjarrana. “Ŋanhdharkthina dhuwala ŋarra,” bitjarra. Ŋayi bitjarrayinydja Djesu waŋana, yuwalk ŋunhi dhäruktja dhuḏakthurruna, ŋunhi yukurra djorra'yunydja ḻakarama ŋanya Djesunha.

29 Ga ŋunhiliyi yukurrana dhuḏiŋuranydja dharpaŋura dhärrana banikin'mirri gapu weyika, bala walala dhomalana märraŋala, bala ḻupmaraŋala ŋunhimalayina weyika'lilina, bala nherrara wamballilina gaḏanuklili, bala dhawuṯmaraŋalana mam'maraŋalanydja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina.

30 Bala ŋayi Djesuyu djundurrkthurrunanydja, bala waŋana bitjarrana, “Liŋguna dhuwala, dhawar'yurrunana.” Bala ŋayi muḻkurrnydja nyilŋ'thurruna, bala yana rakunydhinana.

Miriŋuyu dharpuŋala Djesunha bindha

31 Yo, Djesuwu rumbalnydja dhaŋgaŋala muka yukurrana ŋunhala bäyma dharpaŋura, yana liŋgu-u-u, ga milmitjpana, galkina waluyu Ganaŋ'maranharayuna. Yurru walala ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu'-yulŋu yakana djäl ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu, walala yurru gorruma yukurra ŋunhili dharpaŋura ŋuriŋiyinydja waluyu dharrpalyunydja. Bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina djunamana Rawumbuyŋuwalana Ŋurruŋuwala yäkuwala Baylatkalana, ga waŋana ŋanya dhä-ŋäkulana, bitjarrana gam', “Way, ŋunhanydja walalanha ŋanapurru yurru bumana ŋi'?… yaṯana walalanha djuḏul'yun, märr walala yurru waḏutjana raku'-rakunydhirri, bala yana yupmaramana yurru walalanha, yarrkmaramana, yurruna yurru dharrpalnydja ŋunhi walu ŋurru-yirr'yun.”

Bala ŋayi Baylattja waŋana yoraŋalana, “Yo manymak, gatjala. Marrtjiyana walala,” bitjarra.

32 Bala walala marrtjinana, bala yana ḏaw'yurruna waŋganynha ŋathili yolŋunha yaṯa, dhuwurr-yätjnha, ga biyapul wiripuŋunhanydja bitjarrayi yana liŋgu ḏaw'yurrunayi yaṯa yana.

33 Ga ŋunhinydja walala biyapulnydja marrtjina nhanŋuna Djesuwuna ḏaw'yunarawu yaṯawu, marrtjina nhäŋala rakunydhinyarana ŋäthiliwuy yana, bala walala yakana ŋanyanydja ḏaw'yurruna yaṯa.

34 Yurru ŋayi waŋganydhunydja miriŋuyu dharpuŋalana dhunupana yana Djesunha bindhana, ga dhunupana yana nhanukala Djesuwala bindhakurrunydja maŋgu'na ga gapuna waṉḏina manapanminana.

35 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Liŋguna ŋarra nhäŋala ŋarrapina maŋutjiyu yuwalknha yana. Dhuwala ŋarra yukurra ḻakaramanydja yuwalkkuma yana, märr nhumanydja yurru märr-yuwalkthirri.

36 Yo, dhuwalayinydja ŋunhi yuwalk maḻŋ'thurruna bitjarrayinydja, bitjarra yana liŋgu bitjan yukurra Godkala djorra'yu ḻakarama ŋäthili. Liŋgu waŋganydhunydja dhärukthu ŋunhi ŋanya yukurra ḻakarama bitjan gam', “Yakana ŋayi yurru ŋula waŋganydja ŋaraka bakthun.”

37 Ga wiripuŋuyunydja dhärukthu ŋuriŋi yukurra ŋanya ḻakarama bitjan, “Walala yurru nhämana yukurra ŋanya, ŋunhi walala ŋanya dharpuŋalanydja.” Ga yuwalknha yana ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja.

Yolŋuyu maṉḏathu galkara Djesunha mathirralili

38 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru waŋganynha yolŋu marrtjina bala Baylatkala dhä-ŋänharawu, yäku Djotjip Yaramathiyawuy wäŋawuy, yurru ŋayi ŋunhi malthunaramirri nhanŋu yulŋunydja Djesuwu, yurru gayul ŋayi ŋuli yukurranha malthunanydja nhanŋu ŋäthilinydja, liŋgu ŋayi barrarinya ŋuli yukurranha ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Yo, marrtjinanydja ŋayi, bala waŋana dhä-ŋäkulana rumbalwuna nhanŋu Djesuwu märranharawuna. Bala ŋayi Baylattja yoraŋalana yana, djuy'yurrunana ŋanya märranharawuna. Bala ŋayi Djotjiptja marrtjinana bala-a-a, bala yana yupmaraŋalana ŋanya Djesunha rumbalnydja.

39 Ga wiripunydja yolŋu yäku Nikadimatjnha malthurruna nhanŋu Djotjipku, guŋga'yurruna ŋanya. Dhuwalayinydja Nikadimatjtja ḏarramu ŋunhina ŋunhi ŋayi marrtjina gayul, withiyara ŋanya Djesunha munhaku ŋäthili. Marrtjinanydja ŋayi, malthurrunanydja Djotjipku, gäŋala marrtjina mirritjin buŋgan ḻatju', yäku mer ga yalaw guḏu-manapanminyara, guḻku'na mirithirrina ŋayi gäŋalanydja dhika ŋunhiyi.

40 Bala maṉḏa yupmaraŋalanydja ŋunhi Djesunha rumbalnydja, bala garrpi'-garrpirana watharryuna dhomala'yunydja, ŋunhi-manaparana buŋgan ḻatju'na mirritjin, liŋgu ŋunhiyinydja ŋanapurruŋgu Djuwsku rom, bitjannayi ŋanapurru ŋuli rakunymirrinhanydja djäma.

41 Ga ŋunhiliyi galki ŋurikiyi wäŋawu ŋunhi walala ŋanya Djesunha ŋal'maraŋala, yuṭa yukurrana mathirra dhärrana, yaka ŋula ŋäthilinydja walala yolŋunha märrkitjkuŋala ŋunhimalayinydja mathirralili.

42 Bala walala gäŋalana Djesunhanydja, ga
ŋunhimalayina mathirralilinydja walala märrkitjkuŋala,
liŋgu galkina ŋunhi walunydja gilitjinana marrtjina,
Galkunminyamirrinydja dharrpalnydja, ga ŋunhiyina
mathirra galkinydja ŋurikiyinydja wäŋawu yäkuwu
Muḻkurr-Ŋarakawunydja.

20

Ŋanapurru nhäŋala mathirra dhäpark

1 Ga nhinanana walala yukurrana yana mukthurruna
ŋuriŋi Galkunminyamirriyunydja dharrpalyunydja
Waluyu, ga wiripuŋuyuna, munhakumirri Djandina,
ŋayi Merri Maktalawuy marrtjina bala mathirrawunydja
nhänharawu; ŋayi nhäŋalanydja ḻapthunarana, liŋgu
ŋunhiyinydja guṉḏa liŋguŋuwuynha giṯmaranharana
dhurrwaranydja.

2 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja waṉḏina roŋiyinayi bal-
ayi, yana liŋgu-u-u ga bur-way bunana, withiyara
ŋinyalanhana, Djäyman-Betanha ga ŋarranha, mar-
rkapthunaramirrinha ḻundu'mirriŋunha nhanŋu Djesuwu.
Bala ŋayi bitjarrana ḻakaraŋalanydja Merriyu gam', “Way
maṉḏa. Djaw'yurrunana walala ŋanya dhuwala rum-
balnydja Garraynha go, ga yakana ŋanapurru marŋgi
wanhamala walala ŋanya dhika gurrunhara.”

3 Bitjarra ŋayi ŋinyalaŋgala ḻakaraŋalanydja, bala
ŋilinyunydja yana dhunupa gaŋgathinana, bala yana
waṉḏinana.

4-5 Waṉḏirrinydja ŋilinyu ganydjarryuna bala yana-a-a,
bala ŋarrana djuḻkmarama ŋäthilinydja; ŋayathamanydja
ŋarra ŋunhi wäŋanydja, bala nyilŋ'thunna rurraŋ'thunna
yukurra ŋunhi mathirrana, bala ŋarra nhämanydja girri'na
waŋganynha yana, yurru yaka ŋarra gärrinydja bala
djinawa'lilinydja.

6-7 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Betana buna dhuḏitjtja,
bala yana ŋayi dhunupana gärrina-wala, djuḻkthunna.
Bala ŋayi nhämana rumbalwuynydja girri', ŋayi yukurra
gänana ŋorra, ŋunhi walala ŋanya garrpira rumbal
ŋuriŋiyi watharryu maryakalyu, ga muḻkurrwuynydja
girri' bitjandhi bili yukurra gänayi ŋorrana, dhoṯnha yana.

8 Ŋuliŋurunydja, bala yana ŋarranydja gärrinana, ga
nhämanydja ŋarra ŋunhi, bala ŋarra märryu-ŋupanna,
bala yana dhunupana märr-yuwalkthirrina.

9 Ŋulinyaramirriyunydja ŋanapurru yaka yana
yukurrana dharaŋara wukirriwuynydja dhäruk, ŋunhi
yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili yana ŋanya Garraynha,

ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalk walŋathirri beŋuru rakunyŋurunydja.
10 Yo, nhämanydja ŋilinyu girri'na yana waŋganynha, ŋayilpina rumbalwunydja, bala yana ŋilinyu marrtjina wäŋalilina.

Djesu milkunhamina ŋanyapinya ŋayi Merriwala

11 Yurru ŋayi Merri Maktalawuynydja yukurrana dhärrana ŋunhilina bäyma mathirraŋura warraŋul, yurru ŋäthina ŋayi nhinana yulŋunydja. Ŋäthinydja ŋayi yukurra-a-a, bala yana maŋutji-ganurumirriyu rurraŋ'thun ŋunhi mathirra djinawa,
12 dharrnha nhäma ŋayi märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha, girri'-watharrmirrinhana maṉḏanha, maṉḏa yukurra nhina, waŋganydja nhanukala ḻiyaŋura, ŋunhili dharapulŋura ŋunhi walala ŋanya gurrunhara, ga waŋganydja nhanukala ḻukuŋura yukurra nhina.
13 Bala maṉḏa ŋanya ŋuriŋiyi yolŋuyunydja maṉḏathu dhä-wirrka'yunna bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋäthinydja?” bitjan.
Bala ŋayinydja waŋa bitjanna balanydja, “Garraynha ŋarraku dhuwala rumbal walala djaw'yurruna dhika, ga yakana ŋarra marŋginydja wanhamala walala ŋanya gurrunhara.”
14 Ga ŋunhi ŋayi waŋanydja bitjan yukurra, bala ŋayi ŋuliŋurunydja bilyunna, ga nhäma Djesunhana, ŋayi yukurra djingaryun galkina yana nhanukala, yurru ŋayi yaka ŋanya dharaŋandja Merriyu.
15 Bala ŋayi Djesuyunydja dhä-wirrka'yun ŋanya bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku dhuwala nhe yukurra ŋäthinydja? Yolku nhe yukurra dhuwala ḻarrumanydja?” bitjanna.
Yurru ŋayinydja ŋunhi miyalkthunydja guyaŋirri yanapi ŋayi ŋunhi djäkamirrina yolŋu ŋurikiyina wäŋawu, bala ŋayi waŋa nhanukala bitjan, “Wä-äy, ŋuli nhenydja ŋanya rumbal märraŋala, ḻakaraŋa ŋarrakala wanhamala nhe ŋanya gurrunhara, märr yurru ŋarra marrtji ga märramana ŋanya.”
16 Bala ŋayinydja Djesuyunydja waŋa yäku-ḻakaramana ŋanya, “Merri,” bitjanna.
Bala dhunupana ŋayi bilyun Merrinydja, ga waŋa “Garray!” bitjanna.
17 Ga ŋayinydja waŋa Djesunydja bitjanna, “Yaka ŋarranha ŋayathaŋanydja, liŋgu yaka muka ŋarra dhuwala balayinydja dhawuṯthun marrtji Bäpawalanydja. Gatjuy marrtjiyana, ga ḻakaraŋa ŋarrakalaŋuwu

gutha'mirriŋuwuna walalaŋgu, biyakana ḻakaraŋanydja gam', ‘Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji balayi dhawuṯthun roŋiyirriyi ŋurikalayi ŋunhi ŋayi ŋarraku Bäpa ga nhumalaŋgu ŋayi Bäpa; ŋurikalayina ŋunhi ŋayinydja ŋarraku God Waŋarr, ga nhumalaŋguyi Waŋarr God.’ ” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja Merriwala.

18 Bala ŋayi Merrinydja dhunupa waṉḏina, bala ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala bitjarrana, “Way walala! Ŋarranydja dhuwala nhäŋalana Garraynha,” bitjarra. Bala ŋayi ḻakaraŋalana yukurrana ŋanapurruŋgala nhanukuŋu Djesuwuŋu ḻakaranharanydja.

Djesu milkunhamina ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala nhanukalaŋuwala

19 Ŋuriŋi bili waluyunydja Djandi yana, munhakuna wal'ŋu, ŋanapurru yukurra nhina waŋganyŋura bala'ŋura, ḻundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu, yurru nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhi dhurrwara-dhaḻ'yunaraŋura, liŋgu ŋanapurru barrarirri ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋuwu walalaŋgu. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunydja maḻŋ'thunna ŋanapurruŋgu, dhärranydja ŋayi yukurra ṉapuŋga'na. Bala ŋayi waŋanydja bitjanna, “Nhiniyanydja walala ŋayaŋu-yal'yurrana.”

20 Bala ŋayi milkunhamirrina ŋanapurruŋgala goŋnha maṉḏanha ŋanyapinyay ŋayi ga bindhana. Bala ŋanapurruŋgu ŋayaŋunydja ŋunhi dhaŋaŋdhirrina dhikana wal'ŋu, goŋmirriyirrina wirrkina ŋanapurru, liŋgu ŋanapurru nhäma rumbalnha ŋanya Garraynha.

21 Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjandhi yana liŋgu dhäruk, “Nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yurrana. Ŋayi Bäpayunydja ŋarranha djuy'yurruna lili nhumalaŋgu, ga ŋarranydja yukurra bitjandhi bili nhumalanha djuy'yundhi wiripuŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu.”

22 Ŋunhi ŋayi Djesu waŋanydja bitjan, bala dhunupana ŋayi dhäpu-waŋana ŋanapurruŋgala, bala waŋa bitjanna, “Ŋay', märraŋana walala dhuwala Dhuyu Birrimbirr, Gar-rkuḻuktja wal'ŋu.

23 Ŋunhi nhuma yurru bäy-ḻakarama ŋula yolku yätjpuy, ŋurikinydja yolŋuwu yurru buwayakkumana yanana. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja bäy-ḻakarama ŋurikiyi yolŋuwu, ŋayinydja yurru yakana nhina buwayakkunhara yätjŋuru,” bitjarra.

Djesu milkunhamina Dumitjkala

24 Yurru waŋganydja yolŋu yäku Dumitjtja, ŋunhi walala ŋuli ŋanya ḻakaranha ‘Ŋurru-maltjaṉa’ bitjanna, yaka ŋayinydja ŋunhilimiyi, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Garray buna ŋadapurruŋgu, nhanukalayŋuwu ḻundu'mirriŋuwu walalaŋgu.
25 Ga yalalaŋumirriyuna ŋanapurru nhanŋu Dumitjku ḻakaramanydja bitjandja gam', “Garraynha muka dhuwala ŋanapurrunydja nhäma.”

Ga ŋayi Dumitjtja waŋa bitjan warray, dhumbal'yun warray nhanŋu, “Ŋarranydja yurru ŋarrapi ŋanya nhäma ŋarrakiyingala maŋutjiyu mim'pu goŋlili maṇḏaŋulili nhanukala, ga mulka ŋarra yurru ŋunhiyi mim'punha ŋarrakiyingala goŋdhu, ŋarrapi wal'ŋu yurru, ga goŋ-gulŋiyirri ŋarra yurru bindhalili nhanukala djetjililinydja. Ŋunhi ŋarra yurru yakanydja mulka ŋanya, ŋarrapinydja goŋdhu, ŋarranydja yurru yakana märr-yuwalkthirri.” Ga bitjan ŋayi Dumitjtja waŋa.
26 Märr-weyin ŋanapurru yukurra nhina-a-a, ga wiripuŋuyuna munhayu, bala ŋanapurru biyapul ḻuŋ'maranhamirri, ga ŋayinydja Dumitjtja yäku ŋunhiliyina, yurru ŋanapurru yukurra ŋunhi nhinanydja dhurrwara-wuṇḏaŋarrŋurana bala'ŋuranydja. Nhinanydja ŋanapurru yukurra, bala ŋayi Djesunydja dhunupana maḻŋ'thunna ŋanapurruŋgala ŋunhili bäyma yana, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yurrana.”
27 Bala ŋayi Djesu ŋuliŋurunydja bilyun, bala waŋa dhunupana Dumitjnhana bitjanna, “Dumitj, go marrtjiya, ga nhäŋana dhuwala ŋarranha goŋ, ga mulkiya mim'puna. Ga biyakayi bili goŋ-djarryurra, ga gulŋiyiya balakurrun-ydja gay' bindhakurrunydja ŋarrakala djetjikurru. Ga yakana biyapulnydja dhumbal'yurra yukirriya, yana märr-yuwalkthiyana ŋarraku.”
28 Bala ŋayi Dumitjtja waŋa bitjanna, “Nhenydja dhuwala Garraynha ŋarraku, ga ŋarrakuna nhe Waŋarr.” bitjan.
29 Ga ŋayinydja waŋa Djesunydja bitjanna, “Nhenydja märr-yuwalkthina dhuwala ŋarrakala, liŋgu nhe nhäŋala warray ŋarranha. Walala yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu goŋmirriyirrina wirrkina dhika wal'ŋu, ŋunhi yurru walalanydja nhänharamiriwyu warray märr-yuwalkthirri ŋarranhanydja yana,” bitjanna ŋayi Djesunydja waŋa.

Nhäku Djondhu ŋurruwunydja wukirri

30 Yo. Djesuyunydja yukurrana djäma mirithirri bathala rom, milkuŋala yukurrana ŋanapurruŋgala nhanŋu ḻatjuny'tja dhika wal'ŋu rom. Ŋarranydja dhuwala wukirri

gurrunhara dhipala djorra'lilinydja märr-l̲urrkun'nha yana, yurru gul̲ku' mirithirri ŋunhi rom nhanukuŋu djämawuynydja, ŋunhiyinydja ŋarra yaka wukirri dhipala djorra'lili.
31 Dhuwalayinydja ŋarra wukirri, märr nhuma yurru marŋgithirri ga märr-yuwalkthirri manapan Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja Walŋakunharamirri Garray, Gäthu'mirriŋu Godku Gunhu'wu, märr balakurruyina märr-yuwalkthinyarakurru nhuma yurru walŋathirrinyḏja, bala nhina yukurra yurru yuwalktja walŋa nhanukalana yäkukurru.

21

Djesuyu ŋäthilimirriyaŋala ŋatha ŋanapurruŋgu raŋiŋura

1 Dhuwalanydja wiripuŋuyuna waluyu ŋayi Djesu, milkunhamirri ŋanapurruŋgala, nhanukalayŋuwala l̲undu'mirriŋuwala walalaŋgala; dhuwalayinydja bitjan ŋayi biyapul milkunhamirri ŋanapurruŋgala ŋunhalayina yäkuŋura wäŋaŋura Daypiriyana, gali'ŋura gapu-gulun'ŋurana wäŋaŋura.
2 Yo, ŋunhalayina ŋanapurru yukurra nhinanydja waŋganyŋura, ŋarra Djon, ga wäwa'mirriŋu ŋarraku Djayim, ga Djäyman-Beta, ga Dumitj yäku ŋunhi walala ŋanya ŋuli l̲akarama ‘Ŋurru-maltjaṇa’, ga Nathanyul yäku, wäŋawuy Gaynawuy ŋarakawuynydja Galaliwuy, ga wiripu maṇḏa biyapul, l̲undu'mirriŋu maṇḏa nhanŋu.
3 Nhinanydja ŋanapurru yukurra-a-a, bala ŋayi Betany-dja waŋa bitjanna ŋanapurruŋgala, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ŋarriri'wuna dhiṭthunarawu bay',” bitjan.
Ga ŋanapurrunydja waŋa bitjan, “Ŋilimurru muka bay'.” Bala ŋanapurru ḏurryunna, bala yana mar-rtjina yarrupthunna, ga dhunupana yana wapwapthun mitjiyalilina, bala l̲iw'yunmirrina, ga ŋunhala märr-dhulmuŋuranydja ŋanapurru yukurra djalkthun ganybuna guyawuna. Bitjan liŋgu djalkthun yukurra-a-a. munha-ŋupa-an, ga yana liŋgu-u-u, ga dhäpark yana djaḏaw'yun ŋanapurruŋgu, ŋarriri'miriw.
4 Ga ŋunhi ŋayi walunydja walma munhakumirriny-dja, bala ŋanapurrunydja yolŋunhana nhäma, ŋayi yukurra dhärra raŋiŋura; yurru ŋayi warray ŋunhiyinydja yolŋu Djesu warray, yurru yakana ŋanapurru ŋanya dharaŋandja.
5 Bala ŋayi ŋulaŋuru raŋiŋurunydja waṇa'yunna ŋanapurruŋgu, ga waŋa bitjanna, “Way walala yawirriny'!

Wanhana balaŋu nhuma räkuŋalanydja guyanydja?” bitjanna.

“Bäyŋu dhuwala bay,” bitjan ŋanapurrunydja.

6 Bala ŋayinydja Djesunydja waŋa bitjanna, “Ŋurrkaŋa dhuwali ganybunydja ŋunhi-bala dhunupa'ŋulili gali'lili, bala nhuma yurru maḻŋ'maramana.”

Bala ŋanapurru ŋurrkamana ŋunhi ganybunhanydja ŋunha gali'liliyina, bala dhunupana ŋunhi ganybunydja dhaŋaŋdhirrina, ŋonuŋdhirrina ŋuriŋi guyayu mirithirrina, gulkuruna ŋanapurru yukurra ḻaw'maramanydja bala mitjiyalilinydja wapmarama.

7 Bala ŋarranydja dharaŋanna yana ŋanya, bala ŋarra waŋa Betanhana, “Ŋunhanydja Garray muka,” bitjan. Ŋämanydja ŋayi ŋunhi Betayu, bala dhunupana märrama girri'na nhanŋuway ŋayi, bala wapthun dhunupana yana gapulilina, bala waythunna marrtji bala-a-a, Djesuwalana.

8 Yo. Ŋanapurrunydja ŋunhi märr-galki raŋiwunydja, bala ŋanapurruna marrtji ŋunhi mitjiyanydja gäma bala, warryun marrtji ganybunydja guyamirrina, bala ḏuwaṯthunna.

9 Bala ŋanapurru nhäma guyana, ŋayi marrtji nhära'-nhara, ga ŋatha dämba gurthaŋura.

10 Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Gäŋa lili dhuwali guya, gaṯmaranhara nhumalaŋguŋuway,” bitjan.

11 Ga ŋayi Betanydja yarrupthun, bala warryunna marrtji lili ŋunhiyi ganybumirrina guya, dhaŋaŋnha dhikana, biyapulnha wal'ŋu bathalamirrina guya, ŋula nhämunha'na ŋunhiyi miṯṯjinydja, yurru yaka warray ŋunhi ganybunydja gulk-gulkthun ŋuriŋiyi guyayu.

12 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Djesunydja wäthunna, “Go ḻukiyana walala,” bitjan. Yurru yakana ŋanya ŋula waŋganydhu dhä-wirrka'yundja, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja?” bitjandja, liŋgu ŋanapurru dharaŋanna ŋanya; guyaŋirrinydja ŋanapurru bitjanna, “Dhuwalanydja Garraynha,” bitjanna yana.

13 Bala ŋayi Djesuyu märramana ŋunhi ŋathanydja, bala weka'-wikamana ŋanapurrunha, ga bitjandhi bili guyanydja ŋayi wekama ŋanapurruŋgu.

14 Yo, dhuwalayinydja ŋayi milkunhamirri malawalana ŋanapurruŋgala, nhanukalayŋuwalana yana ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala, biyapul märrgandarrkurruna ḻurrkun'mirrina, dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruna ŋunhi ŋayi walŋathirri beŋuruna moluŋuruna.

Djesuyu djämana ḻakaraŋala Betawu

15 Ga dhurrwaraŋuru ŋathaŋurunydja, ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yun ŋanya Betanhana bitjanna, “Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu. Märryu-ḏapmarama muka nhe yukurra ŋarranhanydja?… djuḻkmarama yukurra dhuwala nhänydja malanha?” Ga Betanydja waŋa nhanŋu, buku-wakmarama balanydja bitjan, “Yo Garray. Nhe marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarra nhuŋu yukurra märr-ŋamathirri.” Bala ŋayi Djesunydja waŋa Betawu, “Ma', maranhu-wekaŋana ŋarrakunydja yumurrku'nha,” bitjanna.

16 Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu. Märryu-ḏapmarama muka nhe yukurra ŋarranhanydja?” Ga ŋayinydja Betanydja waŋa yorama bitjan, “Yo, Garray. Marŋgi muka nhe ŋarraku, ŋunhi ŋarra nhuŋu yukurra märr-ŋamathirri.” Bala ŋayi Djesunydja waŋa Betawu bitjanna, “Ma', djäkana ŋarrakalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwunydja, biyakana bitjan ŋuli wäyin-djäkamirri djäka nhanukalayŋuwu wäyingu.”

17 Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun ŋanya Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu. Yuwalk muka nhe yukurra ŋarraku märr-ŋamathirrinydja?”

Yurru Betanydja mirithirrina galŋa-yätjthirri, liŋgu ŋanya Garrayyu ŋunhi dhä-wirrka'yun buku-ḻurrkun'mirri bitjandhiyi, “Yuwalk muka nhe yukurra ŋarraku märr-ŋamathirrinydja dhuwala?” bitjan. Bala ŋayi Betanydja waŋa buku-ruŋinyamaramana balanydja nhanŋu bitjanna, “Garray, nhenydja dhuwala marŋgi bukmakku yana. Nhe marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi nhuŋu ŋarra yukurra märr-ŋamathirri.”

Bala ŋayi Djesunydja waŋa bitjanna, “Djäkana ŋarrakalayŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu; maranhu-wekaŋana walalanha.

18 Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu ḻakaramanydja yukurra. Ŋunhi nhe ŋäthili yuṯanydja ḏarramu, nhe ŋuli girri' nhuŋuway nhe nherraṇa, bala marrtjinyana, ŋunhi wanhamala nhe ŋuli djälthinya marrtjinyarawu. Ga ŋunhi nhe yurru worruŋuthirrinydja, nhenydja yurru baṇdjana djarryun, bala walalanydja yurru nhuna garrpiṇna, bala gäma nhuna ŋunhimalana ŋunhi nhe yaka djälthirri yukurra marrtjinyarawu.”

19 Yo, bitjarrayinydja ŋayi Djesuyu yukurrana ḻakaraŋala Betawu, ŋunhi nhaltjan walala ŋanya yurru Betanha buma rakunyguma yalala, ga ŋuriŋiyi nhanukala rakunydhinyarayunydja yurru mel-ḻakaramana yukurra Gunhu'wu ḻatju'na rom.

Bala ŋayi Djesu waŋa Betawu, dhawar'yundja bitjanna, “Go malthurrana lili ŋarraku,” bitjanna.

20 Bala ŋayi ŋuliŋurunydja Beta ŋanydjaḻa'yun, bala nhäma ŋarranhana, ŋunhinhana ŋunhi ŋarrana nhanŋu marrkapmirrinydja ḻundu'mirriŋu Djesuwu, ŋunhinhana ŋunhi ŋarra yukurrana nhinana galki nhanukala Djesuwala ŋunhala ŋunhi ŋathamirriŋura, ŋunhi ŋarra ŋanya dhä-wirrka'yun bitjan, “Garray, yolthu dhika nhuna yurru wekama goŋlili miriŋuwalanydja.”

21 Yo, ŋayinydja nhäma ŋarranha Betayunydja, bala ŋayi waŋa Djesunhana, dhä-wirrka'yun bitjanna, “Garray, nhaltjan yurru ŋunhanydja gay' yolŋunha?” bitjan.

22 Bala ŋayi Djesunydja waŋa buku-wakmarama bitjanna, “Ŋuli ŋarranydja nhanŋu ḏukṯuk walŋawunydja nhinanharawu, yana liŋgu ga roŋiyirri ŋarra yurru, ŋunhiyinydja yakana nhokala ŋayaŋuyu. Nhuŋunydja ŋayaŋu malthun yurru ŋarrakuwaynha.”

23 Bala walala wiripu-guḻku'yunydja ḻundu'mirriŋuyu walalay ŋäkulana dhäruk ŋanya Djesunha waŋanhara bitjanarayinydja, bala walalanydja guyaŋina bitjarra warray, yanapi ŋarranydja yurru yaka rakunydhirri, walŋa ŋarra yukurra yurru nhina mukthun, yana liŋgu ga roŋiyirri ŋayi yurru lili biyapul. Yurru Djesunydja ŋunhiyi yaka bitjarrayi waŋana ḻakaraŋala ŋarranha walŋawunydja nhinanharawu, yana ŋayi ŋunhi waŋananydja ŋuli ŋayi ḏukṯukthirri ŋarrakunydja, ŋarra yurru nhina yukurra walŋa, yana liŋgu ga roŋiyirri ŋayi yurru, ŋunhiyinydja yakana nhanukala Betawala ŋayaŋuyu, bitjarra.

Dhawar'yunaranydja ŋayi dhäruk Djon dhuwalana

24 Yo, ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋarra galkiwuynha wal'ŋu nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy; ŋarranydja dhuwala nhäŋala marrtjina ŋarrakalay ŋarra maŋutjiyu, ga ŋäkula ŋarrapi mäkiriyu, bala ŋarra dhuwalana wukirrina yukurra dhäruktja malanha, ga dhuwalayina ŋunhi yulŋunydja yuwalknha.

25 Yo, djämanydja ŋayi Djesuyu yukurrana guḻku' mirithirri dhika yana nhä malanha, ḻatju' dhika ŋunhi, ganydjarr ŋutu' wal'ŋu ŋunhi, yurru ŋarra yaka yukurrana ḻakaraŋala bukmaktja wukirri dhipala djorra'lilinydja. Ŋunhi bini ŋarra bukmakkunhanydja wal'ŋu ḻakaranha, warrpam'tja, ŋayinydja bini ŋunhi djorra'yunydja warrpam'nha gunganha dhika wäŋanydja buku-ḻiw'maranhana.

Ga liŋguna dhuwala.

DHIYAŊU DJORRA'YU ḺAKARAMA YUKURRA NHALTJANARA MARRTJINYARA GODKUŊU DJÄMAWUY

Ŋurru-yirr'yunarawuy dhäruk

1-2 Ŋäthilinydja ŋarra wukirri ŋunhi wiripunydja djorra', ḻakaraŋala yukurrana ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma yukurrana ḻiw'maraŋala dhika, ga marŋgikuŋala, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋanya märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhäwu' ŋarra yurru wukirri dhipala djorra'lili, nhuŋu Dhiyapalawu yäkuwu, marŋgikuma yurru ḻakarama nhuŋu nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma Djesuyu, ŋuliŋuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi balayi roŋiyina djiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi rakunyŋuru walŋathina, yurruna ŋanya ŋayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, ŋäthilinydja ŋayi yukurrana yana Djesuyu djäma ḻakaraŋala ŋurikala walalaŋgala nhanukalaŋuwala djarr'yunarapuyŋuwala, bo'puyŋuwala walalaŋgala, yurru ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu ŋayi djämanydja yukurrana ḻakaraŋala walalaŋgu.

3 Guḻku'kurrunydja dhukarrkurru ŋayi yukurranha ŋuli milkunhaminya ŋanyapinyay ŋayi nhanukalayŋuwala ḻundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋurunydja, märr yurru walala yuwalkkuma marŋgithirrinydja nhanŋu ŋunhi ŋayinydja yuwalk wal'ŋu walŋa, ga yakana biyapulnydja walala yurru ŋanya märr-yuḻkthun. Ŋaḻindikurrunydja walala ŋuli ŋanya nhänhanydja yukurranha märr-waŋga'-waŋganymirri, ga ŋayi ŋuli walalaŋgala ḻakaranha yukurranha rombuy ŋurikiynha Godkalaŋuwuynha.

4 Waŋganymirri ŋayi Djesu buna walalaŋgu, bala waŋa bitjanna, “Way walala, yaka gonha'yurra dhuwala Djurut-jalamdja wäŋa; nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili, galkurra yukirriya ŋurikina mundhurrwu ŋunhi ŋarrakala Bäpayu dhawu'mirriyaŋala, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha nhumalaŋgu ŋäthili.

5 Djondhunydja ŋuli yukurranha ḻiya-ḻupmaranha yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray, yurru galkina dhuwala

walunydja, ŋarranydja yurru dhuwala nhumalanha ḻiya-ḻupmarama Garrkuḻukthuna Birrimbirryu.” Bitjanna ŋayi Djesuyu ḻakaramanydja yukurra.

Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili

6 Waŋganymirri walala ḻundu'mirriŋu walala ḻuŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala Djesuwala, bala walala ŋanya dhä-wirrka'yun bitjanna, “Way Garray! Nhätha muka nhe yurru dhika Yitjuralnhanydja miṯtjinha ŋurruŋu-yuḻkmarama biyapulnydja be? Dhuwalana dhiyaŋuna-wala walunydja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramanydja?”

7 Ga ŋayinydja waŋa Djesunydja walalaŋgala balanydja bitjanna, “Nhanŋuway yana Gunhu'wu dhuwalayinydja rom; ŋayipi marŋgi nhätha ŋayi yurru djäma. Yaka dhuwala nhumalaŋgunydja marŋgithinyarawu ŋurikiyi waluwu.

8 Yurru nhumanydja yurru märrama ganydjarr ŋunhi Godkuŋuna, ŋunhi ŋayi yurru Garrkuḻuktja Birrimbirr Godku ŋunhi buna nhumalaŋgu, ga dhiyaŋiyina walŋayu nhuma yurru ŋarranhana yäku baḻaka'yunmaraŋanydja ḻakaraŋa. Yo, ḻakaramanydja nhuma yurru ŋarranha dhiyala Djurutjalam, ga biyapul ḻiw'maraŋayi wäŋakurru Djudiyanydja ŋunhi gali'kurrunydja, ga bukmakŋura yana ŋunha Djamariyanydja, biyakana liŋguna bala-a-a, yana liŋgu ga bukmakŋura yana wäŋaŋuranydja malaŋuŋura nhuma yurru yukurra ḻakarama ŋarranha.”

9 Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhi ḻakaraŋalanydja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ŋanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawuṯthurrunanydja ŋayi milmana walalaŋgala; walalanydja yukurrana nhäŋalana ŋanya, ŋayi yukurrana marrtjina balayi, yana liŋgu ga gärrina maŋanlili, bala ŋayi maŋutjiŋuru walalaŋgala winya'yurrunana, liŋgu ŋanya maŋandhuna monyguŋala.

10 Yurru walalanydja yukurrana baḏak yana nhäŋala garrwarlili bakuruŋala, ŋunhi ŋayi ŋunhimalayina gulŋiyina, bala maṉḏanydja marrtjina bäy maḻŋ'thurruna warray, girri'-watharrmirri maṉḏa, ḏarramu maṉḏa, maṉḏa yukurrana dhärrana walalaŋgala galki.

11 Bala maṉḏa waŋananydja bitjarrana, “Way walala, ḏarramuwurru wäŋawuy Galaliwuy! Nhäku nhuma dhuwala yukurra dhärranydja, nhäma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋunhi nhumalaŋgala ŋanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ŋayinydja yurru ŋunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulŋunydja roŋiyirriyi, bitjan yana liŋgu bitjarra

nhuma ŋanya nhäŋala marrtjinyara bala'ŋuwuy,” bitjarra maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dharapul wiripunhana ḏarramunha

12 Dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjina wäŋganala roŋiyinana ŋuliŋuruyinydja bukuŋurunydja balayi Djurutjalamlilina, yurru märr-gurriri ŋunhi djakany'tja wäŋanydja ŋuliŋuruyi bala'-guḻku'mirriŋurunydja wäŋaŋuru.

13 Roŋiyinanydja walala, bala dhunupana yana wäŋganalanydja ŋunhana wal'ŋu buku-warrwarlilina bala'lili gärrina, bala ḏäpthurrunana marrtjina galkurrunana.

Yo, nhinananydja walala yukurrana waŋganyŋurana ŋunhiliyina, dhuwala walala yolŋunydja gam' yäkunydja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bätalamu, ga Djayim wiripu gäthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ŋunhi walala ŋanya ŋuli ḻakarama rom-ḏäl ḏarramu bitjanna, ga wiripunydja Djudatj, gäthu'mirriŋu Djayimgu,

14 walala ŋuli dhuwala walala bitjana liŋgu ḻuŋ'maranhaminyanydja bukumirriyanharawu, waŋganymanapanminyanydja dhäykawurruna, ga Merri ŋäṉḏi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋuna walala nhanŋu Djesuwu wiripunydja. Yo bitjarrana liŋgu walala yukurrana bukumirriyaŋalanydja waŋganydhu yana ŋayaŋuyu.

15 Bala waŋganymirrinydja walala ḻuŋ'thurrunana ŋunhiyi malanha märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala, yurru märr-guḻku'na ŋunhiyi yulŋunydja, 120-na miṯṯjinydja, ga ŋayi Betanydja gaŋgathirrina, bala waŋa bitjanna.

16 “Way wäwa walala ŋarraku. Ṇäthili yana ŋayi ŋunhi Garrkuḻukthu Birrimbirryu yukurrana ḻakaraŋala nhanukalaŋukurru Daypitkalaŋukurru dhärukkurru, ŋayi ḻakaraŋalanydja yukurrana nhanukalaŋuwuy Djudatjkalaŋuwuynydja, ŋunhinhayinydja yolŋuna ŋunhi ŋayi ŋurru-warryurruna miriŋunha nhanŋu Djesuwu mulkanharawu, ga dhäruktja ŋunhiyi yuwalknha yana maḻŋ'thurruna.

17 Yo, ŋayinydja ŋunhi Djudatjtja dhipuŋuru muka ŋilimurruŋgala miṯṯjiŋuru, liŋgu ŋayi ŋunhi djarr'yunara nhanukuŋu, ŋilimurruŋgala dhambay, märr ŋayi bini djäma Garraywu,” bitjan.

18 (Yo, Djudatjthu märraŋala rrupiya ŋurikiynydja
yätjpuynydja djämawuy, ŋunhi ŋayi goŋ-wekaŋala ŋanya
Djesunha, ga rrupiyayu ŋuriŋiyinydja ŋayi märraŋala
wäŋana, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja ŋayi galkina, bala
rakunydhinana, bala yana barr'yurrunana ŋayi rum-
balnha, bala bukmaknha nhanŋu djinawa'wuynydja war-
rkuḻunhaminana.
19 Ga bukmakthu ŋunhi Djurutjalamdja ŋäkulana
ŋanya ŋunhinhayi yolŋunha, bala walala yäku nherrara
wäŋanydja ŋunhiyi Gulaŋ Wäŋa bitjarrana.)

20 Bala ŋayi Betayu ḻakaraŋala yukurrana bitjar-
rana gam', "Ŋunha djorra'yu ŋunhi Daypitkuŋu wukir-
riwuyyu yukurra dhunupamirriyamana ḻakarama ŋanya
Djudatjnha bitjanna gam',

'Ŋunhiyinydja nhanŋu wäŋa yurru dhärrana yukurra
wiraŋnha yanana, bitjanna liŋguna yurru;

Yakana yurru ŋula yol nhina yukurra ŋunhiliyinydja
wäŋaŋura.' Ga dhuwala wiripunydja dhäruk wukir-
riwuy gam',

'Wiripuŋuyuna yolŋuyu dharapul ŋanyanydja
yurru märrama, djamanydja yukurra yurru
nhanukalaynydja dharapulŋura.' Bitjandhi yukurra
ŋunha djorra'yunydja ḻakarama.

21-22 Bala ŋilimurru yurru djarr'yunna wiripuŋunha
yolŋunha, märr dhambay ŋilimurruŋgala ŋayi yurru
ḻakarama ŋanya Garraynha Djesunha, ŋunhi ŋayinydja
walŋana nhina yukurra rakunyŋuru. Ŋilimurru yurru
djarr'yun ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurranha
ŋuli marrtjinya ḻiw'maranha galki ŋilimurru Djesuwala,
beŋuru bili ŋunhi ŋayi Djondhu ḻiya-ḻupmaraŋala
Djesunha, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi
ŋayi Djesunha djaw'yurruna bala djiwarr'lilina," bitjarrana
ŋayi Betanydja waŋana.
23 Bala walala nherraranydja märrma'nhana yolŋunha
maṉḏanha yäkunha, waŋganydja Djotjip yäku, ga wiripun-
ydja ŋayi yäku ŋunhiyi yolŋu Bätjapatj ga Djatja, ga
wiripunydja ḏarramu yäku ŋunhi Mathaya.

24 Bala walala waŋana bukumirriyaŋalana bitjarrana,
"Garray. Nhe marŋgi ŋayaŋuwunydja bukmakku. Milkuŋa
ga ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala, yolnha dhika nhenydja
djarr'yurruna.
25 Yol yurru dhika djäma dhipalayi bo'puyŋu
ŋanapurruŋgalanydja dhambay, dharapul märrama Dju-
datjnhanydja ŋunhi ŋayi gonha'yurruna ŋanapurrunha,

bala marrtjina ŋunha warray nhanukiyingalay warray wäŋalili?”

26 Ga dhurrwaraŋuru bukumirriyanharaŋurunydja, walala märraŋala ŋula nhäna, djarr'yunarawu dharpa maṉḏanha yäkumirrina, bala märraŋalanydja yäkumirri ŋunhiyina dharpa Mathayawalaŋumirrina. Bala ŋayina Mathayana wapthurruna dharapullili walalaŋgalanydja dhambay, ŋurikala bo'puyŋuwala 11-galanydja.

2

Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr bunanana

1 Bitjana liŋgu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala ḻuŋ'maranhaminya yukurranha waŋgany mala, yana liŋgu ga ŋunhiyi walu bunana yäku Bandikutj. Ŋulinyaramirriyunydja walalanydja ŋunhi warrpam'nha yana nhinana yukurrana waŋgany mala yana, waŋganyŋurana wäŋaŋura.

2 Bala dhunupana walala ŋäma rirrakaynha, yurru rirrakaynydja ŋunhi balanyara bitjan yindi wata, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuru, bala yana dhunupana gärrina, ga wäŋanydja ŋunhi warrpam'nha gungama ŋuriŋiyi rirrakayyunydja.

3 Bala walalaŋgala ŋuliŋurunydja maḻŋ'thunna balanyarana bitjan ŋäṉarr gurtha, ŋayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ŋunhiliyinydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnha bala waŋga'-waŋganygalana walalaŋgala.

4 Bala bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydja ŋunhiliyi dhaŋaŋdhirrina ŋuriŋiyi Gunhu'wala Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu, bala walala dhunupana waŋanydja yukurra wiripukurruna ga wiripukurruna mulkurukurruna dhärukkurrunydja; waŋga'-waŋgany ŋunhi waŋanydja yukurra dhäruktja, ŋunhiyi bili ŋunhi Birrimbirryu Garrkuḻukthu nhanŋu wekaŋala ŋäṉarr waŋanharawu.

5 Yo. Ŋulinyaramirriyunydja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋgany-manapanminanydja ŋunhimalayi Godku buku-ŋal'yunarawu, wiripuŋuru ga wiripuŋuru wäŋaŋuru, barrkuwuynha wäŋawuy yolŋu walala, ga dhäruktja walalaŋgu barrku'-barrkuwatj yana.

6 Bala walalanydja ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋäkulana walalanha rirrakay, ŋunhinhayi märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala

yukurrana waŋana wiripuna rirrakay ŋäṉarr dhäruk, dhärur'thunarana waŋanhara yukurranhara. Bala walala gundupuŋalana ganydjarryuna, bala ḻuŋ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ṉirryurrunana, liŋgu ŋuriŋi barrkuwuyyunydja wäŋawuyyu walalay ŋäkula yukurrana waŋga'-waŋganydhu yana, nhanŋuwaynha ŋayi dharaŋarana dhäruk, ŋunhi walala märryuwalkthinyamirri yolŋu walala ŋunhi waŋana yukurrana.

7-8 Walalanydja ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja ŋämanydja yukurra wirrkina dhika ṉirryunna, bala walala waŋanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulŋunydja?” bitjan. “Dhuwalanydja ŋunhi ḏarramuwurru Galaliwuy warray wäŋawuy ŋiniya? Yurru waŋanydja walala yukurra ŋunha ŋilimurruŋguna dhäruktja malanha. Nhäyu ŋunha walala yukurra bitjandja waŋa?… liŋgu dhäruktja ŋilimurruŋgu barrku'-barrkuwatjnha, dharaŋanamiriwnha.

9 Ŋilimurrunydja dhuwala wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wäŋawuynydja malaŋuwuy yana, Bäthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy, ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yaytjawuy

10 ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wäŋawuy ŋurukuy ḻiw'marama Lipiyawuy yäkuwuy galki Djärinina wäŋaŋura, ga wiripunydja malanha dhuwala ŋilimurru ŋurukuynha Rawumbuynha wäŋawuy.

11 Wiripu-guḻkuny'tja ŋilimurru dhuwala Djuw yolŋu'-yulŋu, ga wiripu'-guḻkuny'tja ŋilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ŋu, ŋunhina ŋunhi ŋilimurru bilyurruna yukurrana buku-ŋal'yunarawu ŋurukuna Djuwskalaŋuna walalaŋgalaŋuwu Waŋarrwu. Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋilimurru dhuwala yolŋu'-yulŋu Guritapuy ga Raypiyawuy yolŋu'-yulŋu. Yo, wiripuna ga wiripuna ŋilimurru dhuwala bäpurruny'tja, birrka'mirriŋuruna wäŋaŋuru, yurru ŋilimurru yukurra walalanha dhuwala ŋämana yulŋunydja dharaŋanna, walala yukurra ḻakaramanydja ŋunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanŋuna, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djäma ŋunhayi biyapul wal'ŋu bathala rom.”

12 Bala walala yukurrana ŋäkulanydja ṉirryurrunana, bala yana dhä-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', “Nhaltjarra dhika yulŋunydja? Nhä dhuwala mayaliny'tja?” bitjarra.

13 Yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu wakalliliyaŋalana walalanha ŋunhimalayi ŋäṉarrlili, ga

waŋana bitjarra warray, “Dhuwalinydja dhuwali walala leŋu yukurra ŋänitjiyu,” bitjarrana.

Dhuwalanydja Beta waŋana ḻakaranhara

14 Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja djingaryurruna yukurrana rrambaŋina, bala ŋayi Betanydja dhunupa yatjunna waŋa wirrkina malamirriŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, “Nhuma Djuws ŋilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-guḻku' ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalam. Ŋäka walala ŋarranha; ŋarra nhumalaŋgu yurru dhuwala ḻakarama nhä dhuwalayi ŋunhi mayali', dhuwala gam':

15 Nhumanydja guyaŋina ŋanapurrunha yanapi ŋanapurru leŋumirri walala. Bäyŋu warray, liŋgu dhuwalanydja dhuwala goḏarr' muka walunydja!

16 Dhuwalanydja dhuwala ŋunhiyi yulŋunydja, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Djawulyu ŋäthili wukirri, bitjan warray yukurra ḻakarama gam',

17 ‘Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna,

“Ŋarra yurru bitjan djäma ŋuriŋinydja dhä-yawar'yunarayunydja waluyu;

Ŋarra yurru rarryunna ŋarrakuway Garrkuḻuktja Birrim-birr bukmakkala yana yolŋuwala walalaŋgala.

Bala nhumalaŋgala yurru gäthu'mirriŋuyunydja walalay, ḏarramuwurruyunydja ga dhäykawurruyunydja ḻakarama yukurra ŋarrakuŋu dhäruk dhunupana yana.

Nhumalaŋgala yawirriny'thu yurru yukurra nhäma rum-balnha maḻŋ'thunara,

ga walala worru'-wurruŋuyunydja yurru yukurra nhäma maḻŋ'thunara bukaway'kurru.

18 Yo, ŋulinyaramirriyuyinydja waluyu ŋarra yurru yukurra rarryunna Walŋanydja ŋarrakuway ŋarra wal'ŋu ŋurikala ŋarrakalayŋuwala djämamirriwalanydja walalaŋgala, ḏarramuwurruŋgala ga dhäykawurruŋgala djämamirriwala,

bala walala yukurra yurru waŋa dhäruktja

19 Ŋarranydja yurru djäma yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr bathalana;

nhuma yurru yukurra nhäma ŋunha djiwarr'lilinydja ga dhipala bäymalili munatha'lilinydja,

ganydjarr biyapulnha ṉirryunaramirrina yurru maḻŋ'thun yukurra yurru,

balanyarana bitjan gulaŋnha ga gurthana, ga ŋawulul ṉoluŋdhirri yurru marrtji gaŋgathirri.

20 Ga walunydja yurru warumukthirrina ŋunha gärakŋuranydja,
ga ŋaḻindi yurru miku'yirrina gulaŋdhirrina.

Yo, wäŋanydja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuŋuyirrina,
yurruna ŋayi yurru Garraywunydja ŋunhi dharrpalnydja walu galkithirri.

Liŋgu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna ŋurikiyinydja waluwu, ŋunhi ŋayipina yurru Garraynha maḻŋ'thun rumbalnha.

21 Ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru yukurra rarryun nhanŋuway ŋayi Birrimbirr Walŋamirri,

ŋayi yurru Godthunydja ŋula yolnha yolŋunha walŋakumana,
ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gawaw'yun Godkunydja, yäkuyu Garraywala Djesuwala.” ’
Ga bitjarrayina ŋayi Godthu yukurrana ḻakaraŋala ŋäthilinydja.

22 “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, ŋäka walala dhuwala dhäruk. Yol ŋunhi ŋayi ḏarramu Djesunydja wäŋawuy Natjurippuynydja? Nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋunydja? Godthunydja yukurrana ŋayipina milkuŋalanydja ḻakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinydja ŋulaŋuru Gunhu'wuŋu djuy'yunara, liŋgu djämanydja ŋayi yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaŋukurru, ga nhumanydja ŋunhi dhiyaŋunydja walalay nhumapinydja nhäŋala muka ŋanya, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma ganydjarr-ḏumurru ŋunhi rom ga ṉirryunaramirri.

23 Ŋayinydja Godtja ŋäthili yana marŋgithina dhiyakuyi, ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu goŋ-wekama ŋanya Djesunha nhumalaŋgalana bunharawunydja, yurru Godkuŋu ŋunhiyi dhukarrnydja nherraṉaranydja ŋurikiyi ŋäthilinydja wal'ŋu yana. Ga yuwalknha dhuwalayi malŋ'thurrunanydja. Nhuma bumarana ŋanya Djesunha; nhumana ŋanya wekaŋalanydja ŋurikala yätjmirriwalanydja yolŋuwala walalaŋgala bunharawu ŋurikinydja ŋal'maranharawu dharpaliliyanharawunydja.

24 Ga rakunydhinana ŋayi ŋunhiyi, yurru Godthunydja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunyŋurunydja, dhayaḻakuŋala yana dhawaṯmaraŋalana ŋanya romŋuru rakunyŋurunydja, liŋgu yakana yurru ŋuriŋi rakunydhinyaramirriyunydja

romdhu ŋanya Djesunha ŋayathama yukurra baṯ bitjandja.
märi'muyu yäkuyu
25 Liŋgu nhumalaŋgala Daypitthunydja yukurrana
ḷakaraŋala ŋanya Djesunha ŋäthilinydja, ga dhuwala
ŋayi yukurrana ḷakaraŋalanydja gam',
‘Ŋarranydja nhäŋala dharaŋara ŋanya Garraynha,
ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja bitjanna liŋgu ŋuli
ŋarrakala;
yakana ŋarra yurru ŋunhi galyundja ŋula nhäyunydja
malaŋuyu romdhu,
liŋgu dhuwala ŋayi ŋarrakala galki.
26 Ŋarraku yukurra ŋayaŋunydja bitjanna liŋguna märr-
yiŋgathirrina, galŋa-djulŋithirri yukurra,
ga wokthundja ŋarra yurru yukurra nhanŋu,
märr-yiŋgathinyarayuna yana dhärukthu.
Ŋarranydja dhuwala yolŋu wal'ŋu barrwaṉ,
yurru yakana ŋarra yurru barrarirri rakunydhin-
yarawunydja,
yana ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-gatjpu'yunna
dhikana wal'ŋu.
27 Liŋgu nhe yurru yaka warray gonha'yun ŋarranha
ŋunhimalayi rakunymirriwalanydja wäŋalili.
Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhuŋuway yana,
yakana ŋarraku yukurra yurru rumbal ŋorra ŋunhala
moluŋura barrwaṉ barrpany'tja.
28 Nhenydja ŋarraku yukurra dhunupa yana ḷakarama
gatjaḷ ŋunha-bala walŋamirrinydja,
ga ŋarranydja yukurra yurru nhina galŋa-djulŋithirrina
yanana-wala, goŋmirriyirrina wal'ŋu,
liŋgu ŋarranydja yukurra yurru nhina ŋunhalayina
nhokalana, bitjan liŋgu yurru.’ Bitjarrayi yukurrana
Daypittja waŋana ŋäthilinydja. Ga yolnhana ŋayi
yukurrana ŋunhi ḷakaraŋalanydja?... ŋanyapinyay
ŋayi?... bay' wiripuŋunha yolŋunha ŋiniya?
29 “Ŋarraku gutha walala, ŋarra yukurra nhumalaŋgu
dhuwala ḷakaramanydja warraŋulkuma wal'ŋu yana.
Ŋunhiyi ŋilimurruŋgu märi'mu Giŋ-Daypit rakunydhina,
ga dhalkaraŋalanydja walala ŋanya ŋunhi molulili, ga
ŋaraka nhanŋu ŋunhayi ŋorra yukurra mukthun yana
moluŋura.
30 Ŋayinydja ŋunhi Daypit dhäruk-gänharamirri
yolŋunydja Godku yana; ga dharaŋara ŋayi, ŋunhi ŋayi
yurru ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu maḷŋ'thun
ŋuliŋuruyi yarraṯaŋuru nhanukala Daypitkalanydja,
bala nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋurruŋuna

wal'ŋu nhanukala Daypitkala dharapulŋuranydja, liŋgu bitjarrayina ŋayi God dhäruk-nherraṉmina ŋäthilinydja.

31 Yo, Daypitthu nhäŋalanydja ŋäthili yana dhuwalayi, ŋunhi nhä yurru yalala malṉ'thun, bala ŋayi ḻakaraŋala yukurrana ŋäthili yana ŋunhinhayi Christnha, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirrinydja ŋulaŋuru moluŋuru, ga bitjarrayina ŋayi ḻakaraŋalanydja Daypitthu.

‘Godthu ŋanya yaka ŋunhiyi gonha'yurrunanydja ŋunhimalayi wäŋalili rakunymirriwalanydja,

yaka ŋunhiyi barrwaṉ' nhanŋu barrpa'yinanydja ŋunhili moluŋuranydja.’

32 Yo, dhuwalayi Djesunydja walŋa ŋayi yana, liŋgu Godthunydja ŋanya walŋakuŋala beŋuru moluŋurunydja, ga ŋanapurru ḻundu'mirriŋuyunydja walalay nhäŋala ŋanya walŋathinyaranydja ŋulaŋuru rakunyŋurunydja; bukmakthu ŋanapurru ŋanya nhäŋalanydja, ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakaramana yuwalknha wal'ŋu, ga yuwalk ŋayi yana walŋanydja dhuwala.

33 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi ŋayi walŋathina rakunyŋuru, ŋayinydja ŋanya Godthunydja märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lilina, ga nherraranydja ŋayi ŋanya Godthu nhanukalaynha ŋayi gali'lili wal'ŋu, ga ŋunhana ŋayi nhinanydja yukurra nhanukalana garrwarnha wal'ŋu biyapulnha, manapanna maṉḏa Godnha. Bala ŋayi Bäpa'mirriŋuyunydja Godthunydja wekaŋalana ŋunhiyi Walŋamirri Birrimbirrnydja nhanukala Djesuwalana goŋlili, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ga ŋayinydja ŋunhi Djesuyunydja märraŋala, bala ŋayi rarryurrunana yana ŋunhiyi yulŋunydja ŋilimurruŋgala yolŋu'-yulŋuwalana. Yo, ga dhuwalanydja gay' nhuma yukurra nhäma ga ŋäma ŋanapurruŋgalana, dhuwalayinydja ŋunhiyina Godkuŋuna Garrkuḻuknha Birrimbirr, ŋunhi ŋayina Djesuyuna rarryurruna ŋanapurruŋgala ŋayaŋulili.

34 “Ŋunhiyi märi'mu yäku Daypittja, yaka ŋayi ŋunhi marrtjina rumbal wal'ŋu bala djiwarr'lilinydja, yurru waŋanydja ŋayi yukurra bitjan warray dhuwala gam',

‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwalanydja Garraywala bitjarra,

“Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, dhunupa'ŋuŋurana,

35 yana liŋgu ga miriŋunha nhuŋu ŋunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.’ ”

36 “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu walala, bukmak nhuma ŋäka dhuwalayi dhäruktja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulŋunydja yana. Djesunydja ŋunha nhina yukurra Godkala gali'ŋura, Garraynha wal'ŋu ŋayi, ga biyapulnha wal'ŋu ŋayi Christnha, Walŋakunharamirrina ŋunhina, liŋgu Gunhu'yunydja ŋanya bitjarrayina nherrara, ŋunhinhayinydja liŋgu Djesunha ŋunhi nhuma ŋanya bumara ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala.”

37 Ga ŋuriŋiyi dhärukthunydja nhanukala Betawala bitjarra ŋayaŋuna walalanha dharpuŋala, bala walala waŋana Betawalanydja ga wiripu-guḻku'walanydja walalaŋgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ŋanapurrunydja yurru dhika?”

38 Ga ŋayi Betanydja waŋana bala walalanhanydja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalanydja walala bilyurrana waŋga'-waŋganynha yana, bala gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja rom, bala ḻupthurrana nhe yurru yäkuyu Djesu-Christkalana, märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja nhumalaŋgu buwayakkumana yätjpuynydja; bala nhenydja yurru märramana yana ŋunhiyi nhanŋuwaynha Birrimbirr Garrkuḻuknha, bitjan mundhurrnha ŋunhiyinydja yänana ŋayi yurru Godthu wekama nhokala.

39 Liŋgu Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu bukmakku yana; nhumalaŋgu, ga nhumalaŋgalaŋuwu djamarrkuḻi'wu, ga ŋuruku ŋunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyaŋirri yukurra; liŋgu dhuwalayinydja Garrkuḻuktja ŋunhi Birrimbirr bukmakku warray, ŋuriki warray ŋunhi ŋilimurruŋgu Garray ŋayipi God yurru waŋa gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ŋayi.”

40 Bala ŋayi ŋunhi Beta marrtjinana yukurrana ḻakaraŋalana ŋunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurruna manapara, bitjarra ŋayi dhärukthu walalanha galkikuŋalanydja ḻakaraŋalanydja waŋana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana gali'ŋuru dhipuŋurunydja yolŋu'-yulŋuwala yätjmirriwalanydja, dhuwala yukurra nhina dhiyaŋu-wala dhuwala, märr yurru nhenydja yukurra nhina walŋana yana yurru.”

41 Ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay märraŋala ŋunhiyi dhäwuny'tja, bala bilyurruna walalaŋgalay walala yätjŋurunydja romŋuru, bala walala yukurrana

buku-l̲upthurrunana, gul̲ku'na mit̲tjinydja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparanydja ŋunhimalayi walalaŋgalanydja ŋuriŋi yana liŋgu waluyu.

42 Ga ŋunhi yud̲ayud̲a ŋunhi walala yukurra dhiyaŋu liŋgu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ŋuli yukurranha wirrki yana mäkiri'-witjunanydja ŋurikinydja Garraywalaŋumirriwunydja bo'puyŋuwu walalaŋgu dhärukku, märr walala yurru wirrki yana wal'ŋu marŋgithirrinydja, ga dhunupa. Ga bitjana liŋgu walala ŋuli l̲uŋ'thunanydja yukurranha waŋganylili buku-ŋal'yunarawunydja yukurranharawu, ga bitjanana liŋgu walala ŋuli waŋgany-manapanminya l̲uŋ'thuna ga bakmaranha ŋathanydja ŋunhiyi, guyaŋinya ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayi burakina, ga bitjana liŋgu walala ŋuli yukurranha bukumirriyanhanydja walalaŋguway walala bala-lili'yunminyana.

Godkunydja yolŋu mala ŋuli yukurranha nhinanha waŋganyŋurana yana, djäka bala-lili'yunminyana

43 Ga ŋuliwitjarrayinydja walalaŋgala bo'puyŋuwalanydja ŋurikalanydja yukurrana Gunhu'yu djämana ganydjarr-d̲umurruna wal'ŋu rom, ga n̲irryunaramirrina, ga bukmakthuna yolŋuyunydja walalay yukurrana nhäŋalanydja ŋunhiyi walalaŋgala borrk-beyan̲iyinana.

44 Ga walala nhanŋu märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala ŋuli nhinanha yukurranha waŋganynha yana mala, bala walala yukurranha bitjanana liŋgu wekanhaminyanydja, guŋga'yunminyanydja yukurranha ŋuli walalanhawuy walala.

45 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha yukurranha l̲ukunydja, wäŋamirri ga girri'mirri ŋula nhämirri gul̲ku'mirrinydja, ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyu wekanha wiripuŋuwala yolŋuwala rrupiyawu, märr ŋuriŋiyinydja rrupiyayu ŋunhi ŋayi yurru guŋga'yun ŋunhinhana yolŋunha ŋurruwuyknhana. Ga yakana ŋula yol yukurrana waŋgany yolŋu goŋmiriwŋura dhäparktja.

46 Ga bitjanana liŋgu ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala yukurranha ŋuli l̲uŋ'maranhaminy ŋunhimalayi buku-ŋal'yunara-mirrililinydja Bun̲bulili, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli märranha wiripuŋunhanydja yolŋunha walalanha walalaŋgiyingala wäŋalili, märr yurru walala ŋathana l̲uka ŋunhiliyi waŋganyŋuranydja, ŋayaŋuyu dhika goŋmirriyinyarayuna ga wurrkurrum'thuna; yaka walala ŋuli be garrwarkunhaminyanydja.

47 Bitjana liŋgunawalala ŋuli yukurranha wokthunanydja goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala ŋuli wiripu-gul̲ku'yunydja yolŋuyu walalay nhänha walalanha, bala waŋanha l̲atju'-l̲akaranhana walalanha ŋunhimalayinydjayi. Ga bitjanana liŋguna walu-ŋupanna ŋuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanydja ruwamŋuyanhana walŋakunhanydja, bala dhambay-mana'manapanana bala marrtjinya ŋuli ŋurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

3

Bundhurr yolŋu marrtjinana yäkuyu Djesuwala

1-2 Bitjanna liŋgu milmitjpanydja, l̲äy-wilyunarayu waluyu walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya bala Godkala Buṉbulili bukumirriyanharawu, ga waŋganymirrinydja balanyarayuyi waluyu, maṉḏa Betana ga Djonnha marrtjina ŋunhimalayi buku-ŋal'yunarawu, bala maṉḏa nhäŋala yolŋunha bundhurrnhana, ŋayi nhinananydja yukurrana ŋunhiliyi gatjal̲ŋura, dhäŋura wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi walala ŋuli l̲akarama ŋunhiyi dhä ‘L̲atju dhika dhurrwara.’ Yurru ŋayi yolŋunydja ŋunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnydja weyinŋumirrina, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina, ga bitjana liŋgu walala ŋuli yolŋuyunydja walalay ŋunhiyinha bundhurrnhanydja yukurranha l̲aw'-l̲awmaranha ga gänha, bala ŋunhimalayina nherraṉa dhälilina Bunṉbulili, märr yurru ŋayi ŋunhiliyi ŋäŋ'thun nhina rrupiyawu, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurranha gulŋiyinya bukumirriyanharawu.

3 Ŋuriŋiyi bundhurryunydja nhäŋala maṉḏanha Betanha ga Djonnhanydja, maṉḏa marrtjina gulŋiyina ŋunhimalayi Buŋbulili, bala ŋayi dhunupana yana maṉḏanha ŋäŋ'thurrunanydja rrupiyawuna.

4 Ga maṉḏanydja ŋunhi dhunupana yana nhäŋalana ŋanya yulŋunydja, ga waŋana ŋayi Betanydja bitjarrana, “Ma' nhäŋana ŋinyalanha,” bitjarrana.

5 Bala ŋayi maŋutji-garrwarthina nhäŋala maṉḏanha ŋuriŋiyi bundhurryunydja, yanapi maṉḏa yurru nhanŋu rrupiya wekama.

6 Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, “Bäyŋu ŋarra yukirri rrupiyanydja dhuwala gäŋu, yurru ŋarra yukurra dhuwala gämanydja ŋamakurru' wal'ŋu, ŋarra yurru wekamana nhuŋu dhuwala. Ma' yäkuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyŋuwalana, djingaryurranydja, bala marrtjiyana.”

7 Bala ŋayi goŋ-djarryurruna ŋunhi Betanydja, ga baṯ-gay ŋanya mulkana goŋ-dhunupa'ŋuna, bala gaŋgathinyamirriyaŋalana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja. Ga dhunupana ŋurikiyi yolŋuwu yaṯanydja marrtjina dhunupayinana yanana, ḏälthinana.

8 Bala ŋayi wapthurrunanydja ga djingar-way, bala ŋayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi ŋayi gulŋiyina ŋunhimalayi Godkala Buṉbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurruna wokthurranana ŋayi yukurrana nhanŋu Godkuna.

9-10 Ga walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana ŋanya ŋunhimalayina, ŋayi yukurrana wapthu'-wapthurruna, wokthurruna Godkuna yukurrana, bala walala dharaŋarana ŋanya, bala waŋanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydja ŋunhiyina yolŋu ŋiniya?… ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha ŋäŋ'thuna dhurrwaraŋura nhinanha.” Walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhi wirrkina dhikana ṉirryurrunana manapara, ŋunhi ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja ḷatju'kuŋalana dhikana.

Betayu ḷakaraŋalana yukurrana Djesunha ŋunhili Godkala Buṉbuŋuranydja

11 Bala ŋunhiyi bundhurrnydja yolŋu yukurrana djingaryurruna ŋunhili Godkala Buṉbuŋura maṉḏakala Betawala ga Djongala, galkina yana mulkanana ŋayi maṉḏanha yukurrana, yurru baḏarraŋ'nha ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja, ga yolŋu walala gundupuŋalana yukurrana ŋunhimalayina wäŋalili, ŋunhi walala ŋuli ḷakaramanydja ŋunhiyi yäkunydja “Djalamangu Gali’ ”. Guḷku'na mirithirrina yolŋu walala ḷuŋ'thurrunanydja marrtjina ŋunhimalayina, bala nhäŋalana walala yukurrana ŋunhiyinha ḏarramunha ṉirryurrunana wirrkina.

12 Ga ŋayi Betanydja waŋanana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhana bitjarrana, “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu! Nhäku nhuma dhuwala nhäma yukurra ŋinyalanhanydja maŋutji-waḷa'waḷamirriyirri bitjandhinydja? Nhumanydja mak dhuwala guyaŋina ŋinyalanha, yanapi ŋilinyu maṉḏa dhuwalayi yolŋunha walŋakunha ŋinyalaŋgalay ŋilinyu ganydjarryu, ŋula nhäyu ŋinyalaŋgalay ŋamakurru'yu. Yurru bäyŋu warray.

13 Godthu yana ŋayipi dhuwalanydja ŋanya walŋakuŋala, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi ŋunhiyi Yipurayimgu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripu-guḷku'wu märi'muwu ŋilimurruŋgalaŋuwu; ŋayi dhiyakala walalaŋgala waŋarryu Godthu garrwarkuŋalana

nherrara nhanŋuway djämamirrinha Djesunhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi nhuma ŋanya goŋ-wekaŋala ŋurikala miriŋuwala. Yo, ŋunhala Baylatkalanydja gumurrŋura nhuma waŋgana yukurrana yaka'yurrunana nhanŋu, ‘Yakana ŋayi ŋanapurruŋgu dhuwaliyi ŋurruŋu,’ bitjarra nhuma yukurrana waŋana ŋunhi. Ŋayi bini Baylatthunydja yänana dhawaṯmaranha ŋanya,

14 yurru nhumanydja dhuwalanydja walala waŋana, yaka ḏukṯuk nhuma nhanŋu ŋurikiyinydja ḏarrtjalkkunydja yolŋuwu, dhuwurr-dhunupawunydja ga waŋana nhuma ŋunhi Baylatkala ŋurikala bitjarra, ‘Ŋanapurrunydja ḏukṯuk, nhe yurru dhawaṯmarama ŋunhinha bala wiripuŋunha wal'ŋu, moṉuŋunha. Yaka ŋanapurru ḏukṯuk Djesuwunydja,’ bitjarra nhuma yukurrana ḻakaraŋala.

15 Bala nhuma bumarana murrkay'kuŋalana Garraynha ŋunhinhanydjayi Walŋamirrinhanydja, bumarana nhuma ŋanyanydja, yurru Godthunydja ŋunhiyi walŋakuŋala warray ŋanya beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋanapurru nhäŋala ŋanya walŋathinyara ŋulaŋuru moluŋurunydja, ga dhuwalana yulŋunydja ŋanapurru yukurra ḻakarama ŋunhi ŋayinydja yuwalk walŋana.

16 “Ga dhuwalanydja gay' ḏarramu walŋathina ŋurikalayina yäkuyu Djesuwalana, ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthinana nhanukala yäkulilinydja. Nhumanydja marŋgi dhiyakuyi ḏarramuwunydja ŋunhi ŋayi bundhurr ŋäthili, ga dhuwalayina nhuma ŋanya yukurra nhämana marrtji'-marrtjinyarana ŋamathanharana wal'ŋu, liŋgu ŋayi dhuwalayinydja märr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana ŋayi ḏälyinana yulŋunydja ŋuriŋiyi yäkuyunydja.

17 “Yo, wäwa walala ŋarraku, ŋarranydja marŋgi ŋunhi nhuma bumara ŋanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ŋayi ŋunhi, dhuŋamirri nhuma, ga ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala balanyara yana liŋgu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi.

18 Yurru Godthunydja yukurrana ḻakaraŋala ŋäthili yana ŋurikiynydjayi; ŋäthili yana baman' wal'ŋu ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋurruŋuwala yolŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala bitjarra gam', ‘Ŋarrakuŋu dhäwu'mirriyanharanydja yolŋu Christ yurru burakirri,’ bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunydja maḻŋ'thurrunanydja, ŋunhi nhuma bumaranydja ŋanya Djesunha.

19 Ma', bilyurrana walala nhumalaŋgalay

ŋuliŋuruyinydjayi yätjŋurunydja, ŋanydjaḻa'yurrana nhanukala Godkalana, märr yurru ŋayi nhumalaŋgu yätjtja ŋunhi biḏiwiḏitjkumana buwayakkumana,
20 bala ŋayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roŋinyamarama märrama nhanukalay ŋayi, bitjan nhumalanha ŋayi yurru yuṯakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuṯathiyana, märr ŋayi yurru Godthu djuy'yunna ŋunhinhayi liŋgu ŋunhi ŋayi ŋäthili nherrara walŋakunharawu nhumalaŋgu, Djesu-Christnha yana.
21 Yo, ŋunhiyinydjayi Djesunydja ŋunhana djiwarr'ŋurana nhina yukurra, ga nhinanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhalayina, ga yana liŋgu ga ŋunhiyi walu ŋunhi ŋayi Godthu ḻakaraŋala, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi waluyu biyapul yuṯakumayi dhuwala bukmak nhä malanha, bitjarrayi yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili muka, nhanukalaŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala walalaŋgala.
22 “Yo, be ŋäthilinydja ŋayi Mawtjitjthunydja yukurra ḻakarama bitjan, ‘Nhumalaŋgala Godthunydja Garrayyu yurru nherraṉ waŋganynha yolŋunha, dhäwu'mirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru dhawaṭthunmaramanydja ŋanya nhumalaŋgala miṭṭjiŋurunydja dhipuŋuruyi, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋarranha djuy'yurruna nhumalaŋgala, ga mäkiri'-witjundja nhuma yurru ŋamathama yana ŋurikiyi, bukmakku yana dhärukku ŋunhi ŋayi yurru yukurra waŋa nhumalanha.
23 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula waŋgany yolŋu yakanydja mäkiri'-witjun nhanŋu ŋurikiyi dhärukku, nhumanydja yurru yana gulkthunna ŋunhiyinhanydja mäkiri'-witjunamiriwnhanydja yolŋunha, yarrkmaramana ŋanya nhumalaŋgala miṭṭjiŋuru; ŋayiŋydja yurru ŋunhiyinydja yakana nhina ŋunhilimi Godkalanydja malaŋura.’
24 “Ga ŋuriŋi Djamiyulyu yäkuyu ga wiripu-guḻku'yu walalay yukurrana ḻakaraŋala ŋunhiyi yana liŋgu dhäruk; bukmakthu yana walala yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋäthilinydja dhiyakuynha-wala dhuwala, ŋunhi Godthunydja yurru biyapul walŋakumayi nhä malanha bukmak.
25 Ga bukmak nhänydja malanha ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋurikala walalaŋgala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala ŋäthili, ŋunhiyinydja dhawuny'tja malanha nhumalaŋguna ŋunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydjayi ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja Yipurayimgala bitjarra, ‘Ŋayi yurru waŋgany yolŋu maḻŋ'thun nhokala yarraṯaŋuru, ga ŋuliwitjandhina waŋganygalana maŋutjikurrunydja ŋarra yurru

galkikumanydja ga djäkanydja walalaŋgu bukmakku
bäpurru'wu ŋunhi yukurra nhina munatha'ŋura dhuwali.’
26 Bala ŋayi Godthu nherrarana ŋunhiyi
Djämamirrinhanydja nhanŋuway Djesunhana, bala ŋayi
ŋanya djuy'yurruna ŋurruŋunydja nhumalaŋgalana
Yitjuralwalana walalaŋgala, märr yurru ŋayi
djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu nhumalaŋgu
ŋuliwitjandhiyinydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja
yolŋuyu nhumalanha ŋanydjaḻa'yunmarama bilmarama
nhumalaŋgalay yätjŋurunydja.” Ga dhuwala ŋayi
yukurrana Betayu dhäwuny'tja ḻakaraŋala bukmakku
ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana ḻuŋ'thurruna
nhanukala ŋulinyaramirriyu.

4

Ŋaḻapaḻmirriyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Betanha ga Djonnha

1 Yo, ŋunhi maṉḏa Beta ga Djon baḏak yukurrana
ŋunhili bäyma waŋana ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala,
bala walalanydja marrtjina withiyarana ŋuriŋi ŋurru'-
ŋurruŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu ḏalkarra'mirriyu walalay
ga wiripu-guḻku'yu Djatutjiyu malayu yäkuyu ga ŋuriŋi
yolŋuyu ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuriki miriŋuwu malawu,
ŋunhi walala djäkamirri mala ŋurikiyi Buṉbuwu;
galkithinanydja walala marrtjina ŋunhiyi walala
giṭthurrunanydja,
2 bala walala ŋäkulana maṉḏanha yukurrana Betanha
ga Djonnha, maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja yolŋu'-
yulŋuwalanydja bitjarrana, “Ŋunhi yurru yolŋu'-
yulŋu marrtji raku'-rakunydhirri, walala yurru yana
ŋuliŋurunydja rakunyŋuru biyapul walŋathirriyi,
liŋgu Djesunydja dhuwala walŋana, walŋathina ŋayi
rakunyŋuru liŋguna,” bitjarra maṉḏa yukurrana
ḻakaraŋala. Ga dhiyaŋuyinydjayi ŋunhi dhärukthu
ŋunhiyinha walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja
maḏakarritjkuŋalana biyapulnha wal'ŋu.
3 Bala walala mulkanana maṉḏanha Betanha ga Djonnha,
bala galkara ḻoḻlilina. Ŋunhiyinydja bitjarranydja
maṉḏanha milmitjpana wal'ŋu, ḻäy-wilyunarayuna, bala
maṉḏa yukurrana gulŋiyinanydja munha-ŋupara, yana
liŋgu ga djaḏaw'yurruna.
4 Ga ŋunhili Godkala Buṉbuŋura guḻku'na yukur-
rana yolŋu walala märr-yuwalkthinanydja maṉḏakala
dhärukthunydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala,

guḻku'na mirithirrina wal'ŋu ḏarramuwurru, 5,000-nha miṯtji.

5-6 Ga wiripuŋuyunydja munhayu djaḏaw'yurruna, bala walala ḻuŋ'maranhaminana marrtjina ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala; ŋaḻapalmirri ga rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi, ga Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu yäku Yanatjnha, ga wiripunydja yäku yolŋu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-guḻku' ŋunhi walala ŋurikiyi Yanatjku mala, gurruṯu'mirri walala, walala marrtjina ḻuŋ'maranhaminana ŋunhiyinydja walala ŋunhimalayina Djurutjalamlilina wäŋalili.

7 Bala walala dhawaṯmaraŋalana maṉḏanha Betanhanydja ga Djonnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Djingaryurrunanydja maṉḏa yukurrana ŋunhiliyi, bala walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirriyunydja dhä-wirrka'yurrunana maṉḏanha bitjarrana, “Way maṉḏa, nhaltjarra dhuwala nhuma ŋanya baḏarraŋ'kuŋalanydja?… yolkala ganydjarryunydja ŋuli? Yolkala yäkuyu nhe walŋakuŋala dhuwala bundhurrnhanydja?” bitjarra.

8 Ga dhunupana ŋayi Betanydja waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina ŋuriŋiyi Garrkuḻukthu Birrimbirryu yulŋunydja, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja bitjarrana, “Nhuma dhuwali ŋurru'-ŋurruŋu, ga nhuma ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala.

9 Nhuma ŋinyalanhana dhä-wirrka'yundja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, ŋunhi nhä ŋilinyu maṉḏa ŋamakurru djäma. ‘Yolkala nhuma ganydjarryunydja dhuwalayi yolŋunhanydja walŋakuŋala?’ bitjan nhuma yukurra dhä-wirrka'yundja ŋinyalanha.

10 Ŋäka ga marŋgithiya nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuyŋu yolŋu walala. Dhuwalayinydja yolŋu ḏukthurruna yäkuyu Djesu-Christkalana ŋunhi ŋayi Natjurippuy wäŋawuy yolŋu, ŋurikala liŋgu ŋunhi nhuma ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. Yurru Gunhu'yunydja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋuriŋiyi nhanukala yana yäkuyu dhuwalanydja gay' yolŋu yukurra djingaryun, walŋana ŋayi yana baḏarraŋ'nha wal'ŋu yolŋunydja, Djesuwala yana yäkuyu.

11 “Yo, Djesunydja dhuwala balanyarana bitjan guṉḏa warray, ŋunhi nhuma bala'-dhuḻ'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana ŋurrkaŋalana. Yurru Gunhu'yunydja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋguŋu ḏupthunaranydja guṉḏanha

märraŋala warray, bala nherrara bala'wunydja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwunydja; bukmak wiripunydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guṉḏaŋura.

12 Yo, ŋuriŋiyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumanydja. Yakana waŋgany wiripu walŋakunharamirri yäku yukurra djingaryun dhiyalami wäŋaŋura munatha'ŋuranydja, liŋgu Godthunydja wekaŋala waŋganynha yana yäkunha walŋakunhamirrinhanydja; ŋuliwitjandhiyina yäkukurru waŋganygurruna yana ŋilimurru yurru walŋathirrinydja.” Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu ḻakaraŋalanydja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwanydja ga ŋaḻapaḻmirriwanydja.

13 Ga ŋuriŋiyi walalay yolŋuyu walalay nhäŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonnha, nhaltjarra maṉḏa yukurrana ŋunhi ḻakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maṉḏathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhäŋalanydja ṉirryurrunana wirrkina, liŋgu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maṉḏaku, ŋunhi maṉḏanydja gali'wuy maṉḏa, yakana ŋuriŋiyi ŋaḻapaḻmirriyu maṉḏanha marŋgi-wekaŋala ŋäthilinydja. Bala walala dharaŋarana maṉḏanha, ŋunhi maṉḏanydja galkiwuynha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy.

14 Ga biyapul walala nhäŋala yukurrana ŋunhiyinha bundhurrnha yolŋunha, ŋayi yukurrana djingaryurruna maṉḏakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, ḻatju'na dhika wal'ŋu baḏarraŋ'nha. Bala walala ŋuriŋi ŋaḻapaḻmirriyunydja yakana ŋula maḻŋ'maraŋala yätjtja maṉḏakala, märr maṉḏanha walala yurru dhä-ḏir'yundja.

15 Bala walala maṉḏanha ŋunhiyi djuy'yurruna warraŋullilina dhawaṯmaraŋala, märr yurru walala waŋanharamirri walalawuy gayul, gäna wal'ŋu.

16 Bala walala ŋunhiyinydja ŋaḻapaḻmirrinydja yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru maṉḏanha, dhuwaliyi yolŋunhanydja maṉḏanha? Guḻku'na dhuwala yolŋunydja walala marŋgimirri dhiyakuyi maṉḏaku, ŋunhi maṉḏakala djämakurru ŋayi Godthu walŋakuŋala ŋunhi bundhurrnha yolŋunha. Yakana walala yurru ŋilimurruŋgu märr-yuwalkthirrinydja, ŋunhi ŋilimurru yurru waŋa bitjan ganydjarrmiriw ḻakaramanydja maṉḏanha.

17 Ŋilimurrunydja yurru dhuwalayi maṉḏanha waŋa ḏaḏawmaramana yana, märr yurru ŋayi dhuwalayi dhäwuny'tja yakana balaka'yun yukurra

yurru biyapulnydja. Ŋilimurru yurru waŋa maṉḏanha ḏälyuna dhärukthunydja, märr yurru maṉḏa yaka biyapulnydja waŋa yukurra Djesuwala yäkuyu, ga ḷakaramanydja walala yurru ŋanya Djesunha ŋula yolkala yolŋuwala bäyŋuna.” Bitjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhaminanydja.

18 Bala walala Betanha ga Djonnha galkara balayi ŋunhimalayi liŋgu, bala waŋana maṉḏakala bitjarrana, “Nhuma dhuwala maṉḏa yolŋu maṉḏa, nhuma yurru yakana yäkuyu Djesuwala yukurra waŋa ŋula yolnha. Ŋunhi nhuma yurru biyapul marŋgikuma yukurra yäku ḷakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrunydja yurru nhumalanha wirrkina wal'ŋu dhä-ḏir'yun.”

19 Bala maṉḏanydja Betanydja ga Djondja bukuwakmaraŋala balanydja bitjarrana, “Nhä dhika dhunupanydja wal'ŋu ŋinyalaŋgu Godkala maŋutjiŋura? Yolnhana dhika ŋilinyunydja yurru dhäruk märrama?… nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru guyaŋirrinydja ga djarr'yundja.

20 Yakana ŋilinyunydja maṉḏa yurru dhipuŋurunydja ḏaḏawyun; bitjanna liŋguna ŋilinyu yurru yukurra ḷakaramana yana nhaltjarra ŋilinyuway yukurrana nhäŋala ga ŋäkula.”

21 Ga biyapul walala ŋuriŋiyi ŋaḷapaḷmirriyu waŋana maṉḏanha raypirri'yurruna wal'ŋu, ḏälyu dhärukthu yana, bala dhawaṭmaraŋalana maṉḏanha yänana, liŋgu walala yaka maḷŋ'maraŋala ŋula nhä waŋgany yätj ŋurikala maṉḏakala; yakana walala dhä-ḏir'yurruna maṉḏanha, liŋgu yolŋunydja walala guḷku'na yukurrana goŋmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ŋu wokthurruna yukurrana Godkala, ŋurikiyinydjayi ŋunhi ŋayi Godthu ḏukmaraŋala walŋakuŋala ŋunhiyi bundhurrnha yolŋunha.

22 Liŋgu ŋunhiyinydjayi yolŋu bundhurrnydja yakana yuṭa ŋula, märr ŋayi wirrkina wal'ŋu ya' worruŋuna, biyapulnha wal'ŋu nhanŋu 40-na dhuŋgarra, ga yakana ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjina ŋäthili wal'ŋu, ga dhiyaŋunydja-wala walala ŋanya nhäŋalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ḏarramunha.

Garraywalaŋumirriyu bukumirriyaŋala yukurrana beyaṉumiriwwuna yana ḷakaranharawu

23 Ga ŋunhi maṉḏa Beta ga Djon dhawaṭthurruna yänana, bala dhunupana yana maṉḏa roŋiyina marrtjina withiyaranydja walala-miṭṭjinhana, Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala maṉḏa ḷakaraŋala yukurrana dhäruknha ŋunhiyinhana walalanha,

ŋaḻapaḻmirrinhana ga ḏalkarra'mirrinhana yolŋunha walalanha, ŋunhi walala waŋana maṇḏakala bitjarra, “Ŋuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnydja yäku-lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrunydja wirrkina wal'ŋu nhumalanha dhä-ḏir'yun yurru.”

24 Ga ŋunhi walala wiripu-guḻku'yunydja ŋäkula, dhunupana walala waŋananydja marrtjina bukumirriyaŋalana Godnhana waŋganyŋurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukumirriyaŋalanydja gam', “Garray, nhepi dhuwala djäma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moṇuk, ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji ŋunhalamiyi.

25 Nhe waŋana ŋuliwitjarra ŋurikala nhokalaŋuwala djämamirriwala, ŋanapurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja Daypitkalanydja yäkuwala, balakurru nhokalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu nhe waŋana bitjarra,

‘Nhäku ŋunhanydja walala yukurra mulku'-mulkurunydja maḏakarritjthirri?

Nhäku ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nherraṉ ŋula dhäparkṭja wal'ŋu rom ga nhäŋiniŋ'tja?

26 Ŋunha buŋgawa malanha ŋurru'-ŋurruŋu dhiyakuy munathawuy ŋuli waŋgany-manapanmirri yukurra, bala girri'-ŋamathirrina,

Yanapi walala yurru buma buwayakkuma Garraynha, bala djuḻkmaramana be yurru ŋunhinhanydja Christnha wal'ŋu, ŋunhi Godthu ŋanya djuy'yurruna lili walŋakunharamirrinha.’

27 “Yo, yuwalk ŋunhi ŋurruŋunydja maṇḏa, Yirittja yäku ga Baylattja waŋgany-manapanmina dhiyala wäŋaŋura yukurrana, waŋgany-manapara mulkuruwalanydja ga Yitjuralpuyŋuwalanydja bäpurru'wala, walala ŋunhi guyaŋina yukurrana yanapi walala yurru be djuḻkmarama ŋunhinhanydja wal'ŋu ḏarrtjalknhanydja nhuŋuway djämamirrinha Djesunhanydja, ŋunhi nhe ŋanya nherrara walŋakunharamirrinha ŋunhi wal'ŋu.

28 Yo, walala waŋanhamina yukurrana waŋgany-manapanmina bunharawu nhanŋu Djesuwu, yurru walalanydja yukurrana djäma ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi nhenydja liŋgu ŋäthili wal'ŋu nherrara ŋunhiyi maḻŋ'thunarawu.

29 “Garray, nhe marŋgi ŋanapurruŋgu yulŋunydja, ŋunhi walala yukurra ŋanapurruŋgu ŋayan'-dharra, barrari-wukuma ŋanapurrunha. Garray, guŋga'yurra ŋanapurrunha, nhuŋuway nhe djämamirrinhanydja

walalanha. Ganydjarr-wekaŋa ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru ḻakarama yukurra nhuŋuway yana dhäruktja, barrarimiriwyuna walalay.

30 Goŋ-djarryurra yulŋunydja, ga mulkiya ŋunhiyi rerrimirrinhanydja yolŋunha, ga djäma yana yukirriya ŋunhiyi ganydjarrmirri rom ga ṉirryunaramirrinydja, yäkuyu ŋuriŋi ḏarrtjalkthu wal'ŋu nhokalay djämamirriwala, ŋurikala yäkuyu Djesuwala.”

31 Ga dhunupana yana ŋunhi walala yukurrana ŋunhili bukumirriyaŋalanydja bitjarrayina, bala wäŋanydja ŋunhi marrmarryurrunana warrpam'nha, ga bukmak walala ŋunhiyi yolŋunydja walala dhaŋaŋdhinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuḻukthuna, bala walala yukurrana ŋunhi waŋananydja ḏhäruktja Godku beyaṉumiriwyuna walalay.

Garraywalaŋumirri yukurranha ŋuli guŋga'yunminya bala-lili'yunminya

32 Ga ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana, djäkana yukurrana walalaŋguway walala bala-lili'yunminana dhikana waŋganyŋurana; waŋganynha ŋayaŋu walala ga waŋganynha muḻkurr. Yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋunhili malaŋura waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja malanha nhä ŋarrakuwaynha wal'ŋu.” Yakana walala bitjarrayi waŋananydja, liŋgu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala ŋayathaŋala, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi yukurrana nhinana dhäparktja ŋula nhämiriwnydja.

33 Ga walala yukurrana ŋunhiyi bo'puyŋuyunydja walalay djäma ganydjarrmirriyuna wal'ŋu ŋuriŋina, ḻakaraŋala yukurrana milkuŋala ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayinydja walŋathina, ga walŋana ŋayi beŋuru moluŋuru liŋguna. Ga ŋayi Godthunydja yukurrana walalanhanydja gäŋala dhika ḻatju'kuŋalana wal'ŋu, bukmaknha yana ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha.

34 Yo, yakana ŋula waŋgany ŋunhili malaŋura Garraywalaŋumirri yolŋu nhinana yukurrana dhäpark ga goŋmiriwŋuranydja, liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha wäŋa-guḻku'mirrina, ŋula nhä guḻku'mirrina ŋayi, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yana wekanha ŋunhiyi nhanŋuway nhä malanha, djalimnha rrupiyawuna,

35 bala wekanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga walala ŋuriŋiyi walalay ŋuli bo'puyŋuyunydja

märranha ŋunhiyi rrupiyanha, bala wekanhana ŋuripana wiripu-guḻku'wana yolŋu'-yulŋuwa dhäparkmirriwana, ŋunhinhana goŋmiriwnhana walalanha guŋga'yuna ŋuli bitjana liŋgu.

36 Ga waŋgany yolŋu yukurrana nhinana yäku Djotjip, yurru Lepay bäpurru ŋunhi ŋayi yolŋunydja, Djaparatjpuy wäŋawuy, yurru walalanydja ŋuriŋiyi bo'puyŋuyunydja wekaŋala ŋanya yäku wiripuna, yuṭana, Bänapatjnha yäku, liŋgu ŋayi ŋuli ŋuriŋinydja ḏarramuyu yukurranha bitjana liŋgu marrparaŋgunha yolŋunha walalanha, ga ŋunhiyi yäku Bänapatjtja mayali' balanyarayi bitjan ŋayi marrparaŋgunharamirri ŋunhiyi yolŋu.

37 Ga ŋuriŋiyi Bänapatjthu yäkuyu yukurrana ŋayathaŋala wäŋa, bala ŋayi ŋunhiyi djalimnha ŋunhiyi wekaŋalana, bala märraŋala rrupiyana ŋurikiyinydjayi, bala wekaŋala ŋuiikalana walalaŋgala bo'puyŋuwalana goŋlili.

5

Dhuway'manydji rakunydhina bili maṇḏa bothina Garrkuḻuknha Birrimbirrnha

1-2 Ga waŋgany ŋunhiliyi ḏarramu malaŋura Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala yäku Yananaya, ga miyalktja nhanŋu Djapara yäku, maṇḏa yukurrana ŋayathaŋala wäŋa maṇḏakuway, bala maṇḏa wekaŋalana ŋunhiyi wäŋanhanydja, rrupiyawuna djalim märranharawu. Yo, märraŋalanydja maṇḏa rrupiyana ŋurikiyi, bala maṇḏa waŋanhamina bitjanmina, “Way, wiripunydja ŋali yurru wekama bala, ga wiripunydja ŋali yurru dhuḏi'yunmaramana ŋitjalaŋguwaynha ŋali ŋi'.” Bala maṇḏa gulk-gulkthurruna warray yulŋunydja, bala ŋayi Yananayayunydja gäŋala waŋganynha miṭṭji balanydja ŋunha bo'puyŋuwalanydja walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana, “Ŋay', dhuwalana yulŋunydja rrupiyanydja, ŋilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, ŋunhi ŋilinyu märraŋalanydja ŋurukuynydja ŋunhi wäŋawuynydja, ŋunhi ŋarra wekaŋala djalim,” bitjarrana ŋayi ŋunhi waŋananydja, bothinana ḻakaraŋalanydja.

3 Bala ŋayinydja dhunupana ŋanya waŋana Betayunydja bitjarra, “Yananaya, nhäku nhe ḻapmaraŋala ŋayaŋu nhuŋuway Mokuywunydja, märr nhe bitjarrayinydja ḻakaraŋala bothina ŋurikalana Gunhu'wala Garrkuḻukkalana wal'ŋu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayinydja nhe märraŋala ŋurikiyyi wäŋawuy,

liŋgu nhe dhuḏi'yunmaraŋalana nhuŋuwaynha nhe guḷk-guḷkthurruna rrupiyanydja.

4 Ŋunhiyinydja wäŋa nhuŋuway warray, ga rrupiyany-dja nhe ŋurikiy märraŋala nhuŋuway ŋunhiyinydja. Nhäkuna nhe djarrpi'kuŋalanydja guyaŋina, bala both-inana ḷakaraŋala? Dhuwalanydja nhe bothina yakana ŋula yolŋunha; ŋanyana nhe ŋunhi bothinanydja ḷakaraŋala Godnhana," bitjarra.

5 Ŋäkulanydja ŋayi Yananayayunydja, bala dhunupana-wala ŋayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydja ŋunhi ŋänharapuyŋunydja yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ŋu barrarina ŋurikiyi.

6 Bala walala ŋunhi yawirriny'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydja ŋanya ŋunhi ḏarramunha, bala gäŋala djunamana molulilina.

7 Ga yaka weyindja, bala ŋayi miyalktja nhanŋu ŋurikiyi ḏarramuwu bunanana, yurru yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi dhuway'mirriŋuwunydja nhanukalayŋuwu ŋayi.

8 Bala ŋayi Betayunydja ŋanya dhä-wirrka'yurrunana ŋunhiyi miyalknha bitjarra, "Way, ŋunhayi rrupiyanydja nhuma maṉḏa wekaŋala, nhä ŋunhiyi yulŋunydja?… buk-mak muka yana nhuma märraŋala ŋurukuy wäŋawuy?… ŋunhayi miṯtji bili?"

Bala ŋayinydja ŋuriŋi miyalkthu buku-wakmaraŋala bal-anydja, bothinana ḷakaraŋalanydja bitjarrana, "Ŋe, buk-maknha ŋunhiyinydja," bitjarra.

9 Bala ŋayi Betayu dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ŋanya. "Nhäku nhuma maṉḏa ŋunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkuḷukkunydja wal'ŋu Birrimbirrwu Garraywu. Dhuway'mirriŋunydja nhuŋu rakunynha liŋguna, ga ŋunhinydja yawirriny'tja ŋunhi walala gäŋala ŋanya molulili, roŋiyinana walala dhuwalana ŋulaŋuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi ŋunhimalayi molulili," bitjarra.

10 Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi miyalktja galkina rakunydhinana-wala yanana, nhanukala ḷukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gärrinana yukurrana, nhäŋala ŋanyanydja miyalknhanydja, rakunynhana ŋayi yukurrana ŋorrana, bala walala ŋanyanydja dhawaṯmaraŋala gäŋala marrtjina bala, bala dholkuŋalanydja maṉḏanha, dhuway'mirriŋunha manapanna.

11 Ga bukmaknha walalanydja Garraywalaŋumirrinydja walala ga wiripu-guḷku', ŋunhi walala ŋäkula yukurrana, wirrkina walala wal'ŋu dhika barrarinanydja manapara.

Guḻku' yolŋu walala yukurrana ḏukthurruna ŋurikala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala

12 Ga bitjarrana bili yukurrana maḻŋ'thurrunanydja guḻku'na ganydjarrmirrinydja wal'ŋu dhikanydja rom, ŋuliwitjarrayi bo'puyŋuwalanydja walalaŋgala Garraywalaŋumirriwala, ṉirryunaramirrina ga ḻatju'na dhikana rom. Ga bukmak ŋunhi nhämunha' Garraywalaŋumirri walala yukurrana nhinananydja waŋganynha mala; bitjarrana bili walala ŋuli ḻuŋ'maranhaminyanydja yukurranha ŋunhimalayinydja Gunhu'walanydja Buṉbulili, ŋunhimalayi gali'lili yäkulili Djalamangala Gali'lili.

13 Wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala borrk ŋuli barrarinya dhambay-manapanminyarawu walalaŋala, yurru bukmak-thunydja yolŋuyu walalay yukurrana ḻatju'-ḻakaraŋalana nhäŋala ŋunhinhayinydja Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha.

14 Ga bitjarra warray liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waŋgany-manapanminana ŋunhimalayi malalili, guḻku'na dhikana yolŋu walala, ḏarramuwurru ga dhäykawurru.

15 Ga bitjarrana liŋguna Garrayyunydja yukurrana djämana mirithirrina ḻatju'na dhikana rom ŋuliwitjarrayinydja Garraywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, ga yolŋuyu walalay yukurranha ŋuli gänha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ŋuli walalanha dhukarrlilina, märr ŋayi yurru nhanŋu Betawu gurrŋan ŋunhi, wuŋiḻi ŋayi marrtji ŋal'yu-ŋal'yun rerrimirriwala walalaŋgala ŋurikala, ŋunhi ŋayi yukurra yurru marrtji ŋuliwitjan dhukarrkurru Beta.

16 Ga wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala ŋunhi walala yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhiliyi galki wäŋaŋura ḻiw'maranha Djurutjalam, guḻku'yuna walala marrtjina gäŋalanydja rerrimirrinhanydja walalanha ga wiripunha yolŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrmir-rinha walalanha; gäŋalana walala yukurrana balay-ina ŋurikalayina walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala yukurrana ŋunhi rerrimir-rinydja walala ḏukthurrunana, bukmaknha yanana.

Ŋaḻapaḻmirriyu wal'ŋu ŋayaŋu-yätjkuŋala bumara Gar-raywu bo'puyŋunha walalanha

17 Bala walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirriyu yolŋu'-yulŋuyu mel-ḏi'yurrunana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhanydja

walalanha, ŋuriŋi Ḻiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu walalay, ga ŋuriŋi ŋurrukthu ŋunhi walala yäku Djatutji, bukmakthuna walala dhiyaŋuyi walalay dhika mel-ḏi'yurrunanydja walalanha mirithinana yana.

18 Bala walala mulkanana ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja Garraywunydja walalanha, bala galkarana marrtjina ŋunhimala ḻoḻulilina.

19 Nhinananydja walala yukurrana ŋunhili ḻoḻuŋurana, yana liŋgu-u-u ga buku-ranguna, ga ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi maḻŋ'thurruna walalaŋgu dhäwu'mirrina, ŋurikiynydja djiwarr'wuynydja yolŋu, ga dhunupa ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ḻapthunmaraŋalana dhänydja ŋunhi ḻoḻunydja, bala dhawaṯmaraŋalanydja ŋayipina goŋdhuna walalanha ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja. Bala ŋayi walalaŋgu waŋana bitjarrana,

20 “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipuŋurunydja bala ŋunhawalana, Godkalana Buṉbulili. Dhärriya walala ŋunhiliyinydja ga ḻakaraŋana yukirriya yolŋu'-yulŋuwa ŋurupa, marŋgikuŋana walalanha dhuwalayina dhäruk walŋamirrina warrpam'thurra yana.”

21 Yo, ŋuriŋiyi walalay bo'puyŋuyunydja ŋäkula dhäruktja, ga djaḏaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala djuḏupthurrunana ŋunhimalayi buṉbulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana ḻakaraŋalana ŋunhiyi yulŋunydja, marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana guḻku'nhana.

Ga ŋulinyaramirriyuyi djaḏaw'yunaramirriyu goḏarr'mirrinydja, bala walala yukurrana ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu ga nhanŋu miṯṯjinydja, ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu Djuws bäpurru ŋaḻapaḻmirri, waŋgany-manapanminana walala yukurrana ḻuŋ'maranhaminana, bala walala waŋana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina ḻoḻulilina ya', ga wapmaraŋa märra'-marraŋa ŋunhiyi bo'puyŋunhana walalanha, ga lilina gäŋa ŋanapurruŋgalana. Ŋanapurru yurru walalanha dhä-wirrka'yun,” bitjarra walala waŋananydja.

22 Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ŋunhiyi wäŋa ḻoḻunydja, ga maḻŋ'maraŋalanydja bäyŋu warray. Bala walala roŋiyina martjmartjurruna ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja, ga ḻakaraŋala walalambala bitjarrana,

23 “Way, yakana dhuwala walala ŋunhalaminydja ḻoḻuŋuranydja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydja ŋunhi warrpam yana dhaḻ'-dhaḻ warray, ḏälmirri warray yukurrana djingaryurruna, ga

ŋunhi djäkamirrinydja walala djingaryurruna dhika ḻatju'kuŋala warray. Ga ŋunhi ŋanapurru gulŋiyina bala djinawa'lilinydja, ga yakana ŋanapurru ŋunhalayi maḻŋ'maraŋalanydja ŋula yolnha yolŋunha.”

24 Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala djäkamirri ŋurikiyi Buṉbuwu, ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu ḏalkarra'mirri walala ṉirryurrunana bitjarrana wirrkina wal'ŋu, bala waŋana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna dhika walala yulŋunydja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydja?... nhäna maḻŋ'thun?” bitjarra.

25 Bala ŋayinydja waŋganydja yolŋu beŋuruyi marrtjina, bala ḻakaraŋala bitjarrana, “Way, ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi nhuma yawungu galkaṉa walalanha ḻoḻulili, ŋunhana walala ya', Godkalana Buṉbuŋura, ḻakarama yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhana.”

26 Bala ŋunhi buŋgawanydjä djäkamirriwu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ga miṭṭji nhanŋu marrtjina balayina, bala märra'-marraŋalana ŋunhiyinydja bo'puyŋunhanydja yukurrana, baṯ-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roŋiyinyamaraŋalana walalanha ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, yurru walala gäŋalanydja walalanha garr'yurrunanydja, gurrum'thurruna yana, liŋgu walala ŋunhiyi beyaṉiyina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu wiripu-guḻku'wu, walala ŋuli bäynha walalanha baymatthurru guṉḏayuna.

27 Yo, ŋuriŋi walalay miriŋuyu gäŋalana walalanha yukurrana ŋunhiyi bo'puyŋunhanydja ŋurikalayina ŋaḻapaḻmirriwalana walalaŋgala, bala ŋayinydja yukurrana ŋuriŋiyi Ḻiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu dhä-wirrka'yurrunana walalanha, ga waŋana ŋayi bitjarrana,

28 “Liŋgu muka ŋanapurru nhumalaŋgu ḻakaraŋalanydja ŋäthili muka, nhuma yurru yaka ḻakarama ŋunhiyinhanydja ḏarramunha yäkunha. Yurru nhumanydja yaka warray ŋanapurrunha dhäruk märraŋala, ḻakaraŋalanydja nhuma yukurrana birrŋ'maraŋala dhuwalayi dhäwu' Djurutjalamlilinydja wäŋalili ḻiw'maraŋala; bukmakthuna birrka'mirriyuna ŋäkulanydja dhuwalayi, ga nhuma yukurra ŋurrulili nherraṉ ŋanapurrunhana, yanapi ŋanapurru ŋunhiyinydja yolŋunha buŋu murrkay'kuŋu.”

29 Bala ŋunhinydja walala Betanydja ga wiripu-guḻkuny'tja bo'puyŋunydja walala waŋana bitjarrana, “Ŋanapurrunydja yurru dhäruk märrama yukurra

ŋanyapinyaynha waŋganynhana yana Godnhana, yakana ŋula yolŋu'-yulŋunha.
30 Godthunydja ŋayipi gaŋgathinyamirriyaŋala Djesun-
hanydja beŋuru rakunyŋurunydja, ŋuriŋi bili Godthu
ŋunhi ŋayi God Waŋarr ŋanapurruŋgalaŋuwu märi'muwu
walalaŋgu. Ga dhäŋuru ŋuliŋuru ŋunhi nhuma Dje-
sunha bumara dharpaliliyaŋala, Godthunydja ŋanya
walŋathinyamirriyaŋala rakunyŋuru,
31 bala märraŋalanydja ŋanya ŋayi, ga nherraranydja ŋunha djiwarr'lilina nhanukalaynha ŋayi gali'ŋura. Ga ŋunhayina ŋayi yukurra nhinanydja Ŋurruŋuna ga Walŋakunharamirrina ŋayi wal'ŋu, märr yurru yolŋu walala Yitjuralpuyŋunydja bilyunna yukurra walalaŋgalay walala yätjŋuru, bala ŋayipi yurru Godthu walalaŋgu yätjtja rom buwayakkumana, bäy-ḻakarama yurru, märr yurru walala yukurra nhinana walŋana.
32 Ŋanapurrunydja dhuwalayi rom nhäŋala ŋanapurruŋgalay maŋutjiyu, ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakarama dhunupana, ŋanapurru ga Garrkuḻukthu ŋuriŋi Birrimbirryu, ŋuriŋiyi ŋunhi Godthu wekaŋala ŋurikina ŋunhi dhäruk-märranharamirriwu walalaŋgu.” Bitjarra ŋayi Betayu yukurrana ḻakaraŋalanydja.
33 Ga walalanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinydja yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika ŋoy-djingaryurruna dhiyaŋuyinydja dhärukthu, bala walala waŋananydja yukurrana bitjarrana, “Ŋilimurru yurru dhuwalanhanydja walalanha bumana ŋi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.
34 Ga waŋganydja yolŋu ŋunhilimiyi miṯtjiŋura, Gamaliyanydja yäku waŋana ḻatju'kuŋala dhika yana, wiripukuŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja Romdharraymirri ga marŋgikunhamirri ŋayi Romgu ŋunhiyinydjayi yolŋu, ga bukmakthuna yolŋuyu walalay yukurrana ŋanya ŋunhi ŋamakurru'-lakaraŋalanydja. Ga ŋunhiyi yolŋu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Dhawaṯmaraŋana dhuwalanhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋi', märr yurru ŋanapurru waŋanharamirri.” Bala walala dhawatmaraŋalana yukurrana ŋunhiyinydja walalanha, bo'puyŋunhanydja.
35 Bala ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Gamaliyanydja waŋana bitjarrana walalaŋgu wiripu-guḻku'wunydja ŋaḻapaḻmirriwu, “Nhuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, guyaŋiya walala. Bulnha ŋäthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa waḏutja ga ŋula nhaltjarra.

36 Märr-yawungu dhuwala märr-gandarrkurru, waŋgany yolŋu ḏarramu yäku Dotatj maḷŋ'thurruna, bala ŋayi yukurrana ḷakaranhaminanydja birrŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharrpalnha yolŋu, ga guḷku'na yolŋunydja walala yukurrana malthurruna nhanbala, ŋula nhämunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja burakina warray, ga miṯtjinydja nhanukala gundupuŋala barrkuwatjthinana, bala yolŋuyunydja walalay ŋanya meṉguŋalana.

37 Ga yaka weyin ŋuliŋuruyi dhäŋuru, wiripuna yolŋu maḷŋ'thurruna, yäku Djudatjnha Galaliwuynha, ga ŋayinydja maḷŋ'thurruna ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋilimurru yukurrana bothurru ŋunhiyi yolŋunha walalanha miṯtji, ga walalanydja yukurrana guḷku'na yolŋunydja walala malthurruna ŋuripayina Djudatjpa yolŋuwa. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yolŋu rakunydhina, ga nhanŋu malthunaramirri walala miṯtji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana.

38 “Ga dhuwalayi mak Djesunydja yäku yolŋu, balanyara yana liŋgu bitjan ŋunhiyi yolŋu maṉḏa märrma'. Yaka ŋilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwaliyi yolŋunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanŋu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, liŋgu ŋuli walalaŋgu rom ga djäma yolŋuwuŋunydja ŋula nherraṉara, dhuwalayinydja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meṉgumana bukmakthuna.

39 Ga ŋuli dhuwalayi ŋulaŋurunydja Godkuŋunydja rom, ŋilimurrunydja yurru yakana djuḷkmarama dhuwaliyi yolŋu'-yulŋunha bo'puyŋunha nhanŋunydja. Ŋuli ŋilimurru yurru bumanydja walalanha, ŋilimurrunydja yurru mak maḷŋ'maranharamirri ŋilimurrunhawuynydja ŋilimurru, bitjan ŋilimurru yurru ŋunhiyinydjayi buma ŋanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana dhuwalayinydja ŋamakurru, ŋilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalanydja.”

40 Ga walala ŋunhi ŋaḷapaḷmirrinydja buŋgawamirrinydja yoraŋalana nhanŋu ŋunhi waŋganygunydja yolŋuwu dhärukku, “Yo, ŋamakurru'na dhuwalayinydja nhokuŋu guyaŋinyara,” bitjarrana.

Bala walala ŋunhiyinha walalanha bo'puyŋunhanydja balayi yukurrana galkara ŋunhimalayi buṉbulili, bala bartjunmaraŋalana walalanha yukurrana, ga waŋana walala biyapul ŋunhiyi walala ŋaḷapaḷmirri bitjarra, “Dhuwalanydja yakana nhuma yurru dhiyaŋunydja-wala yäku ḷakarama ŋanya Djesunha; yakana nhuma yurru

biyapul ḻakarama yolŋu'-yulŋuwala Djesuwalaŋuwuy.” Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawaṯmaraŋalana yänana.

41 Ga ŋunhi walala dhawaṯthurruna yukurrana bo'puyŋunydja ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja, walalanydja dhika goŋmirriyina warray galŋa, märr-yiŋgathina warray, bitjarra warray wal'ŋu, liŋgu ŋayinydja walalanha Djesuyunydja yukurrana märr-yuwalkthina warray ŋunhimalayi marililinydja. Dhiyakuyina märrwu bala walala marrtjinanydja dhika ŋayaŋu-djulŋithina warray, liŋgu walala yukurrana ŋunhi burakinanydja ga ŋayaŋu-wutthunaranydja märraŋala yäkuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

42 Ga bitjarrana liŋguna ŋuriŋiyi bo'puyŋuyunydja walalay marŋgikuŋala yukurrana ḻakaraŋala ŋunhili God-kala Buṉbuŋura, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, ḻakaranha marrtjinya bitjana liŋgu bala, ḻakaranha ŋuli yukurranha yana Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja Garray Walŋakunharamirri djuy'yunara Godkuŋu.

6

Walala djarr'yurruna guŋga'yunarawunydja 7-nha

1 Yo, bitjarrana liŋguna yukurrana ŋunhi miṯtjinydja Garraywalaŋumirrinydja walala ŋutharana, bitjarrana liŋguna guḻku'thinana marrtjina; guḻku'na mirithirrina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripunydja Djuws bäpurru ŋurikiy bili wäŋawuy, ga wiripunydja Djuws wiripuŋuwuy wäŋawuy, ŋunhi walala ŋuli ŋunhiyi walala waŋanha wiripu dhäruk Gurik. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli waŋanha yukurranha wiripu dhäruk, walalanydja waŋana yukurrana morrumurru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanydja ŋamakurru'. Ṇilimurrunydja dhuwala be muka waŋgany mala, yurru nhuma yukurra wekamanydja dhiyakuynha bili wäŋawuy yolŋu'-yulŋunha, ga ŋanapurruŋgunydja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwnydja nhina yukurra marrya'mirrina.”

2 Bala walala ŋunhiyi bo'puyŋu 12-tja gawaw'yurruna wiripu-guṯku'wuna Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ḻuŋ'maraŋalana marrtjina walalanha, bala walala waŋana bitjarrana. “Yakana ŋunhi ŋamakurru', ŋanapurru yurru bo'puyŋunydja yolŋu walala ḏaḏawyun ŋulaŋuruyinydja Godkala dhäwu'ŋuru ḻakaranhaŋuru,

märr yurru ŋanapurru ŋathana wekama yukurra ŋunha yolŋunhana walalanha.

3 Nhumanydja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-guṯku'nha ŋunha yolŋunha walalanha dhiyakuyi djämawu. Djarr'yurranydja walala ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi dhaŋaŋdhirri yukurra Garrkuḻukthu Birrimbirryu, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi ŋuli guyaŋirri yukurra ḻiya-djambatjthinyaramirri ŋulaŋuru Godkuŋu. Djarr'yurranydja walala marrtjiya 7-nha yolŋu'-yulŋunhanydja dhipuŋuruyi nhuma miṯṯjinha yana, bala walalanhana ŋanapurru yurru nherraṉdja marrtji dhiyakuyinydja djämawu.

4 Ga ŋanapurrunydja yurru bo'puyŋuyunydja walalay bukumirriyama yukurra yana, ga ḻakarama yukurra yurru dhäruknha Godku, ŋunhina liŋgu waŋganynha yurru ŋanapurruŋgunydja djäma.”

5 Ga walalanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yana yoraŋalana ŋurikiyi dhärukku ŋunhi walala waŋana, bala walala djarr'yurrunanydja 7-nhana yolŋunhanydja walalanha. Waŋganynhanydja walala djarr'yurruna Dhepinnha yäkunha, liŋgu ŋunhiyinydjayi ḏarramu ŋuli yukurranha märr-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina Garrkuḻukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana liŋgu walala djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipnha, ga Burakurunha, ga Nikananha, ga Dimunnha, ga Bämananha, ga Nikalatjnha ŋunhi ŋayinydja Yandiyukpuynha wäŋawuy. Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Nikalatjtja yäku mulkuruna, Djan'tayalnha yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋäthili bilyurruna, bala buku-ŋal'yurruna Djuwskalaŋuwuna Godku wal'ŋu.

6 Yo, djarr'yurrunanydja walala ŋunhinha 7-nha ḏarramuwurrunha, bala gäŋala walalanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana. “Dhuwalanha walalanha gay' ŋanapurru djarr'yurrunanydja ḏarramuwurrunha, dhiyakuyi djämawunydja.” Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja bukumirriyaŋalana walalaŋgu, goŋnha ŋal'yurruna walalaŋgala ŋurikalayi malawala, bala ganaŋ'maraŋalana marrtjina ŋurikiyi djämawunydja.

7 Bala Godku dhäruktja yukurrana ŋuthara bathalayi-nana, barrkuwatjthinana ŋuliwiṯjarra wäŋakurrunydja ḻiw'maraŋalana, ga ŋunhili Djurutjalam wäŋaŋura wirrkina dhikana miṯṯji Garraywalaŋumirrinydja walala, ga bitjarrayi yana liŋgu guḻku'yuyi ḏalkarra'mirriyunydja

walalay märraŋala ŋunhiyi dhäwu', bala märr-yuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

Yolŋu'-yulŋuyu mulkanana Dhepinnha dhä-wirrka'yunarawuna

8 Yo, ŋunhiyinydjayi Dhepindja yäku ŋamakurru' yana yolŋu, ga djämanydja ŋayi yukurrana biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru rom, liŋgu Godthu yukurrana nhanukala djäma biyapulnha wal'ŋu nhä mala ŋamakurru' ga ṉirryunaramirrina, ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay nhäŋala ŋanya ŋoy-ŋamathinana nhanukala.

9 Yurru wiripunydja mala yolŋu walala yaka ḏukṭukthina nhanŋu Dhepingu; ŋuyulkthina walala yukurrana nhanŋu, ŋunhiyi yolŋunydja walala mala ŋunhi walala ŋuli yäku-lakaranharaminya walalanhawuy walala ‘Yäraŋuna yolŋu'-yulŋu’, yurru walalanydja ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋunydja Djuws Djäriniyawuy wäŋawuy ga Yaliktjan-darawuy, ga ŋuriŋiyi malaŋuyu ga wiripu-guḻku'yu Djuw-sthu ŋunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala ŋuriŋinydja walalay ŋurru-nyinyaŋdhurrunana nhäŋala ŋanya Dhepinnha, bala walala yukurrana dhä-ḏälthinana waŋana bitjarrana ŋanya.

10 Yurru ŋayinydja ŋunhi Dhepindja ŋuli yukurranha waŋanha ŋunhi dhäruktja djambatjnha yana, liŋgu ŋunhiyi nhanukala Godku Birrimbirr yukurrana djäma, ga walala ŋuriŋiyinydja walalay yaka ŋula dhäruktja maḻŋ'maraŋala buku-ruŋinyamaranharawu nhanŋu Dhep-ingunydja.

11 Bala walala wekaŋala yolŋu'-yulŋunhana rrupiyayuna bäyim, walala yurru waŋana marrtji yolŋu'-yulŋunhana ŋoy-dhuŋgur'yunna bitjanna, “Dhuwala ŋanapurru ŋäkula waŋganynha yolŋunha Dhepinnha, ŋayi yukurra yätj-ḻakarama Mawtjitjnha, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra dhiyaŋuyi ḏarramuyu yätj-ḻakaramayi Godnhanydja.”

12 Bala walala ŋunhiyinydja walala marrtjina ḻiw'maraŋala dhika ḻakaraŋala ŋunhiyi dhäruk, ga walala ŋunhi ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala ga rom-marŋgikunhamirri walala, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala wirrkina dhika ŋoy-djingaryurruna, nhäranana dhärukthu ŋuriŋiyi. Bala walala mulkanana ŋanya Dhepinnhanydja, bala gäŋala djunamana ŋaḻapaḻmirriwalana dhä-wirrka'yunarawuna.

13 Ga bitjarrayi liŋgu walala gäŋala ḏarramuwurrunhanydja, märr walala yurru ḻakarama djawukirri yukurra ŋanya Dhepinnha, ga ŋunhiyinydja walala yukurrana ḏarramuwurrunydja waŋana bitjarrana,

“Dhiyaŋunydja gay' d̲arramuyu yukurra bitjanna liŋgu yätj-l̲akaramana Godku Buŋ̲bunha, dhuwalana ŋunhi ŋilimurruŋguna dharrpalnha wäŋa, ga wiripunydja ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi yätj-l̲akarama rom ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala.

14 Ŋanapurru ŋäkula ŋanya, ŋayi ŋuli yukurra waŋa bitjan, ‘Djesuyu ŋuriŋi Natjurippuyyu yolŋuyu yurru d̲aw'-d̲awyunna dhuwalanydja Godku Buŋ̲bu, bul̲waŋ'-bul̲waŋmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanha ŋayi yurru ŋunhiyi ŋilimurruŋgu djambina marrtji wiripuyamana, ŋunhinydja rom malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgala märi'muyu Mawtjitjthu wekaŋala goŋlili ŋilimurruŋgala.’ ” Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana l̲akaraŋalanydja Dhepinnha.

15 Ga bukmak ŋunhilimi ŋal̲apal̲mirrinydja wal'ŋu ŋunhinydja yukurrana nhäŋala Dhepinnha dharr-bitjarrana, ga nhäŋala walala bukunydja ŋanya bitjarra ŋayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolŋu buku, l̲atju'yinyarana dhikana walala ŋanya nhäŋalanydja yukurrana.

7

Dhepindhu l̲akaraŋala ŋal̲apalmirriwa

1 Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja L̲iya-ŋärra'mirriyu yolŋuyu waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Dhepinnha bitjarrana, “Yuwalk muka walala yukurrana l̲akaranhaminanydja nhuna?”

2-3 Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, “Wäwa walala ga Mäl̲u' walala, ŋäka walala ŋarranha. Ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋayi God mal̲ŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋanapurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi yukurrana Yipurayim mukthurruna yana nhinana ŋunhala Mitjapatamiya makarrŋura wäŋaŋura, yurruna ŋayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ŋunhala Yarannha wäŋaŋura. Yo, mal̲ŋ'thurrunanydja ŋayi nhanukala Godtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra l̲atju'ŋura dhika djarrat̲awun'ŋura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, ‘Nhe yurru gonha'yurrana dhuwalanydja nhuŋuway wäŋanha, ga gurrut̲u'mirrinha walalanha nhuŋuway, ga marrtjiya wiripuŋulili wäŋalili, ŋunhana ŋunhi ŋarrapi yurru nhuŋu milkuma l̲akarama.’

4 Bala ŋayi ŋunhi gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana, yana liŋgu-u-u ga ŋayathaŋala ŋayi ŋunhina wäŋa

Yarannha. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyi märr-gurriri, bala ŋayi Yipurayimgu bäpa'mirriŋunydja rakun-ydhinana, ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋayi Godtja biyapul waŋanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ŋurikiyinydja wäŋawu. Bala Godthu ŋanya gäŋalana dhipalana wäŋalili, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhuwala nhina.

5 Yurru Godthu yaka wekaŋala dhuwalanydja wäŋa nhanŋuwaynydja ŋayi Yipurayimgunydja ŋulinyaramirriyunydjayi, yakana ŋula waŋgany yutjuwaḻa ŋayi märraŋala nhanŋuway, yurru ŋayathaŋalanydja ŋayi yukurrana Godkuŋu ŋunhi dhawu'-nherraṉaranydja, liŋgu Godthu dhawuny'tja wekaŋala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', ‘Dhuwalanydja wäŋa yurru nhuŋuway Yipurayimgu ga yumurrku'wu nhokalaŋuwu miṯtjiwu gupaḏalŋuwuna.’ Yurru ŋayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwŋga ŋulinyaramirriyunydjayi, bäyŋuna nhanŋu ŋunhi yumurrku ŋula.

6 Yurru Godthunydja waŋana ŋanya bitjarra, ḻakaraŋala nhanŋu Yipurayimgu, ‘Nhokuŋunydja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäŋaŋura mulkuruŋurana; walala yurru yukurra nhina garrpiṉara yolŋu'-yulŋuwuŋu, ga djämana walalaŋgu yukurra yurru ŋunhilina bili wäŋaŋura weyinnha. Walala yurru ŋurikiy wäŋawuyyu yolŋu'-yulŋuyunydja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ŋayaŋu-yätjkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhuŋgarra-ŋupara.

7 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra yurru dhä-ḏir'yunna ŋunhiyi walalaŋgu buŋgawanhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru nhuŋu yumurrkunydja yukurra yurru dhawaṯthunna ŋuliŋuru wäŋaŋurunydja, bala roŋiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wäŋaŋura walala yurru buku-ŋal'yunna yukurra ŋarrakuna,’ bitjarra ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja yukurrana Yipurayimgu.

8 “Ga biyapul ŋayi Godthu ḻakaraŋala Yipurayimgu bitjarrana, ‘Dhuwalanydja ŋarra yurru dhawu'-nherraṉmirri nhokala, märr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinydja, bitjandja ŋuli ḏarrtjalkkumanydja ya' ḏarramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma miṯtjinha, ga ŋuriŋinydja yurru mim'puyunydja nhumalanha ḻakaramana, bitjan nhumanydja ŋarrakuna ŋunhiyinydja yolŋu walala, ga ŋarranydja nhumalaŋguna waŋarr,’ bitjarra ŋayi Godthu waŋana ḻakaraŋalanydja. Ga ŋunhi ŋayi Yipurayimgunydja gäthu'mirriŋu ḏarramu

Yitjaktja dhawal-wuyaŋina, bala ŋayi mitthurrunana nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋunha ŋuriŋi 8-thunydja ḏaykun'thu. Ga bitjarra yana liŋgu Yitjakthunydja nhanŋuwaynydja ŋayi gäthu'mirriŋunha Djaykupnhanydja ḏarrtjalkkuŋala Godku yana, ga ŋayi ŋuriŋiyi Djaykupthunydja bitjarrayi yana liŋgu ḏarrtjalkkuŋala nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi 12-nhanydja gäthu'mirriŋunha walalanha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala bäpa'mirriŋu walala 12-kuna miṯṯjiwu bäpurru'wu, Yitjuralwuna miṯṯji, nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu walala.

9 “Yo, ŋuriŋiyi gäthu'mirriŋuyu walalay Djaykup-kalanydja mel-ḏi'yurruna ŋunhiyi gutha'mirriŋunhanydja walalaŋguway Djotjipnhanydja, bala walala wekaŋalanydja ŋanya ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuwalana rrupiyawuna, bala walala ŋunhiyina djaw'yurrunanydja gäŋala bala Yetjiplilina wäŋalilinydja, ga ŋunhala Yetjiptja wäŋaŋura ŋayinydja ŋunhi Djotjiptja yukurrana nhinana garrpiṉarana djämamirrina walalaŋgu. Yurru ŋayinydja ŋunhi Godtja ŋunhiliyi nhanukala,

10 ga gäŋala ŋayi yukurrana Godthu ŋanya walaŋguŋala dhika marimirrikurrunydja. Yo, ŋayinydja ŋanya Godthunydja Djotjipnha yukurrana guŋga'yurruna, bala ŋayi buŋgawayunydja wal'ŋu ŋurruŋuyunydja Yetjippuyŋuyunydja ḻatju'-ḻakaraŋalana ŋanya Djotjipnha, ga ḻiya-djambatjnha ŋanya ḻakaraŋala, bala ŋayi nherrarana buŋgawakuŋalana ŋanya Djotjipnha; bukmak ŋunhiyi Yetjip wäŋa ga yolŋu'-yulŋunhanydja ŋayi nherrara nhanukalana Djotjipkalana dharraylili.

11 “Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydjayi ŋunhiyinydja Yetjip wäŋa ŋanhdharkthinana baṉḏanydhinana; bukmak ŋunhiyi wäŋa räwak yukurrana djingaryurruna, ga dhuwalanydja wäŋa Gaynandja balanyarayi yana liŋgu räwakthi, bala ŋilimurruŋgu märi'munydja yukurrana nhinana galŋa-yätjthinana, marrya'yinana wirrkina, liŋgu ŋathanydja malanha warrpam winya'-winyayurruna bäyŋuthinana.

12 Bala ŋayi Djaykupthunydja ŋäkulana ŋunhawala Yetjiplilinydja, liŋgu ŋunhayi ŋorrana yukurrana ŋatha guḻku' ŋunhiliyi, ŋunhi walala ruwamŋukuŋala ŋatha yukurrana ŋunhiliyi ŋäthili, bala ŋayi Djaykupthunydja djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunhana walalanha ḏarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ŋathawunydja märranharawu. Marrtjina walala, ga märraŋala ŋunhi ŋathanydja, bala roŋiyinana.

13 Galki ŋathanydja ŋunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roŋiyina biyapul Yetjiplili ŋathawu märranharawu, bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi Djotjiptja waŋana maḻŋ-maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi ŋurikala wäwa'mirriŋuwalanydja walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, ‘Ṇarranydja dhuwala Djotjip, gutha'mirriŋu nhumalaŋgu,’ bitjarrana. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djotjipthu ḻakaraŋalayi ŋurikala Giŋgalanydja, buŋgawawalanydja wal'ŋu, ŋunhi nhanŋu mäḻu'mirriŋu ga gurruṭu'mirri walala nhanŋu Djotjipku nhinana yukurrana marrya'na ŋunhala Gaynan wäŋaŋura.

14-15 “Bala ŋayi Djotjipthu djuy'yurrunana nhanŋuway ŋayi dhäruknha nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwu Djaykupkuna, bitjarrana ŋayi waŋana, ‘Nhuma yurru marrtjina lilina dhipalana, ga nhina yurru dhiyalana yukurra ŋarrakalana djäkaŋura,’ bitjarra. Bala ŋayi Djaykup ga bukmak nhanŋu mala marrtjina balayina ŋunha Yetjiplilina, bala walala nhinananydja ŋunhalayina yukurrana, yurru walala ŋunhi miṭṭjinydja märr-ḻurrkun', 75 yolŋu walala. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana Djaykup ŋunhiliyi märr-gurririna, bala ŋayi rakunydhinana, yurru yumurrku'na nhanŋu yukurrana nhinananydja ŋunhili wäŋaŋura weyindja, yana liŋgu-u-u ga bukmakthina walala murrmurryurruna ŋunhili yana mulkuruŋura wäŋaŋura, bukmak yana walala Djaykupku ŋunhi gäthu'mirriŋu walala.

16 Yurru ŋarakanydja malanha ŋunhiyi walalaŋgu yakana yukurrana ŋorrana ŋunhili Yetjiptja wäŋaŋura gupaḍalnydja, liŋgu yalalaŋumirriyunydja walalaŋgu ŋunhi yumurrkuny'tja walala marrtjina, bala märraŋalana ŋunhiyi ŋarakanydja walalanha ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala gäŋala roŋinyamaraŋalana liliyi Gaynanlili, bala walala yukurrana dhalkaraŋalanydja walalanha ŋarakanydja Djikamlilina wäŋalili, ŋunhimala liŋgu dharapullili ŋunhi Yipurayimdhu märraŋala bäyim ŋunhi mathirra ŋuriki nhanukalaŋuwu dhäykawu dhalkaranharawu.

17 “Yo, ŋunhiyi märi'munydja ŋanapurruŋgu yukurrana nhinana ŋunhili Yetjip wäŋaŋura weyinŋumirrina, bala ŋayi ŋunhi Godkunydja miṭṭji marrtjina guḻku'yinana, bathalana miṭṭji yukurrana nhinana, yana liŋgu-u-u ga walu marrtjina galkithina Godku, ŋayi yurru walalanha märrama dhawaṯmaramana ŋuliŋuruyi wäŋaŋuru, bit-jarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋäthili wal'ŋu Yipurayimnha.

18 Ga ŋulinyaramirriyunydja waluyu, wiripuna ḏarramu
wapthurruna buŋgawayina ŋurikiyi wäŋawu Yetjipkuny-
djа, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi marŋgi Djotjipkunydja;
yakana ŋayi guyaŋina roŋiyinanydja ŋanya Djotjipnha.
19 Ŋunhiyinydjayi yuṯanydja ŋurruŋu buŋgawa yakana
ḏukṯuk ŋilimurruŋgalaŋunydja märi'muwu walalaŋgu,
ŋaramurrthinyana ŋayi ŋuli walalaŋgu yukurranha,
mayali'-wilkthunana ŋayi walalanha ŋuli yukurranha
yätjthinyana yana, ga ŋunhi ŋuli yothu dhawal-wuyaŋinya
yuṯanydja, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydjayi djaw'yunana,
bala ŋurrkanhana, märr ŋayi yurru yothu ŋunhi
rakunydhirrina.

20-21 “Ga ŋayinydja ŋulinyaramirriyu liŋgu dhawal-
wuyaŋina ŋunhi Mawtjitjtja, yurru ŋayinydja
ŋunhiyinydjayi Mawtjitjtja ḻatju'na dhikana wal'ŋu yothu.
Yo, ŋäṉḏi'mirriŋunydja nhanŋu yukurrana djäka ŋurikiyi
yothuwu, djuḻuḻ'maraŋala yukurrana wäŋaŋuranydja
nhanukalay ḻurrkun' ŋaḻindi, ga yurruna ŋayi ŋanya
bathililinydja rulwaŋdhurruna, bala djuḻuḻ'maraŋala
mulmulilina ŋunhi marrtjina mayaŋ'ŋura dhärra'-
dharrana. Bala ŋayinydja ŋurikala buŋgawawalanydja
gäthu'mirriŋuyu miyalkthu maḻŋ'maraŋalana ŋanya
ŋunhiyi yothunha, bala gäŋala nhanukalaynha wäŋalili,
ga ŋutharanydja ŋayi ŋunhiliyi, bitjarrana bitjan
nhanŋuwaynha ŋayi yothu ŋurikiyina Yetjippuyŋuwuna
miyalkku.
22 Yo, ŋunhiyi walala Yetjippuyŋunydja ḻiya-
djambatjmirri yolŋu walala, bala walala yukurrana
marŋgikuŋalana Mawtjitjnhana, ga wirrkina wal'ŋu
ŋayi yana marŋgithinanydja walalaŋgala. Ga ŋunhi
ŋayi ŋuthara wakindhinana, ḏarramuyinana wal'ŋu,
ŋayi ŋuli waŋanhanydja ḏälyuna dhärukthu ga djäma
ganydjarrmirrina wal'ŋu rom.

23 “Ga ŋunhi ŋayi Mawtjitj ḏarramuna wal'ŋu,
dhuŋgarra nhanŋu 40-na, ŋayi gurku'yurruna bitjarra,
‘Ŋarranydja dhuwala marrtjina bala ŋunha ya',
nhäma marrtji ŋarrakuway miṯtjinha yolŋu'-yulŋunha
Yitjuralpuyŋunha.’
24 Bala ŋayi marrtjinana ŋunhimalayi wäŋalilinydja,
ga dharr-way ŋayi nhäŋalanydja wäŋawuynha
ŋurikiynha Yetjippuynhana yolŋunha, ŋayi yukurrana
ŋuriŋiyi ḏarramuyu bumara bartjunmaraŋala yolŋunha
Yitjuralpuyŋunha. Bala ŋayi dhunupana waṉḏina
Mawtjitjtja, guŋga'yurrunana ŋunhiyi maṉḏa-
miṯtjinhanydja yolŋunha, bala ŋayi wutthurrunana

rakunyguna ŋunhiyi Yetjippuyŋunhanydja yolŋunha.

25 Ŋayi guyaŋina yukurrana yanapi walala ŋuriŋiyi walala-miṯtjiyunydja dharaŋana, ŋunhi Godthu yurru walalanha walŋakuma ŋuriŋiyi nhanukala goŋdhu Mawtjitjkala. Yurru walalanydja ŋunhi walala-miṯtjiyunydja ŋanya Mawtjitjnha yakana dharaŋara yol ŋayi ŋunhiyi; yaka walala ḏukṯuk nhanŋu Mawtjitjku.

26 “Yo, wiripuŋuyunydja munhayu ŋayi Mawtjitj balayi marrtjina roŋiyina ŋunhimalayi walalaŋgala wäŋalili, walala-miṯtjiwala, ga nhäŋala ŋayi ŋunhiyinydja märrma'nhana, maṉḏa yukurrana bunharamina maṉḏa-miṯtjina yära, Yitjuralpuyŋuna maṉḏa yana. Ga ŋayinydja ŋunhi marrtjina Mawtjitjtja, ḏukṯukthina ŋayi guŋga'yunarawu maṉḏaku, maṉḏanha ŋayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ŋayi galkithinanydja ga waŋana bitjarrana maṉḏakala, ‘Way maṉḏa, nhumanydja dhuwala be muka gutha'manydji. Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinydja?’ bitjarra.

27 Ga ŋayinydja ŋunhi waŋganydja bilyurruna, bala ḏur'yurrunana ŋayi dhunupana Mawtjitjnha, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjala. Yol dhuwala nhe yolŋunydja? Yolthu dhika nhuna nherraranydja?... nhe yurru ŋanapurruŋgunydja be buŋgawa mala-yarr'yunarawu?

28 Nhaltjan nhe yurru yolŋunydja ŋarranha?… Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ŋunhi Yetjip-puyŋunha bunha murrkay'kunha?’ bitjarra ŋayi ŋunhi yolŋunydja waŋana Mawtjitjkala.

29 Bala ŋayi ŋunhi Mawtjitjtja wirrkina beyaṉiyina, bala dhunupana ŋayi ŋunhi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa Yetjiptja, bala waṉḏina barrkulilina wäŋalili. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhala mulkuruŋurana wäŋaŋura Midiyannha yäkuŋura weyinŋumirrina, yana liŋgu-u-u, ga märraŋala ŋayi miyalknha, ga märrma'na nhanŋu yothunydja maṉḏa ḏarramunydja maṉḏa dhawal-wuyaŋina ŋunhiliyinydja.

30 “Yo, Mawtjitj ŋunhili nhinana yukurrana wey-inŋumirrina dhikana, yana liŋgu-u-u ga 40 dhuŋgarra djuḷkthurruna. Bala waŋganymirrinydja ŋayi Mawtjitj nhinana yukurrana ḏiltjiŋurana ŋanhdharkŋurana, galki Bukuŋura Djäniya yäkuŋura, ga dhunupana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja dhäwu'mirri maḷŋ'thurrunana yana nhanukala ŋunhili. Yo, nhäŋala ŋayi Mawtjitjthu ŋunhiyi man'tjarr, ŋayi nhärana marrtjina, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi man'tjarr nhärana räwakthinanydja ŋuriŋiyi gurthayu ŋäṉarryu.

31 Bala ŋayi nhäŋala yukurrana Mawtjitjthunydja ŋunhi
ṉirryurruna wirrkina, bala ŋayi marrtjina galkithinana,
ŋayi yurru nhäma galkiŋuruna. Bala ŋayi ŋäkula rir-
rakaynha Garraynhana Godnha, ŋayi bitjarra waŋana gam',
32 'Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr nhokalaŋuwu
märi'muwu walalaŋgu, Yipurayimgu ga Yitjakku ga
Djaykupku,' bitjarra. Bala ŋayi ŋunhi Mawtjitjtja yukur-
rana marrmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina
yana ŋayi barrarina nhänharawu ŋurikiyinydja.
33 Bala ŋayi ŋunhi Garraynydja waŋana nhanukala bit-
jarrana, 'Yupmaraŋana dhuwali dhapathuŋ'tja nhuŋuwuy,
liŋgu dhuwalanydja wäŋa dhuwala nhe yukurra dhärra
dharrpalnha wal'ŋu ganaŋ'thunarana Garraywu.
34 Nhäŋala ŋarra ŋunhi ŋarrakuway yolŋunhanydja
walalanha ŋunhi walala yukurra burakirri ŋunhili
Yetjiptja wäŋaŋura, ga ŋäma ŋarra yukurra walalanha
ŋäthinyaranydja, ga dhuwalanydja ŋarra marrtjina
walŋakunharawuna walalaŋgu, ŋarra yurru walalanha
dhawaṯmaramana ŋuliŋuruyi garrpiṉaraŋurunydja
romŋuru. Go marrtjiyana lili ŋarrakala, ŋarra yurru
nhunanydja djuy'yun balayi Yetjiplili,' bitjarra ŋayi
Garrayyunydja ḻakaraŋala Mawtjitjku.

35 "Yo, ŋäthilinydja walala Mawtjitjnha yukurrana
nyinyaŋdhurruna muka nhäŋala, waŋana walala
yukurrana bitjarra ŋanya ŋunhi Mawtjitjnha,
'Yolthu nhuna nherraranydja dhiyakuyi?... nhe
yurru ŋanapurruŋgu be ŋurruŋunydja, ga mala-
yarr'yunarawunydja yukurranharawu?' Bitjarra walala
yukurrana ŋunhi ŋäthilinydja ŋanya Mawtjitjnha
waŋana, yurru ŋunhiyi yana liŋgu yolŋunha ŋayi
Godthunydja djuy'yurruna walalaŋgu guŋga'yunarawu,
ŋayina yurru walalaŋgu ŋurruŋunydja, ŋayina yurru
Mawtjitjthuna walalanha gäma dhawaṯmaramanydja
ŋuliŋuru garrpiṉaraŋurunydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi
yurru ŋunhiyi gänanydja wal'ŋu djäma ŋayipinydja,
ŋuriŋina bili djiwarr'wuyyu yolŋuyu yurru yukurra
ŋanya guŋga'yun gäma, galkikuma ŋanya, ŋunhi ŋayi
maḻŋ'thurruna nhanukala ŋunhili man'tjarrŋura.

36 "Yo, Mawtjitjthu ŋurru-warryurrunana gäŋalana
ŋuliŋuruyi yolŋu'-yulŋunhanydja Yetjipŋurunydja
wäŋaŋuru dhawaṯmaraŋalana, ga djämanydja ŋayi
yukurrana biyapul wal'ŋu bathala rom, ganydjarrmirrina
wal'ŋu ŋunhili Yetjip wäŋaŋura, ga biyapul ŋunhili
ṉapuŋgany'tja gapu yäku 'Miku gapu' ŋunhi ŋorrana
marrtjina, ŋunhili ŋayi bathalanydja wal'ŋu dhika

ganydjarr ḏumurru djäma rom, ga bitjarrayi liŋgu
ŋunhalanydja ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura ŋayi
bitjarrayi yana djäma yukurrana, ŋunhi walala yukurrana
nhinana ŋunhiliyi 40 dhuŋgarra ŋupara.

37 Yo, ŋayi Mawtjitjthu yukurrana gäŋalanydja
walalanha dhika ḻatju'kuŋala bala, ga waŋana ŋayi
Mawtjitjthu walalanha, ḻakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi
nhanukalaŋuwu miṯṯjiwunydja Yitjuralpuyŋuwunydja
bitjarra, ‘Godthu yurru nherraṉ waŋganynha yolŋunha,
dhäwu'-gänharamirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru
ŋunhiyinydja yolŋu dhawaṯthun ŋuliŋuru nhumalaŋgala
miṯṯjiŋurunydja dhipuŋuruyi, balanyara ŋayi bitjan
ŋarra.’

38 Yo, ŋunhiyi yana liŋgu Mawtjitj walalaŋgala ŋunhili
ŋanhdharkŋuranydja wäŋaŋura nhinana yukurrana
Godkalaŋuwalanydja miṯṯjiwala yolŋu'-yulŋuwala,
ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala,
ga ŋurikala djiwar-wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi
waŋana nhanukala ŋunhala bukuŋura yäkuŋura
Djäniya; ga ŋunhiyinydja ŋurikalayi Mawtjitjkala ŋayi
Godthu wekaŋala ŋunhi walŋamirri wal'ŋu dhäruk
ḻakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala ŋilimurruŋgu.

39 “Bala nhaltjarrana ŋunhiyi ŋilimurruŋgala
märi'muyunydja walalay?... Ṇawatthurruna muka
märraŋala ŋunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yäääw, yaka
walala ŋunhiyi ŋuriŋiyi walalay märraŋalanydja
ga malthurruna nhanŋu dhärukku, yana walala
ŋunhi ŋuyulkthinana nhanŋu Mawtjitjku, bala
bukuyu-ŋurrkaŋalana ŋanya, liŋgu walala yukurrana
ḏukṯukthinanydja walala yurru marrtji balayi roŋiyirri
Yetjiplili.

40 “Bala walala ŋunhiyi walala waŋananydja
Mawtjitjkalaŋuwalana wäwa'mirriŋuwala, Yärungalana
yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ŋanapurruŋgu yurru
djäma ŋula nhä ŋi',... waŋarrkuma, märr yurru
ŋayi marrtji ŋuriŋiyi ŋurru-warryun ŋanapurrunha,
liŋgu ŋunhinydjayi ḏarramu Mawtjitjtja ŋunhi ŋayi
ŋilimurrunha gäŋala beŋuru yukurrana lili, dhika
winya'yurrunana, wanhakana mak ŋayi.’

41 Bala walala djämana yukurrana ŋamaŋamayurrunana
ŋunhiyi be nhänydja waŋarrnydja walalaŋguway, rum-
balnydja djäma bitjarra buliki, bala walala yukurrana
ŋunhiyina wäyinnha malanha bathara wekaŋalanydja
ŋurikiyi waŋarrwunydja, bala buku-ŋal'yurrunanydja
yukurrana ŋurikiyinayi waŋarrwu, goŋbuynha ŋunhi

walalaŋguŋuwaynha walala djämawuy.

42 Bala ŋayi Godtja bilyurruna, ŋapana walalaŋgu wekaŋala ŋuriki walalaŋgu; gonha'yurruna ŋayi walalanha, märr walala yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋula nhäkuna djiwarr'wuywu malaŋuwu, ganyu'wuna malaŋuwu ŋula nhäkuna, bitjarra yana liŋgu bitjarra yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yukurrana wukirri ŋäthili wal'ŋu baman', bitjarra gam',

‘Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuy.

Yolku nhuma yukurrana buku-ŋal'yurrunanydja ŋunhiliyi ŋayilpiŋura wäŋaŋura?… ŋula yolku yana waŋarrwu?

Yaka ŋarrakunydja nhuma ŋunhi yukurrana bumara wäyinnhanydja ga bathara, bitjarra mundhurr ŋunhiyi;

yaka ŋarrakunydja nhuma yukurrana bitjarrayi buku-ŋal'yurruna,

ŋunhi nhuma yukurrana nhinana ŋunhili gawar-rka'ŋura wäŋaŋura 40 dhuŋgarra ŋupara.

43 Nhumanydja yukurrana ŋunhi buku-ŋal'yurruna waŋarrwu Molikkuna yäkuwu,

nhanŋuna ŋurikiyinayi ŋunhiyinydja nhuma yukurrana gäŋala buṉbu ḏalwaḏalwa buku-ŋal'yunaramirri,

ga wiripunydja nhuma yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋuriki ganyu'wuna, nhumalaŋgalaŋuwu waŋarrwu Repanguna yäkuwu ganyu'wu ŋuriki;

buku-ŋal'yurruna nhuma yukurrana ŋurikiyinydja waŋarrwu malaŋuwu ŋunhi nhuma yukurrana djäma nhumapina goŋdhuna.

Bala ŋarranydja yurru nhumalanha djuy'yun barrku-malana yana wäŋalili;

nhuma yurru yukurra nhinanydja ŋunhana bala gali'ŋura Bapilunnha wäŋaŋura.’ Bitjarra ŋayi yukurrana Godtja waŋana ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala.

44 “Yo, ŋunhalana ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura ŋilimurruŋgala ŋunhi märi'muyu yukurrana ḏälkuŋala ŋunhi buṉbu ḏalwaḏalwa, Godkuna ŋunhiyinydja buṉbu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili walalaŋgala. Godthunydja ŋunhi ḷakaraŋala ŋäthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djäma ŋunhiyi ḏalwaḏalwa, Godku buṉbu, bala walala ŋunhi djämanydja ŋunhiyi yana liŋgu djan'kukuŋala ŋunhi ŋayipi Godthu ḷakaraŋala walalaŋgala.

45 Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala djäma ŋunhiyi
ḏalwaḏalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-
rakunydhinana ŋunhili ŋanhdharkŋura wäŋaŋura, bala
walalaŋgala yumurrku'yunydja walalay gäŋala yukurrana
ŋunhiyi Godku buṉbu, yana liŋgu-u-u ga gulŋiyina walala
dhipalayi wäŋalili Gaynanlilinydja ŋurikimirriyina. Mar-
rtjinanydja walala ŋunhiyi, malthurruna nhanŋu Djaj-
tuwawuna yäkuwu, bala märraŋalana yana dhuwalayi
wäŋanhanydja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-
guḷku'walanydja bäpurru'wala. Liŋgu Godthu ŋayipi
ŋunhiyi gukuŋala dhawaṭmaraŋala yukurrana ŋäthili yana
walalanha wiripu-guḷku'nhanydja ŋunhi miṭṭjinha. Yo,
ŋilimurruŋguna märi'munydja walala yukurrana nhinana
dhiyala wäŋaŋura, ga mukthurruna walala yana yukur-
rana buku-ŋal'yurrunanydja Godku ŋunhiliyi yana liŋgu
ḏalwaḏalwa'ŋura, yana liŋgu-u-u ga Daypitmirriyuna
waluyu.

46 “Yo, Godtja ŋunhi mirithina märr-ŋamathina nhäŋala
ŋanya Daypitnhanydja, ga ŋayinydja ŋunhi ḏukṭukthina
ŋunhiyi Daypit, ŋayi yurru djäma yuṭana buṉbu Godku,
märr walala yurru Djaykupkala yarraṭaŋuru mala
buku-ŋal'yun yukurra Godkunydja ḷatju'ŋura dhika
buṉbuŋuranydja.

47 Yurru ŋayi Daypitthunydja ŋunhiyi yaka warray
buṉbuŋalanydja djämanydja ŋunhiyi buṉbuŋha;
gäthu'mirriŋuyuna nhanukala Daypitkala, Djalamandhuna
yäkuyu ŋunhiyi djäma dhuḷ'yurrunanydja buṉbunydja
Godku.

48 Yurru ŋilimurruŋgunydja God garrwar warray wal'ŋu
waŋarr, biyapul warray, yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra
Godtja ŋunhilimi buṉbuŋura yolŋuwalanydja ŋunhi
goŋbuynydja djämawuy. Ŋäthili baman'tja dhäwu'-
gänharamirriyu yolŋuyu waŋana yukurrana bitjarra gam',

49 ‘Djiwarrny'tja dhuwala ŋarraku wäŋa nhinanharawu,
ga dhuwalinydja munathany'tja wäŋa ŋarraku ḷuku-
nherraṉminyarawuna.
Nhäyinyara buṉbu nhuma yurru djäma ŋarrakunydja
dhika?
Wanhami wäŋaŋura ŋarranydja yurru nhina yukurra?...
nhäyinyaraŋura buŋguŋura?

50 Liŋgu dhuwalayinydja bukmak nhä malanha
ŋarrakuŋuway yana djämawuy.’ Bitjarra ŋayi
yukurrana Garraynydja waŋana ḷakaranhamina.”

51 Bala ŋayi Dhepindhunydja yana mukthurruna warray
waŋana marrtjina, ḷakaraŋala ŋunhiyi ŋaḷapaḷmirriwa
ŋuripa, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydja,

“Nhä nhuma dhuwala yolŋunydja walala? Raypirri-waḏatjmirri?… ŋänharamiriw walala? Ŋayaŋunydja nhumalaŋgu dhuwala ḏälnha wal'ŋu yana, ga mäkiri' nhumalaŋgu dhumuknha, liŋgu yaka nhuma ḏukṯuk God-kalaŋuwu dhärukku ŋänharawu. Yakana nhuma ŋuli yukurra mäkiri'-witjun ŋuruku Garrkuḻukkunydja wal'ŋu Birrimbirrwu; bitjan liŋgu nhuma yukurra ŋanya bukuyu-ŋurrkamana, liŋgu nhumanydja dhuwala balanyarana yana bitjan ŋunhiyi märi'mumirriŋu walala nhumalaŋgu.

52 Nhumalaŋgala märi'muyunydja yukurranha ŋuli ŋayaŋu-yätjkunha bunha ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha Godkunydja dhäwu'-gänharamirrinha walalanha; yakana ŋula waŋganynha yolŋunha walala gonha'yurruna ŋula nhä burakinyamiriwnhanydja. Ga bitjarrayi liŋgu walala bumara yukurrana murrkay'kuŋala ŋunhi Godku dhäwu'mirrinhanydja walalanha, ŋunhi walala ŋuli ḻakaranha ŋäthili wal'ŋu yana bitjana, ‘Galki ŋayi yurru ŋunhiyi Rom-dhunupanydja Yolŋu bunana dhiyala.’ Ga yuwalk yana ŋunhiyi Rom-dhunupanydja yolŋu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanydja dhiyaŋunydja walalay ŋunhiyinhanydja wekaŋala goŋlili ŋurikala miriŋuwalana, bala bumarana nhuma ŋanya wal'ŋu murrkay'kuŋalana.

53 “Yo, nhumalaŋgu warray ŋayi Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja, ŋuliwitjarra ŋurikalayi dji-warr'wuywala yolŋuwala walalaŋgala. Yurru nhu-manydja yaka warray märraŋala ŋunhiyi romnha, ga mäkiri'-witjurruna nhuma nhanŋu bäyŋuna. Nhumany-dja ŋunhiyinhayi romnha yana bakthunmaraŋalana war-rpam'thurrunana.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Dhepindhu ḻakaraŋalanydja ŋuripa Ŋaḻapaḻmirriwanydja.

Yolŋu'-yulŋuyu bumara rakunyguŋala Dhepinnha gunḏayu

54 Bala walala ŋunhiyi Ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala mar-rtjina ŋoy warray dhärrana Dhepingu, ŋaramurryina war-ray ŋuriŋiyi nhanukala dhärukthu, bala walala yukurrana ḻirra-ḻawu'-ḻawunhaminana bunharawuna nhanŋu.

55 Yurru ŋayi Dhepindja baḏak yukurrana yana dhärrana dhaŋaŋ wal'ŋu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala ŋayi buku-ruŋala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhäŋalanydja ŋayi ŋunhi djiwarrny'tja ḻapthunarana, ga Gunhu'nhana ŋayi nhäŋala, ŋayi yukurrana nhinana nhanukalay ŋayi ḻatju'ŋuranydja ŋunhiliyinydja wal'ŋu,

djarraṯawun'ŋuranydja. Ga biyapul ŋayi nhäŋala Djesunhana, ŋayi yukurrana dhärrana galki Gunhu'wala gali'ŋura, dhunupa'ŋuŋura yana.

56 Bala ŋayi Dhepindhu waŋana ḻakaraŋala bitjarrana, “Way nhäŋana walala. Ŋarranydja yukurra nhäma djiwarrny'tja ḻapthunarana, ga nhämana ŋarra yukurra Djesunhanydja, ŋayi yukurra dhärranydja ŋunha galkina Gunhu'walana, ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha.”

57 Ga dhunupana walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala mäkiri'na-dhaḻyunmina walalaŋgalay goŋdhuna ŋänharaŋurunydja, bala yatjunmina wirrkina, mäkiri'-yarryurrunana, bala dhunupana yana gundupuŋalanydja, baṯ-nha ŋanya mulkanana,

58 bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuruyi wäŋaŋurunydja. Bala walala dhunupa guṉḏana marrtjina ḻaw'-ḻawmaraŋala, bala wirriw'-wirriwyurrunana yukurrana ŋanya Dhepinnha. Ga waŋgany yuṯa ḏarramu yukurrana dhärrana ŋunhiliyi nhäŋala, yäku Djol, ga walalanydja ŋuriŋi nhänharapuyŋuyunydja marrtjina girri'na burrul'maraŋala walalaŋgalay rumbalŋuruna, bala rarr'yurruna ḻukulilina nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

59 Mukthurruna yana walala yukurrana baymatthurruna ŋanya guṉḏayunydja wirriw'-wirriwyurruna, ga ŋayinydja Dhepindja yatjurruna waŋana Garraywala bitjarrana, “Djesu Garray, märraŋana ŋarranha birrimbirrnydja, nhokalana goŋlili.”

60 Bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunanydja, ga waŋana yatjurruna bitjarra, “Garray, bäy-ḻakaraŋa walalaŋgu yulŋunydja. Yaka weyinguŋa walalaŋgu dhiyakuyyinydja djämawuy yätjpuynydja.” Yo, waŋananydja ŋayi bitjarrayi, bala dhunupana ŋorrana rakunydhinana.

Bala ŋayi Djolnydja waŋana ŋoy-ŋamathinana bitjarrana, “Murr'-muka ŋayi rakunydhina,” bitjarra.

8

Djolyu bunha ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-yätjkunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha

1 Ga ŋuriŋi liŋgu waluyu walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋurru-yirr'yurrunana yana marinydja ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalam; biyapulnha walala ŋunhi romdja nherrara walalaŋgu

bunharawunydja. Bala walalanydja yukurrana ŋunhi
märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala Garraywu
barrkuwatjthinana wäŋalili ga wäŋalili ga wäŋalili
bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina
wiripuŋukurruna wäŋakurru bala, Djudiyakurru ga
Djamariyakurruna. Ga walala ŋunhi bo'puyŋunydja walala
ŋunhiliyina bäymana yukurrana nhinana Djurutjalamnha
wäŋaŋura.

2 Bala walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja Garray-
walaŋumirri walala marrtjina, bala märraŋala ŋanya
Dhepinnhana rumbalnha, bala gäŋala molulilina, bala
walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanydja
nhanŋu, guyaŋinanydja ŋanya manapara.

3 Ga ŋayi Djolnydja yukurrana ḏukṯukthina
bunharawu dhawar'maranharawuna ŋuriki Gar-
raywalaŋumirriwunydja walalaŋgu, liŋgu ŋayi
Djolyunydja ŋuli birrka'yuna bitjana warray, yanapi
ŋunhiyi Godkunydja rom balanyarayi, liŋgu yaka
ŋayi marŋgi Djesuwu ŋayipinydja wal'ŋu. Yo,
marrtjinyanydja ŋayi ŋuli Djol, ḻiw'maranha ŋuliwitjarra
wäŋakurru Djurutjalamgurru, djuḏupthuna ŋuli
marrtjinya bala'lilinydja malaŋulili, bala nhänha
Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha ŋunhi, bat-gay,
bala gänhanydja ŋuli warryu'-warryunana nhinanha
bala, bala ŋurrkanha ḻoḻulilina dhunupana ŋanya,
ḏarramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu gäŋalana Godku dhäruktja Djamariyalilinydja makarrlili

4 Yo, ŋuliŋuruyinydja Djurutjalamŋurunydja
walala Garraywalaŋumirrinydja walala yukurrana
baḻaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurruna walala
yukurrana dhäwuny'tja ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala
Djesunha yäkunydja.

5 Ŋayinydja Biliptja marrtjina, bala nhinanana yukur-
rana Djamariyana wäŋaŋura, ga ŋunhiliyina ŋayi yukur-
rana ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinydja
Walŋakunharamirri, djuy'yunara Gunhu'wuŋuna wal'ŋu.

6 Ga walala yukurrana guḻku'na yolŋu'-yulŋunydja
dhika mäkiri'-witjurruna nhanŋu dhärukkunydja;
ḻatju'kuŋalana walala dhikana ŋäkulanydja yukurrana,
ga nhäŋalanydja ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bilipthu djäma
yukurrana ganydjarrmirri wal'ŋu dhika rom.

7 Liŋgu yätjmirrinydja birrimbirr walala dhunupa yukur-
rana dhawaṯthurrunana dhä-rirrakaymirrina ŋurikalayi
yolŋuwalanydja walalaŋgala, ga wiripu-guḻku' rerrimirri

walala yukurrana ḏukthurrunana dhunupana, ga bunhd-
hurrnydja marrtjinana yukurrana.
8 Ga bukmak ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja Djamariyanydja
goŋmirriyinana, mirithinana galŋa-djulŋithina dhika man-
apara.
9 Ga ŋunhilimiyi Djamariya wäŋaŋura yolŋu
yukurrana nhinana yäku Djäyman, yurru ŋayi
ŋuriŋiyi yolŋuyu yukurrana ŋayathaŋalanydja ŋula
nhä girriny'tja gaḏamangunharamirri; bitjana liŋgu
walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhänha ṉirryunana
yukurranha ŋanya bitjanarayinydja djämawuy. Ŋayi ŋuli
garrwarkunharaminyana ŋanyapinyay ŋayi yulŋunydja,
dharrpal-ḻakaranhaminyana,
10 ga bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana
dhärukku malthurruna nhanŋuwaynha yana, ŋurru'-
ŋurruŋu wal'ŋu ŋunhi yolŋu walala buŋgawamirri, ga
wiripu-gulku ŋunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna
ŋuli ŋanya ḻakaranha ŋunhiyi ḏarramunha bitjananydja
gam', “Ŋayina ŋunhayina Ganydjarr-ŋutu'mirrinydja
yukurra nhina,” bitjarra walala yukurrana yolŋuyunydja
walalay ḻakaraŋala, yanapi ŋayi yukirri ŋayathaŋu Godku
ganydjarr ŋunhi.
11 Yo, walala ŋuli yolŋunydja walala nhanŋu ŋurikiyi
gaḏamangunydja mäkiri'-wuṉḏaŋarr'yinyana dhikana,
liŋgu beŋuruna bili ŋayi yukurrana djäma bitjarrayinydja
Djäymandhu, ṉirryunaramirrinydja ŋunhinydja rom.
12 Ga ŋunhiliyi liŋgu wäŋaŋura ŋayi yukurrana
Bilipthunydja ḻakaraŋala Gunhu'walaŋuwuy warray,
ŋurukuy warray wal'ŋu Rom, ga ŋanya Djesu-
Christnha ŋayi yukurrana ḻakaraŋala Bilipthunydja,
ga walalanydja yukurrana yolŋuyunydja walalay
märr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yäkuwu, märr-
nherraṉminana manapara, bala yukurrana ḻiya-
ḻupthurrunana, ḏarramuwurru ga dhäykawurru.
13 Ga ŋayi Djäymandja, gaḏamandja ŋunhiyinydja
yolŋu, ŋayipiwaynha märr-yuwalkthina, bala ŋayi ḻiya-
ḻupthurrunana. Bala bitjarrana liŋguna ŋayi yukur-
rana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhäŋala
marrtjina ŋunhiyi ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu dhikana
ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli Bilipthu djäma yukurranha; yurru
ṉirryurrunana dhikana ŋayi nhäŋalanydja Djäymandhu.
14 Yo, ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja, ŋuriŋi
bo'puyŋuyu wal'ŋu Garraywalaŋumirriyu walalay
ŋäkulana ŋunhamalayinydja Djamariyalilinydja,
guḻku'nhana dhikana yolŋu'-yulŋunha märr-
yuwalkthinyara ga märranhara yukurranhara Gunhu'wu

dhäruk, bala walala ŋulaŋuru Djurutjalamŋurunydja djuy'yurruna maṉḏanhana Betanhana ga Djonnhana ŋunhimalayinydja, guŋga'yunarawunydja walalaŋgu.

15 Ga ŋunhi maṉḏa bunananydja ŋunhiliyi, bala dhunupana yana maṉḏa bukumirriyaŋalana yulŋunydja walalaŋgu ŋuriki märr-yuwalkthinyamirriwunydja walalaŋgu, märr yurru walala märrama ŋunhiyina wal'ŋu walŋa, Garrkuḻuknhana Birrimbirrnha.

16 Yo, bukumirriyaŋalanydja maṉḏa ŋunhi bitjarrayinydja, liŋgu yaka muka yana ŋula yolnha yolŋunha ŋunhilimi miṯtjiŋura Gunhu'walanydja Birrimbirryu monyguŋala; yaka muka walala yana dhaŋaŋdhinanydja wal'ŋu ŋuriŋiyi walŋayu, yana walalanha yukurrana ḻiya-ḻupmaraŋala yulŋunydja yäkuyu Garraywala, Djesu-Christkala yana.

17 Bala maṉḏa marrtjina Beta ga Djon goŋ-ŋal'yurrunana walalaŋgala bala, ga dhunupana yana walala märraŋalana ŋunhiyi Garrkuḻuknhanydja wal'ŋu Birrimbirrnha, dhaŋaŋnha dhikana.

18 Ga ŋayinydja ŋuriŋiyi gaḏamandhunydja Djäymandhu yukurrana nhäŋala ŋunhimalayi maṉḏanha, ŋunhi ŋurikalayi maṉḏakala goŋ-ŋal'yunarayunydja yolŋuyunydja walalay marrtjina märra'-marraŋalana Gunhu'wu Birrimbirrnydja, dhaŋaŋdhinana marrtjina. Bala ŋayi Djäymandhunydja djawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkuŋala waŋana bitjarrana Betawala ga Djongala,

19 “Ŋay' märraŋana. Ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru wekama dhuwaliyi ganydjarrnydja ŋarrakalana goŋlili, märr yurru ŋarranydja goŋ-ŋal'yun ŋula yolkala yolŋuwala, bala ŋayi yurru märramana dhuwaliyi Garrkuḻuktja Birrimbirr.”

20 Bala ŋayi Betanydja dhunupana nhanŋu waŋana bitjarrana, “Rrupiya nhuŋu ga nhepi yurru marrtji djunamana ŋunhana ya', dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili, liŋgu nhenydja ŋuli guyaŋirri ŋunhi yanapi Gunhu'wunydja Garrkuḻuktja Birrimbirr ŋula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydja mundhurr warray Gunhu'wu, yäna warray ŋayi yurru wekama; yakana ŋuli rrupiyayunydja nhe bäyim märraŋu.

21 Nhenydja yurru yakana dhiyalamiyi romŋura, yakana nhe yurru märrama dhuwalayi Garrkuḻuknha Birrimbirrnha, liŋgu nhe ŋayaŋu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja maŋutjiŋura.

22 Ma', ŋanydjaḻa'yurrana dhipuŋuruyi nhokalay nhe yätjŋurunydja wal'ŋu, bala waŋiya bukumirriyaŋana Gar-

raynha, märr yurru ŋayi nhuŋu mak bäy-ḻakarama ŋurikiyi, ŋunhi nhaltjan nhe guyaŋirri ŋuli yukurra djarrpi'kuma.

23 Liŋgu ŋarra yukurra nhämanydja dhuwali nhokala ŋayaŋuŋuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garrpiṉara nhe ŋurikiṉi yätjkuŋu romguŋu.”

24 Bala ŋayi gaḏamandja ŋunhi yolŋu waŋana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way maṉḏa. Bukumirriyaŋa ŋarraku maṉḏa Garraynha, märr yurru yakana ŋarraku ŋunhiyi dhä-ḏir'yunamirrinydja rom maḻŋ'thun yurru, bitjarra nhe ŋunhi waŋana ŋarraku.”

25 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja maṉḏa Betayu ga Djondhu ḻakaraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha ŋuripa yolŋu'-yulŋuwana, ga bitjarrayi liŋgu maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala Garraywuŋuna dhäruk. Bala ŋuliŋuruyinydja maṉḏa marrtjina balayina roŋiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja maṉḏa yukurrana ŋuliwitjarra bäyma yana Djamariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja maṉḏa yukurrana ḻakaraŋala birrŋ'maraŋalanydja ŋunhi ŋamakurruny'tja dhäwu' Djesu-Christnha.

Bilipthu marŋgikuŋala mulkurunha yolŋunha Yithiyapiyawuynha wäŋawuynha

26 Waŋganymirriyunydja waluyu djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala waŋa Bilipkala yäkuwala bitjanna, “Gaŋgathiyana, bala marrtjiya djalathaŋ'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ŋula dhukarrkurrunydja ŋunhi marrtji ŋorra ŋunha ŋanhdharkkurru, ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjanna bala Gäthalilina wäŋalili yäkulili.”

27 Bala ŋayi Biliptja dhunupa yana gaŋgathirrina, bala marrtjina.

Marrtjinydja ŋayi yukurra-a-a ŋuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ŋayi nhäma yolŋunhana, Yithiyapiyawuynha yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili, yurru yolŋunydja ŋunhiyi ŋurruŋuna wal'ŋu guŋga'yunaramirri ḏarramu, ŋayi ŋuli yukurra djäka rrupiyawu ŋurikalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu miyalkkalaŋuwu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuy wäŋawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ŋunhiyi yolŋu ḏarramu marrtjina ŋäthilinydja bala Djurutjalamlili bukuŋal'yunarawu Godku,

28 ga ŋulaŋuruyina ŋayi ŋunhi roŋiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, yurru ŋayi marrtjina nhinananydja ŋunhilimi

ŋunhi ŋuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana, nhäŋala marrtjina djorra' maŋutji-ḻaw'maraŋalanydja Godku dhäruk, ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuyyu ŋunhiyi yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu wukirri be ŋäthili.

29 Yo, nhäŋalanydja ŋayi Bilipthu ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi marrtjina bala djuḻkthurrunana, bala ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ŋunhawala ya', galkithiya; ŋunhanha yolŋunha withiyarra,” bitjarra.

30 Bala ŋayi waṉḏinanydja Bilip galkithinanydja, ga ŋäkula ŋayi dhäruknha, ŋayi marrtjina waŋana ŋunhiyi, rediŋ ŋunhiyi dhäruk Yitjayawuŋu. Bala ŋayi ŋanya dhäwirrka'yurruna Bilipthunydja ŋunhiyi ḏarramunhanydja bitjarrana, “Way, marŋgi nhe dhiyakuyi yulŋunydja dhärukkunydja?... dharaŋan nhe yukurra?”

31 Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Yaka ŋarra yukurra dhuwala dharaŋan dhuwalayi dhäruktja bay. Ŋarra ḏukt̪uk, ŋarranha yurru guŋga'yun yolŋuyu, ga marŋgikuma dhipuŋuru dhärukŋuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waŋa.” Bala ŋayi ŋunhiyinydja ḏarramu waŋana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ŋarrakalana gali'lili.”

Bala ŋayi Biliptja wapthurruna ŋunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, maṉḏana rrambaŋina.

32 Ga dhuwalana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja rediŋ marrtjina gam',

“Walala märraŋala ŋanya, bala gäŋala bunharawu murrkay'kunharawuna,
ga yanana ŋayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalaŋgu,
bitjarra yana liŋgu bitjan ŋuli wäyin bembi marrtji mukthunna bunharawu.
Yo, ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu bulkany'tja warrkuḻuma ŋunhiyi wäyinnha bembinha,
yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi wäyin ŋula yatjundja,
ga ŋunhiyinydjayi yolŋunydja balanyarayi, yakana ŋayi buku-ruŋiyinyamaraŋala ŋula dhäruk walalaŋgunydja,
ŋunhi walala ŋanya yukurrana djarrpi'kuŋala dhäwirrka'yurruna waŋana.

33 Walalanydja ŋunhi djäma yätjnha nhanŋu, yanapi ŋayi ŋunhiyi ŋula yol yolŋu, ga nhäŋiniŋ,
yakana ŋula waŋgany yolŋu wapthurruna nhanukalanydja gali'lili guŋga'yunarawu nhanŋunydja.

Walala ḏaḏaw'maraŋalanydja ŋunhi rumbal-
winya'yunmaraŋalana ŋanya dhipuŋuru
munatha'ŋuruna,
yurru nhämunha'na, dhika ŋunhi walkur-
märranharanydja nhanukuŋu malanydja.”

34 Bitjarrana bala ŋayi marrtjina ŋuriŋiyi ḏarramuyu
rediŋdja ŋunhiyi djorrany'tja, bala ŋayi bilyurruna,
bala waŋana ŋanya Bilipnha dhä-wirrka'yurruna bit-
jarrana, “Way, yolnha dhika yukurra ŋuriŋiyi dhäwu'-
gänharamirriyunydja ḻakarama? Ŋanyapinyay ŋayi?...
bay wiripuŋunha yolŋunha ŋiniya?” bitjanna.

35 Bala ŋayi Bilipthunydja dhunupana ḻakaraŋalana
nhanŋu, warraŋulnha ḻakaraŋala marrtjina ŋuliŋuruyi bili
Yitjayawala dhärukŋuru, ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋanyana
yukurrana Djesunhana.

36 Yo, waṉḏina maṉḏa yukurrana marrtjinanydja
ŋuriŋiyi yarraman'thunydja, yana liŋgu-u-u, ga dharr-
way maṉḏa gapuna mayaŋ'nha nhäŋala. Bala ŋayinydja
ŋunhiyinydjayi yolŋunydja waŋana bitjarrana, “Way,
dhuwala gapunydja bay. Ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru
ŋarranha ḻiya-ḻupmaramana.”

37 (Ga ŋayinydja nhanukala ŋunhi Biliptja waŋana
bitjarra, “Ŋunhi nhe yukurra yuwalkkumanydja märr-
yuwalkthirri, märr-nherraṉmirrinydja manapan Garray-
walanydja, ga ŋunhiyinydjayi manymaknha nhuŋu, nhe
yurru ḻiya-ḻupthunna.”

Ga ŋayinydja ŋunhi ḏarramunydja waŋana bitjarra, “Yo,
yuwalk ŋarra märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-
Christkalana, ŋunhi ŋayinydja Gäthu'mirriŋu Godku.”)

38 Bala ŋayi ŋuriŋiyi ḏarramuyu nherrarana ŋunhiyi
yarraman'tja, bala maṉḏa yarrupthurruna ŋunhimalayina
mayaŋ'lilina, bala ŋayi Bilipthunydja ŋanya ḻiya-
ḻupmaraŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja ŋunhilina
mayaŋ'ŋura.

39 Ga dhunupa ŋunhi maṉḏa dhawaṭthurrunanydja
beŋuruyi gapuŋurunydja, bala ŋayinydja ŋanya
ŋuriŋiyi Godkalanydja Birrimbirryu dhunupana
djaw'yurrunana ŋanya Bilipnhanydja nhanukala, ga
ŋuriŋiyi Yithiyapiyawuyyunydja yolŋuyu yakana ŋanya
nhäŋala biyapulnydja. Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi
ŋuliŋuruyinydja, marrtjinana-wala yana roŋiyinana
nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, galŋa-djulŋithinana wal'ŋu
dhikana, goŋmirriyinana.

40 Ga Biliptja ŋunhi ŋayinydja maḻŋ'maranhamina
ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋunhalana wäŋaŋura Yatjthutnha

yäkuŋura Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi Biliptja marrtjina wäŋalili ga wäŋalili, bitjarrana marrtjina bala, ḻakaraŋala birrŋ'maraŋalana dhäwu'na. Garraynha, yana liŋgu-u-u, ga mulkana ŋayi wäŋa Djitjariya yäku.

9

Djesu maḻŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi Djolwala dhukarrŋura

1 Ga ŋunhili wäŋaŋura Djurutjalam ŋunhiyi yolŋu yäku Djolnydja yukurrana baḏak ḻayḻayyurruna bumara ŋunhi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha; wirrki yana ŋayi ḏukṯukthinanydja, ŋayi yurru baḏuwaḏuyun Djesuwunydja rom.

2 Bala ŋayi marrtjina bala ŋurikala Ḻiya-ŋärra'mirriwala yolŋuwala, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wäŋalili. Nhä warray nhe ŋuli djorrany'tja wekaŋu ŋarrakala, märr yurru ŋarra gäma ŋurupana walalambala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, ŋurukuy bukuŋal'yunaramirriwuy buṉbuwuy; ŋarra yurru wekama walalaŋgu ŋunhiyi djorrany'tja nhokuŋu wukirriwuy dhäruk, märr yurru walala ŋarranha gaŋga'yun. Ŋarra yurru ŋunhiyi maḻŋ'marama Djesuwunydja malthunaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ḏarramuwurrunha ga dhäykawurrunha; mulkanydja ŋarra yurru wapmaramanydja marrtji, bala gäma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhipalana ḻoḻulilina.” Bala ŋayi märraŋala ŋunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

3 Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u, galki marrtjina mulkanana ŋunhiyi Damatjkanydja wäŋa, bala ŋayi dhunupana ŋunhilinydjayi djalkarr'yurrunana, djarraṯawun'thuna ŋanya monyguŋala ḻiw'maraŋala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.

4 Ga galkinanydja ŋayi ŋunhiyi yolŋunydja munatha'lilina, bala ŋäkulana ŋayi rirrakaynha, ŋayi waŋana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋuyätjkuma ŋarranhanydja?”

5 Ga ŋayinydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋuriŋinydjayi bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunydja Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaraŋala balanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha.

6 Ma' gaŋgathiyana dhipuŋuruyinydja, ga marrtjiya
ŋunhawalana wäŋalili, bala ŋunhalayina ŋarra yurru
nhuŋu ḻakaramanydja, nhaltjan nhe yurru djäma
yukurra.”

7 Ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala
yukurrana malthurruna nhanŋu Djolwu, ŋunhiyinydja
walala marrtjina mukthurrunana dhärra'-dharrana,
dhärukmiriwnha walala, liŋgu ŋäkula warray walala
rirrakaynydja, yurru yakana walala nhäŋala ŋula
rumbalnydja yolŋunha.

8 Ga ŋayinydja ŋunhiyi Djolnydja gaŋgathinana beŋuru
munatha'ŋurunydja, ga märrŋga ŋayi maŋutjinydja bitjan
ḻapmaranharamirri, yurru bäyŋuna ŋayi nhäŋalanydja,
bambaythinana ŋayi. Bala walala ŋuriŋiyi wiripu-
guḻku'yunydja ŋanya gäŋala goŋ-gulaŋalana balayi
Damatjkalilina wäŋalili.

9 Ga ŋunhiliyinydja ḻurrkun' walu ŋayi yukurrana nhi-
nana bambaynydja; yakana ŋayi ŋathanydja ḻukana, ga
gapunydja ŋayi wurkthurruna bäyŋuna.

10 Ga ŋunhili Damatjka wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhi-
nana Garraywu malthunaramirri yäku Yananaya, bala ŋayi
nhäŋala Yananayayu Garraynha wuŋiḻi, ŋayi rumbalthina
nhanukala, bala ŋayi ŋuriŋiyi yäku-ḻakaraŋalanydja
ŋanya, “Yananaya,” bitjarra.

Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala ŋunhiyi Yananayany-
dja bitjarra, “Dhuwala ŋarra Garray.”

11 Bala ŋayinydja nhanukala ŋunhi Garraynydja waŋana
bitjarrana, “Gaŋgathiya dhipuŋuruyi, ga marrtjiya ŋunha
bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yäkulili, ga ŋunhiliyinydja
nhe yurru maḻŋ'marama yolŋunha yäkunha Djolnha ŋunhi
Dätjapuy wäŋawuy. Nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhi
Djudatjkala wäŋaŋuranydja, ga bukumirriyama ŋunhiyi
ŋayi yukurra yulŋunydja.

12 Ga ŋunhayi ŋayi nhäŋalana nhuna wuŋiḻinydja,
nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulka-
nana nhe ŋanya ŋunhiyi Djolnhanydja, goŋ-ŋal'yurrunana
nhanukala nhe, märr yurru ŋayi biyapul nhäma.”

13 Ŋayinydja ŋunhi Yananayayunydja ŋäkula
beyaŋiyinana, bala ŋayi waŋana bitjarrana Garraywalany-
dja, “Way Garray, ŋäma ŋarra ŋuli yukurra ŋunhiyinydjayi
yolŋunha ḏarramunha, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra buma
nhuŋu yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura.

14 Ga dhuwalanydja ŋayi marrtji lilina dhipalana
Damatjkalilina, ga gäma ŋayi yukurra djorra'na
ŋulaŋuru ŋurru'-ŋurruŋuwuŋu ḏalkarra'mirriwuŋuna

walalaŋguŋu, märr yurru ŋayi dhiyalana mulka yolŋu'-yulŋunha, bukmaknhana ŋanapurrunha ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurra buku-ŋal'yun nhuŋu yäkuwu.”

15 Ga ŋayinydja Garraynydja waŋana dhunupana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, liŋgu ŋunhiyinydjayi yolŋu ḏarramu djarr'yunara ŋarrakuŋuwaynha; ŋayi yurru djäma ŋarrakuna yukurra, ḻakarama yurru ŋarranha birrka'mirriwalana bäpurru'wala, ga buŋgawawala wal'ŋu walalaŋgala, ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi yurru lakaramayi ŋarranha Yitjuralpuyŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

16 Ga ŋarra yurru ḻakarama nhanŋu nhaltjan yurru nhanŋu maḻŋ'thun yalala, liŋgu burakirrinydja ŋayi yurru ŋayaŋu-yätjthirrinydja mirithirri yana ŋarrakala yäkuyu, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋarrakuway.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Garrayyu ḻakaraŋalanydja Yananayawu.

17 Bala ŋayi gaŋgathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulŋiyinana ŋunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhäŋalana Djolnhanydja, ŋayi yukurrana nhinana ŋunhiliyina bambaynha. Bala ŋayi dhunupana marrtjina bala, bat̲-nha mulkananydja ŋanya ŋayi, goŋ-ŋal'yurrunydja nhanukala, bala waŋana bitjarra, “Wäwa Djol! Garrayyu dhuwala ŋarranha djuy'yurrunanydja lili nhokala, ŋayipi Djesuyu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi maḻŋ'maranhamina nhokala ŋunhili dhukarrŋura, ŋunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ŋayina ŋarranha djuy'yurruna lilinydja, märr yurru nhe nhäma biyapul, ga märrama nhe yurru ŋunhiyinha Garrkuḻuknha Birrimbirrnha, dhaŋaŋdhirrina wal'ŋu yurru.”

18 Bitjarrana ŋayi Yananayayu bukumirriyaŋalanydja yukurrana nhanŋu Djolwu, bala dhunupana ŋayinydja ŋunhi yupthurruna maŋutjiŋurunydja nhanukala bitjan binbin ŋaririi, bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja nhäŋalana wal'ŋu ŋamathaŋalana. Ga dhunupana ŋayi gaŋgathinanydja, bala ḻiya-ḻupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana.

19 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi ḻukana ŋathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ŋunhiyi roŋiyinana balayi.

Djolyu ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala dhäwuny'tja Djesunha Damatjkana wäŋaŋura

Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Djol yukurrana nhi-nana ŋunhiliyi Damatjka wäŋaŋura märr-weyin, ŋula nhämunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja, Garraywalaŋumirriwala mit̲tjiŋuranydja,

20 ga dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhimalana buku-
ŋal'yunaramirrililina buṉbulili, ga ŋunhalayina
ŋayi yukurrana ḻakaraŋala dhäwuny'tja Djesunha,
ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, “Djesunydja
dhuwala Gäthu'mirriŋu Godku yana,” bitjarrana.

21 Ga yolŋuyunydja walalay ŋunhi ŋäkula ŋanya
nirryurrunana wirrkina bitjarrana, “Way, dhuwalanydja
ŋunhiyinayi yolŋu ŋiniya?... ŋunhi ŋayi ŋuli marrtjinya
bunha Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha
ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura? Ga dhuwalanydja ŋayi
lilina marrtjina dhipalana, märr yurru dhiyalana ŋayi
mulka ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli
buku-ŋal'yun dhiyaku yäkuwu Djesuwu, bala gäma
balayi yurru ŋunhimala liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuwala
ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala dhä-ḏir'yunarawunydja.
Ga dhuwalana ŋayi, ŋayipina yukurra yäku-ḻakarama
ŋanya Garraynha Djesunha.” Bitjarrana walala yukurrana
yolŋu'-yulŋunydja ḻakaranhamina ŋanya Djolnha.

22 Yurru ŋayinydja Djolnydja marrtjina ḏälthinana,
ganydjarr-ḏumurruyinana, ga waŋanhanydja ŋayi ŋuli
dhärukthunydja ganydjarrmirriyuna ga warraŋulnha
ḻakaranhanydja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinydja
ŋunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Walŋakunharamirri.
Ga walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurikiy
wäŋawuy Damatjkawuynydja, yakana walala ŋuriŋiyi
walalay maḻŋ'maraŋala dhäruktja buku-ruŋiyinya-
maranharawunydja waŋanharawu nhanŋu Djolwu.

23 Märr-weyin muka ŋayi Djol nhinananydja yukurrana
ŋunhiliyi, ḻakaraŋala dhäwuny'tja birrŋ'maraŋala, ga
walala ŋunhi Djuwstja miṯtji yukurrana waŋanhaminana
waŋgany-manapanminana, bala nherrara rom
bunharawuna nhanŋu Djolwu.

24 Yurru waŋgany yolŋu marrtjina, bala ḻakaraŋalana
nhanbala Djolwa bitjarrana, “Way, yolŋu'-yulŋuyunydja
nhuna yurru dhuwala bumana, ŋunhi nhe yurru
dhipuŋuru wäŋaŋuru dhawaṯthundja,” bitjarra. Yo,
ŋunhalana walala yukurrana dhurrwaraŋurana ḻoḻuŋura
galkurrunanydja nhanŋu Djolwu, dhukarr-nhäŋalanydja
yukurrana ŋunhi nhanŋu bitjarrana liŋguna, munhaku ga
walupuy, märr walala yurru buma ŋanya murrkay'kuma.

25 Yurru ŋuriŋi Djolwala malthunaramirriyu walalay
guŋga'yurruna yukurrana ŋanya Djolnha, yakana
ŋayi ŋunhiyi dhawaṯthurruna dhurrwarakurrunydja.
Waŋganymirrinydja munhaku walala ŋanya dhuryun-
maraŋala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraŋalanydja

walala marrtjina bala-a-a-a l̲ol̲ukurruna, yana liŋgu-u-u ga ŋunha munatha' mulkana warraŋul wal'ŋu ŋunhi gali'. Bala ŋayi marrtjina yänana-wala, gonha'yurrunanydja ŋunhiyi Damajtka wäŋa.

Djolyu yukurrana l̲akaraŋala birrŋ'maraŋalana Djesunha Djurutjalamnha

26 Yo, ŋunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u, ga mulkana ŋayi ŋunhiyi Djurutjalam wäŋa, ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi marrtjinanydja ŋurikalana Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi bini ŋunhiyi Djol waŋgany-manapanminya ŋurikalayi malawala, bala l̲akaranhaminanydja ŋayi walalaŋgala bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhanŋuna malthunaramirri, Djesuwuna,” bitjarra. Yurru walalanydja guyaŋina yanapi walalanha ŋayi mayali'-wilkthuna ŋunhiyi, liŋgu walala mirithinana barrarina nhanŋu; yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthina.

27 Ga ŋayinydja waŋganydhu yolŋuyu yäkuyu Bänapatjthu guŋga'yurrunanydja ŋanya Djolnhanydja, bala ŋayi garr'yurruna ŋanya Djolnha ŋurikalayina bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga l̲akaraŋalanydja ŋayina walalambala, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Djolyu nhäŋala Garraynha ŋunhala dhukarrŋura, ga nhaltjarra ŋayi yukurrana Garray waŋana Djolwala. Ga bitjarrayi ŋayi l̲akaraŋala ŋunhawala Damatjkalilinydja wäŋalili, ŋunhi ŋayi yukurrana Djolyu l̲akaraŋala Djesunhana yäku ganydjarrmirriyuna ŋunhiŋiyina wal'ŋu, marŋgikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha Djesuwalaŋuwuynydja.

28 Bala walala märraŋala ŋanya Djolnhanydja galkikuŋalana, bala ŋayi nhinanana yukurrana walalaŋgala ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala.

29 Ga marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi Djolnydja, l̲iw'maraŋalana ŋuliwitjarra yana Djurutjalamgurrunydja, l̲akaraŋalanydja ŋayi marrtjina yäku Garraynhanydja, d̲älyuna wal'ŋu dhärukthu ŋuriŋiyina ganydjarrmirriyuna. Ga bitjanayina ŋayi ŋuli waŋanhanydja dhä-d̲älthinyana ŋurikalanydja walalaŋgala Djuwskalanydja ŋunhi walala ŋuli waŋanha dhäruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray d̲ukt̲ukthina nhanukalaŋuwu dhärukku ŋänharawu, bala walala yukurrana ŋayan̲'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanŋu Djolwu.

30 Ga walala ŋuriŋi l̲undu'mirriŋuyunydja walalay nhanukala ŋäkulana, bala walala märraŋala ŋanya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala gäŋala djunamana Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋuliŋurunydja walala ŋanya

djuy'yurrunana, bala ŋayi wapthurruna mitjiyaliliny-
dja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha ŋayi wäŋalili
Dätjalilina.

31 Yo, ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru Godkunydja
mitjji ŋunhi yolŋu walala yukurrana nhinana ŋayaŋu-
yal'yunarana yana, marimiriwnha walala ŋula
nhämiriwnha, bukmakkurru yana wäŋakurru ŋunhili
Djudiyanydja ŋarakaŋura, ga Galali ŋarakaŋura, ga
Djamariya ŋarakaŋura. Bala Godkunydja ŋunhiyi mitjji
yukurrana ŋutharana dälthinana Godkalanydja romŋura,
liŋgu bukmak ŋunhi nhämunha' Garraywalaŋumirri
yolŋu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana
Garraywalana, borrk beyaniyinana nhanŋu Garraywu,
ga ŋuriŋiyi Godkala Garrkulukthu wal'ŋu Birrimbirryu
walalanha yukurrana marrparaŋ'kuŋala gäŋala,
guŋga'yurruna ga ganydjarrmirriyaŋala. Bala mitjinydja
marrtjina ŋunhiyinydja ŋutharana bathalayinana,
birrŋ'thurrunana marrtjina.

Betayu dukmaraŋala bunhdurrnha yolŋunha ga biyapul ŋayi walŋakuŋala rakunynha dhäykanha

32 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi yukurrana Betanydja
marrtjina wäŋakurru ga wäŋakurru liw'maraŋala,
guŋga'yurruna yukurrana Garraywalaŋumirrinha
walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga waŋganymirrinydja
waluyu ŋayi marrtjina wäŋalili yäkulili Lidalili.

33 Ga ŋunhalayi wäŋaŋura waŋgany yolŋu yukurrana
nhinana bunhdhurr, Yiniya yäku, ga ŋorranhanydja ŋayi
ŋuli yukurranha ŋunhiliyi 8-nha dhuŋgarra; yakana ŋayi
ŋuli gaŋgathinya ga marrtji'-martjinya. Ŋayi Betayunydja
nhäŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja,

34 bala waŋananydja yäku-lakaraŋala ŋanya bitjarra,
“Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthunydja nhuna walŋakuma
ŋuli yukurra dhuwala. Ma' gaŋgathiyana, ga dhotkuŋana
dhuwali nhuŋuway gayan'thanydja.”

Ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi darramunydja
gaŋgathinana, bala ŋayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja
ŋamakurru'na dhikana wal'ŋu

35 Ga gulku'yu yolŋuyu walalay nhäŋala yukurrana
ŋanya, ŋunhi walala nhinana yukurrana ŋunhili wäŋaŋura
Lida ga liw'marama ŋunhi gali'ŋura Djaran wäŋaŋura;
bukmakthuna walala nhäŋalanydja yukurrana ŋanya
marrtji'-marrtjinyaranydja, bala gulku'na yolŋunydja
walala yukurrana ŋanydjala'yurruna bala Garraywalana,
malthunaramirrina nhanŋuna.

36 Ga ŋunhala wäŋaŋura, bitjan bala gali' raŋiŋura, yäkuŋura wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurrana nhinana dhäyka, yäkunydja ŋayi ŋunhi Dapitha, ga wiripunydja ŋayi yäku Dokatj, yurru ŋunhiyi dhäykanydja Garraywu märr-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli nhinanhanydja yukurranha djäma ŋamakurru' dhika, guŋga'yuna wiripu-guḻku'nha yolŋunha walalanha, ŋurruwuykmirrinha ŋunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha.

37 Ga ŋulinyaramirriyu ŋunhiyi dhäyka rirrikthurrunana, bala rakunydhinana, ga walala ŋanya ŋunhi rumbalnydja dhäykanha ŋunhiyi ḻupmaraŋalana yukurrana, runydjupunuŋalanydja warrpam'thurrunana, bala ḏarrtjalknhana rulwaŋdhurruna ŋunha garrwarlilinydja wal'ŋu buṉbulili.

38 Ga walalanydja ŋunhi ḻundu'mirriŋuyunydja walalay ŋäkulana ŋanya Betanhanydja ŋunhimalayina wäŋalili Lidalilina yäkulili, bala walala djuy'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha, dhäwu'mirrinhana maṉḏanha nhanŋu Betawu. Bala waŋananydja maṉḏa nhanŋu bitjarra, “Go, waḏutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga guŋga'yun ŋanapurrunha ŋunhalayi.”

39 Bala ŋayi Betanydja gaŋgathinana yana, bala malthurrunana maṉḏapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga bunana ŋunhili wäŋaŋura, bala dhunupana walala gäŋalana ŋanya ŋunhimalayina garrwarlilina wäŋalilinydja, ŋunhi ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka rakuny ŋorrana. Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura, garrwar buṉbuŋura, dhäykawurru yukurrana nhinana dhuwaymiriw walala guḻku'na, nyä'yunminana yukurrana. Walala ŋuriŋiyi walalay nhäŋala Betanhanydja, bala milkuŋalana nhanukala marrtjina girri'na malanha ŋunhi ŋurikiŋiyinayi dhäykawuŋuna dharpunhara walalaŋgu, ŋunhi ŋayi walŋa yukurrana nhinana.

40 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi dhawaṯmaraŋala warraŋullilina Betayu bukmaknha yana ŋunhinhayi yolŋunha walalanha, bala ŋayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana, bala bukumirriyaŋalana yukurrana. Bala ŋayi bilyurrunanydja Beta, bala nhäŋalana yukurrana ŋunhiyi rakunynhanydja dhäykanha, bala ŋayi ŋanya waŋana bitjarrana, “Dapitha, gaŋgathiyana.” Ga dhunupana ŋayi ŋunhi maŋutjinydja ḻapthurruna, nhäŋalana Betanha, bala ŋayi dhunupana nhinanana.

41 Bala ŋayi Betanydja goŋ-djarryurruna, baṯ-nha ŋanya mulkana ŋopurrnha, bala dhärranhamaraŋalana. Bala

ŋayi dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Betayu ḻapthunmaraŋalana dhurrwaranydja ŋunhi wäŋa, bala gawaw'yurrunana ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ga dhäykawurruŋgu ŋuriki dhuwaymiriwwu, “Go marrtjiyana lili walala,” bitjarra.

Ga ŋunhi walala dhark-dharkthinanydja, bala ŋayinydja ḻakaraŋalana walalambala Betayunydja, “Dhuwalana ya' ŋayi yulŋunydja, dhärra yukurra walŋana,” bitjarra.

42 Ga waḏutjana yana ŋunhiyi dhäwuny'tja baḻaka'yurruna ŋurikiyyi, wäŋakurru ḻiw'maraŋalana; bukmakthuna ŋäkulanydja ŋunhiliyinydja wäŋaŋura Djopanydja, ga guḻku'na yukurrana yolŋunydja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherraṉminana manapara.

43 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin ŋunhili Djopa wäŋaŋura, yurru nhinananydja ŋayi yukurrana wäŋaŋuranydja ŋunhiliyi yolŋuwalanydja yäkuwala Djäymangala, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma barrwaṉ wäyinnha malaŋunha.

10

Mulkuruyu yolŋuyu yäkuyu Goniliyayu djuy'yurruna garr'yunarawu Betawu

1 Ŋunhala wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariyanydja, yolŋu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana yulŋunydja mit̲tjiwu Rawumbuyŋuwuna miriŋuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, ŋunhiyi Goniliyanydja mulkuruna, Djan'tayalnha yolŋu, yakana ŋayi Djuw yolŋu,

2 yurru bitjana warray liŋgu ŋayi ŋuli yukurranha guyaŋinyanydja ḏukt̲ukthinya ŋupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana liŋgu walala ŋuli buku-ŋal'yunanydja Godku, ŋayipi ga nhanukala gurruṯu'mirriyu, ga bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli guŋga'yunanydja yukurranha ŋurruwuyknhanydja ŋunhinydja Djuwnha walalanha, ga bukumirriyanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana liŋguna.

3 Yo. Waŋganymirri ḻäy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, ŋunhiyi yolŋu yukurrana nhinana, bala ŋayi nhäŋala wuŋiḻina djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtjina gärrina lili, bala ŋayi ŋunhi yolŋunydja waŋana, yäku-ḻakaraŋala ŋanya, “Goniliya,” bitjarra.

4 Wirrkina ŋayi nhäŋalanydja ŋanya Goniliyayu, bar-
rarinana manapara, ga waŋananydja ŋayi, “Nhä Garray?”
bitjarra.

Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyinydja, bitjarrana
ḻakaraŋala, “Gunhu'yunydja nhokuŋu liŋguna ŋäkulana
bukumirriyanharanydja, ga nhäŋala ŋayi nhuŋu manymak
djäma malanha, ŋunhi nhe ŋuli guŋga'yun yukurra
ŋunha ŋurruwuyknha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Yo,
Gunhu'yunydja nhuna dhuwala guyaŋinana liŋguna.

5-6 Ŋunha wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurra nhina
yäkunydja ŋayi Djäyman-Beta, yurru wäŋaŋuranydja
bala'ŋuranydja ŋurikala barrwaṉ'-djämamirriwala
yolŋuwala yäkuwala Djäymangala ŋayi yukurra
nhinanydja, galki raŋiŋura ŋunhi. Gatjuy djuy'yurra
nhuŋuway yolŋunha walalanha, walala yurru marrtji ga
garr'yun ŋanya Betanha lili dhipala nhokala.”

7 Yo, waŋananydja ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu
bitjarra, bala marrtjina, gonha'yurrunana ŋanya.

Bala dhunupana ŋayi Goniliyanydja wäthurruna
märrma'wu djämamirriwuna maṉḏaku nhanukalaŋuwu,
ga yolŋuwu ŋuriki ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäka
nhanŋu Goniliyawu, yurru guyaŋinya ŋayi ŋuli yukurranha
ŋuriŋiyi djäkamirriyu ḏukṯukthinya ŋupana bala
Gunhu'nha.

8 Yo, wäthurrunanydja ŋayi walalaŋgu ḻurrkun'kuna,
bala ŋayi ḻakaraŋalana walalaŋgu ŋurikiynhayi ŋunhi
nhaltjarra nhanukala maḻŋ'thurruna, bala ŋayi dhunupana
yana walalanha djuy'yurrunana bala Djopalilina wäŋalili,
garr'yunarawu Betawuna.

9 Yo, marrtjinanydja walala ŋunhi dhunupa muka
bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga-ga-ga-gaaaaa, wiripuŋuyuna
ḏaykun'thu ḏämbuyuna waluyu walala bunana Djopanydja
wäŋaŋura. Ga ŋulinyaramirriyuyi liŋgu ŋunhi walala
ŋayathaŋalanydja ŋunhiyi Djopa wäŋa, ŋayinydja Betany-
dja marrtjina, bala ŋal'yurruna ŋunhana garrwarlilina
buṉbulili, ŋunhalana ŋayi nhinana bukumirriyaŋalanydja.

10 Yurru djaṉŋarrthinana ŋayi ŋunhi yulŋunydja, galkur-
runa yukurrana ŋathawu, bay walala marrtjina ŋatha
djäma ŋunhala ŋoyŋura.

11 Yo, nhinana ŋayi yukurrana bukumirriyaŋalanydja,
bala nhäŋala wuŋiḻi, djiwarrny'tja dhärrana yukurrana
ḻapthunarana, ga ŋulaŋuruyi marrtjina dhuryurruna ŋula
nhä yana, yindimirri dhimbuluŋ'mirri, yana liŋgu dhuryur-
runanydja marrtjina lili-i-i.

12 Yurru ŋunhilimi djinawany'tja dhimbuluŋ'ŋuranydja
birrka'mirri wäyin dhika malanha balanyara bitjan

mewuŋ, bikipiki, beyay ga buṯthunaramirri wäyin, dhika nhä malanha ŋorrana marrtjina ŋunhilimiyinydja.

13 Bala dhunupana ŋayi Betayu ŋäkula rirrakaynydja waŋanhara bitjanarana, “Way Beta gaŋgathiya, ga buŋa dhuwali wäyinnhanydja, bala ḻukiyana.”

14 “Yakana Garray,” bitjarra ŋayi Betanydja, “Yakana ŋarra ŋuli balanyarayinydja ḻuki dhuwala, liŋgu ŋanapurruŋgalanydja romdhu yukurra ḻakarama ŋunhiyi malanha wäyin yätjnha yana, yaka ḏarrtjalk ḻukanharawu.”

15 Ga rirrakaynydja ŋayi waŋana bitjarrana, “Ŋunhi ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja yukurra ŋula nhä malanha ḻakarama manymak ga ḏarrtjalk, yaka nhenydja yurru yätj-ḻakarama ŋunhiyi.”

16 Yo, buku-ḻurrkun'mirri ŋunhiyi rirrakay waŋana ŋurikiyi ḻukanharawunydja, ga ḻurrkun'mirriyi ŋunhi ŋayi Beta waŋana yaka'yurrunanydja. Ga ŋayinydja ŋunhi rirrakaynydja waŋana bitjarra yana liŋgu dhäruk, “Nhenydja yurru yaka yätj-ḻakarama ŋunhinydjayi ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli yukurra ḏarrtjalk ḻakarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana ŋunhi dhimbuluŋ'mirrinydja roŋiyinana balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna.

17 Bala ŋayi Betayunydja guyaŋinana yukurrana ŋuparana nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi nhäŋala.

Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, walalanydja ŋunhiliyi bunanana, ŋunhinydja walala djuy'yunara nhanukuŋu Goniliyawuŋunydja; walala liŋguna maḻŋ'maraŋalana ŋunhiyinydja wäŋa, ga dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaraŋurana wutthu'-wutthurrunana.

18 Ga waŋana walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Dhiyalami muka yolŋu yäku Betanydja?... yukurra nhina?”

19 Ŋayi Betanydja mukthurruna yana nhinana yukurrana, ŋupara guyaŋina nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbirryunydja waŋana nhanukala ḻakaraŋala bitjarra, “Ŋunha ḻurrkun' yolŋu'-yulŋu ḻarruma yukurra nhuŋu.

20 Ma' gaŋgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulŋunydja malthunna walalaŋgu. Yakana ŋuyulkthiyanydja walalaŋgu, liŋgu ŋarrakuŋuna ŋunhiyinydja walala djuy'yunara,” bitjarra.

21 Yo, gaŋgathinanydja ŋayi Beta, yarrupthurrunanydja, bala waŋanana dhunupa bitjarrana walalaŋgu, “Ŋarraku nhuma yukurra dhuwala ḻarrumanydja? Dhuwala ŋarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?”

22 Ga walalanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra,
“Ŋuriŋi dhuwala ŋurruŋuyu wal'ŋu djuy'yurruna
ŋanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. ŋayinydja ŋunha
mulkuru yolŋunydja, yaka Djuw, yurru manymak
ḏarramunydja ŋayi ŋunha; ŋayi ŋuli buku-ŋal'yundja
Gunhu'wu muka, ga walalanydja Djuwsthunydja ŋuli ḻatju'-
ḻakaramana ŋanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga
yawungunydja Gunhu'wala ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja
yolŋuyu ḻakaranha nhanukala bitjana, ‘Gatjuy, garr'yurra
Betanha lili nhokala bala'lili, märr nhuma yurru
ŋäma nhanukuŋu Betawuŋu dhäwu',’ bitjarrana.
Bala dhunupana ŋayi ŋanapurrunha Goniliyayunydja
djuy'yurrunana nhuŋu.”

23 Bala ŋayi Betayunydja garr'yurrunana walalanha
ŋunhimalayina nhanukalaynha wäŋalili, ga ŋunhili walala
ŋorrananydja ŋulinyaramirriyu munhakunydja.

Ga goḏarr'nha, ŋayi Betanydja gaŋgathina, bala
marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala
ŋuripa mulku'-mulkuruwanydja yolŋu'-yulŋuwa, ga
walala wiripu-guḻku' ŋurikiy Djopawuy wäŋawuy,
Garraywalaŋumirri walala malthurrunayi.

24 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, ga
gandarrŋura ŋorrana, ga djaḏaw'yurruna goḏarr'nha,
bala walala bunanana ŋunhili wäŋaŋura Djitjariyanydja.
Ga ŋayi Goniliyanydja galkurrunana yukurrana nhanŋu
Betawunydja, bukmaknha yana walala, ŋayipi ga
miyalk nhanŋu, ga djamarrkuḻi', ga wiripu mala
gurruṯu'mirri walala, ga ḻundu'mirriŋu walala galkiwuy,
bukmakkuŋalana ŋayi walalanha ḻuŋ'maraŋalanydja
ŋunhimalayina nhanukalaynha ŋayi bala'lili.

25 Ga ŋunhi ŋayi dhurrwaraŋuranydja Beta galkiny-
dja, bala ŋayinydja Goniliyanydja gumurr'yurrunana
nhanŋu Betawu, bala dhunupana ŋurrkanhaminana
nhanukala ŋayi yana yulŋunydja ŋunhana ḻukulilina,
märr-ŋal'yurrunana nhanŋu.

26 Bala dhunupana ŋayinydja ŋanya Betayunydja
mulkana waṉana, dhärranhamaraŋala, ga waŋana
bitjarrana, “Ma' dhärriyana. Yaka nhe yurru ŋarrakunydja
buku-ŋal'yurra, liŋgu ŋarranydja dhuwala yolŋu muka
yana, bitjan nhe.”

27 Ga dhunupana yana maṉḏa gärrinana yulŋunydja,
nhäŋala guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunhanydja.

28 Bala ŋayi Betanydja waŋana walalaŋgu bitjarrana.
“Marŋgi muka nhuma ŋunhi ŋanapurruŋgalanydja
Romdhu Djuwskalanydja yukurra ḻakarama, ŋunhi yakana

dhunupa ŋanapurru yurru gärri Djan'tayalwalanydja wäŋalili; ŋanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganaŋ'thunna yana nhumalaŋgalanydja mulku'-mulkuruwalanydja. Yurru ŋayipi yana Gunhu'yu ŋarrakunydja milkuŋala ga ḻakaraŋala, ŋarra yurru yakana ŋula yolnha yolŋunha yätj-ḻakarama, yanapi ganaŋ'maranhara ŋayi Gunhu'wuŋu.

29 Yo, nhenydja ŋunhi djuy'yurrunanydja ŋarraku, ga dhunupana yana ŋarranydja marrtjinana lili; yakana ŋarranydja ŋula ŋuyulkthina, liŋgu ŋuriŋiyinayi ŋunhi ŋayi ŋarrakala Gunhu'yu milkuŋala. Nhäku nhe ŋarraku ŋunhi djuy'yurrunanydja?”

30 Bala ŋayinydja Goniliyanydja waŋana balanydja bit-jarrana, “Märr-yawungu ŋarra yukurra nhina dhiyala ŋarrakala wäŋaŋura, bukumirriyama ŋarra yawungu yukurra, yurru ḻäy-wilyunarayu ŋunhiyi waluyunydja. Ŋarra nhäma waŋganynha yolŋunha, ŋayi yukurra dhärra galki ŋarrakala, girri' watharrmirri ga djalkarr'yunarana,

31 bala ŋayi waŋanydja bitjanna, ‘Goniliya, Gunhu'yunydja nhokuŋu liŋguna ŋäkulana bukumir-riyanharanydja, ga djäma nhokuŋu ŋunhi ŋayi nhäŋala manymak wal'ŋu.

32 Gatjuy, djuy'yurra nhuŋuway yolŋunha walalanha garr'yunarawu nhanŋu Djäyman-Betawu lili nhokala, yurru ŋayi Betanydja yukurra ŋunha nhina wäŋaŋura Djopa, bala'ŋura ŋurikala barrwan̲'-djämamirriwala yolŋuwala yäkuwala Djäymangala, galki raŋiŋura ŋunhi.’ Yo, bitjarra ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala,

33 bala ŋarra yana dhunupana djuy'yurrunana nhuŋu. Bala ŋarranydja wirrkina märr-ŋamathina nhuŋu ŋunhi nhe marrtjinanydja lili, ga dhuwalana ŋanapurru yolŋunydja nhinanydja yukurra bukmaknha, rrambaŋina ŋilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuŋuna dhärukku, ŋanapurru yurru nhokuŋu ŋäma, nhaltjan yurru Garray waŋa ŋanapurruŋgu nhokala dhärukkurru.” Bitjarra ŋayi Goniliyayu ḻakaraŋalanydja Betawu.

Betayu ḻakaraŋalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanydja

34 Bala dhunupana yana ŋayi Betayunydja ḻakaraŋalana walalaŋgu ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja Djan'tayalwunydja, bitjarrana gam', “Yo liŋguna ŋarra dhuwala dharaŋanna yukurra yulŋunydja, bukmak dhuwala yolŋunydja mala nhina yukurra rrambaŋina yana Gunhu'walanydja maŋutjiŋura.

35 Ŋunhi yurru ŋula yolthu märrama ga märr-
ŋal'yun nhanŋuway Gunhu'wu yana, ga djäma
ŋamathama yana dhika wal'ŋu nhäyinyara dhunupa,
ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja ŋunhinhayi yolŋunha
nhanŋuwayliliyamana märrama, gonhayi ŋayi Djuw, ga
gonhayi ŋayi mulkuru, liŋgu Gunhu'yu ŋuli yukurra nhäma
waŋgany-manapan yana, rrambaŋikumana, yakana
barrkuwatjkuma.
36 Yo, ŋayi ŋunhi Gunhu'yunydja dhäruktja djuy'yurruna
Djuwskala, märr ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana
yäkukurru, yolŋu walala yurru nhina yukurra waŋganydja
ŋurruk yana; yakana yukurra yurru yolŋu nhänharamirri
barrkuwatjkunharamirri biyapulnydja mala, liŋgu Djesu
ŋayipi ŋurruŋunydja Garray bukmakku malawu.

37 “Yo, liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunha ŋunhi
Yitjurallilinydja ŋarakalili wäŋalili, nhä ŋunhalayi
marrtjina maḻŋ'thu-maḻŋ'thurruna, ḻiw'maraŋala yana.
Ŋäthilinydja wal'ŋu Djondhu yukurrana ḻakaraŋala
biyapulnha, bitjarrana gam', ‘Ma' bilyurrana walala
nhumalaŋgalayŋuŋuru yätjŋurunydja,’ bitjarra, ga
yurruna dhuwalayinydja malanha ŋurru-yirr'yurruna
ŋunhalana Galalina wäŋaŋura.
38 Nhuma ŋäkula ŋunhi Djesunhanydja, Natjurippuyn-
hanydja wäŋawuynha ŋunhi yolŋunha, ŋunhi Gunhu'yu
Godthu nhanukala rarryurruna dhaŋaŋguŋala nhanŋuway
Garrkuḻuknhanydja wal'ŋu ŋunhi Birrimbirrnha,
ganydjarrmirrinhanydja wal'ŋu. Yo, Djesunydja
marrtjina yukurrana ḻiw'maraŋalana yana ŋuliwitjarrayi
wäŋakurru, djämanydja ŋayi marrtjina ŋamakurru yana-
wala; walŋakuŋalanydja ŋayi marrtjina ŋunhi bukmaknha
yana nhämunha'nha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala
yukurrana nhinana ŋayaŋu-ŋonuŋdhina Mokuywala
goŋŋura. Ŋayi Djesuyu walŋakuŋalanydja walalanha,
bukmakkuŋala yana, liŋgu Gunhuny'tja nhanukala warray
yana galki.

39 “Yo, ŋanapurrunydja nhäŋalana ŋunhiyi
ŋanapurruŋgalaynha maŋutjiyu, nhaltjarra ŋayi
yukurrana djäma ŋunhalayi, ŋurikalayi Djuwskala
malawala wäŋaŋura ḻiw'maraŋala, ga nhäŋala ŋanapurru
ŋunhi nhaltjarra walala ŋunhala Djurutjalam ŋanya
Djesunha. Walala bumaranydja ŋanya murrkay'kuŋalana,
ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋalana.
40 Ŋunhalanydja ŋayi moluŋuranydja yaka weyin,
bala ŋayi Gunhu'yunydja ŋanya walŋakuŋalana
yana ŋulaŋuruyi rakunyŋurunydja, ga biyapul

ŋayi ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru maḻŋ'thurruna ŋanapurruŋgala, milkunhaminayi.

41 Yurru yaka ŋayi milkunhamina ŋanyapinyay bukmakkalanydja yolŋuwala; ŋanapurruway yana nhäŋalanydja ŋanya, ŋuriŋi miṭṭjiyu ŋunhi ŋayi djarr'yurruna ŋanapurrunha ŋäthili Gunhu'yu. Yo, ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋuru, bala ŋayi ŋathana ḻukana ga gapuna, manapanna yana ŋanapurru ŋayina.

42 Bala ŋayi nherraranydja waŋana ŋanapurrunha djämawuna, ŋanapurru yurru ḻakarama dhäwu'na yukurra yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripunydja ŋayi waŋana nherrara ŋanapurrunha, ŋanapurru yurru ḻakarama ŋanya Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayinydja Gunhu'wuŋu nherraṉara mala-yarr'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu; ŋayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhanydja, walŋamirrinha ga ŋunhi rakunymirrinha.

43 Yo, ŋuriŋi dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yukurrana dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala dhuwalayinhana yolŋunha ŋäthilinydja wal'ŋu yana, bitjarrana walala ḻakaraŋalanydja gam': Ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yolŋuwala ŋurikalayi, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja nhanŋu bäy-ḻakarama warray yätjpuy; nhanŋu yätjtja malanha yurru buwayakkumana ŋuliyi yäkukurrunydja nhanukala.”

Godthu dhaŋaŋguŋalana wekaŋala nhanŋuway Garrkuḻuktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana

44 Yo, ŋayi yukurrana ŋunhi Betayu baḏak yana waŋana ḻakaraŋala ŋuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayinydja dhunupa Gunhu'yu Garrkuḻuktja Birrimbirr wekaŋala ŋunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ŋunhi yukurrana walala ŋäkula ŋunhiyi dhäwu'.

45 Ga walala ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyu walalay Djuwsthu nhäŋala ṉirryurrunana, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala malthurruna Betawu beŋuru Djopaŋuru; ṉirryurrunana walala wirrkina dhikana, liŋgu walalaŋgunydja ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhiyi mundhurrnha, ŋayi walalanhanydja dhaŋaŋguŋala ŋuriŋiyi Garrkuḻukkalana Birrimbirryu.

46 Liŋgu walala ŋuriŋiyi Djuwsthu ŋäkula yukurrana walalanha, walala yukurrana waŋana wiripukurruna ga wiripukurruna dhärukkurrunydja ŋuriŋiyina Birrimbir-ryu Garrkuḻukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana

wokthurrunanydja dhika Gunhu'wu, yindikuŋalana yana ŋanya yäkuna, ŋuriŋiyi walalay Djan'tayalyunydja.

Bala ŋayi Betanydja waŋana bitjarrana,

47 “Way, dhiyaŋunydja walalay dhuwala märraŋalana liŋguna Godkuna Garrkuḻuknha Birrimbirr; walalaŋgunydja ŋayi Garrayyu wekaŋala, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋunhi ŋilimurruŋgu ŋäthili ŋayi wekaŋala. Nhämirri warray walala yurru ḻiya-ḻupthun gapuyunydja ŋunhi?”

48 Bala ŋayi Betanydja waŋana walalaŋgu, ŋurikiyi ŋunhi walala liŋguna märraŋalana, “Nhuma yurru ḻupthundja yäkuyunydja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.

Bala walala waŋananydja ŋanya Betanhanydja, ŋayi yurru nhina ḻurrkun' walu walalaŋgala ŋunhiliyinydja.

11

Betayu ḻakaraŋala ŋunhi nhaltjarra Godthu wekaŋala Garrkuḻuknha Birrimbirrnha mulku'-mulkuruwu

1-2 Ga ŋunhala Djudiya wäŋaŋura makarrŋura, yolŋuyu walalay ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja ga bo'puyŋuyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha mulku'-mulkurunhanydja ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋiyi Djan'tayalyu yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Godku dhäruk. Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi Djuws bäpurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala maḏakarritjthinana nhanŋu Betawu, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli marŋgikunha bitjana gam', “Ŋunhi yurru mulkurunydja yolŋu Djan'tayalnydja ŋunhi ḏukṯukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanydja gali'lili, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja mulkurunydja yolŋu ŋäthilinydja mitthunmirri, bala ŋayi yurru mulkana yukurra ŋunhiyi Djuwskunydja rom,” bitjana walala yukurranha ŋunhi ŋuli marŋgikunhanydja. Ga ŋunhi ŋayi Betanydja roŋiyina balayi Djurutjalamlilinydja wäŋalili, bala walalanydja ŋanya ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja dhunupana waŋanana ŋarrtjurrunana yukurrana, ḏälnha nhanŋu dhäruk wekaŋala yukurrana Betawu bitjarrana,

3 “Nhenydja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolŋu, liŋgu nhe ŋunhi marrtjina mulkuruwalanydja wäŋalili yolŋuwala gulŋiyinana, ŋunhi walala yaka Godku yolŋu'-yulŋu. Ga wiripunydja nhe ŋatha yukurrana ḻukana walalaŋgala. Ŋunhiyinydja yätjnha, yakana ŋamakurru.”

4 Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, ‘Ŋarra yurru nhumalaŋgu dhuwala ḻakarama bukmakkumana wal'ŋu.

5 Ŋunhala wäŋaŋura Djopanydja ŋarra yukurrana
bukumirriyaŋala, bala ŋarra nhäŋalana, ŋayi marrtjina
dhuryurruna lili dhimbuluŋ' beŋuru djiwarr'ŋuru. Yo,
dhuryurrunanydja ŋayi marrtjina lili, yana liŋgu-u-u, ga
dhaḻ'yurruna ŋunhili yana liŋgu bäyma ŋarrakalana galk-
ina.
6 Bala ŋarra nhäŋalanydja ŋunhiwalayi djinawa'lilinydja
wäyin warray malanha, ŋunhi warray malanha wäyin
ŋunhi ŋilimurru ŋuli Djuwsthu malayu yaka ḻuka yukurra
ŋunhiyi.
7 Bala ŋarra ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋana ŋarrakala
bitjarrana, ‘Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ŋunhiyi
wäyinnhanydja, bala batharanydja, bala ḻukiyana.’

8 “Ga ŋarranydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra,
‘Yaka Garray,’ bitjarra warray. ‘Ŋunhiyinydjayi wäyin
yakana dhunupa ŋanapurruŋgu ḻukanharawu. Yaka ŋarra
ŋuli ḻuka balanyarayinydja wäyin.’

9 “Ga ŋayi rirrakaynydja waŋana buku-ruŋiyinmaraŋala
bitjarra, ‘Yaka nhenydja yätj-ḻakarama ŋula nhä malanha,
ŋunhi ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja yukurra ḻakarama many-
mak ga ḏarrtjalk,’ bitjarra.
10 Yo, ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja ŋarrakala
ḻurrkun'mirri bitjarrayi, ga ḻurrkun'mirri ŋayi waŋana
ŋunhiyi bili dhäruk, waŋgany yana; bala ŋunhiyi
dhimbuluŋ'tja marrtjina balayi roŋiyinayi, ŋurikimirri
liŋgu winya'yurruna.

11 “Ga ŋuriŋi bili yana waluyu walala yolŋu walala
ḻurrkun' bunana beŋuru Djitjariyaŋuru wäŋaŋuru; ŋayi
ŋuriŋi mulkuruyu yolŋuyu Goniliyayu yäkuyu walalanha
djuy'yurruna ŋarrakuna märranharawu.
12 Ga ŋayinydja ŋarraku Garrkuḻukthunydja
Birrimbirryu ḻakaraŋala marrtjinyarawuna yana
malthunarawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ŋarra
marrtjinana yulŋunydja, ga walalanydja märr-ḻurrkun'tja
Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu malthurrunayi ŋarraku
ŋulaŋuru Djopaŋurunydja. Marrtjinanydja ŋanapurru
yukurrana bala Djijtariyalilina wäŋalili, bala ŋanapurru
marrtjina gulŋiyinana ŋunhimala wäŋalili ŋurikala
mulkuruwalanydja yolŋuwala buṉbulili.
13 Yo, bukmak ŋanapurru ŋunhi djuḏu-
yuḏupthurrunanydja, bala ŋayinydja ŋanapurruŋgu
ŋuriŋiyi Goniliyayunydja ḻakaraŋala bitjarrana,
‘Ŋarranydja nhäŋala djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi
yukurrana dhärrana galki yana ŋarrakala dhiyala
buṉbuŋura, ga waŋananydja ŋayi ŋarrakala bitjarra,

“Djuy'yurra yolŋunha bala Djopalili wäŋalili, ga märraŋa garr'yurra ŋunhiyi yolŋunha yäkunha Djäyman-Betanha,
14 ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi ḻakarama dhäruknha, ga ŋuliwitjandhi dhärukkurrunydja nhuma yurru walŋathirrina yukurra, nhepi ga gurruṯu'mirri nhuŋu nhämunha'.” Bitjarrana ŋayi Goniliyayu ŋanapurruŋgala ḻakaraŋalanydja.

15 “Bala ŋarranydja dhunupana waŋanana marrtjina ḻakaraŋalana walalaŋgala Djesunhana yäku, bala gandarrŋura muka yana ŋunhiyinydja, bala ŋayi Godku Garrkuḻuktja Birrimbirr dhunarranana ŋurikala mulkuruwalanydja ḏarramuwala ga nhanukalaŋuwala gurruṯu'mirriwalanydja; ŋayi Godthu wekaŋalanydja biyapulnha dhaŋaŋguŋala walalanha, bitjarrana yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋilimurrunha dhaŋaŋguŋala yukurrana ŋäthili wal'ŋu.
16 Bala ŋarra ŋuliŋuruyinydja birrka'yurrunana guyaŋinana ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Garrayyu ŋanapurruŋgu ḻakaraŋala ŋäthili, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra, ‘Djondhunydja ḻiya-ḻupmaraŋala nhumalanha gapuyu warray, waŋganydhu warray, yurru ŋarranydja nhumalanha yurru ḻiya-ḻupmarama Birrimbirryu Garrkuḻukthu warray.’

17 “Yo, Godthunydja ŋayipinydja ŋunhi wekaŋala ŋuriki mulku'-mulkuruwunydja ŋunhiyi yana liŋgu waŋgany mundhurr ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋilimurrunha, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ŋarranydja? Waŋa muka ŋarra yurru Godnha yulŋunydja?... ‘Yaka nhe yurru walalaŋgu biyakayi wekaŋa.’ bitjandja? Yaka ŋarra yurru ḏaḏawmarama waŋa Godnha.”

18 Yo, walala ŋuriŋiyi Djuwsthunydja ŋäkula yukurrana ŋanya Betanha dhäruk ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala yukurrana bitjarrayi, ga yakana walala nhanŋu bukuruŋinyamaraŋala dhäruk biyapulnydja. Bala walala yukurrana wokthurrunana yana Godkuna, waŋana yukurrana bitjarrana, “Yo yuwalk muka. Dhuwala ŋayi Godthu dhukarrnydja ḻapmaraŋala ŋuruku mulku'-mulkuruwunydja, Djan'tayalwunydja walalaŋgu, märr yurru walalanydja yukurra ŋanydjaḻa'yun walalaŋgalay yätjŋurunydja, bala nhina walŋamirriŋurana romŋura.”

Ŋunhala Yandiyuktja, Garraywunydja yolŋu Djuwstja ga Mulkurunydja waŋganynha yana miṯṯji

19 Yo, ŋurruthaŋalanydja ŋunhi, ŋunhi walala bumara Dhepinnha yäkunha, ŋuliŋuruyi dhäŋuru walala yukurrana yolŋu'-yulŋuyu walalay bumara ŋayaŋu-yätjkuŋala Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha walalanha, bala gulku'na ŋunhiyi yolŋu walala Garraywalaŋumirrinydja yukurrana barrkuwatjthinana ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru. Wiripunydja marrtjina ŋunhana Banitjalilina makarrlili wäŋalili, ga wiripu-gulkuny'tja marrtjina buḏapthurruna wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatjlili yäkulili, ga wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ŋu, ŋunhana Yandiyuklilina yäkulili. Ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja walala yukurrana lakaraŋala dhäwuny'tja birrŋ'maraŋala nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwuynydja, yurru lakaraŋalanydja walala yukurrana ŋunhiyi dhäruktja Djuwsku yana bäpurru'wu, walala-miṯtjiwu yana.

20 Yurru wiripu-gulkuny'tja wäŋawuy Djaparatjpuynydja ga Djäriniwuynydja yolŋu walala marrtjina Yandiyuklili, ga ŋunhalanydja walala yukurrana lakaraŋala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku bäpurru'wu ga biyapul ŋuriki mulku'-mulkuruwunydja Gurikku bäpurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, walala yukurrana lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi Garray wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu.

21 Ga walalaŋgalanydja ŋayi yukurrana Garrayunydja djäma ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu, bala gulku'na miṯtji nhämunha'na wal'ŋu märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala bilyurruna Garraywalanydja, märr walala yurru malthun nhanŋuna.

22 Ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja bäymanydja walala ŋuriŋi Garraywalaŋuyu miṯtjiyu ŋäkulana yukurrana ŋunhamalayi Yandiyuklilinydja, bala walala yäŋguŋala Bänapatjnhana ŋunhimalanydja wäŋalili.

23 Ga ŋunhala Yandiyuk wäŋaŋura ŋayi Bänapatjthu nhäŋala yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, nhaltjarra ŋayi yukurrana Godthu djäma latju'kuŋala dhika wal'ŋu walalaŋgu, ga ŋayinydja ŋunhi Bänapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina, wokthurrunana manapara walalanha nhäŋalanydja. Bala ŋayi yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalnha bitjarra, “Dhärriyana walala yana mukthurrana yulŋunydja dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana yana walala märr-nherraṉmiyanydja nhumalanhay nhuma ŋayaŋuyunydja Garraynha.”

24 Liŋgu ŋunhiyi Bänapatjtja ḏarramu ŋamakurru' yana wal'ŋu, wirrki ŋayi yukurrana märr-nherraṉmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu, bala guḻku'na yolŋu walala ŋanydjaḻa'yurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolŋu.

25 Bala ŋayi Bänapatjthunydja guyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dätjalilina wäŋalili märranharawu nhanŋu Djolwuna.

26 Ga ŋunhi ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja ŋanya Djolnha, bala garr'yurruna gäŋalana ŋanya balayina Yandiyuklilina wäŋalili, märr ŋunhiliyinydja maṉḏa yukurra yurru djämanydja rrambaŋina, Bänapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maṉḏa ŋupananydja ŋuli yukurranha waŋgany-manapana ḻuŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋgikunha ḻakaranha ŋuli yukurranha Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhämunha'wuna miṯtjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wäŋaŋura wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu yäku-nherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha ‘Christian’ bitjarrana, mayali' ‘Garraywu Christku yolŋu’. Yo, dhuwalanydja yäku yaka ŋäthilinydja walala ŋuli ḻakaranha bitjanayi.

27 Ga ŋulinyaramirriyuyi liŋgu yolŋu walala dhäwu'-gänharamirri walala Godku marrtjina Djurutjalamŋuru bala Yandiyuklili wäŋalili,

28 ga waŋganydja yolŋu ŋuliŋuruyi malaŋuru gaŋgathina, Yakapa yäku, bala ŋayi waŋana ŋulaŋuruna wal'ŋu, nhanukuŋuna Garraywuŋuna Birrimbirrwuŋu ŋunhi wekanhara dhäruk, ḻakaraŋalanydja ŋayi ŋunhiyi bitjarrana, “Dhuwalanydja yurru yalalanydja wäŋa räwakthirrina, ŋathamiriwyirrina, bukmak yana dhuwala munatha' wäŋa.” Bitjarrayinydja ŋunhi ḻakaraŋala ŋäthili yana, bala yuwalkthi ŋunhi yulŋunydja maḻŋ'thurrunanydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Guludiyatj yäku yukurrana buŋgawa wal'ŋu nhinana.

29 Ga walalanydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirrinydja walala waŋanhamina ḻakaranhamina bitjarra, “Ṇilimurru yurru yana waŋga'-waŋganydhu weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala djuy'yunna yurru wekama ŋunhana guŋga'yun ŋilimurruŋguwaynha wäwa'mirriŋunha walalanha,

Djudiyalilina wäŋalili, ŋunhi walala yukurra nhina dhäparkmirri,” bitjarra.
30 Bala walala bukmakthuna wekaŋalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala djuy'yurrunanydja ŋunhiyi rrupiyanydja ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana, ŋunhi walala djäkamirri ŋuriki Garraywalaŋumirriwu miṯṯjiwu, yurru ŋurikala maṉḏakala Bänapaṭjkala ga Djolwala walala djuy'yurruna ŋunhiyi rrupiyanydja ŋuriki Djudiyawuywunydja yolŋu'-yulŋuwu.

12

Garrayyu yänana dhawaṯmaraŋala Betanha ḻoḻuŋuru

1 Ŋulinyaramirriyu liŋgu waŋgany ḏarramu yukurrana nhinana buŋgawanydja wal'ŋu ŋuriki wäŋawu, yäku Giŋ-Yiritnha, ga ŋuriŋiyi buŋgawayunydja ŋurru-yirr'yurrunana bumarana ŋunhi Garray-walaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.
2 Ŋäthilinydja walala ŋuriŋi buŋgawawala djämamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wäwa'mirriŋunha, dharpuŋalanydja ŋanya walala mandjawakthuna.
3 Ga ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula galŋa-djulŋithinana, murr'-muka bitjar-rana, bala ŋayi Yiritthunydja mulkanana ŋanya Betanhana, yurru walala ŋanya mulkananydja ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi walala yukurrana yolŋu walala guḻku' ḻuŋ'thurruna ŋunhimalayi wäŋalili, Guyaŋinyaramirriwu waluwu yäkuwu Ruwaŋga'miriwwuna Ŋathawu.
4 Yo, ŋayi Giŋ-Yiritthu mulkana Betanhanydja, bala wekaŋala ŋanya ḻoḻu-djäkamirriwalana walalaŋgala dharraylili, märr yurru walala yukurra ŋanya mulka ŋunhiliyi ḻoḻuŋura waṉḏinyaŋuru, winya'yunaraŋuru, liŋgu ŋunhi Yirittja buŋgawanydja djälthina nhanŋu, ŋayi yurru dhä-wirrka'yun ŋanya guḻku'wala yolŋu'-yulŋuwala gumurrŋura, dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruna Guyaŋinyaraŋuruna yäkuŋuru Ḻäy-yuḻkthunaramirriŋuruna.
5 Bala walala yukurrana mulkananydja ŋanya Betanha baṯ bitjarrana yanana, ga walalanydja bäy ŋunhalanydja wiripu-guḻkuny'tja Garraywalaŋumirri walala yukurrana bukumirriyaŋala warray nhanŋu Gunhu'nha, bitjarrana liŋguna.
6 Ga ŋulinyaramirriyunydjayi munhaku ŋunhi walala ŋanya yurru wiripuŋuyunydja waluyu gäma dhä-wirrka'yunarawuna, ŋayi Betanydja yukurrana ŋunhiliyi ŋorranana ḻoḻuŋura; ŋorrananydja ŋayi yukurrana

ŋopurrnydja maṉḏanha ḏapmaranhara djiŋdjiŋ'mirri, ḏälkunhara yana dhika, ga märrma' djäkamirri maṉḏa nhinana yukurrana gali'ŋura ga gali'ŋura, ga wiripunydja ga ŋunhala bala dhurrwaraŋura.

7 Yo, ŋorrananydja ŋayi yukurrana-a-a yakurr ŋunhiliyi ḻoḻuŋuranydja-a-a, bala ŋayinydja dhunupa ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu Garraywu maḻŋ'thurrunana, dhärrananydja ŋayi yukurrana galkina yana nhanukala Betawalana, ga wäŋanydja ŋunhi djarraṯawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ŋanya ḻambarrnha rurr'rurryurruna Betanha dhirr'yurrunanydja, ga waŋana bitjarrana, “Yi', waḏutja ma'! Gaŋgathiyana,” bitjarra. Ga dhunupana yana ŋunhi djiŋdjiŋ'tja nhanukala ŋopurrŋurunydja yupthurrunana.

8 Ga biyapul ŋayi waŋana bitjarra, “Ma', nherralana dhapathuŋ'tja, ga ḏapmaranhamiya biralyuna,” bitjarra. Bala ŋayinydja yana waḏutjana djämanydja Betayu.

Bala ŋayi waŋana biyapul ŋuriŋi yolŋuyu bitjarra, “Mulkany'tja nherralana ma', ga go, malthurrana lili ŋarraku.”

9 Bala ŋayi dhunupana yana Betanydja malthurrunana-wala nhanŋu, yana liŋgu-u-u ga dhawaṯthurruna maṉḏa ŋuliwitjarrayi ḻoḻukurru. Ga ŋayi Betayunydja guyaŋina yanapi ŋunhiyinydja bukaway, mak mali ŋayi yana nhäŋala bitjarra.

10 Yo, ŋäthilinydja maṉḏa djuḻkmaraŋala waŋganynha djäkamirrinha, ga biyapul wiripunhanydja maṉḏa djuḻkmaraŋala, yana liŋgu-u-u ga ŋunhinydja maṉḏa wapthurruna ŋunhina ḏällilina wal'ŋu dhurrwaralili, dhawaṯthunaramirrililina. Ga ŋunhi maṉḏa mulkananydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja marrtjina gäna warray ḻapthurruna, bala dhawaṯthurrunana yana maṉḏanydja ŋuliyi dhurrwarakurrunydja, bala marrtjinana maṉḏa nhinana bala dhukarrkurruna. Märr-gurriri maṉḏa marrtjinanydja, bala ŋayi gandarrŋuranydja nhanukala Betawala winya'yurrunana ŋunhiyi djiwarr'wuynydja yolŋu, ga ŋayi Betanydja gänana nhinana bala marrtjina.

11 Ga ŋunhalanydja ŋayi warraŋulnydja dhukarrŋuranydja Betayu guyanina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulŋunydja ŋi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ŋarra warraŋulnha, liŋgu Garrayyu yana dhuwala ŋayipi djuy'yurrunanydja nhanŋuway djiwarr'wuynha djämamirrinha, walŋakuŋala ŋarranha ŋayi djaw'yurrunana Yiritkalanydja goŋŋuru.

Ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja bini bunhana ŋarranha, yurru ŋayi Garrayyunydja ŋarranha dhawaṯmaraŋala warray.”

12 Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a Beta, yana liŋgu ga burway bunana wäŋaŋura Merriwalana yäkuwala, ŋunhi ŋayi ŋäṉḏi'mirriŋunydja Djon-Mäkku. Ŋunhimalayinydja buṉbulili yukurrana guḷku' yolŋu walala ḻuŋ'thurruna, bala walala yukurrana bukumirriyaŋalana ŋunhiliyinydja.

13 Yo, dhunupana ŋayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulŋunydja, dhurrwarana ŋunha warraŋul gali', ga ŋayinydja dhäyka ŋunhi marrtjina nhänharawunydja, djämamirri yäku Rawuta.

14 Bala yana ŋayi ŋuriŋiyi dhäruknha ŋäkulanydja ŋanya dharaŋarana Betanha, bala waṉḏina balayi; yaka muka yana ŋayi dhurrwaranydja nhanŋu ḻapmaraŋala. Waṉḏinanydja ŋayi goŋmirriyinana wal'ŋu dhikana, bala ḻakaraŋala bitjarrana, “Way walala! Beta ŋunha! Ŋunha dhärra ŋayi yukurra yulŋunydja ya', warraŋul,” bitjarra.

15 Ga walalanydja ŋanya bitjarra warray, “Nhä nhe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ŋayinydja biyapul ḻakaraŋala, “Yuwalk dhuwala ŋayipi yana Beta, ŋunha ya' dhärra yukurra.” Ga biyapul walalanydja waŋana bitjarra, “Mak ŋunhi nhawi, djiwarr'wuy yolŋu gonha nhanŋu.”

16 Yurru ŋayi Betayunydja mukthurruna yana yukurrana wutthu'-wutthurruna dhurrwara ŋunhi, bala walala marrtjinanydja, ga ḻapmaraŋala dhurrwaranydja, nhäŋalana yana ŋanya yuwalkthina, bala walala ṉirryurrunana wirrkina.

17 Bala ŋayi Betayunydja dhunupana goŋdhuna waŋana mukmaraŋala walalanha, bala ŋayi ḻakaraŋalana yana walalambala yulŋunydja dhäwu'na, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Garrayyu ŋanya dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuru ḻoḻuŋuru. Bala ŋayi Betayu bitjarrana waŋana, “Ḻakaraŋa walala yulŋunydja ŋi', Djayimgunydja ga wiripu-guḷku'wu ŋuriki ŋarrakalaŋuwu wäwa'mirriŋuwu walalaŋgu.” Bala ŋuliŋurunydja ŋayi Betayunydja gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili, ŋulinyaramirriyu yana bili munhaku.

18 Ga goḏarrny'tja, ŋunhalanydja ḻoḻuŋuranydja, bukmak ŋunhi djäkamirrinydja walala ŋoynha-dharrana, marimirriyinana dhikana, warwuyurrunana manapara, ga dhä-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanydja? Nhäkurru dhika ŋayi winya'yurrunanydja?”

19 Ga ŋayi Giŋ-Yiritthunydja djuy'yurruna nhanŋuway djämamirrinhana walalanha ḻarrunharawuna nhanŋu,

yurru bäyŋuna; yakana walala ŋanya maḻŋ'maraŋalanydja Betanha. Bala ŋayi Yiritthunydja dhä-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi ḻoḻu-djäkamirrinhanydja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?… djäkamiriw walala?” bitjarra, bala ŋayi waŋana walalaŋgu bunharawuna warrpam'thunarawuna.

Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Giŋ-Yiritthunydja gonha'yurrunana ŋunhi Djudiyanydja bala marrtjina Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋayi nhinananydja yukurrana märr-weyinnha.

Giŋ-Yirittja rakunydhinana

20 Yo, walalanydja ŋuli ŋulaŋuru Däyaŋuru ga Djäytanŋuru wäŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana märranha ŋulaŋuruyinydja ŋurikalayinydja wäŋaŋuru Giŋ-Yiritkalanydja, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja, Gin-Yirittja maḏakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinyaramirriyu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Däyapuyŋuwunydja ga Djäytanpuyŋuwunydja, yakana ŋayi biyapulnydja walalanha guŋga'yurruna yukurrana. Ga walalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja wäŋawuy maṉḏaŋuwuy ḻuŋ'maranhaminana yukurrana waŋganylilina, bala walala waŋganynha miṯṭji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalanydja waŋanharawu. Ṇäthilinydja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yäkuwala, ŋurikala ḏarramuwala ŋunhi ŋayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ŋayi wapthurruna walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanŋuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋananydja bitjarrana, “Way, ŋilimurru nhina mäwaya'na, ḻundu'kunharamirrina ŋilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wäŋa ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.

21 Bala buŋgawayunydja ŋuriŋiyi Giŋ-Yiritthunydja walunydja nherrara ŋurikiyinayi, bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawa dhaṯthunminana nhanukiyingalay ŋayi girri'yu wal'ŋu ŋuriŋiyina ḻatju'yuna. Bala gulŋiyinanydja ŋayi, bala nhinanana ŋunhimalayina nhinanharamir-rililina nhanukalay ŋayi, bala ŋayi yukurrana waŋanana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana bena wal'ŋu dhärukthu.

22 Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydja walala yukur-rana yatjunminana nhanŋu wirrkina, wokthurrunana manapara, waŋana bitjarrana, “Dhäruktja nhe yukurra dhuwali waŋa biyapul'nha wal'ŋu garrwar. Nhenydja dhuwala waŋarrnha wal'ŋu yana, yakana yolŋu.” Bitjarra

walala yukurrana yatjunminanydja dhika nhanŋu, buku-
ŋal'yurrunanydja Giŋ-Yiritku.
23 Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuynydja
yolŋu marrtjina, bala mulkanana ŋanya Giŋ-Yiritnha
ŋunhiyi buŋgawanhanydja, bala ŋayi rirrikthurruna
wirrkina, liŋgu ŋayi märraŋala yukurrana walalaŋguŋu
buku-ŋal'yunara; yakana ŋayi waŋana bitjarra, “Godtja
ŋayipina waŋganynha waŋarr wal'ŋu, nhuma yurru buku-
ŋal'yurranydja nhanŋuwaynha Godkuna.” Bitjarrany-
dja ŋayi waŋana yakana ŋunhiyi, bala mirithinana ŋayi
ŋunhiyi rirrikthurrunanydja, liŋgu ŋunhi mewirri'yuna
marrtjina ḻukana ŋanya djinawany'tja, yana liŋgu ga
rakunydhina ŋayi ŋuriŋiyinayi.
24 Ga Godkunydja Gunhu'wunydja dhäruk yukurrana
marrtjinana yana barrkuwatjthinana, baḻaka'yurrunana,
ga guḻku'yuna mirithirrina yolŋuyu walalay
märraŋalanydja yukurrana Godku dhäruktja.

Garraywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ganaŋ'maraŋalana Bänapatjnha ga Djolnha

25 Yo, märr-weyin maṉḏa Bänapatjtja ga Djolnydja
yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamŋuranydja,
bala dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja maṉḏa roŋiyinana
marrtjina balayi Yandiyukliliyi wäŋalili, bala maṉḏa
garr'yurrunanydja yuṭanhana ḏarramunha yäkunha Djon-
Mäknhana, ŋayina marrtjina malthurrunanydja maṉḏaku
guŋga'yunarawunydja.

13

1 Ga ŋunhalanydja Yandiyuktja wäŋaŋura, ŋunhilimi
Garraywala miṯtjiŋura yukurrana nhinana dhäwu'-
gänharamirri walala ga ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋu
ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha ḻakaranha Djesunha
rom, marŋgikunha ŋuli yolŋu'-yulŋunha, dhuwala
walala ŋunhiyi yäkunydja gam', Bänapatj, ga Djimiyan,
wiripunydja ŋayi yäku Gurrŋan, ga Lutjiya wäŋawuy
Djäriniwuy, ga Manayin yäku, ŋunhi dhuwalayinydja
ḏarramu ŋuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriŋuna
nhanŋu ŋurikiyi ŋurruŋuwu yolŋuwu Yirittku yäkuwu,
ga Djolnha.
2 Waŋganymirri ŋunhiyi walala yolŋu walala yukurrana
buku-ŋal'yurruna Garraywu ŋoy-ŋathamiriwyu walalay,
bala ŋayi ŋunhi Garrkuḻuktja Godkunydja Birrimbirr
waŋana bitjarra, “Ŋarranydja ḏukṭuk Bänapatjku ga
Djolwu, dhuwalanhanydja maṉḏanha nhuma yurru
ganaŋ'maramana ŋarrakuna, märr maṉḏa yurru djäma

ŋunhiyi ŋunhi ŋarra djarr'yurruna maṉḏanha ŋurikiyi djämawu.”
3 Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukumirriyaŋalanydja, ŋoy-ŋathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goŋ-ŋal'yu-ŋal'yurrunana maṉḏakala muḷkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganaŋ'maraŋalana maṉḏanha djämawuna ŋurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maṉḏanha, maṉḏa yurru marrtjina, ga ḷakaramana yurru yukurra Garraynha wiripuŋuŋurana wäŋaŋura malaŋaŋura bena-wala.

Ŋunhala Djaparatj wäŋaŋura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana ḷakaraŋala ŋuripa buŋgawawana wal'ŋu

4 Yo, ŋayi Garrkuḷukthunydja Birrimbirryu maṉḏanha djuy'yurrunanydja Bänapatjnha ga Djolnha, bala maṉḏa marrtjinanydja ŋunhi, ga yarrupnha raŋiŋura Djalutjiyana wäŋaŋura, bala ŋuliŋuruyinydja buḏapthurrunana mitjiyayuna ŋunha runu'lilina yäkulili Djaparatjlilina.
5 Ga ŋunhi maṉḏa dhawaṯthurruna, ga bunananydja ŋunhili Djalaminydja wäŋaŋura, bala dhunupa maṉḏa ŋunhi marrtjinanydja Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, ga ŋunhalayina maṉḏa yukurrana ḷakaraŋala Godku dhäruktja yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi ḏarramu yuṭa, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurruna maṉḏapala, guŋga'yuna ŋayi ŋuli maṉḏanha yukurranha djäma.
6 Yo, ŋuliŋurunydja wäŋaŋura walala marrtjina yukur-rana yana liŋgu-u-u, ga mulkana walala ŋunha bala wiripu gali' wäŋa Bäputj yäku. Ga ŋunhalayi wäŋaŋura yukurrana nhinana waŋgany yolŋu marrŋgitj galŋa-djamarrkuḷi'mirri, yäku Bätjisu, ga wiripunydja ŋayi yäku ŋunhiyi ḏarramu Yilamatj, yurru ŋayinydja ŋunhi yolŋunydja Djuw, ga ḷakaranhaminyanydja ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi Godku dhäwu'-gänharamirri be.
7 Ga ŋayinydja ŋunhiyi marrŋgitjtja djämamirri yolŋu ŋuriki ŋurruŋuwu buŋgawawu wal'ŋu Djotjatj-Bolawu yäkuwu. Yo, ŋunhiyinydja ŋurruŋu yolŋu mirithirri ḷiya-djambatj ŋayi guyaŋinyarawu, bala ŋayi djuy'yurrunanydja Bänapatjkunydja ga Djolwunydja garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ŋayi ḏukṯukthina Godkalaŋuwu dhärukku ŋänharawu.
8 Bala maṉḏa marrtjinana ŋunhimalayina wäŋalili, bala ḷakaraŋalana yukurrana Djesunha ŋuripayinydjayi yolŋuwa ŋurruŋuwanydja, buŋgawawanydja wal'ŋu. Ga ŋayinydja ŋunhi galŋa-djamarrkuḷi'mirri marrŋgitjtja waŋana bitjarra, “Nhenydja yurru dhuwala yaka

mäkiri'-witjurra dhiyakiyi walalaŋgu,” bitjarra ŋayi yukurrana waŋana ŋunhi buŋgawanha wal'ŋu, raypirri'yurruna yakaŋuwuna mäkiri'-witjunarawu, ga märr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

9 Ga ŋayinydja ŋunhi Djolnydja, ŋunhi ŋayi wiripunydja yäku Bol, ŋunhiliyinydjayi ŋayi dhaŋaŋdhinana wal'ŋu mirithinana ŋuriŋi Garrkuḻukthuna Birrimbirryu God-kala, bala dhunupana ŋayi nhäŋalana ŋanya ŋunhiyi marrŋgitjnhanydja yolŋunha,

10 bala ŋayi dhunupana waŋana ŋanya bitjarrana, “Nhenydja dhuwala gäthu'mirriŋu Mokuywuna, nhanukalana gali'ŋura. Yakana nhe marŋgi yuwalkŋuwu ga ŋamakurru'wunydja romgu. Nhenydja dhuwala yolŋu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna liŋgu nhe ŋuli yukurra bilyunmaramana Garraywunydja dhäruk, yanapi Godkunydja dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk.

11 Yurru Garrayyuna ŋayipina nhuna yurru mulkanydja; dhiyaŋunydja-wala nhe yurru bambaythirrina dhuwala, ga märr-weyin nhe yurru yakana djarraṯawun'tja nhäma.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋunhi waŋananydja Bol ŋurikalayi marrŋgitjkalanydja, ga dhunupana ŋunhiyi ŋanya warumukthunydja monyguŋalana maŋutjinydja, bala ŋayi bambaythinana, bala ŋayi marrtjinanydja yukur-rana, mulka'-mulkanana marrtjina ŋula nhäna malanha, ḻarruŋala yolŋuwuna, märr yurru ŋayi ŋanya gäma yukurra goŋ-gulamana.

12 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu wal'ŋu wirrk-ina märr-yuwalkthina, ŋunhi ŋayi nhäŋala ŋunhiyi, bala ŋayi wirrkina dhika ṉirryurruna ŋäkulanydja Garraywun-ydja dhäruk, bala yana märr-yuwalkthinana Garraywala ŋunhiyi yolŋu buŋgawanydja.

Bolyu yukurrana birrŋ'maraŋala ḻakaraŋala wäŋaŋura Yandiyuk

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja walala marrtjinana, Bol ga wiripu-guḻku' nhanŋu guŋga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ŋunhiyinydja wäŋa, bala buḏapthurrunana yukurrana marrtjina bala Bekalilina yäkulili ŋunha makarrŋuranydja Bambiliya, ŋunhimalayina yäkulili. Ga ŋayinydja ŋunhi yuṯanydja ḏarramu Djon-Mäktja yakana walalaŋgu malthurruna; ŋunhili bäymana ŋayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi.

14 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ŋunhiyi bala-a-a, yana liŋgu ga bunana Yandiyuknha wäŋaŋura

ŋunha Bitjitiyana makarrŋura. Ga ŋulinyaramirriyu Nhinanharamirriyunydja Waluyu maṉḏa Bol ga Bänapatj dhunupana marrtjinana, bala guliyina ŋunhimalayina Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili, bala maṉḏa nhinana ŋunhiliyina.

15 Ga walalanydja ŋurikiy wäŋawuy buṉbuwuy ŋurru'-ŋurruŋuyunydja märraŋala djorra' maŋuṭji-ḻaw'maranharawu, bala rediŋnha marrtjina ŋuliŋuruyina Mawtjitjkuŋuna wukirriwuy, ga biyapul ŋulaŋurunydja bala ŋunhi baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirriwuŋunydja walalaŋguŋu. Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru, bala walala waŋanana Bolwala ga Bänapatjkala bitjarra, “Wäwa maṉḏa, ŋuli nhuma gäma yukurra dhäruk balanyaranydja bitjan ŋunhi yolŋunha yurru marrparaŋguma ga ganydjarrmirriyanharawunydja, waŋana nhuma yurru yana dhiyaŋuna-wala.”

16 Bala ŋayi Bolnydja dhärranana dhunupana, bala goŋdhuna mukmaraŋala, bala ŋayi dhunupana waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu ŋilimurru miṭṭji, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku. Ŋäka walala, mäkiri'-witjurra ŋarraku.

17 Godthu ŋuriŋinydja wal'ŋu Yitjuralpuyŋuwalanydja waŋarryu djarr'yurruna ŋilimurrunha Djuwsnha yolŋu'-yulŋunha, märr ŋilimurrunydja yurru nhanŋuway yana yolŋu walala. Ŋulinyaramirriyunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, ŋilimurruŋgu märi'munydja walala yukurranha ŋuli nhinanha be-wala barrku, mulkuruŋura wäŋaŋura, Yetjip yäkuŋura, yurru Godthunydja ŋayipinydja walalanha ŋunhiyi ŋunhimalayi guŋga'yurruna yukurrana, bala walala ŋutharanydja marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu malanydja. Ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthu walalanha gäŋala dhawaṯmaraŋalana ŋulaŋuru Yetjipŋurunydja, ŋuriŋina wal'ŋu nhanukiyingala ŋayi ganydjarryuna

18 Ga weyinnha wal'ŋu ŋayi walalanha yukur-rana gäŋalanydja ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja ŋanhdharkkurrunydja lili, 40-na dhuŋgarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala ŋunhiyi yuwalktja märr-yuwalkthina ŋanya, ga dhäruk märraŋala ŋanya bäyŋu, yurru ŋayinydja mukthurruna yana walalaŋgu goŋ-nherraṉmina djäka, yaka ŋayi ŋula walalanha yarrkthunmaraŋalanydja gukuŋalanydja, yana ŋayi gäŋalanydja walalanha, bala galkarana dhipalana wäŋalili Gaynanlilina.

19 Ŋulinyaramirriyunydjayi dhiyalanydja wäŋaŋura
yukurrana nhinana wiripu-guḻku' mala yolŋu'-
yulŋu, 7 bäpurruny'tja, yurru Godthu ŋayipinydja
ŋunhiyinha miṯtjinha gukuŋalana walalanha yana,
yarrkthunmaraŋalana, bala ŋayi dhuwalanydja wäŋa
wekaŋala nhanukalayŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu,
20 bala walala yukurrana nhinananydja dhiyala weyinnha
yanana, 400-nha dhuŋgarra ga 50-na.

“Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja Godthu yana ŋayipi
nherrara yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yunaramirrinhanydja
walalanha, djäkawu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-
yulŋuwunydja, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna
waluyu ŋunhi yolŋu Djamiyulnha yäku dhäwu'-
gänharamirrinydja Godku.
21 Ga ŋulinyaramirriyunydja walala yolŋu'-yulŋunydja
waŋana bitjarrana, ‘Ŋanapurrunydja ḏukṯuk dhuwala
buŋgawawu muka ŋurruŋuwu, märr yurru ŋayi
ŋanapurruŋgu djäkamirri buŋgawa.’ Bitjarrana
walala waŋananydja, bala ŋayi Godthunydja wekaŋala
ŋurruŋunhana yolŋunha buŋgawanhana walalaŋgu; ŋayi
nherraranydja ŋunhiyi Djolnhana, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi
gäthu'mirriŋunydja Gitjku, ŋunhi ŋayi Bindjamanbuy
bäpurruny'tja, ga ŋayinydja walalaŋgu Djolnydja
buŋgawa ŋurruŋu nhinana yukurrana weyinnha wal'ŋu
yana, 40-na dhuŋgarra.

22 “Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi Godthu ŋanya
Djolnhanydja giṯthunmaraŋala, bala nherrara ŋanyana
Daypitnhana, märr ŋayina walalaŋgu yurru buŋgawa.
Ga bitjarra ŋayi ŋunhi God waŋananydja yukurrana
ḻakaraŋalanydja ŋanya Daypitnha, ‘Ŋarra marŋgi
ŋurukunydja yolŋuwu Daypitkunydja ŋunhi ŋayi
gäthu'mirriŋu Djitjiwu. Ŋarranydja ḏukṯuk nhanŋu
yana Daypitku, liŋgu ŋayi yurru dhärukkunydja malthun
ŋarrakuway yana, ga djämanydja yukurra yurru
ŋarrakalay yana djälkurru.’ Bitjarra ŋayi Godthu
ḻakaraŋala ŋanya Daypitnha.
23 Bala ŋuliŋuru nhanukalana yarraṯaŋuru Daypitkalana
ŋayi Godthu wekaŋala Walŋakunharamirrinhanydja
ŋilimurruŋgu Yitjuralpuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu,
bitjarrana yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala
ŋäthili. Ga ŋunhiyina ŋayi Walŋakunharamirrinydja yäku
Djesuna.

24 “Yo, waŋganydhu yolŋuyu Djondhu yukurrana
ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu,
ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarra, ‘Bilyurrana

walala nhumalaŋgiyingalaŋuŋuru yätjŋurunydja, ga biyaka ḻiya-ḻupthurrana,’ bitjarra, ga yurruna ŋayi Djesu ŋurru-yirr'yurruna nhanŋuwaynydja ŋayi djäma.

25 Ga ŋunhi nhanŋu Djongunydja djäma galki dhawar'yurruna, bala ŋayi ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjarrana, ‘Nhumanydja yukurra guyaŋirri ŋarranhana yanapi ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri yolŋu ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili. Yaka ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Ŋunhiyinydjayi Walŋakunharamirrinydja yolŋu yurru marrtji dhuḏitj warray, ŋarrakala goyurrkurru, ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalanydja. ŋarranydja dhuwala ŋula nhä warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakurru, ŋarra yurru yupmarama nhanukala dhapathuŋ ḻukuŋuru.’ Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu ḻakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

26 “Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarrataŋuru Yipurayimgala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurruŋguna ŋayi Godthunydja djuy'yurruna nhanŋuway dhäwu'mirrinhanydja yolŋunha, ŋayi ḻakaraŋala ŋilimurruŋgu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimurru yurru walŋathirri.

27 Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra ŋunha Djurutjalamŋura, ga walalaŋgu ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala, yaka walala dharaŋara ŋanya Djesunha, yol ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjanna liŋgu walu-ŋupanna walala ŋuli maŋutji-ḻaw'marama djor-rany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwuŋunydja baman'ŋuwuynydja wukirriwuy, yurru yakana walala yukurra dharaŋandja dhäruktja ŋunhimalayi. Bala walala bumarana ŋanya Djesunha, ga ŋuliwitjarrayina marrtjina maḻŋ'-maḻŋ'thurruna warraŋulthinanydja ŋunhiyi, ŋunhi walala dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋäthili ḻakaraŋala.

28 Yaka warray walala ŋunhiyi maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja nhanukala Djesuwala, bäyŋu yana, yurru walala waŋananydja bitjarrana Baylatkalanydja, ‘Buŋana ŋanya yana gatjala,’ bitjarrana, bala walala bumarana ŋanya yana.

29 Yo, bukmak ŋunhi nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay ḻakaraŋala ŋanya be ŋäthili, maḻŋ'thurrunana yuwalknha ŋunhi, ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋunhi ŋayi rakunydhinana, walala ŋanya yupthunmaraŋalana ŋulaŋuru dharpaŋuru mälakmaranharawuyŋurunydja, bala gäŋala molulilina.

30 Yurru Godthunydja ŋanya ŋunhiyi walŋakuŋala war-
ray beŋuru moluŋurunydja rakunyŋurunydja.
31 Ga gul̲ku'mirrina dhikana ŋayi ŋuli yukurranha
mal̲ŋ'thu-mal̲ŋ'thunanydja ŋurikalanydja walalaŋgala
ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu Galaliŋuru
bala Djurutjalamlili. Yo, ŋuriŋi walalay ŋunhi walala
yukurrana nhäŋala ŋanya, beŋuru rakunyŋuru ŋayi
walŋathina, walalanydja yukurra ŋuriŋiyinydja yolŋuyu
walalay l̲akarama ŋanya ŋuripa Yitjuralpuyŋuwana
yolŋu'-yulŋuwa.
32-33 “Ga ŋanapurrunydja dhuwala dhiyalanydja
yukurra l̲akarama nhumalaŋguna ŋunhi yana liŋgu
waŋgany ŋupanayŋu dhäwu'. Ŋäthilinydja wal'ŋu
benydja ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja
walalaŋgala Godthu dhawu'-nherrara; ŋayi l̲akaraŋala
dhawu'mirriyaŋala ŋunhi nhaltjan ŋayi yurru yolŋu'-
yulŋunha walŋakuma. Ga yuwalkthi ŋayi ŋunhi
walŋanydja Godthu wekaŋala ŋilimurruŋguna, ŋunhi
ŋilimurrunydja yarra t̲aŋuru beŋuruyina walalaŋgalana;
ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi
beŋuru rakunyŋuru walŋakuŋala Djesunha.
“Yo, ŋunha djorra'ŋura, Daypitkuŋunydja wukirriwuy,
Godthu yukurra l̲akarama bitjan gam',
‘Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋarrakuwaynha
wal'ŋu,
ga ŋarranydja nhuŋu Bäpa'mirriŋuna;
Dhuwalanydja walu gäthuranydja ŋarra
ŋarrakuwayliliyaŋalana nhuna märraŋala.’
34 “Ga wiripuŋuyunydja dhärukthu ŋayi yukurra
Godthu l̲akarama ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi yurru
gaŋgathinyamarama ŋanya beŋuru moluŋuru, märr
ŋayi yurru yakana ŋunhiyi rumbalnydja ŋula nhaltjan
barrpa'yirri. Ga bitjarra ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja
l̲akaraŋala,
‘Nhuŋuwaynha ŋarra yurru wekama ŋunhiyi dharrpalny-
dja wal'ŋu ganaŋ'thunaranydja nhä malanha, ŋunhi
ŋarra dhawu'mirriyaŋala Daypitkala,
yuwalk yana ŋarra yurru nhuna gäma yukurra
ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu.’
35 “Ga wiripunydja yukurra dhäruk waŋa bitjan,
‘Garray God, nhe yurru yaka gonha'yun nhuŋuway
ganaŋ'thunaranhanydja wal'ŋu yolŋunha
ŋunhiwala molulilinydja;
yaka yurru nhanŋu rumbal barrpa'yirri ŋunhili
moluŋuranydja.’

36 “Yo. ŋuriŋiyi Daypitthu yolŋuyu ŋuli yukurranha djämanydja Godku ŋulinyaramirriyu nhanukalay ŋayi ḏaykun'thu, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi rakunydhinana, ga dhalkaraŋalanydja walala ŋanya ŋunhimalayina molulilinydja, ŋunhi nhanukalaŋuwalana märi'muwala walalaŋgala, ga rumbalnydja nhanŋu barrpa'yina ŋunhili yana liŋgu.

37 Yurru ŋunhiyinydjayi Djesunha ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya walŋakuŋala beŋuru rakunyŋuru, yaka warray ŋayi yukurra mukthun ŋorra ŋunha moluŋura, yaka ŋayi rumbal barrpa'yina ŋunhili moluŋuranydja.

38-39 “Ŋarraku nhuma gutha walala, mäkiri'-witjurra walala, ga marŋgithiyana. Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu bäy-ḻakarama buwayakkuma nhuŋu yätjpuynydja. ŋuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yurru ŋuruŋunydja ŋunhi romdhu Mawtjitjkalanydja nhuna dhawaṯthunmarama yätjŋuru, yurru Godthunydja ŋayipinydja yurru nhuna dhawaṯmarama bukmakŋuru yana garrpiṉminyaraŋuru romŋuru, ŋunhi nhe yurru ŋula yol märr-yuwalkthirrinydja ŋanya Djesunha.

40-41 “Ŋäthilinydja be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyunydja yolŋuyu ḻakaraŋala bitjarra gam',
‘Nhuma yolŋu walala, ŋunhi nhuma ŋuli beyarrmakkuma Godku dhäruk,
ŋäka walala ŋarranha.
Nhuma yurru yukurra ṉirryunna nhäma,
ga yana liŋgu ga rakunydhirri nhe yurru,
liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala warkthun nhumalaŋgalanydja ḏaykun'thu,
ga nhenydja ŋarranha yaka warray märr-yuwalkthirri yukurra;
ga ŋunhi yurru yolŋuyu nhokala yukurra ḻakarama warraŋulkuma,
nhenydja yurru yana ŋäma, bala gananna,
yakana nhe yurru märr-yuwalkthirri.’

“Yo, märr-gurrum'thurra yulŋunydja, märr nhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bitjarra ŋayi ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu ḻakaraŋala ŋäthilinydja.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu ḻakaraŋalanydja ŋunhiliyinydja bukuŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura.

42 Ga ŋunhi maṉḏa Bol ga Bänapatja dhawaṯthurruna ŋuliŋuruyi buṉbuŋuru, bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydja waŋanana, garr'yurrunana maṉḏanha

bitjarrana, “Way maṉḏa, nhuma boŋgama roŋiyi liliyi wiripuŋuyunydja Nhinanharamirriyu waluyu ŋi. Ŋanapurru ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma boŋgama biyapul ŋanapurruŋgu yukirri ḻakaraŋu.”

43 Ga ŋunhi maṉḏa yukurrana marrtjina ŋuliŋuruyi buṉbuŋurunydja, ga walalanydja yolŋu walala guḻkuny'tja malthurrunana marrtjina maṉḏapala bala, walala-miṯtji guḻku' yana Djuws bäpurru, ga wiripunydja mulku'-mulkuruna yolŋu walala, ŋunhi walala yukurrana bilyurruna bala malthurruna Djuwskalaŋuwuna Godku. Yo, malthurrunanydja maṉḏapalana walala yukurrana, Bolwana ga Bänapatjpana, ga maṉḏa yukurrana ŋuriŋiyinydja maṉḏathu ḻakaraŋalana marŋgikuŋalana bala walalanha, marrparaŋguŋalana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana yanana märr-ŋamathinyaramirriŋurana romŋura, nhanukalana djäkaŋura.

44 Ga wiripuŋuyunydja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu maṉḏa ŋunhi roŋiyinana, ga guḻku'na ŋula nhämunha'na biyapulnha marrtjina ḻuŋ'thurruna ŋunhimalayinydja, ŋänharawu Garraywalaŋuwunydja dhärukku; bukmaknha yana yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhiliyi wäŋaŋura.

45 Ga walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay nhäŋala ŋunhiyi miṯtjinhanydja, bala maŋutji-ḏi'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukur-rana waŋananydja yätjkuŋalana ŋanya Bolnhanydja, ga waŋana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuwala bitjar-rana, “Yakana nhuma yurru mäkiri'-witjun ŋurikinydja yolŋuwu. Ŋunhiyinydja djarrpi'na yukurra dhäwu' ḻakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

46 Yurru maṉḏanydja Bolnydja ga Bänapatjtja, yakana maṉḏa galyurruna beyaŋiyinanydja ŋuripa walalam-bala ŋurru'-ŋurruŋuwa, bala walala waŋana bitjar-rana, “Dhunupana dhuwala ŋinyalaŋgunydja, ŋunhi ŋilinyu ŋäthili ḻakaraŋala Godkunydja dhäruk nhu-malaŋgu Djuwskunydja, yurru nhumanydja dhuwalayi dhäwu'nha ḏupthurruna warray gali'lili warray. Nhuma ŋuli guyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waŋa nhuma ŋuli bitjan, ‘Yakana ŋanapurrunydja ḏukṯuk dhiyakuyi gupaḏalŋuwunydja wal'ŋu walŋawu,’ bitjan. Yakana nhuma yurru yana ŋunhiyi märramanydja, bala ŋanapurrunydja yurru yana gonha'yunna nhu-malanha Djuwsnhanydja, ga dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋanapurru yukurra yurru yana ḻakarama dhäwu' mulku'-

mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu.
47 Liŋgu Garrayyunydja ḻakaraŋala ŋanapurruŋgu bitjarra,

‘Ŋarranydja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanydja djarraṭawun ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,
Nhuma yurru yukurra gämanydja dhuwalayi walŋakunharamirrinydja rom bukmakkuna yana bäpurru'wunydja dhiyala munatha'ŋuranydja.’ ”

48 Ga walala ŋunhi mulku'-mulkuruyunydja ŋäkula, bala ŋoy-ŋamathina warray dhika, goŋmirriyinana, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Garraywalaŋunydja dhärukku, ga ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala ŋayathamana ŋunhiyinydja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinŋumirrinydja, walala ŋunhiyinydja walala märrnherraṉmina yuwalkkuŋala bala Garraywala Djesuwalana.

49 Ga ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk marrtjina yukurrana barrkuwatjthinana yana warrpam'thurrunana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunydja.
50 Ga walalanydja ŋunhi Djuwsthunydja goḏuy-wuŋala mari warray ŋurru-nherrara ŋunhiliyi maṉḏakunydja; walala ḻakaraŋala marrtjina ŋaḻapaḻmirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa ga ŋuripa ḻukunydjawa dhäykawurrumbala ŋunhi walala yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna Godku wal'ŋu, walala ḻakaraŋala yukurrana djarrpi'kuŋalana dhikana dhäwu' Bolwalaŋuwuy ga Bänapatjkalaŋuwuy, bala walala yukurrana ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyunydja marina ŋurru-nherrara wal'ŋu bathalana maṉḏaku Bolwu ga Bänapatjkunydja, bala walala maṉḏanha gukuŋalana ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.

51 Bala maṉḏa ŋunhi Bolyu ga Bänapatjthunydja djalkdjalkthurrunana ḻukuŋurunydja munathany'tja ŋurikiy wäŋawuy, bitjarra yätj-ḻakaraŋalana ŋunhiyinydja wäŋanha, bala marrtjinana. Marrtjinanydja maṉḏa, gonha'yurrunana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala Goniyamlilina wäŋalili.
52 Yurru walalanydja ŋunhi Garraywunydja malthunaramirri walala, ŋunhi walala ŋunhala bäyma nhinana yukurrana Yandiyuk wäŋaŋura, walalanydja dhika nhinana yukurrana ŋoy-djulŋithina warray, goŋmirriyina dhika wal'ŋu; ŋayi ŋuriŋinydja yukurrana Godkalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu bitjarra ŋäkirrmaraŋala warray walalanha, dhaŋaŋguŋala warray marrtjina.

14

Ŋunhala Goniyamdja wäŋaŋura wiripu-gul̲ku'yunydja märraŋala maṉḏakuŋu dhäwu', ga wiripu-gul̲ku'yunydja yaka märraŋala

1 Yo' maṉḏanydja ŋunhi Bolyunydja ga Bänapatjthunydja yukurrana l̲akaraŋala Garraynha ŋunhiliyina Goniyamnha wäŋaŋura, ga balanyarayi liŋgu mal̲ŋ'thurruna ŋunhiliyinydja wäŋaŋura. Ŋäthilinydja maṉḏa yukurrana l̲akaraŋalanydja ŋunhiliyi walalaŋgala Djuwskalanydja buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, ga gul̲ku'na yolŋu walala yukurrana ŋäkula, bala märr-yuwalkthinana; Djuws yolŋu'-yulŋu ga mulku'-mulkuru, gul̲ku'na yukurrana yolŋu walala märr-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala.

2 Ga wiripunydja mit̲t̲ji Djuws yolŋu walala yaka märr-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray ŋurru-ŋamaŋamayurruna maṉḏaku, ŋoy-dhuŋgur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha, bala walala ŋaramurryinana nhäŋalanydja maṉḏanha, Bolnha ga Bänapatjnhanydja.

3 Bala ŋunhiyi dhäwu'mirrinydja maṉḏa Garraywu nhinanana yukurrana ŋunhiliyina wäŋaŋura märr-weyinnha. Ga bitjanana liŋguna maṉḏa ŋuli yukurranha beyaṉumiriwyuna l̲akaranha dhäwuny'tja Garraywalaŋuwuy, ga Godthunydja yukurrana djämana maṉḏakalaŋukurru ganydjarr-ḏumurruna dhikana wal'ŋu rom, ga ŋuliwitjarrayinydja ŋayi yukurrana Godthu milkuŋalana l̲akaraŋala maṉḏanhanydja, ŋunhi maṉḏanydja yukurrana l̲akaraŋala yuwalkkuŋala yana Godku l̲atjuny'tja rom.

4 Ga ŋurikiynydja wäŋawuy yolŋu walala yukurrana gul̲k-gul̲kthunminana; wiripu-gul̲kuny'tja mit̲t̲ji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gul̲kuny'tja yukurrana gul̲k-gul̲kthunmina maṉḏakalana Bolwala ga Bänapatjkala, Garraywalaŋuwalana bo'puyŋuwala.

5 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhiyi Djuws yolŋu walala ga mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmina yukurrana walalaŋgalayŋuwala ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala ŋurru-nherrara bunharawuna yanana maṉḏaku; walala yurru bumana yukurra guṉḏayuna maṉḏanha, murrkay'kumana.

6 Yurru maṉḏanydja ŋuriŋiyi Bolyu ga Bänapatjthunydja ŋäkula warray walalanha, bala maṉḏa gonha'yurrunana

ŋunhiyinydjayi wäŋa, bala marrtjinanydja maṉḏa Litjar-
alilina, ga Dopililina, ŋunhimalana makarrlili wäŋalili
Läkuniyalilina,
7 ga ŋuliwitjarrayina makarrkurru maṉḏa marrtjina
ḻakaraŋala dhäwuny'tja Garraynha Djesunha.

Ŋunhala Litjaraŋydja wäŋaŋura walala bini yukurranha buku-ŋal'yuna maṉḏakuna Bolwuna ga Bänapatjkuna

8 Ga ŋunhala wäŋaŋura Litjara yäkuŋura, yolŋu yukur-
rana nhinana bundhurr, yaṯa-nyalyunara, yurru nhi-
nananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi, ŋunhina liŋguna,
beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina; yakana ŋayi
ŋuli gaŋgathinya marrtjinya yukurranha.
9 Yo, ŋunhi ŋayi Bol marrtjinanydja balayi, ga
ḻakaraŋala dhäwuny'tja yukurrana, ŋayinydja yukurrana
ŋunhiyinydjayi bundhurrnydja yolŋu nhinana ŋäkulana
yukurrana, mäkiri'-witjurruna ŋayi wirrkina. Bala
ŋayi Bolyunydja dhunupana ŋanya nhäŋalana, ŋunhi
ŋayi yukurrana yuwalkkuŋala dhika märr-yuwalkthina
baḏarraŋdhinyarawu ḏukthunarawuna.
10 Bala Bolyu waŋana ŋanya wirrkina, “Ma'
dhärriyanydja dhunupayiya yana nhokalay nhe
ḻukuyunydja,” bitjarra. Ga dhunupana ŋunhiyi
ŋayi dhoṯtja ḏarramu gaŋgathinana, bala wapthu'-
wapthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana
yukurrana.
11 Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalanydja
ŋanya ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bolyu ŋanya
ḏukmaraŋala, bala walala yukurrana yatjunminana
waŋana, wokthurruna maṉḏaku ŋurikiyi Bolwuna ga
Bänapatjkuna, yurru waŋananydja walala yukurrana
walalaŋgalaynha walala dhärukkurrunydja bitjarrana,
“Dhuwalanydja ŋilimurruŋgu waŋarrnha maṉḏa
marrtjina dhunarrana ŋilimurruŋgala, rumbalnha
yolŋuna yana maṉḏa,” bitjarra.
12 Bala walala waŋana ŋanya Bänapatjnhanydja bitjar-
rana, “Ŋayinydja dhuwalanydja gay', ŋilimurruŋgu waŋarr
Diyutjnha yäku.” Ga bitjarrayi liŋgu walala Bolnhanydja
yäku-nherrara Yämitjnha yäku, liŋgu ŋayinydja Bolyun-
ydja ŋuli ŋunhi dhäwu'na ḻakarama. Yurru maṉḏa Bol
ga Bänapatj yaka marŋgithinanydja nhaltjarra walala
yukurrana ŋunhiyi waŋanhamina.
13 Ŋunhiliyinydja wäŋaŋura buṉbu ŋuli yukurranha
dhärranha, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋurikiyi
waŋarrwu yäkuwu Djiyutjku ŋunhiliyi, ga ŋayinydja ŋunhi
ḏalkarra'mirri yolŋu ŋurikiyi waŋarrwu djämamirri,

ŋayinydja märraŋala wäyin bulikina, ga ŋula nhä wurrki' malanha, bala gäŋala dhurrwaralilina ŋunhawalana buṉbulili, märr yurru ŋuriṉiyi ŋayi ga yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu mundhurrnha wekama yurru, wäyinnha bathan ŋurikiyina maṉḏaku, buku-ŋal'yunna maṉḏaku yurru yukurra.

14 Ga ŋunhi maṉḏa Bolyu ga Bänapatjthu nhäŋalanydja walalanha ŋunhimalayi, bala dharaŋarana nhaltjan yurru walala ŋuriṉiyi yolŋuyu walalay djäma, buku-ŋal'yun maṉḏaku, bala maṉḏa ŋunhi wirrkina dhika ŋoyyätjthinanydja ŋurikiyi, bala girri'na maṉḏakuway maṉḏa barr'-barrmaraŋala, bala waṉḏinana maṉḏa nhinana bala ŋuliwitjarra yolŋu'-yulŋuwalana miṯṯjikurruna, yatjurrunana maṉḏa marrtjina bala,

15 “Way walala yolŋu'-yulŋu. Nhäku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ŋilinyunydja yolŋu muka maṉḏa, balanyara liŋgu bitjan nhuma. Ŋilinyunydja dhuwala marrtjina lili dhipala, gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ŋanydjaḷa'yun dhipuŋuruyinydja nhäŋiniŋ'ŋurunydja romŋuru, ga bukuŋal'yunna yurru yukurra ŋurukuna yuwalkkuna wal'ŋu walŋamirriwuna waŋarrwu, ŋurukuna waŋganyguna ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malanha ŋunhi yukurra ŋorra dhiyalami.

16 Ŋunhi ŋäthilinydja ŋunhinydja yolŋu walala ŋuli yukurranha marrtjinya walalaŋgiyingalana yana ḏukṯukkurru, ga ŋayinydja ŋunhi walalanha Godthunydja gonha'yurruna ŋunhimalayi romlili; yaka ŋayi walalanha dhä-ḏir'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunha walalanha, liŋgu yaka walala marŋgi yuwalkŋuwunydja wal'ŋu ŋurikinydja waŋarrwu.

17 Yurru bitjanna liŋgu ŋayinydja ŋuli yukurra wekama ŋamakurru' yana nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja marŋgithirri ŋunhi ŋayinydja yuwalk muka walŋamirri nhina yukurra waŋarr. Ŋayinydja ŋuli wekama waltjaṉ djiwarr'ŋurunydja nhumalaŋgu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ŋuthanmarama nhä malanha ŋatha, ga balwurkuma ŋayi ŋuli ŋatha ga borum waluyu dhunupa'ŋuyu yana, dhuŋgarra-ŋupan. Yo, ŋayi ŋuli wekama ŋatha ḷukanharawu nhumalaŋgu, ga biyapul ŋayi ŋuli nhumalanha ŋayaŋunydja-djulŋikuma, märr yurru nhumanydja nhanŋu marŋgithirri muka, ŋunhi ŋayinydja ḷatju' dhika wal'ŋu mel-wuyunaramirri waŋarr.” Bitjarrana maṉḏa yukurrana ḷakaraŋalanydja, Bolyu ga Bänapatjthu.

18 Yurru ḏälnha wal'ŋu maṉḏaku ŋunhi yulŋunydja gul-

maranharawunydja ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydja; mukthurruna yana walala djäma galŋa-raḻpayu, walala bini bathana mundhurr ŋuriki maṉḏaku, Garraywalaŋuwu bo'puyŋuwu maṉḏaku.

19 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala Djuws yolŋu marrtjina ŋulaŋuruna wäŋaŋuru Yandiyukŋuru ga ŋulaŋuru Goniyamŋuru, bala walala yolŋu'-yulŋunhana wäŋaŋurikiynhana ŋoy-dhuŋgur'yurruna maṉḏakunydja Bolwunydja ga Bänapatjkunydja. Ga yolŋunydja walala märr-yuwalkthina walalaŋguna dhärukku, bala wapthurruna walalaŋgalana gali'lili, ŋurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhanydja, bala bumarana yukurrana guṉḏayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana liŋgu ga galkina ŋayi, bala walala warryu'-warryurrunana ŋanya ŋuliŋuruyinydjayi wäŋaŋurunydja dhawaṯmaraŋalana, bala gonha'yurruna ŋanya warraŋullilina; walala yukurrana guyaŋinanydja ŋanya, yanapi ŋayi murrkay'nha rakunydhinya.

20 Ga walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu märr-yuwalkthinyaramirri walala Garraywunydja ḻuŋ'thurruna marrtjina, ḻiw'maraŋalana dhärrana ŋanya ŋunhiyi Bolnha, bala bukumirriyaŋalana walala yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana gaŋgathinana Bolnydja, bala marrtjina balayi roŋiyina ŋunhimalayi wäŋalili, walalaŋgala manapanmina. Ga wiripuŋuyunydja waluyu maṉḏa Bolyu ga Bänapatjthu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Dopililina wäŋalili.

Bol ga Bänapatj marrtjina roŋiyina balayi Yandiyukliliyi

21 Ga ŋunhalayi Dopinydja wäŋaŋura, maṉḏa yukurrana Bolyu ga Bänapatjthu marŋgikuŋala ḻakaraŋala yukurrana ŋanya Garraynha Djesunhana, ga guḻku'yuna nhämunha'yuna märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurruna nhanŋuna Garraywuna Djesuwuna, nhanŋuna malthunaramirri walala. Ga ŋuliŋuru dhäŋuru maṉḏa gonha'yurruna ŋunhiyi, ga balayi maṉḏa Litjaraliliyi roŋiyina. Ga ŋuliŋuruyinydja maṉḏa roŋiyina balayi Goniyamlili wäŋalili, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru maṉḏa marrtjina roŋiyinayi Yandiyukliliyi ŋunha Bitjitiyalili makarrlili.

22 Ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja maṉḏa yukurrana yolŋunhanydja walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja ganydjarrmirriyaŋala, marrparaŋguŋalana yukurrana bitjarrana, “Biyaka liŋgu yana märr-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuŋa wal'ŋu. Dhärriya yana walala mukthurra yukirriya

dhiyalayinydja Garraywala romŋura, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala Garraywalaŋumirrinydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrunydja wäŋakurru yurru, ga ŋuliwitjandhina ŋilimurrunydja yurru ŋunhi gulŋiyirri ŋunha Gunhu'walanydja romlili ga wäŋalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goŋŋura.” Bitjarrana maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha.

23 Ga ŋunhili waŋga'-waŋganygala bala wäŋaŋura malaŋuŋura, maṉḏa djarr'yurruna yolŋunha walalanha ŋuliŋuru Garraywalaŋumirriŋuru miṯṯjiŋuru, bala nherrara walalanha bitjan djäkamirrina walala, märr walala yurru ŋunhiyi walala djäka yukurra ŋurikiyi miṯṯjiwu ŋunhilimi wäŋaŋura. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru maṉḏa bukumirriyaŋalana yukurrana ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu ŋoy-ŋathamiriwyuna maṉḏathu; ga ŋuliwitjarra bukumirriyanharakurrunydja maṉḏa wekaŋalana ŋunhiyinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha nhanukala Garraywalana goŋlili nherrara, ŋurikalayina ŋunhi walala ŋayaŋu-nherraṉmina walalanhay walala nhanukala djäkalili.

24 Bala maṉḏa marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana liŋgu ga bunana maṉḏa Bambiliya makarrŋura,

25 ga ŋunhiliyinydja maṉḏa ḻakaraŋala dhäwu' Bekanydja wäŋaŋura. Ga beŋurunydja maṉḏa bala marrtjina yarrupthurruna Yataliyalilina,

26 ga ŋunhalayi maṉḏa wapthurrunanydja mitjiyalilina, bala marrtjina balayina, buḏapthurruna Yandiyuklilina; balayi maṉḏa roŋiyina Bol ga Bänapatj, ŋurikalayi liŋgu yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋäthili maṉḏanha wekaŋala nhanukala Godkala goŋlili dharraylili, ŋurikiyi djämawu ŋunhi maṉḏa dhawar'maraŋalana liŋguna.

27 Yo, ŋunhi maṉḏa bunananydja ŋunhili Yandiyuktja wäŋaŋura, maṉḏa yukurrana ŋunhi ḻuŋ'thunmaraŋalanydja Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina ḻuŋ'thurrunana maṉḏakala, ga ḻakaraŋalanydja maṉḏa yukurrana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja dhäwu'na, ŋunhi nhaltjarra yukurrana ŋayi Godthu djäma maṉḏakala. Ga bitjarrayi maṉḏa ḻakaraŋalanydja, “Godthunydja dhuwala yuwalk yana ḻapmaraŋala dhukarr ŋuruku mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru walalanydja bitjandhi yana liŋgu märr-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu.”

28 Bala maṉḏa yukurrana nhinanana ŋunhiliyinydjayi ŋurikala märr-yuwalkthinyaramirri-walanydja walalaŋgala märr-weyinnha wal'ŋu.

15

Ŋunhala Djurutjalamdja Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋanhamina ŋuruku mulku'-mulkuruwu

1 Ga ŋulinyaramirriyuyi yolŋu walala marrtjina beŋuru Djudiyaŋuru bala wäŋalili ŋunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala ḻakaraŋala ŋunhiliyi, marŋgikuŋalanydja yukurrana bitjarrana, “Ŋuli nhuma mulkuru yolŋu'-yulŋu ḏukṯuk nhinanharawu walŋathinyarawunydja, nhumanydja yurru mitthunmirri, ḏarrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ŋuruŋunydja romdhunydja ḻakarama ŋunhi Mawtjitjkalanydja. Ŋuli nhe yurru yakanydja bitjandhi djäma, mim'pumirri nhe yakanydja, ŋunhiyinydja nhe yakana yolŋu Godku,” bitjarrana walalanydja yukurrana waŋana ḻakaraŋala.

2 Ga maṉḏanydja ŋunhi Bolnydja ga Bänapatjtja wirrkina dhika maḏakarritjthina ŋuriŋi dhärukthu, bala maṉḏa yukurrana waŋananydja wirrkina dhikana ḏälyuna dhärukthu, wuṉḏaŋarryuna wal'ŋu ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana ḻakaraŋala bitjarrayi. Yo, ŋunhiyi mala yukurrana yolŋu walala waŋanhamina dhä-ḏal'yunminana balalili'yunminana ŋurikiyinydjayi romgu, bala walala ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja walala ḻuŋ'maranhaminana yukurrana, bala waŋana djarr'yurruna bitjarrana, “Ŋilimurrunydja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bänapatjnhana bala Djurutjalamlilinydja ŋi, ga wiripuguḻku'nha ŋilimurruŋgu ŋurru'-ŋurruŋunha, ga ŋunhalayi walala yurru yukurra waŋanharamirri bo'puyŋuwala walalaŋgala Garraywalaŋumirriwala ga ŋurukala ŋunhi djäkamirriwala walalaŋgala, märr ŋilimurru yurru marŋgithirri ŋuruku ŋunhi yuwalkku wal'ŋu romgu.”

3 Bala walala djuy'yunaranydja yolŋu walala ŋunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ŋunhi walala yukurrana marrtjina ŋuliwitjarra Banitjakurrunydja wäŋakurru ga Djamariyakurrunydja, walalanydja ŋunhi marrtjina ḻakaranhamina bala yulŋunydja, ŋurikiynydja ŋunhi guḻku' mulku'-mulkuru yolŋu walala yukurrana ŋanydjaḻa'yurruna bala Godkala. Ga walalanydja ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ŋäkula ŋoydjulŋithinana yana wirrkina.

4 Ga ŋunhi walala bunana ŋunhala Djurutjalamdja,
ga walalanydja ŋunhi ŋurukuyyinydja wäŋawuy walala
walalaŋgu gumurr-ŋamathinana yanana, ŋunhiyi
bo'puyŋu walala ga djäkamirri walala ŋunhi wal'ŋu, ga
bukmak ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu. Ga walala
ŋuriŋi Yandiyukpuyŋuyunydja yukurrana ḻakaraŋala
ŋurikiynhayi bukmakkuŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi
Godthu yukurrana djäma walalaŋgalaŋukurru. Ga
ḻakaraŋalayi walala yukurrana bitjarranydja, “Ŋunhayi
mulku'-mulkurunydja yukurra bitjandhi yana liŋgu
ŋanydjaḻa'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana
ḻakaraŋalanydja.
5 Ga wiripu-guḻkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu
walala, ŋunhi walala Rom-dharraymirri walala yolŋu,
walalanydja ŋunhiliyi miṯtjiŋura gaŋgathina, bala waŋana
bitjarrana, “Ŋunhiyinydjayi yolŋu'-yulŋu yurru mulku'-
mulkurunydja dhunupana yukurra mitthunmirrina,
ḏarrtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma
yurru ḻakarama walalaŋgu, walala yurru ŋuriŋiyi walalay
ŋayathama yukurra rom ŋunhiyinydja, ŋunhi ŋayi Godthu
wekaŋala Mawtjitjkala,” bitjarra.
6 Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi walala ŋunhi bo'puyŋu
walala ga ŋunhiyi djäkamirri walala ḻuŋ'maranhaminana
yukurrana, märr yurru walala yukurra waŋanharamirrina
ŋurikiyinydjayi romgu.
7 Waŋanhaminanydja walala yukurrana
ŋupanminanydja dhika weyinnha, bala ŋayi
ŋuliŋuruyinydja Betana dhärrana, bala ŋayi dhunupana
waŋana bitjarrana, “Ŋarraku nhuma gutha walala.
Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu ŋayi
Godthu djarr'yurruna ŋarranha dhipuŋuru nhumalaŋgala
malaŋuru, ga djuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranha bala
ŋunhana mulku'-mulkuruwalana, ḻakaranharawunydja
dhäwu'wu Djesuwalaŋunydja, märr yurru walalanydja
ŋämayi muka ga märr-yuwalkthirri, bala märramana
yurru ŋanya Garraynha.
8 Yo, Godtja ŋunhanydja marŋgi ŋayi yolŋuwunydja
ŋayaŋuwu, ga milkuŋala ŋayi ŋilimurruŋgala, ŋunhi
dhunupa warray mulku'-mulkuruwunydja ŋurikinydja
märranharawu Garraywunydja, liŋgu ŋayipi yana ŋunhayi
wekaŋala Garrkuḻuktja Birrimbirr walalaŋgu ŋurikiyi
mulku'-mulkuruwunydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋayi
ŋäthili ŋilimurrunha wekaŋala ŋunhiyi nhanŋuway Gar-
rkuḻuk Birrimbirr.
9 Godthunydja ŋilimurrunha yukurra yaka
barrkuwatjkuma, ŋilimurrunha Djuwsnha miṯtjinha

gäna, ga walalanha mulku'-mulkurunha gäna, bäyŋu ŋayi yukurra bitjandhiyi. Ŋayinydja ŋuli ŋunhi yana walalaŋgu ŋayaŋunydja ḏarrtjalkkumana dhikana wal'ŋu, ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri Djesunha yukurra.

10 Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhanydja?... ŋuriŋinydja ŋunhi nhuma yurru ŋal'marama ŋonuŋnha ŋurikalanydja walalaŋgala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋilimurruŋgunydja ŋunhi Djuwskunydja rom ŋonuŋ yana mirithirri. Ŋilimurruŋgala ŋuriŋi märi'muyunydja maḷŋ'maraŋala ŋäthilinydja ŋunhiyi romnha ŋonuŋ wal'ŋu yana gänharawunydja yukurranharawu, ga balanyarayi liŋgu ŋilimurruŋgunydja ḏälyi yana.

11 Wanhawitjan dhika ŋilimurrunydja ŋuli walŋathirri?... ŋuriŋiyi ŋonuŋdhu romdhu? Yaka warray. Ŋilimurrunydja ŋuli märr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala ŋayi Godthunydja ŋilimurrunha yänana ŋuli walŋakuma, nhanukalay ŋayi Garraywala Djesuwala märr-ŋamathinyarayu. Ga ŋunha mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurra bitjandhiyi liŋgu walŋathirri, ŋuriŋiyi liŋgu Garraywala märr-ŋamathinyarayu yana." Bitjarrana ŋayi yukurrana Betayunydja ḷakaraŋala walalaŋgala.

12 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi maṉḏa Bolnha ga Bänapatjnha dhärrana, bala waŋanana yukurrana, ga walalanydja ŋunhi bukmakthu yolŋuyunydja walalay yukurrana yana mäkiri'-witjurrunana ŋäkulana, dhäruk-mukthurruna warrpam'nha, ŋunhi maṉḏa yukurrana ḷakaraŋala, ŋunhi Godthu yukurrana djäma mirithirri ganydjarr-ḏumurru rom maṉḏakalaŋukurru ŋuruku ŋunhi mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

13 Ga ŋunhi maṉḏa dhawar'yurrunanydja waŋanharaŋuru, ga ŋayinydja Djayimnha dhärrana, ga waŋana ŋayi bitjarra, "Ŋarraku gutha walala, ŋäka walala ŋarranha, ga mäkiri'-witjurra.

14 Ŋuruŋu Betayunydja yukurrana ḷakaraŋala ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋäthili bunana Gunhu' God ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, bala märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana walalanha ŋulaŋuruyi bäpurru'wala ga bäpurru'wala.

15 Ŋäthili be baman'tja wal'ŋu ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu dhäwu'-gänharamirriyunydja walalay yukurrana ḷakaraŋala dhuwalayi; walala yukurrana ḷakaraŋalanydja bitjarra gam',

16 'Garrayyunydja yukurra ḷakarama bitjan,

Dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋarra yurru roŋiyirriyi,
bala ŋarra yurru biyapul gaŋgathinyamirriyamayi Daypitkalanydja mala-wunharaŋuru ŋunhi miṯtjinha.
Yo, ŋunhiyinydja mala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋulaŋuru Daypitkala yarraṭaŋuru,
walalanydja dhuwala balanyarana bitjan ŋunhi buḻwaŋ'thunara muṉguythinyara buṉbu,
Ga yuwalkthi yana ŋarranydja yurru ŋunhiyi buṉbunha biyapul gaŋgathinyamirriyama yulŋunydja,
märr yurru yakana biyapul ŋunhiyi miṯtji ŋorra muṉguy-guḻku'.
17 Ŋarra yurru djämanydja ŋunhiyi bitjandhiyina,
märr yurru ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala ḻarruma Garraywuna;
Walala yurru ŋarrakuwaynha wal'ŋu yolŋu walala,
ŋunhiyinydja walala ŋunhi ŋarra walalaŋgu wäthurruna.’
18 “Bitjarra yukurrana ŋayi Garrayyu ḻakaraŋalanydja ŋäthilinydja. Ga yuwalkthi ŋunhiyi maḻŋ'thurrunanydja dhiyaŋuna-wala, bitjarrayi yana liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu ḻakaraŋala dhunupamirriyaŋala be ŋäthili.”
19 Ga biyapul ŋayi bitjarrana waŋana Djayim, “Bitjan yukurra dhuwala ŋarrapinydja guyaŋirri gam': Yaka ŋilimurru yurru rom ḏälthirri ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunydja malthunarawu; yaka yana ŋilimurru yurru ŋal'marama walalaŋgala ḏiltjilili ŋonuŋ gänharawu.
20 Ŋilimurrunydja yurru yana walalaŋgu wukirri djorra', marŋgikuma walalanha bitjan gam': Yaka ḻukiya ŋatha ŋunhi walala ŋäthilinydja ŋunhiyi ŋathanha wekaŋala mundhurr ŋuriki wiripuŋuwu waŋarrwu, goŋbuywu ŋunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka ḻukiya wäyingu gulaŋ, ga biyakayi liŋgu nhuma yurru yaka ḻukiya ŋunhiyi wäyin ŋunhi birrirri'yunara mayaŋbuynydja, ŋunhi ŋayi gulaŋmirrinydja yana. Bitjandhiyina ŋilimurru yurru walalaŋgala ḻakaramanydja ŋurikala mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.
21 Liŋgu beŋuru liŋgu walala ŋuli Djuwsthunydja rediŋ yukurranha Mawtjitjkalanydja romŋuru ŋunhala bukuŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, ŋuriŋiyi Nhinanharamirriyu waluyu, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura walala ŋuli ḻakarama ŋunhiyi Mawtjitjkuŋunydja ḻakaranhara.”

Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Djayimdja yäku yolŋu waŋana, ga bukmaktja walala ŋurikiyi yuraŋalana dhärukku.

Walala bo'puyŋuyu djuy'yurruna djorra'na ŋuruku mulkuruwunydja märr-yuwalkthinyaramirriwu walalaŋgu

22 Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja walala ga djäkamirrinydja walala yolŋu'-yulŋu ga bukmak ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋana bitjarrana, “Ŋilimurru yurru djarr'yun ŋi', yolŋu'-yulŋunha dhipuŋuru mitṯjiŋuru, bala yängumana Bolwalana ga Bänapatjkalana bala Yandiyuklilina wäŋalili, ga walalana yurru gämanydja ŋilimurruŋguŋu dhäruktja, bala ḻakaramana ŋunhalanydja.” Bala walala djarr'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha, ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu walalay ḻatju'-ḻakaraŋala ŋunhiyinha maṉḏanha; waŋganynhanydja yäkunha Djudatjnha, ga wiripunydja ŋayi yäku Bätjapatj, ga wiripunhanydja ga Djälatjnha.

23 Bala walala wukirrina djorra'na bitjarra gam', “Ŋanapurrunydja ŋunhi nhumalaŋgu wäwa'mirriŋu walala, ŋanapurru dhiyaŋu walalay ŋunhi bo'puyŋuyu walalay ga djäkamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu, dhuwala ŋanapurru djuy'yurrunanydja nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, bukmakku yana ŋuriki gutha'mirriŋuwu walalaŋgu ŋanapurruŋgalaŋuwu, nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwu yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra märr-ŋamathirri Garraywu, dhipali nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wäŋaŋura ga Djiriya ga Djilitjiya.

24 “Ŋanapurru ŋäkula dhipalinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhipuŋuru ŋanapurruŋgala mitṯjiŋuru, ŋunhi walala marrtjina dhipali nhumalaŋgala, bala walala nhumalanha dhiyaliyinydja ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋuriŋiyi dhärukthu ŋunhi walala yukurrana waŋana ḻakaraŋala. Ŋunhiyinydja rom ga dhäwu' yaka ŋanapurruŋguŋunydja; ŋunhiyinydja walalaŋguŋuway yana guyaŋinyara ga mar-rtjinyara, yaka ŋanapurru djuy'yurruna ŋunhiyi dhäruk nhumalaŋgu.

25 Yo, dhuwalanydja ŋanapurru waŋgany-manapanminana liŋguna, ŋanapurru yukurrana waŋanharamina waŋganyŋurana dhiyakuyyi, bala ŋanapurru djarr'yuna yawungu yolŋunhana maṉḏanha, maṉḏa yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ŋilimurruŋgalaŋuwu marrkapmirriwuna maṉḏaku Bänapatjkuna ga Bolwuna,

26 ŋurikina maṉḏaku ŋunhi maṉḏa bini burakinya muka
murrkay' yulŋunydja, ŋunhi maṉḏa yukurrana djäma
ḻiw'maraŋala Garraywu ŋilimurruŋgalaŋuwu Djesu-
Christku.
27 Yo, ŋanapurru djuy'yurruna dhuwalanha maṉḏanha
Djudatjnha ga Djälatjnha, maṉḏa yurru ḻakarama nhu-
malaŋgala maṉḏapina dhurrwarayu dhuwala yana liŋgu
dhäruk ŋunhi ŋanapurru wukirri dhipala djorra'lili.
28 “Yo. Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋa yukurra bitjan,
ga ŋanapurrunydja dhuwala yana yuraŋalana; yakana
ŋanapurru yurru ŋonuŋguma nhumalanha guḻku'yunydja
romdhu malaŋuyu; dhuwala liŋgu ḻurrkun' romdja nhuma
yurru ŋayathama gam':
29 Yaka ḻukiya ŋatha ŋunhi ŋayi liŋguna mundhurrnha
ŋunhiyi wekanharana ŋurikina goŋbuywuna waŋarrwu,
ga yaka ḻukiya maŋgu', ga yaka ḻukiya wäyin ŋunhi gupa-
birririri'yunara, dhulmu-gulaŋmirri, ga biyakayi yaka mar-
ramba'thiyanydja. Mulkiya dhuwalayi malanha romdja,
ga ŋunhinydja nhuma yurru ŋamathirrina nhina. Ga
liŋguna.”
Ga dhuwalayina ŋuriŋi bo'puyŋuyunydja yukurrana
wukirrinydja,
30 bala wekaŋalanydja ŋunhiyi djorrany'tja ŋurikalayina
dhäwu'mirriwalana maṉḏakala. Bala walala marrtjinana
yana balayi Yandiyuklilina wäŋalili, ga ŋunhalanydja
walala ḻuŋ'maraŋalana marrtjina bukmaknhana yana
Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, ŋunhinha
Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maṉḏa ŋuriŋiyi
dhäwu'mirriyunydja maṉḏathu wekaŋalana ŋunhiyi
djorrany'tja walalambala.
31 Bala walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja maŋutji-
ḻaw'maraŋalana bala nhäŋalanydja marrtjina, bala
wirrkina dhika galŋa-djulŋithinanydja; wirrkina dhika
walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhiyi marrparaŋdhinana
ŋuriŋi dhärukthunydja.
32 Yo, ŋunhiyinydja dhäwu'mirrinydja maṉḏa, Djudatjtja
ga Djälatjtja Godku ŋunhi dhäwu'-gänharamirri maṉḏa;
ŋuliwitjarrayi maṉḏakala ŋayi ŋuli Godtja waŋanha
yukurranha, ga märr-weyinnha maṉḏa yukurrana
waŋananydja ŋurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunydja
walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, guŋga'yurrunanydja
walalanha, ga ganydjarr-wekaŋalanydja.
33 Yo, nhinananydja maṉḏa yukurrana ŋunhili
wäŋaŋuranydja märr-weyinnha, ga dhäŋuru
ŋuliŋurunydja walala ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja
yolŋu'-yulŋu waŋana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma

yurru marrtjina balayi roŋiyirrina Garraywala yana djäkakurrunydja, balayi ŋurikalayi walalaŋgala ŋunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana.

34 (Yurru ŋayinydja ŋunhi waŋganydja Djälatjtja yäku yakana roŋiyina, ŋunhilina bäymana Yandiyuknha ŋayi yukurrana nhinana.)

35 Ga maṉḏa Bol ga Bänapatj ŋunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wäŋaŋura; ḻakaraŋalana maṉḏa yukurrana yolŋu'-yulŋunhana marŋgikuŋala, rrambaŋina yana wiripu-guḻku'yuna walala ŋula nhämunha'yuna yolŋu'-yulŋuyu, walala yukurrana ḻakaraŋala dhäruktja Garraywu.

Bol ga Bänapatj ŋunhiliyinydja gananminana

36 Yo, ŋunhiyi Bol ga Bänapatj maṉḏa yukurrana nhinananydja Yandiyuktja wäŋaŋura weyinnha, bala ŋayi Bolnydja waŋana Bänapatjkalanydja bitjarrana, “Gul' ŋali marrtji balayi roŋiyirri, ga nhäma'-nhama ŋali marrtji ŋitjalaŋguway ŋunhi guthanha walalanha, birrka'mirriŋura yana, ŋunhi ŋali yukurrana marrtjina wanhawitjarra walalaŋgala, ḻakaraŋala Garraynha Djesunha dhäruk ŋäthili. Ŋali yurru marrtji balayi, ga nhäma'-nhama, maḻŋ'marama marrtji yurru, nhaltjan walala mak yukurra ŋunha mukthun dhärra yana ŋunhilimiyi romŋura.”

37 Ga ŋayi Bänapatjtja waŋana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayinydja. Ga märramanydja ŋali yurru ŋunha Djon-Mäknha, märr ŋayi yurru ŋitjalanha guŋga'yun yukurra.”

38 Ga ŋayi Bolnydja waŋana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana ŋayi yurru malthun ŋitjalaŋgu, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋäthilinydja yaka warray dhawar'maraŋala djämanydja; gonha'yurruna ŋayi ŋunhi ŋitjalanha ŋunhala muka yana bäyma Bambiliya wäŋaŋura. Yakana ŋali yurru gäma ŋunhiyinhanydja yolŋunha, liŋgu ŋayi ŋäthilinydja ŋitjalaŋgala winya'yurruna.”

39 Bala maṉḏa yukurrana dhä-ḏal'yunminanydja ŋurikiyi, ḏälyuna yana dhärukthu, Bol ga Bänapatj, bala maṉḏa barrkuwatjthinana ŋuliŋuruyinydja. Ŋayi Bänapatjthunydja garr'yurruna märraŋala ŋanyana Djon-Mäknhana, bala maṉḏa buḏapthurrunanydja mitjiyayuna balayi Djaparatjlilinydja wäŋalili.

40 Ga ŋayi Bolyunydja garr'yurruna Djälatjnha, ga maṉḏanydja yurru ŋunhiyinydja marrtji bitjandhi liŋgu waŋganygurruyi, ḻakarama yukurra dhäwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana ŋunhiyi

Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala bukumirriyaŋalana maṉḏaku, goŋlili nherrara maṉḏanha Garraywalana dharraylili, bala maṉḏa marrtjinana.

41 Ŋurruŋunydja maṉḏa yukurrana marrtjina wäŋakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wäŋakurru, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura maṉḏa ŋuli yukurranha guŋga'yunanydja ganydjarrmirriyanhanydja Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.

16

Dimithinydja dhambay-manapanmina maṉḏakala Bolwalana ga Djälatjkalana

1 Yo, ḷiw'maraŋala yana maṉḏa yukurrana marrtjinanydja, Bol ga Djälatj ga-ga-ga-a-a, ga bunana maṉḏa Dopi wäŋaŋura ga biyapul Litjara. Ga ŋunhalayinydja wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana, yuṯa ḏarramu yäku Dimithi, yurru ŋayi ŋunhi nhanukalaŋumirri yolŋunydja Garraywalaŋumirri. Yo, ŋänḏi'mirriŋunydja nhanŋu ŋurikiyi ḏarramuwu Djuw bäpurru, yurru ŋayi ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri Garraywu yulŋunydja, ga bäpa'mirriŋunydja nhanŋu Dimithiwu mulkuru yolŋu, Gurik bäpurru.

2 Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi märr-yuwalkthinyamirrinydja walala ŋuli bukmakthu yana waŋanha ŋanya ŋamakurru'-ḷakaranhanydja Dimithinha,

3 ga ŋayinydja ŋunhi ḏukṯukthina Bolnydja, ŋayi yurru garr'yun Dimithinhana, märr ŋayi yurru maṉḏanha guŋga'yun yukurra. Bala Bolyunydja ŋanya ŋunhi Dimithinhanydja ḏarrtjalkkuŋalana mitthurruna, märr yurru yolŋuyu walalay yakana ŋanya ŋäma ŋuyulkthirrinydja, liŋgu walala Djuws yolŋu'-yulŋu marŋgi nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja Dimithiwalaŋuwu, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi bäpa'mirriŋunydja nhanŋu Gurik warray, yaka warray Djuw.

4 Yo, ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala marrtjinana yukurrana wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, ga birrka'mirriŋurana wäŋaŋuranydja walala marrtjina ḷakaraŋala ŋuripa Garraywalaŋumirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa ŋunhiyi ḷurrkun'tja rom malanha, ŋunhi walala ŋuriŋi bo'puyŋuyu ga djäkamirriyu walalay nherrara ŋunhala Djurutjalam wäŋaŋura, ga ḷakaraŋalanydja walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya baṯ biyakana

dhuwalayi ḻurrkun'nhanydja romnha, ga nhumanydja yurru nhina ŋamathamana,” bitjarra.

5 Bala ŋunhi Garraywalaŋumirri miṯtji malanha wäŋaŋura ga wäŋaŋura yukurrana dhärrana wuṉḏaŋarrnha yana, ŋurikalana liŋgu Garraywalana romŋura, ga gurrarrthinanydja marrtjina bala biyapulnha miṯtjinydja, guḻku'yinana dhikana, liŋgu bitjana liŋgu walu-ŋupana yolŋu'-yulŋunydja ŋuli yukurranha bilyuna bala Garraywalanydja.

Godthu djuy'yurrunanydja ŋanya Bolnha budapthunarawunydja bala Matjataniyalilina

6 Yo, ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru walala yukurrana marrtji'-marrtjinana ŋuliwitjarrana Buritjiyakurruna wäŋakurru makarrkurru, ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru ŋayinydja ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr Godkunydja yaka'yurruna, yaka walala yurru ḻakarama yukurra Garraynha ŋunhala Yaytja.

7 Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanydja, yana liŋgu-u-u ga bunana walala mulkana ŋunhiyi wäŋa Matjiyanydja, ga ŋuliŋuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wäŋalili, yurru ŋayinydja biyapul ŋuriŋi Garrkuḻukthu Birrimbirryu Djesuwala waŋana yaka'yurruna, ḏaḏawmaraŋala walalanha.

8 Bala walala marrtjina ŋuliwitjarrana Matjiyakurruna wäŋakurru bala, yana liŋgu-u-u ga yarrupthurruna walala Dhurawatjnha yäkuŋura.

9 Ga ŋulinyaramirriyunydja munhakunydja ŋayi Bolyu nhäŋala bukaway'ŋuranydja mali yolŋunhana, ŋayi maḻŋ'thurrunanydja ŋunhi nhanukala ŋunhiyi Matjataniyawuynha yolŋu, ga dhärrananydja ŋayi yukurrana gawaw'yurruna nhanŋu Bolwu. Yo, wäthurrunanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi bitjarra, “Go marrtjiya lili Matjataniyalili wäŋalili buḏapthurra; nhe yurru ŋanapurrunha dhiyala guŋga'yun yukurra.”

10 Bitjarra ŋayi ŋunhiyi nhäŋala Bolyu wuŋiḻinydja, ga dhunupana ŋanapurrundja girri'-ŋamathinana marrtjinyarawuna yana bala buḏapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wäŋalili, liŋgu dharaŋarana ŋanapurru yana ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayipina yana Godthuna yukurrana ḻakaraŋala ŋanapurruŋgu buḏapthunarawunydja ŋurukuyi, ŋanapurru yurru marrtji balayi, ga ḻakarama ŋunhalayi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, birrŋ'marama dhäwu' yurru yukurra nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy.

11 Bala dhunupana ŋanapurru marrtjinanydja buḏapthurrunana mitjiyayuna, bala ŋanapurru mulkana ŋunhinydja rununy'tja wäŋa Djamathatj yäku, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru yukurra marrtji ŋulaŋuruyinydja bala-a-a-a, yana liŋgu ga mulka ŋanapurru Niyapulanha wäŋa.

12 Yo, ŋunhimalayina dhawaṯthundja ŋanapurru, bala gonha'yunna mitjiyanydja ŋunhimalayina, bala marrtji ḏuwaṯthunna bala ḏiltjikurruna, yana liŋgu ga baṯ-gay Bilipaynha wäŋa, ŋaraka ŋunhina Matjataniyana. Yurru ŋurikiynydja wäŋaway yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina Bilipaynydja yäkuŋura yolŋu'-yulŋu Rawumbuyŋuna. Yo, nhina ŋanapurru yukurra ŋunhili märr-gurriri,

13 bala Nhinanharamirriyunydja Waluyu ŋanapurru dhawa-yawaṯthun ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋurunydja, bala ŋunhimalana galki mayaŋ'lilina wäŋalili, liŋgu ŋanapurru gatjpu'yun walalaŋgu Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru ḻuŋ'maranhamirri ŋunhimalayinydja buku-mirriyanharawu. Yurru ŋunhilinydja dhäykawurru war-ray yukurra ḻuŋ'maranhamirrinydja, bala ŋanapurru mar-rtji bala waŋgany-manapanmirrina walalaŋgala, bala ŋanapurru yukurra ḻakaramana walalaŋgu Garraynha Djesunhana.

14 Waŋganydja ŋunhiliyi dhäyka yäkunydja Lidiya, Dhayatarawuy wäŋawuy, yurru ḻukunydja ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra djalim girri' malanha ḻatju'mirri dhika mel-wiḏi'mirri wal'ŋu dhomala. Ŋunhiyi dhäyka ŋuli yukurranha buku-ŋal'yunanydja yuwalkkunha wal'ŋu Godkala, ga ŋunhi ŋayi yukurrana Bolyu ḻakaraŋalanydja walalambala, bala ŋayinydja Gar-rayyunydja ŋayaŋuna ŋanya ŋunhana ḻapmaraŋala, bala ŋayi dharaŋarana ŋäkulanydja ŋuriŋi miyalkthu, bala yana märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhäruknha.

15 Bala ŋayi ŋunhiyi dhäyka ga gurruṯu'mirri walala nhanŋu ḻiya-lupthurrunana yukurrana. Bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋanapurrunha bitjarrana, “Go bukmak nhuma yana dhuwala walala, marrtjiya bala ŋarrakala wäŋalili, ga ŋunhala nhuma yurru nhina yukurra ŋarrakala, ŋunhi nhumanydja ŋarrakala märr-yuwalkthirri yukurra, ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk märr-nherraṉmina Garraywala.” Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu waŋananydja ŋanapurrunha, nhanukiyingalaynha wäŋalili märraŋala, bala ŋanapurru nhinanana yukurrana ŋunhiliyina nhanukalaynha

wäŋaŋura.

Ŋunhala Bilipaynydja wäŋaŋura walala ḻoḻulilina galkara Bolnha ga Djälatjnha

16 Ga ŋunhilinydja wäŋaŋura Bilipaynydja nhinana yukurrana waŋgany dhäyka mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri, yurru ŋunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri ḏarramuwurruŋgu, ga guḻku'yuna ŋuli yolŋuyunydja walalay yukurranha bäyimdja ŋunhiyi ḏarramuwurrunhanydja, rrupiyanydja walalaŋgu wekanha, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu, yätjthunydja birrimbirryu ŋurikalayi dhäykawalanydja ḻakarama nhä yurru yalala maḻŋ'thun.

Waŋganymirrinydja ŋanapurru yukurra marrtji dhukar-rkurru bala ŋunhimalayina wäŋalili bukumirriyanharawu, ga ŋunhi ŋanapurru yukurra wäŋgamanydja, dharr-way ŋunhiyina dhäykanhana ŋanapurru nhäma,

17 ŋayi yukurra malthun waṉḏirri ŋanapurruŋgu, waŋanydja ŋayi marrtji yatjundja ŋunhi bitjanna, “Dhuwalanydja walala gay' ḏarramuwurru, djämamirri walala Godkuna, ŋurukuna ŋunhi ŋayi garrwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay ḻakaramanydja nhumalaŋgu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri.”

18 Yo, bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli malthunanydja ŋanapurruŋgu ŋunhiyi dhäyka, waŋanha ŋuli yatjuna ŋunhi yana liŋgu dhäruk, bala ŋayi Bolnydja ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthina, bala ŋayi bilyurrunany-dja, bala waŋana ŋurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, “Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawaṯthurrana dhipuŋuruyi nhanukala.” Ga dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhawaṯthurrunanydja, bala waṉḏinana yana.

19 Ga walala ŋunhi buŋgawanydja walala ŋurikiyi dhäykawu wirrkina maḏakarritjthina, liŋgu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja märrama ŋurikiyi dhäykawalaŋuwuynydja djämawuy. Bala walala mulkanana maṉḏanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala ŋurikalana ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Guḻku'na mirithirri miṯtji yolŋunydja walala yukurrana ḻuŋ'thurruna waŋgany-manapanmina nhänharawunydja walalaŋgu,

20 Ga maṉḏa ŋunhiyinydja maṉḏa yukurrana dhärrana gumurrŋurana walalaŋgala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, Rawumbuyŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja ŋuriŋiyi dhäykawalanydja buŋgawayu walalay ḻakaraŋala bitjarrana. “Dhuwalanydja maṉḏa

ḏarramu maṉḏa Djuws bäpurru, ga dhiyalana maṉḏa yukurra djäma mari,
21 ḷakarama maṉḏa yukurra marŋgikuma wiripuŋuwuna dhukarrwu ga romgu, ŋunhina malanha rom ŋunhi yakana dhunupa ŋilimurruŋgunydja Rawumbuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu.”
22 Bala walala yolŋu'-yulŋunydja ŋunhinydja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrunana dhika, waŋananydja yätj-ḷakaraŋalana maṉḏanha, ga bitjarrana liŋgu walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja maṉḏanha, bumaranydja. Bala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay yupmaraŋala girri' warray maṉḏakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waŋana djämamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, “Ma' bartjunmaraŋana yukirriya maṉḏanha raki'yuna,” bitjarrana.
23 Bala walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja guḷku'mirrina dhika maṉḏanha, yana liŋgu-u-u ga gulaŋ waṉḏi'-waṉḏina maṉḏa ḏiltji, bala walala gäŋala bala ḷoḷulilina galkara. Bala walala waŋananydja ŋuriki ḷoḷu-djäkamirriwunydja bitjarrana, “Mulkiyanydja maṉḏanha ŋamathaŋa baṯ biyaka yana, märr yurru maṉḏa yaka winya'yun.”
24 Bala ŋayi ŋuriŋiyi djäkamirriyunydja yolŋuyu nherrara maṉḏanha ŋunha djinawa'lilina wal'ŋu ṉapuŋga'lilina, bala yaṯana maṉḏanha ŋanya ga ŋanya ḏam'thurruna ḏälkuŋala wal'ŋu yana märrma'yu dharpayu maṉḏaŋuyu, bala ḏälkuŋalana dhaḷ'yurrunanydja wal'ŋu dhurrwaranydja.
25 Ga munhaku ŋulinyaramirriyunydja, ŋunhiyi maṉḏa Bol ga Djälatj, ḏiltji-dhulku'mirrina maṉḏa nhinana yukur-rana ḏapmaranharana, yurru maṉḏa ŋunhi wokthurruna warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulŋunydja, bukumirriyaŋala warray mana-para, ga wiripu-guḷku'yunydja ŋunhiliyi ḷoḷuŋura djinawa maṉḏanha yukurrana ŋäkula ŋunhimalayi. Yo, wokthur-runanydja maṉḏa yukurrana ŋunhi Godkunydja wirrki warray,
26 ga buku-ranguna dhikana wal'ŋu, bala ŋayi wäŋanydja ŋunhi marryurrunana wirrkina, ga ŋunhiyi wäŋa ḷoḷu warrpam'nha marr-marryurrunana, ga dhunupana ŋunhiliyi dhänydja ḷoḷuŋura marrtjina ḷapḷapthurrunana, ga djimuku walalaŋgala bukmakkala yana ḷukuŋuru ga goŋŋuru marrtjina ḷarryurrunana.
27 Bala ŋayi ŋunhiyi ḷoḷu-djäkamirrinydja yolŋu dhunupana gaŋgathinana, bala waṉḏinana yana, dharr-nhäŋala ŋunhiyi ḷoḷunydja ḷapḷapthunarana

dhänydja malanha warrpam'thunarana, ga ŋayi guyaŋina ŋuriŋiyi yanapi ŋunhiyi yolŋunydja walala ŋuliŋuruyi waṉḏinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ŋayi djawarr'yurruna mandjawaktja, ŋayi bini dharpunhaminyana ŋanyapinyaynha ŋayi.

28 Bala ŋayinydja yatjurruna warray Bolnydja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ŋanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala waŋgany yolŋu ŋula waṉḏina winya'yurrunanydja.”

29 Bala ŋayi ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja waŋana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarraṯawun'tja?” Bala ŋayi waṉḏinana yana gulŋiyinana ŋunhimalayi ḻoḻulilinydja, bala dhunupana buku-nyilŋ'thurrunana yana maṉḏakala ḻukulilina, Bolwala ga Djälatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana.

30 Bala ŋayi gaŋgathinanydja ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja yolŋu, bala dhawaṯmaraŋalana maṉḏanha gäŋala, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna waŋana maṉḏanha bitjarrana, “Maṉḏa, nhaltjan dhika ŋarra yurru yulŋunydja, märr ŋarra yurru walŋathirrinydja?”

31 Ga maṉḏanydja waŋana bitjarra, “Yana märr-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuna walŋakumana, nhunapinyay ga nhuŋu gurruṯu'mirrinha walalanha.”

32 Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalana Garraywalaŋuwuy dhäruknha, nhanŋu ga gurruṯu'mirriwu nhanukalaŋuwu walalaŋgu, bukmakkuna yana walalaŋgu miṯṭjiwu.

33 Ga ŋuriŋi liŋgu munhaku ŋayi ŋuriŋiyi ḻoḻu-djäkamirriyunydja gapuna dhiṯthurruna banikin'thuna, bala ŋayi yukurrana rurrwuyurrunana maṉḏanha ḏiltjina ŋunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḏarramu ḻoḻu-djäkamirri, ga bukmak nhanŋu mala yukurrana ḻiya-ḻupthurrunana.

34 Bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋuriŋiyinayi maṉḏanha Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja nhanukiyingalana ŋayi wäŋalili, bala ŋayi wekaŋala ŋathana maṉḏanha. Ga nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyi wirrkina dhikana galŋa-djulŋithinana, ŋunhiyi ḏarramu ga mala nhanŋu bukmak, liŋgu walala ŋunhi märr-yuwalkthina Godnhana.

35 Ga wiripuŋuyuna munhayu goḏarr'mirri, walala ŋuriŋiyi Rawumbuyŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha balayina ŋunhimalayina ḻoḻulilina, ga walala ŋunhi djämamirri walala waŋana ŋurikala ḻoḻu-djäkamirriwala

yolŋuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawaṯmaraŋana yänana ŋunhiyi yolŋunhanydja maṉḏanha,” bitjarra warray.

36 Bala ŋayinydja ŋunhi marrtjina ŋunhiyi ḻoḻu-djäkamirrinydja, ga ḻakaraŋala nhanbala Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja maṉḏa yurru Djälatjtja yänana dhuwala marrtji dhawaṯthundja, liŋgu walala ŋuruŋu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu buŋgawayunydja walalay djuy'yurruna dhäruknha, nhuma yurru marrtji yänana, bala wäŋalilina roŋiyirri. Gatjuy marrtjiyana maṉḏa ŋoy-yal'yurrana.”

37 Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikalayi dhäwu'mirriwalanydja walalaŋgala bitjarra, “Yaka warray walala maḻŋ'maraŋala ŋula nhä yätj ŋinyalaŋgalanydja, yurru walalanydja yukurrana ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi yolŋuyu walalay bartjunmaraŋala ŋinyalanha, milma yolŋuwala walalaŋgala guḻku'wala warray, bala ḏupthurruna ŋinyalanha dhipala ḻoḻulili warray. Yaka ŋunhiyinydjayi dhunupa walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana bitjarrayi bartjunmaraŋala ŋinyalanha, liŋgu ŋilinyunydja dhuwala Rawumbuy yolŋu maṉḏa. Ŋunhiyinydja romnha walala bakmaraŋala, ŋuriŋiyina walalay ŋurru'-ŋurruŋuyuna. Bay', nhäku walala ŋunhiyi walala ḏukṯuktja?… yana ŋilinyu yurru dhawaṯthun gayul bala? Yakana dhuwala ŋilinyu yurru marrtji gayulnydja dhipuŋuruyi, liŋgu yaka warray dhuwala ŋilinyunydja maṉḏa djäma ŋula nhä yätjkuŋala. Ḻakaraŋa ŋuripanydja walalambala yurru marrtji lili withiyan ŋinyalanha; walalana yurru ŋinyalanha ŋuriŋiyina walalay djuy'yun dhawaṯmaramanydja.”

38 Bala walala ŋuriŋiyi dhäwu'-gänharamirriyunydja walalay balayi roŋiyinyamaraŋala dhäruk, ga ḻakaraŋalanydja ŋuripa Rawumbuyŋuwa ŋurru'-ŋurruŋuwanydja bitjarra ŋanya dhäruktja Bolnha. Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja maṉḏanha, ŋunhi maṉḏanydja Rawumbuy yolŋu maṉḏa, bala walala galyurrunana wirrkina beyaṉiyina.

39 Bala walala ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu wäŋganala walalawuynha balayi ŋunhi ḻoḻulilinydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, bäy-ḻakaraŋa maṉḏa yulŋunydja ŋi?… ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurru yätjkuŋala nhumalanha.” Bala walala ŋuriŋi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu dhawaṯmaraŋalana maṉḏanha yänana, bala djuy'yurrunana yana, ga waŋananydja walala maṉḏanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala

gonha'yunna ŋanapurruŋgu wäŋanydja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.

40 Bala maṉḏa ŋunhiyi Bolyu ga Djälatjthu gonha'yurrunana ŋunhiyi ḷoḷunydja, bala marrtjina ŋurikala dhäykawalana wäŋalili Lidiyawalana, ga ŋunhalayina maṉḏa yukurrana ḷakaraŋalanydja marrparaŋguŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi Garray-walaŋumirrinhanydja. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja maṉḏa gonha'yurrunana ŋunhiyi Bilipaynydja wäŋa, ga marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili.

17

Ŋunhala Dhatjalunikanydja yolŋuyu walalay marina djäma Bolwu ga Djälatjku

1 Yo, marrtjinanydja maṉḏa yukurrana, Bol ga Djälatj ŋunhi wäŋakurrunydja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana liŋgu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana liŋgu-u-u, ga bunana maṉḏa ŋunhiliyina Dhatjalunikana wäŋaŋura. Ŋunhalayinydja wäŋaŋura yukurrana dhärrana buṉbu buku-ŋal'yunaramirri, ŋunhi walala ŋuli Djuws bäpurru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanminya luŋ'-maranhaminya yukurranha ŋuli buku-ŋal'yunarawu Godku.

2-3 Bala maṉḏa ŋunhi Bol ga Djälatj dhunupana marrtjinana ŋunhimalayina buṉbulili, liŋgu bitjana liŋgu maṉḏa ŋuli ŋäthili marrtjinya ga ḷakaranha dhäwu ŋurikala Djuwskala bäpurru'wala. Yo, ḷurrkun'mirri Nhinanharamirriyunydja Waluyu ŋayi Bolyu yukurrana ḷakaraŋala marŋgikuŋala walalambala ḏälyuna dhärukthu; ḷakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi yukurrana, bitjarra warraŋulkuŋalana marrtjina yana ŋuliŋuruyi Godkala djorra'ŋuru, märr walala yurru dharaŋan ŋunhiyi dhäruknha, ŋunhi ŋäthili wal'ŋu be ŋuriŋi dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana ḷakaraŋala ŋunhiyi Walŋakunharamirrinha yolŋunha, dhawu'mirrinha ŋunhiyi Godkuŋu, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi burakirri rakunygu, ga biyapul ŋayi yurru ŋunhiyi walŋathirri rakunyŋurunydja. Yo, ḷakaraŋalanydja ŋayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi Djesunhanydja ŋarra yukurra ḷakarama nhumalaŋgu, ŋayinydja ŋunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolŋu, Walŋakunharamirri Godkuŋu djuy'yunara,” bitjana ŋayi ŋuli Bolyu ḷakaranhanydja.

4 Ga wiripu-gulku'yunydja ŋäkula, ga märraŋala ŋunhiyi dhäruk; walala märr-yuwalkthinana yana, bala wapthurruna gali'lili maṉḏakalana, Bolwalana ga Djälatjkalana. Ga bitjarrayi liŋgu wiripu-guḻkuny'tja mulku'-mulkuru yolŋu walala, Guriknha walala, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulkuny'tja ŋunhi ŋaḻapaḻmirrina dhäykawurruna wal'ŋu, bitjarrayi yana liŋgu walalanydja märr-yuwalkthina Garraynha.

5 Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja wal'ŋu Djuwsthu mel-ḏi'yurrunana maṉḏanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala märraŋala yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhiyi walalanha ŋunhi walala ŋuli bitjan liŋgu nhina marrtji djämamiriw, bala walala djuy'yurruna ŋunhinhana yolŋumiriwnhana walalanha mariwunydja warkthunarawu. Bala ŋunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ŋoy-dhuŋgur'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, yana liŋgu-u-u ga guḻku'thina yolŋu walala maḏakarritjthina, bala ŋoynha dhärrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolŋuwala Djaytjingalana wäŋalili, ḻarruŋalana yukurrana maṉḏakuyina Bolwuna ga Djälatjkuna.

6 Yurru yaka walala maḻŋ'maraŋalanydja maṉḏanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala mulkanana ŋanyana ŋunhiyi yolŋunha Djaytjinnhana ga wiripu-guḻku'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gäŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu ŋurikalana buŋgawawalana walalaŋgala, dhä-wirrka'yunarawuna. Walala waŋananydja yatjurrunana yukurrana ḻakaraŋalanydja bitjarrana, “Dhuwalanydja walala ḏarramuwurru ga mari-djämamirrina walala; marina walala ŋuli yukurra warkthun birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina baḏuwaḏuyunarawu ŋilimurruŋgalaŋuwuna wäŋawu.

7 Ga dhuwala gay' ḏarramu Djaytjin yäku, ŋayi yukurra maṉḏaku djäkanydja nhanukalay ŋayi wäŋaŋuranydja. Ga dhiyaŋuyi ḏarramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buŋgawawuna ŋilimurruŋgalaŋuwu, ŋurruŋuwuna, ga ḻakaramanydja walala yukurra wiripunydja be-wiyaka wiripu ŋurruŋu, yäku Djesuna.”

8 Ŋunhi walala ŋäkulanydja dhuwalayinydja dhäruk, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja wal'ŋu ga wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi miṭṭji yukurrana yatjunminana waŋananydja dhikana, ŋaramurryinana dhikana ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

9 Bala walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydja
rrupiyana gombuŋala Djaytjinnhanydja ga wiripu-
gul̲ku'nhanydja dhawat̲maranhaminyarawuna. Ga
dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala wekaŋala rrupiya
bäyim, bala walala dhawat̲thurrunanydja yänana
yukurrana, bala walala marrtjina wäŋalilina roŋiyina.

10a Ga ŋulinyaramirriyu munhaku walala ŋuriŋiyi
Garraywalaŋumirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu
djuy'yurrunana Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja bala
wiripuŋulilina wäŋalili, märr maṉḏa yurru walŋathirri
ŋunhiyi maṉḏa.

Ŋunhala Beriyanydja yolŋu walala mirithina ḏukt̲ukthina marŋgithinyarawu

10b Marrtjinanydja maṉḏa yukurrana Bol ga Djälatj,
yana liŋgu-u-u ga bunananydja maṉḏa ŋunhili Beriyana
wäŋaŋura, bala dhunupana yana maṉḏa marrtjinany-
dja ŋunhimala buku-ŋal'yunaramirrililina buṉbulili, ga
ŋunhalayinydja maṉḏa yukurrana l̲akaraŋala Garraynha
Djesunhana ŋurikala Djuwskalana yolŋu'-yulŋuwala.

11 Dhuwalanydja yolŋu walala ganaŋ'thun yukurra,
yaka balanyara bitjan ŋunha Dhatjalunikapuyŋu, liŋgu
yindi walala yana ḏukt̲uk ŋänharawu Godkalaŋuwu
dhärukku, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu
yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mäkiri'-
wit̲jurrunanydja ŋunhiyi dhärukkunydja, ga bitjana liŋgu
walu-ŋupana walala ŋuli maŋutji-l̲aw'maranha Godku
djorrany'tja yukurranha nhänha, yana mal̲ŋ'maraŋala
gatjarr'yurruna ŋunhi Bolnha dhäruk. Bala walala
mal̲ŋ'maraŋalanydja yuwalk warray yana.

12 Bala gul̲ku'na Djuwstja bäpurru ŋunhi märr-
yuwalkthina yukurrana, ga wiripunydja mala ga Gurik
yolŋu walala, ḏarramuwurru ga ŋal̲apal̲mirri wal'ŋu
dhäykawurru; gul̲ku'na mirithirrina wal'ŋu yolŋu walala
märr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

13 Bala walala ŋuriŋi Djuwsthunydja bäpurruyu
ŋunhalanydja Dhatjalunikanydja ŋäkulana ŋanya Bolnha,
ŋunhi ŋayi yukurrana marŋgikuŋala l̲akaraŋala Godku
dhäruk ŋunhalana Beriyana wäŋaŋura, bala walala
ŋunhamalayinydja marrtjina ŋupara, ga ŋunhalanydja
mari ŋurru-ŋamaŋamayurruna, ga ŋoy-dhuŋgur'yurruna
Bolwunydja.

14 Bala walala ŋuriŋi Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-
yulŋuyu djuy'yurrunana ŋanya Bolnhanydja bitjarrana
bala, walŋakuŋalana ŋanya, ga maṉḏa Djälatjtja ga

Dimithinydja ŋurr'yurruna ŋunhilina bäymana Beriyana wäŋaŋura.
15 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala malthurruna nhan-
balana Bolwana, bämara'mirrina walala. Marrtjina walala
yukurrana yana liŋgu-u-u, ga yarrupthurruna raŋiŋura,
ga ŋunhalanydja walala mitjiyalilina wapthurruna. Mar-
rtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana liŋgu ga
bunana walala Yathannha wäŋaŋura. Ga ŋuliŋuruyinydja
ŋayi Bolyu djuy'yurrunana roŋinyamaraŋalana ŋunhiyi
bämara'mirrinhanydja nhanŋuway ŋayi yolŋu'-yulŋunha.
Ga dhäruktja walala gäŋala warray maṇḏaku Djälatjku ga
Dimithiwunydja balanyarana, “Nhumanydja maṇḏa yurru
marrtji lilina dhipala ŋarrakalana. Waḏutja nhuma yurru
yana marrtjinydja lili.” Bitjarra ŋayi Bolyu djuy'yurruna
dhäruktja maṇḏaku.

Ŋunhala Yathandja wäŋaŋura Bolyu yukurrana ḻakaraŋala dhäwu' ḻiya-djambatjmirriwu

16 Yo, ŋunhili Yathandja wäŋaŋura yukurrana
ŋayi Bolnydja galkurrunana maṇḏaku Djälatjkunydja
ga Dimithiwunydja. Marrtjinyanydja ŋayi ŋuli
Bol wäŋakurrunydja, nhänha marrtjinya ŋayi ŋuli
birrka'mirriŋura waŋarrnhanydja malaŋunha ŋunhi
goŋbuynhanydja djämawuy, guḻku'na dhika ŋula
nhämunha'na waŋarr malanha, ga ŋuriŋiyinydja
malaŋuyu ŋanya ŋunhi Bolnha wirrkina ŋayaŋu-
yätjkuŋalana dhikana.
17 Bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋalana ḻakaraŋalana
ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja
buṉbuŋura, ḻakaraŋalana ŋayi yukurrana Djuwskuna
ga mulku'-mulkuruwuna ŋunhi walala ŋuli yukurranha
buku-ŋal'yuna yuwalkku wal'ŋu Godku; ga bitjana liŋgu
walu-ŋupana ŋayi ŋuli ḻakaranha dhäwu' ŋunha yolŋu'-
yulŋuwu warraŋulkurrunydja, ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-
yulŋu ḻuŋ'thunna.
18 Ga wiripunydja yolŋu walala ḻiya-djambatjmirri
wal'ŋu, ŋunhi walala yäkunydja Yipakuriyan mala,
ga wiripu-guḻku' yolŋu-yulŋu mala yäku Dowik,
dhiyaŋuyinydja walalay ŋuli yukurranha dhä-ḏal'yunana
waŋanha dhikana ŋanya Bolnha. Ga wiripu-guḻku'yunydja
yolŋuyu walalay waŋana ḻakaraŋala ŋanya bitjarrana,
“Dhuwalanydja ḏarramu dhäruk-ḏumurruna, waŋana
ŋayi ŋuli yukurra yana, ŋula nhäna yana yolŋu. Nhäpuy
ŋayi yukurra dhuwala ḻakaramanydja?”
Ga wiripu-guḻkuny'tja waŋana bitjarra, “Dhuwalany-
dja ŋayi yukurra waŋa ḻakarama bäy mulkurunhana

waŋarrnha.” Yo, waŋananydja walala ŋunhi bitjarrayi, liŋgu ŋayi ŋuli Bolyunydja yukurranha ḻakaranha Garraynha Djesunha, ga ŋurikiy ŋunhi ŋayi walŋathina moluŋuru beŋuru.

19 Bala walala waŋana garr'yurrunana ŋanya Bolnha, ŋayi yurru marrtji bala dhäwu'na ḻakarama ŋunhala wäŋaŋura yäkuŋura Yariyupakaŋurana, ŋunhi walala ŋuli ŋunhi ŋaḻapaḻmirri yolŋu walala ḻuŋ'maranhaminya waŋgany-manapanminya ŋunhalayina wäŋaŋura, märr walala yurru ŋäma ga gatjarr'yun be nhäna djambatjnha dhäwu', ga yuṯana dhikana wal'ŋu malanha rom. Bala walala ŋanya gäŋalanydja Bolnha ŋunhimalayina wäŋalili, bala waŋana bitjarrana, “Way ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgu dhuwalayi dhäwu'. Yuṯa dhuwali wal'ŋu rom, ŋanapurrunydja ḏukṯuk ŋanapurru yurru ŋäma.

20 Dhuwalayinydja dhäwu' nhe yukurra ḻakarama mulkuruna wal'ŋu dhikana; yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋäma yukurra balanyarayi ŋäthilinydja. Ma' ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala. Ŋanapurru ḏukṯuk ŋanapurru yurru maḻŋ'maramana mayali'na.”

21 Yo, wäŋawuy ŋurukuy Yathanbuynydja yolŋu walala ŋuli yukurranha bitjana liŋgu walu-ŋupana nhinanha ḻakaranhaminya yukurranha ŋuli yuṯa wal'ŋu dhäwu' balalili'yunminya; wirrkina walala ḏukṯukthina ŋänharawu yuṯawunydja wal'ŋu dhäwu'wu.

22 Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja yukurrana dhärrana ŋunhilina ṉapuŋga', gumurrŋura walalaŋgala ŋurikala ḻiya-djambatjmirriwala yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi ḻakaraŋala waŋana bitjarrana, “Nhuma yolŋu walala Yathanbuyŋu. Ŋarra maḻŋ'maraŋalanydja nhumalanha ŋunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika guyaŋirrinydja ga ŋupandja waŋarrnha malaŋunha.

23 Yo, marrtjinydja ŋarra ŋuli yukurra dhukarrkurrunydja balakurru nhumalaŋgala wäŋakurrunydja, bala ŋarra nhäma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŋarrnydja malanha. Ga wiripunydja ŋarra nhäma guṉḏa dhärukmirri makarrmirri, waŋa yukurra bitjan gam', ‘Dhuwalanydja ŋuriki waŋarrwu ŋunhi ŋanapurru yaka nhanŋu marŋgi,’ bitjan yukurra. Yo, bukuŋal'yun warray nhuma ŋuli nhanŋu yulŋunydja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanŋu. Ŋayina ŋunhiyina yuwalkŋunydja wal'ŋu waŋarr, ŋunhiyina waŋarrnha ŋarranydja yukurra dhuwala ḻakarama nhumalaŋgu.

24 Dhiyaŋuyinydja waŋarryu Godthu djäma dhuwala wäŋa munatha', ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra

marrtji dhiyalami, ga ŋayinydja ŋunhi Garray wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra buṉbuŋuranydja, ŋunhiliyinydja ŋunhi goŋbuy yolŋuwuŋu djämawuy.

25 Bukmak ŋunhiyi nhä malanha nhanŋuway warrpam'; yaka yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋunhi guŋga'yun ŋanyanydja Godnhanydja. Ŋilimurrunydja dhiyaŋunydja yolŋuyu walalay ŋuli yaka warray wekama nhanŋu ŋula nhä, liŋgu ŋayinydja ŋuriŋiyinydjayi ŋuli wekama walŋa warray, ga bukmak ŋula nhä malanha ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja bukmakku; ŋilimurrunydja dhuwala yolŋunydja walala nhina yukurra ŋuli ŋir'yun muka ŋuriŋiyina nhanukala djämayu.

26-27 Ŋurruthaŋalanydja ŋayi djäma waŋganynha yolŋunha ḏarramunha, ga ŋuliŋuruyinydja ḏarramuwala yarraṯaŋuru ŋayi miṯṯji ga bäpurru guḻku'kuŋalana dhikana, märr walala yurru nhina yukurra miṯṯji ga miṯṯji buku-ḻiw'marama dhuwala wäŋanha munatha'. Yo, ŋayipi yana Godthu walunydja nherrara ŋuriki yolŋu'-yulŋuwunydja, nhätha walala yurru nhina, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋala bawala'mirriwu bäpurru'wu wäŋa malanha nhinanharawunydja, märr yurru walala yolŋu yukurra ḻarruma nhanŋu, ga maḻŋ'maramanydja ŋanya ḻarrunharakurru. Liŋgu yaka ŋayinydja barrku ŋitjalaŋgalanydja; galki yana ŋayinydja ŋitjalaŋgala waŋga'-waŋganygala.

28 “Yo, ŋäthilinydja ŋula yol yukurrana waŋana, ḻakaraŋala bitjarra gam',

‘Ŋilimurrunydja nhina yukurra nhanukala dhambay,

ga biyapul ŋilimurru ŋuli marrtji bala nhanukala yana;

Ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋu muka nhanukala yana walŋayu.’ Ga bitjarrayi liŋgu waŋganydhu yolŋuyu nhuma miṯṯjiyu dhäwu'-ḻakaranharamirriyu ḻakaraŋala bitjarra,

‘Ŋilimurrunydja dhuwala yumurrku' nhanŋu,’ bitjarra.

29 “Yo, yuwalkthi ŋilimurru dhuwala yumurrku' Godkunydja. Yakana yana ŋilimurru yurru guyaŋirri ŋanya Godnha bitjandja, yanapi ŋayi guṉḏa ŋula nhä dharpa; ŋayinydja dhuwala yaka mali ŋula nhä yolŋuwuŋunydja goŋbuy djämawuy; yakana yurru yolŋuyunydja djäma Godnha be nhanukalay ŋayi gaḏamandhunydja guyaŋinyarayu ga goŋdhu.

30 Ŋäthilinydja ŋunhinydja wal'ŋu yolŋuyunydja yaka ŋanya maḻŋ'maraŋala, yaka walala marŋgi nhanŋu Godku; yurru ŋayi Godthunydja ŋunhiyi nhäŋala warray

yukurrana, bala bäy-ḻakaraŋalana yana djarrpi'wuynydja walalaŋguŋu djämawuy. Yaka ŋayi walalanha dhä-ḏir'yurruna, liŋgu dhuŋamirrina walala nhinana yukurrana. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi Godthu ŋuli yukurra ḻakarama yolŋuwu walalaŋgu birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, nhuma yurru bukmak bilyurrana yukirriya, ŋanydjaḻa'yurrana yurru nhumalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru, bitjarrana.

31 Liŋgu Godthunydja liŋgu nherrara ŋunhi walunha, ŋunhi ŋayi yurru mala-yarr'yun yukurra yolŋu'-yulŋunha waŋga'-waŋganynhanydja, bawala'mirrinha yana. Yurru ŋayi Godthu yurru mala-yarr'yundja yukurra dhunupa yana, ŋuliwitjandhina ŋurikala waŋganygala yana yolŋuwala, ŋunhi ŋayi liŋgu ŋanya nherrara mala-yarr'yunarawunydja yukurranharawu. Yo, liŋguna ŋayi Godthu milkuŋalanydja ŋilimurruŋgu ŋuliwitjarrana ŋunhi ŋayi gaŋgathinyamirriyaŋala ŋanya ŋunhiyinhayi yolŋunha moluŋuru rakunyŋuru; yuwalknha yana ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja.”

32 Ga ŋunhi walala ŋuriŋiyi ḻiya-djambatjmirriyunydja ŋäkula ŋurikiy, ŋunhi ŋayi waŋgany yolŋu walŋathina beŋuru rakunyŋuru, bala walalaŋgalanydja yukurrana wiripu-guḻku'walanydja beyarrmakthina warray, gitkit-thunmina warray walala nhanŋu Bolwu. Ga walalany-dja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja waŋana bitjarra warray, “ŋanapurrunydja dhuwala ḏukṯuk dhiyakiyi, nhe yurru ŋanapurruŋgu yukurra biyapul ḻakarama,” bitjarra.

33 Bala ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyi buṉbunydja, bala marrtjinana.

34 Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhäruknha, bala walala waŋgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yäkunydja gam', Diyanitja ŋunhi ŋayi miṯtjiŋuru ŋuliŋuruyi, ŋurikala ḻiya-djambatjkala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhäyka yäku Damaritj, ga wiripu-guḻku'na yolŋu walala bitjarrayi liŋgu märr-yuwalkthinana yukurrana Garraywuna.

18

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wäŋa, bala marrtjina Gorinlilina wäŋalili.

Bolyu yukurrana ḻakaraŋala Djesunha ŋunhala Gorindja wäŋaŋura

2-3 Ga ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura ŋayi Bolyu maḻŋ'maraŋala yolŋunha bäpurru'nha Djuwnha, yäkunydja ŋayi ŋunhi Guwila, ŋurukuy, wäŋawuy Bunditjpuy, yana ŋayi ŋunhiyi märr-yawungu bunanha ŋuliŋuru Rawumŋurunydja, miyalk maṉḏa galki, Burutjila yäku, yurru maṉḏa ŋunhi gonha'yurruna ŋunhiyi Rawumdja wäŋa, liŋgu ŋuriŋi ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyunydja ŋuli yukurranha gukunhana wirrkina wal'ŋu Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru. Bala ŋunhiyi maṉḏa Guwilanydja ga Burutjilanydja yukurrana nhinananydja ŋunhili Gorin wäŋaŋura, ga djäma maṉḏa ŋuli yukurranha ḏalwaḏalwa dhamin-dharpunha. Bala ŋayi ŋunhi Bol dhunupana marrtjinana maṉḏakala wäŋalilinydja, bala ŋayi nhinanana yukurrana ŋunhiliyina, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Bolnydja yolŋu ḏalwaḏalwa djämamirri, balanyarana yana liŋgu bitjan ŋunhiyi maṉḏa Guwila ga Burutjila. Ga djämanydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyina maṉḏakala, walala rrambaŋina.

4 Ga bitjana liŋgu Nhinanharamirriyunydja Waluyu ŋayi ŋuli yukurranha waŋanha ḏälyuna dhikana dhärukthu ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura; ŋayi ḏukṯukthina ŋurikiyi Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu ga Gurikkunydja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Garraywu Djesuwu.

5 Ga maṉḏanydja ŋunhi Djälatjtja ga Dimithinydja bunana ŋulaŋuru Matjataniyaŋurunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyu yukurrana bitjarrayi liŋgu walu-ŋupara ḻakaraŋala marŋgikuŋala ŋuriki Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu; ŋayi ŋuli warraŋulkunha ḻakaranhanydja Djesunha bitjana, “Ŋunhiyi Djesunydja Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

6 Yurru walala ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala yaka warray ḏukṯukthina ŋurikiyi dhäwu'wu, ga waŋana walala yukurrana yätjkuŋala ŋanya Bolnha, walala bini bunha muka ŋanya. Bala ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋapana-wekaŋala walalambala, bala ŋayi waŋana bit-jarra ŋurikala Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, “Ŋunhi nhuma yurru yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala Godkala, ŋunhiyinydja nhuŋuwaynha ŋurru, yakana ŋarrakunydja, liŋgu ŋarranydja yukurrana ḻakaraŋala nhumalaŋgu yuwalk warray, ga nhumanydja ŋuli yaka warray ŋäma ga märrama. Dhipuŋurunydja dhäŋuru

ŋarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga marrtji ŋunhana, ḻakarama ŋurupa mulku'-mulkuruwana yolŋu'-yulŋuwa.”

7 Bala ŋayi Bolyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjinanydja ga nhinana ŋunhana mulkuruwalana yolŋuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. Ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu ḏarramu buku-ŋal'yuna ŋuli yukurranha Godku, ga wäŋa nhanŋu ŋuriki yukurrana dhärrana galki ŋurikala Djuwspuyŋuwala buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura.

8 Ga ŋayinydja ŋurikiy buku-ŋal'yunaramirriwuynydja buṉbuwuy yolŋu ŋurruŋunydja, yäku Guritjpa, dhuwalayi ŋayinydja ga nhanukala gurruṯu'mirriyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi dhäwu' Bolwuŋu, bala märr-yuwalkthinana Garraynha. Ga guḻku'yu wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura yukurrana ŋäkulayi Bolnha dhäruk, bala walala yukurrana märr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala ḻiya-ḻupthurrunana.

9 Waŋganymirri munhaku Bolyu nhäŋala wuŋiḻi yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana Garray ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ŋula yolkunydja. Mukthurra yana waŋiya ḻakaraŋa, ga yaka ḏaḏawyurra gandarrŋura.

10 Liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ŋula yolthu wutthundja, ga burakirrinydja nhe yurru yakana, liŋgu dhiyalaminydja wäŋaŋura guḻku' yukurra nhina ŋarrakuwaynha ŋunhi yolŋu walala.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Garrayyu waŋananydja ganydjarrmirriyaŋalanydja ŋanya Bolnha.

11 Bala ŋayi Bol nhinananydja yukurrana ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja weyinnha, waŋganynha dhuŋgarra ga märr-ḻurrkun' ŋaḻindinydja, ga bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranha yolŋu'-yulŋunhanydja marŋgikunha Godkuŋunydja dhäruk.

12 Bala ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi ŋuriŋi Rawumbuyŋuyunydja ŋurruŋuyu buŋgawayu djarr'yurruna nherrara yuṯanhana ŋurruŋunha yolŋunha djäkamirrinha ŋurikiyi wäŋawu Gurikkunydja, yäkunha Galiyanha Ga walalanydja yukurrana ŋunhi Djuwtja yolŋu walala waŋgany-manapanmina ḻuŋ'maranhamina, bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja, bala gäŋala ŋanya balayina ŋurikala ŋurruŋuwalana yolŋuwala dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

13 Walala yukurrana ḻakaraŋala bitjarrana, “Dhuwalanydja gay ḏarramu yätjnha wal'ŋu yana. Ŋanapurruŋgalanydja romdhu yukurra ḻakarama nhaltjan

ŋanapurru yurru yukurra buku-ŋal'yun Godkunydja, yurru dhiyaŋunydja gay ḏarramuyu ḻakarama yukurra ŋanapurruŋgu wiripuyama warray.”

14 Ŋayi bini Bol waŋanha muka yulŋunydja, yana ŋayina ŋunhiyina ŋurruŋuna Galiyanha yäku waŋana ŋurikala Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala bitjarra, “Ŋunhi bini ŋayi dhiyaŋuyi yolŋuyu djäma ŋula nhä yätj, ga bakmaranha ŋunha Rawumbuyŋuwu rom, ŋarranydja bini ŋunhi nhumalaŋgu mäkiri'-witjuna warray, ŋänha warray nhumalanha dhäruk.

15 Yurru nhumanydja yukurra dhuwala dhä-ḏal'yunmirri waŋanharamirri nhumalaŋgalayŋuŋura romŋura yana; nhuma yukurra yana waŋanharamirri dhärukŋura ga yäkuŋura dhika nhäŋura malaŋuŋura. Gatjuy, nhumapina yurru ḏaḏawmaranhamirrinydja dhuwalayi marinydja. Ŋarranydja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaŋgunydja rom malanha.”

16 Bala ŋayi dhawaṯmaraŋalana yukurrana gukuŋalana walalanha ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru.

17 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru walala mulkana ŋunhinhana ŋurruŋunhana wal'ŋu yolŋunha buku-ŋal'yunaramirriwuynha ŋurikiynha buṉbuwuy Djuwskalaŋuwuynha, yäkunha Djothaninhana, bala walala ŋanya yukurrana bartjunmaraŋalanydja warraŋulnha ŋunhalana ŋurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalana yolŋuwala wäŋaŋura. Yurru ŋayinydja ŋunhiyi Galiyanydja yäku yakana ŋula waŋana dhärukṭja ḏaḏawmaraŋalanydja walalanha ŋuliŋuruyi mariŋurunydja.

Bol balayi roŋiyina Yandiyukliliyi

18 Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhilinydja Gorindja wäŋaŋura ŋurikala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala weyinnha wal'ŋu, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ŋayi marrtjina marthaŋayuna balayi roŋiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanydja nhanbala ŋunhiyi yolŋunydja maṉḏa Burutjilana ga Guwilana yäku maṉḏa. Ŋäthilinydja ŋayi Bol marrtjina yarrupthurruna Djin'kiriyalilinydja wäŋalili yäkulili, bala ŋunhalayina ŋayi dhawu'-nherraṉminanydja ŋanyapinyay ŋayi Gunhu'walanydja, bala muḻkurrnha wiriny'tjunmina ŋanyapinyay ŋayi, milkunhaminana ŋunhiyinydja dhawu'-nherraṉminyarana.

19-21 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaŋayunydja-a-a, ga dhawaṭthurruna ŋunhili Yipatjatjnha wäŋaŋura, ga ŋunhalayi Yipatjatj wäŋaŋura ŋayi dhunupana marrtjinanydja ŋunhiwala Djuwskalana bukuŋal'yunaramirrilili buṉbulili, ga ŋunhalayi walala yukurrana dhä-ḏal'yunminanydja waŋanhamina, ŋayi Bol ga Djuws yolŋu'-yulŋu. Yurru wiripu-guḷku'yunydja yolŋuyu walalay waŋana ŋanya bitjarra, “Nhiniya ŋanapurruŋgala nhe dhiyala märr-weyin,” bitjarra. Ga ŋayi Bolnydja waŋana yaka'yurruna; märr-gurriri ŋayi nhinananydja, bala ŋayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Yalalanydja ŋarra yurru mak roŋiyirri, bäy ŋayi yurru ŋayipi Godthu ŋarraku ḷakarama roŋiyinyarawu.” Bala ŋayi marrtjinanydja Bol ŋuliŋuruyinydja wäŋaŋuru mitjiyayuna, yurru maṉḏanydja ŋunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja ŋurr'yurrunana nhinana bäymana Yipatjatjnha wäŋaŋura.

22 Yo, ŋayinydja ŋunhi Bolnydja mukthurruna yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawaṭthurruna ŋayi Djitjariyana wäŋaŋura, bala dhunupana ŋayi marrtjinanydja Djurutjalamlilina, ga ŋunhalayi ŋayi nhäŋala ga märr-ŋamathinyamina walala ŋunhi Garraywalaŋumirri walala yolŋu'-yulŋu. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wäŋalili.

23 Ga ŋunhiliyinydja Yandiyuktja wäŋaŋura ŋayi nhinana märr-gurriri walalaŋgala, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ŋayi marrtjina yukurrana makarrkurrunydja ŋuliwitjarrana bala Galatjiyakurruna ga Buritjiyakurruna, bala marrtjina marrparaŋ'kuŋala bitjarra walalanha ganydjarrmirriyaŋalana bala, ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha.

Bulatjthu marŋgikuŋalana yukurrana ḷakaraŋalana Yipatjatjnha wäŋaŋura ga Gorinnha

24 Yo, waŋgany yolŋu marrtjina Yipatjatjlili wäŋalili, yurru ŋayi ŋunhi Djuw yolŋunydja, yäku Bulatj, ŋurukuy yolŋu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolŋu, marŋgi ŋayi mirithirri Godkalaŋuwunydja dhärukku wukirriwuywunydja, ga waŋa ŋayi ŋuli marrtji ḷakarama dhäruk dhunupa dhika wal'ŋu, warraŋulkuma yana.

25 yo, ŋayi marŋgithinanydja ŋunhiyi Garraywalaŋuwu yana romgunydja, bala ŋayi ŋuli marŋgikumanydja yukurra ḷakaramanydja ḷatju'yuna dhikana wal'ŋu ŋuriŋina ganydjarrmirriyuna dhärukthu; marŋgikumanydja ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunhanydja

ŋuriŋiyi dhunupa yana Djesuwalaŋuwuynydja, yurru yaka ŋayi marŋgi bukmakkunydja wal'ŋu, marŋginydja ŋayi ŋunhi ŋurikiy yana, ŋunhi Djondhu ŋuli ḻiya-lupmaranha yukurranha yolŋu'-yulŋunha, ŋäthilimirriyanha yana yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi Djesuwalaŋuwu wal'ŋu walŋawu.

26 Yo, dhuwalayi yolŋu Bulatjtja yäku bunana ŋunhili Yipatjatjnha wäŋaŋura, bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋala ḻakaraŋala ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋurana buṉbuŋura. Ga maṉḏanydja Burutjilayunydja ga Guwilayunydja ŋäkula ŋanya ŋunhimalayina, bala maṉḏa garr'yurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja maṉḏakiyingalaynha wäŋalili, ga ŋunhalayina maṉḏa yukurrana ḻakaraŋalanydja dhika dhunukdhunukmirriyaŋalanydja romgunydja ga gatjaḻwu nhanukalaŋuwu Godkalaŋuna, warrpam'thurruna yana maṉḏa ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhanbala yukurrana.

27 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi ŋayi marŋgithina ŋunhiyi yolŋu, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ṇarranydja yurru dhuwala marrtji bala Guriklilina wäŋalili,” bitjarra. Ga walala ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋuriki Yipatjatjpuyŋuyunydja walalay marrparaŋ'kuŋala guŋga'yurruna ŋanya, bala walala wukirri djorra'na ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamalanydja Guriklilinydja wäŋalili, wukirrinydja walala ŋunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurrŋamathiya walala yana nhanŋu dhiyaku yolŋuwunydja Bulatjkunydja.” Bala ŋayi marrtjinana dhunupana ŋunhiyi Bulatjtja, ga ŋunhalayi Guriktja wäŋaŋura yuwalkkuŋala yana ŋayi guŋga'yurrunanydja ŋunhiyi yolŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraynha, liŋgu ŋuriŋiyina ŋunhi Gunhu'wala märrŋamathinyarayu.

28 Yo, waŋananydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikala Djuwskalanydja, ganydjarrmirriyu dhika yana; yuwalkkuŋalana yana ŋayi ḏälyuna wal'ŋu dhärukthu yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋulaŋuruna yana djorra'ŋuruna wal'ŋu dhäruk, ḻakaraŋala bitjarra warraŋulkuŋalana ŋanya Djesunhanydja. “Djesunydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga ŋuriŋi walalay Djuwsthu ŋuli yakana ŋula waŋgany dhäruk maḻŋ'maranha buku-ruŋinyamaranharawunydja.

19

Ŋunhala Yipatjatjtja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha Godku

1 Yo, ŋunhi ŋayi Bulatjtja ŋunhili nhinanaŋga yukurrana Gorindja wäŋaŋura, ŋayinydja yukurrana Bolnydja mar-rtjina wäŋakurru Yaytjakurru, yana liŋgu ga bunana ŋayi ŋunhalayi Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga maḻŋ'maraŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunhana ŋunhi walala malthunaramirri walala nhanŋu Garraywu Djesuwu.

2 Bala ŋayi Bolyu dhä-wirrka'yurrunana walalanha bit-jarra, “Way walala. Märraŋala muka nhuma Garrkuḻuktja Birrimbirr Godkunydja?... ŋulinyaramirriyu ŋunhi nhuma märr-yuwalkthina ŋanya Garraynha?”

Ga walalanydja waŋana bala buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yol ŋayi dhuwali Garrkuḻuktja Birrimbirr? Yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋäma dhuwalayi yukurra ŋäthilinydja,” bitjarra.

3 Bala ŋayi Bolyu walalanha dhä-wirrka'yurruna biyapul, “Nhäyinyara dhika nhuma ŋunhi ḻiya-ḻupthunaranydja märraŋala?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaraŋala ḻakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Ŋanapurrunydja dhuwala märraŋala ḻiya-ḻupthunaranydja, ŋunhi warray ŋunhi Djondhu yukurrana ḻakaraŋala,… ŋunhiyi warray,” bitjarra.

4 Bala ŋayi Bolyu ḻakaraŋala walalambala ŋuripayi yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, “Djondhunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunha ḻiya-ḻupmaranha, ŋunhi walala bilyurruna, bala gonha'yurrunana walalaŋgu yätjtja rom, bala ŋayi ŋuli ḻakaranha walalambala yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru märr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuḏikurru nhanukala Djongala. Ga ŋunhiyinydjayi ŋayina Djesuna; ŋurikalayina nhuma yurru wal'ŋu märr-nherraṉmirrinydja.”

5 Ga ŋunhi walala ŋäkulanydja ŋunhiyi dhäruk, bala walala ḻiya-ḻupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana.

6 Bala ŋayi Bolnydja goŋ-ŋal'yurruna muḻkurrlilina marrtjina walalaŋgala, bala ŋayi ŋunhiyi Garrkuḻuk Birrimbirr Godkunydja bunanana walalaŋgu, monyguŋalana walalanha. Bala dhunupana yana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja marrtjina waŋana wiripukurruna dhärukkurrunydja, bala walala waŋananydja yukurrana Godkuŋuna dhäruktja ḻakaraŋala ganydjarrmirriyuna yana.

7 Yurru guḻku'yuna märr yolŋuyunydja walalay ŋunhiyi
märraŋala ŋunhiyinydjayi Garrkuḻuktja Birrimbirr Godku
ŋulinyaramirriyunydja.
8 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Bolyunydja ŋuli
waŋanha yukurranha ḻakaranhanydja yolŋu'-yulŋuwu
ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja
buṉbuŋura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ŋayi
ŋuli ḻakaranhanydja ḏälkunha yukurranha Godkunydja
Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri.
9 Yurru wiripu-guḻkuny'ṭja yolŋu walala ŋayaŋu-
ḏälmirrina, dhaḻ'yunarana dhikana, yakana walala ŋula
märr-yuwalkthina; yana walala ŋuli waŋanha yätj-
lakaranhana Garraywunydja walŋamirrinydja dhukarr.
Bala ŋayi Bolyunydja gonha'yurrunana ŋunhiyi yolŋu'-
yulŋunhanydja. Ga guḻku' yolŋu walala ŋunhi walala
malthurruna nhanŋu Garraywu, walalanydja ŋunhi
waŋgany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana
liŋgu walu-ŋupara ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja
yolŋu'-yulŋunha wiripuŋuranydja wäŋaŋura buṉbuŋura,
yäkuŋura Duranatjkala buṉbuŋura.
10 Yo, weyinŋumirrina wal'ŋu yana ŋayi Bolyu
yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋalanydja ŋunhiliyinydja,
märrma'na dhuŋgarra ŋupara, ga guḻku'yuna
yolŋuyunydja walalay ŋäkula yukurrana dhäruktja
Garraywu, Djuwsthu yolŋuyu walalay ga mulku'-
mulkuruyu ŋuriŋi, bukmakthu yana ŋunhi walala
yukurrana nhinana ŋunhiliyi Yaytja makarrŋura
yäkuŋura.

Yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara Garraywunydja Ganydjarr gäna wal'ŋu yana

11 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi Godthunydja yukurrana
djäma nhanukalaŋukurru Bolwalaŋu-kurrunydja biya-
pulnha wal'ŋu rom, ṉirryunaramirrina dhikana, ganydjarr-
ḏumurruna wal'ŋu yanana.
12 Wiripunydja ŋuli “walala yolŋuyu walalay märranha
ŋulaŋuru Bolwu girri' malanha ŋunhi ŋayi ŋuli
yukurranha rumbalyu gänha; ŋunhi malanha walala
ŋuli märranhanydja, bala gänhanydja, dhunupa
mam'maranhana ŋurikala yolŋuwala rerrimirriwalana,
ga dhunupana ŋunhiyi rerriyunydja yolŋunha
ŋuli gonha'yunana. Ga bitjanayi liŋgu yätjtja
birrimbirr ŋuli dhawaṭthuna yolŋu'-yulŋuwala ŋurikala
mokuywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, ga dhunupana
walala ḏukthurrunana ŋuriŋi Bolwalanydja girri'yu.

13-14 Ga ŋunhili wäŋaŋura Yipatjatjtja wiripu-
guḻku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana, ŋunhi
walala ŋuli waŋanha marrtjinya dhawaṯmaranha
yätjnha birrimbirrnha yolŋu'-yulŋuwalaŋuŋuru, bala
walala ŋuriŋiyi walalay nhäŋala ŋanya Bolnhanydja,
bala waŋanhamina bitjanminana, “Way, ŋilimurru
yurru dhiyaŋu liŋgu yäkuyu Garraywala Djesuwala
dhawaṯmarama ŋi',... ŋuriŋi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu
yäkuyu,” bitjanmina. Ga ŋunhiliyi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu
yukurrana nhinana yäku Gepa, ga ḏarramuwurrunydja
nhanŋu gäthu'mirriŋunydja walala djapin, ga walalanydja
waŋana bitjarrana ŋurikala yätjkalanydja birrimbirrwala,
“Ŋarra nhuna waŋananydja yäkuyu Djesuwala yana,
ŋurikala ŋunhi ŋayi ŋuli Bolyu yukurra ḻakarama. Ma'
dhawaṯthurrana dhiyakala yolŋuwalanydja.”
15 Bala ŋayi dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr
waŋana buku-ruŋinyamaraŋalanydja walalaŋgala bitjar-
rana, “Marŋgi ŋarra Djesuwunydja dhuwala, ga ŋäma
ŋarra ŋuli yukurra Bolnhanydja. Ga nhumanydja dhuwala
yolnha walala?” bitjarra.
16 Bala dhunupana ŋunhiyi mokuywalaŋu-
mirrinydja birrimbirrmirri yolŋu wapthurruna
walalaŋgala ŋurikala 7galanydja yolŋu'-yulŋuwala,
bala galkinyamaraŋalana marrtjina walalanha, wirrkina
yana ŋayi walalanha yukurrana bumaranydja ŋuriŋiyi
mokuywalaŋumirriyunydja birrimbirrmirriyu yolŋuyu,
wirrk-wirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay
ŋayi, girri' manaparana barr'-barrmaraŋala, bala
walala yukurrana gundupuŋalana dhawaṯthurruna
warraŋulmirrina dhikana, gulaŋ-waṉḏi'-waṉḏinana
rumbalnydja.
17 Ga yolŋuyu walalay guḻku'yuna ŋäkula ŋunhalanydja
Yipatjatjtja wäŋaŋura, ŋuriŋiyi Djuwsthunydja ga mulku'-
mulkuruyunydja, bala walala wilwilyunminana dhikana
wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana
ŋunhi bukmak yolŋu walala märr-ŋal'yurrunanydja gar-
rwarkuŋalana wal'ŋu ŋanya yäkunydja Garraynha Dje-
sunha.
18 Ga guḻku'na yolŋu walala ŋunhi märr-
yuwalkthinyaramirrinydja walala yukurrana
ḻakaranhaminana walalaŋguway walala yätjtja
warraŋulkuŋalana, bala yana gonha'yurrunana yukurrana
rom nhänydja malanha yätjtja.
19 Ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yukurrana djäma
marrŋgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana
ḻuŋ'thunmaraŋalanydja ŋunhiyi maḏayin'tja malanha

walalaŋguway walala, ga ŋunhi djorra' maḏayin' malanha marrŋgitjkunharamirri, ga dhika nhä malanha; ḻuŋ'thunmaraŋalana walala yukurrana ŋunhiyi malanha yulŋunydja bukmaknha, bala rarr'yurruna gäŋala warraŋullilina, buku-yattjatkuŋala djalkthurrunana, bala dhuŋgur'yurrunana gurthayuna, milmana maŋutjimara ŋurikala bukmakkalana yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi maḏayin' malanha, djorra' ga dhika nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhuŋgur'yurrunanydja, rrupiya guḻku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwaṉ'tja ŋurikiyi.

20 Ga balakurru djalkthunarakurruna ŋunhi walala yuwalkkuŋalanydja dharaŋara Godkunydja ganydjarr wal'ŋu garrkuḻuktja ga ganaŋ'thunaranydja, ŋuliwitjarrayina Garraywu dhäruktja ga romdja birrŋ'thurrunana dhikana marrtjina, wuṉḏaŋarrnha dhikana wal'ŋu yanana.

Ŋunhalanydja yolŋu'-yulŋuyu Yipatjatjpuyŋuyunydja mari djäma biyapul warray bathala

21 Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja malaŋuru, ŋayi Bolyu guyaŋina bitjarrana, “Ŋarra yurru marrtjinydja bala ŋuliwitjanna Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna, ga ŋulaŋuruyinydja ŋarra yurru roŋiyirri balayi Djurut-jalamliliyi. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydjayi ŋarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, liŋgu Gunhuny'tja ŋayipinydja ḏukṯuk ŋarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra ŋayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanydja guyaŋinanydja.

22 Bala ŋayi ŋurruthaŋalanydja djuy'yurruna märrma'nhana yolŋunha maṉḏanha, guŋga'yunaramirrinhanydja nhanŋuway ŋayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maṉḏana ŋunhi ŋäthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga ŋayinydja Bolnydja nhinana yukurrana ŋunhili bäyma Yaytjana makarrŋura, märr-gurririna ŋayi ŋunhili nhinananydja yukurrana.

23 Ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhili Yipatjatjtja wäŋaŋura walala mari warray ŋurru-nherrara ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romŋura.

24 Liŋgu ŋunhilinydjayi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna dhäykawu waŋarrwu goŋbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga ŋunhalayinydja yukurrana dhärrana buṉbu buku-ŋal'yunaramirri ŋurikiyi waŋarrwu. Ga waŋgany ŋunhili yolŋu Dimitiri yäku, ŋayinydja ŋuli djäma yukurranha wakalŋuna malanha

buṉbu ŋurikiyinydja waŋarrwu Yätamawunydja, ga ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋuli yukurranha rrupiyanydja märranha gulku'na mirithirrina ŋurikiyyi djämawuy, liŋgu gulku'yuna yolŋuyunydja walalay ŋuli yukurranha bäyim ŋunhiyi malanha.

25 Bala ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyunydja waŋgany-mana'-manaparana djämamirrinhanydja walalanha nhanŋuway ŋayi, ga wiripunha yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli djäma yukurranha balanyarayi, bala ŋayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Way ḏarramuwurru, nhuma marŋgina ŋunhi ŋilimurru dhuwala rrupiya gulku' ŋuli yukurra märrama dhiyakuyi djämawuynydja ŋunhi ŋilimurru yukurra djäma.

26 Nhuma ŋuli nhumapinydja nhämana ŋunhiyi, ga ŋämana yukurra ŋanya ŋunhayi ḏarramunha Bolnhanydja, nhä ŋayi yukurra djäma dhiyalanydja gay' Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga bukmakkurruna ŋula-wala makarrkurru Yaytjakurruna; ŋayi yukurra ḷakarama yolŋu'-yulŋuwanydja bitjanna, ‘Dhuwalayinydja waŋarr goŋbuynydja nhäŋiniŋ'nha, yakana yuwalk waŋarr wal'ŋu,’ bitjanna. Ga gulku'na yolŋu'-yulŋunydja walala yukurra märr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ŋanydjaḷa'yunna balayina wiripuŋuwalana waŋarrwala.

27 Yo, yolŋu'-yulŋunydja yukurra bilyunna dhuwala dhiyakalayinydja waŋarrwala, bala galki yolŋuyunydja walalay yurru yukurra yakana bäyim dhuwalayinha malanha ŋilimurruŋguŋuwaynydja djämawuy goŋbuynydja. Ga biyapul yurru yolŋuyu walalay meṉgumana ŋilimurruŋgalaŋuwu waŋarrwu buṉbunydja, bala nhäŋiniŋ' ḷakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ŋal'yun yukurra dhiyakuyinydja waŋarrwu Yätamawunydja. Bukmaktja dhuwala yolŋunydja walala dhiyalami Yaytjanydja, ga buku-ḷiw'marama dhika wäŋakurru, bukmaknha yukurra buku-ŋal'yun dhiyakuyinydja waŋarrwu miyalkkunydja, yurru nhanŋu be bathalanydja wal'ŋu dharrpalnydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

28 Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋäkula ŋunhiyi dhäruk, bala ŋoy warray dhärrana dhika, bala yiŋgathina yatjunminana yukurrana waŋana bitjarrana, “Ŋilimurruŋgunydja waŋarr Yätamanydja biyapul warray wal'ŋu garrwar, ŋilimurruŋgunydja Yipatjatjpuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu waŋarr.”

29 Bukmaknha yolŋunydja walala yukurrana

yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay ŋunhi ga mari buḻwaŋ'thurrunana, warrpamnha wäŋanydja monyguŋalana. Bala dhunupana walala mulkanana märrma'nha ḏarramunha maṉḏanha Gäyatjnha ga Yaratakanha, liŋgu ŋunhiyi maṉḏa Garraywalaŋumirrinydja maṉḏa, Matjataniyawuy maṉḏa, ga marrtjinanydja maṉḏa ŋunhi ŋunhimalayi wäŋalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana ŋunhiyinhanydja maṉḏanha, bala walala warryu'-warryurrunana nhinana bala maṉḏanha, ŋunhana wäŋalili gäŋala ŋunhi walala ŋuli yolŋu walala yukurra ḻuŋ'maranhamirri ŋunhimalayi.

30 Bala ŋayi Bolyunydja ŋäkulana maṉḏanhanydja ŋunhimalayina, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarranydja yurru dhuwala ŋarrapina marrtji balayi, märr ŋarra yurru yolŋuwala walalaŋgala waŋa,” bitjarra. Yurru walala ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ŋayathaŋalana yana ŋanya Bolnha, yakana walala ḏukṯukthina nhanŋu marrtjinyarawu balayinydja.

31 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻku' ŋaḻapaḻmirri yolŋu'-yulŋu ḻundu nhanŋu Bolwu, bala walala dhäruknha djuy'yurruna nhanŋu Bolwu, bitjarrana walala waŋana, “Yaka marrtjiya balayi ŋunhamalayinydja buku-djulŋi; yaka nhe yurru wekanharamirri nhunapinyay nhe ŋurukalayi walalaŋgala,” bitjarra.

32 Yo, ŋunhili wäŋaŋuranydja ŋunhi walala yukurrana yolŋu walala waŋgany-manapanmina ŋunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waŋana, dhärur'thurrunana yukurrana waŋana guḻku'na; wiripunydja mala yukurrana yatjunmina wiripuŋuwu, ga wiripu-guḻkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuŋuwu, liŋgu walala yaka yuwalktja marŋginydja ŋunhi nhäŋura ŋunhiyi yukurrana mari marrtjina.

33 Walala wiripu-guḻku'yunydja guyaŋina yanapi ŋunhiyi marinydja nhanŋu Yaliktjandawu yäkuwu, liŋgu walala Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu djarr'yurruna walala-miṯṯjinhana ŋunhiyi yolŋunha Yaliktjandanhana, bala djuy'yurruna ŋanya ŋunha gumurrlilina. Bala ŋayi ŋuriŋiyi Yaliktjandayunydja goŋdhuna walalanha mukmaraŋalanydja, märr muka ŋayi waŋanharawu, ŋayi bini ŋunhi ḻakaranhaminya ŋurikala bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yaka mariwu ŋula nhäku ŋurikiyi goḏuy-wunharawu.

34 Ŋunhi walala ŋäkula ŋanya dhäruktja rirrakaynydja, bala dhunupana dharaŋarana yana ŋanya, ŋunhi ŋayinydja Djuw bäpurru, bala walala dhunupana yatjunminana waŋana ŋunhina liŋgu dhäruk ŋupanayŋuna, “Biyapulnha wal'ŋu waŋarr ŋanapurruŋgunydja dhuwala Yätamanydja ŋanapurruŋgu Yipatjatjpuyŋuwunydja waŋarr.” Bitjarrana liŋguna yana weyinŋumirrina walala yukurrana waŋananydja bitjarrayi, ŋunhiyi liŋgu waŋgany yana dhäruk.

35 Yatjunminanydja walala yukurrana ŋunhi, yiŋgathinanydja, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi waŋgany yolŋu ŋurruŋu dhärrana, bala ŋayi mukthunmaraŋalana walalanha yukurrana goŋdhuna. Bala ŋayi waŋana bitjarrana walalaŋgu, “Yolŋu walala nhuma Yipatjatjpuyŋu, nhäku nhuma yukurra dhuwala ŋayaŋuyätjthirrinydja? Bukmak ŋunha yolŋunydja walala marŋgi dhiyakuyi Yipatjatjpuyŋuwunydja wäŋawu, ŋunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra djäka ŋamathama dhiyakuyi buṉbuwu dhuyuwu nhanukalaŋuwu Yätamawalaŋuwu waŋarrwu, ga ŋamathamana dhikana wal'ŋu ŋilimurru ŋuli yukurra djäkanydja dhiyakuyi guṉḏawunydja dhuyuwunydja, ŋunhi ŋayi yupthun beŋuru djiwarr'ŋuru.

36 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja, yakana yurru ŋula yolthu ḻakarama ŋilimurrunha wiripuyamanydja. Biyakana nhuma wurrkurrum'thiyana ma'. Yakana biyapulnydja djäma ŋula nhä ŋurrumiriwŋuranydja nhämiriwŋuranydja.

37 Nhäku nhuma dhuwalayi yolŋunhanydja maṉḏanha gäŋala lili dhipala? Yaka warray maṉḏa dhiyaŋuyi maṉḏathu dhuwala ŋula nhä djaw'yurruna dhipuŋuruyinydja buṉbuŋuru dhuyuŋurunydja, ga yaka maṉḏa waŋana ŋula yätjkuŋala dhuwalanhayinydja waŋarrnha ŋilimurruŋgu.

38 “Yo, ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu wakalŋumirriyu buṉbu-djämamirriyu Dimitiriyunydja, ga nhanukala djämamirriyu walalay guyaŋirri yukurra ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi djäma yätjkuŋala, walala bini ŋunhiyinhana yolŋunha gänhanydja bala ŋurikala dhäwirrka'yunaramirriwalanydja yolŋuwala. Ŋunhalayi dhä-wirrka'yunamirriŋuranydja buṉbuŋura, walala ŋuli dhä-wirrka'yun bitjanna liŋguna munhamandhirri yukurra. Nhuma bini gänhanydja ŋunhimalayina dhuwalayinha maṉḏanha, märr ŋunhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja ḻakarama nhaltjarra maṉḏa yukurrana djäma yätjkuŋala.

39 Ga ŋuli nhuma ŋula wiripuŋuwunydja romgu
ḏukṯuk, nhumanydja yurru marrtji ŋunhimalana
wäŋalili, ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra ḷuŋ'maranhamirri
waŋanhaminyarawu, ŋunhimalayina wäŋalili.
40 Yo, ŋunhi walala yurru ŋuriŋiyi Rawumbuyŋuyunydja
ŋurru'-ŋurruŋuyunydja yolŋuyu walalay ŋäma mari
dhiyakuyyinydja, ŋunhi nhaltjarra gäthura, walalanydja
mak yurru guyaŋirri ŋilimurrunhana Yipatjatjpuyŋunhana
yolŋu'-yulŋunha yanapi ŋilimurruna mari djämamirri
walala. Ŋunhi ŋilimurrunha walala yurru ŋula
dhä-wirrka'yundja, bala nhaltjanna ŋilimurru yurru
ḷakaramanydja walalambala? Liŋgu yakana yukurra
ŋorra ŋula ŋurru ŋurikiyinydja mariwu; nhuma yukurrana
marinydja ŋurru-ŋamaŋamayurruna ŋurrumiriwŋurana
yana dhuwala.”
41 Dhiyaŋuyi dhärukthunydja ŋayi ŋunhi dhäruk-
mukthunmaraŋalana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi, bala
ŋayi walalanha djuy'yurrunana wäŋalilinydja yänana
yukurrana.

20

Bol marrtjina Matjataniyalili wäŋalili ga Guriklili

1 Yo, ŋunhi marinydja ḏaḏawyurruna, bala ŋayi
Bolyunydja ḷuŋ'maraŋalana yolŋu'-yulŋunhana marrtjina
ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala
ŋayi waŋana yukurrana dhärukthunydja walalanha
ŋuriŋina marrparaŋ'kunhamirriyuna dhikana wal'ŋu. Ga
dhäŋuru ŋuliŋuruyina ŋayi gonha'yurrunanydja ŋunhiyi
wäŋanydja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili
wäŋalili.
2 Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋuliwitjarrayina
bala, ga-ga-ga-gaaa wäŋakurrunydja liw'maraŋala,
wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, ḷakaraŋala yolŋu'-
yulŋuwana marrtjina, bitjarra ganydjarrmirriyaŋalana
walalanha guḷku'yuna dhikana dhärukthu malaŋuyu.
Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana liŋgu
ga bunana ŋayi Guriknha wäŋaŋura,
3 ga ŋunhalayi ŋayi nhinananydja ḷurrkun' ŋaḷindi.
Ŋuliŋurunydja ŋayi bini marrtjinya roŋiyinya Djiriyalili
wäŋalili mitjiyayu buḏapthuna, ga yana ŋayi ŋäkula
yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanydja yukurrana Djuwstja
yolŋu walala ŋayan'-dharrana warray nhanŋu mulkan-
harawuna, bala ŋayi roŋiyinanydja marrtjina wiripukur-
runa gali'kurrunydja, ŋuliwitjarrana Matjataniyakurruna
bala.

4 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanŋu Bolwu, dhuwala walala gam' yäku, Djopata gäthu'mirriŋu Berruwu, ŋurukuy Beriyawuy wäŋawuy, ga wiripunydja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinydja maṉḏanha märrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gäyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maṉḏa Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maṉḏanha märrma'yi ga Yaytjawuy wäŋawuy.

5 Walalanydja dhuwalayinydja walala yäku yolŋu'-yulŋu marrtjina yukurrana ŋurruŋu, ga galkurrunanydja walala yukurrana ŋunhalana Dhurawatjnha wäŋaŋura.

6 Ga ŋanapurrunydja nhinana yukurrana ga ŋunhala bäyma Bilipay wäŋaŋura ḻurrkun' ḏaykun, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋanapurru dhawar'maraŋala buŋgul ŋunhiliyi, yäku ŋunhi ‘Ruwaŋga'miriw Ŋatha Guyaŋinyaramirri’, ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wäŋalili, bili ŋunhalayi walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja ŋanapurruŋgu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhalayi Dhurawatjtja märr-gurriri walalaŋgalanydja.

Bolyu marrtjina wärriku'na ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala Dhurawatjpuyŋuwala

7 Yo, ŋulinyaramirriyu Djatati munhakunydja ŋanapurru ḻuŋ'maranhamirri yukurra, märr ŋanapurru yurru dämba bakmarama, ga guyaŋirri Djesunha ŋunhi ŋayi burakina. Yurru nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhi yolŋunydja walala buṉbuŋuranydja biyapul wal'ŋu garrwar, ga ŋunhiliyi Bolyunydja yukurra waŋa yolŋu'-yulŋunha, weyinnha ŋayi yukurra ŋunhi dhäwuny'tja ḻakarama, yana liŋgu ga ḏämbu-ranguna, liŋgu ŋanapurruŋgu ŋunhi goḏarr'mirrinydja wiripuŋuyunydja ḏaykun mar-rtjinyarawuna.

8-9 Ga ŋunhiliyi garrwar wal'ŋu buṉbuŋura ŋunhi walala yukurra ŋäma dhäwu' yolŋu'-yulŋuyu, waŋgany yolŋu yukurra nhina ḏarramu yawirriny' yäkunydja Yu-tika, yurru nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhi windaŋurana yana, mäkiri'-witjundja ŋayi yukurra nhanŋu Bolwu. Yurru ŋayi ŋunhiyi ḏarramunydja marrtji yakurrthir-rina, liŋgu ŋunhiliyi lanhdhirra marrtji nhära'-nhara guḻku', ga weyinnha ŋayi yukurra Bolyu dhäwuny'tja ḻakarama. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi ḏarramu ŋunhiliyi windaŋura, runhdhu'yurrunana nhi-nana bitjarrana liŋguna, yana liŋgu-u-u, ga yakurrthina ŋayi wirrki, bala ŋayi yupthurruna ŋulaŋuruyi gar-rwarŋurunydja ŋunhana-wala munatha'lili ŋoylilina. Ga

dhunupana walala ŋunhi ŋulaŋuruyinydja yolŋu walala yarrupthurrunana gundupuŋala, bala dhunupana ŋanya ḻaw'maraŋalana, bala ŋayinydja ŋäthili warray rakunydhina liŋguna.

10 Ga ŋunhi ŋayinydja Bolnydja yarrupthurruna dhuḏikurruna marrtjina bala, ga dharr-way ŋanya nhäŋalana, bala dhunupana ŋayi baḻapthurrunanydja nhanukala ŋurikalayinydja, bala gaḻummaraŋalana ŋunhiyi yawirriny'nhanydja ḏarramunha. Bala ŋayi waŋana Bol bitjarrana, “Yaka walala warwuyurranydja ga ŋäthinyamiyanydja. Walŋa ŋayi dhuwala,” bitjarra. Ga yuwalkthi ŋayi walŋanydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi rakunygu galkina.

11 Bala walala biyapul ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru roŋi'-ruŋiyina balayi ŋunhimalayi liŋgu garrwarlili wal'ŋu wäŋalili, bala walala bakmaraŋala ŋunhiyi ŋathanydja, bala ḻukanana, guyaŋina yukurrana Garraynha Djesunhana. Bala ŋayi ŋunhi Bolyunydja yukurru ḻakaraŋalana walalambala bitjarrana liŋguna, yana liŋgu-u-u ga walu ŋayi walmana. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi walu walmana, bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja.

12 Bala walala ŋuriŋiyi yolŋunydja walalay märraŋala garr'yurrunana ŋunhiyi ḏarramunhanydja walŋanhana, ŋayi marrtjina roŋiyina nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga wirrkina walala ŋoy-ŋamathinanydja dhikana, ŋoylayyurrunana.

13 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Bolyu waŋanana ŋanapurrunha bitjarra, “Nhumanydja yurru marrtji walala bala Watjulilina wäŋalili mitjiyayuna, ga ŋarrapinydja yurru marrtji ga balakurruna-wala ḻukuyuna, ga ŋunhalayina ŋarra nhumalaŋgu yurru bunanydja.”

14 Bala ŋanapurrunydja marrtjina mitjiyayuna, ga ŋunhilina wäŋaŋura Watjuna ŋanapurru galkurruna yukurrana-a-a, yana liŋgu ga bunana ŋayi Bol. Ŋayinydja ŋunhalayina wapthurruna Bolnydja mitjiyalili, bala ŋanapurru marrtjinana yukurrana mitjiyayuna, yana liŋgu-u-u, ga Mitalinnha wäŋaŋura dhawaṯthurruna.

15 Ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu ga mulkana ŋanapurru wäŋa Giyutj yäku wiripuŋuyuna ḏaykun'thu. Bitjarrana liŋgu bala ŋanapurru yukurrana marrtji'-marrtjinanydja, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru ga Djamutjnha mulkana wäŋa, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru mulkana Militana yäku wäŋa.

16 Yo, marrtjinydja ŋanapurru ga djuḻkmarama Yipatjatjtja wäŋa, liŋgu ŋayi Bolnydja waŋana bitjarra, “Yakana ŋilimurru yurru gulyun ŋunhala Yipatjatjtja wäŋaŋura, liŋgu yaka ŋilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk ŋilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili waḏutja, märr ŋilimurru yurru bunanydja ḏaykun'thu Bandikutjmirriyuna,” bitjarra ŋayi ḻakaraŋalanydja Bolyu.

Bolwuŋu guwarrwuynha dhäruk djäkamirriwu yolŋu'-yulŋuwu

17 Yo, bunana ŋanapurru Militanha wäŋaŋuranydja, bala ŋayi Bolyunydja djuy'yurruna ŋulaŋuruyinydja dhäwu'mirrinhana yolŋunha bala Yipatjatjlilinydja ŋuriki djäkamirriwunydja yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi walala yukurra djäka goŋ-nherraṉmirri Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, bitjarrana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja djuy'yunmina gam', “Go marrtjiya lili dhipala Militalili wäŋalili, ga dhiyalana ŋarra yurru nhämanydja nhumalanha.”

18 Ga dhunupana ŋunhiyi yolŋu walala marrtjinana yana balayi, withiyarana ŋanya, bala ŋayi Bol waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma marŋgi ŋarrakunydja ŋunhi nhaltjarra ŋarra yukurrana nhinana nhumalaŋgala, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäthili marrtjina lili Yaytjalili.

19 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ŋarranhawuy ŋarra nyilŋ'maranhaminya yulŋunydja, djämanydja ŋarra ŋuli Garraywu ŋoy-milkarrimirriyu. Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurranha marimirrikurrunydja, liŋgu Djuwstja yolŋu walala ŋarraku yukurranha ŋayan'-dharranha ŋuli.

20 Yurru yaka ŋarra ŋunhi ḏaḏawyurrunanydja ŋuliŋuruyi djämaŋurunydja; bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ḻakaranhanydja yukurranha warraŋulkunha yana nhumalaŋgu, warrpam'thuna yana, yakana ŋarra ŋula djuḻuḻ'maraŋalanydja waŋgany nhumalaŋgala, yana ŋarra ŋuli yolŋu'-yulŋunhanydja yukurranha guŋga'yunayi, marŋgikunha walalanha yukurranha walalaŋgalayŋuŋura wäŋaŋura malaŋuŋura, ga ŋunhala warraŋul wal'ŋu milma yolŋu'-yulŋuwala.

21 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ḻakaranha ŋanya Djesunha bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu ga mulku'-mulkuruwuna ŋunha, waŋanhanydja ŋarra ŋuli raypirri'yunanydja waŋgany-manapana yana walalanha bukmakkunha, märr walala yurru bilyun walalaŋgala yätjŋurunydja, bala märr-nherraṉmirri

ŋilimurruŋgalayŋuwala wal'ŋu yuwalkkalana yana Garraywala, Djesuwalanydja.

22 “Ga dhuwalanydja yukurra Godku Garrkuḻuktja Birrimbirr waŋa ŋarrakala, djuy'yunna ŋarranha djunamana Djurutjalamlilina, bala ŋarra yurru dhäruktja yana dhuwala ŋanya märramana. Yakana ŋarra marŋgi nhaltjan yurru ŋarraku ŋunhala Djurutjalamdja,

23 yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋunhi ŋarra ŋuli marrtji yukurra, ŋayinydja ŋuli Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakarama ŋarraku, marinydja ŋorra yukurra nhuŋu, bitjan. Yo, galki walala yurru ŋarranha galkaṉ ḻoḻulilina, ga ŋayaŋu-yätjkumana dhikana ŋarranha. Ŋayi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu Godkalanydja ŋuli ḻakarama warray ŋarraku ŋäthili yana, yurru ŋarra yurru marrtji yana ŋunhimalayi.

24 Yaka ŋarra yukurra guyaŋinyaramirri ŋarranhawuynydja ŋarra, nhaltjan ŋarra yurru ŋarranhawuynha ŋarra walŋakunharamirri. Waŋganyguna yana ŋarra ḏukṯuktja, ŋurikina ŋunhi ŋarra yurru djämana dhuwalayi dhawar'marama, ŋunhi ŋayi Garrayyu Djesuyu ŋarraku wekaŋala dhuwalayi djäma; ŋayina ŋarranhanydja djuy'yurruna ḻakaranharawu nhanukalaŋuwu dhäwu'wunydja, ŋunhi ŋayi Godtja yukurra märr-ŋamathirri yolŋu'-yulŋuwu. Ga mukthun yana ḻakarama ŋarra yukurra yurru dhuwalayi yulŋunydja dhäwuny'tja, yana liŋgu ga buku ŋarra yurru ŋayathama.

25 “Yo, ŋarra ŋuli yukurranha ḻiw'maranha yana ḻakaranhanydja marrtjinya Godkunydja Rom, yurru ŋarra marŋginydja dhiyaku, ŋunhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhäma ŋarranha biyapulnydja.

26 Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḻakarama gäthuranydja. Ŋuli nhe ŋula yol waŋgany winya'yunaranydja, ganaŋ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, ŋunhiyinydja nhuŋuwaynha ŋurru, yakana ŋarraku.

27 Liŋgu ŋarranydja ḻakaraŋala yukurrana nhumalaŋgu warraŋulkuŋala yana wal'ŋu dhika; warrpam'thurruna ŋarra yukurrana ḻakaraŋalanydja Godku romdja nhumalaŋgu. Yakana ŋarra ŋula waŋgany djuḻuḻ'maraŋalanydja nhumalaŋgalaŋuŋuru.

28 “Djäka nhumalaŋguway nhuma, ga biyakayina djäka Gunhu'walaŋunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi ŋayi Walŋamirriyu Birrimbirryu nherrara dharraylili nhumalaŋgalana walalanha; nhuma

yurru djäkanydja ŋamathaŋa yana wal'ŋu, biyaka bitjan ŋuli wäyin-djäkamirri yolŋu djäka wäyingu malaŋuwu nhanukalayŋu ŋayi, liŋgu ŋayipi Gunhu'yu walalanha nhanŋuwayliliyaŋalanydja märraŋala ŋuliyina nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana burakinyarakurru.

29 Yo, marŋgi ŋarra yulŋunydja, ŋunhi ŋarra yurru gonha'yundja dhuwala nhumalanha, yolŋunydja walala nhumalaŋgu yurru buna, bala dhäwu' ḻakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatjkunharawu ŋuriki yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi nhumalaŋgala walala djäkaŋura, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli wakinŋuyu wuŋgandhu malaŋuyu marrtji, bala bumana ŋuli balaka'yunmaramana wäyinnhanydja malanha.

30 Ga ŋuliŋuru nhumalaŋgala mit̪tjiŋuru yolŋu walala yurru gaŋgathirri, bala ḻakarama bothinyaramirrina dhäwu', ŋunhiyinydja bitjan gatjpal'marama yurru Garray-walaŋumirrinhana yolŋunha walalanha, ŋurru-warryun walalaŋgalaŋuwuna walala malthunarawu.

31 Yo, nhuma djäkamirri walala yolŋu'-yulŋu nhäŋa yukirriya, ga djäka nhokalaŋu malawu ŋamathaŋa yana. Guyaŋiya yukirriya ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra yukurrana nhumalanha marŋgikuŋala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, ŋoy-milkarrimirriyu dhika yana; ḻurrkun' dhuŋgarranydja ŋarra yukurrana ŋupara marŋgikuŋalanydja nhumalanha waŋga'-waŋganynha.

32 “Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra nhumalanha goŋlili nherrara Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djäkalili. Marŋgithiya yulŋunydja dhärukkunydja nhanukalaŋuwu ŋunhi yukurra ḻakarama Godnha, ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra märr-ŋamathirri nhumalaŋgu, ga gäma nhumalanha ḻatju'kuma dhika. Dhiyaŋuyinydja dhärukthu ŋayi yurru nhumalanha marrtji ŋuthanmaramana ḻatju'kumana bitjanna bala wal'ŋu bala ŋayi yurru Godthunydja wekamana nhumalaŋgu ŋunhiyinydja nhä malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋilimurru nhanŋuway yolŋu walala, ŋayaŋu-dhunupawunydja ganaŋ'thunarawuywunydja walalaŋgu.

33 “Ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja nhumalaŋgala dhiyala, yaka ŋarra nhumalanha yukurrana ŋäŋ'thurruna rrupiyawunydja, girri'wunydja ŋula nhäkunydja.

34 Nhumanydja marŋgi muka ŋarraku, ŋunhi ŋarra ŋuli djämanydja goŋdhu ŋarrakiyingala ŋarra, märr maḻŋ'maranhana ŋarra ŋuli nhä malanha ŋarrakuway

ŋarra ŋuriŋiyi ŋarrakalay ŋarra yana djämayu.
35 Nhuma nhäŋala nhumapi maŋutjiyu ŋarranhanydja,
ŋunhi ŋarra ŋuli djäma wirrki wal'ŋu yana,
ga ŋuriŋiyinydja ŋarra nhumalanha yukurrana
marŋgikuŋala, märr nhuma yurru bitjandhiyi djäma
wirrkina, ga guŋga'yun ŋunhi wiripuŋunhanydja
yolŋunha ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ga gumurrtjararrk
ŋunhi. Ŋilimurru guyaŋirri dhäruk ŋunhinydja ŋunhi
Garraynha Djesunha waŋa yukurra bitjan ḻakarama,
‘Ŋunhi nhe ŋuli märramanydja ŋula nhä, ŋunhiyinydja
ŋamakurru warray, yurru ŋayaŋu-djulŋithirri wirrkinydja
nhe yurru ŋuriŋiyina ŋunhi nhe yurru wekama yukurra
ŋula yolku yolŋuwu.’ ”
36 Bitjarrayina ŋayi Bolyu dhäruk wekaŋala
dhawar'yunmaraŋalanydja walalaŋgu, bala ŋayi ṉepaḻ'-
nyilŋ'thurrunanydja walalaŋgala bukmakkalana, bala
bukumirriyaŋalana yukurrana walalaŋgu.
37 Bala walala yukurrana mulkanana gaḻummaraŋalana
ŋanya Bolnha, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu,
ŋäthinyaminana manapara, ŋunhi ŋayi yurru marrtji gu-
paḏalnha-wala yana.
38 Wirrkina walala ŋayaŋu-warwumirriyinanydja, bili
ŋayi Bolyu walalambala ḻakaraŋala ŋäthili, ŋunhi walala
ŋanya yurru yakana nhäma biyapulnydja. Bala walala
malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanydja, yana liŋgu
ga wapthurruna ŋayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

21

Bol marrtjina Djurutjalamlilina

1 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋanapurru wap-wapthun
mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina
ŋanapurru yukurra yana liŋgu-u-u, ga buna ŋanapurru
Gatjnha wäŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtji
yukurra-a-a, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru
mulka Rawutnha wäŋa. Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru
marrtji yukurra-a-a ga Batarana wäŋaŋura.
2 Ga ŋunhalanydja wäŋaŋura ŋanapurru maḻŋ'marama
wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ŋunhimalayina wirip-
ulilina mitjiyalili, märr yurru ŋanapurru marrtji bala
Banitjalilina ŋuriŋiyi.
3 Yo, marrtjina ŋanapurru ŋunhi bala mitjiyayunydja-
a-a, yana liŋgu ga djuḻkmarama Djaparatjtja ŋunhiyi
wäŋa runu'. Nhäma warray ŋanapurru ŋunhiyi ru-
nuny'tja, yurru ŋanapurru yukurra yana marrtji djuḻkthun
ḻäynha, yana liŋgu-u-u, ga dhawaṯthundja ŋanapurru

Djiriyana wäŋaŋura. Yo, bunanydja ŋanapurru ŋunhi ŋunhili wäŋaŋuranydja yäkuŋura Däyana; ŋunhilina ŋayi ŋunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyaŋuru ŋuliŋuru dhawaṯmarama.

4 Ŋunhalayi Däya wäŋaŋura ŋanapurru maḷŋ'marama yolŋunha walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja, bala ŋanapurru nhinana walalaŋgala yukurra ŋunhili 7-nha walu. Ŋunhiyi yolŋu walala marŋgithina Garrkuḷukkala Birrimbirryu, bala walala waŋana Bolnhana bitjarra, "Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ŋorra ŋunhalaminydja wäŋaŋura nhuŋu," bitjarrana. Yurru ŋayi Bolyunydja yaka dhäruk märraŋala walalanha.

5 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋanapurru gonha'yurruna wäŋanhanydja ŋunhiyi, bala ŋanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala, djamarrkuḷi' ga dhäykawurru ga ḏarramuwurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala, bukmaknha malthun marrtji ŋanapurruŋgu bala raŋililina yarrupthun. ŋunhili raŋiŋuranydja ŋanapurru bukmaknha ṉepaḷ-nyilŋ'thun yukurra, bala ŋanapurru bukumirriyamana.

6 Bala ŋanapurru ŋunhilinydja walalanha waŋa "Djutj-djutj" bitjanna, ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja roŋinyamaramanydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydja roŋiyirrina yukurra wäŋalilina.

7 Ŋanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i-i, yana liŋgu-u-u ga Dolimaya wäŋaŋura, ga ŋunhalayi ŋanapurru biyapul maḷŋ'marama Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, ga ŋunhili nhina ŋanapurru walalaŋgala waŋgany ḏaykun,

8 ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu, ga buna ŋanapurru Djitjariyana wäŋaŋura, ga ŋunhilinydja ŋanapurru marrtji bala Bilipkalana wäŋalili, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi dhäwu'-ḻakaranhamirri Garraywu ŋunhiyi, bala ŋanapurru nhinana nhanukalana ŋunhiliyinydja. Yo, Biliptja ŋunhi ŋunhiyi yolŋu, ŋunhi walala ŋanya djarr'yurruna ŋunhala Djurutjalam ŋäthili, ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋuwu djämawu.

9 Ga nhanŋu Bilipku gäthu'mirriŋunydja walala ḏämbumiriw dhäykawurru ŋunhi walalanydja ḻuni'-ḻuni, yurru ŋuriŋiyi walalay dhäykawurruyu ŋuli ḻakaranhanydja Garrkuḻukkala ŋuriŋi Birrimbirryu,

ḻakaranha walala ŋuli dhunupa bitjana warraŋulkunha Godku dhäruk yolŋu'-yulŋuwu.

10 Ga ŋunhili ŋanapurru nhinananydja walalaŋgala märr-ḻurrkun' walu, bala ŋayinydja ŋunhi bunana dhäwu'-gänharamirrinydja yolŋu ŋulaŋuru Djudiyaŋurunydja, yäku Yakapanydja

11 Yo marrtjinydja ŋayi ŋanapurruŋgala, bala ŋayi dhunupa yupmarama biralnha Bolwala, bala ŋayi ḏapmaranhamirri goŋnha ŋanyapinyay ŋayi ga ḻukuna maṇḏanha ŋuriṇiyi biralyunydja Bolwalanydja. Bala ŋayi waŋa bitjanna, “Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakarama yukurra ŋunhi ŋunhala Djurutjalamdja yurru ŋunhi biral-waṯaŋunhanydja yolŋunha ḏapmarama bitjanna ŋuriṇi Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu, bala wekama yurru ŋunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlili.”

12 Ga ŋunhi ŋanapurru ŋäkula dhäruk waŋanhara bitjanaranydja, bala ŋanapurrunydja ga ŋuriṇi wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya Bolnhanydja bitjanna, “Buku-djulṇi Bol, yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja.”

13 Ga ŋayi Bolnydja waŋana bitjarra, “Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋarranha dhuwala bitjandhinydja? Yaka biyakayi ḻakaraŋa mel-milkarrimirriyunydja. Nhaltjan nhuma yurru yulŋunydja ŋarranha?... Ŋayaŋuna ḏaw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Ŋarra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga ŋuli walala yurru ḏapmarama ŋarranha, ŋunhiyinydja manymak, ga ŋuli walala ŋarranha yurru murrkay'kuma, ŋunhiyinydja ŋamakurru'na; ŋarra yurru rakunydhirri yana nhanŋu Garraywu Djesuwu.”

14 Bukmakthuna ŋunhi ŋanapurru yukurra ḏaḏawmaramanydja ŋanya, yurru gulkuruna. Bala ŋanapurrunydja dhunupa märr-yawaryunna ganana ŋanya, bala waŋa bitjanna, “Manymak. Garraywunydja nhanŋuway ḏukṯuk yana yurru nhuŋu maḻŋ'thundja.”

15 Nhinana ŋanapurru yukurra ŋunhili märr-gurriri walalaŋgala, bala ŋanapurru girri'na malanha ŋanapurruŋguway marrtji ḻuŋ'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlilina.

16 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirri walala ŋurukuy Djitjariyawuy wäŋawuy melthundja ŋanapurruŋgu bämarany'tja. Ga ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋgu munhakuyirrinydja gandarrŋurana, bala walala gäma ŋanapurrunha wäŋalili yolŋuwala

Nayatjangalana yäkuwala, bala ŋanapurru ŋunhalayina nhinanydja yukurra ŋulinyaramirriyuyi munhakunydja. Ŋunhiyinydjayi yolŋu Djaparatjpuy wäŋawuy, ŋunhi ŋurruthaŋala ŋayi wekanhamina Garraywala.

Bolyu milthurruna Djayimnha

17 Yo, wiripuŋuyuna ḏaykun'thu ŋanapurru biyapul mar-
rtji yukurra-a-a, yana liŋgu-u-u, ga buna ŋanapurru Djurut-
jalamnha wäŋaŋura, ga ŋunhalayi ŋanapurruŋgu walala
ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala gumurr-ŋamathirri
dhika.
18 Ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋanapurru mar-
rtji bala withiyan yolŋuwala yäkuwala Djayimgalana, ga
ŋunhi djäkamirri walala Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu
walalaŋgu, walala ḻuŋ'thundhi waŋgany-manapanmirriyi
ŋunhili.
19 Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja dhärrana, bala ḻakaraŋala
marrtjina märr-ŋamathinana yolŋu'-yulŋuwuna, bala ŋayi
waŋana walalaŋgala ḻakaraŋala bukmakkuŋala nhaltjarra
ŋayi yukurrana Godthu djäma mirithirri yana ŋamakurru
ŋuruku ŋunhi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu
nhanukala djämakurru Bolwalanydja.
20 Gurrum'thurruna dhika walala mäkiri'-
witjurrunanydja yukurrana nhanŋu Bolwu, bala walala
yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkunydja.

Bala walala dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja waŋana bitjarrana
Bolnha, “Wäwa, ŋanapurru yurru ḻakarama nhuŋu
dhiyakuynha wäŋawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja
wäŋaŋura guḻku'na ŋula nhämunha'na dhikana miṯṯji
Djuws yolŋu'-yulŋu nhina yukurra, ŋunhi walala
liŋgu märr-yuwalkthina Garraynha, yurru walala
yukurra ŋayathama mukthun yana ŋunhiyi baṯ bitjan
ŋäthiliŋunydja rom.
21 Walala ŋuriŋiyinydja walalay guyaŋirri yukurra yanapi
nhenydja ŋuli ḻakaraŋu Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu
gutjparr'yunarawuna be ŋuriki Mawtjitjkalaŋuwunydja
romgu, liŋgu walala ŋäkula dhäwu' nhuna. Walala
yukurra guyaŋirri yanapi nhe ŋuli waŋa bitjan ŋuriki
Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu. ‘Yaka mitthurra nhuŋuway
yothunha, ḏarrtjalkkuŋa Godkunydja, ga yaka malthurra
Djuwskalaŋunydja romgu biyapulnydja.’ Bitjanna walala
yukurra djarrpikumana guyaŋirri nhunanydja.
22 Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala warwuyunna
nhuŋu yulŋunydja, liŋgu walala yurru marŋgithirrina
ŋunhi nhenydja dhiyalamina. Walala ŋuli bäynha nhuna

wutthurru, liŋgu walala wirrkina ŋaramurryirrinydja yukurra nhuŋu.

23 Bitjanna nhe yurru gam': Dhuwala yolŋu'-yulŋu ḏämbumiriw yukurra nhina, ŋunhi walala ŋuli yukurra dhawu'-nherraṉmirri Godkala.

24 Ŋanapurrunydja yurru wekama ŋunhayi ḏarramuwurrunha nhokalana djäkalili. Nhe yurru marrtji walalaŋgala rrambaŋi nhuma, bala Godkala buṉbulili, ga ŋunhalana nhuma yurru ḏarrtjalkkunharamirrinydja yukurra ŋunhayina walala, ga rrupiyanydja nhepi yurru guŋga'yun wekama walalanha, märr walala yurru mundhurr wekama Godku, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala yurru muḻkurrnha yukurra wirrkthunmirri. Ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydja nhuna bitjanarayinydja djämawuy, bala walala yurru dhunupa marŋgithirrina, ŋunhi nhe yukurra ŋayathamayi rom Mawtjitjkuŋunydja, yaka yana nhe ŋula ḏupthurruna; walala yurru marŋgithirrina ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋäma djawukinyarayŋuna wal'ŋu nhuna, yakana yuwalk.

25 “Ga wiripunydja ŋanapurru djorra' djuy'yurruna ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana bilyurruna malthunarawu Garraywu. Ŋanapurru ḻakaraŋalanydja walalambala bitjarra, ‘Nhuma yurru yaka ḻuka wäyin ŋanak, ŋunhi walala ŋäthili wekaŋala ŋuriki goŋbuywu waŋarrwu, ga yaka ḻukiya gulaŋ wäyinnha, ga yaka ḻukiya wäyinnha ŋunhi mayaŋ'puynydja birrirri'yunara, ga yaka marramba'thiyanydja.’ Bitjarranydja ŋanapurru ḻakaraŋalayi ŋurupa ŋunhi Garraywalaŋumirriwa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, märr yurru walala ŋayathama ŋunhiyi rom malanha yukurra.” Bitjarra walala ḻakaraŋalanydja Bolwa.

26 Ŋayinydja ŋunhi Bolyunydja ŋäkula, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgu. Bala wiripuŋuyunydja munhayu walala ḏarrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ŋunhi romdja yukurra bitjandhina waŋa, ŋayipi Bol ga ŋunhiyi ḏämbumiriw ḏarramuwurru, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja walala marrtjina bala buku-ŋal'yunaramirrililina buṉbulili. Bala ŋayi Bolyu ḻakaraŋala ŋuripanydja ŋurru'-ŋurruŋuwanydja yolŋuwa bitjarrana, “Ŋanapurruna yurru dhiyalaŋumiyinydja romŋura nhina yukurra märr-ḻurrkun' munha, ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra yurru bäyim waŋga'-waŋgany wäyin dhiyakuyi walalaŋgu

ḏarramuwurruŋgu, märr yurru walala wekama Godku, bitjan ŋapatjkunaramirri walalaŋguway yätjpuynha.”

Walala Bolnhanydja mulkanana ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura buṉbuŋura

27 Yo, walala nhinana yukurrana ŋunhiliyi ḏarrtjalkkunharamirriŋuranydja romŋura 7-walu, ga ŋunhi ŋayi galki dhawar'yurrunanydja marrtjina, bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurukuynydja Yaytjapuynydja bunanana, bala nhäŋala ŋanyanydja Bolnhanydja ŋunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrililina Buṉbulili. Bala walala ŋaramurrkuŋalana ŋunhi guḷku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, goḏuy-wuŋalana marina wirrkina nhanŋu Bolwu. Bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja,

28 bala yatjunmina waŋana bitjarrana, “Way nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, go guŋga'yurra ŋanapurrunha. Dhuwalanydja gay' yolŋu, ŋayinydja ŋuli dhuwalayinydja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wäŋakurru, bitjan ŋayi ŋuli marrtji ḷakaramanydja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitjkalaŋunydja ŋurikinydja romgu,’ bitjanna. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli yukurra waŋa yätjkuma dhuwala Godku Buṉbunhanydja. Dhuwalanydja ŋilimurruŋgu dhuyu wäŋa gay' baḏuwaḏuyunara nhanukuŋuna, liŋgu ŋayi gäŋala mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha dhipalayi Buṉbulili.”

29 Yo, waŋananydja walala ŋunhi bitjarrayi, liŋgu walala nhäŋala waŋganynha Yipatjatjpuyŋunha yolŋunha yäkunha Dopamatjnha, ŋayi yukurrana marrtjina malthur-runa nhanŋu Bolwu ŋula dhukarrkurru, bala walala guyaŋina ŋanyanydja Bolnhanydja yanapi ŋayi gänha ŋunhiyi mulkurunha ḏarramunha balayi ŋunhamala buṉbulili, ŋunhi ganaŋ'thunarawuy walalaŋgu Djuwskun-ydja ŋunhiyi wäŋa.

30 Bukmaktja ŋunhi yolŋunydja walala ŋurikiy wäŋawuynydja ŋayaŋu-yätjtjinana wirrkina maḏakarritjthinana, bala walala gundupuŋalana yana buṉbulilinydja ŋunhimalayi, baṯ-gay' mulkanana ŋanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurrunana dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuruyi buṉbuŋurunydja. Bala dhunupana walala dhaḷ'yurrunana dhurrwaranydja.

31 Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ŋayi waŋganydhu ŋula yolthu dhäruk warray djuy'yurruna ŋuriki ŋurruŋuwu wal'ŋu yolŋuwu, ŋunhi ŋayi djäkamirri ŋuriki Rawumbuyŋuwu miriŋuwu

walalaŋgu; waŋananydja ŋayi ŋunhi bitjarranydja, “Go marrtjiya waḏutja lili, liŋgu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

32 Ga dhunupana ŋunhi ŋurruŋunydja ḏarramu ga nhanŋu mala waṉḏinana nhinana bala ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋunhiyi miriŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha gundupunharanydja, bala walala dhunupana ḏaḏawyurrunana Bolwala bartjunmaranhaŋurunydja.

33 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu marrtjinana bala, baṯ-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Ma' ḏapmaraŋa ŋanya ŋopurr maṉḏanha dhiyaŋu raki'yu märrma'yu,” bitjarra. Bala ŋayi dhäwirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yol ŋayi dhuwala yolŋunydja? Nhä ŋayi dhika djäma yätjkuŋalanydja?”

34 Bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminanydja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray ḻakaraŋalanydja, bala ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja buŋgawayunydja wal'ŋu yakana maḻŋ'maraŋala nhäŋura ŋunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ŋayi waŋana nhanukalaŋuwu miṯtjiwunydja ŋuriki miriŋuwunydja walalaŋgu bitjarrana, “Gäŋana ŋanya ŋunhiyi miriŋuwalana dhaḻakarrlili wäŋalili ya',” bitjarra.

35 Bala dhunupana ŋuriŋiyi miriŋuyunydja walalay ḻaw'maraŋalana ŋanya Bolnha, bala gäŋalana nhinana bala-a-a garrwarkurruna, liŋgu walala ŋunhi yolŋunydja walala yukurrana ḏur'-ḏuryunminana ga goŋdhuna walalaŋgalay mar'-maryurruna nhanŋu wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ŋanya.

36 Yurru walala ŋuriŋi miriŋuyunydja mukthurruna yana gäŋala garrwarkurru ŋanya bala, ga walala yukurrana guḻku'na ŋunhi yolŋunydja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waŋana yatjunmina bitjarrana, “Buŋana ŋanya, murrkay'kuŋana,” bitjarra.

Bol ḻakaranhaminana yukurrana ŋanyapinyay ŋayi

37 Yo, walala gäŋgala marrtjina ŋanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga mulkana walala ŋunhiyi wäŋa ŋuriki miriŋuwu walalaŋgu nhinanharamirri. Galki muka bini walala ŋanya gänhanydja bala djinawa'lili wal'ŋu, bala ŋayinydja Bolnydja waŋana ŋurikala ŋurruŋuwalanydja yolŋuwala dhärukkurru Gurikkurruna, ŋayi waŋana bitjarra, “Buŋgawa, waŋa ŋarra nhuna yurru dhuwala.” Ga ŋayinydja ŋunhi ŋäkula ṉirryurruna ŋanya dhäruktja,

bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way, waŋanydja nhe yukurra dhuwala Gurik warray dhäruktja?

38 Ŋarranydja dhuwala guyaŋina yanapi nhe Yetjippuyŋu yolŋu, ŋunhiyi mari-djämamirri ŋunhi ŋayi märr-yawungu waŋgany-manapana yukurranha ḻuŋ'maranha guḻku'nha yolŋunha walalanha, ga ŋunhala ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura walala yawungu yukurra girri'-ŋamathirrinydja bunharawunydja ŋanapurruŋgu.”

39 Bala ŋayinydja Bolnydja waŋana bala buku-ruŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala Djuw yolŋu. Ŋurukuy dhuwala ŋarranydja Dätjapuy wäŋawuy, ŋurikiy ŋunhi ŋunhayinydja wäŋa dharrpal warray wal'ŋu, Djilitjiyanydja makarrŋura. Gonha'yurra ŋarranha, ŋarra yurru waŋa walalaŋgu ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu.”

40 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu yana yoraŋalana nhanŋu Bolwu. Bala walala nherraranydja ŋanya ŋunhana wal'ŋu yana, garrwarlilina märr.

Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja mukthurrana yana yatjunmina, bala ŋayi Bolyunydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyi mukthunmaraŋalanydja goŋdhuna nhanukalay ŋayi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi Bolnydja Yipurukurruna dhärukkurrunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja yukurrana.

22

1 Bitjarrana ŋayi ŋunhiyi waŋananydja gam', “Way yolŋu walala, wäwa'mirriŋu walala ga bäpa'mirriŋu walala ŋarraku. Ŋäka walala, mäkiri'-witjarra ŋarraku. Ŋarra yurru ḻakaranhamirri ŋarranhawuy ŋarra nhumalaŋgu.”

2 Ga ŋunhi walala ŋanya ŋäkulanydja dhäruktja waŋanharanydja, bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋunhanydja ŋayi yukurra waŋanydja ŋilimurruŋgala warray dhärukkurrunydja,” bitjanmina. Bala walala mukthurrunana marrtjina dhärra'-dharrana, ŋäkulana ŋanya yukurrana. Ga bitjarrana ŋayi walalaŋgu ḻakaraŋalanydja gam':

3 Ŋarranydja dhuwala Djuw yolŋu, ga dhawal-wuyaŋinanydja ŋarra ŋunhala Dätja wäŋaŋura, makarrŋuranydja Djilitjiya. Ŋunhayi ŋarrakuwaynydja wal'ŋu wäŋa, ga dhiyalanydja ŋarra gurarrthinana yukur-rana Djurutjalamdja wäŋaŋura, liŋgu ŋarranydja dhuwala marŋgikunhara ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ḻiya-djambatjkuŋu yäkuwuŋu Gamaliyawuŋu, ŋayina ŋarranha yukurrana marŋgi-kuŋalanydja dhunupakuŋalanydja ŋilimurruŋgalaŋuwu märi'muwalaŋuwunydja romgu,

ga ḏälkuŋalanydja ŋarra yukurrana ŋanya Godnha baṯ bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyaŋu walalay.

4 ŋarra ŋuli nyamir'yuna muka ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli malthuna Djesuwu. Ŋarra ŋuli walalanha gukunha, ga mulkanha ŋarra ŋuli dhäykawurrunha ga ḏarramuwurrunha, bala gänha galkaṉa ḷoḷulilina. Wiripu-guḷkuny'tja marrtjina murrmurryurrunana liŋgu ŋarrakala ŋuriŋiyi.

5 Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḷakaramanydja nhumalaŋgu. Ŋunhanydja ŋunhi Ḷiya-ŋärra'mirrinydja yolŋu ga ḏilkurruwurrunydja walala marŋgi ŋarraku; walalana yurru nhumalaŋgu lakaramanydja ŋunhi nhaltjana ŋarra ŋuli yukurranha ŋäthili. Walala ŋuriŋiyinydja walalay ŋarrakala wekaŋala djorra'na ŋunhimalayi wäŋalili Damatjkalilinydja Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu; ŋarra bini ŋunhi mulkanha Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋurukuyyi wäŋawuy, ḏapṯapmaranhanydja, bala gänhana liliyi Djurutjalamliliyi wäŋalili dhä-ḏir'yunarawunydja.

6 “Yo, marrtjinanydja ŋarra yukurrana dhukarr-ŋupara bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga ḏämbuyuna waluyu, galkina yana ŋunhi Damatjka wäŋaŋura, bala dhunupana yana ŋayinydja ŋunhili maḷŋ'thurruna djarraṯawun' dhikana, ḏarrtjalknha wal'ŋu, bala liw'maraŋalana yana ŋarranha ŋunhi monyguŋalanydja ŋuriŋi djarraṯawun'thunydja ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja.

7 Ga dhunupana ŋarranydja galkina munatha'lilina, ga ŋäkula ŋarra rirrakaynydja, ŋayi yukurrana waŋana bitjarra, yäku-ḷakaraŋala ŋarranha, ‘Djol, Djol,’ bitjarra. ‘Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranhanydja?’

8 Ga ŋarranydja waŋana bitjarra, ‘Yol dhuwala nhe yolŋunydja Garray?’ Ga ŋayinydja waŋana ŋarrakunydja bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala Djesu ŋurukuy Natjuripuy wäŋawuy, ŋunhiyinayi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yatjkuma ŋarranha.’

9 “Ga ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala yukurrana marrtjina galki ŋarrakala, nhäŋala warray walala ŋunhi djarraṯawun'tja, yurru yaka walala ŋäkula rirrakaynydja, ŋunhi ŋayi yukurrana waŋana ŋarranha.

10 Ga ŋarranydja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Garraynhanydja bitjarra, ‘Garray, nhaltjanna ŋarranydja yurru?’ Ga ŋayinydja waŋana Garraynydja bitjarra ŋarraku, ‘Gaŋgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ŋunhalayina ŋarra nhuŋu yurru

ḻakaramanydja ŋunhiyi gatjaḻnydja Godthu nherrara nhuŋu, ga nhä nhe yurru djämanydja nhanŋu.’ Bitjarra ŋayi Garraynydja ŋarraku waŋana.

11 Gaŋgathinanydja ŋarra bambaynha, liŋgu ŋuriŋiyina djarraṯawun'thuna wal'ŋu, bala walalanydja ŋuriŋi wiripu'-guḻku'yunydja ŋarranha goŋ-gulaŋalana balayi Damatjkalilina.

12 “Ga ŋunhalayi Damatjkanydja wäŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana yäku Yananaya. Yuwalkkuma ŋayi ŋuli ŋunhiyi buku-ŋal'yundja yukurra Godku, bitjandhi liŋgu bitjan ŋilimurruŋgala romdhu yukurra ḻakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋanya ḻakaranha ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi ŋamakurru' yolŋu.

13 Marrtjina ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Yananayanydja, bala waŋana ŋayi ŋarranha bitjarrana, ‘Gutha Djol, ma' maŋutjimirriyiyana,’ bitjarra, ga dhunupana ŋarranydja ŋunhi nhäŋalana, maŋutjimirriyinana ŋarra.

14 Bala ŋayi waŋana ŋarranha bitjarra, ‘Ŋuriŋi muka Godthu ŋilimurruŋgala märi'muwala waŋarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, märr yurru nhe marŋgithirri nhanukalaŋuwu djälwu. Ŋayi ḏukṯuk nhuŋu nhe yurru nhäma ŋunhiyi nhanŋu Rom-dhunupanha wal'ŋu Yolŋunha ga ŋäma ŋanya rirrakay, ŋunhi ŋayi yurru ŋayipi wal'ŋu waŋa nhuŋu.

15 Liŋgu nhenydja yurru ŋunhi ḻakaramana ŋanya yolŋu'-yulŋuwalana guḻku'walana, nhaltjarra nhe nhäŋala ga ŋäkula.

16 Ga nhäkuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaŋgathiyana, bala ḻiya-lupthurrana. Waŋiya biyaka yäku-lakaraŋa ŋanya, bala ŋayi yurru Godthunydja rurrwuyunna buwayakkumana ŋunhiyi yätjtja nhuŋu.’ Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Yananayanydja yäku waŋana yukurrana ŋarrakala. Bala ŋarra dhunupana gaŋgathinana, bala ḻiya-ḻupthurrunana.

17 “Ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru ŋarra marrtjina roŋiyina Djurutjalamliliyi, ga waŋganymirrinydja ŋarra yukurrana bukumirriyaŋala ŋunhili Godkalana buṉbuŋura, bala ŋayinydja marrtjina maḻŋ'thurrunana ŋarrakala, ŋayipi Garraynha.

18 Ŋarra maŋutji-yurthinana nhäŋalana ŋanya rumbalnha, ŋayi waŋananydja ŋarrakala bitjarra, ‘Ma' gaŋgathiyana, ga gonha'yurrana Djurutjalamdja wäŋa waḏutjana, liŋgu ŋuruŋu yolŋu-yulŋuyunydja yurru yakana märr-yuwalkthirrinydja nhuna, ŋunhi nhe yurru ḻakaramanydja yukurra ŋarranha walalaŋgala.’

19 “Ga ŋarranydja waŋana nhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Nhäku warray ŋunhiyi walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri ŋarrakala? Walala marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋäthilinydja ŋarra ŋuli marrtjinya ŋunhimala buku-ŋal'yunaramirrilili buṉbulili malaŋulili, bala dhunupana mulkanhana ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri nhuna yukurra. Ḏapṯapmaranha ŋarra ŋuli walanha, bala dhunupa warryu'-warryunana, gänhana ŋarra ŋuli bala ḷoḷulilina.

20 Ga ŋunhi walala bumara murrkay'kuŋala Dhepinnhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli ḷakaranha nhuna yukurranha, ŋarranydja ŋunhi ŋunhiliyi muka, walalaŋgala gali'ŋura; ŋarranydja yukurrana djäka walalaŋgalaŋuwu girri'wu, ŋunhi walala bumara marrtjina ŋanya Dhepinnha. Yo, marŋgimirri walala ŋunhi ŋarrakunydja, nhäyinyara ŋarra yolŋu ŋäthili ŋunhi, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra wiripuna wal'ŋu yuṯana yolŋu. Ŋunhi walala yurru nhäma ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra yuwalkkuŋala bilyurruna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra, bala ŋuliwitjandhina walala yurru marŋgithirrinydja marrtji, bala walalanydja yurru ŋunhiyi bitjandhi liŋgu märr-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,’ bitjarrayi ŋarra Garraywala waŋananydja.

21 “Ga ŋayinydja Garraynydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, ‘Yakana walala yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthirrinydja. Gatjuy marrtjiyana nhe yurru; ŋarra yurru nhuna djuy'yundja dhuwala barrkulilina wäŋalili malaŋulili, ŋunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr walalana yurru ŋämanydja, bala märr-yuwalkthirrinydja.’ Yo, ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwalanydja.” Bitjarrayina Bolyu yukurrana ḷakaraŋalanydja ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja.

22 Ŋäthilinydja walala yukurrana mäkiri'-witjurruna ŋamathaŋala dhika nhanŋu, yana liŋgu ga ŋunhina ŋayi ḷakaraŋala, “Ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu-yulŋuwala,” bitjarra. Ga ŋuriŋina dhärukthu walalanha ŋoy-dharranhamaraŋalanydja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, waŋana bitjarrana, “Ma' buŋana ŋanya, buŋana. Yakana yurru balanyarayinydja yolŋu walŋa yukurra nhina. Yakana ŋilimurrunydja ḏukṯuk nhanŋu.”

23 Bala bukmaknha walala yukurrana yatjunminany-dja ŋunhi, girri'yuna dhikana waṉa'yurruna, ga mu-natha'na dhiṯthurruna bala warrkulaŋalana yukurrana

garrwarlilina, wirrkina dhika maḏakarritjthina, ŋoynha manapara djingaryurruna.

24 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja wal'ŋu Rawumbuyŋu miriŋu waŋana nhanukalaŋuwala miṯtjiwala bitjarra, “Ma' djaw'yurrana ŋanya märraŋana, djinawa'lilina galkala. Bartjunmaraŋanydja ŋanya ŋunhalayina, märr ŋilimurru yurru maḻŋ'marama nhanukala, nhäku ŋunhiyi walala Djuws yolŋu'-yulŋu ŋoy-dharra yukurra nhanŋu.”

25 Bala walala ḏapṯapmaraŋalana ŋanya Bolnhanydja, bala gäŋala djinawa'lilina, märr walala bini ŋanya bartjunmaranhanydja. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanydja nhuŋu?… ŋunhi nhe yurru bartjunmarama ŋarranhanydja? Ŋarranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu. Yaka muka yana dhuwala nhuma ŋarranha dhä-wirrka'yurrunanydja, ga yaka nhuma ŋarrakala maḻŋ'maraŋala nhä ŋula yätj. Nhä nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolŋu'-yulŋunydja?”

26 Bala ŋayi ŋunhi miriŋunydja marrtjina ŋurikalana ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarrana, “Way ŋunhanydja ŋunhi yolŋunydja Rawumbuy muka. Ŋuli nhe yurru bartjunmaramanydja ŋanya, nhenydja yurru marina maḻŋ'marama bathalana,” bitjarra.

27 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja marrtjina, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolŋunydja?”

Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja, “Yo, yuwalk ŋarra dhuwala yolŋu Rawumbuy,” bitjarra.

28 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyi ŋurruŋunydja, “Ŋarranydja dhuwala balanyara yana liŋgu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolŋu, yurru rrupiyanydja ŋarra ŋunhi wekaŋala wuŋiḻi'yurrunanydja guḻku' mirithirri dhiyakuyinydja.”

Ga ŋayi Bolnydja buku-roŋiyinyamaraŋala bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu beŋuruna liŋgu ŋunhi ŋarra dhawal-wuyaŋina. Yaka warray ŋarranydja bäyim rrupiyayu.”

29 Ga dhunupana walalanydja ŋunhi wiripu-gulkuny'tja, ŋunhi walala bini ŋanya dhä-wirrka'yuna yukurranha, dhuḏi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana ŋanya. Ga ŋunhiyi ŋurruŋunydja yolŋu buŋgawanydja wirrkina dhikana beyaṉiyina, liŋgu ŋayi ḏapṯapmaraŋala, bala bartjunmaranhana bini ŋunhiyinhanydjayi ŋunhi ŋayi Rawumbuy yolŋu.

Walala gäŋala Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna

30 Ŋunhiyi ŋurruŋu miriŋu yolŋu ḏukṯukthina
marŋgithinyarawu nhanukalaŋuwu Bolwalaŋuwu, ga
nhäku walala yukurrana ŋunhi Djuws yolŋu walala
waŋana yätj-ḻakaraŋala ŋanya, bala wiripuŋuyunydja
ḏaykun'thu ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu
ḻuŋ'maraŋala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunha wal'ŋu
ḏalkarra'mirrinha walalanha ga ḏilkurruwurrunha
ŋunhi yolŋunha walalanha; ḻuŋ'thurrunanydja walala
marrtjina waŋgany-manapanminana, bala ŋayi
yupmaraŋala Bolwala rakiny'tja, bala gäŋala ŋanya
ŋurikalayina walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwalana dhä-
wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

23

1 Ga dhunupana ŋayi Bolyunydja nhäŋalana wal'ŋu
walalanha ŋunhiyi ḏilkurruwurrunha, bala ŋayi waŋana
bitjarrana, “Wäwa walala ŋarraku. God marŋgi
ŋarrakunydja, ga ŋarrakala ŋayaŋuyunydja ŋuli yukurra
ḻakarama ŋunhi Godthunydja yakana ŋarranha ŋuli
yukurra yätj-ḻakarama, beŋuru liŋgu yana yulŋunydja
ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala.”
2 Bala dhunupana ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirriyunydja
yolŋuyu, Yananayayunydja yäkuyu waŋana, “Ma', dhä
ŋanya wutthurra,” bitjarra.
3 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bala ŋurikala
ḏarramuwalanydja bitjarrana, “Godthunydja yurru
nhuna wutthundhi yana, liŋgu nhenydja dhuwala
yay'-wulanharamirrina. Nhenydja yukurra dhuwala
nhina, ga dhä-wirrka'yun ŋarranha warray, mala-
yarr'yunarawunydja ŋuriki Godkalaŋuwu Romgu, yurru
nhepinydja ŋunhi bakmaraŋalayi Rom ŋunhiyi, ŋunhi nhe
waŋana walalanha wutthunarawu ŋarraku.”
4 Ga walala ŋunhi wiripu-guḻkuny'ṭja, ŋunhi walala
yukurrana dhärrana galki Bolwala waŋana bitjarra, “Way,
yaka waŋiya biyakayi. Nhenydja yukurra dhuwala waŋa
yätjkumana ŋunhinha Ḻiya-ŋärra'mirrinhana wal'ŋu
yolŋunha, Godkuna djämamirrinha.”
5 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Ya', yaka ŋarra
marŋginydja nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja Ḻiya-ŋärra'mirri
warray yolŋu. Ŋunhi bini ŋarra dharaŋana ŋanya ŋunhiyi,
ŋarranydja bini yaka warray waŋanha yätjkunha ŋanya,
liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan.
‘Yaka waŋiya yätjkuŋa ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi
ŋurruŋu wal'ŋu nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.’ ”
6 Bala ŋayi Bolyunydja nhämana marrtji walalanha;
wiripu-guḻku'nhanydja ŋayi nhäma Djatutjinha walalanha,

ga wiripu-guḻku'nhanydja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ŋayi dhunupa waŋa Bolnydja wirrkina yatjun, “Wäwa walala ŋarraku, ŋarranydja dhuwala yolŋu Rom-dharraymirri muka, ga bäpa'mirriŋunydja ŋarraku balanyara yana liŋgu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ŋarranha gäŋalanydja dhipalayi dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu, liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala märr-gatjpu'yun ŋurikinydja ŋunhi yurru rakunydja yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.”

7 Ga ŋunhi ŋayi Bol waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarrayinydja, bala walalanydja ŋunhi Djatutjinydja mala ga Rom-dharraymirrinydja mala waŋanhaminana ŋarrtjunminana yukurrana dhä-ḏäl'yunminana bala-lili'yunminana.

8 Liŋgu walalanydja ŋuriŋiyinydja Djatutjiyunydja malayu guyaŋirri ŋuli yukurra bitjan, yanapi yurru bäyŋuna yolŋu rakunyŋurunydja dhäŋuru gaŋgathirri walŋathirri. Ga bitjandhi walala ŋuli dhä-wayŋu'yunna waŋa djiwarr'wuywunydja yolŋu'-yulŋuwu ga mokuywu walalaŋgu. Yurru walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirriyunydja malaŋuyu märr-yuwalkthirri warray yukurra.

9 Yo, mukthurruna walala yukurrana ŋarrtjunmina, dhä-ḏäl'yunmina wirrkina dhikana, yana liŋgu ga wiripu-guḻku' ŋunhi Rom-dharraymirri walala dhärra'-dharranana, ŋunhiyi ŋunhi walala rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala, bala walala waŋananydja wirrkina dhikana, ḻakaraŋalana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalanydja ḏarramu ḻatju' warray dhika. Yaka ŋanapurrunydja maḻŋ'maraŋala nhanukala yätj ŋula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuynydja yolŋu waŋana nhanukala, mak ŋula nhä birrimbirrnydja,” bitjarrayi.

10 Mukthurruna walala yukurrana dhärukthu dhä-ḏal'yunminanydja dhika waŋanhamina, ŋarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyaŋga. Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋunhili dhärrana yukurrana ṉapuŋga' walalaŋgala, ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja miriŋu yolŋu warwuyurruna yukurrana Bolwuna, ŋayi guyaŋina walalanhanydja ŋunhi walala ŋanya Bolnhanydja galki baymatthunana bini. Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi miriŋunha walalanha djaw'yunarawuna märranharawu nhanŋu Bol-wunydja. Bala walala märraŋalanydja, gäŋala balayi ŋunhimalayi liŋgu dharapullili, miriŋuwala wäŋalili.

11 Ga wiripuŋuyunydja munhayu ŋayipina Garraynha maḻŋ'thurruna bunana Bolwu, ŋayi dhärrananydja

yukurrana galkina nhanukala, bala ŋayi waŋananydja nhanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya ŋoy-wilwilyunamiriw yana. Liŋgu muka nhe ḻakaraŋala ŋarranha dhiyalanydja wäŋaŋura Djurutjalamdja, ga yalalanydja nhe yurru ḻakaramayi yana ŋarranha ŋunhalanydja Rawumdja wäŋaŋura.” Bitjarra ŋayi Garrayyu ḻakaraŋala Bolwalanydja.

Walala dhäwu'nha nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

12-13 Wiripuŋuyunydja waluyu munhakumirri, wiripuguḻku' Djuws ḻuŋ'maranhamina märr-guḻku' mit̪t̪ji 40 yolŋu'-yulŋu, walala ḻuŋ'maranhamina waŋganylili wäŋalili, bala walala dhäwu'na nherrara d̪älkuŋalana bunharawuna nhanŋu murrkay'-kunharawuna Bolwu. Waŋananydja walala bitjarrana, “Ŋilimurru yurru yakana ŋatha ḻuka wo gapu ŋula nhä, ŋoy-ŋathamiriwnha ŋilimurru nhina yukurra yurru, yana liŋgu ga rakunyguma ŋilimurru ŋanya yurru Bolnha.”

14 Bala walala marrtjina, bala ḻakaraŋala ŋuripa ḻiya-ŋärra'mirriwana yolŋuwa ga d̪ilkurruwurrumbalana ŋuripana bitjarrana, “Way, romdja ŋanapurru d̪älnha nherrara bay, Godkalana yäkuyu. Ŋanapurrunydja yurru bumana ŋanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ŋanapurru yurru dhuwala ŋathanydja ḻuka wo gapunydja ŋula nhänydja, bay yurru ŋayi ga rakunydhirri Bol.

15 Nhuma yurru djuy'yurra dhäruk bala ŋurukala ŋurruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala, ga waŋiya nhanukala biyaka. ‘Nhe yurru gäma ŋanya Bolnha dhipala ŋanapurruŋgala, märr yurru ŋanapurru dhäwirrka'yun ŋanya biyapul.’ Bitjan nhuma yurru dhäruk djuy'yunmirrinydja, ga ŋanapurrunydja yurru galkun yukurra gatjaḻŋura ŋunhala gali'ŋura; ŋanapurru yurru buma ŋanya murrkay'kumana ŋunhilina dhukarrŋurana.”

16 Ga ŋayinydja Bolwala waku'mirriŋuyunydja ŋäkula warray walalanha, ga dhunupana ŋayi ŋunhi yothunydja waŋd̪ina ŋurikalana miriŋuwalana walalaŋgala wäŋalili, bala ḻakaraŋalana Bolwalana.

17 Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja miriŋuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurrmul'nha gäŋa bala ŋurruŋuwala wal'ŋu ŋurikala yolŋuwala, liŋgu dhäwu' ŋayi yukurra gäma nhanŋu,” bitjarra.

18 Bala ŋayi gäŋalana ŋanya ŋunhiyi gurrmulnhanydja balayi ŋurikalayina ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja gay' yothunha djuy'yurruna nhokala Bolyu,

ŋuruŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha ḻoḻuŋura. Ŋayi yukurra dhiyaŋu gurrmulyu dhäwu' gäma nhuŋu, ŋayi yurru nhuŋu ḻakarama.”

19 Bala ŋayi märraŋala ŋanya ŋuriŋiyi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu wal'ŋu, bala goŋ-gulaŋala bala gali'lilina, bala dhunupana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja nhe yurru ŋarraku ḻakaramanydja?” bitjarra.

20 Ga ŋayinydja ŋunhi yothu'yunydja ḻakaraŋala bitjarra, “Ŋuruŋu Djuwsthu bäpurru'yu, ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay yurru djuy'yun dhäwu' nhuŋu boŋguŋunydja, ŋäŋ'thun walala yukurra nhuna, märr nhe boŋgama gäŋu Bolnha balayi walalaŋgala, ‘Ŋanapurru ḏukṯuk nhanŋu dhä-wirrka'yunarawu,’ biyaku walala boŋguŋu waŋinydja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ŋunhiyinydja.

21 Yaka märraŋa walalaŋgu dhärukṯja, liŋgu guḻku' yolŋunydja walala ŋunhi boŋgama yukirri galkurrun-ydja nhanŋu gali'ŋuranydja bunharawunydja. Nher-raṉdja walala yawungu ŋunhiyi romdja ḏälnha mirithir-rina; yakana walala yurru be ŋatha ḻuka ga gapu, yana liŋgu ga buma walala ŋanya yurru murrkay'kuma. Ŋunhayina walala yulŋunydja galkunna yukurra nhuŋu dhärukkuna, ŋunhi nhe yurru yoramanydja nhanŋu Bol-wunydja gänharawu bala walalaŋgalana.”

22 Ga ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja waŋana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi ḻakarama guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya ŋunhi gur-rmulnhanydja.

Bolnha djuy'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana

23 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunydja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki märrma'wuna nhanukalaŋuwu djämamirriwu maṉḏaku, bala waŋana bitjarrana maṉḏanha, “Waḏutja nhuma yurru girri'-ŋamathirrinydja, liŋgu dhiyaŋunydja-wala munhaku gäthuranydja nhuma yurru gäma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wäŋalili gayulnha. Märraŋanydja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhanydja 200-nha, ga 70-nha wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru märrama 200-nha yana garamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wäŋa 9-dhu waluyunydja.

24 Märraŋayi yarraman' Bolwunydja, ŋayi yurru marrtji ŋuriŋiyi, märr yurru nhuma ŋanya yukurra

gäma walŋakuma bala, yana liŋgu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yäkuwala.”

25 Ga bitjarrayi ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhäruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkunydja yäkuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi waŋana yukurrana ŋunhimalayi djorra'lilinydja.

26 “Dhuwala dhäruktja nhuŋu Ŋurruŋuwu Belikku, ŋarrakuŋu Guludi-Latjiyawuŋu, balanyara gam':

27 Ŋarranydja yurru dhuwala djuy'yun dhuwalayi ḏarramunha Bolnha dhipali nhokalana, liŋgu Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya mulkana, walala bini bunhana ŋanya dhuwala. Ŋarrapinydja ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi Rawumbuy warray yolŋunydja, bala ŋarrapinydja ga ŋarrakala miṯtjiyu djämamirriyu walalay märraŋala ŋanya walŋakuŋalana ŋanapurruŋgalaynha djäkalili.

28 Ŋarra ḏukṯukthina marŋgithinyarawu nhanŋu ŋunhi nhäku walala yukurrana ŋoy nhanŋu djingaryurruna, ga nhä ŋayi djäma yätj, bala ŋarra gäŋalanydja ŋanya ŋunhana ŋunhi Djuwskala walalaŋgala ḏilkurruwurruŋgalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

29 Maḷŋ'maraŋalanydja ŋarra ŋanya, ŋunhi ŋayinydja manymak warray dhuwalayi ḏarramunydja, yaka warray ŋayi djäma ŋula nhä yätj, märr ŋilimurru ŋanya yurru bumanydja wo galkaṉ ḷoḷulilinydja. Walalanydja ŋunhi Djuwstja nhanŋu ŋoy-djingaryurruna, liŋgu ŋuriŋi walalaŋgalayi romdhu.

30 “Bala ŋarra ŋäkula dhäwu'na, ŋunhi walala yukurrana Djuwstja yolŋu walala girri'-ŋamathina bunharawuna nhanŋu, bala dhunupana ŋarranydja dhuwala nhokalana djuy'yurruna. Ḷakaraŋala warray ŋarra ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋanya yukurra yätjḷakarama nyamir'yun, walala yurru marrtji ga ḷakarama nhuŋuna nhä ŋayi djäma yätjkuŋala.” Bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi Latjiyayu yäkuyu wukirrinydja yukurrana ŋunhawala bala buŋgawawu yäkuwu Belikkunydja.

31 Yo, nhinananydja walalanydja yukurrana ŋunhiliyi girri'-ŋamathinana, ga munhakuna, bala walala märraŋala ŋunhi Bolnhanydja, bala marrtjinana yana. Marrtjinanydja walala yukurrana ŋuriŋiyi munhakunydja bala ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga mulkana wäŋa Yandipata yäku.

32 Ga wiripuŋuyunydja waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gulk-guḷkthunminana ŋunhiliyinydja märrma'lilina, bala walala ŋunhiyi ḷukupuyŋunydja,

ŋunhi walala yukurrana ḻukuyu marrtjina, balayi roŋiyinana Djurutjalamlilina, ga ŋunhina walala marrtjina balanydja, ŋunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina.

33 Ŋuriŋiyina walalay yarraman'mirriyuna walalay gäŋala ŋanya yukurrana Bolnhanydja bala walŋanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wäŋa. Ga ŋunhalayina walala wekaŋala ŋanya Bolnhanydja goŋlili ŋurikalayina buŋgawawalana wal'ŋu Belikkalana. Ga bitjarrayi liŋgu walala ŋunhi wekaŋala djorra' wukirriwuynydja ŋunhi.

34 Yo, nhäŋalanydja ŋayi marrtjina ŋunhiyi djorrany'tja nhanukuŋu, bala ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarrana, “Wanhaŋuwuy dhuwala nhe yolŋunydja?” bitjarra.

Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana bitjarra, “Ŋurukuy ŋarra dhuwala Djilitjiyawuy wäŋawuy.”

35 Ga ŋayinydja waŋana Beliktja bitjarra, “Yalalana ŋarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja, bay walala yurru ŋunhiyi walala buna, ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-ḻakarama nhuna.” Bala ŋayi waŋana dharraykuŋala ŋunhi miriŋunhana walalanha, “Ma' märraŋa ŋanya, ga galkala ḻoḻulilina, ŋunha Yiritkalana wäŋalili,” bitjarra.

24

Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu yätj-ḻakaraŋala Bolnha

1 Ŋunhili ŋayi Bolnydja nhinana yukurrana ḏämbumirri ḏaykun ḻoḻuŋura gulŋiyina, bala ŋuliŋurunydja walalanydja bunanana, ŋunhi Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu yäku Yananaya, ga wiripu-gulku' ḏilkurruwurru, ga ŋunhiyi yolŋu rom-marŋgi ŋayi yäku Datala. Marrtjinanydja walala ŋunhimalayina wäŋalili, märr walala yurru ŋanya Bolnhanydja ḻakarama ŋurikala Ŋurruŋuwala wal'ŋu Belikkala.

2 Ŋayinydja ŋunhi rom-marŋginydja yolŋu Datalanydja yäku dhärrana, bala ŋayi waŋanana, ḻakaraŋalana yukurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala biyapul wal'ŋu dharrpal ḏarramu, ga biyapul nhe ḻiya-djambatjtja dhika buŋgawa ŋanapurruŋgu. Baman'nha ŋilimurru yukurrana nhinananydja dhiyala ḻatju'ŋura dhika mäwaya'ŋuranydja nhokalanydja goŋŋura, ŋunhi dhiyaŋu nhokala romdhu nhe wäŋanha dhuwalayi ŋamathaŋalanydja.

3 Bitjanna liŋgu ŋanapurru yukurra guyaŋirrinydja nhuna, ga märr-ŋamathirrina ŋanapurru yukurra mirithirrina nhokalaŋuwu dhiyakiyi romgunydja. Ŋanapurru ga nhuŋu yolŋunydja mirithirri yana.

4 Marŋgi ŋanapurru nhuŋu yolŋunydja ŋunhi nhe ŋuli yukurra ḻayḻayyun nhäŋura malanyŋuŋura romŋura, yurru ŋäka ŋarranha bulnha buku-djulŋi; ŋarra yurru dhuwala ḻakaramanydja dhumbuḻ, gurriri yana nhuŋu. Yakana ŋarra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyingumanydja dhiyaŋu dhärukthu.

5 “Yo, mari-djämamirri yulŋunydja dhuwala ḏarramunydja. Birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi marinydja baḏuwaḏuyuna, goḏuy-wunha ŋuruku Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala ŋuli ŋoynha dhärranha, bala bunharaminyana yukurranha. Ŋayinydja dhuwala ŋurruŋu yolŋunydja ŋuruku yolŋu'-yulŋuwunydja ŋunhi walala malthunaramirri ŋurukuywu Natjurippuyŋuwu yolŋuwu.

6 Ŋayinydja dhuwala yätjnha yana yolŋunydja, yana ŋayi yukurra ḻayḻaymaramana ga warku'yunna ŋunhayi Godku buṉbunhanydja, bala ŋanapurru ŋanya mulkanana dhuwalayi yolŋunhanydja. Ŋanapurru bini ŋanya ŋunhiyi dhä-wirrka'yunaŋga yukurranha ŋanapurruŋgiyingala ŋuriŋi wal'ŋu Romdhu,

7 yurru ŋayinydja Latjiyanydja yäku ŋurruŋu marrtjina, bala djaw'yurranana yana märraŋalana ŋanapurruŋgala.

8 Ga ḻakaraŋala ŋayi ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru marrtji dhipala, bala ḻakaramana ŋanya nhokala, nhä ŋayi djäma yukurrana yätj. Ŋunhi nhe yurru dhä-wirrka'yundja ŋanya, nhepina yurru ŋanya maḻŋ'maramanydja, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi yätj yana yolŋunydja yuwalk, ga ŋarranydja yukurra ḻakaramanydja nhuŋu yuwalk yana dhuwala.”

9 Ga walala wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi Djuws waŋganymanapanmina, bala yoraŋalana, “Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali ŋayi yätjtja yolŋu,” bitjarra.

Belikthu bäyŋu ŋula maḻŋ'maraŋala Bolwala yätj

10 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja yolŋuyu Belikthunydja goŋdhuna waŋana Bolnha, ŋayina yurru waŋa. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana. “Ŋarranydja dhuwala märr-ŋamathirri yukurra, ŋunhi ŋarra yurru ḻakaranhamirrinydja ŋarranhawuy ŋarra gumurrŋuranydja nhokala, liŋgu nhenydja yukurrana dhuwala weyinŋumirrina nhinana

dhiyala ŋanapurruŋgu dhä-wirrka'yunaramirrinydja yolŋu.

11 Bawala'mirriyuna yolŋuyu yurru nhuŋu
ḻakaramanydja ŋarranha, ŋunhi ŋarra ŋunhala
Djurutjalamdja wäŋaŋura märr-muka gurirri, yaka
weyin, liŋgu märr-yawungu ŋarra yana marrtji balayi
Djurutjalamlilinydja buku-ŋal'yunarawu Godku.

12 Walalanydja ŋuriŋi Djuwsthu malŋ'maraŋala
ŋarranha ŋunhiliyi Godkala Buṉbuŋuranydja, yurru
bäyŋu warray ŋarra yukurrana djäma ŋula nhä marinydja
yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka ŋarra yukurrana yolŋu'-yulŋunha
gur'-guryurruna goḏuy-wuŋala mari ŋunhili buku-
ŋal'yunaramirriŋura Buṉbuŋura, wo bawala'mirriŋura
bäyŋu.

13 Yaka walala nhäŋalanydja ŋarranha ŋuriŋiyi walalay
ŋula djämalili yäṭjlilinydja, yana walala yukurra nhuŋu
djawukirrina ḻakarama, mayali'-wilkthunna nhuna.

14 Yurru ŋarra yurru ḻakaranhamirri yulŋunydja
ŋarranhawuy ŋarra, ŋunhi ŋarranydja ŋuli malthunna
ŋurikiyinydja Djesuwalaŋuwunydja Gatjaḻwu ŋunhi
walala ŋuli ḻakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk ŋarra
ŋuli buku-ŋal'yun Godkala ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi
ŋanapurruŋgalaŋuwu märi'muwu waŋarr. Ŋarranydja
ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri bukmakku yana romgu
malaŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu nherrara, ga bitjandhi
liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri bukmakku
ŋunhi nhäku malaŋuwu ŋunhi walala ŋuriŋi dhäwu'-
gänharamirriyu walalay ḻakaraŋala.

15 Ga ŋarra yukurra dhukarr-nhäma waŋganyguna yana,
bitjandhi liŋgu bitjan walala, ŋurikina bili waŋganyguna
ŋarra yukurra märr-gatjpu'yundja, ŋunhi ŋayi yurru
Godthu gaŋgathinyamirriyama yolŋu'-yulŋunha ŋulaŋuru
moluŋuru, bala walŋakumayi ŋamakurru'mirrinhanydja
ga yätjmirrinha.

16 Yo, bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra
ŋamakurru' yana, märr yurru Godthu ŋayipi ga yolŋu'-
yulŋuyunydja yaka nhäma ŋula nhä yätj ŋarrakalanydja.

17 “Yo, ŋula nhämunha'na dhuŋgarra ŋarra marrtjina
nhinananydja bawala'mirriŋura yana wäŋaŋuranydja
malaŋuŋura, bala ŋarra roŋiyina balayi Djurutjalamliliyi,
gäŋala rrupiya ŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, ga
wiripunydja ŋarra ḏukṯukthina ŋarra yurru wekama
mundhurr Godku, buku-ŋal'yun manapan.

18 Ga ŋunhalayi Godkala Buṉbuŋuranydja ŋarra yukur-
rana djämana ŋunhiyi romdja, buku-ŋal'yurrunana yukur-

rana Godku, liŋgu ŋunhiyinydja ḏarrtjalkkunhamirrinydja rom liŋguna dhawar'yurruna ŋarraku. Bäyŋu ŋunhilimi guḻkuny'tja yolŋu walala ŋarrakala, ga bäyŋu mari ŋula nhä.
19 Yurru ŋunhi wiripu-guḻku' Djuws ŋunhi Yaytjapuyŋu walala marrtjina, bala dhunupana ŋayathaŋalana ŋarranha ŋurrumiriwŋurana yana, nhämiriwŋurana. Ŋuli walala nhäŋala ŋarranha ŋula yätjlilinydja djämalili, walalanydja yurru ŋunhiyi walala walalawuy marrtji, ga ḻakarama nhuŋu dhiyala.
20 Ga dhiyaŋu walalay wiripunydja, walala ŋarranha yukurrana dhä-wirrka'yurruna ŋunhala Djurutjalam. Ŋuli walala maḻŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala, walalana yurru dhiyaŋuna walalay ḻakaramanydja nhuŋu nhä ŋarra djäma yätjkuŋala. Bäyŋu warray walala maḻŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala.
21 Yurru dhiyaku warray mak waŋganygu warray yulŋunydja walala gäŋalanydja ŋarranha dhipalayi, ŋunhi ŋarra waŋana walalaŋgala bitjarra, ‘Nhuma yukurra dhä-wirrka'yundja ŋarranha dhuwala gäthura, liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri, ŋunhi rakunydja yurru yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.’ ” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu ḻakaraŋalanydja Belikkala.
22 Ŋuriŋi Belikthu yukurrana ŋäkula ŋäthilinydja ŋunhi Garraywalaŋuwuynydja Rombuy, bala ŋayi bitjarrana waŋana. “Liŋguna dhuwala. Yalalana ŋarra nhuna yurru biyapulnydja dhä-wirrka'yun, ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu ŋunhi Latjiya buna. Ŋulinyaramirriyuna ŋarra yurru romdja nherraṉ nhuŋu.”
23 Bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala ḻoḻu-djäkamirriwalanydja, “Gatjuy märraŋana ŋanya, ga galkala balayina ŋunha ḻoḻulili. Nhäŋayi yukirriya yana yolŋunydja ŋanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalaŋuwu ŋula ḻundu'mirriŋuwunydja, märr yurru walala nhäma ŋanya, ga ŋatha ŋula nhä gäma nhanŋu.”
24 Yo, ŋayinydja ŋunhi Bolnydja gulŋiyina yukurrana ḻoḻuŋura ŋula nhämunha' munha', bala ŋayinydja ŋanya withiyarana ŋuriŋiyi ŋurruŋuyu yäkuyu Belikthunydja ga nhanukala miyalkthu Durutjilayunydja yäkuyu, yurru ŋayinydja ŋunhi miyalktja ŋunhiyi Djuw bäpurru. Ŋayi Belikthu djuy'yurruna Bolwunydja garr'yunarawuna, bala ŋayi marrtjina Bolnydja, bala ḻakaraŋalana ŋayi yukurrana ŋanya Djesu-Christnhana, märr yurru maṉḏanydja bitjandhi liŋgu märr-yuwalkthirri ŋanya Djesunha.
Bala maṉḏa yukurrana ŋäkulana ŋanya ŋunhi Bolnha dhäruktja,

25 yana liŋgu ga waŋana ŋayi maṉḏanha bitjar-
rana, “Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana.
Yaka malthurra nhumalaŋgalaŋunydja nhuma djälwu
yana, liŋgu yalalaŋumirriyunydja nhuma yurru dhärra
yukurra Godkala gumurrŋura mala-yarr'yunarawuna.”
Bala ŋayinydja ŋunhi Beliktja beyaṉiyinana wirrkina,
ŋunhi ŋayi ŋäkula ŋunhiyi dhäruktja, bala waŋana ŋayi
bitjarrana, “Gatjuy liŋguna. Marrtjiyana nhe gatjuy.
Yalalana ŋarra nhuŋu boŋgama djuy'yurrunydja,” bitjar-
rana ŋayinydja.
26 Liŋgu ŋayinydja ŋunhi Belikthunydja guyaŋina
gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nhanŋu rrupiya,
märr yurru ŋayi marrtji yänana, dhayaḻana-wala. Bala
ŋayi ŋuli bitjanana liŋguna gawaw'yunanydja yukurranha
nhanŋu Bolwu waŋanhaminyarawunydja.
27 Ga weyinŋumirrina ŋayi yukurrana Bol gulŋiyinanydja
ŋunhiliyi ḻoḻuŋuranydja, märrma'na dhuŋgarranydja
ŋupara. Yaka ŋanya ŋuriŋiyi ŋurruŋuyunydja
djuy'yurruna yänanydja; yana ŋayi yukurrana ŋanya
ŋunhi murr'maraŋalana bitjarrana liŋgu yolŋunydja, märr
yurru walala ŋanya ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-
yulŋuyu Djuwsthu bäpurru'yu ḻatju'-ḻakarama ŋunhiyi
ŋurruŋunha Beliknha. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana
Bol ŋunhiliyi ḻoḻuŋura weyinŋumirrina, yana liŋgu ga
yuṯana ŋurruŋu ŋuriki wäŋawu buŋgawa bunana, Botja-
Bitjthana yäku; ŋayina ŋunhiyina Bitjthana wapthurruna
Belikkalanydja dharapullili.

25

Ga Bitjthayunydja Bolwala yaka maḻŋ'maraŋala yätj

1 Yo, ŋunhiyi yuṯa ŋurruŋu buŋgawa yäku Bitjtha nhi-
nana yukurrana ḻurrkun' walu Djitjariya wäŋaŋura, ga
beŋurunydja ŋayi marrtjina bala Djurutjalamlilina.
2 Ga dhunupana walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu
ḏalkarra'mirri yolŋu'-yulŋu ga wiripu-guḻku' Djuws
ŋaḻapaḻmirri marrtjina, bala ḻakaraŋalana nhanbala
ŋuripayina Bitjthawana yukurrana ŋanya yätjkuŋalana
Bolnha;
3 waŋananydja walala bitjarrana, “Buku-djulŋi,
djuy'yurra ŋanapurruŋgala Bolnha lili dhipala
Djurutjalamlili.” Walala waŋana ŋunhi bitjarrayinydja,
märr walala yurru ŋanya bumana gandarrŋuranydja
Bolnha.
4 Ga ŋayinydja ŋunhi waŋana ŋurruŋunydja
buŋgawanydja bitjarra, “Dalkuma ŋanapurru ŋanya

yukurra yurru ŋunhalayi Djitjariya wäŋaŋura. Galki ŋarranydja yurru roŋiyirrina ŋunhimalayi wäŋalili.

5 Ŋuli nhuma ḏukṯuktja nhanŋu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ŋarrakalana, ga ŋunhalayina nhuma yurru ḻakaramanydja yukurra ŋarrakala nhä ŋayi yätjkuŋala.”

6 Ŋunhiyi Bitjtha yolŋu buŋgawa yukurrana nhinana märr-gurriri, bala ŋayi marrtjina roŋiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ŋunhiyinydja Djuws ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu malthurrunana nhanbala. Ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋayi Bitjthanydja marrtjina ŋunhayi dhä-wirrka'yunaramirrililina wäŋalili, bala ŋayi nhinanana. Bala walala ŋunhi gäŋalana ŋanya Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu,

7 bala nherrara gumurrlilina nhanukala ŋurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋunhiyi Djuws bäpurru mala dhärrana ḻiw'maraŋala ŋanya, ŋunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru lili. Bala bukmakthuna walala ŋuriŋiyi walalay yukurrana ḻakaraŋala dhäwuny'tja wiripuna ga wiripuna ŋanya Bolnhanydja, yurru yakana ŋunhiyi walalaŋguŋu warraŋulthina milkunharanydja yuwalktja.

8 Bala ŋayi ŋayipina waŋana Bolnha bitjarra, “Yakana ŋarra bakmaraŋala ŋunhi Djuwskunydja rom, ga ŋunha ŋarra rom Rawumbuyŋuwu yaka yana bakmaraŋala, ga yakana ŋarra ŋula nhä djäma yätjkuŋalanydja ŋunhili Godkalanydja buṉbuŋura.”

9 Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Bitjthanydja ḏukṯukthina, märr yurru walala ŋuriŋiyi walalay Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu ḻatju'-ḻakarama ŋanya ŋunhiyi Bitjthanha, bala ŋayi waŋanana ŋunhiyi buŋgawanydja bitjarrana Bolwala, “Nhämirri nhe ŋuli marrtji bala Djurutjalamlilinydja, märr yurru ŋarra nhuna ŋunhalayina yukurra dhä-wirrka'yundja?” bitjarra.

10 Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana yaka'yurruna; bitjarra warray ŋayi waŋana Bitjthawala, “Dhuwala wäŋa ŋuriŋiyinydja Ŋurruŋuyunydja wal'ŋu Rawumbuyŋuyunydja Bungawayunydja Djetjayunydja nherrara nhuŋunydja; dhiyala nhe yurru yukurra dhäwirrka'yun ŋarranha. Nhepinydja dhuwali marŋgi, ŋunhi ŋarranydja yakana djäma ŋula nhä yätjkuŋala.

11 Ŋunhi bini ŋarra yuwalktja bakmaranha rom ga djäma yätjkunha ŋula nhänydja, ŋunhiyinydja manymak warray nhumalaŋgu, nhuma bini ŋarranha bunhana murrkay'kunhana. Liŋguna nhe dhä-wirrka'yunna yukurra ŋarranha, ga yaka nhe yukurra maḻŋ'marama

ŋarrakala ŋula nhä yätjtja, liŋgu dhäwuny'tja dhuwaliyi walala yukurra ḻakaramanydja bothinyarayŋuna, yakana yuwalk. Yaka nhuŋu dhunupa, ŋuli nhe yurru wekama ŋarranhanydja goŋlili ŋurikalayi walalaŋgala. Nhe yurru djuy'yun ŋarranhanydja bala Rawumlilina, märr ŋunhalayi ŋayi yurru Rawumbuyŋuyu buŋgawayu wal'ŋu Djetjayu ŋarranha dhä-wirrka'yun.”

12 Bala ŋayi Bitjthanydja ŋunhi buŋgawanydja bilyurruna, bala waŋana ŋunhi wiripu-guḻku'walana; waŋanhaminana walala yukurrana bala-lili'yunmina. Bala ŋayi dhunupana yoraŋalana ŋunhiyi Bitjthanydja bitjarra, “Nhenydja ḏukṯuk ŋunhi ŋayi yurru Djetjayu nhuna dhä-wirrka'yun yukurra ŋi? Manymak. Marrtjina nhe yurru balayi Rawumlilina, ŋayina yurru nhuna yukurra dhä-wirrka'yundja,” bitjarra.

Bitjthayu ḻakaraŋala Bolnha Giŋ-Goripawalana

13 Yo, ŋula nhämunha' munha djuḻkthurruna, bala ŋayinydja bunana ŋunhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu Bonitj yäku, maṇḏa marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu nhanŋu Bitjthawu,

14 ga nhinana maṇḏa yukurrana ŋunhili Djitjariya wäŋaŋura märr-ḻurrkun' walu. Bala ŋayinydja ŋunhiyi Bitjthayunydja ḻakaraŋala yukurrana ŋanyana Bolnhana ŋurikala buŋgawawala, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Way, dhuwala yolŋu nhina yukurra ŋunha ḻoḻuŋura gulŋiyirri. Ŋayi ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhayi ḻoḻulilinydja Belik-thu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhalayi weyinnha.

15 Ŋunhi ŋarra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-guḻku'yu ḏilkurruwurruyu ḻakaramana walala yukurra ŋarrakala, yätjnha be ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Walalanydja ḏukṯuk be ŋarrana yurru ŋanya wekamanydja walalaŋgu, märr walala yurru bumana ŋanya.

16 Yurru ŋarranydja waŋana bitjarra, ‘Ŋanapurru Rawumbuyŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yakana buma yolŋunha waḏutjanydja. Ŋäthilinydja ŋurruŋunydja walala yurru ḻakarama ŋuriŋi walalay ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-ḻakarama ŋanya, walala yurru yukurra waŋa buku-nhänharamirri, märr yurru ŋayi ŋanyapinyaynydja ŋayi ḻakaranhamirriyi.’ Bitjarra ŋarranydja ḻakaraŋala walalambala.

17 Bala walala yawungu marrtji dhipala wäŋalili, ga dhunupana ŋarra Bolnhanydja garr'yunna dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

18 Ŋarranydja ŋunhi guyaŋina yanapi ŋayi ŋula nhä djäma yätjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhärra'-dharrana, bala ḻakaraŋalana nhanukalaŋuwuy.

19 Bala ŋarranydja maḻŋ'maraŋala ŋunhi walala yukurra ŋoy-wulamanydja ŋanya ŋurukuy warray ŋunhi walalaŋgalayŋuwuy warray rombuy. Walala ŋoynydja yukurra djingaryun, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra ḻakaramanydja waŋganynha rakunynha yolŋunha, Djesunha yäkunha. Yurru ŋayinydja yukurra Bolyunydja ḻakarama, ŋunhi ŋayinydja walŋana beŋuru moluŋuru rakunyŋuru.

20 “Ŋarranydja yukurrana guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ŋarra yurru ŋanya maḻŋ'marama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika ŋarranydja yurru?’ Bala ŋarra waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarra, ‘Marrtji nhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga ŋunhalayina ŋarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja yukurra.’

21 Ŋayi Bolnydja yaka'yurruna bitjarra, ‘Yääw yakana. Nhe yurru ŋarranha djuy'yun bala Rawumlili, ga ŋunhala ŋarranha yurru dhä-wirrka'yun yukurra Rawumbuyŋuyu buŋgawayu Djetjayu,’ bitjarra ŋayi Bolnydja. Bala ŋarra ŋanya balayi galkara ḻoḻuliliyi, ga ŋunhalayi ŋanapurru yukurra yurru ŋayathama ŋanya, yana liŋgu ga djuy'yun ŋarra ŋanya yurru balayi Djetjawala.”

22 Ŋayinydja ŋunhi Giŋ-Goripanydja waŋana bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk ŋarra yurru ŋarrapi ŋanya ŋäma.”

“Yo,” bitjarra ŋayi Bitjthanydja. “Godarr'nha ŋarra boŋguŋu ŋanya gäŋu dhipali nhokalanydja.”

23 Ga wiripuŋuyuna godarr'mirri man̪da ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanŋu marrtjina ŋunhimalayina dhä-wirrka'yunaramirrilili bun̪bulili, ga ŋurikiynydja wäŋawuy ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala marrtjina ḻuŋ'thurrunana ŋunhimalayinydja. Bala walala gäŋalana ŋanya Bolnhanydja gumurrlilina nhanukala ŋurikalayina.

24 Bala ŋayi Bitjthayunydja ḻakaraŋala bitjarra ŋuripa buŋgawawanydja wal'ŋu, “Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu. Nhäŋa dhuwalanhanydja ḏarramunha. Bukmakthu yolŋuyu walalay Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli ŋanya yätj-ḻakarama, dhiyalami Djitjariya wäŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalam; bitjanna liŋgu walala ŋuli yatjunmirrinydja ŋarraku, liŋgu walala ḏukṯuk ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma.

25 Yo, dhä-wirrka'yundja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli maḻŋ'marama yätjtja nhanukala.

Yakana dhunupa ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru buma murrkay' ŋunhayi yolŋunha. Ŋayinydja dhuwala ḏukṯuk ŋunhi ŋayipi yurru ŋanya ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyu dhä-wirrka'yun yukurra, bala ŋarranydja yurru dhuwala ŋanya djuy'yun balayi Rawumlili.

26 Ga nhaltjanna ŋarra yurru dhika ḻakaramanydja ŋuruku buŋgawawunydja Rawumbuyŋuwunydja? Yaka warray ŋarra dhuwala maḻŋ'maraŋala yätjtja ŋula nhä nhanukala. Bala ŋarra gäŋalana ŋanya dhuwalayi nhumalaŋgalana. Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, dhiyaku wiripu-guḻku'wu ga nhuŋu Giŋ-Goripawu, nhe yurru ŋanya dhä-wirrka'yundja dhiyala, ga ḻakarama ŋarrakala, nhaltjan ŋarra yurru djorra'lili wukirri.

27 Yakana ŋarra yurru yänanydja ŋanya djuy'yun ŋula nhäpuynydja. Ŋarranydja yurru nhanukala yuwalkkuma yana ḻakarama yukurra, nhäku ŋarra ŋanya yurru djuy'yun balayi Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunydja.”

26

Bol ḻakaranhamina Giŋ-Goripawalana

1 Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja Giŋ-Goripanydja waŋanana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Ma' ḻakaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe.”

Bala ŋayi Bolnydja dhunupa baṉdja djarryurrunanydja, bala waŋana bitjarrana,

2-3 “Buŋgawa Goripa, dhuwalana ŋarra dhärra yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina nhuŋu yolŋunydja, ŋunhi nhokalana ŋarra yurru ḻakaranhamirrinydja ŋarranhawuynha ŋarra, liŋgu nhenydja marŋgi muka ŋunhi ŋilimurruŋgalaŋunydja Djuwskalaŋunydja romgu malaŋuwu. Nhepina yurru dharaŋandja nhäma nhäku walala Djuwsthu yätj-ḻakarama yukurra waŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yaka djäma ŋula nhä yätj. Ŋäkanydja ŋamathaŋa yana ŋarranha buku-djulŋi, yaka nhe yurru djawaryundja gandarrŋuranydja.

4 “Walalanydja ŋunha Djuwstja yolŋu walala marŋgi ŋarraku, ŋunhi nhaltjana ŋarra ŋuli yukurranha nhinanha beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu muka yana, ŋäthilinydja ŋunhalanydja ŋarrakiyingala wäŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinydja ŋunhalana ŋarra ŋuthara Djurutjalamnha.

5 Walalana ŋunhi marŋgimirrinydja, ga walalana bini ḻakaranha yuwalktja nhuŋu ŋarrakalaŋuwuy, nhaltjana ŋarra yukurranha nhinanha. Beŋuru liŋgu yana ŋurruŋuru ŋarra ŋuli romnhanydja ŋayathanha

yukurranha baṯ bitjana, liŋgu ŋarranydja dhuwala Rom-dharraymirri yolŋu.

6 Ga dhuwalana ŋarra yulŋunydja dhärrana yukurra dhä-wirrka'yunarawuna, liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-gatjpu'yun manapan ŋurukuna ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgu ŋunhi märi'munha walalanha.

7 Walalanydja ŋunhiyi 12 miṯtji Yitjuralpuyŋunydja ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna nhanŋu Godkunydja bitjana liŋgu munha-ŋupana ga walu-ŋupana, liŋgu walalany-dja ŋuli ŋunhiyi yukurranha gatjpu'yuna muka dhukarr-nhänha ŋurikina ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala. Ga ŋarrapinydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatjpu'yun dhukarr-nhäma ŋuriki bili waŋganygu ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi walala yukurra Djuwsthunydja malayu ŋarranhanydja yätj-ḻakaramana.

8 Nhäku nhuma ŋuli guyaŋirri Godnhanydja, yanapi ŋayi yurru yaka gaŋgathinyamirriyama yolŋunha rakunyŋuru?

9 “Ŋarrapinydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja yaka märr-yuwalkthinya ŋanya Djesunhanydja ŋunhi Natjurippuynhanydja. Ŋarra ŋuli guyaŋinyanydja yanapi ŋunhiyinydja dhunupa ŋarraku bunharawu murrkay'kunharawu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli Djesunha yäku ḻakaranha.

10 Bala ŋarra ŋuli yukurranha marina walalaŋgu djämanydja ŋäthilinydja ŋunhala Djurutjalamdja. Yo, ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha nherrara dhiyakuyi djämawu, bala ŋarra ḻoḻulili galkara yukurrana Garraywu yolŋunha walalanha”, ga ŋunhi walala ŋuli djuy'yuna rakunydhin-yaralilinydja, bala ŋarranydja ŋuli waŋanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ŋunhiyinydja, walala' yurru rakunydhirri.’

11 Bitjana liŋgu ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja mar-rtjinya ŋunha walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinydja ŋunhi buṉbulili malaŋulili, ga ŋunhalayi ŋarra ŋuli walalanha bartjunmaranhana yukurranha bunhana. Ŋarra ŋuli waŋanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipuŋuruyinydjayi romŋuru, bala yätj-ḻakaraŋana ŋanya Djesunhanydja,’ bitjana ŋarra ŋuli waŋanha, liŋgu wirrkinydja ŋarra ŋuli walalanha ŋunhi nyamir'yunana nhänhanydja ŋunhimalayi. Ga marrtjinya ŋarra ŋuli barrkulili wäŋalili maḻŋ'maranharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, bunharawu ga ŋayaŋu-yätjkunharawuna walalaŋgu.

Bol ḻakaranhamina ŋurikiynha ŋunhi ŋayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa

12 “Waŋganymirri ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu wal'ŋu
ḏalkarra'mirriyu walalay wekaŋala ŋarrakala djorra',
märr ŋarra yurru marrtji bala ŋunhimala Damatjkalili
wäŋalili märranharawu ga bunharawu ŋuriki
Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu.
13 Yo, marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana
yana liŋgu-u-u, wäŋgaŋalanydja-a-a balayi-i-i, ga
gandarrŋura ḏämbuyuna waluyu, bala ŋayinydja
malŋ'thurrunana ŋarrakala ŋunhili yana bäyma.
Nhäŋala ŋarra djarra̱tawun' biyapulnha wal'ŋu bathalana,
djuḻkmaraŋalana yukurrana walunhanydja, ŋayi
djarra̱tawun'thinanydja ŋunhi beŋuru djiwarr'ŋuru,
bala warrpam'nha monyguŋala ŋarranha ga wiripu-
guḻku'nha ŋunhi bitjarrayi liŋgu, ŋunhi walala yukurrana
malthurruna ŋarraku.
14 Bukmaknha ŋanapurru galkinanydja yukurrana
munatha'lilina, bala ŋarra ŋäkula rirrakaynha, ŋayi
waŋananydja ŋarranha dhärukkurrunydja Yipurukurru
bitjarra, ‘Djol, Djol. Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-
yätjkuma ŋarranhanydja? Ŋunhiyinydja ŋayi yukurra
Godthu dhumurr'yunna nhuna. Ŋuli nhe yurru yarryundja,
ŋunhinydja nhepina yurru burakirri ŋayaŋu-yätjthirri.’
15 Ga ŋarranydja waŋana balanydja dhä-wirrka'yurruna
bitjarra, ‘Yol dhuwala nhe yolŋunydja Garray?’ bitjarra.
Ga ŋayinydja waŋana bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala Djesu,
ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha.
16 Ma' gaŋgathiyana ga dhärriyana. Dhuwalanydja ŋarra
malŋ'maranhaminanydja nhokala, liŋgu ŋarra nhuna
djarr'yurrunana. Nhenydja yurru ŋarraku djämamirrina.
Nhe yurru ḻakarama yolŋu'-yulŋuwana ŋurupana, nhalt-
jarra nhe nhäŋala ŋarranha dhiyaŋu-wala gäthura, ga bit-
jandhi nhe yurru ḻakaramayi ŋunhanydja malanha ŋunhi
ŋarra yurru nhuŋu yalala ḻakarama milkuma.
17 Ŋarra yurru nhuna gunganhamirriyamanydja
ŋuliŋuru Djuwskalanydja nhokalaŋuwalanydja yolŋu'-
yulŋuwala, ga ŋurukala ŋunhi mulku'-mulkuruwalanydja;
yaka walala yurru nhuna buma murrkay'kumanydja. Yo,
ŋarranydja yurru nhuna djuy'yunna ŋurikala mulku'-
mulkuruwalanydja walalaŋgala,
18 märr ŋuliwitjan nhokalanydja dhärukkurru ŋarra
yurru walalanha maŋutji ḻapmaramana, märr yurru
walala nhämana wal'ŋu, bala bilyunna ŋuliŋuru
buku-munha'ŋurunydja bala djarra̱tawun'lilina.

Walala yurru ŋanydjaḻa'yun yukurra gonha'yunna ŋunhinydja Mokuywunydja rom ŋurikinydja, bala märr-yuwalkthirrina yurru ŋarranha, märr yurru Godthunydja walalaŋgalaŋuwuy yätjpuy bäy-ḻakaramana biḏiwiḏitjkumana. Bala ŋuliŋuruyinydja ŋunhiyi mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu yurru dhärra Godkuna wal'ŋu yolŋu walala, mala-manapanmirrina ŋurikalana wiripu-guḻku'walana ŋunhi walalanha ŋayi liŋgu ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala, ŋuriŋina ŋunhi walala märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina ŋarrakala.' Bitjan ŋayi Garray waŋanydja ŋarrakala.

Giŋ-Goripayu yaka ŋula yätj maḻŋ'maraŋala Bolwala

19 "Yo, Buŋgawa Goripa, bitjarrayi ŋayi Djesu maḻŋ'maranhaminanydja ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, bala ŋarra dhunupa märraŋalana dhäruktja ŋanya.

20 Ŋurruŋunydja ŋarra ḻakaraŋala ŋunhala yolŋu'-yulŋuwala Damatjka wäŋaŋura, bala ŋarra roŋiyirrina balayi Djurutjalamliliyi, ga ŋunhalanydja ŋarra ḻakaraŋalayi yana. Yo, ḻakaraŋalanydja ŋarra ḻiw'maraŋala yana ŋuliwitjarra Djudiyakurrunydja, ga ḻakaraŋalayi ŋarra yana ŋurupa mulku'-mulkuruwanydja. Bukmakpa yana birrka'-mirriwana ŋarra ḻakaraŋalanydja, märr yurru walala yukurra ŋanydjala'yunna walalaŋgalay yätjŋurunydja romŋuru nhanukala Godkalana. Ga bitjarrayi bili ŋarra ḻakaraŋala walalambala bitjarranydja, 'Nhuma yurru nhina rom-ŋamathirrina, märr yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhämana, ŋunhi nhenydja yuwalknha ŋanydjaḻa'yurruna, ḏaḏaw-yurrunana manapara nhokiyingalaŋuŋurunydja gatjaḻŋuru yätjŋurunydja.' Bitjanayinydja ŋarra ŋuli ḻakaranhayi yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu.

21 "Yurru walalanydja Djuwstja ŋunhi bäpurru yolŋu walala yaka warray ḏukṯuk ŋurikiyi dhärukku ŋänharawu, bala walala mulkanana ŋarranha, ŋunhi ŋarra yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋunhili Godkala Buṉbuŋura. Walala bini bunha muka ŋarranha yolŋunydja.

22 Yurru ŋayinydja Godthunydja ŋarranha yukurrana guŋga'yurruna warray, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala gäthura. Bala dhuwalana ŋarra dhärra yukurra ḻakaranhamirrina ŋarranhawuy ŋarra yukurra nhumalaŋgala, dhiyakala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu ga ŋurikala gali'wuywala walalaŋgala. Yurru ŋarra yukurra ḻakaramanydja ŋunhiyi

liŋgu yana ŋupanayŋu ŋunhi Mawtjitjthu ga wiripu-
guḻku'yu dhäwu-gänharamirriyu walalay yukurrana
ḻakaraŋala be ŋäthili, ŋunhi walala waŋana ḻakaraŋala
bitjarra,
23 ‘Godku dhawu'-nherraṉaranydja yolŋu Christ
yurru burakirri, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi
yurru ŋunhiyi gaŋgathirrina beŋuru moluŋuru
ŋäthilinydja, ga ŋuliwitjanna ŋayinydja yurru
ŋunhi ḻakarama djarraṭawun' yolŋu'-yulŋuwala
nhanukiyingalaŋuwalanydja, ga bitjandhi liŋgu mulku'-
mulkuruwalanydja ŋayi yurru yukurra ḻakarama dhukarr
ŋunhi djarraṯawun'-mirrinydja.’ Yo, dhuwalayinydja
yuwalkthina yana maḻŋ'thurrunanydja.”

24 Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja mukthurruna yana waŋana
yukurrana, bala dhärukmirrinha yana ŋayi Bitjthayunydja
ŋanya mukmaraŋala, yatjurruna dhika waŋana bitjarra,
“Way mukthurrana. Bawa'yunna nhe yukurra dhuwala.
Guḻku'wu warray nhe yukurrana marŋgithinanydja
ŋunhi, bala nhe yukurra bawa'yunna dhuwala ŋuriŋiyina
marŋgithinyarayuna.”

25 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Ŋurruŋu
Bitjtha! Yaka ŋarra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayiny-
dja dhäruk ŋarra yukurra waŋa yuwalknha ga dhunupana.
26 Ŋayipinydja dhuwali Buŋgawa Goripanydja
marŋgi muka dhiyakuyi malaŋuwu; nhanukalaynha
ŋarra dhuwala yukurra waŋanydja dhunupana, liŋgu
dhuwalayinydja nhä malanha maḻŋ'thurruna warraŋul
warray. Ŋayipinydja nhäŋala muka, ga marŋgina ŋayi,
liŋgu dhuwalayinydja nhä malanha maḻŋ'thurruna yaka
djuḻuḻ'yunaranydja.
27 Buŋgawa Goripal Märr-yuwalkthirri muka nhe
yukurra dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolŋu'-
yulŋuwala? Ŋarranydja marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhenydja
yuwalk yana märr-yuwalkthirri yukurra.”

28 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi Giŋ-Goripanydja bitjarra,
“Galkina nhenydja dhuwala yurru ŋarranhana bilmarama
ŋiniya?… märr yurru ŋarrana malthun dhiyakiyinydjayi
romgu Garraywalaŋunydja?”

29 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja balanydja bitjarra,
“Mak dhumbuḻ'yu waluyu, mak weyindhu nhenydja
yurru bilyunna, yurru ŋarranydja yukurra bukumir-
riyama Godnha nhuŋu, ga dhiyaku walalaŋgu wiripu-
guḻku'wu bukmakku yana; ŋarranydja ḏukṯuk nhu-
malaŋgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala

ŋarra. Yurru yaka ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru gar-
rpiṉaranydja djiŋdjiŋ'mirrinydja bitjan dhuwala gay'
ŋarra. Ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma
yurru dhayaḻayirri ŋunha ŋayaŋu nhumalaŋgu, bitjan
dhuwala ŋarra.” Bitjarrayina ŋayi Bolyu ḻakaraŋalanydja.
30 Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja Goripanydja
gaŋgathinana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu, ga Bitjtha, ga
wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu, bala walala wäŋgaŋala dhawa-
yawaṯṯhurrunana.
31 Bala walala waŋanhaminanydja marrtjina bitjarrana.
“Dhiyaŋunydjayi yolŋuyu yaka warray djäma ŋula nhä
yätjkuŋala. Yaka dhuwala ŋamakurru' ŋunhi ŋilimurru
yurru ŋayathama ŋanya ŋunha ḻoḻuŋuranydja, ga yakana
ŋilimurru yurru buma ŋanya murrkay'kumanydja.”
32 Ga ŋayinydja waŋana Buŋgawa Goripanydja
Bitjthawalanydja bitjarra, “Ŋunhi ŋayi bini ŋunhayi
ḏarramu yaka waŋanha bitjana, ‘Ŋarranydja yurru marrtji
bala Djetjawala dhä-wirrka'yunarawu,’ bitjananydja,
ŋilimurrunydja bini ŋanya dhawaṯmaranha warray
ḻoḻuŋuru. Yurru nhenydja ŋanya yurru djuy'yunna yana
balayi Djetjawalana.”

27

Bol ŋurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu

1 Yo, bala walala ŋurru-nherrarana djuy'yunarawuna
nhanŋu Bolwu, ŋayi yurru mitjiyayuna marrtji bala
Yitalililina wäŋalili makarrlili. Bala ŋayinydja ŋunhi
Bitjthayunydja wekaŋala Bolnha ga wiripu-guḻku'nha
ḏap-ḏapmaranharawuynhanydja walalanha goŋlili
ŋurruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala yäkuwala Djuliyatjkala,
ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi ŋurruŋu wal'ŋu ŋuriki
Djetjawalaŋuwu miriŋuwu miṯṯjiwu; ŋayina yurru gäma
ŋanya Bolnha bala Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunydja.
2 Ga ŋunhiliyinydja mitjiya yukurrana dhärrana
yolŋuwu Daramitiyambuyŋuwu wäŋawuywu, yurru
girri'-ŋamathina ŋayi yukurrana ŋunhiyi yulŋunydja
dhärrananydja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala
ŋanapurrunydja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra
ŋunhimalayi mitjiyalilinydja, dhunupa marrtjina; ŋarrapi
Lok ga wiripunydja Matjataniyawuy wäŋawuy yäku
Yarataka, ŋurukuy ŋayi Dhatjalunikawuy, ŋilinyu maṉḏa
yukurra ŋunhi marrtjinydja galki nhanukala Bolwalanydja.
3 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra-a-a ŋuriṇi bala
marthaŋayunydja, ga yana liŋgu wiripuŋuyuna
ḏaykun'thu ŋanapurru dhawaṯthun Djäytannha

wäŋaŋura. Ŋayinydja ŋunhinydjayi djäkamirrinydja nhanŋu yolŋu yäku Djuliyatjtja, ḻatju'thirri dhika ŋayi nhanŋu Bolwu, bala ŋayi ŋanya djuy'yunna dhawatmaramana, märr yurru ŋayi withiyan lundu'mirriŋunha walalanha ŋurikiywuynha wäŋawuynha, märr yurru walala djäka ga guŋga'yun ŋanya.

4 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala ŋayi watanydja ŋunhili bunanana märr ŋuli ya', bala ŋanapurru yukurra marrtjinydja ŋunhi ḻäykurru, galkikurruna yana ŋuliwitjan runu'kurru, galki Djaparatjkurruna gali'kurru.

5 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra yana liŋgu-u-u, ga djuḻkmarama ŋanapurru Djilitjiya wäŋa ga Bambiliya, yana liŋgu-u-u ga dhawaṯthundja ŋanapurru Mayarana wäŋaŋura, makarrŋuranydja Litjiyana.

6 Ŋunhalayi wäŋaŋura Bolwala djäkamirriyu yolŋuyu maḻŋ'maraŋala wiripuna mitjiya, ŋulaŋuru wäŋaŋuru Yaliktjandaraŋuru, ŋunhi ŋayinydja yukurrana ŋunhiyinydja mitjiya dhärrana girri'-ŋamathina bala Yitalililina wäŋalili. Bala ŋanapurru dhunupana wapthurrunana yukurrana, bala marrtjinana yana.

7 Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-ga-gaaa, yurru bulnha ŋanapurru yukurrana marrtjinanydja bala, liŋgu gapu ga wata gaŋgathina bathalayina dhika wal'ŋu. Yo, marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, ḻurrkun'thu ḏaykun'thu, yana liŋgu-u-u ga mulkana Näditjnha. Ŋayinydja ŋunhi watayunydja yukurrana wirrkina dhika bo'yurruna ŋunhi mitjiyanhanydja ga ŋanapurrunha, bala ŋanapurrunydja liliyi buḏapthun runu'lili yäkulili Guritalili, liŋgu ŋunhinydja wäŋa märr-wapurarr'nha. Mukthurruna yana ŋanapurru marrtjinanydja yukurrana ŋuliwitjarra galkikurru yana bala, djuḻkthunmaraŋalana marrtjina Djalmuninydja wäŋa.

8 Yo, mukthurruna yana ŋanapurru yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa, ga ŋarkula ŋunhi ritjimirriyina dhika be yukurrana gaŋgathina, yana liŋgu-u-u, ga wapurarr'nha ŋanapurru wäŋa maḻŋ'maraŋala, yäku ‘Mulka’ wäŋa, galkina yana Lätjiyana, ga ŋunhalayina ŋanapurru wapthurrunanydja yukurrana beŋuru mitjiyaŋurunydja.

9 Yurru dhuḏitjnha ŋunhi walu mitjiyawunydja marrtjinyarawu balayi, liŋgu bulnha ŋanapurru marrtji yukurra bala, ga wata ŋunhi liŋguna bilyurrunana wiripuŋuruna, ga wäŋanydja ŋunhi ritjimirriyinana. Bala ŋayi Bolnydja waŋana walalaŋgala bitjarra,

10 “Ŋuli ŋilimurru yurru gonha'yundja dhuwala wäŋa,

ga mukthundja yukurra marrtji bala, ŋilimurrunydja yurru bathalalilina marilili gulŋiyirri. Mitjiyanydja yurru dhuwala ḏaw'yunna, ga dhika nhä malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolŋu walala yurru murrmurryunna ŋunhalayina ritjimirriŋurana wäŋaŋura.”

11-12 Ga ŋayinydja ŋunhi mitjiya-gänharamirrinydja yolŋu waŋana bitjarra. “Ṇilimurrunydja yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalanydja yakana ŋamakurru' ŋilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayunydja waluyu.” Ga ŋayinydja ŋunhi Bolwu djäkamirrinydja mäkiri'-witjurruna ŋuriki mitjiya-gänharamirriwu yolŋuwu, ga mitjiya-waṯaŋuwu ŋurikiyi; yakana ŋayi mäkiri'-witjurruna Bolwunydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi waŋana yukurrana. Bala ŋanapurrunydja mukthurruna warray marrtjina yana yukurrana, liŋgu walala ŋunhi ḏarramuwurru ḏukṯukthina marrtjinyarawu wäŋawu Benikku yäkuwu, liŋgu ŋunhiyina ŋamakurru' nhinanharawu ŋanapurruŋgunydja, yana liŋgu ga ḏiwukthun ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋa ŋanapurruŋgu.

Mitjiyanydja ḏaw'yurrunana, ga yolŋunydja walala bukmak walŋathina

13 Waŋganymirrinydja waluyu ḻatju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathaŋ'ŋuru, bala walala guyaŋina bitjarrana, “Gul' ŋilimurru marrtjina. Liŋguna dhuwala ḻatju'thinana,” bitjarra walala guyaŋina, yanapi ŋanapurru marrtji yukirri walŋathina bala. Bala walala warryurrunana ŋunhi ḻukunydja yukurrana mitjiyawuynydja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurrwuyurruna ŋunhiyi runu'nha Guritanha yäku.

14 Yaka weyin, bala ŋayinydja wiripuŋuyinana ŋunhiliyinydja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana ŋunhiyi mitjiyanhanydja wiripuŋuŋuruna gali'ŋuru.

15 Walala djälthina ŋanapurru bini nhinanha galki wäŋaŋura, yurru gulkuruna; yana ŋayi watayunydja yukurrana ŋuriŋiyinydja bathalayunydja gäŋalana ŋanapurrunha, yana liŋgu-u-u ga bena-wala dhulmulilina.

16-17 Marrtjinanydja ŋanapurru, ga djuḻkmaraŋala ŋunhi yutjuwaḻa runu' Gota yäku; märr-gaŋga wäŋa ŋayi ŋunhiyi galkithina, bala walala märraŋala ḻaw'maraŋala ŋunhi yutjuwaḻa mitjiya, djunama yindililina ŋal'maraŋala mitjiyalili, bala ḏap-ḏapmaraŋalana. Yurru ḏälnha walala djämanydja ŋunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili walala ḏap-ḏapmaraŋalayi ŋunhi mitjiyanha bathalanhanydja,

ḏälkuŋalayi yana raki'yuna malaŋuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, liŋgu ŋunhina walala guyaŋina ŋayi bini ŋunhi mitjiya baralalilina ŋal'yuna, galkina yana wäŋaŋura Lipiyana. Bala walala ŋunhi garrurrunydja yupmaraŋala ŋoylilina, bala ŋayi ŋanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gäŋalanydja bala.

18 Yo, bitjarrana liŋguna yukurrana dhärrananydja ŋunhiyi wärrkthinyarana, ga wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri'na beŋuru mitjiyaŋuru bala gapulilina, märr yurru ŋayi ruwaŋga'na ŋunhi mitjiya marrtji yukurra.

19 Mukthurrunana ŋunhiyi wärrktja marrtjina yukurrana, ga wiripuŋuyunydja waluyu walala warrkuḻuŋala ŋuliŋuru mitjiyaŋuru dhulmuŋuru ŋurikiy mitjiyawuynha girri' ŋonuŋmirrina, walalaŋgalay walala goŋdhuna djalkthurruna.

20 Yo, wata ga gapu ŋunhiyi ritjimirriyinana yukurrana bitjarrana liŋguna munhamandhinana, yakana ŋula ḏaḏawyurruna. Yakana ŋanapurru nhäŋala walunha ga ganyu' malanha, ga ŋayi yukurrana ŋunhi watanydja bena bathalana bo'yurruna. Ŋanapurru guyaŋina yanapi ŋanapurru yurru ŋunhilinydja ŋurru-ḻupthunna ga murrmurryunna bitjarra.

21 Yo, weyinŋumirrina walu-ŋuparrana walala yukurrana nhinananydja ŋunhilinydja ŋoy-ŋathamiriwnha, yakana ḻukana ŋatha. Bala ŋayinydja ŋunhi Bolnydja gaŋgathina, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana. “Way nhuma ḏarramuwurru, nhuma bini mäkiri'-witjuna ŋarraku ŋunhala muka bäyma, Gurita muka wäŋaŋura. ŋunhalayi muka bini ŋilimurru nhinanha, märr bini ŋilimurru yaka muka ŋula nhä djalkthunna, ga yaka bini ŋayi mitjiya ḏaw'yuna.

22 Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ŋoywilaŋ'thurranydja nhiniya. Märr-ŋamathiya biyaka yana walala, liŋgu yaka yurru dhuwala ŋula waŋgany yolŋu rakunydhirri. Dhuwala liŋgu waŋgany mitjiya yurru bakthundja ga muṉguythirrinydja, yurru yolŋunydja walala yurru dhuwala bukmak walŋathirri.

23 Liŋgu yawungunydja munhaku Godku djiwarr'wuy dhäwu'mirri yolŋu maḻŋ'thuna ŋarrakala; ŋuriŋiyi ŋarrakala Waŋarryu ŋunhi nhanŋu ŋarra ŋuli yukurra buku-ŋal'yun, ŋayi ŋunhi ŋanya djuy'yurruna lili ŋarrakalanydja. Marrtjinanydja ŋayi, bala dhärrana galki ŋarrakala,

24 bala waŋana bitjarrana, “Bol, yaka ŋoy-
wilaŋ'thurranydja barrariyanydja. Yuwalk nhe yurru
yukurra dhärra gumurrŋura ŋunhala Djetjawalanydja.
Godtja nhuŋu yukurra märr-ŋamathirri, märryu-
ḏapmarama ŋayi nhuna yukurra, bala ŋayi wekaŋalanydja
nhuŋu ŋunhinha walalanha ŋunhi walala dhiyalaŋumi
mitjiyaŋura bukmak, walŋathirri walala yurru yana
yulŋunydja manapan nhokala.” Bitjarrana ŋayi yukurrana
ŋuriŋiyi ḻakaraŋalanydja.
25 Yakana beyaṉiyiyanydja. Märr-ŋamathiya biyaka
yolŋunydja, liŋgu ŋarranydja dhuwala yukurra märr-
yuwalkthirri Godnha ŋanyapinyay yana; ŋunhiyinydjayi
ŋunhi ŋayi ḻakaraŋala yurru maḻŋ'thunna.
26 Yo, watayunydja yurru bo'yun ŋilimurrunha bala
runu'lilina wäŋalilinydja, ga ŋunhalayina yurru ŋayi
mitjiyanydja baṉḏany'thirri gaṯthun.” Bitjarra ŋayi yukur-
rana Bolyu ḻakaraŋalanydja walalambala.

27 Ŋunhiyi wärrktja yukurrana dhärrana yära bitjarra
liŋguna ŋula nhämunha'na, 14-nha munhanydja ŋupara,
gäŋala ŋayi yukurrana ŋanapurrunha ŋuliyinydja
be wulangurruna, yana liŋgu-u-u ga buku-ranguna
dhikana, bala walala ŋunhi mitjiyawuy-djämamirriyunydja
walalay guyaŋina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala
yulŋunydja ŋilimurru wäŋaŋurana. Dhika mak märr-
dhaŋawukŋurana dhuwala ŋilimurru yulŋunydja.
Ŋilimurru mak gatjarr'yun go.”
28 Bala walala raki'na ŋula nhämirrina ḏupthurruna
ŋonuŋnha, dhuryunmaraŋalana marrtjina bala-a-a, ga
munatha' ŋunhi mulkana, bala walala balayi warryur-
runa roŋiyinayi, bala nhäŋalanydja gapunydja ŋunhi
märr-dhulupurr bay', 120 djakany'tja dhuwalayi. Ga
biyapul walala giṯthurruna bala marrtjina, ga biyapul
walala gatjarr'yurruna, ga maḻŋ'maraŋalanydja walala
raki'ŋuranydja ŋunhiliminydja ga 90-na djaka', märr-
ḏaŋawuknha wal'ŋu yana.
29 Bala walala barrarinana, ga waŋana bitjarrana, “Way
dhuwalanydja mak gonha guṉḏamirrina wäŋanydja. Mak
ŋayi yurru mitjiyanydja ḏaw'yunna,” bitjarra. Bala
walala ḏämbumiriwnha ḻukunydja ŋurikiy mitjiyawuy
ḏupthurruna ŋonuŋmirrina, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi
mitjiya biyapul giṯthun marrtji bala. Ga ŋunhilinydja
ŋanapurru yukurrana nhinananydja galkurrunana-a-a
djaḏaw'yunarawuna.

30 Ga walala wiripu-guḻku'yunydja ŋuriŋi djämamirriyu
mitjiyawuyyunydja guyaŋina buku-wanaŋ'thurrunana,

bala waŋanhamina bitjanmina, “Ŋilimurru djaw'yunna ŋi?... dhuwala yutjuwaḻany'tja mitjiya gayulnha. Ŋilimurruwaynha marrtji yurru raŋililinydja dhawaṯthun,” bitjarra. Bala walala yupmaraŋala ŋunhiyi mitjiya yutjuwaḻany'tja gapulilina ŋunhana wal'ŋu. Bala walala mayali'-wilkthurrunanydja waŋana bitjarrana, “Bala ŋanapurru yurru dhuwala ŋunha ya' ŋurrulili, ḻuku mitjiyawuy ḏapmarama ḏälku'-ḏalkuma.”

31 Ga ŋayi Bolyunydja waŋana ŋurikala nhanukiyin-galaŋuwala djäkamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Ŋunhi walala yurru ŋuruŋunydja ḏarramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyanydja, nhumanydja yurru bukmak yakana walŋathirri.”

32 Bala walala ŋunhi miriŋunydja wiripu-guḻkuny'tja mäkiri'-witjurrunana nhanŋu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja guḻkthurrunana, bala ŋayi ŋunhi mitjiya yutjuwaḻany'tja wakwakthurrunana-wala yana yolŋumiriwnha.

33 Galkina ŋunhi walunydja djaḏaw'yurrunana mar-rtjina, bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana, “Ma' ŋathanydja walala ḻukiyana marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananydja yukurrana, yakana nhuma ŋatha ḻukana.

34 Ŋay' ḻukiyana ŋathanydja, märr yurru nhe ganydjar-rmirriyirri. Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala ḻakaramanydja. Nhuma dhuwala walala yurru walŋamirri yana dhawa-yawaṯthundja raŋililinydja, yakana ŋula waŋgany marwat yurru nhe winya'yun.”

35 Bala ŋuliŋuruyinydja Bolyu ŋayipi märraŋala ŋatha ŋunhi, bala ŋayi bukumirriyaŋalanydja, buku-wekaŋala Godnha ŋurikiyi ŋathawu, ḏaw'yurrunanydja, bala ḻukanana.

36 Bala walalaŋgu barrarinydja ŋunhi winya'yurruna, bala dhunupana ḻukanana walala ŋathana.

37 Yo, gulku' mirithirri ŋanapurru yulŋunydja ŋunhilimi mitjiyaŋuranydja, märrma' wandurut ga 76 miṯtjinydja.

38 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋanapurru yukur-rana ḻukana ŋatha, ga bukmak ŋanapurru maranhu-mirrina warrpam'nha, bala walala bukmaktja ŋatha malanha djalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitjiyan-hana ŋunhina ruwaŋga'kuŋala.

39 Bala ŋayi ŋunhi djaḏaw'yurruna wäŋanydja, ga ŋanapurru ŋuliŋuru mitjiyaŋurunydja nhäŋalana raŋinydja ŋunhi, yakana barrku, yurru yakana ŋanapurru dharaŋara nhäŋala ŋunhiyi wäŋanydja. Yana ŋanapurru

wäŋa ŋunhiyi ḻikan-wilŋ'thunara nhäŋalanydja, raŋi ŋunhi, bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Gul' ŋilimurru marrtji ŋunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra.

40 Bala walala ḻukunydja ŋunhiyi guḻkthurrunana mitjiyawuynydja ŋurikiynydja, bala yana dhayaḻakuŋalana ginydjirraŋ'tja, bala walala ŋal'maraŋala garrurrunydja, märr yurru walalanha ŋayi watayuna bo'yun balayi ŋunhamalayi raŋililinydja.

41 Märr-gurriri ŋayi ŋunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyanydja, bala yana ŋal'yurruna munatha'lilina. Ŋunhi ŋurrunydja ŋunhiyi mitjiya gaṯthurruna dhoḻulilina, bala ŋayi yukurrana ŋuriŋiyi gapuyunydja bumarana dhuḏinydja ŋunhi wal'ŋu mitjiyanha, bala ŋayi mitjiyanydja ŋunhi marrtjina ḏaw'-ḏawyurrunana ŋuriŋiyinayi gapuyuna.

42 Bala walala ŋunhi miriŋunydja ŋunhili mitjiyaŋura waŋana bitjarra, “Ŋilimurru way bumana dhuwalanydja yolŋu'-yulŋunha ya', ḏap-ḏapmaranharawuynhanydja. walalanha, märr yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ŋunhalayi wäŋaŋuranydja.”

43 Ga ŋayi Bolwalanydja djäkamirriyu yolŋuyu waŋana bitjarra, “Yaka walalanha buŋa.” Bitjarrayinydja ŋayi waŋana, liŋgu ŋayi ḏukṯukthina ŋunhiyi walŋakunharawu nhanŋu Bolwu. Bala ŋayi ŋuriŋi ŋurruŋuyunydja wal'ŋu yolŋuyu waŋana bitjarra walalanha, “Gatjuy, nhumanydja marŋgimirrinydja waythunarawu, wapthurru dhurrwu-yurrwuṯthurrana yukirriya ŋäthilina, bala waythunmiyana ŋunhana ya' raŋililina.

44 Ga nhuma ŋunhi dhuŋamirrinydja waythunarawu, nhumanydja yurru wapthun dhurrwuṯthun, ga ŋunhalayi gapuŋuranydja yurru nhuma märra'-marrama bäpaŋ malanha, bala ŋal'yurra ŋunhimalayina, märr nhuma yurru ŋuriŋiyina bala waythun marrtji raŋililinydja ŋunhanydja.”

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhurrwuṯthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawaṯthurrunana bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhawaṯthurruna walala ŋunhili raŋiŋura, bukmak yana walala, yaka ŋula waŋgany gulwulyurruna rakunydhina.

28

Bolnha ḻäwuŋala bäpiyu, yurru yaka ŋayi rakunydhinanydja ŋuriŋiyi

1 Yo, bukmaknha ŋanapurru ŋunhi dhawa-
yawaṯthurruna walŋamirrina ŋunhili wäŋaŋuranydja,
yurru ŋanapurru ŋunhi maḻŋ'maranhaminanydja, Muluta
warray ŋunhiyi runu'ŋura wäŋaŋuranydja.
2 Ŋunhiyi runu'puyŋu wäŋawuy yolŋu'-yulŋu
mirithina ŋanapurruŋgu dhika gumurr-ŋamathinanydja
walala, mel-wuyunaramirriŋga yana ŋanapurruŋgu,
yurru ŋunhi dharyurruna marrtjina yulŋunydja
waltjaṇdhu, ga ŋulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna.
Ŋanapurrunydja guyiŋarrmina mirithinana, bala walala
yukurrana djäma gurthana baṯthurruna ŋanapurruŋgu
ḻithanmaranharawuna.
3 Bala ŋayinydja Bolnydja marrtjina ŋayipina
bala gurthawuna galkaṇarawu, ḻuŋ'maraŋala
dhiṯthurrunanydja gurthanydja malanha rikuny'tja, bala
gäŋalana. Gäŋalanydja ŋayi bala, bala rarr'yurrunana
gurthalilina, bala ŋayi dhawaraŋ'ŋurunydja ŋuliŋurunydja
bäpina dhawaṯthurruna, bala dhunupa ḻäwuŋalana ŋanya
goŋnha.
4 Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja nhäŋalana
ŋunhi bäpinha goŋlilina nhanukala Bolwala, ŋunhi
ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala, bala walala waŋanhamina
walalawuynha bitjanminana, “Dhuwalanydja mak yolŋu
yätj mirithirri; moṇuŋu mak ŋayi dhuwala gonha.
Dhawaṯthurrunanydja ŋayi ŋulaŋuru gapuŋurunydja
walŋa warray, yurru ŋula yol yaka mak nhanŋu ḏukṯuk
nhinanharawu walŋawu. Ŋayinydja yurru rakunydhirrina
ŋunhayi yulŋunydja, ŋurukuŋu bäpiwuŋunydja.”
5 Yurru ŋayi Bolyunydja ŋunhiyi yana djalk-
djalkthurrunana bäpinha gurthalilina, yup-nha ŋunhiyi
bäpinydja gurthalilina nhärana, yurru yaka ŋayi Bol
rirrikthurrunanydja ŋula ŋuriŋiyi.
6 Walala yukurrana ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydja
nhäŋalana ŋanya Bolnha, wanhaka bini ŋayi ŋunhi
buḻ'yunna ŋuriŋiyi bäpiwuŋu ḻäwunhara; walala
yukurrana gatjpu'yurrunanydja nhäŋalanydja ŋanya
galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Märr-weyinnha
walala yukurrana ŋunhi nhäŋalanydja ŋanya,
galkurrunanydja be rakunydhinyarawunydja wo
nhaltjanarawunydja rirrikthunarawunydja. Nhinana
walala yukurrana-a-a, ga bäyŋu warray ŋayi bitjarrayi
ŋula. Bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Way,
ŋunhanydja mak dhuwala, gonha ŋayi Waŋarr bay,”
bitjarra.
7 Ga buŋgawa ŋurikiy wäŋawuynydja yäku Bapaliya,

ga wäŋanydja nhanŋu galki, ŋunhi yana bäyma; ŋayina ŋanapurrunha ŋuriŋiyinayi garr'yurrunanydja balayi nhanukiyingalaynydja wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋanapurru yukurrana nhinananydja nhanukalana wäŋaŋura ḻurrkun' walu.

8 Nhanŋu ŋurikiyi buŋgawawu bäpa'mirriŋu ŋorrana yukurrana rirrikthurruna, yurru rerrinydja nhanŋu ŋurikiyi gorrmurthinyaramirri ga waḻurrkwaḻurrk; mirithinana ŋayi rirrikthurrunanydja yukurrana. Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ŋanya, bala dhunupana ŋayi Bol goŋ-ŋal'yurrunana yolŋunydja nhanukala, bukumirriyaŋalana manapara nhanŋu. Bala dhunupana ŋayi walŋathinana ḏukthurrunana ŋunhiyi yolŋunydja.

9 Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja bala wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu gäŋala wiripuwurrunhana rerrimirrinha walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana buk-maknha yolŋunydja walala ŋunhi ḏukthurrunana.

10 Yo, ŋurikiy wäŋawuy yolŋuyu walalay ŋanapurruŋgu yukurrana weka'-wikaŋala guḻku'na malanha girri', ga ŋunhi ŋanapurru gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋanydja bala mitjiyalilina wap-wapthurruna, walala ŋanapurruŋgu yukurrana wekaŋala nhä malanha guḻku'na, marrtjin-yarawuna yana ŋanapurruŋgu ŋunhiyinydja gana'na.

Bol bunanana wäŋaŋura Rawumnha

11 Yo, nhinananydja ŋanapurru yukurrana ŋunhili runu'ŋuranydja ḻurrkun'nha ŋaḻindinydja, yana liŋgu-u-u ga ḏiwukthurruna ḻatju'yina dhika wäŋa. Ga ŋunhalayi ŋäthili runu'ŋura wäŋaŋura mitjiya yukurrana dhärrana ŋulaŋuru Yaliktjandaraŋuru wäŋaŋuru, yäkunydja ŋunhi ŋayi mitjiyanydja ‘Waŋarr ŋurru-maltjaṉa maṉḏanha.’ Yo, ŋunhiyi mitjiya galkurruna yukurrana ŋunhiliyi wa-purarr'thinyarawu, bala wapthurrunanydja ŋanapurru yukurrana ŋunhimalayina mitjiyalilinydja, bala marrtji-nana dhunupana.

12 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga wäŋa mulkana Djirakutj yäku. Ga nhinana ŋanapurru ŋunhilinydja wäŋaŋura ḻurrkun' walu, bala ŋanapurru marrtjinana.

13 Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga Retjamnha bunana, makarrŋura Yitalina. Yo, wiripuyuna ḏaykun'thu ŋayi wata yukurrana bo'yurruna

djalathaŋŋuruna, märr-gaŋga ya', bala ŋanapurru marrtji-nana, yana liŋgu ga waḏutja yana ŋanapurru bunana Bu-tiyalina, ga ŋunhalayinydja ŋanapurru gonha'yurrunana mitjiyanydja ŋunhiyi.

14 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu walala yukurrana nhinana Garraywalaŋumirri walala, ga walala ŋanapurruŋgu gumurr-ŋamathirri ŋunhilinydja wäŋaŋura, bala ŋanapurrunha garr'yunna walalaŋgalay wäŋalili, ga nhina ŋanapurru ŋunhilina walalaŋgala ŋula nhämunha' ḏaykun'. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋanapurru marrtji ḻukuyuna bala Rawumlilinydja.

15 Ga ŋunhalanydja Rawumdja Garraywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula ŋunhi ŋayi Bolnydja galk-ina, bala walala ḻaw'yunna ŋuliŋuruyi Rawumŋurunydja, bala wäŋgaŋalana marrtjina bala gumurr'yurrunana nhanŋu Bolwuna, yana liŋgu ga gandarrŋurana ŋanapurru bunanhaminanydja. Ŋayi nhäŋala walalanha Bolyunydja, bala buku-wurrparana Godnhana, bala ŋayi ŋunhi Bolny-dja marrparaŋ'thinana dhikana walalaŋgala ŋunhi märr-ŋamathinyarayunydja.

Bolyu marŋgikuŋala ḻakaraŋala Djesunha Rawum ŋunhala

16 Marrtjinydja ŋanapurru yukurra ŋuliŋurunydja yanana liŋgu-u-u, ga mulka ŋanapurru Rawumnha wäŋa, ga ŋunhalayi Rawumdja walala nhanŋu Bolwunydja dhayuŋara wäŋana wal'ŋu, yurru bitjarra liŋgu miriŋunydja yolŋu yukurrana nhinana ŋunhiliyi djäkana nhanŋu, nhäŋala ŋanya yukurrana winya'yunaraŋuru.

17 Yo, ḻurrkun' walu ŋayi nhinananydja Bol ŋunhilinydja, bala dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi dhäruknha djuy'yurruna ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, Djuwskuna walalaŋgu. Yo, ḻuŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, bala ŋayi Bolnydja waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Wäwa walala, yaka ŋarra dhuwala ŋula nhä yätjtja djäma ŋilimurruŋgalaŋuwu miṯtjiwu, ga yaka ŋarra bakmaraŋala rom ŋunhi, ŋunhi ŋilimurru märraŋala beŋuru ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwala. Yana walalanydja ŋarranha mulkanana ŋunhala Djurutjalamdja ŋula nhäŋurana yana, ŋurrumiriwŋurana, ga wekaŋala ŋarranha goŋlili Rawumbuyŋuwaiana buŋgawawala.

18 Dhä-wirrka'yurrunanydja walala ŋarranha yukurrana ŋunhi, ga bäyŋuna walala maḻŋ'maraŋala ŋula yätjtja ŋarrakala. Ŋayinydja bini ŋunhiyi Rawumbuyŋuyunydja ŋurruŋuyunydja ŋarranha yäna warray dhawaṯmaranha,

19 yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja yolŋu walala waŋana bunharawu warray ŋarraku, yaka warray walala ḏukṯukthina ŋarraku dhawaṯmaranharawu yänaŋuwu. Bala ŋarranydja waŋana bitjarrana, “Ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru marrtji bala Djetjawala, ŋayi yurru ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋunhala Rawum. Yurru yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋula yätjkuma ŋarrakuwuy miṯtjinha yolŋu'-yulŋunhanydja.

20 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra nhumalaŋgu wäthurruna, garr'yurrunanydja lili, märr ŋarra yurru waŋa yukurra nhumalanha, liŋgu dhuwalana ŋarra yulŋunydja ḏapmaranharana djiŋdjiŋ'mirrina, liŋgu ḷakaramana ŋarra ŋuli yukurra ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhäma ŋurikiyi maḷŋ'thunarawuna.”

21 Ga walalanydja ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala waŋana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, “Yaka warray dhuwala ŋanapurru märraŋala djorrany'tja ŋulaŋuru Djudiyaŋurunydja ḷakaranhara marŋgikunharanydja nhuna, ga yakana ŋula yol ŋulaŋuruyi marrtjina dhäwu'mirrinydja gäŋala lili ŋanapurruŋgala. Yaka ŋanapurru ŋäkula nhuna yätjthinyaranydja.

22 Yurru ŋanapurrunydja dhuwala ḏukṯuk ŋänharawuna nhokalaŋuwu dhärukkuna, nhä nhe yurru ŋanapurruŋgu ḷakarama yukurra, liŋgu ŋunha birrka'mirriŋurana wäŋaŋuranydja yolŋu walala yukurra ḷakaranhamirri yätjkunharamirrina nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala Djesuwala yäkuwala.”

23 Bala walala waŋana Bolwala bitjarra, “Waluyunydja ŋanapurru boŋguŋu ŋula nhäyu marrtji ŋi',... bala nhe yurru ŋanapurruŋgu ḷakaraŋuna,” bitjarra walala ḏaykun'tja ḷakaraŋala. Bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu marrtjinana waŋgany-manapanminanydja ŋunhili Bolwala wäŋaŋuranydja, biyapulnha guḷku'na dhikana miṯtji. Bala ŋayi yukurrana ŋunhi dhäwuny'tja ḷakaraŋala goḏarr'ŋuru ga yana liŋgu ga munhakuyina; yuwalkkuŋala ŋayi yana warraŋulkuŋalana ḷakaraŋalanydja yukurrana Godku romdja, ga bitjarrayi bili ŋayi ḷakaraŋalayi yukurrana Djesunhanydja. Ŋayi yukurrana ḷakaraŋalanydja ŋunhi Bolyu ŋulaŋuru Mawtjitjkala ŋunhi romŋuru ga ŋuliŋuru ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwuŋu ŋunhi wukirriwuy. “Dhuwalanydja dhäruk malanha ŋäthiliŋuwuy wukirriwuy dhunupamirriyama yukurra ḷakarama ŋanya Djesunha,” bitjarrayina ŋayi yukurrana waŋananydja Bol.

24 Wiripu-guḻku'yunydja ŋanya dhäruk märraŋala ga
märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-guḻku'yunydja
yakana märr-yuwalkthina, yakana walala ḏukṯukthina
ŋurikiyinydja dhäwu'wu.
25 Bala ŋayi Bolyu dhawar'yunaranydja dhäruk waŋana
ḻakaraŋala walalaŋgu, ga ŋuriŋi dhärukthunydja
ŋunhi Djuwsnhanydja bäpurru'nha barrkuwatjkuŋala
märrma'lilina. Ga ŋunhi walala gonha'yurruna Bolwu
wäŋanydja, bala walala marrtjina waŋanhamina bala dhä-
ḏal'yunminana, liŋgu wiripu-guḻku'yu märr-yuwalkthina
ga wiripu-guḻku'yunydja yaka. Ga dhuwalana ŋunhi
ŋayi dhä-yawar'yunaranydja dhäruk Bolyu ḻakaraŋala
gam', "Yo, yuwalk yana dhuwala yulŋunydja ŋunhi ŋayi
yukurrana Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu ḻakaraŋala
ŋäthili ŋuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yäkuwala
Yitjayawala, ŋunhi ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋurikala
nhumalaŋgalaŋuwala märi'muwalanydja bitjarra gam',
26 'Gatjuy marrtjiya ga ḻakaraŋa dhiyapa yolŋuwa walalam-
bala, biyaka gam',
"Ŋäma warray nhuma yurru yolŋunydja dhuwalayi
dhärukṯja,
yurru yakana nhuma yurru ŋäma dharaŋandja;
Nhäma nhe yurru yulŋunydja nhokalay maŋutjiyu,
yurru yakana nhe yurru nhäma wal'ŋu
ŋamathamanydja.
27 Yo, nhenydja dhuwala ḻiya-dhumuknha,
liŋgu nhe yukurra gunganharamirrina mäkiri'na nhu-
napinyay nhe ŋänharaŋuruna,
ga maŋutjinydja nhe bambaythina nhänharaŋuruna,
liŋgu yaka nhe ḏukṯuk märranharawu dhiyakuyi
dhäwu'wu.
Ŋunhi nhe bini märranha dhäruk dhuwalayi,
nhenydja bini ŋänhanydja dharaŋana warray wal'ŋu,
ga maŋutjiyunydja nhe bini nhänha yuwalkkunhana,
ga muḻkurrnydja nhuŋu bini ḻapthunana
dharaŋanarawuna yuwalkku,
bala nhe bini bilyunanydja ŋarrakalana,
ga ŋarranydja bini ŋunhi ḏukmaranhana nhuna,
walŋakunhana."
Bitjarra ŋayi God waŋananydja.' "
28 Bala Bol waŋana dhawar'yunmaraŋalanydja
bitjarrana, "Yo, nhumanydja Djuws miṯṭji yarryurrunana
dhiyakuyi Godkalaŋu dhärukkunydja, yaka nhuma
ŋunhiyi märraŋala, bala ŋayi Godthu djuy'yurrunanydja
dhuwalayi walŋakunharamirri dhäruk ŋurukuna

mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. Walalana yurru ŋämanydja, bala märramanydja yurru.”

29 Bala walala ŋuriŋi Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurrunana ŋanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhä-ḏälthinyamina yulŋunydja walalaŋguway walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

30 Ga ŋayi Bolnydja yukurrana nhinana ŋunhiliyinydja wäŋaŋura weyinŋumirrina, märrma'na dhuŋgarra-ŋupara, ga guḻku'na yolŋunydja walala marrtjinya ŋuli gumurr-withiyananydja ŋanya, ga ŋayinydja ŋuli gumurr-ŋamathinya nhänhanydja bukmakku yana walalaŋgu.

31 Bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli yukurranha ḻakaranhanydja Godkalaŋuwuy Rombuynydja, ga marŋgikunha ḻakaranha Garraynha Djesu-Christnha warraŋulkunhana dhikana wal'ŋu, ga yakana ŋanya ŋula yolthu ḏaḏawmaraŋalanydja ŋuliŋuruyi ḻakaranharaŋurunydja.

DJUY'YUNARA BOLWUŊU

Ŋurruthanhara wukirriwuy Bolwuŋu

1 ‘Dhuwalanydja djorra’ dhäruk ŋarrakuŋu Bolwuŋu,
ŋunhi nhanŋu dhuwala ŋarra yolŋunydja, Garraywu
Djesu-Christku, ŋunhi ŋayi ŋarranha djarr'yurrunanydja ga
nherraranydja bitjan nhanŋuway ŋayi bo'puyŋuna, märr
yurru ŋarranydja ḻakarama dhuwalayi yukurra ḻatju'na
wal'ŋu rom.

2-4 Yo, dhuwalayi ŋarra ŋuli ḻakarama dhäwu' ḻatjuny'tja,
ŋunhiyi bili ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili
nhanukalaŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolŋu'-
yulŋuwala, yurru Godku Dhäruktja ŋunhi walalaŋguŋu
nherraṉara wukirriwuy ḻakarama yukurra nhanŋuway
ŋayi G̱äthu'mirriŋunhana, Garraynha Djesu-Christnha
yäkunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu Garray,
Gunhu'wuŋu dhawu'mirriyanhara. Yo, Djesunydja
ŋunhi yolŋu wal'ŋu yana maḻŋ'thurruna; ŋayi dhawal-
wuyaŋinanydja beŋuru Daypitkala yarraṯaŋuru, yurru
yuwalktja ŋayi ŋunhi Gunhu'wu warray wal'ŋu
G̱äthu'mirriŋunydja, ganydjarr-ḏumurru warray wal'ŋu
yana, liŋgu nhanŋu ŋunhi birrimbirrnydja garrkuḻuk yana,
God wal'ŋu. Gunhu'yu ŋanya Djesunha walŋakuŋalanydja
beŋuru rakunyŋurunydja, ga balakurruyina ŋayi
ḻakaraŋalanydja ŋanya, ŋunhi ŋayinydja dhuwala
nhanŋuwaynha G̱äthu'mirriŋu, Gunhu'wuna yana.

5 Yo, ŋarranydja dhuwala goŋmirriyinana wal'ŋu
dhikana, liŋgu Gunhu'yu ŋayipi ŋarranha nherrara
bo'puyŋunydja, yurru ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna
ŋayi djämanydja wekaŋala ŋarraku, märr yurru ŋarra
birrŋ'marama ḻakaramanydja ŋanya Djesunha yäkunydja,
märr yurru bukmakthu bäpurru'yu märr-yuwalkthirri ga
dhayuŋanmirrina manapan, bala malthunna nhanŋu
dhärukku yurru.

6 Ga nhumalaŋgu ŋayi wiripunydja wäthurruna
nhanŋuwayliliyaŋalana, märr nhuma yurru
nhanŋuwaynha yolŋu'-yulŋu, Djesuwuna Garraywuna
walala.

7 Ga dhuwalayina ŋarra wukirrina nhumalaŋgu
yulŋunydja dhipali Rawumlilinydja, yana ḻakarama
yukurra nhumalaŋgu, marŋgikuma yukurra dhuwalayi
ḻatju' rom ŋunhi, liŋgu Gunhuny'tja nhumalaŋgu märr-
ŋamathirri yukurra wirrki wal'ŋu; ŋayi nhumalaŋgu

wäthurruna, märr yurru nhuma nhina yukurra garrkuḻuknha wal'ŋu yana, nhanŋuwaynha yolŋu'-yulŋu.

Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Gunhu'nha buku-wurrpan yukurra Bolyu

8 Yo. Ŋäthilinydja ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakarama dhuwala gam': Ŋarra ŋuli yukurra buku-wurrpan Gunhu'nha ŋarrakuway Godnha, yurru yäkukurru Djesu-Christkala ŋarra ŋuli bitjan liŋgu buku-wurrpandja yukurra bukmakku yana nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu bukmakŋurana wäŋaŋura malaŋuŋura yukurra ŋämanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yukurra nhina märr-yuwalknha nhanukala Garraywalana romŋura.

9 Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhumalaŋgu. God ŋayipi marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhiyi ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra nhanŋu buku-ŋal'yun ŋayaŋuyunydja ŋarrakalay wal'ŋu, liŋgu ḻakaramanydja ŋarra ŋuli gäthu'mirriŋunhana nhanŋu Djesunhana, ḻatju'na rom ŋunhi.

10 Yo, Gunhu' ŋayipi marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi bitjan liŋgu ŋarra ŋuli ŋäŋ'thundja bukumirriyamanydja, märr yurru ŋayi Gunhu'yu ŋarranha djuy'yun muka nhumalaŋgala yulŋunydja.

11 Liŋgu ŋarra djälnydja yindi yana nhumalaŋgu nhänharawunydja, märr balakurru ŋarrakalana nhuma yurru märramanydja Gunhu'wuŋuna wekanharanydja, märr yurru nhumanydja dhärra wuṉḏaŋarrnha yana Gunhu'walana romŋura.

12 Ŋarra ŋunhi djälnydja, ŋilimurru yurru marrparaŋ'kunharamirri bala-lili'yunmirri; nhuma yurru marrparaŋdhirri ŋarrakala märr-yuwalkthinyarayu, ga nhumalaŋgala ŋarra yurru märr-yuwalkthinyarayu marrparaŋdhirri.

13 Gutha walala ŋarraku; yaka ŋarranha guyaŋiya yanapi ŋarra nhumalanha meṉgunhana. Guḻku'mirrina ŋarra ŋunhi guyaŋinanydja yukurrana bala marrtjinyarawunydja, withiyanarawunydja nhumalaŋgu, yurru bitjanana liŋgu ŋuli yukurranha ŋarranha gulmaranhana nhäyuna malaŋuyu ḻayḻaymaranha. Ŋarra bini ŋunhi marrtjinyanydja nhumalaŋgala, märr yurru ŋarra guŋga'yun

marŋgi-wekama yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma dhayuŋanmirrina Garraywala, bitjarra ŋunha wiripu ga wiripu bäpurru dhayuŋanmina ŋarrakala dhäwu'yu.

14 Liŋgu Gunhu'yunydja ŋarranha djuy'yurruna marŋgikunharawu ḻakaranharawu bukmakku yana bäpurru'wunydja, goŋmirriwu yolŋuwu ga wakinŋuwu, ga biyapul marŋgimirriwu ga dhuŋamirriwu, bukmakku yana dhuwala malawu dhäwuny'tja ŋarra yurru ḻakarama.

15 Yo. Wirrki wal'ŋu yana ŋarra djälthirrinydja yukurra marrtjinyarawunydja bala, märr yurru ŋarra ḻakarama bitjandhiyi ŋamakurru dhäwu' dhuwalayi nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Rawum wäŋaŋura.

Dhäwuny'tja dhuwala Djesuwalaŋuwuy ganydjarr-ḏumurru warray

16 Liŋgu dhuwalayinydja dhäwu' biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru. Yakana ŋarra ŋuli goranydja dhiyakuyi ḻakaranharawu dhäwu'wunydja, ŋarra yurru yana ḻakaramana yulŋunydja Garraynha Djesunha burakinyara, ga biyapul walŋathinyara ŋanya, liŋgu balakurruyina dhäwu'yu ŋuli Gunhu'yu walŋakumanydja ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri ga dhayuŋanmirri manapan. Yo, ŋäthilinydja ŋunhi Djuwsthu muka ŋäkula, ga bitjandhi bili ŋunhi mulku'-mulkuruyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋäma yukurra, bala walŋathirrina yurru dhiyaŋuyi waŋganydhu yana dhäwu'yu.

17 Liŋgu ŋayi yurru Gunhu'yu ŋayaŋu-yunupakumana ŋula yolnha yolŋunhanydja ŋunhi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirrinydja dhuwalayi dhäwu' Djesunha, bala dhayuŋanmirri Garraywala Djesuwalana. Liŋgu djorra'yunydja yukurra Godkala ḻakarama bitjan gam': “ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu märr-yunupayirrinydja ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthina Garraywala, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana wal'ŋu yana.”

Yolŋu'-yulŋuyu buku-dhumukthina Gunhu'wuŋu nherraṉara Rom, bala djarrpi'yinana

18 Yo. Gunhuny'tja liŋgu ḻakaranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋilimurruŋgala, bitjarra gam' ŋayi ḻakaranhaminanydja. Ŋayinydja ŋuli yukurra nyinyaŋdhun warray yätjku, bala ŋayi yurru dhä-ḏir'yunna-wala yätjnhanydja yolŋu'-yulŋunha. Liŋgu marŋgi warray walala yuwalkkunydja ŋuriki Gunhu'walaŋuwu, yurru yakana walala yurru ŋunhiyi

märramanydja, bala yana ŋapana walala ŋuli wekama ŋurikiyi yuwalkkunydja, ga baṯ bitjan yukurra ŋayathama djarrpi' dhuwurr. Yakana yurru ŋayi balanyarayinydja yolŋu nhina yukurra ŋunhala galki Gunhu'walanydja.

19 Yo, Gunhuny'tja liŋguna milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi warraŋulkunhaminana wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋanya dharaŋanna.

20 Beŋuru bili ŋunhi Gunhu'yu djäma ŋäthili wal'ŋu dhuwala munatha ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, yolŋu'-yulŋuyunydja yukurra nhämana mälkumana Gunhu'nha, liŋgu nhanukala djämawuyyunydja ŋanya warraŋulkumana wal'ŋu ŋuli yukurra maḻŋ'maramana, ŋunhi ŋayipi waŋgany yuwalktja wal'ŋu Waŋarrnydja, ganydjarr-ŋutuny'tja dhikanydja yukurra nhina. Yakana yurru waŋgany yolŋu waŋa Godkala bitjandja, “Way, dhuŋa ŋarra dhuwala. Yaka ŋarra marŋgi nhuŋu,” bitjandja ŋayi yurru ŋula yol yaka ḻakaranhamirri Godkala, liŋgu ŋayi Gunhuny'tja liŋgu muka milkunhamina. Bala ŋayi yurru yana dhä-ḏir'yunna ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli bukuyu-ŋurrkama ŋanya Godnha.

21 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja Gunhu'nha liŋgu muka dharaŋara, yurru yakana walala buku-ŋal'yurrunanydja yukurrana nhanŋu, ga waŋana walala yakana yukur-rana bitjarra gam', “Nhenydja dhuwala yuwalk wal'ŋu Waŋarr.” Ga bitjarrayi walala yakayi buku-wurrpara waŋana ŋanya ŋula nhäpuynydja djämawuy, yana walala ŋunhi buku-dhumukthinana yuwalkŋunydja rom. Bala walalaŋgu ḻiyanydja bäyŋuthinana, yakana walala biya-pulnydja ŋunhi dharaŋara Gunhu'wu rom, ga yakana walala ŋula guyaŋina dhunupakuŋala, liŋgu munhayuna walalaŋgu ŋunhi muḻkurr dhaḻ'yurruna.

22 Walala ŋuli yolŋu'-yulŋu ḻakaranhamirri bitjanna, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu ḻiya-djambatj warray, marŋgina wal'ŋu,” bitjanmirrina, yurru yuwalktja ŋayi ŋunhi yolŋunydja ḻiyamiriw warray.

23 Liŋgu ŋäthilinydja walala yolŋu'-yulŋuyu dharaŋara Gunhu'nha, ŋunhi ŋayipina ḻatjuny'tja dhikanydja, walŋa-ḏikṯiktja wal'ŋu, rakunydhinyaramiriwnydja waŋarr, bala walala ŋuliŋurunydja ḏaḏawyurrunana buku-ŋal'yunaraŋuru nhanukala. Bala walala waŋarrkuŋalanydja wiripunhana malaŋunha, rakunydhinyaramirrinhana; walala djämanydja maḏayin'nha goŋdhuna, balanyara bitjan dharpana

ŋula nhäna walala ŋuli djäma yolŋukunhana, ga wäyingunhana, ga moḻ'ŋukunhana, bala walala yukurranha ŋuli märr-ŋal'yunana ŋurikiyi malaŋuwu yulŋunydja.

24 Yo, walala ḻiya-dhumukthinana Gunhu'nhanydja, bala ŋayi Gunhu'yunydja walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi; walala yurru yukurra djämana walalaŋgalay walala djälkurruna, ŋula nhäna rom malanha, yurru walalaŋgu romdja ŋunhi yätjnha, gora-wekanharamirrina.

25 Be ŋäthilinydja wal'ŋu yolŋu marŋgi muka Gunhu'walaŋuwu romgu yuwalkkunydja ŋurikinydja wal'ŋu, yurru walala ḏaḏawyurrunana yarrkthurrunana ŋuliŋuruyi yuwalkŋurunydja dhukarrŋuru, bala ŋurrulili nherrara ŋunhi bothinyaramirrinhana romnha, bala walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yundja nhäkuna malaŋuwu, ŋuriki ŋunhi ŋayi Gunhu'yu djäma, ga yakana walala buku-ŋal'yun yukurra ŋuli Gunhu'wunydja nhanŋuwaynydja yana, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi djäma ŋunhiyi malanha. Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Gunhu' yana ŋayipi waŋgany walŋa-ḏikṯiktja, yuwalktja wal'ŋu waŋarrnydja; ŋilimurru yurru nhanŋuway yana buku-ŋal'yun ga wokthundja-wala bitjan liŋgu yurru. Yo yuwalknha.

26 Yo. Yolŋu'-yulŋu gatjpal'yurruna Gunhu'walanydja dhukarrŋuru, bala ŋayi Gunhu'yunydja gonha'yurrunana walalanha ŋunhimalayina walalaŋgalay gora-wekanharamirrililina romlili, liŋgu walala ḏukṯukthina djarrpi'wu yana dhuwurrwu. Bala walala ŋuli märranharamirri djarrpi'kunharamirrina yana, bitjan miyalktja ŋuli märranharamirri miyalk yana maṉḏa. Dhuwalayinydja djarrpi'na rom, yakana dhunupa.

27 Ga bitjandhiyi liŋgu ŋuli ḏarramunydja djarrpi'kunharamirriyi märranharamirri; walala ŋunhi ḏarramuwurru ḏaḏawyurruna miyalkkalanydja ḏukṯuk, bala ḏarramunha yana maṉḏa ŋuli märranharamirri. Dhuwalayinydja gora-wekanhamirrina yana rom, yakana ŋamakurru'. Bala walalanha ŋuli ŋuriŋiyi romdhunydja gäma yalŋgithinyarawuna rumbalwuna ga ḻiyawuna; walala yurru rirrikthunna ga bäyŋuthirrina ŋuriŋiyi djarrpi'yuna romdhu.

28 Yo. Be ŋäthilinydja wal'ŋu yolŋu walala marŋgi muka Godku, yurru walala ŋunhi bukuyu-ŋurrkaŋalana yana ŋanya yulŋunydja, yaka walala nhanŋu ḏukṯukthina, bala ŋayi Gunhu'yunydja yana walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi walalaŋgalay walala djarrpi'lilinydja romlili. Bala walala ŋuli djäma milnyaŋ'mirrina dhuwurr,

yakana ŋamakurru', liŋgu walalaŋgu ŋayaŋunydja ga guyaŋinyaranydja mirithinana yana djarrpi'thinana.

29 Yo, balanyarana ŋunhi yätjtja yolŋu gam', wanaŋa-ḏumurruna ga maŋutji-ḏi'nha, ga ŋoy-gurriri yolŋu murrkay-bunharamirri. Ga wiripunydja balanyara ŋayi bit-jan buku-ḏuwaṯ mayali'-wilkthunaramirri yolŋu, ga goḏuy-wunharamirri ŋayi, ga wiḏiyal-ḏumurru, ga bothirri dhäwu' ŋayi ŋuli ḻakarama.

30 Yo, ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu Gunhu'wunydja nyinyaŋdhunna, liŋgu ŋayi ŋuli guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi yanapi ŋayi ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayina, bala gali'wuy ḻakaramana wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli, bala ŋayipina nherraṉmirri ŋurrulilinydja wal'ŋu, garrwarkunharamirrinydja ḻakaranharamirri. Ga wiripunydja ŋayi yolŋu balanyara biyaku ŋuli ŋayi ḏukṯuk-ḏumurru djarrpi'wu romgu wiripuŋuwuna ga wiripuŋuwuna bala-a-a, ga yakana yana ŋayi ŋuli märrama dhäruk ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydja, dharaŋanamiriwnha ŋayi yana yulŋunydja, nhäyinyara yätj wo ŋamakurru'.

31 Wiripunydja ŋayi ŋuli waŋa dhawu'mirriyama ŋula nhäna, yurru dhäruknha waŋganynha ŋayi ŋuli yana waŋanydja mayali'miriwnha. Ga wuyunaramiriwnha ŋayi yolŋu, yakana ŋayi ŋuli wuyun wiripuŋuwu yolŋuwu guŋga'yunarawu, ga yakana ŋayi ŋuli ḻatju'kuma djäka nhanukalayŋuwu ŋayi yumurrku'wunydja. Nhämanydja ŋayi ŋuli mel-wuyunamiriwyuna yana yolŋunha ŋunhinhanydja gumurrtjararrknhanydja wuyunarayŋunhanydja, ga yakana ŋayi ŋuli gonha'yun ga bäy-lakaramanydja ŋula yolku yolŋuwunydja.

32 Yo, balanyara walalaŋgunydja rom ŋunhi, yätjnha yana, ŋurikiyinydja walalaŋgu ŋunhi walala buku-dhumukthina Gunhu'wu rom. Marŋgi muka walala dhuwala Gunhu'walaŋuwunydja romgu, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu yukurra ḻakarama bitjan gam', “Ŋunhi yurru ŋula yolthu baṯ bitjandja yukurra ŋayathama djarrpiny'tja rom, ŋarranydja yurru yana yarrkmaramana ŋanya gupaḏalnha-wala rakunydhinyaramirrililina, yakana yurru yätjmirrinydja yolŋu nhina yukurra dhambay ŋarrakalanydja.” Yo, liŋgu muka walala marŋgi ŋurikiyi Godkalaŋuwunydja romgu, yurru mukthun walala ŋuli yukurra djäma yana yulŋunydja ŋunhiyi djarrpi' romdja, ga wiripunydja walala ŋuli wiripunha yolŋunha ŋoy-ŋamathirrina nhäma yätjlili romlili.

2

Gunhu'yu yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolŋu'-yulŋunhanydja

1 Yo, nhenydja ŋunhi ŋuli yätj ḻakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra waŋa ḻakaranhamirri bitjanmirrina, “Ŋarrapi dhuwala marŋgi bay',... nhä yätj ga nhä ŋamakurru'.” Bala Gunhu'yunydja yurru nhuna dhä-ḏir'yun warray yätjpuy, liŋgu nhepinydja ŋuli ŋunhi djämayi yätj yana, bitjandhi bili bitjan ŋayi. Yakana nhe yurru ŋunhalanydja waŋa Gunhu'walanydja bitjan, “Way, yaka dhuwala ŋarra marŋgi nhäku ŋula yätjkunydja.”

2 Yo, Gunhu'yuna ŋayipina waŋganydhuna yana yurru dhunupa mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunha, bala yurru ŋayi dhä-ḏir'yunna yana buku-ḏuwaṯnhanydja yolŋunha yätjnhanydja.

3 Yo, nhenydja ŋuli ŋunhi yätj ḻakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, yurru nhenydja dhuwala djäma ŋuli yukurra yätj yana, bitjandhi bili bitjan ŋayi. Nhenydja mak ŋuli guyaŋirri yanapi Gunhu'yu yurru nhuna yaka dhä-ḏir'yundja? Yuwalk muka yana ŋayi yurru Gunhu'yu nhuna yätjpuynydja dhä-ḏir'yun.

4 Nhumanydja mak ŋuli bäy-ḻakaramana ŋanya Gunhu'nhanydja, liŋgu ŋoy-ŋäthinyaramirri warray ŋayinydja ŋunhi yolŋu, yaka ŋoy-gurriri. Yuwalk ŋayinydja ŋunhi balanyarayi yolŋu; yakana ŋayi yurru waḏutja yolŋunha dhä-ḏir'yun. Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?... liyamiriw walala? Yaka nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya?... ŋunhi ŋayinydja yukurra bulnha galkun nhumalaŋgunydja, liŋgu djäl warray ŋayi nhumalaŋgu bilyunarawunydja.

5 Yurru nhenydja dhuwala nhä?... ŋayaŋu-ḏälnha yolŋu ŋiniya?... muḻkurr-dhumuknha? Yakana nhe yurru bilyun. Bala yuwalk warray ŋayi yurru nhuna dhä-ḏir'yundja ŋunhi, yuwalkkumana wal'ŋu wirrkina, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi nhe yurru dhärrana yukurra nhanukala gumurrŋurana. Liŋgu yolŋu'-yulŋuyunydja yurru nhäma dharaŋanna Gunhu'nhanydja ŋunhimalayina, ŋunhi dhunupa yana ŋayi ŋuli marrtji mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunha.

6 Liŋgu waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwu ŋayi yurru Godthu ŋunhalanydja buku-ruŋinyamarama wekama ŋulinyara yana bili rom, ŋupanayŋu yana ŋunhi ŋayi yukurranha ŋuli djäma dhiyala munatha'ŋura.

7 Yo, wiripunydja ŋuli yolŋu nhina dhuwurr-ŋamakuli bitjan liŋgu dhiyala, liŋgu ŋayi djäl, ŋayi yurru Gunhu'yu ŋanya ŋamakurru' ḻakarama, märr ŋayi yurru wey-inŋumirrina nhina yukurra ŋunhala Godkala ḻatju'ŋura dhika wal'ŋu djarraṯawun'mirriŋura wäŋaŋura. Ga yuwalknha ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu nhina yukurra ŋunhalanydja nhanukala walŋana yana, gupaḏalnha-wala.

8 Ga wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu, yaka walala djäl Gunhu'walaŋuwu romgu, yana walala yukurra yurru nhina walalaŋgalay djälkurru. Walala yarrkthurrunana, ḏaḏawyurrunana manapara dhukarrwu yuwalkŋuwunydja, bala gatjpal'yurruna djarrpi'lilina dhukarrlili. Bala yalalanydja yurru ŋunhalanydja Gunhu'yu dhä-ḏir'yunna wirrkina wal'ŋu walalanha dhikana, ŋaramurryirrina manapan, gukumana-wala yurru yana gupaḏalkumana.

9 Yo, ŋuriŋiyinydja ŋula yolthu yolŋuyu dhuwurr-yätjthu yurru märrama dhä-ḏir'yunara biyapulnha wal'ŋu ḏäl; ŋayi yurru galŋa-yätjthirrina ga rirrikthunna wirrkina dhika, ŋunhalanydja wäŋaŋura dhä-ḏir'yunaramirriŋuranydja, bäyyi ŋayi Djuw yolŋu, ga bäyyi ŋayi mulkuru yolŋu.

10 Liŋgu Gunhuny'tja yana yurru wokthunna ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma ŋamakurru'; ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhuwurr-ŋamakurruny'tja yolŋu nhina ŋunhala Gunhu'walana wal'ŋu ḻatju'ŋurana ga mäwaya'ŋurana romŋura. Ŋayi yurru ŋuriŋi dhuwurr-ŋamakurru'yu yolŋuyu Djuwyu bäpurru'yu märrama ŋamakurru' yana nhanukuŋu Godkuŋunydja, rrambaŋi yana ŋuriŋi mulkuruyu yolŋuyu dhuwurr-ŋamakurru'yu.

11 Liŋgu bukmak yurru ŋunhala djingaryundja yukurra rrambaŋi yana; ŋayi yurru Gunhu'yunydja yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yun yukurra waŋganydhu yana romdhunydja.

12-15 Yo, märr-yuwalk yana yurru dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala raku'-rakunydhirri marrtji yurru. Ŋunhi ŋayi buku-ḏuwaṯ mulkuru yolŋu yätjkunydja djämawu, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja gupaḏalnha-wala dhä-ḏir'yun ŋanya, bäyyi ŋayi ŋunhi yakanydja marŋgi ga ŋäkula Gunhu'wuŋunydja rom ŋunhi nherraṉnara Mawtjitjkalanydja, liŋgu ŋayipi marŋgi yolŋunydja ŋayaŋu ŋunha wal'ŋu nhanŋu, nhäyinyara ŋamakurru' ga nhäyinyara yätj. Wiripunydja ŋuli mulkuru yolŋu ŋamathama yukurra nhina nhanukalay ŋayi djälkurru yana, liŋgu ŋayipi djäl nhinanharawu

ŋamakurru'wu. Dhiyaŋuyina milkumanydja yukurra ŋilimurruŋgala, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara nhanŋuway ŋayi rom ŋunha wal'ŋu yolŋuwala ŋayaŋulili ŋunhi ŋäthili. Liŋgu djinawany'tja ŋunhi ŋayaŋuŋuranydja yolŋuwala dhikanydja ŋuli yukurra waŋa ḏaḏawmarama ŋanya yätjŋuru; wiripunydja ŋuli ŋunhi rirrakayyu waŋa bitjan, "Way ḏaḏawyurra. Yätj dhuwalinydja bitjanarawu nhuŋu," ga wiripunydja ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi rirrakayyu bitjan gam' waŋa, "Ŋamakurru' dhuwalinydja nhuŋu," bitjan. Bala ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yunna ŋanya ŋunhiyi mulkurunha yolŋunha, ŋunhi yurru ŋayi marrtji djämanydja yana-wala yätj. Ga bitjandhi bili Gunhu'yu yurru dhä-ḏir'yun gupaḏalnha-wala Djuwnhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayipi buku-ḏuwaṯ yätjku djämawu, liŋgu ŋayinydja marŋgi warray ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara Mawtjitjkala, yurru yakana ŋayi ŋuli märrama dhäruktja ŋunhi, mukthunna yana-wala djämana ŋayi ŋuli djarrpi'na dhuwurr. Bala ŋanyanydja yurru Gunhu'yu dhä-ḏir'yunna yana ŋunhinhanydja rom-bakmaranhamirrinhanydja. Yo, ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu marŋgi Godkalaŋuwu romgu, yurru ŋayi ŋuli ŋunhi djuḷkmaramana dhäruktja ŋuriŋiyi, yakana ŋula märrama, ŋayi yurru Gunhu'yunydja yakana ŋunhinhayi yolŋunha ŋamakurru' ḷakarama. Ŋayi yurru ŋamakurru' ḷakaramanydja Gunhu'yu ŋunhinhana liŋgu yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋamakurru' ŋuli nhina yukurra.

16 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja mala-yarr'yunaramirriyunydja waluyu, ŋilimurru yurru djingaryun nhanukalana gumurrŋura Gunhu'walana, bala yurru ŋunhi meṉgunharayŋunydja guyaŋinyara ŋilimurruŋguŋu malŋ'thu'-maḷŋ'thunna marrtji warraŋulyirrina, bala yurru ŋayi Djesu-Christthunydja mala-yarr'yunna marrtji ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha, gänaŋulili yätjmirrinhanydja dhä-ḏir'yunarawuna, ga gänaŋulili ŋamakurru'mirrinhanydja ŋamakurru'wuna wal'ŋu nhinanharawu. Yo, dhuwalayina ŋunhi dhäruk ŋarra ŋuli yukurra ḷakarama bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu bakmaraŋala warray Godku Romnha

17 Yo, nhuma Djuws bäpurru, ŋäka walala; dhuwalany-dja dhäruk nhumalaŋguway ŋarra yurru waŋa yukurra ḷakarama. Wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ḷakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanmirri, "Ŋarranydja dhuwala Djuw yolŋu. Ŋarra marŋgi Godkalaŋunydja Romgu.

Ŋanapurru dhuwala nhanŋunydja yolŋu'-yulŋu, galkiwuy ŋanapurru nhanukalaŋuwuy, liŋgu ŋanapurruŋgala muka ŋayi Djuwskala wekaŋalanydja nhanŋuway romdja," bitjan nhuma ŋuli yukurra ḻakaranhamirrinydja nhumalanhay nhuma.

18 Yo, nhuma marŋgi nhäyinyara rom ŋamakurru' nhanukala maŋutjiŋura, liŋgu marŋgi nhuma dhuwala Romgunydja ŋunhi Gunhu'yu nherrara.

19-20 Nhuma ŋuli waŋa ḻakaranhamirri bitjanmirri, "Ŋarra dhuwala marŋginydja. Ŋarra yurru marŋgikuma yolŋunha muḻkurr-dhumuknhanydja ga dhuŋanha yolŋunha. Ŋarra yurru baṉdja-gulama bambaynhanydja yolŋunha, ga dhukarrnydja ŋarra yurru djarraṭawun'kuma ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra marrtji buku-munha'kurru." Ga bitjan nhuma ŋuli ḻakaranhamirrinydja.

Yuwalk yulŋunydja dhuwala. Gunhu'walanydja ŋuriŋi Romdhu ŋuli yukurra ḻakarama yuwalkŋunydja ga dhunupanydja; ŋuriŋiyina ŋuli yukurra marŋgi wekamanydja ŋilimurrunha.

21-22 Bala nhuma ŋuli yukurra marŋgikumana wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Yurru nhämirri nhuma yurru nhumalanhay nhuma marŋgikunhamirrinydja?... märr nhumanydja yurru ŋayathama ŋunhiyi rom nhumapi. Nhe ŋuli ḻakarama wiripuŋuwala yolŋuwala bitjan, "Yaka manaŋiyanydja, ga yaka marramba'thiyanydja." Bitjan nhe ŋuli ḻakarama wiripuŋuwu yolŋuwu, yurru nhenydja ŋuli ŋunhi manaŋirriyi yana, ga djämayi yana marramba' nhepinydja. Ga wiripunydja nhe ŋuli waŋa bitjan, "Yaka buku-ŋal'yurra goŋbuywu djämawuywu nhäku malaŋuwu," bitjan, yurru nhepinydja ŋuli ŋunhi djaw'yun warray ŋula nhä, ŋuliŋuruyi dhuyuŋurunydja wäŋaŋuru.

23 Yo, nhuma ŋuli guyaŋinyaramirri buluna wal'ŋu garrwar ḻakaranhamirri, liŋgu nhuma marŋgi romgu Gunhu'walaŋunydja, yurru nhumanydja ŋunhi romnha bakmarama warray ŋuli yukurra, yakana ŋayathama yukurra. Bala wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli nhäma nhumalaŋgala yätj dhuwurr, bala walala ŋuli waŋana Gunhu'nha yätjthamana.

24 Liŋgu Djorra'yunydja yukurra wukirriwuyyunydja ḻakarama bitjan gam', "Mulku'-mulkuruyunydja bäpurru'yu malaŋuyu ŋuli yukurra waŋa yätj ḻakaramana Gunhu'nha, liŋgu ŋuriŋiyina yätjthuna dhuwurryu ŋunhi nhuma Djuwsthu malaŋuyu gatjarr'yurruna, bala yukurra djämana."

Balanyara dhuwala Djuw yolŋu yuwalktja

25 Marŋgi warray nhuma romgu ŋilimurruŋgalayŋuwunydja Djuwskalaŋunydja, ŋurikinydja ŋunhi ŋilimurru ŋuli mitthun yumurrku'nha bitjandhiyi, liŋgu mim'pu ŋunhi rumbalŋuranydja bitjan yiŋarray', ḻakarama ŋuli yukurra ŋilimurrunha ŋuriŋiyi, ŋunhi ŋilimurrunydja nhanŋuwaynha Godkuna yana yolŋu, ŋulaŋuruna ŋunhi nhanukalana malaŋuru. Ga ŋunhi yurru nhe ŋayathama yukurra Godku Rom, yuwalknha nhenydja ŋunhi Godku yana yolŋu, ga ŋunhiyi mim'punydja mayali'mirrina nhuŋu. Ga ŋuli nhe yakanydja ŋayathama yukurra rom Godku, yana djäma yukurra yätjtja, ŋunhiyinydja nhuŋu mim'punydja bitjan mayali'miriwnha, liŋgu nhenydja ŋunhi ŋuli yukurra nhina rommiriw yana, bitjan mulkuru yolŋu, yaka Djuw.

26 Ga ŋunhi yurru mulkurunydja yolŋu nhina ŋamathama wal'ŋu dhika, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi galŋa-mim'pumirri yolŋu, liŋgu Gunhu'yunydja Godthu yurru ḻakarama ŋanya bitjanna, “Ŋarrakuwaynha ŋayi dhuwali yolŋunydja.”

27 Yo. Ŋunhi mulkurunydja yolŋu dhuŋa yana God-kalaŋuwu romgu, ga ŋunhi ŋayi yurru mulkurunydja yolŋu nhina yukurra ŋamathama, bala nhanukalaynydja ŋamakurru'yu ŋuriŋiyinydja romdhu yurru nhumalanha Djuwsnhanydja yätj-ḻakaramana, liŋgu nhumanydja ŋunhi marŋgi warray Gunhu'walaŋu romgu, yurru yakana ŋuli nhe yukurra ŋayathamanydja.

28 Yol dhika yuwalktja wal'ŋu Djuw?... Yol dhika yuwalktja Gunhu'wunydja wal'ŋu yolŋu? Ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina beŋuru Djuwskala?... mim'pumirri rum-bal? Yäääw, yaka warray. Ŋunhiyinydja mim'pu yana war-raŋul warray wal'ŋu, liŋgu yolŋuwunydja ŋayaŋu wal'ŋu ŋunhi yakana yurru ḏarrtjalkthirri ŋula mitthunarayu.

29 Yo, yuwalktja Djuw yolŋu balanyarana gam', ŋunhi ŋayaŋunydja nhanŋu liŋguwuynha ḏarrtjalkkunharana ŋunhi, ŋuriŋi warray Gunhu'wala Garrkuḻukthu war-ray Birrimbirryu. Bala ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋayaŋu-ḏarrtjalkthunydja yurru djäma yukurra ŋamakurru'na, yaka yana ŋula yolku maŋutjiwu wokthunarawuny-dja, liŋgu Gunhu' warray nhanŋunydja yurru wokthun yukurra.

3

Wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli guyaŋirri djarrpi'kumana

1 Nhuma Djuwsthunydja mak ŋuli guyaŋirri wiripunydja bitjan, “Ŋarranydja dhuwala Djuw muka be dhawalwuyaŋina. Nhä ŋilimurru Djuwsthunydja yukurra ŋayathama manymak?... djuḻkmarama yukurra mulku'-mulkurunhanydja ŋunhi yolŋunha?”

2 Ŋe! Yuwalk muka ŋilimurru Djuwsthunydja yukurra ŋayathama biyapulnydja wal'ŋu dharrpal, djuḻkmarama ŋunhinhanydja, wiripuŋunhanydja bäpurru'nha malaŋunha, liŋgu ŋilimurruŋgala muka djäkalili ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhi romdja nhanŋuway ga dhäruknherraṉminyaranydja.

3 Yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋilimurru Djuwsthu liŋguna ŋapana wekaŋala, bala meṉguŋalana ŋunhiyinha romnha ŋunhi Gunhu'yu nherrara, ga yaka walala märraŋala nhanŋu dhäruktja. Bala nhaltjanna ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋunhiyi dhäruknha?... meṉgumana?... bitjandhi bili bitjan walala?

4 Yäääw, yaka warray. Yolŋuyu warray yurru djawukirrinydja ḻakarama, yurru Gunhu'yunydja yurru yaka warray bitjandhi djawukirri ḻakarama; ŋayinydja bitjan liŋgu yurru yuwalk warray yana, yaka ŋayinydja yurru nhanŋuwaynydja dhäruk-nherraṉminyara gulkmarama. Liŋgu ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama Gunhu'nha bitjan warray gam',

“Gunhu', nhe yurru djämana-yana-wala ŋurikiynydja dhärukpuy ŋunhi nhe dhäruk-nherraṉmina;

Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu ḻarruma nhuŋu djarrpi'wunydja,
ŋayinydja yurru nhuna maḻŋ'marama ŋamakurru' warray yana, rom dhunupa warray.”

5 Wiripunydja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Ŋunhi ŋarranydja ŋuli djäma yätj, bala ŋarrakalanydja ŋuriŋiyi yätjthu ŋuli ḻakarama yukurra warraŋulkuma Gunhu'nhana, ŋunhi ŋayinydja rom-dhunupa warray yana, ganaŋ'thun warray yukurra yolŋuwala. Yakana ŋunhinydja dhunupa nhanŋu Godku, ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha dhä-ḏir'yun ŋurikiy yätjpuy.” Yo, dhäruk yäna dhuwalayinydja ŋarra yukurra waŋa, bitjan ŋuli yolŋu waŋa, yanapi ŋayi Godtja yolŋu yana wal'ŋu.

6 Ŋunhi bini yaka dhunupa Godku dhä-ḏir'yunarawu yätjmirriwunydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yaka malayarr'yunaramirri bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, yanapi ŋayi yurru yakana ŋula waŋganynha yolŋunha dhä-ḏir'yun, liŋgu bukmak yana dhuwurr-yätjthinanydja.

7 Yo, ŋunhi bini yolŋuwalanydja ŋuriŋiyi bothin-
yaraŋuyu ḻakaranharayu ŋuli yukurra warraŋulkuma
ḻakarama Gunhu'nhana, ŋunhi ŋayinydja yuwalkkuma
warray ŋuli yukurra ḻakarama, ganaŋ'thun warray
yukurra yolŋuwalanydja, bala nhäkuna nhuma yukurra
ŋarranhanydja yätj-ḻakarama?
8 Yakana dhuwala ŋamakurru', ŋunhi ŋuli yolŋu
waŋa bitjan, “Gul' ŋilimurru djäma yätjnha wal'ŋu,
märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja wokthunna yurru ḻatju'
ḻakaramana ŋanya Gunhu'nhana.” Yo, dhuwalayinydja
malanha djarrpi' warray wal'ŋu dhäruk, yaka dhunupa,
yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋuli guyaŋirri yätj-
ḻakaramana ŋarranhana, yanapi dhuwalayinydja malanha
ŋarrakuŋuna ḻakaranhara. Yuwalayinydja malanha
ŋarrakuŋuna ḻakaranhara. Yuwalknha yana ŋayi yurru
Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yun yätjpuy djämawuy yolŋunha.

Yakana ŋula yol waŋgany yolŋu rom-dhunupa Gunhu'walanydja maŋutjiŋura

9 Yo, Gunhu'yu Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋunhi
rom ŋanapurruŋgala Djuwskala dharraylili, yurru yakana
ŋayi yurru waŋa ŋilimurrunha yätjpuynydja djämawuy
bitjandja, “Bäyyi. Yakana ŋarra yurru dhä-ḏir'yun.” Bit-
jandhinydja ŋayi yurru yakana yana guyaŋirri. Ŋayi yurru
Gunhu'yu ŋilimurrunha dhä-ḏir'yundja rrambaŋikumana,
Djuwnha yolŋunha ga mulkurunha yolŋunha, liŋgu buk-
mak yana ŋilimurru dhuwurr-djarrpi'thinanydja.
10 Yo, Djorra'yunydja yukurra ḻakarama yolŋu'-yulŋunha
bitjan ŋunha gam':
Yakana ŋula waŋgany yolŋu yukurra nhina rom-dhunupa
Gunhu'walanydja maŋutjiŋura;
11 Yakana ŋula waŋganydhu yukurra dharaŋan dhunupa-
nydja wal'ŋu Godku rom,
Ga yakana ŋula waŋgany wirrkinydja wal'ŋu djälthirri
yukurra Gunhu'wu yuwalkkumanydja wal'ŋu.
12 Liŋgu bukmak yana yolŋu walala bilyurrunanydja,
ŋapanydja-wekanhamina Gunhu'wunydja;
bukmak yana gatjpal'yurrunana yukurrana
nhäŋiniŋ'thinana rom.
Yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu ŋuli yukurra djäma
ŋamakurruny'tja dhuwurr,
yakana ŋula waŋgany yana.
13 Bitjanna liŋgu ŋuli yukurra yolŋunydja walala waŋa
yätjthamana yana,
liŋgu dhäruktja ŋunhi walalaŋgu barrpa'na wal'ŋu
dhika.

Dhärukthu bothinyarayŋuyunydja ŋuli walala märr-yätjthamana wiripuŋunhana yolŋunha,
yana mayali'-wilkthun.
Yo, walalaŋgu dhäruktja maḏakarritjnha,
rakunydhinyamirrina yana,
balanyarana bitjan bäpiwu ḻirra;
14 Bitjanna liŋgu walala ŋuli waŋanydja yukurra dhäruktja milnyaŋ'mirrina yana, yakana ŋamakurru.
15 Yo. Yolŋunydja walala ŋuli nyinyaŋdhunmirrina,
ga bunharamirrina ŋuli yukurra;
Waḏutjana yana walala ŋuli ŋayaŋu-yätjthamanydja yolŋunha,
bitjan bumanydja ŋanya rakunygumanydja,
16 Ga guḻku' yolŋu walala ŋuli yukurra nhina galŋa-yätjthirrinydja ga buku-warwunydja,
liŋgu dhiyaŋuyi bunharaminyarayuna dhuwurryu.
17 Yakana walala yolŋu'-yulŋu marŋgi nhaltjanarawu nhi-nanharawu ŋayaŋu-yal'yunarawu,
18 Liŋgu yakana walala ŋuli rom-weyaṉiyirrinydja yukirra nhanŋu Godku.” Ga bitjan yukurra ŋunhi Gunhu'wala Djorra'yunydja ḻakarama yolŋu'-yulŋunhanydja.

19 Yo, ŋayi Gunhu'yu wekaŋala Romdja ŋunhi Mawtjitjkala, liŋguna ŋayi ḻakaraŋala ŋilimurruŋgala, marŋgikuŋala manymakkunharawuna nhinanharawu, yurru yakana ŋula waŋgany yurru waŋanydja ŋamakurru'-ḻakaranhamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi ŋunhala Gunhu'walanydja; bukmakthirrina yana yurru yukurra dhärra dhärukmiriwnha, muŋmuŋnha yana, liŋgu bukmaknha yana dhuwurr-yätjthinanydja.

20 Wiripunydja ŋilimurru ŋuli wirrki dhika wal'ŋu yana birrka'yun nhinanharawu ŋamathanharawu, yurru gulkuru warray, mukthun ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha nhäma yätjnha yana, liŋgu romdja ŋunhi ganydjarrmiriwnha, yakana ŋilimurrunha ŋuli walŋakuma. Yo, romdhu ŋuriŋiyi ŋilimurru yurru yana nhäma dharaŋanmirrina ŋilimurrunhay ŋilimurru ŋayaŋu ŋunha, ŋunhi ŋilimurrunydja djarrpi'mirrina yana wal'ŋu, yakana ŋamakurru Gunhu'walanydja maŋutjiŋura, liŋgu yakana ŋilimurru ŋuli djäma yukurra ŋamakurru', bitjan romdhu ŋuriŋiyi Godkala yukurra ḻakarama.

Gunhu'yuna waŋganydhuna yana ŋuli ŋayaŋunydja dhunupakuma yolŋuwu

21 Yo. Bukmak ŋilimurru dhuwurr-yätjmirrinydja, yurru ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu yakana yukirri

ŋayathaŋu ganydjarr dhuwurr-ŋamathanharawu yolŋu'-yulŋuwunydja.

Yurru dhiyaŋunydja-wala Gunhu'yu liŋgu wekaŋala wiripuna dhukarr, märr ŋuliwitjan dhukarrkurru ŋayi yurru ŋilimurrunha nhäma, bala ḻakarama ŋamakurru'na yana. Yurru ŋunhiyinydja dhukarr yuṯana wal'ŋu, ganaŋ'thun warray yukurra ŋuliŋuruyi ŋäthiliŋuŋurunydja romŋuru. Liŋgu Gunhu'yuna ŋayipina yurru dhunupakuma ŋayaŋunydja yolŋuwu, bitjan yana liŋgu bitjarra Mawtjitjthu ga dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana dhunupamirriyaŋala ḻakaraŋala be ŋäthili baman'tja.

22 Ga dhuwalana ŋunhi yuṯanydja dhukarr balanyarana gam': Djesu-Christ rakunydhina yolŋu'-yulŋuwala dharapulŋura, ga ŋunhi yurru yolŋuyu märr-yuwalkthirri ŋanya Djesu-Christnha, ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja yuṯakumana ŋayaŋuna ŋunhiyi yolŋunha, bitjan walŋakumana ŋanya ŋuliŋuru yätjŋuru. Ga dhuwalanydja gay' yuṯanydja dhukarr bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu, Djuwwu ga mulkuruwu; rrambaŋi yana maṉḏa yurru walŋathirrinydja märr-yuwalkthinyarayu waŋganydhu.

23 Liŋgu bukmak ŋilimurru dhuwurr-yätjthinanydja, bala ganaŋ'thurrunana yana Gunhu'wala Godkala; yakana ŋula waŋgany yolŋu nhina yukurra ḻatju'ŋura wal'ŋu dhika galki nhanukalanydja.

24 Yurru Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri yukurra yana mukthun, bukmakku yana ŋayi djälnydja, ŋilimurru yurru nhina yukurra galki yana nhanukala, bala ŋayi yänana Gunhu'yu wekaŋalanydja ŋanya Djesunha, bala ŋuliwitjarra burakinyarakurru Djesuwalana ŋayi Gunhu'yunydja ŋilimurrunha djaw'yurruna ŋuliŋuru yätjŋurunydja romŋuru, bala yana märraŋalana ŋilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana.

25-26 Yo, Gunhu'yu Godthu dhayuŋara nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunha, bala ŋayi maḻŋ'thurrunana yolŋuna wal'ŋu rumbal, bala ŋayina rakunydhinanydja ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura, ga nhanukalanydja ŋuriŋiyi gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋayi Gunhu'yunydja bitjarrana rurrwuyurrunana yätj dhuwurr ŋilimurruŋgu, biḏiwiḏitjkuŋalana liŋguna, ŋunhi ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṉmirri Djesuwalanydja, yakana ŋilimurrunha yurru biyapul Gunhu'yunydja dhä-ḏir'yun yätjpuy. Ga balakurruyinydja ŋayi Gunhu' milkunharaminana ŋilimurruŋgala, ŋunhi ŋayinydja rom-dhunupa warray wal'ŋu. Yaka ŋayi yänayinydja

dhä-ḏir'yurruna yolŋu'-yulŋunha ŋäthili, liŋgu baḏak ŋayi yukurrana galkurrunanydja-a-a, yana liŋgu-u-u, ga Djesuna burakina, ga balakurruyina ŋayi Djesuwalana maŋgu'yu Gunhu'yu buwayakkuŋalanydja yätjtja dhuwurr yolŋu'-yulŋuwu. Yo, Gunhuny'tja ŋunhi' rom-dhunupa yana; dhunupa nhanŋu bäy-ḻakaranharawu yätjpuynydja ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirrinydja yukurra Djesuwala, ŋunhi ŋayina rakunydhina ŋarrakunydja yätjku yana.

27 Yo, ŋilimurru ŋuli nhina yukurra ḏarrtjalkkunhara ga ŋayaŋu-dhunupana dhika wal'ŋu ŋuriŋiyina Djesuwalana yana burakinyarayu. Bala nhaltjanna ŋilimurru yurru ŋunhiyinydja yukurra ḻakaranhamirri?... “Ŋarranydja dhuwala ŋayaŋu-dhunupa warray, liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurra ŋamakurru' warray wal'ŋu?” Yakana ŋilimurru yurru bitjandhiyinydja ḻakaranhamirri, liŋgu ŋayipina yana Gunhu'yuna ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja ŋuriŋiyina bili waŋganydhuna yana, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina Djesuwala.

28 Yo, ḻakaramanydja ŋarra ŋuli bitjandhiyinydja, liŋgu yolŋu yurru ŋayaŋu-dhunupayirrinydja waŋganygurruna dhukarrkurru yana, ŋuriŋina waŋganydhuna yana märr-yuwalkthinyarayuna, ga dhuwalayi dhukarr ganaŋ'thun warray yukurra romŋuru malaŋuŋuru bukmakkalanydja, ŋunhi ḻakarama yukurra nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

29 Yolku ŋunhi Waŋarr Gunhuny'tja?... Djuwsku yana malawu? Yäääw, yaka warray. Ŋayinydja ŋunhi Waŋarryi yana walalaŋgu Mulku'-mulkuruwunydja.

30 Liŋgu ŋayipi muka ŋunha waŋgany yuwalktja wal'ŋu yana Waŋarr; Gunhu'yunydja ŋayipina yurru ŋayaŋu-dhunupakuma ŋula yolnha Djuwnha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri yukurra Garraynha Djesunha. Ga bitjandhi bili ŋunhi yurru Mulkuruyunydja yolŋuyu märr-yuwalkthirri nhanukala Djesuwala, Gunhu'yunydja yurru bitjandhi bili ŋanyanydja ŋayaŋu-dhunupakumayi. Yakana yurru waŋgany ŋula yolŋu walŋathirri ŋula walalaŋgalay malaŋuyu romdhunydja ŋuriŋi.

31 Liŋguna ŋilimurru dhuwala märr-yuwalkthirrina yukurra Djesuwalanydja. Bala nhaltjanna dhika ŋilimurru yurru Romdja ŋunhi?... Bäy-ḻakaramana?... ŋurrkamana?... ŋunhi Gunhu'wuŋunydja nherraṉara Rom? Yäääw, yaka warray. Ŋunhiyinydja yurru dhärrana yukurra yana rom, märr balakurruyina romgurru yolŋu'-

yulŋunydja yurru dharaŋanmirrina ŋunhi walalanydja dhuwurr-yätjmirrina yana, yakana ŋula ŋamakurru'.

4

Dhuwalanydja dhäwu' Yipurayimgalaŋuwuy ḻakarama yukurra märr-yuwalkthinyaramirri dhukarr

1 Yo. Ŋilimurrunydja Djuwstja dhuwala dhawal-
wuyaŋina ŋulaŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru.
Ŋilimurru guyaŋirri ŋunhi ŋilimurruŋguway märi'munha
balayi roŋiyirri. Nhä ŋilimurru yurru maḻŋ'marama
nhanukala?
2 Yuwalktja ŋayi ŋunhi Yipurayim ŋamakurru' wal'ŋu
yolŋu; ŋayinydja bini ŋunhi ḻayḻaymaranhaminya muka
ḻakaranhaminya ŋanyapinyay ŋayi, yurru yaka warray
ŋayinydja bitjarrayi yukurrana ḻayḻaymaranhamina
ŋamakurru'-ḻakaranhamina, liŋgu Gunhu'yunydja ŋanya
ŋayaŋu ŋamakurru' ḻakaraŋala yaka ŋurikiynydja
djämawuy ŋamakurru'wuynydja.
3 Liŋgu ŋunha Djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋanya
Yipurayimnha bitjan gam', “Ŋayi Yipurayimdhunydja
märr-yuwalkthinana Gunhu'nha, bala Gunhu'yunydja
ŋanya yana märraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana, bala
ŋayi ŋanya ŋunhi ḻakaraŋalanydja ŋayaŋu-dhunupana,
ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi Gunhu'nha märr-yuwalkthina.”
4 Yo. Ŋunhi ŋuli ŋula yolthu djäma yukurra, ŋayinydja
ŋuli ŋunhi märrama muka roŋinyamaramayi ŋurikiyyi
djämawuy, bala ŋayi ŋuli bitjanna guyaŋirri, “Way,
dhuwalanydja ŋarra märraŋala djämawuy yana. Yaka
ŋarra märraŋala wetj yäna.”
5 Yurru Godkunydja rom ganaŋ'thun warray yukurra,
liŋgu ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja wetjnha wekama yana, ŋayi
yurru yana dhuwurr-yätjkunydja yolŋuwu buwayakkuma
yänana, bala ḻakaramanydja ŋanya ŋayaŋu-dhunupana
yurru, ŋunhi ŋayi yurru märr-nherraṉmirrinydja yana
Godkala. Liŋgu yolŋuwu yurru ŋayaŋunydja dhunupayirri
märr-yuwalkthinyarayu yana waŋganydhu, yaka ŋula
yolkala djämayunydja.
6 Ŋäthili baman', Daypitthu ḻakaraŋala dhunupamir-
riyaŋala yukurrana ŋayaŋu-djulŋiyinyaranha yolŋunha,
ŋunhinha ŋunhi Gunhu'yu yurru ḻakarama ŋanya
ŋayaŋu-ŋamakurru'na wal'ŋu, bala wapmarama
nhanŋuwayliliyama ŋayi yänana wal'ŋu yurru. Ga bitjarra
ŋayi Daypitthu ḻakaraŋalanydja gam',
7 “Yolŋu yurru ŋunhi galŋa-djulŋithirrinydja nhina,

ŋuriŋina ŋunhi Gunhu'yu yuwalkkuŋala wal'ŋu buwayakkuŋala nhanŋu yätj dhuwurr,
bitjarra ŋayi ŋäkirrmaraŋalana nhanukalay ŋayi maŋutjiŋurunydja.
8 Liŋgu ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja yana meŋgumana-wala yolŋuwu yätjtja dhuwurr,
bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri.”

9 Yolnha ŋunhi yukurra Daypitthu ḻakarama bitjandhiyinydja ŋuli? Yol yurru dhika nhina galŋa-djulŋithirrinydja?... Ŋilimurruway yana dhuwala Djuws bäpurru?

Yäääw, yaka warray. Gunhu'yu yurru goŋmirriyamayi Mulku'-mulkurunhanydja bitjandhi bili, ŋunhi walalanydja yurru märr-yuwalkthirri. Liŋgu bitjan muka ŋilimurru ŋuli Yipurayimnhanydja ḻakarama, ŋunhi Gunhu'yu ŋanya ŋayaŋu-dhunupana ḻakaraŋala, liŋgu nhanukala ŋurikalana Yipurayimgala märr-yuwalkthinyarayu.

10 Nhätha ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ḻakaraŋala ŋanya ŋayaŋu-dhunupanydja ŋayi Yipurayim?... ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana Djuw yana?... rumbal mitthunara?

Yäääw, yaka dhuwalinydja dhunupa. Gunhu' wäthurruna nhanŋu Yipurayimgu ŋäthilinydja muka yana, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi Yipurayim yukurrana nhinana Mulkuru muka yolŋu, yaka muka marŋgi Gunhu'walaŋuwu Romgu. Ŋayi märr-yuwalkthinana Godnhanydja, bala ŋuliwitjarrana Godthu ŋanya ŋayaŋu-dhunupanydja ḻakaraŋala, bala yana märraŋala ŋanya nhanŋuwayliliyaŋalana.

11 Yo, ŋäthilinydja ŋayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala ŋuliŋuruyina ŋayi rumbal mitthunaranydja, liŋgu ŋuriŋinydja mim'puyunydja yukurra ŋanya ḻakaramana, ŋunhi ŋayinydja liŋguna nhanŋuwaynha wal'ŋu Gunhu'wuna yolŋu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthina ŋanya Gunhu'nha ŋäthili. Ga dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayinydja Yipurayimdja balanyarana bitjan bäpa'mirriŋuna ŋayi bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri ga ŋayaŋu-nherraŋmirri Gunhu'wala, bäyyi walala ŋunhi yakanydja Djuw yolŋu. Liŋgu Gunhu'yu yurru ŋayaŋu-dhunupa ḻakaramanydja ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi ŋuli märr-yuwalkthirri yukurra Djesuwala.

12 Ga bitjandhiyi ŋa; bäpa'mirriŋuyi Yipurayim ŋilimurruŋgu Djuwskunydja ŋunhi ŋilimurrunydja

ŋuli yukurra munguyun goyurrnha ŋanya märr-yuwalkthinyarana. Yaka ŋayi ŋunhi bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋilimurru dhawal-wuyaŋina nhanukala beŋuru yarraṯaŋuru, ga ŋuriŋinydja ŋunhi ŋilimurru rumbal mitthunara walala; ŋayinydja ŋunhi bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgu, liŋgu ŋilimurru märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra Godnha, bitjandhinydja bitjarra ŋayi Yipurayim ŋäthili wal'ŋu märr-yuwalkthina, yurruna ŋanya mitthurrunanydja Djuwskuŋalanydja.

Ŋilimurru yurru märrama Gunhu'wuŋunydja dhawu'mirriyanhara märr-yuwalkthinyarakurruna yana

13 Yo, ŋäthilinydja ŋunhi wal'ŋu Yipurayim märr-yuwalkthina Gunhu'nha, ga ŋuliyina märr-yuwalkthinyarayuna ŋayi Gunhu'yu ŋanya ḻakaraŋala ŋayaŋu-ŋamakurruny'tja, bala dhawu'mirriyaŋala nhanukala bitjarra, “Dhuwala munathany'tja wäŋa buku-ḻiw'marama yana yurru nhuŋuna, ga nhokalayŋuwuna mala-wunharawuywu walalaŋgu, bitjanarawuna liŋguwuna gupaḏalŋuwuna-wala yana, liŋgu nhe märr-yuwalkthirri yukurra ŋarranha.” Yo, ŋayi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala Yipurayimgala bitjarrayinydja, yaka ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Yipurayimdhu ḏälkuŋala yukurrana Rom Gunhu'wuŋu; ŋayi Gunhu'yu dhawu'na nherrara nhanukala Yipurayimgala ŋuriŋiyina liŋgu ŋunhi ŋayi märr-yuwalkthina yukurrana nhanukala Godkala.

14 Ŋuli bini ŋayi Gunhu'yu dhawu'nha ŋunhiyi nher-raṉa yolŋuwalanydja walalaŋgala bili ŋuriŋina ŋunhi walala yukurra ḏälkuma nhanŋu Rom, bala yolŋuwunydja bini ŋunhi märr-yuwalkthinyara mayali'miriwyinyana, ga Gunhu'yunydja ŋunhi bini dhawu'mirriyanha ḻakaranha bothinyana,

15 liŋgu yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu yukurra romnha ḏälkuma ŋula warrpam'thun. Yakana ŋayi yurru Gunhu'yunydja rom-bakmaranhamirri ḻakarama ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi walalaŋgu yaka wekaŋala rom, yurru wirrki yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalaŋgu ŋayi Rom wekaŋala ŋurikala Mawtjitjkala, liŋgu walala bak-maraŋala ŋunhiyi rom, yaka ŋula ŋayathaŋala.

16 Yo, ŋilimurru yurru märramanydja dhawu'mirriyanhara Gunhu'wuŋunydja ŋunhi, märr-yuwalkthinyarayuna waŋganydhuna, liŋgu God ḏukṯukthirri yukurra, ŋayi yurru wekama ḻatjuny'tja nhä dhika malanha wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, yaka yana ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala marŋgi

wal'ŋu Romgu. Ŋayi yurru bitjandhi bili walalaŋgunydja dhuŋamirriwunydja wekamayi yana, ŋurikinydja ŋunhi walala munguyun ŋuli marrtji malthun Yipurayimgu, ga märr-yuwalkthirri yukurra Godku, bitjarra ŋayi Yipurayim ŋunhi. Liŋgu ŋayi Yipurayimdja ŋunhi bitjan bäpa'mirriŋuna ŋilimurruŋgu bukmakku, Djuwsku ga mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,

17 liŋgu dhiyaŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama Yipurayimnhanydja bitjan, “Nhenydja dhuwala ŋarrakuŋu nherraṉara bäpa'mirriŋu guḻku'wuna bäpurru'wu.”

Yo, ŋayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha Gunhu'nha, ŋunhi warray Waŋarrnha wal'ŋu ŋunhi ŋayi ŋuli walŋakuma rakunymirrinha, ga ŋayipina waŋganydhuna ŋuli Godthu ḻakaramanydja yukurra ŋula nhänha, ŋunhi yaka muka yana maḻŋ'thunara ŋulinyaramirriyinydjayi.

18 Liŋgu Gunhu'yu ḻakaraŋala Yipurayimgala ŋäthili yana, “Nhokuŋunydja yurru mala-wunhara mirithirrina guḻku'na dhikana wal'ŋu,” bitjarra, yurru ŋayi Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriw warray, worruŋuna, dhuḏitjnha nhanŋu mala-wunharawunydja yukurranharawu yumurrku'wunydja. Yurru ŋayi Yipurayimdhunydja yana märr-yuwalkthinana wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha, bala ŋayi yukurrana nhinana märr-gatjpu'yurruna yothuwuna nhanukalayŋuwu ŋayi maḻŋ'thunarawuna, liŋgu bitjarra ŋayi ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋalanydja.

19 Yo, wirrki yana ŋayi märr-yuwalkthina Gunhu'nhanydja, yakana ŋayi ŋula märr-yuṯkthurrunanydja, bäyyi ŋayi ŋunhi worruŋunydja wal'ŋu, galki 100-nha dhuŋgarra nhanŋu. Yakana ŋayi waŋana Yipurayim bitjarranydja, “Ŋarranydja dhuwala worruŋuna, bitjan rakunynha yolŋu rumbal, ga miyalk ŋarraku dhuwala Sara worruŋuna ŋayi liŋguna, yakana ŋayi yurru balanyarayunydja worruŋuyunydja rumbalyu gäma yothunha.”

20 Yaka ŋayi waŋana bitjarrayinydja, “Mak ŋarra yurru yothumirriyirri, mak yakana.” Yaka ŋayi bitjarrayinydja dhumbal'yurruna guyaŋina, yana ŋayi baṯ bitjarrana mulkananydja yukurrana ŋunhiyi nhanŋu dhäruktja, gatjpu'yurrunana yukurrana yana yulŋunydja, bala nhanŋu ŋunhi märr-yuwalkthinyaranydja ŋuthara yindithinana, liŋgu bitjarrana liŋguna ŋayi yukurrana buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrananydjä nhanŋu manapara.

21 Bitjarrana liŋguna ŋayi Yipurayimdhu yukurrana guyaŋinanydja Gunhu'nha, ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru. “Yo, ŋayinydja yurru Gunhu'yu djämana-wala yana yulŋunydja ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi ŋarranha dhawu'mirriyaŋala,” bitjana ŋayi ŋuli Yipurayimdhu märr-yuwalkthinyanydja yukurranha,
22 bala Gunhu'yunydja ŋanya märraŋalana, bitjarra wapmaraŋala ŋanya nhanŋuwaynha ŋayi, bala ḻakaraŋala ŋanya ŋayaŋu-dhunupana.
23 Yo, Gunhu' waŋana bitjarranydja gam', “Ŋarranydja nhuna ŋayaŋu-dhunupa yukurra ḻakaramanydja, liŋgu ŋarranhana nhe yukurra märr-yuwalkthirri.” Yurru yaka ŋayi ŋunhi bitjarrayi waŋana nhanŋuway Yipurayimgunydja waŋganygunydja.
24 Godthu nherrara ŋunhiyi dhäruk dhipali djorra'lilinydja ŋilimurruŋgu warray, märr yurru ŋilimurru marŋgithirrina. Ŋayi yurru ŋilimurrunha bitjandhiyi liŋgu ŋayaŋu-dhunupa ḻakarama, ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri Gunhu'nha, ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋilimurruŋgu Garraynha Djesunha rakunyŋuru.
25 Yo, ŋilimurruŋgunydja yätj ŋayina märraŋala Djesuyuna, bala rakunydhina ŋayina ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura, bala Gunhu'yunydja ŋanya märraŋala, walŋakuŋalana rakunyŋurunydja, märr yurru ŋilimurrunhanydja ŋayi ŋayaŋu-dhunupakumana ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna. Ga ŋunhi ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri yukurra Djesuwalanydja, ŋayinydja yurru ŋilimurrunha märrama nhanŋuwayliliyamana Gunhu'yunydja, bala ŋilimurru yurru nhina yukurra nhanukalana yana galkina wal'ŋu, bitjan gurruṯu'mirrina walala nhanŋu Godku.

5

Gunhu'yu liŋguna yolŋunhanydja ŋayaŋu-dhunupayaŋalana ŋuliyina Djesuwalaŋukurruna

1 Yo. Dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina dhuwala ŋayaŋu-dhunupana Gunhu'walanydja maŋutjiŋura, liŋgu Gunhu'yu ŋilimurruŋgu buwayakkuŋalana yätjtja dhuwurr liŋguna ŋuliyina Djesuwalaŋukurruna, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina nhanukala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina ŋayaŋu-yal'yunna yana, waŋganyŋurana Gunhu'wala, ḻunduna yana. Yakana yurru ŋayi ŋilimurrunha gukuma ga dhä-ḏir'yun, liŋgu ŋayina

Djesu-Christthuna ŋilimurruŋgala Garrayyuna märraŋala ŋilimurruŋgunydja yätj, bala dharapulŋuranydja ŋayina ŋilimurruŋgala rakunydhina.

2 Yo, ŋunhi ŋilimurru märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina Djesuwalanydja, Gunhu'yunydja ŋilimurrunha märraŋala, bala wapmaraŋala nhanukalaynha ŋayi djäkalili nherrara, bala dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina nhanukalana märr-ŋamathinyamirriŋurana. Nhinanydja ŋilimurru yukurra dhuwala goŋmirriyirrina, ŋoy-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu, liŋgu galkunna ŋilimurru yukurra dhukarr-nhämana yulŋunydja dhuwala, ŋurukuna-wala ŋunhi ŋilimurru yurru nhina ŋunhalanydja Gunhu'walanydja ḻatju'ŋurana wäŋaŋura dhika wal'ŋu ŋunhi.

3-5 Ga bitjandhi bili ŋilimurru ŋuli goŋmirriyirriyi marimirrikurrunydja, liŋgu ŋuliwitjan marikurru ŋilimurru yurru marŋgithirrina wal'ŋu Gunhu'wu. Yo, ŋunhi ŋilimurru yurru dhärra wuṉḏaŋarrnha yana ŋula nhäkurrunydja romgurru, ga yakana ŋula gatjpal'yun ŋuriŋiyi gatjarr'yunarayunydja romdhu, bala ŋayinydja yurru Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu wokthunna dhika wal'ŋu, liŋgu ŋuliwitjandhina ŋilimurru yurru ŋunhi ŋuthandja marrtji bala Gunhu'walanydja ŋamakurru'ŋura romŋura, yakana ŋilimurru yurru waḏutja galkirri, yana ŋilimurru yurru marrtji wuṉḏaŋarrnha, ŋayaŋu-gatjpu'yunna yana dhukarr-nhämana yukurra yurru ŋurikiyi ŋunhi Gunhu'yu yukurra ŋayathama ŋunha ŋilimurruŋgu. Bala yuwalk muka ŋilimurru yurru märramanydja, liŋgu wirrki yana ŋayi yukurra märr-ŋamathirri ŋilimurruŋgu. Yo, dhiyaŋu nhanukala Garrkuḷukthunydja Birrimbirryu ŋuli marŋgi-wekamanydja ŋayaŋu ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋayi yukurra ŋilimurrunha wirrki yana märryu-ḏapmaramanydja, dhiyaŋuyi ŋunhi ŋayi dhaŋaŋguŋala wekaŋala ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilina.

6 Ŋäthilinydja ŋilimurru ganydjarrmiriwnha nhämiriwnha yana yolŋu'-yulŋu; gulkuruna ŋilimurru ŋuli gurilkunhaminya djämawu ŋamakurru'wunydja, yurru ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋayi Garray rakunyd-hinanydja ŋilimurruŋgu dhuwurr-yätjmirriwunydja walŋakunharawu, ŋuriŋiyina yana waluyu ŋunhi Gunhu'yunydja djarr'yurruna.

7 Yo. Ŋunhi ŋuli ŋula yol waŋgany yolŋu dhuwurr-ŋamakurru rakunydhirri marrtji ŋula nhäkuŋunydja, ŋayi ŋuli waŋganydja yolŋu mak waṉḏi bala wapthurru nhanukala dharapullilina, märr yurru ŋayinydja

ŋunhiyinydja yolŋu nhina walŋana. Biyaku mak ŋuli ŋayi waŋganydja yolŋu wekanhami ŋanyapinyay ŋayi walŋanydja rom-dhunupawunydja yolŋuwu walŋakunharawu.

8 Yurru ŋayinydja ŋunhi Djesunydja rakunydhina ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura ŋulinyaramirriyuna liŋgu ŋunhi ŋilimurrunydja yukurrana mukthurruna nhinana yätjnha yanana, yakana ŋamakurru'. Ga balakurruyina ŋayi Gunhu' milkunhaminanydja ŋilimurruŋgala wal'ŋu, ŋunhi wirrki ŋayi yana ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra.

9 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra nhina ŋayaŋu-dhunupana, liŋguwuynha rurrwuyunara nhanukalanydja Godkalanydja maŋutjiŋura, ŋuriŋina gulaŋdhu Djesuwalana, ŋunhi ŋayi burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Bala yuwalk yana ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra walŋana yana-wala ŋunhala Djesuwalanydja nyeyaḻŋura, yakana ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha yätj-ḻakaramanydja, bala djuy'yun ŋilimurrunha ŋula wanhamala rakunydhinyamirrililinydja.

10 Liŋgu Gunhu'yu ŋilimurruŋgu dhayuŋara wekaŋala nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunha, ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurranha nhinanha barrkuna yana nhanukala, dhakatjtjunana yukurranha nhanŋu Gunhu'wu. Bala ŋuliwitjarra nhanukalana burakinyarayunydja, ŋayi Gunhu'yu ŋilimurruŋgu rurrwuyurrunana, bala ḻundu'kuŋalana ŋilimurrunha märraŋala galkikuŋalana. Bala nhaltjanna ŋayi yurru ŋunhi ŋilimurrunha yulŋunydja?... Meŋgumana ŋayi yurru?... buku-dhumukthirrina? Yäääw, yaka warray. Ŋilimurrunydja yurru yukurra nhina walŋana yana nhanukalanydja djäkaŋura, liŋgu walŋa warray ŋayinydja yukurra yana nhina.

11 Yo, ḻatju'na dhuwalayinydja ŋiniya. Bala ŋilimurru ŋuli yukurra Gunhu'nhanydja dhuwala ḻayḻaymaramana, goŋmirriyirrina wokthunna nhanŋu dhikana, liŋgu ŋayi ŋilimurruŋgu biḏiwiḏitjkuŋala yätjtja ŋunhi dhuwurr, bala wapmaraŋala gali'lili nherrara ŋilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru, Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala. Bala dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru nhina yukurra ḻunduna wal'ŋu nhanŋu Gunhu'wu, galkina wal'ŋu nhanukalana yana.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra Yadamnha ga Djesunha

12 Yo, guyaŋiya walala. Yätjtja dhuwurr ŋunhi maḷŋ'thurruna dhiyalanydja wäŋaŋura munatha'ŋuranydja waŋganygalana yolŋuwala yäkuwala Yadamgalana, liŋgu ŋunhiyi yolŋu märr-yuḷkthurrunana yana Gunhu'nha dhäruk, yakana ŋula märraŋala ŋunhiyi. Bala rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi maḷŋ'thurrunana dhiyala munatha'ŋuranydja balakurruyina nhanukalana yätjthu, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi dhukarrnha bumara bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu; bitjanna liŋgu yolŋu walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirrina, liŋgu bukmakthu yana märr-yuḷkthurrunanydja Gunhu'wunydja dhäruk, bala djäma yätjnha. Yakana yurru dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala nhina yukurra galki nhanukala Godkala, walala yurru rakunydhirrina yana, ganaŋ'thunna yukurra Godkala gupaḏalnha-wala yana.

13 Yo. Beŋuru ŋurruŋurunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ŋuli djäma yätjnha wal'ŋu yana rom, bitjarra liŋgu-u-u marrtjina, ga yurruna ŋunhi Romdja Gunhu'yu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwunydja Mawtjitjkalana. Yurru yaka ŋayi Gunhu'yu ŋunhiyi rommiriwnha walalanha ḷakaraŋala rom-bakmaranhamirrinydja walala, ŋunhi yaka muka ŋayi ŋunhi walalaŋgu romdja wekaŋala.

14 Yurru bitjarrayi bili walala marrtjina murrmurryur-runayi, liŋgu walalanydja djämayi yätj. Yo, ŋäthilinydja ŋayi Gunhu'yu wekaŋala waŋgany rom Yadamgu, bala ŋayi bakmaraŋala warray ŋunhiyi rom, bala ŋuriŋiyina ŋayi Yadam rakunydhinanydja. Ga beŋuruna bili Yadamgalana yolŋu'-yulŋunydja marrtjina ŋunhi mur-rmurryurruna, bäyyi warray walalanydja yaka rom bak-maraŋala ŋunhiyi Gunhu'wuŋu wekanhara, bitjarra ŋunhi Yadamdhu bakmaraŋala rom. Yurru bukmakthinana yana walala rakunydhinanydja marrtjina, liŋgu walala waŋga'-waŋganydhu yukurrana yana djäma yätjnha, ga ŋuriŋiyinydja walalaŋgalay yätjthunydja walalanha ganaŋ'maraŋalana Gunhu'walanydja, yana liŋgu-u-u, ga maḷŋ gay' Mawtjitjnha.

Yo. Ŋuliyi nhanukala Yadamgala maḷŋ'thurruna waŋgany dhukarr dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinydja ŋayi rakunydhinyamirrina dhukarr bumara Yadamdhu bukmakkuna marrtjinyarawu. Ga ŋayinydja ŋunhi Yadamdja balanyarana bitjan wuŋiḷi ŋayi wiripu yolŋu, ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi dhuḏikurru maḷŋ'thurruna. Liŋgu ŋayinydja Djesuyunydja bumarayi yana wiripunydja dhukarr yolŋuwu marrtjinyarawu, yurru

ŋunhiyi Djesuwuŋunydja dhukarr bunhara gäna wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra dhiyakala Yadamgalanydja.

15 Yo, ŋuriŋiyi waŋganydhu yolŋuyu Yadamdhu dhuwurr-yätjkuŋala, bala ŋuli yukurra guḻkuny'tja yolŋu walala marrtji rakunydhinyamirrililina, malthun yukurra nhanŋuna dhukarrwu. Yurru wirrki yana ŋayi Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri ŋuli yukurra, bala ŋayi wekaŋala Djesunhanydja yänana wal'ŋu, bala nhanukala ŋuliyi burakinyarayunydja bitjarra ŋayi Gunhu'yunydja yuṭana dhukarr bumara, märr yukurra yurru guḻku'na yolŋunydja walala marrtji bala walŋamirrililina, malthunna nhanŋuna Djesuwuna dhukarrwu.

16 Yo, waŋganydhaŋala ŋayinydja djarrpi'thina Yadamdja, märr-yuḻkthurrunanydja yana ŋayi Gunhu'nha dhäruk, ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru Gunhu'yunydja yurru yätj ḻakarama guḻku'nhana dhä-ḏir'yunarawunydja, liŋgu yolŋu walala yukurra guṭku'thirrina malthun nhanŋuna Yadamguna. Yo, dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru guḻku'yuna yukurrana yolŋu'-yulŋuyu djämanydja yana yätjnha, birrka'mirrina nhä malanha, yurru ŋuliyina Djesuwalana burakinyarayu ŋayi Gunhu'yu biḏiwiḏitjkuŋala yätjtja ŋilimurruŋgu dhuwurr. Yakana ŋayi yurru ŋilimurrunha dhä-ḏir'yundja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli malthun yukurra Djesuwunydja, munguyun goyurr Djesunhana.

17 Yo, ŋuriŋiyi waŋganydhu yolŋuyu yätjkuŋalanydja, bala ŋayi rakunydhinana, ga dhurrwaraŋuru dhipuŋuruyina bukmak yolŋunydja walala marrtji yukurra bala rakunydhinyamirrililina, bala guḻku'na yurru rakunydhirri manapa Yadamgalanydja. Yurru wiripuŋuyunydja ŋuriŋi yolŋuyu Djesuyunydja gäŋala yuwalk warray wal'ŋu, walŋamirri warray yolŋu'-yulŋuwu, djuḻkmarama warray yukurra rakunydhinyaramirrinydja ŋunhi. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu märramanydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu yäna ŋuli wekama ŋuliyi Djesuwalaŋukurru, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra Gunhu'walana galkina yana, ŋayaŋu-dhunupana wal'ŋu yana, liŋguwuynha rurrwuyunarana ŋuliyina Garraywalana maŋgu'-waṉḏinyarayu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinydja yolŋu nhina yukurra walŋamirriŋurana, ŋurruŋuna wal'ŋu ŋayi yurru, manapa Djesuwalana.

18 Yo, Yadamdhunydja waŋganymirri ŋunhi märr-yuḻkthurruna Godnha dhäruk, bala ŋuliŋurunayi

dhurrwaraŋuru ŋayi Gunhu' waŋana bitjarranydja, “Yolŋunydja walala dhuwala ŋayaŋu-djarrpi'thinana. Walala yurru bukmakthirrina yana murrmurryun, yakana walala yurru dhuwurr-djarrpi'mirri ŋarrakalanydja galki nhina yukurra.” Ga dhipuŋuruna ŋayi Djesunydja dhurrwaraŋuru maḻŋ'thurruna, ga ŋayinydja ŋunhi märraŋala yana Gunhu'nha dhäruk, bala ŋayi dharapulŋuranydja burakina ŋilimurruŋgalana, bala ŋuliŋurunayi dhurrwaraŋuru ŋayi Gunhu' waŋana bitjarranydja, “Dhuwalanydja gay' yolŋu dhuwurr-ŋamakurru' wal'ŋu yana. Ŋarranydja yurru yana bäy-ḻakaramana ŋunhinhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya Djesunha, buwayakkumana yana ŋarra yurru nhanŋu yulŋunydja, bala ŋayi yurru nhinanydja yukurra walŋana yana, ŋarrakalana galkina.”

19 Yo. Ŋäthilinydja waŋganydhu yolŋuyu märr-yuḻkthurruna Gunhu'wu dhäruk, bala buku-meṉguŋalana; ŋayi djäma nhanukalay warray ŋayi djälyu, bala ŋayi Gunhu'yunydja yukurra yolŋu'-yulŋunha ḻakarama bit-janna, “Nhumanydja dhuwala yätjmirrina yana yolŋu'-yulŋu.” Yurru ŋayi Djesunydja yaka warray nhanŋuway ŋayi ḏukṯukku malthurruna, ŋayinydja ŋunhi Djesuyuny-dja dhäruk märraŋala yana Gunhu'nha, bala rakunydhina ŋayi ŋilimurruŋguna yätjku. Bala ŋayi yurru Gunhuny'tja waŋa ŋuriki walalaŋgu märr-yuwalkthinyamirriwunydja walalaŋgu bitjanna, “Nhumanydja dhuwala ŋayaŋu-dhunupana, liŋguwuynha rurrwuyunarana ŋuriŋina Dje-suwalana maŋgu'-waṉḏinyarayu.”

20-21 Yo, beŋuru ŋurruŋurunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ŋuli djäma yätjnha wal'ŋu yana rom, bitjarrana liŋguna marrtjina-a-a, ga maḻŋ'nha Romdja Gunhu'wuŋu; liŋgu Gunhu'yu wekaŋala ŋunhiyi Rom Mawtjitjkala, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja nhänharamirri dharaŋanmirrina walalaŋguŋuway djämawuy yätjnha Gunhu'walanydja maŋutjiŋura. Dhuwalanydja yuwalknha yana. Ŋilimurrunydja dhuwala djäma yätjnha yanana, bala ŋilimurrunha yukurrana yätjthunydja ŋuriŋiyi gäŋala ŋunhana yana rakunydhinyamirrililina. Yo, yätjtja dhuwurr ŋuthara marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu, bukmaknha yukurrana yätjtja wal'ŋu nhinana yana. Yurru Gunhu'wunydja märr-ŋamathinyara biyapul warray wal'ŋu, djuḻkmarama warray yukurra yätjnhanydja dhuwurrnha, mukthun yana ŋayi Gunhu'yu ŋilimurrunha yukurrana märryu-ḏapmaraŋalanydja, bala ŋayi

biḏiwiḏitjkuŋalana ŋilimurruŋgu yätjpuynydja, bala ḻakaraŋala ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupana, märr yurru ŋilimurru yolŋu walala nhinana-wala yanana, gupaḏalnha yurru, ŋuliyina nhanukalana Djesu-Christkalana, Garraywalana ŋilimurruŋgalayŋuwala burakinyarakurru.

6

Ŋali yurru nhina yukurra ŋamakurruny'tja dhambay Garraywalana yana

1 Yo. Yuwalk ŋayi yukurra ŋuli Gunhuny'tja ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirri; yakana ŋayi ŋuli ŋilimurrunha murr'marama, yana ŋayi ŋuli yukurra biḏiwiḏitjkumana ŋilimurruŋgu yätjpuynydja djämawuy ŋuliyina Garraywalana. Bay' nhaltjan dhika ŋilimurrunydja yurru yukurra?... mukthun yana djäma yätj?… märr yurru ŋayi Gunhu'yunydja mukthun yana marrtji biḏiwiḏitjkuma yurru?

2 Yäääw, yaka warray. Yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja djäma yätj yukurra, liŋgu ŋilimurru ḏaḏawyurrunana yätjŋuru, ŋunhi ŋilimurru rakunydhinana manapa Djesuwalana dhambay.

3 Nhä nhuma dhuwala yulŋunydja?… dhuŋamirri baḏak yana? Yaka muka nhuma marŋgithinanydja? Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi nhe märr-nherraṉmina Djesuwalana, bala ḻiya-ḻupthurrunana, ŋayi Gunhu'yunydja bitjarra nhuna dhambay-manaparana Djesuwalana, waŋganyguŋalana mam'maraŋala gupaḏalkuŋalana yanana, ga ŋunhiyinydja bitjarra nhe ŋunhi rakunydhina dhambay Djesuwalana.

4 Yo, ŋäthilinydja nhe ŋunhi gäna wal'ŋu yana, nhokalay nhe ŋuli yukurranha djälkurru djäma, ga beŋuruyina ŋunhi nhe ḻiya-ḻupthurrunana, ŋunhiyinydja bitjarra nhe rakunydhinana manapa nhanukalana, ga bitjarrayi bili nhe molulilinydja manapayi gärrina. Yurru beŋuru rakunyŋurunydja dhurrwaraŋuru, ŋayi Gunhu'yu ŋanya gaŋgathinyamaraŋalana Djesunha, ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryu ḻatju'yuna wal'ŋu dhikana ŋunhi, ga bitjandhi bili ŋayi ŋilimurrunhanydja gaŋgathinyamaraŋalayi walŋakuŋalayi Djesuwala dhambayyi, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra yuṯana wal'ŋu yolŋu, ŋamakurru'na yana, ganaŋ'thunna yukurra yurru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhäthinyara ŋali ŋäthili yolŋu.

5 Yo, ŋunhi ŋali ḏaḏawyurruna ŋitjalaŋgalay ŋali djälŋuru, bala waŋgany-manapanmina Djesuwala, yuwalktja ŋali ŋunhi rakunydhina dhambay

Djesuwalanydja, bala ŋalinydja yurru yuwalkthi yana walŋathirri bitjandhiyi bili dhambayyi Djesu-Christkala.

6 Ŋali marŋgi dhiyakuyinydja gam': Ŋunhi ŋali märr-nherraṉmina Djesuwala yuwalktja, bala Gunhu'yunydja ŋitjalanha bitjarra dharpalili ŋal'maraŋalana nhanukalana Djesuwalana dhambay-manapara, ŋunhiyinydja bitjarra ŋali rakunydhina dhambay Djesuwala, märr yurru ŋali yakana djälthirri yätjku biyapulnydja djämawu.

7 Nhaltjan ŋuli yolŋuyu rakunydhunydja?... djäma yätj ŋuli yukurra biyapul? Yakana yurru rakunydhunydja yolŋuyu biyapul djäma yätj; yakana yurru ŋayi biyapul nhina yukurra garrpiṉara yätjkuŋunydja romguŋu. Ga ŋalinydja dhuwala bitjan rakuny yolŋu, liŋguna ŋali dhawaṯthurruna yätjŋurunydja romŋuru dhambay Djesuwalanydja.

8 Yuwalk muka nhe rakunydhinanydja dhambay Djesuwalanydja? Bala nhenydja yuwalknha yana yurru walŋa nhina yukurra nhanukalana dhambay.

9 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Djesunydja liŋgu walŋathina rakunyŋuru, ga yakana biyapul ŋayi yurru rakunydhirri; walŋana-wala ŋayi yukurra yurru nhinanydja, liŋgu yakana ŋanya yurru rakunydhunydja ŋayathama biyapulnydja.

10 Ŋunhiyi liŋgu waŋganymirri ŋayi Djesu rakunydhina yolŋunydja rumbal ŋunhi, bala yakana ŋayi yurru ŋuriṉiyi Mokuyyu ŋanya biyapulnydja waŋa yukurra gur'yun ŋula nhäku yätjku, liŋgu ŋunhalanydja ŋayi yukurra yurru nhinana yana walŋana, waŋganynha yana ŋayi yukurra yurru ŋäma rirrakaynydja, Gunhu'nhana yana.

11 Ga nhenydja yurru bitjandhi bili nhina yukurra galkina yana Godkala. Ga ŋunhi yurru ŋula nhäthu nhuna gur'yundja, bala nhenydja yurru dhunupa waŋa yaka'yunna, liŋgu guyaŋinyaramirri nhe yurru nhunapinyay nhe bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala dhawar'yurrunana yätjŋuru liŋguna, liŋgu ŋarra ŋunhi rakunydhina manapa Djesuwala.” Yo, biyaka guyaŋiyanydja, “Nhanŋuwaynha waŋganyguna ŋarra yurru yukurra mäkiri'-witjundja, Gunhu'wuna yana dhärukku, liŋgu ŋarranydja dhuwala walŋana nhina yukurra dhambay Djesuwalana.”

12 Yo, bitjandhina nhe yurru guyaŋirrinydja, bala djäma ŋamakurru'na yana, liŋgu nhenydja dhuwala nhanŋuwaynha Djesu-Christkuna. Ma', ḏaḏawyurrana ŋulaŋuru nhäŋuru yätjŋurunydja guyaŋinyaraŋuru. Yakana djäma nhokalay nhe djälyu, liŋgu nhuŋunydja

djäl dhuwali djarrpi'na, bala nhuna ŋuli yukurra gur'yun dhiyaŋuyinydjayi yätjkuna.

13 Waŋiya yaka'yurra ŋuriki gur'yunamirriwunydja biyaka, ga yaka djäma yätj nhokalay nhe goŋdhu ga ḻiyayu ga dhärukthu ŋula nhäthu malaŋuyu. Yakana djäma biyapulnydja ŋurikiyi yätjku. Biyakana yana wekanhamiyana bukmak nhunapinyay nhe nhanŋuwaynha yana Gunhu'wuna, bala djäma ŋämakurru'na yana nhokalay nhe goŋdhu ga dhärukthu ga ŋula nhäthu malaŋuyu. Liŋgu ŋäthilinydja wal'ŋu nhe ŋunhi nhinanha ŋuli yukurranha rakunyŋura romŋura, bala beŋuruyinydja nhuna ŋayi Gunhu'yu walŋakuŋalana, märr yurru nhe nhina yukurra walŋamirriŋurana romŋura.

14 Yakana yurru yätjthunydja nhuna ŋayathama yukurra bat̪ bitjan biyapulnydja, bala barrari-wukuma nhuna bäyŋuna, liŋgu yakana biyapulnydja nhe ŋuli nhina yukurra romdhunydja yana. Dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra nhina Gunhu'walana nyeyal̪ŋura, yurru biyapul warray wal'ŋu mel-wuyunaramirri ŋayinydja; ŋayina nhuna yurru ŋayathama yukurra bat̪ bitjandja, bala guŋga'yunna yurru nhuna yulŋunydja, ganydjarr wekamana nhuna ŋurikiyi djämawu l̪atju'wuna.

Ŋilimurru nhanŋuwaynydja walala Gunhu'wunydja, djämawu dhunupawuna wal'ŋu yana

15 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru nhina yukurra Gunhu'walana märr-ŋamathinyaramirriŋura goŋŋura. Bay' nhaltjanna ŋilimurru yurru yulŋunydja dhika?... djäma yana yätj?… liŋgu yakana biyapul ŋilimurru nhina yukurra ŋuriŋi liŋgu romdhunydja?

16 Bay', nhä nhe dhuwala yulŋunydja, dhuŋa yana? Yaka nhe marŋginydja ŋiniya? Ŋunhi nhe yurru wekanhamirri nhunapinyay nhe ŋula yolkala yolŋuwala, märr yurru nhe djäma yukurra ŋurikiyinydja, ga dhäruk ŋanya märrama yukurra yurru, ŋunhiyinydja bitjan nhe yolŋu nhanŋuwaynha yana, bala ŋayina yurru nhuna wekama buku-ruŋinyarawuy djämawuynydja ŋurikiy. Yo, ŋuli nhe balaŋu waŋi biyakunydja, “Ŋarranydja yurru djäma yukurra yätjkuna,” ŋunhiyinydja bitjan ŋayina yurru nhuŋu ŋurruŋunydja buŋgawanydja, ga märramanydja nhe yurru ŋurikiyyi rakunynha yana. Ga ŋuli yurru nhe waŋa bitjandja gam', “Ŋarranydja yurru märrama Garraynha yana dhäruk,” ŋunhiyinydja bitjan ŋayipi Gunhu' nhuŋunydja yurru ŋurruŋu ga buŋgawa, bala nhe yurru nhinanydja yukurra ŋamakurru'na yana-wala yurru.

17 Ŋarranydja dhuwala mirithirrina yana buku-
wurrpandja yukurra Godnha. Ŋäthilinydja nhuma ŋuli
yukurranha djäma yätjku yana, bala ŋuliŋurunydja
dhurrwaraŋuru nhuma ŋunhi bilyurruna bala
Djesuwalana, bala yuwalkkumana nhuma ŋuli yukurra
märrama ŋunhiyinydja liŋgu dhäwu', ŋunhi ŋanapurru
nhumalanha marŋgikuŋala yukurrana ḻakaraŋala.
18 Bala nhuna Gunhu'yunydja dhawaṯmaraŋalana
märraŋala ŋuliŋuruyi yätjŋuru, ga dhiyaŋunydja-wala
nhe ŋuli marrtjina-wala djäma ŋamakurru'na, liŋgu
nhenydja dhuwala bitjan djämamirri ŋamakurru'wuna
yana.
19 Warraŋulkuma yana ŋarra yukurra nhumalanha
dhuwala waŋa ḻakaramanydja, liŋgu ŋayaŋu
yolŋuwunydja yalŋgina yana; waḏuṭjana ŋayi ŋuli yana
nhumalanha gatjpal'maramanydja yätjlili. Ŋäthilinydja
nhe ŋuli yukurranha djäma yätjku, bukmakthu yana
nhokalay nhe, goŋdhu ga ḻiyayu ga ḻukuyu ŋula nhäthu
malaŋuyu; bitjana liŋguna nhe ŋuli yukurranha djäma
ŋunhina wal'ŋu nhäna yana ŋunhi, dhuwurr yätjnha
yanana. Yurru dhiyaŋunydja-wala nhe yurru bukmaknha
wekaŋa nhä malanha nhanŋuway Gunhu'wuna yana,
ŋamakurru'na wal'ŋu djäma yukirriya nhokalay nhe
goŋdhu ga ḻiyayu ga ḻukuyu ga ŋula nhäthu malaŋuyu,
bukmakthu yana, märr yurru nhenydja yuwalk wal'ŋu
nhanŋuna, nhina yurru yukurra ḏarrtkalknha wal'ŋu
yana, nhämiriwnha dhikana.
20 Yo, ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja, nhe ŋuli yukur-
ranha nhinanha yätjŋurana, liŋgu nhe ḏukṯukthina yukur-
rana yätjkuna yana, ŋurikina bili waŋganyguna, yakana
nhe guyaŋina ŋula ŋamakurru'wunydja djämawu. Yo,
ŋäthilinydja nhe balanyarayina, bitjan nhe nhanŋuwaynha
yolŋu, ŋurikinayi yätjkuna.
21 Yurru bäyŋu yana ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja nhuna
yukurrana wekaŋala ŋula nhä malanha ŋamakurru'.
Ga dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra ŋuli guyaŋirrinydja
goramirrina ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja nhokuŋuway yätjpuy
djämawuy. Yo, ŋayi dhiyaŋiyinydja nhuna ŋurru-
warryurruna yukurrana gäŋala bala ŋunha rakunylili
warray, liŋgu walalanydja yurru yätjmirrinydja yolŋu
nhina yukurra murr'maranharana yana Godkuŋu, bitjanna
liŋguna yurru.
22 Yurru yakana nhe bulunydja djämamirri nhanŋu
yätjku, dhawaṯthurrunana nhe yätjŋuru liŋguna,
ga dhiyaŋunydja-wala nhe nhanŋuwaynha yolŋu
Gunhu'wuna yana, bala nhe yukurra nhina ŋamakurru'na

wal'ŋu yanana, d̲arrtjalknha wal'ŋu dhikana. Ga ŋunhi nhe yurru dhawar'yun dhipuŋuru munatha'ŋurunydja, nhenydja yurru nhina yukurra ŋunhalanydja, walŋana wal'ŋu yanana yurru, Gunhu'wala l̲atju'ŋuranydja wäŋaŋura.

23 Yo. Ŋunhi yurru ŋayi yolŋuyu djäma yukurra yätj nhä malanha rom, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yätjthu ŋanya gäma bala ŋunha rakunymirrililina wäŋalili, ŋayi yurru rakunydhirrina gupad̲alnha yana. Yurru Gunhu'yunydja yänanydja yurru wekama walŋa ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli yukurra dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja walala nhina yukurra ŋunhalanydja Godkalana, bitjanna liŋguna yurru, manapanna yana waŋganyŋurana Djesu-Christnha, Garraynha ŋunhi ŋilimurruŋgu.

7

Yakana ŋayi Romdja buŋgawa ŋilimurruŋgu

1 Nhumanydja ŋarrakala gutha'mirriŋuyunydja walalay, ŋäka ŋarranha dhäruktja, dharaŋanna nhuma yurru ŋämanydja ŋarranha, liŋgu nhumanydja marŋgi war-ray romgu. Romdja yukurra yurru dhärra d̲äl yana, bitjan ŋayinydja buŋgawana ŋunhiyi yolŋuwuna, djäma l̲akaramana ŋayi yurru yukurra yolŋuwu nhinanharawu bitjanarawuna liŋguwuna, ga yana liŋgu-u-u ga rakuny-dhirri ŋayi yurru; ga ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirriny-dja yolŋu, ŋunhinydja bitjan ŋayi yurru dhawar'yunna romŋurunydja liŋguna.

2 Balanyarana yukurra ŋuli ŋunhi romdhu l̲akaramanydja gam': Ŋunhi yurru yolŋu maṇd̲a d̲arramu ga dhäyka märranhamirri, ŋayi yurru dhäykanydja ŋunhi nhina yukurra dhuway'mirriŋuwala yana nhanukalayŋuwala, bitjan liŋgu yurru-u-u, ga rakunydhirri ŋayi yurru nhanŋu dhuway'mirriŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru dhuway'mirriŋunydja rakunydhirri, bala miyalktja ŋunhinydja gänana; yakana biyapulnydja yurru romdhu ŋuriŋiyi märranhaminyarawuyyunydja ŋayathama yukurra dhäykanha ŋunhiyinha.

3 Yo, ŋunhi ŋuli miyalk nhini wiripuŋuwalanydja d̲arramuwala, ŋunhi nhanŋu dhuway'mirriŋu walŋanydja yukurra nhina, ŋunhiyinydja marramba'na ŋayi ŋuli yukurra djäma yana. Ga ŋunhi yurru dhuway'mirriŋu nhanŋuway rakunydhirri, ŋunhinydja manymak warray nhanŋu, ŋunhi ŋayi yurru märrama wiripunhanydja

ḏarramunha; yakana ŋanya yurru ŋula yolthu ḻakarama marramba'mirri bitjandja, liŋgu ŋuriŋiyi rakunydhin-yarayu ŋurruŋuwalana ŋanya bitjarra ganaŋ'maraŋalana.

4 Ga balanyarayi nhumanydja dhuwala gutha walala, liŋgu ŋäthilinydja nhuma ŋuli yukurranha nhinanha garrpiṉara ŋäthiliŋuwuŋunydja ŋunhi romguŋu, yurru dhiyaŋunydja-wala nhumanydja ganaŋ'maranhara romŋuru ŋurruŋuwalanydja liŋguwuynha, ŋuriŋina ŋunhi nhuma rakunydhina dhambay Djesuwala, ŋunhi ŋayi Djesunydja burakina yolŋu rumbal. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe nhanŋuwaynha yana yolŋu, ŋurikiyina ŋunhi ŋanya ŋulaŋuru rakunyŋurunydja Gunhu'yu walŋakuŋalana gaŋgathinyamaraŋalana, märr nhanukalaynydja walŋayu nhe djäma marrtji ŋamakurru'na wal'ŋu yanana-wala yurru Godkuna.

5-6 Ŋäthilinydja ŋali ŋuli yukurranha djämana yana yätjkuna, malthuna ŋitjalaŋgalayŋuwuna djälwu. Marŋgi warray ŋali ŋuriki yulŋunydja, Gunhu'wuŋunydja wekanhara Rom ŋunhiyi, yurru ŋalinydja baḏatjurruna warray, liŋgu ŋuriŋi ŋitjalaŋgala djarrpi'yunydja djälyu ḏur'-ḏuryurrunana marrtjina ŋitjalanha yätjkuna djämawu bala-a-a, djunamana ŋunha rakunylilina. Djäl warray ŋali ŋunhi gulyunarawunydja djämaŋuru yätjŋurunydja, yurru yakana ŋali ŋunhi gulyurruna, liŋgu ŋali ganydjarrmiriwnha maṉḏa, bala ŋayi ŋuli ŋuriŋi romdhunydja ŋilimurrunha baḏaknha ḻayḻaymaranha, baṯ bitjanana mulkanha yukurranha. Yurru dhikanydja gandarrŋuranydja, ŋali rakunydhinana manapa Djesuwala. ‘Murr'-muka, liŋguna ŋarra dhuwala gänana, ganaŋ'thunarana wal'ŋu romŋurunydja ŋuriŋina rakunydhinyarayuna,’ bitjan ŋarranydja yukurra goŋmirriyirrina. Yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja gurilkunhamirri romgunydja yana malthunarawu, liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra nhina wiripuŋurana wal'ŋu, yuṯaŋurana, ganaŋ'thunna yukurra ŋäthiliŋuŋurunydja. Liŋgu Godku Walŋamirrinydja Birrimbirr yukurra nhina dhuwala ŋayaŋuŋurana ŋilimurruŋgala dhikana, ga ŋuriŋiyina ŋilimurru yukurra ganydjarryu djäma ŋamakurruny'tja dhikanydja ŋunhi wal'ŋu yurru.

Romdhu marngikuma ŋuli yukurra ŋarranha yätjpuy

7 Bala nhaltjanna dhika ŋilimurru yurru Romnhany-dja?... yätj-ḻakarama ŋunhiyinydja Rom ŋunhi Mawtjitjkala Gunhu'yu wekaŋala? Yäääw, yaka warray, liŋgu Romdja

ŋunhiyi ŋamakurru', yaka warray yätj. Yurru Romdhunydja ŋuriŋiyi yukurra ŋuli milkuma warray ḻakarama ŋilimurrunha, ŋunhi ŋilimurrunydja yätj warray.

Yo. Romdhunydja yukurra ŋuriŋiyi ḻakarama bitjan, "Yaka mel-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu ŋula nhä," bala ŋarra ŋuli dharaŋanmirrina ŋunhi ŋarranydja ŋayaŋu-djarrpi' ga yätj, liŋgu wiripunydja ŋarranydja ŋuli ŋunhi maŋutji-ŋamathirri, ga ḏukṯukthirri ŋula nhäku.

8 Ŋäthilinydja ŋunhiyi mel-ŋamathinyamirrinydja yukurrana ŋorrana ŋarrakala ŋunhala ŋayaŋuŋura wal'ŋu, yurru ŋorrananydja ŋayi ŋunhi yukurrana djuḻuḻ'yunara yana, balanyara bitjan ŋaraka nyumukuṉiny ŋula nhä dhoḻkunhara. Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋarra ŋäkulana Rom ŋunhiyi, bala dhunupana yana dhamany'tjurrunana ŋunhiyi, ŋutharana marrtjina yindithinana, liŋgu bitjarrana liŋgu ŋarra yukurrana guyaŋinanydja ŋunhiyi, bala ŋarra marrtjina bitjarrana liŋgu ḏukṯukthinanydja ŋula nhäkunydja malaŋuwu. Ŋunhi bini ŋarra yakanydja ŋänha ŋunhiyi Gunhu'wuŋu rom nherraṉara, ŋarranydja bini ŋunhi yaka dharaŋanminya, ŋunhi ŋarranydja dhuwala dhuwurryätj yolŋu, yakana ŋula ŋamakurru'.

9 Yo, ŋunhi ŋarra ŋäthili yothuny'tja wal'ŋu, ŋunhi yaka muka ŋarra marŋgi romgu, gäna muka wal'ŋu ŋarra yukurrana ganaŋ'thurruna nhinana romŋurunydja. Bala ŋarra dhipuŋuruyina marŋgithina romgunydja ŋurikiyi, bala ŋayi ŋunhi yätjtja rom gaŋgathinana ŋarrakala ŋayaŋuŋuranydja, liŋgu ŋarra dharaŋanminana, "Yuwalk muka dhuwala ŋarra yätjtja. Dhunupa nhanŋu Gunhu'wu rakunygunharawunydja murr'maranharawu ŋarraku," bitjanna ŋarranydja.

10 Liŋgu Romdhunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', "Djäma ŋamathaŋa wal'ŋu biyaka, bala nhe yurru nhinanydja walŋana yana." Yurru romdhunydja ŋuriŋiyinydja ŋarranha gäŋala yukurrana rakunylilina, yaka warray walŋawu, liŋgu ŋarra baḏatjurrunana, gulkuruna ŋarra gurilkunhamina romgunydja malthunarawu.

11 Yo, yätjthunydja ŋuriŋiyi dhukarrnha maḻŋ'maraŋalana ŋarraku ḏaŋgalkmaranharawuna, bala ŋayi Gunhu'wunydja dhäruk bilmaraŋalana, bitjarrana waŋana, "Yo. Gunhuny'tja nhuŋu ḏukṯuk yana, liŋgu yätjnha wal'ŋu nhe dhuwala mirithirrina. Nhenydja yurru yarrkthunna dhuwala, gupaḏalnha yurru." Bitjarra ŋayi ŋuriŋi yätjthunydja ḻakaraŋala, mayali'wilkthurrunana ŋarranha. Bala ŋayi yätjthunydja ŋunhi

ŋarranhanydja rakunyguŋalana, ŋuriŋiyi liŋgu romdhu ŋunhi Gunhu'wuŋu wekanhara.

12 Yurru ŋunhiyi Gunhu'wunydja rom gäna warray, garrkuḻuk warray wal'ŋu; waŋga'-waŋgany yana dhäruktja ḏarrtjalk bala, ga dhunupa ga ŋamakurru'.

13 Bay', nhäyu ŋarranha rakunyguŋalanydja dhika?... dhiyaŋuyi ŋamakurru'yu romdhu? Yaka warray. Ŋuriŋi warray bili yätjthu warray ŋarranha bumaranydja, yurru bumaranydja ŋayi ŋarranha rakunyguŋalana ŋuriŋiyina ŋamakurru'yuna romdhu. Liŋgu ŋuriŋiyina romdhu ŋarra dharaŋaranydja yätjpuyndja, nhäyinyara ŋayi ŋunhiyi yulŋunydja. Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli djämanydja ŋula nhä yätj, ŋunhiyinydja Godkuna rom ŋarra ŋuli yukurra bakmarama, bala ŋarranydja dhuwala yätjnha mirithirrina wal'ŋu yana Godkalanydja maŋutjiŋura. ŋarra yurru rakunydhirri yana, murr'maranhara Godkuŋu gupaḏalnha, liŋgu ŋarranydja dhuwala yaka rom-dhunupa ga ŋamakurru' nhinanharawu nhanukalaŋuwunydja, bäyŋuna yana.

Gombunharamirri maṉḏa yukurra märrma', ŋayaŋuŋuranydja dhikanydja yolŋuwala

14 Yo, Gunhu'wuŋunydja Rom wekanhara ŋunhi djiwarr'wuy warray wal'ŋu, garrkuḻuk warray dhika, yurru ŋarranydja dhuwala yolŋu warray, munatha'wuy dhiyakuy, yalŋgi' warray ga dhuwurr-yätj warray yolŋu.

15 Nhäku dhika ŋarra ŋuli djäma yukurra yätjtja? Ḏukṯukthirrinydja ŋarra yukurra dhuwala ŋamakurru'wu warray djämawu, yurru yaka warray ŋarra ŋuli ŋunhiyi djämanydja; ŋarra ŋuli djämanydja yukurra yätjnha wal'ŋu yana ŋunhina, ŋunhi ŋarra yaka ŋurikiyi ḏukṯuk. Nhäku ŋarra ŋuli djäma bawa'yundja bitjandhiyinydja?

16 Liŋgu yaka ŋarra ḏukṯuk djämawu ŋurikinydja yätjku, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra djäma, ga ŋuriŋiyinydja ḻakarama ŋuli yukurra ŋarranhana, ŋunhi ŋarra yukurra yoramanydja ga ŋamakurru'-ḻakaramanydja ŋunhiyi Godkuna rom.

17 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru djäma yukurra ŋamakurru' yana, yurru ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋarrakala ŋorra yukurra yätj yana, ga waḏutja yana ŋayi ŋuli ŋarranha gatjpal'marama yätjkunydja.

18 Yo, liŋguna ŋarra marŋgina ŋarrakuway ŋarra ŋayaŋuwunydja dhuwala; ŋarranydja dhuwala yätj, yaka ŋamakurru'. Yuwalk wal'ŋu yana ŋarra ḏukṯuk

djämawu ŋamakurru'wunydja, yurru gulkuruna ŋarra ŋuli gurilkunhaminya ŋamakurru'wunydja.

19 Yakana ŋarra ŋuli djäma ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋarra ḏukṯuk ŋurikiyi ŋamakurru'wu, bala ŋarra ŋuli djämana yana mukthunna yätjtja, ŋunhiyi bili ŋunhi ŋarra yaka ŋurikiyi ḏukṯuk.

20 Nhäku warray ŋarra ŋuli yukurra djäma yätjtja?... ŋunhi ŋarra yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yätjku? Ŋunhiyinydja bitjan yätj ŋunhiyi yaka ŋarrakuŋuway wal'ŋu djämawuy; ŋayi ŋuriŋiyi yätjthu ŋunhi yukurra dhika nhina ŋarrakala, ŋuriŋiyina djäma ŋuli yukurra yätjtja ŋarrakala goŋdhu ga dhärukthu ŋula nhäyu malaŋuyu.

21 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋamakurru'wu ŋarra ḏukṯuk djämawunydja, yurru yätjtja dhika galki nhina yukurra ŋarrakala, gur'yun nhina ŋarranha bitjan liŋgu yätjku.

22 Ŋarranydja ŋuli yukurra guyaŋirri ŋarrapinydja waŋa bitjanna, “Gunhu'walaŋuwunydja Romgu ŋarra märr-ŋamathirri warray yukurra, wirrki warray ŋarra ḏukṯukthirri yukurra ŋuli ŋurikiyinydja malthunarawu.”

23 Yo, ŋarrakala ḻiyaŋuranydja ŋarra ŋuli yoramana guyaŋirri Gunhu'walaŋuwunydja romgu, yurru dhikayi yätjtja ŋunhi ŋuli yukurra nhina ŋarrakala ŋayaŋuŋura, ŋayi ŋarranha ŋuli mulkana yukurra baṯ bitjanna, gul-marama ŋarranha ŋamakurru'ŋuruna marrtjinyaraŋuru, bala ŋarra ŋuli mukthunna yana djäma yätjnha.

24 Ye-e-e, gumurrtjararrk ŋarra. Dhiyaŋu yätjthunydja ŋarranha marrtji gäma djunumana rakunydhinyarawuna. Yolthuna ŋarranha yurru dhika guŋga'yundja?... märr yurru ŋarra yakana mukthun-wala djäma yukurra biyapul-nydja yätj.

25 Ya-ya-a-ay! Ŋarra wokthunna dhikana Godkunydja bay', liŋgu ŋayipi warray ŋarranhanydja dhawaṯmaraŋala ŋulaŋuru yätjŋurunydja; liŋguna ŋayi gulkmaraŋala rakiny'tja ŋarrakala, märr yurru ŋarra walŋana nhina yukurra ŋamakurru'ŋurana yanana. Yo, ŋarranydja ŋuli waŋa muḻkurryunydja djarr'yun yukurra Gunhu'walaŋuwu Romgu malthunarawu yana, yurru yakana ŋarra yurru ŋarrapinydja gänanydja ḏaḏawyun djämaŋuru yätjŋurunydja. Yurru liŋguna ŋayi Godthu bumarana dhukarr ŋarrakunydja ŋamathanharawunydja nhinanharawu ŋuliyina Djesu-Christkalaŋukurruna, Garraywalana ŋilimurruŋgalayŋuwala.

8

Ŋali yurru nhinanydja yukurra ŋamakurru'na ŋuriŋi yana Garrkuḻukthu Birrimbirryu

1 Yo. Yakana ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha yätj-ḻakaramanydja, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi ŋilimurru nhina yukurra dhambay-manapanara Djesu-Christkala, waŋganyŋurana nhanukalana; yakana ŋayi ŋilimurrunha yurru djuy'yun yarrkmaramanydja dhä-ḏir'yunarawu rakunygunharawunydja.

2 Liŋgu ŋali ŋunhi dhambay-manapanmina nhanukala Djesu-Christkalanydja, bala ŋayi bitjarra walŋakuŋalana ŋitjalanha ŋayaŋunydja, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi wekaŋala nhanŋuwaynha Walŋamirri Birrimbirr ŋitjalaŋgala ŋayaŋulilinydja, ga dhiyaŋunydja-wala ŋali nhina yukurra yuṭaŋurana romŋura, walŋamirriŋurana yana. Ga dhiyaŋuyina walŋamirriyuna romdhu ŋitjalanha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi ŋäthiliŋuŋurunydja romŋuru, ŋunhi yukurra yana marŋgikuma ḻakarama yätjpuynha ga rakunybuynha.

3-4 Romdja ŋunhiyi Godkuŋunydja wekanhara manymak warray, yurru ganydjarrmiriwnha ŋayi ŋunhi yulŋunydja, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyunydja romdhu ŋilimurrunha walŋakuma, liŋgu ŋilimurruŋgunydja dhuwala yolŋuwunydja ŋayaŋu yätjnha yana, yakana ŋayi ḏukṯuk ŋamakurru'wunydja. Yurru Gunhu'yunydja djuy'yurruna nhanŋuway warray ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja yolŋunhana wal'ŋu, djaw'yunarawu ŋurikiyi yätjku ŋulaŋuru yolŋuwala ŋayaŋuŋurunydja. Bala ŋayi nhinananydja yukurrana dhiyala yolŋuna yana rumbal, yurru ŋayinydja ŋayaŋu nhanŋuway gäna, dhuwurr-djarrpi'miriw warray, ŋula nhämiriw yana. Bala ŋayi Godthu märraŋalanydja ŋilimurruŋgala dhuwurr-yätjtja, bala nhanukalana Djesuwalana wapmaraŋala, bala ŋayina rakunydhina dharapulŋura ŋilimurruŋgalanydja. Gunhu'yu bitjarrayi yolŋuwalanydja rumbalŋura bumarana yätjnha, ŋunhi yukurra ŋorra ŋayaŋuŋura yolŋuwala. Ga ŋunhi ŋilimurru yurru bitjandhi ŋuriki malthun Garrkuḻukku Birrimbirrwu wal'ŋu, ga yakanydja ŋuriki ŋilimurruŋgalayŋuwu ŋilimurru ŋayaŋuwu, ŋilimurrunydja yurru bitjandhi djäma ŋamakurru' yana, ḏälkumanydja yukurra yana Gunhu'wu Romdja ŋuriŋiyi Gunhu'wala yana Birrimbirryu.

5 Yo, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli malthun marrtji walalaŋgalayŋuwu walala yana djälwu, walala ŋuli

yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ŋunhiyi bili, nhaltjan walala yurru galŋa-djulŋithirri nhina yukurra. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaŋuwu yana ŋuriki Garrkuḻukku Birrimbirrwu, ŋunhiyi bili walalanydja yukurra ŋuli guyaŋirri, nhaltjan ŋuli Birrimbirr ŋunhi Godku yukurra djälthirri ga waŋa.

6 Ga ŋunhi nhe yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ga djäma nhokalaynydja nhe djälyu, ŋunhiyinydja nhe yukurra marrtji djunamana yana ŋunhana rakunydhinyarawuna, ŋunhiyinydja nhe ganaŋ'thunna yukurra Gunhu'walanydja, gupaḏalnha yana yurru. Ga ŋunhi nhe yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ga djäma ŋunhi nhaltjan yukurra Walŋamirriyu Birrimbirryu nhuna gäma, ŋunhiyinydja nhe yurru nhina yukurra walŋana dhikana; ḻatju'ŋurana ga mäwaya'ŋurana, bitjanna liŋguna yurruwala, gupaḏalnha yana.

7 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi yurru yolŋuyu yukurra guyaŋirri ŋunhiyi bili waŋganydja yana ŋunhi ŋayipinydja djäl wal'ŋu, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi gali'lili wapmaranhamina nherraṉmina wiripuŋulilina, ganaŋ'maranhaminana Godkalanydja, liŋgu yakana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu ḏukṯuk Godku, ga yakana yurru ŋayi dhäruktja märrama, ga malthun Godku. Yo, yakana yurru yolŋuwunydja djäl nyilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay ŋayi Gunhu'walaŋunydja djälwu malthunarawu.

8 Ga ŋunhi ŋuli yukurra ŋula yol yolŋu marrtji nhanukalay ŋayi yana djälkurru, Gunhuny'tja yurru yakana nhanŋu wokthun ŋula nhäku ŋunhi ŋayi yurru djäma yukurra.

9 Yurru nhumanydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala yakana ŋuli yukurra nhina ga djäma djälkurru nhokalaynydja nhe; nhanŋuwaynha djälwu nhenydja ŋuli yukurra malthun, ŋuriki Garrkuḻukku wal'ŋu Birrimbirrwu, liŋgu Gunhu'wunydja ŋunhi Birrimbirr nhina yukurra ŋunha ŋayaŋuŋura nhokala. Ga ŋunhi nhokala yakanydja ŋayaŋuŋura Garraywu Garrkuḻuk Birrimbirr nhina yukurra, nhenydja yakana yana nhanŋuway Garraywu yolŋu.

10 Ga ŋunhi nhokala ŋayaŋuŋura yukurra yuwalktja Garray nhina, bäyyi nhe yurru rumbalnydja ŋunhi rakunydhirri liŋgu dhiyaŋi yätjthu, yurru birrimbirrnydja nhe yurru yukurra nhina walŋana yana-wala, liŋgu ŋayaŋunydja nhuŋu ŋayi Gunhu'yu liŋguna dhunupakuŋala ŋuliyina Djesuwalaŋukurruna.

11 Yo, Gunhu'yu Godthu gaŋgathinyamirriyaŋalana

ŋanya Djesunhanydja, rumbal wal'ŋu ŋunhi rakunyŋurunydja walŋakuŋalana, ŋuriŋi nhanukala Walŋamirriyunydja Birrimbirryu, ga ŋuli nhokala Gunhu'wu Birrimbirrnydja ŋunhiyi liŋguna gärrina, rumbalnydja nhuŋu yurru ŋayi bitjandhi bili walŋakumayi yana Gunhu'yu, ŋuriŋiyi bili Birrimbirryu Walŋamirriyunydja, ŋunhi ŋayi yukurra dhikayi nhina nhokala ŋayaŋuŋura.

12 Yo, gutha walala ŋarraku, ŋilimurru yurru nhina yukurra walŋanydja yana, liŋgu nhanukalay yana ŋuriŋi Gunhu'wala Garrkuḻukthu Birrimbirryu. Bala ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋamakurru'na wal'ŋu yana, djämanydja yukurra yurru nhanŋuwaynha malthun. Yakana yurru ŋali malthun djäma ŋitjalaŋgalayŋuwunydja ŋali djälwu, liŋgu yakana ŋayi ŋuriŋiyinydja ŋitjalanha walŋakuŋala!

13 Ŋuli nhe yurru bitjandja liŋgu yukurra marrtji nhokalaynydja nhe djälyu, nhenydja yurru yana rakunydhirrina-wala. Ga ŋuli nhe yurru ḏaḏawyunna nhokalaynydja ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja, ŋuriŋinydja ganydjarryu Godkalanydja Birrimbirryu, bala gonha'yunna yurru yätjtja ŋunhi djäma, bitjan ŋuli rakunydhu yolŋuyu, bala nhenydja yurru walŋana yana nhina yukurra.

14 Liŋgu ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaŋuwu ŋuriki Garrkuḻukku Birrimbirrwu, ŋunhi ŋayina ŋuriŋiyina yuwalktja yukurra gäma walalanha, ŋunhiyinydja walala nhanŋuwaynha gäthu'mirriŋu walala, Gunhu'wuna yana Godkuna.

15 Ŋäthilinydja nhe ŋuli yukurranha nhinanha barrarinya muka Godku, yanapi ŋayi Godtja ŋula nhä romḏäl buŋgawa. Yurru dhiyaŋunydja-wala nhe marŋgina nhanŋu Gunhu'wu, liŋgu ŋuriŋiyina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu ŋunhi nhe ŋanya liŋguna märraŋalana, ga yakana yurru ŋayinydja nhuna roŋinyamarama gäma biyapulnydja barrarinyarawu. Liŋgu ŋuriŋi Walŋamirriyunydja Birrimbirryu ŋayi Gunhu'yunydja nhuna bitjarra goŋdhu-märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, bala nhe dhuwala nhanŋuwaynha marrkapmirrina wal'ŋu gäthu'mirriŋunydja yana. Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru ŋuli yäku-ḻakarama ŋanya Godnhanydja bitjanna, “Mäḻu, Mäḻu,” bitjanna,

16 liŋgu dhuwali ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja ŋayi Birrimbirr Gunhu'wunydja waŋa ŋitjalanha ŋuli yukurra, “Nhenydja dhuwala nhanŋuway warray gäthu'mirriŋu,” bitjan, ga ŋitjalaŋgu ŋayaŋunydja ŋuli yoramana, “Yuwalk

muka dhuwala, ŋarranydja gäthu'mirriŋu nhanŋuway yana Godku,” bitjan.

17 Yo, yuwalk yana ŋilimurru nhanŋu gäthu'mirriŋunydja walala Gunhu'wu, bala bukmak ŋunha ŋunhi nhanŋuway Gunhu'wu nhä malanha ḻatju'mirri dhika wal'ŋu, ŋayi yurru ŋilimurruŋgunydja wekamayi; rrambaŋina ŋilimurru yurru yukurra märramanydja Djesuwalana, ga nhinanydja ŋilimurru yurru waŋganyŋurana yukurra, ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu ŋunhi. Liŋgu dhiyalanydja ŋilimurru märrama ŋuli yukurra ŋula nhä ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja, rrambaŋi yana Djesuwala, märr ŋunhalanydja Gunhu'yu ŋilimurruŋgu yurru wekama ŋayaŋu-djulŋithinyaramirri nhä malanha dhika, rrambaŋithirriyi yana nhanukala Djesuwala.

Biyapulnha-wala yurru maḻŋ'thun ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malaŋuwu

18 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Dhiyala munatha'ŋuranydja ŋilimurru yurru wiripunydja burakirri ŋula nhäyu romdhu, yurru ŋarranydja ŋuli dharaŋan yukurra bitjan warray gam': Ŋunhi ŋuli ŋilimurrunha ŋayaŋu-wutthun dhiyalanydja ŋula nhäyunydja, ŋunhinydja yäna warray wakal, yutjuwala' warray, liŋgu ŋunhalanydja ŋilimurru yurru nhinana yana yukurra ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu, dhapirrkmirrina biyapulnha dhikana.

19 Liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi Gunhu'yu bokmara nhina yukurra galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu milkuma ŋilimurruŋgalanydja bitjanna, “Ŋay'. Dhuwala nhä malanha bukmak yana nhumalaŋguna, ŋarrakalaŋuwu gäthu'mirriŋuwu walalaŋgu.” Bala yurru ŋilimurru nhina yukurra ŋunhalanydja ḻatju'na dhikana, ŋula nhämiriwnha yana dhapirrknha, liŋguna yuṯathinana.

20-21 Liŋgu ŋäthilinydja Gunhu'yu bokmara nhä malanha ḻatju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, dhapirrkkuŋala, bala ŋuliŋurunydja yolŋunydja ŋunhi gatjpal'yurrunana, bala djarrpi'yinana, bala ŋuliŋurunydja bukmakthinana nhä malanha marrtjina goḏuywuŋala dhambay yana yolŋuwalanydja, bukmaknha yana marrtji ŋuli ŋäthiliŋuyirri ga murrmurryun. Yurru Gunhu'yunydja yaka meṉguŋala ŋunhi malanha ŋunhi ŋayi bokmara, yana ŋayi dhawu'na nherrara, märr ŋuliwiṭjan dhukarrkurru ŋayi yurru dhawaṯmaramana nhänydja malanha warrpamnha rakunyŋurunydja romŋuru,

warrpamnhana dhika wal'ŋu, märr yakana biyapul yurru nhä malanha yätjthirri, ga worruŋuthirri ga rakunydhirri. Liŋgu bukmaktja nhä malanha yurru yutathirriyi ga dhapirrkthirriyi yolŋuwalana dhambay, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra yänana, yuṯana dhikana yolŋu walala, walŋana ga dhapirrknha, nhanŋuwaynha ŋunhi Gunhu'wuna yumurrku'.

22 Yo, dhiyaŋunydja-wala bukmaktja nhä malanha yukurra dhuwala galŋa-yätjthirrina nhina ga ŋorr'ŋurryunna, galkunna nhina dhukarr-nhämana, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yuṯanydja rom maḷŋ'thunna.
23 Ga bitjandhi bili ŋilimurrunydja ŋunhinydja walala ŋunhi ŋilimurru liŋguna märraŋala Gunhu'wuŋu Walŋamirrinydja Birrimbirr, balanyara bitjan dharrathir ŋunhinydja ŋäthili, bitjandhi ŋilimurrunydja yukurra ŋorr'ŋurryundhi nhina, galkunna yukurra dhukarr-nhämana waluwu ŋurikina ŋunhi ŋilimurru yurru nhinana yuwalknha wal'ŋu Gunhu'wuna gäthu'mirriŋu walala. Liŋgu ŋunhalanydja ŋilimurru yurru nhina yukurra yuṯana wal'ŋu rumbal, ganaŋ'thunna yurru yanana yätjŋurunydja ga rakunyŋurunydja.

24 Liŋgu Gunhu'yu ŋilimurrunhanydja walŋakuŋala ŋäthili warray, yurru yaka ŋilimurru ŋulinyaramirriyunydjayi märraŋala bukmaknha nhä malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu dhawu'mirriyaŋala. Bala ŋilimurru yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunydja, dhukarr-nhämana ŋurikinydja ŋunhi yurru yalalanydja maḷŋ'maramana ŋilimurruŋgu, ŋunhi dhuwalanydja gay' rumbal yurru wiripuyirrina yuṯathirrina. Ŋunhi bini ŋilimurru liŋgu muka märranha yuṯanydja wal'ŋu rumbal, ŋilimurrunydja bini yaka baḏak galkuna nhinanha, märr-gatjpu'yuna ŋurikiyi maḷŋ'maranharawu. Yo, yakana yurru ŋula yol yolŋu gatjpu'yundja marrtji ga dhukarr-nhämanydja nhina ŋula nhäku, ŋunhi ŋayinydja liŋguna maḷŋ'thurrunana.
25 Ga ŋunhi ŋilimurru yukurra gatjpu'yun märranharawu ŋuriki nhäku malaŋuwu, ŋunhi yaka ŋayi maḷŋ'thurruna, ŋilimurrunydja yurru bulnha marrtji, galkun yurru, märr-yuwalkthirri marrtji bala, yana liŋgu ga maḷŋ'thun ŋayi yurru warraŋulthirrina. Yakana yurru ŋilimurru gandarrŋuranydja märr-yawaryun ŋula galkunarayunydja, bäyyi ŋilimurrunha ŋayi yurru ŋula nhäyu ŋayaŋunydja wutthun.

Ŋayipi yukurra Gunhu'yu gäma ŋilimurrunhanydja dhiyala munatha'ŋuranydja

26 Yo, ŋalinydja dhuwala yolŋunydja wal'ŋu yalŋgi'na, yakana ḏäl wal'ŋu, yurru Gunhu'wu Walŋamirri Birrimbirr dhiyala ŋitjalaŋgala, guŋga'yunarawunydja ga marrparaŋgunharawunydja ŋitjalaŋgu. Liŋgu yaka ŋali marŋgi wal'ŋu yuwalkkunharawunydja ŋäŋ'thunarawu bukumirriyanharawu, yurru Gunhu'wu Birrimbirrnydja yukurra ŋuli bukumirriyama ŋayipi dhika, ŋayaŋuŋuranydja ŋitjalaŋgala; ŋayipina Gunhu'nhanydja ŋuli ŋunhi ŋäŋ'thun ŋurukuynhanydja djinawa'wuynhanydja wal'ŋu ŋunhi wirrkinydja, ŋayaŋuwunydja ŋurukunydja ŋunhi ŋali ŋuli yakana maḻŋ'marama dhäruk.

27 Liŋgu Gunhu'yunydja ŋuli yukurra nhäma ŋunhana yana wal'ŋu ŋayaŋuna dharaŋan yolŋuwu, yurru wiripunydja ŋayi ŋuli Gunhu'yu ŋäma dharaŋan guyaŋinyarawuy nhanŋu ŋurikiyi Birrimbirrwu Walŋamirriwu. Ga ŋayinydja Birrimbirryunydja ŋuriŋiyinydja yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thunna Gunhu'nha ŋilimurruŋguna Garraywalaŋumirriwuna walalaŋgu, yurru waŋanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋäŋ'thundja Gunhu'wala yana djälkurrunydja.

28 Yo, ŋunhi yurru ŋula nhä rom maḻŋ'thundja ŋilimurruŋgu dhiyala, nhä mak ŋamakurru' rom, mak yätj, yurru märramanydja ŋilimurru yukurra yurru ŋamakurru' yana wal'ŋu dhika Gunhu'wuŋu balakurruyinydja, liŋgu ŋayi Gunhu'yunydja dhikayi ŋuli yukurra djäma ŋilimurruŋgala ŋula nhäkurrunydja romgurru, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama ŋanya Gunhu'nha, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu Gunhu'wu, liŋgu ŋayipi walalaŋgu yana wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalanydja.

29 Yo, be ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja, ŋunhi ŋalinydja yaka muka yana, ŋayinydja Gunhuny'tja marŋgi ŋäthili yana ŋitjalaŋgu, bala ŋayi nherrara ganaŋ'maraŋalana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yurru märryu-ḏapmarama nhanukala. “Ŋunhanydja walala yurru ŋarrakuwaynha,” bitjarrayi ŋayi djarr'yurrunanydja ŋitjalanha ŋäthilinydja, märr yurru ŋali djan'kuna yana bitjan nhanŋu ŋunhi Gäthu'mirriŋu Djesu; ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋu maḻamarr Gäthu'mirriŋu Gunhu'wu, liŋgu ŋayipi ŋunhi ŋäthilinydja wal'ŋu ŋurruthaŋalanydja walŋathina rakunyŋuru, märr

guḻkuny'tja gäthu'mirriŋu walala yurru nhanŋuway Godkuna, bitjan gutha'mirriŋuna nhanŋu Djesuwu.

30 Bala ŋayi Gunhuny'tja wäthurrunana ŋitjalaŋgu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi ŋäthili ŋitjalanha ganaŋ'maraŋala nherrara nhanŋuwayliliyanharawuna. “Go, nhenydja yurru ŋarrakuna,” bitjarrana ŋayi Gunhu'yu waŋananydja, garr'yurranydja ŋitjalanha. Bala ŋayi rurrwuyurrunanydja ŋitjalanha, ḏarrtjalkkuŋalanydja ŋuliyina Djesuwalana maŋgu'-waṇḏinyarayu, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋitjalanha ŋayaŋu-dhunupana, nhanŋuwaynha yana. Bala ŋayi waŋananydja ŋitjalanha bitjarrana, “Ŋay'! Bukmak dhuwala ŋunhi ŋarrakunydja ḻatju'mirri dhika nhä malanha, nhumalaŋguna yurru warrpam'nha.”

31 Ga ŋunhi ŋali ŋuli guyaŋirri marrtji ŋupan dhuwalayi malanha, ŋalinydja yurru waŋa ḻakarama bitjanna gam': Yaka yurru ŋanapurrunha ŋula yolthunydja buma ga galkinyamarama, liŋgu Gunhu' ŋayipi ŋanapurruŋgalanydja gali'kurru, bitjan liŋgu djäka ŋuli yukurra.

32 Liŋgu Gunhu'yunydja yaka ḏälkuŋalanydja ga mi-nawinygaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi Gäthu'mirriŋunha, yana ŋayi ŋanya Gunhu'yunydja dhayuŋarana yänana rakunydhinyarawunydja, “Ŋay',” bitjarrana, märr ŋilimurrunha ŋayi yurru walŋakumana, bala märrama nhanŋuwayliliyamana. Liŋguna ŋayi ŋunhi wekaŋalana mel-wiḏi'yunaramirrinhanydja nhanŋuway ŋayi ŋilimurruŋguna, bala bitjandhina ŋayi yurru nhä malanha ŋamakurru' wiripunydja wekama ŋilimurruŋgu, guŋga'yunna ŋayi yurru marrtji bawala'mirrikurruna.

Gunhu'walanydja märr-ŋamathinyarayu gämana yukurra ŋilimurrunha

33 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway yana Gunhu'wu, nhanukuŋu djarr'yunara. Yakana yurru ŋula yolthu ŋilimurrunha yätj-ḻakaramanydja, liŋgu ŋayipi Gunhu'yu ŋuli yukurra ŋilimurrunha ḻakarama liŋguwuynydja ŋayaŋu-ḏarrtjalkkunhara.

34 Ga yolthu yurru dhika be ŋilimurrunha djuy'yun dhä-ḏir'yunarawu rakunydhinyarawunydja?... Bitjandhi ŋayi yurru Djesuyunydja? Yäääw yaka warray. Liŋgu Djesu-Christ ŋayipi ŋunhi rakunydhinanydja, märr yurru ŋilimurrunydja walŋana yukurra yurru nhina. Yo, rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi, yurru beŋuru moluŋurunydja ŋanya Gunhu'yu märraŋala walŋakuŋalayi, bala nherrara ŋanya ŋunhana gali'lili

nhanukalaynha ŋayi. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha, gali'ŋura Gunhu'walana yana, ŋäŋ'thunna yukurra bukumirriyamana Gunhu'nha ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwuna.

35 Yo, bitjanna liŋguna Djesu-Christ yurru yukurra ŋilimurruŋgu märr-ŋamathirrina yanana ŋula nhämirrikurrunydja, yakana yurru ŋula yolthu ŋilimurrunha djaw'yun nhanukalaynydja goŋŋuru, liŋgu biyapul ŋayinydja ŋuli yukurra märryu-ḏapmarama ŋilimurrunha. Ŋunhi yurru marinydja maḻŋ'thun ŋilimurruŋgu, ga rom-wuṉḏaŋarr ŋula nhä, ga ŋayaŋu-wutthunaramirri, nhaltjan muka ŋayinydja yurru Garrayyunydja? Meṉguma ŋilimurrunha?... ga gonha'yun? Yaka warray. Ga wiripunydja ŋilimurru yurru nhina marrya'na ga girri'miriwnha ŋula nhämiriwnha, yurru ŋayinydja Djesunydja yurru marrtji mukthun warray djäka ŋilimurruŋgu. Ga wiripunydja ŋilimurru yurru mak gärri barrarimirrililina, burakinyaramirrililina romlili, ga rakunydhinyamirrililina, yurru mukthun yana ŋayi yurru gäma marrtji ŋilimurrunha nhanukalay märr-ŋamathinyarayu yulŋunydja, ŋuliwitjandhiyi ŋula nhäkurrunydja romgurru yana.

36 Yaka ṉirryurra ŋunhi yurru ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja nhuŋu maḻŋ'thun, liŋgu Gunhu'walanydja dhärukthu ŋuli yukurra ḻakarama bitjan gam',

“Bitjan liŋgu ŋilimurru yukurra marrtjinydja rakunyd-hinyamirrikurru romgurrunydja,
liŋgu Garraywu ŋilimurru ŋuli yukurra malthun;
ŋilimurrunydja dhuwala balanyarana bitjan wäyin galkaṉara,
bili yaka ŋilimurru marŋgi nhäyu waluyu walala yurru ŋilimurrunha buma rakunyguma.”

37 Yo, ŋunhi yurru ŋula ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja nhä maḻŋ'thun ŋilimurruŋgu, ŋilimurrunydja yurru yanana djuḻkmaramana-wala marrtji ŋunhiyinha malaŋunha, bukmakkumana yana yurru, liŋgu ŋilimurru yurru biyapulnha wal'ŋu djuḻkmarama Garraywalana ŋuliwitjanna, ŋunhi ŋayi yukurra märryu-ḏapmarama ŋuli ŋilimurrunha.

38 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Wirrki yana ŋayi ŋarranha yukurra märryu-ḏapmaramanydja, ga yakana yukurra ŋula nhäyunydja ganydjarr ḏälkuma djaw'yunarawunydja ŋarraku ŋulaŋuru Gunhu'walanydja

goŋŋuru. Bäyyi ŋarra yurru rakunydhirrinydja, mak ŋarra yurru walŋa yukurra nhina, mukthun yana ŋarranydja nhanukala Gunhu'wala djäkaŋura wal'ŋu. Ga ŋunhanydja walala ŋunhi birrimbirr walala, Gunhu'wu ŋunhi djiwarr'wuy walala, ga ŋurruŋu wal'ŋu Mokuywu ŋunhi malthunaramirri walala, ga wiripu waŋarr malanha ganydjarr ḏilkurrumirri walala, yakana yukurra ŋula waŋganydhunydja ganydjarr ḏälkuŋu Gunhu'wunydja gulmaranharawu märr-ŋamathinyaraŋuru. Yo, ŋunhi yurru nhä maḷŋ'thundja dhiyala dhiyaŋu-wala, ga ŋula nhätha yalala, ganydjarr-ḏumurrumirri ga barrari-wukunharamirri ŋula nhä, Gunhu'yunydja yurru yana mukthun ŋayathama marrtji ŋarranha nhanukalaynydja märr-ŋamathinyarayu.

39 Ga ŋunhi yurru ŋarra marrtji bawala'mirrilili, mak ŋula wanhamala djiwarr'lili, mak ŋoykurru djinawa ga-pukurru ga munatha'kurru, Gunhu'walanydja mukthun yana ŋarra märr-ŋamathinyaraŋura yukurra yurru.

Yo. Yakana yukurra ŋorra ŋula waŋganygala ganyd-jarr ŋilimurruŋgu ganaŋ'maranharawu ga gulkthunarawu Gunhu'walanydja Godkala, ŋayinydja yurru mukthunna-wala yana ŋayathamana ŋilimurrunha baṯ bitjanna ŋula nhäkurrunydja, märr-ŋamathirrina yurru yukurra, liŋgu ŋalinydja dhuwala waŋganynha yana Djesu-Christalana, Garraywalana ŋilimurruŋgalayŋuwala dhambay.

9

Ḷakarama yukurra Godnha ga djarr'yunarawuynha nhanukuŋuway ŋunhi

1 Yo, ḷakaramanydja ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja yuwalk, yakana ŋarra yukurra bothirrinydja ḷakarama, liŋgu ŋarranydja dhuwala nhanŋuway yana Djesu-Christku. Ŋayi Garrkuḷuktja Birrimbirr marŋgi ŋarraku, ga ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋarrakala ŋayi yukurra ḷakaramanydja ŋarranha, ŋunhi ŋarranydja yukurra ḷakarama yuwalk yana, yaka bothirri.

2 Wirrkina yana ŋarra yukurra ŋoy-ŋäthinydja, ga bit-janna liŋguna ŋarra yukurra ŋayaŋunydja nhina war-wumirriyirrina wirrkina ŋuruku ŋarrakalaŋuwu ŋarra miṯtjiwunydja.

3 Wirrki wal'ŋu yana dhika ŋarra yukurra ḏukṯukthirrinydja walalaŋgu, walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christku, märr yurru walala walŋathirri. Bala ŋarra ŋuli guyaŋirrinydja yukurra

bitjanna gam', “Godthunydja yurru walalanha dhä-ḏir'yun gupaḏalkumana, liŋgu nhina walala yukurra barrkuwatjnha yana Christkalanydja. Ye-e-e, wanhaka ŋarra ŋuli wapthurru walalaŋgalana dharapullili, ga märraŋu dhä-ḏir'yunaranydja ŋunhi walalaŋgu ŋarrana, ŋunhi bini ŋuriŋi ŋarrakalanydja rakunydhinyarayu walŋakunha walalanhana.”

4 Walala warray ŋunhi Yitjuralpuy yolŋu walala nhanŋuway Godkunydja miṯṯji; walalanhana ŋayi djarr'yurrunanydja, bala ganaŋ'maraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana nherrara, bala walalaŋgalana ŋayi rarr'yurruna nhanŋuway ŋayi nhä malanha ŋamakurruny'tja. Walalaŋgala muka ŋayi ŋunhi dhawu' nherraranydja, märr yurru walalanydja nhanŋuwaynha yolŋu'-yulŋu, ga ŋayina yurru walalaŋgu God Waŋarrnydja. Ga walalaŋgalana yana ŋayi wekaŋala romdja nhanŋuway ga dhukarrnydja, märr yurru walala ŋuliwitjandhinydja dhukarrkurru buku-ŋal'yun yukurra nhanŋu galkina wal'ŋu yanana; yakana ŋayi balanyarayinydja rom wekaŋala wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋuriki liŋgu walalaŋgu Djuwsku yana waŋganygu, ga walalaŋguna Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yurru ŋanya djuy'yun walŋakunharamirrinha.

5 Ŋunhiyinydjayi miṯṯji Djuwstja mala-wunhara ŋulaŋuru ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna be ŋäthili, ŋulaŋuru Yipurayimgala, ga Yitjakkala ga Djaykupkala, ga ŋayi Garraynydja Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina yolŋu ŋunhi rumbalnydja ŋulaŋuruyi yarraṯaŋurunydja walalaŋgala Djuwskala.

Ŋilimurru buku-wurrpanna Godnha go. Ŋayinydja ŋunhi garrwar wal'ŋu nhäŋurunydja malaŋuŋuru bukmakŋuru yana, ga ŋayathamanydja ŋayi yukurra bukmak warray nhanukalaynydja ŋayi goŋdhu. Go ŋilimurru wokthunna nhanŋu gupaḏalkumana-wala. Yo yuwalk.

6 Wiripunydja mak ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu guyaŋirri bitjan gam', “Godthunydja ŋunhi dhawu'mirriyaŋala muka Yitjuralnhanydja bäpurru'nha be muka walŋakunharawu. Mak ŋayi dhika bay meṉguŋalana, yakana ŋayi yukurra märr-ŋamathirri biyapulnydja walalaŋgu,” bitjan. Yä-ä-äw!! Yaka ŋunhiyinydjayi yuwalk. Godkuŋunydja ŋunhiyi dhawu'-nherraṉara mukthun warray dhärra yukurra. Wiripunydja yolŋu walala dhawal-wuyaŋina warray beŋuruyi Yitjuralwala yarraṯaŋuru, yurru yakana walala yuwalk ŋulaŋuruyinydja bäpurru'ŋuru, ŋunhi ŋayi

Godthu walalanha djarr'yurruna; yakana walala ŋunhi yuwalk Yitjural miṯtji.

7 Yuwalk dhuwali yulŋunydja. Wiripunydja yolŋu walala yukurrana dhawal-wuyaŋina beŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru, yurru yakana walala ŋunhi yuwalk djamarrkuḷiny'tja Godku. Liŋgu Godthu ḷakaraŋala Yipurayimgalanydja bitjarra, “Ŋunhi liŋgu yurru ŋarrakuwaynydja mala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala dhawal-wuyaŋirri yukurra yurru ŋulaŋuru Yitjakkala yarraṯaŋuru,” bitjarra.

8-9 Yo, waŋgany ŋunhi yothu Yipurayimgu dhawal-wuyaŋina bitjarra liŋgu yana bitjan ŋuli wiripu-guḷku' djamarrkuḷi' dhawal-wuyaŋirri, yurru ŋuliŋuruyinydja mala-wunhara yarraṯaŋuru yaka warray Godku yuwalk yumurrku, liŋgu Godku yuwalktja wal'ŋu yolŋu ŋunhiyina liŋguna ŋunhi ŋayi mala-wunhara yukurranhara Yitjakkuŋuna, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja yothu dhawal-wuyaŋina dhawu'-nherraṉara ŋulaŋuru yana Godkuŋuna. Yo, Yipurayim ga miyalk nhanŋu Saranydja mirithirrina maṉḏa worruŋuna yanana, yurru Godtja waŋana dhawu'na nherrara maḏḏaku bitjarra gam', “Ŋarra roŋiyinydja boŋguŋu lili waŋganydhuna dhuŋgarrayu ŋunhi boŋguŋu djuḷkthurru, ga ŋulinyaramirriyunydja boŋguŋu ŋayi yukirri Sarayunydja dhangi'yurruna yothu'nhana nhanŋuway.” Bala ŋayi yana Yipurayimdja märr-yuwalkthinana Godkunydja, ga yuwalkthi yana nhanŋu yothuny'tja dhawal-wuyaŋina Yitjaknha yäku.

10 Ŋäka dhuwala gay' wiripu dhäruk. ŋunhiyinydjayi ŋilimurruŋgu märi'munydja Yitjaktja bäpa'mirriŋu märrma'wuna ḏarramuwu maṉḏaku ŋurru-maltjaṉawuna, ga maṉḏayinydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina Ripaykawuŋuna, yurru waŋgany yothu ŋunhiyi djarr'yunara Godkuŋunydja, ga ŋunhi wiripunydja yaka.

11-12 Liŋgu ŋäthili yana Godthu ḷakaraŋala ŋäṉḏi'mirriŋuwalanydja ŋurikalayi bitjarra, yurruna ŋunhiyi maṉḏa dhawal-wuyaŋina, “Dhuwali nhokala guḷunŋura märrma' yothuny'tja maṉḏa, ḏarramu maṉḏa yana, yurru dhuḏiŋunydja ŋunhiyi yurru nhina yukurra ŋurruŋuna, bala maḷamarryunydja ŋuriŋi yurru yukurra djäma ŋurikiyi dhuḏiŋuwuna.” Godthu ḷakaraŋala bitjarrayi yurruna maṉḏa djäma ŋula nhä yätj ga ŋamakurru'. Yo, Godthu djarr'yurruna ŋunhinhayinydja dhuḏiŋunhanydja Djaykupnhanydja ŋäthili yana, yurruna ŋayi ŋunhi dhawal-wuyaŋina, bili ŋurikiyina ŋunhi ŋayi God ḏukṯukthinanydja; yaka ŋanya ŋayi djarr'yurruna

liŋgu ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Djaykupthu djäma ŋula nhä ŋamakurru'.

13 Yo, djorra'yunydja yukurra ŋunhanydja ḻakarama bitjan gam', “Godtja waŋa yukurra bitjan, ‘Ŋarra yukurra märr-ŋamathirri Djaykupkunydja, yurru yakana ŋarra ḏukṯuk Yetjuwunydja, yaka ŋayinydja ŋarrakuŋu ŋunhi djarr'yunara.’ ”

14 Nhäyinyara dhika ŋayi Godtja? Nhäna ŋilimurru yurru dhika ḻakaramanydja ŋanya? Nhä ŋunhiyi?… djarrpi' nhanŋu?… ŋunhi ŋayi yurru djarr'yun waŋganynhanydja yolŋunha?… ga wiripuŋunhanydja nherraṉ ŋunha gali'lili? Yaka warray. Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa yana, yaka ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋula nhä yätjkuma.

15 Godthu ḻakaraŋala Mawtjitjkalanydja bitjarra gam', “Ŋarra yurru mel-wuyundja ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋarra ḏukṯuk nhanŋu mel-wuyunarawu, ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru djäma ŋamakurruny'tja, ŋuriki bili yana yolŋuwu ŋunhi ŋarra ḏukṯuk nhanŋu guŋga'yunarawu.”

16 Yo, God yana ŋayipi waŋgany djarr'yunaramirrinydja. Bäyyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu wirrki ḏukṯuk ŋayi yurru Godthu ŋanya guŋga'yun, ga bäyyi ŋayi yurru wirrki djäma yukurra nhanŋu Godku, ŋayina yurru Godnha yolŋuwu mel-wuyundja ŋuriki liŋgu märrwunydja ŋunhi ŋayipina yurru ḻiyayu-djarr'yun nhanŋu mel-wuyunarawu.

17 Ŋunha djorra'ŋuranydja yukurra waŋa bitjan, “Godtja waŋana buŋgawawala Yetjippuyŋuwalanydja bitjarra gam', ‘Ŋarranydja nhuna nherrara buŋgawakuŋalanydja dhiyakuna gay märrwu, märr yurru nhokalanydja yolŋu'-yulŋuyu dharaŋanna nhäma ŋarrakunydja ganydjarr, märr yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu birrka'mirriŋura yäkunydja ŋäma ŋarranha yana.’ ”

18 Yo, ŋuli ŋayi God ḏukṯuk ŋula yolku mel-wuyunarawunydja, bala dhunupana ŋayi yurru mel-wuyunna yana ŋurikiyinydjayi yolŋuwu. Ga ŋuli ŋayi djäl ŋayipinydja, ŋayi yurru yolŋunha ŋayaŋu ŋunha ḏälkuma yana, bala yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yakana märrama ŋanya Gunhu'nha dhäruktja.

Godthu ŋuli murr'marama yätjnhanydja, yurru ŋayi mel-wuyunaramirri yulŋunydja

19 Wiripunydja mak nhuma ŋarranha yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Godthunydja ŋuli djäma nhanukalay ŋayi yana djälyu, bäyŋuna ŋanya yurru ŋula yolthu gulmaramanydja ḏaḏawmaramanydja. Ŋuli yurru ŋayipinydja Godthunydja djarr'yun wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayaŋuna walalanha ḻapmarama,

ga wiripu-gulku'nhanydja ŋunhinydja ŋayaŋu ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha dälkumana, ga nhäkuna ŋayi yurru yätj-ḻakaramanydja ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru ŋanya yaka märrama? Nhä dhuwalayinydja?... dhunupa muka?... ŋunhi ŋayi ŋanapurrunha ŋuli waŋa yätj-ḻakaramanydja?” Bitjan mak nhe yurru dhä-wirrka'yundja.

20 Ga ŋarranydja yurru nhuŋu buku-ruŋinyamarama balanydja bitjanna, “Way yolŋu, yol dhuwala nhe yulŋunydja? Nhenydja dhuwala yolŋu yana. Nhäku nhe yukurra dhä-ḏalthirri waŋa Godkunydja bitjandhi.”

Ŋunhi ŋuli yolŋuyu dhoḻu-warkthunaramirriyunydja djäma banikin ŋula nhä, yakana yurru ŋuriŋiyi nhanukala djämawuyyunydja banikindhu dhä-wirrka'yun ŋanya bitjandja, “Nhäku nhe ŋarranha djäma bitjarrayinydja.”

21 Bäyŋu yana, liŋgu dhoḻu-warkthunaramirriyunydja yolŋuyu ŋuriŋiyi ŋuli dhoḻu märrama nhanukalay ŋayi goŋdhu, bala djämanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhiyi birrka'mirri nhä malanha, nhäku ŋayi ḏukṯukthirri yukurra. Mak wiripunydja ŋayi yurru bakmarama märrma'kuma dhoḻu ŋunhiyi, ga waŋganydhunydja ŋuriŋiyinydja ŋayi yurru djäma ŋula nhä ḻatju' dhika wal'ŋu ŋula dharrpalwuna romgu, ga ŋuriŋiyinydja wiripuŋuyunydja ŋayi yurru djäma ŋula nhäna wakalŋuna.

22 Ga bitjandhi liŋgu Godthunydja ŋuli djäma yukurra nhäku ŋunhi ŋayipi ḏukṯukthirri yukurra, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala nhanukalana goŋŋura. Godtja dhuwala ḏukṯuk, ŋilimurru yurru marŋgithirri nhanŋu, ŋunhi wirrkinydja ŋayi yukurra ŋaramurryirri yätjkuna romgu, ga ḏälkumanydja ŋayi yukurra ganydjarrnydja biyapul wal'ŋu bathala baḏuwaḏuyunarawu dhuwurryätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Wirrkinydja ŋayi yukurra ŋaramurryirri ŋurikina yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yukurra mukthun djäma yätj dhuwurr. Yuwalk yana ŋayi yurru walalanha buma buwayakkumanydja, yurru yaka ŋayi walalanha dhä-ḏir'yurruna waḏutjanydja, weyinŋumirrina ŋayi ŋuli galkundja walalaŋgu bilyunarawunydja.

23 Liŋgu ḏukṯukthirri ŋayi yukurra Godtja, ŋilimurru yurru marŋgithirri muka nhanŋu, nhaltjan ŋayi yurru ḻatju'kuma dhika gäma yukurra ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalaŋgu ŋayi yukurra mel-wuyun, ŋurikinydja ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha djäma yukurrana, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra nhanukalanydja ḻatju'ŋurana wal'ŋu ŋunhala

djiwarr'ŋuranydja.

24 Yo, Godtja ŋilimurruŋgu wäthurruna bukmakŋuru yana miṯtjiŋuru; wiripunydja ŋayi wäthurruna Djuwskalaŋuŋuru miṯtjiŋuru, yurru yaka ŋayi ḏukṯuk ŋuriki liŋgu Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi bitjarrayi liŋgu wäthurruna mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, bäpurru'ŋuru ga bäpurru'ŋuru, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra ŋunhala nhanukalana nyeyaḻŋura.

25 Be baman'tja wal'ŋu Godthu waŋana ḻakaraŋala ŋuliwitjarra dhärukkurru yolŋuwalaŋukurru yäkuwalaŋukurru Yutjiyawalaŋukurru, bitjarra gam' ŋayi ḻakaraŋalanydja.

“Wiripunydja yukurrana yolŋu walala nhinana ŋula yolkuna,
yaka ŋarraku yolŋu walala ŋäthilinydja ŋunhiyi,
yurru ŋarranydja ḻakarama yurru walalanha. ‘Ŋarrakuwaynha Yolŋu'-yulŋu’ bitjanna.

Ŋäthilinydja ŋunhinydja yakana ŋula yol märr-ŋamathina yukurrana ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja, bäpurru'wu ga bäpurru'wu,
yurru ŋarranydja ḻakarama yurru walalanha ‘Ŋarrakuwaynha wal'ŋu Marrkapmirrina yanana walala,’ bitjanna.

26 Yo, birrka'mirriŋura wäŋaŋura walala ŋuli yolŋu'-yulŋu waŋa ŋunhi mulku'-mulkurunhanydja bitjan, ‘Nhumanydja dhuwala yaka warray Godku yolŋu walala,’ bitjanna,
yurru ḻakaramanydja walala yurru yukurra ŋunhiyi mulku'-mulkurunhanydja bitjanna, ‘Yumurrku nhanŋuwaynha wal'ŋu Godku Walŋa-ḏikṯikkuna,’ bitjanna.”

27 Yo, be ŋäthilinydja Yitjayayu ḻakaraŋala Yitjuralnhanydja malanha bitjarra gam', “Guḻku' mirithirri ŋunha Yitjuralnydja bäpurru' ŋula nhämunha' miṯtji, balanyarana bitjan munatha' ŋunhi raŋi, yurru märr-ḻurrkun' yurru walŋathirrinydja nhina yukurra.

28 Liŋgu Garrayyu Godthu yurru djämana yana bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋäthili wal'ŋu; waḏutjana yana ŋayi yurru dhawar'maramanydja buma dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋuranydja wäŋaŋura.”

29 Yo, ŋuriŋiyi dhäwu'-ḻakaranhamirriyu Yitjayayu ḻakaraŋala bitjarra ŋäthili wal'ŋu, “Garraywunydja ŋunhanydja guḻku' warray mirithirri warray miṯtji

djiwarr'wuynydja yolŋu walala, ŋayi bini ŋilimurrunha bunha warrpam'thuna yana buwayakkunhana; ŋilimurru bini dhuwala Djuwstja miṯṯji bäyŋuthinyana warrpam'nha, bitjanana bitjarra ŋunhi wäŋa maṉḏanha Djudum ga Gumura.” Yurru yaka ŋayi ŋilimurrunha warrpam'thurrunanydja dhawar'maraŋala, märr-ḷurrkun'nha ŋayi gunganhamirriyaŋalanydja, märr yurru ḷurrkun'tja ŋilimurru miṯṯji mukthun yana walŋathirri nhina yukurra.

Djuws yaka ḏukṯukthina dhäwu'wu Djesuwalaŋu

30 Märr-yuwalk dhuwala yulŋunydja. Mulku'-mulkurunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu yaka yukur-rana ḷarruŋala Godkalaŋuwu ŋunhi romgu ŋamakurru'wunydja, yaka walala yukurrana gatjpu'yurruna ŋayi yurru Godthu walalanha ḷakarama ŋayaŋu-dhunupamirri. Yurru walalanha ŋayi Godthunydja galkikuŋalana märraŋalana, liŋgu walalanydja ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala märr-yuwalkthina yukurrana nhanŋu Djesu-Christku.

31 Yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja miṯṯji ḏukṯukthirri yukurra ŋula romgu warray malthunarawu, märr romdhu ŋuriŋiyi walala yurru nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu. Yurru yaka walala maḷŋ'maraŋala ŋunhi nhä malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili, yaka ŋayi walalanha galkikuŋala märraŋala, bala ŋayaŋu-dhunupamirrinhana ḷakaraŋala, bäyŋuna.

32 Yo, ŋunhi walala Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu yaka ŋayaŋu-dhunupayina Godkalanydja maŋutjiŋura, liŋgu walala yukurrana ŋunhi guyaŋina yanapi walala ŋuli walalawuynha walala rom-dhunupakunharamirri ŋuriŋiyi walalaŋgalay walala djämayu yana. Yaka walala märr-yuwalkthina yukurrana Djesu-Christku, bala walala yana ŋaṯṯjarrkthurruna ŋurikalayinydja, bala galkinana.

33 Godkala djorra'yunydja ḷakarama yukurra dhuwala bitjan gam',

“Godthu ŋunhi yolŋunhanydja nherrara ŋunha Djäyanlili wäŋalili,
yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu balanyarana bit-jan bathala guṉḏa.
Wiripu-guḷkuny'tja yurru ŋunhiwalayi guṉḏalili ŋaṯṯjarrkthun, bala galkirrina,
liŋgu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala.
Ga ŋuli ŋayi ŋula yol märr-yuwalkthirrinydja yurru,

ŋuriŋiyi yolŋuyunydja yurru märramana yana yukurra nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara,
yakana ŋayi yurru gora ŋuriŋiyinydjayi.”

10

1 Gutha walala ŋarraku, wirrki yana ŋarra yukurra ŋayaŋunydja ḏukṯukthirri ŋarrakalaŋuwu ŋarra miṯṯjiwu Djuwskunydja, ŋarranydja ḏukṯuk walala yurru walŋathirrina ŋuliwitjan Garraywalana. Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli yukurra bukumirriyamanydja ŋäŋ'thundja Godnha walalaŋgu walŋakunharawunydja.

2 Yo, ŋarra marŋgi walalaŋgu yulŋunydja, dharaŋan ŋarra yukurra walalaŋgu ŋayaŋu, ŋunhi walala yukurra yuwalkkuma dhika wal'ŋu märr-ŋal'yundja Godkala, yurru yakana walala yuwalkkumanydja marŋgi Godkalaŋunydja dhukarrwu, ŋunhi ŋayi walalaŋgu gurrunhara ŋunhiyi dhukarrnha, märr yurru walala walŋathirri.

3 Yakana walala marŋgi ŋurikinydja ŋunhi nhäyinyara ŋayi ŋuli Godthu yolŋu'-yulŋunha märrama bitjan gurruṯu'mirriyama nhanŋuwayliliyama walalanha ŋuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalaŋukurru; dhuŋa yana walala yolŋunydja ŋurikiyi. Bala walala ŋuli gurrunhandja walalaŋguwaynha walala ŋunhi rom marrtjinyarawu, yanapi walala yurru ŋuliwitjandhi dhukarrkurru galkithirrinydja marrtji Godkalanydja. Yakana walala märraŋala ŋunhiyi dhukarrnydja ŋunhi Godthu ŋayipi gurrunhara walalaŋgu, märr yurru walala yuwalkkuma nhina yukurra galkithirri wal'ŋu Godkala.

4 Mukthun yana walala ŋayathama yukurra ŋunhiyi bili ŋäthiliŋu romdja, yurru Godthunydja romnha ŋunhiyi nherrara yana ḻakaranharawu dhunupamirriyanharawu Djesu-Christku. Bala Garrayyunydja Christthunydja dhawar'maraŋalana romnha ŋunhiyi liŋguna; ŋunhiyinydjayi ŋäthiliŋu rom dhawar'yunarana liŋguna, yakana yurru biyapul yolŋu'-yulŋu marrtji galkithirrinydja Godkala ŋuriŋinydja romdhunydja, liŋgu ŋayipi Christthunydja yurru yolŋunha gäma yukurra galkikumana yana Godkala, ŋunhi ŋayi yukurra yolŋu ŋula yol märr-yuwalkthirri nhanukala Djesu-Christkala.

Godtja ḏukṯuk birrka'mirriwu yana walŋakunharawu

5 Yo, Mawtjitjthunydja ŋunhi wukirri ḻakaraŋala yukurrana romnha ŋunhi Godthu ŋunhiyi nherrara ŋäthili, märr yurru yolŋu walala nhina yukurra dhuwurr-ŋamakuli' Godkala maŋutjiŋura, bitjarra ŋayi

ḻakaraŋalanydja gam', “Ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma yukurra bukmak malanha rom, ga yaka ŋula bakmarama waŋganydja rom, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana ŋuriŋiyi romdhu.” Bitjarra ŋayi Mawtjitjthunydja ḻakaraŋala.

6 Ga wiripunydja dhärukthu yukurra ḻakarama nhaltjan ŋilimurru yurru nhina nhanukala galki märr-yuwalkthinyarayu waŋganydhu, bitjarra gam', “Garraynydja Christtja dhuwala ŋilimurruŋgala galkina wal'ŋu, yaka ŋunha ŋayi barrku. Yaka biyakanydja waŋiya, ‘Yol yurru dhika marrtji bala djiwarr'lilinydja ga garr'yun Garraynhanydja lili,’ bitjandja.

7 Ga yaka guyaŋiya biyakanydja, ‘Yol yurru marrtji bala ŋoylilinydja dhikanydja wal'ŋu munatha'lilinydja, ga garr'yun Garraynha beŋuruyinydja wäŋaŋuru ŋunhi rakunymirriwalanydja?’ ”

8 Yo, yolŋu'-yulŋuwalanydja ŋanapurru ŋuli ḻakarama bitjan, “Yaka ḻarruŋa ŋula birrka'mirri wäŋa Godkalaŋunydja dhärukku, liŋgu dhuwali ŋayi bäyma nhokala ŋayaŋuŋura ga ŋäṉarrŋura. Yana märr-yuwalkthiyana Djesu-Christnha.” Bitjan ŋanapurru ŋuli marŋgikumanydja yolŋu'-yulŋunha.

9 Yo, ŋunhi nhe yurru waŋa bitjandja nhokalay nhe ŋäṉarryu, “Djesunydja dhuwala Garray wal'ŋu yana,” bitjandja, ga yuwalkkuma wal'ŋu nhe yurru märr-yuwalkthirri nhokalay nhe ŋayaŋuyu, ŋunhi ŋayi Godthu gaŋgathinyamirriyaŋala ŋanya Djesunha beŋuru rakunyŋuru, bala Godthunydja yurru nhuna walŋakumana.

10 Liŋgu Godthu yurru ŋayaŋu-dhunupanydja ḻakarama, bala galkikumana märrama ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra ŋuli Djesunha märr-yuwalkthirri ŋuruŋu wal'ŋu ŋayaŋuyu nhanukalay ŋayi; ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa ḻakaranharamirri nhanukalay ŋayi ŋäṉarryunydja, “Djesunydja dhuwala ŋarraku Garray,” bitjandja, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru walŋathirrina, walŋana ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalana nyeyaḻŋura, bitjanna liŋguna yurru.

11 Liŋgu ŋunha Godkalanydja djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan gam', “Ŋuli nhe yurru märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhanukala Djesuwala, nhenydja yurru märramana nhanukuŋu nhä ŋayi ŋunhi dhawu'mirriyaŋala, ga ŋuriŋiyinydjayi nhe yurru bitjan märr-ḏaw'yunna, goŋmirriyirrina wal'ŋu.”

12 Yo, Godthunydja yurru walŋakuma birrka'mirrinha

yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri nhanŋu Djesuwu, liŋgu ŋunhiyinydja maṉḏa märramany'tja Djuws ga mulkurunydja yolŋu rrambaŋi yana Godkalanydja maŋutjiŋura, yaka barrkuwatj. Godtja dhuwala Garray bukmakku warray, ga yänana ŋayi yurru yukurra weka-manydja ḻatjuny'tja nhä malanha birrka'mirriwu yolŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi yurru ŋayi bukumirriyama ŋäŋ'thun ŋanya märr-yuwalkthinyarayu.

13 Liŋgu ŋunha djorra'yundja yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu bukukurru waŋa Garray-wala bitjan, ‘Garray, guŋga'yurra ŋarranha,’ bitjandja, yuwalk yana Godthunydja ŋanya yurru ŋunhiyi yolŋunha walŋakuma.”

14 Yurru ŋayinydja yurru ŋula yol yolŋu yakana gawaw'yundja waŋa Godnha walŋakunharawu, ŋunhi yakanydja ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri Godkala. Ga yakana yurru yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Godkala ŋunhinydja, ŋunhi ŋayi yaka ŋäkula dhäwu' ŋanya. Ga yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi ŋäma, bala märr-yuwalkthirrinydja, ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu yakanydja ḻakarama dhäwu' ŋunhiyi birrŋ'marama.

15 Yo, ŋuli ŋayi yurru Godthu yakanydja djuy'yun dhäwu'mirrinha walalanha, bala yurru yakanydja ŋula yolthu ḻakarama, bala walalanydja yurru wiripu-guḻkuny'tja nhina yukurra yana dhuŋa'mirrina, yakana yurru walala walŋathirri. Yurru Godthunydja yuwalk yana yukurra djuy'yun nhanŋuwaynydja dhäwu'mirrinha walalanha, ga ŋunhanydja djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋunhiyi dhäwu'mirrinhanydja walalanha bitjanna, “Ŋunhi yurru yolŋu marrtjinydja lili, ḻakarama marrtji yurru dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋamakurruny'tja birrŋ'marama, bala walala yurru yolŋu'-yulŋunydja nhanŋu ḻuku-yiŋgathirrina, bala yurru walŋathirrina ŋuriŋi nhanukala dhäwu'yunydja.”

16 Yurru wiripu-guḻkuny'tja Djuws yolŋu'-yulŋu yaka ḏukṯukthina dhäwu'wu ŋuriki Djesuwalaŋuwu, yakana bukmakthunydja ŋunhiyi märrama ŋuli yukurra. Ŋayinydja ŋunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu yäku Yitjayanydja waŋana Garraywala bitjarra, “Garray, ŋanapurrunydja ḻakaraŋala yukurrana nhokuŋu dhäwu', yurru yolŋunydja walala yakana märr-yuwalkthirri yukurra dhiyakuyi dhäwu'wu, yakana walala yurru märrama walalaŋgalay ŋayaŋulili.”

17 Yurru yuwalktja yolŋuyunydja walalay yurru dharaŋan ŋäma, bala märr-yuwalkthirri märr-

nherraṉmirrina manapan, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu warraŋulkumanydja wal'ŋu ḻakarama marrtji Djesu-Christnha.

18 Wiripunydja mak nhe yurru waŋa bitjan gam', “Wiripunydja mak walala ŋuriŋiyi Djuwsthu yaka ŋäkula dhäwu' ŋunhiyi. Mak walala yaka marŋgi wiripunydja, ŋunhi ŋayi yurru Godthu walŋakuma ŋula yolnha yolŋunha.” Bala yuwalkthi muka walala ŋäkulanydja, liŋgu ŋunha djorra'yunydja ḻakarama yukurra bitjan, “Dhäwuny'tja ŋunhiyi baḻaka'yurrunana marrtjina birrka'mirrililina wäŋalili, yana liŋgu ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula, bäpurru'yu ga bäpurru'yu.”

19 Biyapul mak nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Nhämirri ŋunhanydja ŋunhi Yitjuralpuyŋunydja yolŋu walala?... ŋunhi walala yukurrana nhinana be ŋäthili baman'? Yuwalk muka walala dharaŋaranydja ŋäkula?… mak bäyŋu ŋiniya?” Yä-ä-äw! Ŋäkulanydja walala ŋunhiyi dharaŋara, liŋgu ŋayi Mawtitjthunydja ŋunhiyi ḻakaraŋala bitjarra gam' walalaŋgu,

“Nhumanydja ŋuli ḻakarama ŋunhayi mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha be nhäna walala,
liŋgu walala yaka Godku miṯṭji ŋunhiyi,
yurru nhumanydja walalanha yurru maŋutji-ḏi'yunna ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha,
liŋgu walalanhana ŋayi yurru Godthunydja märrama nhanŋuwayliliyama.
Nhumanydja ŋuli walalanha ŋunhiyi ḻakarama ḻuḻatjmirrina be walala,
yurru nhuma walalaŋgu ŋaramurryirrina yurru,
liŋgu walalanydja yurru yuwalkkuma wal'ŋu marŋgithirri nhanŋu Godku.”

20 Ga ŋayinydja Yitjayayunydja ḻakaraŋala yukurrana ḏälyuna wal'ŋu dhärukthu bitjarrana gam',

“Godthunydja ḻakaraŋala ŋunha mulku'-mulkurunhanydja bitjarra gam',
‘Yaka walala yukurrana ŋunhi ḻarruŋalanydja ŋarraku,
yurru walala maḻŋ'maraŋala liŋguna ŋarranha yulŋunydja.
Yaka walala yukurrana wäthurruna ŋarraku,
ga ŋäŋ'thurruna walala yukurrana ŋarraku walŋakunharawu bäyŋu,
yurru ŋarrapi maḻŋ'maranhamina walalaŋgalanydja,
bala yana walŋakuŋalana walalanha.’ ”

21 Ga Godthu ŋayipi ḻakaraŋalanydja Yitjuralpuyŋunhanydja bäpurru'nha bitjarra gam', “Bitjarra liŋgu ŋarra yukurrana baṉdja-djarryurrunanydja

walalaŋgu, wirrki yana ŋarra ḏukṯukthina walalaŋgu walŋakunharawunydja, yurru walalanydja yaka ŋarraku ḏukṯukthina. Walala yukurrana yana ŋapa-wekanhamina ŋarraku, yaka ŋarraku walala dhäruk märraŋala.”

11

God mukthun yukurra ḏukṯukthirri bäpurru'wu Yitjural-wunydja walŋakunharawu

1 Wiripunydja mak nhe yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Mak ŋayi ŋunhi Godthunydja bukuyu-ŋurrkaŋala nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha Yitjuralnhanydja ŋiniya?... liŋgu walala ŋanya bukuyu-ŋurrkaŋala. Gonha'yurruna mak ŋayi walalanha gupaḏalkuŋalana.” Yaka warray. Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja Yitjural bäpurru' yolŋu, ŋulaŋuru ŋarra yarraṯaŋuru Yipurayimgala, miṯṯjiŋuru ŋulaŋuru Bindjamangala.

2 Ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djarr'yurruna Yitjuralpuyŋunhanydja bäpurru'nha, bala ŋayi nherrara dhawu'na walalaŋgu, märr walalanydja yurru nhanŋuwaynha yolŋu walala gupaḏalnha-wala yana. Yaka ŋayi djambi ŋanyapinyay ŋayi ḻiyanydja, bala bukuyu-ŋurrkaŋalanydja walalanha, yakana yana.

Nhuma marŋgi muka dhäwu'wu yolŋuwalaŋuwuy yäkuwalaŋuwuy Yelatjawalaŋuwuynydja. Ŋayi Yelatja yukurrana waŋana Godnha, ḻakaraŋalanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi Yitjuralpuyŋunha yolŋunha walalanha bitjarra,

3 “Garray, walala bumarana ŋunhinydja nhuŋu dhäwu'-gänharamirrinhanydja walalanha, ga bak-bakmaraŋalana walala ŋunhi buku-ŋal'yunaramirrinydja buṉbu. Warrpam'nha yana walala ŋunhi ŋapana-wekaŋala yulŋunydja nhuŋu, ga waŋganynha dhuwala ŋarrapina nhokalanydja gali'ŋura. Ga dhiyaŋunydja-wala walala yurru ŋarranha bumana.” Bitjarra ŋayi yukurrana Yelatjayu waŋananydja.

4 Ga ŋayinydja Godtja buku-wakmaraŋala balanydja nhanŋu bitjarra, “Yaka dhuwala nhepi waŋgany yolŋu ŋarrakuwaynydja, liŋgu ŋunha guḻku' muka ŋarra yukurra ŋayathamanydja ŋula nhämunha' miṯṯji, 7,000 ḏarramuwurrunydja mukthun yukurra ŋarrakuway buku-ŋal'yun; yaka walalanydja ŋunhi ŋapa-wekaŋala ŋarraku. Yaka walala yukurra buku-ŋal'yun wakalŋuwu ŋuriki waŋarrwu, Bälwu yäkuwu.”

5 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi Godthu yukurrana ŋayathaŋala märr-ḻurrkun'nha miṯṯjinha, yaka

bukmakthu ŋanya gonha'yurruna. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi yukurra mukthun yana ŋayathama märr-ḻurrkun'nhanydja ŋuliŋuruyi miṯtjiŋuru, liŋgu Godthunydja djarr'yurruna ŋunhiyi Djuwsnha miṯtjinha nhanŋuway ŋayi, liŋgu ŋayinydja ŋunhi mel-wuyunaramirri warray Garray.

6 Yo, Godthu ŋuli yolŋu'-yulŋunha djarr'yun ŋuriŋiyi liŋgu mel-wuyunarayu nhanukalay waŋganydhu, liŋgu ḏukṯukthirrinydja ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu' yaka ŋayi ŋuli walalanha djarr'yun ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli djäma be ŋamakurru'. Ŋuli bini ŋayi Godthu yolŋu'-yulŋunha djarr'yunna, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi walala yukurra djäma ŋula nhä ŋamakurru', ŋunhiyinydjayi bitjan Godthunydja ŋuli yakana walalanha djarr'yunna märr-ŋamathinyarayunydja waŋganydhunydja.

7 Yo, ŋunhi miṯtji Yitjuralnydja bäpurru', walala ḏukṯukthina walala yurru nhina yukurra galkithirri Godkala, yurru märr-ḻurrkun'thuna maḻŋ'maraŋala yuwalkŋunydja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋuriŋina liŋgu ḻurrkun'thuna ŋunhi ŋayi Godthu djarr'yurruna walalanha. Ga ŋunhinydja wiripu-guḻkuny'ṯja bitjarrana ŋayaŋu-ḏälthinana, yakana walala ŋäkula Godnhanydja rirrakay ŋunhi ŋayi gawaw'yurruna walalaŋgu.

8 Ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjanna gam',
“Godthu walalanha ŋunha ŋayaŋunydja bitjarra ŋayamunuŋ'kuŋalana,
yakana walala dharaŋara Godkunydja ŋunhi nhä malanha ŋamakurru,
liŋgu ŋayaŋunydja walalaŋgu ŋunha ga ḻiyanydja guyaŋinyarawunydja bitjarrana dhaḻ'yunminana.
Ga beŋuru liŋgu baman'ŋuru, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala,
walala ŋuli yakana nhäma ŋamathamanydja,
ga yakana walala ŋuli ŋäma yukurra dharaŋandja Godku dhäruktja.”

9 Ga Daypitthunydja waŋana ḻakaraŋala bitjarra gam',
“Yolŋunydja walala yukurra ḻayḻayyunna ŋathaŋurana, ga buŋgulŋurana ŋula nhäŋurana,
yurru ŋuriŋiyinydjayi nhäyu malaŋuyu yurru walalanha gaṯmaramana.
Walala yurru galkirri ŋurikalana goŋlili miriŋuwalana,
bala walala yurru dhä-ḏir'yunarana märramanydja.

10 Maŋuṯjinydja ŋunhinydja walalaŋgu yurru bambaythir-rina,
yakana walala yurru nhäma ŋamathama;

bitjanna liŋguna walala yukurra yurru marrtjinydja marimirrikurruna,
gäma yukurra yurru mirithirrina wal'ŋu ŋonuŋnha.”

11 Yo, Djuwstja ŋunhi bäpurru' ŋaṯtjarrkthurrunana, bala galkinana. Bala nhaltjarrana ŋunhi walala yulŋunydja galkinanydja?... Barrkuwatjthinanydja walala ŋunhi gupaḏalnha Godkalanydja? Yaka warray. Yuwalk muka ŋunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina, yurru balakurru-witjanna ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala Djesu-Christku, bala walala ŋunha mulku'-mulkurunydja yolŋu walala walŋathinana. Liŋgu dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala Djuwsthu bukuyu-ŋurrkaŋala Djesunha, ŋayinydja ŋunhi Godtja bilyurruna, bala wekaŋala Djesunhanydja ŋuruku mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu, “Ŋay' dhuwalana gay walŋakunharamirrinydja nhumalaŋguna,” bitjarra. Yo, bitjarrayina ŋayi Godthunydja, märr yurru walala ŋuruŋu Djuwsthunydja maŋutji-ḏi'yunna ŋunha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala roŋiyirrina bilyun nhanukalana Godkalana.

12 Ŋurruthaŋalanydja ŋunhi wal'ŋu, ŋunhiyi liŋgu Yitjural bäpurru' nhanŋu Godkunydja miṯtji, yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina warray, bala ŋayi Godthu wekaŋalanydja nhanŋuwaynydja nhä malanha ŋamakurru' bukmakkuna bäpurru'wunydja. Bala mulku'-mulkuruyunydja ŋuriŋiyi märramana ŋuli yukurra biyapul'nha wal'ŋu djiwarr'wuy nhä malanha, ŋuliwitjarrayinydja ŋunhi walala Djuws marrtjina winya'-winyayurruna ŋulaŋuru Godkala. Bala Godthunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu bena ḻatju'na nhä malanha, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi walala yurru Djuwstja bäpurru' bukmakthirrina roŋiyirri balayi Godkala.

Godthu walŋakuŋalana mulku'-mulkurunhanydja miṯtjinha

13 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru waŋa yukurra nhumalanhana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha. Ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwu, ga ŋurr'yunna ŋarra yukurra wirrkina dhiyaŋu djämayunydja.

14 Ŋunhi nhumalaŋguna ŋarra yurru ḻakarama yukurra Djesu-Christnhanydja, bala walala ŋarrakalaynha yolŋuyu walalay Djuwsthuna nhumalanha maŋutji-ḏi'yurru ŋuli gonhana; wiripu-guḻkuny'tja walala yurru mak bilyun, bala märramana yurru ŋunhiyi dhäwu', märr yurru walala walŋathirrina.

15 Yo, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yakana märr-
yuwalkthina Djesunha, bala ŋayi Godtja ŋapana-
wekaŋala walalaŋgu, bala galkikuŋalana märraŋalanydja
nhanŋuwayliliyaŋalana birrka'-mirrinhana bäpurru'nha
ga miṯṯjinha, yakana yurru walala biyapulnydja nhina
yukurra barrkuwatj Godkala. Ga ŋunhi walala yurru
Djuws bäpurru' bilyun, bala märramana Garraynha
märr-yuwalkthirrina nhanukala, bala ŋayi yurru
Godthunydja märramayi walalanha ŋunhiyi Djuwsnha,
bala yurru maḻŋ'thun biyapulnha wal'ŋu dhikana nhä
ŋamakurru' bukmakkuna miṯṯjiwu ga bäpurru'wu.
Liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi walalanydja yurru
rakunymirrinydja yolŋu walala walŋathirrina beŋuru
rakunyŋurunydja, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra
walŋana, bitjanna liŋguna galkina yanana, nyeyaḻŋurana
Godkalana.
16 Yo, yolŋuyu ŋuli ŋathanydja bathan dämbany'tja, ga
ŋäthilinydja ŋayi ŋuli dharrathirny'tja nhanŋu wekama
Godku, ga ŋunhiyinydjayi ḻakarama yukurra bitjan
ŋunhiyinydja dämba bukmaknha nhanŋuwaynha yana
Godkuna. Ga ŋuli yurru dharpa ŋunhi yuṯuŋgurr djin-
garyun yukurra dhulŋuŋu nhanŋuwaynydja Godkunydja,
ga waṉa'-waṉanydja ŋurikiy dharpawuy balanyara liŋgu
Godku nhanŋuway dhulŋuŋu.
17 Ga Yitjuralnydja dhuwala miṯṯji balanyarayi bitjan
ganmurru' dharpa ŋuthanmaranhara Godkuŋu, yurru
dharpanydja ŋunhi yakana borummirriyina ŋamathina.
Bala ŋayi ŋuriŋi, dharpa-waṯaŋuyunydja gulkthurrunana
ŋuliŋuruyi wiripunydja waṉa'-waṉa, bala ŋayi märraŋala
ŋunhina wakinŋunhana waṉa'-waṉanha ganmurru'nha,
bala nherra'-nhirraranydja ŋayi ŋunhimalayina dharpalili,
ŋunhi ŋayi gurarrkuŋala yukurrana ŋunhiyi ŋäthili, märr
yurru ŋuriŋi wakinŋuyunydja wana'-waṉayu märramana
yukurra walŋana ŋuliŋuruyina yuṯuŋgurrŋuruna, bala
borummirriyirrina yurru ŋamakurru'yuna borumdhu.
Ga nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunydja yolŋu'-
yulŋu balanyara bitjan wakinŋu ŋunhi waṉa'-waṉa
dharpa; Godthunydja nhumalanha bitjarra dhä-manapara
mam'maraŋalana ŋunhimalayina nhanukalayŋuwalana
miṯṯjiwala, märr yurru nhumanydja ŋuliŋuruyina
märrama yukurra nhä malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi
Godthu ŋäthili dhawu'-nherrara nhanukalaŋuwu miṯṯjiwu.
18 Yakana nhumanydja mulku'-mulkurunydja ŋurr'yurra
nhumalaŋgalaŋuwuynydja nhuma; yaka biyakanydja
guyaŋinyamiya ŋamakurru' ḻakaranhamiyanydja, liŋgu
nhuma walŋanydja yana yukurra märrama ŋuliŋuruyina

yutuŋgurrŋurunydja, bitjan baṉdja'-baṉdja ŋurikiy dharpawuy, yakana nhumanydja ŋuli wekama ganydjarr ŋurikiyi yuṯuŋgurrwu.

19 Wiripunydja mak nhe yurru waŋa bitjan, “Godthu muka gulk-gulkthurruna ŋunhi wiripunhanydja waṉa'-waṉanha Djuwsnhanydja, märr yurru ŋayi ŋanapurrunha mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha mam'marama ŋunhiwalayinydja yuṯuŋgurrlili.”

20 Ga yuwalk ŋunhi yulŋunydja. Godthu gulk-gulkthurrunanydja marrtjina walalanha, liŋgu walala yukurrana yaka märr-yuwalkthina Djesunha, ga nhenydja yukurra dhärra ŋunha walalaŋgalana dharapulŋura ŋuriŋina liŋgu ŋunhi nhe yukurra ŋanya märr-yuwalkthirri. Yaka nhe ŋurr'yurra nhuŋuwaynydja nhe, yana biyaka rom-beyaṉiyiya Godku.

21 Djuwstja ŋunha balanyara bitjan yuwalkŋu waṉa'-waṉa ŋurikiy dharpawuy, yurru Godthu walalanha gulk-gulkthurruna ŋuliŋuruyi dharpaŋurunydje ŋunhi walala dhuwurr-yätjthina. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhunanydja gulkthunna, ŋuli nhenydja yurru dhuwurr-yätjthirri, bala gananna ŋanya.

22 Ŋuriŋiyinydjayi maliyu yukurra ḻakarama ŋitjalaŋgalanydja märrma' maṉḏanha God-kalaŋuwuynydja; ŋayinydja ŋunhi biyapul wal'ŋu mel-wuyunaramirri, ga balanyara liŋgu ŋayi rom-ḏälyi yulŋunydja; yuwalkkuma yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yun märr-yuwalkthinyamiriwnhanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala gonha'yurruna ŋanya. Ga bitjandhiyina ŋayi yurru ŋayaŋu-yal'yunna yukurra gäma nhunanydja, ŋuli nhe yurru mukthundja-wala yana nhanŋu märr-yuwalkthirri, ga dhäruktja ŋanya märrama yukurra. Ga ŋuli nhe yurru bilyun, ga yakanydja biyapul nhe yurru ŋanya märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru nhunanydja gulkthundhi, bala ŋurrkamana yurru nhuna, yakana nhe yurru biyapulnydja nhanŋu yolŋu.

23 Ga ŋunhi walala Djuws yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirri Garraywalanydja, bala ŋayinydja yurru Godthunydja balayi walalanha nherraṉ, ŋunhimala liŋgu dharapullili ŋunhi walala ŋäthili yukurrana dhärrana; biyapulyi walala yurru nhanŋuway yolŋu walala Godku. Liŋgu Godthunydja yukurra gäma ganydjarr warray, ŋayi yurru walalanha roŋiyinmarama mam'maramayi, märr walala yurru dhärra yukurra nhanŋuwaynha yana miṯtji.

24 Yo, nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu yaka ŋulaŋuru Godkala malaŋuru dhawaṯthurruna.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan baṉdja'-baṉdja ŋunhi wakinŋuwuy ŋuthanara dharpa, yurru ŋayi Godthunydja nhumalanha bitjarra gulkthurrunana ŋuliŋuruyi wakinŋuŋurunydja dharpaŋuru, bala dhambay-manapara nherrara nhanŋuwayliliyaŋalana malalilinydja. Yurru Djuwstja miṯṭji baṉdja'-baṉdja ŋunhi dhawaṯthurruna yukurrana ŋuliŋuruyi Godkalaŋuŋuru dharpaŋuru ŋäthilinydja, yurruna walalanha gulkthurrunanydja. Yakana nhanŋunydja ḏäl Godkunydja, dhunupa ŋayi yurru walalanha roŋiyinmaramanydja nherraṉ ŋunhimalayi liŋgu walalaŋgiyingalay dharapullili, ŋunhi walala yurru bilyundja, bala märr-yuwalkthirrina Djesunha.

Godtja ḏukṯuk bukmakku yana bawala'mirriwu walŋakunharawu

25 Gutha walala, ŋarra yurru ḻakarama nhumalaŋgu yuwalkŋuna wal'ŋu dhäwu' ŋunhi ŋayi Godthu maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋala; ḻakaramanydja ŋarra yurru nhumalaŋguna, märr yurru nhuma yaka guyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma djarrpikuma, bala ḻakaranhamirri be ḻiya-djambatjmirrina. Yuwalk muka ŋunhi walala Djuwstja bäpurru' ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrnydja dhiyaŋu-wala, yaka walala ḏukṯuk Godkalaŋuwu dhärukku. Yurru walala yurru bitjandhinydja nhina yukurra guwarr yana, ga bäy yurru mulku'-mulkuru ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋula nhämunha' miṯṭji gulŋiyirri Godkala romlili, bukmakthirri ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yaka walala yurru Djuwstja nhina ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrthirri weyingumanydja be gupaḏalnydja-wala.

26 Liŋgu Godthu yurru walŋakumana märrama ŋunhi nhanŋuwaynydja miṯṭjinha, walala yurru bukmakthirrina walŋathirrinydja. Liŋgu ŋunhi djorra'yunydja ḻakarama yukurra bitjan gam',

“Walŋakunharamirrinydja ŋunhinydja yurru marrtjina lili ŋulaŋuru Godkalanydja wäŋaŋuru Djäyanŋurunydja,
bala ŋayi yurru ḏarrtjalkkumana nhanŋuwaynydja ŋayi miṯṭjinha yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhinanydja walalanha ŋunhi walala yarrataŋuru beŋuru Yitjuralwala;
Yarrkthunna ŋayi yurru nhänydja malanha yätjtja walalaŋgalaŋuŋuru ŋayaŋuŋurunydja,
yakana yurru walala biyapulnydja djäma ŋula nhä djarrpi.

27 Ŋäthilinydja ŋarra dhawu'-nherrara muka walalanha,
‘Ŋarra yurru buwayakkumana nhumalaŋgu yätjpuynydja,’ bitjarra,
ga yuwalkthi yurru ŋunhi bitjandhiyi malṉ'thundja.”
Bitjarrayina ŋayi Godthu dhawu'-nherraranydja.

28 Yo, Djuwsthunydja yolŋuyu walalay bäpurru'yu bukuyu-ŋurrkaŋala dhäwuny'tja ŋunhiyi Djesunha, bala nhinanydja walala yukurra ŋunha bala wiripuŋurana gali'ŋura, nyinyaŋdhunna yukurra Godku, bala ŋuliyinydja dhukarrkurru nhumanydja mulku'-mulkuruyunydja ŋäkulana, bala walŋathinana. Yurru walalanydja ŋunhiyinydja walala Godkuŋu warray djarr'yunara, mukthun yana ŋayi God walalaŋgu yukurra märr-ŋamathirrinydja, liŋgu walalanydja ŋunhi yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi ḻundu nhanŋu Godku.
29 Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama mundhurr yänanydja ŋula yolku, yakana ŋayi yurru biyapulnydja ŋuliŋuruyi roŋinyamarama djaw'yun märrama, ga ŋunhi ŋayi yurru djarr'yundja ŋula yolnha nhanŋuwayliliyamanydja ŋayi märrama, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhanŋuwaynha wal'ŋu gupaḏalnha. Liŋgu Godku dhawuny'tja yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, yakana ŋayi yurru djambinydja ŋanyapinyay ŋayi.

30 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma mulku'-mulkurunydja yolŋu walala ŋuli yukurranha nhinanha yätjŋura wal'ŋu dhuwurrŋura yana, yaka muka nhuma ŋuli dhäruk märranha Godnha, yurru ŋayi Godtja nhumalaŋgu mel-wuyurruna warray, bala märraŋalanydja nhumalanha bit-jarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, liŋgu nhanŋuwaynydja yolŋu walala Djuwstja bäpurru ŋapana-wekaŋala, bala yakana ŋanya dhäruktja märraŋala.
31 Yo, walalanydja Djuwsthunydja bukuyu-ŋurrkaŋala ŋanya Garraynha, yaka walala ḏukṯukthina ŋurikiyinydjayi dhärukku Godkalaŋunydja märranharawu, bala Godtja nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu mel-wuyurrunana, bala walŋakuŋalana ŋayi nhumalanha, märr yurru ŋayi bitjandhi liŋgu mel-wuyundhi ŋurikiyi walalaŋgu Djuwskunydja, bala walalanha walŋakumayi yurru.
32 Yakana yurru ŋula yol waŋgany yolŋu waŋa bit-jandja, “Godthu ŋarranhanydja walŋakuŋala liŋgu ŋarra dhärukku malthurruna yukurrana nhanŋu.” Bäyŋu yana, liŋgu Godthunydja yukurra ḻakarama bukmaknha dhuwala yolŋunha walalanha dhäruk-märranhamiriwnydja bitjan,

märr yurru yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana walŋakuma ŋuriŋina liŋguna mel-wuyunarayu nhanukalaynha ŋayi Godkalana yana.

Gul' wokthunna ŋilimurru nhanukalaŋuwunydja ḻatju'wu dhika romgu

33 Ŋilimurru go wokthunna Godku, liŋgu ŋayinydja dhuwala mirithirri warray wal'ŋu ḻatju', wirrki warray ŋayi yukurra mel-wuyun ŋilimurruŋgunydja bukmakku. Ga yuwalk yana nhanukuŋu guyaŋinyarawuynydja ḻatju' dhika dhunupakunhara ga djambatj wal'ŋu. Ŋayinydja marŋgi bukmakku warray, ga dhunupakuma ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja. Yakana ŋanya yurru ŋula yolthu yolŋuyu waŋa, yanapi ŋayi djarr'yuna djarrpi'kunha ŋula. Nhanŋunydja ŋunhi gatjaḻ' ḻatju' warray, dhunupa warray wal'ŋu, ḏarrtjalk warray. Yol yurru yolŋu dhika marŋgithirri wal'ŋu nhanukalaŋuwu romgu warrpam'thundja? Liŋgu yolŋuwuŋunydja dhuwala guyaŋinyara märr-yutjuwaḻa warray, yaka waḻatj bitjan nhanukuŋuway ŋunhi guyaŋinyara.

34 “Yol yukurra dhika marŋgiyirri ga dharaŋan Godkunydja ŋunhi guyaŋinyarawuy?
Yolthu yurru ḻakarama Godkunydja nhaltjan ŋayi yurru dhika djäma?
35 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu wekama ŋula nhä Godkunydja,
märr yurru ŋayi yukurra wekama bukuruŋinyamarama lili nhanŋu.”

36 Liŋgu bukmak nhänydja malanha djämawuynydja nhanukuŋuwaynha yana, ga bukmak nhä malanha yukurra marrtji'-marrtji nhanukalay yana ganydjarryu ga goŋgurru, ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋuranydja bukmak nhä malanha yurru nhanŋuway yana warrpam'. Ŋayinydja ŋunhi biyapul wal'ŋu, ḻatju' warray dhika ŋiniya? Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, märr-ŋal'yunna manapan gupaḏalnha-wala. Yo yo-o-o.

12

Godkunydja yurru yolŋu'-yulŋu nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma ŋamakurru'

1 Yo, gutha walala ŋarraku, Godtja dhuwala mel-wuyunaramirri ŋilimurruŋgu, ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurru, ga yänana ŋayi wekamanydja yukurra ŋilimurruŋgu biyapulnha wal'ŋu nhä malanha ḻatju'mirri dhika. Dhiyakuna märrwu ŋarra yukurra waŋa nhumalanha

wirrkinydja wal'ŋu. Ma' biyakana wekanhamiya nhumalanhay nhuma Godkalana warrpam'thurrana. Yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha wekanha mundhurr Godkunydja gänha wäyin rakunydhinyarawu muka, yurru nhenydja wekaŋa yukirriya nhunapinyay nhe Godkala walŋawuna wal'ŋu nhinanharawu, märr nhenydja yurru nhina yukurra ḏarrtjalknha yana, ganaŋ'thunna yukurra yätjŋuru. Ŋurikiyina ŋayi yuwalktja wal'ŋu ḏukṯuk Godtja, liŋgu balakurru-witjandhinydja nhe yurru yuwalkkumana wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra Godku ŋuruŋuna wal'ŋu nhokalay ŋayaŋuyuna.

2 Yo, nhenydja yurru ganaŋ'thun yukurra ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja; yaka nhenydja nhiniya yukirriya romŋura ŋurikala munatha'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala. Biyaka yana wekanhamiya Godkalanydja, märr nhuŋu yurru guyaŋinyaranydja ŋunhiyi yuṯayirrina wiripuŋuyirrina wal'ŋu, bala yurru nhe ŋunha ŋayaŋunydja wal'ŋu djambina, wiripuŋuyirrina yurru yuṯayirrina. Bala nhe yurru marŋgithirrinydja ŋuriki nhäyinyarawu ŋamakurru'wu ga ḏarrtjalkku ŋula nhämiriwwu yana, bala malthun nhe yurru Godkalaŋuwuna ŋurikiyi djälwu, ga djämanydja nhe yurru yukurra ŋuriŋiyina liŋguna nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru ŋanya Godnha ŋayaŋu-ŋamathinyamirriyamanydja.

3 Yo. Godtja ŋarraku mel-wuyurruna, bala ŋayi ŋarranha nherrara bo'puyŋuna nhanŋuway. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra ḻakaramanydja marrtji nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana, bitjan gam': Yaka nhunapinyay nhe ḻakaranharamiya garrwar wal'ŋu biyapul ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja. Yana nhänharamiya nhunapinyay nhe biyaka ŋamathanhamiya wal'ŋu, bala maḻŋ'maranhamiyana nhäyinyara nhuŋu märr-yuwalkthinyara, wakin wal'ŋu mak yutjuwaḻa, liŋgu Godthunydja wekaŋalana märr-yuwalkthinyara waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwunydja.

4 Yolŋuwunydja dhuwala rumbal waŋgany yana, yurru barrku'-barrkuwatj nhänydja malanha, djalkiri, goŋ, mäkiri', maŋutji, ŋula nhä, ga dhuwalayi nhänydja malanha barrku-barrkuwatj yana, yaka ŋupanayŋunydja, liŋgu birrka'mirriyu ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu yukurra djämanydja wiripu ga wiripu nhä malanha, yurru bukmak ŋunhiyi dhambaynydja waŋganynha rumbal yana.

5 Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurrunydja Garraywunydja yolŋu walala guḻku'yi yana, yurru waŋgany ŋilimurru yulŋunydja rumbalnydja. Yaka ŋilimurru nhina yukurra

yurru gäna ga gäna wal'ŋu, liŋgu ŋilimurru buk-makthirri yukurra dhambay-manapanmirrinydja Djesu-Christkala yana; waŋganynha ŋilimurru rumbalnydja nhanŋuway Christkuna, märr yurru ŋayinydja djäma wiripu ga wiripu nhä malanha ŋilimurruŋgalanydja waŋga'-waŋganygala.

6 Yo, Godthu nherra'-nhirrara ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu djämawunydja, ga waŋga'-waŋganygu ŋayi ŋunhi wekaŋalanydja ŋilimurruŋgu mundhurrnydja, bitjarra ganydjarrnha ŋayi wekaŋalanydja, märr yurru ŋuriŋiyi waŋga'-waŋganydhu djämanydja ŋamathama marrtji bala, ŋunhiyi liŋgu djäma ŋunhi Godthu nhanŋu wekaŋala djämawu. Bala yana biyakayina marrtjiya djämanydja bala ŋuriŋiyi mundhurryu Godkuna, yaka yana nhiniya yukirriya ḏuŋḏuŋdhiyanydja djämamiriwnydja, yanapi ŋayi bäyŋu nhuŋu wekanha ŋula mundhurr.

Yo, ŋuli ŋayi Godthu nhuŋunydja wekaŋala ganydjarr waŋanharawu nhanukalaŋunydja dhärukku ḻakaranharawu, märr nhe yurru warraŋulkumana maḻŋ'maramana ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja, biyaka waŋiyana yukirriya dhunupana dhäruk ŋuriŋiyi nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunydja bukmakthu yana.

7 Ŋuli ŋayi nhuŋunydja ganydjarr wekaŋala guŋga'yunarawu wiripu-guḻku'wunydja, bala djämanydja yana-wala ralpa-ralpayu dhika wal'ŋu. Ŋuli ŋayi Godthu nhuŋu wekaŋala ganydjarr marŋgikunharawunydja, biyaka marŋgikuŋana yana-wala, märr yurru ŋunha wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala marŋgithirri marrtji nhokuŋu.

8 Ŋuli ŋayi Godthu nhuna wekaŋala ganydjarr marrparaŋ'kunharawunydja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka marrparaŋ'kuŋana waŋiyana marrtjiya walalanha, märr yurru walala djäma yukurra goramiriwnha ŋula nhämiriwnha. Ŋuli ŋayi nhuŋu Godthu wekaŋala ganydjarr, märr nhe yurru wekama ŋula nhänydja ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana wekaŋa yänana-wala ŋayaŋu-dhapinyayuna, yaka yana wekaŋa märr yurru nhe märrama buku-ruŋinyamaranharawuynydja. Ŋuli ŋayi nhuŋu Godthu wekaŋala ganydjarr, märr nhe ŋurru-warryunaramirri yurru ŋuruku wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu, djämanydja biyaka wirrkina yana wal'ŋu, ganydjarrmirriyaŋana gäŋa walalanha. Ga ŋuli ŋayi nhuna Godthu wekaŋala ganydjarra ŋoy-milkarrimirrinydja

wuyunarawu ga guŋga'yunarawunydja ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala wuyunarayŋu, biyaka guŋga'yurranydja marrtjiya walalanha goŋmirriyiya dhika wal'ŋu.

9 Yo, yuwalkkuŋa märr-ŋamathiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, yuwalkkuŋana märryu-ḏapmaraŋanydja, yaka yana milkunhamiyanydja dhäruktja waŋganydja waŋiya. Ŋuyulkthiyana ga nyinyaŋdhurrana ŋuriki nhäku malaŋuwu yätjkunydja, ga ŋayathaŋa baṯ biyakanydja nhä malanha ŋamakurru'na.

10 Ŋunha wiripu-guḷkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala bitjan gutha'mirriŋu walala nhuŋu. Märr-ŋamathiya walalaŋgu, ga guŋga'yurra walalanha biyaka bitjan nhe ŋuli nhuŋuway nhe gurruṯu'mirrinha guŋga'yun. Biyaka liŋgu waŋiyanydja märr-ŋal'yunarayu dhärukthu ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, ga yaka ḻarruŋa wiripu-guḷku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu nhuŋuwaynydja wokthunarawu ga märr-ŋal'yunarawu.

11 Djäma ganydjarrmirriyu wal'ŋu mirithiya Garraywu, ga yakana ḏuŋḏuŋdhiyanydja nhiniya yukirriya. Biyaka liŋgu ŋalapthunmaraŋa yana Godkunydja walŋa ŋunha nhokala ŋayaŋuŋuranydja, bala ḻayḻayyurrana Godkalanydja djämaŋura yana.

12 Biyaka liŋgu ŋayaŋunydja goŋmirriyiya yukirriya dhukarr-nhäŋa ŋurukuna bala nhäku malaŋuwu ḻatju'mirriwuna dhikana wal'ŋu. Ŋunhi nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunydja, dhärriya yana dharraḏayiya ga märr-nherraṉmiya Godkala, ga bukumirriyaŋa yukirriya biyaka liŋgu yana.

13 Wekaŋa marrtjiya biyaka bala wiripu-guḷku'nhanydja Garraywalaŋumirrinha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina goŋmiriwŋura ŋula nhämiriwŋura, ga djäka ŋurikinydja mulkuruwunydja yolŋuwu nhokalay wäŋaŋura.

14 Ŋunhi nhuna yurru ŋula yolthunydja ŋayaŋu-yätjkuma, nhenydja roŋinyamaraŋa balanydja ŋamakurru' yana, yaka yätjtja. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, yurru yaka ŋäŋ'thurra Godnha nhanŋu dhä-ḏir'yunarawunydja, ŋäŋ'thurranydja Godnha guŋga'yunarawu nhanŋu yana.

15 Ŋunhi ŋayi ŋula yol goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu nhina yukurra, nhenydja biyakayi liŋgu goŋmirriyiyayi yana manaparra nhanukala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol galŋa-yätjthirrinydja yukurra ŋäthinydja, nhenydja ŋunhiliyi bämara'yurra ŋanya galkikuŋa.

16 Bämara'yunmiya nhumalanhay nhuma bala-
lili'yunmiya, ga nhiniya walala waŋganyŋura
dhapirrkthiya yana. Yaka waŋanhamiya bala-lili'yunmiya
dhäruk-ḻukanhamiyanydja, ga yaka nherraṉmiya
yukirriya nhunapinyay nhe ŋurrulili ŋäthili. Biyaka
nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala guŋga'yurra
ga ḻunduthiya ŋurikinydja yolŋuwu gali'wuywunydja
wakinŋumirriwunydja. Ga yaka nhunapinyay nhe
guyaŋinyamiya ḻiya-djambatjtja, yanapi nhe marŋgi
bukmakkuna wal'ŋu.

17 Ŋuli yurru ŋula yolthu djäma yätjkumanydja nhuŋu,
yaka nhenydja bala buku-ruŋinyamaraŋa yätj. Djäma
yana mukthurra ŋamakurru' wal'ŋu, märr yurru ŋuruŋu
wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma manymak
yana wal'ŋu nhokala, yaka ŋula nhä yätj.
18 Nhiniya biyaka ḻunduthiya marimiriw yana bukmakku
yolŋu'-yulŋuwu, ga ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyu djäma
marina nhuŋu ga ŋula yolku, nhenydja ŋunhiliyi marina
ḏaḏawmaraŋa yal'yunmaraŋana, yaka nhenydja yurru
mari-djämamirri yolŋu.

19 Marrkapmirri walala ḻundu ŋarraku. Ŋuli yurru
yolthu ŋula ŋayaŋu-yätjkumanydja nhuna, yaka nheny-
dja buku-ruŋinyamaraŋa nhanŋunydja. Godtja ŋuli
nyinyaŋdhun warray ŋuriki yätjkunydja, ŋayipi yurru
ŋunhi buku-ruŋinyamarama ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi
walala ŋuli djäma yukurra yätjkuma. Liŋgu Godkunydja
dhäruk waŋa yukurra bitjan gam', “Ŋarrapi yurru buku-
ruŋinyamarama ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli
djäma yätjkuma, ŋarrapi yurru ŋanya dhä-ḏir'yundja.”
Bitjarra ŋayi Garraynydja waŋana.
20 Yo nhe yurru djämanydja biyakayi bitjan djorra'yu
ŋunha yukurra ḻakarama bitjan gam', “Ŋuli nhuŋu yurru
yolŋu nyinyaŋdhundja, ga yolŋu ŋayi ŋunhiyi mar-
ryany'tja, biyaka maranhu-wekaŋa ŋanya. Ga ŋunhi ŋayi
yurru ŋanhdharkthirrinydja, ga wekaŋa nhanŋu gapu.
Ŋunhi nhe yurru bitjandhinydja buku-ruŋinyamarama
ḻatjuny'tja nhanŋu, bala ŋayinydja yurru ŋunhi gorana
nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi yurru bilyunna, bala gonha'yun
yurru nhanŋuwaynydja ŋunhi yätjtja gatjaḻ.”

21 Yo, yaka yana djäma yätjtja nhä malanha, märr yaka
muka ŋayi yurru ŋuriŋiyi yätjthunydja nhuna galkinya-
marama. Biyaka liŋgu mukthurra yukirriya djäma yana-
wala ŋamakurru' yana, märr yurru ŋamakurru'yunydja
ŋuriŋiyi winya'yunmaramana ŋunhi yätjnhanydja.

13

Dhäruk-märraŋa ŋunhinha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha

1-2 Yo, nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu nhumalaŋgu, liŋgu ŋayipi Godthu ŋunhiyi walalanha nherraranydja, märr yurru walala nhumalaŋgu djäka yukurra nhanukala dharapulŋura ŋunhili. Bukmak ŋunhiyi gapmandja yolŋu walala Godkuŋu yana nherraṉara, bala nhe yurru walalanha dhäruktja märramana yana. Ŋuli nhe yurru walalanha dhäruktja djuḻkmarama, ga djäma yurru nhä malanha yätjtja, bala walalanydja yurru nhuna dhä-ḏir'yunna.

3 Yo, ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamathama, yakana walala ŋuli barrarirri galyun walalaŋgalaŋuwu ŋurru'-ŋurruŋuwunydja, liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuyunydja ŋuli dhä-ḏir'yun dhuwurr-djarrpi'nha yana yolŋu'-yulŋunha, yaka dhuwurr-dhunupamirrinhanydja. Ŋunhi nhe ŋuli nhina yukurra ŋamathama yana, nhe yurru yaka muka barrarirrinydja ŋuriki ŋurruŋuwunydja yolŋuwu. Biyaka nhiniya yukirriya ŋamathaŋa, bala ŋayi yurru nhuna ḻakarama ŋamakurru'na, wokthunna nhuŋu yurru.

4 Yuwalktja ŋunhi ŋurruŋunydja yolŋu Godkuna djämamirri, ŋayi yurru yukurra djämanydja guŋga'yunna nhumalanha, märr yurru ŋunhiyi wäŋanydja ŋamathirri wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw. Ŋuli nhe djäma yukurra yätjtja, biyaka rom-barrariya muka ŋuriki ŋurruŋuwunydja yolŋuwu, liŋgu ŋayi yukurra ganydjarr ŋunhiyi ŋayathama yolŋu'-yulŋuwu dhä-ḏir'yunarawu. Ga ŋuli nhe yurru djäma djarrpi'kumanydja, yuwalk yana ŋayi yurru nhuna dhä-ḏir'yundja. Ŋayinydja ŋunhi djämamirri Godku yana, Godthu ŋanya nherrara dhä-ḏir'yunarawu ŋuriki djäma-yätjmirriwunydja, liŋgu wirrki ŋayi Godtja yukurra nyinyaŋdhun yätjkunydja.

5 Ŋurikiyina märrwu nhe yurru djäma yukurra ŋamathamana wal'ŋu, dhäruktja märrama yurru ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋayi Godtja yaka muka nhuŋu ŋaramurryirri. Ga bitjandhiyi nhe yurru djämanydja ŋamathama, märr yurru nhokalay ŋayaŋuyunydja ŋuriŋi yaka muka nhuna yätj-ḻakaramanydja.

6-7 Yo, dhunupa nhuŋu nhe yurru wekama rrupiya gapmangunydja, liŋgu ŋunhiyinydja gapmandja walala yolŋu'-yulŋu Godku djämamirri walala, nhanukuŋuway

nherraṉara. Bala bäyimnha yana gapmannhanydja, wekaŋa walalanha nhä dhunupa ŋunhi, märr yurru walala yukurra djäma nhä malanha guŋga'yunarawu nhumalaŋgunydja. Ga bitjandhi nhe yurru märr-ŋal'yundhi ŋurikalayi walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, ŋunhi walala yukurra djäka nhumalaŋgu Godkala dharapulŋura ŋunhili.

Märryu-ḏapmaranhamiyanydja bala-lili'yunmiya yana

8 Yo, ŋunhi nhe yurru yolŋuwuŋu märrama ŋula nhänydja, yana wekaŋayi bala buku-ruŋinyamaraŋanydja nhanŋu, yana liŋgu ga dhä-yawar'yun nhe yurru. Yurru mukthurra yana wekaŋa marrtjiya märr-ŋamathinyaranydja birrka'mirriwu yolŋu-'yulŋuwu, yaka ḏaḏawyurranydja märr-ŋamathinyaraŋuru. Ŋunhi nhe ŋuli märr-ŋamathirrinydja yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra ŋayathamana Godku romnha warrpam'nha.

9 Yo, Godthu nherrara romdja ŋunhi balanyara gam', “Yaka marramba'yiya, yaka murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka manaŋiya, yaka mel-ŋamathiya,” ga biyapul guḻku' malanha rom Godthu wekaŋalayi. Yurru waŋganydhunydja yukurra ḻakarama gurririkumana bukmaknha ŋunhi romnha malaŋunha, dhuwalanydja gam', “Märr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu.”

10 Ŋunhi nhe yuwalktja wal'ŋu yukurra märryu-ḏapmarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, yakana nhe yurru ŋula nhä djäma yätjkuma nhanŋunydja. Yo, biyakayi märryu-ḏapmaraŋa ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga balakurruyinydja nhe yurru ŋayathamana yukurra bukmakkumana ŋunhi Godkunydja rom malanha.

11 Yo, nhe yurru märr-ŋamathirri yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, liŋgu nhe marŋgina, galkina dhä-yawar'yunaramirrinydja walu dhuwalana. Liŋguna maŋaŋayurranydja nhiniya; bira'yurrana biyakana nhiniya. Yakana biyapulnydja ŋorriya yukirriya yakurr, liŋgu galki yurru ŋayi Garraynydja bunana. Ŋäthilinydja nhe ŋunhi märr-yuwalkthina muka Garraywalanydja, bala Godthunydja nhuna walŋakuŋalana märraŋala yätjŋurunydja romŋuru, ga ŋunhi ŋayi yurru Djesunydja roŋiyirri biyapul, ŋayinydja yurru nhuna djaw'yunna dhipuŋuruyi yätjŋurunydja wal'ŋu wäŋaŋuru, walŋakumana yana yurru nhuna warrpam'thunna. Ga

ŋunhiyinydjayi walu dhuwala galkina, yakana barrku be-wala.
12 Yo, munhanydja dhuwala galkina dhawar'yunna yurru, galki yurru djaḏaw'yunna yuṯana walu. Yakana biyapulnydja ŋilimurru djäma yurru yukurra ŋunhiyi nhä malanha yätj, ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma buku-munha'ŋura. Dupthurrana ŋunhiyinydja yätjtja nhä malanha, bala dhaṯthunmiya ŋuriŋiyina Godkalana wal'ŋu girri'yu, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra djarraṯawun'ŋurana, bala gukumana winya'yunmaramana nhä ŋunhi yätjtja.
13 Ŋilimurru nhinana ŋamathamana wal'ŋu, märr-yunupana yana. Yakana ŋilimurru biyapulnydja yurru leŋu yukurra ŋänitji'yu, ga ŋarwakthunmirri ŋilimurru yurru leŋuyu, ga djäma ŋula nhä gora-wekanharamirri ŋunhi rom bäyŋuna. Yakana ŋilimurru yurru mar-ramba' djäma ga bunharamirri, dhä-ḏälthinyaramirri ŋarrtjunmirri, ga maŋutji-ḏi'yun wiripuŋunha yolŋunha.
14 Yo, nhenydja dhuwala yuṯana yolŋu ŋunha ŋayaŋunydja nhe, nhanŋuway yana Garraywu Djesu-Christku. Biyaka yuṯathiyana yolŋuthiyana, ga yakana biyapulnydja djäma ŋula nhä yätj. Ḏaḏawyurrana yätjŋurunydja guyaŋinyaraŋuru, ga yaka mäkiri'-witjurra nhokalayŋu nhe djarrpi'wunydja djälwu. Yaka biyapul malthurra nhuŋuwaynydja nhe märrwu. Biyaka djäma yukirriya yana ŋamathaŋa wal'ŋu, ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkala.

14

Yaka gupa-waŋanhamiyanydja ŋarrtjunmiya walala

1 Ŋunhi yurru yolŋu nhina yukurra nhumalaŋgala miṯtjiŋura, yurru ŋayi ŋunhiyi märr ŋuli ya' yalŋgi yolŋunydja, yana ŋayi märr-gaŋga marŋgithirri yukurra Garraywu, liŋgu ŋayi mukthun yana garrpiṉara ŋäthiliŋuwuŋu romguŋu, yana gumurr-ŋamathiya märraŋa ŋanya ŋunhinhanydja yolŋunha. Yaka walala ŋarrtjunmiyanydja yukirriya, bäyyi nhanukuŋu ŋunhi guyaŋinyaranydja wiripu, barrkuwatjthirri yukurra nhokalanydja guyaŋinyaraŋuru.
2 Waŋganydja yolŋu ŋuli waŋa bitjan, “Waŋganyguna yana ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christkuna, yakana ŋarra garrpiṉara ŋurikiŋiyi ŋäthiliŋuwuŋunydja romguŋu. Manymaknha ŋarraku, ŋarra yurru ḷuka wäyin ga ŋula nhä ŋatha, liŋgu yakana ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri wiripuŋuwalanydja be nhäkalanydja waŋarrwala.” Ga wiripunydja yolŋu

yukurra waŋa bitjan, “Dhiyaŋunydja-wala ŋarranydja yurru yakana ḻuka wäyin, waŋganynha ŋarranydja yurru ḻuka yukurra, borumnha yana ŋatha ga liŋguna, liŋgu ŋarranydja dhuwala nhanŋuway yana Djesu-Christku yulŋunydja. Yakana ŋarra yurru yukurra märr-ŋal'yun ŋula yolkala wiripuŋuwalanydja waŋarrwala bäyŋuna.”

3 Yo, ŋuli nhe ŋula yolthunydja yolŋuyu ḻuka ŋuli yukurra wäyin ŋunhi ŋanak, yaka ḻakaraŋa biyakayinydja wiripuŋunhanydja yolŋunha yalŋgi' ḻakaraŋa, ŋunhi ŋayi yurru yaka ḻuka. Ga nhenydja ŋuriŋiyinydja ŋunhi nhe ŋatha yukurra ḻuka waŋgany, yaka ŋanak wäyin, yaka waŋiya nhenydja yätj-ḻakaraŋa ŋunhi wiripuŋunhanydja, ŋunhi ŋayi ŋanak wäyin yukurra ḻuka. Liŋgu Godthunydja ŋanya märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana wapmaraŋala nhanukalaynha miṯtjilili.

4 Ŋayinydja ŋunhi Godku muka djämamirri yolŋu. Nhäku nhenydja yukurra ŋanya nhäma'-nhama marrtji mala-yarr'yundja, bala ḻakarama ŋanya yätjtja? Ŋuriŋi liŋgu nhanukalay buŋgawa'mirriŋuyu Godthu yurru ŋanya ḻakaramanydja nhäyinyara ŋayi yolŋu,... yätj mak ŋamakurru. Ga yuwalk yana yurru Godthunydja ḻakarama ŋanya ŋamakurru' bitjan; ŋayi yurru dhärra yukurra Garraywalanydja goŋŋurana, yakana ŋayi yurru galkirri yätjlilinydja, liŋgu ŋayipi Garrayyu yukurra gäma gany-djarrnydja ŋayathanharawu wuṉḏaŋarrkunharawunydja nhanŋu.

5 Yo, waŋganydhunydja yolŋuyu ŋuli waŋa ḻakarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' walu dharrpal wal'ŋu yana ŋurikala wiripuŋuwala waluwala, ganaŋ'thun yukurra nhanŋuway Godku.” Ga ŋayinydja ŋuli wiripunydja yolŋu waŋa bitjan, “Bukmak walunydja ŋupanayŋu yana, liŋgu bukmak ŋunhiyi walunydja Godku yana nhanŋuway.” Nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu yana yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirrinydja wirrki yana dhuwalayi, bala ḻiyayuna djarr'yurra nhaltjan nhepi yukurra märr-yuwalkthirri.

6 Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa, “Dhuwalany-dja gay' walu gäna wal'ŋu Godku nhanŋuway,” bit-jandja, ŋunhiyinydja yolŋu märr-ŋal'yunna yukurra Gar-raywala ŋuriŋiyinydja nhanukalay guyaŋinyarayu. Ga ŋuli yurru yolŋuyu ḻuka wäyin ŋunhi ŋanak, ga ŋatha manapandja, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra Garray-wala märr-ŋal'yunna, liŋgu buku-wurrpanna ŋayi yukurra Godnha ŋurikiyi ŋathawu, bukmakku yana. Ga bitjandhi liŋgu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yaka wäyin ŋanak ŋunhi ḻuka, liŋgu ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri

waŋganygu yana Garraywu; ŋayinydja yukurra bitjandhiyi liŋgu Garraywuyi märr-ŋal'yun, ga buku-wurrpandhi ŋayi yukurra Godnha.

7-8 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu walala nhanŋuway Garraywu yana, ŋayi ŋilimurruŋgunydja ŋurruŋu buŋgawa; yakana ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra ŋilimurruŋgalanydja djälŋura, ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra dhiyala walŋamirri, ga rakunydhirri ŋilimurru yurru. Ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋanydja dhiyala, nhinanydja ŋali yukurra djämawuna Garraywalaŋuwuna yana, ga bitjandhi liŋgu ŋali yurru rakunydhirrinydja Garraywala yana waluyu, ŋunhi ŋayipi yurru djarr'yun, liŋgu rakunydhirrinydja ŋilimurru yurru nhanukalay yana goŋŋura. Yo, bäyyi ŋali yurru nhina walŋa yukurra dhiyala, ga bäyyi ŋali yurru rakunydhirri, ŋalinydja maṉḏa ŋunhi nhanŋuway yana Garraywu.

9 Liŋgu Garraynydja ŋayipina rakunydhina, ga biyapul ŋayi walŋathinayi dhiyakuna märrwu, märr yurru ŋayi Garraynydja waŋarr wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala liŋgu murrmurryurruna, ga ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ŋilimurru nhina yukurra dhuwala walŋamirri.

10 Yo, bukmak dhuwala Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala waŋgany yana miṯtji bitjan wäwa'manydji yana. Nhäkuna nhe ŋunhiyi nhuŋuway wäwa'mirriŋunhanydja mala-yarr'yun yukurra?... bala waŋa ŋanya yätjlakaramanydja? Nhäku nhe ŋuli ḻakarama nhuŋuwaynydja ŋunhi gutha'mirriŋunha yalŋginy'tja? Liŋgu bukmakthirri ŋilimurru yurru dhärranydja gumurrŋura nhanukala Godkalanydja mala-yarr'yunarawunydja yukurranharawu; ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja mala-yarr'yun, bala ŋayi yurru ŋayipi waŋa yol ŋunhi yätj ga yol ŋamakurru', bitjandja yurru.

11 Liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam',

"Yuwalk dhuwala ŋarranydja yukurra nhina walŋa yana,
märr yurru yolŋu walala bawala'mirri ŋarrakala ṉepaḻ-nyilŋ'thundja yukurra,
ga bukmakthu yana birka'mirriyu yurru ḻakarama ŋarranha bitjan, 'Yuwalk muka dhuwala nhe yulŋunydja God yana.'
Bitjarra ŋayi Garray ḻakaranhaminanydja."

12 Yo, yalalanydja ŋilimurru yurru bukmakthirri dhärra yukurra nhanukala gumurrŋura, bala waŋga'-waŋganydhu yana ŋilimurru yurru ḻakaranhamirrinydja

yukurra Godkala nhä ŋilimurru djäma yukurrana, ga ŋayina yurru ŋilimurrunha mala-yarr'yundja.

Yaka ŋula nhänydja djäma ŋunhi yurru ŋuriŋinydja nhuŋuway gutha'mirriŋunhana gatjpal'marama Godkala

13 Way walala, yaka biyapulnydja mala-yarr'yunmiya marrtjiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiyanydja, yana ḻiyayu nhumalaŋgala djarr'yurra biyaka gam', “Ŋarra yurru yakana djäma ŋula nhä ŋunhi ŋuli bäynha ŋarraku gutha'mirriŋunhana galkinyamaraŋu ŋuriŋiyi yätjlilina; ŋarra yurru yana gonha'yunna warrpam'thunna nhä malanha ŋunhi ŋuli bäynha gatjpaḻ'maraŋu ŋanya ŋuliŋuru Garraywala dhukarrŋuru.”

14 Yo, Garrayyunydja ŋunhi ŋayipina ŋarranha marŋgi wekaŋala, bala ŋarranydja marŋgi ŋunhi bukmaktja nhä malanha ḻukanharamirrinydja manymak warrpam' yolŋu'-yulŋuwu ḻukanharawu. Yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay guyaŋirri ŋuli yukurra wiripuyamana, bitjanna gam', “Ŋuli ŋarra yurru ḻuka dhuwalayinydja ŋatha, ŋuriŋiyinydja ŋarra yurru yätjthirrina, bitjan ganaŋ'maramana ŋuliŋuruyi Garraywalanydja.” Ga ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu bitjandhiyinydja guyaŋirri, ŋunhiyinydja yakana dhunupa nhanŋunydja ḻukanharawu, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ḻuka.

15 Yo, manymak warray ŋunhi nhuŋunydja, ŋunhi nhe marŋgi wal'ŋu nhanŋu Garraywu, nhenydja yurru ḻuka birrka'mirri warray ŋula nhä. Yurru yaka ŋamakurru' nhuŋunydja, ŋunhi nhe yurru ḻukanydja ŋula nhä, ga ŋayi gutha'mirriŋunydja nhuŋu yurru malthunna marrtji, ga ŋuriŋiyi nhanukala ḻukanharayunydja ŋayi gonha'yurrunana Garraynhanydja; ga ŋunhiyinydja bitjarra nhe ŋanya galkinyamaraŋalana ŋuriŋi ḻukanharayuna nhokalay. Ga yakana ŋunhiyinydja yana manymak; ŋunhiyinydja bitjan nhe yakana yukurra yuwalkkumanydja märr-ŋamathirri nhanŋu. Garraynydja ŋayipi rakunydhina ŋurikiyinydja nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwunydja walŋakunharawu. Yaka nhenydja biyakayi baḏuwaḏuyurra ŋanya ŋuriŋiyi nhokalay ŋathayunydja ḻukanharayu, wo ŋula nhäyu ŋuriŋi ŋunhi nhe yurru djäma.

16 Ŋe, ŋamakurru warray ŋunhi nhenydja nhina yukurra yänanydja dhayaḻanydja, yakanydja garrpiṉara ŋula yol-kala romdhunydja malaŋuyu, yurru yaka ŋunhiyinydja ŋamakurru' ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyunydja

yätj-ḻakarama Garraywunydja ŋunhi romnha, liŋgu nhe wiripuŋunha yolŋunha galkinyamaraŋala.

17 Liŋgu Godkunydja rom gäna warray wal'ŋu, yaka warray yukurra waŋa ḻakarama ŋathawuy ga gapuwuy ḻukanharawuy ga ŋula nhäpuy dhiyakuy munatha'wuy. Godkunydja rom djinawa' wal'ŋu ŋunha ŋayaŋuŋura yolŋuwala, ga ḻakaramanydja ŋayi yukurra dhiyakuy malaŋuwuy gam': Godku ŋunhi yolŋu yurru nhina yukurra dhuwurr-dhunupa ga ŋayaŋu-yal'yunara, ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu ŋuriŋina Godkalana Garrkuḻukthuna Walŋayu manapan, liŋgu ŋayi nhina yukurra ŋayaŋuŋura ŋunha Garraywalaŋuwala yolŋuwala.

18 Ga ŋunhi nhe yurru djämanydja yukurra Garraywu ŋuriŋiyinydja malaŋuyu romdhu, ŋayinydja yurru Godtja mirithirrina dhikana wal'ŋu goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirri, ŋurr'yunna ŋayi yurru nhuŋu, ga walalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhuna ŋamakurru' ḻakaramayi.

19 Yo, biyaka liŋgu ḻayḻayyurranydja ŋunhilimi liŋgu nhäŋura malaŋuŋura ŋunhi ŋuli yolŋunha walalanha wäŋgany-manapan, märr yurru nhuma nhina yukurra waŋganyŋurana dhapirrknha yana, märr nhuma yurru bitjanna liŋgu marrtji ŋuthanmaranhamirrinydja nhu-malanhay nhuma bala-lili'yunmirri.

20 Godthu ŋayipi nhumalanha waŋgany-manapara waŋgany-manapanminyarawunydja nhinanharawu. Yaka nhenydja baḏuwaḏuyurra Godkuŋunydja ŋunhiyi djämawuy ŋuriŋi ŋathayunydja ga gapuyunydja, ŋunhi nhe yurru ḻuka yukurra, ga ŋuriŋi nhokalay ŋula nhäyu djämayu. Bukmak dhuwala ŋathanydja ŋamakurru' yana ḻukanharawu warray, yurru yakanydja nhuŋu ŋamakurru' ḻukanharawuna, ŋunhi nhokala ŋuriŋiyi ḻukanharayunydja nhe ŋuli bäynha galkinyamaraŋu ŋula yolnhana wiripuŋunhana yolŋunha yätjlilina.

21 Yo, dhuwala wal'ŋu dhunupanydja rom nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwunydja dhipali Rawumlilinydja gam': Yaka ḻukiya ŋunhiyinydja wäyinnhanydja ŋanak, ga yaka ḻukiya ŋänitjiny'tja ŋula nhänydja; yaka djäma ŋula nhänydja malanha ŋunhi ŋuli nhe bäynha galkinyama-raŋu nhuŋuway gutha'mirriŋunhana, bala gatjpal'maraŋu ŋanya Garraywalana ŋuliŋuruna.

22 Biyaka ḻiyayunydja djarr'yurrana nhepina dhuwalayinydja malanha, bala dhärriya yukirriya wuṉḏaŋarr yana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayu.

Yurru yaka dhä-ḏalthinyamiya ŋarrtjunmiya biyakayinydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu; nhumapi yana yurru marŋginydja, God ga nhe, nhä nhe ŋunhi ḻiyayu nherrara. Ga ŋuli nhokalay dhiyaŋi nhe ŋayaŋuyu waŋa yukurra yaka yätj-ḻakarama nhuna, ŋunhi nhe djäma yurru yukurra bitjandhiyi nhä nhe ḻiyayu djarr'yurruna, nhenydja ŋunhi yolŋu ŋayaŋu-djulŋithirrina nhina yukurra yurru.

23 Ga wiripunydja mak ŋayaŋu ŋunhi nhuŋu waŋa yurru märr-dhumbal'yun bitjan, “Mak nhä dhuwala?... manymak ŋarrakunydja ḻukanharawu?… mak yaka?... liŋgu ŋarra dhuwala Garraywalaŋumirri,” bitjandja, ga ŋuli nhe bitjandhiyinydja guyaŋirri yurru, yaka yana ḻukiyanydja. Ŋuli nhe yurru ḻuka märr-dhumbal'yunaramirriyunydja, ŋayinydja yurru Godthunydja nhuna yätj-ḻakaramana, liŋgu nhe ŋunhiyinydja bitjarrayi djäma yukurrana ŋuriŋina märr-yuwalkthinyamiriwyuna. Ga ŋunhi nhe yurru djäma nhä malanha märr-yuwalkthinyamiriwyunydja, ŋunhiyinydja yätjnha wal'ŋu yana, dhuwurr-yätjnha nhuŋu.

15

Biyakayi djämanydja ŋunhi liŋgu nhä malanha ŋunhi yurru guŋga'yun wiripuŋunha yolŋunha

1 Wiripunydja ŋilimurru wirrki yana marŋgi Godku, ga dhärra yukurra yurru wuṉḏaŋarr yana märr-yuwalkthinyarayu, yurru yakana ŋilimurru yurru yalŋgi'-ḻakarama ŋunhi wiripuŋunhanydja yolŋunha, ŋunhi ŋayi märr-gaŋga ŋuli ya' marŋgi ga märr-yuwalkthirri Garraywu; ŋilimurru yurru yana gurrum'thunna ŋanya gäma marrtji guŋga'yunna bala. Yaka ŋali yukurra yurru djäma ŋuriki liŋgu nhäku malaŋuwu ŋunhi ŋali ḏukṯukthirri yukurra ŋalipi;

2 djämanydja ŋali yurru yukurra ŋuriŋiyi liŋgu nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, märr yurru ŋayi nhina yukurra ŋamakurru'ŋura wal'ŋu, bala gurarrthirrina marrtji bala ŋunhiliyi Godkalanydja dhärukŋura.

3 Guyaŋiya Garraynha ŋanyapinyay. Yaka ŋayi djäma yukurrana ŋula nhänydja nhanukalay ŋayi djälkurru, yana buku-wurrpanmina ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋunhi. Bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi Godkala Gunhu'wala djälkurru yana djäma yukurrana, bäy warray ŋunhi ŋanya yolŋunyunydja walalay gupa-waŋana ga ŋarr'tjurruna. Liŋgu Djorra'ŋuranydja dhäruktja dhuwala dhärra

yukurra wukurriwuy bitjan gam', “Bäpa, yolŋu'-yulŋuyunydja yukurra waŋa yätjkumana ŋarranha, liŋgu nhuna walala yukurra bukuyu-ŋurrkama dhärukthu yätjthu.”

4 Yo, ŋunha nhä malanha bukmak ŋunhi ŋorra yukurra wukirriwuy Gunhu'wala Djorra'ŋura, bukmaknha yana ŋunhayi Godthu nherrara ŋilimurruŋguna marŋgikunharawu, bitjanarawuna marrparaŋgunharawu, märr yurru ŋilimurrunydja dhärra yukurra wuṉḏaŋarr yana ŋuliwitjan ŋula nhäkurru romgurru ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja, ga djäma yukurra yurru nhanukalay yana djälkurru, liŋgu bitjanna liŋguna ŋilimurru nhinanydja yukurra gatjpu'yunna wal'ŋu dhukarr-nhämana, yana liŋgu ga warraŋulthirri yurru maḷŋ'thun nhä ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara.

5 Yo. Gunhuny'tja ŋayipi waŋgany yana marrparaŋ'kunhamirrinydja, ŋayi ŋuli guŋga'yun ŋilimurrunha galkunarawu buku-mundhurrwunydja; ŋayina yurru nhumalanha guŋga'yundja, märr yurru nhumanydja nhina yukurra dhapirrk yana waŋganyŋura ŋayaŋu-manapanmirri, Djesu-Christkala yana goŋŋura.

6 Yo, ŋarranydja ḏukṯuk bukmakku nhumalaŋgu, nhuma yurru rrambaŋi wokthundja wal'ŋu Gunhu'wu Godku waŋganydhu yana rirrakayyunydja, ŋurikinydjayi ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesu-Christku.

Biyaka gumurr-ŋamathiya märranhamiya yulŋunydja bala-lili'yunmiya, biyaka bitjarra ŋayi Garrayyu gumurr-ŋamathina märraŋala nhumalanha

7 Yo, biyaka walala gumurr-ŋamathiya märraŋa ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, biyaka yana liŋgu bitjarra Garrayyu nhumalanha märraŋala gumurr-ŋamathina; nhuma yurru gumurr-ŋamathinyamirri nhumalaŋguway nhuma bitjandhi liŋgu, bäyyi warray ŋunhi nhumalaŋguŋu guyaŋinyara wiripuyanharanydja, märr yurru nhumalanha yolŋu'-yulŋuyu nhäma yukurra dhapirrklilinydja ŋula nhälili, bala wokthunna yurru Godkunydja.

8 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra ḷakaramanydja. Garraynydja ŋunhi nhinana yukurrana dhiyala, märr yurru ŋayi djäma yukurra guŋga'yun Djuwsnha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋunhi walala Djuws bäpurru' marŋgithirri Godkunydja, ŋunhi ŋayinydja märr-yuwalkthinyaramirri wal'ŋu yana. Liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi

Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäthili Djuwskalaŋuwala be märi'muwala walalaŋgala, bukmaknha ŋunhi warraŋulthinanydja marrtjina malŋ'thu-maḻŋ'thurrunana ŋuliyi Djesuwalaŋukurruna.

9 Ga bitjarrayi liŋgu Djesu nhinana yukurrana dhiyala munatha'ŋura, märr yurru walalanydja ŋunhi mulku'-mulkurunydja wokthunna yukurra Godku, liŋgu walalaŋguna ŋayi mel-wuyurruna, bala walŋakuŋalana walalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Liŋgu djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan gam',

“Ŋarra yurru wokthundja nhuŋu walalaŋgala mulku'-mulkuruwalana manapan;

Waŋgany-manapanmirri yana ŋanapurru yurru miya-mandja wokthunna nhuŋu yäkuwunydja.”

10 Ga bitjandhi bili ŋunha djorra'yu yukurra waŋa bitjan gam',

“Biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya wal'ŋu goŋmirriyiya nhiniya yukirriya nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala;

Wokthurra nhanŋu Godku rrambaŋi yana nhuma Godkuŋu ŋunhi djarr'yunarawuy yolŋu walala.”

11 Ga bitjandhi yukurra djorra'yu ḻakarama bitjan gam',

“Wokthurra yukirriya Garraywu nhuma mulku'-mulkurunydja yolŋu walala, bäpurru' ga bäpurru' ga bäpurru'.

Bukmakthirrina nhuma yurru yolŋu'-yulŋu wokthundja nhanŋu Garraywu birrka'mirriŋura wäŋaŋura.”

12 Ga ŋayi Yitjayayunydja yukurrana waŋana ḻakaraŋala bitjarra,

“Yolŋu yurru dhawal-wuyaŋirri ŋulaŋuru yarraṯa'ŋuru Djitjiwala,

dhawaṯthun ŋayi yurru yulŋunydja, bala nhinany-dja yukurra yurru ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana mulku'-mulkuruwuna bäpurru'wu;

Walalanydja yurru mulku'-mulkuruyunydja yolŋuyu walalay ŋanya märr-yuwalkthirrina yukurra,

dhukarr-nhämana yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga märrama walala yurru ḻatju' dhika nhä malanha ŋunhala djiwarr'ŋurana.”

13 Yo, Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha Garraywalaŋumirrinhanydja, ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura, ga bukumirriyama ŋarra yukurra nhumalaŋgu yulŋunydja, märr nhuma yurru yuwalkkuma yana wal'ŋu märr-yuwalkthirri märr-nherraṉmirrinydja wal'ŋu nhanŋu,

märr yurru nhuma nhinanydja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga ŋayaŋu-yal'yun dhika wal'ŋu, bala ŋuriŋina ganydjarryunydja Godkala Garrkuḻukthuna Birrimbirryu, nhuma yurru yukurra dhukarr-nhämanydja gatjpu'yundja goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu ŋuriki nhanŋu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirri lili biyapul.

Bolnydja ḏukṯuk birrka'mirriwu yana yolŋuwu walalaŋgu marŋgithinyarawunydja nhanŋu Djesuwu

14 Yo, gutha walala, ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu gatjaḻ'ŋura, ga wirrki nhuma marŋgi Garraywalaŋuwu romgu, ga bitjandhiyi nhuma yukurra ŋayathama ganydjar-rnydja guŋga'yunminyarawu bala-lili'yunminyarawu marŋgikunhaminyarawu nhumalaŋguway nhuma.

15 Yurru dhipalanydja gay' djorra'lilinydja ŋarra wukirri ḏäl malanha yana dhäruktja, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha ŋurikiyi nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋayipi Godthu ŋarranha nherrara dhiyakuyinydjayi djämawu.

16 Ŋarranydja dhuwala djämamirri Djesu-Christku, ŋayi ŋarranha djuy'yurrunanydja ḻakaranharawu marŋgikunharawu ŋuruku mulku'-mulkuruwunydja. Ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan ḏalkarra'mirri yolŋu Godku, liŋgu ḻakaramanydja ŋarra ŋuli yukurra Djesunha ŋurupa mulku'-mulkuruwa, märr yurru walala bilyun märramana Garraynha walalaŋgalay walala ŋayaŋulilina, ga ŋunhayi mulku'-mulkurunydja yolŋu walala balanyarana bitjan mundhurrnha ŋarrakuŋu wekanhara Godkuna. Ga yuwalknha yana ŋayi yurru Godthu märramanydja walalanha, liŋgu ŋuriŋina Garrkuḻukthuna wal'ŋu Birrimbirryu walalanha ŋuli ŋayaŋu-ḏarrtjalkkumana, bala ganaŋ'marama ŋuli yukurra walalanha nhanŋuwaynha Godkuna.

17 Yo, djämanydja ŋarra yukurra nhanŋuway Godku, yurru waŋganygu yana ŋarra yurru ŋurr'yundja, nhanŋuway Djesu-Christku.

18 Ŋarra yurru ḻakaramanydja ŋunhiyina yana liŋguna dhäwu', nhaltjarra ŋayi Christthu djäma yukurra ŋarrakalaŋukurru, märr yurru ŋuruŋu mulku'-mulkuruyunydja dhäruk märramana ŋanya. Ŋarra yurru milkumana ḻakaramana Garraynha walalaŋgala ŋarrakalay dhärukthu ga djämayu.

19 Ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru djäma biyapulnydja wal'ŋu ganydjarr-ḏumurrunydja nhä malanha ŋuriŋi yana liŋgu Garrkuḻukthu wal'ŋu Birrimbirryu, märr

yurru ŋunha mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu marŋgithirrina Garraywu, bala märr-nherraṉmirrina. Yo, marrtjinanydja ŋarra yukurrana be-wala yana barrkulili birr, ḻiw'maraŋala marrtjina wäŋakurru ga wäŋakurru, ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru, yana liŋgu ga mulkana ŋarra ŋunhanydja wäŋa Lirikamdja, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura ŋarra yukurrana dhäwuny'tja ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala Christnha warrpam'thurruna yana.

20 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli marrtjinya ŋunhimalanydja wäŋalili malaŋulili, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yaka ŋäkula yukurrana ŋunhili wäŋaŋura malaŋumi, yaka walala marŋgithina nhanŋu Garraywu. Ŋarranydja ŋuli yaka ḻakarama ŋuriki liŋgu walalaŋgu ŋunhi walala liŋguna ŋäkulana ŋanya Djesunha ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu ḻakaranhara, liŋgu yaka ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru buṉbu yukurra dhuḻ'yun ḻukulili dhulŋuŋulilinydja ŋula yolkuŋunydja ŋunhi nherraṉara bitjan.

21 Liŋgu djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋunhanydja bitjan gam',

“Ŋunhinydja yolŋu walala dhuŋamirrina, ŋunhi yakana walalaŋgu ŋula yolthu ḻakaraŋala ŋanya Djesunha,
walalanydja yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu walalay dharaŋanna nhäma ŋanya;
Ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala ŋäthili yaka ŋäkula, walalanydja yurru ŋäma, bala dharaŋanna yana.”

Bolyu dhukarrnha nherrara nhanŋuway ŋayi gumurr-withiyanarawu Rawumbuyŋuna wäŋawu

22 Yo, weyinŋumirrina ŋarra yukurrana ŋunhi ḏukṯukthinanydja marrtjinyarawunydja dhipali nhumalaŋgala, yurru bitjana liŋgu Godthu ŋarranha ŋuli djuy'yuna wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, ŋunhi walala yaka ŋäkula Garraynha ŋäthili.

23 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarraku djämanydja dhiyaliminydja liŋguna dhawar'yurrunana, bala ŋarra gatjpu'yundja yukurra, ŋarra yurru marrtjina yana nhumalaŋgala galkina, liŋgu guḻku'mirrina dhuŋgarramirri ŋarra yukurrana guyaŋinanydja nhumalanha, ḏukṯukthinanydja nhumalaŋgu withiyanarawunydja.

24 Yo, gatjpu'yundja ŋarra yukurra, galki ŋarra yurru nhämana nhumalanha, ga dhiyali ŋarra yurru gulyundja nhumalaŋgala, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra yukurra yurru marrtji bala ŋunha Bayinlili wäŋalili. Ŋarra yurru nhinanydja märr-gurriri nhumalaŋgala dhiyali; ŋarranha nhuma yurru galŋa-djulŋikuma, bala guŋga'yunna yurru

nhuma djuy'yunna-wala ŋarranha ŋunhana Bayinlilina wäŋalili.

25 Yurru ŋäthilinydja ŋarra marrtji yurru Djurutjalamlili guŋga'yunarawu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, gämanydja ŋarra yurru rrupiya ŋunhi walalaŋgu.

26 Liŋgu dhiyaŋu Godkalanydja yolŋu'-yulŋuyu dhiyala Matjataniyanydja ga Guriktja, walala yukurrana dhambay-mana'-manapara rrupiyanydja malanha mundhurrnha ŋunhiyinydja wekanharawu ŋuruku Godkalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurra nhina ŋurruwuykmirri ŋunha Djurutjalam wäŋaŋura.

27 Yo, bitjarrayinydja ŋunhi walala, liŋgu walalawuy ŋunhi ḻiyayu djarr'yurruna bitjanarawuyi; yaka walalanha ŋula yolthu gur'yurrunanydja. Manymak ŋunhi dhunupa ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru wekama ŋula nhä ŋurukunydja buku-ruŋinyamarama Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋunhi Djuwstja bäpurru' yukurrana nhinana Godkala goŋŋura ŋäthilinydja wal'ŋu, bala walala yänana wekaŋalanydja yukurrana ŋurupa mulku'-mulkuruwanydja, ḻakaraŋala yukurrana dhäwuny'ṭja ŋanya Djesunha, märr yurru walalanydja bitjandhi liŋgu ŋunha mulku'-mulkurunydja Godkala goŋŋura. Ga dhunupa muka ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunydja yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru wekama buku-ruŋinyamarama ŋuruku Djuwskunydja, guŋga'yun walalanha ŋuriŋi rrupiyayu ga ŋula nhäyu ŋunhi walala yukurra ŋayathama.

28 Yo, ŋäthilinydja ŋarra yurru gäma ŋunhiyi, ŋunhi walala Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu yukurrana dhambay-mana'-manapara, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra yurru wekama ŋunhalayi Djurutjalam, ŋuliŋuruyina ŋarra yurru marrtji withiyan nhumalanhanydja djunamana-wala yana, ŋunhi ŋarra yurru marrtji bala Bayinlilina.

29 Ga ŋunhi ŋarra yurru bunanydja nhumalaŋgu, ŋayinydja yurru Garrayyunydja ŋilimurrunha biyapul'nha wal'ŋu wekama ḻatju'na dhikana wal'ŋu, ŋilimurru yurru yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga goŋmirriyirri rrambaŋina dhika.

30 Yo, gutha walala, waŋanydja ŋarra yukurra dhuwala yäkuyunydja ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu ŋarra waŋanydja yukurra märr-ŋamathinyarayu dhuwala ŋurikala Garrkuḻukkala Birrimbirrwala. Buku-djulŋimirri, bukumirriyaŋanydja

walala yukirriya wirrki yana ŋäŋ'thurra Godnha guŋga'yunarawunydja ŋarraku.
31 Liŋgu ŋunha Djurutjalamdja, märr-yuwalkthinyamiriwnydja ŋunhi yolŋu walala yukurra ŋayan'tharra ŋarraku, walala yurru buma ŋarranha murrkay'kumana. Waŋiya ŋäŋ'thurranydja Godnha walŋakunharawu ŋarraku ŋuliŋuruyi walalaŋgalanydja goŋŋuru. Ga biyakayi liŋgu bukumirriyaŋa ŋuruku Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru walala goŋmirriyirri wal'ŋu yana märramanydja mundhurrnydja dhuwala, ŋunhi ŋarra yurru gäma bala ŋurukuŋuyi mulku'-mulkuruwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu,
32 märr yurru ŋarra marrtjinydja nhumalaŋgala Godkala yana djäkakurrunydja galŋa-djulŋithirri dhika wal'ŋu. Ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru ŋayaŋu-yal'yun nhinanydja dhiyali nhumalaŋgala.
33 Ŋarra yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, märr yurru ŋayi galki yana nhumalaŋgala bukmakkala, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋayaŋu-wurrkurrum'thirri nyeyaḷŋura Godkalana.

16

Bolyu märr-ŋamathinyara nhanukuŋuway djuy'yurruna nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu

1 Yo, nhuma marŋgi muka ŋilimurruŋgalaŋuwu ya-pawunydja yäkuwu Bepiwu, ŋunha ŋayi yukurra djäma guŋga'yun Godku yolŋu'-yulŋunha ŋunha Djin'kiriya.
2 Galkikuŋa ŋanya märraŋanydja Garraywala yäkuyu yana. Guŋga'yurra ŋanya biyaka märr-ŋamathinyarayu Godkala yana, ga wekaŋa nhanŋu nhänydja malanha, märr yurru ŋayi nhina ŋayaŋu-djulŋithirri goŋmirriyirri wal'ŋu ŋula nhämiriw yana. Liŋgu ŋunhiyinydjayi dhäyka yukurra bitjan liŋgu guŋga'yun wiripu-guḷku'nha ŋunha yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinha bukmakkuma, ga bit-jandhi liŋgu ŋayi ŋuli ŋarranhanydja guŋga'yundhi.
3 Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurruna märr-ŋamathinyara Burutjilawunydja ga Guwilawunydja, ŋarrakalaŋuwu ḷunduwunydja maṉḏaku. Ŋuriŋiyinydja maṉḏathu yukurra djäma Garraywu Djesu-Christku ŋanapurru rrambaŋi.
4 Yo, ga buku-wurrpandja ŋarra maṉḏanha yukurra mirithirri yana, ŋunhi maṉḏa ŋarranha walŋakuŋala ŋuliŋuru mariŋuru. Maṉḏanydja bini ŋunhi burakinya muka maṉḏapiwaynydja, yurru

yaka maṉḏa gonha'yurruna ŋarranhanydja, ga buku-wurrpanna ŋarra yukurra maṉḏanha yulŋunydja ŋurikiyi. Ga bitjandhi liŋgu ŋuruŋu mulku'-mulkuruyunydja Garraywalaŋumirriyu buku-wurrpandhi yukurra maṉḏanha.

5 Ga bitjandhi liŋgu ŋarra djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja bukmakku yana walalaŋgu ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra buku-ḻuŋ'thun ŋunhayi maṉḏakala wäŋaŋura buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

Ga wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyaramirrinydja ŋurikinydja Banitawu ŋarrakalaŋuwu marrkapmirriwun-ydja ḻunduwu, liŋgu ŋayipi ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu märr-yuwalkthina yukurrana Garraywala, yurruna ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhalayi Yaytjanydja wäŋaŋura märr-yuwalkthina.

6 Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurrunayi märr-ŋamathinyara Merriwunydja, ŋunhi ŋayi yukurrana mirithina wal'ŋu djäma guŋga'yurruna nhumalanha,

7 ga ŋuriki maṉḏaku märrma'wuyi Yandanikawu ga Djuniyawu ŋanapurru miṯtjiwunydja Djuwskunydja, ŋunhi maṉḏa ŋunhala ḻoḻuŋura ŋäthili ŋanapurru galki. Yo, ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja bo'puyŋu marŋgimirri ŋuriki maṉḏaku, bala walala ŋuli manymak ḻakaramana maṉḏanha, ga ŋunhiyi maṉḏa malthunaramirri maṉḏa Djesu-Christkunydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋarrapi wekanhamina Garraywala ŋarranhawuy ŋarra.

8 Ga bitjandhiyi ŋarra märr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi Yambiliyawunydja, ŋarrakalaŋuwu marrkapmirriwunydja ḻunduwu ŋunhi ŋilinyunydja waŋganyŋura maṉḏa Garraywala.

9 Ga bitjandhi liŋgu märr-ŋamathinyara ŋarra djuy'yurrunayi Bänatjkunydja, ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi djäma manapa ŋanapurru, ga wiripuŋuwu marrkapmirriwu ŋarrakalaŋuwu ḻunduwu Dhäkitjku.

10 Yo, ŋayi Yapilitjnhanydja yäkunha yukurrana gat-jarr'yurruna birrka'mirriyu wal'ŋu nhäyu malaŋuyu, yurru ŋayinydja mukthurruna yana dhärrana yukurrana Gar-raywala yana wal'ŋu, ga nhanŋunydja ŋarra märr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi yana, ga ŋuriki walalaŋgu gurruṯu'mirriwu walalaŋgu Ritjapalawalaŋuwu,

11 ga ŋuriki Djuwwu yolŋuwu Yirutiyangu, ga gur-ruṯu'mirriwu Nätjitjiwalaŋuwu ŋunhi walala Garraywu yolŋu walala.

12 Maṇḏa ŋunhi märramany'tja Dopinayunydja ga Dopat-
jayunydja djäma yukurra Garraywu; wekaŋa ŋarrakuŋu
märr-ŋamathinyaranydja maṇḏaku, ga biyakayi liŋgu
ŋarrakalaŋuwu marrkapkunydja Botjiwunydja, ŋunhi ŋayi
ŋuli bitjana liŋgu djäma mirithinya yana Garraywu.
13 Yo, Ropatjtja dhuwalanydja ḻatju' wal'ŋu yolŋu,
wirrki ŋayi yukurra märr-ŋamathirri Garraywu, ga
nhanŋu ŋäṇḏi'mirriŋunydja bitjan ŋarrakunydja ŋayi
ŋänḏi'mirriŋuna. Ŋurikiyinydja maṇḏaku ŋarra
djuy'yurrunayi yana märr-ŋamathinyara ŋarrakuŋuway,
14 ga ŋuriki wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu bitjandhi
liŋgu, Djingiritku ga Bilikungu ga Yämitjku ga Batupawu
ga Yämatjku, ga wiripu-guḻku'wu ŋilimurruŋgalaŋuwu
Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu guthawu walalaŋgu buk-
makku yana.
15 Ga wiripunydja ŋarra märr-ŋamathinyara
djuy'yurruna Bilalakawu ga Djuliyawu, ga Neriyawu ga
nhanukalaŋuwu yapa'mirriŋuwu, ga Layambawu, ga
bukmakku ŋuriki Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu,
ŋunhi walala yukurra walalaŋgala nhina.
16 Yo, rumbalnydja dhuwali balanyara bit-
jan wäwa'manydjina nhuma Garraywalanydja.
dhangi'yunmiya walala märr-ŋamathiya nhumalaŋguway
nhuma bala-lili'yunmiya. Bukmakthu yana Garray-
walaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyunydja miṯṭjiyu ga mittjiyu
ga miṯṭjiyu djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja
nhumalaŋgu.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

17 Yo gutha walala ŋarraku, mäkiri'-witjurra
ŋarrakalaŋuwu dhawar'yunarawuywunydja dhärukku.
Nhumanydja dhuwala waŋgany yana ŋurruk
Garraywalanydja, yurru wiripu-guḻku'yunydja
nhumalanha yukurra barrku'-barrkuwatjkuma gulk-
gulkthun. Walala yukurra dhäwuny'tja wiripuyamana
ḻakarama, ŋayaŋu-yätjkuma yukurra ŋunhinha yolŋu'-
yulŋunha wiripu-guḻku'nhana, liŋgu walala yaka ḏukṯuk
ŋuriki dhäwu'wu ŋunhi nhuma ŋäthili märraŋala bala
marŋgithinana. Yarrkthurra walalaŋgala ŋurikalayinydja
yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra gulk-gulkthun
nhumalanha barrku'-barrkuwatjkuma, yaka galkithiya
walalaŋgala.
18 Liŋgu balanyarayinydja yolŋu walala yaka
yukurra djäma ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesu-
Christkunydja, yana walala yukurra djäma walalaŋguway
walala yindikunharawu, märr yurru walala märrama

ŋula nhä nhäku walala ḏukṯuk. Yo, waŋanydja walala ŋuli ḷatju' dhika be rirrakay, yurru walalaŋgala ŋuriŋiyi dhärukthunydja yana yukurra mayali'-wilkthunna bitjanna yolŋu'-yulŋunha ŋunhi yalŋgi'mirrinhanydja, ŋunhi walala ŋuli yana märr-yuwalkthirrina ŋula bawala'mirriwu.

19 Yo, mirithina ŋarra yana djulŋithinanydja nhumalaŋgu, liŋgu bukmakthuna ŋäkulanydja nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra dhärra wuṇḏaŋarryirri yana, dhäruk märrama wal'ŋu Garraynha. Ŋarra ḏukṯuktja nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgithirrinydja nhäyinyara ŋamakurru', yurru yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu yätjkunydja marŋgithinyarawu. Dhuŋayiya biyaka nhiniya ŋurikiyi yätjkunydja, yaka ŋula mulkiya.

20 Yo, dhiyakuyina ŋarra ḏukṯuktja nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany yana ŋurruk nhina yukurra dhapirrk yana ŋula nhämiriw, marimiriw yana, liŋgu God dhuwala ŋayipi rom-waṯaŋunydja dhiyakuyi ŋayaŋu-wurrkurrum'thinyarawunydja. Ga rom-waṯaŋu dhuwala mariwunydja ga yätj ŋunhi wal'ŋu mokuy, yurru galkina dhuwala Godthunydja yurru muŋdhunna yätjnhanydja ŋunhi Satannhanydja ŋuruŋuna nhumalaŋgalana ḷukuyu. Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr nhuma yurru nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala.

21 Dimithiyunydja dhuwala djäma yukurra ŋarrakala, ga ŋayinydja djuy'yurrunayi nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, ga dhiyaŋu wiripu-guḷku'yu Lutjiyayu ga Djaytjindhu ga Djipatayu ŋunhi walalanydja Djuw ŋanapurru miṯtji.

22 Ga ŋarra Dätjiyayu, dhiyaŋu ŋunhi ŋarra yukurra wukirri dhuwala Bolnha dhäruk dhipala gay' djorra'lili, ŋarranydja nhumalaŋgu djuy'yurrunayi yana märr-ŋamathinyara Garraywala yäkuyu.

23 Yo, nhinanydja ŋarra yukurra dhuwala wäŋaŋuranydja Gäyatjkala, ga ŋayinydja bitjarra liŋgu djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu, ga ŋuriŋi walalay ŋunhi ŋanapurru ŋuli ḷuŋ'maranharamirri yukurra dhipala buku-ŋal'yunarawu Garraywu, walalanydja bitjarrayi” liŋgu djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara. Ga Rathatjtja dhuwala, ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäka yukurra rrupiyawu dhiyakuywu wäŋawuywu, ga wäwa-ŋali Gotatj,

dhiyaŋuyinydja maṉḏathu märrma'yu djuy'yurruna yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara.
24 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala.
25 Gul' ŋilimurru wokthunna Godkunydja, ḻatju'-ḻakaramana ŋanya. Ŋayinydja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru, ŋayi yurru nhumalanha ganydjarr-wekamanydja, märr yurru nhuma dhärra yukurra wuṉḏaŋarryirri yana ŋunhili liŋgu waŋganyŋura yana dhärukŋura, ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu ŋanya Djesu-Christnha. Yo, Godthunydja liŋguna maḻṉ'maraŋala warraŋulkuŋalana ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu', ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna beŋuru liŋgu ŋurruŋurunydja.
26 Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋunhiyi yuwalkŋunydja dhäwu' liŋguna warraŋulnha; Godthu warraŋulkuŋalana maḻṉ'maraŋalana ŋuliwiṭjarra nhanukala dhäwu'-ḻakaranharamirriwalana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wukirri djorra'lilina. Yo, God dhuwala walŋa-ḏikṭiktja ŋayipi, ga ŋayipi ŋilimurrunha djuy'yurrunanydja, ŋilimurru yurru ḻakarama dhuwalayi dhäwu' baḻaka'yunmarama birrka'mirriwala bäpurru'wala ga bäpurru'wala, märr yurru walalanydja märr-yuwalkthirriyi, bala dhäruk-märramayi dhuwalayi yana.
27 Yo, Godnha dhuwala ŋayipina waŋganynha marŋgiŋunydja wal'ŋu, ŋayipina waŋganynha yana marŋgi bukmakkunydja warrpam'tja. Go ŋilimurru wokthunna, ḻatju'-ḻakaramana ŋanya ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna. Mukthunna yana ŋilimurru go wokthunna-wala ŋurikinydjayi ŋunha ŋayi yukurra nhina ḻatju'ŋura wal'ŋu dhika, gupaḏalnha-wala. Yo yo.

1 GORINLILI DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi
ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru
Godthu Gunhu'yu ŋayipi ŋarranha nherraranydja
dhiyakuyi djämawunydja, bala wukirrina ŋarra yukurra
dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu, rrambaŋi ŋilinyu
maṉḏa Djothaniyu, ŋunhi ŋayinydja balanyarayi liŋgu
Garraywalaŋumirriyi yana.
2 Yo, nhumalaŋgu ŋilinyu yukurra dhuwala wukirrinydja
dhipali, Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunhi nhuma
yukurra nhina dhuwali Gorin yäkuŋura wäŋaŋura.
Nhumanydja dhuwali yolŋu walala nhanŋuway
Godku yana, ŋayi nhumalanhanydja ganaŋ'maraŋala
nhanŋuwayliliyaŋala nherrara, yurru waŋganynha
ŋilimurru Djesu-Christkalana, märr nhuma yukurra
yurru nhina gäna wal'ŋu, maŋutji-ḏarrtjalknha yana,
waŋganynha mala bukmak Garraywalaŋumirrinydja,
bawala'mirriŋura dhika wäŋaŋura nhina marrtji; bukmak
yana ŋunhi walala ŋuli yukurra Garray-ḻakarama Djesu-
Christnha waŋganydhama yana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi
walalaŋgu Garray, ga ŋilimurruŋgu.
3 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu
ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha
galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu,
märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara
waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Ŋilimurru yukurra ḏälkuma bukmak nhä malanha ḻatju'mirri waŋganyŋurana Djesu-Christkalana

4 Yo, ga bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli buku-wurrpandja
yukurra Godnha nhumalaŋgu, liŋgu ŋayi nhumalanha
wekaŋalana nhä malanha ḻatju'mirrinydja dhika ŋunhi,
ŋuliyina ŋunhi Djesu-Christkalana.
5 Yo, liŋguna nhuma dhuwali waŋganynha dhambaynha
Garraywalana wal'ŋu, bala nhuma yukurra ŋayathama
bukmak nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunhi wal'ŋu
dhäruk nhumalaŋgu ŋamakurru'na yana walŋu
ga marŋgina nhuma romgunydja Godkalaŋuwu-
yuwalkkumana
6 Liŋguna nhuma märraŋgalana nhä malanha manymak-
tja bukmaknha yana yulŋunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli Garrayyu

wekama nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nhuma
märraŋalana ga ḏälkumanydja nhuma yukurra dhäruk
dhuwala Garraywu, baṯ bitjanna.
7 Yakana ŋayi dhuḏi'yunmaraŋala ŋula waŋganydja nhu-
malaŋgala, yana nhuma yukurra dhärranydja galkunna,
dhukarr-nhämana yukurra Garraywu Djesu-Christkuna
ŋunhi ŋayi yurru buna.
8 Yo, ŋayathamanydja nhumalanha ŋayi yurru baṯ
bitjanna Djesu-Christthu ŋilimurruŋgala Garrayyu,
djäkana ŋayi yukuryurru, märr nhuma yurru dhärra
wuṉḏaŋarranha, yana liŋgu ga buna ŋayi yurru, märr
yurru ŋayi maḷŋ'maramanydja nhumalanha ŋamakurru'
ga ḏarrtjalk ŋula nhämiriw yana, ŋunhi ŋayi yurru
bunanydja.
9 Yo, Gunhuny'tja ŋunhi nhumalaŋgu wäthurruna,
bitjarra ŋayi nhanŋuwayliliyaŋalana nhumalanha,
märr yurru nhuma nhina yukurra waŋganyŋura
nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala yana, Djesu-
Christkala, Garraywala ŋilimurruŋgalayŋuwala. Yo,
Gunhuny'tja dhuwala ŋunhiyi bili yana djambimiriw,
yakana ŋayi yurru djambi biyapul.

Yaka barrku'-barrkuwatjkunhamiyanydja

10 Ŋäka walala gutha walala, ŋarra ŋuli waŋanydja nhu-
malanha yäkuyu Garraywala yana ŋilimurruŋgalaŋuwala,
Djesu-Christkala. Nhumanydja yurru nhina yukurra
Garraywalaŋumirrinydja walala waŋganyŋura yana,
yaka barrkuwatjkunhamiyanydja. Nhiniya yukirriya
waŋganyŋura dhärukŋura djarr'yunarawuyŋuranydja
ga guyaŋinyaraŋura. Yuwalkkuŋa yana walala
waŋganydhiyanydja, waŋganygu yana yulŋunydja ŋuriki
bili, rrambaŋithinyarawu djämawu Garraywu.
11 Yo ŋäma ŋarra nhumalanha yulŋunydja, ŋunhi nhuma
ŋuli yukurra dhä-ḏälthinyaramirri nhumalaŋguway
nhuma; ŋuruŋu walalay yolŋu'-yulŋuyu, nhawikala
Gilawiwala gurruṯu'mirriyu ŋarrakala ḷakaraŋalanydja,
bitjarra walala yukurrana ḷakaraŋalanydja nhumalanha
gam':
12 Wiripu-guḷkuny'tja nhuma yukurra waŋa bitjan,
“Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhanŋu Bolwu warray,”
ga wiripunydja mala nhuma ŋuli yukurra waŋa bit-
jan, “Ŋarranydja dhuwala yolŋu Bulatjku,” ga walala
wiripu-gulkuny'tja ŋuli yukurra waŋa bitjan, “Ŋarranydja
dhuwala yolŋu Betawu warray,” ga “Ŋarranydja dhuwala
yolŋu nhanŋuway, Garraywu Christku yana,” bitjan.

13 Guyaŋiya walala biyaka ŋamathaŋa. Garraynydja dhuwala waŋgany muka, yaka ŋayi Garraynydja gulk-gulkthunara. Yol dhika nhuŋunydja rakunydhina dharpaŋura mälakmaranhawuyŋuranydja?... ŋarra Bol? Yolkala yäkuyu dhika nhe ḻiya-ḻupthurrunanydja?... yäkuyu Bolwala? Yaka warray.

14 Yo, ŋarranydja yaka nhumalanha dhuwalanha walalanha ḻiya-lupmaraŋala ŋunhalanydja Gorindja wäŋaŋura, yurru ŋarra ŋurikiyi buku-wurrpan yukurra yulŋunydja Godnha; ŋunhina maṇḏanha bili ŋarranydja ḻiya-ḻupmaraŋala, Guritjpanha ga Gäyatjnha.

15 Ga yakana waŋiya biyakanydja, "Ŋarranydja dhuwala ḻiya-ḻupthurruna yäkuyu Bolwala warray, nhanŋu warray ŋarranydja dhuwala malthunaramirri," biyaka.

16 Yoooooo, meṇguŋalana ŋarra Nhäwinhanydja ŋarra mak ŋunhi ḻiya-ḻupmaraŋala, Dhipaninhanydja ga yumurrku'nhanydja nhanŋu. Mak ŋarra wiripunydja gonha muka ŋula yolŋunha ḻiya-ḻupmaraŋala bäy.

17 Garrayyunydja ŋayipinydja ŋarranha djuy'yurruna dhipali nhumalaŋgala nhäku?... ḻiya-ḻupmaranharawu? Yaka warray. Dhiyaku warray ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna, ḻakaranharawu dhäwu'wu warray birrŋ'maranharawu, ŋanya warray yäku, Djesunha warray, ga rakunydhinyaranydja ŋanya ŋarra ŋuli ḻakaranha warraŋulkunhana yanana. Ŋuli bini ŋarra waŋanha dhärukthu raywal'yunydja, yolŋuwalanydja yana ŋuriŋi wal'ŋu guyaŋinyarayu, walala ŋuli yolŋuyunydja walalay guyaŋi yanapi rakunydhinyaranydja ganydjarrmiriwnha ŋayi Garray ŋula bini, nhämiriwnha, yakana bini walala walŋathinya ŋuriŋiyinydja nhanukala rakunydhinyarayu.

Godkunydja ganydjarr ga gaḏamandhinyara biyapulnha wal'ŋu

18 Yo. Ŋarranydja ŋuli ŋunhi ḻakarama warraŋulkumana yana bitjanna, "Garraynydja ŋilimurruŋgu rakunydhina walŋakunharawu yana." Ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaramirrilili wal'ŋu, winya'yunapuyŋuyunydja walalay ŋunhi walala gatjpa'yun ŋuli yukurra Godkala, dhiyaŋuyina walalay ŋuli guyaŋirri ga nhäŋiniŋ' ḻakaramanydja waŋa ŋunhiyi dhäwu', ga ḻakarama mayali'miriw bitjandja. Ga ŋilimurru, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra marrtji walŋamirrilili, ŋilimurrunydja ŋuli ŋunhiyi ḻakarama

dhäwu' ganydjarrmirri warray wal'ŋu, ga yuwalk warray, liŋgu ŋuriŋiyinydja dhäwu'yu ŋayi yukurra Godthu walŋakuma warray ŋilimurrunha.

19 Liŋgu djorra'yunydja yukurra ḻakarama Godnha yana ŋanyapinyay dhäruk, bitjan gam',

“Ŋarranydja yurru buwayakkumana ŋunhi biyapulwuynydja wal'ŋu ŋunhi marŋgithinyara, ŋunhi yukurra ŋuli ḻiya-djambatjthu ḏälkuma.

Yo, ḻiya-djambatjtja ŋuli yolŋu yukurra marŋgithirri guḻku'wuna mirithirrina dhikana wal'ŋu gaḏamandhinyaramirriwunydja nhäku malaŋuwu,

yurru ŋunhiyi gaḏamandhinyaramirrinydja winya'yun warray yurru, yarrkthunna yurru Garraywala,” bitjanna.

20 Yo, Godthunydja ŋuli ŋunhi nhäŋiniŋ' ḻakarama warray gaḏamannhanydja wal'ŋu yolŋunha be, ga dhäruk-raywal'mirrinhanydja yolŋunha ŋayi yukurra bitjandhi liŋgu nhäŋiniŋ' ḻakaramayi, liŋgu ŋunhinydja be ḻiya-djambatjtja munahta'wuynydja wal'ŋu yolŋu ŋuli ḻakaranhamirri ŋanyapinyay warray ŋayi, yana bini ŋayi biyapul wal'ŋu marŋgi nhäku malaŋuwu, warrpam'ku dhika yana. Yurru Godthunydja ŋunhiyi ḻakaraŋala nhanukuŋu marŋgithinyaranydja nhäŋiniŋ'nha wal'ŋu, ga mayali'miriwnha.

21 Yo, Godnha wal'ŋu ŋayipina yuwalktja ḻiya-djambatjtja, ga nherraranydja ŋayi romdja bitjarrana, “Yakana yana yurru ŋula yolthu yolŋuyu maḻŋ'thunmarama ŋarranhanydja ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be yolŋuwalanydja guyaŋinyarayu, gaḏamandhunydja.” Ga biyapul ŋayi rom nherrara Godthu ŋayipi, bitjarr gam', “Ŋarra yurru walŋakumanydja ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli märr-yuwalkthirri ŋurikiyi dhäwu'wu, ŋunhi Djesu rakunydhina walŋakunharawu yolŋuwu; ŋarra yurru yolŋunha walŋakumanydja ŋuriŋiyi bili dhäwu'yu ŋunhi walalanydja ḻiya-djambatjthunydja ŋuli ŋunhi ḻakaramana yanana.”

22 Walala Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋuli waŋa yukurra bitjan, “Milkuŋa ga djäma ganydjarr-ḏumurru rom ŋanapurruŋgala, bala ŋanapurru yurru märr-yuwalkathirrina” Ga walala wiripu-guḻkuny'tja yäku Guriktja bäpurru ŋuli waŋa bitjan, “Ḻakaraŋa ŋanapurruŋgala wiripuna dhäwu', ŋunhi wal'ŋu gaḏamandhinyaramirri dhäwu',” bitjan.

23 Yurru ŋunhiyi bili waŋgany yana ŋanapurrunydja ŋuli
ḻakarama dhäwu', ŋunhiyi ŋunhi ŋayi Garray rakunyd-
hina walŋakunharawu ŋilimurruŋgu bukmakku. Walala
Djuwstja bäpurru yolŋu walala ŋuli waŋa bitjan gam',
“Ŋanapurrunydja yaka dhuwala ḏukṯuk dhiyakuyi dhum-
bal'yunaramirriwunydja dhäwu'wu,” ga walala wiripu-
guḻkuny'tja bäpurru waŋa ŋuli yukurra bitjan gam',
“Dhuwaliyinydja dhäwu' nhäŋiniŋ'nha yanana, ŋula
nhäna,” bitjan.
24 Yurru ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirri yolŋu
walala, ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha märraŋala bitjan
nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, bäyyi ŋali Djuw bäpurru ga
bäyyi ŋali wiripunydja ŋunhi bäpurru, ŋilimurru ŋuli
ŋunhi waŋa bitjan, “Ŋunhimalayinydja Garraywalanydja
ŋilimurru ŋuli nhämana ga maḻŋ'maramana wal'ŋu
Godku ganydjarrnha ga gaḏamandhinyaranydja wal'ŋu
marŋgithinyara nhanŋu Godku.”

25 Yo, yolŋuyu munatha'wuyyunydja ŋuli nhäma Gar-
raynha dhambay dharpa manapan, bla ŋunhimalayinydja
walala ŋuli guyaŋirrina, ŋunhiyinydja milkumana ŋuli
yukurra Godnha, yanapi ŋayi be yalŋgi'na ga ḻiya-
djambatjmiriwnha yana. Yurru ŋunhayinydja ŋunhi
walala ŋuli ḻakarama Godku ḻiya-djambatjmiriwnydja
be, ŋuriŋiyina yukurra biyapulnydja garrwarkuma
wa'ŋu djuḻkthunmaramanydja yolŋuwuŋunydja ŋunhi
be gaḏamandhinyara. Ga ŋunhayinydja ŋunhi walala
ŋuli ḻakarama Godkuŋu yalŋgi'kunhara maḻŋ'thunara,
ŋuriŋiyina yukurra yuwalktja wal'ŋu milkuma Godku
ganydjarr, ŋunhi nhanŋunydja ganydjarra biyapul warray
wal'ŋu djuḻkthunmaramana yukurra.

26 Guyaŋiya gutha walala. Ŋäthilinydja ŋunhi ŋayi
God nhumalaŋgu wäthurruna, guḻkuny'tja nhuma dhuwali
yolŋu walala ŋula nhäna, ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay
nhumalanha gali'wuy-ḻakaranhana ga ganydjarrmiriwnha,
yurru märr-ḻurrkun' nhuma nhinanha ŋuli yukurranha
ḻiya-djambatjmirrinydja ga ganydjarr-ḏilkurrunydja ga
buŋgawanydja wal'ŋu, märr-ḻurrkun' yana.
27 Yurru nhumalanha warray ŋayi Godthunydja
djarr'yurruna, ŋunhinha warray yolŋu'-yulŋunha ŋunhi
walala munatha'wuyyu yolŋu-yulŋuyu ŋuli ḻakarama
yukurra nhäŋiniŋ' ga ḻiyamiriw; nhumalanhana ŋayi
märraŋalanydja märr ŋuriŋi nhumalaŋgalanydja
ŋayi yurru gora-wekamana ŋunhinydja yolŋunha
ḻiya-djambatjnhanydja benydja. Yolŋuyu walalay
ŋuli nhumalanha ḻakarama yalŋgi'na, yurru ŋayi

nhumalanha djarr'yurrunanydja, märr ŋuriŋiyi nhokalana ŋayi yurru gora wekamanydja ŋunhinydja ganydjarr-ḏilkurrunhanydja.

28 Yo, yolŋuyu walalay birrka'mirriyu ŋuli ḻakarama ŋunhiyinhana malaŋunha wakinŋunydja ga nhäŋiniŋ'tja bitjan, yurru ŋunhiyinayi ŋayinydja djarr'yurruna, märr ŋuriŋiyinayi ŋayi ŋuli buwayakkumanydja nhä malanha, ŋunhi walala ŋuli munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama dharrpalnydja be gaḏamandja.

29 Ŋayi bitjarrayinydja Godthu nherrara rom, märr yurru yakana yolŋu ŋula waŋganydja ḻakaranhamirri yindi ga gaḏaman bitjandja Godkalanydja.

30 Yurru Godthu ŋayipi ŋilimurrunha dhambay-manapara Djesu-Christkalanydja, ga ŋayipi Garray wal'ŋu bitjan gaḏamandhinyaranydja ŋilimurruŋgu, liŋgu nhanukalaynha ŋilimurrunydja dhuwala yuwalktja wal'ŋu gaḏaman. Ŋayipina Djesuyuna ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja, bala märraŋala dhawaṯmaraŋalanydja yätjŋurunydja, ganaŋ'-maraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋilimurrunha, märr ŋilimurru yurru nhina ḏarrtjalk ga ŋamakurru' yana, nhanŋuway Godku yolŋu walala.

31 Yo. Ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru yakana yindi-ḻakaranhamirrinydja ŋilimurrunhay ŋilimurru, yana ŋilimurru yurru yindi-ḻakarama ŋanyapinyay waŋganynha Garraynha yana, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma ŋilimurruŋgu, ganydjarr-ḏumurru ga gaḏaman wal'ŋu rom.

2

Bolyu ḻakaraŋala ŋunhi bili waŋgany yana dhäwu'

1 Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja marrtjina balayi nhumalaŋgala, ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha dhäwuny'tja Godku yana, yurru yaka ŋarra ŋuli waŋanha raywal'yunydja dhärukthu, gaḏamandhunydja be.

2 Yo, yurruna ŋarra ŋunhi marrtjina bala dhipali nhumalaŋgalanydja, yurru ŋäthili muka yana ŋarra guyaŋinanydja dhipaliyi wäŋalili bitjarranydja gam', “Yo, ŋarra yurru meṉgumana bukmaktja nhä malanha, bala ḻakaramanydja ŋarra yurru waŋganynha yana Djesu-Christnhana, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi rakunydhina mälakmaranhawuyŋura dharpaŋura,” bitjarrana.

3 Bala ŋarra yukurrana dhärrananydja dhiyali nhu-malaŋgalanydja yalŋgi'na ga barrarimirrina; ŋarra ŋuli

yukurranha marrmarryunana waŋanha dhäruktja nhu-
malaŋgu.
4 Yaka ŋarra be waŋana gaḏamandhunydja
guyaŋinyarawuyyu, ga yaka ŋarra ŋuli marŋgikunha
raywal'yunydja be dhärukthu, yana ŋarra ŋuli
waŋanhanydja ga djämanydja ŋuriŋi wal'ŋu ganydjarryu,
Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu yana. Bala
nhuma nhäŋalanydja dharaŋarana, bala yana märr-
yuwalkthinana yulŋunydja.
5 Yaka nhe ŋunhi märr-yuwalkthina ŋuriŋiyi
gaḏamandhunydja be yolŋuwalanydja wal'ŋu dhärukthu,
yana nhe märr-yuwalkthina, bala märraŋalana yana
ŋuriŋiyina ŋunhi nhe dharaŋara Godku ganydjarr
ŋurikalayi yolŋuwala dhärukkurru.

Godku gaḏamandhinyaranydja liŋguna maḻŋ'thurruna ŋilimurruŋgu

6 Yo. Ŋanapurru ŋuli yaka waŋa ḻakarama
gaḏamandhunydja be dhärukthu, yurru dhuwalayi
dhäwuny'tja ŋanapurru ŋuli ḻakarama yuwalk warray
gaḏaman wal'ŋu; ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja
dhuwalayi gaḏamandhinyaranydja dhäwu' ŋurikina
walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuthanara wal'ŋu
birrŋ'thunarana Garraywala Romŋura, ŋunhi yakana
biyapul walala märr-gaŋga ŋayathama yukurra, bitjan
ŋuli yothu'yu. Yurru ŋunhi gaḏamandhinyaranydja
ŋanapurru' ŋuli marŋgikuma ḻakarama wiripu
warray wal'ŋu yana, ganaŋ'thun warray yukurra
ŋulaŋuruyinydja ŋunhi munatha'wuywalanydja
gaḏamandhinyaraŋuru, wiripu warray wal'ŋu
ŋulaŋurunydja ŋunhi munatha'wuyyu ŋurru'-ŋurruŋuyu
walalay yukurra ŋayathama ŋuli, liŋgu walalaŋgunydja
ŋuli marrtji ganydjarr winya'-winyayunna, dhawar'yunna
yurru.
7 Yo, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi yukurra ḻakarama
Godku warray nhanŋuway gaḏamandhinyara, ŋunhi ŋayi
ŋäthili yukurrana ŋorrana be bäy yana, djuḻuḻ'yurruna
yolŋuwalanydja. Yaka muka ŋula waŋgany yolŋu
ŋäthili marŋgithina dhiyakuyi ŋunhi ŋayi Godthu nherrara
ŋurruthaŋala wal'ŋu be, yurruna wäŋa dhuwala munatha'
ŋayi djäma; yaka walala marŋgithina dhiyakuyi ŋunhi ŋayi
Godthu nherraranydja ŋilimurruŋgu, märr ŋilimurrunydja
yurru yukurra nhina nhanukalaynha wal'ŋu ḻatju'ŋurana
yanana, djarraṯawun'mirriŋurana romŋura ga wäŋaŋura.
8 Yakana ŋula waŋgany dhiyakuy munatha'wuynydja
wäŋawuy ŋurruŋu wal'ŋu marŋgi ŋurikinydjayi

gaḏamandhinyarawu Godkalaŋunydja; ŋunhi bini walala
marŋgithinyanydja, walalanydja bini yaka warray
bunha Garraynha Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja
ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha ŋurukuyi ḻatju'wu ga
djarraṯawun'mirriwu romgu.
9 Yo, ŋula yolthu yolŋuyu wukirri bitjarra gam' ŋäthili.
“Yakana ŋula waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi
ḻatju'wunydja wal'ŋu dhikanydja nhäku malaŋuwu,
ŋunhi ŋayi Godthu ŋäthilimirriyaŋala ŋuriki
walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli
yukurra märryu-ḏapmarama ŋanya;
yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu nhäŋala dhiyaŋu
nhanukalay ŋayi maŋutjiyu,
ga yaka ŋayi ŋula yolthu mäkiri'yu nhanukalay ŋayi
ŋäkulanydja,
ga yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu
maḻŋ'maraŋalanydja nhanukalay ŋayi
guyaŋinyarayu.”
10 Bitjarra ŋayi ŋäthili wukirrinydja, yurru
dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru marŋgina, liŋgu
nhanukalay ŋayi Birrimbirryuna ŋuriŋina Godthunydja
maḻŋ'maraŋalana ŋilimurruŋgala liŋguna. Liŋgu
ŋuriŋiyinydjayi Godkalanydja Birrimbirryu ŋayipina
nhämanydja ŋuli yukurra marwakmarama bukmakkun-
ydja, ŋayi marŋgi bukmakku nhäku malaŋuwu ŋunhi
marrtji djuḻuḻ'yun ŋorra dhika bäy Godkala ŋayaŋuŋura.
11 Yo, waŋganynha yana marŋginydja ŋurikiyi ŋunhi
ŋuli marrtji djuḻuḻ'yun ŋorra dhika bäy yolŋuwala
ŋayaŋuŋura, nhanŋuway ŋurikiyi yolŋuwu birrimbirr,
ŋunhina bili marŋginydja. Ga bitjandhi muka bili,
ŋayinydja ŋunhi birrimbirr Godkunydja, waŋgany ŋayipi
marŋgi Godkunydja ŋayaŋuwu warrpam'thun.
12 Yo, ŋilimurrunydja ŋunhi Garray-
walaŋumirriyunydja walalay yaka märraŋala
birrimbirrnha dhiyakuy munatha'wuynhanydja;
dhuwalayinydja ŋilimurru birrimbirrnha märraŋala
ŋulaŋuru Godkuŋu wekanhara, nhanŋuway ŋayi
Birrimbirr wal'ŋu Godku; ŋayipi ŋanya wekaŋala
ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurru marŋgithirri
ŋurikiyi nhäku malaŋuwu ḻatju'wunydja dhikanydja,
ŋunhi ŋayi yäna wekaŋala ŋilimurruŋgu.
13 Yaka ŋanapurru ŋuli ŋunhi waŋa yukurra ḻakarama
yolŋuwuŋunydja be marŋgikunhara raywal'yunydja
dhärukthu. Ŋanapurrunydja ŋuli ḻakarama ŋunhi
djiwarr'wuynha nhä malanha, nhanukuŋuwaynha

Walŋamirriwuŋuna Birrimbirrwuŋu marŋgikunhara, yurru ḻakaramanydja ŋanapurru ŋuli ŋurikala yolŋuwalanydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋa wal'ŋu birrimbirr, dhaŋaŋ ŋuriŋiyi Walŋamirriyu Birrimbirryu.

14 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra rakuny wal'ŋu birrimbirr, ŋunhi yaka ŋayi yukurra ŋayathama Walŋamirri Birrimbirr, ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yurru yakana märrama ŋula nhä nhanukuŋu wekanhara, Walŋamirriwuŋunydja Birrimbirrwuŋu. Ŋayinydja ŋuli guyaŋirri yanapi ŋunhiyinydja nhä malanha ŋula nhäna, mayali'miriwnha bitjanna, liŋgu dhuŋana ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikiyinydja djiwarr'wuywunydja malaŋuwu. Liŋgu yolŋuyunydja walalay maḻŋ'maramana yurru ŋunhiyi djiwarr'wuynydja rom, marŋgithirrina ŋilimurru yurru ŋuriŋinayi waŋganydhuna, Godkalaŋuyuna Birrimbirryu yana Walŋamirriyuna.

15 Yo, ŋunhi ŋayi yolŋu nhina yukurra dhaŋaŋdja wal'ŋu Walŋamirriwalanydja Birrimbirrwala, ŋayinydja yukurra yurru ŋuriŋiyi yolŋuyunydja mala-yarr'yun dhunupakumana bukmak nhä malanha romdja, yurru yakana ŋanya yurru ŋula yolthu djarr'yun, ga waŋa yätj-ḻakarama, mak ŋamakurru' bitjandja.

16 Ŋuriŋi djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam',

“Yakana ŋula yol yolŋu marŋgi Garraywalaŋuwunydja guyaŋinyarawuywu;

yakana ŋanya nhenydja yurru yolŋuyunydja marŋgi wekama bitjandhi.” Yurru ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ḏälkumana yukurra Garraywunydja guyaŋinyara.

3

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra ŋunhi Godku djämamirrinha

1 Yo, ŋarraku gutha walala. Ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja dhiyaliyi nhumalaŋgala, nhuma ŋuli nhinanha yukurranha bitjana bitjan dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, bitjana bitjan nhuma yutjuwaḻa'na Garraywalanydja Romŋura; yaka ŋarra ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu djinawa'wuynydja wal'ŋu ŋunhinydja dhäruk, ŋunhiyinydja dhäwu' ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakarama ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu dhaŋaŋgunhara.

2 Yo, nhenydja ŋunhi balanyara bitjan yothu' yana, bala ŋarra ŋuli ŋunhi wekanhanydja nhumalanha bitjanana bitjan ŋamun'kurrnha, liŋgu yakana ŋuli nhe ḻukanha wäyin ŋanaktja, wakinmirriwunydja wal'ŋu ŋatha ŋunhinydja.

3 Ga baḏak nhe dhuwala yothu' yana, liŋgu yaka
nhe ŋuli dharaŋan wal'ŋu yuwalkkuma djinawa'wuynydja
dhäwu' Godku, ga märrama nhe ŋuli yaka, liŋgu
nhuma ŋuli yukurra nhina ŋunhi munatha'wuyŋura
yana romŋura baḏak. Nhinanydja nhuma yukurra
maŋutji-ḏi'yunmirrina yana dhuwala, ga ŋarrtjunmirrina
nhuma yukurra bala-lili'yunmirrina bitjanna liŋguna.
Dhuwalayinydja munatha'wuynha wal'ŋu rom, ga ŋunhi
nhuma ŋuli yukurra nhinanydja bitjandhiyi, ŋunhiyinydja
biyaku ŋuli nhuma baḏak dhiyakuy munatha'wuy yolŋu,
yakana nhanukalaŋumirri.
4 Nhuma yukurra ḻakaranhamirri bitjanmirri,
“Ŋarranydja dhuwala yolŋu Bolwu warray,” ga nhuma
wiripu mala yukurra ḻakaranhamirri bitjanmirri,
“Ŋarranydja dhuwala Bulatjku yolŋu,” bitjan. Yo,
ŋunhi nhuma yukurra ŋarrtjunmirri bitjanmirriyinydja,
waŋanydja nhuma yukurra dhuwali bitjan yana liŋgu
bitjan munatha'wuy ŋunhi yolŋu walala.

5 Yol dhuwala ŋayi Bulatjtja? Ga yol dhuwala ŋarranydja
Bolnydja? Ŋilinyunydja maṉḏa dhuwala djämamirri yana
nhanŋu Godku. Ŋilinyu ŋuli djäma yukurra ŋunhiyi nhä
malanha ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋinyalaŋgala, märr yurru
nhumanydja märr-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu.
6 Yo, ŋäthilinydja ŋarra ŋunhi ḻakaraŋala dhäwuny'tja
nhumalaŋgu, bitjarrana bitjarra ŋarra ḻämu-nherrarana
ŋunhiyinydja maŋutjina ŋathana nhumalaŋgala
ŋayaŋulili. Ga ŋayinydja Bulatjtja balanyarana bitjan
yolŋu yurr'yunaramirrina ŋurikiyi dhamul'wuna, liŋgu
ŋayi nhumalanha marŋgikuma ŋuli yukurra ḻakarama,
märr yurru nhumanydja ŋuthanna Garraywala Romŋura.
Yurru God yana ŋayipi waŋgany bitjan walŋanydja
ŋurikiyi gurarrthinyarawu ŋathawu rumbalwunydja.

7 Yo, ŋilimurrunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja yakana
wokthun yolŋuwu ḻämu-nherraṉaramirriwunydja
ŋurikinydja, ga yurr'yunarapuyŋuwunydja yolŋuwu, yana
ŋilimurrunydja yurru wokthun nhanŋuway yana Godku,
liŋgu ŋayipina waŋganynha walŋa-wekanharamirrinydja
ŋuriki ŋathawu ŋuthanarawu.
8 Ŋunhiyi djäma ḻämu-nherraṉaramirri ga
yurr'yunaramirri rrambaŋi yana yulŋunydja, Godkuŋu
djäma wekanharanydja waŋga'-waŋganygu, bala
ŋayi yurru Godthunydja ŋunhala nhämana marrtji
bawala'mirriwu yolŋuwu djämanydja, bala wekamanydja
ŋayi yurru waŋga'-waŋganygu ŋupanayŋuwuy yana
djämawuynydja malaŋuwuy, nhäyinyara ŋali yukurranha

djäma ŋuli.

9 Yo, ŋilinyunydja dhuwala Bulatjtja yana djämamirri
maṉḏa, rrambaŋi yana ŋilinyu maṉḏa djämanydja yukurra
Godku, ga nhumanydja dhuwali bitjan Godku borum-
gurarrthinyaramirrina wäŋa.

Ga bitjandhi bili nhuma dhuwali balanyara bitjan buṉbu
ŋunhi dhuḻ'yunara Godku.

10 Ŋayinydja ŋunhi Godthunydja ŋarranha bitjarra
märraŋalana, bala marŋgikuŋalana marrtjina, märr
ŋarranydja yurru djäma bala' dhuḻ'yun ŋamathamana.
Bala ŋarrana ŋunhiyi ḻukunydja gurrunhara ŋurikiyinydja
bala'wu, ga wiripuŋuyunydja yolŋuyu bala'na ŋal'marama
ŋuli marrtji ŋunhiwalayi ŋunhi ŋarrakuŋu ḻuku
gurrunhanara. Yo, ŋilimurru djämamirriyu Godkala
buṉbu-dhuḻ'yunaramirriyunydja walalay yurru waŋga'-
waŋganydhu yana djäma marrtji ŋamathamanydja
ŋunhimalayi ḻukulilinydja.

11 Yo, ŋunhimalayina liŋguna waŋganylilina ḻukulili
nhuma yurru ŋal'maramanydja marrtji bala, Djesu-
Christkalana yana nhanukalaynha, ŋurikalayina bili ŋunhi
ŋayi Godthu ŋayipi gurrunhara liŋguna; yakana yurru
ŋula yolthu gurrunhan wiripunydja ḻuku Godkalaŋunydja
buṉbuwu.

12 Yo, ŋunhi ŋali ŋuli Garraywalaŋumirriyu walalay
djäma birrka'mirri nhä malanha, ŋunhiyinydja ŋali
yukurra bitjan ŋal'-ŋalmarama dhuḻ'yunna marrtji
ŋunhimalayi ḻukulili. Wiripunydja ŋali ŋuli djäma
nhanukalayi Godkala yana guyaŋinyarayu ga ganydjarryu;
ŋunhiyinydja bitjan ŋali ŋuli yukurra ŋal'maramana
buwayakthinyamiriwnha ŋunhi dhawar'yunamiriwnha
nhä malanha, balanyarana bitjan djeŋarra' guṉḏa ga
ḻatju'mirri rarrala. Ga wiripunydja ŋali ŋuli djäma
ŋitjalaŋgalay ŋali guyaŋinyarawuyyu ga ganydjarryu;
ŋunhiyinydja bitjan ŋali yukurra dhuḻ'yun ŋal'marama
balanyarana bitjan mulmu ga dharpa ŋula nhä,
winya'yunaramirrina ŋunhina ga buwayakthinyaramirrina
nhä malanha.

13 Yurru yalalanydja ŋunhi ŋunhalanydja, bukmakthuna
yolŋuyunydja walalay yurru nhäma nhäyinyara ŋunhiyi
djämawuynydja ŋilimurruŋguŋu waŋga'-waŋganyguŋu.
Liŋgu ŋulinyaramirriyunydja Garraywalanydja waluyu,
Gunhu'yunydja yurru gatjarr'yun ŋilimurruŋguŋu
djämawuynydja, nhära yurru gurthayuna.

14 Yurru ŋunhi djeŋarrany'tja guṉḏa malanha ga
ḻatju'mirrinydja dhikanydja wal'ŋu rarrala yurru dhärrana
yukurra yana, ŋunhina bili yukurra yurru, yakana yurru

nhära ga winya'yun ŋuriŋiyi gurthayunydja, bala ŋayi yurru Godthu wekama buku-ruŋiyinmaramanydja biyapulnha wal'ŋu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma nhanukalaynha Godkala wal'ŋu yana guyaŋinyarayu ga ganydjarryu.

15 Ga ŋunhi dharpanydja ga mulmunydja yurru nhärana yanana ŋuriŋiyi gurthayunydja; bukmak yana ŋunhi marrtji ŋuli dhawaṯthun ŋilimurruŋguŋu yolŋuwuŋu guyaŋinyara ga ganydjarrwuy yurru yanawala buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Ga yolŋuyu ŋuriŋiyinydja ŋunhi nhanŋu djäma yurru nhäranydja, yakana ŋayi yurru buku-ruŋinyamaranhara ŋula nhä märramanydja, bukmakthirrina yurru winya'yun buwayakthirri, yurru yolŋunydja ŋayipinydja yurru walŋa warray nhina yukurra ŋuhalanydja, yurru goŋnha wal'ŋu ga dhäparknha.

16 Nhä nhe dhuwala?... dhuŋa yolŋunydja? Yaka nhe yana marŋginydja?... ŋunhi nhuŋu rumbalnydja dhuwali nhanŋuway Godku yana buṉbu? Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja, liŋgu Godku walŋanydja Birrimbirr dhuwali nhokalana nhina yukurra ŋayaŋuŋura.

17 Ŋuli nhe yurru djäma yukurra ŋula nhä baḏuwaḏuyunaramirrinydja rom, buwayakkumana ŋunhi ŋuli Godku buṉbunha, bala ŋayi yurru yana Godthunydja baḏuwaḏuyundhi nhuna. Liŋgu Godkunydja buṉbu biyapul warray dharrpal, nhanŋuway yana gäna wal'ŋu, ḻatju' ga ḏarrtjalk, ga dhuwaliyi nhe rumbalnydja dharrpalnha buṉbu Godkuna.

18 Yaka ŋäkirrmaranhamiya mayali'-wilkthun-miyanydja nhunapinyay nhe. Ŋunhiyi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gaḏaman ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu be ŋanyapinyay ŋayi, ŋuli ŋayi ḏukṯuk yuwalktja gaḏamandhinyarawu, ŋayi yurru ḏaḏawyun ŋuliŋuruyi nhanukalay ŋayi guyaŋinyaraŋuru gaḏamandhinyaraŋuru, bala ŋayi yurru bitjanna, bitjan ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋunhinhayi ḻiya-dhumuk ḻakarama, märr yurru ŋayi Godthunydja ŋanya wekamana ŋunhiyi yuwalknha wal'ŋu gaḏamandhinyaramirri.

19 Liŋgu ŋunhiyi gaḏamandhinyaramirrinydja munatha'wuyyunydja ŋunhi yolŋuyu ŋuli yukurra ḏälkuma, ŋayi yurru Godthunydja ḻakarama yukurra ŋunhiyi nhäŋiniŋ'nha ga mayali'miriwnha bitjanna. Yo, “Ŋayi ḻiya-djambatjtja be yolŋu yurru gaṯmaranhamirrina ŋunhimalayi nhanukalay ŋayi gaḏamandhinyaralili,” bitjan yukurra ŋunha djorra'yunydja ḻakarama.

20 Ga wiripunydja yukurra dhiyaŋuyi Godkala djorra'yu

l̲akarama bitjan, “Garraynydja marŋgi wal'ŋu biyapul l̲iya-djambatjkunydja yolŋuwu guyaŋinyarawuywu, ga l̲akaramanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi guyaŋinyara nhäŋiniŋ' yana,” bitjanna.

21 Yaka l̲akaraŋa ŋula yolnha yolŋunha gaḏaman biyakanydja, yanapi ŋayi yolŋu ŋayipi marŋgi gaḏamangunydja wal'ŋu ŋurikinydja yuwalkkunydja romgu, liŋgu Godthunydja wekaŋala bukmak nhä malanha nhumalaŋguna, Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu.

22 Yo, ŋanapurrunydja dhuwala Bulatjtja ga Betanydja nhumalaŋgu muka, ga bitjandhi bili dhuwala munathany'tja wäŋa nhumalaŋguway yana, ga walŋamirri rom ŋunhi, ga rakunydhinyaramirri yurru yakana nhumalaŋgu buŋgawa biyapulnydja; bukmak nhänydja malanha ŋunhi dhiyaŋu-wala mal̲ŋ'thun yukurra, ga nhä malanha ŋunhi yurru yalala mal̲ŋ'thundhi, bukmak yana nhumalaŋguway ŋunhiyinydja.

23 Ga nhumanydja nhanŋuway yana Garraywu, ga ŋayi Garraynydja Godku yana.

4

Garraywu djämirrinydja yolŋu

1 Yo, yaka waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja dhuwala nhanŋu Bolwu warray, ga ŋula yolku yolŋuwu,” yana biyaka waŋiya l̲akaraŋa ŋanapurrunha gam', “Walalanydja ŋunha Bolnydja ga Bulatjtja ga Betanydja djämamirri walala yana yolŋu'-yulŋu Garraywu, ŋunhi Godthu walalaŋgalana goŋlili wekaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi dharrpalnydja wal'ŋu marŋgithinyara.”

2 Ga ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama yolŋuwala dharraylilinydja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu djäka ŋamathamana yana wal'ŋu nhäku malaŋuwu ŋunhi ŋayi nhanukala goŋlili wekaŋala, märr ŋayi ŋanya yurru buŋgawayunydja nhanukala l̲atju' l̲akaramana, ga wokthunna.

3 Yo, ŋunhi yurru nhe ga ŋula yolthu wiripuŋuyu yolŋuyu ŋarranha l̲akarama yätjtja dharraymirri bitjandja, yaka ŋarranydja ŋuli yukurra warwuyun ŋurikiyi nhumalaŋgalaŋuwu guyaŋinyarawu, ga yakana ŋuli ŋunhi ŋarrapinydja yukurra l̲arrunharamirri ŋarrakuway ŋarra, ga l̲akaranhamirri mak ŋarra yätj dharraymirri, mak ŋamakurru' dharraymirri Garraywu.

4 Yakana ŋarrakala ŋayaŋuyunydja ŋuli ŋunhi rirrakayyu ŋunhanydja yätj dharraymirri bitjandja

ļakarama, yurru yakana ŋuriŋiyinydja ŋuli ŋarrakala be ŋarranha ļakarama yukurra warrpam' dhunupawuynydja djämawuy. Liŋgu ŋayipina waŋganydhuna Garrayyuna ŋarrakuŋu yurru djarr'yun djämawuynydja marrtji.

5 Yo, yaka nhuŋunydja dhuwaliyi djarr'yunarawu bitjanarawuyinydja dhiyaŋu-wala yolŋuwu; bulnha ŋathili galkurra yukirriya, ga bäy ŋayi yurru Garray roŋiyirri lili, bala ŋulinyaramirriyuyi yurru ŋayi Garrayyu dhawaṯmaramanydja yukurra yurru djarraṭawun'lilinydja ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi marrtji ŋuli ŋorra be bäy djuļuļ'yun buku-munha'ŋura, ga bukmak ŋunhi dhika nhä malanha yolŋuwala ŋayaŋuŋuranydja yurru warraŋulthirrina yana maļŋ'thunna. Bala ŋayipi Godnha yurru yukurra wokthundja waŋga'-waŋganygu ŋilimurruŋgu yana, ŋurikiyinydja ŋunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli djäma.

6 Gutha walala, ŋarra bitjarrayinydja dhuwala ļakaraŋala ŋinyalanhawuy ŋilinyu Bulatjnha, yana guŋga'yun nhumalanha bitjan, märr ŋinyalaŋgala nhuma yurru marŋgithirri, märr nhuma yurru guyaŋirri dhunupayama muka, bitjan yana liŋgu bitjan ŋunha djorra'yu yukurra ļakarama, ga liŋguna. Yaka waŋiya ŋula yolnha yolŋunha ŋunhanydja bathala wal'ŋu, yana bini wiripunydja yolŋu bathala, ga wiripunydja märr-yutjuwaļa yolŋu Gunhu'walanydja be maŋutjiŋura.

7 Ŋuli nhe waŋganydja yolŋu yukurra marŋgithirri Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu yuwalkkumanydja wal'ŋu ŋamakurru'wu, djuļkmarama yukurra wiripuŋunhanydja yolŋunha, yolthu nhuna ŋunhi marŋgi wekaŋalanydja ŋuriki malaŋuwu? Bukmak dhuwali nhe yukurra ŋayathama ŋulaŋuruna yana Godkuŋuna wekanhara. Nhäkuna nhe ŋuli yukurra ŋunhi yindi-ļakaranhamirrinydja wal'ŋu nhunapinyay nhe?... yanapi nhe nhepi maļŋ'maraŋala nhokalay nhe guyaŋinyarayu. Yaka biyaka yindi-ļakaranhamiyanydja, liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi nhe yukurra dhuwali ŋayathamanydja Godkuŋuna yana wekanhara, mundhurrnha nhanukuŋu.

8 Nhäyinyara nhuma yulŋunydja?... maranhumir-riŋga?... ga ļukunydjamirriŋga? Ŋayathama nhuma yukurra bukmak nhä malanha dhika yulŋunydja? Nhuma ŋuli yukurra ļakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋanapurrunydja dhuwala ŋurruŋumirrina wal'ŋu ḏäpthun marrtji, gänana ŋanapurruwaynha, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha,” bitjan, yanapi nhuma djuļkmaramana yukurra ŋanapurrunha. Ŋarra djäl nhumalaŋgu

yuwalkkunharawu yana ŋayathanharawunydja djiwarr'wuywunydja nhäku malaŋuwu, bukmakku yana. Ŋunhi bini nhuma yuwalk wal'ŋu nhinanha ŋurruŋumirri ŋunhiliyi romŋura, ŋilimurrunydja bini nhinanha rrambaŋina, garrwar'nha wal'ŋu.

9 Yo, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi Godkunydja djämamirri walala yaka ŋurruŋu-ḻakaranhamirri yukurra, liŋgu ŋayipinydja Gunhu'yunydja ŋanapurrunha nherrara bitjarra dhuḏililina wal'ŋu ŋunhana yana. Yo, bukmakthuna ŋuli yukurra yolŋuyunydja walalay nhäma ŋanapurrunha, ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay ga dhiyakuyyu munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu; ŋanapurrunydja dhuwala balanyarana bitjan ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walalanha walala ŋuli yukurra gäma bunharawu wakinŋumirriwala wäyingala ṉapuŋga'lilina ŋunhimalana wal'ŋu bukmakkalana maŋutjimarana.

10 Yo, yolŋuyunydja walalay ŋanapurrunha ŋuli yukurra ḻakarama dhuŋamirri bitjanna, liŋgu ŋanapurru nhanŋu dhuwala Garraywu, yurru nhumalanhanydja walala ŋuli yukurra ḻakarama biyapulnha wal'ŋu ḻiya-djambatjmirri be Garraywalanydja romŋura. Ŋanapurrunydja dhuwala yalŋgi'mirri warray, ga nhumanydja dhuwali ḏälmirri warray be wal'ŋu. Walala yolŋu'-yulŋunydja ŋuli märr-ŋal'yunna nhumalaŋgala, ga bathala ḻakaramana wal'ŋu nhumalanha, yurru ŋanapurruŋgalanydja walala ŋuli yukurra yakana märr-ŋal'yun, gali'wuy ḻakaramana ŋanapurrunha ŋuli yana.

11 Yo, guḻku'mirrina ŋanapurru ŋuli nhina djaṉŋarrnydja ga ŋanhdharktja, ga girri'miriwnydja ŋula nhämiriwnydja; ga wäŋa ŋanapurruŋgu ŋorranharawu bäyŋuna. Wiripunydja yolŋuyu ŋuli bartjunmarama ŋanapurrunha,

12 ga guḻku'mirrina ŋanapurru ŋuli djawaryundja ŋuriŋi djämayu ŋunhi ŋanapurru ŋuli djäma wirrki ŋanapurruŋgalay goŋdhu. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu wekama ŋanapurruŋgu yätj dhäruk, ŋanapurrunydja ŋuli yana ŋunhi buku-roŋinyamarama ŋamakurru'na wal'ŋu dhäruk, ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu ŋanapurrunha ŋayaŋu-yätjkuma, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi yana marrtji momana, yakana ŋoy-marimirriyirri ŋuriŋiyi.

13 Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu bothirri ḻakarama dhäwu' ḻayḻaymaranhara ŋanapurruŋgalaŋuwuy, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi yana waŋa yuwalkthuna wal'ŋu dhärukthu, yal'yunarayuna balanydja. Yo, yolŋuyu ŋuli waŋa ŋanapurrunha, wakinŋu ḻakarama bitjan, “Gatjuy, gukuŋana walalanha, yarrkmaraŋana

dhipuŋurunydja wäŋaŋurunydja. Be nhäna dhuwali walala yolŋu'-yulŋu, nhäŋiniŋ'mirrina,” bitjan.

14 Ŋarra wukirrinydja dhuwala bitjarrayi nhumalaŋgu, yana raypirri'yun yukurra nhumalanha, liŋgu nhumanydja dhuwali yolŋu'-yulŋu balanyara bitjan nhuma ŋarraku marrkapmirrina walala yumurrku; yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu gora wekanharawunydja dhiyaŋuyi dhärukthunydja.

15 Gulḻku' warray nhumalaŋgu dhuwali dharraymirri yolŋunydja walala Garraywalanydja romŋura, yurru waŋgany warray nhumalaŋgu dhuwali bäpa'mirriŋunydja, liŋgu Garray-Christkalanydja ŋarranydja dhuwala bitjan bäpa'mirriŋuna nhumalaŋgu, liŋgu ŋarrakuŋu nhuma ŋäkula dhäwu' Djesuwalaŋuwuynydja ŋäthilinydja, bala nhuma walŋathinana ŋuriŋiyi dhärukthunydja.

16 Yumurrku ŋarraku, dhuḏakthurranydja munguyurra ŋarranhawuy yana.

17 Yo, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra djuy'yurrunanydja ŋanya yäkunha Dimithinhanydja dhipali nhumalaŋgu. Dhuwali Dimithinydja balanyarana bitjan ŋarraku ŋayi marrkapmirrina wal'ŋu gäthu'mirriŋu; yuwalkkuma yana ŋayi ŋunhi yolŋu malthunaramirri Garraywunydja. Ŋayinydja yurru nhumalanha yukurra guyaŋinyamarama ḻakarama ŋunhiyi bili rom ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha ŋäthili nhumalaŋgu, ŋunhi yana bili rom ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakarama bukmakku yana ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, bawala'mirrikurru wäŋakurrunydja yana.

18 Wiripu-gulḻku'yunydja nhuma ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi ŋarra yakana yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala, bala nhumanydja yindikunhaminana wal'ŋu garrwarkunhaminana nhumalanhay nhuma.

19 Yurru yuwalk warray ŋarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, ŋunhi yurru ŋarranha ŋayi Garrayyu djuy'yun. Ga ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, bala maḻŋ'thunmarama ŋarra yurru ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala ŋuli yukurra yindi-ḻakaranhamirri walalanhay walala, nhäyinyara walalaŋguŋu djämawuy, nhä mak ŋunhi ganydjarrmirri, mak yana dhäruk waŋgany ŋunhiyi.

20 Liŋgu ŋunhinydja walala yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra yuwalktja Godkala Romŋura, ŋulinyarayinydja yolŋu walala ŋuli yakana waŋa dhäpark dhäruk waŋgany, yana ŋuliwitjandhinydja

walalaŋgalanydja Godthu ŋuli yukurra djäma ganydjarr-
ḏumurruyuna.
21 Yuwalk ŋarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala.
Nhumanydja djarr'yurrana. Nhäku nhuma ḏukṯuk
ŋarrakunydja?... ŋarra yurru marrtji ga waŋa yana
ḏälyu dhärukthu?... raypirri'yun yurru nhumalanha?
Bay' nhämirri warray balaŋu nhuma ŋuli nherrulu
dhunupakuŋunydja rom nhumalaŋguway, yurruna ŋarra
yurru bunanydja dhiyali nhumalaŋgu, märr ŋarranydja
yurru nhumalanha maḻŋ'marama ḻatju yana ga dhunupa,
bala waŋanydja ŋarra yurru märr-ŋamathinyarayuna
dhärukthu, wurrkurrum'thuna wal'ŋu ŋayaŋuyu.

5

Ŋurrkaŋana ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha Garraywalaŋumirriwalanydja miṯṯjiŋuru

1 Yo. Wiripunydja ŋarra ŋäkula dhäwu' dhipaliyi
wäŋalili, ŋunhi yolŋu yukurra nhina yätjnha wal'ŋu
yana mirithirrina rom dhiyalamiyi nhumalaŋgala
Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala malaŋura;
nhinanydja ŋayi yukurra dhikayi ḏarramunydja
nhanukalaŋuwala ŋäṉḏi'mirriŋuwalaŋumirrina.
Dhuwalayinydja rom yätjnha biyapulnha wal'ŋu yanana;
yaka warray walalanydja ŋuli bitjandhi djäma ŋunhiyi
yätj wal'ŋu rom, ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala
dhuŋamirri wal'ŋu Godkalaŋu romgu.
2 Nhäku nhuma yukurra Garraywalaŋumirri yolŋu
walala bitjandhi bathala ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu,
yanapi nhuma be ŋamakurru' mala. Nhumanydja
balaŋu ŋunhi galŋa-yätjthinya muka be, ga warwuyunna
dhiyaŋiyinydja romdhu, märr nhuma yurru ŋunhiyinydja
yätjnhanydja yolŋunha dhawaṯmaramana yana
ŋuliŋuruyi nhumalaŋgala malaŋurunydja.
3 Yo, ŋarranydja dhuwala rumbalnydja ganaŋ'thun
yukurra nhumalaŋgala, yurru birrimbirrnydja ŋarra
dhuwali nhumalaŋgala warray baḏak yana, bala ŋarra
liŋguna ŋanya ŋunhiyi rom-djarrpi'nha yolŋunha
djarr'yurrunanydja, yäkuyu Djesu-Christkalaŋuyuna, ga
bitjanna nhuma yurru djämanydja yukurra.
4 Ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany manapanmirrinydja
ḻuŋ'thun yäkuyu Djesuwalanydja, ŋarrakunydja yurru bir-
rimbirr ŋunhiliyi nhumalaŋgala ganydjarryu Garraywala
Djesu-Christkalanydja.
5 Bala nhuma yurru yana wekama ŋanya ŋunhinhayi
rom-djarrpi'nhanydja yolŋunha goŋlili mokuywalana

ŋurikalana Satangalana, märr ŋayi yurru mokuyyunydja ŋayathama ŋanya, rumbal-winya'yunmaramana yana rirrikthunmaramana, märr ŋuriŋiyi rerriyunydja yurru ŋanya bitjan bilyunmaramana nhanukalay ŋayi yätjŋuru, märr ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu Djesuyu ḏhä-dir'yun yätjpuy dhuwurrwuy, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana birrimbirrnydja, yakana ŋula yarrkthunara Garraywala.

6 Yo, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu dhuwurr-yätj yukurra yurru nhina nhumalaŋgala malaŋura, ŋunhiyinydja yurru nhuma yakana ŋamakurru' mala; yakana nhumalaŋgu manymak nhuma yurru yukurra ŋamakurru'-ḻakaranhamirri, liŋgu ŋuriŋiyina waŋganydhuna yätjthu nhumalanha yurru birrŋ'marama, bukmakkumana yätjkuma.

7 Yo, yätjtja ŋunhi dhuwurr balanyara bitjan ŋatha-ruwaŋga'kunaramirri yäku yeast, ŋunhina wal'ŋu ŋunhi ŋuli birrŋ'marama wiripuyama bukmakkuma ŋunhi ŋatha. Nhumanydja marŋgi muka ŋunhi ŋilimurruŋguway Djuwskunydja rom ŋuli yukurra ḻakarama bitjan gam': Ŋunhi ŋilimurru yurru ŋäthilimirriyama ŋurikiyi Ḻäy-yuḻkmaranharamirriwuna Waluwu, yurruna ŋilimurru yurru ḻuka ŋunhiyi wäyin lämdja, bala roniyirrina guyaŋirri djunamayina ŋunhina ŋunhi ŋilimurruŋgu märi'mu walala be baman' walŋathina wäyingala ŋuriŋiyi lämgala maŋgu'yu, ŋilimurru yurru ŋäthili yäkthun wäŋana ŋilimurruŋguway, djalkthun ŋunhiyi ŋatha-ruwaŋga'kunharamirri, ḏarrtjalkkumana yukurra yurru wäŋana, bala yurruna ŋilimurru yurru ḻuka ŋunhiyi wäyindja. Ga bitjandhina nhumanydja yurru ŋurrkamana ŋunhiyi yätjnha ḏarrtjalkkumana yurru nhumalanhawuy nhuma malana. Liŋgu nhumanydja dhuwala yolŋu walala ḏarrtjalknha, balanyarana bitjan ŋunhiyi yeastmiriwnha wäŋa; liŋguna nhuma ḏarrtjalkkunharana Djesuwala maŋgu'-waṉḏinyarayuna. Liŋgu ŋayi Garray Djesu rakunydhinana liŋguna ŋunhi, bitjarrana bitjan ŋunhiyi Ḻäy-yuḻkmaranhamirrina lämnha, ga nhumanydja liŋguna walŋathinana, yutathinana wal'ŋu ŋuriŋiyina nhanukala Djesuwalana maŋgu'yu.

8 Go ŋilimurru dhukarr-yarrkmaramana, dhawaṯmaramana ŋunhiyi yätjnhanydja märr ŋilimurru yurru buku-ŋal'yundja goŋmirriyirrina Garraywala waŋganyŋurana, dhuwurr-yätjmiriwnha ŋula nhämiriwnha yana; ŋilimurru wokthunna nhanŋu

ḏarrtjalkthuna ga yuwalkthuna wal'ŋu ŋayaŋuyu ŋilimurruŋgalay.
9 Yo, märr-yawungunydja dhuwala ŋunhi ŋarra djorra' wukirri nhumalaŋgu, ŋarra ḻakarama bitjan gam', “Yaka galkithiya ŋurikalanydja marramba'mirriwalanydja yolŋuwala,” bitjan.
10 Ŋuli ŋarra bini bitjanayinydja ḻakaranha nhumalaŋgu dhiyakuynha munatha'wuynha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhuŋa Garraywu, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi marramba'mirri ga wanaŋa-ḏumurru ga ŋula nhä djaw'-djawyunaramirri, ga ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun waŋarrwu wiripuŋuwu; ŋuli bini ŋarra waŋanha ḻakaranha nhuma yurru rum'rumdhun buk-makku yana balanyarawuyi yolŋuwu walalaŋgu, nhu-manydja balaŋu gonha'yurruna dhuwala munathany'tja wäŋa warrpam'nha!
11 Yo, yuwalktja ŋarra ḻakaraŋala warray mayaliny'tja bitjarra gam', yaka galkithiya ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri Garraywalaŋumirri yolŋu bitjanmirri, yurru djämanydja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu yätj warray, balanyara warray bitjan marramba' ga wanaŋa-ḏumurru ŋayi, ga djaw'-djawyunaramirri, ga wiḏiyal-ḏumurru, ga leŋu-bathalamirri yolŋu, ga buku-ŋal'yunaramirri ŋayi yolŋu wiripuŋuwu waŋarrwu; yaka ḻunduthiya ŋurikiyinydja yolŋuwu, ga yaka nhiniya galkinydja ga ŋula nhä ŋatha ḻukiya nhanukala.
12-13 Yo. Yaka ŋarrakunydja ŋunhiyi mala-yarr'-yunarawu warraŋulwuywundja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu; ŋayipi warray yukurra yurru Godthu warray mala-yarr'yun dhuwalayinydja walalanha. Yurru ŋilimurruŋguwaynydja djäma ŋunha warray bala wal'ŋu, ŋilimurrunydja yurru mala-yarr'yun yukurra ŋilimurruŋguwaynha ŋunhi miṯṯjinha, bala ḏarrtjalkkumana yurru.
Gatjuy, ŋurrkaŋana ŋanya yana dhawaṯmaraŋana ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha ŋunhi, dhipuŋuruyinydja malaŋuru nhumalaŋgalanydja.

6

Yaka gäŋa nhuŋuway gutha'mirriŋunha romlili dhä-wirrka'yunaramirrililinydja

1 Ga balanyarayi bili ŋarra ŋäkulayi mari dhipali nhumalaŋgala malalili, ŋunhi nhuma märrma' yolŋu maṉḏa yukurra ŋarrtjunmirri dhuwali, bala ŋayi waŋganydhunydja märraŋala wiripunhanydja, bala

gäŋala ŋunhana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋuli mala-yarr'yun yukurra romdhu dhiyakuyyuna munatha'wuyyuna. Dhuwalinydja yätjnha wal'ŋu, yakana ŋamakurru'. Nhäku nhuma ŋuli dhuwali maṉḏa yakanydja marrtji bala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋuwala mala-yarr'yunarawunydja ga dhunupayanharawunydja ŋurikiyi mariwunydja?

2 Nhä nhumanydja dhuwali?... dhuŋamirri warray? Yaka nhuma marŋginydja? Garraywalaŋumirriyunydja yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋunhalanydja mala-yarr'yun buk-makkuma warray munatha'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yo, yuwalk dhuwali yulŋunydja. Yalalanydja yurru nhumanydja mala-yarr'yun bukmaknhana dhikana yolŋu'-yulŋunha, ga nhä warray ŋuli nhuma dhiyaŋunydja-wala dhunupakuŋu dhuwaliyi nyumukuṉiny'tja biyakuyi.

3 Yo, yalalanydja yurru ŋunhi ŋunhalanydja ŋilimurru mala-yarr'yun ŋurukuy djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Ga nhäkuna nhuma ŋuli yakanydja mala-yarr'yun dhiyaŋunydja-wala?… ga dhunupakuma dhiyakuynhany-dja munatha'wuynhanydja nhä malanha?

4 Ŋunhi nhumalaŋgala yurru yolŋu maṉḏa dhiyaliny-dja ŋarrtjunmirri yukurra, yolkala yolŋuwala nhumany-dja yurru gäma maṉḏanha dhä-wirrka'yunarawunydja? Ŋurikala ŋunhi ŋayi dhuŋa wal'ŋu Godkalaŋuwu romgu?... bay' ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yakana yukurra dhärra Garraywala miṯtjiŋura?

5 Ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru'; gora-wekanharamirrina rom yanana. Gatjuy, ḷarruŋa biyaka yolŋuwu nhumalaŋgala ŋunhi malaŋura, ŋuriki ŋunhi ŋayi wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋuwu romgu, märr ŋayina yurru dhunupayama ŋunhiyi marinydja nhumalaŋgu dhawar'marama.

6 Yo, nhumanydja dhuwali Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu gutha'manydjina walala, yurru nhe ŋuli gäma yukurra nhuŋuway ŋunhi gutha'mirriŋunha bala dhä-wirrka'yunarawu. Yakana ŋamakurru' dhuwaliyinydja ŋunhi nhe yurru gäma ŋanya ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri yolŋu.

7 Ŋunhi nhe ŋuli bitjandhinydja gäma wiripuŋunha yolŋunha dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru bala dhä-wirrka'yunarawu, ŋunhiyinydja yukurra ḷakarama mala dhikayi nhumalanha, ŋunhi nhumanydja baḏatjurrunana, bala meṉguŋalana. Ŋuli nhuna yurru yätjkuma

wiripuŋuyunydja yolŋuyu, nhämirri warray nhe ŋuli yana
ŋunhiyi märraŋunydja, ga ŋuli yurru ŋayi nhuŋu ŋula
nhä djaw'yun, nhenydja yana nhanŋu gonha'yurrana-wala
biyakana.
8 Yurru nhe warray ŋuli yukurra ŋunhi yätjkumanydja
wiripuŋunha warray yolŋunha, ga bitjandhi nhe ŋuli
djaw'yundhi yana Garraywalaŋuwunydja yolŋuwu.

Rumbalnydja nhe dhuwali nhanŋuway Garraywu

9-10 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Yakana yurru
rom-djarrpiny'tja yolŋu gärri Godkalanydja Romlili, ga
nhina nhanukala wäŋaŋura yakana. Yaka mayali'-
wilkthunmiyanydja. Yakana yurru yätj yolŋu gärri,
balanyaranydja yolŋu gam', marramba'mirrinydja,
ga ŋunhi yolŋu ŋunhi maṉḏa märranharamirri ŋuli
ḏarramu maṉḏa yana, ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi
buku-ŋal'yun yukurra ŋula wiripuŋuwu waŋarrwu, ga
manaŋgandja, ga yana djaw'-djawyunaramirrinydja, ga
wanaŋa-ḏumurrunydja ga leŋu-bathalamirrinydja, ga
wiḏiyal-ḏumurrunydja, yakana yurru dhuwalayinydja
malanha nhina yukurra Godkalanydja ŋunhalayinydja
Romŋura.

11 Yo, ŋäthilinydja nhe muka balanyarayi yolŋu,
bala nhe wiripuŋuyinana ŋuriŋina ŋunhi ŋayi
Gunhu'yu rurrwuyurruna nhuna, ḏarrtjalkkuŋala
nhokalaŋuŋuru yätj, bala nhuna ŋayi märraŋala
ganaŋ'maraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana, ŋuliyina
ŋunhi yäkukurru Garraywala Djesu-Christkalana ŋayi
Gunhu'yu nhuna ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja, ŋuriŋi
nhanukalay ŋayi Walŋamirriyuna wal'ŋu Birrimbirryu,
ŋilimurruŋgalaŋuwala Waŋarrwala Godkalana.

12 Yo, wiripunydja ŋuli yolŋu Garraywalaŋumirri ŋunhi
waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala gänana. Many-
mak warray ŋarra ŋuli djämanydja ŋarrakalay ŋarra
romdhu.” Bala ŋarranydja ŋuli waŋi biyakuna, “Yoooo?
Ŋuli nhe biyakuyinydja ŋuli djäma nhokalaynydja nhe
djälyu, yakana nhuna ŋuli ŋuriŋiyi bukmakthunydja
ŋula guŋga'yurru.” Ga wiripunydja yukurra yolŋu ŋuli
waŋa bitjan, “Yaka dhuwala ŋarranydja garrpiṉara ŋula
nhäkuŋu romguŋunydja malaŋuwuŋu. Gänana wal'ŋu
ŋarrapina, ŋarranydja dhuwala.” Bala ŋarranydja ŋuli
waŋi biyakuna, “Yuwalk warray ŋarranydja dhuwala
gäna warray wal'ŋu, yurru yakana ŋarranha yurru
ŋarrakiyingalaynydja djälyu bitjandhi garrpiṉ.”

13 Wiripunydja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Godthu muka djäma ŋatha ŋarrakunydja ḻukanharawu, ga bitjarrayi ŋayi djämayi guḻundja ŋarranha galkaṉarawunydja ŋathawu. Ŋarra ŋuli yana ḻukina yukirri ŋathana yana maranhuyina.” Ga ŋarranydja ŋuli waŋi biyakuna, “Yalalanydja yurru ŋunhi yolŋuwunydja guḻun ga ŋatha buwayakthirrina, liŋgu Gunhu'yu yurru dhuwalayinydja maṉḏanha winya'yunmaramana.”

Yaka ŋayi Gunhu'yunydja nhuna djäma rumbal dhuwali ŋathawunydja yana galkaṉarawunydja yukurranharawu, ga yaka ŋayi nhuna djäma rumbal marramba'wunydja. Rumbalnydja nhe dhuwali nhanŋuway Garraywu yana, märr ŋayi yukurra yurru gärri nhokala rumbalŋura. Ga ŋayi Garraynydja nhuŋuna rumbalwu, märr nhe yurru nhina ŋamakurru'na yana, yuwalknha wal'ŋu walŋana.

14 Liŋgu Godthunydja walŋakuŋala Garraynha Djesunha muka beŋuru rakunyŋuru, ga bitjandhi ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja walŋakumayi yana rakunyŋurunydja romŋuru, ŋuriŋiyina nhanukalay ŋayi ganydjarryuna.

15 Yaka muka nhe marŋginydja ŋiniya? Ŋunhi nhe dhuwali rumbalnydja nhanŋuway yana Garraywu, waŋgany yana nhuma maṉḏa, nhe ga Garray. Ŋuli nhe yurru waŋgany-manapanmirri marramba'walanydja yolŋuwala, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋuli Garraynhana rumbal waŋgany-manapan ŋurikalayi yätjkalana yolŋuwala. Yakana yana yurru bitjandhinydja. Nhä nhuma dhuwala?... dhuŋamirri yolŋunydja?

16 Yaka nhe marŋginydja? Ŋunhi nhe ŋuli märrama marramba'nhanydja yolŋunha, nhumanydja ŋunhi, nhe ga ŋunhiyi marramba'mirri yolŋu yurru waŋganynha yolŋunydja, gupaḏalnha-wala bitjan waŋganynha yana rumbalnydja. Liŋgu Godthunydja yukurra dhuwalayi ḻakarama rom bitjandhi, “Ŋunhi yurru yolŋu maṉḏa märranharamirrinydja, dhambay-manapanmirri ḏarramu ga dhäyka, ŋunhiyinydja maṉḏa bitjan waŋganynha yana rumbalnydja.”

17 Yo, Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu dhambay-manapanmirri Garraywalanydja, ŋunhiyinydja maṉḏa yurru waŋganynha birrimbirrnydja, ŋayi ŋunhi yolŋu ga ŋayi Garray.

18 Yakana yana djäma marrambany'tja, yana yarrthurrana-wala ŋuliŋuruyi yätjŋuru romŋuru. Bukmak ŋunhi warraŋulwuynydja yätj malanha garrwar, yurru marrambany'tja ŋunhi rom wal'ŋu yätjnha yanana, liŋgu dhiyaŋuyina marramba'yuna ŋuli nhuna yätjkuma rumbalnydja.

19 Nhä nhe dhuwala yulŋunydja?... dhuŋa? Yaka muka nhe marŋginydja? Nhuŋu rumbalnydja dharrpal wal'ŋu, nhanŋuway wäŋa yana Garrkuḻukku Birrimbirrwu buṉbu, ŋuriki Birrimbirrwu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu Godthu wekaŋala dhuwali nhokala ŋayaŋulili. Rumbalnydja nhe dhuwali yaka nhuŋuway; Godku yana nhanŋuway nhe dhuwali yolŋunydja.

20 Liŋgu ŋayi ŋunhi nhuna walŋakuŋala, bitjarra ŋayi dhawaṯmaraŋalana märraŋala nhuna ŋuliŋuruyi rakunyŋurunydja romŋuru; ŋuriŋina gulaŋ-waṉḏinyarayuna nhanukalay ŋayi, nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi wapmaraŋala nhuna.

Yo, nhenydja dhuwala yolŋu nhanŋuwaynha yana Godkuna, bala nhe djämanydja yukirriya nhokalay nhe rumbalyu ŋunhi yana liŋgu ŋunhi ŋuli yukurra milkuma garrwarkuma Godnha, ŋunhi nhäyinyara ŋayi ḻatju' wal'ŋu ga ŋamakurru'.

7

Ḻakarama yukurra märranhaminyarawuy dhäruk

1 Manymak. Dhuwalanydja ŋarra yurru ḻakarama ŋurikiy märranhaminyarawuynha, buku-ruŋinyamarama nhumalaŋgu dhäruk. Yo, manymak ŋunhi ḏarramuwu ŋayi yurru nhina yukurra gäna ḻuni, miyalkmiriwnydja.

2 Yurru dhiyaŋunydja-wala dhuwala ŋuli yukurra guḻku' yolŋu walala djäma marramba'na, ga ŋunhi yukurra yolŋu nhina ḻuni, bala ŋanya ŋuli balaŋu gur'yurruna ŋuriŋiyi marramba'yunydja romdhu, bala ŋarra ŋuli waŋanydja bitjanna, “Ŋuli ŋayi ḏarramunydja ḏukṯuk, ŋayi yurru märrama miyalknhanydja nhanŋuway, bala maṉḏa yurru nhinana yukurra; ga bitjandhi bili miyalktja yurru nhina dhuway'mirri yana, bitjan ŋayinydja yurru nhanŋuwaynha yana dhuway'mirriŋunydja ŋunhiyi.”

3 Yo. Ŋunhi ŋuli dhäyka ga ḏarramu märranhamirrina liŋguna, ŋunhiyinydja maṉḏa waŋganynha yana; ŋayi yurru ḏarramu wekanhamirri nhanukalayŋuwu dhäykawu, ga ŋayi yurru dhäyka bitjandhi bili wekanhamirri dhuway'mirriŋuwu, märr maṉḏa yurru märr-ḏaw'yun ŋunhilimina liŋgu.

4 Liŋgu ŋunhiyinydja miyalk rumbal yaka nhanŋuway gäna wal'ŋu, ŋunhinydja rumbal ŋayi nhanŋu dhuway'mirriŋuwu yana, ga bitjandhi bili ŋayi dhuway'mirriŋunydja rumbal yaka gäna wal'ŋu, ŋunhiyinydja nhanŋuway, nhanukalaŋuwu dhäykawu rumbal ŋayi.

5 Yaka ŋuyulkthinyamiyanydja maṉḏa. Wiripunydja
mak nhuma yurru maṉḏa waŋanhamirri waŋganyŋura
yana barrkuwatjthinyarawu nhinanharawu, märr nhuma
yurru barrkuwatj yukurra guyaŋirri ga bukumirriyama
Garraynha yana ŋanyapinyay waŋganynha, yana
muka gurriri, bala yurruna nhuma yurru waŋgany-
manapanmirriyi balayi nhina. Yaka weyindja maṉḏa
nhiniya barrkuwatj; ŋayi ŋuli bäynha nhuna gur'yurru
Satandhu gandarrŋura, liŋgu yolŋu nhe dhuwali, yalŋgina.

6 Yo, yaka ŋarra yukurra dhuwalayi bitjandhi nherraṉ
romdja, yana ŋarra yukurra ḻakarama bitjan gam'; many-
mak warray nhuma yurru märranhamirri, ga manymak
nhuŋu, nhe yurru nhina ḻuni.
7 Ŋarrapinydja dhuwala ḻuni yana, nhina ŋarra
yukurra miyalkmiriw, ga guyaŋirri ŋarra yukurra
nhumalaŋgunydja manymak warray ŋunhi nhe yurru
nhina yukurra ḻuni, bitjan ŋarra dhuwala ḻuni nhina
yukurra. Yurru Gunhu'yunydja ŋuli wekama barrku'-
barrkuwatj yana ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋilimurru
ŋuriŋiyina märr-ḏaw'yun; wiripu-guḻkuny'tja yurru
nhina yukurra ḻuni, ga wiripu-guḻkuny'tja yurru
märranharamirri yukurra.

8 Nhumalaŋgu ḻuniwunydja ga dhuway-
rakunymirriwunydja yolŋuwu walalaŋgu ŋarra yurru
waŋa bitjan gam': Manymak nhumalaŋgunydja, nhuma
yukurra yurru nhina yäna ḻuninydja, bitjandja bitjan
ŋarrapi dhuwala.
9 Yurru ŋuli nhe djäl-ḏumurrunydja wal'ŋu, nheny-
dja yurru yana märramana, ga nhinana waŋganyŋura
ŋurikalana yolŋuwala, liŋgu yakana yolŋuwu many-
mak djäl-ḏumurruyinyarawunydja wal'ŋu nhinanharawu
wirrkiwunydja.

10 Ga nhumalaŋgu wäŋamirriwunydja yolŋuwu
walalaŋgu ŋarra yurru waŋa ḻakarama, yurru
dhäruktja dhuwala nhanukuŋu Garraywuŋu yana, yaka
ŋarrakuŋuway. Miyalktja yurru nhina waŋganygala
dhuway'mirriŋuwala yana, yakana ŋayi yurru ŋanya
miyalkthu ganandja.
11 Ŋuli ŋayi miyalk ganaŋ'thundja yukurra nhina
nhanukalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala, ŋayinydja
yukurra yurru nhinana yana gänana, yakana ŋayi
yurru wiripunhanydja ḏarramunha märrama. Yurru
manymak warray nhanŋu, ŋayi yurru marrtji balayi
roŋiyirri dhuway'mirriŋuwalanydja. Ga ŋayi yurru

dhuway'mirriŋuyunydja yakana gonha'yun nhanŋuway miyalknha, bala ganaŋ'thundja.

12 Ŋe, ga wiripunydja ŋarra yukurra ḻakarama nhu-malaŋgu, yurru dhuwalanydja dhäruk ŋarrakuŋuwaynha, yaka ŋayi Garrayyu ḻakaraŋala. Ŋunhi ŋayi ḏarramu wäŋamirri nhina yukurra Garraywalaŋumirri, yurru miyalk nhanŋu yakanydja Garraywalaŋumirri yolŋu, ŋuli yurru ŋayi ŋunhiyi miyalk ḏukṯukthirri mukthunarawun-ydja nhinanharawu yukurranharawu, ŋayinydja yurru ŋanya ŋuriŋiyinydja ḏarramuyu yakana gonha'yun, nhi-nana maṉḏa yukurra yurru waŋganyŋurana mukthunna.

13 Ga ŋuli ŋayi dhäykanydja Garraywalaŋumirri nhina yukurra wäŋamirri, yurru dhuway'mirriŋunydja nhanŋu yaka Garraywalaŋumirri yolŋu, ŋayinydja yurru ŋunhiyi miyalktja nhinana yana ŋurikalayi dhuway'mirriŋuwala, yakana ŋayi yurru ganan ŋanya, ŋuli ŋayi ŋunhiyi dhuway'mirriŋunydja nhanŋu nhinanharawu ḏukṯuk.

14 Ga ŋunhi maṉḏa yukurra yurru nhinanydja waŋganyŋura, ḏarramu ga dhäyka, waŋganydja Garraywalaŋumirri yolŋu ga waŋganydja yaka Garraywalaŋumirri, ŋayi yurru Gunhu'yunydja nhämana maṉḏanha ŋunhimalayinydja bitjan waŋganynha, bala djäma ŋamathamana marrtji bala, ga ḏarrtjalk ḻakaramana ŋunhinhayinydja ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri, liŋgu ŋayinydja ŋunhi waŋganynha, dhambay ŋurikalana ŋunhi ŋayi Garraywalaŋumirri yolŋu. Ga bitjandhi bili ŋayi ŋuli Godthu ḏarrtjalk ḻakaramayi djamarrkuḻi'nhanydja ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydja yolŋuwu; ŋuli ŋayi bini Godthu yaka maṉḏanha nhänha waŋgany-manapana, ŋayinydja bini walalanha djamarrkuḻi'nha maṉḏaku ḻakaranha ŋayaŋu-djarrpi'na bitjanana.

15 Yo. Ŋuli nhuŋu dhuway'mirriŋu, mak ŋula miyalk nhuŋu yakanydja Garraywalaŋumirri, bala yurru ŋayi nhuna gananna, yakana ŋayi ḏukṯuk nhuŋu, bili nhenydja ŋunhi Garraywalaŋumirrina, yana gonha'yurrana ŋanya ŋunhinhayi yolŋunha; yakana biyapulnydja nhe dhä-manapan yurru nhanukala. Liŋgu Gunhuny'tja nhuŋu wäthurruna bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, märr nhe yurru nhina ŋayaŋu-yal'yunarana ga gombunhamiri-wnha.

16 Yurru yaka gonha'yurranydja ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru nhuna ŋayathamanydja yukurra Garraywalaŋumirrinha yolŋunha. Mak ŋayi yurru Gunhu'yunydja ŋanya walŋakuma nhokalaŋukurruna, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri.

Nhiniya ŋunhilimi bili romŋura ŋunhi wanhamala nhuma ŋayi Godthu nherrara

17 Yo. Ŋunhi nhuma ŋäthilinydja ŋäkula Garraynha wäthunara, bala wekanhaminana nhunapinyay nhe nhanukalana, nhinanhanydja nhuma yukurranha ŋuli barrku'-barrkuwatj yana romŋura malaŋuŋura, balanyaraŋura gam', wiripunydja nhuma wäŋamirri ga wiripunydja ḻuni yolŋu, wiripu-guḻkuny'tja nhuma Djuw yolŋu'-yulŋu ga wiripunydja mulku'-mulkuruna, wiripu ga wiripu bäpurru yolŋu walala; wiripu-guḻkuny'tja nhuma djämamirri walala ŋula yolku yolŋuwu, ga wiripunydja nhuma yaka garrpiṉara yolŋu ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu, yurru ŋayina nhumalanha ŋunhi nherra'-nhirraranydja ŋunhimalayi nhälili romlili malaŋulili, Garrayyuna yana. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe dhuwala Garraywalaŋumirrina yana yolŋu, yurru nhiniyana yana yukirriya dhiyaliyina bili romŋuranydja ŋunhi ŋayi Garrayyu nherrara nhuna romlili ŋunhimalayi. Ga bitjandhina ŋarra yukurra ŋuli ḻakaramanydja bukmakku yana Garraywalaŋumirriwunydja, birrka'mirriwu.

18 Yo, ŋunhi nhe Djuwnydja yolŋu ŋunhi Gunhu' nhuŋu wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋala, nhiniyanydja nhe yurru ŋunhiyi bili Djuw yana yolŋu, yurru Garraywalaŋumirrina; yaka waŋiya ḏaḏawyunarawunydja Djuwyinyaraŋuru bala wiripuŋuyinyarawunydja. Ga ŋuli nhe mulkuru yolŋu, yakanydja Djuw, yakana biyaka wiripuyiyanydja, bala be Djuwyiyana; ŋunhi liŋgu yana bäpurru' nhenydja, yurru Garraywalaŋumirrina.

19 Yo, bäyyi nhe Djuw yolŋu ga bäyyi nhe mulkuru dhika nhä malanha ŋunhi, yurru waŋganynha yana garrwarnydja wal'ŋu dharrpalnydja rom ŋilimurruŋgu bukmakku, dhuwalayina liŋgu Godkuna rom nhe yurru ŋayathama yukurra ŋurruŋukumanydja wal'ŋu.

20 Yo, waŋga'-waŋgany yana nhuma yurru yukurra nhinanydja dhiyalaŋumiyi bili romŋura, ŋunhili liŋgu ŋunhi nhe nhinanha yukurranha ŋuli ŋäthili, ŋunhi nhe ŋäkula Garraynha wäthunara bala wekanhaminana, yurru Garraywalaŋuwu yana nhe yurru nhinanydja yukurra ŋunhiliyi romŋura.

21 Ŋunhi nhe garrpiṉara djämamirri ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu, yurruna nhe Garraywala wekanhamina nhunapinyay nhe, yana nhiniyana yukirriya ŋunhilina bili romŋura, djämamirrina ŋurikiyi yolŋuwu, yurru nhe dhawaṯthunna-wala yurru yanana, ŋuli ŋayi yurru nhuna ŋula yolthu dhawaṯmaramanydja.

22 Yo, ŋunhi garrpiṉara djämamirri yolŋu Garray-
walaŋumirrinydja liŋguna dhawaṯmaranharana Garray-
wuŋuna, yakana ŋayi garrpiṉara yätjkuŋu biyapulnydja;
ga ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yolku
yolŋuwu djämamirri, ŋunhiyina garrpiṉara yolŋu Gar-
raywuŋunydja, nhanŋuwaynydja ŋayi djämamirri yolŋu
Garraywunydja.
23 Yo, nhenydja nhanŋuway yana yolŋu Garraywu, liŋgu
ŋayipi nhuna märraŋala ŋulaŋurunydja dhawaṯmaraŋala
Mokuywalanydja goŋŋuru, ŋuriŋiyina nhanukalaynha ŋayi
ŋunhi maŋgu'-waṉḏinyarayu; yana yukirriya nhiniya
goŋŋura nhanukalaynha Garraywalana, märr yakana
yurru nhuna ŋula yolthu yolŋuyu garrpiṉ ŋula nhäyunydja
romdhu.
24 Yo, gutha walala. Waŋga'-waŋgany yana nhuma
yurru nhinanydja yukurra waŋgany-manapanmirri
yana waŋganyŋura Gunhu'wala, yurru ŋunhilimi bili
romŋuranydja ŋunhi nhe ŋuli yukurranha nhinanha
ŋäthili, ŋunhi ŋayi Garray nhuŋu wäthurruna
nhanŋuwayliliyaŋala.

Dhuwalanydja dhäruk ḷuni'-ḷuniwu ga wäŋamirriwu walalaŋgu

25 Yo. Wiripunydja nhuma ŋarranha dhä-wirrka'yun
bitjan, “Nhämirri ŋunhi ḷuninydja yolŋu? Nhaltjan ŋayi
yurru?... märrama muka ŋuriŋiyinydja?… bay' yaka
ŋiniya?” bitjan. Ŋunhi ŋayi dhiyalanydja Garray, yaka ŋayi
ḷakaraŋalanydja, yurru ŋarrapina ḷakaramanydja yurru
nhumalaŋgu, ga ŋarrakunydja dhäruk dhuwala yaka gäna
ŋarrakuway, liŋgu ŋarrakalanydja ŋayi ŋuli Garrayyu
wekama nhä malanha ŋamakurru wal'ŋu, dharaŋanamirri
warray.
26 Dhiyaŋunydja-wala dhuwala wäŋa mari-yakaynha,
yurru ŋarranydja yukurra guyaŋirri nhuma yurru nhina
ŋamathama dhiyaŋu-wala, ŋuli nhuma yurru nhina
yukurra bitjandhinydja bitjan dhiyaŋu-wala dhuwali nhe
nhina yukurra.
27 Ŋuli nhe nhina yukurra dhäykamirrinydja, yakana
ŋanya gonha'yurranydja, ga ŋuli nhe ḷuninydja, yana
nhiniya yukirriya ḷunina, yaka ḷarruŋa miyalkkunydja.
28 Ŋuli nhuma yurru märranhamirrinydja, ŋunhinydja
manymaknha, yakana ŋula nhä yätj, yurru ŋuli nhuma
yurru märranhamirrinydja maṉḏa nhumalaŋgunydja
yurru marina guḷku'yirri, ga nhäyuna malaŋuyu yurru
nhumalanha biyapulnha warwuyunmarama yukurra. Ga

ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru nhina mäwaya, warwumiriw yana.

29 Gutha walala. Walunydja dhuwala gurririna, galki yurru dhuwala wäŋa wiripuŋuyirrina, yakana weyin yukurra yurru dhärra bitjan dhuwala dhiyaŋu-wala. Yana ŋilimurru nhina yukurra yurru nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga ḻayḻayyun nhanukalaynha Garraywalana, waŋganygalana nhäŋura malaŋuŋura. Ŋunhi nhe wäŋamirrinydja, yakana ḻayḻayyurra ŋurikalayinydja nhokalayŋuwala dhäykawalanydja, yana ḏaykun warrkuluŋa Garraywala, biyaka bitjan ḻuni ŋunhi yolŋu.

30 ŋuli nhe yukurra yurru warwuyun ga ŋäthi ŋula yolku, yaka weyinguŋanydja guyaŋiya ganurunha, yana gurririkuŋa, bala liŋguna, ga ŋuli nhe galŋa-djulŋithirri ŋuli yukurra, yaka ḻayḻayyurra ŋunhilimiyinydja yana yukirriya. Ŋunhi nhe ŋayathama yukurra ŋula nhä ŋamakurruny'tja wal'ŋu, yaka märr-nherraṉmiya ŋunhimalayinydja liŋgunydja, yana märr-nherraṉmiya Garraywala, biyaka bitjan ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi girri'miriw.

31 Ŋuli nhe rrupiya-maypamirrinydja yolŋu, yaka yana guyaŋiya ŋunhiyi bili rrupiya, ga ŋula nhä dhiyakuy ŋunhi munatha'wuy nhä malanha nhe yurru märrama ŋuriŋiyi rrupiyayu. Yo, yaka yana ŋayaŋu-nherraṉmiya munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu munathany'tja dhuwala wäŋa winya'-winyayunna yukurra marrtji, galki yurru wiripuŋuyirrina.

32 Yo, ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina warwuyunamiriwnha ŋula nhäku malaŋuwu. Ŋunhi ḏarramu ḻuninydja ŋuli yukurra nhina, ŋayi yukurra yurru yana ḻayḻayyun ga guyaŋirri ŋanyapinyaynha Garraynhana wal'ŋu, ŋanyapinyaynha waŋganynhana galŋa-djulŋikuma.

33 Ga wäŋamirrinydja yolŋu ŋuli yukurra ḻayḻayyun munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu, yana ŋuli yukurra ḻayḻayyun ga galŋa-djulŋikuma miyalknhana nhanŋuway ŋayi.

34 Yo, ŋayi yukurra ŋuriŋiyi wäŋamirriyu yolŋuyu guyaŋirrinydja märrma'kumana, Garraynha ga miyalknha nhanŋuway ŋayi, bala maṉḏa yukurra gombunharamirrina yulŋunydja. Ga balanyayi bili ḻuniwunydja dhäykawu, ŋayinydja yurru ḻayḻayyun yukurra nhanukalay Garraywala, waŋganygala yana, märr yurru ŋayi nhanŋuway yana Garraywu, rumbal ŋayi ga ŋayaŋu; ga wäŋamirrinydja dhäyka ŋuli yukurra

ḻayḻayyun munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu, märr yurru ŋayi dhuway'mirriŋunha ŋunhi nhanŋuway ŋayi ŋayaŋu-djulŋikuma yana.

35 Yo, ḻakaramanydja ŋarra yukurra dhuwala nhumalaŋgu, yana guŋga'yunna nhumalanha bitjandhi; yaka dhuwala ŋarra nherraṉ yukurra dhuwalayi romdja malanha, yana ŋarra yukurra ḻakarama marŋgikuma nhumalanha, märr nhuma yurru djarr'yundja nhumapina nhä ŋamakurru, märr nhe yurru nhina rom-dhunupayirri. Ŋarranydja ḏukṭuk' nhumalaŋgu, nhuma yurru ḻayḻayyun waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, yaka märrma'kunharawunydja guyaŋinyarawu.

36 Wiripunydja mak ŋuli yolŋu ḏarramu waŋa bitjan, “Ŋarra yurru nhina ḻuni bay, yakana ŋarra yurru märrama ŋarrakuway ŋunhi dhawu'mirrinha miyalknha,” yurru dhäykanydja ŋunhi dhawu'mirrinydja nhanŋu ŋaḻapaḻnha liŋguna. Ŋuli ŋayi yurru ŋunhi ḏarramu ŋurikiyi dhäykawu wirrkinydja wal'ŋu djälthirri yukurra, ŋayinydja yurru ŋanya märramana; ŋunhiyinydja ŋamakurru warray, yaka ŋula nhä yätj.

37 Ga ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi ḏarramu dhäruk-djarr'yunmirri ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinydja yurru waŋganydhirrina yana gänaŋuwuna nhinanharawu; ŋunhi ŋayi yurru ŋayaŋu-dhärra yukurra wuṉḏaŋarr nhanŋuway ŋayi, ga ŋuli ŋayi yukurra yurru yakanydja guyaŋirri dhäykawu, ŋunhinydja manymak warray, ŋayi yurru nhina ḻuni yana.

38 Yo, ŋunhi ŋayi yurru ḏarramuyu märrama dhäykanha, ŋunhiyinydja manymak nhanŋu, ŋayi yurru märrama; ga ŋunhi ŋayi yurru yaka märrama, ŋunhiyinydja manymak yana mirithirri dhika.

39 Ga ŋunhi ŋayi dhäyka wäŋamirrinydja, liŋguna ŋayi ŋunhi dhä-manaparana nhanukalaŋuwala dhuway'mirriŋuwalanydja ŋunhiyi, ŋayinydja ŋunhi nhanŋuway yana yulŋunydja, yana liŋgu ga rakunydhirri ŋayi yurru nhanŋu dhuway'mirriŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirri dhuway'mirriŋu nhanŋu, ŋunhiyinydja ŋayi gänana, yakana biyapul dhä-manapanara ŋula yolkala; manymaknha nhanŋu yana ŋunhiyinydja ŋayi yurru märrama wiripuŋunhanydja ḏarramunha ŋuli ŋayi ḏukṭuktja, yurru ŋunhiyinydja ḏarramunha ŋayi yurru dhäykayu ŋuriŋiyi märramanydja Garraywalaŋumirrinha yana yurru.

40 Yo, manymak warray nhanŋu ŋayi yurru dhuway-rakunymirriyu märrama wiripuŋunhanydja, yurru ŋarrapinydja guyaŋirri yukurra galŋa-ŋamathinyarawu

nhinanharawu nhanŋu gänaŋuwunydja, ga bitjandhi mak ŋayi yukurra ŋuriŋi Garraywalanydja Birrimbirryu ḻakarama gonha.

8

Yaka djäma ŋula nhä ŋunhi yurru galkinyamarama yalŋgi'nha yolŋunha Garraywalaŋumirrinha

1 Yo. Ga wiripunydja nhuma ŋarranha waŋa dhä-wirrka'yun bitjan, “Nhämirri ŋatha ŋunhi mundhurr-wekanharawuynydja?... ŋunhi walala mundhurr-wekama wiripuŋuwu waŋarrwu? Manymak dhuwalanydja gay' ŋilimurruŋgu?... ŋilimurru yurru ḻuka yana dhuwalayi ŋatha? Liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala marŋgi war-ray wal'ŋu, yaka ŋilimurru märr-ŋal'yun ŋuli ŋurikiyi wiripuŋuwunydja waŋarrwu malaŋuwu,” bitjan nhuma waŋa wiripunydja dhä-wirrka'yun ŋarranha.

Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋunydja, ŋilimurru marŋgina; yurru ŋuriŋiyi muḻkurryunydja waŋganydhunydja guyaŋinyarawuyyu, marŋgithinyarayunydja dhikanydja be, yolŋunha yurru yaka guŋga'yun, yana ŋayi yurru guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi yanapi ŋayi be bathala wal'ŋu yolŋu. Yurru märr-ŋamathinyarayuna ŋuriŋina wal'ŋu yurru yolŋunha ŋuthanmarama yuwalkkumanydja yindikuma.

2 Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu ḻakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu,” bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yuwalk yaka warray marŋgi, yakana ŋayi yana yuwalkkuma wal'ŋu marŋgi.

3 Yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra ŋuli märr-ŋamathirri Gunhu'wu, Gunhu'na ŋayipina marŋgi yolŋuwu ŋurikiyinydja.

4 Yo. Ŋilimurru yurru guyaŋirrina ŋunhiyi ŋatha mundhurr-wekanharawuy wiripuŋuwu waŋarrwu ŋunhi. Marŋgi muka ŋilimurru ŋurikiyi goŋbuywunydja waŋarrwu, yurru ŋula nhä warray ŋayi ŋunhiyi yulŋunydja, walŋamiriw warray, yakana yuwalk waŋarr wal'ŋu, ga marŋgi muka ŋilimurru Godku Gunhu'wunydja, ŋunhi ŋayipina yana waŋganynha yuwalktja wal'ŋu waŋarr, yakana yana wiripunydja waŋarr wal'ŋu ŋula.

5 Guḻku' dhika nhänydja malanha yolŋuyu ŋuli ḻakarama waŋarr bitjandja, nhä malanha ŋunha djiwarr'ŋura ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura, ga wiripuwuna ga wiripuwuna ŋuli yolŋu'-yulŋunydja buku-ŋal'yun, guḻku'wunydja wal'ŋu waŋarrwu malaŋuwu, ga guḻku'na be garray walala ŋuli ḻakarama.

6 Yurru ŋilimurruŋgunydja dhuwala ŋayipi warray
waŋgany waŋarr, God Gunhuny'tja yana, ŋunhiyi ŋunhi
nhanukuŋu bukmak nhä malanha malŋ'thurruna,
ŋunhiyi ŋunhi ŋayi djäma ŋilimurrunhanydja yolŋu'-
yulŋunhanydja nhanŋuwaynha ŋayi; ga waŋgany
yana ŋayipi ŋilimurruŋgunydja Garray, ŋayipi yana
Djesu-Christ, ŋunhi yukurrana bukmak nhä malanha
malŋ'thurrunanydja nhanukalaŋukurruna, ga nhina
ŋilimurru yukurra dhuwala walŋanydja nhanukalana
yana.

7 Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Waŋgany yana
yuwalktja wal'ŋu God ŋayipi, yurru wiripu-gulkuny'tja
Garraywalaŋumirri yolŋu walala yalŋgi yana, ga dhuŋa,
bala walala ŋuli yukurra badaknha guyaŋirrinydja
ŋunhi goŋbuynhanydja madayin'nha malaŋunha, yanapi
ŋunhiyina yuwalktja waŋarrnydja wal'ŋu. Ŋäthilinydja
wal'ŋu ŋunhinydja walala yukurranha ŋuli mundhurr-
wekanha ŋatha ŋurikiyi goŋbuywu waŋarrwu, bala
walala ŋuli lukanhana, märr ŋuriŋi ŋathayunydja
be walalanha yurru waŋganygumana ŋurikalayi be
waŋarrwala goŋbuywalanydja. Ga dhiyaŋunydja-wala
ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra luka ŋunhiyi ŋatha, ŋuriŋiyi
yalŋgi'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu, ŋayinydja ŋanya
yurru ŋuriŋiyi lukanharayunydja ŋathayu ŋayaŋu-
yätjkumana dhikana yulŋunydja, liŋgu ŋayi yurru
guyaŋirri roŋiyirrina balayi ŋunhinhana madayin'nhana
waŋarrnha.

8 Yakana yurru yolŋu ŋula galkithirri Godkalanydja
Gunhu'wala ŋathayunydja lukanharayu; ŋuli nhe yurru
ŋathanydja luka yukurra, nhenydja yurru yakana yana
galkithirri Gunhu'walanydja ŋuriŋiyi ŋathayu, ga ŋuli nhe
yakanydja yurru luka, ŋuriŋiyinydja nhe yakana yurru
barrkuthirri be-wala Gunhu'wala.

9-12 Yo, marŋgi muka nhumanydja, yaka nhumanydja
dhuwali dhuŋamirri ga yalŋgi'mirri Garraywalanydja
romŋura; nhumanydja mak yurru yaka galkirri ga
balayi roŋiyirri ŋunhimalayi madayin'lili ŋuriŋiyi
ŋathayu dhuyuyunydja, ŋunhi nhuma yurru luka.
Yurru yaka nhuŋu ŋamakurru' lukanharawunydja
dhuwalayi, ŋunhi nhokala lukanharayunydja yurru
wiripuŋunhana yolŋunha galkinyamarama yätjlilina.
Ŋuli nhe yurru gärrinydja ŋunhimala buṇbulili, ŋunhi
walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu
ŋunhimalayi, ŋayinydja yurru wiripuŋuyunydja yolŋuyu
Garraywalaŋumirriyu nhämana nhuna, ŋuriŋiyinydja
ŋunhi ŋayi yalŋgi' ga yaka wirrki wal'ŋu marŋgi Garraywu;

nhämana ŋayinydja yurru nhuna ḻukanharalilinydja, bala waŋa bitjanna, “Way, ŋunha ŋayinydja yukurra ḻuka warray,... ŋuruŋunydja ŋunhi ŋayi marŋgi wal'ŋu Garraywu. Manymak, ŋarranydja yurru ḻukana ŋunhiyi ŋatha, bitjandhi bili yana bitjan ŋayi.” Bala yana ŋayina yukurra yurru ḻuka, malthun nhuŋunydja romgu, ga ŋuriŋiyi ḻukanharayunydja ŋayi yurru ŋunhiyi yalŋginy'tja Garraywalaŋumirri yätjthirrina, liŋgu nhanukala ŋayaŋuyuna ŋuli yukurra waŋa yätj ḻakarama bitjanarawuyinydja ḻukanharawu. Yo, Garraynydja ŋunhi burakina walŋakunharawu bukmakku ŋilimurruŋgu yana, marŋgimirriwu ga yalŋgi'mirriwu; yakana ŋamakurru' ŋunhi nhokala marŋgithinyarayu yurru baḏuwaḏuyundja ŋunhiyi yalŋgi'nha yolŋunha. Ŋuli nhe yurru galkinyamarama ga ŋayaŋu-yätjkuma nhuŋuway gutha'mirriŋunha bitjandhiyinydja, ŋunhiyinydja balanyaraŋga yana liŋgu bitjarra nhe ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋanya Garraynha.

13 Yo, nhaltjan ŋarranydja yurru dhika?... ḻuka ŋunhayi ŋatha? Yakana yana. Manymak warray ŋarrakunydja ḻukanharawu, yaka warray ŋarranha ŋuli galkinyamaraŋu ŋuriŋi ŋathayu, yurru yakana yana wal'ŋu ŋarranydja yurru ḻuka, liŋgu ŋarrakalanydja ḻukanharayu mak ŋuli galkinyamaraŋu wiripuŋunhana yolŋunha.

Yo. Ŋarranydja yurru yakana yana djäma ŋula nhä malanha bitjandhi, ŋuli ŋarrakala baynha bitjanarayuyi djämayu galkinyamaraŋu ŋarrakuway gutha'mirriŋunha yätjlilina romlili.

9

Nhaltjan ŋilimurru yurru wekama ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli ŋilimurruŋgu marŋgikuma ḻakarama Godnha dhäruk?

1-2 Yo, ŋarranydja dhuwala yaka garrpiṉara rombuy yolŋuwuŋunydja, liŋgu ŋarra dhuwali nhanŋuway Garraywu bo'puyŋu, nhanukuŋuway Godkuŋu yana ŋarra dhuwala nherraṉaranydja dhiyakuyi djämawunydja, yaka ŋula yolŋuwuŋunydja. Ŋarra nhäŋala ŋilimurruŋguway Garraynhanydja Djesunhanydja ŋarrakalay ŋarra maŋutjiyu, ŋayi maḻŋ'thurrunanydja ŋarrakala dhukarrŋura ŋunhala. Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli ḻakarama ŋarranha yanapi ŋarranydja yakana bo'puyŋu ŋula, yurru nhumanydja Gorinbuyŋunydja marŋgi muka ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk yana bo'puyŋunydja nhanŋu Garraywu, liŋgu nhumanydja

nhanŋu marŋgithina ŋarrakalay djämayu. Ga ŋunhi ŋuli walala nhäma nhumalanha yolŋu'-yulŋuyunydja, ŋunhi nhuma yukurra dhiyaŋu-wala nhinanydja Garraywalaŋumirrina yolŋu'-yulŋu, ŋuliwitjandhina walala yurru dharaŋandja ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk yana bo'puyŋu Garraywu. Garraywu.

3 Wiripuyunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha gupa-waŋa bitjanna, yanapi ŋarra ŋuli djäma dhuwalayinydjayi märranharawu rrupiyawu yana, ŋathawu ŋula nhäku, yurru ŋarranydja ḻakarama ŋuli walalaŋgu bitjan warray,
4 “Ŋunhi ŋanapurru ŋuli djämanydja dhuwalayi guŋga'yun yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhinydja dhunupa muka walala yurru wekama ŋanapurrunhanydja walalaŋguŋuway buku-ruŋinyamaranhara.
5 Nhä dhuwalanydja?... yätj?... ŋunhi ŋarra bini gänha dhäykanha ŋarrakuway ŋunhi ŋarra ŋuli bitjan bala ḻakarama marrtji dhäwu' birrŋ'marama Godku?... bitjanna bitjan walala ŋunhi wiripu-guḻku'yu bo'puyŋuyu walalay ga Garraywala ŋunhi gutha'mirriŋuyu walalay ga Betayu ŋuli gurrukama garr'yun walalaŋguway dhäykawurrunha galki marrtji?”
6 Yo, nhuma ŋuli walalaŋgu buku-ruŋinyamarama muka wekama ŋatha ga ŋula nhä ŋurikiy walalaŋgalaŋuwuy djämawuynydja, ga nhäkuna ŋilinyuwaynydja, ŋarranydja ga Bänapatjtja yurru djäma ŋinyalaŋgalay goŋdhu ŋathawu ŋula nhäku märranharawu, ŋunhi ŋilinyunydja maṉḏa ŋuli marrtji marŋgikunharawu, nhumalaŋgunydja ḻakaranharawu?
7 Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yukurra gunganhamir-riyama wäŋa ŋunhi miriŋuwala, nhaltjan muka ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu?... bäyim ŋatha nhanŋuway ŋayi? Yaka warray. Ŋuriŋi liŋgu yolŋuyu walalay nhanŋunydja yurru wekama ŋatha ŋula nhä, liŋgu ŋayi yukurra djäma ŋuli guŋga'yun walalanha. Ga ŋayinydja ŋuli ŋatha-ŋuthanmaranharamirriyunydja ḻuka ŋunhiyinydja borum ŋunhi ŋuli ŋuthan nhanukalay ŋayi gädniŋura. Ga ŋayi ŋuli wäyin-djäkamirriyunydja yolŋuyu ḻuka yukurra ŋamun'kurr ŋuriki liŋgu wäyinbuy, ŋunhi ŋayi ŋuli djäkaŋura nhanukala yukurra nhina.

8-9 Yo, Ŋunhiyinayi yolŋuwunydja rom, ga bitjandhi liŋgu Godkunydja, liŋgu Mawtjitjkalanydja romdhu ŋuriŋinydja waŋa yukurra ḻakarama bitjan gam', “Ŋunhi ŋuli buliki'yu djäma marrtji muŋdhu'-muŋdhun ŋatha malanha bar-rkuwatjkuma marrtji ŋuliŋuru dhukun'ŋurunydja, yaka ŋanya dhänydja ḏapmaraŋa Gonha'yurrayana ŋanya,

märr ŋayi yurru ḻuka marrtji ŋatha ŋuliŋuruyi.” Nhäku
ŋayi Godthu waŋana ḻakaraŋala bitjarrayinydja? Yakana
ŋayi ŋunhi guyaŋina yukurrana ŋunhiyi buliki'nhanydja
yana.
10 Dhuwalayinydja dhäruk mayali' yana, märr ŋilimurru
yurru marŋgithirri, liŋgu ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu
yukurra ḻakarama ŋilimurrunha Garraywalaŋumirrinha
yolŋu'-yulŋunha. Yo, waŋganydhunydja yolŋuyu
ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha ŋunha ŋayaŋu girri'-
ŋamathinyamirriyama, märr yurru walala märrama
Godku dhäruk walalaŋgalay ŋayaŋulili, ga ŋunhiyinydjayi
balanyarana bitjan yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli munatha'
ŋunhi marrtji bala buma, ga wiripunydja ŋuli yolŋuyu
dholkuma ŋatha maŋuṭji ŋunhimalayi munatha'lili.
Yurru ŋuriŋiyi yolŋuyunydja maṉḏaŋuyu djämanydja
ŋuli bitjandhiyina, liŋgu maṉḏa dhukarr-nhäma yukurra
gatjpu'yun ŋuriki maŋutjiwu, wanhaka ŋayi yurru ŋuthan
bala borummirriyirri, märr yurru walala ŋuliŋuruyi ḻuka
walalaŋgalay djämawuy.
11 Yo, ŋarrapinydja ga Bänapatjthunydja ŋilinyunydja
maṉḏa yukurrana djäma Godku, dholkuŋala marrtjina
Godku dhäruk malanha nhumalaŋgala ŋayaŋulili, ga
ŋunhi ŋilinyu bini ŋäŋ'thuna ŋathawunydja nhumalanha,
nhä ŋunhiyinydjayi?... yätj? Dhunupa muka nhumalaŋgu,
ŋunhi nhuma yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja
ŋinyalaŋgu ŋurikiy djämawuy.
12 Nhuma wekaŋala buku-ruŋinyamaraŋala wiripu-
guḻku'nhanydja ŋunhi nhumalanha walala guŋga'yurruna,
yurru märr ŋuli ya'. Yurru ŋilinyunydja maṉḏa djäma
wirrki warray wal'ŋu mirithina warray nhumalaŋgu.
Nhä ŋunhiyinydja?... yätj?... ŋunhi ŋilinyu yurru
ŋäŋ'thun nhumalanha ŋathawunydja ŋula nhäku? Yurru
yaka ŋilinyu ŋäŋ'thurrunanydja nhumalanha ŋula nhäku,
yana ŋilinyu nhinana yukurrana marrya', ŋathamiriw
ŋula nhämiriw, liŋgu yaka ŋilinyu ḏukṭuk, walala ŋuli
yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirri yanapi ŋilinyu ḻakaranha dhäruk
ŋunhi ŋula nhäku märranharawu. Ŋilinyu ḏukṭuk
bawala'mirriwu yolŋuwu, walala yurru mäkiri'-witjun
ŋilimurruŋgu dhärukku, bala märramana yurru dhäruk
Garraynha.
13 Yo, nhumanydja marŋgi muka ŋurikinydja walalaŋgu
ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra Godkala ŋunhi
Buṉbuŋura. Ŋe, manymak muka walalaŋgunydja, walala
yurru ḻuka wäyin, ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu gäma
mundhurr bala Godku ŋunhiyi.
14 Ga bitjarra liŋgu Garray waŋana bitjarranydja, “Walala

yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra ŋarrakunydja, ba̱laka'yunmarama ḻakarama yurru dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala, walala yurru märrama yukurra ŋatha ŋula nhä ŋurikiŋi yolŋu'-yulŋuwuŋu, ŋunhi walalanha walala ŋuli marŋgikuma yukurra," bitjarra.

15 Yo, manymak warray ŋunhi bini ŋarra ŋäŋ'thuna ŋathawunydja nhumalanha, yurru yaka ŋarra ŋäŋ'thurruna nhumalanha ŋäthilinydja ŋula nhäku, ga yaka ŋarra yana yukurra ŋäŋ'thun nhumalanha dhiyaŋunydja-wala ŋula nhäku, bäyyi dhuwalanydja ŋunhi ŋarra wukirri yukurrana bitjarrayinydja dhipala djorra'lilinydja. Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgalaŋuwu rrupiyawunydja, yakana. Ga yakana yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, "Ŋunhinydjayi dhäruk dhäparknha ŋula nhämiriwnha," bitjandja. Yana yurru ŋarra ŋäthilina rakunydhirri,... liŋgu ŋarra ŋurr'yunna yukurra yulŋunydja dhiyaŋuyi, ŋunhi yänana ŋarra yukurra ḻakarama dhäwu' birrŋ'marama, yakana ŋula rrupiyawu.

16 Ŋunhi ŋarra ŋuli dhäwuny'tja ḻakarama, yakana ŋarra yurru ŋurr'yundja ŋula bitjandja, "Ŋarranydja dhuwala dhäwu'-ḻakaranharamirri," bitjandja, yana bini ŋarra ŋula dharrpal wal'ŋu ŋula nhä yolŋu. Ŋarranydja ŋuli ḻakarama birrŋ'marama dhäwu, liŋgu Godthu ŋayipi waŋananydja ŋarranha ḻakaranharawu birrŋ'maranharawunydja. Ŋayipi ŋarraku djäma dhuwala wekaŋalanydja. Ŋunhi ŋarra bini yakanydja birrŋ'maranha ga ḻakaranha dhäwu' dhuwalayi ŋanya Djesunha, ŋarranydja bini ŋula nhäna yana, galŋa-yätjthinyana yukurranha nhinanha wirrkina wal'ŋu.

17 Yo, ŋuli bini ŋarra djämanydja dhuwalayi yana ŋarrapinydja ŋula ḏukṯukthu, ŋarranydja bini ŋäŋ'thunna ŋula nhäkuna buku-ruŋinyamaranharawuywuna dhiyakuyi djämawu, yurru yaka ŋarra dhuwalayi djarr'yurruna ŋarrapinydja djäma wal'ŋu. Djämanydja ŋarra dhuwalayi dhiyaku liŋgu waŋganygu yana ŋurruwunydja, Godthu yana ŋayipi wekaŋalanydja ŋarraku djämanydja dhuwalayi, ga bitjanna liŋguna ŋarra yurru dhäruktja märramana yana ŋanya.

18 Ga nhäna dhika ŋarra yurru dhiyakuyyi djämawuynydja märrama?… rrupiya?... bay nhä? Yaka. Yakana yurru ŋula yolthu ŋarranha bäyimdja, rrupiyanydja wekama. Mirithirrina yana ŋarranydja yukurra goŋmirriyirri dhikana, ŋunhi ŋarra yukurra djäma dhuwalayi yänana. Yo, dhunupa muka ŋarraku ŋäŋ'thunarawunydja, nhuma yurru bäyimdja ŋarranha

dhiyakuy djämawuy, yurru yakana ŋarra yurru märrama ŋula rrupiya nhumalaŋguŋunydja; ŋarra yurru mukthunna yana-wala ḻakaramana rrupiyamiriwyamana yanana.

19 Yo, ŋarranydja dhuwala gänana ŋarrapina wal'ŋu, yakana ŋarra ŋula yolku yolŋuwunydja, yurru djämanydja ŋarra yurru yukurra bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru ŋarra gäma guḻku'nha yolŋunha walalanha bala Godkala.

20 Ŋunhi ŋarra ŋuli djäma yukurra guŋga'yun ŋunhi Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋarra ŋuli nhinanha bitjana yana liŋgu bitjan ŋunhi Djuws yolŋu walala, märr yurru walala ŋuriŋi Djuwsthu miṯṯjiyu märrama ŋarrakuŋu dhäwuny'tja, bala märr-yuwalkthirrina Garraywala. Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja Djuw muka yolŋu, yurru yaka ŋarra ŋula garrpiṉara Djuwskalaŋuwuŋunydja rombuy. Yurru wiripu-guḻkuny'tja mukthun yana garrpiṉara ŋurikiŋiyi romguŋu, ga ŋunhi ŋarra ŋuli djäma walalaŋgunydja yukurra, bala ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra bitjanna yana liŋgu bitjan walala ŋuli nhina yukurra, märr yurru ŋarra walalanha gäma Garraywala.

21 Ga walalaŋgunydja ŋunhi mulku'-mulkuruwunydja rom gäna wal'ŋu, yaka walala ŋuli yukurra nhina romŋura Djuwskalanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja ŋuli yukurra nhina bitjan warray bitjan walala ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala, ŋunhi walalaŋgala ŋarra ŋuli djäma yukurra, märr yurru ŋarra walalanha gäma Garraywala bala. Ŋarranydja dhuwala yaka ŋula rommiriw yolŋu, yaka ŋarra ŋuli ḏupthunna ŋunhiyinydjayi rom ŋunhi Godthu Mawtjitjkala nherrara, yurru yuwalktja ŋarra dhäruktja yukurra ŋunhiyi warray märrama, ŋunhi ŋayipi Garrayyu nherrara.

22 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala märr-yalŋgi'mirri, yaka walala yukurra ŋamathama marŋgiyirri Garraywalaŋuwu romgu, ga walalaŋgalanydja ŋarra ŋuli nhina bitjan yana liŋgu bitjan walala, yana bini ŋarra yalŋgi ŋula nhä, märr yurru ŋarra gäma ŋunhiyi yalŋgi'mirrinha bala Garraywala. Yo, nhinanydja ŋarra ŋuli wiripuŋuŋura ga wiripuŋuŋura dhukarrŋuranydja malaŋuŋura, märr yurru ŋuriŋiyinydja walalay ŋunhi walala yukurra nhina wiripuŋura ga wiripuŋura romŋura malaŋuŋura, walalanydja yurru märramayi Garraynha, bala walŋathirrina. Yaka ŋarra ḏukṯuk ŋayi yurru ŋula waŋgany yolŋu winya'yundja.

Djäma wirrki yana ŋunhi liŋgu waŋgany, Garraywu

wal'ŋu

23 Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra djäma wirrkina dhuwala bitjandhi, märr yurru dhuwalayi dhäwu' ŋamakurruny'tja baḻaka'yun bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru ŋilimurru rrambaŋi muka yana märramanydja ŋunhiyi ḻatju'nhanydja wal'ŋu, ŋunhi ŋayi yukurra ŋuriŋi dhäwu'yu gämanydja.

24 Yo, marŋgi muka nhuma yulŋunydja ŋi? Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋu gundupuma bitjan ŋunhi bata'yunmirri, guḻku' warray ŋuli ŋunhi gundupuma yolŋu'-yulŋunydja, yurru waŋganydhuna yurru ŋunhi märramanydja, ŋuriŋina bili yana ŋunhi ŋayi ŋuli waṉḏirri wirrki wal'ŋu. Ga bitjandhina nhe yurru Garraywu djämanydja wirrkina, märr nhenydja yurru märramayi yana Gunhu'wuŋunydja ŋunhi wekanhara.

25 Ŋunhi ŋuli yolŋu djälthirri bata'yunarawunydja, ŋäthilinydja ŋayi ŋuli wirrki wal'ŋu djäma ŋanyapinyay ŋayi ŋuthanmaranhamirri, ḏälkunharamirri ŋanyapinyay ŋayi yurru rumbal, ga bitjandhi bili ŋayi yurru ḏaḏawyundhi ŋula nhäŋurunydja malaŋuŋuru ŋunhi ŋuli yalŋgi'kuma ŋanya nhäyu malaŋuyu. Yo, ḏälkunhamirrinydja ŋayi yurru bitjandhi, ga waṉḏirri wirrki, märr ŋayi yurru märrama ḻiyawuy girri', man'tjarr ŋunhi wal'ŋu ŋiniya, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yurru yana räwakthirrina, bala rakunydhirrina. Ga ŋilimurrunydja yurru djäma wirrki wal'ŋu dhika märranharawu wiripuwu warray dhika ŋunhi. Liŋgu ŋunhalanydja ŋayi yurru Gunhu'yunydja wekama ŋilimurruŋgu wiripu warray wal'ŋu nhä malanha, ŋunhiyi warray ŋunhi yurru ŋorra yukurra bitjan warray liŋgu, yakana yurru ŋula räwakthirri ga winya'yun.

26 Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarranydja ŋuli yukurra ḻayḻayyun ga wirrki djäma ŋunhina liŋgu yana waŋganydja, ŋunhi ŋayi Garrayyu gurrunhara ŋarraku. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waṉḏirri wirwiryun yurra bäymanydja, yakana ŋayi yurru ŋunhayinydja wäŋanha mulka. Ga yakana ŋuli djäkurru'mirriyunydja yolŋuyu buŋu yukirri ŋula dhawalnydja yana.

27 Ga ŋarranydja yurru ŋarrakalay rumbalyu djäma wirrkina wal'ŋu yana ŋunhina bili waŋganynha, Garraywuna yana, ga yakana wiripunydja ga wiripunydja ŋula nhänydja malanha, ŋunhi nhaltjan yukurra ŋarraku ŋayaŋu djälthirri ŋuli.

Yo, ŋarranydja dhuwala rumbal nhanŋuway yana, Garraywalaŋuwu djämawu, märr yurru ŋunhiyinydja ŋarra

wäŋa buku-mulka, ŋarranydja yurru yana märramana nhanukuŋu. Ŋarra ḻakaraŋala yukurrana wiripuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu, ga yaka ŋarra ḏukṯuk, ŋayi yurru ŋarrakunydja waŋa bitjan gam', "Yakana nhenydja yurru märrama bay, liŋgu ŋuriŋi ŋunhi nhe yaka dhunupa wal'ŋu ŋarraku djäma," bitjanarawunydja ŋarra yaka ḏukṯuk, ŋayi yurru waŋa ŋarraku bitjandhi.

10

Raypirri'yun yukurra yolŋunha wiripuŋuŋuru waŋarrŋuru

1 Yo, gutha walala, guyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhi ŋilimurruŋgu märi'munha walalanha, ŋunhi walala yukurrana marrtjina malthurruna Mawtjitjku; ŋilimurru yurru marŋgithirri ŋulaŋuruyi walalaŋgala. Gunhu'yunydja walalanha yukurrana gäŋala ŋamathaŋala wal'ŋu dhika yana, bukmaknha, yurru yaka guḻku'yunydja ŋunhiyi buku-mulkana.

Yo, bukmak yana walala yukurrana marrtjina walaŋguŋala dhika, monyguŋala walalanha marrtjina bala waŋupini'yu gäŋala, ga bukmakthinana walala buḏapthurrunanydja dhukarrkurru baṉḏany'kurruna, bala wäŋgaŋalanydja ŋuliyi gapu-wuḏapkurrunydja wäŋakurru.

2 Ga ŋuriŋiyi waŋupini'yu ga gapuyunydja bitjarra walalanha bukmaknhana ḻiya-ḻupmaraŋala waŋganyguŋala Mawtjitjkalana, bitjarra nhanŋuwaynha malthunaramirri.

3 Yo, ga bukmakthu walala ŋuriŋi malayu ŋathanydja ḻukana nhanukuŋu Gunhu'wuŋunydja wekanhara, ŋulaŋurunydja ŋunhi djiwarr'ŋurunydja ŋatha,

4 ga bukmakthu walala ŋunhi gapunydja ḻukana, ŋurukuy bili yana djiwarr'wuy wal'ŋu gapu, ŋunhi ŋayi dhawaṯthurruna yukurrana ḻarryurruna ŋuliŋuruyi Djiwarr'wuyŋurunydja Guṉḏaŋuru, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi marrtjina yukurrana walalaŋgala galki yana. Yurru Guṉḏanydja ŋunhiyi ŋayipina Garraynha yana, ŋayi yukurrana walalanha gäŋala ŋuliwitjarrayinydja ŋanhdharkkurrunydja.

5 Yo, bukmak walala yana yukurrana marrtjinanydja Gunhu'wala djäkakurrunydja, yurru guḻku'yunydja yakana buku-mulkana ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara wäŋa ŋunhi nhanukuŋu, yakana walala märraŋala ŋunhiyinydjayi, yana walala murrmurryurruna ŋunhili bäyma gandarrŋura yana, bala walalaŋgu

rumbalnydja marrtjina ŋorrana dhukarr-ŋuparana ŋunhala ŋanhdarkŋurana wäŋaŋura. Yo, raku'-rakunydhinanydja walala ŋunhi, liŋgu walala djäma marrtjina yätjnha, ŋunhina rom ŋunhi ŋayi Gunhu'yu ḻakaraŋala walalaŋgu yakaŋuwu djämawu bitjanarawuyi.

6 Ŋuliwitjandhinydja romgurru ŋunhi walalaŋgala maḻŋ'thurruna, bitjan ŋilimurrunhana yukurra marŋgikuma; ŋunhiyinydja raypirri'yunna yukurra ḻakarama ŋilimurrunha, märr ŋilimurrunydja yurru yaka yukurra djälthirri ŋuriki yätjkunydja, bitjarra ŋunhi walala yukurrana djäma ŋäthili.

7 Yaka yana nhumanydja buku-ŋal'yurra maḏayin'kunydja nhäku malaŋuwu, bitjarra bitjan walala ŋuli yukurranha buŋgul djäma goŋbuywuna waŋarrwu. Liŋgu djorra'yunydja yukurra ḻakarama walalanha bitjan gam', 'Yana walala yukurranha nhinanha ŋathana ḻukanha ga ŋarkula'na, ga ḏurryuna yana buŋgulwuna djämawu.'

8 Yo, walala ŋuli yukurranha djäma marramba'na a'na ŋunhili buŋgulmirriŋura, bala ŋayi Gunhu'yunydja walalanha dhä-ḏir'yurrunana yana, guḻku'na dhikana wal'ŋu dhaŋaŋnha yolŋunydja murrmurryurruna mar-rtjina ŋuriŋi rerriyu, ŋuriŋi bili waŋganydhu yana ḏaykun'thu. Yaka yana nhumanydja yurru biyakayi djäma marramba'.

9 Ga wiripu-guḻku'yunydja gatjarr'yurruna marrtjina ŋanya bala Gunhu'nha, yanapi ŋayinydja ŋula nhä ŋuli waŋarr, bala walala murrmurryurrunanydja marrtjina bäpiwuŋuna malaŋuwuŋu bunharanydja; yaka nhenydja biyakayi gatjarr'yurra Godnha.

10 Ga wiripu-guḻkuny'tja ŋuli marrtjinya morrumurru waŋanha, gupa-waŋanha Gunhu'na, bala ŋayinydja mar-rtjina Gunhu'yunydja djuy'yurruna djiwarr'wuynha warray yolŋunha, bala ŋayi marrtji bumana walalanha, bala yana walala murrmurryurrunana marrtjina, dhaŋaŋnha wal'ŋu dhikana yolŋu. Yaka yurru nhenydja morrumurru ga gupa-waŋiya Godnha Gunhu'nhanydja, bitjarra walala ŋäthili.

11 Yo, ŋilimurrunydja yurru marŋgithirri walalaŋgalana, ŋuriŋi ŋunhi dhuwalayinydja maḻŋ'thurruna yukurrana be ŋäthili yana ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwala walalaŋgala; bala dhuwalayinydja dhäwu' dhärrana yukurra wukirriwuynha, märr dhiyaŋuyi dhäwu'yunydja ŋilimurrunha yukurra raypirri'yunna ŋulaŋuruyi yätjŋuru romŋuru, liŋgu ŋalinydja dhuwala yukurra nhina dhä-yawar'yunaraŋurana wäŋaŋura.

12 Nhenydja ŋunhi yolŋu ŋunhi nhe ŋuli guyaŋinyamirri nhunapinyay nhe, "Ŋarranydja dhuwala dhärra yukurra

wuṉḏaŋarr warray Godkalanydja romŋura,” bitjan, yurru
gurrum'thurra yulŋunydja nhuŋuway nhe, märr nhe yurru
yaka muka galkirrinydja yätjlili.

13 Wiripunydja yurru nhe ŋunhi gärri gat-
jarr'yunaralilinydja, liŋgu ŋuriŋi yurru ŋula nhäyu nhuna
gur'yundja yätjku. Yurru yaka ŋunhi nhunapinyaynydja
waŋganynhanydja ŋuli bitjandhi gur'yun ŋurikiyi
gatjpaḻ'yunarawunydja, guḻku'nha muka wiripunydja
yolŋu'-yulŋunha yukurra ŋuli gur'yun ŋuriŋiyi bili
yana ŋula nhäyu ŋunhi, yurru nhenydja dhuwali
djäkaŋura warray nhanukala Gunhu'walanydja, yakana
yurru ŋuriŋiyi ḏälyunydja gur'yunaramirriyu nhuna
galkinyamarama. Liŋgu ŋulinyaramirriyu bili ŋunhi
ŋayi gur'yun yukurra waŋa nhuna, ŋayinydja Gunhuny'tja
waŋayi yukurra yana nhuna, wiripuna dhukarr milkuma
yurru nhuŋu, märr nhenydja yurru ŋuliyi dhukarrkurru
marrtji djuḻkthunna-wala ŋurikala yätjkala. Yurru,
nhepi warray yurru waŋa yaka'yun ŋuriki yätjkunydja,
gukumanydja yurru; yakana ŋanyanydja nhe yurru
dhäruk märraŋa, märr nhe yurru yakana gatjpaḻ'yun,
bala galkirrinydja yätjlili.

14 Yolŋu walala marrkapmirri walala. Yarrkthurrana
walala yana wiripuŋuwalanydja waŋarrwala; ŋuli
nhuna yurru ŋula yolthu gur'yundja ŋurikiyi buku-
ŋal'yunarawunydja, nhenydja bilyurrana, bala
waṉḏiyana, yarrkthurrana ŋuliŋuruyi.

15 Nhumanydja dhuwali muḻkurrmirri muka walala
be; nhuma yurru guyaŋirri, bala djarr'yurrana ŋarraku
dhäruktja, ŋunhi yuwalk wal'ŋu yana ŋarranydja ŋuli
yukurra ḻakarama.

16 Ŋunhi ŋilimurru ŋuli buku-wekama ŋuriki gapuwun-
ydja, bala ḻukana, ŋunhiyinydja bitjan ŋilimurru ŋuli
märrama Garraynha Christnha gulaŋ, bala ŋuriŋiyi gu-
laŋdhunydja ŋilimurrunha waŋganygumana ŋuli Garray-
walana. Ga ŋunhiyi ŋatha ŋilimurru ŋuli märrama,
bakmaramanydja bala ḻukana, ŋunhiyinydja ŋatha rum-
balnha ŋayi Garray; ŋuriŋiyi ŋathayu ŋilimurrunha ŋuli
waŋganygumana yana Garraywalana, bala ŋilimurrunydja
yurru rumbal dhuwala nhanŋuna.

17 Liŋgu waŋganynha ŋunhi ŋatha rumbalnydja,
yurru guḻku'yuna ŋilimurru ŋuli ḻukanydja ŋunhiyi
waŋganynhanydja, ga dhiyaŋuyina ŋilimurru
rrambaŋinydja yana waŋganydja wal'ŋu rumbal dhuwala,
nhanŋuwaynha Garraywuna rumbal.

18 Yo, guyaŋiya walala ŋunhi Djuwsku rom. Walalanydja

ŋuli ŋunhi waŋganydhu miṯtjiyu gäma wäyinnhanydja rumbalnydja, bala wutthunna, bala bathandja ŋuli rumbalnydja ŋunhimalayi barŋlilina, buku-wurrpan ŋuli ŋanya Godnha waŋganyŋura yana mala. Bala walala ŋuli ŋuliŋuruyinydja märrama, bala ḻukana, märr ŋuriŋina ḻukanharayuna walala yurru waŋganydhirrinydja Godkala.

19 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama ŋatha wiripuŋuwu waŋarrwu, bala ḻukana, ŋayinydja yurru yolkala waŋganydhirri?... ŋurikala goŋbuywala waŋarrwala? Yakana yana. Liŋgu ŋunhiyi goŋbuynydja waŋarr walŋamiriw warray, ŋunhiyinydja yana ŋula nhäna yolŋu'-yulŋuwuŋunydja djämawuy, dharpana ga guṉḏana, yakana wal'ŋu walŋa; yakana ŋunhi maḏayin'thunydja girri'yu ŋuli wekaŋu ganydjarr ŋunhimalayi ŋathalili.

20 Yuwalktja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu mundhurr wekama ŋurikina mokuywuna walalaŋgu, walalaŋgalana ŋayi yurru bitjandhiyi waŋganymanapanmirri, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyi buku-ŋal'yun yukurra goŋbuywunydja waŋarrwu, yaka warray ŋayi ŋuli yuwalktja ŋunhi buku-ŋal'yun ŋurikiyi liŋgu maḏayin'kunydja. Ŋarranydja yaka ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany-manapanmirri ŋurikala yätjmirriwalanydja mokuywalanydja walalaŋgala.

21 Nhenydja ŋunhi Garraywunydja yolŋu, yakana yurru nhenydja ḻukiya ŋunhiyinydja ŋunhi mokuywunydja ŋatha ga ŋarkula, yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru nhanukala buku-ŋal'yun bitjandhiyi; nhenydja yurru waŋganymanapanmirri waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, ga ḻuka nhe yurru yukurra Garraywunydja ŋatha ga ŋarkula, ŋunhiyi yana liŋgu waŋgany. Yakana yana nhe yurru buku-ŋal'yun bitjandhi märrma'thirrinydja.

22 Liŋgu nhenydja nhanŋuway Garraywu yana, ŋayi yukurra nhuŋunydja märr-ŋamathirri wirrki, ga ḏukṯuk ŋayi nhuŋunydja, nhe yurru nhanŋuway waŋganygu. Ŋuli nhe yurru waŋgany-manapanmirri bala mokuywalanydja walalaŋgala, Garraynydja yurru nhuŋu ŋaramurryirrina, mel-ḏi'yunna manapan. Ŋayinydja ŋunhi Garray biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru, djuḻkmarama warray yukurra ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha; yaka nhenydja biyakayi ŋayaŋu-wutthurra Garraynhanydja.

23 Yo. Wiripu-guḻkuny'tja ŋuli Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala Godkalaŋuwu romgu marŋgi warray. Ŋarra yurru djäma

ŋarrakiyingalaynha ŋarra guyaŋinyarayu,” bitjan. Yurru ŋarranydja waŋa yurru bala bitjanna, “Yoooooo? Mak bay. Ga ŋunhi nhe yurru malthun nhuŋuway nhe guyaŋinyarawu, wiripunydja nhe yurru djäma ŋula nhä yakana ŋamakurru', ŋuriŋiyinydja yurru nhe yakana guŋga'yun wiripunha yolŋunha.

24 Yaka yana ḻayḻayyurra ga guyaŋiya nhokalaynydja nhe nhäŋura malaŋuŋura, yana djäma ḻayḻayyurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi yurru yuwalk wal'ŋu guŋga'yun wiripuŋunha yolŋunha.”

25 Yo. Ŋunhi nhe yurru marrtji bala bäyimlilinydja, ga märrama wäyindja ŋanak, yaka waŋiya dhä-wirrka'yurranydja biyakanydja, “Nhä dhuwalanydja wäyin?… dhuyu?... maḏayin'kunhara ŋurikiŋi waŋarrwuŋu?” Yaka biyaka dhä-wirrka'yurra ŋäthilinydja, yana bäyimnha, bala ḻukiyana, liŋgu ŋunhiyinydjayi wäyin ŋanak ŋamakurru' yana ḻukanharawu.

26 Liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bit-jan gam', ‘Dhuwalanydja munathany'tja nhanŋuway yana Gunhu'wu, ga nhä malanha dhiyalamiyi nhanŋuway war-rpam', Garraywu yana.’ ”

27 Ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu märrama nhanukalay wäŋalili, ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yaka märr-yuwalkthirri yukurra Garraywu, ga ŋuli nhenydja ḏukṯuk marrtjinyarawu, manymak warray nhuŋu, nhe yurru marrtji yäna-wala, ga ḻuka nhä ŋayi yurru nhuna wekama. Yaka ŋäthilinydja waŋiya dhä-wirrka'yurra biyakanydja, “Dhuwalanydja gay' ŋatha nhä?… maḏayin'kunhara?… ŋurikiŋi nhokalaŋuwuŋu waŋarrwuŋu?” Yaka biyakayinydja dhä-wirrka'yurra, yana ḻukiyana mukthurrana wawuna, märr yurru ŋayaŋuyunydja ŋuriŋinydja nhokalay nhe yaka nhuna waŋa yätj-ḻakarama.

28-29 Ga ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu waŋa ḻakarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' ŋatha dhuyu. Liŋguna walala maḏayin'kuŋalana nherrara ŋurikala waŋarrwalana. Ŋay' ḻukiyana.” Ŋuli ŋayi yurru nhuŋu ḻakarama bitjandhi, yaka nhenydja ḻukiya ŋatha ŋunhiyinydjayi. Liŋgu ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu guyaŋirri nhuna yanapi nhe buku-ŋal'yurru yukirri ŋurikiyinayi waŋarrwu ŋuliwiṭjandhiyinydja ḻukanharakurrunydja, bala ḻukanydja ŋayi yurru wäyin ŋunhiyi, malthun nhuŋunydja, bala ŋuriŋi nhanukalay ŋayaŋuyunydja ŋanyana yurru waŋa yukurra yätj-ḻakarama, liŋgu ŋayi yukurra ŋuriŋiyinayi buku-ŋal'yun

maḏayin'ku waŋarrwu ŋula nhäkuna ŋuliwitjandhi ḻukanharakurrunydja.

Wiripunydja mak nhe yurru waŋa bitjan. “Way, nhäku warray ŋarranydja yurru ganan ŋunhiyi ŋatha, ŋuriŋinydja liŋgu ŋunhi ŋanyanydja yurru nhanukalaynydja ŋayi ŋayaŋuyu ḻakarama yukurra yätjnha, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi wiripuŋuyu yolŋuyu ḻuka?

30 Nhäkuna ŋunhi ŋuli wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋarranhanydja waŋa bitjan, ‘Yaka ŋamakurru' nhuŋu dhuwaliyinydja ŋatha ḻukanharawu,’ bitjan? Lingu ŋathanydja ŋunhiyi ŋamakurru' yana, ŋulaŋuru Godkuŋu wekanhara. Ŋarranydja yurru yana buku-wurrpan Godnha, bala ḻukana.” Mak wiripunydja ŋuli yolŋu waŋa bitjandhiyina, yurru ŋarranydja waŋa yurru bukuwakmarama bala bitjanna,

31 “Ŋunhi nhe yurru ḻuka ŋatha ga weyika, ga ŋula nhä nhe yurru djäma, wiripu ga wiripu malanha, djäma yana ŋunhiyi liŋgu nhä malanha ŋunhi walala ŋuli wiripu-guḻku'yu ŋamakurru' ḻakarama, märr yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋuruŋunydja ḻatju' ḻakarama muka Godnhanydja.

32 Nhiniya rom-dhunupa yana ŋamakurru', märr yurru yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋayaŋu-yätjthirri ŋuriŋi romdhu nhokala, bäyyi ŋayi ŋunhi Djuw yolŋu wo mulkuru yolŋu wo Garraywalaŋumirri yolŋu.

33 Malthurra ga dhuḏakthurranydja ŋarranhawuy. Ŋarranydja ŋuli djäma yukurra ŋunhiyi liŋgu nhä malanha ŋunhi yurru wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha ŋayaŋudjulŋikuma. Yaka ŋarra ŋuli djäma ŋarrakalaynydja ŋarra ḏukṯukthu; djämanydja ŋarra ŋuli ŋamakurru' yana ga dhunupa dhika wal'ŋu, märr yurru bukmak yolŋunydja walala walŋathirri ŋuliwitjandhi ŋarrakala djämakurrunydja.

11

1 Yo, dhuḏakthurranydja ŋarranhayi yana, biyaka yana liŋgu bitjan ŋarra ŋuli yukurra malthun dhuḏakthun Garraynha.

Ḻakarama yukurra muḻkurrwuy ŋäkirrmaranhara

2 Yo, ŋarranydja wokthun yukurra dhuwala nhumalaŋgunydja, liŋgu nhuma yukurra bitjan liŋgu guyaŋirri ŋunhiyi dhäruk ŋarrakuŋu ḻakaranhara, ga ŋayathama nhuma yukurra baṯ bitjan ŋunhiyi ŋunhi ŋarra marŋgikuŋala yukurrana nhumalanha.

3 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru
dharaŋan dhuwala gam': Garraynydja dhuwala ŋurruŋu
wal'ŋu balanyara bitjan muḻkurr ḏarramuwurruŋgu
waŋga'-waŋganygu, ga dhäykawunydja muḻkurr
dhuway'mirriŋu ŋunhi nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga
Garraywunydja muḻkurr wal'ŋu Godnha ŋayipina.
4 Yakana ŋayi yurru ḏarramunydja
ŋäkirrmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi muḻkurrnydja
ŋuriŋiyi muḻkurrwuyyunydja girri'yu, ŋunhi ŋayi ŋuli
bukumirriyamanydja yukurra Godnha, ga ḻakarama
yukurra Godkuŋunydja ŋunhi dhäruk wekanhara,
liŋgu ŋuriŋiyinydjayi girri'yu yurru ŋayi gora-
wekamana nhanŋuway ŋurruŋunhanydja wal'ŋu
muḻkurrnha Garraynha, liŋgu ŋunhiyinydjayi muḻkurr-
ŋäkirrmaranharamirrinydja mayali' balanyarana gam',
'Ŋunhiyinydjayi yolŋu yätjnha wal'ŋu Godkalanydja
maŋutjiŋura.'
5-6 Yurru nhumalaŋgalaynydja romdhu yukurra
ḻakarama bitjan gam': Wäŋamirrinydja dhäyka yurru
ŋunhinydja bitjan liŋgu marrtji yukurra mulkurr-
ŋäkirrmaranhara, bitjan. Ga ŋunhi ŋayi yurru dhäykayu
bukumirriyama ga waŋa yukurra Godkuŋu ŋunhi dhäruk
wekanhara muḻkurr-warraŋulyunydja, walalanydja
ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋi ŋanya yanapi ŋayi
marramba'mirri dhäyka, bala waŋi ŋanya yätj ḻakaraŋuna
biyaku, "Ma' wirrkthurrana ŋanya muḻkurrnydja, liŋgu
yätjnha wal'ŋu ŋayi ŋunhiyinydja dhäyka," bitjanna,
ga ŋuliwitjandhiyinydja ŋayi yurru dhäykayunydja
ŋuriŋiyi gora-wekamana nhanŋuway muḻkurrnhanydja,
dhuway'mirriŋunhana nhanŋuway ŋunhi. Liŋgu yätjnha
yana ŋunhinydja, gora-wekanhamirrina rom, ŋunhi ŋuli
dhäykanha muḻkurrnydja wirrkthun. Mak dhuwali
manymak nhumalaŋgu dhäykawurruŋgunydja, nhuma
yurru ŋäkirrmarama muḻkurrnydja nhuŋuway ŋuriŋiyi
girri'yunydja.
7 Yurru yaka nhenydja yurru ḏarramunydja
ŋäkirrmaranhamirri nhunapinyay nhe muḻkurr, liŋgu
nhenydja ŋunhi Garraywuna wal'ŋu yolŋu, djan'kuna
yana bitjan Godnha ŋayipina, ga yolŋuyu walalay ŋuli
nhokalanydja nhäma yukurra Godnhanydja ḻatju'na
dhikana wal'ŋu rom. Yurru dhäykawala ŋurikalanydja,
yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhäma nhäyinyara nhanukalayŋuwu
dhuway'mirriŋuwu rom.
8 Yo, Godthunydja yaka djäma ḏarramunha ŋulaŋuru
miyalkkala; ŋurruthaŋalanydja ŋayi djäma ḏarramunha

wal'ŋu, ga yurruna ŋayi dhäŋuru ŋuliŋuruyina
d̲arramuwalana djäma miyalknhanydja.
9 Yaka ŋayi djäma d̲arramunha ŋuriki miyalkkuny-
dja; djämanydja ŋayi ŋunhi d̲arramunha nhanŋuwaynha
wal'ŋu, ga ŋuliŋurunydja ŋayi dhäykanhanydja ŋunhi
djäma bitjan bämara' ŋurikiyi d̲arramuwuna, märr yurru
maṉd̲anydja märrma'yirri Godku yana.
10 Ga dhiyakuyinayi märrwu nhanŋu dhäykawunydja
ŋunhiyi manymaknha, ŋayi yurru galkithirrina mar-
rtji Godkalanydja mul̲kurr-ŋäkirrinyamiriwnha; yakana
ŋayi yurru barrarirri ŋuriki djiwarr'wuywunydja yolŋu'-
yulŋuwu.
11 Liŋgu yuwalktja ŋunha d̲arramu ga miyalk
waŋganynha yana maṉd̲a Garraywalanydja, rrambaŋina
Godkalanydja' maŋutjiŋura; yakana yurru miyalkthunydja
meṉguma ŋunhiyi d̲arramunhanydja, ga ŋula nhäna
l̲akarama ŋanya bäyŋuna, ga bäyŋu ŋayi yurru
d̲arramuyunydja miyalknha ŋunhi nhanŋuway meṉguma
ga ŋula nhä l̲akarama.
12 Liŋgu ŋurruthaŋalanydja Godthu djäma
dhäykanhanydja ŋulaŋuru d̲arramuwala rumbalŋuru, ga
dhiyaŋunydja-wala d̲arramunydja ŋuli yukurra dhawal-
wuyaŋirrina ŋulaŋuruna dhäykawalana rumbalŋuru,
yurru rrambaŋi maṉd̲a yana märrma' djämawuynydja
Godkuŋu.
13 Yo, nhumanydja Garraywalaŋumirriyunydja,
ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi nhuma yukurra
dhuwali dhiyaŋu-wala nhina Gorin wäŋaŋura,
nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä ŋamakurru'
nhumalaŋgalaŋuwu dhäykawu wal'ŋu, mak ŋayi yurru
ŋäkirrmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi mul̲kurr, ŋunhi
ŋayi yurru bukumirriyama Godnhanydja yukurra, mak
bäyŋu. Nhumapi yurru djarr'yundja.
14 Ŋunhi ŋayi yurru d̲arramu yukurra marrtji marwat
weyin'tja, nhä ŋunhiyinydja?… yätj?… bay' nhä?
15 Ga ŋuli yurru ŋayi dhäykanydja weyin marwat,
ŋunhiyinydja l̲atju' muka, liŋgu Godthu ŋayipi l̲atju'kuŋala
wal'ŋu dhika ŋäkirrmaraŋala miyalkkunydja ŋunhiyi
mul̲kurr marwatthu yana.
16 Wiripu-gul̲kuny'tja mak nhuma yolŋu'-yulŋuyu ŋuli
guyaŋirri yukurra wiripuyama, yurru dhuwalayina
gay' romdja bukmakkuna yana ŋuriki Garray
walaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu birrka'mirrililina;
yakana ŋilimurru yukurra ŋula wiripunydja rom
ŋayathama.

Märr-yuwalkthinya wal'ŋu ḻukiya Garraywu ŋatha ga gapu

17 Ga wiripunydja ŋarra ŋäkula nhumalanha dhipaliyi,
ŋunhi nhuma ŋuli buku-ḻuŋ'maranhamirri buku-
ŋal'yunarawu, yurru yaka ŋarra nhumalaŋgu yukurra
wokthun dhiyakiyinydja romgu. Dhuwalinydja rom
nhumalaŋgu yakana yana ŋamakurru' wal'ŋu, yakana
yurru dhiyaŋiyinydja romdhu wiripuŋunha yolŋunha
guŋga'yun yukurra, yana yurru walalanha wiripunydja
gatjpaḻ'maramana ŋuliŋuruyi Garraywalanydja romŋuru
ŋunhi.

18 Mäkiri'-witjunmiya muka yulŋunydja. Wiripunydja
ŋarraku ŋuli ḻakarama yolŋuyu ŋunhinha ŋunhi nhuma
ŋuli yukurra buku-ḻuŋ'maranhamirri, bala barrku'-
barrkuwatjthirrina nhuma ŋuli nhinanydja, yakana
waŋganyŋura, yurru märr-yuwalkthirri warray ŋarra
ŋuli ŋunhi galki yulŋunydja.

19 (Yo, yuwalk yurru ŋunhi nhuma mala-
wulkthunmirrinydja, ŋunhi walala ŋuli wiripuŋuyu
malayu guyaŋirri wiripukuma djarrpi'kumana ŋunhiliyi
nhumalaŋgala malaŋura; nhumanydja yurru mala-
wulkthunmirri, märr nhumalanha yurru ŋunhi rom-
dhunupamirrinhanydja maḻŋ'marama muka, yurru yaka
walala gulk-gulkthunmiya barrkuwatjkunhamiyanydja
ŋula nhäkunydja wal'ŋu yana.)

20-21 Yo, ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri be
Garraywalaŋunydja ŋathawu ga gapuwu ḻukanharawu,
yana nhuma ŋuli ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja ŋäthilina
djaw'-djawyun ŋatha dhaŋaŋnha dhikana, bala yana
ḻukana marrtji, bala wiripu-guḻkuny'tja ŋuli yana
ḏäpthunna marrtji djaṉŋarrmirrina, ga nhuma
wiripunydja malayu ŋuli ḻuka biyapulnha dhaŋaŋ, bala
maranhuyirrina, leŋuna manapan ŋuriŋiyi ŋathayu.
Yakana ŋunhiyinydjayi yuwalk Garraywu wal'ŋu ŋatha
ga gapu nhuma ŋuli bitjandhinydja ḻuka.

22 Ŋunhi nhe ḏukṯuk wirrkiwunydja ḻukanharawu
ŋathawu, yana ḻukiya ŋunhili nhokalay nhe wäŋaŋura
ŋäthili, ga yurruna nhe yurru marrtjinydja bala buku-
ŋal'yunarawunydja, Garraywalaŋuwuna ŋathawu ga
gapuwu ḻukanharawu rrambaŋiwuna. Nhäku nhuma
ḏukṯuktja? Ḏukṯuk nhuma?... walala yurru yolŋu'-
yulŋuyu waŋa yätj-ḻakarama Garraywalaŋumirrinha
ŋunhi miṯtjinha? Nhuma ḏukṯuk gora-wekanharawu
ŋuruku ŋunhi ŋurruwuykmirriwu? Yakana ŋarra yurru
nhumalaŋgu wokthun balanyarawunydja romgu; yakana

ŋamakurru' dhuwaliyinydja nhuma yukurra djäma bitjandhiyi.

23 Liŋgu Garrayyu ŋayipi ŋarrakala ḻakaraŋala dhäwuny'tja ŋunhiyi, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha ḻakaranha nhumalaŋgu ŋäthili, dhuwalana ŋunhiyi dhäwuny'tja gam': Ŋulinyaramirriyuyi munhaku ŋunhi ŋayi Djudatjthu gumurryu-waŋalana ŋanya Garraynha Djesunha ŋurikalayina walalaŋgala miriŋuwalana, ŋulinyaramirriyunydja ŋayinydja yukurrana ŋayaŋay' ḻukana nhanukalaŋuwala ḻundu'mirriŋuwala walalaŋgala Djesuyunydja. Ŋuliŋuruyinydja ŋayi märraŋalana ŋathanydja,

24 buku-wekaŋala Gunhu'nhanydja, bala bakmaraŋalana, ga waŋana bitjarrana ḻakaraŋala, "Ŋay', dhuwalana ŋarra rumbalnydja, ŋunhi ŋarra wekanhamina burakinyarawu nhokalanydja dharapulŋura. Ma' ḻukiyanydja, guyaŋiyana bala roŋiyiya manaparra ŋarranha."

25 Ga dhurrwaraŋuru ŋathaŋurunydja, ŋayi bitjarrayi weyikany'tja märraŋala, bala waŋana bitjarrana, "Dhuwalanydja yukurra ḻakarama yuṯana wal'ŋu dhukarr nhumalaŋgu ḻapmaranharana ŋarrakalaynydja maŋgu'yu, bitjan waŋgany-manapanminyarawuna. Ma' wurkthurranydja nhuma yurru, guyaŋiyanydja roŋiyiya bala marrtjiya ŋarranha, biyakana bili bala yana," bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

26 Ŋunhi nhe yurru bitjandhinydja yukurra ḻukanydja Garraywunydja ŋunhi ŋatha ga gapu, ŋunhiyinydja nhe biyapul yurru walŋakuma yukurra ḻakarama ga buku-warkmarama burakinyara ŋanya Garraynha, ga yana liŋgu ga buna ŋayi yurru biyapul dhika.

27 Liŋgu ŋurikiyina ŋayaŋuwu, ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻuka ŋunhiyi Garraywu ŋatha ga gapu wakalku-manydja ga märr-yuwalkthinyamiriwnydja, ŋunhiyinydja ŋayi yurru yätjkumana djäma Garraynhana rumbal ga gu-laŋ, yanapi ŋunhiyinydja rakunydhinyarawuy ŋayi Garray ŋula nhäna.

28 Bala nhepi yurru waŋga'-waŋgany yolŋu nhänharamirrinydja wal'ŋu nhuŋuway nhe ŋayaŋunydja, bala ḏupthunna nhä malanha yätjtja, yurruna nhe yurru ḻukanydja ŋunhiyi Garraynha rumbal ga gulaŋ.

29 Liŋgu nhe yurru nhunapinyay nhe wapmaran-hamirri ŋunhimalana dhä-ḏir'yunamirrililina, ŋuriŋiyina ŋunhi nhe yurru ḻukanydja ŋunhiyi ŋatha ga gapu guyaŋinyamiriwnydja, ga dharaŋanamiriwnydja wal'ŋu Garraywu rumbal.

30 Ga dhiyaŋunydja-wala gul̲ku'na nhuma dhuwali yukurra nhina rerrimirrinydja walala ga yalŋgi'mirrinydja, ga wiripunydja nhuma mala raku'-rakunydhinana liŋguna, liŋgu bitjanarayuyi l̲ukanharayu, guyaŋinyaramiriwyu ga dharaŋanamiriwyu Garraywu rumbal.

31 Yo, ŋilimurrunydja yurru nhänharamirri waŋga'-waŋgany nhanŋuway ŋayi yana ŋunhiyi yolŋu ŋayaŋunydja, bala d̲upthunna yurru yätjtja ŋunhi, märr yurru ŋayinydja yakana Gunhu'yunydja mal̲ŋ'marama ŋula nhä yätj ŋilimurruŋgala, bala dhä-d̲ir'yundja ŋilimurrunha ŋuliŋuruyi yätjŋuru.

32 Liŋgu dhiyalanydja bäymanydja ŋuli ŋayi Garrayyu dhuwala nhäma muka marrtji ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunhanydja, ga ŋuli ŋayi yurru mal̲ŋ'marama yätjtja ŋula nhä malanha ŋayaŋulili ŋilimurruŋgala, bala dhiyala yana bäyma ŋayi yurru ŋilimurrunha dhä-d̲ir'yun, yurru märr-gaŋga ŋuli ya', märr yurru ŋilimurru yätj d̲upthun dhiyaŋu-wala yana, märr ŋulinyaramirriyunydja dhä-yawar'yunara-mirriyunydja waluyu ŋayi yurru yakana ŋilimurrunha wirrkinydja dhä-d̲ir'yun, bala d̲upthun gupad̲alnydja rrambaŋikumanydja yätjmirrinhanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, waŋgany-manapan dhiyakuy munatha'wuywalanydja.

33 Yo, gutha walala. Ŋunhi nhuma ŋuli marrtji buku-l̲uŋ'thun l̲ukanharawu Garraywalaŋunydja ŋathawu ga ga-puwu, yaka dhaŋ'thunmiyanydja, yana märr-galkunmiya walala biyaka yulŋunydja.

34 Ŋuli nhe wirrkinydja djan̲ŋarrthirri yurru, yana l̲ukiya ŋunhili wäŋaŋurana nhokalay nhe, ga yurruna nhe yurru balanydja marrtji buku-ŋal'yunarawu, Garray-walaŋunydja ŋathawu l̲ukanharawu, märr nhe yurru yaka muka wapthun dhä-d̲ir'yunaramirrililinydja ŋunhinydja wäŋalili, ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

Yo, ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja withiyandja nhu-malanha, yana ŋarra yurru dhunupayamana nhä malanha wiripuna yulŋunydja.

12

Mundhurr wekanhara yolŋuwu Walŋamirriwuŋu Birrim-birrwuŋu

1 Yo, gutha walala, ŋarranydja nhumalaŋgu yurru l̲akarama dhuwala djiwarr'wuy wal'ŋu mundhurr, ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋuwala wal'ŋu mal̲ŋ'thun Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu. Ŋarranydja djäl nhumalaŋgu marŋgiwu

wal'ŋu yana nhinanharawu, yakana ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru dhuŋamirrinydja nhina yukurra.

2 Nhuma marŋgi ŋurikinydja ŋunhi nhäyinyara nhe ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi yaka muka yana nhe Garraywala wapthurruna; ŋayinydja ŋuli nhuna ŋuriŋi ŋula yolthunydja gatjpaḷ'maranhana gänha ŋurikala waŋarrwala walalaŋgala, dhärukmiriwwalana walalaŋgala buku-ŋal'yunarawu.

3 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋanya yuwalk wal'ŋu Gunhu'wala Birrimbirryu gäma yukurra, yakanydja ŋayi yurru ŋuriŋiyina yolŋuyu waŋa yätj-ḷakarama Djesunha; ga ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Djesunydja dhuwala yätj, yaka ŋamakurru,” bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yakana Garrkuḷukkuŋu Birrimbirrwuŋu gänhara. Ga yakana yurru ŋula yol yolŋu gäna waŋa garray-ḷakarama Djesunhanydja bitjan gam', “Djesunydja dhuwala Garray wal'ŋu yana,” ŋayinydja yurru ŋuriŋina liŋgu yolŋuyu bitjandhinydja waŋa, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋanya gäma ŋuriŋiyi Garrkuḷukthu Birrimbirryu.

4 Yo. Godthunydja wekama ŋuli marrtji barrku'-barrkuwatj yana mundhurrnydja nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwunydja, yurru wekanharanydja marrtjinyara ŋunhiyi mundhurr ŋurikiŋiyina bili waŋganyguŋuna birrimbirrwuŋuna.

5 Ga bitjandhina ŋayi ŋuli Godthu djämanydja wekama yolŋu'-yulŋuwu; wiripuŋuwu yolŋuwu ŋayi ŋuli wiripu djäma wekama, ga wiripuŋuwu yolŋuwu ŋayi ŋuli wekama wiripu djäma, ga bitjandhina marrtji bala ŋuli ŋunhi yulŋunydja, yurru ŋuriŋi bili waŋganydhu yana Garrayyu ŋuli ŋunhiyi djäma wekamanydja.

6 Ga bitjandhi ŋuli ŋayi Godthu ganydjarr wekamanydja, barrku'-barrkuwatj ganydjarr djämawunydja, birrka'mirriwu yolŋuwunydja, yurru ŋuriŋi bili Godthu Gunhu'yu waŋganydhu yana ŋuli ŋunhi ganydjarr wekamanydja bukmakku, birrka'mirrilili yana djämalili malaŋulili.

7 Yo, waŋga'-waŋganygala yana ŋayi ŋuli ŋunhiyi Garrkuḷuktja Birrimbirr maḷŋ'thu-maḷŋ'thun marrtji, yurru bukmak ŋunhiyi nhä malanha ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi Birrimbirryu djämanydja, bukmakkuna yana wal'ŋu miṯṯjiwunydja ŋurikina, märr walala yurru ŋunhiyi mala nhinanydja ŋamathamana.

8 Liŋgu waŋganygalanydja ŋayi ŋuli Garrayyu wekama dhäruk djinbulknha wal'ŋu waŋanharawu, yurru ŋurikala

Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli dhäruk weka-
manydja ŋurikiyi yolŋuwu. Ga wiripuŋuwalanydja
yolŋuwala ŋayi ŋuli dhäruk wekama djambatjnha wal'ŋu
maḻŋ'thunara, bala ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyunydja
ḻakarama warraŋulnha wal'ŋu nhä malanha ŋunhi yaka
ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu nhanŋu ḻakaramanydja, yurru
ŋurikalayina waŋganygalana Birrimbirrwala ŋayi ŋuli
wekamanydja. Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli
wekama märr-yuwalkthinyara, ŋunhi wal'ŋu nhanŋuway
märr-yuwalkthinyara, yurru ŋurikalayi bili waŋganygala
Birrimbirrwalanydja ŋayi ŋuli wekama.

9 Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli mund-
hurr wekama ḏukthunmaranharamirri, märr yurru ŋayi
ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ḏukmarama rerriŋuru, ŋuriŋi bili
waŋganydhu birrimbirryu.

10 Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala walalaŋgala
ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi bili waŋganydhu Birrimbirryu
djäma ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu yana nhä malanha
ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu gänanydja biyakuyi
djäma. Ga ŋuriŋi bili Birrimbirryu ŋuli dhäruk
wekama wiripuŋunhanydja yolŋunha, bala ŋayi ŋuli
waŋanydja dhäruktja ganydjarrmirrina, ḻakaramanydja
ŋuli yukurra guyaŋinyaranydja nhanŋuwaynha Godkuna
yanana. Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli
wekama dharaŋanarawu wal'ŋu birrimbirrwu walalaŋgu;
ŋayi yurru ŋäma dharaŋan ŋunhinydja dhäruk ga
djäma ŋunhi ŋuli yuwalktja dhawaṯthun wal'ŋu
ŋulaŋuruna Walŋamirriwuŋuna Birrimbirrwuŋu, ga
ŋunhiyi be nhänydja bothinyarayŋunydja dhäruk ŋunhi
ŋuli dhawaṯthun ŋula yolkuŋuna wiripuŋuwuŋuna
birrimbirrwuŋu. Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi
ŋuli Garrayyu dhäruk wekama, wiripuna yana mulkuruna,
dharaŋanamiriwnha dhäruk dhikana ŋurikalayi
waŋanharawu, ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala
ŋayi yukurra ŋuli dhäruk wekama ḻakaranharawu
mayali'wuna wal'ŋu yana dhäwu'wu mulkuruwuna
ŋurikina dharaŋanamiriwwuna, yurru ŋurikalayi
bili waŋganygala yana yulŋunydja, Birrimbirrwala
Walŋamirriwala ŋayi ŋuli ŋunhi waŋanydja.

11 Yo, bukmak dhuwalayi malanha mundhurrnydja ŋuli
yukurra marrtjinydja ŋurikalayi yana waŋganygala wal'ŋu
Birrimbirrwala, nhanŋuway yana Godku wal'ŋu Birrim-
birr, ŋayi ŋuli yukurra djämanydja dhuwalayi malanha
yolŋu'-yulŋuwalaŋukurrunydja; ŋayi ŋuli ŋunhi weka'-
wikamanydja barrku'-barrkuwatj yana bala, wiripuŋuwu

ga wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu, ŋunhi ŋuli ŋayipi yana djarr'yundja nhä malanha ŋunhiyi.

Garraywunydja waŋgany rumbal, yurru guḻku'na

12 Balanyara dhuwala dhäwuny'tja gam', malikurru ŋarra yurru ḻakarama. Garraywunydja waŋgany rumbal dhuwala yana, balanyara bitjan yolŋunydja dhuwala rumbal waŋgany, yurru guḻku'na ŋayi yulŋunydja, balanyara bitjan waṉa ga ḻuka ga maŋutji ga mäkiri ga ŋula nhä malanha, guḻku'na nhä malanha ŋayi, yurru dhambay-manapanarayunydja ŋunhi yurru rumbal waŋganynha yana yolŋunydja. Ga balanyarayi ŋilimurru dhuwala Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala guḻku'na dhikana wal'ŋu, ga barrku'-barrkuwatjku ŋilimurru dhuwala nhänydja malanha djämawunydja, yurru dhambay-manapanarana ŋilimurru dhuwala rumbalnydja waŋganynha yana, Garraynha ŋunhi rumbal.

13 Liŋgu ŋilimurru ŋunhi bukmak ḻiya-ḻupmaranharanydja waŋganygunharana, ŋuriŋina liŋgu waŋganydhuna Birrimbirryu Godkalana. Wiripunydja ŋilimurru Djuw mala, ga wiripunydja mulku'-mulkuru, ga wiripunydja garrpiṉara ŋula yolku yolŋuwu djämamirri ŋayi, ga wiripunydja yaka garrpiṉara ŋula yolku yolŋuwu, yurru waŋganyŋura ŋilimurru yulŋunydja, waŋganynha rumbal yana, liŋgu ŋunhiyi waŋganydja Walŋamirri Birrimbirr ŋuli nhina yukurra ŋilimurruŋgala waŋga'-waŋganygalana yana ŋayaŋuŋuranydja, liŋgu nhanukuŋuway ŋunhi Gunhu'wuŋu yana nherraṉaranydja.

14-18 Yo. Yolŋunydja rumbal dhuwala yaka rumbal yana waŋgany ŋula nhämiriw; rumbalŋuranydja dhuwalany-dja dhika nhä malanha guḻku' muka. Ga Garraywun-ydja dhuwala rumbal balanyarayi muka, guḻku' muka; waŋganydja yolŋu balanyarayi bitjan ḻuku, ga wiripunydja yolŋu balanyara bitjan waṉa, ga maŋutji ga ŋula nhä malanha, yurru waŋgany-manaparana waŋganynha. Ŋuli yurru ŋayi ḻukunydja waŋa bitjan, “Yaka ŋarranydja dhuwala rumbalŋura, nhäŋiniŋ'nha ŋarra dhuwala, liŋgu ŋarra yaka dhuwala goŋ,” bitjan, yurru yuwalk muka dhuwali nhe ḻukunydja rumbalŋura muka, rrambaŋi yana bitjan goŋ. Ga ŋuli yurru ŋayi mäkiriny'tja waŋa bitjan gam', “Ŋarranydja dhuwala yaka warray maŋutji; yakana ŋarra ŋuriki rumbalwu wal'ŋu,” bitjan, yurru nhenydja mäkiri' yuwalk yana rumbalŋura dhuwala, waŋganyŋura muka nhenydja dhuwala bukmakkala. Ŋuli bini yolŋu rum-bal waŋganydja, maŋutjinydja yana malanha, ŋayinydja

bini mäkiri'miriwyunydja rumbalyu yakana ŋänha, ga ŋuli bini ŋayi rumbal mäkiriny'tja waŋganydja, wanhawitjanana ŋayi bini ŋunhi ŋurrumiriwyunydja nhumanna? Yo, Gunhuny'tja ḏukṯuk Garraywunydja rumbalwu ŋamakurru'wu yana wal'ŋu dhika, yaka ŋula nhäku, nhämiriwwu nhinanharawu, bala ŋayi nherra'nhirrara wiripuŋunhana yolŋunha Garraywalanydja rumbalŋura, wiripuŋuwuna ga wiripuŋuwuna djämawunydja malaŋuwu nhäku.

19 Ŋuli bini bukmak balanyarayinydja liŋgu ŋupanayŋunydja rumbal, ŋupanayŋuwunydja djämawu, ŋunhinydja bini ŋula nhä rumbal yolŋu yakana.

20 Yurru yuwalktja Garraywunydja rumbal guḷku'na dhika, wiripuwu djämawu ga wiripuwu djämawu ga wiripuwu, yurru waŋganynha ŋunhiyi rumbalnydja.

21 Yo, bukmak ŋunhi rumbalwu nhä malanha waŋganyŋura yana rrambaŋi yulŋunydja. Yakana yurru ŋayi maŋutji waŋa goŋgalanydja bitjan, “Ŋarrapi yurru dhuwala djäma bukmaktja nhä malanha, liŋgu ŋarra dhuwala biyapulnydja wal'ŋu, djuḷkmaramanydja yukurra nhuna.” Ga ŋayi muḷkurrnydja yurru yaka waŋa ḷukuwu bitjan gam', “Ŋarranydja dhuwala biyapul warray wal'ŋu, garrwar warray. Yaka nhenydja yurru galki ŋarrakala djäma,” bitjan.

22 Yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋali ŋuli ḷakarama yalŋgi' ga nhäṇiniŋ' bitjan, ŋunhiyina yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydja, yakana yurru ŋayi rumbalnydja ŋamathama nhina ŋunhimiriwŋuranydja.”

23 Ga ŋunhiyi nhä malanha rumbalŋura, ŋunhi ŋali ŋuli yaka ŋamakurru' ḷakarama, ŋali ŋuli dhaṭthunmirrinydja ga nherraṉdja ḷatju'mirriyunydja girri'yu dhikanydja, dhika nhälilinydja malaŋulili ŋilimurruŋgalay ŋunhi ḷatju'kunharawu. Ga ŋuriki wiripuŋuwunydja nhäku malaŋuwu ŋali ŋuli djäka wal'ŋu ŋamathama dhika, ŋäkirrmarama girri'yuna monyguma nhänharaŋurunydja.

24 Yurru nhä malanha ḷatju'mirrinydja ŋunhi rumbalŋura, yakana ŋilimurru yurru djäka bitjandhiyi ŋamathama wal'ŋu.

Yo, ŋunhi ŋayi yolŋunhanydja djäma Garrayyu rumbal, bukmak ŋayi djämanydja dhunupalili yana malanha, waŋga'-waŋganynha ŋayi nherraranydja marrtjina rumballilinydja, märr ŋurikiyi yalŋgi'wu malaŋuwu yurru djäkanydja yana ŋamathama dhika wal'ŋu.

25 Bitjarrayinydja ŋayi rumbal djäma ŋunhi, märr bukmak nhä malanha yurru ŋunhi waŋganyŋura yana, rram-

baŋi wal'ŋu, yaka guḻk-guḻkthunara, märr yukurra yurru
waŋgany yana ŋurruktja djäka walalaŋguway walala
ŋamathama yana dhika wal'ŋu.
26 Ŋunhi yurru waŋgany ŋula ŋunhilimiyi rumbalŋura
burakirri, bala bukmaktja yurru nhuŋu rumbal war-
rpam'tja rirrikthunna, ŋayaŋu-yätjthirrina manapan; ga
ŋunhi yurru waŋganygu ŋula rumbalwu yolŋu wokthun,
bala yurru bukmaktja rumbal malanha galŋa-djulŋithirriyi
dhika manapan.

27 Yo, nhumanydja dhuwali bukmak Garray-
walaŋumirrinydja walala Garraywuna rumbal; waŋga'-
waŋgany yana nhuma nhanukalana rumbalŋuranydja.
28 Bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi Gunhu'yu nherra'-
nhirrara nhumalanha ŋunhimalayi rumballilinydja
ŋamathaŋala yana, bala ŋayi ŋuli djäma wekamanydja
nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygunydja wiripuna ga
wiripuna ga wiripuna djämanydja malanha. Wiripu-
gulkuny'tja nhuma bo'puyŋu Garraywu, ga wiripu'-
guḻkuny'tja nhuma dhärukku-ḻakaranhamirri nhanŋu
wal'ŋu, Garraywuŋu guyaŋinyarawuy, ga wiripunydja
nhuma marŋgikunharamirri walala Garraywalaŋuwu
romgu ḻakaranharawu. Wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli
Garrayyu djäma ganydjarr-ḏumurruna dhikana wal'ŋu
nhä malanha, ga wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli yana
wekama ḏukmaranharawuna yolŋuwu rerriŋuru. Ga
wiripu-guḻku'walanydja goŋgurru ŋayi ŋuli guŋga'yun
ŋurruwuykmirrinhana, ga wiripu-guḻku'walanydja ŋayi
ŋuli wekama dhungal-nherraṉminyarawu nhäkuna
malaŋuwu, ga wiripu-guḻku'walanydja ŋayi ŋuli
wekama dhärukku waŋanharawu wal'ŋu mulkuruwuna,
dharaŋanamiriwwuna.

29 Yo, waŋga'-waŋganygala muka ŋayi ŋuli ŋunhi
bala marrtji weka'-wikamanydja ŋunhiyi nhänydja
malanha. Yaka dhuwala nhuma bo'puyŋu bukmaktja
wal'ŋu, ga yaka nhuma bukmak dhärukku-ḻakaranhamirri
ga marŋgikunharamirri walala. Yaka muka nhuma
bukmakthu ŋuli djäma ganydjarr-ḏumurrunydja
dhikanydja nhä malanha wal'ŋu ŋunhi,
30 ga yaka muka nhuma bukmakthu märraŋala mund-
hurr ŋunhi yolŋuwunydja ḏukmaranharawu rerriŋuru.
Ga yaka nhuma bukmak ŋuli waŋa ḻakarama Godku
dhäruk wiripukurrunydja dhärukkurru ŋunhi mulku-
rukurrunydja, ga yaka nhumalaŋgu bukmakku ŋayi
ŋuli dhäruk wekama ŋunhi maḻŋ'maranharawunydja
ḻakaranharawu ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi ŋayi ŋäthili

wekaŋala mulkurukurru dhärukkurru.

31 Yo, nhuma yurru ḻarruŋanydja wal'ŋu
märranharawunydja ŋurikiyi nhäku malaŋuwu
Garraywalaŋunydja wekanharawuywu, yurru wirrkina
yana yulŋunydja ḻarruŋanydja ŋurikiyi wal'ŋu
biyapulwunydja dhikanydja.

13

Märr-ŋamathinyarayuna romdhu yukurra djuḻkmarama wiripu-guḻku'nhanydja

Yo, ḻakaramanydja ŋarra yurru dhuwala biyapul
ŋamakurru wal'ŋu romdja, ŋunhi yukurra dhiyaŋuyinydja
djuḻkmarama warray wal'ŋu nhänha malaŋunha
wiripuŋunhanydja.

1 Mak ŋali yukurra yurru waŋa dhäruk ŋamathama
dhika wal'ŋu, dhiyakuy ŋunhi munatha'wuy, yolŋuwu
dhäruk, ga ŋurukuy djiwarr'wuy dhäruk, yurru ŋunhi
ŋali yurru waŋanydja märr-ŋamathinyamiriwyuna
ŋuli, yakana ŋali ŋuli yukurra märr-ŋamathirri
wiripuŋuwunydja yolŋuwu wal'ŋu, ŋunhiyinydja
ŋitjalaŋgu dhäruk dhäparknha yana, balanyarana yana
bitjan rirrakay-ḏumurru banikin wutthunara.

2 Wiripunydja ŋarra ŋuli ḻakarama Gunhu'wu
dhäruk dhunupakuma ŋuriŋiyi Birrimbirryu wal'ŋu
Walŋamirriyu, ga wiripunydja ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi
Birrimbirryu ŋarrakala maḻŋ'marama warraŋulkumana
warrpam'nha, märr yurru ŋarranydja bukmakku
marŋgi yana. Yo, wiripunydja ŋayi yurru ŋarraku
ŋayaŋu dhaŋaŋguma nhanukalay ŋayi wal'ŋu märr-
yuwalkthinyarayu, märr ŋuli ŋarra ŋuriŋiyinydja waŋi
giṯthunarawuna bathalamirriwunydja nhäku malaŋuwu
yarrkthunarawuna, ga ŋunhi ŋarra yurru bitjandhiyinydja
djäma ŋula nhä ŋamakurru Walŋamirriyunydja
Birrimbirryu ganydjarryu, ga yakanydja märr-ŋamathirri
ŋarra ŋuli wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋunhiyinydja ŋarra
dhäparknha yana, nhäŋiniŋ'nha wal'ŋu yolŋu.

3 Ŋunhi mak ŋarra ŋuli wekaŋu bukmaktja yana nhä
malanha ŋunhi ŋarra ŋayathama ŋuli yukurra, yana
rarr'yurruna marrtji ŋuriki ŋurruwuykkuna, ga ŋunhi
ŋarra yurru ŋarrapinydja wekanhamirri, ŋula nhaltjan
rakunydhirrinydja yurru walŋakunharawu wiripuŋuwuna
yolŋuwu, ŋuli ŋarra yurru yukurra yakanydja märr-
ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru
Gunhu'yunydja yakana ŋarranha ŋamakurru-ḻakarama.

4 Yo, yuwalktja dhuwala märr-ŋamathinyara
balanyarana gam': Märr-ŋamathinyaramirrina yolŋu
ŋunhina ŋayaŋu-wuyunaramirrinydja wal'ŋu, djäka
ŋayi ŋuli wiripuŋuwu yolŋuwu ŋamathama; yakana
ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu waḏutjanydja ŋanhdharr'yun
maḏakarritjthirri, ga yaka ŋayi yurru mel-ḏi'yun ŋula
yolŋunha. Yo, märr-ŋamathinyamirrinydja wal'ŋu
yolŋu yurru yakana garrwarkunhamirri bathala-
ḻakaranhamirrinydja wal'ŋu, yana ŋayi ŋuli nhina ga
waŋa ŋamakurru'na;
5 yakana ŋayi dhä-dhakan̲ ga goŋ-dhakan̲ yolŋu, ga
yaka ŋayi wanaŋa-ḏumurru. Yakana ŋayi ŋuli malthun
nhanŋuway ŋayi djälwu, ga yakana ŋayi ŋuli ŋayaŋu-
mäypathirri. Ŋunhi yurru yolthu djäma yätjtja, ŋayaŋu-
yätjkumanydja ŋanya, yakanydja ŋayi yurru guyaŋirri
yukurra bitjan liŋgu ŋurikiyi yolŋuwu yätj, ŋayinydja
yurru bäy-ḻakaramana, men̲gumana yurru yana.

6 Yo, märr-ŋamathinyamirrinydja yolŋu yurru yakana
ŋayaŋu-ŋamathirri ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma yätjtja,
yurru ŋayi yurru goŋmirriyirrinydja wal'ŋu mirithirriny-
dja ŋunhi ŋuli yolŋu walala nhina ŋamathama romŋura,
dhunupaŋura yana yuwalkŋura wal'ŋu.
7 Yo, märr-ŋamathinyamirriyunydja wal'ŋu
yurru yolŋuyu yakana guyaŋirri ga yätj-ḻakarama
wiripuŋunhanydja yolŋunha, yana ŋuli ŋunhiyi nhä
malanha ŋäkirrmaramana bukmaknha; bitjanna liŋguna
ŋayi yukurra yurru märr-yuwalkthirrina Garraywala
yana, ga gatjpu'yunna yukurra yurru, galkunna yana
ŋamakurru'wuna nhäkurrunydja malaŋukurru ŋunhi,
yakana yurru ŋayi märr-ŋamathinyaranydja ŋula
ḏaḏawyun gandarrŋura, ga galkirri.

8 Yo, wiripunydja ŋunhi nhä malanha dharrathir'
warray yana, yurru yuwalktja wal'ŋu dhuwala
märr-ŋamathinyaranydja yurru dhärrana yana,
bitjanna liŋguna yurru. Yuwalk warray ŋuli
yolŋunydja walala waŋa Godku dhäruk ŋuriŋi
Birrimbirryu Walŋamirriyunydja, ga wiripunydja
walala ŋuli waŋa dhäruk mulkuru, ga wiripunydja
yolŋuyu ŋuli ḻakarama nhä malanha ŋunhi marŋgi-
wekanhara Walŋamirriwuŋuna Birrimbirrwuŋu, yurru
dhuwalayinydja rom malanha yurru ŋunhalanydja
dhawar'yun warray.
9 Liŋgu ŋilimurru dhuwala marŋgi märr-gaŋga ŋuli ya'
dhiyala munatha'ŋura, yaka warrpam'ku; ga märr-gaŋga
ŋilimurru yana ŋuli dhäruk ḻakarama.

10 Ga ŋunhalanydja ŋunhi djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru
yurru marŋgiyirri biyapulnha wal'ŋu warrpam'nha yana;
yakana biyapul ŋayi yurru Garrayyu wekama dharrathir'
ŋilimurruŋgala bitjandhinydja nhä malanha.
11 Ŋäthilinydja ŋunhi ŋarra yothu', ŋarra ŋuli waŋanha
ga guyaŋinya bitjana yana bitjan ŋuli yothu'yu, liŋgu
märr-gaŋga muka ya' ŋarra ŋuli marŋgi ŋäthili. Yurru
dhiyaŋunydja-wala ŋarra wakinnha yolŋu, liŋguna
ŋarra ḏaḏawyun ŋuliŋuruyinydja yothu'yinyaraŋurunydja
romŋuru.
12 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋali ŋuli yaka dhika war-
rpam'thun wal'ŋu maḻŋ'marama djiwarr'wuynydja nhä
malanha, liŋgu nhämanydja ŋali ŋuli yukurra märr-
gaŋga yana, bitjan ŋuli yolŋuyu nhäma mali ga-
pulili. Yurru ŋunhalanydja ŋali yuwalkkumana yurru
nhäma, mälkumana yurru. Dhiyalanydja ŋarra dhuwala
yana märr-gaŋga marŋgi Godkalaŋunydja romgu, yurru
ŋunhalanydja ŋarra yurru marŋgi warrpam'kuna yana,
bitjan bili yana bitjan ŋayi Gunhu' marŋgi warrpam'
ŋarraku.
13 Yo, ŋali yukurra yurru bitjan liŋgu märr-
yuwalkthirrinydja Garraywu ga dhukarr-nhämana nhina
yana, gatjpu'yunna yurru ŋamakurru'wu, ga bitjan
liŋgu ŋali yukurra yurru märr-ŋamathirri märryu-
ḏapmaramanydja ŋitjalaŋguway ŋali bukmakku, ga ŋanya
Garraynha. Yurru märr-ŋamathinyarayuna dhuwala
waŋganydhuna djuḻkmaramanydja yukurra nhä malanha
wiripunydja ŋunhi.

14

Dhuwalanydja dhärukpuy ḻakarama yukurra dharaŋanamirriwuy ga dharaŋanamiriwwuy

1 Yo, wirrkinydja wal'ŋu goŋ-ŋaḏupthurra märr-
ŋamathinyarawuna ŋurikina, ga yuwalkkuŋa yana
ḻarruŋa märranharawunydja ŋurikiyi wiripuŋuwunydja
mundhurrwu malaŋuwu ŋunhi ŋuli ŋayi Walŋamirriyu
Birrimbirryu djäma yukurra nhokala. Yurru wirrkinydja
ḻarruŋa ḏukṯukthiya wal'ŋu ŋuriki dhärukku-
ḻakaranharawu dharaŋanamirriwu, märr nhe yurru
warraŋulnha wal'ŋu ḻakaramanydja Gunhu'nha dhäruktja.
2 Ŋunhi ŋuli nhe waŋa ŋäṉarryu
dharaŋanamiriwyunydja, ŋuriŋi wal'ŋu Walŋamirriyu
Birrimbirryu, ŋunhiyinydja nhe yurru yukurra waŋa
nhanukalaynha Gunhu'walana yana, yakana yolŋu'-
yulŋuwala, liŋgu yakana yana yolŋuyunydja ŋuli

dharaŋan ŋunhinhayi dhäruknha, yana nhuŋuway birrimbirrnha yukurra ŋuli waŋa meṉgunharayŋuna dhäruk.

3 Ga ŋunhi nhe ŋuli waŋa dhärukthu dharaŋanamirriyunydja, ŋuriŋi bili Walŋamirriyu Birrimbirryu wal'ŋu, warraŋul yana ḻakarama Gunhu'nha maḻŋ'marama wal'ŋu dhäruk, ŋunhiyinydja nhe yukurra yurru waŋa yolŋu'-yulŋuwalana, liŋgu ŋuriŋiyi nhokala dhärukthunydja ŋuli marrtji guŋga'yunna yolŋu'-yulŋunha, ga ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkumana gäma, ga marrparaŋ'kumana ŋuli walalanha.

4 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu, ŋunhiyinydja ŋuli ŋayi ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkunharamirri nhanŋuwaynha ŋayi, ga ŋunhi nhe ŋuli waŋa dhäruk dharaŋanamirrinydja, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli nhe yurru ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkuma guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha.

5 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma ŋuli bukmak biyakuyina yukirri waŋi dhärukthu mulkuruyu dharaŋanamiriwyuna, yurru biyapulnydja wal'ŋu ŋarra ḏukṯuk, nhuma ŋuli bukmak waŋi dharaŋanamirriyuna dhärukthu, warraŋulwuna ḻakaranharawu Garraywalaŋuwu dhärukku. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋuli waŋa dharaŋanamirriyunydja dhärukthu, ŋunhiyinydja ŋuli ŋayi biyapulnha marrtji wekama wiripuŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, djuḻkmarama ŋayi yukurra ŋuli ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra waŋa dharaŋanamiriwyu dhärukthu. Yurru ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu märrama mayali' ŋunhiyi dharaŋanamiriwnydja dhäruk, bala waŋa ḻakaramana yukurra yurru guḻku'wana ŋuripana, ŋunhinydja yurru bukmaknhanydja Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkumana ŋuriŋiyi dhärukthu.

6 Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi ŋarra ŋuli marrtjinydja nhumalaŋgala, bala ḻakaraŋu dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu, yakana ŋayi yurru nhumalanha guŋga'yun dhiyaŋuyinydja dhärukthu; ŋuriŋina bili dhärukthu warraŋulwuyyuna guŋga'yundja wal'ŋu yurru nhumalanha, ŋunhi ŋarra yurru maḻŋ'maramanydja nhumalaŋgala Garraynha, ga ḻakarama nhanukuŋu marŋgi-wekanharanydja dhäruk nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru marŋgithirrina.

7 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu ŋaḻwa'yun rirrakay dharaŋanamiriw, dhumbal'yunaramirrinydja, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolŋu'-yulŋuyu dharaŋan ŋunhiyi rirrakaynha manikay miyamanarawunydja.

8 Ga ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyu yolŋuyu ḏarramuyu rirrakay
ḷolḷ'thun yiḏakiyu, ḷuŋ'thunmarama nhanŋuway ŋayi miṯṭji
marililinydja marrtjinyarawu, ŋuli yurru ŋayi rirrakay
ḷolḷ'thun yiḏaki dharaŋanamiriwnydja, walalanydja yurru
ŋunhi ḏarramuwurrunydja yakana gumurr-ŋamathirri
bala withiyandja.
9 Ga balanyarayi bili dhärukkunydja; ŋunhi yurru
ŋayi yolŋu waŋa dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu,
ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolthu yolŋuyu dharaŋan
wal'ŋu dhäwu', yana ŋayi yurru waŋa ŋunhinydja ŋula
wanhamalana.
10 Dhiyalanydja dhuwala munatha'ŋuranydja guḷku'
yukurra dhäruk waŋa yolŋu walala, wiripu ga wiripu ga
wiripu dhäruk, yurru bukmak dhuwalayi walala dhäruktja
mayali'mirri, warrpam' yana.
11 Yurru ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋu waŋi ŋarraku wiripun-
ydja dhäruk mulkurunydja, ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäku
rirrakaynha yana waŋganynha, liŋgu ŋarrakala ŋayi ŋuli
ŋunhiyi dhäruktja mayali'miriwyirrina; ŋarrakalanydja
ŋayi ŋunhiyi yolŋu bitjan mulkuruna wal'ŋu, ga ŋarra
nhanukala yurru bitjandhi bili mulkuruthirri yana.
12 Gurrum'thurra walala yana biyaka guyaŋiyanydja.
Yuwalk yana nhuma yukurra dhuwala djälthirrinydja
ŋurikiyi wal'ŋu mundhurrwunydja malaŋuwu,
djiwarr'wuywunydja wal'ŋu ŋurikinydja, yurru
wirrkinydja biyakanydja ḷarruŋa ŋurikiyinayi, dhärukku
ḷakaranharawu warraŋulkunharawu, märr yurru
bukmaknha ŋunhi Garraywalaŋumirrinha walalanha
ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkuma ŋuriŋiyi nhokala dhärukthu.
13 Yo, ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋuli wekama dhäruk mulku-
runydja dharaŋanamiriwnydja, ŋayi yurru ŋäŋ'thundhi
Garraynha ŋuriki mayali'wunydja, märr yurru wiripu-
guḷku'yunydja ŋäma dharaŋandhi ŋunhiyi dhäruk.
14 Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli bukumirriyama bitjandhinydja
wiripukurrunydja dhärukkurru, ŋunhiyinydja
bukumirriyanharawuy yukurra marrtji ŋuli ŋulaŋuruna
ŋarrakalay birrimbirrŋuruna yana, yakana ŋarrakalay
guyaŋinyaraŋuru, liŋgu muḷkurrŋuranydja ŋarrakala
yaka yukurra maḷŋ'thun ŋuli ŋunhiyi dhäruk.
15 Bala nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋunydja? Ŋarra
yurru bukumirriyamanydja ŋarrakalay birrimbirryuna, ga
biyapul ḷiyayu ŋarra yurru bukumirriyama, märrma'yu;
ga miyaman ŋarra yurru manikay ŋarrakiyingala birrim-
birryu, ga ḷiyayu ŋarrakiyingalay ŋarra yurru miyaman
bitjandhi liŋgu yana.

16 Ŋunhi nhe yurru bukumirriyama nhokalay nhe
birrimbirryunydja, wokthun yurru wiripukurrunydja
dhärukkurru, ŋayi yurru ŋunhi wiripuyunydja yolŋuyu
ŋämana, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi yaka marŋgi; yakana
ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu waŋa, “Yo yuwalk,” bitjan,
ŋurikiyi nhokalaŋuwuy buku-wekanharawuyyunydja,
liŋgu yakana ŋayi dharaŋan ŋäma ŋuli dhäruk ŋunhi
nhokuŋu waŋanhara.
17 Ḻatju'kuma warray dhika nhenydja yurru ŋunhi
bitjandhi buku-wekamanydja bukumirriyama, yurru ŋuriŋi
nhokala bukumirriyanharayunydja yurru yakana ŋunhi
ŋayaŋu-wuṉḏaŋarrkuma yolŋunha wiripuŋunhanydja
ŋunhi.
18 Yo, buku-wekamanydja ŋarra yukurra Garraynha,
ŋunhi ŋarrakalanydja ŋayi wekaŋala dhuwalayi mund-
hurr biyapul warray dhaŋaŋ, wirrkina yana ŋarranydja
ŋuli ŋunhi bitjandhi waŋa bukumirriyama mulkurunydja
dhäruk, dharaŋanamiriwnydja ŋunhi, djuḻkmarama war-
ray ŋuli nhumalanha bukmaknhanydja.
19 Yurru ŋunhi ŋilimurru ŋuli ḻuŋ'maranhamirri
waŋgany-manapanmirrinydja, ŋarranydja ḏukṯuk
ŋarra yurru waŋa dharaŋanamirriyu dhärukthu, märr
bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu yurru dharaŋan ŋäma.
Bäyyi warray ŋarra yurru waŋa ḻurrkun'tja dhäruk
dharaŋanamirrinydja, dhiyaŋuyina ḻurrkun'thuna
dhärukthu yurru ŋunhi marŋgikumanydja wiripunhany-
dja yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli guḻku'yunydja
dhikanydja dharaŋanamiriwyu dhärukthu waŋi, yakana
walala yurru yolŋu walala marŋgithirri ŋuriŋiyinydja
dhärukthu; nhinana yana walala yukurra yurru bitjan
liŋgu dhuŋamirrina, ga balanyarayinydja yakana yana
ŋamakurru.
20 Gutha walala. Yaka biyakanydja guyaŋiya bitjan ŋuli
ŋunhi yothu'yu. Biyaka yana waḏutja buku-meṉguŋa ŋula
nhänydja yätjtja ŋunhi rom, bitjan ŋuli ŋunhi yothu'yu bit-
jandhi waḏutja meṉguma yana ŋula nhä, yurru biyakana
guyaŋiyanydja dhunupayaŋana, ḏälkuŋana wal'ŋu ga
ŋamakurru'na, bitjan ŋuli ŋunhi ŋaḻapaḻyu. Yo, ḏälkuŋayi
wal'ŋu ḏukṯukthiya ŋurikiyina ŋunhi yurru guŋga'yun
wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha.
21 Yo, ŋunha Godkalanydja djorra'yu ḻakarama yukurra
yana bitjan gam', “Garraynydja yukurra waŋa bitjan,
‘Ŋarra yurru waŋa dhiyaku yolŋu'-yulŋuwu mulku'-
mulkuruwala yolŋuwala walalaŋgala; dhäruktja ŋarra
yurru wekama walalaŋgu ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala

ŋunhi walala ŋuli waŋa yukurra wiripuna dhäruk mulku-
runa, yurru mukthun walalanydja yurru ŋunhi bitjandhi
bili yakayi yana ŋäma, ga yakana yurru mäkiri'-witjun
ŋarraku dhärukku.’ ”
22 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa mulkurukurrun-
ydja dhärukkurru ŋurikala Garrkuḻukkalanydja
Birrimbirrwala, ŋayi yurru ŋuriŋinydja yolŋuyu
märr-yuwalkthinyamiriwyunydja ŋäma ṉirryunna,
bala dharaŋanna yurru, ŋunhi ŋayinydja Gar-
raynydja ŋunhiyina. Ga ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa
dharaŋanamirriyunydja dhärukthu, ŋayinydja yurru
märr-yuwalkthinyaramirriyunydja yolŋuyu ŋäma
dharaŋanna yana, bäyyi ŋayinydja yurru märr-
yuwalkthinyaramiriwyunydja yolŋuyu dharaŋan yakana
Garraynha ŋunhimalayi dhäruklili.
23 Yo. Ŋunhi nhuma ŋuli Garraywalaŋumirrinydja
miṯṯji yolŋu walala ḻuŋ'thun, ga nhuma ŋuli bukmaktja
waŋi yukirri ŋuriŋi dharaŋanamiriwyunydja dhärukthu,
walalanydja yurru wiripu-guḻku'yunydja guyaŋirri nhu-
malanha bawa'mirri ḻakarama bitjanna, ŋuriŋinydja ŋunhi
walala dhuŋamirri, ga ŋuriŋinydja ŋunhi walala yaka ŋuli
märr-yuwalkthirri Garraynha.
24 Ga ŋunhi nhuma ŋuli bukmaktja waŋa yukurra
dhärukthu dharaŋanamirriyunydja wal'ŋu, ŋayinydja
yurru ŋuriŋi wiripuŋuyunydja yolŋuyu dhuŋayunydja
ga märr-yuwalkthinyamiriwyunydja ŋämana Godku
dhäruk, bala yurru ŋayi ŋayaŋunydja dharaŋanmirrina
ŋanyapinyay ŋayi, nhä ŋunhi ŋayi yätj yolŋu, bala ŋayi
yurru ŋayaŋunydja wirrkina ḏaw'yun ŋuriŋiyi dhärukthu,
25 bala yurru ŋunhiyinydja nhä malanha ŋunhi yukurra
ŋorra djuḻuḻ'maranhara nhanukala ŋayaŋuŋura war-
raŋulthirrina maḻŋ'thunna, bala ŋayi yurru galkirri
ŋunhiyinydja ḻukulilina nhanukala Garraywala, buku-
ŋal'yunna manapan Gunhu'wu, ga waŋanydja ŋayi yurru
bitjanna ŋunhi, “Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja yana
dhiyalami nhumalaŋgala miṯṯjiŋura,” bitjanna.

Biyaka djämanydja ŋamathaŋana ŋunhi nhuma ŋuli ḻuŋ'maranhamirrinydja buku-ŋal'yunarawu

26 Yo gutha walala, balanyara dhuwala yulŋunydja,
ŋarra yurru ḻakaramanydja. Ŋunhi nhuma yurru
ḻuŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawunydja, yurru
balanyarawu gam' yulŋunydja. Garrayyu yurru
waŋganygalanydja yolŋuwala ḻakarama manikay
nhumalaŋgu miyamanarawu, ga wiripuŋuwalanydja
yolŋuwala yurru ŋulaŋuru bala maŋutji-ḻaw'marama

djorra', ga ḻakarama yurru marŋgikuma ŋuliŋuruyi dhärukŋuru mayali', ga wiripuŋuyunydja yolŋuyu yurru ḻakarama ŋunhiyi ŋunhi nhanukala Gunhu'yu maḻŋ'maraŋala, warraŋulkuŋala mayali', ga wiripunydja yolŋuyu yurru ḻakarama dhäruk mulkuruna, dharaŋanamiriwnha, ga wiripuŋuyunydja yurru yolŋuyu mayali'na wal'ŋu ŋulaŋuruyi ḻakarama, ga bitjandhina yurru ŋunhi bala marrtji yulŋunydja. Yo, ŋamathaŋa yana biyaka djämanydja marrtjiya bala, ŋayi ŋathili waŋganydhu, ga baṯ ŋayinydja yurru wiripuŋuyunydja, ga bitjandhina bili bala, märr yurru dhiyaŋuyi malaŋuyu bukmakthunydja yurru ŋayaŋuna-wuṉḏaŋarrkuma Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋunhi miṯṭjinha.

27 Yo, ŋunhi nhuma yurru ḻuŋ'maranhamirri bukuŋal'yunarawunydja, yaka bukmakthunydja nhuma yurru yukurra ḻakarama dharaŋanamiriwyunydja mulkuruyunydja dhärukthu, mak yurru waŋganydhu bitjandhinydja waŋa, mak märrma'yu, mak ḻurrkun'thu, yurru ŋunhina bili yulŋunydja ḻurrkun'nha, ga liŋguna, yurru ŋapamunguyunmirri walala yurru waŋanydja, yaka rrambaŋinydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyi waŋa dharaŋanamiriwnydja dhäruk, bala dhunupana ŋayinydja yurru wiripunydja yolŋu gaŋgathirri, ga ḻakarama mayali'na yana ŋunhiyi dhäruk.

28 Ga ŋunhi yaka waŋgany yolŋu ŋunhilimi malaŋura marŋgi ḻakaranharawu mayali'wu wal'ŋu ŋuriki mulkuruwu dhärukku, ga ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja yakana waŋa wirrkinydja, yana ŋayi yurru waŋanydja ŋunhi dharaŋanamiriw dhäruk ŋuruŋuna ŋayaŋuyuna gayulnha, nhanukalaynha ŋayi ga Godnha maṉḏana.

29 Ga bitjandhi bili ŋula märrma'yunydja mak ḻurrkun'thu yolŋuyu yurru waŋa ḻakarama Godkuŋuna guyaŋinyara dharaŋanamirriyu dhärukthu, ga nhumanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja mäkiri'-witjun yurru yukurra, bala gatjarr'yurrana marrtjiya ŋunhiyi dhäruknha.

30 Ga ŋunhi yurru ŋula waŋgany yolŋu yukurra waŋa dhäruk ḻakarama, bala ŋayinydja yurru marrtji Godthunydja dhunupana dhäruknha maḻŋ'marama ŋurukala wiripuŋuwalana yolŋuwala ŋunhilimiyi malaŋura, bala ŋayinydja yurru ŋurruŋunydja ŋunhi waŋanharapuyŋu mukthunna ŋulinyaramirriyunydjayi.

31 Yo, bukmakthu yana nhuma yurru waŋanydja yukurra ḻakaramanydja Godku dhäruktja, ḏarramuyu ga dhäykayu, yurru waŋga'-waŋganydhu bala yana yulŋunydja, ŋayi ŋathili yurru, ga baṯ ŋayinydja

yurru wiripuŋuyunydja, bitjandhina yurru marrtji bala yulŋunydja, märr yurru bukmak yana yukurra marrparaŋ'kunhamirrinydja ga marŋgithirrinydja.

32 Ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa yukurra warraŋulkuma ḻakarama Godku dhäruk, ŋayi ŋuli dhäruk wekama Garrkuḻukthu Birrimbirryu nhanukala waŋanharawu, yurru yolŋu warray ŋayipi ŋuli ŋunhi waŋa dhäruktja yukurra; ŋayipi yurru yolŋu marrtji waŋa, ga ḏaḏawyun ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu ŋayipi yana.
33 Yaka nhuma yukurra yurru miṯtji ŋunhi liŋgu waŋa dhäwu' ḻakarama rrambaŋi, yana waŋiya waŋga'-waŋgany marrtjiya bala munguyunmiya, liŋgu Godthunydja ŋuli djäma ŋamathama, wurrkurrum, warray, yaka warray dhawuluŋguḻ'kurru.

Yo, ŋunhi yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala miṯtji ga miṯtji buku-ḻuŋ'thun dhäwu'wunydja ŋänharawu wal'ŋu,
34 ga dhäykawurrunydja yurru yaka yukurra dhawuluŋguḻ'-dharra waŋanharamirri walalawuy; mukthun walala yukurra yurru nhina mäkiri'-witjun yana, bitjan yukurra romdja waŋa.
35 Ŋuli ŋayi dhäyka ḏukṯuk marŋgithinyarawunydja ŋula nhäku, ŋayi yurru dhä-wirrka'yun nhanŋuway dhuway'mirriŋunha wäŋaŋura, liŋgu gora-wekanhamirrina nhanŋu ŋuriki miyalkku, ŋunhi ŋayi yurru miṯtjiŋuranydja dhäyka yukurra dhawuluŋguḻ'-dharra waŋa.

36 Yolkala dhika ŋayi Godthu wekaŋala nhanŋuway dhäruktja ḻakaranharawu baḻaka'maranharawunydja? Nhumalaŋgala ŋurikala walalaŋgala?... ŋunhi nhuma ŋuli ḻakaranhamirri ḻiya-djambatj wal'ŋu be?... nhokalay waŋganygala ŋayi wekaŋalanydja?

37 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala dhäwu'-ḻakaranhamirri Godku,” ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli guyaŋinyamirri bitjanmirri, “Ŋarranydja dhuwala biyapul wal'ŋu marŋgi ŋuruku djinawa'wu ŋunhi nhänharamiriwwunydja nhäku malaŋuwu,” dhiyaŋuyina yolŋuyu yurru nhäma dharaŋandja ŋarrakuŋu dhuwalayi wukirriwuynydja dhäruk, ŋunhi dhuwalayinydja dhäruk nhanukuŋuna nherraŋara, Garraywuŋuna wal'ŋu, yakana ŋarrakuŋuway.
38 Ga ŋunhi ŋayi yolŋu dhuŋanydja, nhinana yana ŋayi yukurra yurru dhuŋana; yakana mäkiri'-witjurranydja

ŋuriki yolŋuwu dhärukku, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu
ŋuriŋiyi yakanydja dharaŋan ŋäma ŋarrakuŋu dhäruk.
39 Yo, gutha walala ŋarraku, mirithiya yana
ḏukṯukthiyanydja wal'ŋu dhäwu'wunydja ḻakaranharawu,
märr nhe yurru warraŋulnha yana ḻakaramanydja
Godku dhäruk ŋunhi dharaŋanamirrinydja, ga ŋunhi
ŋayi yurru yolŋu waŋa wiripukurrunydja dhärukkurru,
mulkurukurrunydja wal'ŋu dharaŋanamiriwkurrunydja,
yakana ŋanya nhe ŋunhiyi ḏaḏawmaraŋanydja waŋiya
waŋanharaŋurunydja.
40 Yurru biyakana liŋgu djämanydja bukmak ŋamathaŋa
yana-wala marrtjiya bala, ŋayi ŋathili, ga baṯ ŋayinydja,
biyakana bala yana, romgurruna ŋamakurru'kurruna yana
wal'ŋu dhikana.

15

Djesunydja dhuwala walŋathina beŋuru moluŋurunydja

1-2 Yo, gutha walala. Dhuwalanydja ŋarra yurru
ḻakarama yuwalknha wal'ŋu dhäwu', ḏämbu-
ḻayyunmaramana nhumalanha wal'ŋu ŋunhiyi liŋgu
ŋunhi ŋarra ŋäthili nhumalaŋgu ḻakaranha ŋuli. Liŋguna
nhuma märraŋalana, bala nhuma yukurra dhärrana
dhiyalamiyinydja, ga dhiyaŋuyinydja dhäwu'yu nhe yurru
walŋathirrina nhina yukurra, ŋuli nhe yukurra yurru
ŋayathama baṯ bitjandja, mukthundja yana-wala yurru. Ga
ŋuli nhe yänanydja, yana wakalnydja märr-yuwalkthina,
nhenydja yurru yakana walŋathirri ŋuriŋiyi.
3 Yo, ŋunhiyinydjayi dhäwu' ŋunhi ŋarra
ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha,
dharrpalnha yana, yakana ŋarrakiyinguŋu muḻkurrwuy
maḻŋ'maranhara, yana ŋarra dhuwalayi märraŋalanydja
ŋurikiŋina walalaŋguŋu ŋunhi walala nhäŋala
walalawuynha wal'ŋu maŋutjiyu, balanyara gam, ŋunhi
dhäwuny'tja. Garraynydja rakunydhina ŋilimurruŋgala
dharapulŋura, liŋgu ŋilimurruŋgala yätjthu, bitjarra yana
liŋgu bitjarra djorra'yu ŋäthili yukurrana ḻakaraŋala.
4 Rakunydhinanydja ŋayi, bala walala ŋanya gurrun-
hara molulilina. Ŋorrananydja ŋayi ŋunhili moluŋura
märrma' munha', bala wiripuŋuyunydja munhayu ŋanya
ŋayi Gunhu'yu walŋakuŋalana beŋuruyi moluŋurunydja.
Yuwalk dhuwalayi yana bitjarrayinydja maḻŋ'thurruna,
bitjarra yana liŋgu bitjarra djorra'yu ŋäthili yukurrana
ḻakaraŋala.
5 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi
ŋayi walŋathina beŋuru moluŋuru, bala ŋayi

maḷŋ'maranhamina Betawalana, ga ŋuliŋurunydja ŋayi maḷŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhanukalaŋuwala ḷundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ŋurikalana 12-kalana, nhäŋalanydja walala ŋanya ŋunhi rumbalmirri yana wal'ŋu dhika.
6 Bala ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru guḷku'yuna yana nhanukala malthunarapuyŋuyu walalay ŋanya nhäŋalanydja. Waŋganymirri 500 ŋunhi nhanŋu malthunarapuyŋunydja walala ḷuŋ'maranhamina yukurrana waŋganylili, bala ŋayinydja marrtjina maḷŋ'thurrunana walalaŋgala, bala walala bukmakthuna nhäŋalanydja ŋanya ŋunhi maŋutjiyunydja walalaŋgalay walala. Ga guḷku' yana dhika malaŋuru ŋuliŋuruyi baḏak yana walŋa nhina yukurra dhuwala, yurru wiripu-guḷkuny'tja märr-ḷurrkun' liŋguna ŋunhana Garraywalana.
7 Ga ŋuliŋuruyi ŋayi Djayimdhu nhäŋalayi ŋanya Djesunha, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja bo'puyŋuyuna walalay nhanukala nhäŋala ŋanya bukmakthu yana.
8 Ga dhuḏitjnha ŋarranydja ŋanya nhäŋala Djesunha, ŋayi maḷŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋunhala dhukarrŋura ŋarrakala, ŋuriŋina ŋarrana dhuḏiŋuyuna wal'ŋu, ŋunhi ŋarra malthurruna nhanbala dhuḏitj.
9 Ŋunhi wiripu-guḷkuny'tja bo'puyŋu malthunaramirri ŋurikiy warray, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura, ga ŋarranydja dhuwala dhuḏitjnha wal'ŋu; ŋarranydja dhuwala yätj yolŋu yukurranha ŋuli nhinanha, yakana ŋamakurru' walala yurru ŋarranha ḷakarama bo'puyŋu bitjan, liŋgu ŋarra ŋuli yukurranha ŋaramurrthinya ga ŋayaŋu-yätjkunha bunha Godku yolŋu'-yulŋunha, Garraywalaŋumirrinha ŋunhi walalanha.
10 Yurru Gunhuny'tja ŋarraku märr-ŋamathina warray, djuḷkmaraŋala warray ŋayi ŋarraku yätjpuynydja ŋunhi, bala ŋayi djäma ŋarranha yuṯakuŋalana dhikana, bo'puyŋuyaŋalana nhanŋuway ŋayi; yakana gulkurunydja ŋayi ŋarraku märr-ŋamathina ga wäthurruna, liŋgu ŋarranydja ŋuli yukurra ŋunhi djäma wirrkina yana wal'ŋu Garraywu, djuḷkmaramana ŋunhi wiripu-guḷku'nha bo'puyŋunha. Yurru yaka ŋunhi ŋarrakiyingalanydja ganydjarryu ŋarra ŋuli djäma, liŋgu Godthu yana ŋayipi ŋuli yukurra gämanydja ga djämanydja ŋarrakala, ga märr-ŋamathinyara nhanŋunydja ŋuli yukurra djäma ŋuliwitjan ŋarrakalaŋukurruna.
11 Yo, bukmakthu ŋanapurru ŋuli yukurra ḷakarama dhäwuny'tja, ŋunhiyi bili waŋgany yana bitjan, “Dje-

sunydja dhuwala walŋa; walŋathina ŋayi ŋulaŋuru moluŋuru.” Liŋguna nhuma ŋäkulanydja dhuwalayi dhäwuny'tja, ŋarrakuŋu mak ŋurukuŋu walalaŋguŋu ŋunhi wiripu-gul̲ku'wuŋu bo'puyŋuwuŋu, bala nhuma märr-yuwalkthinana liŋguna.

Yolŋunydja walala yurru walŋathirriyi moluŋuru

12 Yo, liŋgu muka ŋanapurru l̲akaraŋalanydja nhumalaŋgu, “Garraynydja walŋathina beŋuru moluŋuru,” bitjarranydja, bala nhuma märr-yuwalkthinana liŋguna. Ga nhäkuna nhuma ŋuli wiripu-gul̲ku waŋa bitjandja, “Ŋunhi ŋuli yolŋu rakunydhirrinydja, bala ŋayi yurru yukurra ŋorra moluŋuranydja gupaḏalnha be, yakana yurru rakunydja be gaŋgathirri rakunyŋuru,” bitjandja.

13-18 Yuwalk dhuwala yulŋunydja, ŋilimurrunydja yurru yolŋu'-yulŋunydja walŋathirri biyapul rakunyŋurunydja. Djesunydja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walŋathina rakunyŋuru, ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja gaŋgathina, ga bitjandhi bili ŋilimurrunydja yurru gaŋgathirriyi yana rakunyŋuru, munguyun ŋanya. Ŋunhi bini rakuny yolŋu yaka gaŋgathinya, bala yakana ŋayinydja bini Garraynydja gaŋgathinya rakunyŋuru. Ŋunhi bini ŋayi Djesu rakunydja baḏak ŋorranha yukurranha moluŋuranydja, bala ŋanapurrunydja bini ŋunhi l̲akarnha dhuwalayi nhumalaŋgu mayali'miriwnha ŋula nhäna, dhäparknha dhäwu', bala nhuma bini märr-yuwalkthinyanydja gulkuruna.

Ŋanapurrunydja l̲akaraŋala nhumalaŋgu bitjarra muka, “Gunhu'yunydja walŋakuŋala Djesunha rakunyŋuru.” Ŋunhi rakuny yolŋu yaka gaŋgathinya bini, ŋayinydja bini Djesunydja baḏak ŋorranha yukurranha moluŋura, ŋunhiyinydja bini ŋanapurru dhiyakuyyi bothinyana wal'ŋu l̲akaranha nhumalaŋgala Gunhu'walaŋuwuynydja bitjanayi.

Wanhaka dhika ŋayi Garraynydja?... ŋunha baḏak ŋorra yukurra moluŋura?… rakuny yana? Yaka warray. Walŋa warray ŋayinydja, walŋathina ŋayi liŋgu ŋulaŋuru moluŋuru, liŋgu dhuwalayinydja yuwalk yana, ŋunhi yurru rakunymirrinydja yolŋu walala gaŋgathirriyi yana yurru. Ŋunhi bini ŋayi Garray baḏak ŋunhanydja yana moluŋuranydja, ŋunhinydja bini ŋayi yakana bakmaranha ŋunhiyi yätj-dhuwurr, bala yakanydja bini walŋathinya moluŋuru, bala nhumanydja bini baḏak yana ŋunha yätjŋura, winya'-winyayuna yukurranha Gunhu'wala, ga gulkuruna nhuma bini yukurranha märr-yuwalkthinyanydja. Yo, yuwalk

Djesuyunydja bakmaraŋala yätjnhanydja dhuwurrnha, djuḻkmaraŋala warray-wala ŋayinydja, bala gaŋgathina warray moluŋurunydja, ga ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirri ŋunhi ŋorra'-ŋurra marrtji ŋunha moluŋura, ŋunhayinydja walala yurru yukurra yakana rakuny ŋorra moluŋura mukthun.

19 Yo, ŋalinydja ŋunhi Garraywalaŋumirri dhuwala nhina yukurra munatha'ŋura, bitjanna ŋali yukurra dhuwala yulŋunydja dhukarr-nhämana Garraywu, gatjpu'yunna nhina bitjanna ŋurukuna ŋunhi ŋali yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana. Ga ŋunhi bini ŋali rakunydhinyanydja bala liŋguna, ŋunhiyinydja dhawar'yunana ŋali bini, ŋunhinydja bini ŋali gumurr-djararrkmirrina yolŋu walala, djuḻkmaramana yukurra ŋunhinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli ḻakarama gumurr-djararrkmirri bitjan.

20 Yo, yuwalk dhuwala ŋunhi yulŋunydja. Garraynydja walŋathina yana moluŋuru yuwalk, walŋa yana ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha; ŋurruŋunydja ŋunhi ŋayi gaŋgathina, bala ŋayina ŋunhi dhämirriyaŋalanydja ŋäthilinydja ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋunhanydja ŋunhi rakunymirri ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋuranydja gaŋgathirriyi bitjandhi liŋgu yurru, ŋupan ŋanyana.

21 Yo, rakunydhinyamirrinydja rom maḻŋ'thurruna ŋuliwitjarra waŋganygala yolŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga bitjandhi liŋgu waŋganygalayi yana yolŋuwala ŋayi Gunhu'yu bakmaraŋala rakunydhinyamirrinydja rom, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja gaŋgathirri moluŋurunydja yukurra.

22 Yo, ŋunhiyinydja yolŋu Yadamdja rakunydhina, bala bukmaknha ŋilimurru yana rakunydhinanydja dhambay Yadamgalana, yurru Garray Djesunydja walŋathina warray rakunyŋuru ŋulaŋuru, ga bitjandhi liŋgu ŋilimurrunydja yukurra yurru dhambay Garraywala walŋathirriyi rakunyŋuru.

23 Yurru yaka waŋganygurrunydja walu ŋunhi ŋilimurruŋgu Garraywalanydja; ŋayi Garray ŋurruŋunydja gaŋgathina moluŋuru liŋguna, ga ŋilimurru yurru nhanŋuwaynydja yolŋu walala gaŋgathirriyi ŋupan ŋanyana, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirriyi lili dhika.

24 Yo, Djesunydja yurru yuwalk roŋiyirri dhika, bala yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrina wäŋa; Garrayyu Djesuyu ŋayipi yurru monyguma ŋunhinhanydja walalanha be ŋurruŋumirrinhanydja wal'ŋu ŋunhi walala buŋgawamirri nhina yukurra dhika, ga ganydjarr-ḏilkurrunhanydja be nhänhanydja waŋarrnha walalanha,

bala ŋuliŋuruyi buwayakkunharaŋurunydja ŋayi yurru Garrayyunydja nhanukala gumurr-wekama Gunhu'walana, märr yurru ŋayipi waŋgany ŋurruŋunydja wal'ŋu bukmakku, God Gunhu' yana.

25 Liŋgu Garraynha nhina yukurra yurru ŋunha ŋurruŋunydja wal'ŋu, yana liŋgu-u-u ga bukmakkuma ŋayi yurru yana Godthu monyguma ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala nhanŋu miriŋu; walala yurru marrtji ŋorra'-ŋurranydja Garraywala ḻukuŋurana bukmak.

26 Yo, bukmaknha yana nhanŋuway miriŋunhanydja ŋayi yurru buwayakkumana-wala yana, ga dhuḏiŋunhanydja ŋunhinydja ŋayi yurru Godthu dhawar'marama rakunynhana.

27 Yo, Gunhu'yu ŋayipi nherrara Garraynha Djesunhanydja, ŋurruŋukuŋala bukmakkunydja, märr yurru bukmak nhänydja malanha nhanukiyingala ŋoyŋura wal'ŋu, ḻukuŋura ŋunha, bitjan yukurra djorra'yunydja ḻakarama. Yo, bukmak nhä malanha nhanukala ŋoyŋura warrpam Garraywala, yurru Gunhuny'tja ŋayipinydja yaka warray nhanukala ŋoyŋura, liŋgu nhanukuŋu muka ŋunhi Gunhu'wuŋu ḻuku-nherraṉara nhanukalanydja Djesuwalanydja nhä malanha bukmaktja.

28 Ga ŋunhi yurru marrtji nhänydja malanha ŋorra nhanukalaynha Garraywalana lukuŋura liŋguna, bala yurruna ŋayinydja yurru Gäthu'mirriŋu yulŋunydja ŋanyapinyay ŋayi nherraṉmirri Gunhu'walana ḻukulili, ŋurikalayi liŋgu ŋunhi ŋayiŋga nhanukala goŋlilinydja nherrara bukmak nhänydja malanha, bala Garray ŋayipi ga bukmaknha nhä malanha yurru nhina yukurra Gunhu'walana goŋŋura warrpam, märr yurru ŋayipi Gunhu' nhina yukurra biyapulnydja-wala wal'ŋu ŋurruŋu bukmakku nhäku malaŋuwu, bitjanna liŋgu yurru.

29 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu rakunydhirri, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yaka muḻkurr-ḻupthunara, wiripunydja ŋuli yolŋu walala muḻkurr-ḻupthun mali ŋayina. Ga ŋuli ŋayi be mukthun rakunydhinyaranydja ŋunhiyi yolŋu, bala nhäkuna walala ŋuli bitjandhinydja ŋunhi muḻkurr-ḻupmarama dharapulŋura ŋurikalayinydja rakunygalanydja yolŋuwala?

30-31 Yo, ŋunhi bini yolŋu yakanydja walŋathinya dhurrwaraŋuru rakunyŋurunydja, ŋunhinydja bini ŋarra ḏaḏawyunana ŋulaŋuru Garraywalanydja romŋuru, liŋgu bitjan liŋgu walala ŋuli wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi ŋuyulkthirrina ŋarraku. Bitjan liŋgu walu-ŋupan ŋuli ŋayaṉ'mirrinydja yolŋu ŋayaṉ'-dharra yukurra ŋarraku. Ŋarra ḻakarama yukurra nhumalaŋgu dhuwalayi, liŋgu

ŋarra wokthunna yukurra nhumalaŋgu, bili ŋalinydja dhuwala waŋganynha maṉḏa yana, dhambay Djesu-Christkalana, Garraywalana ŋilimurruŋgalaŋuwala.

32 Yo, dhiyala Yipatjatjta wäŋaŋura walala yukurrana mari ŋamaŋamayurruna ŋarraku yindi, bala ŋayaṉ'-dharrananydja walala yukurrana ŋarraku bitjarrana bitjan ŋuli maḏakarritj wäyin mala. Yurru yakana ŋarranydja ŋuli ḏaḏawyun ŋulaŋuru Garraywalanydja romŋuru, liŋgu ŋarranydja ŋuli yana gaŋgathina rakuyŋuru walŋathina-wala ŋunhi walala bini bunha ŋarranha rakunygunhanydja, rumbal-winya'yunmaranhanydja. Yo, ŋunhi bini be rakunyŋuru yolŋu yakanydja walŋathinya, ŋilimurrunydja ŋuli yana ḻukina marrtji ŋathana ga ŋarkula'na, goŋmirriyina dhiyala, liŋgu galki rakunydhirrina ŋilimurru yurru, ga dhawar' way be walŋanydja dhiyalana bäymana.

33 Ŋunhi ŋuli nhe malthurru ŋuripanydja yolŋu'-yulŋuwa ŋunhi walala ŋuli bitjandhi djarrpi'kuma ḻakarama, ŋunhiyinydja walala yurru nhunana bilmarama ga gatjpaḻ'marama djarrpi'lili.

34 Yaka guyaŋiya biyakayinydja djarrpi'kuŋanydja wal'ŋu, yana biyaka dhunupakuŋana wal'ŋu yuwalkkuŋana guyaŋiya, ga ḏaḏawyurrana yätjŋurunydja romŋuru. Wiripunydja nhuma dhuwali yolŋu walala nhina yukurra dhuŋamirrina, yakana nhuma Godku marŋgi wal'ŋu. Yo, bitjarranydja ŋarra dhuwala waŋana, märr nhe yurru gorana nhuŋuway nhe.

Ḻakarama yukurra rumbal yuṯana dhawaṯthun yurru rakuŋyŋuru

35 Wiripunydja nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Ŋunhi yurru ŋayi Garrayyu gaŋgathinyamarama ŋulaŋuru moluŋuru rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga nhäyinyarana dhika rumbalnydja walala yurru ŋunhi?”

36 Nhä nhe dhuwala?... ḻiyamiriw ga dhuŋa yulŋunydja? Ŋunhi nhe ŋuli yuṯanydja ŋaraka ŋatha dholkuma mu-natha'liliydja, ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋunhiyi ŋaraka rakunydhirri, bala ŋuliŋuruyi rakunydhinyaraŋurunydja ŋayi yurru walma walŋana wal'ŋu, yuṯana biṯpiṯ.

37 Yo, ŋunhiyi nhe ŋuli dholkumanydja ŋaraka waŋgany, mak ŋatha ŋaraka birraliny'tja, mak ŋula nhä bo-rum ŋaraka, yurru ŋuliŋuruyi ŋarakaŋurunydja yurru maḻŋ'thun wiripuna rumbalnydja ŋunhi yurru marrtji gurarrthirrinydja bala.

38 Ga bukmak ŋunhiyi ŋarakanydja malanha yurru
ŋuthan marrtji ŋupanayŋu yana bala, wiripu ga wiripu
rumbalnydja ŋurikiyi malaŋuwu, ŋulinyarayi liŋgu rum-
balnydja malanha yana ŋunhi ŋay ŋuli Godthu wekama
ŋurikiyi ŋarakawu, ŋayipi yana mul̲kurrnydja.
39 Ga bitjandhi liŋgu marrtji'-marrtjinyara-mirrinydja
rumbal ŋunhi wiripu ga wiripu, balanyara bitjan
yolŋunydja ga wäyin ga guya, yurru bukmak ŋunhiyi
ŋarakamirri walala yulŋunydja ga barrwan̲'mirri, yurru
barrwan̲'tja barrku'-barrkuwatj.
40 Ga wiripunydja nhä malanha rumbal ŋunhi dhiyaku
munatha'wu warray nhinanharawu, ga wiripunydja nhä
malanha rumbal ŋunhi ŋurukuy djiwarr'wuynha. Ga
ŋunha djiwarr'wuynydja dhapirrk yana dhika, ga dhiyalimi
munatha'ŋuranydja ga wiripuyi, yurru dhapirrkmirriyi
yana.
41 Ga balanyara bitjan walunydja dhapirrk yana dhika,
ga ŋal̲indi ga ganyu malanha dhapirrkmirriyi yana dhika,
yurru wiripu ga wiripu rumbalnydja malanha, barrku'-
barrkuwatj dhika. Ga balanyara bitjan waŋgany gaŋyu
ganaŋ'thun yukurra wiripuwurruŋgala, yurru ŋupanayŋu
ŋunhi yulŋunydja dhapirrkmirri rumbalnydja warrpam.
42 Yo, bukmak rumbalnydja ŋunhi walalaŋgu barrku'-
barrkuwatj yana, yurru warrpam dhapirrkmirri yana, ga
bitjandhi yurru ŋunhi yolŋuwunydja walalaŋgu rumbal
ŋunhi walala yurru yukurra walŋathirri rakunyŋurunydja
gaŋgathirri bitjandhina. Dhuwalanydja gay' rumbal
walala yurru ŋunhi gurrunhan ŋunha munatha'lilinydja
bul̲waŋ'thunaramirri warray, winya'yun warray yurru,
yurru dhipuŋuruyi moluŋurunydja yurru ŋunhi
gaŋgathirri wiripuna dhikana yut̲ana wal'ŋu rumbal,
ŋunhi yurru yakana bul̲waŋ'thun, dhuwalayinydja yurru
dhawat̲thun ŋunhina liŋguna, yakana yurru dhawar'yun.
43 Dhuwalanydja rumbal walala yurru ŋunhi dholkuma
yalŋgi' warray, yaka warray wal'ŋu ŋamakurru, yurru ŋayi
yurru biyapul gaŋgathirri yulŋunydja dhuwalayi rumbal-
nydja, d̲älnha wal'ŋu ga dhapirrknha.
44 Walala yurru dholkuma dhuwala ŋunhi rumbal
munatha'wunydja, munatha'lilina gurrunhan, yurru
gaŋgathirrinydja ŋayi yurru wiripuna wal'ŋu rumbalnydja
dhika, ŋurukuynha djiwarr'wuynha ŋunhi. Yo, dhiyala
munatha'ŋuranydja yolŋu yukurra nhina ŋunhina
liŋgu munatha'wuynha yana rumbal, ga ŋunhala
djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru yurru yolŋu'-yulŋu nhina
yukurra ŋurukuynha yana djiwarr'wuynha rumbal yolŋu
walala.

45 Liŋgu djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan,
“Ŋathilinydja ŋayi Godthu waŋganynha yolŋunha
djäma yolŋukuŋala Yadamnha yäkunha, ŋayi yukurrana
ŋunhi nhinana dhiyala munatha'ŋuranydja walŋa
yana yulŋunydja, ga dhuḏiŋunhanydja ŋayi Godthu
wiripunhanydja yolŋunha wekaŋala yäkunha Djesunhana,
ga dhuwalayina ŋayina ŋunhi djiwarr'wuynydja yolŋu,
walŋa-wekanharamirrinydja wal'ŋu.”

46 Yo, ŋunhiyi djiwarr'wuynydja wal'ŋu yaka ŋäthili
dhiyala maḻŋ'thurruna; ŋunhiyi ŋayina munatha'wuynha
wal'ŋu maḻŋ'thurruna ŋäthilinydja, bala yurruna
ŋayinydja djiwarr'wuynydja ŋunhinydja wal'ŋu
maḻŋ'thurruna dhuḏitjnha.
47 Ŋurruŋunhanydja ŋayi yolŋunha ŋunhi Yadamn-
hanydja Godthu ŋamaŋamayurruna yolŋukuŋala mu-
natha'ŋuru warray, dhipuŋuru warray, ga ŋayinydja ŋunhi
wiripunydja yolŋu yäku Djesu-Christtja, ŋulaŋuru warray
ŋayinydja djiwarr'ŋuru warray dhunarrana lili.
48 Yo, munatha'wuynydja yolŋu walala munatha' yana,
balanyara bitjan ŋayi Yadam munatha' yana, dhipuŋuru
warray ŋayi ŋamaŋamayurruna, ga ŋilimurrunydja
dhuwala yolŋu walala ŋunhi ŋilimurru liŋgu märraŋala
djiwarr'wuynha walŋa ŋunhina ŋilimurruŋgalay
ŋayaŋulili, ŋilimurrunydja dhuwala ŋurukuynha
djiwarr'wuynha yolŋu walala, balanyarana bitjan ŋunhiyi
yolŋu ŋunhi ŋayi beŋuru djiwarr'ŋuru maḻŋ'thurruna.
49 Yo, dhuwala ŋilimurru dhiyalanydja nhina yukurra
djan'ku yana rumbal munatha', bitjan ŋayi ŋunhi mu-
natha'wuy yolŋu Yadam, ga ŋunhalanydja yalalanydja
ŋilimurru yurru rumbal djiwarr'wuynha wal'ŋu nhina
yukurra, djan'kuna bitjan ŋunhi djiwarr'wuynha wal'ŋu
yolŋu Djesuna.

50 Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra
ḻakaramanydja gutha walala. Dhuwalanydja rumbal
dhiyaku munatha'wu warray yana, yakana yurru ŋayi
dhuwala ŋarakamirrinydja ga gulaŋmirrinydja rumbal
nhina yukurra ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura, liŋgu
yakana yurru ŋula nhä buḻwaŋ'thunaramirrinydja ŋorra
marrtji ŋunhala djiwarr'ŋuranydja, liŋgu ŋunhalanydja
nhä malanha yurru walŋana yanana bitjan liŋgu, yakana
yurru buḻwaŋ'thun.

51-52 Ŋäka walala, dhuwalanydja ŋarra ḻakarama
yurru ŋunhina dharrpalnha wal'ŋu, ŋunhi ŋayi yaka
maḻŋ'thurruna warraŋulthina ŋäthili dhuwalayi. Yaka

yurru ŋilimurru bukmak rakunydhirri, bala ŋorra'-ŋurra marrtji ŋunha moluŋuranydja, yurru bukmakthuna yana ŋilimurru yurru märramanydja ŋunhiyi yuṯanydja wal'ŋu rumbal, liŋgu ŋulinyaramirriyuna ŋunhi yurru ŋayi yiḏakiyinyarayu ḻoḻ'thundja, ŋunhiyinydja dhäyawar'yunna yurru, ga dhunupana yana ŋilimurru yurru bukmaknha wiripuyirri rumbalnydja. Liŋgu rirrakay yurru ŋunhiyinydja ḻoḻ'thun, bala walalanydja yurru ŋunhinydja rakunymirrinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura, dhunupana yana walala yurru ḏurryun ŋunhina wal'ŋu rumbal yuṯana, buwayakthinyamiriwnha. Ga ŋalinydja ŋunhi walŋamirrinydja yurru bitjandhiyi yana dhunupana wiripuyirrina ŋunhili yana bäyma.

53 Liŋgu ŋayi yurru dhuwalanydja ŋilimurruŋgu buwayakthinyamirrinydja rumbal bitjan yupthunna yurru, bala nherraṉ yurru yuṯana buwayakthinyamiriwnha ŋunhina rumbal ŋilimurruŋgala; dhuwalanydja gay' rumbal rakunydhinyamirri warray, yurru ŋayinydja ŋitjalanha yurru wekama wiripuna dhikana, yuṯana yana, rakunydhinyamiriwnha wal'ŋu ŋunhina.

54 Yo, ŋali yukurra yurru dhärra ŋurikimirri yuṯamirrinydja wal'ŋu rumbalmirri, ŋurikimirrina ŋunhi buwayakthinyamiriw ga rakunydhinyamiriw, ga ŋulinyaramirriyu liŋgu yurru rakunydhinyaramirrinydja rom winya'yun buwayakthirrina liŋguna. Ŋäthilinydja ŋunhi yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

“Rakunydja rom dhawar'yurrunana liŋguna,
liŋgu ŋayina walŋana wal'ŋu ŋunhina djuḻkthurruna,
Liŋgu ŋunhiyi rakunydja rom liŋguna buwayakkuŋalana dhikana ŋuriŋiyi walŋayuna.

55 Yakana yurru biyapulnydja yolŋu'-yulŋu rakunydhirri,
liŋgu ŋayina ŋunhi bakmaraŋalanydja ganydjarr rakunygunydja,
bala buwayakkuŋalana yana-wala
warrpam'nha.” Ga yuwalkthi yurru dhuwalayi bitjandja maḻŋ'thun. Yakana yanana ŋayi yurru rakunydhunydja buma yolŋunha rakunyguma biyapulnydja.

56 Dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru ŋuli bukmakthi yana rakunydhinydja, bili ŋuriŋina ŋilimurruŋgalay yätjthuna, liŋgu ŋilimurru bukmakthuna baḏatjurrunanydja rom ŋunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala.

57 Yurru Godthu ŋayipi bakmaraŋala ŋunhiyi rakunydhinyamirrinydja rom, ga buwayakkuŋala ŋayi

yuwalkkuŋalanydja dhika wal'ŋu ŋuliyina Djesu-Christkala ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywalana. Gul' ŋilimurrunydja wokthunna Gunhu'wu Godku, liŋgu ŋalinydja yurru bitjandhi djul̲kmaramayi yana rakunynha romnha dhambay Garraywalayi yana, liŋgu ŋali yurru nhinana yana walŋana wal'ŋu nhanukala, bitjanna liŋgu yurru.

58 Märr-yuwalk yana ŋunhayi yulŋunydja gutha walala. Bala nhuma yurru dhärriya wuṉḏaŋarrthiya nhanukala Garraywala, ga yakana wingil'wingilyurranydja yukirriya biyaka liŋgu. L̲ayl̲ayyurranydja yana Garraywala, ga djäma nhanŋu bala yana mukthurra. Yuwalk yana dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi nhe yurru ŋula nhänydja djäma Garraywu, nhanukalaynydja yana ganydjarryu, ŋunhiyinydja nhe yurru yakana djäma dhäparktja.

16

Weka'-wikaŋa yana rrupiyanydja, guŋga'yurra Garraywalaŋumirrinhanvdja walalanha

1 Manymak, wiripunydja ŋarra yurru nhumalanha waŋa, nhuma yurru rrupiya weka'-wikaŋa ŋurukuna ŋunhi Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina ŋurruwuykmirri ŋunha Djurutjalam wäŋaŋura. Liŋguna ŋarra bitjarrayinydja waŋana l̲akaraŋala malalili ga malalili Galatjiyawuywalanydja walalaŋgala, ga nhumanydja yurru biyakayi bili yana dhiyali Gorinŋuranydja rrupiya weka'-wikaŋa.

2 Biyaka bili Djandi yana nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu gurrunhandja marrtji rrupiyanydja ŋuliŋuruyi malaŋuru ŋunhi nhäyinyara mala nhe ŋuli märrama. Biyaka bili walala gurrunharranydja marrtjiya, märr yurru ŋayi rrupiyanydja ŋorrana yukurra, märr yurru nhuma yakana ŋäŋ'thundja marrtji rrupiyawu ŋulinyaramirriyunydjayi ŋunhi ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala.

3 Ŋunhi ŋarra yurru bunanydja dhiyali, nhumanydja yurru djarr'yunna nhumalaŋguwaynydja ŋula ḏarramuwurrunha, ga djuy'yundja ŋarra yurru walalanha goŋ-djorra'mirrinhana, märr yurru walalana gäma ŋunhi nhumalaŋguŋu rrupiyanydja, mundhurr ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamala Djurutjalamlilinydja.

4 Yo, ŋuli nhumalaŋguŋu yurru wakindja ŋula mundhurr rrupiya, ŋarranydja yurru ŋarrapi warray mak

marrtji gäma balayi, ga walalanydja nhumalaŋguŋunydja djarr'yunara ŋunhi yurru malthun ŋarrakuna.

Bolyu ḻakarama yukurra withiyanarawuy goyurr nhanukalaŋuwuy ŋayi

5 Yo, galki ŋarra yurru marrtjina dhuwala yulŋunydja, withiyanna nhumalanha, yurru ŋäthilinydja ŋathili ŋarra yurru marrtji ŋula Matjataniyakurru wäŋakurru, ga ŋulaŋuruyina dhurrwaraŋuru ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgalanydja dhipalinydja.

6 Nhinanydja ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala märr-weyin, ŋunhi ŋayi yurru wäŋa djingaryun guyiŋarrmirrinydja yukurra, ga dhipuŋuruna dhurrwaraŋur nhuma yurru ŋarranha guŋga'yundja marrtjinyaralilinydja, wanhamala ŋarra yurru marrtji yukurra.

7 Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu gurririwunydja yana nhänharawu; ŋarranydja yurru nhina märr-weyin yana nhumalaŋgala, ŋuli yurru ŋayi Garrayyunydja yaka ŋarranha djuy'yun ŋula wanhamala wäŋalili.

8-9 Yurru nhinanydja ŋarra yukurra yurru dhiyala bäyma Yipatjatj wäŋaŋura, ga bay yurru ŋunhi Walu Bandikutjmirri yäku djuḻkthun, liŋgu dhiyala Yipatjatjtja yukurra dhuwala dhärra ḻapthunna dhaḻakarr Garraywalaŋunydja djämawu, liŋgu guḻku' yolŋu walala wirrki ḏukṯuk dhiyaku dhäwu'wu, yurru guḻku'yu romdhu yukurra dhukarrnydja gungama, yana bini walala yurru gulmarama Garraywunydja.

10 Ŋunhi boŋguŋu ŋayi Dimithinydja dhiyali buni, gumurr-ŋamathiya nhanŋu ga märraŋa ŋanya yulŋunydja dhiyaliyinydja wäŋaŋura, liŋgu ŋayinydja dhuwali djäma yukurra Garraywu, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarra.

11 Yaka walala ŋanya nhäŋa, ga ŋula nhaltjarra nhäŋiniŋ' ḻakaraŋanydja, yana walala guŋga'yurra ŋanya, märr yurru ŋayi roŋiyirrinydja ŋarrakala lili ŋayaŋuŋamathirri dhika yana. Liŋgu ŋarra yukurra dhukarrnhämana dhuwala yulŋunydja, ŋayi yurru roŋiyirrinydja goŋ-guḻku'mirrina walalaŋgalaŋumirri.

12 Ga wiripunydja ŋarra wirrki yana dhika waŋana Bulatjnhanydja marrtjinyarawu balayi ŋunhimalayi, malthuna be ŋayi ŋuripa wiripu-guḻku'wa guthaŋaliwa walalambala. Yurru ŋayi Bulatjtja waŋana bitjarra warray, “Yoooo?... yaka dhuwala ŋarraku ŋamakurru dhiyaŋunydja-wala walu marrtjinyarawu bala,” bitjarra ŋayi Bulatjtja. Yurru marrtjinydja ŋayi yurru

nhumalaŋgala yalalana, ŋuli nhanŋu yurru gatjaḻnydja ḻapthun.

Dhawar'yunarana marrtjinyara-bala wukurriwuy dhäruk Bolwuŋu

13 Gutha walala, bira'yurra yana yulŋunydja, ga dhärriya yana wuṉḏaŋarrthiya märr-yuwalkthinyara-ŋuranydja. Yaka wilwilyurra ŋula nhäkunydja, yana ḏälthiya wal'ŋu biyaka.

14 Ga djämanydja wirrki yana wal'ŋu, yurru märr-ŋamathinyarayu djämanydja bala bukmak nhä malanha.

15 Liŋgu nhuma marŋgi ḏarramuwu yäkuwu Dhipaniwunydja ga yolŋu'-yulŋuwunydja nhanukalaŋuwu, ŋunhi walalana ŋurruthaŋalanydja märraŋala Godku rom ŋunhilina Guriknha wäŋaŋura, bala walala yukurrana wekanhaminana walalanhawuy walala Garraywala, märr yurru walala guŋga'yun wiripuŋunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.

16 Gutha walala, ḏälku'-ḏalkuma ŋarra yukurra dhuwala nhumalanha waŋanydja. Nhuma yurru dhärukku malthurra balanyarawu yolŋuwu, ga ŋuriki wiripuwur-ruŋgu ŋunhi walala ŋuli djäma wirrki Garraywu, bitjan ŋayi ŋuli Dhipaniyu. Märraŋa yana walalaŋgu dhäruktja, märr walalana yurru nhumalanha gämanydja yukurra.

17-18 Yo, ŋarranydja dhuwala ḏukṯuk nhumalaŋgu bukmakku nhänharawu, yurru wirrki yana ŋarra märr-ŋamathinanydja ŋunhi walala Dhipani ga Butjunata ga Gayaka marrtjina ŋarrakala dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru, ga dhiyaŋuna ḻurrkun'thuna ŋarranha mäḏapthunmaraŋalanydja, bitjarra yana liŋgu bitjan walala mäḏapthunmarama ŋuli yukurra nhumalanha. Nhuma yurru nhämanydja dhara'-dharaŋan marrtji balanyarayiwalana ŋamakurru'mirriwalana ḏarramuwala walalaŋgala, bala märr-ŋal'yurrana manaparra.

19 Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu dhipuŋuru Yaytjaŋurunydja malaŋuru ga malaŋuru, bukmakthu walala djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgunydja dhipali Gorinlilinydja, ga maṉḏa Guwilayu ga dhäykayu nhanukala Burutjilayu ga wiripu-guḻku'yu ŋunhi walala ŋuli waŋgany-manapanmirri maṉḏakala wäŋalili buku-ŋal'yunarawu, walala wiripunydja dhiyaŋuyi walalay djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu bitjarrayi liŋgu.

20 Ga bukmakthu yana ŋanapurrunydja märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu dhipuŋurunydja.

Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirrinydja ḻuŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina Garraywalanydja.

21 Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru dhawar'marama wukirri ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu wal'ŋu. Ŋarrapinydja dhuwala märr-ŋamathinyara ŋarrakuŋuwaynydja djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu.

22 Ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra yaka märr-ŋamathirri Garraywu, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu yukurra märrama ŋula nhä yätjnha malanha ŋula yolkuŋuna wekanhara, yakana ŋamakurru'.

Go Garray buniyana.

23 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhu-malaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala.

24 Ŋarrakuŋunydja märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu bukmakku yana, yäkuyu Djesu-Christkalana yana.

Ga liŋguna dhuwala.

GORINBUYŊUWU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

Godthunydja ŋuli yukurra marrparaŋ'kuma warray ŋilimurrunha

1 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ŋunhi
ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru
Godthu ŋayipi ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi
djämawunydja, bala wukirrina ŋarra yukurra dhäruktja
dhuwala nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu mitjiwu dhipali
Gorinlili wäŋalili, ga bukmakku nhumalaŋgu yolŋu'-
yulŋuwu Godkalaŋumirriwunydja bukmaklili yana
wäŋalili dhipali Guriklili makarrlili, yurru wukirri ŋarra
yukurra dhuwala yulŋunydja rrambaŋi ŋilinyu maṉḏa
Dimithiyu ŋilimurruŋgala gutha'mirriŋuyu.
2 Ŋilinyu ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu
ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha
galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu,
märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara
waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.
3 Gul', ŋilimurru buku-wurrpanna Godnha Gunhu'nha,
ŋunhi ŋayi bäpa Djesu-Christku ŋilimurruŋgalaŋuwu
Garraywu. Godtja dhuwala mirithirri yana mel-
wuyunaramirri ŋilimurruŋgu, bitjan warray liŋgu
ŋayinydja ŋuli ŋilimurrunha marrparaŋ'kuma yukurra.
4 Ŋunhi ŋilimurrunydja ŋuli marrtji yukurra ŋuliwitjan
ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja marikurru, Godtja
ŋunhi ŋunhilimi ŋilimurrunha guŋga'yun marrtji,
marrparaŋ'kuma ŋitjalanha, märr yurru ŋalinydja
marrparaŋ'kumayi ŋunha wiripu-gulku'nhanydja yolŋu'-
yulŋunha, ŋunhi walala yukurra marrtji ŋayaŋu-
wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, ŋunhi ŋayinydja
ŋuli Godthunydja ŋilimurrunhanydja marrparaŋ'kuma,
bala ŋilimurrunydja yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha
yolŋunha ŋuriŋi liŋgu nhanukala marrparaŋ'kunharayu.
5 Liŋgu ŋunhi ŋilimurru ŋuli ŋayaŋu-yätjthirrinydja
mirithirrinydja wal'ŋu manapa Djesu-Christkalanydja,
bitjandhi liŋgu Godthunydja yurru marrparaŋ'kuma
biyapul wal'ŋu ŋilimurrunhanydja ŋuliwitjan
Christkalaŋukurruna.

6 Yo, wiripunydja ŋilinyunha ŋuli mirithirri yana
ŋayaŋu-wutthun ŋula nhäyu romdhu, märr ŋuliwitjan
ŋayaŋu-wutthunarakurru ŋilinyu yurru guŋga'yun
muka marrparaŋ'kuma nhumalanha, märr yurru
nhumanydja walŋathirriyi. Ga wiripunydja ŋuli Godthu
marrparaŋ'kuma ŋinyalanha, märr yurru nhumanydja
nhäma ŋinyalaŋgala, nhaltjan ŋilinyu ŋuli yukurra dhärra
ŋuliwitjan ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru
nhanukala yana Godkala guŋga'yunarayu, ŋuriŋiyinydjayi
nhumalanhanydja yurru bitjandhi liŋgu marrparaŋ'kuma,
märr yurru nhumanydja bitjandhiyi dhärra yukurra
wuṉḏaŋarryirri, ga yakana ŋula nhuma yurru dhuḏi-
yarrkthundja, ŋunhi nhe yurru märrama ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrinydja ŋula nhäŋ?

7 Yurru ŋilinyunydja, ŋarra ga Dimithiyu märr-
yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ŋunhi nhumanydja
yurru yakana märr-ḏaḏawyundja, bäy warray ŋunhi
ŋilimurru yurru ŋayaŋu-yätjthirrinydja ŋula nhäya
rrambaŋiyi yana, liŋgu Godthunydja yurru ŋilimurrunha
marrparaŋ'kuma rrambaŋiyi yana.

8 Gutha walala, liŋgu muka nhuma ŋarranha
ŋäkulanydja ŋäthili, ŋunhi walala ŋayaŋu-yätjkuŋala
bumara ŋarranha wirrki wal'ŋu yana ŋunhala Yaytja
makarrŋura wäŋaŋura. Ŋunhiyinydjayi maḷŋ'thurruna
ŋarraku mirithirri wal'ŋu yana ŋonuŋ, bala ŋuriŋiyinydja
ŋarranha bini dhurrparanhana.

9 Ŋarranydja guyaŋina yanapi ŋarra ŋunhi rakuny-
dhinyana. Ga yuwalk ŋarra ŋunhi rakunydhinanydja
galki. Yo, ŋunhiyinydja maḷŋ'thurruna bitjarrayinydja,
märr yurru ŋarra yaka guyaŋinyamirri yanapi ŋarra ḏäl ga
ganydjarr-ḏumurru. Godtja ḏukṯuk ŋarraku, ŋarra yurru
märr-nherraṉmirri nhanukalay Godkala, ŋunhi ŋayipina
ŋuli yolŋunha gaŋgathinyamirriyama rakunyŋurunydja.

10 Ga yuwalk yana Godthu walŋakuŋalanydja ŋarranha
ŋuliŋuruyi mariŋuru; ŋayi ŋarranha dhawaṯmaraŋala
ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra bini burakinyana rakunyguna,
ga ŋayi yurru walŋakumayi biyapul ŋarranha. Ŋarra
märr-yuwalkthirri yukurra nhanukala, liŋgu bitjan warray
liŋgu ŋayinydja yukurra walŋakuma warray ŋarranha.

11 Ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru guŋga'yun ŋanapurrunha.
Buku-djulŋimirri, bukumirriyaŋa walala ŋanapurruŋgu,
märr yurru guḷku'yu mirithirri yolŋuyu walalay
buku-wurrpan Godnhanydja, ŋunhi ŋayi yurru
walŋakumanydja ŋanapurrunha ga guŋga'yundja
ŋuliwitjan nhumalaŋgalaŋukurru bukumirriyanharayu,

ŋunhi guḻku' mirithirri yolŋu walala yukurra bukumirriyama ŋanapurruŋgu.

Bolyu ḻakaraŋala nhäku ŋayi ŋunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi

12 Yo, Godthu ŋayipi ŋarranhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu, yurru dhiyaŋu gam' ŋarra yukurra ŋurr'yundja. Yaka ŋarrakalay ŋayaŋuyunydja ŋarranha ŋuli yukurra yätj-ḻakarama, liŋgu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra ḏarrtjalk wal'ŋu yana, nhanukalay Godkala romŋura. Yaka ŋarra djäma djarrpi'kuŋalanydja nhumalanha ga ŋula yolnha. Bitjan liŋgu yana ŋanapurrunydja ŋuli yukurra ḻakarama Godku dhäwu' bukmakkala warray yolŋu'-yulŋuwala, dhunupa warray ga yuwalk warray, ŋuriŋi Godkala warray ganydjarryu, ga nhumalaŋgunydja bitjandhiyi ŋanapurru ŋuli yukurra ḻakarama warraŋulkumayi Godku dhäwu. Yaka ŋarra ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu yana ŋarrakuŋuwaynydja guyaŋinyara dhäwu'.

13-14 Ga ŋunhi ŋarra ŋuli wukirri djorrany'tja nhumalaŋgu, ŋarra ŋuli ḻakaramanydja dhunupa ga yuwalk dhäwuny'tja, warraŋulkuma yana. Dhiyaŋunydja-wala nhuma märr-gaŋga yukurra dharaŋan dhuwalayi, yurru ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru mukthun yana-wala marrtji marŋgithirri, yana liŋgu ga yuwalkkuma wal'ŋu nhuma yurru dharaŋan ga marŋgithirri, märr yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi yurru ŋayi Garray Djesu roŋiyirri lili, ga nhumanydja yurru yana ŋurr'yunna ŋanapurruŋgala, ŋunhi ŋanapurru ŋuli nhumalanha marŋgikunha ḻakaranha, ga ŋanapurrunydja yurru ŋurr'yun nhumalaŋgala, ŋunhi nhumanydja walŋathina ŋanapurruŋgala djämayu.

15-16 Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja nherrara roŋiyinyarawu nhumalaŋgala; ŋarra yukurrana guyaŋina yanapi nhuma gumurr-ŋamathinya ŋarraku. Ŋarra yukurrana guyaŋinanydja bitjarra gam', “Ŋurruŋunydja ŋarra yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala Gorinlili, ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra yurru marrtji ŋunha Matjataniyalilina makarrlili, ga biyapul ŋarra yurru roŋiyinyaŋurunydja bunayi Gorindja wäŋaŋura, märr yurru nhuma guŋga'yun ŋarranha, ŋunhi ŋarra yurru marrtji bala Djudiyalili makarrlili.” Yo, ŋarranydja bini buku-märrma'mirri bunanha nhumalaŋgu, märr nhumanydja bini märrma'mirri goŋmirriyinyanydja ŋarrakala.

17 Ga nhumapina yurru ŋarranha djarr'yundja. Ŋarra ŋunhi dhawuny'tja nherrara ŋäthilinydja withiyanarawu

nhumalaŋgu, yurru yaka ŋarra yukurrana ŋunhi ŋäthili guyaŋinanydja ŋarranhawuynydja ŋarra. Wiripu-gul̲ku'yunydja nhuma ŋuli yolŋu'-yulŋuyu waŋa ŋarranha bitjan, yanapi ŋarra ŋuli waŋi, “Yo yo,” bitjan, bala dhunupana-yana ŋarra ŋuli djambinydja, bala waŋa yaka'yunna. Yurru yaka ŋarra balanyarayinydja yolŋu.

18 God ŋayipi yuwalktja, ga ŋayi marŋgi ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi ŋanapurru ŋuli yakana bothirrinydja l̲akarama. Yaka ŋanapurru ŋunhi waŋana dhäruktja waŋganydja, ŋunhi ŋanapurru ŋäthili dhawu'-nherraranydja nhumalanha.

19 Liŋgu Djesu-Christtja ŋunhi Gäthu'mirriŋu God-kunydja yuwalktja djambimiriw warray, ŋunhiyinha ŋunhi ŋanapurrunydja Djälatjthunydja ga Dimithiyunydja l̲akaraŋala yukurrana nhumalaŋgu. Yaka ŋayinydja ŋuli Djesunydja waŋa “Yo” ga “Yaka”, rrambaŋikumanydja bitjan; yaka ŋayi ŋuli waŋa yana dhäruktja waŋganydja. Bitjan warray liŋgu nhanŋunydja dhäruk yurru yukurra dhärra djambimiriw warray.

20 Liŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana mal̲ŋ'thundja ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurruna. Dhiyakuyi ŋayaŋuwu ŋilimurru ŋuli waŋa, “Yo yo,” bitjandja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli buku-ŋal'yundja Godku ŋuliwitjan Christkalaŋukurrunydja.

21 Yo, Godthu yana ŋayipi ŋuli dhärranhamarama d̲älkumanydja ŋilimurrunha; ŋanapurrunydja dhärra yukurra nhumalaŋgala rrambaŋi, waŋganyŋura Djesu-Christkala yana, liŋgu Godthunydja ŋayipi ganaŋ'maraŋala ŋilimurrunhanydja nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi,

22 ga nherraranydja ŋayi Garrkul̲uknhana Birrimbir-rnha yiŋarrayny'tja nhanŋuway ŋayi ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilinydja ŋunhanydja, ga ŋunhiyi nhanŋunydja Bir-rimbirr bitjan dhambaywu ŋunhiyinydja ŋäthili ŋuruku dhud̲iŋuwuna, ŋunhi ŋayi yukurra ŋunha ŋayathama ŋilimurruŋgu.

23 Yo, God yana ŋayipi marŋginydja ŋarraku; yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra l̲akaramanydja dhuwala dhäwuny'tja, dhunupa wal'ŋu yana, yaka ŋarra yukurra bothirri l̲akarama. Ŋunhi bini ŋarra marrtjinya bala nhumalaŋgala ŋäthilinydja, ŋunhi ŋarra nherrara ŋarrakuway ŋarra marrtjinyarawu, ŋarranydja bini ŋunhi waŋanha nhumalanha raypirri'yuna, wirrki yana d̲älyu dhärukthu. Yurru yaka ŋarra d̲ukt̲uk galŋa-yätjkunharawunydja nhumalaŋgu, ga ŋurikiyina

ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra yakanydja marrtjina bala nhumalaŋgala ŋulinyaramirriyunydjayi.

24 Ŋanapurrunydja dhuwala yaka nhumalaŋgu buŋgawa; waŋgany-manapanmirri yana ŋilimurru yurru djämanydja, märr yurru nhuma yuwalkkuma galŋa-djulŋithirrinydja. Liŋgu muka nhuma dhärra yukurra dhuwali wuṉḏaŋarr yulŋunydja nhumalaŋgalay nhuma märr-yuwalkthinyarayu, bala nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä nhuma yurru märr-yuwalkthirri.

2

1 Bala ŋarra djarr'yurruna bitjarrana, “Yakana ŋarra yurru marrtji dhiyaŋunydja-wala balayi nhumalaŋgala, liŋgu ŋarra yaka ḏukṯuk ŋarra yurru nhumalanha galŋa-yätjkuma.”

2 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu muka, nhuma yurru ŋarranhanydja ŋayaŋu djulŋikuma märr-ŋamathinyamarama. Ŋuli ŋarra yurru marrtjinydja bala nhumalaŋgala dhipali, bala galŋa-yätjkumanydja nhumalanha, bala yolthuna yurru ŋarranhanydja galŋa-djulŋikuma?

3 Ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋarra wukirrinydja djorrany'tja nhumalaŋgu. Ŋunhi bini ŋarra mar-rtjinya bala nhumalaŋgala, ŋunhi nhuma bini mukthu-nanydja yana yukurranha miṯṯji nhinanha ŋunhilinydja liŋgu yätjŋuranydja dhukarrŋura, ŋuriŋiyinydja bini ŋarranhanydja wirrkina galŋa-yätjkunha. Ŋarra yukur-rana guyaŋina bitjarra, “Ŋarra yurru djuy'yun djorra', märr walala yurru miṯṯji ŋamathanharamirri ŋäthili yana, ga yurruna ŋarra yurru marrtjinydja. Ŋunhi ŋarra yurru maḻŋ'marama ŋunhiyi miṯṯjinha ḻatjuny'tja dhikany-dja wal'ŋu, bala ŋarranydja yurru ŋuriŋiyinydja wirrk-ina goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirrina.” Bitjarra ŋarra yukurrana guyaŋinanydja, liŋgu nhumalanhanydja yurru ŋayaŋu-djulŋikuma ŋuriŋiyina ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-djulŋithirri.

4 Ŋunhi ŋarra wukirri djorrany'tja ŋunhiyi nhumalaŋgu, yaka ŋarra yukurrana wukirri guyaŋinyaramiriwnydja; ŋarranydja ŋunhi mirithina yana warwuyurrunanydja yukurrana nhumalaŋgu. Yo, wukirrinydja ŋarra ŋunhi marrtjina dhäruktja maŋuṭji-milkarrimirriyu, liŋgu wirrki yana ŋarraku ŋayaŋunydja ŋäthina yukurrana nhu-malaŋgu. Yaka ŋarra ŋunhi wukirri dhäruktja ŋayaŋu-yätjkunharawu nhumalaŋgu; wukirrinydja ŋarra ŋunhiyi bitjarrayinydja, märr yurru nhuma marŋgithirri ga dharaŋan, ŋunhi ŋarranydja yukurra märryu-ḏapmarama

nhumalanha wirrki yana, ŋayaŋuyu-ŋupan yukurra nhumalaŋgu miṯṯjiwunydja. Ŋarranydja ḏukṯuk dhiyakiyi ḻatju'wu ŋurrukkunydja dhika wal'ŋu, ḏarrtjalkku ŋula nhämiriwwu.

Bäy-ḻakaraŋanydja ŋurikiyi dhuwurr-yätjku, bala yana märraŋana ŋanya

5 Yo, ŋunhi ŋarra ŋäthili wukirri ŋunhiyi djorrany'tja, ŋarra nhumalaŋgala ḻakaraŋala dhawaṯmaranharawuna ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayi djarrpi'kuŋala djäma yukurrana. Yurru yaka ŋarrakalanydja ŋayi djäma yätjkuŋala; nhumalanha ŋunhiyinydja miṯṯjinha Garraywalaŋumirrinha ŋayi ŋayaŋu-yätjkuŋala, liŋgu wiripuguḻkuny'tja nhuma ŋayaŋu-goranana ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi djäma djarrpi'kuŋala. Yakana ŋarranydja yurru ŋapaŋal'marama nhanukala ŋurikalayi yolŋuwala.

6 Liŋguna ŋayinydja ŋunhi dhä-ḏir'yunarana nhumalaŋguŋuna guḻku'wuŋuna, ga ŋunhiyina liŋgu, gana'na. Liŋguna ŋayi gonha'yurrunana nhanŋuway yätjtja ŋunhi dhukarr.

7 Dhiyaŋunydja-wala nhuma yurru nhanŋu bäyḻakaramana, ga biyaka marrparaŋ'kuŋana ŋanya. Yakana ŋayi yurru weyinmaramanydja guyaŋirri ga ŋayaŋuyätjthirri ŋuriŋiyi djarrpi'yunydja nhanukalay ŋayi. Nhumanydja yurru bäy-ḻakaramana nhanŋu, märr yurru ŋanya yaka muka ŋayaŋunydja dhä-munyguma ŋuriŋiyi.

8 Buku-djulŋimirri, biyaka gumurr-ŋamathiya nhanŋu, roŋinyamaraŋa ŋanya, märr yurru ŋayi marŋgithirri nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma märrŋamathirri nhanŋu.

9 Yo, ŋäthilinydja ŋarra ŋunhi ḻakaraŋala nhumalaŋgala dhä-ḏir'yunarawu nhanŋu, yana gatjarr'yurruna nhumalanha, yana maḻŋ'maranharawu nhumalaŋgu, wanhaka nhuma yurru dhäruk ŋarranha märrama warrpam'thun ga yuwalkkuma.

10 Yo, ga yuwalk yana nhuma dhäruktja märraŋala, bala ŋarra yana märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha. Ŋunhi nhuma yurru bäy-ḻakarama ŋula yolku, ŋunhi ŋayi yurru djäma yätjkuma, ga ŋarranydja yurru bäyḻakaramayi yana nhanŋu bitjandhi liŋgu. Liŋguna ŋarranydja bäy-ḻakaraŋalana ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi djäma yätjkuŋala ŋäthili. Yuwalk yana ŋarra bäy-ḻakaraŋalanydja nhanŋu yäkuyu Djesu-Christkala yana, märr yurru miṯṯjinydja nhuma waŋganynha yana ŋurruk, ḻatju'na wal'ŋu ŋula nhämiriwnha.

11 Ŋilimurrunydja yurru bäy-lakarama ŋurikiyi yolŋuwu dhuwurr-yätjkunydja, märr yurru ŋilimurrunha yaka gaṯthunmarama yätjthunydja ŋuriŋinydja Satandhunydja. Liŋgu ŋilimurru marŋgi ŋurikiyinydja yätjkunydja birrimbirrwu; bitjan warray liŋgu ŋayinydja yukurra birrka'yun ŋuli gaṯmaranharawu galkinyamaranharawu ŋitjalaŋgunydja.

Ŋilimurrunydja ŋuli djuḷkmaramana yana yätjnhanydja ŋuliwitjan Garraywalaŋukurru

12 Yo, ŋarra gonha'yun Yipatjatjtja wäŋa, bala marrtji Dhurawatjlilina wäŋalili, ga ŋunhi ŋarra bunanydja ŋunhiliyi, ŋanapurru maḷŋ'marama ŋunhi Garrayyunydja liŋguna dhurrwara ḷapmaramana ŋanapurruŋgu; wirrkina yana yolŋu walala djälthirri yukurra Garraywalaŋuwunydja dhäwu'wu ŋänharawu.

13 Yurru ŋarranydja yukurra ŋunhi ŋayaŋuwarwuyun yana, liŋgu ŋarra yaka maḷŋ'marama ŋunhiliyi ŋilimurruŋguway wäwanha Dätitjnha. Ŋarranydja yukurra ŋunhi gatjpu'yun nhanŋu yolŋunydja bunanharawu, dhukarr-nhäma ŋarra yukurra, märr ŋarra yurru ŋäma nhumalanha, yurru yaka warray ŋayinydja bunana. Bala ŋarra gonha'yurrunanydja Dhuruwatjtja wäŋa, bala marrtji Matjataniyalilina, ga ŋunhalayina ŋarra ŋanya maḷŋ'maramanydja.

14 Yo, mirithirri yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja ŋuriŋiyi dhäwu'yunydja nhumalaŋgala. Wirrki yana wal'ŋu ŋarra dhika buku-wurrpandja Godnha, liŋgu bitjan warray liŋgu ŋayi ŋuli ŋanapurrunha gäma yukurra ŋurru-warryun ḷatju'kuma warray dhika wal'ŋu, märr yurru ŋanapurru djuḷkmarama ŋuriki yätjkunydja mokuywunydja, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurruyi ŋanapurruŋgalaŋukurrunydja Godthu ŋuli yukurra balaka'yunmaramana ŋunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, balanyarana bitjan buŋgan bäw' ŋunhi, märr yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja marŋgithirri nhanŋu Djesu-Christkunydja.

15 Yo, Godtja ŋuli wirrki yana dhika wal'ŋu ŋayaŋudjulŋithirri ŋuriŋiyi ŋunhi ŋilimurru ŋuli birrŋ'marama dhäwu' Christnhanydja bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala birrka'mirriwala, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi Christthu walŋakuma ŋuli yukurra walalanha, ga ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurra marrtji walalaŋgalay walala gatjaḷ'kurru ŋunha rakunydhinyaramirrilili.

16 Ŋunhinydja walala ŋunhi walala yaka ḏukṯukthirri Godkalaŋuwu dhukarrwu, walalanydja yurru

ŋuyulkthirrina ŋurikiyi dhäwu'wu, bitjanna bitjan ŋuli yolŋu ŋunhi ŋuyulkthirri yätjku buŋgangu, bala walala yurru murrmurryun gupaḏalkumana-wala. Ga ŋunhi wiripu-guḻku' ŋunhi walala wirrki yana djälthirri yukurra Godkalaŋuwu walŋamirriwu dhärukku, walalanydja yurru yana märramana, bitjanna bitjan yolŋu ŋuli djälthirri ŋurikiyi ḻatju'wu buŋgangu, bala walala yurru walŋana nhina, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala.

Yakana ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ḻakarama dhuwalayi dhäwu' ŋamathamanydja ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi ganydjarryu.

17 Mirithirri guḻku'yu ŋuli yolŋuyu walalay ḻakarama dhäwu' Godnha yalŋgi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhäwu' ŋula nhäna bäyimgu rrupiyawuna, märr walala yurru ḻukunydjayirri walalawuynha ŋuriŋiyinydja. Ŋanapurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋu yaka balanyarayi. Ŋanapurrunydja ŋuli ḻakarama Godku dhäruk yuwalk ga dhunupa yana, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala Christku djämamirri walala. Godthu ŋayipi ŋanapurruŋgunydja wekaŋala dhuwalayi djäma, ga nhanŋuway ŋanapurru yurru buku-wurrpanarawunydja djäma yana.

3

Ḻakarama yukurra Godkalaŋuwuy djeŋarra'wuy

1 Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli waŋanydja ḻakaranhamirrinydja bitjandhiyi, yaka ŋarra yukurra ŋurr'yundja, ga yaka ŋarra yukurra ḻakaranhamirri yana yindikunharamirrinydja. Ŋanapurrunydja ŋuli yaka warray gäma djorra' nhumalaŋgala ŋula yolkuŋu wukirriwuy, ŋunhi ḻakarama yukurra ŋunhiyi djämawuy ŋanapurruŋguŋu, ga yaka ŋanapurru ḏukṯuk nhumalaŋgunydja nhuma yurru wukirri djorra' ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu.

2 Nhumapi warray ŋunhi balanyaranydja bitjan djorra' ŋunhiyi, ŋunhi ŋuli yukurra ḻakarama ŋanapurrunha, yurru ŋanapurrunydja ŋuli yukurra gäma nhumalanhanydja ŋuruŋu ŋayaŋuyu warray ŋanapurruŋgalay, yaka warray goŋdhu. Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhumalanha, nhaltjan nhuma ŋuli nhina yukurra, ga nhumalaŋgalanydja ŋunhi walala yurru nhäma dharaŋanna ŋanapurruŋguŋu djämawuy.

3 Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djorra' wukirriwuy Christkuŋu nhanukuŋuway ŋuliwiṯjan ŋanapurruŋgalanydja djämakurru. Yurru Christthunydja ŋuli yaka wukirri ŋula nhälili, bilkpilklilinydja guṉḏalili

ŋula nhäyu wukirriwuyyunydja; ŋayinydja ŋuli wukirri yolŋu'-yulŋuwala ŋunha ŋayaŋulili warray, ŋuriŋi Godkala Birrimbirryu Walŋayu warray.

4 Ŋanapurrunydja ŋuli ḻakaranharamirri ŋanapurrunhawuy ŋanapurru bitjanmirri, liŋgu ŋanapurru yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, ŋunhi Christthu ŋanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu.

5 Ŋanapurruwaynydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana. Yakana yurru ŋanapurruway gänanydja djäma ŋanapurruŋgalanydja ganydjarryu; ŋayipi yana Godthu ŋuli yukurra djämanydja ŋanapurruŋgalaŋukurru,

6 ga ŋuliwitjan nhanukala ganydjarryu ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja dhuwalayi yuṯanydja rom dhawu'-nherraŋ̱minyara. Ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu ŋuli yukurra ḻakarama nhaltjanarawu nhinanharawu yana, yurru ŋuriŋi romdhu ŋuli bitjanna gäma yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja rakunylilina, liŋgu yakana ŋayi yurru ganydjarr wekama yolŋu'-yulŋuwu ŋuriŋiyinydjayi djämawu ŋamathanharawunydja. Yurru dhiyaŋunydja-wala Godku Birrimbirr dhuwalana ŋilimurruŋgala ŋayaŋuŋurana, ga ŋayina yukurra gäma ŋilimurrunha ŋunha walŋalilinydja.

7 Yo, Godthu wukirri ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom ŋunhimalayi bilkpilklilinydja guŋ̱dalili, ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋunhiyi rom Mawtjitjkalanydja, Godku djeŋarrany'ṭja warraŋulthinana maḻŋ'thurrunana, bäy warray ŋuriŋi romdhu yukurra waŋa ḻakarama yolŋu'-yulŋunha, walala yurru raku'-rakunydhirri, liŋgu walala yukurra djäma yätjnha, yakana ŋamakurru. Nhanŋu bukunydja Mawtjitjku ŋunhi warrpam'nha djeŋarra'yinana ŋuriŋiyina Godkalana djeŋarra'yu, ga yakana ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana dharr-r-r bitjarranydja Mawtjitjnhanydja buku, bäy warray ŋunhi djeŋarrany'ṭja marrtjina buwa'-buwayakthinana-a-a winya' way.

8 Ga dhiyaŋunydja-wala djeŋarra' ŋunhiyi marrtji maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna bala djämayu ŋuliwitjanna Godkalana Walŋamirriwalana Birrimbirrwala, yurru ŋunhiyinydjayi djeŋarra' biyapul warray wal'ŋu ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋäthili maḻŋ'thurruna ŋurikala ŋäthiliŋuwala romgala.

9 Yo, ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu yukurra ḻakarama yolŋu'-yulŋunha yätj, bitjan ganaŋ'thun yukurra Godkalanydja, yurru ŋunhinydjayi rom ḻaṭju' warray, ŋulaŋuru Godkuŋunydja wekanhara. Yurru ŋunhiyinydja

yuṯanydja dhawu'-nherraṉarawuy biyapul warray wal'ŋu dhika ḻatju', ga djeŋarra' warray, liŋgu ŋuriŋinydjayi ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha ŋayaŋu-dhunupakumanydja, bala waŋgany-manapanmirrina Godkala.

10 Yo, ŋunhiyi djarraṯawun' ŋunhi ŋäthili bunana ŋuliwitjarra ŋäthiliŋukurru romgurru, ŋunhiyinydjayi märr-gaŋga warray ya', bala ŋunhiyinydja liŋguna winya'yurrunana marrtjina, liŋgu dhiyaŋunydja-wala bena dhikana wal'ŋu djarraṯawun' liŋguna maḻŋ'thurrunana.

11 Yo, ḻatju' warray ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala yana guwarrwu, yurru ŋunhiyinydja yuṯana rom biyapul'nha wal'ŋu dhikana djeŋarra'na, liŋgu ŋunhiyinydja yukurra yurru dhärra bitjanna liŋguna, bäyŋuna yurru ŋayi buwayakthirri.

12 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra gatjpu'yunna dhukarr-nhämana ŋurukuna, ŋunhi ŋali yurru nhämana wal'ŋu ŋunhiyi Godku ḻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra'na warrpam'nha, warraŋulnha dhikana, bala ŋanapurru ŋuli ḻakarama dhuwalayi dhäwu' Djesunha ŋurr'yundja dhika, barrarimiriwnydja nhämiriwnydja.

13 Ŋayinydja Mawtjitjtja ŋanyapinyay ŋayi ŋäkirrmaranhamina buku girri'yu, märr yurru walala ŋuriŋi Yitjuralpuyŋuyunydja yolŋuyu walalay yakana nhäma ŋunhiyi djeŋarrany'tja djarraṯawun' ŋunhi marrtjina winya'-winyayurruna bala, yurru ŋanapurrunydja ŋuli yaka ŋäkirrmarama ŋunhiyi dhäwu'nha bitjandja. Yakana ŋanapurru ŋuli djuḻuḻ'maramanydja mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'nha.

14 Yo, ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu ḻiyanydja ŋäkirrmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharaŋara nhäŋala, yanana liŋgu-u-u, ga dhiyaŋu-wala dhuwala, mukthun yana ŋunhiyi yolŋu walala Djuwstja yaka yana dharaŋan yukurra ga marŋgithirri. Yo, ŋunhi walala ŋuli maŋutji-ḻaw'marama dhawu'-nherraṉara ŋunhi ŋäthiliŋu, ga mukthun yana walala yaka yukurra dharaŋandja; yakana walala yukurra maḻŋ'marama mayaliny'tja ŋunhilimi, liŋgu mukthunna yana walalaŋgu ḻiyanydja ŋäkirrmarama yukurra ŋuriŋiyi liŋgu nhäyu. Liŋgu ŋayipina waŋganydhuna Christthuna yurru ŋunhiyi ḻapmaramanydja, märr yurru walala nhäma ŋamathamana wal'ŋu, bala marŋgithirrina. Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydja dharaŋan ga marŋgithirri Godkalaŋunydja ŋurikinydja romgu, yana liŋgu-u-u ga märr-yuwalkthirri walala yurru Djesunha.

15 Yo, ƀeŋuru liŋgu yana ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga

dhiyaŋu-wala, ŋunhi walala yurru ŋäma dhäruktja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhanukala Mawtjitjkala, yaka yana walala ŋuli dharaŋandja walalaŋgalay ŋayaŋuyu.

16 Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ŋanydjala'yun Djesuwala, Garrayyunydja yurru ḻapmaramana ŋayaŋunydja nhanŋu ga muḻkurrnydja, märr yurru ŋayi nhämana wal'ŋu mälkumana, bala marŋgithirrina yuwalkkumana.

17 Liŋgu Garraynydja ŋunhi Walŋamirri warray Birrimbirr, ga ŋunhi ŋayi ŋuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra ŋula yolkala ŋayaŋuŋuranydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu dhayaṯana ŋayi, yakana ŋanya yurru ŋula nhäyu ŋäkirrmarama bambaykumanydja.

18 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra nhämana yana warraŋulnha wal'ŋu Garraywu djeŋarrany'tja djarraṯawun'. Nhanŋunydja djarraṯawun' djeŋarrany'tja yaka warray ŋorra yukurra djuḻuḻ'maranharanydja ŋula nhäkuŋu. Ŋunhi ŋali yurru mukthun yana-wala nhäma marrtji Djesunha buku, ŋalinydja yurru djambina; ŋuriŋi Garraywalanydja Godkalanydja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ŋilimurrunha, djambina bala, märr ŋilimurrunydja yurru nhina djan'kuna yana bitjan ŋayipi Garray ŋilimurruŋgu. Ŋilimurrunydja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinydja nhanukalanydja ŋunhilinydja djeŋarra'ŋura, yanana liŋgu-u-u ga nhina ŋilimurru yurru ŋunhala Godkalana djeŋarra'ŋura.

4

Marrtjina-wala-yana ŋilimurru ŋuli yulŋunydja ŋuriŋi walŋayu Godkala

1 Yo, Godthu ŋanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu, liŋgu ŋanapurruŋgunydja ŋayi mel-wuyurruna warray, bala ŋayi djarr'yurrunana ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru ḻakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhäwu'. Bala ŋanapurru yakana ŋuli ŋayaŋudjawaryundja gandarrŋuranydja dhiyaŋuyi.

2 Liŋguna ŋanapurru gonha'yurrunana gupaḏalkuŋalana bukmak ŋunhi nhä malanha gorawekanharamirri rom, ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djäma yukurra gayul. Yakana ŋanapurru ŋuli mayali'-wilkthundja ŋula yolnha yolŋunha, ga yakana ŋanapurru ŋuli bilmarama yalŋgi'kumanydja ḻakarama Godku dhäruk. Ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja warraŋul'kumana Godku yuwalktja dhäwu', märr yurru bukmakthu yolŋuyu walalay ŋämanydja walalaŋgalay walala ŋayaŋuyunydja, bala

yana dharaŋanna ŋunhi nhäyinyara ŋanapurru ŋuli
ḻakarama yuwalk wal'ŋu yana. Liŋgu ŋanapurru yukurra
djämanydja märr-yunupa yana yuwalkkuma, märr yurru
ŋayinydja Godtja ŋanapurruŋgu wokthun.
3 Yo, ḻakaramanydja ŋanapurru ŋuli warraŋulkuma yana
wal'ŋu malŋ'thunmarama, yakana ŋanapurru ŋuli may-
aliny'tja djuḻuḻ'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra
djuḻuḻ'yun ŋorra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra
nhina rakunydhinyaramirriŋura romŋura.
4 Liŋgu mukthun yana yolŋu walala nhina yukurra
bukumunha'ŋura, bala yakana walala yurru märr-
yuwalkthirrinydja Djesuwala, liŋgu ŋuriŋi yätjthu
Mokuyyu ŋunhi ŋayi buŋgawa dhiyaku wäŋawu
munatha'wu, ŋayi walalanha ŋunhi bambaykuŋalanydja,
märr yurru walala yaka nhäma ŋunhiyi djarraṯawun'.
Liŋgu ŋayinydja Christtja yukurra nhina djeŋarra',
djarraṯawun'ŋura warray wal'ŋu, djan'ku yana bitjan God
ŋayipi. Ga dhäwuny'tja ŋunhiyi Christnha balanyarana
bitjan djarraṯawun', yurru yaka walalaŋgu ḻiya ŋuli
räkukuma ŋuriŋiyi djarraṯawun'thunydja. Ŋunhi bini
walala märr-yuwalkthinyanydja, walalanydja bini ŋänha
dharaŋana, bala marŋgithinyana.
5 Liŋgu yaka ŋanapurru ŋuli ḻakaranhamirri ŋunhi
ŋanapurrunhawuynydja ŋanapurru, yanapi ŋanapurruna
garrwar wal'ŋu biyapul. Ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi
garrwar-ḻakarama Djesunha muka, bitjandja gam',
“Djesu-Christtja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu Garray, ga
ŋanapurrunydja dhuwala djämamirri yolŋu nhumalaŋgu
guŋga'yunarawu, liŋgu ŋanapurru nhanŋuway Djesuwu.”
6 Liŋgu Godthunydja ŋayipinydja waŋana bitjarra
ŋäthilinydja wal'ŋu, “Djarraṯawun'tja yurru nhära yukurra
räkukuma bukumunha'nhanydja,” bala yuwalkthi dhuwala
wäŋanydja djarraṯawun'mirriyinana. Ga ŋuriŋi bili
waŋganydhu yana Godthu räkukuŋala ŋilimurrunhanydja
ŋayaŋu nhanukiyingalay ŋayi ŋuriŋi djarraṯawun'thu,
märr yurru ŋalinydja yuwalkkuma yana marŋgithirri,
ŋunhi ŋayinydja Godtja djeŋarra' wal'ŋu yana dhika.
Liŋgu ŋilimurruna ŋuli yuwalkkumanydja nhäma Godku
djeŋarra' wal'ŋu, ŋunhi ŋali ŋuli nhäma bukuna ŋanya
Djesunha.
7 Yo, ŋunhi ŋali ŋuli marŋgithirri Godku ŋuliwitjan
Djesuwalaŋukurrunydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋali yukurra
ŋayathamana Godku biyapul'nha wal'ŋu mel-wiḏi'na
ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋura, bäy warray ŋunhi ŋalipinydja
maṉḏa nhäŋiniŋ' ŋula nhä, balanyara bitjan banikin

djämawuy dhoḻu. Ga ŋunhi yurru wiripu-guḻku'yu nhäma
ŋanapurruŋgala ŋula nhä ganydjarr-ḏumurru, walalany-
djа yurru dharaŋanna ŋunhi ŋayi Godthunydja djäma war-
ray yukurra ŋanapurruŋgala, ŋuriŋi nhanukalay ŋayi biya-
pulyu warray wal'ŋu ganydjarryu, liŋgu yaka ŋanapurru
ŋuli djäma ŋula nhä ŋamakurru' ŋanapurruŋgalaynydja
ganydjarryu.

8 Bitjan warray liŋgu ŋanapurrunydja ŋuli ŋayaŋu-
yätjkunharamirri ŋula nhäyu malaŋuyu wiripuŋuyu war-
ray ga wiripuŋuyu warray, yurru yaka ŋanapurrunha
ŋuli dhurrparamanydja marrtji ŋuriŋiyi. Wiripunydja
ŋanapurru ŋuli warwuyun, liŋgu yakana ŋanapurru
marŋgi ŋula nhaltjanarawu djämawu, yurru yakana
ŋanapurru yurru ḏaḏawyundja märr-yawaryundja, bala
waṉḏirri winya'yundja.

9 Guḻku' mirithirri yolŋu walala ŋuli ŋanapurruŋgu
ŋuyulkthirrinydja gukumanydja, yurru bäyŋuna
ŋanapurru ŋuli gänanydja nhina. Bitjan liŋgu walala
ŋuli buma ŋanapurrunha rakunygumanydja, yurru yaka
ŋanapurru yurru ŋunhi yuwalktja rakunydhirri, liŋgu
Godthunydja ŋuli ŋanapurrunha gaŋgathinyamirriyama
rakunyŋuru.

10 Yo, yolŋuyu walalay ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma buma
ŋanapurrunhanydja, bitjandhi muka liŋgu bitjarra
walala ŋayaŋu-yätjkuŋala bumara ŋanya Djesunha.
Ga ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhaltjan
ŋayi ŋuli Garrayyu ŋanapurrunha guŋga'yun ga
gaŋgathinyamirriyama, bala walala ŋuli dharaŋanna
ŋunhi Djesunydja walŋa yana, yaka rakuny.

11 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Birrka'mirriyu
ŋanapurru yukurra marinydja märrama ŋula
nhänydja, liŋgu yolŋuyu walalay ŋanapurrunha
ŋuli nyamir'yunna, liŋgu ŋanapurru dhuwala
nhanukalaŋumirri Djesuwalaŋumirri. Mak walala yurru
buma ŋanapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu,
yurru ŋuriŋinydjayi ŋayaŋu-wutthunarayunydja yurru
ŋanapurrunha yakana dhä-munyguma, liŋgu Godthuna
yurru ŋanapurrunhanydja guŋga'yun, märr yurru
yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana Godkunydja ganydjarr
ŋanapurruŋgala, bala dharaŋanna marŋgithirrina ŋunhi
Djesunydja yuwalk walŋa ŋayi.

12 Yo, bawala'mirriyu ŋanapurrunha yurru yolŋuyu
buma murrkay'kumanydja, yurru nhumanydja yurru
nhina yukurra walŋana yana ŋuliwitjan ŋanapurruŋgala
djämakurru.

13 Dhiyaŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan,
“Ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala Garraynhanydja, liŋgu
yuwalkkuma ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya.”
Yuwalk yana ŋanapurru märr-yuwalkthirrinydja yukurra
Godkala, bala ŋanapurrunydja yurru mukthun yana-wala
ḻakarama ŋunhiyi dhäwu', bäy warray walala yurru bu-
manydja ŋanapurrunha rakunygumanydja.
14 Yo, yaka ŋarra yurru ḏaḏawyundja
ḻakaranharaŋurunydja, liŋgu ŋarra marŋgi ŋunhi
yakana ŋarranydja yurru ŋorra yukurra moluŋuranydja
bitjan liŋgu. Godthunydja ŋunhi walŋakuŋala
muka Djesunhanydja beŋuru moluŋuru, ga bitjandhi
liŋgu ŋayi yurru walŋakumayi ŋanapurrunhanydja
rakunyŋuru, manapa yana Djesuwala, bala ŋayi yurru
ŋanapurrunhanydja gäma nhanukalaynha ŋayi ŋunha
wäŋalili, rrambaŋina yana nhumalanhana.
15 Yo, bäy warray ŋunhi yurru nhä bunanydja ŋarraku,
ŋuliyina ŋayi yurru Godthu nhumalanha guŋga'yundja,
märr nhuma yurru walŋana nhina yukurra. Ga
ŋunhinydja yurru biyapul'nha wal'ŋu yolŋu walala ŋula
nhämunha'na walŋathirri ŋuriŋiyi dhäwu'yu, bala ŋula
nhämunha'yuna yurru yolŋuyunydja walalay yukurra
buku-wurrpan Godnhanydja, ga wirrkina wal'ŋu walala
yurru Godkalanydja märr-yiŋgathirri wokthun.
16 Dhiyakuyina ŋunhi märrwu ŋanapurru ŋuli yakany-
dja gandarrŋura djawaryun ga ḏaḏawyun. Bäy war-
ray ŋunhiyi yurru ŋilimurruŋgu rumbalnydja marrtji
yalŋgi'yirri ŋäthiliŋuyirri, galki yurru rakunydhirrina
bala winya'yunna, yurru bitjan warray liŋgu walu-
ŋupan Godthunydja ŋuli yukurra ŋunha ŋayaŋunydja
ŋilimurrunha yuṯakuma ŋuriŋiyi Birrimbirryu Walŋayu
warray.
17 Yo, dhiyala munatha'ŋuranydja ŋilimurru ŋuli
ŋayaŋu-yätjthirri burakirri, yurru dhuwalayinydja
ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja yutjuwaḻa warray, märr-
gurriri warray yana, liŋgu ŋayaŋu-wutthunarayunydja
ŋuriŋiyinydja yukurra bitjanna bukulili ŋal'-ŋalmaramana
ḻatju'mirrina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-goŋmirrina ŋunha
djiwarr'ŋuranydja, biyapulnha wal'ŋu djuḻkmaramana
yukurra dhiyakuy munatha'wuynydja ŋayaŋu-
yätjkunhara. Liŋgu ŋilimurru yurru nhina yukurra
ŋunhalanydja Godkalanydja djeŋarra'ŋura gupaḏalnha-
wala yana.
18 Dhiyakuyina märrwu ŋilimurru yukurra bitjanna
liŋguna ŋayaŋunydja gatjpu'yunna ŋurukuna yana ŋunhi
ŋilimurru yukurra bäyŋu nhäma dhiyaŋu-wala; yakanydja

ŋilimurru ŋuli ḻaylayyun, ga guyaŋirri munatha'wuynydja nhä malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli nhäma yukurra dhiyaŋu ŋilimurruŋgalay maŋutjiyu. Liŋgu nhä malanha ŋilimurru yukurra nhäma dhiyaŋu-wala, dhuwalayinydja yurru gurriri warray yana dhärra yukurra, bala winya'yunna yurru, yurru ŋunhalanydja nhä malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli yaka nhäma yukurra, ŋunhiyinydja yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, gupaḏalnha-wala yurru.

5

Dhiyalanydja ŋilimurru yukurra nhina galki Garraywala märr-yuwalkthinyarayu yana

1 Yo, dhuwalanydja gay' rumbalnydja ŋali balanyarana bitjan ḏalwaḏalwa, liŋgu guwarr warray yana ŋali yurru nhina dhiyala munatha'ŋura. Yakana ŋarra marŋgi nhätha yurru ŋayi dhuwalayi ḏalwaḏalwa buku-yupthun. Mak galki ŋarranydja yurru rakunydhirrina, bala ŋarranydja yurru gonha'yunna dhuwalayi rumbalnha, yurru bäyyi, liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranydja Godthunydja yukurra ŋäthilimirriyama ŋarraku buṉbu muka, ga ŋunhiyinydja yuṯana rumbal yurru dhärra bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi buku-yupthundja ŋula nhaltjandja.

2 Yo, dhiyalanydja munatha'ŋuranydja ŋilimurru ŋuli dhäpu-waŋana yana, liŋgu ŋunhiyinydja ŋilimurru ŋuli bitjan ŋayaŋuyu ŋupanna ŋurikiyinayi djiwarr'wuywuna rumbalwu dhaṯthunminyarawu.

3 Liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru yurru nhina rumbalmirri wal'ŋu yana, yaka rumbalmiriwnydja.

4 Dhiyaŋunydja-wala dhuwala mukthun ŋilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyyunydja, ŋilimurrunydja ŋuli ŋonuŋdhuna ŋayaŋuyu dhäpu-waŋanydja, yurru yaka ŋilimurru ḏukṯuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'ŋu ŋilimurru ḏukṯuktja ŋunhi dhaṯthunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'ŋu rumbalwu, märr yurru ŋuriŋinydja rumbalyu walŋayunydja dharapul märrama dhiyakuynha munatha'wuynhana rumbalnha ŋunhi.

5 Yo, dhiyakuyi liŋgu ŋayipi Godthunydja ŋilimurrunha ŋäthilimirriyaŋala, märr ŋilimurrunydja yurru nhina yukurra yolŋu walala walŋamirri ŋunhalayi djiwarr'ŋuranydja bitjanna liŋguna yurru, ga liŋguna ŋayi wekaŋala nhanŋuway ŋayi Walŋanhanydja Birrimbirrnha ŋilimurruŋgala ŋayaŋulili, ga ŋayinydja ŋunhiyi ŋäthili yana yulŋunydja, dhambay ŋuruku dhuḏiŋuwu, liŋgu

yuwalk yana ŋayi yurru Godthu ŋilimurruŋgu wekama bukmaktja nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.

6 Yo, dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra nhina barrarimiriwnydja nhämiriwnydja, yakana ŋarra yukurra barrarirri rakunydhinyarawu, liŋgu dhiyaku ŋarra marŋgi gam': Dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura dhuwala rumbal, ŋunhiyinydja ŋali yukurra nhina barrkuna ŋulaŋuru Garraywalanydja wäŋaŋuru.

7 Liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋali yukurra nhina galki Garraywala ŋuriŋi bili märr-yuwalkthinyarayu yana; yakana ŋali yukurra nhäma ŋanya dhiyaŋunydja-wala.

8 Yo, ŋali ŋuli nhina yukurra barrarimiriwnydja nhämiriwnydja, liŋgu ŋali ŋuli guyaŋirri bitjanna, “Manymak warray ŋarra ŋuli gonha'yurru dhuwalanydja rumbalnha ga nhini ŋunhalana nhanukala Garraywalana galki.”

9 Yurru dhiyaku warray ŋarra yuwalktja wal'ŋu ḏukṯuk, ŋarra yurru ŋanyana ŋayaŋu-djulŋikuma Garraynhana, wanhaka ŋarra yukurra nhina dhuwala munatha'ŋura, ga wanhaka ŋarra ŋunhalayina ŋarrakala yuwalkŋuŋurana wal'ŋu wäŋaŋura.

10 Yuwalk yana ŋarra ḏukṯuktja ŋayi yurru wokthun ŋarrakalaŋuwu djämawu, liŋgu yalalanydja yurru ŋunhalanydja bukmak ŋilimurru dhärra gumurrŋura nhanukala Djesu-Christkala. Ŋayi yurru nhäma marrtji mala-yarr'yun ŋilimurrunha bala, bala ŋayi yurru wekamanydja-ŋupanayŋu yana nhänydja malanha ŋunhi nhaltjarra ŋilimurru yukurrana waŋga'waŋganydhu djäma dhiyala munatha'ŋura; ŋunhi ŋali djäma ŋamakurru', ŋalinydja yurru märramana ŋamakurru' yana, ga ŋunhi ŋali djäma ŋula nhänydja nhäŋiniŋ'tja, ŋali yurru yakana märrama ŋamakurru' nhanukuŋunydja.

Ŋilimurru ŋuli nhinanydja waŋganyŋurana gurruṯu'mirrina yana Godku, ŋuliyina Djesu-Christkala

11 Yo, Garraynydja ŋilimurruŋgu biyapul warray wal'ŋu märr-ŋal'yunarawu warray, yaka ŋali yurru ŋanyanydja wakalkuma. Dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja bilmarama yolŋunhanydja, märr yurru walalanydja bitjandhiyi muka märr-ŋal'yun Godku. Godtja marŋgi ŋayaŋuwu ŋanapurruŋgunydja yuwalkkuma, ga ŋarranydja yukurra guyaŋirri mak nhuma wiripunydja marŋgi ŋarraku.

12 Yo, yaka ŋanapurru yukurra dhuwala yana ḻakaranharamirri ŋanapurrunhawuynydja, märr

yurru nhuma ŋanapurruŋgunydja märr-ŋal'yun. Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala dhäruk wekama yulŋunydja nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja ŋurr'yun muka ŋanapurruŋgala, bala ḻakaramana dhunupana ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli ŋurr'yunmirri walalaŋgalay walala. Yo, walalanydja ŋunhi ŋuli guyaŋirri yanapi Godthunydja walalanha ŋuli nhäŋu yukirri warraŋul yana, yanapi ŋayi Godthunydja ŋuli yaka nhäŋu yolku ŋunha ŋayaŋunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu,

13 bala walala ŋuli waŋa yätjkumana ŋanapurrunhanydja, bawa'mirri ḻakaramana. Wiripunydja ŋanapurru ŋuli djäma nhä malanha ŋunhi walala ŋuli ḻakarama bawa'mirri bitjanna, yurru ŋanapurrunydja ŋuli djämana yana ŋunhiyi, liŋgu ŋanapurru ŋuli märr-ŋamathirrina yukurra Godku. Ga ŋunhi ŋanapurru ŋuli waŋa dhärukthu bawa'miriwyunydja märr-yunupayunydja, ŋanapurru ŋuli ḻakaramana yana ŋunhiyinydja guŋga'yunna nhumalanha.

14 Yo, Djesu-Christkalanydja märr-ŋamathinyarayu ŋuli yukurra yana marrtjinyamaramana ŋanapurrunhanydja. Yaka ŋanapurru ḏaḏawyundja ḻakaranharaŋuru dhäwu'ŋurunydja dhipuŋuruyi, liŋgu ŋanapurru marŋgina ŋunhi waŋgany yolŋu Djesu-Christ ŋayipi rakunydhina bukmakkalanydja yolŋu'-yulŋuwala dharapulŋura, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋilimurru bukmaknha murrmurryurruna liŋguna. Yakana ŋarra yurru rakunydhirrinydja liŋgu ŋuriŋi ŋarrakala yätjthu.

15 Yo, ŋayinydja rakunydhina bukmakku warray walŋakunharawu, märr yurru ŋilimurrunydja, ŋunhi ŋilimurru dhuwala walŋamirri nhina yukurra, ŋalinydja yurru nhina nhanŋuna yana, yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja nhina yukurra ŋilimurruŋgalay djälŋura, yana ŋilimurru yurru djäma ŋurikina liŋgu ŋunhi ŋayi beŋuru moluŋuru gaŋgathina ŋilimurruŋgu walŋakunharawu.

16 Dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru yurru yakana nhäma yolŋuwu warraŋulwuynydja nhä malanha. Ŋäthilinydja ŋarra ŋuli guyaŋinya Djesunhanydja warraŋul yana, nhaltjana ŋayi ŋuli nhinanha dhiyala munatha'ŋura ŋurruwuyk ŋula nhämiriw yana, yurru yakana ŋarra yurru biyapulnydja guyaŋirri balayi ŋanya roŋiyirrinydja bitjandhiyinydja, yana ŋarra yukurra yurru guyaŋirrinydja ŋanya ŋunhana djiwarr'lilina.

17 Ga ŋunhi ŋayi yolŋu dhambay-manapanmina liŋguna
Djesu-Christkalanydja, ŋunhiyinydja ŋayi yolŋu yuṯana;
ŋäthiliŋunydja nhanŋu rom liŋguna winya'yurrunana
yarrkthurrunana, ga dhuwalanydja ŋayi yuṯana yolŋu,
nhina yukurra yurru yuṯaŋurana romŋura.
18 Yo, Godkuŋuna yana djämawuy ŋanapurru yuṯathina
bitjarrayinydja. Ŋäthilinydja ŋanapurru ŋuli nhinanha
yukurranha yätjŋura wal'ŋu romŋura yana, yarrkthuna
nhanukala Godkala, yurru ŋuliyi nhanukala Garraywala
burakinyarakurrunydja ŋayi ŋanapurrunha wapmaraŋala
nhanukalaynha gali'lili, ga dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru
nhina yukurra ŋayaŋu-gurruṯu'mirrina nhanukala
Godkalana. Bala ŋayi ŋanapurrunhanydja djäma
wekaŋalana, ŋanapurru yurru gäma wiripuwurrunhana
bala nhanukala, märr walalanydja yurru bitjandhi liŋgu
nhina waŋganyŋura yana Godkala.
19 Ga dhäruktja ŋayi wekaŋala ŋanapurruŋgala
ḻakaranharawunydja dhuwala gam': Ŋuliyi
Christkalaŋukurrunydja Gunhu'yu Godthu
biḏiwiḏitjkuŋalana bukmak yätjtja malanha bäpurru'wu
ga bäpurru'wu, bukmakku yana. Yakana ŋayi yukurra
biyapulnydja dhuḏikurru ŋäthili nhäma ŋilimurruŋgu yätj
dhä-ḏir'yunarawunydja, yana ŋayi biḏiwiḏitjkuŋalana
ŋuriŋiyina gulaŋdhu Djesuwalana ŋilimurruŋgu yätjtja
liŋguna, märr yurru ŋilimurru bukmak nhämunha'
nhinanydja bitjan gurruṯu'mirrina walala nhanŋu, galkina
yana.
20 Ga ŋanapurrunydja dhuwala mali ŋayi Garray, liŋgu
dhärukkurrunydja ŋanapurruŋgala waŋa yukurra ŋayipi
God. Ŋuliyi Djesu-Christkala yäkuyu ŋanapurru yukurra
waŋanydja nhumalanha, “Buku-djulŋimirri bilyurrana
walala. Märr-yuwalkthiyana Djesuwala, märr yurru
nhuma yukurra nhina galkina yana Godkalana.”
21 Ŋayinydja ŋunhi Djesunydja gäna wal'ŋu yolŋu,
yakana ŋayi ŋula waŋgany yätj djämanydja, yurru
ŋayinydja Gunhu'yunydja warrpam' nhä malanha yätj
ŋilimurruŋgunydja rarr'yurruna nhanukala Djesuwalana,
bala ŋanyana yätj-ḻakaraŋalanydja, märr ŋuliwitjan
nhanukala Garraywala, ŋayi yurru Gunhu'yu rarryun
nhanŋuwaynydja walŋa ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilina,
bala ŋilimurrunhanydja yurru ḻakarama ŋayaŋu-
dhunupana.

6

1 Yo, ŋanapurrunydja dhuwala djäma yukurra rram-
baŋina Godkala, ga waŋanydja ŋanapurru yukurra nhu-

malanha bitjanna, “Buku-djulŋimirri walala, yaka yukirriya warrkuḻuŋanydja ŋunhiyi ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋayi Godthu djäma nhumalaŋgu. Yuwalkkuŋa yana märraŋa ŋunhiyi Godkuŋunydja wekanhara.

2 Liŋgu Godtja waŋa yukurra bitjan,

“Ŋarra ŋäkula nhumalaŋguŋu bukumirriyanharanydja
liŋguna, liŋgu dhuwalanydja nhumalaŋguna walu,
gäthuranydja ŋarra yurru nhumalaŋgu gumurr-ŋamathirrina.

Liŋguna ŋarra nhumalanha guŋga'yurrunana,
liŋgu dhuwalanydja nhumalaŋgu walu walŋathinyarawuna,
gäthurana ŋarra nhumalanha yurru walŋakumanydja.” Yuwalk dhuwala yulŋunydja. Dhiyaŋu-wala gäthura nhuŋu walunydja. Dhiyaŋu liŋgu ŋayi yurru Godthu nhuna märramanydja, bala walŋakumana yurru. Mak boŋguŋunydja ŋunhi dhuḏitjnha nhuŋu.

3 Ŋanapurrunydja ŋuli yaka gungama gatjaḻ ŋula yolku. Yakana yurru yol waŋa bitjandja gam', “Yakana ŋarranydja yurru märrama dhäwu' walalaŋguŋu, liŋgu walalawuynydja ŋunhanydja yukurra nhina yätjŋura yana, yakana ŋamakurru,” bitjan.

4 Yo, ŋanapurrunydja ŋuli nhina yukurra dhuwurr-ŋamathirri yana ŋula nhäkurru romgurru, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja dharaŋan muka ŋunhi ŋanapurrunydja Godku djämamirri walala nhanŋu, bala märrama muka ŋanapurruŋguŋu ḻakaranharanydja dhäwuny'tja. Yo, ŋunhi ŋanapurru ŋuli marrtji marimirrikurrunydja wäŋakurru, ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga nhina ŋula dhäparktja nhämiriwnydja, ŋanapurrunydja yurru yana ŋayaŋu-yunupana märramana yurru, yakana ŋanapurru yurru gandarrŋuranydja ḏaḏawyun.

5 Wiripunydja walala ŋuli ŋanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkaṉ ḻoḻulili, ga wiripunydja ŋanapurrunha ŋuli guḻku'yu yolŋuyu walalay ḻiw'marama, bala bumana. Yo, djämanydja ŋanapurru ŋuli mirithirri yana wirrki dhika wal'ŋu, gämanydja ŋanapurru ŋuli bitjan ŋonuŋ ŋunhi ŋula nhä ḏiltjiyu. Wiripunydja ŋanapurru ŋuli bira'yun nhina munha-ŋupan maŋutji-ŋorranhamiriwnha, ga wiripunydja ŋanapurru ŋuli djaṉŋarrthirri muka, ŋathawu ḻarruma.

6 Yurru dhiyaŋuyinydja malaŋuyu bäyŋuna ŋanapurrunha ŋuli gatjpaḻ'marama ga ḏaḏawmarama;

ŋanapurru ŋuli yana nhinanydja yukurra ḏarrtjalk, rom-dhunupa yana, ga ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djäma djarrpi'kumanydja ŋula ŋanapurruŋgu, ŋanapurrunydja ŋuli yana märramana walalaŋguŋu, yakana ŋanapurru ŋuli waḏutjanydja yana maḏakarritjthirri, yana bulnha ŋanapurrunydja ŋuli gurrum'thunna wiripu-gulku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. Yo, ŋanapurrunydja marŋgi warray Godku, ga nhina ŋanapurru ŋuli yukurra ŋamakurru'ŋurana yana romŋuranydja, ŋuriŋiyina Birrimbirryu Walŋayuna ŋunhi ŋayi dhuwala ŋanapurruŋgala nhina yukurra, bala ŋanapurru yuwalk yana märr-ŋamathirrinydja ŋuli yukurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu.

7 Ŋanapurru ŋuli ḻakarama Godku yuwalkŋunydja dhäwu', ga djämanydja ŋanapurru ŋuli Godkala yana ganydjarryu. Ŋanapurrunydja ŋuli nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupana yana, ga ŋuriŋiyi rom-dhunupayunydja ŋuli yukurra ŋanapurrunhanydja gungama warray, bäyŋuna ŋayi yurru ŋula yolthunydja ŋanapurrunha buma ŋunhimalayinydja, yana ŋanapurru yurru walalanhana buma ŋuriŋiyinydja rom-dhunupayinyarayu.

8 Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋu ŋanapurruŋgala märr-ŋal'yun, ga wiripunydja walala ŋuli ḻakarama ŋanapurrunha nhäŋiniŋ' ḻakaramana. Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻakarama yätjkumana ŋanapurrunha, ga wiripunydja ŋuli ŋanapurruŋgu walala wokthun. Walalanydja ŋuli ḻakarama ŋanapurrunha djawukinyamir-rina be ŋanapurru, yurru ḻakaramanydja ŋanapurru ŋuli yuwalk ga dhunupa dhäwu'.

9 Wiripunydja ŋuli walala waŋa ḻakarama bitjan ŋarranha, “Yol dhuwala ŋayi Bolnydja?”, yurru yuwalktja bukmak yolŋu walala marŋgi ŋarraku. Wiripunydja ŋuli walala waŋa bitjan ŋarranha, “Galki ŋayi yurru rakun-ydhirrina ŋunha,” bitjanna, yurru ŋarranydja dhuwala walŋa warray, yaka ŋula rakuny. Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli waŋa bitjan, “Godthunydja walalanha dhä-ḏir'yunna yukurra,” bitjanna, yurru yuwalktja ŋunhiyi Godthunydja ŋanapurrunha ŋuli dhawaṯmarama warray ŋuliŋuruyi rakunydhinyara-mirriŋurunydja.

10 Wiripunydja ŋanapurru ŋuli galŋa-yätjthirri muka, yurru bitjandja liŋgunydja ŋanapurruŋgu ŋayaŋu warray ŋuli yukurra goŋmirriyirri dhika wal'ŋu. Ŋanapurrunydja dhuwala ŋurruwuyk yolŋunydja, ŋula nhämiriw, yurru yuwalktja ŋunha ŋayaŋu ŋanapurru ḻukunydjanydja, bala guḻkuny'tja ŋuli yolŋu walala

ḻukunydjayirri balakurruyi ŋanapurruŋgala djämakurru. Yo, bäyŋuna ŋanapurru yukurra ŋayathamanydja munatha'wuynydja nhä malanha, yurru bukmak nhä malanha ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi yurru bitjanna liŋguna yukurra ŋorrana yana.

11 Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana ŋarra nhumalaŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra, dhiyaki Gorinbuyŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu. Liŋguna ŋarra ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu warraŋulkuŋalana yana. Bäyŋuna ŋarra ŋula djuḻuḻ'maraŋalanydja nhumalaŋgala, ga ŋayaŋunydja ŋarraku dhuwala ḻapthunna yukurra nhumalaŋgu.

12 Yaka ŋayaŋunydja ŋarra ŋarrakuway dhaḻ'yurruna nhumalaŋgala, yurru nhumalaŋgunydja ŋayaŋu dhaḻ'yurruna warray ŋarrakalanydja märr-ŋamathinyaraŋuru.

13 Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' ŋarraku. Nhämirri ŋuli nhumanydja märr-ŋamathi ŋarrakunydja, biyakunydja bitjan ŋarra nhumalaŋgu yukurra märr-ŋamathirri. Buku-djulŋimirri, ḻapmaraŋa ŋayaŋu nhumalaŋguway nhuma ŋarrakunydja märr-ŋamathinyarawu.

Ganaŋ'maranhamiyana nhunapinyay nhe ŋurikala yätjmirriwalanydja

14 Yaka waŋgany-manapanmiya ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, liŋgu nhanŋunydja rom ganaŋ'thun war-ray yukurra nhumalaŋgalanydja. Yakana yurru maṉḏa rom-dhunupanydja yolŋu ga rom-djarrpiny'tja yolŋu nhina yukurra waŋgany-manapanmirri, ga buku-munha ga djar-raṯawun', yakana maṉḏa yurru rrambaŋiyirri dhärra waŋgany-manapanmirri.

15 Yakana yurru Christtja ga Satandja ḻundu'manydji, liŋgu dhuwalayinydja maṉḏa yurru yukurra yakana waŋa dhäruk waŋganygurrunydja rirrakay. Ŋunhi ŋuli yolŋu märr-nherraṉmirri Djesuwalanydja, ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu ŋuli guyaŋirri wiripuyamana, ganaŋ'thun yukurra ŋurikalanydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, yakana yurru ŋuriŋiyinydja maṉḏathu guyaŋirri rrambaŋi waŋganyguma.

16 Ŋunhala Godkalanydja Buṉbuŋura nhuma yukurra buku-ŋal'yun waŋganygu nhanŋuway Godku, bäyŋuna nhuma yurru ŋunhilimi liŋgu buṉbuŋura buku-ŋal'yun wiripuŋuwunydja waŋarrwu, goŋbuywunydja ŋurikinydja djämawuywu. Liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala

Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala Godkuna buṇbu, ŋurikina waŋarrwu ŋunhi ŋayi walŋa-ḏikṯik nhina yukurra. Liŋgu Godtja ŋayipinydja waŋa yukurra bitjan gam',

“Ŋarranydja yurru nhina dhipalina ŋarrakiyingalaŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala,
nhinanydja ŋarra yurru yukurra ŋayaŋuŋurana walalaŋgala.

Ŋarranydja yurru walalaŋgu God,
ga walalanydja yurru ŋarrakuna yolŋu walala.

17 Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru ganana ŋunhinhanydja wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu.

Ganaŋ'maranhamiyana biyakana walalaŋgalanydja,”
bitjarra ŋayi Garray waŋananydja ḻakaraŋalanydja.

“Yakana biyapulnydja mulkiya nhä malanha, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirri gäma ŋuriŋiyi balayi yätjlili nhu-malanha,
barrkuwatjkuma yurru nhumalanha ŋarrakala.

Gonha'yurrana ŋunhiyinydja gupaḏalnha-wala,
bala ŋarranydja yurru nhumalaŋgu gumurr-ŋamathirrina, märramana ŋarrakuwayliliyamana.

18 Ŋarranydja yurru nhumalaŋgu bäpa'mirriŋuna,
ga nhumanydja yurru ŋarraku gäthu'mirriŋuna walala, ḏarramuwurru ga dhäykawurru.” Bitjarra ŋayi Garray waŋananydja, ŋunhiyinydja ganydjarr-ḏumurrunydja ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋu wal'ŋu bukmakku.

7

1 Marrkapmirri walala, ŋilimurruŋguna ŋunhiyinydja Godthu dhawuny'tja nherrara bitjarrayi. Go ŋilimurru ŋamathanharamirrina ḏarrtjalkkunharamirrina; ŋilimurru djalkthunna marrtji bukmak nhänydja malanha djarrpiny'tja dhika nhänydja, ŋunhi yukurra baḏuwaḏuyun rumbal ŋilimurrunha ga ŋayaŋu yätjkuma. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru djäma yätjkuma ga guyaŋirri djarrpi'kuma, yana ŋilimurru yurru nhinanydja ḏarrṭjalknha wal'ŋu, ganaŋ'thunna ŋuliŋuru yätjŋurunydja, liŋgu ŋilimurru yukurra rom-wiyaṉiyirrina Godkunydja.

Bolnydja mirithina galŋa-djulŋithina ŋurikala Gorin-buyŋuwala miṯṯjiwala

2 Marrakapmirri walala, ḻapmaraŋa nhumalaŋguway
ŋayaŋu ŋanapurruŋgunydja. Yaka dhuwala ŋanapurru
djäma ŋula nhä yätjkuŋalanydja ŋula yolku. Yakana
ŋanapurru ŋula yolnha gatjpaḻ'maraŋalanydja yätjlili, ga
yaka ŋanapurru ŋula yolnha mayali'-wilkthurrunanydja.
3 Yurru yaka ŋarra yukurra waŋa bitjandhiyinydja yana
nhumalanha gora-wekamanydja, yaka ŋarra yukurra waŋa
yätj-ḻakaramanydja nhumalanha. Liŋgu nhumanydja
ŋunhi ga ŋanapurru waŋganynha yana ŋayaŋunydja;
ŋilimurrunydja ŋuli nhina yukurra dhiyala waŋganyŋura
yana, ga rakunydhirri ŋilimurru yurru, mukthun yana
ŋanapurrunydja yurru märryu-ḏapmarama nhumalanha
yulŋunydja. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu ḻakaraŋala
bitjarrayinydja ŋäthili.
4 Ŋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha,
ga ŋurr'yun ŋarra yukurra nhumalaŋgalanydja wirrk-
ina, bala ḻakaramanydja ŋarra ŋuli nhumalanha wiripu-
guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi nhumanydja
ŋamakurru'na yanana wal'ŋu miṯtji. Wirrkina wal'ŋu
ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, bäy warray ŋunhi
ŋanapurru nhina yukurra dhiyala mariŋuranydja, liŋgu
ŋarranydja dhuwala marrparaŋ'thinana ŋuriŋiyi nhu-
malaŋgala dhäwu'yunydja.
5 Yo, ŋunhi ŋanapurru bunananydja dhiyala wäŋaŋura
Matjataniyanydja, bitjanna liŋgu ŋanapurrunha ŋuli ŋula
nhäyu ŋayaŋu-yätjkunhanydja, yaka ŋanapurru ŋula nhi-
nana ganydjarrnydja ŋula nhaltjarranydja. Bitjanna liŋgu
ŋanapurru ŋuli dhä-ḏälthinyaminya waŋanhaminya bala-
lili'yunminya, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yaka
märr-yuwalkthirri yukurra Christnha, ga ŋayaŋunydja
ŋanapurruŋgu yukurrana warwuyurruna ŋuriki ŋunhi
walala liŋguna märr-yuwalkthinana Garraynha.
6 Yurru ŋayipi Godthunydja ŋuli yukurra
marrparaŋ'kuma warray ŋunhinha yolŋunha, ŋunhi
ŋanya yukurra ŋonuŋguma, bala ŋayi ŋanapurrunha
marrparaŋ'kuŋalana ŋuriŋina ŋunhi ŋayi Dätitjnha
bunana.
7 Ŋanapurru ŋayaŋu-djulŋithina yana nhäŋalanydja
ŋanya, ga ŋuriŋi dhäwu'yunydja ŋunhi ŋayi
ḻakaraŋala yukurrana nhumalanha, ŋuriŋiyinydjayi
dhäwu'yunydja ŋanapurrunha wirrkina dhikana wal'ŋu
ŋayaŋu-djulŋikuŋala, liŋgu yuwalk yana nhuma
marraparaŋ'kuŋala ŋanya Dätitjnhanydja. Ŋayi
ḻakaraŋalanydja ŋarraku, ŋunhi nhumanydja djälthirri
ŋarraku yukurra nhänharawuna, liŋgu yuwalk yana
nhuma ŋayaŋu-warwumirrinydja walala ŋarraku,

ŋunhi ŋarranhana ŋuriŋiyi nhumanydja ŋayaŋu-warwumirriyaŋala. Dhiyaŋunydja-wala ŋarra wirrkina yana ŋayaŋu-djulŋithirri yukurra, liŋgu mukthun yana nhuma ŋarrakala gali'ŋuranydja walala.

8 Yo, ŋarranydja ŋunhi wuyurruna nhumalaŋgu, liŋgu yaka ŋarra ḏukṯukthina galŋa-yätjkunharawunydja nhumalaŋgu, ga yuwalk nhuma galŋa-yätjthinanydja ŋunhi nhuma märraŋala ŋunhiyi djorra' ŋarrakuŋu. Yurru dhunupa warray ŋarraku, ŋunhi ŋarra djuy'yurruna ŋunhiyi djorra' nhumalaŋgu ŋäthilinydja, bäy warray ŋuriŋi dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyaŋalanydja.

9 Yaka warray ŋarra galŋa-djulŋithirrinydja yukurra ŋuriŋiyi nhumalaŋgalanydja galŋa-yätjthinyarayu, yurru wirrkina yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra, liŋgu ŋuliwitjan nhumalaŋgala galŋa-yätjthinyarakurrunydja nhuma djambina, bala ŋamathanharaminana nhumalanhay nhuma miṯṯjinydja. Ṇuriŋi ŋanapurruŋgala djorra'yunydja yuwalkkuŋala yana guŋga'yurrunanydja nhumalanha. Liŋgu Godthunydja nhumalanha ŋayaŋuna-dharpuŋala ŋuriŋiyi galŋa-warwumirriyinyarayunydja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roŋiyinana nhuma Godkalana.

10 Liŋgu wiripunydja ŋuli Godthu ŋilimurrunha bilmarama yätjŋurunydja ŋuriŋiyi romdhu galŋa-yätjthinyaramirriyu, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundja ŋurikiyi ŋunhi nhe walŋa nhina ŋuli yukurra. Ga ŋunhi nhe yurru warwuyun ŋurikiyi yätjku nhokalaŋuwu, yurru yaka nhe yurru gonha'yun ŋunhiyi yätj, ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja munatha'wuywala galŋa-warwumirriyinyarayunydja nhuna gäma yukurra ŋunhana-wala rakunydhinyaralilina yana.

11 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Nhänharamiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydja ŋunhi galŋa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunydja nhumalanha bitjarra bilmaraŋala ŋuriŋiyi galŋa-yätjthinyarayunydja, bala nhuma gonha'yurrunana ŋunhiyi märr-mäypanydja dhuwurr. Dhiyaŋunydja-wala nhuma yuwalknha yana ḏukṯuk nhinanharawu ŋamathanharawuna wal'ŋu, bala nhuma goramirrina walala yulŋunydja, liŋgu wirrki yana nhuma ŋuyulkthirrinydja yukurra ŋurikiyi yätjkunydja dhuwurrwu, bala guyaŋirrinydja nhuma yukurra bitjan borrk-beyaṉiyirrina, nhaltjana ŋayi bini Godthunydja nhumalanha dhä-ḏir'yuna ŋurikiyinydjayi rombuy. Dhiyaŋunydja-wala nhuma yuwalknha wal'ŋu wirrkina

märr-ŋamathirri ŋarraku yukurra, bala dhäruknha yana
märrama ŋuli ŋarranha, liŋgu nhuma ŋuli dhä-ḏir'yunna
muka ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli djäma
yätj nhumalaŋgala miṯṭjiŋura. Yo, dhiyaŋunydja-wala
nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, ŋunhi
nhumanydja ḏarrṭjalknha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha,
yakana nhuma ḏukṯuk ŋurikiyi djarrpi'wu romgu
biyapulnydja.
12 Yo, liŋgu muka ŋarra ŋunhi wukirri djorrany'tja,
bala djuy'yurrunana nhumalaŋgu ŋurikiyinydja yolŋuwu
dhä-ḏir'yunarawu, ga nhumalaŋgu guŋga'yunarawu,
ŋurikiyinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi nhumalanha ŋayaŋu-
yätjkuŋala nhanukalay djarrpi'yu romdhu. Yurru
yuwalktja ŋarra ŋunhi wukirri djorrany'tja nhumalaŋgu
maŋutjiŋura Godkalanydja, märr nhuma yurru nhumapi
maḻŋ'maranharamirri nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhuma
yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri ŋanapurruŋgu.
13 Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋanapurrunhanydja
marrparaŋ'kuŋalana ŋuriŋina dhäwu'yu ŋunhi ŋayi
Dätitjthu gäŋala nhumalanha.
Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru wirrki yana dhika
wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithirrinydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi
Dätitjtja ŋayipinydja galŋa-djulŋithirriyi goŋmirriyirri
dhika wal'ŋu, liŋgu wirrkina nhuma ŋanya ŋunhi ŋayaŋu-
yal'maraŋalanydja.
14 Ŋäthilinydja ŋarra ḻakaraŋala nhanukala Dätitjkala,
ŋunhi nhumanydja miṯṭji ŋamakurru' wal'ŋu yana dhika,
ga yakana nhuma gora wekaŋalanydja ŋarranha. Bitjan
liŋgu ŋarra ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu yuwalk yana
dhäwu', ga maḻŋ'maraŋalanydja ŋayi yuwalk yana ŋunhi
ŋarra yukurrana ḻakaraŋala nhumalanha.
15-16 Wirrki yana ŋayi nhumalaŋgu märr-
ŋamathirrinydja yukurra Dätitjtja, liŋgu ŋayi yukurra
guyaŋirri ŋunhi nhaltjarra nhuma dhäruk märraŋala
ŋanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-ŋamathina
nhanŋu, bäy warray nhuma ŋunhiyi wilwilyurrunanydja.
Wirrki yana ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirrinydja yukurra,
ga yuwalk yana ŋarra märr-yuwalkthirrinydja yukurra
nhumalanha.

8

*Garraywalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyu wekama yäna-
warray-wala, guŋga'yunmirri bala-lili'yunmirri*

1 Yo gutha walala, ŋarra nhumalaŋgu yurru ḻakarama
ŋamakurru mirithirri wal'ŋu ŋunhiyi, nhaltjan yukurra

Godthu djäma yolŋu'-yulŋuwu Garraywalaŋumirriwu, miṯtjiwu ga miṯtjiwu dhiyalami Matjataniya wäŋaŋura.

2 Weyinŋumirrina walala yukurrana ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja märraŋala, yurru bitjarra yana liŋgu walalanydja yukurrana ŋayaŋu-djulŋithina warray dhika wal'ŋu, Godkala warray djäkaŋura, bala walalanydja yukurrana wekaŋala märryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamiriw, guŋga'yurruna wiripu-guḷku'nhanydja, bäy warray ŋunhi walala ŋurruwuykmirrinydja wal'ŋu mirithirrinydja.

3-4 Yo, walala ŋuli yana ŋayathanhanydja yutjuwala, yaka ŋula wakin, yurru walalanydja wekaŋala märryu-dhapinyayuna, bäyŋuna walala yukurrana ŋula dhuḏi'yunmaranha walalaŋguwaynydja, liŋgu wirrki yana walala ḏukṯukthina ŋuruku ŋurruwuykkunydja yolŋu'-yulŋuwu guŋga'yunarawu. Walala waŋananydja bitjarra ŋanapurruŋgala, “Buku-djulŋimirri, gäŋa dhuwala rrupiya ŋanapurruŋguŋu wekanharanydja ŋuruku Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunha Djudiyalilinydja.”

5 Ŋanapurru guyaŋina yanapi walala ŋuli wekaŋu märr ŋuli ḷurrkun', yurru walalanydja wekaŋala biyapul warray wal'ŋu buku-yattjatkunhara rrupiya. Ŋurruŋunydja walala ŋunhi wekanhamina walalawuynha walala rumbal Garray-wala, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru walala wekanhamina walalanhawuy walala ŋanapurruŋgalana, liŋgu walala ḏukṯuk ŋanapurruŋgu guŋga'yunarawu Godkalaŋuwu djämawu.

6 Dhiyakuyina märrwu ŋarra djuy'yurruna Dätitjnhanydja dhipaliyi nhumalaŋgala biyapulnydja. Ŋunhi ŋayi marrtjina ŋäthilinydja dhipali nhumalaŋgala, ga nhumanydja ŋurru-yirr'yurruna rulwaŋdhurruna marrtjina rrupiya, yurru nhuma gandarrŋura ḏaḏawyurrunanydja märr-yawaryurrunanydja. Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋayi Dätitjthu nhumalanha yurru guŋga'yunna, märr yurru nhuma dhawar'maramana ŋunhiyi djämanydja, bala yana milkunharamirri nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyara ŋuruku ŋurruwuykmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.

7 Nhumanydja yukurra ŋayathama bukmak yana nhä malanha ŋamakurruny'tja. Wirrki yana nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Godkala, ga waŋanydja nhuma yukurra ḷakaramanydja Godku dhärukṭja bitjanna warraŋulkumana, ga wirrkina nhuma marŋgi yuwalkkunydja. Bitjanna liŋguna nhuma

yulŋunydja ralpa-ralpana Godkalaŋuwunydja djämawu, ga wirrkina yana nhuma yukurra märr-ŋamathirri ŋanapurruŋgunydja. Yo, djämanydja nhuma yukurra dhuwalayi malanha ŋamathama yana, ga nhämirri warray ŋuli nhuma wekaŋu biyakuyinydja liŋgu ŋamathaŋunydja, märryu-dhapinyayunydja-wala. Ŋanapurrunydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru yuwalkkuma yana milkunharamirri nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyara wiripu-guḻku'walanydja.

8 Yurru yaka ŋarra dhuwalayi romdja yana nhumalaŋgu wekaŋala, yana ŋarra dhuwala ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu ŋunhi Matjataniyapuyŋunha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi nhaltjan walala yukurra wekama ŋayaŋuyu-dhapinyayu wal'ŋu, yana nhumalanha maḻŋ'marama, wanhaka nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara yuwalk wal'ŋu, mak yana dhäruk waŋgany.

9 Liŋgu nhuma marŋgi muka ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywunydja Djesu-Christkunydja, nhä ŋayi wekaŋala ŋilimurruŋgu, liŋgu mirithirri ŋayi märr-ŋamathirri ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu yuwalkkuma. Ŋäthilinydja ŋunhinydja Garray Djesunydja biyapul ŋayi ḻukunydja; bukmak nhä malanha warrpam' nhanŋuway, yurru ŋayi warrpam' warray gonha'yurrunanydja, bala ŋayi nhinana dhiyala munatha'ŋurana bitjarra ŋurruwuykkunharaminana ŋayi, märr ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja ŋurruwuykthinyarayu ŋilimurrunydja yurru biyapulnha wal'ŋu ḻukunydjayirri.

10 Yo, ŋarra yukurra guyaŋirrinydja nhumalaŋgu dhuwalayi, ŋunhiyinydja manymaknha nhumalaŋgu, nhuma yurru dhawar'marama djämana nhumalaŋguway, ŋunhi nhuma ŋurru-yirr'yurruna ŋuriŋi bala dhuŋgarrayu. Nhuma muka ŋunhi ŋurru-yirr'yurrunanydja wekanharawunydja ŋäthilinydja, ga nhuma muka ŋunhi ŋäthilinydja dhukarr nherrara wanhawitjan nhuma yurru wekama rrupiya; nhuma ŋunhi ŋäthilinydja bitjarrayi, yurruna ŋunha wiripu-guḻku'yunydja guyaŋina wekanharawu ŋurikiyi.

11 Nhä warray ŋuli nhuma dhawar'maraŋu dhiyaŋunydja-wala ŋunhiyi djämanydja. Ŋäthilinydja ŋunhi nhuma ŋayaŋu-goŋmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawunydja. Gatjuy, biyakayina goŋmirriyiyana wekaŋanydja, ŋuliŋuruyi nhä nhuma yukurra ŋayathama.

12 Ŋuli nhe yuwalktja ḏukṯuk wekanharawu, yaka warwuyurra ŋurikinydja ŋunhi nhe yukurra ŋayathama ḻurrkun' yana, yaka guḻku', yana wekaŋa dhipuŋuruyi

nhä nhe yukurra ŋayathama, bala Godthunydja yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina yana märramanydja nhokuŋu wekanharanydja ŋunhiyi. Liŋgu ŋayinydja yukurra nhäma ŋunha ŋayaŋu warray djinawa' warray, nhäyinyara ŋali ŋuli wekama.

13 Yaka ŋarra nhumalanha waŋa yukurra wekanharawu guḻku'wunydja, märr walala yurru ŋunha wiripu-guḻkuny'tja ḏaḏawyunna wekanharaŋuru. Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgunydja nhuma yurru nhina ŋurruwuyk ga marrya'. Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala nhina rrambaŋi yana waŋganyŋura, märr yurru yaka ŋula yol marrya'yirrinydja goŋmiriwŋuranydja.

14 Dhiyaŋunydja-wala dhuwala nhumanydja yukurra ŋayathama guḻku'na wal'ŋu mirithirrina, bala nhumanydja yurru wekaŋana yana, guŋga'yurra ŋunhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra ŋayathama bäyŋu. Ga ŋunhi walalanydja yurru ŋayathama yukurra guḻku', bala walalanydja yurru guŋga'yun nhumalanhana.

15 Liŋgu ŋunha djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan gam',
“Ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi ḻuŋ'marama ŋuli yukurra guḻku' mirithirri,
yakana ŋayi yurru bäythinyara ŋayathama rulwaŋdhunarawunydja nhanŋuway.
Ga ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi ŋuli ḻurrkun' märrama, yutjuwaḻa yana,
yakana yurru ŋayi nhina yukurra marryany'tja.”

Ḻakarama yukurra Dätitjnha, ga wiripu-gulku'nha ŋunhi malthunaramirrinha nhanŋu

16 Yo, wirrki yana ŋarra buku-wurrpandja Godnha, liŋgu ŋayi yukurra djäma ŋunha Dätitjkalanydja ŋayaŋuŋura; yuwalkkuma yana ŋayi Dätitjtja ḏukṯukthirri yukurra guŋga'yunarawunydja nhumalaŋgu, bitjan yana liŋgu bitjan ŋarra.

17 Yaka ŋunhi ŋanapurrunydja ŋanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalaŋgalanydja; ŋayipi ŋunhiyi djarr'yurruna, liŋgu ŋayi yuwalk yana ḏukṯukthirri yukurra nhumalaŋgu guŋga'yunarawunydja.

18 Ga bitjarrayi liŋgu ŋanapurru ŋunhi wiripunhanydja yolŋunha djuy'yurruna dhipali nhumalaŋgala, liŋgu Garraywalaŋumirriyunydja miṯtjiyu ŋuli bukmakthu yana ḻatju'-ḻakarama ŋanya, liŋgu ŋayi ŋuli ḻakarama birrŋ'marama Garraynha dhäwu' ḻatju'kuma dhika. Ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu marrtji galki Dätitjkala, bämara'yunmirri maṉḏa yurru.

19 Yo, ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyunydja miṯṯjiyu
djarr'yurruna ŋanyana, bala nherrara guŋga'yunarawu
ŋanapurruŋgunydja; ŋayinydja ŋuli yukurra marrtji
ŋanapurruŋgala galki, ŋunhi ŋanapurru ŋuli marrtji
wäŋalili ga wäŋalili bitjan bala, galkaṉ marrtji
rrupiyanydja bala ŋuruku ŋurruwuykmirriwunydja. Ga
ŋunhi yurru Godkala yolŋu'-yulŋuyu märryu-dhapinyayu
wekama, bala walala yurru wiripu-guḷku'yunydja
nhämana Godku ŋunhi ḷatjuny'tja rom, bala dharaŋanna
walala yurru ŋilimurrunhanydja ŋunhi ŋilimurru
yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri walalaŋgu.

20 Yo, yolŋu'-yulŋuyunydja wiripuŋuyunydja wekaŋala
dhirrimuknha dhikana rrupiya, ga ŋanapurrunydja
yukurra dhuwala djäkana ŋurikiyi rrupiyawunydja
ŋamathamana, liŋgu dhuwalayinydja rrupiya nhanŋuway
Godku yana dhulŋuŋu.

21 Yakana yurru yolŋuyu waŋa ŋanapurrunha yätj-
lakaramanydja, yanapi ŋanapurru yukirri djaw'-
djawyurru ŋuliŋuruyi ŋanapurruŋguway, liŋgu
ŋanapurru ŋuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'ŋu
yana, märr yurru ŋayipi Garrayyu, ga bukmakthu nhuma
yolŋuyu walalay nhäma warraŋulnha baṉarra'lilina
ŋanapurruŋguŋu djämawuynydja, ŋanapurru ŋuli djäma
ŋamakurru' yana, yaka yätjtja.

22 Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru djuy'yun nhumalaŋgala
wiripunhanydja dhuwalanydja wäwa'mirriŋunha
ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋanya yukurrana gatjarr'yurruna
guḷku'kurru romgurru. Ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu bitjanna
liŋgu ŋuli yukurra djäma ŋamathamana yana, ga wirrki
ŋayi yana ḏukṯuktja nhumalaŋgu guŋga'yunarawunydja,
liŋgu ŋayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha.
Ŋayinydja yurru yana marrtji nhumalaŋgala, dhambay
ŋurikala maṉḏakala märrma'wala.

23 Liŋgu muka nhuma marŋginydja nhanŋu
Dätitjkunydja. Ŋilinyu maṉḏa Dätitjthu ga ŋarra
djämanydja yukurra rrambaŋi, ga nhumalanha ŋayi
yurru guŋga'yundja. Ga ŋuriŋi wiripuŋuyunydja miṯṯjiyu
Garraywalaŋumirriyu djarr'yurruna ŋunha wiripu-
guḷku'nhana gutha'mirriŋunha walalanha ŋilimurruŋgu,
walala yurru marrtji galki Dätitjkala, liŋgu ŋunhayi
walalaŋgalanydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra nhämana
Christku ḷatjuny'tja dhikanydja rom.

24 Yo, buku-djulŋimirri. Gumurr-ŋamathiyanydja
walalaŋgu märr-ŋamathinyarayu wal'ŋu yana, liŋgu
walalanydja yurru roŋiyirri lili, ga ḷakarama yurru ŋunha

wiripuwurruŋgunydja mit̲tjiwu nhumalanha. Liŋguna ŋarra walalaŋgala l̲akaraŋalanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja ŋamakurru'mirrina wal'ŋu yanana, ga d̲ukt̲uktja ŋarra, ŋunhi walala yurru malŋ'maramanydja yuwalk yana ŋunhi ŋarra yukurrana l̲akaraŋala.

9

Ŋunhi ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godku, ga ŋayinydja yurru ŋilimurruŋgunydja rarryundhi

1 Liŋgu muka nhuma ŋäthilinydja ŋäkula, ŋunhi ŋanapurru yukurra waŋgany-mana'-manapan rrupiya mit̲tjiŋuru ga mit̲tjiŋuru ŋuruku Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunha Djudiyalili. Yakana ŋarra yurru biyapulnydja l̲akarama nhumalaŋgu.

2 Ŋarra marŋgi nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhuma d̲ukt̲uk nhuma yurru guŋga'yun ŋunhayi ŋurruwuykmirrinha yolŋu'-yulŋunha, ga liŋguna ŋarra l̲akaraŋala yolŋu'-yulŋuwu dhiyala Matjataniyanydja nhumalanha ŋäthilinydja. Ŋarranydja nhumalaŋgala ŋurr'yurrunana bitjarrana gam', “Ŋunha Gorinbuy yolŋu'-yulŋu, ralpa-ralpa walala ŋunha yulŋunydja. Wirrki yana walala yukurra rrupiyanydja waŋgany-mana'-manapan wekanharawunydja,” bitjarra. Ga ŋunhi walala ŋäkula nhumalanha, ga walalanydja ŋurru-yirr'yurruna djäma wekanharawuna.

3 Dhuwalanydja ŋarra yurru djuy'yunna ŋunhinhanydja walalanha, ŋilimurruŋgu wäwa'mirriŋunhanydja walalanha, märr yurru nhuma djämana yana-wala. Buku-djulŋimirri, marrtjinyamaraŋana yana ŋunhiyi rrupiyanydja, l̲uŋ'maraŋana marrtjiya waŋgany-mana'-manaparrana, märr yurru ŋunhiyi rrupiyanydja girri'-ŋamathirrina ŋorra yukurra nhumalaŋguŋu. Yaka ŋarra d̲ukt̲uk ŋuruku Matjataniyapuyŋuwunydja, walala yurru birrka'yun yanapi ŋarra yukurrana waŋana djawukina, dhäruk waŋgany.

4 Liŋgu wiripunydja mak yurru dhipuŋuru Matjataniyaŋuru marrtji malthun ŋarraku, ga ŋuli walala yurru mal̲ŋ'marama ŋunhi nhuma yukurra bäyŋu ŋayathama rrupiya goŋdhu, ga ŋuriŋiyinydja ŋarra yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, liŋgu ŋarra ŋäthilinydja l̲akaraŋala walalaŋgala nhumalanha, ŋunhi nhuma yurru wekama be märryu-dhapinyayu yana.

5 Dhiyakuyina ŋarra yurru djuy'yun ŋunhayi wiripu-gul̲ku'nhanydja ŋathil'yundja ŋarrakalanydja, märr yurru nhumanydja l̲uŋ'maramana marrtji ŋunhi

mundhurrnydja, ŋunhi nhuma dhawu'-nherrara. Nhumana yurru ŋäthilina ŋunhiyi ḏälkuŋanydja yukirriya, girri'-ŋamathiyana, yurruna ŋarra yurru buna. Ŋunhi walala yurru nhämanydja ŋunhiyi mundhurr, ŋunhi nhuma wekaŋala yäna ŋurikiyi ŋurruwuykkunydja guŋga'yunarawu, bala walalanydja yurru dharaŋanna ŋunhi nhumanydja wekaŋala nhumalaŋgalay warray yana ḏukṯukthu, yaka ŋarra nhumalanha gur'-guryurruna.

6 Guyaŋiya dhuwala gam': Ŋunhi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ḻurrkun' märr maŋutji ŋatha, ŋuliŋuruyi ŋayi yurru märramanydja ḻurrkun' yana, ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ḻämu-nherraṉ guḻkuny'tja wal'ŋu, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu märrama ŋuliŋuruyi dhirrimuk warray dhika wal'ŋu, biyapul warray.

7 Ga waŋga'-waŋganydhu nhuma yurru wekamanydja nhokalay nhe yana ŋayaŋuyu ŋunhiyinydja. Yaka yana wekaŋa djälthinyaramiriwnydja, ga yaka wekaŋa ŋula yolkala gur'-guryunarayu, yana wekaŋanydja nhokalay nhe djälyu, märryu-dhapinyayu ŋuriŋi wal'ŋu, liŋgu wirrki ŋayi yukurra Godtja märr-ŋamathirri ŋurikiyinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama märr-yiŋgathinyarayu yana.

8 Ŋunhi nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunydja, nhepinydja yurru ŋunhi yakana nhina yukurra dhäpark, liŋgu Godthunydja yukurra ganydjarr ŋayathama wekanharawu biyapulŋuwu warray wal'ŋu, buku-yattjatkunharawu warray nhuŋu, märr yurru nhenydja bitjanna liŋguna ŋayathama yukurra gana'na, ga balanyara liŋgu nhe yurru ŋayathama nhä malanha gana'na yana guŋga'yunarawu ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu.

9 Liŋgu ŋunha dhäruktja yukurra dhärra, ḻakarama yukurra bitjan gam',

“Märr-yunupayunydja yolŋuyu ŋuli wekama märryu-dhapinyayu warray yana ŋuruku ŋurruwuykkunydja yolŋuwu,

Nhanukuŋu ŋamakurruny'tja djämawuy yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna, yakana yurru ŋayi winya'yun.”

10 Yo, Godthunydja ŋuli wekama ŋatha maŋutji malanha yolŋuwu ḻämu-nherraṉarawu, bala ŋuliŋuruyinydja yurru ŋuthan marrtji ŋathanydja yolŋu'-yulŋuwunydja ḻukanharawuna. Ga ŋunhi nhe yurru wekama ŋula nhä wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe yurru ḻämu-nherraṉ maŋutji; yuwalk yana ŋayi yurru Godthu ŋunhiyi yindikumanydja, bala nhenydja yurru märrama

biyapul'nha wal'ŋu nhä malanha ŋamakurru' nhuŋuway nhe, ga wiripu-gul̲ku'wu wekanharawu.

11 Yo, ŋayinydja yurru Godthunydja bitjan warray liŋgu märryu-dhapinyayu wekamana-wala yana nhuŋu, märr yurru nhenydja bitjanna liŋguna wekamana-wala yukurra wiripu-gul̲ku'wuna. Yo, ŋunhi ŋanapurru yurru wekamanydja nhumalaŋguŋu mundhurrnydja ŋuruku ŋurruwuykmirriwunydja Djudiyalilinydja, bala gul̲ku'yuna yolŋuyu walalay yurru buku-wurrpan Godnhanydja.

12 Liŋgu ŋunhi nhuma ŋuli wekamanydja yukurra ŋunhiyinydja, guŋga'yun yukurra Godkuna yolŋu'-yulŋunha, yakana biyapulnydja walala yurru nhina dhäpark, goŋmiriwŋura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'ŋu Godkunydja, buku-wurrpanarayuna manapanarayu.

13 Yo, nhumanydja ŋuli l̲akaranhamirri bitjanmirri, “Ŋanapurrunydja yukurra nhina Garraywala warray Romŋura,” bitjan. Ga ŋunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhäruktja märrama Garraynha, bala wekama märryu-dhapinyayunydja wal'ŋu, bala walalanydja yurru ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja dharaŋanna nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yuwalk yana Godku yolŋu walala, bala gul̲ku'yuna yolŋuyu walalay yurru Godnhanydja l̲atju'-l̲akarama.

14 Bala walala yurru märr-ŋamathirrina nhumalaŋgu, bala bukumirriyamana nhumalaŋgu yurru yulŋunydja, liŋgu nhumalaŋgu Godthunydja yukurra rarryunna nhanŋuway nhä malanha ŋamakurruny'tja. Go ŋilimurru buku-wurrpanna Godnhanydja mirithirrina wal'ŋu yana,

15 liŋgu ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala mundhurr ŋilimurruŋgu biyapul'nha dhikana wakinnha wal'ŋu, ŋunhi yukurra yakana dhäruk ŋorra l̲akaranharawunydja.

10

Bol yukurra l̲akaranhamirri nhaltjan ŋayi ŋuli djäma Godku yukurra

1 Yo, wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ŋarranha yalŋgi' l̲akarama, yanapi ŋarra ŋuli waŋi ŋayaŋu-yalŋgi'thi ŋunhi ŋilimurru ŋuli bukunydja nhänharamirri galkinydja, yurru dhäruk-d̲umurruna ŋarra ŋuli waŋa beŋurunydja barrkuŋurunydja, bitjanna ŋuli nhuma l̲akaranhamirri ŋarranhanydja. Yaka ŋarra d̲ukt̲uk ŋarra yurru waŋa marrtji nhumalanha dhäruk-d̲umurruyunydja, liŋgu ŋayinydja Djesu-Christtja ŋayaŋu-wurrkurrum' dhika

wal'ŋu, yaka ŋayi ŋuli waḏutja maḏakarritjthirri, ga ŋarranydja dhuwala munguyun malthun marrtji ŋanyapinyaynha yana bala.

2 Buku-djulŋimirri, miṯṭji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma ŋäthilinydja, yurruna ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgala, liŋgu yuwalk yana ŋarra yurru waŋa ḏälyunydja dhärukthu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli waŋa yukurra ḻakaranhamirri ŋanapurrunha, yanapi ŋanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana.

3 Yuwalk muka dhuwala ŋanapurru nhinanydja yukurra dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru djämanydja ŋanapurru yukurra dhuwala Godkala yana gali'ŋura, bitjan bumanydja marrtji ŋunha yätjnhanydja nhänha malaŋunha.

4 Yaka warray ŋanapurru ŋuli buma yätjtja ŋunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyunydja girri'yu, liŋgu Godkunydja ŋunhi ganydjarr biyapul warray wal'ŋu wakin, ga ŋuriŋiyi Godkala warray ganydjarryu ŋanapurrunydja ŋuli buma marrtji buḻwaŋ'thunmarama wäŋanydja ŋurikiyi yätjkunydja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi yätj birrimbirr ŋuli yukurra ḻuku-dhärra ŋunhilimi, bala dhawaṯmaramana ŋanapurru ŋuli yukurra gukumana ŋunhiyi ganydjarrḏilkurrunhanydja mokuynha walalanha.

5 Wiripunydja ŋuli yolŋu garrwar-ḻakaranharamirri be ŋayi, yanapi ŋayi marŋgi bukmakku, bala Godkala yana ganydjarryu ŋali yurru ŋurrkama ŋunhiyi lanydjatkunharanydja, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋunha galkinyamarama, bala ḏaḏawmaramana ŋulaŋuru Godkalanydja marŋgithinyaraŋuru. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu guyaŋirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukuŋu guyaŋinyara ŋunhi djambatjnha dhikana wal'ŋu, ŋilimurrunydja ŋuli yana djaw'yunna ŋunhiyi guyaŋinyaranydja, bala ŋanydjaḻa'yunmarama bilmarama Christkalana, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu dhäruk märrama waŋganynha, ŋanyapinyay Christnha yana.

6 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhuma yurru miṯṭji bilyunna, bala märramana yurru yukurra dhäruk Garraywu, bala yuwalknha yana ŋanapurru yurru dhäḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yaka yurru ŋanydjaḻa'yun, ŋunhi ŋayi mukthun yukurra ŋuyulkthirri Godkalaŋuwu yuwalkku ŋunhi dhärukku.

7 Yana nhäŋa ŋunhinha yolŋunha be, ŋunhi ŋayi yukurra ŋurr'yun nhanukiyingala ŋayi, ŋunhi ŋayi be Christku yana nhanŋuway; ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi yolŋuyu guyaŋirri ŋanapurrunhanydja, ŋunhi ŋanapurrunydja

dhuwala yuwalkkuma nhanŋuway muka Christku yana.

8 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Ŋunhi ŋarranydja ŋuli marrtji nhumalaŋgalaynydja, ŋunhiyinydja ŋarra malina ŋayipina Christnha, liŋgu ŋayina ŋarranha djuy'yurruna nhumalaŋgala. Yaka ŋarra yurru goranydja yana, ŋunhi ŋarra yurru ŋuriŋiyinydjayi ŋurr'yun, liŋgu ŋuriŋi nhanukalanydja dhärukthu ŋanapurru ŋuli bitjan gaŋgathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru ŋanapurruŋgalanydja dhärukthu ŋula ŋurrkama barrku'-barrkuwatjkumanydja nhumalanha.

9 Yaka ŋarra wukirri ŋunhiyi djorra' nhumalaŋgu yana nhumalanha barrari-wukamanydja, bäyŋu yana.

10 Yurru wiripunydja nhuma ŋuli waŋa ḻakarama ŋarranha bitjan, “Bolyunydja ŋuli ŋunhi djorra'lilinydja wukirri dhäruk dhika ḏälnha, yanapi ŋayi ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu, yurru ŋayinydja ŋunhi yalŋgi' yana, ŋunhi ŋayi dhiyalami ŋilimurruŋgalanydja galki, ga dhäruktja nhanŋu ŋula nhäna ganydjarrmiriwnha.” Bit-janna walala ŋuli waŋanydja yukurra.

11 Yurru djawukinyarayŋu ŋunhiyinydja, bothinyara, liŋgu dhiyali nhumalaŋgala, ga djorra'ŋuru yana ŋanapurru ŋuli waŋa ḻakarama dhäruktja ŋupanayŋu yana waŋganygurru.

12 Yuwalk mak ŋanapurru wiripunydja märr ŋuli ya' yalŋgi’, liŋgu yakana ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi ŋurr'yun ŋanapurruŋgalaynydja, bitjandja bitjan ŋuli wiripu-guḻku' ŋunhi yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala ŋuli ḻakaranhamirri be walala bo'puyŋu Garraywu. Walalanydja ŋunhi ḻiya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala ŋuli ḻatju'-ḻakaranharamirri märryu walalaŋgalay walala yana. Ŋunhiyinydja dhalwurmirrina yana.

13 Yakana yurru ŋaŋapurrunydja ŋurr'yunmirri bitjand-hiyi. Godthu yana ŋayipi nherrara ŋilimurruŋgunydja nhä ŋilimurru yurru yukurra djäma; ŋayina ŋanapurrunha djuy'yurruna ḻakaranharawu dhäwu'wu mulku'-mulkuruwunydja, ŋunhi walala yaka ŋäkula ŋäthili. Ga nhumanydja ŋunhi balanyarayi yolŋu walala, mulku'-mulkuru yana.

14 Ŋunhi ŋanapurru marrtjinanydja ga ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu Christnha, yana ŋanapurru yukurrana djämanydja ŋuliwitjarra liŋgu dharapulkurrunydja ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋanapurruŋgala djämawu.

15-16 Yaka ŋanapurrunydja ŋuli ŋurr'yun yukurra wiripu-guḻku'walanydja ŋula djämayu, yanapi ŋunhiyinydja be ŋanapurruŋguŋuway djämawuy. Ŋarranydja

yukurra galkun nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋuthan marrtji bala yana Garraywalanydja, ga ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri, bala dhärra dharraḏa ga wuṉḏaŋarryirri, bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋanapurrunydja yurru marrtji ŋunha bala djuḷkthun wal'ŋu nhumalaŋgalanydja, ŋunha wiripuŋulili wäŋalili, bala ḷakarama dhäwu' Garraynha wiripu-guḷku'walana. Yurru djämanydja ŋanapurru yurru ŋunhiyi yana liŋgu ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu ŋanapurruŋgu nherrara. Yakana ŋanapurru yurru marrtji ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala liŋgu ŋäkula ŋula yolkuŋu ŋäthili; yakana ŋanapurrunydja yurru ŋurr'yun wiripuŋuwalanydja djämayu, yanapi ŋunhiyinydja be ŋanapurruŋguŋuway djämawuy.

17 Ŋunha Godkala djorra'yunydja yukurra ḷakarama bit-jan, “Ŋuli nhuma yurru ŋurr'yundja ŋula nhäyu, yana ŋurr'yurranydja ŋuriki liŋgu ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli Garrayyu djäma yukurra,” bitjan.

18 Bay', yolkuŋu djäma ŋunhi yuwalktja ga ḷatjuny'tja?… ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wokthunmirri nhanŋuway ŋayi? Yääw yaka warray. Garraynydja yurru wokthun yolŋuwu ŋula yolku, ga ŋunhiyina ŋayi yuwalktja ḷatju' yolŋu.

11

Ḷakarama yukurra bothinyaramirrinha ŋunhi yolŋunha walalanha

1 Yo, bawa'mirrina yana yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli ŋurr'yundja bitjan märr-winya'yundja manapan nhanŋuway ŋayi, yurru ŋarranydja märr-winya'yun yurru ga ŋurr'yun ḷakaranhamirri, märr ŋuli ya', bitjan walala ŋunha wiripu-guḷku'. Nhuma buku-djulŋimirri, mäkiri'-witjurra ŋarrakunydja walala.

2 Yuwalk wal'ŋu yana ŋarra märr-ŋamathirrinydja yukurra nhumalaŋgu, bitjan yana liŋgu bitjan God yana ŋayipi nhumalaŋgu märr-ŋamathirri yukurra. Nhumanydja mitṯji dhuwala balanyara bitjan yolŋu dhäyka, dhawu'mirriyanhara ŋayi ŋula yolku ḏarramuwu, yurru Christku warray ŋarra nhumalanhanydja dhawu'mirriyaŋala ŋunhi, märr yurru nhuma waŋganydhirrina manapanmirri nhanukalaynha Djesuwalana, waŋganygalana yana.

3 Yurru warwuyundja ŋarra yukurra dhuwala nhu-malaŋgu wirrkina. Wiripunydja mak gonha nhu-malanha yurru ŋula yolthu mayali'-wilkthun, bitjan

bitjarra ŋuriŋi bäpiyu mayali'-wilkthurruna miyalknha Yepnha ŋuriŋina nhanukalay ŋayi djambatjthuna dhikana dhärukthu. Wiripunydja nhumalanha mak ŋayi yurru bilyunmarama gatjpaḻ'marama, märr yurru nhuma yaka biyapulnydja nhanŋuway waŋganygu Christkunydja.

4-5 Yo, warwuyunna ŋarranydja yukurra nhumalaŋgu. Ŋayi ŋuli ḻakarama dhäwu' wiripuyamanydja ŋanya Djesunha ŋula yolthu, bala dhunupana yana nhuma ŋuli dhäruktja ŋanya märrama; dhunupana yana nhuma ŋuli ḏupthunna dhäwuny'tja ŋunhi ŋanapurruŋguŋunydja ḻakaranhara, bala märramana ŋuli ŋunha wiripuŋunhana birrimbirrnha. Yo, nhuma ŋuli gurrum'thunna dhika mäkiri'-witjundja ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja ŋunhi walala ŋuli be ḻakaranharamirri walalanhawuy walala ŋurruŋu wal'ŋu be buŋgawa bo'puyŋu. Yurru ŋarranydja dhuwala yaka ŋunha dhuḏiŋura walalaŋgala. Nhämirri ŋuli nhuma mäkiri'-witjurru ŋarrakuwaynydja.

6 Mak ŋarra ŋuli yaka waŋa djambatj dhäruk bitjan walala ŋuli waŋa, yurru wirrkinydja ŋarra marŋgi yuwalkku ŋuriki wal'ŋu, ga warraŋulnha wal'ŋu ŋanapurru ḻakaraŋalanydja bukmak nhänydja yana malanha nhumalaŋgu.

7 Ŋäthilinydja ŋunhi ŋarra dhiyaliyi nhumalaŋgala, ŋarranydja ŋuli ḻakaranha warray nhumalaŋgala Godku dhäwu', yurru yaka ŋarra gombuŋala nhumalanha rrupiyawunydja ŋurikiyi djämawuywunydja. Nyilŋ'maranhamina warray ŋarranydja ŋunhi, ga djämanydja ŋarra ŋarrakalay goŋdhu yana, märr yurru ŋarra nhumalanha gaŋgathinyamarama muka. Nhä dhuwalayinydja?... yätj?

8 Ŋunhiyinydja bitjarra ŋarra djaw'yurruna rrupiya ŋulaŋuru ŋurikala wiripu-guḻku'wala Garraywalaŋumirriwala miṯtjiwala, walalana ŋarranhanydja yukurrana wekaŋala, märr yurru ŋarranydja guŋga'yun nhumalanha yänana.

9-10 Ŋunhi ŋarra dhiyaliyinydja nhumalaŋgalanydja, wiripunydja ŋarra ŋuli nhinanha nhämiriwnha, yurru walala Matjataniyapuyŋuyu yukurrana ŋarrakunydja gäŋala lili; yaka ŋarra yukurrana ŋäŋ'thurruna nhumalanha ŋula nhäkunydja. Yaka ŋarra ŋäŋ'thurruna ŋula nhä nhumalanha ŋarrakuwaynydja ŋarra ŋäthilinydja, ga yakana yana yurru ŋarra nhumalanha ŋäŋ'thun ŋunhalanydja bala. Garraynydja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala ŋayi nhinanydja yukurra ŋarrakalana. Yuwalk ŋarra nhumalaŋgu ḻakaramanydja

yukurra. Yakana ŋarra yurru ŋula nhä rrupiyanydja
märrama nhumalaŋguŋu Gorinbuyŋuwuŋunydja, yakana.
Yakana nhuma yurru rrupiyayunydja bäyim ŋunhi
dhäwuny'tja.
11 Ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala waŋanydja bitjandhiyi,
nhä dhuwalayinydja mayali?... yaka ŋarra nhumalaŋgu
ŋuli märr-ŋamathirri? Godtja Gunhuny'tja ŋarraku
marŋgi, ŋunhi ŋarranydja yukurra märr-ŋamathirri nhu-
malaŋgunydja wirrki yana wal'ŋu.
12 Yurru yakana yana ŋarra yurru rrupiyanydja märrama
nhumalaŋguŋu, märr yurru ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja,
ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli be l̲akaranhamirri
Garraywu bo'puyŋu, yakana walala yurru l̲akarama yanapi
walalaŋgunydja djäma ŋupanayŋu ŋanapurruŋguŋu.
Yakana ŋanapurru ŋuli djäma waŋganygurrunydja
rrambaŋinydja walalaŋgala.
13 Ŋunha wiripu-gul̲kuny'tja, yaka yuwalk walala Gar-
raywu bo'puyŋu, yaka ŋunhiyinydja Christkuŋu walala
djuy'yunara. Djawukinyaramirrina walala ŋunhiyinydja,
ga djäma walala ŋuli dhud̲akthunmirrina yanana, yana
mayali'-wama nhumalanha.
14 Walalanydja ŋunhi balanyarana yana bitjan buŋgawa
ŋunhi walalaŋgu ŋurruŋu Satan, ŋunhi mayali'-
wilkthunaramirri. Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyi Satandja
ŋuli wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, märr yurru
yolŋu'-yulŋuyunydja guyaŋirri yanapi ŋayi ŋulaŋuruna
djiwarr'wuynha yolŋu, liŋgu mal̲ŋ'maranharamirrinydja
ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi djarrat̲awun'mirri be ŋayi.
15 Yaka walala n̲irryurranydja ŋurikinydjayi,
ŋunhi yurru Satangala djämamirriyu yolŋuyu
wiripukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga waŋanydja
ŋayi ŋuli mayali'-wilkthunaramirrinydja dhäruk bitjanna,
“Ŋarra yurru nhumalanha marŋgikuma yukurra
yuwalkkunydja wal'ŋu dhunupawunydja romgu,” bitjan.
Ŋunha dhä-yaw'yunarayunydja Godthunydja yurru
ŋunhiyi dhä-d̲ir'yun yuwalkkumana yana gupad̲alkumana,
liŋgu märramanydja walala yurru ŋupanayŋu yana ŋunhi,
balanyara liŋgu nhaltjan walala ŋuli yukurra djäma.

Bol l̲akaranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhaltjarra ŋayi
märraŋala ŋayaŋu-yätjthinyaramirri rom
16-17 Yo buku-djulŋimirri, yaka walala bawa'mirri
l̲akaraŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yurru l̲akaranharamirri
ŋarranhawuy ŋarra. Yaka d̲ad̲awyurranydja ŋarrakala ga
mäkiriny'tja-dharyunmiya. Yaka ŋarranydja d̲ukt̲uk ŋarra
yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋarrakuwaynydja

ŋarra, liŋgu bawa'mirrina dhuwalayinydja rom yanana. Bäyŋu ŋayi yukurrana Garraynydja märr-winya'yurruna ga ŋurr'yurruna nhanŋuwaynydja ŋayi. Yurru yuwalk dhuwala ŋarra yurru ḻakaranhamirrinydja nhumalaŋgu; ŋarra yurru waŋanydja dhuwala bitjan ŋuli ḻawaḻawa ŋunhi ḏalwur yolŋu waŋa, märr nhuma yurru dharaŋan ŋunhi ŋarranydja yaka ŋunha dhuḏiŋura ŋurikalanydja be bo'puyŋuwala walalaŋgala.

18 Guḻku' yolŋu walala ŋuli ŋurr'yun ga märr-winya'yun warraŋulwuy yana nhäwuy malaŋuwuy, ga ŋarranydja yurru märr-winya'yundhi bitjandhi liŋgu ŋurr'yun.

19 Yo, nhumanydja be ḻiya-djambatjmirri wal'ŋu, ŋayaŋu-djulŋithirri yana nhuma ŋuli mäkiri'-witjundja ŋurikiyi ḏalwurmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, bala mäkiri'-witjurra muka ŋarrakunydja.

20 Yo, ŋayaŋu-djulŋithirrina nhuma ŋuli gumurr-ŋamathirrinydja ŋuriki yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli buŋgawayirri nhumalaŋgu. Ŋayi ŋuli gombumanydja rrupiyanydja nhumalanha, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi nhuna yurru gaṯmaramana, bala ŋayi yurru ritjan'thunna nhumalanha bitjanna nhumalanha yutjuwaḻa'kumana, yurru nhumanydja ŋuli yana märramana.

21 Yaka ŋanapurrunydja nhumalaŋgu bitjarrayi. Ŋarra gorana ŋarrakuwaynydja ŋarra yukurra. Ŋarranydja dhuwala yalŋgi, yaka balanyara bitjan wiripu-guḻku' ŋunhi walala wakinmirri be bathalimirri nhumalaŋgu buŋgawa.

Yurru ŋarranydja yurru waŋa ḏalwurthirri bitjan, bit-jan walala. Ŋarra yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋarrakuway ŋarra.

22 Walalanydja yukurra ŋurr'yunmirri liŋgu walala Djuws, Yitjural bäpurru, yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Yipurayim-gala, ga ŋarranydja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitjural bäparru, ŋulaŋuru Yipurayimgala yarraṯaŋuru.

23 Walalanydja ŋuli waŋa bitjanmirri, “Ŋanapurrunydja dhuwala djämamirri walala Christku warray,” bitjan, ga ŋarranydja dhuwala Christkuyi yana djämamirri, biyapul wal'ŋu ŋunha bala ŋarranydja walalaŋgalanydja. Dhuwalayinydja dhäruk yuwalk yana, yurru waŋanydja ŋarra yukurra dhuwala bitjanna bitjan ŋuli ḏalwur ŋunhi bawa'mirri yolŋu waŋa. Djämanydja ŋarra wirrki yana dhika wal'ŋu ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja, ga guḻku'mirrina mirithirrina ŋarranha yukurrana galkara ḻoḻulili. Ŋula nhämunha'mirrina ŋarranha ŋunhi bumaranydja bartjunmaraŋalanydja biyapulnha dhika wal'ŋu ŋurikala walalaŋgala bukmakkalanydja, ga galkina

ŋarra bini ŋunhi rakunydhinyana guḻku'mirrina.

24 Yo, ḏämbumirriyu ŋuruŋu waluyunydja
ŋarrakalaynydja miṯṯjiyu yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha
bartjunmaraŋalanydja yukurrana raki'yunydja,
guḻku'mirrina mirithirrina,

25 ga buku-ḻurrkun'mirri ŋarranha walala
Rawumbuyŋuyunydja miriŋuyu bartjunmaraŋala
yukurrana dharpayunydja. Waŋganymirrinydja
ŋarra rakunydhinyana bini ŋunhi walala ŋarranha
bumara yukurrana guṉḏayu wirriw'-wirriwyurruna,
ga ḻurrkun'mirri ŋarra bini ŋurru-ḻupthunanydja
gapulilinydja, liŋgu mitjiya ŋunhi ḏaw'yurruna ṉapuŋga'
gapuŋura, ga waŋganymirrinydja ŋarra marrtjina
waythurruna gapukurru walu-ŋupara ga munha-ŋupara.

26 Bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli yukurra marrtjinydja
wäŋalili ga wäŋalili. Wiripunydja ŋarra ŋuli buḏapthuna
marrtjinya mayaŋ'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripunydja
ŋarranha ŋuli manaŋganmirriyu yolŋu'-yulŋuyu
ŋayathanha, bala bunhana bartjunmaranhana. Guḻku'
yolŋu'-yulŋu ŋuyulkthirri yukurra ŋarrakunydja,
ŋarrakuway ŋunhi gurruṯu'mirri walala ga bitjandhi
liŋgu mulku'-mulkurunydja yolŋu'-yulŋu, wirrki
walala ḏukṯukthirrinydja yana yukurra ŋarraku
murrkay'kunharawunydja bunharawu, rumbal-
winya'yunmaranharawunydja. Ŋunhi ŋarra ŋuli
ṉapuŋgany'tja wäŋaŋuranydja, walalanydja ŋuli
ŋayan'mirrina walala dhärra'-dharra bunharawuna
ŋarraku, ga ŋunhi ŋarra ŋunhala ŋanhdharkŋuranydja
wäŋaŋura ŋarra bini rakunydhinyana yana
marrya'yinyarayuna, ŋula nhäyuna. Ga guḻku'mirri
ŋarra bini ŋurru-ḻupthunanydja ga guḻwuḻyunanydja
ritjimirriŋuranydja gapuŋura. Wiripu-guḻkuny'tja
ŋuli ŋarraku ḻunduyinya yäna, märr yurru walala
baḏuwaḏuyun djäma ŋarraku.

27 Ga guḻku'mirrina ŋarra ŋuli djawaryunanydja,
bili weyinŋumirrina ŋarra yukurrana nhinana
djämanydja ŋarrakiyingala ŋarra goŋdhunydja.
Wiripunydja munhayu ŋarra bäyŋuna ŋorrana, bitjarrana
ŋarra yukurrana bira'yurrunana munha-ŋupara, ga
bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli ŋanhdharkthinyanydja
marrya'yinyanydja, ga wiripunydja ŋarra galki
rakunydhinyana bini guyiŋarryuna. Guḻku'mirri ŋarra
yukurrana marrtjina marimirrikurrunydja ga ŋoy-
wutthunaramirrikurrunydja,

28 ga bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli yukurra gäma ŋonuŋdja,

liŋgu ŋarra warwuyunna ŋuli yukurra bukmakkuna yana Godkalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, mitjiwu ga mitjiwu.

29 Yo, ŋunhi ŋuli ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-yalŋginy'tja, ga ŋarranydja ŋuli dhäkay-ŋänharamirri ŋayaŋu-yalŋgi' yana walalaŋgala dhambay, ga ŋunhi ŋuli ŋula yolnha gatj-palʼmaramanydja yätjlili ŋula yolthu yolŋuyu, ŋarranydja ŋuli ŋuriŋiyinydja ŋoy-dhärrana manapan.

30 Wiripu-gulkuny'tja ŋuli be lakaranharamirri walalan-hawuy walala dälmirrina be walala, yurru ŋarranydja yurru märr-winya'yun ga ŋurr'yun ŋuriŋi warray liŋgu ŋunhi ŋarra yalŋgi, yaka däl ŋarra yolŋu.

31 Godnha ŋayipina marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarranydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, ŋilimurru wokthunna Godkunydja, ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesuwu, ŋilimurru wokthunna nhanŋu yäkuwunydja bitjanna liŋguna.

32-33 Yo, ŋunhi ŋarra ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhalanydja Damatjkanydja wäŋaŋura, ga ŋayinydja buŋgawanydja ŋunhinydja wal'ŋu Giŋ Yaritanydja yukurranha ŋuli djäka ŋuriki wäŋawu, bala ŋayi nherraranydja ŋunhi miriŋunhanydja yolŋunha walalanha ŋunha dhälili liw'maraŋala ŋunhiyi wäŋanha, märr walala bini mulkanha be ŋarranha. Walala bini bunha muka ŋarranha yulŋunydja, yurru ŋayi Godthunydja ŋarranha gungunhamirriyaŋala walŋakuŋala, ga walalanydja wiripu-gulku'yu ŋunhi Garraywalaŋumirriyunydja walalay yupmaraŋala ŋarranha bathimirrina, bala ŋoylilina ŋunha warraŋullilina, bala ŋarra winya'yurrunana walalaŋgalanydja goŋŋuru.

12

Bol yaka ŋanyapinyay ŋayi lakaranhamina ŋurr'yunarawuynydja

1 Yo, ŋarra yurru lakaranhamirri ŋula nhäpuy ŋarrakalaŋuway ŋarra, bäy warray ŋunhi ŋuli ŋurr'yunarayunydja ŋuriŋinydja yakanydja guŋga'yun ŋula yolnha yolŋunha. Ŋarranydja yaka dukŧuk märr-winya'yunarawu ga ŋurr'yunarawunydja, yurru ŋarra yurru lakarama yulŋunydja maliwuy, ŋunhi ŋayi Garrayyu ŋarrakala wekaŋala, ga nhaltjarra ŋayi malŋ'maraŋala ŋarrakala.

2 Waŋganymirri märr-lurrkun'thu dhuŋgarrayu Gar-rayyu djaw'yurruna waŋganynha Garraywalaŋumirrinha

yolŋunha, djaw'yurrunanydja ŋayi ŋunhana yana wal'ŋu djiwarr'lilina. Mak ŋayi ŋunhi marrtjinanydja rumbal manapara, mak ŋayaŋu ŋayi yana, yakana ŋarra marŋgi, ŋayipina Godnha marŋgi.

3 Yo, Godthu djaw'yurrunanydja ŋanya ŋunhiyi yolŋunha ŋunha yana nhanukalaynha ŋayi wäŋalili nherraranydja djiwarr'lilina. Mak ŋarra ŋunhi yuwalk marrtjinanydja ŋunhamalayi, mak ŋayaŋu ŋarraku yana, yakana ŋarra marŋgi, ŋayipina Godnha marŋgi.

4 Yo, ŋunhalayi djiwarr'ŋuranydja ŋarra ŋäkulanydja gul̲ku' nhä malanha dhäruktja, yurru yakana ŋarra yurru l̲akaramanydja bukmak nhä mala ŋunhi ŋarra ŋäkula ga nhäŋala; yakana ŋarraku l̲akaranharawunydja ŋuriki malaŋuwu.

5 Yuwalk yana Godthu ŋarranha djaw'yurruna bala djiwarr'lilinydja, yurru yakana ŋarra yurru ŋurr'yundja märr-winya'yundja ŋurikiyi; ŋarra yurru ŋurr'yundja ŋuriki liŋgu nhäku malaŋuwu ŋunhi ŋuli ŋuriŋiyi ŋarranha milkuma ŋunhi ŋarranydja yalŋgi'na yana, yakana be bathala wal'ŋu.

6 Ŋunhi ŋarra bini ŋurr'yunanydja ŋurikiyi, ŋunhiyinydja dhäruk ŋarra bini l̲akaranha yuwalk yana ŋunhi wal'ŋu, yakana ŋula nhä bawa'mirri. Yurru yakana ŋarra yurru be garrwar l̲akaranhamirrinydja ŋarranhawuy ŋarra. Liŋgu muka nhuma nhäŋalanydja nhaltjarra ŋarra yukurrana djäma, ga ŋäkula nhuma liŋgu nhä ŋarra l̲akaraŋala. Nhuma yurru märr-ŋal'yun ŋarrakalanydja ŋuriki bili ŋunhi nhä nhuma yukurrana nhäŋala ŋarrakala.

7 Ŋarra bini ŋunhi birka'yunminyanydja be bathalakunhaminya, liŋgu ŋarrakala ŋayi Godthu mal̲ŋ'maraŋalanydja warraŋulkuŋalanydja biyapulnydja wal'ŋu dhika nhä malanha, bala Godthunydja ŋarraku wekaŋala dhimirr'thinyara batjpatjtjunmaranharawu ŋarraku rumbalwu, bitjarrana ŋayi ŋarranha ŋuriŋiyinydja yutjuwal̲a'kuŋalana, guyaŋinyamirri-yaŋalana ŋarranha ŋunhi ŋarranydja yalŋgi'na yanana, yakana bathala. Ŋunhiyinydja bitjan Satandhu ŋarranha yukurra buma d̲ur'-d̲uryun, märr yurru ŋarra yaka garrwarkunharamirrinydja ŋarranhawuy ŋarra bathalakunharamirrinydja.

8 L̲urrkun'mirri ŋarra Godnha ŋäŋ'thurrunanydja yukurrana bukumirriyaŋalanydja ŋurikiyi winya'yunarawunydja, märr yurru ŋayi yätj nhä malanha ŋunhi wan̲d̲irrina ŋarrakala.

9 Yurru Garrayyunydja yaka ŋarrakala yana
djaw'yurruna, yana ŋayi waŋana ŋarrakala bitjarra,
“Nhenydja dhuwala ŋarrakala djäkaŋura, ga yakana nhe
yurru galkirrinydja. Liŋgu ŋunhi nhe yalŋginy'tja dhika
wal'ŋu, ŋuriŋi ŋarrakalanydja ganydjarryu yurru nhuna
gäma marrtji warrpam' yana ḻatju'kuma,” bitjarrayina ŋayi
Garrayyu ḻakaraŋalanydja ŋarraku. Bala ŋarra wirrkina
yana ŋayaŋu-ŋamathirrinydja yukurra, goŋmirriyirrina
dhikana wal'ŋu, ga yana ŋarra yurru ḻakaranhamirrinydja
yalŋgi'na, märr yurru Christkalanydja ganydjarryu
ŋarranha gunganhamirriyamana monygumana.
10 Yo, yakana ŋarra yukurra warwuyundja
yalŋgi'thinyarawunydja ŋarrakuway ŋarra. Ŋunhi
ŋuli yolŋuyu walalay waŋa yätjkumanydja ŋarranha,
ga buma ŋayaŋu-yätjkumanydja, ga ŋunhi ŋarra yurru
marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja
bala, liŋgu ŋarra nhanŋuway Christku yana, ŋarranydja
yurru märr-nherraṉmirri yana Garraywala. Liŋgu ŋayi
yurru Garrayyunydja ŋarranha ganydjarrmirriyamana
ŋulinyaramirriyunydja liŋgu ŋunhi ŋarra ganydjarrmiriw
ga yalŋgi nhina yukurra, bala ŋarranydja yurru
ganydjarrmirriyirrina ŋuriŋina liŋgu Garraywalana
ganydjarryu.

Bolnydja yukurra warwuyunna ŋuruku Gorinbuyŋuwu

11 Yo, ŋunhi ŋarra waŋananydja yukurrana
ḻakaranhaminanydja bitjanminayi, ŋarra waŋananydja
yukurrana ḻawaḻawa'yinana. Ŋunhi nhuma bini
ŋarranha yakana nherraṉa ŋunha ŋoylili ŋurikala
wiripu-guḻku'walanydja bo'puyŋuwala walalaŋgala, ŋarra
bini yaka muka ŋurr'yunanydja märr-winya'yunanydja
ŋurikiyi ŋarrakalaŋuwuynydja ŋarra. Nhumanydja
bini ŋunhi ḻakaranhaminya ŋarranha muka, nhaltjarra
ŋarra yukurrana djäma ŋamathaŋala. Ŋarrapinydja
dhuwala yaka be bathala yolŋu, yurru yaka ŋarra ŋunha
ŋoyŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala
ŋurruŋu wal'ŋu be bo'puyŋu walala.
12 Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋanapurrunydja
yuwalk ŋulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara, liŋgu nhuma
nhäŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu djäma
ŋanapurruŋgalaŋukurru dhiyali nhumalaŋgala,
ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu ga ṉirryunaramirri ŋunhi
rom, bäy warray ŋunhi ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja
ŋanapurruŋgu mari yukurrana djäma.
13 Yaka ŋanapurru wekaŋala nhumalaŋgu yalŋginy'tja
ŋula dhäwu', yanapi nhuma ŋunha ŋoyŋura ŋurikala

wiripu-guḻku'wala Garraywalaŋumirriwala miṯtjiwala. Yurru waŋganynha dhuwala yulŋunydja ŋarra yakanydja waŋana nhumalaŋgu, yaka ŋarra waŋana bitjarranydja, “Nhuma yurru bäyim rrrupiyayu ŋanapurrunha dhiyakuy djämawuynydja,” bitjarranydja. Buku-djulŋimirri, yana walala bäy-ḻakaraŋana ŋarraku, ŋunhi ŋarra bitjarrayi yätjkuŋala nhumalaŋgu.

14 Yo, liŋgu muka ŋarra marrtjina ŋäthilinydja balayi buku-märrma'mirri, ga galki ŋarra yurru biyapul marrtji nhumalaŋgala dhipali. Yakana ŋarra yurru gombuma ŋula rrupiyanydja nhumalanha ŋarrakuway ŋarra. Yaka ŋarra dhuwala ḏukṯuk nhäku malaŋuwu nhuma yukurra ŋayathama, rrupiyawunydja ŋula nhäku yakana; nhumalaŋguway yana ŋarranydja ḏukṯuk. Yakana ŋuli djamarrkuḻi'yunydja wekaŋu walalaŋgalayŋuwu bäpa'mirriŋuwunydja; ŋayi yurru bäpa'mirriŋuyu wekama nhä malanha yumurrku'nhanydja nhanŋuway yänana.

15 Yo, ŋarranydja yurru wekama nhumalaŋgunydja nhä ŋarra yukurra ŋayathama, märr yurru nhumanydja walŋathirri muka, bäy warray ŋunhi ŋarrapinydja yurru marrtji yalŋgi'yirri ga djawaryun ŋuriŋi wekanharayunydja. Mukthun yana ŋarranydja yurru märr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgu, bäy warray ŋunhi yurru nhumanydja märr-ŋamathirri ŋarrakunydja märr ŋuli yutjuwala warray.

16 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Yaka ŋarra nhumalanha gombuŋala rrupiyanydja ŋula nhänydja. Yurru wiripu-guḻkuny'tja nhuma yukurra waŋa yana be ŋarra nhumalanha mayali'-wilkthurruna, bala gaṯmaraŋalana nhumalanha ŋuriŋiyina bothinyaramirriyuna.

17 Nhäkurru ŋunhiyinydja ŋarra bitjarrayi? Ŋunhi ŋarra djuy'yurruna yolŋunhanydja guŋga'yunarawu nhumalaŋgunydja, nhaltjarra ŋayi ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu?… djaw'-djawyurruna ga mayali'-wilkthurruna yukurrana nhumalanha?

18 Ŋarranydja ŋunhi djuy'yurruna Dätitjnha muka, ga ŋunha wiripunha ḏarramunha ŋunhi ŋayi marrtjina galki Dätitjkala. Nhaltjarra ŋayi Dätitjthunydja?… manaŋina ŋäthilinydja nhumalaŋgalaŋuŋuru? Ŋilinyunydja maṇḏa dhuwala Dätitjtja ga ŋarranydja waŋganynha ŋilinyu maṇḏa ŋayaŋunydja; ŋilinyunydja maṇḏa ŋuli nhina yukurra ŋunhilina liŋgu waŋganyŋurana romŋura.

19 Wiripunydja ŋuli nhuma guyaŋirri yanapi ŋanapurru yukirri ḻakaranhami ŋanapurrunhawuy ŋanapurru biyakuyina, märr nhumanydja yurru yakana ḻakarama

ŋanapurrunha yätjtja. Yurru nhumanydja yaka mala-yarr'yunaramirri walala ŋanapurruŋgunydja. God ŋayipi ŋanapurruŋgu mala-yarr'yunaramirrinydja, ga waŋanydja ŋanapurru ŋuli yukurra dhäruktja nhanŋuway, Christku yana, märr yurru nhumanydja yuwalkkuma yana marŋgithirri Christku, ga nhina waŋgany-manapanmirrina galkina nhanukala.

20 Marrkapmirri walala ŋarraku, ŋarranydja warwuyunna yukurra nhumalaŋgunydja miṯtjiwu. Ŋunhi ŋarranydja yurru marrtji dhipali, ga nhämanydja ŋarra yurru nhumalanha romlilinydja wiripuŋulili yana, bala yakana ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrinydja ŋayaŋu-ŋamathirrinydja nhumalaŋgala, ga nhumanydja yurru ŋayaŋu-ŋamathirri yakayi yana ŋarrakalanydja. Liŋgu ŋarranydja yurru waŋa dhunupa yana nhumalanha ḏälyuna dhärukthu, dhunupakunharawunydja nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru maḷŋ'marama nhumalanha ŋarrtjunminyaralilinydja ga maŋutji-ḏi'yunminyaralilinydja. Mak nhuma yukurra waḏutjanydja ŋaramurryirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri, bala guyaŋinyamirri be nhunapinyay nhe bathalana. Yo, ŋuli nhuma yurru gupa-waŋanydja ŋula yolnha wiripuŋunha yolŋunha, ga mäkiri'kurru waŋa bothirrinydja ḻakaranharamirri, ga nhina barrkuwatjtja gali'ŋura ga gali'ŋura bitjandja bala ŋuyulkthinyaramirrinydja bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma, ga bukmakthuna yukurra djämanydja nhanukalaynha ŋayi djälyu, ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru'. Ŋunhi ŋarra yurru maḷŋ'marama nhumalanha balanyarayinydja, ŋarranydja yurru wirrkina yana waŋa ḏälyuna nhumalanha dhärukthu, raypirri'yun yurru wirrkina yana ḏälyuna.

21 Dhiyaŋunydja-wala ŋarranydja yukurra ŋoy-wiḻaŋ'thunna. Ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja dhipali, mak ŋayi yurru Godthunydja ŋarranha yutjuwaḻa'kuma nyilŋ'marama; mak ŋarra yurru ŋäthina dhuwala yulŋunydja bukmakkala nhumalaŋgala gumurrŋurana. Liŋgu ŋarranydja yurru ŋunhinydja ŋayaŋu-yätjthirrina, ŋäthina manapan ŋurukuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurrana rom-yätjthina ŋäthili, ga dhuwala mukthun nhina yukurra ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu yana; yana walala yukurra marramba'na djäma, ga djäl-ḏumurruyirri dhäykawurruŋguna märranharawu yukurranharawu, ga yakana yukurra walala goranydja walalaŋgalay walala romdhunydja ŋuriŋiyi, bäyŋuna

walala gonha'yurrunanydja ŋunhiyi dhukarr.

13

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

1 Yo, ŋunha djorrany'tja yukurra waŋa bitjan, “Ŋuli yurru
ŋula yolthu djäma yätjkumanydja, ŋäthilinydja nhuma
yurru mäkiri'-witjun ŋurikiyi walalaŋgu ŋunhi walala
marŋgimirri, liŋgu walala nhäŋala nhä ŋayi yukurrana
djäma yätjkuŋala; ŋäka muka ŋäthilinydja märrma'wu
wo ḻurrkun'ku yolŋuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-
nyamir'yundja ŋanya, bala dhä-ḏir'yunna.” Yo, yuwalk
muka ŋarra marrtjinanydja balayi buku-märrma'mirri,
bala ŋarra nhäŋalanydja yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-
yulŋunha, nhä walala yukurrana djäma yätjkuŋala. Ga
galki ŋarra yurru dhuwala marrtjina balayi nhumalaŋgala
yulŋunydja biyapul.
2 Ŋäthilinydja ŋarra ḻakaraŋala ŋurikala ŋunhi walala
yukurrana djäma yätj malanha, ga nhumalaŋgala wiripu-
guḻku'wala, ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yurru nhu-
malaŋgu ḻakaramayi biyapul; waŋanydja ŋarra yukurra
bitjanna, bitjan dhuwalina ŋarra nhumalaŋgalana galkina,
bäy warray ŋarra dhuwala dhiyala barrkunydja nhu-
malaŋgala. Ga ŋunhi ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgala
biyapulnydja, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru dhä-
ḏir'yundja ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala
yukurra djäma yätjkuma, ga yakana yurru ŋula waŋgany
winya'yundja.
3 Nhuma yurru nhäma yulŋunydja ŋunhi ŋarranydja
yuwalk yana Christku bo'puyŋu, djuy'yunara
nhanukuŋuway, liŋgu Garraynydja ŋayipinydja yaka ŋula
yalŋgi'. Yuwalk yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja ŋunhinha
dhuwurr-yätjmirrinhanydja miṭṭjilili nhumalaŋgalanydja,
ŋuriŋi nhanukalay ŋayi ganydjarryuna wal'ŋu.
4 Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi Garray Djesu yukur-
rana nhinana dhiyala rumbalnydja yolŋunydja yalŋgi'
ga ganydjarrmiriw, walala ŋal'maraŋala muka ŋanya
dharpaliliyaŋala, yurru ŋunhanydja ŋayi nhina yukurra
walŋana ŋuriŋi Godkala ganydjarryu. Ga ŋanapurrunydja
dhuwala balanyarayi liŋgu ganydjarrmiriwyi walala yana,
dhambay-manapanmirrina yulŋunydja Christkalana, yurru
djämanydja ŋanapurru yurru yukurra nhanukalay God-
kala ganydjarryunydja yana ṉapuŋga nhumalaŋgala, liŋgu
balakurrunydja ŋanapurruŋgalaŋukurrundja ŋayi yurru
wirrkina yana dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja walalanha

ŋunhi walala yukurra nhina yätjŋura wal'ŋu romŋura baḏak yana.

5-6 Ma' nhänharamiya, biyakayi ga maḷŋ'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurruṭu'mirrinydja nhanŋu? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Ŋuli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherraṇmirrinydja dhiyaŋi ŋayaŋuyunydja wal'ŋu, yaka dhärukthunydja waŋganydhunydja, bala nhumanydja yurru maḷŋ'maramana ŋunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura. Ŋarranydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, ŋunhi nhuma yurru maḷŋ'maranhamirrinydja nhumalanhay nhuma, ŋunhi nhumanydja yuwalk yana nhanŋuway, ga yuwalk ŋayi dhuwaliyi nhumalaŋgalanydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yurru dharaŋan nhämanydja, ŋunhi ŋanapurrunydja yukurrana djäma yakana gulkuru.

7 Ŋanapurrunydja yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thun Godnha nhumalaŋgu, märr yurru nhuma yaka djäma ŋula nhä yätjtja. Yaka ŋanapurru ŋuli ŋäŋ'thundja Godnha bitjandhi, märr yurru nhuma ḷakarama ŋanapurrunhanydja yuwalk yana bo'puyŋu, djuy'yunara ŋulaŋuru God-kuŋu. Ŋarranydja dhuwala ḏukṭuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina märr-yunupa, dhunupa wal'ŋu, bäy war-ray ŋunhi yurru mukthundja yolŋuyu walalay ḷakarama ŋarranha yalŋginy'tja, yanapi ŋarra ḷakaranha yukur-ranha djawukinyana dhika wal'ŋu, ŋunhi ŋarra waŋana ḷakaraŋala dhä-ḏir'yunarawuy.

8 Liŋgu ŋanapurrunydja yurru yakana nhumalanha dhä-ḏir'yun, ŋunhi nhuma liŋguna nhina yukurra yurru yuwalkŋuranydja wal'ŋu romŋura, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala waŋganyŋura warray ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala gali'ŋura yuwalkŋuŋura wal'ŋu.

9 Yo, ŋunhi nhuma yurru dhärra yukurra yuwalkŋuranydja yana, ŋanapurrunydja yurru ŋuriŋiyinydja wirrkina ŋayaŋu-djulŋithirri, bäy warray ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyunydja ḷakarama ŋanapurrunha yalŋgi' bitjandja. Ŋanapurrunydja yukurra ŋäŋ'thun bukumirriyama nhumalaŋgu, märr yurru nhuma marrtji ŋuthanna bala ŋamathamana wal'ŋu, yana liŋgu-u-u, ga miṭṭji nhuma yurru ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha.

10 Dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra wukirri dhuwala
djorrany'tja nhumalaŋgu ŋäthilinydja, yurruna ŋarra
yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Ŋarranydja ḏukṯuk
nhuma yurru dhuwali miṯṯji ŋamathanharamirri yana,
dhunupakunharamirri, märr yakana ŋarra yurru waŋa
ḏälyunydja dhärukthu nhumalanha, ŋunhi ŋarra yurru
bunanydja dhiyaliyi. Yaka ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu dhä-
ḏir'yunarawunydja ganydjarryu Garraywalanydja, liŋgu
ŋayipi Garrayyunydja ŋarranha djuy'yurruna, märr ŋarra
yurru nhumalanha gaŋga'thinyamirriyama. Yakana
yurru ŋarra buḷwaŋ'marama barrkuwatjkumanydja nhu-
malanha.
11 Liŋguna dhuwala gutha walala, ŋarra yurru
dhawar'maramana. Ŋarra ḏukṯuktja nhumalaŋgu,
nhuma yurru ŋayaŋu-djulŋithirri nhina. Dhunupakuŋana
marrtjiya nhumalanhay nhuma miṯṯjinydja, ga mäkiri'-
witjurra ŋarraku dhärukkunydja ŋunhi ŋarra wukirri
dhipala djorra'lili marrparaŋ'kuŋala nhumalanha. Ŋunhi
nhuma yurru nhina yukurra waŋganydja ŋayaŋu, ga
waŋganydja ḷiya, bala ŋayinydja yurru Gunhuny'tja Godtja
nhumalaŋgala bitjanna liŋguna, ŋunhiyinydjayi ŋunhi
ŋayi God märr-ŋamathinyaramirri waŋarr. Nhanŋunydja
yurru yolŋu walala nhina waŋganyŋurana, ŋayaŋu-
yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha.
12 Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu
walala waŋgany-manapanmirrinydja ḷuŋ'thun, nhuma
yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway
nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋunhayinydja nhuma
gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina Garraywalanydja.
Bukmakthu Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay
djuy'yurruna nhumalaŋgu märr-ŋamathinyaranydja.
13-14 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu,
märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathiyaraŋura
dhika wal'ŋu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-
Christkala, Godkala yana märryu-ḏapmaranhamirriŋura,
waŋganyŋurana ŋurikalayina Walŋamirriwalana Birrim-
birrwala. Yo, ga liŋguna.

GALATJIYALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi
ŋarra bo'puyŋu yolŋu, yurru yaka ŋarranha ŋula
yolthu yolŋuyunydja djuy'yurruna dhiyakuyi dhäwu'wu
ḻakaranharawu; ŋayipi Djesuyu ŋarraku dhuwalayi
djämanydja wekaŋala, Djesu-Christthu ŋayipi, ga Godthu
Bäpayu, ŋuriŋi ŋunhi ŋayi walŋakuŋala ŋanya Garraynha
beŋuru gaŋgathinyamirriyaŋala rakunyŋuru.
2 Ga ŋarrapi ga wiripu-guḻku'yu Garraywalaŋumirriyu
walalay ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala dhiyalaŋumi
ŋarrakala, ŋanapurru yukurra djuy'yundja märr-
ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-
yulŋuwu, ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋurruk ga ŋurruk
dhiyali Galatjiyanydja wäŋaŋura makarrŋura.
3 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu
Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma
yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru
nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-
manapanmirri Djesu-Christkala,
4 ŋurikala ŋunhi ŋayi walŋa-wekanhamina ŋanyapinya
ŋayi, bala rakunydhinana ŋayi ŋilimurruŋgalanydja
dharapulŋura. Yo, ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja
Djesuwala maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋayi dhawat̪maraŋala
gäŋala ŋilimurrunha yätjŋurunydja romŋuru,
märr yurru ŋilimurrunhanydja yaka muka garrpiṉ
munatha'wuyyunydja nhäyu malaŋuyu romdhu. Yo,
Djesunydja rakunydhina bitjarrayi ŋunhi, liŋgu
ŋayi dhukarr ŋunhiyi ŋupara marrtjina bala ŋunhi
ŋilimurruŋgalay Bäpayu Godthu nherrara dhukarr
nhanŋu.
5 Go ŋilimurru wokthunna nhanŋu Godku, bitjanna
liŋguna yurru. Yo yo-o-o.

Waŋganynha yana dhuwala yuwalktja wal'ŋu dhäwu'

6 Yo, ŋämanydja ŋarra ṉirryun nhumalanha. Waḏuṭja
yana nhuma yukurra ganandja Godnha, ŋunhi ŋayi
wäthurruna nhumalaŋgu, bitjarra ŋayi nhumalanha
nhanŋuwayliliyaŋalana, ŋunhi nhuma märraŋala
ŋunhiyi dhäwu' Djesu-Christnha. Djesu-Christtja
ŋunhi wirrki yana mel-wuyurrunanydja nhumalaŋgu,

yurru nhumanydja bilyurruna warray gatjpaḻ'yurruna nhanukala, bala märraŋala wiripu warray dhäwuny'tja, yanapi ŋunhiyinydja yuwalknha wal'ŋu dhäwu'.

7 Yurru bäyŋu warray, yakana wiripunydja ŋamakuḻi yukurra dhäwu' ŋorra. Yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay nhumalanha yukurra mayali'-wilkthun, ḻakarama wiripuyamana ŋayi yukurra dhäwuny'tja, liŋgu ŋayi ḏukṯuk djambiwu wiripukunharawu dhäwu'wu Garraywalaŋuwuywunydja.

8 Yurru waŋganynha yana ŋunhi yuwalktja dhäwu' yukurra dhärranydja, ŋunhina liŋgu ŋunhi ŋanapurru ḻakaraŋala nhumalaŋgu ŋäthili. Ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthu wiripuyamanydja ḻakarama, ga dhäwu'nha ŋunhi bilmaramanydja, Godthunydja yurru ŋunhinhayi yolŋunha dhä-ḏir'yunna wirrkina. Ŋunhi bini ŋanapurru, ga ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay ḻakaranha wiripukunhanydja dhäwu', Godthunydja bini ŋanapurrunhanydja djuy'yunana dhä-ḏir'yunaramirrililina ŋunhana wäŋalili gupaḏalkunhana.

9 Yo, liŋgu muka ŋanapurru ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu ŋäthilinydja dhuwalayinydja, ga biyapul ŋarra yurru ḻakarama dhuwala yulŋunydja, bitjan gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋula yolthu ḻakarama wiripunydja dhäwu', ganaŋ'thunaranydja ŋulaŋurunydja dhäwu'ŋuru ŋunhi nhuma ŋäthili märraŋala, Godthunydja yurru ŋanya dhä-ḏir'yunna gupaḏalkumana. Dhiyakuyina ŋarranydja ḏukṯuk.

10 Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋuyu walalay yätjḻakarama waŋa ŋarranha bitjan gam', "Ŋunhanydja yukurra yana ḻatju'kumana dhäruk waŋa, märr yurru yolŋu walala nhanŋu wokthun." Bitjan walala ŋuli yukurra wiripunydja waŋa ŋarranha. Nhä dhuwalayinydja?... yuwalk? Liŋguna nhuma ŋäkula ŋarrakuŋu ŋunhiyi dhäruk. Yaka ŋarranydja ḏukṯuk yolŋu'-yulŋunydja yurru ŋarraku wokthun; waŋganygu ŋarranydja ḏukṯuk, ŋayipi yurru God ŋarrakunydja wokthun. Ŋunhi ŋarra bini waŋanha dhäwu' ḻakaranha yolŋu'-yulŋuwuŋunydja wokthunarawuy märranharawu yana, ŋarranydja bini ŋunhi yakana yuwalk djämamirri Christku.

Bolnhanydja ŋayipi Djesu-Christthu djarr'yurruna bala nherrarana dhiyakuyi djämawunydja

11 Ŋäka walala, gutha walala ŋarraku. Ŋarra yurru ḻakaramana nhumalaŋgu dhunupana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' ŋarra yukurra ḻakarama yaka ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋunydja.

12 Yaka ŋarra märraŋala ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu dhuwalayi dhäwu', ga yakana ŋarranha ŋula yolthu yolŋuyu marŋgi wekaŋalanydja dhiyakuyi; ŋayipi yana Djesu-Christthu ŋarrakala maḻŋ'maraŋalanydja dhuwalayi dhäwuny'tja.

13 Nhuma ŋäkula muka ŋarranha, nhaltjana ŋarra ŋuli ŋäthilinydja nhinanha, ŋunhi ŋarra ŋuli nhinanhanydja yukurranha romŋuranydja ŋurikala Djuwskala yolŋu'-yulŋuwala. Ŋäthilinydja ŋarra ŋuli ŋuyulkthinya Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu; wirrki yana ŋarra ŋuli bunhanydja ŋayaŋu-yätjkunhanydja ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri Djesunha. Ŋarranydja ḏukṯukthina ŋurikiyi dhäwu'wunydja ḏaḏawmaranharawuna, warrpam'thunarawu buwayakkunharawuna.

14 Ŋarranydja ŋuli ŋunhi nhinanhanydja yukurranha bitjanana, bitjan dharrpalnha yolŋu ŋarra ŋunhiliyinydja romŋura. Ŋarra ŋuli ŋunhi romnhanydja ŋayathanha baṯ bitjana yana, liŋgu wirrkina yana ŋarra ŋuli märr-ŋal'yunanydja ŋurikiyi romgunydja, ŋunhi ŋanapurruŋgala märi'muyu walalay wekaŋala goŋlili ŋanapurruŋgalana nherrara.

15 Yurru Godtja ŋarraku wirrki yana mel-wuyurruna, bala ŋayi ŋarranha djarr'yurruna, bala ganaŋ'maraŋalana nherraranydja nhanŋuwayliliyaŋalana, yurruna ŋarra dhawal-wuyaŋina, bala ŋayi wäthurruna ŋarraku djämawuna nhanukalaŋuwu.

16 Ŋayi maḻŋ'thunmaraŋala nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja ŋarrakalana, märr yurru ŋarra ḻakarama dhuwalayi ḻatjuny'tja dhäwu' Djesuwalaŋuwuy ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi ŋarrakala maḻŋ'maranhamina, yaka ŋarra ŋäŋ'thurruna ŋula yolnha yolŋunha marŋgikunharawunydja ŋarrakuway.

17 Yaka ŋarra marrtjina bala Djurutjalamlili, ga dhä-wirrka'yurruna ŋarra ŋunhala wiripu-guḻku'nha Garraywalaŋumirrinha bo'puyŋunha walalanha, bäyŋu yana. Yo, Djesuyunydja djuy'yurruna walalanha muka ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna dhäwu'wu ḻakaranharawu. Yurru yaka ŋarra marrtjinanydja dhunupanydja bala Djurutjalamlilinydja; dhunupa yana ŋarra marrtjinanydja bala wiraŋlilina wäŋalilinydja Raypiyalili yäkulili, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋarra marrtjina balayi roŋiyina Damatjkaliliyi.

18 Yo, nhinananydja ŋarra ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja
ḻurrkun' dhuŋgarranydja, yurruna ŋarra marrtjina
bala Djurutjalamlilinydja, withiyara ŋanya Betanhanydja.
Ŋunhilinydja ŋarra nhinana märr-gurriri Betawalanydja
wäŋaŋura, märr-ḻurrkun' yana walu.
19 Yaka ŋarra nhäŋala wiripu-guḻku'nhanydja
bo'puyŋunha ŋunhalayi, yana maṉḏanhawuy Betanha
ga Djayimnha ŋunhi ŋayi gutha'mirriŋu nhanŋu Djesuwu.
20 Godtja marŋgi ŋarraku, ŋarra yukurra wukirrinydja
dhuwalayi yuwalk yana, yaka bothirrinydja.
21 Ŋunhi ŋarra gonha'yurrunanydja ŋunhi Betawu
wäŋanydja, bala ŋarra marrtjina barrkulilina wäŋalili
Djiriyalilina, ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra marrtjina bala Djil-
itjiyalilina.
22 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi Garraywalaŋumirri
walala ŋurikiy Djudiyawuynydja ŋarakawuy walala yaka
ŋarraku marŋgi, yaka walala ŋarranha nhäŋala buku,
23 yana walala ŋunhi ŋämanydja dhäwu' ŋarranha,
balanyara gam', “Way, ŋunhanydja ŋunhi yolŋu,
ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha ŋayaŋu-yätjkunha
bunha ŋilimurrunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-
yulŋunha, ŋunhanydja ŋayi yukurra dhäwu'na ḻakarama
Djesuwalaŋuwuynha. Ŋäthilinydja ŋunhanydja ŋayi
ŋuli ŋuruŋuyi ḏukṯukthinya buwayakkunharawu
nhanŋu yäkuwunydja, ga ŋunhanydja ŋayi yukurra
ḻakaramana ŋanya Djesunha yäku wiripu-guḻku'walana
walalaŋgala yolŋu-yulŋuwala, märr yurru walalana
nhanukala märr-yuwalkthirri.” Bitjarra walala yukurrana
ḻakaranhaminanydja ŋarranha.
24 Bala walala yukurrana wokthurrunana Godku, liŋgu
ŋayi ŋarranha bilmaraŋala yuṯakuŋala ga yolŋukuŋalana.

2

Ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja bo'puyŋuyu dharaŋarana yanana Bolnha

1 Yo, märr-guḻku' dhuŋgarra djuḻkthurrunanydja 14-
dhinanydja, bala ŋarra dhäŋuru ŋuliŋurunydja marrtjina
balayi Djurutjalamlili roŋiyina. Ŋanapurru marrtjinanydja
Bänapatj ga ŋarrapi, ga wiripunydja ŋarra garr'yurrunayi
Dätitjnhanydja, ŋayinydja malthurrunayi ŋarraku.
2 Yo, Godthu yana ŋayipi ḻakaraŋalanydja ŋarraku, bala
ŋarra marrtjinana balayi Djurutjalamlili, ga ŋunhalayi
Djurutjalamdja ŋunhinydja Garraywu bo'puyŋu walala
marrtjina ḻuŋ'thurruna waŋgany-manapanmina, ga
ŋarranydja ŋunhili walalaŋgala, bala ŋarranydja

ḻakaraŋalana ŋuripa walalambala dhäwu'na, ŋunhiyina liŋgu ŋunhi ŋarra yukurranha ḻakaranha ŋuli ŋurupa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa. Yo, ḻakaraŋalanydja ŋarra yukurrana warraŋulkuŋala yana ŋurikiyi walalaŋgu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurrana djäma Godku ŋäthili, ga nhä ŋarra yukurra dhiyaŋu-wala djäma mukthun yana, märr yurru yaka walalanydja guyaŋirri ŋarranha djarrpi'kuma, bala waŋa yätj ḻakaramana ŋarranhanydja.

3 Ga ŋarraku ŋunhi bämarra'mirri Dätitjtja yäku, ŋayinydja dhuwalayinydja mulkuru yolŋu, Gurik bäpurru, yaka ŋayi Djuw yolŋu, ga walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu yaka waŋana bitjarra, “Way, dhiyaŋu Dätitjthunydja yukurra yurru ḏälkuma rom ŋunhi Djuwskunydja, ŋayi yurru mitthunmirri, mim'pumirriyirri bitjan yana liŋgu bitjan ŋanapurru Djuws dhuwala yolŋu'-yulŋu.” Yakana walala bitjarrayinydja waŋana gur'yurrunanydja ŋanya yukurrana.

4 Yurru wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala marrtjina, bala waŋgany-manapanminana ŋurikalayyina walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala yukurrana ḻakaranharamina be märr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu, ga walalanydja ḏukṯukthina walala yurru mim'pumirriyama ŋanya Dätitjnha. Bala ŋarranydja walalanha ḏaḏawmaraŋala warray, yaka walalaŋgu ŋunhi dhunupa walala yurru mim'pumirriyama ŋanya Dätitjnha, yanapi ŋayi Djuw yolŋu. Yo, ŋunhiyi yolŋu walala Djuw mala marrtjina yana maḻŋ'maranharawu ŋanapurruŋgalaŋuwu romgu, nhaltjan ŋanapurru yukurra nhina dhambay wal'ŋu nhanukala Garraywala, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala yaka garrpiṉara ŋula nhäkuŋu romguŋu malaŋuwuŋu. Yurru yuwalknha yana wirrkina walala ḏukṯukthinanydja ŋanapurruŋgunydja, märr yurru ŋanapurru ŋayathama ŋunhiyi Djuwsku malaŋuwu rom baṯ bitjan, yanapi ŋunhiyina rom ŋanapurruŋgu buŋgawanydja.

5 Yurru yakana ŋanapurru märraŋala walalaŋgu dhäruktja; ŋanapurru mäkiri'-dhaḻ'yunmina ŋänharaŋurunydja walalaŋgala, liŋgu ŋanapurru ḏukṯukthina, ŋanapurru yurru ḻakarama nhumalaŋgu waŋgany yana, ŋunhi liŋgu yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu' Djesunha.

6 Yo, ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi, walalanydja ŋarrakala waŋana bitjarra, “Nhokuŋunydja ŋunhi marŋgi-

wekanhara dhunupa ga yuwalk yana,” bitjarra walala yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋarranhanydja. Yo, ŋunha Djurutjalambuyŋuyunydja Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu walalay ḻakarama ŋuli yukurra walalaŋguway ŋurru'-ŋurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha walalanha “buŋgawamirri” bitjan, yurru ŋarranydja yukurra guyaŋirri bitjan warray, “Godthunydja yukurra nhäma rrambaŋikuma yana bukmaknha ŋilimurrunha nhämunha'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, yaka ŋayi ŋuli ḻakarama wiripuŋunha yolŋunha garrwar ŋayi, ga wiripunydja ŋunha ŋoyŋura nhäŋiniŋ,” bitjan. Yo, yaka walala ŋuriŋiyi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ḻakaraŋala ŋula wiripu dhäruk ŋarrakala, ŋarra yurru ḻakarama wiripuŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, bäyŋu yana.

7 Liŋgu walala ŋuriŋiyi walalay dharaŋara ŋunhi ŋayinydja Godthunydja ŋarranha djuy'yurruna mulku'-mulkuruwalanydja ŋunhanydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋäthili djuy'yurruna Betanha ḻakaranharawu ŋuruku Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu.

8 Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Godthunydja djarr'yurruna Betanha ŋuruku Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu, ga bitjarrayi ŋayi ŋarranhanydja nherrarayi bo'puyŋunhana ŋuruku mulku'-mulkuruwuna.

9 Yo, ŋuriŋiyi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu, Djayimdhu ga Betayu ga Djondhu, walala dharaŋarana ŋunhi ŋayi Godthunydja ŋarranha nherrara dhiyakuyi djämawu. Bala walala goŋ-yalk-yalkthurrunana Bänapatjnha ga ŋarranha, bala djuy'yurrunana ŋinyalanha. Ga bitjarrana walala ŋunhi waŋananydja, “Rrambaŋi yana ŋilimurru yurru djäma Godkunydja, nhe ga ŋanapurru. Nhumanydja maṉḏa yurru dhäwu' ḻakarama ŋuripa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, ga ŋanapurrunydja yurru ḻakarama dhäwu' ŋurupa Djuwwa yolŋu'-yulŋuwa.”

10 Yo, waŋananydja walala ŋuriŋi walalay bitjarra, “Guyaŋiya ŋunhi ŋurruwuyknhanydja yolŋunha” dhipala Djurutjalamlilinydja, ŋunhi walala yukurra nhina dhuwala dhäpark ŋula nhämiriw,” bitjarra walala waŋananydja ŋinyalanha. Ga ŋarranydja yuwalknha yana guyaŋirrinydja yukurra walalanha, ga bitjandhi liŋgu ŋarra ŋuli djuy'yunna rrupiyanydja walalaŋgu, guŋga'yundja yukurra walalanha.

Yaka gur'yurra Djan'tayalnhanydja yolŋunha walalanha nhinanharawu Djuwskalaŋuwunydja romgu

11 Dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra yukurrana nhinana ŋunhala Yandiyuk wäŋaŋura, bala ŋayinydja Beta marrtjina ŋunhiwalayi wäŋalili; ŋilinyuna maṉḏa rrambaŋina yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhiliyinydja, bala ŋarranydja ŋanya waŋana raypirri'yurrunana Betanha, liŋgu djarrpi'na yana ŋayi yukurrana guyaŋina, yakana dhunupa.

12 Yo, ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja Beta marrtjina ŋunhimalayi wäŋalili, ŋayi ŋuli ŋathanydja ḻukanha yukurranha manapana ŋurikala mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala Garraywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, yana liŋgu-u-u ga wiripu-guḻku' bunana Djuws miṯṯji ŋunhiliyi ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru. Ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋu ŋulaŋuruna Djayimgalana miṯṯjiŋuru, yurru ḻakaranha walala ŋuli ŋuriŋiyinydja walalay, walala yurru mulku'-mulkurunydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja mitthunmirri ŋäthilinydja. Ga ŋunhi walala bunananydja ŋunhi Djuws miṯṯji, ŋayinydja Betanydja ganaŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalanydja; yakana ŋayi biyapulnydja walalaŋgala ḻukana ŋatha ga galkithina, liŋgu ŋayi rom-woranana ŋurikiyina Djuwskuna yolŋu'-yulŋuwu, barrarinana manapara.

13 Ga ŋunhi wiripu-guḻku' Djuw Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu, walalanydja malthurrunana Betawu, bala walala gonha'yurrunana bala barrkuwatjthinana ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala, ga ŋayi Bänapatjtja malthurrunayi walalaŋgalaŋuwu romgu, yakana ŋayi biyapulnydja nhinana galki ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala mulku'-mulkuruwalanydja. Yo, marŋgi warray walala ŋunhi nhäyinyara yuwalk rom, yurru walala yukurrana rom-wiyaṉiyina ŋunhi yulŋunydja.

14 Ŋarra nhäŋalanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana guyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarrayina, yanapi ŋunhiyi mulkurunydja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋuriŋiyi Djuwskalana romdhu. Bala ŋarra raypirri'yurruna waŋanana ŋanya Betanhanydja, ga walalanydja ŋunhi wiripu-guḻku'yunydja bukmakthu ŋäkulana ŋarranha, ŋunhi ŋarra waŋana nhanukala Betawala bitjarra, “Nhenydja dhuwala Djuw yolŋu, yurru nhe nhinanydja yukurra dhuwala bitjanna bitjan mulkuru yolŋu, liŋgu yaka nhepi yukurra ŋayathama nhä malanha bukmaktja ŋunhi yukurra Djuwskala romdhu ḻakarama. Nhenydja yukurra waŋa djarrpi'kumana yana, ŋunhi nhe ŋuli

l̲akarama ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu bitjan, ‘Nhuma yurru ŋayathama bat̲ bitjan dhuwalayi Djuwsku romnha.’ Yaka biyakayinydja gur'yurranydja walalanha.” Bitjarrana ŋarra yukurrana l̲akaraŋala Betawalanydja, ŋarrtjurrunana ŋarra ŋanya.

Märrma' yana man̲d̲a Djuw ga Djan'tayal yulŋunydja walŋathinanydja ŋuriŋi liŋgu märr-yuwalkthinyarayu Djesuwala

15 Yo, wiripunydja ŋuli Djuwsthu bäpurru'yu yätjl̲akarama nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, liŋgu yaka nhuma marŋgi Godku ŋäthilinydja. Yurru ŋanapurrunydja dhuwala Djuw yolŋu walala ŋunhi ŋanapurru dhuwala beŋuru yarrat̲aŋuru märi'muwala Djuwskala,

16 yaka ŋanapurrunydja ŋayaŋu-dhunupayina ga waŋgany-manapanmina Godkala ŋuliwitjarranydja ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurranha ŋayathanha rom ŋunhi Mawtjitjkuŋu, liŋgu ŋanapurrunydja ŋayaŋu-dhunupayinana ŋuliyina liŋgu märr-yuwalkthinyarakurru Djesuwalana. Yo, ŋanapurrunydja märr-nherraŋmina Djesu-Christkala, märr yurru ŋanapurru nhina yukurra märr-yunupana waŋganymanapanmirri Godkala. Bäy warray ŋunhi yolŋuyu yurru djäma bukmak ŋunhiyi malanha rom ŋunhi ŋayi Godthu Mawtjitjkala wekaŋala, yakana ŋayi yurru yolŋunha ŋayaŋu-dhunupakuma ŋuriŋiyi romdhunydja, liŋgu ŋuriŋinydja romdhu yukurra ŋayathama yakana ŋula ganydjarr bad̲uwad̲uyunarawu ŋurikiyi yätjkunydja malaŋuwu.

17 Ga ŋunhi ŋanapurru yurru waŋganyŋuranydja nhina yukurra Garraywalanydja, märr yurru ŋanapurru ŋayaŋudhunupayirri gurruṯu'mirriyirri Godkalanydja, walalanydja mak yurru ŋuruŋu wiripu-gul̲ku'yunydja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋanapurrunhanydja yätj-l̲akaramana waŋa bitjanna, “Ŋunha Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala dhuwurr-yätjmirrina, balanyarana bitjan ŋunha mulku'-mulkuru ŋunhi yolŋu walala, liŋgu yakana walala yukurra ŋayathama ŋunhiyi ŋilimurruŋgu Djuwsku rom malanha.” Bitjanna walala ŋuli guyaŋirri djarrpi'kumana, yanapi ŋayi Djesu-Christthunydja ŋilimurrunha yukirri gäŋu yätjlilina gatjpal̲'maraŋu. Ŋunhiyinydja yakana dhunupa. Garraynydja yaka d̲ukt̲uk ŋilimurruŋgu ŋilimurru yurru djäma nhä malanha yätj.

18 Ŋäthilinydja ŋilimurru ŋuli guyaŋinya djarrpi'kunhana, yanapi ŋayi ŋilimurrunhanydja Godthu

l̲akaranha ŋayaŋu-dhunupa bitjanana ŋunhi ŋilimurru ŋuli romnhanydja ŋayathaŋu. Yurru bäyŋu warray. Liŋguna ŋilimurru d̲ad̲awyurrunana ŋuliŋurunydja djarrpi'kunharaŋurunydja guyaŋinyaŋuru. Ŋunhi ŋarra yurru roŋiyirri biyapulnydja ŋunhimalayi ŋäthiliŋulilinydja romlili, ŋunhi yukurra yakana ŋorra ganydjarr ŋarraku rom-ŋamathinyarawu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarra yukurra bakmarama romnha Godku yuwalkŋuna.

19-20 Yakana ŋarra yurru bulunydja balayi roŋiyirri ŋunhimalayi ŋäthiliŋulilinydja romlili, liŋgu ŋuriŋiyinydja romdhu bitjarra bumarana ŋayi rakunyguŋalana ŋarranha, bala ŋarra gonha'yurrunana ŋunhiyinydja rom gupad̲alkuŋalana, bitjarra liŋgu bitjan ŋuli rakunydhu yolŋuyu gonha'yun ŋunhiyi bukmak nhä malanha. Liŋgu ŋarranydja ŋunhi bitjarra rakunydhina rrambaŋi Djesuwala, ŋunhi ŋayi rakunydhina ŋunhili dharpaŋura mälakmaranhawuyŋura, märr yurru ŋarra walŋana nhina Godkuna yana. Yo, ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja balanyara bitjan rakuny ŋunhi yolŋu, yurru Djesu-Christtja ŋayipi ŋarrakalanydja yukurra nhina ŋayaŋuŋura; walŋana ŋarranydja dhuwala nhina yukurra nhanukalana walŋayu, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi ŋarra yukurra märr-yuwalkthirrina ga märr-nherran̲mirrina ŋurikalana Gunhu'walaŋuwalana Gäthu'mirriŋuwala, ŋurikalana ŋunhi ŋayi märr-ŋamathina ŋarraku, ga rakunydhina ŋayi ŋunhili dharpaŋura mälakmaranharaŋura ŋarraku walŋakunharawu.

21 Yakana ŋarranydja yurru ŋula waŋa l̲akarama, “Bäynha ŋayi” bitjan, bala yarrkthunna gonha'yunna, nhä l̲akaramana nhanŋunydja märr-ŋamathinyara. Ŋunhi bini romdhunydja d̲älkunha yukurranha ganydjarr ŋayaŋu-dhunupakunharawunydja, märr yurru ŋilimurru nhina gurruṯu'mirri waŋganyŋura Godkala, ŋunhiyinydja bini Djesu-Christku gulaŋdja ŋunhi wan̲d̲inya dhäparknha ga yänana.

3

Romdhunydja yurru yakana walŋakuma ŋula yolŋunha

1 Nhä dhuwala nhuma Galatjiyawuynydja yolŋu walala?... mul̲kurr-dhumukmirri? Nhäkuna nhuma yukurra guyaŋirri djarrpi'kumanydja? Yolthu dhika nhumalanha l̲iyanydja bawa'yunmaraŋala marrŋgitjkalanydja girri'yu? Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋarrapinydja l̲akaraŋala nhumalaŋgu yuwalkkuŋala yana warraŋulkuŋala

marrtjina Garraynha Djesunhanydja, nhaltjarra ŋayi rakunydhina ŋunhi dharpaŋura mälakmaranharaŋura walŋakunharawu ŋilimurruŋgu.

2 Ŋarra yurru waŋa dhä-wirrka'yun nhumalanha waŋganygu yana dhärukkunydja. Nhaltjarra ŋunhi ŋayi Garrkuḻuktja Godkunydja Birrimbirr gärrina nhokala ŋayaŋulili?… ŋuriŋiyi ŋunhi nhe yukurrana djäma Djuwskala romdhu? Bäyŋu warray. Nhuma märraŋalanydja Godku Birrimbirr ŋuriŋi liŋgu ŋunhi nhe ŋäkula ŋunhiyi dhäwu' Djesu-Christkalaŋuwuy, bala märr-yuwalkthinana.

3 Nhäna dhuwala nhuma yulŋunydja?… bawa'mirrina walala?... muḻkurr-dhumukmirrina? Liŋgu muka nhe ŋunhi ŋurru-yirr'yurrunanydja Garrkuḻukthunydja ŋuriŋinydja Godkalanydja Birrimbirryu, ŋunhi nhe ŋayaŋu-dhunupayinanydja nhanukala yana ganydjarryu. Ga nhäkuna nhe yukurra guyaŋirri bitjandja?... yanapi nhe yurru marrtjina-wala ŋamakurru' gäna wal'ŋu, nhokiyingalanydja yana ganydjarryu, yana liŋgu ga dhawar'maramana nhe yurru nhepina?

4-5 Ŋayi Godthunydja wekaŋala nhanŋuway ŋayi Birrimbirr Garrkuḻuktja nhokala ŋayaŋulili liŋguna, bala djämana ŋayi ŋuli ŋula nhä malanha ganydjarrmirri nhokalaŋukurrunydja. Bay', bäyŋu yana ŋiniya nhuma marŋgithina ŋuliŋurunydja?… ŋunhi ŋayi maḻŋ'thurruna nhumalaŋgala? Bay' gonhana ŋayi ŋe?… gulkuruna dhuwala. Ma' guyaŋiya walala, bala marŋgithiyana. Dhiyalinydja nhumalaŋgala Godthunydja ŋuli djäma yukurra ganydjarr-ḏumurru nhä malanha ŋunhi nhuma ŋuli ŋäma ŋanya dhäruk, bala märr-yuwalkthirrina; yakana ŋayi yurru djäma Godthu bitjandhiyi ŋuliwitjan romgurrunydja ŋula nhäkurrunydja.

6 Ŋäthilinydja benydja Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi Godthunydja ŋanya ḻakaraŋala ŋayaŋu-dhunupana ŋayi yolŋu.

7 Ŋäkanydja walala, bala marŋgithiyana. Walalanydja ŋuli Djuwstja yolŋu'-yulŋu walalanhawuy walala ḻakaranhamirri Yipurayimguna yumurrku' bitjanmirri, yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhiyina walala yuwalktja wal'ŋu Yipurayimgunydja yumurrku.

8 Godthunydja ḻakaraŋala be ŋäthili yana ŋunhiyi mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, bitjarra gam', “Godthu yurru ŋayaŋu-dhunupakuma ŋunha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha; ŋunhi walala yurru

märr-yuwalkthirri ŋanya Godnha, walalanydja yurru yolŋu walala nhanŋuwaynha, liŋgu ŋuriŋiyi walalaŋgalay märr-yuwalkthinyarayuna.”

Be ŋäthilinydja wal'ŋu Yipurayimdhu ŋäkula dhuwalayi ŋamakurru' dhäwu', liŋgu ŋayi Godthu ḻakaraŋala nhanukala bitjarra gam', “Ŋuliwitjandja nhokalaŋukurrunydja ŋarra yurru goŋmirriyama gäma bukmaknha yana bäpurru'nhanydja,” bitjarra.

9 Bala ŋayi Yipurayimdhunydja märr-yuwalkthinana dhäruktja ŋunhiyi Godnha, bala ŋayi Godthu goŋmirriyaŋalana ŋanya Yipurayimnhanydja, galkikuŋalana gäŋala. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, bala ŋanyana ŋayi yurru Godthu bitjandhi liŋgu goŋmirriyamayi rrambaŋi yana Yipurayimnha.

10 Ŋanapurruŋgu Djuwskunydja rom malanha guḻku' mirithirri, ga wiripu-guḻku'yunydja Djuwsthu ŋuli guyaŋirri yanapi Godthu yurru ŋanya ŋamakurru'-ḻakarama ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋayathama ŋunhinha malaŋunha romnha bukmaknha. Yurru bäyŋu, liŋgu yakana ŋula yolthu yolŋuyu yurru bukmak ŋayathamanydja ga djämanydja; wiripunydja ŋayi ŋuli romnha bakmarama ŋula waŋganynha, bala ŋuriŋiyinydja ŋayi yurru Godthunydja ŋanya yätj-ḻakaramana, bala djuy'yunna dhä-ḏir'yunaramirrilili wäŋalili gupaḏalkumana. Liŋgu djorra'yunydja ŋunha yukurra ḻakarama bitjan warray, “Godthunydja yurru nhumalanha dhä-ḏir'yun gupaḏalkumana yanana, ŋunhi nhe yurru yakanydja bitjan liŋgu ŋayathama rom malanha waŋga'-waŋgany ŋunhi yukurra ŋorra ŋunha djorra'ŋura.”

11 Yo, Godthunydja yaka yukurra yolŋunha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupa ŋuliwitjan romgurrunydja ŋunhi, liŋgu gulkuruna ŋilimurru yurru ŋunhiyi romnha ŋayathamanydja. Liŋgu bitjan yukurra dhuwala djorra'yunydja ḻakarama, “Ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri, bala märr-nherraŋ̱mirri Godkalana, Godthunydja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana, ga ŋayaŋu-gurruṯu'mirrina, bala ŋunhiyinydja yurru yolŋu nhina walŋana.”

12 Liŋgu romdja dhuwala wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru märr-yuwalkthinyaraŋurunydja. Yo, djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋunhiyina yurru yolŋu nhina yukurra walŋanydja, ŋunhi ŋayi yurru djäma

yukurra bukmakthunydja romdhu malaŋuyu, ga yakanydja ḏaw'yun ŋula rom waŋgany.” Ga ŋunhiyinydjayi ganaŋ'thunna yukurra märr-yuwalkthinyaraŋurunydja.

13 Dhunupa muka nhanŋu Godkunydja ŋayi yurru waŋa ḻakarama ŋilimurrunhanydja yätj-ḻakarama, bala djuy'yunna rakunydhinyarawuna, liŋgu yaka ŋilimurru ŋayathaŋala ŋunhiyi rom nhanŋu bukmakkuŋala. Yurru Djesu-Christtja ŋayipinydja ŋal'yurrunana dharpaŋura mälakmaranharawuyŋurana, bala rakunydhinana, bitjarrana ŋayi ŋunhiyinydja, yana bini ŋayina yätj, liŋgu Godkalanydja Djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan, “Ŋunhi yurru ŋula yol rakunydhirri dharpaŋuranydja yukurra dhaŋgama, ŋunhiyinydja bitjan Godthu ŋayipi yukurra ŋanya dhä-ḏir'yun, liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu yätjnha, yakana ŋamakurru.” Yurru ŋilimurruŋgala ŋunhi dharapulŋuranydja ŋayi Djesu rakunydhina; ŋilimurruŋgu yätj ŋunhiyinydja ŋayi yukurrana gäŋala bala ŋunha dharpalili mälakmaranharawuylilinydja, ga nhanukalaynydja maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋuriŋinydja ŋayi ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalana dhä-ḏir'yunaraŋurunydja romŋuru.

14 Yo, ŋayi Djesunydja bitjarrayi rakunydhinanydja, märr yurru Godthunydja nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja goŋmirriyamana wal'ŋu ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja Djesu-Christkalaŋukurrunydja; nhumanydja yurru nhanŋuwaynha yolŋu walala, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala Yipurayimgala ŋäthili be wal'ŋu. Bala ŋayi yurru Godthunydja wekamana nhanŋuwaynydja ŋayi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri Djesunha, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

Godkunydja dhawu' yurru yukurra dhärra bitjanna liŋguna-wala yana

15 Gutha walala ŋarraku, ŋarra yurru dhuwala ḻakaramanydja mali yana, bitjan warraŋulkuma nhumalaŋgu. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu maṉḏathu dhawu'-nherraṉminyara maṉḏakuway maṉḏa nherraṉmirri, nherraṉdja maṉḏa yurru ŋunhiyi dhawu' ḏälkumana yanana, ga ŋunhiyi dhawuny'tja maṉḏaku yurru yukurra dhärrana yana. Yakana yurru waŋganydja yolŋu ganaŋ'thun ŋuliŋuruyi dhawu'ŋuru, ga yakana yurru ŋula yolthu bukulili ŋal'marama biyapulnydja.

16 Ga ŋayipi yana Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgalanydja bitjarranydja gam', “Ŋarra yurru

gurruṯu'mirriyamana bukmaknhana bäpurru'nhanydja ŋuliwitjan nhokalaŋukurrunydja, liŋgu dhuwalayi dhawuny'tja ŋarra nherrara nhuŋu, ga ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhawal-wuyaŋirri dhipuŋuru yarraṯaŋuru nhokala," bitjarra ŋayi God waŋana ŋäthilinydja. Yo, ŋayi Godthu yaka waŋana ḻakaraŋala, "Dhawuny'tja dhuwalayi ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru yarraṯaŋuru nhokala maḻŋ'thun," yaka ŋayi ŋunhi bitjarrayi dhawu'-nherrara guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu waŋganygu yana yolŋuwu ŋayi dhawu'-nherraranydja ŋunhiyi, nhanŋuway yana Djesu-Christku.

17 Yo, biyapul ŋarra yurru ḻakarama dhuwalayi yana waŋgany yulŋunydja, märr yurru nhuma marŋgithirri yuwalkkuma. Ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja ŋäthilinydja Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Dhuwalanydja dhawu' yurru yukurra dhärrana yana, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru djämanydja, ŋunhi ŋarra dhuwalayi dhawu'-nherrara." Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja mirithirri guḻku' dhuŋgarra djuḻkthurruna 4-wandurut ga 30, bala ŋayi Godthu wekaŋalana romdja Mawtjitjkalana, yurru ŋuriŋinydja romdhu yakana ŋula wiripuyaŋalanydja bilmaraŋala ŋunhiyi dhawuny'tja, yakana ŋuriŋiyi romdhunydja ŋunhiyi dhawu'nha baḏuwaḏuyurruna ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara ŋunhiyinydja ŋäthili. Godkunydja dhawu'-nherraṉara mukthun yana dhärra yukurra djambimiriwnha nhämiriwnha.

18 Ŋunhi bini ŋayi Godthu ŋilimurrunha gurruṯu'mirriyanhana ŋuriŋina ŋunhi ŋilimurru ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyi rom, ŋunhiyinydja mayali' yukurra ḻakarama, yakana ŋayi goŋmirriyanha bini ŋulimurrunha galkikunhanydja ŋuriŋina liŋguna ŋunhi ŋayi ŋäthili dhawu'mirriyaŋala. Liŋgu Godthunydja ŋanya Yipurayimnha goŋmirriyaŋala warray ŋuliwitjarra yana liŋgu nhanukalayi ŋayi dhawu'-nherraṉarakurru, yakana ŋula romgurrunydja.

19 Yo, ŋäthilinydja ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu', ŋayi yurru ŋilimurrunha märrama nhanŋuwayliliyama, bala ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi wekaŋala romnha, dharraykuŋala yana ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru yaka biyapul djäma yätjtja. Liŋgu Godtja waŋana bitjarrana, "Dhuwalayinydja rom yukurra yurru dhärrana yana, dharraykuma yukurra yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋunha, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi yolŋu yurru Yipurayimgala yarraṯaŋuru maḻŋ'thun, ŋunhiyi ŋunhi nhanŋu ŋayi

Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu'." Yo, Godthu wekaŋala romdja ŋunhi Mawtjitjkala ŋuliwitjarra djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru ŋayi Mawtjitjthunydja ḻakaramana ŋunhiyi romnha wiripu-guḻku'waḻana yolŋu'-yulŋuwala.

20 Yurru dhawuny'tja ŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu ŋayi Godthu waŋananydja ŋunhiyi dhawuny'tja ḻakaraŋala ŋayipina yana Yipurayimgu, yakana ŋayi wekaŋalanydja ŋunhiyi dhawu' ŋula yolŋuwala wiripuŋuwalanydja.

Nhäku ŋunhi ŋayi romdja wekaŋala Godthu?

21 Wiripunydja ŋuli yolŋuyu walalay guyaŋirri bitjan, yanapi Godku rom ŋunhi ŋayi wekaŋala Mawtjitjkala waŋganyŋura gali'ŋura ŋunhiyinydja, ga ŋunhi dhawuny'tja ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydja wiripuŋura gali'ŋura. Nhä dhuwaliyinydja?... Yuwalk muka? Yääw, yaka warray. Rrambaŋi maṉḏa yana yukurra dhärra, liŋgu ḻakarama yukurra ŋuriŋiyi maṉḏathu waŋganyguma yana. Ŋunhi bini ŋayi ŋula romdhunydja walŋakunha yolŋu'-yulŋunha, yolŋunydja bini ŋunhi ŋayaŋu-dhunupayinyana ŋuriŋiyina romdhuna, bala ŋilimurru bini nhinanha gurruṯu'mirrina walala galkina Godkalana ŋuriŋinydja ŋunhi romdhu ŋayathanharayu.

22 Yurru Godkunydja dhäruk yukurra waŋa bitjan, "Nhämunha' yolŋu walala yukurra nhina dhiyalami mu-natha'ŋuranydja, birrka'mirri yolŋu walala yukurra nhi-nanydja garrpiṉarana yätjkuŋuna; bitjanna liŋguna walala yukurra guyaŋirrinydja ga djämanydja yätjnha yanana." Dhiyakuyina märrwu ŋayi Godthu nherrara dhawuny'tja ŋunhiyi bitjarrayi, "Ŋarra yurru walŋakuma bala gur-ruṯu'mirriyamana ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha."

23 Ŋunhi ŋäthilinydja, yurruna ŋilimurru ŋäkula Djesu-Christnha bala märr-yuwalkthinana nhanukala, ŋulinyaramirriyunydjayi ŋilimurrunydja yukurrana nhinana djäkaŋura ŋurikala romgala, yurru ŋuriŋinydja romdhunydja ŋilimurrunha yukurrana bitjarra garrpirana, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi Godthu warraŋulkuŋalana maḻŋ'maraŋalana Djesu-Christnhana ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurrunydja märr-yuwalkthirrina nhanukala.

24-25 Ŋäthilinydja ŋunhinydja romdhunydja ŋunhi yukurranha ŋilimurruŋgala ḻakaranha marŋgikunha nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, ŋunhiyinydja romdja balanyarana bitjan ŋayi

djäkamirrina ŋilimurruŋgu, yana liŋgu-u-u ga Djesu-Christ marrtjina lili dhipala munatha'lili. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋunhi ŋali yurru märr-yuwalkthirrinydja Djesunha, bala märr-nherraṉmirrina nhanukala, ŋali yurru nhina yukurra waŋganyŋura yana Godkala; ŋuliwitjan märr-yuwalkthinyarayuna ŋilimurruŋgalay, ŋali yurru nhina yukurra gurruṯu'mirrinydja Godkala, yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyi yana romgalanydja djäkaŋura.

26 Yo, dhiyaŋunydja-wala dhuwala nhumanydja yumurrku' nhanŋuwaynha Godkuna yana; ŋayi märraŋalanydja nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana ŋuliwitjarrana ŋunhi nhe märr-yuwalkthina märr-nherraṉmina nhanukala Djesu-Christkala.

27 Yo, ŋunhiyinydja Godthu bitjarrana ŋayi dhambay-manaparana waŋganyguŋalana nhumalanha ŋula nhämunha'nhanydja Djesu-Christkalana, ŋuliyina ŋunhi nhuma ḻiya-ḻupthurruna yäkuyu nhanukalana, ga ŋunhiyinydja bitjarra nhuma djambina, bala nherrara dhaṯthunmina Djesunhana, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'na bitjan Garray ŋayipi.

28 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru dhuwala nhämunha' ŋunhi Godku yumurrkuny'tja waŋganynha yana ŋurruk; ŋanapurru Djuws ga nhuma mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋganyŋurana dhuwala ŋilimurru, rrambaŋina yana Godkala maŋutjiŋura, ga djämamirrinydja yolŋu ga buŋgawanydja nhanŋu rrambaŋi maṉḏa yana, ga miyalk ga ḏarramu rrambaŋi yana, yaka ganaŋ'thunara barrkuwatjthirri yukurra, liŋgu bukmak ŋilimurru nhämunha' märr-yuwalkthinyaramirrinydja waŋganynha yana, dhambay Djesu-Christkalana.

29 Ga ŋunhi nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja Garraywunydja yolŋu yana, ŋunhiyinydja nhe bitjan ŋulaŋuruna yarraṯaŋuru Yipurayimgalana, bala märramana nhe yukurra yurru Godkuŋu nhä malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi nhä ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala.

4

1 Yo, biyapul ŋarra yurru ḻakaramayi yulŋunydja, märr nhuma yurru marŋgithirri. Ŋunhi yurru wäŋa-waṯaŋu yolŋu rakunydhirri, bala nhanukala gäthu'mirriŋuyunydja yurru märrama bukmaknha ŋunhi nhä ŋayi yukurrana ŋayathaŋala, yurru yaka ŋayi yurru ŋayathama ŋunhiyi nhä malanha nhanukalaynydja goŋlili ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋu yutjuwaḻany'tja yothuny'tja yana.

2 Liŋgu yothu ŋunhiyi yurru ŋayipi nhina yukurra
wiripuŋuwala yolŋuwala djäkaŋura, bala yurru ŋunhiyi
wäŋanydja nhanŋu ga ŋula nhänydja ŋorra yukurra
yurru ŋula yolkala wiripuŋuwala muka goŋŋura,
yana liŋgu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna ŋunhi ŋayi
bäpa'mirriŋuyu nhanukala ḻakaraŋala ŋunhiyi walu. Bala
ŋulinyaramirriyunayi ŋayi yurru ŋuriŋi yothu'yunydja
ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋlili nhänydja malanha
ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukala bäpa'mirriŋuyu.
3 Ga bitjanayi ŋuli ŋilimurrunydja nhinanha yukurranha
ŋäthilinydja, bitjana bitjan ŋunhiyi yutjuwaḻa yothu, liŋgu
ŋilimurru ŋuli nhinanhanydja yukurranha wiripuŋuwala
goŋŋura, liŋgu ŋunhinydja wiripu-guḻku' birrimbirr
walala ŋuli ŋilimurruŋgu buŋgawayinya yukurranha,
ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala yukurra ŋayathama
dhuwala wäŋa munatha' walalaŋgalay goŋdhu.
4 Nhinananydja ŋilimurru yukurrana walalaŋgala
goŋŋuranydja, yana liŋgu-u-u, ga ŋunhiyinydja walu
bunanana, ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋathil'yurruna,
bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi Godthu djuy'yurruna
nhanŋuwaynydja ŋayi gäthu'mirriŋunha dhipalanydja
wäŋalili munatha'lilinydja. Yo, Godkunydja Gäthu'mirriŋu
dhawal-wuyaŋina yolŋu yana ŋäṉḏi'mirriŋuwala
yolŋuwala, ga nhinanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha
ŋuriŋiyi romdhunydja Mawtjitjkala, yanapi ŋayina
garrpiṉara ŋurikiŋiyi romguŋunydja.
5 Yurru ŋayina bitjarrayi nherraṉmina ŋanyapinyay
ŋayi ŋurikalayi romgalanydja, märr yurru ŋayi
ŋilimurrunhanydja dhawaṯmaramana, liŋgu ŋilimurru
warray garrpiṉara yuwalktja ŋurikiŋiyi romguŋu. Nhäku
warray ŋayi ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalanydja?
Ŋayi dhawaṯmaraŋala ŋilimurrunha märr yurru
ŋilimurrunydja nhina nhanŋuwaynha yolŋu walala,
gäthu'mirriŋu walala nhanŋuna Godkuna.

6 Yo, dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru dhuwala
nhanŋuwaynha, Godkuna yana gäthu'mirriŋu walala,
bala ŋayi Godthunydja ŋunhi nhanukalayŋunydja
ŋayi Gäthu'mirriŋuwu Birrimbirr nherrara ŋunhana
ŋilimurruŋgalana ŋayaŋulili, ga ŋunha ŋilimurruŋgala
ŋayaŋuŋuranydja ŋunhiyi Garrkuḻuk Birrimbirr yukurra
waŋa yäku-ḻakaramana Godnha, “Gunhu', Bäpa ŋarraku,”
bitjanna yukurra.
7 Yakana ŋali dhuwala biyapulnydja garrpiṉara
djämamirri romgunydja ŋula nhäkunydja malaŋuwu;
ŋalinydja dhuwala gäthu'mirriŋuna yana walala Godku.

Yuwalk dhuwala yana yulŋunydja. Dhiyaŋunydja-wala ŋali Godkuna yana Gäthu'mirriŋu walala ŋuliwitjanna Godkalana djämakurru yana, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋilimurruŋgu yuwalk yana wekama nhä malanha ŋamakurru' ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwunydja gäthu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Bolnydja warwuyurruna yukurrana ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana roŋiyina balayi ŋäthiliŋulili romlili

8 Ŋäthilinydja ŋunhinydja ya', nhuma yaka muka marŋgi Godku, dhuŋa muka, bala nhuma nhinananydja bitjarrana yukurrana bitjan djämamirri walala ŋuriki birrimbirrwuna malaŋuwu, ŋunhi walala yaka yuwalk wal'ŋu waŋarr.

9 Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma marŋgina liŋguna Godku. Yurru yuwalktja bini ŋarra waŋanha ḻakaranha bitjana, “Dhiyaŋunydja-wala nhuma nhanŋuway Godkuna gurruṯu'mirri.” Yuwalk dhuwalayi yulŋunydja, ga nhäku warray nhuma yukurra balayi bilyun roŋiyirri dhuḏi-yarrkthundja ŋurikiyinydja märr-ŋal'yunarawu ŋula nhäkunydja waŋarrwu malaŋuwu birrimbirrwunydja? Nhäku nhuma ḏukṯuktja?... walala yurru buŋgawayirri biyapul nhumalaŋgu? Liŋgu walalanydja dhuwalayinydja walala ganydjarrmiriw warray, yakana walala yukurra ŋayathama ŋula nhä ŋamakurruny'tja nhumalaŋgu wekanharawu.

10 Bitjanna liŋgu walu-ŋupanna nhumanydja ŋuli marrtji ŋunhimalayi buŋgullili warray, ga bitjanna liŋguna ŋaḻindi-ŋupanna ga dhuŋgarra-ŋupanna djämanydja nhuma ŋuli ŋunhiyi malanha ŋäthiliŋuwuynydja rom.

11 Nhäku warray? Wirrkina ŋarra yukurra dhuwala warwuyundja yana nhumalaŋgu. Mak ŋarra ŋuli yänana ḻakaranha nhumalaŋgu Godkunydja dhäruk ŋunhi, gulku-runa.

12 Buku-djulŋimirri gutha walala, gonha'yurrana ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom, bitjarra ŋarra gonha'yurruna ŋunhiyi Djuwskunydja rom. Yakana biyapul yurru ŋunhiyi romdja ŋarraku buŋgawayirri; ŋarra yurru nhanŋuwaynha waŋganyguna Garraywuna yana. Yaka ŋarra dhuwala maḏakarritjthinanydja nhumalaŋgu. Yaka nhuma djäma ŋula nhä yätjkuŋala ŋarraku ŋäthilinydja.

13 Nhuma guyaŋirri muka yukurra ŋunhinydja ŋunhi ŋarra ŋuli ḻakaranha nhumalaŋgu ŋurruthanha yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu', liŋgu ŋarra ŋunhi rumbal rirrikthurruna yukurrana ga yalŋgithina.

14 wirrkina yanana nhuma warwuyurrunanydja ŋarraku,
yurru yakana nhuma ŋula ḻakaranha ŋarranha nhäŋiniŋ'-
ḻakaranhanydja, ga yakana nhuma ŋuli ŋuyulkthinya
ga ḏiltjinydja-wekanha ŋarraku. Nhuma ŋuli gumurr-
ŋamathinyana ŋarraku yulŋunydja yanana, bitjanana
bitjan ŋarranydja djiwarr'wuynha ŋunhina yolŋu,
Godkuŋuna ŋunhi djuy'yunara. Yo, ŋäthilinydja nhuma
ŋarraku yukurrana gumurr-ŋamathina, bitjanna nhuma
ŋunhinydja bitjan nhuma ŋuli gumurr-ŋamathirri
märrama Djesu-Christnha ŋanyapinyay yana,
15 ga ŋänhanydja nhuma ŋuli dhäruktja dhika galŋa-
djulŋithinya wal'ŋu yana. Ga wanhakana dhika ŋunhiyi
yulŋunydja?... winya'yurrunana dhikana? Ŋunhi bini
ŋarraku maŋutji ŋula yätjthinya, nhumanydja bini ŋunhi
nhumalaŋguway nhuma maŋutji ḏulŋurr'yunminyana, ga
wekanha ŋarrakuna nhuŋuwaynha nhe maŋutji, liŋgu
nhuma märr-ŋamathina wirrki yana ŋarraku ŋäthilinydja.
16 Ga nhäkuna nhuma yukurra dhiyaŋunydja-wala yaka
ḏukṯukthirri ŋarrakunydja? Mak nhuma ŋoy-dhärra
yukurra ŋarraku ŋiniya, liŋgu ḻakarama ŋarra ŋuli nhu-
malaŋgu yuwalkŋu wal'ŋu yana. Nhäku warray nhuma
yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yuwalkkunydja dhärukku?
17 Ŋunhiyinydja bothinyaramirrinydja yolŋu walala
ŋuli yukurra ḻunduyirri yäna warray nhumalaŋgu,
yurru yaka walala ŋunhi yuwalktja ḏukṯuk
guŋga'yunarawunydja nhumalaŋgu; yana walala
ḏukṯuktja ŋunhi ganaŋ'maranharawu yarrkmaranharawu
nhumalaŋgu ŋarrakala, märr yurru nhuma walalaŋguna
märr-ŋamathirri, bala mäkiri'-witjun walalaŋguna
dhärukku.
18 Yo, manymak warray ŋunhi nhumalaŋgu märr-
ŋamathinyarawu wiripu-guḻku'wunydja; nhuma
yurru yuwalktja ḏukṯukthiya bukmakku yana
guŋga'yunarawunydja. Yaka ŋarra djäl nhumalaŋgu
nhuma yurru ŋarrakuwaynydja waŋganygunydja märr-
ŋamathirri yukurra, ŋarra djäl nhumalaŋgu nhuma
yurru bitjan liŋgu märr-ŋamathirri yuwalkkuma wiripu-
gulku'wunydja.
19 Marrkapmirri walala, nhumanydja dhuwala
bitjan yumurrku'na walala ŋarraku. Ŋarranydja
yukurra dhuwala rirrikthunna ŋayaŋu-ŋupanarayunydja
nhumalaŋgala. Wirrki ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgunydja,
märr-watjpu'yun ŋarra nhumalaŋgu yukurra, wanhaka
nhuma yurru ŋuthan marrtji bala bitjan Djesu-Christkala.
20 Yeee, ŋarra bini dhiyali nhumalaŋgala muka,
märr bini nhuma nhänha ga marŋgithinya dharaŋana

ŋunhi ŋarranydja yukurra wirrkina yana wal'ŋu märr-ŋamathirri nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ŋula maḏakarritjthirrinydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu; wirrki ŋarra yukurra warwuyundja dhuwala yana nhumalaŋgu.

Ŋunhiyi dhäyka maṇḏanha Yayka ga Sara, balanyara bitjan mali maṇḏanydja ŋilimurruŋgu

21 Wiripu-guḷkuny'tja nhuma ḏukṯuk nhuma yurru mukthun nhina yukurra ŋurikalayi Mawtjitjkala romŋura. Nhäku warray? Marŋgi nhuma mirithirri yulŋunydja?… nhaltjan yukurra ŋuriŋiyi romdhu ḷakarama?

22 Bitjanna yukurra ŋunhiyi romdhunydja ḷakarama gam', "Yipurayimgu yothu maṇḏa märrma' ḏarramu maṇḏa, yurru waŋganydja yothu dhawal-wuyaŋina ŋäṇḏi'mirriŋuwuŋu djämamirriwuŋu, ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi Sarawu djämamirri garrpiṇara, ga wiripunydja dhawal-wuyaŋina ga nhanukuŋuwaynha yothu Sarawuŋuna, ŋunhi ŋayinydja yakana garrpiṇara djämamirri ŋula yolku.

23 Ŋuriŋinydja djämamirriyunydja miyalkthu märraŋala yothu Yipurayimgu bitjarra yana liŋgu bitjan ŋuli bawala'mirri dhäykawurru yothu'mirriyirri ŋunhi, yurru Sarawunydja ŋunhi yothu wiripu, ganaŋ'thun yukurra, liŋgu ŋayi Saranydja yothu'mirriyinana ŋunhinydjayi dhawu'-nherraṇara Godkuŋuna yana.

24 Ga ŋunhiyinydja ḷakarama yukurra mali, marŋgikuma yukurra ŋilimurrunha, liŋgu ŋunhiyi dhäyka maṇḏa märrma', balanyara ŋunhi yulŋunydja bitjan märrma' ŋunhi dhawu' maṇḏanha, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwala. Yo, ŋunhiyi garrpiṇara djämamirrinydja dhäyka yäku Yaykanydja, ŋayinydja ŋunhinydjayi balanyara bitjan ŋäthiliŋu ŋunhi rom, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala ŋunhala bukuŋura wäŋaŋura Djäniya, yurru ŋurikiŋiyinydja ŋäṇḏi'mirriŋuwuŋu yumurrku' garrpiṇarana walala yana ŋurikiŋi romguŋuna.

25 Yo, Yaykanydja ŋunhiyi garrpiṇaranydja yolŋu balanyara bitjan buku ŋunhiyi wäŋa yäku Djäniya ŋunha Raypiya makarrŋura, barrku be-wala yarrkthun yukurra ŋulaŋuru dhawu'mirriŋurunydja wäŋaŋuru. Ga balanyarayi liŋgu ŋayinydja yana Yaykanydja bitjan Djurutjalam wäŋa ŋunhi yukurra dhärra garrpiṇarawuy, liŋgu mukthun ŋunha Djurutjalambuynydja yolŋu walala yukurra nhina garrpiṇarawuy romguŋu yana.

26 Ga ŋunhi wiripunydja Djurutjalam ŋunhi
ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha, dhuwalayinydja wäŋa
yakaŋuwuynha garrpiṉara ŋula nhäkuŋu, ga ŋunhayina
yuwalkŋunydja wal'ŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ŋilimurruŋgu
Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.
27 Liŋgu ŋunhayi djorra'yunydja yukurra ḷakarama bit-
jan,
“Way, nhe yothu'miriwnydja dhäyka, ŋunhi nhe yukurrana
yaka gäŋala yothu'nha,
galŋa-djulŋithiya nhiniya, märr-yiŋgathiya wirrki wal'ŋu,
liŋgu ŋunhiyinydja dhäyka ŋunhi ŋayi gonha'yunara
dhuway'mirriŋuwuŋu,
ŋayinydja yukurra yurru ŋayathama guḷku'na
mirithirrina yo-yuthunha,
biyapul'nha wal'ŋu ŋurikalanydja dhäykawala ŋunhi
ŋayi nhina yukurra dhuway' mirriŋuwala.”
28 Ga dhiyaŋunydja-wala nhumanydja Godku yana
yumurrku', liŋgu ŋayi goŋdhu-märraŋala nhumalanha
nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋuliwitjan nhanukalana
dhawu'kurru yana, bitjarrana yana liŋgu bitjarra
ŋunhi Yitjaktja dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjan Godkala
dhawu'mirriyanharakurru.
29 Ŋäthilinydja be baman'tja ŋuriŋi garrpiṉarawala
djämamirriwala yothu'yu ŋayaŋu-yätjkuŋala yukurrana
Yitjaknha, liŋgu ŋayi yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yolŋuwu
ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjarra ganydjarrkurru
Godkala yana Birrimbirrwala. Ga bitjandhi yana liŋgu
dhiyaŋunydja-wala, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala gar-
rpiṉara ŋuriŋiyi romdhu ŋula nhäyu, walalanydja yukurra
ŋilimurrunha ŋayaŋu-yätjkumana.
30 Yurru Godku dhäruktja yukurra dhärra bitjan
gam', “Djuy'yurrana yana dhuwaliyi djämamirrinha
garrpiṉarawuynhanydja miyalknha, ga ḏarramunha
nhanŋu dhuwali yothu'nha, liŋgu yakana yurru
nhanukalanydja yothu'yu ŋuriŋiyinydja märrama ŋula
nhä bäpa'mirriŋuwuŋunydja. Liŋgu bukmak ŋunha
bäpa'mirriŋuyu yukurra ŋayathama ŋuriki liŋgu
gäthu'mirriŋuwu ŋunhi ŋayi maḷŋ'thurruna ŋulaŋuruyi
dhäykawala, ŋunhi ŋayi yaka garrpiṉara ŋula yolkuŋu
djämamirri.”
31 Ŋarraku gutha walala, ŋilimurrunydja dhuwala yaka
yumurrku ŋurikiŋi garrpiṉarawuywuŋu dhäykawuŋu.
Ŋilimurrunydja dhuwala yumurrku ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi
yaka garrpiṉara ŋula yolkuŋu.

5

Yakana nhiniya garrpiṉara biyapulnydja ŋula nhäkuŋu romguŋu

1 Yo, yuwalk ŋunhi Djesu-Christthunydja ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi garrpiṉarawuyŋurunydja romŋuru, märr yurru ŋilimurru dhayaḻayirri, yaka garrpiṉara ŋula nhäkuŋu. Bala dhärriya yana wuṉḏaŋarrthiya Garraywala, ga ŋuli yurru ŋula yol waŋanydja nhuŋu bitjan, “Nhe yurru djäma ŋe?... nhä ŋunha romdhu yukurra ḻakarama,” bitjan, yaka mäkiri'-witjurra ŋurikiyinydja; yaka bilyurra roŋiyiyanydja ga nhiniya garrpiṉara biyapul ŋula nhäkuŋu romguŋunydja.

2 Mäkiri'-witjurra ŋamathaŋa ŋarraku dhärukkunydja. Ŋarra Bolyu yukurra ḻakarama nhumalaŋgu dhuwala gam': Ŋuli nhe yurru waŋa yuramanydja ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru waŋa nhuna ŋuriki mitthunminyarawu; ŋuli nhuma yurru bitjandhi mitthunmirri, ŋunhiyinydja nhe yukurra waŋa bitjanna, “Ŋarranydja yurru walŋathirri ŋuriŋina romdhuna yana, yakana yurru Christthunydja walŋakuma ŋarranha,” bitjan.

3 Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra waŋanydja dhuwala biyapul marŋgikuma. Ŋuli nhe yurru mitthunmirrinydja, ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru nhenydja yurru djäma bukmaknha yana Djuwsku romdja malanha warrpam'thunna.

4 ŋuli nhe yurru bitjandhiyinydja nherraṉmirri nhunapinyay nhe ŋunhimalanydja bili ŋäthiliŋulilinydja romlili, yanapi ŋuriŋiyinydja romdhu nhuna yurru ŋayaŋu-dhunupakuma galkikuma Godkala, ŋuriŋiyinydja bitjarra nhe gulkthunminana nhunapinyay nhe Garraywalanydja, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhe dhawaṯmaranhaminana nhunapinyay nhe Godkala märrŋamathinyaŋuruna.

5 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala märr-nherraṉmirri yukurra Godkala warray, ŋayipina waŋganydhuna ŋilimurrunha yukurra ŋayaŋu-dhunupakuma, liŋgu ŋuliwitjan nhanukalanydja Birrimbirryu Garrkuḻukthunydja ŋilimurru yurru nhina dhambaymanapan waŋganydhirrina Garraywala. Dhiyakuyina ŋilimurru yukurra dhukarr-nhämanydja dhuwala, liŋgu ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirrina Christnha.

6 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Ŋunhi ŋilimurru yurru gurruṭu'mirriyirrinydja Djesu-Christku, bäydhi ŋunhiyinydja ŋilimurru yaka mitthunminyara, ga mitthunminyara bäydhi ŋunhiyinydja, liŋgu dhiyakuyi

waŋganygu ŋayi Godtja ḏukṯuk; ŋayi ḏukṯuk ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru märr-nherraṉmirri nhanukala yana Djesu-Christkala. Liŋgu ŋuriŋiyi märr-yuwalkthinyarayunydja ŋuli yukurra djämana-wala yana nhä malanha ŋamakurru' ŋuliwitjan märr-ŋamathinyarakurru yana.

7 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurrana mar-rtjina ŋamathaŋala yana wal'ŋu dhika, Garraywala yana. Yolthu nhumalanha ŋunhi gatjpaḷ'maraŋalanydja ŋuliŋuruyinydja gatjaḷ'ŋuru yuwalkŋuŋurunydja?

8 Yaka nhuna Godthu bitjarrayi gatjpaḷ'maraŋala ŋuliŋuruyinydjayi dhukarrŋuru, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Godtja nhuŋu wäthurruna märr-nherraṉminyarawu Djesu-Christkala.

9 Yolŋu'-yulŋu ŋuli waŋa mayali'kurru bitjan, “Ḷurrkun'thu yana ŋathawuyyu gaŋgathinyamaranharawuyyu yurru gaŋgathinyamarama bukmaknha dämbanha; bukmak ŋayi yurru ŋunhiyi wiripuŋuyirrinydja ŋuriŋiyi ḷurrkun'thu yana,” bitjan. Ga ḷurrkun'thu yolŋuyunydja yurru nhumalanha baḏuwaḏuyun bukmakkumana walalaŋgalay ŋuriŋiyi dhärukthu djarrpi'yuna.

10 Yurru ŋilimurrunydja yukurra nhina waŋganyŋura nhanukala Garraywala, nhuma ga ŋarra, bala ŋarra yukurra nhumalaŋgu märr-yuwalkthirrina, ŋunhi nhuma yurru mukthun guyaŋirri dhunupa, waŋganygurru yana ŋarrakala. Godthunydja ŋanya yurru ŋunhinha yolŋunha dhä-ḏir'yunna yana, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanha märr-yawaryunmarama, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu be gar-rwarnydja wal'ŋu.

11 Wiripuŋuyunydja yolŋuyu walalay ŋuli waŋa ḷakarama ŋarranhanydja yanapi ŋarra ŋuli ḷakaraŋu yolŋu'-yulŋuwala, walala yurru mim'pumirriyirri. Ŋunhi bini ŋarra waŋanha bitjanayinydja ḷakaranha, bala nhäkuna walala yukurra Djuwsthu ŋarranhanydja ŋayaŋu-yätjkuma buma? Walalanydja yukurra ŋoy-dhärra ŋarraku, liŋgu ŋarra yukurra ḷakaramanydja yolŋu'-yulŋuwu bitjan, “Yolŋunydja yurru gurruṯu'mirriyirri Godkunydja ŋuriŋi liŋgu waŋganydhu, ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri ŋurikiyi ŋunhi Garraynydja rakunydhina ŋunhala dharpaŋura yolŋuwu walŋakunharawu,” bitjan.

12 Ga ŋarranydja yukurra guyaŋirri dhuwala ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra nhumalanha ŋayaŋu-djawaryunmarama. Walalanydja

ḏukṯuk nhumalaŋgu mitthunminyarawu yana; nhämirri walala ŋuli walalawuynhanydja walala gulkthunmirri nhumalaŋgalanydja, bala gonha'yurruna nhumalanhanydja.

13 Ŋarraku gutha walala, Godthunydja nhumalanha yäna warray dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi romŋurunydja, bala gurruṯu'mirriyaŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhumalanha. Ŋunhiyinydja romdja yakana buŋgawa nhumalaŋgu biyapulnydja, yurru yaka waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja yurru djäma ŋarrakalay ŋarra djälyu, liŋgu ŋarranydja dhayaḻana dhuwala romŋurunydja.” Yaka biyakayinydja djäma yätjtja, yana nhiniya manymakkuŋa, ga märr-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinya nhe biyaka, ga guŋga'yurra ŋunha wiripuŋunhanydja, biyaka bitjan nhenydja walalaŋgu djämamirrina.

14 Ŋe. Godthunydja guḻku' mirithirri romdja malanha wekaŋala Mawtjitjkalanydja, yurru ŋarra yurru gurriri'kumanydja ḻakarama bitjanna, “Märr-ŋamathiya ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka yana liŋgu bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu.”

15 Ŋuli nhuma yurru bitjanmirrinydja ḻarrany'tjunmirri yukurra, bitjan ŋuli wakinŋu ŋunhi wuŋgan walala, ŋunhiyinydja nhuma yurru ŋurruknha dhawar'yunmaranharamirri.

Garrkuḻuktja Birrimbirr dhuwala Godkunydja ganaŋ'thun yukurra yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru

16 Yo, ŋäka dhuwala dhäruktja, wirrki yana mäkiri'-witjurra. Biyaka liŋgu marrtjiyanydja Godkala yana Garrkuḻukthu Birrimbirryu, bala nhe yurru yakana biya-pulnydja nhokalayŋunydja nhe ŋayaŋuwu malthurra. Yaka biyapul djäma nhokalay nhe djälyu, liŋgu ŋunhi ŋilimurruŋguwaynydja ŋayaŋu yakana ŋamakurru.

17 Bitjanna liŋguna ŋilimurrunydja yukurra ḏukṯukthirri yätjkuna yana, yurru Garrkuḻuktja Birrimbirr ḏukṯukthirri yukurra, ŋilimurru yurru nhina ŋamakurru' wal'ŋu yana, liŋgu Garrkuḻuktja Birrimbirr gäna wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra yolŋuwalanydja ŋayaŋuŋuru. Ŋunhi nhe yuwalk-tja Godkunydja yolŋu, nhenydja yurru yakana djäma ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjan yukurra ŋayaŋu nhuŋu waŋa.

18 Ŋunhi yurru ŋayi Garrkuḻukthu Birrimbirryu yukurra gäma nhuna ŋayipi, nhenydja yurru djäma ŋamathamana yana, nhanukalana yana djälyu; yakana biyapul yurru

ŋuriŋi romdhu yukurra ḻakarama nhuŋu nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

19 Yo, yuwalk dhuwala ŋilimurruŋguway yana ŋayaŋu yakanydja ŋamakurru; bitjan liŋgu ŋilimurru yukurra guyaŋirri djarrpi'kuma ŋuli, ga djäma ŋuli birrka'mirri nhä malanha yätj ga ḻirra-warmirrina. Ŋilimurru ḏukṯukthirri ŋuli djaw'yunarawu dhäykawu wiripuŋuwalaŋuwu ḏarramuwu, ga wiripunydja ŋayi ŋuli miyalkthu gonha'yun nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ga märrama wiripuŋunha ḏarramunha, liŋgu yolŋuwunydja ŋayaŋu djäl-ḏumurru wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu, bitjan ŋuli wuŋgan.

20 Ga wiripunydja ŋuli yolŋuyu waŋarrkuma ŋula nhänha malaŋunha, bala märr-ŋal'yun ŋula nhäkuna maḏayin'kuna malaŋuwu, ŋunhi djämawuy ŋurikiŋina goŋbuy yolŋuwuŋuna. Ga wiripunydja ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrŋgitjkala girri'yu ga yolŋunha nyirawunuma. Ga yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurra wiripunydja ŋoy-dharranharamirri bala-lili'yunmirri, bala ŋarrtjunmirrina ga bunharamirrina, ga maŋutji-ḏi'yunmirrina. Ga wiripunydja yolŋu yurru buŋgawa-ḻakaranharamirri; bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli yukurra djämanydja yätjnha yanana wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana ŋanyapinyaynha ŋayi yindikunharamirri be.

21 Yolŋu walala ŋuli barrku'-barrkuwatjthirrina malalili ga malalili, bala ḻakarama wiripu-guḻku'nhanydja yätj-ḻakaramana. Ga wiripunydja yolŋu walala ŋuli leŋu ŋänitji'yuna; bitjanna liŋguna walala ŋuli yukurra nhina dhawuluŋgul'-dharrana waŋa, ga yakana guyaŋirri wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yo, ŋilimurrunydja ŋuli djäma balanyarayuyi romdhu, liŋgu ŋilimurruŋgu ŋunha ŋayaŋu yätj. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu waŋananydja, raypirri'yurruna ŋäthilinydja, ga biyapul ŋarra yurru raypirri'yun dhuwala nhumalanha. Ŋuli nhe yurru djäma yukurra bitjandhiyinydja yätjtja, ŋunhiyinydja bitjan Godtja nhuŋu yakana buŋgawa ŋurruŋu, ga yakana nhenydja nhanŋu gurruṯu'mirri; yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru' Godkuŋunydja, ga yakana yurru nhe nhina yukurra ŋunha nhanukalanydja wäŋaŋura.

22-23 Ga ŋunhi ŋayi yukurra yurru Godkala Birrimbirryu Garrkuḻukthu ŋuriŋi gäma nhuna, nhenydja yurru nhina yukurra ŋamakurru'na wal'ŋu yanana, bitjanna gam': Bitjanna liŋgu nhe yurru märryu-ḏapmarama wiripu-guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, ga nhina nhe

yurru yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina yana, ga ŋayaŋu-yal'yunna; yakana nhe yurru marimirriyirri ga ŋayaŋu-yätjthirri ŋula nhäyunydja. Nhe yurru yana wurrkur-rum'thirrina wiripu-gu̱lku'wunydja, ga yana märramana walalaŋguŋu ŋula nhänydja djarrpi'kunharanydja. Yo, ŋuriŋi Godkalanydja Garrku̱lukthunydja Birrimbirryu nhe yurru mel-wuyun wiripu-gu̱lku'wunydja, ga goyulŋu'thirri walalaŋgu, ga nhina nhe yurru ŋamathama, guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha. Wiripu-gu̱lku'yunydja yolŋuyu walalay nhuna yurru märr-yuwalkthirri, liŋgu nhe yurru waŋa yuwalk yana dhäruk yuwalkkuma, yaka mayali'miriwyama. Yo, ŋunhi ŋayi yukurra Garrku̱luktja Birrimbirr nhina nhokala yuwalktja, nhe yurru yakana buŋgawa ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe; nhe yurru yana gurrum'thun wiripu-gu̱lku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalanha gur'-guryundja, ga yaka nhe yurru djäma yana nhokalaynydja nhe djälyu. Nhe yurru waŋa yaka'yun nhokalayŋuwu nhe ŋayaŋuwunydja, ga djäma ŋamakurru' yana, Godkala yana ŋayaŋuyu. Ga ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋamathama bitjandhinydja, yakana yurru romdhunydja ŋula yätj-ḻakarama nhuna waŋa.

24 Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi Djesu-Christkalaŋumirri, liŋguna ŋayinydja gonha'yurrunana yätjtja ŋunhi rom malanha, nhanŋuwaynydja gatja̱l, yakana biyapulnydja yurru ŋayi djäma yukurra nhanukalay ŋayi djälyu.

25 Yo, ŋalinydja ŋunhi liŋguwuynha walŋathinyarana ŋuliyina Godkala Garrku̱lukthuna Birrimbirryu, bala ŋali yurru marrtjinydja yana-wala ŋuriŋiyina liŋgu Gar-rku̱lukkalana Birrimbirrwala ŋayaŋuyu.

26 Balanyarana gam' ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra. Yaka ŋilimurru yurru garrwarkunhamirri, ga yaka ŋilimurru yurru nherraṉmirri ŋurruŋu wiripu-gu̱lku'walanydja, yana goḏuy-wumanydja walalanha, ga yakana ŋilimurru yurru maŋutji-ḏi'yunmirri wiripuŋunha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra biyapul marŋgithirri ŋilimurruŋgala.

6

Nhenydja yurru märrama Garraywuŋunydja balanyarayi liŋgu ŋupanayŋuyi, nhäyinyara nhe ŋuli wekama nhanŋu

1 Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi yurru ŋula yolnha yolŋunha gaṯmaramanydja ŋula nhäyu yätjthunydja, ga nhumanydja yurru, ŋunhinydja ŋunhi nhuma yukurra nhina nhanukala Godkala Garrku̱lukthu

Birrimbirryu marrtjiya ŋunhimalayi ŋurikalayinydja gaṯmaranharawuywalanydja, ga waŋiya ŋanya ŋuliŋuruyi bilmaraŋa, yurru waŋiyanydja gurrum' ŋanya biyaka, yaka maḏakarritjthunydja dhärukthu. Yurru bulnha yulŋunydja, gurrum'thurra nhuŋuway nhe, märr yurru nhepinydja yaka muka gärri ŋunhimalayi yätjlili ŋula yolkuŋu walamaranhara.

2 Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu gäma ŋonuŋ mirithirri, nhenydja marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya yukirriya, marrparaŋguŋa ŋanya manaparra. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yana, liŋgu ŋunhiyina Garrayyu ŋunhi romdja nherrara ŋilimurruŋgu.

3 Ŋuli ŋayi yurru yolŋu guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi ŋurruŋu-ḻakaranhamirrinydja, yanapi ŋayi marŋgi be bukmakku, ga yaka ŋayi ḏukṯuk ŋula yolthu ŋanya yurru guŋga'yun, ŋunhiyinydjayi yolŋu yukurra mayali'-wilkthunmirrina ŋanyapinyay ŋayi.

4 Ŋilimurru yurru waŋga'-waŋgany nhänharamirrinydja, gatjarr'yunmirrinydja, nhaltjan ŋilimurru yukurra djäma. Ŋunhi ŋali yurru maḻŋ'maranhamirri ŋamakurruny'tja, ŋalinydja yurru ŋayaŋu-djulŋithirri muka ŋitjalaŋgala ŋuriŋi djämayunydja. Yaka ŋamakurru nhuŋu ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan, “Ŋarranydja dhuwala ŋamakurru' warray wal'ŋu ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja.” Nhepi yurru gatjarr'yunmirrinydja nhunapinyay nhe ŋamathanharamirri yana.

5 Nhuma yurru nhumapi waŋga'-waŋgany yana nhina yukurra Godkalanydja dhukarrŋura, liŋgu ŋayi yurru Gunhu'yu Godthu nhäma marrtji ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha yana.

6 Ŋunhi nhuna yurru ŋula yolthu marŋgikumanydja bala marrtji Godkalaŋu dhärukku, ga nhenydja yurru wekamayi marrtji bala nhanŋunydja nhä nhe ŋuli marrtji märrama ŋamakurru' Godkuŋu ŋunhi.

7 Yaka mayali'-wilkthunmiya nhunapinyay nhe. Yaka guyaŋiya yanapi nhe yukurra mayali'-wilkthun Godnha, liŋgu God marŋgi bukmakkunydja. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu ḻämu-nherraṉ ŋatha maŋutji, ga yalalanydja ŋayi yurru gulkthun balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi ŋäthili ḻämu-nherrara. Ga bitjandhi nhenydja yurru märrama ŋupanayŋuyi yana, ŋuliyi liŋgu romgurru ŋunhi nhe yukurra djäma.

8 Yolŋuwunydja ŋayaŋu ŋunhinydja rakunynha, ganaŋ'thunarana Godkalanydja, ga ŋuli ŋayi yurru

yolŋuyu djäma bitjan liŋgu nhanukalayi ŋayi ŋayaŋuyu, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru rakunydhirri gupaḏalkumana. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma yukurra Godkala Garrkuḻukkalanydja Birrimbirryu ŋuriŋinydja, ŋunhiyinydja yolŋu yurru walŋana nhina yukurra ŋuriŋiyi liŋgu walŋayu, bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru nhinanydja galkina yanana Godkala gupaḏalnha-wala.

9 Yurru yaka gandarrŋuranydja djawaryurra, bala gonha'yurrana; biyaka liŋgu mukthurra-wala yana djämanydja ŋamathaŋa, bala yalalanydja ŋunhinydja nhe yurru märramana Godkuŋu ḻatjuny'tja dhika nhä malanha ŋamakurru'na.

10 Ŋunhi nhe yurru nhäma yolŋunha ŋunhi ŋayi galŋa-ŋonuŋdja ŋula nhäyu, yana guŋga'yurra ŋanya marrparaŋ'kuŋa biyaka, ga yuwalk wal'ŋu guŋga'yurra ŋunhinha märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha, liŋgu walala gurruṭu'mirri muka nhuŋu, Godku ŋunhi miṭṭji.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

11 Dhuwalanydja dhäruk ŋarra yurru dhawar'maramana, ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu wal'ŋu wukirri. Nhäŋa dhuwala bathalamirriyu yana ŋarra yukurra wukirrinydja dhäruktja dhuwalayi.

12 Ŋuruŋunydja yolŋu'-yulŋuyu wiripu-guḻku'yunydja yukurra gur'-guryunna nhumalanha, walala ḏukṭuk nhu-malaŋgunydja mitthunminyarawu yukurranharawu, liŋgu walala djäl walalanha yurru ḻakarama ŋula wiripu-guḻku'yu Djuwsthu ŋamakurru' ḻakarama. Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja ḻakarama Djesunha, liŋgu wiripu-guḻku'yunydja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma yukurra buma ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakarama Djesunha, ŋunhi ŋuriŋi liŋgu nhanukalanydja gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋilimurru yurru waŋganynha, gurruṭu'mirri walala Godkunydja.

13 Yo, ŋuriŋiyi mim'puyunydja yukurra ḻakarama ŋunhi yolŋunha, ŋunhi ŋayinydja yukurra romgu malthun Djuwskalaŋuwuna, yurru yakana walalanydja ŋuli ŋuriŋi Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu dhäruk märrama ŋunhi romnhanydja, yana walala ḏukṭuk nhumalaŋgunydja mim'pumirriyinyarawuna, märr yurru walala bena bathala ḻakaranhamirrina ŋurr'yunna nhumalaŋgala, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhumalanha walala gaṯmaraŋalana walalaŋgalay djämayuna.

14 Yurru waŋganyguna ŋarranydja yukurra yurru Djesuwuna yana ŋurr'yun. Ŋarra yurru garrwarkuma ḻakaramanydja ŋanya Djesu-Christnha ŋunhi ŋayi

rakunydhina dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura ŋarrakunydja walŋakunharawu. Yo, ŋuriŋiyinydja nhanukalanydja rakunydhinyarayu ŋarranydja bitjarra rakunydhinana, gonha'yurrunana ŋarra ŋunhi ŋäthiliŋunydja munatha'wuynydja rom malanha; yakana munatha'wuynydja rom yurru ŋarraku biyapulnydja buŋgawa.

15 Ŋunhi ŋayi yolŋu mitthunminyarawuy ŋunhinydja manymak warray, ga ŋunhi ŋayi yaka mitthunminyara ŋunhinydja manymak yana, liŋgu Godthunydja yurru ŋayipinydja nhäma ŋayaŋu warray, djinawa ŋunha yolŋuwunydja. Ŋayina yurru ŋunhiyina bili yolŋu walŋanydja nhina galkinydja Godkala, ŋunhi ŋayi ŋayaŋu yuṯathina ŋuliyi Djesuwala.

16 Yo, ŋäŋ'thundja ŋarra yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhilimiyina yuṯaŋurana romŋura Djesuwalanydja; nhenydja yurru nhina ŋamathamana yana wal'ŋu, bala ŋayi yurru Godtja nhuŋu mel-wuyunna ga bukmakku nhanukalaŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, bala nhuma yurru nhinanydja ŋayaŋu-yal'yunarana walala.

17 Waŋganynha dhäruktja dhuwala ŋarra yurru waŋa dhawar'maramanydja. Yakana biyapulnydja ŋuyulkkuŋa ŋarranhanydja. Bitjanna liŋgu ŋarranhanydja ŋuli bunha bartjunmaranha dhika nhaltjana, liŋgu Djesuwala yäkuyu. Nhäŋa dhuwala ŋarrakala mim'pu malanha rumbalŋura, dhiyaŋuyinydja malaŋuyu mim'puyunydja yukurra milkuma ḻakaramana, ŋunhi ŋarranydja Garraywu Djesuwu djämamirri.

18 Gutha walala ŋarraku, ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

YIPATJATJPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ŋunhi
ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru
Godthu Gunhu'yu ŋayipi ŋarranha nherraranydja
dhiyakuyi djämawunydja, bala wukirrina ŋarra yukurra
dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu
walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuma yukurra
nhina dhuwali Yipatjatj wäŋaŋura, ŋuriki walalaŋgu
nhumalaŋgu ŋunhi nhuma märr-yuwalkthirri yukurra
Djesu-Christnha, ga nhina yukurra yuwalk wal'ŋu yana
nhanukalay romŋura.
2 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu
ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha
galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu,
märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara
waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkalana.

Gunhu'yu ŋilimurruŋgu wekaŋala biyapulnha wal'ŋu manymak ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurrunydja

3 Gul' ŋilimurru buku-wurrpanna Godnhanydja
wal'ŋu, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu
ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku,
liŋgu ŋilimurruŋgunydja ŋayi wekaŋala bukmak
nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja nhä
malanha ḻatjuny'tja, ga gämanydja ŋayi ŋilimurrunha
yukurra ḻatju'kuma dhika wal'ŋu, ŋuriŋiyina ŋunhi ŋayi
dhambay-manapara ŋitjalanhanydja Djesu-Christkalana
yana.
4-5 Ŋunhala ŋurruŋunydja be ŋäthili muka
yana, ŋunhi yaka muka ŋayi Godthu djäma
dhuwala wäŋa munathany'tja, ŋayi guyaŋinanydja
yukurrana ŋilimurrunhawuy muka yana, bala ŋayi
djarr'yurrunanydja ŋilimurrunha, nhuna ga ŋarranha
ga ŋula yolnha; ŋayi djälnydja ŋitjalaŋgu, ŋali yurru
nhanŋuway yana wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ganaŋ'thun
yurru yätjŋurunydja, märr yurru ŋilimurru nhina
ḏarrtjalknha yana ŋula nhämiriwnha nhanukalana
gali'ŋura. Wirrki wal'ŋu yana Godtja ŋilimurruŋgu
yukurra märr-ŋamathirri, bala gatjaḻnydja ŋayi
nherrarana be ŋäthili muka yana, märr ŋilimurrunydja
yurru nhanŋuwaynha yana yumurrku' wal'ŋu ŋuliwitjan

Djesu-Christkalaŋukurruna, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi yurru burakirri ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Bitjarrayinydja ŋayi Godthu ŋayipinydja nherrara ŋurruthaŋala wal'ŋu yana, liŋgu ŋayipi ḏukṯukthina, ŋayipi waŋgany,

6 märr yurru yolŋu'-yulŋunydja mirithirrina wal'ŋu wokthun nhanŋu, goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana. Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja wokthunaramirri yana, ga ḻatju' ŋayi dhika wal'ŋu, liŋgu wekaŋalanydja ŋayi yänana nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja marrkapthunaramirrinhanydja, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana nhanukalaynha dhambay Djesuwalana.

7-8 Yo, Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋayi ŋilimurruŋgu, bala ŋayi djaw'yurrunana yänana ŋilimurrunha ŋuliŋuru miriŋuwalanydja goŋŋuru, ŋuliwitjarrana maŋgu'-waṉḏiṉyarayu Djesu-Christkalana, bala ŋayi buwayakkuŋalana yätjtja dhuwurr ŋilimurruŋgu liŋguna. Wirrki wal'ŋu yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana rarryurrunanydja nhanŋuway nhä malanha ŋamakurruny'tja, bala walŋakuŋalana yänana ŋilimurrunha.

9 Liŋgu muka ŋayi marŋgi-wekaŋala ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru dharaŋanna nhäma ŋunhi dhukarrnydja, ŋunhi ŋayi nherrara be ŋäthili baman'. Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja ŋorrana yukurrana djuḻuḻ'maranhara, yaka muka yolŋunydja marŋgi ŋäthilinydja, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru marŋgina, liŋgu ŋilimurruŋgala Godthu maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋalana, liŋgu ŋayi djäl ŋitjalaŋgu ŋali yurru marŋgiyirri ŋuriki ŋunhi ŋayipi yurru djäma yukurra ŋuruku bala.

10 Ga dhuwala ŋunhi ŋayi nherraranydja gam', ŋayipi yana nherrara walunydja, ga ŋunhi yurru ŋayi walu ŋunhiyi bunanydja, ŋayi yurru Godthunydja ḻuŋ'marama marrtji bukmaknhana nhänha malaŋunha waŋgany-manapanmirrina, bukmak ŋunha djiwarr'wuy nhä malanha, ga bukmak nhä malanha dhiyakuy munatha'wuy, bukmakthirrina walala yurru dhambay-manapanmirrinydja marrtji waŋganylilina ŋuliyina Christkalana, ga ŋayipina yurru Garraynha Djesu-Christnha ŋurruŋunydja ŋurikiyi bukmakku.

11 Yo, ŋunha ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu Godthu djarr'yurruna ŋitjalanha, märr yurru ŋilimurrunydja nhanŋuwaynha wal'ŋu gupaḏalnha yurru, ga bukmak nhä ŋunhi Godthu nherrara yurru yuwalknha maḻŋ'thundja warraŋulthirrina rumbalthirrina, liŋgu bukmak ŋunhiyi

yukurra marrtjinydja Godkalana yana djälkurrunydja.
12 Ŋayi märraŋalanydja ŋilimurrunha ŋuliyina Djesu-
Christkala, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana
Godku ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu ŋurikalana
ŋilimurruŋgala ŋunhi ŋalinydja ŋurruŋumirri dhuwala
dhukarr-nhänharamirri Garraywunydja bunanharawu.
Bala walala yurru yukurra wokthunna nhanŋu bitjanna
gam', “Gunhuny'tja ḻatju'na wal'ŋu ŋiniya dhuwala,”
bitjanna.
13 Ga nhumanydja liŋgu muka ŋäkulayi ŋunhi yuwalkŋu
dhäwu', ŋunhiyinydja dhäwu' ŋunhi yukurra waŋa
bitjan gam', “Godthunydja yurru nhuna walŋakuma
ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurrunydja,” bitjan, bala nhuma
märr-nherraŋ̱minana yana Christkalanydja. Ga ŋunhi
nhe wekanhamina bitjarrayinydja Garraywala Christkala,
bala ŋayi Gunhu'yu nherrarana nhanŋuwaynha Gar-
rkuḻuknha wal'ŋu Birrimbirr ŋayaŋulilinydja nhokala, bit-
jarra yana liŋgu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋäthili, ga
ŋunhiyinydja nhanŋuwaynha wal'ŋu ŋunha ŋayaŋuŋura
nhokala bitjan yiŋarray'nha ŋunhiyi, ḻakaramanydja
yukurra nhuna, ŋunhi nhenydja dhuwala nhanŋuway
Godku yolŋu.
14 Liŋgu ŋayinydja Godkunydja ŋunhiyi Walŋa
ŋunha ŋayaŋuŋura nhokalana, ŋunhiyinydja ŋäthili
yana, dhambay ŋuruku dhuḏiŋuwu, märr yurru nhe
marŋgiyirri dharaŋan ŋunhi yalalanydja ŋayi yurru
wekama bukmaknha nhuŋu, nhä ŋayi dhawu'mirriyaŋala
ŋilimurruŋgu. Bala nhe yurru marrtjina-wala yana
ŋuriŋi märr-yuwalkthinyarayunydja, yana liŋgu ga
märrama nhe yurru bukmakkuma. Gul' ŋilimurru wirrkina
wal'ŋu wokthundja nhanŋu, liŋgu yuwalk muka dhuwala
Gunhuny'tja ḻatju' dhika wal'ŋu ŋiniya.

Bolwuŋu bukumirriyanhara Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu

15 Yo, yuwalk ŋayi yurru Godthunydja rarryun
ŋilimurruŋgu biyapulnydja wal'ŋu dhikanydja ḻatju'
nhanŋuway, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra ŋuli yukurra
bukumirriyamanydja bitjan liŋgu nhumalaŋgu. Ŋarra
ŋäkula warray nhumalanha yulŋunydja, ŋunhi nhuma
yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina Garraynha Djesunha
ga yuwalkkuma nhuma yukurra märr-ŋamathirrinydja
Godkalaŋunydja yolŋu'-yulŋuwu, bukmakku yana.
16 Bitjan liŋgu ŋarra yukurra buku-wurrpandja
Godnhanydja nhumalaŋgu, ga bitjan liŋgu bukumirriyama
ŋarra yukurra nhumalaŋgu.

17 Liŋgu Godtja maḻŋ'maranhamina war-raŋulkunharamina ŋanyapinyay ŋayi ŋuliwitjarra ŋilimurruŋgalaŋuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga ŋayinydja ŋunhi djarraṯawun'mirri ŋilimurruŋgu dhika wal'ŋu Bäpa'mirriŋunydja. Bala ŋarra yukurra bitjan liŋgu ŋäŋ'thundja ŋanya, märr yurru ŋayi wekama nhanŋuway Garrkuḻuk Birrimbirr nhumalaŋgala, märr nhumanydja yurru marŋgiyirri yuwalkkuma wal'ŋu, liŋgu ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja maḻŋ'maramana Godnhanydja nhumalaŋgala, märr yurru nhuma yuwalk marŋgiyirri nhanŋu Godku.

18 Ga bitjandhiyi bili ŋarra yukurra ŋäŋ'thundhi ŋanya, märr ŋayi yurru räkukuma nhumalanha ŋayaŋu nhanukalay ŋayi djarraṯawun'thu, märr nhuma yurru yuwalkkuma wal'ŋu nhämanydja dharaŋan nhäku ŋayi nhumalaŋgu wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalanydja, ga nhä ŋayi yukurra ŋayathama ŋunha djiwarr'ŋura nhumalaŋgu, ŋunhiyinydja nhä mala ŋamakurru' ŋunhi nhäku nhuma yukurra dhukarr-nhäma gatjpu'yun märranharawu. Yuwalk yana nhuma yurru nhanukalayŋumirrinydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu nhina yukurra rrambaŋina, galkina nhanukalanydja ŋunhala djarraṯawun'ŋuranydja, ga ŋunhiyinydja bitjan nhumanydja nhanŋuwaynha yanana wal'ŋu dhulŋuŋuna.

19-20 Yo, ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru dhika wal'ŋu, ga ganydjarrnydja nhanŋu bena wal'ŋu ŋanyana, biyapulnha wal'ŋu ŋunha bala garrwar ŋurikalanydja be ganydjarr ḏilkurruwurruŋgalanydja. Ga ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru marŋgithirriyi, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djämana ŋilimurruŋgalanydja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirriwala walalaŋgala, ŋuriŋiyi liŋgu ganydjarryunydja ŋunhi ŋayi ŋuriŋinydja ganydjarryu gaŋgathinyamirriyaŋala walŋakuŋala Christnha beŋuru ŋunhi rakunyŋuru, bala roŋinyamaraŋalana märraŋala djiwarr'lilina, bala ŋunhalanydja ŋanya nherraranydja nhanukalaynha ŋayi gali'lili wapmaraŋala; ga ŋunhana ŋayi nhinanydja yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu yana.

21 Yo, Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋurruŋu ŋayinydja, be-wala wal'ŋu birr ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja be ganydjarr-ḏilkurruwala walalaŋgala. Ŋayinydja ŋunhi biyapul wal'ŋu ŋurruŋu ŋurikalanydja buŋgawamirriwalanydja wal'ŋu dhiyakuy munatha'wuywala, ga biyapul ŋayi waŋarr wal'ŋu, djuḻkmarama yukurra Djesuyu be ganydjarr-

ḏumurrunhanydja mokuynhanydja walalanha ga waŋarrnha be wal'ŋu, ga ŋula nhänha malaŋunha ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu be ŋula nhäku. Yo, ŋayinydja ŋunhi yäku biyapul wal'ŋu yana ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja yäkuwala walalaŋgala, bala yurru bukmak nhä malanha ŋunhi yäkumirri nyilŋ'thunna nhanukalaynha Djesuwalana yana, dhiyaŋu-wala dhiyala munatha'ŋuranydja wäŋaŋura, ga bitjandhi yurru ŋunha yuṯaŋuranydja wäŋaŋura ŋunhi yurru yalala maḻŋ'thun.

22 Liŋgu Godthunydja Gunhu'yu nherrara bukmak nhänydja malanha ŋunha ḻukulili ŋoylilina wal'ŋu nhanukala Djesuwala, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha ŋurruŋuna wal'ŋu, bitjan' muḻkurrnha ŋayi bukmakku, märr yurru ŋilimurrunydja Godkunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋuna wal'ŋu nhäku malaŋuwu bukmakkuna dhambay Djesu-Christkalana yana.

23 Liŋgu Godkunydja miṯṯji yolŋu walala dhuwala bal-anyarana bitjan rumbalnha nhanŋuwaynha Christkuna, ga Djesu-Christtja ŋunhi, balanyara ŋayipinydja bitjan muḻkurrnha ŋurikiyi rumbalwu. Ŋayipinydja ŋunhi Djesu-Christtja bawala'mirriŋura warray, ga ŋayinydja ŋunhi dhapirrk yäna ŋula nhämiriw. Yurru yakana yurru ŋayi muḻkurryunydja rumbalmiriwyunydja djäma yukurra ŋula nhä, bala ŋilimurrunydja nhanukala yurru rumbalyunydja ŋanyana dhawar'marama; liŋgu rumbal-manapanarayuna yurru yana ŋayi Garrayyu djäma yukurra dhiyala mu-natha'ŋuranydja, ŋilimurruŋgalana goŋgurru yana, ga dhärukkurru ŋula nhäkurru.

2

Gunhu'yu djäma dhukarr walŋakunharawu ŋilimurruŋgu ŋuliyina yana Djesuwalana

1 Yo, ŋäthilinydja ŋunhinydja nhe walŋamiriw muka, liŋgu nhuŋu ŋunhi birrimbirr rakuny, ganaŋ'thurrunana yukurrana Gunhu'wala, liŋgu djäma nhe ŋuli ŋula nhäna yätjnha rom, yaka nhe yukurranha ŋuli dhäruk märranha Godnha.

2-3 Nhe ŋuli yukurranha nhinanha dhiyaŋuna mu-natha'wuywalana romdhu, liŋgu dhäruktja nhe ŋuli yukur-ranha märranha mokuynhana wal'ŋu, ŋunhina ŋunhi ŋayi nhina yukurra be ganydjarr-ḏumurru dhika gärakŋura. Ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawana wal'ŋu ŋurruŋu ŋuruku yätjmirriwuna birrimbirrwu walalaŋgu, ga bit-jandhi liŋgu yätjthunydja ŋuriŋi mokuyyunydja muk-thun yukurra yana djäma ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala

ŋunhi walala yaka yukurra dhäruk märrama Godnha. Ŋäthilinydja ŋilimurru bukmak yana nhinana yukurrana ŋurikala mokuywala romdhu, liŋgu nhinanha ŋilimurru ŋuli yukurranha ŋilimurruŋgala yana djälŋura; ŋunhi ŋali ŋuli djälthinyanydja ŋula nhäku, bala dhunupana yana ŋali ŋuli djämana yulŋunydja, ŋurikina malthuna ŋitjalaŋgalayŋuwuna djarrpi'wuna guyaŋinyarawuywu ga djälwu. Ŋilimurrunydja ŋunhi mokuywu yumurrku', liŋgu bitjanna liŋgu ŋilimurru ŋuli djämanydja yukurranha yätjnha wal'ŋu yana, ŋunhina rom ŋunhi ŋayi yurru Godthu dhä-ḏir'yun, bala buwayakkumana, gupaḏalkumana yurru. Yo, ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋilimurru ŋuli yukurranha nhinanha dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana, bitjanana yana liŋgu bitjan ŋuli wiripu-guḻku' yolŋu walala nhina yukurra.

4-5 Yurru Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri warray, ga wirrki yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi mel-wuyurrunana ŋilimurruŋgu ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋilimurru mukthurruna nhinana yukurrana märr-rakunymirri yolŋu'-yulŋu, liŋgu ŋuriŋi ŋilimurruŋgala yätjthu dhuwurryu, walŋamiriw walala yana. Yurru Gunhu'yunydja ŋilimurrunha yaka gonha'yurruna ŋayaŋu-rakunymirrinha, yana ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋina ŋunhi ŋayi gaŋgathinyamirriyaŋala ŋilimurrunha beŋuruna ŋunhi rakunyŋuru, dhambay Djesuwalana yana.

6 Yo, ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋiyi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga mel-wuyunaramirriyu, bala nherrara ŋayi ŋilimurrunha ŋunhanydja djiwarr'lilinydja dhambayyi yana Djesuwala, ga ŋunhayina ŋilimurru nhina yukurra märr-walŋana, ŋayaŋunydja ŋilimurru manapa Djesuna.

7 Ŋe, goŋ-djarryurrunanydja ŋayi Gunhu'yu, bala yana walŋakuŋalana ŋilimurrunha ŋuliyina Djesu-Christkalana, märr yurru yalalanydja ŋunhi yurru ŋayi yuṭa wäŋa maḻŋ'thunna, bukmakthuna yurru birrka'mirriyuna yolŋuyu nhämanydja dharaŋan wal'ŋu Godnha, liŋgu ŋayi ŋunhi warraŋulkunhamina milkunhaminana ŋanyapinyay ŋayi bitjarrayinydja, ŋunhi ŋayinydja biyapul warray wal'ŋu ŋayaŋu-wurrkurrum' ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu.

8 Liŋgu Godthu walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋayinydja mel-wuyurruna yukurrana ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuliyina ŋunhi ŋilimurru märr-

nherraṉmina Djesu-Christkala. Yaka ŋayi nhuna walŋakuŋala ŋuriŋinydja ŋunhi nhe djäma ŋula nhä ŋamakurru' be, liŋgu ŋäthilinydja nhe ŋuli yukurranha djäma yätj warray rom, yaka warray ŋamakurru'.

9 Yakana ŋunhi nhepinydja walŋakunhamina nhokalaynydja nhe djämayu; Godthu ŋayipi ŋilimurrunha walŋakuŋala yänanydja, märr yurru yakana ŋula waŋgany yolŋu waŋa bathala-ḻakaranhamirri bitjan, “Gunhuny'tja ŋarrakuway ḏukṯukthirri yukurra, liŋgu ŋarrapi rom-dhunupanydja.”

10 Liŋgu Godthu ŋayipi djäma ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋuranydja, bitjarra yolŋukuŋala yuṯakuŋalanydja ŋilimurrunha, ŋuriŋiyinydja ŋunhi ŋayi dhambay-manapara ŋilimurrunha Djesuwalana dhambay. Ŋayi djäma ŋunhi bitjarrayi yuṯakuŋalanydja ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurru djäma ŋamakurru' yana. Liŋgu ŋayinydja ḏukṯuk ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru yukurra marrtji ŋuliwitjandhi liŋgu dhukarrkurru ŋunhi ŋayi gurrunhara ŋilimurruŋgu ŋäthili marrtjinyarawu.

Ŋula yol ŋunhi Garraywalaŋumirri walala waŋganynha miṯtji

11-12 Yo, nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala, guyaŋiya walala ga yaka meṉguŋanydja. Ŋäthilinydja nhuma ŋuli nhinanha yukurranha ganaŋ'thuna yana Godkalany-dja, yana liŋgu-u-u ga walŋakuŋala ŋayi nhumalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkala. Ŋuruŋu Djuwsthunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhumalanha yukurranha wakinŋu ḻakaranhana nhänha, liŋgu yaka nhuma nhanŋu yolŋu walala Godku ŋäthilinydja, yakana nhuma yukurrana Godkunydja ŋunhi mim'pu gäŋala rumbalyu, ga nhinanha nhuma ŋuli yukurranha barrkuwatjnha yana Garray-wala. Ga ŋunhanydja Yitjuralnydja bäpurru' yolŋu'-yulŋu, ŋunhiyinydja Godku yana nhanŋuway miṯtji, ga nhinana walala yukurrana nhanukalay yana goŋŋura. Nhumanydja dhuwala ga mulku'-mulkuru warray, yaka warray nhuma yolŋu'-yulŋu nhanŋu ŋäthilinydja, liŋgu walalaŋguway Djuwsku waŋganygu ŋayi ŋunhi dhawuny'tja nher-rara, bäyŋu nhumalaŋgunydja dhukarr marrtjinyarawu galkithinyarawu Godkalanydja, ga yakana nhuma dhukarr-nhäŋala yukurrana ŋula nhäkunydja märranharawu nhanukuŋu. Nhumanydja ŋunhi yukurrana nhinana dhiyakuy warray munatha'wuy warray, liŋgu nhuma yakana marŋgi Godku.

13 Yo, ŋäthilinydja nhuma bena-wala Godkala barrkuna,
yurru Godthunydja nhumalanha dhambay-manapara war-
ray ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Ga dhiyaŋunydja-
wala nhuma galkina yana Godkalana, liŋgu ŋayina
nhumalanha gäŋala galkikuŋalanydja ŋuriŋi maŋgu'-
waṉḏinyarayu Christkalana, ŋunhi ŋayina burakina nhu-
malaŋgala dharapulŋuranydja.

14-16 Liŋgu ŋayipina waŋganynha Djesu-Christnha
mari-gulkmaranharamirrinydja ŋilimurruŋgu, ŋayina
ŋilimurrunha gäŋalanydja Djuwsnha ga mulku'-
mulkurunha rrambaŋikuŋala waŋgany-manaparana.
Ŋäthilinydja ŋilimurru ŋuli yukurranha nhänharaminya
mel-nyalyunminya muka bala-lili'yunminya, liŋgu
ŋilimurru barrkuwatjthina yukurrana, Djuws barrkuwatj,
ga mulku'mulkuru barrkuwatj gäna. Yurru Christthunydja
ŋayipinydja bakmaraŋala ŋunhiyinydja gunganharamir-
rinydja rom ŋuriŋina ŋunhi nhanŋuwaynha rumbal
burakina; liŋguna ŋayi bitjarrayinydja ŋäthiliŋunydja
ŋunhi romnha yarrkmaraŋalana, märr yurru ŋunhiyi
maṉḏa dhärra yukurra rrambaŋina, waŋganynha
yana miṯtji. Ŋäthilinydja ŋunhinydja Godthu
wekaŋala ŋuruku Djuwskunydja rom muka, märr
ŋuliwitjandhiyi romgurrunydja walala yurru marrtji
yukurra galkithirrina Godkalana ŋuriŋina wäyingalana
gulaŋ-waṉḏinyarayu. Yurru Djesuyunydja ŋayipinydja
ŋunhiyi buwayakkuŋalana baḏuwaḏuyurrunana ŋunhi
ŋäthiliŋunhanydja romnha, bala ŋayi ḷapmaraŋala
yuṯana dhukarr, märr yurru maṉḏa ŋunhi Djuws ga
mulkuru yolŋu marrtji galkithirrina Godkala ŋuliyina
waŋganygurruna dhukarrkurru, ŋuriŋiyina liŋguna
yana Djesuwalana gulaŋ-waṉḏinyarayu. Ga bitjarrayina
ŋayi ŋunhiyi märrma'nhanydja miṯtjinha waŋgany-
manaparana waŋganylilina malalilinydja. Yakana biya-
pulnydja yurru ŋunhiyi maṉḏa yukurra nhänharamirri
mel-nyalyunmirrinydja, liŋgu, dhiyaŋunydja-wala maṉḏa
yurru dhärra yukurra bitjan gutha'manydjina yana,
waŋganynha miṯtji Godkuna, nhanŋuwaynha yana. Yo,
ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Garray rakunydhina dharpaŋura
mälakmaranharawuyŋura, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi
bumara dhawar'maraŋalana ŋunhiyi ŋaramurrnydja
rom ŋunhi ŋuli yukurranha barrkuwatjkunha yolŋu'-
yulŋunha, märr yurru ŋunhiyi maṉḏa märrmany'tja,
Djuwstja ga mulku'-mulkurunydja rrambaŋina maṉḏa
waŋganynha nhanukala Djesuwalanydja, yuṯana mala
yana. Bala ŋayinydja Christthunydja gäŋalana ŋunhinha
yuṯanhana miṯtjinha balayi galkikuŋala Godkalana;

yakana yurru ŋayi biyapulnydja Godthu nhäma marrtji ŋilimurruŋgu dhuwurr-yätj malanha, bala dhä-ḏir'yundja yurru yakana, liŋgu Djesuwu maŋgu' ŋunhi liŋguna waṉḏina ŋilimurruŋgalana dharapulŋura.

17 Yo, yuwalk yana ŋayi Christ marrtjinanydja lili, bala ḻakaraŋala ŋayi dhäwu'na birrŋ'maraŋala bukmakkuna yolŋuwu, waŋana bitjarra, "Ṇarrakalaynydja nhuma yurru nhina yukurra waŋganyŋurana, ŋayaŋu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha. Yakana nhuma yurru biyapul yukurra mel-yarryunmirri nhumalaŋguway nhuma, ga yakana yurru nhuma biyapul barrkuwatjthirri Godkala." Bitjarrayi ŋayi ŋunhi waŋana ŋurukala mulku'-mulkuruwalanydja, ŋunhi walala ŋuli yarrkthuna be-wala Godkala, ga bitjarrayi ŋayi waŋana ŋunhi Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi walala ŋuli ŋäthili nhinanha galki nhanukala, walalaŋguna ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋunhiyi liŋgu yana waŋgany dhäwuny'tja.

18 Liŋgu ŋuliwitjan Djesu-Christkala yana ŋilimurru yurru marrtjinydja galkithirrinydja Gunhu'wala Godkala, bäyyi ŋilimurru ŋula yol Djuw, wo bäyyi ŋilimurru ŋula mulkuru; bukmakthirri ŋilimurru yurru marrtjinydja galkithirri Godkalanydja waŋganydhu yana walŋayunydja, Godkala wal'ŋu ŋuriŋi Garrkuḻukthu Birrimbirryu.

19 Ga dhiyakuyina märrwu nhuma ŋunhi mulku'-mulkurunydja bäpurru' ga bäpurru' walala, yakana nhuma biyapulnydja mulku'-mulkuru; yakana nhuma biyapul be-wala yarrk-yarrkthunara Godkalanydja ga nhanukalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwalanydja. Dhiyaŋunydja-wala nhumanydja dhuwala ŋurukuynha yolŋu'-yulŋu, Gunhu'wuna nhanŋuwaynha yana wal'ŋu mala, galkiwuynha wal'ŋu gurruṯu'mirrina wiripu-guḻku'wu Gunhu'walaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu bukmak yana nhanŋuway Godku yolŋunydja walala waŋgany yana mala.

20 Ga Godkunydja dhuwala miṯṯji yolŋu walala balanyara bitjan buṉbuna, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djäma dhuḻ'yun dhiyala munatha'ŋura, märr yurru ŋayi nhinanydja yukurra ŋayipi dhiyala ŋilimurruŋgala. Ga ḻukunydja ŋurikiyi buṉbuwu, ŋunhiyinydja dhäruknha waŋanhara ḻakaranhara ŋurikiŋina Godkalaŋumirriwuŋuna bo'puyŋuwuŋu ga dhäwu'-ḻakaranharamirriwuŋuna ŋunhiyinydja. Ga ŋayipinydja ŋunhi Djesunydja bitjan yuṯuŋgurrnha ŋayi ŋurikiyi dhärranharawu, märr yurru ŋayi ŋunhi buṉbu yukurra dhärra dhapirrk yana.

21 Ga nhumanydja dhuwala waŋga'-waŋganydja

balanyara bitjan guṉḏana malanha gurrunhanara waŋgany-mana'-manapanarana ŋunhimalayi nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, liŋgu Godthu nhumalanha bitjarra gurrunharana dhambay-manaparana ŋurikala wiripu-guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwala, ŋulinyaramirriyunayi ŋunhi nhe dhäruktja märraŋala ŋanya Godnha, bala märr-nherraṉminana Garraywala. Bala ŋilimurrunydja dhuwala Godkuna mala yurru dhärra yukurra waŋganyŋurana yana dhapirrknha, dhambay-manapanmirri Djesuwala, liŋgu nhanukalanydja yolŋu'-yulŋuyu waŋga'-waŋganydhu yana yurru märryu-ḏapmarama yukurra wiripu-guḻku'nha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana, bala yurru ŋunhiyinydja mala gurarrthirrina marrtji-wala ḻatju'yirrina, bala dhärra yukurra yurru dharrpalnha wal'ŋu, ganaŋ'thunna yukurra nhanŋuwaynha Garraywuna.

22 Ga nhumanydja mulku'-mulkurunydja ŋunhi nhuma Garraywala Christkala märr-nherraṉmina, ŋayinydja nhumalanhanydja nherrara waŋganyguŋalana yolŋu'-yulŋuwala nhanukalayŋuwalana bukmakkalana, märr yurru nhuma rrambaŋina dhärranydja yukurra bitjan ḻatju'na wal'ŋu buṉbu Godku, märr yurru nhanŋuway Garrkuḻuktja Birrimbirr nhina yukurra ŋunhili nhumalaŋgalana.

3

Gunhu'yu wekaŋala dhäwu' Bolwala mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu

1 Ga dhiyakuyina märrwu ŋarra Bolyu yukurra buku-mirriyamanydja nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwunydja. Ŋarranydja dhuwala dhiyalami ḻoḻuŋura gärri yukurra, yurru walala nherraranydja dhipala ŋarranha ḻoḻulilinydja, liŋgu bitjan liŋgu ŋarra ŋuli ḻakarama yukurra nhumalaŋgala, ŋunhi Godthunydja walŋakuma ŋuli yukurra nhumalanha mulku'-mulkurunha, rrambaŋikuma ŋuli walalanha Djuwsnha.

2 Liŋgu muka nhuma ŋäkula ŋarranha ŋiniya? Godtja wirrki yukurra mel-wuyun ŋarrakunydja, bala ŋayi ŋarranhanydja djarr'yurruna, bala nherrara dhuwalayi dhäwuny'tja ŋarrakalana djäkalili, märr yurru ŋarra ḻakarama yukurra nhumalaŋguna mulku'-mulkuruwuna.

3-4 Ŋäthilinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli guyaŋinya yukurranha yanapi Godtja ŋuli yukirri märr-ŋamathi ŋuruku yana Djuwsku walalaŋgu, yurru

ŋarrakalanydja ŋayi maḻŋ'maraŋalana dhuwalayina dhäwu' ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana be djuḻuḻ'yurruna ŋorrana; ŋayi yurru walŋakumayi nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ŋuliwitjan yana Djesu-Christkala, dhuwalayi ŋayi milkuŋalanydja ŋarrakala warraŋulkuŋalanydja. Liŋguna ŋarra wukirrinydja dhuwalayi dhäwu' dhipala djorra'lilinydja, yurru gurririkuŋalana bitjarrana yana. Ŋunhi nhuma yurru dhuwalayi nhämanydja djorra'nha maŋutji-ḻaw'maramanydja, bala nhuma yurru dharaŋanna yana, ŋunhi ŋarranydja yuwalk yana marŋgi dhiyakuyi dhäwu'wu, ŋunhi ŋayipi Godthu Gunhu'yu maḻŋ'maraŋala ŋarrakala warraŋulkuŋala ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu.

5 Ŋilimurruŋgu ŋunhi märi'munydja walala yaka marŋgi dhiyakuyi dhäwu'wu, liŋgu yaka ŋayi Godthu maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋala ŋula yolkala ŋäthilinydja, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋayi liŋguna maḻŋ'maraŋalana ŋuliyina nhanukiyingalaŋuwala dhäwu'-ḻakaranharamirriwala ga bo'puyŋuwalana walalaŋgala, liŋgu walalaŋgalana ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja nhanukalay ŋuriŋi Birrimbirryunydja.

6 Ga dhuwalana ŋayi ḻakaraŋala warraŋulkuŋalanydja walalaŋgala gam': Nhumanydja mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu Gunhu'wu Godku yolŋu walala, rrambaŋina nhuma Djuwskala; dhuwalayi maṉḏa nhuma waŋganynha yana miṯtji, liŋgu Godthu nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja dhambay-manapara rrambaŋikuŋalana Djuwskalana, bala ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru nhuma yurru rram-baŋiyirri yana märrama ŋunhinha nhänha malaŋunha ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala Djuwsku, rrambaŋina nhuma yurru märrma'yirrina nhinanydja yukurra ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura, waŋganynha miṯtji, liŋgu nhuma märraŋala ŋunhiyi bili waŋganynha dhäwu'nha Djesu-Christnha.

7 Yo, Godtja ŋarrakalaŋumirri ŋayaŋumirri yana, bala ŋayi djäma yuṯakuŋalana ŋarranhanydja ŋayaŋu ŋuriŋiyina nhanukalaynha ŋayi ganydjarryu, bala nherraranydja dhuwalayi dhäwu' ŋarrakalana djäkalili.

8 Ŋarranydja dhuwala ŋarrapinydja wal'ŋu yaka ŋula dharrpal yolŋu, yaka ŋarra bathala wal'ŋu. Ŋarranydja dhuwala dhuḏiŋuna wal'ŋu yolŋu Godkalaŋumirriwalanydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala. Yurru Godtja ŋarraku mel-wuyurruna warray, bala ŋayi djuy'yurruna ŋarranhanydja nhumalaŋgala mulku'-mulkuruwalana; ŋarra yurru ḻakarama Christnha

nhumalaŋguna, märr yurru nhumanydja marŋgiyirri nhanukalaŋuwu nhäku malaŋuwu ŋunhi mirithirri wal'ŋu dhika ḻatju'mirri ga biyapulnha wakin dhika wal'ŋu, gulkuru dhawar'maranharamirrina.

9 Ŋäthilinydja dhuwalayi dhäwu' yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna, yaka ŋula waŋgany yolŋu marŋginydja dhiyakuyi, God yana ŋayipi waŋgany marŋginydja, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi djäma bukmak nhä malanha. Yurru djuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranhana dhiyakuyi ḻakaranharawunydja, ŋarra yurru ḻakarama warraŋulkumana yolŋu'-yulŋuwala bukmakkalana,

10 märr yurru Godkalaŋumirriwalanydja miṯtjiwala bukmaknha marŋgiyirri yurru, ŋunhiyi ŋunhi walala be ganydjarr-ḏilkurru wal'ŋu ŋurruŋumirri nhina yukurra waŋarr wal'ŋu be garrwar. Liŋgu bukmakthirri ŋunhi yurru marŋgiyirrinydja Godku, ŋunhi ŋayinydja biyapul wal'ŋu marŋgi ḻiya-djambatj, ga ŋuliwitjan nhanukiyingalaŋukurru guyaŋinyarakurrunydja ŋayi ŋuli djäma biyapulnha ḻatju'mirrinydja dhika wal'ŋu dhapirrkmirrinydja.

11 Liŋgu ŋunhala ŋurruŋuranydja gal'ŋu Godthu ŋayipi nherrara dhukarrnydja, nhä yurru maḻŋ'thun ŋunhala bala wal'ŋu; waŋgany yana dhukarrnydja ŋayi ŋunhi gurrunhara bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, balanyara gam': Yaka dhuwala ŋamakurru' yolŋuwu walalaŋgu, walala yurru yukurra nhina gäna'-gana miṯtji, barrkuwatjthirri yana ŋarrakala. Ŋarranydja yurru walalanha walŋakuma, bala waŋgany-manapanna ḻuŋ'maramana bitjan ḻundukumana ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna. Ga yuwalkthi dhuwalayi maḻŋ'thurrunanydja ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala.

12 Ga ŋunhi ŋali yurru märr-nherraŋ̱mirri Christkalanydja, ŋalinydja yurru marrtji galkithirrina Godkala barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, bili dhärranydja ŋali yukurra yurru gumurrŋura nhanukala, rrambaŋina yana dhambay Christkalana.

13 Yaka nhumanydja warwuyurra ŋarraku dhipala ḻoḻululinydja, ŋunhi ŋarra yukurra burakirri ŋayaŋuyätjthirri dhuwala, märr yurru nhumanydja walŋathirri nhina, liŋgu balakurruyinydja ŋarrakalanydja batjpatjtjunarayu, Godthu yukurra nhumalanha waŋgany-manapan ḻuŋ'marama nhanukalaynha ŋayi wapmarama ḻatju'lilina wal'ŋu.

Garraywunydja märryu-ḏapmaranhara biyapul warray wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu

14 Yo, Godthu walŋakuŋala nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurruna, rrambaŋikuŋalana nhumalanha Djuwsnhana, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra ŋuli bun'kumu-djipthundja, bala bukumirriyama Godkala Bäpawalanydja,

15 liŋgu birrka'mirri bäpurruny'tja ga miṯṯjinydja yäku-nherraṉaranydja Gunhu'wuŋu yana. Ŋayinydja ŋunhiyi Godtja bäpa'mirriŋu bukmakku yana miṯṯjiwu, liŋgu bukmak bäpurru' dhiyalami munatha'ŋura ga ŋunha djiwarr'ŋura dhawaṯthurruna ŋulaŋuru nhanukala Gunhu'wala, nhanukuŋu yana djämawuy.

16 Bala ŋarra ŋuli ŋäŋ'thundja ŋanya Godnha, märr ŋayi yurru nhumalanha gunganhamirriyama nhanukalay ŋayi djeŋarra'yunydja djarraṯawun'thu, ga wekama nhä ŋamakurru' nhumalaŋgu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama biyapul wal'ŋu buku-yattjatkunhara ŋunha, märr ŋayina yurru nhuna ganydjarrmirriyama ŋayaŋunydja ŋunha, ŋuliwitjan nhanukalay Birrimbirryu ŋunhi ŋayi yukurra dhuwali nhina ŋayaŋuŋura nhokala.

17 Ŋarranydja ḏukṯuk nhe yurru yuwalkkuma yana märr-nherraṉmirri nhanukala, märr yurru Christ ŋayipi nhina yukurra dhuwali nhokala ŋayaŋuŋuranydja, märr yurru nhe dhärra wuṉḏaŋarr yana märr-ŋamathinyaraŋura, bitjan ŋuli dharpa ŋunhi yuṯuŋgurr ṉiṉ'-ṉiṉdhun ŋunhawala wal'ŋu munatha'lili djinawa'lili.

18 Bitjandhi ŋarra ŋuli ŋäŋ'thundja, märr yurru nhuma, rrambaŋi yana bukmak Godkunydja yolŋu walala yuwalkkuma yana marŋgiyirri Christkalaŋunydja märr-ŋamathinyarawu, nhä ŋunhi biyapul wal'ŋu be-wala bathala, ga ŋunha garrwar wal'ŋu be-wala, ga be-wala ŋunha ŋoyŋura.

19 Yo, nhanŋunydja märr-ŋamathinyara Christkunydja biyapul warray wal'ŋu, dhawar'yunamiriw warray, yakana yurru ŋula yol dhawar'yun ŋurikiyinydja marŋgithinyarawu. Yurru ŋarranydja ḏukṯuk nhuma yurru yukurra marŋgithirri biyapul wal'ŋu ŋayaŋu ŋunha nhuŋu, märr yurru ŋayaŋunydja nhuŋu dhaŋaŋdhirrina wal'ŋu biyapul'nha Godkala nhanukiyingalaynha walŋayu, bukmakthu yana.

20 Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu Godku, liŋgu ŋayinydja dhuwala biyapul warray wal'ŋu ganydjarrḏumurru, ga djämanydja ŋayi yurru birrka'mirri yana. Ŋilimurruŋgunydja dhuwala guyaŋinyara yutjuwaḷa' warray, ga ŋäŋ'thundja ŋilimurru ŋuli yutjuwaḷa'wu war-

ray, yurru Godthunydja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu ŋurikala ŋunhi ŋilimurru ŋuli nhäku ŋäŋ'thun, ga djäma ŋayi yurru yukurra be-warray-wala, birrŋ'marama warray yurru ŋilimurruŋguŋunydja guyaŋinyara, ŋuriŋi liŋgu ganydjarryunydja ŋunhi ŋuli yukurra djäma dhika ŋayaŋuŋura ŋilimurruŋgala.

21 Yo, ŋayinydja ŋunhi Godtja yuwalkkuma yana ḻatju' dhika wal'ŋu, ga djeŋarra' dhika wal'ŋu ŋayi, ga nhinanydja ŋayi yukurra dhuwala ŋayaŋuŋura ŋilimurruŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru bukmakthuna ŋula nhämunha'yu nhämanydja, bala wokthun yurru nhanukalaŋuwu ŋunhi djeŋarra'wunydja. Ga bitjandhi liŋgu walala yurru nhämayi Godku ŋunhi djeŋarra' ŋunhiwalayina Garraywala Djesu-Christkalana, gupaḏalnha-wala yurru. Yo yuwalk muka.

4

Garraywunydja yolŋu walala yurru guŋga'yunmirri yukurra bala-lili'yunmirri

1 Yo, nhanŋuway Godkunydja walŋa nhina yukurra ŋunha ŋayaŋuŋura nhumalaŋgala, ga dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra waŋa ḻakaramanydja nhumalaŋgu, bäyyi ŋarranydja dhuwala gärri yukurra dhiyalami ḻoḻuŋura, liŋgu ŋarra nhanŋuway dhuwala Garraywu yolŋu. Ga ḻakaramanydja ŋarra yukurra nhumalaŋgu bitjanna gam': Nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu yana, märr yurru yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma Godkunydja djarraṯawun' nhumalaŋgalanydja.

2 Yaka nhunapinyay nhe guyaŋinyamiya bathala-ḻakaranhamiyanydja. Dharraḏakunhamiya biyaka, ga märraŋa ŋunhinydja ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja ŋunhi ŋuli nhuna yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkuma. Yaka yana waḏutjanydja-wala maḏakarritjthiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, yana biyaka bäy-ḻakaraŋa nhanŋu, bala märr-ŋamathiyana nhanŋu, bäy warray ŋunhiyi nhanukuŋu guyaŋinyara wiripunydja, ganaŋ'thunaranydja bitjan nhokuŋu.

3 Biyaka ḻunduthiya bukmakku yana, liŋgu Godkalanydja walŋayu Birrimbirryu nhumalanha dhambay-manapara waŋganyguŋalana yana. Nhiniya waŋganyŋurana ŋayaŋu-wurrkurrum'thiyana, yakana mari-winy'tjunmiya nhumalaŋguway nhuma.

4 Liŋgu nhumanydja dhuwala Godkunydja yolŋu'-yulŋu waŋgany yana rumbalnydja, liŋgu ŋunhi waŋganydja birrimbirr Godkunydja Walŋa dhuwali

nhina yukurra nhumalaŋgala bukmakkala yana waŋga'-waŋganygala, ga ŋuriki liŋgu waŋganygu wäŋawunydja ŋilimurru bukmak yukurra dhukarr-nhämanydja dhuwala gatjpu'yundja, liŋgu Godthu ŋilimurrunha märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalanydja ŋayi, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra waŋganyŋura ŋunha nhanukalana djarraṯawun'mirriŋura gupaḏalnha-wala.

5 Ŋayipi Garray Djesu waŋgany yana Garraynydja bukmakku ŋilimurruŋgu, ga waŋganygala yana yolŋuwala nhuma yukurra märr-nherraṉmirrinydja, nhanukala Djesuwala yana waŋganygala, ga ŋurikala liŋgu yäkuyunydja waŋganygala nhuma ḻiya-ḻupthurrunanydja, liŋgu ŋayina nhumalanha walŋakuŋala bukmaknhanydja.

6 Waŋganynha ŋunhi waŋarr Godtja yana Bäpa'mirriŋu ŋayi bukmakkunydja ŋilimurruŋgu, liŋgu ŋayipi wal'ŋu waŋgany yana ŋurruŋu bukmakkunydja, ga djämanydja ŋayi yukurra bukmakkalaŋukurru yana, ga nhinanydja ŋayi yukurra bawala'mirriŋura.

7 Yo, yuwalk yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu bukmakku, bala ŋayi wetjtja wekaŋala ŋilimurruŋgala waŋga'-waŋganygala, märr yurru ŋunhiliyi waŋganyŋuranydja rumbalŋura Garraywala yolŋu'-yulŋuyu yurru nhämana, bala dharaŋanna bukmak nhä malanha ḻatju'mirrinydja ŋunhi ŋayi ŋuli Garrayyu wekama. Ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋanya Djesunha, waŋa yukurra bitjan,

8 “Ŋayinydja ŋunhi marrtjina be-wala yana wal'ŋu djiwarr'lili ŋunha,
yurru ŋayi galkinydja djaw'yurruna guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha,
ŋunhinha walalanha ŋunhi ŋäthili ŋayi yäṭjthu birrimbirryu walalanha ŋayathaŋala yukurrana.
Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi gulŋiyinana ŋunha djiwarr'lili,
bala ŋayi rarryurrunana wekaŋala nhä malanha ŋamakurruny'tja nhanukalaŋuwala yolŋuwala walalaŋgala dhipalana munatha'lilina.”

9 Yuwalk yana ŋayi Djesu marrtjinanydja ŋunhana-wala wal'ŋu djiwarr'lilina, yurru ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋayi marrtjina dhika-wala ŋoylili wal'ŋu munatha'lili, bala bakmaraŋala ganydjarrnha nhanŋu Mokuywuna.

10 Yo, ŋayi ŋäthilinydja marrtjina yarrupthurruna dhika-wala ŋoylilinydja wal'ŋu, ga yurruna ŋayi marrtjina be-wala djiwarr'lilinydja ŋunhiyi liŋgu yana yolŋu, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha bena-wala yana wal'ŋu

ŋurikalanydja ganydjarrmirriwalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha garrwar, märr yurru nhanŋuway ŋunhi walŋa gärri yukurra yurru birrka'mirriŋura.

11 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi marrtjina bala djiwarr'lili wal'ŋu, bala ŋayi wekaŋala ganydjarr nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwuna, märr yurru ŋilimirrunydja mukthunna yana djämana-wala ŋuriŋiyi, nhanŋuwaynha djäma. Wiripunhanydja ŋayi goŋ-nherrara yolŋunha bo'puyŋunha nhanŋuway, ga wiripuŋunhanydja ŋayi nherrara, märr walala yurru ḻakarama dhäwu' warraŋulkuma wal'ŋu yana, ga wiripuŋunhanydja ŋayi nherrara, walala yurru ḻakarama Djesunha bukmakkala wal'ŋu yana, märr yurru walala bilyun, bala walŋathirrina. Ga wiripunydja ŋayi nherrara djäkamirrinha walalanha, märr yurru walala djäka yukurra nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripunydja ŋayi nherrara yolŋu'-yulŋunha marŋgikunharamirrinha walalanha, märr yurru nhanŋu ŋunhi yolŋu walala yuwalkkuma wal'ŋu marŋgiyirri Godku.

12 Ga bitjarrayi ŋayi wekaŋala waŋga'-waŋganygunydja nhanŋuway ganydjarr ŋunhi, märr yurru bukmakthu Godkalaŋumirriyunydja yolŋuyu djämanydja yukurra ŋamathama wal'ŋu yana ŋunhiyi liŋgu djäma ŋunhi ŋayi wekaŋala walalaŋgala, märr yurru Godkunydja miṯtji, rumbal ŋunhi Christkunydja birrka'mirriŋura yana wäŋaŋuranydja mukthun-yana-wala gurarrthirri marrtji dhapirrk yana, Godkala yana romŋura.

13 Yakana ŋilimurru yurru Christkunydja ŋunhi rumbal yalŋgi'yirri bitjan yothu' ŋunhi, liŋgu yuwalkkuma ŋilimurru yurru guŋga'yunmirrinydja yukurra bala-lili'yunmirri, yana liŋgu-u-u ga bukmak yurru ŋilimurru märr-yuwalkthirrina wal'ŋu waŋganygalana, Djesu-Christkalana nhanukalaynha, ga yuwalkkuma wal'ŋu marŋgiyirri yurru nhanŋu Godkalaŋuwu Gäthu'mirriŋuwunydja. Bala yurru ŋunhiyi bukmak Godkunydja miṯtji yolŋu walala dhärra yukurra waŋganynha yana wal'ŋu, dhapirrknha yana ŋula nhämiriwnha, liŋgu bukmak ŋunhi Christkunydja walŋa marrtji yurru maḻŋ'thu-maḻŋ'thunna warraŋulthirrina ŋuliwitjandhi rumbalkurrunydja.

14 Yakana yurru ŋilimurru biyapulnydja nhina yukurra dhuŋa Godkalaŋuwu romgu, bitjandja bitjan ŋuli yothu' nhina yukurra, ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu ḻakarama ŋula nhä birrka'mirri dhäwu', yana mayali'-wilkthun

bitjan, yakana ŋilimurru yurru mäkiri'-witjun ŋurikiyi dhäwu'wunydja, bala märr-yuwalkthirrinydja. Yakana yurru ŋali wakwakthun bala-lili' bitjandja, bitjan ŋuli ruwaŋga' ŋula nhä wakwakmarama bala-lili', gäma yukurra ŋuriŋi gapuyu ḏowuyu, ga ŋula nhä bo'yunara watawuŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ḻakarama dhäwu' wiripuyamanydja, muḻkurryu djambatjthunydja be guyaŋinyarayu, ŋalinydja yurru yana dharaŋanna ŋunhimalayi, ŋunhi ŋunhiyinydja djarrpi'na, yakana yuwalk, bala gonha'yunna yurru.

15 Bitjan liŋgu ŋilimurru yurru ḻakarama yukurra yuwalk wal'ŋu dhäwuny'tja ŋitjalaŋguway bala-lili'yunmirri yulŋunydja, guŋga'yunmirri yukurra, yana märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri, märr yurru bukmak yolŋu walala Godkalaŋumirrinydja ŋuthan marrtji bala, marŋgithirrinydja yukurra yurru Christku. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi balanyara bitjan muḻkurrnha ŋilimurruŋgu, ŋayipi yurru gurrunhan dhukarrnydja ŋurikiyi nhanukalayŋuwu rumbalwunydja, nhaltjan yurru ŋilimurru nhina ga djäma.

16 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkunydja yolŋu'-yulŋu barrku'-barrkuwatj, yurru ŋayipi Christthu ŋilimurrunha dhambay-manaparanydja waŋganyguŋalana, ga rrambaŋina yana ŋilimurru waŋganynha rumbalnydja, dhapirrknha yana ŋula nhämiriwnha. Liŋguna ŋayi dhä-manaparanydja ŋilimurrunha waŋganyguŋalanydja bitjarrayi, märr yurru ŋalinydja waŋga'-waŋganydhu märrama muka nhanŋunydja walŋa ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja. Ga ŋunhi yurru ŋuriŋiyi waŋga'-waŋganydhu ŋilimurru djämanydja ŋamathama wal'ŋu, yaka ŋula waŋgany yurru maŋaŋayun, bala rumbalnydja ŋunhi Garraywu yurru wuṉḏaŋarryirrina dhärra yukurra ḏäwalana, ga bitjandhiyina yurru gurarrthirrina marrtji bala, liŋgu ŋalinydja marrtji yurru ŋuthanmaranharamirrina ŋuriŋi märryu-ḏapmaranharayuna märr-ŋamathinyarayu.

Garraywalaŋumirrinydja yurru yolŋu'-yulŋu nhina yuṯaŋurana wal'ŋu yukurra

17 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godku yolŋu walala waŋganynha yana rumbal Garraywu, ga dhiyakuyina ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja nhumalaŋgu Garraywala yana yäkuyunydja, bilmaramanydja nhuna ŋuliŋuru yätjŋuru. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya ŋunhiliyi djarrpi'ŋuranydja romŋura, bitjan ŋunhi wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yaka marŋgi Godku,

liŋgu guyaŋinyaranydja ŋunhi walalaŋguŋu ŋula nhäna dhäparknha yana.

18 Yakana walala marŋgi wal'ŋu yuwalkkunydja, bala nhinanydja walala yukurra ŋunhi buku-munha'ŋurana yana, märr-rakunymirrina wal'ŋu yana, yarrk-yarrkthunna barrkuna Godkalanydja walŋamirriŋurunydja dhukarrŋuru. Yakana walala marŋgi Godkalaŋuwu romgu, liŋgu walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhi ḏälnha yana, yakana walala ḏukṯuk nhinanharawu ŋamathanharawunydja.

19 Bitjanna liŋguna walala yurru yukurra ŋuriki rärrumanydja djarrpi'wuna romgu ga yätjkuna wal'ŋu, ŋunhi ŋuli gora-wekamana yolŋu'-yulŋunha, yurru yakana walala yukurra gora walalaŋgalay yätjthunydja romdhu; biyapulnha wal'ŋu yätjnha yanana rom walala ŋuli djäma yukurra, ga yakana walala yurru ḏaḏawmaranharamirri walalanhawuy walala yätjŋurunydja.

20 Yurru nhumanydja marŋgina Christku liŋguna. Ga nhäyinyara ŋunhi ŋayi yolŋunydja Christtja?... yätj?… balanyara bitjan walala? Yaka warray.

21 Nhumanydja ŋunhi ŋäkula yuwalkŋu warray wal'ŋu dhäwu' Christnha, ga nhumanydja Garray-walaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu liŋguna marŋgina, nhaltjan nhe yurru nhina ŋamathama wal'ŋu, liŋgu Djesu ŋayipi ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu yana.

22 Bala biyakana yarrkthurrana walala dhipuŋuru yätjŋurunydja romŋuru, ŋulaŋurunydja ŋunhi nhe ŋäthili djäma yukurrana yätj, nhokalay nhe djälyu. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya biyakayi, liŋgu ŋuriŋi ŋoy-ŋapu'yunaramirriyunydja romdhu nhuna mayali'-wilkthurrunana yukurrana gäŋala nhuna bala rakunydhin-yaralilina.

23 Djambina biyakana, märr yurru Godthu nhuna yuṯakuma ŋunha ŋayaŋunydja, ga muḷkurr nhuŋu guyaŋinyarawu, märr nhe yurru djäl-ḏumurruyirrina nhi-nanharawu ŋamakurru'wuna, ga guyaŋirri yurru yukurra dhunupana wal'ŋu yana.

24 Yo, gonha'yurrana yätjnhanydja gupaḏalkuŋana, ga wekanhamiya nhunapinyay nhe warrpam'thurrana God-kalana, märr yurru nhe yuṯana wal'ŋu yolŋu, märr nhe yurru nhina yukurra rom-dhunupa yana ḏarrtjalknha, ganaŋ'thunarana yätjŋurunydja, bitjanna bitjan God yana ŋayipi.

25 Liŋguna ḏaḏawyurrana bothinyaramirriŋurunydja, yakana nhe yurru biyapulnydja bothirri yukurra ḷakarama,

yana nhe yurru waŋa ḻakarama yuwalk wal'ŋu wiripu-guḻku'walanydja, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala dhambay-manapanarana waŋganyŋurana, rrambaŋina ŋali dhuwala yulŋunydja Christkuna waŋganynha rumbal.

26 Ŋunhi nhe ŋuli ŋoynydja-dhärra ŋula nhäyu, yaka djäma yätjtja ŋula nhä, ga yaka ŋaramurryiya weyinguŋanydja; yana bäy-ḻakaraŋana, bala meṉguŋana yanana, yurruna nhe yurru ŋorra yakurrthirri.

27 Yo, yakana nhe yurru mulka yukurra ŋaramurrnydja baṯ bitjan nhokalay nhe ŋayaŋuyu, liŋgu ŋaramurryunydja ŋuriŋiyi yurru bitjan ḻapmaramana dhurrwara nhanŋu mokuywuna Satanguna gulŋiyinyarawu. Yaka biyakayi wekaŋa nhanŋu mokuywunydja dhaḻakarr nhokalay ŋayaŋulili.

28 Ŋunhi nhe manaŋinyaramirri ŋäthilinydja yolŋu, yakana biyapulnydja manaŋiya djaw'yurra ŋula yolku, yana djäma wirrki wal'ŋu nhokalay nhe ŋarambiya'yu, märr yurru nhe märrama muka ŋatha ŋula nhä nhokalay nhe djämayu yana, märr yurru nhe wekama muka ŋurukunydja ŋunhi ŋurruwuykkunydja ga gurrupuruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu.

29 Yaka waŋiya ŋula waŋgany dhäruk yätjtja; biyaka liŋgu waŋiyanydja ŋamakurru' yana dhäruktja, märr yurru ŋuriŋiyinydja guŋga'yunna wiripu-guḻku'nha, märr yurru ŋunhinydja ŋunhi walala yurru ŋäma nhuna waŋanhara, walalanhanydja yurru marrparaŋ'kumana ŋuriŋi nhokala dhärukthu.

30 Liŋgu Godkunydja ŋunhi Birrimbirr Garrkuḻuk warray, ganaŋ'thun yukurra yana ŋulaŋuru yätjkalanydja, ga nhina ŋayi yukurra ŋayaŋuŋura dhuwali nhokala, yurru ŋayi ŋuli Godkunydja ŋunhi Birrimbirr galŋa-yätjthirri muka, ŋunhi ŋali yurru djäma ŋula nhä yätjkumanydja. Yaka ŋanya ŋayaŋunydja wutthurra nhokalay dhärukthu ga ŋula nhäyu djämayu ga guyaŋinyarawuyyu, liŋgu ŋayinydja dhuwalayi Birrimbirr bitjan Godkuŋuna yiŋarray'nha nherraṉara ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋitjalaŋgala, ḻakarama yukurra ŋitjalanha ŋunhi ŋalinydja maṉḏa nhanŋuway Godku yana. Yo, Godthu nherrara nhanŋuwaynydja Birrimbirr dhipali ŋayaŋulili nhokala, ŋäthilimirriyamana yukurra nhuna ŋurikina waluwu ŋunhi ŋayi yurru Djesuna marrtji lili, bala märramana marrtji yurru wapmaramana nhanŋuwaynydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, bala gäma nhanukalaynha ŋayi wäŋalili ŋunhana yurru.

31 Bala yarrkmaraŋana biyaka warrkuluŋana bukmak

nhänydja ŋunhi yätjtja wal'ŋu. Yakana biyapulny-
dja ŋaramurrthiya ga mel-nyalyunmiya bala-lili'yunmiya.
Yaka nyinyaŋdhurra ŋula yolkunydja, ga yaka yatjurrany-
dja yukirriya benydja ŋarrtjunmiya ga gupa-waŋiya ŋula
yolnha yolŋunha. Gonha'yurrana ŋunhiyinydja romnha
gupaḏalkuŋana.
32 Yana biyaka ŋayaŋu-wuyunmiya nhumalaŋguway
nhuma; wirrki wal'ŋu yana biyaka märr-ŋamathinyamiya
nhumalaŋguway nhuma. Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu
nhuna ŋayaŋu-yätjkumanydja, yana bäy-ḻakaraŋana
nhanŋu, bala meṉguŋana yana, biyakana bitjarra
ŋayi Godthu nhuŋu yätjpuy bäy-ḻakaraŋala, bala
buwayakkuŋalana ŋuliyina Djesu-Christkalana.

5

Nhe yurru ŋayaŋu-djarraṭawun'tja marrtji Garrkuḻukthuna yana wal'ŋu Birrimbirryu

1 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Nhumanydja dhuwala
marrkapmirri walala yana yumurrku' Godku, bala biyaka
nhiniya yukirriya dhuwurr-ŋamathiyana, biyakana bitjan
God yana Bäpa'mirriŋu nhuŋu.
2 Ga märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya,
biyaka yana liŋgu bitjan Christ märr-ŋamathirri
ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu. Mirithina yana ŋayi
ŋilimurrunha märryu-ḏapmaraŋalanydja, bala
ŋayi wekanhaminana nhanŋuway ŋayi walŋanydja
walŋakunharawuna ŋilimurruŋgu. Ŋayinydja
rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, yurru
ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi wekanhamina märryu-
ḏapmaranharayuna, ŋunhiyinydja balanyarana bitjan
buŋgan bäw' gaŋgathirri ŋuli marrtji Gunhu'wu,
bala Gunhu'yunydja nhäŋala ŋayaŋu-ŋamathinana
manapara nhanukuŋu ŋunhi wekanharanydja, bala
ŋayi yana Godthunydja märraŋalana ŋilimurrunha, bala
nherrara nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi dhambay-manapara
Christkalana.
3 Yuwalkkuma yana nhuma dhuwala Godkunydja wal'ŋu
yolŋu'-yulŋu. Yaka yana nhuŋu dhunupa nhe yurru
djäma yätjtja wal'ŋu, balanyaranydja bitjan marramba', ga
djäl-ḏumurruyinyamirri yätjku, ga wanaŋa-ḏumurru ŋula
nhäku. Yaka yana waŋanhamiya yukirriya ŋurikiyinydjayi
yätjpuynydja nhäpuy malaŋuwuy.
4 Ga yaka waŋiya yätj dhäruk ga dhäwu' wakal-
wekanhaminyaranydja; yaka waŋiya dhäparktja ŋula
nhämiriwnydja dhäruk.

Biyaka liŋgu waŋiya ŋamakurru' wal'ŋu yana dhäruk, yuwalk ŋunhi wal'ŋu, ga buku-wurrpalanydja yukirriya Godnha.

5 Liŋgu nhe marŋgina liŋguna, ŋunhi yurru dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu yakana gulŋiyirri yukurra Godkalanydja wäŋalili ga romlili; walalanydja yurru yana yarrkthunna-wala, ganaŋ'thunna yurru Godkalanydja, ŋunhinydja marramba'mirrinydja yolŋu, ga wurraŋatjarranydja yolŋu, ga rom-bakmaranhamirrinydja ŋunhinydja, ga wanaŋa-ḏilkurrunydja yolŋu. Yo, ŋuriŋinydja rärru-ḏilkurruyunydja ŋuli waŋarrkuma yukurra rrupiyana ŋula nhä malanha, yakana yurru balanyarayuyinydja yolŋu'-yulŋuyu märrama ŋula nhä ŋulaŋuru Christkuŋunydja, yakana walala yurru yukurra nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.

6 Wiripu-gulku'yunydja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu lakarama nhumalaŋgu, yanapi ŋunhiyinydja manymak djämawu yätjkunydja ŋula nhäkunydja marramba'wunydja wo wanaŋa-ḏumurruwunydja, yurru ŋunhiyi dhäruktja walalaŋguŋu ŋula nhäna yana nhäŋiniŋ'nha. Yaka nhenydja mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukku mayali'-wilkthunarawuywunydja, liŋgu Godtja ŋuli yukurra ŋaramurryirri yätjkunydja wal'ŋu romgu ŋurikiyinydja, ga yuwalkkuma yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja wal'ŋu ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala ŋuli yaka dhäruk-märrama ŋanya, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala nhanukalaŋuwu romgu.

7 Dhiyakuyina märrwu nhenydja yurru yarrkthun yana balanyarawalayi yolŋu'-yulŋuwala, yaka galkithiya walalaŋgala mittjilili.

8 Liŋgu ŋäthilinydja nhenydja ŋunhi nhinana yukur-rana buku-munha'ŋura yana, ga dhiyaŋunydja-wala nhe yukurra nhina djarraṯawun'ŋurana, galkina yana God-kalana. Gatjuy mukthurrana-wala yana nhiniyanydja ŋamathaŋana wal'ŋu, liŋgu nhenydja dhuwala yolŋu djar-raṯawun'puy, yaka ŋula buku-munha'wuy.

9 Ŋunhi ŋuli dharpa gurarrthirri yukurra ŋunha djarraṯawun'ŋuranydja wal'ŋu, bala ŋuliŋuruyi dharpaŋurunydja ŋuli borummirriyirrina latju'mirrina dhikana wal'ŋu borum mulkurrnydja, ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu yukurra nhina Godkalanydja djarraṯawun'ŋura, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru nhina ŋamakurru'na, rom-dhunupana ga yuwalknha wal'ŋu.

10 Biyaka gatjarr'yurra ŋäthilinydja malŋ'maraŋa mar-rtjiya nhä malanha, bala nhiniyana ŋunhiliyina liŋguna

romŋura ŋunhi Godthu ŋuli ḻakarama ŋamakurru' wal'ŋu.
11 Guyaŋiya ŋunhi dharpanha ŋunhi ŋuli yukurra ŋuthan
ŋunha warumukŋura; ŋurikiynydja dharpawuy borum
yurru ḻirra-warmirrina yana, yakana ŋamakurru' wal'ŋu.
Yaka nhenydja waŋgany-manapanmiya ŋunhiwalayi
ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra
nhina buku-munha'ŋura, ŋurikalanydja ŋunhi yaka
walala marŋgi Godku. Yaka nhiniya walalaŋgalaynydja
romŋura; yana biyaka maḻŋ'maraŋa walalaŋgu yätj,
djarraṯawun'lilina gäŋa ŋuriŋi nhokalay ŋamakurru'yu
wal'ŋu romdhu, märr yurru walala dharaŋan ŋunhi
walalaŋgunydja rom yätj warray wal'ŋu yana, yaka warray
ŋamakurru'.
12 Yaka yana marrtjiya waŋanhamiya ŋurikiy gora-
wekanharamirriwuynydja rombuy ŋunhi walala ŋuli
yolŋu'-yulŋuyu djäma be gayul wal'ŋu munha'ŋura.
13 Ŋunhi ŋayi ŋuli djarraṯawun'thunydja räkukuma
ŋunhi wäŋa buku-munhany'tja, bala bukmak ŋunhiyi
nhä malanha yurru marrtji maḻŋ'thu-maḻŋ'thun war-
raŋulthirrina, bala yurru ŋunhiyinydja nhä malanha
djambina yana wiripuŋuyirrina, bala djarraṯawun'thirrina
yurru ŋuriŋiyi djarraṯawun'thuna.
14 Ŋula yolthu yukurrana waŋana ḻakaraŋala
dhiyakuyyinydja bitjarra gam',
“Bira'yurrana nhuma yakurrmirrinydja ŋunhi,
gaŋgathiyana nhuma rakunymirrinydja.
Gonha'yurrana dhuwaliyi buku-munha'nhanydja,
bala yurru ŋayi Christthuna räkukumanydja nhu-
malanha nhanukalaynha ŋayi djarraṯawun'thu.”
15 Yo gurrum'thurra yulŋunydja, yaka nhiniya dhuwurr-
djarrpi'thiyanydja biyakayi bitjan ŋunhi dhuŋamirri
yolŋu'-yulŋu. Guyaŋiya dhunupakuŋa wal'ŋu yana, ga
nhiniya Godkala yana yuwalkŋura romŋura.
16 Biyakana liŋgu djämana-wala marrtjiya Godkunydja
walu-ŋuparra yana, yaka walunydja ŋunhi warrkuḻuŋa
yukirriya, liŋgu guḻku' mirithirri mukthun nhina yukurra
dhiyalaminydja wäŋaŋura yätj.
17 Yaka nhiniya yukirriya dhuŋanydja muḻkurr-
dhumuktja, yana biyaka yaw'yurra ṉiṉ'thurra wal'ŋu
nhokalay ḻiyayu Godkalaŋuwu gatjaḻwu, bala marrtjiya
ŋuliyi liŋgu yana dhukarrkurru.
18 Yaka yukirriya leŋu ŋänitjiyunydja, liŋgu
ŋuriŋiyinydja nhuna yurru mel-warryun gäma bala
yätjlilina, baḏuwaḏuyunna nhuna yurru buwayakkumana
rumbalnha. Nhe yurru yana ŋayaŋuyu nhokalaynydja

ḻukiya ŋunhi walŋamirri wal'ŋu gapu, dhaŋaŋdhiya biyaka yana Godkala ŋuriŋiyi Walŋayu Birrimbirryu.

19 Bala nhuma yurru waŋanharamirrina yukurra bala-lili'yunmirri Godkuna wal'ŋu ŋunhina dhäruk; bitjanna liŋguna nhuma yukurra yurru miyaman Godkuna ŋunhina manikay nhokalay dhiyaŋi ŋayaŋuyu, wokthunna nhe yukurra yurru Garraywu manikayyuna miyamanarayu, bitjanna liŋgu walu-ŋupan ga munhamandhirri.

20 Biyakana liŋgu buku-wekaŋa yukirriya ŋanyapinyay Godnhana ŋilimurruŋguway Bäpanhana; buku-wurrpala biyaka ŋanya bukmakku yana nhäku malaŋuwu, yäkuyu Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-Christkala yana.

Ḻakarama yukurra dhuway'mirriŋunha ga miyalknha nhanŋuway

21 Yo, nhumanydja dhuwali yukurra märr-nherraṉmirri Djesu-Christkala rom-beyaṉiyirri manapan, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋilimurruŋgunydja gunganharamirri mulka, bala nhe yurru yaka ŋurruŋu-yuḻkun ga ŋurruŋu-ḻakaranhamirri wiripuŋuwala yolŋuwala; nhe yurru yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala märr-nherraṉmiya biyaka nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya.

22-24 Nhuma ḏarramu ga miyalk ŋunhi nhuma liŋguwuynha ŋawatthunminyarana, nhumanydja maṉḏa waŋganynha dhuwala, balanyarana bitjan Garray Djesu ga ŋilimurru nhanukalayŋumirri ŋunhi yolŋu'-yulŋu waŋganynha yana rumbal.

Nhe miyalktja, märr-nherraṉmiya nhokalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala, bili ŋayi muka ŋunhi nhuŋunydja gunganharamirri; märr-ŋal'yurra yukirriya nhanukala, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan Garraynhana nhe yukurra dhäruk märrama bitjandhiyi. Liŋgu ŋunhi dhuway'mirriŋunydja nhuŋuway, balanyara ŋayi bitjan muḻkurrnha nhuŋu, balanyara yana liŋgu bitjan Christ ŋayipi muḻkurrnydja Godkalaŋumirriwunydja ŋurikinydja miṯtjiwu. Liŋgu Godkunydja ŋunhi miṯtji bitjan rumbal nhanŋuway Garraywu dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋayinydja ŋunhi ŋayipi walŋakunharamirri ŋurikiyi rumbalwunydja. Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu Godkunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu yurru märr-nherraṉmirri yukurra Christkala yana nhanukalay wal'ŋu, bala dhäruktja ŋanya märramana, ga bitjandhi yana liŋgu nhe miyalktja yurru märr-nherraṉmirri yukurra dhuway'mirriŋuwalana nhokalaŋuwala nhe.

25 Ga nhuma dhuway'mirriŋunydja walala, märr-
ŋamathiya yukirriya nhokalaŋuwu nhe miyalkku,
biyaka yana liŋgu bitjan ŋayi Christ ŋuli yukurra märr-
ŋamathirri nhanukalaŋuwu mitjiwu yolŋu'-yulŋuwu.
Ŋayina ŋunhi walŋanydja wekanhamina ŋanyapinyay
ŋayi, bala burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, märr
yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra walŋathirrina, ga
bitjandhina nhe yurru dhuway'mirriŋunydja märryu-
ḏapmaraŋa nhuŋuway miyalknhanydja, ga djäka nhanŋu
yuwalkkuŋa dhika wal'ŋu.
26 Liŋgu Christtja ŋunhi ŋayipinydja maŋgu'-
waṉḏina, märr yurru ŋilimurrunydja nhina yukurra
nhanŋuwaynha wal'ŋu yolŋu walala yana; ŋayi
ŋilimurrunha ḏarrtjalkkuŋalanydja buwayakkuŋalana
yätjtja yana ŋilimurruŋgu ŋuriŋina Godkalana dhärukthu,
bala ŋayi nherraranydja ganaŋ'maraŋalana ŋunhana
ŋilimurrunha nhanŋuwayliliyaŋalana,
27 märr yurru nhanŋuwaynydja ŋunhi mitji dhärra
ḷatju'na wal'ŋu dhapirrknha yana dhikana, ḏarrtjalknha
ŋula nhämiriwnha, ŋäthilimirriyanharana girri'-
ŋamathinyara nhanŋu Christkuna ŋunhi ŋayi yurru
buna, bala märramana yurru ŋilimurrunha, märr
yurru ŋilimurru dhambaynha waŋgany-manapanmirrina
Christkala gupaḏalkumana-wala. Liŋgu ŋunhi Godkunydja
mitji balanyarana bitjan dhawu'mirri dhäyka Christku.
28 Ga dhiyakuyinayi, ḏarramuyu yurru märryu-
dapmaramanydja nhanŋuway ŋayi miyalknhanydja,
ga yuwalkkuma yana djäka nhanŋu wal'ŋu,
gunganharamirriyama ŋanya, bitjan yana liŋgu bitjan
ŋayi ŋuli djäka yukurra nhanukalayŋu ŋayi rumbalwu,
liŋgu ŋunhiyinydja maṉḏa, ḏarramu ga miyalk nhanŋu,
waŋganynha maṉḏa yana rumbalnydja.

29 Nhaltjan yurru ŋayi ḏarramunydja ŋanyapinyay
ŋayi rumbal?... bunharamirri muka?... ga ŋayaŋu-
yätjkunharamirri? Yaka warray. Yana ŋayi yurru gun-
ganharamirri warray ga mulka'kunharamirri ŋanyapinyay
ŋayi, ga maranhukunhamirri yurru ŋathayu ŋula nhäyu.
Ga bitjandhina ŋayi yurru ḏarramunydja djäka yukurra
nhanukalaŋuwu ŋayi miyalkkunydja, ga maranhu-wekama
nhanŋu, bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi Christ djäka
yukurra ŋilimurruŋgu, ga ŋäthilimirriyama maranhu
marrtji ŋilimurruŋgu nhanukalayŋumirriwunydja ŋuriki
yolŋu'-yulŋuwu.
30 Liŋgu ŋalinydja dhuwala waŋgany yana dhambay-
manapan yukurra nhanukalana, bitjan rumbal

nhanŋuwaynha.

31 Yo, Godthunydja yukurra ḻakarama waŋa bitjan, “Ŋunhi ŋayi yurru d̠arramuyu miyalknha märramanydja, ŋunhiyinydja maṉd̠a yurru märrma'yirri waŋganynha rumbalnydja. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋayi yurru d̠arramuyu ganandja nhanŋuway ŋunhi ŋäṉd̠i'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala ŋayi yurru dhambay-manapanmirrina nhanukalayŋuwala miyalkkalanydja, märr maṉd̠a waŋganynha yurru yulŋunydja muŋbunumana.”

32 Yo, dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu yukurra ḻakarama dhuway'mirriŋunha ga miyalknha nhanŋu, yurru dharaŋanna ŋarranydja yukurra dharrpalnydja djinawany'tja wal'ŋu dhäruk ŋunhi, liŋgu ŋuriŋiyinydja ḻakarama yukurra Christnhana ga nhanŋuwaynha ŋayi mit̠tjinha, ḻakarama yukurra bitjanna ŋunhi ŋayi Christ ga ŋilimurru waŋganynha yana yulŋunydja muŋbunumawala.

33 Yurru yuwalkkuma yana nhe yurru d̠arramuyunydja märryu-d̠apmaraŋa nhuŋuway miyalknhanydja, biyaka yana liŋgu bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe. Ga birrka'mirri miyalk yurru märr-nherraṉmirri yulŋunydja nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwalanydja.

6

Ḻakarama yukurra djamarrkuḻi'wu ga ŋäṉd̠i'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu

1-2 Nhumanydja djamarrkuḻiny'tja, dhärukku malthurra yana ŋäṉd̠i'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu nhumalaŋgalaŋuwu, liŋgu nhumanydja ŋunhi nhanŋuway yana Garraywu; yuwalk nhuŋu dhunupa, nhe yurru ŋunhi dhäruktja-märrama maṉd̠anha, liŋgu ŋunhi ŋayi Godthu gurrunhara romdja, ŋayi waŋana bitjarra, “Märr-nherraṉmiya nhokalaŋuwala ŋäṉd̠i'mirriŋuwala ga bäpa'mirriŋuwala.” Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi nherrara dhawuny'tja bitjarra gam',

3 “Ŋuli nhuma yurru dhäruktja-märrama maṉd̠anha, nhenydja yurru nhina ŋamathamana, weyinŋumirrina wal'ŋu yana dhiyala wäŋaŋuranydja.”

4 Ga nhumanydja ŋäṉd̠i'mirriŋunydja walala ga bäpa'mirriŋunydja walala, ŋuthanmaraŋa marrtjiya nhumalaŋguway djamarrkuḻi'nhanydja ŋamathaŋa yana. Dhunupa warray walalaŋgu ŋunhi raypirri'yunarawunydja waŋanharawu yätjŋurunydja, yurru yaka nhe yurru

buŋgawayirrinydja wal'ŋu walalaŋgu, ga yaka ŋarrtjurra walalanha ŋurrumiriwŋuranydja, märr walalanydja yurru ŋunhi yumurrkuny'tja yakana yarryun nhokala, bala yana rommiriwyirrinydja. Yana nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu nhepina, ga marŋgikuŋa walalanha yuwalkku ga dhunupawu dhukarrwu, märr yurru walala ŋuthan marrtji bala Christkalana ŋunhiliyina romŋura.

Ḻakarama yukurra djämamirriwu ga buŋgawawu

5 Ga nhumanydja walala, ŋunhi nhuma djämamirri yolŋu ŋula yolku yolŋuwu, dhäruk-märraŋa yana nhuŋuway buŋgawanhanydja. Märr-nherraṉmiya nhanukala ga djäma yukirriya nhanŋu yuwalkkuŋa yana nhokalay ŋayaŋuyu, rom-wiyaṉiyinyarayu yana manapanarayu, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan Garraynha nhe yukurra dhäruk-märrama bitjandhiyi.

6-7 Yaka yana djäma yolŋuwunydja wokthunarawu; biyaka djäma yana mukthurra marrtjiya bala yuwalkkuŋa wal'ŋu, märr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhuŋu. Liŋgu ŋurikiyi warray ŋayi ḏukṯuktja, nhe yurru djäma nhokalayŋuwu ŋunhi munatha'wuywunydja buŋgawawu galŋa-djulŋithirri yana goŋmirriyirri, liŋgu yuwalktja nhe yukurra djäma ŋunhi Christku warray nhanŋuway, yaka ŋula yolku yolŋuwu.

8 Guyaŋiya dhuwala biyaka gam': Ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhä ŋamathamanydja, ŋayinydja yurru nhuna Garrayyunydja wekama buku-ruŋinyamaranharawuy ŋamakurru' yana, ŋupanayŋu yana bitjan nhuŋu ŋunhi djäma, bäyyi nhe djämamirri yolŋu ŋula yolku, ga bäyyi nhe yaka ŋula yolku djämamirri.

9 Ga nhuma buŋgawanydja walala, gunganhamaraŋa nhuŋuway djämamirrinhanydja, gäŋa marrtjiya biyaka bulnha ḻatju'kuŋa wal'ŋu, ga yaka ŋanya barrari-wukuŋanydja dhärukthu dhimirr'mirriyunydja. Guyaŋiya ŋunhi walalanydja nhanŋuway yana Garraywu yolŋu walala, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura warray. Ga bitjandhi ŋayi nhuŋunydja buŋgawayi yana. Yurru ŋunhalana ŋayi yurru marrtji nhäma'-nhamanydja nhumalanha rrambaŋikumana; yaka ŋayi yurru ḻakarama wiripunhanydja be buŋgawa ŋayi yolŋu, ga wiripunhanydja ŋunha gali'wuy wakinŋu bitjan.

Dhärriya girri'-ŋamathiya mariwuṉydja yukirriya

10 Yo, dhuwalanydja gay' dhäruk dhawar'yunaramirrina. Biyaka dhärriyana yana wuṉḏaŋarrthiya Garraywalany-dja; ŋayina yurru nhuna marrtji ganydjarr-wekamanydja

bala nhanukalay ŋayi ganydjarryunydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru.

11 Gatjuy märraŋana, bala dhaṯthunmiyana biyaka bukmakthu ŋuriŋi malaŋuyu ŋunhi ŋuli Godthu wekama, märr yurru nhe dhärra yukurra wuṉḏaŋarryirrina, märr yurru nhuna ŋuriŋi miriŋuyunydja Satandhunydja yaka muka galkinyamaramanydja yätjlili. Liŋgu ŋunhiyi yätjtja birrimbirr mokuynydja mayali'-wilkthunaramirrina yana, ga dhärra ŋayi ŋuli yukurra ŋayan'mirri nhuŋu bunharawu. Yurru ŋalinydja yurru ŋanyana djuḷkmaramanydja dhuḏi'yunmaramanydja ŋuriŋi Godkalanydja ganydjarryu.

12 Liŋgu ŋali yukurra dhuwala yaka bunharamirri yolŋunhanydja wal'ŋu walalanha, rumbalmirrinhanydja ga gulaŋmirrinhanydja; yuwalktja ŋilimurru yukurra bunharamirri Satan warray, ga nhanŋu ŋurikiyi miṯtjinha, ŋunhiyi wakinŋumirrinha birrimbirrnha walalanha ŋunhi walala be ganydjarr-ḏilkurru wal'ŋu. Walalanydja ŋunhiyi mokuynydja walala wirrkina dhika yätjnha yana, ga nhinanydja walala yukurra dhika gärakŋura ŋurruŋumirri wal'ŋu yana, liŋgu ŋayathamanydja walala yukurra dhuwala munatha' wäŋa walalaŋgalay goŋdhu, liŋgu wäŋanydja dhuwala yukurra dhiyaŋunydja-wala ŋorra warumuknha wal'ŋu, buku-ḷiw'marama yana. Yo, ŋunhiyinydja yätjmirrinydja bitjan bili ŋuli ŋayan'-dharra yukurra ŋilimurruŋgu Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu.

13 Ŋurikiyinayi nhe yurru girri'-ŋamathiyanydja, goŋdjarryurra märraŋanydja bukmak nhä malanha Godkuŋu ŋunhi wekanhara, märr yurru nhe dhärra wuṉḏaŋarryirri, girri'-ŋamathirrina yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋula nhä yätj marrtjinydja bunharawu baḏuwaḏuyunarawunydja nhuŋu. Gatjuy girri'-ŋamathiyana biyakayina, bala dhärriya yana yukirriya wuṉḏaŋarrthiya, märr yurru nhenydja ŋanya waṉḏinyamarama warray, winya'yunmaramana yurru.

14 Yo, dhärriya yana girri'-ŋamathiya yukirriya mukthurra. Biyaka dhaṯthunmiya yana ŋuriŋi gunganharamirriyu girri'yunydja, Godkala ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋamakurru'yu. Gatjuy, ḏapmaranhamiya nhunapinyay nhe gandarrkurru ŋuriŋiyi yuwalkŋuyu dhärukthu, ga gunganhamiya nhunapinyay nhe gumurrnydja ŋuriŋi Godkala dhunupa'ŋuyu romdhu.

15 Biyaka liŋgu mulkiya yana baṯ biyaka dhäwuny'tja ŋunhi Djesunha; ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra dhärra ḷukuwuyyu ḏälmirriyuna, girri'-ŋamathirri

marrtjinyarawuna ŋurukuna ŋunhi dhirrkthirrkkuna gatjaḻwu, ḻakaranharawu dhäwu'wuna ŋunhi ŋayaŋu-yal'maranharamirriwuna wiripu-guḻku'walaŋuwuna.

16 Biyakayi liŋgu märr-yuwalkthiyanydja yukirriya Christkala yuwalkkuŋa wal'ŋu dhika yana, liŋgu märr-yuwalkthinyaranydja ŋunhinydja balanyarana bitjan gunganharamirri girri' nhuŋu. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra yätjthunydja birrimbirryu ŋurrka'-ŋurrkama yätjtja nhä malanha nhokala, wirrki yana ŋayi djäl nhuŋu baḏuwaḏuyunarawunydja, yurru ŋuriŋiyi märr-yuwalkthinyarayunydja nhe yurru ŋultjikumana ŋunhinydja ŋurru-gurthamirrinhanydja bonarra'nha bukmakkumana yana ŋunhi ŋayi ŋuli Satandhu ḏupthun nhokala.

17 Biyakayi liŋgu guyaŋiya yukirriya ŋanya Godnha, nhaltjan ŋayi ŋuli walŋakuma nhuna gunganharamirriyama yätjŋuru ŋuliŋuru, liŋgu balan-yarayinydja ŋunhi guyaŋinyara bitjan muḻkurrwuynha gunganharamirriyanhara, gungama ŋuli yukurra muḻkurrnha nhuŋu guyaŋinyarawuy, märr yurru nhe yaka beyaṉiyirri ŋula nhäku. Yo, marŋgithiyanydja biyaka Godkalaŋuwu dhärukkunydja, rulwaŋdhurra nhokalay nhe muḻkurrlili ga ŋayaŋulili, liŋgu Godkunydja dhäruk dhuwala balanyara bitjan raywal ŋunhi mandjawak, dharpuma ŋuli yukurra yolŋunha ŋayaŋu ŋunha, liŋgu ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu marrtji yurru bumana ŋunhi yätjnhanydja wal'ŋu ŋuriŋiyina Godkalana dhärukthu.

18 Gatjuy dhaṯthunmiya gunganhamiyana nhunapinyay nhe bukmakthu yana ŋuriŋi nhäyu malaŋuyu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala, märraŋana biyakayina ga marŋgithiyana dhärukku ŋunhi Godkalaŋuwu bukumirriyanharayu yana, märr yurru ŋayi yaka muka Satandhunydja yätjthunydja nhuna buma baḏuwaḏuyun. Biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya Godnha, ŋäŋ'thurra ŋanya guŋga'yunarawunydja nhuŋu, yurru bukumirriyaŋanydja yukirriya ŋuriŋi wal'ŋu yana Garrkuḻukkala Birrimbirryu. Nhiniya bira'yurra yukirriya, ga yaka djawaryurra gandarrŋuranydja bala ḏaḏawyurrana. Mukthurra yana dhärriya-wala Godkala romŋura, ga biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya bukmakku yana Godkalaŋumirriwunydja miṯtjiwu.

19 Ga bukumirriyaŋayi yana ŋarrakunydja, ŋäŋ'thurra ŋanya Garraynha, märr ŋayi yurru wekama ŋarraku dhäruk waŋanharawu, märr yurru ŋarra marrtji ḻakaramanydja warraŋulkuma yana bala Godku dhäruktja

barrarimiriwnha ŋula nhämiriwnha. Yakana yurru biyapulnydja Godku ŋunhi dhäruk ŋorra yukurra djuḻuḻ'maranhara, liŋgu Godtja ḏukṯuk bukmakku yolŋu'-yulŋuwu marugithinyarawunydja.

20 Walala galkaranydja ŋarranha dhipala ḻoḻililinydja, liŋgu ŋarra ŋuli dhäwu' ḻakaranha birrŋ'maranha ŋanya Djesunha yäku, ga ŋopurrnydja maṉḏanha dhuwala ŋarraku ḏapmaranhara djiŋdjiŋ'mirri. Yurru bukumirriyaŋana walala ŋarraku yulŋunydja, märr yurru ŋarra mukthun yana ḻakaramanydja dhuwalayi dhäwuny'tja, liŋgu ŋayi Godthu ŋarranha djuy'yurrunanydja dhiyakuyi dhäwu'wu ḻakaranharawu warraŋulkunharawuna.

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk liŋguwuynha

21 Ga djuy'yundja ŋarra yurru Ditjikanha nhumalaŋgala, ŋilimurruŋgu marrkapmirrinha wäwa'mirriŋunha, märr yurru ŋayina nhumalaŋgala ḻakaramanydja ŋarranha, nhaltjan ŋarra yukurra nhina dhuwala dhiyala, ga nhä ŋarra yukurra djäma; ŋayina yurru nhumalaŋgu ḻakarama bukmakkumanydja ŋarranha, liŋgu yuwalkkuma yana ŋayi ŋuli djämanydja Garraywu.

22 Dhiyakuyina ŋunhi ŋarra ŋanya yurru djuy'yundja nhumalaŋgala, märr yurru nhuma marŋgiyirri ŋanapurruŋgu, nhaltjan yukurra Godthu guŋga'yun ŋanapurrunha, märr yurru ŋayaŋunydja nhumalaŋgu dhiyaŋu dhäwu'yunydja marrparaŋ'kuma dhika wal'ŋu.

23 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋäŋ'thundja yukurra Godnha Bäpanha ga Garraynha Djesu-Christnha, märr yurru ŋayi nhumalanha dhambay-manapan waŋganygumana, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunna marimiriwnha nhämiriwnha, märr-ŋamathinyaramirrina bitjanna bala-lili'yunmirri, ga märr-nherraṉmirri yukurra yurru nhanukiyingala Christkala yana waŋganygala.

24 Bukmak ŋunhinydja ŋunhi nhuma yuwalkkuma wal'ŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku, nhinanydja nhuma yurru yukurra Godkalana yana nhanukalaynha märr-ŋamathinyaraŋura, liŋgu dhuwalayinydjayi märr-ŋamathinyara yurru dhärra yukurra gupaḏal-warray-wala yana, dhawaryunamiriw warray. Ga liŋguna dhuwala.

BILIPAYLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Dhuwalanydja djorra' dhäwu' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ga
Dimithiwuŋu ŋinyalaŋguŋu, ŋunhi ŋilinyunydja maṉḏa
dhuwala djämamirri maṉḏa Djesu-Christku, ga wukir-
rina ŋilinyu yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu
bukmakku yana Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu dhipali
wäŋalili Bilipaylili yäkulili; nhumalaŋgu djäkamirriwu
walalaŋgu ŋunhi nhuma miṯṯjiŋura dhiyalimi, ga nhu-
malaŋgu ŋunhi nhuma guŋga'yunaramirri walala, ga
wiripu-guḷku'wu, bukmakku yana ŋunhi nhuma yukurra
nhina dhuwali dhambay-manapanmirri Djesu-Christkala,
waŋganynha yana.
2 Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu
yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu
ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha
galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu,
märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara
waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolwuŋu dhuwalanydja bukumirriyanhara

3 Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirrinydja
nhumalanha dhipali, ga bukumirriyama ŋarra ŋuli buku-
wurrpan Godnhanydja nhumalaŋgu,
4 yurru ŋayaŋuyu goŋmirriyirri yana ŋarra ŋuli buku-
mirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu,
5 liŋgu ŋarra ŋuli guyaŋirrina ŋunhina ŋunhi nhuma
ŋuli yukurra dhärra waŋganyŋura ŋarrakala, guŋga'yun
ŋuli yukurra ŋarranha beŋuru liŋgu ŋurruŋuru, ga
yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala nhuma ŋuli guŋga'yun
ŋarranha ḻakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhäwu' Gar-
raywalaŋuwuy.
6 Ga biyapul dhiyaku ŋarra marŋgi gam': Ŋunhinydja
ŋurruŋuranydja ŋayi Godthu nhumalanha walŋakuŋalana
märraŋala, ŋunhiyina ŋayi ŋurru-yirr'yurrunanydja
djäma ŋamakurruny'tja nhumalaŋgala ŋayaŋulilinydja,
ga bitjanna liŋguna ŋayi yurru yukurra djämanydja
yana nhumalaŋgala, yana liŋgu yurru-u-u, ga
dhawar'marama ŋayi yurru warrpam' nhumalaŋgala,
ŋuriŋina waluyunydja Djesu-Christkalana, ŋunhi ŋayi
yurru bunana.
7 Yo, dhunupa ŋarraku dhuwala bitjanarawuyinydja
goŋmirriyinyarawunydja ŋunhi ŋarra yurru

guyaŋirrinydja nhumalanha, liŋgu nhumanydja dhuwala ŋayaŋuŋura ŋarrakalana. Ŋayipi Godtja ŋuli yukurra ŋarraku dharray warray bitjan liŋgu, ḻatju'kuma warray gäma dhiyala ḻoḻuŋura ŋunhi ŋarra gärri yukurra dhuwala, ga ŋäthili ŋunhi, ŋunhi ŋarra yukurranha ŋuli marrtjinya ga ḻakaranha dhäwu' wäŋalili ga wäŋalili bitjana. Ga nhumalanhanydja ŋayi ŋuli Godthu yukurra gäma ḻatju'kumayi, rrambaŋikumana ŋilimurrunha, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala bitjan waŋganynha ŋayaŋu ŋilimurru yana.

8 Yo, God ŋayipi marŋgi ŋarrakunydja, ŋunhi ŋarranydja yukurra ḻakarama dhuwala yuwalk; yuwalkkuma yana ŋarra yukurra märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu, märryu-ḏapmaramanydja ŋarra nhumalanha ŋuli ŋuriŋina wal'ŋu märryu-ḏapmaranharayu nhanukalaynha Djesu-Christkalana yanana.

9 Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋuli bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, ŋäŋ'thundja ŋuli yukurra Gunhu'wala, märr nhanukalanydja ŋuriŋinydja märr-ŋamathinyarayu yukurra yurru nhumalanha bitjanna liŋguna dhaŋaŋguma ŋayaŋunydja, märr yurru nhuma märr-ŋamathinyaramirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri, yuwalkkuma wal'ŋu wirrki. Ga wiripunydja ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgithirrinydja nhanŋu Godku yuwalkkuma, ga dharaŋan nhanŋu ŋunhi yuwalk rom,

10 märr nhuma yurru yuwalkkuma yana gatjarr'yundja yukurra bukmak nhä malanha rom, bala djarr'yundja, bala nhina yukurra yurru ḻatju'na wal'ŋu dhikana, ga ḏarrtjalknha, ŋula nhämiriwnha yana, girri'-ŋamathirrina ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru Garray gumurr-roŋiyirri.

11 Yo, ŋäŋ'thundja ŋarra yukurra Godnhanydja nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'ŋura yana romŋuranydja, bitjan yurru bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum dhaŋaŋmirri, yurru ŋuriŋi yana waŋganydhuna ganydjarryunydja, Djesu-Christkalana yanana nhuma yukurra yurru djäma ŋamakurruny'tja wal'ŋu ga dhuwurr-dhunupana yana.

Yo, ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu, märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhumalaŋgalanydja ŋunhi Godku ḻatjuny'tja rom malanha, bala wokthunna yurru nhanŋu Godku.

Bolnydja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri yana walŋawu nhi-nanharawu wo rakunydhinyarawu

12 Yo, gutha walala ŋarraku. Yaka walala warwuyurra
ŋarrakunydja ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala gärri
ḻoḻuŋura. Walala bumaranydja yukurrana ŋarranha,
ga ŋula nhaltjarra yätjkuŋala, bala dhipala nherrara
ḻoḻulilinydja, yurru Godkunydja ŋunhinydja dhäruk
yakana yukurra gulmarama ŋuriŋiyinydja malaŋuyu
romdhu, liŋgu ŋuriŋiyinydja yurru yana birrŋ'maramana
dhuwalayi dhäwuny'tja Djesunha.
13 Liŋgu bukmak ŋunhi miriŋunydja djäkamirri walala
ŋuruku ŋurruŋuwalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu wäŋawu
ga wiripu-guḻku' yolŋu'-yulŋu, bukmak walala marŋgi
ŋarraku, ŋunhi ŋarranha walala galkara dhipala ḻoḻulili,
liŋgu ŋarra djämamirri dhuwala nhanŋu Djesu-Christku.
14 Yo, ga wiripu-guḻku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay
ŋunhi ŋäkula ŋarranha dhipalayinydja ḻoḻulilinydja,
bala walala ḏälthinana yana gaŋgathinanydja
Garraywalana ganydjarryu, ga bitjanna liŋguna walala
ŋuli ḻakaramanydja yukurra dhäruktja nhanŋu Godku,
barrarimiriwyuna walalay yana.

15-16 Yo, dhiyaŋu-wala guḻku'yuna yukurra yolŋuyunydja
walalay ḻakarama dhäwuny'tja birrŋ'marama
Garraywalaŋuwuynydja. Wiripuŋuyunydja ŋuli yukurra
ḻakarama dhäwu', liŋgu walala ḏukṯuk wirrki ŋarraku
guŋga'yunarawu; walala marŋgi ŋunhi ŋayi Godthu
nherrara ŋarranha dhiyakuyinydja djämawu, märr yurru
ŋarra yukurra dharray dhiyakuyi dhäwuwu', ga ḻakarama
dhunupa wal'ŋu warraŋulkuma, bala walalanydja ŋuli
yukurra ḻakarama dhuwalayi dhäwu' birrŋ'marama,
liŋgu walala yukurra märr-ŋamathirri wirrki ŋarraku.
Ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yukurra ḻakarama dhäwu'
birrŋ'marama ŋanya Garraynha Djesunhanydja, liŋgu
walala yukurra mel-ḏi'yun ŋarranha, bala walala ŋuli
ḻakaramana yukurra dhäwu'na ŋurru-ḏakthunmirrina
walalaŋgalaynha gali'lili wapmaranhamirri.
17 Yo, ḻakaramanydja walala yukurra ŋuriŋiyi
walalay Djesu-Christnha warray dhäwuny'tja, yurru
ḻakaramanydja walala yukurra dhäwuny'tja ŋunhiyi
walalanhawuynha walala yana bathalakunharamirri;
yakana walala yukurra yuwalkkuma ḏukṯukthirri gar-
rwarkunharawu Garraywu yäkuwu birrŋ'maranharawu.
Walalanydja ŋuli ŋunhi guyaŋirri yanapi ŋarra yurru
galŋa-yätjthirri ŋula ŋuriŋiyi ŋunhi ŋarra yurru walalanha
ŋäma ŋunhimalayi, ŋunhi walalanydja yukurra ḻakarama
dhäwu' yänana-wala yana, ga ŋarranydja yukurra
dhiyalami nhina ḻoḻuŋura gärri garrpiṉarana.

18 Bala nhaltjanna ŋarranydja yurru? Ŋarra yurru
ŋoy-djingaryun ŋuriŋiyi?... bay' nhaltjan? Yaka
ŋarranydja yurru ŋoy-djingaryun. Ŋarranydja dhuwala
ŋoy-ŋamathirri yukurra wirrki ŋurikiyi, liŋgu gulku'yuna
yolŋuyunydja walalay ŋäma yukurra Garraynhanydja
yäku bawala'mirrikurru yana, bäy warray ŋunhi walala
yurru wiripu-gulku'yu yukurra walalaŋgalaynydja djar-
rpi'yunydja gali'yu lakarama, wo ŋamakurru'yu gali'yu,
dhunupa'yu ŋunhi. Yo, ŋarranydja yurru nhina yukurra
ŋunhina liŋguna galŋa-ŋamathirrina yanana.
19 Ga bitjandhiyi ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrinydja,
liŋgu ŋarra marŋgi ŋunhi ŋarranydja yurru dhayalana
yana dhawaṯthun dhipuŋuru loluŋurunydja.

Yo, nhumanydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋarraku
dhipala, ga ŋayinydja Djesu-Christkunydja ŋunhi
Walŋamirrinydja Birrimbirr ŋuli yukurra dharray ŋarraku
latju'kuma warray, ga dhiyaŋuyina ŋarranhanydja yurru
dhawaṯmarama yänana-wala dhipuŋuru loluŋurunydja.
20 Yurru yaka ŋarra marŋginydja nhaltjan yurru ŋarra
dhawaṯthun. Mak ŋarra yurru dhawaṯthun walŋa
dhipuŋuruyinydja, mak walala yurru buma ŋarranha mur-
rkay'kuma, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-
gätjpu'yunna yana dhukarr-nhämana yulŋunydja ŋurikiyi
ŋunhi nhaltjan yurru ŋarraku malŋ'thun. Yurru dhiyaku
waŋganygu ŋarra ḏukṯuktja wirrkinydja wal'ŋu, ŋunhi
ŋarranhanydja yakana yurru gatjpal'maramanydja gäma
barrariyu ŋula nhäthu, märr ŋarra yurru yakana gora ŋula
nhäyunydja; yana ŋarra ḏukṯuk ŋarra yurru dhärrana
yukurra wuṉḏaŋarrnha nhanŋuwaynha Garraywuna, bar-
rarimiriwnha nhämiriwnha dhiyaŋu-wala ga bitjan liŋgu
yurru. Yo, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋarra yurru walŋa nhina
yukurra, wo ŋuriŋiyi rakunydhinyarayu ŋarrakalay, ŋunhi
ŋarranha walala yurru buma rakunygu, ŋarra ḏukṯuk
walala yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋarrakalanydja
nhanŋu Djesuwu latju' wal'ŋu, bala wokthunna yurru yana
nhanŋu Garraywu.
21 Yo, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala nhina baḏak
dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinydja Garray-Christ
ŋayipi yukurra ŋarrakalanydja nhina, ga ŋunhi ŋarra
yurru mukuythirri, ŋunhiyinydja biyapulnha dhika wal'ŋu
ŋamakurru'na, liŋgu ŋuliŋurunydja rakunyŋuru ŋarra
yurru galkina wal'ŋu biyapulnha nhina yukurra nhanukala
Garraywalana.
22 Yo, manymak warray ŋunhi ŋarra yurru rakun-
ydhirrinydja, yurru ŋunhi ŋarra yukurra yurru nhina

walŋanydja, ŋarranydja yurru yana djäma yukurra mukthun bala Garraywu yana, ŋunhiyinydja ŋarra yurru biyapul wal'ŋu gäma nhanukala. Bala ŋarra yurru nhäna dhika djarr'yundja?... rakunydhirrina ŋarra yurru?... mak ŋarra yurru walŋa nhina?

23 Yo, märrma' dhuwalayi maṉḏanha yulŋunydja ḻatju' dhika, yurru nhäna ŋarra yurru djarr'yundja? Yuwalktja ŋarra ḏukṯuk, ŋarra yurru yana marrtjina, gonha'yunna dhuwalanydja rumbal, ga nhina galkina nhanukala Garraywalana ŋunhalana, liŋgu ŋunhi nhinanharawu galkiwunydja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana yana mirithirrina.

24 Yo, ŋurikiyi warray ŋarra yuwalktja ḏukṯuk, yurru yaka mak ŋarra yurru dhuwala rakunydhirri dhiyaŋunydja-wala, liŋgu ŋunhi ŋarra yurru nhina yukurra dhiyala bäyma rumbal munatha'ŋura, ŋunhiyinydja bitjan nhumalanhana ŋarra yukurra yurru guŋga'yun bala.

25 Liŋgu dhiyakuyi ŋayi Godtja ŋarraku ḏukṯuk, ŋarra yurru mukthun nhina dhiyala nhumalaŋgalana bukmakkala, märr yurru nhumanydja gurarrthirrina bala yukurra, bitjanna liŋgu yurru Garraywalana yana, ga dhiyaŋuyinydja nhumanydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, ŋunhi nhuma yurru yuwalktja wal'ŋu märr-nherraṉmirri yuwalkkumanydja nhanukala, bitjandja liŋgu yurru.

26 Yo, nhumanydja yurru ŋunhi nhämana ŋarranha goŋmirriyirrina, bala wokthunna yurru nhanŋu Djesu-Christku wirrkina dhikana wal'ŋu, ŋunhi ŋarra yurru dhawaṯthun dhipuŋuruyi ḻoḻuŋurunydja, bala nhumalaŋgalanydja roŋiyirri.

Nhiniya waŋganу mala yana, ga yakana barrariya ŋula yolkunydja

27 Yo, liŋguna nhuma ŋäkula dhuwalayi dhäwuny'tja Djesu-Christnha, bala nhumanydja yurru nhiniya yukirriya ŋamathaŋa yana wal'ŋu dhika, bitjan yukurra dhiyaŋuyi dhäwu'yu marŋgikuma ḻakarama. Mak ŋarra yurru dhuwala marrtji yulŋunydja nhumalaŋgala, mak ŋarra yurru nhinanydja barrku nhumalaŋgala, yurru nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhilimi liŋgu ŋamakurru'ŋura yana, märr yurru ŋarra ŋämanydja ŋuli nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yurru yukurra dhärrana waŋganynha mala yana nhuma, ŋuriṇi waŋganydhuna Garrkuḻukthuna Birrimbirryu. Yo, nhiniyanydja waŋganyŋura walala yana, waŋganydhu ŋayaŋuyu ga djälyu, ga djäma yukirriya wirrki waŋganyŋura,

ŋunhilimiyi liŋgu yuwalkŋuŋura dhäwu'ŋura ŋunhi nhuma ŋuli yukurra märr-nherraṉmirri.

28 Yaka walala beyaṉiyiyanydja ga galyurranydja ŋuruku walalaŋgu ŋunhi walala yukurra nhina gali'ŋura ŋurikala miriŋuwala Mokuywala. Dhärriya yana mukthurra, barrarimiriwnha, märr yurru balakurruyi nhumalaŋgala ŋuriŋiyi miriŋuyunydja nhämana yurru dharaŋanna ŋunhi ŋayinydja Godthunydja yurru walalanha baḏuwaḏuyunna miriŋunhanydja, ga nhämayi walala yurru dharaŋan ŋunhi Godthunydja ŋuli yukurra nhumalanha gäma galkikuma, walŋakumanydja dhika yana, liŋgu nhumanydja yurru walalanha djuḻkmarama Godkalanydja ŋuriŋiyi ganydjarryu.

29 Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Garraywuna yana walala, liŋgu djarr'yurrunanydja ŋayi nhumalanha Godthu, märr yurru nhuma märr-nherraṉmirrina nhanukalanydja, ga bitjandhiyi yana liŋgu nhuma yurru burakirrinydja yukurra ŋayaŋu-yätjthirrinydja nhanŋunydja yäkuwu.

30 Nhuma nhäŋala muka ŋarranhanydja ŋunhi ŋarra yukurrana burakina ŋayaŋu-yätjkunharamirriyu romdhu ŋäthilinydja, ga dhiyaŋu-wala nhuma yukurra ŋäma ŋarranha dhipala ḻoḻulilinydja, ga nhumanydja yukurra bitjandhi liŋgu gombunharamirriyi ŋunhiyi liŋgu miriŋunydja.

2

Nyilŋ'maranhamiya biyaka nhunapinyay nhe, bitjarra ŋayi ŋunhi Garray nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi

1 Nhäkurruna dhika yurru nhe dhärra wuṉḏaŋarryirrinydja? Ŋayipina yana Christthuna yurru nhuna ganydjarrmirriyamanydja, nhanukalaynydja ŋayi nhuma yurru märr-ŋamathinyarayu marrparaŋ'kuma warray, ga ŋuriŋiyi nhanukalay Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu nhuma yurru waŋganynha yana ŋurruktja, märr-ŋamathinyaramirrina yukurra yurru, liŋgu ŋunhiyi waŋgany yana Birrimbirrnydja nhina marrtji nhumalaŋgala waŋga'-waŋganygalanydja. Bala nhuma yurru nhänharamirrina bala-lili'yunmirri ŋayaŋuyu-wuyunaramirriyuna, bala marrparaŋ'kunharamirrina yurru nhumalanhay nhuma.

2 Yuwalk muka nhuma ḏukṯuk, nhuma yurru ŋarranha ŋayaŋu-djulŋikumanydja? Ŋunhi ŋarra yurru ŋämanydja nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra nhina waŋganyŋurana, bitjan waŋganynha nhumalaŋgu

guyaŋinyara ga waŋganynha ŋayaŋu, ga märr-
ŋamathinyamirri nhuma ŋuli yukurra nhumalaŋguway
nhuma bala-lili'yunmirrina, ga djäma yukurra rrambaŋina,
waŋganydhu yana ŋayaŋuyu, bala dhiyaŋuyina nhuma
yurru ŋarranha wirrkinydja wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋikuma.
3 Yaka djäma yukirriya ŋula nhä yana bathalakunhamin-
yarawu nhuŋuwaynydja nhe, märr wiripu-gul̲ku'yunydja
yurru nhuna ŋurruŋu-l̲akaramana, ga l̲iya-djambatj
l̲akarama. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe,
ga yaka guyaŋinyamirriya nhunapinyay nhe bitjanmir-
riyanydja, “Ŋarranydja dhuwala ŋamakurru' ga l̲iya-
djambatj ŋurukala wiripu-gul̲ku'walanydja.” Biyaka yana
guyaŋiya yukirriya wiripu-gul̲ku'nha ŋäthilinydja, ga yur-
runa nhunapinyaynydja nhe.
4 Yaka yana d̲ukt̲ukthiya yukirriya ŋula nhäkunydja
märranharawu, märr nhe yurru nhepinydja galŋa-
djulŋithirrina, yurru guyaŋiyanydja biyaka liŋgu yana
wiripuŋunhanydja ŋunhanydja yolŋunha, nhaltjan nhe
yurru ŋanya guŋga'yun, märr yurru ŋayinydja nhina
yukurra walaŋgumana dhika wal'ŋu.
5 Yo, guyaŋinyamiya yukirriya l̲atju'kunhamiya,
‘biyaka yana liŋgu bitjarra ŋayi ŋunhi Djesuyu guyaŋina
ŋamathaŋala yana ga dhunupa, liŋgu bitjarrana gam'
ŋayinydja ŋunhi nyilŋ'maranhaminana ŋanyapinyay
ŋayi.
6 Djesunydja dhuwala waŋganynha yana Gunhu'wala God-
kalanydja, ŋupanayŋuna yana rrambaŋina,
yurru yaka ŋayi ŋayathaŋala bat̲ bitjarranydja ŋunhayi
ŋurruŋuyinyaramirrinydja wal'ŋu,
7 yana ŋayi ŋayipina yupmaranhamina ŋanyapinyaynydja
ŋayi,
bala djämamirriyinana ŋayi yulŋunydja,
liŋgu ŋayi nyilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay
ŋayi,
bala yolŋukunhaminana,
ga dhiyalanydja ŋayi munatha'ŋuranydja dhawal-
wuyaŋina,
yolŋuna yana ŋayi rumbal.
8 Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyalanydja yolŋuna
yana,
yurru yaka warray ŋayi marrtjina nhanukalaynydja ŋayi
djälkurru,
yana ŋayi nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi
yulŋunydja,
ga malthurruna nhanŋuway Gunhu'wu ŋayaŋuwu,
yana liŋgu-u-u ga burakina ŋayi murrkay'.

Ga bitjarrana ŋayi rakunydhinanydja,
bitjarra ŋunhi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli rakunydhirri dharpaŋura ŋal'maranhara.
9 Ga dhiyakuyina märrwunydja ŋunhi ŋayi bitjarrayi ny-ilŋ'maranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi,
ŋayinydja ŋanya Godthunydja gaŋgathinyamirriyaŋala,
bala nherrara ŋunhana yana ŋurrulilina wal'ŋu gar-rwarlilina,
bala yäkunydja ŋanya Godthu nherrara biyapulnha wal'ŋu garrwar,
djuḻkmaramana yukurra ŋunhi wiripu-guḻku'nha ŋula nhänhanydja yäkunha malaŋunha,
10 märr yurru nhanukala yana yäkuyu bukmaktja yukurra ṉepaḻ-nyilŋ'thun,
bukmak ŋunhi djiwarr'wuy nhä malanha,
ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura,
ga dhika bala ŋoyŋura wal'ŋu munatha'ŋura,
bukmakthu yana yurru dhäruktja ŋanya märrama,
11 liŋgu bukmakthuna ŋuli nhäma dharaŋandja ŋanya Djesu-Christnhanydja,
bala ḻakaramanydja ŋanya yurru Garray bitjanna,
liŋgu ŋayina yuwalktja wal'ŋu ŋurruŋu
bukmakkunydja.
Ga bitjandhina walala yukurra yurru milkumanydja Godnha Gunhu'nha,
ŋunhi nhanŋunydja ḻatju' warray dhika wal'ŋu rom.

Dhäruk märraŋa nhanŋuway Gunhu'wu, ga malthurra ŋayaŋuwunydja nhanŋuway

12-13 Yo, Djesunydja ŋunha nhina yukurra Garray wal'ŋu bukmakku. Marrkapmirri walala, ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurranha ŋuli dhäruk märranha ŋanya, ŋunhi ŋarra dhiyali nhumalaŋgala yukurrana nhinana, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra nhumalaŋgala yakana, ga nhumanydja yurru bitjandhi liŋgu dhäruktja märrama yukurra yana. Djäma yana walala ŋamathaŋa wal'ŋu mukthurra, ga marrtjiyanydja yukirriya ŋuliyi liŋgu waŋganygurru walŋamirrikurru dhukarrkurru. Rom-wiyaṉiyiya yulŋunydja ga galyurra ŋuruku yätjkunydja ŋunhi romgu, märr nhe yurru yaka muka gatjpal'yun ga galkirri yätjlilinydja romlili. Liŋgu Godtja ŋayipinydja yukurra dhuwali djäma nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura, märr nhumanydja yurru ḏukṯukthirri ŋurikiyi djämawunydja nhanukalaŋukurru yana wal'ŋu djälkurru. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi nhumalaŋgala wekaŋala nhanŋuway Garrkuḻuktja Birrimbirr nhokala ŋayaŋulili, märr yurru

ŋuliwitjandhinydja nhanukalaynydja ganydjarryu nhe yurru malthun nhanŋuwaynha yana ŋayaŋuwu. Yurru nhepina yukurra yurru djämanydja ga nhinanydja dhiyalimiyi, märr nhe yurru ŋayathama muka ŋunhanydja walŋamirrinydja wäŋa ŋulinyaramirriyu dhä-yawar'yunaramirriyunydja.

14 Yo, biyaka liŋgu djäma yukirriya ŋuyulkthinyamiriw yana wal'ŋu, ŋarrtjunminyamiriw ga morrumurru'miriw,
15 märr yurru nhuma yukurra nhina ḏarrtjalk yana wal'ŋu, ŋula nhämiriw yurru, Godkuna yana nhanŋuwaynha djamarrkuḻi', liŋgu nhinanydja nhuma yukurra dhuwala dhiyalaŋuminydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala rom-djarrpi'mirriwalana walalaŋgala ga yätjmirriwalana. Yurru nhumanydja yukurra yurru nhina ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana ŋula nhämiriwnha, biyakana walala bitjan baḏayala'na dhiyaku wäŋawuna buku-munha'wuna, biyaka bitjan ŋunha ganyu' malanha ŋuli marrtji djarraṯawun'kuma gärakṯja ŋunha warrpam'.
16 Yo, ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu nhuma yurru yukurra garrwarkuma milkuma dhäruk walŋamirrinydja bitjandhiyi, bala wekamana yurru wiripunhana yolŋunha ŋunhi, märr yurru ŋulinyaramirriyunydja Garraywalanydja ḏaykun'thu ŋunhi ŋilimurru yurru djingaryun yukurra gumurrŋuranydja nhanukala, ŋarranydja yurru nhäma nhumalanha ŋurr'yunna dhikana, biyapulnha yurru goŋmirriyirri, liŋgu nhumalaŋgalanydja ŋayi yurru nhämana ŋunhi ŋarrakuŋu djämawuy, ŋunhi ŋarranydja yukurrana yaka warray djäma gulkuru.
17 Yo, mak walala yurru ŋarranha dhuwala buma murrkayny'tja, ga ŋunhi walala yurru yuwalktja ŋarranha buma, bala maŋguny'tja ŋarraku yukurra yurru waṉḏirri bitjan mundhurrnha nhanŋu Godku, bukulili ŋal'yunna yukurra yurru ŋurikalayina mundhurrwala ŋunhi nhuma ŋuli wekama nhanukala, liŋgu ŋuriŋiyina ŋunhi wirrki' nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-nherraṉmirri nhanukala. Yo, ŋuli walala yurru murrkayny'tja buma ŋarranha, ŋarranydja yurru yana ŋuriŋiyi ŋoy-ŋamathirrina, ga nhumanydja biyakayi walala ŋoy-ŋamathiya ŋarrakala dhambay.
18 Yaka walala warwuyurranydja ŋarraku. Ŋoy-ŋamathiya biyaka walala dhambay ŋarrakala.

Bolyu djuy'yurruna waŋganynha ḏarramunha dhäwu'mirrinha, mali ŋayi

19 Yo, mak ŋarra yurru dhuwala galki dhawaṯthunna yulŋunydja, ŋuli ŋayi Garraynydja Djesunydja ḏukṯuk dhiyakuyi ŋarraku, bala ŋarra yurru djuy'yunna nhumalaŋgala Dimithinhanydja yäkunha dhipali; ŋarranydja ḏukṯuk nhanŋu, ŋayi yurru galki marrtjina bala nhumalaŋgala, märr yurru ŋayi roŋiyirrinydja dhäwu'na gäma nhumalaŋgalaŋuwuy ŋarrakunydja, ga dhiyaŋuyinydja ŋarranha yurru marrparaŋ'kuma biyapulnha wal'ŋu ŋoy-ŋamathinyamirriyama.

20 Ŋayipina waŋganynha dhuwalayina Dimithina galkinydja wal'ŋu ŋarrakala, bitjandja bitjan ŋilinyu ŋayaŋu waŋganydja, ga dhiyaŋuyina ŋayi yukurra märr-ŋamathirri wirrkinydja wal'ŋu nhumalaŋgu, bitjandja bitjan ŋarra. Yo, ŋayipina waŋganydhuna yurru nhumalanha yuwalkkumanydja guŋga'yun,

21 liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yukurra dhuwalanydja yana ḻayḻayyun walalaŋgalaynha nhäŋura malaŋuŋura yana, yakana walala yukurra guyaŋirri Djesunhanydja Gar-raynhanydja, nhaltjan walala yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha ŋunhi yolŋunha marŋgithinyarawu nhanŋu Garraywu.

22 Yurru nhuma marŋgi warray nhanŋu Dimithiwu yulŋunydja, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayinydja ŋamakurru' dhika wal'ŋu dharraḏa yolŋu, ŋula nhämiriw. Ŋayinydja dhuwala balanyarana bitjan gäthu'mirriŋuna ŋarraku, liŋgu ŋilinyu ŋuli yukurra djämanydja waŋganyŋura Garraywunydja, ḻakarama birrŋ'maramanydja ŋamakurruny'tja dhäwu'.

23 Yo, gatjpu'yunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja, galki ŋarra yurru djuy'yunna ŋanya nhumalaŋgala, yurru ŋarra bulnha ŋathili galkunmirri yurru yulŋunydja, nhä ŋarraku yurru ŋunhi maḻŋ'thun, yurruna ŋarra yurru ŋanya djuy'yundja.

24 Yo, ŋarra märr-nherraṉmirri yukurra dhuwala Gar-raywala, bala ŋarra gatjpu'yunna yukurra yolŋunydja, ŋunhi ŋarranydja yurru galki dhawaṯthunna dhipuŋuru ḻoḻuŋurunydja, bala ŋarra yurru marrtji ŋarrapina ŋuli nhumalaŋgala dhipali.

25 Yurru dhunupanydja ŋarraku dhiyaŋu-wala dhuwala, ŋarra yurru djuy'yun nhumalaŋgala Baparaḏatjnhana yäkunha, ŋilimurruŋguway gutha'mirriŋunhana. Ŋäthili nhuma djuy'yurruna ŋanya lili ŋarraku ŋunhiyinydjayi dhäwu'mirrinha, guŋga'yunarawuna ŋarraku, bala ŋilinyunydja maṉḏa yukurra dhiyaŋunydjayi djäma manapa rrambaŋi, ga bitjanayi liŋgu ŋilinyu

ŋuli dhuwalayi gombunhaminyanydja yukurranha yätjnhanydja ŋunhi romnha.

26 Yurru dhiyaŋunydja-wala ŋayi ḏukṯukthirri yukurra roŋiyinyarawu nhumalaŋguna bukmakku, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra galŋa-yätjthirrina ŋuli, warwuyunna nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma ŋanya dhäwu' ŋäkula, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi rirrikthurrunanydja yukurrana.

27 Ga yuwalk ŋayi rirrikthurrunanydja dhuwalayi ḏarramunydja wirrkina, galki bini ŋayi rakunydhinya muka, yurru ŋayipi God nhanŋu mel-wuyurrunanydja. Ga bitjarrayi ŋayi God ŋarrakunydja mel-wuyurrunayi yana, bala ḏukmaraŋalana ŋanya walŋakuŋalana, märr yurru ŋarranydja yaka ŋula galŋa-yätjthirri warwuyun biyapulnydja wal'ŋu, bala marrtji bukulili ŋal'marama ŋunhiyi wiripulili malaŋulili ŋarrakalay ŋarra warwulili ga galŋa-yätjthinyaramirrilili.

28 Ga dhiyakuna ŋayaŋuwunydja ŋarra yurru djuy'yunna ŋanya bala nhumalaŋgala, märr yurru nhuma nhämanydja ŋanya goŋmirriyirrina ga djulŋithirrina, ŋunhi ŋayinydja ḏäwalana ŋamakurru'na, walŋana, märr ŋarranydja yurru yakana yukurra warwuyun nhanŋu biyapulnydja.

29-30 Yo, goŋmirriyiya nhanŋu gumurr-ŋamathiyanydja märraŋa walala, buku-wurrpanarayu Garraywala yana. Märr-ŋal'yurra nhanukala yulŋunydja, ga wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi balanyarayi, liŋgu ŋayi yukurrana djäma Garraywunydja wirrki yana dhiyaŋuyi ḏarramuyu, galki bini ŋayi mukuythinya muka ŋuriŋiyi djämayu. Djämanydja ŋayi wiṯthurruna yana wirrki, guŋga'yurrunanydja yukurrana ŋarranha nhumanydja mali, liŋgu nhumanydja yukurrana yarrkthurrunana barrkuna nhinana ŋarrakala.

3

Bolyu ŋapana-wekaŋala ŋäthiliŋuwunydja ŋurikinydja romgu malaŋuwu nhanukalayŋunydja ŋayi, märr yurru ŋayi märrama Djesunhana waŋganynhana yana

1 Gutha walala ŋarraku. Dhuwalanydja wiripuna dhäruk nhumalaŋgu, dhawar'yunaramirrina wal'ŋu. Nhiniya walala ŋayaŋu-djulŋithiya yana nhanukala Garraywala. Dhuwalanydja ŋarra yurru wukirri ḻakarama nhumalaŋgu ŋunhi yana liŋgu dhäruk ŋunhi ŋarra ŋäthili ḻakaraŋala nhumalaŋgu, yurru biyapul ŋarra yurru ḻakaramayi dhuwala yulŋunydja, märr yurru

dhiyaŋuyinydja dhärukthu yukurra nhumalanha gäma gunganhamaramana.

2 Nhäŋa yukirriya yulŋunydja ŋurikiyi wurraŋatjarramirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋayan-dharra mulkanharawu nhumalaŋgu bitjan, bitjan ŋuli maḏakarritj ŋunhi wuŋgan ŋayan'-dharra wäyingu dhakaṉgunharawu, liŋgu walalanydja ḏukṯukthirri yukurra walala yurru rumbalnha nhumalanha mitmitthun. Bala walala ŋuli marŋgikumanydja ḻakarama nhumalaŋgala bitjanna, “Ŋuriŋiyi mitthunminyarayunydja ḏarrtjalkkunhaminyarayu nhumanydja yurru bitjan Godkuna nhanŋuwaynha yolŋu walala,” bitjan walala ŋuli ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunydja marŋgikuma djarrpi'kumana.

3 Yurru ŋilimurru dhuwala yuwalktja wal'ŋu Godkunydja yolŋu walala; ŋilimurru dhuwala ḏarrtjalkkunharanydja wal'ŋu yuwalktja, ŋayaŋu dhuwala ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋilimurrunydja ŋuli yukurra buku-ŋal'yun ŋayaŋuyu warray wal'ŋu ŋilimurruŋgalay Godkalanydja, ŋuriŋi nhanukalay warray Garrkuḻukthu Birrimbirryu, ga dhiyakuyina ŋilimurrunydja yukurra märr-winya'yun Djesu-Christkuna yana nhanŋuwaynha. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway yana, liŋgu ŋilimurru ŋuli yukurra dhuwala ŋayaŋu-nherraṉmirri nhanukalay warray Djesuwala yana, ŋayipina waŋganydhuna yurru ŋilimurrunha walŋakumanydja; yaka ŋilimurru yurru walŋathirri ŋuriŋiyi ŋilimurruŋgalaynydja romdhu.

4 Ŋunhi bini yolŋunydja märr-nherraṉminya nhanukalaynydja ŋayi djämalili, ŋarranydja bini ŋunhi ḻakaranhaminya ŋarranhawuy ŋarra biyapulnha wal'ŋu bathalana ŋarra ga rom-dhunupana, liŋgu wirrkina ŋarra ŋuli yukurranha mulkanha ŋunhiyi Djuwskunydja rom, biyapulnha wal'ŋu wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.

5 Ŋarranydja dhuwala yuwalk yana Djuw yolŋu, ga ŋarranhanydja walala mitthurruna ŋunhi ŋarra waŋgany rulu ga ḻurrkun' bäythinyara walu djuḻkmaraŋala, bitjan yukurra ŋanapurruŋgalay ŋunha romdhu ḻakarama. Ŋarranydja dhuwala dhawal-wuyaŋina bäpurru'ŋuru ŋulaŋuru Yitjuralwala, yurru malaŋurunydja ŋarra dhawaṯthurruna Bindjamangala yarraṭaŋuru, ga waŋanydja ŋarra ŋuli yukurra ŋanapurruŋguway dhäruk, Yipuruwala dhärukkurrunydja, ga bäpa'mirriŋu ga ŋäṉḏi'mirriŋu ŋarraku Yipuru yana maṉḏa, yaka ŋula

nhä ŋanapurru dhuwala wiripunydja mala.

Yo, wirrki yana ŋarra marŋgi ŋanapurruŋgiyingalaŋunydja romgu, liŋgu yuwalk yana dhuwala ŋarra rom-dharraymirrinydja yolŋu.

6 Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhi Garray-walaŋumirrinhanydja walalanha wirrkina dhika bunha, liŋgu ŋarra ŋuli nyamir'yunana ga ŋuyulkthinyana ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yaka mulkanha ŋanapurruŋgu rom. Yo, ŋarrapinydja ŋuli nhinanha yukurranha rom-dhunupa warray yolŋu, ga mulkanhanydja ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhiyi baṯ bitjana romnha; yakana ŋarra ŋula meṉguŋalanydja waŋgany rom.

7-8 Yo, ŋäthilinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ḻakaranha ŋarranha ŋamakurru' ga rom-dhunupa yolŋu, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋarra meṉguŋalana ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja nhä malanha, warrpam'thurruna gonha'yurruna, märr yurru ŋarranydja yuwalknha wal'ŋu nhanŋuwaynha yana Djesu-Christkuna yolŋu. Yo, ŋanydjaḻa'yurrunanydja ŋarra ŋuliŋuruyi bukmakŋuru yana, ŋunhi ŋarra ŋuli guyaŋinya yanapi ŋunhiyinydja biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu dhiyaŋunydja-wala ŋarra marŋgina Garraywunydja yana nhanŋuwaynha, ga dhuwalayinydja ŋamakurru'na yanana wal'ŋu mirithirrina, djuḻkmaramana yukurra ŋunhi romnha malaŋunha ŋäthiliŋunhanydja. Bala ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirri bitjanna, “Ŋunhanydja nhä malanha nhäŋiniŋ'nha yana, ŋula nhäna,” liŋgu dhiyaŋu-wala ŋarra marŋgina ŋarrakalayŋuwu ŋarra Garraywuna, Djesu-Christkuna yana. Yo, dhuwalayina ŋayina Djesuna mel-wiḏiny'tja wal'ŋu ŋarraku, bala ŋarra gonha'yurrunanydja meṉguŋalanydja warrpam'thurrunana, ŋapana-wekaŋala ŋurikiyinydjayi, märr yurru ŋarra yuwalkkumana wal'ŋu yana marŋgithirri marrtji bala nhanŋuwaynha Christkuna. Bala ŋarra warrkuḻuŋalana yanana yulŋunydja ŋunhiyinydja malanha, bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu warrkuḻuma ŋula nhä ŋunhi dhukun malanha; bukmakkuŋalana ŋarra ŋunhi djalkthurrunanydja, märr yurru ŋarra ŋanyapinyaynha yukurra ŋayathamanydja yurru Garraynhana Djesunhana.

9 Liŋgu ŋarranydja ḏukṯuk dhambay-manapanminyarawuna nhanukala Djesuwalana, märr yurru ŋayaŋu-dhunupanydja ŋarra yuwalknha yanana. Liŋguna ŋarra ḏaḏawyurrunana ŋarrakalanydja ŋarra rom-dhunupayinyaraŋurunydja; yakana ŋarra yurru

biyapulnydja guyaŋinyamirri yanapi ŋarra yurru ŋayaŋu-dhunupakunhamirri ŋarranhawuy ŋarra ŋarrakalay ŋuriŋiyi djämayu, liŋgu ŋayi Godthunydja ŋuli ŋarranha ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhi ŋarra märr-yuwalkthirri ŋuli yukurra Djesu-Christkala, märr-nherraṉmirri manapan yukurra.

10 Yo, dhiyakuna bili waŋganyguna yana ŋarra ḏukṯuktja, ŋarra yurru yukurra marŋgithirrinydja nhanŋuwaynha, Djesu-Christkuna yana, liŋgu ŋayinydja walŋa warray, gaŋgathina ŋayi moluŋuru, ga ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru nhina yukurra dhambay-manapanarana nhanukalana, märr yurru ŋayi gäma yukurra yurru ŋarranha ŋuriŋiyi nhanukalay walŋayuna wal'ŋu ganydjarryu. Ŋayina ŋunhi Djesuna burakina ŋarrakunydja walŋakunharawu, ga ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru burakirri nhanukala dhambay, ḏaḏawyunna yurru ŋuliŋuru ŋarrakalay ŋarra djälŋuru; ŋayinydja ŋunhi rakunydhina ŋarrakala yana dharapulŋura, ga ŋarranydja ḏukṯuk ŋarra yurru gonha'yun ŋula nhä yätj, bitjan rakunydhirri ŋarra yurru dhambay yana Djesuwala, märr yurru ŋarra nhina yukurra ḏarrtjalk dhika wal'ŋu, ganaŋ'thunna yana yätjŋuru,

11 märr yurru ŋarranydja gaŋgathirri walŋana yurru rakunyŋurunydja, bala nhina yukurra yurru walŋana, galkina yana nhanukala ŋunhala djiwarr'ŋura.

Mukthurra yana marrtjiya yukirriya, yana liŋgu ga märrama nhe yurru ŋunhala bala dhä-yawar'yunaraŋura

12 Yo, yaka ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayathama dhiyaŋu-wala bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu wekama ŋarraku, yakana ŋarra bukmak märraŋala, ga yaka ŋarra ḻakaranhamirri yukurra dhuwurr-ŋamakurruny'tja ga ḻatjuny'tja wal'ŋu nhämiriwnydja. Bala ŋarranydja yukurra marrtjina yana-wala, munguyunna yurru ŋanya bala, märr ŋarra yurru ŋunhana bala märrama bukmaknha yana. Liŋgu ŋayi Djesu-Christthunydja ŋayipinydja ŋarranha liŋguna märraŋala, bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋunhi ŋarranha.

13 Gutha walala ŋarraku. Yaka ŋarra yukurra ŋuli ḻakaranhamirri yanapi ŋarra yukurra ŋayathama buk-mak nhä malanha nhanukuŋu, yurru waŋganygu yana ŋarra ŋuli yukurra djämanydja dhuwala ŋuriki bili märranharawu. Yakana ŋarra ŋuli yukurra dhuwala bitjandja liŋgu guyaŋirri ŋunhanydja bala roŋiyirri dhuḏililinydja, liŋguna ŋarra ŋunhiyinydja meṉguŋalana,

ga marrtjinydja ŋarra yukurra yurru dhunupana dhuwala yana bala, ŋurikina yana märranharawu ŋunhi ŋayi yukurra ŋunhayi d̲älkuma ŋarraku.

14 Yo, dhunupana yana ŋarra yukurra wan̲dirrinydja bala yurru, nhämanydja yukurra ŋunhana yana ŋunhi dhä-yawar'yunaralilina; yakana ŋarra yurru wan̲d̲irri wat̲wat̲thundja gali'lili ga gali'lili nhä ŋarra yurru maŋutji-ŋamathirri, bäyŋuna, ŋunhiyina bili waŋganynha ŋarra yukurra ŋupandja, yana liŋgu ga mulka ŋarra yurru ŋunhiyi. Liŋgu ŋäthilinydja wal'ŋu ŋayi God wäthurruna ŋarraku, bitjarra nhanŋuwayliliyaŋala ŋunhinydja, yurru Djesu-Christkalaŋukurru yana ŋayi ŋunhi ŋarranha bit-jarrayinydja märraŋala, märr yurru ŋarra nhina yukurra gupad̲alkumana ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura.

15 Ga ŋilimurrunydja yurru ŋuriŋinydjayi walalay ŋunhi ŋilimurru liŋguwuynha gurarrthinyarana Garraywala, ŋilimurrunydja yurru yukurra bitjandhiyina guyaŋirrinydja ga djämanydja waŋganydhamana yana, ŋunhina liŋguna, men̲gumana ga ŋapana-wekama yurru ŋurikiyinydja nhäku malaŋuwu wiripuŋuwunydja, ga djäma marrtji mukthunna yana bala märranharawu ŋurikiyina ŋunhi ŋayi yukurra d̲älkuma Garrayyu ŋilimurruŋgu. Ga ŋunhi ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu guyaŋirri wiripuyamanydja, ŋayinydja yurru Godthunydja mal̲ŋ'maramana nhanukala yuwalktja warraŋulnha, märr yurru ŋayi dharaŋanna nhäma ŋunha yuwalktja wal'ŋu.

16 Yurru ŋilimurrunydja yurru ŋayathama yukurra bat̲ bitjan ŋunhiyi ŋunhi ŋilimurru märraŋalana nhanukuŋu liŋguna, mukthun yana marrtji bala yurru ŋuliyina liŋgu gatjal̲kurru.

17 Gutha walala ŋarraku, malthurra walala ŋarrakuway yana, munguyurranydja ŋarranhawuy goyurrnydja. Liŋgu muka nhuma nhäŋala romdja ŋunhi ŋanapurrunha, nhalt-jana ŋanapurru ŋuli yukurranha nhinanha. Malthurrany-dja walala ŋuriki liŋgu walalaŋgu ŋunhi walala yukurra malthun ŋanapurrunha munguyun,

18 liŋgu gul̲kuny'tja yukurra yolŋu walala nhina yarrkthunna Garraywala, ŋunhana-bala wiripuŋurana gali'ŋura, liŋgu walala ŋuli nhäŋiniŋ' l̲akaramana Garraywalaŋuwuynydja burakinyara, ŋunhi ŋayi rakunydhina walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu. Bitjana liŋgu ŋarra nhumalaŋgu ŋuli yukurranha l̲akaranhanydja walalanha, dharraykuŋala yukurrana nhumalanha, ga dhuwalanydja ŋarra yurru biyapul l̲akaramayi nhumalaŋgu ŋoy-milkarrimirriyuna yurru.

19 Liŋgu walalanydja yukurra yana ŋunhi marrtji walalaŋgiyingalaynha djälkurru ga gatjaḻkurru, yana liŋgu-u-u ga ŋayathama walala yurru ŋunhi buku gatjaḻ-yawar'yunaramirrina, yarrkthunna ŋunhiyinydja yurru Godkala yana, walŋa-winya'yunarana yana. Liŋgu nhäŋura? Liŋgu walalaŋgunydja ŋunhiyi waŋarr ŋunhi liŋgu rumbal walalawuy, ŋatha ga dhika nhä malanha ŋunhi walala yukurra djälthirri, bala ŋurr'yunna walala ŋuli yana yulŋunydja ŋuriŋiyi ŋunhi walala yukurra djäma ŋuli yätjnha yanana gora-wekanhamirrina rom, ga yana walala yukurra ḻayḻayyun ŋunhilimina liŋgu romŋura dhiyakuynha ŋunhi munatha'wuynha nhä malanha.

20 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yaka dhiyakuy wäŋawuy munatha'wuynydja; ŋilimurrunydja dhuwala ŋuruku warray djiwarr'wu warray wäŋawu nhinanharawu, ga yanana ŋilimurru yukurra galkunna dhuwala yulŋunydja, dhukarr-nhämana ŋurikiyi Walŋakunharamirriwuna Garraywu, Djesu-Christkuna yana, ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili yarrupthun dhipala ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

21 Yo. Rumbalnydja dhuwala ŋilimurru yolŋu walala barrwaṉ'tja yalŋgi warray yana, dhiyakuy munatha'wuy warray, yurru ŋayipinydja yurru Djesunydja marrtji lili, bala ŋayinydja yurru ŋunhi djäma wiripuyamana ŋilimurrunha rumbalnydja, märr yurru ŋilimurruŋgu rumbal wiripuna, yuṭana wal'ŋu, ŋurukuynha djiwarr'wuynha yanana, balanyarana yana bitjan ŋayipi ŋunhi rumbal, ḻatju'na dhikana wal'ŋu. Ṇilimurruŋgunydja yurru rumbal yuṭathirrina wal'ŋu, liŋgu ŋayi yurru djämanydja ŋilimurruŋgala ŋuriŋiyina liŋgu ganydjarryu ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi märrama bukmak nhä malanha bala nhanukiyingalana, märr yurru ŋayina ŋunhi nhina yukurra ŋurruŋunydja wal'ŋu ŋuriki malaŋuwu bukmakkunydja.

4

Bitjan nhuma yurru nhinanydja yukurra

1 Yo marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, märr-ŋamathirrinydja ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala wirrki yana, ga wirrki yana ŋarra yukurra dhuwala ḏukṯukthirri nhänharawunydja nhumalaŋgu. Ṇarra ŋuli ŋurr'yunna yanana nhumalaŋgala yulŋunydja, ga guyaŋirrinydja ŋarra ŋuli nhumalanha ŋayaŋuyunydja djulŋithirrina dhikana. Marrkapmirri walala, dhärriya biyaka wuṉḏaŋarrthiya ŋunhilimina liŋgu Garraywalana.

2 Nhuma maṉḏa dhuwali dhäyka maṉḏa, Yuratiya ga Djindaki, yaka maṉḏa nhumanydja ŋarr'tjunmiya. Yana maṉḏa, buku-djulŋi maṉḏa nhiniyanydja waŋganyŋurana Garraywalanydja, bitjan yapa'manydjina.

3 Ga nhenydja yurru, ŋunhi nhe ŋarraku yuwalk ŋayaŋu-gurruṯu'mirri yolŋu, guŋga'yurra ŋunhiyinhanydja dhäykanha maṉḏanha. Liŋgu ŋäthilinydja ŋuriŋiyi dhäykayu maṉḏathu yukurrana wirrki yana djäma ŋarrakalanydja, djämanydja ŋanapurru ŋunhi yukurrana waŋganygurru yana ḻakaraŋala birrŋ'thunmaraŋalanydja marrtjina bala Garraynha dhäwuny'tja, ŋuriŋiyi maṉḏathu ga Giḻimindhu yäkuyu ga wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala yäkunydja ŋunhana marrtji dhärra'-dharra djiwarr'wuyŋurana djorra'ŋura, ŋunhi yukurra ḻakarama yäku ŋunhinhanydja ŋayaŋu-walŋamirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

4 Biyaka liŋgu märr-yiŋgathiya walala yulŋunydja Garraywala nhiniyanydja yukirriya. Ga biyapul ŋarra yurru waŋa ŋunhiyi liŋgu dhäruk, “Märr-yiŋgathiya walala biyaka liŋgu.”

5 Wuyurra ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu wiripu-guḻku'wunydja, bukmakku yana. Galki yurru ŋayi Garraynydja dhuwala bunana.

6 Yaka warwuyurra ŋula nhäkunydja, yana biyaka liŋgu bukumirriyaŋa Godnha ŋäŋ'thurra nhäku nhe ḏukṯuk, yurru biyaka liŋgu ŋäŋ'thurranydja yukirriya ŋanya nhokalay nhe ŋayaŋuyunydja buku-wurrpanaramirriyu.

7 Bala nhanukalanydja ŋuriŋi ŋayaŋu-yal'yunarayunydja nhuna yurru monygumana yukurra, winya'yunmarama yukurra yurru nhokalanydja warwu ga barrari ŋula nhä, liŋgu Godkunydja ŋuriŋiyi ŋayaŋu-yal'yunarayu yukurra yurru gunganhamirriyama nhuŋu ŋayaŋu ga ḻiya, märr nhe yukurra yurru djingaryundja nhanukalaynha yana ŋayaŋu-yal'yunaraŋurana dhambay Djesu-Christkalana yanana.

8 Gutha walala, dhuwalanydja dhäruk ŋarraku dhawar'yunaramirrina. Biyaka bili guyaŋiyanydja yukirriya ŋunha ŋamakurru' wal'ŋu dhika, ga yuwalk ŋunhi, ga dhunupa, ga ḏarrtjalk, ga ŋunhiyi ḻatju' nhä malanha; yaka walala guyaŋiya yukirriya yätjtja malanha rom ŋunhi, yana guyaŋiya ŋunhiyi bili waŋganynha ŋunhi ŋuli yukurra bukmakthu yolŋuyu walalay ŋamakurru'-ḻakarama.

9 Ga biyaka liŋgu djäma yukirriya ŋamakurru' yana, biyaka bitjarra nhuma ŋäkula ga marŋgithina ŋarrakala dhärukŋuru ŋunhi ŋarra yukurrana waŋana ḻakaraŋala

nhumalaŋgu ŋäthili, ga biyapul nhuma nhäŋala yukurrana ŋunhiyi rom ŋarrakalanydja. Biyakayi nhiniyanydja walala yukirriya yana, märr yurru ŋayipinydja Godtja nhina yukurra nhumalaŋgala, liŋgu ŋunhiyinydja ŋulaŋuruyi ŋayaŋu-yal'yunaranydja yukurra nhanukala ŋuli dhawaṯthun ŋunhi.

Gä' yulŋunydja ŋarra dhiyakuyi mundhurrwu nhumalaŋguŋunydja wekanhara

10 Ŋarranydja yukurra dhuwala wirrki yana märr-yiŋgathirrinydja wal'ŋu Garraywala; wirrki ŋarra yana goŋmirriyirrinydja yukurra dhuwala, liŋgu nhumanydja ŋarranha yukurra mukthun warray guyaŋirri dhuwala, ga djuy'yurruna nhuma mundhurrnydja ŋunhi ŋarraku lili dhipala. Ŋarra marŋgi ŋunhi nhumanydja ŋuli yukurra guyaŋirri ŋarranha bitjan liŋgu, yurru ŋäthilinydja ŋunhinydja nhumalaŋgu yaka ḏaykun bitjanarawuyi milkunharawu märr-ŋamathinyara ŋarraku.

11 Yo, ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-djulŋithirri nhinanydja, bäy warray ŋarra yukurra nhina ŋurruwuyktja; yaka ŋarra yukurra waŋa ŋula nhäkunydja, ŋurruwuyk-ḻakaranharamirrinydja ŋarra yukurra bäyŋuna, liŋgu ŋarra marŋgithinana liŋguna, bala ŋarra nhina yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina yurru ŋula nhäŋuranydja ŋunhi romŋura malaŋuŋura.

12 Wiripunydja ŋarra ŋuli yukurra nhina ŋula nhämiriwnha, ga wiripuŋuyunydja ŋarraku ŋuli dhaŋaŋdhirri, yurru ŋarranydja yurru yukurra nhina galŋa-djulŋithirri yana birrka'mirrikurru. Wiripunydja ŋarra ŋuli ŋathamirriyirri, ga wiripunydja ŋarra ŋuli bäyŋuna, ŋathamiriwnha nhina. Wiripunydja ŋarraku ŋuli guḻku'thirri, dhaŋaŋ nhä malanha ŋarrakala, ga wiripunydja ŋarra ŋuli bäyŋuthirrina, yurru ŋarranydja märr-yiŋgathirri yukurra yana ŋuli birrka'mirriŋura.

13 Liŋgu ŋayinydja Garrayyunydja ŋarranha ŋuli ganydjarr wekama bukmakku warray, ŋula nhä yurru ŋunhi ŋarraku maḻŋ'thun; ŋarra yurru djäma bukmak nhä malanha ŋuliwitjan nhanukalanydja ganydjarrkurru.

14 Yurru ŋunhiyinydja mirithirri ŋamakurru' nhumalaŋgu yulŋunydja, ŋunhi nhuma nhina yukurra waŋganyŋura bitjandhiyi ŋarrakala, ga guŋga'yurrunanydja ŋarranha dhipala marimirrililinydja.

15 Ŋäthili ŋunhi, ŋunhi ŋarra gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa Matjataniyanydja, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra ŋurruthaŋala yukurrana ḻakaraŋala dhäwu' Garraynha, yakana ŋula wiripuŋuyunydja yolŋuyu walalay Godkala

miṯtjiyu ŋarranha guŋga'yurruna; nhumapina yana dhiyakiynha Bilipaywuyyuna wäŋawuyyu ŋarranha yukurrana guŋga'yurrunanydja wekaŋalanydja, märr waŋganygurruna manapanna ŋilimurru ŋuli märramanydja ŋunhi ŋamakurruny'tja nhanukuŋu Gunhu'wuŋu.

16 Ga ŋunhi ŋarra ŋunhala Dhatjalunikany'tja wäŋaŋura, ga nhumanydja ŋarraku djuy'yurrunayi nhä malanha ŋunhamala; bitjana liŋgu guḻku'mirri nhuma ŋuli yukurranha djuy'yunanydja ŋarraku guŋga'yunanydja dhipali, yaka yana buku-waŋganymirrinydja.

17 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yukurra yaka dhuwala ŋäŋ'thun nhumalanha rrupiyawunydja ŋula nhäkunydja, yurru ḏukṯuktja ŋarra nhumalaŋgu, nhuma yurru märramayi nhanukuŋu Godkuŋu ŋamakurru' nhä malanha ŋunhi, ŋunhi ŋayi yurru yukurra wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli wekama wiripu-guḻku'wu yolŋuwu walalaŋgu.

18 Ŋarranydja dhuwala liŋguna märraŋala biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋnha, ga buku-wurrpanna ŋarra nhumalanha yukurra waŋanydja dhuwala yana ŋurikiyi ŋunhi nhuma djuy'yurruna ŋarraku. Ga dhaŋaŋnha dhuwala ŋarraku dhiyaŋunydja-wala, liŋgu ŋarra märraŋalana ŋunhiyinydja malanha ŋunhi nhuma djuy'yurruna lili ŋarraku Baparaḏatjkala. Yo, ŋunhinydja nhä malanha nhuma wekaŋala ŋarraku märr-ŋamathinyarayu yana nhumalaŋgalay, ŋunhiyinydja bitjan nhanŋuna nhuma wekaŋala Godkuna ḻatju'na dhika wal'ŋu mundhurr, ga ŋuriŋiyinydja ŋayi yukurra mirithirrina yana buku-wurrpandja nhumalanha.

19 Ga ŋayinydja ŋunha Godtja biyapul warray wal'ŋu ḻukunydja; bukmak nhä malanha nhanŋuway warrpam', ga ŋayi warray yurru Gunhu'yu rarryun nhumalaŋgunydja nhä malanha dhika ḻatju'mirri ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama, märr yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, liŋgu nhumanydja yukurra dhuwala dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala.

20 Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna ŋilimurruŋgalaŋuwala Godkalanydja Bäpawala, wokthunna nhanŋu wirrkina, liŋgu ŋayipinydja biyapul wal'ŋu ḻatju' dhika. Ŋilimurru wokthunna nhanŋu ga garrwarkumana ŋanya, bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

21 Ga djuy'yunna ŋarra yukurra märr-
ŋamathinyaranydja bukmakku yana nhumalaŋgu
Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu dhipaliyinydja,
ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma waŋganyŋura Djesu-
Christkala. Ga dhiyaŋunydja guthayu walalay ŋarrakala
bitjarrayi liŋgu märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu
djuy'yurruna.
22 Ga bukmakthu yukurra Garraywalaŋumirriyunydja
walalay djuy'yun nhumalaŋgu märr-ŋamathinyaranydja,
ga bitjandhiyi ŋuriŋinydja ŋunhi walala yukurra
djäma buŋgawawala wal'ŋu ŋurruŋuwala dhuwala
wäŋaŋura, walalanydja yukurra ŋuriŋinydja walalay
märr-ŋamathinyara djuy'yun yana nhumalaŋgu.
23 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu buk-
makku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-
ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri
Garraywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

GULUTJIPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1-2 Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi ŋarranydja bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru ŋayipi Godthu ŋarranha djarr'yurrunanydja dhiyakuyi djämawunydja. Ŋilinyu Dimithiyu, ŋilimurruŋgala guthayu djuy'yundja yukurra dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gulutji wäŋaŋura, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan gutha'manydji walala, waŋganyŋura ŋilimurru, dhambay-manapanmirri yukurra Garraywala.

Ŋilinyu ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunarana yana.

Bolyu bukumirriyaŋala yolŋu'-yulŋuwu buku-wurrpanarayuna yana dhikana wal'ŋu

3 Bitjan liŋgu ŋilinyu yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, buku-wurrpan ŋanya Godnha, ŋunhi ŋayinydja Bäpa'mirriŋu ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku.

4 Buku-wurrpandja ŋilinyu ŋuli ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋilinyu yukurrana ŋäkula nhumalanha, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Garray-wala Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhuma yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋuruku Godkalaŋuwunydja yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana.

5-6 Yo, nhinanydja nhuma yukurra ŋamathamana dhika wal'ŋu, liŋgu nhuma yukurra dhukarr-nhämana mana-pan ŋayaŋu-gatjpu'yunna ŋurukuna ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu yukurra ŋayathama nhumalaŋgu ŋäthili ŋunha djiwarr'ŋura. Yo, nhuma ŋäkulanydja liŋguna ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Godku, ŋunhi barrkuwatjthirri yukurra dhikana-wala wäŋakurruna malaŋukurru, ga birrka'mirriŋuranydja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu yukurra märramana ŋunhiyi dhäwuny'tja, bala nhinana yukurra ŋunhili ŋamakurru'ŋuranydja wal'ŋu romŋura. Ga bitjandhi liŋgu nhumanydja dhuwali yukurra nhina walaŋguma dhika wal'ŋu yana, beŋuru liŋgu ŋunhi nhuma

ŋurruthaŋala ŋäkula ŋanya Djesunha, bala märraŋalana yana nhumalaŋgalay ŋunhana ŋayaŋulilina wal'ŋu, liŋgu nhuma dharaŋarana, ŋunhi Godthu djuy'yurruna ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi märr-ŋamathina ŋilimurruŋgi; mirithina yana.

7 Yo, waŋganydhunydja yolŋuyu Baparatjthunydja yäkuyu yukurrana ḻakaraŋala marŋgikuŋala nhumalanha dhuwalayi ŋamakurruny'tja malanha Godku, ŋuriŋiyinydjayi ŋunhi ŋayinydja ŋitjalaŋgu marrkapmirrina, ga djäma ŋanapurru ŋuli yukurra rrambaŋi Garraywu Christku. Wirrki yana ŋayi yukurra djämanydja dhiyaliyi, marŋgikuma yukurra nhumalaŋgala ŋinyalaŋgalanydja dharapulŋura.

8 Ga ŋayi Baparatjthu ḻakaraŋalanydja ŋanapurruŋgu ŋunhi nhumanydja yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma, ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Birrimbirryu, ŋunhi ŋayi yukurra dhuwali nhina nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura.

9 Ga dhiyakuyina märrwu ŋanapurrunydja yukurra bitjan liŋgu bukumirriyama nhumalaŋgu, beŋuru liŋgu yana ŋunhi ŋanapurru ŋurruthaŋala ŋäkula nhumalanha. Ŋanapurru ŋuli yukurra ŋäŋ'thun Godnhanydja, märr ŋayi yurru marŋgi wekama nhumalanha, märr yurru nhuma yuwalkkuma yana wal'ŋu marŋgiyirrinydja nhanŋu, ga nhaltjanarawu ŋayi nhumalaŋgu ḏukṯuk nhinanharawu ŋamathanharawu. Ŋanapurrunydja ḏukṯuk, ŋayi yurru ŋuriŋiyi Godkalanydja Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ḻakarama warraŋulkumana bitjanna nhumalaŋgu Garraynhanydja, märr yurru nhuma marŋgithirri nhanŋu yuwalkkuma wal'ŋu.

10 Nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku, ga ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgunydja, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu, märr yurru ŋayi nhumalanhanydja buku-wurrpan muka. Ŋarra ŋuli bukumirriyama yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu dhika, guŋga'yun yurru wiripu-guḻku'nha, ga bitjanna liŋguna-wala marŋgiyirrina marrtji Godkunydja.

11 Ŋayipina waŋganynha ganydjarr-ḏumurrunydja ŋunhi waŋarr, bena dhikana ganydjarrmirrina wal'ŋu ŋayinydja, ga ŋayina yurru nhumalanha ganydjarrmirriyama ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ḻatju'yuna dhikana wal'ŋu ganydjarryu, märr yurru nhuma dhärra ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana ŋuliwitjan marimirrikurrunydja ga ŋula nhäkurrunydja ŋayaŋu-

yätjthinyaramirrikurrunydja romgurru, ga yaka nhe yurru gandarrŋura ḏaḏawyun ga waṉḏirri.

12 Yo, nhuma yurru ŋunhi bitjanna liŋguna marrtji yukurra buku-wurrpanna ŋanya Gunhu'nha Godnhanydja, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi nhuna walŋakuŋalanydja, bala ŋayaŋu-dhunupakuŋalana nhuna, märr yurru nhe märramana yukurra nhanukuŋunydja nhä malanha ŋamakurru', rrambaŋina ŋuriŋina walalay ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala romŋura baḏayala'mirriŋura.

13 Yuwalk dhuwala yulŋunydja, ŋayi Godthu märraŋala dhawaṯmaraŋalana ŋilimurrunha ŋuliŋuruyinydja bukumunha'ŋurunydja romŋuru, bala nherrara ŋunhana nhanukalaynha romlili, goŋlili ŋurikala nhanukalaynha ŋayi marrkapthunaramirriwalana Gäthu'mirriŋuwala ŋunhina.

14 Ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway walala Garraywu Christku, liŋgu ŋayina ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja, bala yana djaw'yurrunana yätjŋuru, ŋuriŋina liŋgu ŋunhi ŋayi gulaŋ waṉḏina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, ga ŋuliwitjarrayina ŋayi biḏiwiḏitjkuŋalana yätjtja dhuwurr ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋayi yakana biyapulnydja ḻakarama dhuwurr-yätj ŋilimurrunhanydja. Ŋilimurru buku-wurrpanna ŋanya Godnha, ga wokthunna nhanŋu mirithirrina.

Ḻakarama yukurra Garraynha, yol ŋayi yolŋu, ga nhäku ŋayi rakuŋydhinanydja

15 Yo, Garraynydja Christ dhuwala mirithirri ḻatju' dhika, balanyara liŋgu ŋayinydja djan'ku yana, bitjan ŋayipi Gunhu' God, ŋunhi ŋilimurru ŋuli yaka ŋanya Godnha nhäma ŋilimurruŋgalay dhiyaŋu gay' maŋutjiyu, yurru ŋilimurruna yolŋu'-yulŋuyuna nhäŋalanydja ŋanya Dje-sunha. Yo, Garraynydja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu, bitjan maḻamarrnha yothu ŋayi Godku, liŋgu ŋurruthaŋala ŋayinydja dhawal-wuyaŋina, yurruna nhä malanha dhika maḻŋ'thurruna dhuḏitjnha nhanukalana.

16 Liŋgu nhanukalaynydja Garraywalanydja, Godthu djäma bukmak nhä malanha ŋunha djiwarr'ŋura ŋorra yukurra, ga dhuwala munatha'ŋura. Wiripunydja nhänha malaŋunha ŋali ŋuli nhäma yukurra, ga wiripunhanydja nhänha malaŋunha ŋali ŋuli yakana nhäma dhiyaŋu gay' maŋutjiyu. Yakana ŋali ŋuli nhäma yukurra djiwarr'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha ga mokuynha walalanha ŋunhi, ŋunha walala yukurra nhina garrwar wal'ŋu ŋurruŋu, ganydjarrmirri ŋunhi, bitjan walalanydja buŋgawamirrina dhiyakuynha

munatha'wuynha wäŋawuy. Yurru ŋunhiyinydja walala bukmak yana djämawuynydja nhanukuŋuway Christkuŋuna, ga dhiyalamina walala nhinanydja yukurra nhanŋuwaynha Christkuna djämawu yana.

17 Yo, ŋayipinydja ŋunhi Djesunydja bitjan ŋurruŋu ŋayinydja; ŋäthili yana ŋayinydja ŋunhi nhinana yukurrana, yurruna nhä malanha nhanukalana yukurrana maḻŋ'thurruna, ga bukmak ŋunhi nhänydja malanha yukurra marrtji yänana-wala, nhanukiyingalaynha walŋayu ga goŋgurru.

18 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi Garraynydja ŋunhi ŋurruŋuyi Godkalaŋuwunydja miṯṯjiwu. Liŋgu Godkunydja dhuwala miṯṯji, bitjan rumbal-yolŋuna ŋunhi, ga ŋayipinydja Christtja muḻkurrnha ŋayi ŋuriki rumbalwuna. Garraynydja Christtja dhuwala Godku ŋurruŋuna wal'ŋu maḻamarrnha Gäthu'mirriŋu, liŋgu ŋayipi waŋgany yolŋunydja ŋurruŋunydja ŋunhi gaŋgathina buku-warkthurruna beŋuru rakunyŋurunydja, märr yurru ŋayina nhina yukurra ŋurruŋunydja wal'ŋu bukmakku, gupaḏalnydja-wala yurru.

19 Yo, Godthu ŋayipi yukurrana djarr'yurrunanydja bit-jarra gam': Ŋayinydja yurru ŋarraku Gäthu'mirriŋunydja ŋunhi djan'ku yana bitjan ŋarrapi, liŋgu ŋarrakuway gany-djarr ŋunhi ga walŋa yurru nhina yukurra nhanukalana, bukmaknha yana.

20 Bitjarrayi ŋayi Godthu djarr'yurrunanydja, märr yurru ŋuliwiṭjan Djesuwalaŋukurruna ŋayi Godthu roŋinyamaramanydja märrama nhanŋuwayliliyama bukmak nhä malanha, ŋunha yukurra ŋorra djiwarr'ŋura ga dhiyalami munatha'ŋura. Ŋäthilinydja ŋunhinydja bukmak nhänydja malanha ŋuli ŋorranha yukurranha ŋunha-bala wiripuŋura gali'ŋura, yätjŋura yana, ganaŋ'maranhara Godkalanydja, bala Gäthu'mirriŋunydja ŋunhi djan'ku yana bitjan munatha'ŋuranydja, rumbalnha wal'ŋu ŋayi, ga ŋuliwiṭjarra Djesuwalaŋukurrunydja gulaŋ-waṉḏinyarayu, ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgala dharapulŋura rakunydhina ŋunha dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura, Godthunydja bitjarra biḏiwiḏitjkuŋalana yätjtja malanha ŋilimurruŋgunydja, märr yurru nhänydja malanha bukmak waŋganyŋurana yana, nhanukalaynha warrpam'nha goŋŋura.

21 Yo, ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yolŋunydja walala yukurrana yarrkthurruna nhinana Godkalanydja, bar-rkuna bena-wala nhanukala. Nhumanydja ŋuli ŋanya nyinyaŋdhuna, ŋuyulkthinyana manapana, ga bitjanana

liŋguna nhuma ŋuli djämanydja yukurranha yätjnha wal'ŋu, liŋgu yakana nhuma Godkunydja ḏukṯukthina.

22 Ga dhiyaŋunydja-wala nhuma bitjan galkiwuynha ḻunduna wal'ŋu Godku, liŋgu Garrayyunydja Djesuyu nhumalanha märraŋala roŋiyinmaraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, ŋuliyina ŋunhi ŋayi rumbalnha wal'ŋu ŋunhi rakunydhina dharpaŋura. Yo, ŋuliwitjarra Djesuwalaŋukurrunydja gulaŋ-waṉḏinyarayu, Gunhu'yunydja bitjarra biḏiwiḏitjkuŋalana yätj malanha nhuŋu, märr ŋayi yurru Gunhu'yu nhuna nhämanydja dhuwurr-ŋamakuḻi'na ga ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha; yakana yurru ŋayi nhuna yätj-ḻakaramanydja, ŋunhi nhe yurru dhärra ŋunhala gumurrŋuranydja nhanukala.

23 Yuwalknha ŋayi yurru nhuna ḻakarama ḏarrtjalktja ŋula nhämiriwnydja, ŋuli nhe yurru yana mukthundja-wala märr-yuwalkthirrinydja yukurra Garraynha, ga dhärra yana yukurra mukthun wuṉḏaŋarryirri ŋunhili liŋgu dhäwu'ŋura ŋunhi nhe liŋgu ŋäkula. Ga ŋuli nhe yurru yaka gonha'yun giṯthundja ŋuliŋuruyi dhukarrŋuru, yana mukthunna-wala marrtji yurru gatjpu'yunarayuna-wala märranharawuna ŋurikina ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi yurru Gunhu'yunydja yaka nhuna yätj-ḻakarama ŋula.

Yo, dhuwalayinydja dhäwu baḻaka'yurruna bar-rkuwatjthinana birrka'mirrililina wäŋalili; bukmakthuna yolŋuyunydja walalay ŋäkula liŋguna, ga ŋarrapinydja Bolyunydja yukurra ḻakarama birrŋ'marama dhuwalayi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäwu', liŋgu Godthu ŋayipi ŋarranhanydja djarr'yurruna, ga nherrara dhiyakuyi djämawu.

Ḻakarama yukurra Bolnha, nhaltjanara marŋgi-wekanhara Djesuwalaŋuwuy

24 Ga dhiyaŋunydja-wala ŋarra yukurra batjpatjtjunna, liŋgu ŋarra yukurra dhäwu'-ḻakarama birrŋ'marama nhumalaŋgu, yurru ŋarra ŋayaŋu-djulŋithirri yukurra yulŋunydja, goŋmirriyirri dhika wal'ŋu, liŋgu dhiyaŋuyinydja ŋunhi ŋarra batjpatjtjun yukurra rumbalnha, ŋarra yukurra bitjanna dhawar'maramana ŋunhinha Garraywu Christkuna batjpatj. Ŋäthilinydja ŋayi batjpatjtjurruna yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, ga yurruna ŋarranydja yukurra batjpatjthun, munguyunna ŋanyana, märr yurru nhanukalanydja ŋunhi Godkalanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuyu märramana yukurra ŋunhiyi

walŋa, bala nhina yurru yukurra ŋunhiliyi walŋamirriŋura romŋura bitjan rumbalnydja ŋunhi nhanŋu Djesuwuna.

25 Liŋgu Godthu ŋayipi ŋarranhanydja djarr'yurruna dhiyakuyinydjayi djämawu, ŋayi ŋarranha djuy'yurrunanydja, märr yurru ŋarra warraŋulkumana wal'ŋu ḻakarama dhäruknha nhanŋu, marŋgikuma yurru nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha miṯtjinha, liŋgu ŋayinydja ḏukṯuk nhumalaŋgunydja, nhuma yurru marŋgiyirri Godkalaŋunydja dhäwu'wu yuwalkkuma yana warrpam'thun.

26 Ṇäthilinydja wal'ŋu dhuwalayinydjayi dhäwu' yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna, beŋuru liŋgu ŋäthiliŋuŋuru ŋurruŋuru; yakana ŋula yol yolŋu marŋginydja, yana liŋgu-u-u ga märr-yawunguna dhuwala. Ga dhiyaŋunydjawala ŋayi Godthu liŋguna warraŋulkuŋalana wal'ŋu maḻŋ'maraŋalana ŋunhiyi dhäwu' nhanukalaŋunydja ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.

27 Godtja ḏukṯuk ŋilimurru yurru marŋgiyirri dhiyaku dhäwu'wu ḻatju'wunydja dhikanydja wal'ŋu, ŋunhi yukurrana ŋorrana djuḻuḻ'yurruna ŋäthili. Yurru yuwalktja dhuwalayi dhäwuny'tja bukmakku warray wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu. Ga dhuwalana ŋunhiyi dharrpalnydja ŋayi maḻŋ'maraŋalana, warraŋulkuŋalana bitjarrana gam', Garraynydja ŋayipinydja ŋayaŋuŋura dhuwalina nhokalana nhina yukurra, bala nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhalayina Godkalana ḻatju'ŋurana dhika wal'ŋu romŋura ga wäŋaŋura.

28 Yuwalk dhuwaliyi yulŋunydja, ga dhiyakuyina märrwu ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja yukurra Garraynha Christnha bukmakkala yana yolŋuwalanydja walalaŋgala, dharraykuma walalanha marŋgikuma bitjan. Yo, bukmakkuna yana ŋanapurru ŋuli yukurra ḻakarama marŋgi-wekanharanydja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru gäma yukurra bukmaknha yolŋunhanydja walalanha waŋga'-waŋganynha yana nhanukalana goŋlili yana Christkalana, märr walalanydja yurru nhina yukurra dhambay-manapanmirri Garraywala Christkalana.

29 Ga dhiyakuyina ŋunhi ŋayaŋuwu ŋarra yukurra djäma wirrkinydja wal'ŋu; bitjanna liŋguna ŋarra yukurra bukumirriyamanydja ŋuli ŋuriŋina liŋgu ganydjarrmirriyuna, ŋunhi ŋayi Garrayyu wekama ŋuli yukurra ŋarrakala, liŋgu ŋayipi yukurra djämanydja ŋunha ŋayaŋuŋurana ŋarrakala ganydjarr-ḏumurruyuna wal'ŋu dhikana.

2

1 Yo, bitjanna liŋgu ŋarra yukurra bukumirriyamanydja wirrkina ŋayathanharayu baṯ bitjanarayuna ḏapmaranharayunydja, märr nhumanydja yurru ŋurru-ḏakthunna, nhuma ga ŋuruŋu yolŋu'-yulŋuyu ŋunha walala yukurra nhina Layadutjiya wäŋaŋura, ga ŋuruŋu walalay wiripu-guḷku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi ŋarraku, yaka walala nhäŋala ŋarranha buku.

2 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu bukmakku, nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-marrparaŋdhirri dhika wal'ŋu, ga märryu-ḏapmarama ŋuli yukurra nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri, märr yurru nhuma yukurra waŋganyŋurana, dhambay-manapanmirrina yana. Ga wiripunydja ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru yuwalk wal'ŋu marŋgiyirri dharrpalwunydja ŋurikiyi Godkalaŋuwu, liŋgu dharrpalnydja ŋunhiyi Djesuna ŋayipina waŋganynha, ŋunhi Godthu liŋguna warraŋulkuŋalana ŋanya maḷŋ'maraŋalana, ga balakurru-witjan nhuma yurru yuwalktja wal'ŋu marŋgiyirri ga dharaŋandja yukurra Godnha.

3 Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu maḷŋ'maramanydja dharrpalnhanydja nhänha malaŋunha Godku ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthunydja guyaŋinyarayu, liŋgu nhanukala Djesuwalana waŋganygalana ŋilimurru yurru maḷŋ'marama Godku guyaŋinyarawuynydja biyapulnha wal'ŋu garrwar, ga marŋgiyirri yurru nhanukalaŋu yuwalkkunydja ŋuriki romgu.

4 Yo, ḷakaramanydja ŋarra yukurra bitjandhiyi dhuwala nhumalaŋgu, märr yurru nhumalanha yaka muka mayali'-wilkthundja bothinyarawuyyunydja dhäwu'yu, bäy warray ŋunhi yurru yolŋuyu ḷakarama yukurra dhäwu' ḷatju' dhika wal'ŋu.

5 Ŋarrapinydja rumbalnydja dhuwala barrkuna yana nhumalaŋgalanydja, yakana galki, yurru ŋilimurru waŋganynha galkina yana, ŋunhana Birrimbirrwalana yulŋunydja, ga goŋmirriyirrinydja ŋarra yukurra wirrkina dhuwala, liŋgu ŋarra marŋgi nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra dhärra waŋganyŋura yana rrambaŋi, ga märryu ŋayathama yukurra Garraynha Christnha yuwalkkuma dhika wal'ŋu.

Djesu-Christtja djuḷkthurruna liŋguna ŋurikalanydja be walalaŋgala ganydjarr-ḏilkurruwalanydja

6 Yo, liŋgu muka nhuma märraŋalanydja ŋanya Djesu-Christnhanydja, bitjarra nhuma Garraykuŋalana ŋanya, ga

ŋurrulilina nherrara, bala biyakana nhiniyanydja yukirriya ŋunhiliyina nhanukalaynha wal'ŋu romŋura yana, dhambay-manapanmiyana nhanukalana.

7 Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dharpa, ga ŋayinydja ŋunhi Christtja balanyara bitjan munatha', ŋunhi nhanukala nhe yukurra dhärra dholkunhara. Dhärriyanydja wal'ŋu ḻukuyunydja ṉiṉ'thurra yanawala Garraywalanydja. Ga bitjandhi liŋgu nhuma dhuwala balanyaranydja bitjan buṉbu Godkuŋu ŋunhiyi dhuḻ'yunara djämawuy, ga ŋayipinydja Djesunydja dhuwala bitjan ḻukuna ŋunhi ŋurikiyi buṉbuwu. Dhärriyanydja yukirriya yana ŋunhiliyina liŋguna nhanukalaynha, mukthurra-wala yana märr-nherraṉmiya manaparra, märr yurru nhe mukthunna-wala yana gurarrthirrinydja marrtji, marŋgithirrina bitjanna bala, ŋurikina liŋgu waŋganyguna ŋunhi ŋanapurru marŋgikuŋala nhumalanha. Ga biyaka liŋgu bukuwurrpalanydja yukirriya Godnha wirrki wal'ŋu yana.

8 Yo, märr-gurrum'thurra yulŋunydja, märr yurru yaka nhumalanha ŋula yolthu mayali'-wilkthundja ga gaṯmarama ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthu guyaŋinyarayu ga dhärukthu ga dhäparkthu ŋuriŋi mayali'miriwyu dhäwu'yu, ŋunhi ŋuli yukurra dhawaṯthun ŋulaŋuru yolŋuwuŋu wal'ŋu guyaŋinyaraŋuru. Yo, yolŋuyu walalay ŋuli marŋgikuma ḻakarama walalaŋguway yumurrku'nha ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäwu', ŋunhi walala yukurrana märraŋala walalaŋgalayŋuwuŋu märi'muwuŋu ga bäpa'mirriŋuwuŋu. Ga bitjandhi liŋgu walala ŋuli ḻakarama dhäwuny'tja ŋunhi dhawaṯthurruna yukurrana ŋulaŋuru mokuywala ŋunhi, ŋunhi ŋayinydja buŋgawa wal'ŋu dhiyaku munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Yurru ŋunhiyi dhäwuny'tja malanha nhäŋiniŋ'nha ga ganydjarrmiriwnha, mayali'-wilkthunna yana yurru nhumalanha, liŋgu yakana ŋunhiyinydja ŋulaŋuru Garraywuŋu dhäwu', yakana walala yurru yuwalkkuma ḻakarama ŋanya Garraynha Christnha.

9 Liŋgu Djesu-Christtja nhinanhanydja ŋuli yukurranha dhiyala muka munatha'ŋura, yolŋu ŋayi yana rumbal, yurru balanyara liŋgu ŋayi ŋunhi ŋupanayŋu yulŋunydja, bitjan God yana ŋayipi djan'ku, yaka barrkuwatj, ga yaka wiripu, liŋgu ŋunhiliyi rumbalŋuranydja nhanukala Djesuwala yukurrana nhinana Godku yana nhanŋuway walŋa ga ganydjarr, warrpam' yana.

10 Ga nhumanydja dhuwala dhambay ŋunhana

nhanukalana Djesuwalana, bala ŋunhiyi bili walŋanydja Godku dhuwalina nhina yukurra nhumalaŋgalana ŋayaŋuŋura; nhenydja dhuwala walŋana wal'ŋu nhina yukurra, dhambay yana Djesu-Christkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu ŋunha nhina yukurra, garrwar wal'ŋu yana, be-wala ŋurikalanydja mokuywalanydja walalaŋgala, ga wiripu-guḻku'walanydja ganydjarrmirriwala nhäkala malaŋuwala. Yo, walalanydja ŋunhiyi märr ŋuli be ganydjarrmirri, yurru walalanydja bukmak ŋunha ŋoyŋura nhanukala Djesuwalanydja, liŋgu ŋayipi waŋgany ŋurruŋunydja walalaŋgu bukmakku.

11 Yo, ŋunhi ŋayi Godthu nhuna dhambay-manaparanydja Garraywala, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi nhuna ḏarrtjalkkuŋalana ŋunha ŋayaŋuna wal'ŋu, bitjarra ganaŋ'maraŋalana gulkthurrunana yätjŋuruna ŋuliŋuruna. Yolŋuyunydja ŋuli ŋunhi mitthun yothu'nhanydja darramunha ḏarrtjalkkumanydja, ŋunhiyinydja walala ŋuli yana mitthun rumbal, goŋdhu yana, yurru nhumalanhanydja ŋunhanydja ḏarrtjalkkuŋala ŋunha ŋayaŋuna, yaka ŋula yolŋuwalanydja goŋdhu. Nhenydja ŋunhi ḏarrtjalkkunharana ŋurikiŋiyina ŋunhi Djesu-Christthunydja ŋayipinydja bitjarrana yupmaraŋalana nhokala nhuŋuwaynydja ŋunhi ŋäthiliŋunydja rom, märr yakana biyapulnydja yurru nhuŋuwaynydja ŋunhi ŋayaŋu buŋgawayirri nhuŋu.

12 Yo, nhe ŋunhi ḻiya-ḻupthurrunanydja, ga bitjarra ŋayi ŋunhiyinydja Godthu nhuna dholkuŋala molulili rrambaŋi Garraynhana dhambay-manapara, ga bitjarrayi liŋgu ŋuliwitjarra ḻiya-ḻupthunarakurrunydja ŋayi nhuna gaŋgathinyamirriyaŋalanydja walŋakuŋalanydja, rrambaŋikuŋala yana rakunyŋurunydja Garraynha. Yo, bitjarrayina ŋayi nhuna Godthu walŋakuŋala yuṯakuŋalanydja, ŋuriŋina ŋunhi nhe märr-yuwalkthina Godkuŋu ŋunhi djämawuy, ŋunhi ŋayi Godthu walŋakuŋala gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunha beŋuru rakunyŋuru ŋuriŋi liŋgu nhanukalay ŋayi ganydjarryu.

13 Ŋäthilinydja ŋunhinydja bitjarra nhe rakunynha ŋayaŋu ŋunhi, ganaŋ'thurrunanydja nhe yukurrana Godkala ŋuriŋina ŋunhi nhe yukurrana djäma yätj rom malanha. Bäyŋuna nhuma yukurrana ŋayathaŋala rom galkithinyarawu marrtjinyarawu Godkalanydja, liŋgu nhumalaŋgunydja mulku'-mulkuruwunydja yakana ŋayi Godthu wekaŋala rom balanyarayi. Yurru dhiyaŋunydja-wala nhuma liŋguna walŋana, liŋgu Godthunydja

nhumalanha bitjarra walŋakuŋalana rakunyŋuru dhambaynha yana Djesu-Christkalana. Yo, yuwalk muka ŋunhi Godthu bäy-ḻakaraŋalanydja ŋilimurruŋgu yätjtja dhuwurr; liŋguna ŋayi biḏiwiḏitjkuŋalana buwayakkuŋalana bukmak ŋilimurruŋgu nhänydja malanha yätjtja ŋunhi ŋilimurru djäma yukurrana.

14 Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋilimurruŋgu yätjtja malanha ŋorrana yukurrana wukirriwuy Godkalanydja djorra'ŋura. Dhunupa nhanŋu ŋunhiyi Godkunydja, ŋayi yurru nhäma'-nhama marrtji ŋunhiyi dhäruk wukirriwuy, bala dhä-ḏir'yunna, djuy'yunna ŋitjalanha gupaḏalkumana. Yurru yakana ŋunhiyi wukirriwuynydja ŋunhayi ŋorra yukurra biyapulnydja, liŋguwuynha ŋunhiyi buwayakkunharana, liŋgu Godthu nhäŋala yukurrana Djesunhanydja, ŋunhi nhanŋu gulaŋ waŋḏina ŋunhala dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura ŋilimurruŋgalana dharapulŋura, bala ŋayi märraŋalana yana ŋunhi yulŋunydja, bala waŋana bitjarrana, “Liŋguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjarra. Bala ŋayi Godthu biḏiwiḏitjkuŋalana ŋunhiyi wukirriwuynydja djorrany'tja, warrpam'thurrunana yana ŋayi ŋunhi buwayakkuŋalanydja ŋilimurruŋgu nhänydja malanha yätjtja; yakana yurru ŋayi biyapulnydja Godthu nhäma, bala dhä-ḏir'yundja yurru ŋilimurrunha.

15 Liŋgu ŋunhalayinydja dharpaŋura mälakmaranharaŋuranydja, ŋayi Djesuyunydja liŋgu djuḻkmaraŋalana rom ŋunhi yätjtja ga rakunydhinyaramirrinydja, ga bitjarrayina ŋayi Godthu milkuŋala ḻakaraŋala ŋunhi mokuynhanydja walalanha, ga wiripu-guḻku'nha ŋunhi be ganydjarr-ḏilkurrunha nhänha malaŋunha, ŋunhi yuwalktja walala ganydjarrmiriw warray, liŋgu Garraynydja ŋunhi ŋayipinydja Christtja be wal'ŋu ya', garrwar yana walalaŋgalanydja. Yakana yurru biyapulnydja ŋuriŋiyi yätjmirriyunydja ŋayathama yukurra yolŋu'-yulŋunhanydja walalaŋgalaynydja romdhu, liŋgu ŋayi Djesuyu ḏaw'maraŋalana walalaŋgu ŋunhiyi ganydjarrnydja liŋguna.

Yakana gaṯthurra munatha'wuyyunydja romdhu, liŋgu nhenydja ŋunhana dhambay-manapanarana Christkalana

16-17 Ga dhiyakuyina märrwu nhumanydja yurru yakana ŋayaŋu-yätjthirri, ŋunhi nhumalanha yurru wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay yätj-ḻakarama, liŋgu nhuma yaka yukurra ŋayathama ŋunhiyi rom malanha ŋunhi walala ŋuli ḻakarama, balanyara rom gam', bitjan dharrpal ŋunhi ŋatha ga gapu, ga

rom ŋunhi nhuma yurru djäma buŋgul ga ŋula nhä malanha, ga dharrpal walu ganaŋ'maranhara ŋula nhäku djämawu. Ŋunhiyinydja rom malanha yana mali warray, munatha'wuy warray, dhiyakuy warray, ḻakarama yukurra yana dhunupamirriyama ŋunha bala wal'ŋu yuwalkŋu, ŋunhi ŋayi yurru djiwarr'wuy ŋunhi wal'ŋu dhika bunana. Ga yuwalkŋunydja ŋunhi Garraynha Christnha ŋayipina wal'ŋu, liŋguna ŋayi maḻŋ'thurruna dhiyala munatha'ŋuranydja. Yakana biyapulnydja yurru ŋula yol yolŋu walŋathirri nhina yukurra ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyunydja malaŋuyu romdhu.

18 Yo, yaka mäkiri'-witjurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhumalanhanydja yätj ḻakaramana, liŋgu nhe yurru yakanydja be nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe, bala buku-ŋal'yun ŋuruku birrimbirrwunydja, dhäwu'-gänharamirriwu walalaŋgu. Ŋayinydja ŋuli ŋunhiyinydja yana milkunhamirri ga muḻkurr-marŋgina ḻakaranhamirri, garrwarnha wal'ŋu be bathalana wiripu-guḻku'walanydja, liŋgu ŋayi nhäŋala nhä ŋunhi nhanukala maḻŋ'thurruna mali, yurru romdja ŋayi nherrara ŋunhiyi nhanukuŋuwaynha guyaŋinyarawuy, yakana Godkuŋu wekanhara.

19 Liŋgu ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu yukurra ganaŋ'maranhamirrina ŋanyapinyay ŋayi Christkalanydja ŋulaŋurunydja, ŋunhi ŋayi ŋayipi muḻkurrnydja yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunydja. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala dhambay-manapanara waŋganygunhara Godkuŋu, balanyara bitjan waŋganynha rumbal nhanŋu Garraywu, ga Christthunydja ŋayipinydja ŋuli maranhu-wekama yukurra ŋilimurrunha waŋga'-waŋganynha, märr yurru ŋilimurru mam'thun yukurra waŋgany-manapanmirrina, ga djäma yurru guŋga'yunmirri bala-lili'yunmirri waŋganygurru yana, ŋuriŋina nhanukalaynha yana walŋayu. Ga bitjandhina Godthunydja ŋuli ŋuthanmarama marrtji Garraywunydja ŋunhi rumbal, yolŋu'-yulŋunha ŋunhi nhanŋuwaynydja, bitjandhi bitjan rumbalnydja ŋuli yolŋunydja ŋuthan marrtji yindithirrina ŋathayu ḻukanharayu.

20 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurrana nhinana goŋŋura ŋurikala walalaŋgala be ganydjarr-ḏilkurruwala walalaŋgala mokuywala, ŋunhi walala buŋgawamirri dhiyaku munatha'wu ŋunhi, yurru dhiyaŋunydja-wala yakana walala buŋgawamirri nhuŋu, liŋgu nhenydja rakunydhina manapara Djesuwala, ga ŋuliwitjandhiyina nhenydja bitjarra dhawaṯthurrunana ŋuliŋuruyi mokuy-walanydja romŋuru. Bala nhäkuna nhuma yukurra marrtji

mukthundja djäma yätjtja?… yanapi nhe mukthun yana dhiyakuy munatha'wuy yolŋu? Nhäkuna nhe yukurra nhina munatha'wuywalanydja romdhu?

21 Yolŋuyunydja walalay romdja ŋuli ḻakarama bitjan, “Yaka ḻukiya dhuwalinydja ŋatha ya'.” Ga wiripunydja walala ŋuli ḻakarama, “Dhuwalanydja gay' yaka nhuŋu mulkanarawu ga nhänharawu,” bitjan walala ŋuli rom ḻakarama.

22 Yurru ŋunhiyinydjayi walalaŋguŋu nherraṉara rom yukurra ḻakarama nhäpuy malaŋuwuy yana, ŋunhi yukurra marrtji winya'-winyayunna buwayakthirrina; yakana yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋorra yukurra bitjan liŋgu weyinŋumirrinydja. Ga ŋunhiyinydjayi rom ŋuliŋuruyi walalaŋgalaynha guyaŋinyaraŋuru, yolŋuwuŋuna wal'ŋu marŋgi-wekanhara yana.

23 Yolŋuyunydja walalay ŋuli guyaŋirri yukurra yanapi balanyarayinydja rom ḻiya-djambatj ga dharrpal wal'ŋu, yanapi ŋamakurru'na yolŋu'-yulŋuwu buku-ŋal'yunarawu ŋuriki dhäwu'-gänharamirriwunydja walalaŋgu ga dhika nhäku maḏayin'kuna. Walala ŋuli nhina yukurra ŋoy-ŋathamiriw ŋula nhämiriw yana, ga ŋuliwitjandhiyinydja walala yurru be dharraḏakunharamirrina walalanhawuy walala, ga bitjandhi liŋgu walala yurru rumbalnha walalanhawuy walala bunharamirrinydja yukurra. Yurru romdja dhuwalayi ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yolŋunha ḏaḏawmarama yätjŋuru djämaŋuru ŋuriŋiyinydja romdhunydja malaŋuyu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu mukthunna yana malthunna yukurra ŋurikiyina nhanukalayŋuna djälwu.

3

1 Yurru nhenydja liŋguna dhawar'yurrunana ŋuliŋuruyinydjayi romŋuru, liŋgu nhe walŋathina beŋuru rakunyŋuru dhambay Christkala yana. Yakana nhe biyapulnydja dhiyakuy munatha'wuy. Bala yana djäl-ŋamathiyanydja biyaka ŋurukuna djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ŋurukuna ŋunhi ŋayi yukurra nhina Christ ŋunhilimi ŋurruŋuna wal'ŋu, gali'ŋura Godkalana.

2 Biyaka liŋgu guyaŋiyanydja ga ḻayḻayyurra manaparra Godkala yana nhäŋura malaŋuŋura; yaka mukthurra guyaŋiya yukirriya ga ḻayḻayyurra munatha'wuywalanydja nhäŋura malaŋuŋura.

3 Liŋgu nhenydja dhuwala balanyara bitjan rakuny ŋunhi yolŋu. Yakana ŋayi rakunydja ŋunhinydja yolŋu nhina yurru yukurra munatha'wuyyunydja romdhu, ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu meṉgumayi ŋunhiyi rom, liŋgu

rakunydhina nhe liŋguna dhambay Christkalana. Yurru yuwalknha yana nhe walŋana yulŋunydja, Garraywalana dhambay, ga ŋunhana nhe nhina yukurra Godkalana.

4 Yo, ŋunhiyi Christtja ŋayipi yuwalktja gal'ŋu walŋa ŋilimurruŋgu, ga ŋunhi ŋayi yurru Djesu-Christtja roŋiyirri maḷŋ'thun dhiyala rumbalmirrinydja, nhenydja yurru maḷŋ'thundhi bitjandhi liŋgu manapayi nhanukala, ŋuriŋi ḷatju'yunydja dhika wal'ŋu djeŋarra'yu nhanukalay ŋayi.

Wirrki wal'ŋu yana djämanydja ŋamathaŋa biyaka

5 Yo, yakana biyapulnydja ḏukṭukthiya yukirriya munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, yaka nhiniya yukirriya ŋuriŋiyi nhokalayŋuyunydja djälyu. Gonha'yurrana ŋunhiyi rom, biyakana bitjan ŋuli rakunydhu yolŋuyu ganan warrpam'thun nhanŋuway nhä malanha. Yakana biyapulnydja marramba'yiya, ga yaka ŋoy-ŋapu'yurra, ga ḏukṭukthiya nhäŋiniŋ'kunydja ŋurikiyinydja romgu. Yakana malthurra nhokalayŋu ŋunhi djarrpi'wunydja guyaŋinyarawuywu, ga yaka wanaŋa-ḏumurruyiya ŋula nhäkunydja buku-manguŋa. Ŋunhi nhe ŋuli bitjan liŋgu ḏukṭukthirri yukurra nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydja bitjarra nhe waŋarrkuŋalana, bala buku-ŋal'yunna ŋuli yukurra nhe ŋurikiyi nhäku malaŋuwu.

6 Godtja ŋuli yukurra wirrkina ŋaramurryirri balanyarawuyinydjayi romgu malaŋuwu, galkina ŋayi yurru dhä-ḏir'yunna yolŋu'-yulŋunha, baḏuwaḏuyunna yurru warrpam'thunna ŋunhinhanydja ŋunhi walala yukurra nhina ŋuli ŋunhilimi yätjŋura romŋura, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli yaka dhäruk-märrama ŋanya.

7 Ŋäthilinydja ŋunhinydja nhuma yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhiliyi yätjŋurana wal'ŋu romŋura yana, ga malthuna nhuma ŋuli yukurranha nhokalayŋu nhe djälwu.

8 Yurru dhiyaŋunydja-wala ḏupthurrana nhuma biyakana ŋunhi yätjtja rom. Yakana biyapulnydja maḏakarritjthiya ŋula yolku yolŋuwu, ga yaka ŋoyŋaḏi'yurra ŋula yolku. Yaka ŋayaŋu-yätjkuŋa ŋula yolŋunha, ga yaka waŋiya yätjkuŋanydja gupawaŋiyanydja, ga yaka waŋiya dhäruk yätjtja ŋula waŋganY.

9-10 Yakana bothiyanydja ḷakaraŋa ŋula yolnha, liŋgu nhenydja dhuwala yuṭana yolŋu, ganaŋ'thunna yukurra ŋulaŋuru ŋäthiliŋuŋurunydja, liŋgu nhenydja ŋunhi bitjarra yupmaraŋalana ŋäthiliŋunydja rom nhuŋuway, bala nherraranydja nhe yuṭana rom, bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu yupmarama ŋäthiliŋu moy'mirri girri' nhanŋuway ŋayi, bala nherraṉ yuṭana yurru wal'ŋu

ŋamakurru'na, ḻatju'na dhikana ga ḏarrtjalknha. Nhenydja dhuwala yuṯana yolŋu, liŋgu bitjanna liŋguna ŋayi yukurra Godthunydja yuṯakumana ŋayaŋunydja nhuŋu ga guyaŋinyarawuynydja, märr yurru nhe marŋgithirrina marrtji Godkunydja nhanŋuwaynydja, märr yurru nhe djarr'yun nhinanharawunydja ŋamathanharawuna bitjanarawuna, bitjan God yana ŋayipi.

11 Yo, yakana ŋilimurru yurru yolŋunha walalanha barrku'-barrkuwatjkumanydja marrtji bitjandja gam': Dhuwalanydja gay' Djuw yolŋu, ga dhuwalanydja gay' mulkuru. Dhuwalanydja gay' ga djämamirri yolŋu ga ŋunhanydja gay' buŋgawa wal'ŋu yolŋu. Dhuwalanydja gay' marŋgimirri, ga ŋunhanydja gay' dhuŋamirri. Yaka biyakayinydja waŋiya yolŋu'-yulŋunha barrku'-barrkuwatjkuŋanydja, liŋgu ŋanapurrunydja bukmak Christku yana nhanŋuway yulŋunydja, bitjan waŋganynha rumbalnydja nhanŋuna, liŋgu waŋgany yana walŋanydja, Christ ŋayipi bukmakkalanydja nhina yukurra.

12 Yo, nhumanydja dhuwala Godkuŋu yana djarr'yunara yolŋu walala, ŋayi nhuŋu märr-ŋamathinanydja, bala ŋayi nhuna märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, märr nhe yurru ḏarrtjalk nhina yukurra, nhanŋuway wal'ŋu yana yolŋu, ganaŋ'thun yukurra yätjŋuru. Dhiyakuyina märrwu nhe yurru nhina yukurra ŋamakurruny'tja, yuwalkŋuŋurana wal'ŋu yuṯaŋurana romŋura. Biyaka ŋayaŋu-yal'yurra ga mel-wuyurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu. Yaka biyaka nhunapinyay nhe buŋgawa-ḻakaranhamiya wiripuŋuwunydja yolŋuwu, yana guŋga'yurra biyaka gurrum'thurra marrtjiya. Marŋgikuŋa biyaka marrtjiya bala mukthurra yana, gurrum'thurra wal'ŋu gäŋa, ga yaka waḏutja maḏakarritjthiya.

13 Ŋunhi nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋayaŋuyätjkumanydja dhärukthu yätjthu ŋula nhäyunydja, yaka nhenydja yätj buku-ruŋinyamaraŋa nhanŋunydja, yana bäy-ḻakaraŋa nhanŋu. Yo, nhumanydja yurru Garraywalaŋumirrinydja walala bäy-ḻakaranhamirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri, biyaka bitjan Garrayyu Djesuyu nhuŋu bäy-ḻakaraŋala.

14 Ga dhuwalana ŋunhi yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydja rom. Märr-ŋamathiya bala-lili'yunmiya, yuwalkkuŋa wal'ŋu ŋayaŋuyunydja-ḏapmaraŋa, liŋgu dhiyaŋuyinydjayi märr-ŋamathinyarayunydja yurru nhumalanha waŋgany-manapanna garrpiṉ waŋganylilina, märr nhuma yurru nhina yukurra dhapirrknha ŋula nhämiriwnha yana.

15 Yo, nhiniya yukirriya biyaka waŋganydhu yana
ŋayaŋuyu, marimiriwyaŋa ŋula nhämiriwyaŋa,
ŋarrtjunminyamiriw, bala yurru ŋuriŋi Christkalanydja
ŋayaŋu-yal'yunarayu nhuŋu milkumanydja wanhaka
dhunupa ga djarrpi', wanhawitjan manymakkurru ga
marikurru. Liŋgu Godtja nhuŋu ḏukṯuk, nhe yurru
nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana, ga dhiyakuyinayi
märrwu ŋayi nhumalanha ḻuŋ'maraŋala waŋgany-
manaparanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra
waŋganynha miṯṯji ga ŋurruk, bitjanna bitjan galkiwuynha
gurruṯu'mirrina walala. Bala biyakana liŋguna buku-
wurrpalanydja yukirriya Godnha, ga wiripu-guḻku'nha
yolŋu'-yulŋunha.
16 Marŋgiyiya Christkalaŋu dhärukkunydja wirrki yana
wal'ŋu, ga nhiniyanydja yukirriya ŋuriŋi liŋgu dhärukthu,
yaka yana meṉguŋanydja. Biyaka marŋgikunhamiya
ḻakaranhamiya marrtjiya bala-lili'yunmiya, ga
raypirri'yunmiya ŋuriŋi liŋgu Godkala djambatjthu
guyaŋinyarayu. Ga biyakayi manikaykurru miyamala
Godku dhäruktja, wokthurranydja yukirriya Garraywu
manikaykurru. Miyamala Godku ga buku-wurrpalanydja
ŋanya nhokalay nhe märr-yiŋgathinyarayu.
17 Yo, ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhänydja, djämanydja
Djesu-Christkala yana yäkuyu, ga ŋunhi nhe yurru waŋa
ŋula dhäruktja, waŋiyanydja ŋuriŋi liŋgu waŋganydhu
yana yäkuyu. Ga biyakana liŋguna buku-wurrpalanydja
Godnha Bäpanha, ŋuliyina Djesu-Christkalaŋukurruna.

Biyaka gurrum'thunmiya nhumalaŋguway nhuma

18 Nhuma wäŋamirri walala dhäykawurru, yaka
nherraṉmiya nhunapinyay nhe ŋurrulilinydja, yanapi
nhe buŋgawana nhokalaŋu dhuway'mirriŋuwu. Märr-
ŋal'yurra nhokalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala, liŋgu
ŋunhiyinayi dhunupa Garraywalaŋumirriwunydja
yolŋuwu dhäykawu.
19 Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, yuwalkkuŋa märr-
ŋamathiyanydja ga ŋayaŋuyu-ḏapmaraŋa nhuŋuway
miyalknha. Yaka biyaka rom-wuṉḏaŋarryiyanydja
nhanŋu, bala ŋayaŋu-yätjkuŋanydja ŋanya yakana.
20 Ga nhuma yumurrku', biyaka liŋgu dhäruk-märraŋa
nhuŋuway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, liŋgu
dhuwalayina dhukarr ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara nhu-
malaŋgu yumurrku'wunydja.
21 Ga nhe ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu, yaka nhu-
malaŋguway yumurrku'nha ŋayaŋu-yätjkuŋanydja yukir-
riya ŋaramurryunydja dhärukthu, yana marŋgikuŋanydja

ŋanya yal'yunarayu dhärukthu, märr ŋayi yurru yaka
märr-yawaryun, bala bilyun ŋayipiyirrina.
22 Ga nhuma djämamirri walala ŋunhi, dhäruk-märraŋa
nhuŋuway buŋgawanhanydja yolŋunha, ga biyaka liŋgu
djäma yana nhaltjan ŋayi yurru nhuŋu waŋa, bäy warray
ŋunhi ŋayi yurru yakanydja dhiyalami nhäma yukurra
nhuna. Yaka yana djäma märr yurru yolŋu'-yulŋuyu
nhuna ŋamakurru'-ḻakarama; biyaka djämanydja yukir-
riya yuwalkkuŋa wal'ŋu, liŋgu nhenydja nhanŋuway yana
Garraywu.
23 Yo, ŋunhi nhe yurru djäma ŋula nhänydja, djämanydja
wirrki yana märr-djulŋithinyarayu, liŋgu yuwalkkumana
nhe yukurra ŋunhi djäma nhanŋu Garraywu, yaka
yolŋuwu.
24 Guyaŋiya biyakanydja gam', “Godthunydja yurru
ŋayipinydja ŋarraku buku-ruŋinyamaranharawuy
wekama ŋarrakalaŋuwuy djämawuynydja.” Yo,
ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja nhe yurru märramana
ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋunha ŋayathama
nhuŋu, liŋgu Garray ŋayipi nhuŋu yuwalktja buŋgawa, ga
djämanydja nhe yukurra dhuwala nhanŋuway Christku.
25 Yo, ŋunhi yurru ŋula yolthu djäma yukurra
yätjkumanydja, ŋayipi Godthu yurru buku-
ruŋinyamaramanydja ŋurikiyi yolŋuwu, ŋayi yurru
ŋuriŋinydja yolŋuyu märrama yätj yana, bäy warray ŋayi
ŋunhi yolŋu benydja-wala ŋaḻapaḻnydja, dharrpalnydja be.
Liŋgu bukmak yolŋu walala rrambaŋi yana Godkalanydja
maŋutjiŋura, yaka ŋayi yukurra ḻakarama wiripu-
guḻku'nhanydja garrwar be wal'ŋu, ga wiripu-guḻku'nha
wakinŋumirri, bäyŋuna.

4

1 Bala nhuma buŋgawamirrinydja walala,
biyakana ŋayaŋu-ŋamathiyana nhokalaŋuwu
djämamirriwunydja, ga yaka nhunapinyay nhe be
buŋgawa-ḻakaranhamiyanydja. Guyaŋiya dharr biyaka,
liŋgu nhepinydja dhuwali djämamirri muka yana
ŋuruku buŋgawawu, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha
djiwarr'ŋura.

Biyaka liŋgu bukumirriyaŋanydja ga nhiniyanydja ŋamathaŋa, dhunupa wal'ŋu

2 Ga dhuwalanydja dhäruk bukmakku yana nhumalaŋgu.
Biyaka liŋgu bukumirriyaŋa yukirriya yulŋunydja, ga
yakana ŋula märr-yawaryurranydja. Biyaka bira'yurra,

ga bukumirriyaŋa yukirriya buku-wurrpanarayu manapa-
narayu.
3 Ga biyakayi bukumirriyaŋayi ŋanapurruŋgunydja,
märr yurru ŋayi Godthu gatjaḻ ŋanapurruŋgu buma
baṉarra'kuma, märr yurru ŋanapurru birrŋ'maramana
ḻakaramana ŋanya Christnhanydja, warraŋulkumana bit-
janna ḻakarama yurru ŋunhiyi dharrpalnhanydja wal'ŋu,
ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana ŋorrana be djuḻuḻ'yurruna.
Walala nherrara ŋarranhanydja dhipala ḻoḻululilina, liŋgu
ŋarra yukurra ḻakarama dhuwalayi dhäwu',
4 yurru bukumirriyaŋa yukirriya yulŋunydja ŋarraku,
märr yurru ŋarra mukthunna yana-wala ḻakaramana mar-
rtji Godku dhäwu' warraŋulkumana, liŋgu dhiyakuyi God
ḏukṯuktja ŋarraku.
5 Guyaŋiya ŋamathaŋa wal'ŋu, märr nhe yurru nhina
yukurra ŋamathama ga dhunupa wal'ŋu, ga guŋga'yun
yurru ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yaka marŋgi
Djesu-Christku. Walunydja yaka warrkuḻuŋa, yana
biyakana liŋguna walu-ŋuparra ḻakaraŋana yukirriya
Godnha, liŋgu galkina dhuwala walunydja dhumbuḻ'nha.
6 Biyaka liŋgu waŋiyanydja yal'yunarayu dhika wal'ŋu
dhärukthu, guŋga'yunamirriyu wal'ŋu yana, märr nheny-
dja yurru wekama buku-ruŋiyinmarama dhunupayu yana
ḻatju'yu dhärukthu, ŋunhi nhuna ŋayi yurru ŋula yolthu
yolŋuyu dhä-wirrka'yundja.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

7 Yo, ŋilimurruŋgala wäwayu Ditjikayu yäkuyu yurru
ḻakarama nhumalaŋgala ŋarranhanydja. Ŋayinydja
dhuwalayinydja djäma ŋuli yukurra yuwalkkuma yana
Godku, rrambaŋina ŋilinyu ŋuli djämanydja yukurra.
8 Ga djuy'yundja ŋarra yurru ŋanyana nhumalaŋgala,
märr yurru nhumalanha ŋayina warwu-ḏapmaramanydja,
bala ŋayaŋu-djulŋikumana ŋuriŋi dhäwu'yunydja.
9 Ga ŋayi Nitjimanydja, ŋilimurruŋgu marrkapmirriny-
dja wäwa yurru marrtjiyi nhanukala galki, ŋunhiyinydja
ŋunhi ŋayi yukurra bitjan liŋgu yuwalkkuma guŋga'yun
ŋanapurrunha, yurru ŋayinydja ŋunhi dhipuŋuruyi nhu-
malaŋgala miṯṯjiŋuru. Dhiyaŋuyinydja maṉḏathu yurru
ḻakarama nhumalaŋgu ŋamakurru'na, ŋunhi nhaltjan
yukurra Godthu djäma dhiyala.
10 Yo, Yaratakanydja dhuwala dhiyalami ŋarrakala
ḻoḻuŋura, ga ŋayinydja djuy'yurrunayi nhumalaŋgu
märr-ŋamathinyara, ga bitjarrayi bili ŋayi Mäkthunydja
nhumalaŋgu djuy'yurrunayi märr-ŋamathinyara,
ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Bänapatjku gutha'mirriŋu. Liŋgu

muka ŋarra djuy'yurrunanydja nhumalaŋgu djorrany'tja, ḻakaraŋalanydja ŋanya Mäknha, märr yurru nhuma gumurr-ŋamathirri nhanŋu, ŋuli ŋayi boŋguŋu buninydja nhumalaŋgala dhipali wäŋalili. bitjarrayi

11 Ŋayi Djatjuwayunydja liŋgu märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi wiripunydja yäku Djatja. Dhiyaŋuyi liŋgu ḻurrkun'thu Djuwsthu yukurra djämanydja dhiyala ŋanapurruŋgalanydja, birrŋ'marama yukurra ḻakarama dhäwu' Godkunydja Romnha. Bäyŋuna wiripuŋuyunydja Djuwsthu guŋga'yun yukurra ŋanapurrunhanydja, yurru dhiyaŋuyinydja walalay ḻurrkun'thu yuwalkkuŋala yana dhika ŋarranha marrparaŋ'kuŋalanydja.

12 Ga ŋayi Baparatj wiripunydja dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru, ga ŋayi wiripunydja märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi manymak djämamirrinydja Djesu-Christku. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra wirrki yana bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, ŋayaŋuyu wuṉḏarryuna ŋäŋ'thun ŋayi ŋuli Godnhanydja dhämarimirriyuna yätjnhanydja, yäkuyu Djesuwalanydja, märr yurru nhumanydja dhärra wuṉḏaŋarryirri ŋuliwitjandja ŋula nhäkurrunydja romgurru. Ŋayi ḏukṭuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki yana marŋgiyirrinydja Godku, bala djämana yukurra yurru ŋuriŋiyina liŋgu Godkalana djälyu.

13 Yo, wirrki ŋayi yukurra djämanydja ganydjarryuna, guŋga'yundja yukurra nhumalanha, ga wiripunydja ŋayi yukurra guŋga'yundhi ŋunhinha Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha walalanha ŋunha Layadutjiyanydja ga Yarapalanydja wäŋaŋura ŋunhayina.

14 Ga ŋayi Lokthu bitjarrayi liŋgu märr-ŋamathinyara djuy'yurruna nhumalaŋgu, ŋilimurruŋgala marrkapmirriyunydja marrŋgitjthu, ga Dematjthu wiripunydja.

15 Wekaŋa ŋarrakuŋu märr-ŋamathinyaranydja walalaŋgu Layadutjiyapuyŋuwunydja ŋunhi Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, ga biyakayi wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyara Nimbawunydja, ga yolŋu'-yulŋuwu ŋuriki ŋunhi walala ŋuli ḻuŋ'maranhamirri ŋunhimala nhanukala wäŋalili buku-ŋal'yunarawu.

16 Maŋutji-ḻapmaraŋanydja dhuwalayi djorrany'tja bukmakkala yana Garraywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala dhiyaliyi Gulutjinydja, ga dhäŋuru dhipuŋuruyinydja djuy'yurrana dhuwalayi djorra' bala ŋunha Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu

Layadutjiyalilinydja, märr yurru walalanydja bitjandhi liŋgu maŋutji-ḻaw'marama dhuwalayi. Ga bitjandhi bili walalanydja yurru wekamayi nhumalaŋgunydja ŋunhiyi djorra' ŋunhi ŋarra djuy'yurruna walalaŋgala. Märraŋayi ŋunhiyinydja djorra', märr yurru nhumanydja maŋutji-ḻaw'maramayi ga marŋgiyirri ŋuliŋuruyi.

17 Ga ḻakaraŋa Yäkipawalanydja dhuwala gam' dhäruk. “Djämanydja wirrki yana, bala dhawar'maraŋana ŋunhiyi djämanydja ŋunhi Garrayyu wekaŋala nhuŋu djämawu; yaka gandarrŋuranydja ŋula djawaryurra.”

18 Ga dhuwalanydja ŋarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŋdhuna ŋarrakalay ŋarra. Ŋarra märr-ŋamathinyaranydja nhumalaŋgu bukmakku djuy'yurruna. Bukumirriyaŋa yulŋunydja ŋarraku dhipala ḻoḻililinydja. Godthunydja yurru gäma yukurra nhumalanha nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu.

Ga liŋguna.

DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaŋgu yulŋunydja, ŋarra Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundja ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja, bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru ŋayipi gäma yukurra nhumalanha ŋuriŋi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra buku-wurrpanna walalanha

2 Bitjanna liŋgu ŋanapurru ŋuli yukurra bukumirriya-manydja nhumalaŋgu Godkala, ga mirithirri ŋanapurru buku-wurrpandja yukurra Godnha Bäpanhanydja nhu-malaŋgu bukmakku.

3 Ŋanapurru guyaŋirri ŋuli yukurra nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra mirithirri yana wirrki wal'ŋu djämanydja Godku, liŋgu yuwalkkuma yana nhuma yukurra märr-nherraṉmirrinydja Garraywala, ga guŋga'yunmirri nhuma yukurra bala-lili'yunmirri, liŋgu dhiyaŋu ŋunhi nhuma yukurra ŋayaŋuyu-ḏapmaramana Garraynha Djesunhany-dja. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yukurra nhinanydja dhukarr-nhämana ŋurikina ŋilimurruŋgalayŋuwu Gar-raywuna Djesu-Christkuna, ŋunhi ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirriyi lili.

4 Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhu-malanhanydja nhanŋuwayliliyaŋala, liŋgu ŋayi märr-ŋamathirrinydja wirrki yana yukurra nhumalaŋgu.

5 Ga ŋunhiyi ŋunhi ŋanapurru gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'ŋu yana ŋaḏupthurrunanydja dhäwu'wu ŋurikiyi, liŋgu ŋanapurru ḻakaraŋalanydja yukurrana ŋunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunydja waŋganydhunydja, yurru bitjarrayi liŋgu ŋanapurru djämayi yulŋunydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru rom malanha ŋuriŋi Garrkuḻukthu Godkala Birrimbirryu, liŋgu wirrki yana ŋanapurru märr-yuwalkthinanydja Godnha ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalk yana walŋakuma nhumalanha. Nhuma nhäŋala ŋanapurrunha yulŋunydja, nhäyinyara

ŋanapurru yukurrana nhinana dhiyali nhumalaŋgala miṯtjiŋura, märr yurru nhuma yukurra marŋgiyirrina Garraywu.

6 Yo, nhäŋala nhuma yukurrana yulŋunydja, bala nhuma malthurrunana marrtjina ŋanapurruŋgalaŋuwu ŋuriki goyurrwunydja, ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthurrunanydja yukurrana Garraywu nhanŋuway, liŋgu nhuma yuwalkkuŋalana yana märraŋala ŋunhiyi dhäruk, bäy warray ŋunhi nhumalanha wiripu-guḷku'yunydja ŋayaŋuyätjkuŋala baymatthurruna, yurru nhumanydja mukthurrunana yana marrtjinana-wala marimirrikurrunydja wäŋakurru, ŋayaŋu-yiŋgathinyarayu yana ŋayaŋuyu ŋurikalayi Garrkuḷukkala Birrimbirrwala.

7 Ga ŋuruŋu wiripu-guḷku'yunydja Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana nhumalanha dhipaliyi, ŋuriŋi Matjataniyapuyŋuyunydja ga Gurikpuyŋuyunydja, bala walalanydja yukurrana marrtjina dhuḏakthurruna nhumalanha ŋamakurru'wuy rombuy.

8 Liŋgu ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk barrku'-barrkuwatjthinana marrtjina baḷaka'yurruna dhipuŋuruyi nhumalaŋgalanydja, ga bukmakthu ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋäkulanydja, ŋuruŋu Matjataniyapuyŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ga ŋuruŋu Gurikpuyŋuyu walalay, ga wiripu-guḷku'yu ŋunhi walala marrtji nhina ŋuli birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yaka ŋanapurrunydja ŋuli yukurra ḷakarama nhumalanha walalaŋgu, liŋgu walala liŋguna ŋunhi ŋäkulana nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yana yukurra märr-nherraṉmirrinydja Godkala.

9 Ga walalawuynha yukurra ḷakaranhamirrinydja nhumalanha, nhaltjarra nhuma gumurr-ŋamathina ŋanapurruŋgu nhumalaŋgalay wäŋalili, ga bitjanna walala yukurra ḷakaramanydja nhumalanha gam': “Way, ŋunha ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu, liŋguna walala gonha'yurrunana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala yukurrana waŋarrkuŋala walalaŋguway ŋäthili, liŋguna gonha'yurrunana walala walalaŋguway ŋunhi maḏayin'tja malanha, bala walala ŋunha bilyurruna Godkalana, ga dhiyaŋunydja-wala walala yukurra buku-ŋal'yundja ŋurikina bili waŋganyguna Godku yuwalkŋuwuna ŋunha ŋayi yukurra nhina walŋa-ḏikṯik wal'ŋu ŋunha.

10 Ga bitjandhi walala yukurra ŋunha nhina dhukarrnhämanydja, galkundja yukurra nhanukalaŋuwu Gäthu'mirriŋuwuna, ŋunhi ŋayi yurru marrtji

lili dhika ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ŋunhinayi ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala walŋakuŋala beŋuru rakunyŋuru, ŋunhi liŋgu yana waŋgany ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha walŋakuma ŋuli yukurra ŋilimurruŋgalanydja yätjŋuru, märr yurru ŋilimurrunhanydja yakana ŋula baḏuwaḏuyun ŋuriŋinydja waluyu ŋunhi yurru Godkala ŋaramurryunydja warrpam'thunna buwayakkumana nhä malanha yätjnhanydja.” Bitjandhina walala yukurra ḻakarama nhumalanhanydja Dhatjalunikapuyŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha.

2

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra Bolnha ŋunhi nhaltjarra ŋayipi djäma

1 Yo gutha walala, nhuma marŋgi muka ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi yaka ŋanapurru yukurrana djäma gulkurunydja ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋanapurru marrtjina nhumalaŋgala.

2 Ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja ŋanapurrunha yukurrana yätjkuŋala gäŋala ŋunhala Bilipaynydja wäŋaŋura, yurruna ŋanapurru marrtjina nhumalaŋgalaynydja; wirrki yana walala ŋayaŋuyätjkuŋalanydja ŋanapurrunha yukurrana bumara, yurru yaka ŋanapurrunydja ḏaḏawyurruna ḻakaranharaŋuru dhäwu'ŋurunydja, liŋgu Godthu yana ŋayipi ŋanapurruŋgala wekaŋala ganydjarrnydja nhanŋuway, märr yurru ŋanapurru mukthun yana-wala marrtji ḻakarama ŋunhiyi dhäwu'. Bala ŋanapurru ḻakaraŋalanydja yukurrana nhumalaŋgu barrarimiriwnha nhämiriwnha yana, bäy warray ŋunhi yolŋuyu walalay bini bunha ŋanapurrunha murrkay'kunha, liŋgu walala ŋuyulkthina ŋurikiyi dhäwu'wu.

3 Yakana ŋanapurru ŋuli ḻakarama ŋula nhaltjandja bothirrinydja, ga yaka ŋanapurru ŋuli waŋa yukurra dhipuŋuru ŋanapurruŋgalaynydja guyaŋinyaraŋuru, yana mayali'-wamanydja yolŋunha.

4 Liŋgu Godthu ŋayipi wekaŋalanydja dhäwu' ŋunhiyi dharraylilinydja ŋanapurruŋgalana, ga ŋayi marŋgi ŋanapurruŋgunydja ŋunhi ŋanapurru ŋuli ḻakaramanydja dhunupa yana yuwalk. Yaka yana ŋanapurru yurru ḻakarama dhika ḻatjuny'tja dhäruk be, märr yurru walala yolŋu'-yulŋu ŋanapurruŋgu wokthun, liŋgu ŋanapurrunydja ḏukṯuk ŋayi yurru God yana ŋayipi

ŋanapurruŋgunydja wokthun, ŋunhi yana liŋgu ŋunhi ŋayi yukurra nhäma dhuwala ŋayaŋu ŋanapurrunha.
5 Ga nhumanydja marŋgi muka ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurru ŋuli yaka yana dhäparktja dhäruk waŋa, yana ŋamakurru' ḻakarama nhumalanha be, märr yurru nhuma ŋanapurruŋgunydja wekama ŋula nhä. Godtja marŋgi ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurrunydja yaka wanaŋa-ḏumurru ŋula nhäku.
6 Yaka ŋanapurru ḻarrumanydja yukurra yolŋuwu, ŋunhi yurru nhuma wo ŋula yolthu ŋanapurrunha ḻakarama ḻatju'mirri bitjan. Manymak warray ŋunhi ŋanapurru bini ŋäŋ'thunanydja nhumalanha ŋathawunydja ŋula nhäkunydja, liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala Christku nhanŋuway dhäwu'-gänharamirri.
7 Yurru yaka ŋanapurru nhumalanha bitjarrayi ŋäŋ'thurruna; yanana ŋanapurru djäkana nhumalaŋgu marrtjina, gäŋalana marrtjina gurrum'thurrunana yana, bitjarrana bitjan ŋäṉḏi'mirriŋu ŋuli djäka nhanukalayŋuwu ratha'wu,
8 liŋgu ŋanapurru yuwalk yana märr-ŋamathirrinydja yukurra nhumalaŋgu. Bala ŋanapurru wekaŋalana yänana Godkunydja dhäruk nhumalaŋgu, ga bitjarrayi liŋgu ŋanapurru warrkuluŋalayi nhumalaŋgu wekaŋala ŋanapurrunhawaynydja ŋanapurru, liŋgu wirrki yana ŋanapurru märryu-ḏapmaraŋalanydja nhumalanha.
9 Guyaŋiya gutha walala, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ŋu dhika; djämanydja ŋanapurru ŋuli yukurranha munha-ŋupana ga walu-ŋupana, märr ŋanapurru yakana bini gombunhanydja ŋäŋ'thunanydja nhumalanha ŋula nhäku, ŋunhi ŋanapurru yukurrana ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu dhäwuny'ṭja Godnha.
10 Nhumapinydja ŋunhi nhäŋala muka, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana nhinana, ga Godthunydja ŋayipinydja nhäŋalayi yana ŋanapurrunha. Ṉayi marŋgi ŋanapurruŋgunydja, nhaltjana ŋanapurru ŋuli nhinanha yukurranha ḏarrtjalk yana ga ŋamakurru' ŋula nhämiriw. Yakana ŋanapurru ŋula nhä djäma djarrpi'kuŋalanydja nhumalaŋgu märr-yuwalkthinyaramirriwunydja walalaŋgu.
11 Ga nhumapinydja marŋgi muka ŋanapurruŋgunydja ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli marrtjinya marŋgikunha nhumalanha bala, bitjana yana liŋgu bitjan ŋuli bäpa'mirriŋuyu marŋgikuma marrtji nhanŋuway ŋayi ŋunhi yumurrku'nha. Bitjanana liŋgu ŋarranydja ŋuli nhumalanha gänhana marrtjinya marrparaŋ'kunhana

galkikunhana, ga bitjanayi liŋgu ŋarra ŋuli nhumalanha waŋanha raypirri'yunanydja yätjŋurunydja, ḏälyuna yana dhärukthu.

12 Ŋarra ŋuli ḷakaranhanydja nhumalaŋgu wirrki yana wal'ŋu, märr yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu yana, liŋgu nhumanydja dhuwala Godku muka yumurrku', ŋuriki muka ŋunhi ŋayi wäthurruna nhumalaŋgu, bala dhawaṯmaraŋalana nhuna walŋakuŋalana ŋuliŋuru yätjŋurunydja, märr yurru nhe nhina yukurra nhanukalaynha yana gatjaḷŋura, nhanukalaynha dhikana ḷatju'ŋura wal'ŋu gupadalnha-wala.

13 Yo, yuwalk yana ŋanapurru yukurra bitjan liŋgu buku-wurrpandja Godnha nhumalaŋgu, liŋgu nhuma ŋaḏupthurrunana yana märraŋalanydja Godku dhäruktja, ŋunhi ŋanapurru ḷakaraŋalanydja nhumalaŋgu, bili waŋananydja nhuma yukurrana bitjarrana, “Dhuwalanydja dhäruk yuwalknha yana, Godkuna nhanŋuwaynha dhäruk, yakana ŋula yolŋuwuŋunydja guyaŋinyarawuy.” Ga yuwalk ŋunhiyi dhäruk Godkuŋunydja yana wekanhara, ga ŋuliyi dhärukkurrunydja ŋayi yukurra djämana ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala nhumalaŋgala ŋunhi nhuma märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala.

14 Yo, gutha walala, mirithirri ŋarra yana wokthundja Godku yukurra, ŋunhi nhuma mukthun yana dhärranydja yukurra ŋula nhäkurru marimirrikurru, malthundja yukurra dhuḏakthundja ŋurikiyi Godkalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunha Djudiyapuyŋuwuna. Walalanhanydja yukurrana ŋayaŋu-yätjkuŋala walalaŋgalay walala miṯtjiyu yana Djuwsthu, liŋgu walala yukurrana nhinana waŋganyŋura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgalanydja gurruṯu'mirriyu walalay ŋayaŋu-yätjkumayi yukurra yana nhumalanha, liŋgu ŋuriŋi Garraywalana yäkuyu.

15 Yo, ŋuriŋi Djuwsthu bäpurru'yu yolŋuyu walalay bumara Garraynha Djesunhanydja, ga bitjarrayi liŋgu walala bumarayi Godkunydja ŋunhi dhäwu'-ḷakaranhamirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋuriŋi liŋgu walalay ŋanapurrunhanydja ŋupara dhawaṯmaraŋalana gukuŋala ŋuliŋuru walalaŋgala wäŋaŋurunydja, liŋgu yaka walala djälthina ŋanapurruŋgalaŋuwu dhäwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja ŋaramurrthirri yukurra ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋuriŋiyinydja walalaŋgalaynydja romdhu walala yukurra yolŋu'-yulŋunha muṇḏaṭaramana ŋayathama, märr yurru walala yaka Garraynha märr-yuwalkthirri, bala walŋathirrina.

16 Walala bini ḏaḏawmaranha ŋanapurrunha
l̲akaranharaŋuru Godkalana dhäwu'ŋuru, liŋgu
walalanydja yakana ḏukt̲ukthina ŋanapurru yurru
l̲akarama ŋanya Djesunha ŋuruku mulku'-mulkuruwu
yolŋu'-yulŋuwu, yakana walala ḏukt̲ukthina ŋurikiyi
mulku'-mulkuruwunydja walŋathinyarawu. Bitjarrana
liŋguna walala yukurrana djäma yätjkuŋalana yana,
bukulili ŋal'-ŋalmaraŋalana marrtjina bala yätjnhanydja
malaŋunha, yana liŋgu-u-u ga dhaŋaŋguŋala, ga
dhawar'yurrunanydja dhiyaŋu-wala, bala Godkala
ŋaramurryunydja yurru dhä-ḏir'yunna walalanha,
buwayakkumana yana rrambaŋikumana yätjnha ŋunhi
walalaŋguŋu djämawuy.

Bol ŋayaŋu-ḏikt̲ikthina roŋiyinyarawu yana walalaŋgu

17 Yo gutha walala, weyinŋumirrina märr ŋilimurru
yukurrana barrkuwatjthinanydja nhinana, yurru ŋunha
ŋayaŋunydja ŋilimurru waŋganynha, galkina yana,
yakana barrkuwatj, bäy warray ŋunhi ŋitjalaŋgu
rumbalnydja barrkuwatjthina. Yurru wirrki yana
ŋanapurru ḏukt̲uktja nhänharawuna yana nhumalaŋgu.
18 Bitjarrana liŋguna ŋanapurru ḏukt̲ukthinanydja
roŋiyinyarawuna bala nhumalaŋgala, ga
bawala'mirriyunydja ŋarra bini Bol marrtjinyana
nhumalaŋgalanydja, yurru ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja
Satandhunydja ŋarranha yukurrana gulmaraŋala warray.
19 Yo, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu
ŋanapurruŋgalanydja mel-wiḏi' yana wal'ŋu, liŋgu
mirithirri yana ŋanapurru yukurra ŋurr'yun
nhumalaŋgalaynydja. Ga ŋunhi ŋayi yurru Garraynydja
Djesunydja buna, ŋanapurru yurru nhumalanha
yana dhayuŋanna nhanukala, ŋayaŋu-yiŋgathirrina
wekamanydja, “Ŋay’ ” bitjanna, “Dhuwalana ŋunhi yolŋu'-
yulŋunydja nhuŋuna, liŋgu ŋanapurruŋgala djämayu.”
20 Yo, wirrkina ŋanapurru ŋurr'yundja yukurra nhu-
malaŋgala, ga mirithirrina ŋanapurru goŋmirriyirrinydja
yukurra märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgala, liŋgu
nhuma yukurra nhinanydja l̲atju'ŋurana dhika wal'ŋu
romŋura.

3

1 Yo, wirrkina yana ŋanapurru yukurrana ŋayaŋu-
ŋapu'yurrunana wal'ŋu nhänharawunydja nhumalaŋgu,
ga yakana ŋanapurru weyinguŋalanydja galkurruna. Bala

ŋanapurru nherrarana ŋanapurruŋguwaynydja walu bit-
jarrana, ŋunhi ŋanapurrunydja yurru nhina yukurra
dhiyala bäyma Yathandja wäŋaŋura,
2 yurru djuy'yundja ŋanapurru yurru ŋilimurruŋguway
guthanhana Dimithinhana dhipali nhumalaŋgala
Dhatjalunikalilinydja, liŋgu ŋayinydja Dimithinydja
dhuwala Godku djämamirriyi; mirithirri yana ŋayi ŋuli
djämanydja ŋanapurruŋgala galki, l̲akarama marrtji
dhäwuny'tja Garraynha. Bala ŋanapurru ŋanyana
djuy'yurruna nhumalaŋgalanydja bitjanarawu ganydjarr-
wekanharawunydja, marrparaŋ'kunharawunydja
nhumalaŋgu,
3 märr yurru nhuma mukthun-wala-yana märr-
nherraŋmirrinydja Garraywala. Yakana ŋarra d̲ukt̲uk
nhuma yurru ŋula waŋgany gatjpal̲'-gatjpal̲yun,
bala gonha'yunna ŋunhi Godkunydja mit̲tjinha, liŋgu
ŋuriŋiyinydja ŋunhi yolŋuyu yukurra marina djäma
nhumalaŋgu. Ga nhumapinydja marŋgina, ŋunhi
wiripunydja ŋilimurru yurru marrtji ŋuliwitjandhi
ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru marimirrikurrunydja-
wala.
4 Ŋanapurru l̲akaraŋala nhumalaŋgu ŋäthili
yana, ŋunhi ŋanapurru yukurrana dhiyali nhinana
nhumalaŋgala, ŋanapurru waŋana l̲akaraŋalanydja
bitjarra, “Marinydja yurru buna ŋilimurruŋgu
Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.” Bitjarrayi
ŋanapurru l̲akaraŋala ŋäthilinydja nhumalaŋgu, ga
yuwalkthi mal̲ŋ'thurrunanydja.
5 Bala ŋarra warwuyundja yukurra wirrki yana
nhumalaŋgu, yakana ŋarra ŋunhi weyingumanydja
galkun dhäwu'wunydja, yana ŋarra djuy'yunna
ŋanya Dimithinha, märr yurru ŋarra ŋäma dhäwu'
nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyaŋu-
wala,... mukthun yana märr-yuwalkthirri nhina yukurra?
Warwuyurruna ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, ga
guyaŋina bitjarra, yanapi ŋayi ŋuriŋiyi yätjthu Mokuyyu
nhumalanha bilmaranha dhärukthu gur'yunarayu,
bala gatjpal̲'maranhana Garraywala. Ŋarra guyaŋina
yukurrana bitjarra, “Mak ŋanapurru yukurrana
djämanydja birrka', dhäparknha yana,” bitjarra.
6 Bala dhuwalana ŋayi Dimithinydja roŋiyirrina
yawungu beŋuruyi nhumalaŋgala, ga mirithina yana
ŋanapurru goŋmirriyinanydja dhikana ŋäkulanydja
nhanukuŋu dhäwuny'tja nhumalanha, liŋgu ŋayi
l̲akaraŋala ŋanapurruŋgala ŋunhi nhumanydja yukurra
mukthun warray yana märr-yuwalkthirri warray-wala

Garraynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra märr-
ŋamathinyaramirrinydja nhumalaŋguway nhuma
bala-lili'yunmirri. Ga ḻakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi
nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma yukurra mukthun
yana guyaŋirri ŋanapurrunhanydja, ga ḏukṯukthirri
nhuma yukurra nhänharawu ŋanapurruŋgunydja yana,
bitjan liŋgu yana bitjan ŋanapurru ḏukṯukthirri yukurra
nhänharawu nhumalaŋgu.

7 Bala wirrkina yana ŋanapurru dhika mar-
rparaŋ'thinanydja ŋuriŋiyinydja dhäwu'yu, ŋunhi
ŋayi Dimithiyu ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala. Liŋgu
ŋuriŋi nhumalaŋgalanydja märr-yuwalkthinyarayu
ŋanapurrunhana guŋga'yurruna marrparaŋ'kuŋala,
ŋunhi ŋanapurru yukurra dhiyala marrtji mukthun yana
ŋuliyi marimirrikurru.

8 Dhiyaŋunydja-wala ŋanapurru ḏäwalana dhikana
djulŋithirrina yukurra nhina, liŋgu nhumanydja yukurra
dhärrana ŋunhilina liŋgu Garraywalana yana.

9 Bala ŋanapurru buku-wurrpandja wirrkina yana
Godnhanydja, liŋgu nhuma ŋanapurrunha ŋayaŋu
ŋamathaŋala; ŋayaŋunydja ŋanapurruŋgu wirrkina yana
wal'ŋu dhaŋaŋdhina, bala ŋanapurru buku-wurrpanna
yukurra Godnhanydja nhumalaŋgu wirrkina.

10 Wirrkina yana ŋanapurru yukurra bukumirriyamany-
dja nhumalaŋgu munha-ŋupan ga walu-ŋupan, liŋgu
ŋanapurru wirrki yana ḏukṯukthirri yukurra gatjpu'yundja
nhänharawunydja nhumalaŋgu, märr yurru ŋanapurru
guŋga'yun nhumalanha biyapul, märr yurru nhuma
ḏälkuma yana wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja Garray-
wala, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja nhuma yukurra märr-
gaŋga märr-yuwalkthirri.

11 Yo, ŋanapurrunydja ḏukṯuk ŋayi yurru Godthu Bäpayu
ŋayipi ga Garrayyu ŋilimurruŋgala Djesuyu dhukarrnydja
ŋanapurruŋgu ḻapmarama, märr yurru ŋanapurru mar-
rtjina yana nhumalaŋgala yulŋunydja waḏutjana.

12 Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru djäl, ŋayi yurru
Garrayyu nhumalanha dhaŋaŋguma gäma marrtji bala
ŋuriŋi nhanukalay märr-ŋamathinyarayunydja, märr
yurru nhuma yana mukthunna-wala nhumalaŋguway
nhuma märr-ŋamathinyaramirrina yukurra, ga buk-
makku yolŋuwu walalaŋgu, bitjanna yana liŋgu bitjan
ŋanapurrunydja yukurra nhumalaŋguna märr-ŋamathirri

13 Liŋgu ŋuliyinayi märr-ŋamathinyarayunydja Godthu
yurru dharraḏakumanydja nhumalanha ŋayaŋunydja,
märr yurru nhuma dhärra yukurra ḏarrtjalknha

yana dhikana wal'ŋu ŋula nhämiriwnha gumurrŋura nhanukala ŋilimurruŋgalaŋuwala Bäpawalanydja, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi boŋgama Garray Djesu marrtji lili roŋiyi, rrambaŋina yana nhanŋuwaynha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja bukmaknhana.

4

Dhuwalanydja ŋamakurru'wuynha rombuy ŋunhi yukurra ŋayaŋu-ŋamathama Godnha

1 Yo, gutha walala, dhuwalanydja dhäruk dhawar'yunaramirrina ŋanapurru yukurra dhuwala ḻakaramanydja ḏälnha wal'ŋu yana, dharraykuma yukurra nhumalanha yäkuyu Garraywala Djesuwala. Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja ŋanapurru nhumalanha marŋgikuŋalana yukurrana nhinanharawu ŋamathanharawu, märr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhumalaŋgu. Dhiyaŋunydja-wala nhuma nhina yukurra ŋamathamana yana, ga ŋarra djälnydja nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu yana biyapulnha dhikana.

2 Guyaŋiya ŋunhi dhäwu' ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalaŋgu yäkuyu Garraywala Djesu-Christkala,

3 liŋgu ŋayi Godtja djäl nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-ḏarrtjalknha nhanŋuwaynha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, ganaŋ'thunna ŋuliŋuru yätjŋuru. Yaka nhuma yurru marramba'thirri, ga märranhamirri nhuma yurru djarrpi'kurrunydja yakana, liŋgu Godtja djäl nhumalaŋgu yarrkthunarawu ŋuliŋuruyinydjayi yätjŋurunydja ŋula nhäŋuru.

4 Ŋunhi nhe ḏarramunydja djälthirri yukurra märranharawu miyalkkunydja, märraŋanydja ŋanya yana ŋamathaŋa wal'ŋu, märr-ŋamathinyarayu ga ḏarrtjalkthu wal'ŋu guyaŋinyarayunydja.

5 Yaka yana miyalkkuŋa märraŋa ŋuriŋiyi ŋoyŋapu'yunarayunydja nhokalay nhe, biyakanydja bitjan ŋuriŋi wiripu-guḻku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi Godku.

6 Yaka djaw'yurra märraŋa wiripuŋuwu miyalknha, ga ŋula nhä ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Yaka biyakayi djarrpi'kuŋanydja djäma ŋula yolku yolŋuwu. Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋanapurru waŋana yukurrana ḏälku'-ḏalkuŋala nhumalanha, bala yuwalkthi ŋayipinydja yurru ŋunhi Garrayyunydja buku-ruŋinyamaramayi yana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma wiripuŋunha yolŋunha.

7 Liŋgu Godthunydja ŋunhi ŋilimurrunha märraŋala
nhanŋuwayliliyaŋalana, märr yurru ŋilimurru nhinanydja
yukurra märr-yunupa yana. Yaka ŋayi djäl ŋilimurru yurru
nhanŋunydja yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yätjtja dhuwurr-
djarrpiny'tja.
8 Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu buku-
nherraṉdja dhuwalanydjayi romnha, ga djäma yätjtja
wal'ŋu, ŋuriŋinydjayi yolŋuyu yakana ŋayi yukurra
ŋunhi buku-nherraṉ yolŋunhanydja, ŋunhiyinydja ŋayi
yukurra Godnhana ŋanyapinyaynha bitjandhiyinydjayi
buku-nherraŋ, ŋunhinhanayi ŋunhi ŋayi ŋuli wekama
nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkuḻuk Birrimbirr ŋayaŋulili
nhokala.
9 Yakana ŋanapurru yurru ḻakarama nhumalaŋgu
ŋurikiynydjayi märr-ŋamathinyaramirriwuynydja, liŋgu
nhumapinydja ŋunhi marŋgina nhaltjan nhuma yurru
märr-ŋamathirri ŋuruku ŋunhi Godkalaŋumirriwu
walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu bukmakku, liŋgu Godthu ŋunhi
ŋayipina nhumalanha marŋgikuŋala, ŋunhi nhuma yurru
märr-ŋamathinyamirri bala-lili'yunmirri yana.
10 Ga liŋguna nhuma dhuwali märryu-ḏapmarama
yukurra bukmaknha yana Garraywalaŋumirrinha
yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina
dhuwali ḻiw'marama Matjataniya wäŋakurru. Yurru
ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra nhumalaŋgu gutha
walala, mukthurra-wala yana märr-ŋamathinyamiya
biyaka marrtjiya bala nhumalaŋguway nhuma, wirrki
wal'ŋu yana,
11 märr yurru nhuma nhinanydja yukurra wurrkurrum'
dhika wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw yana. Yaka yana
biyaka djäl-ḏumurruyiyanydja ŋurruŋuyinyarawunydja,
ga yaka ḏukṯuk ŋuparra wiripu-guḻku'nhanydja yolŋunha
walalanha. Nhenydja yurru djäma nhepinydja nhokalay
nhe ŋarambiya'yu, biyakayi bitjarra ŋunhiyi ŋanapurru
ŋäthili ḻakaraŋala nhumalaŋgu,
12 märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja nhämana
ŋamakurru' nhumalaŋgalanydja rom, ŋuriŋinydja walalay
ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. Bala walala yurru ḻatju'-
ḻakaramana nhumalanhanydja, ga yakana nhe yurru ŋunhi
dhä-ŋäŋ'thun marrtji wiripu-guḻku'nhanydja.

Dhuwalanydja gay' Garraywalaŋuwuynha roŋiyinyarawuy

13 Gutha walala, yaka ŋanapurru djäl nhumalaŋgu
nhuma yurru nhina yukurra dhuŋanydja. Nhäku
warray nhuma ŋuli yukurra warwuyun ŋurikinydja

walalaŋgu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina?... ŋunhi rumbalnydja walalaŋgu liŋguna moluŋurana ŋorra marrtji? Yaka nhumanydja yurru warwuyurra biyakanydja bitjan ŋunhi dhuŋamirri yolŋu walala ŋuli galŋa-yätjthirri ga warwuyun, ŋunhinydja walala ŋunhi walala yaka märrgatjpu'yun yukurra walŋawunydja nhinanharawu beŋuru rakunydhinyaraŋuru.

14 Liŋgu ŋilimurruna marŋginydja Garraywu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayi rakunydhina, ga beŋurunydjayi rakunyŋurunydja ŋayi walŋathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämayi yukurra galki ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala märr-nherraṉmina yukurrana Djesuwala ŋäthili, yurruna walala murrmurryurruna.

15 Liŋgu ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra dhuwala nhumalaŋgu Garraywala yana dhärukthu, ŋayi waŋa yukurra ḻakarama ŋitjalanhana, dhuwalanha walalanha ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋa ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yurru Djesu marrtji lili; yakana ŋäthili ŋilimurrunydJa boŋguŋu marrtji bala Djesuwalanydja dhawuṯthurrunydja, ŋurruŋuyuḻkmaraŋu ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala liŋgu murrmurryurruna ŋäthili.

16 Liŋgu ŋayipinydja boŋguŋu Garraynydja waŋi yatjurruna wirrkina wal'ŋu, dhäruknha ŋunhi wekaŋu, bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja wal'ŋu yolŋu djiwarr'wuynydja yatjurruna boŋguŋu waŋi, ga Godku ŋunhi yiḏakinydja boŋguŋu ḻoḻ'thurruna wal'ŋu wirrkina, bala ŋayi boŋguŋu Djesuna ŋayipina marrtji lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja rumbalnha ŋayi. Ga dhunupana walala boŋguŋu ŋunhiyinydja Garraywalaŋumirri walala ŋunha ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋura, walala boŋguŋu ḏurryurru rumbal manapurru ŋäthilinydja.

17 Ga beŋuruyinydja ga ŋilimurruna boŋguŋu dhuwalana walala ŋunhi ŋilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala munatha'ŋura, ŋilimurruŋgunydja rumbal dhunupana yana boŋguŋu wiripuŋuyina, bala ŋilimurrunha ŋayi boŋguŋu dhambay-manapurruna Godthunydja ŋunhiyinhana walalanha, bala yana djaw'yurru waŋupinililina dhawuṯmaraŋu. Bala ŋunhalana garrwarnha ŋilimurru boŋguŋu gumurrwunanhami Garraynha. Ga ŋuliŋuruyinydjayi dhäŋuru ŋilimurru boŋguŋu nhinina biyakuna liŋgu Garraywalana galkina wal'ŋu yana gupaḏalnha.

18 Yakana nhumanydja galŋa-yätjthiya ŋuriki

rakunymirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana biyaka marrparaŋ'kunhamiya marrtjiya nhumalanhay nhuma dhiyaŋuyi dhärukthu.

5

Galŋa'yurranydja galkurrana Garraywu roŋiyinyarawuna

1 Yo, gutha walala. Yakana ŋanapurru nhumalaŋgu yurru ḻakarama nhätha mak yurru Djesu liliyi yarrupthun.

2 Liŋguna nhuma ŋäkulana dhuwalayinydja, ŋunhi ŋayinydja yurru Garraynydja roŋiyirri lili birrka'mirriyu waluyu, ŋuriŋiyi warray ŋunhi yukurra yolŋu walala nhina yurru wawu. Ŋayi yurru marrtjinydja lili bitjan warray bitjan ŋuli manaŋgan yolŋu yuḻwutjun marrtji munhaku, ŋunhi yolŋu walala ŋuli marrtji ŋorra'-ŋurra yakurrmirriṇa.

3 Yolŋuyu walalay marrtji yurru ḻakaranhamirri waŋanharamirri bitjan, “Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya-a-a, wurrkurrum'nha wäŋa, marimiriwnha nhämiriwnha,” ga ŋuriŋiyinydjayi dhunupana yurru ŋunhi marinydja marrtjina walalaŋgu, biyapul'nha wal'ŋu bathalana mari. Yo, ŋunhi ŋuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri, ŋapawaṯnha nhanukuŋu yothu, ga dhunupana ŋayi ŋuli dhäkay-ŋäma ŋunhiyi batjpatjtja, bala waḏutjana yana nhanŋu yurru yothunydja dhawal-wuyaŋirrina. Ga bitjandhi yurru ŋunhi marinydja marrtji lili, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu yurru winya'yundja, ŋula wanhamala waṇḏirri ŋuliŋuruyi mariŋurunydja.

4 Ga nhumanydja ŋarraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'ŋuranydja. Yakana nhe yurru ṇirryundja nhäma, ŋunhi yurru ŋunhiyinydja walu buna waḏutjanydja, liŋgu nhenydja yukurra ŋunhi nhina gatjpu'yunna yanana Garraywu bunanharawuna.

5 Yakana nhe yurru ŋorra yukurra yakurr, liŋgu nhenydja dhuwala yolŋu ŋurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djarraṯawun'ŋura warray. Yaka nhenydja dhuwala munhawuy ŋurukuy yolŋu.

6 Yaka ŋalinydja yurru yukurra ŋorra yakurr, bitjan ŋuli ŋunha wiripu-guḻku'; ŋalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra, ralkthunarayu muḻkurryu yana, leŋumiriw.

7 Liŋgu munhakunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja ŋorrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḻuka ŋänitjiny'tja, leŋukunhamirri ḻiyana munhakurruyi yana.

8 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu walala ŋurukuy
waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana ŋali
yurru nhina yukurra ralkthunara ŋitjalaŋgu guyaŋinyara,
bira'yun yukurra, märr yurru ŋali guyaŋirri ŋamathama
ga dhunupa. Gatjuy, dhaṯthunmiyana yana ŋuriŋi
Godkalana girri'yu gunganharamirriyunydja, märr-
yuwalkthinyaramirriyu ga märr-ŋamathinyaramirriyu.
Yuwalkkuŋa yana märr-yuwalkthiyanydja Godnha
dhäruktja, ga yuwalkkuŋa märr-ŋamathinyaramiya bala-
lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma. Ga biyakayi liŋgu
märr-nherraṇmiya Godnhanydja, ŋayaŋu-gaṭjpu'yurra
yana yukirriya, märr yurru ŋayi Godthu walŋakuma
ŋitjalanha, ga gunganhamirriyama ŋuliŋuru yätjŋuru,
liŋgu ŋuriŋinydjayi gatjpu'yunarayu ŋitjalanha yukurra
ḻiyana guyaŋinyarawuynha ŋunhina gunganhamirriyama
barrariŋuruna ga djarrpi'ŋuruna guyaŋinyaraŋuru.
9 Liŋgu Godthu ŋunhi ŋitjalanha märraŋala
nhanŋuwayliliyaŋala walŋawuna yana nhinanharawu.
Yuwalktja ŋayi yurru baḏuwaḏuyundja ŋunhinha
dhuwurr-yätjmirrinhana yolŋunha walalanha, ŋuriŋi
ŋaramurrthinyarayunydja nhanukalay ŋayi, yurru
ŋilimurrunhanydja dhuwalanydja ŋayi yurru walŋakuma
warray, ŋuliwitjan ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala
Djesu-Christkala warray.
10 Liŋgu Djesunydja ŋunhi rakunydhina ŋilimurruŋgala
dharapulŋura, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra galk-
ina yana nhanukala walŋamirrina, dhiyaŋu-wala ŋunhi
ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala
bala yalala, ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali yurru gonha'yunna
dhuwala wäŋa, mukthun yana ŋali yurru nhinanydja
yukurra galki yana wal'ŋu Djesuwala.
11 Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra mar-
rparaŋ'kunhamirri bitjan marrtji, ŋuthanmaranharamirri
nhumalanhay nhuma bala dhiyaŋuyi malaŋuyu
dhärukthunydja, bitjanna yana liŋgu bitjan nhuma
yukurra dhuwala guŋga'yunmirri dhiyaŋu-wala Godkala
dhärukthu.

Dhuwalanydja dhawar'yunarayŋuna dhäruk

12-13 Yo gutha walala, ŋanapurru yukurra waŋanydja
nhumalanha bitjan gam': Märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja
djäkamirriwalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi
walala yukurra djäma dhuwali nhumalaŋgala miṯṯjiŋura,
ŋunhi walala yukurra ḻakarama nhumalaŋgu marŋgikuma
Garraywala dhärukthu, ga bitjandhi walala ŋuli waŋa
nhumalanha raypirri'yun yätjŋurunydja djämaŋuru.

Märr-ŋamathiya walalaŋgu ga mäkiri'-witjurra ŋuriki dhärukkunydja walalaŋgalaŋuwu, liŋgu yuwalk yana walala yukurra djäma ŋunhi bitjandhinydja Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranydja liŋgu mel-ḏi'yu ŋula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurrum' mukthurra, ŋarrtjunminyaramiriw nhämiriw; yaka walala mel-nyaḻyunmiyanydja nhiniya.

14 Ŋe gutha walala, ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra nhumalaŋgu. Waŋiya dhar'thar-wekaŋa ŋunhinhanydja ŋunhi walala yukurra nhina ḏuŋḏuŋdhirri ŋuli. Mar-rparaŋ'kuŋa ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-barrarimirri, ga ŋunhinhanydja guŋga'yurra ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Godku wirrki wal'ŋu. Gäŋa walalanha marrtjiya biyaka gurrum'thurra bala, bukmaknha yana.

15 Ga ŋunhi ŋayi nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätjkumanydja, yaka nhenydja buku-ruŋinyamaraŋa yätj nhanŋunydja; nhenydja yurru djäma yana ŋamakurru' marrtjiya-bala, guŋga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma miṯṯjinha, ga bukmaknhayi.

16 Biyakana liŋguna goŋmirriyiyana wal'ŋu yanana, ŋayaŋu-yiŋgathiyana yukirriya,

17 ga bukumirriyaŋa biyaka liŋgu.

18 Biyakana liŋguna yukirriya buku-wurrpalana Godnhanydja ŋula nhäkurrunydja romgurru ŋunhi yurru maḻŋ'thun, liŋgu dhiyakuyi ŋayi God djälnydja nhuŋu bitjanarawuyi nhinanharawunydja, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.

19 Yaka yana mukthunmaraŋa Godkunydja ŋunhi Gar-rkuḻuktja Birrimbirrnha, biyaka gonha'yurra djämalili yana ŋanya.

20 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi Godkalanydja Bir-rimbirryu waŋa yolŋuwalanydja dhärukkurru, nhenydja märraŋa ŋunhiyi dhäruktja, yaka nhäŋiniŋ' ḻakaraŋanydja ŋäka, nyamir'yurranydja ŋunhiyi dhäruk.

21 Yurru gatjarr'yurra marrtjiya biyaka bukmak nhä malanha, yana maḻŋ'maraŋa marrtjiya biyaka nhä ŋunhi yuwalktja Godkuŋu wekanhara, bala mulkiyanydja baṯ biyakana nhä ŋunhi yuwalk wal'ŋu ŋamakurru'.

22 Yurru buku-nherralana yarrkthurrana ŋurikiyinydja ŋunhi ŋuli bäynha yätj, birrka'mirrina yana.

23 Yo, Godthu ŋayipina ŋuli ŋayaŋu-wurrkurrum'thinyaramirrinydja wekama yolŋu'-yulŋuwala. Ŋarra yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thun ŋanya, märr yurru ŋayi nhumalanhanydja

ganaŋ'maramana ŋuliŋuruyi yätjkalanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra ḏarrtjalk wal'ŋu yana ŋula nhämiriw. Ŋarranydja ḏukṯuk ŋayi yurru gunganhamirriyama nhuna warrpam' yana, nhuŋu birrimbirr ga ŋayaŋu nhuŋu ga rumbal, märr yurru Garrayyu ŋilimurruŋgala Djesu-Christthu yakana maḷŋ'marama ŋula nhokala yätjtja, ŋunhi ŋayi boŋguŋu roŋiyinydja lili.
24 Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhuna, bala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhuna ganaŋ'maraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana ŋayi yurru djämanydja yukurra nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ŋäthilimirriyamana nhuna yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayina yurru nhuna märrama nhanukalay ŋayi wäŋalili.
25 Gutha walala, bukumirriyaŋayi yukirriya ŋanapurruŋgunydja dhipalanydja.
26 Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirrinydja ḷuŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku yana, liŋgu ŋunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina Garraywalany-dja.
27 Waŋanydja ŋarra yukurra ḷakaramanydja dhuwala Garraywalaŋumirri yäkumirri yana, nhuma yurru mel-ḷaw'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku Garraywalaŋumirriwunydja miṯṯjiwu.
28 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhu-malaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

2 DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaŋgu yulŋunydja, ŋarra Bolyu, ga Djälatjthu ga Dimithiyu, djuy'yundja ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja, bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku.
2 Godthu yurru ŋayipi ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha ŋuriŋi nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Gunhu'yunydja boŋguŋu dhunupa mala-yarr'yurru guḻk-guḻkthurruna yolŋu'-yulŋunha

3 Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yulŋunydja, ŋunhi ŋanapurru ŋuli buku-wurrpan Godnha yukurra nhumalaŋgunydja bitjan liŋgu, liŋgu nhuma ŋuthan marrtji bala Godkala romŋura. Nhuma yukurra märr-yuwalkthirrina-wala yana wirrkina wal'ŋu nhanukalany-dja, ga bitjandhi nhuma yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma bukmakku yana.
4 Dhiyaŋu-wala yukurra mari bathalana wal'ŋu buna nhumalaŋgu, ga ŋayaŋu-yätjthirrina nhuma yukurra batjpatjtjunna Garraywalana yäkuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra marrtji dhuwala yulŋunydja wuṉḏaŋarryi yana wal'ŋu märr-yuwalkthinyarayunydja ŋuliwitjandhi marikurrunydja. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋanapurru ŋuli nhumalanhanydja ḻakarama ŋuripa Garraywalaŋumirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa miṯtjilili ga miṯtjilili bitjan, birrka'mirrilili yana; ŋanapurrunydja yukurra ŋurr'yunna nhumalaŋgala, liŋgu mukthun yana-wala nhuma yukurra marrtji märr-nherraṉmirri Christkala marimirrikurrunydja wäŋakurru.
5 Bala yurru ŋuruŋu yolŋu'-yulŋuyunydja nhämana nhumalaŋgala, ŋunhi ŋayi yurru Godthu mala-yarr'yunna marrtji yolŋu'-yulŋunhanydja dhunupa yana. Dhiyaŋunydja-wala nhuma yukurra galŋa-yätjthirrina, bumana nhumalanha marrtji ŋuli yolŋu'-yulŋunha, liŋgu nhuma Gunhu'wala romŋura yukurra gärri, yurru ŋuliwitjandhi marikurrunydja ŋayi marrtji ŋäthilimirriyama nhuna ŋurukuna-wala ŋunhi nhe yurru

nhina yukurra ŋunhalanydja Godkalanydja wäŋaŋura gupaḏalnha-wala yana.

6 Ŋayipinydja Godtja rom-dhunupa warray, bala ŋayipi yurru yana buku-ruŋinyamaranharawuynydja wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma nhumalanha; walalanydja yurru ŋunhiyi märrama ŋunhi liŋgu mari bathala yana, ga ŋayaŋu-yätjkunharamirri burakinyaramirri ŋunhi.

7 Yurru ŋitjalaŋgunydja ŋayi yurru wekama buku-ruŋinyamaranharawuy; ŋali yurru nhina ŋayaŋuna ŋunhalanydja yukurra, nhuma ga ŋanapurru ŋunhi ŋilimurrunha walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma liŋgu yäkuyu Godkala dhiyala, ŋunhalanydja ŋali yurru nhina yukurra marimiriwnha. Yo, ŋulinyaramirriyunydja ḏaykun'thu mala-yarr'yunaramirriyunydja ŋayipinydja boŋguŋu Djesu-Christtja maḷŋ'thurruna ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ŋayi boŋguŋu marrtji lili gäŋu ganydjarr ŋutu'na dhikana, ga malthurrunydja marrtji lili boŋguŋu nhanbala djiwarr'wuynha yolŋu walala, ganydjarr ŋutu'mirrina, yurru buninydja ŋayi boŋguŋu nhanukalay ŋayi dhika wal'ŋu djarraṯawun'thunydja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhäri, ŋatŋatthurru marrtji lili boŋguŋu.

8 Bala ŋayi boŋguŋu dhä-ḏir'yurruna yanana ŋunhinhanydja walalanha dhä-märr-yuḷkmirrinhanydja ŋunhi walala ŋuli buku-nherraṉ Godnha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli yaka märrama ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ḷakarama yukurra Djesunha ŋilimurruŋgu Garraynha.

9 Yo, Djesuyunydja boŋguŋu warrkuḷuŋuna-wala yana ŋunhi dhä-märr-yuḷknhanydja yolŋunha ŋunhimalana wäŋalili dhä-ḏir'yunarawuylilina, gupaḏalkumana yurru; walala yurru batjpatjtjunna yukurra ŋunhalana bili wäŋaŋura, bitjanna liŋguna yurru, barrkuwatjnha ganaŋ'thunna yurru ŋulaŋuru Godkalanydja gupaḏalkumana. Yakana walala yurru gärri yukurra Godkalanydja wäŋalili, ga dhäkay-ŋäma walala yurru Garraywunydja djeŋarrany'tja ga ganydjarr-ḏumurrunydja walŋa yakana yana.

10 Liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi waluyu ŋayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warrpam'thuna yana nhäma Godkunydja ŋunhi djeŋarra' rom yolŋu'-yulŋuwala nhanukalaŋuwalanydja, bala wok-thunna yurru wirrkina dhikana wal'ŋu nhanŋu Garraywun-ydja; walala yurru nhämanydja ṉirryunna ŋurikalayi nhu-

malaŋgala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, bala ḻatju'-ḻakaramana yurru Godnha, liŋgu nhumanydja märr-yuwalkthina muka dhäwu' Garraynha, ŋunhi ŋanapurru ḻakaraŋala nhumalaŋgu yukurrana ŋanya.

11 Dhiyakuyinayi ŋayaŋuwu ŋanapurru ŋuli bukumirriyamanydja nhumalaŋgu bitjanna liŋguna, ŋäŋ'thundja ŋanapurru ŋuli Godnha, märr ŋayi yurru nhumalanha ḏarrtjalkkuma ŋayaŋu, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhilimi bili romŋuranydja ŋunhi ŋayi Garrayyu nhumalanha garr'yurruna ŋurikiyi romgu nhinanharawu. Yo, ḏukṯukthirri ŋanapurru yukurra, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma yukurra yurru märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay. Bala ŋanapurrunydja dhuwala yukurra ŋäŋ'thun ŋuli Gunhu'nha nhumalaŋgu dhipali, ŋayi yurru guŋga'yundhi nhumalanha nhanukalay ŋayi ganydjarryu,

12 märr yurru bukmakthuna nhämanydja nhumalaŋgala Garraywu Djesuwunydja ḻatju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna yurru Garraywunydja yäkuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhanydja ḻatju'-ḻakaramayi rrambaŋikumana Djesunhana, liŋgu Godthu ŋayipinydja ga Garrayyu Djesu-Christthunydja nhumalanha marrtji yurru gämana nhanukalay ŋayi ŋuriŋina märr-ŋamathinyarayu.

2

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolŋunha

1 Yo gutha walala, ŋanapurru ḻakarama yukurra nhumalaŋgu ŋunhinha ŋilimurruŋguway Garraynha Djesu-Christnhana ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, ga ḻuŋ'marama yurru ŋitjalanha märramana nhanukalaynha ŋayi ŋunhana wäŋalili. Buku-djulŋimirri, mäkiri'-witjurra yana yulŋunydja walala dhiyakuyi.

2 Yaka märr-yuwalkthiya ŋurikinydja yulŋuwu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan yanapi Garraywunydja walu liŋguna bunanana, ŋunhiyinydja ŋunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana dhä-ḏir'yun yolŋu'-yulŋunha yätjmirrinhanydja. Yaka yana waḏutjanydja galyurra ŋuriŋiyi dhärukthu, ga yaka ŋayaŋunydja wilwilyurra barrariyanydja. Wanhaŋuru dhuwaliyi dhäwuny'tja?… Yolkuŋu? Mak ŋurikiŋi yolŋuwuŋu bay',... ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma ḻakarama, nhanukuŋuway guyaŋinyara, mak ŋula mokuywuŋu dhäruk wekanhara, mak ŋula gonha

djorra'ŋuru yanapi ŋanapurruŋguŋuna wukirriwuy. Yaka dhunupa yana ŋäkanydja, bala märr-yuwalkthiyanydja ŋurikiyi.

3 Bulnha guyaŋiyanydja ŋi' walala, märr nhumalanha yurru yaka mayali'-wamanydja bothinyarayŋuyunydja ŋula dhäwu'yu. Liŋgu ŋäthilinydja dhuwala boŋguŋu yolŋuyu walalay guḻku'yu mirithirri ganurruna, ga yurruna ŋayinydja boŋguŋu maḻŋ'thurru warraŋulthina ŋunhi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋayipina ŋanya buwayakkuma warrpam'thundja.

4 Yo, ŋunhiyinydja Rom-yätjtja Yolŋu yarryunna yukurra nyinyaŋdhunna Godkunydja, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra nyinyaŋdhundhi ŋuyulkthirriyi bukmakkunydja ŋunhi nhä malanha nhanukalaŋuwu Godkalaŋuwu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunharamirri waŋarrkunharamirrina, bala yana Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru ŋunhala Godkalana Buṉbuŋuranydja. Ga ḻakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi ŋunhiyinydja bitjanmirrina, “Ŋarrapi yana dhuwala Godtja; ŋarrakuway nhuma yurru buku-ŋal'yundja yukurra,” bitjandhina ŋayi yurru waŋanydja yukurra.

5 Ga ḻakaraŋalanydja ŋarra yukurrana nhumalaŋgu bitjarrayi, ŋunhi ŋarra nhumalaŋgala dhiyali ŋäthili. Guyaŋiya dhuwalayinydja malanha, bala marŋgithiyana.

6 Yuwalk dhikayinydja Rom-yätjmirrinydja Yolŋu boŋguŋu maḻŋ'maranhami ŋanyapinyay ŋayi warraŋulkunharami, yurru yaka ŋayi dhiyaŋunydjawala yurru maḻŋ'maranharamirri, liŋgu ḏaḏawmarama yukurra ḏirrwiḏirrwi-mulka ŋanya ŋunhinhayi ŋula nhäyu yana, Godkalanydja ŋuriŋiyi miṯṯjiyu, märr yurru ŋayi milkunhamirri ŋunhi Rom-yätjtja ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi Gunhu'yu ŋäthili walu-nherrara dhikaŋuwuyi yolŋuwu.

7 Liŋguna ŋuriŋiyi yätjkalanydja ganydjarryu djämana yukurra dhiyala munatha'ŋuranydja dhuwala, yurru dhika gayul wal'ŋu, yaka warraŋulnydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja ŋanya yukurra walalay ḏaḏawmaramana yurru, ḻayḻaymaramana yurru, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi yurru ḏirrwiḏirrwi-mulkanharamirrinydja marrtji gonha'yunna dhuwalanydja wäŋanha.

8 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi walala yurru ŋunhiyi ḏirrwiḏirrwi-mulkanharamirri walala marrtjina, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu

wapthun baṉarra'lilina, maḷŋ'maranhamirrina yurru ŋanyapinya ŋayi. Bala ŋayi yurru Garrayyu Djesuyunydja ŋayipinydja ŋanya bumana murrkay'kumana, ŋuriŋina walŋayu ŋunhi yurru dhawaṯthun nhanukala dhurrwarakurru. Liŋgu Garraynydja yurru ŋayipinydja warraŋulthirri maḷŋ'thunna ḷatju'na dhikana wal'ŋu, bala ŋuriŋiyinydjayi dhunupana yurru nhanukalay ŋayi djarraṯawun'mirriyunydja djeŋarra'yunydja wal'ŋu buwayakkumana winya'yunmaramana ŋunhiyinhanydjayi Yätjnhanydja Yolŋunha.

9 Yo, ŋunhi ŋayi boŋguŋu ŋunhiyi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu maḷŋ'maranhami, ŋayi boŋguŋu ganydjarrnydja gäŋu ŋutu'na dhikana, yurru ŋulaŋuru Mokuywu ganydjarrnydja Satangu; bala ŋayi boŋguŋu djäma dhika nhä ganydjarr-ḏumurru rom, ṉirryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray ŋayi boŋguŋu ŋunhi djäma, yanapi ŋayi biyapul wal'ŋu garrwar ga bathala ŋayi, bitjan God.

10 Ga ŋuriŋiyinydjayi nhanukala ganydjarryunydja ŋayi yurru mayali'-wilkthunna ŋunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, liŋgu walala yaka ḏukṯuk ŋurikiyi yuwalkŋuwu; yaka walala märraŋala ŋunhiyi yuwalkŋu dhäwu' Christnhanydja, märr walala bini walŋathinya.

11 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu Godthu yukurra walalanha dhayuŋana ŋurikalanydja goŋlili yätjkalanydja wal'ŋu, ŋurikalanydja ŋunhi walala djarr'yurruna ŋanya malthu-narawu nhanŋu, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi Yätjthunydja mayali'-wilkthunna walalanha, liŋgu walala yurru ŋunhi märr-yuwalkthirri ŋunhiyi, bothinyaramirri nhanŋuna.

12 Bala ŋayi yurru Godthunydja walalanha rom-nyamir'yunna yana yätj-ḷakaramana, bala yarrkmaramana walalanha ŋunhiwalana yätjkalana wäŋalili gupaḏalkumana yurru, bukmaknhana yana ŋunhi walala yurru yaka märr-yuwalkthirri yuwalktja dhäwu' Christnhanydja, liŋgu walala wirrkinydja ḏukṯukthirri yukurra yätjkuna wal'ŋu yanana.

Gunhu'yu garr'yurrunanydja nhumalanha nhanukalay romlili nherrara, walŋamirrilili wapmaraŋala

13 Yo gutha walala, Garraynydja ŋayipinydja märr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgunydja, ga bitjanna liŋguna ŋanapurrunydja yukurra buku-wurrpanna Godnhanydja nhumalaŋgu, liŋgu Godthu ŋayipi djarr'yurruna nhumalanhanydja, bala walŋakuŋalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala ŋurruŋumirri wal'ŋu

yana yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu märraŋala nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, ŋuriŋiyina ŋunhi nhuma märr-yuwalkthina, bala märraŋalana yana yuwalkŋunydja ŋunhiyi dhäwu' Djesunha. Bala ŋayi d̲arrtjalkkuŋalana nhumalanha ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi Birrimbirryu Garrkul̲ukthunydja, bala nherrara ganaŋ'maraŋalana Godkuna nhanŋuwaynha.

14 Yo, dhiyakuyina ŋunhi ŋayi wäthurrunanydja nhuŋu ŋuliwitjarrayi dhärukkurru ŋunhi ŋanapurru l̲akaraŋala nhumalaŋgu Christnha yukurrana; ŋayinydja d̲ukt̲uk nhumalaŋgu, nhuma yurru yukurra nhina nhanukalana Garraywala Djesu-Christkala djeŋarra'ŋura l̲atju'ŋurana wal'ŋu dhikana.

15 Bala dhärriya yana mukthurra ŋoy-wun̲d̲aŋarryiyana, ga ŋayathaŋa bat̲ biyakana ŋunhiyi liŋgu yana dhäwu' ŋunhi nhuma ŋäkula ŋanapurruŋguŋu, ŋunhi ŋanapurru yukurrana l̲akaraŋala marŋgikuŋala nhumalanha ŋanapurruŋgalay ŋän̲arryu, ga yananydja djorra'kurrunydja ŋuli l̲akaranha nhumalaŋgu.

16-17 Yo, wirrki yana ŋayi Godtja märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkul̲uktja Walŋa ŋilimurruŋgu, märr yurru ŋilimurru nhinanydja yukurra marrparaŋ'thirrina gupad̲alkumana, bala gatjpu'yunna yukurra yurru yulŋunydja, dhukarr-nhämana ŋuriki ŋamakurru'wunydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha. Ŋanapurru yukurra bukumirriyamanydja ŋäŋ'thun nhumalaŋgu, märr ŋayi yurru Djesu-Christ ŋilimurruŋgu Garray ga God ŋilimurruŋgu Bäpa bämara'mirrinydja nhumalaŋgu, märr yurru nhuma dhärra yukurra ŋoy-d̲älthirrina ga barrarinyamiriwnha, bala nhuma yurru djämana-wala yana ŋamakurruny'tja, ga waŋa yurru yukurra ŋamakurruny'tja dhäruk.

3

Dhawar'yunaraŋuna dhäruk

1 Yo gutha walala, dhuwalanydja dhäruk dhawar'yunaramirrina. Bukumirriyaŋa yukirriya ŋanapurruŋgu yulŋunydja, märr yurru Garraywunydja dhäruk wad̲utjana marrtji bal̲aka'yun birrka'mirrililina, märr yurru wiripu-gul̲ku'yunydja yolŋuyu walalay l̲atju'-l̲akarama dhuwalayi dhäruk Garraynhanydja, bala märramana yana. bitjan yana liŋgu bitjan nhuma ŋäthili.

2 Ga biyakayi ŋäŋ'thurra yulŋunydja Godnha, märr ŋayi yurru gunganhamirriyama ŋanapurrunha yulŋunydja,

walŋakuma yurru goŋŋuru ŋuliŋurunydja dhuwurr-yätjmirriwalanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yaka yukurra märr-yuwalkthirri Garraywu.

3 Yurru ŋayipinydja Garraynydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri warray dhika wal'ŋu, ŋayi yurru nhumalanha ŋoy-wuṉḏaŋarrkumanydja, gunganhamirriyama gäma ŋuliŋuru yätjmirriwalanydja, märr yurru nhuma yukurra dhärra yana mukthun wuṉḏaŋarrthirri.

4 Ga ŋanapurru yukurra märr-yuwalkthirrina Gar-raywalanydja, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanhanydja gämana-wala yana nhanukalay ŋayi ganydjarryunydja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna djäma ŋamakurru'na, ŋunhiliŋumina bili romŋura ŋunhi ŋanapurru nhumalaŋgu ḻakaraŋala.

5 Ŋanapurru yukurra ŋäŋ'thundja Godnha, märr yurru ŋayi djämana yukurra nhokala dhuwali ŋayaŋuŋuranydja, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana yana märr-ŋamathinyaŋura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ŋula nhäkurrunydja romgurru dhambay Djesu-Christkalana.

Ŋilimurru yurru djäma yana, ga yakana ḏuŋḏuŋdhirrinydja

6 Yo gutha walala, ŋanapurru nhumalaŋgu wekamany-dja yurru dhuwala dhäruktja Garraywala Djesu-Christkala yäkuyunydja, dharraykumanydja nhumalanha bitjan gam': Ŋunhi yurru ŋula yol nhumalaŋgala miṯtjiŋura nhina yukurra ḏuŋḏuŋdhirrinydja, yana nhina ŋäŋ'thundja nhumalanha Garraywalaŋumirrinha, liŋgu yakana ŋayi djäl ŋayipinydja djämawu, bala nhumanydja yurru yana gonha'yurrana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja, liŋgu yaka ŋayi yukurra malthun ŋurikiyinydjayi romgu ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalaŋgu.

7 Nhumanydja ŋunhi nhäŋala ŋanapurruŋgalaynydja rom, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ŋu yana, ŋunhi ŋanapurru dhiyali nhumalaŋgala nhinananydja yukurrana; yaka ŋanapurru yukurrana nhinana bit-jarranydja bitjan guṉḏa ŋunhi. Ga nhumanydja yurru malthunna ŋanapurruŋgunydja.

8 Ŋunhi ŋayi ŋula yolthu wekaŋala ŋathanydja ŋanapurruŋgu, ŋanapurrunydja ŋunhi bäyim ŋunhiyi ŋathana, yaka ŋanapurru nhinana ŋäŋ'thurrunanydja. Ŋanapurru yukurrana djäma wirrki yana walu-ŋupara

ga munha-ŋupara, märr yurru ŋanapurru yaka ŋäŋ'thun nhumalanhanydja.

9 Manymak warray bini ŋunhi ŋanapurru ŋäŋ'thunanydja ŋathawu nhumalanha, liŋgu ŋanapurru yukurrana ŋunhi djäma muka, wekaŋala Godku dhäruk nhumalaŋgu. Yurru yaka ŋanapurru ŋäŋ'thurrunanydja nhumalanha ŋula nhäkunydja, liŋgu ŋanapurru ḏukṯuktja nhumalaŋgu nhuma yurru nhäma ŋanapurruŋgala, bala marŋgiyirrina ŋunhi Godkalaŋuwunydja romgu, bala malthunna yurru.

10 Yo, liŋgu muka ŋanapurru ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu bitjarra, “Ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu djäma yakanydja, gonha'yurrana ŋanya marrya'nhana yana, yakana wekaŋa ŋatha.”

11 Yo, ŋäkula ŋanapurru yulŋunydja nhumalanha, ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja nhuma yana nhina yukurra ḏuŋḏuŋdhirrina, yakana ŋula djäma, yana nhuma yukurra ḻayḻaymaramana wiripu-guḻku'nhana nhäku malaŋuwu.

12 Bala ŋanapurru dhuwala waŋanydja yukurra ŋurikiyina dhä-ŋäŋ'mirriwuna walalaŋgu, ga raypirri'yundja ŋanapurru yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garraywalanydja Djesu-Christkalanydja yolŋu'-yulŋuyu yurru djämana mukthunna yana, wurrkurrum'thuna märryu, märr yurru nhe märrama muka ŋathanydja ŋula nhä nhokalay nhe djämayu.

13 Yo gutha walala, mukthurra-wala djäma marrtjiya ŋamathaŋa yana. Guŋga'yurra marrtjiya yuwalkkuŋa yana wiripu-guḻku'nhanydja, ga yaka yana djawaryurranydja ga ḏaḏawyurranydja.

14 Ŋunhi yurru ŋula yolthu yakanydja märrama dhuwaliyi dhäruk, ŋunhi ŋanapurru yukurra ḻakarama dhiyaŋu djorra'yu, yana ḻäy-yuḻkmaraŋa ŋanya gonha'yurrana, märr yurru ŋayi gorana nhanukalay ŋayi romdhu.

15 Yaka nhanukala yarrkthurranydja gupaḏalkuŋanydja yanapi ŋayi ŋunhi miriŋuna, yana waŋiya ŋanya biyaka raypirri'yurra, märr yurru ŋayi gonha'yun ŋunhiyi nhanŋuway yätj rom, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyi bitjan wäwa'mirriŋu nhuŋu ŋayi.

Dhawar'yunaraŋuna dhäruk

16 Yo gutha walala, Garray ŋayipi ŋoywurrkurrum'thinyamirrinydja, ga bukumirriyamanydja ŋarra yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma yukurra nhina bitjan liŋgu nhanukalanydja ŋayaŋuyal'yunaraŋura, dharraḏa'thirri yana ŋula nhäŋuru

romŋuru. Ŋayi dhuwali Garraynydja nhumalaŋgala bitjan warray liŋgu.
17 Ga dhuwalanydja ŋarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŋdhuna ŋarrakalay ŋarra, märr yurru nhuma nhäma ŋunhi dhuwalayinydja djorra' yuwalk ŋarrakuŋuway yana. Ŋunhi ŋarra ŋuli wukirri ŋula yolkunydja wiripuŋuwunydja, bala ŋarra ŋuli ŋarrapi dhawar'maramanydja bitjanna.
18 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

1 DIMITHIWU DHÄRUK

1 Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra
Bolyu wukirri dhäruk nhuŋu, ŋunhi ŋarranydja bo'puyŋu
Djesu-Christku, yurru Godthu ŋayipi ŋarranha nher-
raranydja dhiyakuyi djämawunydja, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi
ŋilimurruŋgu Walŋakunharamirri, ga Djesu-Christthu,
ŋunhi ŋilimurru yukurra nhanŋu gatjpu'yun dhukarr-
nhäma, liŋgu galki ŋayi yurru bunana, bala märramana
ŋilimurrunha nhanukiyingalana wäŋalili.
2 Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala nhuŋu Dimithi
ŋunhi nhenydja marrkapmirrina gäthu'mirriŋu ŋarraku,
liŋgu nhenydja ŋunhi märr-nherraṉmina Garraywala bal-
akurru ŋarrakala djämakurru.

Ŋarra yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydja,
märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu
gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ŋayi
märr-ŋamathinyarayu ga mel-wuyunarayuna, märr yurru
nhenydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-
manapanmirri Djesu-Christkala.

*Dharraykuma yukurra ŋunhinha ḻakarama bothin-
yaramirrinha ḻakaranhamirrinha*

3 Dimithi, liŋgu muka ŋarra nhuŋu ḻakaraŋalanydja
ŋäthili, yurruna ŋarra ŋunhi gonha'yurrunanydja, bala
marrtjinana Matjataniyalili ŋarra ḻakaraŋalanydja nhuŋu,
nhe yurru nhina yukurra ŋunhili liŋgu Yipatjatj yana
wäŋaŋura. Ŋarra djälnydja nhuŋu nhe yurru nhina
yana ŋunhiliyi, ga ḻakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa biyaka
raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ŋunhi walala yukurra
marŋgikuma ḻakarama wiripuna ga wiripuna dhäwu' may-
ali'miriwnha.
4 Ḻakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja, märr yurru
walala yaka ḻayḻayyun ga warrkuḻuma yukurra walu
ŋula nhäŋuranydja dhäwu'ŋura dhäparkŋuranydja, liŋgu
bitjanna liŋgu walala yukurra waŋanharamirrinydja
be ŋäthiliŋuwuynha walalaŋguway märi'munhana, ga
djamarrkuḻi'nha walalaŋgu, bitjanna walala yukurra
beŋuruna liŋguna ḻakarama yäkuna marrtji, yana liŋgu-
u-u ga yumurrku'wala walalaŋgalaŋuwala wapthun.
Ŋuriŋiyinydjayi dhäwu'yu yurru yakana ŋula yolŋunha
guŋga'yun, yana baḏuwaḏuyunna yukurra yurru ḻiyana
yolŋu'-yulŋuwu. Yakana yurru ŋula yol marŋgiyirri

Godkalaŋunydja romgu, bala märr-yuwalkthirrinydja Godkala ŋuriŋiyinydjayi dhäwu'yu.

5 Ḻakaraŋa ga waŋiya ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, walala yurru ḏadawyunna ŋuliŋuruyi nhäŋiniŋ'ŋurunydja romŋuru ḻakaranharaŋuru, märr yurru Gunhu'yunydja walalanha ŋayaŋunydja ḏarrtjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulnydja yurru walalaŋgalaynydja walala ŋunha ŋayaŋuyunydja, yätj ḻakarama walalanha, liŋgu yuwalkkumana wal'ŋu walala yurru ŋayaŋu-yuwalkthirri yukurra Garraywunydja, bala walala yurru märr-ŋamathinyaramirrina yukurra walalaŋguway walala bala-lili'yunmirrina.

6 Yurru wiripu-guḻkuny'tja ŋapa-wilyurruna warray, yarryurruna dhiyaku dhunupawunydja romgu, bala bitjanna liŋguna walala ŋuli yukurra waŋanharamirrina dhika nhaltjanmirrina mayali'miriwŋurana yana dhäwu'ŋura nhäŋura malaŋuŋura.

7 Walalanydja ḏukṯuk marŋgikunharawu muka be, walala yurru yukurra marŋgikuma Godku ŋunhi rom yolŋu'-yulŋuwu, yurru walalawuynydja ŋunhi yaka warray marŋgi Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu. Waŋa warray walala ŋuli dhäruk wuṉḏaŋarrnydja, yurru yaka walala yukurra dharaŋan ŋunha djinawa'wuynydja wal'ŋu, nhä mayali' yukurra Godthu ḻakarama.

8 Yo, Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja nhanukala Mawtjitjkala, ga romdja ŋunhiyi ŋamakurru' yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu ŋayathama yukurra ŋunhiyi dhunupanydja wal'ŋu.

9 Liŋgu yaka ŋayi Godthu nherrara rom ŋunhiyi ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi rom-dhunupanydja; Godthu nherrara ŋunhiyinydjayi rom dhunupakunharawu ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi dhuwurr-djarrpi' nhina yukurra. Liŋgu wiripunydja yolŋu ga raypirri'-waḏatjmirrina yana, rom-bakmaranhamirrina ŋayi, yakana ŋayi yukurra dhäruk-märrama ŋula yolnha yolŋunha, yana ŋayi djäma yukurra nhanukalaynha ŋayi djälkurru. Djämanydja ŋayi yukurra dhuwurr-mäypana rom, liŋgu ŋayi märr-ŋamathirri yukurra dhiyakuywu yana munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Yakana ŋayi guyaŋirrinydja ŋuli Gunhu'nha Godnha, yana ŋayi ritjan'-ḏumurruna yolŋu, ga bumana ŋayi ŋuli yolŋunha murrkay'kumana, ga wiripunydja ŋayi ŋuli nhaŋuway yana galkiwuy ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha buma murrkay'kuma.

10 Wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma mar-
ramba'na, djarrapi'kunharamirrina märranhamirri, bitjan
ḏarramu maṉḏa yana ŋuli märranhamirri, wo dhäyka
maṉḏa wiripunydja. Birrka'mirrina nhä malanha djar-
rpi'na dhikana walala ŋuli djäma bitjandhina. Wiripun-
ydja walala ŋuli manaŋirri ŋula nhä, ga wiripunydja
walala ŋuli yolŋunha djaw'yun walalaŋgalaynha walala
djälyu. Wiripunydja walala ŋuli bothirri ḻakarama, ga djar-
rpi'kumana ḻakarama dhäwu'na, mayali'-wilkthun yana
wiripuŋunha yolŋunha. Bitjanna liŋgu walala ŋuli djäma
djarrpi'kumana yanana walalaŋgalaynha guyaŋinyarayu
djarrpi'yuna.
11 Yurru Godthunydja wekaŋala romnha ŋunhi bal-
anyarawuyi yolŋuwu, raypirri'yunna yukurra bitjanna
yätjŋuruna walalanha, liŋgu walala yaka ḏukṯuk ŋuriki
ŋamakurru'wu wal'ŋu dhäwu'wu ŋunhi yukurra ḻakarama
Godku märr-ŋamathinyaranydja dhika wal'ŋu, ga nhä
malanha ḻatju'mirri dhika nhanŋuway, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi
wekaŋala ŋarrakala dharraylili.

Bolyu buku-wurrpanna yukurra ŋunhi ŋayi nhaltjarra God nhanŋu mel-wuyurruna

12-13 Yo, ŋarranydja yukurra dhuwala wirrkina
buku-wekama Djesu-Christnha ŋilimurruŋguway
Garraynha, liŋgu ŋayipi ŋarranha djuy'yurruna dhiyakuyi
ŋamakurru'wunydja wal'ŋu dhäwu'wu ḻakaranharawu, ga
bitjarrayi liŋgu ŋayi wekaŋala ŋarrakala ganydjarrnydja
dhiyakuyi djämawunydja. Ŋarra yukurra buku-wurrpan
ŋanya, ŋunhi ŋarranhanydja ŋayi märr-yuwalkthina,
bala yana ŋayi djarr'yurrunana ŋarranha, bäyyi ŋarra
ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋuli nyinyaŋdhuna yukurranha
nhänha ŋanya Djesunha. Ŋarra ŋuli bunha ŋayaŋu-
yätjkunhana dhikana nhanŋuway yolŋu'-yulŋunha, ga
waŋanha ŋanya yätjkunhana, yurru ŋayinydja ŋarraku
mel-wuyurruna warray dhika, liŋgu ŋarra yukurrana
djäma bitjarrayinydja dhuŋathinana yanana; yaka ŋarra
marŋgi yana Djesu-Christku ŋulinyaramirriyunydjayi,
ga yakana ŋarra märr-yuwalkthinanydja nhanukala
Garraywala.
14 Yurru ŋayinydja ŋilimurruŋgu Garraynydja dhuwala
buluna gal'ŋu mel-wuyunaramirrina, bala yana ŋayi
ŋarranha marrtjina guryunmaraŋalana dhika nhanukalay
ŋayi märryu-ḏapmaranharamirriyuna. Bala ŋayi
ŋarranha yuṯakuŋalana, bala dhaŋaŋguŋalanydja
ŋarraku ŋayaŋunydja nhanukiyingalana ŋayi walŋayu,

märr yurru ŋarra yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirrinydja nhanukala, märr-ŋamathirri manapan wiripuŋuwuna yolŋuwu, liŋgu nhinanydja ŋarra yukurra dhuwala dhambay-manapanna Djesu-Christkalana yana.

15 Yo, dhuwalanydja dhäwu' yuwalknha; ŋalinydja yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalanydja dhäruk gam', “Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja walŋakunharawu dhuwurr-yätjmirriwu yolŋu'-yulŋuwu.” Ga ŋarranydja dhuwala dhuwurr-yätjthi yana yolŋu; wirrki wal'ŋu yana ŋarra dhuwurr-yätjtja ŋurikalanydja walalaŋgala wiripu-guḻku'walanydja.
16 Yurru ŋayinydja Djesu-Christtja ŋarraku mel-wuyurruna warray, bala walŋakuŋalana ŋarranha ŋayi, märr yurru ŋarrakalaynydja, yolŋuyu walalay nhämana Garraynha yurru, ŋunhi ŋayinydja mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Liŋgu wirrki ŋarra ŋuli yukurranha ŋaramurryinyanydja Christku, yurru yakana ŋayi waḏutjanydja yana ŋarranha dhäḏir'yurruna ŋurikiyi, bulnha yana ŋayi dhika galkurruna ŋarraku märr-yuwalkthinyarawunydja, märr yurru ŋunha wiripu-guḻkuny'tja marŋgiyirrina Godku, ŋunhi ŋayinydja mirithirri wal'ŋu yana mel-wuyunaramirrinydja ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru märr-nherraṉmirri gal'ŋu Djesu-Christkala, bala märramanydja yurru yuwalkkumana wal'ŋu walŋanydja, märr yurru walalanydja nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

17 Gul' ŋilimurru buku-ŋal'yunna Godkala ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha walŋa-ḏikṯik yana-wala, bäyŋuna ŋayi yurru rakunydhirri. Yo, yaka warray ŋali yukurra nhämanydja ŋanya dhiyaŋunydja gay' ŋitjalaŋgala maŋutjiyunydja, liŋgu ŋayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, liŋgu nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha djiwarr'ŋurana buŋgawana gal'ŋu bukmakkuna nhäku malaŋuwu. Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, liŋgu nhanŋunydja ḻatju' dhika wal'ŋu nhä malanha yurru dhärra yukurra bitjanna liŋgu, gupaḏalnha-wala. Ŋe, yuwalk muka.

18 Dimithi, ŋarraku gäthu, ŋarranydja dhuwala nhuŋu yukurra dhäruknha wekama, yurru ḻakaramanydja ŋarra yukurra ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu dhäruktja ŋunhi ŋayi nhaltjarra Godthu wekaŋala nhuŋu ŋäthili, ŋuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala dhärukkurru. Dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu yurru nhuma gäma marrtji ḻatju'kumana, bala ganydjarrmirriyamana, märr yurru nhe yukurra dhärra wuṉḏaŋarrnha yana, ga marrtjina yana

mukthunna-wala, bumana marrtji ŋunhi yätjnhanydja wal'ŋu dhiyaŋuyi dhärukkthuna Godkala.

19 Dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu nhe yurru wuṉḏaŋarrkumana yana märr-yuwalkthirrinydja Godku, bala djämana yana ŋamakurru', märr yurru nhokala ŋayaŋuyunydja yakana nhuna yätj-lakarama. Wiripu-guḻku'yunydja yolŋuyu walalay ŋäkula walalaŋguway ŋayaŋu waŋanhara, ŋunhi ŋayi walalanha raypirri'yurruna yätjŋuru, yurru yakana walala mäkiri'-witjurrunanydja; mukthurruna yana walala djäma yukurrana walalaŋgalaynha djälkurru, bala walalaŋgu ŋunhi märr-yuwalkthinyaranydja liŋguna winya'yurrunana, bitjarrana bitjan ŋuli mitjiya marrtji guḻwuḻyun dhä-ŋal'yunara guṉḏawuy.

20 Yo, dhuwalayinydja yolŋu maṉḏa Yaminiyanydja ga Yaliktjandanydja balanyarayi maṉḏa, maṉḏanydja ḏaḏawyurruna märr-yuwalkthinyaraŋuru, bala dhä-ŋal'yurrunana yätjlilina. Bala ŋarranydja bitjarrana maṉḏanha yana wekaŋalana goŋlili ŋurikalana yätjkalana mokuywalana Satangalana, märr yurru maṉḏa ŋetjnha marŋgiyirrina, ga yakana biyapulnydja ŋula wakalkuma Godnhanydja yäku, yätjkumanydja waŋa.

2

Ḻakarama yukurra nhaltjan yurru Godkunydja miṯṯji buku-ŋal'yun dhika

1 Dimithi, dhuwala ŋurruŋunydja dhäruk ŋarra yurru ḻakarama mirithirri dharrpal. Ḻakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja, walala yurru bukumirriyama yukurra ŋäŋ'thun ŋanya Godnha ŋula nhäku; walala yurru wirrki yana wal'ŋu bukumirriyamanydja yukurra bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, märr-ŋamathinyarayu yana, märr yurru ŋayi Godthunydja wiripu-guḻku'nhanydja walŋakuma. Ga bitjandhi nhuma yurru yukurra buku-wurrpandhi Godnha.

2 Nhuma yurru bukumirriyamanydja yukurra buŋgawawu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, ga birrka'mirriwu ŋuriki ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru nhina yukurra walaŋguma dhika wal'ŋu yana, ŋula nhämiriw marimiriw wäŋa yurru yukurra djingaryun, märr yurru ŋilimurru märryu-ŋupan yukurra Godnhanydja ga nhina märr-dhunupa wal'ŋu yana.

3 Yo, manymaknha ŋunhinydja ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋu yukurra nhina waŋgany-manapanmirri yänanydja, marimiriwyamanydja, ga bitjandhiyi ŋayi Godtja

ŋayaŋu-djulŋithirriyi ŋuli ŋuriŋiyi, liŋgu ŋayina ŋilimurruŋgunydja Walŋakunharamirri.

4 Wirrki ŋayi yana ḏukṯuk bukmakkunydja yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, märr yurru walala nhina mukthun yana-wala marŋgiyirri marrtji, bala maḻŋ'maramana marŋgithirrina yuwalkŋuwunydja ŋurikiyi.

5 Liŋgu waŋgany yana ŋunhiyi yuwalktja God, ga bitjandhi waŋgany yana yolŋunydja ŋunhi ŋayi yurru yukurra yolŋu'-yulŋunha gäma galkikumanydja Godkala, Djesu-Christthu ŋayiṗi yana, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana dhiyala yolŋu yana ŋayi rumbal wal'ŋu.

6 Bala ŋayi wekanhamina nhanŋuway walŋana, ga burakinanydja ŋayi ŋilimurruŋgalana dharapulŋura bukmakkala, ga ŋuriŋi nhanukalaynydja gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋayi ŋilimurrunhanydja märraŋalana ŋuliŋuruyinydja goŋŋura ŋurikala yätjkalanydja wal'ŋu. Ŋuliwitjandhinydja Godthu milkuŋalana ŋilimurruŋgala ŋunhi ŋayinydja yuwalk yana ḏukṯukthina ŋayi yurru walŋakumanydja bukmaknha yana yolŋunha walalanha.

7 Ga dhiyakuyinayi Godthu djarr'yurruna ŋarranhanydja, bala djuy'yurrunanydja ŋayi ŋarranha, märr yurru ŋarra ḻakaramana ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana. Yuwalk yana ŋarra yukurra dhuwala ḻakaramanydja, yaka bothirri. Ŋayi djuy'yurruna ŋarranha ŋunha mulku'-mulkuruwalanydja, märr yurru walala märr-yuwalkthirri, bala märramana Godkunydja ŋunhi yuwalktja wal'ŋu gatjaḻ'.

8 Yo, dhiyakuyinayi ŋarranydja djäl nhuma yurru ḏarramuwurrunydja yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thundja Godnha birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yaka yana yukirriya ŋarrtjunmiya ga maŋutji-ḏi'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dhärriya yukirriya Godkalanydja ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw wal'ŋu ŋayaŋunydja, ga ŋarambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-ŋal'yurra biyakana Godku.

9 Ga nhumanydja dhäykawurrunydja yurru dhaṯthunmiya ŋamathaŋa wal'ŋu yana. Yaka dhaṯthunmiya girri'yu ŋuriŋinydja rumbal-milkunharamirriyunydja, be nhäyunydja rrupiya-guḻku'mirriyunydja ga ŋutjaŋ-bakmaranhamirriyunydja girri'yu, ga yaka yana marwattja nhuŋuway buta'kuŋa ŋula nhäyunydja girri'yu.

10 Ga ŋunhi yurru nhuma dhäykawurruyunydja djäma ŋamakurru' yana, ga guŋga'yun yurru yukurra

wiripuŋunhanydja yolŋunha, ŋuriŋiyinydjayi nhumanydja yurru yuwalkkumana buta'yirri.

11-12 Mäkiri'-witjurra biyaka Godkalaŋunydja dhärukku ga marŋgithiya. Yaka guyaŋinyamiya nhunapinyay nhe be djambatj-ḻakaranhamiyanydja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna. Yaka ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru dhäykawurrunydja ŋunha ŋurrulili wapmaranhamiya ḏarramuwurruŋgalanydja. Dhäykayunydja yurru yaka marŋgikuma ḏarramuwurrunhanydja; nhina ŋayi yurru yukurra mukthun yana marŋgiyirri.

13 Liŋgu Godthunydja ŋunhi ŋamaŋamayurruna Yadamnha ŋäthilinydja, ga ŋuliŋuruyi ḏarramuwalanydja ŋayi djäma miyalknhana Yepnhana.

14 Yaka ŋayi Yadamnhanydja ŋunhi mayali'-wilkthurruna ŋuriŋiyi bäpiyunydja, yurru ŋunhiyi miyalk mayali'-wilkthunaranydja ŋurikiŋi bäpiwuŋunydja, bala ŋayi gärrinana yätjlilina romlili.

15 Yurru Godthunydja ŋanya yurru miyalknha walŋakuma warray, ŋuliwitjanna ŋunhi ŋayi yurru miyalkthu yothu'nha gurrukama. Ga ŋunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala märr-nherraŋ̱mirri Garraywalanydja, ga märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ga yarrkthun yurru ŋulaŋuru yätjŋuru, bala ŋayi yurru ŋunhi dhäykanydja nhina yukurra walŋana Godkalana yana nyeyaḻŋura.

3

Ḻakarama yukurra ŋurruŋunha yolŋunha Godkalaŋuwu miṯtjiwu, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu

1 Yo, dhuwalanydja yuwalknha wal'ŋu dhäruk ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ḻakaranha, balanyara gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu ḏukṯukthirri ŋayi yurru ŋurruŋulili wapthun Godkalaŋumirriwu miṯtjiwu, ŋunhiyinydja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolŋuwu ŋunhiyinydja ŋayi yurru djäka yukurra yolŋu'-yulŋuwu bitjan ŋuthanmarama Godkalaŋuwu romgu.”

2 Yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋayinydja yurru balanyara yolŋunydja gam': Ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama dhika wal'ŋu, märr yurru yakana ŋula yolthu maḻŋ'marama nhanukala yätjtja ŋula nhä. Ŋayi yurru nhina yukurra waŋganygalaŋumirri yana miyalkkalaŋumirrinydja, nhanŋuway miyalk ŋunhi, ga yaka yurru ŋayi malthun yukurra ŋuriki nhanukiyingalaŋunydja ŋayi djälwu; ŋayi yurru yana

gulmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi yätjŋurunydja malaŋuŋuru. Guyaŋirri ŋayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru ŋayi djäma ŋula nhä wakalliliyamanydja. Ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri märramanydja yolŋunha mulkurunhanydja ŋunhi nhanukiyingalay ŋayi wäŋalili, bäyyi ŋunhi yakanydja nhanŋu gurruṯu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili ŋayi yurru warraŋulkuma yana maḷŋ'marama ḷakaramanydja Godku dhäruktja, marŋgikumanydja marrtji yolŋu'-yulŋunha.

3 Ŋunhiyi ŋurruŋunydja yolŋu yurru yakana leŋunydja yukurra ŋänitji'yunydja, ga yakana ŋayi yurru ŋula mari djäma buma yukurra, ga ŋarrtjun wiripuŋunha yolŋunha maḏakarritjthunydja dhärukthu yakana; yana ŋayi yurru mundhurrthirri dhika wal'ŋu gäma marrtji yolŋu'-yulŋunha wurrkurrum' yana bala, yakana ŋayi yurru waḏutja maḏakarritjthirri. Yakana ŋayi yurru djäl-ḏumurru rrupiyawu ga girri'wu ŋula nhäku.

4 Bitjan liŋgu ŋayi yurru yukurra djäka nhanukiyin-galaŋuwu ŋayi galkiwuywu gurruṯu'mirriwu, märr nhanŋuway yurru wäŋa djingaryun ḷatju' dhika wurrkurrum' marimiriw nhämiriw, liŋgu ŋuriŋi yumurrku'yunydja nhanukala yukurra dhäruk märrama ŋanyana, märr-ŋal'yunna nhanukala.

5 Ŋuli nhanŋu yurru ŋurikiyi wäŋa yukurra djingaryun marimirrinydja dhirrkthirrktja, liŋgu ŋunhiyi ḏarramu yaka ŋayi marŋgi nhaltjan ŋayi yurru marŋgikuma yukurra nhanukalaŋu ŋayi galkiwuywu, märr yurru walala nhina waŋganyŋura yana marimiriw nhämiriw, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu djäka yukurra God-kalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋamathama, märr yurru walalanydja yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu dhika waŋganyŋura.

6 Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu marrtji Garraywalanydja gali'lili wapthun, yakana ŋayi yurru waḏutjanydja yana ŋurruŋuyirri, ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋuthan marrtji Godkala romŋura, ŋayipi ŋathili yurru, märr yurru ŋayi yaka ŋayipiyirri bathala ḷakaranhamirri. Ŋuli ŋayi yurru garrwarkunharamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinydja yurru Godthunydja ŋanya murr'maramana yana, bitjarra ŋayi ŋäthili murr'maraŋala ŋunhiyi Mokuynha wal'ŋu.

7 Yo, Godkunydja yurru yolŋu ŋurruŋu nhina manymakkumana dhika wal'ŋu, ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw, märr yurru yakana ŋula yolthu maḷŋ'marama nhanukala yätjtja ŋula nhä, märr yurru yakana ŋanya ŋuriŋi yätjthunydja mokuyyunydja gaṯmarama ŋula nhäyu

romdhu, bala galkinyamaramana.

Ļakarama yukurra guŋga'yunaramirrinha yolŋunha, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu yurru

8 Ga bitjandhi liŋgu yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli wapthun Garraywala djämalili, ŋunhi dharraymirri ŋayi God-kalaŋuwu miṯṯjiwu, ŋunhiyinydja yolŋu yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu yanana. Yakana ŋayi yurru djäma ŋula nhä wakalkuma yana be djambat-jthu dhärukthu waŋa; yuwalkkuma yana ŋayi yurru guŋga'yundja yolŋu'-yulŋunhanydja, ga yakana ŋayi yurru waŋanharamirri ga wiḏiyal gäma yolŋunha, gupa-waŋa ŋula nhaltjan. Yakana ŋayi djäl-ḏumurru ŋänitjiwu ŋula nhäkunydja ļukanharawu, ga yakana ŋayi wanaŋa-ḏumurru rrupiyawu wo girri'wu ŋula nhäku.

9 Ŋayi yurru Godkala ŋuriŋiyi djämamirriyu yolŋuyu ŋayathama baṯ bitjan Godku yuwalktja wal'ŋu dhäwu' ŋunhi ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirri, ŋunhiyi bili dhäwu' ŋunhi ŋayi Godthu warraŋulkuŋala ŋilimurruŋgala maļŋ'maraŋala. Yuwalknha wal'ŋu ŋayi yurru marrtjina-wala yana yulŋunydja nhanukalaynha dhukarrkurrunydja.

10 Yakana yurru birrka'mirrinydja wapthun, ŋäthilinydja ŋanya yurru nhäma yukurra gatjarr'yun, ga bäy yurru ŋayi ga rom-dhunupayirri nhumalaŋgala maŋutjiŋura, yurruna ŋanya nhuma yurru nherraṉdja ŋunhimala djämalilinydja.

11 Ga dhäykanydja nhanŋu ŋurikiyi yurru nhina yukurra ŋamathama dhika wal'ŋu, ga guyaŋirri ŋayi yurru ļatju'kuma, yaka djarrpi'kumanydja, ga yaka yurru ŋayi djäma ŋula nhä wakalliliyamanydja. Yaka ŋayi yurru wiḏiyal gäma yukurra yätjtja dhäwu', ŋula yolnha gupa-waŋanydja, ga yaka ŋayi yurru yukurra malthun nhanukalayŋuwu djälwu yana. Ŋayi yurru ŋunhiyi miyalk-tja märr-yuwalkthinyaramirri yolŋunydja, märr yurru wiripu-gulku'yu yolŋuyu dharaŋan muka ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru yukurra djäma ŋamathamanydja wal'ŋu nhä malanha.

12 Ga ŋunhinydja ŋayi yurru yukurra nhinanydja ŋunhiyi ḏarramu waŋganygalaŋumirri miyalkkalaŋumirrinydja, ŋurikalaŋumirri liŋgu, nhanŋuway miyalk ŋunhi. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhanŋuway yumurrku'nhanydja marŋgikuma marrtji ļatju'kuma yana, bala ḏaḏawmarama yätjŋuru, märr yurru nhanŋu wäŋanydja ļatju' dhika yana wapurarr, ga yumurrku' nhanŋu yurru nhina yukurra märr-ŋamathinyaramirri dhika wal'ŋu waŋganyŋura.

13 Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma l̲atju'kumanydja dhikanydja Godku, yolŋuyunydja ŋanya yurru wiripuŋuyunydja l̲atju'-l̲akaramana nhäma, märr yurru ŋayi yukurra l̲akarama dharuktja Godku ŋula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha yana, liŋgu wirrkina ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala.

Godkunydja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal

14-15 Dimithi ŋarranydja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunydja, galki ŋarra boŋgama marrtji dhipali, withiyur-runa nhuna, yurru mak ŋarranha yurru gulmarama ŋula nhäyu gandarrŋuranydja. Yurru ŋarra wukirrina yukurra dhuwala yulŋunydja dhäruktja nhuŋu djorra'lilina, märr yurru nhe marŋgiyirri, nhaltjan yurru Godku ŋunhi yolŋu walala mit̪t̪ji nhina yukurra ŋamathama. Liŋgu Godkunydja mit̪t̪ji yolŋunydja walala dhuwala balanyara bitjan rumbalnydja nhanŋuna Godkuna, ŋunhi ŋayinydja dhuwala walŋa-d̪ikt̪ik yana. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkunydja yolŋu walala ŋuli garrwarkuma ŋal'marama Godkunydja yuwalk rom, märr yurru ŋayi marrtjina-wala yana, bitjanna liŋguna yurru.

16 Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydja. Godkunydja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yolŋuyu mal̪ŋ'maramanydja marrtji ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthunydja guyaŋinyarayu, yurru ŋayi Godthunydja liŋguna ŋunhi mal̪ŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurruna. Wiripunydja ŋilimurru ŋuli l̲akarama ŋanya Christnha manikaykurru bitjan.

Christtja ŋunhi mal̪ŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi rumbalnha wal'ŋu yolŋuna ŋayi,
ga Godkala ŋuriŋi Garrkul̪ukthunydja Birrimbirryu ŋanya l̲akaraŋala dhuwurr-dhunupa ŋayinydja, Godku nhanŋuway Gäthu'mirriŋu.

Ŋunha djiwarr'wuyyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nhäŋala n̪irryurrunana yukurrana, ŋunhi ŋayi burakina dharpaŋura,
ga dhiyalanydja munatha'ŋuranydja yolŋu'-yulŋuyu l̲akaraŋala yäkunydja ŋanya birrŋ'maraŋalana bäpurru'wala ga bäpurru'wala.

Birrka'mirriyuna bäpurru'yunydja ŋäkula, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala ŋayi ŋanya roŋiyinyamaraŋalana balayi yulŋunydja djiwarr'liliyi, nhanukiyingalay ŋayi l̲atju'lilina wäŋalili.

4

Ļakarama yukurra bothinyaramirrinha ŋunhi marŋgikunharamirrinha.

1 Yo, Godkalanydja Garrkuļukthunydja Birrimbirryu
ŋuli yukurra warraŋulkumana wal'ŋu ļakarama
ŋilimurruŋgu bitjanna gam': Ŋuriŋi waluyu dhä-
yawar'yunarayunydja yurru wiripunydja yolŋu'-yulŋu
gulyunna märr-yuwalkthinyaraŋurunydja, yakana
yurru walala biyapul märr-yuwalkthirri ŋunhiyinydja
yuwalkŋunhanydja wal'ŋu dhäwu'nha, yana walala yurru
mäkiri'-witjundja ŋurikina yätjkuna birrimbirrwu mayali'-
wilkthunaramirriwuna, ga malthundja walala yurru
rirrakaywu mokuywalaŋuwuna dhäwu'-gänharamirriwu
walalaŋgu, ŋunhi walala ŋuli marŋgikuma yolŋu'-
yulŋunha, bothinyaramirriyu.

2 Bala ŋuriŋiyinydja yolŋu'-yulŋuyu, nha yay'-
wulanharamirriyunydja walalay ļakarama ŋuli be nhäna
bothinyaramirrina dhäwu', liŋgu ŋayaŋu walalaŋgu ŋunhi
bitjan rakunynha; yakana walala yurru ŋäma ga dhäkay-
ŋäma Godkunydja biyapul.

3 Bala walala ŋuli ļakaramanydja yolŋu'-yulŋuwu bit-
janna gam', "Nhuma yurru ḏarramu ga dhäyka yakana
märranharamirri; nhuma yurru nhina yukurra gänana
wal'ŋu yana ļuni'na maṇḏa." Ga wiripunydja walala
ŋuli waŋa bitjan, "Yaka ļukiya ŋunhi nhänydja ŋula
ŋatha," bitjan walala ŋuli waŋa. Yurru bukmak ŋunhi
ŋathanydja malanha ŋayi Godthu djäma bukmakku yana
ļukanharawu, ga ŋunhi ŋuli ŋali märr-yuwalkthirrinydja
yukurra Godkala, ga marŋgiyirri yuwalkkunydja, ŋalinydja
yurru buku-wekama muka Godnha ŋurikiyi ŋathawunydja
malaŋuwu, bala yana ļuka muka ŋatha ŋunhi birrka'mirri
nhä malanha.

4 Liŋgu bukmak nhä malanha Godthunydja djäma many-
mak warrpam' yaka ŋali yurru yukurra yätj-ļakarama
nyamir'yun, bala gali'lilina gurrunhan; märramanydja ŋali
yurru ŋunhiyi bukmaktja, bala buku-wurrpanna yurru
Godnhanydja manapan.

5 Liŋgu ŋuriŋiyi Godkalanydja dhärukthu ga bukumir-
riyanharayu bitjanna ŋali yurru gurrunhan ŋunhiyi ŋatha
Godkuna, märr ŋuliwitjandhinydja ŋathakurru Godthuny-
dja yurru ŋilimurrunha marrtji ganydjarr-wekamana.

*Ļakarama yukurra yolŋunha, nhaltjan yurru ŋayi many-
mak djämamirri Djesu-Christku*

6 Yo Dimithi, nhe yurru buku-ļayyunmaraŋa ŋunhiyi
Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi

nhäkunydja malaŋuwu, märr balakurruyinydja nhenydja yurru yuwalknha wal'ŋu yanana djämamirri Djesu-Christkuna, ŋunhi nhenydja ŋuli bitjan liŋgu marrtji bala ŋuthanmaranhamirri nhunapinyaynydja nhe dhiyaŋu dhärukthunydja, ŋunhi ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaŋuyi ŋamakurru'yunydja dhärukthu ŋunhi nhe liŋguna märraŋalana ga malthurrunana.

7 Yarrkthurra yana ŋuliŋuruyi nhäŋiniŋ'ŋurunydja dhäparkŋurunydja dhäwu'ŋuru malaŋuŋuru, yakana nhe yurru marŋgiyirri Godkalaŋuwunydja ŋuriŋiyinydjayi. Biyaka liŋgu yukirriya wuṉḏaŋarrkunhamiyanydja, märr yurru nhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalanydja romŋura.

8 Manymak warray ŋunhi nhe yurru rumbalnydja ḏaltha'-wuṉḏaŋarrkunhamirrinydja nhunapinyay nhe, märr yurru nhe yukurra waṉḏirri ḏälnha wal'ŋu yana rumbal, yurru ŋunhiyinydja biyapul warray ŋamakurru' ŋunhi nhe yukurra yurru birrimbirrnydja ŋunhi nhuŋuway ḏaltha'-wuṉḏaŋarrkunharamirri ŋuriŋiyi djämayu Godkalanydja, liŋgu ŋuriŋiyina liŋgu nhe yurru nhina yukurra ŋamathamanydja wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala djiwarr'ŋura yalala.

9 Dhuwalayinydja dhäruk yuwalk yana wal'ŋu, nhe yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalayi.

10 Liŋgu bukmaktja ŋilimurru dhuwala ḏukṯukthirri yukurra, ŋilimurru yurru nhina yukurra ḷaṭju'kuma dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋilimurru yurru rakunydhirri, ga dhiyakuyina ŋali ŋuli gukuma ŋunhi yätjnhanydja birrimbirrnha, bala djäma yukurra yurru wuṉḏaŋarrthirrinydja, liŋgu ŋalinydja märr-nherraṉmina ŋurikala walŋa-ḏikṯikkala warray Godkala, ŋunhi ŋayinydja Walŋakunharamirri Garray bukmakku yolŋuwu. Yuwalktja ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja walŋakuma, ŋunhi ŋilimurru märr-nherraṉmirri ŋuli yukurra nhanukala Godkala.

11 Yo, ḷakaraŋanydja biyaka warraŋulkuŋa wal'ŋu yana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja dhärukthu wuṉḏaŋarryu, märr yurru walala märrama dhäruktja ŋunhiyi, bala marŋgithirrina.

12 Nhenydja dhuwala märr-yuṭa yana ḏarramunydja, yurru yaka nhiniya biyakanydja bitjan ŋuli yothu' ŋunhi, märr yurru yaka walala nhuna yawirriny'-ḷakarama, bala mäkiri'-yarryunna nhuŋu dhärukku. Nhiniyanydja yukirriya ŋamathaŋa wal'ŋu yana, ga waŋiya walaŋguŋa wal'ŋu. Yuwalkkuŋa yana märryu-

ḏapmaraŋanydja wiripuŋunha yolŋunha, ga märr-yuwalkthiya Godnhanydja bukmakthiyana ŋayaŋuyunydja nhokalay nhe. Nhiniya ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw, märr yurru ŋuriŋinydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhokala, bala marŋgiyirrina marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, märr yurru walalanydja malthundhi munguyun nhunanydja.

13 Ga ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirri waŋganylilinydja, bala maŋutji-ḻaw'maraŋa Godkunydja dhäruk wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ga waŋiya marrtjiya ḻakaraŋanydja warraŋulkuŋa Godku dhäruktja. Biyaka liŋgu marŋgikuŋa marrtjiya walalanha. Gatjuy djämanydja biyakayina, yana liŋgu ga buna ŋarra yurru.

14 Nhe märraŋala liŋguna Godkuŋu ŋunhi wekanhara mundhurr ŋurikiyi djämawunydja ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala ŋaḻapaḻmirri yukurrana ŋarambiya ŋal'yurruna nhokala, bukumirriyanharayu manapan, ŋunhi walalaŋgalanydja dhärukkurru ŋayi Godkala Birrimbirryunydja ḻakaraŋalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru ŋayi Godthu djäma nhokalaŋukurru. Yaka yana bäy-ḻakaraŋa ŋunhiyi mundhurrnha, bala gonha'yurrana.

15 Biyakayi liŋgu djämanydja yukirriya ŋunhiyi malanha, märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhuna, ŋunhi nhenydja marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalanydja romŋura.

16 Biyaka liŋgu gatjarr'yunmiyanydja nhunapinyay nhe dhä-wirrka'yunmiya biyaka, “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala nhina Godkalanydja romŋura? Marŋgikumanydja ŋarra yukurra Godku dhäruktja warraŋulkuma wal'ŋu dhunupa?” biyaka nhe yurru gatjarr'yunmiyanydja. Biyakayina djämana-wala mukthurrana yana ŋuriŋiyi liŋgu romdhu, märr balakurruyinydja nhe yurru walŋakunharamirri nhunapinyay nhe ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yurru nhuna ŋäma yukurra.

5

Godkalaŋumirrinydja miṯtji yurru yukurra djäka muka dhuway-rakunymirriwunydja yolŋumiriwwunydja ŋuriki

1 Yo Dimithi, ŋuli yurru ŋayi worruŋuyunydja ḏarramuyu djäma ŋula nhä yätj, yaka waŋiya ḏälyunydja dhärukthu ŋanya ŋula nhaltjarra. Waŋiya dhunupa nhanŋu, märr yurru ŋayi dhunupayirri,

yurru gurrum'thurra yulŋunydja waŋiyanydja ŋanya, biyakana liŋgu bitjan nhe ŋuli waŋa nhokiyingalayŋuwala bäpa'mirriŋuwala. Ga biyakayi ŋunha yuḏayuḏanhanydja ḏarramuwurrunha raypirri'yurra waŋiya, biyaka yana liŋgu bitjan nhe ŋuli waŋa nhokalayŋuwu gutha'mirriŋuwu dhunupakunharawu biyakayi.

2 Ga waŋiya ŋamathaŋa ŋunhi worruŋunhanydja dhäykanha, biyaka bitjan ŋayinydja nhuŋuwaynha ŋäṉḏi'mirriŋu, ga waŋiya ŋunhi yuḏayuḏanhanydja dhäykawurrunha biyaka bitjan walalanydja nhuŋu yapa'mirriŋuna walala.

3-5 Wiripunydja dhäyka ŋayi dhuway-rakunymirri yukurra nhina, ga nhumanydja yurru Garray-walaŋumirriyu walalay guŋga'yurra ŋunhiwalayi ŋanya, ŋunhi ŋayi yukurra nhina gäna, djäkamiriwŋura ŋula nhämiriwŋura. Yurru walala nhanŋuwaynha ŋunhiyi galkiwuynha gurruṯu'mirri yurru djäkanydja yukurra ŋurikiyi dhuway-rakunymirriwu miyalkku, ŋuli ŋayi ŋayathama yukurra yumurrku'nha ŋula nhä'mirriŋunha gutharra'mirriŋunha. Liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama, ŋilimurrunydja yurru wekamayi buku-ruŋinyamarama ŋilimurruŋgalaŋuwu ŋäṉḏi'mirriŋuwu ga märi'mirriŋuwu. Ga ŋayi Godthunydja yukurra galŋa-djulŋithirrina nhäma, ŋunhi ŋali yurru marŋgiyirrinydja dhiyakuyi romgu, bala dhäruk märramanydja. Wiripunydja ŋuli ŋunhi dhuway-rakunymirri dhäyka nhina yukurra gänana, liŋgu ŋayi yumurrku'miriw yana, bäyŋu nhanŋu galkiwuy gurruṯu'mirri, yurru ŋuliŋuruyi ŋunhi dhuway'mirriŋu nhanŋu rakunydhina, ŋayi ŋuli märr-nherraṉmirri Godkala, ŋunhi ŋayi yurru nhanŋu djäka yukurra. Bala walu-ŋupan ga munhamandhirri dhäykanydja ŋunhiyi yukurra yurru bukumirriyamana birrka'mirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋäŋ'thunna yukurra Godnha, märr yurru ŋayi wiripu-guḻku'nha walŋakuma. Bala nhumanydja Garraywunydja yolŋu'-yulŋu yurru märr-ŋal'yundhi ŋurikalayi miyalkkala, ga ŋäthilimirriyaŋa nhanŋu ŋula nhä malanha wekaŋa marrtjiya, märr yurru ŋayi yakana dhäparktja nhina ŋula nhäŋuranydja.

6 Ga wiripuyunydja ŋuriŋinydja dhuway-rakunymirriyu ŋuli yukurra guyaŋinyamirri ŋanyapinyaynha ŋayi yana, bala ŋayi yukurra baḏuwaḏuyunna rrupiyanydja warrku-lumana ŋula nhänydja, ga ḻayḻayyun ŋula nhäŋurana romŋura. Ŋayinydja ŋunhiyinydja dhäyka balanyarana bitjan nhanŋu ŋayaŋunydja rakunynha, gonha warray

ŋayi rumbal walŋanydja, yurru birrimbirrnydja nhanŋu liŋguna rakunynha Godkalanydja maŋutjiŋura.

7-8 Yo, nhenydja yurru gurrunhan romnha Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana ŋula yolthu malŋ'marama walalaŋgala yätjtja; ḻakaraŋa walalaŋgala biyaka gam': Nhuma yurru waŋga'-waŋgany djäkanydja marrtji nhumalaŋgalaŋuwu nhuma gurruṯu'mirriwu, wekaŋa marrtjiya nhä malanha walalaŋgu. Ŋunhi nhe yurru yakanydja bitjandhi djäka marrtji nhokalaŋuwu ŋunhi galkiwuywunydja, ŋunhinydja nhe yakana yuwalk märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu Garraywunydja, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhuŋuwaynydja gatjaḻ yätjnha wal'ŋu yanana ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yaka yukurra märr-yuwalkthirri Garraywala.

9-10 Dimithi, wukirrina nhe yurru yäkunydja marrtjiya ŋunhiyinha malaŋunha dhuway-rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala nhina yukurra gurruṯu'miriwnha yana. Ga ŋuli yurru ŋayi miyalk yuṯanydja wal'ŋu märr, ŋunhi ŋayi yakanydja djuḻkmaraŋala walu dhuŋgarra 60-nydja, yaka ŋunhiyinydjayi wukirri yäku dhipali djorra'lili. Yo, wiripunydja dhuway-rakunymirri dhäyka ŋuli nhinanha yukurranha waŋganygalana yanana, ŋurikalana liŋgu dhuway'mirriŋuwala, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuriŋinydja ḻakarama ŋuli yukurra ŋanya ḻatju'na. Ŋayi yukurrana ŋuthanmaraŋalanydja nhanŋuway yumurrku'nha ŋamathaŋala yana, ga gumurr-ŋamathina ŋayi ŋuruku mulku'-mulkuruwunydja nhanukiyingala ŋayi wäŋalilinydja. Gurrum' yana dhika ŋayi ŋuli djäkanydja yukurranha ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, yaka ŋula be yindikunharaminya ŋanyapinyay ŋayi. Ga bitjarrayina ŋayi yukurrana marrparaŋ'kuŋalanydja ŋunhinydja yolŋunha ŋunhi ŋayi galŋa-yätjthirri yukurra ŋuli nhina, ga guŋga'yun ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋonuŋ ŋuli gurrukama. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra djämanydja ŋamakurru' yana, guŋga'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha wiripu-guḻku'nha. Nhe yurru yäkunydja nherraṉ djorra'lilinydja balanyarayina liŋguna dhuway-rakunymirrinhana dhäykawurrunha, märr yurru nhuma Godkunydja miṯtji djäkana yukurra walalaŋgu.

11 Ga ŋuli ŋayi dhuwaymiriw yuṯanydja yolŋu, yaka ŋunhiyinydja gurrunharra yäku ŋunhi djorra'lili' ŋayi ŋuli bäynha malthurru nhanukiyingalaŋuwuna djälwu, bala gonha'yurruna Christnhanydja, liŋgu ŋayi djäl wiripuŋuwu

dhuway'mirriŋuwu märranharawu.

12 Liŋgu ŋunhiyinydja yaka ŋamakurru', ŋunhi ŋayi yurru ŋäthili dhawu'-nherraṉ Garraywala, ŋayi yurru ŋunhi nhina yukurra nhanŋuwaynha yana Garraywuna waŋganyguna, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja dhawu'-nherraṉminyara-ŋurunydja ŋayi yurru ḻiyanydja djambina, bala märramana yurru wiripuŋunha ḏarramunha. Dhuwalayinydja yakana manymak.

13 Wiripunydja ŋuli dhuway-rakunymirri yolŋu nhina yukurra djämamiriwnha bitjanna, bala marrtjina ŋayi ŋuli yana wäŋalili ga wäŋalili, gäma marrtji ŋula nhäna dhäwu' wiripuna ga wiripuna bala, yana ŋayi ŋuli djarrma-wamana, ga marina djäma ŋuriŋiyi dhäwu'yunydja.

14 Manymak warray ŋunhi yutawunydja miyalkku, ŋayi yurru märrama wiripuŋunha dhuway'mirriŋunha dhäŋuru ŋuliŋuru ŋunhi nhanŋu dhuway'mirriŋu rakun-ynha, märr yurru ŋayi yothunha gurrukama biyapul, ga ḻayḻayyun marrtji djäka djamarrkuḻi'wu nhanukalayŋuwu ga wäŋawu, märr yurru yakana ŋula yolthu maḻŋ'marama yätjtja nhanukala, bala waŋa yätj-ḻakaramana bukmakn-hanydja Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.

15 Liŋgu wiripu-guḻkuny'tja yuḏayuḏa dhuway-rakunymirri walala liŋguna yukurrana ŋanydjaḻa'yurruna Garraywalaŋuŋurunydja, bala walala yukurra malthundja yätjkuna ŋurikina mokuywalaŋuwuna gatjaḻwu, Ŋäṉukkalana romlili wapthurruna.

16 Yo, ŋuli yurru nhe ŋula yol Garraywalaŋumirri yolŋu galkiwuynydja gurruṯu'mirri ŋuriki dhuway-rakunymirriwu yolŋuwu, nhenydja yurru djäkana yukurra ŋurikiyinydja miyalkku, ŋayi yurru ŋunhiyinydja nhina yukurra nhokalana djäkaŋura, märr yurru Godkunydja yolŋu'-yulŋu miṯṯji djäka yukurra ŋuriki liŋgu dhuway-rakunymirriwu walalaŋgu ŋunhi walala yukurra nhina gäna gurruṯu'miriwŋura.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma nhaltjan yurru walala Garraywala miṯṯjiyu nhäma yukurra ŋurruŋumirrinha wal'ŋu yolŋu'-yulŋunha Garraywu

17 Yo, nhuma yurru ŋurikalanydja märr-ŋal'yurra Gar-raywalaŋumirriwalanydja djäkamirriwala walalaŋgala, ŋunhi walala ŋuli djäka ŋamathama wiripuŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga yakana meṉguŋa ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mirithirri wal'ŋu wirrki djäma, ḻakarama warraŋulkuma wal'ŋu dhika Godku ŋunhi dhäruk, ga marŋgikuma ḻakarama yukurra gatjaḻ Godkalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Wirrki yana nhuma yurru märr-ŋal'yurra

ŋurikalayinydja walalaŋgala, ga wekaŋa walalaŋgu nhäyinyara ŋamakurru'.
18 Liŋgu ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam', “Ŋunhi ŋuli buliki'yu djäma marrtji muŋdhu'-muŋdhun ŋatha malanha, barrkuwatjkuma marrtji ŋuliŋuru dhukun'ŋurunydja, yaka ŋanya dhänydja ḏapmaraŋa; yana ŋanya gonha'yurra, märr ŋayi yurru ḻuka marrtji ŋatha ŋuliŋuruyi.” Ga bitjandhiyi yukurra djorra'yunydja gam' ḻakarama, “Ŋunhi yurru yolŋuyu djäma yukurra guŋga'yun nhuna, nhenydja yurru nhanŋuna wekama bala buku-ruŋinyamarama ŋurikiy djämawuy.”

19 Ga ŋuli ŋayi yurru waŋganydhu ŋula yolŋuyu ḻakarama dhäwu' yätjkuma Garraywu djämamirrinha yolŋunha, ŋunhi ŋayi be djäma yätjkuŋala, yaka yana dhunupa märr-yuwalkthiyanydja. Ŋäthilinydja ŋathili malŋ'maraŋa dhäwu' nhä ŋunhi yuwalk, ga ŋunhi yurru märrma' ŋula nhä ḻurrkun' yolŋu marŋgi ŋurikiyi, ga ḻakarama walala yurru ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu dhäwu', bala nhenydja yurru märr-yuwalkthiyana.
20 Ŋuli ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yuwalk djäma yätjkuŋala, ga nhenydja yurru raypirri'yurra ŋanya waŋiya ḏälyu dhärukthu bukmakkala ŋurikala yolŋuwala walalaŋgala maŋutjimara, märr yurru walala wiripu-guṯku'yunydja ŋuriŋinydja nhämana, bala nhina yurru rom-wiyaṉiyirrina ŋurikiyi.
21 Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra ḻakarama nhuŋu mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha, gumurrŋura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalaŋumirriwala djiwarr'wuywala walalaŋgala. Mulkiyanydja baṯ biyaka yana dhuwalayi dhäruktja ŋunhi ŋarra ḻakarama yukurra nhuŋu. Nhe yurru nhämanydja bukmaknha yolŋunha walalanha rrambaŋikuma yana. Yaka djarr'yurra nhuŋuway galkiwuynha ŋurikala wiripuwala yolŋuwala. Yaka dhuwaliyi dhunupa nhuŋu, ŋunhi nhe yurru wiripu-guḻku'nha guŋga'yun, bala meṉgumana nhä malanha buku-dhumukthirrina yätjtja walalaŋgu yana, ga wiripu-guḻku'nhanydja nhe yurru yakana guŋga'yun ŋula, ga ŋunhi ŋayi yurru djäma ŋula yätjtja, nhenydja yurru dhunupana murr'maramana ŋanya ŋunhi yolŋunha. Dhuwaliyinydja yätjnha yanana rom, yakana ŋamakurru'; yakana nhe yurru djarr'yun nhuŋuway galkiwuynha bitjandhiyinydja.
22 Ga yaka yana nhe yurru waḏutja wapmaraŋa ŋula yolnha yolŋunha Garraywalanydja djämalili; bulnha

ŋathili galkurra, yurruna nhuma yurru muḻkurrlilinydja goŋ-ŋal'yurra nhanukala bukumirriyanharakurrunydja. Ŋuli ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu djäma ŋula nhä yätj, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋunhi nhe ŋanya nherrara bitjarrayinydja, ŋunhiyinydja bitjan nhenydja djäma yätj, rrambaŋina nhuma maṉḏa. Nhenydja yurru nhina ḏarrtjalk yana wal'ŋu dhika nhämiriw, ganaŋ'thun yana yätjŋurunydja malaŋuŋuru.

23 (Yurru yaka nhe wurkthurra gapunydja waŋganydja, wiripunydja nhe yurru ḻukiya weyika borum ŋänitji, yurru mitjpili yana yutjuwaḻa, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan mirritjin nhokalaŋuwu gulungu dhiyaki, liŋgu wiripunydja nhe ŋuli rirrikthun dhuwaliyi gulun nhe.)

24 Yo, wiripunydja ŋuli yolŋuyu djäma yätj baṉarra'ŋurana warraŋulnha, bala guḻku'yunydja ŋuli yolŋuyu nhämana, bala marŋgiyirrina, bala yurru ŋuriŋi dhä-wirrka'yunaramirriyu yolŋuyu ḻakarama ŋanya yätjnha. Ga wiripu-guḻku'walanydja ŋunhanydja ŋayaŋuŋura yukurra yätj ŋorra djuḻuḻ'yunara; yakana ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhäma ŋunhiyi yätj waḏutjanydja, yurru yalalanydja ŋayi yurru ŋunhiyi maḻŋ'thu-maḻŋ'thun marrtji warraŋulthirrina bukmakkuna nhänharawu.

25 Ga balanyara liŋgu ŋupanayŋuyi, bukmakthunydja ŋuli nhämana yana ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu baṉarra'ŋuranydja djäma nhä ŋamakurru', ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma ŋamathama gayulnydja wal'ŋu, yakana yurru ŋunhiyinydjayi ŋorra djuḻuḻ'yun weyindja. Ga märrwu ŋurikiyinydja ŋarra yukurra ḻakarama bitjan, “Yaka yana waḏutjanydja wapmaraŋa yolŋunha Garraywalanydja djämalili.”

6

Ḻakarama yukurra marŋgikuma nhaltjan yurru ŋayi djämamirriyu nhäma yukurra nhanŋuway buŋgawamirriŋunha

1 Ga ŋayi yolŋu ŋunhinydja ŋunhi ŋayi djämamirri ŋurikina buŋgawamirriŋuwuna nhanukalayŋuwu, ŋayi yurru ŋunhiyinydja djämamirri yolŋu märr-ŋal'yunna nhanukalayŋuwala ŋurruŋuwalana buŋgawawalana, bala dhäruk märramana yurru, märr yurru yakana ŋula yolthu yolŋuyu yätjkuma waŋa Godnhanydja yäkunha, bala yätjḻakaramana dhuwalayi dhäwuny'tja, ŋunhi ŋilimurru ŋuli ḻakarama marŋgikuma yukurra.

2 Ŋuli ŋayi ŋunhiyi buŋgawa Godkunydja yolŋu, maṉḏanydja ŋunhiyi bitjan gutha'manydjina yulŋunydja,

ŋayi ga djämamirri yolŋu nhanŋu, yurru yakana ŋayi ŋuriŋiyi djämamirriyunydja yolŋuyu nhanukala ŋanya yurru märr-yuḻkthundja; ŋayi yurru yana djämanydja ḻatju'kuma wal'ŋu dhika nhanŋu, liŋgu ŋayi yukurra yuwalktja ŋunhiyi guŋga'yun märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋunha, ŋunhi wal'ŋu nhanŋuway marrkapmirrinha wäwa'mirriŋunha.

Dhuwalayi Dimithi nhe yurru ḻakarama yolŋu'-yulŋuwalanydja marŋgikumanydja. Ḻakaraŋanydja wirrki wal'ŋu yana ḏälyu dhärukthu, märr yurru walala dhuwalayi dhäruktja märrama yana.

Ḻakarama yukurra ŋunhinha yolŋunha märr-yuḏakthunaramirrinha ḻakaranhamirrinha, ga yuwalkŋunha wal'ŋu ḻukunydjanha

3 Yakana yana galkithiya ḻunduthiya ŋula yolkalanydja ŋunhi ŋayi ŋuli marŋgikuma ḻakarama wiripuyama, liŋgu yakana ŋayi ḏukṯuk walŋamirriwunydja ŋurikinydja dhärukku ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywu Djesu-Christkunydja, ga yaka ŋayi ŋuli ŋaḏupthun ŋurikiyi dhawu'wu, ŋunhi ŋuli ŋuriŋiyi yolŋunha gäma galkikuma Godkala wal'ŋu.

4 Ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋuli yana ŋanyapinyay ŋayi yindikunharamirrina, yanapi ŋayi marŋgina wal'ŋu bukmakku, yurru yakana ŋayi yana marŋgi yuwalkunydja wal'ŋu, liŋgu guyaŋirri ŋayi yukurra djarrpi'kumana yana. Bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli waŋana marrtji dhä-ḏälthirrina, dhawuluŋguḻ'-dharrana yana, liŋgu waŋa ŋayi ŋuli yukurra dhäruktja waŋganynha. Yakana ŋunhiyinydja ŋamakurru', liŋgu ŋuliŋuruyinydjayi yurru dhawaṯthun mirithirrina guḻku'na yätjtja malanha, balanyarana gam': Yolŋu'-yulŋu yurru maŋutji-ḏi'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwatjthirrina guḻk-guḻkthunmirrina, bala walala yurru gupa-waŋana walalanhawuy walala, yakana walala djäl walalaŋguway walala bala-lili'yunmirri.

5 Bitjanna liŋguna walala yukurra yurru ŋarrtjunmirrina wal'ŋu yana, liŋgu muḻkurrnydja guyaŋinyarawuynydja walalaŋguŋu dhäparknha ga djarrpi'na, liŋgu walala ŋapana-wekaŋala ŋuriki yuwalkŋuwunydja romgu wal'ŋu. Walala ŋuli märr-yuḏakthunmirrina yana ŋunhiyinydja, yanapi walala Garraywuna yolŋu, liŋgu walala ŋuli guyaŋirri yanapi walala yurru ḻukunydjayirri, ga märrama ŋula nhä ŋamakurru' ŋuriŋinydjayi romdhu.

6 Ga yuwalkkumanydja yurru yolŋu ḻukunydjayirri, ŋunhina ŋunhi ŋayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romŋura, ga märr-ḏaw'yun ŋayi ŋuli ŋuriŋina

liŋguna, liŋgu märramanydja ŋayi yurru yukurra
ŋunhinha dhawar'yunamiriwnha nhä malanha yana.
7 Yaka yana ḏukṯuk-ḏumurruyiya yukirriya dhiyakuywu
munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋilimurru
dhawal-wuyaŋinanydja dhiyala wäŋaŋuranydja goŋ-
dhäpark yana ŋula nhämiriw, ga ŋunhi ŋali yurru
rakunydhirrinydja, bala gonha'yundja dhuwala munatha'
wäŋa, yakana yurru ŋali gäma galki ŋula nhänydja
malanha.
8 Yo, ŋunhi ganany'tja ŋitjalaŋgu ŋatha ḻukanharawu,
ga girri' dhaṯthunminyarawu, ŋuriŋina liŋgu ŋali yurru
ḏaw'yun märrnydja yana.
9 Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi rärru-
ḏumurrunydja ḻukunydjayinyarawu, ŋayinydja
yurru yolŋunha ŋunhiyinydja gaṯmaramana ŋuriŋi
munatha'wuyyuna nhäyu malaŋuyu, liŋgu bitjanna
liŋguna ŋayi yukurra ŋoy-ŋapu'yundja birrka'mirriwuna
nhäku malaŋuwu, ga ŋuriŋiyinydja romdhu ŋanya
gur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu
yätjku. Ŋunhiyinydja rom bawa'mirrina yana, liŋgu
ŋunhiyinydja yolŋunha yurru yana walŋa-winya'yun-
maramana ŋuriŋiyinydja ŋayaŋu-ŋapu'yunarayunydja
romdhu, ŋunhi ŋuli yukurra ŋanya wuyupmaramana
ŋamakurru'ŋurunydja ga mäwaya'ŋurunydja, bala
walŋanydja nhanŋu yurru baḏawaḏu-yunna ŋuriŋiyi
nhanukalay djälyu.
10 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu wirrki wal'ŋu ḏukṯukthirri
rrupiyawunydja, ŋunhiyi ŋoy-ŋapu'yunaramirrinydja
ŋuli ŋorra yukurra ŋunha ŋayaŋuŋurana nhanukala,
balanyarana bitjan ŋaraka maŋutji ŋatha, bala ŋuliŋuruyi
yurru dhawaṯthundja birrka'mirrina nhänydja malanha
yätjtja. Wiripu-guḻkuny'tja liŋguna ŋapana-wekaŋala,
winya'yurrunana Godkalanydja liŋgu ŋuriŋiyina ŋoy-
ŋapu'yunarayu yukurranharayu rrupiyayuna; yakana
ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri Garraywalanydja biyapul,
bala ŋayaŋunydja ŋanya yukurra bitjanna liŋguna
dharpumana warwuyuna ga ŋula nhäyuna galŋa-
yätjthinyaramirriyuna.

Ḻakarama yukurra Dimithiwala nhaltjan ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama

11 Yurru nhenydja dhuwala nhanŋuway warray Godku
yolŋu, bala yarrkthurrana yana ŋuliŋuruyinydja romŋuru;
yaka nhenydja biyakayi ŋoy-ŋapu'yurra ŋula nhäku
rrupiyawu ga munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Nheny-
djа yurru ŋoy-ŋapu'yurra yukirriya dhiyakuna malaŋuwu

gam': Nhe yurru djäma ŋamathama wal'ŋu, ga nhina Godkala romŋura yana. Nhe yurru märr-yuwalkthirri Garraywala märr-nherraṉmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ŋu dhika nhe yurru märryu-ḏapmaramanydja wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha. Mukthunna yana-wala nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunydja ŋula nhämirrikurru, ga yaka yurru nhe gandarrŋura ḏaḏawyun, ga guŋga'yun nhe yurru marrtji bala wiripu-guḻku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha gurrum'thurra wal'ŋu. Balanyarawuyinydja malaŋuwu nhenydja yurru wirrkina ḏukṭukthirri yukurra.

12 Yuwalkkuŋa yana wirrki wal'ŋu märr-yuwalkthiyanydja Godkala, ga wirrki yana mulkiyanydja baṭ biyaka nhanŋu romdja, biyaka bitjan ŋuli yolŋu ŋunhi waṉḏirri bata'yunarawu wirrki wal'ŋu yana, märr yurru ŋayi märramana ŋunhalanydja bala ŋula nhä. Yurru nhenydja waṉḏiya yukirriya wirrki warray ŋula Godkala warray dhukarrkurru, märr yurru nhe nhinana yukurra walŋana ŋunhala Godkalanydja wäŋaŋura. Liŋgu bitjarrayi muka ŋunhi ŋayi Godthu dhäwu'-nherraranydja nhuŋu ŋäthilinydja wal'ŋu, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi wäthurruna nhuŋu malthunarawuna nhanŋuway, ga guḻku'yuna yolŋuyunydja walalay nhäŋalana nhuna ŋunhimalayi ŋunhi nhe waŋana yoraŋala Garraywu, bala märr-nherraṉminana Garraywala.

13 Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra waŋa nhuna mirithirri dharrpalyu dhärukthu; waŋanydja ŋarra yukurra ḻakaramanydja yäkuyu Godkala yana, ŋurikalayi ŋunhi bukmak nhä malanha nhina yukurra walŋana nhanukalaynydja yana walŋayu, ga yäkuyu ŋarra yukurra waŋa Djesu-Christkala, ŋurikala ŋunhi ŋayina waŋana yoraŋala Godkalaŋuwunydja dhukarrwu gumurrŋura ŋurikala wal'ŋu buŋgawawala yäkuwala Bun'tja-Baylatkala.

14 Dhuwalana ŋunhiyi dharrpalnydja wal'ŋu dhäruk gam': Godkunydja rom dhuwala ḏarrtjalk warray, gar-rkuḻuk warray, ga nhenydja yurru nhiniya ŋamathaŋa yana ŋula nhämiriw ŋunhilimi liŋgu romŋura, märr yurru yakana ŋula yolthu maḻŋ'marama nhokala yätjtja ŋula nhä, yana liŋgu-u-u ga Garray Djesu-Christ yurru ŋayipi maḻŋ'thun.

15 Liŋgu yuwalk muka yana ŋayi yurru dhika mar-rtjinydja ŋunhi, liŋgu Godthu yurru djuy'yun ŋanya lili ŋuriŋi liŋgu waluyu ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara, ŋuriŋiyi ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋayipi yana waŋgany

ŋurruŋu wal'ŋu waŋarr God. Ŋayinydja ŋunhi waŋgany buŋgawanydja wal'ŋu ŋayipi buŋgawamirriwunydja, ga Garray wal'ŋu ŋayipi walalaŋgu Garraymirriwu.

16 Ŋayipi ŋunhi waŋgany walŋa-ḏikṯiktja waŋarr, ga nhinanydja ŋayi yukurra djarraṯawun'mirriŋura, djeŋarra' dhika wal'ŋu biyapul; yakana yurru ŋayi yolŋu galkithirri ŋunhimalayinydja djarraṯawun'lili gänanydja ŋayipinydja. Yakana ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋala Godnhanydja ŋäthili, ga yakana ŋuli dhiyaŋunydja-wala ŋula yolthu nhäma ŋanya. Gul' ŋilimurru märr-ŋal'yunna nhanŋuway yana, liŋgu ŋayipi muka ŋunhi wäŋa-waṯaŋunydja ŋilimurruŋgu. Bukmak nhänydja malanha warrpam' nhanukala goŋŋura, ga nhinanydja ŋayi yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurruna, ga bitjanna liŋgu yurru. Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu. Yo yo.

17 Dimithi, ḻakaraŋa ŋuripa ŋunhi ḻukunydjamirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa, ŋuripanydja walalambala ŋunhi walala yukurra ŋayathama guḻku' nhä malanha munatha'wuy ŋunhi, waŋiya raypirri'yurra walalanha biyaka, “Yaka ŋurr'yurranydja nhuŋuway nhe, yanapi nhe garrwar wal'ŋu biyapul wiripu-guḻku'walanydja, ga yaka guyaŋiya biyakanydja yanapi nhe yurru ŋamathama nhina yukurra ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋunhi yurru dhulwirmirriyirri, bala winya'yunna yana buḻwaŋ'thunna yurru. Liŋgu ŋayipina waŋganydhuna Godthu ŋuli wekama nhä ŋunhi yuwalktja wal'ŋu ŋamakurru', ga wekamanydja ŋayi yurru rarr'yundja marrtji märryu-dhapinyayu, nyinyaŋdhunamiriw bitjan, märr yurru ŋali nhina yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana.”

18 Ga ḻakaraŋa ŋuripayi ḻukunydjamirriwanydja yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru djäma ŋamakurru' yana wal'ŋu, ga wekama walala yurru yana marrtji märryu-dhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripu-gulku'wunydja, bawala'mirriwu yana bitjan, märr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalknha wal'ŋu yana ḻukunydjamirrina Godkalanydja maŋutjiŋura.

19 Yo, ŋunhi ŋali yurru wekama yänanydja märryu-dhapinyayunydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan ŋali yukurra bukulili ŋal'-ŋalmaramana ŋunhana ŋunhi djiwarr'lilina, märr yurru yalalanydja ŋali nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu ŋunhalanydja. Ḻakaraŋa walalambala biyakayi, märr ŋunhalanydja walala yurru ŋayathamana yuwalkŋuna

wal'ŋu walŋa, bala nhina ŋamathamana gupaḏalnha-wala yurru.

20 Marrkapmirri Dimithi, mulkiya baṯ biyaka yulŋunydja dhuwalayi dhäruktja Garraywu ŋunhi Godthu ŋunha wekaŋala nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana ŋuliŋurunydja be nhäŋiniŋ'ŋurunydja ŋula nhäŋurunydja dhäwu'ŋuru, ŋunhi walala ŋuli be djambatjthu walalay ḻakarama. Yaka yana ḻayḻayyurra ŋurikala mayali'miriwŋuranydja dhärukŋura.

21 Wiripunydja yolŋu'-yulŋu liŋguna märr-yuwalkthinana ŋurikiyi be djambatjkunydja dhärukku, bala ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu walalanha gatjpaḻ'maraŋalana yuwalkŋuŋurunydja dhukarrŋuru; liŋguna walala winya'-winyayurrunana Garraywalanydja ŋunhi, liŋgu yakana biyapulnydja walala ŋuli märr-yuwalkthirri Garraynha.

Godthu yurru gämanydja yukurra nhuna nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayunydja. Ga liŋguna dhuwala dhawar'yurruna.

2 DIMITHIWU DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja ŋarra yukurra
Bolyu wukirri dhäruk nhuŋu, ŋunhi ŋarranydja
bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu ŋayipi
ŋarranha nherraranydja dhiyakuyi djämawunydja,
liŋgu ŋayipi ḏukṯukthina. Ŋayi djuy'yurruna
ŋarranhanydja ḷakaranharawu Djesuwalaŋuwuy,
liŋgu ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋunhi ŋayinydja
yurru walŋakuma yolŋu'-yulŋunha ŋuliwitjan Djesu-
Christkalaŋukurru.
2 Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala djorrany'tja
nhuŋu Dimithi, liŋgu nhenydja marrkapmirrina
gäthu'mirriŋu ŋarraku. Ŋarra yukurra bukumirriyama
nhuŋu yulŋunydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga
Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma
yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga mel-
wuyunarayu, märr yurru nhenydja nhina yukurra ŋayaŋu-
yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolyu marrparaŋ'kuŋala marrtjina ŋanya Dimithinha

3 Ŋarra mirithirri buku-wurrpandja yukurra Godnha.
Ŋarra ŋuli buku-ŋal'yundja nhanŋu ŋuruŋu wal'ŋu
ŋayaŋuyunydja ḏarrṭjalkthu yana, bitjan yana liŋgu bit-
jarra ŋarrakala märi'muyu yukurrana djäma nhanŋu
ŋäthili. Bitjan liŋgu ŋarra ŋuli buku-wurrpan Godnha,
ŋunhi ŋarra guyaŋirrinydja ŋuli yukurra nhuna, bukumir-
riyamanydja yukurra nhuŋu munha-ŋupan ga walu-ŋupan.
4 Ŋarra ŋuli guyaŋirrinydja nhuna, nhaltjan nhe yukurra
ŋäthi ŋunhi, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra nhuna ganan.
Wirrki yana ŋarra ḏukṯuktja nhänharawunydja nhuŋu,
märr yurru ŋarra wirrki yana ŋayaŋu-djulŋithirrinydja
wal'ŋu.
5 Ŋarra yukurra guyaŋirrinydja nhuna ŋunhi nheny-
dja yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri Djesu-
Christnha. Ŋäthilinydja nhokala märi'muyu märr-
yuwalkthina Lawatjthu, ga ŋuliŋuruyinydja nhokala
ŋäṉḏi'mirriŋuyuna Yunitjthuna märr-yuwalkthina, ga
ŋarra marŋgi nhuŋunydja ŋunhi nhenydja bitjandhiyi
liŋgu märr-yuwalkthirriyi yukurra.
6 Dhiyakuyinayi nhuna ŋarra yukurra biyapul
guyaŋinyamirriyamanydja, bitjandja gam': Djämanydja
wirrki yana wal'ŋu, liŋgu Godthunydja bitjarra

ŋäthilimirriyaŋalana wekaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi ganydjarr nhokalanydja, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋarra bukumirriyaŋala goŋ-ŋal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhä-yurrkuŋana ŋunhiyi gurthana, märr ŋayi yurru nhära bitjanna liŋgu, ga yakana yurru rirriwuḻthirrinydja, ŋunhiyi nhanukuŋu wekanharanydja.

7 Ŋunhi ŋuli nhe rum'rumdhundja barrarirrinydja ŋula nhäku, ŋunhiyinydjayi yaka ŋulaŋuru Godkuŋu wekanhara, lingu Godthunydja ŋuli wekama nhanŋuway warray wal'ŋu Garrkuḻuk Birrimbirr ŋilimurruŋgala ŋayaŋulilinydja, märr yurru ŋilimurru djämanydja ganydjarrmirriyuna ga märr-ŋamathinyarayuna. Ŋe. Ga ŋuriŋiyinydja nhanukalanydja Walŋayunydja Birrimbirryu ŋilimurru yurru ḏaḏawmaranhamirrina ŋilimurrunhay ŋilimurru ŋula nhäŋuru yätjŋuruna.

8 Dhiyakuyina nhe yurru yakanydja rum'rumdhun. Ḻakaraŋa ŋanya Garraynha yana birrka'mirriŋura, barrarimiriwnha yana. Ga yakana goriya ŋarrakalanydja, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala gulŋiyirri ḻoluŋura, liŋgu ŋarra nhanŋuway dhuwala Garraywu Djesuwu yana. Ŋunhi nhe yurru ḻakarama dhäwuny'tja birrŋ'marama Djesunhanydja, walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydja nhuna ŋayaŋu-yätjkuma dhika nhaltjanna, yurru nhenydja märraŋa yana ŋunhiyi ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja rom ŋuriŋi yana Godkala ganydjarryu.

9 Liŋgu muka ŋayi Godthunydja ŋilimurrunha walŋakuŋala, bala ganaŋ'maraŋalanydja ŋayi bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋilimurrunha, yurru yaka ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala bili ŋilimurru ŋamakurru'mirrinydja be. Ŋäthilinydja benydja, yurruna ŋayi dhuwalanydja wäŋa maḻŋ'thurruna, Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhanukalay ŋayi guyaŋinyarayu, ŋayi yurru ŋayaŋu-wuyun ŋilimurruŋgu, bala ŋayi walŋakuŋalana ŋilimurrunha ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurrunydja.

10 Yo, dhiyaŋunydja-wala nhanŋu ŋunhiyi mel-wuyunaranydja liŋguna maḻŋ'thurrunana, liŋgu Djesu-Christnha ŋilimurruŋgu Walŋakunharamirrina bunana, bala bakmaraŋalana ŋayi bitjarra biḏiwiṯitjkuŋalana ŋunhi rakunydhinyaramirrinydja rom, bala ŋilimurrunydja yurru nhina yukurra ŋunhalayina Godkalana, rumbalnha wal'ŋu yana, bitjanna liŋguna yurru. Dhuwalayi ŋayi Godthu maḻŋ'maraŋalanydja warraŋulkuŋalanydja ŋilimurruŋgu ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurruna.

11-12 Yo, Godthunydja ŋunhi djarr'yurruna nherrara
ŋarranhanydja ḻakaranharawu dhäwu'wunydja dhiyakuy-
inayi. Ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu nhanŋu, bala
ŋarra yurru marŋgikumanydja dhuwalayina yuwalknha
dhäwu', bäyyi ŋunhi walala yurru ŋarranha djäma ŋula
nhaltjan yätjkumanydja. Yakana ŋarra yurru goranydja
ŋuriŋiyi dhäwu'yunydja, liŋgu ŋarranydja marŋgi Djesu-
Christku; ŋarra märr-nherraṉminanydja ŋarrakuway
ŋarra nhanukalana liŋguna, ga yuwalk yana ŋayi yurru
yukurra gunganhamirriyamanydja djäkanydja ŋurikiyi
dhäwu'wu ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili. Yo,
ŋunhiyinydja dhäwu' yurru yukurra dhärrana yanana,
yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyu waluyu ŋunhi ŋayi yurru
marrtji lili, bala bunana.

13 Liŋgu muka ŋarra ŋunhi ḻakaraŋalanydja nhuŋu
ŋunhiyi dhäwuny'tja, ga nhenydja yurru ŋayathama
ŋunhiyi liŋgu waŋgany yana yuwalknha wal'ŋu dhäwu'
ŋunhi nhe ŋäkula ŋarrakuŋu. Märr-nherraṉmiyanydja
Garraywala yana, ga märr-ŋamathiya nhanŋuway,
ga wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nhenydja
nhanŋuway yana Djesu-Christku.

14 Godthu wekaŋala yuwalkŋunydja wal'ŋu dhäwu'
nhokalana dharraylili ŋunhi, ga nhenydja yurru
dharraynha yulŋunydja ŋuriki yuwalkkunydja,
ŋuriŋiyinydja Birrimbirryu Garrkuḻukthunydja
ganydjarryu ŋunhi ŋayinydja dhuwalina nhina yukurra
nhokalana.

15 Liŋgu muka nhe ŋäkulanydja ŋarranha, ŋunhi
ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu yana dhiyala
Yaytjanydja makarrŋura gonha'yurruna ŋarranha.
Ŋuriŋi märrma'yunydja Bitjilayu ga Yimatjiniyunydja,
maṉḏanydja gonha'yurrunana ŋarranha, ḏiltjina ŋarraku
wekaŋala, bitjarra liŋgu bitjarra ŋunhi wiripu-guḻku'yu.

16 Yurru ŋuriŋi Nitjipurayunydja ŋayinydja yaka
ŋarranha gonha'yurruna. Ŋarra bukumirriyama yukurra
yulŋunydja, ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu ŋanya gäma
ḻatju'kuma, ga nhanŋu ŋunhi gurruṯu'mirriŋunha
walalanha, liŋgu bitjan warray liŋgu ŋayinydja ŋuli
ŋarranha goŋmirriyama, ŋayaŋu-djulŋikuma dhika
wal'ŋu, marrparaŋ'kuma bitjan ŋarranha. Ga bäy warray
ŋunhi ŋarra dhiyala ḻoḻuŋuranydja gärri yukurra, ga
yakana ŋayi ŋuli gora ŋarrakalanydja.

17 Ŋunhi ŋayi bunananydja dhiyala Rawumdja, dhunupa
yana ŋayi ḻarruŋalana yukurrana ŋarraku, yana liŋgu ga
maḻŋ'maraŋala ŋayi ŋarranha.

18 Ŋarranydja ḏukṯuk ŋayi yurru Garraynydja mel-
wuyun nhanŋu, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru
Garrayyu mala-yarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha. Ga
nhenydja marŋgi muka bitjandhi liŋgu nhanŋu, nhaltjana
ŋayi ŋuli guŋga'yuna yukurranha ŋarranha ŋunhala Yipat-
jatj wäŋaŋura.

2

Djäma yana Djesu-Christkala gali'ŋura ganydjarryu

1 Yo, ŋuriŋi wiripuwurruyunydja gonha'yurrunana
ŋarranha, yurru nhenydja Dimithi balanyara warray
bitjan nhe ŋarraku gäthu'mirriŋu. Dhärriya yana
wuṉḏaŋarrthiya Godkala ganydjarryu, liŋgu ŋayi yurru
Garrayyu Djesuyu ŋayipi nhuna guŋga'yundja.
2 Liŋgu muka nhe ŋäkulanydja ŋarranha ŋunhi ŋarra
yukurrana ḻakaraŋala birrŋ'maraŋala dhäwu' ŋunhiyi
yuwalkŋunha, ga nhenydja yurru ḻakaraŋa dhuwala yana
liŋgu ŋupanayŋu dhäwu', wekaŋa wiripu-guḻku'walanydja
dharraylili, ŋurikalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala
ŋunhi walala märr-yuwalkthinyaramirri walala, märr
yurru walala marŋgithirriyi, bala ḻakaramana yana
dhunupana wiripu-guḻku' walanydja.
3 Yo, nhenydja dhuwala balanyara bitjan yolŋu ŋunhi
ŋayi ŋuli marrtji marilili, yurru nhenydja ŋuli yukurra
buma Djesuwala warray gali'ŋura, ŋayina ŋunhi nhuŋu
ŋurruŋu buŋgawanydja. Ŋunhi nhe yurru burakirriny-
dja ŋunhili mariŋuranydja, yaka ḏaḏawyurranydja, yana
märraŋa ŋunhiyi ŋayaŋu-yätjthinyaramirrinydja, ga yaka
waṉḏiyanydja nhanukala.
4 Yaka ḻayḻayyurranydja yukirriya dhiyaŋu ŋunhi
munatha'wuyyunydja nhäyu malaŋuyu romdhu.
Biyaka djäma yana wirrki wal'ŋu ŋuriki nhokalaŋuwu
ŋurruŋuwunydja, muḻkurrnydja-nherrala nhanŋuway
yana dhärukŋuranydja, märr yurru ŋayinydja nhuna
buku-wurrpanna ŋurikiyi.
5 Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu waṉḏirri bata'yunarawunydja,
ŋayi yurru ŋuriŋi yolŋuyunydja ŋayathama yana ŋunhiyi
romdja ŋurikiyi waṉḏinyarawunydja. Ŋuli ŋayi yurru
yakanydja waṉḏirri yukurra ŋuriŋiyi romdhunydja,
ŋayinydja yurru yakana märrama ŋula nhänydja ŋurikiyi.
Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru
ganydjarryu yana, märr nhenydja yurru märramana yana.
6 Ga ŋunhi yurru yolŋuyu ŋatha-
ŋuthanmaranharamirriyu djäma yukurra wirrki
wal'ŋu nhä malanha, ŋuriŋiyina yolŋuyu yurru

ŋäthilinydja märrama borum ŋuliŋuruyi ŋunhi ŋayi ŋuli ŋuthanmarama yukurra. Yo, djämanydja wirrki yana Garraywunydja, bala nhenydja yurru märramana yana ŋamakurru' nhanukuŋunydja.

7 Guyaŋiya wirrki yana ŋunhiyi malanha yulŋunydja, ŋunhi ŋarra ḻakaraŋala bitjarrayi, liŋgu Garrayyunydja ŋayipi yurru marŋgi wekama nhuna, märr nhenydja yurru yuwalkkumana wal'ŋu marŋgithirri.

8 Guyaŋiya bala roŋiyiya Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala beŋuru rakunyŋuru. Ŋarranydja ŋuli yukurra ŋurikalaŋuwuyyina birrŋ'marama dhäwu', ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋulaŋuru yarrataŋuru Giŋ-Daypitkala.

9 Ga dhiyaŋuyi dhäwu'yunydja birrŋ'maranharayu ŋarranydja dhuwalana yukurra nhina ḻoḻuŋurana, garrpiṉara djimuku'yuna malaŋuyu, yanapi ŋarra ŋula nhäna dhuwurr-yätjnha yolŋu. Yurru Godkunydja dhäruk yaka warray garrpiṉara ŋula nhäkuŋu.

10 Dhiyakuyinayi märrwu ŋarranydja yukurra dhärra mukthunna yana wuṉḏaŋarrnha gali'ŋura Djesuwalana, ŋarra ŋuli märramana yana nhä malanha yätjtja ŋunhi walala ŋuli djäma ŋarraku, märr yurru ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja ŋunhi walalanha Godthu ŋayipi djarr'yurruna, walala yurru märr-yuwalkthirrina Djesu-Christkala, bala walŋathirrina yurru, bala yurru nhinanydja walala ŋunhalana nhanukalana ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu wäŋaŋura, gupaḏalnha-wala yurru.

11 Yo, dhuwalanydja dhäruk ŋarra yurru ḻakarama yuwalk yana, balanyara gam',

“Ŋunhi ŋali yurru ḏaḏawyun yätjŋurunydja djämaŋuru,
bitjandja bitjan ŋali maṉḏa liŋguna rakunydhinyarana manapa Garraywala Djesuwala,
bala ŋalinydja yurru bitjandhi liŋgu walŋayi nhina yukurra manapa nhanukalanydja.

12 Ŋunhi ŋali yurru dhärra yukurra wuṉḏaŋarrnha yana ŋuliwitjan ŋayaŋu-ŋonuŋdhinyaramirrikurrunydja,
bala ŋalinydja yurru nhina ŋunhalanydja, bitjan ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhanukalana dhambay.

Ŋuli ŋali yurru ŋuyulkthirrinydja nhaŋu bitjandja, ‘Yaka ŋarra nhanŋu marŋgi,’ bitjandja,
ŋayinydja bitjandhi liŋgu waŋa yurru ŋitjalaŋgunydja, ‘Yaka yana ŋarranydja marŋgi nhuŋu.’

13 Bäyyi ŋunhi ŋali yurru yakanydja märr-yuwalkthirri nhanŋu,

yurru ŋayipinydja Garraynydja yurru yukurra yuwalk yana,
liŋgu yakana ŋayi yurru djambi yukurra ga ŋula wiripuyirri,
Ŋayi yurru djämana yana nhä ŋayi dhawu'-nherrara ŋunhiyi.”

Balanyarayina yurru djämamirri wal'ŋu yolŋu Godkunydja

14 Yo, waŋiya guyaŋinyamirriyaŋa yolŋu'-yulŋunhanydja ŋurikiynydja malaŋuwuy. Ḻakaraŋanydja walalambala yäkuyunydja Garraywala, märr yurru walala yaka ŋarrtjunmirri, dhä-ḏalthinyamirri waŋanhamirri, liŋgu ŋuriŋiyinydja ŋarrtjunminyarayunydja romdhu ŋuli yakana guŋga'yun ŋula yolnha yolŋunha, yana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja baḏuwaḏuyunna yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhana ŋunhi walala yurru ŋäma Godku yolŋu'-yulŋunha ŋarrtjunminyara.

15 Ga nhenydja Dimithi, wirrki yana djäma nhinanharawu ŋamathinyarawuna, märr yurru ŋayi Godthunydja ḻatju'-ḻakarama muka nhuna. Nhenydja dhuwali Godku nhanŋuway djämamirri, yurru biyaka warraŋulkuŋa ḻakaraŋanydja walalambala Godku yuwalkŋunydja wal'ŋu dhäruk, ga dhunupakuŋa yana, märr yurru nhe yakana goranydja ŋunhi ŋayi yurru Godthunydja nhäma marrtji djämawuynydja nhokuŋu.

16 Yo, barrku-ḏakthurra yulŋunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋurikinydja ŋunhi walala yurru waŋanharamirri marrtji ḻakaranharamirri mayali'miriw ŋunhi dhäwu', liŋgu ŋuriŋiyinydja dhärukthu walala ŋuli Godnha bitjan yutjuwaḻa'kumana. Yakana ŋurikalayinydja galkithiya walalaŋgala, liŋgu balanyarayuyinydja dhärukthu yurru yolŋu'-yulŋunha gäma yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanydja.

17 Liŋgu ŋunhi dhäruktja walalaŋguŋu waŋanharanydja balanyarana bitjan yätj ŋunhi djetji rumbalŋura yolŋuwala, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋuthan, bala birrŋ'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunydja, bala rakunygumana yurru ŋuriŋiyinydja yätjthunydja. Ga märrma' ŋunhi yolŋu maṉḏa yäku Yaminiyanydja ga Bilitanydja balanyarayi yolŋu maṉḏa, liŋgu djarrpi'kuma yana maṉḏa ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja.

18 Maṉḏanydja ŋunhi baḏatjurruna ŋunhiyi yuwalkŋunydja, bala maṉḏa ŋuli ḻakarama djarrpi'kumana, yanapi walalanydja ŋunhi rakunymirrinydja yolŋu'-yulŋu liŋguna gaŋgathinya ŋulaŋuru

moluŋurunydja. Bitjanna maṉḏa ŋuli ḻakaramanydja yolŋu'-yulŋuwanydja djarrpi'kumana, bala walala yukurra galkinyamaramana wiripu-gulku'nhana märr-yuwalkthinyaramirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi, liŋgu walalaŋgala ŋuli muḻkurrŋura guḻku'yirri ŋuriŋiyi dhärukthu.

19 Yurru Godkunydja mala yolŋu'-yulŋu yurru dhärra yukurra ḏäl warray yana, yakana yurru galkirri, liŋgu Godkunydja ŋunhiyi ŋurruk yolŋu walala balanyara bitjan ḻuku dhärranharawu ŋunhi buṉbuwuy, ŋunhi Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha nherraṉara. Godthu ŋayipi yiŋarra'yurrunanydja nhanŋuwaynydja ŋayi yolŋu'-yulŋunha, waŋga'-waŋganynha yana. Yo, Garraynydja ŋunhi marŋgi ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranhamirri bitjandja, “Ŋarranydja dhuwala nhanŋuway warray Garraywu warray,” bitjandja, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyi gananna ŋunhi djarrpiny'tja gatjaḻ, ga yana ŋayi yurru ḏukṯukthirrinydja ŋamakurru'wuna nhinanharawu yana.

20 Yo, ŋunha ḻukunydjawala yolŋuwala wäŋaŋura guḻku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunydja banikin' malanha djämawuy mirithirri ḻatju'wuy wal'ŋu dhika, mel-wiḏi' ŋunhi, ga wiripunydja banikin' malanha djämawuy ŋula nhäwuy, dharpawuy ga dhoḻuwuy. Yo, wiripunydja ŋunhiyi banikin djämawu dharrpalwu yana, ga wiripunydja ŋula nhäku yana djämawu. Ga balan-yarayi liŋgu ŋupanayŋuyi yana yolŋu'-yulŋunydja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djämawunydja yana.

21 Ga ŋunhi yurru ŋayi yol yolŋu ḏarrtjalkkunharamirrinydja ŋanyapinyay ŋayi, djalkthundja marrtji yurru nhä malanha yätjtja ga bothinyaramirrinydja, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhinana-yana-wala ganaŋ'thunarana nhanŋuwaynha ŋurikiyina yolŋu-waṯaŋuwuna, mel-wiḏi'na nhanŋuwaynha, bala ŋuliwitjan nhanukalaŋukurrunydja ŋayi yurru Garrayyunydja djämana yana ŋamakurru'na dhikana wal'ŋu, liŋgu bitjan liŋgu ŋayi yurru nhina yukurra girri'-ŋamathirri djämawunydja yana Godkalaŋuwu.

22 Yo, nhenydja mukthurra yana yurru yarrkthurra, ŋapana-wekaŋa ŋurukuyinydja nhäku malaŋuwu ŋunhi yukurra nhuma yuḏayuḏa yolŋu walala djäl-ḏumurruyirri ŋurikiyi nhäku malaŋuwu. Waṉḏiya ŋuliŋuruyinydja yana, ga nhepinydja yurru djäl-ḏumurruyirri ŋamakurru'wu yana dhunupawu wal'ŋu. Ga

märr-yuwalkthiyana yana nhiniyanydja, ga yuwalkkuŋa yana märr-ŋamathiya wiripu-guḻku'wunydja, ga nhiniya waŋganyŋura ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ŋal'yun Garraywu ḏarrtjalkthu yana ŋayaŋuyunydja. Dhiyakuyi malaŋuwu nhenydja yurru wirrki ḏukṯukthirri.

23 Yaka ḻayḻayyurra ga waŋanhamiya yukirriya ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋuli yukurra waŋanharamirri be nhä dhäruk djambatj dhika wal'ŋu, dhäpark ŋunhiyi, yolŋuwuŋu yana guyaŋinyarawuy. Ŋunhiyinydja yolŋu walala yakana yana marŋgithina yukurrana yuwalkku, bala walala ŋuli waŋanharamirrinydja ŋurikina liŋgu dhä-ḏal'yunmirrinydja nhäŋiniŋ'kuna, ŋarrtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri.

24 Yurru nhenydja dhuwala Garraywu warray, nhanŋuway warray djämamirri yolŋu. Yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru ŋarrtjun waŋa yukurra yolŋuwala birrka'mirriwalanydja. Waŋiya biyaka gurrum'thurra yal'yunarayu dhärukthu. Marŋgikuŋa walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja ŋamathaŋa yana, ga yakana waḏutjanydja maḏakarritjthiya ŋurikinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtji bulnha bala marŋgithirri, ga ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ŋayaŋu-yätjkuma nhuna.

25 Gurrum'thurra yana waŋiyanydja dhunupakuŋanydja ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala nhina yukurra wiripuŋura gali'ŋura, märr yurru ŋayi Godthunydja walalanha bilmarama muka, märr walala yurru gananna ŋunhi walalaŋguway djarrpi'kunharanydja guyaŋinyarawuy, bala marŋgithirri ŋurikina yuwalkkuna wal'ŋu dhäwu'wu.

26 Yo, yätjthunydja ŋunhi mokuyyunydja bitjarrana walalanha gaṯmaraŋalana, mayali'-wilkthurrunana ŋayi, märr yurru walala djäma nhanukalayŋuwuna djälwu, mokuywalaŋuwuna Satangalaŋuwuna. Ga ŋunhi walala yurru guyaŋirri dhunupa wal'ŋu yana, bala ŋuriŋiyinydjayi yuwalkŋuyunydja dhärukthu walalanha yurru yana dhawaṯmaramayi ŋuliŋuruna ŋunhi yätjŋuru ŋunhi walalanha yukurra gaṯmarama.

3

Ŋunhinydja dhä-yawar'yunarayunydja yurru waluyu yolŋu walala wirrkina wal'ŋu dhikana yätjthirri

1 Yo, guyaŋiya ga marŋgithiya dhiyakunydja gam':
Ŋuriŋi dhä-yawar'yunarayunydja waluyu ŋilimurru
yurru Garraywalaŋumirrinydja marrtji yukurra ŋayaŋu-
wutthunaramirrikurruna wal'ŋu,

2 liŋgu ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu walala yurru
yukurra yana märr-ŋamathinyaramirri walalaŋguwaynha
walala, goŋmirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi,
ga bitjandhiyi walala yurru wanaŋa-ḏumurru
rrupiyawunydja. Walala yurru dharrpal-ḻakaranhamirri
be walalanhawuy walala, bala yana buŋgawayirrina
wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. Ga wiripunydja
walala yurru waŋa yätjkuma wiripu-guḻku'nha, ga
yakana ŋunhiyinydja walala yurru dhäruk märrama
walalaŋguway ŋäṉḏi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha
walalanha, bala walalanydja yurru ḻäy-ruŋinyamiriwnha
yolŋu walala, ga yakana yana yurru walala guyaŋirri
Godnhanydja, ga nhanŋu rom malanha.

3 Yolŋu'-yulŋu yurru balanyarana wiripunydja
bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ŋamathirri
walalaŋgalaŋuwu yumurrku'wunydja, märr-
ŋamathinyamiriwnha balanyarayinydja yolŋu'-
yulŋu, yana walala yurru yukurra ŋuyulkthirrina
bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun
ŋula yolku yolŋuwu. Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi walala
yurru yukurra ḻakarama bothirrina wiripunhanydja
yolŋunha, gupa-waŋana yurru, ga bitjanna liŋguna walala
yurru bunharamirrina, ḻarrany'tjunmirrina dhikana
yulŋunydja yukurra, bala walala yurru ŋuyulkthirrina
ŋula nhäku ŋamakurru'wunydja.

4 Yo, ŋulinyaramirriyunydjayi yolŋu'-yulŋuyu yurru
wekama wiripu-guḻku'nhanydja goŋlili ŋunhana
miriŋuwalana walalaŋgala. Walala yurru djäma
muḻkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhaltjan walala
yurru guyaŋirri, liŋgu walala yurru guyaŋinyamirri ḻiya-
waŋarrthirrina be. Walala yukurra märr-ŋal'yun yurru
ŋula nhäkuna, birrka'mirriwuna nhäkuna malaŋuwu
ŋunhi walalanha yurru be goŋmirriyama wal'ŋu, wirrkina
ŋurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru märr-
ŋal'yun Godkunydja.

5 Yo, yolŋu'-yulŋunydja yurru bitjan ḻakaranharamirri
be walala buku-ŋal'yunaramirri nhanŋu Godku, yanapi
walala nhanŋuna be yolŋu'-yulŋu, yurru djämanydja
walala ŋuli yätj warray, yanapi ŋayi Godthunydja
yukirri bäyŋu ŋayathaŋu ganydjarr guŋga'yunarawu
walalaŋgunydja, märr yurru walala nhina ŋamathama.

Biyaka barrku-ḏakthurra yulŋunydja balanyarawalayinydja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walalaŋgala nhiniya galki.

6 Liŋgu balanyarayinydja yolŋu'-yulŋu wiripunydja yurru yana ḻunduthirri ḻuḻatjku dhäykawu, ŋayaŋu-yalŋgi'wuna ŋurikina, märr ŋayi yurru gulŋiyirrina nhanukala wäŋalili, bala ŋayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gaṯmaramana yurru ŋunhiyi dhäykanhanydja ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-ŋonuŋ birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malaŋuyu. Yo, ŋuriŋiyinydja miyalkthu märr-yapalana yana yurru märrama ŋanya dhäruktja, liŋgu wirrki ŋayi ḏukṯukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu.

7 Yo, balanyaranydja dhäyka ŋuli mäkiri'-witjunna yana birrka'mirriwuna ŋula yolku, yurru yakana ŋayi yurru yana marŋgithirri yuwalkŋuwunydja wal'ŋu romgu.

8 Ŋäthilinydja baman'tja ŋuriŋi märrma'yu ḏarramuyu maṉḏathu Djanatjthu ga Djambiritjthu ŋayaŋu-ḏaḏawmaraŋala Mawtjitjnhanydja, ga bitjandhi liŋgu ŋuriŋi bothinyaramirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-ḏaḏawmaramana ŋuli yukurra ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu dhäwu', liŋgu muḻkurrnydja walalaŋgu guyaŋinyaranydja djarrpi'thinana, ga walalaŋgu märr-yuwalkthinyaranydja wakalnha yana, yakana yuwalk.

9 Yakana yurru walalaŋgu yolŋu walala malthun weyindja, liŋgu bukmakthunna yurru ŋunhi nhäma dharaŋandja ŋunhi walalanydja muḻkurr-dhumukmirrina, ḻawaḻawa'mirrina yolŋu walala.

10 Yurru nhenydja marŋgi warray ŋuriki yuwalkŋuwunydja dhäwu'wu, ŋarra nhuna marŋgikuŋalanydja, ga liŋguna nhe nhäŋalana nhaltjan ŋarra yukurra nhina ŋamakurru' yana. Nhe marŋgi muka ŋarrakunydja, nhäku ŋarra yukurra ŋuli nhina bitjandhiyi, ga wiripunydja nhe marŋgi ŋunhi ŋarra yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Godkala, märr-nherraṉmirri manapan. Nhenydja nhäŋala muka ŋarranha ŋunhi ŋarra marrtjina marŋgikuŋalanydja bala bulnha dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunhanydja, ga djäma ŋarra marrtjina gurrum'thurruna, wurrkurrum' dhika, bala nhe dharaŋarana ŋarranha ŋunhi ŋarra wirrki yana märr-ŋamathirrinydja yukurra yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-yätjtthinyanydja burakinya, bala ŋarranydja ŋuli mukthunana-wala yana marrtjinya Godkalana romgurru bala.

11 Yo, marŋgi muka nhe yulŋunydja, nhaltjarra ŋarrakala maḻŋ'thurruna ŋunhalayi wäŋaŋura Yandiyuktja ga Goniyam ga Litjaranydja. Ŋuriŋi yolŋuyu walalay

ŋarranha yukurrana bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋalana, ŋarra bini burakinya murrkay'nha walalaŋguŋu, yurru yaka ŋarranydja ŋuriŋiyi märr-ḏaḏawyurruna. Liŋgu ŋayinydja Garrayyunydja ŋarranha walŋakuŋala warray, märraŋala warray ŋuliŋuruyi nhäŋurunydja malaŋuŋuru.

Godkalanydja dhärukthu ŋilimurrunha yurru gäma marrtji gungama dhika yurru

12 Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu balaŋu ḏukṯukthirri nhinanharawu ŋamathanharawunydja, dhambay Djesu-Christkalanydja yana, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋayaŋu-yätjthirrina ŋurikiŋi dhuwurr-yätjmirriwuŋuna yolŋu'-yulŋuwuŋu.

13 Liŋgu ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu'-yulŋu ga bothinyaramirrina walala, walalanydja yukurra bitjanna liŋguna marrtji yätjthirrina, wirrkina dhika yurru yätjthirri-wala. Bitjanna liŋguna walala yurru yukurra mayali'-wilkthunna wiripu-guḻku'nhanydja, ga walalanhanydja yurru bitjandhi liŋgu mayali'-wilkthundhi wiripu-guḻku'yunydja.

14 Yurru nhepinydja yana mukthurrana-wala marrtjiya, ŋayathaŋana yana baṯ biyakana ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yuwalk dhäwu', ŋunhi nhe yukurrana marŋgithina ŋäthili. Ŋurikinydja nhe marŋgi yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuna walala marŋgi wekaŋala.

15 Yo, beŋuru liŋgu ŋunhi nhe yutjuwaḻa, muka yothu yana, nhe marrtjina marŋgithinanydja bala Godkalaŋuwu dhärukku wukirriwuywunydja, ŋuriki liŋgu dhärukku ŋunhi yurru ŋayi marŋgi wekama nhuna, märr nhe yurru walŋathirrina, liŋgu Godthunydja yurru walŋakuma nhuna, ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirrinydja Djesu-Christnha.

16 Bukmak ŋunhi Godku dhäruktja wukirriwuynydja ŋunhi dhiyalami djorra'ŋura ŋorra marrtji maḻŋ'maranharanydja Godkuŋuna yana nhanukuŋuwaynha, bukmaknha yana; ŋayipi muka ŋunhi Godkala Walŋayu yana wekaŋalanydja dhuwalayi dhäruktja yolŋu'-yulŋuwalanydja, bala walala wukirrina marrtjina dhipalayi djorra'lilina. Dhiyakuyina märrwu dhiyaŋuyi dhärukthunydja yurru marrtji marŋgikumanydja ŋilimurrunha bala yuwalkkumana, ga bitjandhiyi ŋayi yurru raypirri'yundja ŋilimurrunha ŋulaŋuru yätjŋurunydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋu dhärukthu ŋilimurrunha yurru marrtji dhunupayamanydja, bala gäma roŋiyinmarama Godkalana. Yo, dhiyaŋuyi djorra'yunydja yukurra

ļakarama nhaltjan ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-
dhunupa wal'ŋu,
17 märr yurru ŋayi Godkunydja ŋunhi yolŋu nhina
yukurra yurru ŋamakurru'na yanana, girri'-ŋamathirrina,
märr yurru ŋayi djäma ŋamakurru'na yanana nhänydja
malanha.

4

Mukthurra yana-wala ļakaraŋanydja Godkunydja dhäruknha

1 Dimithi, dhuwalanydja ŋarra nhuŋu yukurra
nherraṉdja romnha, yurru yuwalktja dhuwala dhäruk
ŋulaŋuru Godkuŋu warray ga Djesu-Christkuŋu, ŋurikiŋi
ŋunhi ŋayinydja mala-yarr'yunaramirri yolŋu'-yulŋuwu.
Yuwalk yana ŋayi yurru roŋiyirrinydja lili galkina
dhika, bala ŋayi yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana
yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala
yukurra nhina walŋamirri ŋulinyaramirriyu, ga ŋunhinha
walalanha ŋunhi walala marrtjina murrmurryurruna
raku'-rakunydhina ŋäthili, bala yana ŋayipinydja yurru
nhinana yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bukmakku nhäku
malaŋuwu.
2 Dhiyakuyina märrwu ŋarra nhuŋu yukurra
ļakaramanydja dhuwala bitjan gam': Ļakaraŋanydja
birrŋ'maraŋanydja Godku dhäruktja bukmakkala yana
birrka'mirriwala. Ļakaraŋa ŋuripanydja walalambala
ŋunhi walala yurru ḏukṯukthirri ŋänharawu, ga
ŋuripa walalambala ŋunhi walala yaka ḏukṯuk
ŋänharawu; ļakaraŋa bukmakpa yana bukmakkuŋa.
Ŋunhi yukurra yurru yolŋu'-yulŋuyu djäma yätjkuma,
ļakaraŋa walalambala Godku dhäruk, raypirri'yurra
walalanha biyaka, märr yurru walala gananna ŋunhiyi
walalaŋguwaynydja gatjaļ. Biyaka ļakaraŋa yolŋu'-
yulŋuwanydja nhaltjan walala yurru nhina ŋamathama
wal'ŋu, yurru marŋgikuŋana marrtjiya walalanha bala
yulŋunydja bulnhana, gurrum'thurrana yana bala.
3 Biyaka liŋgu marrtjiya bala marŋgikuŋa yana
walalanha, liŋgu ŋunhi walunydja yurru bunana
dhuwala, ŋunhi yurru yolŋu walala yaka mäkiri'-
witjun ŋuriki yuwalkku dhärukku, yakana walala yurru
ḏukṯukthirri nhinanharawu ŋamathanharawunydja bitja-
narawuyinydja. Bala walala yurru yukurra maļŋ'marama
walalaŋguwaynha walala marŋgikunhamirrinha
walalanha, ŋunhinhana walalanha ŋunhi walala yurru
ļakarama yukurra ŋunhina liŋguna dhäruk ŋunhi walala

ḏukṯukthirri yukurra ŋänharawu, märr yurru walala mukthun yana malthun walalaŋguway walala djälwu.

4 Dhiyakuyinayi märrwu walala yurru ŋunhi yakanydja mäkiri'-witjun ŋuriki yuwalkkunydja, walala yurru yana dhaḷ'yunmirrina walalaŋguway walala mäkiri'na, bala ŋanydjaḷa'yunna. Bala walala yurru yukurra gurrum'thundja ga wirrkinydja be mäkiri'-witjun ŋurikina dhäwu'wu malaŋuwu, ŋunhi walala ŋuli be nhäna ḷakaramanydja dhäparknha ŋunhi mayali'miriwnha.

5 Yurru nhepinydja yurru biyaka liŋgu yana marrtjiya ga guyaŋiya dhunupa yana wal'ŋu, ga dhärriya ŋunhilimi liŋgu waŋganyŋura yana yuwalkŋuŋura wal'ŋu. Ŋuli nhuna yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydja buma, bala nhenydja märraŋa yana walalaŋguŋu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya Godkalana ganydjarryu. Biyaka liŋgu bala yana ḷakaraŋa marrtjiya bukmakkala yolŋu'-yulŋuwalanydja Godku ŋunhi ŋamakurru' wal'ŋu dhäwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, djämana yana Godkunydja ŋamathaŋana, ga dhawar'maraŋanydja bukmak yana ŋunhiyi djäma ŋunhi ŋayi Godthu nhuŋu wekaŋala.

6 Liŋgu ŋarrakunydja dhuwala walu galkina dhawar'yunna yurru; galkina ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina, bala gananna dhuwala munathany'tja wäŋanha.

7 Liŋguna ŋarra djämanydja wirrkina dhika wal'ŋu yana Godkunydja, ganydjarryuna yana, bitjarrana bitjan yolŋu ŋuli waṉḏirri bata'yunarawu ganydjarryu ga worr'yu, yana liŋgu ga buku ŋayi yurru mulka. Ga dhuwalanydja ŋarra liŋguna djuḷkmaraŋalana bukmaknhana ŋunhiyinydja ŋunhi walala yukurrana gulmaraŋala ŋarranha. Liŋguna ŋarra dhawar'maraŋalana bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋarrakala djämawu. Ga djäkanydja ŋarra ŋamathaŋala wal'ŋu dhika ŋurikiyi dhäwu'wunydja, ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili, bala ŋarra ḷakaraŋalanydja yukurrana dhunupa yana wal'ŋu warraŋulkuŋala.

8 Ga ŋunhala dhä-yawar'yunaraŋuranydja Garrayyu yurru ŋarrakunydja wekama nhä malanha ŋamakurru' warray ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋarraku, bala ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura. Yo, ŋuriŋi dhäyawar'yunaramirriyunydja waluyu ŋayi yurru Garrayyunydja mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ŋayi yurru wekama ŋarrakunydja ŋamakurru'na dhika wal'ŋu.

Yurru yaka yana ŋunhi ŋarrakuwaynydja, bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yuwalkkuma dhika wal'ŋu märr-ŋamathirri Djesuwu, bala märr-nhämana walala ŋuli yukurra, gatjpu'yunna yulŋunydja nhanŋu roŋiyinyarawuna.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

9 Buku-djulŋi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili
ŋarrakala waḏutjana,
10 liŋgu Dematjthunydja ŋarranha gonha'yurrunana
liŋguna. Märr-ŋamathina ŋayi dhiyakuywu
munatha'wuywu nhäku malaŋuwu, ŋurikiyi warray
ŋayinydja yukurrana märr-nhäŋala, bala ŋayi
gonha'yurrunana ŋarranha, bala marrtjina ŋunhana-
wala Dhatjalunikalilina. Ga ŋayinydja Guritjindja
marrtjina ŋunha Galatjiyalili, ga Dätitjtja marrtjina ŋunha
Dalmatjalili.
11 Ga waŋganynha dhuwala Loknha yolŋunydja dhuwala
ŋarrakalanydja. Märraŋa garr'yurranydja Mäknha, bala
gäŋana ŋanya lili ŋarrakala, liŋgu ŋayina yurru ŋarranha
guŋga'yundja.
12 Yo, djuy'yurrunanydja ŋarra Ditjikanha ŋunha Yipat-
jatjlilinydja.
13 Ŋunhi ŋarra gonha'yurruna Dhurawatjtja wäŋa
ga ŋunhayina ŋarra gonha'yurruna ŋarrakuway
guyŋarrwuynydja girri', ŋunhayina Gäpatjkalana
yolŋuwala djäkalili. Märraŋana lili ŋunhiyi
guyŋarrwuynydja ŋarraku, bala gäŋana lili, ga biyapul
ŋarra ḏukṯuk nhe yurru gäma ŋunhi djorra' malanha,
yurru yuwalktja ŋarra ḏukṯuk wal'ŋu ŋuriki djorra'wu
ŋunhi wukirriwuy barrwaṉ'lili wäyinlili ŋurikiyi.
14 Ŋunhinydja Yaliktjandayunydja yolŋuyu djäma
yätjkuŋalana dhikana ŋarranha, ŋuriŋinydja ŋunhi
ŋayi ŋuli yukurra djäma garwarrwarr nhä malanha.
Garrayyunydja yurru dhä-ḏir'yunna yanana ŋanya, bala
wekama nhanŋu buku-ruŋinyamarama ŋurikiyina ŋunhi
nhaltjarra ŋayi djäma yätjkuŋala.
15 Dharray yulŋunydja nhuŋuway nhe, liŋgu ŋayi wirrki
yana ŋilimurruŋgu dhäruktja ḏaḏawmaraŋala.
16 Ŋunhi ŋäthilinydja ŋarra yukurrana dhärrana
ŋurikala ŋaḷapaḷmirriwala walalaŋgala dhä-
wirrka'yunarawunydja, bala ŋarra nhinananydja
yukurrana gänana ŋarrapina, liŋgu bukmakthunydja
ŋarranha gonha'yurrunana, yakana ŋula waŋgany
dhuḏi'yurruna ga nhinana ŋarrakala. Ŋarranydja ḏukṯuk
ŋayi yurru Godthu bäy-ḷakarama walalaŋgu ŋurikiyi.

17 Yurru yaka ŋarra gänanydja ŋarrapinydja ŋunhiyi,
ŋayinydja Garraynydja ŋunhili ŋarrakala; ŋayi
ŋarranha ganydjarr-wekaŋalanydja, märr ŋuriŋinydjayi
nhanukala ganydjarryu ŋarra ḻakaraŋalana bukmaknha
yana warrpam'thurrunana dhäwuny'tja, ŋurikinydja
yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala waŋgany-manapanmina
ḻuŋ'thurruna ŋunhimalayi, birrka'mirri bäpurruny'tja. Yo,
walalanydja yukurrana ŋunhi ŋaḻapaḻmirrinydja ŋayan'-
dharrana ŋarraku bunharawuna, bitjarrana bitjan ŋuli
wäyin maḏakarritj dhärra ḻirra-nyikthirri yolŋuwuna
ḻäwunharawu. Yurru ŋayinydja Garrayyunydja ŋarranha
walŋakuŋala warray, djaw'yurruna ŋuliŋuruyi mariŋuru
bathalaŋurunydja.

18 Ga ŋayinydja yurru Garrayyunydja ŋarranha
walŋakuma djaw'yun dhipuŋuru bukmakŋuru nhäŋuru
malaŋuru yätjŋurunydja, bala ŋayi yurru ŋarranha
gäma ŋunhana nhanukalay djiwarr'lilina wal'ŋu wäŋalili,
ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋurruŋuna wal'ŋu yana-wala.
Go ŋilimurru wokthunna-wala nhanŋu ḻatju'wunydja
dhikanydja wal'ŋu romgu, gupaḏalkumana yana yurru. Yo
yuwalk.

19 Biyaka wekaŋa ŋarraku märr-ŋamathinyaranydja
Burutjawunydja ga Guwilawunydja, ga biyakayi wekaŋa
märr-ŋamathinyara Nitjipurawunydja ga nhanukalaŋuwu
gurru̱u'mirriwu walalaŋgu.

20 Ŋayi Rathatjtja ŋunhayi bäyma Gorin wäŋaŋura, yaka
ŋayi malthurruna ŋarrakunydja dhipala, ga Dopamatjn-
hanydja ŋarra gonha'yurruna ŋunhayi Militalili, liŋgu ŋayi
rirrikthurruna yukurrana.

21 Go buku-djulŋu marrtjiya lili waḏutja, yurruna yurru
wäŋa dhuwala ŋulwitjmirriyirrinydja.

Ŋayinydja Yupuluyunydja djuy'yurrunayi märr-
ŋamathinyara nhumalaŋgu, ga biyapul wiripu-guḻku'yu
Butundhu, ga Läniyayu, ga Guludiyayu. Ga wiripu-guḻku'yu
Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu walalay bukmakthu yana
yänguŋalanydja märr-ŋamathinyaranydja nhumalaŋgu.

22 Ŋarranydja yukurra bukumirriyama nhuŋu
yulŋunydja Dimithi, märr yurru nhe wuṉḏaŋarryirri
ŋunha ŋayaŋuyu wal'ŋu, ŋuriŋi Garraywala ganydjarryu.
Godthu yurru gämanydja yukurra nhuna nhanukalay ŋayi
märr-ŋamathinyarayunydja. Ga liŋguna.

DÄTITJKU DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Marrkapmirri Dätitj, ŋarra Bolyu wukirri yukurra nhuŋu, ŋunhi ŋarranydja dhuwala Godku djämamirri, ga bo'puyŋunydja ŋarra Djesu-Christku. Ŋayi ŋarranha djarr'yurrunanydja, bala djuy'yurrunana ḻakaranharawu dhiyakuyi dhäwu'wuna, märr yurru ŋunhinydja walala ŋunhi ŋayi Godthu djarr'yurruna walalanha, walala yurru märr-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana marŋgithirrinydja Godku, bala walala yurru nhinanydja yukurra Godkala yana yuwalkŋura romŋuranydja.
2 Ŋarranydja yukurra ŋuli djäma Godku, märr yurru yolŋunydja walala nhina yukurra ŋayaŋu-gatjpu'yun yana ŋurikina ḏaykun'ku ŋunhi walala yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalana wäŋaŋura gupaḏal'nha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolŋu, yakana ŋayi ŋuli ḻakarama bothirrinydja. Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋurruŋuranydja Godthu dhawu'-nherrara, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Ŋarrakunydja yurru yolŋu walala nhina yukurra walŋana yana, bitjan liŋgu yurru.”
3 Bala ŋunhinydja walu ŋunhi ŋayi ŋäthili nherrara bunanana, ga ŋulinyaramirriyunydjayi ŋayi maḻŋ'maranhaminana ŋunhi yuwalknha wal'ŋu walŋa, djiwarr'wuynha ŋunhina wal'ŋu; ŋayi war-raŋulkuŋalana yolŋu'-yulŋuwala ŋuliwitjan nhanukalay dhärukkurrunydja, ŋunhi ŋayi wekaŋalanydja ŋunhi dhäruktja ŋarrakalana dharraylilinydja. Bala ŋarranydja ḻakaramana ŋuli marrtji birrka'mirrililina wäŋalilinydja, liŋgu dhuwalayinydja djäma Godthu wekaŋala ŋarrakala, ŋunhi ŋayinydja Garray walŋakunharamirri ŋilimurruŋgu.
4 Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala nhuŋu Dätitj, liŋgu nhenydja bitjan marrkapmirrina ŋarraku gäthu'mirriŋu, liŋgu nhenydja ŋunhi märr-nherraŋmina Djesu-Christkala balakurru ŋarrakala djämakurru. ŋarra yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga ŋilimurruŋgala Walŋakunharamirriyu Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhe nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana.

Bolyu ḻakaraŋala Dätitjkala nhäyinyara ŋunhi yolŋu elders ga nhä ŋayi yurru djäma

5 Yo, gonha'yurrunanydja ŋarra ŋunhi nhuna ŋunhiwala runu'lili Guritalilinydja, märr nhenydja yurru dhawar'maramana marrtji bitjanna djämana malanha, ŋunhi ŋarra ŋurru-yirr'yurruna ŋunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wäŋalili ga wäŋalili, djarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru djäkamirri walala Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yo, nhena yurru nherraṉdja ŋunhiyi eldersnha dhiyakuyi djämawunydja, yurru guyaŋiya ŋunhinydja ŋunhi ŋarra nhokala ḻakaraŋala ŋäthili.

6 Elderstja yurru ŋunhi balanyara gam' yolŋu. Nhina ŋayi yurru ŋamathama ŋula nhämiriw, dhuwurr-yätjmiriw yana, ga ŋunhi ŋayi yurru märrama miyalknhanydja, ga ŋunhina liŋgu waŋganynha yulŋunydja ŋayi yurru ḏälkumanydja, ga djamarrkuḻiny'ṭja nhanŋu yurru märr-yuwalkthinyamirri walala yana, yaka balanyara gam', ŋayi yurru waṉḏirri winya'yun wakinŋukunharamirri ŋanyapinyay ŋayi.

7 Yo, ŋurruŋunydja dhuwala Garraywu miṭṭji yurru nhina ŋamathama yana wal'ŋu, ŋula nhämiriw yana, liŋgu ŋayi djäkamirri ŋurikinydja ŋunhi walala nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu'-yulŋu. Yaka ŋayi yurru yukurra guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi bathala ḻakaranharamirri, ga yaka ŋayi waḏuṭja yurru maḏakarritjthirri, ga yaka ŋayi yolŋu ŋänitji-ḻukanharamirri ga bunharamirri ŋayi yolŋu, ŋayi yurru marrtji buma. Ga wiripunydja, yaka ŋayi wanaŋa-ḏumurru ŋula nhäku märranharawu yukurranharawu.

8 Ga ŋurruŋunydja yurru yolŋu yana wal'ŋu ŋunhiyina, balanyara bitjan ŋayi yurru djäka ŋuriki mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu nhanukalayi wäŋaŋura, ga bitjandhiyi ŋayi yurru ŋayaŋu-wuyunaramirri, ga guŋga'yunaramirri bukmakku. Ŋayi yurru guyaŋirri märr-yunupa yana, ga djäma rom-dhunupayama. Yakana ŋayi yurru malthun djälwu nhanukalayŋuwunydja ŋayi, yana ŋayi yurru nhina ganaŋ'thunna wal'ŋu yätjŋuru, liŋgu ŋayinydja ŋunhi nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu.

9 ŋayi yurru yukurra ŋayathama baṯ bitjan ŋunhi yuwalk dhäruk yana, ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋguŋu märraŋala, märr ŋayi yurru ŋula yolnha marŋgikuma yukurra dhärukthu walŋakunharamirriyu ŋuriŋi. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu ḻakarama yukurra wiripunydja dhäwu', ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja djäkamirriyunydja yolŋuyu yana dhunupakumana ḻakaramana nhanŋu,

märr yurru ŋayi bilyunna, bala yana ŋapana-wekama nhanukalaŋuŋuru ŋayi djarrpi'ŋurunydja dhärukŋuru.

10 Yo, djarr'yundja nhe yurru yolŋunhanydja balanyaran-hayi, ŋunhi ŋayi yurru yuwalk wal'ŋu nhina yukurra God-kala yana romŋura, liŋgu gul̲ku' mirithirri yurru yolŋuyu walalay yakanydja yukurra ŋäma Godku yuwalkŋu dhäwu'. Walala yurru l̲akarama mayali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga gul̲ku'nhana walala yurru mayali'-wilkthundja yukurra. Gul̲ku'yuna ŋuli Djuwsthu dhäwu' l̲akarama djarrpiny'tja bitjandhiyi.

11 Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru dhäruk mukmarama ŋunhinhayi walalanha ŋunhi walala yurru yukurra l̲akarama bothinyaramirri dhäwu', liŋgu ŋuriŋinydjayi walalay ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhana galkinyamarama, gatjpal̲'marama ŋuliŋuru yuwalkŋuŋuruna, bala gurrut̲u'mirrinydja yukurra malthunna walalaŋgalaŋuwuna bothinyarayŋuwuna romgu. Yo, walala yukurra marŋgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu rrupiyawu ŋula nhäkuna walalaŋgalaŋuwuna walala.

12 Waŋganydhunydja walala mit̲tjiyu Gurita-puyŋuyunydja yolŋuyu waŋana l̲akaraŋala bitjarrana walalanha, "Ŋanapurru Guritapuynydja yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrina walala. Ŋanapurru ŋuli bitjan liŋgu djäma yätj dhika wal'ŋu yana, bunharamirri ŋuli yukurra bitjanna bitjan ŋuli ŋunhi mad̲akarrit̲j wäyin malanha. Ga d̲uŋd̲uŋmirrina ŋanapurru; yana ŋanapurru yukurra nhinana ga l̲ukana maranhuyirrina."

13 Yuwalk yana ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu l̲akaranhamirri bitjanmirrinydja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra waŋa wirrkinydja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkŋuwu, bala märr-yuwalkthirrina ŋurikiyi walŋa-wekanharamirriwunydja dhäwu'wu,

14 ga yakana biyapulnydja ŋayathama bat̲ bitjan yurru ŋunhi ŋäthiliŋunydja dhäwu' malanha, ŋunhi ŋuli yukurra Djuwsthu l̲akarama. Yakana ŋunhiyinydjayi ŋamakurru' ŋunhi walala ŋuli wirrki märrama romnha ŋunhiyi yolŋuwuŋu nherraṉara, ŋurikiŋi d̲arramuwurruŋguŋu ŋunhi walala ŋuyulkthina, bala djalkthurrunana Godku yuwalkŋunydja ŋunhi dhäruk.

15 Walalanydja ŋuli ŋunhi romnha nherraṉ balanyara warray gam', "Yaka l̲ukiya dhuwalanydja ga dhuwalanydja ŋatha," bitjan. Yaka mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukku,

liŋgu bukmak ŋunhi nhänydja malanha ŋamakurru' yana ḻukanharawunydja nhuŋu, ŋunhi nhuŋu ŋayaŋu ḏarrtjalktja. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋayaŋu yätjtja wal'ŋu, yakanydja ḏarrtjalk, ga yakanydja ŋayi märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana ŋathayunydja ŋayaŋu ŋanya ḏarrtjalkkuma, liŋgu ŋayaŋu nhanŋu ŋunhi yätjthinana wal'ŋu wirrkina, ga ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätjkumanydja, bala ŋayaŋunydja nhanŋu yurru goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, yanapi djäma ŋayi yukirri ŋunhiyinydja ŋamakurru'na. Ga yakana ŋayi goranydja yukurra nhanukalay yätjthunydja.

16 Ŋayi ŋuli waŋa bitjan, “Ŋarra marŋgi Godkunydja,” yurru ŋuriŋi yätjthunydja nhanukalay milkuma yukurra ḻakarama ŋunhi ŋayinydja yakana yuwalk yolŋu nhanŋu Godku. Godtja ŋuli ŋuyulkthirri nyinyaŋdhun ŋuriki yätjkunydja ŋunhi ŋayi yukurra djäma, liŋgu yakana ŋayi dhäruk märrama ŋuli yukurra Godnhanydja, ga yaka ŋayi ḏukṯuk djämawu ŋamakurru'wunydja.

2

Marŋgikuŋanydja yuwalk wal'ŋu dhäruktja

1 Yo, walala ŋuli marŋgikumanydja djarrpi'kumana yana, yurru nhenydja marŋgikuŋa ḻakaraŋa Godku dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu ga dhunupa.

2 Yo, ḻakaraŋa worru'-wurruŋuwanydja ḏarramuwurrumbala biyaka gam', “Yaka nhuma yurru yukurra leŋu ŋänitji'yunydja. Nhiniya wurrkurrum'thiya, ḻatju'kuŋa biyaka guyaŋiya, dhunupa wal'ŋu, ga ḏaḏaw'yurrana nhokalaynydja nhe djälŋuru. Yuwalkkuŋana biyaka wal'ŋu Garraynhanydja märr-yuwalkthiya ga märryu-ḏapmaraŋa ŋanya wirrki yana, ga biyakayi bili märr-ŋamathiyayi wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga dhärriyanydja yukirriya wuṇḏaŋarrnha yana, biyakana liŋgu ŋula nhäkunydja malaŋuwu ŋunhi.”

3 Ga biyakayi bili ḻakaraŋa dhäykawurrumbala worru'-wurruŋuwanydja biyaka gam', “Nhuma dhäykawurrunydja, nhiniya ŋamathaŋa, liŋgu nhenydja nhanŋuway Gunhu'wu yana yolŋu. Yaka wiḏiyal-ḏumurruthiya, ga yaka ḻukiya ŋänitjinydja, märr nhe yurru yakana ŋulthu'yun ŋurikiyi biyapulnydja. Ḻakaraŋa ŋamakurru' wal'ŋu rom,

4 marŋgikuŋanydja ŋunhi yuṯanhanydja dhäykawurrunha, märr yurru walala märr-ŋamathirri walalaŋgalaŋuwu dhuway'mirriŋuwu ga djamarrkuḻi'wu, djäka walalaŋgu yana dhika wal'ŋu.”

5 Yo, yuṯanydja dhäyka yurru nhina ŋamakurru' yana wal'ŋu dhika, ga maŋutji-ḏarrtjalk yana; yaka yana ŋayi yurru djäma nhanukalay ŋayi djälyu. Ga djäma ŋayi yurru wäŋa nhanŋuway ŋayi ŋamathama, ga guŋga'yun wiripuŋunhanydja yolŋunha. Ga bitjandhi ŋayi yurru dhäkayunydja dhäruk märramayi nhanŋuway ŋayi dhuway'mirriŋunha, märr yurru yaka nhanukala ŋuruŋunydja walalay wiripuŋuyunydja yolŋuyu yätj ḻakarama rom Garraywunydja.

6 Ga biyakayi ḻakaraŋa yuṯawanydja ḏarramuwa ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäruk; ŋayi yukurra yurru nhina märr-yunupa wal'ŋu yana, yaka ŋayi yurru djäma nhanukalay ŋayi djälyu.

7 Ga nhepi wiripunydja nhiniya ŋamathaŋa, ga djäma biyaka liŋgu rom dhunupa yana ga ŋamakurru, märr walala yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja nhäma nhokalanydja märr-yunupawuy nhinanhara, bala yurru walalanydja bitjandhiyi bili dhuḏakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuŋa yana marŋgikuŋa walalanha wal'ŋu romgunydja Garraywalaŋuwu.

8 Waŋiya dhunupa yana ga ḏarrtjalk dhäruk, märr yurru ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yaka ḏukṯuk ŋitjalaŋgalaŋuwu romgu, ŋayinydja yurru gorana nhanŋuway ŋayi, liŋgu yakana yana yurru maḻŋ'marama waŋgany ŋula nhä yätj nhokalanydja, bala yätj ḻakarama ŋilimurrunhanydja Garraywalaŋumirrinhanydja yolŋunha walalanha yakana.

9 Ga biyakayi ḻakaraŋa nhe yurru djämamirriwanydja yolŋuwa, ŋuripanydja ŋunhi ŋayi bäyimbuy buŋgawa'mirriŋuwuŋu, biyaka gam', “Djäma yana ŋamathaŋa nhokalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwu, ga dhäruk märraŋa ŋanya, märr ŋayinydja yurru nhuna ḻatju'-ḻakarama muka. Yaka buku-ruŋiyanydja waŋiya nhokalaŋuwu buŋgawa'mirriŋuwunydja,

10 ga yaka djaw'yurra ŋula nhänydja nhanŋu. Djäma ŋamathaŋa yana yuwalkkuŋa, märr yurru walala wiripuwurruyunydja nhäma muka nhokala manymak ga ḻatju' rom, Gunhu'wunydja wal'ŋu, ŋurikinydja ŋunhi ŋayi Walŋakunharamirri ŋilimurruŋgu.”

11 Yo, biyakayina marŋgikuŋanydja ŋunhiyi walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, liŋgu Gunhuny'tja ḏukṯuk buk-makku warray yolŋuwu walalaŋgu walŋakunharawu; dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋayinydja liŋguna maḻŋ'thurruna warraŋulthinana wal'ŋu nhanŋu ḻatjuny'tja rom,

12 ga dhiyaŋuyi romdhu yukurra ŋuli marŋgikumana
ḻakarama ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru yaka'yunna
yana yätjkunydja. Ŋilimurru yurru yaka malthun yukurra
yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi walala yaka marŋgi
Gunhu'wu, ga yaka ŋilimurru yurru djäl-ḏumurruyirri
yukurra dhiyakuywu munatha'wuywunydja nhäku
malaŋuwu ga romgu. Ŋilimurru yurru yaka malthun
yukurra ŋilimurruŋgalayŋuwunydja djälwu ŋuriki, yana
ŋilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walaŋuwu
djälwu, ga nhina yana nhanukalay romŋura.
13 Liŋgu dhuwalanydja ŋilimurru yukurra nhina
dhiyaŋunydja-wala galkunna yana, ŋayaŋu-gatjpu'yunna
yukurra Djesu-Christku, ŋilimurruŋgalaŋuwu
Waŋarrwuna wal'ŋu ga Walŋakunharamirriwuna
ŋurikina ŋunhi, ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'thun dhiyala,
nhanukalay ŋayi ḻatju'yuna dhikana wal'ŋu yurru.
14 Yo, galkina dhuwala yulŋunydja nhanŋu
Djesuwunydja, ŋayi yurru roŋiyirrina lili, ŋunhiyinydja
ŋunhi ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi walŋa,
bala burakina ŋilimurruŋgalanydja dharapulŋura
ŋayina, ga ŋuliwitjarrayina ŋayi ŋunhi dhawaṯmaraŋala
märraŋalana ŋilimurrunhanydja ŋuliŋuruyi romŋuru
yätjŋurunydja. Bala ŋayi ḏarrtjalkkuŋalana yulŋunydja
ŋilimurrunha, märr yurru ŋilimurrunydja nhina
yukurra gänana yana, ganaŋ'maranharana ŋunhi
nhanŋuwayliliyanharanydja yolŋu walala, märr yurru
ŋilimurru djäl-ḏumurruyirrinydja ḏukṯukthirri djämawu
ŋamakurru'wuna wal'ŋu yana, märr-yunupawuna romgu.
15 Yo, marŋgikuŋanydja dhiyaŋuyi dhärukthunydja
ŋunhayi yolŋu'-yulŋunhanydja, biyaka guŋga'yurra
marrparaŋ'kuŋa walalanha, märr yurru walala djäma
ŋamathama. Ga biyakayi raypirri'yurra ḏaḏawmaraŋa
walalanha, ŋula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi yukurra
djäma yätj. Waŋiya dhärukthu ganydjarrmirriyu, ga yaka
ŋula goriyanydja; yakana walala yurru nhäma nhuna
yutjuwaḻa' ḻakaramanydja, yanapi nhokuŋunydja dhäwu'
ŋunhi ŋula nhäŋiniŋ'nha.

3

Ḻakarama yukurra nhaltjan yurru ŋayi Garraywu yolŋu nhina

1 Yo, ḻakaraŋa ŋuripanydja yolŋu'-yulŋuwa, walala
yurru dhäruk märrama walalaŋguway walala ŋurru'-
ŋurruŋunha, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi
Godthu walalanha nherrara dhiyakuyi djämawu. Ga

bitjandhiyi walala yurru bitjan liŋgu girri'-ŋamathirri guŋga'yunarawu wiripu-guḻku'wu yolŋuwu.

2 Ḻakaraŋa walalaŋgala, walala yurru yaka ḻakaranhamirri ŋula yätjpuy wiripu-guḻku'-walaŋuwuynydja, ga yaka walala yurru yukurra ŋarrtjunmirri walalanhawuy walala. Bitjan liŋgu walala yurru märr-ŋamathinyaramirri ga ŋayaŋu-wuyunaramirri bukmakku yana.

3 Biyakayi liŋgu marŋgikuŋanydja walalanha, liŋgu ŋäthilinydja ŋilimurrunydja ŋuli yukurranha nhinanha bitjana bitjan bamba'-bambay; yaka ŋilimurru ŋuli marŋgithinya Godku, ga yakana ŋilimurru ŋuli dhäruk ŋanya märranha. Ŋilimurru ŋuli guyaŋinya yanapi ŋilimurru ŋuli nhinanha yukurranha ŋamakurru'ŋura yuwalkŋura wal'ŋu romŋura be, yurru bäyŋu warray, yana ŋilimurru ŋunhi nhinananydja yukurrana garrpiṉara warray ŋuriŋi ŋilimurruŋgalay warray djälyu ga ŋayaŋuyu. Bitjanana liŋguna ŋilimurru ŋuli guyaŋinyanydja yukurranha djarrpi'na ga yätjnha. Wiripunydja ŋilimurru ŋuli yukurranha maŋutji-ḏi'yunana wiripu-guḻku'nhanydja yolŋunha walalanha. Wiripunydja yolŋu'-yulŋu ŋilimurruŋgu ŋuli ŋuyulkthinya, ga ŋilimurru ŋuli ŋuyulkthinya walalaŋgu wiripu-guḻku'wu.

4 Yurru Godtja mukthurruna yana märr-ŋamathina yukurrana ŋilimurruŋgunydja, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirri ŋilimurruŋgu, bala ŋayi ŋilimurruŋgala maḻŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhanŋuway ŋayi mel-wuyunaramirrina rom,

5 bala yana walŋakuŋalana ŋilimurrunha. Yurru yakana ŋayi ŋunhi ŋilimurrunha walŋakuŋala ŋuriŋi ŋilimurruŋgalaynydja be ŋamakurru'yu dhuwurryu; Godthu ŋayipi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja yänana, liŋgu ŋayinydja mel-wuyunaramirri ŋilimurruŋgu. Ŋayi ŋilimurrunha ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋalanydja, bala ŋayaŋunydja ŋilimurrunha walŋakuŋala yuṯakuŋala ŋuriŋi nhanukalay ŋayi Garrkuḻukthuna Birrimbirryu.

6 Yo, Godthunydja rarryurrunana nhanŋuwaynydja ŋayi Garrkuḻuknhanydja ŋunhinydja Birrimbirrnha ŋilimurruŋgalanydja, ŋuliwitjanna Djesu-Chrsitkalana ŋilimurruŋgalaŋuwala Walŋakunharamirriwalana,

7 märr yurru ŋayi Godthu yakana yukurra yätj-ḻakaramanydja ŋilimurrunha, bala dhä-ḏir'yundja yurru. Nhanukalanydja märr-ŋamathinyarayu ŋilimurrunydja yukurra nhina gurruṯu'mirrina yana walala nhanŋu, waŋganyŋurana yana Godkalana. Ga dhiyaŋunydja-

wala ŋilimurrunydja nhanŋu yumurrku'na, bitjan gäthu'mirriŋuna walala nhanŋu, bala ŋilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nhämana yulŋunydja ŋurikina waluwu ŋunhi ŋilimurru yurru yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydja, gupaḏalnha-wala yurru.

8 Yuwalk dhuwalayi yulŋunydja. Yo Dätitj, ḻakaraŋanydja dhuwalayi dhäruktja yolŋu'-yulŋuwanydja, biyaka warraŋulkuŋa wal'ŋu yana, märr yurru ŋunhinydja walala ŋunhi walala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, walala yurru yukurra ḻayḻayyun yana djäma ŋula nhä ŋamakurru'. Ŋuriŋiyinydjayi dhärukthu yurru guŋga'yunna yolŋu'-yulŋunha.

9 Yurru nhenydja barrku-ḏakthurra ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ḻayḻayyun waŋanharamirrina yukurra yurru yana mayali'miriwnha dhäruk. Walalanydja ŋuli nhina marrtji walu ŋupan waŋanharamirri weyinnha, gurruṭu'wuynha ŋuli dhuḏakthun yarraṯaŋuru ŋulaŋuruna märi'muwalana, ga wiripunydja walala ŋuli dhä-ḏälthinyamirri waŋanharamirri ŋurikiy ŋäthiliŋuwuy rombuy yana. Ŋunhiyinydjayi bawa'mirrina yana. Yakana yurru ŋula yolnha walŋakuma balanyarayunydjayi dhärukthu. Yaka nhenydja yukirriya warrkuḻuŋa walu nhuŋuwaynydja nhe biyakayi.

10 Ŋunhi yurru yolŋuyu guḻk-guḻkthun Godkunydja miṯtji yolŋu'-yulŋunha, barrku'-barrkuwatjkuma ŋuriŋiyi dhärukthunydja nhanukalay, bala nhenydja waŋiya ŋunhinhayi yolŋunha, biyaka raypirri'yurrana ŋanya. Ŋuli ŋayi yurru yakanydja mäkiri'-witjun, bala nhenydja biyapul waŋiya ŋanya. Ga ŋuli ŋayi yurru yakanydja ŋäma nhuna, nhenydja yurru gonha'yurruna ŋanya, yakana biyapulnydja ŋanya galkikuŋa.

11 Liŋgu balanyarayinydja yolŋu ḻiya nhanŋu djarrpi'na; bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli guyaŋirrinydja djarrpi'kumana. Nhenydja ŋuli nhäma ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra nhä malanha yätj, bala dharaŋanna ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi ŋayaŋu-djarrpi'na, yakana ŋamakurru'.

Dhawar'yunarayŋuna dhuwalanydja dhäruk

12 Yo, yalalanydja ŋarra yurru djuy'yun nhokala dhuwalanhana maṉḏanha Yätamanhana ga Ditjikanhana. Ŋunhi maṉḏa yurru bunanydja dhiyaliyi, ga dhunupana yana nhenydja yurru gonha'yunna, bala marrtjiyana lili ŋarrakalana ŋunhawala Nikapulalilina. Ŋarranydja yurru ŋunhalayi nhina yukurra ŋulinyaramirriyu ŋulwitjthunydja.

13 Ŋarra ḏukṯuk nhuŋunydja, nhe yurru guŋga'yun
ŋunhinha maṉḏanha Djenanha ŋunhi rom-marŋginha
yolŋunha, ga Bulatjnha. Guŋga'yurra maṉḏanha
yulŋunydja, wekaŋa ŋula nhä ŋurukunydja-wala
marrtjinyarawunydja.
14 Marŋgikuŋanydja ŋitjalaŋguway ŋunhiyi
gurruṯu'mirrinhanydja walalanha ŋamathaŋa yana,
märr yurru walala yukurra ḻayḻayyun ŋunhilina liŋguna
djäma ŋamakurru'na, ga guŋga'yun maranhu-wekamana
ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala
yukurra nhina ŋuli goŋmiriwŋura, ŋurruwuyk wal'ŋu
yuwalk. Yo, yaka ŋunhi ŋamakurru' walalaŋgu, walala
yurru ḻayḻayyun ŋula nhäŋuranydja yana, ga yakanydja
guŋga'yun ŋula yolnha.
15 Ŋunhinydja wiripu-guḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu ŋunhi
walala yukurra djäma dhiyala ŋarrakala, walala
djuy'yurruna märr-ŋamathinyaranydja ŋarrakala nhuŋu.
Wekaŋa ŋanapurruŋguŋunydja märr-ŋamathinyara
ŋurikiyi ŋilimurruŋgalayŋuwu marrkapmirriwunydja
walalaŋgu, ŋunhi walala ŋilimurruŋgu gurruṯu'mirri
walala, liŋgu waŋganygu ŋilimurru yukurra märr-
yuwalkthirrinydja Djesuwu.
Godthu yurru gäma yukurra nhumalanha bukmakkala
yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu. Ga liŋguna.

BILAMUNGU DHÄRUK
DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, marrkapmirri Bilamun, dhuwalanydja ŋarra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuŋu, ŋunhi ŋarra dhuwala ḻoḻuŋura gärri yukurra, liŋgu ŋarranydja dhuwala nhanŋuway Garraywu Djesu-Christku. Ga bitjandhiyi djorrany'tja dhuwalayi Dimithiwuŋu ŋitjalaŋgalaŋuwuŋu guthawuŋu; ŋilinyu maṉḏa märrma'yu dhuwala djuy'yurrunanydja djorrany'tja nhuŋu Bilamun, ŋunhi nhe yukurra djäma rrambaŋi ŋilimurru Garraywu.

2 Ga wiripunydja dhuwalayi dhäruk ŋinyalaŋgalaŋuwu yapa'mirriŋuwu Yapiyawu, ga wiripunydja Yäkipawu dhuwalayi djorra', ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yukurra dhärra wuṉḏaŋarr yana Garraywu rrambaŋi ŋilimurruŋgala, ga bukmakku Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋuli ḻuŋ'maranharamirri dhiyali nhokala bala'ŋura, buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

3 Ŋarra yukurra bukumirriyama yulŋunydja nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru Godthu Bäpayu ŋilimurruŋgala, ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma nhumalanha dhika ḻatju'kuma yurru, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana.

4 Yo, bitjan liŋgu ŋarra ŋäŋ'thundja bukumirriyamany-dja Godnha nhuŋu Bilamun, bala ŋarra ŋuli waŋanydja buku-wurrpanna Godnha,

5 liŋgu ŋarra ŋäma ŋuli marrtji dhäwu' nhuna, nhaltjan nhe yukurra guŋga'yun ŋuli Godkalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, ga yuwalkkuma yana wuṉḏaŋarrthirri nhe ŋuli yukurra märr-yuwalkthirrinydja Garraywala Djesuwalanydja

6 Yo, ŋunhi ŋuli ŋilimurru märr-yuwalkthinyaramirri walala nhina waŋganyŋura manapanmirrinydja guŋga'yunmirrinydja bala-lili'yunmirri, yuwalk yana ŋilimurru ŋuli marŋgithirrinydja wal'ŋu bukmakku yana nhäku malaŋuwu ŋamakurru'wunydja, ŋunhi ŋayi Godthu djäma ŋilimurruŋgu.

7 Marrkapmirri gutha, nhokala märr-ŋamathinyarayunydja ŋarranha wirrkina yana dhika wal'ŋu goŋmirriyaŋalanydja; wirrkina yana nhe ŋarranha marrparaŋ'kuŋalanydja wal'ŋu. Ga bitjarrayi nhe märr-ŋamathinyamirriyaŋala bukmaknhanydja

ŋunhi Garraywalaŋumirrinhanydja walalanha, bala walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhanydja wal'ŋu yukurra märr-yiŋgathinyamaramana.

8 Dhiyakuyina märrwu ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwalayi nhuŋu. Ŋarra yukurra waŋanydja wukirrinydja dhiyaku Nitjimawu nhokalaŋuwu djämamirriwu, ŋunhi ŋayi ŋäthili waṉḏina nhokala dhipuŋuruyi. Ŋarra bini ḻakaranhanydja nhuŋu nhaltjanarawu djämawu, liŋgu ŋarranydja bitjan nhuŋu wäwana Garraywala.

9 Yurru yakana ŋarra yurru bitjandhiyi nherraṉ romdja nhuŋu, yana ŋarra yurru ŋäŋ'thunna yulŋunydja nhuna, liŋgu ŋalinydja maṉḏa yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri. Ga nhepi yurru djarr'yundja nhä nhe yurru djäma.

Yo, ŋarranydja dhuwala Bolnydja, worruŋuna ŋarra dhuwala wirrkina, ga dhuwala ŋarra yulŋunydja dhärra yukurra ḻoḻuŋura, liŋgu ŋarra djämamirri Djesu-Christku.

10 Märr-ŋamathirrinydja ŋarra yukurra Nitjimawu; ŋayinydja ŋunhi bitjan gäthu'mirriŋuna wal'ŋu ŋarrakuwaynha, liŋgu ŋayi ŋunhi märr-nherraṉmina Christkala balakurru ŋarrakala djämayu, ŋunhi ŋarranydja yukurra nhina dhuwala ḻoḻuŋurana.

11 Yäkunydja ŋayi ŋunhiyi Nitjimanydja mayali' ‘Guŋga'yunaramirri’ balanyara, yurru ŋäthilinydja ŋayi ŋunhi yaka nhuna guŋga'yurrunanydja, yana ŋayi waṉḏinana winya'yurrunana nhokala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi dhuwalayi yuwalknha wal'ŋu yana guŋga'yunaramirrina nhuŋu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋarrakunydja guŋga'yunaramirriyi.

12 Dhuwalanydja ŋarra yukurra ŋanya djuy'yun balayina roŋinyamarama nhokalana, ga ŋunhiyinydja bitjan ŋarra yukurra djuy'yun ŋarrakuway ŋarra ŋayaŋuna nhokala, liŋgu dhuwalayinydja Nitjimanydja ga ŋarranydja bitjan ŋilinyu maṉḏa waŋganynha ŋayaŋunydja.

13 Ŋarra bini ḏälkunha warray ŋanya yulŋunydja, dhiyala warray, märr yurru ŋayi guŋga'yun ŋarranha nhokalaynydja dharapulŋura, ŋunhi ŋarra garrpiṉara dhuwala, liŋgu ŋarra ŋuli yukurra ḻakarama dhäwu' birrŋ'marama Djesuwalaŋuwuy.

14 Yaka ŋarra nhuna yurru gur'yundja dhiyakuyinydjayi. Ŋuli nhe ḏukṯuktja, nhepi yurru ŋanya djuy'yun roŋiyinmaramanydja ŋarrakunydja guŋga'yunarawu. Yakana ŋarra yurru ŋanya ḏälkuma yänanydja, nhepi yurru djarr'yundja.

15 Dhiyaŋuyi mak ŋunhi ŋayi Nitjimayunydja gonha'yurruna nhuna yana gurririnydja, märr yurru nhe märrama ŋanya gupaḏalkumana yana.

16 Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋayi nhuŋu djämamirri, yurru dhiyaŋunydja-wala nhuma maṉḏa galkina gurruṭu'mirrina maṉḏa. Ŋayinydja dhuwalayi marrkapmirrina yana gutha'mirriŋunydja ŋarraku, ga bitjandhi ŋayi yurru mel-wiḏi'yunaramirriyi nhuŋunydja. Ŋayinydja yurru nhuŋu manymak yana djämamirrinydja, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhuŋu gutha'mirriŋunydja Garraywala yana.

17 Yo, nhenydja ga ŋarranydja dhuwala yuwalk yana ŋayaŋu-gurruṭu'mirrinydja maṉḏa ŋiniya? Buku-djulŋi, gumurr-ŋamathiya yana yulŋunydja Nitjimawu, biyaka yana liŋgu bitjan nhe ŋuli gumurr-ŋamathirri ŋarraku. Märraŋanydja ŋanya märr-ŋamathinyarayu yana.

18 Ŋuli ŋayi djäma ŋäthilinydja ŋula nhä yätj nhuŋu, ga ŋuli ŋayi ŋula nhä djaw'yurrunanydja nhokalaŋuŋuru, yana ḻakaraŋa ŋarrakalana, ga ŋarrapina yurru wekama buku-ruŋiyinmarama nhuŋunydja.

19 Ga dhuwala ŋarra yulŋunydja wukirri yukurra ŋarrapi, ŋarrakalay ŋarra yana ŋarambiya'yu, bitjan gam': Ŋarra Bolyu dhawu'-nherrara nhuna, ŋarrapi yurru nhuna buku-ruŋinyamaramanydja wekama nhäyinyara ŋayi Nitjimayu djaw'yurruna yukurrana nhokuŋu. Yurru yaka meṉguŋanydja, ŋunhi nhä nhepinydja märraŋalayi dhipuŋuru ŋarrakuŋunydja. Nhenydja dhuwala walŋa yana nhina yukurra liŋgu balakurru ŋarrakala djämayu. Mak nhe yurru ŋarranhanydja wekama, bäyim dhiyakuyinayi?

20 Yo, marrkapmirri gutha, ŋarra ḏukṭuk nhuŋu nhe yurru guŋga'yun ŋarranha, liŋgu ŋalinydja maṉḏa dhuwala Waŋganyŋura Garraywala. Buku-djulŋi bäy-ḻakaraŋana yanana nhanŋu, ga ŋuriŋiyinydja nhe yurru ŋarranhanydja biyapul'nha wal'ŋu märr-ŋamathinyamarama Garraywalanydja.

21 Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirrina nhuna ŋunhi nhenydja yurru ŋarranha dhäruk märrama, ga dhiyakuyina märrwunydja ŋarra yurru wukirrinydja dhuwala nhuŋu, liŋgu ŋarra marŋgi, ŋunhi nhe yurru djäma nhäku ŋarra ŋäŋ'thurruna nhuna, ga djämanydja nhe yurru biyapul wal'ŋu, bala mak nhenydja yurru roŋinyamaramana ŋanya guŋga'yunarawu ŋarrakuna.

22 Ga biyapul waŋganygu ŋarra nhuna yurru ŋäŋ'thun. Buku-djulŋi, ŋäthilimirriyaŋa wäŋanydja

ŋarraku dhaḻakarrnydja. Nhuma bukmakthu yukurrana ŋarraku bukumirriyaŋalanydja, ga ŋarra yukurra gatjpu'yundja dhuwala, ŋunhi galki yurru walala ŋarranha dhawaṯmaramana dhipuŋuru ḻoḻuŋurunydja, bala wekama bala roŋiyinmarama nhumalaŋgalana.

23 Dhuwalayi Baparatjtja yäku dhuwala ḻoḻuŋura ŋarrakala, liŋgu nhanŋunydja djäma Djesu-Christku. Ŋayinydja djuy'yurruna nhumalangu märr-ŋamathinyara,

24 ga walala wiripu-guḻku'yu djuy'yurrunayi yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara, ŋunhi walalanydja yukurra djäma galki ŋarrakala, Mäkthu, Yaratakayu, Dematjthu ga Lokthu, dhiyaŋu walalay.

25 Ŋarra bukumirriyama yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

Djesunydja dhuwala balanyara bitjan dhäwu' Godkuŋu ŋilimurruŋgu

1 Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja God waŋana yukurrana yolŋu'-yulŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydja; guḻku'mirri ŋayi dhäruk wekaŋalanydja yukurrana ŋurikala ŋilimurruŋgalaŋuwala märi'muwalanydja walalaŋgala ŋuliyi dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolŋuwala walalaŋgala, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi ḻakaraŋalayi marrtjina walalaŋgala bukaway'kurrunydja ga dhika nhäkurrunydja romgurru.

2 Yurru dhiyaŋunydja-wala waluyu dhä-yawar'yunarayunydja, ŋayi Gunhu'yu Godthu waŋana ŋilimurruŋgunydja nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja dhäruktja wal'ŋu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ŋayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak nhänydja malanha; bukmaktja nhä malanha dhika nhanŋuwaynha Djesuwu, ŋurikina yana ŋunhi nhanukalaŋukurruna ŋayi Godthu ŋurruthaŋala djäma bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhika.

3 Yaka ŋilimurru ŋuli nhäma ŋanya Godnha dhiyaŋu maŋutjiyu ŋilimurruŋgala, yurru nhanukala Djesuwalana ŋilimurru yukurra nhäma Godku ḻatjuny'tja wal'ŋu dhikanydja djarraṯawun'tja, liŋgu Djesunydja ŋunhiyi yana bili wal'ŋu bitjan ŋayipi Gunhu' God, ga dhiyaŋu-wala ŋayi yukurra gämana nhänydja malanha warrpam' nhanukalay ŋayi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhärukthu. Yurru ŋayi ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋuna rumbalnha, bala ḏarrtjalkkuŋalana rurrwuyur-runa yolŋuwu wal'ŋu yätjtja ŋuriŋiyina nhanukalay ŋayi burakinyarayuna, bala ŋayi marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha Godnha maṉḏana rrambaŋina, ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha.

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu garrwar, djuḻkmarama yukurra djiwarr'wuynhanydja walalanha

4 Yo, nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha Djesunydja biyapulnha wal'ŋu garrwarnha, djuḻkmaramana yukurra djiwarr'wuynhanydja ŋunhi yolŋunha walalanha, liŋgu Godthunydja ŋanyana yäku nherrara biyapulnha wal'ŋu bathalana. Yakana ŋula waŋgany djiwarr'wuy yolŋu nhina yukurra yäku-bathalanydja bitjan Djesu ŋayipi.

5 Yaka ŋayi God waŋana ŋula waŋganygala dji-
warr'wuywala yolŋuwala bitjarranydja gam',
“Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋuna wal'ŋu
ŋarrakuwaynha,
liŋgu dhuwalanydja walu gäthuranydja nhe walŋathinayi
ŋarrakalay ŋarra walŋayu.”
Godthu waŋana bitjarrayinydja ŋurikiyina
nhanukalayŋuwu Gäthu'mirriŋuwuna waŋganyguna.
Ga wiripuŋuyunydja dhärukthu ŋayi Godthu ḻakaraŋala
ŋanya Djesunha bitjarra.
“Ŋarranydja yurru nhanŋu Bäpa'mirriŋu, ga ŋayinydja
yurru ŋarrakuway Gäthu'mirriŋuna.”
6 Ga ŋunhi ŋayi Gunhu'yu Godthu nhanŋuway wal'ŋu
maḻamarrnhanydja Gäthu'mirriŋunha djuy'yurruna lili
dhipalanydja munatha'lilinydja, waŋananydja ŋayi God
bitjarra,
“Bukmak yurru nhämunha' ŋunhi djiwarr'wuynydja
walala yukurra buku-ŋal'yun nhanŋuway yana.”
7 Yurru ŋayi ŋunhi ḻakaraŋala ŋunhinhanydja
ŋurukuynha djiwarr'wuynhanydja walalanha bitjarra,
“Bukmakthu ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja walalay yurru
djäma yukurra nhanŋuway Godku;
nhanukalay ganydjarryu walala ŋuli yukurra djämanydja,
ŋulawitjan watakurrunydja ga ŋäṉarrkurru
gurthakurrunydja,” bitjarra.
8 Yo, ŋunhayi djiwarr'wuynydja walala djämamirri
warray nhanŋu Godku, yurru Gäthu'mirriŋunha ŋayi
nhanŋuway yäku ḻakaraŋala ‘God’ bitjarra, liŋgu ŋayi
ḻakaraŋala ŋanya Djesunhanydja bitjarra gam',
“Nhenydja dhuwala Godnha yana,
Bitjanna liŋguna nhe yukurra yurru nhina ŋunhalanydja
ŋurruŋuna wal'ŋu yana,
buŋgawana wal'ŋu bukmakkuna nhäku malaŋuwu,
Dhunupakuma yana nhe yukurra yurru djäkanydja
goŋ-nherraṉmirrinydja nhokalaŋuwu yolŋu'-
yulŋuwunydja.
9 Ŋayinydja nhokalay Godthunydja bitjarra nhuna ḻiya-
ŋämira weyika'yuna,
ŋurruŋukuŋalana ŋunhinydja wal'ŋu nhuna,
liŋgu nhenydja ḏukṯukthina wirrki yana dhika
ŋamakurru'wunydja wal'ŋu dhunupawunydja
romgu,
ga ŋurukunydja nhe nyinyaŋdhurrunana yätjkunydja
ŋurikinydja.
Nhe yurru nhina yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina dhikana,

liŋgu ŋayi nhuna nherraranydja ŋurruŋuna wal'ŋu yana nhe,
biyapulnha wal'ŋu garrwarnha ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.”
10 Ga wiripunydja, bitjan yukurra ŋayi God waŋa ḻakarama ŋanya Djesunha gam',
“Nhenydja dhuwala Garray wal'ŋu.
Ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋunhinydja nhe djäma dhuwala wäŋa munatha'
ga bitjarrayi liŋgu nhe djämayi ŋunha gäraktja.
11 Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalanydja winya'yun warray, buwayakthirri warray,
yurru nhepinydja yurru dhärrana yana yukurra,
yakana yurru winya'yun.
Dhuwalanydja wäŋa munathany'tja marrtji ŋäthiliŋuyirrina,
bitjanna bitjan ŋunhi girri' ŋuli marrtji ŋäthiliŋuyirri, buruŋgulkthirri,
12 bala nhe yurru bitjan dhoṯkumana yukurra ŋunhiyinydja nhä malanha,
bitjanna yana liŋgu bitjan ŋuli yolŋuyu dhoṯkuma nhanŋuway ŋäkirriyinyaramirri girri', bala rul-waŋdhunna.
Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru wiripuŋuyirri,
bitjanna yurru bitjan ŋuli yolŋuyu ŋäthiliŋu girri' ŋurrkama,
bala dhaṭthunmirri yuṯayuna girri'yu.
Bukmak yurru nhä malanha wiripuŋuyirri mulkuruyirrina, djambina yurru.
Yurru nhenydja djambimiriwnha,
nhenydja yurru ŋunhi ŋunhiyina liŋguna yana.
Yakana nhe yurru ŋula worruŋuyirrinydja;
nhe yurru nhina yukurra, bitjanna liŋgu yurru yukurra.” Yo, bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi waŋana nhanukiyingalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwala yana.
13 Ga wiripunydja ŋayi waŋana nhanukala Djesuwala bitjarranydja gam',
“Nhiniyanydja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, dhunupa'ŋuŋurana,
yana liŋgu-u-u ga ŋarra yurru miriŋunhanydja nhuŋu ŋunhi galkinyamirriyama warrpam'nha,
bala nhe yurru ḻuku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.” Yaka ŋula

waŋganygala djiwarr'wuywalanydja yolŋuwala ŋayi waŋana bitjarrayinydja,

14 liŋgu ŋunhi djiwarr'wuynydja mala yana djämamirri warray nhanŋu Godku, ga djuy'yurrunanydja ŋayi walalanha guŋga'yunarawu ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu warray, ŋuriki warray walalaŋgu ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋilimurrunha gäma walŋakuma, ga gungama yukurra ŋula nhäŋuru yätjŋuru, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuwaynha yolŋu walala Godkuna yana.

2

Dhiyaŋunydja dhärukthu rayplrri'yun yukurra yakaŋuwuna mäkiri'-yarryunarawu ŋurlki wal'ŋu walŋamlrriwunydja romgu

1 Yo, Djesunydja ŋunhi biyapul wal'ŋu garrwar, biyapul warray wal'ŋu djul̲kmarama yukurra ŋayinydja ŋunha wiripu-gul̲ku'nhanydja nhänha malaŋunha, ga dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋilimurru yurru mäkiri'-witjun gurrum'thun wirrki yana ŋurikinydja dhärukku ŋunhi ŋayi Godthu waŋana l̲akaraŋala ŋilimurruŋgu ŋurikala nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala; ŋilimurru yurru ŋayathamanydja yukurra bat̲ bitjanna, märr ŋilimurru yurru yaka wakwakthunna marrtji ŋuliŋuruyi Garraywalanydja dhärukŋuru.

2 ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja Godthu wekaŋala nhanŋuway ŋayi romdja ŋurikala djiwarr'wuywalana walalaŋgala, ga ŋurikalay walalaŋgala dhäruk l̲akaranhara yuwalknha yana, Ga ŋunhi ŋayi yolthu yolŋuyu ŋuli yakanydja märranha ŋunhiyi dhäruk, ŋayinydja ŋuli yana dhä-d̲ir'yunara märranha ŋuriŋiyi rom-bakmaranhamirriyunydja yolŋuyu.

3 Yurru ŋilimurruŋgunydja Godtja waŋana nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala, ŋayi l̲akaraŋalanydja ŋuliwitjarra romgurru ŋilimurru yurru walŋa nhina yukurra nhanukalay ŋarambiya'ŋura. Ga ŋuli yurru ŋilimurru yakanydja mäkiri'-witjun ga märrama ŋunhiyinydja biyapulnydja wal'ŋu dhäruk, yuwalknha yana ŋilimurrunydja yurru märrama dhä-d̲ir'yunara, yakana ŋayi yurru Godthu nhämanydja ŋilimurruŋgu bäylakaranharawunydja. Yo, Garrayyu ŋayipi ŋurruŋunydja ŋunhiyi l̲akaraŋala ŋunhiyinydjayi walŋamirrinydja rom yolŋu'-yulŋuwunydja, ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala ŋanya Garraynha ŋäkula walalaŋgalay mäkiri'yu, walala yukurrana l̲akaraŋala milkuŋala ŋilimurruŋgala

yuwalk muka yana ŋunhiyinydjayi dhäruk, ŋunhi ŋayi Garrayyu ḻakaraŋala yukurrana.

4 Ga bitjarrayi liŋgu Godthunydja Gunhu'yu ŋayipinydja yukurrana djäma ganydjarrmirri wal'ŋu mulkuru ŋunhi rom malanha, märr ŋilimurru yurru dharaŋan ŋunhi yuwalk muka yana ŋayi yukurrana Djesuyu ḻakaraŋala yolŋu'-yulŋuwunydja. Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Godthu ŋuriŋiyinydjayi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu wekaŋala mundhurr malanha yolŋu'-yulŋuwu, bitjarra ganydjarrmirriyaŋalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ŋu wiripuwu ga wiripuwu djämawunydja; ŋayi weka'-wikaŋalana walalaŋgala marrtjina djälkurru nhanukalaynha yana Godkalaŋuyuna.

Djesunydja dhuwala ŋayipinydja Walŋakunharamirrl ŋilimurruŋgu yolŋu-yulŋuwuna

5 Yo, Godthu yaka ŋurruŋukuŋala djiwarr'wuynhanydja walalanha ŋuruku yut̪awunydja wäŋawu ŋunhi yurru yalala mal̪ŋ'thun; ŋilimurrunhana ŋunhiyinydja ŋayi Godthu djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana, ŋilimurruna yurru ŋurruŋuyirri ŋurikiyinydja wäŋawu ŋunhi ŋilimurru yukurra yaka nhäma dhiyaŋu-wala.

6 Liŋgu dhiyaŋu djorra'yunydja ḻakarama yukurra yolŋunha bitjan gam',

“God Garray, nhä ŋunhiyi yolŋunydja dhika?
Nhäku nhe yukurra guyaŋirri ŋunhiyi yolŋunhanydja?
Nhäku nhe yukurra yolŋuwunydja goŋ-nherraṉmirri ga gäma ḻat̪ju'kumanydja?

7 Nhenydja ŋunhi nherrara yolŋunhanydja dhipala ŋoylili wal'ŋu ŋurikala walalaŋgala djiwarr'wuywalanydja,
yurru gurririŋuwu yana nhe nherraranydja ŋanya nhinanharawu bitjarrayinydja,
Ga ŋuliŋuruyi dhäŋuru nhe ŋanya märraŋala gar-rwarkuŋalana yana,
bala nherrara ŋurruŋukuŋalana ŋunhana,
Ga nhinanydja ŋayi yukurra nhokalana wal'ŋu ḻat̪ju'ŋurana dhikana.

8 Nhe ŋunhi goŋlilinydja wekaŋala nhä malanha bukmak ŋurikala yolŋuwalana,
bukmak nhänydja malanha ŋorra marrtji ḻukuŋura nhanukala, ŋoyŋura wal'ŋu yana.” Yo, dhärukthunydja ŋuruŋunydja ḻakarama yukurra ŋunhi Godthu wekaŋala bukmak nhänydja malanha yolŋuwalana goŋlili dharraylili, yurru dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yukurra yakana nhäma balanyarayinydja rom; yakana yukurra

yolŋu'-yulŋunydja nhina dhiyala ŋurruŋu wal'ŋu bukmakkunydja.

9 Yurru nhämana ŋilimurru ŋuli yukurra ŋanya Djesunha, ŋayi nhinanydja yukurra ŋunha djiwarr'ŋurana ŋurruŋuna wal'ŋu nhäku malaŋuwu bukmakku. Godthunydja ŋanya nherrara dhipala ŋoylili wal'ŋu ŋurikala djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala märr-gurririwu yana, ga nhinananydja ŋayi yukurrana dhiyala munatha'ŋuranydja yolŋuna wal'ŋu, märr ŋayi yurru rakunydhirri yolŋuwu walalaŋgu waŋga'-waŋganygu, bukmakku yana walŋakunharawunydja. Yo, ŋilimurruŋgalana dharapulŋuranydja ŋayi ŋunhi dhäkay-ŋäkula rakunydhinyaramirrinydja, liŋgu wirrki yana God märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgunydja. Bala dhiyaŋunydja-wala ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura ŋurruŋuna wal'ŋu, ḻatju'ŋurana wal'ŋu dhikana, ga bukmak nhä malanha yukurra märr-ŋal'yundja nhanŋuna, liŋgu ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu.

10 Yo, nhänydja malanha bukmak nhanŋuway yana ŋunha dhulŋuŋu, Godku yana, ga nhä malanha bukmak ŋayipi yukurra marrtjinyamarama walŋakumanydja. Dhunupa nhanŋu Godku ŋunhi ŋayi nherrara dhukarr ŋunhiyinydjayi burakinyaramirrinydja nhanŋu Djesuwu, märr ŋanya yurru Djesunha gatjarr'yun ŋuriŋi ŋayaŋu-yätjthinyamirriyunydja. Yurru yaka ŋayi bilyurrunanydja ga gatjpaḻ'yurruna ŋayi ŋuliŋuruyi yakana, yana ŋayi marrtjinanydja yukurrana märr-yunupa ŋuliwitjarrayi gatjaḻ'kurrunydja dhäruk-märranharamirrina wal'ŋu, bala ŋayi ŋunha nhinanydja yukurra ḏarrtjalknha wal'ŋu, ŋula nhämiriwnha. Ŋurikiyina märrwunydja ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋanya Djesunhanydja walŋakunharamirrinhana ŋilimurruŋguna yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu; ŋayinydja yurru ŋunhi gäma guḻku'nhana yolŋunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, märr yurru ŋilimurrunydja nhina Godkala ḻatju'ŋuranydja wal'ŋu wäŋaŋura, bitjan nhanŋuwaynha wal'ŋu gäthu'mirriŋu walala Godkuna.

11 Liŋgu ŋayipi Djesunydja, ga ŋilimurrunydja dhuwala, ŋunhinydja walala ŋunhi ŋilimurrunha ŋayi ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala, ŋilimurruŋgunydja waŋganynha bäpa'mirriŋu, Godnha yana ŋayipina. Yakana ŋayi ŋuli yukurra Djesuyu ŋilimurrunhanydja goŋmiriw ḻakarama; ŋayinydja yukurra yana ŋilimurrunhanydja gurrpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

12 Yo, Djesuyunydja yukurra ŋuli ŋilimurrunha
ḻakaramanydja bitjanna,
“Bäpa, ŋarranydja yurru dhuwala ḻakarama nhuna
ŋuruku gutha'mirriŋuwunydja walalaŋgu
ŋarrakalaŋuwu.
Ŋarra yurru yukurra wokthun nhuŋu yulŋunydja ŋurukala
yolŋu'-yulŋuwala.”
13 Ga wiripunydja ŋayi Djesu ḻakaranhamina bitjarra,
“Ŋarranydja yurru märr-nherraṉmirri
ŋarranhawuynydja ŋarra Gunhu'wala Godkalana.”
Ga wiripunydja ŋayi bitjarrayi liŋgu waŋana'
bitjarra,
“Dhuwalana ŋarra yulŋunydja,
galkina ŋanapurru yolŋu'-yulŋuna manapanna,
ŋunhi Godthu wekaŋala walalanha ŋarrakala dhar-
raylili.”
14 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala djamarrkuḻi' Godkunydja,
yurru ŋilimurru dhuwala yolŋu muka walala yulŋunydja,
ŋarakamirri ga maŋgu'mirri. Bala Djesunydja ŋayipinydja
ŋunhi yolŋuthina ŋayi, ga nhinananydja ŋayi dhiyala
yolŋu yana rumbalnydja, ŋarakamirri ga gulaŋmirri
bitjan ŋilimurru, märr ŋuriŋiyi rakunydhinyarayuny-
dja ŋayi yurru baḏuwaḏuyun ganydjarrmiriwyamana
ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yukurra gäma ŋunhinhayi
rakunydhinyaramirrinha romnha, ŋunhiyinha Mokuynha
wal'ŋu Yätjnha Birrimbirrnha, Dipilnha yäkunha.
15 Beŋuru liŋgu yolŋu walala ŋuli marrtjinya nhinanha
garrpi'-garrpiṉara ŋurikiŋina yätjkuŋu Birrimbirrwuŋu,
liŋgu bitjana liŋgu walalanydja ŋuli yukurranha bar-
rarinyana rakunygunydja romgu, yurru ŋuriŋi nhanukalay
ŋayi Djesuyunydja rakunydhinyarayu liŋguna gulkthur-
runana ŋunhi rakiny'tja garrpiṉaranydja. Yakana biyapul-
nydja ŋilimurru yurru beyaṉiyirri rakunydhinyarawuny-
dja.
16 Yolnha Godthu ŋunhi walŋakuŋala bitjarrayi?
Ŋunha djiwarr'wuynha walalanha?... bay' yolnha?
Yaka ŋayi Godthu walalanha bitjarrayi. Ŋilimurrunha
yolŋu'-yulŋunhanydja yana ŋayi märraŋala
nhanŋuwayliliyaŋala, ŋunhinha warray walalanha ŋunhi
ŋilimurru ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala,
bitjarra ŋunhi ŋayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina,
märr-nherraṉmina manapara.
17 Ga dhiyakunayi ŋayaŋuwu Djesu nhinana yukurrana
dhiyala yolŋuna wal'ŋu yana, balanyara yana liŋgu
ŋayi bitjan ŋilimurru nhanŋu gutha'mirriŋuna walala,

märr yurru ŋayi rakunydhirri ŋayipina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, liŋgu ŋayinydja ŋunhi ŋayaŋu-wuyurruna ŋilimurruŋgu, ga djäma ŋayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ŋu yana. Yo, Djesunydja ŋunhi balanyarana bitjan ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu ŋilimurruŋgu, ga ŋuriŋi nhanukalanydja ŋayi maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋilimurruŋgunydja bitjarra buwayakkuŋalana wal'ŋu yätj malanha, märr yakana biyapulnydja ŋayi yurru Godthu nhäma ŋilimurruŋgu yätjpuy, bala yarrkmarama dhäḏir'yunaramirrililinydja.

18 Yo, Djesunydja ŋunhi ŋayipinydja burakina, ga ŋanyanydja ŋunhi gur'yurruna ŋuriŋiyi Yätjthu Birrimbirryu, yurru yaka ŋayi dhäruktja märraŋala ŋunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ŋayi yukurra gäma ganydjarrnha ŋilimurruŋgunydja guŋga'yunarawu, märr yurru ŋilimurrunydja yaka ŋula gatjpaḻ'yun, ŋunhi ŋilimurrunhanydja yurru gur'yun ŋula yolthu.

3

Djesunydja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayinydja Mawtjitjkala

1 Yo gutha walala, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu ŋunhi nhumalanha ŋayi Godthu ganaŋ'thunmaraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi. Ṇilimurrunydja dhuwala dhulŋuŋu nhanŋu Godku, liŋgu Godtja ŋilimurruŋgu wäthurruna, märr yurru ŋilimurru yukurra ŋunhalanydja nhina nhanukalana wäŋaŋura, galkina yana.

Guyaŋiya wirrki wal'ŋu ŋanya Djesunha, ŋunhinha ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra ḻakarama ŋanya bo'puyŋu Godku bitjan, ga bitjandhiyi liŋgu ŋilimurru ŋuli yäkuḻakarama ŋanya Ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu, bitjan.

2 Yo, Godthunydja ŋunhi ŋayipinydja nherrara ŋanya Djesunha ŋurikiyi djämawu, ga djämanydja ŋayi ŋunhiyi ŋuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ŋu dhika, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi Mawtjitjthu djäma yukurrana ŋamathaŋala nhanŋuway ŋunhi djäma, yuwalkkuŋala yana ŋayi djäma yukurrana Godkalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

3 Ga wokthun warray ŋilimurru ŋuli nhanŋu Mawtjitjku yulŋunydja, yurru biyapulnydja wal'ŋu ŋilimurru yurru wokthun nhanŋu Djesuwuna. Ṇunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu dhuḻ'yun buṉbu ḻatju' dhika wal'ŋu, yakana ŋali yurru wokthun ŋurikiyi buṉbuwunydja, yana ŋali yurru wokthundja ŋuriki djäma-waṯaŋuwuna, buṉbudhuḻ'yunaramirriwuna ŋurikina, ga Godkunydja dhuwala miṯṯji balanyara bitjan buṉbu Djesuwuŋu dhuḻ'yunara.

4 Liŋgu bawala'mirri buṉbu malanha dhuḻ'yunara
ŋunhi ŋula yolŋuwuŋu warray yana, yurru bukmaktja
dhuwalanydja nhä malanha djämawuy nhanukuŋuwuy
Godkuŋuna yana.
5 Yo, ŋayi ŋuli Mawtjitjtja djäka yukurranha God-
kalaŋunydja miṯṭjiwu yuwalkkunha yana, yurru ŋayinydja
ŋunhi Godku djämamirri warray yana, ŋayi ŋuli ŋunhi
ḻakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha ŋunha
bala nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Godthu ḻakarama
yalala.
6 Ga Djesu-Christthunydja ŋayipinydja djäma yukurrana
yuwalkkuŋala dhika wal'ŋu yana, liŋgu ŋayinydja
ŋunhi Gäthu'mirriŋuna wal'ŋu nhanŋu Godku, ga
buṉbunydja ŋunhiyi Godkunydja miṯṭji nhanukuŋuway
yana djämawuy. Ga ŋilimurrunydja dhuwala Godku ŋunhi
buṉbu, ŋunhi ŋali yurru yukurra marrtjinydja-wala yana
märr-yuwalkthirri mukthundja, ŋoy-warrinyamiriwnydja-
wala, dhukarr-nhäma yukurra ŋurikiyinydja bili
waŋganygunydja ŋunhi ŋayi yurru Godthu yalala
warraŋulkuma maḻŋ'thunmaramana ŋilimurruŋgu.

Yolŋu walala Godkunydja ŋayaŋuna nhina yukurra yurru

7 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋu Godku yolŋu
walala, bala ŋilimurru yurru märrama nhanŋuway ŋunhi
dhäruktja yana, liŋgu Garrkuḻukthunydja wal'ŋu Walŋayu
yukurra ḻakarama bitjan,
“Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja,
dhäruktja yana ŋanya märraŋa;
8 yaka ŋayaŋu-ḏälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma ŋäthili
Godku mäkiri'-yarryurruna,
ŋulinyaramirriyu ŋunhi nhuma gatjarr'yurruna ŋanya
yukurrana ŋunhala ŋanhdarkŋura wäŋaŋura.
9 Yo, wirrki yana nhumalaŋgala märi'muyunydja walalay
ŋarranha gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana
liŋguna,
yana lingu-u-u ga 40 dhuŋgarra ŋupara,” bitjarra ŋayi
God waŋana.
“Weyinnha walala yukurrana nhäŋala ŋarrakuŋu
djämawuynydja,
ŋunhi ŋarra yukurrana walalanha mirithina wal'ŋu
ŋamathaŋala gäŋala,
yurru walalanydja bitjarrayi warray liŋgu yukurrana
ŋarranha gatjarr'yurruna.
10 Ga ŋurikina ŋunhi ŋarranydja ŋayaŋuna ŋunha
ŋaramurrthina wal'ŋu walalaŋgu,
bala ŋarra waŋana bitjarrana,

‘Bitjanna liŋguna walala yukurra ŋunha gatjpal'yunna ga ŋapana-wekama ŋarrakunydja,
yaka warray walala ŋarranha dhäruktja yukurra märrama.
Yakana yana walala ḏukṯukthirri yukurra ŋarrakalaŋuwunydja dhukarrwu malthunarawu.’

11 Yo, wirrkina yana ŋarra maḏakarritjthinanydja walalaŋgu,
bala ŋarranydja ŋapayi-wekaŋala walalaŋgunydja.
Bala ŋarra dhäruktja nherrara dhuwalana gam',
‘Dhuwalanydja walala yolŋu'-yulŋu yurru yakana nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunaraŋuranydja,
Yakana walala yurru yana ŋayaŋu yukurra nhina ŋarrakalanydja galki.’ ”

12 Yo, nhuma Garraywalaŋumirri yolŋu walala, gutha walala ŋarraku, marrtjiya mukthurra märr-yuwalkthiya yana, dhäruk-märranhamirriyu yana, märr yurru nhe yaka bitjandhiyi ŋayaŋu-yätjthirrinydja, liŋgu ŋuriŋiyinydja yurru nhumalanha gatjpaḻ'maramana ŋulaŋurunydja ŋunhi Godkala walŋa-ḏikṯikkalanydja wal'ŋu.

13 Biyaka liŋgu walu-ŋuparra guŋga'yunmiyanydja waŋanharamiya, biyakanydja marrparaŋ'kunhamiyanydja nhumalanhay nhuma, märr yurru nhumalanha yakana ŋula mayali'-wilkthun yätjthunydja, märr yurru nhe yakana ŋayaŋu-ḏälthirrinydja, bala mäkiri'-yarryundja Godku. Liŋgu galkina nhuŋu dhuḏitjnha ŋunhinydja.

14 Yo, ŋunhi ŋali yurru ŋayathama baṯ bitjandja yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga dhä-yawar'yunaraŋurana, yuwalk yana ŋalinydja yurru nhina yukurra waŋganyŋurana nhanukalana galkina, dhambay Djesuwalana.

15 Liŋgu dharuktja dhuwalayi yukurra dhärra yana,

“Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja, dhäruktja yana ŋanya märraŋa;
yaka ŋayaŋunydja-ḏälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma ŋäthili Godku mäkiri'-yarryurruna.”

16 Liŋgu ŋäthilinydja baman'tja ŋilimurruŋgala märi'muyu walalay ŋäkula Godnha rirrakay, bala mäkiri'-yarryurruna ŋuyulkthinana, ŋuriŋinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala gonha'yurruna Yetjip, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu walalanha yukurrana gäŋala ŋurru-warryurruna ŋuliŋuruyi garrpiṉminyaraŋurunydja romŋuru ŋunhi. Walala ŋäkula warray Godnha rirrakaynydja, bala yana mäkiri'-yarryurrunana, yakana walala ŋanya dhäruk märraŋala.

17 Yana walala yukurrana ŋunhili liŋgu nhinana
yätjŋura, ga yätjnha djäma bitjarra liŋgu weyinŋumirrina,
40-na dhuŋgarra ŋupara. Bala Godtja maḏakarritjthinana
ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala murrmurryur-
runana ŋunhilinayi ŋanhdharkŋurana wäŋaŋura.
18 Liŋgu ŋayi Godthu dhäruktja nherrara bitjarra,
“Yakana walala yurru yana gulŋiyirrinydja, ga
ŋayaŋunydja nhina yukurra ŋunhalayinydja yakana,”
yurru waŋananydja ŋayi yukurrana ŋunhi ŋunhinha
walalanha ŋunhi walala yaka ŋanya dhäruk märraŋala.
19 Bala ŋali yukurra dharaŋanna dhuwala, ŋunhi
ŋunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu yakana gulŋiyina
ŋunhimalayinydja wäŋalili ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-
nherrara ŋunhiyi walalaŋgu; yakana yana walala ŋunhi
gulŋiyinanydja, liŋgu yakana walala märr-yuwalkthina ga
märr-nherraṉmina Godkala.

4

1 Ga dhawuny'tja ŋunhiyi ŋunha yana mukthun dhärra
yukurra ŋilimurruŋgunydja. Godthu dhawu'-nherrara
bitjarra gam', “Nhuma yurru gärri, bala ŋayaŋuna nhina
dhiyala ŋarrakalanydja,” bitjarra. Barrariya nhanŋu
Godku yulŋunydja, ga dhäruknha ŋanya märraŋa, märr
yurru ŋilimurru yaka baḏatjundja ŋula waŋgany.
2 Liŋgu ŋilimurru ŋäkula warray dhawuny'tja ŋunhiyi
liŋguna, bitjarra yana liŋgu bitjarra walala ŋäkula
Godnha dhäruk ŋäthili. Ŋäkula warray walala ŋunhiyi
dhawuny'tja, yurru yakana walala gulŋiyinanydja
ŋunhimalayi wäŋalilinydja, liŋgu walala yaka märr-
yuwalkthina ga ŋula dhäruk ŋunhiyi nhanŋu märraŋala.
3 Yurru ŋalinydja gulŋiyirri ŋuli yukurra ŋunhimalayi
Godkala ŋayaŋu-yal'yunaraŋuranydja, ga ŋayaŋunydja
nhina yukurra nhanukalana, ŋunhi ŋali yuwalkkuma märr-
yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja waŋana
bitjarra,

“Ŋarra maḏakarritjthina walalaŋgu yulŋunydja,
bala ŋarra dhäruk-nherrara bitjarrana,
‘Yakana yana walalanydja yurru gulŋiyirri
ŋarrakala ŋunha ŋayaŋu-yal'yunarawunydja nhi-
nanharawu,’ ” bitjarra ŋayi God waŋananydja,
ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana Godtja
ŋayipi nhinana ŋayaŋuna ŋunhi, liŋgu djämanydja
nhanŋuway ŋunhi liŋguna dhawar'yurruna, beŋuru
liŋgu ŋunhi ŋayi djäma wäŋanha dhuwala war-
rpam'thurruna.

4 Liŋgu ŋuruŋu djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjanna ŋanya. “Godthu djäma 6-thunydja waluyu, ga ŋuriŋinydja wiripuŋuyunydja ḏaykun'thu ŋayi ŋayaŋuna nhinana, liŋguna nhanŋu djämanydja dhawar'yurrunana.”

5-6 Ga biyapul ŋayi God waŋana ŋunhiyi liŋgu dhäruk bitjarra, “Walala yurru yakana gulŋiyirri ŋunha ŋarrakala, ga ŋayaŋunydja nhina yurru ŋarrakalanydja yakana.” Yo, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäkula ŋunhiyi dhawu', yakana walala gulŋiyinanydja ŋunhimalayi wäŋalilinydja; yakana walala ŋayaŋu nhinana Godkalanydja yukurrana, liŋgu walala yaka ŋanya dhäruk märraŋala. Yurru dhiyaŋu-wala wiripuguḻkuny'tja yolŋu'-yulŋu gulŋiyirrina ŋuli yukurra, ga ŋunhana nhinana walala yukurra yurru ŋayaŋuna nhanukala Godkala, liŋgu nhanukuŋu dhawuny'tja ŋunhi dhärrana yana yukurra.

7-8 Yurru märr-ḻurrkun'thuna ŋilimurruŋgala märi'muyu märr-yuwalkthinanydja, bala walalanha ŋayi Djatjuwayuna gäŋalanydja ŋunhimalayinydja dhawu'mirrililinydja wäŋalili, bala walala ŋayaŋuna nhinana yukurrana goŋŋura Godkalana. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja dhuŋgarra marrtjina djuḻkthu'-djuḻkthurrunana, bala biyapul ŋayi Godthu ḻakaraŋala Daypitkalanydja bitjarrana,

“Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja, yaka mäkiri'-yarryurranydja ga ŋayaŋu ḏälthiya.” Bitjarrayi ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja yukurrana wiripuna ŋunhina ḏaykun ŋunhi ŋayi Godthu yurru waŋa yukurra yolŋu'-yulŋunha

9 Yo, nhanŋu Godkunydja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋayaŋunydja nhanukala Godkalana, liŋgu dhawuny'tja ŋunhi Godku dhärra yukurra yana mukthun ŋilimurruŋgunydja.

10 Ga ŋunhi ŋali yurru ŋayaŋunydja nhina yukurra nhanukalanydja, ŋunhiyinydja ŋali liŋguna ḏaḏawyurruna ŋilimurruŋgalayŋuŋurunydja djämaŋuru, bitjan liŋgu yana bitjarra ŋayi God.

11 Gul' ŋilimurru waŋga'-waŋganydhu märramana ŋanya dhäruknha, märr yurru ŋilimurru gulŋiyirri ŋunhimalayinydja yukurra ŋayaŋunhinanharamirriŋuranydja romŋura. Ŋunhi muka ŋäthili yolŋu'-yulŋuyunydja baḏatjurruna, liŋgu walala yaka märraŋala dhäruk ŋanya Godnha. Gatjuy, ŋayathaŋana yukirriya Godkunydja dhäruk ŋunhi baṯ biyakana, märr nhenydja yurru yakana bitjandhi baḏatjun.

12 Liŋgu Godkunydja dhäruk dhuwala walŋa warray, djäma warray yukurra nhä malanha; balanyara ŋayi ŋunhiyi bitjan mandjawak gali'-märrma', yurru mirithirri warray raywal ŋunhiyi dhäruk Godkunydja. Liŋgu Godkalanydja ŋunhi dhärukthu ŋuli dharpumana yolŋuwu ŋayaŋuna ŋunhi, bala ŋuli bitjanna ganaŋ'maramana nhä malanha ŋunhi ŋilimurruŋguŋuway ŋunhi yolŋuwuŋu guyaŋinyara ga djäl, barrkuwatjkuma yurru ŋuliŋuru birrimbirrwala Godkalanydja ŋunhi guyaŋinyaraŋuru, bitjanna bitjan ŋuli yolŋuyu ganaŋ'maramana ŋunhiyinydja yaḻmanga'na ŋuliŋuruyi ŋarakaŋuruna. Yo, Godkalanydja dhärukthu yukurra warraŋulkuma warray maḻŋ'marama warray nhä ŋunhiyi ŋorra yukurra yolŋuwala ŋunha ŋayaŋuŋura wal'ŋu, nhäku ŋayi yukurra djälthirri, ga guyaŋirri ŋuli ŋayi yukurra.

13 Godtja marŋgi ŋilimurruŋgu yulŋunydja warrpam'thun, liŋgu bukmak nhänydja malanha warraŋul yana maḻŋ'thun yukurra nhanukalanydja maŋutjiŋura; yakana yukurra ŋula nhä ŋorra djuḻuḻ'yun nhanukalanydja, ŋurikalanydja ŋunhi ŋayipina yana yurru ŋilimurrunha mala-yarr'yundja yalala.

Djesuna ŋilimurruŋgunydja ŋayipina Ḻiyaŋärra'mirri Yolŋu

14 Yo, liŋguna ŋilimurru ŋunhi märr-nherraṉmina Djesuwalanydja ga yäku-ḻakaraŋala ŋanya Gäthu'mirriŋu Godkuna bitjarranydja, bala ŋilimurrunydja yurru bitjanna liŋguna nhanŋu märr-yuwalkthirrinydja-wala, liŋgu ŋayinydja ŋunhi liya-ŋärra'mirrinydja wal'ŋu yolŋu ŋilimurruŋgu, biyapulnydja wal'ŋu garrwar, ga gulŋiyinanydja ŋayi ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, ga ŋunhana ŋayi yulŋunydja galkina yana Godkalana.

15 Ŋayinydja ŋunhi ŋilimurruŋgunydja ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu marŋgina ŋayi ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwunydja, ŋunhi ŋalinydja dhuwala yalŋgi' warray, ganydjarrmiriw warray, ga biyapul wal'ŋu ŋayi ŋilimurruŋgu melwuyunaramirrinydja ŋunha, liŋgu ŋayipi muka nhinana yukurrana dhiyala yolŋunydja, balanyaranydja bitjan ŋilimurru yana, ga ŋanyanydja gatjarr'yurruna yukurrana nhäŋuru malaŋuŋuru birrka'mirriŋurunydja, bitjarra yana liŋgu bitjan ŋilimurrunha ŋuli ŋula nhäyu gur'yun. Yurru ŋayinydja yaka warray mäkiri'-witjurruna ŋurikiyinydja romgu, bäyŋu warray, yaka ŋayi djäma ŋula nhä yätjtja.

16 Go ŋilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyaṉumiriwnha walala, ga yakana ŋilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja nhanŋu, liŋgu ŋayinydja

ŋunhi nhina yukurra märr-ŋamathinyaramirrina, rrambaŋi maṉḏa Djesuna, ga ŋayi yurru ŋilimurruŋgunydja mel-wuyun, bala guŋga'yunna yurru ŋilimurrunha ŋuriŋi bili yana ŋunhi ŋilimurrunha yukurra gur'yun ŋula nhäyu romdhu; ŋayi yurru ŋitjalanha ganydjarrmirriyamana, märr ŋali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

5

1 Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu djäma yukurra Godkala ŋunhi buṉbuŋura dhiyala munatha'ŋura, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu wal'ŋu yana, yurru walala ŋurrulilinydja nherrara ŋanyana, märr ŋayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali ŋayinydja walalana yolŋu'-yulŋuna. Bala gäma yurru ŋayi mundhurr malanha wekama Godkunydja, ga djäma ŋapatjkunharamirri ŋunhi rom, bitjan wäyinnha gulaŋ-waṉḏinyamarama walalaŋgalanydja, märr yurru ŋayi Godthu yakana weyinguma nhäma walalaŋgalaŋuwuy yätjpuynydja.

2 Ga ŋayi ŋunhiyinydja ḻiya-ŋärra'mirrinydja yolŋu yurru yaka maḏakarritjthirri ŋula nhaltjan ŋurikinydja dhuŋamirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ŋayi yurru yana wurrkurrum'thirri walalaŋgu ŋunhi walala yurru djäma ŋula nhäna yätjnha, ḻiyamiriwyuna yana; yakana ŋayi yurru waḏutja yätj-ḻakarama walalanha, liŋgu yolŋu yana ŋayinydja yalŋgi'yi balanyara liŋgu yana bitjan walala.

3 Ga ŋunhi ŋayi yurru wäyinnhanydja walŋawekanhaminyara djäma yukurra yolŋu-yulŋuwunydja yätjpuy, ŋäthilinydja ŋayi yurru bitjandhi liŋgu wäyinnha gulaŋ-waṉḏinyamarama ŋapatjkunharawu nhanukiyingalaŋunydja ŋayi yätjku, ŋunhi ŋayipi ŋuriŋiyi ḻiya-ŋärra'mirriyunydja yolŋuyu djämayi yana yätj.

4 Yakana ŋayi ŋunhiyi ŋula yol yurru wapthun gänanydja ŋunhimalayi ŋunhi ŋayi yurru ḻiya-ŋärra'mirriyirrinydja, yaka yurru ŋayi ŋanyapinyay ŋayi djarr'yunmirrinydja ŋurikiyinydja djämawu; Godthuna ŋayipina yana yurru ŋanya djarr'yundja ḻiya-ŋärra'mirriyama, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi Godthu djarr'yurruna Yärunnha, bala nherrara ŋanya ŋurruŋunydja ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu.

5 Ga balanyarayi liŋgu nhanŋunydja Garraywunydja ŋupanayŋuyi, yaka ŋayi gänanydja wapthurruna ŋunhimalayi, Godthu ŋayipi ŋanya ḻiya-ŋärra'mirriyaŋala, märr yurru ŋayina dhärra yukurra ŋunha djiwarr'ŋuranydja bitjan mali ŋayi ŋilimurruna yolŋu'-yulŋuna. Yaka ŋayi ŋunhi djarr'yunmina ŋayipinydja ŋurikiyi, yana ŋayi God waŋana Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋuna wal'ŋu ŋarrakuwaynha,
liŋgu dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja nhe walŋathinayi ŋarrakalay ŋarra walŋayu.”
6 Ga biyapul ŋayi God waŋana nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,
“Nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirrina wal'ŋu, ga dhärranydja nhe yurru yukurra gupaḏalnha-wala yana.
Yurru balanyara nhe yurru ḏalkarra'mirrinydja, bitjan ŋunhiyi baman'ŋuwuy yolŋu yäku Milkitjitik,
ganaŋ'thunna nhe yukurra ŋurikalanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala, ŋunhi walala yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Yärungala.”
7-8 Yo, ŋayi Djesunydja ŋunhi nhinana yukurrana dhiyala munatha'ŋuranydja, bala ŋayi waŋana bukumirriyaŋala yukurrana, bitjarra ŋayi märrliliyaŋalanydja wirrki yana wal'ŋu rirrakayyunydja ŋoy-ganuru'mirriyu, ŋäŋ'thurrunanydja ŋanya Godnha, märr yurru ŋanya ŋayi walŋakuma ŋulaŋuru rakunyŋuru. Bala ŋayi dhunupana ŋanya Godthunydja yana ŋäkulana, bala yana ganydjarr-wekaŋalana ŋanya marrtjinyarawuna-bala. Liŋgu waŋganygu yana ŋayi Djesunydja ŋunhi ḏukṯukthina, ŋayi yurru marrtji ŋuliwitjan Godkala yana dhukarrkurru, ga dhäruk märrama ŋanya Godnha yana. Ŋayinydja ŋunhi Godku Gäthu'mirriŋu ŋunhiyinydja, ga ŋayi Godtja ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu, ŋayi bini Djesunhanydja ŋuliŋuruyi yana murrkay'ŋurunydja burakinyaraŋuru gunganhamirriyanha. Yo, walala ŋanya bumara ŋayaŋu-yätjkuŋala, yurru Godthunydja ŋanya yaka warray ŋula gunganhamaraŋala ŋuliŋuruyinydja, bala ŋayi ŋuliwitjandhinydja ŋayaŋu-wutthunarakurrunydja marŋgithinana malthunarawuna yana wal'ŋu nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwalaŋuwuna. Yaka ŋayi ŋanydjaḻa'yurruna ŋuliŋuruyi Godkalanydja gatjaḻŋuru, ga malthurruna nhanukiyingalayŋunydja ŋayi djälwu yakana,
9 yana ŋayi märraŋalana dhäruknha ŋanya Godnha warrpam'thurruna yana, bala wekanhaminana ŋanyapinyay ŋayi walŋanydja walŋakunharawu ŋilimurruŋguna. Bala ŋayi yukurra nhinanydja ŋunha biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru', ŋula nhämiriwnha, walŋamirrina wal'ŋu yanana, ga walŋakumanydja ŋayi yurru ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli dhäruk märrama ŋanya, märr yurru ŋilimurrunydja bitjandhi bili nhina yukurra ŋunhalayi

ŋamakurru'ŋuranydja wal'ŋu wäŋaŋura, galkina nhanukalana yana, gupaḏalnha-wala.
10 Ga ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godthunydja ŋanya nherraranydja ḻiya-ŋärra'mirrina bitjarrana, ‘Nhenydja dhuwala liya-ŋärra'mirrina yolŋu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolŋu.’ Bitjarrayi ŋayi Godthu waŋananydja ŋanya Djesunha.

Dharraykuma ŋuli yukurra roŋiyinyaraŋuru bilyunaraŋuru

11 Yo, dhuwalayinydja dhäwu' mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Ŋarra ḏukṯuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki marŋgithirrinydja dhiyakuyi, yurru wanhawitjanna ŋarra yurru ḻakarama dhika warraŋulnydja nhumalaŋgu, liŋgu nhuma dhuwala bulnhamirrina marŋgithinyarawunydja, bitjan mäkiri'-dhumuknha yolŋu; yakana nhe yukurra dhuwala wirrkinydja wal'ŋu warrya'yun maḻŋ'maranharawu ŋurikiyinydja.
12-13 Nhenydja dhuwala yukurrana nhinana Garraywu yolŋu beŋuru muka liŋgu, weyin dhiyala; nhenydja bini marŋgikunha wiripu-guḻku'nhana yolŋu'-yulŋunha, yurru mukthun nhe dhuŋa yana yulŋunydja, yaka yana nhe wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋunydja romgu. Mukthun yana nhe galkun yukurra ŋula yolku yolŋuwunydja, märr yurru ŋayi ḻakarama biyapul nhuŋu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi Godthu ŋuli ŋäthili maḻŋ'marama nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Nhenydja dhuwala bitjan yothu yana, liŋgu mukthun yana nhe yukurra buny'-bunydjun ŋamini' ŋäṉḏi'mirriŋuwala, yakana nhe yana marŋgi nhinanharawu ŋamathanharawunydja, liŋgu baḏak yana nhe yaka marŋgi Godkalaŋu dhärukku. Nhenydja bini ḻukanha ḏäl muka ŋathanydja ŋunhi, nyaŋ'-nyaŋdhuna bini Godkunydja dhäruk nhokalay nhe ŋayaŋuyu.
14 Liŋgu dhuwalanydja dhäwu' dharrpal wal'ŋu yana, balanyarana bitjan ḏäl ŋatha nhumalaŋgu nyaŋ'-nyaŋdhunarawu, ŋurikinydja walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi nhuma liŋguwuy gurarrthinyara Godkala romŋura, ŋunhi nhuma marŋgithina liŋguna mala-yarr'yunarawu ga barrkuwatjkunharawu nhäyinyara ŋamakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, ŋuriŋiyina liŋgu wakindhinyarayuna ŋuthanarayu yolŋuyu yurru maḻŋ'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'.

6

1 Yaka nhiniya yana guyaŋiya yukirriya ŋunhiyi

ŋurruthanharanydja yana, ŋunhi nhäku malaŋuwu nhe yukurrana marŋgithina Garraywu ŋäthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, marŋgithiya bala bukmakku yana Godkalaŋu dhärukku, liŋgu ŋunhanydja bala biyapul wal'ŋu ŋamakurru' ŋorra yukurra marŋgithinyarawu.

Ŋilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan ŋilimurru yukurra bala' dhuḻ'yun. Yakana ŋilimurru yukurra yurru nherraṉ bitjan liŋgu ŋunhinydja bili waŋganydja ḻukuwuynydja ŋurikinydja bala' dhärranharawu, ŋilimurru yurru mukthun yana bala ŋal'marama djäma marrtji bitjanna liŋguna bala, yana liŋgu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha ŋunhi ŋäthili ŋilimurru marŋgithina, balanyara ŋunhiyi bitjan ḻuku yana ŋuriki buṉbuwu, dhuwala malanha gam': Liŋguna ŋilimurru ŋanydjaḻa'yurruna, ga gonha'yurruna ŋunhi ŋilimurruŋguway nhäŋiniŋ'tja djäma, ŋunhiyinydja nhä malanha rom ŋunhi ganydjarrmiriw ŋula yolku walŋakunharawu, ga liŋguna ŋilimurru märr-yuwalkthinana Godkalanydja wal'ŋu, märr-nherraṉminana manapara.

2 Liŋguna ŋilimurru ḻiya-ḻupthurrunanydja gapuyuna, ga märraŋalana ŋilimurru Garrkuḻuknhana Walŋanhanydja Godku ŋunhi Birrimbirrnha, ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala goŋ-ŋal'yurruna ŋilimurruŋgala muḻkurrlili. Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurru marŋgithirri yukurra ŋurikiyinydja ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu ḏurryun walŋathirri beŋuru moluŋuru, ga liŋguna ŋilimurru ŋäkula ŋurikiyyi waluwuynydja ŋunhi ŋayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunha, bala yarrkmaramana ŋunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinhanydja, murr'maramana yurru gupaḏalŋuwuna.

3 Yo, dhiyakuyinydja romgu malaŋuwu ŋilimurru marŋgithina ŋäthili yana, yurru yaka ŋilimurru marŋgi bukmakkunydja romgu Godkalaŋuwu. Go ŋilimurru marŋgithirri marrtji mukthun bitjan bala yana, märr yurru ŋilimurru yuwalkkuma nhina wal'ŋu Godkalanydja romŋura. Ga ŋayinydja yurru Godthunydja ŋilimurrunha guŋga'yunna, ŋunhi ŋilimurru yurru marrtji yana bala nhanukala djälkurrunydja, ga yakana ŋula gatjpaḻ'yundja.

4-6 Ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu märr-nherraṉmina Djesuwala liŋguna, ga marŋgi ŋayi ŋurikiyi Godku wirrkina, ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi

gonha'yurrunana ŋanya Garraynha, bala wapthurruna ŋunhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra ŋorra roŋiyinyarawunydja nhanŋu bala Godkalanydja ŋurikiyi. Liŋgu ŋayinydja marŋgi warray ŋuriki walŋa-wekanharamirriwunydja romgu, bala yana buku-nherrarana. Ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha Godkalanydja djarraṯawun'ŋura warray, ga liŋgu ŋayi dhäkay-ŋäkula yukurrana nhä malanha ŋamakurru'mirrinydja, ŋunhi nhaltjarra God nhanŋu yukurrana djäka ŋamathaŋala, ga liŋgu ŋayi märraŋala ŋunhiyi Birrimbirrnha Garrkuḻuknhanydja. Yo, yuwalkkuma ŋayi yana marŋginydja Godkalaŋuwu dhärukku, ŋunhi ŋunhiyinydja ŋamakurru' warray, ga liŋgu ŋayi dhäkay-ŋäkulana Godkunydja ganydjarr, ŋunhiyi liŋgu ŋunhi ŋayi yurru ŋunhanydja bala Godthu ŋuriŋiyi ganydjarryu djäma nhä malanha yuṯakumana. Yo, ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu marŋgi bukmakku, ga liŋguna ŋayi märr-nherraṉminana yukurrana ŋurikiyinydja dhukarrwu, bala ŋayi ŋuliŋurunydja ḏupthurrunana, yanapi ŋunhiyinydjayi dhukarr ga rom ŋula nhäna nhäŋiniŋ'nha; ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra biyapul ŋal'marama Gäthu'mirriŋunha Godkuna ŋunhimalayi dharpalili mälakmaranharawuylili. Bala walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämana, bala wakal-ḻakarama ŋanya Djesunhana, ŋanyana gora-wekama. Bala wanhawitjanna ŋayi yurru bilyun roŋiyirrinydja Godkala? Liŋgu muka ŋayi ḏupthurrunanydja nhanŋuway märr-yuwalkthinyaranydja, ŋunhi bili waŋganynha ŋunhi ŋanya yurru gäma balayi roŋiyinyamarama Godkala.

7 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋunydja balanyara bitjan munatha'-gurarrkunharamirri. Godthunydja ŋuli wekama waltjaṉ muka, bala dharyunna ŋunhiyi dhuwala wäŋanhanydja, bala djurrukthirrina ŋuli munathany'tja ŋuriŋiyi gapuyu. Ga ŋunhi yurru ŋathanydja ŋuthan guḻku'thirrina ŋunhili munatha'ŋuranydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuwunydja guḻku' muka ŋatha ḻukanharawu, dhiyaŋuyinydja ŋuli Godnhanydja wirrkina yana wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋikumana yana; balanyarayunydja yolŋuyu yurru bitjanna liŋguna märramana yukurra nhanukuŋu.

8 Ga ŋuli yurru ŋunhiyi munatha' yätjthirri, märr yurru ŋunhilimi munatha'ŋura ŋuthan nhäŋiniŋ'tja, ḏirri'ṯirrinydja ŋula nhänydja, bala ŋunhiyinydjayi munatha' nhäŋiniŋ'nha yana, yakana yurru yolŋunha ŋula guŋga'yun ŋuriŋiyi munatha'yunydja. Bala yurru ŋayi Godthu baḏuwaḏuyunna ŋunhinhanydjayi,

dhawar'maramana ŋayi yurru gurthayuna war-rpam'thunna.

9 Yo, marrkapmirri walala, bäyyi ŋarra nhumalaŋgu bitjarrayi waŋana ḏälyunydja dhärukthu, dharraykuŋala yana nhumalanha, ŋanapurru marŋgi warray nhumalaŋgunydja, ŋunhi nhumalanhanydja ŋayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, liŋgu nhumanydja ŋayathama warray ŋuli yukurra dhika nhä malanha ŋunhi ŋamakurru'mirrinydja; ŋunhi Godthu ŋuli yukurra wekama ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi ŋayi walŋakuŋala bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana walalanha.

10 Liŋgu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; ŋayi yurru ŋunhi mala-yarr'yun yolŋu'-yulŋunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ŋu. Yakana ŋayi yurru meṉgumanydja ŋula nhä ŋunhi nhe djäma ŋamakurru'; ŋayi yurru yana nhuna buku-ruŋinyamarama ŋurikiyi ŋunhi nhe yukurrana guŋga'yurruna wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, liŋgu nhe ŋunhi märr-ŋamathirri ŋuli yukurra nhanŋu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra guŋga'yun wiripuŋunhanydja ŋunhi Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha.

11 Dhiyakuyi ŋanapurru ḏukṯuktja nhumalaŋgu, ŋunhi nhuma yurru waŋga'-waŋgany yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri marrtji yana-wala ganydjarryu dhika wal'ŋu, dhukarr-nhämana manapan, ga yana liŋgu ga dhä-yawar'yunaraŋura, märr yurru nhuma yuwalk yana märramanydja ŋunhiyi malanha ŋunhi nhuma yukurra märr-gatjpu'yun ŋurikiyi.

12 Biyaka yana ḻayḻayyurra ŋunhilimi liŋgu romŋura, märr nhuma yurru yaka gandarrŋuranydja ŋula djawaryun. bala ḏuŋḏuŋdhirrina nhinana; yana dhuḏakthurra biyaka ga malthurra ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli yukurra marrtji yana-wala ŋayaŋu-wutthunarakurru ŋula nhäkurru romgurru, liŋgu walala yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhuḏakthurrana ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha. liŋgu balanyarayunydja yolŋuyu ŋuli yukurra märramana yana ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala Godthu.

Godkunydja dhawu' dhärrana yana yukurra yurru djam-bimiriwnha

13 Yo, baman'tja benydja wal'ŋu ŋunhi ŋayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana ŋayi gupaḏalŋuwuna dhärranhamaranharawunydja nherrara ŋunhi ŋuriŋi nhanukiyingalana ŋayi yäkuyu. liŋgu yakana

ŋula yol wiripunydja biyapul wal'ŋu waŋarr, balanyara bitjan ŋayipi God.

14 Dhuwala ŋayi Godthu dhawu' nherraranydja Yipurayimgala bitjarra, “Ŋarra yurru gumurrkumanydja nhuna, bala ḻatju'kumana gäma. Ŋarra yurru nhuŋu wekama gäthu'mirriŋunhanydja, ga nhanukuŋu mala-wunharanydja yurru guḻku'thirrina.”

15 Ŋayi ŋunhi Yipurayimdja galkurruna yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka ŋayi ŋula gandarrŋura djawaryurrunanydja, yana ŋayi mukthurruna märr-yuwalkthina dhäruknha bitjarra liŋgu, bala ŋayi märraŋalana ŋunhiyi ŋunhi ŋanya dhawu'mirriyaŋala ŋayi Godthu ŋäthili; yuwalknha nhanŋu yothunydja ŋunhi dhawal-wuyaŋinana.

16 Yo, ŋunhi ŋuli nhe yolŋuyu dhäruktja nherraṉ ŋula yolku yolŋuwu, nhenydja ŋuli ŋunhi waŋa yäku-ḻakarama ŋula yolnha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi bathala wal'ŋu yana nhokalay nhe, märr yurru ŋunhiyinydja dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha.

17 Ga ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ŋilimurru yurru walŋana nhina ŋunhala nhanukala galkina, ŋayinydja ḏukṯuk ŋilimurruŋgunydja marŋgithinyarawu, ŋunhi dhawuny'tja ŋunhiyinydja yurru dhärrana yana yukurra, gupaḏalnha-wala yurru, yakana ŋayi yurru bilyun ga djambinydja bäyŋuna; ŋayi yurru wekamana yana-wala nhä malanha ŋayi dhawu'mirriyaŋala. Ga ŋurikina ŋayaŋuwu ŋayi ŋunhiyi dhawuny'tja nherrara wuṉḏaŋarrkuŋalana nhanukiyingalaynha ŋayi yäkuyu.

18 Godtja dhuwala yaka ŋayi djawukinyaramirri, yakana ŋayi ŋuli ḻakarama djawukirrinydja, bala dhuwalayi Godku dhäruktja ga Godku yäkunydja yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnha gupaḏalnha-wala. Ga dhiyakuyi ŋayaŋuwu ŋilimurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala, ŋilimurrunydja wirrkina yana ḏukṯukthirrinydja yukurra ŋurikiyi märranharawu ŋunhi nhä ŋilimurrunha ŋayi dhawu'mirriyaŋala, galkunna yukurra yurru märr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhämana ŋurikiyi maḻŋ'thunarawuna.

19 Yo, Godthunydja ŋunhi dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgu, ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala nhanukalana galki, ga ŋunhiyi nhanukuŋu dhawu'-nherraṉminyara balanyarana bitjan ḻuku ŋunhi mitjiyawuy, ŋunhi yukurra ŋuriŋiyi mitjiyawuyyu ḻukuyu mulka ŋuli ŋunhiyi mitjiyanha, märr yurru ŋayi yaka,

wakwakthundja ŋula winya'yundja. Yaka ŋilimurru ŋuli nhäma yukurra ŋunhiyi mitjiyawuynydja ḻuku, ŋunhi ŋayinydja liŋguna gulŋiyinana gapulilina, yurru dhärranydja ŋayi ŋuli yukurra ḏälnha wal'ŋu yanana, yakana yurru ŋayi giṯthunmarama ŋula nhäyunydja. Ga; ŋayipina Djesuna ŋilimurruŋgunydja ḻuku. yurru; ŋayinydja gulŋiyina ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina, ŋunhana yuwalkŋulilina wal'ŋu ŋärra'lilina.

20 Yo, liŋguna ŋayi gulŋiyina ŋunhimalayinydja, ga ŋayina ŋunhi mali ŋilimurruŋgunydja, bitjarra ŋayina ŋathilny'tja ŋunhi gulŋiyina ŋunhiwalayi Godkalanydja wal'ŋu wäŋalili ŋunhanydja. Ga bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru dhärranydja ŋunha ḻiya-ŋärra'mirrina wal'ŋu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolŋu.

7

Ḻakarama yukurra ŋunhi wiripuŋunha ḏalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitiknha

1 Yol ŋayi Milkitjitiktja ŋunhi yäku?... nhäthinyara ŋayi yolŋunydja? Ŋunhiyi Milkitjitiktja yäku yolŋu ŋurruŋu buŋgawa ŋayi Djalambuy wäŋawuy, ga biyapul ŋayi ŋunhi ḏalkarra'mirri yolŋu Godku. Baman' ŋäthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ŋayi bumaranydja djuḻkmaraŋalana wiripu-guḻku'nhanydja buŋgawanha walalanha ga walalaŋgu miṯtjinha, bala ŋayi yukurrana djaw'-djawyurrunana ḻatju'mirrina dhikana wal'ŋu girri' walalaŋgalaŋuŋuru. Marrtjinanydja ŋayi Yipurayim roŋiyinanydja wäŋalilinydja, bala ŋayinydja ŋunhiyinydja Milkitjitiktja yolŋu gumurr'yurrunana nhanŋu, bala ŋayi Milkitjitik bukumirriyaŋalana nhanŋu Yipurayimgu, ga dhäruknha ḻakaraŋala nhanŋu yäkumirri Godkalaŋumirrina bitjarrana, “Godthu yukurra yurru nhuna gumurrkumanydja, djäka marrtji yurru ḻatju'kuma nhuŋu yana,” bitjarra.

2 Bala ŋayinydja Yipurayimdhunydja guḻk-guḻkthurrunana marrtjina bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi yukurrana märraŋala; guḻk-guḻkthurrunanydja ŋayi marrtjina 10-lilina malalili, bala ŋayi ŋuliŋuruyi waŋganydja wekaŋala Milkitjitikkuna Yipurayimdhu. Yo, yäkunydja ŋunhiyi Milkitjitiktja mayali' “Buŋgawa ŋayi Dhunupawu Romgu” balanyarayi, ga wiripunydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu “Buŋgawa Ŋayaŋu-yal'yunarawuna Romgu”, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋurikiy buŋgawa wäŋawuy Djurutjalambuy, ga mayali' ŋunhiyinydja yäku bitjan ŋayaŋu-yal'yunara. Yo,

ŋayinydja ŋunhi yäku Milkitjitiktja biyapulnha wal'ŋu dharrpal yolŋu, liŋgu Godku ŋayi ŋunhayi ḏalkarra'mirri yolŋu, ga balanyarayi liŋgu ŋayipi yana ŋunhi buŋgawa Giŋdja wal'ŋu.

3 Yurru djorra'ŋuranydja ŋanya yukurra bäyŋuna ḻakarama ŋunhiyi Milkitjitiknhanydja, wanhaŋuru ŋayi yarrataŋuru: yakana ŋanapurru marŋgi yol nhanŋu ŋäṉḏi'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu. Nhätha ŋayi ŋunhiyi dhawal-wuyaŋina?... ga nhätha ŋayi rakunydhina? Yakana ŋilimurru marŋgi. Yo, ŋayi ŋunhiyinydja balanyarana yolŋu bitjan mali yana, ḻakarama yukurra ŋanya Gäthu'mirriŋunha Godku, ŋunhi ŋayinydja yukurra yurru dhärra ḏalkarra'mirri yolŋu bitjan warray liŋgu yurruwala. gupaḏalnha.

4 Yo, ŋunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'ŋu yana ŋayinydja ŋunhi, djuḻkmarama yukurra ŋanya ŋunhi ŋilimurruŋgu märi'munha Yipurayimnhanydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydja wekaŋala ŋunhiyi mala-wuḻkmaranhara nhä malanha nhanŋuna Milkitjitikkuna.

5 Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama ŋunhi bukmakthu ŋilimurrunydja yana nhanukalay miṯtjiyunydja Yitjuralpuyŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu yurru mala-wuḻkthun 10-gumana nhä malanha bukmaknha, bala wekama waŋganydja ŋuliŋuruyi nhanŋu Godkuna, yurru wekamanydja ŋilimurru yurru ŋunhiyi nhänydja malanha ŋurikalayina ḏalkarra'mirriwalana yolŋuwala, ŋurikalana ŋunhi walala yarraṯaŋuru Lepaywalana. Yurru ŋunhiyinydja ḏalkarra'mirri walala ŋilimurru miṯtji yana, liŋgu ŋilimurru bukmak yukurrana dhawaṯthurrunanydja ŋuliŋuruyi yarraṯaŋurunydja Yipurayimgala.

6-7 Yurru ŋayinydja ŋunhi Milkitjitiktja yolŋu wiripuŋuru warray yarraṯaŋuru, yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋuliŋuruyi Lepaywalanydja yarraṯaŋuru, yurru ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydja wekaŋala nhä malanha ŋunhi ŋayi mala-guḻkthurruna Godku ŋurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga ŋayinydja ŋuriŋiyi Milkitjitikthunydja yolŋuyu dhäruknha wekaŋala nhanŋu Yipurayimgunydja Godnhana yäku, märr yurru ŋayi Godthu ŋanya guŋga'yun yukurra ŋunhimalayi, ga gäma ḻatju'kumana yurru. Yo, Yipurayimdja ŋunhi goŋmirri yana yolŋu, liŋgu nhanukalana ŋunhi Godthu dhawu'-nherraṉminanydja, yurru Milkitjitiktja ŋunhi biyapul wal'ŋu ŋayinydja dharrpal yolŋu, djuḻkmarama yukurra Yipurayimnhanydja ŋayina, liŋgu ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋuli ŋayi dhäruk

wekama Godnha yäku ŋula yolku yolŋuwu, ŋunhiyina ŋayina yolŋu djuḻkmaramanydja yukurra ŋunhinha yolŋunha ŋunhi nhanŋu ŋayi yurru wekama ŋunhiyi dhäruk. Ga ŋayina Milkitjitikthuna nhanŋu Godnha dhäruktja wekaŋala Yipurayimgu.

8 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkala yolŋu'-yulŋuyu ŋuli mala-guḻkthun 10-lilinydja ŋula nhänydja malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli märrama, bala wekama ŋuli ŋunhiyinydjayi ŋurikala Godkalaŋuwala ḏalkarra'mirriwala yolŋuwala, ŋurikala warray yolŋuwala ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirri; yurru yuwalktja ŋilimurru ŋuli wekama yukurra ŋurikiyi yuwalkkunydja wal'ŋu ḻiya-ŋärra'mirriwunydja, ŋurikiyinydjayi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha djiwarr'ŋura walŋa-ḏikṯiktja yana; ŋayina Djesu-Christthu yukurra märrama ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋilimurru ŋuli mala-guḻkthun nhanŋu Godku.

9-10 Yo, ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala dhawaṯthurruna yarraṯaŋuru Lepaywala, walala ŋuli märrama ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi walala ŋuriŋiyi Yitjuralpuyŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli mala-wuḻkthun Godkuna, yurru ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi Yipurayimdhunydja wekaŋala Godkunydja mala-guḻkthunara Milkitjitikkalana, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayina ŋuriŋiyinayi Lepayyuna ŋayipina wekaŋala Godkunydja ŋula nhä nhanukalana Milkitjitikkalana, liŋgu ŋunhiyi Lepaynydja ŋunha muka yana ŋayi baḏak rumbalŋura nhanukala Yipurayimgala, ŋula nhä'mirriŋuwala gäthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala yana ŋayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayinydja yolŋu, djuḻkmarama yukurra ŋunhi wiripu-guḻku'nhanydja ḏalkarra'mirrinha walalanha.

11 Godthunydja ŋunhi wekaŋala nhanŋuwaynydja wal'ŋu rom Yitjuralpuyŋuwu yana bäpurru'wu, ga ŋuriŋiyi liŋgu romdhu ŋayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarraṯaŋuru yolŋu'-yulŋunha, märr walala yurru ŋunhiyi yana mala ḏalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu'-yulŋu ŋuriki wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-yulŋuwu. Ŋayi Yärun ŋurruŋunydja wal'ŋu ḏalkarra'mirri yolŋu Godkuŋunydja nherraṇara, nhanukalana ŋunhi Godthu wekaŋalanydja romdja malanha ŋunhi ŋayi yurru Godthunydja bäy-ḻakarama yätjpuy malaŋuwuy ŋuliwitjan romgurrunydja. Ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru ŋunhiyi walala ḏalkarra'mirri walala ŋunhi dhawaṯthurruna beŋuru Lepaywalanydja yarraṯaŋuru, walalanydja yukurrana ŋunhi gäŋala ŋunhina bili waŋganynha yana rom. Ŋunhi

bini ŋuriŋiyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolŋu'-yulŋuwu yätjpuynydja, bala Godthunydja bini gupaḏalnha yana wekanha ḏalkarra'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuliŋuru bili yana yarraṯaŋuru waŋganyŋuru. Yurru yuwalkthi ŋayi Godthunydja wekaŋala wiripunhanydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinha yolŋunha, balanyaranha warray bitjan Milkitjitik ŋunhi yolŋu, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Djesunydja yaka warray ŋuliŋuruyi yarraṯaŋuru Lepaywalanydja.

12 Ṇunhi ŋayi Godthu bitjarrayinydja wekaŋala wiripunhanydja ŋunhinydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrinha, ŋuliwitjarrayina ŋayi romnha ŋunhi djambinydja yukurrana, yuṯakuŋalanydja ŋayi ŋunhiyi romnha, ga ŋuṉhi yuṯanydja rom ganaŋ'thunna yukurra ŋulaŋuru ŋäthiliŋuŋurunydja.

13-14 Yo, ŋunhiyinydja yuṯanydja ganaŋ'thunaranydja wal'ŋu ḏalkarra'mirrina yolŋu, ŋunhiyinydja Garraynha Djesuna ŋayipina, ga ŋayinydja ŋunhi yarraṯaŋurunydja wiripuŋuru, yaka ŋuliŋuru Lepaywalanydja yarraṯaŋuru. Ṇilimurru marŋgi nhanŋu Garraywu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayinydja dhawal-wuyaŋina yarrataŋuru ŋulaŋuru Djudawala warray. Yaka ŋäthili yukurrana yolŋuyu ŋulaŋuru Djudawalanydja yarraṯaŋuru djäma ŋunhala Godkalanydja buṉbuŋura; yakana ŋula waŋgany Djudapuyŋu yolŋu ḏalkarra'mirri wal'ŋu ŋäthilinydja, liŋgu yaka ŋayi ŋunhi Mawtjitjthu ḷakaraŋala ŋunhinha Djudapuyŋunhanydja yolŋunha walalanha, walala yurru ḏalkarra'mirriyirri yolŋu'-yulŋu, bitjarranydja ŋayi Mawtjitjthu ḷakaraŋala yakana.

Djesuna dhuwala ḏalkarra'mirrinydja yolŋu balanyaranydja bitjan Milkitjitik

15 Yo, ŋuli nhe yurru guyaŋirri yukurra mirithirri wirrkinydja wal'ŋu ŋunhiyi malanha, nhenydja yurru ŋunhiyi maḷŋ'maramana mayaliny'tja, ga ḷakarama ŋarra yurru warraŋulkuma warray yulŋunydja, märr yurru nhe yuwalkkuma dharaŋandja ga marŋgithirrinydja. Yuwalk ŋunhi ŋayi Godthu yarrkmaraŋalanydja ŋäthiliŋunydja ŋunhi rom, liŋgu yuṯana yukurra yurru djingaryun ŋunhiliyinydja dharapulŋura ŋäthiliŋuŋuranydja, liŋgu yuwalktja wal'ŋu ḏalkarra'mirri yolŋu liŋguna maḷŋ'thurrunana. Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yuwalktja wal'ŋu ḏalkarra'mirri yolŋu balanyarana yana bitjan Milkitjitiknha, gäna ŋayinydja wal'ŋu ŋunhinydja, yaka balanyara bitjan ŋunhi wiripu-guḷku' ḏalkarra'mirri walala.

16 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu dhawal-wuyaŋirri ŋulaŋuru Lepaywala yarraṯaŋuru, bala ŋunhinhanydja walala ŋuli wiripu-guḷku'yu nherraṉ ḏalkarra'mirrina yolŋu, liŋgu bitjan yukurra romdhu ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu ḷakarama. Yurru Djesuna ŋunhi yuwalktja ḏalkarra'mirri yolŋu nherraṉara nhanukuŋu Godkuŋuna yäna, liŋgu ŋayinydja yurru nhina yukurra ŋunhi walŋa-ḏikṯik yana, gupaḏal warray-wala yana yurru.

17 Ŋuruŋu djorra'yunydja yukurra ḷakarama ŋunhiyinhanydjayi bitjan.

“Nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu,
ga dhärra nhe yurru yukurra gupaḏalŋuwuna wal'ŋu yana.
Yurru balanyara nhe yurru ḏalkarra'mirrinydja, bitjan Milkitjitik ŋunhi yolŋu,
ganaŋ'thunna nhe yurru ŋurikalanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala ŋunhi walala yarraṯaŋuru ŋulaŋuru Lepaywala.”

18 Yo, ŋunhiyinydjayi ŋäthiliŋunydja rom ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yätjnha buwayakkuma ŋuriŋiyinydja romdhu, bala Godthu ŋunhiyinydja romnha yarrkthunmaraŋala gali'lilina.

19 Liŋgu romdhu ŋuriŋiyi yakana walŋakuŋala yolŋu'yulŋunha; yakana yurru yolŋu ŋula yol dhärra yukurra ḏarrtjalk ga ŋula nhämiriwnydja Godkala maŋutjiŋura ŋuriŋiyinydjayi ŋäthiliŋuyunydja romdhu. Bala ŋayinydja dharrana Godthunydja wekaŋala yuṯana rom, ga dhuwalanydja yuṯanydja rom ŋunhinydja ŋamakurru'na wal'ŋu yana ganydjarrmirrina, biyapulnha wal'ŋu garrwarnha ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja romgala, liŋgu ŋuliwitjarra yuṯakurrunydja romgurru ŋilimurru yurru yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina wal'ŋu Godkala.

20-21 Yo, ŋayi Godthu ŋanya Djesunhanydja ḏalkarra'mirrinhana nherrara gupaḏalkuŋalana wal'ŋu ŋuriŋi nhanukiyingalana ŋayi yana dhärukthu, bitjarra gam',

“Dhuwalanydja ŋarra nherrara dhawu'na wuṉḏaŋarrkuŋalana wal'ŋu yana,
ga dhuwalayi dhäruktja yurru yukurra dhärrana yanana,
yakana ŋarra yurru djambinydja ŋarranhawuy ŋarra dhiyakuyi,
nhenydja dhuwala ḏalkarra'mirri yolŋu gupaḏalŋuwunawala yana dhärranharawu.” Bitjarrayina ŋayi God waŋananydja Djesuwala. Yurru yaka ŋayi God waŋana bitjarrayi ŋurikala wiripu-guḷku'walanydja ḏalkarra'mirriwala walalaŋgala; ŋunhiyina

liŋguna Djesuna waŋganynha ḏalkarra'mirri gupaḏalŋuwunydja-wala.

22 Yuwalk wal'ŋu yana ŋilimurrunydja yurru nhina galkina nhanukala Godkalana gupaḏalnha-wala yurru, liŋgu ŋayipina Djesuyuna dhuḏi-nherrara yuṯanhanydja romnha ŋunhiyi; bitjanna liŋguna ŋayi yurru marrtji weka-manydja bala nhä malanha ŋamakurruny'tja dhikany-dja wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha.

23 Yo, ŋunhiyi yuṯanydja rom ŋamakurru' wal'ŋu yana ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja romgala, liŋgu bitjanna liŋguna walala ŋuli yukurra ŋunhiyi wiripu-guḻkuny'tja ḏalkarra'mirri walala marrtji worru'-wurruŋuthirrina, bala raku'-rakunydhirrina, yakana walala ŋuli walŋa nhina gupaḏalnydja. Guḻku' mirithirri ḏalkarra'mirriyunydja walalay yukurra yurru djämanydja ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buṉbuŋura, yurru waŋga'-waŋganymirri bala walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirrinydja, ga wiripuna ŋuli wapthun dharapullili walalaŋgala.

24 Yurru ŋayinydja Djesunydja ŋunhi nhina yukurra walŋa-ḏikṯik warray wal'ŋu yana, yakana ŋayi yurru ŋunhi worruŋu'thirri ga rakunydhirri; yakana yurru ŋula yol yolŋu wapthun ŋunhimalayi nhanukalanydja dharapullili. Ŋayipina Djesuna yukurra yurru nhina ŋilimurruŋgunydja ḻiya-ŋärra'mirri gupaḏalnha-wala yana.

25 Dhiyaŋunydja-wala gäthuranydja, ga bitjan bili ŋayi yurru yukurra walŋakumana ŋunhinhanydja ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwiṯjan nhanukalaŋukurrunydja. Liŋgu ŋayinydja yukurra nhina walŋa warray yana, ga bitjanna liŋguna ŋayi yukurra bukumirriyamana yulŋunydja ŋilimurruŋgunydja, ŋäŋ'thunna yukurra Gunhu'nha Godnha, märr yurru ŋayi Godthu yaka ŋilimurrunha dhä-ḏir'yun ga baḏuwaḏuyundja; bitjanna liŋguna ŋayi yukurra ŋäŋ'thundja nhanŋuway bäpa'mirriŋunhanydja wuyunarawu ŋilimurruŋgunydja ga guŋga'yunarawu.

26 Yo, ŋayipina yukurra waŋganydhuna ganydjarr ḏälkuma walŋakunharawu ŋilimurruŋgunydja, liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Djesunydja garrkuḻuk warray wal'ŋu, ŋula nhämiriwnha, ganaŋ'thunna yukurra ŋula nhäŋuru malaŋuŋuru yätjŋurunydja. Ŋilimurrunydja dhuwala yolŋunydja walala dhuwurr-yätjmirrina yana, yurru ŋayinydja ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ḻiya-ŋärra'mirri gäna

warray, yaka warray ŋayi dhuwurr-yätjtjina, bala ŋayi ŋanya Godthunydja garrwarkuŋalana yana ŋunhana wal'ŋu, nhanukalaynha ŋayi nherrara djiwarr'lilina.

27 Yo, ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja ḏalkarra'mirriyu walalay bitjan warray liŋgu ŋuli walu ŋupan warray wäyinnha gulaŋ-waṉḏinyamarama yolŋu'-yulŋuwunydja ŋapatjkunharawu. Ŋurruŋunydja ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi ḏalkarra'mirriyu yolŋuyu djäma ŋunhiyi ŋapatjkunhara märr ŋayi yurru Godthu bäy-ḻakarama nhanukalaŋuwuy yätjpuy, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi ŋuli biyapul djäma ŋunhiyi bili ŋapatjkunharamirri ŋurikina walalaŋgu wiripu-guḻku'wuna bäy-ḻakaranharawuy yätjpuy. Yurru ŋayinydja ŋunhi Djesunydja gäna warray wal'ŋu, yaka warray ŋayinydja djäma ŋula nhä buwayakkunharawu nhanukalaŋunydja ŋayi yätjku, liŋgu ŋayinydja ŋunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ŋayi djäma ŋula nhä yätj, yana ŋayi gulaŋwaṉḏinanydja ŋayipina ŋunhala dharpaŋuranydja ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Waŋganymirri ŋayinydja räkunydhina bitjarra walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi maŋgu', ga ŋunhina liŋgu gana'na; yakana biyapul ŋayinydja yurru Djesunydja rakunydhirri, liŋgu ŋuliwitjan nhanukalanydja gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋilimurruŋguna yätj malanha buwayakkuŋala liŋguna.

28 Yo, ŋurruthaŋalanydja ŋayi Godthu wekaŋala ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom nhanukala Mawtjitjkala, ga ŋuriŋiyi romdhu ŋayi nherrara ḻiya-ŋärra'mirrinydja yolŋunhana, märr ŋayi yurru yukurra djäma Godku ŋunhiliyi buṉbuŋura Godkala, bay warray ŋunhiyi ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu yakanydja ŋula rom-dhunupa, liŋgu yakana ŋula waŋgany yolŋu rom-dhunupa Godkala maŋutjiŋura. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋayi Godthu wekaŋala wiripuna rom yuṯana wal'ŋu, yurru ŋuriŋiyina nhanukiyingalana wal'ŋu dhärukthu ŋayi ŋunhi ḏälkuŋalanydja wal'ŋu nherrara yuṯanhana; ŋayi nherrara nhanŋuwaynha ŋayi Gäthu'mirriŋunha, märr ŋunhiyina ŋilimurruŋgunydja yurru ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi ḏarrtjalk warray wal'ŋu, ŋula nhämiriw warray, ganaŋ'thun warray yukurra yana: bitjanna liŋguna ŋayi yukurra yurru nhinanydja gupaḏalnha-wala yanana ŋunhala djiwarr'ŋuranydja Godkalanydja.

8

Djesuna dhuwala ŋllimurruŋgu Ḻiya-ŋärra'mirri Yolŋu

1 Yo. yuwalk yana ŋunhi yulŋunydja, ŋunhi
ŋilimurruŋgunydja ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu gäna
warray, ganaŋ'thun yukurra, walŋa-ḏikṯik warray ga
ḏarrtjalk warray, ga nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhana
djiwarr'ŋurana rrambaŋina ŋurikalana waŋarrwala
biyapulwalana wal'ŋu bathalawala, ḻatju'ŋurana dhikana,
ganydjarrmirriŋurana yanana.
2 Ŋunhana ŋayinydja yukurra djäma yuwalkŋuŋurana
wal'ŋu ŋärra'ŋura ŋunhi ŋayipi Garrayyu Godthu
yana djäma ŋunhiyinydja wäŋa; yaka warray ŋayi
ŋilimurruŋgalanydja ḻiya-ŋärra'mirriyu ŋuli yukurra'
djäma dhiyala munatha'ŋuranydja buṉbuŋura, ŋunhili
goŋbuywalanydja, yolŋuwuŋunydja djämawuy.

3 Dhiyala munatha'ŋura ŋuriŋi ḻiya-ŋärra'mirriyunydja
yolŋuyu ŋuli wekama mundhurr Godku ŋatha ga
ŋula nhä, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli wäyinnhanydja
gulaŋ-waṉḏinyamarama ŋapatjkunharawu
ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwunydja. Nhä ŋayi ŋuriŋi
ŋilimurruŋgalanydja ḻiya-ŋärra'mirriyunydja wekama
ŋuli yukurra ŋilimurruŋgunydja ŋapatjkunharawu?
Ŋilimurruŋgunydja ŋunhi ḻiya-ŋärra'mirri walŋa-
wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga ŋuriŋiyi
nhanukalay maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋilimurrunha yukurra
ŋapatjkuma.
4 Ŋunhi bini ŋayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala
munatha'ŋuranydja, ŋayinydja bini yakana ḏalkarra'mirri
yolŋu, liŋgu nhanukuŋu ŋunhi wekanhara wiripu
warray, ganaŋ'thun yukurra ŋurikala wiripu-guḻku'wala
ḏalkarra'mirriwala. Liŋgu ŋuriŋi wiripu-guḻku'yu
ḏalkarra'mirriyu yolŋuyu walalay ŋuli yukurra bitjan
warray liŋgu wekama ŋunhiyi bili mundhurr malanha,
ŋunhi yukurra ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu ḻakarama.
5 Liŋgu ŋunhiyinydja walala ŋuli djäma yukurra dhiyala
warray Godkala buṉbuŋura, yurru buṉbunydja dhuwali
mali yana, bitjan wuŋiḻi ŋunhiyi, dhuḏakthun yukurra
ŋunhiyi yuwalkŋu wal'ŋu buṉbu ŋunha djiwarr'ŋura.
Liŋgu ŋayi Godthu ḻakaraŋala ŋunhi Mawtjitjkala, ŋayi
yurru djäma ŋunhiyi ḏalwaḏalwa Godku buṉbu, ga
waŋananydja ŋayi Mawtjitjkala bitjarrana, “Nhe yurru
dhuḏakthun djäma yukurra bitjan yana liŋgu ŋunhi ŋarra
nhuŋu milkuŋala ŋunhiyi ḻakaraŋala ŋunhala bukuŋura.”
6 Yo, ŋuriki wiripu-guḻku'wunydja ḏalkarra'mirriwu
walalaŋgu djäma mali yana, yurru djämanydja nhanŋu
ŋunhi Djesuwunydja biyapul warray wal'ŋu, bathala war-
ray yana, liŋgu ŋayi Djesuyunydja yukurra djäma ŋunha

djiwarr'ŋuranydja, gäma yukurra ŋunhi yuṯana wal'ŋu rom, ŋunhi yukurra dhärra ŋunhilimina yuṯaŋurana dhawu'ŋura. Ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu yakana walŋakuma ŋuli yukurra yolŋunha, yurru ŋuriŋiyi Djesuwalanydja gulaŋ-waṉḏinyarayu ŋayi Godthunydja bitjarra yuṯana nherrara wäwungunhaminyarawuynydja ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurrunydja yuwalk yana walŋa yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydja.

7 Ŋunhi bini ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja romdhu walŋakunha yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋayinydja bini Godthunydja yakana dhawu'-nherraṉna yuṯanydja ŋunhimalayinydja dharapullili ŋäthiliŋulilinydja.

8 Yo, ŋayinydja ŋunhi Godthunydja nhäŋala yolŋu'-yulŋunhanydja, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋuriŋiyi ŋäthiliŋuyu romdhu; yakana walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋayaŋu-dhunupanydja ga ḏarrtjalktja. Bala ŋayi God waŋana bitjarrana,

“Ŋäka dhuwala dhäruk ŋamathaŋa,

Yalalanydja ŋarra yurru nherraṉ yuṯana wäwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwala,
ŋurukala Yitjuralpuyŋuwalanydja ga Djudawuywalanydja walalaŋgala, bukmakkala yana,

9 Ga dhuwalayinydja yuṯanydja wäwungunha-minyarawuy ganaŋ'thunna yukurra, gänana wal'ŋu;
yaka balanyara bitjarra ŋunhi ŋäthiliŋu rom, ŋunhi ŋarra wekaŋala wäwungunhaminyarawuy ŋurikala walalaŋgalaŋuwala märi'muwala,
ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋarra walalanha dhawaṯmaraŋala yukurrana beŋuru Yetjipŋuru.

Ŋarra yukurrana gäŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja,
djäka dhika ŋamathaŋala,
yurru walalanydja ŋunhi yaka warray dhäruk marrtjina märraŋala ŋarranha,
yana walala gonha'yurruna, ŋapana wekaŋala ŋarrakunydja,
ga bakmaraŋala ŋunhi dhawu'-nherraṉminyarawuynha.

Walala mäkiri'miriwyinana ŋarraku,
bala ŋarranydja bitjarrayi yana liŋgu walalaŋgunydja mäkiri'miriwyinayi,
muḻkurr-dhumukthinayi walalanha yana.

10 Yurru yalalaŋumirriyunydja ŋarra yurru nherraṉ yuṯana wal'ŋu wäwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala.

Ŋarra yurru nherraṉ ŋarrakuwaynydja ŋunhi rom ŋunha ŋayaŋulilina walalaŋgala,
ga ŋarrakuway dhäruktja ŋunhiyi yukurra yurru dhärrana yana walalaŋgala ḻiyaŋuranydja,
wirrkina walala yurru dhärukku yana malthundja ŋarraku.
Ŋarranydja yurru walalaŋgu God Waŋarr,
ga walalanydja yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋu.
11 Yakana biyapulnydja yurru yolŋuyu walalay waŋa wiripu-guḻku'wala bitjan, ‘Way marŋgithiya Garraywu', bitjandja,
liŋgu bukmak yolŋu walala yurru marŋgithirri ŋarraku,
ŋunha gali'wuy yolŋu walala ŋunhi,
ga yana liŋgu-u-u ga ŋunha ŋurruŋuwala wapthun wal'ŋu.
12 Liŋgu ŋarranydja yurru ŋunhi bäy-ḻakaramana walalaŋgu;
yakana biyapulnydja ŋarra yurru guyaŋirri yätjpuynydja walalaŋgalaŋuwuy,
yanana ŋarra yurru meṉgumana, biḏiwiḏitjkumana ŋunhiyi yätjtja walalaŋguŋu djämawuy.”
13 Bitjarrrayina ŋayi Garrayyunydja ḻakaraŋala yukurrana yuṯanhanydja wäwungunhaminyarawuy, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja wapthurruna dharapullili ŋunhimalayina ŋäthiliŋuwalana. Ŋe, ŋunhi ŋuli yolŋuwu girri' ŋula nhä ŋäthiliŋuyirrinydja, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyunydja ḏupthunna, gonha'yunna manapan, ga bitjarrayi liŋgu ŋunhiyinydja rom ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋäthili, liŋguna ŋäthiliŋuyinana ŋunhiyi romdja, ganydjarrmiriwyinana, galkina yurru winya'yunna; yakana yurru ŋilimurru biyapul marrtji yukurra ŋuliwitjandhi ŋäthiliŋukurrunydja, liŋgu yuṯanydja rom liŋguna maḻŋ'thurrunana.

9

Ŋäthiliŋunydja rom ŋunhi ganydjarrmiriwnha, yana ŋunhiyi mali yuwalkŋu wal'ŋu

1 Yo, ŋäthilinydja wal'ŋu baman'tja God wäwungunhaminana ŋanyapinyaynydja ŋayi Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi ḻakaraŋala walalaŋgu nhaltjan walala yurru marrtji galkithirri bukuŋal'yunarawu nhanukala Godkala ŋuliwiṯjandhi romgurru, ga bitjarrayi ŋayi ḻakaraŋala nhäyinyaraŋura buṉbuŋura walala yurru yukurra buku-ŋal'yundja nhanŋu.

2 Yo, Godkunydja ŋunhi buṉbu balanyara bitjan daḷwadaḷwa yindi. Ga ŋunhi walala buṉbuŋala ŋunhiyi ḏalwaḏalwany'tja, bala walala gunganhamaraŋalana ṉapuŋgany'tja ḷatju'yuna dhomala'yu, bala märrma'yinana ŋayi ŋunhi wäŋa dhaḷakarrnydja, yurru waŋganynha dhurrwara gärrinyarawunydja. Ŋunhili dhaḷakarrŋura märr-warraŋulnydja ŋunhi yukurrana dhärrana djarraṯawun', yindi lanhdhirra djapin baṉdja'-baṉdja djarraṯawun'tja, ga ŋunhala wiripuŋuranydja gali'ŋura bala'pala yukurrana dhärrana, ŋunhi walala ŋuli rulwaŋdhunna ŋatha rruthi, duwalp bilkpilkmirri ḏämba ŋunhimalayi bala'palalilinydja, ga yäkunydja ŋunhiyi märr-warraŋulnydja Dhuyu Dhaḷakarr.

3 Ga ŋunha djinawany'tja wal'ŋu, ganaŋ'thunaranydja Godkuna wäŋa, yäku ŋunhiyinydja Ŋärra'na wal'ŋu.

4 Ga ŋunhili dhomala'ŋuranydja ŋunhi gunganhawuyŋuranydja galkinydja, ŋunhilinydja yukurrana dhärrana bitjan bala'pala ŋäkirrmaranhara girri'wuy melwiḏi'mirriwuynha wal'ŋu, ŋunhi walala ŋuli ŋunhimalayi buṉgan bäwny'tja rarryunna gurthalili, bala ŋayi ŋuli gaŋgathinyana ŋunhiyi buṉgan ŋawululny'tja, ŋamakurru'na wal'ŋu mundhurr Godkuna. Ga ŋunhalayi Ŋärra'ŋuranydja wal'ŋu dhaḷakarrŋura, djinawa' wal'ŋu yukurrana dhärrana ŋunhiyinydja wäwungunhaminyarawuynha bathi, ŋunhi yukurrana ŋäkirrmaranhara ŋunhiyi dhärrana ḷiw'maranhara warrpam'thunara yana mel-wiḏi'-mirriyu girri'yu. Ga ŋunhilimiyinydja wäwungunhaminyarawuyŋura bathiŋuranydja dhuwala malanha ḷurrkun' gam'; ŋatha banikin'mirri yäku ‘mana’, ŋatha ŋunhinydja ŋunhina ŋunhi ŋayi Godthu maranhu-wekaŋala yolŋu'-yulŋunha ŋayilpiŋura, ga Yärungu wapitja, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi wapitja dhamany'tjurruna marwatmirriyina ga borummirriyina, ga ŋunhiyi märrma' guṉḏa maṉḏanha bilkpilk ŋunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha ḷurrkun'nha ŋunhiyi yukurrana gulŋiyina ŋunha djinawany'tja wal'ŋu wäwungunhaminyawuyŋuranydja bathiŋura.

5 Ga garrwarnydja wal'ŋu dhäŋuranydja ŋunhi bathiŋura märrma' djiwarr'wuy yolŋu maṉḏanha mali, djämawuy mel-wiḏi'mirriwuy girri'wuy, yurru maṉḏa yukurra ŋunhiyi binbarrnydja maṉḏanha djarryun ŋäkirrmarama yukurra ŋunhiyina ṉapuŋga'na dhaḷakarr, ŋunhi ŋunhilimiyina ŋayi Godtja yukurranha ŋuli djarraṯawun'nha nhinanha. Yo, guḷku' warray ŋarra

bini nhumalaŋgu ḻakaranhanydja yukurranha ŋurikiy buṉbuwuynydja Godkalaŋuwuy, yurru dhuwalina liŋgu, yakana ŋarra yurru bukmakkumanydja ḻakarama.

6-7 Ga dhuwalana ŋayi ŋunhi Godthu wekaŋala djämanydja ŋurikiyi ḏalkarra'mirriwunydja walalaŋgu. Bitjanna liŋgu walu ŋupanna walala ŋuli marrtjinya ŋunhimalayinydja märr-warraŋullilinydja wal'ŋu, Dhuyulilinydja yäkulili, ga ŋunhalayina bili walala ŋuli yukurranha djämanydja Godku; yakana walala ŋuli marrtji ga gulŋiyirri ŋunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'ŋu ŋärra'lili. Ŋunhina liŋgu waŋganynha yana ḻiya-ŋärra'mirrina yolŋu marrtjinyanydja ŋuli gulŋiyinya ŋunhimalayinydja Ŋärra'lili wal'ŋu, yurru yakana ŋayi ŋuli gulŋiyirri walu-ŋupandja ŋunhimalayi. Waŋga'-waŋganymirri dhuŋgarra-ŋupanna yana ŋayi ŋuli gulŋiyinyanydja, yurru gärrinyanydja ŋayi ŋuli marrtjinya ŋunhimalayi wäyingala yana maŋgu'kurrunydja, ga ŋunhili djinawany'tja Ŋärra'ŋuranydja wal'ŋu ŋayi ŋuli gulaŋ bikpikthunna ŋunhimalayina, märr yurru ŋayi Godthu bäy-ḻakarama walalaŋgalaŋuwuy yätjpuy djämawuy, ŋunhi walala ŋuli ḻiyamiriwyu yätj djäma. Yo, ŋuriŋiyi gulaŋdhunydja ŋuli bitjan ŋäkirrmaranhana monygunhana yätjtja malanha ŋurikalaŋuwuy liŋgu ḻiya-ŋärra'mirriwalaŋuwuy, ga bukmakkalaŋuwuy yolŋu'-yulŋuwalaŋuwuy, märr yurru ŋayi Godthu yakana weyingumanydja guyaŋirri walalaŋgu yätjpuy.

8 Yo, Godthu ŋunhi ŋayipi yana wekaŋala ŋunhiyi romdja, ga ŋuriŋinydjayi malaŋuyu romdhu Godkala Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu yukurra marŋgikumana ŋilimurrunha, bitjanna gam': Djinawany'tja ŋunhanydja wal'ŋu Godku Ŋärrany'tja baḏak dhaḻ'yunara yana dhärra yukurra, ŋunhi ŋayinydja yukurra ŋunhiyinydja Dhuyuny-dja Dhaḻakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolŋu'-yulŋu marrtji ga gulŋiyirri ŋunhimalayi Godkalanydja galkithirri, ŋunhi baḏak walala yukurra ŋunhilimi liŋgu romŋura nhinanydja.

9 Yo, ŋunhinydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋäthili, ŋunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu.

Ŋunhi ŋuli ŋula yol marrtjinya bala buku-ŋal'yunarawunydja Godku, ŋayaŋunydja nhanŋu yakana ŋuli ḏarrtjalkkunha ŋuriŋi mundhurryu ŋathayunydja ga ŋula nhäyu; yakana yurru yolŋu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, ŋayaŋu-ŋal'yunara manapanara ŋuliwitjan ŋapatjkunharayu wäyingala maŋgu'-waṉḏinyarayu.

10 Liŋgu ŋunhiyinydja malanha munatha'wuy warray, bitjan ŋathanydja ga gapunydja ga ḻupthunaramirrinydja rom, ŋunhi yana yurru ḻupthun ḏarrtjalkkuma rumbal yana warraŋul. Dhuwalayinydja rom ŋayi Godthu wekaŋala ŋäthili, yana ŋayi yurru dhärra yukurra wärriku warray, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru Godthu wekama yuṭana wal'ŋu rom, ŋunhi yurru ŋuriŋiyinydja ḏarrtjalkkuma yolŋuwu ŋunha ŋayaŋuna wal'ŋu djinawa'na, ga yurruna ŋäthiliŋunydja yurru ŋunhi winya'yun nhäŋiniŋ'thirrina.

Godthu nherrara yuṭanydja rom buku-ŋal'yunarawu ŋunhimalayina dharapullili ŋäthiliŋulilina

11 Ga ŋunhiyinydjayi yuṭanydja rom ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala liŋguna dhuwalana; liŋguna ŋayi Djesu-Christtja bunanana, ga ŋayina ŋunhi ḻiya-ŋärra'mirrinydja wal'ŋu ŋilimurruŋgu, ŋunhi nhanukalana yana ŋilimurru yurru märrama ŋamakurruny'ṭja nhä malanha ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgu. Yurru ŋayi Djesuyunydja yukurra djäma ŋunha yuwalkŋuŋurana wal'ŋu ŋärra'ŋura, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja buṇbu biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' ga ḏarrtjalknha yanana, liŋgu ŋunhiyinydjayi yakana munatha'wuy yana buṇbu, yakana ŋunhiyinydja ŋärra' yolŋuwuŋu goŋbuy djämawuy.

12 Yo, Garraynydja ŋunhi Djesunydja ŋayipina bala marrtjina, ga gulŋiyina ŋayi ŋunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala ŋunhi Ŋärra'lili, yurru ŋayinydja Djesunydja waŋganymirri yana gärrina ŋunhimalayi, bala ŋunhana ŋayi nhinana yukurra gupaḏalnha-wala yana. Yaka ŋayi Garray Djesu ŋunhi gärrina gulaŋdhu wäyingalanydja, buliki'walanydja ga nanikutkalanydja maŋgu'yu; ŋayinydja ŋunhiyi gulŋiyina marrtjina nhanukiyingalay warray ŋayi gulaŋ-waṉḏinyarayu, ga ŋuliwitjandhinydja nhanukiyingala gulaŋdhunydja ŋayi walŋakuŋala ŋilimurrunhana, märr yurru ŋilimurrunydja nhina ŋunhalanydja gupaḏalnha wal'ŋu yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

13 Ŋuriŋi wiripu-guḻku'yunydja ḏalkarra'mirriyu walalay ŋuli märranha nanikutnha ga buliki'nha gulaŋ, bala bathana ŋuli rumbal ŋunhiyi buliki'nhanydja, bala ŋunhi ḻirrwiny'ṭja walala wapmaranhana marrtjinya ŋuli. Bala walala ŋuli maŋgu'nhanydja ŋunhi wäyinnha ga ḻirrwi'nha bikpikthunana yolŋu'-yulŋuwala rumballilina, ŋurikala yolŋuwala walalaŋgala ŋunhi walala dhuḏi-yarrkthunara ganaŋ'thunarana Godkala ŋula nhäyu ŋunhi romdhu, bala walala ŋuli rom-ŋamathinyana ŋuriŋinydja maŋgu'yu

wäyingala ga ḻirrwi'yu ŋuriŋiyi, ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru walala ŋuli marrtjinya bala buku-ŋal'yuna Godkunydja.

14 Yurru Garraywu Djesuwunydja maŋgu' ḏarrtjalk warray, djuḻkthunmarama yukurra ŋunhi wäyinnhanydja maŋgu', liŋgu ŋayinydja ŋunhi Garraynydja garrkuḻuk warray wal'ŋu ŋula nhämiriw warray. Balanyarana ŋayi ŋunhi yulŋunydja, bitjan wäyin ŋunhi walala ŋuli gäma ŋapatjkunharamirri walalaŋgu yätjpuy, liŋgu ŋuliwitjarrana walŋa-ḏikṯikkalana Birrimbirryu ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawu ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru ŋayaŋu ŋonuŋdhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanŋu Godku, liŋgu ŋayaŋunydja ŋilimurruŋgu dhuwala yänaŋukuŋalana, ḏarrtjalkkuŋalana liŋguna nhanukala Djesuwala maŋgu'-waṉḏinyarayuna. Yakana biyapulnydja yurru ŋilimurru djäma yukurra ŋula nhä ŋunhiyi ganydjarrmiriwnydja rom malanha; ŋilimurru yurru yuwalkkuma yana djäma yukurra Godkunydja, ŋunhi ŋayipina walŋa-ḏikṯiktja waŋarr.

15 Ga dhiyakuyinydja ŋayaŋuwu ŋayipina Djesuna ŋunhi dhä-manapanamirrinydja yolŋu ŋurikiyi yuṯawunydja wäwungunhaminyarawuywu; ŋuliwitjandhi nhanukalaŋukurruna ŋilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala, märr yurru ŋilimurrunydja märramana yukurra yurru ŋunhiyi gupaḏalŋunydja wal'ŋu walŋa ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgu, ŋurikinydja ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋayi God wäthurruna, nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi. Dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru yana gumurr-ŋamathirrina märramana ŋilimurrunha nhanukalay ŋayi wäŋalilinydja, liŋgu ŋuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garraywalaŋu-kurrunydja ŋayinydja ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalana ŋulaŋuru yätjŋuruna malaŋuŋuru, ŋunhi ŋilimurru yukurrana djäma ŋäthili, ŋunhi ŋilimurru yukurrana ŋunhilimiyi liŋgu nhinana ŋäthiliŋuŋura romŋura.

16-17 Liŋgu ŋuliwitjandhina liŋgu rakunydhinyarakur-runydja yurru yolŋuyu märrama yukurra ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waŋa dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanydja malanha ŋarraku girriny'tja yurru bukmak nhawikuna, ŋula yolkuna,” bitjan ŋayi ŋuli dhawu'mirriyamanydja, yurru yakana ŋayi yurru ŋuriŋi yolŋuyunydja märrama ŋunhiyi malanha, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walŋanydja nhina yukurra mukthundja. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirri, bala ŋayinydja yurru

ŋuriŋinydjayi yolŋuyu märramana yana ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha.

18 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu, ŋunhi Godthunydja nherrara ŋunhiyi ŋäthilinydja wäwungunharaminyarawuy ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara nhä malanha marrtjina maḷŋ'thu-maḷŋ'thurrunana ŋuliŋuru dhäŋuru yana ŋunhi wäyingu gulaŋ waṉḏina.

19 Ŋäthilinydja ŋayi Mawtjitjthu ḷakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala bukmakkuŋala yana ŋunhiyi romdja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhanukala Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru nhina ga djäma, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja Mawtjitjthu märraŋala wäyinnha gulaŋ, bulikinha ga nanikutnha maŋgu'. Ŋayi beŋgurruny'tja ŋunhiyi gapuyuna gulaŋnha, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi märraŋala many'tjarrnydja, bala garrpirana miku'yuna burrutha'yunydja, bala ḷupmaraŋala ŋunhimala banikin'lilinydja gulaŋmirrililinydja, bala ŋayi bikpikthurrunanydja ŋunhiyi maŋguny'tja ŋunhimalana djorra'lilina ŋunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy ŋorrana. Ga bitjarrayi yana liŋgu ŋayi yolŋu'-yulŋuwalanydja bikpikthurruna ŋuriŋi bili gulaŋdhu.

20 Bala ŋayi Mawtjitjtja waŋana bitjarrana, “Dhiyaŋuyi maŋgu'yunydja bikpikthunarayu yukurra mel-ḷakarama ŋilimurrunhana, ŋunhi ŋilimurrunydja nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna yolŋu'-yulŋu, liŋgu balakurruyi ŋilimurruŋgalana ŋayi ŋunhi Godthunydja wäwungunhaminyarawuynydja dhuḏi-nherrara; ŋayinydja yurru ŋilimurrunha gumurrkumana, ga ŋilimurrunydja yukurra yurru dhäruknha märramana-wala yana ŋanya.”

21 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Mawtjitjthu bikpikthurrunayi gulaŋ ŋunhimala Godkala buṉbulili ḏalwaḏalwa'lilinydja, ga bukmaklili nhälili malaŋulili girri'lili ŋunhi ŋorra'-ŋurrana marrtjina ŋunhiliyi dhuyuŋura buṉbuŋura; ŋunhiyinydja malanha warrpam ŋayi Mawtjitjthu yänaŋukuŋalana Godkuna yana, bitjarra ḏarrtjalkkuŋalana ŋuriŋiyi gulaŋdhuna.

22 Liŋgu Godkala romdhunydja yukurra ḷakarama bitjan gam', “Bukmak nhänydja malanha yurru yänaŋukuma ḏarrtjalkkuma maŋgu'yuna yana, ga bitjandhi liŋgu yätj dhuwurr malanha yurru buwayakkuma biḏiwiḏitjkumana ŋuriŋi bili waŋganydhuna yana gulaŋ-waṉḏinyarayuna. Ŋunhi bini gulaŋ-waṉḏinya yakanydja, ŋayinydja bini Godthunydja yakana bäy-ḷakaranha.”

Ŋuriŋi ŋäthiliŋuyunydja wal'ŋu romdhu yakana yukurra

buwayakkuma yolŋuwunydja yätjpuy

23 Yo, ŋunhiyinydjayi buṉbunydja ŋunhi walala bot-
jaŋala, ga ŋunhilimiyi djinawa' nhä malanha, ŋunhiyinydja
yana mali, dhuḏakthun yukurra ŋunha yuwalkŋunha
wal'ŋu ŋunha djiwarr'ŋura, yurru walala yukurra ŋunhi
ŋorra'-ŋurranydja yäraŋuna, yana liŋgu ga yolŋu'-
yulŋuyu ganaŋ'marama yurru Godku ŋuriṇiyina gulaŋdhu,
ḏarrtjalkkumanydja yurru. Yurru yakana wäyingalanydja
maŋgu'yu yurru ḏarrtjalkkuma ŋula nhä ŋunhala dji-
warr'ŋuranydja; yuwalknha wal'ŋu ŋunhanydja nhä
malanha yukurra dhärra ḏarrtjalkkunhara nhanŋukuŋu
Djesu-Christkuŋuna yana maŋgu'-waṉḏinyarayu.

24 Liŋgu Garraynydja Djesunydja yaka warray
gulŋiyina ŋunhimalayi munatha'wuywalanydja ŋärra'lili,
goŋbuynydja ŋunhi buṉbu djämawuy; ŋunhinydja wuŋiḷi
warray, dhuḏakthun yukurra ŋunhiyi yuwalkŋunha
wal'ŋu Godku buṉbunha. Garraynydja ŋunhi Djesunydja
marrtjina bala gulŋiyina ŋunhana wal'ŋu djiwarr'lilina,
yuwalkŋulilina ŋunhina ŋärra'lili, ga dhiyaŋunydja-wala
ŋayi ŋunhana dhärra yukurra galkina Godkalana, ŋayina
mali ŋilimurruŋgalanydja.

25 Yo, dhiyala munatha'ŋuranydja ŋayi ŋuli Ḻiya-
ŋärra'mirrinydja Yolŋu marrtjinya ŋunhimalayi
ŋärra'lilinydja dhuŋgarra-waṭjinya; bitjanana liŋguna
ŋayi ŋuli gärrinya yukurranha ŋunhimalayi maŋgu'mirri
yana, yurru marrtjinyanydja ŋayi ŋuli gulŋiyinya ŋunhiyi
wäyingala warray maŋgu'yunydja, yaka nhanukiyingala
ŋayi maŋgu'yu. Yurru Garraynydja yaka guḻku'mirri
gulŋi'gulŋiyina ŋunhimala djiwarr'lilinydja ŋärra'lili;
waŋganymirri ŋayinydja yana gulŋiyina, ga liŋguna.

26 Ŋunhi bini ŋayipi Garraynydja marrtjinya yukurranha
bitjana liŋgu gulŋi'-gulŋiyinya ŋunhimalayinydja
ŋärra'lilinydja, ŋunhi djiwarr'lilinydja, ŋayinydja
bini ŋunhi yukurranha burakinya bitjanana liŋguna,
beŋuruna bili ŋurruŋuruna ŋunhi ŋayi Godthu djäma
dhuwala wäŋa. Yurru yaka ŋayinydja ŋunhi bitjarrayi
guḻku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunydja ŋunhi
maḻŋ'thurruna dhiyala munatha'-ŋuranydja dhiyaŋuna-
bili dhawar'yunaramirriyuna wäŋayu, ga rakunydhina
ŋayi waŋganymirri, ga liŋguna, ga ŋuliwiṭjarrayina
ŋunhi ŋayi märr-yunupayina wekanhamina ŋanyapinyay
ŋayi burakinyarawu ŋilimurruŋgala dharapulŋura, bala
rakunydhinana, ŋayi bitjarrayina buwayakkuŋalanydja
biḏiwiḏitjkuŋala rom ŋunhi yätjtja warrpam.

27 Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam'

yolŋuwunydja, ŋayi yurru rakunydhirri buku-waŋgany yana waŋganymirri, ga dhäŋuru rakunyŋurunydja ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu dhärrana yukurra gumurrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna.

28 bitjarrayi liŋgu Garraynydja Djesunydja rakunydhina waŋganymirri yana, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi Godthu guḻku'wu ŋilimurruŋgu yätjtja malanha ŋal'maraŋala nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi burakinanydja ŋilimurruŋgalana dharapulŋura, bala ŋilimurruŋgunydja yätj malanha buwayakkuŋalana ŋayi, biḏiwiḏitjkuŋalana. Ga biyapul ŋayi yurru Garray maḻŋ'thundhi dhiyalanydja, ga ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili bunanydja, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi biyapulnydja rakunydhirri yätjku malaŋuwu romgu, ŋunhinydja liŋguna, dhawar'yurruna; yana ŋayi yurru gonhdhamanydja lili marrtjinydja märranharawu ŋurikina walalaŋgu ŋunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanŋu, märr ŋilimurrunydja yurru walŋana nhina ŋunhala gupaḏalnha-wala.

10

1 Yo, ŋunhi Djuwskunydja rom wekanhara nhanukuŋu Godkuŋu, yurru yäna ŋunhiyinydja mali warray, wärriku warray yana, dhuḏakthunara yana ŋunha yuwalkŋu wal'ŋu nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgu. Yaka ŋilimurru yukurra dhuwala dhiyaŋunydja-wala nhäma yuwalkkumanydja wal'ŋu warraŋulnydja nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunha ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋilimurruŋgu maḻŋ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhuŋgarra-watjinya walala ŋuli ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja yolŋuyu walalay gänha ŋapatjkunharamirri wäyin, ŋupanayŋu ŋunhiyi liŋgu, bitjana liŋgu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydja ŋuli djäma ŋunhiyi rom, yurru wäyin ŋunhi maŋguny'tja ŋunhiyi, ŋuriŋiyinydjayi yakana yukurra yolŋunha ḏarrtjalkkuma ŋayaŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji buku-ŋal'yunarawu Godkunydja.

2 ŋunhi bini walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋuli yuwalk ŋayaŋu-ḏarrtjalkkunha ŋuriŋiyinydjayi ŋäthiliŋuyunydja romdhu, ga maŋgu'yunydja ŋuriŋinydja bini wäyingalanydja yuwalktja buwayakkunha walalaŋgu yätjpuy, walalanydja bini yolŋu'-yulŋunydja yakana mukthunanydja yukurranha ŋayaŋu-ŋonuŋdhinya, yaka walala bini bitjana liŋgu guyaŋanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yätjmirri Godkala

maŋutjiŋura, bala walala bini ḏaḏawyunana ŋuliŋuruyi ŋapatjkunharamirriŋurunydja romŋuru.
3 Yurru mukthuna yana walalanydja ŋuli wäyinnha gänha yukurranha maŋgu'-waṉḏinyamaranharawu, bitjana liŋguna dhuŋgarra watjinyana yukurranha, yurru ŋuriŋi maŋgu'yunydja wäyingalanydja walalanha ŋuli yana guyaŋinyamaranhana, ŋunhi walalanydja mukthun yana dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala, yakana ŋamakurru Gunhu'wala maŋutjiŋura.
4 Liŋgu ŋunhi maŋgu' bulikiny'tja ga nanikuttja ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru wäyingala maŋgu'yu buwayakkuma yolŋu'-yulŋuwunydja yätjpuy.

Yätjpuy ŋilimurruŋgalaŋuwuynydja liŋguna buwayakkuŋalana Djesuwalana maŋgu'-waṉḏinyarayu

5-6 Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu, ŋunhi ŋayi Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina, ŋayi waŋananydja Godkala bitjarra,
“Yaka nhenydja ḏukṯuk ŋurikinydja mundhurrwu malaŋuwu ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay wekama nhuŋu,
wäyindja ga ŋathanydja, ŋula nhänydja malanha.
Yakana nhe yurru galŋa-djulŋithirri ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli gulaŋ-waṉḏinyamarama wäyinnha,
bala bathan ŋunhiyi wäyin ŋapatjkunharawu yätjpuy yolŋuwu.
Bala nhe djämanydja ŋarranhana rumbalnydja yolŋukuŋalana,
märr ŋarrapinydja yurru gulaŋ waṉḏirri walalaŋgala dharapulŋura.
7 Ga waŋananydja ŋarra bitjarrana, ‘God, dhuwalana ŋarra yurru djämanydja nhokalay yana djälkurru,
dhäruktja nhuna ŋarra yurru märrama warrpam'thunna yana,
bitjandhi bitjan ŋunhayi djorra'yu yukurra ḻakarama ŋarranha ŋäthili.’ ” Bitjarrayina ŋayi Djesu waŋananydja nhanukalayŋuwala bäpa'mirriŋuwalanydja.
8 Yo. Ŋunhi ŋuli ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu bitjandhi wekama mundhurr wäyindja ŋapatjkunharanydja, ŋunhiyinydja bitjan walala yukurra märrama ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom, yurru Djesuyunydja yukurra ḻakarama ŋunhi Godtja yaka djälthirri yukurra ŋurikiyinydja mundhurrwu ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay wekama nhanŋu, yakana ŋayi yurru galŋa-djulŋithirri ŋuriŋinydja ŋunhi ŋilimurru ŋuli gulaŋwaṉḏinyamarama wäyinnha, bala bathan ŋunhiyi wäyin

ŋapatjkunharawu yätjpuy ŋilimurruŋgu. Liŋgu yakana yurru ŋuriŋiyi wäyingalanydja maŋgu'yu buwayakkuma yolŋuwu yätjpuy.

9 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu waŋana bäpa'mirriŋuwalana bitjarra, “Dhuwalana ŋarra God, ŋarra yurru djämanydja nhokalay yana djälkurru,” bala ŋayi walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga gulaŋdja ŋayina waṉḏina bitjan ŋapatjkunharamirrina ŋayina ŋilimurruŋgunydja. Bala ŋayi Godthunydja yana yarrkmaraŋalana ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja ŋapatjkunharamirri rom, märr yurru yuṯana yukurra gatjaḷ dhärra ŋunhiliyinydja dharapulŋura ŋurikala ŋäthiliŋuwalanydja.

10 Liŋgu Djesu-Christthunydja ŋayipinydja märraŋala yana dhäruk Godnha warrpam'thurruna; ŋayi wekan-haminana ŋanyapinyaynydja ŋayi rumbal, bala ŋunhiyi liŋgu waŋganymirri ŋayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga liŋguna. Ga ŋuriŋiyinydjayi nhanukalanydja burakin-yarayu ŋayi ŋilimurruŋgalanydja yätjpuy buwayakkuŋala warrpam'thurrunana.

11 Yo, ŋuriŋi wiripu-guḷku'yu ḏalkarra'mirriŋuyu yolŋuyu walalay ŋuli bitjana liŋgu walu-ŋupana djäma ŋunhiyi liŋgu ŋapatjkunharamirri rom, märr yurru ŋayi Godthu yakana nhäma ŋunhiyinydja walalaŋgu yätjpuy, bala dhä-ḏir'yunna walalanha. Yurru ŋuriŋiyi wäyingalanydja maŋgu'yu yurru yakana ŋula buwayakkuma yolŋu'-yulŋuwunydja yätj, ga walŋakuma walalanha yakana.

12 Ga ŋayinydja Christtja walŋa-wekanhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi, ga rakunydhina ŋayi ŋunhi liŋgu waŋganymirri, yurru nhanŋunydja maŋgu' yurru dhärra warray yukurra yana; bitjanna liŋguna nhanukalanydja maŋgu'yu ŋuriŋinydja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walŋakumana yukurra yurru ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha. Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi waŋganymirri ŋayi gulaŋ-waṉḏina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, bala ŋayi nhinanydja yukurra ŋunhana bäpa'mirriŋuwalana nhanukalaŋuwala yana galkina, rrambaŋina maṉḏa yukurra ŋunha nhinanydja ŋurruŋuna wal'ŋu yanana.

13 Ga ŋunha mukthun nhina ŋayi yukurra galkunna, yana liŋgu ga Godthu yurru ŋilimurruŋgalana ŋurrkama ŋunhi miriŋunha walalanha nhanŋu Christku, walala yurru marrtji ŋorra'-ŋurrana, ga Garraynydja yurru walalaŋgala ḷuku-nherraṉmirrina, bukmakkala yana ŋunhi walala ŋuli

miriŋuyirri nhanŋu Garraywu.
14 Liŋgu ŋuriŋi bili waŋganydhu maŋgu'-waṉḏinyarayu
ŋunhi ŋayi wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi
walŋa ŋilimurruŋgala dharapulŋura, ŋuliyina ŋayi
yolŋunhanydja walalanha ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala,
dhapirrkkuŋalanydja dhika wal'ŋu, ŋunhinhanydja
walalanha ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha ŋuli marrtji
yänaŋukuma nhanukalay maŋgu'yu; ŋilimurrunydja
yurru yukurra dhärrana ŋula nhämiriwnha yana ŋuriŋiyi
nhanukalaynha ŋayi walŋayu, ga bitjanna liŋgu yurru,
gupaḏalnha-wala yana.
15 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Bir-
rimbirryu yukurra ḻakarama ŋilimurruŋgu. Ŋäthilinydja
ŋayi yukurra waŋa bitjan,
16 “Garrayyu waŋana ḻakaraŋala bitjarra, ‘Walunydja
yurru buna, ŋunhi ŋarranydja yurru nherraṉ
yuṭana wal'ŋu wäwungunhaminyarawuy
ŋarrakalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala;
Ŋarra yurru nherraṉ ŋarrakuwaynydja ŋarra rom
ŋayaŋulili ŋunha wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala;
ga ŋarrakuway dhäruktja yukurra yurru dhärrana
yana walalaŋgala ḻiyaŋuranydja, wirrkina walala
yurru dhärukku yana malthundja ŋarraku.’ ”
17 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Garrayyu waŋana bitjar-
ranydja. “Yakana ŋarra yurru guyaŋirri yätjpuynydja
walalaŋgalaŋuwuy biyapulnydja; yanana ŋarra yurru
meṉguma biḏiwiḏitjkumana ŋunhiyi yätjtja walalaŋguŋu
djämawuy.”
18 Yo, yakana ŋilimurru yurru biyapulnydja
yukurra gäma wäyinnhanydja ŋapatjkunharawu
ŋilimurruŋgalaŋuwu yätjku, liŋgu yätjpuynydja
ŋilimurruŋgalaŋuwuy biḏiwiḏitjkuŋala buwayakkuŋalana
liŋguna.

Go ŋilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

19 Yo, wäwa ga yapa, dhiyaŋunydja-wala
ŋilimurru yurru gulŋiyirrina yanana ŋunhawala
yuwalkŋulili ŋärra'lilinydja, galkithirrina yurru
Godkala beyaṉumiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha,
liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala liŋguwuynha ŋayaŋu-
ḏarrtjalkkunharana ŋuriŋiyi maŋgu'-waṉḏinyarayu
Djesuwalana.
20 Ŋunhi ŋayi Djesu burakinanydja rumbalnydja
ŋunhala dharpaŋura mälakmaranhawuyŋuranydja,
ŋunhiyinydja gunganharamirrinydja dhomala
barr'yurruna märrma'yinana ŋunhi Godkalanydja

Buṉbuŋura, yarrkthurrunana liŋguna, yakana yurru ŋilimurru biyapulnydja ganaŋ'thun yukurra yarrkthun Godkalanydja, liŋgu ŋilimurruŋgunydja ŋayi bitjarra ḻapmaraŋalana ŋunhiyi yuṯanydja gatjaḻ, ga ŋunhiyi yuṯanydja gatjaḻ walŋamirri warray wal'ŋu yana. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋilimurru yurru yukurra guḻku'na gulŋiyirri galkithirrina yana Godkalanydja, ŋuliwitjandhi burakinyarakurrunydja nhanukala rumbalkurrunydja.

21 Yo, ŋunhiyinydja ŋilimurruŋgu ḻiya-ŋärra'mirri yolŋu biyapulnha wal'ŋu dhikana waŋarrnha, bala ŋayi Godthu nhämana yukurra ŋilimurrunha ŋunhi nhanŋuwaynydja miṯṯjinha ŋayaŋu-ḏarrtjalknha yana, rrambaŋikumana dhambay-manapanminyarana Djesu-Christkalana yana.

22 Gul' ŋilimurru marrtjina galkithirrina Godkalana, ga yakana ŋula rum'rumdhundja nhanŋu. Go ŋilimurru gulŋiyirrina yuwalkŋuyuna yana ŋilimurruŋgala ŋayaŋuyunydja wal'ŋu, ga yuwalkkuma yana märr-nherraṉmirri nhanukala. Yakana biyapulnydja ŋilimurru yurru ŋayaŋu ŋonuŋdhirri, liŋgu ŋayaŋunydja ŋilimurruŋgu liŋguna ḏarrtjalkkunharana ŋuriŋi nhanukalana maŋgu'yu bikpikthunarayu, ga rumbalnydja ŋilimurru dhuwala liŋguna rurrwuyunarana ḻupthunarana ŋuriŋina ḏarrtjalkthuna wal'ŋu dhika gapuyu.

23 Liŋguna ŋilimurru ḻakaranhaminanydja bitjanmi-nana, “Ŋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra ŋanya, ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhä malanha ŋunhi ŋayi liŋgu dhawu'mirriyaŋala.” Go, ŋilimurru ŋayathama baṯ bitjanna ŋunhiyi bili dhäruk, ga mukthun yana dhukarr nhämanydja, märr-gatjpu'yunna manapan; yaka ŋilimurru ḏaḏawyun yurru gulyun gan-darrŋura, liŋgu Godtja ŋayipinydja ŋunhi djambimiri-wnha. Yuwalk yana ŋayi yurru djämanydja ŋunhiyi ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

24 Ga bitjandhi liŋgu ŋilimurru yurru djäkanydja ŋilimurruŋguway ŋilimurru, guŋga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, märr ŋilimurru yurru waŋga'-waŋgany yukurra märr-ŋamathirrinydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga djäma nhäyinyara ŋamakurru.

25 Bitjan liŋgu ŋilimurru yurru waŋgany-manapanmirrinydja buku-ḻuŋ'thunmaranhamirri buku-ŋal'yunarawunydja. Wiripunydja ŋuli yolŋu'-yulŋu yakana wiripuŋuwalanydja Garraywalaŋumirriwala waŋgany-manapanmirri. Dhuwalayinydja yakana ŋamakurru, yaka nhenydja biyakayi ḏaḏawyurra marrtjinyaraŋuru balayi buku-ŋal'yunarawunydja.

Biyaka liŋgu yana nhuma yurru ganydjarr-wekanhamiya guŋga'yun-miyanydja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalaŋgala dhärukthu, liŋgu ŋilimurru yukurra nhämana ŋunhinydja, bala dharaŋanna, ŋunhi ŋunhiyinydja Garraywunydja walu galkithirrina yukurra.

26 Liŋgu Godkunydja ŋunhi yuwalktja rom liŋgu maḻŋ'thurrunana ŋilimurruŋgunydja, ŋunhiyinydja ŋunhi yurru Djesuwalanydja maŋgu'yu buwayakkumana, biḏiwiḏitjkumana yurru ŋilimurruŋgunydja yätj malanha. Ŋunhi ŋali yurru ḻiya-marŋgiyu yolŋuyu mukthundja djämanydja yukurra yätj yana, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali marŋgina liŋguna ŋuriki yuwalkkunydja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋali yukurra gumurr-nherraṉna ŋanya Djesunha, bala yakana yukurra ŋula waŋgany ŋorranydja ŋunhi yurru ŋitjalanha ŋapatjkuma ga buwayakkuma yätjtja djämawuy ŋitjalaŋguŋu.

27 Ŋali yurru yana galkunna yukurra beyaṉiyirrina ŋurikina waluwu ŋunhi ŋali yurru dhärra yukurra gumurrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, liŋgu ŋulinyaramirriyunydja waluyu ŋayi yurru Godthu ŋitjalanha ḻakarama yätjnha yana, bala ŋayi yurru ŋitjalanha djuy'yundja ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrilili gurthalilina, ŋunhi yurru ŋuriŋinydjayi baḏuwaḏuyun guḻku'nhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli miriŋuyirri Godku.

28 Ŋäthilinydja ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yol yolŋu yakanydja ŋula mäkiri'-witjana ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala, yana ŋayi ŋuli ŋänharamiriwyunydja bakmaranha ŋunhiyi rom; ŋunhi walala ŋuli ŋula ḻurrkun'thu wo märrma'yu nhämanydja ŋunhinhayi yolŋunha, bala ḻakaramana yurru ŋurikiy rombuy bakmaranharawuynydja, bala ŋunhiyinydjayi yolŋu dhunupa ŋuli burakinya, murrkay'nha ŋayi ŋuli rakunydhinya, yakana walala ŋuli ŋula mel-wuyunanydja ga walŋakunhanydja ŋanya.

29 Yurru ŋunhiyinydja rom wärriku warray yana, liŋguna ŋayi Godthu wekaŋala yuṯana wal'ŋu gat-jaḻ ŋilimurruŋgu; ŋayi wekaŋala nhanŋuwaynha ŋayi gäthu'mirriŋunha, ga nhanŋu gulaŋdja liŋguna waṉḏina ŋilimurruŋgunydja. Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu nyamir'yun Gäthu'mirriŋunha ŋunhi Godkunydja, bala nhaltjanna ŋayi yurru Godthunydja? ŋayinydja yurru Godthunydja dhä-ḏir'yun biyapulnha wal'ŋu yurru mur-rkay'nha ŋanya. Yakana ŋayi yurru wuyundja, ga bäy-ḻakaramanydja ŋula, liŋgu ŋayinydja ŋuli yukurra

ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu bitjan ḻukuyuna muŋdhun ŋanya Djesunha, ga ḻakarama yukurra Djesuwunydja maŋgu' nhäŋiniŋ'nha ŋula nhäna, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋuriŋinydja maŋgu'yu ŋanya ḏarrtjalkkuŋala ga yänaŋukuŋalana, ganaŋ'thunmaraŋala Godkuna. Ga bitjandhiyi ŋayi ŋuli yukurra yätjkumanydja waŋa wakal-ḻakarama ŋunhi Garrkuḻuknhanydja Birrimbirrnha, ŋunhi ŋayina ŋuli yukurra gäma warraŋulkumanydja Godku ŋunhi märr-ŋamathinyaranydja ŋilimurruŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu bitjandhinydja wakal ḻakaramanydja ŋunhiyinydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala walŋakunharawu ŋilimurruŋgu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra yarrkmaran-harana Godkuŋunydja murr'maranharana wal'ŋu, gu-paḏalnha-wala.

30 Ŋilimurru marŋgi Godkunydja, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra, “Dhunupa dhuwala ŋarrakunydja, ŋarra yurru ŋarrapi yana buku-ruŋinyamaramanydja ŋurikiyinydjayi dhuwurr-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu.” Ga biyapul ŋayi Godthu ḻakaraŋala bitjarra, “Garrayyu ŋayipinydja yurru mala-yarr'yunna marrtji nhanŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha.”

31 Yo, Godtja dhuwala walŋa-ḏikṯik waŋarr, ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu wakal-ḻakaramanydja ŋunhiyinydja ŋunhi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu, bala mukthundja djäma ŋunhi bili yätj, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli ŋayi boŋguŋu nhanukalana Godkalana goŋlili wapthurru dhä-ḏir'yunarawuna, yurru nhanukuŋunydja dhä-ḏir'yunara biyapul warray wal'ŋu barrarinyamirrina.

32 Guyaŋiya balayi roŋiyiya ŋunhi nhe ŋurruthaŋala wal'ŋu wapthurruna ŋunhimalayi djarraṯawun'lili, ŋunhi nhe ŋäthili märr-nherraṉmina Garraywala. Ŋulinyaramirriyu nhuma burakinanydja yukurrana galŋa-yätjthinanydja guḻku'mirri yana dhika, yurru yakana nhuma ŋula gandarrŋuranydja ḏaḏawyurruna, ga gonha'yurruna ŋanya Garraynha yakana; nhuna yukurrana ŋunhi marrtjina yana bala ŋuliwitjarrayi marimirrikur-runydja ga ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja.

33 Wiripunydja ŋuli yolŋuyu nhuma wakalkunha be-yarrmakkunha, ga waŋanha nhuna ŋula yätjkunha, ga wiripunydja ŋuli nhuna yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkunha bunha. Ga wiripunydja nhe ŋuli gali'lili wapthuna ŋurikala Garray-walaŋumirriwala yolŋuwala, ŋunhi ŋanya ŋuli wirrki ŋula yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkunha.

34 Yo, nhe wuyurruna yukurrana ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi walala gulŋiyina yukurrana ḻoḻuŋura; nhenydja marrtjinya ŋuli guŋga'yunarawu ga djäkawu walalaŋgu, ga yakana nhe ŋunhi ŋayaŋu-yätjthina wo maḏakarritjthina, ŋunhi walala djaw'-djawyurruna ŋula nhä girriny'tja nhuŋu, winya'yunmaraŋalanydja ŋula nhaltjarra dhuŋgur'yurruna. Nhenydja ŋunhi märraŋala yana ŋunhiyi yätj walalaŋguŋu djämawuy ŋayaŋuyu dhika yal'yunarayuna, galŋa-djulŋithinyarayuna, liŋgu nhenydja marŋgina ŋunhi ŋunhanydja djiwarr'ŋuranydja yukurra ŋorra nhuŋunydja biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' nhä malanha, ŋunhi yukurra yurru ŋorra yana dhawar'yunamiriwnha.

35 Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya bala barrarim-iriwnha yana, ga yakana ḏupthurra nhuŋuway märr-nherraṉminyaranydja, liŋgu ŋayinydja yurru Garrayyuny-dja buku-ruŋinyamarama wekama biyapul warray wal'ŋu ḻatju' warray dhika nhä malanha ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru yukurra marrtji ŋuriŋi liŋgu yana märr-yuwalkthinyarayu-wala.

36 Yaka gandarrŋuranydja ḏaḏawyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrunydja wäŋakurru, ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunydja. Djäma yana mukthurra Godkala djälkurru, märr yurru nhenydja märrama ŋunhalanydja ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

37 Liŋgu ŋunhi djorra'yunydja ḻakarama yukurra bitjan,

“Galki yurru Garraynydja bunana;
märr-gurriri yana ŋayi yurru galkundja, yakana weyindja.

38 Ŋarrakunydja ŋunhi ŋayaŋu-dhunupamirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru mukthunna yana marrtjina märr-yuwalkthirrina yanana,
bala ŋunhiyinydjayi yolŋu'-yulŋu yurru nhina walŋana.

Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋu roŋiyirrinydja ŋanydjaḻa'yun ŋarrakala,
ŋarranydja yurru yakana ŋayaŋu-ŋamathirri ŋurikalayinydja yolŋuwala,
yakana ŋayi yurru nhina ŋarrakalanydja galki ŋunhiyi yolŋu.” Bitjarrayi ŋayi Gunhu'yu Godthu waŋana ḻakaraŋalanydja.

39 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yaka warray ŋulinyarayi yolŋu'-yulŋu, yakana yurru ŋilimurru

bilyun nhanukala, bala roŋiyirri marrtji winya'yundja-wala nhanukala Godkala, märr yurru ŋilimurrunha baḏuwaḏuyunna yanana ŋuriŋiyi yätjthu. Ŋilimurrunydja yurru yukurra bitjan warray liŋgu yana märr-yuwalkthirri warray, märr-nherraṉmirri warray manapan nhanukala, yana liŋgu ga ŋunhalayina ŋilimurru yurru walŋana nhinanydja yukurra nhanukalana Godkalana wal'ŋu gupaḏalnha, muŋbunumana yanana-wala.

11

Märr-yuwalkthinyarayuna yana ŋilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala

1 Nhä dhuwala märr-yuwalkthinyaranydja? Märr-yuwalkthinyaranydja dhuwala balanyara gam', Ŋunhi ŋilimurru yurru yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Godkunydja dhärukku, dhukarr nhämana yanana gatjpu'yunna märranharawuna ŋurikiyi ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala, yana liŋgu ga märrama ŋilimurru yurru ŋunhiyi; dhuwalayina märr-yuwalkthinyaramirrinydja. Ga ŋunhi ŋali yurru waŋa bitjandja, “Bäy warray ŋarra yakanydja nhäma yukurra, ŋarranydja dhuwala marŋgi, liŋgu ŋayipi Godthu ḻakaraŋala dhawu'mirriyaŋalanydja,” ŋunhi ŋali yurru waŋa bitjandhiyinydja ŋäthilinydja, yurruna yurru ŋunhiyinydja maḻŋ'thun warraŋulthirri, märr yurru ŋilimurru nhämana, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋilimurru yukurra yuwalknha wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godnha.

2 Ŋäthilinydja baman'tja Godthu ŋamakurru' ḻakaraŋala ga wokthurruna ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina nhanukala, märr-nherraṉmina manapara.

3 Ŋuriŋinydja märr-yuwalkthinyarayunydja ŋilimurru marŋgithirrina yukurra ŋunhi dhuwalanydja wäŋanydja maḻŋ'thurruna Godkala dhärukthu waŋanharayu. Ŋäthilinydja wal'ŋu benydja dhuwalanydja wäŋa bäyŋu muka yana; yakana maḻŋ'thurruna ŋula nhä. Ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu'-yulŋuyunydja ŋuli djäma goŋdhu warray ŋilimurruŋgalay, ŋula nhänydja bäki, yurru ŋayinydja ŋunhi Godthunydja yana waŋana dhärukthu warray, bala ŋuriŋiyina dhärukthuna waŋanharayuna bukmak nhänydja malanha dhunupa maḻŋ'thurruna, ŋunhi ŋilimurru yukurra nhämana dhiyaŋu-wala. Märr-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru marŋgithirrinydja.

4 Ŋäthilinydja ŋunhi baman'tja yolŋu yäku Waypul
märr-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi gäŋala wäyinnha
ŋapatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna buku-
ŋal'yunarawu. Ŋayi Godthunydja märraŋalana yana
Waypulwuŋu mundhurr, yurru ŋayi yaka märraŋala
ŋunhiyinydja mundhurr, ŋunhi ŋayi Gayindhu
wekaŋala ŋatha ga borumdja malanha, liŋgu ŋuriŋiyi
Gayindhu yaka märr-yuwalkthina yukurrana, yaka ŋayi
dhärukku malthurruna Godkunydja. Yurru Godthu
ŋanyana Waypulnhana ŋamakurru'-ḻakaraŋalanydja,
ga märraŋalanydja nhanukuŋuna ŋayi, liŋgu ŋayina
ŋunhi yuwalkkuŋalanydja wal'ŋu märr-yuwalkthina. Yo,
ŋunhiyinydjayi Waypulnydja yolŋu liŋgu rakunynha, yurru
ŋayi yukurra ŋunhiyi mukthun yana ḻakarama yulŋunydja
ŋilimurruŋgu, ḻakaramanydja ŋayi yukurra nhaltjan
ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan
märr-yuwalkthinyarakurru.

5 Ga bitjarrayi bili wiripunydja baman'ŋuwuy yolŋu
Yenuktja yäku, ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinayi, ga
wirrki yana ŋayi märr-nherraṉmina Godkala, ga ŋayinydja
ŋunhi Godthunydja yana ŋanya märraŋala walŋanhana,
rumbalmirrina djaw'yurruna bala djiwarr'lilina. Yaka
ŋayinydja ŋunhiyinydja Yenuktja yolŋu rakunydhina, yana
ŋayi winya'yurrunana. Yo, yolŋunydja walala yukur-
rana ḻarruŋala warray nhanŋu rumbalwunydja, yurru
bäyŋuna ŋanya malṉ'maraŋalanydja, liŋgu Godthuny-
dja ŋanya djaw'yurrunana yana-wala märraŋala rumbal-
manaparana. Ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama
ŋanya Yenuknha nhaltjarra ŋayi yukurrana nhinana, yur-
runa ŋayi Godthu ŋanya märraŋala, ḻakarama yukurra
Yenuknha, ŋunhi ŋayi God nhanŋu buku-wurrparanydja
ga wokthurrunanydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja mar-
rtjina yukurrana galkina yana wal'ŋu dhikana Godkala,
märr-nherraṉminyarayu yana.

6 Ŋunhi ŋalinydja yurru yaka yuwalk märr-nherraṉmirri
Godkalanydja, Godthu yurru yakana ŋitjalanha buku-
wurrpan, ga wokthun ŋitjalaŋgu. Ŋunhi ŋali ḏukṯukthirri
yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunydja nhanukala
Godkala, ŋäthilinydja ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri
ŋanya ŋunhi ŋayinydja yuwalk walŋa nhina yukurra,
ga ŋayinydja yurru walŋakuma ŋunhinhanydja
walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru yuwalk
wal'ŋu ḻarruma nhanŋu; märr-yuwalkthirri ŋali yurru
ŋäthilinydja, ga yurruna ŋali yurru marrtji galkithirrinydja
Godkalanydja.

7 Ga balanyarayi liŋgu ŋayinydja Nowanydja yolŋu yäku, märr-yuwalkthinayi ŋayinydja Godnha, märr-nherraṉmina manapara. Yo, Godthunydja ŋunhiyi nhanukala ḻakaraŋala ŋäthili yana, ŋunhi yurru ŋayi baḏuwaḏuyun yolŋu'-yulŋunha gapuyu. Yakana yolŋu'-yulŋuyu ŋäthilinydja nhäŋala bitjanarayi baḏuwaḏuyunara, yurru ŋayinydja ŋunhi Nowayunydja märr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ŋayi dhäruknha märraŋala ŋanya Godnha, bala ŋayi ŋäthilimirriyaŋala yukurrana djäma mitjiyana dhuḻ'yurruna, märr yurru ŋayipi ga nhanŋu gurruṯu'mirri walala walŋathirri ŋunhili mitjiyaŋura. Bala ŋayi Nowayunydja ŋuriŋiyi nhanukalay märr-yuwalkthinyarayunydja bitjarra yätj-ḻakaraŋalana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja wiripu-guḻku'nhanydja, yana walala murrmurryurrunana marrtjina, liŋgu ŋuriŋina ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina. Yurru ŋayi Godthu ḻakaraŋala Nowanhanydja ŋayaŋu-dhunupana, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina ga dhäruk ŋayi märraŋala Godnha.

8 Yo, ŋäthilinydja balanyara liŋgu yolŋu Yipurayimdja yäku, ŋayi märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina Godkala. Ŋayi Godthu ḻakaraŋalanydja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nhuŋuway dhuwalanydja wäŋa ga gurruṯu'mirrinha nhuŋu, ga marrtjiya bala wiripuŋulili wäŋalili, ŋunhi ŋarra yurru wekama ŋunhiyinydja wäŋa nhuŋu ga nhokalaŋuwu yumurrku'wu.” Yaka Yipurayim marŋgi wäŋawunydja ŋuriki ŋunhi Godthu nhanukala ḻakaraŋala, yurru dhunupa ŋayi ŋunhi dhäruknha märraŋala, bala marrtjinana yana.

9 Yo, bunananydja ŋayi ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ḻakaraŋala, bala ŋayi nhinanana. Yana ŋayi buṉbuŋala ḏalwaḏalwa nhanŋuway ŋayi nhinanharawunydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdja balanyara yana biyaku ŋuli mulkuruna ŋayi ŋunhiliyinydja wäŋaŋura; bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli marrtjinya giṯthu'-giṯthuna bala wäŋalili ga wäŋalili yulŋunydja, bili ŋunhiyinydjayi wäŋa wiripu-guḻku'wu miṯtjiwu. Yo, ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydja wäŋa Yipurayimgu, ga gäthu'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Djaykupku, yurru yaka walala ŋunhiyi wäŋa märraŋalanydja bitjarra walalaŋguwaynydja, yana walala märr-yuwalkthina mukthurruna yukurrana.

10 Ŋayi Yipurayimdja nhinana yukurrana galŋa-djulŋithina yana, yaka ŋayi ŋula warwuyurruna

ŋurikinydja ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana ḏalwaḏalwa'ŋura buṉbuŋura dhiyala munatha'ŋuranydja, liŋgu ŋayinydja yukurrana ŋunhi nhinana märr-gatjpu'yurrunanydja dhukarr-nhäŋalanydja ŋunhana bala djiwarr'nha wäŋa, ŋunhi ŋayi Godthu yukurra ŋäthilimirriyama ŋunha nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Yipurayimdhu märr-yuwalkthina wirrki yana, ŋunhi yalalanydja ŋayi yurru Yipurayim nhinana yukurra ŋunhalayinydja Godkalanydja wäŋaŋura gupaḏalnha-wala weyinŋumirrina.

11 Ga Yipurayimgunydja miyalk Saranydja, bitjarrayi liŋgu ŋayinydja märr-yuwalkthina Garraynha. Ŋayi Godthu ḻakaraŋala ŋurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenydja yurru yothu'na gäma.” Yurru ŋayinydja ŋunhiyi miyalktja worruŋuna, dhuḏitjnha nhanŋu ŋunhi yothu'wunydja gurrukanharawu. Yurru ŋayi märr-yuwalkthina ŋuriŋi miyalkthu yulŋunydja, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarrana, “Godthunydja yurru yuwalk yana dhuwalayi djäma bitjan, ŋunhi ŋayi dhawu'-nherrara ŋäthili.” Bala ŋayi Godthunydja ŋunhiyi dhäykanha rumbalnydja Saranha ḏälkuŋalana, bala ŋayi yothu'mirriyinana ŋunhiyi miyalk, bala ŋayi gäŋalana yukurrana Yipurayimgu yothu'nhana.

12 Ga ŋayipinydja ŋunhi Yipurayimdja rumbal bal-anyara yana liŋgu worruŋuna ŋayi wirrkina, yurru ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdja balanyarana bitjan waka'-ŋurrkanhamirrina ŋayi guḻku'wuna mirithirrina yolŋu'-yulŋuwu; nhanukuŋunydja mala-wunhara biyapulnha wal'ŋu guḻku'na, balanyara miṭṭji yana bitjan ganyu' ŋunha gärakŋura, ga garminyarr' ŋunha raŋiŋura, gulkuruwuna bothurruwunydja.

13 Yo, ŋunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurruna yana ŋunhi märr-yuwalkthinanydja, yana liŋgu ga murrmurryurruna walala. Yaka walala märraŋalanydja ŋunhiyi wäŋanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala walalanha, yurru walala ŋunhi galŋa-ḏjulŋithina, liŋgu walala yukurrana märr-yuwalkthinana nhäŋalana ŋurukuyi yulŋunydja, ga ḻakaranhaminanydja walala ŋunhiyi walala bitjanmina, “Ŋanapurrunydja dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolŋu walala dhiyalanydja munatha'ŋuranydja, wärriku warray yana, liŋgu dhuwalayinydja wäŋa yaka ŋanapurruŋgu yuwalk nhinanharawu.”

14 Yo, yolŋunydja ŋuli bitjandhi waŋa, ŋunhi ŋayi yukurra yurru dhukarr-nhämanydja gatjpu'yundja mar-rtjinyarawu nhanukalaynha ŋayi yuwalkŋulilina wal'ŋu

wäŋalili.

15 Ŋunhi bini walala ḏukṯukthinya roŋiyinyarawunydja balayi, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili ŋäthili, walalanydja bini ŋunhi roŋiyinya ŋunhimalayi warray.

16 Yurru walalanydja yaka yukurrana guyaŋina ŋunhiyinydja wäŋa biyapulnydja, liŋgu walala yukurrana ŋunhi wirrkinydja wal'ŋu ḏukṯukthina ŋurikina wäŋawu wal'ŋu ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na yanana, ŋunhana wal'ŋu ŋunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanŋuwaynha wäŋa. Walala waŋananydja yukurrana bitjarra, "Ŋayinydja ŋunha God ŋilimurruŋgu Waŋarr," bala ŋayi Godthunydja ŋäthilimirriyaŋalana wäŋanydja walalaŋgu. Yakana ŋayi goranydja God walalaŋgu, bala yana yarrkmaraŋalanydja walalanha bäyŋuna, yana ŋayi walalaŋgu gumurr-ŋamathinana ŋunhimalayinydja nhanukiyingala ŋayi wäŋalilinydja.

17-18 Yo, yuwalkkuŋala yana ŋayi Yipurayim märr-yuwalkthinanydja. Wirrkina ŋayi galŋa-djulŋithina ŋunhi nhanukala ŋayi Godthunydja dhawu'-nherrara bitjarra, "Nhe yurru waka'-ŋurrkamana yothunhanydja, ga ŋuliwitjan gäthu'mirriŋuwalanydja ŋurikalayi Yitjakkalanydja yurru yarrata'ŋuru guḻku'na miṯṯji dhawaṯthun, ga walalanydja yurru yukurra märrama nhä malanha bukmak ŋunhi ŋarra dhawu'mirriyaŋala nhuna." Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthunydja gatjarr'yurrunana ŋanya Yipurayimnha. Ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Gatjuy märraŋa garr'yurra dhuwali nhuŋuway gäthu'mirriŋunha Yitjaknha, ga wekamanydja nhe yurru ŋanya bitjan mundhurrnha ŋarraku, biyakana bitjan ŋuli ḏalkarra'mirriyu yolŋuyu gulaŋ-waṉḏinyamarama bala bathan wäyinnha." Ga dhunupana ŋayi Yipurayimdhunydja märraŋalana yana dhäruktja ŋanya Godnha, yakana ŋayi mulkana ga roŋinyamaraŋalanydja nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunhanydja. Ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'kunha, liŋgu ŋayi wirrki märr-yuwalkthina Godnha ŋunhi ŋayi ŋäthili dhawu'mirriyaŋala bitjarra, "ŋuliwitjan ŋurikala Yitjakkalanydja yarraṯaŋuru yurru guḻku'na miṯṯji dhawaṯthun."

19 Yo, Yipurayimdhunydja yukurrana guyaŋina bitjarra, "Godthunydja yukurra ganydjarr ŋayathama walŋakunharawu Yitjakku ŋulaŋuruyi rakunyŋuru." Bala yuwalkthi ŋayi Godthu roŋinyamaraŋalanydja wekaŋala ŋanya Yipurayimgala, bitjarra ŋayi walŋakuŋalana ŋunhiyi Yitjaknha beŋuru rakunyŋurunydja.

20 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayipi Yitjakthunydja märr-yuwalkthinayi Godnha, ga ŋunhi ŋayi Yitjak wor-ruŋuthinanydja, bala ŋayi ḻakaraŋala nhanukalayŋuwu gäthu'mirriŋuwunydja maṉḏaku, Djaykupkunydja ga Yetjuwunydja bitjarrana, “Godthunydja yurru nhumalanha wirrki yana gäma yukurra ḻatju'kuma, gumurr'yama ŋayi yurru nhumalanha yulŋunydja.”

21 Ga bitjarrayi bili ŋayi ŋunhi Djaykuptja ŋayipinydja märr-yuwalkthina Godnha. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina worruŋuthinanydja, galkina nhanŋu walu rakunydhinyarawuna, bala ŋayi wäthurruna nhanukalaŋuwu gutharra'mirriŋuwuna maṉḏaku, Djotjipkalaŋuwu märrma'wuna gäthu'mirriŋuwu maṉḏaku, bala ŋayi waŋana ḻakaraŋala bitjarrana maṉḏapala, “Godthunydja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalaŋgalanydja yurru mala-wunharawuyyu märrama nhä malanha ŋamakurru' ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgalaŋuwu mit̪tjiwu.” ŋunhiyinydjayi worruŋunydja Djaykuptja dhärrana yukurrana goŋ-dhuŋguṉmirri yana ŋunhiyi, bala ŋayi buku-ŋal'yurrunana yukurrana Godkalana, liŋgu ŋayi ŋunhiyi märr-yuwalkthina dhärukku Godkalaŋuwunydja, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala.

22 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayinydja Djotjiptja märr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjiptja ŋunhi ga nhanŋu mit̪tji yukurrana nhinananydja Yetjipnha, ga ŋunhi ŋayi Djotjip worruŋuthinanydja, bala ŋayi ḻuŋ'thunmaraŋalana nhanŋuwuy ŋunhi gurrut̪u'mirrinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi ḻakaraŋala bitjarrana walalambalanydja, “Galki ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina dhiyala, ga ŋunhi nhuma yurru gonha'yundja dhuwala wäŋanha, ga märraŋa ŋarranha ŋarakanydja, bala gäŋa balayi ŋurikalayi wäŋalili ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhiyi wäŋa ŋäthili Yipurayimgala, ŋunhimalayi nhuma yurru ŋarranha dhalkaramanydja,” bitjarrayi ŋayi Djotjipthu ḻakaraŋala, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

23 Ga Mawtjitjkalanydja ŋäṉd̪i'mirriŋuyu ga bäpa'mirriŋuyu bitjarrayina liŋgu märr-yuwalkthina Godnha. Yo, ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋinanydja Mawtjitj, maṉd̪a nhäŋala ŋanya ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yothu ḻatju'na dhikana yana. Ŋunhi buŋgawa yolŋu ŋurikiy wäŋawuy Yetjippuynydja waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli Yitjuralpuyŋunydja yothu

d̲arramunydja dhawal-wuyaŋirri yuṯanydja, ŋilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga maŋd̲a ŋunhi Mawtjitjkunydja ŋäŋd̲i'mirriŋu ga bäpa'mirriŋu, yakana maŋd̲a beyaŋiyina ŋula ŋurikiyi buŋgawawu, bala maŋd̲a djuḷuḷ'maraŋalanydja ŋunhiyi yothu'nhanydja ḷurrkun'nha ŋaḷindi, liŋgu maŋd̲a märr-yuwalkthina ŋunhi ŋurikiyinydja yothuwu yurru djäka yukurra ŋayipina Godnha.

24-25 Yo, ŋayi ŋurikalayi buŋgawawalana gäthu'mirriŋuyu dhäykayuna ŋunhiyi märraŋalanydja ŋanya Mawtjitjnhanydja, bala ŋuthanmaraŋalana yukurrana ŋayipina, ga ŋunhi ŋayi Mawtjitjtja ŋuthara, rumbal bathalayina, bala ŋayipinydja ŋunhi märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, gumurr-nherraŋa warray ŋayi bini ŋunhiyi nhanŋuwaynydja ŋayi miṯṭjinha, märr ŋayi bini nhinanha yukurranha galŋa-djulŋithinya ŋula nhäŋura malaŋuŋura romŋura ŋunhili buŋgawawala wäŋaŋura, yurru yaka ŋayi bitjarrayinydja Mawtjitjthu. Yana ŋayi waŋananydja bitjarra, “Godkunydja yolŋu walala ŋunha yukurra nhina galŋa-yätjthirrina, ga ŋarranydja yurru bitjandhiyiliŋgu galŋa-yätjthirriyi ga burakirriyi walalaŋgala dhambay.

26 Ŋarranydja yurru ŋunhiliyina liŋguna dhärrana yukurra, Garraywalana yana gali'ŋura, bayyi ŋunhi ŋarranha yurru yolŋuyunydja walalay ŋula beyarrmakkuma ga yätjtjama,” bitjarra ŋayi Mawtjitj ḷakaranhaminanydja, liŋgu wirrki ŋayi yukurrana märr-yuwalkthina Godnha. Yo, ŋayinydja bini ŋunhi Mawtjitjtja ḷukunydjathinya ŋunhala Yetjiptja wäŋaŋura, yurru ŋayinydja ŋunhi ŋapa-wekaŋala ŋurikiyinydja nhäku malaŋuwu, yaka ŋayi d̲ukṯukthina ŋurikiyi munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu ŋayi yukurrana gatjpu'yurruna dhukarr-nhäŋala ŋunhina liŋguna yuwalkŋuna wal'ŋu nhä malanha ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋanya wekama yalala.

27 Yo, ŋayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana ŋunhiyinydjayi Yetjiptja wäŋa, liŋgu ŋayi märr-nherraŋmina ŋayaŋu-yuwalkthina Godnha. Ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja wal'ŋu yolŋu maḏakarritjthina nhanŋu, yurru ŋayinydja Mawtjitjtja yakana beyaŋiyina ŋula nhanŋu, yaka ŋayi bilyurruna ga roŋiyina Godkalanydja ŋuliŋurunydja gatjal'ŋuru, yana ŋayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku ŋuli ŋayi ŋunhiyinydja nhäŋalana wal'ŋu Godnhana.

28 Yo, bitjarrana liŋguna ŋayi yukurrana yana yulŋunydja märr-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. Ŋayi Godthu ḻakaraŋala nhanbala Mawtjitjpanydja bitjarrana, “Ŋunhinydja djiwarr'wuynydja yolŋu yurru marrtjina lili, bumana ŋayi yurru marrtji ŋunhinhanydja maḻamarrmirrinhanydja walalanha yumurrku'nha, ŋunha Yetjippuyŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha. Nhumanydja yurru ŋarrakalanydja yolŋu'-yulŋuyu märrama wäyinnha, bala wutthurra, bala gulaŋnha bikpikthurra dhurrwaralilinydja ŋunhi nhumalaŋgalay bala'lilinydja, garrwarlili ga gali'lili maṉḏanyŋulili, ga ŋuriŋiyina gulaŋdhu nhumalanha yurru gungamanydja, ŋäkirrimaramanydja yukurra; nhumalaŋgunydja yumurrku' mala yaka yurru murrmurryun, liŋgu nhumanydja yurru walŋathirri ŋuriŋiyina maŋgu'yuna.” Bitjarra ŋayi Godthu ḻakaraŋala Mawtjitjkalanydja, bala ŋayi dhunupana märr-yuwalkthinana. Bala walala Godkunydja yolŋu walala nhinana yukurrana walŋamirrina dhikana, nhanukala Godkalana djäkaŋura.

29 Yo, ŋunhi walala Yitjuralpuyŋuyunydja yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa Yetjiptja, walala yukurrana marrtjinanydja ŋunhi bala märr-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu ḻapthunmaraŋala gatjaḻ walalaŋgu ŋunhiyi gapu moṉuk; ŋayinydja yukurrana ŋunhi gapunydja ŋapa-ŋal'yunminana ŋunhala bala gali'ŋura, märrma'ŋura yana, ga walalanydja nhinana yolŋu'-yulŋunydja ŋunhinydja bala martj-martjtjurruna buḏapthurruna baṉḏany'kurruna. Walala ŋuriŋi Yetjippuyŋuyunydja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi walala yurru malthun ŋuliwitjandhi walalaŋgala goyurrkurru, yurru ŋunhiliyi ṉapuŋgany'tja, ŋunhi walala wapthurruna ṉapuŋga'lilinydja wal'ŋu, bala ŋayinydja gapuyunydja maṉḏanyŋuyu dhä-munyguŋalana walalanha, warrpam'nha walala ŋunhi ŋurru-ḻupthurrunana yukurrana, guḻwuḻyurrunana.

30 Ga ŋunhi walalanydja ŋayathaŋala ŋunhiyinydjayi wäŋa ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala, bala ŋayi God waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Gatjuy, marrtjiya nhuma yurru, ga ḻiw'maraŋa walala yukirriya yulŋunydja ŋunhi wäŋanha Djarikunydja. Biyaka liŋgu yukirriya mar-rtjiya walu-ŋuparra, ga ŋunhi yurru ŋayi 7-dhirrinydja ḏaykun, bala ŋarranydja yurru ḏaw'-ḏawyunna ŋunhiyi ḻiw'maranhara galiny'tja ḻoḻu.” Bala dhunupana walala dhäruktja märraŋalana ŋanya Godnha. bala yuwalk-

thi yana ḻoḻunydja ŋunhi burrul'yurrunana marrtjina, liŋgu ŋunhi yolŋu'-yulŋuyu märr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk ŋanya märraŋala.

31 Ga waŋgany dhäyka yukurrana nhinana ŋunhiliyi wäŋaŋura, yäkunydja ŋayi ŋunhi Rayap, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi ŋamakurruny'tja dhäyka, yana marramba'mirri balanyara. Ŋuriŋi mel'ŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu Yitjuralpuyŋuyu ḻakaraŋalanydja nhanbala ŋuripa dhäykawanydja bitjarra, “Ŋanapurruŋgala Godthu yurru dhuwalanydja wäŋa wekama ŋanapurruŋgalana goŋlili,” bala dhunupana ŋayi ŋuriŋi dhäykayunydja yana märr-yuwalkthinana, ga dhäruknha märraŋala, bala ŋayi Godthunydja ŋanya walŋakuŋalana; yaka ŋayi rakunydhina dhambay ŋurikala wiripu-guḻku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina Godkala.

32 Yo, ŋäthilinydja benydja wal'ŋu guḻku' yolŋu walala yukurrana nhinana märr-yuwalkthina dhika wal'ŋu, bala'-balanyara yolŋu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dhäwu'-gänharamirri yolŋu walala, ga wiripu-guḻku'. Ŋarra bini ḻakaranha warray ŋunhiyinha walalanha yulŋunydja, yurru yakana ŋarra yurru dhuwalanydja dhäwu' weyinguma

33 Yo, dhiyaŋuyinydja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ŋu bathalamirri dhika ganydjarr-ḏumurrumirri wal'ŋu yana, liŋgu walala yukurrana yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina, märr-nherraṉmina manapara. Yo, wiripuŋuyunydja walala guḻku'na mirithirrina miriŋu marrtjina bunharawu ŋurikina märr-yuwalkthinyaramirriwuna walalaŋgu, yurru walalanydja Godkalaŋumirriyu walalay djuḻkmaraŋala warray ŋunhi miriŋunhanydja walalanha. Walala wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala märraŋalana ŋämakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala walalanha. Wiripuyunydja yolŋuyu bitjarra dhaḻ'yurruna dhä ŋunhi läyinnha, maḏakarritjnha ŋunhi wuŋgannha; yakana ŋanya ŋunhiyi bumaranydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhi märr-nherraṉmina Godkalana.

34 Wiripunhanydja walalanha ŋunhi ŋurrkaŋala gurthalilina biṭtharr'yunarawuylilina, yurru walala ŋunhi gurthanhanydja ŋultjikuŋalana, yakana ŋuriŋi gurthayunydja walalanha nhäranhamaraŋala. Ga wiripu-guḻkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walŋa-yaw'yunmina; walalanha bini ŋunhi bunha yolŋu'-yulŋuyu

murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripunydja yolŋu walala nhinanha ŋuli yukurranha ganydjarrmiriwnha, yurru ŋayinydja Godthunydja walalanha ḏälkuŋala warray, ganydjarr wekaŋala warray walalanha, ga ŋunhi ḏälmirrinydja yolŋu walala ŋuli miriŋu marrtjinya, walalanydja ŋuriŋi märr-yuwalkthinyaramirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu djuḻkmaranha warray ŋuli ŋunhi miriŋunhanydja.

35 Ga ŋunhi miyalk ŋunhi yothu nhanŋu rakunydhina, dhunupana ŋayi Godthunydja walŋakuŋalana ŋunhiyi rakunyŋurunydja, liŋgu ŋayi yuwalkkuŋala yana märr-yuwalkthina ga märr-nherraṉmina Godkala.

Wiripunydja ŋuriŋi dhuwurr-yätjmirriyu yolŋu'-yulŋuyu bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha, yurru walalanydja yaka gumurr-nherrara ga ŋapa-wekaŋala Godkala, märr yurru walala nhina yukurra walŋa yana; yakana walala bitjarrayinydjayi bilyurrunanydja, liŋgu walala waŋana bitjarra, “ŋarra yurru yana rakunydhirri nhanŋu Godku, nhanukala gali'ŋura, märr yurru ŋarranydja walŋana nhina yukurra galkina yana nhanukala ŋunhalanydja.”

36 Wiripunhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋuli warku'yuna ga bartjunmaranha dhika nhaltjana, ga wiripunhanydja walala ŋuli ḻoḻulilina galkaṉa, ga ḻuku ḏapṭapmaranha, ga goŋ maṉḏanha.

37-38 Wiripunhanydja yukurrana wirriw'-wirriwyurruna ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, murrkay'kuŋala guṉḏayuna. Ga wiripunydja walalanha yukurrana yolŋuyu ga mitmitthurrunana, ŋanaknha guḻk-guḻkthurruna mandjawakthuna, ga wiripu'-guḻku'nhanydja dharpuŋala mandjawakthu murrkay'kuŋalana. Wiripunydja märr-yuwalkthinyaramirri walala ŋuli nhinanha ŋurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnha walala, bala walala ŋuli dhaṭthunminya wäyingalana barrwaṉ'thu. Walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu wiripu-guḻku'yunydja ŋayaŋu-yätjkunhana bunha walalanha, yurru walalanydja mukthurruna yana märr-yuwalkthina Garraynha, märr-nherraṉmina manapara. Ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala yaka ḏukṭuk ŋurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, yana walalanha yukurrana gukuŋala ŋuparana, bala yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydja wirwiryurrunana ŋuliwitjarra ŋanhdharkkurruna wäŋakurru ga buku'-

bukukurruna. Wiripunydja walala ŋuli yukurranha nhinanha mathirraŋurana, liŋgu walala yakana maḻŋ'maraŋala wäŋa walalaŋguwaynydja walala ŋunhi nhinanharawu. Bala ŋayi Godtja waŋana bitjarrana, “Ŋunha munathany'tja wäŋa yakana ŋamakurru' yana. Ŋarraku ŋamakurru'mirrinydja yolŋu walala märr-yunupamirrinydja yurru yakana nhina yukurra ŋunhiliyi weyin.”

39 Yo, ŋayi Godtja ŋunhi mirithina yana wokthur-runanydja ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina nhanukala God-kala, yurru ŋulinyaramirriyunydjayi yaka ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala warrpam'thurruna ŋunhiyi ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

40 Liŋgu Godthunydja ŋunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na dhikana; ŋayi waŋananydja bitjarra, “Bukmakthu ŋarrakalanydja yolŋu'-yulŋuyu yurru rrambaŋina märrama; rrambaŋina yurru walala gulŋiyirrinydja ŋunhamalayinydja ŋamakurru'lilinydja dhikanydja wal'ŋu wäŋalili, ŋunhi ŋarra yukurra ŋäthilimirriyama dhuwala ŋarrakalaŋuwu miṯtjiwu.” Yo, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋäthili märr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalanydja yukurra ŋunhayinydja ŋilimurruŋguna, märr ŋilimurru yurru rrambaŋina bukmakthirrina gulŋiyirrinydja yukurra ŋunhamalayinydja yuṯalilinydja wäŋalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaḏalnha-wala yurru.

12

Gunhu'yu Godthunydja ŋuli ŋilimurrunha raypirri'yun dhä-ḏir'yunaramirriyu warray, märr ŋilimurru yurru walŋa nhina

1 Yo, ŋunhiyinydja märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu walala ŋäthili marrtjina, bala ŋunhayina walala yulŋunydja, dhärrana yukurra biyapulnha wal'ŋu guḻku'na dhikana miṯtji ḻiw'maramana yukurra ŋilimurrunha, nhämana yukurra ŋilimurrunhanydja dhipalanydja, nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romŋura. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan ŋilimurru yukurra bata'yunmirri waṉḏirri ŋunhi, märr yurru ŋilimurru märramana ŋula nhänydja ŋunhalanydja bala. Ŋunhi yolŋu ŋuli waṉḏirri bata'yunarawu, yaka ŋayi ŋuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ŋayi ŋuli goŋdhu ga ḏiltjiyu gäma ŋula

nhä ŋonuŋ malanha. Ga yätjtja dhuwala rom ŋunhi balanyara bitjan weyin ŋunhi girri', ŋunhi ŋilimurrunha ŋayi yurru gaṯthunmarama ŋuriŋiyi yakaŋuwuna waṉḏinyarawu ŋamathanharawu. Ŋilimurrunydja yurru burrul'maramana yanana dhayaḻakumana, bala ŋurrkama yurru ŋunhi galŋa-ŋonuŋdhinyaramirrinydja ŋula nhä malanha rom ŋunhi ŋilimurru yukurra gäma, märr ŋilimurru yurru waṉḏirri yänana, ḻatju'kumana-wala. Go ŋilimurru waṉḏirrina ganydjarryunna yana ŋula nhäkurrunydja malaŋukurru romgurru ŋunhi; ŋilimurru waṉḏirri yukurra yurru ŋuliwitjandhi liŋgu dhukarrkurrunydja ŋunhi ŋayi ŋäthilimirriyaŋala ŋilimurruŋgu marrtjinyarawu.

2 Go ŋilimurru malthunna yana mukthun nhanŋuway waŋganygu Garraywu Djesuwu. Ŋurruthaŋalanydja ŋunhi ŋayipinydja Djesunydja yukurrana marrtjina dhiyala munatha'ŋuranydja märr-yuwalkthina yana dhika Godnha; yuwalkkuŋala yana ŋayi nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalanydja märr-nherraṉmina, ga ŋuriŋi liŋgu märr-yuwalkthinyarayu ŋilimurrunydja yurru buku-mulka, ŋunhi ŋilimurru yurru mukthundja yana marrtji malthun nhanŋuwaynydja märr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesunydja ŋunhi yaka gandarrŋura gatjpaḻ'yurruna, yakana ŋayi gorana ŋurikinydja ŋunhi ŋayi rakunydhina mälakmaranhawuyŋura dharpaŋura, bitjarranydja bitjan ŋuli dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala rakunydhirri; yanana ŋayi rakunydhinana ŋilimurruŋgala dharapulŋuranydja, liŋgu ŋayi yukurrana guyaŋinanydja ŋunhana bala ŋathil'nha wal'ŋu, ŋunhi ŋayi yurru nhinana yukurra ŋunhalana ŋayaŋu-djulŋithirrina, goŋmirriyirrina manapan. Liŋgu ŋuliwitjandhi nhanukalanydja rakunydhinyarayu ŋilimurrunydja yurru yolŋunydja walala walŋana nhina yukurra ŋunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi ŋunhana nhinana yukurra gali'ŋura galkina Godkalana, ŋurruŋuna wal'ŋu.

3 Guyaŋiya balayi roŋiyiya ŋanya Garraynha Djesunha, ŋunhi nhaltjarra ŋayi yukurrana marrtjina ŋuliwitjarra gatjaḻkurru ŋayaŋu-wutthunaramirrikurru bala; guyaŋiya ŋanyana, märr nhenydja yurru yakana djawaryun, bala gandarrŋuranydja ḏaḏawyun. Dhuwurr-yätjmirriyunydja yolŋuyu walalay ŋanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yätjkuŋalana nhanŋu bitjarrana liŋgu, yanana liŋgu-u-u ga bumara ŋanya walala murrkay'nha.

4 Nhenydja yukurra ŋunhi bitjandhi liŋgu ŋayaŋu-yätjkuma ŋuriŋi yätjthu malaŋuyu, yurru yaka muka

yana ŋayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuŋa ŋunhiyi yätjnhanydja, yaka ḏaḏawyurra gandarrŋura.

5 Yaka meṉguŋa ŋunhinydja marrparaŋ'kunaramirri dhäruk ŋunhi ŋayinydja Godtja waŋa ŋuli yukurra nhumalanhanydja, bitjanna bitjan ŋuli bäpa'mirriŋuyu waŋa nhanŋuway gäthu'mirriŋunha. Ŋayi waŋanydja ŋuli yukurra bitjan,

“Way gäthu ŋarraku!

Ŋunhi nhe yurru yätjtja djäma yukurra,

Garrayyunydja yurru nhuna raypirri'yun marrtji yätjŋuru djämaŋuru;

Ŋunhi nhuŋu yurru buna marinydja,

ŋunhiyinydja bitjan Garrayyu nhuna dhä-ḏir'yunna yukurra, marŋgi wekamana, märr yurru nhe yakana gupaḏal winya'yun biyapulnydja.

Ŋunhi ŋayi yurru nhuna raypirri'yun bitjandhinydja,

yana guyaŋiyana, bala marŋgithiyana.

Ŋäka ŋunhi raypirri'yunaranydja, ga dhäruktja märraŋa ŋanya,

märr yurru nhe rom-dhunupayirri.

Yaka märr-yawaryurranydja, bala ḏaḏawyurranydja gandarrŋura.

6 Yo, Garrayyunydja ŋuli marrtji raypirri'yun warray ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi nhanŋu yukurra märr-ŋamathirri wirrki;

Ŋunhi nhe yuwalktja wal'ŋu nhanŋu gäthu'mirriŋunydja,

ŋayinydja yurru ŋayaŋu-yätjkumana nhuna, bitjanna bilmaramana rom-ŋamathamana wal'ŋu.”

7 Yo, ŋunhi ŋuli yothuyu djäma yätjkumanydja, bala ŋayinydja yurru bäpa'mirriŋuyunydja raypirri'yunna ŋanya, dhä-ḏir'yunna manapan, ḏaḏawyunmarama ŋanya ŋuliŋuruyi djämaŋuru yätjŋuru, märr ŋanyanydja yurru yaka muka goḏuy-wuma yätjthunydja ŋuriŋinydja romdhu. Ga ŋunhi ŋayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna dhä-ḏir'yunaramirriyunydja, yaka waṉḏiyanydja nhanukala; mäkiri'-witjurra nhanŋu, bala marŋgithiyana. Ŋunhi nhe ŋuli yukurra ŋayaŋu-yätjthirrinydja ŋula nhäyunydja, ŋunhiyinydja bitjan Gunhu'yunydja Godthu yukurra raypirri'yun dhä-ḏir'yunna nhuna, ga raypirri'yunarayunydja ŋuriŋiyi ŋayi yukurra bitjan ḷakarama nhuŋu bitjanna, “Nhenydja dhuwala ŋarraku gäthu'mirriŋu. Ma' ḏaḏawyurrana ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja, märr nhe yurru walŋa nhina.”

8 Yo, Godthu ŋuli raypirri'yundja bukmaknha muka nhanŋuway gäthu'mirriŋunhanydja walalanha. Ŋuli

nhuna ŋayi yurru Godthu yakanydja raypirri'yun, dhä-
ḏir'yun yätjŋuru, ŋunhiyinydja bitjan nhe yakana nhanŋu
gäthu'mirriŋu, goŋmiriwnha yana nhe ŋunhi yulŋunydja,
gänana.

9 Yo, ŋunhi ŋali ŋuli djäma yätjtja, ŋitjalaŋgala
bäpa'mirriŋuyunydja ŋuli ŋitjalanha raypirri'yuna,
ḏaḏawmaranha warray dhä-ḏir'yunaramirriyu,
yurru ŋalinydja yaka ŋanya ŋula nyamir'yurruna
ŋurikiyi, yana ŋali märr-ŋal'yurrunana nhanŋu
yulŋunydja, dhäruknha ŋanya märraŋala, liŋgu
ŋayi goŋ-nherraṉmina yukurrana ŋitjalaŋgunydja.
Ga ŋunhi ŋayinydja ŋilimurruŋgalanydja ŋuriŋi
yurru yuwalkŋuyunydja bäpa'mirriŋuyu, ŋuruŋu
djiwarr'wuyyunydja ŋilimurrunha raypirri'yundja ŋula
nhäŋuranydja ŋunhi yurru maḷŋ'thun, ŋilimurrunydja
yurru yana nyilŋ'maranhamirri nhanukala, bala djambina
ŋilimurruŋgalayŋuŋuru yätjŋurunydja malaŋuŋuru, märr
yalalaŋumirriyunydja ŋilimurru yurru walŋana nhina
nhanukala ŋunhalanydja.

10 Yo, ŋitjalaŋgu bäpa'mirriŋu yolŋu warray dhiyalany-
dja, märr-gurriri warray ŋayinydja ŋuli ŋitjalanha
ŋunhi raypirri'yun dhä-ḏir'yun nhanukiyingalaynydja
ŋayi ŋuriŋinydja guyaŋinyarawuyyu. Ḏukṯukthina
warray ŋayi yulŋunydja ŋitjalaŋgu guŋga'yunarawu,
yurru yaka ŋayi bukmakkunydja marŋgi. Yurru Gunhu'-
Godtja marŋgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma ŋayi
ŋuli ŋilimurrunha guŋga'yun, ga ŋuriŋi nhanukalanydja
raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana ŋilimurrunha
bilmarama rom-ŋamathama wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru
nhina yukurra ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha,
bitjan ŋayi God.

11 Yo, ŋunhi ŋali yukurra dhä-ḏir'yunaranydja märrama,
bala ŋalinydja ŋuli galŋa-yätjthirri nhina yukurra, yakana
ŋali yurru ŋuriŋiyi galŋa-djulŋithirrinydja. Yurru
ŋuliŋuruyi dhäŋuru ŋunhi ŋilimurru marŋgithinana
liŋguna ŋuriŋi Godkalana raypirri'yunarayu, liŋguna
ŋilimurru ḏaḏawyurruna ŋuliŋuru yätjŋuruna
malaŋuŋuru, bala ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-
yal'yunarana yanana. Liŋgu Godthunydja ŋuli wekama
nhä malanha ŋamakurru' ŋurikina walalaŋgu ŋunhi
walala yukurra nhina rom-dhunupa ga ŋamakurru.

Godthu yukurra dhuwalayinydja ḷakarama dharraykuma ŋathil'yun, märr ŋilimurru yurru yakana baḏatjundja

12 Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryurranydja.
Gaŋgathiya biyaka ga dhärriya ḏälthiya; guŋga'yunmiya

bala-lili'yunmiya, märr yakana ŋula yol märr-yawaryundja yurru, bala ŋanydjaḻa'yun roŋiyirrinydja gandarrŋura.

13 Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ŋuliwitjarra gatjaḻkurru, waŋgany ŋurruk yana, märr yurru ŋayi yalŋginy'tja ŋunhi yolŋu yakana ŋattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ŋamakurru'-wala, märr ŋunhinydja walala yurru walŋathirrina, ŋunhi walala yukurra yurru malthun nhumalaŋgalaŋuwu gat-jaḻwu bala.

14 Yo, nhumanydja dhuwala Godku nhanŋuway dhulŋuŋu yolŋu walala. Birrka'yurra nhinanharawunydja marimiriwyanharawu yana; ḻundukunhamiya wiripuŋuwu yolŋuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ŋamathaŋa ga ḏarrtjalk. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu yakanydja nhina ḏarrtjalk ga ŋamathama, ŋayinydja yurru yakana nhäma ŋuriŋiyinydjayi Garraynha, yakana ŋayi yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala ŋunhala.

15 Biyaka djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja, märr yurru yaka ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi miṯtjiŋura galkirri, ga yakana nhina ŋunhilinydja Godkalanydja märr-ŋamathinyaraŋura wal'ŋu. Ŋunhi yurru ŋayi waŋgany ŋula yolŋu ŋunhilimiyi miṯtjiŋura bitjandhiyi yätjthirrinydja, bitjan djitjun yukurra nhäma wiripuŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhiyinydja yolŋu balanyarana ŋayi bitjan dharpa ŋunhi ḻuku wal'ŋu dhorukmirri, ga ŋuliŋuru ḻukuŋuru yurru ŋuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala guḻku'na yurru ŋuriŋiyi dhorukmirriyunydja yätjthirri.

16 Djäka ŋamathanhamiya ga guŋga'yunmiya nhumalaŋguway nhuma, märr yurru nhe yakana ŋula waŋganydhu baḏatjundja. Ŋunhi ŋayi yolŋu marramba'mirrinydja, ga buku-ŋal'yun ŋayi ŋuli yukurra munatha'wuywu nhäku malaŋuwu, girri'wu rrupiyawu ŋathawunydja, ga yakanydja yukurra ḏukṯukthirri Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu ŋamakurru'wu, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjayi märrama ŋunhanydja ŋunhi Godkuŋunydja dhawu'-nherraṇara, yana ŋayi yurru ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu baḏatjunna, bitjanna bitjarra ŋuriŋi waŋganydhu yolŋuyu yäkuyu Yetjuyu be ŋäthili baman'. Yo, ŋunhiyinydja ḏarramu Yetjunydja yäku maḻamarr gäthu'mirriŋu nhanŋu Yitjakku, ŋayi bini märranha bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwala märi'mirriŋuwala Yipurayimgala, yurru ŋayi Yetjuyu guyaŋinanydja yanapi ŋula nhäna ŋunhiyinydja, bala ŋayi ḏupthurrunana

ŋunhiyi yulŋunydja, märr ŋayi yurru märramanydja ŋathana yana waŋganynha.

17 Nhuma marŋgi ŋurikinydjayi Yetjuwunydja yäkuwu, ŋunhi dhuḏitjtja ŋayi ḏukṯukthina märranharawuna ŋurikiyi dhawu'-nherraṉminyarawuywuna, yurru dhuḏitjnha ŋunhiyinydjayi. Wirrkina ŋayi dhikana ŋäthinanydja, ŋäŋ'thurruna bitjarrana ŋunhi bäpa'mirriŋunhana yukurrana wekanharawuna nhanŋu, yurru dhuḏitjnha; yakana nhanŋu dhukarr roŋinyamaranharawunydja ŋurikiyi ŋunhi ŋayi ŋäthili ritjan'thurruna. Yo, Godku nhumanydja buku-ŋal'yurra waŋganygu yana, märr nhenydja yurru yaka muka bitjandhiyi baḏatjun, ga yaka märrama ŋula ŋunhiyinydja ŋunhi Godthu dhäwu'mirriyaŋala ŋilimurruŋgunydja.

18 Baman'tja ŋäthilinydja ŋunhiyi Yitjuralpuyŋu yolŋu walala marrtjina bala bukulili wäŋalili yäkulili Djäniyalilinydja. Ŋayinydja ŋunhi Godthunydja ŋunhiliyina wekaŋala romdja walalaŋgu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ŋu, liŋgu ŋunhiyinydja wäŋanha ḻiw'maraŋala gurthayuna ga warumukthuna ga wärrkthuna.

19 Walala ŋäkula yiḏakiyinyara ŋunhi ŋayi bo'yurruna, ḻoḻ'thurruna wirrkina dhikana, ga ŋäkulayi walala rirrakay ŋanya Godnhanydja, bala walala waŋana bitjarrana. “Yaka ŋanapurru ḏukṯuk ŋayi yurru God ŋayipi waŋa yukurra ŋanapurruŋgala; yaka ŋanapurru ḏukṯuk ŋänharawu nhanŋunydja rirrakaywu.”

20 Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ŋu, liŋgu Godtja waŋana bitjarra, “Nhuma yurru yaka marrtji galkithirrinydja ŋarrakala. Ŋunhi yurru yolŋuyu wo wäyindhu mulkanydja ŋunhiyi buku wäŋa, dhunupana nhumanydja yurru ŋanya buma guṉḏayuna rakunygu-mana.”

21 Ga ŋayipinydja ŋunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarrapinydja dhuwala marrmarryunna yukurra bay, barrarinana ŋarra wirrkina.”

22 Yurru ŋilimurru Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala marrtji yukurra yaka ŋunhimalanydja bukulili dhä-ḏir'yunarawuylilinydja; ŋilimurrunydja dhuwala marrtji yukurra ŋunhimalayi warray bukulili Djäyanlili warray wal'ŋu yäkulili, ŋunhi dhuwalanydja wäŋa nhanŋuwaynha Godkuna yana, ŋunhi djiwarr' wal'ŋu wäŋa Djurutjalam yäku, ŋunhiyinydja ŋilimurruŋgu wäŋa nhinanharawu. Godtja ŋunha walŋa-ḏikṯik yukurra nhina, ga ŋunhayi nhanukala wäŋaŋura yukurra nhina ŋula nhämunha'na wal'ŋu miṯtji Godku djiwarr'wuynydja yolŋu walala,

ŋayaŋu-djulŋithirrina walala yukurra ŋunha yulŋunydja wokthunna nhanŋu yanana.
23 Ga bitjandhi liŋgu Godkunydja yolŋu walala ŋunhanayi bukmaknha yukurra ḻuŋ'thun, bitjanna bitjan ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu maḻamarrmirri Godku gäthu'mirriŋu walala, ga ŋunhamalayinydja malalili Godthunydja yukurra dhambay-manapannawapmaramana bukmaknha yana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala marrtji yäkunydja ŋunhana dhärra'-dharra djiwarr'ŋurana. Ŋilimurrunydja dhuwala marrtjina galkithinana wal'ŋu yanana Godkalanydja, ŋunhi ŋayipina waŋganynha mala-yarr'yunaramirrinydja bukmakkunydja yolŋuwu walalaŋgu, yurru yakana ŋilimurru yukurra barrarirrinydja yurru, liŋgu ŋayipi muka ŋilimurrunhanydja waŋgany-manapara ŋunhinhanydja dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋala.

24 Yo, marrtjinanydja ŋilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋayina dhuḏi-nherraranydja ŋunhi yuṯa dhawu'-nherraŋ̱minyarawuy; ŋuliyina Djesuwalana ŋilimurru marrtjina galkithinanydja wal'ŋu Godkala, liŋgu nhanŋuwaynydja gulaŋ-waŋ̱ḏina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, bitjarra nhanŋu gulaŋdja bikpikthurrunana ŋilimurruŋgala ŋayaŋuŋuranydja, märr ŋayi yurru Godthunydja yakana nhäma biyapulnydja yätj ŋilimurruŋgu. Baman'tja benydja waŋgany yolŋu Waypul yäku burakina murrkay'kuŋala nhanukiyingalaŋuwuŋu wäwa'mirriŋuwuŋu, ga ŋunhiyi Waypulwu maŋguny'tja waŋa yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-ruŋinyamaraŋa buŋa ŋunhiyi yätjnha yolŋunha.” Yurru gulaŋdhu Garraywala Djesuwalanydja yukurra waŋa bitjan warray, “Gunhu', bäy-ḻakaraŋa ŋunhiyi walalaŋgu yätjpuy, märr walala yurru walŋana nhina yukurra.”

25 Gutha walala, ŋäka ŋamathaŋa gurrum'thurra ŋunhi ŋayi yurru God waŋanydja yukurra nhuna. Yaka mäkiri'-yarryurranydja ŋuyulkthiyanydja nhanŋu. Ŋäthili Godthunydja dhä-ḏir'yurruna ŋunhiyi wiripu-guḻku'nhanydja ŋunhi walala ŋuyulkthina ga mäkiri'-yarryurruna ŋänharaŋuru, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi marrtjina waŋana walalaŋgu dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru dhiyaŋunydja-wala Godtja ŋuli waŋa yukurra dharraykuma ŋilimurrunha ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, ga wirrkina yanana dhikana wal'ŋu ŋayi yurru dhä-

ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mäkiri'-yarryun, yakana ŋayi yurru walŋanydja winya'yun ŋula-wanhamala.

26 Yo, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala rom ŋunhala bukuŋura Djäniyaŋuranydja, ŋuriŋi Godkalanydja rirrakayyu munathany'tja wäŋa dhuwala marrmarryun-maraŋala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi Godtja yukurra waŋa bitjanna, “Waŋganynha biyapul ŋarra yurru gurr'kurryunmarama wäŋa dhuwalanydja, ga bitjandhi liŋgu ŋarra yurru ŋunha gäraktja rurr'rurryundhi.”

27 Godthunydja ḻakaraŋala bitjarrayinydja märr yurru ŋilimurru marŋgithirri muka. Ŋayi yurru Godthu biyapul marrmarryunmarama bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi djäma dhipala munatha'lili ga ŋunha gäraklili, bala yurru dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana ŋayi yurru Godthunydja warrpam'thunna dhika yana, märr yurru bukmak ŋunhi nhä malanha marrmarryunamiriwnydja, God ŋayipi ga nhanŋu yolŋu walala ga wäŋa nhanŋu yurru yukurra dhärrana gupaḏalnha-wala.

28 Go ŋilimurru buku-wurrpanna ŋanya wokthunna, ŋunhi ŋayi romdja ga wäŋanydja wekaŋala ŋilimurruŋgu, ŋunhi yurru dhärra yukurra muŋbunuma warray, yakana yurru rurr'rurryun ga winya'yun yurru. Go ŋilimurru buku-ŋal'yun Godkunydja ŋamathamana, ga ŋayaŋuyuna ŋuriŋina wal'ŋu ŋilimurruŋgalay märr-ŋal'yun yukurra. Yakana ŋilimurru yurru wakalkurrunydja marrtji nhanukala,

29 liŋgu ŋunha God ŋilimurruŋgunydja balanyara warray bitjan gurtha; ŋayi yurru nhäranhamaramana yanana ŋunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha. Yakana yana yurru yätjtja nhina ŋunhala nhanukala ḻatju'ŋuranydja wäŋaŋura.

13

Nhiniya ŋamathaŋa yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana

1 Yo, nhuma yurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala nhina yukurra ŋamathama yana. Mukthurra marrtjiya märr-ŋamathinyamiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, liŋgu ŋilimurrunydja dhuwala gutha'manydji ŋunha Garraywalanydja.

2 Ŋunhi yurru mulkurunydja yolŋu marrtji nhumalaŋgala wäŋalili, märraŋa ŋanya garr'yurra yulŋunydja nhokiyingala nhe wäŋalilinydja, ga djäka

nhanŋu ŋamathaŋa ŋurikiyi. Wiripunydja ŋuli ŋunhi Godku yolŋu walala djäka ŋuriki mulkuruwu yolŋuwu, yurru yaka walala ŋunhi marŋginydja ŋurikiyi yolŋuwu, ŋunhi ŋayinydja djiwarr'wuy warray yolŋu, dhäwu'mirri ŋulaŋuru djuy'yunara Godkuŋu, rumbal yolŋuna yana.

3 Ga guŋga'yurra ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli yukurra gulŋiyirri ḻoḻuŋura, biyaka mar-rparaŋ'kuŋa walalanha. Ga biyakayi bili djäka ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru ŋayaŋu-yätjthirri burakirri ŋurikiŋi yolŋuwuŋu ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi liŋgu mel-wuyurra ŋurikiyinydja yolŋuwu, liŋgu ŋilimurruna ŋunhi wiripunydja ŋuli bu-rakirri ŋayaŋu-yätjthirri bitjandhi.

4 Yo, manymak warray ŋunhiyi yolŋuwu, maṉḏa yurru märranharamirrinydja, ḏarramuyu yurru märrama miyalknha, bala ŋuliŋuruyi märranhaminyaraŋurunydja maṉḏa yurru nhina waŋganyŋurana. Ga ŋunhi maṉḏa yurru märranharamirri, yaka ŋamakurru' ŋurikiyi waŋganygunydja yolŋuwu, ŋayi yurru waṉḏirri bala marrtji wiripuŋuwalana ḏarramuwala wo miyalkkala. Ŋunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ŋayi yurru Godthunydja yuwalknha yana dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi marramba'mirri.

5 Yaka märr-ŋal'yurra ŋurrulili nherrala ŋunhi rrupiyan-hanydja. Wiripunydja nhe mak rrupiya-mäypamirri yolŋu, yurru yakana buku-manguŋanydja. Wiripunydja mak nhe rrupiyamiriw, yurru yakana warwuyurranydja, yana märr-bakthurra nhiniya ŋula nhäŋurana malaŋuŋura romŋura yana, liŋgu Godtja yukurra waŋa bitjan, “Ŋarra yurru yaka nhuna ganan goŋmiriwlilinydja; bitjan liŋgu ŋarra nhuŋu yurru djäkanydja yukurra.”

6 Bala ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra galŋa-ḏjulŋithirrina, ga waŋa yurru warwumiriwnha ga dhunupana bitjanna,

“Garray ŋunhi ŋayipi ŋarrakunydja guŋga'yunaramirri;
yakana ŋarra yurru ŋula barrarirrinydja nhäku.
Yolŋuyu walalay ŋarranha yurru yakana ŋula buma buwayakkumanydja,
bili ŋarranydja dhuwala nhanukala warray goŋŋura yana.”

7 Guyaŋiya ŋunhinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala ŋäthili, Godku dhäruk ḻakaraŋala. Walalanydja yukurrana ŋunhiyi bitjarrayi malthurruna gatjaḻwu Godkalaŋuwu yana, ga yana liŋgu ga raku'-rakunydhina walala. Guyaŋiya

biyaka walalanha nhaltjarra walala yukurrana nhinana, ga
märr-yuwalkthiyanydja yukirriya marrtjiya biyaka bitjarra
ŋunhiyi walala.
8 Liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Djesu-Christtja walŋa warray
nhina yukurra, djambimiriw warray, ŋunhi warray liŋgu.
Ŋäthilinydja ŋayi yukurranha ŋuli guŋga'yuna yolŋunha
wiripunhanydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋunydja-wala
ŋayi yukurra guŋga'yundhi ŋilimurrunhanydja, ga bitjan
liŋgu yurru yukurra.
9 Ŋayathaŋa baṯ biyaka ŋunhiyinydja yuwalktja
wal'ŋu rom. Yaka mäkiri'-witjurra ŋuriki yolŋu'-
yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli ḻakarama wiripu ga wiripu
dhäruk, bilmarama nhumalanha. Wiripunydja mak
walala yurru waŋa nhumalanha bitjan, “Ŋay' ḻukiya
dhuwala ŋatha. Dhiyaŋuyi ŋathayu dhuyuyunydja nhuna
yurru ganydjarr wekama.” Bitjan mak walala yurru
waŋa, yurru ŋayipina yana Godthuna yurru ganydjarr
wekamanydja ŋilimurruŋgu ŋayaŋuwunydja, yakana ŋula
ŋathayunydja. Wirrki yana ŋayi Godtja ŋilimurruŋgu
märr-ŋamathirri yukurra, ga ŋayi yurru bitjan maranhu-
wekama ŋilimurrunha ŋayaŋunydja wal'ŋu, märr
ŋilimurru yurru nhina ŋamathamana yanana.

10-11 Yo, Djesuna ŋayipina waŋganynha yuwalktja
wal'ŋu ŋatha ŋilimurruŋgalaŋuwunydja ŋayaŋuwu.
Ŋuriŋi ḏalkarra'mirriyunydja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi
walala ŋuli yukurranha djäma ŋunhili Godkala
buṉbuŋuranydja, ḏalwaḏalwa'ŋura, yaka walala ŋuli
ḻukanha ŋunhiyi wäyinnha ŋanak ŋunhi walala ŋuli
bunha ŋunhiyi ŋapatjkunharamirrinha wäyinnha,
bala rumbalnha bathana. Ŋuriŋi yolŋuyu ḻiya-
ŋärra'mirriyunydja ŋuli märranha guḻaŋdja ŋunhiyi
wäyinnha, bala gänha djunamana ŋunhina wal'ŋu
bala ŋärra'lilina, ŋunhiyinydjayi balanyarana bitjan
ŋapatjkunharamirri yolŋu'-yulŋuwu yätjpuy, yurru
rumbalnydja ŋunhiyi wäyinnha walala ŋuli märranha,
bala gänha dhawaṯmaranhana ŋuli ŋuliŋuru wäŋaŋuru
nhinanharamirriŋurunydja, ga ŋunhilina warraŋulnha
walala ŋuli ŋunhi bathananydja warrpam'thunana
dhawar'maranhana. Yakana ŋula yol waŋgany
yolŋu ŋayaŋu-ḏarrtjalk ḻukanharawu ŋurikiyinydjayi
ŋapatjkunharamirriwunydja.
12 Yurru Djesuna ŋayipina ŋilimurruŋgunydja ŋunhi
ŋapatjkunharamirri, ŋayinydja ŋunhi burakina ŋunhala
warraŋul wäŋaŋura, ga maŋgu'yunydja nhanukiyingala
ŋayi ŋuriŋinydja ŋilimurruŋguna yätj biḏiwiḏitjkuŋala

rurrwuyurruna, bitjarra ŋayaŋu-ḏarrtjalkkuŋalana ŋilimurrunha. Ga ŋayinydja Djesunydja bitjan ŋatha ŋilimurruŋgalaŋuwu ŋayaŋuwuna; ŋuliŋuruna nhanukalana ŋilimurru yurru ganydjarrnydja märrama nhinanharawu ŋamathanharawunydja wal'ŋu.

13 Yo, Djesunydja ŋunhi rakunydhina ŋunhala war-raŋul wal'ŋu wäŋaŋura, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi yarrkmaranharana walalaŋguŋu, yakana walala nhanŋu ḏukṯukthina. Gul' ŋilimurru marrtji Djesuwalana war-raŋullilina ŋunhiwala, nhanukalana gali'lili wapthun; ŋilimurru yurru gonha'yun ŋunhiyi ŋäthiliŋunydja rom, bäy warray walala yurru ŋilimurrunhanydja bitjandhi beyarrmakkuma ŋarrtjun ga buma.

14 Liŋgu dhuwalanydja wäŋa yana wärriku warray, yaka ŋilimurru yurru weyin dhuwala nhina dhiyalanydja wäŋaŋura munatha'ŋuranydja. Ŋilimurrunydja yukurra dhuwala gatjaḷ-nhäma ŋunhana-bala wal'ŋu, ŋurikina wäŋawu ŋunhi yurru ŋilimurruŋgu maḷŋ'thun, märr ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyinydja wäŋaŋura galkina yana nhanukalana gupaḏalnha-wala.

15 Nhä dhika mundhurr ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godkunydja?... Wäyin?… bay' nhä? Ŋuliyi Djesuwalanydja ŋilimurru yurru bitjanna liŋguna buku-wekama, wok-thun yukurra yurru nhanŋu Godku, ga yäku-ḷakarama ŋanya biyapul wal'ŋu garrwarkuma, liŋgu wokthunaranydja ŋunhiyinydja bitjan ḷatju'na dhikana wal'ŋu nhanŋu Godkuna mundhurr.

16 Ga mukthurrana biyakayina walala yana guŋga'yunmiyana yulŋunydja, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhänydja malanha nhumalaŋguway nhuma, liŋgu ŋurikiyina God wirrkinydja wal'ŋu ḏukṯuk. Ŋunhi ŋilimurru yurru yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinydja, ŋunhiyinydja bitjan ŋilimurru yukurra mundhurrnydja wekama nhanŋu Godkuna.

17 Nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydja djäkamirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walalanha ŋayi Godthu nherrara marŋgikunharawu nhumalaŋgu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe ga mäkiri'-witjurra walalaŋgu, liŋgu walala yukurra bitjan liŋgu djäka nhumalaŋgu, djawaryunamiriwnha walala, liŋgu yalala ŋayi yurru Godthu nhäma marrtji ŋunhinhanydja walalanha djäkamirrinhanydja walalanha, nhaltjanna walala ŋuli yukurranha djäka nhumalaŋgu. Ŋunhi nhuma yurru mäkiri'-witjundja walalaŋgu, ga nhina ŋamathamanydja, walalanydja yurru ŋuriŋiyinydja djäma

ŋayaŋu-djulŋithirrina. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja walalanha ŋäma, walalanydja yurru warwumirriyirrina dhika galŋa-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanha ŋuriŋiyi guŋga'yundja ŋunhiyi?

18 Mukthurra yana bukumirriyaŋanydja ŋanapurruŋgu walala. Yakana ŋanapurrunydja yukurra rum'rumdhun Godkunydja, liŋgu dhiyakuna waŋganygu ŋilimurru ḏukṯukthirrinydja yukurra, ŋanapurru yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu ga rom-dhunupana yana bitjan liŋgu.

19 Biyaka liŋgu bukumirriyaŋa ŋanapurruŋgu yulŋunydja, ga ŋäŋ'thurra walala Godnha, märr ŋarra yurru waḏutja roŋiyirri dhipali nhumalaŋgalanydja.

Bukumirriyanhara dhawar'yunarawuynha

20 Ŋarranydja yukurra dhuwala bukumirriyama Godnha nhumalaŋgu, bitjan gam', “Gunhu' God, guŋga'yurrana walalanha ŋunhayi nhuŋuway yolŋu'-yulŋunhanydja, gäŋa waŋgany-manaparrana, märr yurru walala ŋayaŋuna nhina nhokalana bitjan liŋgu. Djesunydja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu djäkamirri, ŋamathama dhika yana ŋayi ŋuli djäkanydja yukurra nhanukalaŋuwu yumurrku'wunydja. Yo, nhepi ŋunhi Garraynha ŋanapurruŋgunydja gaŋgathinyamirriyaŋala, walŋakuŋala ŋulaŋuru moluŋuru, bala nherraranydja nhe ŋanya garrwarkuŋalana wal'ŋu ŋunhana yana nhokalaynha, ga ŋuriŋi nhanukalanydja ŋayi maŋgu'yu, ŋayi ŋanapurruŋgala dhuḏi-nherrara yuṯana wäwungunhaminyarawuynydja märr ŋahapurrunydja yurru nhuŋuwaynydja dhulŋuŋunydja yolŋu walala nhinana bitjanna liŋguna yurru-wala.

21 Garray God, dhaŋaŋguŋa ŋayaŋunydja nhuŋuway yolŋu'-yulŋunhanydja ŋuriŋi ŋamakurru'yuna wal'ŋu yana, märr yurru walala djäma nhokalay yana djälkurru. Djäma ŋunha walalaŋgala ŋayaŋuŋura wal'ŋu ŋuliwitjarrayi Garraywala Djesu-Christkalaŋukurruna, märr yurru walala nhina ŋamakurru' wal'ŋu nhokala gali'ŋura.

“Garray nhenydja dhuwala biyapul wal'ŋu yana ŋamakurru'. Ŋanapurru dhuwala buku-ŋal'yunna yukurra nhuŋu wokthunna manapan, ga bitjanna liŋgu yurru. Yo yo.”

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk

22 Gutha walala, gurrum'thurra biyaka ŋäkanydja dhuwalayi dhäruktja ŋunhi ŋarra nherrara dhipala

djorra'lili marrparaŋ'kunharawu nhumalaŋgu; ŋäka ŋamathaŋa yulŋunydja, liŋgu dhuwalayinydja dhäruk ŋarra wukirri märr-dhumbuḻ warray, yaka weyin.

23 Liŋgu mak nhuma ŋäkula ŋunhi ḻundunhanydja ŋilimurruŋgu Dimithinhanydja yäkunha dhawaṯthunara beŋuru ḻoḻuŋuru. Ŋuli ŋayi yurru buna dhiyala waḏutjanydja, ŋilinyunydja maṉḏa yurru rrambaŋina marrtji dhipali nhumalaŋgala.

24 Ḻakaraŋa nhumalaŋgalaŋuwu ŋurru'-ŋurruŋuwunydja märr-ŋamathinyaranydja ŋarrakuŋu, ga ŋuriki Garraywalaŋumirriwunydja walalaŋgu bukmakku yana, ŋunhi ŋanapurrunydja yukurra guyaŋirri wirrki yana nhumalanha dhipalinydja. Ga bitjandhiyi liŋgu Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-yulŋuyu dhipuŋuru Yitaliŋurunydja wäŋaŋuru guyaŋirri yukurra yana nhumalanha.

25 Godthunydja nhumalanha yukurra mirithirri yana ŋayaŋuyu ḏapmarama Nhiniyanydja walala nhanukalana yana goŋŋuranydja Ga liŋguna.

DJAYIMGUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Ŋarranydja dhuwala Djayim, djämamirrina ŋarra
Godku ga Garraywu Djesu-Christku, ga wukirrinydja ŋarra
yukurra dhuwala dhäruk nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu
yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana, ŋunhi nhuma yukurrana
balaka'yurruna barrkuwatjthina wäŋalili ga wäŋalili bit-
jarra.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma märr-yuwalkthinyara

2 Gutha walala ŋarraku, wiripunydja yurru nhuma gärri
marilili muka, yurru yaka galŋa-yätjthiyanydja ŋuriŋiyi,
biyaka ŋoy-djulŋithiya nhiniya,
3 liŋgu ŋuriŋi ŋoy-warrinyaramirriyunydja romdhu
yukurra yana gatjarr'yun nhuna, ga ŋuli nhe yurru
yukurra mukthundja märr-yuwalkthirri Garraynha
ga dhärranydja-wala ŋuliwitjandhi marikurrunydja,
ŋuliŋuruyinydjayi nhe yurru marrtji ŋayaŋu-
wuṉḏaŋarrnha-wala yana.
4 Yo, biyaka mukthurra yana-wala marrtjiya
yukirriya ŋula nhäkurrunydja romgurru, ga yakana
dhuḏi'yurranydja waṉḏiyanydja, märr nhe yurru romdja
ŋamathirri ŋula nhämiriwyirrina.
5 Yo, ŋuli nhe yurru märr-wambumanydja, ga yakanydja
nhe marŋgi ŋula nhaltjanarawu, yana bukumirriyaŋa
Godnha, ŋäŋ'thurra ŋanya biyaka gam', God, nhaltjan
ŋarra yurru dhika yulŋunydja?” biyaka, bala ŋayinydja
yurru nhuna marŋgi-wekamana yana, liŋgu Godthunydja
ŋuli yukurra wekama yäna warray bukmakku yolŋu'-
yulŋuwu, yaka warray ŋayi yurru nhuna gukuma. Yana
ŋäŋ'thurra ŋanya biyakayi, ga ŋayinydja yurru nhuna
wekamana,
6 yurru ŋäŋ'thundja nhe yurru Godnha märr-
yuwalkthinyarayu manapanarayu, gatjpu'yunna yana-
wala märranharawuna. Ŋuli nhe yurru dhumbal'yundja
waŋa bitjandja, “Mak ŋayi yurru wekama ŋarraku, mak
bäyŋu,” bitjandja, nhenydja yurru yakana märrama ŋula
nhä Garraywuŋunydja. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu märr-
yuwalkthinyamiriwnydja balanyarana bitjan ŋula nhä
ŋunhi ŋuli wakwakthun yukurra bala ga lili gapukurru,
gämana ŋanya yukurra yana watayu ga ḏowuyu
birrka'mirrikurruna.

7-8 Yo, balanyarayinydja yolŋu ḻiya-guḻku'na, yakana ŋayi yurru marrtji waŋganygurru yana dhukarrkurru, märr-yuwalkthinyarakurru yana; yakana yurru balanyarayun-ydjayi yolŋuyu märrama Godkuŋunydja ŋula nhä.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma ŋurruwuykkälaŋuwuy ga ḻukunydjawalaŋuwuy

9 Wiripunydja nhuma yolŋu walala ŋula nhäna, ŋurruwuyknha ŋula nhämiriwnha, nhumanydja yurru ŋurr'yun muka ŋuriŋi ŋunhi ŋayi Godthu nhumalanha gaŋgathinyamirriyaŋala garrwarkuŋala wal'ŋu.

10 Ga wiripunydja nhuma ḻukunydjamirri yolŋu walala, yurru yaka ŋurr'yurra nhokalay nhe rrupiyayunydja, yana biyaka ŋurr'yurra ŋuriŋi ŋunhi nhe yurru ny-ilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe Garraywala yäkuyu. Liŋgu ŋayinydja yurru ḻukunydjanydja yolŋu rakunydhir-rina yana, winya'yunna yurru gupaḏalnha-wala, bitjanna bitjan ŋuli wurrki ŋunhi binydjitjthirri, bala yupthunna.

11 Yo, ŋunhi wurrkiny'tja yurru dhärra märr-gurriri yana, ga ŋunhi yurru walunydja marrtji gorrmurthirri, ŋunhiyi wurrki'nhanydja ŋuli nhäranhamaramana yanana, bala wurrkiny'tja yurru ŋunhi yana yupthunna rakunydhir-rina, yakana biyapulnydja ŋayi yurru dhärra yukurra ḻatju' dhika wal'ŋu. Ga ŋunhi ḻukunydjanydja yolŋu bitjandhinayi yurru rakunydhirri, bala winya'yunna-wala, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi ŋayi yurru yukurra ḻayḻayyun nhanukalay ŋayi nhäŋura malaŋuŋura.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma gatjarr'yunarawuy ga walamaranharawuy

12 Yo, ŋuli nhe yurru mukthundja yana-wala marrtji wuṉḏaŋarrthirrinydja marimirrikurru ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurrunydja ga yakanydja waṉḏirri gonha'yun, nhenydja yurru ŋayaŋu-djulŋithirrina, liŋgu ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi yurru Godthu nhuna maḻŋ'marama ŋayaŋu-ḏarrtjalktja ŋula nhämiriwnydja ŋuriŋiyi gatjarr'yunarayunydja, ŋayi yurru Godthunydja nhuna wekamana yuwalknha wal'ŋu walŋa ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yukurra märr-ŋamathirri nhanŋu; ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja nhe yurru yukurra nhina walŋana yana goŋmirriyirrina gupaḏalkumana.

13 Yo, ŋunhi yurru nhuna gatjarr'yundja ŋula nhäyu romdhu, yaka waŋiya biyakanydja, “Godthunydja yukurra gatjarr'yun ŋarranha dhiyaŋuyi yätjthunydja.” Yaka biyakayinydja waŋiya, liŋgu Godtja ŋamakurru' warray

wal'ŋu, yakana yurru ŋanya ŋula yolthu yolŋuyu gur'yundja walamaramanydja ŋula nhäku djämawu yätjkunydja, ga ŋayinydja yurru yakana yolŋunha walamarama yätjlili.

14 Yuwalktja ŋuli yolŋunhanydja gur'yun ŋuriŋi nhanukalay ŋayi djälyu yätjthu, ŋuriŋiyinayi ŋuli ŋanya gaṯmaramanydja, bala galkinyamaramanydja yätjlili.

15 Ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yukurra bitjandja liŋgu malthundja nhanŋuway ŋayi djälwu, ŋuliŋuruyinydja nhanukalay guyaŋinyaraŋuru djarrpi'ŋurunydja yurru dhawaṯthun yätjnha yanana, bala ŋayi yurru djämana yätj, ga ŋunhiyinydjayi yätjtja yurru ŋuthanna marrtji nhanukala ŋayaŋuŋuranydja, yana liŋgu ga rakunydhirri yurru ŋayi, bunhara murrkay'wuy nhanukalayŋuwuŋu yätjkuŋu.

16 Marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, yaka mayali'-wilkthunmiyanydja nhumalanhay nhuma.

17 Godthunydja ŋuli yana wekama yolŋuwu ŋamakurru' wal'ŋu nhä malanha, yakana ŋayi ŋuli wekama yätjtja. Ga nhä ŋunhi ŋamakurru' yukurra ŋorra, ŋunhiyinydja wekanhara nhanukuŋu Godkuŋuna, ŋurikiŋina Gunhu'wuŋu ŋunhi ŋayi djäma ŋunhi djarraṯawun'mirrinha nhänha malanha ŋunhi ŋuli yukurra djarraṯawun'kuma dhuwala wäŋanha. Ŋunhi ŋayi ŋuli djarraṯawun' dhuwalayi ŋanydjaḷa'yundja, bala ŋayinydja ŋuli djambina warumukthirrina wäŋanydja, yurru Godtja ŋayipinydja yurru yakana bilyun ga djambi, ŋayinydja ŋunhi djambimiriw warray, bitjan warray liŋgu ŋayi ŋuli djämanydja ŋamakurru' warray yana.

18 Godthunydja djäma ŋilimurrunha yuṯakuŋala ŋuriŋiyinayi yuwalkŋuyuna dhärukthu, liŋgu ŋunhiyinydjayi nhanukuŋuwaynha wal'ŋu guyaŋinyara, ŋayi ḏukṯuk ŋilimurruŋgunydja ŋilimurru yurru nhanŋuway wal'ŋu yana yolŋu walala, ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋurikala walŋamirriwalanydja nhäkala malaŋuwala ŋunhi ŋayi djäma walŋakuŋala.

Ḷakarama yukurra marŋgikuma ŋänharawuy ga djämawuy

19 Ŋarraku gutha walala, marrkapmirri walala, mäkiri'-witjurranydja ŋamathaŋa yana, ga rukitjthiya marrtjiya biyaka ŋäka Godku dhäruknha, yurru yaka djäl-ḏumurruyiya ḷakaranharawu marŋgikunharawunydja bala. Bulnha yana galkurra; ŋäthilinydja nhe yurru nhepi nhina yukurra ŋunhiliyi dhärukŋura. Ga yaka yana waḏutjanydja ŋaramurrthiya,

20 liŋgu yakana nhe yurru ŋuriŋiyinydjayi
ŋaramurryunydja dhärukthu gur'yun yukurra yolŋunha
nhinanharawu Godkalaŋunydja ŋamakurru'wunydja
romgu.
21 Gonha'yurrana nhä malanha ŋunhi yätjmirrinydja,
dupthurrana yana. Yakana biyapulnydja djäma ŋula
nhä yätj, yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe God-
kalanydja, ga märraŋana ŋunhi dhäruktja ŋunhi ŋayi
nherrara dhuwali nhokala ŋayaŋulili, liŋgu ŋunhiyinydjayi
dhäruk ganydjarrmirri warray, gäma yukurra ganydjarr
warray walŋakunharawu nhuŋu.
22 Yo, ŋäkanydja Godku dhäruktja, bala djämana-wala
yana nhaltjan ŋayi yukurra Godthu ḻakarama. Ŋuli
nhe yurru yana ŋämanydja, bala rirriwulkumanydja
ḏupthundja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra mayali'-
wilkthunmirrina nhunapinyaynha nhe.

23 Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu yana ŋämanydja Godku
dhäruk, ga yakanydja djäma ŋula nhä ŋamakurruny'tja,
dhärukku malthun ŋurikiyi yakanydja ŋunhi ŋayi ŋäkula,
ŋunhiyinydjayi yolŋu balanyarana bitjan yolŋu ŋunhina
ŋunhi ŋayi ŋuli nhänharamirri buku ŋanyapinyay ŋayi
djarramilili.
24 Yo nhänharamirrinydja ŋayi yurru, bala ŋayi
yurru marrtjinydja ŋunhiyi, ga dhunupana ŋayi yurru
meṉgumana yulŋunydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu,
25 Godkunydja dhuwala rom ḏarrtjalk warray, ŋula
nhämiriw warray, ḏaḏawmarama warray ŋuli yukurra
yolŋunha yätjŋuru warray romŋuru. Ga ŋunhi
yurru ŋayi yolŋu bulnha marrtji nhäma marŋgithirri
bitjan bala Godku ŋunhi rom, ga bitjandja liŋgu
guyaŋirrinydja mukthundja-wala, yakanydja yurru
ḏupthun, mukthundja ŋayi yurru yana djämanydja
yukurra ŋuriŋiyi dhärukthunydja, bala ŋayinydja yurru
Godthunydja ŋanya wekamana marrtji bala ḻatju'na dhika
wal'ŋu nhä malanha, ga bukmak ŋunhi nhanukuŋu
djämawuynydja yurru marrtji yukurra ŋamathamana
yana dhika wal'ŋu.

26 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋu ḻakaranhamirri
bitjanmirrinydja, “Ŋarranydja dhuwala manymak,
märr-yuwalkthirri ŋarra yukurra Godku,” bitjan ŋayi
yurru ḻakaranhamirri, yurru mukthun warray ŋayi
ŋuli waŋanydja yätjkuma warray ga djawukirri warray
ḻakarama, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu märr-yuwalkthinyara
wakalnha, yakana yuwalk, yana ŋayi yukurra ŋanyapinyay
ŋayi märr-yuḏakthunmirrina.

27 Dhuwalana Godthu Gunhu'yu yukurra ḻakarama yuwalktja wal'ŋu märr-yuwalkthinyara gam': Nhe yurru djäka yukurra dhä-ŋäṉḏi'miriwwu ga dhuway-rakunymirriwu ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra galŋa-yätjthirri goŋmiriwŋuranydja, ga bitjandhi nhe yurru nhina yukurra ŋayaŋu-ḏarrtjalk wal'ŋu ŋamakurru' yana, ganaŋ'thun ŋuliŋuru munatha'wuyŋurunydja romŋuru, ga yakana nhe yurru djäma yätjtja malanha bitjandja bitjan wiripu-guḻku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma yukurra. Ŋuli nhe yurru nhina ŋamakurru' bitjandhiyinydja, nhuŋunydja yurru märr-yuwalkthinyara yuwalknha wal'ŋu yana, yakana wakal.

2

Dharraykuma yukurra ḻakarama märr yurru ŋali yolŋunha yaka barrku'-barrkuwatjkumanydja

1 Gutha walala ŋarraku, liŋguna nhuma märr-nherraṉminanydja Djesu-Christkalanydja ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywalanydja, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ḻatju' dhika wal'ŋu ŋula nhämiriw, bala nhumanydja yurru guyaŋirri bukmaknha ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha walalanha rrambaŋikumana yana waŋganygumana.

2 Ŋunhi nhuma yurru ḻuŋ'thun waŋgany-manapanmirri buku-ŋal'yunaralilinydja, ga ŋayi yurru ŋunhi ḻukunydjanydja yolŋu gulŋiyirri ḻatju'mirrinydja dhikanydja wal'ŋu girri'mirri, ga ŋula nhä girri' goŋbuy dhika nhä malanha ŋurikimirrinydjayi, ga wiripunydja yolŋu yurru ŋunhi gulŋiyirri girri'-barrŋ-barrŋmirrinydja, bala nhaltjanna nhenydja yurru maṉḏanha?

3-4 Ŋuli nhe yurru waŋa ŋurikinydja liŋgu ḻukunydjawunydja yolŋuwu bitjan, “Go, marrtjiya lili, ga nhiniyanydja nhe yurru ŋunha bala ḻatju'lili wal'ŋu nhinanharawuylilinydja,” bitjandja, ga bilyun nhe yurru ga waŋa ŋuriki ŋurruwuykkunydja bitjan, “Nhenydja ŋunha nhiniya ya' munatha'lili,” bitjandja nhe ŋuli maṉḏanha waŋa, ŋunhiyinydja nhe yukurra bitjan barrkuwatjkumana walalanha yolŋu'-yulŋunhana, yanapi wiripu-guḻkuny'tja dharrpalmirri wal'ŋu ga wiripu-guḻkuny'tja ŋula nhäna wakinŋuna. Balanyarayinydjayi guyaŋinyarawuy yätjnha wal'ŋu yanana, yakana dhunupa. Yaka nhuŋu dhunupa ŋunhi nhe yurru märr-ŋal'yun wiripuŋuwu, ga wiripuŋuwunydja yaka.

5 Marrkapmirri walala, ŋäkanydja ŋamathaŋa wal'ŋu. Godtja yukurra märr-ŋamathirri ŋuruku

ŋurruwuykkunydja wirrki wal'ŋu, ŋunhiyinha walalanha ŋayi djarr'yurrunanydja, märr yurru walala wirrki märr-nherraṉmirri nhanukala, bala walalana yurru ŋuriŋina ŋurruwuykmirriyuna yukurra märramanydja bukmak nhä malanha ŋunhi Godthu ŋayathama yukurra ŋunha djiwarr'ŋura. Liŋgu walalaŋguna ŋayi yurru wekama nhä malanha warrpam'tja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala märr-ŋamathirri yukurra yurru nhanŋu Godku.

6 Ga nhumanydja ŋuli ŋunhi guyaŋirri ŋunhiyi ŋurruwuyknhanydja yolŋunha yanapi ŋayi ŋula nhäna wakinŋuna. Yol ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli buŋgawa-ḻakaranhamirri, bala ŋayaŋu-ŋonuŋgumana nhumalanha? Yolthu ŋuli ŋunhi nhuna gäma ŋunha dhä-wirrka'yunaralilinydja?... yolthu? Ŋuriŋi yolŋuyu ḻukunydjayu, ŋiniya?

7 Ga bitjandhina walala ŋuli ḻukunydjamirriyunydja ŋuriŋinydja beyarrmakkuma ga wakalkuma ŋanya Gar-raynha yäkunydja, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋilimurru ŋuli gäma yäku ŋanya. Yurru ganaŋ'thun warray yäku ŋunhiyinydja, ḏarrtjalk warray, gäna warray wal'ŋu, yaka ŋula nhä.

8 Yo, Godkalanydja yukurra djorra'yu ḻakarama bitjan, “Märr-ŋamathiya ŋuriki wiripuŋuwunydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe.” Ga ŋuli nhe yukurra dhäruk märrama ŋunhiyi, nhenydja yurru yuwalknha yana nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana romŋura.

9 Manymaknha nhuŋu ŋunhinydja ŋunhi nhe yukurra märr-ŋamathirrinydja birrka'mirriwu yolŋuwu rrambaŋikumanydja, ga ŋuli nhe yurru barrku'-barrkuwatjkumanydja ganaŋ'maramanydja yolŋu'-yulŋunha, yana guyaŋirri ŋuli warraŋulnydja nhäyinyara ŋayi ŋunhiyi yolŋu, ga nhä ŋayi yukurra ŋuriŋi yolŋuyu ŋayathama; ŋuli nhe yurru guyaŋirri bitjandhiyinydjayi ŋunhinydja yätjnha, liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra ḻakarama balanyarayinhanydja yolŋunha rom-bakmaranhamirrina.

10 Ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu ŋayathama Godkunydja rom, bala bakmarama waŋganydja rom ŋula, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi yukurra bakmarama bukmakkumana yana.

11 Yo, Godthu nherrara waŋgany rom, “Yaka mar-ramba'thiya,” balanyara, ga wiripunydja rom ŋayi nher-rara balanyara, “Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha.” Wiripunydja mak nhe yukurra nhina nhokiyingalayŋuwala miyalkkala mak ḏarramuwala, yakanydja djäma mar-

ramba', ga ŋuli nhe yurru buma murrkayny'tja yolŋunha, ŋunhiyinydja nhe rom-bakmaranhamirrina, bäy warray yurru nhe ŋunhi bakmarama ŋula waŋganydja rom.

12 Yo, ŋunhi nhe yurru waŋa dhäruktja, ga djäma nhe yurru ŋula nhä waŋiya ga djäma ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi ŋayi ŋulj Godthu ḻakarama ŋunhiyi ŋamakurru'. Liŋgu Godkalanydja romdhu ŋuli yolŋu'-yulŋunha dhawaṯmarama ŋuliŋuru wiripuŋuwala ŋunhi romŋuru märr yurru ŋali yuwalkkuma yana märr-ŋamathirrinydja yolŋuwu ŋitjalaŋgalay ŋayaŋuyu, ga mala-yarr'yundja ŋayi yurru nhuna Godthu ŋuriŋiyi liŋgu romdhu.

13 Yakana ŋayi yurru God mel-wuyundja ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi yaka mel-wuyun ŋuli yukurra wiripuŋuwu yolŋuwu, ga ŋuli nhe mel-wuyunaramirrinydja wiripuŋuwu yolŋuwu, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru Godtja mel-wuyundhi nhuŋunydja, yakana ŋayi yurru nhuna yätj-ḻakaramanydja bala dhä-ḏir'yundja.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma märr-yuwalkthinyarawuy ga djämawuy

14 Gutha walala ŋarraku, ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja ḻakaranhamirri, “Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri Godnha,” bitjandja, yurru mukthun warray ŋayi yukurra djäma yätjtja, yaka ŋamakurru' ŋula, nhä ŋunhiyinydja?… manymak? Yaka warray. Yakana yurru ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu walŋathirri bal-anyarayunydjayi märr-yuwalkthinyarayu.

15 Ŋunhi yurru Garraywalaŋumirrinydja yolŋu nhina yukurra gurrupurumirrinydja, ŋathamiriwnydja ŋula nhämiriwnydja girri'miriwnydja,

16 ga nhenydja yurru waŋa nhanŋu bitjan, “Godthu yurru nhuna guŋga'yun. Nhiniya mulka'thiya, ga ḻukiya maranhuyiya,” ŋuli nhe yurru waŋa bitjandhinydja, ga yakanydja nhe yurru wekama ŋula nhä nhanŋu, nhä dhuwalayinydja?... manymak muka?... wo yaka?

17 Ŋuli nhe yurru yana yukurra märr-yuwalkthirri muḻkurryunydja waŋganydhunydja, ga yakanydja djäma ŋula nhä ŋamakurru', ŋunhiyinydjayi nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja rakunynha, yakana yuwalk; yakana yurru balanyarayuyinydja märr-yuwalkthinyarayu walŋakuma ŋula yolnha yolŋunha.

18 Wiripunydja mak yurru yolŋu waŋa bitjan, “Wiripu yolŋu walala ŋuli yana märr-yuwalkthirrinydja, ga wiripu-guḻku'yunydja ŋuli djäma ŋamakurru', yurru märrma'yirri ŋunhiyi ŋamakurru' yana yulŋunydja.” Yo, yuwalk muka dhuwalayinydja, yurru ŋarranydja

yurru waŋa buku-ruŋinyamarama balanydja bitjanna, “Nhaltjanna dhika ŋarra yurru nhäma nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydja, ŋuli nhe yurru yakanydja djäma yukurra nhäyinyara ŋamakurru'? Yurru nhenydja yurru nhäma warray ŋamakurruny'ṭja nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurra djäma, bala nhenydja yurru yana dharaŋanna, ŋunhi ŋarranydja yuwalk yana märr-yuwalkthirri yukurra Godnha.”

19 Nhenydja märr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhi waŋganynha ŋayipina Godtja ŋiniya? Ŋunhiyinydja manymaknha, yurru mokuynydja walala ŋunhi yukurra märr-yuwalkthirriyi bitjandhi liŋgu, bala walala ŋuli yukurra marrmarryunmirrina wirrkina wal'ŋu yulŋunydja, liŋgu ŋunhiyinydja mokuynydja walala barrarirri warray yukurra Godkunydja, liŋgu djäma walala yukurra yätjnha.

20 Nhä nhenydja dhuwala?... muḻkurr-dhumuk? ŋarranydja yurru nhuna marŋgikuma warray. Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu märr-yuwalkthirrinydja Godku, yurru yakanydja ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋamakurru', ŋurikiyinydjayi yolŋuwu märr-yuwalkthinyara ŋula nhäna nhäŋiniŋ'nha, rakunynha yana.

21 Nhäku ŋunhi Godthu ŋayaŋu-dhunupa ḻakaraŋala ŋilimurruŋgu märi'munha Yipurayimnhanydja? Yipurayimdhunydja ŋunhi dhäruk-märraŋala Godnha, ŋayi wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi gäthu'mirriŋunha Yitjaknha warray Godkunydja, bala ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'nha ŋunhala guṉḏaŋurana, bitjan mundhurrnha nhanŋu Godkuna. Ŋayi Godthunydja nhäŋala warray Yipurayimnha, bala ŋayi marŋgithina dharaŋarana ŋunhi ŋayinydja yuwalkkuŋala yana wal'ŋu märr-yuwalkthina, liŋgu ŋayi yukurrana djäma ŋunhi liŋgu yana ŋupanayŋu nhaltjarra ŋayi God waŋana nhanŋu.

22 Guyaŋiya ga marŋgithiya. Yipurayimgunydja märr-yuwalkthinyara ga djäma waŋgany yana. Yuwalkkuŋala yana ŋayi märr-yuwalkthinanydja Godnha, bala ŋayi djämana yana nhaltjarra ŋunhi ŋayi Godthu ḻakaraŋala nhanŋu, yakana ŋayi yana märr-yuwalkthinanydja ga liŋguna.

23 Yo, Godthunydja nherrara dhäruk ŋunhi djorra'ŋuranydja waŋa yukurra bitjan gam', “Yipurayimdja märr-yuwalkthina yukurrana Godkala, bala ŋayi Godthunydja ŋanya märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, liŋgu yuwalkkuŋalana yana ŋayi märr-yuwalkthinanydja.” Bala yuwalkthi yana ŋunhi maḻŋ'thurrunanydja bitjarrayi, bala ŋilimurrunydja yukurra ḻakarama ŋanya Yipurayimnha

ḻunduna ŋayi Godku bitjanna.

24 Yo, liŋgu muka nhe dharaŋaranydja? Ŋunhi nhe yurru dhäruk-märrama yukurra Godnhanydja ga djämanydja nhä ŋamakurru', bala ŋayi Godthunydja yurru nhuna ḻakarama ŋayaŋu-dhunupana; ga ŋunhi nhe yurru waŋa dhäruktja waŋganydja, “Ŋarranydja yukurra märr-yuwalkthirri,” bitjan, yakana ŋayi yurru nhuna Godthu märrama nhanŋuwayliliyamanydja. Yakana yurru märr-yuwalkthinyara dhärra yukurra gänanydja wal'ŋu ganaŋ'thunaranydja.

25 Yo, guyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhiyi dhuwurr-yätjnha miyalknha yäkunha Rayapnha, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana be baman' ŋäthili. Yo, ŋayinydja ŋunhi gumurr-ŋamathina yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwunydja dhäwu'mirriwu walalaŋgu nhanukalay wäŋalili, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina walalaŋgalayŋuwala Godkala. Walalanydja bini wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu bunhana ŋunhiyi dhäwu'mirrinhanydja walalanha, yurru ŋuriŋiyinydjayi miyalkthu gunganhamirriyaŋala walalanha, bala walŋakuŋala djuy'yurrunana wiripukurruna dhukarrkurru. Bala ŋayi Godthunydja nhäŋalana ŋanya ŋunhiyi miyalknha, nhaltjarra ŋayi ŋunhi djäma ŋamakurru' ŋulinyaramirriyuyi, bala ŋayi ḻakaraŋalanydja ŋanya ŋayaŋu-dhunupana, bala walŋakuŋalana ŋanya.

26 Yo, ŋunhi yurru yolŋuwu rumbalnydja ŋorra yukurra, yurru birrimbirrnydja ŋayi ŋunhi yolŋu liŋguna gonha'yunminana, ŋunhiyinydja rumbalnydja liŋguna rakunynha, yakana walŋa. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa bitjandja, “Ŋarranydja märr-yuwalkthirri yukurra Godku,” bitjan, ga yakana ŋayi yurru djäma ŋamakurru', ŋurikiyinydja yolŋuwu märr-yuwalkthinyara rakunynha, yakana yurru ŋula yol yolŋu walŋathirri balanyarayunydjayi märr-yuwalkthinyarayu.

3

Raypirri'yun yukurra ḻakarama dhärukpuy waŋanhara

1 Gutha walala ŋarraku, märr-ḻurrkun' yurru yana ŋi!... marŋgikunharawunydja wapthun Godkalaŋuwu dhäwu'wu ḻakaranharawu, liŋgu ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi yurru Godthu nhäma'-nhama marrtji yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy waŋga'-waŋganyguŋu, ŋayi yurru nhäma'-nhamanydja marrtji bulnha yana ŋitjalaŋguŋu marŋgikunhamirriwuŋunydja djämawuy. Ga ŋunhi ŋali djarrpi'kuŋalanydja marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha,

Godtja yurru ŋitjalaŋgala yakana märr-ŋamathirri ŋuriŋiyi, wirrkina ŋayi yurru ŋitjalanha raypirri'yundja ŋunhiyi marŋgikunharamirrinhanydja.

2 Wiripunydja ŋilimurru ŋuli witjarr'yun bukmakthu, birrka'mirriyuna ŋali ŋuli galkirrinydja, bala waŋa ŋula yätjnha dhäruk. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu ḏaḏawmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi ŋäṉarr ga yaka waŋa ŋula waŋgany yätj dhäruk, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋayinydja ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋamakurru'na warrpam'nha; bitjandhi liŋgu ŋayi yurru ḏaḏawmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi rumbalnydja dhuwala bukmak yana yätjŋurunydja.

3 Yo, ŋuli yurru yolŋu gorruma marrtji yarraman'thunydja, ŋäthilinydja ŋayi yurru ŋuriŋiyi nherraṉ nyumukuṉiny' djimuku dhälili ŋurikala yarraman'kala, ga ŋunhi ŋayi yurru warryundja dhä ŋunhiyi yarraman'nha ŋurikimirriyinydja girri'mirrinydja, ŋayinydja yurru ŋuriŋiyi nyumukuṉiny'thunydja girri'yu bilmarama ŋunhi yarraman'nhana wanhamala yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu ḏukṯukthirri marrtjinyarawu.

4 Ga balanyarayi mitjiyanydja biyapul wal'ŋu bathala, bala yurru watayu bathalayunydja ŋanya marrtjinyamaramana, yurru ŋuriŋi nyumukuṉiny'thuna yana goḷiyunydja ŋayi yurru mitjiya-gänharamirriyu yolŋuyu bilmaramanydja mitjiyanha ŋunhiyi wanhamala ŋayi yurru marrtji.

5 Ga balanyarayi liŋgu yolŋuyu ŋänarrnydja yutjuwala'yi yana, yurru ŋäṉarryunydja ŋuriŋiyi ŋayi yurru yolŋuyu djäma biyapul'nha bathalakuma, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru bathalayi djäma marinydja ŋuriŋiyi yutjuwaḷa'yunydja ŋäṉarryu.

Guyaŋiya ŋunhi mak, ŋunhi ŋayi yurru yutjuwaḷa'yu gurthayu ŋänarryu birrŋ'thun nhära birrka'mirrina dharpa malanha, baḏuwaḏuyun nhära warrpam'thunna.

6 Ga yolŋuwunydja ŋäṉarr ŋunhi balanyarana bitjan gurtha ŋäṉarr. Yo, yolŋunydja rumbal dhuwala guḷku', balanyara bitjan maŋutji, ga ŋurru, dhika nhä malanha buthuru, yurru ŋäṉarrnydja dhuwala mirithirrina yätjnha; dhiyaŋuyinydja yurru ŋäṉarryunydja yätjkuma bukmakkumana yolŋuwu ŋurikiyi rumbalnha, ga bitjandhiyi yurru ŋayi ŋuriŋiyi baḏuwaḏuyunna birrka'mirrinhanydja ḷiw'maramana, liŋgu ŋunhiyi yätjtja dhäruk bitjan gurtha ḏul'yunara ŋurikiŋi yätjkuŋuna birrimbirrwuŋu mokuywuŋuna.

7 Yo, yolŋunydja dhuwala marŋgi nhaltjan ŋayi yurru boḏinyguma wäyinnha malaŋunha marrtjinyaramirrinha ga buṯthunaramirrinha, ga gaḷ'yunaramirrinha, ga ŋunha

ŋunhi moṉukŋura nhina marrtji; ŋayi yukurra yolŋuyu ganydjarr ŋayathama, ŋayi yurru boḏinyguma ŋunhiyi malanha,

8 yurru yakana yukurra waŋganydhu yolŋuyu ŋayathama ganydjarr boḏinygunharawu ŋurikiyi nhanukalayŋuwu ŋäṉarrwunydja. Yolŋuwunydja dhuwala ŋäṉarr yätjnha wal'ŋu yanana, yakana yurru ŋayi ḏaḏawyun waŋanharaŋuru yätjkunharaŋurunydja. Ga yätjtja dhäruk ŋunhiyi balanyara biyaku ŋuli ŋunhi nawukuku, liŋgu yolŋuyunydja ŋuli murrkay'kuŋuna buŋu wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋuriŋi dhärukthu nhanukalay.

9 Yo, dhiyaŋunydja gay' ŋäṉarryunydja ŋilimurru ŋuli ḻatju'-ḻakarama Garraynha ga Gunhu'nha Godnha, ga ŋuriŋi bili waŋganydhu ŋäṉarryu ŋilimurru ŋuli buma yätjkuma wiripuŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi ŋayinydja walalanha ŋunhi djäma djan'ku yana bitjan ŋayipi God.

10 Dhipuŋuruyi liŋgu waŋganyŋuru dhäŋuru dhawaṯthun ŋuli yukurra ḻatju' dhika wal'ŋu dhäruk, ga yätj mirithirri wal'ŋu dhäruk. Wiripunydja ŋilimurru ŋuli waŋa guŋga'yun muka yolŋu'-yulŋunha dhiyaŋu ŋilimurruŋgalay dhärukthu, ga wiripunydja ŋilimurru ŋuli waŋa dhäruk bitjan buma yolŋu'-yulŋunha wiripu-guḻku'nha dhiyaŋu ŋilimurruŋgalay dhärukthu. Gutha walala, dhuwalayinydjayi mirithirrina yana yätjnha, yakana ŋamakurru'.

11 Nhä dhika nhe ŋuli gapunydja ŋunhi maḻŋ'marama waŋganylilinydja ŋarŋgalili?... ḏamurruŋ gapu ga ŋamakurru' rrambaŋikuma? Yakana yurru ŋunhi märrma' maṉḏanha ŋamakurru' ga yätj dhawaṯthun waŋganyŋurunydja guḻun'ŋuru.

12 Yo, yakana nhe yurru ḻingarr märrama ŋuliŋuru gäku'ŋurunydja dharpaŋuru, ga yakana nhe yurru gäku'nha märrama ḻingarrŋurunydja dharpaŋuru, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru yakana dhiṯthun ŋulaŋuru moṉukŋurunydja raypinydja gapu.

Ḻakarama yukurra Godkuŋu ŋunhi marŋgi-wekanhara

13 Wiripunydja mak dhuwali nhumalaŋgala miṯtjiŋura ŋula yol yolŋu ŋunhi ŋanya Godthu marŋgi wekaŋala, bala ŋayi marŋgiŋuna Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu wirrkina wal'ŋu yana. Yo, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋurr'yundja ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be djambat-jthinyarayunydja guyaŋinyarayu, yanana ŋayi yurru nhi-

nanydja yukurra wurrkurrum'nha ŋamathamana dhikana wal'ŋu, ga djäma yurru mukthunna bala dhunupana.

14 Ŋuli nhe yurru maŋutji-d̠i'yundja wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga ŋayaŋuyu dhiyaŋi nhokala yukurra ŋaramurryirri warray ŋula yolku, liŋgu nhepi ŋunhi d̠ukt̠ukthirri yukurra buŋgawayinyarawu, yaka biyakayinydja ŋurr'yurranydja ŋuriŋi nhokiyingalay nhe, yaka bothiya l̠akaranharamiya nhunapinyay nhe biyakayinydja, yanapi nhe yukurra nhina yuwalk wal'ŋu Godkala romŋura.

15 Balanyarayinydja be marŋgi-wekanhara yaka Godkuŋu wekanhara ŋunhiyinydja, liŋgu ŋunhiyinydjayi dhukarr ga rom dhiyakuy warray munatha'wuy warray, dhawat̠thun ŋuli yukurra yolŋuwuŋu warray guyaŋinyarawuy, mokuywuŋu yana wekanhara.

16 Ŋunhi nhuma ŋuli maŋutji-d̠i'yunmirrinydja ga ŋurr'yun nhepiyirrinydja, ŋunhiyinydjayi ŋula nhäpana mokuywana rom, ga ŋunhiliminydjayi yurru mari mal̠ŋ'thun wakinnha wal'ŋu, liŋgu yolŋu'-yulŋu yurru barrku'-barrkuwatjthirrina, ga djäma yukurra yurru birrka'mirrina nhä malanha yätj wal'ŋu.

17 Ga ŋunhinydja Godkuŋunydja marŋgi-wekanhara balanyara warray gam': Ŋali yurru nhina yukurra ŋayaŋud̠arrtjalk warray ŋula nhämiriw warray. Yaka warray ŋali yurru wad̠utja mad̠akarritjthirri, yana ŋali yurru gurrum'thun bitjan waŋa wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga gurrum'thun wal'ŋu mäkiri'-witjun nhaltjan ŋayi yurru waŋa marrtji. Ga bitjanna liŋgu ŋali yukurra yurru marrtji mel-wuyunna, ga djäma ŋamakurru' yana, guŋga'yun ŋunha wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga bitjan liŋgu ŋilimurru yurru dhärranydja dharrad̠ayirri yana, ga waŋanydja ŋunhi liŋgu yuwalk dhäruk waŋgany yana, yaka gul̠kuny'tja.

18 Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala d̠ukt̠uk yolŋu'-yulŋuwu walala yurru nhina yukurra waŋgany-manapanmirri marimiriw ŋula nhämiriw yana, ŋuriŋiyinydjayi walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru yukurra djäma ŋamakurru' yana, ga ŋuriŋiyi walalaŋgala djämayunydja ŋunhi mit̠tjinydja yurru bitjan waŋganydhirrina, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra l̠undukunharamirrina bala-lili'yunmirrina, waŋganynha yana ŋayaŋu.

4

Yaka galkikunhamiya munatha'wuywunydja nhäku

malaŋuwu

1 Nhäku ŋuli yolŋu walala bunharamirrinydja? Nhäku nhuma yukurra ŋarr'tjunmirrinydja bala-lili'yunmirri? Yo, yuwalk nhuma yukurra ŋarr'tjunmirrinydja ga bunharamirrinydja, liŋgu ŋunha ŋayaŋuŋuranydja nhe yukurra guyaŋirri ga djälthirri djarrpi'kuma yana; nhe yukurra guyaŋinyaramirri nhunapinyay nhe yana, nhäyu nhe yurru be nhepinydja nhina yukurra galŋa-ŋamathirri.

2 Djäl warray nhe ŋunhi yulŋunydja ŋula nhäku, yurru yakana ŋayi yurru nhuŋu wekamanydja ŋuriŋi wiripuŋuyunydja yolŋuyu, bala nhe yurru ŋaramurrthirrina nhanŋu. Wirrkina nhe yurru ŋunhi mel-ŋamathirrinydja djäl-ḏumurruyirrina yana ŋula nhäkunydja märranharawu, yurru yakana ŋayi yurru wekamanydja nhuŋu, bala nhuma ŋuli ŋarr'tjunmirrina ga bunharamirrina. Nhinanydja nhe yurru ŋula nhämiriwnha yana, liŋgu yakana nhe bukumirriyama yukurra ŋäŋ'thun Godnha ŋula nhäkunydja.

3 Wiripunydja nhe ŋuli ŋäŋ'thun muka ŋanya, yurru bäyŋuna nhe yurru märramanydja, liŋgu guyaŋirri nhe yukurra djarrpi'kumana, yana nhe ḏukṯuk nhokalayŋuwuna nhe ŋayaŋu-djulŋithinyarawu nhinanharawu, yakana nhe yukurra wiripuŋunha yolŋunha guyaŋirri guŋga'yunarawunydja.

4 Nhumanydja dhuwala Garraywu muka yolŋu'-yulŋu, bala nhuma gonha'yurruna warray ŋanya, liŋgu nhuma ḏukṯukthinanydja dhiyakuywu munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu. Nhä dhuwala nhe yolŋunydja?… dhuŋa?… muḻkurr-dhumuk? Ŋuli nhe yukurra märr-ŋamathirrinydja nhäku malaŋuwu ŋunhi dhiyakuywu munatha'wuywunydja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra ŋuyulkthirri ga nyinyaŋdhunna nhanŋu Godku, bitjarra nhe ŋunhiyinydja wapthurruna ŋunhana bala wiripuŋulilina gali'lili, ganaŋ'thurrunana Godkala.

5 Yo, Godkalanydja dhärukthu yukurra waŋa ḻakarama bitjan gam', “Godthunydja djäma yolŋunhanydja ŋayaŋumirriyaŋala muka, ga wirrki ŋayi ḏukṯuk ŋilimurruŋgunydja, märr yurru ŋilimurruŋgu ŋunhi ŋayaŋunydja nhanŋuwaynha yanana, yakana ŋula yolku.” Nhä dhuwalayinydja dhäruk?… mayali'miriw? Yaka warray.

6 Yuwalk warray yana Godtja ŋilimurruŋgu ḏukṯukthirri yukurra; wirrki yana ŋayi ḏukṯuktja ŋilimurruŋgu walŋakunharawunydja, liŋgu märr-ŋamathirrinydja ŋayi ŋuli yukurra ŋilimurruŋgu wirrki dhika wal'ŋu. Ga dhiyakuyina märrwu ŋayi Godtja waŋa yukurra ŋunha

djorra'ŋuranydja bitjanna, “ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra be garrwar-ḻakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi yukirri ganydjarr ḏälkuŋu walŋakunharawu nhanŋuway ŋayi, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋunhana bala wiripuŋurana galki'ŋura, ganaŋ'maranharana nhanukuŋu Godkuŋunydja. Yurru ŋayi yurru Godthu walŋakumanydja ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranharamirri ŋanyapinyay ŋayi, bala märramana nhä ŋayi yurru Godthu nhanŋu wekama.”

7 Biyaka nyilŋ'maranharamiyana nhunapinyay nhe Godkalanydja, ga dhäruk märraŋana ŋanya. Waŋiya yaka'yurra yätjkunydja ŋunhi birrimbirrwu Mokuywunydja. Yaka ŋanya dhäruk märraŋa; biyakana yana ŋanya gukuŋana, bala ŋayinydja yurru ŋunhi yana waṉḏirrina winya'yunna-wala nhokalanydja.

8 Go, galkithiyana marrtjiya Godkalana, ga ŋayinydja yurru bitjandhi liŋgu marrtji galkithirriyi nhokalanydja. Nhuma dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunhinydja bilyurrana, ŋanydjaḻa'yurrana biyaka ḏarrtjalkkunhamiyana nhunapinyay nhe, ga nhuma gali'-märrmany'tja yolŋu walala gonha'yurrana yätjnhanydja, ga marrtjiya waŋganylilina dhukarrlili.

9 Yaka yana nhiniya mukthurranydja yukirriya ŋula nhäŋuranydja romŋura malaŋuŋura be galŋadjulŋithinyamirriŋuranydja. Yaka yukirriya mukthurra yana gitkitthurra; ŋäthiya muka biyaka goriya ŋurikiyi nhokalayŋu nhe yätjku, wuyurra manaparra. Ŋanydjaḻa'yurrana yana gonha'yurrana ŋunhiyinydja gupaḏalkuŋana.

10 Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe Garraywalana, ḻakaranhamiya nhokalayŋuwuy nhe yätjpuy, märr ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu bäy-ḻakaramana, bala nhe yurru dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala goramiriwnha ga barrarimiriwnha ŋula nhämiriwnha yana.

Raypirri'yun yukurra wiripuŋuwalaŋuwuy yätjḻakaranhara

11 Gutha walala, yaka nhuma gupa-waŋanhamiya nhumalanhay nhuma, liŋgu nhumanydja dhuwala gutha'manydji muka Garraywalanydja. Ŋuli nhe yurru Garraywunydja yolŋunha yätj-ḻakarama waŋa ga gupa-waŋa ŋula nhaltjandja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra yätj-ḻakaramana bala ḏupthun Godkuna ŋunhi rom. Godthu wekaŋala ŋunhiyi romnha nhuŋunydja malthunarawu muka be. Yol warray nhenydja dhuwala? Ŋunhi nhenydja yurru mala-yarr'yun Godkunydja

romnha malaŋunha, ga waŋa ŋamakurru'-ḻakarama wiripuŋunhanydja, ga wiripuŋunhanydja malaŋunha romnha ga ḏupthunna?

12 Godnha ŋayipina waŋganynha romgunydja wekanharamirri, ga ŋayipina waŋganynha mala-yarr'yunaramirrinydja; ŋayipina yurru waŋganydhuna barrku'-barrkuwatjkuma yolŋu'-yulŋunhanydja, bala walŋakuma wiripuŋunhanydja malaŋunha, bala baḏuwaḏuyunna ŋayi yurru wiripu-guḻku'nhanydja, dhuwurr-yätjmirrinhanydja ŋunhi. Bala nhäkuna nhenydja ŋuli ŋunhi yätj-ḻakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha?

Raypirri'yun yukurra ḻakarama ŋurr'yunarawuy

13 Ŋäka ŋarranha ŋuriŋinydja nhuma ŋunhi nhe ŋuli waŋa bitjan, “Gäthuranydja mak boŋguŋu goḏarr ŋarra marrtji nhawikala wäŋalili, ga nhinanydja ŋarra yurru dhuŋgarramirri, ga djäma ŋarra yurru ḻukunydjakunharamirri ŋarranhawuy ŋarra.”

14 Yo, wiripunydja nhe ŋuli waŋa bitjandhiyi, yurru yuwalktja nhe ŋunhi yakana marŋgi goḏarr'wunydja nhuŋuway nhe, nhä yurru nhuŋu maḻŋ'thun wiripuŋuyu munhayu goḏarr. Liŋgu ŋalinydja dhuwala yolŋunydja balanyara bitjan wakuluŋgul; gurirri' yurru ŋali nhina, bala winya'yunna.

15 Biyaka nhe yurru waŋiyanydja, “Ŋunhi ŋayipi Gar-raynydja ḏukṯuk, ŋarra yurru nhina walŋa dhiyala, ga djäma ŋarra yurru ŋula nhä.” Bitjanna ŋilimurru yurru waŋa, liŋgu ŋayipina Godnha marŋgi nhätha ŋilimurru yurru rakunydhirri.

16 Yo, nhuma ŋuli ŋurr'yundja nhumalaŋguway nhuma yanapi nhuma be djambatjmirri wal'ŋu, ga marŋgi be nhinanharawu gänaŋuwu, yurru balanyarayinydja guyaŋinyara yäṯjnha, mayali'miriwnha yana.

17 Ŋunhi ŋayi ŋula yol marŋgi ŋamakurru'wunydja, nhä ŋayi yurru djäma ŋamakurru' yurru yakana ŋayi ŋuli nhina yukurraŋunhiliyi ŋamakurru'ŋura romŋura, ŋunhiyinydja yäṯjnha ŋurikiyinydja yolŋuwu; ŋayi yurru Godthunydja ḻakarama ŋunhinhayi yolŋunhanydja rom-djarrpi' bitjanna.

5

Raypirri'yun yukurra ḻukunydjamirrinha yolŋu'-yulŋunha

1 Yo, nhuma ḻukunydjamirri yolŋu walala, mäkiri'-witjurra ŋarraku, nhumalaŋgu ŋarra yurru dhuwala

waŋanydja. Guyaŋiyanydja ga ŋäthiyana manaparra, liŋgu galkina dhuwala walunydja ŋunhi nhe yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina wal'ŋu dhikana.

2 Nhe yukurrana ḻuŋ'maraŋala nhuŋuway nhe biyapul wal'ŋu bukulili ŋal'-ŋalmaraŋala, yurru ŋunhiyinydjayi nhä malanha nhuŋu marrtji winya'yunna buruŋgulkthirrina, ga ḻatju'mirrinydja girri' nhuŋu buḻuŋga'yirrina marrtji, ḻukana marrtji djirriḻ'-djirriḻyuna,

3 ga rrupiyanydja nhuŋu buwalk-buwalknha dhuwala, ga nhänydja malanha dhulwir'mirriyirrina marrtji, ga ŋuriŋiyi dhulwir'yundja yukurra ḻakarama nhunana, ŋunhi nhenydja wanaŋa-ḏumurruna, buku-mangunharamirrina yolŋu. Bala nhe yurru rakunydhirrinydja winya'yunna-wala yana, liŋgu wanaŋa-ḏumurruyinyarayunydja ŋuriŋi romdhu nhuna yukurra ḻäwuma rumbal-winya'yunmaramana, bitjanna bitjan ŋuli gurthayu nhära winya'yunmarama ŋula nhä malanha.

Yo, liŋguna nhe ḻayḻayyurrunanydja bukulili ŋal'maraŋala marrtjina guḻku'na nhänydja malanha nhuŋuway, yanapi nhuna dhiyaŋu girri'yunydja galŋadjulŋithinyamaraŋu yukirri be dhiyaŋu dhä-yawaryunarayunydja waluyu.

4 Wiripu-guḻku'yunydja yolŋu'-yulŋuyu yukurrana djäma nhuŋu wirrki dhika wal'ŋu, yaw'yurruna marrtjina munatha', ga dhoḻkuŋala ŋatha malanha ḻämu-nherrara dhika nhaltjarra marrtjina nhuŋu, yurru yaka nhe ŋamathaŋalanydja buku-ruŋinyamaraŋala balanydja walalaŋgu ŋurikiy djämawuynydja buku-wurrpara, yana nhe mayali'-wilkthurrunana walalanha. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yukurrana djäma nhuŋu, walalanydja yukurra gawaw'yunna bala Garraywuna, ga ŋayinydja ŋäkula walalanha rirrakay, bala ŋayi yurru guŋga'yunna walalanha, liŋgu ŋayinydja ŋunhi waŋarr ganydjarr-ḏumurru warray.

5-6 Dhiyala munatha'ŋuranydja nhe yukurrana nhinana ŋamathaŋala dhika wal'ŋu galŋa-djulŋithina, ḻukunydja dhika wal'ŋu. Yo, ŋunhi ŋuli bulikiyu ḻuka marrtji guḻku' mirithirri nhä malanha ŋatha, bala ŋayi yurru ŋuthanna bathalayirrina ga gandarr-ḏumurruyirrina, bala ŋayi yurru ḏarramunydja yolŋu marrtji, bala bumana ŋanya murrkay'kumana, bala ḻukana. Ga bitjandhi nhenydja yukurra ŋuthanmaranharamirri gandarr-ḏumurruyanharamirri nhunapinyaynydja nhe birrka'mirriyu nhäyu malaŋuyu, ga galki nhe yurru rakunydhirrina, liŋgu Godthunydja ŋayinydja yurru

nhuŋu buku-ruŋinyamaramayi ŋuriki ŋunhi nhe yätj-
ḻakaraŋala, bala murrkay'kuŋalana bumara dhuwurr-
ŋamakurru'nhanydja ŋunhi yolŋunha, liŋgu ŋuriŋiyi
dhuwurr-dhunupayunydja yolŋuyu bäyŋu nhuŋu buku-
ruŋinyamaraŋala yätj ŋunhi nhe yukurrana djäma
yätjkuŋala nhanŋu.

Ḻakarama yukurra marŋgikuma galkunara bulnhawuy

7 Yo, gutha walala, mukthurra yana djäma-wala
ŋamakurru' wal'ŋu, bäyyi yurru ŋula yolthu nhuna
yätjkumanydja. Bulnha galkurranydja Garraywunydja
ŋilimurruŋgalayŋuwu, ga bäy ŋayi yurru buna, yuwalk
yana nhe yurru märrama ŋamakurruny'tja dhika wal'ŋu
buku-ruŋinyamaranharanydja ŋuriki nhokalaŋuwuy
ŋamakurru'wuynydja djämawuy. Ŋayinydja ŋuli yolŋuyu
ŋatha-dhoḻkunharamirriyunydja dhalkarama ŋatha ḻämu-
nherraŋ̱ munatha'lili, bala ŋayi ŋuli galkundja bulnhana,
ga yana liŋgu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna, ŋunhi ŋayi
yurru gulkthunna marrtji ŋamakurru'mirri ŋunhi ŋatha
malanha. Bulnha ŋayi yurru galkundja ŋuriki ŋathawu.
Ŋäthilinydja yurru waltjaŋ̱dhu muka dharyun, yurru märr-
weyin ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu galkundja, yana liŋgu ga
balwurthirri yurru.

8 Ga bitjandhi liŋgu nhenydja yurru galkun bulnhayi
marrtji. Biyaka galŋa-djulŋithiya wal'ŋu nhiniya
ŋayaŋu-gatjpu'yurra Garraywunydja dhukarr-nhäŋana
manaparra, liŋgu nhanŋunydja walu galkithirrina marrtji
dhuwala, galkina ŋayi yurru bunana.

9 Gutha walala, yaka gupa-waŋanhamiyanydja ga
maŋutji-wulanhamiya bala-lili'yunmiyanydja, märr yurru
Godthunydja yaka muka nhumalanha yätj-ḻakarama.
Nhäŋana ya' ŋunhiyi mala-yarr'yunaramirrinydja.
Dhuwalana ya', dhurrwaraŋurana dhärra yukurra; galkina
ŋayi yurru mala-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunhana.

10 Guyaŋiya ŋunhi dhäwu'-ḻakaranharamirrinha
walalanha be baman'ŋuwuynha, ŋunhi walala ŋuli
waŋanha Garraywala yäkuyu. Walalanydja yukurrana
burakina ŋayaŋu-yätjthina wirrki wal'ŋu dhika,
yurru walala yukurrana marrtjinanydja mukthurruna
yana-wala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunydja, yaka
warray walala ŋula gandarrŋura märr-yawaryurruna
bala gatjpal'yurruna. Ga nhumanydja malthurra
walalaŋgunydja; munguyurra walalanha yana.

11 Yo, nhinananydja walala yukurrana mukthurruna yana
yuwalkkuŋala wal'ŋu ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunydja,

bala goŋmirriyirrina walala yukurra ŋunha nhinanydja wirrkina wal'ŋu dhikana.

Liŋgu muka nhuma ŋäkula baman'ŋuwuynhanydja yolŋunha Djawupnhanydja yäkunha. Mariŋuranydja ŋayi yukurrana nhinana weyinŋumirrina, yurru mukthurruna warray ŋayi nhinananydja yukurrana märr-nherraṉmina warray Garraywala, bala ŋunhi dhäyawaryunaraŋuranydja, Garrayyunydja ŋanya wekaŋala guḷku' nhä malanha mirithirri ḷatju'mirri. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi Garraynydja mel-wuyunaramirri warray, ga märr-ŋamathinyaramirri warray.

12 Gutha walala, ŋäkanydja ga mäkiri'-witjurranydja ŋamathaŋa; dhuwalanydja dhäruk mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherraṉdja ŋula yolnha yolŋunha, yaka waŋiya ŋunhi dhäruk ḏälkuŋanydja Garraywalanydja yäkuyu. Yaka waŋiya biyakanydja gam', ‘God yuwalk' biyakanydja, ga yaka waŋiya be ḏälkuŋa dhiyaŋuyinydjayi dhärukthu djiwarr' yäku wäŋa, ga dhuwala munatha' yäku, ga ŋula nhä malanha yäku. Ŋuli nhokala yurru ŋayaŋuyu guyaŋirri yoramanydja, yana waŋiya yoraŋa, ‘Yo', biyaka. Ga ŋuli nhokala yurru ŋayaŋuyu guyaŋirri yaka'yundja, waŋiya yaka'yurra yana, ga ŋunhiyina liŋguna. Yaka Godnhanydja yäku ḷakaraŋa waŋiya yana ŋula nhäkunydja, warku'yurranydja, märr yurru ŋayi Godthunydja yaka muka nhuna yätj-ḷakaramanydja.

Ḷakarama yukurra marŋgikuma bukumirriyanharawuy

13 Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu nhokalanydja miṯṯjiŋura gärri ŋayaŋu-yätjkunharamirrililinydja romlili ŋayinydja yurru ŋunhiyi yolŋunydja waŋa bukumirriyamana Godnha, ga ŋunhi nhe yurru goŋmirriyirrinydja yukurra nhina, nhenydja manikaynha miyamala, wokthurrana yukirriya Godku manikaykurruna.

14 Ŋunhi nhokala miṯṯjiŋura yolŋu rirrikthundja yukurra, ŋayi yurru gawaw'yun ḷuŋ'marama ŋunhinha djäkamirrinha walalanha Godkalaŋumirriwu miṯṯjiwu, bala walala yurru bukumirriyamana nhanŋu, ga ŋämiṉ weyika'yuna ḷiyana yäkuyu Garraywalana.

15 Ga ŋunhi walala yurru bukumirriyama bitjandhiyi märr-yuwalkthinyayunydja yana manapanarayu, ŋayinydja yurru ŋunhiyi rerrimirrinydja yolŋu ḏukthun walŋathirrina, liŋgu ŋayipina Garrayyuna yurru ŋunhiyi gaŋgathiyamirriyamanydja, baḏarraŋ'kumanydja ŋanya, bala bäy-ḷakaramana nhä malanha yätjtja nhanŋu ŋunhi ŋayi djäma yukurrana.

16 Yo, ŋunhi nhe djäma yätjkuŋalanydja, yaka
ŋäkirrmaraŋa djuḻuḻ'maraŋanydja ŋunhiyi, yana
biyaka ḻakaranhamiya walala bala-lili'yunmiya,
warraŋulkuŋana biyakana ḻakaraŋana ŋunhiyi
yätjtja, bala gonha'yurrana, ga biyaka bukumirriyaŋa
nhumalaŋguway nhuma, märr yurru nhuma ḏukthunna
baḏarraŋ'thirrina warrpam'thunna-wala. Ga ŋunhi yurru
ŋayi ŋamakurruny'tja yolŋu bukumirriyama yukurra,
nhanukala bukumirriyanharayunydja yukurra yurru gäma
ganydjarr-ḏumurruna wal'ŋu, liŋgu ŋayi yurru Godthu
djämana yana nhäku ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi rom-dhunupayu
yolŋuyu yurru waŋa ŋäŋ'thun.
17 Ŋunhiyinydja baman'ŋuwuynydja be yolŋu yäku
Yelatjanydja yolŋu muka ŋayi, balanyaraŋga liŋgu bitjan
ŋilimurru. Bukumirriyaŋalanydja ŋayi ŋunhi waŋana
Godnhanydja, bala ŋunhiyi wäŋa munathany'tja dhärrana
yukurrana waltjaŋmiriwnha yana weyinŋumirrina,
yakana ŋayi yukurrana waltjaṉdhu dharyurruna ḻurrkun'
dhuŋgarra ga ḻurrkun' ŋaḻindi ŋupara.
18 Ga biyapul ŋuliŋuruyi dhäŋuru ŋayi Yelatja biya-
pul bukumirriyaŋala waŋana Godnha, ŋäŋ'thurruna ŋayi
waltjaṉgu djuy'yunarawu, ga dhunupana yana ŋunhiyi
waltjaṉdhunydja dharyurruna, bala ŋunhi munatha' wäŋa
biyapul walŋathinayi, biyapul ŋunhiyi ŋatha marrtjina
gurarrthina dhaŋaŋdhinana.
19 Gutha walala ŋarraku, ŋunhi yurru ŋula yolthu
gonha'yun yuwalkŋunydja ŋunhi Godku rom, bala
winya'yunna yurru yätjlilina, ga nhenydja yurru marrtji ga
roŋinyamaramanydja ŋanya liliyi Godkalayi, ŋunhiyinydja
manymaknha.
20 Ŋuli nhe yurru bitjandhiyinydjayi roŋinyamarama
dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha, märr yurru ŋayi yakana
yukurra biyapul djäma yätjtja, ŋunhiyinydjayi bitjarra
nhe ŋanya djaw'yurrunana ŋuliŋuruyi rakunyŋuruna
romŋuru; yakana ŋayi yurru rakunydhirri gupaḏalkuma,
bäy warray ŋunhi ŋayi djäma yukurrana mirithirrinydja
guḻku' yätj malanha rom. Liŋgu ŋayi yurru Godthunydja
ŋunhiyi biḏiwiḏitjkuma buwayakkuma warrpam'thunna
yanana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunydja nhina yukurra
Godkalana bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala. Ga
liŋguna.

BETAWUŊU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

Biyakana dhukarr-nhäŋana yukirriya ŋurukuna-wala ŋunhi ŋulimurru yurru nhina bitjanna liŋguna

1 Ŋarranydja dhuwala Beta, bo'puyŋunydja ŋarra dhuwala Djesu-Christku, ga dhuwala ŋarra wukirrinydja yukurra nhumalaŋguna Godkalaŋumirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali mulkuruna, barrkuwatjthirrina yukurra birrka'mirriŋurana makarrŋura yäkuŋura wäŋaŋura Bunditjnha, ga Galatjiyana, ga Gapadatjiyana, ga Yaytjana, ga Bithiniyana; yakana nhuma yukurra nhina nhumalaŋgiyingala wal'ŋu wäŋaŋura.

2 Godthunydja nhumalanha ŋunhi djarr'yurruna, nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, bili bitjarrayi muka ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara ŋäthilinydja nhumalaŋgu, bala ŋayi nhumalanha ŋuriŋi Garrkuḻukthunydja Birrimbirryu ganaŋ'maraŋalana, nhuma yurru nhina yukurra Godkuna yana nhanŋuwaynha, märr yurru nhuma dhäruk-märrama Djesu-Christnha yana ŋanyapinyay, ga ḏarrtjalkthirri nhuma yurru nhina yukurra, liŋgu ŋayinydja rurrwuyurrunana ŋunhi nhumalanha nhanukalaynha ŋayi ŋuriŋina maŋgu'-waṇḏinyarayu.

Ŋarranydja ḏukṭuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra biyapul wal'ŋu ḻatju', Godkala yana märr-ŋamathinyaraŋura ga ŋayaŋu-yal'yunaraŋura.

3 Gul' ŋilimurru wokthun Gunhu'wu Godku, ŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋu Djesu-Christku ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywunydja. Wirrki yana wal'ŋu ŋayi biyapul mel-wuyurrunanydja ŋilimurruŋgu; ŋayinydja ŋilimurrunha dhawaṯmaraŋalana ŋuliŋuru yätjŋuru, yuṯakuŋalana wal'ŋu ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana ŋunhi ŋayi ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala beŋuru rakunyŋuru, bala ŋilimurrunydja yukurra gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana ŋurikiyi ŋunhi ŋilimurru yurru nhinana yukurra ŋunhala djiwarr'ŋura.

4 Ga ŋunhalanydja ŋilimurru yurru märrama ŋunhiyi nhä malanha ŋunha ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋilimurruŋgu, yakana yurru nhanukuŋu wekanharanydja ŋunhi buḻuŋga'yirri ga dhulwirmirriyirri.

5 Yo, ŋunhayi djiwarr'ŋuranydja Godthu yukurra
ḏälkuma nhuŋunydja biyapul wal'ŋu dhapirrk nhä
malanha, ŋunhi yurru ŋorra yukurra bitjanna
liŋgu, gupaḏalnha-wala. Ga ŋuriŋi nhanukiyingala
ganydjarryunydja ŋayi yukurra nhuna ḏälkuma,
gungamana yurru, ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi
nhuma yukurra märr-yuwalkthirri nhanŋu, märr yurru
nhuma nhina yukurra nhanukala walŋamirriŋura
romŋura, ŋunhi yurru maḻŋ'thun warraŋulnha wal'ŋu
ŋulinyaramirriyuna dhä-yawar'yunaramirriyuna waluyu.

6 Yo, guyaŋiyanydja biyakayi yukirriya goŋmirriyiya
wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithiya, bäy warray ŋunhi gurririny-
dja dhiyala nhe yukurra nhina dhuwala galŋa-yätjthirri,
liŋgu nhuma yukurra marrtjinydja dhuwalayi ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrikurru romgurrunydja.
7 Yo, wiripunydja mari yurru ŋilimurruŋgu
marrtji yukurra, märr yurru ŋuriŋi ŋayaŋu-
yätjkunharamirriyunydja ŋilimurrunha bitjan
Godthunydja gatjarr'yunna, maḻŋ'marama ŋilimurrunha
yukurra, wanhaka ŋali yukurra nhanukala märr-
nherraṉmirri yuwalkthirri, mak dhäruk yana waŋgany.
Balanyara gam' ŋunhiyinydja. Yolŋuyunydja ŋuli ŋunhi
mel-wiḏi'mirrinha guṉḏanha, goldnhanydja yäkunha
gatjarr'yun gurthayu bathan, maḻŋ'marama ŋanya
nhäyinyara ŋayi ŋunhi yuwalkŋu wal'ŋu, mak yana
wakal. Ga bitjandhina ŋayi yurru Godthunydja gatjarr'yun
ŋilimurruŋgu märr-yuwalkthinyaranydja. Goldnydja
dhuwala mel-wiḏi' yana, yurru yaka ŋayi dhuwalayi
ŋorra yukurra gupaḏalnydja wal'ŋu yurru. Yurru
yolŋu, ŋunhinydja ŋunhi ŋayi ŋuli yuwalkkuma dhika
wal'ŋu ŋayaŋu-nherraṉmirri Godkala, ŋunhiyina yolŋu
mel-wiḏi' wirrkinydja wal'ŋu Godkala, biyapulnydja
wal'ŋu ŋurikalayi goldwalanydja. Liŋgu ŋuli nhe yurru
dhärra wuṉḏaŋarryirri gatjarr'yunaramirrikurrunydja,
ga yakanydja galŋa-ḏaḏawyun, nhenydja yurru bitjanna
liŋguna nhina yukurra galkina yana nhanukalaynydja.
gupaḏalnha yurru-wala. Ga ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi
ŋayi Djesu-Christ yurru warraŋulthirri ŋilimurruŋgala
maḻŋ'thun, ŋayinydja yurru Godtja nhuŋu wokthunna
dhika, bala nhe yurru nhinanydja nhanukala
Garraywalanydja ḻatju'ŋurana dhikana wal'ŋu, galkina
yana nhanukala.

8 Nhenydja ŋunhi yaka warray nhäŋala rumbal
ŋanya Garraynha, yurru nhe yukurra märr-ŋamathirri
märryu-ḏapmarama ŋanya; bäy warray nhe yukurra

yakanydja ŋanya nhäma nhokalay nhe maŋutjiyu dhiyaŋu-wala, nhe yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya, bala nhe ŋuli nhinanydja yukurra goŋmirrina dhikana wal'ŋu, ŋayaŋu-djulŋithirrina wirrkina. Yakana nhe yurru maḻŋ'marama dhäruktja ŋuriki waŋanharawunydja ḻakaranharawunydja.

9 Liŋgu nhe ŋuli märrama yukurra ŋunhiyi ŋunhi ŋayinydja yukurra ŋäthilimirriyamana ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala märr-nherraṉmirri marrtji ŋuli nhanukala; nhe yurru wapthun nhanukala walŋamirrilili wäŋalili, ga ŋunhalayinydja nhe yurru walŋana nhina gupaḏalnha-wala.

10 Yo, ŋäthilinydja benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhäwu'-gänharamirri walala yolŋu'-yulŋu marrtjina ḻarruŋala dhika maḻŋ'maranharawu ŋurikiyi walŋamirriwunydja romgu; wirrki walala ḏukṯukthinanydja ŋurikiyi marŋgithinyarawunydja, yurru bäyŋu walala maḻŋ'maraŋalanydja, liŋgu ŋayi Godthunydja wekaŋala walalaŋgala dhäruknha yana waŋanharawunydja, märr yurru walala ŋäthili yana ḻakaramanydja ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi yurru yalala wekama ŋilimurrunha.

11 Ga walala yukurrana ŋuriŋiyi dhäwu'-ḻakaranhamirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Yolkalaŋukurru dhika yurru ŋayi ŋunhiyi walŋamirrinydja rom maḻŋ'thun?” bitjarra walala yukurrana. Liŋgu Garraywunydja ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirr yukurrana waŋana ḻakaraŋala walalaŋgalaŋukurru dhärukkurru, dhunupamirriyaŋala yukurrana ḻakaraŋala ŋilimurruŋgalaŋumirrina walu, ŋayi waŋananydja yukurrana bitjarra gam', “Garraynydja yurru batjpatjtjun burakirri wirrki yana wal'ŋu, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru nhanŋu yurru ŋunhiyi ḻatjuny'tja wal'ŋu rom maḻŋ'thunna warraŋulthirrina.”

12 Ga Godtja waŋana ŋuriki dhäwu'-ḻakaranhamirriwu bitjarra. “Dhuwalayi dhäwuny'tja nhuma yukurra ḻakarama, yaka dhuwali nhumalaŋguwaynydja. Dhuwalayinydja dhäwu' ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yurru yalalaŋumirriyu maḻŋ'thun, ŋuriki walalaŋgu,” bitjarra. Yo, dhuwalayinydja dhäwuny'tja nhumalaŋguna; yana walala yukurrana ŋuriŋiyi ŋäthilinydja ḻakaraŋala ŋunhiyi walŋamirri rom, ŋunhi dhiyaŋunydja-wala dhuwalana maḻŋ'thurruna liŋguna. Ga liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunhiyi ŋurikiŋi dhäwu'-

gänharamirriwuŋu walalaŋguŋu ŋunhi walala märr-yawunguna marrtjinya birrŋ'maranha dhuwalayi dhäwu', walala yukurrana ḻakaraŋalanydja dhuwalayi ganydjarryu ŋuriŋi Garrkuḻukthuna wal'ŋu Birrimbirryu, ŋunhi ŋayi djuy'yunaranydja ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

Ga bitjandhina walala yukurra ŋunha dji-warr'wuyyunydja yolŋuyu walalay djipthunmaramana nhämanydja, walalanydja ḏukṯuk walala yurru dharaŋan nhä yukurra dhiyala Godthu djäma munatha'ŋura wäŋaŋura, walŋakuma yolŋu'-yulŋunha.

Godtja djäl nhuŋu ḏarrtjalkku yana nhinanharawu

13 Yo, liŋguna nhuma walŋathinana ŋuliwitjarra batj-patjkurru Djesu-Christkalana. Biyaka bira'yurra, ga guyaŋiya ŋamathaŋa wal'ŋu. Yaka ḻayḻayyurra ga djäma nhokiyingala nhe, yana ŋayaŋuyu biyaka girri'-ŋamathiya djämawu nhanukalaŋuwu yana. Nhäŋa yukirriya goŋmirriyiyana dhukarr-nhäŋanydja ŋuriki bili waŋganygu ŋunhi yurru ŋayi Godthu wekama nhuna, ŋulinyaramirriyu waluyu ŋunhi ŋayi yurru Djesu Garray maḻŋ'maranharamirri warraŋulkunharamirrina.

14 Ŋäthilinydja nhe dhuŋa muka Godku, yaka nhe yana marŋgi nhanŋu, bala nhe ŋuli nhinanha ŋunhili muka nhokiyingala djälŋura ga romŋura. Ga dhiyaŋunydja-wala nhe dhuwala yolŋu nhanŋuwaynha, Godkuna yumurrku. Nhanŋuwaynha dhäruk märraŋa

15 Godtja dhuwala ḏarrtjalk wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra yätjkalanydja, ga bitjandhi liŋgu nhenydja yurru nhina ganaŋ'thun yana ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja, ḏarrtjalk yana wal'ŋu bitjan ŋayipi God, liŋgu ŋayinydja wäthurruna ŋilimurruŋgunydja nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi. Djäma biyaka ŋamakurru' yana, ga ḏarrtjalk,

16 liŋgu ŋunha Godkalanydja djorra'yu yukurra ḻakarama bitjan, “Nhe yurru ḏarrtjalkthirri wal'ŋu nhina, ŋayaŋu-dhunupayirri, liŋgu ŋarranydja ḏarrtjalk warray, ganaŋ'thun warray yukurra yätjkalanydja.”

17 Yo, ŋilimurrunydja ŋuli ŋäŋ'thun bukumirriya-manydja Godnha, yäku-ḻakarama ŋanya Bäpa' bitjan, yurru ŋunhi ŋayi yurru mala-yarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha, bukmaknha yana ŋayi yurru djarr'yundja waŋganygurru yana romgurrunydja. Yaka ŋayi yurru nhäma yana warraŋul ŋilimurrunha yolŋunha, bitjan yolŋuyu ŋuli djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha; ŋayinydja yurru Godthunydja wekama waŋga'-waŋganygu yolŋuwu balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu yana ŋunhi ŋayi yukurra djäma ŋuriŋi yolŋuyu dhiyala. Ŋalinydja maḻḏa dhiyalami

yana nhina yukurra wärriku munatha'ŋuranydja, bala ŋali yurru nhina yukurra dhiyalanydja rom-dhunupa yana, borrk-beyaṉiyirri Godkunydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋitjalanha mala-yarr'yun nhäma yalala.

18 Ŋäthilinydja ŋilimurru yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhilimi romŋura, walŋamiriwŋura ŋula nhäŋurana yana, ŋunhi ŋali yukurrana märraŋala ŋitjalaŋgalaŋuwuŋu märi'muwuŋu, ga ŋuriŋinydja romdhu ŋitjalanha yukurrana garrpirana, bala Godthunydja dhawaṯmaraŋalana ŋitjalanha liŋguna ŋuliŋuruyinydja romŋuru. Yurru yaka ŋayi ŋitjalanha dhawaṯmaraŋala rrupiyayunydja, winya'yunarawuyyunydja nhäyu malaŋuyu ŋuriŋi.

19 Ŋayi dhawaṯmaraŋala ŋitjalanhanydja yana dhayaḻakuŋalana ŋuliwitjarra Garraywala Dje-suwalaŋukurruna burakinyarayu, ŋunhi nhanŋu maŋgu' waṉḏina ŋitjalaŋgala dharapulŋura. Yo, ŋayi ŋunhi Djesunydja balanyara bitjan bembi, ŋunhi ḻatju' ga ḏarrtjalk ŋula nhämiriw wäyin ŋunhi walala ŋuli ḏalkarra'mirriyu walalay bunha, märr yurru ŋuriŋiyi maŋgu'yu wäyingalanydja ŋäkirrmaramana yolŋuwu yätjtja ŋunhi. Yo, Djesunydja ŋunhi ḏarrtjalk warray wal'ŋu, biyapul warray, ŋula nhämiriw warray,

20 yurru ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja Godthu ŋanya djarr'yurruna bitjarrayi, “Ŋarranydja yurru yolŋu'-yulŋunhanydja walŋakuma ŋuliwitjan ŋarrakalaŋuwala gäthu'mirriŋuwala.” Bitjarra ŋayi ŋunhi Godthu dhäwu'-nherraranydja ŋäthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋayi dhuwala djäma wäŋa. Dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋorranana yukurrana weyinnha-a-a,... yana liŋgu-u-u ga dhiyaŋuna-wala dhuwala, bala yuwalkthi ŋunhiyinydja maḻŋ'thurrunana ŋilimurruŋgalana ḏaykun'thu; liŋguna ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋala nhanukalaynydja gulaŋ-waṉḏinyarayu, ŋunhi ŋayi burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura.

21 Yurru Godthu walŋakuŋala gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunha beŋuru rakunyŋurunydja, ga ŋunhana ŋayi nherraranydja ŋanya biyapulnha wal'ŋu ḻatju'lilina dhikana nhanukalaynha ŋayi, ga ŋuliwitjanna Djesu-Christkalana ŋilimurru yurru märr-nherraṉmirrinydja wal'ŋu Godkalanydja. Nhenydja yukurra dhiyalanydja ŋayaŋu-gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana yukurra bitjanna ŋurikiyi, nhäku ŋayi ŋunhi dhawu'-nherrara, ŋunhi yurru maḻŋ'thunna warraŋulthirrina; yuwalk yana nhe nhinanydja yukurra yurru ŋunhalanydja walŋamirriŋuranydja ḻatju'ŋuranydja dhikanydja wal'ŋu

wäŋaŋura.

22 Yo, liŋguna nhuma ŋunhiyinydja märraŋalana
Godku yuwalktja dhäwu', ga ŋuriŋiyi dhärukthunydja
nhumalaŋgu ŋayaŋunydja liŋguna ḏarrtjalkkuŋalana,
liŋguna nhuma gonha'yurrunana ŋunhiyinydja yätjtja
rom, märr nhenydja yurru yuwalkkuma märr-ŋamathirri
ŋuruku wiripu-guḻku'wunydja Garraywalaŋumirriwu
walalaŋgu. Yuwalkkuŋa yana märr-ŋamathiya
nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, ŋayaŋuyu
wal'ŋu ŋuruŋu, ga yaka djawaryurra gandarrŋuranydja
märr-ŋamathinyarawu, liŋgu nhumanydja dhuwala
Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu bitjan gurruṭu'mirri
walala nhuma.

23 Yo, nhumanydja dhuwala bitjan yumurrku'na nhanŋu
Godku, liŋgu nhumanydja balanyarana bitjarra nhuma
biyapul'nha dhawal-wuyaŋina, yurru yakana nhuma
yuwalktja wal'ŋu ŋunhi walŋa märraŋala ŋula yolkuŋu,
yolŋuwuŋu yana, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu
rakunydhirri, bala winya'yunna; nhumanydja ŋunhi
yuṯanydja wal'ŋu walŋa märraŋala ŋulaŋuru Godkuŋu,
ŋunhi ŋayinydja dhuwala rakunydhinyaramiriwnha,
walŋa gupaḏalnha yana ŋayi, ga ŋayina nhumalanha
yuṯakuŋalanydja wal'ŋu ŋuriŋiyina nhanukalaynha
walŋamirriyuna wal'ŋu dhärukthu, ŋunhi dhärrana yana
yukurra yurru.

24 Liŋgu nhanukalaynydja dhärukthu yukurra ḻakarama
bitjan.

“Yolŋunydja walala yurru nhina yukurra gurriri warray
dhiyala munatha'ŋuranydja,
galki rumbalnydja dhuwala yurru rakunydhirrina,

bitjanna yurru bitjan ŋunhi mulmu ŋuli dhärra gurriri,
bala rakunydhirrina yurru.

Wiripunydja yolŋu biyapul ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu,

ga wiripunydja ŋayi be ḻatju' dhika rumbal,
yurru galkina ŋayi yurru rakunydhirrina,

bitjanna bitjan burwu yurru ḻarryundja,
bala rakunydhirrina.

25 Yo, bukmak yana yolŋunydja walala ŋilimurru yurru
murrmurryun,

yurru Godku dhäruktja yurru yukurra dhärrana
yana, bitjanna liŋguna.” Dhuwalanydja dhäruk
ŋamakurru'na wal'ŋu yana ŋunhi ŋanapurru ŋuli
ḻakarama nhumalaŋgu, nhanŋuwaynha Godkuna
yana dhäruk wal'ŋu.

2

Nhumanydja liŋguna nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu'-yulŋu

1 Yo, nhumanydja dhuwala wapthurruna yuṯalilina miṯtjilili, liŋguna nhe yutathinana ŋuriŋi Godkalanydja dhärukthu. Gatjuy djalk-djalkthurrana ga burrul'maraŋana ŋunhiyi nhänydja malanha yätjtja. Gonha'yurrana gupaḏalkuŋana. Yaka mel-waŋa wiripuŋunhanydja yolŋunha, ga yaka bothiya ḻakaraŋa. Yaka biyakanydja bitjan nhe yay'-wulanharamirri, ga yaka maŋutji-ḏi'yurra ŋula wiripuŋunha yolŋunha, ga yaka yätjkuŋa waŋiya wiripuŋunha yolŋunha ŋurrumiriwŋuranydja yana.

2 Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yuṯa yothu ŋunhi ŋayi ŋuli dhawal-wuyaŋirri. Yuṯanydja ŋunhi yothu ŋuli wirrki yana ŋar'ŋaryun wanaŋirri ŋamun'kurrwu ŋäṉḏi'mirriŋuwalaŋunydja, ga biyakayi nhenydja Godkalaŋuwunydja dhärukku ŋanhdharkthiyayi, liŋgu Godkunydja dhuwala dhäruk balanyara bitjan ḏarrtjalknha wal'ŋu ŋamun'kurr. Gatjuy. ḻukiyana Godku dhäruktja, ga märraŋa dhäruktja marrtjiya bala, märr nhe yurru ŋuthanna marrtji Godkalanydja romŋura. ga walŋathirrina nhe yurru.

3 Liŋgu muka nhe ŋunhi Godkunydja rom gatjarr'yurruna, ga liŋgu nhe malṉ'maraŋalana ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyi mel-wuyunaramirri.

4 Go marrtjiyana-lili Garraywalanydja, ga nhiniya waŋgany-manapanmiya galkithiyana nhanukala. Yolŋuyunydja walalay ŋanya ḏupthurrunana liŋguna, yaka walala ḏukṯukthina nhanŋu, yurru ŋayina ŋunhiyina mel-wiḏiny'tja wal'ŋu dhika Godkunydja. Ŋayinydja Garray ŋunhi balanyara bitjan guṉḏa ŋunhi yolŋuyu ŋuli nherraṉ, märr ŋunhimalayinydja guṉḏalili ŋayi yurru buṉbuna dhuḷ'yun, yurru ŋayinydja Garray ŋunhi walŋamirri warray wal'ŋu, yaka walŋamiriw ŋayinydja. Yo, Godthunydja ŋanya Djesunhana djarr'yurrunanydja, bala nherraranydja ŋanya bitjan ŋayi dhärranhayŋuna ŋunhiyi ŋurikiyi buṉbuwu, ŋunhi ŋayi yukurra Godthunydja dhuḷ'yunna.

5 Ga ŋilimurrunydja dhuwala balanyarayi bitjan guṉḏa malanha walŋamirriyi yana, liŋgu Godthunydja yukurra bitjan ŋilimurrunha dhä-manapan ŋal'marama marrtji bala, nherra'-nhirraṉna ŋunhimalayina dhambay Djesuwalana; ga waŋgany-manapanmirrina ŋilimurru yurru yukurra dhärranydja balanyarana bitjan buṉbu

Godkuna, nhanŋuwaynha wäŋa nhinanharawu. Ga wiripunydja ŋilimurru dhuwala ḏalkarra'mirrina yolŋu walala, nhanŋuway wal'ŋu Godku, ganaŋ'thun yukurra nhanŋuway yana djämawu, märr yurru ŋilimurru nhanukalanydja yuwalk wal'ŋu yana buku-ŋal'yun, ŋuriŋiyi birrimbirryu nhanukalay Godkala, liŋgu dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhi Godnhanydja ŋayaŋu-djulŋikuma. Ŋayinydja yurru Godthunydja goŋmirriyirrina wal'ŋu märrama nhokuŋu, nhä nhe yurru wekama ŋunhiyi ŋuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalaŋukurrunydja, liŋgu ŋurikiyina ŋayi wal'ŋu yuwalktja ḏukṯuk märranharawu.

6 Yo, ŋunha djorra'yunydja yukurra ḻakarama ŋanya Djesunha bitjan gam',
“Dhuwalanydja gay' yolŋu mel-wiḏi'mirrina dhika wal'ŋu.
Dhuwalayina ŋunhi Godthunydja djarr'yurruna,
bala ŋanya nherraranydja ŋunhayina Djuwskalaŋuwala wäŋalili, yäkulili Djäyanlili.
Ŋayi ŋunhi balanyarana bitjan dhärranharayŋu guṉḏa ŋurikiyina buṉbuwuna ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djäma ŋunha djiwarr'ŋura.
Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu märr-nherraṉmirri nhanukalanydja,
ŋayi yurru märramana yana ŋurikinydjayi ŋunhi nhäku ŋayi yukurra dhukarr-nhäma ŋuli.”

7 Yo, dhuwalanydja guṉḏa, Djesunydja ŋayipinydja mel-wiḏi'na ŋurikinydja nhumalaŋgunydja ŋunhi nhe yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya. Ga ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri ŋanya, ŋunhiyinydja biyaku ŋuli ŋayi yukurra ŋurrkamana ŋunhiyi guṉḏanha, ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋanya nhininygarrmura, dhar-rpalnhanydja wal'ŋu ŋurruŋunhanydja.

8 Yo, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, Djesunydja dhuwala balanyara bitjan guṉḏa ŋunhi ŋorra yukurra dhukarrŋura ṉapuŋga, bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu dhä-ŋal'yunna bala galkirrina ŋunhimalayi guṉḏalili, liŋgu ŋayi ŋuyulkthirri yukurra ŋurikiyi dhärukku. Liŋgu Godthunydja gurrunhara dhäruk ŋunhi ŋäthili bitjarra gam', “Ŋunhinydja yolŋu yurru galkirrina, baḏuwaḏuyunmirrina ŋanyapinyay ŋayi, ŋunhi ŋayi yurru yaka märr-yuwalkthirri.”

9 Yurru nhumanydja yaka warray balanyarayi. Godthunydja ŋilimurrunha djarr'yurruna, märr ŋilimurru yurru dhärra yuṯana bäpurru' mala, nhanŋuway miṯṯji. Ŋilimurrunydja dhuwala ḏalkarra'mirri walala nhanŋu,

märr ŋilimurru yukurra yurru buku-ŋal'yun ga djäma ŋurikiyi ŋurruŋuwu wal'ŋu buŋgawawu, Djesu-Christku. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala ganaŋ'maranharana nhanukuŋu, märr ŋilimurru yurru nhanŋuwaynha mitji, ganaŋ'thunna ŋula wiripuŋuŋuru malaŋuru, liŋgu ŋilimurruŋgu muka ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherraŋminyaranydja nherrara. Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuwaynha yana wal'ŋu, märr nhuma yurru marrtji ga birrŋ'maramana lakarama ŋurikiynha ŋunhi ŋayi latju' dhika djäma yolŋu'-yulŋuwu. Ŋäthilinydja ŋali ŋunhinydja nhinanha yukurranha ŋuli buku-munha'ŋura muka, yurru ŋayinydja ŋitjalaŋgu wäthurruna dhawatmaraŋalana ŋuliŋuruyi buku-munha'ŋurunydja, ga dhiyaŋunydja-wala ŋali nhina yukurra nhanukalana latju'ŋurana dhikana djarratawun'ŋura.

10 Ŋäthilinydja nhuma ŋunhinydja yaka yolŋuwu ŋula yolku, bitjarrana nhuma ŋunhiyinydja nhinana yukurrana goŋmiriwŋurana, ga dhiyaŋunydja-wala nhuma nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu'-yulŋu, nhanukalana nhuma yukurra goŋŋura nhina. Ŋäthilinydja nhuma ŋunhinydja nhinana yukurrana galŋa-yätjthina muka, ŋunhi bäyŋu nhumalaŋgu waŋarr ŋunha mel-wuyunaramirri, ga guŋga'yunaramirri, bala ŋayi Godnha nhumalaŋgu mel-wuyurrunanydja, ga dhiyaŋunydja-wala nhuma yukurra nhina nhanukalaynha djäkaŋura.

Nhiniya rom-dhunupa yana dhäruk-märranhamirri yolŋu

11 Yo, marrkapmirri walala, lundu'mirriŋu walala ŋarraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Godku yana walala, ga ŋunha djiwarr' nhumalaŋgu yuwalktja wal'ŋu wäŋanydja. Biyaka nhiniya yana Godkala romŋura, liŋgu nhinanydja nhuma yukurra dhiyala munatha'ŋura balan-yara bitjan mulkuru yolŋu wärriku, yaka dhuwalayinydja nhuŋu yuwalk wäŋa. Biyaka yarrkthurra nhokalaŋuwu nhe djälwunydja, liŋgu nhuŋu djälnydja dhuwalinydja dukthirri yukurra nhäku malaŋuwu, waŋa yukurra yana, märr nhe yurru ŋayaŋunydja daw'yun rumba-lyu yana waŋganydhu. Yaka malthurra ŋurikiyinydja, liŋgu ŋuriŋi nhokalaynydja guyaŋinyarayu yurru nhuna galkinyamaramana yätjlili.

12 Yo, dhiyalaŋuminydja nhe yukurra nhina yolŋu' yulŋuwala ŋurikalana ŋunhi walala yakana marŋgi Godku. Nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu yana romŋura, ga bäy warray walala yurru yukurra bothirrinydja lakaranhamirri nhu-malanha bitjanmirrinydja, yanapi nhumanydja yätjmirri;

walalanydja yurru marrtji nhäma'-nhama nhaltjan ŋuli nhuma djäma, bala dharaŋanna Godku ḻatjuny'tja rom. Bala walalanydja yurru märr-ŋal'yunna yana Godku ŋulinyaramirriyunydja ḏaykun'thu ŋunhi ŋayi yurru Godthu walalanha withiyan.

13 Yo, biyaka nhiniya manapanmiya walala yuwalkkuŋa wal'ŋu, ga ŋoylili ŋunha nyilŋ'maranhamiya nhumalanhay nhuma ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala, ŋunhi ŋayi Godthu walalanha nherrara ŋurruŋu wal'ŋu nhumalaŋgu; märr-ŋal'yurra walalaŋgala, märr walala yurru wiripu-guḻku'yunydja yaka muka yätj ḻakarama Garraynhanydja. Yo, dhäruk ŋunhi märraŋa ŋurruŋunha wal'ŋu buŋgawanha, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋu ŋunha,

14 ga biyakayi märr-ŋal'yurra ŋurukala wiripu-guḻku'walanydja ŋunhi ŋaḻapaḻmirriwala, liŋgu walalanha ŋayi ŋunhiyinydja nherrara, märr yurru walala dhä-ḏir'yunna ŋunhinhanydja rom-yätjmirrinhanydja walalanha, bala wokthunna ŋurikinydja rom-ŋamakurru'mirriwunydja.

15 Liŋgu dhiyakuyi ŋayi God ḏukṯuktja, nhuma yurru nhina rom-ŋamakurru' yana, märr yurru nhokala ŋamakurru'yunydja romdhu dhäruk-mukmarama ŋunhinhanydja muḻkurrmiriwnhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli waŋa yätjkuma Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha.

16 Garrayyu Djesuyunydja nhumalanha liŋgu muka dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuruyi yätjŋurunydja. Nhiniya dhayaḻana yanana, yurru yaka djäma ŋula nhä yätjtja, bala yana ŋäkirrmaraŋanydja nhuŋuway ŋunhi yätj; yaka waŋiya biyakanydja, “Ŋarranydja dhuwala dhayaḻana liŋguna, ŋarra yurru djäma ŋarrakalaynha ŋarra djälkurru”, yaka biyaka waŋiya. Nhiniya ŋamathaŋa yana biyaka, bitjan nhumanydja garrpiṉara djämamirri nhanŋu Godku yana.

17 Biyaka märr-ŋal'yurra bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala, ga märr-ŋamathiya Garraywalaŋumirriwunydja ŋurikinydja yolŋuwu walalaŋgu, guŋga'yurra walalanha, liŋgu walalanydja ŋunhi bitjan galkiwuynha gurruṯu'mirrina walala nhumalaŋgu. Borrk-barrariya muka Godkunydja, ga märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja yolŋuwala, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu ŋunhi.

Muṉguyurranydja marrtjiya Christnha yana dhuḏakthurra

18 Wiripunydja nhuma dhuwala djämamirri walala
wiripuŋuwu yolŋuwu. Märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwu
buŋgawawunydja ŋurikinydja, ga dhäruk märraŋa ŋanya.
Wiripunydja mak ŋayi nhuŋu ŋunhiyi buŋgawa ḻatju' ga
wurrkurrum' nhuŋu, ga wiripunydja mak ŋayi nhuŋu
buŋgawa walamaranharamirri ḏälnha, yurru nhe yurru
dhäruktja märraŋa ŋanya yana, yaka ŋuyulkthiya nhanŋu.
19 Wiripunydja mak ŋayi yurru buŋgawayu nhokala
way'yun, ga wutthunna nhuna ŋurrumiriwŋurana
nhämiriwŋurana. Ŋuli nhe yurru märramanydja
ŋunhiyi yätj, ga yaka ŋuriŋiyi ŋayaŋu-yätjthiya ga
maḏakarritjthiya, mukthun yana nhe yurru märr-
nherraŋmirrinydja Godkala, bala ŋayi yurru Godthunydja
nhuna gäma ḻatkju'kumana dhikana.

20 Ŋuli walala yurru nhuna dhä-ḏir'yun ŋurikiyinydja
ŋunhi nhe djäma yätj wal'ŋu, ga nhenydja yurru yana
märramana ŋunhiyi walalaŋguŋu, ŋayi yurru Godtja
yakana nhuŋu wokthun ŋurikiyinydja, liŋgu marinydja
ŋunhiyi ŋurru nhuŋuway. Ga ŋuli nhe yurru djäma
ŋamakurruny'tja wal'ŋu, ga walala yurru nhuna ŋayaŋu-
yätjkuma ŋurrumiriwŋura ŋula nhämiriwŋura, ŋuli nhe
yurru märramanydja ŋunhiyi, ga yakanydja buku-ruŋiyirri
ŋurikiyinydjayi, Godtja yurru nhuŋu wirrkina yana wok-
thun, bala wekama nhä malanha ŋamakurru'na.
21 Yo, dhiyakuyina romgu ŋayi nhuŋu Godtja
wäthurruna, liŋgu ŋayipi Garray-Djesunydja burakina
nhokala dharapulŋura, ga ŋayinydja nhuŋu ḏukṯuk, nhe
yurru malthun dhuḏakthun ŋanyapinyay yana-wala.
22 Djesuyunydja ŋunhi yaka ŋula nhä djäma yätjkuŋala,
ga yaka ŋayi bothina ḻakaraŋala ga yätj dhäruk
waŋana. yana walala ŋanya bumara ŋurrumiriwŋurana
nhämiriwŋurana.
23 Waŋana walala yukurrana ŋanya yätjkuŋalana, yurru
ŋayinydja yaka buku-ruŋinyamaraŋala walalaŋgunydja
yätjkuŋala. Walala bartjunmaraŋalanydja ŋanya, bala
dhuḻ'yurrunana dharpaliliyaŋalana, yurru ŋayinydja yaka
waŋana bala walalaŋgunydja ŋula bitjarra, “Godthu yurru
nhumalanha dhä-ḏir'yun dhipalayinydja,” bitjarrayinydja
ŋayi yakana, yana ŋayi marrtjinanydja ŋunhi märr-
nherraŋminana Gunhu'walana Godkalana, märr ŋayipina
Godthuna ŋanya yurru ḻakarama dhunupakumanydja,
wokthunna nhanŋu yurru.
24 Liŋgu Godthunydja ŋunhi märraŋala
ŋilimurruŋgunydja yätj malanha, bala Garraywalana
ŋayaŋulili wapmaraŋala, ga ŋunhalayi dharpaŋuranydja

mälakmaranharawuyŋuranydja ŋayinydja rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura; nhanŋunydja ŋunhi rumbal burakina, märr yurru ŋilimurrunydja gananna ŋunhiyi yätjtja dhuwurr, bala nhina märr-yunupana Godkalana romŋura yana. Yo, ŋuriŋi nhanukala gaṯpurrthinyarayunydja ŋilimurrunha ŋayi ḏukmaraŋalana liŋguna.

25 Ŋäthilinydja nhuma winya'-winyayurruna yukur-rana, bitjarrana bitjan wäyin malanha bembi ŋuli bar-rkuwatjthirri djäkamiriwŋura, bala ŋayi Godthunydja nhu-malanha gäŋala roŋiyinyamaraŋalana, märr nhuma yurru galkithirri malthun nhanŋu Djesuwuna, liŋgu ŋayipina nhumalaŋgunydja djäkamirri, ŋayina yurru djäka nhu-malaŋgu ŋamathamanydja wal'ŋu, ga gunganhamir-riyama ŋulaŋuru yätjŋurunydja.

3

Dhuwalanydja dhäruk miyalkku ga dhuway'mirriŋuwu

1-2 Yo, nhuma yurru märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi Godthu ŋurrulili nherrara ŋanya, ga bitjandhi liŋgu nhuma dhäykawurrunydja yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala; yaka buŋgawakunhamiya dhuway'mirriŋuwunydja. Wiripunydja mak ŋayi nhuŋu dhuway'mirriŋu yurru yakana märrama Godku dhäruk, liŋgu yaka ŋayi ḏukṯuk ŋurikiyi romgu. Ŋuli nhe yurru nhina ŋamathamanydja, ga yaka dhar'-dhar wekaŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋayinydja yurru nhäma nhuŋu ḏarrtjalk ga dhunupa rom, bala ŋayi yurru ŋanydjaḷa'yunna bala märr-yuwalkthirrina Garraynha.

3-4 Wiripunydja nhuma ŋuli dhäykawurru dhaṯthunmirri girri'yu ḷatju'mirriyu dhika wal'ŋu, ga nherraṉ nhuma ŋuli mel-wiḍi'mirrina girri' malanha, birrka'mirri marwat dhika nhä ḷatju'kunharamirri djäma, yana dhapirrkkun-haramirri dhika nhunapinyay nhe. Yaka warraŋulnydja yana ḷatju'kunhamiya biyakayi. Ŋuli nhe ḏukṯuk nhe yurru nhina yuwalktja wal'ŋu ḷatju', nhe yurru yana ḷatju'kunhamiya ŋunha ŋayaŋu nhuŋuway ŋuriŋinydja malaŋuyu ŋunhi yurru yaka dhulwirmirriyirri ŋula nhalt-jan. Biyaka nhiniya yukirriya ŋayaŋu wurrkurrum', ga waŋiya gurrum'thurra dhäruk yana, liŋgu dhuwalayinydja rom mel-wiḍi'na dhikana wal'ŋu Godkalanydja.

5 Ŋäthilinydja dhäykawurru ŋuli nhinanha yukurranha ḷatju'mirri dhika dhapirrkmirri, ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli märr-nherraṉminya Godnha. Nhäyu walala

ŋunhiyi dhapirrkthinyanydja ŋuli yukurranha?... ŋuriŋi ḻatju'mirriyu wal'ŋu dhika girri'yu? Yä-ä-äw yaka war-ray. Walalanydja ŋunhiyi yukurranha ŋuli nhinanha ŋayaŋu-wurrkurrum' yana, märr-ŋal'yuna ŋuli yukur-ranha dhuway'mirriŋunha walalaŋguway.

6 Yo, Saranydja märr-ŋal'yurruna nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala Yipurayimgala; ŋayi ŋuriŋiyi miyalk-thunydja ḻakaraŋalanydja ŋanya “Ŋarraku ŋurruŋu,” bitjarra, Ga ŋuli yurru nhenydja nhina ŋamathama, ga yakana barrariya ŋula nhäkunydja, bala nhumany-dja yurru balanyarayina bitjan yumurrku'na nhanŋu Sarawuna.

7 Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu. Nhiniya waŋganyŋura nhokalaŋuwala dhäykawala, ga märr-ŋal'yurra yukirriya nhanukalay. Ḏarramunydja dhuwala rumbal wuṉḏaŋarr dhäykawurruŋgalanydja, bala nhe yurru guyaŋirri ŋamathama nhuŋuway miyalknha, bala djäka nhanŋu ŋamathamana. Liŋgu Godthunydja yurru walŋanydja wekama ŋurikina dhäykawuna, bitjandhi yana liŋgu bitjan ŋayi yurru nhuŋu ḏarramuwunydja walŋa wekama; rrambaŋi yana nhuma maṉḏa ḏarramu ga miyalk yurru nhina yukurra nhanukala ŋunhalanydja wäŋaŋura. Ga ŋuli nhe yurru dhuway'mirriŋuyunydja nhäma nhuŋuway miyalknha ŋunha ŋoylilinydja, ga waŋa nhe yurru ŋanya märr-wark-garkmirri bitjan, ŋuriŋiyinydja guyaŋinyarayu yurru nhokalanydja gatjaḻnha gungama, märr nhe yurru yakana ŋamathama bukumirriyama Godkalanydja, yakana ŋayi yurru ŋäma nhokuŋu bukumirriyanhara.

Djäma ŋamathaŋa yana, bäyyi ŋunhi nhe yurru ŋayaŋu-yätjthirri burakirri

8 Ga dhuwalanydja dhawar'yunaramirrina nhumalaŋgu dhäruk, bukmakku ŋarra yukurra ḻakaramana. Biyaka nhiniya waŋgany-manapanmiya waŋganydhu ŋayaŋuyu yana. Djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydja bala-lili'yunmiya, ga yuwalkkuŋa yana wal'ŋu märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka bitjan nhuma yukurra märr-ŋamathirri nhumalaŋguway ŋuriki gurruṯu'mirriwu. Mel-wuyurra wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ga yaka garrwarkunhamiya nhunapinyay nhe, yanapi nhe buŋgawa wiripu-guḻku'wunydja. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe ŋunha ŋoylili, ga guŋga'yurra walalanha.

9 Ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthu djäma yätjkuma nhuna, yaka buku-ruŋiyinyamaraŋa bala nhanŋunydja

yätj, ga ŋunhi ŋayi yurru waŋa ŋula yolthu nhuna yätjkumanydja, nhenydja yaka waŋiya bala yätjkuŋa, yana buku-ruŋiyinyamaraŋa ḻatju'yu dhika wal'ŋu dhärukthu. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu, ŋäŋ'thurra Godnha, märr ŋayi yurru guŋga'yun ŋanya. Liŋgu ŋayi Godtja ḏukṯuk nhuŋunydja guŋga'yunarawu muka, ḻatju'kunharawu muka gänharawu; dhiyakuyi muka ŋayi nhuŋu wäthurrunanydja ŋunhi malthunarawu nhanŋuway muka.

10 Djorra'yu Godkalanydja yukurra ḻakarama bitjan gam',
"Ŋuli nhe ḏukṯuk nhe yurru galŋa-ŋamathirrinydja nhina yukurra,
ga nhina yukurra ŋamathamanydja wal'ŋu dhikanydja,
Yaka waŋiya yätjkuŋanydja wiripuŋunhanydja yolŋunha,
ga yaka bothiya ḻakaraŋa.
11 Gonha'yurrana ŋunhiyi yätjtja gatjaḻ,
ga djäma ŋamakurru'na,
ga djämanydja marrtjiya yana ḏaḏawyunmaraŋa marinydja,
märr wäŋanydja yurru yukurra djingaryun wapurarrnha yana,
12 Liŋgu Garrayyunydja ŋuli bitjan warray liŋgu marrtji nhäma ga djäka marrtji ŋurikinydja yolŋuwu dhuwurr-ŋamakurru'wunydja,
bitjan liŋgu ŋayi ŋuli ŋäma yukurra nhanukuŋu bukumirriyanhara.
Yurru ŋayi ŋuli Garraynydja ŋapana-wekama ŋurikinydja walalaŋgu rom-yätjmirriwunydja." Bitjan yukurra ŋunha djorra'yunydja ḻakarama.

13 Yo, yuwalk ŋunhiyinydja. Ŋunhi ŋali yurru ḻayḻayyun yukurra ga djäma ŋamathamanydja bitjan liŋgu, bala yolthuna dhika yurru ŋilimurruŋgu yätjkumanydja? Bäyŋuna.

14 Ga ŋunhi ŋuli balaŋu yolŋuyu nhuna ŋayaŋuyätjkuŋunydja, liŋgu nhe yukurra ŋunhi nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu romŋura, nhenydja ŋayaŋuyiŋgathiya yana. Yaka biyaka barrariya walalaŋgu, ga yaka warwuyurra.

15 Yana galki wal'ŋu nhanukala nhiniya Djesu-Christkala; märr-ŋal'yurra nhanukiyingala, liŋgu ŋayi Garraynydja wal'ŋu nhuŋu. Girri'-ŋamathiya nhiniya, märr nhe yurru warraŋulkuma yana ḻakaramanydja wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru nhuna dhä-wirrka'yun bitjandja, "Way, nhäku nhe yukurra märr-nherraṉmirri

ŋuli Garraywalanydja?” bitjandja. Waŋiya buku-
ruŋinyamaraŋanydja warraŋulkuŋa nhanŋu dhunupa
dhäruk,
16 yurru waŋiya balanydja gurrum'thurra, yaka dhä-
warrwarnydja be. Ŋuli ŋayi yurru yätj guyaŋinyara
maḻŋ'thun muḻkurrŋura nhokala, dhunupana ḏupthurrana
ŋuriŋi liŋgu yana, ga djäma ŋamakurru' yana Gar-
raywala djälyu, märr ŋunhinydja walala yurru gorana
ŋuriŋiyinydja walalaŋgalay dhärukthunydja, ŋunhi walala
ŋuli warku'yun ŋula nhaltjan, yätj-ḻakarama nhuna.
17 Yo, wiripunydja ŋunhi nhe ŋuli nhina yukurra
ŋamathamanydja, bala walala yurru wiripu-gulku'yu
djäma yätjkuma nhuna, yurru yaka nhenydja ŋayaŋu-
yätjthiya, liŋgu Godthunydja yurru nhuna guŋga'yun
ŋuliwitjandhiyi marikurru, ŋunhi nhe yurru marilili gärri
liŋgu nhe ŋuli ŋunhi malthun marrtji ŋuliwitjan nhanukala
djälkurru. Ŋuli nhe yurru djäma yätjtja, ga walala yurru
djäma buku-ruŋinyamarama yätj nhuŋu, ŋunhiyinydja
ŋurru nhuŋuway. Godtja yaka djäl ŋitjalaŋgu djämawu
yätjkunydja,
18 liŋgu waŋganymirri ŋayi Djesu-Christtja rakunydhina
ŋurikiyi yätjkunydja romgu. Ŋilimurrunydja dhuwala
dhuwurr-yätjmirri, ga ŋayinydja ŋunhiyi rom-dhunupa
yolŋu rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, märr
yurru ŋilimurrunha ŋayi gämana galkikumana Godkalana.
Yo, walala bumaranydja ŋunhi ŋanya rumbal, ŋayi rakun-
ydhina yolŋu wal'ŋu yana, yurru birrimbirrnydja nhanŋu
Djesuwu yaka rakunydhina; ŋunhi nhanŋu birrimbirr
bitjarrana liŋguna marrtjina yukurrana walŋana bala yana
Godkalana goŋŋura.
19-20 Ŋunhi ŋayi rumbalnydja yukurrana ŋorrana
ŋunhiliyi moluŋura, Djesunydja ŋayipinydja birrimbirr
ŋunhi marrtjina ŋunhimalayi rakunymirriwala
wäŋalili ŋunhi ŋäthiliŋuwuy murrmurryunara yolŋu
walala birrimbirr marrtjina, ga ŋunhili nhinana
yukurrana garrpiṉara walala, bala ḻakaraŋalanydja
ŋayi Djesuyu bitjarra, “Liŋguna ŋarra djuḻkmaraŋalana
ŋunhi yätjnhanydja dhuwurrnha,” bitjarrana ŋayi
ḻakaraŋala ŋurikala birrimbirrwalanydja walalaŋgala,
ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana
dhiyala munatha'ŋura wäŋaŋura be baman' wal'ŋu,
ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi Nowayu yukurrana
mitjiya dhuḻ'yurruna. Yo, ŋulinyaramirriyunydja God
yukurrana galkurruna bulnha walalanha ŋunhinhayi
yolŋu'-yulŋunhanydja gonha'yunarawu ŋuriki yätjkunydja
dhuwurrwu, yurru yaka warray walala mäkiri-witjurruna

ga märraŋala nhanŋu dhäruk, bäyŋuna, bitjarrana liŋgu walala djämanydja yätj warray, bala walala raku'-rakunydhinana ŋuriŋina gapuyuna ŋunhi ŋayi walalanha ḻupmaraŋala. Ga wiripu-gulku'yunydja ŋunhi 8-thunydja miṯṯjiyu märraŋala Godnha dhäruk ŋulinyaramirriyunydja Nowamirriyunydja waluyu, bala walala gärrinana yukurrana ŋunhimalayi mitjiyalilinydja, bala walala walŋathinana ŋunhili mitjiyaŋuranydja, gäŋalana ŋayi walalanha yukurrana walŋakuŋalana ŋuliwitjarrayi gapukurrunydja.

21 Ŋunhiyinydja bitjan ŋilimurruŋgu mali. Märraŋalanydja ŋali Godnha dhäruk, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi yätjtja, ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋilimurru ḻiya-ḻupthurrunana, bala Godthunydja ŋilimurrunha walŋakuŋalana, ga ŋunhiyinydja bitjarra ŋilimurru marrtjina ŋuliyina gapukurruna, bala ŋunhana yuṯalilina bala wapthurruna, walŋamirrililina romlili. Yurru yaka ŋunhi ŋilimurru ḻupthurruna yana rumbalnydja ŋilimurrunhawuy ḏarrtjalkkunhamina; bitjarrayinydja ŋilimurru ŋunhi liya-ḻupthurruna, ŋunhiyinydja ŋilimurru bitjarra Godkalana ḻakaraŋala, “Linguna ŋarra yätjŋurunydja ḏaḏawyurrunana. Walŋakuŋana ŋarranha, ŋarra yurru nhina yukurra nhokala ŋamakurru'ŋurana romŋura.” Ga yuwalk Godthu nhuna yurru walŋakumanydja ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru, liŋgu Djesunydja ŋunhi walŋathina beŋuru rakunyŋurunydja.

22 Bala ŋayi marrtjinana-wala djiwarr'lilina, ga ŋunhayina ŋayi nhinanydja yukurra galki Godkalana; nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha ŋurruŋuna wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wuywuna walalaŋgu ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ga ganydjarr-ḏilkurru ŋunhi birrimbirr walala nhanukalana bukmaknha ŋoyŋurana, ga ŋayipina ŋurruŋunydja walalaŋgu bukmakku.

4

Godkala yana romŋura nhiniya, yaka nhokalaynydja nhe

1 Yuwalk ŋunhiyi Garray Djesunydja burakina rumbal wal'ŋu yana, ga bitjandhi liŋgu nhumanydja yurru guyaŋirri ŋunhiyi batjpatj nhanŋunydja yana ganydjarr-wekanharamirri nhunapinyay nhe ŋuriŋiyi guyaŋinyarayu. Ŋuli nhe yurru dhärra yana Garraywalanydja gali'ŋura, bäy warray ŋunhi walala yurru rumbalnydja nhuŋu rirrikthunmarama, yakana nhe yurru ḏukṯukthirri ŋurikiyinydja yätjkunydja dhukarrwu,

yuwalknha yana nhe yurru ŋunhiyi ganandja yätjnhanydja dhukarrnha gupaḏalkumana.

2 Dhipuŋurunydja-wala nhe yurru yukurra marrtjina-a-a Godkalana yana djälyu, yana lingu ga rakunydhirri nhe yurru, yakana nhe yurru biyapulnydja nhina nhokalay nhe djälŋura.

3 Ŋäthilinydja nhuma nhinanha ŋuli yukurranha ŋunhilimiŋga liŋgu romŋura ŋunhi walala yukurrana wiripu-guḻku' nhinana, ŋunhi walala yaka marŋgi Godku; ŋunhiyinydja nhe warrkuḻuŋala yukurrana nhuŋuway walŋanydja, ŋunhi nhe marrtjinya ŋuli marramba' djäma, ga ḻeŋuna marrtjinya. Bitjanana liŋguna nhe ŋuli yätjnha yana djäma yukurranha, ga rommiriwnha nhe ŋunhi yolŋunydja ŋäthilinydja. Nhe ŋuli buku-ŋal'yuna waŋarrkunha ŋunhinha nhänha malanha ŋunhi yolŋuwuŋu goŋbuy djämawuy; ŋuriŋiyinydja romdhu Godnhanydja yukurra ŋoynha-dharpuma.

4 Yurru nhenydja liŋguna ŋuliŋuruyi ḏaḏawyurruna, ga ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yaka marŋgi Godku, walala yukurra nhäma ṉirryunna nhuna, liŋgu nhe yurru ŋunhi yakana nhina biyapulnydja waŋgany-manapanmirri walalaŋgala romŋura, bitjan bitjarra nhe ŋäthili ŋunhi. Bala walalanydja ŋuli waŋa yätjkumana, ŋula nhaltjanna beyarrmakkumana nhuŋu.

5 Yurru yalalaŋumirriyunydja Godthunydja yurru nhäma marrtji walalanha, nhaltjarra walala yukurrana djäma dhiyala, liŋgu galki ŋayi yurru mala-yarr'yunna marrtji dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha ŋunhi walala dhuwala nhina marrtji walŋamirri, ga ŋunhinha walalanha ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina be ŋäthili.

6 Dhiyakuyina märrwu ŋunhinydja walala ŋunhi walala liŋguna raku'-rakunydhina, walalaŋgalanydja liŋgu ḻakaraŋala dhäwu' Garraynha; bäy warray ŋunhi rumbalnydja walala rakunydhina, bitjarranydja bitjan bawala'mirri ŋuli raku'-rakunydhirri yolŋu walala, ŋunha birrimbirrnydja walalaŋgu yurru nhina bitjan warray liŋgu yukurra walŋana, bitjan ŋayi God yukurra nhina walŋana yana.

Djäma ŋamathaŋa yana ŋuriŋiyi nhäyu malaŋuyu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala nhokala dharraylili

7 Yo, yuwalk ŋunhi yulŋunydja. Galki yurru dhuwalanydja munatha'wuynydja nhä malanha dhawar'yunna. Dhiyakuyina ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra bira'yundja, guyaŋirri ḻatju'kumanydja

dhikanydja, märr yurru ŋali yuwalkkuma bukumirriyama wal'ŋu.

8 Ga dhuwalanydja mirithirri dharrpal romdja. Märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya yuwalkkuŋa wuṉḏaŋarrkunhamiya, liŋgu märr-ŋamathinyarayunydja ŋuli yukurra ŋäkirrmarama yolŋuwalaŋuwuynydja yätjpuy, yakana ŋuli weyinmarama guyaŋirri ŋunhiyi nhanŋu yätj, yana bäy-ḻakaramana ŋuli, bala meṉgumana.

9 Gumurr-ŋamathiya nhokalay wäŋalili ŋuriki Garray-walaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, ga djäka walalaŋgu ŋuyulkthinyamiriw nhämiriw yana.

10 Waŋga'waŋganygu ŋilimurruŋgu yana ŋayi ŋuli Godthu ganydjarrnydja wekama wiripuwu ga wiripuwu djämawunydja; ŋali yurru djämanydja ŋamathama yana wal'ŋu-wala ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋitjalaŋgala dharraylili, liŋgu ŋunhiyinydja nhanukuŋu wekanhara yaka nhuŋuwaynydja, nhe yurru ŋuriŋiyinydja guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha.

11 Wiripunydja nhuma dhäwu'-ḻakaranhamirri yolŋu walala, ḻakaraŋa nhanŋuway yana Godku dhäruktja, yaka nhokuŋuwaynydja guyaŋinyara, ga wiripunydja nhuma djäkamirri walala ŋuruku rerrimirriwu yolŋuwu ga gur-rupuruŋumirriwu, nhe yurru djäma guŋga'yun ŋanya nhanukala Godkala yana ganydjarryu. Yo, nhä malanha bir-rka'mirrinydja nhe yurru djäma, djäma ŋamathaŋa wal'ŋu yana, märr yurru yolŋu'-yulŋunydja wokthunna nhanŋu Godku, liŋgu nhenydja ŋunhi malthunaramirri nhanŋu Djesu-Christku. Liŋgu ŋayipina waŋganynha ŋunhi biya-pulnydja wal'ŋu ḻatju' dhika, ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋu buŋgawa bitjanarawuna liŋguwuna nhinanharawu. Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydja.

Ŋayaŋu-ŋamathiya yana yulŋunydja ŋunhi nhe yurru märrama ŋayaŋu-wutthunaranydja manapa Garrayyu

12 Marrkapmirri walala ŋarraku, dhuwalanydja-wala nhuma yukurra nhina ŋayaŋu-wutthunaraŋura romŋura yana, ga burakinyamirriŋurana, yurru yaka walala ṉirryurranydja ŋuriŋiyi romdhu. Yaka guyaŋiya biyakany-dja, “Way, nhäku dhuwala ŋarrakunydja mari buna yukurra?” Yaka biyakayinydja guyaŋiya, liŋgu dhuwalayi ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja rom yaka mulkuru Garray-walaŋumirriwunydja yolŋuwu.

13 Ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi burakirri ga ŋayaŋu-wutthun, yana biyaka nhiniya märr-yiŋgathiya dhika wal'ŋu, liŋgu nhenydja yukurra ŋunhi märramayi ŋayaŋu-wutthunaranydja manapa nhuma Garrayyu, märr

yurru nhe wirrkina dhikana yana märr-yiŋgathirri ga goŋmirriyirri ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi nhanŋunydja yurru ḻatju' rom maḻŋ'thunna warraŋulthirrina dhikana.

14 Ŋuli nhuna yurru yolŋuyu wiripuŋuyunydja yätj-ḻakarama liŋgu nhe ŋunhi Garraywu malthunaramirri, biyaka yana galŋa-djulŋithiya, liŋgu nhanukalanydja ŋuriŋi ḻatju'yunydja dhikanydja ŋunhi Godkalanydja Bir-rimbirryu yurru yukurra monyguma nhuna, gunganhamir-riyama warray.

15 Yaka nhe yurru djäma ŋula nhä yätjtja, bitjan nhe yurru yaka murrkay'-buma yolŋunha, ga manaŋirri ŋula nhä, ga rom-bakmarama ga mari djäma bäyŋu, märr nhenydja yurru yaka märrama ŋayaŋu-wutthunara ŋuriŋiyi yätjthunydja wal'ŋu romdhu.

16 Ga ŋunhi nhe yurru ŋayaŋu-wutthunara märrama liŋgu nhe nhanukalaŋumirri Garraywalaŋumirri ŋunhi, yaka goriyanydja ŋuriŋiyinydja, biyaka yana buku-wekaŋana Godnhana ŋurikiyi, liŋgu nhe yukurra nhina yäkuyunydja nhanukala Garraywala.

17-18 Yo, ŋunhi walunydja dhuwala liŋguna bunanana; liŋguna ŋayi Godthu ŋurru-yirr'yurrunanydja mala-yarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhanydja. Liŋgu Godkala djorra'yunydja yukurra ḻakarama bitjan gam',

“Yo, ḏälnha dhuwala dhuwurr-ŋamakurru'wunydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu ŋunha walŋamirriwunydja wäŋawu.

Bala nhaltjanna ŋunhi yurru maḻŋ'thun ŋuriki dhuwurr-yätjmirriwunydja?…

ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋuyulkthirri Godku,

ga mukthun yana djäma ŋunhi liŋgu yätj?” Yo, ŋurruŋunydja Godthu yukurra mala-yarr'yun ŋilimurrunha, nhanŋuway ŋunhi yolŋunha walalanha, gatjarr'yun yukurra ŋilimurrunha ŋula nhäkurrunydja ŋäthili yana, yurruna ŋilimurru yurru gulŋiyirri ŋunhiwalayinydja wäŋalili walŋamirrililinydja wal'ŋu. Ga ŋunhi wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala yurru yakana yanana walŋathirri, ŋunhinydja walala ŋunhi walala yaka märrama yukurra Godku dhäwu', yakana walala yurru gulŋiyirri ŋunhiwalayi wäŋalili walŋamirrilili; walalanydja yurru ŋunhiyinydja walala yukurra nhina ŋunhilina wäŋaŋura galŋa-yätjthinyaramirriŋurana bitjanna liŋguna, gupaḏalnha-wala.

19 Yo, ŋunhi nhuŋu ŋayaŋu-wutthunaramirrinydja rom
yukurra marrtji yurru, ŋuliwitjan ŋunhi nhe ŋuli yukurra
marrtji Godkala nhanukalay djälyu, yaka yarrkthurrany-
dja ga roŋiyiyanydja bilyurra, yana mukthurra-wala mar-
rtjiya ŋamathaŋa, märr-nherraṉmiya nhanukalay Godkala
yana, ŋurikala ŋunhi ŋayi djäma nhuna. Yuwalk yana
ŋayi yurru bitjandhinyda djäma ŋunhi ŋayi nhaltjarra
dhawu'mirriyaŋala, ga nhinanydja nhe yurru ŋunhalana
nhanukalana, gupaḏalnha-wala.

5

*Biyaka djäka ŋamathaŋa Godkalaŋuwunydja yolŋu'-
yulŋuwu*

1 Yo, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu eldersku, ŋunhi
nhuma djäkamirri walala Godkalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu,
ga ŋarranydja dhuwala balanyara liŋgu elder ŋarra,
rrambaŋi ŋilimurru. Ŋarrapinydja nhäŋala Garraynha
Djesunha ŋunhi ŋayi burakina, ga bitjandhi liŋgu ŋarra
yurru nhina ŋunhalayi nhanukala ḻatju'ŋura dhika wal'ŋu
ŋunhi yurru yalala maḻŋ'thunna warraŋulthirrina.
2 Nhuma buku-djulŋimirri, djäka ŋurikinydja yolŋuwu
walalaŋgu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu goŋlili nherrara walalanha
nhokala djäkalili, djäkanydja walalaŋgu gurrum'thurra
marrtjiya bala, biyaka bitjan ŋuli wäyin-djäkamirri yolŋu
djäka nhanukalayŋuwu ŋayi wäyingu. Djäkanydja
biyaka wal'ŋu djäl-ŋamathiya yana, ŋuyulkthinyamiriw
dhika nhaltjanamiriw. Yo djäma bitjandhinydja nhe
yurru nhanŋuway Godku yana, liŋgu nhe ŋunhi ḏukṯuk
guŋga'yunarawu ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi; yaka
djäma dhuwalayi yana ŋuruku rrupiyawunydja ŋula
nhäkunydja märranharawu.
3 Yaka buŋgawa-ḻakaranhamiya nhunapinyay nhe
ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala
nhokala djäkalili walalanha, yana biyaka nhiniya
ḻatju'kuŋa dhika wal'ŋu, märr yurru walalanydja
dhuḏakthun marrtji, bala goyurrnha munguyun
nhunanydja.
4 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhi Ŋurruŋunydja wal'ŋu
Djäkamirri gumurr-ruŋiyirrinydja, bala ŋayinydja
yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja nhuŋu
ŋurikiy nhokalaŋuwuy djämawuynydja ŋunhi nhe yurru
djäma ŋamathama; wekamanydja ŋayi yurru nhuŋu
biyapulnha wal'ŋu dhikana ḻatju'na, ŋunhi yurru yakana
dhulwirmirriyirri ga buḻuŋga'yirri.

5 Nhuma yuḏayuḏa ḏarramuwurru, yaka nhunapinyay
nhe be bathala ḻakaranhamiya; nyilŋ'maranhamiya
wal'ŋu ŋunha ŋoylili, ga marŋgithiya marrtjiya-bala
ŋurikala ŋaḻapaḻmirriwalanydja walalaŋgala ŋunhi
walala yuwalk marŋgithirri ŋuli Godku. Ga bukmak
nhuma dhuwala ŋunhi Garraywalaŋumirri walala,
nyilŋ'maranhamiya nhumalanhay nhuma, ga djäma
guŋga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya. Yaka buŋgawa-
ḻakaranhamiya nhunapinyay nhe, liŋgu djorra'yunydja
ŋunha Godkala yukurra ḻakarama bitjan, “Godtja yurru
ŋapa-wekamana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru
yana milkunharamirri be garrwar-ḻakaranhamirri. Yurru
yänanydja ŋayi yurru wekama ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru
nyilŋ'maranhamirrina wal'ŋu.”

6 Yo, God dhuwala ŋayipi garrwarnydja wal'ŋu, bala
nhenydja dharraḏakunhamiya nhunapinyay nhe, ga ny-
ilŋ'maranhamiya biyaka; märr-nherraṉmiya Godkala
yana, märr yurru ŋayina nhuna garrwarlilinydja nherraṉ.
7 Yaka warwuyurranydja ŋula nhäku, yana wekaŋa
warwunydja nhanukala Djesuwalana goŋlili, liŋgu ŋayi
warray nhuŋunydja yukurra djäka.
8 Biyaka bira'yurra yulŋunydja yukirriya, liŋgu
ŋunhiyinydja yätjtja birrimbirr yukurra wirwiryun
marrtji nhämanydja, märr ŋayi yurru djaw'yunna
ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli nhina yukurra
wawu, bitjanna ŋayi yukurra yulŋunydja ŋunhiyi, bitjan
ŋuli wäyindhu ŋunhi maḏakarritjmirriyu nhäma marrtji
wäyingu ḻukanharawu. Wirrki ŋayi Satandja djälthirri
yukurra Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu
roŋiyinyamaranharawunydja djaw'yunarawu.
9 Yurru nhenydja dhärriya wuṉḏaŋarryiyana mukthurra
nhanukala Djesu-Christkala, ga yaka roŋiyiyanydja bi-
lyurra. Mukthurra yana marrtjiya waŋiya yaka'yurra
nhanŋu Satangu. Liŋgu bukmak Garraywalaŋumirri
yolŋu walala birrka'mirriŋura wäŋaŋura bitjandhi yukurra
ŋayaŋu-yätjthirri balanyarayuyi yana liŋgu ŋupanayŋuyu
romdhu, yaka yana nhepinydja waŋganydja ŋunhi yukurra
galŋa-yätjthirri ŋuriŋiyi yätjthu romdhu.
10 Yurru yaka ŋilimurru yurru ŋunhi ŋayaŋu-yätjthirri
gupaḏalnydja, liŋgu Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri
warray. Ŋayi wäthurruna ŋilimurruŋgunydja, bala
ŋayi dhambay-manaparana nherrara nhanukala
Djesuwala, märr yurru ŋilimurru nhina ŋunhalayina
rrambaŋina nhanukalana ḻatju'ŋurana wal'ŋu gupaḏalnha
yurru. Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋunhi nhe

gurriri dhiyala yukurra ŋayaŋu-yätjthirri dhuwala, Godthu yurru ŋayipi nhuna ḻatju'kumanydja ŋula nhämiriwyamanydja; ŋayi yurru dhärranhamaramanydja nhuna nherraṉdja wuṉḏaŋarrkumana yana, märr nhe yurru mukthunna-wala yana marrtjina wuṉḏaŋarrnha yurru, nhanukalaynydja ganydjarryu.

11 Yo, Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-ḏumurru warray; ŋayipina yurru ŋunhiyi ŋurruŋunydja wal'ŋu bitjanna liŋgu yurru-wala, gupaḏalnha. Yo yuwalk.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

12 Ŋuriŋi ŋamakurru'yu yolŋuyu Djilpanayunydja yäkuyu wukirri dhuwalayi ŋarranha dhäruktja dhipalayina djorra'lilina, yurru gurriri dhuwala dhäruktja, yaka weyin. Ŋarra djuy'yurrunanydja dhuwala djorrany'tja yana nhumalanha dhipali marrparaŋ'kuma yukurra, liŋgu ŋarranydja nhumalaŋgu ḏukṯuk, nhuma yurru marŋgithirri Godku, ŋunhi ŋayinydja mel-wuyunaramirri, ga yuwalk yana ŋayi djäkanydja yukurra nhumalaŋgu. Dharraḏayiya dhärriyanydja mukthurra yana Godkala märr-ŋamathinyaramirriŋura djäkaŋura.

13 Ŋuruŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi walala yukurra nhina Bapilun wäŋaŋura, walala djuy'yurruna nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara. Godthu ŋayipi djarr'yurruna walalanha ŋunhayinydja, rrambaŋi nhumalanha. Ga bitjandhi liŋgu Mäkthunydja nhumalaŋgu märr-ŋamathinyarayi yänguŋala, ga ŋayinydja dhuwalayi balanyara ŋayi yulŋunydja bitjan ŋayi gäthu'mirriŋuna ŋarraku.

14 Ga ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri walala yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmirrinydja, nhuma yurru dhangi'yunmirri, ga milkunharamirri märr-ŋamathinyara nhumalaŋguway nhuma bala-lili'-yunmirri.

Ŋarranydja ŋäŋ'thun yukurra Godnhana, märr nhuma yurru bukmak yana Garraywunydja yolŋu walala nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara, djäkaŋura Godkala. Ga liŋguna dhuwala yulŋunydja.

2 BETAWUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Ŋarranydja dhuwala Djäyman Beta, ga djämamirri
ŋarra dhuwala yulŋunydja nhanŋu Djesu-Christku,
bo'puyŋu nhanŋu ŋarra, ga wukirrinydja ŋarra
yukurra dhuwala nhumalaŋgu, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi
nhuma yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha.
Ŋilimurrunydja dhuwala rrambaŋi yana dhärra yukurra
nhanukalanydja gali'ŋura, liŋgu Djesu-Christtja ŋunhi
ŋilimurruŋgu Godtja ga walŋakunharamirrinydja,
ŋayinydja ŋunhi dhuwurr-dhunupa warray, ŋayinydja
yukurra nhäma rrambaŋikumana ŋilimurrunha,
bukmaknha yolnha malanha ŋunhi ŋilimurru yukurra
märr-yuwalkthirri nhanukala.
2 Ŋarra djäl, nhuma yurru marŋgithirri Gunhu'wu
Godku ga Djesu-Christku ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywu,
märr yurru nhumanydja nhina yukurra biyapul wal'ŋu
ḻatju' nhanukalay märr-ŋamathinyaraŋura, ga ŋayaŋu-
yal'yunaraŋura.

Godthu djarr'yurruna ŋilimurrunhanydja nhanŋuwaynha ŋayi

3 Godthunydja ŋilimurruŋgu wekaŋala nhanŋuway ŋayi
ŋunhi garrkuḻuk ganydjarr, ga ŋunhi ŋali yuwalktja
marŋgi nhanŋu, ŋilimurru yurru nhina yukurra ḏarrtjalk
ga ŋamakurru' wal'ŋu, ganaŋ'thun yukurra ŋuliŋuru
yätjŋurunydja. Djesunydja djäl ŋilimurruŋgunydja,
ŋilimurru yurru nhina yukurra nhanukalay yana wal'ŋu
ḻatju'ŋura dhika ga ŋamakurru'ŋura. Dhiyakuyi ŋayi
ḏukṯuktja,
4 bala ŋayi dhawuny'tja nherrarana mirithirri guḻku'
ŋunhi djorra'lilinydja, ḻatju'mirri warray ga mel-wiḏi' dhika
wal'ŋu, märr yurru dhiyaŋuyinydja dhawu'yu malaŋuyu
ŋilimurru bilyunna, ga ŋapana wekama ŋurikinydja
yätjkunydja ŋunhi ŋayi dhiyalami wäŋaŋura dhika.
Yo, dhiyalaŋumi munatha'ŋuranydja yukurra ŋorra yätj
wal'ŋu, liŋgu yolŋu walala yukurra marrtji walalaŋgalay
djälyu. Ga ŋunhi ŋali yurru ŋayathama baṯ bitjan
ŋunhiyi Godkuŋu dhawu'mirriyanhara yana, ŋalinydja
yurru yuwalknha yana nhina yuṯana wal'ŋu yolŋu, dham-
bay Djesu-Christkalana.
5 Dhiyakuyina märrwu ŋalinydja yurru mirithirri yana
djäma nhä malanha ŋamakurru. Ŋunhi ŋilimurru

ŋuli märr-yuwalkthirrinydja Djesuwala, ŋunhiyinydja ŋurru-yirr'yunara yana ŋitjalaŋgu, ga dhäŋuru märr-yuwalkthinyaraŋurunydja ŋali yurru djäma wirrkina wal'ŋu nhinanharawu ŋamathanharawuna yanana. Ga biyakayina nhe yurru wal'ŋu wirrki yana marŋgithiyanydja marrtjiya Garraywu Christkunydja ga nhanukalaŋuwu romgu.

6 Yo, biyakayi marŋgithiya Christkunydja, ga ŋurruŋukuŋa ŋanya Djesunha. Gonha'yurrana ŋunhiyi nhuŋuwaynydja djälnha, ga malthurra nhanukalayŋuwuna djälwu yana. Dhärriya yana-wala nhe yurru nhäkurrunydja ŋula romgurru, ga yakana biyapulnydja dhuḏi-yarrkthurra. Biyakana liŋgu guyaŋiyanydja ŋanyapinyaynha Godnhana, ga nhiniya nhanukalaynha romŋura.

7 Yo, guyaŋiya ŋamathaŋa, dhunupa wal'ŋu Godkala yana guyaŋinyarawuyyu, ga biyakayi mel-wuyurra wiripuŋuwunydja ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu. Guŋga'yurra walalanha, ga nhiniya walalaŋgala waŋgany-manapanmiya. Ga biyakayi liŋgu märr-ŋamathiyanydja bukmakku yolŋuwu Godkala yana märr-ŋamathinyarayu, märr yurru walala nhina ŋamathama bitjandhi liŋgu.

8 Biyakayina yukirriya nhiniya romŋuranydja, yurru yaka nhunapinyay nhe ḻakaranhamiyanydja biyakany-dja, “Liŋguna dhuwala ŋarranydja ŋamakurru'na. Mar-rtjiya yana mukthurrana-wala yukirriya ganydjarrmir-riyiya yana, märr nhokala ŋuriŋiyi djämayunydja yurru rumbal ŋamathamana. Bala nhe yurru yakana bit-jan ŋuli dharpa borummiriw ŋunhi dhärra yukurra, ga yuwalkkuma yana nhe yurru marŋgithirrinydja nhanŋu Djesu-Christkunydja ŋilimurruŋgalaŋuwu Garraywunydja.

9 Ŋuli nhe yurru yakanydja nhina yukurra ŋunhiliyi Godkala ŋamakurru'ŋuranydja romŋura, ŋunhiyinydja bitjarra nhe maŋutjina dhaḻ'yunmina nhunapinyay nhe nhänharaŋuruna, ga meṉguŋalana ŋunhinydja nhe ŋunhi ŋayi Godthu nhuna ḏarrtjalkkuŋala, rurrwuyurruna ŋunhiyi yätj ŋunhi nhe yukurrana djäma ŋäthili.

10 Yo, gutha walala ŋarraku, Godthunydja nhuna liŋgu djarr'yurruna, bala nherrara nhanŋuwayliliyaŋala, yurru nhepina yurru wirrkinydja marrtji djäma bala, märr nhe yurru nhina ŋamathamana wal'ŋu yana. Ŋuli nhe yurru märr-yunupayirrinydja wekanharamirri yana nhanukala, bala ŋuthan marrtji Godkalanydja romŋura, nhenydja yurru yakana dhuḏi-yarrkthun galkirri.

11 Bala Godtja yurru nhuŋu gumurr-ŋamathirrina
ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura; ŋunhalayinydja
nhe yurru nhinanydja yukurra manapanna Djesu-
Christnha ŋunhi ŋayinydja ŋilimurruŋgu Garray ga
Walŋakunharamirri, liŋgu ŋunhayi nhanŋunydja rom
yukurra yurru dhärra bitjanna liŋguna, gupaḏalnha-wala.
12 Dhiyakuyina märrwu ŋarra ŋuli bitjananydja
liŋgu ḻakaranha dhuwalayi malanha, bitjana
guyaŋinyamirriyanha nhumalanha. Liŋguna nhuma
marŋgina, ga dhiyaŋunydja-wala nhuma dhärrana
yukurra wuṉḏaŋarrnha yana ŋunhilimina yuwalkŋurana
dhäwu'ŋura, ŋunhi nhuma liŋguna märraŋalana; yurru
guyaŋiyanydja mukthurra yana-wala dhuwalayi malanha,
ga yakana meṉguŋanydja.
13 Yo, dhunupa dhuwala ŋarrakunydja, ŋarra yurru
bitjan liŋgu mukthun yana buku-ḻayyunmaramanydja
yukurra nhumalanha, yana liŋgu ga rakunydhirri ŋarra
yurru.
14 Yo, galki ŋarranydja yurru gonha'yunna dhuwala
munatha'wuynydja rumbal, liŋgu ŋayipi Garrayyu Djesuyu
warraŋulkuŋala ḻakaraŋala ŋarraku, ŋunhi galki ŋarra
yurru bäyŋuthirrina.
15 Bala yurru ŋarra wirrkina yana djämanydja, muk-
thunna yana ḻakarama nhumalaŋgu, märr yurru dhäŋuru
ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋarra yurru rakunydhirri, nhumany-
dja yurru guyaŋirrina yanana-wala yurru dhunupana.

Ŋarrana Betayuna nhäŋala Garraywunydja djeŋarra'

16 Yo, ŋanapurru yukurrana ḻakaraŋalanydja nhu-
malaŋgu Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuynydja,
ŋunhi ŋayinydja ganydjarr-ḏumurru warray, ga biyapul
ŋayi yurru marrtji lili roŋiyirri, yurru yaka ŋanapurru
ŋunhi yukurrana ḻakaraŋala yana yolŋuwuŋunydja
guyaŋinyara dhäwu'. Ŋanapurrunydja nhäŋala warray
Garraynha Djesunha ŋanapurruŋgalay maŋutjiyu, ga
nhäŋala ŋanapurru nhanŋu ḻatjuny'tja dhikanydja wal'ŋu
ganydjarr.
17-18 Yo, ŋanapurrunydja ŋunhiliyi dhuyuŋura wäŋaŋura
bukuŋura, galki yana nhanukala Djesuwala, ŋunhi
ŋayi Gunhu' Godtja waŋana wokthurruna warray
dhika wal'ŋu Djesuwu, ga Godku djarraṯawun'tja
djeŋarra'yina ḻiw'maraŋala ŋanya yana monyguŋala.
Yo, ŋäkulanydja ŋanapurru rirrakay Godnhanydja,
ŋayi dhäruktja waŋana Djesuwala ŋulaŋurunydja
biyapul'nha wal'ŋu djeŋarra'ŋuruna, ga waŋananydja ŋayi
bitjarra ḻakaraŋalanydja, “Dhuwaliyina ŋarrakuwaynydja

marrkapmirrinydja Gäthu'mirriŋu. Wirrkina ŋarra yana nhanŋu buku-wurrpandja yukurra, galŋa-djulŋithirrina manapan.” Yo, ŋäkulanydja ŋanapurru ŋunhiyi dhäruktja ŋunhi ŋayi waŋana yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

19 Ga ŋunhiyi dhäruktja ŋunhi walala Godkala dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana ḻakaraŋala ŋanya Djesunha ŋäthili, ŋunhiyinydjäyi dhäruktja dhärra yukurra yana yuwalk. Nhuma yurru marrtjinydja ŋuliwitjandhina yana dhärukkurruna-wala, liŋgu dhäruktja ŋunhiyinydja balanyara bitjan djarraṭawun'nha ŋunhi ŋuli räkukumana-wala yana bukumunha'na, djarraṭawun'kumana yurru dhukarrnha nhumalaŋgu, yana liŋgu-u-u ga djaḏaw'yun yurru, bala yurru ŋayi ŋunhiyinydja banumbirrnydja, ŋayipina Garraynha räkukumana nhokala ŋayaŋuŋuranydja.

20 Marŋgithiya dhiyakunydja, liŋgu dhuwalanydja mirithirri dharrpal wal'ŋu nhumalaŋgu. Yakana yurru yolŋuyu ŋuriŋi nhanukalanydja ŋayi guyaŋinyarayu ḻiya-djambatjthunydja maḻŋ'marama djinawa'wuynydja ŋurukuynydja mayali' dhäruk, ŋunhi ŋayi Godthu ḻakaraŋala yukurrana ŋurikala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala.

21 Liŋgu ŋunhinydjayi dhäruk yakana ŋulaŋuru yolŋuwuŋunydja guyaŋinyara. Ŋayipina ŋuriŋina Garrkuḻukthuna Walŋayu Birrimbirryu gäŋalanydja marrtjina walalanha, bala walala waŋana yukurrana dhäruktja ŋunhina liŋgu ŋunhi Godthu wekaŋala walalaŋgala waŋanharawu.

2

Ḻakarama yukurra bothinyamirrinha ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinha

1 Yurru wiripu-guḻku'yunydja ŋunhinydja dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋuli yukurranha ḻakaranha dhäwu' walalaŋguwaywuŋuna guyaŋinyarawuy bothinyarayŋuna; ŋäthilinydja ŋunhinydja, ga bitjandhi liŋgu dhiyaŋunydja-wala yukurra yolŋu walala marrtji marŋgikunharawu nhumalaŋgu, bala yurru ḻakaramanydja djawukirrina dhäwuny'tja, yakana yuwalk yana. Yo, ŋuriŋiyi wiripu-guḻku'yunydja yurru marŋgikuma marrtji gayulnha yurru-wala wiripuna dhäwu', ga ŋuriŋiyi bothinyaramirriyunydja dhärukthu yurru baḏuwaḏuyunna wal'ŋu yana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yurru dhärukku malthun ŋurikiyi. Garrayyu walalanha dhawaṯmaraŋala ŋuliŋuru

yätjŋurunydja, ŋuriŋina nhanukalay ŋayi gulaŋ-waṉḏinyarayu, märr yurru walalanydja nhanŋuwaynha yana yolŋu walala, yurru yakana walala ḏukṯuk nhinanharawu nhanukalaŋunydja romgu, bala yurru ŋayi Godthunydja dhunupana yana walalanha baḏuwaḏuyunna.

2 Yo, ŋunhiyi bothinyaramirri ḻakaranharamirri yolŋu yukurra nhina yätjŋura yana, ga guḻku'na yurru Garraywu yolŋu walala malthundja nhanukalayŋuwunydja yätjkunydja romgu, bala wiripu-guḻku'yunydja yurru yolŋuyu walalay nhämana walalanha. bala waŋa yätj-ḻakaramana Garraywunydja yuwalktja rom.

3 Yo, ŋunhiyi walala bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri walala wanaŋa-ḏilkurrumirrina rrupiyawu, bala walala yurru ḻakarama dhäwuny'tja bothirrina yanana, yana ŋurikiyi märranharawu rrupiyawu. Yurru Godtja dhuwala yaka yakurr ŋorra yukurra, ŋayinydja nhäma yukurra nhaltjan walala yukurra djäma. Ŋäthilinydja benydja Godthu gurrunhara dhäruk balanyara gam', “Ŋarranydja yurru wirrkina dhä-ḏir'yun ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli marŋgikuma djarrpi'kuma yolŋu'-yulŋunha,” bitjarra. Ga yuwalknha yana ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja walalanha, buwayakkumanydja yurru ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra ŋuli ḻakarama nhumalaŋgu bothirri.

4 Ŋäthilinydja be ŋunhinydja wiripu-guḻku'yu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yätjtjaŋala, yurru yaka ŋayi Godtja waŋana bitjarra, “Bäyyi” bitjarranydja, yana ŋayi ŋurrkaŋalana walalanha ŋunha dhä-ḏir'yunamirrililina wäŋalilinydja, ga ŋunhalayina walala yukurra nhinanydja ḏapṯapmaranharana ŋunha bukumunha'ŋurana wäŋaŋura, yana liŋgu-u-u ga dhä-yawar'yunarayuna Godthu yurru walalanha mala-yarr'yundja, ga ŋuliŋuruna dhäŋuru walala yurru barrkuwatjthirrinydja nhanukala gupaḏalnha-yana-wala.

5 Ga bitjarrayi liŋgu be baman'tja wal'ŋu yukurrana yolŋu'-yulŋu nhinana yätjŋuranydja. Godtja yaka waŋana bitjarra, “Bäyyi,” bitjarra, yana ŋayi baḏuwaḏuyurrunana warrpam'thurrunana walalanha, ŋunhinhanydja ŋunhi walala yaka ḏukṯuk nhanŋu Godku, warrpam'thurrunana yana ŋayi baḏuwaḏuyurrunanydja gapuyuna. Yurru walŋakuŋalanydja ŋayi waŋganynhana Nowanhana yolŋunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋuli ḻakaranha dhäwu' dhunupa'kunha Godku, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi walŋakuŋala 7-nhanydja wiripu-guḻku'nha dhambay

Nowawala.

6 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi baḏawaḏuyurruna yolŋu'-yulŋunha ŋunhinhanydja ŋunhi walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili märrma'ŋura wäŋaŋura Djudum ga Gumura. Yo, yätjnha yanana dhikana wal'ŋu walala ŋuli yukurranha djäma, bala ŋayi Godthunydja baḏawaḏuyurrunana ŋunhi märrma'nhanydja wäŋanha maṉḏanha gurthayuna. Ŋunhiyi wäŋanydja maṉḏanha märrma'thina dhawar'yurruna, liŋguna buwayakthinana ḻirrwi'yinana. Ga ŋunhiyinydja bitjan malina ŋilimurruŋgu, ŋuriŋiyinydjayi Godthu yukurra milkuma ŋilimurruŋguna nhaltjan yurru ŋunhi yalala ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka ḏukṯuk Godku.

7-8 Yo, ŋayi Godthu baḏuwaḏuyurrunanydja ŋunhi wäŋanha warrpam'thurruna yana, ga walŋakuŋalanydja ŋayi ŋuliŋuruyi waŋganynhana yolŋunha Lotnhana, ŋunhi ŋayipina dhuwurr-dhunupanydja yolŋu. Yo, nhinana ŋayi yukurrana Lot ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja walalaŋgala, bala ŋayi ŋuli ŋänha yätj dhäruk walalanha, ga nhänha ŋayi ŋuli djämawuy yätjpuy walalanha bitjanana liŋgu weyinŋumirrina, bala ŋayi ŋayaŋuna yätjthina wirrkina ŋuriŋiyi romdhunydja.

9 Yo, Godtja ŋunha marŋgi warray, yuwalk yana ŋayi yurru walŋakumanydja ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra ŋayathama baṯ bitjan nhanŋu rom, bäy warray ŋunhi ŋuli yolŋuyu gurruṯu'mirriyunydja beyarrmakkuma walalanha, bala gur'-guryun djämana yätjkuma. Ga biyapul ŋayi marŋgi yolŋu'-yulŋuwu yätjmirriwunydja rom-djarrpi'-mirriwunydja, ga ŋayathamana ŋayi yukurra walalanha, galkunna yukurra, yana liŋgu ga dha-war'yunaramirriyuna waluyu ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja wirrkina yana walalanha, ŋurrkamanydja ŋayi yurru walalanha ŋunhana yana dhä-ḏir'yunaramirrililina wäŋalili. Ŋunhalayina walala yurru yukurra nhinanydja yarrkthunna Godkalanydja gupaḏalnha-wala yurru.

10 Yuwalkkuma yana Godthu yurru dhä-ḏir'yundja rom-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra djäma marramba' ŋula nhä, ga nhina yukurra rommiriw walala, ŋunhi walala yurru yaka dhäruk-märrama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋayi Godthu walalanha nherrara ŋurru'-ŋurruŋu walalaŋgu. Yo, Godthunydja yurru walalanha dhä-ḏir'yun wirrkina yanana, gupaḏalnha-wala.

Yo, ŋunhiyi bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri yolŋu walala ŋuli nhina yukurra rommiriwnha walala, ŋayaŋu walalaŋgalayŋumirrina yana; yakana walala

yurru mäkiri'-witjun Godku ga ŋula yolku yolŋuwu, yana walala yurru waŋanydja yätjkumana ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha ḻatju'ŋura djeŋarra'ŋura wal'ŋu Godkala wäŋaŋura. Yo, ŋunhayi djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu yukurra gäma ganydjarr biyapul dhika wal'ŋu, yurru yaka walala yukurra dhärra gumurrŋuranydja nhanukala Garraywala, bala waŋa yätj-ḻakaramanydja wiripu-guḻku'nhanydja. Yaka walala yukurra ŋuriŋi bothinyaramirriyunydja ḻakaranhamirriyu walalay gäma ganydjarr balanyarayi, bitjan ŋuruŋu ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu,

11 yurru walala ŋuli guyaŋinyamirrinydja walalanhawuy walala yanapi walala bathalamirri ga ganydjarr ḏilkurru, bala walala ŋuli yukurra yänana dhikana yätj-ḻakarama wiripu-guḻku'nhanydja.

12-13 Yo, Godthu djäma yolŋu'-yulŋunhanydja muḻkurrmirriyaŋala muka, märr yurru walala guyaŋirri ga djarr'yun, yurru ŋuriŋiyi bothinyaramirriyunydja walalay, yakana walala ŋuli guyaŋirrinydja, liŋgu walala ŋuli malthun walalaŋgalayŋuwuna ŋayaŋuwu yana, bitjan ŋuli wakinŋu wäyin. Ŋunha wäyindja ŋuli dhawal-wuyaŋirri, bala ŋuthandja, bala ŋuli yolŋunydja walalanha bumana yana, ga ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu balanyarayi yana, bitjan wakinŋu wäyin ŋunhi, liŋgu walala ŋuli malthunmirri walalaŋgalayŋu walala ŋayaŋuwu. Walala ŋuli ḻakaramanydja Godkunydja rom bawa'mirrina bitjanna, liŋgu yaka walala dharaŋan yukurra ŋunhiyi Godku romnha, bala walalanha yurru bumana yana ŋuriŋi yätjthunydja walalaŋgalay, dhawar'maramana yurru warrpam'thunna ŋunhiyi bothinyaramirrinhanydja ḻakaranhamirrinha walalanha. Bala ŋula nhä yurru yätjnha dhikana wal'ŋu maḻŋ'thun walalaŋgu, buku-ruŋiyirri ŋunhiyi yätjnha ŋunhi walala ŋuli djäma ŋuruku wiripu-guḻku'wu yätj. Yo, galŋa-djulŋithirrina yana walala ŋuli yätjtja ŋunhi rom djäma baṉarra'ŋurana, walupuynha yana; walala ŋuli djämanydja ŋula nhäna malanha yätjnha ŋunhi ŋuriŋiyi walalaŋgalay ŋayaŋuyu yukurra ḻakarama waŋa. Ga ŋunhi nhumanydja yurru Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay ḻuka ŋatha waŋganyŋuranydja, bala guyaŋirri yukurra Garraynhanydja yana, ga walalanydja yurru ŋunhiliyina ŋunhiyi bothinyaramirrinydja ḻakaranharamirri walala nhina yukurra galkina, waŋgany-manapanmirri nhumalaŋgalana. Yakana nhumalangu mit̪tjinydja ŋunhi yurru d̪arrtjalkmirri, ŋunhi walala yurru ŋunhili

nhumalaŋgalanydja, liŋgu ŋunhilinydja walala ŋuli djäma yätjkumana, yana walala yurru guyaŋirri mayali'-wilkthunna nhumalanha.

14 Walala ŋunhiyinydja djäl-ḏumurrumirrina yana dhäykawurruŋgunydja, ga ŋunhi walala yurru ŋula nhämanydja dhäykanha, dhunupana yana ŋayi yurru märramana djälthirrina nhanŋu. Yakana walala ŋuli ḏaḏawyun yätjŋurunydja, ga bitjandhi liŋgu walala ŋuli gaṯmaramana yana ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra yaka dhärra Garraywala wuṉḏaŋarryirri. Walalaŋgu ŋayaŋunydja ŋunhi wanaŋa-ḏumurruna yanana; bitjanna liŋguna walala yukurra ḏukṯukthirrinydja märranharawuna bawala'mirriwuna nhäku malaŋuwu, buku-yattjatkunharawu walalaŋguway walala. Yurru Godthunydja wirrkina dhä-ḏir'yun yurru ŋunhinhayi walalanha.

15 Yo, ŋuriŋiyi bothinyaramirriyu ḻakaranharamirriyu liŋguna gonha'yurruna dhunupanydja ŋunhi dhukarr, bala walala yukurra buku-wirwiryunna marrtji'-marrtjinydja dhukarrwu ḻarrumana. Walala yukurra malthun rom-gunydja ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana ŋäthili baman', yäkuwu Baylamguna gäthu'mirriŋuwu Bot-jawalaŋuwuna. Baylamdja ŋunhinydja Godku dhäwu'-ḻakaranharamirri, yurru ŋayinydja djäma djarrpi'kuŋala yätj warray, märr yurru ŋayi märrama rrupiya gulku' ŋurikiyi yätjpuy warkthunara.

16 Yurru Godthunydja ŋanya ŋarrtjurruna bala raypirri'yurrunana waŋana. Yo, nhanŋu wäyin duŋ'kina waŋana nhanukala, yurru rirrakaynydja yolŋu, bala ŋayi Godtja waŋana ŋuliwitjarrayi duŋ'kiwala dhärukkurru, bala ḏaḏawmaraŋalana ŋunhiyi Baylamgu bawa'mirrinydja rom.

17 Ga ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrinydja ḻakaranharamirri, walalanydja ŋunhi balanyarayina bitjan gapu-maŋutji ŋunhi yukurra dhärra gapumiriw baṉḏany. Walalanydja ŋunhi balanyara bitjan wakuluŋgul ŋunhi ŋayi ŋuli watayunydja yana bo'yunna-wala winya'yunmaramana. Yo, balanyarayina ŋunhiyi bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri yolŋu'-yulŋu, yakana yurru yolŋunha ŋayaŋunydja yal'yunmarama walalaŋgala dhärukthu. Bala nhäna ŋayi yurru ŋunhi Godthu walalaŋgu wekamanydja? Nhaltjanna walalaŋgunydja yurru maḻŋ'thun? Godthunydja yurru walalanha djuy'yunna yana-wala ŋunhana-wala buku-munha'lilina wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayina walala yurru nhinanydja yukurra gupaḏalnha-wala yanana.

18 Liŋgu walala ŋunhi ḻanydjat-ḏilkurru, bala ŋuli
waŋa be bathalamirrina dhäruk, dhäparknha ŋunhi
dhäruktja, mayali'miriwnha. Walala ŋuli ḻakarama
yolŋu'-yulŋuwu bitjan, “Manymak warray dhuwalanydja,
nhe yurru djäma marramba' ŋula nhä, ŋunhi nhe
yukurra ḏukṯukthirri dhiyakuyi romgu.” Ga ŋuriŋiyi
walalaŋgala dhärukthunydja walala ŋuli bitjanna
gaṯmaramana ŋunhinhanydja walalanha, ŋunhi walala
märr-yawungu yana ganaŋ'maranhamina walalawuynha
walala ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurra
nhina djarrpi'ŋura romŋura.
19 Walala ŋuli dhawu'mirriyama ŋunhiyi
yuḏayuḏanhanydja Garraywalaŋumirrinha walalanha
bitjan, “Nhumanydja dhuwala dhayaḻamirrina, yakana
garrpiṉara walala ŋula nhäkuŋu romguŋu malaŋuwuŋu.
Nhumanydja yurru djäma nhumalaŋgala yana ḏukṯukthu,
nhäku nhuma djäl.” Bitjanna walala ŋuli waŋanhanydja,
yurru walalanydja ŋunhinydja garrpiṉawuy warray
walala yana; walala garrpiṉaranydja ŋurikiŋi liŋgu
walalaŋgalayŋuwuŋu yätjkuŋu ŋunhi walalanha ŋuli
yukurra gäma ŋunhawala rakunydhinyaramirrilili. Ŋunhi
ŋayi yurru yolŋu ŋula yol yaka waŋa yaka'yun ŋula nhäku
yätjkunydja, ŋunhiyinydja ŋayinydja bitjan garrpiṉara
ŋurikiŋi yätjkuŋuna romguŋu. Ŋunhiyinydja rom bitjan
nhanŋu buŋgawana.

20 Yo, ŋuli yurru ŋayi yolŋuyu märrama, bala
yuwalkkuma marŋgithirri Djesu-Christku ŋunhi
ŋayi ŋilimurruŋgu Garray Walŋakunharamirri, bala
gananna rom dhiyakuy munatha'wuynydja yätjtja
malanha, ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu dhäṉuru
ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋayi Garraywu marŋgithina
bilyun yurru balayi roŋiyirrinydja, ga ŋanyanydja
yurru biyapul gaṯmarama garrpiṉ ŋuriŋiyi yätjthu
ŋäthiliŋuyu romdhu, ŋunhiyinydjayi mirithirrina yätjnha
wal'ŋu. Ŋäthilinydja ŋayi djämayi yätj, liŋgu ŋayi
yaka marŋgi Godku Garraywu, ga ŋunhiyinydja yaka
manymak, ga ŋunhi ŋayi yurru dhäṉuru ŋuliŋuruyinydja
marŋgithinyaraŋurunydja roŋiyirri balayi yätjlilinydja,
ŋunhinydja yätjnha wal'ŋu mirithirrina yana, Godthunydja
ŋanya yurru dhä-ḏir'yun wirrkina yana.
21 Manymak warray nhanŋu ŋunhi bini ŋayi yakany-
dja marŋgithinya ŋamakurru'wu romgu Garraywalaŋuwu,
liŋgu yätjnha mirithirrina ŋunhiyinydja ŋunhi ŋay'
yurru yolŋu ŋuliŋuru marŋgithinyaraŋuru bilyun roŋiyirri
yätjlili, bala gonha'yun ŋunhiyi ḏarrtjalk rom ŋunhi

Godthu ŋanya wekaŋala.

22 Ŋunhiyinydja balanyarana bitjan wuŋgan, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji, bala ḻukana ŋayi yurru gaŋaru ŋanyapinya ŋayi balayi. Ga wiripunydja yukurra dhäruk waŋa bitjan gam. “Ŋuli nhe yurru rurrwuyun ḏarrtjalkkuma bikipikinhanydja, bala ŋayinydja yurru marrtji balayi, bala dhoḻumirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi biyapul.”

3

Ḻakarama yukurra Garraynha roŋiyinyara

1 Yo, marrkapmirri walala, ŋarra wukirri ŋäthilinydja nhumalaŋgu bala djuy'yurrunana, ga dhuwalanydja ŋarra yurru biyapul wukirri nhumalaŋgu, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha ŋurikiy malaŋuwuy, märr yurru nhuma guyaŋirri ŋamathama wal'ŋu, ḏarrtjalkthu guyaŋinyarayu.

2 Guyaŋiya ŋunhinydja ŋunhi Godkala dhäwu'-ḻakaranharamirriyu walalay wukirri yukurrana be ŋäthili baman', ga biyakayi bili guyaŋiya romdja ŋunhi Djesu-Christthu ŋilimurruŋgala Walŋakunharamirriyu wekaŋala nhumalaŋgu ŋurikala bo'puyŋuwala walalaŋgala.

3-4 Guyaŋiyanydja wirrki dhuwala dhäruktja, liŋgu mirithirri dharrpal dhuwala. Ŋunhi yurru ŋunhinydja walu dhä-yawar'yunamirrinydja galkithirri, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala yurru malthun walalaŋgalayŋuwuna yana djälwu, bala walala yurru beyarrmakkumana nhumalanha. Yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ŋunhi Djesunydja yurru roŋiyirri biyapul. Walala yurru ŋuriŋiyi djäl-ḏilkurruyunydja waŋa warku'yunna bitjanna gam', “Wanhaka dhika ŋayi yolŋunydja? Be muka ŋayi dhawu'-nherraranydja roŋiyinyarawu, yurru bäyŋu warray. Ŋanapurruŋgu bäpa'mirriŋunydja walala yukurrana gatjpu'yurruna muka be nhanŋu roŋinyarawunydja, yurru liŋguna walala murrmurryurrunana. Bukmak dhuwala nhänydja malanha marrtji yukurra djambimiriwnha yana beŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋunhi dhuwala wäŋa maḻŋ'thurruna, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna liŋgu yurru-wala, djambimiriw yana.” Bitjanna walala ŋuli waŋanydja yukurra ŋunhiyi warku'yunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu,

5 liŋgu walala ŋuli dhaḻ'yunmirrina ḻiyana walalaŋguway, yakana walala ḏukṭuk guyaŋinyarawunydja ŋurikiyi, ŋunhi ŋäthili ŋurruŋura Godtja waŋana dhäruknha waŋganynha, ga ŋuriŋi

dhärukthunydja nhanukala waŋanharayunydja marrtjina maḷŋ'thurrunana ŋunha djiwarrny'tja gärak ga dhuwala munatha' wäŋa.

Yo, wäŋanydja munathany'tja dhuwala maḷŋ'thurrunana yana dhawaṭthurrunana beŋuru gapuŋurunydja, ga ŋuriŋiyi gapuyunydja bukmak nhä malanha yukurra marrtjinydja walŋa yana.

6 Ga ŋuriŋiyi liŋgu yana gapuyu Godthu bitjarra baḏuwaḏuyurrunana dhuwala wäŋanydja be baman'tja ŋäthilinydja, ŋulinyaramirriyu Nowamirriyunydja waluyu, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala raku'-rakunydhinana ŋuriŋina gapuyuna baḏuwaḏuyunarayuna.

7 Ga dhiyaŋunydja-wala Godthunydja yukurra ŋayathamana ŋunha djiwarr gärak, ga dhuwala munatha' ga bukmak nhä malanha yukurra marrtjina yana-wala ŋuriŋiyi bili dhärukthu Godkala yana, yanana liŋgu-u-u ga ŋunhi yurru walu dhä-yawar'yunaramirri, bala ŋayi yurru Godthuna mala-yarr'yun marrtji, bala dhä-ḏir'yun baḏawaḏuyun dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi. Bala ŋulinyaramirriyuna ŋayi yurru baḏawaḏuyun wäŋanydja dhuwala ŋuriŋi gurthayuna.

8 Ŋarraku ḻundu walala, guyaŋiya dhuwalayi, ga yakana meṉguŋanydja dhuwalanydja dhäwu' gam': Godkalanydja maŋutjiŋura waŋganydja ḏaykun ŋunhi liŋgu ŋupanayŋu bitjan guḻku' mirithirri dhuŋgarra 1,000-nha, ga ŋunhiyi guḻkuny'tja mirithirrinydja dhuŋgarra 1,000-dja, ŋunhinydja ŋupanayŋu yana bitjan waŋgany ḏaykun Godkalanydja. Dhuwalayi maṇḏanha märramanydja rrambaŋi yana nhanŋu Godkunydja.

9 Wiripu-guḻku'yunydja ŋuli yolŋuyu walalay waŋa bitjan, “Nhätha dhika ŋayi yurru Garraynydja be roŋiyirri lili? Weyinnha ŋayinydja yukurra galkun dhika ŋiniya? Nhaltjarra ŋayi?… meṉguŋala?… buku-dhumukthina?” bitjanna walala ŋuli waŋa. Yurru Garrayyunydja buku-dhumukthirri yukurra yakana, ŋayi yurru djämana yana nhä ŋayi dhawu'-nherrara; yuwalk yana ŋayi yurru roŋiyirrinydja lili, yana ŋayi yukurra bulnha galkun, liŋgu ŋayinydja yukurra mel-wuyun warray yolŋu'-yulŋuwu. Ŋayinydja ḏukṯuk bukmakku birrka'mirriwu yana, walala yurru gonha'yun walalaŋguway yätj, liŋgu ŋayi yaka ḏukṯuk yolŋuwu ŋula waŋganygu baḏuwaḏuyunarawu.

10 Yo, yuwalk yana ŋunhiyi Garraywunydja walu yurru buna, yurru ŋayinydja yurru buna gatjpu'-yunamiriw warray yana, bitjan warray bitjan ŋuli manaŋgan ŋunhi

yolŋu marrtji, ŋunhi ŋuli marrtji yolŋu walala ŋorra'-ŋurra yakurrmirri wawu. Yo, ŋunhi yurru ŋunhiyi walu bunanydja, ŋayinydja yurru ŋunha djiwarrny'tja gärak wäŋa winya'yunna, bena dhika bathalayuna rirrakayyu, ga ŋunhayi djiwarr'wuynydja nhä malanha, ŋaḻindi ga walu ga ganyu' malanha, walala yurru nhära winya'-winyayunna marrtji ŋuriŋinayi gurthayuna. Ga dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha yolŋuwuŋu ŋunhi goŋbuy djämawuy, bukmaknha yurru nhärana warrpam'nha, warrpam'thunna yurru winya'-winyayunna marrtji buwayakthirrina.

11 Yo, bukmak dhuwalayi nhänydja malanha yurru marrtji winya'-winyayunna, bala nhaltjanna dhika nhuma yurru nhinanydja yukurra dhiyaŋunydja waluyu? Ŋilimurrunydja ŋuli nhina yukurra ŋamakurru' yana ḏarrtjalk wal'ŋu ŋula nhämiriw, ganaŋ'thun yätjŋuru, nhanŋuway Godku yana.

12 Ŋilimurrunydja ŋuli be muka girri'-ŋamathi galkurru yukirri ŋurikiyina Godkalaŋuna waluwu. Ŋilimurrunydja ŋuli be djäma nhanŋuway, märr yurru ŋunhiyinydja walu marrtji waḏutjana lili, ŋunhi ŋayinydja yurru marrtji Godthunydja baḏuwaḏuyun winya'-winyayunmaramana ŋunha djiwarrny'tja gärak gurthayunna, ga ŋunhayi djiwarr'wuynydja nhä malanha yurru marrtji buwa'-buwayakthirrina winya'-winyayunna ŋuriŋinayi gurthayuna.

13 Liŋgu Godthunydja dhawu'-nherrara, ŋayinydja yukurra djäma yuṯana wal'ŋu djiwarr' wäŋa, ga yuṯana wal'ŋu munatha' wäŋa, bala ŋilimurrunydja Garraywalaŋumirrinydja yukurra yurru gatjpu'yun dhukarr-nhämanydja ŋurikiyi yuṯawuna wäŋawu, liŋgu ŋunhalayinydja Godku yolŋu walala yurru nhina yukurra rom-dhunupanamirrina yana gupaḏalnha-wala, rrambaŋina Garraywalana.

14 Yo marrkapmirri walala, dhiyakuyinayi ŋilimurru yukurra galkundja, ga ŋunhi ŋilimurru yukurra dhuwala mukthun galkun, ŋilimurrunydja yurru ḏiltjina wekama yätjkunydja. Wirrki yana wal'ŋu djäma nhinanharawu ŋamathanharawunydja, ḏarrtjalk yana ŋula nhämiriw. Nhiniya ŋayaŋu-yal'yunaraŋura yana Godkala ga nhanukalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwala.

15-16 Walalanydja ŋuli wiripu-guḻkuny'tja waŋa bitjan, “Weyinnha dhuwalanydja ŋiniya,” bitjan. Yurru guyaŋiya dhuwalanydja gam': Ŋilimurruŋgu Garraynydja ŋunha galkun yukurra bulnha nhuŋu, liŋgu ŋayi ḏukṯuk nhuŋunydja walŋathinyarawu, märr nhe yurru

nhina walŋa yana nhanukala wäŋaŋura. Ŋilimurruŋgala marrkapthu wäwayu Bolyu djuy'yurruna djorra' nhumalaŋgu ŋäthilinydja, ga ŋayinydja l̲akaraŋala ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu dhäruk. Godthunydja l̲iyadjambatjkuŋala Bolnhanydja wirrkina yana, ga ŋunhi ŋayi ŋuli wukirri djorrany'tja ŋula yolku ŋayi ŋuli l̲akaramanydja ŋunhi yana liŋgu ŋupanayŋu dhäwuny'tja. Wiripunydja Bolwuŋu wukirriwuy dhäruk d̲älnha mirithirrina mal̲ŋ'maranharawu, ga ŋunhi ŋuli yakanydja yolŋuyu yaw'yun ŋunha djinawa mayali'wu ŋurikinydja dhärukku, yaka ŋayi yurru mal̲ŋ'marama warraŋulkurrunydja. Wiripunydja ŋuriŋi dhuŋamirriyunydja yolŋuyu walalay, ŋuriŋinydja ŋunhi walala yaka yukurra dhärra wun̲d̲aŋarr Godkala romŋura, walalanydja ŋuli Bolwu dhäruknha wiripuyamana gatjpal'maramana, bitjanna yana liŋgu bitjan walala ŋuli bilmarama yukurra djarrpi'kuma l̲akarama wiripuna malanha Godkunydja dhäruk wukirriwuy. Ŋunhi ŋuli walala bitjandhiyinydja bilmarama Godku dhäruk, bala djäma djarrpi'kumanydja, ŋunhiyinydjayi bitjan walala yukurra bad̲uwad̲uyunmirri walalawuynha walala.

17 Marrkapmirri walala, liŋguna nhuma marŋgithinana ŋurikiyinydja malaŋuwu romgu. Bira'yurra biyaka djäka nhumalaŋguway nhuma. Yaka galkikunhamiya nhumalanhay nhuma ŋurikalanydja yolŋuwala rommiriwwalanydja, märr yurru ŋayi yaka muka nhumalanha gäma gatjpal'maramanydja bilmaramanydja, märr yurru nhuma yaka galkirri yätjlilinydja romlili. Nhumanydja yukurra dhuwala dhärra yuwalkŋuŋura Godkala romŋura. Mukthurra yana dhärriyanydja ŋunhili liŋgu walŋamirriŋura dhärukŋuranydja.

18 Mukthurra yana marrtjiya gurarrthiya bala Garraywalanydja romŋura. Nhiniya ŋamathaŋa yana Garraywala djäkaŋura, waŋgany-manapanmiya Garraywala, ga mukthurra-wala yana marŋgithiyanydja marrtjiya Djesu-Christkalanydja ŋilimurruŋgalaŋuwala walŋakunharamirriwalanydja. Yo, Garraynydja dhuwala waŋarrnydja djeŋarra' dhika wal'ŋu, ga bitjanna liŋguna yurru, gupad̲alnha-wala yana. Yo, yuwalk.

DJONGUŊU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Dhuwala ŋarra yukurra wukirrinydja nhumalaŋguna, ḻakaramana yukurra yurru ŋanya Walŋamirrinha Dhäruknha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋunhala, ŋunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäŋathina. Yo, ḻakaramanydja ŋarra yukurra dhuwala ŋanyana, bili ŋanapurrunydja ŋanya ŋäkula marrtjina, ga nhäŋala ŋanapurru ŋanya dhiyaŋu ŋanapurruŋgalay wal'ŋu maŋutjiyu, ga bitjarrayi liŋgu ŋanapurru mulkana muka rumbalnydja ŋanya ŋanapurruŋgalay dhiyaŋu goŋdhu.

2 Yo, ŋunhiyinydja walŋanydja nhinana yukurrana ŋunhala ŋäthili wal'ŋu, bala gandarrŋuranydja dhikanydja ŋayi yolŋuthinana maḻŋ'thurruna wal'ŋu rumbalnha, bala ŋanapurru nhäŋalana ŋanya, ŋunhiyinha ŋunhi ŋayi yäkunydja Djesu-Christnha. Ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakaramana ŋanya nhumalaŋgu, ŋunhinhayi yulŋunydja ŋunhi ŋayinydja gäna wal'ŋu nhanŋunydja walŋa, Gunhu'-Waŋarrwala wal'ŋu waŋganyŋura, beŋuru bili ŋurruŋuru ga bitjan liŋgu ŋayi nhinanydja yukurra yurru walŋana yana. Ga ŋanapurrunydja dhuwala yukurra ḻakarama ŋanya nhumalaŋguna, liŋgu ŋanapurruŋgalay ŋayi yana maḻŋ'maranhamina warraŋulkunhaminanydja.

3 Yurru ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra ŋunhiyi bili yana ŋunhi ŋanapurru yukurrana nhäŋala ga ŋäkula, ŋunhiyi ŋanapurru yukurra ḻakaramanydja dhuwala nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja waŋganyŋurayi ŋanapurruŋgala. Liŋgu ŋilimurru Garraywalaŋumirrinydja walala waŋganyŋura dhuwala, galkina yana wal'ŋu Gunhu'wala ga Gäthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala Djesu-Christkala.

4 Ga dhuwalana ŋanapurru nhumalaŋgu wukirrina yulŋunydja, märr yurru ŋilimurru ŋayaŋunydja wirrkina wal'ŋu dhikana yana goŋmirriyirri.

Gunhuny'tja dhuwala djarraṯawun' wal'ŋu

5 Ga dhuwalana ŋanapurru yukurra ḻakaramanydja nhumalaŋgu ŋunhiyi bili dhäruk ŋunhi ŋanapurru ŋäkula

nhanukuŋuway yana dhurrwarawuy ḻakaranhara Djesuwuŋu, balanyara gam': Gunhuny'tja dhuwala djarraṯawun', ḏarrtjalk wal'ŋu nhämiriw, yakana yukurra ŋorra nhanukalanydja ŋula nhä warumuk.

6 Ŋuli balaŋu yurru ŋali guyaŋinyamirri bitjanmirrinydja, "Ŋarranydja dhuwala galkiwuy wal'ŋu Godkalaŋuwuy," yurru mukthun yana ŋali nhina yukurra bukumunha'ŋura romŋuranydja, ŋunhiyinydja ŋali yukurra ḻakarama bothirrina, ga yakana ŋali yukurra djäma yuwalkŋuyu wal'ŋu romdhu.
7 Liŋgu Gunhuny'tja nhina yukurra djarraṯawun'ŋura warray, ga ŋuli balaŋu ŋalinydja yurru bitjandhi ŋunhi nhina yukurra djarraṯawun'ŋurayi, bala ŋilimurrunydja yukurra yurru waŋganyŋurana, märr-ŋamathinyamirrina yurru yana bala-lili'yunmirri, bala ŋayinydja yurru marrtji Gunhu'yunydja ḏarrtjalkkumana ŋilimurrunha nhäwuy malaŋuway yätjpuynydja, bukmakpuy yana, rurrwuyunna yurru ŋilimurrunha ŋayaŋu ŋuriŋina ŋunhi maŋgu'-waṉḏinyarayu nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana Djesuwalana.

8 Ŋuli balaŋu yurru ŋali ḻakaranhamirri bitjanmirrinydja, "Ŋarranydja dhuwala ḏarrtjalk warray, yaka dhuwurrdjarrpi' yolŋu," bitjanmirrinydja yurru, ŋunhiyinydja ŋali yukurra mayali'-wilkthunmirrina, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yuwalkŋunydja wal'ŋu nhina yukurra ŋunha ŋayaŋuŋura ŋitjalaŋgala.
9 Ga ŋunhi ŋilimurru yurru dhunupa'kuma ḻakaranhamirrinydja, "ŋarranydja dhuwala dhuwurrdjarrpi' yolŋu, yakana ŋamakurru'," bitjanmirrinydja, bala ŋayinydja yurru Gunhu'yunydja bäy-ḻakaramana ŋilimurrunha. Liŋgu ŋayinydja ŋunhi märryuwalkthinyaramirri wal'ŋu yana, ga djämanydja ŋayi ŋuli yukurra dhunupa'kuma yana, bala ŋayi yurru yana buwayakkuma ŋitjalaŋgu yätj dhuwurr, bala ḏarrtjalkkumana yurru ŋitjalanha ŋayaŋunydja.
10 Yo, Godthunydja ḻakaraŋala bitjarra, "Bukmak yolŋu walala dhuwurr-yätjthinanydja," ga ŋunhi yurru ŋali ŋamakurru'-ḻakaranhamirri ŋitjalanhawuy ŋali bitjanmirrinydja, "Yaka warray dhika ŋarranydja djäma ŋula nhä yätj," ŋunhiyinydja ŋali yukurra Gunhu'nhana ḻakarama bothinyamirrina ŋayina bitjanna, ga ŋuriŋiyinydja yukurra milkuma ḻakarama ŋitjalanha, ŋunhi yakana ŋali ŋayathama yukurra Godkunydja dhäruk ŋitjalaŋgalay ŋayaŋuŋuranydja.

2

1 Marrkapmirri walala, yumurrku' ŋarraku, ŋarra wukir-
rinydja yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu, dhar-
raykuma yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma yaka
djäma ŋula nhä yätj. Ga ŋuli nhe yurru djämanydja
yätj ŋula nhä, ŋuriŋi yana liŋgu bilyurranydja roŋiyiya
nhanukala Djesu-Christkalanydja, liŋgu ŋayipina ŋunhi
dhuwurr-ŋamakuḻiny'ṭja, ga bukumirriyama ŋayi yukurra
Gunhu'nha, ŋäŋ'thundja yukurra ŋilimurruŋguna, märr
yurru Godthu bäy-ḻakarama ŋilimurruŋgu.
2 Ga yuwalk yana Godthu yurru buwayakkumanydja
warrpam'thun yätjtja ŋilimurruŋgu, liŋgu Djesunydja
ŋunhi burakina ŋilimurruŋgala dharapulŋura. Gunhu'yu
nhäŋala nhanukala ŋunhi gulaŋ-waṉḏinyara, bala yana
märraŋalana ŋunhiyi nhanukuŋu wekanhaminyaranydja,
ga bitjarrayi liŋgu ŋayi märraŋalayi ŋitjalanhanydja
dhambay-manapara Djesuwala. Yurru yaka ŋayi
rakunydhina ŋilimurruŋgalaŋunydja yana yätjku
buwayakkunharawu, yuwalktja ŋayi ŋunhi burakinanydja
walŋakunharawu bukmakku warray, bawala'mirrilili
warray wäŋalili, märr yurru walala yaka yarrkthun
Godkala gupaḏalkumanydja dhambay-manapan
yätjkalanydja.
3 Yo, Godtja ŋunhi märr-ŋamathinyaramirri dhika
wal'ŋu, ga ŋunhi ŋali ŋuli ŋayathamanydja yukurra rom
ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋilimurruŋgu,
ŋuriŋinydjayi ŋilimurru ŋuli dharaŋanmirrina ŋunhi
ŋilimurrunydja yuwalk yana wal'ŋu marŋgi Godku
nhanŋuway. Ga dhuwalana romdja ŋayi ŋunhi nherrara
gam', “Märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya walala,”
bitjarra.
4 Ga ŋunhi yurru balaŋu yolŋu yakanydja märr-
ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, yana ŋayi yurru
waŋa ḻakaranhamirri märr-yuḏakthunmirri bitjan,
“Ŋarranydja dhuwala marŋgi warray Godkunydja,”
ŋayi ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu yukurra bothirrina
ḻakarama, djawukinyaramirrina ŋayi ŋunhiyinydja;
yakana yukurra Godku yuwalkŋunydja nhina nhanukala
ŋunha ŋayaŋuŋura wal'ŋu, liŋgu yarryundja ŋayi yukurra
ŋurikiyi romgu ŋunhi Godthu nherrara ŋunhiyi.
5 Ga ŋunhi ŋali ŋuli märrama dhäruktja Godnha
ga yuwalknha ŋali märr-ŋamathirri yukurra
wiripuŋuwunydja yolŋuwu, bala ŋali yurru
dharaŋanmirrina yana, ŋunhi ŋali yukurra yuwalknha
wal'ŋu nhinana waŋganyŋurana Godkalana märr-
ŋamathinyaraŋura yana.

6 Ga ŋunhi ŋali yuwalktja nhina yukurra
waŋganyŋuranydja Godkala, bala ŋali yurru marrtji
yukurra malthun nhanŋuwaynha yana Djesuwuna
goyurrwu, ga nhina yurru yukurra ŋunhilimi liŋgu
romŋura, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha Djesu nhinanha
dhiyala munatha'ŋura.

Nhiniyanydja walala märr-ŋamathinyaramirriŋura yana romŋuranydja

7 Yo marrkapmirri walala, yaka ŋarra yukurra dhuwala
nherraṉ yuṯanydja rom nhumalaŋgu, ŋäthiliŋu yana
ŋunhiyi märr-ŋamathinyaramirri rom, ŋunhiyi yana
liŋgu ŋunhi nhuma yukurrana ŋäkula beŋuru liŋgu
ŋurruŋuru yana. Liŋguna nhuma marŋgina ŋurikiyi
ŋäthiliŋuwunydja romgu.
8 Yurru romdja ŋunhiyi ŋarra yukurra ḻakaramanydja
nhumalaŋgu yuwalknha wal'ŋu yuṯa, liŋgu Djesunydja ŋuli
ŋayipinydja märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgunydja
yuwalk yana wal'ŋu, ga bitjandhi nhumanydja yurru
märr-ŋamathinyaramirri yana walala bala-lili'yunmiya.
Liŋgu ŋunha munhanydja marrtji winya'yunna bala, ga
yuwalkŋunydja djarraṯawun' dhuwalana liŋguna; liŋguna
dhuwalana räkukumana ŋayi yukurra dhuwala mu-
natha'nhanydja wäŋanha.
9 ŋuli nhe yurru waŋa bitjandja, “Ŋarranydja yukurra
dhuwala nhina djarraṯawun'ŋura warray,” bitjandja,
yurru nhe yukurra nyamir'yun warray wiripuŋunhanydja
yolŋunha Garraywalaŋumirrinha, yuwalktja nhe ŋunhi
mukthun nhina yukurra buku-munha'ŋura warray.
10 Ga ŋunhi nhe märr-ŋamathirri yukurra
nhokalaŋuwu wäwawu ga yapawu, bukmakku yana
Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi, bala nhe
yuwalkthi nhinanydja yukurra djarraṯawun'ŋurana,
yakana nhuna yurru ŋula nhäyu galkinyamaramanydja
yätjlili.
11 Yo, ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri
yukurra nyamir'yun wiripuŋunha yolŋunha Garray-
walaŋumirrinha, nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhiyinydja
yolŋu mukthun yana ŋunhili buku-munha'ŋura, yakana
ŋayi marŋgi wanhawitjan ŋayi yukurra marrtji, liŋgu
ŋayi yukurra ŋunhi marrtji buku-munha'kurru yana, ga
buku-munha'yunydja ŋuriŋiyi ŋanya bambaykuŋalana
maŋutjina. Bala djäma ŋayi ŋuli yukurra bitjanna nhä
malanha yätjnha wal'ŋu yana, liŋgu yaka ŋayi yukurra
wiripuŋuwu yolŋuwu märr-ŋamathirri ŋuli.

12 Ŋarraku yumurrku', Godthunydja liŋguna
buwayakkuŋala baḏuwaḏuyurruna yätjtja nhumalaŋgu,
liŋgu nhuma märr-nherraṉmirri yukurra nhanukala
Djesuwalana, ga dhiyakuyi märrwu ŋarra yukurra
wukirrinydja dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu.
13 Yo, nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu, ŋarra nhu-
malaŋgu wukirrinydja, liŋgu nhuma marŋgi Christkuriy-
dja, ŋurikiyina ŋunhi ŋayinydja walŋa beŋuru liŋgu
ŋurruŋuru. Ga bitjandhi liŋgu ŋarra nhumalaŋgu
wukirri yukurra yuḏayuḏawunydja, liŋgu nhuma yukurra
dhärra yana wuṉḏaŋarryirri Garraywala gali'ŋura, ga
liŋguna nhuma djuḷkmaraŋalana dhuḏi'yunmaraŋalana
ŋunhi Yätjnhanydja Mokuynhanydja, ga nhanŋu nhäŋiniŋ'
yätj ŋunhi rom. Ga bitjandhiyi liŋgu ŋarra wukirri
yukurra nhumalaŋgu yumurrku'wunydja, liŋgu nhumany-
dja marŋgi Godku Bäpawu.
14 Yo, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu
Bäpa'mirriŋuwu walalaŋgu, liŋgu nhuma marŋgi
ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi walŋa nhina yukurra
ŋulaŋuru liŋgu ŋurruŋuru. Ga bitjandhi liŋgu
nhumalaŋgu yuḏayuḏawunydja, ŋarra wukirri yukurra
nhumalaŋgunydja dhipala djorra'lilina, liŋgu nhuma
dhärra yukurra wuṉḏaŋarr yana Christkalanydja
nhanukalay walŋayu, liŋgu ŋayathamana nhuma yukurra
baṯ bitjanna yana Godku dhäruktja nhumalaŋgalay
ŋunha ŋayaŋuyunydja, bala nhuma nhinana yukurra
ŋunhili nhanukalaynha gali'ŋura, ga liŋguna nhuma
yarrkmaraŋalana ŋanyanydja ŋunhiyi Yätjnhanydja
Birrimbirrnha.
15 Yaka märr-ŋamathiya dhiyakuywunydja
munatha'wuywunydja romgu, ga yaka yana djäl-
ḏumurruyiya munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu.
Ŋuli nhe märr-ŋamathirrinydja yukurra dhiyakuywunydja
munatha'wuywunydja romgu, ŋunhiyinydja nhe
yakana yukurra yuwalk märr-ŋamathirri Godkunydja
Bäpawunydja.
16 Liŋgu ŋunhiyi munatha'wuynydja nhä malanha
barrkuwatj warray, ganaŋ'thun warray yukurra ŋulaŋuru
Godkalanydja Bäpawalanydja nhäŋuru malaŋuŋuru,
yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋayathama
rrambaŋikumanydja munatha'wuynha ga djiwarr'wuynha.
Yo, ŋuli nhe yukurra ŋoy-ŋapu'yundja ŋula nhäku
malaŋuwu, malthun marrtji yana ŋuli nhokalayŋunydja
nhe djarrpi'wunydja djälwu, ga bitjan liŋgu ḏukṯukthirri
mel-yalmanga'yirri nhäku malanyŋuwu, ga ŋurr'yunna
nhe ŋuli yukurra ŋuriki nhäku ŋunhi nhe ŋayathama

yukurra, yana bathala-ḻakaranhamirrina bitjanna nhunapinya nhe, ŋunhi nhe balanyarayinydja yolŋu, ŋunhiyinydja nhe yaka Godkunydja Bäpawunydja yolŋu; nhenydja ŋunhi dhiyakuynha bäymana munatha'wuynha, liŋgu dhuwalayinydjayi rom dhiyakuynha yana munatha'wuynha.

17 Yaka warray biyaka djäl-ḏumurruyiya munatha'wuywunydja nhäku malaŋuwu, liŋgu munathany'tja wäŋa dhuwala marrtji yurru winya'-winyayun warray bala, galki yurru winya'yunna, rrambaŋithirrina ŋunhiyi munatha'wuynha nhä malanha ŋunhi ŋuli yukurra yolŋu walala ŋurikiyi ŋoy-ŋapu'yun. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtji mukthun bala Godkala yana djälkurru, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru yukurra nhina walŋana, gupaḏalnha-wala yanana.

Ḻakarama yukurra bothinyaramirrinha walalanha, dharraykuma ŋilimurrunha

18 Yo yumurrku' ŋarraku, dhuwalanydja dhäyawar'yunaraŋurana yulŋunydja, galki yurru ŋayi Godthunydja winya'yunmaramana dhuwala munathany'tja wäŋanha, warrpam'thunna yana yurru dhawar'maramana. Ŋäkula warray nhuma ŋunhiyinydjayi yolŋunha yäkunha Anti-Christnhanydja, ŋunhiyinhanydja ŋunhi ŋayi yukurra nyinyaŋdhun Christku. Ŋäkula nhuma liŋgu ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru galki bunana, galkina ŋayi yurru maḷŋ'thunna baṉarra'lilina wapthun. Yurru dhiyaŋunydja-wala dhuwala guḻku'yuna dhika yolŋuyu walalay yukurra djäma dhiyala munatha'ŋuranydja ŋuriŋi liŋgu yana yätjthu birrimbirryu ŋunhi ŋayi yukurra ŋaramurrthirri ga nyinyaŋdhun Christku. Ga bitjandhiyina ŋali marŋgithirri yukurra ŋunhi dhuwalayinydja-wala dhawar'yunaramirrina walu.

19 Ŋäthilinydja ŋunhiyinydja walala ŋuli yukurranha waŋgany-manapanminya ŋilimurruŋgala Garraywalaŋumirriwala ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala, bala walala gonha'yurrunana ŋunhiyinydja ŋilimurrunha miṯtjinhanydja, liŋgu walala yaka yuwalkkuŋala waŋganydhina ŋilimurruŋgala. Ŋunhi bini walala waŋganydja ŋayaŋu ŋilimurruŋgalanydja yana, walalanydja bini mukthunna yana waŋganymanapanminya ŋilimurruŋgala ŋunhili miṯtjiŋura. Yurru walalanydja liŋgu gonha'yurrunana, märr yurru ŋilimurru nhäma warraŋulnha wal'ŋu, bala dharaŋanna yurru ŋunhi yaka yana walala yuwalktja waŋganydhirn yukurra

ŋilimurruŋgala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walala yuwalk marŋgi Christku.
20 Yurru nhumanydja marŋgina yuwalkŋuwunydja, war-rpam'nha yana, liŋgu ŋunhiyi Garrkuḻuknha wal'ŋu Walŋa ŋayipina gulŋiyirri yukurra nhumalaŋgala ŋayaŋuŋura, ga ŋayina yuwalkkumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma ḻakarama nhumalaŋgu.
21 Yo, nhuma marŋgina liŋguna ŋurikiyi yuwalkŋuwunydja. Yaka ŋarra dhuwala yukurra guyaŋirri nhumalanha yanapi nhuma dhuŋanydja. Ŋarra wukirrinydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu, liŋgu nhuma marŋgina ŋunhi yakana ŋula waŋgany bothinyaranydja dhäruk yurru marrtji yukurra dhawaṯthun ŋurikala yuwalkŋuwalanydja Christkala.
22 Yol ŋayi bothinyaramirrinydja ŋunhiyi ḻakaranhamirri? Ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi waŋa ŋuli buku-nherraṉ Djesunha bitjan, “Djesunydja dhuwala yolŋu warray yana. Yaka ŋayi ŋunhi walŋakunharamirri Christ ŋulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara,” ŋunhinayi yolŋu djawukinyaramirrinydja ḻakaranhamirri, ga miriŋu ŋayi Christku, ŋunha bala gali'ŋura yana, liŋgu ŋayi buku-nherraṉna yukurra Godnha Bäpanha ga Gäthu'mirriŋunhanydja nhanŋuway Godku.
23 Ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu buku-nherraṉ ŋanya Djesunha, yaka ŋayi ḏukṯuk ŋurikiyi Gäthu'mirriŋuwu, yuwalktja ŋayi ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu buku-nherraṉ yukurra Godnha Bäpanha. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ga waŋa ŋuli ŋanya bitjandja, “Yuwalk muka ŋayi ŋunha Godku Gäthu'mirriŋunydja,” bitjandja, ŋunhinayi yolŋu yuwalktja marŋgi Godku Bäpawu, ga nhina ŋayi yukurra waŋganyŋura nhanukala Godkala.
24 Yo, mulkiya baṯ biyaka ŋunhiyi liŋgu dhäruknha ŋunhi nhuma ŋäkula beŋuru ŋurruŋuru. Ŋunhi nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra ŋurikiyi bili dhäwu'wu, ga yakana ŋuli märrama wiripu dhäwu' ŋanya Dje-sunha, bala nhe nhinanydja yukurra yurru dhambaynha yana Gäthu'mirriŋuwalana ŋunhi, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru nhinayi galki nhanukala Bäpa'mirriŋuwalanydja, waŋganyŋurana yana nhanukalana.
25 Ga bitjarrayi ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurruŋgu, ŋilimurru yurru nhina yukurra walŋana, galkina yana nhanukala bitjanna liŋguna, gupaḏalnha yurru.
26 Yo, wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, yana

djäkakuma ḻakarama ŋunhinha bothinyaramirrinha ḻakaranhamirrinha walalanha, märr nhumalanha walala yurru yaka mayali'-wilkthundja, bala gatjpaḻ'marama gäma wiripuŋulili dhäruklili.

27 Yurru nhumalaŋgunydja ŋayipi Christthunydja liŋguna wekaŋalana nhanŋuway ŋunhiyi Garrkuḻuknha Birrimbirr, ga nhinanydja ŋayi yukurra dhuwalina nhokalana ŋayaŋuŋura. Yakana nhe yukurra yurru warrya'yun ḻarruma yolŋuwu, märr yurru ŋayi ŋula yolthu nhuna marŋgi-wekamanydja, liŋgu ŋayi Godkalanydja Birrimbirryu yukurra marŋgi-wekamana nhuna bukmakkuna nhäku malaŋuwu, ga ḻakaramanydja ŋayi yukurra ŋunhiyi yuwalknha, yakana bothirri. Yo, ŋayi Garrkuḻukthu Birrimbirryu marŋgi-wekaŋala nhumalaŋgu yuwalknha wal'ŋu yana, bala nhiniyanydja yukirriya ŋunhili liŋgu dhärukŋura, dhambay Garraywala yana.

28 Yumurrku' ŋarraku, biyaka nhiniya galki yana dhambay-manapanmiya Christkala, märr yurru nhe dhärranydja gumurrŋuranydja nhanukala rum'rumdhunamiriwnha wal'ŋu ŋunhi ŋayi yurru maḻŋ'thundja; märraŋa ŋanya dhäruktja, märr yurru nhe yakana dhuḏi-yarrkthundja goranydja nhanŋu, ŋunhi ŋayi yurru bunanydja.

29 Liŋgu muka nhe marŋgi yulŋunydja nhanŋu Christku, ŋunhi ŋayinydja rom-dhunupa wal'ŋu, ga wiripunydja nhe marŋgi ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra ŋamathama wal'ŋu, ŋunhiyinayi yolŋu liŋguŋuwuynha yuṯathinyara ŋuriŋi Godkalana walŋayu.

3

Ŋilimurruna dhuwala Godkunydja yumurrku'

1 Guyaŋiyana walala, bala marŋgithiyana nhäyinyara Gunhu'wu Godku ŋunhi märr-ŋamathinyara. Wirrki yana ŋayi märr-ŋamathirrinydja yukurra ŋilimurruŋgu ŋuli, bala ŋayi ŋuli yäku-ḻakaramanydja ŋilimurrunha “yumurrku' Godku” bitjanna. Ga yuwalk muka ŋilimurru yana Godkunydja yumurrku'. Ŋunhiyi munatha'wuynydja yolŋu walala yakana ŋuli marŋgithirri ŋilimurruŋgu, liŋgu Gunhu'wunydja walala yakayi yana marŋgi.

2 Marrkapmirri walala, dhiyaŋunydja-wala dhuwala ŋilimurru nhanŋuwaynha yana Godkuna yumurrku', yurru ŋayipi Godthunydja yaka muka yana maḻŋ'maraŋalanydja ŋilimurruŋgu nhäyinyara ŋunhi ŋilimurru yurru yolŋu walala yalalanydja. Yurru ŋilimurru marŋginydja

waŋganygu dhiyaku gam': Ŋunhi yurru ŋayi Djesunydja maḻŋ'thun warraŋulthirri, ŋilimurrunydja yurru ŋunhi balanyarana yana liŋgu bitjan ŋayipi yana, liŋgu ŋilimurru yurru nhämana ŋanya, ŋunhi ŋayinydja gäna wal'ŋu yana ḏarrtjalk.

3 Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwala galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ŋurikinayi ḏaykun'ku ŋunhi ŋilimurru yurru nhämana ŋanya Djesunha, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yarrkthunna yana yätjŋurunydja, ḏupthunna ŋitjalaŋgalayŋuŋuru bitjanna ŋayaŋuŋurunydja, märr yurru ŋali ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha, bitjan ŋunhi ŋayipi Djesu.

4 Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrtji yätjtja, ŋunhiyinydjayi yolŋu rom-bakmaranhamirrina ŋayi, liŋgu bakmaramanydja ŋayi yukurra Godkuna rom. Nhä dhuwala ŋayi yätjtja? Yätjtja dhuwala balanyara gam': Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu buku-nherraṉ Godku dhäruknha, liŋgu ŋayi yaka djäl ŋurikiyi Godkalaŋuwunydja romgu malthunarawu, ŋunhiyinydjayi yolŋu dhuwurr-yätjnha ŋayi.

5 Nhuma marŋgi muka nhanŋu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayinydja maḻŋ'thurruna dhiyala yolŋu yana rumbal, märr ŋayina yurru yolŋu'-yulŋuwunydja yätj dhuwurr ŋunhi warrpam'thuna dhawar'marama gäma. Yurru Djesunydja ŋunhi ŋayipinydja dhuwurr-yätjmiriw warray, ḏarrtjalk warray dhika, bäyŋuna yukurra ŋorra nhanukalanydja yätj.

6 Ga ŋunhi ŋayi yukurra yolŋu nhina dhambay Djesuwalanydja, ŋunhinayi yolŋu yakanydja ḏukṯuk ŋayi yurru djäma ŋula nhä yätj. Ga ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli mukthundja-wala yana djämanydja marrtji yätj, yaka ŋayinydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu dharaŋan yukurra Garraynhanydja nhäyinyara ŋayi, ga yakana ŋayi marŋgi nhanŋu Garraywu yana.

7 Yo yumurrku' ŋarraku, yaka malthurra ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina wiripuŋuŋura romŋura, yana nhuna ŋayi yurru mayali'-wilkthun ŋuriŋiyi bothinyarayŋuyu romdhu. Ŋunhi ŋayi yukurra ŋula yolthu djäma ŋuli ŋamathama, ŋurikiyina yolŋuwu ŋayaŋu dhunupanydja, balanyaranydja bitjan Garray Djesu ŋayipi.

8 Ga ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrtji yätjtja, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhanŋu yätjkuna ŋurikina Satanguna, liŋgu ŋunhiyinydjayi Mokuynydja dhuwurr-yätjnha yana; beŋuru bili ŋurruŋuru ŋayinydja ŋuriŋiyinydjayi djäma yukurrana yätj, ga yana liŋgu

dhiyaŋu-wala. Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godku Gäthu'mirriŋunydja maḻŋ'thurruna yolŋuthinanydja, märr yurru ŋayi buwayakkumana yana warrpam'thunna baḏuwaḏuyun ŋurikiŋiyi Satanguŋunydja nhä malanha bukmak djämawuy.

9 Ŋuli nhe yuwalktja wal'ŋu Godkunydja nhanŋuwaynydja, bala nhe yakana yurru djäma nhä malanha yätjtja, liŋgu nhanŋuwaynydja Godkunydja walŋa dhuwali ŋayaŋuŋurana nhokala; nhe yurru ŋuyulkthirrina nyinyaŋdhunna ŋuriki yätjkunydja wal'ŋu yana, liŋgu nhenydja walŋathina yuṯathinana ŋuriŋi Godkalana nhanukalaynha wal'ŋu walŋayu.

10 Ga bitjandhina nhe yurru yolŋunha nhäma dharaŋandja, yolku ŋayi ŋunhiyi yolŋu wal'ŋu,… Godku?... mak Satangu. Ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu djäma yakanydja dhunupa, ŋunhiyinydja yolŋu yakana nhanŋu Godku, ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu yaka yukurra märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, ŋunhiyinydja yakana yuwalk Godkunydja walŋa nhanukala ŋayaŋuŋura.

Biyaka märr-ŋamathiyanydja bala-lili'yunmiya

11 Liŋgu beŋuru nhuma ŋurruŋuru ŋunhi ŋäkulanydja ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yana dhäwuny'tja balanyara gam': Nhuma yurru märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana. Yo, ŋilimurrunydja dhuwala galkiwuynha wal'ŋu yana gurruṯu'mirri, bukmak ŋunhi Godkunydja yolŋu walala, bitjan gutha'manydjina yana.

12 Ŋilimurrunydja yurru yaka ŋoy-ŋorra wiripuŋuwu yolŋuwu, bitjandja bitjan ŋunhi yolŋu Gayin yäku, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana be ŋäthili ŋurukala yätjkala Mokuywala romŋura wal'ŋu. Ŋuriŋiyinydjayi Gayindhunydja yäkuyu bumara murrkay'kuŋala nhanŋuway gutha'mirriŋunha, liŋgu ŋayipi ŋuli ŋuriŋiyi Gayindhu yukurranha djäma yätjkunha, ga nhanukala ŋuriŋi yukuyuku'mirriŋuyunydja djäma yukurrana ŋamakurru' wal'ŋu yana.

13 Gutha walala ŋarraku, yaka n̪irryurranydja yana ŋunhi walala yurru dhiyakuy munatha'wuynydja yolŋu walala ŋoy-ŋorra nhuŋu.

14 Ga balakurruyina nhe yurru dharaŋanmirrinydja nhunapinyay nhe, ŋunhi nhe gonha'yurrunana rakunydhinyaramirrinydja rom ŋunhi liŋguna, bala nhinana nhe yukurra walŋamirriŋurana yana romŋura, liŋgu nhe yuwalkkuma märr-ŋamathirri wal'ŋu yukurra wiripuguḻku'wunydja Godkalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu.

Ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yakanydja yukurra märr-
ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋunhiyinydjayi yolŋu
mukthun yana nhina yukurra rakunydhinyaramirriŋura
romŋura.
15 Yo, ŋuli nhe yurru ŋaramurrthirrinydja
wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋayinydja Godthunydja
nhuna yukurra ḻakarama ŋunhi nhenydja murrkay'-
bunharamirrina yolŋu. Ga liŋguna nhuma
ŋäkulanydja, ŋunhi Godkunydja walŋa yakana
yukurra gulŋiyirri ŋurikalayinydja murrkay'-
bunharamirriwalanydja yolŋuwala, yakana yurru ŋayi
ŋunhiyi ŋaramurrmirrinydja yolŋu nhina yukurra
ŋunhalanydja Godkalanydja wäŋaŋura.
16 Ga ŋalinydja marŋgina yuwalkkunydja märr-
ŋamathinyarawu, liŋguna ŋali nhäŋalana Djesuwalana,
ŋunhi ŋayi wekanhamina walŋa ŋanyapinyay ŋayi, bala
rakunydhina ŋayi ŋayipina ŋitjalaŋgalanydja dhara-
pulŋura, märr yurru ŋilimurrunydja manymak wal'ŋu
yana walŋa nhina yukurra. Ga ŋilimurruŋga wiripunydja
yurru märr-ŋamathirri Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-
yulŋuwu, ga walŋa-wekanhamirri bitjandhi muka
guŋga'yun walalanhanydja, märr yurru walalanydja nhina
yukurra ŋamathama yana.
17 Yo, ŋuli ŋayi yukurra yolŋuyu ŋayathama guḻkuny'tja
wal'ŋu, ga nhäma ŋayi yurru ŋunhi gutha'mirriŋunha
nhanŋuway, ŋayi yukurra nhina dhäparktja ŋula
nhämiriwnydja, ga yakanydja ŋayi yurru ŋunhiyi wekama
nhanŋu ŋula nhä, Godkunydja märr-ŋamathinyara
yakana nhina yukurra ŋurikalayinydjayi yolŋuwala ŋoy-
wuyunaramiriwwalanydja.
18 Yo yumurrku' ŋarraku, yuwalkkuŋa yana wal'ŋu
märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya. Yaka waŋiya
yana dhäruktja waŋganydja, “Ŋarra yukurra märr-
ŋamathirri wiripu-guḻku'wunydja,” biyakanydja nhe yurru
yakana. Ŋali yurru yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathirri
wiripuŋuwunydja yolŋuwu, bala yana djäma muka
guŋga'yun ŋanya ŋuriŋi märr-ŋamathinyarayu ŋayaŋuyu
yana.
19 Ga balakurruyina ŋali yurru yana
dharaŋanmirrinydja, ŋunhiyinydja ŋali yukurra nhina
bitjan yuwalkŋuŋurana yana, bala ŋali yurru nhinanydja
yukurra ŋoy-yal'yunarana yana, yakana yurru ŋali
barrarirri nhanŋu Godku.
20 Yo, ŋuli balaŋu ŋayaŋunydja ŋilimurruŋgu yurru
waŋa yukurra yätj-ḻakarama ŋilimurrunha, yakana
ŋalinydja yurru barrarirri nhanŋu Godku, liŋgu Godtja

ŋunhi biyapul warray-wala ŋurikalayi ŋayaŋuwalanydja, ga marŋginydja ŋayi bukmakku warray.

21 Ga ŋunhi ŋali yukurra yuwalkkuma wal'ŋu märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, bala ŋayinydja yurru ŋayaŋuyunydja ŋilimurruŋgala yakana yätj-ḻakarama ŋilimurrunha; ŋilimurru yurru yana marrtji ŋunhiwala Godkalanydja galkithirrina barrarimiriwnha rum'rumdhunamiriwnha ŋula nhämiriwnha.

22 Bala ŋilimurru yurru waŋanydja ŋäŋ'thun bir-rka'mirrina yana ŋanya, ga ŋayinydja yurru wekamana yana ŋitjalaŋgu. Yo, ŋalinydja yurru märramana yana nhanukuŋu ŋunhi nhäku ŋali yurru ŋäŋ'thun yukurra ŋanya, liŋgu ŋayinydja yukurra galŋa-djulŋithirrina yulŋunydja ŋitjalaŋgala, ŋunhi ŋali yukurra nhina ŋunhiliminayi nhanukalana romŋura.

23 Ga dhuwalana ŋunhiyi romdja gam' ŋayi nherraranydja ŋilimurruŋgu. Ŋilimurru yurru märr-nherraŋ̱mirri yäkulilinydja nhanukalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwala Djesu-Christkala yana, ga bitjandhi liŋgu ŋilimurrunydja yurru märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋunhi ŋayipi Garrayyu nherrara rom ŋilimurruŋgu.

24 Ga ŋunhi ŋali yurru ḏälkumanydja yukurra ŋunhiyi romnha Godkuŋu, ŋalinydja yurru nhina yukurra Godkalana yana, ga ŋayi yurru God ŋayipi nhina yukurra ŋitjalaŋgala ŋayaŋuŋura. Ga balakurruyina ŋali yurru dharaŋanmirrinydja ŋunhi ŋayinydja yukurra Godtja nhina dhika ŋayaŋuŋura ŋitjalaŋgala djinawa', ŋuriŋiyinayi nhanukalay ŋayi Birrimbirryu Garrkuḻukthuna ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋitjalaŋgala ŋayaŋulilina.

4

Gatjarr'yurra ŋunhiyi birrimbirrnhanydja nhä ŋunhi? Yuwalkŋu wal'ŋu Godku ŋunhi?... mak ŋuriki bothin-yaramirriwu

1 Yo marrkapmirri walala, ŋunhi yurru ŋula yolŋu waŋanydja ḻakaranhamirri bitjandja, “Ŋarrakalaŋukurrunydja ŋayi ŋuli Godkunydja Birrimbirr waŋa yukurra,” bitjan, ŋäthilinydja nhe yurru gatjarr'yun ŋanya ŋunhiyi birrimbirrnha, yurruna nhe yurru märr-yuwalkthirrinydja; maḻŋ'maraŋa ŋanya ŋäthili wanhaka ŋunhiyi yuwalk wal'ŋu Godku Birrimbirr, mak bothinyaramirri birrimbirr ŋunhi. Gatjarr'yurra ŋanya ŋäthilinydja, liŋgu guḻku'yu yolŋuyu walalay

ŋuli ḻakarama bothinyaramirriyunydja dhärukthu birrka'mirriŋura wäŋaŋura.

2 Yurru nhumanydja dharaŋanna yurru ŋunhi Godkunydja Birrimbirrnha, liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu waŋa Djesunha yukurra bitjan, “Djesunydja ŋunha Christ, yurru maḻŋ'thurrunanydja ŋayi yolŋuna rumbalnydja dhiyala munatha'ŋuranydja,” ŋunhi ŋayi yurru yolŋu bitjandhiyinydja waŋa, ŋunhiyinydjayi ḻakarama ŋayi yukurra Godkalana Birrimbirryu Garrkuḻukthuna.

3 Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu waŋa wiripukumanydja Djesunha, ŋunhiyinydjayi yolŋu yukurra waŋa birrimbirryu ŋula yolkalana wiripuŋuwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋayi yukurra nyinyaŋdhun Garraywu Christku. Nhuma ŋäkula muka ŋäthilinydja ŋanya marrtjinyarana lili, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi miriŋu nhanŋu Djesu-Christku, ga liŋguna ŋayi dhika djämanydja yukurra dhiyalaŋumina munatha'ŋurana wäŋaŋura guḻku'walana yolŋu'-yulŋuwalanydja.

4 Nhuma yumurrku' ŋarraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku walala, ga nhumana djuḻkmaraŋalanydja ŋunhinhanydja walalanha bothinyaramirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha. Liŋgu nhanŋuwaynydja Godkunydja Garrkuḻuktja Birrimbirr dhuwalina ŋayi nhina yukurra nhokalana ŋayaŋuŋura, ga ŋayinydja ŋunhi biyapul warray wal'ŋu garrwar warraywala ŋurikalanydja yätjkalanydja birrimbirrwala, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurikala munatha'wuywala yolŋu'-yulŋuwala.

5 Yo, ŋunhiyinydjayi walala bothinyaramirrinydja ḻakaranhamirri dhiyakuy warray munatha'wuy warray, yana walala ŋuli waŋa munatha'wuyyu dhäwu'yu, bala ŋuli ŋunhi munatha'wuynydja yolŋu walala mäkiri'-witjunna yana ŋurikiyi, bala märr-yuwalkthirrina walalaŋgalaŋuwu dhärukkunydja.

6 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala nhanŋuway yana Godku warray yolŋu walala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol marŋginydja Godku, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu mäkiri'-witjun ŋilimurruŋguna yana. Ga ŋunhi ŋayi yakanydja Godku yolŋu, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yakana mäkiri'-witjun ŋilimurruŋgunydja. Ga bitjandhina nhuma yurru dharaŋandja ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋanya yukurra gäma ŋuriŋiyi yuwalkŋuyu birrimbirryu wal'ŋu. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi gänhara ŋurikiŋi bothinyaramirriwuŋu birrimbirrwuŋu, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydjayi mäkiri'-witjun ŋäma

nhokuŋunydja dhäwu'.

God ŋunhi ŋayipi yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathinyara

7 Yo marrkapmirri walala, ŋilimurru märr-ŋamathinyaramirrina gul' bala-lili'yunmirrina yana, liŋgu märr-ŋamathinyaranydja dhuwala Godkuŋuna wekanhara yanana nhanukuŋuwaynha, ga ŋunhi nhe ŋuli märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja nhe yuṯakunharana liŋguwuynha ŋurikiŋiyina Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha walŋawuy, bala nhe marŋgina ŋunhi Godku nhanŋuwaynydja.

8 Ŋunhi nhe yakanydja yurru yukurra märr-ŋamathirri, nhenydja yakana marŋgi yana Godkunydja, liŋgu God dhuwala ŋayipi märr-ŋamathinyaranydja.

9 Ga ŋunhiyi märr-ŋamathinyaranydja warraŋulthinana maḻŋ'thurruna, rumbalnha ŋayi dhuwala nhinananydja yukurrana ŋilimurruŋgala, liŋgu Godthu djuy'yurruna nhanŋuwaynydja ŋunhiyi Gäthu'mirriŋunha dhipala mu-natha'lilina, märr yurru ŋilimurrunydja walŋathirriyi nhina ŋuliwitjan nhanukalana.

10 Yo, yolŋuwuŋunydja ŋunhinydja märr-ŋamathinyara yana ḏukṯuk warray, djäl warray, yurru Godkunydja märr-ŋamathinyara ganaŋ'thun yukurra, wekama warray marrtji ŋuli. Yaka ŋilimurru yana yuwalkkuŋala märr-ŋamathina Godku ŋäthilinydja wal'ŋu, liŋgu yuwalktja märr-ŋamathinyara balanyara gam': Godthunydja wekaŋala nhanŋuwaynydja ŋayi Gäthu'mirriŋunha, märr yurru ŋayi rakunydhirri ŋilimurruŋgalana dharapulŋura, märr yurru nhanukalanydja maŋgu'-waṉḏinyarayu ŋilimurruŋgunydja yätj malanha buwayakkumana warrpam'thunna.

11 Marrkapmirri walala, yuwalk yana ŋayi Godtja märr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgu wirrki wal'ŋu yana, bala ŋilimurrunydja yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirri ŋuriŋi liŋgu yana ŋupanayŋuyu märr-ŋamathinyarayunydja waŋganydhu.

12 Yakana ŋula waŋganydhu yolŋuyu nhäŋalanydja Godnha nhanukalay ŋayi maŋutjiyu, yurru Godtja dhuwala warray ŋayipinydja nhinana yukurra ŋitjalaŋgalanydja ŋayaŋuŋura, ŋunhi ŋali yukurra märr-ŋamathinyaramirrinydja bala-lili'yunmirri. Yo, nhinanydja ŋayi ŋuli yukurra God dhuwala ŋayaŋuŋura ŋitjalaŋgala, bala ŋilimurrunydja yurru yukurra nhina ŋuriŋiyina liŋguna Godkalana yana märr-ŋamathinyarayu, ŋuriŋina ŋunhi ŋayi ḏarrtjalk wal'ŋu yana ŋayipi.

13 Ga ŋunhi ŋali yurru märr-ŋamathirri
wiripuŋuwunydja yolŋuwu ŋuriŋi yuwalkŋuyunydja
märr-ŋamathinyarayu Godkalanydja, balakurruyinydja
ŋali yurru dharaŋanmirrina nhänharamirri, ŋunhi ŋali
yukurra nhina yuwalk yana Godkala wal'ŋu, ga ŋayi
nhina yukurra ŋitjalaŋgala. Liŋgu ŋunhiyinydjayi
yuwalkŋunydja märr-ŋamathinyara dhawaṯthun ŋuli
yukurra ŋuliŋuruna liŋguna Birrimbirrŋuru Godkalana
nhanukalaynha, ŋunhi ŋayi ŋanya wekaŋalana liŋguna
ŋitjalaŋgala ŋayaŋulilina.

14 Ga ŋanapurrunydja ŋuriŋinydja malthunaramir-
riyunydja walalay nhäŋala warray ŋanya ŋunhiyi
Godkunydja Gäthu'mirriŋunha, ga yuwalk dhuwala
ŋanapurru ḻakaramanydja nhumalaŋgu yukurra bitjandja
gam': Godthu Gunhu'yu djuy'yurruna nhanŋuway ŋayi
Gäthu'mirriŋunha walŋakunharawu dhiyaku wäŋawu,
ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirrina wal'ŋu Godkuŋu
yana djuy'yunara.

15 Ga ŋunhi ŋayi yurru yol waŋa ḻakarama ŋanya
Djesunha bitjandja, "Ŋayinydja ŋunha Gäthu'mirriŋu
Godku," bitjandhiyinydja yurru, ŋurikalayinydja
yolŋuwala yukurra yuwalknha God nhina, ga ŋayi ŋunhiyi
yolŋu nhina yukurra nhanukala Godkala.

16 Yo, marŋgina ŋalinydja ŋunhi ŋayi yukurra God märr-
ŋamathirri ŋitjalaŋgunydja, bala ŋali yukurra ŋayaŋu-
nherraṉmirrina nhanukala märr-ŋamathinyaralilinydja
ŋunhiwalayi. Liŋgu Godtja ŋunhi ŋayipinydja märr-
ŋamathinyara, ga ŋunhi yurru ŋali nhina yukurra märr-
ŋamathinyaŋuranydja, ŋali yukurra ŋunhi nhinanydja
nhanukalaynha Godkalana yana, ga God ŋayipi nhina
yukurra ŋitjalaŋgala.

17 Bala ŋalinydja yurru dhärra yukurra
rum'rumdhunamiriwnha ga barrarimiriwnha
gumurrŋurana nhanukala Godkala, liŋgu ŋali märr-
ŋamathirri ŋuli yukurra wiripuŋuwuna ŋuruku
yolŋuwu yuwalkkumana wal'ŋu ŋuriŋi Godkala
märr-ŋamathinyarayunydja. Yakana ŋali yurru
goranydja beyaṉiyirri ŋulinyaramirriyu mala-
yarr'yunaramirriyunydja waluyu, liŋgu dhiyalaŋuminydja
wäŋaŋura munatha'ŋuranydja ŋali yukurra nhina
waŋganyŋurana, rrambaŋina yana ŋurikala wiripu-
guḻku'wala Godkalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala,
bitjan yana liŋgu bitjan ŋayi Christ yukurra nhina
waŋganyŋura yana nhanukalaŋuwala Bäpa'mirriŋuwala,
märr-ŋamathinyaraŋura yana.

18 Ga ŋunhi nhe nhina ŋuli yukurra märr-
ŋamathinyaraŋura, yakanydja nhe yurru barrarirri ŋula
nhäkunydja, liŋgu ŋuriŋi märr-ŋamathinyarayunydja
yurru winya'yunmaramana yana ŋunhi barrarinhanydja.
Yo, ŋunhi ŋali yukurra guyaŋirri ŋula yolnha ŋunhi
ŋayi ŋitjalanha yurru buma dhä-ḏir'yun, ŋali yurru
ŋurikiyi yolŋuwu beyaṉiyirrina, ga ŋunhi ŋali yurru
beyaṉiyirri Godkunydja yukurra, ŋuriŋiyi ḻakarama
yukurra ŋitjalanhanydja ŋunhi ŋali yukurra yakana nhina
ŋunhili Godkalanydja märr-ŋamathinyaraŋura. Liŋgu
Godthunydja yurru yakana ŋitjalanha dhä-ḏir'yun, ŋunhi
ŋali yukurra märr-ŋamathirri wiripuŋuwunydja yolŋuwu
yuwalkkuma dhika wal'ŋu.

19 Yo, ŋalinydja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu walala
märr-ŋamathirri ŋuli yukurra wiripu-guḻku'wunydja
yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋayi ŋäthilinydja God märr-
ŋamathina ŋitjalaŋgu.

20 Yo, ŋuli nhe yurru waŋa bitjan gam', “Ṇarranydja
märr-ŋamathirri yukurra Godkunydja,” bitjan,
yurru ŋuyulkthirri warray nhe yukurra ŋuruku
wiripuŋuwunydja yolŋuwu Garraywalaŋumirriwu,
ŋunhiyinydjayi nhe bothinyaramirrina yolŋu, yakana nhe
yukurra yuwalk ḻakaranhamirri nhunapinyay nhe. Liŋgu
ŋayipinydja Godtja nhinana yukurra ŋurikalayinydjayi
yolŋuwala, ŋunhi nhe ŋuli gumurr-nherraṉ ŋuyulkthirri
nhanŋu. Ga ŋunhi nhe ŋuli yakanydja märr-ŋamathirri
yolŋuwu ŋurikiyi, ŋunhi nhe yukurra nhämanydja ŋanya
dhiyaŋu maŋutjiyu, yakana nhe yurru yuwalktja märr-
ŋamathirri Godkunydja, ŋurikinydja ŋunhi nhe yukurra
yaka ŋanya nhäma.

21 Yo, Christthu ŋayipi yana nherrara romdja dhuwala
ŋilimurruŋgu gam': Ṇunhi nhe märr-ŋamathirri yukurra
Godku nhanŋuway, nhenydja yurru bitjandhi liŋgu märr-
ŋamathirriyi Godkalaŋuwu wiripu-guḻku'wunydja yolŋu'-
yulŋuwu.

5

*Ṇuriŋi märr-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru yurru
djulkmarama munatha'wuynhanydja nhänha malaŋunha.*

1 Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Godku yana
yumurrku', ŋunhi nhuma yukurra yuwalkkuma märr-
yuwalkthirrinydja Djesunha, ŋunhi ŋayinydja yuwalk yana
ŋayipi Christ, Godkuŋu djuy'yunarawuy ŋunhi. Yo, ŋunhi
nhe ŋuli märr-ŋamathirrinydja yolŋuwu bäpa'mirriŋuwu,

ga nhenydja yurru bitjandhi liŋgu märr-ŋamathirriyi
ŋurikalaŋuwuyi yothu'wunydja yana.
2 Ga ŋunhi ŋilimurru ŋuli yukurra märr-ŋamathirri
Godku, ga dhäruk ŋanya märramanydja yukurra,
ŋalinydja yurru märr-ŋamathirriyi Godkalaŋumirriwu
yumurrku'wunydja bukmakku yana miṯṯjiwu.
3 Yo, ŋunhi ŋali yuwalkkumanydja märr-ŋamathirri
yukurra Gunhu'wu Godku, ŋali yurru yukurra ŋayathama
ŋunhiyi romnha nhanŋu baṯ bitjanna, ga romdja ŋunhiyi
ŋayi nherrara ŋitjalaŋgu, yaka ŋunhiyi ḏälnydja ga
ŋonuŋdja, yaka ŋitjalanha yukurra ŋula djawar'-wekama
ŋuriŋiyi.
4 Liŋgu ŋunhinydja nhä malanha ŋunhi ŋuli dhawaṯthun
yukurra Godkala, ŋunhiyinydjayi djuḷkmaramana marrtji
munatha'wuynhanydja nhänha malaŋunha, ga nhenydja
yurru djuḷkmarama yukurra munatha'wuynhanydja
dhiyakuynhanydja romnha märr-yuwalkthinyarayuna
yana.
5 Yakana yurru ŋula yol yolŋu djuḷkthun gänanydja
nhanukalaynydja ŋayi ganydjarryu be; ŋuriŋiyi
liŋgu yolŋuyu djuḷkmaramanydja yurru dhiyakuynha
munatha'wuynydja romnha ŋunhi ŋayi ŋuli märr-
yuwalkthirri yukurra Djesunha, ŋunhi ŋayinydja
Gäthu'mirriŋu nhanŋu Godku.

6 Liŋgu Djesu-Christtja ŋayipinydja marrtjinayi lili
dhipala munatha'lilinydja, ga marrtjinanydja ŋayi
gapukurru ga gulaŋgurru, märrma'kurru. Yuwalk
muka ŋayi ḷiya-ḷupthurruna gapuyunydja, bala ŋayi
Gunhu'yunydja ḷakaraŋala ŋanya, “Dhuwaliyina ŋarraku
Gäthu'mirriŋunydja,” bitjarra. Yurru yaka ŋayi ŋunhi
yana ḷiya-ḷupthurruna ga liŋguna; ŋuliŋuruyi dhäŋuru
ḷiya-ḷupthunaraŋurunydja nhanŋu gulaŋdja waṉḏinayi
walŋakunharawu ŋitjalaŋgunydja.
7 Yuwalk ŋunhiyinydja. Ŋali marŋgina liŋgu
ŋuriŋi Godkalanydja Birrimbirryu Garrkuḷukthunydja
warraŋulkumana yukurra maḷŋ'maramana ŋunha
ŋayaŋuŋuranydja ŋitjalaŋgala, ga ŋunhiyi Godku
Garrkuḷuktja Birrimbirr yuwalk ŋayi, yakana ŋayi yurru
bothirrinydja ḷakarama.
8 Yo, ŋuriŋiyi ḷurrkun'thunydja malaŋuyu ŋayi yukurra
Godthunydja ḷakaramana ŋanya Djesunha, ŋuriŋiyi Gar-
rkuḷukthu Birrimbirryu ga gapuyu ga ŋuriŋi gulaŋdhu, ga
dhiyaŋuyi malaŋuyu ḷurrkun'thunydja yukurra ḷakarama
ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu yana waŋganynha, ŋunhi Dje-
sunydja Gäthu'mirriŋu Godku nhanŋuway.

9 Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu marŋgiŋuyu ḻakarama
yukurra dhäwu', ŋalinydja yurru ŋunhiyi märr-
yuwalkthirri muka, yurru ŋayinydja Godtja biyapul
wal'ŋu ŋunha-bala bathala, wakin wal'ŋu yolŋuwalanydja.
Ŋalinydja yurru yana ŋaḏupthunna ŋurikiyi dhäwu'wu
ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayipina ḻakarama ŋitjalaŋgu,
ga ŋayi yukurra ḻakarama Djesunhanydja bitjanna,
“Ŋayinydja ŋarraku ŋunhi Gäthu'mirriŋu yana.”
10 Ga ŋunhi nhe ŋuli märr-yuwalkthirrinydja yukurra
Djesuwu ŋuriki Gäthu'mirriŋuwu Godkalaŋuwunydja,
nhenydja yurru marŋgiyirri ŋunha ŋayaŋu nhuŋu, ŋunhi
ŋayinydja yuwalk yana wal'ŋu Gäthu'mirriŋu Godku
nhanŋuway. Ga ŋuli nhe yurru yakanydja märr-
yuwalkthirri Godku, ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra waŋa
Djesunha ḻakarama, ŋunhiyinydjayi bitjan nhe yukurra
ḻakarama Godnhanydja bothinyaramirrina, liŋgu yaka
warray nhenydja märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋu
Godku, ŋunhi ŋayinydja yukurra ḻakarama warraŋulkuma
dhika wal'ŋu yana ŋanya Djesunha.
11 Liŋgu Godthu ḻakarama yukurra bitjan, “Liŋguna
ŋarra wekaŋalanydja ŋunhi yuwalkŋunydja wal'ŋu
walŋa nhumalaŋgu, yurru märramanydja nhuma
yurru ŋunhiyi walŋanha ŋuliwiṭjan ŋarrakalaŋuwala
Gäthu'mirriŋuwalana, waŋganygalana yana.”
12 Yo, ŋunhi nhe liŋguna märraŋalana Godkuny-
dja Gäthu'mirriŋunha, liŋguna nhe ŋayathama yukurra
ŋunhi yuwalkŋunydja walŋa, bala nhe yurru nhinany-
dja yukurra walŋana yana gupaḏalnha-wala. Ga
ŋunhi ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu yakanydja märraŋala
Godku Gäthu'mirriŋunha, yakanydja ŋayi yukurra nhina
Djesu ŋurikala yolŋuwala ŋayaŋuŋura, ŋunhinayi yolŋu
ŋayaŋu-rakunydja, yakanydja ŋayi ŋayathama yukurra
yuwalkŋunydja walŋa.

Ḻakarama yukurra gupaḏalŋuwuynha walŋawuy

13 Yurru nhumanydja märr-yuwalkthirri yukurra yana
Godkalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwala, bala ŋarra wukirrina
nhumalaŋgu dhuwala yulŋunydja, märr yurru nhuma
marŋgiyirri ŋunhi nhumanydja liŋguna märraŋalana
yuwalkŋunydja walŋanha, bala nhuma yurru nhinanydja
yukurra gupaḏalnha-wala yana.
14 Godtja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirri ŋayi,
ga ŋunhi ŋali yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋula nhäku
nhanukalay djälkurrunydja yana, ŋayinydja yurru ŋämana
ŋinyalanha.

15 Yo, ŋäŋ'thundja ŋali yurru ŋula nhäkunydja, ga
ŋayinydja yurru ŋämana, bala ŋali marŋgina ŋunhi ŋali
märraŋalana liŋguna ŋunhiyinydja ŋunhi nhäku ŋali
ŋäŋ'thurruna ŋanya.

16 Ŋuli yurru nhe yolŋunha nhäma Garray-
walaŋumirrinha, ŋayi djäma yukurra ŋuli yätj, nhenydja
yurru bukumirriyaŋa ŋurikiyinydjayi yolŋuwu dhuwurr-
yätjkunydja, märr yurru ŋayi ŋanya Godthunydja
walŋakuma muka. Ga ŋunhi ŋayi yolŋu liŋgunydja
dhal̲'yunminanydja ŋanyapinyay ŋayi buthuru, liŋgu
ŋayi yaka djäl Godkalaŋuwu romgu, ŋuriŋiyinydja
yätjthu ŋanya gäma yukurra rakunydhinyaramirrililina.
Yakana ŋurikiyinydjayi nhe yurru bukumirriyaŋa,
liŋgu ŋuriŋiyinydjayi yolŋuyu liŋguna djarr'yurruna
ŋayi yurru yakana Godnha dhäruk-märrama; yakana
yurru Godthu ŋanya ŋunhiyi walŋakuma. Yurru
wiripuŋuyunydja yolŋuyu ŋuli djäma yätj, liŋgu ŋayi
yaka marŋgi Godku, ga ŋurikiyinayi yolŋuwu nhe
yurru bukumirriyaŋanydja, märr yurru ŋanya Godthu
walŋakumana. Yo, wiripuŋuyunydja ŋuriŋiyi yätjthu ŋuli
yolŋunha gäma rakunydhinyaramirrililina yana; yaka nhe
yurru ŋurikiyinydjayi bukumirriyaŋa.

17 Bukmakthu nhäyunydja malaŋuyu yätjthunydja
yukurra yarrkmaramana ganaŋ'maramana ŋilimurrunha
Godkalanydja, yurru Godthunydja bäy-l̲akarama warray
yurru ŋuriki yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru ŋäma
rirrakay Godnha, bala ganandja yurru nhanŋuway yätj;
ŋunhiyinhanydjayi yolŋunha yurru ŋayi Godthunydja
walŋakuma, yakana ŋayi yurru ganaŋ'thun Godkalanydja
gupad̲al.

18 Yo, dhiyakuna ŋilimurru marŋginydja gam': Dhäŋuru
ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali walŋathinana ŋuriŋi God-
kala walŋayu liŋguna, ŋalinydja yaka d̲ukt̲ukthirri
yätjkunydja. Yakana yurru ŋali biyapul djäma yätj,
liŋgu ŋali ŋunhi yumurrku' Godkuna nhanŋuwaynha,
ga ŋayinydja yukurra Godkunydja Gäthu'mirriŋu djäka
ŋitjalaŋgu, gunganhamarama yukurra ŋitjalanha, märr
ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yätjthunydja Mokuyyu yakana
ŋitjalanha dhanu'yun.

19 Yo, liŋguna ŋali marŋgithinana, ŋalinydja dhuwala
nhanŋuwaynha wal'ŋu yana Godkuna yumurrku', ga nhina
ŋali yukurra nhanukalana ŋarambiya'ŋura, bäyyi ŋunhi
dhuwala munathany'tja wäŋa bukmaknha yana nhanukala
ŋurikalayi yätjkala goŋŋura.

20 Ga bitjarrayi ŋilimurru marŋgithina ŋurikinydja
ŋunhi Godkunydja Gäthu'mirriŋu marrtjina lili
dhipala munatha'lilinydja wäŋalili, bala ŋayi
maḻŋ'maranharaminana ŋanyapinyay ŋayi liŋguna
ŋilimurruŋgalaynydja, märr yurru ŋilimurru marŋgiyirri
nhanŋu, ga dharaŋan ŋanya ŋunhi ŋayipina yuwalktja
wal'ŋu waŋarr God. Ga ŋalinydja yukurra nhina
ŋunhiliyinayi yuwalkŋuŋurana, liŋgu ŋali waŋganynha
dhambay nhanukalaŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana yana,
Djesu-Christkalana. Yo, ŋayipina yuwalktja wal'ŋu God
yana, ga dhambay-manapanmirrina nhanukala ŋalinydja
yurru nhina yukurra gupaḏalnha-wala yana.
21 Yumurrku' ŋarraku, dharray walala yulŋunydja. Yaka
waŋarrkuŋa dhiyakuy munatha'wuynhanydja nhänha
malaŋunha, ga yaka yana nhänydja malanha nher-
rala ŋäthilinydja. Ŋurruŋukuŋa ŋanyana Djesunhana
ŋäthilinydja, ga märr-ŋal'yurra nhanukiyingala yana
waŋganygala. Ga liŋguna dhuwala.

DJONGUŊU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ŋarrakuŋu
Djawuḻpa'wuŋu. Ŋarra wukirrinydja yukurra dhuwala
nhumalaŋgu Godkalaŋuwu ŋurrukku, ŋunhi nhumany-
dja balanyara bitjan dhäyka Godkuŋuna djarr'yunara
ga yumurrku'na nhanŋu. Yuwalk yana ŋarra nhu-
malaŋgu märr-ŋamathirrinydja yukurra, yurru yaka
yana ŋunhi ŋarrapinydja nhumalaŋgu yukurra märr-
ŋamathirri, ŋunhinydja' walala yolŋu'-yulŋu bukmak yana
ŋunhi walala marŋgi yuwalkku, ŋunhiyinydja walala märr-
ŋamathirri yana nhumalaŋgu yukurra,
2 liŋgu ŋilimurru yukurra ḏälkumana Godku yuwalk-
tja rom, ga ŋunhiyi yuwalktja yurru dhärra yukurra
ŋilimurruŋgala bitjanna liŋguna yurru, gupaḏalnha-wala.
3 Yo, Godkalanydja märr-ŋamathirriyu ga djäkayu ŋuli
yukurra gämana ḻatju'kumana dhikana ŋilimurrunha.
Ŋayinydja mel-wuyunaramirri ŋilimurruŋgu, ga
nhanukalaynydja ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋayaŋu-
yal'yunarana. Godtja Bäpanydja ga Djesu-Christtja,
Godku Gäthu'mirriŋunydja yurru yukurra bitjanna
liŋguna ŋilimurruŋgalanydja, ŋurikalanydja ŋunhi
ŋilimurru yukurra ŋayathama yuwalkŋu rom, ga märr-
ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri.
4 Yo, wirrki yana ŋarranydja ŋayaŋu-djulŋithirri
yukurra, liŋgu ŋarra ŋäkula nhumalaŋgu yumurrku'nha
wiripu-guḻku'nhanydja, ŋunhi walala yukurra nhina
yuwalkŋuŋura yana romŋura, bitjan yana liŋgu bitjarra
ŋayi Gunhu'yu ŋilimurruŋgu rom nherrara.
5 Bala ŋarra waŋanydja yukurra nhumalanha bit-
janna, “Märr-ŋamathinyamiya walala bala-lili'yunmiya.”
Dhuwalayinydja yaka yuṯa rom ŋarra nhumalaŋgu yukurra
wekama, ŋunhiyi liŋgu ŋupanayŋu dhuwala yulŋunydja
ŋunhi Garrayyu ŋayipi nherrara ŋunhi ŋäthili wal'ŋu
ŋurruŋura.
6 Ga dhuwalana ŋunhi yuwalktja märr-ŋamathinyara
gam', ŋilimurru yurru malthun marrtji bala
Garraywalaŋuwu romgu ŋuriki, ŋunhi ŋayi nherrara
ŋilimurruŋgu ŋunhiyi, ga dhuwalana ŋunhi romdja nhuma
ŋäkula ŋunhi ŋurruthaŋalanydja gam', “Yuwalkkuŋa yana
märr-ŋamathinyamiyanydja bala-lili'yunmiya.”

7 Liŋgu guḻku'na ŋunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja
yolŋu walala barrkuwatjthina yukurrana dhika wäŋalili
ga wäŋalili. Ŋuriŋi walalay mayali'-wilkthunaramirriyu
yolŋuyu walalay yakana yukurra dhunupa ḻakarama Djesu-
Christnhanydja; walalanydja ŋuli waŋa ḻakaramanydja
bitjanna, “Ŋunhi Godkunydja gäthu'mirriŋu bäyŋu ŋayi
dhawal-wuyaŋina yolŋunydja rumbal, yaka ŋayi ŋunhi
yuwalktja marrtjina rumbalnydja wal'ŋu yolŋunydja,” bit-
janna. Ŋunhi ŋayi ŋuli waŋa bitjandhiyinydja ŋula
yol, ŋunhiyinydja mayali'-wilkthunaramirrina yolŋu, ga
miriŋuna ŋayi Garraywu, ŋunhana bala wiripuŋurana
gali'ŋura.
8 Ga biyaka gurrum'thurra yulŋunydja nhumalaŋguway
nhuma. Ŋuli nhuma yurru mäkiri'-witjun walalaŋgunydja
dhärukku ŋuriki mayali'-wilkthunaramirriwunydja
walalaŋgu, nhumanydja yurru yakana märrama nhä
ŋamakurru' Godkuŋunydja. Ŋayathaŋanydja baṯ biyaka
yana ŋunhiyi liŋgu dhäruk ŋunhi nhuma märraŋala
ŋuliwitjandhiyi ŋilimurruŋgalay djämayu, märr yurru
nhuma märrama muka yulŋunydja nhä malanha
ŋamakurruny'tja ŋunha Godthu yukurra ŋayathama
nhumalaŋgu.

9 Yo, wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala marŋgimirri
ŋurikiyi dhäwu'wu, ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu
ḻakaraŋala marŋgikuŋala, yurru walalanydja
ŋunhiwalayina bukulili ŋal'marama bala ŋuli marrtji
walalaŋguwaynha guyaŋinyara. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu
bitjandhiyinydja, ga yakana ŋayi ŋuli nhina yukurra
ŋunhiliminydja liŋgu dhäwu'ŋura ŋunhi Garrayyu ŋayipi
gäŋala ŋilimurruŋgu, yakana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu
marŋgi wal'ŋu Godku, yakana ŋayi yukurra nhina
waŋganyŋura Godkalanydja. Ga ŋunhi ŋayi yukurra
ŋula yol yolŋu nhina ŋunhiliminydja liŋgu Christkalanydja
dhäwu'ŋura, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhina ŋayi yukurra
yuwalknha yana Gunhu'walana ga nhanukalaŋuwala
gäthu'mirriŋuwala Djesu-Christkalana.
10 Ŋuli ŋayi balaŋu yurru ŋula yol yolŋu marrtjinydja
ga marŋgikumanydja nhumalanha, yurru ŋayi wiripuku-
mana ŋuli marŋgikumanydja ḻakaramanydja nhuŋu,
yakana ŋayi yurru ḻakarama dhuwalayi yuwalktja wal'ŋu
dhäwu' Garraywu, bala yakana yana ŋurikiyi gumurr-
ŋamathinyanydja ga märraŋanydja ŋanya nhokiyingala
wäŋalili.
11 Yo, ŋuli nhe yurru gumurr-ŋamathirrinydja ga
märramanydja ŋanya, ŋunhiyinydja bitjan nhumana

maṉḏa waŋganyŋurana ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj.
12 Guḷku' mirithirri dhuwala yulŋunydja ŋarra nhumalaŋgu bini ḻakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirrinydja dhipala djorra'lilinydja. Ŋarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu, märr ŋilimurru yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.
13 Nhumalaŋgala yaṗa'mirriŋuwalanydja yumurrku'yu, Godkalanydja ŋurrukthu dhipuŋurunydja djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu. Ga liŋguna.

DJONGUŊU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ŋarrakuŋu
Djawuḻpa'wuŋu, ga wukirrinydja ŋarra yukurra dhuwala
nhuŋu Gäyatj, ŋunhi ŋarra nhuŋu yuwalkkuma yukurra
märr-ŋamathirri.
2 Marrkapmirri ḻundu, ŋarra bukumirriyamanydja
yukurra nhuŋu, märr yurru ŋayi Godthu nhuna gäma
ḻatju'kuma dhika wal'ŋu. Ŋarranydja ḏukṯuk nhuŋu, nhe
yurru nhina yukurra ḏäwala' yana rumbal nhuŋu, bitjan
liŋgu bitjan ŋunha ŋayaŋu nhuŋu ḏäwala' ga walŋa ŋuli
yukurra nhina.
3 Wirrki ŋarra ŋayaŋu-djulŋithinanydja yana ŋunhi
Garraywalaŋumirri yolŋu walala bunana, ga ḻakaraŋala
walala nhuna, nhaltjan nhe ŋuli bitjan liŋgu nhina yukurra
Godkala yuwalkŋura romŋura, galki yana Djesu-Christkala.
4 Ŋunhi ŋarra ŋuli ŋäma ŋarrakuway yumur-
rku'nha ŋunhi walala yukurra marrtji yuwalkkurru
dhukarrkurru, ŋuriŋiyinydja ŋarranha ŋuli wirrkina
märr-ŋamathinyamarama; yakana ŋula nhäyu
wiripuŋuyunydja ŋarranha ŋayaŋu-djulŋikuma ŋuli
bitjandhiyi.
5 Marrkapmirri ḻundu, nhenydja dhuwala ŋamakurru'
mirithirri Godku djämamirrinydja. Bitjanna liŋguna nhe
yukurra guŋga'yunna ŋuli wiripu-guḻku'nhanydja Gar-
raywalaŋumirrinha walalanha, bäyyi ŋayi mulkurunydja
ŋunhi yolŋu, yakanydja ŋula gurruṯu'mirri nhuŋu.
6 Yo, walala ḻakaraŋalanydja Godkalaŋuwalanydja
miṯṯjiwala dhiyalanydja nhokalaŋuwuy, nhaltjana nhe ŋuli
djäka marrtjinya walalaŋgu. Buku-djulŋi, guŋga'yurra
walalanha biyapul, ga wekaŋa walalaŋgu yulŋunydja
ŋunhawalanydja-wala marrtjinyarawunydja, ŋunhi walala
yurru djäma marrtji bala Godku.
7 Liŋgu walala gonha'yurruna dhuwala walalaŋguway
wäŋa yäkuyu Djesuwala, ga marrtji walala yukurra
ḻakarama marŋgikumana Djesunhana wiripu-guḻku'wala
yolŋu'-yulŋuwala, yurru yaka walala gombuŋala
rrupiyanydja ŋula nhänydja ŋunhinhanydja walalanha
ŋunhi walala yaka Garraywu yolŋu walala.
8 Ga ŋilimurrunydja yurru Garraywalaŋumirriyunydja
walalay yolŋu'-yulŋuyu guŋga'yun muka walalanha, märr

yurru ŋilimurrunydja djämayi rrambaŋi walalaŋgala, birrŋ'maranharawu dhiyakuyi yuwalkŋuwu dhäwu'wu.

9 Liŋgu muka ŋarra wukirrinydja djorrany'tja nhumalaŋgu mitjiwunydja dhipali ŋäthili, ga ŋayinydja Diyaratjpiyunydja yaka warray yurru märrama ŋanapurruŋguŋu dhäruk. Ŋayinydja ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi nherraŋmina ŋunha ŋurrulili warray nhumalaŋgalanydja, liŋgu ŋayi ḏukṯuk buŋgawayinyarawu nhumalaŋgu.

10 Ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja bunanydja dhiyaliyi, ŋarranydja yurru malŋ'marama warraŋulkumana bukmak nhä malanha yätj ŋunhi ŋayi yukurrana djäma, liŋgu bitjanna liŋgu ŋayi ŋuli yukurra yätj-ḷakarama ŋanapurrunhanydja, ga bothirrina ḷakarama ŋanapurrunha. Yakana ŋayipinydja yurru ŋunhi gumurr-ŋamathirri Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru marrtji ga ḷakarama yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu', ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ḏaḏawmarama ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli ḏukṯukthirri ŋänharawu walalaŋgu, bala gukumana ŋayi ŋuli dhawaṯmaramana walalanha ŋuliŋuru waŋgany-manapanminyaŋurunydja ŋurrukŋuru.

11 Marrkap ḷundu, yaka malthurra ga dhuḏakthurra marrtjiya ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuli djäma yätj yukurra, yana dhuḏakthurranydja ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' wal'ŋu. Liŋgu ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' wal'ŋu, ŋayina ŋunhina nhanŋuwaynydja Godkunydja wal'ŋu yolŋu, ga ŋunhinydja ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätj wal'ŋu, yaka ŋayi marŋgi Godku.

12 Bukmakthu warray ŋuli ḷatju'-ḷakarama Dimitirin-hanydja, ŋunhi ŋayinydja ŋuli yukurra nhina yuwalkŋura warray romŋura, Godkala warray. Ga ŋanapurrunydja yukurra manymak ḷakaramayi ŋanya bitjandhiyi, ga nhumanydja marŋgi muka ŋunhi ŋarranydja yukurra ḷakarama yuwalk yana dhuwala.

13 Guḷku' mirithirri dhuwala yulŋunydja ŋarra nhu-malaŋgu bini ḷakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirrinydja dhipala djorra'lilinydja.

14 Ŋarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu.

15 Nhiniyanydja ŋayaŋu-yal'yurra yana. Buk-makthu nhokala ḷundu'mirriŋuyunydja walalay djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhuŋu. Ga

wekaŋa ŋanapurruŋgalaŋuwu ḻundu'mirriŋuwunydja walalaŋgu dhiyaliyi waŋga'-waŋganygu yana märr-ŋamathinyaranydja ŋanapurruŋguŋu. Ga liŋguna.

DJOTKUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

DJOTKUŊU DHÄRUK DJUY'YUNARA

1 Ŋarranydja dhuwala Djot yäku, djämamirri ŋarra Djesu-Christku, ga gutha'mirriŋunydja ŋarra dhuwala nhanŋu Djayimgu. Ŋarra wukirrinydja dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋayi Gunhu' God wäthurruna nhumalaŋgu, bala ŋayi nhumalanha nhanŋuwayliliyaŋalana, liŋgu märr-ŋamathirri ŋayi yukurra nhumalaŋgu, ga Djesu-Christthunydja yukurra gunganhamirriyama nhumalanha ŋula nhäŋuru yätjŋuru.

2 Ŋarranydja ḏukṯuk nhumalaŋgu ŋunhi Godtja yukurra yurru nhumalaŋgu mel-wuyun warray, märr yurru nhuma nhina ŋayaŋu-yal'yunarana yanana, ga bukumirriyama ŋarra ŋuli yukurra nhumalaŋgu, märr yurru Godkalany-dja märr-ŋamathinyarayu nhumalanha bitjanna liŋguna yukurra ŋäkirrmaramana yana.

3 Marrkapmirri walala, ŋäthilinydja ŋarra bini wukirri muka nhumalaŋgu; ŋarra bini ḷakaranha nhumalaŋgu ŋunhi nhaltjan ŋayi Godthu ŋuli yukurra ŋilimurrunha walŋakuma. Yurru waḏutjana ŋarra yurru wukirrinydja dhiyaŋuna-wala nhumalaŋgu, märr dhiyaŋunydja dhärukthu ŋarra nhumalanha yurru marrparaŋ'kumana bitjan ganydjarrmirriyamana, märr yurru nhuma ŋayathama baṯ bitjan ŋunhiyi dhäruk ŋunhi Godthu wekaŋala ŋilimurruŋgala nhanukalaŋumirriwala walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala. Yo. dhä-ḏälthiya yana waŋiya ḷakaraŋa ŋunhiyi bili dhäruk,

4 liŋgu wiripu-guḷkuny'tja gulŋiyinana nhumalaŋgala miṯṯjilili, yaka walala ŋunhi yuwalktja wal'ŋu nhanŋu Godkunydja. Waŋa warray walala yurru ḷakarama warray yulŋunydja Godnha, yurru yakana walala yurru ḷakarama dhunupanydja yuwalktja, yana walala yurru djarrpi'kumana bilmaramana bitjan mayali'-wilkthunna nhumalanha. Walala ŋuli waŋa djarrpi'kumana ḷakarama bitjanna, “Manymak warray ŋunhi ŋilimurru yurru marramba'yirrinydja ŋula nhä yätjtja djäma, liŋgu Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri, ŋayi yurru bäy-ḷakarama ŋilimurruŋgu yäna,” bitjanna walala ŋuli waŋanydja djarrpi'kumana. Yakana walala märr-yuwalkthirrinydja yukurra wal'ŋu Djesu-Christkalanydja, ŋunhi ŋayinydja waŋganynha ŋayipina Garray ŋilimurruŋgunydja,

Ŋurruŋu Buŋgawa. Ŋäthilinydja benydja baman'tja ŋula yolthu gurrunhara dhäruk, ḻakaraŋala walalanha yukurrana ŋäthili, nhaltjan yurru Godthu dhä-ḏir'yun walalanha wirrki yana.

5 Liŋgu muka nhuma ŋäkulanydja ŋunhiyi, yurru ŋarranydja yurru biyapul ḻakaramayi nhumalaŋgu marŋgikuma, guyaŋinyamirriyama nhumalanha. Ŋäthilinydja baman'tja Godthu walŋakuŋala ŋunhiyi Yitjuralpuyŋunhanydja miṭṭjinha. Dhawaṯmaraŋala ŋayi yänana walalanha ŋulaŋuru Yetjipŋurunydja, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Godthu baḏuwaḏuyurruna wiripu-guḻku'nhanydja ŋuliŋuruyi miṭṭjiŋuru, liŋgu walala yaka yukurrana märr-yuwalkthina nhanukala.

6 Ga biyakayi walala guyaŋiyanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu djiwarr'wuynydja, ŋunhi walala ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhala djiwarr'ŋura be ŋäthili. Walala ŋuli yukur-ranha Godku yana djämanydja, yurru yakana walala ḏukṯukthina ŋuriki djämawunydja ŋunhi ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala, bala walala gonha'yurrunana. Bala bitjarrayi liŋgu walala gonha'yurrunana ŋunhayi dji-warrny'tja wäŋa Godkunydja, ga dhiyaŋunydja-wala walala ŋunhana wäŋaŋura ŋunhi bukumunha'ŋurana, garrpiṉarana ŋuriŋina djimuku'yuna, yana liŋgu ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi walala yurru dhärra gu-murrŋura nhanukala mala-yarr'yunarawuna, bala ŋayi yurru Godthunydja ŋurrkamana, yanana gupaḏalkumana walalanha.

7 Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Godthu baḏuwaḏuyurruna dhä-ḏir'yurrunanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinhanydja ŋunhi walala yukurrana nhinana wäŋaŋura Djudum ga Gumura. Ŋunhiliminydja yolŋu'-yulŋu yätjnha wal'ŋu mirithirrina; bitjanana liŋgu walala ŋuli yukurranha djäma marramba'na dhika nhä malanha wiripuna ga wiripuna yätjnha ŋunhi, liŋgu walala yukurrana malthurruna walalaŋgalayŋuwu walala djälwu yana. Bala ŋayi Godthunydja walalanha dhä-ḏir'yurrunana, ŋurrkaŋalanydja ŋayi walalanha gurthalilina ŋunhana, ŋunhi yukurra yurru nhära bitjanna liŋguna, yakana yurru ŋultjithirri.

8 Ga ŋunhiyi bothinyaramirri ḻakaranharamirri yolŋu walala balanyarayi liŋgu yätjmirri. Walala ŋuli ḻakaranhamirrinydja bitjanna, “Godthunydja wekaŋala ŋarrakalanydja rom wiripu warray, bukaway'kurrunydja maḻŋ'thurruna ŋarrakala,” bitjan, bala walala yukurra djäma yätjnha, marramba' ga dhika nhä malanha. Yakana walala yurru dhäruk märrama ŋunhinhanydja walalanha

yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi Godthu nherrara walalaŋgu ŋurruŋumirrinha, bala walala yukurra warku'yunna ŋunhi djiwarr'wuynhanydja walalanha, yakana walalaŋgala märr-ŋal'yundja yukurra.

9 Yaka ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu yäku Mäykuḻnydja yindikunharamina ŋanyapinyay ŋayi bitjarrayi; nhanŋunydja ŋunhi rom gäna, ŋamakurru' yana wal'ŋu. Ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi Mawtjitj rakunydhina ŋunhili bukuŋura, ŋayinydja ŋunhi Mäykuḻnydja marrtjina dhalkaranharawu nhanŋu Mawtjitjkunydja rumbalwuna, ga ŋayinydja bunana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu Mokuy Satan, bala maṉḏanydja yukurrana ŋunhiyinydja maṉḏa märrmany'ṭja dhä-ḏal'yunminana, ŋarrtjunminana, yolthu yurru djaw'yun Mawtjitjnha rumbal. Yurru Mäykuḻyunydja yaka ŋanya yätj-ḻakaraŋalanydja ŋunhiyi yätjnha mokuynhanydja, yana ŋayi waŋananydja ḻakaraŋalanydja nhanŋu bitjarrana, “Godthuna Garrayyu yurru ŋayipina nhuna dhä-ḏir'yundja,” bitjarrana.

10 Yurru walalanydja ŋunhi wiripu-guḻkuny'ṭja bothinyaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu bitjanna liŋguna yukurra waŋa yätjkumana djiwarr'wuynhanydja ŋunhinydja nhänha malanha, yurru walala yakana dharaŋandja yukurra marŋgithirrinydja ŋurikiyi Godkalaŋunydja nhäku malaŋuwu. Walala marŋginydja munatha'wuywu yana nhäku malaŋuwu, liŋgu balanyara walala ŋunhiyi yolŋu walala, bitjan wäyin ŋula nhä; walala ŋuli bitjanna liŋgu djäma ŋunhi nhaltjan yukurra walalaŋgalay rumbalyu ŋuriŋiyi ḏukṯukthu ḻakarama, bala walalanha yurru baḏuwaḏuyunna yana ŋuriŋiyi walalaŋgalay romdhunydja.

11 Yo, märr-yuwalk yana ŋayi yurru Godthunydja walalanha dhä-ḏir'yun wirrki yana; bathalana yurru marinydja marrtji ŋurikiyi walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djarrpi'kuma ḻakarama Godku dhäruk. Liŋgu walalanydja ŋunhiyi yolŋunydja gatjpaḻ'yurruna Godkalanydja dhukarrŋuru, bitjarrana bitjarra ŋunhi baman'puy yolŋu yäku Gayin, bala walala yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydja djarrpi'kumana, gatjpaḻ'maramana yukurra yätjlilina, yana märranharawu rrupiyawuna, ḻukunydjakunhaminyarawuna walalaŋguway walala, bitjarra yana liŋgu bitjarra be ŋäthili yolŋu yäku Baylam. Yurru Godthunydja walalanha yurru baḏuwaḏuyunna yanana, bitjan yana liŋgu bitjarra ŋayi baḏuwaḏuyurruna ŋunha baman'ŋuwuynha yolŋunha Guranha yäkunha.

Yo, ŋayi Guranydja yolŋu ḏukṯukthina ŋayi bini buŋgawayinya ŋayipi, bala ŋayi ŋuyulkthinana ŋurikina maṉḏaku ŋunhi ŋayi Godthu maṉḏanha nherrara ŋurruŋukuŋala, bala ŋayi Godthunydja dhunupa baḏuwaḏuyurrunana ŋanya Guranha. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru Godthu baḏuwaḏuyundhi ŋunhinhanydja djawukinyaramirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra malthun gatjaḷwu ŋurikiyi walalaŋgu lurrkun'ku baman'ŋuwuywu walalaŋgu.

12 Yo, ŋunhi nhuma ŋuli ḷuŋ'maranharamirrinydja marrtji waŋganylili ŋathawunydja ḷukanharawu, milkunharamirri märr-ŋamathinyaranydja bala-lili'yunmirri, walala ŋuli ŋunhi bothinyaramirrinydja yolŋu walala nhinanydja marrtji miṯṯjiŋura, ŋunhiliyi nhumalaŋgala goramiriwnha yana, ga ḷuka walala ŋuli yukurra ŋatha guḷku', walalanhawuynha walala maranhukunharamirri, bala walala ŋuli nhumalanha yätjkumana yana yulŋunydja, bitjanna bitjan ŋuli guṉḏa ŋunhi yindimirri djuḷuḷ'yun marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha ŋoyŋura gapuŋura, ŋunhi ŋuli mitjiyanha bakmarama, guḷwuḷmaramana yurru-wala yana. Walalanydja ŋuli be ḷakaranharamirri djäkamirri muka walala nhumalaŋgu, yurru walala ŋuli guyaŋinyamirrinydja yana walalanhawuy walala. Ga balanyana walala ŋunhi yulŋunydja gam' bitjan waŋupini dhulmu-gapumiriw, yana ŋayi yurru watayunydja bo'yuna-wala yana, yakana ŋayi yurru ŋuriŋiyi gapu wekama dhiyaku baṉḏany'kunydja munatha'wunydja. Wiripunydja walala ŋunhi balanyarana bitjan nhäŋiniŋ' dharpa ŋunhi yukurra dhärra yana ŋuli borummiriw, waṉa'-waṉa räwaknha, walŋamiriwnha. Walalanydja ŋunhi rakunymirrina, liŋgu Godthuna walalanha bitjarra ḏulŋurr'yurrunana.

13 Yo, yolŋu'-yulŋunydja ŋunhiyi balanyara bitjan muḷmuḷ, ŋunhi yukurrana gäŋala ŋuriŋi ritjimirriyu ga-puyu, liŋgu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhäma walalaŋgala gora-wekanharamirrina ŋunhina nhä malanha märr-gurirri yana, bala winya'yunna walala yurru. Walalanydja ŋunhi balanyarana bitjan bol'ŋu yaŋara'-gorumirri, yurru ḏaŋgalkthundja walala yurru ŋunha warumuklilina, bala winya'yunna yurru gupaḏalnha.

14 Yo, baman'tja benydja yolŋuyu yäkuyu Yenukthu ḷakaraŋala ŋäthili yana ŋunhiyinhayi bothinyaramirrin-hanydja walalanha, nhaltjan yurru maḷŋ'thun walalaŋgu, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja mirithirri dharrpal yolŋunydja. Ŋayi ḷakaraŋalanydja bitjarra, “Ŋäka ŋamathaŋa! Gar-

raynydja yurru marrtji lili, ga ŋula nhämunha'na djiwarr'wuynydja yolŋu walala yurru miṯṯji marrtji galki nhanukalanydja.

15 Ŋayi yurru marrtjinydja mala-yarr'yunarawu bukmakku yolŋuwunydja walalaŋgu, ga waŋanydja ŋayi yurru yätj-ḻakarama ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala ŋuyulkthirri yukurra Godku ŋuli, liŋgu walala djäma yätjkuŋala, märr-yuḻkthurruna Godnha dhäruk, ga wiripunydja walala bitjarra Godkalaŋuwuy dhäruk waŋana yätjkuŋala.”

16 Yo, ŋunhi bothinyaramirri walala yukurra bitjan liŋgu yarryunna, ga bitjanna liŋguna walala yukurra maŋutjiwulanharamirrina wiripu-guḻku'wunydja. Walala yukurra malthunmirri walalaŋgalaŋuwuna yätjkuna wal'ŋu ŋurikina djälwu, bala walala ŋuli yukurra ŋurr'yunmirrina ḻakaranharamirrinydja walalanhawuy walala be bathalakunharamirrina. Ga wiripu-guḻku'walanydja walala ŋuli waŋa ḻatju'kumana dhikana wal'ŋu be dhäruk, yana walala ŋuli bitjandhiyinydja waŋa, märr yurru walalaŋgu wiripu-guḻku'yu wekama ŋula nhä.

17 Marrkapmirri walala, guyaŋiya ŋunhi dhäruktja ŋunhi nhumalaŋgala ŋäthili wal'ŋu bo'puyŋuyu yukurrana ḻakaraŋala, ŋuriŋi walalay ŋunhi ŋayi Garrayyu ŋilimurruŋgala Djesu-Christthu walalanha yukurrana djuy'yurruna nhumalaŋgala dhipali.

18 Walalanydja ŋuli ḻakaranhanydja bitjana gam', “Ŋunhi yurru galkithirri walulili ŋunhimalanydja dhawar'yunaramirrililinydja, wiripunydja yurru yolŋu'-yulŋu marrtji, ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋuli yukurra malthunmirri walalaŋgalayŋuwu bitjan djarrpi'wu ŋayaŋuwu, bala walala yurru beyarrmakkumana nhumalanha, liŋgu nhuma ŋuli malthun Garraywu Djesuwu.”

19 Ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu yurru marrtji guḻkguḻkthunna, ganaŋ'maramana marrtji yurru yolŋu'-yulŋunha walalaŋguway walala malthunarawuna, bitjanna walala yurru, yanapi walalanha ŋuli yukirri ŋuriŋi Godkala wal'ŋu Garrkuḻukthu Birrimbirryu gäŋu, yurru yuwalktja walalanha yurru gäma ŋunhi walalaŋgalay warray yana ŋayaŋuyu, yolŋuwala warray.

20 Ga nhumanydja ŋarraku marrkapmirri walala ḻundu walala, guyaŋiya biyaka liŋgu ŋunhi liŋgu dhäwu', ŋunhi nhuma ŋäkula ŋurukuŋu bo'puyŋuwuŋu walalaŋguŋu. Ŋunhiyinydjayi dhäruk ganaŋ'thun yukurra, gäna wal'ŋu Godku yana nhanŋuway. Biyaka

guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yulŋunydja ŋuriŋi liŋgu dhärukthunydja. Biyaka bukumirriyaŋa ŋuriŋi Godkala Garrkuḻukthu Birrimbirryu yana, nhanukalay dhärukthu wekanharayu.

21 Nhiniya galki yana Godkalanydja, nhanukala wal'ŋu märr-ŋamathinyaŋura. Yaka waṉḏiyanydja nhanukala goŋŋuru, yana galkurra yukirriya, dhukarr-nhäŋa yana ŋuriki waluwu ŋunhi ŋayi yurru Garray ŋilimurruŋgu Djesu-Christ marrtji lili märranharawu ŋilimurruŋgu nhanukalay wäŋalili, märr ŋunhalayinydja ŋilimurru yurru walŋa nhina yukurra bitjanna liŋguna, gupaḏalnha yurru, liŋgu Garraynydja ŋayipinydja Djesunydja ŋilimurruŋgu mel-wuyunaramirri warray.

22-23 Biyaka mel-wuyurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra märr-gaŋga märr-yuwalkthirri. Ḻakaraŋanydja ŋurikalayi yolŋuwala yuwalkkuŋu wal'ŋu dhäwuny'tja yana, bitjan nhe yurru ŋanya walŋakuma djaw'yun ŋuliŋuruyi gurthaŋuru. Mel-wuyurra walala ŋuriki yolŋuwunydja walalaŋgu, ŋunhi walala ŋuli winya'yun yätjlili, yurru ŋuyulkthiyanydja barrku-ḏakthurranydja ŋurikina walalaŋgalaŋuwu yätjkuna malaŋuwu romgu; biyaka rom-wiyaṉiyiya yulŋunydja, märr yurru walala yaka nhumalanha gäma ŋunhiwala yätjlilinydja.

24 Godthunydja yukurra ŋayathama ganydjarr warray wal'ŋu gunganhamaranharawu nhumalaŋgunydja, märr yurru nhuma yaka galkirri. Ṇayinydja yurru nhuna gäma warray nhanukalay ŋayi goŋdhu, yana liŋgu ga ŋunhawala wapthun nhanukalay wäŋalili, bala nhe yurru dhärranydja nhanukala gumurrŋuranydja ḏarrṭjalknha dhika wal'ŋu, nhämiriwnha yana. Yakana nhe yurru goranydja ŋurikiyi ŋunha ŋayi yukurra nhina ḻatju' dhika wal'ŋu djeŋarra', yana nhe yurru galŋa-djulŋithirrinydja mirithirrina dhika wal'ŋu, goŋmirriyirrina manapan.

25 Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, liŋgu ŋayinydja ŋunhi waŋgany yana ŋayipi Godtja, ŋilimurruŋgu walŋakunharamirrinydja; ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalaŋukurru ŋilimurruŋgalaŋuwala Garraywala. Bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala ŋayi yukurra nhinanydja yurru ḻatju'ŋurana dhikana djeŋarra'ŋurana, djarraṯawun'ŋura, bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana bukmakku malaŋuwu. Bukmak nhänydja malanha nhanukala goŋŋura, ŋoyŋura nhanukala, ga ŋayinydja biyapul wal'ŋu waŋarr wiripu-guḻku'walanydja nhäkala malaŋuwala. Yo,

ŋayipi waŋgany yana Godtja, beŋuru liŋgu ŋurruŋuru ŋurruthaŋala, yurruna ŋayi djäma dhuwala wäŋa, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna liŋguna yurru-wala; bitjanna liŋguna gupaḏalnha ŋayi yurru yukurra nhinanydja Garraynydja bukmakku. Go ŋilimurru buku-ŋal'yunna Garraywunydja gupaḏalkumana-wala yanana. Yooo yuwalk.

DHIYAŊUNYDJA DJORRA'YU ĻAKARAMA YUKURRA GODKUŊU WARRAŊ ULKUNHARANA MALŊ'MARANHARA DJONGALANYDJA MEL-YURTHINYARAYU

1-2 Dhuwalanydja djorra' ļakarama yukurra ŋunhinha ŋunhi ŋayi Djesu-Christthu milkuŋala ŋarrakala nhä malanha rom. Yo, dhuwalanydja Gunhu'wuna wal'ŋu rom, yurru ŋilimurruŋguna ŋayi ŋunhi wekaŋalanydja ga milkuŋalanydja nhanukala Djesuwalana, märr yurru ŋilimurrunydja nhanŋu djämamirrinydja walala marŋgithirri muka nhaltjan yurru ŋunhi nhä malanha maļŋ'thun, yurru dhikana yulŋunydja galkina.

Ŋarranydja dhuwala Djon yäku, yurru djämamirrinydja ŋarra dhuwala Garraywu, ga ŋayi Garrayyu dhuwala ŋarrakala milkuŋalanydja; djuy'yurruna ŋayi dhäwu'mirrinha djiwarr'wuynha marŋgikunharawunydja ŋarraku. Yo, dhuwalanydja ļakaranhara Gunhu'wuŋu Godkuŋuna wal'ŋu dhäruk, bala ŋarra marrtjina nhäŋalana, wukirrinydja bala ŋunhiyi ŋunhi Garrayyu Djesu-Christthu maŋutji-wekaŋala ŋarranha.

3 Ŋunhi nhe yurru maŋutji-ļaw'maramanydja dhäruktja dhuwala mel-wekanhara warraŋulwuynydja nhanukuŋu, Godtja yurru nhuŋu ŋoy-ŋamathirrina. Ga ŋunhi nhenydja yurru ŋänharapuyŋuyunydja ŋäma yolŋuyu, bala märramana yana dhuwalayi dhäruktja, nhenydja yurru yana ŋayaŋu-ŋamathirrina wirrkina wal'ŋu yanana. Liŋgu galkina dhika walunydja ŋunhi dhuwalayinydja malanha yurru maļŋ'thun warraŋulthirrina.

Wokthun yukurra Garraywuna

4 Yo, dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Djonguŋu wukirriwuy Garraywalaŋumirriwu nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, malalilinydja ga malalilinydja ga malalilinydja, 7-lili wäŋalilinydja malaŋulili ŋunhamala Yaytjalili makarrlili. Godtja nhuŋu märr-ŋamathirri yukurra, ga nhinanydja nhe yurru ŋayaŋu-yal'yunna waŋganyŋurana nhanukala, ŋunhi ŋayinydja nhina yukurra ŋayipi waŋgany yuwalkŋu; dhika ŋayi ŋayipi yana, ga ŋunhala bala ŋayi ŋäthili ŋayipi yana, ga ŋunha bala ŋayi boŋguŋu marrtji lili ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋayipi. Yo, Gunhuny'tja nhumalaŋgu märr-ŋamathirri yukurra, ŋunhi

ŋayi yukurra nhinanydja ŋunha ŋurru-d̠awalaŋuna wal'ŋu biyapulnha-wala, ga ŋayi muka wiripunydja Garrkul̠uk Garraywu Birrimbirr märr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgu, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi dhärra yukurra Gunhu'wala gumurrŋura.
5 Ga bitjandhi Garray Djesu-Christtja yukurra märr-ŋamathirriyi nhumalaŋgu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayipina waŋganydhuna ŋuli l̠akarama dhunupanydja wal'ŋu, liŋgu ŋayipina maŋutj̠i-marŋgi romgunydja ŋurukuyi Godkalaŋuwu. Ŋayipina dhuwalayi Djesuna ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu gaŋgathina moluŋuru, ga ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayipina mal̠amarrnydja wal'ŋu yothu Godku, ga bukmak ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawa walala dhiyakuy ŋunhi munatha'wuynydja ŋoyŋurana wal'ŋu ŋunhana nhanukalanydja walala, ŋayina walalaŋgu buŋgawa yuwalktja Djesuna.

Yo, yuwalkkuma ŋayi yukurra märr-ŋamathirrinydja ŋilimurruŋgu. Ŋäthilinydja ŋilimurru yukurranha nhinanha ŋuli garrpiṉminyaraŋura romŋura, garrpiṉara ŋilimurru yätj̠kuŋu, bala ŋayina rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋuranydja, ga ŋuriŋi nhanukala maŋgu'-waṉd̠inyarayu ŋayi ŋilimurrunhanydja bitjarrana dhayal̠akuŋalana dhawat̠maraŋalana yätjŋuru.
6 Bala yana ŋayi nherraranydja ŋilimurrunha ŋunhana wal'ŋu nhanukalaynha romlili, goŋ-nherraranydja ŋayi ŋilimurrunha bitjan ŋilimurrunydja dhuwala d̠alkarra'mirrina walala nhanŋu, märr yurru ŋilimurru withiyandja bukuyuna-wala bäpa'mirriŋunha nhanŋu Djesuwuna, buku-ŋal'yunarawu ga djämawu nhanŋu Gunhu'wu. Yo. Djesu-Christ l̠atjuny'tj̠a dhikanydja ŋayipi, ga ganydjarr-d̠umurrunydja, djingaryun yukurra yurru bitjanna liŋguna ŋayipinydja weyinŋumirrina. Gul' ŋilimurrunydja buku-ŋal'yunna, märr-ŋal'yunna go Garraywunydja Djesuwu, bitjanna yurru liŋguna. Yo, dhuwalana liŋguna.

7 Nhäŋana walala ŋanya, ŋunha ŋayi yulŋunydja marrtji yukurra lili, dhuryun marrtji maŋanmirri ya'. Bukmakthuna yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydja ŋanya, ga ŋuriŋinydja walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala ŋanya bumara ga dharpuŋala, bitjandhi bili nhämayi yurru ŋanya, bala yurru bukmaktja yolŋu walala nyä'yunmirrina, bäpurru ga bäpurru ga bäpurru, nyarŋayunmirrina walala yurru, liŋgu walala ŋanya yurru dharaŋanna nhäma, ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili. Ŋe, yuwalk yurru dhuwala bitjandja.

8 Garraynydja Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna, “Ŋarra dhuwala ŋarrapi ŋurruṉaŋgalnydja, ga bitjandhi bili ŋarrapi yana ŋuruku bala dhawar'yunarayŋunydja.” Yo, bitjarrana ŋayi ḻakaranhaminanydja Gunhu' Waŋarrnydja, ŋunhi ganydjarr-ḏumurrunydja ŋayipi benydja-wala birr', ga dhika ŋayi ŋayipi yana, ga be ŋayi ŋäthili ŋayipi yana, ga ŋunhala bala ŋayi boŋguŋu marrtji lili ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋayipi.

Djondhu mel-yurthirri yukurra Djesunha

9 Yo, ŋarranydja dhuwala Djon, wäwa-ŋali muka. ŋali muka ŋuli yukurra burakirrinydja walalaŋguŋu, yurru rrambaŋi yana yukurra ŋali maṉḏa djingaryundja Gunhu'walanydja Romŋura, mukthun yana ŋali marrtji yukurra bala dhaḻakarr'kurru marikurru, yurru yakana ŋali ŋuli ŋula yarrkthun dhipuŋuru Gunhu'walanydja romŋuru, bili ŋali maṉḏa ŋuli rrambaŋithirri mana-panmirri Djesuwala. Dhuwala ŋarra yulŋunydja nhina yukurra runu'ŋura, nhäyika yäkuŋura Batima; walala ŋurrkaŋalanydja ŋarranha dhipalana, liŋgu ŋarra ŋuli marrtjinya ḻakaranha Gunhu'wu dhäruk, ga bitjanayi nhanukiyinguŋu Djesuwuŋu marŋgi-wekanhara, ŋunhi ŋayipi ŋarranha ŋuli marrtjinya marŋgi-wekanhanydja.

10 Wiripunydja ŋarra nhina djingaryun, yurru Garray-wuna walu ŋunhiyinydja; nhina ŋarra yukurra, ŋayaŋuyu-ŋupan Garraynhana yukurra, märr-ŋal'yun manapan ŋarrakalay birrimbirryu. Mukthunga yana ŋarra nhina yukurra ŋunhala bäyma, bala ŋarra ŋäma rirrakaynha, ŋayi yatjun waŋa ŋapaŋura ŋarrakala, rirrakaynydja ḻoḻ'thun yiḏakiyinyara,

11 ga bitjanna ŋayi ŋunhi rirrakaynydja waŋa gam', “Ma' märraŋa djorra'na, bala wukirrina marrtjiya nhä nhe yurru nhäma marrtji, bala dhipuŋurunydja dhurrwaraŋuru nhe yurru djuy'yurrana-wala Garraywalaŋumirriwa yolŋu'-yulŋuwa malalili ga malalili ga malalili, 7-lili ŋurruklilinydja, dhipala wäŋalili yäkulili gam', Yipatjatjlili, ga Munalili, ga Bäkamamlili, ga Dhayataralili, ga Djätatjlili, ga Biladalpiyalili, ga Layadutjiyalili.” Bitjanna ŋayi ŋunhiyi waŋanydja yukurra.

12 Yo, ŋämanydja ŋarra, bala ŋarra ŋanydjaḻa'yunna nhänharawuna, yolthu ŋunhi ŋarranha yukurra waŋa. Dharr-way nhämanydja ŋarra lanhdhirra'wuy djinga'-djingaryunara, walala marrtji djinga'-djingaryun 7 ŋunhiyi malanha yulŋunydja, ḻatju'mirrina dhikana, djeŋarra'mirrina.

13 Ga ŋunhalayi ṉapuŋgany'tja miṯṭjiŋura djingaryun
yukurra be yol yolŋunydja, djan'ku ŋayi bitjan yolŋu
yana; djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi girri'mirrinydja
weyinmirri ŋuruku liŋgu ḷukuwu, ga gumurrnydja
ḏapmaranhara biralmirri, yurru djeŋarra'mirrina dhika
ŋunhiyi biralnydja.
14 Ga marwattja ŋayi ŋunhiyi gaywaraŋu'na,
baryunarana, gänana wal'ŋu ŋayipina, ga maŋutjinydja
maṉḏanha ŋayi ŋunhiyi djaḷkarr'yunna yukurra, bitjan
ŋuli gurtha ŋatŋatthun,
15 ga ḷukunydja maṉḏanha ŋayi ḷanyiŋnha dhikana,
djeŋarra'na, ga rirrakaynydja ŋayi ŋutu'na, bitjan gapu
ŋuli dhaḷirr'yun yukurra.
16 Yo, djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhi, mulkanydja
yukurra ganyu malanha nhanukalay ŋayi goŋdhu
dhunupa'ŋuyu, yurru 7 miṯṭjinydja ŋunhiyi ganyu,
ga nhanukala dhurrwaraŋurunydja dhawaṯṭthun
yukurra mandjawakthinyara, galiny'tja maṉḏanha
ŋunhiyi mandjawak raywal'nha bäymana dhika, ga
bukunydja ŋayi ḷatju'na ŋanyana dhika garrkuḷuknha,
djarraṯawun'thirrina yukurra, bitjan walu ŋuli djingaryun
yukurra ḷiyaŋura.
17 Nhämanydja ŋarra ŋanya, bala marrtji galkirrina
nhanukala ḷukulilina; ŋunhilina ŋarra yukurra ŋorranydja
biyaku ŋuli rakuny yolŋu. Bala ŋayinydja marrtji
ŋarrakala, dhunupa'ŋuna goŋ-ŋal'yun mulkana ŋarranha,
bitjanna waŋanydja ŋayi, “Yi', yaka beyaṉiyiya,”
bitjanna, “Ŋarranydja dhuwala ŋarrapi ŋurruŋura,
ŋurruṉaŋgalnydja yana, ga ŋunha ŋarra dhä-
yawar'yunaraŋura, ŋarrapi yana.
18 Ŋarranydja dhuwala walŋa-ḏikṯik warray. Liŋgu
ŋarra waŋganymirri rakunydhinanydja, yurru nhäŋana
ŋarranha, walŋana ŋarra, ga walŋana yukurra yurru
marrtji bitjanna liŋguna, dhawar'yunamiriwnha. Liŋguna
ŋarra ḏaw'yurruna ŋunhi rakunydhinyaramirrinydja rom,
bala ŋarra dhuwala dälkumana yukurra gonydjiŋdja
ŋuruku wäŋawu rakunymirriwalaŋuwunydja.” Ga bit-
janna ŋayi Djesuyu ḷakaramanydja yukurra ŋarrakala.

19 Ga biyapul ŋayi ŋarrakala waŋa yukurra bitjan, “Gatju
nhe wukirrina marrtjiya djorra'lilina, ḷakaraŋana yukirriya
nhä malanha nhe nhäŋala, ga nhä nhe yukurra nhäma
dhiyaŋunydja-wala. Biyakayi bili wukirriyi marrtjiya
ŋunhanydja malanha ŋunhi yurru maḷŋ'thun yalala, ŋunhi
ŋarra yurru milkuma nhokala ŋunhala bala.
20 Yo, ŋunha malanha mayali' ya', ŋunhi 7 lanhdhirrawuy

djinga'-djingaryunara djeŋarra'mirri, ga 7 ganyu ŋunhi ŋarra mulka yukurra ŋarrakalay goŋdhu, mayaliny'tja ŋuriŋiyi walalay ḻakarama yukurra milkuma balanyara gam': 7 ŋunhi lanhdhirrawuynydja djinga'-djingaryunara mayali' bitjan ŋarralay yolŋu'-yulŋu, malaŋura ga malaŋura ga malaŋura, 7-ŋura ŋurrukŋura, ga ŋunhi 7-dhu ganyu'yu ḻakarama yukurra ŋurukuynha djiwarr'wuynha wal'ŋu walŋa ŋunhi walalaŋgala gärri yukurra waŋganynha, ŋunhiyi 7 dhäruk-gänharamirri ŋarrakuŋu djuy'yunara ŋurikalayi ŋurruklili malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja ḻakaramanydja ŋarrakala.

2

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯtjiwa märr-ŋamathinyamiriwwa

1 Bala yana ŋayi Djesuyu waŋa bitjanna ŋarranha, “Gatju nhe wukirrina ma' dhuwalanydja dhäruk, ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu miṯtjiwu ŋurupa ya' Yipatjatjpuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma ŋunhi 7 ganyu malanha ŋarrakiyingalay ŋarra dhunupa'ŋuyu goŋdhu, ga marrtji ŋarra yukurra ŋuli yulŋunydja ŋuliwitjan miṯtjikurru lanhdhirrawuy-djingaryunarakurru.

2 Ŋarranydja marŋgina nhumalaŋgalaŋuwu djämawunydja ŋunhi nhuma mirithirri wal'ŋu djäma yukurra; yaka nhuma ŋuli djäma ŋäyu' yana, yay'wunuma, yuwalkkumana nhuma yukurra ŋuli djämanydja. Ŋarra nhumalaŋgu marŋgina, ŋunhi yaka nhuma ŋuli nhäma ganan dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi gärrinydja yukurra nhumalaŋgala miṯtjiŋura. Ga bitjarrayi liŋgu nhuma gatjarr'yurruna ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi marrtjina ḻakaranharamina bothina, be ŋayi bo'puyŋu Gunhu'wu; ga liŋguna nhuma maḻŋ'maraŋalana ŋanya bothinyaramirrinhanydja.

3 Yo, ŋarrakala yäkuyu nhuma ŋuli marrtji burakirriny-dja, yurru ŋuliwitjan marikurru ŋula nhäkurru nhuma yukurra marrtjina-wala yana, yakana ŋuli djawaryun.

4 “Yurru waŋganydhuna nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra yakanydja ḏukṯuk-ŋamathirri. Ŋäthilinydja nhuma märr-ŋamathinaŋga yukurrana wirrkiŋga dhika ŋarraku, yuwalkkuŋalaŋga wal'ŋu, yurru dhiyaŋunydja-wala nhumalaŋguŋu märr-ŋamathinyara winya'yurrunana dhikana, wuyupthurrunana.

5 Guyaŋiyanydja ŋunha roŋiyiya walala, wanhaŋuru nhe ŋunhi romŋuru galkina, bala roŋiyiyana ŋanydjaḻa'yurra ŋunhimalayi bili romlili ŋunhi nhe ŋäthili djäma yukurrana. Ŋuli nhuma yurru yakanydja gumurr-wilyun dhipuŋuru romŋuru, ŋarranydja yurru marrtji ŋarrapina dhipali-wala, bala djaw'yunna nhipala lanhdhirra'wuynydja djingaryunara, bala ŋurrkamana dhipuŋuruyinydja. Ŋuli nhe yurru mukthundja marrtji yukurra balakurruyinydja romgurru, märr-ŋamathinyamiriwkurrunydja, yakana biyapulnydja yurru nhuma miṯṭji djingaryun ŋarrakala yukurra.

6 “Yurru waŋganydhu nhumalaŋgala romdhu ŋarranha yukurra ŋayaŋu-ŋamathamanydja; nhuma ŋuli yukurra ŋaramurryirri dhiyaki romgu ŋunhi walala ŋuli yukurra wiripu-guḻku'yu dhiyaŋi yolŋu'-yulŋuyu, Nikalayatandhu malayu djäma, ga ŋarraŋga wiripunydja ŋuli ŋaramurryirri, yaka ḏukṯukthirri walalaŋgalaŋuwu yätjku romgu.

7 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja dhäruk ya' ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṭjiwala malaŋulili.

“Yo, ŋunhinydja dharpa ya' walŋa-wekanharamirrinydja dhärra yukurra ŋunhana Gunhu'walana wäŋaŋura borum guḻku'mirrinydja. Ŋarranydja yurru nhuna wekamana dhuwalana malanha borum, ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi nhe yurru mukthun marrtji yukurra Gunhu'wala romgurru, djuḻkmarama marrtji ŋunhinydja nhänha malaŋunha ŋunhi nhuna ŋuli mulka roŋiyinmarama. Yo, ŋuriŋiyina yolŋuyu yurru ḻuka yukurra ŋunhinydja walŋa-wekanharamirrinydja borum ŋunhala Gunhu'walanydja wäŋaŋura.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṭjiwa ŋunhi walala yukurra burakirri ya'

8 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bit-janna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu miṯṭjiwu, ŋurupa ya' Munapuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalany-dja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra ŋarrapi yana ŋurruṉaŋgal, ga ŋunha bala dhä-yawar'yunarayŋu ŋarrapi yana; rakunydhina warray ŋarra yulŋunydja, ga biyapul ŋarra walŋathinayi.

9 “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra burakirri dhuwali, ga gurrupurumana nhina yukurra ŋurruwuykthirrina. Yurru yuwalktja nhuma ḻukunydjana wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Ŋarra yukurra ŋäma wiripu-guḻku'nha yolŋunha walalanha dhäruk, walala marrtji ŋuli yätj-ḻakarama wiḏiyal-gäma nhumalanha, dhiyaŋi walalay ŋunhi walala ḻakaranhamirri yukurra be walala Godku yolŋu'-yulŋu, yurru yaka warray yuwalktja walala ŋunhi Godkunydja, liŋgu walala yukurra romŋura nhina Ŋäṉukkala Satangala warray.

10 “Yo, galki yurru yindina mari buna nhumalaŋgu dhiyali, yurru yaka galyurranydja walala ŋula bar-rariyanydja. Ŋayi yurru Ŋäṉukthu ŋuriŋiyi nhumalanha ŋilitjan ḻoḻulili dhä-ḏir'yunna, ga bitjandhi nhumalanha yurru gatjarr'yun warray ŋuriŋiyinydja mariyu märr-weyinŋumirrina. Yurru nhumanydja mukthurra yana baṯ biyaka mulkiya ŋarranhay, ga yaka ŋanydjaḻa'yurra. Marrtjiya yukirriya mukthurra yana, ga ŋunha buku-mulkiya, gonhayi walala yurru nhuna murrkay buma ŋula rakunygu, märr yurru nhe walŋana nhina yukurra ŋunhala ŋarrakalanydja wäŋaŋura, bitjanna liŋguna yurru.

11 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṭjiwala malaŋulili.

“Ŋuli yurru nhe baṯ bitjan mulka ŋarraku rom, ga yana liŋgu ga djuḻkthunmaramanydja nhe yurru nhä malanha yätj, nhenydja yurru djingaryun yukurra walŋana bitjanna liŋguna, yakana yurru djuḻkmaranhapuyŋunydja ŋunhi yolŋu rakunydhirri biyapul.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṭjiwa ŋunhi walala ŋuli nhäma gonha'yun yukurra yätjnha romnha

12 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bit-janna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯṭjiwu ŋurupa ya' Bäkamambuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma mandjawak dhuwala, yurru galiny'tja maṉḏanha mandjawak raywal'nha.

13 “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, wanhaka nhuma yukurra nhina. Dhuwalinydja wäŋa nhuma yukurra nhina Ŋäṉukkalana goŋŋura djingaryun yukurra;

ŋayi dhiyakinydja wäŋawu Satan buŋgawa. Yurru nhumanydja yukurra baṯ bitjan mulka ŋarranhay warray yäku, yaka warray nhuma ŋarrakala ŋapa-wilyun yukurra ga gonha'yun ŋarranha. Nhuma nhäŋala warray ŋunhi walala bumara ḏarramunha ŋunhi yäkunha Yandipanha, liŋgu ŋarranha ŋayi ŋuli ḷakaranha wiripu-guḷku'wu yolŋu'-yulŋuwu; murrkay'kuŋalana walala ŋanya bumaranydja ŋunhalana Satangalana wäŋaŋura, yurru yaka nhuma ŋarranha gonha'yurrunanydja.

14 “Yurru ḷurrkun'thu nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra galŋa-yätjthirrinydja. Wiripu-guḷkuny'tja nhuma mala malthun yukurra Baylamgalaŋuwuna romgu, ŋurikina baman'ŋuwuywuna yolŋuwu ŋunhi ŋayi walamaraŋala Balaknha, bala ŋayinydja Balakthunydja Yitjuralpuyŋunhana yolŋu'-yulŋunha gatjpaḷ'maraŋala gäŋala yätjlilina romlili, liŋgu balanyarana romdja ŋayi marŋgikuŋala gam', ‘Manymak warray dhuwali nhumalaŋgu bitjanarawunydja buku-ŋal'yunarawu buŋgulkurrunydja, ŋunhi nhuma yurru ḷuka wäyin ŋanak ŋunhi nhuma ŋuli ŋäthilinydja gurrunhan marrtji ŋunhimala goŋbuywala waŋarrwala walalaŋgala, maḏayin'kuma ŋunhiyi ŋatha malanha, bala ḷukana ŋuli, ga manymak warray nhumalaŋgu djaw'-djawyunarawu dhäykawurruŋgunydja buŋgulmirrikurrunydja.’ Yo, dhuwalana ŋayinydja marŋgikuŋala rom yätjnha, yurru wiripu-guḷku'yu nhuma miṯtjiyu yolŋuyu walalay mukthun yukurra ŋayathama yana dhuwalayi yätjnha romnha.

15 Ga wiripu-guḷku'yunydja nhuma miṯtjiyu ŋuli yukurra ŋayathama ga dhuḏakthun Nikalayatannhana rom. Yätjnha mirithirrina dhuwalayinydja rom malanha.

16 Ma' ŋanydjaḷa'yurrana walala dhipuŋuruyinydja yätjŋurunydja romŋuru. Ŋuli yurru nhuma yakanydja ganan dhuwalayi rom malanha, ŋarranydja yurru marrtjina-wala yana waḏutjana; ŋarra yurru bumana walalanha dhiyaŋu mandjawakthuna ŋunhi ŋuli marrtji dhawaṯthun ŋarrakala dhurrwaraŋuru.

17 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiriwitjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯtjiwala malaŋulili.

“Yo, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru djuḷkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj, ŋunhi ŋanya marrtji ŋuli gatjpaḷ'marama, ŋuripana ŋarra yurru yolŋuwa gathan yuwalkŋunydja wal'ŋu maḏayin' ŋayaŋay', ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu ḷuka

ŋatha ŋarrakuŋuna wekanhara. Ga wiripunydja ŋarra yurru gathan ŋurikiyi yolŋuwu gaywaraŋu' guṉḏa, yurru yäkumirri wukirriwuy, ŋunhiyi yolŋu yuṯana ŋayi yurru yäku djingaryun yukurra ŋunhilimi guṉḏaŋura. Yakana wiripunydja yolŋu marŋgi ŋuriki yäkuwu, ŋayipina ŋunhiyina waŋganynha yolŋu marŋgi yurru, ŋunhi ŋayi yurru märrama ŋunhala ŋunhiyi yäkumirri guṉḏa ŋarrakuŋu wetjpuy." Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯtjiwa romguḷku'mirriwa

18 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, "Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯtjiwu, ŋurupa ya' Dhayatarapuyŋuwa. Biyaka ḷakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk ŋarrakuŋu, Gäthu'mirriŋuwuŋu Gunhu'walaŋuwuŋu, ŋurikiŋi ya' ŋunhi ŋarra maŋutjinydja yukurra djaḷkarr'yun, bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun, ga ḷukunydja ŋarra lanyiŋnha dhikana, djeŋarra'na, miḷŋ'-miḷŋdhunna yukurra.

19 "Marŋgina ŋarra nhumalaŋgalaŋuwu djämawu. Nhuma yukurra dhuwali nhina märr-ŋamathinyaramirriŋura romŋura, ga märr-nherraṉmirri nhuma yukurra ŋarrakiyingala yana. Nhuma yukurra djämanydja ŋarrakuway yana, ga mukthun yana nhuma yukurra marrtjinydja-wala ŋarrakalaŋumirri yolŋu'-yulŋu.

20 "Yurru waŋganydhu romdhu nhumalaŋgala ŋarra galŋa-yätjthirrinydja yukurra. Nhuma yukurra gonha'yun nhäma ŋanya dhuwali yätjnha dhäykanha, Djitjipilnha yäkunha, ŋunhi ŋayi marrtji ḷakaranhamirri be ŋayi dhäwu'-gänharamirri Gunhu'wu, yurru bothinyamirrina ŋayi ŋuli ḷakaranharamirrinydja. Nhuma bini ŋurrkanhaŋga ŋanya, gukunhaŋga ŋäthiliŋga yana, yurru mukthun nhuma yukurra ŋayathama ŋanya dhuwali bäyma yana, nhumalaŋgala miṯtjiŋura nhina yukurra, ga mayali'-wilkthunna yana ŋayi yukurra ŋarrakuna yolŋunha walalanha, gatjpaḷ'marama gäma walalanha yätjlilina. Bala walala yukurra ŋunhi märr-ŋamathirri wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu nhäku malaŋuwu, ga ŋunhiyinydja bitjan walala yukurra djäma marramba'yirrina, liŋgu walalanydja ŋunhiyi ŋarrakuway yana yolŋu walala. Ga wiripunydja walala ŋuli ŋatha

gurrunhan goŋbuywalana waŋarrwala, bala ḻukana marrtji ŋuli ŋunhiyi ŋatha, buku-ŋal'yunna manapan.
21 ŋarra yukurrana galkurrunanydja ŋanya ŋunhinhayi dhäykanha, wanhaka ŋayi bini ŋula bilyunna nhanukiyingala yätjŋuru, yurru ŋayinydja yaka warray ḏukṯukthirri yukurra ŋanydjaḻa'yunarawu ŋulaŋuruyi romŋuru, mukthun warray marramba'yirri yukurra.
22 Bala ŋarra yurru ŋanya ŋurrkamana, ŋayi yurru ŋorrana nhina maḻwaynha; ŋayi yurru bitjanna ya' ŋorr'-ŋurryunna rirrikthunna, ga nhanbala ḻundu'mirriŋunydja walala ŋunhi walala rrambaŋi yukurra marramba'yirri ŋuli nhanukala, bitjandhi yana liŋgu walalanydja yurru ŋorr'-ŋurryun rerriyu, ŋuli walalanydja yurru yaka ŋanydjaḻa'yun ŋuliŋuruyi romŋuru.
23 Yo, ŋarra yurru bumana marrtji rakunygumana nhanbala malthunaramirrinhanydja walalanha, bala yurru bukmakthu ŋarrakalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay nhäma dharaŋanna ŋarranhanydja, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra nhämanydja wal'ŋu ŋunha yolŋunha ŋayaŋunydja. Ŋe, ŋarra marŋgi nhumalaŋgalaŋuwu guyaŋinyarawuywunydja ga ḏukṯukku malaŋuwu; ŋarranydja yurru nhumalaŋgu waŋga'-waŋganygu wekama ŋulinyarayi bili ŋupanarayŋuyi, bitjarra nhuma yukurrana djäma.
24 “Yurru nhuma wiripu-guḻkuny'tja yolŋu walala dhuwali nhäyika yaka muka yana marŋgithina dhiyakuyinydja romgu, ŋunhi walala ŋuli yukurra ḻakarama Satangu dharrpal rom; yaka warray nhumanydja yukurra malthun ŋuli dhiyakuyinydja yätjkunydja romgu. Ga yakana ŋarranydja yurru nhumalanha ŋonuŋguma ŋula wiripuŋuyunydja romdhu.
25 Yana mulkiya dhuwali bili ŋamakurru'na rom ŋunhi nhuma liŋguna marŋgina; baṯ biyaka mulkiyanydja, ga yana liŋgu ga roŋiyi ŋarra boŋguŋu, withiyurru nhumalanha.
26-27 “Yo, ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru djuḻkdjuḻkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj ŋunhi ŋanya ŋuli marrtji gatjpaḻ'marama, ŋunhi yurru ŋayi mukthun marrtji-bala, djäma yana ŋarrakalay romgurru, yana liŋgu ga buku yurru ŋunha mulka, ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋarra yurru nherraŋ ŋurru'-ŋurruŋukumanydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu, walala yurru nhina yukurra buŋgawamirri wal'ŋu goŋ-wapitja'mirri ḏälmirri, ga ganydjarrnydja walala yurru yukurra ŋayathama ŋutu'na dhikana muŋdhunarawu yätjku. Liŋgu ŋayi yurru ŋuriŋiyi djuḻkmaranhapuyŋuyu yolŋuyu djäma yukurra

ŋarrakalaynha ŋarra yäkuyu, bitjan yana liŋgu bitjan ŋarra yukurra djäma yäkuyu bäpa'mirriŋuwala ŋarrakalayŋuwala, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi ŋarranhayi nherrara ŋurruŋukuŋala.

28 Ga bitjandhi ŋarra yurru wekama nhanbala gaŋgathinyarayŋunha baṉumbirrnha, liŋgu ŋarrapi ŋunhi balanyaranydja bitjan djarraṭawun' nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu.

29 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiriwitjurra dhuwalayinydja dhäruk ya' ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṯṯjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

3

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṯjiwa ŋunhi walala yukurra nhina buku-yilki

1 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjan, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯṯjiwu ŋurupa ya' Djätatjpuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr, ga ŋunhi 7 ganyu' malanha.

“Ŋarra marŋgi djämawu nhumalaŋgalayŋuwu, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Yolŋuyunydja nhumalanha yukurra ḻakarama yanapi nhuma walŋamirri dhuwali, yurru yuwalktja nhuma rakunymirri warray.

2 Ḏurryurrana walala ma', bira'yurra nhiniya. Djäka yukirriya muka dhiyakinydja dhuwali nhuma yukurra ḏälkuma märr-ḻurrkun', liŋgu galkina marrtji dhuwali buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Liŋgu ŋarra nhäŋala gatjarr'yurruna nhumalaŋguŋu djämawuynydja, ga maḻŋ'maraŋala yaka ŋamakurruny'tja ga dhapirrktja. Yakana yurru Gunhu' wokthun nhumalaŋgu balanyarawuyi djämawu.

3 Guyaŋiyanydja ŋunha roŋiyiya ya' ŋunhi nhe nhaltjarra ŋäthili ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäkula, bala yana märraŋalana dhäwu' ŋamakurruny'tja. Yo, mulkiyana yulŋunydja ḏälkuŋana ŋunhiyina bili dhäwuny'tja, ga djämana marrtjiya bala. Roŋiyiyana bilyurra; yaka dhuŋathiya ga wawu yukirriya nhiniya. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja bira'yun, ŋarranydja yurru marrtji lili gayulnha, bitjan ŋuli manaŋgan ŋunhi ya' yolŋu yuḻutjun

marrtji gayul; yakana nhuma marŋgi ŋuriki waluwu ŋunhi nhätha ŋarra yurru buna.

4 “Yurru wiripu-gul̲kuny'tja nhuma yolŋu walala dhiyaliŋumi, märr-l̲urrkun' nhina yukurra d̲arrtjalkmirrinydja, yakana nhuma ŋula moy'mirriyirri yukurra. Yo, ŋunhalanydja nhuma boŋguŋu dhuwaliyi walala d̲arrtjalkmirrinydja nhini yukirri ŋarrakalana galkina wal'ŋu, dhat̲thunminydja nhuma boŋguŋu gaywaraŋu'mirriyuna yana wal'ŋu dhikana girri'yu, liŋgu nhuma märr-yunupamirri yolŋu walala, gumurr-ŋamathirrina nhuma yukurra liŋguna.

5 “Yo, ŋunhinydja ŋunhi nhuma djul̲kmaranhapuyŋu walala, nhumalanha boŋguŋu dhat̲thurrunydja watharryuna girri'yu, ga yakana ŋarra boŋguŋu bid̲iwid̲itjkuŋu yäkunydja nhumalanha ŋulaŋuru djorra'ŋurunydja, ŋunhi yukurra ŋunhilimiyi djorra'ŋura yäkunydja djinga'-djingaryunna marrtji ŋunhiyinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yurru nhina yukurra walŋana yana, bitjanna liŋguna. Ŋarra yurru yana waŋanydja warraŋulnha l̲akaramanydja yäkunydja nhuna ŋarrakalaŋuwa bäpa'mirriŋuwanydja ga nhanukalaŋuwa djiwarr'wuywa djämamirriwa walalambala, ŋunhi nhenydja ŋarralaynha wal'ŋu yolŋu.

6 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yulŋunydja, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkul̲uk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala mit̲tjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa mit̲tjiwa ŋunhi walala yuwalkkuŋala märr-nherraŋmina Garraywala

7 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bit-janna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu mit̲tjiwu, ŋurupa ya' Biladalpiyapuyŋuwa. Biyaka l̲akaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra dhuwala garrkul̲uktja wal'ŋu ga yuwalkŋunydja. Ŋarra yukurra d̲älkuma gonydjiŋ Giŋ-Daypitkunydja, ŋarrapina ŋuli l̲apmaramanydja, ga yakana ŋuli ŋula yolthu dhal̲'yundja, ga ŋarrapi yana ŋuli dhal̲'yundja, ga yakana yurru ŋula yolthu l̲apmarama ŋunhiyi dhurrwaranydja.

8 “Ŋarra nhumalaŋgu marŋgi, nhaltjan nhuma ŋuli djäma dhiyali. Nhumanydja dhuwali ganydjarr-l̲urrkun'mirrina yulŋunydja, yurru nhuma mukthun yukurra d̲älkuma ŋarrakuway yana dhäruktja, malthundja

marrtji bala, ga yakanydja nhuma ŋuli dhumbal'yun yukurra yäkuwu ŋarraku. Bala ŋarra ḻapmaraŋalana dhurrwaranydja nhumalaŋgu, djingaryun yukurra ḻapthunarana. Nhuma yurru gärrina, bala djämana ŋarraku, ga yakana yurru ŋula yolthu dhaḻ'yun gungamanydja.

9 “Yo, ŋunhinydja wiripu-guḻku' yolŋu walala ŋuli be ḻakaranhamirri Godku miṯṭji bitjan, yurru yaka war-ray walala ŋunhi ŋarrakunydja yolŋu walala, yana walala ŋuli ŋunhi märr-yuḏakthunmirri yulŋunydja, liŋgu yuwalktja walala ŋunhi Mokuywu Satangu war-ray yäkuwu. Bala ŋarra yurru walalanha dhuwala waŋa ŋulthu'yunmaramana, walala yurru marrtjina lili, withiyan nhumalanha, bala buku-nyilkthun walala yurru dhiyalana nhumalaŋgalana ḻukulili; walalanydja yurru dharaŋanna nhämanydja ŋunhi ŋarra nhumalaŋgunydja yukurra märr-ŋamathirri.

10 “Yo, liŋgu nhuma baṯ bitjarra mulkana ŋarrakuway dhäruk, bulnha marrtjina bala djäma djutj, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili nhunanydja gämayi marrtji dhawaṯmarama dhurrŋinymirriŋurunydja romŋuru, ŋunhi ŋayinydja yurru galki ḏo'yunna dhiyala, gatjarr'yunarawuna bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yukurra dhuwala nhina munatha'ŋura ḻiw'marama, bäpurru ga bäpurru.

11 “Yo, galkina ŋarra yurru ḏo'yunna dhuwala. Dhärriya biyaka yana wuṉḏaŋarrthiya, märr yurru yakana nhuna ŋula yolthu gaṯmaramanydja roŋinyamaramanydja märranharaŋuru ŋuliŋuruyi ŋunhi ŋarra yukurra ḏälkuma mundhurr wekanharawu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru bukuna ŋunha mulka wal'ŋu.

12 Yo, ŋunhi djuḻkmaranhapuyŋunydja yolŋu yurru djingaryun ŋunhili liŋgu ŋarrakalaynha buṉbuŋura, ga yakana ŋayi yurru biyapulnydja ganan ŋarraku wäŋa ŋunhiyi; dhärrana ŋayi yurru yukurra yana ŋunhilina bili dharapulŋura. Bala ŋarra yurru wukirrina yäkunydja nhanukala ḻurrkun'nha nherraṉ, waŋganydja ŋarralay Waŋarr Gunhu' yäku, ga wiripunydja wäŋa yäku, ŋarrakalayŋuwa Waŋarrwa wäŋa Djurutjalam yäku, yuṯana yurru wäŋa Djurutjalamdja beŋuruna maḻŋ'thun warraŋulthirrina, dhunarra marrtji yurru ŋulaŋuru lili dji-warr'ŋuruna, ŋarrakalaŋuwala Waŋarrwala. Ga wiripun-ydja ŋarra yurru yäku nherraṉ nhanukala, yuṯana ŋarra yäku yurru djingaryun yukurra nhanukala.

13 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra, nhanukalayŋuwala miṯṯjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk ŋurupa miṯṯjiwa ŋayamunuŋ'mirriwa

14 Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miṯṯjiwu, ŋurupa ya' Layadutjiyapuyŋuwa. Biyaka ḻakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarrapi yuwalktja; ŋarrapina waŋganynha maŋutji-marŋginydja ŋurukunydja romgu, ga ŋarrapina waŋganydhuna ŋuli ḻakarama dhunupanydja wal'ŋu. Bukmak nhä malanha ŋorra marrtji bokmanara Gunhu'wuŋu, yurru ŋarrakalaynha bukmak nhä malanha maḻŋ'thurruna, warraŋulthinanydja marrtjina.

15-16 “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Nhuma ŋuli yaka bukunherraṉ ŋarrakunydja dhäruk, ga yaka nhuma wirrki djäma yukurra galŋa-ŋaḻpanydja ŋarraku; yana nhuma yukurra nhina galŋa-mukthun warray. Nhumanydja dhuwali balanyara biyaku ŋuli ŋula nhä gapu märrgaŋga gorrmur, yakana ŋalapthunara gorrmur, ga yakana guyiŋarr. Bala ŋarranydja yurru nhumalanha dhupthunna ŋarrakalay ŋarra dhurrwaraŋurunydja, liŋgu nhuma dhuwala ŋayamunuŋ'nha ga bunhdhuwulu'na yana.

17 “Nhuma ŋuli waŋa be ḻukunydja ḻakaranhamirri, ‘Ŋarranydja dhuwala ḻukunydja yolŋu. Yaka ŋarranydja dhäpark ŋula nhämiriw,’ bitjan. Nhuma ŋuli guyaŋinyamirri yanapi nhe ḻukunydja, yurru yuwalktja nhe gurrupurumirri warray, ga ŋurruwuyk, ga bambay, ga ŋapa'ŋayŋu girri'miriw.

18 Ŋarranydja yukurra waŋa nhumalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya lili ga mali'yurra ŋarrakalana ḻukunydjakunharamirri guṉḍa ḍarrtjalkkunhara gurthawuŋuna, buyuwuyu'na ga miḻŋ'-miḻŋdhunarana, märr nhe yurru yuwalknha wal'ŋu ḻukunydjayirri dhiyaŋuyinayi. Ga bitjandhi nhe yurru wuŋili'yun ŋarrakala girri' gaywaraŋu'na dhaṭṭhunminyarawunydja nhuŋuway nhe, gunganhaminyarawu ŋapa'-ŋayŋuwunydja, märr yurru nhe yakana goramirri

djingaryun. Ga biyakayi bili märraŋa ŋarrakuŋu maŋutjiwuynydja mirritjin ḏilthanminyarawunydja, märr nhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathama.’

19 “Yo, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋarra yukurra märr-ŋamathirri wirrki wal'ŋu, walalanha ŋarra ŋuli yukurra waŋa ḏälyunydja dhärukthu raypirri'yun, ga wiripunydja ŋarra ŋuli murr'marama ŋarrakuway ŋarra ŋunhi wal'ŋu yolŋunha, yana guwarr ŋuli ya' murr'marama, gulmarama ŋanya bitjan yätjŋuru romŋuru. Raḻpathiya biyaka nhiniya ya', ga buku-nherralana nhuŋuwaynydja rom ŋunhinydja.

20 “Ŋarranydja yukurra djingaryunna dhuwala dhur-rwaraŋurana nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ga wutthu'-wutthunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydja. Ŋuli nhe yurru ŋämanydja ŋarranha rirrakaynydja, ga ŋayaŋunydja ḻapmarama, bala ŋarra yurru gärrina nhokala ŋayaŋulili; ŋali yurru nhina yukurra rrambaŋina, ŋathanydja ḻuka waŋganyŋurana.

21 “Yo, ŋarranydja dhuwala djuḻkmaraŋala nhä malanha yätj, bala nhinanydja ŋarra yukurra dhuwala ŋurruŋuna, garrwarnha wal'ŋu rrambaŋina ŋilinyu maṉḏa bäpa'mirriŋuna ŋarraku. Ga ŋunhi yurru nhenydja djuḻkmarama nhä malanha yätj, ga yakanydja gatjpaḻ'yun ŋula ŋurikiyi yätjku, bala nhena yurru yukurra nhina dhuwala rrambaŋinydja ŋarrakala, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha.

22 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḻuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala miṭṭjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala, bala yana ŋarranydja dhunupa wukirrina marrtji.

4

Buku-ŋal'yun yukurra ŋunha djiwarr'ŋura

1 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru bala ŋarra nhäma marrtji mel-yurthirri, djingaryun yukurra dhurrwara ḻapthunara ŋunha djiwarrny'tja. Bala ŋarra ŋäma rirrakaynha, biyapulnha yindina rirrakay, biyaku ŋuli yiḏakiyinyara ḻoḻ'thundja, ŋunhi yana liŋgu rirrakaynydja ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋäkula ŋurruthaŋala wal'ŋu, ŋayi waŋa ŋarranha bitjanna gam', wäthunna ŋarraku, “Go räli marrtjiya, dhawuṭthurra dhipalana. Ŋarra nhuŋu milkumana yurru romnha malanha ŋunhi yurru nhaltjan maḻŋ'thun marrtji bala yalala.”

2 Ga dhunupana yana ŋarra birrimbirrnydja djin-
garyunna yukurra ŋunhala djiwarr'ŋurana, bala ŋarra
ŋayaŋuyuna nhämanydja marrtji mel-yurthirri nhänydja
malanha ŋunhana djiwarr'nha. Ŋunhalanydja ŋarra
nhäma nhinanharawuy, ŋulinyarana bitjan ŋuli giŋ
yukurra nhina ŋunhiliyi, ga be yol nhinanydja yukurra
ŋunhiliŋumi,
3 bukunydja ŋayi ḻatju'na ŋanya miḻŋ'-miḻŋdhunna
yukurra dhika, bitjan ŋuli guṉḏa rarrala miny'tji-
guḻku'mirri djaḻkarr'yunna, ga ḻiw'maramanydja
monygumanydja ŋanya yukurra djingaryun djäriyuna,
ḻatju'yuna bäymana dhika, djaḻkarr'yunna yukurra dhika,
ḏarrtjalknha wal'ŋu.
4 Ga ḻiw'maramanydja ŋanya yukurra ŋunhiyi
waŋganynhanydja 24-yu wiripuŋuyunydja nhinan-
harawuyyu, ga ŋunhiliŋumiyi nhina'-nhinanydja
malaŋuŋura marrtji 24 ḏilkurruwurru yolŋu'-yulŋunydja,
yurru girri'mirrinydja ŋunhiyi walala gaywaraŋu'mirri, ga
ḻiyaŋuranydja ŋurikalayi walalaŋgala djinga'-djingaryun
marrtji muḻkurrwuy nherraṉara, balanyara bitjan
ŋuli giŋdhu nherraṉ yukurra djeŋarra'mirri, miḻŋ'-
miḻŋdhunarana ŋanyana dhikana.
5 Ga ŋulaŋuru ṉapuŋga'ŋuŋurunydja nhinan-
harawuyŋuru djaḻkarr'-djaḻkarryunna marrtji, ga
rirrakaynydja ŋutu'na dhawaṯthun marrtji ŋuliŋuruyi,
murryu'-murryunna marrtji yulŋunydja ŋuliŋuru liŋgu
waŋganyŋuru. Ga gumurrŋuranydja nhanukala djinga'-
djingaryun marrtji 7 djarraṯawun'mirri girri', ŋäṉarrmirri
gurthamirri nhära'-nhara marrtji ŋalapthun yukurra,
mayaliny'tja yukurra ḻakarama Gunhu'wu Garrkuḻuk
Birrimbirr.
6 Ga wiripunydja ŋunhilimi liŋgu gapuyinyara
guḻun'thinyara yukurra djingaryun, lanyiŋnha bäymana
ŋunhiyi yulŋunydja, ḻatju'na wal'ŋu, garrkuḻuknha.
Ga ḻiw'maramanydja djinga'-djingaryun marrtji
ŋunhinhayi ṉapuŋga'ŋunha nhinanharamirri, be
nhäyu yana buṯthunaramirriyunydja ḏämbumiriwyu,
walŋamirriyu walalay ḻiw'marama gali'kurrunydja ŋanya,
yurru maŋutjinydja guḻku'-wuḻkuna dhikana gumurrŋura
ga ḏiltjiŋura.
7 Yo, waŋganydja ŋunhiyi walŋamirri djan'kuna dhikana
bitjan läyin, ga wiripunydja ŋunhilimi djingaryun yukurra
djan'kuna dhika bitjan buliki yothu, ga wiripunydja
ŋunhilimi djingaryun yukurra buku-yolŋuthinyara, ga
wiripunydja ŋulinyarayi walŋamirri djan'kuna bitjan
ḏamala buṯthurru marrtji.

8 Yo, ŋunhiyi ḏämbumiriw walŋamirrinydja walala bin-
barrmirri walala, 6 miṯtji binbarrnydja ŋurikiyi walalaŋgu
waŋga'-waŋganygu yana, yurru ŋunhiyi malanha bin-
barrnydja walalaŋgu warrpam maŋutjimirri, warrpam
gungama yukurra maŋutjiyuna, ŋapakurru ḷiw'marama
ga djinawa'kurru. Ga barkparkthunna yana ŋuli walala
marrtji yulŋunydja, bitjanna liŋguna munhamandhirri,
walu-ŋupan ga munha-ŋupan, yakana ŋula walala ŋuli
ḏaḏawyundja; mukthunna marrtji miyamanna. Bitjan
walala ŋuli miyamandja gam',
“Garray Gunhu' Ganydjarr-ḏumurru,
dhuyu ŋanya dhika wal'ŋu,
garrkuḷuk wal'ŋu Waŋarr,
ganaŋ'thun yukurra.
Dhika ŋayi ŋayipi yana,
ga be ŋayi ŋäthili ŋayipi yana,
ga ŋunhala bala ŋayi boŋguŋu ŋayipi yana buni.”
9 Yo, ŋunhiyi walala walŋamirri walala, bitjanna liŋguna
walala yukurra barkparkthundja, wokthunna marrtji yana
manikaykurru, märr-ŋal'yundja ga buku-wekamanydja
ŋunhiyi waŋganynha yana ŋunhi ŋayi nhina yukurra
ṉapuŋga' wal'ŋu, ŋurikina ya', ŋunhi ŋayi walŋa-ḏikṯik
nhina yukurra yurru walŋana yana bitjan liŋgu.
10 Ga ŋunhi walala yurru miyaman marrtji
bitjandhiyinydja, walalanydja yurru ŋunhi 24-nydja
ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋurrkanhamirrina marrtji
yurru gumurrlilina ŋurikalana ŋunha ŋayi yukurra nhina
ṉapuŋga' wal'ŋu, buku-nyilŋ'thunna walala yukurra
yurru nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru walŋana nhina
walŋa-ḏikṯiknha; walala yukurra yup-yupmaramana
walalambalay ḷiyawuynydja bitjan ŋunhi giŋ-ba, bala
rarr'yunna marrtji ŋoylilina nhanukala, bala waŋanydja
marrtji walala bitjanna,
11 “Garray ŋanapurrumbala Waŋarr,
nhenydja biyapul-wala wal'ŋu garrwar'.
Dhuwalanydja dhunupana ŋanapurruŋgu,
ŋanapurru yukurra märr-ŋal'yun nhuŋunydja, ḷatju'-
ḷakaramanydja nhuna,
ga waŋanhamirri ḷakaranhamirri nhokalaŋuwuy,
ŋunhi nhenydja biyapul-wala garrwar ganydjarr-
ḏumurruna.
Nhepi bokmaranydja bukmak nhä malanha,
nhokalay ḏukṯukthu ŋunhiyinydja warrpam dhuwala
walŋathinanydja;
bukmaknha yana maḷŋ'thurrunanydja mar-
rtjina warraŋulthinanydja nhokiyingalaynha

djämakurrunydja.” Ga bitjarrayina walala yukurrana wokthurrunanydja Gunhu'wu.

5

Läm dhuwala dhunupanydja ḻapmaranharawu djorra'wu

1 Ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djorra'na, ŋayi yukurra ḏälkuma dhunupa'ŋuyu goŋdhunydja, ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha ṉapuŋga' wal'ŋu, yurru djorrany'tja ŋunhi warrpam' wukirriwuynha dhärukmirrina, djinawa'kurruna ga ŋapa'-ŋayŋukurru. Yurru dhoṯkunhara ŋunhiyi yulŋunydja djorrany'tja, ga dhaḻ'-dhaḻyunarana 7-dhu be nhäyuna yana girri'yu mam'-mammaranhamirriyu, wuṉḏaŋarrkuma yukurra dhaḻ'-dhaḻyun.

2 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha ganydjarr-ŋutu'nhana, ŋayi marrtji yatjun waŋa; bitjanna ŋayi waŋanydja yukurra gam', “Yolthuŋga yurru dhika ḻapmarama ŋunha djorrany'tja? Yolku dhika dhunupanydja wal'ŋu, ŋayi yurru ḏaw'yun ŋunha wuṉḏaŋarrkunharamirrinydja?”

3 Yurru gulkuruna ŋayi ḻarrumanydja marrtji ŋunha bäyma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga be djinawa wal'ŋu ŋoyŋura munatha'ŋura, yakana ŋayi maḻŋ'maraŋalanydja waŋganynha yolŋunha yäraŋunhanydja ŋula ŋurikiyi djorra'wu ḻapmaranharawu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'ŋuwu, märr yurru ŋunhiyi nhä malanha maḻŋ'thun warraŋulthirrina. Gulkuruna yana ŋayi ḻarrumanydja marrtji.

4 Bala ŋarranydja wiṯthunna dhika nyä'yun, galŋa-yätjthirrina, liŋgu yakana ŋula waŋgany dhunupa ḻapmaranharawu ŋurikiyi djorra'wu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'wu.

5 Bala ŋayi waŋganydhunydja ŋurruŋuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Way, yaka nhe ŋäthiya,” bitjan. “Biyakana nhe nhäŋana ya', dhuwalana ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi walala yukurra ḻakarama ŋanya bitjan ‘Läyin ŋunhi ŋayi Djuḏawala yarraṯaŋura, Daypitkuŋu mala-bunhara’, ŋayinydja dhuwala liŋguna djuḻkmaraŋala nhä malanha yätj. Dhunupanydja nhanŋuna, ŋayi yurru ḏaw'-ḏawyundja marrtji bala, bala ḻapthunmaramana yurru ŋunhiyi djorra'.”

6 Bala ŋarranydja dharr-nhäma warray Godku ŋunhi Bembinha, ŋunhiyinha ŋunhi ŋayi yäkunydja Lämnha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhiliyi yana

ṉapuŋga, ṉapuŋga'kumanydja ŋanya yukurra ḷiw'maramanydja ŋuriŋiyi ḏämbumiriwyu walŋamirriyu buṯthunaramirriyu, ga ŋuriŋi ḏilkurruwurruyu yolŋu'-yulŋuyu nhina marrtji ḷiw'marama ŋanyanydja yukurra. Djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi Lämdja mim'pumirrina, bunharana dharpunharana, yurru dhandurruŋmirri ŋayi ŋunhiyi Lām yulŋunydja, 7 dhandurruŋdja, ga 7 yana maŋutjinydja nhanŋu, mayaliny'tja yukurra ḷakarama Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr, ŋunhi ŋayi ŋanya djuy'yurruna wäŋalili ga wäŋalili dhika buku-ḷiw'maraŋala, birrka'mirrililina dhikana wäŋalili.

7 Nhämanydja ŋarra yukurra, bala ŋayi ŋunhiyi Lämdja marrtji, bala märramana yana ŋunhiyi djorra'na ŋurikala goŋŋuru ŋunhi ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu.

8 Ga dhunupana yana, ŋunhi ŋayi Lämdhu liŋguna märraŋalana ŋunhiyi djorrany'tja, bala walalanydja ŋunhi ḏämbumiriwnydja walŋamirrinydja walala, ga 24 ŋurruŋumirri yolŋu walala ŋunhi, dhunupana ŋurrkanhamirrina marrtji, buku-nyilŋ'thunna gumurrlilina nhanukala ŋurikala Lämgalana. Yo, bukmak ŋunhiyi walala walŋamirri walala ga ḏilkurruwurru yolŋu'-yulŋu goŋ-getamirri walala yulŋunydja, ga rupa' djeŋarra'mirri ḏolaŋ ḏälku'-ḏalkuma walala goŋdhunydja marrtji, weyika'mirri warrpam', buŋgan-djulŋimirrina weyika, mayaliny'tja ŋuriŋi buŋgan-djulŋiyu bäw'yu ḷakarama yukurra bukumirriyanhara Gunhu'walaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu ŋunhi ŋuli marrtji dhawuṯthun bala.

9-10 Walala barkparkthundja marrtji yuṯana manikay, bitjanna walala barkparkthundja gam',

“Nhepina waŋganynha dhuwala ŋamakurruny'tja wal'ŋu,
nhuŋuwaynha waŋganyguna dhunupanydja märranharawu dhiyakunydja djorra'wu;
Nhepina yana waŋganydhuna yurru ḏaw'-ḏawyun wuṉḏaŋarrkunharamirrinydja,
bala ḷapmaramanydja yurru.
Liŋgu nhepi wekanharamina nhunapinyay nhe,
bala nhe rakunydhinana yolŋuwunydja walalaŋgu,
nhokalay gulaŋdhu nhe roŋinyamaraŋala yolŋu'-yulŋunha balayi Gunhu'walana.
Yo, nhe märraŋala dhawaṯmaraŋalanydja walalanha bukmakŋuru bäpurru'ŋuru ga dhärukŋuru ga malaŋuru,
bala nherrara walalanha Gunhu'walana romlili.
Walalanydja nhuŋuwuynha dhuwala, waŋganynha mala,

liŋgu nhokuŋuna walala goŋ-nherraṉara ḏalkarra'mirrinydja walala,
buku-ŋal'yunarawu ga djämawu ŋanapurruŋgalayŋuwu Gunhu'wu,
bala walala yurru ŋurruŋuyirrina ŋunhala munatha'ŋuranydja buku-ḻiw'maramana.”

11 Ga biyapulnydja ŋarra nhäma, ga ŋäma rirrakaynha dhaŋaŋnha dhikana djiwarr'wuynydja yolŋu walala, biyapulnha dhaŋaŋ djingaryun ḻiw'maramana ŋunhi ṉapuŋga'ŋunhanydja nhinanharamirrinha, ga walŋamirrinha walalanha, ga ḏilkurruwurrunha yolŋunha walalanha, ḻiw'marama ṉapuŋga'kuma, barkparkthun marrtji walala ŋunhi yulŋunydja,

12 bena dhika barkparkthundja bitjanna,

“Lämdja ŋunhana biyapulnha garrwarnha wal'ŋu,
ŋayi burakina ga gulaŋ waṉḏina;

Dhunupana dhuwala nhanŋunydja ḏälkunharawu ganydjarrwu ga nhäku dhika ḻatju'wu ga marŋgithinyarawu.

Yo, ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu dhika ŋayi yulŋunydja,
dhunupa nhanŋu yulŋunydja, ŋilimurru yurru ḻakaramanydja ŋanya yäku-ḏumurruyama,
ga ḻatju'-ḻakarama ŋanya yulŋunydja,
ga wokthun bitjan wal'ŋu nhanŋu ya',
märr-ŋal'yunna manapan, goŋmirriyirrina dhikana.”

13 Bala yana ŋuliŋurunydja ŋarra ŋäma rirrakay barkparkthunara manikaynha, bena dhika yiŋgathirrinydja, liŋgu warrpam dhika nhä marrtji ŋorra walŋamirri wokthunna yukurra nhanŋu, ŋunha bäyma djiwarr'wuy nhä malanha, ga ŋunha munatha'wuy, ga dhika djinawa' ŋoyŋura munatha'ŋura, ga warrpam yana ŋunha gapuwuynydja nhä malanha, ŋunhalana bukmaknha barkparkthun yiŋgathirri, wokthunna yukurra; bitjanna walala barkparkthundja yukurra gam',

“Ŋilimurru wokthunna go dhiyakuna gay',
dhuwala ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu,

ga bitjandhi bili dhiyaku Lämgunydja wokthunna ŋilimurru,
ḻatju'-ḻakaramana ŋanya ŋilimurru go,

bili ŋayipina yäku ḏumurru,
biyapulnydja wal'ŋu garrwar.

Ŋilimurru wokthundja yurru nhanŋu bitjanna liŋguna, weyinŋumirrina.”

14 Ga ŋunhiyi ḏämbumiriwnydja walŋamirri walala waŋa bitjan, “Yuwalk muka dhuwalanydja.” Ga ŋunhi

ḏilkurruwurrunydja yolŋu walala ŋurrkanhamirrina mar-
rtji buku-nyilŋ'thunna, märr-ŋal'yunna nhanukala.

6

Lämdhu ḻapmaramana yukurra mam'-mammaranhamirrinydja

1 Mukthunga yana ŋarra yukurra mel-yurthirri nhäma,
ŋayi yukurra ŋuriṇi Lämdhunydja ḏälkumaŋga yana
ŋunhiyi djorra', dhaḻ'yunara wuṉḏaŋarrkunhara 7
mam'maranharamirrinydja. Ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma
ŋanya, ŋayi ḏaw'yun waŋgany mam'maranharamirri, bala
ŋarra ŋäma dhäruknha, waŋgany ŋuliŋuruyi walŋamirri
waŋa yukurra, yurru bena rirrakaynydja murryu'-murryun
marrtji, bitjan ŋayi waŋanydja, “Go, maḻŋ'thurrana
marrtjiya,” bitjan.

2 Ga yuwalkthi maḻŋ' marrtji gaywaraŋu'na yarraman'tja,
ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋunhilimi yarraman'kala,
ḏälkumanydja ŋayi marrtji bonarra, ga ḻiyaŋuranydja
nhanukala nherraṇara muḻkurrwuynha ŋula yolkuŋu
wekanhara, balanyara bitjan giŋdhu ŋuli gurrukama,
ŋunhiyinydja ḻakarama yukurra ganydjarrnha ŋayi
yukurra gäma ŋutu'na wal'ŋu. Bala ŋayi marrtjinana-wala
yana yulŋunydja baḏuwaḏuyunarawuna bunharawuna.

3 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna ḏaw'yun ŋuriṇiyi
Lämdhu mam'maranhamirri, waŋganydhi yana, bala
ŋarra ŋäma wiripuŋunhana walŋamirrinha ŋunhiyi, ŋayi
waŋa bitjan, “Go maḻŋ'thurrana marrtjiya,” bitjan.

4 Yuwalkthi maḻŋ' marrtji wiripuna yarraman'
miku'yinyara miny'tji, ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala
yarraman'kala, ŋayi yurru marrtji wäŋakurru mu-
natha'kurru ḻiw'marama gombunharawu ŋuruku watjarr-
mulkanhamirriwu romgu, boḏinydhinyaramirriwuna,
märr yurru yolŋunydja walala bunharamirri
murrkay'kunharamirrina watjarrmiriwŋurana; ga
goŋlilinydja wekaŋala nhanukala mandjawak ŋutu'na
dhikana, ŋayi yurru marinydja djäma ŋutu'na wal'ŋu
dhikana dhiyala munatha'ŋuranydja.

5 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna ḏaw'yun ŋuriṇiyi
Lämdhu mam'maranhamirri, waŋganydhi yana, bala
ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi
waŋa bitjan, “Go maḻŋ'thurrana marrtjiya,” bitjan. Yuwalk-
thi maḻŋ' marrtji gurrŋan'nha yarraman', ga yolŋu
ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, goŋdhu gäma
marrtji ŋathawuy girri' miṯtji-nhänhara.

6 Bala yana ŋarra ŋäma rirrakay, ŋayi marrtji dhawaṯthun beŋuru lili ḏämbumiriw ŋunhi walŋamirri walala, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja gam', “Ḏukṯukka nhe ŋathawunydja? Ŋay' dhuwalana yulŋunydja, märr-ḷurrkun' dhuwala birraliny'tja rrupiya-guḷku'mirri yana, yurru 50-dolamirrina dhuwala yulŋunydja, ga märr-ḷurrkun'thi yana dämbanydja 50-dolamirri. Yurru yaka munhirrkuŋanydja marrtjiya mulkiya weyika ŋathawuy ga borum weyika.” Bitjandhi ŋayi yukurra waŋanydja ḷakarama marŋgikumanydja, ŋunhi yurru wäŋanydja dhuwala munathany'tja ŋathamiriwyirrina.

7 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna ḏaw'yun mam'maranhamirri ŋuriŋiyi Lämdhu, waŋganydhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, “Go maḷŋ'thurrana marrtjiya,” bitjan.

8 Yuwalkthi maḷŋ' marrtji wiripuna yarraman' buḷuŋga'na miny'tji, yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋu gorrumanydja marrtji ‘Rakunydhinyamirri’, ga munguyundja lili ŋanya malthundja nhanbala be yol yolŋu yäku ‘Rakunymirriwu wäŋa’. Yo, ŋurikalayinydja maṉḏakala wekaŋala ganydjarr ŋula yolthu, maṉḏa yurru marrtjina-wala yana bunharawuna murrkay'kunharawu; wiripunydja yurru maṉḏa mari wekama murrkay'wuna bunharaminyarawu, ga wiripunydja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji djaṉŋarrthinyarayuna, ga wiripunydja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji rerriyuna, ga wiripu-guḷku'nhanydja yolŋunha walalanha yurru buma marrtji wakinŋumirriyu wäyindhu. Dhaŋaŋnha mirithirrina yolŋu yurru marrtji murrmurryun wäŋaŋura ga wäŋaŋura buku-ḷiw'maramana dhikana yurru.

9 Bala ŋuliŋurunydja ŋayi wiripuna ḏaw'yun mam'maranhamirri ŋuriŋiyi Lämdhu, waŋganydhi yana, bala ŋarra nhäma ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala burakina yukurrana yolŋuwuŋu murrkay'wuy bunhara, liŋgu ŋayathaŋalanydja walala yukurrana Godku dhäruk baṯ bitjarra, yakana walala ḏaḏawyurruna ḷakaranharaŋurunydja, yana walala mukthurrunana djäma marrtjina bala yuwalkkuŋala wal'ŋu Garraywu. Yo, ŋayaŋunydja walalanha ŋarra nhäŋala djiwarr'ŋurana ŋunhana, yurru ŋunhiwalana bala'ṗalalili ŋoylili ŋunhi yukurra nhära Godku gurtha,

10 walala yukurra rirrakay waŋa wirrkina yatjunmirri, bitjanna gam', “Gunhu' Waŋarr, nhe dhuwala ganydjarr-ḏumurrunydja, ḏarrtjalktja wal'ŋu, ganaŋ'thundja

yukurra ga yuwalktja wal'ŋu. Nhäthana nhe yurru buma ŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala bumara murrkay ŋanapurrunha? Nhämunha'mirri ŋanapurrunydja yurru dhika galkun? Nhätha nhe yurru dhä-ḏir'yundja dhika walalanha?”

11 Bala ŋayi wekama walalaŋgu waŋga'-waŋganygu girri' gaywaraŋu'mirrina dhikana wal'ŋu dhaṯthunminyarawuna, bala ŋayi waŋa bitjanna walalanha, “Bulnha walala galkurra, märr-gurriri yana. Walala ŋathili yurru burakirri ŋunha nhumalaŋgu wäwa-ŋali walala, ŋarraku djämamirri walala, bitjarra ŋunhi nhumalanha walala bumara. Bulnha walalaŋgu galkurra nhumalaŋgalaŋuwu wäwa-ŋaliwu walalaŋgu, bäy walala yurru warrpam' dhiyalana, bala ŋarranydja yurru yurruna dhä-ḏir'yundja.”

12 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra nhämana yukurra yana, ŋayi Lämdhu ḏaw'yun wiripuna mam'maranhamirri, galki dhawar'maranhamirrina, ga dhunupana yana marrtji wäŋanydja gurkuryunna, barr'-barryunna marrtji guḷk-guḷkthunna, ga walunydja gurrŋandhirrina marrtji buku-mukthirrina, bitjanna bitjan ŋuli buyu-wuṉḏaŋarr'yu ga-liku'yu gurrŋan'thu monyguma, ga ŋalindinydja marrtji miku'yirrina, biyaku ŋuli gulaŋ,

13 ga ganyuny'tja marrtji burrul'yunna gärakŋurunydja ŋunha munatha'lilina, bitjanna bitjan ŋuli borum marrtji burrul'yun ganydjarr-ḏumurruwuŋu watawuŋu bo'yunara.

14 Ga gäraktja winya'yunna, bitjanna bitjan ŋuli djorra' dhoṯthirri, ga runu-runu wäŋa malanha ga buku'-wuku warrpam'nha giṯthunna marrtji dharapulŋurunydja malaŋuŋuru ŋuliŋurunydja.

15 Ga bukmak yolŋunydja walala gundupumana yukurra, djuḷuḷ'yunna marrtji dhaḷa'-yaḷakarrlilina mathirralilina; buŋgawa yolŋu wal'ŋu ŋunhi ŋaḷapaḷmirri ga ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, ḷukunydjamirri ga ganydjarr-wuṉḏaŋarrmirri yolŋu walala ga ŋurruwuykmirri walala, wakinŋu gali'wuy ga goŋmirri, bukmaknha marrtji ŋunha djuḷuḷ'yun mathirralilina dhaḷa'-yaḷakarrlilina ga ŋoylilina guṉḏalilina ŋunhana buku'-wukukurruna.

16 Bala wäthundja walala yukurra guṉḏawuna ga buku'-wukuwuna bitjanna, “Go guṉḏa, buku-yupthurrana lili, dhä-munyguŋana ŋanapurrunha; bukunydja wäŋa go rälina giṯthurra, ŋurrwu'yunmaraŋana ŋanapurrunha nhänharaŋuru ŋurukala ŋunhi ŋayi yukurra nhina ṉapuŋga' wal'ŋu ŋunha djiwarr'ŋura. Go ŋurrwu'yunmaraŋana ŋanapurrunha ŋurukala

Lämgalanydja, liŋgu ŋayi yukurra ŋaramurrthirrina nhäma ŋanapurrunha.
17 Dhuwalana ŋunhi walunydja mulkanana liŋguna, nhanŋuwaynydja wal'ŋu walu ŋunhi yurru ŋayina ŋaramurryirri dhä-ḏir'yun; yakana yurru ŋula waŋgany yolŋu walŋathirri winya'yun dhä-ḏir'yunara nhanukuŋunydja.”

7

Djiwarr'wuyyu walalay yolŋuyu marrtjina nherrara Godku yiŋarray' biyapulnha wal'ŋu Godkalaŋumirriwalanydja

1 Yo, dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha walalanha ḏämbumiriwnha, walala yukurra dhärra'-dharra waŋga'-waŋganyŋura ḻikanŋuranydja munatha'ŋura, yurru dhärra'-dharranydja walala yukurra waṉa-ḻakarama ḏaḏawmarama ŋunhiyi watanha, märr yurru ŋuriŋiyi watayu yaka bo'yun ḏaŋgalkmarama dhuwala wäŋa munatha' ga gapu moṉuk ga dharpa malanha.
2 Ga biyapul ŋarra nhäma wiripunhanydja djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi gaŋgathirri dhimurru'ŋuru, ga gämanydja ŋayi marrtji girri' lili, märr yurru ŋayi mam'thu'-mam'thunmarama yiŋarray'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala nhanŋuway ŋuriki walŋa-ḏikṯikku wal'ŋu waŋarrwu Godku. Bala ŋayi waŋanydja ŋunhiyinydjayi ḏämbumiriwwuna djiwarr'wuywu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walalaŋgu Godthu ganydjarr wekaŋala baḏuwaḏuyunarawu dhiyaku munatha'wu ga moṉukku gapuwu,
3 ŋayi waŋanydja wirrkina dhika wal'ŋu rirrakaynydja bitjan, “Way, galkurra,” bitjan. “Yaka baḏuwaḏuyurranydja buŋa munatha'nha ga gapu moṉuk, ga dharpa malanha. Ŋäthilinydja yurru ŋathili ŋanapurru nherraṉ bukulili yiŋarray'yun marrtji ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha Godku ŋunhi djämamirrinha walalanha, ga ŋuliŋuruyinydja dhäŋuru nhuma yurru marrtji, bala baḏuwaḏuyunna bumana dhuwala munatha'nhanydja wäŋanha.”
4-8 Bala walala marrtji yiŋarray'yunna Godkunydja mäknha gurru'-gurrunhan bukulilina dhipalana gay' wal'ŋu Yitjuralpuyŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋula-nhämuny'kalana, ga ḻakaramanydja ŋayi ŋarrakala nhämunha'wala ŋayi ŋunhi nherra'-nhirraṉ marrtji Godku ŋunhi yiŋarray'. Yo, yiŋarrayny'tja walala ŋunhi

marrtji gurru'-gurrunhan guḻku'walana mirithirrina, 144-dhawutjingalana Godkalaŋumirriwala yolŋu'-yulŋuwalanydja, yurru 12-dhawutjingala walala gurru'-gurrunhandja marrtji yiŋarray ŋulaŋuru Djudawalanydja miṯtjiŋuru, ga ŋulaŋuru Ropingalanydja 12-dhawutjindhi, ga ŋulaŋuru Gädkalanydja ga 12-dhawutjindhi yana, ga balanyarayi liŋgu ŋupanayŋuyi yana 12-dhawutjindhi ŋulaŋuru miṯtjiwala Yatjawalanydja, ga ŋulaŋuru Napaliwala, ga ŋulaŋuru Manatjawala, ga Djimiyangala, ga Lepaywala, ga Yitjakawala, ga Djapalangala, ga Djotjipkala, ga Bindjamangala malaŋuru, bitjanna marrtji bala 12-dhawutjindhi yana ŋayi ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu marrtji gurru'-gurrunhan ŋunhiyi Godkunydja yiŋarray' dhipala bukulilina wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwalanydja biyapulnha wal'ŋu ŋuliŋuruyi bukmakkala Djuwskalanydja miṯtjiŋuru malaŋuŋuru.

Birrka'mirri bäpurru wokthun yurru Gunhu'wu ga Lämgu

9 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma yolŋunha walalanha mirithirri guḻku' dhika miṯtjinha, bena dhika dhaŋaŋnha, ŋunhi ŋuli yakana ŋunhiyi bothurrunydja miṯtjinha. Yo, nhämanydja ŋarra ŋunhi wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wäŋawuy, bukmakŋuru miṯtjiŋurunydja yana, ga miny'tjinydja barrkuwatj ga dhäruk, birrka'mirri bäpurruny'tja; bukmak walala ŋunhi nhämunha' miṯtji dhärrana ŋunhala gumurrŋura Godkalana ŋunha ŋayi nhinanydja yukurra dharrpalŋurana wal'ŋu, buŋgawawalana ŋurikalana dharapulŋura ga gumurrŋurayi yana Lämgala ŋurikala, yurru dhaṯthunmirrinydja walala dhika bukmak watharryuna dhikana wal'ŋu girri'yu, yurru garrwarkumanydja walala man'tjarr yukurra goŋdhunydja, märr-ŋamathirri yukurra nhanŋu.

10 Yurru waŋanydja walala yukurra wirrkina dhika yiŋgathirrina, bitjanna gam', “Ŋayinydja dhuwala Walŋakunharamirri ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋayi ŋanapurrunha walŋakuŋala, dhiyaŋu ŋanapurruŋgalay wal'ŋu Waŋarryunydja, ŋunhi ŋayi yukurra nhinanydja dhuwala ŋurruŋuna wal'ŋu, ga dhiyaŋu gay' Lämdhu.”

11 Ga ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu walalay ŋula nhämunha'yu marrtji dhärra ḻiw'maramana ŋunhinhayi ṉapuŋga'wuynha ŋunhi nhinanharawuynha ga ḏämbumiriwnha walŋamirrinhanydja ŋula nhänydja ga ŋurru'-ŋurruŋunha yolŋunha walalanha, ga djiwarr'wuy

ŋunhiyi yolŋu walala buku-nyilkthunna ŋurrkanhamirrina Gunhu'wala ŋunhiliyina ṉapuŋga'na wal'ŋu,

12 ga bitjanna walala yukurra waŋanydja buku-ŋal'yundja manapan gam', “Yuwalk dhuwali yulŋunydja. Dhunupa ŋunhi ŋilimurruŋgu ḻatju'-ḻakaranharawunydja ga wokthunarawu nhanŋu Gunhu'wu; dhunupa ŋilimurruŋgu yana buku-wurrpanarawunydja ga yäku-ḻakaranharawu nhanŋu yindikunharawu wal'ŋu, liŋgu ŋayipinydja, ŋilimurruŋgu Waŋarrnydja ganydjarr-ḏumurru warray, ga marŋgi warray ŋayi nhäku malaŋuwu bukmakkunydja, ŋayi yurru nhinanydja yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-ḏumurruna, bitjanna liŋguna yukurra yurru, dhä-yawar'yunamiriwnha. Yuwalknha dhuwalanydja yana.”

13 Ga waŋganydhu ŋurruŋuyu yolŋuyu ŋarranha waŋa dhä-wirrka'yun bitjan, “Yol ŋunhanydja yolŋu'-yulŋu girri'-watharrmirrinydja walala?” bitjan. “Wanhaŋuru walala ŋunha yulŋunydja?”

14 Ga ŋarranydja buku-wakmarama bitjan, “Yu-u-uw?... yaka ŋarra marŋgi. Nhena marŋginydja.”

Bala ŋayi ḻakaramana ŋarraku, “Dhuwalanydja gay' yolŋu walala mariŋuru dhawaṯthurruna marrtjina ŋuliŋuru yindiŋuru yukurrana, yurru walalanydja dhuwala ḏarrtjalkmirrina, liŋguna walala rurrwuyunminana walalanhawuynha walala ŋuriŋina gulaŋ-waṉḏinyarayu Lämgalana.

15 Bala walala ŋunha dhärranydja yukurra Gunhu'walanydja gumurrŋura, buku-ŋal'yundja yukurra nhanŋu bitjanna liŋguna, munha-ŋupan ga walu-ŋupan ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura. Ga ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi yukurra nhina garrwar wal'ŋu ṉapuŋga', ŋayipi yurru walalanha gungama, ŋäkirrmaramanydja nhanukalay ŋayi ŋuriŋi wal'ŋu.

16 Ŋayipina yurru djäkanydja walalaŋgu; yakana yurru walala bulunydja djaṉŋarrthirri ga ŋanhdharkthirri, ga yakana yurru walala galŋa-nhära waluyu.

17 Liŋgu ŋayipina yurru Lämnha djäkamirrinydja walalaŋgu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha gar-rwar wal'ŋu ṉapuŋga'; ŋayinydja ŋunhi balanyara bitjan wäyin-djäkamirri, ŋayi yurru walalanha gämanydja mar-rtji ŋunhanydja bala walŋamirrililinydja wal'ŋu gapulili. Ga ŋayipi yurru Gunhu'yu milkarrinydja walalaŋgala djalk-thun, yakana walala yurru biyapulnydja nyä'yunmirri.”

8

Ļämdhu ḏaw'yurruna dhawar'yunamirrina mam'thunaramirri

1 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma Lämnhana, Godku ŋunhi Bembinha, ŋayi ḏaw'yun wiripuna mam'maranhamirri, dhawar'yunaramirrina ŋunhiyinydja, bala ŋayi ļapmaramana djorrany'tja. Ga ŋunhala djiwarr'ŋuranydja bukmak nhä malanha mukthunna, nhämana yukurra yana, rirrakaymiriwnha yukurra dhärra märr-weyinŋumirrina.

2 Bala ŋarra nhäma 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala marrtji dhärra'-dharra gumurrŋura nhanukala Gunhu'wala, ga waŋga'-waŋganyba walalambala goŋlili weka'-wikaŋalanydja 7 yiḏakithinyaranydja.

3 Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala djingaryun yukurra galki ŋunhili gurthamirriŋura barŋŋura, ga ḏälkumana ŋayi yukurra rupa garwarrwarr, bala wiripunydja be yolthu wekaŋala nhanŋu buŋgan bäw' dhaŋaŋnha dhika wal'ŋu, bala ŋayi dhulmu-manapara ŋunhiyi bukumirriyanharana Godkalaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu miṯṯjiwuŋu, bala yana ŋayi djalk-djalkthurruna ŋunhiyi gurthalilina ŋunhimala barŋlilina, ŋunhi yukurra djingaryun galki Godkala gumurrŋura.

4 Bala ŋunhiyi buŋgan bäwny'tja buṯ-buṯthunna mar-rtji ŋawulul'nha manapanna bukumirriyanharana ŋunhi Godkalaŋuwuŋuna miṯṯjiwuŋu, gaŋgathirrina marrtji bala dhawuṯthunna Godkalana.

5 Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi ŋuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋuyu märrama gurtha barŋŋuru ŋuliŋuruyi, bala gurrunhan ŋunhimalayi rupa'lilina, bala yana ŋurrkama wirriw'yun ŋunhana munatha'lilina ŋarakalilina. Dhunupa ŋayi marrtji rirrakaynha bena dhika murryu'-murryun, ga djaļka'-djaļkarryunna marrtji dhika, ga wäŋanydja ŋunha ŋarakanydja munathany'tja gurkuryun marrtji bena dhika.

Barrarimirri ŋunhi marinydja maļŋ'thurruna ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay bo'yurruna yiḏaki

6 Bala walalanydja dhärra ŋunhalanydja ŋunhi 7-dja djiwarr'wuy yolŋu walala, dhurrwaralilina walalaŋgiyingala nherraṉ ŋunhi yiḏakithinyaranydja walalambalay, girri'-ŋamathirri ļoļ'thunarawuna.

7 Bala ŋayi waŋganydhu ŋäthilinydja ļoļ'thun, boooop bitjan, bala ŋayinydja marrtji burrul'yunna guṉḏa rar-ralayinyarana malanha, ga gurtha ļarryunna marrtji waŋgany-manapanmirri gulaŋnha, rarryun munatha'lilina

marrtji. Bala märr-guḻku'na dharpanydja marrtji nhära räwakthirrina, ga munatha' wäŋa märr-guḻku'yi yana marrtji räwakthirri, ga bukmaknha mulmunydja nhärrana marrtji warrpam'nha.

8-9 Ga biyapul ŋayi wiripuŋuyunydja ḻoḻ'thun, boooop bitjan, nhäma ŋarra ŋayi marrtji biyaku ŋuli buku wäŋa nhäri lili, dhuryundja marrtji lili djaḻwurr-way moṉuklilina gapulili. Bala yana märr-guḻku'na gulaŋdhirri gapunydja, ga märr-guḻku' nhä malanha ŋunha gapuŋura raku'-rakunydhirrina marrtji, ga märr-guḻku'yi mitjiyanydja ḏaw'-ḏawyun, guḻwuḻyunna marrtji.

10 Ga biyapul wiripuŋuyu ḻoḻ'thun, boooop bitjandhi, bala ŋayinydja marrtji waŋgany bathala wal'ŋu ganyu yupthun, nhäranydja marrtji lili bena ŋatŋatthundja, bitjan gurtha ŋäṉarr ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, buḻwaŋ' gay' mayaŋ'-mayaŋlilina gapulili ga riyalalilina,

11 yurru yäkunydja ŋayi ŋunhiyi ganyu ‘Galimiṉḏirrk’. Bala guḻku'na-marr gapu malanha galimiṉḏirrkthinana, ga guḻku'na yolŋu walala murrmurryurruna ŋuriŋiyi wurkthunarayunydja gapuyunydja.

12 Ga biyapul wiripuŋuyunydja ḻoḻ'thun, boooop bitjan, bala walu ga ŋaḻindi ga märr-guḻku' ganyu malanha warumukthirrina, märr ŋuli ya', bala walu-ŋupandja ga munha-ŋupandja yukurra wäŋa yurru dhärra märr ŋuli gaŋgana.

13 Bala ŋarra ŋuliŋurunydja nhäma ḏamalanhana, ŋayi marrtji buṯthun gärakkurru yana wal'ŋu, waŋanydja ŋayi marrtji bitjan, “Yakaaaay, barrarimirrina, yätjnha dhuwalanydja,” bitjan. “Yätjnha dhuwalanydja mirithirrina wal'ŋu walalaŋgu yurru, ŋurukunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha munatha'ŋura, ŋunhi yurru ŋuriŋinydja ḻurrkun'thu dhuḏi'-dhuḏiŋuyunydja yiḏakiyu bo'yun.”

9

1 Bala ŋuliŋurunydja wiripuŋuyuna yolŋuyu ḻoḻ'thun yukurra, boooop bitjan, bala marrtji ŋayinydja ganyu'yinyaranydja, ŋunhiyinydja ŋunhi mokuynydja, ŋunhi ŋayi yupthurruna be ŋäthili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ŋunha ya' munatha'lilina. Marrtjinydja ŋayi, bala ŋayi nhanukala Godthu goŋlilina wekama gonydjiŋdja ŋurukuna bukumukkuna wäŋawu dhikaŋuwuna-wala, ŋoywuna munatha'wuna.

2 Bala ŋayi ŋuriŋiyi mokuyyu ḻapmaramanydja ŋunhiyi wäŋa bukumuktja, bala ŋayi marrtji ŋawulul gay dhawaṯthunna, bena dhika warumuknha ŋawululny'tja walmana, ga wäŋanydja warrpam' dhika bilkthurruna

warumukkuŋalana, ga warrpam'nha dhika ŋultjikuŋalana walunydja ŋuriŋina ŋawulul'yuna ŋunhi marrtjina dhawa-yawaṯthurruna beŋuru ŋarŋgaŋuru munatha'ŋuru.

3 Ga dhawaṯthundja marrtji ŋuliŋuruyi ḏetjthinyara be nhä, dhawaṯthunna yukurra ŋuliŋuruyi ŋawulul'ŋuru, bala nhinana marrtji ŋunhiyinydja munatha'lilina dhika, yurru walala ḏetjthinyaranydja malanha ŋunhi be nhänydja dharpunharamirrina, bala marrtjinydja walala yukurra yolŋu'-yulŋuwunydja ḏatthunarawuna, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli buthuŋu'yu.

4 Yurru Godthunydja waŋa yukurra ŋunhi ḏetjthinyaranha walalanha bitjan gam', “Yaka buŋa mulmunhanydja ga dharpanhanydja malaŋunha, man'tjarrnha ga ŋula nhä. Bumanydja nhuma yurru yolŋunha walalanha yana, ŋunhinha walalanha liŋgu ŋunhi walala yaka gäma yukurra yiŋarray'yunara Godkuŋu ŋunhi walalaŋgala bukuŋura.

5 Nhuma yurru yana dharpuŋanydja walalanha mimpu'miriwnha, batj-batjmaraŋa yana, yurru yaka rakunyguŋanydja walalanha,” ga bitjarra ŋayi Godthu waŋananydja walalanha. Yo, ŋuriŋi ḏetjthinyarayu walalay ḏatthun yurru batj-batjmarama yolŋu'-yulŋunha, ga walala yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja rirrikthundja yukurra ŋaḻindinydja ŋupan waŋgany rulu; ‘ŋorr'-ŋurryundja walala yurru dhika wirrkina, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli buthuŋu'wuŋu dharpunhara.

6 Yolŋu'-yulŋunydja yurru wirrkina dhika galŋa-yätjthirrina yukurra nhina ŋuriŋiyi ḏatthunarayu, rakunydhinyarawuŋga galki, yurru yaka walala yurru rakunydhirrinydja. Ḏukṯukthirri walala yurru yukurra murrkay'wuna rakunydhinyarawu, yurru yakayi walala yurru rakunydhirrinydja.

7-8 Yo, ŋunhi ḏetjthinyaranydja ŋula nhäna malanha wiripuna dhika, balanyarana mak bitjan yarraman' mala ŋunhi djingaryun walala ŋuli nyäṉ'thunarawu, marrtjin-yarawu marililina, ga muḻkurrŋuranydja walalaŋgala bit-jan giŋgu muḻkurrwuy girri', garwarrwarr'mirri balan-yarayi, ga bukunydja walala yolŋuyinyara warray, ga ḻirranydja walalaŋgu weyi'-wiyinnha bitjan maḏakarritj wäyin ḻirra. Ga muḻkurrŋuranydja walalaŋgala balanyara bitjan ŋula nhä yalwaw'yun marrtji, bitjan dhäyka marwat yalwaw'yurru marrtji watawuŋu.

9 Ga gumurrnydja walala djambaka'yinyara, ga ŋunhi walala buṯthunmirrinydja marrtji ga biṉbarrwuynydja rirrakay murryun marrtji, bitjanna biyaku ŋuli dhaŋaŋ

dhika yarraman' gundupuŋu lili mariwu.
10 Ga wambalnydja ŋunhiyi walala dharpunharawuna, batj-batjmaranharawuna bitjan ŋuli buthuŋu'yu marrtji dharpuma, ga ŋuriŋi dharpunharayu yolŋu'-yulŋunydja yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina wirrkina rirrik-thunmirri, ŋaḻindinydja ŋupan yurru waŋgany rulu.
11 Ga ŋurikinydja walalaŋgu ḏetjthinyarawunydja waŋgany buŋgawanydja, ŋunhiyinydja ŋayina ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuruku bukumuknha'wuna wäŋawu, ŋuruku bala ŋoywu munatha'wuna, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi Wapalan, ga mayaliny'tja ŋunhi yäku ‘Buwayakkunhamirri ga Walŋa-dhawar'maranharamirri’ balanyara.
12 Ŋunhiyinydja ŋurruŋunydja barrarimirri yätjtja dhikanydja liŋguna djuḻkthurrunana, ga biyapul yurru märrma' barrarimirri ŋunhala bala maḻŋ'thun.
13 Ga ŋuliŋurunydja ga wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu ḻoḻ'thurruna boooop bitjarra, bala yana ŋarra ŋämana rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋuliŋuruyi ḻika'-ḻikanŋuru ŋuliŋuru gurthamirriŋuru barŋŋuru, ŋunhi yukurra djingaryun gumurrŋura ŋunhala yana Godkala.
14 Ga bitjan ŋayi yukurra rirrakaynydja ŋunhi waŋa ŋurikalayi djiwarr'wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yukurra bopthun yiḏaki, waŋanydja ŋayi bitjanna gam', “Gatjuy marrtjiya yana-wala, ga yupmaraŋa dhayaḻakuŋana ŋurikala yätjmirriwalanydja wal'ŋu mokuywala walalaŋgala ḏämbumiriwwalanydja, ŋunhi walala yukurra nhina ḏap-ḏapmaranhara ŋunha ya', galki yindiŋura mayaŋ'ŋura yäkuŋura Yipuraytiŋura,” bitjan.
15 Bala yana ŋayi yuwalknha marrtjinydja, ga yupmaramana dhayaḻakumana walalaŋgala, liŋgu ŋayipi ŋunhi Godthu walalanha ḏap-ḏapmaraŋalanydja ŋunhimalayi ŋäthilimirriyaŋala dhiyakuna gay waluwu, märr yurru walala mari-wekamana marrtji bathalana dhika, winy'tjun marrtji yurru ŋuriki yätjmirriwuna yolŋu'-yulŋuwu; walala yurru marrtjinydja buku-ḻiw'maramana dhika wäŋakurrunydja, bumana marrtji murrkay'kumana yurru guḻku'nhana dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunha.
16 Ga ŋäkulayi ŋarra rirrakaynydja, ŋayi yukurrana ḻakaraŋalanydja ŋarraku bitjarra, “Nhäma nhe yukurra ŋunha yarraman'nha walalanha ga yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala marrtji ŋal'-ŋalyun ḏiltjiŋura yarraman'kala, miṯtjinydja ŋunha walala dhaŋaŋnha, dhaŋaŋnha biya-pulnha wal'ŋu guḻku'na mirithirrina, 200 milyinnha miṯtjinydja walala, ga marrtjina walala yukurra ŋunha

marililina yulŋunydja, yolŋu'-yulŋuwuna bunharawu mur-
rkay'kunharawuna.”

17 Ga nhämayi ŋarra yukurra ŋunhi yarra-
man'thinyaranhanydja guḻku'nha yana miṭṭjinha, walala
yukurra marrtjinydja gumurrnydja-djambaka'yinyara,
wiripunydja miny'tji gulaŋdhinyara, ga wiripunydja
milkuminy', ga wiripunydja gangul, ga muḻkurrnydja
walala ŋunhi bitjan wäyin maḏakarritjmirri
läyindhinyara. Ga dhurrwaraŋurunydja marrtji
walalaŋgala dhawaṯthun gurtha ŋäṉarr ga ŋawulul
manapan, butjirina marrtji buŋbulyun bena dhika
warumuknha ŋoy-yumuknha.

18 Ga guḻku'na marrtji yolŋunydja walala murrmurryun
ŋuriŋiyi gurthayu ga ŋawulul'yu ga butjiriyu, ŋunhi marrtji
dhawaṯthun ŋulaŋuru yarraman'thinyarawala dhäŋuru.

19 Liŋgu ŋunhi yarraman'thinyarawalanydja dhäkurru
marrtji walma wirrkina rakunydhinyamirrina yäṭj, ga
bitjandhi liŋgu ŋula yaŋara'kurrunydja walalaŋgala, liŋgu
yaŋarany'ṭja ŋunhi walala yarraman'thinyara balanyara
liŋgu bitjan mol'ŋu muḻkurrmirri, ŋunhi ŋuli yolŋunha
ḻäwuma.

20 Yo, yolŋunydja walala guḻku'na dhika murrmurryun
marrtji ŋuriŋiyi malaŋuyu barrarimirriyunydja, ga
ḻurrkun'nha märr walŋamirrinydja nhina yukurra, yurru
yaka walala bilyurruna ŋula gonha'yurruna ŋunhi yätj
malanha rom, ga yakana walala ḏaḏawyurrunanydja
yukurrana buku-ŋal'yunaraŋuru mokuywalanydja,
mukthunna yana walala marrtji bala buku-ŋal'yun
ŋuriki maḏayin'kuna malaŋuwu ŋunhi walalaŋgiyinguŋu
goŋbuy djämawuy, ŋuriki be nhäkuna waŋarrwu ŋunhi
ŋayi nhänharamiriw, ga ŋänharamiriw, ga yaka ŋayi
ŋuli marrtji'-marrtji, marrtjinyamiriw ŋunhi waŋarr
walalaŋgu, walŋamiriwnha yana.

21 Yo, ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyu marrtji mukthun buma
murrkay'kuma yolŋunha walalanha, ga mukthunna walala
marrtji ḻuka dhä-wirrkiyirrina ga goŋ-wirrkiyirrina djäma
nhanukalaynha mokuywalana ganydjarryu. Mukthun
marrtji yana yolŋuyunydja walalay miyalkthu ga
ḏarramuyu djäma yätj mirithirri wurraŋatjarra rom,
ga bitjanna liŋguna walala marrtji ŋuli djaw'-djawyun
mana'-manaŋirrina, yakana walala ŋanydjaḻa'yurruna
ŋuliŋuruyi walalaŋgalay yätjŋuru romŋuru, ga märr-
yuwalkthina Garraywu Djesuwu yakana, märr walalanha
Godthu yurru walŋakumaŋga.

10

Djondhu ḻukana yutjuwaḻa dhoṯkunhara djorra'

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma
ŋurruŋunha wal'ŋu djiwarr'wuynha yolŋunha,
ŋayi marrtji lili dhunarra beŋuru djiwarr'ŋuru, ga
ḻiw'maramanydja ŋanya yukurra garrpiṉ maŋandhu, ga
ḻiw'marama ŋanya ḻiyanydja ga djäriyuna, ga bukunydja
ŋayi balanyarana bitjan ŋunha walu, ga yuṯuŋgurrnydja
ŋayi balanyarana bitjan bala'wuy yuṯuŋgurr
djingaryunmaranharawu wuṉḏaŋarrkunharawu, yurru
miḻŋ'-miḻŋdhunna marrtji dhika, biyaku ŋuli gurtha,
2 ga ḏälkumanydja ŋayi marrtji goŋdhunydja yutjuwaḻa
djorra' ḻapthunmaranhara liŋguwuynha. Ŋunhi ŋayi mar-
rtji lili yarrupthundja beŋuru djiwarr'ŋurunydja, bala ŋayi
djingar-way djingaryunna waŋganydja djalkiri ŋunhamala
gapulili moṉuklili ga wiripunydja djalkiri ga ŋunha bala
baṉḏany'lili wäŋalili ŋarakalili.
3 Bala ŋayi waŋa yatjunna wirrkina dhika yatjun,
bitjanna biyaku ŋuli wäyin maḏakarritjmirri murryun
yukurra. Ga ŋunhi ŋayi waŋanydja, bala rälinydja buku-
ruŋinmaraŋala waŋana nhanŋunydja waŋgany rulu'na ga
märrma' bäythinyara murryu'-murryunara dhäruktja.
4 Yo, ŋäkulanydja ŋarra dhäruktja ŋunhi walala mar-
rtjina murryu'-murryurruna waŋana, ga dhunupana ŋarra
ŋurru-yirr'yurruna wukirrinydja ŋunha djorra'lilinydja,
yurru ŋäkula warray ŋarra rirrakaynydja, ŋayi waŋana
ŋarranha yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru bitjarra, “Yaka
wukirri dhuwalanydja djorra'lili dhäruk, nhä ŋunha
wolma murryu'-murryurruna waŋana. Djuḻuḻ'maraŋa
dhuwaliyinydja dhäruk, ga yaka yana ḻakaraŋa ŋula yolku
yolŋuwu.”
5 Ŋe-e-e, ŋunhala ŋarra yukurrana nhäŋala ŋunhiyi
djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana
wiripunydja djalkiri ŋunhala gapuŋura moṉukŋura ga
wiripunydja ŋunhala wäŋaŋura ŋarakaŋura, bala ŋayi
garrwarthina dhunupaŋu goŋ waŋgany djiwarr'lili,
6 ga waŋananydja ŋayi yukurrana yäkuyu Godkala,
ŋurikala ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋa-ḏikṯiknha,
ŋurikala Waŋarrwala ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr'
ga bukmak nhä malanha ŋunhawalayi, ga bitjarrayi liŋgu
ŋayi djäma ŋunha munathany'tja wäŋa, ga gapunydja
moṉuktja ŋunhanydja, ga bukmak nhä malanha ŋunha
munatha'ŋura ga gapuŋura moṉukŋura. Ga dhuwalana
ŋayi dhäruktja waŋana gam', “Walunydja dhuwala liŋguna
dhawar'yurrunana.

7 Galki yurru ŋuruŋu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yiḏaki bopthun dhä-ḏaw'yunna, bala yurru ŋulinyaramirriyunydjayi maḷŋ'thun bukmaknha warraŋulthirrina rumbalyirrina, yakana yurru ŋorra yukurra djuḷuḷ'yun ŋula waŋgany ŋunhi ŋayi Godthu dhä-ŋathili ḷakaraŋala nhanukalaŋuwala dhäwu'-ḷakaranhamirriwala walalaŋgala.”

8 Ga biyapul ŋunhi rirrakay waŋana ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ŋunhiyi yana liŋgu rirrakay ŋunhi ŋarra ŋäkula ŋäthili-wala, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya ga märraŋa ŋunhiyi djorra' nhanukala goŋŋuru, ŋurukala ya' djiwarr'wuywala yolŋuwala ŋunha ŋayi yukurra djingaryun ŋunha moṉukŋura ga ŋunha wäŋaŋura makarrŋura.”

9 Bala ŋarra yuwalkthi marrtjinana bala ŋurikala djiwarr'wuywalana yolŋuwala, ga waŋana ŋäŋ'thurruna ŋuriki yutjuwaḷa'wu djorra'wu. Bala ŋayi yana waŋana ŋarraku bitjarra, “Ŋay' märraŋana, bala ḷukiyana. Ŋunhi nhe yurru ḷukanydja dhuwala, ga dhäkaynydja yurru ḷatju'na ŋanyana dhikana, dhäkay-djulŋina dhikana yurru bitjan guku, ga ŋunhi yurru nhe liŋguna wurkthunna, bala yurru ŋayi galimiṉḏirrkthirrina dhulmuŋuranydja nhokala.” Ga bitjarra ŋayi ŋunhi ḷakaraŋalanydja ŋarraku.

10 Märraŋalana ŋarranydja yuwalknha ŋunhiyi nhanukala goŋŋurunydja, bala yana ḷukanana, ga dhäkaynydja dhika ḷatju'na, bitjan gukuna yana. Ga ŋunhi ŋarra ḷukananydja marrtjina wurkthurrunanydja, bala beŋurunydja galimiṉḏirrkthinana marrtjina guḷunŋuranydja ŋarrakala.

11 Bala rirrakay ŋunhiyi biyapul waŋana ŋarrakala bitjarra, “Biyapul nhe yurru waŋiya ḷakaraŋa Godkuŋu ŋunhi dhäwu'-wekanhara nhä ŋayi nhokala yurru ḷakarama guḷku'nhana yolŋu'-yulŋunha, miṯtjinha ga bäpurru'nha ga dhäruknha ga buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha.”

11

Ḷakarama yukurra bulal'nha dhäwu'mirrinha maṉḏanha

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi gathan ŋarrakala dharpa djaka'-nhänharawu, ga waŋanydja ŋayi bitjanna ŋarranha, “Gaŋgathiya go, ga marrtjiya bala Godkala Buṉbulili, bala djaka'-nhäŋana nhäyinyara ŋunha djaka'. Ga biyakayi liŋgu djaka'-nhäŋa ŋunha barŋ gurthamirrinydja, ga biyapul bothurruyi ŋunhi yolŋunhanydja walalanha, nhämunha' ŋunhayi ŋunhilimi Buṉbuŋura

buku-ŋal'yun yukurra, ŋunhiyinydja bitjan nhe yurru rom-
nhäma yukurra ŋunhiyi yolŋunha walalanha.

2 Nhe yurru yukurra djaka'-nhämanydja ŋunhayi
Buṉbunydja djinawa' yana ŋunhi wal'ŋu ga yaka
warraŋulnydja, liŋgu warraŋulnydja ŋunhi liŋgu
wekaŋala ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,
walalaŋgalana ŋunhiyinydja goŋŋura. Bala ŋuruŋu
mulku'-mulkuruyunydja yurru yukurra ŋayathamana
ŋunha Godkunydja wäŋa Djurutjalambuynydja,
muŋdhunna marrtji yurru binydjitjkumana ŋunhiyi wäŋa
ḻurrkun' dhuŋgarranydja ga biyapul 6 ŋaḻindi ŋupan.

3-4 Yurru ŋarranydja dhuwala yurru djuy'yun
maltjaṉa'nhana yolŋunha maṉḏanha, maṉḏa yurru
marrtjina yukurra ḻiw'maramana ḻakaramana ŋarranha
ḻurrkun' dhuŋgarra ŋupan ga märr-gurririna yurru
biyapulnydja, yurru girri'yunydja maṉḏa yurru
dhaṯthunmirri gäma yukurra buyu-wuṉḏaŋarrmirri
dhomala, liŋgu maṉḏa yurru ŋunhi waŋa marrtji
wäthun yolŋu'-yulŋuwuna bilmaranharawu Godkalana,
ga buku-nherraṉarawuna yätjkunydja romgu.” Yo,
ŋunhina maṉḏa ŋunhi märrmany'tja djingaryun yukurra
ŋunha gumurrŋura Garraywala, ŋunhi ŋayi Garray
dhiyaku munatha'wu wäŋawu; djingaryundja yukurra
maṉḏa ŋunha balanyara bitjan märrma' dharpa weyika'-
ḏumurru, ga märrma' lanhdhirra' balanyara biyaku ŋuli
baḏayala'kuma wäŋa yukurra.

5 Ga ŋunhi yurru miriŋunydja ḏukṯukthirri
wutthunarawu maṉḏaku ŋula rakunygunharawu, bala
maṉḏakalanydja yurru marrtji dhurrwaraŋuru walma
gurthayinyarana, bala yana yurru ŋunhi miriŋunydja
rakunydhirri ŋuriŋina gurthayuna. Yo, ŋunhi yurru
ŋula yol mari-winy'tjundja maṉḏaku, ga ŋayinydja yurru
ŋunhiyinydja yolŋu yana rakunydhirrina-wala.

6 Liŋgu maṉḏa yurru gämanydja yukurra ŋutu'na
ŋanya dhika ganydjarrnydja, bala maṉḏa yurru
dhärukthuna waŋa ŋunha gäraknha, dhaḻ'yunna yurru
warrpam'nha, märr yurru yakana ŋula waltjaṉdhu
dharyun ŋulinyaramirriyunydjayi waluyu, ŋunhi maṉḏa
yurru marrtji birrŋ'marama ḻakarama Godku dhäwu'
yolŋu'-yulŋuwu bukmakku. Ga bitjandhi liŋgu maṉḏa
yurru waŋayi gapunha mayaŋ'nha ga riyalanha, bala
bilmarama yurru ga gulaŋgumana. Yo, maṉḏa yurru
dhärukthuna waŋganydhuna yana waŋa, bala yurru
marrtji beyaṉumirrina dhika rerrina ŋula nhäna malanha
buna yolŋu'-yulŋuwunydja ŋunhala munatha'ŋuranydja.

7 Weyinga maṉḏa yurru marrtjinydja yukurra ḷiw'marama, ḷakaramanydja marrtji dhäwuny'tja Garraynha birrŋ'maramanydja yurru. Ga ŋunhi yurru maṉḏaku djämanydja liŋguna dhawar'yunna, bala yurru ŋayinydja gaŋgathirri dhawaṯthun beŋuru munatha'ŋuruna ya' ŋarŋgaŋuru bukumunha'ŋuruna, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi balanyara bitjan maḏakarritj wäyin, ŋayipiŋga yurru gaŋgathirri, bala marina ŋayi yurru djäma ŋurikiyi maṉḏaku, yindina mari dhikana, ga ŋayina yurru maṉḏanha djuḷkthunmaramanydja, buma yurru maṉḏanha rakunygumana.

8 Bala ŋunhalana maṉḏa yurru ŋorranydja yukurra gat-jaḷŋurana yana ŋunhili wäŋaŋura yindiŋurana, ŋunhilimi liŋgu wäŋaŋura ŋunhi Garray maṉḏaku rakunydhina, ŋunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala ya' dhuḷ'yurruna dharpalili, ŋunhili yana liŋgu wäŋaŋura maṉḏa yurru yukurra ŋorra rakunynha. Ŋunhanydja wäŋa yätjnha mirithirrina dhikana, balanyarana bitjan be ŋäthili baman' wäŋa yukurrana dhärrana Djudum yäku, ga balanyara bitjan Yetjip, yätjnha mirithirrina walala yukurra djäma dhika ŋunhalami wäŋaŋura.

9 Ŋe, yaka walala yurru maṉḏanha ŋunhi dhalkarama molulilinydja, yana gonha maṉḏa yurru ŋorra yukurra ŋunhili bili dhukarrŋura, märr yurru bukmakthu yolŋuyu walalay nhäma maṉḏanha rumbalnha. Yolŋuyunydja walalay yurru guḷku'yuna nhäma bäpurru'yu ga bäpurru'yu ga bäpurru'yu, birrka'mirriyuna dhika ŋula nhämuny'puyyu wäŋawuyyu ga dhärukthu yurru yukurra nhämanydja maṉḏanha marrtji, ŋunhi maṉḏa ŋorra yukurra yurru rakunynha maṉḏanha.

10 Bala walala yurru marrtji gitkitthunmirrina dhika maṉḏaku, ga bukmaktja yolŋu'-yulŋu bena dhika goŋmirriyirri yurru, bili maṉḏakala ŋuriŋi rakunydhinyarayu. Bala walala yurru marrtji ŋathana ḷuka-a-a, ga buku-yuḷkthunmirri yurru mundhurrnha rarr'yunmirri marrtji bala-lili'yunmirri. Ga waŋa yurru walala bitjanna, “Murr-muka ŋunhiyinydja maṉḏa rakunynha liŋguna, ŋunhi maṉḏa ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-yätjkunha ŋilimurrunha dhärukthu ga djämayu.”

11 Yo, ŋorra maṉḏa yukurra ya' ŋunha dhukarrŋurana ḷurrkun' walu, ga ŋuriŋina bala wiripuyuna waluyu milmitjpana, bala ŋayi marrtjina yukurra nhanŋuwuy Godku walŋanydja, gärrina-wala yana maṉḏakala ŋunhiyi yukurra. Bala dhunupana maṉḏanydja gaŋgathirrina birr-way, ga walŋana maṉḏa djingaryun yukurra.

12 Ga bukmakthunydja yolŋu'-yulŋuyu nhämana yukurra maṉḏanha bena dhika barrarirrinydja. Bala walala ŋuriŋi bukmakthunydja ŋäma yukurra rirrakay dhika bena, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ga waŋanydja ŋayi yukurra ŋunha bitjanna, “Go marrtjiyana maṉḏa lili.” Ga dhunupana maṉḏa yana dhawuṯthunna marrtji djiwarr'lilina ŋunhana ya' waŋupini'mirrina.

Gonhana walala yukurra miriŋuyunydja nhäma maṉḏanha dhawuṯthunara marrtjinyara bala, ga yana liŋgu ga gärri djiwarr'lili ŋunha.

13 Ga ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋayi marrtji wäŋanydja ŋunhi gurkuryunna wirrkina dhikana, ga buṉbunydja mala marrtji ḏaw'-ḏawyunna, yup-yupthunna dhikana burrul'yurrunana, ga yolŋunydja walala biyapulnha guḻku'na dhika dhaŋaŋnha murrmurryurruna ŋuriŋiyi wäŋayu gurkuryunarayu, 7,000-nha miṯṯjinydja yolŋu'-yulŋunydja. Ga ŋunhinydja walala ŋunhi walala ŋunha mukthunga walŋamirri, wirrkina walala yukurra beyaṉiyirrinydja, ga waŋanydja walala yukurra ŋunha bitjanna, “Yo, dhuwalanydja Godkuŋuna nhanukuŋuwaynha djämawuy, ŋurikiŋina waŋarrwuŋu ŋunhi ŋayi ŋunha djiwarr'wuy. Ŋayiṗina ŋunha ganydjarr-ḏumurrunydja ya'.” Ga bitjanna walala yukurra waŋanydja ḻakarama Godnha.

14 Yo, gandarrŋuranydja barrarimirri ŋunhi liŋguna dhawar'yurrunana; galki yurru ŋunhi ḏaḏawyunarayŋu yiḏaki bopthun, bala yana ŋunhi barrarimirrinydja yurru buna, yindina bathalana mari.

Dhawar'yunarana yiḏakiwuy bopthunara

15 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja bala ŋuriŋi yolŋuyu ḻoḻ'thurruna ŋunhiyi dhä-yawar'yunarayunydja yiḏakiyinyara, boooop bitjarra. Bala ŋarra ŋäma yukurra ŋunha djiwarr'wuynhana yolŋu'-yulŋunha, walala marrtji yiŋgathirri goŋmirriyirri, bena dhika walala marrtji waŋanharamirrinydja, bitjanna marrtji waŋa, “Liŋguna-a-a, dhawar'yurrunana-a-a. Liŋguna ŋilimurruŋgala Garrayyunydja ŋayiṗina goŋdhu märraŋala wäŋanydja munathany'tja. Nhanŋuway ŋunha ŋaraka wäŋa Garraywu Godku yana, ga Djesu-Christku, ŋurikiŋga ya' ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋanya bala ŋunhamala yolŋuwu walalaŋgu walŋakunharawu. Ŋayi yukurra yurru nhinanydja garrwarnha, buŋgawana wal'ŋu ŋuruku munatha'wunydja, bitjanna liŋguna gupaḏalnha yurru.”

16 Bala walalanydja ŋunhi ŋurruŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu miṯṯji 24 ŋunha ya', ḏäpthun marrtji djiwarr'ŋura

gumurrŋura Godkala, djalkthunmirrina marrtji walalan-
hawuy walala munatha'lilina bukunydja, buku-ŋal'yunna
yukurra Godkuna,
17 waŋana marrtji manapan,
“God Garray ŋanapurru ga yulŋunydja,
wokthun manapan nhuŋu ŋanapurru.
Nhepiŋga dhuwala yuwalkŋunydja waŋarr,
yuwalktja gal'ŋu ganydjarr-ḏumurrunydja.
Nhenydja dhuwala nhina yukurra walŋana yana beŋuru
liŋgu ŋurru-yirr'yunaraŋuru,
walŋa-ḏikṯiknha bitjanna liŋguna.
Liŋguna nhe märraŋalana nhepina goŋdhu wäŋanydja
munathany'tja gombuŋalana,
ga dhuwalana nhe nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu
buŋgawa ŋuruku wäŋawu ŋarakawu.
18 Ŋunhi ya' mulku'-mulkuru yolŋu walala bäpurru' ga
bäpurru',
walalanydja yukurra ŋunha ŋaramurryirri wirrkina
nhuŋu,
liŋgu nhe walalanha dhä-ḏir'yurruna murr'maraŋala.
Walunydja marrtji dhuwala liŋguna bunana,
dhiyaŋu-wala nhe yurru mala-yarr'yunna yolŋunha
walalanha,
ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina ŋunhala
ŋäthili.
Dhiyaŋunydja-wala nhe yurru wekamanydja marrtji nhä
malanha ŋamakurru' nhokalaŋuwu djämamirriwu
walalaŋgu,
ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli marrtjinya
l̲akaranha nhuŋu dhäruk,
ga bukmakku nhokalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yol
yukurra märr-ŋal'yun nhuŋuway yäkuwu,
ŋurruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu ga gali'wuywu wak-
inŋumirriwu;
dhipuŋurunydja-wala walalanydja yurru nhina
yukurra galkina yana nhokala.
Ga dhiyaŋu-wala nhe yurru buwayakkumana ŋunhinydja
walalanha
ŋunhi walala ŋuli yätjkunha buwayakkunha wäŋa
ŋunha ŋaraka munatha',
rumbal-winya'yunmaramana yurru walalanha.” Ga
bitjarrayina yukurrana ŋunhi djiwarr'wuynydja
yolŋu walala waŋana, wokthurruna Godkunydja.
19 Bala yana ŋarra nhäma Godku Buṉbu dhärra
yukurra ŋunha djiwarr'ŋura, yurru dhurrwaranydja
l̲apthunara, ga ŋunha djinawany'tja Buṉbuŋura ŋunhili,

ŋunha gay' djingaryun yukurra Godku ŋunhi Dhawu'-nherraṉminyarawuy Bathi, liŋgu ŋayipinydja Godtja ŋunhayi nhina yukurra nhanukiyingala wäŋaŋura. Nhämanydja ŋarra, ga dhunupa ŋayi marrtji djaḻka'-djaḻkarryunna, ga ŋutu'na dhika rirrakaynydja marrtji dhawaṯthun murryu'-murryunna, wolmayinyarana dhika, ga munathany'tja marrtji ŋarakanydja gurkuryunna wirrkina dhikana, ga guṉḏa marrtji ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, rarralany'tja guṉḏa burrul'yunna ŋunha munatha'lilinydja wäŋalili.

12

Mali dhäyka yolŋu ga dhakaḏayarrŋu

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma be nhänha, ŋayi marrtji maḻŋ'thun ŋunhala garrwar, be nhäna dhika ŋanya, yurru mayali'mirrina. Ŋunhawalayi garrwarlili ŋarra nhämanydja yukurra dhäykanha, ŋayi yukurra djingaryun, ga ŋäkirrmaramanydja ŋanya yukurra ga waluyu, ga nhanukala ŋoyŋuranydja ḻukuŋura ga ŋaḻindi. Ga muḻkurrnydja ŋanya yukurra ŋäkirrmarama muḻkurrwuyyu girri'yu bitjan ŋuli giŋ ŋunhi yolŋu, yurru ŋunhilimiyi girri'ŋuranydja 12 ganyu malanha.

2 Ga dhäykanydja ŋunhiyi yothu'mirrina, galki yurru yothuny'tja ŋunhi dhawal-wuyaŋirrina, ga ŋäma'-ŋamana ŋayi marrtji ŋunhi dhäykayunydja, ga yatjunna mar-rtji ŋayi rerriyuna, liŋgu ŋuriŋina yothu'yuna dhawal-wuyaŋinyarayuna.

3 Mukthunga yana ŋarra yukurra nhäma garrwarlili, bala marrtji maḻŋ'thun wiripuna be nhä mali mayali'mirri yana. Ŋunha garrwarlili ŋarra nhäma yukurra wäyindhinyara rumbal bitjan dhakaḏayarrŋu, bathalana dhika ŋanya motjnha rumbalnydja, yurru miny'tjinydja ŋunhi gulaŋdhinyarana, ga muḻkurrnydja nhanŋu ga djapin, ga dhandurruŋ'tja nhanŋu ga märrma' rulu, ga muḻkurrŋuranydja nhanukala ŋurikala motjkala ga ḻiyawuynydja giŋgu girri', waŋga'-waŋganyŋura nhanukala muḻkurrŋuranydja.

4 Ga yaŋarra'yunydja ŋayi ḻuŋ'marama marrtji dhaŋaŋnha dhika ganyu'nha, bala warryunna lili walalanha ŋuliŋuruyi djiwarr'ŋurunydja, bala djalkthunna yukurra ŋunha munatha'lilina. Ga ŋunhiyi dhakaḏayarrŋunydja ŋunha dhärra yukurra galkunna ŋunhilina bäymana, galki ŋurikala dhäykawalana, märr yurru ŋayi ŋunhi yothuny'tja dhawal-wuyaŋirri,

ŋayinydja yurru dhunupana ḻukana, wurrkthunna ŋanya dhawar'maramana.
5 Bala ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋunhi yothu dhawal-wuyaŋirrina, yurru ḏarramu ŋayi ŋunhi yothuny'tja, ga bukmak miṯṯji ga bäpurru' yukurra yurru nhina nhanukalana goŋŋura djäkaŋura. Ŋayi yurru mulka-nydja yukurra goŋdhu wuṉḏaŋarryuna nhanŋuwaynydja miṯṯjinha; yakana ŋayi yurru gonha'yun nhäma ŋula yolnha yolŋunha yätjlili djarrpi'lili romlili, yana ŋayi yurru dhunupana ŋanya ŋunhi ŋurrkamana dhä-ḏir'yunna.
Ŋe, ŋunhi yothuny'tja liŋguna dhawal-wuyaŋina, bala dhunupa ŋanya djaw'yunna-wala ŋunha Godkalana gäma, ga ŋunhana ya' djiwarr'ŋurana ŋayi nhinanydja yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu; yakana ŋayi ŋuriŋi dhakaḏayarrŋuyunydja motjthunydja ŋanya märraŋala ga rumbal-winya'yunmaraŋala bäyŋuna.
6 Ga ŋayinydja ŋunhi dhäykanydja dhunupa waṉḏirrina winya'yunna dhikana ḏiltjililina wäŋalili, ŋunhimalayina wäŋalili ŋunhi Godthu nhanŋu ŋäthilimirriyaŋala wäŋa ŋunhiyi. Ga ŋunhalana ŋayi yurru nhina yukurra Godkala djäkaŋura ḻurrkun' dhuŋgarra ŋupandja yurru ga djik biyapul ŋaḻindi.
7 Beŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djiwarr'lili, walala marrtji bunharamirri wirrkina dhika baymatthun-mirri; ŋayi Mäykuḻnydja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu dji-warr'wuy yolŋu ga wiripu-guḻku' ŋunhi djiwarr'wuy yolŋu walala nhanŋu Godku miṯṯji miriŋu, walala yukurra bun-haramirrinydja motj ŋunhi dhakaḏayarrŋu ga nhanŋu mala mokuy walala.
8 Ga walala djuḻkthunmaraŋalanydja djiwarr'wuyyu walalay, bala walala djalkthurrunana walalanha ŋulaŋuru gärakŋurunydja, dhakaḏayarrŋunha ŋunhi ga nhanŋu miṯṯjinha mokuynha walalanha, yakana walala yurru biya-pul nhina yukurra ŋunhala gärakŋuranydja.
9 Ŋe, ŋurrkamana walala ŋanya ŋunhinhanydja motjnhanydja dhakaḏayarrŋunha, ŋunhinhanydja ya' Mokuynha ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu mol'ŋu yäku Satandja, ga wiripunydja ŋayi yäku ŋunhi ga Dipil muka ŋäṉuk, ‘Walŋa-dhawar'maranhamirri' yäku, ŋunhi muka ŋunhi ŋayi ŋuli mayali'-wilkthun yukurra bukmaknha yolŋunha walalanha wäŋakurru buku-ḻiw'marama bäpurru'nha ga bäpurru'nha. Yo, ŋurrkamana walala ŋanya ŋunhana liŋgu ya' munatha'lilina, ŋanya Satannha ga miṯṯjinha nhanbala ŋunhi mokuynha walalanha.
10 Bala yana ŋarra marrtji ŋäma bena dhika rirrakay waŋanhara yukurranhara beŋuru djiwarr'ŋuru,

bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja, “Liŋguna dhuwala. Godthu walŋakuŋalana nhanŋuway miṯtjinhanydja yolŋu'-yulŋunhanydja. Ŋayi milkunharaminana nhanŋuwaynydja ganydjarr, ga dhiyaŋunydja-wala ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawana bukmakku. Liŋguna ŋilimurru nhämana yukurra Garraywunydja ganydjarr; ŋayi ŋurrkaŋala ŋanya ŋulaŋuru dhawaṯmaraŋala yana djiwarr'ŋurunydja ŋunhi Satannhanydja, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi bitjana liŋgu ŋuli djingaryuna yukurranha ga waŋanha wiḏiyal-nherraṇa, yätj-ḷakaranha ŋilimurrunha ŋuli Godkala. Ga dhiyaŋunydja-wala ŋanya liŋguna ḏupthunna ŋulaŋuruyi djiwarr'ŋurunydja.

11 Yo, Garraywalaŋumirriyunydja walalay yolŋu'-yulŋuyu liŋguna djuḷkmaraŋalana Satannhanydja, ŋuriŋina gulaŋ-waṉḏinyarayu Lämgalana, ga dhärukthu ŋuriŋiyi walalaŋgalay ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha ḷakaranha Djesunha yäku; baṉarra' yana walala ŋuli dhäwu' ŋanya ḷakaranha birrŋ'maranha, bäyyi warray walala ŋuli burakinya rumbal-winya'yunmaranhanydja bili ŋuriŋi walalaŋgalay dhärukthu.

12 “Go märr-yiŋgathiya walala goŋmirriyaŋa dhika wal'ŋu, bukmak nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwala djiwarr'ŋura. Yurru nhumanydja ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋunha munatha'ŋura ŋarakaŋura ga gapuŋura, nhumanydja yurru yukurra galŋa-yätjthirrina nhina warwumirriyirrina wirrkina dhikana, liŋgu ŋayi Satandja yarrupthurrunana marrtjina nhumalaŋgalana wäŋalili, yurru wirrki ŋayi ŋaramurrthinanydja, liŋgu ŋayi marŋgi nhanŋuwaynydja waluwu dhumbuḷ'yirrina marrtji, yakana ŋayi yurru weyin ŋayathama ŋunha mu-natha' wäŋa nhanukalay ŋayi goŋdhu.” Dhuwalayina malanha ŋarra yukurrana ŋäkulanydja, ŋayi yukurrana waŋana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

13 Yo, dhakaḏayarrŋunhanydja ŋunhi Satannhanydja liŋguna ḏupthurrunana ŋunha munatha'lilina; ŋayinydja marŋgi ŋunhi ŋayi yurru yakana biyapulnydja ŋunhala nhina gärakŋura, bala ŋayi yana ŋurru-warryurrunana ŋuparana dhäykanhana ŋunhiyi, ŋunhi nhanukuŋu ḏarramu yothu ŋunhiyi dhawal-wuyaŋina.

14 Yurru ŋayi Godtja djäka yukurrana ŋuriki miyalkku, bala ŋayi wekaŋala nhanŋu biṉbarr maṉḏanha, bala buṯthurrunana ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja bena-wala wuyupthurrunana ŋunhimalayina ḏiltjililina wäŋalili ŋunhi nhanŋu Godthu ŋäthilimirriyaŋala. Buṯthundja

ŋayi marrtji ŋunha bala bitjan ḏamala, ŋutu' ŋanya dhika ḏamala, ga ŋunhalana ŋayi yurru ḏiltjiŋurana nhinanydja yukurra walaŋgumana, yakana yurru Satandhunydja ŋanya mulka ŋula dhäkay, liŋgu Godthu yurru ŋayipi gungamanydja ŋanya yukurra dhuŋgarranydja ḻurrkun' ga djik ŋaḻindinydja ŋupan.

15 Yo, ŋuliŋurunydja ŋayi dhakaḏayarrŋunydja ŋunhi ya', ŋunhi motjtja ḻapthunna dhurrwaranydja nhanŋuway ŋayi, bala ḻarrwaw'yunḏja marrtji dhawaṯthundja biyaku ŋuli gapu mayaŋ' ŋanbaw'yurru, bala ḻarryunna ŋayi nhina bala, ŋupanna yukurra ŋunhi miyalknhana, ŋayi bini ŋanya guḻwuḻmaranha walŋa-winya'yunmaranha.

16 Yurru dhiyaŋu munatha'yunydja ŋaraka'yu wäŋayu guŋga'yurruna ŋanya ŋunhi dhäykanhanydja; ḻap marrtji wäŋa warray ŋaraka warray, bala wurkthunna, dhawar'maramana ŋunhi miriŋunhanydja ŋunhi walala ḻarrwaw'yun dhirrimuk ŋurukala dhakaḏayarrŋuwala dhäŋuru.

17 Ŋunhi dhakaḏayarrŋunydja wirrkina dhika ŋaramurryirri ŋuriki dhäykawunydja, liŋgu ŋanyana ŋayi yaka dhäkay-mulkana, bala yana ŋayi bilyundja bukuyupthunna bunharawu yumurrku'wuna ŋurikalaŋuwu dhäykawalaŋuwuna, ŋayi yurru buma marrtji dhawar'maramana bukmaknhana yanana, ŋunhi walala ŋayathama yukurra ḏälkuma Godku rom, ga yuwalkkuma walala yukurra ḻakarama ŋanyapinyay Djesunha, walalaŋguna ŋayi yukurra ŋunhiyi dhakaḏayarrŋu ḻarrumanydja bunharawu walŋa-winya'yunmaranharawuna.

Ḻakarama yukurra märrma'nha wäyindhinyaranha yolŋunha maṉḏanha

18 Ga ŋayinydja yukurra ŋunhiyinydjayi dhakaḏayarrŋunydja motjtja djingaryun yukurra ŋunhana bäymana raŋiŋurana, galki gapuŋura moṉukŋura.

13

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra nhäma be yolnha, ŋayi marrtji lili dhawaṯthun beŋuru moṉukŋuru gapuŋuru, balanyarana rumbalnydja ŋayi bitjan wäyin, ŋutu' ŋanya dhika ga maḏakarritj, yurru dhandurruŋ'tja nhanŋu märrma' rulu, ga muḻkurrnydja malanha ŋayi ga djapin, ga ŋunhiliŋumi dhandurruŋ'ŋura malaŋumi nhanukala balanyara girri' bitjan giŋdhu ŋuli muḻkurrlili nherraṉmarama. Ga muḻkurrnydja malanha ŋunhi

wäyindhinyara ga wukirriwuy malanha yäkunydja
ŋunhiyi yätjnha dhäruk dhikana.
2 Nhäma ŋarra yukurra ŋunhiyi be yolnha, ga rum-
balnydja ŋanya ŋarra yukurra nhäma bitjan marwur-
rumburr'nha, ŋutu'na wal'ŋu ga ganydjarr-ḏälnha, ga
ḻukunydja ŋayi malanha ŋutu'mirrina dhika bathalamir-
rina ga ŋonuŋmirrina, balanyarana bitjan gatapaŋa, ga
dhurrwaranydja ŋayi maḏakarritjnha dhika, balanyarana
bitjan wäyin maḏakarritj läyin.

Ga ŋayinydja ŋuriŋiyinydja dhakaḏayarrŋuyunydja
motjthunydja gathan yukurra nhanŋuwaynha ŋayi
ganydjarr nhanbala ŋuripa wäyindhinyarawana yolŋuwa;
bukmak dhika wäŋa yurru nhanukalana goŋŋura
yukurra djingaryun, liŋgu ŋayina yurru nhina yukurra
ŋurruŋunydja buŋgawa bukmakku ŋuriki Satangalaŋuwu
nhäku malaŋuwu dhiyala munatha'ŋura.
3 Yo, muḻkurrnydja ŋayi ga djapin, yurru waŋganydja
muḻkurr ŋayi ŋunhi ga burakinyara mim'pumirri, yanapi
ŋayi be bunhara rakunydhinyara ŋäthiliŋuwuy, yurru
ŋayi ŋunhi ŋuliŋurunydja walŋathinayi, ga mim'punydja
ŋunhi baḏarraŋ'nha. Ga yolŋuyunydja walalay buk-
makthunydja nhämana ŋanya yukurra nirryunmirrina,
buku-ḻiw'marama wäŋakurru dhika bukmakkurruna, bala
walala malthunna yukurra nhanbalaynha, ŋayina yurru
walalaŋgu buŋgawa.
4 Bukmaktja yolŋu walala yukurra yurru buku-ŋal'yun
nhanŋuwaynha ŋuriki dhakaḏayarrŋuwuna ŋunhi
ŋayi Satan ŋayipi, ŋurikina ŋunhi ŋayi ganydjarr
wekaŋala ŋurikala wäyindhinyarawala be yolkala. Ga
bitjandhi liŋgu walala yukurra buku-ŋal'yun ŋuriki
wäyindhinyarawunydja yolŋuwu, ga waŋa yukurra walala
wokthunna yurru nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja be ganydjarr-
ḏumurru ŋunhiyi wäyindhinyaranydja, ga waŋa walala
yukurra bitjanna, “Yolŋga dhika balanyaranydja ganydjarr-
ḏumurru bitjan ŋunha wäyindhinyara yolŋu? Bäyŋuna
yurru ŋanya ŋula yolthu dhawar'marama bumanydja.”

5 Yo, ŋayi yukurra wäyindhinyarayunydja ŋuriŋinydja
wiḏiyalnydja marrtji gäma yätjnha dhäruk, ŋunhi
nhanukuŋu Satanguŋuna dhäruk wekanhara, ga
nhinanydja ŋayi yurru yukurra buŋgawanydja wal'ŋu
ḻurrkun'nha dhuŋgarranydja ŋupan ga biyapul djik
ŋaḻindi.
6 Bitjanna liŋguna ŋayi marrtjinydja yukurra yätj-
ḻakarama marrtji ŋanya Godnhana; yätj-ḻakarama ŋayi
ŋuli yukurra Godnha yäku ga ŋunha djiwarr wäŋa nhanŋu

Godku, ga ŋunha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunha walala yukurra nhina djiwarr'ŋura, yurru Godthunydja yaka yukurra ŋanya ḏaḏawmarama waḏutja, ga yana liŋgu ga walu marrtji dhawar'yun nhanŋu.

7 Ŋunhiyinydjayi wäyindhinyaranydja be nhä ŋoy-wurrpu'na yolŋu, yätjnha wirrkina; bitjan liŋgu ŋayi yukurra buma murrkay'kuma Godkunydja yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋayi yana buku-waŋgany dhawar'marama, liŋgu ŋanyana Satandhu gathara nhanukalanydja goŋlili bukmaknha bäpurru'nha ga dhäruknha ga miṯtjinha, bitjan ŋayina buŋgawa bukmakkunydja.

8 Bukmak yolŋu ŋunhi nhina yukurra dhika wäŋaŋura buku-ḻiw'marama nhanŋuwaynha yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋurikina be nhäkuna, bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yaka yukurra yäku dhärra ŋunha djorra'ŋura walŋamirriŋura. Yo, ŋuriŋi Lämdhu ŋunhi ŋayi burakina liŋgu, ḏälkumanydja ŋayi yukurra djorra', ga ŋunhiliŋumiyi djorra'ŋuranydja yolŋu mala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, ŋunhiyina walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu mala Djesuwu, yurru yäkunydja ŋunhi wukirriwuynydja dhä-ŋathiliwuynha, yurruna wäŋa dhuwala maḻŋ'thurruna. Yo, ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yäku yukurra dhärra ŋunha liŋguna djorra'ŋurana, walalanydja yurru yakana yana ŋula buku-ŋal'yun ŋurikinydja ŋoy-wurrpu'wunydja buŋgawawu yätjkunydja.

9 Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... dji-nawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharaŋan muka wal'ŋu.

10 Wiripu-guḻku'nhanydja nhumalanha walala yurru mulka, bala ḏapmaramana yana, ga wiripu-guḻku'nhanydja nhumalanha walala yurru bumana yana mandjawakthuna murrkay'kumana, yurru nhumanydja yukirriya Godkunydja mala yolŋu'-yulŋu mukthurra yana dhärriya wuṉḏaŋarryiya. Mukthurra marrtjiya bala yukirriya ŋuliwitjarra marimirrikurru dhaḻakarrkurru. Yaka nhenydja buku-ŋal'yurra yolŋuwu ŋurikiyi buŋgawawunydja; mukthurra yana marrtjiya yukirriya märr-yuwalkthiya Godnha.

11 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma wiripuna be nhänha wäyindhinyaranha, ŋayi marrtji walma beŋuru ya' munatha'ŋuru, ga muḻkurrnydja ŋayi ŋunhi dhandurruŋ'mirri, märrma' nhanŋu dhandur-ruŋ'tja, dhumbuḻ' maṉḏanha, balanyara bitjan boḏinygu

wäyingu ŋunhi, yurru rirrakaynydja ŋayi ga dhäruktja balanyarana bitjan ŋunhi dhakaḏayarrŋu motj.

12 Yo, wäyindhinyarayunydja ŋuriŋiyi yolŋuyu djämanydja ŋuli yukurra dhäruktja märrama ŋurruŋunha ŋunhi wäyindhinyaranha yolŋunha, nhanukala yana ŋayi yukurra ganydjarryunydja djäma. Ga wiripunydja ŋayi romnha nherraṉ yukurra bitjanna, “Bukmak yolŋu nhuma munatha'ŋuranydja buku-l̪iw'marama nhina yukurra, nhumanydja yurru yukurra buku-ŋal'yun dhiyaki ŋurruŋuwu wäyindhinyarawu, dhiyakina ŋunhi ŋayi ŋäthili ḏukthurruna baḏarraŋ'thina. Ŋayi bini rakunydhinyaŋga gat̪purr'thinyarayunydja, yurru ŋayi baḏarraŋ'thinana. Nhanŋuwaynha yana nhuma yurru yukirriya buku-ŋal'yurranydja.”

13 Ga ŋayi dhiyaŋu dhuḏiŋuyunydja be nhäyu wäyindhinyarayu yolŋuyu djäma yukurra dhika ganydjarr-ḏumurruna nhä malanha; ŋayi yukurra waŋa wäthun gurthawu yarrupthunarawu, ga yuwalkthi yarrupthun gurthanydja ŋulaŋuru garrwarŋuru, ga yolŋuyunydja yukurra bukmakthu nhäma ṉirryunmirrina, yurru djämanydja ŋayi yukurra bitjandhiyi ganydjarryu ŋurikala mokuywala yana.

14 Ga ganydjarryu ŋuriŋinydja ŋayi walalanha yukurra mayali'-wilkthun bukmaknha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra nhina buku-l̪iw'marama dhika wäŋakurru, bala walala yukurra guyaŋirrinydja yanapi Godku ŋunhi djämanydja. Yurru yuwalktja ŋayi yukurra yana yäku garrwarkuma ŋunhi wiripuŋunha ŋurruŋunha wäyindhinyaranha, märr walala yukurra yurru yolŋu walala bukmak buku-ŋal'yun nhanŋuway yana ŋuriki ŋurruŋuwu wäyindhinyarawu. Ga bitjandhiyi liŋgu ŋayi walalanha waŋa yukurra walamarama bitjan, “Nhuma yurru djämana walala goŋdhu yolŋuyinyara rumbalyinyara, djan'ku yana ŋayipina ŋunhiyi ŋurruŋuna wäyindhinyarana, ŋunhina ŋunhi ŋayi burakina gat̪purr'yina mandjawakthu, yurru yaka ŋayi murrkayny'tja rakunydhina ŋuriŋiyi bunharayu. Bukmak yana nhuma yukurra yurru bukuŋal'yurranydja nhanŋu dhiyakuyi wäyindhinyarawuywunydja maliwu.”

15 Bala yuwalkthi yolŋuyunydja walalay djämana yukurra ŋunhi malina, ŋurruŋunha ŋunhi wäyindhinyaranha, bala yana ŋuriŋi mokuywala gany-djarryu ŋayi ŋuriŋi dhuḏiŋuyunydja wäyindhinyarayu djuḏupmarama walŋana wekama ŋurikalayi goŋbuywala waŋarrwala, märr ŋayi yurru waŋa'-waŋa dhäruknha.

Bala ŋayi dhärukmirriyirrina waŋana yukurra ŋunhiyinydja be nhänydja goŋbuynydja djämawuy, dhäruknha yukurra waŋa bitjanna gam': “Bukmak nhuma yolŋu yurru buku-nyilŋ'thurra, ga buku-ŋal'yurranydja ŋarrakuway yana waŋganygu. Ŋuli nhuma yurru yakanydja buku-nyilŋ'thun ŋarraku, nhumanydja yurru burakirrina mandjawakthuna rakunyguna.”

16 Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuyunydja wäyindhinyarayu yolŋuyu nherraṉ yukurra romnha balanyarana gam': “Bukmak yurru yolŋunydja walala yukurra nhina yiŋarray'yunarana, ŋanapurru yurru wukirri yäkuna nherraṉ yiŋarray'yuna bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala mam'-mammarama, dhunupaŋu'lili goŋlilinydja nhanukala ga bukulili. Bukmak yurru yolŋunydja yukurra nhina yiŋarray'nha wukirriwuynha, ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ga gali'wuy walala wakinŋumirri, ḻukunydjamirri ga ŋurruwuykmirri, djämamirri yolŋu ŋunhi ŋayi ŋula yolku bäyimbuy, ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka ŋula yol bäyimbuy; bukmakthu yurru yukurra gäma yiŋarrayny'tja nherraṉara ŋarrakuŋuwaynha.

17 Ŋunhi nhe yakanydja yiŋarray'yunara, nhenydja yurru yakana märrama ŋatha bäyim, ga yakana nhe yurru gathan wuŋili'yun ŋula nhä rrupiyawunydja märranharawu. Liŋgu ŋunhiyi yiŋarrayny'tja yäku yurru dhärra yukurra mam'thunna, ŋunhi ŋuriŋiyinydjayi nambayunydja ḻakarama nhuna yukurra ŋunhi nhenydja yolŋu nhanŋuwaynha ŋurikina wäyindhinyarawuna yolŋuwu.”

18 Yo, ḻiya-djambatjmirriyunydja yolŋuyu walalay yurru wad̲utja mayali'-maḻŋ'marama. Ŋuli nhuma yurru guyaŋirri ŋamathama dhiyakuyi, nhumanydja yurru marŋgiyirrina marrtji bala ŋuli ya', liŋgu ŋunhiyinydjayi nhanŋu nambana ḻakarama yukurra ŋunhinhana wäyindhinyaranhana yolŋunha yäkunha, yol ŋayi ŋunhiyi, ga nhäyinyara ŋayi yolŋunydja. Ga nambanydja nhanŋu ŋunhi djik djik djiknha, 666 balanyarana.

14

Djiwarr'ŋuranydja ŋunhanydja ŋunhina walala ŋunhi walala marimirrikurru walŋathina miyaman yukurra

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma Lämnhana, Godkuna ŋunhi Bembinha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhala bukuŋura yäkuŋura Djäyan, ga rrambaŋinydja ŋunhalayi walala djingar'-djingaryun

marrtji ŋunhinayi walala yolŋu'-yulŋu buku-yiŋarray'yunarana, yurru walala yäkumirri yulŋunydja, ŋayipi Djesu yäku ga nhanŋu bäpa'mirriŋu yäku ŋunhilimi walalaŋgala bukuŋuranydja, bukmak yana ŋunhiyi walala 144-dhawutjin ŋunhi ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalanha yukurrana yiŋarray'yurruna ŋäthili, djingaryun walala yukurra ŋunha djiwarr'ŋura galki nhanukala Djesuwalana.

2 Ga ŋämayi ŋarra yukurra rirrakay ŋulaŋuru dji-warr'ŋuru ya', ŋutu' dhika rirrakay, bitjanna bitjan gapu yukurra dhaḻirr'yun ḻarryun, ga bitjanna bitjan ŋuli wolma, bena dhika wirrkina, yurru ŋanyana dhika walaŋgumana marrtji, bitjan guywuyunna ŋuli marrtji dhika, bitjan ŋuli manikay yukirri miyamulu ḻatju' dhika wal'ŋu.

3 Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala Godkuŋu yiŋarray'mirri, ŋunhana walala djingar'-djingaryun mar-rtji yulŋunydja gumurrŋurana nyeyaḻŋurana, galkina God-kalana, ga ŋurikalayi walŋamirriwala walalaŋgala be nhäkala 4-wala, ga ŋurru'-ŋurruŋumirriwala yolŋuwala walalaŋgala ŋurikala. Yurru miyaman walala yukurra yuṯa ŋunha manikaynydja, walalawuy yana yukurra ŋuriŋi walalay miyamandja, ga marŋgina walala ŋuriki yuṯawu manikaywu, ŋunhiyi walala wal'ŋu ŋunhi Godthu ŋayipi ganaŋ'maraŋala walalanha walŋakuŋala dhiyala mu-natha'ŋura ŋulinyaramirriyu marimirrikurru wäŋakurru.

4 Dhuwalayinydja walala ḏarramuwurru ŋuli nhinanha yukurranha gänana yanana, ḏarrtjalknha bitjanana liŋgu, yakana walala ŋuli miyalknha märranha, liŋgu walala wekanhamina walalanhawuy rumbalnydja nhanŋuwaynha Garraywuna, bala malthunanydja walala ŋuli yukurranha nhanŋuwaynha yana Lämguna wanhawitjanna ŋayi ŋuli walalanha gänha. Liŋgu Lämdhu ŋayipi walalanha ŋunhi goŋdhunydja djarr'yurrunanydja marrtjina ŋuliŋuru wiripu-guḻku'walanydja miṯtjiŋuru, ŋayi märraŋalanydja walalanha nhanŋuwayliliyaŋala ŋuriŋi nhanukiyingalay gulaŋ-waṉḏinyarayu, märr walala yurru nhina yukurra nhanŋuwaynha yana Godkuna ga nhanŋuway Lämgu, ga walalanha muka ŋayi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu märraŋala nhanŋuwayliliyaŋala.

5 Walalanydja ŋunhiyi yolŋu walala yakana ŋula waŋganymirri bothinya ŋuli ḻakaranha; walala ŋuli nhi-nanhanydja yukurranha ŋamathinya yana rom-dhunupa ŋula nhämiriwnha.

Dhäwu' ḻakaranhara ḻurrkun'kuŋu dhäwu'mirriwuŋu djiwarr'wuywuŋu

6 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha nhäma, ŋayi marrtji buṯthun ŋunha-a-a garrwarkurru gärakkurru, gämanydja nhina ŋayi lili ga dhäwu' ŋunhi bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu dhipala munatha'lili, bukmakku yana bäpurru'wu ga miṯtjiwu ga dhärukku. Ga dhäwuny'tja ŋunhiyi ŋayi gäma yukurra rumbalnha dhikana wal'ŋu yanana, ŋunhi yukurra djingaryunna yurru bitjanna liŋguna weyinŋumirrina.

7 Ga bitjanna ŋayi marrtji waŋa yatjundja, “Borrk-beyaṉiyiya Godku, ga waŋiya ḻatju'-ḻakaraŋa ŋanyapinyay yäku, liŋgu walunydja dhuwala nhanŋu liŋguna bunanana; dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru ḏarrtjalkkumana wäŋanydja dhuwala munathany'tja, buwayakkumana yurru yätjnhanydja dhawar'maramana yana warrpam'thunna. Buku-ŋal'yurra nhanŋuway waŋganygu ŋunhi ŋayi djäma ŋamaŋamayurruna ŋunha djiwarr' ga dhuwala munatha' ga gapu moṉuk ga mayaŋ'-mayaŋ raypiny gapu.”

8 Ga dhäŋuru ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma yukurra wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji buṯthun lili garrwarkurru, malthun nhina bala ŋuripa ŋurruŋuwa, ga waŋanydja marrtji ŋayi bitjan, “Liŋguna, galkinana ŋayinydja, ŋunhi yindinydja wäŋa ŋunha Bapilunbuy galkinana liŋguna. Ŋunhinydja wäŋa yätjnha wirrkina wal'ŋu, balanyarana yana bitjan marramba'-ḏumurru dhäyka; bitjanana liŋguna ŋurukuynydja wäŋawuy yolŋu'-yulŋu yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna wiripuwuna ga wiripuwuna waŋarrwu walalaŋgu, ga ŋuriŋiyi walalaŋgalay romdhu walala mel-warryurruna galkinyamaraŋala wiripu-guḻku'nha bäpurru'nha ga miṯtjinha. Bala Godthu ŋayipina ŋanya ŋunhiyi galkinyamaraŋalanydja liŋguna.”

9-10 Ga ŋuliŋuruyi dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji buṯthun bala ŋurukuyi märrma'wu malthun, ga waŋanydja ŋayi marrtji yatjunna, bitjanna ŋayi marrtji waŋanydja gam', “Ŋuli yurru ŋula yol buku-ŋal'yun wäyindhinyarawunydja yolŋuwu ŋuriki, ga buku-nyilŋ'thun yurru nhanŋu maliwu, ga ŋula yolthu yurru märrama nhanukuŋu yiŋarray' goŋlili nhanukala ga muḻkurrlili, Godtja yurru wirrkina ŋaramurryirri ŋurikiyinydja yolŋuwu, bala ŋayi yurru yana dhä-ḏir'yunna ŋanya rumbal-winya'yunmaramana. Ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra wirrkina galŋa-yätjthirri, liŋgu gupaḏalnha-wala ŋayi yurru

nhina yukurra murr'maranhana; bitjanna liŋgu ŋayi yurru rirrikthundja yukurra ŋuriŋiyi gurthayuna ga ŋawulul'yuna ŋoy-dharpunharamirriyuna, milma yana ŋurikala Godkalaŋuwalanydja djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala ga Lämgalanydja nhanukalanydja.

11 Yo, bitjanna liŋguna yukurra yurru ŋunhiyinydja ŋawululny'tja buŋbulyunna marrtji, ŋoy-wiḏi'yunmaramana yukurra yurru ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun yukurra ŋuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu ya', ga nhanŋu maliwu. Liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra gäma yiŋarray' nhanukuŋu buŋgawawuŋu wäyindhinyarawuŋu ŋurikiŋi, nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋunhiyinydja yolŋu rirrikthunna, ŋoy-wiḏi'yunmaranharana yurru ŋuriŋiyi gurthayunydja ga ŋawulul'yunydja yätjthunydja, bitjanna liŋguna yurru munhaku ga walupuy. Yakana ŋayi yurru winya'yundja ŋuliŋuruyi.”

12 Yo, nhuma Godku ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma yukurra dhäruk-märrama Godku ga märr-yuwalkthirri Djesunha, wuṉḏaŋarryiya yana dhärriyanydja ŋuliyi marikurrunydja. Yaka bilyurra ga buku-ŋal'yurra ŋuriki wäyindhinyarawunydja be nhäkunydja. Yaka märraŋa ŋunhiyi nhanŋu yiŋarrayny'tja. Mulkiya yana-wala muk-thurra Godkunydja, bäyyi nhuna walala yurru buma rakun-ygumanydja.

13 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, waŋanydja ŋayi ŋarraku bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi dhäruktja dhipali djorra'lilina ya'. Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yurru rakunydhirri goŋŋura Garraywala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, bitjanna liŋguna yurru.”

Ga ŋayi Walŋanydja Birrimbirr Godkunydja waŋa yukurra bitjan, “Märr-yuwalk dhuwali dhäruktja. Yuwalk yana yurru ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra ŋamakurru' dhika wal'ŋu dhuwali munatha'ŋura, nhinanydja walala yurru djulŋithirrina wal'ŋu goŋmirriyirrina dhikana dhiyala djiwarr'ŋuranydja, liŋgu dhiyalanydja walala yurru märramana buku-ruŋinyamäranharawuynha; walala yurru ŋoynha nhina yukurra, liŋgu djämanydja walalaŋgu liŋgu dhawar'yurrunana.”

Djesuyunydja yurru yana ḻuŋ'thunmaramana yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha binydjitjkunharawuna

yindiyuna mariyu

14 Ga biyapul ŋarra nhäma bala garrwarlili bakuruma, dharr-way nhäma waŋupini gaywaraŋu, ga yolŋu marrtji nhinanydja ŋunhili waŋupini'ŋura, yolŋu rumbal bitjan Gäthu'mirriŋu ŋayi ŋunhi Yolŋunydja, Garray ŋayipi, ga muḻkurrlilinydja nhanukala ŋarra nhäma ḻaṭju' dhika muḻkurrwuy girri', bitjan giŋdhu ŋuli nherra'-nhirraṉ, gar-warrwarr'nha dhikana ŋanyana, ga goŋdhunydja marrtji ŋayi ḏälkuma lili ga gayit djinbulknha.

15 Bala marrtji wiripuna djiwarr'wuy yolŋu walma ŋulaŋuru Godkala Buṉbuŋuru, bala waŋa yukurra yatjun ŋurikalana ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha maŋanŋura, waŋanydja ŋayi yukurra bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga ḻuŋ'maraŋana ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha walalanha mala-yarr'yunarawuna. Walunydja dhuwala liŋguna bunana ḻuŋ'thunmaranharawuna, liŋgu djin-garyunna walala yukurra galkunna, balanyarana bitjan ŋalwuruŋ'nha ŋatha ŋuli dhärra gulkthunarawuna.”

16 Bala ŋayinydja yuwalkthi mar'yun gayitthu, ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina marrtji maŋanŋura, bala yana gupthundja ŋula ḻiw'marama wäŋakurru ŋarakakurru munatha'kurru, gulk bitjandhi, bala yurrum'marama ḻuŋ'maramana bukmaknha yana ŋunhiyi ŋalwuruŋ'nha ŋathanhanydja.

17 Biyapul ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi walma yukurra ŋulaŋuru yana liŋgu God-kala Buṉbuŋuru, ŋulaŋuru ya' djiwarr'ŋuru, ga bitjan yana liŋgu ŋayinydja gäma nhina lili gayit balanyara liŋgu djinbulknha.

18 Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji ŋulaŋuru gurthamirriŋuru barŋŋuru, ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli dhä-yurrkuma gurtha ŋunhi. Marrtjinydja ŋayi lili, bala wäthundja ŋayi yukurra waŋanydja ŋurikala goŋ-gayitmirriwalanydja yolŋuwala bitjan. “Gatjuy marrtjiyana-wala buku-ḻiw'maraŋana ŋunhi munatha'kurrunydja, ga gulkthurrana marrtjiya ŋunhi bukmaknha yana borumnha ḻingarrnhanydja dhiyaŋu gayitthuna, liŋgu ḻingarrnydja ŋunhi liŋguna ŋalwuruŋ'nha gulkthunarawunydja.”

19-20 Bala ŋayinydja dhunupa ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu gupthun ŋunhi gayittja nhanbalay buku-ḻiw'marama wäŋakurru, ḏaṭj bitjandhi, gulkthundja marrtji ŋunhi ḻingarrnydja bukmaknha yana, bala yana djoṉgumanydja, bala djalkthunna binydjitjkunharawuna. Yo, djalkthundja ŋayi marrtji ḻingarrnydja ŋunhi

ŋunhiwala rupa'lilina, ŋunhi walala ŋuli yukurra borumnha buḻŋu'kuma ŋunhiliyi, märr yurru weyikany'tja waṉḏirrina-wala, ḻarryunna nhina.

Yo, Godtja yukurra wirrkina ŋaramurryirri ŋurikinydja yätjkunydja ŋunhi walala yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay ŋayathama baṯ bitjanna, bala ŋayinydja yurru walalanha ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinha yana märrama, bala djalkthunna, bala yana binydjitjkumana walalanha yurru yindiyuna mariyu. Yo, miriŋuyunydja djuḏul'yunna yurru marrtji walalanha ŋunhala warraŋul Godkalanydja wäŋaŋura, ga guḻku'na yurru ŋula nhämunha' yolŋu'-yulŋunydja burakirri, bala gulaŋdja yurru waṉḏirri nhina bitjan gapu mayaŋ ḻarryurru nhini dhuḻupurrnha dhikana; bena-wala yurru gulaŋ ḻarryun nhina, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru wäŋanydja ḻupthunmaramana gu-laŋdhunydja bena yana wal'ŋu barrku-ḏakthunna yurru ḻiw'marama.

15

Yolŋu ŋunhi djiwarr'wuy 7-dja girri'-ŋamathirrina yukurra

1 Bala ŋuliŋurunydja ŋarra wiripuna dhika dharrpal wal'ŋu nhäŋala ŋunhamala garrwarlili, mayali'mirrina dhikana wal'ŋu ŋoy-ṉirryunamirrina wiripuna. Ŋunhawala djiwarr'lili ŋarra nhäma yukurra 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtji djinga'-djingaryundja, ga goŋ-rupa'mirri walala warrpam' yana, ḏälku'-ḏalkuma marrtji 7-mirri rupa'mirri ŋunhiyi, be nhäna ŋunhi ŋoy-yätjkunharamirrina, ga dhiyaŋuyinydja malaŋuyu Godthu yurru dhä-ḏir'yunna rarryunna yukurra dhuwurr-yätjmirriwalana yolŋuwala walalaŋgala. Dhiyaŋuyinydja ŋayi yurru dhä-ḏaw'yunna wekama nhanukiyinguŋu ŋayi ŋaramurr, ga ŋunhi yurru ŋayi liŋguna dhawar'yunna, ga yakana yurru ŋayi biyapulnydja ŋaramurryirri yolŋu'-yulŋuwu.

2 Yo. Dharr-way ŋarra nhäma be nhänha, bitjanna biyaku ŋuli gapu ŋunha moṉuk ya' miḻŋ'-miḻŋdhunna yukurra, yurru miḻŋ'-miḻŋdhundja ŋayi yukurra bitjanna bitjan ŋuli gurtha miny'tjinydja gulaŋdhinyarana. Ga bitjandhi liŋgu ŋarra yolŋu'-yulŋunhanydja nhäma miṯṭjinhana, ŋunhiyinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala djuḻkmaraŋala ŋunhiyi wäyindhinyaranha yolŋunha, bili yaka walala yukurranha ŋuli nhanukala buku-ŋal'yuna, ga yaka walala ŋuli buku-nyilŋ'thuna ŋurikalayi maliwala ŋunhi ŋayi goŋbuy djämawuy, ga bäyŋu walala märranha

ŋula nhanukuŋu ŋunhiyi namba bukulili walalaŋgiyingala ga goŋlili, bäyŋu yana yiŋarray'yunara, liŋgu nhanŋuway walala mala Godku yana. Ŋarra nhäma yukurra walalanha, walala marrtji djingar'-djingaryun ŋunhili galki miḻŋ'-miḻŋdhunaraŋura gapuŋura, gumurrŋurana ŋunha Godkalana ŋoy-djulŋithirrina yukurra, ga ḏälku'-ḏalkumanydja walala marrtji goŋdhunydja ga getayin-yara manikaywuy, ŋunhi ŋayipi walalaŋgala rarr'yurruna Godthu.

3 Dhärra'-dharranydja walala marrtji ŋunha manikaynha yukurra miyaman, Mawtjitjku ŋunhi manikaynydja ŋunhi nhanŋuway Godku djämamirri ŋayi, yurru ŋunha manikaynydja nhanŋuwaynha wal'ŋu Lämguna. Ga dhuwalana walala yukurra manikaynydja miyaman gam',

“Garray nhenydja dhuwala ganydjarr-ḏumurru Waŋarr,
bitjan liŋgu nhe ŋuli yukurra djämanydja buluna wal'ŋu bathala ga ḻatju'mirrina dhika.
Nhenydja dhuwala ŋurruŋu buŋgawa bukmakkuna bäpurru'wu,
ga nhuŋunydja dhukarr yuwalknha wal'ŋu dhunupa ga yuwalknha wal'ŋu ŋamakurru'na.
4 Garray, bukmak yurru nhuŋuway borrk-barrarirrinydja,
ga bukmakthu yurru yäku nhuna yindikuma gar-rwarkuma,
bili nhepina gänana waŋganynha,
ganaŋ'thundja yukurra yätjŋurunydja.
Bukmak bäpurru' yurru marrtji nhokala,
ga buku-nyilŋ'thun yurru nhuŋuwaynha,
liŋgu bukmakthu nhäŋala liŋguna ŋunhi nhe ŋuli djäma yukurra ŋamakurru' yana ga dhunupa.
Dhunupa yana nhuŋunydja, ŋunhi nhe yurru murr'marama ŋunha yätjmirrinha yolŋunha walalanha.”

5 Ga biyapul ŋarra nhäma ŋunha djiwarr'lili, dharr-way nhäma ŋunha Godkunydja Buṉbu dhärra yukurra, yurru ŋunhinydja ŋärranydja dhaḻakarr, ganaŋ'maranharanydja ŋunhi wal'ŋu nhanŋuwaynydja Godkunydja djingaryun yukurra ḻapthunarana.

6 Ga nhämanydja ŋarra yukurra ŋunha 7-nha djiwarr'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra dhawaṯthundja ŋuliŋuruyina Godkala nhanukiyingala wäŋaŋuru, ga dhaṯthunmirrinydja walala girri'yunydja watharryuna ḏarrtjalkthuna dhikana wal'ŋu, ga gumurrnydja walala garrpiṉmirri ga garwarrwarr'mirriyuna biralyunydja.

7 Ga waŋganydhu walŋamirriyu ŋuriŋiyi ŋula nhäyu gäma lili garwarrwarr'mirri rupa malanha 7-nha, ga weka'-wikama walalaŋgala ŋurikala 7-gala djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala, yurru ŋunhiyi rupany'tja malanha dhaŋa'-dhaŋaŋnha dhika Godkuna nhanŋuway ŋaramurr, ŋurikina Waŋarrwu ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋa-ḏikṯiknha, gupaḏalnha-wala yana yurru. Yaka ŋayi waḏutja Godthu dhä-ḏir'yurruna yukurrana dhuwurr-yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha, yana ŋayi marrtjina mukthurruna lili ruwamŋu-nherrara bitjarrana ŋaramurrnydja, ŋal'-ŋalmaraŋala marrtjina lili, yana liŋgu ga dhawiṯ-giṯthina marrtjina dhaŋaŋdhinana.

8 Bala Buṉbunydja ŋunhi Godku dhaŋaŋdhirnna marrtji ḻatju'yuna dhika dhapirrkthuna ŋawulul'yu, liŋgu ŋuriŋi Godkalana wal'ŋu ḻatju'yuna dhika garrkuḻukthuna walŋayu ga ganydjarryu monyguŋala bitjarra gungaŋala yukurrana ŋunhiyi wäŋa; yakana yurru ŋula yol yolŋu gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili, ga yana liŋgu ga dhawar'yun yurru ŋunhiyi 7 ŋoy-yätjkunharamirri be nhä, ŋunhi walala yurru ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu 7-dhu rarryu'-rarryun ŋuliŋuruyi rupa'ŋuru malaŋuŋuru.

16

Djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryurruna Godku ŋaramurrnydja yätjmirriwalana yolŋu'-yulŋuwala

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra ŋäma bena dhika rirrakaynydja, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru Godkala Buṉbuŋuru, ga waŋanydja ŋayi yukurra ŋunhinha 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana walala. Rarryu'-rarryurrana Godkunydja ŋunhi ŋaramurrnydja ŋunhana ya' munatha'lilina wäŋalili ŋarakalili.”

2 Ga yuwalkthi ŋayi waŋganydja djiwarr'wuy yolŋu marrtjinana, bala yana rarryunna yukurra ŋunhana munatha'lilina, djululu-u-u bitjan. Dhunupana ŋayi marrtjina yulŋunydja, walalaŋgu galŋanydja buḻ'-buḻyunna djetjimirriyirrina warrpam'nha dhaḻ'yunna rumbalnydja, bukmak yana ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala namba märraŋala yiŋarray'yunara ŋunhi nhanukuŋu wäyindhinyarawuŋu, ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala yukurra ŋula buku-ŋal'yun ŋurikiyi nhanukalaŋuwu maliwu.

3 Ga biyapul ŋarra nhäma ga wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayinydja yukurra bitjandhi liŋgu yana rarryun djululu-u-u bitjan ŋunhana bala gapulili

moṉuklilina. Dhunupa ŋayi marrtji ŋunha gapunydja moṉuktja gulaŋdhirrina, biyaku ŋuli rakunymirri gulaŋ waṉḏi yukirri. Bala bukmak nhä malanha ŋunha gapuŋura moṉukŋura ŋorra marrtji murrmurryurrunana warrpam'nha.

4 Ga biyapul ŋuriŋi wiripuŋuyunydja djiwarr'wuyyu yolŋuyu, ŋayinydja rarryun rupa'mirri ŋurikimirri djul-ulu'yunna ŋunha bala mayaŋ'-mayaŋlili gapulili raypinylili, ga maŋu'-maŋutjilili gapulili. Ga dhunupa ŋunhi raypiny-dja gapu malanha gulaŋdhirrina yana.

5 Bala ŋarra ŋäma ŋunhinha djiwarr'wuynha yolŋunha gapu-djäkamirrinha, ŋayi yukurra waŋa bitjan,

“Garray nhenydja rom-dhunupa.

Dhunupa nhuŋunydja ŋunhi nhe yukurra dhä-ḏir'yun yätjmirrinha yolŋu'-yulŋunha bitjandhiyinydja gay',
bili nhepi dhuwala yuwalktja gal'ŋu ḏarrtjalktja,
ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru yätjŋurunydja;

bitjan liŋgu ŋurru-yirr'yunaraŋuru nhe nhinana yukur-rana garrkuḷuknha wal'ŋu yanana.

6 Yo, ŋuriŋi rom-yätjmirriyunydja yolŋuyu walalay bumara gulaŋ-wurr'wurrmaraŋala nhuŋuwaynydja yolŋu'-yulŋunha ga dhäwu'-gänharamirrinha walalanha,

bala nhenydja walalanhanydja wekamana yukurra gulaŋ ḷukanharawuna.

Dhunupa ŋunhi walalaŋgu, walala yurru märrama yätjnha yanana, ŋupanayŋu walalaŋguway romgu malthun.”

7 Ga bitjarra liŋgu ŋarra ŋäkula wiripunhana rir-rakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru bala gurthamir-riŋuru barŋŋuru. “Märr-yuwalk dhuwali yulŋunydja. Garray Waŋarr, nhenydja dhuwala ganydjarr-ḏumurruna dhika wal'ŋu, nhepina waŋganynha. Bitjan liŋgu nheny-dja yukurra mala-yarr'yun dhunupa yana, ga yuwalk yana. Nhe ŋuli wekama yolŋu'-yulŋunha ŋupanayŋu yana malthun walalaŋguway romgu.”

8 Bala wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra wiripumirrina rupa'mirri ga ŋunha waluwala. Dhunupa ŋayi marrtji ŋunhi walunydja gorrmurthirrina gay', bala yana bathan ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja biyaku ŋuli gurthayu.

9 Yolŋunydja walala nhärana marrtji galŋana ŋuriŋiyi gorrmuryinyarayuna waluyu. Bala walala waŋa yukurra ŋarrtjun yätj-ḷakarama Godnhana, ŋunhi ŋuliŋuru nhanukuŋu goŋŋuru dhuwala ŋoy-yätjthinyaramirrinydja marrtji yukurra lili. Yurru bäyŋu yana walala bilyurruna ŋula walalaŋgiyingalaŋuŋuru ŋulaŋuru yätjŋurunydja

romŋuru; yaka walala gonha'yurruna ŋunhiyi yätj rom, ga yäku ḻakaraŋala ŋanya ḏumurrukuŋala yakana ŋula.

10 Ga wiripuŋuyuna ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu ḻarryunmarama yukurra rupa'mirri, ga ŋunhimala ŋayinydja yukurra djululu'yun wäŋalili ŋunhi wäyindhinyarawala be yolkala yolŋuwala ŋunhi ŋayi nhina yukurra buŋgawa be ŋunhi, bala warrpam' ŋunhi wäŋanydja nhanbala bukumukthinana, bukmaknha ḻiw'maraŋalana nhanukala dikmandjana bäymana warumuktja. Ga ŋunhi rom-yätjmirrinydja yolŋu walala rirrikthunmirrina yukurra wiṯthunna dhika, ga ḻirranydja walala marrtji ḻäwunhamirrina ga ŋäṉarrnydja, bili ŋurikiŋiyina batjpatjmaranhara.

11 Bala walala ḻiya-ŋarrtjun marrtji Godnhana ŋunhawala djiwarr'lilina, bili ŋuriŋina batjpatjtjunarayuna djetji'yuna be nhäyuna rerriyuna. Yurru mukthurruna yana yaka walala ŋula bilyurruna ŋuliŋuru walalaŋgiyingala yätjŋurunydja, ga yakana yana walala waŋana Godnha bäy-ḻakaranharawu walalaŋguway.

12 Ga ŋuliŋurunydja wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu rarryurruna rupa'mirri, ga ŋunha ŋayinydja rarryurruna nhayikayu yindilili mayaŋ'lili Yipuraytilili yäkulili. Dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhi gapunydja mayaŋ'tja baṉḏanydhinana nyimdhurrunana, dhukarryinana bitjan dhukarrnha marrtji ŋorra ŋurikina walalaŋgu buŋgawamirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ŋunha walala yukurra marrtji miriŋunhana gäma lili beŋuru bala ya' dhimurru'ŋuru gali'ŋuru.

13 Ga bitjandhi liŋgu ŋarra nhäma ḻurrkun'nha be nhänha yätjmirrinha birrimbirrnha, rumbalnydja walala bitjan garkman, walala dhawaṯthundja yukurra dhurrwaraŋuru yätjmirriwala ŋurikalayi ḻurrkun'kala; waŋganydja dhawaṯthun dhakaḏayarrŋuwala dhurrwaraŋuru ŋurikala Satangala, ga waŋganydja ŋurikala wäyindhinyarawala yolŋuwala, ga waŋganydja ŋurikala yolŋuwala bothinyarayŋuwala ŋunhi ŋayi wäyindhinyarawu ŋurikiyi guŋga'yunaramirri.

14 Ŋunhi garkmandhinyaranydja walala, yuwalktja walala ŋunhi ga yätj birrimbirr ŋäṉuk walala, ga gämanydja walala yukurra ganydjarr, märr walala yurru djäma yukurra nhä malanha ṉirryunaramirrina rom. Ŋunhi be nhä ŋäṉuk walala ḻurrkun' yukurra yurru marrtji bukmakkurru wäŋakurru ḻiw'marama, märra'-marramanydja marrtji yurru buku-ḻuŋ'marama ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha bukmakŋuru

bäpurru'ŋuru, bala gäma yurru walalanha waŋganylili buku-ḻuŋ'marama ŋurikiyinayi mariwuna. Yo, marinydja yurru maḻŋ'thun bathalana ŋunhala bala ya' waluyu, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi nhanŋuwaynha wal'ŋu Godkuna walu yurru buna, liŋgu Godtja ŋayipinydja ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu Waŋarr, ŋayipina waŋganynha.

15 “Ŋäkanydja walala ŋamathaŋa. Ŋarranydja yurru buna birrka'mirriyuna waluyu, bitjanna bitjan ŋuli manaŋgan yolŋu marrtji manaŋinyarawu djuḏapthun. Nhiniyanydja walala yukirriya bira'yurra, märr nhuma yurru girri'-ŋamathirriŋga nhina yukurra ŋunhi ŋarranydja yurru buna, märr nhuma yakaŋga yurru goramirriyirri ŋulinyaramirriyunydja, bitjan ŋuli ḏarramunha maḻŋ'marama warraŋul.” Bitjan ŋayi yukurra waŋa Djesunydja.

16 Yo, gämanydja walala yukurra buku-ḻuŋ'marama ŋuriŋiyi mokuyyunydja walalay bukmaknha buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra ḻuŋ'maranhamirri bäpurru' ga bäpurru', giŋ malanha buŋgawamirri ga miṯtjina walalaŋguway walala ŋunhamala wäŋalili yäkulili Yamakitanlili. Dhuwalanydja yäku wäŋa walalaŋgalay dhärukkurru Yipurukurru.

17 Ga wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra rupa'mirri, ḏaḏawyunna wal'ŋu ŋunhiyinydja, rarryundja ŋayi yukurra ŋunhi Godku ŋaramurr ŋunha bäyma ya' gäraklili. Ŋäma ŋarra rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru Godkala Buṉbuŋuru, liŋgu God ŋayipi nhina yukurra ŋunha buŋgawanydja wal'ŋu ŋurruŋu nhäku malaŋuwu bukmakku, ga waŋanydja ŋayi yukurra yatjun bitjan, “Liŋguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjan.

18 Dhunupa ŋayi marrtji wäŋanydja dhuwala munathany'tja rirrakaymirriyirrina gay' bena dhika, murryu'murryunna marrtji ga djaḻka'-djaḻkarryun bena dhika wiṯthunna, ga wäŋanydja gurkuryunmarama yukurra bena wal'ŋu biyapul'nha. Bäyŋuna ŋula ŋäthili bitjarrayi wäŋa gurkuryurruna biyapul wal'ŋu ŋutu' dhika.

19 Bala ŋuriŋinydjayi gurkuryunmaranharayu ŋunha wäŋanhanydja bala'-dhirrimukmirrinha barr'-barrmaraŋalana ḻurrkun'kuŋala, ga mäypa biyapul wäŋa malanha bala'-maypamirri ḻiw'maraŋala dhika yana buku-yapthurrunana marrtjina, dhawar'maraŋalana yana warrpam'nha ŋuriŋinayi gurkuryunarayuna. Liŋgu Godthu guyaŋinana yukurrana ŋunhana wäŋa yätjnha

wal'ŋu mirithirrina nhayikawuynha Bapilunbuynha, bala wirrkina ŋayi dhika wal'ŋu dhä-ḏir'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, liŋgu mirithirrina ŋayi yukurra ŋaramurryirri ŋurukunydjayi wäŋawu.

20 Bala bukmak wäŋa malanha buku-liw'marama wiriputhinana dhika mulkuruyinana ŋuriŋi wäŋayu gurrwurr'maranharayunydja; bukmak runu'-rununydja winya'-winyayurrunana dhikana guḻwuḻmaraŋalana gapuyuna moṉukthuna, ga bitjarra yana liŋgu ŋunha buku'-wukunydja wäŋa ga winya'-winyayurrunana dhikana buku-yapthurrunana.

21 Ga ŋulaŋurunydja lili djiwarr'ŋurunydja dhuryurruna marrtjina guṉḏana rarralamirrina, ŋutu'mirrina dhika ŋonuŋmirrina, bala dhä-munyguŋala yolŋunhana walalanha, buḻŋu'kuŋalana marrtjina. Ga baḏak yana yolŋu'-yulŋunydja ŋunhi biṉdharr'yurruna waŋana yukurrana ŋanyapinya Godnha, liŋgu ŋayi ŋunhi mari djuy'yurruna barrarimirri dhika wal'ŋu; yaka walala gonha'yurruna walalaŋgalay yätj ga bilyurruna Godkalanydja bäyŋuna.

17

Ḻakarama yukurra yana mali marramba'mirrinha dhäykanha

1-2 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru waŋgany djiwarr'wuy yolŋu marrtjina lili ŋarrakala, yurru ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu ŋulaŋuruyi malaŋuru ŋunhi walala rarryurruna Godkuŋu ŋaramurr rupa'ŋuru. Marrtjinanydja ŋayi, bala waŋana ŋarrakala bitjarra, “Go marrtji ŋali, ŋarra yurru nhokala milkumana ŋanya ŋunhinhayi marramba'-ḏumurrunhanydja dhäykanha, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha wäŋaŋura gapu-maypamirriŋura, yurru yuwalktja ŋunhi dhäyka bitjan mali yana, ḻakaramanydja yukurra wäŋa ŋunhi yindinha, ŋunhi ŋayi buŋgawayirri ŋuli yukurra wiripu-guḻku'wu bäpurru'wu malaŋuwu ŋula nhämunha'wu. Yo, nhämanydja nhe yurru ŋunhiyinha dhäykanha, nhaltjan yurru Godthu ŋanya dhä-ḏir'yun, liŋgu nhinanydja ŋayi yukurra mirithirri yätj; ŋayi yukurra warku'yunna ŋanya Godnha yäkuna, bala waŋarrkuma ŋayi ŋuli yukurra wiripunhana ga wiripunhana nhänha malaŋunha. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra yätjlili gäma ŋurru'-ŋurruŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha, bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu, ŋayi ŋuli yukurra bitjan walalanha leŋu'kumana ŋuriŋi nhanukiyingala romdhu

yätjthunydja, bukmaknha yana ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha wäŋaŋura ḻiw'marama,” bitjarrayina ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ḻakaraŋalanydja yukurrana ŋarrakala.

3 Ŋe, ga ŋuliŋurunydja ŋayi ŋarranha djaw'yun gäma bala ŋunha ḏiltjililina, ga ŋunhalanydja ŋarra nhäma ŋunhiyinhayi dhäykanhana, ŋayi marrtji ŋal'yun wäyingala ḏiltjiŋura, yurru miny'tjinydja ŋunhi wäyin gulaŋdhinyarana dhikana, ga muḻkurrnydja nhanŋu ŋunhiyi ga djapin, ga dhandurruŋ'tja nhanŋu märrma' rulu. Ga ŋurikala wäyingala rumbalŋura yäku malanha wukirriwuy yulŋunydja, yurru Garraywu nhanŋuway yäkunydja malanha, yanapi ŋayi ŋunhiyi God ŋayipi.

4 Ga ŋuriŋiyi miyalkthu girriny'tja ŋayi nherraṉ dhaṯthunmirri walaŋnha ŋanyana dhika girri', miny'tji-maypamirrina, yurru miny'tjinydja ŋunhiyi wuḻuymu'yinyara ga gulaŋdhinyara, ga dhaṯthunmirri ŋayi be nhäyuna bulayyi'yinyarayuna, garwar-rwarr'mirriyuna girri'yu be nhäna ŋanya dhika mel-winya'mirriyuna, ralapinydhuna ga miny'tji-guḻku'mirriyuna guṉḏayuna malaŋuyu, bitjan ŋayi yukurra dhapirrk ḻakaranhamirrina ŋuli ŋunhiyi dhäyka. Ga goŋdhunydja ŋayi yukurra ḏälkuma ga rupa garwarrwarr', yurru dhulmuŋuranydja rupa'ŋuranydja ŋunhiyi dhawiṯkiṯnha yätjtja nhä malanha, bukmaknha ŋunhi Godthunydja yukurra nyamir'yunna nhäma, nhanŋuwaynha ŋunhina nyalmirrina rom malanha.

5 Ga ŋurikalayi miyalkkala bukuŋuranydja ŋayi yäku yukurra djingaryun wukirriwuy, yurru ŋunhiyi yäkunydja nhanukala bukuŋuranydja mayali'mirri, djinawa'na may-aliny'tja, ga dhuwala ŋunhi yäkunydja gam'; “Dhäykanydja balanyara dhuwala bitjan wäŋa dharrpalnha wal'ŋu ŋunhi Bapilunbuy yäku; yätjnha ŋayi dhika wal'ŋu bit-jan ŋäṉḏi'mirriŋu ŋayi marramba'-ḏumurruwu yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malaŋuwu yätjku, ŋunhi yolŋuyu walalay djäma yukurra dhika buku-ḻiw'marama wäŋakurru.”

6 Ŋe, nhämanydja ŋarra ŋunhi miyalknha, ŋayi marrtji leŋuna dhika wal'ŋu, yurru leŋunydja ŋayi yukurra ḻukanharayu gulaŋdhu Godkalaŋuwala ŋurikala miṯtjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurikala walalaŋgala gu-laŋdhu ŋunhi ŋayi walalanha baymatthurruna, liŋgu Dje-suwu walala ŋuli yukurra malthun.

Ga ŋunhili ŋarra yukurra nhämana ŋunhiyi dhäykanha maŋmaŋdhunna, ga wirrkina dhika guyaŋirrinydja

yukurra, ga yakana ŋula mayaliny'tja malŏŋ'thun.
7 Bala ŋayinydja ŋunhiyi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu waŋa ŋarranha bitjan, “Way, nhäku nhe yukurra nhäma wirrkinydja wal'ŋu ŏnirryundja? Ŋarranydja nhuŋu yurru dhuwala ŏlakaramana mayali'na ŋurukalaŋuwuy dhäykawalaŋuwuynydja ya', ga wäyingalaŋuwuy ŋunha ŋayi marrtji gurrukama ďiltjiyu, ŋurikalaŋuwuy wäyingalaŋuwuynydja ŋunha ŋayi muŏlkurrnydja 7 ga dhandurruŋ mäypamirri.
8 Ga bitjan ŋunha yukurra mayaliny'tja gam': Ŋunha wäyinnha nhe yukurra nhäma, ŋäthilinydja ŋayi ŋunha walŋa muka nhinanha yukurranha ŋuli. Dhiyaŋunydja-wala ŋayi yakana walŋa, yurru galki ŋayi yurru gaŋgathirrina, bala dhawaťthunna yurru ŋulaŋuru ŋarŋgaŋurunydja warumukŋurunydja dhika ŋoyŋuru munatha'ŋurunydja, Ŋäŋukkalanydja ŋulaŋurunydja wäŋaŋuru, ga biyapul ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala munatha'ŋuranydja märr-gurriri yana, bala Godthu yurru buma ŋanya rakunygumana, rumbal-winya'yunmaramana yurru ŋanya. Yo, ŋayi yurru ŋunhiyi wäyin malŏŋ'thun, bala yolŋuyu walalay yurru nhäma ŋanya yukurra ŏnirryunna, ŋuriŋiyinydja walalay ŋunhi walala bäyŋu yäku ŋunha Godkala djorra'ŋura wukirriwuy. Liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranydja djorra' yukurra ŋorra yäkumirri, ŏlakarama yukurra ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yurru nhina yukurra walŋa-weyinŋumirrina ŋunhala, liŋgu Godthu ŋayipi walalanha yäku-nherrara beŋga yana ya' ŋurru-yirr'yunarayuŋga, yurruna ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋanydja. Yurru wiripuwurrunydja yolŋu'-yulŋu yäku bäyŋu wukirriwuy dhiyalami djorra'ŋura, ga walala yurru ŋuriŋiyinydja walalay ŋirryunna nhäma ŋunhiyi wäyinnhana, bala märr-yiŋgathirrina yurru wokthunna nhanŋu, liŋgu ŋäthilinydja ŋayi nhinana yukurrana ganydjarr-ďumurruŋga, ga bala dhika gandarrŋuranydja ŋayi wiďi'yurrunana, yurru biyapul ŋayi boŋguŋu gaŋgathiyi, ga nhini yukirri boŋguŋu ganydjarr-ďumurruna.
9 “Ďäl dhuwala yulŋunydja marŋgiyinyarawunydja; ŋuriŋina liŋgu yurru mayaliny'tja malŏŋ'marama, ŋunhi walala ŋuli guyaŋirri yukurra Godkala ganydjarryu. Bal-anyara dhuwala mayaliny'tja gam': Muŏlkurrnydja ŋunhiyi nhanŋu 7-dja mayali' yukurra ŏlakarama djapin buku'-wuku malanha ŋunhi wanhaŋumi ŋayi yukurra ŋunhiyi dhäyka nhina. Ga wiripunydja ŋunhi djapin muŏlkurr mayali' yukurra ŏlakarama ga djapin buŋgawamirrinha yolŋu'-

yulŋunha.
10 Waŋgany-ruluny'tja ŋunhiyi buŋgawamirri ga liŋguna bäyŋuna, rakunymirrina, ga waŋganynha dhika yolŋunydja mukthunga yana nhina yukurra buŋgawa, ga wiripunydja yurru ga buna yalala, yurru ŋunhiyi dhä-ḏaw'yunarayŋunydja märr yurru gurriri nhina, yaka weyinŋumirri.
11 Ga ŋunhiyinydja wäyin ŋunhi ŋayi nhinana yukurrana ŋäthili wal'ŋu, bala ŋayi winya'yurrunana rakunydhinana, biyapul ŋayi yurru gaŋgathirri, yurru ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawa balanyara yana liŋgu bitjan ŋunhi wiripu walala, yurru Godthunydja ŋayipinydja yurru ŋanya rumbal-winya'yunmaramana, dhawar'maramana yana walŋana.

12 “Ga ŋunhiyinydja märrma' rulu dhandurruŋ malanha nhe nhäŋala, ŋunhiyinydja mayali' ḻakarama yukurra märrma' rulu miṯtji giŋ malanha. Yakaŋga yana walala dhiyaŋunydja-wala nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri, yurru walalanha yurru buŋgawakumanydja nherra'-nhirraṉ, bala walala yukurra yurru miṯtjinydja mulka bäpurru'wu ga bäpurru'wu, rrambaŋina ŋuriŋi wäyindhinyarayuna yolŋuyu, yurru märr-gurriri yana.
13 Yo, guyaŋirrinydja walala yukurra yurru waŋganyŋura yana, yurru yakana walala yurru djämanydja yukurra walalaŋgiyingalanydja walala ḏukṯukthu, yanana walala djämanydja yukurra yurru ŋurikiyi wäyindhinyarawuna yolŋuwu, liŋgu nhanukalana walala yurru nherraṉmirri ŋoylilinydja, märr ŋayipina yanana walalaŋgu yurru buŋgawanydja wal'ŋu.
14 Bala waŋganynha mala yana walala yurru nyäṉ'thunmirrinydja, bala bunharamirrina yurru yukurra Lämnha ŋunhi yäkunha, Garraynha Djesu-Christnha, bala ŋayinydja walalanhanydja yurru djuḻkthunmaramana-wala wal'ŋu, liŋgu ŋayipi ŋunha Garraynydja wal'ŋu ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra be Garray ḻakaranhamirri, ga ŋayipi yana ŋurru-ḏawalaŋunydja Giŋdja ŋuriki buŋgawamirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu giŋ wiripu-guḻku'wu yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli marrtji marilili nhanbala malthun, walalanydja nhanŋuwaynydja ŋunhiyi mala yolŋu, ŋunhi walalanha ŋayi djarr'yurruna, bala wäthurruna nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi, ga yaka walala ŋula ŋanya gonha'yurrunanydja, mukthun yana walala

dhärra yukurra nhanukalaynha gali'ŋura Djesuwalana.”

15 Ga biyapul ŋayi ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyu yolŋuyu ŋarraku waŋana ḻakaraŋala bitjarra, “Ŋunhi dhäykanha nhe nhäŋala, ŋayi nhinana yukurrana ŋunhala gapuŋura wal'ŋu ŋapaŋura, yurru gapuyunydja ŋunhiyi yukurra ḻakarama mayali' yolŋunha miṯtji, guḻku'nha dhika wal'ŋu miṯtjinha ga miny'tjinha ga dhäruknha.

16 “Yo, ŋurruthamanydja ŋunhinydja dhäyka marramba'mirri ŋunhiyi ga wäyindhinyara ŋurruŋu buŋgawa ŋunhi marrtjinydja maṉḏa yukurra yurru rrambaŋi yana, ga ŋuliŋuruyi gandarrŋuranydja ŋayi yurru wäyindhinyaranydja bilyun, bala nyinyaŋdhunna nhanŋu dhäykawunydja, ŋayipi ga dhandurruŋ ŋunhi 10, ŋunhi nhe walalanha liŋgu nhäŋala wäyingala ŋurikalayi muḻkurrlili. Bala yurru walala djaw'-djawyunna bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi ŋayathama yukurra ŋuriŋiyi marramba'mirriyu dhäykayu, bala ŋayi yurru nhina yukurra dhäparknha ŋula nhämiriwnha, ganydjarrmiriwnha dhika, bitjan ŋuli ŋapa'ŋayŋu yolŋu nhina yukurra. Bala yurru walala ḻukana ŋanya barrwaṉ'tja, ŋanaktja dhawar'yunmaramana, bala bathanna ŋanya yurru gurthayuna rumbal-winya'yunmaramana.

17 “Yurru yuwalktja wal'ŋu ŋunhiyi guyaŋinyara nhanukuŋu Godkuŋu warray, ŋayipi warray Godthu yurru wekama walalaŋgu birrka'yunaranydja ŋunhiyi, märr yurru ŋunhiyinydja walala 10 ŋunhi buŋgawa yolŋu nhina yukurra waŋganyŋurana. Bala walala yurru nherraṉmirri walalawuynha walala ŋoylili ŋurikala wäyindhinyarawalanydja yolŋuwala, märr ŋayina yurru walalaŋgu buŋgawanydja wal'ŋu, yana liŋgu ga Godkuŋu dhäruk ŋunhi nherraṉara maḻŋ'thun yurru warraŋulthirrina. Liŋgu Godthu ŋayipi yurru rumbal-winya'yunmarama buwayakkumanydja ŋunhiyi marramba'mirrinha dhäykanha.

18 “Yo, ŋunhi nhe dhäykanhanydja nhäŋala, may-aliny'tja ŋunhi ḻakarama yukurra dharrpalnha wal'ŋu wäŋa bala'-dhirrimukmirri, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja yukurra yurru nhina ŋurruŋu buŋgawa wal'ŋu ŋuriki buk-makku buŋgawamirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala djingaryun marrtji munatha'kurru ḻiw'marama.” Ga bitjarrana ŋayi djiwarr'wuyyunydja ŋuriŋinydja yolŋuyu ḻakaraŋala ŋarraku.

18

Godthu baḏuwaḏuyurrunana warrpam'nha Bapilundja wäŋa

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji yarrupthun ŋulaŋuru lili djiwarr'ŋuru. Marrtjinydja ŋayi yukurra dhuryundja lili ganydjarrmirri dhika ŋutu'mirrina, ga ḻiw'yunmaramanydja ŋanya marrtji dhika ḻatju'yuna baḏayala'yu, ga warrpam' dhika wäŋanydja ŋunha ya' munathany'tja räkukuma yukurra nhanukalay ŋayi ŋuriŋiyi baḏayala'yu.

2 Bala ŋayi waŋanydja marrtji yatjunna dhika, bena dhika yatjun waŋa, “Liŋguna ŋayinydja galkinana. Ŋunhiyinydjayi be dharrpalnydja wäŋa Bapilundja liŋguna buku-yapthurrunana, dhawar'yurrunana liŋguna. Dhipuŋurunydja dhäŋuru yakana yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra wäŋaŋuranydja ŋunhala; walalawuynha yukurra yurru ŋunhilinydja nhina be nhäna mokuynha walala ga yätjnha birrimbirr, ga beyaṉu-wukunhamirrina nhä malanha, ga dhä-barrpa'mirrina wäyin malanha, ŋunhina walala liŋgu yurru ŋunhilinydja nhina yukurra.

3 Liŋgu ŋunhiyinydja wäŋa yätjnha yanana, ŋoyŋapu'yuna ŋayi ŋuli yukurranha ŋula nhäku malaŋuwu. Ga bitjandhi liŋgu bukmak bäpurru' mala yukurranha ŋuli bitjanana leŋuna nhanukalay ŋänitji'yunydja, ŋunhi ŋayi ŋuli walalanha gänha yätjlili. Bukmak buŋgawamirri yolŋu walala bäpurru'wu ga bäpurru'wu yukurranha ŋuli bitjana marramba'yinya nhanŋu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli wuŋiḻi'yuna nhä malanha märranha ga mali'yuna bala, walala ŋuli ḻukunydjayinyana ŋuriŋiyi liŋgu wäŋayu, ŋunhi ŋayi djäl-ḏumurru be nhäku malaŋuwu bukmakku.”

4 Bala ŋarra ŋäkula wiripunhana rirrakay, ŋayi waŋana yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru bitjarrana,
“Way yolŋu walala ŋarrakunydja.’
Dhawaṯthurrana ma' dhipuŋuruyi wäŋaŋurunydja;
gonha'yurrana dhuwaliyinydja wäŋa go.
Yakana djäma yätj yukirriya dhiyaliyinydja nhanukala,
märr Godthu yurru yaka muka nhumalanhanydja dhäḏir'yun rrambaŋikuma ŋanya.

5 Liŋgu Godtja ŋayipinydja marŋgina,
nhämana ŋayi yukurra yätjtja nhanŋu rom;
nhanukuŋu yätjtja rom ŋal'maranharana marrtjinyara,
bena yukurra ŋal'yunmirri garrwarnha.

Yakana yurru Godthu buku-dhumukthirri nhanŋu yätjpuy ŋurikiy djämawuy.
6 “Yo. Wirrkina ŋanya dhä-ḏir'yurranydja.
Buku-ruŋiyinmaraŋa wekaŋa ŋanyanydja ŋupanayŋu yana nhanbalayi romgu malthurra.
Ŋayi djäma yukurrana yätjkuŋala wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha,
bala nhenydja yurru ŋanyanydja wekaŋa buku-ruŋinyamaranhara biyapul warray wal'ŋu yätj.
Ma', wekaŋana yätjnha ŋanya wal'ŋu be nhäna wurkthu-narawunydja;
Ŋayina yurru ḻuka yätjtja gapu,
ŋunhiyina liŋgu yätj ŋunhi nhumalaŋgu ŋayi wekaŋala wurkthunarawu.
7 Ŋayi ŋuli marrtjinya djoṉgunha be nhä ḻatju'mirri girri' dhika rrupiya-guḻku'mirrina,
galŋa-ŋamathinyamaranhaminya ŋuli ŋanyapinyay ŋayi.
Gatjuy, wekaŋana ŋanya galŋa-yätjthinyaramirrina ga ŋäthinyaramirrina,
ŋayi yukurra yurru nhina galŋa-yätjthirrina wal'ŋu.
Bitjan liŋgu ŋayi ŋuli waŋa ḻakaranhamirri ŋanyapinya ŋayi bitjan,
‘Dhuwalana ŋarra yukurra nhina buŋgawana wal'ŋu buk-makku.
Yaka dhuwala ŋarranydja dhuwaymiriw, buku-wurthapuy,
ḏarramu-guḻku'mirri dhuwala ŋarranydja.
Yakana ŋarra yurru ŋäthi warwuyun ŋula nhäkunydja.’
Bitjandhi ŋayi yukurra nhanŋuway ŋayi wokthunmir-rinydja.
8 Bala dhunupana yana ḏo'yunna yurru nhanŋu galŋa-yätjthinyaramirrinydja rom,
ŋutu'na dhika mari yurru nhanŋu buna;
bukmak yurru gurruṯu'mirrinydja walala nhanŋu mur-rmurryunna marrtji,
bala ŋayinydja yurru ŋäthina yukurra wiṯthunna dhika,
ga nhinanydja ŋayi yukurra yurru dhäparknha ŋula nhämiriwnha.
Bala ŋayi yurru ŋunhiyinydjayi dhuwurr-yätjtja dhäyka nhära gurthayuna,
walŋa-winya'yunna yurru buwayakthirrina,
liŋgu Garrayyuna Godthuna ŋayipi yurru ŋanya dhä-ḏir'yundja,
ŋayipi ŋuriŋi ganydjarr-ḏumurruyu Godthu.”

9-10 Ga walalanydja ŋunhiyi buŋgawamirrinydja walala, ŋunhi walala yukurranha ŋuli malthuna romgu ŋurikiyi marramba'-ḏumurruwu miyalkku, rrambaŋina yana ŋunhiyi dhäykana walala ŋuli ḏukṯukthinya ŋoy-ŋapu'yuna ŋula nhäkuna malaŋuwu, rrupiyawu ga ganydjarrwu dhika nhäku, ga yakana walala ŋuli ḏukṯukthinya yukurranha nhanŋu Godkunydja. Bala walala yurru nyä'yunmirrina marrtji ŋurikinydja wäŋawu, ŋunhi walala yurru nhäma ŋanya nhäranharanydja marrtjinyara. Nyä'yunmirrinydja walala yurru wiṯthunna dhika, liŋgu nhämanydja walala yurru yukurra ŋawulul'nha buŋbulyunara marrtjinyara. Yurru ŋulaŋuruna walala yurru nhämanydja yukurra ya' märr barrkuŋuruna, liŋgu walala yurru ŋunhi beyaṉiyirrina wirrkina, yaka walala ḏukṯukthirri yukurra buwayakthinyarawu bitjan ŋunhiyi wäŋa. Ga waŋanydja walala yurru bitjanna, “Ye-e-e. Ŋunhanydja wäŋa ya' Bapilundja liŋguna buwayakthinana. Ŋayi ŋuli yukurranha dhärranhanydja yindina dhika ganydjarr-ḏumurruna, yurru ŋuriṉi liŋgu waḏutja yana ŋayi Godthunydja buwayakkuŋala ŋanya, liŋgu ŋayi yätjnha wal'ŋu yolŋu.”

11 Ga bitjandhi liŋgu walala yurru ḷukunydjamirri yolŋu walala nyä'yunmirri yukurra ŋurikiyi wäŋawu, liŋgu walalambala ŋayi ŋuli rarr'yuna marrtjinya dhaŋaŋnha dhika rrupiya, ga dhiyaŋunydja-wala bäyŋuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu wuṉiḷi'yun ŋula nhä girri' walalaŋgala.

12 Ŋunhalanydja wäŋaŋura yolŋuyu walalay ŋuli buku-yuḷkthunminya djalim guḷku'na dhika nhä malanha girri', rrupiya-guḷku'mirrina nhä malanha bulayi ga garwar-rwarr', ga dhika nhä maŋutji-winya'mirri guṉḏa malanha, miny'tjimirrina dhika, ga ralapiny, ga girri' dhika miny'tji-guḷku'mirrina dhomala, nyurrul'nha dhika ŋanyana, ḷatju'mirrina dhikana, ga ḷanapuny'tja ḷatju'mirrina, buyuwuyu'mirrina dhikana wal'ŋu. Ga bitjanayiŋga liŋgu walala ŋuli djäma yukurranha dharpanydja ga djam-baka'yinyara ga dhapirrkmirri dhika guṉḏa, warkthuna ŋuli ḷatju'mirrina dhika nhä malanha girri', bala djalim walala ŋuli yukurranha ŋunhalayi bili wäŋaŋura.

13 Yo, ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukur-ranha bäyim dhika buŋgan bäw'mirri, ga ŋathawuy dhäkay-ŋamathanhara, ga weyika' borum, ga weyika' ŋämiṉarawuy, ga ŋatha dämba buḷŋu', ga berratha ŋatha. Ga bitjanayi liŋgu bäyimdhi walala ŋuli yukur-ranha wäyinnhanydja buliki'nhanydja, nanikutnhanydja ga

yarraman'nhanydja, ga yolŋunhanydja yana walala ŋuli
märranha ŋunhalayi wäŋaŋura, djämamirrinha walalam-
balayi walala bäyimdhi ŋuli. Yurru wäŋanydja ŋunhiyi
liŋguna buwayakthinana.

14 Bala ŋunhi buku-yuḻkthunminyaramirrinydja yolŋu
walala waŋa ŋuli yukurra ŋunhinha wäŋanha bitjanna,

“Bitjana liŋguna nhenydja ŋuli ḏukṯukthinya yukurranha
be nhäku ḻatju'mirriwu dhika girri'wu,
yurru liŋguna wiḏi'-wiḏiyurrunana nhänydja malanha
nhuŋu bukmakthinana,
warrpam'nha dhikana-wala winya'yurrunana
gupaḏalnha.

Ga dhuwalana nhe yukurra nhina dhäparknha,
bäyŋuna nhe yurru biyapulnydja nhina yukurra be
dhapirrkthirri ga ḻatju'mirri girri'mirri dhika.”

15 Yo, ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋuli
ḻukunydjakunhaminya walalanhawuynha walala
ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli wuŋiḻi'yuna
buku-yuḻkthunminya ŋunhiliyi wäŋaŋura bala'-
maypamirriŋura, bala walala ŋunhiyinydjayi yolŋu
walala djingar'-djingaryun yukurra barrkuna ya', liŋgu
walala nhäma yukurra beyaṉiyirrina; yaka walala
ḏukṯuk walala yurru nhära buwayakthirri ŋunha
wäŋa manapandja. Nyä'yunmirrina walala yurru
warwuyunmirrina ŋurukuyinydja wäŋawu.

16 Bala waŋanydja marrtji yurru bitjanna,

“Yä-ä-ä, nhäna dhuwalanydja, yätjnha ŋiniya.

Ŋunhayinydja wäŋa ya' yindinydja dhaṯthunminya ŋuli
girri'yu ḻatju'mirriyuna,
miny'tji-guḻku'mirriyuna dhika,
ga dhaṯthunminyanydja ŋayi ŋuli garwar-
rwarr'mirriyu ga ralapinydhu ga guṉḏayu miny'tji-
guḻku'mirriyu.

17 Ga dhuwalana gay', liŋguna winya'yurrunana,
buwayakthinana warrpam'nha,
bäyŋuna biyapulnydja yurru ŋayi nhina yukurra
ḻukunydja.”

Ga walalanydja ŋunhi golimirrinydja walala, bukmak
yana ŋunhi walala ŋuli gäma yukurra mitjiya malanha, ga
walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli marrtji
yukurra marthaŋayu malaŋuyu wäŋalili ga wäŋalili, ga
bukmak ŋunhi djämamirri yolŋu walala, ŋunhi walala
ŋuli djäma yukurra dhulmuwuy mitjiyawuy, ŋunhala ya'
walalanydja dhärra yukurra barrkuna,

18 nhämana walala yukurra buŋbulyunarana marrtjin-
yara ŋawulul'nha ŋunhina, wäŋana ŋunhi nhäranharana
marrtjinya. Bala walala yukurra nyä'yunmirrina marrtji
ŋurukuyi wäŋawu, ga waŋanydja yukurra bitjan, “Ye-e-e,
ŋunhanydja wäŋa ŋuli yukurranha djingaryuna yindiŋga
dhika, ga dharrpalnha biyapul. Bäyŋuna wiripunydja ŋula
wäŋa dharrpal bitjan ŋunhayi wäŋa.”
19 Walala yukurra nyä'yunmirri wiṯthunmirrina dhika,
bukunydja munatha'mirrina nyä'yunminyara, “Ye-e-e,
nhäna balanyarayinydja yätjtja. Ŋanapurru ŋuli gänha
yukurranha ḻatju'mirrina girri' dhika ŋunhamala wäŋalili,
bala ŋanapurrunydja dhuwala mitjiya-gänharamirrinydja
walala ŋuli ḻukunydjayinyana wirrkina ŋuruŋu wäŋayu
ḻukunydjayu. Ga nhäŋana ya', liŋguna winya'yurrunana.
Bukmak dhika nhä nhanbala ḻatju'mirri girri' dhika
dhapirrkmirri bilina winya'yurrunana warrpam'nha.”
Bitjandhina walala nyä'yunmirrinydja marrtji ŋuruku
wäŋawunydja.

20 Way, nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina
yukurra dhuwali djiwarr'ŋuranydja märr-yiŋgathiyana,
liŋgu ŋunhayinydja wäŋa liŋguna winya'yurruna
buwayakthinana. Ga nhuma ŋunhi Godku yolŋu walala,
bo'puyŋu walala ŋunhi ga dhäwu'-ḻakaranhamirri
walala goŋmirriyiyana walala galŋa-djulŋithiyana.
Liŋgu Godthunydja dhä-ḏir'yurruna ŋanya rumbal-
winya'yunmaraŋalana, buku-ruŋinyamaraŋala ŋanya
ŋurikiynha ŋunhi nhumalanha ŋayi bumara rumbal-
winya'yunmaraŋala ŋäthili.

21 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma
djiwarr'wuynha yolŋunha ganydjarr-ŋutu'nha, ŋayi
ḻaw'maramanydja ŋonuŋ ŋanya guṉḏa dhika bilkpilk,
bala wirriw'yun ŋunha ya' gapulili moṉuklili, djaḻwurr
bitjandhi, bala wiḏi'yunna guḻwuḻyunna. Bala ŋayi
ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu waŋanana, “Bitjandhi
ŋayi yurru Godthunydja ŋurrkama ŋunhi yindinha
wäŋanha Bapilunbuynha, ganydjarryuna dhika wal'ŋu
winya'yunmarama yurru, yakana yurru biyapul yolŋuyu
walalay nhäma ŋunhiyi wäŋa.
22 Yakana yurru yolŋu walala yukurra ŋaḻwa'yun
yiḏakiyu ga biḻmayu barkparkthun manikay guywuy-
marama ŋunhiliyi wäŋaŋura, ga yakana yurru ŋula yolthu
walalay goŋdhu djäma yukurra ŋula nhä ŋunhiliyi, ga
yakana yurru yolthu djäma yukurra ŋunhiliyi ŋula nhä
ŋatha buḻŋu'kuma.
23 Yakana yurru biyapul yukurra lanhdhirra nhära

räkukuma ŋunhiyi wäŋa, liŋgu yolŋumiriwnha yurru ŋunhiyinydja djingaryun yukurra. Yakana yurru ḏarramuyu märrama miyalknha, ga nhina yukurra maṇḏa yurru ŋunhiliyi bäyŋuna. Ŋunhayinydja wäŋa djingaryun yukurra yurru wiraŋnha rirrakaymiriwnha, reway-mukthunna yukurra yurru djingaryun. Liŋgu guḷku' yukurranha ŋuli marrtjinya beŋuru barrkuŋuru wäŋaŋuru lili ŋunhimalayi wäŋalili buku-yuḷkthunminyarawu ga märranharawu ŋula nhäku malaŋuwu bäyimgu, bala ŋayinydja ŋuriŋiyinydja wäŋayu marrtjina walalanha mayali'-waŋala warray, yätjkuŋala warray ŋunhi wiripunhanydja bäpurru'nha ŋuriŋi nhanukiyingalay matjinydji'yu ga guṇḏayu ŋula nhäyu, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtji mokuywala ganydjarryu.”

24 Ŋe. Godthu dhä-ḏir'yurrunana ŋunha Bapilundja wäŋa, buryi'yurrunana yära winya'yunmaraŋalana, liŋgu ŋayinydja ŋuriŋiyinydjayi bumara rumbal-winya'yunmaraŋala Godku ŋunha dhäwu'-ḷakaranhamirrinha walalanha ga wiripu-guḷku'nha Godkunydja miṯṯjinha. Yo, ŋuriŋinydja nhanukalanydja romdhu bitjarra bumara gulaŋ-waṇḏinyamaraŋala yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana, ŋunhi walala burakina ŋula yolkuŋu bunhara wäŋakurru dhika buku-ḷiw'maraŋala. Ga ŋurikina märrwu gay' ŋunhi Godthunydja yana-wala bumara buwayakkuŋalana ŋunhiyi wäŋa Bapilun.

19

1 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra ŋäma ŋunha djiwarr'lilinydja, walala yukurra bena yiŋgathirri, wok-thunna yukurra dhika Godkuna, bena dhika yolŋunydja miṯṯjinydja, ga bitjanna walala yukurra ŋunhi waŋanydja. “Yalaluya, wokthunna Garraywu go.

Ŋayipina ŋilimurruŋgu ŋunha walŋakunharamirrina Gar-raynydja,
ga ŋayipina ŋunha waŋganynha ḷatjuny'tja dhika djarraṯawun'mirrinydja,
yakana wiripunydja dhika waŋarr
ganydjarrmirri balanyara bitjan ŋunha ŋayi.

2 Ŋanapurru dhuwala yukurra nhanŋuwaynha buku-ŋal'yundja,
bili ŋayipina waŋganydhuna mala-yarr'yun ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha yuwalkkumanydja wal'ŋu ga dhunupanydja.

Ŋayi buwayakkuŋala ŋunhi yätj wäŋa,
liŋgu balanyara ŋayi ŋunhi wäŋa bitjan marramba'-ḏumurru dhäyka;

ŋuriŋi nhanukiyingalay ŋayi yätjthuna romdhu ŋayi yätjlilinydja gäŋala bukmaknha dhika wäŋa buku-
ḻiw'marama.
Godthunydja ŋanya dhä-ḏir'yurruna bumara buwayakkuŋalana,
liŋgu ŋayi ŋäthili baymatthurruna rumbal-winya'yunmaraŋala djämamirrinha walalanha nhanŋuway Godku.”
3 Ga biyapul walala yiŋgathirri yatjunmirri dhika waŋa bitjanna,
“Yalaluya, wokthunna Garraywu Godku go.
Ŋunhiyinydja yätj wäŋa liŋguna bäyŋuna,
dhawar'yurrunana nhärana gurthayuna,
ga bitjanna liŋgu yurru yukurra ŋawululny'tja buṯ-buṯthun ŋulaŋuru nhanukala lili djiwarr'lilina,
gupaḏalnha yurru, bitjanna liŋguna.”
4 Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja ŋunhi ḏilkurruwurrunydja 24 walala miṯṯjinydja, ga 4 walŋamirrinydja djiwarr'wuy ŋunhiyi mala märr-yiŋgathina yukurrana wokthurruna Godkuna; walala marrtjina djalkthunminana walalanhawuy walala Godkalana ḻukulili, ŋurikalana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha ṉapuŋga' wal'ŋu, buŋgawa wal'ŋu ŋurruŋu, ga waŋananydja walala yukurrana bitjarrana, “Yo, yuwalknha. Yalaluya. Ŋanapurru wokthunna yukurra nhuŋuwaynha Garraywu Godkuna.”

Lämdhu märramana yukurra nhanŋuway dhawu'mirrinhanydja

5 Bala ŋarra ŋuliŋurunydja ŋäma rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru Godkala nhinanharamirriŋuru galki, waŋanydja ŋayi yukurra bitjanna,
“Wokthurrana Godku ŋilimurruŋgalayŋuwu Waŋarrwu,
bukmak yana nhuma djämamirri malanha nhanŋu,
nhuma yolŋu walala ŋunhi buŋgawamirri ŋurru'-ŋurruŋu,
ga nhuma wiripu-guḻku' wakinŋumirri gali'wuy walala,
ŋunhi nhuma bukmak yana borrk-beyaṉiyirri yukurra nhanŋu märr-ŋal'yunna manapan.
Wokthurrana yukirriya nhanŋuwaynha Godkuna.”
6 Ga ŋuliŋurunydja bala ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay bena dhika, balanyarana bitjan woḻma ŋuli marrtji murryu'-murryun, yurru ḻatju'na ŋanya dhika rirrakaynydja ŋunhi, balanyarana bitjan gapu yukurra ŋuli dhaḻirr'yun; yolŋunydja walala bena dhikana miṯṯjinydja

ŋunhala djiwarr'ŋuranydja yukurra wokthun märr-yiŋgathirrina bitjanna,
“Yalaluya! Wokthunna Godkuna!
Liŋgu Garray ŋilimurruŋgu Waŋarr God nhina yukurra ŋurru-ḏawalaŋunydja wal'ŋu ŋunha.
Ŋayipina waŋganynha yana ganydjarr-ḏumurrunydja,
ga bukmak yurru nhä malanha nhanukalana goŋŋura gupaḏalnha, bitjanna liŋguna yurru.
7 Go ŋilimurru goŋmirriyirrina ga galŋa-djulŋithirrina nhanŋu,
wokthunna ŋilimurru nhanŋu go,
ga yäkuna ŋanya birrŋ'marama yindikumana.
Liŋgu dhuwalana nhanŋunydja walu liŋguna bunana,
gäthuranydja dhiyaŋunydja-wala ŋayi yurru Lämdhu ŋunhi märramana nhanŋuway dhawu'mirriyanharanhanydja dhäykanha,
dhipuŋurunydja-wala yurru nhanŋuwaynydja wal'ŋu mala nhina yukurra waŋgany-manapanmirrina nhanukalana Lämgalana, gupaḏalnha-wala yurru.
Ga ŋayinydja miyalktja ŋunhiyi nhanŋuwaynydja ŋäthilimirriyanharaminana ŋanyapinyay ŋayi liŋguna.
8 Ŋayinydja ŋunhi dhäwu'-nherraranydja Lämdhu ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi dhärra dhaṯthunminyarana ḻatju'mirriyuna dhikana girri'yu,
lanyiŋdhuna dhikana garrkuḻukthuna.
Ga djingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi dhäyka girri'-ŋamathirrina nhanŋu märranharawuna.”

Yo, ḻatju'mirriyunydja girri'yu ŋuriŋiyi mayali' ḻakarama yukurra ŋunhi ŋamakurru' dhika djämawuy Godkalaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

9 Bala djiwarr'wuy yolŋu ŋunhi waŋa ŋarrakala bitjanna, “Ma' nhe yurru wukirrina marrtjiya dhuwalanydja dhäruk malanha dhipalana djorra'lilina ya', biyakana gam': Nhuma yurru goŋmirriyirrina nhinanydja yukurra, ŋunhinydja walala ŋunhi nhumalanha ŋayi garr'yurruna lili, märr yurru nhuma waŋgany-manapanmirrina ḻuka yukurra ŋatha galŋa-djulŋikuma Lämnha, ŋunhi ŋayi yurru märrama nhanŋuway ŋunhi dhäykanhana, märr yurru nhanŋuwaynydja ŋunhi miṯtji nhina yukurra waŋganyŋurana yana Lämgalana bitjanna liŋguna gupaḏalnha-wala.”

Ga biyapul ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja dhäwu'mirriyu ḻakaraŋala ŋarrakala, “Dhuwalinydja dhäruk malanha

ga yuwalknha wal'ŋu, nhanŋuwaynha Godkuna dhäruk,” bitjarra.
10 Bala ŋarranydja marrtji ŋurrkanhamirri nhanukala djalkirililina, ŋarra bini nhanŋu buku-ŋal'yunaŋga. Bala ŋayinydja waŋa bitjanna ŋarranha, “Yi', yaka ŋarrakunydja buku-ŋal'yurra. Ŋarranydja dhuwala Godku djämamirriŋga, balanyaraŋga liŋgu bitjan nhe dhuwala. Ŋalinydja maṉḏa dhuwala ŋuli yukurra djäma Godkuŋga, rrambaŋiŋga ŋilimurru bukmak ŋunha walala ya' wiripu-guḻku' ŋunhi marrtji ŋuli ḻakarama ŋanya Djesunha. Buku-ŋal'yurranydja nhanŋuway yana waŋganygu, Godku nhanŋuway.” Bitjarrana ŋayi ḻakaraŋalanydja waŋananydja yukurrana ŋarranha.
Liŋgu bukmak nhä malanha dhäruk ŋunhi Godkala dhäwu'-ḻakaranhamirriyu walalay ŋuli waŋa, walalaŋgalaynydja ŋuriŋiyi dhärukthu yukurra ḻakarama warraŋulkuma ŋanyapinyaynha yana Djesunhana. Nhanukalana waŋganygala ŋilimurru yurru bun'kumu-nyilŋ'thundja, yakana ŋula dhäwu'mirriwala yolŋuwalanydja.

Djesu marrtji gorruma lili gaywaraŋu'ŋura yarraman'ŋura, bala yana buwayakkuŋalana bumaranydja

11 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma, ŋayi marrtji ŋunha djiwarrny'tja ḻapthunna, dharr-way nhäma gaywaraŋu'nhana yarraman'nhana, ŋayi marrtji walma, ga yolŋu marrtji ŋal'yundja lili, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋunydja ‘Märr-yuwalkthinyamirri, djambimiriw ga yuwalk wal'ŋu,’ balanyara. Yarrupthun marrtji lili ŋayi yulŋunydja, bala ŋayi yurru mala-yarr'yunna yolŋunhana walalanha ŋuriŋi nhanukalay dhunupayu romdhu, dhawar'maramana yurru winya'yunmaramana buwayakkumana yätjnhanydja romnha.
12 Ga maŋutjinydja ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu djaḻka'-djaḻkarryun marrtji, bitjanna bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun marrtji nhära, ga muḻkurrŋuranydja nhanukala muḻkurrwuynydja girri' bitjan ŋuli giŋdhu nherra'-nhirraṉ, yurru nhanbalanydja ga guḻku' warray, liŋgu ŋayi ŋunha buŋgawanydja wal'ŋu bukmakku yana bäpurru'wu. Ga bukuŋuranydja nhanukala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, yurru yakana ŋula yol yolŋu marŋgi ŋuriki yäkuwunydja, ŋayipina waŋganynha marŋgi ŋurikiyi yäkuwunydja nhanŋuway.
13 Nhäŋana ŋanya, girriny'tja ŋunha nhanŋu gulaŋ-yakaynha, ga yäkunydja ŋayi ŋunhi yolŋu ‘Godku dhäruk’, dhuwalanydjayi ga yäkuna ŋayi.

14 Yo, dhuwalana ŋayinydja marrtji yukurra lili djiwarr'ŋuru, ga bukmak miriŋu ŋunhi nhanŋuway wal'ŋu yolŋu walala malthun marrtji nhanŋu, ŋal'-ŋalyundja marrtji lili yarraman'ŋura malaŋumi, gaywaraŋu'mirriŋura yarraman'kala walalaŋgala, ga girri'mirrinydja watharrmirri dhika lanyiŋmirri walala yukurra marrtji malthundja nhanŋu Djesuwu.

15 Marrtjinydja ŋayi yukurra lili, yurru nhanukala dhäŋuranydja dhawaṭthun marrtji raywalnha mandjawak-tja, ga dhiyaŋuyi mandjawakthu ŋayi yurru marrtji bu-mana bäpurru'nha ga bäpurru'nha; mulka ŋayi yukurra yurru walalanha ŋayipina goŋdhu, bala gämanydja ŋayi yurru walalanha ḏälyuna romdhunydja, muŋdhu'-muŋdhunna ŋayi yurru walalanha binydjitjkumana, liŋgu Godtja ŋunhi Ganydjarr-ḏumurru wal'ŋu Waŋarr yukurra wirrki dhika ŋaramurryirri rom-yätjmirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayinydja yurru walalanha dhä-ḏir'yunna buma buryi'yunna gupaḏalkumana.

16 Ga ŋayipinydja yäku, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi marrtji gorruma lili yarraman'ŋura gaywaraŋu'ŋura, yäkunydja ŋayi wukirriwuy dhärra marrtji nhanukala muwayakŋura ga yuṯuŋgurrŋura nhanukala, ga yäkunydja ŋayi ŋunhiyi ‘Buŋgawa wal'ŋu buŋgawamirriwu, ga Garray wal'ŋu Garraywu walalaŋgu,’ balanyarayi.

17 Ga ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi yukurra djingaryundja ŋunhala waluŋura, ga waŋanydja ŋayi yukurra yatjun dhika, wäthun yukurra wäyingu walalaŋgu bukmakku, ŋunhi walala yukurra wäyindja ŋunha buṯthunmirri gärakkurru, ga waŋanydja ŋayi bitjan yukurra, “Way wäyin walala, go lili ḻuŋ'thurra dhiyaku ŋathawu ḻukanharawu. Godthu nhumalaŋgu dhuwala ŋäthilimirriyaŋala gurrunhara guḻku' dhika ŋatha.

18 Go marrtjiyana lili, ga ḻukiyana ŋanaknha barrwaṉ'nha dhuwalanha buŋgawamirrinhana yolŋu'-yulŋunha ga rom-ḏälmirrinha yolŋunha walalanha, ga miriŋunha miṯṭjinha walalaŋgu. Ḻukiya walala barrwaṉ ŋanak dhuwala ya' yarraman'nha walalanha ga yolŋu'-yulŋunha ŋunhi, ŋunhi walala ŋuli ŋal'-ŋalyuna marrtjinya. Ḻukiyana nyaŋ'thurrana go ŋanaknha, bukmaknha dhuwala ya' rom-yätjmirrinha yolŋunha walalanha, djämamirrinha walalanha bäyimbuynha ga wiripu-guḻku'nha yolŋu'-yulŋunha, dharrpalmirrinha wal'ŋu buŋgawamirrinha walalanha ga wakinŋumirrinha gali'wuynha walalanha. Dhuwalana

ya' ŋorra marrtji rakunymirrina. Ma' ḻukiyana walalanha dhawar'maraŋana,” bitjarra.

19 Bala ŋarra nhäma ŋunhi wäyindhinyaranha yolŋunha ga ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhi buŋgawamirrinha yolŋu'-yulŋunha dhiyakuynha munatha'wuynha, ga mit̪tjinha walalaŋgu miriŋunha, walala ḻuŋ'maranhamirrinydja bena dhikana malanydja waŋganylilina, märr yurru walala buma dhawar'marama ŋanya Garraynhana, ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi marrtji nhina lili yarraman'ŋura ga malthunamirrinha walalanha nhanŋuway.

20 Yurru dhunupa Garraywalanydja yolŋuyu walalay märraŋalana ŋanya ŋunhi wäyindhinyaranhanydja, bala yana d̪apmaraŋalana. Ga bitjarrayi liŋgu ŋanyanydja walala ŋunhi d̪apmaraŋalayi, ŋunhinhanydja bothinyarayŋunhanydja dhäwu'-ḻakaranhamirrinha, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma marrtjinya ganydjarryu ŋurikalayi Satangala, liŋgu ŋuriŋiyi ganydjarr-d̪umurruyu djämayu ŋayi mayali'-wilkthurruna yukurrana ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala märraŋala yiŋarray'nha ŋurikiŋina wäyindhinyarawuŋuna bukulili walalaŋgiyingalay ga goŋlili, ga ŋunhinhanydja walalanha ŋayi bitjarrayi liŋgu mayali'-wilkthurruna ŋunhi walala yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna ŋuriki wäyindhinyarawu maliwu.

Yo, Garraywala ŋuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋu'yulŋuyu dhunupa maṉd̪anha märraŋalanydja d̪ap-d̪apmaraŋalanydja, bala yana d̪upthurrunana ŋunhimala gurthalilina wäŋa nininyŋulilina, walŋanhana yana ŋayi maṉd̪anha d̪upthurrunanydja ŋunhimala gurthalili ŋunhi yukurra bitjan liŋgu nhära ṉoluŋdhirri ŋawulul butjiri.

21 Ga dhunupana yana Garrayyu bumara dhawar'maraŋalana miriŋunhanydja ŋunhi malthu-naramirrinha walalanha maṉd̪aku, bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhawar'maraŋala ŋuriŋina mandjawakthu ŋunhi marrtji dhawat̪thun nhanukala dhurrwarakurru. Ga bitjarraŋga walala ŋorrananydja ya', bukmaknha rakunymirrina, bala wäyindja walala dhirrimuknha marrtjina, bala ḻukanana marrtjina ŋanaktja walalanha, ḻukanana marrtjina ḻukanana-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhulpu'-wulputhina.

20

Ḻakarama yukurra ŋunhi nhaltjan 1,000-dhu dhuŋgarrayu yurru

1 Yo, ŋarra yukurra mukthunga yana mel-yurthirri, bala ŋarra dharr-way nhäma djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji dhuryun lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, gämanydja ŋayi marrtji goŋdhunydja raki' ḏälmirri, ga gonydjiŋ ŋuruku warumukkuna wäŋawu, ŋoywuna dhika munatha'wuna.

2 Marrtjinydja ŋayi lili, bala baṯ mulkana ŋanya ŋäṉuknhanydja, dhakaḏayarrŋuyinyaranhana ŋunhinhana, ŋunhi ŋayi worruŋuna wal'ŋu ŋunhiyi moḷ'ŋunydja, ga wiripunydja ŋayi yäku Satan ga Dipil, ŋunhi ya' mayali'-guḷku'mirri. Yo, baṯ mulkana marrtji ŋanya ŋuriŋiyi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu, bala ḏapmaramana ŋanya ŋuriŋiyi djimuku'yuna raki'yu, ŋayi yurru nhina yukurra ḏapmaranhara weyinŋumirrina, yana liŋgu ga 1,000 dhuŋgarranydja yurru ŋupan.

3 Yo ḏap gay', ḏapmarama liŋguna, bala ŋurrkamana ŋanya marrtji ŋunhana ŋarŋgalili bukumunha'lilina wäŋalili, bala dhaḷ'yun wuṉḏaŋarrkumana, märr yurru yakana ŋula yolthu ḷapthunmaramanydja; ŋunhalana liŋgu ŋayi yukurra nhinanydja yurru, märr ŋayi yakana biyapulnydja yurru mayali'-wilkthun marrtji yolŋunha walalanha bäpurru'nha ga bäpurru'nha. Ŋunhalana liŋguna ŋayi yurru nhinanydja yukurra, yana liŋgu ga dhuŋgarranydja 1,000 yurru ŋupan, ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋayina yurru Gunhu'yuna ŋanya dhayaḷakuma dhawaṯmaramanydja märr-gurriri yana.

4 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma ŋula nhämunha'nha yolŋunha walalanha, walala yukurra nhina ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu ŋunhi, liŋgu ŋayipi Godthu walalanha nherra'-nhirrara yolŋu'-yulŋuwu mala-yarr'yunarawu. Ga bitjandhiyi ŋarra nhäma wuŋiḷi ŋunhinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanha yukurrana bumara muḷkurr-guḷkgulkthurruna balanyaramirriyu ŋunhi yukurrana mari yindi marrtjina bathala dhiyala munatha'ŋura. Yo, ŋuriŋi yätjmirriyu yolŋuyu walalay walalanha baymatthurruna rakunyguŋalana, liŋgu walala ŋuli yukurranha ḷakaranha birrŋ'maranha dhäwu' Djesunha ga dhäruk nhanŋuway Godku. Yaka walala ŋuli bukuŋal'yuna ŋuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu, ga yaka walala ŋuli buku-nyilŋ'thuna ŋuriki nhanŋu maliwu, ga yiŋarray'miriw walala ŋunhiyi, yaka walala märraŋala yiŋarray'yunara nhanŋu ŋuriki wäyindhinyarawu dhipala bukulili walalaŋgala ga goŋlili bäyŋuna, bala walala burakinanydja ŋurikiŋi rom-yätjmirriwuŋunydja yolŋu'-yulŋuwuŋu. Yurru biyapul walala walŋathinayi beŋuru

rakunyŋurunydja, ga ŋunhana ya' walala ḏäpthun marrtji ŋurru'-ŋurruŋuna wal'ŋu; rrambaŋina yana Garraywala walala yurru ḏälkuma yukurra dhuwala wäŋa munathany'tja goŋdhu walalaŋgalay, dhuŋgarranydja ŋupan yurru ga 1,000-nha.

5 Yurru wiripu-guḻkuny'tja ŋunha rakunymirri yolŋu walala, ŋunhi rom-yätjmirrinydja wal'ŋu ŋunhala bäyma yurru moluŋura ŋorra yukurra, yana liŋgu-u-u ga 1,000 dhuŋgarra yurru warrpam' djuḻkthunna, yurruna walalanydja yurru ḏurryun dhawa-yawaṯthun ŋulaŋuru moluŋurunydja, yana wärriku yurru. Yurru walala ŋunhiyi burakinyarapuyŋu yurru ŋäthilinydja ḏurryun walŋathirri.

6 Bala goŋmirriyirrinydja wiṯthunna dhikana walala yurru nhina yukurra; yakana walala yurru ŋunhiyinydja walala biyapulnydja murrmurryun, bitjanna liŋguna walala yurru nhina yukurra ḏalkarra'mirrina walala Gunhu'wu ga Djesu-Christku, djäma yukurra yurru buku-ŋal'yunna manapan Godku, ga wäŋanydja dhuwala ŋarakanydja walala yurru ḏälkuma yukurra rrambaŋi Garrayyuna, dhuŋgarranydja yurru ŋupan 1,000.

Ŋurruŋunhanydja Ŋäṉuknha ŋunhi Satannhanydja yurru ŋurrkama gupadalnha ŋunhana gurthalilina

7 Yo, ŋunhalana bäymana Satandja ŋunhi Ŋäṉuktja ya' ḏapmaranharana nhina yukurra yurru, ŋunha buku-munha'ŋura wäŋaŋura gärri yukurra, yana liŋgu ga 1,000 dhuŋgarra dhawar'yun yurru, yurruna Gunhu'yu ŋanya dhawaṯmaramanydja yurru.

8 Dhawaṯthundja ŋayi yurru, bala dhunupana ŋayi yurru marrtjinydja dhikana-wala wäŋalili birrka'mirrililina bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu mayali'-wilkthunarawunydja, waŋana marrtji gur'yunna yurru; ŋayi yurru Satandhunydja gäma ḻuŋ'thunmarama yolŋunhanydja walalanha birrka'mirriŋuru bäpurru'ŋurunydja yindiwuna mariwu, bukmaknha yana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yukurra mukthun ḏukṯukthirri yätjku. Yo, ŋayi yurru Satandhu walalanha ḻuŋ'thunmarama, buŋgawanha maṉḏanha manapan yäkunha Guknha ga Maykuknha, gämanydja ŋayi yurru walalanha mari-winy'tjunmaramanydja, guḻku'nhana dhikana be nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha biyaku ŋuli raŋi munatha' bothurrumiriwnha.

9 Bala walala yurru nyäṉ'thundja withiyanna-wala yana Garraynhanydja ga nhanŋuway miṯtjinha Garraywu,

ga wäŋanydja yurru warrpam' ḻiw'marama gungamana ŋunha Djurutjalambuynydja, ŋunhanydja wäŋa ŋunhi ŋurikiyi ŋayi yukurra Gunhu' märr-ŋamathirri wirrki dhika. Bala ŋayinydja marrtji dhunarra gurthana, nhära marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋurunydja, muk-gay monyguma marrtji ŋunhi miriŋunhanydja walalanha ŋuriŋiyina gurthayuna, warrpam'nha dhawar'marama dhikana nhära.

10 Ga dhunupana yana Godkunydja ŋunhi yolŋu walala marrtji, bala bat̪-gay mulka ŋanya ŋunhi Ŋäŋ̱uknhanydja, ŋunhi ŋayi gur'yurruna mayali'-wilkthurruna ŋunhinha yolŋunha walalanha, bat̪-gay mulkananydja ŋanya, bala yana d̪upthurrunana, ŋunha-wala yana ŋurrkaŋala gurthalilina ga ŋawulul'lilina butjirililina, ŋoy-wul̪kthunaramirrililina, ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋäthili d̪upthurruna wäyindhinyaranha ŋunhi yolŋunha ga wiripunha yätjnha ŋunhi yolŋunha bothinyarayŋunha dhäwu'-l̪akaranhamirrinha. Ga ŋunhimala liŋgu ŋanya ŋunhi Mokuynhanydja d̪upthurruna nininyŋulilina gurthalili, ga ŋunhalana walala yukurra yurru ŋayaŋu-wul̪kthundja wirrkina dhikana wal'ŋu, bitjanna liŋguna yurru walupuy ga munhaku, gupad̪alnha-wala yana.

Rom-yätjmirrinha yolŋunha ŋurrkamana yurru gu-pad̪alnha ŋunhana gurthalilina

11 Ga ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra dharr-way nhäma ŋutu'na ŋanya nhinanharamirri, yurru gay-waraŋu'na bäymana dhika, ga nhämayi ŋarra ŋanya ŋunhi wäŋa-nininyŋunha, ŋayi nhinanydja yukurra ŋunhilimiyi. Ga djiwarrny'tja ŋunha gäraktja ga dhuwala munathany'tja dhika winya'yunna-wala, gupad̪alnha bena warrpam'nha, bukmaknha dhika winya'yunna marrtji buwayakthirrina.

12-13 Bala yana ŋarra nhäma yolŋu'-yulŋunha rakunymir-rinhana, walala marrtji djinga'-djingaryun gumurrŋura ŋurikala wäŋa-nininyŋuwala; rrambaŋina yana walala yukurra djingaryun ŋunhalanydja, buŋgawamirri wal'ŋu ŋunhi yolŋu walala ga wakinŋumirri. Bala djorrany'tja malanha l̪apmaramana marrtji be yolthu, ŋunhiyi djorra' malanha ŋunhi l̪akarama yukurra yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy, ŋunhi nhäyinyara walala djäma marrtjina bala. Ga wiripunydja ŋunhi djorra' ŋayi l̪apmaramayi yäkumirri, ŋunhina wal'ŋu yolŋunydja walala yäku ŋunhi walala liŋguna märraŋala Garraywuŋu walŋa gu-pad̪alŋuwuna wal'ŋu nhinanharawu.

Yo, bukmak ŋunhi rakunymirri yolŋu walala ŋunhi walala ŋäthili murrmurryurruna marrtjina yätjmirri

ŋunhi, walala ḏurryunna marrtji, dhawa-yawaṯthunna ŋulaŋuru moluŋurunydja ga djinawa'ŋuru gapuŋuru ga ŋulaŋuru rakunymirriwala wäŋaŋuru, ga ŋunhana ya' walala djinga'-djingaryundja yukurra gumurrŋura Gunhu'walana. Bala Gunhu'yu nhämana marrtji ŋunhiyi djorra'na malanha, maḻŋ'maramanydja ŋayi marrtji ŋunhi yolŋuwuŋu djämawuynydja, bala ŋayi yurru dhä-ḏir'yundja waŋga'-waŋganynha yana ŋulinyarayi liŋgu ŋupanarayŋuyi ŋunhi walala ŋuli yukurranha djäma.

14-15 Bala yana ŋayi Gunhu'yu ŋurrkamana rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi ga rakunymirriwu wäŋa ŋunhana gurthalilina ŋunhi yukurra nhära bitjan liŋgu. Yo, bukmak ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrinydja ŋunha djinga'-djingaryun marrtji gumurrŋurana nhanukala, waŋga'-waŋganynha yana walalanha yukurra ŋayi maḻŋ'maramanydja, nhäma marrtji ḻarrumanydja djorra'ŋuranydja yäkuwuna walalaŋgu ŋuriki yolŋuwu waŋga'-waŋganygu. Ŋuli ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu yäku yaka djingaryun ŋunhilimi djorra'ŋura walŋawuyŋura, bala ŋanyanydja yurru dhunupana ŋurrkamana ŋunhana gurthalilina wäŋalili gupaḏalkumana yurru. Ŋunhiyinydja bitjan ŋayi biyapul rakunydhirri yurru; yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi yolŋu nhini yukirri ŋunhala yuṯaŋuranydja romŋura ŋunhi yurru maḻŋ'thun Gunhu'wuŋu, ga nhina ŋayi yurru yukurra nyeyaḻŋura Godkala bäyŋuna.

21

Ḻakarama yukurra yuṯawuynha rombuy ga wäŋawuy

1 Bala ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma yuṯana djiwarr' ga yuṯana ŋaraka munatha'. Dhuwala ŋäthiliŋunydja gärak ga dhuwala ŋaraka munatha' dhikana winya'yunna marrtji, ga moṉuktja gapu bitjandhi yana winya'yunna marrtji buwayakthirriyi.

2 Ŋuliŋurunydja ŋarra nhäma wäŋa, ŋunhina gänaŋuna wal'ŋu dhikana, yuṯana wäŋa yäku Djurutjalamnha; nhämanydja ŋarra yukurra, ŋayi marrtji dhuryun lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja, nhanukala Gunhu'wala goŋŋuru. Yurru ḻatju'na dhikana wal'ŋu ŋayi ŋunhiyinydja wäŋa, garrkuḻuknha bäymana ŋula nhämiriwnha, ŋäthilimirriyanhara nhanŋuway Djesuwu; balanyarana ŋayi ŋunhiyinydja wäŋa bitjan dhäyka ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli djingaryun yukurra dhaṯthunminyarawuy ḻatju'yu dhika girri'yu, girri'-ŋamathinyarana nhanukalaŋuwu

dhuway'mirriŋuwuna ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili nhanŋu märranharawu.
3 Wiripunydja ŋarra ŋäma yukurra ŋutu'na rirrakay, ŋayi waŋa marrtji ŋulaŋuru ṉapuŋga'ŋuru wal'ŋu nhinanharamirriŋuru, waŋanydja ŋayi marrtji bitjan, “Nhäŋana ya'. Gunhu'wunydja wäŋa dhikayi bäyma yolŋuwala. Gunhuny'tja ŋayipinydja nhina yurru yukurra yolŋu'-yulŋuwala rrambaŋina. Walalanydja yurru nhanŋuwaynha wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ga ŋayipinydja yurru Godtja walalaŋgala galki ŋunhili rumbalnha wal'ŋu.
4 Ŋayina yurru walalanha biḏiwiḏitjkuma ganurunydja maŋutjiŋurunydja; yakana biyapulnydja yurru walala ŋäthi. Yakana biyapulnydja yurru yolŋu'-yulŋu murrmurryun marrtji, bili rakunydhinyamirrinydja rom ŋunhi' liŋguna dhawar'yurrunana; yakana yurru yolŋu biyapulnydja galŋa-yätjthirri warwuyun, ga ŋäthinyamirri marrtji yakana. Ga yakana yurru yolŋu walala rirrikthunmirri marrtji ga batjpatjthun yurru bäyŋuna, liŋgu dhuwala ŋäthiliŋunydja rom winya'yurrunana liŋguna, buwayaknha.”
5 Bala ŋayipinydja ŋunha ŋayi yukurra nhina garrwar ṉapuŋga' wal'ŋu waŋa bitjanna, “Nhäŋana ya'. Ŋarra yukurra djäma yuṯakuma bukmak nhä malanha.” Ga biyapul ŋayi waŋa ŋarrakala bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi malanha dhäruktja dhipali djorra'lilina, liŋgu dhuwalayinydja dhäruk malanha yuwalknha wal'ŋu, ga märr-yuwalkthinyaramirrina.”
6 Ga biyapul ŋayi waŋa bitjanna, “Liŋguna dhuwala yulŋunydja. Ŋarrapi dhuwala ŋurruyirr'yunarayŋunydja, ga dhä-yawar'yunarayŋunydja; ŋurrunaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhä-yawar'yunaraŋura wal'ŋu ŋarrapi yana. Ŋarra yurru wekama ŋunhi wal'ŋu gapu walŋamirri ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yuwalkkuma yukurra ŋanhdharkthirri ga yuwalkkuma wal'ŋu ŋarraku yukurra ḏukṯukthirri. Ŋuriŋiyinydja yurru yolŋuyu ḷuka yänana-wala ŋunhi gapu walŋamirrinydja ŋunhi ŋuli bitjan liŋgu dhawaṯthun yukurra ḏarrtjalk yana ga garrkuḷuk.
7 Ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra yurru marrtji mukthun yana balakurru ŋoy-yätjthinyaramirrikurru dhukarrkurru, yana liŋgu ga bukuna mulka yurru, ga djuḷkmarama ŋayi yurru yätjnha romnha ŋunhi, yakana ŋula yätjlili gatjpal'yun, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra galkina wal'ŋu ŋarrakiyingalana nyeyaḷŋura. Ŋarranydja yurru nhanŋu Waŋarr Gunhu', ga ŋayinydja yurru gäthuna ŋarraku.

8 “Yurru ŋunha dhuwurr-yätjmirrinydja yolŋu walala yakana yurru ŋarrakala galki nhina, dhuwalana yolŋunydja walala gam', barrari-ḏumurru ŋunhi rum'rumdhun ŋayi ŋuli malthunarawu ŋarraku, ga märr-yuwalkthinyamiriw ŋunhi yolŋu, ga rom-djarrpi' yolŋu, ga moṉu'-muṉuŋu, ga marramba'-ḏilkurru, ga marrŋgitj yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yukurra matjinydji'yu girri'yu, ga dhä-guykthunaramirri yolŋu, ga waŋarr-maḏayin'mirri yolŋu, ga bothinyaramirri yolŋu, dhuwalayinydja yolŋu walala yurru yaka ŋarrakala nhina; walalaŋgunydja wäŋa ŋunhana ya' gurtha ŋunhi nininyŋuna wal'ŋu nhära yukurra ŋatŋatthun ŋawulul'mirri butjirimirri. Ŋunhiyinydja bitjan walala yurru ŋunhiyi yätjmirri yolŋu'-yulŋu rakunydhirri biyapul, gupaḏalnha-wala wal'ŋu.” Bitjanna ŋayi waŋanydja yukurra ḷakaramanydja ŋarrakala Gunhu'yu Godthu ŋayipi.

Ḷakarama yukurra Yuṭawuynha Djurutjalambuy wäŋawuy

9 Ŋuliŋurunydja dhurrwaraŋuru waŋgany djiwarr'wuy yolŋu marrtji ŋarrakala, yurru ŋuliŋuruyi ŋayi malaŋurunydja 7-gala ŋunhi walala djululu'yurruna Godku ŋunhi ŋaramurr munatha'lili ŋarakalili. Ŋayi waŋa ŋarranha, garr'yun bitjanna, “Way, malthurra ŋarraku go. Ŋarra yurru nhokala milkumana dhäykanha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi yurru Lämdhu märrama nhanŋuwaynha waŋgany-manapanminyarawuna nhinanharawu bitjanarawuna liŋguwuna.” Ga bitjanna ŋayi ŋarrakala waŋa ḷakaramanydja ŋuriŋi djiwarr'wuyyunydja yolŋuyu.

10-11 Bala birrimbirrnydja ŋarra malthunna marrtji nhanbala, ŋayi ŋarranha gäma marrtji ga nherraṉ ŋunhamalana bukulili dhika dhiŋgililina wal'ŋu, bala ŋayi waŋanydja, milkumana ŋarrakala, “Ŋunhana ŋayi ya',” bitjan. Ga nhämanydja ŋarra nhanŋu Godkunydja yuṭana wäŋa Djurutjalambuynha, ŋayi marrtji yarrupthun lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru garrkuḷuknha bäymana dhika wal'ŋu yana. Yo, nhämanydja ŋarra yukurra ŋunhiyi wäŋa, ŋayi marrtji yarrupthun ŋulaŋuru lili ya' nhanukuŋu Godkuŋuna wekanhara, yurru wäŋanydja ŋunhayi djeŋarra'na dhikana miḷŋ'-miḷŋdhunna yukurra, ḷiw'yunmaramanydja yukurra ŋäkirrmarama nhanukalaynha Godkalana Garrkuḷukthuna djarraṭawun'thu, ŋanyana dhika dhapirrknha bäymana gay', biyapulnha wal'ŋu dhikana ḷatju', miḷŋ'-miḷŋdhunna yukurra bitjanna bitjan

ŋuli guṉḏa ŋunhi dhapirrkmirri maŋutji-winya'mirri, lanyiŋnha dhika bäymana.

12-13 Ga ḻiw'maramanydja ŋunhiyi wäŋa ḻoḻu marrtji ŋorra bena-wala dhiŋgina, ga ḻoḻuŋura ŋunhiliŋumiyi 12 dhurrwaranydja gärrinyarawunydja, ḻurrkun' dhurrwara ŋunhala bala dhimurru'ŋuranydja gali'ŋura, ga ḻurrkun'dhi dhurrwara yukurra djingaryun ŋunhala bala djalathaŋŋuranydja gali'ŋura, ga ḻurrkun'tja dhurrwara yukurra djingaryun dhiyala bala ḻuŋgurrmaŋuranydja gali'ŋura, ga ḻurrkun'dhi yana dhiyalanydja bala gali'ŋura dhurrwara yukurra djingaryun bärra'ŋuranydja. Ga djiwarr'wuy yolŋu'-yulŋu 12 malanydja djinga'-djingaryun marrtji waŋga'-waŋganyŋura ŋunhiliŋumi dhurrwaraŋuranydja malaŋumi. Ga yäkunydja mala dhärra yukurra wukirriwuy waŋga'-waŋganylili dhurrwaralili, yäkunydja walala ŋunhi 12 mit̪tji, ŋunhi walala waŋgany yana bäpurruny'tja, Yitjuralnydja bäpurru' ŋunhi.

14 Ga ŋunhiyi ḻoḻunydja ŋurikiyi wäŋawu djingaryundja yukurra 12-ŋura bathalamirriŋuranydja guṉḏaŋura, ḻuku ŋunhiyinydja ŋuriki ḻoḻuwu, ga guṉḏaŋuranydja ŋunhiliyi malaŋumi ga yäku marrtji djinga'-djingaryun wukirri-wuy, ŋunhiyi bo'puyŋu walala 12 ŋuriki Lämgu, waŋga'-waŋgany yana walala ŋunhi yäkunydja ŋunha guṉḏaŋura wukirriwuynydja dhärra yukurra.

15 Ga ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu ŋunhi ŋayi waŋa yukurra ŋarrakala, ga ḏälkumanydja ŋayi yukurra ga djaka'-nhänharamirri dharpa, yurru garwarrwarr'nha bäyma ŋunhi dharpanydja, ŋayi yurru djaka'-nhäma ŋunhiyi wäŋa ga dhurrwara malanha ga ḻoḻu ŋunhi ḻiw'marama djingaryun yukurra.

16 Ga ŋunhi ŋayi marrtji djaka'-nhäma'-nhamanydja, rommirriyamanydja nhäma'-nhama marrtji ŋunhiyi wäŋanydja, maḻŋ'maramanydja warrpam' warray dhapirrk warray, rrambaŋi yana galiny'tja malanha ŋunhiyi, bukunydja-rrambaŋi, dhapirrkmirri yana. Yurru galiny'tja ŋayi ŋunhi weyinnha wal'ŋu bena-wala birr-rr-rr bitjarra, weyinnha weyinnha wal'ŋu, ga djakany'tja ŋayi ŋunhi ga dhikana-wala dhiŋgina wal'ŋu, balanya liŋgu yana djaka' galiny'tja malanha ŋunhiyi, dhapirrkmirri wal'ŋu dhikana.

17 Ga bitjandhi liŋgu ŋayi marrtji djaka'-nhäma ḻoḻunydja ŋunhiyi, ga nhämanydja be djakany'tja weyi'-wiyinnha.

18 Ga ḻoḻunydja ŋunhiyi dhapirrknha dhika ḻatju'na, balanyarana bitjan miny'tji-maypamirrina guṉḏa, yurru

lanyiŋnha bäymana, ga wäŋanydja ŋunhi buṉbunydja malanha ga dhukarr ga dhika nhä malanha djeŋarra'na yanana, garwarrwarr'nha dhikana be nhämiriwnha warrpam'nha, lanyiŋnha bukmaknha, miḷŋ'-miḷŋ bitjanna yukurra djingaryundja.

19-20 Ga djalkirinydja ŋurikiyi ḷoḷuwu ŋal'yunarawu dhaṯthunarana wiripuna wiripuna guṉḍa, miny'tji-guḷku'mirrina dhika ŋanya ḷatju'mirrina guṉḍa malanha. Yo, guṉḍanydja ŋunhi dhuḍiŋuranydja wal'ŋu ŋoyŋuranydja ga milkuminy miny'tji guṉḍa, yäkunydja ŋunhiyi ga djatjpa, ga ŋurikalayi ŋal'yun yukurra wiripuna yäku guṉḍa ŋunhi milkuminy miny'tji, yurru gänana wal'ŋu ḷatju'mirrina, ga biyapulnha ŋapa-ŋal'-ŋalmaranhara marrtjinyara bala wiripu ga wiripu guṉḍa malanha, yurru miṯtjinydja ŋunhiyi 12, yurru barrkuwatj yäkunydja walala ŋunhi guṉḍa malanha, yurru bukmak ŋunhi warrpam'nha dhika djana'mirrina malanha, dhapirrkmirrina ŋunhiyi ga miny'tji-guḷku'mirrina.

21 Ga dhurrwaranydja malanha ŋunhi yukurra djingaryun ralapinynha, ŋutu'-ŋutu'mirrina ŋanyana dhika waŋga'-waŋgany yana ŋurikiyi dhurrwarawu malaŋuwu. Ga dhukarrnydja malanha ŋurikiy wäŋawuy ŋorra marrtji ga garwarrwarr'nha bäyma dhika, miḷŋ'-miḷŋdhunna yukurra, dhukun'miriwnha ŋula nhämiriwnha, lanyiŋnha bäymana dhikana. Warrpam'nha dhika nhä malanha ŋunhi djaḷka'-djaḷkarr'yunna yukurra miḷŋ'-miḷŋ bitjanna, djingaryundja yukurra ḏarrtjalknha ŋula nhämiriwnha.

22 Ŋe, nhämanydja ŋarra marrtji ḷarrumanydja Godkalaŋuwunydja Buṉbuwu, ŋurikinydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋunhimalayi buku-ḷuŋ'thun buku-ŋal'yunarawu Godku, yurru bäyŋuna ŋarra maḷŋ'maramanydja, liŋgu wäŋanydja ŋunhiyi nhanŋuway Godku nhinanharamirri warrpam'nha yana; ŋayipi God nhina yukurra ŋunhiliyi wäŋaŋura rumbalnha wal'ŋu, Garray God ŋunhi Ganydjarr-ḏumurruna Waŋarr ga Läm ŋunhi; yakana biyapulnydja yurru ŋilimurru nhina yukurra barrkuwatj, God ga walala yolŋu nhanŋu bäyŋuna yana.

23 Ga wäŋawunydja ŋurikiyi yakana yukurra djingaryun walu ga ŋaḷindi djarraṭawun'ku wekanharawu, liŋgu Godnha ŋayipina djarraṭawun'tja ŋunhi ŋurikiyi wäŋawunydja, ŋayipina yukurra räkukumanydja wäŋanydja ŋunhi nhanukiyingalay ŋuriŋina baḏayala'yu, ga Lämdja ŋunhi Djesunydja balanyarana bitjan lanhdhirra djarraṭawun'ku wekanharawu ŋurikiyi wäŋawu.

24 Bukmaktja yurru yolŋu walala bäpurru' ga bäpurru' marrtji yukurra ŋuriŋina liŋgu djarraṯawun'thu, ga walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋunhi walala nhina yukurra buŋgawamirri ŋurru'-ŋurruŋu, märr-ŋal'yundja walala yurru nhanŋuway Godkuna, bala gämanydja yurru ḻatju'mirri dhika nhä malanha ŋurikalayi wäŋalilinydja, bitjan mundhurr yana nhanŋuway Godku.

25 Ga dhurrwaranydja ŋunhi yukurra yurru djingaryun ḻapthunara yana walu-ŋupan-n-n, gupaḏalnha-wala yana yurru, bili yakana ŋunhalanydja yurru munhakuyirri.

26 Ga ŋunha mulku'-mulkurunydja miṯtji bäpurru' ga bäpurru', walalanydja yurru gärri ŋunha bala wäŋalili, gäma yurru walalaŋguway ŋunhi ḻatju' dhika nhä malanha, bala wekama yurru nhanŋuna Godkuna, märr-ŋal'yun yurru yukurra nhanŋuwaynha warrpam'nha.

27 Yurru ŋunhina liŋgu ŋayaŋu-ḏarrtjalktja yolŋu yurru gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili. Bäyŋuna yurru ŋula yätjtja gärri yukurra ŋunhimalayi, ga ŋula yol rom-djarrpi' yolŋu ŋunhi ŋayi djäma ŋuli yukurra goramirri rom, ga bothinyaramirri yolŋu, yakana yurru dhuwalany-dja walala gulŋiyirri Godkalanydja wäŋalili; ŋunhina walala liŋgu yurru gulŋiyirrinydja, ŋunhi walala yukurra yäku djingaryun wukirriwuy ŋunha Lämgala djorra'ŋura, ŋunhi yukurra yäku djingaryun ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala walŋathina nhanukala ŋuriŋi maŋgu'-waṉḏinyarayu.

22

Ḻakarama yukurra Walŋamirriwuy Dharpawuy

1 Ga ŋuliŋurunydja dhäŋuru ŋayi ŋuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋuyu milkuma ŋarrakala ŋunhi mayaŋ'tja gapun-ydja walŋa-wekanhamirrinydja, ḏarrtjalknha bäymana dhika mel-waṭpaṭnha, ḻarryundja yukurra dhawaṭthundja ŋulaŋuruyi lili Gunhu'wala yana nhanukiyingala wal'ŋu, ga ŋulaŋuru Lämgalana bitjandhiyi.

2 Ga mayaŋ'tja ŋunhiyi marrtji ŋorra ŋulana-wala ṉapuŋga'kurru yana wäŋakurru wal'ŋu, ga gali'ŋuranydja maṉḏaŋuŋura ŋunhilimiyi mayaŋ'ŋura dharpa maṉḏanha yukurra djingaryun walŋa-wekanhamirrina maṉḏanha, ŋunha bala ḻaypa ga dhuwala gali'ŋura, yurru borum guḻku'mirri ŋunhiyi dharpanydja maṉḏanha, bitjanna liŋguna ŋaḻindi-ŋupanna borummirriyirrinydja yukurra yurru, ga man'tjarryunydja ŋuriŋiyi baḏarraŋ'kumana yukurra yurru walŋakuma yolŋu'-yulŋunha bäpurru'nha ga bäpurru'nha.

3 Bäyŋuna yurru Gunhu'yu Godthu biyapulnydja yätj-
ḻakarama bala dhä-ḏir'yun ŋula yolŋunha, liŋgu yätjtja
ŋunhi liŋguna buwayakthinana yanana warrpam'nha.
Liŋgu ŋayipi Gunhu' ga Läm ŋunhi wäŋa-waṯaŋu maṉḏa
nhina yukurra yurru ŋunhalanydja ŋurruŋunydja wal'ŋu
ŋurukunydja ḏälkunharawu wäŋawu, ga djämamirrinydja
walala nhanŋu yurru nhanŋuwaynha yana buku-
ŋal'yundja yukurra.
4 Walalana ŋanya yurru nhäma bukunydja wal'ŋu,
ga ŋayipi yäku yurru dhärra yukurra wukirriwuy
walalaŋgala bukuŋura.
5 Yakana yurru wäŋanydja munha'yun munhakuyirri;
yolŋuyunydja walalay yurru yaka gäma ŋula lanhd-
hirrany'tja, ga walunydja yakana yurru djingaryun yukurra
wäŋawunydja räkukunharawu, liŋgu ŋayipina wal'ŋu
walalaŋgu djarraṯawun'tja, Garraynha Gunhu'na. Ga
walala yurru yolŋu'-yulŋunydja nhina yukurra ŋunhana
ŋurru'-ŋurruŋuna wal'ŋu; nhänydja malanha bukmak
yurru ŋorra yukurra walalaŋgalana goŋŋuranydja bit-
janna liŋguna yurru.

Djesunydja dhuwala galkina yurru bunana

6 Bala ŋayi djiwarr'wuynydja yolŋu ŋunhi waŋa
ŋarrakala bitjan, “Dhuwalayinydja dhäruk yuwalknha
ga dhunupana wal'ŋu, märr-yuwalkthinyaramirrina.
“Garrayyu Godthu djuy'yurruna lili nhanŋuway ŋunhi
djiwarr'wuynha yolŋunha marŋgikunharawu nhuŋu,
ŋuriŋina liŋgu ŋunhi Walŋamirri Birrimbirr nhanŋuway
waŋa ŋuli yukurra dhäwu'-ḻakaranhamirriwala
walalaŋgala ŋurikalayi dhärukkurru; ŋayi yänguŋala
ŋanya lili ḻakaranharawu milkunharawu nhumalaŋgu
nhanukalaŋuwu ŋunhi djämamirriwu walalaŋgu, märr
nhuma yurru marrtji marŋgithirrina nhä yurru dhika
galki rumbalyirri maḻŋ'thun.”
7 Bala ŋayipina Djesuna waŋa bitjanna, “Ṇäkanydja
ŋamathaŋa wal'ŋu. Ṇarranydja galki marrtjina-yurru-
wala, bunana ŋarra yurru nhumalaŋgu galkina. Ṇula
yolthu yurru märramanydja dhuwala dhäruk ŋunhi
dhärra yukurra dhiyalami djorra'ŋura, ŋayinydja yurru
ŋunhiyinydja yolŋu goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, ŋoy-
ŋamathirrina yurru,” bitjanna ŋayi ŋayipinydja waŋa
ḻakarama ŋarrakala Djesuyunydja.
8 Yo, ŋarrapi dhuwala Djondhu nhäŋalanydja marrtjina
liŋguna, ga ŋäkulanydja ŋarrapi bukmak nhä malanha
dhuwala ŋunhi dhiyalamina ḻakaramanydja yukurra
djorra'ŋurana. Mel-yurthirrinydja ŋarra nhämanydja

marrtji ga ŋämanydja marrtji, yana liŋgu winya'-way winya'yunna. Ŋayipina djiwarr'wuynha yolŋu djingaryundja yukurra mukthun ŋunhilinydja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi ŋarrakala milkuŋala maḻŋ'maraŋala warraŋulkuŋalana marrtjina wal'ŋu, bala yana ŋarranydja buku-ŋyilŋ'thunna marrtji nhanukala ḻukulilina, ŋarra bini buku-ŋal'yuna muka nhanŋu.

9 Bala ŋayinydja marrtji waŋa warray ŋarranha, ḏaḏawmarama warray, “Yi', yaka nhe biyaka. Yaka ŋarrakunydja buku-ŋal'yurra. Ŋali muka dhuwala rrambaŋi djämamirrinydja maṇḏa nhanŋu, dhambay ŋurukala walalaŋgala wäwa-ŋaliwala nhokalayŋuwala walalaŋgala, dhäwu'-ḻakaranhamirriwala walalaŋgala ŋurikala, ga bukmakkala ŋurukala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala märr-yuwalkthirri wal'ŋu märrama yukurra dhipuŋuru djorra'ŋuru dhäruk. Bukmak ŋilimurru ŋunhi nhanŋuway djämamirrinydja walala, rrambaŋi yana ŋilimurru nhanŋu. Märr-ŋal'yurranydja nhanŋuway waŋganygu yana Gunhu'wu Godku.”

10 Bala ŋayi ŋarranha biyapul waŋa bitjan, “Yaka yana nhe yurru dhaḻ'yurranydja dhuwalanydja dhäruk malanha, ga djuḻuḻ'maraŋa nhe yurru dhuwala dhäruk ŋunhi marrtji ŋorra dhiyalami djorra'ŋura. Ḻakaraŋa yana marrtjiya birrka'mirriwu yolŋu'-yulŋuwunydja, liŋgu walunydja dhika galkithirrina marrtji, galki yurru dhuwalayinydja malanha maḻŋ'thunna rumbalnha.

11 “Ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra djarrpi'ŋura ga yätjŋura, marrtjinydja ŋayi yurru yukurra ŋuliwitjan liŋgu dhukarrkurru yätjkurru yana, yurru nhinanydja ŋayi yurru yukurra ganaŋ'thunna ŋulaŋuru Godkalanydja, gupaḏalnha yanana. Ga nhumanydja dhuwala yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra rom-ŋamakurru' ga ḏarrtjalk, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru romŋuru yätjŋuru, nhumanydja yurru marrtji yukurra yänana-wala balakurruna liŋgu dhunupa'kurruna ga ḏarrtjalkkurruna, bala nhinanydja nhe yurru yukurra ŋunhala nyeyaḻŋura Godkalana, gupaḏalnha-wala yana yurru.”

12 Bala Djesuna ŋayipina waŋa biyapulnydja bitjan, “Ŋäkanydja ŋamathaŋa. Galki marrtjina ŋarranydja yurru, bunana ŋarra yurru nhumalaŋgu galkina, bala nhumalanhana waŋga'-waŋganynha yana ŋarra yurru wekamanydja ŋupanarayŋuyi nhokuŋu yana djämawuynydja.

13 Ŋarrapi dhuwala ŋurru-yirr'yunarayŋunydja ga dhäyawar'yunarayŋunydja; ŋurrunaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhawar'yunaraŋura ŋarrapi yana.”

14 Yo, ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala
ḏarrtjalkmirrina, liŋguna walala rurrwuyunminana
Lämgala ŋuriŋina gulaŋ-waṉḏinyarayu, walalanydja
yurru wirrkina goŋmirriyirri, liŋgu walala yurru gärrina
yukurra Godkalana wäŋalili, ga ḻukanydja walala yurru
yukurra borum walŋa-wekanhamirrina ŋunhalanydja. Yo,
walalanydja yurru ḏarrtjalkmirrinydja yolŋu walala gärri
yukurra ŋunhala djinawa'na wal'ŋu ŋunhalayi wäŋaŋura
Godkalanydja nyeyaḻŋura.
15 Ga rom-yäṭjmirrinydja ŋunhinydja wal'ŋu yolŋu
walala, yakana ŋunhinydja walala yurru gärri
ŋunhimalayi, ŋunhalana bäymana walala yurru nhina
yukurra, warraŋulnha yana, dhuwalanydja walala
gam', rom-djarrpi'mirrinydja ga marrŋgitjmirrinydja
ŋunhi matjinydji'yu walala ŋuli djäma, ga marramba'-
ḏilkurrunydja ga moṉu'-muṉuŋunydja, ga waŋarr-
maḏayin'mirrinydja, ga bothinyaramirrinydja, ga mayali'-
wilkthunaramirrinydja, dhuwalayinydja yolŋu walala
yurru yakana gärri Godkala wäŋalili.
16 “Ŋarrapina dhuwalanydja Djesuna, ga liŋguna
ŋarra djuy'yurruna ŋarrakuwaynydja djiwarr'wuynha
yolŋunha ḻakaranharawu warraŋulkunharawuna
wal'ŋu dhiyakunydja malaŋuwu dhärukku nhumalaŋgu,
ŋunhi nhuma ŋarrakuway yolŋu walala ŋurruk ga
ŋurruk. Ŋarranydja maḻŋ'thurruna dhawal-wuyaŋina
Daypitkala yarraṯaŋuru yolŋu yana, yurru yuwalktja ŋarra
djarraṯawun' dhika wal'ŋu, balanyara bitjan ganyu ŋunhi
baṉumbirr, liŋgu marrtji ŋarra yurru dhawaṯthun lili
djaḏaw'marama yuṯana walu.” Ga bitjarrayina ŋayipi
Djesunydja ḻakaranhamina ŋanyapinya ŋayi.
17 Yo, Gunhu'wu Garrkuḻuk walŋa Birrimbirr ga
Gunhu'wu yolŋu miṯṯji waŋa ŋuli yukurra bukmakkala
yolŋuwala bitjan, “Go marrtjiya lili Djesuwala,” bitjan
yukurra. Ga ŋula yolthu yurru ŋäma dhuwala
dhäruk, ŋayinydja yurru waŋayi bukmakkala yana, “Go
marrtjiyana lili, bilyurrana Djesuwala.”
Go lilina marrtjiya nhe ŋanhdharktja yolŋu, märraŋana
dhuwalana gapu walŋamirrina; yänana-wala wekamany-
dja ŋayi yurru ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuwalk
gal'ŋu ḏukṯukthirri yukurra.

Dhä-yawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

18 Ŋarra Djon yukurra dhuwalanydja waŋa nhumalaŋgu
ŋunhi nhuma yukurra ŋäma dhuwalayi dhäruk
malanha, ŋunhi dhärra yukurra wukirriwuy dhuwalana
djorra'ŋurana; waŋanydja ŋarra yukurra nhumalanha

raypirri'yun ḏälyuna wal'ŋu dhärukthu. Dhuwalayinydja malanha Godkuŋu nhanukiyinguŋu maḻŋ'maranhara warraŋulkunhara, ŋayipina wal'ŋu Godthuna milkuma yukurra ŋarrakala. Ŋuli nhepinydja yurru gänanydja ŋal'marama ŋula wiripunydja dhäruk nhokiyinguŋunydja dhipala malaŋulili bukulili ŋal'marama, ga ŋayinydja yurru Godthunydja bitjandhiyi liŋgu nhokalanydja bukulili ŋal'marama ŋunhina barrarimirrina malanha ya', ŋunhi yukurra ḻakarama dhiyalami djorra'ŋura.

19 Ga ŋuli yurru ŋula yolthu ḏupthun ŋula waŋgany dhäruk ŋunhi yukurra dhärra wukirriwuy dhiyalami djorra'ŋura, ŋayi yurru Godthunydja ŋunhiyinydja yolŋunha ḏupthundhi, yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gulŋiyirri ŋunhamala garrkuḻuklilinydja wal'ŋu wäŋalili, ga yakana yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ḻuka borum ŋulaŋuru walŋa-wekanhamirriŋurunydja dharpaŋuru. Yakana yana ŋayi yurru dhäkaynydja märrama ḻatju'mirrinydja dhikanydja nhä malanha ŋunhi yukurra ḻakarama dhiyalami djorra'ŋura.

20 Yo, Djesuyuna ŋayipina wal'ŋu waŋa yukurra ḻakarama dhuwalayinydja dhäruk malanha bitjanna, “Yuwalknha dhuwalanydja rumbalnha. Ŋarranydja yurru galki bunana,” ga bitjarranydja ŋayipi Djesu waŋana.

Yo yo, go marrtjiyana lili Garray Djesu.

21 Ŋarra yukurra bukumirriyamanydja ŋäŋ'thun Godnha, märr yurru ŋayipi Garrayyu Djesuyu monyguma ḻiw'marama nhumalanhanydja ŋuriŋi nhanukiyingalay märryu-ḏapmaranhamirriyu, bukmaknha yana nhumalanha dhuwali Godku yolŋu'-yulŋunha.

Dhiyalaŋumina ḏaḏawyundja yukurra. Ga liŋguna.